Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Frühjahrssession
17. Tagung
der 49. Amtsdauer

Session de printemps
17e session
de la 49e législature

Sessione primaverile
17a sessione
della 49a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2015

Frühjahrssession

Session de printemps

Sessione primaverile

Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	XXIX
Rednerliste	LV
Verhandlungen des Nationalrates	1–607
Impressum	608
Abstimmungsprotokolle	Anhang 1
Abkürzungen	Anhang 2
CD-ROM	3. Umschlagseite

Table des matières	I
Numéros d'objet	XXIX
Liste des orateurs	LV
Délibérations du Conseil national	1–607
Impressum	608
Procès-verbaux de vote	Annexe 1
Abréviations	Annexe 2
CD-ROM	3e de couverture

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (3)

15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 125
15.015 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht: 2
15.201 Vereidigung: 1

Vorlagen des Bundesrates (44)

15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 179
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 190, 602
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 283, 601
14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 204, 602
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 428, 438
14.097 Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport. Totalrevision: 364
14.072 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien: 12, 14
14.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Belgien: 12, 13
14.083 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Estland: 12, 15
14.079 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ghana: 12, 14
14.080 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Island: 12, 14
14.082 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Usbekistan: 12, 15
14.081 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Zypern: 12, 15
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 2, 600
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 601
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 197
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 450, 481, 529, 552
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 450
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 32
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 520
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 262
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 485
14.056 Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Andorra, Grönland, San Marino und den Seychellen: 11, 601
14.021 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts (Verbrechen der Aggression und Kriegsverbrechen): 178, 599
14.084 Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung: 270
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 524, 600
14.085 Massnahmen zur Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat: 186
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 130, 427, 518, 598
14.071 Modernisierung und Betrieb der Bahnlinie Annemasse-Genf. Abkommen mit Frankreich: 309

Table des matières

Projets du Parlement (3)

15.201 Assermentation: 1
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 125
15.015 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport: 2

Projets du Conseil fédéral (44)

14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 601
14.078 Centre d'études sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et projets de coopération du DDPS. Crédit-cadre pour la poursuite du soutien: 420
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 76, 80, 422, 598
14.084 Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie: 270
14.048 Coopération policière et douanière. Accord avec l'Italie: 282
14.021 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome (crime d'agression et crimes de guerre): 178, 599
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 89
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 250, 596
14.081 Double imposition. Convention avec Chypre: 12, 15
14.070 Double imposition. Convention avec la Belgique: 12, 13
14.079 Double imposition. Convention avec la République du Ghana: 12, 14
14.072 Double imposition. Convention avec l'Argentine: 12, 14
14.083 Double imposition. Convention avec l'Estonie: 12, 15
14.080 Double imposition. Convention avec l'Islande: 12, 14
14.082 Double imposition. Convention avec l'Ouzbékistan: 12, 15
14.056 Echange de renseignements en matière fiscale. Accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles: 11, 601
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 197
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 520
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 6, 600
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 135
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 428, 438
14.022 Loi sur le renseignement: 367, 386
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 485
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 130, 427, 518, 598
14.097 Loi sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. Révision totale: 364
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 450, 481, 529, 552
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 283, 601
14.085 Mesures pour renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte: 186
14.077 Modèle comptable de la Confédération. Optimisation: 16

14.022 Nachrichtendienstgesetz: 367, 386
14.077 Rechnungsmodell. Optimierung: 16
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 218
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 101
14.075 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Brasilien: 150
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 6, 600
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 89
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 250, 596
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 135
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 285
14.078 Zentrum für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und Kooperationsprojekte des VBS. Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung: 420
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 76, 80, 422, 598
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 598
14.048 Zusammenarbeit der Polizei- und Zollbehörden. Abkommen mit Italien: 282
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 32, 66, 308, 599

Standesinitiativen (11)

13.304 Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis): 297
14.312 Standesinitiative Genf. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 560
09.319 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung: 556
09.320 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven: 557
14.308 Standesinitiative Genf. Einführung nationaler Mindestnormen in der Landwirtschaft: 559
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 241
11.320 Standesinitiative Schwyz. Erhöhung der Wirksamkeit des NFA-Ressourcenausgleichs durch Einführung einer neutralen Zone: 241
10.300 Standesinitiative Tessin. Strafgesetzbuch. Wiedereinführung des Landesverweises: 262
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 241
14.318 Standesinitiative Wallis. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 560
09.301 Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos: 87

14.071 Modernisation et exploitation de la ligne ferroviaire Annemasse-Genève. Convention avec la France: 309
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 204, 602
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 218
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 190, 602
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 179
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 450
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 598
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 32
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 101
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 524, 600
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 32, 66, 308, 599
14.075 Sécurité sociale. Convention avec le Brésil: 150
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 262
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 285
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 2, 600

Initiatives cantonales (11)

14.308 Initiative cantonale Genève. Instauration de conditions-cadres minimales nationales dans l'agriculture: 559
09.320 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves: 557
09.319 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification: 556
13.304 Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis): 297
14.312 Initiative cantonale Genève. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 560
14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 241
11.320 Initiative cantonale Schwyz. Améliorer l'efficacité de la péréquation des ressources RPT grâce à la création d'une zone neutre: 241
10.300 Initiative cantonale Tessin. Réintroduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse: 262
14.318 Initiative cantonale Valais. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 560
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 241
09.301 Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires: 87

Parlamentarische Initiativen (16)

10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 596
14.402 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Aufzeichnung und Auswertung der elektronischen Zugriffsprotokolle der Ratsmitglieder: 218
12.504 Parlamentarische Initiative Freysinger Oskar. Notfall- und Beherbergungsreserven: 29
13.470 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Erhöhung des Strafrahmens für Gewaltdelikte: 301
11.449 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Publikation von Erwachsenenschutzmassnahmen: 558
13.472 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachtflugsperre auf allen Landesflughäfen. Der Gesundheit der Anwohner Rechnung tragen: 304
10.417 Parlamentarische Initiative Lüscher Christian. Militärstrafprozess. Ausdehnung der Rechte der Geschädigten: 557
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 275
08.428 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Kein Familiennachzug bei Bezug von Ergänzungsleistungen: 557
08.450 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Mehr Handlungsspielraum für die Behörden: 557
10.485 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Vereinheitlichung beim Familiennachzug: 557
07.472 Parlamentarische Initiative Noser Ruedi. Digitale Identität statt Versichertenkarte: 557
13.407 Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung: 297
14.404 Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Für wirklich abschreckende Sanktionen bei Datenschutzverletzungen: 425
12.413 Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Keine Ernennung als Beistand oder Beiständin wider Willen!: 559
13.465 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Schutz von Whistleblowern bei Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Volksrechte: 29

Initiatives parlementaires (16)

10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 596
14.402 Initiative parlementaire Bureau-CN. Accès des députés à l'infrastructure informatique. Enregistrement et analyse des journaux d'accès: 218
12.504 Initiative parlementaire Freysinger Oskar. Réserves pour l'hébergement et les situations d'urgence: 29
13.470 Initiative parlementaire Heer Alfred. Relèvement des peines sanctionnant les infractions violentes: 301
11.449 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Publication des mesures de protection des adultes: 558
13.472 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Interdire les vols de nuit sur tous les aéroports nationaux pour ménager la santé des riverains: 304
10.417 Initiative parlementaire Lüscher Christian. Extension des droits des lésés dans la procédure pénale militaire: 557
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 275
10.485 Initiative parlementaire Müller Philipp. Harmonisation des dispositions liées au regroupement familial: 557
08.450 Initiative parlementaire Müller Philipp. Marge de manoeuvre accrue pour les autorités: 557
08.428 Initiative parlementaire Müller Philipp. Pas de regroupement familial en cas de versement de prestations complémentaires: 557
07.472 Initiative parlementaire Noser Ruedi. Attribution d'une identité numérique à chaque assuré: 557
13.407 Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle: 297
12.413 Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Les citoyens ne doivent pas être nommés curateurs contre leur gré: 559
14.404 Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Pour des sanctions réellement dissuasives en cas de violation de la protection des données: 425
13.465 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une protection des lanceurs d'alerte en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens: 29

Motionen (76)

13.3324 Motion Aebi Andreas. Anpassung des Gewässerschutzgesetzes an die heutige Nutztierhaltung: 330
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Finanzierung der Vorbereitungskurse für eidgenössische Berufs- und höhere Fachprüfungen: 122
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 293, 306
13.3137 Motion Aubert Josiane. Pauschalbeiträge an die Kantone für die berufsorientierte Weiterbildung: 216
13.3336 Motion Barthassat Luc. Krankenversicherung für Schweizer Bürger mit Wohnsitz in Frankreich: 151
13.3337 Motion Barthassat Luc. Verbot von Bisphenol A: 151
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Keine zusätzliche staatliche Förderung des Einkaufstourismus: 19

Motions (76)

13.3324 Motion Aebi Andreas. Adaptation de la législation sur la protection des eaux à la situation actuelle en matière d'élevage d'animaux de rente: 330
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Financement des cours préparant aux examens professionnels fédéraux et aux examens professionnels fédéraux supérieurs: 122
13.3137 Motion Aubert Josiane. Forfaits accordés aux cantons pour la formation continue à des fins professionnelles: 216
13.3336 Motion Barthassat Luc. Assurance-maladie pour les citoyens suisses vivant en France: 151
13.3337 Motion Barthassat Luc. Interdiction du bisphénol A: 151
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Pas de promotion étatique supplémentaire du tourisme d'achat: 19
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Rayon d'exploitation usuel. Abrogation de l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux: 310
13.3498 Motion Böhni Thomas. Supprimer les tarifs d'électricité dégressifs. Pas de «flat rate» pour l'utilisation du réseau: 338

14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Ortsüblicher Bewirtschaftungsbereich. Ersatzlose Aufhebung von Artikel 24 der Gewässerschutzverordnung: 310
13.3498 Motion Böhni Thomas. Abschaffung der degressiven Stromtarife. Keine Flatrate für die Netznutzung: 338
13.3420 Motion Bourgeois Jacques. Krankenversicherung. Frist zur Genehmigung des Tarifvertrages: 153
13.3043 Motion Bourgeois Jacques. Verfolgung von Zuwiderhandlungen. Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes: 209
13.3268 Motion Büchel Roland Rino. Abschaffung des Fünfrappenstücks: 246
13.3036 Motion Buttet Yannick. Obst- und Gemüsehandel. Förderung der Schweizer Marktteilnehmer: 123
13.3272 Motion Carobbio Guscetti Marina. Praktika für den Wiedereinstieg ins Berufsleben. Rolle des Bundes: 247
14.4122 Motion Caroni Andrea. Für ein modernes Verwaltungsstrafrecht: 568
13.3132 Motion Chopard-Acklin Max. Importverbot für Atommüll: 319
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Stärkung der Kommission für nukleare Sicherheit: 318
14.3151 Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung: 312
13.3080 Motion Estermann Yvette. EU-Kohäsionszahlungen über Schweizer Unternehmen steuern: 214
13.3147 Motion Fehr Hans-Jürg. Die Nagra unter demokratische Kontrolle bringen: 321
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Sachplan geologische Tiefenlager ergänzen: 322
13.3351 Motion Feri Yvonne. Familienergänzungsleistungen als Mittel zur Armutsbekämpfung: 152
14.4205 Motion Feri Yvonne. Integration der Thematik «häusliche Gewalt» in die Aus- und Weiterbildung von Gesundheitsfachpersonen: 569
13.3363 Motion FK-NR (12.101). Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen: 240
13.3246 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Schweizer Kulturgut in Schweizer Händen: 245
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Wald-Agenda 2030: 327
13.3535 Motion Fluri Kurt. Mehrwertabgabe zur Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus: 340
13.3488 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Gratis-WLAN im öffentlichen Verkehr: 337
13.3331 Motion Freysinger Oskar. Kein Import von Haifischflossen: 150
14.4130 Motion Fridez Pierre-Alain. Lufttransportmittel zur Friedensunterstützung: 568
13.3123 Motion Galladé Chantal. Export von Baugruppen von Kriegsmaterial. Endverbraucher kennen: 215
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Autobahnausfahrt Mülligen/AG bleibt in Betrieb. Neue Auffahrt muss geprüft werden: 323
14.4187 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Umgehende Ratifizierung des Übereinkommens des Europarates zur Verhütung des Terrorismus: 568
14.4009 Motion GPK-NR. Aufsicht durch die EFK. Änderung des FKG: 27
13.3473 Motion Grossen Jürg. Die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels ohne zweite Röhre zeitlich nicht verunmöglichen: 336
13.3399 Motion grüne Fraktion. Auftrag an die SBB. Verlagerung von der Strasse auf die Schiene begünstigen: 333
13.3484 Motion grüne Fraktion. Investitionen der Schweizer Pensionskassen in schweizerische Energieinfrastrukturen erleichtern: 155
13.3420 Motion Bourgeois Jacques. Assurance-maladie. Délai maximal à fixer pour l'approbation de la convention tarifaire: 153
13.3043 Motion Bourgeois Jacques. Répression des fraudes. Mise en application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture: 209
13.3268 Motion Büchel Roland Rino. Mise hors cours de la pièce de cinq centimes: 246
13.3036 Motion Buttet Yannick. Commerce de fruits et légumes. Promotion des acteurs suisses: 123
14.3383 Motion CAJ-CE. Adaptation du Code de procédure pénale: 289
14.3666 Motion CAJ-CN. Article 198 CP. Infraction poursuivie d'office dans certains cas: 289
14.3665 Motion CAJ-CN. Compléter l'article 260bis CP (art. 187 CP, «Actes d'ordre sexuel avec des enfants»): 289
14.3667 Motion CAJ-CN. Tribunal fédéral. Dissenting opinions: 291
14.3664 Motion CAJ-CN. Un fonds pour une indemnisation juste des victimes de l'amiante: 189
13.3272 Motion Carobbio Guscetti Marina. Stage facilitant le retour à la vie active. Rôle de l'Etat: 247
14.4122 Motion Caroni Andrea. Pour un droit pénal administratif moderne: 568
13.3363 Motion CdF-CN (12.101). Séparation des tâches entre la Confédération et les cantons: 240
14.4009 Motion CdG-CN. Surveillance exercée par le CDF. Modification de la LCF: 27
15.3007 Motion CER-CN. Couvrir les risques liés aux fluctuations monétaires: 479
13.3132 Motion Chopard-Acklin Max. Interdiction d'importer des déchets radioactifs: 319
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Renforcer la Commission fédérale de sécurité nucléaire: 318
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 293, 306
15.3000 Motion CSEC-CN. Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse: 206
14.3998 Motion CTT-CN (14.036). Développement de CFF Cargo: 518
14.3151 Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne: 312
13.3080 Motion Estermann Yvette. Distribuer les versements à l'UE pour la cohésion par l'entremise des entreprises suisses: 214
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Dépôts en couches géologiques profondes. Compléter le plan sectoriel: 322
13.3147 Motion Fehr Hans-Jürg. Soumettre la Nagra à un contrôle démocratique: 321
14.4205 Motion Feri Yvonne. Intégrer le thème de la violence domestique dans les programmes de formation et de formation continue des professionnels de la santé: 569
13.3351 Motion Feri Yvonne. Les prestations complémentaires pour les familles. Un moyen de lutter contre la pauvreté: 152
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Agenda forestier 2030: 327
13.3246 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Confier à des entreprises suisses la construction ou la rénovation de biens culturels suisses: 245
13.3535 Motion Fluri Kurt. Taxe sur la plus-value pour promouvoir les logements d'utilité publique: 340
13.3331 Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des ailerons de requin: 150
14.4130 Motion Fridez Pierre-Alain. Moyens de transport aérien pour la promotion de la paix: 568
13.3123 Motion Galladé Chantal. Exportation d'éléments d'assemblage de matériel de guerre. Connaître le consommateur final: 215

13.3294 Motion grüne Fraktion. Kontinuierliche Kontrolle der aus Kernkraftwerken in die Gewässer entlassenen Radionukleide. Notfallplan für den Fall einer Kontamination: 329
13.3205 Motion Hardegger Thomas. Energiepotenzial der Plus-Energie-Bauten nutzen: 325
13.3140 Motion Hausammann Markus. Mehr Winterstromerzeugung. Grosse Heizungen als Kraftwerke nutzen: 319
13.3141 Motion Hausammann Markus. Potenzial der schweizerischen Biogasproduktion nutzen: 320
13.3431 Motion Hodgers Antonio. Einführung eines kantonalen Vaterschaftsurlaubes: 153
13.3238 Motion Hutter Markus. Mehrwertsteuerfreier Grundstückkauf: 244
13.3158 Motion Ingold Maja. Klärung für das umstrittene Exportregime für Waffenteile: 216
14.4164 Motion Kessler Margrit. Cannabis für Schwerkranke: 567
14.3998 Motion KVF-NR (14.036). Weiterentwicklung von SBB Cargo: 518
13.3219 Motion Lehmann Markus. Autobahnvignette. Wechselschilder, Anhänger und Motorräder: 243
13.3163 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Abgeltung der Staatsgarantie durch systemrelevante Banken: 242
14.4197 Motion Lohr Christian. Ein Schulobstprogramm für die Schweiz: 567
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen: 22
13.3343 Motion Masshardt Nadine. AKW-Rückbau. Reserven für unvorhergesehene Kostensteigerungen in Kostenstudien integrieren: 332
14.3968 Motion Masshardt Nadine. Monitoring zu Rassismus, Antisemitismus und Antiislamismus: 567
14.4307 Motion Moret Isabelle. Anbieter im öffentlichen Beschaffungswesen. Einhaltung der Lohngleichheit nachweisen: 568
14.4098 Motion Müller Walter. Agrarpolitik. Administrativen Aufwand massgeblich reduzieren: 568
13.3068 Motion Pardini Corrado. Export der dualen Berufsbildung als Beitrag gegen die Jugendarbeitslosigkeit in der EU: 212
13.3170 Motion Pezzatti Bruno. NFA von Grund auf überprüfen: 243
13.3464 Motion Quadri Lorenzo. Ungerechtfertigte Bussen aufgrund des fehlenden CH-Klebers für Schweizer Autofahrer im Ausland verhindern: 335
13.3425 Motion Regazzi Fabio. Verkehrsmanagement am Gotthard. Neue Lösung für Reisebusse im Verkehr mit dem Kanton Tessin: 333
13.3279 Motion Reimann Lukas. Mehrwertsteuer-Befreiung für Anlage-Edelmetalle: 247
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Schuldenbremse auch für die SRG: 329
13.3457 Motion Rime Jean-François. Erneuerung der Zulassungsbewilligung für Transportunternehmen im Güter- und Personenverkehr: 334
13.3196 Motion Ritter Markus. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung. Marktkonforme Entschädigung der Enteigneten: 324
14.3666 Motion RK-NR. Artikel 198 StGB. Von Antrags- zu Offizialdelikt: 289
14.3667 Motion RK-NR. Bundesgericht. Dissenting Opinions: 291
14.3665 Motion RK-NR. Ergänzung von Artikel 260bis StGB (Art. 187 StGB, «Sexuelle Handlungen mit Kindern»): 289
14.3664 Motion RK-NR. Fonds zur gerechten Entschädigung von Asbestopfern: 189
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Trafic à Mülligen/AG. Maintenir la sortie pour camions actuelle et étudier une nouvelle route d'accès: 323
14.4187 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Ratification immédiate de la Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme: 568
13.3473 Motion Grossen Jürg. Ne pas écarter la possibilité d'assainir le tunnel routier du Saint-Gothard sans deuxième tube: 336
13.3294 Motion groupe des Verts. Contrôles continus des radionucléides rejetés par les centrales nucléaires dans l'environnement aquatique. Plan d'urgence en cas de contamination: 329
13.3399 Motion groupe des Verts. Donner pour mission aux CFF de favoriser le transfert de la route au rail: 333
13.3484 Motion groupe des Verts. Faciliter les investissements des caisses de pension suisses dans les infrastructures énergétiques suisses: 155
13.3488 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. WLAN gratuit dans les transports publics: 337
14.4027 Motion groupe socialiste. Violence domestique. Statistiques nationales: 567
13.3205 Motion Hardegger Thomas. Mettre à profit le potentiel énergétique des logements Energie Plus: 325
13.3141 Motion Hausammann Markus. Exploiter le potentiel de la production suisse de biogaz: 320
13.3140 Motion Hausammann Markus. Utiliser les grandes installations de chauffage comme centrales pour augmenter la production d'électricité en hiver: 319
13.3431 Motion Hodgers Antonio. Possibilité pour les cantons d'instituer un congé paternité cantonal: 153
13.3238 Motion Hutter Markus. TVA. Exclusion de l'achat d'immeubles du champ de l'impôt: 244
13.3158 Motion Ingold Maja. Eléments d'armes. Clarifier un régime d'exportation sujet à controverse: 216
14.4164 Motion Kessler Margrit. Traiter des personnes gravement malades avec du cannabis: 567
13.3219 Motion Lehmann Markus. Vignette autoroutière. Plaques interchangeables, remorques et motocycles: 243
13.3163 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Les banques d'importance systémique doivent verser une compensation pour la garantie d'Etat: 242
14.4197 Motion Lohr Christian. Programme suisse en faveur de la consommation de fruits à l'école: 567
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Déductibilité fiscale des amendes: 22
13.3343 Motion Masshardt Nadine. Démantèlement des centrales nucléaires. Prévoir des réserves pour des augmentations de coûts imprévues: 332
14.3968 Motion Masshardt Nadine. Mettre au point un dispositif de suivi du racisme, de l'antisémitisme et de l'islamophobie: 567
14.4307 Motion Moret Isabelle. Preuve du respect de l'égalité salariale par les entreprises soumissionnaires dans les marchés publics: 568
14.4098 Motion Müller Walter. Politique agricole. Réduire significativement la charge administrative: 568
13.3068 Motion Pardini Corrado. Contribuer à la lutte contre le chômage des jeunes dans l'UE en exportant notre modèle de formation duale: 212
13.3170 Motion Pezzatti Bruno. Réexamen détaillé de la RPT: 243
13.3464 Motion Quadri Lorenzo. Prévenir les amendes inutiles infligées aux automobilistes suisses roulant à l'étranger sans l'autocollant CH: 335
13.3425 Motion Regazzi Fabio. Gestion du trafic au Saint-Gothard. Nouvelle solution pour les cars en provenance ou à destination du Tessin: 333

14.3383 Motion RK-SR. Anpassung der Strafprozessordnung: 289
14.4309 Motion Romano Marco. Absoluter Schutz für Finanzdienstleister und Finanzintermediäre in den Steuerabkommen mit Italien: 568
13.3225 Motion Semadeni Silva. Höhere Verwertungsquote bei PET-Flaschen: 326
14.4027 Motion sozialdemokratische Fraktion. Nationale Statistiken zur häuslichen Gewalt: 567
13.3062 Motion Streiff-Feller Marianne. Zivildiensteinsätze an Schulen ermöglichen: 211
14.3424 Motion Theiler Georges. Mobilfunkverbindungen. Weniger Gebühren, mehr Investitionen: 314
13.3086 Motion Tornare Manuel. Winterpneus. Fahrzeuge bei winterlichen Bedingungen angemessen ausrüsten: 317
15.3007 Motion WAK-NR. Währungsrisiken absichern: 479
15.3000 Motion WBK-NR. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz: 206
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung: 316

Postulate (41)

14.4214 Postulat Amarelle Cesla. EGMR. Ausbau der juristischen Kontrolle des Bundesgerichtes über das Bundesverwaltungsgericht bei Asylentscheiden: 570
14.4258 Postulat Bulliard-Marbach Christine. Einen Sprachkenntnisvermerk in die eidgenössischen Fähigkeitszeugnisse aufnehmen: 572
14.4257 Postulat Bulliard-Marbach Christine. Stellenwert der bäuerlichen Familienbetriebe in der internationalen Entwicklungszusammenarbeit stärken: 569
13.3073 Postulat Derder Fathi. Gesamtschau der Innovationspolitik: 213
14.4296 Postulat Derder Fathi. Partizipative Ökonomie. Fördern, Rahmenbedingungen umreissen, für künftige Herausforderungen gewappnet sein: 572
13.3054 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Auswirkungen eines Freihandelsabkommens zwischen den USA und der EU auf die Schweiz: 210
13.3483 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Public Private Partnership für Infrastrukturprojekte: 337
13.3462 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Sicherstellung der finanziellen Stabilität und Planbarkeit in der obligatorischen zweiten Säule: 154
14.4137 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Videoaufnahmen durch Private. Die Privatsphäre besser schützen: 570
13.3145 Postulat Fehr Hans-Jürg. Geologisches Tiefenlager. Varianten evaluieren: 320
14.4234 Postulat Fehr Jacqueline. Angehende Lehrkräfte besser in den anderen Heimatsprachen ausbilden: 571
14.4204 Postulat Feri Yvonne. Bekämpfung von Stalking in der Schweiz verbessern: 570
14.3999 Postulat FK-NR. Bericht zum Lohnsystem des Bundes: 24
15.3009 Postulat FK-NR. Grenzgängereinkommen im Ressourcenpotenzial neu prüfen: 240
13.3505 Postulat Frehner Sebastian. Alternativen zur Erhöhung der Mineralölsteuer: 339
13.3244 Postulat Freysinger Oskar. SNB-Dienste für bedrängte Amerikaschweizer und Banken: 245

13.3279 Motion Reimann Lukas. TVA. Exonérer les métaux précieux utilisés comme moyen de placement: 247
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Frein à l'endettement également pour la SSR: 329
13.3457 Motion Rime Jean-François. Renouvellement du permis d'exploitation pour les entreprises de transport de marchandises et de personnes: 334
13.3196 Motion Ritter Markus. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation. Indemniser les expropriés conformément à la valeur commerciale: 324
14.4309 Motion Romano Marco. Accords fiscaux avec l'Italie. Protection absolue des opérateurs et des intermédiaires financiers: 568
13.3225 Motion Semadeni Silva. Augmenter le taux de recyclage des bouteilles en PET: 326
13.3062 Motion Streiff-Feller Marianne. Service civil. Permettre les affectations dans les écoles: 211
14.3424 Motion Theiler Georges. Liaisons de téléphonie mobile. Moins de redevances et d'émoluments et davantage d'investissements: 314
13.3086 Motion Tornare Manuel. Pneus d'hiver. Equipement adapté aux conditions hivernales: 317
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière: 316

Postulats (41)

14.4214 Postulat Amarelle Cesla. CEDH. Renforcer le contrôle judiciaire du Tribunal fédéral sur le Tribunal administratif fédéral en matière d'asile: 570
14.4258 Postulat Bulliard-Marbach Christine. Mention des connaissances linguistiques dans les certificats fédéraux de capacité: 572
14.4257 Postulat Bulliard-Marbach Christine. Renforcer l'importance des exploitations agricoles familiales dans la coopération internationale au développement: 569
15.3003 Postulat CAJ-CN. Garde alternée. Clarification des règles légales et pistes de solutions: 88
14.3999 Postulat CdF-CN. Rapport sur le système salarial de la Confédération: 24
15.3009 Postulat CdF-CN. Revoir la prise en considération des revenus des frontaliers dans le potentiel de ressources: 240
14.4005 Postulat CdG-CN. Clarification des raisons des différences dans la mise en oeuvre de l'Accord sur la libre circulation des personnes par les cantons: 297
14.4007 Postulat CSSS-CN. Bases décisionnelles fiables pour les thérapies médicamenteuses: 208
14.3997 Postulat CTT-CN. Conditions préalables à la mise en place d'un réseau de stations de recharge rapide pour véhicules électriques sur les routes nationales: 316
14.4002 Postulat CTT-CN. Pour une perception électronique de la redevance pour l'utilisation des routes nationales (vignette électronique): 25
14.3673 Postulat CTT-CN. Rapport sur le transport international de voyageurs (train/autocar): 316
14.4296 Postulat Derder Fathi. Encourager l'économie participative, l'encadrer et anticiper les défis à venir: 572
13.3073 Postulat Derder Fathi. Vision d'ensemble de la politique d'innovation: 213
13.3145 Postulat Fehr Hans-Jürg. Stockage des déchets radioactifs. Evaluer des options: 320
14.4234 Postulat Fehr Jacqueline. Langues nationales. Améliorer les compétences linguistiques des futurs enseignants: 571

14.4079 Postulat Friedl Claudia. Stärkung des Vollzugs im Bereich des Bauens ausserhalb der Bauzone: 572
14.4275 Postulat Glättli Balthasar. Wie kann die Freigabe von Open-Source-Software durch die Bundesverwaltung explizit erlaubt werden?: 571
14.4005 Postulat GPK-NR. Klärung der Ursachen für die Unterschiede beim kantonalen Vollzug des Abkommens über die Personenfreizügigkeit: 297
13.3460 Postulat grüne Fraktion. E-Ticketing im öffentlichen Verkehr. Unterstützung eines regionalen Pilotprojektes: 334
14.4080 Postulat grüne Fraktion. Evaluation der bilateralen Verträge mit der EU: 569
14.4266 Postulat Hess Lorenz. Invalidenversicherung. Steuererleichterungen und Anreizsystem für eine bessere Eingliederung: 570
14.4231 Postulat Jans Beat. Landwirtschaftliche Aus- und Weiterbildung auf Nachhaltigkeit ausrichten: 571
13.3501 Postulat Killer Hans. Stromverbrauch als Bewilligungskriterium für Heizsysteme: 338
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. KEV-Gelder für Fotovoltaik. Wie viel Schweizer Geld fliesst ins Ausland?: 316
14.3673 Postulat KVF-NR. Bericht zum internationalen Personenverkehr (Bahn/Bus): 316
14.4002 Postulat KVF-NR. Für eine elektronische Erhebung der Nationalstrassenabgabe (E-Vignette): 25
14.3997 Postulat KVF-NR. Voraussetzungen für ein Schnellladenetz für Elektroautos auf Nationalstrassen: 316
14.4165 Postulat Lehmann Markus. Pflegekostenversicherung auf den Prüfstand. Schutz des eigenen Vermögens!: 569
14.4169 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Auto-Mobilität. Fahren ohne Fahrerin oder Fahrer. Verkehrspolitische Auswirkungen: 572
14.4094 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Erlangung der bürgerlichen Freiheiten. Neue Mythen für die Schweiz!: 569
14.4125 Postulat Noser Ruedi. Evaluation der Stabilität des Schweizer Finanzsystems: 571
14.4186 Postulat Pfister Gerhard. Freihandel zwischen der EU und den USA. Opportunitätsstrategie der Schweiz: 571
14.4115 Postulat Regazzi Fabio. Theoretische Grundlagen der Stiftung Sexuelle Gesundheit Schweiz zur sexuellen Entwicklung von Kindern und Jugendlichen. Unabhängige wissenschaftliche Untersuchung: 569
15.3003 Postulat RK-NR. Alternierende Obhut. Klärung der Rechtsgrundlagen und Lösungsvorschläge: 88
13.3288 Postulat Schelbert Louis. Aufsichtsbehörde für den Handel mit Rohstoffen und Nahrungsmitteln: 248
14.4095 Postulat Schneider-Schneiter Elisabeth. Fahrzeugbeschaffung der Armee: 570
14.4007 Postulat SGK-NR. Verlässliche Entscheidungsgrundlagen für die Arzneimitteltherapie: 208
14.4026 Postulat sozialdemokratische Fraktion. Medizinische Versorgung bei häuslicher Gewalt. Politische Konzepte und Praktiken der Kantone sowie Prüfung eines ausdrücklichen Auftrages im Opferhilfegesetz: 570
14.4183 Postulat Streiff-Feller Marianne. Verbesserung der Rechtslage für Totgeborene: 570
14.4239 Postulat Wermuth Cédric. Bericht über das Ausmass der Steuerhinterziehung und Steuervermeidung in der Schweiz: 571
14.4204 Postulat Feri Yvonne. Agir plus efficacement contre le harcèlement obsessionnel en Suisse: 570
13.3505 Postulat Frehner Sebastian. Trouver des solutions de rechange au relèvement de l'impôt sur les huiles minérales: 339
13.3244 Postulat Freysinger Oskar. Prestations de la BNS en faveur des Suisses habitant aux Etats-Unis et des banques: 245
14.4079 Postulat Friedl Claudia. Renforcer l'exécution du droit en matière de construction hors zone à bâtir: 572
14.4275 Postulat Glättli Balthasar. Comment autoriser expressément la mise à disposition de logiciels à source ouverte par l'administration fédérale?: 571
14.4080 Postulat groupe des Verts. Evaluation des accords bilatéraux conclus avec l'UE: 569
13.3460 Postulat groupe des Verts. Titres de transport électroniques dans les transports publics. Soutenir un projet pilote régional: 334
13.3054 Postulat groupe libéral-radical. Effets sur la Suisse d'un accord de libre-échange entre les Etats-Unis et l'Union européenne: 210
14.4137 Postulat groupe libéral-radical. Enregistrements vidéo par des privés. Mieux protéger la sphère privée: 570
13.3462 Postulat groupe libéral-radical. Garantir la stabilité financière du deuxième pilier obligatoire et la possibilité de planifier le départ à la retraite: 154
13.3483 Postulat groupe libéral-radical. Partenariats public-privé pour des projets d'infrastructures: 337
14.4026 Postulat groupe socialiste. Prise en charge médicale des cas de violence domestique. Politiques et pratiques cantonales et opportunité d'un mandat explicite dans la LAVI: 570
14.4266 Postulat Hess Lorenz. Assurance-invalidité. Allègements fiscaux et système d'incitation pour une meilleure réadaptation professionnelle des personnes handicapées: 570
14.4231 Postulat Jans Beat. Agriculture. Formation et formation continue axées sur la durabilité: 571
13.3501 Postulat Killer Hans. Faire de la consommation d'électricité un critère d'autorisation des systèmes de chauffage: 338
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. Quelle proportion des fonds RPC pour le photovoltaïque finit à l'étranger?: 316
14.4165 Postulat Lehmann Markus. Soins de longue durée. Examiner la création d'une assurance pour protéger la fortune individuelle: 569
14.4169 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Automobilité. Voitures sans conducteur. Impact pour la politique des transports: 572
14.4094 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Avènement des libertés publiques. De nouveaux mythes pour la Suisse!: 569
14.4125 Postulat Noser Ruedi. Evaluation de la stabilité du système financier suisse: 571
14.4186 Postulat Pfister Gerhard. Libre-échange entre l'UE et les Etats-Unis. Adopter une stratégie d'opportunité: 571
14.4115 Postulat Regazzi Fabio. Faire vérifier par une commission indépendante les thèses défendues par la fondation Santé sexuelle Suisse quant au développement sexuel de l'enfant et de l'adolescent: 569
13.3288 Postulat Schelbert Louis. Autorité de surveillance du commerce des matières premières et des produits alimentaires: 248
14.4095 Postulat Schneider-Schneiter Elisabeth. Acquisition de véhicules de l'armée: 570
14.4183 Postulat Streiff-Feller Marianne. Améliorer la situation juridique des enfants nés sans vie: 570
14.4239 Postulat Wermuth Cédric. Rapport sur l'ampleur de la soustraction d'impôt et de l'optimisation fiscale en Suisse: 571

Interpellationen (156)

15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 459
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 459
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 459
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 459
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 459
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 459
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 459
14.4189 Interpellation Aebi Andreas. Drahtwurmbekämpfung im Kartoffelbau: 581
14.4116 Interpellation Aebischer Matthias. Erneuerung der Kommission für Technologie und Innovation: 581
14.4111 Interpellation Aeschi Thomas. NFA. Falschmeldungen der Kantone an den Bund: 592
14.4112 Interpellation Aeschi Thomas. Zukunft des Finanzplatzes Schweiz: 592
14.4310 Interpellation Amarelle Cesla. Weitergabe von Informationen aus parlamentarischen Kommissionen zu wirtschaftlichen Zwecken an Dritte. Pflicht zur Vertraulichkeit und Schutz der Interessen des Parlamentes: 588
14.4126 Interpellation Badran Jacqueline. Verwaltungsrat der Pfandbriefbank. Unzweckmässige und risikoreiche Besetzung: 592
14.4182 Interpellation Bernasconi Maria. Abteilung Alkohol und Tabak der Oberzolldirektion. Quo vadis?: 580
14.3864 Interpellation Brand Heinz. Rückführungspraxis nach Sri Lanka: 590
14.4287 Interpellation Büchler Jakob. Wann darf die AHV-Nummer verwendet werden und wann nicht?: 577
14.4211 Interpellation Bugnon André. Verfügt der Bundesrat über eine Strategie, um zu überprüfen, wann eine Amtsstelle ihren Auftrag erledigt hat?: 580
14.4131 Interpellation Buttet Yannick. Mit einer «digitalen Schulmappe» für alle den Zugang zur Bildung schaffen: 581
14.4100 Interpellation Buttet Yannick. Strategie für Unterhalt und Werterhaltung der Infrastruktur des Bundes: 584
14.4104 Interpellation Buttet Yannick. Weshalb soll das militärische Berufspersonal entwaffnet werden?: 591
14.4215 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Aufträge für Zahlungen nach Kuba und Sanktionen der Vereinigten Staaten: 594
14.4241 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Freiwillige Krankenpflegegrundversicherung für Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer: 576
14.4216 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Stiftung Cinfo. Einhaltung der Bestimmungen zur Mehrsprachigkeit in den Leistungsaufträgen der Bundesverwaltung an Externe: 573
14.4196 Interpellation Caroni Andrea. Heiratsstrafe oder Konkubinatsstrafe?: 580
14.4185 Interpellation Cassis Ignazio. Fachkräftemangel im Gesundheitsbereich. Mythos oder Fakt?: 575

Interpellations (156)

14.4189 Interpellation Aebi Andreas. Lutte contre le ver fil de fer dans la culture des pommes de terre: 581
14.4116 Interpellation Aebischer Matthias. Réorganisation de la Commission pour la technologie et l'innovation: 581
14.4112 Interpellation Aeschi Thomas. Avenir de la place financière suisse: 592
14.4111 Interpellation Aeschi Thomas. RPT. Communications de données erronées des cantons à la Confédération: 592
14.4310 Interpellation Amarelle Cesla. Respect du devoir de confidentialité et protection des intérêts du Parlement lors de la délivrance à des tiers d'informations captées au sein des commissions parlementaires à des fins économiques: 588
14.4126 Interpellation Badran Jacqueline. Conseil d'administration de la Banque des lettres de gage. Nomination inappropriée et pleine de risques: 592
14.4182 Interpellation Bernasconi Maria. Division Alcool et tabac de la Direction générale des douanes. Quo vadis?: 580
14.3864 Interpellation Brand Heinz. Rapatriements vers le Sri Lanka: 590
14.4287 Interpellation Büchler Jakob. Conditions d'utilisation du numéro AVS: 577
14.4211 Interpellation Bugnon André. Le Conseil fédéral a-t-il une stratégie pour analyser à quel moment un office ou un service a rempli sa mission?: 580
14.4131 Interpellation Buttet Yannick. Cartable numérique. Accès à la formation pour tous: 581
14.4104 Interpellation Buttet Yannick. Pourquoi désarmer les militaires de carrière?: 591
14.4100 Interpellation Buttet Yannick. Stratégie pour l'entretien et le maintien de la valeur des infrastructures de la Confédération: 584
14.4241 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Assurance de base facultative pour les Suisses de l'étranger: 576
14.4216 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Fondation Cinfo. Respect des dispositions en matière de plurilinguisme dans les mandats de prestations confiés à des externes: 573
14.4215 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Ordres de paiement destinés à Cuba et sanctions des autorités américaines: 594
14.4196 Interpellation Caroni Andrea. Discrimination fiscale des couples mariés ou des concubins?: 580
14.4185 Interpellation Cassis Ignazio. Pénurie de personnel qualifié dans le domaine de la santé. Mythe ou réalité?: 575
14.4103 Interpellation Chevalley Isabelle. Ce n'est pas le moment d'abandonner Madagascar: 572
14.4042 Interpellation Chevalley Isabelle. Pourquoi autant de cadeaux à l'industrie nucléaire?: 583
14.4102 Interpellation Chevalley Isabelle. Quelle indépendance pour l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire?: 584
14.4190 Interpellation de Courten Thomas. Réglementation des cas de rigueur prévue dans l'ordonnance sur le CO2. La solution intermédiaire concernant l'échange de quotas d'émission n'est pas suffisante: 585
14.4297 Interpellation Derder Fathi. Politique d'achats de la Confédération. Et si on privilégiait le «Swiss made»?: 581
14.4299 Interpellation Derder Fathi. Veille transversale de la révolution numérique. Faut-il créer un secrétariat d'Etat de la société numérique?: 591
14.4054 Interpellation Estermann Yvette. Dans quelle mesure un parlementaire a-t-il le droit de «mal» voter?: 593

14.4103 Interpellation Chevalley Isabelle. Madagaskar darf jetzt nicht im Stich gelassen werden: 572
14.4042 Interpellation Chevalley Isabelle. Weshalb wird der Atomindustrie so viel geschenkt?: 583
14.4102 Interpellation Chevalley Isabelle. Wie unabhängig ist das Eidgenössische Nuklearsicherheitsinspektorat wirklich?: 584
14.4190 Interpellation de Courten Thomas. Härtefallregelung der CO2-Verordnung. Die Zwischenlösung zum Emissionshandel ist nicht ausreichend: 585
14.4297 Interpellation Derder Fathi. Beschaffungspolitik des Bundes. Wie wär's mit einer Bevorzugung von «Swiss made»?: 581
14.4299 Interpellation Derder Fathi. Umfassende Aufsicht über die digitale Revolution. Muss ein Staatssekretariat für die digitale Gesellschaft geschaffen werden?: 591
14.4097 Interpellation Estermann Yvette. Kriterien für fürsorgerische Unterbringung: 577
14.4243 Interpellation Estermann Yvette. Umstrittene HPV-Werbekampagne des BAG: 590
14.4054 Interpellation Estermann Yvette. Wie «falsch» darf ein Parlamentarier abstimmen?: 593
14.4207 Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Energiestrategie 2050. Auswirkung auf die Wettbewerbsfähigkeit: 586
14.4033 Interpellation Fehr Hans. Schengen/Dublin. Wie weiter nach nach dem Entscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte in Strassburg?: 590
14.4084 Interpellation Fehr Jacqueline. Menschenrechtslage in Eritrea: 588
14.4117 Interpellation Fehr Jacqueline. Zeughausareal Winterthur und gemeinnütziger Wohnungsbau. Beitrag von Armasuisse: 591
14.4043 Interpellation Feller Olivier. Parlamentarische Aufsicht über die hochspezialisierte Medizin: 574
14.4141 Interpellation Feller Olivier. Wiederherstellung der bis zum 2. Dezember 2011 geltenden Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken. Verfahren und Fristen: 593
14.4073 Interpellation Feri Yvonne. Asylsuchende, Flüchtlinge und Erwerbsarbeit: 577
14.4040 Interpellation Feri Yvonne. Bilanz des Aktionsplans der Schweiz zur Gleichstellung von Frau und Mann. Umsetzung: 574
14.4072 Interpellation Feri Yvonne. Einhaltung des Arbeitsgesetzes, insbesondere des Mutterschutzes: 581
14.4289 Interpellation Fischer Roland. Quantifizierung und Differenzierung der Naturgefahrenrisiken für Nationalstrasse und Eisenbahn am Axen: 596
14.4226 Interpellation Fischer Roland. Wettbewerbliche Vergabe von Mandaten im Bereich landwirtschaftliche Forschung, Beratung und Bildung: 594
14.4178 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Psychiater-Schwemme in der Schweiz: 589
14.4031 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Swiss Tavolata. Staatlich geförderte Wettbewerbsverzerrung: 593
14.4032 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Wahlfreiheit statt Bevormundung bei der Ernährung der Schweizer Bevölkerung: 589
14.4179 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Wird die Asylproblematik auf dem Buckel der Bevölkerung gelöst?: 590
14.4176 Interpellation Fluri Kurt. Stand des Aktionsplans Strategie Biodiversität Schweiz: 585
14.4133 Interpellation Fluri Kurt. Zahlenbasis für landwirtschaftliches Bauen ausserhalb der Bauzone: 585
14.4097 Interpellation Estermann Yvette. Placement à des fins d'assistance. Critères applicables: 577
14.4243 Interpellation Estermann Yvette. Prévention du HPV. Campagne controversée de l'OFSP: 590
14.4033 Interpellation Fehr Hans. Schengen/Dublin. Que faire après l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme?: 590
14.4117 Interpellation Fehr Jacqueline. Site de l'arsenal de Winterthour et construction de logements d'utilité publique. Contribution d'Armasuisse: 591
14.4084 Interpellation Fehr Jacqueline. Situation des droits de l'homme en Erythrée: 588
14.4141 Interpellation Feller Olivier. Rétablissement des modalités d'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles en vigueur jusqu'au 2 décembre 2011. Procédures et délais: 593
14.4043 Interpellation Feller Olivier. Surveillance parlementaire sur la médecine hautement spécialisée: 574
14.4040 Interpellation Feri Yvonne. Bilan du Plan d'action de la Suisse pour l'égalité entre femmes et hommes. Mise en oeuvre: 574
14.4072 Interpellation Feri Yvonne. Faire respecter la loi sur le travail, notamment les dispositions sur la protection de la maternité: 581
14.4073 Interpellation Feri Yvonne. Requérants d'asile, réfugiés et activité lucrative: 577
14.4226 Interpellation Fischer Roland. Adjudication concurrentielle de mandats en matière de recherche, de conseil et de formation en agriculture: 594
14.4289 Interpellation Fischer Roland. Route nationale et chemin de fer dans la région de l'Axen. Quantifier et différencier les risques dus aux dangers naturels: 596
14.4032 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Alimentation de la population suisse. Liberté de choix plutôt que mise sous tutelle: 589
14.4179 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Le problème de l'asile est-il résolu sur le dos de la population?: 590
14.4178 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Pléthore de psychiatres en Suisse: 589
14.4031 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Swiss Tavolata. Distorsion de la concurrence encouragée par l'Etat: 593
14.4133 Interpellation Fluri Kurt. Données sur les constructions agricoles en dehors des zones à bâtir: 585
14.4176 Interpellation Fluri Kurt. Etat d'avancement du plan d'action Stratégie Biodiversité Suisse: 585
14.4081 Interpellation Frehner Sebastian. LAMal/LSAMal. Ordonnance sur les placements en capitaux des assureurs-maladie: 574
14.4085 Interpellation Frehner Sebastian. L'OFSP subventionne-t-il des week-ends bien-être destinés aux homosexuels?: 575
14.4082 Interpellation Frehner Sebastian. Transparence sur les coûts des hôpitaux: 574
14.4212 Interpellation Freysinger Oskar. Islamisation de la Suisse?: 591
14.4129 Interpellation Friedl Claudia. Conflit syrien. Une aide rapide pour les victimes dans le besoin: 573
14.4262 Interpellation Gasser Josias F. Trafic de contournement par le Simplon, le San Bernardino et le col du Gothard en raison de la rénovation urgente de l'ancien tunnel routier du Gothard pendant la construction d'un second tube: 587
14.4261 Interpellation Gasser Josias F. Utilisation de fonds publics pour le financement de centrales à charbon à l'étranger: 582
14.4237 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Admission des médicaments. Critères de l'étude utilité-risques: 576

14.4218 Interpellation Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Kantonale Unterschiede bei Strafverfahren wegen Kinderpornografie: 578
14.4085 Interpellation Frehner Sebastian. BAG-Subventionen für Wellness-Wochenenden für Schwule?: 575
14.4082 Interpellation Frehner Sebastian. Kostentransparenz der Spitäler: 574
14.4081 Interpellation Frehner Sebastian. KVG/KVAG. Verordnung über die Kapitalanlagen der Krankenversicherer: 574
14.4212 Interpellation Freysinger Oskar. Islamisierung der Schweiz?: 591
14.4129 Interpellation Friedl Claudia. Syrien-Konflikt. Rasche Hilfe für die notleidenden Menschen: 573
14.4262 Interpellation Gasser Josias F. Umwegverkehr über Simplon, San Bernardino und Gotthardpass wegen der Notsanierung des alten Gotthard-Strassentunnels während des Baus einer zweiten Röhre: 587
14.4261 Interpellation Gasser Josias F. Verwendung öffentlicher Gelder für die Finanzierung von Kohlekraftwerken im Ausland: 582
14.4037 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Erweiterung der legalen und illegalen Schattenwirtschaft und Vergrösserung des BIP: 574
14.4096 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Pelzbericht. Zusätzliche Informationen: 575
14.4237 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Zulassung von Arzneimitteln. Kriterien der Nutzen-Risiko-Beurteilung: 576
14.4225 Interpellation Graf Maya. Die Empa erteilt Nanotoxikologie-Studien miserable Noten. Handelt der Bundesrat?: 589
14.4227 Interpellation Graf Maya. Entwicklungshilfe für Klimaschutzstrategie auch für die Schweiz?: 586
14.4208 Interpellation Grin Jean-Pierre. Abgaben auf der Einfuhr von verarbeiteten Produkten und von Rohstoffen. Bäckereien unter Druck: 582
14.4209 Interpellation Grin Jean-Pierre. Neue Tierhaltungsbestimmungen, insbesondere Vorschriften für Schweineställe: 576
14.4058 Interpellation Grin Jean-Pierre. Westafrika. Welche Zusammenarbeit zwischen der Deza und kleinen NGO?: 572
14.4057 Interpellation Grin Jean-Pierre. Zustellung von Briefen und Zeitungen durch die Post nur noch à la carte: 583
14.4220 Interpellation Grossen Jürg. Wie reagiert die Schweiz auf die veränderte Klimapolitiklandkarte?: 586
14.4259 Interpellation grüne Fraktion. Konsequenzen aus dem Bericht des US-Senates bezüglich CIA-Foltermethoden: 589
14.4123 Interpellation Guhl Bernhard. Ausbau der ICT-Infrastruktur. Rahmenbedingungen für Investitionen verbessern: 584
14.4175 Interpellation Guhl Bernhard. Fehlendes bilaterales Stromabkommen mit der EU und Ausschluss vom Market Coupling. Wie weiter?: 585
14.4180 Interpellation Gysi Barbara. Massnahmen für eine wirksame Abrüstung von Atomwaffen: 588
14.4066 Interpellation Hadorn Philipp. Schweizer Interessenvertretung in der Luftverkehrsstruktur: 583
14.4174 Interpellation Hardegger Thomas. Plus-Energie-Bauten im CO2-Reduktionsprogramm: 595
14.4107 Interpellation Hardegger Thomas. Publikation von Messergebnissen zu den Infektionsraten in den Spitälern: 575
14.4051 Interpellation Heer Alfred. Blacklist der OECD. Eine Erfindung des Bundesrates?: 592
14.4037 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Prise en compte de l'économie souterraine dans le calcul du PIB: 574
14.4096 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Rapport sur les fourrures. Indications supplémentaires: 575
14.4227 Interpellation Graf Maya. Aide au développement en vue de l'élaboration d'une stratégie climatique, y compris pour la Suisse?: 586
14.4225 Interpellation Graf Maya. L'Empa critique sévèrement les études réalisées sur la nanotoxicologie. Le Conseil fédéral prendra-t-il des mesures?: 589
14.4058 Interpellation Grin Jean-Pierre. Afrique de l'Ouest. Quelles collaborations de la Coopération suisse avec de petites ONG?: 572
14.4057 Interpellation Grin Jean-Pierre. Distribution à la carte des lettres et des journaux, la dernière proposition de la Poste: 583
14.4209 Interpellation Grin Jean-Pierre. Nouvelles normes de détention des animaux, porcheries en particulier: 576
14.4208 Interpellation Grin Jean-Pierre. Taxes d'importations entre produits transformés et matières premières. Les boulangers mis sous pression: 582
14.4220 Interpellation Grossen Jürg. Nouvelle donne en matière de politique climatique. Réaction de la Suisse: 586
14.4259 Interpellation groupe des Verts. Rapport du Sénat américain sur les méthodes de torture de la CIA. Quelles conséquences?: 589
14.4218 Interpellation groupe du Parti bourgeois-démocratique. Procédure pénale pour pornographie enfantine. Différences cantonales: 578
14.4207 Interpellation groupe libéral-radical. Stratégie énergétique 2050. Conséquences sur la compétitivité: 586
14.4022 Interpellation groupe socialiste. Manquements répétés chez UBS. Responsabilités: 592
14.4175 Interpellation Guhl Bernhard. Absence d'accord sur l'électricité avec l'UE et non-participation de la Suisse au couplage de marché. Quelles mesures pour l'avenir?: 585
14.4123 Interpellation Guhl Bernhard. Développement de l'infrastructure des TIC. Créer un environnement plus favorable aux investissements: 584
14.4180 Interpellation Gysi Barbara. Mesures pour un désarmement nucléaire effectif: 588
14.4066 Interpellation Hadorn Philipp. Défense des intérêts de la Suisse au sein du système de transport aérien: 583
14.4174 Interpellation Hardegger Thomas. Intégrer les bâtiments à énergie positive dans le programme de réduction des émissions de CO2: 595
14.4107 Interpellation Hardegger Thomas. Mesure des taux d'infections nosocomiales. Publication des résultats: 575
14.4051 Interpellation Heer Alfred. Liste noire de l'OCDE. Une invention du Conseil fédéral?: 592
14.4191 Interpellation Heim Bea. Financement des soins. Assurer la transparence des coûts et la qualité de l'offre: 576
14.4055 Interpellation Heim Bea. Ne pas reléguer au second plan la ville et la région de Granges en matière de politique des transports: 583
14.4203 Interpellation Herzog Verena. Soutenir les organisations de jeunesse chrétiennes: 576
14.3940 Interpellation Hess Lorenz. Formation postgrade des médecins et formation aux professions universitaires de la santé. Renforcer le dialogue dans le cadre de la plate-forme «Avenir de la formation médicale»: 573

14.4191 Interpellation Heim Bea. Pflegefinanzierung. Kostentransparenz und Versorgungsqualität: 576
14.4055 Interpellation Heim Bea. Stopp der verkehrspolitischen Herabstufung von Stadt und Region Grenchen: 583
14.4203 Interpellation Herzog Verena. Unterstützung christlicher Jugendorganisationen: 576
14.3940 Interpellation Hess Lorenz. Wiederaufnahme und Stärkung des Dialogs zwischen den gesundheitspolitischen Akteuren und der Plattform «Zukunft ärztliche Bildung»: 573
14.4246 Interpellation Hiltpold Hugues. Hypothekarischer Referenzzinssatz. Keine Berücksichtigung mehr für die Berechnung der zulässigen Rendite: 594
14.4293 Interpellation Humbel Ruth. Ausgewiesene Pflege- und Behandlungsqualität nicht finanziell bestrafen: 577
14.3786 Interpellation Humbel Ruth. Grenzsanitarische Massnahmen bei Asylsuchenden: 573
14.4201 Interpellation Ingold Maja. Regeln für Lernfahrten zeitgemäss anpassen: 586
14.4232 Interpellation Jans Beat. Screening und Risikoermittlung von Gefahrguttransporten mit der Bahn. Methoden auf den Stand der Wissenschaft bringen: 586
14.4139 Interpellation John-Calame Francine. Impfung für Schwangere am Beispiel der Grippeimpfung. Bekannte und angenommene Risiken: 589
14.4251 Interpellation Keller Peter. Diplomatenpässe und Staatsangehörigkeit: 573
14.4034 Interpellation Kessler Margrit. Keine IV-Rente als Taschengeld für Gutverdienende!: 574
14.4106 Interpellation Landolt Martin. Revision der Verordnung über eidgenössische Jagdbanngebiete: 584
14.4114 Interpellation Lehmann Markus. Wasserkraft. Wo sind die Entscheidungsgrundlagen?: 584
14.4290 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. SBB-Immobilienbewirtschaftung: 596
14.4200 Interpellation Lohr Christian. Anpassung des öffentlichen Verkehrs gemäss Behindertengleichstellungsgesetz: 586
14.4030 Interpellation Maire Jacques-André. Datenaustausch zwischen den kantonalen Stellen für Ergänzungsleistungen und den gemeinnützigen Institutionen nach den Artikeln 17 und 18 ELG: 574
14.4090 Interpellation Maire Jacques-André. Skyguide blockiert die Entwicklung von Windpärken. Bessere Koordination im UVEK: 595
14.4228 Interpellation Markwalder Christa. Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann. Väterliches Engagement stärken: 576
14.4263 Interpellation Masshardt Nadine. «Love Life»-Kampagne. Top oder Flop?: 577
14.4268 Interpellation Masshardt Nadine. CO2-Budget als Planungshilfe für die Schweiz?: 587
14.4264 Interpellation Masshardt Nadine. Kommt die politische Bildung im Lehrplan 21 zu kurz?: 582
14.4303 Interpellation Moret Isabelle. Anhörung von unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden durch das SEM: 591
14.4306 Interpellation Moret Isabelle. Regionale Unterschiede bei den Krankenkassenprämien: 590
14.4305 Interpellation Moret Isabelle. Täuschung auf der Website gewisser Krankenversicherer: 590
14.4304 Interpellation Moret Isabelle. Vorrang für Asylgesuche von unbegleiteten Minderjährigen: 578
14.4277 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Ausstehende Massnahmen zur Umsetzung des CO2-Gesetzes: 595
14.4246 Interpellation Hiltpold Hugues. Suppression de la prise en compte du taux hypothécaire de référence dans le cadre du calcul du rendement admissible: 594
14.3786 Interpellation Humbel Ruth. Mesures sanitaires de frontière pour les requérants d'asile: 573
14.4293 Interpellation Humbel Ruth. Ne pas punir financièrement la qualité avérée des soins et des traitements: 577
14.4201 Interpellation Ingold Maja. Courses d'apprentissage. Des règles adaptées à notre époque: 586
14.4232 Interpellation Jans Beat. Détection et étude de risque lié au transport ferroviaire de marchandises dangereuses. Utiliser des méthodes à la pointe de la technologie: 586
14.4139 Interpellation John-Calame Francine. Vaccination des femmes enceintes. Risques connus et assumés. Exemple de la vaccination contre la grippe: 589
14.4251 Interpellation Keller Peter. Passeports diplomatiques et nationalité: 573
14.4034 Interpellation Kessler Margrit. Rente AI. De l'argent de poche pour ceux qui perçoivent un revenu élevé?: 574
14.4106 Interpellation Landolt Martin. Révision de l'ordonnance concernant les districts francs fédéraux: 584
14.4114 Interpellation Lehmann Markus. Energie hydraulique. Fournir des bases de décision: 584
14.4290 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Gestion immobilière des CFF: 596
14.4200 Interpellation Lohr Christian. Transports publics. Procéder aux adaptations prescrites par la loi sur l'égalité pour les handicapés: 586
14.4090 Interpellation Maire Jacques-André. Développement de parcs éoliens bloqués par Skyguide. Meilleure coordination au sein du DETEC: 595
14.4030 Interpellation Maire Jacques-André. Echanges de données entre les services cantonaux chargés des prestations complémentaires et les institutions d'utilité publique décrites aux articles 17 et 18 LPC: 574
14.4228 Interpellation Markwalder Christa. Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes. Renforcer l'engagement paternel: 576
14.4268 Interpellation Masshardt Nadine. Budget carbone. Un instrument de planification pour la Suisse?: 587
14.4263 Interpellation Masshardt Nadine. Campagne «Love Life». Franc succès ou échec cuisant?: 577
14.4264 Interpellation Masshardt Nadine. Le «Lehrplan 21» accorde-t-il une place suffisante à l'éducation à la citoyenneté?: 582
14.4303 Interpellation Moret Isabelle. Audition des requérants d'asile mineurs non accompagnés par le SEM: 591
14.4306 Interpellation Moret Isabelle. Primes d'assurance maladie différentes par région: 590
14.4304 Interpellation Moret Isabelle. Priorité des demandes d'asile des requérants mineurs non accompagnés: 578
14.4305 Interpellation Moret Isabelle. Tromperie sur le site Internet de certains assureurs-maladie: 590
14.4277 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Mesures à prendre pour mettre en oeuvre la loi sur le CO2: 595
14.4074 Interpellation Munz Martina. Essais de cultures en plein champ avec des pommes de terre cisgéniques: 594
14.4108 Interpellation Munz Martina. Ordonnance sur les hypothèses de risque. Correction de la réponse du Conseil fédéral à la question 14.1051: 595

14.4074 Interpellation Munz Martina. Freilandversuche mit cisgenen Kartoffeln: 594
14.4108 Interpellation Munz Martina. Verordnung über die Gefährdungsannahmen. Korrektur der Antwort des Bundesrates auf die Anfrage 14.1051: 595
14.4138 Interpellation Noser Ruedi. Beschaffungspraxis bei kritischen IKT-Infrastrukturen der Bundesverwaltung: 592
14.4142 Interpellation Pantani Roberta. Öffentliches Beschaffungswesen: 580
14.4041 Interpellation Parmelin Guy. Widersprüche und Heuchelei in der staatlichen Agrarpolitik bei der Reduktion von CO2-Emissionen: 593
14.4188 Interpellation Pfister Gerhard. Arbeitsbewilligungen für ausländische Studierende an privaten Hochschulen: 578
14.3750 Interpellation Piller Carrard Valérie. Ausschreibungen der SBB. Alle Landessprachen berücksichtigen: 582
14.4088 Interpellation Piller Carrard Valérie. S-Bahn Waadt/ Region La Broye: 583
14.4140 Interpellation Portmann Hans-Peter. Folteranwendungen durch die USA. Intervention des Bundesrates bei der Uno: 588
14.4105 Interpellation Quadri Lorenzo. Abkommen mit Italien. Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 579
14.4213 Interpellation Quadri Lorenzo. Bewohner und Bewohnerinnen der Asylunterkunft in Losone. Unproblematisch ist anders: 578
14.4044 Interpellation Quadri Lorenzo. Wie lange will der Bundesrat dem Tessin noch schaden und es provozieren?: 579
14.4121 Interpellation Regazzi Fabio. Sachplan Fruchtfolgeflächen und touristische oder sportliche Aktivitäten von allgemeinem Interesse in der Landwirtschaftszone: 584
14.4143 Interpellation Reynard Mathias. Quecksilber-Problematik im Oberwallis. Unschuldige Bodenbesitzer dürfen nicht belastet werden: 595
14.4144 Interpellation Reynard Mathias. Unitaid und Solidaritätszuschlag auf Flugtickets: 588
14.4181 Interpellation Rickli Natalie Simone. Unfaire Berechnungsgrundlage der Post bei der Zeitungsdistribution: 595
14.4260 Interpellation Rime Jean-François. Bussen müssen der Verkehrssicherheit dienen und nicht dem Fiskus: 587
14.4274 Interpellation Rytz Regula. Akte Schweiz/Südafrika. Nach Aufhebung der Archivsperre muss die Aufarbeitung weitergehen: 594
14.4272 Interpellation Rytz Regula. Klimaschutzstrategie und Landwirtschaft: 587
14.4271 Interpellation Rytz Regula. Verliert die Schweiz in der Klimapolitik an Boden?: 587
14.4254 Interpellation Schibli Ernst. Die finanziellen Auswirkungen der Agrarpolitik 2014–2017 auf die produzierende Landwirtschaft und ihren Leistungsauftrag: 594
14.4224 Interpellation Schilliger Peter. Inkasso offener Forderungen und Verlustscheine. Umsetzung durch den Bund: 580
14.4222 Interpellation Schläfli Urs. Das Internetportal Agate macht den Landwirt zum gläsernen Bürger: 582
14.4223 Interpellation Schläfli Urs. Private Drohnenflüge und ihre Folgen: 586
14.4083 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Effiziente Finanzierung von Palliative-Care-Leistungen: 575
14.4014 Interpellation Schneeberger Daniela. Doppelspurausbau im Laufental. Alternativen müssen auf den Tisch: 583
14.4163 Interpellation Schneeberger Daniela. Entzieht die Revision des Asylgesetzes der Wirtschaft Fachkräfte?: 578
14.4138 Interpellation Noser Ruedi. Procédure d'adjudication pour les infrastructures TIC critiques de l'administration fédérale: 592
14.4142 Interpellation Pantani Roberta. Acquisitions et marchés publics: 580
14.4041 Interpellation Parmelin Guy. Les contradictions et l'hypocrisie de la politique agricole officielle en matière de lutte contre les émissions de CO2: 593
14.4188 Interpellation Pfister Gerhard. Permis de travail pour les étudiants étrangers de hautes écoles privées: 578
14.3750 Interpellation Piller Carrard Valérie. Appel d'offres des CFF. Faire respecter toutes les langues nationales: 582
14.4088 Interpellation Piller Carrard Valérie. RER Vaud/La Broye: 583
14.4140 Interpellation Portmann Hans-Peter. Méthodes de torture utilisées par les Etats-Unis. Intervention du Conseil fédéral auprès de l'ONU: 588
14.4105 Interpellation Quadri Lorenzo. Accords avec l'Italie. Imposition des frontaliers: 579
14.4044 Interpellation Quadri Lorenzo. Le Conseil fédéral a-t-il l'intention de nuire au Tessin et de l'exaspérer pendant encore longtemps?: 579
14.4213 Interpellation Quadri Lorenzo. Losone. Des requérants tout sauf tranquilles: 578
14.4121 Interpellation Regazzi Fabio. Plan sectoriel des surfaces d'assolement et activités touristiques ou sportives d'intérêt général en zones agricoles: 584
14.4143 Interpellation Reynard Mathias. Pollution au mercure dans le Haut-Valais. Les propriétaires de terrains, qui ne sont pas responsables de la pollution, ne doivent pas en faire les frais: 595
14.4144 Interpellation Reynard Mathias. Unitaid et taxe de solidarité sur le trafic aérien: 588
14.4181 Interpellation Rickli Natalie Simone. Distribution des journaux. Base de calcul inique de la Poste: 595
14.4260 Interpellation Rime Jean-François. Les amendes doivent servir à garantir la sécurité routière et non à alimenter le fisc: 587
14.4272 Interpellation Rytz Regula. Agriculture et stratégie en matière de protection du climat: 587
14.4271 Interpellation Rytz Regula. La Suisse perd-elle du terrain dans la politique climatique?: 587
14.4274 Interpellation Rytz Regula. Relations Suisse/ Afrique du Sud. Reprise des recherches après la levée de l'embargo: 594
14.4254 Interpellation Schibli Ernst. Conséquences financières de la Politique agricole 2014–2017 sur l'agriculture productrice et son mandat de prestation: 594
14.4224 Interpellation Schilliger Peter. Recouvrement des actes de défaut de biens et des créances exigibles par la Confédération: 580
14.4222 Interpellation Schläfli Urs. Portail Internet Agate. Quid de la protection des données relatives aux agriculteurs?: 582
14.4223 Interpellation Schläfli Urs. Vols de drones privés et leurs conséquences: 586
14.4083 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Pour un financement efficace des soins palliatifs: 575
14.4087 Interpellation Schneeberger Daniela. Amélioration de la pratique de l'Administration fédérale des contributions par les circulaires: 579
14.4014 Interpellation Schneeberger Daniela. Doublement de la voie dans le Laufonnais. Il faut proposer des solutions de rechange: 583
14.4163 Interpellation Schneeberger Daniela. La révision de la loi sur l'asile prive-t-elle l'économie de personnel qualifié?: 578
14.4015 Interpellation Schneeberger Daniela. Les données sur le climat sont-elles vraiment solides?: 583

14.4087 Interpellation Schneeberger Daniela. Verbesserung der Praxis der Eidgenössischen Steuerverwaltung bei Kreisschreiben: 579
14.4015 Interpellation Schneeberger Daniela. Wie solide sind die Grundlagen für die Klimaangaben?: 583
14.4132 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Geldwäscherei. Fehlende Statistiken: 590
14.4202 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Überbelegungen in den Gefängnissen. Werden die Grundrechte und die Mindestgrundsätze im Strafvollzug noch respektiert?: 591
14.4173 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Anforderungen an Bootsfahrschulen: 585
14.4247 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Einsatz der Schweizer Armee zur Bekämpfung von Ebola: 579
14.4119 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Rahmenbedingungen für digitale Innovationen im Finanzbereich: 580
14.4249 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Schutz der Rechte der Stimmbevölkerung: 578
14.4120 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Ansprüche aus Schäden, für die der Arbeitgeber haftet. Abtretung an die Sozialversicherungen: 575
14.4028 Interpellation Sommaruga Carlo. Korruption in Argentinien und Rechtshilfe. Wer ist dafür verantwortlich, dass das Strafverfahren in der Schweiz blockiert ist?: 587
14.4022 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Wiederholte Verfehlungen bei der UBS. Verantwortlichkeit: 592
14.4110 Interpellation Steiert Jean-François. Mehr Transparenz zu Stromimporten und -exporten: 584
14.4063 Interpellation Stolz Daniel. Duale Bildung stärken. Prüfungsexperten fairer entschädigen: 581
14.4064 Interpellation Stolz Daniel. Erfolg der Musikausbildung nicht zerstören. Erfolgreiche Absolventinnen und Absolventen von Schweizer Hochschulen sollen in der Schweiz bleiben können: 577
14.4056 Interpellation Tornare Manuel. Verschwinden von 43 Studenten in Mexiko: 588
14.4295 Interpellation Trede Aline. Inhaltliche Unterschiede zwischen Gats-Offerte und Tisa-Offerte: 582
14.4159 Interpellation Trede Aline. Kritikpunkte im ECRI-Bericht zur Rechtslage von LGBTI-Menschen in der Schweiz: 589
14.4160 Interpellation Trede Aline. Rechtlicher Kontext des Tisa-Abkommens: 593
14.4221 Interpellation Trede Aline. Weiterentwicklung der Armee. Mögliche Einsätze der Armee im Inneren: 579
14.4109 Interpellation Tschäppät Alexander. Umsiedlung der Nachfolgeorganisation der Eidgenössischen Alkoholverwaltung von Bern nach Delsberg: 579
14.4198 Interpellation Vitali Albert. Fachkräftewachstum im Bildungs- und Sozialbereich: 581
14.4236 Interpellation Vogler Karl. Stärkung des Bundesgerichtsstandortes Luzern: 596
14.4184 Interpellation von Siebenthal Erich. Revision des Waldgesetzes. Wem will der Bundesrat welche Kompetenzen zugestehen?: 585
14.4206 Interpellation Wasserfallen Christian. KMU. Nachfolgeproblematik und Unternehmensübertragungen: 593
14.4238 Interpellation Wermuth Cédric. Blutgold aus Burkina Faso bei Metalor in der Schweiz?: 573
14.4132 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Blanchiment d'argent. Absence de statistiques: 590
14.4202 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Surpopulation carcérale. Respect des droits fondamentaux et des principes élémentaires durant l'exécution de la peine: 591
14.4247 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Engagement de l'armée suisse pour lutter contre Ebola: 579
14.4119 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Etablir un cadre pour les innovations numériques dans le secteur financier: 580
14.4173 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Poser des exigences aux écoles de navigation de plaisance: 585
14.4249 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Protection des droits politiques: 578
14.4120 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Subrogation des assurances sociales en cas de dommage causé par l'employeur: 575
14.4028 Interpellation Sommaruga Carlo. Corruption en Argentine et collaboration judiciaire. Responsabilité du blocage de la procédure pénale en Suisse: 587
14.4110 Interpellation Steiert Jean-François. Plus de transparence concernant les importations et les exportations d'électricité: 584
14.4064 Interpellation Stolz Daniel. Ne pas réduire à néant les fruits de la formation musicale et permettre aux personnes formées en Suisse de rester dans notre pays: 577
14.4063 Interpellation Stolz Daniel. Renforcer le système dual de formation en améliorant l'indemnisation des experts aux examens: 581
14.4056 Interpellation Tornare Manuel. Disparition de 43 étudiants au Mexique: 588
14.4160 Interpellation Trede Aline. Contexte juridique de l'accord TISA sur le commerce des services: 593
14.4221 Interpellation Trede Aline. Développement de l'armée. Engagements de l'armée sur le sol national: 579
14.4295 Interpellation Trede Aline. Différences matérielles entre les offres AGCS et les offres TISA: 582
14.4159 Interpellation Trede Aline. Rapport de l'ECRI sur la Suisse. Critiques relatives aux droits des personnes LGBTI: 589
14.4109 Interpellation Tschäppät Alexander. Délocalisation de Berne à Delémont de l'organisation appelée à succéder à la Régie fédérale des alcools: 579
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 459
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 459
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 459
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 459
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 459
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 459
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 459

14.4198 Interpellation Vitali Albert. Augmentation du nombre de spécialistes dans le domaine de la formation et le domaine social: 581
14.4236 Interpellation Vogler Karl. Tribunal fédéral. Renforcer le site de Lucerne: 596
14.4184 Interpellation von Siebenthal Erich. Révision de la loi sur les forêts. Quelles compétences le Conseil fédéral entend-il accorder à quelle autorité?: 585
14.4206 Interpellation Wasserfallen Christian. PME. Promouvoir la succession et la transmission d'entreprises: 593
14.4238 Interpellation Wermuth Cédric. La société suisse Metalor a-t-elle traité de l'or sale en provenance du Burkina Faso?: 573

Fragestunde (231)

15.5140 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Bekämpfung der Rinderseuche IBR im EU-Land Österreich: 360
15.5130 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Landwirtschaftsland und Ökoflächen: 353
15.5171 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Pauschalversicherung für Kautionen: 350
15.5049 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Humanitäre Hilfe im Konflikt zwischen der Ukraine und Russland: 174
15.5054 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Schutz des Schweizerfrankens. Währungspolitisches Instrumentarium: 164
15.5122 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. 100 Jahre Eidgenössische Steuerverwaltung. Wie viel kosten die Feierlichkeiten?: 341
15.5064 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Fluglärmentwicklung nach der Ausmusterung des Tiger F-5: 177
15.5061 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Verhinderung der Ausreise von Dschihadisten durch eine Meldeplattform: 160
15.5139 Fragestunde. Frage Amherd Viola. Strategie zur Elimination der Masern: 360
15.5024 Fragestunde. Frage Barazzone Guillaume. Fluggesellschaften aus den Golfstaaten. Tätigkeit in der Schweiz: 170
15.5221 Fragestunde. Frage Binder Max. Die Frankenstärke gefährdet Wald- und Holzwirtschaft: 356
15.5227 Fragestunde. Frage Binder Max. Unseriöse Umfrage zur Agrarpolitik 2014–2017: 352
15.5089 Fragestunde. Frage Birrer-Heimo Prisca. Frankenstärke und Medikamentenpreise. Wann profitieren die Prämienzahler vom Währungsvorteil?: 177
15.5184 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Strom- und Gasumsatz in den jeweiligen Netzen markant erhöhen. Netznutzungsgebühren senken und Stromnetze nur moderat erweitern: 355
15.5185 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Weighted Average Cost of Capital. Anpassung der Berechnungsmethode nach dem Fall des Euro-Mindestkurses: 355
15.5216 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Anschlag in Mali. Verletzte Schweizer Armeeangehörige: 358
15.5080 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Starker Franken. Steuerliche Entlastung von betroffenen Unternehmen: 166
15.5081 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Transparenz auf dem Milchmarkt: 168
15.5137 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Beschluss des Bundesrates zur Aufnahme von 3000 syrischen Kriegsflüchtlingen: 363
15.5136 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Negativzinsen für Krankenkassen: 342

Heure des questions (231)

15.5171 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Assurance forfaitaire pour les cautions: 350
15.5140 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Lutte contre la maladie bovine IBR en Autriche, pays membre de l'UE: 360
15.5130 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Terrains agricoles et surfaces écologiques: 353
15.5049 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Aide humanitaire dans le cadre du conflit entre l'Ukraine et la Russie: 174
15.5054 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Instruments monétaires destinés à protéger le franc suisse: 164
15.5122 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Combien vont coûter les festivités pour les 100 ans de l'Administration fédérale des contributions?: 341
15.5064 Heure des questions. Question Allemann Evi. Evolution des nuisances sonores dues aux avions après la mise hors service du Tiger F-5: 177
15.5061 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Prévenir le départ de djihadistes par la mise en place d'une plate-forme de signalement: 160
15.5139 Heure des questions. Question Amherd Viola. Stratégie d'élimination de la rougeole: 360
15.5024 Heure des questions. Question Barazzone Guillaume. Compagnies aériennes du Golfe. Activités en Suisse: 170
15.5227 Heure des questions. Question Binder Max. Etude peu sérieuse sur la Politique agricole 2014–2017: 352
15.5221 Heure des questions. Question Binder Max. La cherté du franc menace l'économie forestière et l'industrie du bois: 356
15.5089 Heure des questions. Question Birrer-Heimo Prisca. Franc fort et prix des médicaments. Faire profiter les assurés des gains de change: 177
15.5184 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Augmenter la quantité d'électricité et de gaz transportée. Réduire le montant de la rémunération pour l'utilisation des réseaux et n'étendre que les réseaux électriques: 355
15.5185 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Weighted Average Cost of Capital. Révision de la méthode de calcul après la suppression du cours plancher: 355
15.5216 Heure des questions. Question Borer Roland F. Militaires suisses blessés lors d'un attentat au Mali: 358
15.5080 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Assouplissement fiscal des entreprises frappées par le franc fort: 166
15.5081 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Transparence au sein du marché du lait: 168

15.5035 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Botschafter Wasescha und seine «Bünzli-Schweizer»: 174
15.5083 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Deza-Büro in Abu Dhabi: 175
15.5170 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Die Schweiz sponsert Sportanlässe und eine Sambaschule in Brasilien: 358
15.5219 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Dschihadistischer Terroranschlag in Mali mit schwerverletzten Schweizer Armeeangehörigen: 358
15.5126 Fragestunde. Frage Bugnon André. Warum fahren die SBB für den Bund unter Verwendung seiner Subventionen Verluste ein?: 353
15.5097 Fragestunde. Frage Buttet Yannick. Verdient die Raffinerie Collombey keine Unterstützung aus Bern?: 169
15.5152 Fragestunde. Frage Candinas Martin. Blendschutz auf Autobahnen und Autostrassen: 354
15.5153 Fragestunde. Frage Candinas Martin. Brauchen die Rätoromanen keine Tabakprävention?: 361
15.5067 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Negativzinsen und Sozialversicherungen: 177
15.5019 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Bürokratieabbau bei Swissmedic. Änderungsanzeigen von Medikamenten: 176
15.5102 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Politikwissenschaft in der Schweiz. Das Englische siegt!: 169
15.5011 Fragestunde. Frage Chevalley Isabelle. Gäbe es im Falle eines Kernkraftunfalls Schuldige?: 170
15.5162 Fragestunde. Frage Chevalley Isabelle. Revision der Verordnung über den Stilllegungsfonds und den Entsorgungsfonds für Kernanlagen: 354
15.5036 Fragestunde. Frage Chopard-Acklin Max. Atomkraftwerk Beznau. Rostschäden an der Stahldruckschale des Containments: 170
15.5114 Fragestunde. Frage Chopard-Acklin Max. Atomkraftwerke. Risiko der Trinkwasserverseuchung im Kontaminierungsfall: 352
15.5115 Fragestunde. Frage Chopard-Acklin Max. Russland und Ukraine. Lieferstopp für problematische Güter: 349
15.5118 Fragestunde. Frage Chopard-Acklin Max. Stilllegungsfonds und Entsorgungsfonds für Kernanlagen. Sicherheitszuschlag: 352
15.5109 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Die Ukraine nach dem Modell der Schweiz organisieren?: 357
15.5098 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Tabakproduktegesetz. Wie lassen sich derart viele Einschränkungen begründen?: 177
15.5138 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Negativzinsen zulasten der Sozialwerke: 342
15.5090 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Findet die Eidgenössische Finanzkontrolle jetzt live im Fernsehen statt?: 166
15.5091 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Ist die Eidgenössische Finanzkontrolle unterbeschäftigt?: 166
15.5006 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Präsenz Schweiz: 173
15.5135 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Stiller Exodus aus Kosovo: 348
15.5116 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Zu häufige Herzuntersuchungen ohne vorherige Abklärung: 360
15.5044 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. 2,1 Milliarden Franken weniger Einnahmen bei der direkten Bundessteuer. Wie geht es weiter?: 163
15.5105 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Asylgesuche von «Touristen»: 161
15.5137 Heure des questions. Question Brand Heinz. Décision du Conseil fédéral concernant l'accueil de 3000 Syriens: 363
15.5136 Heure des questions. Question Brand Heinz. Taux d'intérêts négatifs pour les caisses-maladie: 342
15.5083 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Bureau de la DDC à Abu Dhabi: 175
15.5035 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. L'ambassadeur Wasescha et ses «beaufs» de Suisses: 174
15.5219 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Militaires suisses grièvement blessés lors d'un attentat djihadiste au Mali: 358
15.5170 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Soutien financier de la Suisse à des manifestations sportives et une école de samba au Brésil: 358
15.5126 Heure des questions. Question Bugnon André. Pourquoi les CFF contribuent-ils à faire perdre de l'argent à la Confédération en utilisant les subventions qui lui sont versées?: 353
15.5097 Heure des questions. Question Buttet Yannick. La raffinerie de Collombey ne mérite-t-elle pas le soutien de Berne?: 169
15.5152 Heure des questions. Question Candinas Martin. Dispositifs anti-éblouissement sur les autoroutes et les semi-autoroutes: 354
15.5153 Heure des questions. Question Candinas Martin. Pas de prévention anti-tabac pour les Rhéto-romans?: 361
15.5067 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Taux d'intérêt négatif et assurances sociales: 177
15.5019 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Annonce à Swissmedic des modifications apportées aux médicaments. Réduire la bureaucratie: 176
15.5102 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Sciences politiques en Suisse. Do you speak English?: 169
15.5011 Heure des questions. Question Chevalley Isabelle. Est-ce qu'il y aurait des coupables en cas d'accident nucléaire?: 170
15.5162 Heure des questions. Question Chevalley Isabelle. Révision de l'ordonnance sur le fonds de désaffectation et sur le fonds de gestion des déchets radioactifs pour les installations nucléaires: 354
15.5036 Heure des questions. Question Chopard-Acklin Max. Centrale nucléaire de Beznau. Corrosion de l'enceinte à pression en acier: 170
15.5114 Heure des questions. Question Chopard-Acklin Max. Centrales nucléaires. Risque de contamination de l'eau potable: 352
15.5118 Heure des questions. Question Chopard-Acklin Max. Fonds de désaffectation et fonds de gestion des déchets radioactifs pour les installations nucléaires. Supplément de sécurité: 352
15.5115 Heure des questions. Question Chopard-Acklin Max. Russie et Ukraine. Arrêt des exportations de marchandise problématique: 349
15.5098 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Loi fédérale sur les produits du tabac. Comment justifier autant de restrictions?: 177
15.5109 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Organiser l'Ukraine sur la base du modèle Suisse?: 357
15.5138 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Taux d'intérêt négatifs à la charge de la sécurité sociale: 342
15.5091 Heure des questions. Question Derder Fathi. Le Contrôle fédéral des finances est-il sous-occupé?: 166

15.5196 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Beschaffung eines Transportflugzeuges. Wofür?: 349
15.5193 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Engstirniges Beschaffungswesen des Bundes: 345
15.5194 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Keine Schweizer Soldaten im Ausland: 358
15.5106 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Militärtauglichkeit: 178
15.5195 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Reisekosten der Aussenpolitischen Kommissionen: 364
15.5107 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Sinnvolle Frontex-Einsätze?: 166
15.5158 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten. Nachtragskredit von 20 Millionen Franken zum «Schoggi-Gesetz»: 344
15.5165 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Kurzarbeitsentschädigung wegen Wechselkursschwankungen: 350
15.5012 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Zuordnung der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO an die Departemente: 175
15.5013 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Zusammenfassung der Vernehmlassungsverfahren zu den Ausgleichsfonds AHV/IV/EO: 175
15.5147 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Familienergänzungsleistungen: 361
15.5146 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. IV-Pflegeleistungen: 360
15.5038 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Sicherheit von jüdischen Einrichtungen: 159
15.5045 Fragestunde. Frage Flach Beat. Datendiebstahl bei Chip-Karten. Sicherheitsrisiken bei Schweizer Identitätskarten und Kommunikationsmitteln: 159
15.5174 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. BAG. Auffälliges Personalwachstum: 360
15.5175 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Ersatz für das Sturmgewehr 90?: 348
15.5026 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Revision des RTVG und neue Billag-Mediensteuer. Folgekosten für den Bund und die staatsnahen Betriebe: 170
15.5025 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Wohin sind die Holocaust-Gelder geflossen?: 162
15.5119 Fragestunde. Frage Frehner Sebastian. BAG. Explosionsartiges Personalwachstum: 360
15.5121 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Libysche Vermögenswerte in der Schweiz: 350
15.5055 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Gewährleistung der Grundversorgung durch die Post. Nichteingehaltene Versprechen: 171
15.5005 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Rückzug des Medikamentes Perjeta: 175
15.5132 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Schockierender Bericht des US-Senates zu den CIA-Foltermethoden: 357
15.5003 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Starker Franken. Druck auf Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer: 167
15.5004 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Starker Franken. Krise in der Holzwirtschaft: 169
15.5015 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Anzahl der Studienplätze 2015 in der Medizin: 167
15.5014 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Eurolöhne für Grenzgängerinnen und Grenzgänger?: 167
15.5059 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Neue Nachhaltigkeitsregeln und Rechtssicherheit in Investitionsschutzabkommen: 168
15.5215 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Anschlag in Mali. Verletzte Schweizer Armeeangehörige: 358
15.5043 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Uno-Generalversammlung 2016: 174
15.5090 Heure des questions. Question Derder Fathi. Le Contrôle fédéral des finances se fait-il dorénavant en direct sur les plateaux de télévision?: 166
15.5116 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Examens cardiaques trop fréquents et sans indication: 360
15.5135 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Exode massif des Kosovars: 348
15.5006 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Présence Suisse: 173
15.5044 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Baisse de 2,1 milliards de francs des recettes de l'impôt fédéral direct. Que faire?: 163
15.5196 Heure des questions. Question Fehr Hans. A quoi bon acquérir un avion de transport?: 349
15.5106 Heure des questions. Question Fehr Hans. Aptitude au service militaire: 178
15.5105 Heure des questions. Question Fehr Hans. Demandes d'asile déposées par des «touristes»: 161
15.5195 Heure des questions. Question Fehr Hans. Frais de déplacement des Commissions de politique extérieure: 364
15.5107 Heure des questions. Question Fehr Hans. Les engagements de Frontex sont-ils judicieux?: 166
15.5193 Heure des questions. Question Fehr Hans. Marchés publics de la Confédération limités: 345
15.5194 Heure des questions. Question Fehr Hans. Plus aucun soldat suisse à l'étranger: 358
15.5165 Heure des questions. Question Feller Olivier. Indemnité de chômage en cas de réduction de l'horaire de travail due à des variations de change: 350
15.5012 Heure des questions. Question Feller Olivier. Rattachement des fonds de compensation AVS/AI/APG aux départements: 175
15.5013 Heure des questions. Question Feller Olivier. Regrouper les procédures de consultation relatives aux fonds de compensation AVS/AI/APG: 175
15.5158 Heure des questions. Question Feller Olivier. Soutenir l'industrie d'exportation de produits agricoles transformés. Un crédit supplémentaire de 20 millions de francs pour la «loi chocolatière»: 344
15.5147 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Prestations complémentaires pour les familles: 361
15.5146 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Prestations de soins AI: 360
15.5038 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Sécurité des institutions juives: 159
15.5045 Heure des questions. Question Flach Beat. Cartes à puce piratées. Des cartes d'identité et des moyens de communication suisses sont-ils touchés?: 159
15.5026 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Modification de la LRTV et nouvelle redevance Billag. Coûts à la charge de la Confédération et des entreprises proches de l'Etat: 170
15.5174 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. OFSP. Boom des effectifs: 360
15.5025 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Où sont passés les fonds destinés aux héritiers des victimes de l'holocauste?: 162
15.5175 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Vers le remplacement du fusil d'assault 90?: 348
15.5119 Heure des questions. Question Frehner Sebastian. OFSP. Boom des effectifs: 360
15.5121 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Actifs libyens en Suisse: 350

15.5062 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Flüchtlingssituation in Syrien. Hilfsmöglichkeiten der Schweiz: 160
15.5065 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Gewerbsmässige Nutzung von Airbnb. Revidiert der Bundesrat seine Haltung?: 165
15.5058 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Hinterfragen der Absatzförderung für Schweizer Fleisch auf Bundeskosten: 167
15.5063 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Jahrelange IV-Abklärungen. Einzelfälle oder verbreitete Praxis?: 176
15.5222 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Lieferung von Kriegsmaterial an Russland. Vermittlerrolle und Glaubwürdigkeit der Schweiz: 352
15.5112 Fragestunde. Frage Golay Roger. Bundespolizei oder internationale Polizei?: 362
15.5023 Fragestunde. Frage Golay Roger. Werden die Grenzwächterinnen und Grenzwächter sinnvoll eingesetzt?: 161
15.5041 Fragestunde. Frage Gössi Petra. Finanzierung der Abstimmungskampagne über die neue Billag-Mediensteuer: 171
15.5192 Fragestunde. Frage Gössi Petra. Zurückhaltung bei der Übernahme von EU-Recht: 358
15.5210 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Aufnahme von 3000 syrischen Flüchtlingen. Christen bevorzugen: 364
15.5208 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Offizielles Jubiläum des Eintritts der Kantone Genf, Neuenburg und Wallis sowie des ehemaligen Fürstbistums Basel in die Eidgenossenschaft: 362
15.5167 Fragestunde. Frage Graf Maya. Warum engagiert sich die Schweiz immer weniger für die Tropenwälder?: 350
15.5040 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Wiederherstellung der früheren Praxis bei der Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 162
15.5134 Fragestunde. Frage Grunder Hans. Ökologische Bewertung von Ersatz- und Ausgleichsmassnahmen. Neue Bewertungsmethode des Bafu: 353
15.5042 Fragestunde. Frage Gschwind Jean-Paul. Wie sieht die Zukunft der Holzwirtschaft nach der Aufhebung des Franken/Euro-Mindestkurses aus?: 171
15.5072 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Das Milizsystem in Gefahr. Unterstützen die Bundesbehörden das politische Engagement ihrer Angestellten?: 165
15.5161 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Reflektierende Markierungen bei Einsatzfahrzeugen zulassen. Anpassung der Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge: 354
15.5074 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Drohnenkauf gefährdet Vermittlerrolle der Schweiz: 177
15.5224 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Geldsegen für Aktionäre. Dringende Anpassung der Unternehmenssteuerreform II: 347
15.5226 Fragestunde. Frage Heim Bea. Ältere Arbeitnehmer. Ein stilles Drama: 352
15.5178 Fragestunde. Frage Heim Bea. Frankenstärke. Lehrstellen in Gefahr: 351
15.5180 Fragestunde. Frage Heim Bea. Gleiches Medikament, neue Packung, höherer Preis. Unlauterer Wettbewerb?: 362
15.5093 Fragestunde. Frage Heim Bea. Lohndumping effektiv bekämpfen: 168
15.5179 Fragestunde. Frage Heim Bea. Strategie gegen Antibiotikaresistenzen. Klare Verantwortlichkeiten: 362
15.5004 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Choc du franc fort dans la filière bois: 169
15.5003 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Franc fort. Source de pressions sur les travailleurs: 167
15.5055 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Maintien du service universel par la Poste. Les promesses non tenues: 171
15.5132 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Rapport choquant du Sénat américain sur l'utilisation de la torture par la CIA: 357
15.5005 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Retrait du médicament Perjeta: 175
15.5059 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Accords de protection des investissements. Nouvelles règles en matière de durabilité et sécurité du droit: 168
15.5014 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Des salaires en euros pour les frontaliers?: 167
15.5015 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Etudes de médecine. Nombre de places disponibles en 2015: 167
15.5043 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Assemblée générale des Nations Unies 2016: 174
15.5215 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Militaires suisses blessés lors d'un attentat au Mali: 358
15.5063 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Examen des demandes de rente AI. Les procédures qui durent des années sont-elles des cas isolés ou sont-elles la norme?: 176
15.5058 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Remettre en question la promotion des ventes de viande suisse aux frais de la Confédération: 167
15.5062 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Situation des réfugiés en Syrie et aide potentielle de la Suisse: 160
15.5065 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Utilisation d'Airbnb à des fins commerciales. Le Conseil fédéral va-t-il réviser sa position?: 165
15.5222 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Vente de matériel militaire à la Russie. Rôle de médiatrice et crédibilité de la Suisse: 352
15.5023 Heure des questions. Question Golay Roger. Les gardes-frontière sont-ils utilisés à bon escient?: 161
15.5112 Heure des questions. Question Golay Roger. Police fédérale ou police internationale?: 362
15.5192 Heure des questions. Question Gössi Petra. Faire preuve de retenue dans la reprise du droit communautaire: 358
15.5041 Heure des questions. Question Gössi Petra. Financement de la campagne concernant la votation relative à la nouvelle redevance Billag: 171
15.5210 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Accueil de 3000 réfugiés syriens. Privilégier les chrétiens: 364
15.5208 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Commémoration officielle de l'entrée des cantons de Genève, de Neuchâtel et du Valais ainsi que de l'ancienne principauté épiscopale de Bâle dans la Confédération: 362
15.5167 Heure des questions. Question Graf Maya. Pourquoi la Suisse s'engage-t-elle toujours moins en faveur des forêts tropicales?: 350
15.5040 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Rétablissement des modalités antérieures d'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 162

15.5177 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Aufnahme von 3000 Syrern. Folgekosten: 363
15.5127 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Kosten und Personalaufwand der Entwicklung des «Monitoring-Instruments zum Zusammenleben in der Schweiz»: 360
15.5176 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Mängelliste zur Armee. Braucht es eine Generalinspektion?: 348
15.5092 Fragestunde. Frage Hess Lorenz. Ist Schweizer Wasser kein Schweizer Rohstoff?: 168
15.5214 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Bedrohungs- und Risikoanalyse in Mali: 358
15.5123 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Die Schweiz als Musterknabe in Verkehrsfragen: 353
15.5056 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Steuerausfälle durch Benzintourismus: 164
15.5124 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Wie geht es weiter mit dem Unternehmensstandort Schweiz?: 341
15.5129 Fragestunde. Frage Jans Beat. Der Bund als Versicherungsanstalt für Atomkraftwerke?: 353
15.5050 Fragestunde. Frage Joder Rudolf. Pilotenlizenzen: 171
15.5082 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Biometrischer Schweizer Pass: 161
15.5104 Fragestunde. Frage Jositsch Daniel. Schutz jüdischer Institutionen vor Anschlägen: 161
15.5187 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. AKW Mühleberg. Unbefristete Betriebsbewilligung trotz Erleichterungen bei der Nachrüstung: 355
15.5188 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Ältere Arbeitnehmer sind chancenlos. Endlich Taten statt Worte: 351
15.5103 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Organisatorische Mängel im Atomkraftwerk Mühleberg: 173
15.5223 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Rekordgewinne bei Firmen und Rekordausfälle bei den Bundessteuern 2014. Wie passt das zusammen?: 346
15.5225 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Steuerausfälle 2014. Die Unternehmenssteuerreform II schlägt voll durch: 347
15.5186 Fragestunde. Frage Knecht Hansjörg. Energiepolitische Weichenstellung in Schaffhausen: 355
15.5168 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Amtshilfegesuche betreffend Steuerdaten: 345
15.5169 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Expo 2015 in Mailand. Offizielle Veranstaltungen der Schweiz: 357
15.5051 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Parlamentsdiplomatie: 175
15.5052 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (1): 163
15.5053 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (2): 164
15.5071 Fragestunde. Frage Lustenberger Ruedi. Aussagen von Botschafter Luzius Wasescha: 174
15.5217 Fragestunde. Frage Lustenberger Ruedi. Internationaler Währungsfonds und Griechenland: 346
15.5070 Fragestunde. Frage Lustenberger Ruedi. Rolle der SRG in der Billag-Abstimmung: 172
15.5078 Fragestunde. Frage Mahrer Anne. Lagerung radioaktiver Abfälle auf dem Areal des französischen Kernkraftwerkes Bugey. Wiederaufnahme der Bauarbeiten im April 2015: 172
15.5134 Heure des questions. Question Grunder Hans. Evaluation écologique de mesures de remplacement et de compensation. Nouvelle méthode d'évaluation de l'OFEV: 353
15.5042 Heure des questions. Question Gschwind Jean-Paul. Quid de l'avenir de la filière du bois suite à l'abandon du taux plancher face à l'euro?: 171
15.5161 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Autoriser une signalisation réfléchissante de jour et de nuit sur les véhicules d'intervention. Adaptation de l'OETV: 354
15.5072 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Le système de milice en danger. Les autorités fédérales soutiennent-elles les activités politiques de leurs collaborateurs?: 165
15.5074 Heure des questions. Question Gysi Barbara. L'achat de drones met en jeu le rôle de médiateur de la Suisse: 177
15.5224 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Pluie d'or pour les actionnaires. Réviser d'urgence la réforme de l'imposition des entreprises II: 347
15.5226 Heure des questions. Question Heim Bea. Demandeurs d'emplois âgés. Un drame méconnu: 352
15.5178 Heure des questions. Question Heim Bea. Franc fort. Places d'apprentissage menacées: 351
15.5093 Heure des questions. Question Heim Bea. Lutter efficacement contre la sous-enchère salariale: 168
15.5179 Heure des questions. Question Heim Bea. Stratégie contre la résistance aux antibiotiques. Définir clairement les responsabilités: 362
15.5180 Heure des questions. Question Heim Bea. Vente du même médicament dans un nouvel emballage à un prix plus élevé. Concurrence déloyale?: 362
15.5127 Heure des questions. Question Herzog Verena. Coûts et charges de personnel engendrés par le développement de l'«instrument de monitorage de la cohabitation en Suisse»: 360
15.5177 Heure des questions. Question Herzog Verena. Coûts résultant de l'accueil de 3000 Syriens: 363
15.5176 Heure des questions. Question Herzog Verena. Liste des lacunes affectant l'armée. Une inspection générale s'impose-t-elle?: 348
15.5092 Heure des questions. Question Hess Lorenz. L'eau suisse n'est-elle pas une matière première suisse?: 168
15.5214 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Analyse des menaces et des risques au Mali: 358
15.5123 Heure des questions. Question Hurter Thomas. La Suisse, enfant modèle pour les questions de circulation: 353
15.5056 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Pertes de recettes fiscales dues au tourisme de l'essence: 164
15.5124 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Quel avenir pour la place entrepreneuriale suisse?: 341
15.5129 Heure des questions. Question Jans Beat. La Confédération en tant qu'institution d'assurance des centrales nucléaires?: 353
15.5050 Heure des questions. Question Joder Rudolf. Licences de pilotes: 171
15.5082 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Passeport biométrique suisse: 161
15.5104 Heure des questions. Question Jositsch Daniel. Protection des institutions juives contre des attentats: 161
15.5223 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Bénéfices records pour les entreprises et baisses records des recettes tirées des impôts fédéraux en 2014. Comment ces deux phénomènes se combinent-ils?: 346

15.5228 Fragestunde. Frage Mahrer Anne. Unbegleitete Minderjährige im Asylverfahren: 364
15.5197 Fragestunde. Frage Markwalder Christa. Kooperationen in der Schweizer Luftfahrt: 355
15.5218 Fragestunde. Frage Markwalder Christa. Personenfreizügigkeit und Rüstungszusammenarbeit mit der Europäischen Union: 349
15.5154 Fragestunde. Frage Markwalder Christa. Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative. Administrative Kosten: 363
15.5183 Fragestunde. Frage Matter Thomas. Erwägung eines Mindestkurses im Bundesrat: 345
15.5141 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Beirat «Zukunft Finanzplatz». Gesetzliche Grundlage und Wahlorgan: 343
15.5007 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Höchstwasserstand des Langensees. Erneute Abweichung vom Abkommen zwischen der Schweiz und Italien?: 169
15.5163 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Bundesrat und Schweizerische Nationalbank. «Geldkonjunktur» und «inhaltliche Koordinierung»: 344
15.5164 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Bundesrat und Schweizerische Nationalbank. Verantwortung für Indiskretionen und Thematisierung eines neuen Mindestkurses: 344
15.5069 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Mutmassliche Untersuchung der Bundesanwaltschaft gegen Daniel Senn, ehemaliger Revisor und Finma-Gutachter: 178
15.5157 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Nationaler Aktionsplan Pflanzenschutzmittel. Reduktionsziel für den Einsatz von Pestiziden: 350
15.5101 Fragestunde. Frage Müller Walter. Neutrale Rolle der SRG im Billag-Abstimmungskampf?: 173
15.5144 Fragestunde. Frage Müller-Altermatt Stefan. Umfasst der Bericht zum Kesb-Postulat 14.3891 auch die Analyse der Abläufe und Kompetenzen?: 363
15.5077 Fragestunde. Frage Munz Martina. «2 mal 2»-Entscheid der Nagra: 172
15.5205 Fragestunde. Frage Munz Martina. Atommülllager. Lückenhaftes Auswahlverfahren: 356
15.5075 Fragestunde. Frage Munz Martina. Drohne Hermes 900 nicht beschaffungsreif?: 178
15.5076 Fragestunde. Frage Munz Martina. Perfektionierung von Drohnen durch die ETH Lausanne?: 178
15.5206 Fragestunde. Frage Munz Martina. Seriöse Beurteilung des «Nagra-Dokumenten-Tsunamis»: 356
15.5145 Fragestunde. Frage Müri Felix. Gleichwertigkeit von beruflicher und akademischer Bildung in der Bundesverwaltung: 343
15.5120 Fragestunde. Frage Müri Felix. Klimaschutzziele: 352
15.5131 Fragestunde. Frage Naef Martin. Auswirkungen einer Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens auf internationale Organisationen: 357
15.5166 Fragestunde. Frage Neirynck Jacques. Irreführende Informationen zum Numerus clausus für das Medizinstudium: 350
15.5033 Fragestunde. Frage Neirynck Jacques. Medizinstudium und Numerus clausus: 167
15.5125 Fragestunde. Frage Pantani Roberta. LSVA. Wie viel wird nicht bezahlt?: 341
15.5073 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. SRG und RTVG-Revision. Politische Werbung in eigener Sache: 172
15.5187 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Centrale nucléaire de Mühleberg. Autorisation d'exploiter de durée indéterminée malgré des assouplissements en matière de rééquipement: 355
15.5103 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Organisation inadéquate à la centrale nucléaire de Mühleberg: 173
15.5188 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Pas de perspectives d'avenir pour les travailleurs âgés. Passer des paroles aux actes: 351
15.5225 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Pertes fiscales 2014. La réforme de l'imposition des entreprises II à plein régime: 347
15.5186 Heure des questions. Question Knecht Hansjörg. Tournant dans la politique énergétique de Schaffhouse: 355
15.5168 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Demandes d'entraide administrative en matière de données fiscales: 345
15.5051 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Diplomatie parlementaire: 175
15.5169 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Expo 2015 de Milan. Manifestations officielles de la Suisse: 357
15.5052 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (1): 163
15.5053 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (2): 164
15.5071 Heure des questions. Question Lustenberger Ruedi. Déclarations de l'ambassadeur Luzius Wasescha: 174
15.5217 Heure des questions. Question Lustenberger Ruedi. Le Fonds monétaire international et la Grèce: 346
15.5070 Heure des questions. Question Lustenberger Ruedi. Rôle de la SSR dans la campagne relative à la votation Billag: 172
15.5228 Heure des questions. Question Mahrer Anne. Mineurs non accompagnés en procédure d'asile: 364
15.5078 Heure des questions. Question Mahrer Anne. Stockage de déchets nucléaires dans l'enceinte de la centrale du Bugey. Les travaux reprennent au mois d'avril 2015: 172
15.5197 Heure des questions. Question Markwalder Christa. Coopérations dans le transport aérien suisse: 355
15.5218 Heure des questions. Question Markwalder Christa. Libre circulation des personnes et coopération en matière d'armement avec l'Union européenne: 349
15.5154 Heure des questions. Question Markwalder Christa. Mise en oeuvre de l'initiative «contre l'immigration de masse». Coûts administratifs: 363
15.5183 Heure des questions. Question Matter Thomas. Proposition d'un taux plancher au Conseil fédéral: 345
15.5141 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Comité consultatif «Avenir de la place financière». Base légale et autorité de nomination: 343
15.5007 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Niveau maximum du lac Majeur. Nouvelles entorses à la convention entre la Suisse et l'Italie?: 169

15.5150 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Aufnahme von 3000 Syrern: 363
15.5229 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Engagement von Künstlern an Veranstaltungen der Verwaltung: 359
15.5159 Fragestunde. Frage Piller Carrard Valérie. Wann gibt es ein nationales Programm zur Früherkennung von Brustkrebs?: 361
15.5160 Fragestunde. Frage Piller Carrard Valérie. Wann übernimmt die Grundversicherung den Praenatest?: 361
15.5027 Fragestunde. Frage Portmann Hans-Peter. Gefährliche Verletzungen der Luftraumsperre am WEF in Davos: 177
15.5156 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Engelskinder. Nachfrage zur Antwort des Bundesrates auf die Interpellation 12.4090: 363
15.5133 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 342
15.5066 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Aufhebung des Franken/Euro-Mindestkurses. Die SBB üben auf ihre Schweizer Lieferanten Druck aus: 172
15.5173 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Kampf dem Kleinen Beutenkäfer. Richtige Strategie?: 362
15.5199 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Nationalratskandidatur von wichtigen Diplomaten und Interessenkonflikte: 359
15.5200 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Vergleich zwischen Swiss Retail Federation und Schweizer Radio und Fernsehen: 355
15.5001 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Die Fachstelle für Rassismusbekämpfung beleidigt Albaner in der Schweiz: 175
15.5151 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Eidgenössische Volksabstimmung vom 8. März 2015. Panne bei der Auszählung von E-Voting-Stimmen von Auslandschweizern: 357
15.5002 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Nationale Konferenz «Alter und Arbeit». Nur Vertreter der Classe politique, aber keine Direktbetroffenen?: 167
15.5000 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Neue Verkehrszulassungsverordnung. Anonymes Denunziantentum wegen angeblicher Fahreignungsmängel: 169
15.5111 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Sind die Operationen des privaten US-Geheimdienstes Arcanum Global Intelligence in der Schweiz legal?: 348
15.5110 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Untätige Anlaufstelle Raubkunst im Bundesamt für Kultur und Hodlers «Stockhornkette mit Thunersee»: 360
15.5198 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Buchbranche und starker Franken. Unterstützung durch den Bund: 351
15.5095 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Raffinerie Collombey. Ist sich der Bundesrat bewusst, was für das Wallis und die Romandie auf dem Spiel steht?: 168
15.5096 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Raffinerie Collombey. Welche Kontakte bestehen mit Libyen und zu den Entscheidungsträgern von Tamoil?: 168
15.5202 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Transparenz bei der Billag: 356
15.5031 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Gefährdung von internationalen Praktikumsaustauschprogrammen: 159
15.5088 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Mehrwertsteuerausfälle durch Einkaufstourismus: 166
15.5163 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Conseil fédéral et Banque nationale suisse. «Conjoncture monétaire» et «coordination matérielle»: 344
15.5164 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Conseil fédéral et Banque nationale suisse. Responsabilité concernant les indiscrétions et proposition d'un nouveau taux plancher: 344
15.5069 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Enquête présumée du Ministère public de la Confédération contre Daniel Senn, ancien réviseur et expert de la FINMA: 178
15.5157 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Plan d'action national concernant les produits phytosanitaires. Objectif de réduction de l'utilisation de pesticides: 350
15.5101 Heure des questions. Question Müller Walter. Votation Billag. La SSR juge et partie pendant la campagne?: 173
15.5144 Heure des questions. Question Müller-Altermatt Stefan. Le rapport établi en réponse au postulat 14.3891 sur les APEA comprendra-t-il une analyse des procédures et des compétences?: 363
15.5077 Heure des questions. Question Munz Martina. Décision «2 fois 2» de la NAGRA: 172
15.5205 Heure des questions. Question Munz Martina. Dépôts pour les déchets radioactifs. Procédure de sélection lacunaire: 356
15.5206 Heure des questions. Question Munz Martina. Evaluation sérieuse du flot de documents de la Nagra: 356
15.5075 Heure des questions. Question Munz Martina. Le drone Hermes 900 a-t-il atteint la maturité d'acquisition?: 178
15.5076 Heure des questions. Question Munz Martina. Perfectionnement de drones par l'EPFL?: 178
15.5145 Heure des questions. Question Müri Felix. Equivalence des formations universitaires et professionnelles dans l'administration fédérale: 343
15.5120 Heure des questions. Question Müri Felix. Objectifs en matière de protection du climat: 352
15.5131 Heure des questions. Question Naef Martin. Effets d'une dénonciation de l'accord sur la libre circulation des personnes sur les organisations internationales: 357
15.5166 Heure des questions. Question Neirynck Jacques. Données fallacieuses sur le numerus clausus en médecine: 350
15.5033 Heure des questions. Question Neirynck Jacques. Numerus clausus. Formation des médecins: 167
15.5125 Heure des questions. Question Pantani Roberta. RPLP. A combien s'élèvent les montants impayés?: 341
15.5073 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. SSR et révision de la LRTV. Publicité politique pour sa propre cause: 172
15.5150 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Accueil de 3000 Syriens: 363
15.5229 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Engagement d'artistes pour des manifestations de l'administration: 359
15.5159 Heure des questions. Question Piller Carrard Valérie. A quand un programme national de dépistage du cancer du sein?: 361
15.5160 Heure des questions. Question Piller Carrard Valérie. A quand une prise en charge du Prenatest par l'assurance de base?: 361
15.5027 Heure des questions. Question Portmann Hans-Peter. Violations dangereuses de l'espace aérien au World Economic Forum de Davos: 177

15.5211 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Revision der Technischen Verordnung über Abfälle: 356
15.5048 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Voreingenommenheit der SRG im Billag-Abstimmungskampf: 171
15.5021 Fragestunde. Frage Romano Marco. Bewilligungen von Kurzarbeit als Folge des SNB-Entscheides vom 15. Januar 2015: 167
15.5022 Fragestunde. Frage Romano Marco. Luftverkehr. Zusammenarbeit zwischen Etihad Airways und Darwin Airline: 170
15.5182 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Fragwürdige Energiestudien: 354
15.5181 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Marschhalt bei der Energiestrategie 2050: 354
15.5039 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Einsatz von Drohnen. Regelung: 171
15.5201 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Wechselkurs für die Berechnung der Mehrwertsteuer: 346
15.5079 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Massnahmen gegen den Zustrom von Asylbewerbern: 160
15.5231 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Verbale Angriffe des deutschen Verkehrsministers auf den Flughafen Zürich-Kloten: 356
15.5113 Fragestunde. Frage Schmid-Federer Barbara. Human Brain Project. Auswirkungen einer allfälligen Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens: 349
15.5047 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Die starre Mineralölsteuer muss weg!: 163
15.5046 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Senkung der CO2-Abgabe: 171
15.5037 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Zulassung von Medikamenten aus Ländern mit äquivalentem Zulassungssystem. Umsetzung von Artikel 13 des Heilmittelgesetzes: 176
15.5230 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Angriff auf die Menschenrechte in Kongo. Was macht der Bundesrat?: 359
15.5117 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Klage auf Kindesunterhalt. Gesetzeslücke beim Klagerecht nicht miteinander verheirateter Eltern mit gemeinsamer elterlicher Sorge: 363
15.5010 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Kommt es in städtischen Gebieten zu einer vermehrten Schliessung von Poststellen?: 169
15.5009 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Wird die Schweiz vor ein geheimes Schiedsgericht gezerrt?: 157
15.5213 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Beisetzung des russischen Oppositionellen Boris Nemzow. Fehlen der offiziellen Schweiz: 359
15.5057 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Entschädigungsklage gegen die Schweiz: 157
15.5209 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Internationales Genf. Was ist der «Cercle diplomatique de Genève» genau?: 359
15.5212 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Kurdische Gebiete in Syrien. Minenräumung für die Rückkehr der Bevölkerung: 359
15.5108 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Sicherheit im Parlament. Sicherheitsprüfung für Personen mit Risikoprofil?: 178
15.5207 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Verkauf von Rüstungsgütern an Russland: 351
15.5068 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Vote électronique für die Auslandschweizerinnen und -schweizer. Warum sind wir nicht weiter?: 173
15.5148 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Vergiftung von Patienten durch gefährliche Prothesen. Vorgesehene Massnahmen (1): 361
15.5156 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Enfants nés sans vie. Question concernant la réponse du Conseil fédéral à l'interpellation 12.4090: 363
15.5133 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Imposition des frontaliers. A quel jeu jouons-nous?: 342
15.5066 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Abandon du taux plancher franc/euro. Les CFF font pression sur les fournisseurs suisses: 172
15.5173 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Lutte contre le petit coléoptère de la ruche. Prend-on les bonnes mesures?: 362
15.5200 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Arrangement entre la Swiss Retail Federation et la SRF: 355
15.5199 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Candidature au Conseil national de diplomates importants et conflits d'intérêts: 359
15.5002 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Conférence nationale sur les seniors et le travail. Exclusion des personnes directement concernées au profit de la classe politique?: 167
15.5001 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Le Service de lutte contre le racisme insulte les Albanais de Suisse: 175
15.5111 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Les opérations d'Arcanum Global Intelligence, service secret privé américain, sont-elles légales?: 348
15.5000 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Révision de l'ordonnance réglant l'admission à la circulation routière. Dénonciation anonyme pour de prétendus manques quant à l'aptitude à la conduite: 169
15.5110 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Tableau «Stockhornkette mit Thunersee» de Hodler. Pourquoi le Bureau de l'art spolié de l'OFC reste-t-il inactif?: 360
15.5151 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Votation populaire fédérale du 8 mars 2015. Panne lors du dépouillement des suffrages électroniques exprimés par des Suisses de l'étranger: 357
15.5198 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Branche du livre et franc fort. Soutien de la Confédération: 351
15.5095 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Raffinerie de Collombey. Le Conseil fédéral est-il conscient des enjeux pour le Valais et la Suisse romande?: 168
15.5096 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Raffinerie de Collombey. Quels contacts en Libye et avec les dirigeants de Tamoil?: 168
15.5202 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Transparence de la société Billag: 356
15.5031 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Mise en péril des programmes internationaux d'échange de stagiaires: 159
15.5088 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Pertes de recettes de TVA dues au tourisme d'achat: 166
15.5048 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Partialité de la SSR dans la campagne de vote Billag: 171
15.5211 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Révision de l'ordonnance sur le traitement des déchets: 356
15.5021 Heure des questions. Question Romano Marco. Réduction de l'horaire de travail en conséquence de la décision de la BNS du 15 janvier 2015. Evolution des autorisations: 167
15.5022 Heure des questions. Question Romano Marco. Transport aérien. Coopération entre Etihad Airways et Darwin Airline: 170

15.5149 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Vergiftung von Patienten durch gefährliche Prothesen. Vorgesehene Massnahmen (2): 361
15.5155 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Preisfestsetzung von Medikamenten als Bedrohung für Pharma-KMU: 361
15.5060 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Ursprungskennzeichnung von Fleisch in verarbeiteten Lebensmitteln: 176
15.5034 Fragestunde. Frage Tornare Manuel. Zunahme religiöser Diskriminierung: 176
15.5220 Fragestunde. Frage Trede Aline. Abhör- und Spionageanlage in Bülach: 349
15.5099 Fragestunde. Frage Trede Aline. Abklinglagerung im Kernkraftwerk Mühleberg: 173
15.5086 Fragestunde. Frage Trede Aline. Das Ensi verzichtet auf bisherige Sicherheitsstandards: 172
15.5189 Fragestunde. Frage Trede Aline. Filmförderung und Media-Programm. Auswirkungen einer Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens: 362
15.5190 Fragestunde. Frage Trede Aline. Immer weniger Berufsmaturandinnen und -maturanden während der beruflichen Grundbildung: 351
15.5087 Fragestunde. Frage Trede Aline. Notfallkühlung in Mühleberg muss sich an «Choreografie» halten: 173
15.5100 Fragestunde. Frage Trede Aline. Stilllegung des Kernkraftwerkes Mühleberg. Unbekannte Detailplanung: 173
15.5191 Fragestunde. Frage Trede Aline. Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs. Wirksamkeit der Vorratsdatenspeicherung: 364
15.5085 Fragestunde. Frage Trede Aline. Was tut die Schweiz für die Befreiung des saudischen Bloggers Raif Badawi?: 175
15.5094 Fragestunde. Frage van Singer Christian. CO2-Emissionen von Personenwagen. Die Schweiz als «Europameisterin»?: 173
15.5143 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Wann werden Auslegungsgrundsätze für die Sicherheit der bestehenden Kernkraftwerke erlassen?: 354
15.5142 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Wann werden Mindeststandards für die Sicherheit von Kernkraftwerken festgelegt?: 353
15.5128 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Flyer «Die bilateralen Verträge einfach erklärt»: 357
15.5032 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Tiefere Verwaltungskosten bei den Pensionskassen bedeuten mehr Rente: 176
15.5008 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Einführung von biometrischen Visa für chinesische Touristen. Nachteile für den Schweizer Tourismus: 174
15.5020 Fragestunde. Frage Voruz Eric. Wird die Post zurzeit vollständig privatisiert?: 170
15.5172 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Frankenstärke. BFI-Bereich stärken: 351
15.5018 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Befragung von Hervé Falciani durch das Parlament: 158
15.5017 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Klage gegen die Schweiz aufgrund eines Investitionsschutzabkommens?: 157
15.5016 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Lässt die internationale Gemeinschaft die syrischen Flüchtlinge hungern?: 174
15.5029 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Ausländeranteil in Schweizer Gefängnissen: 158
15.5203 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Busseneinnahmen aus dem Strassenverkehr: 356
15.5182 Heure des questions. Question Rösti Albert. Des études énergétiques sujettes à caution: 354
15.5181 Heure des questions. Question Rösti Albert. Stratégie énergétique 2050. Marquer une halte: 354
15.5201 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Taux de change utilisé pour le calcul de la TVA: 346
15.5039 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Vols de drones. Réglementation: 171
15.5231 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Attaques verbales du ministre des transports allemand contre l'aéroport de Zurich-Kloten: 356
15.5079 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Mesures contre l'afflux de requérants d'asile: 160
15.5113 Heure des questions. Question Schmid-Federer Barbara. Human Brain Project. Effets d'une éventuelle résiliation de l'accord sur la libre circulation des personnes: 349
15.5047 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Assouplissement de l'impôt sur les huiles minérales: 163
15.5037 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Autorisation de médicaments provenant de pays ayant institué un système de contrôle équivalent. Mise en oeuvre de l'article 13 de la loi sur les produits thérapeutiques: 176
15.5046 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Réduction de la taxe sur le CO2: 171
15.5117 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Action en justice en entretien de l'enfant. Lacune de la loi concernant les parents non mariés avec autorité parentale conjointe: 363
15.5230 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Atteintes aux droits humains au Congo. Que fait le Conseil fédéral?: 359
15.5010 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Doit-on s'attendre à une multiplication des fermetures de postes en zone urbaine?: 169
15.5009 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. La Suisse mise en cause devant un tribunal arbitral secret?: 157
15.5057 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Action en dommages-intérêts ouverte contre la Suisse: 157
15.5209 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Genève internationale. Qu'est donc le «Cercle diplomatique de Genève»?: 359
15.5212 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Kurdistan syrien. Déminage pour permettre le retour des habitants: 359
15.5213 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Obsèques de l'opposant russe Boris Nemtsov. Absence remarquée de la Suisse officielle: 359
15.5108 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Sécurité au Parlement. Contrôle de sécurité pour profils à risque?: 178
15.5207 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Vente de matériel militaire à la Russie: 351
15.5068 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Vote électronique pour les Suisses de l'étranger. Pourquoi ne sommes-nous pas plus avancés?: 173
15.5148 Heure des questions. Question Steiert Jean-François. Empoisonnement de patients par des prothèses dangereuses. Mesures envisagées (1): 361
15.5149 Heure des questions. Question Steiert Jean-François. Empoisonnement de patients par des prothèses dangereuses. Mesures envisagées (2): 361
15.5155 Heure des questions. Question Stolz Daniel. La fixation des prix des médicaments menace les PME pharmaceutiques: 361

15.5028 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Gelangen Entwicklungshilfegelder an islamische Extremisten?: 174
15.5030 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Gelangen islamische Extremisten übers Asylwesen in die Schweiz?: 158
15.5204 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Neue Führerausweiskategorien: 356

15.5060 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Traçabilité de la viande dans les plats préparés: 176
15.5034 Heure des questions. Question Tornare Manuel. Recrudescence des discriminations religieuses: 176
15.5190 Heure des questions. Question Trede Aline. Baisse croissante du nombre de personnes se préparant à la maturité professionnelle durant leur formation professionnelle initiale: 351
15.5087 Heure des questions. Question Trede Aline. Centrale nucléaire de Mühleberg. Refroidissement d'urgence selon un scénario planifié: 173
15.5100 Heure des questions. Question Trede Aline. Désaffectation de la centrale nucléaire de Mühleberg. Projet de détail inconnu: 173
15.5189 Heure des questions. Question Trede Aline. Encouragement du cinéma et programme MEDIA. Effets d'une résiliation de l'accord sur la libre circulation des personnes: 362
15.5099 Heure des questions. Question Trede Aline. Entreposage pour décroissance à la centrale nucléaire de Mühleberg: 173
15.5086 Heure des questions. Question Trede Aline. L'IFSN renonce aux normes de sécurité en vigueur jusqu'à présent: 172
15.5085 Heure des questions. Question Trede Aline. Qu'entreprend la Suisse pour faire libérer le blogueur saoudien Raef Badaoui?: 175
15.5191 Heure des questions. Question Trede Aline. Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication. Efficacité de la surveillance rétroactive: 364
15.5220 Heure des questions. Question Trede Aline. Système d'écoute et d'espionnage à Bülach: 349
15.5094 Heure des questions. Question van Singer Christian. Emissions de CO2 des voitures. La Suisse «championne d'Europe»?: 173
15.5142 Heure des questions. Question van Singer Christian. Quand seront définis les standards minimaux de sécurité pour les centrales nucléaires?: 353
15.5143 Heure des questions. Question van Singer Christian. Quand seront édités les principes régissant la sécurité des centrales nucléaires existantes?: 354
15.5128 Heure des questions. Question Vitali Albert. Brochure «Les accords bilatéraux expliqués simplement»: 357
15.5032 Heure des questions. Question Vitali Albert. Caisses de pension. Réduire les frais administratifs et augmenter les rentes: 176
15.5008 Heure des questions. Question Vogler Karl. Obligation de visa biométrique pour les touristes chinois. Conséquences pour le secteur touristique: 174
15.5020 Heure des questions. Question Voruz Eric. La Poste est-elle en phase de privatisation totale?: 170
15.5172 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Franc fort. Renforcer le domaine FRI: 351
15.5018 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Audition d'Hervé Falciani par le Parlement: 158
15.5016 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. La communauté internationale laisse-t-elle les réfugiés syriens mourir de faim?: 174
15.5017 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Plainte contre la Suisse fondée sur un accord de protection des investissements?: 157
15.5030 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Des extrémistes musulmans parviennent-ils en Suisse par la voie de l'asile?: 158

15.5028 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Des fonds destinés à l'aide au développement sont-ils détournés au profit d'extrémistes islamiques?: 174
15.5204 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Nouvelles catégories de permis de conduire: 356
15.5029 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Proportion d'étrangers dans les prisons suisses: 158
15.5203 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Recettes provenant des amendes liées au trafic routier: 356

Anfragen (28)

14.1116 Anfrage Badran Jacqueline. Vergleichbares Jahreseinkommen für Nationalratsmandate: 607
14.1102 Anfrage Badran Jacqueline. Verkauf von Immobilien durch die ETH: 604
14.1105 Anfrage Buttet Yannick. Mittel zur Verteidigung des Cyberraums in der schweizerischen Sicherheitspolitik: 605
14.1092 Anfrage Carobbio Guscetti Marina. KVG. Weitergabe von Informationen zwischen Grund- und Zusatzversicherung und Verletzung des Datenschutzes: 603
14.1104 Anfrage Carobbio Guscetti Marina. Sicherstellung des Zugangs zur Gesundheitsversorgung für Sans-Papiers und andere besonders verletzliche Bevölkerungsgruppen: 605
14.1103 Anfrage Cassis Ignazio. Ratlosigkeit angesichts der Medienmitteilung der Westschweizer Regierungskonferenz und des EFD vom 26. November 2014: 605
14.1118 Anfrage de Buman Dominique. Haben alle den gleichen Anspruch auf Informationen über mit Kernkraftwerken zusammenhängende Gefahren?: 607
14.1111 Anfrage Feller Olivier. Vergabe von Vermögensverwaltungsmandaten durch AHV/IV/EO-Fonds an Externe. Unterstellung unter das Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen: 606
14.1087 Anfrage Feri Yvonne. Pflegefinanzierung. Bevorstehende Evaluation: 603
14.1113 Anfrage Freysinger Oskar. Asylanten-Ringelreihen: 606
14.1112 Anfrage Freysinger Oskar. Ausländische Devisen der Schweizerischen Nationalbank: 606
14.1117 Anfrage Glättli Balthasar. Bestehen im Asylverfahren Gefahren für Asylsuchende durch Dolmetscherinnen und Dolmetscher?: 607
14.1093 Anfrage Gross Andreas. Aufklärung von Mordtaten von Geheimdienstlern: 603
14.1091 Anfrage Gross Andreas. Aufstockung des Schweizer Beitrages an die Kapazität für humanitäre Hilfe der Uno: 603
14.1095 Anfrage Jositsch Daniel. Ein Buch mit sieben Siegeln, oder wie lässt sich der nachhaltige Erfolg der IV feststellen?: 604
14.1094 Anfrage Müller Walter. Strategie gegen Antibiotikaresistenzen in der Tiermedizin: 603
14.1109 Anfrage Munz Martina. Kulturgüterschutz für Jemen: 605
14.1100 Anfrage Noser Ruedi. Abschaffung der überhöhten Zollbelastung von natürlichem Granatsand. Weiteres Vorgehen: 604
14.1110 Anfrage Reynard Mathias. Mitglieder der Schulleitungen der ETH und Nebenbeschäftigungen: 606
14.1096 Anfrage Reynard Mathias. Sanierung des Gotthardtunnels. Umwegverkehr durch das Wallis?: 604

Questions (28)

14.1102 Question Badran Jacqueline. L'EPFZ vend des immeubles: 604
14.1116 Question Badran Jacqueline. Rendre comparable le revenu touché par les conseillers nationaux pour leur mandat parlementaire: 607
14.1105 Question Buttet Yannick. Moyens dédiés à la cyberdéfense dans la politique de sécurité de la Suisse: 605
14.1104 Question Carobbio Guscetti Marina. Garantir l'accès au système de santé suisse aux sans-papiers ainsi qu'aux groupes de personnes les plus vulnérables: 605
14.1092 Question Carobbio Guscetti Marina. LAMal. Transmission d'informations entre assurances de base et assurances complémentaires contraire à la protection des données: 603
14.1103 Question Cassis Ignazio. Le communiqué de presse du 26 novembre 2014 de la Conférence des Gouvernements de Suisse occidentale et du DFF suscite la perplexité: 605
14.1118 Question de Buman Dominique. Tout le monde a-t-il droit à la même information en matière de danger dû à la proximité d'une centrale nucléaire?: 607
14.1111 Question Feller Olivier. Mandats de gestion de fortune attribués à des gérants externes par les Fonds AVS/AI/APG. Assujettissement à la loi sur les marchés publics: 606
14.1087 Question Feri Yvonne. Evaluation du financement des soins: 603
14.1112 Question Freysinger Oskar. Devises étrangères détenues par la Banque nationale suisse: 606
14.1113 Question Freysinger Oskar. La ronde des requérants d'asile: 606
14.1117 Question Glättli Balthasar. Les interprètes intervenant dans le cadre de procédures d'asile représentent-ils un danger pour les requérants d'asile?: 607
14.1091 Question Gross Andreas. Accroître le soutien financier à l'aide humanitaire apportée par l'ONU: 603
14.1093 Question Gross Andreas. Faire toute la lumière sur les meurtres commis par des agents secrets: 603
14.1095 Question Jositsch Daniel. Comment déterminer le succès des mesures de l'AI dans la durée? Une question complexe: 604
14.1094 Question Müller Walter. Stratégie contre les résistances aux antibiotiques en médecine vétérinaire: 603
14.1109 Question Munz Martina. Protéger les biens culturels provenant du Yémen: 605
14.1100 Question Noser Ruedi. Abolition des droits de douane prohibitifs sur le sable de grenat naturel. Suite des opérations: 604
14.1096 Question Reynard Mathias. Assainissement du tunnel du Saint-Gothard. Trafic de contournement à travers le Valais?: 604

14.1115 Anfrage Romano Marco. Identitätsmissbrauch beim Aufschalten von Telefonnummern. Aufsichtsmassnahmen und Sanktionen für Telekommunikationsfirmen: 606
14.1114 Anfrage Romano Marco. Was ist mit der Schutzklausel für Grenzgängerinnen und Grenzgänger geschehen, die während den Verhandlungen über die Bilateralen I zur Diskussion stand?: 606
14.1089 Anfrage Schelbert Louis. Fischzuchtanlagen in landwirtschaftlichen Betrieben: 603
14.1107 Anfrage Schilliger Peter. Energie Schweiz. Irritierende Aussagen gegenüber der Politik: 605
14.1101 Anfrage Schneeberger Daniela. Grenzwachtkorps. Position des Bundesrates: 604
14.1097 Anfrage Semadeni Silva. Zweite Röhre für den Gotthard-Strassentunnel. Umwegverkehr durch Graubünden: 604
14.1106 Anfrage Trede Aline. Fracking für die Erreichung der Ziele der Energiestrategie 2050?: 605
14.1108 Anfrage Wobmann Walter. Förderung erneuerbarer Energien. Beiträge des Bundes: 605

14.1110 Question Reynard Mathias. Directions des EPF et mandats accessoires: 606
14.1114 Question Romano Marco. Clause de sauvegarde unilatérale pour les frontaliers prévue dans les Bilatérales I. Qu'est-elle devenue?: 606
14.1115 Question Romano Marco. Usurpation d'identité lors de la mise en service de numéros de téléphone. Surveillance des entreprises de télécommunication et sanction: 606
14.1089 Question Schelbert Louis. Pratique de la pisciculture en exploitation agricole: 603
14.1107 Question Schilliger Peter. Suisse Energie. Affirmation irritante à l'égard des milieux politiques: 605
14.1101 Question Schneeberger Daniela. Corps des gardes-frontière. Position du Conseil fédéral: 604
14.1097 Question Semadeni Silva. Deuxième tunnel routier au Saint-Gothard. Trafic de contournement à travers les Grisons: 604
14.1106 Question Trede Aline. Recourir à la fracturation hydraulique pour atteindre les objectifs de la Stratégie énergétique 2050?: 605
14.1108 Question Wobmann Walter. Promotion des énergies renouvelables. Subventions versées par la Confédération: 605

Petitionen (15)

13.2051 Petition Berner Mahnwache. Palästina. Für ein Ende der Verletzung der Kinderrechte: 565
14.2012 Petition Collectif Urgence-Palestine, Nyon-La Côte. Wahrung der Rechte der palästinensischen Kinder: 566
12.2061 Petition FDP. Die Liberalen, Zug. NFA. 2000 Franken sind genug: 242
13.2033 Petition Fischer Eugen. Wiederansiedlung europäischer Wisente im Schweizerischen Nationalpark und in anderen Naturpärken: 565
13.2020 Petition Jeanneret Michel-Alain, Le Locle. Gegen die Diskriminierung von homosexuellen, bisexuellen und transsexuellen Personen: 564
13.2062 Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen: 297
14.2011 Petition Juso Schweiz. Schluss mit der Steuerbefreiung für die Fifa: 561
14.2014 Petition Kühni Philipp, Grolley. Klare Regeln für Radarkontrollen: 567
13.2014 Petition Kulturverein der Aserbaidschaner in der Schweiz. Aufarbeitung des Khojaly-Massakers: 564
13.2022 Petition Organization for Human Rights Justice. Schutz der Menschenrechte aller Minderheiten in Indien: 564
13.2046 Petition Verein Reform 91, Peter Zimmermann, Schlatt. Artikel 184 StPO. Mehr Rechte für den Verteidiger bei der Erstellung von psychiatrischen Gutachten: 565
13.2027 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Akademische Titel auch basierend auf einer erfolgreichen Berufstätigkeit: 565
14.2009 Petition Weingart Roland, Hägendorf. Krankenkassenprämien für Jugendliche: 566
14.2010 Petition Weingart Roland, Hägendorf. Tiefere Krankenversicherungskosten für Familien: 566
13.2054 Petition Zürcher Florian, Schaffhausen. Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst: 560

Pétitions (15)

13.2046 Pétition association Reform 91, Peter Zimmermann, Schlatt. Article 184 CPP. Plus de droits pour le défenseur lors de l'établissement d'expertises psychiatriques: 565
14.2012 Pétition Collectif Urgence-Palestine, Nyon-La Côte. Pour le respect des droits des enfants palestiniens: 566
12.2061 Pétition FDP. Die Liberalen, Zoug. RPT. 2000 francs sont assez: 242
13.2033 Pétition Fischer Eugen. Réintroduction du bison européen dans le Parc national Suisse et dans d'autres parcs naturels: 565
13.2020 Pétition Jeanneret Michel-Alain, Le Locle. Contre la discrimination des personnes homosexuelles, bisexuelles et transgenres: 564
14.2011 Pétition JS Suisse. Halte aux privilèges de la FIFA: 561
14.2014 Pétition Kühni Philipp, Grolley. Des règles claires pour les radars de contrôle routier: 567
13.2014 Pétition Kulturverein der Aserbaidschaner in der Schweiz. Faire la lumière sur le massacre de Khojaly: 564
13.2051 Pétition Manifestation silencieuse de Berne. Palestine. Plus de violation des droits de l'enfant: 565
13.2022 Pétition Organization for Human Rights Justice. Protection des droits humains de toutes les minorités en Inde: 564
13.2062 Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels: 297
13.2027 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Accorder un grade universitaire sur la base de l'expérience professionnelle: 565
14.2010 Pétition Weingart Roland, Hägendorf. Baisser les coûts de l'assurance-maladie pour les familles: 566
14.2009 Pétition Weingart Roland, Hägendorf. Primes d'assurance-maladie pour les jeunes: 566
13.2054 Pétition Zürcher Florian, Schaffhouse. Améliorer la situation des femmes enceintes travaillant dans les services publics: 560

Geschäftsnummern

07.472 Parlamentarische Initiative Noser Ruedi. Digitale Identität statt Versichertenkarte: 557
08.428 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Kein Familiennachzug bei Bezug von Ergänzungsleistungen: 557
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 275
08.450 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Mehr Handlungsspielraum für die Behörden: 557
09.301 Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos: 87
09.319 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung: 556
09.320 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven: 557
10.300 Standesinitiative Tessin. Strafgesetzbuch. Wiedereinführung des Landesverweises: 262
10.417 Parlamentarische Initiative Lüscher Christian. Militärstrafprozess. Ausdehnung der Rechte der Geschädigten: 557
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 596
10.485 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Vereinheitlichung beim Familiennachzug: 557
11.320 Standesinitiative Schwyz. Erhöhung der Wirksamkeit des NFA-Ressourcenausgleichs durch Einführung einer neutralen Zone: 241
11.449 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Publikation von Erwachsenenschutzmassnahmen: 558
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 89
12.2061 Petition FDP. Die Liberalen, Zug. NFA. 2000 Franken sind genug: 242
12.413 Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Keine Ernennung als Beistand oder Beiständin wider Willen!: 559
12.504 Parlamentarische Initiative Freysinger Oskar. Notfall- und Beherbergungsreserven: 29
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 135
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 262
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 428, 438
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 250, 596
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 130, 427, 518, 598
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 450
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 598
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 76, 80, 422, 598
13.2014 Petition Kulturverein der Aserbaidschaner in der Schweiz. Aufarbeitung des Khojaly-Massakers: 564
13.2020 Petition Jeanneret Michel-Alain, Le Locle. Gegen die Diskriminierung von homosexuellen, bisexuellen und transsexuellen Personen: 564
13.2022 Petition Organization for Human Rights Justice. Schutz der Menschenrechte aller Minderheiten in Indien: 564
13.2027 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Akademische Titel auch basierend auf einer erfolgreichen Berufstätigkeit: 565

Numéros d'objet

07.472 Initiative parlementaire Noser Ruedi. Attribution d'une identité numérique à chaque assuré: 557
08.428 Initiative parlementaire Müller Philipp. Pas de regroupement familial en cas de versement de prestations complémentaires: 557
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 275
08.450 Initiative parlementaire Müller Philipp. Marge de manoeuvre accrue pour les autorités: 557
09.301 Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires: 87
09.319 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification: 556
09.320 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves: 557
10.300 Initiative cantonale Tessin. Réintroduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse: 262
10.417 Initiative parlementaire Lüscher Christian. Extension des droits des lésés dans la procédure pénale militaire: 557
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 596
10.485 Initiative parlementaire Müller Philipp. Harmonisation des dispositions liées au regroupement familial: 557
11.320 Initiative cantonale Schwyz. Améliorer l'efficacité de la péréquation des ressources RPT grâce à la création d'une zone neutre: 241
11.449 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Publication des mesures de protection des adultes: 558
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 89
12.2061 Pétition FDP. Die Liberalen, Zoug. RPT. 2000 francs sont assez: 242
12.413 Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Les citoyens ne doivent pas être nommés curateurs contre leur gré: 559
12.504 Initiative parlementaire Freysinger Oskar. Réserves pour l'hébergement et les situations d'urgence: 29
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 135
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 262
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 428, 438
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 250, 596
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 130, 427, 518, 598
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 450
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 598
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 76, 80, 422, 598
13.2014 Pétition Kulturverein der Aserbaidschaner in der Schweiz. Faire la lumière sur le massacre de Khojaly: 564
13.2020 Pétition Jeanneret Michel-Alain, Le Locle. Contre la discrimination des personnes homosexuelles, bisexuelles et transgenres: 564
13.2022 Pétition Organization for Human Rights Justice. Protection des droits humains de toutes les minorités en Inde: 564
13.2027 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Accorder un grade universitaire sur la base de l'expérience professionnelle: 565
13.2033 Pétition Fischer Eugen. Réintroduction du bison européen dans le Parc national Suisse et dans d'autres parcs naturels: 565

13.2033 Petition Fischer Eugen. Wiederansiedlung europäischer Wisente im Schweizerischen Nationalpark und in anderen Naturpärken: 565
13.2046 Petition Verein Reform 91, Peter Zimmermann, Schlatt. Artikel 184 StPO. Mehr Rechte für den Verteidiger bei der Erstellung von psychiatrischen Gutachten: 565
13.2051 Petition Berner Mahnwache. Palästina. Für ein Ende der Verletzung der Kinderrechte: 565
13.2054 Petition Zürcher Florian, Schaffhausen. Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst: 560
13.2062 Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen: 297
13.304 Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis): 297
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 241
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Finanzierung der Vorbereitungskurse für eidgenössische Berufs- und höhere Fachprüfungen: 122
13.3036 Motion Buttet Yannick. Obst- und Gemüsehandel. Förderung der Schweizer Marktteilnehmer: 123
13.3043 Motion Bourgeois Jacques. Verfolgung von Zuwiderhandlungen. Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes: 209
13.3054 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Auswirkungen eines Freihandelsabkommens zwischen den USA und der EU auf die Schweiz: 210
13.3062 Motion Streiff-Feller Marianne. Zivildiensteinsätze an Schulen ermöglichen: 211
13.3068 Motion Pardini Corrado. Export der dualen Berufsbildung als Beitrag gegen die Jugendarbeitslosigkeit in der EU: 212
13.3073 Postulat Derder Fathi. Gesamtschau der Innovationspolitik: 213
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. KEV-Gelder für Fotovoltaik. Wie viel Schweizer Geld fliesst ins Ausland?: 316
13.3080 Motion Estermann Yvette. EU-Kohäsionszahlungen über Schweizer Unternehmen steuern: 214
13.3086 Motion Tornare Manuel. Winterpneus. Fahrzeuge bei winterlichen Bedingungen angemessen ausrüsten: 317
13.3123 Motion Galladé Chantal. Export von Baugruppen von Kriegsmaterial. Endverbraucher kennen: 215
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Stärkung der Kommission für nukleare Sicherheit: 318
13.3132 Motion Chopard-Acklin Max. Importverbot für Atommüll: 319
13.3137 Motion Aubert Josiane. Pauschalbeiträge an die Kantone für die berufsorientierte Weiterbildung: 216
13.3140 Motion Hausammann Markus. Mehr Winterstromerzeugung. Grosse Heizungen als Kraftwerke nutzen: 319
13.3141 Motion Hausammann Markus. Potenzial der schweizerischen Biogasproduktion nutzen: 320
13.3145 Postulat Fehr Hans-Jürg. Geologisches Tiefenlager. Varianten evaluieren: 320
13.3147 Motion Fehr Hans-Jürg. Die Nagra unter demokratische Kontrolle bringen: 321
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Sachplan geologische Tiefenlager ergänzen: 322
13.3158 Motion Ingold Maja. Klärung für das umstrittene Exportregime für Waffenteile: 216
13.3163 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Abgeltung der Staatsgarantie durch systemrelevante Banken: 242
13.2046 Pétition association Reform 91, Peter Zimmermann, Schlatt. Article 184 CPP. Plus de droits pour le défenseur lors de l'établissement d'expertises psychiatriques: 565
13.2051 Pétition Manifestation silencieuse de Berne. Palestine. Plus de violation des droits de l'enfant: 565
13.2054 Pétition Zürcher Florian, Schaffhouse. Améliorer la situation des femmes enceintes travaillant dans les services publics: 560
13.2062 Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels: 297
13.304 Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis): 297
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 241
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Financement des cours préparant aux examens professionnels fédéraux et aux examens professionnels fédéraux supérieurs: 122
13.3036 Motion Buttet Yannick. Commerce de fruits et légumes. Promotion des acteurs suisses: 123
13.3043 Motion Bourgeois Jacques. Répression des fraudes. Mise en application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture: 209
13.3054 Postulat groupe libéral-radical. Effets sur la Suisse d'un accord de libre-échange entre les Etats-Unis et l'Union européenne: 210
13.3062 Motion Streiff-Feller Marianne. Service civil. Permettre les affectations dans les écoles: 211
13.3068 Motion Pardini Corrado. Contribuer à la lutte contre le chômage des jeunes dans l'UE en exportant notre modèle de formation duale: 212
13.3073 Postulat Derder Fathi. Vision d'ensemble de la politique d'innovation: 213
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. Quelle proportion des fonds RPC pour le photovoltaïque finit à l'étranger?: 316
13.3080 Motion Estermann Yvette. Distribuer les versements à l'UE pour la cohésion par l'entremise des entreprises suisses: 214
13.3086 Motion Tornare Manuel. Pneus d'hiver. Equipement adapté aux conditions hivernales: 317
13.3123 Motion Galladé Chantal. Exportation d'éléments d'assemblage de matériel de guerre. Connaître le consommateur final: 215
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Renforcer la Commission fédérale de sécurité nucléaire: 318
13.3132 Motion Chopard-Acklin Max. Interdiction d'importer des déchets radioactifs: 319
13.3137 Motion Aubert Josiane. Forfaits accordés aux cantons pour la formation continue à des fins professionnelles: 216
13.3140 Motion Hausammann Markus. Utiliser les grandes installations de chauffage comme centrales pour augmenter la production d'électricité en hiver: 319
13.3141 Motion Hausammann Markus. Exploiter le potentiel de la production suisse de biogaz: 320
13.3145 Postulat Fehr Hans-Jürg. Stockage des déchets radioactifs. Evaluer des options: 320
13.3147 Motion Fehr Hans-Jürg. Soumettre la Nagra à un contrôle démocratique: 321
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Dépôts en couches géologiques profondes. Compléter le plan sectoriel: 322
13.3158 Motion Ingold Maja. Eléments d'armes. Clarifier un régime d'exportation sujet à controverse: 216
13.3163 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Les banques d'importance systémique doivent verser une compensation pour la garantie d'Etat: 242

13.3170 Motion Pezzatti Bruno. NFA von Grund auf überprüfen: 243
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Autobahnausfahrt Mülligen/AG bleibt in Betrieb. Neue Auffahrt muss geprüft werden: 323
13.3196 Motion Ritter Markus. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung. Marktkonforme Entschädigung der Enteigneten: 324
13.3205 Motion Hardegger Thomas. Energiepotenzial der Plus-Energie-Bauten nutzen: 325
13.3219 Motion Lehmann Markus. Autobahnvignette. Wechselschilder, Anhänger und Motorräder: 243
13.3225 Motion Semadeni Silva. Höhere Verwertungsquote bei PET-Flaschen: 326
13.3238 Motion Hutter Markus. Mehrwertsteuerfreier Grundstückkauf: 244
13.3244 Postulat Freysinger Oskar. SNB-Dienste für bedrängte Amerikaschweizer und Banken: 245
13.3246 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Schweizer Kulturgut in Schweizer Händen: 245
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Wald-Agenda 2030: 327
13.3268 Motion Büchel Roland Rino. Abschaffung des Fünfrappenstücks: 246
13.3272 Motion Carobbio Guscetti Marina. Praktika für den Wiedereinstieg ins Berufsleben. Rolle des Bundes: 247
13.3279 Motion Reimann Lukas. Mehrwertsteuer-Befreiung für Anlage-Edelmetalle: 247
13.3288 Postulat Schelbert Louis. Aufsichtsbehörde für den Handel mit Rohstoffen und Nahrungsmitteln: 248
13.3294 Motion grüne Fraktion. Kontinuierliche Kontrolle der aus Kernkraftwerken in die Gewässer entlassenen Radionukleide. Notfallplan für den Fall einer Kontamination: 329
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Schuldenbremse auch für die SRG: 329
13.3324 Motion Aebi Andreas. Anpassung des Gewässerschutzgesetzes an die heutige Nutztierhaltung: 330
13.3331 Motion Freysinger Oskar. Kein Import von Haifischflossen: 150
13.3336 Motion Barthassat Luc. Krankenversicherung für Schweizer Bürger mit Wohnsitz in Frankreich: 151
13.3337 Motion Barthassat Luc. Verbot von Bisphenol A: 151
13.3343 Motion Masshardt Nadine. AKW-Rückbau. Reserven für unvorhergesehene Kostensteigerungen in Kostenstudien integrieren: 332
13.3351 Motion Feri Yvonne. Familienergänzungsleistungen als Mittel zur Armutsbekämpfung: 152
13.3363 Motion FK-NR (12.101). Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen: 240
13.3399 Motion grüne Fraktion. Auftrag an die SBB. Verlagerung von der Strasse auf die Schiene begünstigen: 333
13.3420 Motion Bourgeois Jacques. Krankenversicherung. Frist zur Genehmigung des Tarifvertrages: 153
13.3425 Motion Regazzi Fabio. Verkehrsmanagement am Gotthard. Neue Lösung für Reisebusse im Verkehr mit dem Kanton Tessin: 333
13.3431 Motion Hodgers Antonio. Einführung eines kantonalen Vaterschaftsurlaubes: 153
13.3457 Motion Rime Jean-François. Erneuerung der Zulassungsbewilligung für Transportunternehmen im Güter- und Personenverkehr: 334
13.3460 Postulat grüne Fraktion. E-Ticketing im öffentlichen Verkehr. Unterstützung eines regionalen Pilotprojektes: 334

13.3170 Motion Pezzatti Bruno. Réexamen détaillé de la RPT: 243
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Trafic à Mülligen/AG. Maintenir la sortie pour camions actuelle et étudier une nouvelle route d'accès: 323
13.3196 Motion Ritter Markus. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation. Indemniser les expropriés conformément à la valeur commerciale: 324
13.3205 Motion Hardegger Thomas. Mettre à profit le potentiel énergétique des logements Energie Plus: 325
13.3219 Motion Lehmann Markus. Vignette autoroutière. Plaques interchangeables, remorques et motocycles: 243
13.3225 Motion Semadeni Silva. Augmenter le taux de recyclage des bouteilles en PET: 326
13.3238 Motion Hutter Markus. TVA. Exclusion de l'achat d'immeubles du champ de l'impôt: 244
13.3244 Postulat Freysinger Oskar. Prestations de la BNS en faveur des Suisses habitant aux Etats-Unis et des banques: 245
13.3246 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Confier à des entreprises suisses la construction ou la rénovation de biens culturels suisses: 245
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Agenda forestier 2030: 327
13.3268 Motion Büchel Roland Rino. Mise hors cours de la pièce de cinq centimes: 246
13.3272 Motion Carobbio Guscetti Marina. Stage facilitant le retour à la vie active. Rôle de l'Etat: 247
13.3279 Motion Reimann Lukas. TVA. Exonérer les métaux précieux utilisés comme moyen de placement: 247
13.3288 Postulat Schelbert Louis. Autorité de surveillance du commerce des matières premières et des produits alimentaires: 248
13.3294 Motion groupe des Verts. Contrôles continus des radionucléides rejetés par les centrales nucléaires dans l'environnement aquatique. Plan d'urgence en cas de contamination: 329
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Frein à l'endettement également pour la SSR: 329
13.3324 Motion Aebi Andreas. Adaptation de la législation sur la protection des eaux à la situation actuelle en matière d'élevage d'animaux de rente: 330
13.3331 Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des ailerons de requin: 150
13.3336 Motion Barthassat Luc. Assurance-maladie pour les citoyens suisses vivant en France: 151
13.3337 Motion Barthassat Luc. Interdiction du bisphénol A: 151
13.3343 Motion Masshardt Nadine. Démantèlement des centrales nucléaires. Prévoir des réserves pour des augmentations de coûts imprévues: 332
13.3351 Motion Feri Yvonne. Les prestations complémentaires pour les familles. Un moyen de lutter contre la pauvreté: 152
13.3363 Motion CdF-CN (12.101). Séparation des tâches entre la Confédération et les cantons: 240
13.3399 Motion groupe des Verts. Donner pour mission aux CFF de favoriser le transfert de la route au rail: 333
13.3420 Motion Bourgeois Jacques. Assurance-maladie. Délai maximal à fixer pour l'approbation de la convention tarifaire: 153
13.3425 Motion Regazzi Fabio. Gestion du trafic au Saint-Gothard. Nouvelle solution pour les cars en provenance ou à destination du Tessin: 333
13.3431 Motion Hodgers Antonio. Possibilité pour les cantons d'instituer un congé paternité cantonal: 153

13.3462 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Sicherstellung der finanziellen Stabilität und Planbarkeit in der obligatorischen zweiten Säule: 154
13.3464 Motion Quadri Lorenzo. Ungerechtfertigte Bussen aufgrund des fehlenden CH-Klebers für Schweizer Autofahrer im Ausland verhindern: 335
13.3473 Motion Grossen Jürg. Die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels ohne zweite Röhre zeitlich nicht verunmöglichen: 336
13.3483 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Public Private Partnership für Infrastrukturprojekte: 337
13.3484 Motion grüne Fraktion. Investitionen der Schweizer Pensionskassen in schweizerische Energieinfrastrukturen erleichtern: 155
13.3488 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Gratis-WLAN im öffentlichen Verkehr: 337
13.3498 Motion Böhni Thomas. Abschaffung der degressiven Stromtarife. Keine Flatrate für die Netznutzung: 338
13.3501 Postulat Killer Hans. Stromverbrauch als Bewilligungskriterium für Heizsysteme: 338
13.3505 Postulat Frehner Sebastian. Alternativen zur Erhöhung der Mineralölsteuer: 339
13.3535 Motion Fluri Kurt. Mehrwertabgabe zur Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus: 340
13.407 Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung: 297
13.465 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Schutz von Whistleblowern bei Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Volksrechte: 29
13.470 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Erhöhung des Strafrahmens für Gewaltdelikte: 301
13.472 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachtflugsperre auf allen Landesflughäfen. Der Gesundheit der Anwohner Rechnung tragen: 304
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 32
14.021 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts (Verbrechen der Aggression und Kriegsverbrechen): 178, 599
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 367, 386
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 32, 66, 308, 599
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 524, 600
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 485
14.048 Zusammenarbeit der Polizei- und Zollbehörden. Abkommen mit Italien: 282
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 2, 600
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 6, 600
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 197
14.056 Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Andorra, Grönland, San Marino und den Seychellen: 11, 601
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 601
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 450, 481, 529, 552
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 520
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 283, 601
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 285
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 218

13.3457 Motion Rime Jean-François. Renouvellement du permis d'exploitation pour les entreprises de transport de marchandises et de personnes: 334
13.3460 Postulat groupe des Verts. Titres de transport électroniques dans les transports publics. Soutenir un projet pilote régional: 334
13.3462 Postulat groupe libéral-radical. Garantir la stabilité financière du deuxième pilier obligatoire et la possibilité de planifier le départ à la retraite: 154
13.3464 Motion Quadri Lorenzo. Prévenir les amendes inutiles infligées aux automobilistes suisses roulant à l'étranger sans l'autocollant CH: 335
13.3473 Motion Grossen Jürg. Ne pas écarter la possibilité d'assainir le tunnel routier du Saint-Gothard sans deuxième tube: 336
13.3483 Postulat groupe libéral-radical. Partenariats public-privé pour des projets d'infrastructures: 337
13.3484 Motion groupe des Verts. Faciliter les investissements des caisses de pension suisses dans les infrastructures énergétiques suisses: 155
13.3488 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. WLAN gratuit dans les transports publics: 337
13.3498 Motion Böhni Thomas. Supprimer les tarifs d'électricité dégressifs. Pas de «flat rate» pour l'utilisation du réseau: 338
13.3501 Postulat Killer Hans. Faire de la consommation d'électricité un critère d'autorisation des systèmes de chauffage: 338
13.3505 Postulat Frehner Sebastian. Trouver des solutions de rechange au relèvement de l'impôt sur les huiles minérales: 339
13.3535 Motion Fluri Kurt. Taxe sur la plus-value pour promouvoir les logements d'utilité publique: 340
13.407 Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle: 297
13.465 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une protection des lanceurs d'alerte en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens: 29
13.470 Initiative parlementaire Heer Alfred. Relèvement des peines sanctionnant les infractions violentes: 301
13.472 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Interdire les vols de nuit sur tous les aéroports nationaux pour ménager la santé des riverains: 304
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 32
14.021 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome (crime d'agression et crimes de guerre): 178, 599
14.022 Loi sur le renseignement: 367, 386
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 32, 66, 308, 599
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 524, 600
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 485
14.048 Coopération policière et douanière. Accord avec l'Italie: 282
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 2, 600
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 6, 600
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 197

14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 204, 602
14.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Belgien: 12, 13
14.071 Modernisierung und Betrieb der Bahnlinie Annemasse-Genf. Abkommen mit Frankreich: 309
14.072 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien: 12, 14
14.075 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Brasilien: 150
14.077 Rechnungsmodell. Optimierung: 16
14.078 Zentrum für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und Kooperationsprojekte des VBS. Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung: 420
14.079 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ghana: 12, 14
14.080 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Island: 12, 14
14.081 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Zypern: 12, 15
14.082 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Usbekistan: 12, 15
14.083 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Estland: 12, 15
14.084 Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung: 270
14.085 Massnahmen zur Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat: 186
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 101
14.097 Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport. Totalrevision: 364
14.1087 Anfrage Feri Yvonne. Pflegefinanzierung. Bevorstehende Evaluation: 603
14.1089 Anfrage Schelbert Louis. Fischzuchtanlagen in landwirtschaftlichen Betrieben: 603
14.1091 Anfrage Gross Andreas. Aufstockung des Schweizer Beitrages an die Kapazität für humanitäre Hilfe der Uno: 603
14.1092 Anfrage Carobbio Guscetti Marina. KVG. Weitergabe von Informationen zwischen Grund- und Zusatzversicherung und Verletzung des Datenschutzes: 603
14.1093 Anfrage Gross Andreas. Aufklärung von Mordtaten von Geheimdienstlern: 603
14.1094 Anfrage Müller Walter. Strategie gegen Antibiotikaresistenzen in der Tiermedizin: 603
14.1095 Anfrage Jositsch Daniel. Ein Buch mit sieben Siegeln, oder wie lässt sich der nachhaltige Erfolg der IV feststellen?: 604
14.1096 Anfrage Reynard Mathias. Sanierung des Gotthardtunnels. Umwegverkehr durch das Wallis?: 604
14.1097 Anfrage Semadeni Silva. Zweite Röhre für den Gotthard-Strassentunnel. Umwegverkehr durch Graubünden: 604
14.1100 Anfrage Noser Ruedi. Abschaffung der überhöhten Zollbelastung von natürlichem Granatsand. Weiteres Vorgehen: 604
14.1101 Anfrage Schneeberger Daniela. Grenzwachtkorps. Position des Bundesrates: 604
14.1102 Anfrage Badran Jacqueline. Verkauf von Immobilien durch die ETH: 604
14.1103 Anfrage Cassis Ignazio. Ratlosigkeit angesichts der Medienmitteilung der Westschweizer Regierungskonferenz und des EFD vom 26. November 2014: 605
14.1104 Anfrage Carobbio Guscetti Marina. Sicherstellung des Zugangs zur Gesundheitsversorgung für Sans-Papiers und andere besonders verletzliche Bevölkerungsgruppen: 605
14.1105 Anfrage Buttet Yannick. Mittel zur Verteidigung des Cyberraums in der schweizerischen Sicherheitspolitik: 605

14.056 Echange de renseignements en matière fiscale. Accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles: 11, 601
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 601
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 450, 481, 529, 552
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 520
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 283, 601
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 285
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 218
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 204, 602
14.070 Double imposition. Convention avec la Belgique: 12, 13
14.071 Modernisation et exploitation de la ligne ferroviaire Annemasse-Genève. Convention avec la France: 309
14.072 Double imposition. Convention avec l'Argentine: 12, 14
14.075 Sécurité sociale. Convention avec le Brésil: 150
14.077 Modèle comptable de la Confédération. Optimisation: 16
14.078 Centre d'études sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et projets de coopération du DDPS. Crédit-cadre pour la poursuite du soutien: 420
14.079 Double imposition. Convention avec la République du Ghana: 12, 14
14.080 Double imposition. Convention avec l'Islande: 12, 14
14.081 Double imposition. Convention avec Chypre: 12, 15
14.082 Double imposition. Convention avec l'Ouzbékistan: 12, 15
14.083 Double imposition. Convention avec l'Estonie: 12, 15
14.084 Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie: 270
14.085 Mesures pour renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte: 186
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 101
14.097 Loi sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. Révision totale: 364
14.1087 Question Feri Yvonne. Evaluation du financement des soins: 603
14.1089 Question Schelbert Louis. Pratique de la pisciculture en exploitation agricole: 603
14.1091 Question Gross Andreas. Accroître le soutien financier à l'aide humanitaire apportée par l'ONU: 603
14.1092 Question Carobbio Guscetti Marina. LAMal. Transmission d'informations entre assurances de base et assurances complémentaires contraire à la protection des données: 603
14.1093 Question Gross Andreas. Faire toute la lumière sur les meurtres commis par des agents secrets: 603
14.1094 Question Müller Walter. Stratégie contre les résistances aux antibiotiques en médecine vétérinaire: 603
14.1095 Question Jositsch Daniel. Comment déterminer le succès des mesures de l'AI dans la durée? Une question complexe: 604
14.1096 Question Reynard Mathias. Assainissement du tunnel du Saint-Gothard. Trafic de contournement à travers le Valais?: 604

14.1106 Anfrage Trede Aline. Fracking für die Erreichung der Ziele der Energiestrategie 2050?: 605
14.1107 Anfrage Schilliger Peter. Energie Schweiz. Irritierende Aussagen gegenüber der Politik: 605
14.1108 Anfrage Wobmann Walter. Förderung erneuerbarer Energien. Beiträge des Bundes: 605
14.1109 Anfrage Munz Martina. Kulturgüterschutz für Jemen: 605
14.1110 Anfrage Reynard Mathias. Mitglieder der Schulleitungen der ETH und Nebenbeschäftigungen: 606
14.1111 Anfrage Feller Olivier. Vergabe von Vermögensverwaltungsmandaten durch AHV/IV/EO-Fonds an Externe. Unterstellung unter das Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen: 606
14.1112 Anfrage Freysinger Oskar. Ausländische Devisen der Schweizerischen Nationalbank: 606
14.1113 Anfrage Freysinger Oskar. Asylanten-Ringelreihen: 606
14.1114 Anfrage Romano Marco. Was ist mit der Schutzklausel für Grenzgängerinnen und Grenzgänger geschehen, die während den Verhandlungen über die Bilateralen I zur Diskussion stand?: 606
14.1115 Anfrage Romano Marco. Identitätsmissbrauch beim Aufschalten von Telefonnummern. Aufsichtsmassnahmen und Sanktionen für Telekommunikationsfirmen: 606
14.1116 Anfrage Badran Jacqueline. Vergleichbares Jahreseinkommen für Nationalratsmandate: 607
14.1117 Anfrage Glättli Balthasar. Bestehen im Asylverfahren Gefahren für Asylsuchende durch Dolmetscherinnen und Dolmetscher?: 607
14.1118 Anfrage de Buman Dominique. Haben alle den gleichen Anspruch auf Informationen über mit Kernkraftwerken zusammenhängende Gefahren?: 607
14.2009 Petition Weingart Roland, Hägendorf. Krankenkassenprämien für Jugendliche: 566
14.2010 Petition Weingart Roland, Hägendorf. Tiefere Krankenversicherungskosten für Familien: 566
14.2011 Petition Juso Schweiz. Schluss mit der Steuerbefreiung für die Fifa: 561
14.2012 Petition Collectif Urgence-Palestine, Nyon-La Côte. Wahrung der Rechte der palästinensischen Kinder: 566
14.2014 Petition Kühni Philipp, Grolley. Klare Regeln für Radarkontrollen: 567
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 241
14.308 Standesinitiative Genf. Einführung nationaler Mindestnormen in der Landwirtschaft: 559
14.312 Standesinitiative Genf. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 560
14.318 Standesinitiative Wallis. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 560
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Ortsüblicher Bewirtschaftungsbereich. Ersatzlose Aufhebung von Artikel 24 der Gewässerschutzverordnung: 310
14.3151 Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung: 312
14.3383 Motion RK-SR. Anpassung der Strafprozessordnung: 289
14.3424 Motion Theiler Georges. Mobilfunkverbindungen. Weniger Gebühren, mehr Investitionen: 314
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Keine zusätzliche staatliche Förderung des Einkaufstourismus: 19
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen: 22
14.3664 Motion RK-NR. Fonds zur gerechten Entschädigung von Asbestopfern: 189
14.1097 Question Semadeni Silva. Deuxième tunnel routier au Saint-Gothard. Trafic de contournement à travers les Grisons: 604
14.1100 Question Noser Ruedi. Abolition des droits de douane prohibitifs sur le sable de grenat naturel. Suite des opérations: 604
14.1101 Question Schneeberger Daniela. Corps des gardes-frontière. Position du Conseil fédéral: 604
14.1102 Question Badran Jacqueline. L'EPFZ vend des immeubles: 604
14.1103 Question Cassis Ignazio. Le communiqué de presse du 26 novembre 2014 de la Conférence des Gouvernements de Suisse occidentale et du DFF suscite la perplexité: 605
14.1104 Question Carobbio Guscetti Marina. Garantir l'accès au système de santé suisse aux sans-papiers ainsi qu'aux groupes de personnes les plus vulnérables: 605
14.1105 Question Buttet Yannick. Moyens dédiés à la cyberdéfense dans la politique de sécurité de la Suisse: 605
14.1106 Question Trede Aline. Recourir à la fracturation hydraulique pour atteindre les objectifs de la Stratégie énergétique 2050?: 605
14.1107 Question Schilliger Peter. Suisse Energie. Affirmation irritante à l'égard des milieux politiques: 605
14.1108 Question Wobmann Walter. Promotion des énergies renouvelables. Subventions versées par la Confédération: 605
14.1109 Question Munz Martina. Protéger les biens culturels provenant du Yémen: 605
14.1110 Question Reynard Mathias. Directions des EPF et mandats accessoires: 606
14.1111 Question Feller Olivier. Mandats de gestion de fortune attribués à des gérants externes par les Fonds AVS/AI/APG. Assujettissement à la loi sur les marchés publics: 606
14.1112 Question Freysinger Oskar. Devises étrangères détenues par la Banque nationale suisse: 606
14.1113 Question Freysinger Oskar. La ronde des requérants d'asile: 606
14.1114 Question Romano Marco. Clause de sauvegarde unilatérale pour les frontaliers prévue dans les Bilatérales I. Qu'est-elle devenue?: 606
14.1115 Question Romano Marco. Usurpation d'identité lors de la mise en service de numéros de téléphone. Surveillance des entreprises de télécommunication et sanction: 606
14.1116 Question Badran Jacqueline. Rendre comparable le revenu touché par les conseillers nationaux pour leur mandat parlementaire: 607
14.1117 Question Glättli Balthasar. Les interprètes intervenant dans le cadre de procédures d'asile représentent-ils un danger pour les requérants d'asile?: 607
14.1118 Question de Buman Dominique. Tout le monde a-t-il droit à la même information en matière de danger dû à la proximité d'une centrale nucléaire?: 607
14.2009 Pétition Weingart Roland, Hägendorf. Primes d'assurance-maladie pour les jeunes: 566
14.2010 Pétition Weingart Roland, Hägendorf. Baisser les coûts de l'assurance-maladie pour les familles: 566
14.2011 Pétition JS Suisse. Halte aux privilèges de la FIFA: 561
14.2012 Pétition Collectif Urgence-Palestine, Nyon-La Côte. Pour le respect des droits des enfants palestiniens: 566
14.2014 Pétition Kühni Philipp, Grolley. Des règles claires pour les radars de contrôle routier: 567
14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 241

14.3665 Motion RK-NR. Ergänzung von Artikel 260bis StGB (Art. 187 StGB, «Sexuelle Handlungen mit Kindern»): 289
14.3666 Motion RK-NR. Artikel 198 StGB. Von Antrags- zu Offizialdelikt: 289
14.3667 Motion RK-NR. Bundesgericht. Dissenting Opinions: 291
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 293, 306
14.3673 Postulat KVF-NR. Bericht zum internationalen Personenverkehr (Bahn/Bus): 316
14.3750 Interpellation Piller Carrard Valérie. Ausschreibungen der SBB. Alle Landessprachen berücksichtigen: 582
14.3786 Interpellation Humbel Ruth. Grenzsanitarische Massnahmen bei Asylsuchenden: 573
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung: 316
14.3864 Interpellation Brand Heinz. Rückführungspraxis nach Sri Lanka: 590
14.3940 Interpellation Hess Lorenz. Wiederaufnahme und Stärkung des Dialogs zwischen den gesundheitspolitischen Akteuren und der Plattform «Zukunft ärztliche Bildung»: 573
14.3968 Motion Masshardt Nadine. Monitoring zu Rassismus, Antisemitismus und Antiislamismus: 567
14.3997 Postulat KVF-NR. Voraussetzungen für ein Schnellladenetz für Elektroautos auf Nationalstrassen: 316
14.3998 Motion KVF-NR (14.036). Weiterentwicklung von SBB Cargo: 518
14.3999 Postulat FK-NR. Bericht zum Lohnsystem des Bundes: 24
14.402 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Aufzeichnung und Auswertung der elektronischen Zugriffsprotokolle der Ratsmitglieder: 218
14.404 Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Für wirklich abschreckende Sanktionen bei Datenschutzverletzungen: 425
14.4002 Postulat KVF-NR. Für eine elektronische Erhebung der Nationalstrassenabgabe (E-Vignette): 25
14.4005 Postulat GPK-NR. Klärung der Ursachen für die Unterschiede beim kantonalen Vollzug des Abkommens über die Personenfreizügigkeit: 297
14.4007 Postulat SGK-NR. Verlässliche Entscheidungsgrundlagen für die Arzneimitteltherapie: 208
14.4009 Motion GPK-NR. Aufsicht durch die EFK. Änderung des FKG: 27
14.4014 Interpellation Schneeberger Daniela. Doppelspurausbau im Laufental. Alternativen müssen auf den Tisch: 583
14.4015 Interpellation Schneeberger Daniela. Wie solide sind die Grundlagen für die Klimaangaben?: 583
14.4022 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Wiederholte Verfehlungen bei der UBS. Verantwortlichkeit: 592
14.4026 Postulat sozialdemokratische Fraktion. Medizinische Versorgung bei häuslicher Gewalt. Politische Konzepte und Praktiken der Kantone sowie Prüfung eines ausdrücklichen Auftrages im Opferhilfegesetz: 570
14.4027 Motion sozialdemokratische Fraktion. Nationale Statistiken zur häuslichen Gewalt: 567
14.4028 Interpellation Sommaruga Carlo. Korruption in Argentinien und Rechtshilfe. Wer ist dafür verantwortlich, dass das Strafverfahren in der Schweiz blockiert ist?: 587
14.308 Initiative cantonale Genève. Instauration de conditions-cadres minimales nationales dans l'agriculture: 559
14.312 Initiative cantonale Genève. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 560
14.318 Initiative cantonale Valais. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 560
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Rayon d'exploitation usuel. Abrogation de l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux: 310
14.3151 Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne: 312
14.3383 Motion CAJ-CE. Adaptation du Code de procédure pénale: 289
14.3424 Motion Theiler Georges. Liaisons de téléphonie mobile. Moins de redevances et d'émoluments et davantage d'investissements: 314
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Pas de promotion étatique supplémentaire du tourisme d'achat: 19
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Déductibilité fiscale des amendes: 22
14.3664 Motion CAJ-CN. Un fonds pour une indemnisation juste des victimes de l'amiante: 189
14.3665 Motion CAJ-CN. Compléter l'article 260bis CP (art. 187 CP, «Actes d'ordre sexuel avec des enfants»): 289
14.3666 Motion CAJ-CN. Article 198 CP. Infraction poursuivie d'office dans certains cas: 289
14.3667 Motion CAJ-CN. Tribunal fédéral. Dissenting opinions: 291
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 293, 306
14.3673 Postulat CTT-CN. Rapport sur le transport international de voyageurs (train/autocar): 316
14.3750 Interpellation Piller Carrard Valérie. Appel d'offres des CFF. Faire respecter toutes les langues nationales: 582
14.3786 Interpellation Humbel Ruth. Mesures sanitaires de frontière pour les requérants d'asile: 573
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière: 316
14.3864 Interpellation Brand Heinz. Rapatriements vers le Sri Lanka: 590
14.3940 Interpellation Hess Lorenz. Formation postgrade des médecins et formation aux professions universitaires de la santé. Renforcer le dialogue dans le cadre de la plate-forme «Avenir de la formation médicale»: 573
14.3968 Motion Masshardt Nadine. Mettre au point un dispositif de suivi du racisme, de l'antisémitisme et de l'islamophobie: 567
14.3997 Postulat CTT-CN. Conditions préalables à la mise en place d'un réseau de stations de recharge rapide pour véhicules électriques sur les routes nationales: 316
14.3998 Motion CTT-CN (14.036). Développement de CFF Cargo: 518
14.3999 Postulat CdF-CN. Rapport sur le système salarial de la Confédération: 24
14.402 Initiative parlementaire Bureau-CN. Accès des députés à l'infrastructure informatique. Enregistrement et analyse des journaux d'accès: 218
14.404 Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Pour des sanctions réellement dissuasives en cas de violation de la protection des données: 425
14.4002 Postulat CTT-CN. Pour une perception électronique de la redevance pour l'utilisation des routes nationales (vignette électronique): 25

14.4030 Interpellation Maire Jacques-André. Datenaustausch zwischen den kantonalen Stellen für Ergänzungsleistungen und den gemeinnützigen Institutionen nach den Artikeln 17 und 18 ELG: 574
14.4031 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Swiss Tavolata. Staatlich geförderte Wettbewerbsverzerrung: 593
14.4032 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Wahlfreiheit statt Bevormundung bei der Ernährung der Schweizer Bevölkerung: 589
14.4033 Interpellation Fehr Hans. Schengen/Dublin. Wie weiter nach nach dem Entscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte in Strassburg?: 590
14.4034 Interpellation Kessler Margrit. Keine IV-Rente als Taschengeld für Gutverdienende!: 574
14.4037 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Erweiterung der legalen und illegalen Schattenwirtschaft und Vergrösserung des BIP: 574
14.4040 Interpellation Feri Yvonne. Bilanz des Aktionsplans der Schweiz zur Gleichstellung von Frau und Mann. Umsetzung: 574
14.4041 Interpellation Parmelin Guy. Widersprüche und Heuchelei in der staatlichen Agrarpolitik bei der Reduktion von CO2-Emissionen: 593
14.4042 Interpellation Chevalley Isabelle. Weshalb wird der Atomindustrie so viel geschenkt?: 583
14.4043 Interpellation Feller Olivier. Parlamentarische Aufsicht über die hochspezialisierte Medizin: 574
14.4044 Interpellation Quadri Lorenzo. Wie lange will der Bundesrat dem Tessin noch schaden und es provozieren?: 579
14.4051 Interpellation Heer Alfred. Blacklist der OECD. Eine Erfindung des Bundesrates?: 592
14.4054 Interpellation Estermann Yvette. Wie «falsch» darf ein Parlamentarier abstimmen?: 593
14.4055 Interpellation Heim Bea. Stopp der verkehrspolitischen Herabstufung von Stadt und Region Grenchen: 583
14.4056 Interpellation Tornare Manuel. Verschwinden von 43 Studenten in Mexiko: 588
14.4057 Interpellation Grin Jean-Pierre. Zustellung von Briefen und Zeitungen durch die Post nur noch à la carte: 583
14.4058 Interpellation Grin Jean-Pierre. Westafrika. Welche Zusammenarbeit zwischen der Deza und kleinen NGO?: 572
14.4063 Interpellation Stolz Daniel. Duale Bildung stärken. Prüfungsexperten fairer entschädigen: 581
14.4064 Interpellation Stolz Daniel. Erfolg der Musikausbildung nicht zerstören. Erfolgreiche Absolventinnen und Absolventen von Schweizer Hochschulen sollen in der Schweiz bleiben können: 577
14.4066 Interpellation Hadorn Philipp. Schweizer Interessenvertretung in der Luftverkehrsstruktur: 583
14.4072 Interpellation Feri Yvonne. Einhaltung des Arbeitsgesetzes, insbesondere des Mutterschutzes: 581
14.4073 Interpellation Feri Yvonne. Asylsuchende, Flüchtlinge und Erwerbsarbeit: 577
14.4074 Interpellation Munz Martina. Freilandversuche mit cisgenen Kartoffeln: 594
14.4079 Postulat Friedl Claudia. Stärkung des Vollzugs im Bereich des Bauens ausserhalb der Bauzone: 572
14.4080 Postulat grüne Fraktion. Evaluation der bilateralen Verträge mit der EU: 569
14.4081 Interpellation Frehner Sebastian. KVG/KVAG. Verordnung über die Kapitalanlagen der Krankenversicherer: 574
14.4005 Postulat CdG-CN. Clarification des raisons des différences dans la mise en oeuvre de l'Accord sur la libre circulation des personnes par les cantons: 297
14.4007 Postulat CSSS-CN. Bases décisionnelles fiables pour les thérapies médicamenteuses: 208
14.4009 Motion CdG-CN. Surveillance exercée par le CDF. Modification de la LCF: 27
14.4014 Interpellation Schneeberger Daniela. Doublement de la voie dans le Laufonnais. Il faut proposer des solutions de rechange: 583
14.4015 Interpellation Schneeberger Daniela. Les données sur le climat sont-elles vraiment solides?: 583
14.4022 Interpellation groupe socialiste. Manquements répétés chez UBS. Responsabilités: 592
14.4026 Postulat groupe socialiste. Prise en charge médicale des cas de violence domestique. Politiques et pratiques cantonales et opportunité d'un mandat explicite dans la LAVI: 570
14.4027 Motion groupe socialiste. Violence domestique. Statistiques nationales: 567
14.4028 Interpellation Sommaruga Carlo. Corruption en Argentine et collaboration judiciaire. Responsabilité du blocage de la procédure pénale en Suisse: 587
14.4030 Interpellation Maire Jacques-André. Echanges de données entre les services cantonaux chargés des prestations complémentaires et les institutions d'utilité publique décrites aux articles 17 et 18 LPC: 574
14.4031 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Swiss Tavolata. Distorsion de la concurrence encouragée par l'Etat: 593
14.4032 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Alimentation de la population suisse. Liberté de choix plutôt que mise sous tutelle: 589
14.4033 Interpellation Fehr Hans. Schengen/Dublin. Que faire après l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme?: 590
14.4034 Interpellation Kessler Margrit. Rente AI. De l'argent de poche pour ceux qui perçoivent un revenu élevé?: 574
14.4037 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Prise en compte de l'économie souterraine dans le calcul du PIB: 574
14.4040 Interpellation Feri Yvonne. Bilan du Plan d'action de la Suisse pour l'égalité entre femmes et hommes. Mise en oeuvre: 574
14.4041 Interpellation Parmelin Guy. Les contradictions et l'hypocrisie de la politique agricole officielle en matière de lutte contre les émissions de CO2: 593
14.4042 Interpellation Chevalley Isabelle. Pourquoi autant de cadeaux à l'industrie nucléaire?: 583
14.4043 Interpellation Feller Olivier. Surveillance parlementaire sur la médecine hautement spécialisée: 574
14.4044 Interpellation Quadri Lorenzo. Le Conseil fédéral a-t-il l'intention de nuire au Tessin et de l'exaspérer pendant encore longtemps?: 579
14.4051 Interpellation Heer Alfred. Liste noire de l'OCDE. Une invention du Conseil fédéral?: 592
14.4054 Interpellation Estermann Yvette. Dans quelle mesure un parlementaire a-t-il le droit de «mal» voter?: 593
14.4055 Interpellation Heim Bea. Ne pas reléguer au second plan la ville et la région de Granges en matière de politique des transports: 583
14.4056 Interpellation Tornare Manuel. Disparition de 43 étudiants au Mexique: 588
14.4057 Interpellation Grin Jean-Pierre. Distribution à la carte des lettres et des journaux, la dernière proposition de la Poste: 583

14.4082 Interpellation Frehner Sebastian. Kostentransparenz der Spitäler: 574
14.4083 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Effiziente Finanzierung von Palliative-Care-Leistungen: 575
14.4084 Interpellation Fehr Jacqueline. Menschenrechtslage in Eritrea: 588
14.4085 Interpellation Frehner Sebastian. BAG-Subventionen für Wellness-Wochenenden für Schwule?: 575
14.4087 Interpellation Schneeberger Daniela. Verbesserung der Praxis der Eidgenössischen Steuerverwaltung bei Kreisschreiben: 579
14.4088 Interpellation Piller Carrard Valérie. S-Bahn Waadt/Region La Broye: 583
14.4090 Interpellation Maire Jacques-André. Skyguide blockiert die Entwicklung von Windpärken. Bessere Koordination im UVEK: 595
14.4094 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Erlangung der bürgerlichen Freiheiten. Neue Mythen für die Schweiz!: 569
14.4095 Postulat Schneider-Schneiter Elisabeth. Fahrzeugbeschaffung der Armee: 570
14.4096 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Pelzbericht. Zusätzliche Informationen: 575
14.4097 Interpellation Estermann Yvette. Kriterien für fürsorgerische Unterbringung: 577
14.4098 Motion Müller Walter. Agrarpolitik. Administrativen Aufwand massgeblich reduzieren: 568
14.4100 Interpellation Buttet Yannick. Strategie für Unterhalt und Werterhaltung der Infrastruktur des Bundes: 584
14.4102 Interpellation Chevalley Isabelle. Wie unabhängig ist das Eidgenössische Nuklearsicherheitsinspektorat wirklich?: 584
14.4103 Interpellation Chevalley Isabelle. Madagaskar darf jetzt nicht im Stich gelassen werden: 572
14.4104 Interpellation Buttet Yannick. Weshalb soll das militärische Berufspersonal entwaffnet werden?: 591
14.4105 Interpellation Quadri Lorenzo. Abkommen mit Italien. Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 579
14.4106 Interpellation Landolt Martin. Revision der Verordnung über eidgenössische Jagdbanngebiete: 584
14.4107 Interpellation Hardegger Thomas. Publikation von Messergebnissen zu den Infektionsraten in den Spitälern: 575
14.4108 Interpellation Munz Martina. Verordnung über die Gefährdungsannahmen. Korrektur der Antwort des Bundesrates auf die Anfrage 14.1051: 595
14.4109 Interpellation Tschäppät Alexander. Umsiedlung der Nachfolgeorganisation der Eidgenössischen Alkoholverwaltung von Bern nach Delsberg: 579
14.4110 Interpellation Steiert Jean-François. Mehr Transparenz zu Stromimporten und -exporten: 584
14.4111 Interpellation Aeschi Thomas. NFA. Falschmeldungen der Kantone an den Bund: 592
14.4112 Interpellation Aeschi Thomas. Zukunft des Finanzplatzes Schweiz: 592
14.4114 Interpellation Lehmann Markus. Wasserkraft. Wo sind die Entscheidungsgrundlagen?: 584
14.4115 Postulat Regazzi Fabio. Theoretische Grundlagen der Stiftung Sexuelle Gesundheit Schweiz zur sexuellen Entwicklung von Kindern und Jugendlichen. Unabhängige wissenschaftliche Untersuchung: 569
14.4116 Interpellation Aebischer Matthias. Erneuerung der Kommission für Technologie und Innovation: 581
14.4117 Interpellation Fehr Jacqueline. Zeughausareal Winterthur und gemeinnütziger Wohnungsbau. Beitrag von Armasuisse: 591
14.4058 Interpellation Grin Jean-Pierre. Afrique de l'Ouest. Quelles collaborations de la Coopération suisse avec de petites ONG?: 572
14.4063 Interpellation Stolz Daniel. Renforcer le système dual de formation en améliorant l'indemnisation des experts aux examens: 581
14.4064 Interpellation Stolz Daniel. Ne pas réduire à néant les fruits de la formation musicale et permettre aux personnes formées en Suisse de rester dans notre pays: 577
14.4066 Interpellation Hadorn Philipp. Défense des intérêts de la Suisse au sein du système de transport aérien: 583
14.4072 Interpellation Feri Yvonne. Faire respecter la loi sur le travail, notamment les dispositions sur la protection de la maternité: 581
14.4073 Interpellation Feri Yvonne. Requérants d'asile, réfugiés et activité lucrative: 577
14.4074 Interpellation Munz Martina. Essais de cultures en plein champ avec des pommes de terre cisgéniques: 594
14.4079 Postulat Friedl Claudia. Renforcer l'exécution du droit en matière de construction hors zone à bâtir: 572
14.4080 Postulat groupe des Verts. Evaluation des accords bilatéraux conclus avec l'UE: 569
14.4081 Interpellation Frehner Sebastian. LAMal/LSAMal. Ordonnance sur les placements en capitaux des assureurs-maladie: 574
14.4082 Interpellation Frehner Sebastian. Transparence sur les coûts des hôpitaux: 574
14.4083 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Pour un financement efficace des soins palliatifs: 575
14.4084 Interpellation Fehr Jacqueline. Situation des droits de l'homme en Erythrée: 588
14.4085 Interpellation Frehner Sebastian. L'OFSP subventionne-t-il des week-ends bien-être destinés aux homosexuels?: 575
14.4087 Interpellation Schneeberger Daniela. Amélioration de la pratique de l'Administration fédérale des contributions par les circulaires: 579
14.4088 Interpellation Piller Carrard Valérie. RER Vaud/La Broye: 583
14.4090 Interpellation Maire Jacques-André. Développement de parcs éoliens bloqués par Skyguide. Meilleure coordination au sein du DETEC: 595
14.4094 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Avènement des libertés publiques. De nouveaux mythes pour la Suisse!: 569
14.4095 Postulat Schneider-Schneiter Elisabeth. Acquisition de véhicules de l'armée: 570
14.4096 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Rapport sur les fourrures. Indications supplémentaires: 575
14.4097 Interpellation Estermann Yvette. Placement à des fins d'assistance. Critères applicables: 577
14.4098 Motion Müller Walter. Politique agricole. Réduire significativement la charge administrative: 568
14.4100 Interpellation Buttet Yannick. Stratégie pour l'entretien et le maintien de la valeur des infrastructures de la Confédération: 584
14.4102 Interpellation Chevalley Isabelle. Quelle indépendance pour l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire?: 584
14.4103 Interpellation Chevalley Isabelle. Ce n'est pas le moment d'abandonner Madagascar: 572
14.4104 Interpellation Buttet Yannick. Pourquoi désarmer les militaires de carrière?: 591
14.4105 Interpellation Quadri Lorenzo. Accords avec l'Italie. Imposition des frontaliers: 579
14.4106 Interpellation Landolt Martin. Révision de l'ordonnance concernant les districts francs fédéraux: 584

14.4119 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Rahmenbedingungen für digitale Innovationen im Finanzbereich: 580
14.4120 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Ansprüche aus Schäden, für die der Arbeitgeber haftet. Abtretung an die Sozialversicherungen: 575
14.4121 Interpellation Regazzi Fabio. Sachplan Fruchtfolgeflächen und touristische oder sportliche Aktivitäten von allgemeinem Interesse in der Landwirtschaftszone: 584
14.4122 Motion Caroni Andrea. Für ein modernes Verwaltungsstrafrecht: 568
14.4123 Interpellation Guhl Bernhard. Ausbau der ICT-Infrastruktur. Rahmenbedingungen für Investitionen verbessern: 584
14.4125 Postulat Noser Ruedi. Evaluation der Stabilität des Schweizer Finanzsystems: 571
14.4126 Interpellation Badran Jacqueline. Verwaltungsrat der Pfandbriefbank. Unzweckmässige und risikoreiche Besetzung: 592
14.4129 Interpellation Friedl Claudia. Syrien-Konflikt. Rasche Hilfe für die notleidenden Menschen: 573
14.4130 Motion Fridez Pierre-Alain. Lufttransportmittel zur Friedensunterstützung: 568
14.4131 Interpellation Buttet Yannick. Mit einer «digitalen Schulmappe» für alle den Zugang zur Bildung schaffen: 581
14.4132 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Geldwäscherei. Fehlende Statistiken: 590
14.4133 Interpellation Fluri Kurt. Zahlenbasis für landwirtschaftliches Bauen ausserhalb der Bauzone: 585
14.4137 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Videoaufnahmen durch Private. Die Privatsphäre besser schützen: 570
14.4138 Interpellation Noser Ruedi. Beschaffungspraxis bei kritischen IKT-Infrastrukturen der Bundesverwaltung: 592
14.4139 Interpellation John-Calame Francine. Impfung für Schwangere am Beispiel der Grippeimpfung. Bekannte und angenommene Risiken: 589
14.4140 Interpellation Portmann Hans-Peter. Folteranwendungen durch die USA. Intervention des Bundesrates bei der Uno: 588
14.4141 Interpellation Feller Olivier. Wiederherstellung der bis zum 2. Dezember 2011 geltenden Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken. Verfahren und Fristen: 593
14.4142 Interpellation Pantani Roberta. Öffentliches Beschaffungswesen: 580
14.4143 Interpellation Reynard Mathias. Quecksilber-Problematik im Oberwallis. Unschuldige Bodenbesitzer dürfen nicht belastet werden: 595
14.4144 Interpellation Reynard Mathias. Unitaid und Solidaritätszuschlag auf Flugtickets: 588
14.4159 Interpellation Trede Aline. Kritikpunkte im ECRI-Bericht zur Rechtslage von LGBTI-Menschen in der Schweiz: 589
14.4160 Interpellation Trede Aline. Rechtlicher Kontext des Tisa-Abkommens: 593
14.4163 Interpellation Schneeberger Daniela. Entzieht die Revision des Asylgesetzes der Wirtschaft Fachkräfte?: 578
14.4164 Motion Kessler Margrit. Cannabis für Schwerkranke: 567
14.4165 Postulat Lehmann Markus. Pflegekostenversicherung auf den Prüfstand. Schutz des eigenen Vermögens!: 569
14.4169 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Auto-Mobilität. Fahren ohne Fahrerin oder Fahrer. Verkehrspolitische Auswirkungen: 572
14.4107 Interpellation Hardegger Thomas. Mesure des taux d'infections nosocomiales. Publication des résultats: 575
14.4108 Interpellation Munz Martina. Ordonnance sur les hypothèses de risque. Correction de la réponse du Conseil fédéral à la question 14.1051: 595
14.4109 Interpellation Tschäppät Alexander. Délocalisation de Berne à Delémont de l'organisation appelée à succéder à la Régie fédérale des alcools: 579
14.4110 Interpellation Steiert Jean-François. Plus de transparence concernant les importations et les exportations d'électricité: 584
14.4111 Interpellation Aeschi Thomas. RPT. Communications de données erronées des cantons à la Confédération: 592
14.4112 Interpellation Aeschi Thomas. Avenir de la place financière suisse: 592
14.4114 Interpellation Lehmann Markus. Energie hydraulique. Fournir des bases de décision: 584
14.4115 Postulat Regazzi Fabio. Faire vérifier par une commission indépendante les thèses défendues par la fondation Santé sexuelle Suisse quant au développement sexuel de l'enfant et de l'adolescent: 569
14.4116 Interpellation Aebischer Matthias. Réorganisation de la Commission pour la technologie et l'innovation: 581
14.4117 Interpellation Fehr Jacqueline. Site de l'arsenal de Winterthour et construction de logements d'utilité publique. Contribution d'Armasuisse: 591
14.4119 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Etablir un cadre pour les innovations numériques dans le secteur financier: 580
14.4120 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Subrogation des assurances sociales en cas de dommage causé par l'employeur: 575
14.4121 Interpellation Regazzi Fabio. Plan sectoriel des surfaces d'assolement et activités touristiques ou sportives d'intérêt général en zones agricoles: 584
14.4122 Motion Caroni Andrea. Pour un droit pénal administratif moderne: 568
14.4123 Interpellation Guhl Bernhard. Développement de l'infrastructure des TIC. Créer un environnement plus favorable aux investissements: 584
14.4125 Postulat Noser Ruedi. Evaluation de la stabilité du système financier suisse: 571
14.4126 Interpellation Badran Jacqueline. Conseil d'administration de la Banque des lettres de gage. Nomination inappropriée et pleine de risques: 592
14.4129 Interpellation Friedl Claudia. Conflit syrien. Une aide rapide pour les victimes dans le besoin: 573
14.4130 Motion Fridez Pierre-Alain. Moyens de transport aérien pour la promotion de la paix: 568
14.4131 Interpellation Buttet Yannick. Cartable numérique. Accès à la formation pour tous: 581
14.4132 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Blanchiment d'argent. Absence de statistiques: 590
14.4133 Interpellation Fluri Kurt. Données sur les constructions agricoles en dehors des zones à bâtir: 585
14.4137 Postulat groupe libéral-radical. Enregistrements vidéo par des privés. Mieux protéger la sphère privée: 570
14.4138 Interpellation Noser Ruedi. Procédure d'adjudication pour les infrastructures TIC critiques de l'administration fédérale: 592
14.4139 Interpellation John-Calame Francine. Vaccination des femmes enceintes. Risques connus et assumés. Exemple de la vaccination contre la grippe: 589

14.4173 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Anforderungen an Bootsfahrschulen: 585
14.4174 Interpellation Hardegger Thomas. Plus-Energie-Bauten im CO2-Reduktionsprogramm: 595
14.4175 Interpellation Guhl Bernhard. Fehlendes bilaterales Stromabkommen mit der EU und Ausschluss vom Market Coupling. Wie weiter?: 585
14.4176 Interpellation Fluri Kurt. Stand des Aktionsplans Strategie Biodiversität Schweiz: 585
14.4178 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Psychiater-Schwemme in der Schweiz: 589
14.4179 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Wird die Asylproblematik auf dem Buckel der Bevölkerung gelöst?: 590
14.4180 Interpellation Gysi Barbara. Massnahmen für eine wirksame Abrüstung von Atomwaffen: 588
14.4181 Interpellation Rickli Natalie Simone. Unfaire Berechnungsgrundlage der Post bei der Zeitungsdistribution: 595
14.4182 Interpellation Bernasconi Maria. Abteilung Alkohol und Tabak der Oberzolldirektion. Quo vadis?: 580
14.4183 Postulat Streiff-Feller Marianne. Verbesserung der Rechtslage für Totgeborene: 570
14.4184 Interpellation von Siebenthal Erich. Revision des Waldgesetzes. Wem will der Bundesrat welche Kompetenzen zugestehen?: 585
14.4185 Interpellation Cassis Ignazio. Fachkräftemangel im Gesundheitsbereich. Mythos oder Fakt?: 575
14.4186 Postulat Pfister Gerhard. Freihandel zwischen der EU und den USA. Opportunitätsstrategie der Schweiz: 571
14.4187 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Umgehende Ratifizierung des Übereinkommens des Europarates zur Verhütung des Terrorismus: 568
14.4188 Interpellation Pfister Gerhard. Arbeitsbewilligungen für ausländische Studierende an privaten Hochschulen: 578
14.4189 Interpellation Aebi Andreas. Drahtwurmbekämpfung im Kartoffelbau: 581
14.4190 Interpellation de Courten Thomas. Härtefallregelung der CO2-Verordnung. Die Zwischenlösung zum Emissionshandel ist nicht ausreichend: 585
14.4191 Interpellation Heim Bea. Pflegefinanzierung. Kostentransparenz und Versorgungsqualität: 576
14.4196 Interpellation Caroni Andrea. Heiratsstrafe oder Konkubinatsstrafe?: 580
14.4197 Motion Lohr Christian. Ein Schulobstprogramm für die Schweiz: 567
14.4198 Interpellation Vitali Albert. Fachkräftewachstum im Bildungs- und Sozialbereich: 581
14.4200 Interpellation Lohr Christian. Anpassung des öffentlichen Verkehrs gemäss Behindertengleichstellungsgesetz: 586
14.4201 Interpellation Ingold Maja. Regeln für Lernfahrten zeitgemäss anpassen: 586
14.4202 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Überbelegungen in den Gefängnissen. Werden die Grundrechte und die Mindestgrundsätze im Strafvollzug noch respektiert?: 591
14.4203 Interpellation Herzog Verena. Unterstützung christlicher Jugendorganisationen: 576
14.4204 Postulat Feri Yvonne. Bekämpfung von Stalking in der Schweiz verbessern: 570
14.4205 Motion Feri Yvonne. Integration der Thematik «häusliche Gewalt» in die Aus- und Weiterbildung von Gesundheitsfachpersonen: 569
14.4206 Interpellation Wasserfallen Christian. KMU. Nachfolgeproblematik und Unternehmensübertragungen: 593
14.4207 Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Energiestrategie 2050. Auswirkung auf die Wettbewerbsfähigkeit: 586
14.4140 Interpellation Portmann Hans-Peter. Méthodes de torture utilisées par les Etats-Unis. Intervention du Conseil fédéral auprès de l'ONU: 588
14.4141 Interpellation Feller Olivier. Rétablissement des modalités d'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles en vigueur jusqu'au 2 décembre 2011. Procédures et délais: 593
14.4142 Interpellation Pantani Roberta. Acquisitions et marchés publics: 580
14.4143 Interpellation Reynard Mathias. Pollution au mercure dans le Haut-Valais. Les propriétaires de terrains, qui ne sont pas responsables de la pollution, ne doivent pas en faire les frais: 595
14.4144 Interpellation Reynard Mathias. Unitaid et taxe de solidarité sur le trafic aérien: 588
14.4159 Interpellation Trede Aline. Rapport de l'ECRI sur la Suisse. Critiques relatives aux droits des personnes LGBTI: 589
14.4160 Interpellation Trede Aline. Contexte juridique de l'accord TISA sur le commerce des services: 593
14.4163 Interpellation Schneeberger Daniela. La révision de la loi sur l'asile prive-t-elle l'économie de personnel qualifié?: 578
14.4164 Motion Kessler Margrit. Traiter des personnes gravement malades avec du cannabis: 567
14.4165 Postulat Lehmann Markus. Soins de longue durée. Examiner la création d'une assurance pour protéger la fortune individuelle: 569
14.4169 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Automobilité. Voitures sans conducteur. Impact pour la politique des transports: 572
14.4173 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Poser des exigences aux écoles de navigation de plaisance: 585
14.4174 Interpellation Hardegger Thomas. Intégrer les bâtiments à énergie positive dans le programme de réduction des émissions de CO2: 595
14.4175 Interpellation Guhl Bernhard. Absence d'accord sur l'électricité avec l'UE et non-participation de la Suisse au couplage de marché. Quelles mesures pour l'avenir?: 585
14.4176 Interpellation Fluri Kurt. Etat d'avancement du plan d'action Stratégie Biodiversité Suisse: 585
14.4178 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Pléthore de psychiatres en Suisse: 589
14.4179 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Le problème de l'asile est-il résolu sur le dos de la population?: 590
14.4180 Interpellation Gysi Barbara. Mesures pour un désarmement nucléaire effectif: 588
14.4181 Interpellation Rickli Natalie Simone. Distribution des journaux. Base de calcul inique de la Poste: 595
14.4182 Interpellation Bernasconi Maria. Division Alcool et tabac de la Direction générale des douanes. Quo vadis?: 580
14.4183 Postulat Streiff-Feller Marianne. Améliorer la situation juridique des enfants nés sans vie: 570
14.4184 Interpellation von Siebenthal Erich. Révision de la loi sur les forêts. Quelles compétences le Conseil fédéral entend-il accorder à quelle autorité?: 585
14.4185 Interpellation Cassis Ignazio. Pénurie de personnel qualifié dans le domaine de la santé. Mythe ou réalité?: 575
14.4186 Postulat Pfister Gerhard. Libre-échange entre l'UE et les Etats-Unis. Adopter une stratégie d'opportunité: 571
14.4187 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Ratification immédiate de la Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme: 568
14.4188 Interpellation Pfister Gerhard. Permis de travail pour les étudiants étrangers de hautes écoles privées: 578

14.4208 Interpellation Grin Jean-Pierre. Abgaben auf der Einfuhr von verarbeiteten Produkten und von Rohstoffen. Bäckereien unter Druck: 582
14.4209 Interpellation Grin Jean-Pierre. Neue Tierhaltungsbestimmungen, insbesondere Vorschriften für Schweineställe: 576
14.4211 Interpellation Bugnon André. Verfügt der Bundesrat über eine Strategie, um zu überprüfen, wann eine Amtsstelle ihren Auftrag erledigt hat?: 580
14.4212 Interpellation Freysinger Oskar. Islamisierung der Schweiz?: 591
14.4213 Interpellation Quadri Lorenzo. Bewohner und Bewohnerinnen der Asylunterkunft in Losone. Unproblematisch ist anders: 578
14.4214 Postulat Amarelle Cesla. EGMR. Ausbau der juristischen Kontrolle des Bundesgerichtes über das Bundesverwaltungsgericht bei Asylentscheiden: 570
14.4215 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Aufträge für Zahlungen nach Kuba und Sanktionen der Vereinigten Staaten: 594
14.4216 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Stiftung Cinfo. Einhaltung der Bestimmungen zur Mehrsprachigkeit in den Leistungsaufträgen der Bundesverwaltung an Externe: 573
14.4218 Interpellation Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Kantonale Unterschiede bei Strafverfahren wegen Kinderpornografie: 578
14.4220 Interpellation Grossen Jürg. Wie reagiert die Schweiz auf die veränderte Klimapolitiklandkarte?: 586
14.4221 Interpellation Trede Aline. Weiterentwicklung der Armee. Mögliche Einsätze der Armee im Inneren: 579
14.4222 Interpellation Schläfli Urs. Das Internetportal Agate macht den Landwirt zum gläsernen Bürger: 582
14.4223 Interpellation Schläfli Urs. Private Drohnenflüge und ihre Folgen: 586
14.4224 Interpellation Schilliger Peter. Inkasso offener Forderungen und Verlustscheine. Umsetzung durch den Bund: 580
14.4225 Interpellation Graf Maya. Die Empa erteilt Nanotoxikologie-Studien miserable Noten. Handelt der Bundesrat?: 589
14.4226 Interpellation Fischer Roland. Wettbewerbliche Vergabe von Mandaten im Bereich landwirtschaftliche Forschung, Beratung und Bildung: 594
14.4227 Interpellation Graf Maya. Entwicklungshilfe für Klimaschutzstrategie auch für die Schweiz?: 586
14.4228 Interpellation Markwalder Christa. Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann. Väterliches Engagement stärken: 576
14.4231 Postulat Jans Beat. Landwirtschaftliche Aus- und Weiterbildung auf Nachhaltigkeit ausrichten: 571
14.4232 Interpellation Jans Beat. Screening und Risikoermittlung von Gefahrguttransporten mit der Bahn. Methoden auf den Stand der Wissenschaft bringen: 586
14.4234 Postulat Fehr Jacqueline. Angehende Lehrkräfte besser in den anderen Heimatsprachen ausbilden: 571
14.4236 Interpellation Vogler Karl. Stärkung des Bundesgerichtsstandortes Luzern: 596
14.4237 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Zulassung von Arzneimitteln. Kriterien der Nutzen-Risiko-Beurteilung: 576
14.4238 Interpellation Wermuth Cédric. Blutgold aus Burkina Faso bei Metalor in der Schweiz?: 573
14.4239 Postulat Wermuth Cédric. Bericht über das Ausmass der Steuerhinterziehung und Steuervermeidung in der Schweiz: 571
14.4189 Interpellation Aebi Andreas. Lutte contre le ver fil de fer dans la culture des pommes de terre: 581
14.4190 Interpellation de Courten Thomas. Réglementation des cas de rigueur prévue dans l'ordonnance sur le CO2. La solution intermédiaire concernant l'échange de quotas d'émission n'est pas suffisante: 585
14.4191 Interpellation Heim Bea. Financement des soins. Assurer la transparence des coûts et la qualité de l'offre: 576
14.4196 Interpellation Caroni Andrea. Discrimination fiscale des couples mariés ou des concubins?: 580
14.4197 Motion Lohr Christian. Programme suisse en faveur de la consommation de fruits à l'école: 567
14.4198 Interpellation Vitali Albert. Augmentation du nombre de spécialistes dans le domaine de la formation et le domaine social: 581
14.4200 Interpellation Lohr Christian. Transports publics. Procéder aux adaptations prescrites par la loi sur l'égalité pour les handicapés: 586
14.4201 Interpellation Ingold Maja. Courses d'apprentissage. Des règles adaptées à notre époque: 586
14.4202 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Surpopulation carcérale. Respect des droits fondamentaux et des principes élémentaires durant l'exécution de la peine: 591
14.4203 Interpellation Herzog Verena. Soutenir les organisations de jeunesse chrétiennes: 576
14.4204 Postulat Feri Yvonne. Agir plus efficacement contre le harcèlement obsessionnel en Suisse: 570
14.4205 Motion Feri Yvonne. Intégrer le thème de la violence domestique dans les programmes de formation et de formation continue des professionnels de la santé: 569
14.4206 Interpellation Wasserfallen Christian. PME. Promouvoir la succession et la transmission d'entreprises: 593
14.4207 Interpellation groupe libéral-radical. Stratégie énergétique 2050. Conséquences sur la compétitivité: 586
14.4208 Interpellation Grin Jean-Pierre. Taxes d'importations entre produits transformés et matières premières. Les boulangers mis sous pression: 582
14.4209 Interpellation Grin Jean-Pierre. Nouvelles normes de détention des animaux, porcheries en particulier: 576
14.4211 Interpellation Bugnon André. Le Conseil fédéral a-t-il une stratégie pour analyser à quel moment un office ou un service a rempli sa mission?: 580
14.4212 Interpellation Freysinger Oskar. Islamisation de la Suisse?: 591
14.4213 Interpellation Quadri Lorenzo. Losone. Des requérants tout sauf tranquilles: 578
14.4214 Postulat Amarelle Cesla. CEDH. Renforcer le contrôle judiciaire du Tribunal fédéral sur le Tribunal administratif fédéral en matière d'asile: 570
14.4215 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Ordres de paiement destinés à Cuba et sanctions des autorités américaines: 594
14.4216 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Fondation Cinfo. Respect des dispositions en matière de plurilinguisme dans les mandats de prestations confiés à des externes: 573
14.4218 Interpellation groupe du Parti bourgeois-démocratique. Procédure pénale pour pornographie enfantine. Différences cantonales: 578
14.4220 Interpellation Grossen Jürg. Nouvelle donne en matière de politique climatique. Réaction de la Suisse: 586

14.4241 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Freiwillige Krankenpflegegrundversicherung für Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer: 576
14.4243 Interpellation Estermann Yvette. Umstrittene HPV-Werbekampagne des BAG: 590
14.4246 Interpellation Hiltpold Hugues. Hypothekarischer Referenzzinssatz. Keine Berücksichtigung mehr für die Berechnung der zulässigen Rendite: 594
14.4247 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Einsatz der Schweizer Armee zur Bekämpfung von Ebola: 579
14.4249 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Schutz der Rechte der Stimmbevölkerung: 578
14.4251 Interpellation Keller Peter. Diplomatenpässe und Staatsangehörigkeit: 573
14.4254 Interpellation Schibli Ernst. Die finanziellen Auswirkungen der Agrarpolitik 2014–2017 auf die produzierende Landwirtschaft und ihren Leistungsauftrag: 594
14.4257 Postulat Bulliard-Marbach Christine. Stellenwert der bäuerlichen Familienbetriebe in der internationalen Entwicklungszusammenarbeit stärken: 569
14.4258 Postulat Bulliard-Marbach Christine. Einen Sprachkenntnisvermerk in die eidgenössischen Fähigkeitszeugnisse aufnehmen: 572
14.4259 Interpellation grüne Fraktion. Konsequenzen aus dem Bericht des US-Senates bezüglich CIA-Foltermethoden: 589
14.4260 Interpellation Rime Jean-François. Bussen müssen der Verkehrssicherheit dienen und nicht dem Fiskus: 587
14.4261 Interpellation Gasser Josias F. Verwendung öffentlicher Gelder für die Finanzierung von Kohlekraftwerken im Ausland: 582
14.4262 Interpellation Gasser Josias F. Umwegverkehr über Simplon, San Bernardino und Gotthardpass wegen der Notsanierung des alten Gotthard-Strassentunnels während des Baus einer zweiten Röhre: 587
14.4263 Interpellation Masshardt Nadine. «Love Life»-Kampagne. Top oder Flop?: 577
14.4264 Interpellation Masshardt Nadine. Kommt die politische Bildung im Lehrplan 21 zu kurz?: 582
14.4266 Postulat Hess Lorenz. Invalidenversicherung. Steuererleichterungen und Anreizsystem für eine bessere Eingliederung: 570
14.4268 Interpellation Masshardt Nadine. CO2-Budget als Planungshilfe für die Schweiz?: 587
14.4271 Interpellation Rytz Regula. Verliert die Schweiz in der Klimapolitik an Boden?: 587
14.4272 Interpellation Rytz Regula. Klimaschutzstrategie und Landwirtschaft: 587
14.4274 Interpellation Rytz Regula. Akte Schweiz/Südafrika. Nach Aufhebung der Archivsperre muss die Aufarbeitung weitergehen: 594
14.4275 Postulat Glättli Balthasar. Wie kann die Freigabe von Open-Source-Software durch die Bundesverwaltung explizit erlaubt werden?: 571
14.4277 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Ausstehende Massnahmen zur Umsetzung des CO2-Gesetzes: 595
14.4287 Interpellation Büchler Jakob. Wann darf die AHV-Nummer verwendet werden und wann nicht?: 577
14.4289 Interpellation Fischer Roland. Quantifizierung und Differenzierung der Naturgefahrenrisiken für Nationalstrasse und Eisenbahn am Axen: 596
14.4290 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. SBB-Immobilienbewirtschaftung: 596
14.4293 Interpellation Humbel Ruth. Ausgewiesene Pflege- und Behandlungsqualität nicht finanziell bestrafen: 577
14.4221 Interpellation Trede Aline. Développement de l'armée. Engagements de l'armée sur le sol national: 579
14.4222 Interpellation Schläfli Urs. Portail Internet Agate. Quid de la protection des données relatives aux agriculteurs?: 582
14.4223 Interpellation Schläfli Urs. Vols de drones privés et leurs conséquences: 586
14.4224 Interpellation Schilliger Peter. Recouvrement des actes de défaut de biens et des créances exigibles par la Confédération: 580
14.4225 Interpellation Graf Maya. L'Empa critique sévèrement les études réalisées sur la nanotoxicologie. Le Conseil fédéral prendra-t-il des mesures?: 589
14.4226 Interpellation Fischer Roland. Adjudication concurrentielle de mandats en matière de recherche, de conseil et de formation en agriculture: 594
14.4227 Interpellation Graf Maya. Aide au développement en vue de l'élaboration d'une stratégie climatique, y compris pour la Suisse?: 586
14.4228 Interpellation Markwalder Christa. Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes. Renforcer l'engagement paternel: 576
14.4231 Postulat Jans Beat. Agriculture. Formation et formation continue axées sur la durabilité: 571
14.4232 Interpellation Jans Beat. Détection et étude de risque lié au transport ferroviaire de marchandises dangereuses. Utiliser des méthodes à la pointe de la technologie: 586
14.4234 Postulat Fehr Jacqueline. Langues nationales. Améliorer les compétences linguistiques des futurs enseignants: 571
14.4236 Interpellation Vogler Karl. Tribunal fédéral. Renforcer le site de Lucerne: 596
14.4237 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Admission des médicaments. Critères de l'étude utilité-risques: 576
14.4238 Interpellation Wermuth Cédric. La société suisse Metalor a-t-elle traité de l'or sale en provenance du Burkina Faso?: 573
14.4239 Postulat Wermuth Cédric. Rapport sur l'ampleur de la soustraction d'impôt et de l'optimisation fiscale en Suisse: 571
14.4241 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Assurance de base facultative pour les Suisses de l'étranger: 576
14.4243 Interpellation Estermann Yvette. Prévention du HPV. Campagne controversée de l'OFSP: 590
14.4246 Interpellation Hiltpold Hugues. Suppression de la prise en compte du taux hypothécaire de référence dans le cadre du calcul du rendement admissible: 594
14.4247 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Engagement de l'armée suisse pour lutter contre Ebola: 579
14.4249 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Protection des droits politiques: 578
14.4251 Interpellation Keller Peter. Passeports diplomatiques et nationalité: 573
14.4254 Interpellation Schibli Ernst. Conséquences financières de la Politique agricole 2014–2017 sur l'agriculture productrice et son mandat de prestation: 594
14.4257 Postulat Bulliard-Marbach Christine. Renforcer l'importance des exploitations agricoles familiales dans la coopération internationale au développement: 569
14.4258 Postulat Bulliard-Marbach Christine. Mention des connaissances linguistiques dans les certificats fédéraux de capacité: 572

14.4295 Interpellation Trede Aline. Inhaltliche Unterschiede zwischen Gats-Offerte und Tisa-Offerte: 582
14.4296 Postulat Derder Fathi. Partizipative Ökonomie. Fördern, Rahmenbedingungen umreissen, für künftige Herausforderungen gewappnet sein: 572
14.4297 Interpellation Derder Fathi. Beschaffungspolitik des Bundes. Wie wär's mit einer Bevorzugung von «Swiss made»?: 581
14.4299 Interpellation Derder Fathi. Umfassende Aufsicht über die digitale Revolution. Muss ein Staatssekretariat für die digitale Gesellschaft geschaffen werden?: 591
14.4303 Interpellation Moret Isabelle. Anhörung von unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden durch das SEM: 591
14.4304 Interpellation Moret Isabelle. Vorrang für Asylgesuche von unbegleiteten Minderjährigen: 578
14.4305 Interpellation Moret Isabelle. Täuschung auf der Website gewisser Krankenversicherer: 590
14.4306 Interpellation Moret Isabelle. Regionale Unterschiede bei den Krankenkassenprämien: 590
14.4307 Motion Moret Isabelle. Anbieter im öffentlichen Beschaffungswesen. Einhaltung der Lohngleichheit nachweisen: 568
14.4309 Motion Romano Marco. Absoluter Schutz für Finanzdienstleister und Finanzintermediäre in den Steuerabkommen mit Italien: 568
14.4310 Interpellation Amarelle Cesla. Weitergabe von Informationen aus parlamentarischen Kommissionen zu wirtschaftlichen Zwecken an Dritte. Pflicht zur Vertraulichkeit und Schutz der Interessen des Parlamentes: 588
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 125
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 190, 602
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 179
15.015 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht: 2
15.201 Vereidigung: 1
15.3000 Motion WBK-NR. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz: 206
15.3003 Postulat RK-NR. Alternierende Obhut. Klärung der Rechtsgrundlagen und Lösungsvorschläge: 88
15.3007 Motion WAK-NR. Währungsrisiken absichern: 479
15.3009 Postulat FK-NR. Grenzgängereinkommen im Ressourcenpotenzial neu prüfen: 240
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 459
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 459
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 459
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 459
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 459
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 459
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 459
14.4259 Interpellation groupe des Verts. Rapport du Sénat américain sur les méthodes de torture de la CIA. Quelles conséquences?: 589
14.4260 Interpellation Rime Jean-François. Les amendes doivent servir à garantir la sécurité routière et non à alimenter le fisc: 587
14.4261 Interpellation Gasser Josias F. Utilisation de fonds publics pour le financement de centrales à charbon à l'étranger: 582
14.4262 Interpellation Gasser Josias F. Trafic de contournement par le Simplon, le San Bernardino et le col du Gothard en raison de la rénovation urgente de l'ancien tunnel routier du Gothard pendant la construction d'un second tube: 587
14.4263 Interpellation Masshardt Nadine. Campagne «Love Life». Franc succès ou échec cuisant?: 577
14.4264 Interpellation Masshardt Nadine. Le «Lehrplan 21» accorde-t-il une place suffisante à l'éducation à la citoyenneté?: 582
14.4266 Postulat Hess Lorenz. Assurance-invalidité. Allègements fiscaux et système d'incitation pour une meilleure réadaptation professionnelle des personnes handicapées: 570
14.4268 Interpellation Masshardt Nadine. Budget carbone. Un instrument de planification pour la Suisse?: 587
14.4271 Interpellation Rytz Regula. La Suisse perd-elle du terrain dans la politique climatique?: 587
14.4272 Interpellation Rytz Regula. Agriculture et stratégie en matière de protection du climat: 587
14.4274 Interpellation Rytz Regula. Relations Suisse/ Afrique du Sud. Reprise des recherches après la levée de l'embargo: 594
14.4275 Postulat Glättli Balthasar. Comment autoriser expressément la mise à disposition de logiciels à source ouverte par l'administration fédérale?: 571
14.4277 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Mesures à prendre pour mettre en oeuvre la loi sur le CO2: 595
14.4287 Interpellation Büchler Jakob. Conditions d'utilisation du numéro AVS: 577
14.4289 Interpellation Fischer Roland. Route nationale et chemin de fer dans la région de l'Axen. Quantifier et différencier les risques dus aux dangers naturels: 596
14.4290 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Gestion immobilière des CFF: 596
14.4293 Interpellation Humbel Ruth. Ne pas punir financièrement la qualité avérée des soins et des traitements: 577
14.4295 Interpellation Trede Aline. Différences matérielles entre les offres AGCS et les offres TISA: 582
14.4296 Postulat Derder Fathi. Encourager l'économie participative, l'encadrer et anticiper les défis à venir: 572
14.4297 Interpellation Derder Fathi. Politique d'achats de la Confédération. Et si on privilégiait le «Swiss made»?: 581
14.4299 Interpellation Derder Fathi. Veille transversale de la révolution numérique. Faut-il créer un secrétariat d'Etat de la société numérique?: 591
14.4303 Interpellation Moret Isabelle. Audition des requérants d'asile mineurs non accompagnés par le SEM: 591
14.4304 Interpellation Moret Isabelle. Priorité des demandes d'asile des requérants mineurs non accompagnés: 578
14.4305 Interpellation Moret Isabelle. Tromperie sur le site Internet de certains assureurs-maladie: 590
14.4306 Interpellation Moret Isabelle. Primes d'assurance maladie différentes par région: 590
14.4307 Motion Moret Isabelle. Preuve du respect de l'égalité salariale par les entreprises soumissionnaires dans les marchés publics: 568

15.5000 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Neue Verkehrszulassungsverordnung. Anonymes Denunziantentum wegen angeblicher Fahreignungsmängel: 169
15.5001 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Die Fachstelle für Rassismusbekämpfung beleidigt Albaner in der Schweiz: 175
15.5002 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Nationale Konferenz «Alter und Arbeit». Nur Vertreter der Classe politique, aber keine Direktbetroffenen?: 167
15.5003 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Starker Franken. Druck auf Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer: 167
15.5004 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Starker Franken. Krise in der Holzwirtschaft: 169
15.5005 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Rückzug des Medikamentes Perjeta: 175
15.5006 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Präsenz Schweiz: 173
15.5007 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Höchstwasserstand des Langensees. Erneute Abweichung vom Abkommen zwischen der Schweiz und Italien?: 169
15.5008 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Einführung von biometrischen Visa für chinesische Touristen. Nachteile für den Schweizer Tourismus: 174
15.5009 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Wird die Schweiz vor ein geheimes Schiedsgericht gezerrt?: 157
15.5010 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Kommt es in städtischen Gebieten zu einer vermehrten Schliessung von Poststellen?: 169
15.5011 Fragestunde. Frage Chevalley Isabelle. Gäbe es im Falle eines Kernkraftunfalls Schuldige?: 170
15.5012 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Zuordnung der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO an die Departemente: 175
15.5013 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Zusammenfassung der Vernehmlassungsverfahren zu den Ausgleichsfonds AHV/IV/EO: 175
15.5014 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Eurolöhne für Grenzgängerinnen und Grenzgänger?: 167
15.5015 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Anzahl der Studienplätze 2015 in der Medizin: 167
15.5016 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Lässt die internationale Gemeinschaft die syrischen Flüchtlinge hungern?: 174
15.5017 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Klage gegen die Schweiz aufgrund eines Investitionsschutzabkommens?: 157
15.5018 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Befragung von Hervé Falciani durch das Parlament: 158
15.5019 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Bürokratieabbau bei Swissmedic. Änderungsanzeigen von Medikamenten: 176
15.5020 Fragestunde. Frage Voruz Eric. Wird die Post zurzeit vollständig privatisiert?: 170
15.5021 Fragestunde. Frage Romano Marco. Bewilligungen von Kurzarbeit als Folge des SNB-Entscheides vom 15. Januar 2015: 167
15.5022 Fragestunde. Frage Romano Marco. Luftverkehr. Zusammenarbeit zwischen Etihad Airways und Darwin Airline: 170
15.5023 Fragestunde. Frage Golay Roger. Werden die Grenzwächterinnen und Grenzwächter sinnvoll eingesetzt?: 161
15.5024 Fragestunde. Frage Barazzone Guillaume. Fluggesellschaften aus den Golfstaaten. Tätigkeit in der Schweiz: 170
15.5025 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Wohin sind die Holocaust-Gelder geflossen?: 162
14.4309 Motion Romano Marco. Accords fiscaux avec l'Italie. Protection absolue des opérateurs et des intermédiaires financiers: 568
14.4310 Interpellation Amarelle Cesla. Respect du devoir de confidentialité et protection des intérêts du Parlement lors de la délivrance à des tiers d'informations captées au sein des commissions parlementaires à des fins économiques: 588
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 125
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 190, 602
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 179
15.015 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport: 2
15.201 Assermentation: 1
15.3000 Motion CSEC-CN. Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse: 206
15.3003 Postulat CAJ-CN. Garde alternée. Clarification des règles légales et pistes de solutions: 88
15.3007 Motion CER-CN. Couvrir les risques liés aux fluctuations monétaires: 479
15.3009 Postulat CdF-CN. Revoir la prise en considération des revenus des frontaliers dans le potentiel de ressources: 240
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 459
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 459
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 459
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 459
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 459
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 459
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 459
15.5000 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Révision de l'ordonnance réglant l'admission à la circulation routière. Dénonciation anonyme pour de prétendus manques quant à l'aptitude à la conduite: 169
15.5001 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Le Service de lutte contre le racisme insulte les Albanais de Suisse: 175
15.5002 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Conférence nationale sur les seniors et le travail. Exclusion des personnes directement concernées au profit de la classe politique?: 167
15.5003 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Franc fort. Source de pressions sur les travailleurs: 167
15.5004 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Choc du franc fort dans la filière bois: 169
15.5005 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Retrait du médicament Perjeta: 175
15.5006 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Présence Suisse: 173
15.5007 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Niveau maximum du lac Majeur. Nouvelles entorses à la convention entre la Suisse et l'Italie?: 169

15.5026 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Revision des RTVG und neue Billag-Mediensteuer. Folgekosten für den Bund und die staatsnahen Betriebe: 170
15.5027 Fragestunde. Frage Portmann Hans-Peter. Gefährliche Verletzungen der Luftraumsperre am WEF in Davos: 177
15.5028 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Gelangen Entwicklungshilfegelder an islamische Extremisten?: 174
15.5029 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Ausländeranteil in Schweizer Gefängnissen: 158
15.5030 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Gelangen islamische Extremisten übers Asylwesen in die Schweiz?: 158
15.5031 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Gefährdung von internationalen Praktikumsaustauschprogrammen: 159
15.5032 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Tiefere Verwaltungskosten bei den Pensionskassen bedeuten mehr Rente: 176
15.5033 Fragestunde. Frage Neirynck Jacques. Medizinstudium und Numerus clausus: 167
15.5034 Fragestunde. Frage Tornare Manuel. Zunahme religiöser Diskriminierung: 176
15.5035 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Botschafter Wasescha und seine «Bünzli-Schweizer»: 174
15.5036 Fragestunde. Frage Chopard-Acklin Max. Atomkraftwerk Beznau. Rostschäden an der Stahldruckschale des Containments: 170
15.5037 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Zulassung von Medikamenten aus Ländern mit äquivalentem Zulassungssystem. Umsetzung von Artikel 13 des Heilmittelgesetzes: 176
15.5038 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Sicherheit von jüdischen Einrichtungen: 159
15.5039 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Einsatz von Drohnen. Regelung: 171
15.5040 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Wiederherstellung der früheren Praxis bei der Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 162
15.5041 Fragestunde. Frage Gössi Petra. Finanzierung der Abstimmungskampagne über die neue Billag-Mediensteuer: 171
15.5042 Fragestunde. Frage Gschwind Jean-Paul. Wie sieht die Zukunft der Holzwirtschaft nach der Aufhebung des Franken/Euro-Mindestkurses aus?: 171
15.5043 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Uno-Generalversammlung 2016: 174
15.5044 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. 2,1 Milliarden Franken weniger Einnahmen bei der direkten Bundessteuer. Wie geht es weiter?: 163
15.5045 Fragestunde. Frage Flach Beat. Datendiebstahl bei Chip-Karten. Sicherheitsrisiken bei Schweizer Identitätskarten und Kommunikationsmitteln: 159
15.5046 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Senkung der CO2-Abgabe: 171
15.5047 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Die starre Mineralölsteuer muss weg!: 163
15.5048 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Voreingenommenheit der SRG im Billag-Abstimmungskampf: 171
15.5049 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Humanitäre Hilfe im Konflikt zwischen der Ukraine und Russland: 174
15.5050 Fragestunde. Frage Joder Rudolf. Pilotenlizenzen: 171
15.5051 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Parlamentsdiplomatie: 175
15.5008 Heure des questions. Question Vogler Karl. Obligation de visa biométrique pour les touristes chinois. Conséquences pour le secteur touristique: 174
15.5009 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. La Suisse mise en cause devant un tribunal arbitral secret?: 157
15.5010 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Doit-on s'attendre à une multiplication des fermetures de postes en zone urbaine?: 169
15.5011 Heure des questions. Question Chevalley Isabelle. Est-ce qu'il y aurait des coupables en cas d'accident nucléaire?: 170
15.5012 Heure des questions. Question Feller Olivier. Rattachement des fonds de compensation AVS/AI/APG aux départements: 175
15.5013 Heure des questions. Question Feller Olivier. Regrouper les procédures de consultation relatives aux fonds de compensation AVS/AI/APG: 175
15.5014 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Des salaires en euros pour les frontaliers?: 167
15.5015 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Etudes de médecine. Nombre de places disponibles en 2015: 167
15.5016 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. La communauté internationale laisse-t-elle les réfugiés syriens mourir de faim?: 174
15.5017 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Plainte contre la Suisse fondée sur un accord de protection des investissements?: 157
15.5018 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Audition d'Hervé Falciani par le Parlement: 158
15.5019 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Annonce à Swissmedic des modifications apportées aux médicaments. Réduire la bureaucratie: 176
15.5020 Heure des questions. Question Voruz Eric. La Poste est-elle en phase de privatisation totale?: 170
15.5021 Heure des questions. Question Romano Marco. Réduction de l'horaire de travail en conséquence de la décision de la BNS du 15 janvier 2015. Evolution des autorisations: 167
15.5022 Heure des questions. Question Romano Marco. Transport aérien. Coopération entre Etihad Airways et Darwin Airline: 170
15.5023 Heure des questions. Question Golay Roger. Les gardes-frontière sont-ils utilisés à bon escient?: 161
15.5024 Heure des questions. Question Barazzone Guillaume. Compagnies aériennes du Golfe. Activités en Suisse: 170
15.5025 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Où sont passés les fonds destinés aux héritiers des victimes de l'holocauste?: 162
15.5026 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Modification de la LRTV et nouvelle redevance Billag. Coûts à la charge de la Confédération et des entreprises proches de l'Etat: 170
15.5027 Heure des questions. Question Portmann Hans-Peter. Violations dangereuses de l'espace aérien au World Economic Forum de Davos: 177
15.5028 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Des fonds destinés à l'aide au développement sont-ils détournés au profit d'extrémistes islamiques?: 174
15.5029 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Proportion d'étrangers dans les prisons suisses: 158
15.5030 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Des extrémistes musulmans parviennent-ils en Suisse par la voie de l'asile?: 158

15.5052 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (1): 163
15.5053 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (2): 164
15.5054 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Schutz des Schweizerfrankens. Währungspolitisches Instrumentarium: 164
15.5055 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Gewährleistung der Grundversorgung durch die Post. Nichteingehaltene Versprechen: 171
15.5056 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Steuerausfälle durch Benzintourismus: 164
15.5057 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Entschädigungsklage gegen die Schweiz: 157
15.5058 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Hinterfragen der Absatzförderung für Schweizer Fleisch auf Bundeskosten: 167
15.5059 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Neue Nachhaltigkeitsregeln und Rechtssicherheit in Investitionsschutzabkommen: 168
15.5060 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Ursprungskennzeichnung von Fleisch in verarbeiteten Lebensmitteln: 176
15.5061 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Verhinderung der Ausreise von Dschihadisten durch eine Meldeplattform: 160
15.5062 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Flüchtlingssituation in Syrien. Hilfsmöglichkeiten der Schweiz: 160
15.5063 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Jahrelange IV-Abklärungen. Einzelfälle oder verbreitete Praxis?: 176
15.5064 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Fluglärmentwicklung nach der Ausmusterung des Tiger F-5: 177
15.5065 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Gewerbsmässige Nutzung von Airbnb. Revidiert der Bundesrat seine Haltung?: 165
15.5066 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Aufhebung des Franken/Euro-Mindestkurses. Die SBB üben auf ihre Schweizer Lieferanten Druck aus: 172
15.5067 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Negativzinsen und Sozialversicherungen: 177
15.5068 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Vote électronique für die Auslandschweizerinnen und -schweizer. Warum sind wir nicht weiter?: 173
15.5069 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Mutmassliche Untersuchung der Bundesanwaltschaft gegen Daniel Senn, ehemaliger Revisor und Finma-Gutachter: 178
15.5070 Fragestunde. Frage Lustenberger Ruedi. Rolle der SRG in der Billag-Abstimmung: 172
15.5071 Fragestunde. Frage Lustenberger Ruedi. Aussagen von Botschafter Luzius Wasescha: 174
15.5072 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Das Milizsystem in Gefahr. Unterstützen die Bundesbehörden das politische Engagement ihrer Angestellten?: 165
15.5073 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. SRG und RTVG-Revision. Politische Werbung in eigener Sache: 172
15.5074 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Drohnenkauf gefährdet Vermittlerrolle der Schweiz: 177
15.5075 Fragestunde. Frage Munz Martina. Drohne Hermes 900 nicht beschaffungsreif?: 178
15.5076 Fragestunde. Frage Munz Martina. Perfektionierung von Drohnen durch die ETH Lausanne?: 178
15.5077 Fragestunde. Frage Munz Martina. «2 mal 2»-Entscheid der Nagra: 172
15.5031 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Mise en péril des programmes internationaux d'échange de stagiaires: 159
15.5032 Heure des questions. Question Vitali Albert. Caisses de pension. Réduire les frais administratifs et augmenter les rentes: 176
15.5033 Heure des questions. Question Neirynck Jacques. Numerus clausus. Formation des médecins: 167
15.5034 Heure des questions. Question Tornare Manuel. Recrudescence des discriminations religieuses: 176
15.5035 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. L'ambassadeur Wasescha et ses «beaufs» de Suisses: 174
15.5036 Heure des questions. Question Chopard-Acklin Max. Centrale nucléaire de Beznau. Corrosion de l'enceinte à pression en acier: 170
15.5037 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Autorisation de médicaments provenant de pays ayant institué un système de contrôle équivalent. Mise en oeuvre de l'article 13 de la loi sur les produits thérapeutiques: 176
15.5038 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Sécurité des institutions juives: 159
15.5039 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Vols de drones. Réglementation: 171
15.5040 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Rétablissement des modalités antérieures d'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 162
15.5041 Heure des questions. Question Gössi Petra. Financement de la campagne concernant la votation relative à la nouvelle redevance Billag: 171
15.5042 Heure des questions. Question Gschwind Jean-Paul. Quid de l'avenir de la filière du bois suite à l'abandon du taux plancher face à l'euro?: 171
15.5043 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Assemblée générale des Nations Unies 2016: 174
15.5044 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Baisse de 2,1 milliards de francs des recettes de l'impôt fédéral direct. Que faire?: 163
15.5045 Heure des questions. Question Flach Beat. Cartes à puce piratées. Des cartes d'identité et des moyens de communication suisses sont-ils touchés?: 159
15.5046 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Réduction de la taxe sur le CO2: 171
15.5047 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Assouplissement de l'impôt sur les huiles minérales: 163
15.5048 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Partialité de la SSR dans la campagne de vote Billag: 171
15.5049 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Aide humanitaire dans le cadre du conflit entre l'Ukraine et la Russie: 174
15.5050 Heure des questions. Question Joder Rudolf. Licences de pilotes: 171
15.5051 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Diplomatie parlementaire: 175
15.5052 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (1): 163
15.5053 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (2): 164
15.5054 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Instruments monétaires destinés à protéger le franc suisse: 164

15.5078 Fragestunde. Frage Mahrer Anne. Lagerung radioaktiver Abfälle auf dem Areal des französischen Kernkraftwerkes Bugey. Wiederaufnahme der Bauarbeiten im April 2015: 172
15.5079 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Massnahmen gegen den Zustrom von Asylbewerbern: 160
15.5080 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Starker Franken. Steuerliche Entlastung von betroffenen Unternehmen: 166
15.5081 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Transparenz auf dem Milchmarkt: 168
15.5082 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Biometrischer Schweizer Pass: 161
15.5083 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Deza-Büro in Abu Dhabi: 175
15.5085 Fragestunde. Frage Trede Aline. Was tut die Schweiz für die Befreiung des saudischen Bloggers Raif Badawi?: 175
15.5086 Fragestunde. Frage Trede Aline. Das Ensi verzichtet auf bisherige Sicherheitsstandards: 172
15.5087 Fragestunde. Frage Trede Aline. Notfallkühlung in Mühleberg muss sich an «Choreografie» halten: 173
15.5088 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Mehrwertsteuerausfälle durch Einkaufstourismus: 166
15.5089 Fragestunde. Frage Birrer-Heimo Prisca. Frankenstärke und Medikamentenpreise. Wann profitieren die Prämienzahler vom Währungsvorteil?: 177
15.5090 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Findet die Eidgenössische Finanzkontrolle jetzt live im Fernsehen statt?: 166
15.5091 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Ist die Eidgenössische Finanzkontrolle unterbeschäftigt?: 166
15.5092 Fragestunde. Frage Hess Lorenz. Ist Schweizer Wasser kein Schweizer Rohstoff?: 168
15.5093 Fragestunde. Frage Heim Bea. Lohndumping effektiv bekämpfen: 168
15.5094 Fragestunde. Frage van Singer Christian. CO2-Emissionen von Personenwagen. Die Schweiz als «Europameisterin»?: 173
15.5095 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Raffinerie Collombey. Ist sich der Bundesrat bewusst, was für das Wallis und die Romandie auf dem Spiel steht?: 168
15.5096 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Raffinerie Collombey. Welche Kontakte bestehen mit Libyen und zu den Entscheidungsträgern von Tamoil?: 168
15.5097 Fragestunde. Frage Buttet Yannick. Verdient die Raffinerie Collombey keine Unterstützung aus Bern?: 169
15.5098 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Tabakproduktegesetz. Wie lassen sich derart viele Einschränkungen begründen?: 177
15.5099 Fragestunde. Frage Trede Aline. Abklinglagerung im Kernkraftwerk Mühleberg: 173
15.5100 Fragestunde. Frage Trede Aline. Stilllegung des Kernkraftwerkes Mühleberg. Unbekannte Detailplanung: 173
15.5101 Fragestunde. Frage Müller Walter. Neutrale Rolle der SRG im Billag-Abstimmungskampf?: 173
15.5102 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Politikwissenschaft in der Schweiz. Das Englische siegt!: 169
15.5103 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Organisatorische Mängel im Atomkraftwerk Mühleberg: 173
15.5104 Fragestunde. Frage Jositsch Daniel. Schutz jüdischer Institutionen vor Anschlägen: 161
15.5055 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Maintien du service universel par la Poste. Les promesses non tenues: 171
15.5056 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Pertes de recettes fiscales dues au tourisme de l'essence: 164
15.5057 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Action en dommages-intérêts ouverte contre la Suisse: 157
15.5058 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Remettre en question la promotion des ventes de viande suisse aux frais de la Confédération: 167
15.5059 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Accords de protection des investissements. Nouvelles règles en matière de durabilité et sécurité du droit: 168
15.5060 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Traçabilité de la viande dans les plats préparés: 176
15.5061 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Prévenir le départ de djihadistes par la mise en place d'une plate-forme de signalement: 160
15.5062 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Situation des réfugiés en Syrie et aide potentielle de la Suisse: 160
15.5063 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Examen des demandes de rente AI. Les procédures qui durent des années sont-elles des cas isolés ou sont-elles la norme?: 176
15.5064 Heure des questions. Question Allemann Evi. Evolution des nuisances sonores dues aux avions après la mise hors service du Tiger F-5: 177
15.5065 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Utilisation d'Airbnb à des fins commerciales. Le Conseil fédéral va-t-il réviser sa position?: 165
15.5066 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Abandon du taux plancher franc/euro. Les CFF font pression sur les fournisseurs suisses: 172
15.5067 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Taux d'intérêt négatif et assurances sociales: 177
15.5068 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Vote électronique pour les Suisses de l'étranger. Pourquoi ne sommes-nous pas plus avancés?: 173
15.5069 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Enquête présumée du Ministère public de la Confédération contre Daniel Senn, ancien réviseur et expert de la FINMA: 178
15.5070 Heure des questions. Question Lustenberger Ruedi. Rôle de la SSR dans la campagne relative à la votation Billag: 172
15.5071 Heure des questions. Question Lustenberger Ruedi. Déclarations de l'ambassadeur Luzius Wasescha: 174
15.5072 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Le système de milice en danger. Les autorités fédérales soutiennent-elles les activités politiques de leurs collaborateurs?: 165
15.5073 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. SSR et révision de la LRTV. Publicité politique pour sa propre cause: 172
15.5074 Heure des questions. Question Gysi Barbara. L'achat de drones met en jeu le rôle de médiateur de la Suisse: 177
15.5075 Heure des questions. Question Munz Martina. Le drone Hermes 900 a-t-il atteint la maturité d'acquisition?: 178
15.5076 Heure des questions. Question Munz Martina. Perfectionnement de drones par l'EPFL?: 178
15.5077 Heure des questions. Question Munz Martina. Décision «2 fois 2» de la NAGRA: 172

15.5105 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Asylgesuche von «Touristen»: 161
15.5106 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Militärtauglichkeit: 178
15.5107 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Sinnvolle Frontex-Einsätze?: 166
15.5108 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Sicherheit im Parlament. Sicherheitsprüfung für Personen mit Risikoprofil?: 178
15.5109 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Die Ukraine nach dem Modell der Schweiz organisieren?: 357
15.5110 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Untätige Anlaufstelle Raubkunst im Bundesamt für Kultur und Hodlers «Stockhornkette mit Thunersee»: 360
15.5111 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Sind die Operationen des privaten US-Geheimdienstes Arcanum Global Intelligence in der Schweiz legal?: 348
15.5112 Fragestunde. Frage Golay Roger. Bundespolizei oder internationale Polizei?: 362
15.5113 Fragestunde. Frage Schmid-Federer Barbara. Human Brain Project. Auswirkungen einer allfälligen Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens: 349
15.5114 Fragestunde. Frage Chopard-Acklin Max. Atomkraftwerke. Risiko der Trinkwasserverseuchung im Kontaminierungsfall: 352
15.5115 Fragestunde. Frage Chopard-Acklin Max. Russland und Ukraine. Lieferstopp für problematische Güter: 349
15.5116 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Zu häufige Herzuntersuchungen ohne vorherige Abklärung: 360
15.5117 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Klage auf Kindesunterhalt. Gesetzeslücke beim Klagerecht nicht miteinander verheirateter Eltern mit gemeinsamer elterlicher Sorge: 363
15.5118 Fragestunde. Frage Chopard-Acklin Max. Stilllegungsfonds und Entsorgungsfonds für Kernanlagen. Sicherheitszuschlag: 352
15.5119 Fragestunde. Frage Frehner Sebastian. BAG. Explosionsartiges Personalwachstum: 360
15.5120 Fragestunde. Frage Müri Felix. Klimaschutzziele: 352
15.5121 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Libysche Vermögenswerte in der Schweiz: 350
15.5122 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. 100 Jahre Eidgenössische Steuerverwaltung. Wie viel kosten die Feierlichkeiten?: 341
15.5123 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Die Schweiz als Musterknabe in Verkehrsfragen: 353
15.5124 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Wie geht es weiter mit dem Unternehmensstandort Schweiz?: 341
15.5125 Fragestunde. Frage Pantani Roberta. LSVA. Wie viel wird nicht bezahlt?: 341
15.5126 Fragestunde. Frage Bugnon André. Warum fahren die SBB für den Bund unter Verwendung seiner Subventionen Verluste ein?: 353
15.5127 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Kosten und Personalaufwand der Entwicklung des «Monitoring-Instruments zum Zusammenleben in der Schweiz»: 360
15.5128 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Flyer «Die bilateralen Verträge einfach erklärt»: 357
15.5129 Fragestunde. Frage Jans Beat. Der Bund als Versicherungsanstalt für Atomkraftwerke?: 353
15.5130 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Landwirtschaftsland und Ökoflächen: 353
15.5078 Heure des questions. Question Mahrer Anne. Stockage de déchets nucléaires dans l'enceinte de la centrale du Bugey. Les travaux reprennent au mois d'avril 2015: 172
15.5079 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Mesures contre l'afflux de requérants d'asile: 160
15.5080 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Assouplissement fiscal des entreprises frappées par le franc fort: 166
15.5081 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Transparence au sein du marché du lait: 168
15.5082 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Passeport biométrique suisse: 161
15.5083 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Bureau de la DDC à Abu Dhabi: 175
15.5085 Heure des questions. Question Trede Aline. Qu'entreprend la Suisse pour faire libérer le blogueur saoudien Raef Badaoui?: 175
15.5086 Heure des questions. Question Trede Aline. L'IFSN renonce aux normes de sécurité en vigueur jusqu'à présent: 172
15.5087 Heure des questions. Question Trede Aline. Centrale nucléaire de Mühleberg. Refroidissement d'urgence selon un scénario planifié: 173
15.5088 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Pertes de recettes de TVA dues au tourisme d'achat: 166
15.5089 Heure des questions. Question Birrer-Heimo Prisca. Franc fort et prix des médicaments. Faire profiter les assurés des gains de change: 177
15.5090 Heure des questions. Question Derder Fathi. Le Contrôle fédéral des finances se fait-il dorénavant en direct sur les plateaux de télévision?: 166
15.5091 Heure des questions. Question Derder Fathi. Le Contrôle fédéral des finances est-il sous-occupé?: 166
15.5092 Heure des questions. Question Hess Lorenz. L'eau suisse n'est-elle pas une matière première suisse?: 168
15.5093 Heure des questions. Question Heim Bea. Lutter efficacement contre la sous-enchère salariale: 168
15.5094 Heure des questions. Question van Singer Christian. Emissions de CO2 des voitures. La Suisse «championne d'Europe»?: 173
15.5095 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Raffinerie de Collombey. Le Conseil fédéral est-il conscient des enjeux pour le Valais et la Suisse romande?: 168
15.5096 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Raffinerie de Collombey. Quels contacts en Libye et avec les dirigeants de Tamoil?: 168
15.5097 Heure des questions. Question Buttet Yannick. La raffinerie de Collombey ne mérite-t-elle pas le soutien de Berne?: 169
15.5098 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Loi fédérale sur les produits du tabac. Comment justifier autant de restrictions?: 177
15.5099 Heure des questions. Question Trede Aline. Entreposage pour décroissance à la centrale nucléaire de Mühleberg: 173
15.5100 Heure des questions. Question Trede Aline. Désaffectation de la centrale nucléaire de Mühleberg. Projet de détail inconnu: 173
15.5101 Heure des questions. Question Müller Walter. Votation Billag. La SSR juge et partie pendant la campagne?: 173
15.5102 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Sciences politiques en Suisse. Do you speak English?: 169
15.5103 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Organisation inadéquate à la centrale nucléaire de Mühleberg: 173

15.5131 Fragestunde. Frage Naef Martin. Auswirkungen einer Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens auf internationale Organisationen: 357
15.5132 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Schockierender Bericht des US-Senates zu den CIA-Foltermethoden: 357
15.5133 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 342
15.5134 Fragestunde. Frage Grunder Hans. Ökologische Bewertung von Ersatz- und Ausgleichsmassnahmen. Neue Bewertungsmethode des Bafu: 353
15.5135 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Stiller Exodus aus Kosovo: 348
15.5136 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Negativzinsen für Krankenkassen: 342
15.5137 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Beschluss des Bundesrates zur Aufnahme von 3000 syrischen Kriegsflüchtlingen: 363
15.5138 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Negativzinsen zulasten der Sozialwerke: 342
15.5139 Fragestunde. Frage Amherd Viola. Strategie zur Elimination der Masern: 360
15.5140 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Bekämpfung der Rinderseuche IBR im EU-Land Österreich: 360
15.5141 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Beirat «Zukunft Finanzplatz». Gesetzliche Grundlage und Wahlorgan: 343
15.5142 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Wann werden Mindeststandards für die Sicherheit von Kernkraftwerken festgelegt?: 353
15.5143 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Wann werden Auslegungsgrundsätze für die Sicherheit der bestehenden Kernkraftwerke erlassen?: 354
15.5144 Fragestunde. Frage Müller-Altermatt Stefan. Umfasst der Bericht zum Kesb-Postulat 14.3891 auch die Analyse der Abläufe und Kompetenzen?: 363
15.5145 Fragestunde. Frage Müri Felix. Gleichwertigkeit von beruflicher und akademischer Bildung in der Bundesverwaltung: 343
15.5146 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. IV-Pflegeleistungen: 360
15.5147 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Familienergänzungsleistungen: 361
15.5148 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Vergiftung von Patienten durch gefährliche Prothesen. Vorgesehene Massnahmen (1): 361
15.5149 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Vergiftung von Patienten durch gefährliche Prothesen. Vorgesehene Massnahmen (2): 361
15.5150 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Aufnahme von 3000 Syrern: 363
15.5151 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Eidgenössische Volksabstimmung vom 8. März 2015. Panne bei der Auszählung von E-Voting-Stimmen von Auslandschweizern: 357
15.5152 Fragestunde. Frage Candinas Martin. Blendschutz auf Autobahnen und Autostrassen: 354
15.5153 Fragestunde. Frage Candinas Martin. Brauchen die Rätoromanen keine Tabakprävention?: 361
15.5154 Fragestunde. Frage Markwalder Christa. Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative. Administrative Kosten: 363
15.5155 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Preisfestsetzung von Medikamenten als Bedrohung für Pharma-KMU: 361
15.5156 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Engelskinder. Nachfrage zur Antwort des Bundesrates auf die Interpellation 12.4090: 363
15.5104 Heure des questions. Question Jositsch Daniel. Protection des institutions juives contre des attentats: 161
15.5105 Heure des questions. Question Fehr Hans. Demandes d'asile déposées par des «touristes»: 161
15.5106 Heure des questions. Question Fehr Hans. Aptitude au service militaire: 178
15.5107 Heure des questions. Question Fehr Hans. Les engagements de Frontex sont-ils judicieux?: 166
15.5108 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Sécurité au Parlement. Contrôle de sécurité pour profils à risque?: 178
15.5109 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Organiser l'Ukraine sur la base du modèle Suisse?: 357
15.5110 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Tableau «Stockhornkette mit Thunersee» de Hodler. Pourquoi le Bureau de l'art spolié de l'OFC reste-t-il inactif?: 360
15.5111 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Les opérations d'Arcanum Global Intelligence, service secret privé américain, sont-elles légales?: 348
15.5112 Heure des questions. Question Golay Roger. Police fédérale ou police internationale?: 362
15.5113 Heure des questions. Question Schmid-Federer Barbara. Human Brain Project. Effets d'une éventuelle résiliation de l'accord sur la libre circulation des personnes: 349
15.5114 Heure des questions. Question Chopard-Acklin Max. Centrales nucléaires. Risque de contamination de l'eau potable: 352
15.5115 Heure des questions. Question Chopard-Acklin Max. Russie et Ukraine. Arrêt des exportations de marchandise problématique: 349
15.5116 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Examens cardiaques trop fréquents et sans indication: 360
15.5117 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Action en justice en entretien de l'enfant. Lacune de la loi concernant les parents non mariés avec autorité parentale conjointe: 363
15.5118 Heure des questions. Question Chopard-Acklin Max. Fonds de désaffectation et fonds de gestion des déchets radioactifs pour les installations nucléaires. Supplément de sécurité: 352
15.5119 Heure des questions. Question Frehner Sebastian. OFSP. Boom des effectifs: 360
15.5120 Heure des questions. Question Müri Felix. Objectifs en matière de protection du climat: 352
15.5121 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Actifs libyens en Suisse: 350
15.5122 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Combien vont coûter les festivités pour les 100 ans de l'Administration fédérale des contributions?: 341
15.5123 Heure des questions. Question Hurter Thomas. La Suisse, enfant modèle pour les questions de circulation: 353
15.5124 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Quel avenir pour la place entrepreneuriale suisse?: 341
15.5125 Heure des questions. Question Pantani Roberta. RPLP. A combien s'élèvent les montants impayés?: 341
15.5126 Heure des questions. Question Bugnon André. Pourquoi les CFF contribuent-ils à faire perdre de l'argent à la Confédération en utilisant les subventions qui lui sont versées?: 353
15.5127 Heure des questions. Question Herzog Verena. Coûts et charges de personnel engendrés par le développement de l'«instrument de monitorage de la cohabitation en Suisse»: 360

15.5157 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Nationaler Aktionsplan Pflanzenschutzmittel. Reduktionsziel für den Einsatz von Pestiziden: 350
15.5158 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten. Nachtragskredit von 20 Millionen Franken zum «Schoggi-Gesetz»: 344
15.5159 Fragestunde. Frage Piller Carrard Valérie. Wann gibt es ein nationales Programm zur Früherkennung von Brustkrebs?: 361
15.5160 Fragestunde. Frage Piller Carrard Valérie. Wann übernimmt die Grundversicherung den Praenatest?: 361
15.5161 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Reflektierende Markierungen bei Einsatzfahrzeugen zulassen. Anpassung der Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge: 354
15.5162 Fragestunde. Frage Chevalley Isabelle. Revision der Verordnung über den Stilllegungsfonds und den Entsorgungsfonds für Kernanlagen: 354
15.5163 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Bundesrat und Schweizerische Nationalbank. «Geldkonjunktur» und «inhaltliche Koordinierung»: 344
15.5164 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Bundesrat und Schweizerische Nationalbank. Verantwortung für Indiskretionen und Thematisierung eines neuen Mindestkurses: 344
15.5165 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Kurzarbeitsentschädigung wegen Wechselkursschwankungen: 350
15.5166 Fragestunde. Frage Neirynck Jacques. Irreführende Informationen zum Numerus clausus für das Medizinstudium: 350
15.5167 Fragestunde. Frage Graf Maya. Warum engagiert sich die Schweiz immer weniger für die Tropenwälder?: 350
15.5168 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Amtshilfegesuche betreffend Steuerdaten: 345
15.5169 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Expo 2015 in Mailand. Offizielle Veranstaltungen der Schweiz: 357
15.5170 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Die Schweiz sponsert Sportanlässe und eine Sambaschule in Brasilien: 358
15.5171 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Pauschalversicherung für Kautionen: 350
15.5172 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Frankenstärke. BFI-Bereich stärken: 351
15.5173 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Kampf dem Kleinen Beutenkäfer. Richtige Strategie?: 362
15.5174 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. BAG. Auffälliges Personalwachstum: 360
15.5175 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Ersatz für das Sturmgewehr 90?: 348
15.5176 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Mängelliste zur Armee. Braucht es eine Generalinspektion?: 348
15.5177 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Aufnahme von 3000 Syrern. Folgekosten: 363
15.5178 Fragestunde. Frage Heim Bea. Frankenstärke. Lehrstellen in Gefahr: 351
15.5179 Fragestunde. Frage Heim Bea. Strategie gegen Antibiotikaresistenzen. Klare Verantwortlichkeiten: 362
15.5180 Fragestunde. Frage Heim Bea. Gleiches Medikament, neue Packung, höherer Preis. Unlauterer Wettbewerb?: 362
15.5181 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Marschhalt bei der Energiestrategie 2050: 354
15.5182 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Fragwürdige Energiestudien: 354
15.5128 Heure des questions. Question Vitali Albert. Brochure «Les accords bilatéraux expliqués simplement»: 357
15.5129 Heure des questions. Question Jans Beat. La Confédération en tant qu'institution d'assurance des centrales nucléaires?: 353
15.5130 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Terrains agricoles et surfaces écologiques: 353
15.5131 Heure des questions. Question Naef Martin. Effets d'une dénonciation de l'accord sur la libre circulation des personnes sur les organisations internationales: 357
15.5132 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Rapport choquant du Sénat américain sur l'utilisation de la torture par la CIA: 357
15.5133 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Imposition des frontaliers. A quel jeu jouons-nous?: 342
15.5134 Heure des questions. Question Grunder Hans. Evaluation écologique de mesures de remplacement et de compensation. Nouvelle méthode d'évaluation de l'OFEV: 353
15.5135 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Exode massif des Kosovars: 348
15.5136 Heure des questions. Question Brand Heinz. Taux d'intérêts négatifs pour les caisses-maladie: 342
15.5137 Heure des questions. Question Brand Heinz. Décision du Conseil fédéral concernant l'accueil de 3000 Syriens: 363
15.5138 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Taux d'intérêt négatifs à la charge de la sécurité sociale: 342
15.5139 Heure des questions. Question Amherd Viola. Stratégie d'élimination de la rougeole: 360
15.5140 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Lutte contre la maladie bovine IBR en Autriche, pays membre de l'UE: 360
15.5141 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Comité consultatif «Avenir de la place financière». Base légale et autorité de nomination: 343
15.5142 Heure des questions. Question van Singer Christian. Quand seront définis les standards minimaux de sécurité pour les centrales nucléaires?: 353
15.5143 Heure des questions. Question van Singer Christian. Quand seront édités les principes régissant la sécurité des centrales nucléaires existantes?: 354
15.5144 Heure des questions. Question Müller-Altermatt Stefan. Le rapport établi en réponse au postulat 14.3891 sur les APEA comprendra-t-il une analyse des procédures et des compétences?: 363
15.5145 Heure des questions. Question Müri Felix. Equivalence des formations universitaires et professionnelles dans l'administration fédérale: 343
15.5146 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Prestations de soins AI: 360
15.5147 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Prestations complémentaires pour les familles: 361
15.5148 Heure des questions. Question Steiert Jean-François. Empoisonnement de patients par des prothèses dangereuses. Mesures envisagées (1): 361
15.5149 Heure des questions. Question Steiert Jean-François. Empoisonnement de patients par des prothèses dangereuses. Mesures envisagées (2): 361
15.5150 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Accueil de 3000 Syriens: 363

15.5183 Fragestunde. Frage Matter Thomas. Erwägung eines Mindestkurses im Bundesrat: 345
15.5184 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Strom- und Gasumsatz in den jeweiligen Netzen markant erhöhen. Netznutzungsgebühren senken und Stromnetze nur moderat erweitern: 355
15.5185 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Weighted Average Cost of Capital. Anpassung der Berechnungsmethode nach dem Fall des Euro-Mindestkurses: 355
15.5186 Fragestunde. Frage Knecht Hansjörg. Energiepolitische Weichenstellung in Schaffhausen: 355
15.5187 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. AKW Mühleberg. Unbefristete Betriebsbewilligung trotz Erleichterungen bei der Nachrüstung: 355
15.5188 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Ältere Arbeitnehmer sind chancenlos. Endlich Taten statt Worte: 351
15.5189 Fragestunde. Frage Trede Aline. Filmförderung und Media-Programm. Auswirkungen einer Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens: 362
15.5190 Fragestunde. Frage Trede Aline. Immer weniger Berufsmaturandinnen und -maturanden während der beruflichen Grundbildung: 351
15.5191 Fragestunde. Frage Trede Aline. Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs. Wirksamkeit der Vorratsdatenspeicherung: 364
15.5192 Fragestunde. Frage Gössi Petra. Zurückhaltung bei der Übernahme von EU-Recht: 358
15.5193 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Engstirniges Beschaffungswesen des Bundes: 345
15.5194 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Keine Schweizer Soldaten im Ausland: 358
15.5195 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Reisekosten der Aussenpolitischen Kommissionen: 364
15.5196 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Beschaffung eines Transportflugzeuges. Wofür?: 349
15.5197 Fragestunde. Frage Markwalder Christa. Kooperationen in der Schweizer Luftfahrt: 355
15.5198 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Buchbranche und starker Franken. Unterstützung durch den Bund: 351
15.5199 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Nationalratskandidatur von wichtigen Diplomaten und Interessenkonflikte: 359
15.5200 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Vergleich zwischen Swiss Retail Federation und Schweizer Radio und Fernsehen: 355
15.5201 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Wechselkurs für die Berechnung der Mehrwertsteuer: 346
15.5202 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Transparenz bei der Billag: 356
15.5203 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Busseneinnahmen aus dem Strassenverkehr: 356
15.5204 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Neue Führerausweiskategorien: 356
15.5205 Fragestunde. Frage Munz Martina. Atommülllager. Lückenhaftes Auswahlverfahren: 356
15.5206 Fragestunde. Frage Munz Martina. Seriöse Beurteilung des «Nagra-Dokumenten-Tsunamis»: 356
15.5207 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Verkauf von Rüstungsgütern an Russland: 351
15.5208 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Offizielles Jubiläum des Eintritts der Kantone Genf, Neuenburg und Wallis sowie des ehemaligen Fürstbistums Basel in die Eidgenossenschaft: 362
15.5209 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Internationales Genf. Was ist der «Cercle diplomatique de Genève» genau?: 359
15.5151 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Votation populaire fédérale du 8 mars 2015. Panne lors du dépouillement des suffrages électroniques exprimés par des Suisses de l'étranger: 357
15.5152 Heure des questions. Question Candinas Martin. Dispositifs anti-éblouissement sur les autoroutes et les semi-autoroutes: 354
15.5153 Heure des questions. Question Candinas Martin. Pas de prévention anti-tabac pour les Rhéto-romans?: 361
15.5154 Heure des questions. Question Markwalder Christa. Mise en oeuvre de l'initiative «contre l'immigration de masse». Coûts administratifs: 363
15.5155 Heure des questions. Question Stolz Daniel. La fixation des prix des médicaments menace les PME pharmaceutiques: 361
15.5156 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Enfants nés sans vie. Question concernant la réponse du Conseil fédéral à l'interpellation 12.4090: 363
15.5157 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Plan d'action national concernant les produits phytosanitaires. Objectif de réduction de l'utilisation de pesticides: 350
15.5158 Heure des questions. Question Feller Olivier. Soutenir l'industrie d'exportation de produits agricoles transformés. Un crédit supplémentaire de 20 millions de francs pour la «loi chocolatière»: 344
15.5159 Heure des questions. Question Piller Carrard Valérie. A quand un programme national de dépistage du cancer du sein?: 361
15.5160 Heure des questions. Question Piller Carrard Valérie. A quand une prise en charge du Prenatest par l'assurance de base?: 361
15.5161 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Autoriser une signalisation réfléchissante de jour et de nuit sur les véhicules d'intervention. Adaptation de l'OETV: 354
15.5162 Heure des questions. Question Chevalley Isabelle. Révision de l'ordonnance sur le fonds de désaffectation et sur le fonds de gestion des déchets radioactifs pour les installations nucléaires: 354
15.5163 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Conseil fédéral et Banque nationale suisse. «Conjoncture monétaire» et «coordination matérielle»: 344
15.5164 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Conseil fédéral et Banque nationale suisse. Responsabilité concernant les indiscrétions et proposition d'un nouveau taux plancher: 344
15.5165 Heure des questions. Question Feller Olivier. Indemnité de chômage en cas de réduction de l'horaire de travail due à des variations de change: 350
15.5166 Heure des questions. Question Neirynck Jacques. Données fallacieuses sur le numerus clausus en médecine: 350
15.5167 Heure des questions. Question Graf Maya. Pourquoi la Suisse s'engage-t-elle toujours moins en faveur des forêts tropicales?: 350
15.5168 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Demandes d'entraide administrative en matière de données fiscales: 345
15.5169 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Expo 2015 de Milan. Manifestations officielles de la Suisse: 357

15.5210 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Aufnahme von 3000 syrischen Flüchtlingen. Christen bevorzugen: 364
15.5211 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Revision der Technischen Verordnung über Abfälle: 356
15.5212 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Kurdische Gebiete in Syrien. Minenräumung für die Rückkehr der Bevölkerung: 359
15.5213 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Beisetzung des russischen Oppositionellen Boris Nemzow. Fehlen der offiziellen Schweiz: 359
15.5214 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Bedrohungs- und Risikoanalyse in Mali: 358
15.5215 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Anschlag in Mali. Verletzte Schweizer Armeeangehörige: 358
15.5216 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Anschlag in Mali. Verletzte Schweizer Armeeangehörige: 358
15.5217 Fragestunde. Frage Lustenberger Ruedi. Internationaler Währungsfonds und Griechenland: 346
15.5218 Fragestunde. Frage Markwalder Christa. Personenfreizügigkeit und Rüstungszusammenarbeit mit der Europäischen Union: 349
15.5219 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Dschihadistischer Terroranschlag in Mali mit schwerverletzten Schweizer Armeeangehörigen: 358
15.5220 Fragestunde. Frage Trede Aline. Abhör- und Spionageanlage in Bülach: 349
15.5221 Fragestunde. Frage Binder Max. Die Frankenstärke gefährdet Wald- und Holzwirtschaft: 356
15.5222 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Lieferung von Kriegsmaterial an Russland. Vermittlerrolle und Glaubwürdigkeit der Schweiz: 352
15.5223 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Rekordgewinne bei Firmen und Rekordausfälle bei den Bundessteuern 2014. Wie passt das zusammen?: 346
15.5224 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Geldsegen für Aktionäre. Dringende Anpassung der Unternehmenssteuerreform II: 347
15.5225 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Steuerausfälle 2014. Die Unternehmenssteuerreform II schlägt voll durch: 347
15.5226 Fragestunde. Frage Heim Bea. Ältere Arbeitnehmer. Ein stilles Drama: 352
15.5227 Fragestunde. Frage Binder Max. Unseriöse Umfrage zur Agrarpolitik 2014–2017: 352
15.5228 Fragestunde. Frage Mahrer Anne. Unbegleitete Minderjährige im Asylverfahren: 364
15.5229 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Engagement von Künstlern an Veranstaltungen der Verwaltung: 359
15.5230 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Angriff auf die Menschenrechte in Kongo. Was macht der Bundesrat?: 359
15.5231 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Verbale Angriffe des deutschen Verkehrsministers auf den Flughafen Zürich-Kloten: 356
15.5170 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Soutien financier de la Suisse à des manifestations sportives et une école de samba au Brésil: 358
15.5171 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Assurance forfaitaire pour les cautions: 350
15.5172 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Franc fort. Renforcer le domaine FRI: 351
15.5173 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Lutte contre le petit coléoptère de la ruche. Prend-on les bonnes mesures?: 362
15.5174 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. OFSP. Boom des effectifs: 360
15.5175 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Vers le remplacement du fusil d'assault 90?: 348
15.5176 Heure des questions. Question Herzog Verena. Liste des lacunes affectant l'armée. Une inspection générale s'impose-t-elle?: 348
15.5177 Heure des questions. Question Herzog Verena. Coûts résultant de l'accueil de 3000 Syriens: 363
15.5178 Heure des questions. Question Heim Bea. Franc fort. Places d'apprentissage menacées: 351
15.5179 Heure des questions. Question Heim Bea. Stratégie contre la résistance aux antibiotiques. Définir clairement les responsabilités: 362
15.5180 Heure des questions. Question Heim Bea. Vente du même médicament dans un nouvel emballage à un prix plus élevé. Concurrence déloyale?: 362
15.5181 Heure des questions. Question Rösti Albert. Stratégie énergétique 2050. Marquer une halte: 354
15.5182 Heure des questions. Question Rösti Albert. Des études énergétiques sujettes à caution: 354
15.5183 Heure des questions. Question Matter Thomas. Proposition d'un taux plancher au Conseil fédéral: 345
15.5184 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Augmenter la quantité d'électricité et de gaz transportée. Réduire le montant de la rémunération pour l'utilisation des réseaux et n'étendre que les réseaux électriques: 355
15.5185 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Weighted Average Cost of Capital. Révision de la méthode de calcul après la suppression du cours plancher: 355
15.5186 Heure des questions. Question Knecht Hansjörg. Tournant dans la politique énergétique de Schaffhouse: 355
15.5187 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Centrale nucléaire de Mühleberg. Autorisation d'exploiter de durée indéterminée malgré des assouplissements en matière de rééquipement: 355
15.5188 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Pas de perspectives d'avenir pour les travailleurs âgés. Passer des paroles aux actes: 351
15.5189 Heure des questions. Question Trede Aline. Encouragement du cinéma et programme MEDIA. Effets d'une résiliation de l'accord sur la libre circulation des personnes: 362
15.5190 Heure des questions. Question Trede Aline. Baisse croissante du nombre de personnes se préparant à la maturité professionnelle durant leur formation professionnelle initiale: 351
15.5191 Heure des questions. Question Trede Aline. Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication. Efficacité de la surveillance rétroactive: 364
15.5192 Heure des questions. Question Gössi Petra. Faire preuve de retenue dans la reprise du droit communautaire: 358

15.5193 Heure des questions. Question Fehr Hans. Marchés publics de la Confédération limités: 345
15.5194 Heure des questions. Question Fehr Hans. Plus aucun soldat suisse à l'étranger: 358
15.5195 Heure des questions. Question Fehr Hans. Frais de déplacement des Commissions de politique extérieure: 364
15.5196 Heure des questions. Question Fehr Hans. A quoi bon acquérir un avion de transport?: 349
15.5197 Heure des questions. Question Markwalder Christa. Coopérations dans le transport aérien suisse: 355
15.5198 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Branche du livre et franc fort. Soutien de la Confédération: 351
15.5199 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Candidature au Conseil national de diplomates importants et conflits d'intérêts: 359
15.5200 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Arrangement entre la Swiss Retail Federation et la SRF: 355
15.5201 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Taux de change utilisé pour le calcul de la TVA: 346
15.5202 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Transparence de la société Billag: 356
15.5203 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Recettes provenant des amendes liées au trafic routier: 356
15.5204 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Nouvelles catégories de permis de conduire: 356
15.5205 Heure des questions. Question Munz Martina. Dépôts pour les déchets radioactifs. Procédure de sélection lacunaire: 356
15.5206 Heure des questions. Question Munz Martina. Evaluation sérieuse du flot de documents de la Nagra: 356
15.5207 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Vente de matériel militaire à la Russie: 351
15.5208 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Commémoration officielle de l'entrée des cantons de Genève, de Neuchâtel et du Valais ainsi que de l'ancienne principauté épiscopale de Bâle dans la Confédération: 362
15.5209 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Genève internationale. Qu'est donc le «Cercle diplomatique de Genève»?: 359
15.5210 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Accueil de 3000 réfugiés syriens. Privilégier les chrétiens: 364
15.5211 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Révision de l'ordonnance sur le traitement des déchets: 356
15.5212 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Kurdistan syrien. Déminage pour permettre le retour des habitants: 359
15.5213 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Obsèques de l'opposant russe Boris Nemtsov. Absence remarquée de la Suisse officielle: 359
15.5214 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Analyse des menaces et des risques au Mali: 358
15.5215 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Militaires suisses blessés lors d'un attentat au Mali: 358
15.5216 Heure des questions. Question Borer Roland F. Militaires suisses blessés lors d'un attentat au Mali: 358
15.5217 Heure des questions. Question Lustenberger Ruedi. Le Fonds monétaire international et la Grèce: 346
15.5218 Heure des questions. Question Markwalder Christa. Libre circulation des personnes et coopération en matière d'armement avec l'Union européenne: 349

15.5219 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Militaires suisses grièvement blessés lors d'un attentat djihadiste au Mali: 358
15.5220 Heure des questions. Question Trede Aline. Système d'écoute et d'espionnage à Bülach: 349
15.5221 Heure des questions. Question Binder Max. La cherté du franc menace l'économie forestière et l'industrie du bois: 356
15.5222 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Vente de matériel militaire à la Russie. Rôle de médiatrice et crédibilité de la Suisse: 352
15.5223 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Bénéfices records pour les entreprises et baisses records des recettes tirées des impôts fédéraux en 2014. Comment ces deux phénomènes se combinent-ils?: 346
15.5224 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Pluie d'or pour les actionnaires. Réviser d'urgence la réforme de l'imposition des entreprises II: 347
15.5225 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Pertes fiscales 2014. La réforme de l'imposition des entreprises II à plein régime: 347
15.5226 Heure des questions. Question Heim Bea. Demandeurs d'emplois âgés. Un drame méconnu: 352
15.5227 Heure des questions. Question Binder Max. Etude peu sérieuse sur la Politique agricole 2014–2017: 352
15.5228 Heure des questions. Question Mahrer Anne. Mineurs non accompagnés en procédure d'asile: 364
15.5229 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Engagement d'artistes pour des manifestations de l'administration: 359
15.5230 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Atteintes aux droits humains au Congo. Que fait le Conseil fédéral?: 359
15.5231 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Attaques verbales du ministre des transports allemand contre l'aéroport de Zurich-Kloten: 356

Rednerliste

Aebi Andreas (V, BE)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 179
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 194
13.3324 Motion Aebi Andreas. Anpassung des Gewässerschutzgesetzes an die heutige Nutztierhaltung: 330, 331
14.3151 Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung: 314

Aebischer Matthias (S, BE)
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Finanzierung der Vorbereitungskurse für eidgenössische Berufs- und höhere Fachprüfungen: 122, 123
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 108

Aeschi Thomas (V, ZG)
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 199
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 456, 482, 536, 547, 548, 549
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 231

Allemann Evi (S, BE)
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 507, 516
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 382
14.4002 Postulat KVF-NR. Für eine elektronische Erhebung der Nationalstrassenabgabe (E-Vignette): 26

Amarelle Cesla (S, VD)
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 119

Amaudruz Céline (V, GE)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 466, 472
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 466, 472
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 466, 472

Liste des orateurs

Aebi Andreas (V, BE)
13.3324 Motion Aebi Andreas. Adaptation de la législation sur la protection des eaux à la situation actuelle en matière d'élevage d'animaux de rente: 330, 331
14.3151 Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne: 314
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 194
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 179

Aebischer Matthias (S, BE)
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Financement des cours préparant aux examens professionnels fédéraux et aux examens professionnels fédéraux supérieurs: 122, 123
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 108

Aeschi Thomas (V, ZG)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 199
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 456, 482, 536, 547, 548, 549
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 231

Allemann Evi (S, BE)
14.022 Loi sur le renseignement: 382
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 507, 516
14.4002 Postulat CTT-CN. Pour une perception électronique de la redevance pour l'utilisation des routes nationales (vignette électronique): 26

Amarelle Cesla (S, VD)
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 119

Amaudruz Céline (V, GE)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 466, 472
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 466, 472
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 466, 472

15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 466, 472
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 466, 472
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 466, 472
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 466, 472
14.077 Rechnungsmodell. Optimierung: 19
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 227
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 466, 472
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 466, 472
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 466, 472
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 466, 472
14.077 Modèle comptable de la Confédération. Optimisation: 19
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 227

Amherd Viola (CE, VS)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 461
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 461
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 461
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 461
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 461
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 461
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 461
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 267, 268
14.3424 Motion Theiler Georges. Mobilfunkverbindungen. Weniger Gebühren, mehr Investitionen: 314
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 76, 82

Amherd Viola (CE, VS)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 76, 82
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 461
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 461
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 461
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 461
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 461
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 461
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 461
14.3424 Motion Theiler Georges. Liaisons de téléphonie mobile. Moins de redevances et d'émoluments et davantage d'investissements: 314
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 267, 268

Amstutz Adrian (V, BE)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 471, 475
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 471, 475
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 471, 475
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 471, 475
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 471, 475

Amstutz Adrian (V, BE)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 255
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 199, 203
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 6
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 471, 475
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 471, 475
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 471, 475

15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 471, 475
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 471, 475
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 199, 203
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 491
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 6
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 255
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 39, 40, 41, 61

15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 471, 475
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 471, 475
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 471, 475
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 471, 475
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 491
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 39, 40, 41, 61

Badran Jacqueline (S, ZH)
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 197
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 462, 467, 475
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 462, 467, 475
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 462, 467, 475
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 462, 467, 475
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 462, 467, 475
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 462, 467, 475
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 462, 467, 475
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 199, 203
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 41, 47, 55

Badran Jacqueline (S, ZH)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 199, 203
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 462, 467, 475
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 462, 467, 475
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 462, 467, 475
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 462, 467, 475
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 462, 467, 475
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 462, 467, 475
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 462, 467, 475
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 197
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 41, 47, 55

Barazzone Guillaume (CE, GE)
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 92, 94, 97

Barazzone Guillaume (CE, GE)
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 92, 94, 97

Bäumle Martin (GL, ZH)
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 41, 48, 55, 59, 64, 68

Bäumle Martin (GL, ZH)
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 41, 48, 55, 59, 64, 68

Bernasconi Maria (S, GE)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 478

Bernasconi Maria (S, GE)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 125
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 478

15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 478
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 478
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 478
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 478
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 478
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 478
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 125

15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 478
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 478
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 478
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 478
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 478
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 478

Berset Alain, conseiller fédéral
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 433, 434, 437, 440, 444, 446, 449
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 133, 428
13.3336 Motion Barthassat Luc. Krankenversicherung für Schweizer Bürger mit Wohnsitz in Frankreich: 151
13.3337 Motion Barthassat Luc. Verbot von Bisphenol A: 151
13.3420 Motion Bourgeois Jacques. Krankenversicherung. Frist zur Genehmigung des Tarifvertrages: 153
13.3351 Motion Feri Yvonne. Familienergänzungsleistungen als Mittel zur Armutsbekämpfung: 152
13.3331 Motion Freysinger Oskar. Kein Import von Haifischflossen: 150, 151
13.3484 Motion grüne Fraktion. Investitionen der Schweizer Pensionskassen in schweizerische Energieinfrastrukturen erleichtern: 156
13.3431 Motion Hodgers Antonio. Einführung eines kantonalen Vaterschaftsurlaubes: 154
13.3462 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Sicherstellung der finanziellen Stabilität und Planbarkeit in der obligatorischen zweiten Säule: 155
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 144, 147, 149

Berset Alain, conseiller fédéral
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 144, 147, 149
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 433, 434, 437, 440, 444, 446, 449
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 133, 428
13.3336 Motion Barthassat Luc. Assurance-maladie pour les citoyens suisses vivant en France: 151
13.3337 Motion Barthassat Luc. Interdiction du bisphénol A: 151
13.3420 Motion Bourgeois Jacques. Assurance-maladie. Délai maximal à fixer pour l'approbation de la convention tarifaire: 153
13.3351 Motion Feri Yvonne. Les prestations complémentaires pour les familles. Un moyen de lutter contre la pauvreté: 152
13.3331 Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des ailerons de requin: 150, 151
13.3484 Motion groupe des Verts. Faciliter les investissements des caisses de pension suisses dans les infrastructures énergétiques suisses: 156
13.3431 Motion Hodgers Antonio. Possibilité pour les cantons d'instituer un congé paternité cantonal: 154
13.3462 Postulat groupe libéral-radical. Garantir la stabilité financière du deuxième pilier obligatoire et la possibilité de planifier le départ à la retraite: 155

Binder Max (V, ZH)
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 128
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 487, 491, 495, 496, 497, 506, 511, 517
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Wald-Agenda 2030: 328

Binder Max (V, ZH)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 128
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 487, 491, 495, 496, 497, 506, 511, 517
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Agenda forestier 2030: 328

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 482, 539
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Keine zusätzliche staatliche Förderung des Einkaufstourismus: 21

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 482, 539
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Pas de promotion étatique supplémentaire du tourisme d'achat: 21

Böhni Thomas (GL, TG)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 476
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 476
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 476
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 476
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 476
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 476
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 476
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 517
13.3498 Motion Böhni Thomas. Abschaffung der degressiven Stromtarife. Keine Flatrate für die Netznutzung: 338
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. KEV-Gelder für Fotovoltaik. Wie viel Schweizer Geld fliesst ins Ausland?: 317

Böhni Thomas (GL, TG)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 476
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 476
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 476
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 476
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 476
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 476
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 476
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 517
13.3498 Motion Böhni Thomas. Supprimer les tarifs d'électricité dégressifs. Pas de «flat rate» pour l'utilisation du réseau: 338
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. Quelle proportion des fonds RPC pour le photovoltaïque finit à l'étranger?: 317

Borer Roland F. (V, SO)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 431
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 296
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 368, 379, 387, 397, 407, 416

Borer Roland F. (V, SO)
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 431
14.022 Loi sur le renseignement: 368, 379, 387, 397, 407, 416
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 296

Bortoluzzi Toni (V, ZH)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 446
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 120

Bortoluzzi Toni (V, ZH)
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 446
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 120

Bourgeois Jacques (RL, FR)
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 521
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Ortsüblicher Bewirtschaftungsbereich. Ersatzlose Aufhebung von Artikel 24 der Gewässerschutzverordnung: 310
13.3420 Motion Bourgeois Jacques. Krankenversicherung. Frist zur Genehmigung des Tarifvertrages: 153
13.3043 Motion Bourgeois Jacques. Verfolgung von Zuwiderhandlungen. Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes: 209

Bourgeois Jacques (RL, FR)
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 521
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Rayon d'exploitation usuel. Abrogation de l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux: 310
13.3420 Motion Bourgeois Jacques. Assurance-maladie. Délai maximal à fixer pour l'approbation de la convention tarifaire: 153
13.3043 Motion Bourgeois Jacques. Répression des fraudes. Mise en application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture: 209

Brand Heinz (V, GR)
14.3667 Motion RK-NR. Bundesgericht. Dissenting Opinions: 292

Brand Heinz (V, GR)
14.3667 Motion CAJ-CN. Tribunal fédéral. Dissenting opinions: 292

Brunner Toni (V, SG)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 460
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 460
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 460
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 460
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 460
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 460
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 460
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 253, 596

Brunner Toni (V, SG)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 253, 596
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 460
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 460
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 460
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 460
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 460
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 460
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 460

Büchel Roland Rino (V, SG)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 183
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 464
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 464
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 464
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 464
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 464
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 464
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 464
13.3268 Motion Büchel Roland Rino. Abschaffung des Fünfrappenstücks: 246
13.465 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Schutz von Whistleblowern bei Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Volksrechte: 31
14.2011 Petition Juso Schweiz. Schluss mit der Steuerbefreiung für die Fifa: 561, 562
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 254

Büchel Roland Rino (V, SG)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 254
13.465 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une protection des lanceurs d'alerte en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens: 31
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 464
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 464
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 464
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 464
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 464
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 464
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 464
13.3268 Motion Büchel Roland Rino. Mise hors cours de la pièce de cinq centimes: 246
14.2011 Pétition JS Suisse. Halte aux privilèges de la FIFA: 561, 562
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 183

Büchler Jakob (CE, SG)
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 283
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 393

Büchler Jakob (CE, SG)
15.201 Assermentation: 2
14.402 Initiative parlementaire Bureau-CN. Accès des députés à l'infrastructure informatique. Enregistrement et analyse des journaux d'accès: 218

14.402 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Aufzeichnung und Auswertung der elektronischen Zugriffsprotokolle der Ratsmitglieder: 218
15.201 Vereidigung: 2

Bugnon André (V, VD)
14.084 Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung: 270
13.465 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Schutz von Whistleblowern bei Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Volksrechte: 31

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR)
14.097 Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport. Totalrevision: 365

Burkhalter Didier, conseiller fédéral
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 184, 185, 186
14.085 Massnahmen zur Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat: 188

Buttet Yannick (CE, VS)
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 522
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 598
13.3036 Motion Buttet Yannick. Obst- und Gemüsehandel. Förderung der Schweizer Marktteilnehmer: 123
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 32, 45, 51, 61, 70, 308

Candinas Martin (CE, GR)
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 263, 269
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 516
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 41

Carobbio Guscetti Marina (S, TI)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 439
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 466
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 466
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 466
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 466

14.022 Loi sur le renseignement: 393
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 283

Bugnon André (V, VD)
14.084 Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie: 270
13.465 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une protection des lanceurs d'alerte en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens: 31

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR)
14.097 Loi sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. Révision totale: 365

Burkhalter Didier, conseiller fédéral
14.085 Mesures pour renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte: 188
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 184, 185, 186

Buttet Yannick (CE, VS)
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 522
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 598
13.3036 Motion Buttet Yannick. Commerce de fruits et légumes. Promotion des acteurs suisses: 123
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 32, 45, 51, 61, 70, 308

Candinas Martin (CE, GR)
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 516
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 41
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 263, 269

Carobbio Guscetti Marina (S, TI)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 466
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 466
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 466
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 466

15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 466
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 466
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 466
13.3272 Motion Carobbio Guscetti Marina. Praktika für den Wiedereinstieg ins Berufsleben. Rolle des Bundes: 247
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 219, 231, 235, 239
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 136, 145, 147, 149

15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 466
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 466
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 466
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 136, 145, 147, 149
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 439
13.3272 Motion Carobbio Guscetti Marina. Stage facilitant le retour à la vie active. Rôle de l'Etat: 247
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 219, 231, 235, 239

Caroni Andrea (RL, AR)
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 454, 481, 538, 547, 551
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 130
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen: 22
13.3054 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Auswirkungen eines Freihandelsabkommens zwischen den USA und der EU auf die Schweiz: 210, 211
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 7, 8

Caroni Andrea (RL, AR)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 130
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 7, 8
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 454, 481, 538, 547, 551
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Déductibilité fiscale des amendes: 22
13.3054 Postulat groupe libéral-radical. Effets sur la Suisse d'un accord de libre-échange entre les Etats-Unis et l'Union européenne: 210, 211

Cassis Ignazio (RL, TI)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 429, 437, 441, 444, 447, 449
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 133

Cassis Ignazio (RL, TI)
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 429, 437, 441, 444, 447, 449
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 133

Chevalley Isabelle (GL, VD)
14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 205
14.3151 Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung: 313
14.3666 Motion RK-NR. Artikel 198 StGB. Von Antrags- zu Offizialdelikt: 289
14.3665 Motion RK-NR. Ergänzung von Artikel 260bis StGB (Art. 187 StGB, «Sexuelle Handlungen mit Kindern»): 289
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 102, 121

Chevalley Isabelle (GL, VD)
14.3666 Motion CAJ-CN. Article 198 CP. Infraction poursuivie d'office dans certains cas: 289
14.3665 Motion CAJ-CN. Compléter l'article 260bis CP (art. 187 CP, «Actes d'ordre sexuel avec des enfants»): 289
14.3151 Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne: 313
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 205
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 102, 121

Chopard-Acklin Max (S, AG)
13.3132 Motion Chopard-Acklin Max. Importverbot für Atommüll: 319
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Stärkung der Kommission für nukleare Sicherheit: 318
13.3147 Motion Fehr Hans-Jürg. Die Nagra unter demokratische Kontrolle bringen: 321, 322

Chopard-Acklin Max (S, AG)
13.3132 Motion Chopard-Acklin Max. Interdiction d'importer des déchets radioactifs: 319
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Renforcer la Commission fédérale de sécurité nucléaire: 318
13.3147 Motion Fehr Hans-Jürg. Soumettre la Nagra à un contrôle démocratique: 321, 322

Clottu Raymond (V, NE)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 476

Clottu Raymond (V, NE)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 476

15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 476
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 476
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 476
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 476
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 476
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 476
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 133
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 414

15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 476
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 476
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 476
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 476
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 476
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 476
14.022 Loi sur le renseignement: 414
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 133

Darbellay Christophe (CE, VS)
14.072 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien: 13
14.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Belgien: 13
14.083 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Estland: 13
14.079 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ghana: 13
14.080 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Island: 13
14.082 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Usbekistan: 13
14.081 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Zypern: 13
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 450, 529, 540, 553
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 7
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 40

Darbellay Christophe (CE, VS)
14.081 Double imposition. Convention avec Chypre: 13
14.070 Double imposition. Convention avec la Belgique: 13
14.079 Double imposition. Convention avec la République du Ghana: 13
14.072 Double imposition. Convention avec l'Argentine: 13
14.083 Double imposition. Convention avec l'Estonie: 13
14.080 Double imposition. Convention avec l'Islande: 13
14.082 Double imposition. Convention avec l'Ouzbékistan: 13
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 7
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 450, 529, 540, 553
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 40

de Buman Dominique (CE, FR)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 466
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 466
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 466
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 466
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 466
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 466
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 466
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 5
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 198, 202
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 452, 546

de Buman Dominique (CE, FR)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 198, 202
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 466
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 466
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 466
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 466
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 466
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 466
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 466
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 452, 546
15.3007 Motion CER-CN. Couvrir les risques liés aux fluctuations monétaires: 480

14.3450 Motion Luginbühl Werner. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen: 23
15.3007 Motion WAK-NR. Währungsrisiken absichern: 480
14.2011 Petition Juso Schweiz. Schluss mit der Steuerbefreiung für die Fifa: 563
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 41

Derder Fathi (RL, VD)
13.3073 Postulat Derder Fathi. Gesamtschau der Innovationspolitik: 213

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG)
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 5
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 126
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 373, 374, 405, 413
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 285

Estermann Yvette (V, LU)
13.3080 Motion Estermann Yvette. EU-Kohäsionszahlungen über Schweizer Unternehmen steuern: 214

Fässler Daniel (CE, AI)
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Ortsüblicher Bewirtschaftungsbereich. Ersatzlose Aufhebung von Artikel 24 der Gewässerschutzverordnung: 311
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 41, 42, 45, 56, 58

Fehr Hans (V, ZH)
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 5
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 381
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 277, 278, 281

Feller Olivier (RL, VD)
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 223, 224, 231

Feri Yvonne (S, AG)
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 127
13.3351 Motion Feri Yvonne. Familienergänzungsleistungen als Mittel zur Armutsbekämpfung: 152
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 116

14.3450 Motion Luginbühl Werner. Déductibilité fiscale des amendes: 23
14.2011 Pétition JS Suisse. Halte aux privilèges de la FIFA: 563
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 41
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 5

Derder Fathi (RL, VD)
13.3073 Postulat Derder Fathi. Vision d'ensemble de la politique d'innovation: 213

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 126
14.022 Loi sur le renseignement: 373, 374, 405, 413
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 285
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 5

Estermann Yvette (V, LU)
13.3080 Motion Estermann Yvette. Distribuer les versements à l'UE pour la cohésion par l'entremise des entreprises suisses: 214

Fässler Daniel (CE, AI)
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Rayon d'exploitation usuel. Abrogation de l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux: 311
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 41, 42, 45, 56, 58

Fehr Hans (V, ZH)
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 277, 278, 281
14.022 Loi sur le renseignement: 381
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 5

Feller Olivier (RL, VD)
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 223, 224, 231

Feri Yvonne (S, AG)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 127
13.3351 Motion Feri Yvonne. Les prestations complémentaires pour les familles. Un moyen de lutter contre la pauvreté: 152
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 116

Fiala Doris (RL, ZH)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 181
14.085 Massnahmen zur Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat: 186
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 295
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 106

Fiala Doris (RL, ZH)
14.085 Mesures pour renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte: 186
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 295
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 181
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 106

Fischer Roland (GL, LU)
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 376, 381, 383, 391, 393
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 228, 232, 237

Fischer Roland (GL, LU)
14.022 Loi sur le renseignement: 376, 381, 383, 391, 393
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 228, 232, 237

Flach Beat (GL, AG)
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 2
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Autobahnausfahrt Mülligen/AG bleibt in Betrieb. Neue Auffahrt muss geprüft werden: 324
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 376, 381, 405, 414
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 278
13.407 Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung: 298
13.2062 Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen: 298
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 118
13.304 Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis): 298
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 90
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 254, 255, 597
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 83

Flach Beat (GL, AG)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 83
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 90
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 254, 255, 597
13.304 Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis): 298
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 278
13.407 Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle: 298
14.022 Loi sur le renseignement: 376, 381, 405, 414
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Trafic à Mülligen/AG. Maintenir la sortie pour camions actuelle et étudier une nouvelle route d'accès: 324
13.2062 Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels: 298
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 118
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 2

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)
13.3246 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Schweizer Kulturgut in Schweizer Händen: 245
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Wald-Agenda 2030: 327, 328
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 109

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Agenda forestier 2030: 327, 328
13.3246 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Confier à des entreprises suisses la construction ou la rénovation de biens culturels suisses: 245
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 109

Fluri Kurt (RL, SO)
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 264, 267
14.084 Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung: 271, 274
13.3535 Motion Fluri Kurt. Mehrwertabgabe zur Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus: 340
14.3424 Motion Theiler Georges. Mobilfunkverbindungen. Weniger Gebühren, mehr Investitionen: 315

Fluri Kurt (RL, SO)
14.084 Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie: 271, 274
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 252, 259
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 279
13.3535 Motion Fluri Kurt. Taxe sur la plus-value pour promouvoir les logements d'utilité publique: 340

08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 279
13.3483 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Public Private Partnership für Infrastrukturprojekte: 337
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 252, 259

Français Olivier (RL, VD)
13.472 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachtflugsperre auf allen Landesflughäfen. Der Gesundheit der Anwohner Rechnung tragen: 306
14.4002 Postulat KVF-NR. Für eine elektronische Erhebung der Nationalstrassenabgabe (E-Vignette): 26

Frehner Sebastian (V, BS)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 428, 437, 440, 444, 447, 449
13.3505 Postulat Frehner Sebastian. Alternativen zur Erhöhung der Mineralölsteuer: 339
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 113

Freysinger Oskar (V, VS)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 467
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 467
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 467
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 467
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 467
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 467
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 467
13.3331 Motion Freysinger Oskar. Kein Import von Haifischflossen: 150, 151
12.504 Parlamentarische Initiative Freysinger Oskar. Notfall- und Beherbergungsreserven: 29
13.407 Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung: 300
13.2062 Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen: 300
13.3244 Postulat Freysinger Oskar. SNB-Dienste für bedrängte Amerikaschweizer und Banken: 245
13.304 Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis): 300

14.3424 Motion Theiler Georges. Liaisons de téléphonie mobile. Moins de redevances et d'émoluments et davantage d'investissements: 315
13.3483 Postulat groupe libéral-radical. Partenariats public-privé pour des projets d'infrastructures: 337
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 264, 267

Français Olivier (RL, VD)
13.472 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Interdire les vols de nuit sur tous les aéroports nationaux pour ménager la santé des riverains: 306
14.4002 Postulat CTT-CN. Pour une perception électronique de la redevance pour l'utilisation des routes nationales (vignette électronique): 26

Frehner Sebastian (V, BS)
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 428, 437, 440, 444, 447, 449
13.3505 Postulat Frehner Sebastian. Trouver des solutions de rechange au relèvement de l'impôt sur les huiles minérales: 339
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 113

Freysinger Oskar (V, VS)
13.304 Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis): 300
12.504 Initiative parlementaire Freysinger Oskar. Réserves pour l'hébergement et les situations d'urgence: 29
13.407 Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle: 300
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 467
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 467
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 467
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 467
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 467
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 467
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 467
13.3331 Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des ailerons de requin: 150, 151
13.2062 Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels: 300
13.3244 Postulat Freysinger Oskar. Prestations de la BNS en faveur des Suisses habitant aux Etats-Unis et des banques: 245

Fridez Pierre-Alain (S, JU)
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 283
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 5
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 373, 378
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 114, 115, 117
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 142
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 285

Fridez Pierre-Alain (S, JU)
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 142
14.022 Loi sur le renseignement: 373, 378
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 283
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 114, 115, 117
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 285
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 5

Friedl Claudia (S, SG)
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 194
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 523
14.3151 Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung: 314
13.3054 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Auswirkungen eines Freihandelsabkommens zwischen den USA und der EU auf die Schweiz: 211
13.3145 Postulat Fehr Hans-Jürg. Geologisches Tiefenlager. Varianten evaluieren: 320

Friedl Claudia (S, SG)
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 523
14.3151 Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne: 314
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 194
13.3145 Postulat Fehr Hans-Jürg. Stockage des déchets radioactifs. Evaluer des options: 320
13.3054 Postulat groupe libéral-radical. Effets sur la Suisse d'un accord de libre-échange entre les Etats-Unis et l'Union européenne: 211

Galladé Chantal (S, ZH)
13.3123 Motion Galladé Chantal. Export von Baugruppen von Kriegsmaterial. Endverbraucher kennen: 215
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 373, 391
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 101, 121
14.078 Zentrum für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und Kooperationsprojekte des VBS. Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung: 420

Galladé Chantal (S, ZH)
14.078 Centre d'études sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et projets de coopération du DDPS. Crédit-cadre pour la poursuite du soutien: 420
14.022 Loi sur le renseignement: 373, 391
13.3123 Motion Galladé Chantal. Exportation d'éléments d'assemblage de matériel de guerre. Connaître le consommateur final: 215
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 101, 121

Gasche Urs (BD, BE)
14.084 Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung: 274
14.3999 Postulat FK-NR. Bericht zum Lohnsystem des Bundes: 24
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 237

Gasche Urs (BD, BE)
14.084 Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie: 274
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 237
14.3999 Postulat CdF-CN. Rapport sur le système salarial de la Confédération: 24

Gasser Josias F. (GL, GR)
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 267
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 485, 502, 512, 517
13.3473 Motion Grossen Jürg. Die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels ohne zweite Röhre zeitlich nicht verunmöglichen: 337

Gasser Josias F. (GL, GR)
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 485, 502, 512, 517
13.3473 Motion Grossen Jürg. Ne pas écarter la possibilité d'assainir le tunnel routier du Saint-Gothard sans deuxième tube: 337
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 267

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 391
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 110

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)
14.022 Loi sur le renseignement: 391
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 110

Germanier Jean-René (RL, VS)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 467
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 467
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 467
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 467
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 467
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 467
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 467
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 199
13.2054 Petition Zürcher Florian, Schaffhausen. Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst: 560
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 35, 48, 58

Germanier Jean-René (RL, VS)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 199
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 467
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 467
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 467
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 467
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 467
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 467
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 467
13.2054 Pétition Zürcher Florian, Schaffhouse. Améliorer la situation des femmes enceintes travaillant dans les services publics: 560
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 35, 48, 58

Giezendanner Ulrich (V, AG)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 463, 470, 474
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 463, 470, 474
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 463, 470, 474
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 463, 470, 474
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 463, 470, 474
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 463, 470, 474
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 463, 470, 474
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 489, 490, 492
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 295
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Autobahnausfahrt Mülligen/AG bleibt in Betrieb. Neue Auffahrt muss geprüft werden: 323

Giezendanner Ulrich (V, AG)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 463, 470, 474
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 463, 470, 474
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 463, 470, 474
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 463, 470, 474
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 463, 470, 474
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 463, 470, 474
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 463, 470, 474
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 489, 490, 492
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 295
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Trafic à Mülligen/AG. Maintenir la sortie pour camions actuelle et étudier une nouvelle route d'accès: 323

Gilli Yvonne (G, SG)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 430, 434, 435, 436, 439, 443, 445

Gilli Yvonne (G, SG)
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 138

13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 131
14.4007 Postulat SGK-NR. Verlässliche Entscheidungsgrundlagen für die Arzneimitteltherapie: 208
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 225, 237
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 111
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 138

13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 430, 434, 435, 436, 439, 443, 445
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 131
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 225, 237
14.4007 Postulat CSSS-CN. Bases décisionnelles fiables pour les thérapies médicamenteuses: 208
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 111

Girod Bastien (G, ZH)
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 526
13.3324 Motion Aebi Andreas. Anpassung des Gewässerschutzgesetzes an die heutige Nutztierhaltung: 332
13.3460 Postulat grüne Fraktion. E-Ticketing im öffentlichen Verkehr. Unterstützung eines regionalen Pilotprojektes: 334
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 34, 40, 48, 57, 65

Girod Bastien (G, ZH)
13.3324 Motion Aebi Andreas. Adaptation de la législation sur la protection des eaux à la situation actuelle en matière d'élevage d'animaux de rente: 332
13.3460 Postulat groupe des Verts. Titres de transport électroniques dans les transports publics. Soutenir un projet pilote régional: 334
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 526
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 34, 40, 48, 57, 65

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU)
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 126
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 371, 413
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 286

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 126
14.022 Loi sur le renseignement: 371, 413
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 286

Glättli Balthasar (G, ZH)
15.5062 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Flüchtlingssituation in Syrien. Hilfsmöglichkeiten der Schweiz: 160
15.5065 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Gewerbsmässige Nutzung von Airbnb. Revidiert der Bundesrat seine Haltung?: 165
14.084 Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung: 271
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 393
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 279
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 254, 258, 597

Glättli Balthasar (G, ZH)
14.084 Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie: 271
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 254, 258, 597
15.5062 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Situation des réfugiés en Syrie et aide potentielle de la Suisse: 160
15.5065 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Utilisation d'Airbnb à des fins commerciales. Le Conseil fédéral va-t-il réviser sa position?: 165
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 279
14.022 Loi sur le renseignement: 393

Gmür Alois (CE, SZ)
13.3225 Motion Semadeni Silva. Höhere Verwertungsquote bei PET-Flaschen: 327
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 226

Gmür Alois (CE, SZ)
13.3225 Motion Semadeni Silva. Augmenter le taux de recyclage des bouteilles en PET: 327
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 226

Golay Roger (V, GE)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 475
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 475

Golay Roger (V, GE)
14.048 Coopération policière et douanière. Accord avec l'Italie: 282
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 475

15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 475
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 475
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 475
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 475
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 475
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 392
14.048 Zusammenarbeit der Polizei- und Zollbehörden. Abkommen mit Italien: 282

15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 475
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 475
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 475
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 475
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 475
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 475
14.022 Loi sur le renseignement: 392

Gössi Petra (RL, SZ)
13.3238 Motion Hutter Markus. Mehrwertsteuerfreier Grundstückkauf: 244
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 221

Gössi Petra (RL, SZ)
13.3238 Motion Hutter Markus. TVA. Exclusion de l'achat d'immeubles du champ de l'impôt: 244
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 221

Graber Jean-Pierre (V, BE)
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 116, 117

Graber Jean-Pierre (V, BE)
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 116, 117

Graf Maya (G, BL)
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 114

Graf Maya (G, BL)
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 114

Graf-Litscher Edith (S, TG)
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 3
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 498, 506
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 372, 381, 391, 403, 412
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 286

Graf-Litscher Edith (S, TG)
14.022 Loi sur le renseignement: 372, 381, 391, 403, 412
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 498, 506
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 286
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 3

Grin Jean-Pierre (V, VD)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 469
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 469

Grin Jean-Pierre (V, VD)
15.5040 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Rétablissement des modalités antérieures d'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 162
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 469

15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 469
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 469
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 469
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 469
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 469
15.5040 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Wiederherstellung der früheren Praxis bei der Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 162
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 528
14.3999 Postulat FK-NR. Bericht zum Lohnsystem des Bundes: 24
14.077 Rechnungsmodell. Optimierung: 17
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 222
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 115
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 46

15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 469
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 469
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 469
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 469
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 469
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 469
14.077 Modèle comptable de la Confédération. Optimisation: 17
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 222
14.3999 Postulat CdF-CN. Rapport sur le système salarial de la Confédération: 24
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 115
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 528
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 46

Gross Andreas (S, ZH)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 182

Gross Andreas (S, ZH)
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 182

Grossen Jürg (GL, BE)
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 264
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 492, 499, 508
13.3473 Motion Grossen Jürg. Die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels ohne zweite Röhre zeitlich nicht verunmöglichen: 336

Grossen Jürg (GL, BE)
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 492, 499, 508
13.3473 Motion Grossen Jürg. Ne pas écarter la possibilité d'assainir le tunnel routier du Saint-Gothard sans deuxième tube: 336
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 264

Grunder Hans (BD, BE)
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 37, 40, 49, 56

Grunder Hans (BD, BE)
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 37, 40, 49, 56

Gschwind Jean-Paul (CE, JU)
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 226, 233

Gschwind Jean-Paul (CE, JU)
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 226, 233

Guhl Bernhard (BD, AG)
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 5
13.3488 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Gratis-WLAN im öffentlichen Verkehr: 337
11.449 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Publikation von Erwachsenenschutzmassnahmen: 558

Guhl Bernhard (BD, AG)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 81
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 90
11.449 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Publication des mesures de protection des adultes: 558
13.3488 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. WLAN gratuit dans les transports publics: 337

14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 111
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 90
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 287
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 81

14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 111
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 287
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 5

Gysi Barbara (S, SG)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 460
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 460
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 460
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 460
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 460
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 460
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 460
15.5224 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Geldsegen für Aktionäre. Dringende Anpassung der Unternehmenssteuerreform II: 347
14.4009 Motion GPK-NR. Aufsicht durch die EFK. Änderung des FKG: 27
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 234

Gysi Barbara (S, SG)
15.5224 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Pluie d'or pour les actionnaires. Réviser d'urgence la réforme de l'imposition des entreprises II: 347
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 460
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 460
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 460
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 460
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 460
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 460
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 460
14.4009 Motion CdG-CN. Surveillance exercée par le CDF. Modification de la LCF: 27
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 234

Hadorn Philipp (S, SO)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 470
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 470
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 470
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 470
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 470
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 470
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 470
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 500, 509, 511
14.3999 Postulat FK-NR. Bericht zum Lohnsystem des Bundes: 25

Hadorn Philipp (S, SO)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 470
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 470
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 470
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 470
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 470
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 470
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 470
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 500, 509, 511
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 223, 230

14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 223, 230

Hardegger Thomas (S, ZH)
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 266
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 488, 490, 491, 495
13.3205 Motion Hardegger Thomas. Energiepotenzial der Plus-Energie-Bauten nutzen: 325
13.472 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachtflugsperre auf allen Landesflughäfen. Der Gesundheit der Anwohner Rechnung tragen: 305

Hassler Hansjörg (BD, GR)
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 200
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 453
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 8

Hausammann Markus (V, TG)
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 523
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Wald-Agenda 2030: 328
13.3140 Motion Hausammann Markus. Mehr Winterstromerzeugung. Grosse Heizungen als Kraftwerke nutzen: 319
13.3141 Motion Hausammann Markus. Potenzial der schweizerischen Biogasproduktion nutzen: 320
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 227

Heer Alfred (V, ZH)
13.470 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Erhöhung des Strafrahmens für Gewaltdelikte: 302, 304

Heim Bea (S, SO)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 443
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 132
14.404 Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Für wirklich abschreckende Sanktionen bei Datenschutzverletzungen: 425
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 113
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 141

Herzog Verena (V, TG)
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 103

14.3999 Postulat CdF-CN. Rapport sur le système salarial de la Confédération: 25

Hardegger Thomas (S, ZH)
13.472 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Interdire les vols de nuit sur tous les aéroports nationaux pour ménager la santé des riverains: 305
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 488, 490, 491, 495
13.3205 Motion Hardegger Thomas. Mettre à profit le potentiel énergétique des logements Energie Plus: 325
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 266

Hassler Hansjörg (BD, GR)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 200
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 8
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 453

Hausammann Markus (V, TG)
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 523
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Agenda forestier 2030: 328
13.3141 Motion Hausammann Markus. Exploiter le potentiel de la production suisse de biogaz: 320
13.3140 Motion Hausammann Markus. Utiliser les grandes installations de chauffage comme centrales pour augmenter la production d'électricité en hiver: 319
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 227

Heer Alfred (V, ZH)
13.470 Initiative parlementaire Heer Alfred. Relèvement des peines sanctionnant les infractions violentes: 302, 304

Heim Bea (S, SO)
14.404 Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Pour des sanctions réellement dissuasives en cas de violation de la protection des données: 425
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 141
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 443
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 132
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 113

Herzog Verena (V, TG)
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 103

Hess Lorenz (BD, BE)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 431, 440, 443
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 132
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 140

Hess Lorenz (BD, BE)
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 140
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 431, 440, 443
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 132

Hiltpold Hugues (RL, GE)
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 3
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 129
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 368, 379, 386, 396, 408, 416
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 286

Hiltpold Hugues (RL, GE)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 129
14.022 Loi sur le renseignement: 368, 379, 386, 396, 408, 416
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 286
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 3

Huber Gabi (RL, UR)
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 597
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 76, 81

Huber Gabi (RL, UR)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 76, 81
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 597

Humbel Ruth (CE, AG)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 430, 436, 440, 443, 445
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 131
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 277
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 252, 259, 597

Humbel Ruth (CE, AG)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 252, 259, 597
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 277
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 430, 436, 440, 443, 445
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 131

Hurter Thomas (V, SH)
15.5056 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Steuerausfälle durch Benzintourismus: 165
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 266
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 370

Hurter Thomas (V, SH)
15.5056 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Pertes de recettes fiscales dues au tourisme de l'essence: 165
14.022 Loi sur le renseignement: 370
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 266

Ingold Maja (CE, ZH)
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 295
13.3158 Motion Ingold Maja. Klärung für das umstrittene Exportregime für Waffenteile: 216
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 117
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 139

Ingold Maja (CE, ZH)
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 139
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 295
13.3158 Motion Ingold Maja. Eléments d'armes. Clarifier un régime d'exportation sujet à controverse: 216
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 117

Jans Beat (S, BS)
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 455, 458, 481, 546
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 527, 528
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 46, 49, 55, 56, 65

Jans Beat (S, BS)
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 455, 458, 481, 546
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 527, 528
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 46, 49, 55, 56, 65

Joder Rudolf (V, BE)
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 125

John-Calame Francine (G, NE)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 186
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 192
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 293

Jositsch Daniel (S, ZH)
13.470 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Erhöhung des Strafrahmens für Gewaltdelikte: 303, 304
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 89, 94

Kessler Margrit (GL, SG)
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 132
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 112
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 140, 147, 148

Kiener Nellen Margret (S, BE)
15.5223 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Rekordgewinne bei Firmen und Rekordausfälle bei den Bundessteuern 2014. Wie passt das zusammen?: 347
15.3007 Motion WAK-NR. Währungsrisiken absichern: 480
13.407 Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung: 301
13.2062 Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen: 301
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 224
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 110
13.304 Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis): 301
09.301 Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos: 87
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 77, 81, 82

Killer Hans (V, AG)
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 498, 508
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Sachplan geologische Tiefenlager ergänzen: 323
13.3501 Postulat Killer Hans. Stromverbrauch als Bewilligungskriterium für Heizsysteme: 338
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 39, 47, 57, 68

Joder Rudolf (V, BE)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 125

John-Calame Francine (G, NE)
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 293
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 192
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 186

Jositsch Daniel (S, ZH)
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 89, 94
13.470 Initiative parlementaire Heer Alfred. Relèvement des peines sanctionnant les infractions violentes: 303, 304

Kessler Margrit (GL, SG)
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 140, 147, 148
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 132
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 112

Kiener Nellen Margret (S, BE)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 77, 81, 82
15.5223 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Bénéfices records pour les entreprises et baisses records des recettes tirées des impôts fédéraux en 2014. Comment ces deux phénomènes se combinent-ils?: 347
13.304 Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis): 301
09.301 Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires: 87
13.407 Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle: 301
15.3007 Motion CER-CN. Couvrir les risques liés aux fluctuations monétaires: 480
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 224
13.2062 Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels: 301
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 110

Killer Hans (V, AG)
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 498, 508
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Dépôts en couches géologiques profondes. Compléter le plan sectoriel: 323
13.3501 Postulat Killer Hans. Faire de la consommation d'électricité un critère d'autorisation des systèmes de chauffage: 338
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 39, 47, 57, 68

Knecht Hansjörg (V, AG)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 463
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 463
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 463
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 463
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 463
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 463
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 463
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 525
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. KEV-Gelder für Fotovoltaik. Wie viel Schweizer Geld fliesst ins Ausland?: 316, 317

Knecht Hansjörg (V, AG)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 463
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 463
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 463
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 463
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 463
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 463
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 463
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. Quelle proportion des fonds RPC pour le photovoltaïque finit à l'étranger?: 316, 317
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 525

Landolt Martin (BD, GL)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 464, 465
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 464, 465
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 464, 465
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 464, 465
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 464, 465
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 464, 465
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 464, 465

Landolt Martin (BD, GL)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 464, 465
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 464, 465
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 464, 465
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 464, 465
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 464, 465
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 464, 465
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 464, 465

Lehmann Markus (CE, BS)
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 489, 490
14.071 Modernisierung und Betrieb der Bahnlinie Annemasse-Genf. Abkommen mit Frankreich: 309
13.3219 Motion Lehmann Markus. Autobahnvignette. Wechselschilder, Anhänger und Motorräder: 243
13.472 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachtflugsperre auf allen Landesflughäfen. Der Gesundheit der Anwohner Rechnung tragen: 305, 306

Lehmann Markus (CE, BS)
13.472 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Interdire les vols de nuit sur tous les aéroports nationaux pour ménager la santé des riverains: 305, 306
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 489, 490
14.071 Modernisation et exploitation de la ligne ferroviaire Annemasse-Genève. Convention avec la France: 309
13.3219 Motion Lehmann Markus. Vignette autoroutière. Plaques interchangeables, remorques et motocycles: 243

Leuenberger Ueli (G, GE)
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 130
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 307
14.4009 Motion GPK-NR. Aufsicht durch die EFK. Änderung des FKG: 28
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 374

Leuenberger Ueli (G, GE)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 130
14.022 Loi sur le renseignement: 374
14.4009 Motion CdG-CN. Surveillance exercée par le CDF. Modification de la LCF: 28
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 307

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 472, 476, 478
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 472, 476, 478
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 472, 476, 478
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 472, 476, 478
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 472, 476, 478
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 472, 476, 478
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 472, 476, 478
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 451, 530, 541, 548, 552
15.5168 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Amtshilfegesuche betreffend Steuerdaten: 345
15.5052 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (1): 163
15.5053 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (2): 164
13.3163 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Abgeltung der Staatsgarantie durch systemrelevante Banken: 242
13.472 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachtflugsperre auf allen Landesflughäfen. Der Gesundheit der Anwohner Rechnung tragen: 304, 306
14.2011 Petition Juso Schweiz. Schluss mit der Steuerbefreiung für die Fifa: 562

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)
15.5168 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Demandes d'entraide administrative en matière de données fiscales: 345
15.5052 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (1): 163
15.5053 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (2): 164
13.472 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Interdire les vols de nuit sur tous les aéroports nationaux pour ménager la santé des riverains: 304, 306
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 472, 476, 478
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 472, 476, 478
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 472, 476, 478
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 472, 476, 478
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 472, 476, 478
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 472, 476, 478
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 472, 476, 478
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 451, 530, 541, 548, 552
13.3163 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Les banques d'importance systémique doivent verser une compensation pour la garantie d'Etat: 242
14.2011 Pétition JS Suisse. Halte aux privilèges de la FIFA: 562

Leuthard Doris, Bundesrätin
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 523
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 493, 495, 500, 501, 510, 511
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 528
14.071 Modernisierung und Betrieb der Bahnlinie Annemasse-Genf. Abkommen mit Frankreich: 309

Leuthard Doris, Bundesrätin
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 523
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 493, 495, 500, 501, 510, 511
14.071 Modernisation et exploitation de la ligne ferroviaire Annemasse-Genève. Convention avec la France: 309
13.3324 Motion Aebi Andreas. Adaptation de la législation sur la protection des eaux à la situation actuelle en matière d'élevage d'animaux de rente: 331, 332

13.3324 Motion Aebi Andreas. Anpassung des Gewässerschutzgesetzes an die heutige Nutztierhaltung: 331, 332
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Ortsüblicher Bewirtschaftungsbereich. Ersatzlose Aufhebung von Artikel 24 der Gewässerschutzverordnung: 312
13.3498 Motion Böhni Thomas. Abschaffung der degressiven Stromtarife. Keine Flatrate für die Netznutzung: 338
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Stärkung der Kommission für nukleare Sicherheit: 319
14.3151 Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung: 313, 314
13.3147 Motion Fehr Hans-Jürg. Die Nagra unter demokratische Kontrolle bringen: 321, 322
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Sachplan geologische Tiefenlager ergänzen: 323
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Wald-Agenda 2030: 328
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Autobahnausfahrt Mülligen/AG bleibt in Betrieb. Neue Auffahrt muss geprüft werden: 324
13.3473 Motion Grossen Jürg. Die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels ohne zweite Röhre zeitlich nicht verunmöglichen: 336, 337
13.3399 Motion grüne Fraktion. Auftrag an die SBB. Verlagerung von der Strasse auf die Schiene begünstigen: 333
13.3294 Motion grüne Fraktion. Kontinuierliche Kontrolle der aus Kernkraftwerken in die Gewässer entlassenen Radionukleide. Notfallplan für den Fall einer Kontamination: 329
13.3205 Motion Hardegger Thomas. Energiepotenzial der Plus-Energie-Bauten nutzen: 326
13.3343 Motion Masshardt Nadine. AKW-Rückbau. Reserven für unvorhergesehene Kostensteigerungen in Kostenstudien integrieren: 332
13.3464 Motion Quadri Lorenzo. Ungerechtfertigte Bussen aufgrund des fehlenden CH-Klebers für Schweizer Autofahrer im Ausland verhindern: 336
13.3425 Motion Regazzi Fabio. Verkehrsmanagement am Gotthard. Neue Lösung für Reisebusse im Verkehr mit dem Kanton Tessin: 334
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Schuldenbremse auch für die SRG: 330
13.3196 Motion Ritter Markus. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung. Marktkonforme Entschädigung der Enteigneten: 325
13.3225 Motion Semadeni Silva. Höhere Verwertungsquote bei PET-Flaschen: 326, 327
14.3424 Motion Theiler Georges. Mobilfunkverbindungen. Weniger Gebühren, mehr Investitionen: 315
13.3086 Motion Tornare Manuel. Winterpneus. Fahrzeuge bei winterlichen Bedingungen angemessen ausrüsten: 318
13.3145 Postulat Fehr Hans-Jürg. Geologisches Tiefenlager. Varianten evaluieren: 321
13.3505 Postulat Frehner Sebastian. Alternativen zur Erhöhung der Mineralölsteuer: 340
13.3460 Postulat grüne Fraktion. E-Ticketing im öffentlichen Verkehr. Unterstützung eines regionalen Pilotprojektes: 335
13.3501 Postulat Killer Hans. Stromverbrauch als Bewilligungskriterium für Heizsysteme: 339
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. KEV-Gelder für Fotovoltaik. Wie viel Schweizer Geld fliesst ins Ausland?: 317
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 43, 49, 59, 60, 69
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Rayon d'exploitation usuel. Abrogation de l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux: 312
13.3498 Motion Böhni Thomas. Supprimer les tarifs d'électricité dégressifs. Pas de «flat rate» pour l'utilisation du réseau: 338
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Renforcer la Commission fédérale de sécurité nucléaire: 319
14.3151 Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne: 313, 314
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Dépôts en couches géologiques profondes. Compléter le plan sectoriel: 323
13.3147 Motion Fehr Hans-Jürg. Soumettre la Nagra à un contrôle démocratique: 321, 322
13.3248 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Agenda forestier 2030: 328
13.3174 Motion Giezendanner Ulrich. Trafic à Mülligen/AG. Maintenir la sortie pour camions actuelle et étudier une nouvelle route d'accès: 324
13.3473 Motion Grossen Jürg. Ne pas écarter la possibilité d'assainir le tunnel routier du Saint-Gothard sans deuxième tube: 336, 337
13.3294 Motion groupe des Verts. Contrôles continus des radionucléides rejetés par les centrales nucléaires dans l'environnement aquatique. Plan d'urgence en cas de contamination: 329
13.3399 Motion groupe des Verts. Donner pour mission aux CFF de favoriser le transfert de la route au rail: 333
13.3205 Motion Hardegger Thomas. Mettre à profit le potentiel énergétique des logements Energie Plus: 326
13.3343 Motion Masshardt Nadine. Démantèlement des centrales nucléaires. Prévoir des réserves pour des augmentations de coûts imprévues: 332
13.3464 Motion Quadri Lorenzo. Prévenir les amendes inutiles infligées aux automobilistes suisses roulant à l'étranger sans l'autocollant CH: 336
13.3425 Motion Regazzi Fabio. Gestion du trafic au Saint-Gothard. Nouvelle solution pour les cars en provenance ou à destination du Tessin: 334
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Frein à l'endettement également pour la SSR: 330
13.3196 Motion Ritter Markus. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation. Indemniser les expropriés conformément à la valeur commerciale: 325
13.3225 Motion Semadeni Silva. Augmenter le taux de recyclage des bouteilles en PET: 326, 327
14.3424 Motion Theiler Georges. Liaisons de téléphonie mobile. Moins de redevances et d'émoluments et davantage d'investissements: 315
13.3086 Motion Tornare Manuel. Pneus d'hiver. Equipement adapté aux conditions hivernales: 318
13.3145 Postulat Fehr Hans-Jürg. Stockage des déchets radioactifs. Evaluer des options: 321
13.3505 Postulat Frehner Sebastian. Trouver des solutions de rechange au relèvement de l'impôt sur les huiles minérales: 340
13.3460 Postulat groupe des Verts. Titres de transport électroniques dans les transports publics. Soutenir un projet pilote régional: 335
13.3501 Postulat Killer Hans. Faire de la consommation d'électricité un critère d'autorisation des systèmes de chauffage: 339
13.3078 Postulat Knecht Hansjörg. Quelle proportion des fonds RPC pour le photovoltaïque finit à l'étranger?: 317
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 528
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 43, 49, 59, 60, 69

Lohr Christian (CE, TG)
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 109
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 135, 136, 145, 149

Lohr Christian (CE, TG)
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 135, 136, 145, 149
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 109

Lüscher Christian (RL, GE)
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 89, 95, 99

Lüscher Christian (RL, GE)
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 89, 95, 99

Lustenberger Ruedi (CE, LU)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 469
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 469
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 469
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 469
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 469
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 469
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 469
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 128

Lustenberger Ruedi (CE, LU)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 128
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 469
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 469
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 469
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 469
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 469
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 469
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 469

Mahrer Anne (G, GE)
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 263, 269
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 488, 496, 497, 501, 509
14.071 Modernisierung und Betrieb der Bahnlinie Annemasse-Genf. Abkommen mit Frankreich: 309
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 106

Mahrer Anne (G, GE)
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 488, 496, 497, 501, 509
14.071 Modernisation et exploitation de la ligne ferroviaire Annemasse-Genève. Convention avec la France: 309
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 106
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 263, 269

Maier Thomas (GL, ZH)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 464
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 464
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 464
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 464

Maier Thomas (GL, ZH)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 201
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 9
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 464
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 464

15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 464
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 464
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 464
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 201
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 452, 457, 458, 483, 539, 546, 550
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 9

15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 464
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 464
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 464
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 464
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 464
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 452, 457, 458, 483, 539, 546, 550

Maire Jacques-André (S, NE)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 460, 475
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 460, 475
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 460, 475
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 460, 475
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 460, 475
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 460, 475
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 460, 475
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 550
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 269
15.3000 Motion WBK-NR. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz: 207

Maire Jacques-André (S, NE)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 460, 475
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 460, 475
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 460, 475
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 460, 475
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 460, 475
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 460, 475
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 460, 475
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 550
15.3000 Motion CSEC-CN. Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse: 207
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 269

Markwalder Christa (RL, BE, erste Vizepräsidentin)
13.407 Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung: 300
13.2062 Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen: 300
13.304 Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis): 300

Markwalder Christa (RL, BE, erste Vizepräsidentin)
13.304 Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis): 300
13.407 Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle: 300
13.2062 Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels: 300

Marra Ada (S, VD)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 469, 478

Marra Ada (S, VD)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 201

15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 469, 478
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 469, 478
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 469, 478
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 469, 478
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 469, 478
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 469, 478
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 201

15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 469, 478
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 469, 478
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 469, 478
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 469, 478
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 469, 478
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 469, 478
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 469, 478

Masshardt Nadine (S, BE)
13.3343 Motion Masshardt Nadine. AKW-Rückbau. Reserven für unvorhergesehene Kostensteigerungen in Kostenstudien integrieren: 332
13.465 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Schutz von Whistleblowern bei Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Volksrechte: 30

Masshardt Nadine (S, BE)
13.465 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une protection des lanceurs d'alerte en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens: 30
13.3343 Motion Masshardt Nadine. Démantèlement des centrales nucléaires. Prévoir des réserves pour des augmentations de coûts imprévues: 332

Matter Thomas (V, ZH)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 467, 478
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 467, 478
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 467, 478
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 467, 478
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 467, 478
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 467, 478
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 467, 478
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 453, 456, 458, 537, 549
15.5183 Fragestunde. Frage Matter Thomas. Erwägung eines Mindestkurses im Bundesrat: 345

Matter Thomas (V, ZH)
15.5183 Heure des questions. Question Matter Thomas. Proposition d'un taux plancher au Conseil fédéral: 345
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 467, 478
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 467, 478
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 467, 478
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 467, 478
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 467, 478
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 467, 478
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 467, 478
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 453, 456, 458, 537, 549

Maurer Ueli, Bundesrat
14.097 Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport. Totalrevision: 366

Maurer Ueli, Bundesrat
14.078 Centre d'études sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et projets de coopération du DDPS. Crédit-cadre pour la poursuite du soutien: 421

15.5135 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Stiller Exodus aus Kosovo: 348
15.5196 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Beschaffung eines Transportflugzeuges. Wofür?: 349
15.5175 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Ersatz für das Sturmgewehr 90?: 348
15.5176 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Mängelliste zur Armee. Braucht es eine Generalinspektion?: 348
15.5218 Fragestunde. Frage Markwalder Christa. Personenfreizügigkeit und Rüstungszusammenarbeit mit der Europäischen Union: 349
15.5111 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Sind die Operationen des privaten US-Geheimdienstes Arcanum Global Intelligence in der Schweiz legal?: 348
15.5220 Fragestunde. Frage Trede Aline. Abhör- und Spionageanlage in Bülach: 349
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 377, 378, 379, 385, 395, 406, 415
14.078 Zentrum für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und Kooperationsprojekte des VBS. Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung: 421

15.5135 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Exode massif des Kosovars: 348
15.5196 Heure des questions. Question Fehr Hans. A quoi bon acquérir un avion de transport?: 349
15.5175 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Vers le remplacement du fusil d'assault 90?: 348
15.5176 Heure des questions. Question Herzog Verena. Liste des lacunes affectant l'armée. Une inspection générale s'impose-t-elle?: 348
15.5218 Heure des questions. Question Markwalder Christa. Libre circulation des personnes et coopération en matière d'armement avec l'Union européenne: 349
15.5111 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Les opérations d'Arcanum Global Intelligence, service secret privé américain, sont-elles légales?: 348
15.5220 Heure des questions. Question Trede Aline. Système d'écoute et d'espionnage à Bülach: 349
14.022 Loi sur le renseignement: 377, 378, 379, 385, 395, 406, 415
14.097 Loi sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. Révision totale: 366

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG)
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 200

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 200

Merlini Giovanni (RL, TI)
14.3667 Motion RK-NR. Bundesgericht. Dissenting Opinions: 291
13.470 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Erhöhung des Strafrahmens für Gewaltdelikte: 302
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 119

Merlini Giovanni (RL, TI)
13.470 Initiative parlementaire Heer Alfred. Relèvement des peines sanctionnant les infractions violentes: 302
14.3667 Motion CAJ-CN. Tribunal fédéral. Dissenting opinions: 291
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 119

Miesch Christian (V, BL)
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 490

Miesch Christian (V, BL)
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 490

Moret Isabelle (RL, VD)
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 276, 277
14.404 Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Für wirklich abschreckende Sanktionen bei Datenschutzverletzungen: 426
10.300 Standesinitiative Tessin. Strafgesetzbuch. Wiedereinführung des Landesverweises: 262
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 256, 260

Moret Isabelle (RL, VD)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 256, 260
10.300 Initiative cantonale Tessin. Réintroduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse: 262
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 276, 277
14.404 Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Pour des sanctions réellement dissuasives en cas de violation de la protection des données: 426

Mörgeli Christoph (V, ZH)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 183

Mörgeli Christoph (V, ZH)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 128

14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 205
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 128
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 294, 297

14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 294, 297
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 205
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 183

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 194
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 294, 295

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 294, 295
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 194

Müller Geri (G, AG)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 182, 183

Müller Geri (G, AG)
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 182, 183

Müller Leo (CE, LU)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 470
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 470
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 470
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 470
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 470
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 470
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 470
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 225

Müller Leo (CE, LU)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 470
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 470
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 470
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 470
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 470
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 470
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 470
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 225

Müller Philipp (RL, AG)
14.072 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien: 12
14.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Belgien: 12
14.083 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Estland: 12
14.079 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ghana: 12
14.080 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Island: 12
14.082 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Usbekistan: 12
14.081 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Zypern: 12
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 462, 463

Müller Philipp (RL, AG)
14.081 Double imposition. Convention avec Chypre: 12
14.070 Double imposition. Convention avec la Belgique: 12
14.079 Double imposition. Convention avec la République du Ghana: 12
14.072 Double imposition. Convention avec l'Argentine: 12
14.083 Double imposition. Convention avec l'Estonie: 12
14.080 Double imposition. Convention avec l'Islande: 12
14.082 Double imposition. Convention avec l'Ouzbékistan: 12
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 462, 463

15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 462, 463
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 462, 463
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 462, 463
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 462, 463
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 462, 463
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 462, 463

15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 462, 463
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 462, 463
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 462, 463
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 462, 463
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 462, 463
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 462, 463

Müller Thomas (V, SG)
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 221

Müller Thomas (V, SG)
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 221

Müller Walter (RL, SG)
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 193
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 294
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 374, 394
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 60

Müller Walter (RL, SG)
14.022 Loi sur le renseignement: 374, 394
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 294
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 193
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 60

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO)
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 527
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Stärkung der Kommission für nukleare Sicherheit: 318

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO)
13.3131 Motion Chopard-Acklin Max. Renforcer la Commission fédérale de sécurité nucléaire: 318
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 527

Munz Martina (S, SH)
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Sachplan geologische Tiefenlager ergänzen: 322, 323
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 104

Munz Martina (S, SH)
13.3148 Motion Fehr Hans-Jürg. Dépôts en couches géologiques profondes. Compléter le plan sectoriel: 322, 323
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 104

Müri Felix (V, LU)
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 521
14.3151 Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung: 313
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 102

Müri Felix (V, LU)
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 521
14.3151 Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne: 313
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 102

Naef Martin (S, ZH)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 182

Naef Martin (S, ZH)
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 182

Nidegger Yves (V, GE)
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 277
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 93, 95
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 76, 81

Nidegger Yves (V, GE)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 76, 81
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 93, 95
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 277

Nordmann Roger (S, VD)
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 520
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 491, 496, 506
14.3424 Motion Theiler Georges. Mobilfunkverbindungen. Weniger Gebühren, mehr Investitionen: 315
13.3073 Postulat Derder Fathi. Gesamtschau der Innovationspolitik: 213
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 34, 40, 66, 75

Nordmann Roger (S, VD)
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 520
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 491, 496, 506
14.3424 Motion Theiler Georges. Liaisons de téléphonie mobile. Moins de redevances et d'émoluments et davantage d'investissements: 315
13.3073 Postulat Derder Fathi. Vision d'ensemble de la politique d'innovation: 213
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 34, 40, 66, 75

Nussbaumer Eric (S, BL)
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 521
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 8

Nussbaumer Eric (S, BL)
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 521
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 8

Pantani Roberta (V, TI)
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 118
10.300 Standesinitiative Tessin. Strafgesetzbuch. Wiedereinführung des Landesverweises: 262

Pantani Roberta (V, TI)
10.300 Initiative cantonale Tessin. Réintroduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse: 262
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 118

Pardini Corrado (S, BE)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 463, 464, 479
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 463, 464, 479
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 463, 464, 479
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 463, 464, 479
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 463, 464, 479
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 463, 464, 479

Pardini Corrado (S, BE)
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 9
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 463, 464, 479
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 463, 464, 479
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 463, 464, 479
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 463, 464, 479
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 463, 464, 479

15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 463, 464, 479
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 307
13.3068 Motion Pardini Corrado. Export der dualen Berufsbildung als Beitrag gegen die Jugendarbeitslosigkeit in der EU: 212
15.3007 Motion WAK-NR. Währungsrisiken absichern: 479
13.2054 Petition Zürcher Florian, Schaffhausen. Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst: 561
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 9

15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 463, 464, 479
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 463, 464, 479
15.3007 Motion CER-CN. Couvrir les risques liés aux fluctuations monétaires: 479
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 307
13.3068 Motion Pardini Corrado. Contribuer à la lutte contre le chômage des jeunes dans l'UE en exportant notre modèle de formation duale: 212
13.2054 Pétition Zürcher Florian, Schaffhouse. Améliorer la situation des femmes enceintes travaillant dans les services publics: 561

Parmelin Guy (V, VD)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 472
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 472
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 472
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 472
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 472
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 472
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 472

Parmelin Guy (V, VD)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 472
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 472
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 472
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 472
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 472
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 472
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 472

Perrinjaquet Sylvie (RL, NE)
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 384
14.078 Zentrum für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und Kooperationsprojekte des VBS. Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung: 420

Perrinjaquet Sylvie (RL, NE)
14.078 Centre d'études sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et projets de coopération du DDPS. Crédit-cadre pour la poursuite du soutien: 420
14.022 Loi sur le renseignement: 384

Pezzatti Bruno (RL, ZG)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 432, 435, 444

Pezzatti Bruno (RL, ZG)
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 432, 435, 444

Pfister Gerhard (CE, ZG)
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 191
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 257, 260

Pfister Gerhard (CE, ZG)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 257, 260
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 191

Piller Carrard Valérie (S, FR)
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 265

Piller Carrard Valérie (S, FR)
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 109

14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 109

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)
14.097 Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport. Totalrevision: 364
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 549
15.3000 Motion WBK-NR. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz: 208
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 230
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 105
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 251

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 180
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 192
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 296
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 107

Quadri Lorenzo (V, TI)
13.3464 Motion Quadri Lorenzo. Ungerechtfertigte Bussen aufgrund des fehlenden CH-Klebers für Schweizer Autofahrer im Ausland verhindern: 335

Regazzi Fabio (CE, TI)
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 486, 501, 502, 508, 511, 517
13.3425 Motion Regazzi Fabio. Verkehrsmanagement am Gotthard. Neue Lösung für Reisebusse im Verkehr mit dem Kanton Tessin: 333

Reimann Lukas (V, SG)
13.3279 Motion Reimann Lukas. Mehrwertsteuer-Befreiung für Anlage-Edelmetalle: 247

Reimann Maximilian (V, AG)
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Schuldenbremse auch für die SRG: 329, 330
14.2011 Petition Juso Schweiz. Schluss mit der Steuerbefreiung für die Fifa: 564

Reynard Mathias (S, VS)
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 501
13.3137 Motion Aubert Josiane. Pauschalbeiträge an die Kantone für die berufsorientierte Weiterbildung: 216

13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 265

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 251
14.097 Loi sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. Révision totale: 364
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 549
15.3000 Motion CSEC-CN. Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse: 208
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 230
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 105

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 296
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 192
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 180
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 107

Quadri Lorenzo (V, TI)
13.3464 Motion Quadri Lorenzo. Prévenir les amendes inutiles infligées aux automobilistes suisses roulant à l'étranger sans l'autocollant CH: 335

Regazzi Fabio (CE, TI)
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 486, 501, 502, 508, 511, 517
13.3425 Motion Regazzi Fabio. Gestion du trafic au Saint-Gothard. Nouvelle solution pour les cars en provenance ou à destination du Tessin: 333

Reimann Lukas (V, SG)
13.3279 Motion Reimann Lukas. TVA. Exonérer les métaux précieux utilisés comme moyen de placement: 247

Reimann Maximilian (V, AG)
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Frein à l'endettement également pour la SSR: 329, 330
14.2011 Pétition JS Suisse. Halte aux privilèges de la FIFA: 564

Reynard Mathias (S, VS)
13.304 Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis): 299, 300

13.407 Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung: 299, 300
13.2062 Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen: 299, 300
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 104, 115
13.304 Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis): 299, 300

13.407 Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle: 299, 300
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 501
13.3137 Motion Aubert Josiane. Forfaits accordés aux cantons pour la formation continue à des fins professionnelles: 216
13.2062 Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels: 299, 300
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 104, 115

Rickli Natalie Simone (V, ZH)
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Schuldenbremse auch für die SRG: 330
14.3666 Motion RK-NR. Artikel 198 StGB. Von Antrags- zu Offizialdelikt: 289
14.3665 Motion RK-NR. Ergänzung von Artikel 260bis StGB (Art. 187 StGB, «Sexuelle Handlungen mit Kindern»): 289
13.470 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Erhöhung des Strafrahmens für Gewaltdelikte: 302
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 90

Rickli Natalie Simone (V, ZH)
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 90
13.470 Initiative parlementaire Heer Alfred. Relèvement des peines sanctionnant les infractions violentes: 302
14.3666 Motion CAJ-CN. Article 198 CP. Infraction poursuivie d'office dans certains cas: 289
14.3665 Motion CAJ-CN. Compléter l'article 260bis CP (art. 187 CP, «Actes d'ordre sexuel avec des enfants»): 289
13.3301 Motion Reimann Maximilian. Frein à l'endettement également pour la SSR: 330

Riklin Kathy (CE, ZH)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 181
14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 204
15.5031 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Gefährdung von internationalen Praktikumsaustauschprogrammen: 159
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 133
15.3000 Motion WBK-NR. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz: 207
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 112

Riklin Kathy (CE, ZH)
15.5031 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Mise en péril des programmes internationaux d'échange de stagiaires: 159
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 133
15.3000 Motion CSEC-CN. Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse: 207
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 204
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 181
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 112

Rime Jean-François (V, FR)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 461, 462, 472
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 461, 462, 472
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 461, 462, 472
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 461, 462, 472
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 461, 462, 472
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 461, 462, 472

Rime Jean-François (V, FR)
13.465 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une protection des lanceurs d'alerte en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens: 30
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 461, 462, 472
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 461, 462, 472
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 461, 462, 472
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 461, 462, 472
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 461, 462, 472

15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 461, 462, 472
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Finanzierung der Vorbereitungskurse für eidgenössische Berufs- und höhere Fachprüfungen: 123
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Keine zusätzliche staatliche Förderung des Einkaufstourismus: 20
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen: 23
13.3457 Motion Rime Jean-François. Erneuerung der Zulassungsbewilligung für Transportunternehmen im Güter- und Personenverkehr: 334
15.3007 Motion WAK-NR. Währungsrisiken absichern: 479
13.465 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Schutz von Whistleblowern bei Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Volksrechte: 30

15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 461, 462, 472
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 461, 462, 472
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Financement des cours préparant aux examens professionnels fédéraux et aux examens professionnels fédéraux supérieurs: 123
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Pas de promotion étatique supplémentaire du tourisme d'achat: 20
15.3007 Motion CER-CN. Couvrir les risques liés aux fluctuations monétaires: 479
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Déductibilité fiscale des amendes: 23
13.3457 Motion Rime Jean-François. Renouvellement du permis d'exploitation pour les entreprises de transport de marchandises et de personnes: 334

Ritter Markus (CE, SG)
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Keine zusätzliche staatliche Förderung des Einkaufstourismus: 20
13.3196 Motion Ritter Markus. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung. Marktkonforme Entschädigung der Enteigneten: 324

Ritter Markus (CE, SG)
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Pas de promotion étatique supplémentaire du tourisme d'achat: 20
13.3196 Motion Ritter Markus. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation. Indemniser les expropriés conformément à la valeur commerciale: 324

Romano Marco (CE, TI)
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 4
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 383
14.404 Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Für wirklich abschreckende Sanktionen bei Datenschutzverletzungen: 426
14.048 Zusammenarbeit der Polizei- und Zollbehörden. Abkommen mit Italien: 282

Romano Marco (CE, TI)
14.048 Coopération policière et douanière. Accord avec l'Italie: 282
14.404 Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Pour des sanctions réellement dissuasives en cas de violation de la protection des données: 426
14.022 Loi sur le renseignement: 383
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 4

Rossini Stéphane (S, VS, président)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 438
15.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 1, 80, 157, 438, 485, 567, 602
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Keine zusätzliche staatliche Förderung des Einkaufstourismus: 22
15.201 Vereidigung: 1

Rossini Stéphane (S, VS, président)
15.201 Assermentation: 1
15.9001 Communications du président: 1, 80, 157, 438, 485, 567, 602
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 438
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Pas de promotion étatique supplémentaire du tourisme d'achat: 22

Rösti Albert (V, BE)
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 33, 44, 45, 51, 60, 70, 308

Rösti Albert (V, BE)
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 33, 44, 45, 51, 60, 70, 308

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)
13.407 Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung: 298
13.2062 Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen: 298
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 112
13.304 Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis): 298

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 90, 93, 95
13.304 Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis): 298
13.407 Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle: 298
13.2062 Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels: 298

12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 90, 93, 95

Rusconi Pierre (V, TI)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 185
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 468, 472
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 468, 472
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 468, 472
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 468, 472
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 468, 472
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 468, 472
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 468, 472
15.5201 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Wechselkurs für die Berechnung der Mehrwertsteuer: 346
14.3151 Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung: 314

Rusconi Pierre (V, TI)
15.5201 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Taux de change utilisé pour le calcul de la TVA: 346
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 468, 472
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 468, 472
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 468, 472
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 468, 472
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 468, 472
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 468, 472
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 468, 472
14.3151 Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne: 314
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 185

Rutz Gregor A. (V, ZH)
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 250, 251, 258

Rutz Gregor A. (V, ZH)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 250, 251, 258

Rytz Regula (G, BE)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 463
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 463
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 463
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 463
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 463
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 463
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 463
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 267

Rytz Regula (G, BE)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 463
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 463
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 463
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 463
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 463
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 463
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 463
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 488, 496

14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 488, 496
13.3399 Motion grüne Fraktion. Auftrag an die SBB. Verlagerung von der Strasse auf die Schiene begünstigen: 333
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 240
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 38

13.3399 Motion groupe des Verts. Donner pour mission aux CFF de favoriser le transfert de la route au rail: 333
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 240
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 38
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 267

Schelbert Louis (G, LU)
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 198, 203
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 454, 457, 537, 547, 550
13.3288 Postulat Schelbert Louis. Aufsichtsbehörde für den Handel mit Rohstoffen und Nahrungsmitteln: 248
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 10

Schelbert Louis (G, LU)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 198, 203
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 10
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 454, 457, 537, 547, 550
13.3288 Postulat Schelbert Louis. Autorité de surveillance du commerce des matières premières et des produits alimentaires: 248

Schenker Silvia (S, BS)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 436, 439, 445, 449
14.084 Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung: 272
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 278
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 251
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 138, 148

Schenker Silvia (S, BS)
14.084 Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie: 272
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 251
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 278
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 138, 148
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 436, 439, 445, 449

Schibli Ernst (V, ZH)
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 528
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 279
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 221, 233
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 259

Schibli Ernst (V, ZH)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 259
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 279
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 221, 233
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 528

Schilliger Peter (RL, LU)
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 526
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 36

Schilliger Peter (RL, LU)
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 526
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 36

Schläfli Urs (CE, SO)
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 371, 406

Schläfli Urs (CE, SO)
14.022 Loi sur le renseignement: 371, 406

Schmid-Federer Barbara (CE, ZH)
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 115

Schmid-Federer Barbara (CE, ZH)
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 115

Schneeberger Daniela (RL, BL)
13.465 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Schutz von Whistleblowern bei Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Volksrechte: 30, 31
13.3462 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Sicherstellung der finanziellen Stabilität und Planbarkeit in der obligatorischen zweiten Säule: 154
14.077 Rechnungsmodell. Optimierung: 16
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 238

Schneeberger Daniela (RL, BL)
13.465 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une protection des lanceurs d'alerte en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens: 30, 31
14.077 Modèle comptable de la Confédération. Optimisation: 16
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 238
13.3462 Postulat groupe libéral-radical. Garantir la stabilité financière du deuxième pilier obligatoire et la possibilité de planifier le départ à la retraite: 154

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 195, 197
14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 205
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 472, 475, 476
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 472, 475, 476
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 472, 475, 476
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 472, 475, 476
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 472, 475, 476
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 472, 475, 476
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 472, 475, 476
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 201
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Finanzierung der Vorbereitungskurse für eidgenössische Berufs- und höhere Fachprüfungen: 123
13.3137 Motion Aubert Josiane. Pauschalbeiträge an die Kantone für die berufsorientierte Weiterbildung: 216
13.3043 Motion Bourgeois Jacques. Verfolgung von Zuwiderhandlungen. Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes: 210
13.3036 Motion Buttet Yannick. Obst- und Gemüsehandel. Förderung der Schweizer Marktteilnehmer: 124
13.3080 Motion Estermann Yvette. EU-Kohäsionszahlungen über Schweizer Unternehmen steuern: 214, 215
13.3123 Motion Galladé Chantal. Export von Baugruppen von Kriegsmaterial. Endverbraucher kennen: 215
13.3158 Motion Ingold Maja. Klärung für das umstrittene Exportregime für Waffenteile: 217
13.3068 Motion Pardini Corrado. Export der dualen Berufsbildung als Beitrag gegen die Jugendarbeitslosigkeit in der EU: 212
13.3062 Motion Streiff-Feller Marianne. Zivildiensteinsätze an Schulen ermöglichen: 211
15.3007 Motion WAK-NR. Währungsrisiken absichern: 480
15.3000 Motion WBK-NR. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz: 208

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 201
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 472, 475, 476
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 472, 475, 476
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 472, 475, 476
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 472, 475, 476
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 472, 475, 476
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 472, 475, 476
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 472, 475, 476
13.3020 Motion Aebischer Matthias. Financement des cours préparant aux examens professionnels fédéraux et aux examens professionnels fédéraux supérieurs: 123
13.3137 Motion Aubert Josiane. Forfaits accordés aux cantons pour la formation continue à des fins professionnelles: 216
13.3043 Motion Bourgeois Jacques. Répression des fraudes. Mise en application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture: 210
13.3036 Motion Buttet Yannick. Commerce de fruits et légumes. Promotion des acteurs suisses: 124
15.3007 Motion CER-CN. Couvrir les risques liés aux fluctuations monétaires: 480
15.3000 Motion CSEC-CN. Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse: 208
13.3080 Motion Estermann Yvette. Distribuer les versements à l'UE pour la cohésion par l'entremise des entreprises suisses: 214, 215
13.3123 Motion Galladé Chantal. Exportation d'éléments d'assemblage de matériel de guerre. Connaître le consommateur final: 215
13.3158 Motion Ingold Maja. Eléments d'armes. Clarifier un régime d'exportation sujet à controverse: 217
13.3068 Motion Pardini Corrado. Contribuer à la lutte contre le chômage des jeunes dans l'UE en exportant notre modèle de formation duale: 212
13.3062 Motion Streiff-Feller Marianne. Service civil. Permettre les affectations dans les écoles: 211
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 205

13.3073 Postulat Derder Fathi. Gesamtschau der Innovationspolitik: 213
13.3054 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Auswirkungen eines Freihandelsabkommens zwischen den USA und der EU auf die Schweiz: 211
14.4007 Postulat SGK-NR. Verlässliche Entscheidungsgrundlagen für die Arzneimitteltherapie: 209
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 120

15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 195, 197
14.4007 Postulat CSSS-CN. Bases décisionnelles fiables pour les thérapies médicamenteuses: 209
13.3073 Postulat Derder Fathi. Vision d'ensemble de la politique d'innovation: 213
13.3054 Postulat groupe libéral-radical. Effets sur la Suisse d'un accord de libre-échange entre les Etats-Unis et l'Union européenne: 211
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 120

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL)
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 190
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 307
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 108

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL)
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 307
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 190
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 108

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 392
11.449 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Publikation von Erwachsenenschutzmassnahmen: 558
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 81, 86, 87, 423, 598

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 81, 86, 87, 423, 598
11.449 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Publication des mesures de protection des adultes: 558
14.022 Loi sur le renseignement: 392

Schwaab Jean Christophe (S, VD)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 471, 472
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 471, 472
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 471, 472
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 471, 472
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 471, 472
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 471, 472
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 471, 472
14.3664 Motion RK-NR. Fonds zur gerechten Entschädigung von Asbestopfern: 190
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 404
14.404 Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Für wirklich abschreckende Sanktionen bei Datenschutzverletzungen: 425

Schwaab Jean Christophe (S, VD)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 78, 84, 424
09.301 Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires: 88
14.404 Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Pour des sanctions réellement dissuasives en cas de violation de la protection des données: 425
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 471, 472
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 471, 472
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 471, 472
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 471, 472
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 471, 472
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 471, 472
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 471, 472
14.022 Loi sur le renseignement: 404

13.3054 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Auswirkungen eines Freihandelsabkommens zwischen den USA und der EU auf die Schweiz: 210
09.301 Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos: 88
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 78, 84, 424

Schwander Pirmin (V, SZ)
13.3080 Motion Estermann Yvette. EU-Kohäsionszahlungen über Schweizer Unternehmen steuern: 215
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 378
11.449 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Publikation von Erwachsenenschutzmassnahmen: 558
13.407 Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung: 300
13.2062 Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen: 300
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 218, 231, 235, 239
13.304 Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis): 300
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 91, 97
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 77, 80, 422

Semadeni Silva (S, GR)
14.3151 Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung: 312, 313
13.3225 Motion Semadeni Silva. Höhere Verwertungsquote bei PET-Flaschen: 326, 327
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 36, 46, 55, 59, 64, 67, 599

Siegenthaler Heinz (BD, BE)
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 372, 382

Sommaruga Carlo (S, GE)
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 203
15.5009 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Wird die Schweiz vor ein geheimes Schiedsgericht gezerrt?: 158
15.5057 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Entschädigungsklage gegen die Schweiz: 158
15.5017 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Klage gegen die Schweiz aufgrund eines Investitionsschutzabkommens?: 158
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 295
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 379
13.465 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Schutz von Whistleblowern bei Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Volksrechte: 29, 30

14.3664 Motion CAJ-CN. Un fonds pour une indemnisation juste des victimes de l'amiante: 190
13.3054 Postulat groupe libéral-radical. Effets sur la Suisse d'un accord de libre-échange entre les Etats-Unis et l'Union européenne: 210

Schwander Pirmin (V, SZ)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 77, 80, 422
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 91, 97
13.304 Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis): 300
11.449 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Publication des mesures de protection des adultes: 558
13.407 Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle: 300
14.022 Loi sur le renseignement: 378
13.3080 Motion Estermann Yvette. Distribuer les versements à l'UE pour la cohésion par l'entremise des entreprises suisses: 215
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 218, 231, 235, 239
13.2062 Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels: 300

Semadeni Silva (S, GR)
14.3151 Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne: 312, 313
13.3225 Motion Semadeni Silva. Augmenter le taux de recyclage des bouteilles en PET: 326, 327
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 36, 46, 55, 59, 64, 67, 599

Siegenthaler Heinz (BD, BE)
14.022 Loi sur le renseignement: 372, 382

Sommaruga Carlo (S, GE)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 203
15.5009 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. La Suisse mise en cause devant un tribunal arbitral secret?: 158
15.5057 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Action en dommages-intérêts ouverte contre la Suisse: 158
15.5017 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Plainte contre la Suisse fondée sur un accord de protection des investissements?: 158
13.465 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une protection des lanceurs d'alerte en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens: 29, 30
14.022 Loi sur le renseignement: 379
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 295

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 284
15.5061 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Verhinderung der Ausreise von Dschihadisten durch eine Meldeplattform: 160
15.5105 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Asylgesuche von «Touristen»: 161
15.5038 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Sicherheit von jüdischen Einrichtungen: 159
15.5045 Fragestunde. Frage Flach Beat. Datendiebstahl bei Chip-Karten. Sicherheitsrisiken bei Schweizer Identitätskarten und Kommunikationsmitteln: 159
15.5062 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Flüchtlingssituation in Syrien. Hilfsmöglichkeiten der Schweiz: 160
15.5082 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Biometrischer Schweizer Pass: 161
15.5031 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Gefährdung von internationalen Praktikumsaustauschprogrammen: 159
15.5079 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Massnahmen gegen den Zustrom von Asylbewerbern: 160
15.5009 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Wird die Schweiz vor ein geheimes Schiedsgericht gezerrt?: 157, 158
15.5057 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Entschädigungsklage gegen die Schweiz: 157, 158
15.5018 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Befragung von Hervé Falciani durch das Parlament: 158
15.5017 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Klage gegen die Schweiz aufgrund eines Investitionsschutzabkommens?: 157, 158
15.5029 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Ausländeranteil in Schweizer Gefängnissen: 158
15.5030 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Gelangen islamische Extremisten übers Asylwesen in die Schweiz?: 158
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 268, 269
14.084 Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung: 272, 274
14.3671 Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt: 296, 297
14.3666 Motion RK-NR. Artikel 198 StGB. Von Antrags- zu Offizialdelikt: 290
14.3667 Motion RK-NR. Bundesgericht. Dissenting Opinions: 292
14.3665 Motion RK-NR. Ergänzung von Artikel 260bis StGB (Art. 187 StGB, «Sexuelle Handlungen mit Kindern»): 290
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 279
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 91, 93, 96, 97, 99
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 255, 259, 261
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 287
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 77, 83, 86, 423

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 77, 83, 86, 423
14.084 Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie: 272, 274
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 91, 93, 96, 97, 99
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 255, 259, 261
15.5061 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Prévenir le départ de djihadistes par la mise en place d'une plate-forme de signalement: 160
15.5105 Heure des questions. Question Fehr Hans. Demandes d'asile déposées par des «touristes»: 161
15.5038 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Sécurité des institutions juives: 159
15.5045 Heure des questions. Question Flach Beat. Cartes à puce piratées. Des cartes d'identité et des moyens de communication suisses sont-ils touchés?: 159
15.5062 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Situation des réfugiés en Syrie et aide potentielle de la Suisse: 160
15.5082 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Passeport biométrique suisse: 161
15.5031 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Mise en péril des programmes internationaux d'échange de stagiaires: 159
15.5079 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Mesures contre l'afflux de requérants d'asile: 160
15.5009 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. La Suisse mise en cause devant un tribunal arbitral secret?: 157, 158
15.5057 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Action en dommages-intérêts ouverte contre la Suisse: 157, 158
15.5018 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Audition d'Hervé Falciani par le Parlement: 158
15.5017 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Plainte contre la Suisse fondée sur un accord de protection des investissements?: 157, 158
15.5030 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Des extrémistes musulmans parviennent-ils en Suisse par la voie de l'asile?: 158
15.5029 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Proportion d'étrangers dans les prisons suisses: 158
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 279
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 284
14.3666 Motion CAJ-CN. Article 198 CP. Infraction poursuivie d'office dans certains cas: 290
14.3665 Motion CAJ-CN. Compléter l'article 260bis CP (art. 187 CP, «Actes d'ordre sexuel avec des enfants»): 290
14.3667 Motion CAJ-CN. Tribunal fédéral. Dissenting opinions: 292
14.3671 Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement: 296, 297
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 268, 269
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 287

Stahl Jürg (V, ZH, zweiter Vizepräsident)
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 143

Stahl Jürg (V, ZH, zweiter Vizepräsident)
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 143

Steiert Jean-François (S, FR)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 432
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 134, 427, 519

Steiert Jean-François (S, FR)
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 432
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 134, 427, 519

Stolz Daniel (RL, BS)
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 137, 138, 142, 148

Stolz Daniel (RL, BS)
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 137, 138, 142, 148

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 468
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 468
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 468
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 468
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 468
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 468
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 468
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 200
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 522
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 524
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Ortsüblicher Bewirtschaftungsbereich. Ersatzlose Aufhebung von Artikel 24 der Gewässerschutzverordnung: 311
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 38, 46, 55, 64, 599

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 200
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 522
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 468
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 468
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 468
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 468
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 468
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 468
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 468
14.3095 Motion Bischofberger Ivo. Rayon d'exploitation usuel. Abrogation de l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux: 311
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 524
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 38, 46, 55, 64, 599

Tornare Manuel (S, GE)
15.009 Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates: 179
15.008 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014: 191
14.085 Massnahmen zur Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat: 187
13.3086 Motion Tornare Manuel. Winterpneus. Fahrzeuge bei winterlichen Bedingungen angemessen ausrüsten: 317
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 117

Tornare Manuel (S, GE)
14.085 Mesures pour renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte: 187
13.3086 Motion Tornare Manuel. Pneus d'hiver. Equipement adapté aux conditions hivernales: 317
15.008 Politique économique extérieure. Rapport 2014: 191
15.009 Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral: 179
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 117

Trede Aline (G, BE)
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 4
13.3294 Motion grüne Fraktion. Kontinuierliche Kontrolle der aus Kernkraftwerken in die Gewässer entlassenen Radionukleide. Notfallplan für den Fall einer Kontamination: 329

Trede Aline (G, BE)
14.022 Loi sur le renseignement: 375, 413
13.3294 Motion groupe des Verts. Contrôles continus des radionucléides rejetés par les centrales nucléaires dans l'environnement aquatique. Plan d'urgence en cas de contamination: 329

13.3431 Motion Hodgers Antonio. Einführung eines kantonalen Vaterschaftsurlaubes: 153
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 375, 413
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 106
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 287, 288

13.3431 Motion Hodgers Antonio. Possibilité pour les cantons d'instituer un congé paternité cantonal: 153
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 106
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 287, 288
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 4

Tschümperlin Andy (S, SZ)
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 127
08.432 Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen: 275, 280, 281
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 251, 259, 597

Tschümperlin Andy (S, SZ)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 127
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 251, 259, 597
08.432 Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants: 275, 280, 281

van Singer Christian (G, VD)
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 284
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 5
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 497, 502
13.3484 Motion grüne Fraktion. Investitionen der Schweizer Pensionskassen in schweizerische Energieinfrastrukturen erleichtern: 155, 156
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 375, 379, 383, 406
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 138, 148
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 67

van Singer Christian (G, VD)
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 138, 148
14.022 Loi sur le renseignement: 375, 379, 383, 406
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 497, 502
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 284
13.3484 Motion groupe des Verts. Faciliter les investissements des caisses de pension suisses dans les infrastructures énergétiques suisses: 155, 156
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 67
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 5

Veillon Pierre-François (V, VD)
15.004 GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014: 129
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 414

Veillon Pierre-François (V, VD)
15.004 CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014: 129
14.022 Loi sur le renseignement: 414

Vischer Daniel (G, ZH)
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 369, 380, 390, 394, 403, 412
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 224, 234, 236
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 91, 96
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 82, 423

Vischer Daniel (G, ZH)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 82, 423
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 91, 96
14.022 Loi sur le renseignement: 369, 380, 390, 394, 403, 412
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 224, 234, 236

Vitali Albert (RL, LU)
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 222, 234

Vitali Albert (RL, LU)
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 222, 234

Vogler Karl (CE, OW)
14.062 Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit: 520
14.3667 Motion RK-NR. Bundesgericht. Dissenting Opinions: 291

Vogler Karl (CE, OW)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 79, 85, 424
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 90
14.062 Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre: 520

09.301 Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos: 88
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 90
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 79, 85, 424
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 49, 66, 69

von Graffenried Alec (G, BE)
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 92, 93, 97, 98
13.029 Transplantationsgesetz. Teilrevision: 136, 138
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 79, 83, 422

von Siebenthal Erich (V, BE)
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 404
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 118

Voruz Eric (S, VD)
14.022 Nachrichtendienstgesetz: 415
15.201 Vereidigung: 1

Walter Hansjörg (V, TG)
13.470 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Erhöhung des Strafrahmens für Gewaltdelikte: 303
13.2054 Petition Zürcher Florian, Schaffhausen. Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst: 560

Walti Beat (RL, ZH)
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 265
14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision: 492, 497, 499, 500, 507, 516

Wasserfallen Christian (RL, BE)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 479
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 479
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 479
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 479
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 479

09.301 Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires: 88
14.3667 Motion CAJ-CN. Tribunal fédéral. Dissenting opinions: 291
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 49, 66, 69

von Graffenried Alec (G, BE)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 79, 83, 422
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 92, 93, 97, 98
13.029 Loi sur la transplantation. Révision partielle: 136, 138

von Siebenthal Erich (V, BE)
14.022 Loi sur le renseignement: 404
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 118

Voruz Eric (S, VD)
15.201 Assermentation: 1
14.022 Loi sur le renseignement: 415

Walter Hansjörg (V, TG)
13.470 Initiative parlementaire Heer Alfred. Relèvement des peines sanctionnant les infractions violentes: 303
13.2054 Pétition Zürcher Florian, Schaffhouse. Améliorer la situation des femmes enceintes travaillant dans les services publics: 560

Walti Beat (RL, ZH)
14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale: 492, 497, 499, 500, 507, 516
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 265

Wasserfallen Christian (RL, BE)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 479
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 479
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 479
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 479
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 479

15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 479
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 479
13.036 Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung: 268
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 525
14.023 Zweitwohnungen. Bundesgesetz: 67

Weibel Thomas (GL, ZH)
13.050 Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: 429, 435, 439, 442
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 134, 427, 519
14.092 Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative: 107

Wermuth Cédric (S, AG)
14.2011 Petition Juso Schweiz. Schluss mit der Steuerbefreiung für die Fifa: 562, 563, 564
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 238

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 476, 478, 479
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 476, 478, 479
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 476, 478, 479
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 476, 478, 479
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 476, 478, 479
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 476, 478, 479
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 476, 478, 479
14.049 Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung: 5
14.061 Finanzmarktinfrastrukturgesetz: 455, 456, 483, 539, 547, 548, 551
15.5054 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Schutz des Schweizerfrankens. Währungspolitisches Instrumentarium: 164
15.5122 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. 100 Jahre Eidgenössische Steuerverwaltung. Wie viel kosten die Feierlichkeiten?: 341
15.5080 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Starker Franken. Steuerliche Entlastung von betroffenen Unternehmen: 166

15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 479
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 479
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 525
14.023 Résidences secondaires. Loi fédérale: 67
13.036 Service universel. Disposition constitutionnelle: 268

Weibel Thomas (GL, ZH)
13.050 Loi sur le dossier électronique du patient: 429, 435, 439, 442
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 134, 427, 519
14.092 Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire: 107

Wermuth Cédric (S, AG)
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 238
14.2011 Pétition JS Suisse. Halte aux privilèges de la FIFA: 562, 563, 564

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin
14.051 Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale: 10
15.5054 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Instruments monétaires destinés à protéger le franc suisse: 164
15.5122 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Combien vont coûter les festivités pour les 100 ans de l'Administration fédérale des contributions?: 341
15.5080 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Assouplissement fiscal des entreprises frappées par le franc fort: 166
15.5136 Heure des questions. Question Brand Heinz. Taux d'intérêts négatifs pour les caisses-maladie: 342
15.5138 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Taux d'intérêt négatifs à la charge de la sécurité sociale: 342
15.5044 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Baisse de 2,1 milliards de francs des recettes de l'impôt fédéral direct. Que faire?: 163
15.5193 Heure des questions. Question Fehr Hans. Marchés publics de la Confédération limités: 345
15.5158 Heure des questions. Question Feller Olivier. Soutenir l'industrie d'exportation de produits agricoles transformés. Un crédit supplémentaire de 20 millions de francs pour la «loi chocolatière»: 344
15.5025 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Où sont passés les fonds destinés aux héritiers des victimes de l'holocauste?: 162
15.5065 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Utilisation d'Airbnb à des fins commerciales. Le Conseil fédéral va-t-il réviser sa position?: 165
15.5023 Heure des questions. Question Golay Roger. Les gardes-frontière sont-ils utilisés à bon escient?: 161

15.5136 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Negativzinsen für Krankenkassen: 342
15.5138 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Negativzinsen zulasten der Sozialwerke: 342
15.5044 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. 2,1 Milliarden Franken weniger Einnahmen bei der direkten Bundessteuer. Wie geht es weiter?: 163
15.5193 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Engstirniges Beschaffungswesen des Bundes: 345
15.5158 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten. Nachtragskredit von 20 Millionen Franken zum «Schoggi-Gesetz»: 344
15.5025 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Wohin sind die Holocaust-Gelder geflossen?: 162
15.5065 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Gewerbsmässige Nutzung von Airbnb. Revidiert der Bundesrat seine Haltung?: 165
15.5023 Fragestunde. Frage Golay Roger. Werden die Grenzwächterinnen und Grenzwächter sinnvoll eingesetzt?: 161
15.5040 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Wiederherstellung der früheren Praxis bei der Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 162
15.5072 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Das Milizsystem in Gefahr. Unterstützen die Bundesbehörden das politische Engagement ihrer Angestellten?: 165
15.5224 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Geldsegen für Aktionäre. Dringende Anpassung der Unternehmenssteuerreform II: 347
15.5056 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Steuerausfälle durch Benzintourismus: 164, 165
15.5124 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Wie geht es weiter mit dem Unternehmensstandort Schweiz?: 341
15.5223 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Rekordgewinne bei Firmen und Rekordausfälle bei den Bundessteuern 2014. Wie passt das zusammen?: 346, 347
15.5225 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Steuerausfälle 2014. Die Unternehmenssteuerreform II schlägt voll durch: 347
15.5168 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Amtshilfegesuche betreffend Steuerdaten: 345
15.5052 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (1): 163
15.5053 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (2): 164
15.5217 Fragestunde. Frage Lustenberger Ruedi. Internationaler Währungsfonds und Griechenland: 346
15.5183 Fragestunde. Frage Matter Thomas. Erwägung eines Mindestkurses im Bundesrat: 345
15.5141 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Beirat «Zukunft Finanzplatz». Gesetzliche Grundlage und Wahlorgan: 343
15.5163 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Bundesrat und Schweizerische Nationalbank. «Geldkonjunktur» und «inhaltliche Koordinierung»: 344
15.5164 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Bundesrat und Schweizerische Nationalbank. Verantwortung für Indiskretionen und Thematisierung eines neuen Mindestkurses: 344
15.5145 Fragestunde. Frage Müri Felix. Gleichwertigkeit von beruflicher und akademischer Bildung in der Bundesverwaltung: 343
15.5040 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Rétablissement des modalités antérieures d'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 162
15.5072 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Le système de milice en danger. Les autorités fédérales soutiennent-elles les activités politiques de leurs collaborateurs?: 165
15.5224 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Pluie d'or pour les actionnaires. Réviser d'urgence la réforme de l'imposition des entreprises II: 347
15.5056 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Pertes de recettes fiscales dues au tourisme de l'essence: 164, 165
15.5124 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Quel avenir pour la place entrepreneuriale suisse?: 341
15.5223 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Bénéfices records pour les entreprises et baisses records des recettes tirées des impôts fédéraux en 2014. Comment ces deux phénomènes se combinent-ils?: 346, 347
15.5225 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Pertes fiscales 2014. La réforme de l'imposition des entreprises II à plein régime: 347
15.5168 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Demandes d'entraide administrative en matière de données fiscales: 345
15.5052 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (1): 163
15.5053 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (2): 164
15.5217 Heure des questions. Question Lustenberger Ruedi. Le Fonds monétaire international et la Grèce: 346
15.5183 Heure des questions. Question Matter Thomas. Proposition d'un taux plancher au Conseil fédéral: 345
15.5141 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Comité consultatif «Avenir de la place financière». Base légale et autorité de nomination: 343
15.5163 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Conseil fédéral et Banque nationale suisse. «Conjoncture monétaire» et «coordination matérielle»: 344
15.5164 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Conseil fédéral et Banque nationale suisse. Responsabilité concernant les indiscrétions et proposition d'un nouveau taux plancher: 344
15.5145 Heure des questions. Question Müri Felix. Equivalence des formations universitaires et professionnelles dans l'administration fédérale: 343
15.5125 Heure des questions. Question Pantani Roberta. RPLP. A combien s'élèvent les montants impayés?: 341
15.5201 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Taux de change utilisé pour le calcul de la TVA: 346
15.5047 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Assouplissement de l'impôt sur les huiles minérales: 163
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 476, 478, 479
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 476, 478, 479

15.5125 Fragestunde. Frage Pantani Roberta. LSVA. Wie viel wird nicht bezahlt?: 341
15.5201 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Wechselkurs für die Berechnung der Mehrwertsteuer: 346
15.5047 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Die starre Mineralölsteuer muss weg!: 163
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Keine zusätzliche staatliche Förderung des Einkaufstourismus: 22
13.3272 Motion Carobbio Guscetti Marina. Praktika für den Wiedereinstieg ins Berufsleben. Rolle des Bundes: 247
13.3246 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Schweizer Kulturgut in Schweizer Händen: 246
14.4009 Motion GPK-NR. Aufsicht durch die EFK. Änderung des FKG: 29
13.3238 Motion Hutter Markus. Mehrwertsteuerfreier Grundstückkauf: 244
13.3219 Motion Lehmann Markus. Autobahnvignette. Wechselschilder, Anhänger und Motorräder: 243
13.3163 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Abgeltung der Staatsgarantie durch systemrelevante Banken: 242
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen: 23
13.3170 Motion Pezzatti Bruno. NFA von Grund auf überprüfen: 243
13.3279 Motion Reimann Lukas. Mehrwertsteuer-Befreiung für Anlage-Edelmetalle: 248
14.3999 Postulat FK-NR. Bericht zum Lohnsystem des Bundes: 25
13.3244 Postulat Freysinger Oskar. SNB-Dienste für bedrängte Amerikaschweizer und Banken: 245
14.4002 Postulat KVF-NR. Für eine elektronische Erhebung der Nationalstrassenabgabe (E-Vignette): 26
13.3288 Postulat Schelbert Louis. Aufsichtsbehörde für den Handel mit Rohstoffen und Nahrungsmitteln: 249
14.077 Rechnungsmodell. Optimierung: 18, 19
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 229, 230, 231, 234, 238
14.051 Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz: 10

15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 476, 478, 479
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 476, 478, 479
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 476, 478, 479
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 476, 478, 479
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 476, 478, 479
14.061 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers: 455, 456, 483, 539, 547, 548, 551
14.077 Modèle comptable de la Confédération. Optimisation: 18, 19
14.3449 Motion Bischofberger Ivo. Pas de promotion étatique supplémentaire du tourisme d'achat: 22
13.3272 Motion Carobbio Guscetti Marina. Stage facilitant le retour à la vie active. Rôle de l'Etat: 247
14.4009 Motion CdG-CN. Surveillance exercée par le CDF. Modification de la LCF: 29
13.3246 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Confier à des entreprises suisses la construction ou la rénovation de biens culturels suisses: 246
13.3238 Motion Hutter Markus. TVA. Exclusion de l'achat d'immeubles du champ de l'impôt: 244
13.3219 Motion Lehmann Markus. Vignette autoroutière. Plaques interchangeables, remorques et motocycles: 243
13.3163 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Les banques d'importance systémique doivent verser une compensation pour la garantie d'Etat: 242
14.3450 Motion Luginbühl Werner. Déductibilité fiscale des amendes: 23
13.3170 Motion Pezzatti Bruno. Réexamen détaillé de la RPT: 243
13.3279 Motion Reimann Lukas. TVA. Exonérer les métaux précieux utilisés comme moyen de placement: 248
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 229, 230, 231, 234, 238
14.3999 Postulat CdF-CN. Rapport sur le système salarial de la Confédération: 25
14.4002 Postulat CTT-CN. Pour une perception électronique de la redevance pour l'utilisation des routes nationales (vignette électronique): 26
13.3244 Postulat Freysinger Oskar. Prestations de la BNS en faveur des Suisses habitant aux Etats-Unis et des banques: 245
13.3288 Postulat Schelbert Louis. Autorité de surveillance du commerce des matières premières et des produits alimentaires: 249
14.049 Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement: 5

Winkler Rudolf (BD, ZH)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 464
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 464
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 464

Winkler Rudolf (BD, ZH)
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 464
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 464
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 464

15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 464
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 464
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 464
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 464
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 464
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 464
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 464
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 464

Wobmann Walter (V, SO)
15.3018 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze: 475
15.3031 Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke: 475
15.3022 Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden: 475
15.3028 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket: 475
15.3032 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation: 475
15.3033 Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke: 475
15.3030 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen: 475
14.084 Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung: 272
14.4002 Postulat KVF-NR. Für eine elektronische Erhebung der Nationalstrassenabgabe (E-Vignette): 27

Wobmann Walter (V, SO)
14.084 Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie: 272
15.3028 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts: 475
15.3032 Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales: 475
15.3022 Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse: 475
15.3031 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales: 475
15.3018 Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois: 475
15.3030 Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales: 475
15.3033 Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort: 475
14.4002 Postulat CTT-CN. Pour une perception électronique de la redevance pour l'utilisation des routes nationales (vignette électronique): 27

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Nationalrat – Conseil national

2015 Frühjahrssession – 17. Tagung der 49. Amtsdauer
Session de printemps – 17e session de la 49e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 2. März 2015
Lundi, 2 mars 2015

14.30 h

15.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): J'ai le plaisir de vous saluer cordialement et d'ouvrir cette session de printemps 2015, une session chargée et au cours de laquelle notre conseil traitera des objets importants, qu'ils soient de nature institutionnelle, économique ou sociale.
Les premiers mois de cette année ont été marqués par des événements douloureux, qui influenceront de toute évidence le contexte politique et le quotidien de nos concitoyennes et concitoyens. A Paris, Bruxelles et Copenhague, la terreur et la violence ont sévi. Les fondements de nos démocraties ont ainsi été remis en cause. En tant que président du Conseil national, avec le président du Conseil des Etats, j'ai transmis, au nom de l'Assemblée fédérale helvétique, à nos homologues français et danois, nos condoléances aux familles des victimes et notre soutien aux autorités dans la défense des valeurs fondamentales, condamnant sans réserve ces actes terroristes.
En Suisse, la fin du taux plancher de 1,20 franc pour 1 euro décidée par la Banque nationale a provoqué un véritable choc. Il nous incombe dès lors d'agir avec lucidité pour que les tensions et problèmes qui en découlent puissent être résolus au mieux et au plus vite, d'autant plus que certaines situations régionales et réactions tant politiques qu'entrepreneuriales sont susceptibles d'affaiblir les cohésions sociale et nationale. Ainsi, lorsque des affiches politiques ou des vignettes sur les portes de commerces se veulent délibérément discriminantes, lorsque des autorités cantonales sont huées alors qu'elles privilégient l'échange avec la population, il faut prendre garde. Ne sous-estimons pas ces faits et leur portée; il en va de notre démocratie, de son enracinement, de sa légitimité.
Enfin, sachez qu'à fin janvier dernier, j'ai représenté l'Assemblée fédérale à Prague, lors des commémorations de la fin de la Deuxième Guerre mondiale, avec une trentaine de présidents de parlements d'Europe. Ce fut à la fois un espace de discussion et d'échange et un moment émouvant et solennel de mémoire; un devoir de mémoire qui relève aussi de notre responsabilité.
Je vous souhaite une excellente session de printemps.

15.201

Vereidigung
Assermentation

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous accueillons aujourd'hui deux nouveaux membres de notre conseil: Monsieur Graber, que nous connaissons déjà, en remplacement de notre collègue Wandfluh, et Monsieur Winkler en remplacement de notre collègue Ziörjen.
Nous avons pris congé de notre collègue Wandfluh à l'issue de la session d'hiver.
Permettez-moi de dire quelques mots à propos de notre collègue Ziörjen.
Le 17 janvier dernier, Monsieur Lothar Ziörjen a démissionné de notre conseil avec effet immédiat. Le maire de Dübendorf quitte le Conseil national afin de se consacrer davantage à son mandat de président de commune et à son bureau d'architecture.
Membre de la première heure du Parti bourgeois-démocratique, Lothar Ziörjen a été brillamment élu à la Chambre basse par le peuple zurichois en 2011. Il a siégé à la Commission de gestion, puis à la Commission de la politique de sécurité de notre conseil.
Doté d'une grande ouverture d'esprit et aimant le débat, Lothar Ziörjen a su prêter une oreille attentive aux députés qui avaient des opinions différentes de la sienne. A maintes reprises, il a jeté des ponts hors des limites de son parti afin de trouver des solutions pragmatiques.
Nous lui adressons nos meilleurs voeux pour son avenir.
Nous procédons maintenant à la constatation des élections.
Je donne d'abord la parole à Monsieur Voruz, rapporteur du Bureau.

Voruz Eric (S, VD), pour le Bureau: Le Bureau a constaté que l'élection de Monsieur Jean-Pierre Graber, né le 8 juillet 1946, originaire de Sigriswil (BE), domicilié à La Neuveville, a été validée.
Monsieur Jean-Pierre Graber est le premier suppléant de la liste 1 – Union démocratique du Centre – canton de Berne (UDC). Il est docteur en sciences politiques et a siégé dans

notre conseil de décembre 2007 à décembre 2011. Le Conseil-exécutif du canton de Berne l'a proclamé élu par arrêté du 21 janvier 2015. La publication a été faite dans la Feuille officielle cantonale no 5 du 28 janvier 2015.
Sur la base des indications communiquées par Monsieur Graber, le Bureau n'a identifié aucune activité incompatible avec l'exercice d'un mandat parlementaire au sens de l'article 144 de la Constitution fédérale et de l'article 14 de la loi sur le Parlement. Il propose dès lors de constater formellement l'élection de Monsieur Jean-Pierre Graber.

Büchler Jakob (CE, SG): Das Büro hat festgestellt, dass die Wahl von Herrn Rudolf Winkler, geboren am 26. November 1955, Bürger von Schwerzenbach/ZH, wohnhaft in Ellikon an der Thur, gültig zustande gekommen ist. Herr Rudolf Winkler ersetzt unseren zurückgetretenen Kollegen Lothar Ziörjen.
Herr Rudolf Winkler ist erster Ersatz auf der Liste 18, «Bürgerlich-Demokratische Partei BDP». Er ist diplomierter Landwirt und war bis letztes Jahr Gemeindepräsident von Ellikon an der Thur. Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat ihn mit Beschluss vom 4. Februar 2015 als gewählt erklärt. Dieser Beschluss ist im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 6. Februar 2015 (Nr. 5) veröffentlicht worden.
Das Büro beantragt, die Wahl von Herrn Rudolf Winkler formell festzustellen.
Das Büro hat die Angaben von Herrn Rudolf Winkler geprüft. Aufgrund der Angaben von Herrn Winkler hat das Büro keine Mandate festgestellt, die nach Artikel 144 der Bundesverfassung und Artikel 14 des Parlamentsgesetzes mit einem parlamentarischen Mandat unvereinbar wären.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le bureau propose de constater l'élection de Messieurs Graber et Winkler. Il n'y a pas d'autres propositions. Ainsi décidé.
Nous procédons à la cérémonie de la prestation de serment. Je prie Messieurs Graber et Winkler d'avancer dans l'hémicycle et les membres du conseil ainsi que le public dans les tribunes de se lever.
Je prie le secrétaire général de lire la formule du serment en français et en allemand.

Schwab Philippe, Generalsekretär der Bundesversammlung, verliest die Eidesformel:
Schwab Philippe, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule du serment:
Je jure devant Dieu tout-puissant d'observer la Constitution et les lois et de remplir en conscience les devoirs de ma charge.
Ich schwöre vor Gott dem Allmächtigen, die Verfassung und die Gesetze zu beachten und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen.

Graber Jean-Pierre und Winkler Rudolf werden vereidigt
Graber Jean-Pierre et Winkler Rudolf prêtent serment

Le président (Rossini Stéphane, président): Chers collègues, le conseil prend acte de votre serment. En mon nom, au nom du conseil, je vous souhaite la bienvenue dans le conseil et vous souhaite beaucoup de succès et de plaisir dans votre travail. *(Applaudissements)*

15.015

Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht

Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 16.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit. La délégation propose d'en prendre acte.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

14.049

Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung

Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 28.05.14 (BBl 2014 4257)
Message du Conseil fédéral 28.05.14 (FF 2014 4127)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Golay, Borer, Bortoluzzi, Fehr Hans, Trede)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Golay, Borer, Bortoluzzi, Fehr Hans, Trede)
Ne pas entrer en matière

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Mit der vorliegenden Botschaft wird die Genehmigung des Notenaustausches mit der EU zur Übernahme der Verordnung Nr. 1052/2013 beantragt. Diese Verordnung bildet die rechtliche Grundlage für die Errichtung des Europäischen Grenzüberwachungssystems (Eurosur). Ziel von Eurosur ist es, die Reaktionsfähigkeit der Grenzüberwachungsbehörden zu verbessern und sie darin zu unterstützen, sich ein umfassendes Bild über die Lage an den Aussengrenzen zu verschaffen. Dabei stehen die Aufdeckung, Bekämpfung und Prävention von illegaler Migration und grenzüberschreitender Kriminalität wie Menschenhandel und Drogenschmuggel im Vordergrund. Zudem leistet Eurosur einen Beitrag zum Schutz und zur Rettung von migrationswilligen Personen in Seenot.
Im Schengen-Gebiet ist eine sehr grosse Anzahl von Behörden mit der Überwachung der Aussengrenzen beschäftigt. Parallele Überwachungs- und Kontrollverfahren sowie eine mangelhafte Zusammenarbeit und fehlender Informations-

austausch zwischen den betroffenen Behörden stellen bei der Aussengrenzüberwachung des Schengen-Raums eine Sicherheitslücke dar. Eurosur ist ein gemeinsames Instrument, das die verschiedenen Prozesse und Tätigkeiten der zuständigen Behörden in der Aussengrenzüberwachung zentral koordiniert. Die Verordnung regelt den Informationsaustausch zwischen den Mitgliedstaaten und der EU-Grenzschutzagentur Frontex und koordiniert die operative Aussengrenzüberwachung der Schengen-Staaten. Gemäss Artikel 13 Absatz 2 der Eurosur-Verordnung gehört dazu primär der Austausch von Schiffsidentifikationsnummern zur Erfassung der Lage an den Grenzen. Da die Schweiz keine Landes- oder Seeaussengrenzen im Sinne der Eurosur-Verordnung hat, wird sie lediglich Informationen in Form von Lagebildern zur Aussengrenzüberwachung erhalten. Die Schweiz ist nicht verpflichtet, Daten auf der Grundlage der Eurosur-Verordnung an Frontex zu liefern oder nationale Lagebilder zu erstellen.
Der Austausch von personenbezogenen Daten bleibt eine Ausnahme und muss den europäischen und nationalen Datenschutzvorschriften genügen. Die einzige Verpflichtung, die die Schweiz mit Eurosur übernimmt, ist die Errichtung eines nationalen Koordinierungszentrums, das ein zentraler Bestandteil des Netzwerks ist. Es dient als Kontaktstelle für den Informationsaustausch mit Frontex und den anderen, nationalen Koordinierungszentren und soll im Grenzwachtkorps angesiedelt werden. Dies rechtfertigt sich aufgrund des engen Bezugs zu Frontex, deren nationale Kontaktstelle ebenfalls im Grenzwachtkorps angesiedelt ist. Die zu erwartenden Kosten sollen sich nach Auskunft des Bundesrates im Rahmen des bestehenden Budgets für Frontex und IKT bewegen. Es braucht also keine Budgeterhöhung wegen Eurosur, das System wird zum grössten Teil von Frontex finanziert. Die Schweiz leistet dort einen Mitgliederbeitrag. Es macht also Sinn, wenn wir die Möglichkeiten eines solchen Systems nutzen.
Die Mehrheit Ihrer Kommission kam zum Schluss, dass Eurosur uns einen Mehrwert bietet, weil es auch für uns wichtig ist, dass wir Informationen zur Überwachung an den Schengen-Aussengrenzen zeitnah erhalten. In Zusammenhang mit Frontex sind wir auf aktuellste Informationen zu den Aussengrenzen angewiesen, damit wir unsere Leute vor Ort optimal briefen können und sie jederzeit ein genaues Bild von der Lage haben.
Der Ständerat ist Erstrat. Er hat die Vorlage am 15. September 2014 mit 36 zu 1 Stimmen genehmigt. Ihre Kommission hat sich am 17. November 2014 mit 16 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen ebenfalls für Eintreten und Zustimmung zum Entwurf ausgesprochen.
Namens der Kommission beantrage ich Ihnen Eintreten und Zustimmung zum Entwurf.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: La Commission de la politique de sécurité a traité le message relatif à la reprise du règlement de l'Union européenne portant création du système européen de surveillance des frontières lors de sa séance du 17 novembre dernier.
Ce traité a pour objectif que la Suisse prenne part au nouveau système européen de surveillance des frontières (Eurosur), lequel vise à améliorer la lutte contre l'immigration illégale, la criminalité transfrontalière et le sauvetage des migrants en détresse.
Il convient de rappeler qu'Eurosur instaure, depuis fin 2013, une surveillance opérationnelle des frontières extérieures, terrestres et maritimes, et cela pour les Etats signataires de l'accord de Schengen. Son règlement prévoit un échange d'informations entre ces pays et l'Agence européenne pour la gestion et la coopération opérationnelle aux frontières extérieures (Frontex).
L'objectif du règlement Eurosur est d'accroître la capacité de réaction des autorités chargées de la surveillance des frontières. Il permet spécifiquement aux Etats Schengen de dresser une image exhaustive de la situation aux frontières extérieures, notamment en détectant, en prévenant et en combattant l'immigration illégale et la criminalité transfrontalière. Je pense ici en particulier à la traite d'êtres humains, au trafic de drogue ou encore au sauvetage de migrants en détresse.
Compte tenu du fait que la Suisse ne possède aucune frontière extérieure au sens d'Eurosur, elle ne livrera aucunes données, mais recevra des informations sous forme de tableaux de situation relatifs à la surveillance des frontières extérieures, tableaux ayant pour but le partage de données sur des incidents qui sont survenus.
L'échange de données à caractère personnel restera une exception et devra satisfaire aux prescriptions européennes et nationales en matière de protection des données.
Le Corps des gardes-frontière, qui exploite déjà un point de contact national pour Frontex, sera responsable de la mise en oeuvre du règlement Eurosur en Suisse. A l'exception de la base juridique devant être créée pour que les gardes-frontière deviennent le centre national de coordination avec le réseau Eurosur, le règlement de l'Union européenne qui nous est proposé est en grande partie directement applicable. La reprise du règlement n'entraînera que de faibles charges supplémentaires se limitant au centre de coordination.
Une minorité de la commission considère que cet arrêté fédéral n'est pas pertinent, relevant que la Suisse n'est pas concernée par le système Eurosur et que notre pays n'a pas voix au chapitre en amont, dans l'élaboration du règlement. Le porte-parole de la minorité vous donnera plus de détails.
La commission propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral, par 16 voix contre 6 et 0 abstention. Je vous invite donc, au nom de la majorité de la commission, à adopter cet arrêté fédéral.

Le président (Rossini Stéphane, président): Monsieur Golay, porte-parole de la minorité, renonce à prendre la parole.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Eurosur ist ein Koordinationsmechanismus der Schengen-Staaten im Bereich der Aussengrenzen. Um im Mittelmeer Menschenleben zu retten, brauchen wir dringend ein funktionierendes und koordiniertes Rettungssystem für in Seenot geratene Schiffe. In Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung sind die drei wesentlichen Ziele aufgeführt: erstens das Verhindern unbefugter Grenzübertritte, zweitens die Bekämpfung grenzüberschreitender Kriminalität und drittens das Leisten eines Beitrages zur Gewährleistung des Schutzes und der Rettung des Lebens von Migrantinnen und Migranten. Mit dem dritten Ziel nimmt die Eurosur-Verordnung die langjährige Kritik an der EU-Grenzschutzagentur Frontex auf, die Grundrechte der Flüchtlinge nur ungenügend geschützt zu haben. Eine grosse Anzahl von Behörden beschäftigt sich heute mit der Überwachung der Schengen-Aussengrenzen. Parallele Überwachungs- und Kontrollverfahren sowie mangelhafte Zusammenarbeit und ein fehlender Informationsaustausch führen zu Sicherheitslücken. Die Verordnung regelt den Informationsaustausch zwischen den Mitgliedstaaten und Frontex. Sie koordiniert die operative Aussengrenzüberwachung der Schengen-Staaten.
In ihrer Vernehmlassungsantwort hat die SP die Verbesserung der Koordination zwischen den Schengen-Staaten betreffend ihre Aussengrenzen unterstützt. Der Schutz der Flüchtlinge, die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität wie Menschenhandel und Drogenschmuggel sowie die Rettung der Flüchtlinge stehen dabei für die SP im Vordergrund. Die SP-Fraktion erwartet, dass sich der Bundesrat im Rahmen der Schengen-Assoziation dafür einsetzt, dass das Grenzüberwachungssystem nicht der Abwehr von Flüchtlingen dient, sondern vor allem anderen dazu beiträgt, die physische und psychische Integrität der Flüchtlinge sicherzustellen und deren Grundrechte zu wahren.
Im September 2011 setzte das Europäische Parlament durch, dass den leitenden Frontex-Organen ein Grundrechtsbeauftragter und ein Konsultationsforum für Grundrechtsfragen zur Seite gestellt wurden. Dem Konsultationsforum gehören die Europäische Unterstützungsagentur für Asylangelegenheiten, die Grundrechteagentur, der Hohe

Kommissar der Vereinten Nationen für Flüchtlinge und weitere Organisationen an. Für die SP-Fraktion ist vor diesem Hintergrund zentral, dass sich das Europäische Grenzüberwachungssystem voll und ganz in den Dienst dieser Bestrebungen zur Achtung und Gewährleistung der Grundrechte von Flüchtlingen und allen anderen Personen stellt, die an den Pforten der EU-Aussengrenzen anklopfen.
Das Kommunikationsnetz Eurosur wird das erste europäische Netzwerk sein, das einen sicheren Austausch von vertraulichen und sensiblen Informationen ermöglicht. Primär gehört der Austausch von Schiffsidentifikationsnummern dazu. Weil die Schweiz keine Landes- oder Seeaussengrenzen des Schengen-Raumes hat, wird sie nur Informationen in Form von Lagebildern zu den Aussengrenzen erhalten. Die Schweiz selber muss kein nationales Lagebild erstellen. Der Austausch von personenbezogenen Daten muss eine Ausnahme bleiben und den europäischen und nationalen Datenschutzvorschriften genügen. Über das Koordinationsorgan in der Schweiz kann die Schweiz bei Bedarf Daten zu den Aussengrenzen erhalten. Daten, welche z. B. von den südlichen Nachbarländern erhoben werden, können für die Schweiz im Rahmen der Beurteilung der nationalen Migrationslage von Interesse sein.
Die SP-Fraktion ist zum Schluss gekommen, dass dies ein wichtiger Schritt in der Zusammenarbeit mit der EU und den Schengen-Staaten im Bereich der Aussengrenzüberwachung und eine Konsequenz aus der Teilnahme an Frontex ist. Eine allfällige Nichtübernahme dieser Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes würde im äussersten Fall die Beendigung der Zusammenarbeit insgesamt und damit automatisch auch von Dublin zur Folge haben. Die Schweiz braucht ein legales Einwanderungssystem, das international koordiniert ist. Das ist ein starkes Zeichen gegenüber den kriminellen Schlepperbanden, die mit der Not von Menschen Geschäfte machen.
Aus diesem Grund tritt die SP-Fraktion auf die Vorlage ein und wird ihr zustimmen.

Romano Marco (CE, TI): Die CVP/EVP-Fraktion wird die Botschaft zur Übernahme der EU-Verordnung zur Errichtung eines Europäischen Grenzüberwachungssystems (Eurosur) gutheissen.
Materiell können wir diesen Notenaustausch mit der EU nicht ändern. Im Sinne der dynamischen Weiterentwicklung des Schengen-Abkommens sind wir institutionell gezwungen, diese Anpassungen zu ratifizieren. Bei dieser Verordnung gibt es auch keinen Handlungsbedarf, den Text an schweizerische Spezifizitäten anzupassen. Wie schon gesagt: Wir werden keine Daten liefern müssen, wir werden nur Daten und Analysen erhalten; in diesem Sinne wird das Engagement der Schweiz also sehr reduziert sein. Grob gesagt bekommen wir mit dieser Verordnung mehr, als wir faktisch liefern müssen. Mit der EU-Verordnung ändert sich nicht viel, es besteht kein Grund, diese Vorlage zu bekämpfen.
Heute ändert sich die geopolitische Lage sehr rasch, deshalb sind Informationen das A und O für einen wirksamen Einsatz unserer Sicherheitskräfte. Weil die Schweiz Schengen-Mitgliedstaat ist, bekommen unsere Polizeien und das Grenzwachtkorps wichtige Informationen, die für ihre tägliche Operativität zentral sind. Sie erhalten Informationen oder haben Zugriff auf Informationskanäle, die nützlich sind oder sein können. Wer informiert ist, kann arbeiten; ohne Informationen geht gar nichts.
Aber man kann die Diskussion nutzen, um sich generell zum Schengen-System zu äussern. Es ist Zeit, dass die Schengen-Staaten endlich effektiver zusammenarbeiten und dass die heute kritische Lage an der Südgrenze Europas letztlich von allen Mitgliedstaaten so rasch wie möglich angegangen wird.
Die Schweiz kann die heutige Passivität vieler Länder nicht kompensieren. Auf internationaler Ebene muss der Bundesrat die Situation anprangern, und wir müssen unsere Stimme laut erheben: So kann es nicht weitergehen! Alle Mitgliedstaaten müssen ihren Pflichten nun nachkommen. Die fehlende Verantwortung der grossen Staaten im Norden Europas führt zu Verzerrungen, unter denen auch die Schweiz leidet. Die angespannte geopolitische Situation ist bekannt: Die Migrantenströme wachsen und verändern sich. Für die Schweiz ergeben sich riesige Herausforderungen. Ich nenne zwei Beispiele: Erstens steht das Asylwesen unter Druck; die hängige Reform muss so rasch wie möglich abgeschlossen werden. Zweitens ist die grenzüberschreitende Kriminalität für die meisten Grenzkantone ein grosses Problem; hier muss und kann das Grenzwachtkorps mehr leisten. Die Lösung liegt heute nicht darin, das System und damit auch Dublin zu bodigen: Alles fallenzulassen dient niemandem, es liegen keine anderen Lösungen auf dem Tisch. Ohne das heutige Konstrukt hätten wir noch mehr Probleme, und die Situation wäre sehr rasch noch angespannter. Politische Sprüche zu machen ist einfach, wenn man aber die Probleme wirklich lösen will, braucht es Verantwortung und Pragmatismus.
Abschliessend noch einige Bemerkungen zur Konkretisierung dieser Verordnung: Neue Verordnungen generieren in der Regel neue administrative Tätigkeiten, und um sie auszuüben, braucht es neues Personal, das sich diesen Tätigkeiten widmen kann. Die CVP/EVP-Fraktion ist besorgt, dass immer mehr Angestellte des Grenzwachtkorps in Bern am Schreibtisch arbeiten und immer weniger auf dem Terrain in den Regionen und Kantonen sind. An den Grenzen und im Tessin spürt man es: Die Aufstockung des Grenzwachtkorps-Personals ist eine absolute Notwendigkeit! Nach der Annahme meiner Motion 12.3071, «Grenzwachtkorps aufstocken», durch beide Räte wartet das Parlament noch auf die konkreten Schritte des Bundesrates.
Mit Bezug zur heutigen Debatte muss klar betont werden, dass nicht nur mehr Personal nötig ist, sondern dass das Personal auch wirksamer als heute eingesetzt werden muss. Die Anzahl administrativer Einheiten im Kommando in Bern wächst ständig, und in den Regionen fehlen Grenzwächter, die auf dem Terrain arbeiten. Diese Tendenz muss sofort gestoppt werden, das Grenzwachtkorps muss die Grenze bewachen und sich nicht in Bern auf administrative Tätigkeiten konzentrieren. Dank Optimierungen und mehr Zusammenarbeit mit anderen Bundesverwaltungsstellen müssen Einheiten für die Regionen freigegeben werden.

Trede Aline (G, BE): Die Schweiz soll hier eine weitere Verordnung übernehmen, es geht um Eurosur. Einmal mehr hat sich der Bundesrat die Rosinen herausgepickt. Wir bekommen nämlich mehr Daten, wir müssen aber praktisch nichts dafür tun, wie das mein Vorredner bereits gesagt hat.
Mit Eurosur soll insbesondere der Mittelmeerraum stärker in Bezug auf Flüchtlinge und grenzüberschreitende Kriminalität überwacht werden. Auch die Schweiz erhält dann diese Daten aus der Überwachung der EU-Aussengrenzen. Es ist klar, dass sich die EU mit Eurosur weiter gegen Flüchtlinge abschotten und die Festung Europa stärken will. Sie errichtet an ihren Aussengrenzen einen elektronischen Zaun. Frontex soll das Mittelmeer und die nordafrikanischen Küsten künftig mit Satelliten und Drohnen, sofern diese eine Flugerlaubnis erhalten, bezüglich der Flüchtlinge überwachen. Die Schweiz kann dann von diesen Daten profitieren. Es ist also eine Zusammenarbeit mit Ländern, die beispielsweise kein Asylsystem haben oder nicht einmal die Genfer Flüchtlingskonvention unterschrieben haben.
Die europäischen Grünen haben sich stark dafür eingesetzt, dass das Überwachungssystem wenigstens zur Rettung von schiffbrüchigen Flüchtlingen eingesetzt wird. Das war bei den Verhandlungen zwischen Parlament und Rat auf europäischer Ebene ein grosser Knackpunkt, die Mitgliedstaaten haben diese wichtigen und humanitären Forderungen aber weitgehend abgeblockt. Das heisst konkret, dass sie künftig Flüchtlinge in Seenot zwar melden, aber nicht zwingend retten müssen. Sie müssen auch nicht verstärkt Patrouillenboote in Gebieten einsetzen, die für Flüchtlinge gefährlich sind. Grundrechte werden hier also sicherlich nicht geschützt. Auf meine Frage, wie viele Flüchtlinge denn dank diesem Überwachungssystem bis heute gerettet wurden,

habe ich bis heute keine Antwort erhalten. Vielleicht kann das Frau Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf ja heute hier nachholen.
Die grosse Mehrheit der grünen Fraktion will diese Verordnung nicht übernehmen und wird daher den Antrag der Minderheit Golay unterstützen.

van Singer Christian (G, VD): Madame Trede vous a donné les raisons pour lesquelles une majorité du groupe des Verts ne soutient pas ce règlement. Je vous expliquerai pourquoi une minorité en propose la reprise.
Certes, ce règlement prévoit essentiellement de mieux surveiller les frontières sud de l'Union européenne et de limiter l'afflux de réfugiés. Mais dans les faits, les mesures mises en oeuvre permettent surtout de sauver des milliers de personnes laissées à l'abandon par les trafiquants d'êtres humains. Elles permettent aussi de mettre en oeuvre une solidarité avec l'Italie, qu'on ne peut pas laisser affronter seule ce problème. Elles permettent enfin de lutter contre la criminalité transfrontalière, la traite d'êtres humains et l'infiltration de terroristes.
C'est pourquoi une minorité du groupe des Verts vous invite à entrer en matière et votera dans ce sens.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG): Die FDP-Liberale Fraktion tritt auf diese Vorlage ein und wird ihr zustimmen. Die Übernahme dieser Schengen-Weiterentwicklung im Bereich der Überwachung der EU-Aussengrenzen bringt auch der Schweiz einen Mehrwert, indem die Koordination der Schengen-Staaten, zu welchen die Schweiz ja auch gehört, im Bereich der Aussengrenzen erhöht wird. Damit wird es bei der Aufdeckung, Prävention und Bekämpfung der illegalen Migration sowie der grenzüberschreitenden Kriminalität zu einer Verbesserung kommen.
Mit der Verbesserung des Informationsflusses kann auch etwas zur Verbesserung der desolaten Lage der Flüchtlinge, die über das Mittelmeer kommen, getan werden. Wegen ihrer Binnenlage – die Schweiz hat keinen Zugang zum Mittelmeer – ist die Schweiz nur indirekt davon betroffen. Das Eurosur-System soll die Informationen, die bisher nur national vorhanden waren, in einem grösseren Zusammenhang bündeln. Das erlaubt uns, besser zu wissen, was auf dem Mittelmeer und auch auf dem Balkan vor sich geht und wie wir in der Schweiz darauf reagieren müssen. Wir wissen ja heute, dass Flüchtlinge, die in Sizilien landen, mittlerweile innerhalb dreier Tage an der Schweizer Grenze stehen.
Im Zentrum steht also die Koordination bei der Bekämpfung der illegalen Migration und der grenzüberschreitenden Kriminalität. Ich bitte Sie deshalb im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und sie gutzuheissen.

Fehr Hans (V, ZH): Wenn man so zuhört, was da vorne schöngeredet wird, muss man sagen: Es ist wieder einmal typisch! Alle, von der Mitte bis links, sind von diesem Eurosur-System begeistert – das ist offenbar die Lösung aller Probleme. Nur die SVP behält einmal mehr kühlen Kopf und schaut die Dinge genau an. Ich vertrete sowohl den Antrag auf Nichteintreten, den Sie auf der Fahne haben, wie auch die Haltung der SVP-Fraktion.
Frau Graf-Litscher und Frau Eichenberger haben ins gleiche Horn geblasen und rühmen dieses koordinierte Rettungssystem. Ich sage Ihnen aber: Sie werden mit diesem System und dem Beitritt der Schweiz sowie der Übernahme dieser Verordnung fast alle Ziele, die Sie aufgeführt haben, nicht erreichen! Sie müssen doch etwas ganz anderes machen, und das muss die Europäische Union an die Hand nehmen: Sie müssen endlich Massnahmen treffen, um dieses unmenschliche Schlepperwesen auszutrocknen! Konkret muss die Europäische Union dafür sorgen, dass zum Beispiel von südtürkischen Häfen aus keine Einschiffungen mit alten Schleppkähnen, auch solchen grössten Ausmasses, mehr passieren können. Dazu braucht es Verhandlungen mit der Türkei. Die Türkei möchte ja auch der Europäischen Union beitreten, da hat man doch eine Handhabe! Die Europäische Union muss weiter dafür sorgen, dass sich möglichst niemand mehr von nordafrikanischen Häfen aus als menschliche Fracht in dieser unwürdigen Art für Tausende von Dollars pro Person einschiffen kann. Sie müssen doch das Übel an der Wurzel packen, das heisst an den Küsten intervenieren. Und Sie müssen das Übel noch früher packen. Das macht die Schweiz: Die Schweiz leistet in den Flüchtlingslagern und in den Ursprungsländern eine grosse Hilfe vor Ort, zum Beispiel in den grossen Flüchtlingslagern Jordaniens, der Türkei, Libanons. Darauf sollten wir uns konzentrieren.
Ich garantiere Ihnen, dass die Schweiz mit der Übernahme der Verordnung zu Eurosur über die Schiene Frontex noch wesentlich grössere Beiträge zahlen wird – Millionen und Abermillionen von Franken. Und Sie wissen haargenau: Der Effekt durch den Schweizer Beitritt wird praktisch gleich null sein. Darum: Schuster, bleib bei deinem Leisten! Unterstützen wir die Leute vor Ort in den Lagern, medizinisch, mit Nahrungsmitteln, mit Zelten, mit Infrastruktur, mit Wasser. Das ist eine kluge Vorsorge, eine kluge Massnahme.
Treten Sie nicht ein auf die Eurosur-Verordnung, sagen Sie Nein!

de Buman Dominique (CE, FR): Monsieur Fehr, vous assimilez pratiquement l'ensemble des partis – à l'exception de l'UDC – à la gauche. Pourquoi votre parti invite-t-il aujourd'hui les autres partis bourgeois à participer à un sommet en vue de créer une entente?

Fehr Hans (V, ZH): Monsieur de Buman, il faut collaborer en faveur de la Suisse surtout dans les domaines importants: la souveraineté, le respect de la volonté du peuple et des droits populaires, mais, dans le domaine du système européen de surveillance des frontières, ce serait une faute.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur Fehr, j'ai entendu, avec beaucoup de plaisir, votre volonté de soutenir au maximum tout ce qui peut être fait pour ces gens qui se trouvent dans une situation de détresse extrême dans des camps, dans des pays en grande difficulté. Si je comprends bien, à l'avenir, vous allez vous battre pour augmenter les moyens à disposition pour l'aide au développement et pour des situations de crise telles que celle-là?

Fehr Hans (V, ZH): Le niveau de l'aide directe au développement est déjà considérable. Il faut rester à ce niveau et non pas l'augmenter.

Guhl Bernhard (BD, AG): Ich muss über das Votum meines Vorredners ein bisschen schmunzeln, denn so viele Widersprüche in einer Rede gibt es selten. Man kann doch nicht sagen, man müsse etwas gegen die illegale Migration machen, und gleichzeitig einen Minderheitsantrag stellen, um den Erhalt ebensolcher Werkzeuge wiederum zu verhindern. Das Geschäft, das wir hier diskutieren, soll eben den Staaten an den Schengen-Aussengrenzen die notwendigen Werkzeuge geben, um die illegale Migration – die Kommissionssprecher und Vorredner haben das gut erläutert – zu bekämpfen. Mein Vorredner hat auch noch gesagt, man müsse eben vor Ort helfen. Aber das ist auch wieder ein Widerspruch, denn genau seine Partei lehnt ja jeweils die Anträge ab, wenn es darum geht, die Budgets der Entwicklungshilfe aufzustocken. Dass diese Widersprüche hier drin nicht erkannt werden, erstaunt mich.
Frau Trede möchte ich noch sagen: Wenn die BDP-Fraktion diesem Geschäft zustimmt, ist sie nicht dagegen, Flüchtlinge aufzunehmen. Echte Flüchtlinge wollen und werden wir aufnehmen. Aber in diesem Geschäft geht es darum, die illegale Migration zu verhindern. Darum wird die BDP-Fraktion diesem Geschäft zustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Was ist diese Vorlage? Wir möchten mit der Genehmigung des entsprechenden Notenaustausches mit der EU die entsprechende Verordnung, die Eurosur-Verordnung, übernehmen. Das ist das Europäische Grenzüberwachungssystem, es ist ein Koordinationsmechanismus und gar nichts anderes. Was soll koor-

diniert werden? Koordiniert werden die Anstrengungen der Schengen-Staaten im Bereich der Überwachung der Aussengrenzen, also etwas, das immer wieder auch von verschiedenen Politikerinnen und Politikern gefordert wird.
Damit werden die einzelnen Schengen-Staaten unterstützt, sich ein Bild von der genauen Lage an den Aussengrenzen zu machen. Man kann damit auch die Reaktionsfähigkeit verbessern. Man erhofft sich – und hat sicher Erfolg damit – eine Verbesserung bei der Aufdeckung, der Prävention und der Bekämpfung von illegaler Migration, Herr Fehr, und der grenzüberschreitenden Kriminalität sowie bei der Rettung von Menschen in Seenot, Frau Trede. Man kann bewirken, dass man die Situation für diese Menschen verbessert.
Die vorliegende Verordnung soll der Schweiz ermöglichen, von den Informationen, die man auf diese Weise erlangen kann, auch Gebrauch zu machen. Sie soll die Schweiz in den Stand versetzen, ein Lagebild zu haben und sich damit im Rahmen der europäischen Aussengrenzüberwachung austauschen zu können.
Zur Frage von Frau Trede: Ich kann Ihnen nicht mit absoluter Sicherheit sagen, wie viele Menschen mit diesem System, das heisst mit der Frontex-Operation Triton, aus Seenot gerettet wurden. Unsere Zahl liegt bei 9000 Personen, aber viele weitere Personen sind auch noch von privaten Schiffen gerettet worden. Es sind heute schon viele Tausend Menschen gerettet worden. Es ist allerdings heute so, dass die Kontrollen unkoordiniert verlaufen und darum nicht immer optimal sind. Das gefährdet letztendlich die Grenzüberwachung und stellt auch eine Sicherheitslücke dar. Genau das wollen wir verbessern. Wir wollen die illegale Migration eindämmen. Wir wollen die Prävention sichern. Wir wollen den Menschen in Seenot helfen, soweit es im Rahmen von Frontex überhaupt möglich ist. Das ist ja etwas, das alle hier in diesem Saal immer wieder sagen: Dies muss ein Ziel sein. Ein wirksames Instrument in diese Richtung ist eben dieses Eurosur.
Was würde geschehen, wenn wir nicht dabei wären? Wir hätten einfach die entsprechende Information nicht. Wir sind zwar bei Frontex dabei; die Mitarbeiter des Grenzwachtkorps, die eben in Frontex mitwirken, wären jedoch von der Information abgeschnitten. Sie könnten sich kein Bild der Lage machen, sich nicht genau informieren und damit auch nicht von all diesen Informationen zu den Aussengrenzen profitieren. Ich denke, das würde wirklich keinen Sinn machen.
Noch zu Herrn Romano: Er hat darauf hingewiesen, dass seine Motion 12.3071 bezüglich der Aufstockung des Grenzwachtkorps, die angenommen wurde, noch nicht ganz umgesetzt ist. Es war eine Motion aus der Wintersession 2014. Jetzt haben wir März 2015. Also sind wir schon schnell. Wir haben auch das Projekt für die hundert Mitarbeitenden, um die das Grenzwachtkorps aufzustocken ist, ausgearbeitet. Wir müssen Ihnen das noch vorlegen, das verlangt der parlamentarische Prozess. Wir sind dann auch froh, wenn Sie diesem Projekt zustimmen. Und ich sage Ihnen ausserdem, dass diese Leute dann auch noch in die Ausbildung müssen. Es wird noch ein paar Monate dauern, bis sie dann wirklich einsatzfähig sind.
Zurück zu Eurosur: Ich möchte Sie bitten, den Schweizer Mitarbeitenden bei Frontex die gleichen Chancen zu geben wie den Mitarbeitenden aus den anderen Ländern, die bei Frontex mitarbeiten. Sie sollen die gleiche Information haben und sich entsprechend vorbereiten können.
Stimmen Sie der Übernahme der Eurosur-Verordnung also zu.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Golay.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.049/11 333)
Für Eintreten ... 118 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 1052/2013 zur Errichtung eines Europäischen Grenzüberwachungssystems (Eurosur) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE sur la reprise du règlement (UE) no 1052/2013 portant création du système européen de surveillance des frontières (Eurosur) (Développement de l'acquis de Schengen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.049/11 334)
Für Annahme des Entwurfes ... 117 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(15 Enthaltungen)

14.051

Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz

Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 06.06.14 (BBl 2014 5369)
Message du Conseil fédéral 06.06.14 (FF 2014 5219)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Caroni, Bertschy, Birrer-Heimo, Germanier, Jans, Kiener Nellen, Maier Thomas, Maire Jacques-André, Müller Philipp, Pardini)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Caroni, Bertschy, Birrer-Heimo, Germanier, Jans, Kiener Nellen, Maier Thomas, Maire Jacques-André, Müller Philipp, Pardini)
Ne pas entrer en matière

Amstutz Adrian (V, BE), für die Kommission: Unter dem Titel «Steuerbefreiung von Vereinen» hat Ständerat Kuprecht noch im letzten Jahrzehnt die Motion 09.3343 eingereicht.

Diese wurde von beiden Räten angenommen. Was heute vorliegt, ist die gesetzliche Umsetzung. Mit der Vorlage soll erreicht werden, dass juristische Personen, die ideelle Zwecke verfolgen und deren Gewinne 20 000 Franken nicht übersteigen, bei der direkten Bundessteuer nicht mehr besteuert werden, sofern diese Gewinne ausschliesslich und unwiderruflich diesen ideellen Zwecken gewidmet sind. Ihre Kommission hat mit 12 zu 11 Stimmen Eintreten beschlossen und beantragt mit 12 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung Zustimmung zu dieser Vorlage.

Worum geht es? Tausende von Vereinen in den Bereichen Sport, Musik und Kultur nehmen im Dienste der Allgemeinheit Aufgaben wahr, die in der Regel nicht besoldet sind. Trotzdem fallen diese Vereine, Stiftungen und ähnlichen juristischen Personen grundsätzlich unter die Steuerpflicht. Heute gilt, dass juristische Personen, also auch Sport-, Musik- und Kulturvereine, grundsätzlich steuerpflichtig sind. Steuerbefreit sind heute nur Vereine und Stiftungen, die gemeinnützig sind oder einen landesweiten Kultuszweck verfolgen. Damit ein Verein als gemeinnützig steuerbefreit wird, muss er ein Gesuch stellen. Die Steuerbefreiung, wenn sie gewährt wird, gilt dann dauernd. Vereine, die also nur Musik machen, Fussball spielen oder einen Lesezirkel bilden, sind nicht steuerbefreit. Sie gelten nicht als gemeinnützig, und ihr Gewinn ist damit mit Ausnahme der Mitgliederbeiträge steuerpflichtig. Auch für diese Vereine gelten heute Freigrenzen. Beim Bund sind es heute 5000 Franken pro Jahr, die steuerbefreit sind. Die Kantone haben eine grosse Vielfalt von Freigrenzen, das soll auch so bleiben.

Diese Vorlage will die Unterschiede in den Kantonen nicht beseitigen. Sie will aber wenigstens im Bereich der direkten Bundessteuer, die ja hier zu unseren Aufgaben gehört, neu regeln, dass Gewinne juristischer Personen von bis zu 20 000 Franken pro Jahr – heute sind es nur 2000 Franken – steuerbefreit sein sollen, sofern diese 20 000 Franken ausschliesslich ideellen Zwecken zugeführt werden.

Nach heutigem Recht, und das würde beibehalten, definiert sich der ideelle Zweck negativ, und zwar in dem Sinne, dass ein Zweck ideell ist, wenn er nicht wirtschaftlich ist. Sobald also eine juristische Person ihren Mitgliedern einen geldwerten Vorteil verschafft, ist ihr Zweck nicht mehr ideell, sondern wirtschaftlich. Die Steuerbefreiung gilt hingegen, wenn ein ideeller Zweck etwa in den typischen Bereichen Sport, Musik, Kultur und Ähnlichem besteht, und sie gilt auch dann, wenn der Sport- oder Musikverein nebenbei noch eine kleingewerbliche Tätigkeit ausübt. Wenn also der Handballclub am Samstagabend nach dem Match ein Restaurant führt und es dann wieder schliesst, also keinen Dauerbetrieb aufrechterhält, dann ist er nicht mehr steuerpflichtig.

Die Vorlage, wie sie jetzt daherkommt, ist einfach formuliert. Sie wird von den finanziellen Auswirkungen her nach Auskunft des Bundesrates zu Mindereinnahmen in niedriger einstelliger Millionenhöhe führen. Erwartet wird aber eine beachtliche administrative Vereinfachung.

Die Minderheit begründet ihre Ablehnung damit, dass Steuerausfälle drohen, dass Zweifel bestehen, ob genügend klar definiert werden kann, welche Vereine und übrigen juristischen Personen wirklich steuerbefreit sind, und ob es allenfalls Umgehungsmöglichkeiten gibt. Im Weiteren bestehen Zweifel in Bezug auf die genaue Umsetzung. Zudem sollen Befreiungstatbestände nicht ausufern.

Die Mehrheit empfiehlt Ihnen, auf die Vorlage einzutreten. Namens der Kommission möchte ich Ihnen hier dasselbe empfehlen.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: Nous traitons aujourd'hui le projet relatif à l'exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Il s'agit d'un projet de loi fédérale, selon le message du Conseil fédéral du 6 juin 2014.

Cette loi s'applique aux personnes morales dont le bénéfice ne dépasse pas 20 000 francs. Celles-ci seraient exonérées de l'impôt fédéral direct dans la mesure où elles affectent leurs bénéfices de façon irrévocable à des buts idéaux. Les cantons demeurent libres de fixer le montant de la limite d'imposition.

Cette loi n'est rien d'autre que la mise en oeuvre d'une volonté déjà exprimée dans le cadre de l'examen de la motion Kuprecht 09.3343, «Droit des associations. Exonération fiscale», qui avait été adoptée par les deux conseils. A l'origine, cette motion prévoyait d'exonérer totalement ou partiellement «les associations qui consacrent exclusivement leurs revenus et leur patrimoine à des buts idéalistes, notamment en faveur de l'encouragement de la jeunesse et de la relève».

Selon le droit en vigueur, les personnes morales qui poursuivent des buts idéaux peuvent être exonérées d'impôts aux trois échelons du pouvoir, à savoir communal, cantonal et fédéral. L'utilité de l'activité seule ne justifie pas une exonération. Il s'agit donc d'une extension limitée de l'exonération.

Le Conseil fédéral a choisi une extension avec une limite d'imposition fixée à 20 000 francs. Dans une optique d'égalité de traitement, l'exonération ne devrait pas profiter aux seules associations, mais à toutes les personnes morales poursuivant des buts idéaux. La limite fixée permet aussi d'éviter une bureaucratie démesurée. Les pertes fiscales sont estimées à quelques millions seulement. Ce n'est donc pas la mer à boire.

Lors de sa séance des 20 et 21 octobre derniers, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national est entrée en matière sur cet objet et a finalement adopté le projet de loi par 12 voix contre 10 et 1 abstention.

Si, dans le passé, la commission s'était prononcée contre cette idée, la solution simple et peu bureaucratique élaborée par le Conseil fédéral en a séduit la majorité. En effet, cette loi constitue pour la majorité de la commission un encouragement bienvenu pour de nombreuses associations et personnes morales qui ne disposent pas toujours des ressources pour remplir leur mission.

Nous pensons surtout à la difficulté à recruter des bénévoles. De plus en plus, ces tâches, réalisées jusqu'ici à titre gracieux, sont remplacées par des structures professionnelles, souvent très coûteuses. Cette loi a pour but le maintien de l'engagement de milice et l'engagement bénévole au sein des sociétés sportives caritatives, culturelles ou musicales.

La majorité de la commission soutient la solution pragmatique adoptée à l'unanimité par le Conseil des Etats.

Une minorité de la commission doute de l'opportunité de cette loi ainsi que de sa faculté à renforcer les associations et le bénévolat. Les difficultés liées à la systématique fiscale et à la difficulté d'établir un intérêt public dans bon nombre de cas sont également relevées.

En résumé, nous voulons donc ici mettre en oeuvre une volonté déjà exprimée clairement par ce Parlement. Cette exonération ne vaut que pour l'impôt fédéral direct. Elle entraînerait une perte fiscale relativement modeste, celle-ci étant estimée par la Confédération à quelques millions de francs seulement. Des milliers d'organisations à buts idéaux – dans la musique, le social, la culture, au service de la personne humaine – bénéficieraient de cette exonération raisonnable. Il n'y a ici pas de nécessité d'établir une utilité publique absolue, mais ces associations à buts idéaux pourraient bénéficier rapidement de cette mesure intelligente. Le texte présente un avantage certain, surtout en ce qui concerne la diminution des charges administratives, et pas de conséquences absolument insupportables en termes de pertes de recettes fiscales.

Par conséquent, je vous enjoins, comme la majorité de votre commission, à entrer en matière et à adopter ce texte.

Caroni Andrea (RL, AR): Für uns Freisinnige ist klar: Wir schätzen das wertvolle Engagement von Hunderttausenden von Bürgerinnen und Bürgern in diesem Land in der Freiwilligenarbeit in Vereinen und Stiftungen von ganzem Herzen. Mit diesem Engagement in Sport, Kultur, Sozialem, Musik leben diese Freiwilligen den Gemeinsinn, der unser Land zusammenhält. Aber wir müssen sehen, dass der Staat diesen

engagierten Mitbürgerinnen und Mitbürgern schon heute mit vielen Massnahmen unter die Arme greift:

1. Bei Vereinen und Stiftungen gibt es, wie bei allen juristischen Personen, eine Freigrenze. Beim Bund sind es 5000 Franken. Macht ein Verein weniger Gewinn als das, so zahlt er folglich keine Steuern. Das betrifft schon heute die meisten Vereine.

2. Mitgliederbeiträge sind für den Verein kein steuerbares Einkommen, sind also in den 5000 Franken nicht einmal enthalten.

3. Wenn Vereine oder Stiftungen in den steuerbaren Bereich hineinkommen, profitieren sie als weitere Vergünstigung von einem reduzierten Steuersatz. Beim Bund ist es der halbe Steuersatz, also nur 4,25 Prozent.

4. Das Allerwichtigste zuletzt: Wenn ein Verein oder eine Stiftung gemeinnützige, kulturelle oder religiöse Zwecke verfolgt und diesen Zwecken den Gewinn auch widmet, wie hoch auch immer der Gewinn ist, dann ist er bzw. sie auf Gesuch hin steuerbefreit, wie es der Kommissionssprecher zu Recht ausgeführt hat. Konkret heisst das: Wenn ein Verein Jugendförderung betreibt, dann kann er sich für den Gewinn, den er daraus erzielt, von den Steuern befreien lassen. All die Vereine, von denen wir hier heute sprechen, die der Allgemeinheit etwas zugutetun, was wir schätzen, können sich also heute schon befreien lassen.

Nun muss man sich also fragen: Was bringt uns diese zusätzliche Revision? Die entscheidende Neuerung ist die Ausdehnung von der Gemeinnützigkeit auf ideelle Zwecke. Damit zieht man den Kreis der Begünstigten nun aber zu weit. Ideell ist jeder Zweck, der nicht wirtschaftlich ist – so definiert das Zivilgesetzbuch (ZGB) schon den Verein. An sich ist daher jeder Verein vom ZGB her eine ideelle Gruppierung. Ideell ist also der Jassclub, der sich nur unter seinesgleichen zu siebt in Vereinsform im geschlossenen Raum trifft, oder der Zimmerschützenclub mit fünf Mitgliedern, der – wie der Name schon sagt – in geschlossenem Zimmer schiesst. Das sieht niemand, das kriegt niemand mit. Die leisten nicht einmal zwingend Jugendarbeit. So gesehen wäre also jeder Verein neu unter dieser privilegierten Klausel. Ich finde es toll, wenn sich die Mitglieder des Jassclubs und auch die Zimmerschützen treffen, aber es rechtfertigt noch keinen Beitrag der Allgemeinheit in Form einer Steuerausnahme.

Den meisten Vereinen würde eine solche Freigrenze auch wenig nützen. Es gibt in der Schweiz 80 000 Vereine und 13 000 Stiftungen. Die meisten machen überhaupt keinen Gewinn, oder sie machen weniger Gewinn als 5000 Franken und bezahlen schon heute keine Steuern. Der Bundesrat schätzt, dass nur ungefähr 4500 von all diesen 93 000 Vereinen und Stiftungen überhaupt profitieren würden, 95 Prozent hätten also nichts davon. Und für die paar Vereine, die noch profitieren würden, wäre das ein Tropfen auf den heissen Stein: Wenn sie einen Gewinn von 10 000 Franken erwirtschaften, und das ist eigentlich schon sehr viel für einen solchen Verein, macht das nur etwa 400 Franken pro Jahr aus. Auf der anderen Seite gibt es aber einen Zusatzaufwand für die Steuerbehörden: Sie müssen für alle juristischen Personen unter der Freigrenze von 20 000 Franken prüfen, wie «ideell» die Gruppierung denn nun ist und was «ideeller Zweck» in diesem Gesetz überhaupt bedeutet.

Der Kommissionssprecher deutscher Sprache hat als Beispiel einen Handballverein genannt, der einmalig, an einem Samstagabend, ein Restaurant betreibt. An diesem Beispiel sieht man, dass diese Massnahme nicht besonders zielführend ist, denn der Handballclub müsste an diesem einen Abend ja zuerst 5000 Franken Gewinn einfahren, was schon eine tolle Leistung wäre. Wahrscheinlich könnte der Verein, wenn er das Restaurant mehrmals betreiben würde, Rückstellungen für den nächsten Abend machen und das vom Gewinn abziehen – und am Schluss, wenn er etwas versteuern müsste, geschähe das zu einem Steuersatz von gut 4 Prozent. Der Betrag, der gespart würde, würde also kaum dazu reichen, die Freiwilligenarbeit im Lande dramatisch zu stärken.

Unser Fazit: Diese Vorlage bringt wenigen Vereinen wenig und allen anderen nichts. Aber dieses «Pflästerli» rechtfertigt nicht den bürokratischen Aufwand und den Steuerausfall, auch wenn dieser zugegebenermassen gering wäre. Und es rechtfertigt vor allem nicht den Bruch in unserem Steuersystem. Ein solcher Bruch würde aber passieren, wenn wir neu private Veranstaltungen, die sich nicht an die Allgemeinheit richten, mit Geldern der Allgemeinheit fördern würden. Das heutige System ist ausgewogen, denn es fördert, vielfältig und zu Recht, denjenigen, der sich für die Allgemeinheit einsetzt. Dieses neue Instrument brauchen wir dafür aber nicht.

Daher bitte ich Sie, auf die Vorlage nicht einzutreten, wie das ja auch der Bundesrat und Ihre Kommission für Wirtschaft und Abgaben ursprünglich beantragt hatten.

Nussbaumer Eric (S, BL): Kollege Caroni, Sie haben jetzt sehr ausführlich dargelegt, was es heisst, eine Steuerfreigrenze von 5000 oder 20 000 Franken festzulegen. Sie haben die Meinung vertreten, man sollte für Vereine mit ideellen Zwecken unbedingt den halbierten Steuersatz beibehalten und die von Ihnen genannten 400 Franken eintreiben. Finden Sie nicht, dass Sie da eine etwas gar grosse Bürokratie verteidigen, und das, obwohl Sie ja anerkennen, dass diese Organisationen, wie Sie richtigerweise gesagt haben, sehr viel für das Gemeinwohl tun? Ich sehe das Spannungsfeld nicht. Ich verstehe nicht, warum Sie für Vereine mit ideellen Zwecken eine solche Bürokratie aufrechterhalten wollen.

Caroni Andrea (RL, AR): Ich habe die heutige Freigrenze nicht verteidigt. Ich habe sie einfach beschrieben. Ich habe gesagt, mit welchen Instrumenten man Vereine schon fördert. Die heutige Grenze von 5000 Franken ist administrativ begründet. Man sagt sich, dass es sich bei einem allzu kleinen Gewinn gar nicht lohne, die ganzen Steuerrechnungen zu machen. Heute haben wir die Regelung, dass man bei Gemeinnützigkeit beliebig hohe Gewinne machen kann, seien das 6000, 20 000 oder 100 000 Franken. Ich bin für eine administrative Freigrenze von 5000 Franken. Und das ist bürokratisch begründet. Aber bei 19 000 Franken lohnt es sich an sich, Steuern einzutreiben. Da muss man sich fragen: Weshalb machen wir jetzt eine Ausnahme? Dies kann man mit einem Engagement für die Allgemeinheit begründen, aber nicht mit einem in sich geschlossenen Jassclub.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Die BDP-Fraktion unterstützt die Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Wir kennen heute bereits die Steuerbefreiung von juristischen Personen, die gemeinnützige Zwecke verfolgen. Die Ziele von Organisationen mit gemeinnützigen und mit rein ideellen Zwecken sind ähnlicher Natur. Dass zwischen juristischen Personen mit gemeinnützigen Zwecken und solchen mit ideellen Zwecken in Bezug auf die Steuerpflicht unterschieden wird, ist nur schwer verständlich. Sportvereine oder kulturelle Vereinigungen nehmen Aufgaben im Dienste der Allgemeinheit wahr, gelten aber nicht als gemeinnützig; sie fördern aber z. B. den Sportnachwuchs, sie fördern das kulturelle Leben und leisten damit einen wichtigen Beitrag für die ganze Gesellschaft. In den Organisationen mit ideellen Zwecken wird in der Regel auch viel Freiwilligenarbeit geleistet. Die Steuerbefreiung von juristischen Personen, die ideelle Zwecke verfolgen, ist somit auch eine Förderung und Unterstützung der Freiwilligenarbeit.

Bis heute sind alle Schweizer Vereine grundsätzlich steuerpflichtig, sofern sie nicht gemeinnützige Zwecke verfolgen; internationale Verbände und Organisationen wären dies in der Regel auch, aber die Kantone behandeln diese steuerlich sehr grosszügig in Form von Steuerreduktionen oder einer vollständigen Steuerbefreiung. Auch in dieser Hinsicht besteht Handlungsbedarf. Der Bundesrat schlägt nun vor, aufgrund der von Ständerat Kuprecht eingereichten Motion nicht nur Vereine mit ideellen Zwecken, sondern ganz allgemein juristische Personen mit ideellen Zwecken von den Steuern zu befreien. Das macht Sinn. Die Steuerbefreiung

soll unabhängig von der Rechtsform der juristischen Personen gewährt werden können.
Was ist unter ideellen Zwecken zu verstehen? Das lässt sich nicht einfach definieren. In Artikel 60 ZGB werden die ideellen Zwecke aufgezählt. Darunter sind politische, religiöse, wissenschaftliche, künstlerische, wohltätige, gesellige und andere nichtwirtschaftliche Zwecke zu verstehen. Darunter ist sicher auch die Sportförderung zu verstehen. Das sind alles Zwecke, die im Interesse der Gesellschaft liegen und nicht gewinnorientiert sind.
Wenn nun Vereine dieser Art zum Beispiel einen öffentlichen Anlass durchführen, um ihre Kosten im Trainings- oder Ausbildungsbereich zu decken, dann ist es richtig und sinnvoll, wenn ein allfällig daraus erwirtschafteter Gewinn nicht versteuert werden muss. Der Gewinn wird in der Regel wieder für die Ausbildung oder Nachwuchsförderung eingesetzt.
Der Bundesrat schlägt vor, nur Gewinne von juristischen Personen mit ideellen Zwecken bis zu 20 000 Franken von den Steuern zu befreien. Das ist ein sinnvoller Vorschlag. Einerseits schlägt dies die Motion Kuprecht in diesem Sinne vor; andererseits muss bei juristischen Personen, die Gewinne über 20 000 Franken ausweisen, nicht geprüft werden, ob sie rein ideelle Zwecke oder auch wirtschaftliche Ziele verfolgen. Das ist eine pragmatische Lösung, die Sinn macht und gut nachvollzogen werden kann. Sie wird auch administrativ zu keinem Mehraufwand führen, und finanziell fällt sie kaum ins Gewicht.
Aus all diesen Gründen unterstützt die BDP-Fraktion diese Vorlage.

Maier Thomas (GL, ZH): Wir Grünliberalen staunen schon darüber, wie rasch Grundsätze über Bord geworfen werden. Wir staunen auch darüber, dass Argumente, die erst gegen das eine ins Feld geführt wurden, plötzlich fürs Gegenteil Verwendung finden.
Worum geht es? Die Vorlage, über die wir hier diskutieren, will eine Ausweitung der heute bestehenden Steuerbefreiungstatbestände. Juristische Personen, die ideelle Zwecke verfolgen und deren Gewinne 20 000 Franken nicht übersteigen, sollen von der direkten Bundessteuer befreit werden. Was ist denn hier Fakt? Fakt ist, dass das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer in Artikel 56 bereits Ausnahmen von der Steuerpflicht vorsieht, darunter fallen auch juristische Personen mit gemeinnützigen Zwecken. Eine bloss nützliche oder ideelle Tätigkeit genügt heute für eine Steuerbefreiung nicht. Das hat seinen guten Grund: Ideelles Handeln setzt weder eine Förderung des Gemeinwohls noch Uneigennützigkeit voraus; ein Schachclub verfolgt ebenso ideelle Zwecke wie politische Organisationen und Sportvereine. Vereine mit ideellen, geselligen oder vorwiegend persönlichen, wissenschaftlichen oder wirtschaftlichen Zwecken haben in der Regel primär die Aufgabe, ihren Mitgliedern eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung und -gestaltung zu ermöglichen. Auch wenn beispielsweise die Förderung der musikalischen Ausbildung oder die Förderung von Sport im öffentlichen Interesse liegt und diverse Vereine gewisse Leistungen für Nichtmitglieder erbringen, so kommt ihre Tätigkeit doch vorwiegend den eigenen Mitgliedern zugute.
Ein weiterer Fakt ist: Ob eine Organisation sogenannte ideelle Zwecke verfolgt, muss in jedem Einzelfall aufwendig abgeklärt werden. Damit bin ich wieder beim Anfang meines Votums: Überall sonst wird von denjenigen, die heute dieser Vorlage zustimmen wollen, der enorme administrative Aufwand der Bundesverwaltung kritisiert. Was genau aber machen wir hier jetzt? Mit einer Annahme der Vorlage würden wir einen massiven Administrationsaufwand auslösen, der in keinem Verhältnis zum eventuellen Nutzen für solche Organisationen steht. Eine Organisation, deren Zweck wirklich ideell ist, hat meist gar keinen Gewinn; wenn sie trotzdem einen Gewinn macht, kann sie eine Rückstellung für ein Projekt im Folgejahr vorsehen – und voilà, das Problem ist gelöst. Wenn sie in einem Jahr trotz allem mehr als 20 000 Franken Gewinn erwirtschaftet, ist es richtig, dass dieser besteuert wird.
Gut, Sie können der Vorlage eventuell zustimmen, wenn Sie meinen, Sie müssten ein kleines Wahlgeschenk verteilen, auch wenn dies den Bund ein paar Millionen Franken kostet. Aber Sie könnten solche Organisationen mit einem viel kleineren Beitrag direkt unterstützen, dann erhielten sie Beiträge, die höher ausfallen würden als die Steuern, die sie mit dieser Vorlage einsparen würden.
Wenn wir schon jemandem einen Freibetrag zugestehen, soll damit ein öffentliches Interesse gefördert werden. Genau dafür gibt es schon heute die Möglichkeit der Steuerbefreiung, die wir vielen guten Vereinen in diesem Land anbieten, die diese Möglichkeit auch nutzen können.
Wir von den Grünliberalen meinen, dass es diese Vorlage nicht braucht. Wir empfehlen Ihnen darum, nicht darauf einzutreten.

Pardini Corrado (S, BE): Die sozialdemokratische Fraktion unterstützt selbstverständlich die über 70 000 Vereine. Die Schweiz ist ein Paradebeispiel eines Landes, in dem sich viele Tausend Menschen in Vereinen zusammenschliessen und somit das Rückgrat des Gemeinwesens bilden. Das ist gut so, denn unsere Gesellschaft lebt davon, dass sie in vielen Vereinen, vom Sportverein über den Musikverein bis hin zu ideellen Vereinen, weiterentwickelt wird. Diese Arbeit soll sich lohnen, und sie ist es wert, unterstützt zu werden.
Die sozialdemokratische Fraktion hat die Vorlage kontrovers diskutiert. Prima vista scheint es sinnvoll, diese Vorlage zu unterstützen, analysiert man sie aber genauer, dann kommen vier grundsätzliche Probleme zum Vorschein:
1. Heute gilt der Grundsatz, dass alle steuerpflichtig sind, dass sich aber gemeinnützig orientierte Vereine von der Steuerpflicht befreien lassen können. Dieser Grundsatz wird mit dieser Vorlage auf den Kopf gestellt, indem alle steuerbefreit sein sollen. Die sozialdemokratische Fraktion stösst sich hier daran, dass man diesen Grundsatz auf den Kopf stellt.
2. Schaut man dann, wer grundsätzlich steuerbefreit sein sollte, nämlich die an ideellen Zwecken orientierten Vereine, dann zeigt sich das Problem, dass es Unsicherheiten gibt. Ich zitiere hier die Frau Bundesrätin, die gesagt hat: «Wir haben aufgezeigt, dass die Definition des ideellen Zweckes nicht ganz einfach ist. Wir orientieren uns an Artikel 60 ZGB, wo die ideellen Zwecke aufgezählt werden: politische, religiöse, wissenschaftliche, künstlerische, wohltätige, gesellige und andere nichtwirtschaftliche Aufgaben. Man kann das nicht genau festlegen, was wir auch zum Ausdruck gebracht haben. Diese Frage wird in der Praxis durch die Steuerbehörden und die Gerichte gelöst werden müssen.» Wir begeben uns also mit der Annahme dieser Vorlage in eine Grauzone, in eine unsichere Zone. Diese Unsicherheit wird höchstens Anwälte und Gerichte beschäftigen.
3. Aufhorchen liess uns der administrative Aufwand, der mit dieser Vorlage verbunden ist. Nach Betrachtung der Zahlen stellen wir die Frage, ob dieser Aufwand sinnvoll ist, wenn von den 70 000 Vereinen – das beruht auf Schätzungen des Bundes – vielleicht höchstens 4000 in den Genuss dieser Steuerbefreiung kämen. Wenn man die Anzahl der Vereine in die Waagschale legt, die potenziell begünstigt werden, ergibt sich, dass der administrative Aufwand nicht zu rechtfertigen ist.
4. Wir haben bei solchen Vorlagen in der Vergangenheit immer wieder gesehen, dass sie zwar sicherlich aus ehrenwerten Gründen beschlossen wurden, zu guter Letzt aber zu einem Steuerschlupfloch führten, das wir dann kaum mehr in Grenzen halten konnten. Aus gutgemeinten Aktionen, mit welchen die Vereine unterstützt werden sollten, erwuchsen dann solche Steuerschlupflöcher. Auch da gibt es zu viele Fragezeichen; es ist unklar, was genau dann in einigen Jahren geschehen wird. Denken wir daran, wie viele Kantone mit Vereinen und Organisationen umgehen – Stichwort ist hier die Fifa, die sicher weder gemeinnützige noch ideelle Zwecke verfolgt, die wir unterstützen. Hier besteht auch wieder eine Grauzone, die es zu beseitigen gäbe.

Aus diesen Gründen kommt eine grosse Mehrheit der SP-Fraktion zum Schluss, dass dieses Vorhaben nicht zu unterstützen und die Vorlage entsprechend abzulehnen ist.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PDC/PEV soutient la proposition de la majorité.

Schelbert Louis (G, LU): Die grüne Fraktion tritt auf die Vorlage ein und stimmt der beschränkten Steuerbefreiung von juristischen Personen zu. Die Steuerbefreiung kommt zum Tragen, wenn die Gruppierungen ideelle Zwecke verfolgen und nicht mehr als 20 000 Franken Gewinn erzielen. Die Vorlage geht zurück auf eine Motion von Ständerat Kuprecht. Unsere Fraktion hatte seinerzeit Mühe damit, weil die Absicht des Vorstosses nicht ganz klar war und weil niemand wusste, welche Interpretation der Bundesrat bei einer Annahme für massgeblich erklären würde. Mit mir enthielt sich der Grossteil der Grünen bei der Abstimmung im Nationalrat der Stimme. Auch dem Bundesrat war es nicht wohl, lehnte er die Motion seinerzeit doch ab.
Aber der Vorstoss ist in beiden Räten angenommen worden, und nach der Vernehmlassung mit mehreren Varianten beschreitet der Bundesrat jetzt einen Weg, der den Zweck der Motion relativ eng fasst. Das ist in unseren Augen nötig und ermöglicht uns Grünen erst die Zustimmung zur Vorlage. Es dürfen also nur Gewinne von juristischen Personen steuerbefreit sein, die sich ausschliesslich und unwiderruflich ideellen Zwecken widmen. Dabei geht es namentlich um Jugend- und Nachwuchsförderung, zum Beispiel in Sport- oder in Musikvereinen. Unter dieser Voraussetzung halten wir auch die vom Bundesrat vorgenommene Ausweitung des Kreises für vertretbar: Während die Motion ausdrücklich Vereine und Stiftungen nannte, sollen es aus Gründen der Rechtsgleichheit nun generell alle juristischen Personen sein.
Die Vorlage muss in einem weiteren Kontext gesehen werden. Grosse internationale Sportorganisationen wie die Uefa oder die Fifa profitieren von Steuererleichterungen, weil ihnen ein gemeinnütziger Charakter zugesprochen wird. Darüber lässt sich zumindest streiten. Wir Grünen haben uns in zahlreichen Stellungnahmen gegen die Zuerkennung eines solchen Status ausgesprochen, weil er bestenfalls teilweise gerechtfertigt ist und weil die Funktionäre zum Teil Honorare kassieren, die mit Gemeinnutz gar nichts mehr zu tun haben. Leider wurden in den letzten Jahren alle entsprechenden Vorstösse abgelehnt. Als umso stossender wurde und wird es deshalb empfunden, wenn Gewinne von relativ kleinen Vereinen, die sich um die Jugend und den Nachwuchs bemühen, buchstabengetreu erfasst und dann besteuert werden. Solche Ungleichheiten stören sehr. Sie sind mit der Vorlage zwar nicht ausgeräumt, aber wenigstens ein bisschen gemildert. Die Vorlage weist auch unter diesen Aspekten in die richtige Richtung.
Die Fraktion der Grünen tritt auf die Vorlage ein und stimmt ihr zu.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Motion Kuprecht verlangt, dass eine Änderung des DBG und des StHG vorgenommen wird. Vereine sollen unter der Voraussetzung, dass sie ihre Erträge ausschliesslich für ideelle Zwecke verwenden, namentlich für Jugend- und Nachwuchsförderung, ganz oder bis zu einem bestimmten Betrag steuerbefreit werden. Wie Sie wissen, wurde die Motion vom Bundesrat mit wenig Begeisterung aufgenommen. Wir wiesen damals darauf hin, dass es ja oberstes Prinzip Ihres Rates ist, nicht noch mehr Abzüge einzuführen. Wir wiesen auch darauf hin, dass es oberstes Prinzip Ihres Rates ist, administrative Belastungen zu vermeiden. Die Motion wurde dann aber sowohl im Ständerat als auch von Ihnen im Nationalrat mit grossem Mehr angenommen.
Wir sind an die Arbeit gegangen und haben vier Varianten ausgearbeitet, um eben in Ihrem Sinn diese Motion umzusetzen. Wir haben dann alle vier Varianten in die Vernehmlassung gegeben und aus einer davon die Botschaft und den Gesetzentwurf gemacht, den Sie nun zu beraten haben. Wir sind dann – das hat Herr Nationalrat Schelbert zu Recht gesagt – davon ausgegangen, dass wir nicht nur Vereine und Stiftungen, sondern sämtliche juristische Personen, sofern sie eben ideelle Zwecke verfolgen, gleich behandeln und sie von einer Gewinnsteuer befreien, sofern die Freigrenze von 20 000 Franken nicht überschritten wird. Grosse Organisationen fallen also nicht darunter, weil Sie sicher sein können, dass sie alle mehr als 20 000 Franken Gewinn aufweisen. Es sind also die üblichen kleinen Vereine, Stiftungen und Organisationen, die darunterfallen.
Der Bundesrat beantragt Ihnen nun, diese Variante 4 mit den juristischen Personen und mit der Freigrenze von 20 000 Franken umzusetzen. Wir haben immer darauf hingewiesen und stehen dazu, dass es nicht ganz einfach sein wird, den ideellen Zweck zu definieren: Das muss von der Praxis und von der Rechtsprechung noch herausgearbeitet werden. Wir haben aber auch darauf hingewiesen, dass man sich an Artikel 60 ZGB orientieren kann, wonach ideelle Zwecke politische, religiöse, wissenschaftliche, künstlerische, wohltätige, gesellige und andere nichtwirtschaftliche Aufgaben sind. Das wird auch in etwa der Aufhänger sein, um die Praxis und die Rechtsprechung zu entwickeln.
Es wurde gesagt, dass mit der Festlegung einer Freigrenze theoretisch rund 70 000 juristische Personen darunterfallen könnten und dass lediglich 4500 davon Vereine und Stiftungen sind. Insofern kann man die dadurch entstehenden Mindereinnahmen auf wenige Millionen Franken begrenzen. Das haben wir auch gesagt. Alles in allem ist dies also eine vertretbare Lösung im Sinne des Motionärs.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Caroni.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.051/11 335)
Für Eintreten ... 116 Stimmen
Dagegen ... 63 Stimmen
(1 Enthaltung)

Bundesgesetz über die Gewinnbesteuerung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken
Loi fédérale sur l'exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.051/11 336)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

14.056

Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Andorra, Grönland, San Marino und den Seychellen

Echange de renseignements en matière fiscale. Accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Andorra über den Informationsaustausch in Steuersachen
1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et Andorre sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/11 337)
Für Annahme des Entwurfes ... 160 Stimmen
Dagegen ... 10 Stimmen
(9 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Grönland über den Informationsaustausch in Steuersachen
2. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Groenland sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/11 338)
Für Annahme des Entwurfes ... 144 Stimmen
Dagegen ... 31 Stimmen
(3 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und San Marino über den Informationsaustausch in Steuersachen
3. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et Saint-Marin sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/11 339)
Für Annahme des Entwurfes ... 142 Stimmen
Dagegen ... 38 Stimmen
(3 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und den Seychellen über den Informationsaustausch in Steuersachen
4. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et les Seychelles sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/11 340)
Für Annahme des Entwurfes ... 144 Stimmen
Dagegen ... 38 Stimmen
(3 Enthaltungen)

14.070

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Belgien

Double imposition. Convention avec la Belgique

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

14.072

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien

Double imposition. Convention avec l'Argentine

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

14.079

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ghana

Double imposition. Convention avec la République du Ghana

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

14.080

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Island

Double imposition. Convention avec l'Islande

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

14.081

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Zypern

Double imposition. Convention avec Chypre

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

14.082

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Usbekistan

Double imposition. Convention avec l'Ouzbékistan

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

14.083

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Estland

Double imposition. Convention avec l'Estonie

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Zur Debatte stehen verschiedene Doppelbesteuerungsabkommen. Es handelt sich um neue Doppelbesteuerungsabkommen mit Argentinien und Zypern, um Anpassungen von bestehenden Abkommen mit Belgien, Ghana, Usbekistan und Estland sowie um ein neues Abkommen mit Island, welches das bestehende Abkommen ersetzt.

Ein Abkommen mit Argentinien wurde schon 1997 abgeschlossen, jedoch von Argentinien nicht ratifiziert. Um den Unternehmen entgegenzukommen, wurde das Abkommen bis 2012 provisorisch angewendet. Dann spielte Argentinien plötzlich nicht mehr mit, und wir hatten nur noch eine Regelung für den Bereich Schiff- und Luftfahrt. Es ist somit wichtig für die Firmen, dass wir mit dem vorliegenden Abkommen wieder Rechtssicherheit schaffen können. Mit dem Abkommen wird die Doppelbesteuerung auf dem Gebiet von Einkommens- und Vermögenssteuern vermieden, insbesondere für Dividenden, Zinsen und Lizenzgebühren. Es werden die geltenden internationalen Standards für den Informationsaustausch auf Anfrage angewandt.

Das neue Abkommen mit Zypern basiert auf dem OECD-Standard und vermeidet die Doppelbesteuerung bei Einkommens- und Vermögenssteuern. Dieses Doppelbesteuerungsabkommen fördert die Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Schweiz und Zypern und schafft Rechtssicherheit für wichtige Investitionen.

Die Schweiz setzt ihre Bemühungen fort, die Doppelbesteuerungsabkommen bezüglich Informationsaustausch auf Anfrage gemäss dem OECD-Standard anzupassen. So wurde das Abkommen mit Island aus dem Jahr 1988 durch ein Doppelbesteuerungsabkommen mit einer OECD-konformen Bestimmung zum Informationsaustausch auf Anfrage ersetzt. Gleichzeitig wurden andere Anpassungen im Sinne der internationalen Standards vorgenommen, einerseits die Quellensteuerbefreiung von Dividenden an Vorsorgeeinrichtungen und an die Nationalbanken, andererseits die Quellensteuerbefreiung von Dividenden an Gesellschaften, die eine Beteiligung von mindestens 10 Prozent an der ausschüttenden Gesellschaft während mindestens eines Jahres halten. Solche Regelungen zur Quellensteuerbefreiung fördern die Investitionen und verbessern die Grundlage für die wirtschaftlichen Beziehungen der Schweiz mit den betreffenden Ländern. Es wird vermieden, dass es zu einer Belastung der betroffenen Unternehmen führt, obwohl in diesen Fällen in der Schweiz sonst de facto auch keine Steuern anfallen.

Auch in den Doppelbesteuerungsabkommen mit Belgien, Estland, Ghana und Usbekistan wurden die Bestimmungen zum Informationsaustausch auf Anfrage dem internationalen Standard angepasst. In den Doppelbesteuerungsabkommen mit Belgien und Estland kam es zudem noch zu weiteren Anpassungen.

Im Abkommen mit Belgien wurde ebenfalls die Quellensteuerbefreiung eingeführt, und zwar bei Dividenden an Vorsorgeeinrichtungen sowie bei Dividenden an Gesellschaften, die eine Beteiligung von mindestens 10 Prozent an der ausschüttenden Gesellschaft während mindestens eines Jahres halten. Es kommt zudem zu einer Steuerbefreiung von Zinsen, die an Vorsorgeeinrichtungen, die Vertragsstaaten oder aufgrund eines Darlehens bezahlt werden. Es werden auch

Bestimmungen zur Verhinderung von Missbräuchen und eine Schiedsklausel aufgenommen. In Zukunft liegt zudem das Recht zur Besteuerung von Verkaufsgewinnen aus Anteilen an Immobiliengesellschaften im Belegenheitsstaat der Liegenschaften. Ruhegehälter können neu im Quellenstaat besteuert werden.
Das Doppelbesteuerungsabkommen mit Estland befreit neu ebenfalls die Dividenden an Gesellschaften aus Beteiligungen von mindestens 10 Prozent am Kapital, Dividenden an Vorsorgeeinrichtungen und die Nationalbanken von den Steuern. Zinsen oder Lizenzgebühren werden nur noch im Ansässigkeitsstaat der nutzungsberechtigten Person besteuert. Ebenfalls wurden eine Bestimmung zur Verhinderung von Missbräuchen, eine Schiedsklausel und eine Regelung zur Berücksichtigung von Beiträgen an die Vorsorge aufgenommen. Zudem werden Baustellen oder Montagen neu erst ab einem Jahr zu einer Betriebsstätte.
Die vorliegenden Abkommen folgen sowohl formell als auch materiell weitgehend dem OECD-Musterabkommen über den Informationsaustausch in Steuerbelangen. Die Schweiz hat sich 2009 bekanntlich bereiterklärt, den Standard zu übernehmen. Damit müssen alle Doppelbesteuerungsabkommen eine OECD-konforme Amtshilfebestimmung enthalten. Bestehende Doppelbesteuerungsabkommen werden in diesem Sinne angepasst, neue Abkommen mit der Klausel abgeschlossen. Es wurden bisher 49 Abkommen in diesem Sinne unterzeichnet. Ausgetauscht werden Informationen, die für die Anwendung und Durchsetzung des internen Rechts betreffend die unter das Abkommen fallenden Steuern voraussichtlich erheblich sind. Sogenannte Fischzüge oder, neudeutsch, «fishing expeditions» sind untersagt. Dies wären Gesuche ohne konkrete Anhaltspunkte oder das Ersuchen um Informationen, deren Erheblichkeit hinsichtlich der Steuerbelange einer bestimmten steuerpflichtigen Person wahrscheinlich nicht gegeben ist. Gruppenanfragen sind möglich, jedoch nur unter klar formulierten Bedingungen.
In der Kommission wurde allen Abkommen en bloc zugestimmt, mit 17 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen. Ich bitte Sie, der WAK Ihres Rates zu folgen und den Abkommen ebenfalls zuzustimmen. Ich bedanke mich für die Aufmerksamkeit bei dieser zugegebenermassen etwas trockenen Materie, welche nichtsdestotrotz eine wichtige Grundlage für die Schweizer Wirtschaft bedeutet.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: Nous traitons ici de sept conventions contre les doubles impositions. Elles concernent la Belgique, l'Argentine, la République du Ghana, l'Islande, Chypre, l'Ouzbékistan et l'Estonie. Toutes ne sont pas identiques.
Un premier groupe, qui comprend les conventions contre les doubles impositions avec la Belgique, la République du Ghana, l'Ouzbékistan et l'Estonie, a pour base des conventions contre les doubles impositions existantes. Dans les conventions avec la République du Ghana et l'Ouzbékistan, seule la clause concernant l'échange d'informations a été modifiée. Dans ce cas-là, il s'agit d'échanges d'informations sur demande.
Les conventions contre les doubles impositions avec l'Estonie et la Belgique comprennent quelques dispositions supplémentaires. Si vous adoptez les sept conventions qui vous sont soumises aujourd'hui, cela portera le nombre de conventions contre les doubles impositions amendées correspondant au nouveau standard OCDE à 49 depuis mars 2009, date à laquelle la Suisse a renoncé à sa réserve à l'article 26 du Modèle de convention de l'OCDE.
Concernant l'Argentine, l'Islande et Chypre, il s'agit à chaque fois d'une nouvelle convention. La Suisse avait déjà négocié en 1997 une convention contre les doubles impositions avec l'Argentine, mais celle-ci n'avait jamais été ratifiée. La Suisse l'avait mise en oeuvre malgré tout, du moins pour ses éléments les plus importants pour les entreprises suisses. En 2012, l'Argentine a estimé que la convention ne pouvait plus être mise en oeuvre. La situation était donc devenue précaire du fait que son application ne concernait plus désormais que le trafic aérien et maritime. Nous sommes satisfaits aujourd'hui de pouvoir remédier à cette situation.
La convention contre les doubles impositions avec l'Islande remplace celle de 1988. Elle est néanmoins nouvelle. Nous ne disposons pas jusqu'ici de convention avec Chypre; cette convention est aussi nouvelle.
L'ensemble de ces conventions a été soumis aux milieux économiques intéressés qui les ont toutes approuvées.
Les conventions contre les doubles impositions qui vous sont soumises ne comprennent que l'échange d'informations à la demande. Les demandes groupées sont donc contenues dans ces conventions contre les doubles impositions, mais avec des règles et des limites strictes. La question de l'échange automatique d'informations n'y est pas traitée. Actuellement en consultation, cet objet devrait être soumis au premier conseil lors de la session d'automne.
Lors de l'examen des sept conventions contre les doubles impositions, qui a eu lieu les 9 et 10 février 2015, votre commission est entrée en matière sans opposition, au terme d'une brève discussion.
Lors du vote sur l'ensemble, la commission a adopté en bloc les sept conventions contre les doubles impositions, par 17 voix contre 3 et 4 abstentions.
Je vous engage à suivre votre commission et à adopter les sept conventions.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

14.070

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Belgien

Double imposition. Convention avec la Belgique

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Zusatzabkommens zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Belgien
Arrêté fédéral portant approbation de l'avenant modifiant la convention entre la Suisse et la Belgique contre les doubles impositions

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.070/11 341)
Für Annahme des Entwurfes ... 135 Stimmen
Dagegen ... 24 Stimmen
(24 Enthaltungen)

14.072

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien

Double imposition. Convention avec l'Argentine

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines neuen Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Argentinien
Arrêté fédéral portant approbation de la nouvelle convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Argentine

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.072/11 342)
Für Annahme des Entwurfes ... 138 Stimmen
Dagegen ... 26 Stimmen
(25 Enthaltungen)

14.079

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ghana

Double imposition. Convention avec la République du Ghana

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Ghana
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Ghana

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.079/11 343)
Für Annahme des Entwurfes ... 137 Stimmen
Dagegen ... 37 Stimmen
(16 Enthaltungen)

14.080

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Island

Double imposition. Convention avec l'Islande

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines neuen Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Island
Arrêté fédéral portant approbation de la nouvelle convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Islande

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.080/11 344)
Für Annahme des Entwurfes ... 150 Stimmen
Dagegen ... 20 Stimmen
(21 Enthaltungen)

14.081

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Zypern

Double imposition. Convention avec Chypre

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Zypern
Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et Chypre

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.081/11 345)
Für Annahme des Entwurfes ... 142 Stimmen
Dagegen ... 24 Stimmen
(25 Enthaltungen)

14.082

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Usbekistan

Double imposition. Convention avec l'Ouzbékistan

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Usbekistan
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Ouzbékistan

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.082/11 346)
Für Annahme des Entwurfes ... 137 Stimmen
Dagegen ... 36 Stimmen
(18 Enthaltungen)

14.083

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Estland

Double imposition. Convention avec l'Estonie

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Estland
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Estonie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.083/11 347)
Für Annahme des Entwurfes ... 144 Stimmen
Dagegen ... 23 Stimmen
(25 Enthaltungen)

14.077

Rechnungsmodell. Optimierung

Modèle comptable de la Confédération. Optimisation

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag Aeschi Thomas
Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, eine separate gesetzliche Grundlage für die Sparkasse Bundespersonal (SKB) zu schaffen.
Schriftliche Begründung
Gemäss seinem Zweckartikel (Art. 1 Abs. 1) regelt das Finanzhaushaltgesetz «die Staatsrechnung, die Gesamtsteuerung des Bundeshaushaltes, die finanzielle Führung auf der Verwaltungsebene und die Rechnungslegung». Das Finanzhaushaltgesetz ist der falsche Ort, um das Führen einer bankähnlichen Institution durch den Bund zu regeln. Deshalb gehört die gesetzliche Grundlage für die SKB nicht ins Finanzhaushaltgesetz mit den neuen Artikeln 60a bis 60c, sondern diese soll mittels einer separaten gesetzlichen Grundlage geschaffen werden. Zudem führt die heutige Situation, dass die SKB rechtlich unselbstständig und Teil der zentralen Bundesverwaltung ist, zu erheblichen Haftungsrisiken für die Eidgenossenschaft und damit auch für die Steuerpflichtigen, da die Kontobeziehung gemäss der vorgeschlagenen gesetzlichen Regelung im Finanzhaushaltgesetz direkt zwischen dem Kunden und dem Bund zustande käme. Aufgrund der bedeutenden Haftungsrisiken und der finanzpolitisch teuren Art der Mittelbeschaffung, mit deutlich höheren Zinssätzen als auf den Bundesobligationen der Eidgenossenschaft, beantragen wir dem Bundesrat, dem Parlament die gesetzliche Grundlage für die SKB in einer separaten Vorlage zu unterbreiten. Das Finanzhaushaltgesetz ist der falsche Ort, um die Geschäftstätigkeit der SKB zu regeln.

Proposition Aeschi Thomas
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat d'élaborer une base légale séparée pour la Caisse d'épargne du personnel fédéral (CEPF).

Schneeberger Daniela (RL, BL), für die Kommission: Das Ziel dieser Vorlage ist es, den veränderten Anforderungen an die Rechnungslegung zu entsprechen, die Rechnungsdarstellung weiter zu verbessern und die Abweichungen von den Ipsas-Normen zu reduzieren. Vor einem Jahr wurde hierzu ein Bericht angefertigt und eine Konsultationsvorlage mit verschiedenen Schwerpunkten erstellt. Einer dieser Schwerpunkte war die konsolidierte Rechnung. In der Kommission wurde die Möglichkeit eines Übergangs zu einer Vollkonsolidierung aller vom Bund beherrschten Einheiten diskutiert. Der Nutzen der Konsolidierung besteht darin, dass sie den Blick auf das Ganze ermöglicht. Heute ist nicht klar, wie viele Einheiten nicht in der engeren Bundesrechnung sind, aber für den Bund in irgendeiner Form finanzielle Konsequenzen haben könnten. Die Vollkonsolidierung ergibt eine vollständige Beleuchtung der Vermögensverhältnisse. Sie ist ein Instrument mit Angaben über das gesamte Eigenkapital, über die gesamten Verpflichtungen und über die gesamte Verschuldung des Bundes. Die Kommission hat sich sodann anlässlich dieser Konsultation fast einstimmig – mit 20 zu 1 Stimmen – für eine Vollkonsolidierung ausgesprochen. Der Bundesrat folgte dieser Ansicht zur Vollkonsolidierung, was sich nun auch in dieser Vorlage widerspiegelt.
Die Optimierung des Rechnungsmodells gemäss dieser Vorlage beinhaltet zusammengefasst folgende wesentlichen Anpassungen: In Zukunft werden Unternehmen, an denen der Bund einen Anteil von mehr als 50 Prozent hält, sowie die Sozialversicherungswerke des Bundes in die konsolidierte Rechnung Bund einbezogen. Mit der Einführung einer Geldflussrechnung nach heute gängigen Normen wird eine Angleichung an die Rechnungslegung der Kantone und Gemeinden angestrebt. Die neuen Vorgaben zu den Finanzinstrumenten haben Bewertungsveränderungen bei den Anleihen zur Folge, die sich auf die Schulden und auf die Finanzierungsrechnung auswirken. Neu werden Agios und Disagios periodengerecht verteilt, was eine glättende Wirkung auf die Finanzierungsrechnung hat. Rüstungsgüter und Anzahlungen auf Güter und Dienstleistungen sowie die Vorsorgeverpflichtungen und übrige Leistungen zugunsten der Arbeitnehmenden sollen neu bilanziert werden. Mit diesen Vorhaben wird den Anforderungen sowohl der internationalen statistischen Regelwerke als auch der Ipsas entsprochen. Sämtliche Anpassungen des Rechnungsmodells sollen auf den 1. Januar 2017 eingeführt werden.
Des Weiteren beantragt der Bundesrat, für die Sparkasse Bundespersonal (SKB) eine gesetzliche Grundlage zu schaffen. Die Regelung der Sparkasse liegt heute auf Verordnungsebene, nämlich bei Artikel 72 der Finanzhaushaltverordnung. Weil es um Mittelbeschaffung geht und es deshalb eine gesetzliche Grundlage braucht, wird das nun im Finanzhaushaltgesetz mit dieser Vorlage aufgenommen. Im Rahmen der informellen Konsultation wurde ein zusätzlicher Bericht gefordert, der die Vor- und Nachteile der SKB aufzeigen und als Entscheidungsgrundlage für die Weiterführung oder Abschaffung der SKB dienen soll. Dieser Bericht lag bei der Beratung in der Kommission zusammen mit der Botschaft vor, und aufgrund dieses Berichtes stellt die Finanzkommission die Existenzberechtigung der Kasse nicht infrage.
Für die Minderheit Amaudruz, und das entspricht auch dem Rückweisungsantrag Aeschi Thomas, ist das Finanzhaushaltgesetz der falsche Ort für eine gesetzliche Grundlage für die SKB. Ausserdem bestehe ein erhebliches Haftungsrisiko für den Bund. Weiter verfüge die Eidgenössische Finanzkontrolle nicht über das benötigte Fachwissen, um ein im Finanzsektor aktives Institut zu überwachen. Die Mittelbeschaffung sei zu teuer. Schliesslich ist auch die Rede von einer allfälligen Integration in die Postfinance. Deshalb solle der Bundesrat die gesetzliche Grundlage für die Kasse in einer separaten Vorlage unterbreiten.
Die Mehrheit der Kommission liess sich von folgenden Argumenten überzeugen:
1. Zur Haftung: Die Sparkasse verfügt über ein überschaubares, einfaches Geschäftsmodell – Sparen und Bezahlen. Es gibt keine Bargeldtransaktionen, keine Zahlungen ins oder vom Ausland. Es werden weder Kredite noch Hypotheken gewährt. Die Geschäftsprozesse werden von einem Team von sechs Mitarbeitern erledigt. Andere Prozesse werden outgesourct. Mit einer ausgewogenen Balance zwischen intern erbrachten und extern in Auftrag gegebenen Dienstleistungen wird eine effiziente und sorgfältige Geschäftsführung sichergestellt. Es bestehen zwei Risiken: die Verletzung der Sorgfaltspflicht oder strafrechtlich relevante Handlungen Dritter, namentlich Skimming-Missbräuche. Mit Blick auf den bisherigen Schadenverlauf sind diese Risiken jedoch überschaubar und gering. Die Eidgenössische Finanzkontrolle überwacht die Risiken. Sie ist durchaus in der Lage, diese Prüfung sachgerecht und professionell durchzuführen. Die SKB unterliegt dem Geldwäschereigesetz und ist der Finma unterstellt. Es besteht sowohl ein internes Kontrollsystem als auch eine externe Revisionsstelle.
2. Zur Mittelbeschaffung: Die Finanzierungskosten wurden über eine lange Periode analysiert. Hätten die Mittel der SKB am Geld- und Kapitalmarkt refinanziert werden müssen, wären in den letzten fast vierzig Jahren jährlich Mehrkosten von rund 12 Millionen Franken entstanden. In den vergangenen zehn Jahren hätten die jährlichen Mehrkosten sogar rund 30 Millionen betragen. Zusammen mit den Depotkonten der dezentralen Verwaltung decken die SKB-Gelder 6 bis 7 Prozent des Fremdmittelbedarfs ab und stellen

eine vorteilhafte Diversifikation der Investorenbasis dar, was die Abhängigkeit von einzelnen Investorengruppen reduziert.
3. Integration: Bei einer vollumfänglichen Integration in die Postfinance würde auch der Vorteil der Mittelbeschaffung verlorengehen. Ein umfassendes Outsourcing der Dienstleistungen würde eine WTO-Ausschreibung bedingen. Vor einigen Jahren wurde aber festgestellt, dass der momentane Mix zwischen In- und Outsourcing kostengünstiger ist. Ausserdem ist das heutige Geschäftsmodell für alle Beteiligten einfacher, effizienter und kostengünstig. Eine Integration in die Postfinance würde alles verkomplizieren.
Die Kommissionsmehrheit begrüsst ausserdem den pragmatischen und unbürokratischen Ansatz, die gesetzliche Grundlage ohne grossen Aufwand in das Finanzhaushaltgesetz zu integrieren. Es ist gerechtfertigt, diese gesetzliche Regelung dort aufzunehmen, wo es mit Blick auf den Kontext passend ist, und nicht ein Gesetzgebungsverfahren anzustossen. Die Kommission lehnte den Antrag Amaudruz mit 18 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung ab. In der Gesamtabstimmung stimmte die Kommission mit 18 zu 6 Stimmen für die Annahme der Vorlage.
Wir bitten Sie, die Vorlage anzunehmen.

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Le projet qui vous est proposé aujourd'hui vise à optimiser le modèle comptable de la Confédération et à créer une base légale pour la Caisse d'épargne du personnel fédéral. Sur le fond, le nouveau modèle comptable a fait ses preuves, mais les expériences faites à ce jour amènent le Conseil fédéral à proposer quelques améliorations.
La gestion des finances de la Confédération a été améliorée non seulement par le frein à l'endettement, mais aussi par le nouveau modèle comptable adopté en 2007. Ce modèle comptable présente la situation et les processus financiers dans une double perspective: celle du financement et celle des résultats. En l'adoptant, la Confédération a franchi le pas menant d'une comptabilité tenue dans l'optique des liquidités à une comptabilité tenue dans l'optique de l'exercice annuel. Les principes comptables qu'elle applique depuis lors sont fondés, tant pour le compte que pour le budget, sur les normes comptables internationales du secteur public dénommées International Public Sector Accounting Standards (IPSAS).
Force est de constater que la situation a évolué, tant au niveau national qu'international, entre 2007 et aujourd'hui. Un potentiel d'amélioration a été identifié dans le compte de la Confédération. Le présent message du Conseil fédéral nous propose donc d'adopter un compte des flux de fonds, de modifier la structure du compte de résultats et de réduire le compte de financement et celui des flux de fonds actuel à un pur compte de financement.
Par ailleurs, en raison de l'évolution de la situation, notamment en matière de régulation, il convient de créer une base légale explicite pour la Caisse d'épargne du personnel fédéral, qui en est dépourvue depuis sa création en 1951. Le but est de garantir que cette caisse d'épargne continue à répondre à toutes les prescriptions impératives du droit tant national qu'international. Dans le même temps, les dispositions applicables à la Caisse d'épargne du personnel fédéral en matière de protection des données doivent être complétées et déplacées de la loi sur le personnel de la Confédération à la loi sur les finances de la Confédération.
De plus, à la suite de l'entrée en vigueur, le 1er janvier 2014, de la nouvelle réglementation de la contribution de la Confédération à l'assurance-invalidité, la contribution en question peut être entièrement comptabilisée au titre de l'exercice en cours. Auparavant, il fallait attendre le décompte final de l'assurance-invalidité, ce qui avait pour conséquence que les éventuels paiements supplémentaires ou remboursements devaient être inscrits respectivement au débit ou au crédit du compte de l'exercice suivant.
L'application de cette nouvelle réglementation nécessite toutefois que l'on complète les dispositions de la loi sur les finances de la Confédération (LFC) pour ce qui concerne les dépassements de crédits. Concernant le contenu du projet d'optimisation du modèle comptable de la Confédération, voici les principales modifications de la loi proposées par le Conseil fédéral.
A l'article 6, «Comptes annuels de la Confédération», le Conseil fédéral propose d'ajouter deux comptes, le compte des investissements et le compte de flux de fonds. A l'article 7, «Comptes de financement», le Conseil fédéral propose le libellé suivant à l'alinéa 1: «Le compte de financement présente le solde de financement sur la base des dépenses et des recettes»; et à l'alinéa 2: «Il indique le solde ordinaire et le solde extraordinaire.» Selon la modification apportée à l'article 8, le compte de résultats devra présenter trois soldes au lieu de deux, à savoir le résultat opérationnel, le résultat financier et le résultat des participations importantes. Un ajout est apporté à l'article 8a concernant le compte des investissements et à l'article 8b concernant le compte des flux de fonds, ainsi qu'à l'article 9a pour ce qui concerne le capital propre.
Les articles 60a, 60b et 60c visent à la création d'une base légale pour la Caisse de pension du personnel fédéral. Comme je l'ai expliqué en préambule, le projet prévoit, entre autres, de déplacer de la loi sur le personnel de la Confédération à la loi sur les finances de la Confédération les dispositions applicables à cette caisse de pension en matière de traitement des données. Une minorité, qui sera défendue par Madame Amaudruz, vous propose de biffer ces articles, estimant qu'il n'y a pas lieu de régler dans cette loi la direction et la gestion d'une caisse d'épargne en mains de la Confédération, et qui n'est de ce fait pas indépendante. Ce rôle devrait être confié à la FINMA ou cette caisse devrait éventuellement être intégrée à Postfinance. En résumé, cette minorité demande au Conseil fédéral de soumettre dans un projet séparé la base légale pour la Caisse de pension du personnel fédéral. La Commission des finances vous invite, par 18 voix contre 6 et 1 abstention, à refuser cette proposition.
L'article 35 énumère les cas dans lesquels il est possible d'approuver un dépassement de crédit après coup, avec le compte d'Etat. Cette énumération doit être complétée par les contributions aux assurances sociales ainsi que les apports au fonds d'infrastructure ferroviaire qui proviennent du budget de la Confédération.
Parallèlement à la loi sur les finances de la Confédération, l'ordonnance sur les finances de la Confédération doit également être révisée. Les principales modifications concernent le matériel d'armement, qui n'est actuellement pas inscrit au bilan, en dérogation aux normes IPSAS, car les règles internationales en matière de statistiques ne l'exigeaient pas jusqu'à présent. Le matériel d'armement devra dorénavant figurer au bilan, soit les acomptes versés pour les marchandises, les prestations et le matériel d'armement. Cela concerne essentiellement des biens militaires qui devront à l'avenir être portés à l'actif du bilan.
Conformément aux avis exprimés par la Commission des finances sur l'inscription de certains postes au bilan d'ouverture des nouvelles normes comptables, les engagements de prévoyance et autres prestations en faveur du personnel seront présentés avec les engagements conditionnels, cela pour éviter – et surtout dissiper certaines craintes – qu'en cas d'inscription au bilan des engagements de prévoyance de la Confédération, des entreprises externalisées puissent prétendre au financement de leur institution de prévoyance par l'Etat fédéral. Il y aussi lieu de compléter l'article 21 de la loi sur l'imposition internationale à la source afin de pouvoir inscrire au bilan différents virements, les commissions ainsi que les intérêts moratoires. La création du nouveau compte de flux de fonds nécessite également de modifier et compléter l'article 2 de la loi sur le fonds d'infrastructure ferroviaire ainsi que l'article 11 de la loi sur le fonds d'infrastructure. Enfin, une modification doit être apportée à la loi sur l'unité monétaire et les moyens de paiement.
Le Conseil fédéral propose de créer une base légale pour que les unités administratives de la Confédération puissent fournir des prestations commerciales à des tiers.

Les coûts de mise en oeuvre et d'exploitation supplémentaires se composeront d'un montant de 1,34 million de francs destiné à la conception, à la réalisation et au lancement du projet – un coût unique – ainsi que d'un montant annuel d'exploitation de 120 millions de francs.
La Commission des finances vous invite par 18 voix contre 6 et 1 abstention à accepter le projet tel que présenté par le Conseil fédéral.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Gestatten Sie mir, dass ich kurz zusammenfasse, weshalb wir Ihnen diese Botschaft unterbreiten und welches die wichtigsten Änderungen sind.
Die Botschaft zur Optimierung des Rechnungsmodells hat zum Ziel, die Rechnungsdarstellung des Bundes zu verbessern und die Abweichungen von den internationalen Rechnungsstandards, das sind Ipsas-Normen, zu reduzieren. Wir wollen auch noch einige Gesetzesanpassungen vorschlagen, nicht zuletzt auch in der erwähnten Frage der Regelung der Sparkasse Bundespersonal. Weiter schlagen wir Ihnen die Bilanzierung der Vorsorgeverpflichtungen und der Rüstungsgüter vor – auch das ist eine Diskussion, die wir schon seit einiger Zeit führen. Zudem soll die heutige Finanzierungs- und Mittelflussrechnung auf die Finanzierungsrechnung reduziert werden. Wir wollen Ihnen dafür künftig eine Geldflussrechnung unterbreiten und damit auch das Konzept übernehmen, das in der Privatwirtschaft seit Langem bekannt ist. Auch die Kantone vollziehen dieses Konzept, und zwar mit dem Rechnungsmodell HRM2. Im Weiteren sind bei der Erfolgsrechnung Anpassungen in der Gliederung vorgesehen, was aber eine Frage der Rechnungslegung ist.
Aus finanzpolitischer Sicht interessant und wichtig für Sie ist, dass wir eine Änderung der Buchungspraxis bei Agios und Disagios vorschlagen, und zwar bei Anleihen des Bundes. Bisher buchten wir diese Agios und Disagios im Emissionsjahr ein, d. h., wir vereinnahmen sie vollständig im Emissionsjahr, obwohl sie zu diesem Zeitpunkt eigentlich gar nicht budgetierbar sind. Das hat in der Vergangenheit dazu geführt, dass ein guter Teil der Abweichungen zwischen dem Rechnungsergebnis und dem Budget auf diese Vereinnahmung im Budget im Emissionsjahr zurückzuführen ist. Das hat zu Kreditresten geführt. Wir wollen in Zukunft etwas genauer sein und diese Agios/Disagios nicht mehr im Emissionsjahr, sondern verteilt über die Laufzeit der Anleihen in die Berechnung der Schuldenbremse einfliessen lassen. Damit können wir sie auch budgetieren.
Weiter haben wir für Kreditüberschreitungen, die nachträglich vom Parlament mit der Staatsrechnung zu genehmigen sind, zwei Ergänzungen vorgeschlagen, d. h. bei den Beiträgen an die Sozialversicherungen und bei der Einlage aus allgemeinen Bundesmitteln in den Bahninfrastrukturfonds; das sind dann Zahlen, die wir erst Anfang des jeweiligen folgenden Jahres auf der Rechnung haben.
Wir bitten Sie, hier der Vorlage zuzustimmen.
Die konsolidierte Rechnung soll erweitert werden. Wir haben lange darüber diskutiert, ob wir sie vollständig beseitigen oder ob wir sie erweitern sollen. Heute gilt sie für das Stammhaus und die dezentralen Verwaltungseinheiten. Nun wollen wir eine Vollkonsolidierung aller vom Bund beherrschten Einheiten vornehmen, d. h. von Post, Swisscom, SBB sowie von AHV, IV und ALV. Damit werden Sie eine umfassende Darstellung, eine umfassende Rechenschaftsablage der Finanz-, Ertrags- und Vermögenssituation des Bundes haben. Diese neue Vollkonsolidierung soll vor allem Ihrer Information dienen.
Ich komme zur Sparkasse Bundespersonal, zu der ja ein Minderheitsantrag verlangt, dass man dafür eine eigene gesetzliche Grundlage vorsieht. Wir schlagen Ihnen vor, dass wir die entsprechende Regelung ins Finanzhaushaltgesetz aufnehmen. Heute haben wir eine Regelung in der Finanzhaushaltverordnung. Die Regelung für die SKB in Artikel 72 der Finanzhaushaltverordnung zeigt Ihnen ja, dass es hier um Tresoreriemassnahmen geht – die Bestimmung gehört zum Abschnitt «Tresorerie». Es geht also nicht um eine eigenständige, selbstständige bankähnliche Institution, sondern in erster Linie um ein Instrument der Tresorerie für den Bund. Entsprechend schlagen wir Ihnen vor, dass wir die Regelung für die Sparkasse Bundespersonal im Finanzhaushaltgesetz vorsehen. Eine Verordnung ist formell gesehen keine genügende Grundlage, darum wollen wir diese Regelung ins Finanzhaushaltgesetz überführen.
Ich bin aber schon klar der Auffassung, dass es sich nicht lohnt, ein Gesetzgebungsverfahren an die Hand zu nehmen, wenn man in dieser einfachen, administrativ nicht aufwendigen Art und Weise eine genügende gesetzliche Grundlage schaffen kann, ohne die ganze Gesetzesmaschinerie anzuwerfen, um ein eigenes Gesetz für die Sparkasse Bundespersonal zu machen. Die SKB existiert seit 1951, hat ohne irgendwelche Probleme gearbeitet und in einer hervorragenden Art und Weise Mittelbeschaffung für den Bund machen können. Sie hat, wie Frau Nationalrätin Schneeberger gesagt hat, ein ganz klar begrenztes Geschäftsfeld, das mit sehr kleinen und überschaubaren Risiken verbunden ist.
Ich möchte Sie darum bitten, diese Regelung jetzt im Finanzhaushaltgesetz einzubauen.
Dann gibt es noch Änderungen anderer Erlasse; Herr Nationalrat Grin hat darauf hingewiesen. Ich verzichte darauf, auf diese auch noch einzugehen. Ich möchte Ihnen einfach zum Schluss noch sagen: Wir sind bei der Rechnungslegung sehr weit gekommen, wir machen hier noch einen grossen Schritt in Richtung mehr Transparenz und Vergleichbarkeit.
Ich möchte Sie bitten, der Vorlage integral zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de renvoi Aeschi Thomas.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.077/11 349)
Für den Antrag Aeschi Thomas ... 50 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen
(1 Enthaltung)

Bundesgesetz über den eidgenössischen Finanzhaushalt (Optimierung Neues Rechnungsmodell)
Loi sur les finances de la Confédération (Optimisation du modèle comptable de la Confédération)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 6; 7; 8 Abs. 1; 8a; 8b; 9a; 10 Bst. e, g; 30 Abs. 1; 33 Abs. 3 Bst. b; 35 Bst. a Ziff. 1, 1bis; 48 Abs. 4; 49 Abs. 4; 50
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction, art. 6; 7; 8 al. 1; 8a; 8b; 9a; 10 let. e, g; 30 al. 1; 33 al. 3 let. b; 35 let. a ch. 1, 1bis; 48 al. 4; 49 al. 4; 50
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 52 Abs. 4
Antrag der Kommission
... richtet sich nach den Bestimmungen dieses Gesetzes. (Rest des Absatzes streichen)

Art. 52 al. 4
Proposition de la commission
... est régie selon les dispositions de la présente loi. (Biffer le reste de l'alinéa)

Angenommen – Adopté

Art. 55 Abs. 2 Bst. b, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 55 al. 2 let. b, 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 60a–60c
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Amaudruz, Grin, Hausammann, Miesch, Schibli, Schwander)
Streichen

Art. 60a–60c
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Amaudruz, Grin, Hausammann, Miesch, Schibli, Schwander)
Biffer

Amaudruz Céline (V, GE): Que demande la minorité? La minorité que j'emmène propose de biffer de la loi sur les finances les articles 60a, 60b et 60c, car cette loi est clairement le mauvais endroit pour régler la direction et la gestion d'une caisse d'épargne, donc d'une «Sparkasse», en mains de la Confédération. La situation actuelle, qui prévoit que la Caisse d'épargne du personnel fédéral n'est juridiquement pas indépendante et le fait qu'elle fasse partie de l'administration fédérale centrale, conduit à d'importants risques de responsabilité pour la Confédération et donc aussi pour les contribuables. Vous conviendrez que la relation de compte s'établirait dans ces conditions directement entre le client et la Confédération. De plus, le Contrôle fédéral des finances ne dispose pas des connaissances nécessaires pour surveiller une institution active dans le secteur financier, ce rôle devant revenir à la FINMA.
L'argument légitimant l'existence de cette caisse, à savoir l'obtention à titre avantageux de moyens financiers, actuellement entre 2 et 3 milliards de francs, perd sa pertinence au regard des taux actuels des obligations de la Confédération pour dix ans. Comme vous le savez, les taux d'intérêt sont très faibles, ils sont à moins 0,1 pour cent environ. Ce moyen d'obtenir des fonds rétribués à 0,25 pour cent est donc très onéreux. Par ailleurs, cette caisse devrait être intégrée à Postfinance avec les prestations proposées par cette dernière. Ainsi, la Confédération profiterait du bénéfice de Postfinance, de même pour les clients.
Je vous remercie dès lors de soutenir ma proposition de minorité afin que le Conseil fédéral soumette au Parlement un projet de base légale pour la Caisse d'épargne du personnel fédéral et qu'elle fasse l'objet d'un autre projet de loi.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Ihnen noch einmal sagen, dass heute die Sparkasse Bundespersonal in Artikel 72 der Finanzhaushaltverordnung geregelt ist, dass wir diese Regelung, um eine genügende formellgesetzliche Grundlage zu haben, in das Finanzhaushaltgesetz herübernehmen wollen und dass die Haftungsrisiken der SKB sehr klein sind. Es geht hier nur um das Sparen und das Zahlen. Die Geschäftsprozesse sind klar definiert. Es ist auch nicht so, dass die Eidgenössische Finanzkontrolle als Revisionsstelle der SKB nicht geeignet wäre. Die Eidgenössische Finanzkontrolle hat Fachleute, die durchaus in der Lage sind, hier die Aufsicht bzw. die Revision wahrzunehmen. Im Übrigen ist die SKB als Finanzintermediärin nach Geldwäschereigesetz direkt der Finma unterstellt. Wir haben ein internes Kontrollsystem, wir haben die Revisionsstelle Eidgenössische Finanzkontrolle, und wir haben die Finma, die auch noch überprüft. Ich denke, die Aufsicht ist wirklich gewährleistet.
Zu den Finanzierungskosten hat sich Frau Schneeberger bereits geäussert. Wenn wir dieselben Mittel für den Bund am Markt beschaffen müssten, würde das entschieden teurer. Wir haben in den letzten Jahren einiges gespart. In den letzten fast vierzig Jahren hätten wir jährliche Mehrkosten von rund 12 Millionen Franken gehabt, in den letzten zehn Jahren sogar 30 Millionen Franken jährlich mehr, wenn wir nicht auf diese Weise dieselben Mittel beschafft hätten. Ich denke, auch unter dem Titel Finanzierung ist es ein gutes Modell.
Ich möchte Sie bitten, den Minderheitsantrag Amaudruz abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.077/11 350)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 66b; Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 66b; ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.077/11 351)
Für Annahme des Entwurfes ... 133 Stimmen
Dagegen ... 52 Stimmen
(2 Enthaltungen)

14.3449

Motion Bischofberger Ivo. Keine zusätzliche staatliche Förderung des Einkaufstourismus

Motion Bischofberger Ivo. Pas de promotion étatique supplémentaire du tourisme d'achat

Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14
Nationalrat/Conseil national 02.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Birrer-Heimo, Bertschy, Chevalley, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Pardini)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Birrer-Heimo, Bertschy, Chevalley, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Pardini)
Rejeter la motion

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Ritter Markus (CE, SG), für die Kommission: Am 16. Juni 2014 reichte Ständerat Ivo Bischofberger die Motion 14.3449, «Keine zusätzliche staatliche Förderung des Einkaufstourismus», ein. Die Motion war von 28 Ständerätinnen und Ständeräten mitunterzeichnet. Am 15. September 2014 behandelte der Ständerat die uns heute vorliegende Motion. Mit 32 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen sprach sich der Ständerat sehr deutlich für die Annahme der Motion aus.
Am 10. Februar 2015 hat die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates diese Motion des Ständerates beraten. Mit 12 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschloss die WAK-NR ebenfalls die Annahme der Motion.
Mit der per 1. Juli 2014 geltenden neuen Regelung zur Wareneinfuhr im Reiseverkehr beabsichtigte der Bundesrat, durch die Zusammenlegung der beiden bisherigen Warengruppen zu einer einzigen, die Privateinfuhr von Fleisch und Fleischwaren zu vereinfachen. Dabei hat der Bundesrat die neue Freimenge von 1 Kilogramm pro Person und Tag eingeführt sowie einen einheitlichen Zollansatz von 17 Franken pro Kilogramm für die über der Freigrenze liegende Einfuhrmenge an Fleisch und Fleischzubereitungen, aber ohne die Berücksichtigung der Fleischerzeugnisse.
Der Einkaufstourismus hat mit der Aufgabe der Euro-Wechselkurs-Untergrenze durch die Schweizerische Nationalbank per 15. Januar 2015 nochmals zugenommen. Davon betroffen ist insbesondere auch der Fleischverkauf im Inland. Deshalb sind Fehlanreize, die mit der neuen Importregelung beim Fleisch geschaffen wurden, aus Sicht der Kommission erheblich und damit rasch zu korrigieren.
Für die Kommission war bei der Beschlussfassung die Regelung für die Fleischeinfuhr im Reiseverkehr speziell bei den Edelstücken massgebend; es geht hier zum Beispiel um Rindsnierstücke, Schweinscarrés oder Lammgigots. Die Freimenge für die Einfuhr wurde bei diesen sehr teuren Fleischsorten von 0,5 Kilogramm auf 1 Kilogramm pro Person und Tag erhöht. Zudem – und dies wiegt deutlich schwerer – wurde der Zollansatz für die Mehrmenge bei der Einfuhr im Reiseverkehr von 20 Franken auf 17 Franken deutlich gesenkt und die Obergrenze von 20 Kilogramm für die Einfuhr pro Person und Tag sogar gänzlich aufgehoben.
Was bedeutet dies nun? Werden durch das Gewerbe und den Handel Edelstücke beim Fleisch zum Ausserkontingentszollansatz eingeführt, müssen diese mit 23 Franken pro Kilogramm ordentlich verzollt werden. Im Reiseverkehr können nun die genau gleichen Edelstücke beim Fleisch, mengenmässig ebenfalls unlimitiert, für 17 Franken pro Kilogramm und damit um 6 Franken pro Kilogramm günstiger als durch den Handel und das Gewerbe eingeführt werden.
Ihrer Kommission ist es bewusst, dass diese Edelstücke im Reiseverkehr nur für den Privatkonsum eingeführt werden dürfen. Selbst bei verzolltem Fleisch müssten aber Kontrollen diese Zweckbestimmung gewährleisten. Deutlich gravierender ist jedoch, dass ungleich lange Spiesse bei der Einfuhr von Edelstücken im Reiseverkehr und bei der Einfuhr durch Handel und Gewerbe geschaffen wurden.
Die Kommissionsminderheit macht geltend, dass mit der neuen Regelung mit der zollfreien Einfuhr von 1 Kilogramm Fleisch und Fleischzubereitungen die Menge an zollfreier Einfuhr von Fleischzubereitungen, die gewichtsmässig wesentlich relevanter ist, von 3,5 auf 1 Kilogramm gesenkt worden sei. Zudem sei der Pauschalansatz bei Fleischzubereitungen und Geflügelfleisch bei der Verzollung im Reiseverkehr von 13 auf 17 Franken gestiegen.
Dagegen hält die Kommissionsmehrheit, dass in der neuen Regelung nicht die zollfreie Menge Stein des Anstosses ist, sondern die Regelung bei der Verzollung der Mehrmenge beim Fleisch, und da insbesondere bei den Edelstücken im Reiseverkehr.
Die Motion 14.3449, eingereicht im Ständerat, verlangt eine klare quantitative Abgrenzung zwischen Handels- und Privateinfuhren. Diesbezüglich ist für die Einfuhr im Reiseverkehr eine klare Limite zu setzen. Dabei ist eine mengenmässige Begrenzung bei Privateinfuhren von 3 bis 5 Kilogramm für Fleisch und Fleischwaren, inklusive Fleischerzeugnisse, pro Person und Tag anzustreben.
Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass eine Überprüfung der Fleischimportregelung im Reiseverkehr im Sinne von gleich langen Spiessen für die Importe Privater sowie von Gewerbe und Handel im Interesse aller ist. Es ist nicht nachzuvollziehen, warum Private im Reiseverkehr ein Fleischedelstück 17 Franken pro Kilogramm an Zoll bezahlen sollen und solche Edelstücke mengenmässig ebenfalls unbeschränkt einführen können, während Handel und Gewerbe für ein Kilogramm genau gleichen Fleisches 23 Franken an Zoll zum Ausserkontingentszollansatz bezahlen.
Daher beantragt Ihnen Ihre Kommission, die Motion 14.3449 anzunehmen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Avec la motion du conseiller aux Etats Bischofberger, qui a déjà été approuvée par la Chambre haute le 15 septembre 2014, par 32 voix contre 7 et 2 abstentions, une importante préoccupation de la chaîne de valorisation de la viande a été prise en considération, comme cela ressort également de la lettre qui vous a été envoyée par une vaste alliance d'agriculteurs et de représentants de l'artisanat, de l'industrie alimentaire et du commerce. Jouissant d'un large soutien, cette alliance du monde de l'économie craint que le nouveau règlement concernant l'importation de marchandises dans le trafic touristique ne représente une promotion étatique supplémentaire du tourisme d'achat. Il faut savoir qu'aujourd'hui déjà, les consommatrices et les consommateurs dépensent plus d'un milliard de francs par année, dont plus d'un dixième pour la viande et les préparations de viande, de l'autre côté de la frontière. On ne peut cependant pas accepter que la voie à sens unique en direction de la Suisse soit encore élargie sans compensation – il faut le dire – et cela qui plus est par notre propre gouvernement. En aucun cas, la mission de ce dernier ne peut être de pratiquer une promotion économique en faveur des régions voisines, et cela aux dépends de notre économie nationale, comme il le fait aujourd'hui.
Avec la suppression par la Banque nationale suisse du taux plancher de 1,20 franc pour 1 euro, survenue le 15 janvier dernier, la thématique du tourisme d'achat a encore gagné en importance. C'est aussi pour cela qu'il est d'autant plus important que le Conseil national, comme second conseil, donne un signal clair à ce sujet.
Je tiens à souligner ici que l'économie salue expressément la simplification intervenue le 1er juillet 2014 pour l'importation de viande dans le trafic touristique, avec le regroupement en une seule catégorie des deux catégories appliquées jusqu'ici. Ceci permet de mettre un terme définitif aux excès constatés, tels que d'épicer ou de poivrer de la viande fraîche pour obtenir une augmentation légale de la franchise, passant d'un demi-kilogramme à quatre kilogrammes par personne et par jour. Les milieux économiques concernés par le nouveau règlement désapprouvent cependant le mode d'application du nouveau groupe du tarif douanier. Dans sa réponse, le Conseil fédéral raisonne avec les faits actuels alors que pour l'économie, le nouveau régime a créé une combinaison d'attraits déplacés, en particulier pour les morceaux de viande les plus chers, et donc les plus intéressants, tels que les aloyaux de boeuf, les carrés de porc ou les gigots d'agneau.
Ceci risque non seulement de favoriser les importations privées par le trafic touristique mais aussi la création de nouveaux modèles commerciaux en dehors du trafic privé à proprement parler. Ainsi, pour les morceaux nobles, la franchise quantitative est passée d'un demi-kilogramme à un kilogramme. Le tarif douanier a été abaissé de vingt à dix-sept francs par kilogramme dépassant la franchise alors que la limite supérieure de vingt kilogrammes a été supprimée, ce qui crée une combinaison d'attraits abusive. Si la branche peut vivre avec l'augmentation de la franchise quantitative, elle ne comprend pas pourquoi, pour les morceaux énumérés précédemment, le nouveau régime a créé une situation en sa défaveur. En effet, nous constatons une différence al-

lant jusqu'à six francs par kilogramme en moins par rapport à ce que la branche doit payer pour le dédouanement lors de l'importation ordinaire avec un permis général, cela aussi bien au tarif douanier hors contingent qu'individuellement dans le cadre du contingent tarifaire.
En ce qui concerne les nouveaux modèles commerciaux évoqués, les praticiens craignent l'installation de vastes locaux réfrigérés juste de l'autre côté de la frontière, à grande échelle ou sur une base privée. Cependant, même quelques mois après l'introduction du nouveau régime, ceci reste toujours une supposition en raison de la difficulté d'en apporter la preuve.
Par ailleurs, il ne faut pas oublier qu'il est devenu impossible pour les douaniers de distinguer clairement, lors des contrôles quotidiens à la frontière, les importations privées des importations commerciales. Le règlement actuel laisse cette distinction à l'appréciation des douaniers, ce qui rend les inégalités de traitement inévitables, raison pour laquelle une limite quantitative entre les importations commerciales et privées est importante. Dans la pratique, une limite se situant entre trois et cinq kilogrammes par personne et par jour est envisagée, ce qui, pour une consommation moyenne d'un kilogramme par personne et par semaine, correspondrait aux besoins couvrant trois à cinq semaines.
Si le Conseil fédéral avance comme argument qu'il était très rare avec l'ancien régime que les quantités déclarées au dédouanement soient supérieures aux quantités effectives, pourquoi s'oppose-t-il à une distinction claire sur le plan quantitatif entre les importations privées et les importations commerciales dans le nouveau régime?
J'aimerais encore attirer votre attention sur deux points. Le premier concerne la suppression de l'ancienne limite supérieure de 20 kilos, qui, selon le Conseil fédéral, aurait été manifeste lors de la consultation. Le fait est qu'elle n'était mentionnée ni dans les documents de la consultation, ni dans le commentaire qui les accompagnait. Le fait est aussi que ce point précis n'a été découvert que grâce à l'attention d'un praticien qui a effectué une comparaison directe entre l'ancien règlement et le nouveau.
Le second point est lui aussi particulier: après la consultation, le Conseil fédéral a utilisé la dénomination de «viande et préparations de viande à l'exception du gibier» pour la nouvelle catégorie de viande, alors qu'au cours de la consultation ainsi que dans son communiqué de presse concernant la modification de l'ordonnance, il utilisait encore «viande et produits carnés». Cet élément est important dans la mesure où il en résulte une contradiction avec la législation sur les denrées alimentaires, créant une insécurité juridique inutile. L'ordonnance sur les denrées alimentaires d'origine animale décrit en effet, sous le terme générique de «viande», les préparations de viande et les produits à base de viande comme deux catégories séparées. Cette définition est prévue au niveau de l'ordonnance et non d'un simple document d'information, comme le font les autorités douanières.
Je rappellerai aussi l'interpellation Bischofberger intitulée «Inégalité dans les dispositions relatives à la tare», qui met en lumière les différences d'interprétation du droit entre l'ordonnance sur les déclarations de quantité et la législation sur les douanes.
La prise de position du Conseil fédéral est aussi boiteuse sur un autre point. Certains produits à base de viande, tels que les salaisons crues, n'apparaissent pas au chapitre 16 du tarif des douanes suisses, mais au chapitre 2, «Viande et abats comestibles», sous les numéros de tarif 0209 et 0210. C'est le cas par exemple de la viande des Grisons.
Mais il y a un aspect encore plus important: en raison de l'insécurité juridique relative à la législation sur les denrées alimentaires, les produits à base de viande, tout comme l'ensemble des charcuteries, pourraient être considérés comme ne tombant plus sous la nouvelle catégorie de «viande et préparations de viande à l'exception du gibier». Ils ne seraient alors plus considérés comme des produits sensibles. On court ainsi le risque de voir tomber l'ensemble des obstacles à l'importation de produits à base de viande ou qu'il faille un tribunal pour éclaircir définitivement la question. Cela ne peut en aucun cas être le but de la révision. En définissant la nouvelle catégorie par les termes «viande, préparation de viande et produits à base de viande», ou comme à l'origine «viande et produits carnés», il serait relativement facile d'éviter les confusions.
Je vous prie de bien vouloir adopter la motion Bischofberger, qui, comme vous le savez, a le soutien d'une vaste alliance regroupant l'ensemble de la chaîne de valorisation de la viande.
La commission s'est prononcée en faveur de la motion par 12 voix contre 8 et 2 abstentions.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, diese Motion abzulehnen. Der Bundesrat hat per 1. Juli 2014 mit der Vereinfachung der Bestimmungen im Reiseverkehr Bürokratie abgebaut, also das getan, was von Ihnen fast täglich gefordert wird. Gleichzeitig hat er die Regeln für den Fleischimport von Privaten deutlich verschärft. Von einer zusätzlichen staatlichen Förderung des Einkaufstourismus kann keine Rede sein, das Gegenteil ist der Fall. Insofern ist nicht nur der Titel der Motion irreführend, sondern auch verschiedene Aussagen darin sind es, weil wichtige Fakten schlicht weggelassen werden.
Was sind denn die Fakten? Bis zum 1. Juli 2014 war es am Zoll komplizierter: Bei der Einfuhr von Fleisch für den privaten Gebrauch wurde unterschieden zwischen Frischfleisch, Geflügelfleisch und Fleischzubereitungen. Die Freimenge pro Person und Tag betrug ein halbes Kilo für Frischfleisch und 3,5 Kilo für Geflügelfleisch und Fleischzubereitungen. Man konnte also 4 Kilogramm pro Person und Tag für den persönlichen Gebrauch einführen. Seit dem 1. Juli 2014 darf man noch maximal 1 Kilogramm Fleisch einführen, also viermal weniger. Eine grosse Salami wiegt da schnell einmal mehr und muss heute verzollt werden. Dafür wird nicht mehr zwischen den verschiedenen Kategorien unterschieden. Also eine klare Vereinfachung und weniger Bürokratie, aber für die Konsumentinnen und Konsumenten eine deutlich restriktivere Regelung.
Wer mehr als die Freimenge einführen will, bezahlt Zoll. Vor dem 1. Juli 2014 unterschied man zwischen den verschiedenen Kategorien und zahlte für das Frischfleisch 20 Franken pro Kilogramm und für die anderen Fleischwaren 13 Franken pro Kilogramm. Jetzt kostet es für alle Kategorien 17 Franken pro Kilogramm. Das heisst, für den Grossteil der Fleischkategorien ist es teurer geworden. Es handelt sich wiederum um eine Vereinfachung in der Administration, aber für die Konsumentinnen und Konsumenten ist der Preis gestiegen. Wer dies mit den Zollabgaben des Handels vergleicht, wie das jetzt gemacht wird, sollte dann korrekterweise auch erwähnen, dass der Handel innerhalb des Kontingentes zum Beispiel für Edelstücke wie Rindsfilet Fr. 1.60 pro Kilogramm bezahlt – Fr. 1.60! Und das wird jetzt mit den 17 Franken verglichen.
In der Motion wird die Aufhebung der Maximalgrenze für private Einfuhren kritisiert. Aber auch hier handelt es sich um eine administrative Vereinfachung, da bei keinem anderen Produkt solche Maximalmengen existieren. Diese Maximalmenge betrug bis zum 1. Juli des letzten Jahres übrigens 20 Kilogramm pro Fleischkategorie, also für Geflügelfleisch, für Fleischzubereitungen und für Frischfleisch je so viel. Das heisst, man konnte bis zu 60 Kilogramm als Mehrmenge einführen.
Neu ist diese Grenze weg. Nur haben sich die Bedingungen beim privaten Gebrauch nicht geändert. So wie vorher gilt auch heute: Wer mehr als die Freimenge einführt, muss dies beim Zoll anmelden und allein mit dem privaten Gebrauch begründen können. Das wird vom Zoll kontrolliert und bei Zuwiderhandlung auch sanktioniert. Zum Beispiel gehören 20 Kilogramm Schweinsnierstücke oder 15 Kilogramm Rindsfilets nicht zu den realistischen Verbrauchsmengen einer Person, auch wenn man im letzten Sommer angesichts der omnipräsenten Fleischwerbung bald meinen konnte, die Ernährung bestehe vor allem aus Steaks und Würsten.

Die in der Motion geforderte Abgrenzung zwischen privater und Handelseinfuhr ist klar gegeben und erfüllt. Mehrmengen werden kaum angemeldet, da die Zollansätze zu hoch sind. Und wer schmuggeln will, der kümmert sich weder um Mehr- noch um Maximalmengen, sondern der schmuggelt. Je restriktiver aber die Freimengen sind, desto mehr wird geschmuggelt. Die Motion ist unnötig und nützt nichts gegen den privaten Fleischimport, im Gegenteil: Sie wird noch fördern, dass jeweils für Portionen über die Grenze gegangen wird. Vor allem fördert sie den administrativen Aufwand, denn wenn, wie gehört, eine Obergrenze von 3 bis 5 Kilogramm gesetzt wird, muss der darüberliegende Rest als verbotene Ware konfisziert und vernichtet werden. Der Zoll darf dann entsprechende Anlagen aufbauen oder sich irgendwo beteiligen.
Verzichten Sie auf diesen Bürokratieaufbau, verzichten Sie auf diese Kalberei, und lehnen Sie die Motion ab!

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir unterhalten uns ungefähr einmal pro Session über Vereinfachungen in den Regulierungsvorschriften. Ich höre das immer wieder sehr gerne. Wir sprechen hier über eine tatsächliche Vereinfachung im Reiseverkehr, und zwar geht es hier um Fleischeinfuhren. Ich weiss, dass die Vereinfachung vielleicht dann nicht mehr so gewollt ist wie andere Vereinfachungen, aber ich möchte Sie schon fragen, was Sie denn wollen. Hier geht es um eine klare Vereinfachung, die umgesetzt wurde: weniger Bürokratie – auch das ist etwas, was Sie gerne hören und was ich gerne habe – sowie strengere Vorschriften für Konsumenten, auch etwas, was wir immer wieder wollen. Frau Nationalrätin Birrer-Heimo hat Ihnen aufgezeigt, wie wir die Vereinfachungen umgesetzt haben und welche Erschwernisse wir für die Konsumenten eingebaut haben.
Die Motion will nun wieder zum alten System zurückgehen, also mehr Bürokratie, keine Vereinfachung, kompliziertere Regeln für die Konsumenten. Ich denke, das kann nicht der Weg sein. Die Motion will wieder Maximalmengen einführen, das wurde heute auch begründet. Man hat aber nicht gesagt, wie hoch diese Maximalmengen dann sein sollen.
Vielleicht interessiert es Sie, welche Erfahrungen wir mit den neuen Bestimmungen gemacht haben. Entgegen dem, was vermutet wurde oder wovor man Angst gehabt hat, hat sich das Einkaufsverhalten nicht geändert. Privatpersonen, die regelmässig im Ausland einkaufen, schauen, dass sie die Freimenge nicht überschreiten. Beim Fleisch hat die drastische Reduktion – ich sage es noch einmal: die drastische Reduktion! – der Freimenge von insgesamt 4 Kilo auf 1 Kilo zur Folge, dass es mehr Verzollungen und auch immer wieder Strafen gibt, da vielen diese drastischere Regelung eben noch nicht bewusst ist. Das heisst, den Konsumenten muss noch klarer gemacht werden, dass ein anderes Regime gilt. Grosse Mengen von Fleisch werden kaum angemeldet, sondern geschmuggelt – das hat Frau Nationalrätin Birrer-Heimo auch gesagt. Da hilft auch keine Maximalmenge, da hilft kein höherer Zoll, sondern da hilft nur eine gute Kontrolle. Diese gute Kontrolle haben wir, die wollen wir auch noch verstärkt ausbauen.
Die Motion ist völlig unnötig. Die Motion würde wieder zu Bürokratieaufbau führen, ohne das eigentliche Problem zu lösen oder das eigentliche Ziel zu erreichen. Ich möchte Sie wirklich bitten, nicht nur von Bürokratieabbau zu sprechen, sondern dann, wenn Sie die Möglichkeit haben, diese auch umzusetzen, sich für Vereinfachungen einzusetzen und somit diese Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3449/11 352)
Für Annahme der Motion ... 95 Stimmen
Dagegen ... 84 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite un excellent anniversaire à notre collègue Regula Rytz. *(Applaudissements)*

14.3450

Motion Luginbühl Werner. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen

Motion Luginbühl Werner. Déductibilité fiscale des amendes

Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14
Nationalrat/Conseil national 02.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Rime, Aeschi, Amstutz, Flückiger, Miesch, Walter, Wandfluh)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Rime, Aeschi, Amstutz, Flückiger, Miesch, Walter, Wandfluh)
Rejeter la motion

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Caroni Andrea (RL, AR), für die Kommission: Diese Motion verlangt eine Revision des Gesetzes über die direkte Bundessteuer und des Steuerharmonisierungsgesetzes, die vorsieht, dass finanzielle Sanktionen mit Strafcharakter nicht zum geschäftsmässig begründeten Aufwand gehören. Der Bundesrat beantragte die Annahme der Motion. Der Ständerat nahm sie im September 2014 mit 39 zu 0 Stimmen an. Ihre Kommission nahm die Motion mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung an.
Wichtig ist vorab eines: Die Vorlage bezieht sich weder auf eine bestimmte Branche noch auf einen bestimmten Zeitraum, noch auf bestimmte Handlungen. Wir machen hier allgemeine Steuergesetze.
Zur heutigen Rechtslage in Kürze Folgendes: Unselbstständig Erwerbstätige können Geldstrafen, Bussen nicht abziehen, denn ihre Steuerabzüge sind in den Steuergesetzen abschliessend aufgezählt. Bei den selbstständig Erwerbstätigen und bei den juristischen Personen ist die Lage etwas unklarer. Abziehbar ist, offen formuliert, der geschäftsmässig begründete Aufwand. Gesetzlich ausdrücklich festgehalten ist, dass Bestechungszahlungen und Steuerbussen nicht abgezogen werden können. Nun sagt das Gesetz aber bei diesen Personen nirgends, ob auch andere Geldstrafen zu diesem geschäftsmässig begründeten Aufwand zählen können oder eben nicht. Lehre und kantonale Praxis sind uneinheitlich.
Das Bundesgericht hat sich erst einmal dazu geäussert, das war einige Zeit vor meiner Geburt, nämlich 1944. Da hat es im Falle eines Schnapsbrenners entschieden, er könne seine Busse wegen Verstosses gegen das damalige Lebensmittelgesetz nicht von der Steuer abziehen. Eigentlich ergibt sich eine solche Auslegung auch aus dem Begriff des geschäftsmässig begründeten Aufwands, wie ihn das Bundesgericht definiert. Es verlangt nämlich eine sachliche Kausalität zwischen dem Aufwand und dem Betrieb, den jemand führt. Nur wenn dieser sachliche Konnex, diese sachliche Kausalität, besteht, darf man etwas als geschäftsmässig begründeten Aufwand abziehen. Das Bundesgericht definiert dann weiter die Sachlichkeit dieses Zusammenhangs mit der Sorgfaltspflicht des ordentlichen Geschäftsführers. Das

ist das, was in guten Treuen zum Kreis der Aufwendungen gerechnet werden kann und geschäftsmässig abziehbar sein soll. Wie der Bundesrat nun, wiederum in Auslegung dieser Bestimmung, im Bericht in Erfüllung des Postulates Leutenegger Oberholzer 14.3087 ausführte, erfüllt jemand diese Sorgfaltspflicht nicht bzw. ist dieser sachliche Konnex nicht gegeben, wenn er seine gesetzlichen Pflichten verletzt. Um hier aber definitiv Klarheit zu schaffen, soll dies mit der vorliegenden Motion ins Gesetz geschrieben werden.
Nun ist es so, dass es oft Sanktionen gegen Unternehmen oder selbstständig Erwerbstätige gibt, bei denen andere Elemente als nur die pönalen hinzukommen, bei denen es eine Komponente Gewinnabschöpfung gibt. Diese muss natürlich abzugsfähig sein, weil der Gewinn selber ja versteuert und dann eingezogen wurde. Einen Gewinn, den man per saldo nicht mehr hat, weil er eingezogen wurde, soll man auch per saldo nicht mehr versteuern müssen.
Es stellt sich nun die Frage, was passiert, wenn eine Sanktion beide Elemente hat, d. h. die Gewinnabschöpfung und die pönale Facette. Dann ist es im einzelnen Fall eine Auslegungssache. Bei uns in der Schweiz wird man schon dem Entscheid ansehen, was was ist. Bei ausländischen Entscheiden ist das dann im Einzelfall Auslegungssache. Da gilt die allgemeine Beweisregel, sodass das Unternehmen die Folgen der Beweislosigkeit trägt, wenn es etwas abziehen will.
Auch die Frage der Rückwirkung haben wir in der Kommission diskutiert; sie steht ebenfalls zur Debatte. Die Kommission hat einen Antrag auf formelle Rückwirkung abgelehnt. Gegen den Antrag wurden zwei Argumente vorgebracht. Zum einen wurde rechtsstaatlich argumentiert: Es hiess, dass man nach Möglichkeit Gesetze generell nicht rückwirkend anwenden wolle. Zum andern muss man sagen – wenn man der Auslegung des Bundesrates folgt, die uns auch sachgemäss scheint –, dass das schon heute gilt: Man kann die Rechtslage eben schon heute so interpretieren, dass Geldstrafen nicht abzugsfähig sind. Es gibt denn auch Finanzinstitute, die gemäss dieser Einsicht kommuniziert haben.
Im Sinne dieser Überlegungen bitte ich Sie, diese Motion anzunehmen. Ihre Kommission beantragt das mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung.

de Buman Dominique (CE, FR), pour la commission: La question de la déductibilité fiscale des amendes a été rendue publique lors du débat relatif à ce que l'on a appelé l'affaire UBS. En effet, d'un côté, si la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes prévoient expressément que les amendes fiscales ne font pas partie des charges dites commerciales et ne peuvent par conséquent pas être déduites du bénéfice net soumis à l'impôt, la doctrine est en revanche beaucoup moins claire en ce qui concerne les amendes et les autres sanctions financières à caractère pénal en fonction du volume, de la quotité de ces amendes.
D'un autre côté, le Tribunal fédéral n'a pas encore été amené à se prononcer à ce sujet et à établir une jurisprudence. La marge d'interprétation est étendue, et des modifications légales sont possibles. Or, il est choquant que les caisses publiques accusent directement le coup des diminutions du bénéfice imposable et non pas les actionnaires propriétaires de l'entreprise ayant eu un comportement répréhensible, en vertu des principes de causalité et de responsabilité que l'on retrouve dans une société libérale.
Le débat a été ouvert au Conseil des Etats par l'adoption de la motion Luginbühl, le 15 septembre 2014, par 35 voix sans opposition et 3 abstentions. La Commission de l'économie et des redevances de notre conseil a traité cette motion et elle vous propose, par 17 voix contre 7 et 1 abstention, de l'adopter également.
La majorité de la commission estime que le principe de la sécurité du droit s'impose désormais puisque la situation est réglée pour le moment de manière différente dans les cantons. La question pourrait cependant se poser de savoir si les collectivités publiques n'ont pas profité fiscalement elles aussi de certains comportements répréhensibles, si elles ont participé en quelque sorte à la «grande bouffe» et si elles sont en droit de s'opposer à la déduction des sanctions financières du revenu imposable.
Cependant, et il faut le dire clairement, les banques ne sauraient invoquer le principe de l'égalité dans l'illégalité. Il faut rappeler le bon sens selon lequel on ne veut pas être protégé sur la base de comportements délictueux.
La Commission de l'économie et des redevances a également traité la question de la rétroactivité de la disposition légale – Monsieur Caroni l'a dit – qui serait adoptée ultérieurement suite à l'acceptation de la présente motion. Il faut se rendre compte qu'avec le temps nécessaire à la modification de la loi, soit toutes les banques concernées par le conflit fiscal avec les Etats-Unis seront touchées, soit aucune ne le sera. La commission, non sans hésitation vu les questions éthiques en présence, a décidé par 18 voix contre 7 de s'en tenir au respect strict de la non-rétroactivité applicable habituellement à l'ensemble des lois sauf lorsque celles-ci sont favorables à la partie concernée; il en va de la sécurité du droit. Par contre, par le biais du présent débat parlementaire, qui a un caractère public, le Conseil national en appelle clairement au sens des responsabilités des établissements bancaires visés, qui se doivent de soustraire leurs bénéfices et la rémunération de leur direction du montant des amendes après le paiement de leurs impôts. C'est ce type de raisonnement moral qu'avait adopté notre conseil en refusant d'entrer en matière sur ladite «lex USA» et de se faire dicter la loi par un Etat étranger.
Reste à savoir si notre pays peut et, le cas échéant, doit tenir compte d'infractions au droit étranger. Or, non seulement les violations du droit étranger sont souvent contraires à notre ordre juridique – ainsi que l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers l'avait souligné dans le cadre de l'affaire UBS –, mais ces banques portent également atteinte à l'image de la place financière suisse. Cette considération a amené la commission à proposer l'adoption de la motion par 17 voix contre 7 et 1 abstention, rejoignant la position exprimée par le Conseil fédéral et se ralliant à la décision du Conseil des Etats.

Rime Jean-François (V, FR): Je reprends la discussion exactement là où Monsieur de Buman l'a abandonnée. C'est vrai que la commission s'est demandé si la motion Luginbühl n'allait pas trop loin, justement en prenant le risque d'appliquer en Suisse des lois qui n'auraient cours qu'à l'étranger.
Une minorité de la commission relève que des sanctions prononcées par des autorités étrangères contre des entreprises suisses se sont situées, dans certains cas, à la limite de l'arbitraire ou ont puni des comportements qui n'étaient pas illégaux selon le droit suisse. Ne pas permettre dans ces cas-là la déductibilité fiscale des amendes est problématique. Il en irait de même pour toute sanction prononcée par des pays dont le système juridique n'offre pas les mêmes garanties que le nôtre et dans lesquels il est parfois difficile pour une entreprise de savoir si elle se rend coupable d'un comportement répréhensible ou non.
Je vous invite à soutenir ma proposition de minorité.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen und finanziellen Verwaltungssanktionen ist in Lehre und Praxis umstritten. Aus Sicht des Bundesrates handelt es sich hier um eine Auslegungsfrage, die im Übrigen auch in den Kantonen unterschiedlich gehandhabt wird. Wir beim Bund haben die klare Praxis, dass Bussen und finanzielle Verwaltungssanktionen, soweit sie Strafcharakter haben, eben nicht abgezogen werden können. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass solche Bussen und finanzielle Verwaltungssanktionen mit Strafcharakter keinen geschäftsmässig begründeten Aufwand darstellen, denn strafrechtliches Verhalten widerspricht ja dem Grundsatz des kaufmännischen Verhaltens nach Treu und Glauben. Also gibt es auch keinen Grund für einen Steuerabzug, da bei der Busse der nötige sachliche Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit fehlt. Die Strafwirkung soll den Täter in

vollem Umfang treffen, und er soll daher die Strafe nicht über das Steuerrecht reduzieren können. Die Abzugsfähigkeit würde auch zur etwas grotesken Situation führen, dass eine Bestechungszahlung an einen Amtsträger steuerlich nicht abziehbar wäre, die Busse wegen Bestechung dann aber schon. Das kann es ja wohl nicht sein. Das wäre aber der Fall, wenn man die Abzugsfähigkeit vorsehen würde.
Anders verhält es sich bei finanziellen Sanktionen im Sinne einer Gewinnabschöpfung ohne Strafzweck, bei denen die durch widerrechtliches Handeln erzielten Gewinne abgeschöpft werden. Dort besteht zwischen der Sanktion und der Geschäftstätigkeit ein kausaler Zusammenhang, und es ist richtig, dass man in solchen Fällen einen Abzug machen kann.
Ein Wort noch zur Minderheit Rime: In den internationalen Fällen ist die Frage zentral, wem die finanzielle Strafe oder Sanktion auferlegt wurde. Sie ist bei demjenigen Rechtsträger zu verbuchen, der den Gewinn der strafbaren oder anderweitig rechtswidrigen Tätigkeit verbucht hat. Im Übrigen gilt die Aufteilung nach den Regeln des internationalen Steuer- und Steuerausscheidungsrechts. Das ist also eine relativ klare Situation.
Der Bundesrat ist der Auffassung, dass mit einer ausdrücklichen Regelung im Gesetz die heutige Situation etwas geklärt werden kann. Unserer Auffassung nach ist es sinnvoll, im Gesetz ausdrücklich festzuhalten, dass staatliche Forderungen mit Strafcharakter steuerlich nicht abziehbar sind, solche mit Gewinnabschöpfungscharakter hingegen wohl.
Wir beantragen Ihnen, die Motion anzunehmen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3450/11 353)
Für Annahme der Motion ... 115 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.3999

Postulat FK-NR. Bericht zum Lohnsystem des Bundes

Postulat CdF-CN. Rapport sur le système salarial de la Confédération

Nationalrat/Conseil national 02.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Carobbio Guscetti, Gysi, Kiener Nellen, Vischer Daniel)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
(Hadorn, Carobbio Guscetti, Gysi, Kiener Nellen, Vischer Daniel)
Rejeter le postulat

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Ce postulat de la Commission des finances prévoit de demander un rapport au Conseil fédéral sur le système salarial de la Confédération.
Dans le cadre de l'examen du budget et du compte d'Etat, la Commission des finances s'est à plusieurs reprises penchée sur des propositions relatives aux charges de personnel, avec par exemple des blocages de crédits prévus pour l'ensemble des charges de personnel.
Le système salarial de la Confédération est également un sujet qui a très souvent prêté à discussion. S'agissant de l'évaluation, dont dépend l'évolution du salaire, la Commission des finances a notamment constaté qu'une grande partie du personnel – plus de 80 pour cent en 2012 – obtenait la note 3, c'est-à-dire «atteint entièrement les objectifs», tandis qu'environ 5,7 pour cent des collaboratrices et des collaborateurs obtenaient la note 2, ce qui signifie «atteint dans une large mesure les objectifs». Le fait que le salaire progresse automatiquement, même si les objectifs ne sont pas entièrement atteints, est mal perçu de part et d'autre.
D'une manière générale, le système salarial de la Confédération n'est pas entièrement clair non seulement pour le Parlement, mais aussi pour l'opinion publique.
Suite à nos discussions en commission, le Conseil fédéral a déjà réagi en adaptant le système d'évaluation.
Par ce postulat, la Commission des finances souhaite toutefois que l'on procède à un état des lieux et propose que d'autres formules soient envisagées et examinées, avec les avantages et les inconvénients y relatifs. Le rapport devra présenter le système actuel en mettant l'accent sur le lien entre l'évaluation des prestations et l'évolution des salaires, étant donné que cet aspect suscite régulièrement des questions et certaines critiques.
Le Conseil fédéral indiquera, entre autres, les différents éléments de la progression salariale – renchérissement, augmentation du salaire réel, etc. –, avec une analyse sur les effets du système ainsi que sur la motivation des collaboratrices et des collaborateurs.
Il étudiera aussi les répercussions du nouveau modèle de gestion que nous venons d'adopter sur le système salarial. Enfin, le Conseil fédéral réfléchira à la possibilité de remplacer le système actuel par une autre formule en présentant les avantages et les inconvénients de chacune d'elles. Ce rapport permettra à la Commission des finances, dès qu'elle sera en sa possession, de se pencher à nouveau sur ce problème.
Une minorité de la commission s'oppose à cette façon de faire. Elle estime que cela créera des tensions au sein du personnel et dans les relations avec les supérieurs. Elle estime que la grande majorité du personnel atteint les objectifs fixés et elle ne voit pas la nécessité d'un tel postulat. Elle vous propose donc de rejeter ce postulat.
Par 16 voix contre 6, la commission vous demande, comme le Conseil fédéral, d'accepter ce postulat.

Gasche Urs (BD, BE), für die Kommission: Die Finanzkommission befasst sich seit Längerem mit Fragen des Personalwesens, so etwa mit der Darstellung der Kosten des Personals in den Dokumenten zu Voranschlag und Rechnung. Hier strebt sie eine gewisse Vereinheitlichung an. Sie hat beschlossen, all diese Fragen auch für die Umsetzung des neuen Führungsmodells für die Bundesverwaltung (NFB) weiterzuverfolgen.
Diskutiert wurde in der Kommission auch immer wieder die Frage des Lohnsystems. Die Finanzkommission hat dabei festgestellt, dass bei der lohnrelevanten Beurteilung ein hoher Anteil – im Jahr 2012 waren es über 80 Prozent! – eine Beurteilung der Stufe 3, «erreicht die Ziele vollständig», erhält. Nur 5,7 Prozent der Beurteilungen finden sich in der Stufe 2, «erreicht die Ziele weitgehend». Teilweise als störend empfunden wurde, dass ein automatischer Lohnanstieg auch dann erfolgt, wenn die Ziele nicht vollständig erreicht wurden. Insgesamt ist das Lohnsystem für das Parlament und die Öffentlichkeit nicht ohne Weiteres nachvollziehbar. Deshalb möchte die Finanzkommission mit einem Postulat den Bundesrat beauftragen, dem Parlament als Grundlage für weitere Diskussionen und Entscheide einen Bericht vorzulegen.
Was will das Postulat genau? Der Bundesrat soll beauftragt werden, einen Bericht zum Lohnsystem des Bundes zu verfassen. Der Bericht soll das Beurteilungssystem, die darin vorgesehenen Beurteilungsstufen, die Verteilung der Beur-

teilungen auf die einzelnen Stufen sowie die Regeln für die Lohnentwicklung aufzeigen. Erläutert werden muss bei der Lohnentwicklung insbesondere deren Verknüpfung mit der Leistungsbeurteilung. Des Weiteren sind die voraussichtlichen Auswirkungen des NFB, mögliche Weiterentwicklungen und Alternativen zu beleuchten.
Warum will die Mehrheit dieses Postulat? Sie beantragt die Annahme, weil man immer wieder feststellt, dass Lohnfragen und vor allem in die Öffentlichkeit gelangende einzelne Fälle rasch zu grossen Diskussionen und emotionalen Beurteilungen führen. Um eine rationale politische Beurteilung vornehmen und dann gezielte Massnahmen entwickeln sowie politisch diskutieren zu können, scheint der Mehrheit der Finanzkommission ein umfassender Bericht des Bundesrates wichtig, der auch die Auswirkungen des Lohnsystems auf die Arbeit, auf die Zusammenarbeit und die finanziellen Konsequenzen darstellt.
Wichtig ist der Mehrheit vor allem auch, dass der Bericht auf die Auswirkungen des NFB eingeht und Varianten zur heutigen Lösung mit ihren Vor- und Nachteilen aufzeigt. Dabei verkennt die Mehrheit keineswegs, dass der Bundesrat von sich aus schon Verbesserungen beschlossen hat und Abklärungen trifft. Das Eidgenössische Personalamt hat sich denn auch ausdrücklich so geäussert, dass ein Bericht sinnvoll sei, zumal eine allfällige Revision des Lohnsystems aufwendig sei und Geld kosten würde. Deshalb sollte sie nicht aus einer spontanen Unzufriedenheit, sondern allenfalls basierend auf belastbaren Grundlagen angestossen werden. Der Bericht ist für die Mehrheit der Kommission nicht einfach Auftakt für eine grosse Revision des Lohnsystems; er soll vielmehr auch davor schützen, eine unnötige Revision anzustossen, oder vielleicht Gelegenheit geben, untergeordnete Verbesserungen vorzunehmen.
Die Minderheit Hadorn stellt sich auf den Standpunkt, das Personalamt und der Bundesrat würden die nötigen Abklärungen von sich aus treffen und bei Handlungsbedarf aktiv werden. Es wird als eine Tatsache betrachtet, dass Lohnsysteme immer zu Diskussionen Anlass geben, dass aber ständige umfassende Revisionen verunsichern, teuer und damit letztlich kontraproduktiv sind. Die Minderheit möchte nicht gleich einen umfassenden Bericht verlangen, sondern zuerst den Kontakt zu den Sozialpartnern suchen und so in Erfahrung bringen, ob überhaupt vertiefter Klärungsbedarf besteht.
Die Finanzkommission beantragt Ihnen mit 16 zu 6 Stimmen bei 0 Enthaltungen – zusammen mit dem Bundesrat –, das Postulat anzunehmen.

Hadorn Philipp (S, SO): Als Sozialdemokrat und Gewerkschafter ist mir die Transparenz von grosser Bedeutung. Dazu gehören auch die Lohntransparenz und somit eine korrekte Überwachung von Lohnsystemen. Während über zehn Jahren war ich bei der Gewerkschaft des Verkehrspersonals (SEV) auch als Lohnspezialist tätig. Dabei galt es, zusammen mit anderen auch das Lohnsystem der SBB zu gestalten. Entsprechend darf ich darauf hinweisen, dass ich über eine gewisse Erfahrung verfüge.
Daher rührt der eigentliche Grund für meinen Minderheitsantrag: In unserem System ist das mit diesem Postulat geforderte Reporting eben gerade eine Aufgabe der Sozialpartner. Das macht durchwegs Sinn. All die Vorstösse, die auf Neiddebatten oder auf polemischer und nichtfundierter Berichterstattung in Zeitungen basieren, sind meines Erachtens nicht würdig, Eingang in unsere Debatte zu finden, schon gar nicht als Kommissionspostulate. Berichte gilt es dann zu verlangen, wenn noch nicht vorliegende Informationen erwartet werden können oder wenn es um eine für eine angepasste Evaluation relevante Beurteilungsperiode geht.
Der Bericht wird wohl darlegen, was normal ist und was wir bereits wissen: Eine Mehrheit der Beschäftigten arbeitet gut, erbringt eine Leistung, die in Ordnung ist, und erhält damit die Beurteilungsstufe 3, die noch in der Mitte der Skala liegt. Darauf dürfen wir stolz und gegenüber den Beschäftigten eigentlich auch dankbar sein. Selbstverständlich kann man jetzt noch zahlreiche aufwendige Auswertungen verlangen, doch werden diese kaum neue Erkenntnisse bringen und auch keine Schlussfolgerungen zulassen. Zudem ist es schlichtweg zu früh, Auswirkungen auf das neue Führungsmodell für die Bundesverwaltung (NFB), denkbare Weiterentwicklungen des bestehenden Systems und allfällige Alternativen mit ihren Vor- und Nachteilen darzustellen. Warten wir jetzt einmal die saubere Einführung des NFB ab, werten wir sie aus, und prüfen wir anschliessend, ob weitere aufwendige Erhebungen und Evaluationen zum Lohnsystem überhaupt erforderlich sind. Unnötigen Aufwand zu erzeugen ist jedenfalls einer effizienten Verwaltung nicht zuträglich. Lassen wir doch diese klar den Sozialpartnern zugeordnete Aufgabe durch ebendiese erfüllen. Sie besteht darin, die Umsetzung geltender Personalbestimmungen zu überwachen, Anpassungsbedarf auszuloten und allenfalls entsprechende Massnahmen auszulösen.
Die Minderheit empfiehlt Ihnen, den vorliegenden Vorstoss abzulehnen, da er unnötige Bürokratie, Ressourcenverschleiss und eine Unterhöhlung der in diesem Raum so oft gepriesenen Sozialpartnerschaft mit sich bringt. Lehnen Sie das unnötige Kommissionspostulat ab. Machen wir unsere parlamentarischen Aufgaben, verzichten wir auf unnötige, ressourcenfressende Doppelspurigkeiten.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Grundsätzlich ist es ja nichts Schlechtes, wenn man bei einer Befragung zum Personal feststellt, dass 80 Prozent gute Mitarbeitende sind. Für ein Unternehmen ist ein solches Resultat ein gutes Zeichen. Wir sind froh, dass wir sehr viele Mitarbeitende haben, die einen guten Job machen. Trotzdem beantragt der Bundesrat die Annahme des Postulates. Er ist bereit, die entsprechenden Überprüfungen vorzunehmen. Das Postulat bietet uns auch Gelegenheit, wieder einmal das Vergütungssystem mit all seinen Elementen auszuleuchten, es für die Öffentlichkeit transparenter sowie für das Parlament zugänglicher und vielleicht auch nachvollziehbarer zu machen. Selbstverständlich bietet es uns auch die Möglichkeit, gewisse Eckwerte anzupassen, nicht zuletzt in Zusammenhang mit dem neuen Führungsmodell für die Bundesverwaltung.
Insgesamt sind wir also damit einverstanden, im Rahmen der Umsetzung dieses Postulates die entsprechende Berichterstattung und die verlangten Überprüfungen vorzunehmen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3999/11 354)
Für Annahme des Postulates ... 125 Stimmen
Dagegen ... 50 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.4002

Postulat KVF-NR. Für eine elektronische Erhebung der Nationalstrassenabgabe (E-Vignette)

Postulat CTT-CN. Pour une perception électronique de la redevance pour l'utilisation des routes nationales (vignette électronique)

Nationalrat/Conseil national 02.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Binder, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
(Wobmann, Binder, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie)
Rejeter le postulat

Français Olivier (RL, VD), pour la commission: Le Conseil fédéral avait l'intention, si l'augmentation du prix de la vignette annuelle avait été acceptée ainsi que l'introduction de la vignette pour une durée de deux mois, de procéder à un changement de système et de remplacer la vignette autocollante par une vignette électronique. Après le rejet du projet par le peuple le 24 novembre 2013, les travaux en ce sens n'ont pas été poursuivis.
Aussi, sur proposition d'un de ses membres, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-CN) a adopté un postulat demandant une analyse du dispositif d'une vignette électronique du point de vue de sa faisabilité, afin de simplifier le procédé de vente, d'organiser les contrôles sur une nouvelle base et de mieux combattre les abus.
Relevons que cette redevance a fait ses preuves, mais le système de perception actuel présente toutefois des inconvénients. En effet, d'une part, la vente manuelle de vignettes aux étrangers à la frontière est de plus en plus difficile à réaliser, et, d'autre part, la vignette papier qui sert de preuve de l'autorisation annuelle délivrée par véhicule n'est que difficilement contrôlable. Le passage de la redevance sur les routes nationales au principe du péage par contrôle électronique éliminerait ces inconvénients et devrait être assorti de coûts d'exploitation faibles qui seraient amortis en peu de temps grâce aux recettes accrues dues à la diminution des abus.
Le prélèvement par voie électronique des taxes routières est une technologie maîtrisée et fonctionne sur de nombreux réseaux autoroutiers d'autres pays. Le système proposé consisterait à enregistrer dans une base de données le numéro d'immatriculation du véhicule. Matériellement, la vignette n'existerait plus; n'étant qu'enregistrée virtuellement, les contrôles se feraient essentiellement par voie électronique, voire par caméra. La vignette pourrait être vendue aussi bien sur Internet que dans des automates ou dans des points de vente desservis. Si la vignette électronique pouvait dans le futur être liée au numéro de plaque, il se pourrait alors que l'on n'exige plus une vignette par véhicule. Les données collectées pour la perception et le contrôle devront être soumises à un contrôle d'accès rigoureux.
Lors des débats au sein de la CTT-CN, le directeur de l'Office fédéral des routes a indiqué que le potentiel changement du système actuel dans le cadre juridique présent était très restreint.
La CTT-CN estime qu'il faut évaluer les avantages et les inconvénients quantitatifs de la vignette électronique et apprécier les potentiels d'amélioration et d'efficacité.
Certains membres de la commission estiment que la vignette actuelle n'engendre presque pas de frais administratifs et que l'introduction de la vignette électronique nécessiterait beaucoup plus de travail pour l'administration. Ils redoutent aussi que cette nouvelle règle ouvre une voie pour taxer les prestations.
La grande majorité de la commission estime en revanche que la vignette autocollante n'est plus d'actualité et que la vignette électronique pourrait apporter certains avantages. Les propositions contenues dans ce postulat seront examinées en détail; le rapport qui sera établi présentera des solutions techniques et légales pour chacune d'entre elles.
L'introduction de la vignette électronique pourrait, par exemple, permettre d'assouplir le système de perception de la redevance, de prendre en compte la durée de validité dans la structure tarifaire, de résoudre le problème relatif aux véhicules utilisés avec des plaques interchangeables, etc.
Il est précisé que la thématique du «mobility pricing», ou taxation de la mobilité, est un sujet plus complexe qui n'est pas lié à la demande. Sur ce point, l'Office fédéral des routes a été chargé de fournir, d'ici à 2015, un rapport au Conseil fédéral.
La commission, par 15 voix pour 7 contre et 1 abstention, vous recommande d'adopter le postulat.

Allemann Evi (S, BE), für die Kommission: Ihre Kommission hat am 3. November 2014 einen Antrag meines Kollegen Français auf ein Kommissionspostulat behandelt, mit welchem der Bundesrat aufgefordert wird zu prüfen, ob und in welchem Umfang die heutigen gesetzlichen Grundlagen dahingehend anzupassen sind, dass die elektronische Vignette eingeführt und der Wechsel vom fahrzeug- zum kontrollschildgebundenen Erhebungssystem erfolgen kann. Sowohl der Bundesrat als auch die Mehrheit Ihrer Kommission plädieren für die Annahme des Postulates, weshalb ich ergänzend zu den Ausführungen meines Kollegen ein paar Gründe dafür anführen möchte.
Die Autobahnvignette ist heute ein simpler Kleber. Das ist veraltet und wenig praktisch. Andere Länder wie etwa Frankreich oder Italien zeigen, dass eine elektronische Erhebung der Nationalstrassenabgabe effizient und schnell funktionieren kann. Der Bundesrat hat bereits anlässlich des Netzbeschlusses festgehalten, dass es grundsätzlich möglich sei, die heutige Klebevignette durch eine zeitgemässe E-Vignette abzulösen. Es gibt verschiedene Spielvarianten für die konkrete Umsetzung. Eine E-Vignette birgt das Potenzial, das Verkaufssystem zu vereinfachen, die Kontrollen auf eine andere Basis zu stellen und den Missbrauch besser zu bekämpfen.
Ein Ja zum Postulat heisst aber noch nicht zwingend, dass dereinst auch wirklich eine E-Vignette eingeführt wird. Das Ja bietet die Chance, die offenen Fragen zu klären, die Vor- und Nachteile aufzuzeigen und damit die Grundlage zu schaffen, um das Potenzial abzuschätzen und später einen Entscheid für oder gegen ein elektronisches System zu fällen. In der Kommission wurde das Postulat denn auch mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung gutgeheissen.
Im Namen der Kommission bitte ich Sie, das Postulat ebenfalls anzunehmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir haben bereits im Jahr 2011 im Rahmen der Änderung des Nationalstrassenabgabegesetzes über die E-Vignette diskutiert; der Bundesrat hat Ihnen damals eine entsprechende Vorlage unterbreitet. Wir haben das Thema in der Botschaft 2012 wieder aufgenommen und im Zusammenhang mit der Beantwortung der Interpellation Quadri 12.3434 und mit der Stellungnahme zur Motion Lehmann 13.3219 diese Prüfung einer E-Vignette eigentlich befürwortet. Wir haben darauf hingewiesen, dass wir die E-Vignette als zukunftsorientiertes Erhebungssystem betrachten und dass ein entsprechender Systemwechsel nicht unmöglich ist, sondern eben zu begrüssen wäre, sollte sich herausstellen, dass die Vorteile eines solchen Systemwechsels tatsächlich voll ausgeschöpft werden könnten. Mit dem Volksnein 2013 zur Erhöhung des Vignettenpreises und somit auch zur Kurzzeitvignette, die wir damals ebenfalls vorgeschlagen hatten – damit hatten wir auch den Link zur E-Vignette gemacht –, ist aber die unterschiedliche Tarifierung als wichtiges Element für eine solche E-Vignette wieder weggefallen.
Wenn Sie sich noch einmal vertieft mit dieser Frage auseinandersetzen wollen, so begrüssen wir das selbstverständlich. Es erscheint uns auch richtig, dass wir hierzu einen Bericht verfassen. Unser Entscheid soll sich dann ja auf Fakten stützen können und nicht auf Vermutungen oder Ungenauigkeiten, die man vom Hörensagen kennt. Wir möchten Ihnen also gerne in einem Bericht aufzeigen, welche Vorteile und

welche allfälligen Nachteile eine solche E-Vignette haben könnte.
Daher möchten wir Sie bitten, dieses Postulat anzunehmen.

Wobmann Walter (V, SO): Die Minderheit lehnt dieses Postulat ab. Die Einführung der elektronischen Vignette könnte als Basis für das Road-Pricing oder anderen Unsinn wie die totale Überwachung missbraucht werden. Die Datenschutzproblematik lässt grüssen.
Die Schwachstellen bezüglich der jetzigen Vignette könnten heute schon einfach und unbürokratisch beseitigt werden. Das heisst, bei der Erteilung von Wechselschildern könnte die Vignette direkt aufs Nummernschild geklebt werden, also nicht mehr auf jedes einzelne Fahrzeug. Anhänger sollten sowieso heute schon davon befreit werden, denn sie brauchen bekanntlich ein Zugfahrzeug mit entsprechender Vignette. Ein Anhänger allein kann nicht auf der Autobahn fahren; das ist wahrscheinlich bekannt. Ebenfalls können Motorräder von der Vignettenpflicht befreit werden, wie es in anderen Ländern auch schon gemacht wurde.
Sie sehen also, es braucht keinen Bericht zu etwas, was wir nicht wollen und nicht brauchen. Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, dieses Postulat abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.4002/11 355)
Für Annahme des Postulates ... 129 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen
(6 Enthaltungen)

14.4009

Motion GPK-NR. Aufsicht durch die EFK. Änderung des FKG

Motion CdG-CN. Surveillance exercée par le CDF. Modification de la LCF

Nationalrat/Conseil national 02.03.15

Gysi Barbara (S, SG), für die Kommission: Diese Motion zur Aufsicht durch die Eidgenössische Finanzkontrolle entspricht einer der Forderungen der Arbeitsgruppe Insieme, die sie nach der Aufarbeitung des Insieme-Informatikdebakels formuliert hat. Die Motion wurde von der GPK eingereicht.
Ich erlaube mir, noch einmal einleitend die wichtigsten Erkenntnisse der Arbeitsgruppe Insieme in Erinnerung zu rufen. Unser Bericht wurde ja anlässlich der Wintersession knapp behandelt. Zum Scheitern des Informatikprojekts Insieme führten primär Mängel in der Führung und Aufsicht. Die Hauptverantwortung dafür trägt die Eidgenössische Steuerverwaltung. Die Arbeitsgruppe Insieme hielt in ihrem Bericht fest, dass auch das Eidgenössische Finanzdepartement und der Bundesrat eine gewisse Verantwortung tragen. Im Hinblick auf künftige Projekte hat der Bundesrat Verbesserungsmassnahmen zu ergreifen. Ebenfalls befand die Arbeitsgruppe Insieme, die Finanzaufsicht der Eidgenössischen Finanzkontrolle und die parlamentarische Oberaufsicht seien zu optimieren.
Für das Scheitern des im September 2012 abgebrochenen Informatikprojekts spielten aus Sicht der Finanzkommission und der GPK die folgenden fünf übergeordneten Faktoren die entscheidende Rolle:
1. Die Zuständigkeiten und Verantwortlichkeiten der betroffenen Stellen und damit die eigentlich wahrzunehmenden Rollen waren wiederholt unklar.
2. Regeln wurden von den verschiedenen Akteuren nicht eingehalten, Vorgaben oft nicht befolgt.
3. Berichte und weitere Informationen wurden an einen breiten Empfängerkreis gestreut, ohne die jeweiligen Empfänger darauf hinzuweisen, zu welchem Zweck sie diese erhielten.
4. Berichte und weitere Informationen wurden in der Regel entgegengenommen, ohne sie auch nur stichprobenmässig auf ihre Plausibilität hin zu überprüfen.
5. Auf vorhandene Fähigkeiten und Fachkenntnisse ausserhalb der eigenen Einheit wurde nur ungenügend zurückgegriffen.
Insieme misslang letztlich wegen Mängeln in der Führung und Aufsicht, die Hauptverantwortung liegt wie erwähnt bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Die Arbeitsgruppe Insieme hat 22 Empfehlungen an Bundesrat und Eidgenössische Finanzkontrolle, eine Motion und zwei Postulate formuliert. Die Motion behandeln wir heute im Nationalrat, die beiden Postulate werden am 17. März im Ständerat behandelt. Das Postulat 14.4011 zielt auf eine Evaluation der überarbeiteten Projektführungsmethode Hermes 5 des Bundes ab. Sie wird vom Bundesrat abgelehnt, weil er keinen zusätzlichen Evaluationsbedarf sieht. Das Postulat 14.4012 regt die Einführung von Vorgaben bezüglich Projektassessments und Projektevaluationen an. Der Bundesrat ist bereit, dieses Postulat entgegenzunehmen.
18 Empfehlungen richteten sich an den Bundesrat: Nach Ansicht von Finanzkommission und GPK braucht es auf allen Stufen zwingend klare Vorgaben, insbesondere in Bezug auf die Aufgaben, Kompetenzen und Verantwortlichkeiten aller Akteure. Notwendig ist aber auch eine funktionsfähige und wirksame Aufsicht sowohl auf Amts- als auch auf Departementsstufe, die insbesondere Verletzungen von Vorgaben aufdeckt und ahndet.
Der Bundesrat hat letzte Woche seine Stellungnahme verabschiedet und öffentlich gemacht sowie die heute zu beratende Motion behandelt. Den Grossteil der Empfehlungen übernimmt der Bundesrat, einiges hat er schon in die Wege geleitet. Die vorliegende Motion zur Änderung des Finanzkontrollgesetzes heisst er gut.
Vier Empfehlungen der Arbeitsgruppe Insieme richteten sich an die Eidgenössische Finanzkontrolle. Die Eidgenössische Finanzkontrolle, welche Insieme über die gesamte Projektdauer mehrfach prüfte, trägt aufgrund ihrer Funktion keine Verantwortung für das Scheitern des Projekts. Ihre Unterstützung des Bundesrates und der parlamentarischen Oberaufsichtsorgane war aber nicht immer angemessen. Der Eidgenössischen Finanzkontrolle wurde darum insbesondere empfohlen, Verbesserungen bezüglich der inhaltlichen Gewichtung ihrer Empfehlungen einzuleiten, Pendenzen bei deren Umsetzung konsequent und in den Jahresberichten auszuweisen und besondere Vorkommnisse oder Mängel von grundsätzlicher oder erheblicher finanzieller Bedeutung häufiger an die politischen Verantwortungsträger zu melden.
Als Fazit der Beurteilung der Eidgenössischen Finanzkontrolle durch die Oberaufsichtskommissionen resultiert die vorliegende Motion zur Änderung des Finanzkontrollgesetzes. Diese zielt auf eine klarere Regelung der Aufgaben, Verantwortlichkeiten und Kompetenzen der Eidgenössischen Finanzkontrolle ab, insbesondere bezüglich der Informationsverarbeitung und -weiterleitung.
1. Wie vom Finanzkontrollgesetz vorgegeben, stellte die Eidgenössische Finanzkontrolle den Vorstehenden des EFD nach Abschluss ihrer Projektprüfungen zu Insieme jeweils eine Zusammenfassung der Prüfungsergebnisse zu. Für die Prüfungen von 2008 und 2011/12 liess sie ihnen zusätzlich die vollständigen Prüfberichte sowie die Stellungnahmen der Eidgenössischen Steuerverwaltung zukommen. Dieses Vorgehen – das heisst die Zustellung der vollständigen Prüfberichte an die betroffenen Departementsvorsteherinnen und -vorsteher – ist seit 2007 ein fester Bestandteil der allgemeinen Praxis der Eidgenössischen Finanzkontrolle. Die Finanzkommission und die GPK erachten diese Praxis als sinnvoll und aus Sicht der Wahrnehmung der departementalen Aufsichtsverantwortung als konsequent; deshalb regen wir ihre Verankerung im Finanzkontrollgesetz an.
2. In ihren Projektprüfungen konzentrierte sich die Eidgenössische Finanzkontrolle nicht nur auf die Kontrolle des Fi-

nanzgebarens, sondern auch auf Aspekte der Geschäftsführung. Ihre Feststellungen zu wesentlichen Mängeln in der Geschäftsführung gelangten aber nicht an die GPK. Die Eidgenössische Finanzkontrolle soll künftig die GPK respektive die Geschäftsprüfungsdelegation über alle festgestellten wesentlichen Mängel in der Geschäftsführung informieren.

3. Im Rahmen ihrer Projektprüfung von 2005 nahm die Eidgenössische Finanzkontrolle einen Prüfauftrag der Eidgenössischen Steuerverwaltung an, der ihre Unabhängigkeit und Unvoreingenommenheit bei einer allfälligen späteren Beschaffungsprüfung potenziell gefährdet hätte. Zur Stärkung der Unabhängigkeit der Eidgenössischen Finanzkontrolle regen die Finanzkommission und die GPK an, dass die Eidgenössische Finanzkontrolle in Zukunft Sonderaufträge ablehnen kann, welche die Unabhängigkeit und Unvoreingenommenheit ihrer künftigen Prüftätigkeiten gefährden.

4. In Bezug auf die Zusammenarbeit der Eidgenössischen Finanzkontrolle mit den Querschnittämtern stellten die Finanzkommission und die GPK fest, dass die Eidgenössische Finanzkontrolle weder das Informatiksteuerungsorgan des Bundes (ISB) über die festgestellte Nichtanwendung der Projektmanagementmethode Hermes noch das BBL über die erkannte Nichteinhaltung der beschaffungsrechtlichen Bestimmungen informierte. Die Eidgenössische Finanzkontrolle soll künftig alle betroffenen Querschnittämter und -organe über Mängel in der Organisation, Verwaltungsführung oder Aufgabenerfüllung unterrichten.

5. Die Umsetzung ihrer Empfehlungen von 2005 kontrollierte die Eidgenössische Finanzkontrolle anlässlich der Projektprüfung von 2006; eine Nachkontrolle zu den Empfehlungen von 2008 fand im Rahmen der Projektprüfung von 2011/12 statt. Weitere Nachkontrollen führte die Eidgenössische Finanzkontrolle nicht durch. So erkannte sie erst 2011/12, dass die Eidgenössische Steuerverwaltung einen Grossteil ihrer Empfehlungen von 2008, die auf Mitte 2009 terminiert waren, nicht umgesetzt hatte. Die Eidgenössische Finanzkontrolle soll die Umsetzung ihrer Empfehlungen generell besser kontrollieren. Dafür sollen die geprüften Stellen neu dazu verpflichtet werden, der Eidgenössischen Finanzkontrolle den Stand aller wichtigen offenen Empfehlungen jährlich sowie unmittelbar nach Ablauf der Umsetzungsfristen mitzuteilen. Diese Mitteilungen sollen durch die Eidgenössische Finanzkontrolle plausibilisiert werden und zusammen mit den Feststellungen aus allfälligen Folgeprüfungen als Informationsgrundlage für die Jahresberichterstattung über Umsetzungspendenzen dienen.

6. Bezüglich des Umgangs der Eidgenössischen Finanzkontrolle mit wichtigen Umsetzungspendenzen – oder Revisionspendenzen, wie sie auch genannt werden –, die nicht innerhalb der empfohlenen Frist erledigt werden oder voraussichtlich nicht erledigt werden können, sehen die Finanzkommission und die GPK Anpassungsbedarf im Finanzkontrollgesetz. Ihrer Ansicht nach genügt es nicht, wenn die Eidgenössische Finanzkontrolle nur in ihren Jahresberichten über solche kritischen Pendenzen informiert. Die Eidgenössische Finanzkontrolle soll bei der Feststellung von Umsetzungspendenzen, die nicht innerhalb der empfohlenen Frist erledigt werden oder voraussichtlich nicht erledigt werden können, künftig unmittelbar auf Stufe Departement bzw. Bundesrat intervenieren. Die Departementsvorsteherinnen und -vorsteher und der Gesamtbundesrat sollen damit stärker in die Umsetzungsverantwortung eingebunden werden.

7. Im Hinblick auf die Bewältigung zukünftiger Situationen gilt es nach Ansicht der Oberaufsichtskommissionen dafür zu sorgen, dass die Eidgenössische Finanzkontrolle und die Finanzdelegation stärker und konsequenter auf ihre jeweilige Aufgabe fokussieren, dass die Finanzdelegation in Bezug auf ihr Arbeitsvolumen entlastet wird und Schwerpunkte setzt und dass zwischen der Finanzkommission und der Finanzdelegation eine klare Aufgabenteilung vorgenommen wird.

Wir erachten diese Änderungen als wichtig und bitten Sie, diese Motion anzunehmen.

Leuenberger Ueli (G, GE), pour la commission: La motion déposée par la Commission de gestion de notre conseil est le résultat des travaux du groupe de travail sur le projet Insieme. Il s'agit d'une des 18 propositions adressées au Conseil fédéral et des quatre recommandations adressées au Contrôle fédéral des finances.

Le rapport du groupe de travail sur le projet Insieme a été accepté à l'unanimité par la Commission de gestion, et notre conseil en a pris acte au cours de la dernière session d'hiver 2014. Par ailleurs, nous avons constaté avec satisfaction que le Conseil fédéral, en date du 26 février 2015, propose l'acceptation de la motion.

Ma collègue, rapporteuse de la commission en langue allemande, a fait un excellent rapport détaillé. Je vais donc me limiter à souligner quelques points en vous rappelant que, dans son rapport, le groupe de travail sur le projet Insieme a souligné entre autres qu'en sa qualité d'organe suprême de la Confédération en matière de surveillance financière le Contrôle fédéral des finances s'est penché à plusieurs reprises sur le projet Insieme au cours de sa réalisation: en 2005, 2006, 2008, 2011 et 2012. Il a procédé à des contrôles et a relevé de nombreuses lacunes, notamment en ce qui concerne l'organisation, la gestion, la planification des besoins, le contrôle des coûts et le respect des dispositions relatives au droit des marchés publics.

Lors de ces contrôles, il s'est concentré non seulement sur les aspects de nature financière, mais également sur des questions relevant de la gestion des affaires. Toutefois, il n'a pas fait parvenir aux Commissions de gestion ses constats concernant les problèmes majeurs identifiés au niveau de la gestion.

Les Commissions des finances et les Commissions de gestion proposent que le Contrôle fédéral des finances porte à la connaissance des Commissions de gestion et à la délégation des Commissions de gestion les manquements importants qu'il a constatés dans la gestion des affaires.

Dans le cadre du contrôle qu'il a mené en 2005, le Contrôle fédéral des finances a accepté un mandat confié par l'Administration fédérale des contributions qui aurait pu porter préjudice à son indépendance et à son impartialité lors d'un éventuel contrôle ultérieur portant sur les acquisitions. Afin de renforcer l'indépendance du Contrôle fédéral des finances, les Commissions des finances et les Commissions de gestion demandent que le Contrôle fédéral des finances puisse refuser des mandats spéciaux qui compromettraient l'indépendance ou l'impartialité de ses activités de révision ultérieures.

Dans la motion, il est demandé que le Contrôle fédéral des finances transmette désormais ses rapports d'audit complets aux chefs des départements concernés en lieu et place des résumés. L'envoi doit être fait en parallèle à la remise des rapports aux unités contrôlées, ce qui nécessite la modification de quelques articles.

Le Contrôle fédéral des finances devra porter directement à la connaissance des Commissions de gestion et de la Délégation des Commissions de gestion les manquements importants qu'il a constatés dans la gestion des affaires; il en informera les Commissions de gestion et la Délégation des Commissions de gestion en même temps que la Délégation des finances.

Le Contrôle fédéral des finances peut refuser des mandats spéciaux qui compromettraient l'indépendance ou l'impartialité de ses activités de révision ultérieures.

Le Contrôle fédéral des finances doit informer tous les offices et organes concernés assumant des tâches interdépartementales, lorsqu'il constate des défauts dans l'organisation, dans la gestion administrative ou dans l'exécution des tâches.

Les unités administratives sont tenues de rendre compte au Contrôle fédéral des finances, chaque année et à l'échéance du délai imparti, de l'état de la mise en oeuvre des recommandations pendantes importantes, c'est-à-dire toutes les recommandations du niveau d'importance le plus élevé qui n'ont pas été mises en oeuvre.

Le Contrôle fédéral des finances, s'il constate que des recommandations pendantes importantes, c'est-à-dire toutes les recommandations du niveau d'importance le plus élevé, n'ont pas été mises en oeuvre dans les délais impartis, s'adresse alors à l'instance de surveillance supérieure.
Enfin, la motion a pour but qu'à l'avenir le Contrôle fédéral des finances ne soit plus autorisé à publier les appréciations de la Délégation des finances concernant les rapports d'audit du Contrôle fédéral des finances.
A la lumière des rapports de Madame Gysi et de moi-même, vous constatez que la motion est très claire sur les règles à respecter à l'avenir, si claires que le Conseil fédéral recommande son acceptation.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich kann es sehr kurz machen: Die Vorschläge der GPK sind sachgerecht. Wir haben in unserer Stellungnahme zum Bericht zu Insieme gerade auch diese Empfehlung angenommen. Die Eidgenössische Finanzkontrolle wird die Revisionsvorlage ausarbeiten.
Wir ersuchen Sie, die Motion anzunehmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter la motion.

Angenommen – Adopté

12.504

Parlamentarische Initiative Freysinger Oskar. Notfall- und Beherbergungsreserven

Initiative parlementaire Freysinger Oskar. Réserves pour l'hébergement et les situations d'urgence

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Freysinger Oskar (V, VS): Par cette initiative parlementaire, je demande que les constructions qui, sur demande du propriétaire, sont mises par les cantons à disposition de la protection civile à titre de réserves en cas d'urgence ou d'hébergement en cas d'événements nationaux de grande envergure soutenus par les Chambres fédérales, ne tombent pas sous le coup de la limitation fixée à l'article 75b alinéa 1 de la Constitution, et ne soient donc pas soumises à la règle des 20 pour cent.
La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national a proposé une première fois de donner suite à mon initiative parlementaire. La commission du Conseil des Etats a décidé de ne pas y donner suite, à la suite de quoi la CEATE-CN a changé sa position pour décider de ne plus y donner suite. Le second examen par la CEATE-CN conclut que tout le travail législatif effectué autour de l'initiative «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires», dite initiative Weber, répondrait finalement à la demande formulée dans mon initiative parlementaire. Cela n'est à mon avis pas le cas. On essaie de régler au mieux la problématique des résidences secondaires, mais le but principal visé ici est de mettre des bâtiments à disposition pour des cas de catastrophes que l'on ne peut exclure – ce d'autant plus que le monde devient de moins en moins sûr –, qu'il s'agisse de problèmes chimiques, de guerres ou d'autres catastrophes. Ces problématiques peuvent être mieux résolues si on a à disposition, en territoire alpin, un certain nombre de bâtiments, et ceci non seulement pour des catastrophes mais aussi pour des événements nationaux soutenus par les Chambres fédérales. Avoir une réserve de ce type me semble toujours d'actualité.
Je vous demande donc de donner suite à cette initiative parlementaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.504/11 357)
Für Folgegeben ... 13 Stimmen
Dagegen ... 165 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.465

Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Schutz von Whistleblowern bei Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Volksrechte

Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une protection des lanceurs d'alerte en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Masshardt, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Heim, Leuenberger-Genève, Schenker Silvia, Tschümperlin)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Masshardt, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Heim, Leuenberger-Genève, Schenker Silvia, Tschümperlin)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Sommaruga Carlo (S, GE): Le hasard fait bien les choses: le 5 mars aura lieu à Genève, dans le cadre du Festival du film et Forum international sur les droits humains, un débat avec Monsieur Edward Snowden, qui interviendra en direct par vidéoconférence, étant aujourd'hui encore bloqué en Russie et ne pouvant pas se rendre à Genève. Le débat portera sur la cybersurveillance ainsi que sur la protection des citoyennes et des citoyens contre les abus commis par les Etats en matière de violation de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyennes et des citoyens.
Pourquoi donc cet évènement tombe-t-il bien? Parce que cette initiative parlementaire, que j'ai formulée à la suite du lancement de la plate-forme Wikileaks et aux révélations de Monsieur Snowden lui-même, prévoit une modification des

lois fédérales afin qu'il y ait une possibilité pour les lanceurs d'alertes sur des violations importantes et graves des droits démocratiques de pouvoir bénéficier de l'asile. Aujourd'hui, la loi ne le permet pas, et il s'agit donc d'obtenir cette modification.
Mon initiative vise également à obtenir une modification des lois relatives à l'extradition, voire à l'expulsion, pour permettre d'éviter l'extradition et l'expulsion de personnes qui, comme Monsieur Snowden, ont été des lanceurs d'alerte sur des cas graves de violation de l'Etat de droit.
Le débat sur mon initiative coïncide non seulement avec la manifestation du FIFDH, mais aussi avec l'accroissement du nombre de dénonciations d'abus en matière de surveillance sur Internet, et avec le fait que les citoyennes et les citoyens en Suisse et dans d'autres pays souhaitent une protection pour celles et ceux qui s'engagent en faveur de la défense de leurs droits, qui dénoncent les abus commis au nom de la raison d'Etat contre l'Etat de droit et contre les droits démocratiques. Les déclarations faites par Messieurs Julian Assange, Edward Snowden et le soldat Bradley Manning concernaient toutes des violations importantes des droits des citoyennes et des citoyens.
Comme je l'ai dit, le droit actuel n'est pas prévu pour pouvoir répondre à cette nouvelle forme de dissidence politique.
Il ne s'agit pas d'avoir un positionnement politique à gauche ou à droite, mais d'adopter une position politique amenant à critiquer les Etats qui abusent ou trompent les citoyens et citoyennes quant à la situation de leurs droits démocratiques. C'est exactement ce qui s'est passé aux Etats-Unis avec la mise sous surveillance, illégale, de la part de la NSA, non seulement des citoyennes et des citoyens américains, mais également d'autres citoyens à travers le monde, également en Suisse. Les révélations d'Edward Snowden ont d'ailleurs conduit à des modifications de certaines pratiques en Suisse, que cela soit dans l'administration, dans le domaine politique ou dans la manière de fonctionner des individus.
La majorité de la commission propose de ne pas donner suite à mon initiative, en arguant qu'il faut considérer que la loi permet déjà d'accorder ce genre de permis. C'est inexact puisqu'il n'existe pas un tel droit mais seulement la possibilité, discrétionnaire, pour les autorités fédérales d'accorder un permis de séjour. Il est clair que cela ne peut pas fonctionner dès lors que le Conseil fédéral effectue des calculs d'ordre politique et non pas relatifs à la protection de l'individu, comme c'est le cas dans le cadre des procédures d'asile.
De même, la majorité de la commission justifie son invitation à ne pas donner suite à cette initiative parlementaire en arguant qu'on ne peut pas donner à tous les lanceurs d'alerte la protection offerte par l'asile. Il n'en a jamais été question dans mon initiative parlementaire, puisqu'elle concerne les lanceurs d'alerte quant à une violation grave de l'Etat de droit et des droits démocratiques et non les lanceurs d'alerte ayant volé des données bancaires.
Enfin, la majorité de la commission a motivé sa position par la nécessité que l'acte du lanceur d'alerte ait une dimension politique. Or, être un lanceur d'alerte dénonçant un Etat démocratique qui, au nom de la raison d'Etat, surveille ses citoyennes et ses citoyens, c'est une position politique! Il n'y a pas lieu d'avoir une position de droite, de gauche, ou que sais-je encore.
Je vous invite dès lors, dans le cadre de l'examen préalable, à donner suite à cette initiative, puis, dans le cadre de la deuxième phase, à trouver la meilleure solution d'adaptation de notre droit.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Sommaruga, j'ai une certaine sympathie pour votre proposition concernant Monsieur Snowden, mais je n'ai pas très bien compris votre réflexion concernant d'autres lanceurs d'alerte comme Messieurs Hervé Falciani et Bradley Birkenfeld.

Sommaruga Carlo (S, GE): Monsieur Rime, vous vous êtes trompé: mon initiative ne concerne pas du tout Monsieur Birkenfeld ni Monsieur Falciani. J'ai cité Julian Assange et le soldat Bradley Manning. En d'autres termes, mon initiative ne vise pas du tout les personnes qui feraient commerce de données volées et qui essaieraient d'en tirer profit. Il s'agit ici de personnes qui dénoncent des attitudes de l'Etat lorsqu'il viole, non pas simplement, mais de manière grave, le droit, les droits des citoyennes et des citoyens et les droits démocratiques. On est donc bien loin des cas que vous citez; les cas que vous évoquez sont différents. Mon initiative ne les vise pas du tout. Vous pouvez donc sans autre la soutenir.

Masshardt Nadine (S, BE): Die Kommissionsminderheit ist der Meinung, dass die vorliegende parlamentarische Initiative eine Problematik aufzeigt, die sich in einer zunehmend digitalisierten Welt weiter akzentuieren wird, und zwar unabhängig von den bekannten Einzelfällen. Wie soll und wie kann man Whistleblower, die schwerwiegendes Unrecht aufdecken, schützen, falls sie verfolgt werden? Für die Kommissionsminderheit ist klar, und so steht es auch in der parlamentarischen Initiative: Whistleblower, «die von einem Staat begangene schwerwiegende Verletzungen der Rechtsstaatlichkeit, der demokratischen Rechte und der Bürgerrechte» aufdecken, sollen politisches Asyl erhalten, oder zumindest soll ihre Ausweisung oder Auslieferung an Drittstaaten verhindert werden.
Klar, wir haben es gehört: Der Anlass für den Vorstoss von Kollege Carlo Sommaruga waren Edward Snowden und Wikileaks. Snowden hat mit seinen Enthüllungen zu den US-Abhörprogrammen eine riesige Debatte angestossen. Inzwischen ist Snowden aber nicht mehr derart in aller Munde. Darum ist genau jetzt der richtige Zeitpunkt, losgelöst vom Einzelfall eine entsprechende Regelung zu diskutieren. Die Kommissionsminderheit ist der Ansicht, dass die heutige Debatte unabhängig von Einzelfällen erfolgen soll. Wir sind, wie bereits gesagt, der Meinung, dass Personen, die schwerwiegende Missbräuche aufdecken und deswegen verfolgt werden, politisches Asyl gewährt werden soll.
Damit solche Missbräuche aufgedeckt werden können, braucht es, nach der Aufmerksamkeit und dem Mut einer Einzelperson, Instrumente zum Schutz dieser Whistleblower. Mit anderen Worten: Die Zivilcourage muss ins digitale Zeitalter hinübergerettet werden. Missstände, seien es illegale Überwachung, Verletzung von Menschenrechten oder Korruption, müssen aufgedeckt werden. Nur so können sie angegangen werden. Genau deshalb ist die Kommissionsminderheit in einer ersten Phase dafür, dieser parlamentarischen Initiative Sommaruga Carlo, mit der geeignete gesetzliche Grundlagen erarbeitet werden sollen, Folge zu geben. Wir bitten Sie um Unterstützung.

Schneeberger Daniela (RL, BL), für die Kommission: Mit seiner parlamentarischen Initiative verlangt Kollege Carlo Sommaruga eine Gesetzesänderung, wonach Whistleblowern politisches Asyl gewährt wird und/oder ihre Ausweisung respektive Auslieferung an Drittstaaten verboten ist, wenn sie schwerwiegende rechtsstaatliche Verletzungen oder gravierende Verstösse gegen die demokratischen Rechte und Bürgerrechte publik machen, die von einem Staat begangen werden. Das politische System, das im betroffenen Staat herrscht, soll für den Entscheid keine Rolle spielen.
Der Initiant weist in seiner Begründung auf die ehemals aktuellen Fälle von Edward Snowden und Bradley Manning hin. Die Gründung der Internetplattform Wikileaks und die Veröffentlichung von Zehntausenden von Dokumenten über die fortgesetzte Verletzung von rechtsstaatlichen Prinzipien, Bürgerrechten und demokratischen Spielregeln hätten zu einer neuen Realität der Transparenz geführt. Dies betreffe nicht zuletzt auch demokratische Länder, welche im Namen der Staatsräson solche Verletzungen begehen und somit die Rechte ihrer Bürgerinnen und Bürger einschränken respektive behindern würden, obwohl sie diese eigentlich schützen müssten.
Der Initiant und die ihn unterstützende Kommissionsminderheit sind deshalb der Meinung, dass zum Schutze von sogenannten Whistleblowern, welche Missstände anprangern und publik machen, neue Instrumente geschaffen und ent-

sprechende Vorkehrungen getroffen werden müssen. Auf der einen Seite müsste Whistleblowern derselbe Schutz zukommen wie politischen Flüchtlingen; in diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass aufgrund der aktuellen Rechtslage weder Snowden noch Manning in unserem Land politisches Asyl erhalten. Auf der anderen Seite müsste die Gesetzgebung im Bereich der internationalen Hilfe in Strafsachen ebenfalls angepasst werden, damit Whistleblower nicht mehr ausgeliefert werden können. Whistleblower würden heute ein sehr grosses Risiko eingehen. Im Interesse des Rechtsstaates und der Bürgerrechte, für die sich Whistleblower ja einsetzen würden, müssten sie unbedingt besser geschützt werden können.
Die Kommissionsmehrheit lehnt die parlamentarische Initiative ab und ist der Meinung, dass es nicht nötig ist, für den Schutz von sogenannten Whistleblowern besondere gesetzliche Grundlagen zu schaffen. Gemäss dem geltenden Ausländerrecht ist es dem Bundesrat bereits heute möglich, in begründeten Fällen eine Aufenthaltsbewilligung zu erteilen, nämlich um wichtigen öffentlichen Interessen Rechnung zu tragen – ich verweise auf Artikel 30 Absatz 1 Buchstabe b des Ausländergesetzes. Dies ist auch möglich beim Vorliegen von staatspolitischen Gründen – ich verweise auf Artikel 32 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit.
Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass diese Bestimmungen genügen und dass sie nicht ausgeweitet werden sollten. Ein genereller Rechtsanspruch auf Asyl – worauf die Initiative letztlich hinausläuft – erscheint ihr hingegen äusserst problematisch und schlicht übertrieben.
In diesem Zusammenhang darf auch nicht ausser Acht gelassen werden, dass zum Beispiel eine Verletzung des Amtsgeheimnisses einen Straftatbestand darstellt und in einem solchen Fall, auch rechtsstaatlich gesehen, eine strafrechtliche Verfolgung absolut legitim ist. Wir kennen diesen Straftatbestand bekanntlich auch in der Schweiz. Sollte ein Whistleblower hingegen aufgrund seiner politischen Anschauungen verfolgt werden und wäre damit offensichtlich auch eine Gefährdung seines Leibes, seines Lebens oder seiner Freiheit gegeben, so würde automatisch ein handfester Asylgrund vorliegen, der dann selbstverständlich auch bei diesem Whistleblower berücksichtigt würde – ich verweise auf Artikel 3 des Asylgesetzes.
Die Staatspolitische Kommission beantragt mit 13 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzte Kollegin Schneeberger, ich stelle jetzt doch nochmals eine Frage, die vorhin für mich nicht so ganz beantwortet wurde: Wäre es im Fall eines Verbrechers, Datendiebes und Datenhändlers wie Falciani so, dass dieser auch als Whistleblower betrachtet würde? Und würde er auch geschützt, wenn wir zur parlamentarischen Initiative Ja sagen würden?

Schneeberger Daniela (RL, BL), für die Kommission: Das kann ich nicht beantworten, es tut mir leid.

Bugnon André (V, VD), pour la commission: C'est le 28 août 2014 que la Commission des institutions politiques de notre conseil a traité l'initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Cette initiative demande que les bases légales existantes soient complétées de sorte que les lanceurs d'alerte qui ont révélé une violation grave dans l'application de l'Etat de droit, des droits démocratiques et des droits des citoyens par un Etat puissent obtenir l'asile politique en Suisse et ne puissent pas être expulsés vers un Etat tiers.
L'auteur de l'initiative constate que de nos jours, avec l'évolution de l'utilisation des moyens de communication électronique, certaines personnes ou plates-formes de communication, comme Wikileaks, constatant que des violations de valeurs démocratiques ont été commises par des gouvernements au nom de la raison d'Etat, deviennent des lanceurs d'alerte en utilisant la communication par Internet pour dénoncer et révéler au monde ce qui se passe dans certains pays. Or, les informations communiquées par ces lanceurs d'alerte le sont souvent grâce à l'obtention de documents confidentiels et leurs auteurs sont alors recherchés par la justice internationale pour diffusion de documents secrets, sur plainte des pays dont sont issus ces documents.
Selon l'auteur de l'initiative parlementaire, ces lanceurs d'alerte ne trouvent pas de possibilités de se réfugier dans notre pays après avoir diffusé leur alerte, alors que le fait de dénoncer le non-respect des droits de l'homme dans certains Etats devrait être considéré comme nécessaire à l'évolution de la société. En conséquence, il demande d'adapter notre législation, de façon à pouvoir protéger automatiquement ces lanceurs d'alerte.
Après un débat soutenu, la majorité de la commission considère qu'il est inutile de créer des bases légales spécifiques destinées à la protection des lanceurs d'alerte. D'une part, elle constate que la législation actuelle sur les droits des étrangers permet déjà aux autorités de tenir compte, dans des cas spécifiques, des motifs politiques qui existent pour assurer la protection d'une personne, qui peut être un lanceur d'alerte, en cas d'intérêt public majeur. D'autre part, la commission considère qu'il ne serait pas judicieux de garantir automatiquement la protection de tous les lanceurs d'alerte. En effet, des poursuites engagées par certains Etats, par exemple pour violation du secret de fonction, sont légitimes sur le plan pénal dans de nombreux cas.
Pour la majorité de la commission, la législation actuelle permet d'accorder l'asile à un lanceur d'alerte s'il est poursuivi pour ses convictions politiques ou si sa vie ou son intégrité corporelle sont mises en danger dans son pays.
Même s'il est vrai que cela ne constitue pas ici un droit automatique à une protection dans notre pays, le droit actuel permet à un lanceur d'alerte, dans le domaine de la dénonciation du non-respect de l'Etat de droit par un gouvernement, de demander une protection et, le cas échéant, de l'obtenir, si les conditions de droit à cette protection sont remplies en fonction de l'article 30 alinéa 1 lettre b de la loi fédérale sur les étrangers et de l'article 32 alinéa 1 lettre b de l'ordonnance relative à l'admission au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative.
Pour la majorité de la commission, cette législation suffit amplement pour assurer la protection à quelqu'un qui mériterait une protection.
Une minorité de la commission considère que les arguments développés par l'auteur de l'initiative sont pertinents, et qu'il faut donner suite à cette initiative.
En conclusion, c'est par 13 voix contre 8 que la commission vous demande de ne pas donner suite à cette initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.465/11 356)
Für Folgegeben ... 65 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 18.45 Uhr
La séance est levée à 18 h 45

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 3. März 2015
Mardi, 3 mars 2015

08.00 h

14.019

Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag

Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect

Frist – Délai

Botschaft des Bundesrates 12.02.14 (BBl 2014 1817)
Message du Conseil fédéral 12.02.14 (FF 2014 1751)
Ständerat/Conseil des Etats 18.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.03.15 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission vous propose de proroger d'un an, soit jusqu'au 6 mars 2016, le délai imparti pour le traitement de l'initiative populaire.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

14.023

Zweitwohnungen. Bundesgesetz

Résidences secondaires. Loi fédérale

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 19.02.14 (BBl 2014 2287)
Message du Conseil fédéral 19.02.14 (FF 2014 2209)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Minderheit I
(Girod, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
mit folgenden Aufträgen:
– keine Zulassung von neuen kalten Betten in Gemeinden, welche einen Zweitwohnungsanteil von 20 Prozent klar überschritten haben, entsprechend dem vom Bundesgericht definierten «harten Kern» von Artikel 75b der Bundesverfassung (BGE 139 II 243, S. 256);
– notwendige raumplanerische Massnahmen zur Umsetzung von Artikel 75b der Bundesverfassung;
– genaue Beschreibung der Umsetzbarkeit von allfälligen Ausnahmebestimmungen zur Sicherstellung des «harten Kerns» von Artikel 75b der Bundesverfassung.

Antrag der Minderheit II
(Nordmann, Chopard-Acklin, Jans, Nussbaumer)
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
mit dem Auftrag, eine neue Vorlage zu unterbreiten, in der sowohl der Verfassungsartikel als auch die Umsetzungsgesetzgebung neu formuliert sind. Die Vorlage ist nach einem umfassenden Ansatz auszuarbeiten und soll eine verhältnismässige und wirksame Lösung zur Begrenzung des Zweitwohnungsbaus vorschlagen. Sie soll eine Reihe von Massnahmen vorschlagen und verständlich sein. Die Vorlage soll Massnahmen enthalten, die zur Entwicklung von einem auf die Bauwirtschaft gestützten Tourismus hin zu einem nachhaltigen, auf Dienstleistungen basierenden Tourismus beitragen.

Proposition de la minorité I
(Girod, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat:
– de n'autoriser aucun lit froid dans les communes qui ont clairement dépassé la proportion de résidences secondaires de 20 pour cent, conformément à ce que le Tribunal fédéral a jugé être le «noyau dur» de l'article 75b de la Constitution (ATF 139 II 243, p. 256);
– de prévoir les mesures d'aménagement du territoire nécessaires à la mise en oeuvre de l'article 75b de la Constitution;
– de décrire précisément l'applicabilité d'éventuelles dispositions dérogatoires visant à garantir le «noyau dur» de l'article 75b de la Constitution.

Proposition de la minorité II
(Nordmann, Chopard-Acklin, Jans, Nussbaumer)
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat de présenter un nouveau projet contenant simultanément une reformulation de l'article constitutionnel et de sa législation d'application. Pourvu d'une approche globale, le projet devra proposer une solution proportionnée et efficace pour limiter la construction de résidences secondaires. Elle proposera un ensemble de mesures et sera rédigée de manière compréhensible. Le projet inclura des mesures de soutien à l'évolution du modèle économique du tourisme vers un fonctionnement durable basé sur la prestation de service plutôt que sur l'économie de la construction.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je vous informe que le débat sur cet objet devrait nous occuper environ sept heures et que la discussion a été organisée par blocs. Après le débat d'entrée en matière et les votes sur les propositions de renvoi, nous procéderons à la discussion par article, qui a été divisée en trois blocs.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Contre toute attente, le peuple suisse a accepté, le 11 mars 2012, l'initiative populaire «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires» freinant ainsi de façon énergique le développement de la construction dans les régions de montagne. Le Conseil des Etats s'est penché en premier sur la loi d'application de cette norme constitutionnelle, en date du 25 septembre 2014. Il a apporté divers amendements au projet du Conseil fédéral.
La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie de notre conseil a ensuite examiné durant trois séances ce projet de loi. Elle a notamment effectué des auditions au sujet de la constitutionnalité des me-

sures proposées. Le résultat des travaux de la commission est un projet reprenant en grande partie la position du Conseil des Etats. Comme rapporteur de la commission, je vous présente la position de la majorité de la commission sur ce projet équilibré.
Durant le traitement de cet objet, les éléments suivants ont guidé nos réflexions.
Le respect de la volonté populaire, d'abord. Il ne saurait être question pour notre Parlement de se permettre de ne pas appliquer les dispositions souhaitées par la population. Ainsi, le double objectif des initiants de faire cesser le mitage du territoire tout en générant des lits chauds, garants de stations mieux gérées dans la durée, est resté au coeur de nos débats.
Le projet qui vous est soumis respecte pleinement cette volonté populaire.
La possibilité de maintenir une activité économique dans les régions de montagne, ensuite. En effet, lors de la campagne sur ce scrutin populaire, les initiants ont mis en avant l'importance de maintenir et de développer un tourisme de qualité et de ne pas étouffer les régions concernées. Cette position a été reprise par la majorité de la commission et intégrée aux différentes dispositions.
Le projet qui vous est finalement soumis permet aux régions de montagne d'envisager l'avenir avec de nouveaux modèles de tourisme tout en reléguant aux souvenirs du passé le bétonnage déplacé des Alpes.
Malgré cette position modérée, si personne ne demande le rejet de l'entrée en matière, deux propositions de minorité demandent le renvoi du projet au Conseil fédéral.
La minorité I (Girod) revendique une variante stricte de la loi d'application de l'initiative sur les résidences secondaires. Cette intransigeance se concrétise par une volonté de ne laisser aucune possibilité de souplesse dans l'application de l'article constitutionnel, en demandant au Conseil fédéral de restreindre les options soumises au Parlement d'un corset très serré.
La minorité II (Nordmann), quant à elle, reconnaît que l'article constitutionnel souffre d'un problème de conception et que son application, vu le flou entourant ce texte constitutionnel, pourrait générer des effets contradictoires. Les tenants de cette minorité soulignent par ailleurs leur difficulté à comprendre le texte qui vous est soumis, du fait de dispositions techniques aux effets peu perceptibles au premier abord.
La commission vous recommande de rejeter les deux propositions de renvoi. A titre préliminaire, elle s'est prononcée par 6 voix en faveur de la proposition de la minorité II, par 3 voix en faveur de la proposition de la minorité I et 16 abstentions. Outre les raisons évoquées plus haut quant à la sensibilité du projet, la commission veut faire cesser au plus tôt l'insécurité juridique qui prévaut et permettre une mise en oeuvre rapide de la législation d'application, ce qu'empêchent les deux propositions de minorité, en prônant le renvoi.
Je vous remercie dès lors, au nom de la majorité de la commission, de rejeter toute proposition de renvoi au Conseil fédéral.

Rösti Albert (V, BE), für die Kommission: Wir debattieren heute und morgen als Zweitrat über das Bundesgesetz über Zweitwohnungen.
Am 11. März 2012 haben 50,6 Prozent der Stimmberechtigten und 13,5 Stände die von der Stiftung Helvetia Nostra eingereichte eidgenössische Volksinitiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!» angenommen. Gemäss dem neuen Artikel 75b Absatz 1 der Bundesverfassung ist der Anteil von Zweitwohnungen am Gesamtbestand der Wohneinheiten und der für Wohnzwecke genutzten Bruttogeschossfläche einer Gemeinde auf höchstens 20 Prozent beschränkt. Für den Erlass der erforderlichen Ausführungsbestimmungen ist eine Frist von zwei Jahren eingeräumt worden.
Im vorliegenden Gesetzentwurf werden die Vorgaben von Artikel 75b der Bundesverfassung in erster Linie dadurch umgesetzt, dass in Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent keine neuen Zweitwohnungen mehr bewilligt werden dürfen. Damit wird dem sogenannt harten, nichtinterpretierbaren Kern der Verfassungsbestimmung vollumfänglich Rechnung getragen. Zulässig bleibt die Erstellung von Erstwohnungen, von den Erstwohnungen gleichgestellten Wohnungen wie beispielsweise Wohnungen zu Ausbildungs- und Erwerbszwecken sowie von Wohnungen, die touristisch bewirtschaftet werden. Touristisch bewirtschaftete Wohnungen können im Rahmen eines strukturierten Beherbergungsbetriebs erstellt werden, worunter Hotels und hotelmässige Residenzen zu verstehen sind. Weiter können Ortsansässige zusammen mit dem Neubau einer Erstwohnung eine Einliegerwohnung erstellen.
Ferner lässt der Gesetzentwurf touristisch bewirtschaftete Wohnungen einer dritten Kategorie zu, Wohnungen, die auf kommerziell bewirtschafteten Vertriebsplattformen angeboten werden müssen. Diese sind jedoch nur in Gebieten zulässig, die im Richtplan entsprechend bezeichnet sind. In einzelnen Spezialfällen dürfen neue Wohnungen auch ohne Nutzungsbeschränkung bewilligt werden, das heisst, sie können auch als Zweitwohnung verwendet werden. Dies trifft bei Wohnungen im Zusammenhang mit strukturierten Beherbergungsbetrieben, bei Wohnungen in geschützten Bauten sowie bei Wohnungen zu, die Gegenstand eines projektbezogenen, auf die Erstellung von Zweitwohnungen ausgerichteten Sondernutzungsplans sind. Für altrechtliche Wohnungen, also Wohnungen, die am 11. März 2012, dem Datum der Abstimmung, schon bestanden oder rechtskräftig bewilligt waren, wird festgelegt, dass diese frei umgenutzt werden dürfen.
Diese Grundsätze wurden vom Bundesrat in seinem Entwurf zuhanden des Parlamentes am 19. Februar 2014 verabschiedet. Der Ständerat hat die Vorlage des Bundesrates dann in zwei Punkten verschärft: Bei Artikel 9 wurde die Regelung gestrichen, wonach seit mindestens 25 Jahren bewirtschaftete Hotels in Zweitwohnungen umgewandelt werden können, und bei Artikel 6 wurde ausdrücklich ausgeschlossen, dass Gemeinden Bauvorhaben bewilligen können, die zu einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent führen würden. In anderen Punkten beschloss der Ständerat eine Lockerung der Bedingungen. Der Entwurf des Bundesrates erlaubt bei Artikel 12 keine Vergrösserung der als Zweitwohnungen genutzten altrechtlichen Wohnungen. Der Ständerat will eine Vergrösserung um maximal 30 Prozent der Bruttogeschossfläche bzw. um 30 Quadratmeter bewilligt sehen, sofern keine zusätzliche Wohnung gebaut wird.
Der Ständerat entschied auch, dass der Anteil der in Hotelbetrieben zur Selbstfinanzierung neuerstellten Wohnungen an der gesamten Nutzfläche von 20 auf 33 Prozent erhöht wird. Bei der Ausnahme für den Bau touristisch bewirtschafteter Wohnungen will der Ständerat den Kantonen bei der Bezeichnung der Gebiete, in denen solche Wohnungen zulässig sind, grösseren Handlungsspielraum geben und diese Gebiete nicht auf touristisch schwach genutzte Regionen beschränken. Zudem hat der Ständerat die Bewilligung neuer Wohnungen ohne Nutzungseinschränkung in Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent von «schützenswerten» auf «erhaltenswerte» Bauten ausgedehnt.
Der vorliegende Mehrheitsantrag aus der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie sieht vor, die vom Ständerat gemachte Einschränkung, dass seit 25 Jahren bewirtschaftete Hotels nicht in Zweitwohnungen umgewandelt werden können, wieder rückgängig zu machen und in Artikel 9 auf den Entwurf des Bundesrates einzuschwenken. In Ergänzung zu den Beschlüssen des Ständerates beantragt die Mehrheit der UREK schliesslich, dass touristisch bewirtschaftete Wohnungen, das heisst Wohnungen, die dauerhaft zur ausschliesslichen Nutzung durch Gäste zu markt- und ortsüblichen Bedingungen angeboten werden, den Erstwohnungen angehören. Es handelt sich hier nicht um kalte Betten. Weiter beantragt die Mehrheit, dass der Ausbau altrechtlicher Wohnungen nicht auf 30 Quadratmeter, sondern lediglich auf 30 Prozent der jeweiligen Bruttogeschossfläche

beschränkt wird. Schliesslich beantragt Ihnen die Mehrheit, dass das Gesetz als dringlich erklärt werden soll.
Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass mit diesen Beschlüssen dem harten Kern der Zweitwohnungs-Initiative, wonach in Gemeinden mit einem Anteil von über 20 Prozent Zweitwohnungen keine Zweitwohnungen mehr gebaut werden dürfen, Rechnung getragen wird. Gleichzeitig wurde aber mit den Bestimmungen zur Nutzung altrechtlicher Bauten und zu strukturierten Beherbergungsbetrieben der haushälterischen Bodennutzung und, soweit zulässig, auch den touristischen Bedürfnissen ausreichend Rechnung getragen.
Dieser letzte Punkt wird von einer Kommissionsminderheit anders beurteilt. Mit zwei Minderheitsanträgen wird eine Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat gefordert. Die Minderheit I befürchtet, es gäbe neue kalte Betten, und verlangt vom Bundesrat eine Überarbeitung der Vorlage mit einer genauen Beschreibung der Umsetzbarkeit allfälliger Ausnahmebestimmungen zur Sicherstellung des harten Kerns der Verfassungsbestimmung. Die Minderheit II verlangt eine Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, dem Parlament eine neue Vorlage zu unterbreiten, in der sowohl der Verfassungsartikel als auch die Umsetzungsgesetzgebung neu formuliert sind.
Zur Beurteilung der Verfassungsmässigkeit des Gesetzentwurfes hat die Kommission vor der Detailberatung zwei Verfassungsrechtler angehört, Professor Alain Griffel von der Universität Zürich und Professor Bernhard Waldmann von der Universität Freiburg. Sie hat vom möglichen Handlungsspielraum Kenntnis genommen und insbesondere Artikel 9 Absatz 1 betreffend die Erstellung von Wohnungen im Zusammenhang mit strukturierten Beherbergungsbetrieben durch einen neuen Buchstaben e mit einer zusätzlichen Einschränkung ergänzt, wonach solchen Wohnungen keine überwiegenden Interessen entgegenstehen dürfen. Vor diesem Hintergrund ist für die Kommissionsmehrheit der Sinn und Zweck der Quote bzw. der Plafonierung der Anzahl Zweitwohnungen, nämlich Landschaftsschutz und haushälterische Bodennutzung, erfüllt. Zudem ist darauf hinzuweisen, dass das Gesetz in Artikel 13 zusätzliche Massnahmen vorsieht, sollten sich durch die Nutzung altrechtlicher Wohnungen Missbräuche und unerwünschte Entwicklungen ergeben. Auch wird gemäss Artikel 20 regelmässig die Wirkung des Gesetzes überprüft.
Gestützt auf diese Ausführungen bitte ich Sie namens der Mehrheit, auf die Vorlage einzutreten. Der mögliche Gestaltungsrahmen zur Umsetzung des Verfassungsartikels wurde ausreichend abgesteckt, eine Rückweisung wird keine neuen Erkenntnisse bringen. Es ist am Parlament, nun zu entscheiden; dies ist insbesondere auch vor dem Hintergrund der aktuellen wirtschaftlichen Situation in den Tourismusgebieten sehr wichtig: Die Frankenstärke belastet die Tourismusbranche äusserst stark. In diesem Umfeld ist es zentral, dass mit der Verabschiedung des Gesetzes rasch Rechtssicherheit geschaffen wird. Eine Aufschiebung der Diskussion bringt niemandem etwas. Ich sage dies auch in Kenntnis der zahlreichen Einzelanträge, die inzwischen eingereicht worden sind und die hier auch noch eine Debatte über alle Einzelheiten verlangen. Es liegt alles Notwendige auf dem Tisch.
Ich ersuche Sie namens der Mehrheit der Kommission, auf den Entwurf zum Bundesgesetz über Zweitwohnungen einzutreten.

Girod Bastien (G, ZH): Es ist schwierig, in Worten zu fassen, wie skandalös das Parlament hier Volksrechte und Verfassung mit Füssen getreten hat. Am besten gelingt das wohl mit einem Vergleich mit einer anderen Initiative: Nehmen wir an, bei der Umsetzung der Minarett-Initiative würden wir ein Gesetz machen und sagen, Minarette dürften weiterhin gebaut werden, wenn sie auf einer Online-Plattform ausgeschrieben würden und festgehalten würde, dass sie auch als Kirchen genutzt werden dürften. Oder man würde sagen, bestehende Türme oder Kirchen dürften in Minarette umgewandelt werden, weil sie ja altrechtlich seien. Das ist etwa das, was das Parlament mit der Zweitwohnungs-Initiative macht, und das Ganze wird man am Schluss dann auch noch für dringlich erklären. Bei den Minaretten leuchtet das klar ein, bei den Zweitwohnungen scheint man auf dem demokratischen Ohr taub zu sein.
Die Verwässerungsgeschichte hat schon im Bundesrat begonnen. Schon der Bundesrat hat mit den Plattformwohnungen, aber auch bei den Hotels und den altrechtlichen Wohnungen eine Verwässerung vorgeschlagen. Statt diese Verwässerung zu korrigieren, wurde sie im Ständerat und jetzt von der Mehrheit der Kommission verschlimmert. Die Vorlage ist schlussendlich kein gutes Rezept gegen die Frankenkrise, nein, sie ist ein Geschenk für Immobilienspekulanten und die Bauwirtschaft. Der Tourismus und die Bevölkerung würden unter dieser Vorlage leiden, denn weitere kalte Betten sind nicht das, was unser Tourismus braucht. Der Tourismus braucht warme Betten, und durch den Bau weiterer kalter Betten zerstört man eigentlich das wichtigste Kapital, die wichtigste Qualität des Tourismus, nämlich die intakten Berglandschaften. Gleichzeitig führt die Vorlage auch dazu, dass ein erhöhter Druck entsteht, dass die einheimische Bevölkerung ihre Wohnungen verkauft, in Zweitwohnungen umwandelt und sich in der Peripherie ansiedelt. Dieser sogenannte Dominoeffekt ist übrigens nun auch im mittels einer Notoperation vorgeschlagenen Kompromiss nicht berücksichtigt.
Zu dieser Notoperation: Wissen Sie, wenn man einer Vorlage alle Zähne ausschlägt und dann in einer Notoperation wieder gewisse Zähne einfügt, dann hat die Vorlage sicher keinen gesunden Biss. Das ist jetzt auch beim Kompromissvorschlag der Fall. Schlussendlich würde die Bevölkerung darunter leiden: Diese ist vergessen gegangen, ihre Anliegen sind durch die Maschen gefallen. Das Anliegen der Bevölkerung, die Umwandlung der altrechtlichen Wohnungen, ist nicht aufgenommen worden. Hier besteht wirklich die Gefahr, dass ein Verdrängungseffekt stattfindet. Artikel 13 ist ungenügend und lässt vieles – zu vieles – offen.
Ich bitte Sie deshalb, wenn Sie die Volksrechte und den Volksentscheid wirklich ernst nehmen wollen, meinen Rückweisungsantrag zu unterstützen. Dann bekommt der Bundesrat in Anbetracht dieser neuen Mehrheiten, die das plötzlich ernst nehmen – das war ja vor der Erstellung der Vorlage des Bundesrates nicht so! –, die Möglichkeit, eine Vorlage zu erarbeiten, welche den harten Kern dieser Verfassungsbestimmung, den auch das Bundesgericht bestätigt hat, wirklich ernst nimmt. Mit dieser Vorlage würden die notwendigen raumplanerischen Massnahmen zur Umsetzung und zum Schutz der Berglandschaft ergriffen. Mit dieser Vorlage würde genau beschrieben, wo man Ausnahmebestimmungen – und nicht irgendwelche flächendeckende Bestimmungen, welche überall angewendet werden können – braucht: Das wäre dort, wo es sich um warme Betten handelt, der Fall, also bei Zweitwohnungen, die nachweislich so gut touristisch bewirtschaftet sind, dass man ihre Betten als warme Betten bezeichnen kann. Das wäre in jenen Regionen der Fall, wo man Abwanderung hat. Dort braucht es Ausnahmen, aber es braucht sie nicht flächendeckend für alle Regionen.
Ich bitte Sie deshalb: Nehmen Sie den Volkswillen ernst! Unterstützen Sie meinen Minderheitsantrag auf Rückweisung!

Nordmann Roger (S, VD): Nous sommes aujourd'hui face à un dilemme dont il n'est pas facile de sortir. Nous avons, d'un côté, ma minorité qui souhaite renvoyer au Conseil fédéral le projet de loi, considérant que celui-ci constitue une mise en oeuvre insuffisante du texte constitutionnel. Monsieur Girod, quant à lui, a rédigé sa proposition de renvoi sur la base du texte du Conseil fédéral. Nous avons, de l'autre côté, le projet de la majorité après le passage au Conseil des Etats et à la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie de notre conseil: on ne peut plus guère utiliser l'expression de «législation d'application», car il s'agit désormais d'une «législation de contournement» de l'article constitutionnel.

Sur le terrain, cette législation de contournement ne résoudra cependant pas grand-chose. Deux problèmes subsisteront. D'une part, l'effondrement de la demande d'achat de résidences secondaires et, d'autre part, la pléthore de résidences secondaires peu utilisées. Le projet de loi du Conseil fédéral était déjà difficilement compréhensible. Au cours de ma carrière parlementaire, je n'ai jamais vu un texte aussi alambiqué. Après les deux interventions chirurgicales subies, il est difficile d'y reconnaître un texte légal. S'il est adopté sous cette forme, ce texte créera un boom conjoncturel, mais pas celui que l'on attend. Au lieu de relancer la construction de résidences secondaires, il fera l'affaire des bureaux d'avocats spécialisés des régions de montagne et engorgera les tribunaux. La contradiction entre l'article constitutionnel et le texte légal est telle que tous les juristes nous ont assuré qu'une bonne partie des permis de construire octroyés sous ce régime pourraient être contestés jusqu'au Tribunal fédéral, avec une issue très incertaine. Le bricolage – il n'y a pas d'autre mot –, consistant à déclarer urgente cette loi et à ne la soumettre au référendum abrogatoire qu'après une année, constitue l'ultime ingrédient du chaos juridique qui s'annonce.
Que fera-t-on des permis de construire octroyés sous l'emprise du nouveau droit provisoirement en vigueur au cas où la loi serait rejetée par le peuple?
Le travail que nous faisons ici n'est pas sérieux, et pas seulement en raison du lobbying des milieux de la construction, mais aussi – il faut le dire clairement – en raison de la mauvaise qualité du texte constitutionnel. Si l'objectif de Monsieur Weber est absolument légitime, à savoir protéger les paysages de montagne contre l'excès de nouvelles constructions, le moyen choisi est complètement inadéquat. Tout d'abord, parce que le chiffre de vingt pour cent incite à construire des bâtiments là où ce seuil n'est pas encore atteint, à la périphérie des zones touristiques actuelles, ce qui aura par exemple pour effet que les skieurs parcourront 20 kilomètres en voiture pour se rendre aux télécabines. C'est ce que l'on appelle l'effet «donut», et il est d'une absurdité totale. Le deuxième problème est que, sur les plans de l'écologie et du paysage, le fait qu'un bâtiment soit une résidence principale ou secondaire ne joue pas un grand rôle. Ce qui est décisif, c'est de ne pas construire des bâtiments n'importe où, de réutiliser les surfaces déjà construites en remplaçant des vieilles constructions par des nouvelles, de limiter les trajets inutiles, etc. En termes économiques, l'important serait de reconvertir l'économie des zones touristiques en la faisant passer d'une économie de la construction vers une économie de la prestation de services.
Face à un texte constitutionnel aussi mal rédigé et adopté par une très mince majorité de 50,6 pour cent de la population, les opposants à toute régulation de la construction en zone touristique n'ont eu aucune difficulté à justifier un nombre incalculable d'exceptions, comme le montre le dépliant que nous avons sous les yeux.
J'en appelle à la dignité de notre Parlement: adopter cette loi, telle qu'elle est sortie de la commission, n'est pas sérieux. Si nous le faisons, des générations de juristes riront de notre travail. Mais je suis conscient qu'il n'y a pas dans ce Parlement de majorité en faveur d'une application à la lettre de l'article constitutionnel, parce que certains d'entre vous le considèrent comme extrémiste, et d'autres, comme mal conçu et impraticable.
Je vous l'accorde, nous sommes dans une situation difficile. L'honnêteté et la lucidité doivent nous donner aujourd'hui le courage de remettre complètement l'ouvrage sur le métier, en renvoyant le projet au Conseil fédéral pour qu'il reformule l'article constitutionnel et qu'il présente simultanément la législation d'application. Il sera alors éventuellement possible d'adopter un texte raisonnable et praticable, qui préserve efficacement les régions de montagne contre la prolifération incontrôlée des résidences secondaires, mais qui permette aussi à ces régions de bénéficier d'un tourisme dynamique. Je vous invite donc à soutenir ma proposition de renvoi.
Sachant que la proposition de renvoi de Monsieur Girod n'a de toute façon aucune chance dans ce Parlement, je vous propose de choisir plutôt la mienne lorsqu'elles seront opposées. Je vous remercie.

Germanier Jean-René (RL, VS): Le groupe libéral-radical s'est opposé à l'initiative, qui apporte une mauvaise réponse, bien trop stricte et linéaire, à un vrai problème: le développement de lits froids dans les régions touristiques. Monsieur Nordmann vient de le rappeler: cette initiative est stricte, elle a des défauts, elle crée également des perversités quant au mitage du territoire, que l'on ne veut pas. Dans ce sens, l'initiative est mal fagotée; nous devons légiférer.
Il y a déjà trois ans que le peuple, par une infime majorité, a accepté cette initiative. Trois longues années d'insécurité juridique, qui correspondent à un blocage dans la construction, trois ans d'incertitude économique pour les entreprises et les collaborateurs de ces entreprises dans les régions concernées. A ces trois ans, il faudra peut-être ajouter deux ans pour que la loi soit véritablement en vigueur, et donc attendre jusqu'en 2017, selon le processus législatif que nous déciderons. Les licenciements dans certaines PME ont déjà commencé. De plus, en ce début d'année, la situation conjoncturelle s'est brusquement détériorée, apportant de nombreuses incertitudes pour l'emploi dans ces régions.
Le 12 mars 2012, le 50 pour cent et quelques poussières du peuple suisse n'a pas souhaité un blocage généralisé des constructions dans les régions touristiques. Le peuple s'est prononcé en faveur d'un plafonnement des résidences secondaires à un taux de 20 pour cent par commune, et ce de manière générale et linéaire sur l'ensemble du territoire. Mais il a surtout voté contre le phénomène des volets clos et des lits froids.
Le peuple suisse s'est prononcé sur la base de la propagande faite par les initiants contre le développement de la construction de résidences secondaires. La communication de la fondation Weber était claire: «Les résidences secondaires existantes restent des résidences secondaires. Elles peuvent être rénovées ou vendues à n'importe qui en tant que telles. L'initiative vise la construction de nouvelles résidences secondaires, l'acquis est ainsi garanti.»
Dans cette publicité, on lit aussi que «les logements de vacances qui sont loués à des fins commerciales (parahôtellerie) ne sont pas considérés comme des résidences secondaires. La construction de nouveaux logements mis en location est autorisée. Elle n'est pas concernée par le 20 pour cent. De même, des résidences secondaires mises en location ne sont plus des résidences secondaires.»
Ce sont les intentions exprimées par les auteurs de l'initiative, sur laquelle le peuple a voté. Aujourd'hui, nous traitons la loi de mise en oeuvre, qui respecte ce qui a été avancé dans la campagne.
Le groupe libéral-radical vous demande d'entrer en matière et de faire en sorte que la loi soit en vigueur le plus rapidement possible. Notre groupe est favorable à des solutions pragmatiques, qui permettront de sortir de la situation actuelle. Des propositions de compromis visant à réexaminer certaines dispositions seront évaluées.
L'annonce d'un renoncement au référendum a donc retenu toute notre attention. Comme nous l'avons décidé en groupe, nous vous demandons d'accepter, hormis ce qui concerne la proposition Huber, toutes les propositions de la majorité de la commission, dont le travail a abouti à une loi de mise en oeuvre respectant la volonté exprimée par les initiants.
L'interdiction de construire des résidences secondaires dans les communes qui en comptent déjà 20 pour cent est clairement inscrite dans la loi, en conformité avec l'article constitutionnel. La définition des logements, selon la version de la majorité de la commission et du Conseil des Etats, permet le développement d'hébergements touristiques et la construction de nouveaux logements destinés à la location. Certaines dispositions facilitent le développement de complexes de type hôtelier destinés à la location. C'est un minimum pour maintenir l'activité des régions touchées et cela va dans le sens d'une augmentation des lits chauds, qui doit être encouragée.

Nous vous demandons donc d'entrer en matière et de rejeter, évidemment, les deux propositions de renvoi.

Schilliger Peter (RL, LU): Die FDP-Liberale Fraktion wird auf die Gesetzesvorlage eintreten und dem vorliegenden Entwurf der UREK-NR weitgehend folgen.
Unseres Erachtens ist es zentral und wichtig, dass der im Jahre 2012 vom Volk beschlossene Verfassungsartikel nun im entsprechenden Bundesgesetz eine Umsetzung findet. Die seit der Abstimmung vergangenen Jahre brachten dem Tourismus und den Feriendestinationen eine grosse Unsicherheit. Investitionen wurden auf Eis gelegt, was auch die Binnenwirtschaft der Bergregionen belastete. Die Reduktion von Arbeitsplätzen und damit Abwanderungen aus den Bergtälern sind eine Folge davon. Die vorhandene Rechtsunsicherheit können wir mit der anstehenden Gesetzesberatung und einer baldigen Verabschiedung der Vorlage beenden. Die touristisch orientierten Bergregionen werden uns für die Klärung dieser offenen Fragen dankbar sein, denn die Frankenstärke und die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative stellen diese Regionen vor noch weitere Herausforderungen.
Wir stehen dafür ein, dass die Initiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!» eine vernünftige und pragmatische gesetzliche Umsetzung erfährt. Wir sind klar der Meinung, dass es einen Unterschied macht, ob Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von 20 Prozent und mehr eine Einschränkung für die Realisierung weiterer Zweitwohnungszentren erhalten oder ob die Nutzung und Weiterentwicklung von bestehendem Wohnraum akribisch reguliert und entsprechend eigentumseinschränkend verunmöglicht wird.
Die Initiative will den «uferlosen» Bau von Zweitwohnungen stoppen. Die Initiative will damit keine weiteren Bergdörfer, welche durch Neubauquartiere des Typus «kalte Betten» geprägt werden. Bergdörfer und Tourismusregionen sollen leben, dies bedeutet jedoch auch, dass bestehender Wohnraum möglichst flexibel weitergenutzt werden kann. Dass bestehende Häuser leer stehen sollen, dient den Bergdörfern nicht und entspricht auch nicht den Anliegen der Initianten selbst.
Die FDP-Liberale Fraktion steht ebenso für eine eigentumsrechtliche Bestandesgarantie ein. So darf die Nutzung altrechtlicher Erst- und Zweitwohnungen durch das neue Bundesgesetz weder eingeschränkt noch mit neuen Nutzungsbeschränkungen belastet werden. Dies würde sowohl unseren Vorstellungen eines Eigentumsschutzes wie auch den Anliegen der Initianten widersprechen.
Auch stehen wir ein für die Verhinderung unnötiger Bürokratie. Der entsprechende Antrag der Mehrheit der UREK geht in die richtige Richtung, denn er befreit Gemeinden, deren Zweitwohnungsanteil wesentlich unter 20 Prozent liegt, von der Deklarationspflicht. Zwei Drittel aller Gemeinden und die Bundesverwaltung – denken Sie an die Kosten – werden uns dafür dankbar sein.
Es liegen zwei Rückweisungsanträge vor. Sie verlangen eine strengere Deklaration von Zweitwohnungen bzw. mehr Restriktionen für den Besitzstand an altrechtlichen Wohnungen. Die Minderheiten bevorzugen ein Gesetz, welches in Gemeinden, die mit Zweitwohnungen belastet sind, jeden Quadratmeter regelt; damit wäre eine vernünftige und zeitgemässe Anpassung nicht mehr möglich. Solche Denkansätze reduzieren jedoch auch die Motivation für energetische Sanierungen; dass den Antragstellern diese Auswirkung bewusst ist, bezweifle ich. Meinen vorangehenden Ausführungen ist zu entnehmen, dass aus Sicht der FDP-Liberalen Fraktion die Ablehnung dieser Rückweisungsanträge die logische Folge ist.
Unsere Fraktion akzeptiert einen Volksbeschluss, akzeptiert den Volkswillen. Sie ist bereit, eine Initiative pragmatisch und mit Vernunft umzusetzen. Wir sind auch bereit, Kompromisse einzugehen, um baldige rechtliche Sicherheit zu erhalten. Aus diesem Grunde wurden gestern von unserer Fraktionspräsidentin entsprechende Einzelanträge eingereicht. Die erfolgreiche schweizerische Politik ist von Kompromissen und Rechtssicherheit geprägt. Die Umsetzung anderer Initiativen wird eine ähnliche politische Bereitschaft erfordern.
In diesem Sinne bitte ich Sie namens der FDP-Liberalen Fraktion, auf den Gesetzentwurf einzutreten, die Rückweisungsanträge abzulehnen, eine Beschlussfassung im Sinne der Mehrheit zu unterstützen und die Kompromissanträge Huber und Amstutz zu unterstützen.

Semadeni Silva (S, GR): Die SP-Fraktion ist für Eintreten, aber auch für Rückweisung an den Bundesrat, so, wie es die Anträge der Minderheit I (Girod) und – etwas radikaler – der Minderheit II (Nordmann) verlangen. Falls keinem dieser Rückweisungsanträge zugestimmt wird, setzen wir uns für die Verbesserung der Vorlage ein. Wir wollen eine sorgfältige, berggebietsfreundliche, aber auch verfassungskonforme Umsetzung des Volksentscheids. Ich hoffe, dass der Nationalrat heute in wichtigen Punkten Verbesserungen beschliessen wird.
Wir brauchen ein gutes Gesetz, denn der Bau von Zweitwohnungen ohne Ende ist keine Perspektive für den Schweizer Tourismus und für die Schweizer Berggebiete. Die Zersiedelung durch den Zweitwohnungsbau frisst sichtbar die Attraktivität der Ferienregionen auf, und die Fehler der Vergangenheit belasten die Zukunft der Tourismusregionen. Die Fachleute warnen seit Jahrzehnten vor dem Bumerangeffekt dieser Art von Tourismuspolitik. Ich darf hier Jürg Schmid zitieren, den Direktor von Schweiz Tourismus. Er hat vor einem Jahr in der «Engadiner Post» klar gesagt: «Die Marketinguntersuchungen zeigen, dass der Hauptgrund für Reisen in die Schweiz» – was denn sonst? – «die Schönheiten der Natur sind! Es sind nie die verbauten Hänge, welche die Gäste anlocken. Darum hat man im richtigen Moment einen Stopp gemacht. Spätestens in zehn bis fünfzehn Jahren wird man sehen, dass die Annahme der Zweitwohnungs-Initiative richtig war.»
Es geht bei diesem Zweitwohnungsgesetz also um ein Gut, das dem Schweizervolk sehr wichtig ist, um ein Gut, das auch für den Tourismus sehr wichtig ist, nämlich um die Landschaft. Es geht um unsere Natur- und Kulturlandschaft. Das Parlament hat gegen die Auswüchse im Zweitwohnungsbau leider nie wirksame Regelungen treffen können. Mit dem Raumplanungsgesetz wird nur ein nicht genauer definiertes «ausgewogenes» Verhältnis zwischen Erst- und Zweitwohnungen angestrebt. In vielen Tourismusgemeinden ist die Zweitwohnungsquote aber sichtbar unausgewogen. Sie beträgt nicht selten 50, 60, 70, 80 Prozent! So haben Volk und Stände am 11. März 2012 die Notbremse gezogen und die Weber-Initiative angenommen. In meinem Kanton, dem Bergkanton Graubünden, haben trotz massiver Gegenpropaganda 43 Prozent Ja gesagt. Das ist nicht nichts.
Auch der Bundesrat anerkennt in seinem Bericht über die strukturelle Situation des Schweizer Tourismus und die künftige Tourismusstrategie des Bundesrates vom Juni 2013, dass die Umsetzung der Zweitwohnungs-Initiative dem Schweizer Tourismus Chancen bietet. Sie erhöht nämlich den Anreiz, andere und bessere Geschäftsmodelle umzusetzen, welche nicht auf die bauliche Expansion, sondern auf die Erneuerung und bessere Auslastung der bestehenden Infrastruktur setzen. Das Zweitwohnungsgesetz kann sich langfristig also positiv auf die Entwicklung des Schweizer Tourismus im Berggebiet auswirken; dies lese ich auch im erwähnten Bericht des Bundesrates.
Voraussetzung ist allerdings, dass bei den Verantwortlichen in den Tourismusregionen ein strategisches Umdenken stattfindet. Genau diese haben aber dafür gesorgt, dass in den Entwurf zum Zweitwohnungsgesetz alle nur denkbaren Ausnahmeregelungen Eingang gefunden haben und dass er Schlupflöcher aufweist. «Das Heulen lohnte sich», kommentierte die Zeitung «Südostschweiz» schon beim Start der Vernehmlassung zum löchrigen Gesetzentwurf des Bundesrates. «Schamloser Verfassungsbruch» betitelte im Oktober 2014 der Zürcher Rechtsprofessor Alain Griffel seinen Kommentar zum Zweitwohnungsgesetz nach der Behandlung im Ständerat. «Die verfassungswidrigen Ausnahmen werden

Nachbarn und Umweltorganisationen in zahllosen Fällen dazu zwingen, den Rechtsweg bis ans Bundesgericht zu beschreiten», warnte er. Auch Bundesrätin Leuthard gab im Ständerat zu, dass der Bundesrat den verfassungsrechtlichen Spielraum bereits ausgereizt hätte. Alles umsonst – vergleicht man den bundesrätlichen Entwurf mit einem durchlöcherten Emmentaler Käse, ist dazu zu sagen: Vom Käse ist nach den Beratungen des Ständerates und der UREK-NR kaum mehr als die Rinde übrig geblieben.
Die Vorlage zum Zweitwohnungsgesetz enthält zu viele Ausnahmen. Die Kernbestimmung des Zweitwohnungsartikels in der Verfassung ist die Grenze von 20 Prozent an kalten Betten in einer Gemeinde. Sowohl der Gesamtwohnungsbestand wie auch die Wohnnutzfläche von Zweitwohnungen sind auf 20 Prozent begrenzt. Das in Artikel 8a des Raumplanungsgesetzes nur vage definierte «ausgewogene Verhältnis zwischen Erst- und Zweitwohnungen» ist nun in der Verfassung klar festgelegt: Das Höchstmass sind 20 Prozent Zweitwohnungen. Wo die 20-Prozent-Quote überschritten wird, dürfen keine neuen kalten Betten erstellt werden. Eigentlich ist es einfach, weil es die Verfassung sagt. Auch das Bundesgericht hat klargemacht, dass die Vorschrift, dass es in Gemeinden mit mehr als 20 Prozent Zweitwohnungen keine neuen kalten Betten geben darf, der harte Kern des Verfassungsartikels ist.
Wir als Gesetzgeber müssen nun die Ausführungsvorschriften konkretisieren. Das Bundesgericht meinte, dies gelte insbesondere für Baubewilligungen für bestimmte intensiv genutzte Arten von Zweitwohnungen – das sind die warmen Betten, neu «touristisch bewirtschaftete Zweitwohnungen» genannt – wie auch bei Umnutzungen von Erst- in Zweitwohnungen sowie bei Erweiterungen altrechtlicher Gebäude.
Im Zweitwohnungsgesetz sind Bundesrat, Ständerat und die UREK des Nationalrates leider sehr weit gegangen und haben auch den harten Kern des Verfassungsartikels durchlöchert. Ich zähle drei Beispiele auf: Neue Zweitwohnungen sind laut Artikel 7 des Entwurfes zum Zweitwohnungsgesetz auch bei Überschreitung der 20-Prozent-Grenze erlaubt, wenn sie auf einer kommerziellen Vertriebsplattform zur Vermietung angeboten werden. So können weitere Zweitwohnungen auf der grünen Wiese entstehen, für die es kaum eine Nachfrage gibt und die somit kalte Betten darstellen.
Was für mich noch schlimmer ist: Angeblich unrentable Hotels können auch in Gemeinden mit einer Zweitwohnungsquote von über 20 Prozent vollumfänglich zu Zweitwohnungszwecken umgenutzt werden – verfassungswidrig! Renovationsbedürftige Hotels – die nicht selten historisch wertvoll und oft an prominenter Lage sind – führen dann zu neuen Parzellen für Zweitwohnungen. Die Verfassung wird verletzt, das Hotelsterben dadurch gefördert, die Tourismusregionen werden geschwächt. Sie sind schon geschwächt, sie sind es aber nicht erst seit dem Entscheid der Schweizerischen Nationalbank zur Freigabe des Frankenkurses.
Und weiter: Darf man Erstwohnungen uneingeschränkt zu Zweitwohnungen umnutzen? Das ist ein weiterer Punkt. Gegen eine Umnutzung unter klar umschriebenen Voraussetzungen, z. B. beim Erbgang oder als Massnahme zur Erhaltung von Dorfkernen, ist nichts einzuwenden. Die generelle Freiheit zur Umnutzung von Erst- zu Zweitwohnungen verletzt aber den harten Kern des Verfassungsartikels, und diese Freiheit ist durch die Eigentums- bzw. Bestandesgarantie nicht absolut geschützt. Wir werden später noch darüber diskutieren.
Zudem dürfen Tourismuszentren und periphere Gemeinden, die unter Abwanderung leiden und keine Nachfrage nach Erstwohnungen aufweisen, nicht in denselben Topf geworfen werden; das macht aber dieser Gesetzentwurf. Für die Randregionen ist die freie Umnutzung wie auch die freie Erweiterung altrechtlicher Gebäude gerechtfertigt. Die Vertreter der alpinen Kantone kämpfen aber stur für die uneingeschränkte Umnutzungsfreiheit für alle Regionen. In den Tourismuszentren ist dann das Risiko gross, dass es zu einer Verknappung von Erstwohnungen, zur Verödung der Dorfkerne und zu unerwünschten raumplanerischen Entwicklungen kommt.

E per questo che il PS voterà l'entrata in materia, ma appoggerà anche l'una o l'altra proposta di rinvio. Se non verranno accettate, il PS si impegnerà nel dibattito per migliorare la legge nei punti principali. Se oggi si presenta la possibilità di trovare almeno in alcuni punti un compromesso accettabile lo sosterremo. Le regioni di montagna meritano una legge ben fatta.

Grunder Hans (BD, BE): Der nun dem Nationalrat als Zweitrat vorliegende Gesetzentwurf entspricht nach der Beurteilung der Fraktion der BDP in den wichtigsten Punkten dem Willen und der Absicht der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, die der Volksinitiative zugestimmt haben, und sollte eigentlich auch die Initianten glücklich machen. Die UREK-NR hat sich bekanntlich noch einmal eingehend mit der Frage der Verfassungsmässigkeit auseinandergesetzt und sich dem Vorwurf gestellt, sowohl der Entwurf des Bundesrates wie der Beschluss des Ständerates seien nicht verfassungskonform.
Wir wissen es: Professor Griffel von der Universität Zürich und Professor Waldmann von der Universität Freiburg wurden zur Anhörung geladen. Auch wenn sich der Zürcher Professor nach der Anhörung vor Kurzem sehr despektierlich über die Anhörung und das Verhalten der UREK-Mitglieder und das Gesetzeswerk in einer Tageszeitung aufgehalten hat – über Anstand lässt sich ja bekanntlich auch bei Professoren streiten –, war diese Auslegeordnung doch sehr interessant und auch aufschlussreich. Nicht überraschend war natürlich auch, dass zwei Juristen nicht in allen Teilen zum gleichen Schluss kommen. Immerhin hat die Kommissionsmehrheit aufgrund dieser Anhörungen gewisse Modifikationen am Entwurf vorgenommen. Erwähnen möchte ich hier Artikel 9, der aufgrund der Experteneinschätzung entsprechend ergänzt wurde, damit er eben verfassungskonform ist.
Man sagt, dass viele Tourismusgemeinden überbordet hätten und selber schuld seien, dass sie in diese Situation geraten seien. Das trifft teilweise zu, aber eben nur teilweise. Eine beträchtliche Zahl von Tourismusgemeinden hat schon lange vor der Abstimmung über die Zweitwohnungs-Initiative Massnahmen zur Einschränkung bei den Zweitwohnungen ergriffen. Zur Umsetzung wäre daher der eigentliche Gegenvorschlag im Rahmen des Raumplanungsgesetzes ganz sicher eher zielgerichtet gewesen. Er hätte auch stufengerecht Lösungen ermöglicht. Man muss sich deshalb bewusst sein: Die vorliegende Gesetzgebung ist enorm kompliziert, die Kontrolle der Umsetzung sehr aufwendig. Das dürfte sehr viel Arbeit für Juristen und auch Gerichte verursachen.
Wenn man ganz kritisch ist, muss man eigentlich sagen, dass dieses Gesetz ein Unding ist. Eigentlich regeln wir hier etwas auf Bundesebene, was man auf Bundesebene gar nicht regeln kann oder sollte. Gerade deshalb ist es enorm wichtig, die Verfassungsmässigkeit unter Respekt vor dem Willen des Volkes zu interpretieren. Und hier verstehe ich die Gegner dieser Vorlage nicht. Nach der Interpretation des Volkswillens und auch nach den Willenskundgebungen der Initianten – leider eben nur bis zur Abstimmung – ging es doch darum, unsere Berglandschaft dort nicht weiter zu verbetonieren, wo dies geschehen ist. Nie ging es aber darum, die bestehende Bausubstanz nicht mehr nutzen zu dürfen oder Nutzungen zu verhindern. Ist es im Interesse der Gegner dieser Vorlage, Bauruinen zu produzieren und das Verdichten zu verunmöglichen? Mit ihren Anträgen tun sie aber gerade dies, und das wollen wir nicht. Gerade in der jetzigen Zeit tragen wir eine grosse Verantwortung, dass die Berg- und Tourismusgebiete nicht noch zusätzlich benachteiligt werden und dass dringend notwendige Entwicklungen nicht abgewürgt werden.
Die BDP-Fraktion übernimmt Verantwortung für diese Regionen und unterstützt deshalb in praktisch allen Punkten die Anträge der Kommissionsmehrheit. Die Rückweisungsanträge der Ratslinken kann sie nicht nachvollziehen. Diese Verzögerungstaktik ist absolut fehl am Platz. Die betroffenen Regionen brauchen jetzt möglichst schnell Klarheit und nicht Blockaden mit unbekannten Folgen. Deshalb lehnt die BDP-

Fraktion eine Rückweisung klar ab. Die Fakten liegen auf dem Tisch.
Nun noch zum emsigen Treiben gewisser SVP- und auch FDP-Exponenten, die gestern mit der Hauptinitiantin der Zweitwohnungs-Initiative verhandelt haben: Ich erkenne da ganz neue Seiten des Fraktionschefs der SVP. Auch wenn es etwas gewöhnungsbedürftig ist, die Resultate am Abend spät online in einer FDP-Zeitung zu lesen, finde ich das Ganze in einer ersten Betrachtung doch sehr bemerkenswert. Das Resultat erscheint noch bemerkenswerter, wenn man sich vor Augen führt, dass sowohl der SVP-Präsident als auch der Wahlkampfleiter dieser Partei in der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates sitzen.
So kann man mit der SVP nun wieder Kompromisse finden und damit Lösungen. Wenn dem so ist – Herr Amstutz, hören Sie mir mal schnell zu –, freue ich mich herzhaft, mit Ihnen zusammen rasch einen guteidgenössischen Kompromiss für die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative unter Beibehaltung der bilateralen Verträge zu finden. Den Tatbeweis müssen Sie mir aber noch erbringen, und zwar heute, wenn es geht. Denn bei der zweiten Betrachtung könnte man ja auch auf den Gedanken kommen, dass es sich lediglich um ein Manöver handelt, damit Sie sich nicht dem Vorwurf aussetzen, dass Sie Gleiches nicht gleich behandeln. Wenn dem so wäre – und wahrscheinlich ist es so –, staune ich einmal mehr ob dem SVP-Juniorpartner, wie er sich hier hineinziehen lässt. Und noch etwas, Herr Amstutz und Frau Huber: Ist Frau Weber für die Initianten unterschriftsberechtigt? Das würde mich dann noch interessieren. Die BDP-Fraktion wird nicht dabei mitmachen, hier auf dem Buckel der Bergregionen taktische Spiele auszutragen.
Zum Schluss zu Frau Semadeni: Auch Käse mit Löchern ist gut, und beim Raclettekäse habe ich den «Rouft», wie man auf Berndeutsch für die Käserinde sagt, am liebsten.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): En mars 2012, le peuple acceptait l'initiative populaire «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires». Il s'agissait, d'une part, de protéger le paysage, en particulier alpin, face à la prolifération des constructions et, d'autre part, de lutter contre les lits froids, ces logements qui se trouvent vides la plus grande partie de l'année. Un modèle de développement économique principalement axé sur la vente de terrains et la construction de logements, dont on ne sait pas s'ils seront occupés régulièrement, est certes lucratif dans un premier temps, mais n'est pas viable sur le long terme. Ce dont a tôt ou tard besoin une région à vocation touristique pour fonctionner économiquement, c'est d'un paysage intact, d'une offre d'activités et de délassement attractive et, surtout, de touristes qui consomment sur place, qui animent et font vivre la station.
Au lendemain du vote populaire, les Verts ont fait des propositions pour une application constructive du nouvel article constitutionnel. Nous nous étions montrés ouverts à la transformation de bâtiments protégés, afin d'assurer leur maintien en état, voire à la soustraction, lors du calcul de la proportion de résidences secondaires dans le bâti existant, des logements dont on aurait pu prouver qu'ils étaient occupés régulièrement. Nous avions aussi demandé des mesures d'accompagnement afin de soutenir le secteur de la construction via un programme de rénovation et d'assainissement énergétique des bâtiments dans les régions concernées. Enfin, nous avions proposé de mettre en oeuvre des mesures ciblées pour renforcer le secteur hôtelier et favoriser les lits chauds.
Aujourd'hui, nous devons déchanter. Les mesures d'accompagnement, dans le domaine de la construction, de l'hôtellerie et du tourisme, n'ont pas été considérées sérieusement. Pire, la loi d'application est une longue liste d'exceptions, précisant dans quelles conditions il reste possible de construire des résidences secondaires dans les communes en possédant déjà plus de 20 pour cent, au mépris du nouvel article constitutionnel. Certaines dérogations sont particulièrement choquantes, comme la possibilité de ne plus considérer comme des résidences secondaires des logements qui seraient simplement proposés à la location sur des plates-formes ad hoc, sans garantie aucune qu'ils soient effectivement loués. Ou encore celle de revendre toute résidence principale comme résidence secondaire, puis d'aller se construire une nouvelle résidence principale un peu plus loin.
Le Conseil fédéral avait déjà présenté aux chambres un projet de loi très flexible. Le Conseil des Etats lui a ajouté des dérogations supplémentaires, puis notre commission, qui avait pourtant consulté des experts en droit constitutionnel dont les avertissements furent très clairs, lui a emboîté le pas.
Le résultat est d'un laxisme coupable, alors que notre Parlement est censé donner suite à une décision démocratique de la population.
Il faudrait être naïf pour croire que la loi, dans son état actuel, permettra d'atteindre les objectifs visés par le nouvel article constitutionnel. Ce n'est pourtant pas de lits froids supplémentaires et de plus de béton dans les Alpes dont nous avons besoin, en particulier aujourd'hui! La réponse aux défis du franc fort est dans un surcroît d'innovation et de qualité de notre offre touristique, et certainement pas dans la destruction de nos paysages alpins ou dans la création de nouveaux quartiers fantômes. C'est pourquoi le groupe des Verts vous demande de reconsidérer la liste d'exceptions, qui constitue cette loi, et de soutenir les propositions de minorité permettant de respecter la décision populaire, et, ainsi, d'offrir aux régions concernées un avenir économique durable, axé sur le tourisme plutôt que sur la construction.
A ce stade du débat, nous sommes en présence de deux propositions de renvoi. Nous vous recommandons de soutenir la minorité I (Girod) et de rejeter la minorité II (Nordmann). La minorité I demande le renvoi du projet au Conseil fédéral en le priant de nous soumettre une proposition d'application crédible de l'article constitutionnel sur les résidences secondaires. La minorité II exige une nouvelle modification de la Constitution. Le peuple se serait-il trompé en soutenant l'initiative Weber? Faut-il le faire voter à nouveau parce qu'une majorité de ce Parlement ne souhaite pas appliquer sa décision afin de favoriser le secteur de la construction? Certainement pas. Nous sommes convaincus qu'il est possible d'appliquer de manière à la fois cohérente et raisonnable l'article constitutionnel dans son état actuel, dans le respect de la décision populaire comme des régions concernées. C'est précisément ce que le groupe des Verts vous demande de faire aujourd'hui.

Rytz Regula (G, BE): Wir diskutieren heute über den Ausverkauf der Bergwelt, über Landschaftsverschleiss und über die Verstädterung der Alpengebiete durch den uferlosen Bau von Zweitwohnungen. Wir diskutieren heute aber auch über die Zukunft der direkten Demokratie. Bezüglich der Verwässerung von Volksentscheiden sind gerade wir Grünen uns ja schon einiges gewohnt. So reitet der Bundesrat mit dem Bau einer zweiten Gotthardröhre und mit der geplanten Aufweichung des Verlagerungszieles gleich einen doppelten Angriff auf die Alpen-Initiative. Verwässert wurde auch die Umsetzung des Raumplanungsgesetzes, und dies blockiert z. B. die Umsetzung der Kulturland-Initiative im Kanton Zürich. Doch was heute mit der Zweitwohnungs-Initiative passiert, ist eine veritable Demontage der Volksrechte mit langfristigem Schadenpotenzial.
Die Umsetzung der Initiative stand von Anfang an unter einem schlechten Stern. Die Kantone bremsten, wo sie nur konnten, und der Bundesrat hat am Schluss ein Gesetz mit zahlreichen Hintertüren vorgelegt. Und das war lange vor der Frankenkrise; das hat überhaupt nichts mit der aktuellen Situation zu tun. Man versuchte von Anfang an, diese Initiative zu verwässern, wo immer es ging. Der Ständerat hat die Hintertüren in ein ganzes Garagentor umgewandelt. Er lässt z. B. die Umnutzung bisheriger Erstwohnungen in Zweitwohnungen unbegrenzt zu, unter abstruser Berufung auf die Besitzstandgarantie. Damit wird ein völlig neuer Zweitwoh-

nungsmarkt entstehen, und dies wird dazu führen, dass die Erstwohnungen raumplanerisch absurd in die peripheren Lagen verschoben werden. Weiter dürfen in «erhaltenswerten» Bauten – dies eine Erfindung des Ständerates – praktisch uneingeschränkt neue Zweitwohnungen mit kalten Betten errichtet werden. Das ist ganz offensichtlich verfassungswidrig.
Selten haben namhafte Staatsrechtler das Parlament so scharf kritisiert wie bei der Umsetzung der Zweitwohnungs-Initiative. Von schamlosem Verfassungsbruch ist die Rede und von gesetzgeberischem Pfuschwerk. Obwohl Bundesrätin Leuthard in der ständerätlichen Debatte wiederholt darauf hinwies, dass der verfassungsrechtliche Spielraum bereits mehr als ausgereizt sei, setzten sich die obersten Verfassungshüter achselzuckend über den Initiativtext hinweg. Die nationalrätliche Kommission war noch dreister. Sie hat den Initiativtext in sein Gegenteil verkehrt. Aus einem Gesetz gegen den überbordenden Bau von Zweitwohnungen ist ein Gesetz zur Förderung des Zweitwohnungsbaus geworden. Schlimmer wurde eine Volksabstimmung noch nie mit Füssen getreten – und dies mit gütiger Mithilfe einer Partei, die sich sonst die Heiligsprechung von Volksinitiativen auf die Fahne schreibt. Da gehe ich mit meinem Vorredner Hans Grunder vollständig einig: Dieses Manöver, das wir jetzt gerade erleben, ist höchst eigenartig.
In den letzten zwei Wochen haben sich die Parteistrategen offenbar doch noch ein paar Gedanken gemacht und gemerkt, dass zwischen ihren Wahlkampfversprechen und der konkreten Politik ein schon fast transatlantischer Graben klafft. Deshalb ist in letzter Sekunde noch ein Deal mit der Fondation Franz Weber zustande gekommen.
Wir sind natürlich froh, dass FDP und SVP nun doch noch kalte Füsse bekommen haben. Doch die angebotenen «Pflästerli» reichen für uns Grüne bei Weitem nicht aus. Das Zweitwohnungsgesetz ist und bleibt trotz der Schlechte-Gewissen-Anträge von SVP und FDP verwässert wie ein billiger «Cassis de Dijon»-Sirup. Es hat mit dem ursprünglichen Ziel dieser Initiative gar nichts mehr zu tun.
Damit wird die Bevölkerung an der Nase herumgeführt. Es fehlen nach wie vor griffige Massnahmen, um die Zersiedelung der Landschaft zu verhindern. Es fehlen griffige Massnahmen, um die Zubetonierung der Landschaften zu verhindern. Es fehlen Massnahmen, um zu verhindern, dass aus Tourismusorten Geisterstädte werden, die nur drei Wochen im Jahr bewohnt sind.
Nachdem Bundesrat, Ständerat und die nationalrätliche Kommission die Initiative bis zur Unkenntlichkeit verwässert haben, liegen heute noch fünfzehn Einzelanträge auf dem Tisch. Das ist einzigartig, und so geht das nicht. Die vielen Einzelanträge zeigen, dass das Geschäft heute nicht reif ist und nicht behandelt und verabschiedet werden kann.
Der einzig vernünftige Antrag, der auf dem Tisch liegt, ist deshalb der Antrag der Minderheit I (Girod), der das Gesetz an den Bundesrat zurückweisen will. Ich bitte Sie, diesem Antrag zuzustimmen und eine seriöse Beratung dieses wichtigen Gesetzes zu ermöglichen. Wir sind kein «Sponticlub», der nach Lust und Laune legiferieren kann. Nein, wir sind an die Verfassung gebunden und haben den Auftrag, den Volksentscheid umzusetzen.
Aus diesem Grund lehnen wir auch den Antrag der Minderheit II (Nordmann) ab, der sogar noch die Verfassung ändern will. So geht es nicht. Wir machen diese Spielchen nicht mit und bitten Sie, wieder auf den Pfad der gesetzgeberischen Tugend zurückzufinden.

Killer Hans (V, AG): Die Fraktion der SVP wird auf die Vorlage zu dieser Gesetzesregelung eintreten.
Es ist dringend nötig, dass nach Annahme des Verfassungsartikels zum Thema «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!» definitiv Rechtssicherheit geschaffen wird. Kaum ein anderes bevorstehendes Gesetz hat bei den betroffenen Kreisen derart grosse Bedenken und Befürchtungen ausgelöst wie dieses hier. Die Auswirkungen für viele Tourismusregionen in unserem Land – diese Auswirkungen basieren auf der sehr schnell erlassenen dringlichen Verordnung – liessen in Bezug auf die definitive Gesetzesregelung in vielen Gegenden die Alarmglocken läuten. Die Angst vor diesen Konsequenzen war nicht unbegründet!
Nicht die Tatsache, dass die Mehrheit des Stimmvolkes eine Beschränkung der Zweitwohnungsbauten will, beunruhigt diese Kreise, sondern die nun in die Gesetzesvorlage eingeflossene Absolutheit. Es wird aus dieser Sicht nicht verstanden, warum bei bestehenden Wohnungen eine zeitgemässe Erneuerung mit bescheidener Grundrisserweiterung nicht erlaubt sein soll. Auch die Tatsache, dass gewisse Kreise unrentable und daher stillgelegte Hotelgebäude nicht weiternutzen lassen wollen und damit solche Bauten dem Verfall überlassen, macht in Gemeinden und Regionen Angst. Es sind in die Gesetzesvorlage zu dieser Initiative Sachen hineininterpretiert worden, die nicht Kerninhalt der Initiative sind. Es wird das Besitzstandsrecht für bestehende Wohnungen infrage gestellt. Das geht klar über die Forderungen des Verfassungsartikels hinaus.
Man darf sich zweifellos fragen, ob die Mehrheit derer, die der Initiative zugestimmt haben, der Meinung war, dass für gewisse Tourismusregionen jegliche Entwicklungsmöglichkeit zu unterbinden sei. Wo nämlich keine Zweitwohnungen mehr gebaut werden dürfen, ist auch der Bedarf an Erstwohnungen nicht mehr vorhanden. Wenn aber dem Bauhandwerk die Basis genommen wird, fehlen auch den anderen Wirtschaftsbereichen wie Handel und Gewerbe die Perspektiven. Arbeit gibt Arbeitsplätze, gibt Einkommen, Ausbildung und Zukunft. Wo dies nicht mehr der Fall ist, droht Abwanderung wegen fehlender Perspektiven. Die gesamte Bauwirtschaft – Hauptgewerbe und Ausbaugewerbe, Handwerker – sieht in vielen Tälern und Regionen eine absolut düstere Zukunft, und dies, obwohl sie sich in der Vergangenheit immer ohne staatliche Programme zu helfen und anzupassen wusste. Arbeitsplätze werden wegfallen, die entsprechenden Berufsleute werden abwandern. Es ist ja nicht so, dass die betroffenen Gemeinden über die in der Vergangenheit gemachte Entwicklung unglücklich sind. Viele sehen darin auch die positive Seite, dass in den Tourismus-Saisons viel Betrieb, Umsatz und Ertrag für das örtliche Gewerbe und den Handel entstanden sind.
Auch für die Hotellerie sind die Zukunftsperspektiven schlecht: Diese Branche sorgt sich um die Möglichkeit, für betrieblich notwendige Investitionen einen Anteil an Wohnungen erstellen zu können, welche die Finanzierung der Hotelinvestitionen mittragen. Mit den angesprochenen Restriktionen wird zweifellos vielen Hotelbetrieben die finanzielle Basis für Investitionen in ihre Betriebe geschmälert und werden allfällige Erneuerungen in den Hotelbetrieben infrage gestellt. Aus der dargestellten Sicht ist es dringend nötig, rasch und abschliessend Rechtssicherheit zu schaffen, aber auch schonungslos aufzuzeigen, welche Konsequenzen diese neuen und einschneidenden Regelungen haben.
Wenn es innerhalb der Beratungen zu diesem neuen Gesetz Möglichkeiten gibt, die zu einer Lösung führen, mit welcher auch die Initianten einverstanden sein können, sodass diese auf ein allfälliges Referendum verzichten würden – die nun vorliegenden Einzelanträge deuten ja klar in diese Richtung, und entsprechende Signale wurden gegeben –, werden wir uns diesen Diskussionen nicht verschliessen und diesen Vorschlägen zustimmen. Das würden wir vor allem im Sinne einer möglichst rasch zu erreichenden Rechtssicherheit tun. Eine solche Einvernehmlichkeit würde es ermöglichen, dass das Gesetz schon etwa ab Januar nächsten Jahres definitiv rechtskräftig sein könnte.
Ich bitte Sie also im Namen der SVP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten, die Minderheitsanträge auf Rückweisung abzulehnen und den Änderungen gemäss den Einzelanträgen Amstutz und Huber zuzustimmen.

Amstutz Adrian (V, BE): Es geht hier darum, den Volkswillen umzusetzen. Herr Grunder, die SVP ist eben die Partei, die das Volk ernst nimmt und nicht nur so tut, als ob. Das Volk hat einer Abstimmungsvorlage mit dem Titel «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!» zugestimmt und nicht einer Vorlage mit dem Titel «Schluss mit irgendeinem Ufer!»,

Herr Grunder. Darum gilt es, hier jetzt eine Lösung zu präsentieren, die nicht nur in diesem Rat mehrheitsfähig ist, sondern auch bei unseren Chefinnen und Chefs in diesem Land. Das sind nicht wir, das ist nicht der Bundesrat, sondern das Volk.
Nun zur Sache: Wir wollen Rechtssicherheit herstellen, und das ist matchentscheidend für die Bergregionen und für das Gewerbe dort. Es nützt nichts, wenn wir jetzt noch zwei, drei Jahre herumeiern, Herr Grunder. Wir brauchen jetzt Rechtssicherheit. Es geht auch darum – wie uns das zusammen mit den Initianten gelungen ist –, mit einem Kompromiss eine Lösung zu präsentieren, die Hand und Fuss hat und eben dem Titel «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!» Rechnung trägt.
Ich empfehle Ihnen – im Interesse der Mehrheit des Schweizervolkes, das so entschieden hat, und im Interesse einer raschen Herstellung von Rechtssicherheit in den betroffenen Regionen –, erstens auf die Vorlage einzutreten und zweitens überall der Mehrheit zu folgen, ausser bei den je drei Einzelanträgen Huber und Amstutz und bei der Frage der Dringlichkeit. Die Dringlicherklärung ist abzulehnen. Wir brauchen keine Dringlichkeit, die einem Referendum Auftrieb gibt und die Volksseele kochen lässt; das geht nicht. Es gibt hier einen Volksentscheid, der umzusetzen ist, und zwar in einem absolut ordentlichen Verfahren.
Zu den einzelnen Anträgen, erstens: Die Bestimmung zu den Plattformwohnungen – das wissen Sie so gut wie ich – öffnet diversen Folgen Tür und Tor. Ich bin in diesem Gewerbe tätig und mache auch gerade meine Interessenbindung klar: Ich baue Zweitwohnungen. Diese Bestimmung hat nichts mit dem Initiativtext zu tun. Wenn wir Plattformwohnungen zulassen, die – wie wir genau wissen – zum grossen Teil nicht vermietet werden können, führt dies zu folgenden Alternativen: Entweder werden diese Wohnungen zu Bauruinen, oder es kommt zum Konkurs, oder es geschieht beides zusammen. Irgendwann ist der Druck so gross, dass sie als Zweitwohnungen verkauft werden müssen, weil das die einzige Lösung ist, die bleibt. Das ist also eine Schlaumeierei.
Zweitens zu den Beherbergungsbetrieben: Gerade die Hoteliers in den Tourismusgebieten, die uns für heute einen Brief geschrieben haben, in dem steht, dass sie daran interessiert seien, dass voll umgenutzt werden könne, müssen ein Interesse daran haben, dass keine Häuser mehr gebaut werden, die dann tote Häuser sind. Es sollen keine Häuser gebaut werden, bei denen während eines Zeitraums von drei Vierteln oder vier Fünfteln des Jahres die Fensterläden zu sind. Die Häuser müssen leben.
Darum schlägt man hier einen Kompromiss von fünfzig zu fünfzig vor. Wir brauchen keine toten Tourismusorte. Gehen Sie dort in die Ferien? Nein, und wenn doch, dann bleiben Sie nicht dort, Sie ziehen am zweiten Tag weiter an einen Ort, wo wenigstens die Hälfte der Häuser offene Fensterläden hat.
Dann zum dritten Punkt bzw. zum Thema «geschützte oder erhaltenswerte Bauten». *(Zeigt ein dickes Buch)* Hier drin sind nicht die erhaltenswerten Gebäude der Schweiz oder des Kantons Bern verzeichnet, sondern bloss jene der Gemeinde Sigriswil. Ein Blatt, ein Gebäude; es sind nahezu 400. Also, wollen Sie einfach Tür und Tor öffnen, um entsprechend alles umzubauen? In diesem Buch hat es Gebäude, die sollte man sprengen und nicht Zweitwohnungen daraus machen.

Grunder Hans (BD, BE): Zuerst eine kurze Vorbemerkung, Herr Kollege Amstutz: Ich will nicht verzögern, das wüssten Sie, wenn Sie meinem Referat zugehört hätten. Aber jetzt zur Frage: Waren die sieben UREK-Mitglieder der SVP falsch instruiert? Sie haben ja all diesen Anträgen der Mehrheit zugestimmt. Haben diese sieben Mitglieder nach Ihrer Logik, wie Sie mir das jetzt weismachen wollten, demzufolge in der Kommission den Volkswillen missachtet?

Amstutz Adrian (V, BE): Es geht darum, dass die Kommission ihre Arbeit zu leisten hat. Und es geht auch darum, dass genau diese Geschäfte ins Parlament kommen, damit dann noch Korrekturen angebracht werden können, nachdem die Fraktionen beraten haben. So funktioniert zumindest in der SVP die demokratische Legitimation. Da bestimmt nicht einfach eine Königin alles, und die anderen parieren. *(Teilweise Heiterkeit)*

Darbellay Christophe (CE, VS): Werter Kollege, ich habe noch Mühe, diesen Deal der FDP und der SVP mit Vera Weber nachzuvollziehen. Können Sie mir erklären, wieso ein Hotel, das nicht mehr rentabel ist, mit 50 Prozent Zweitwohnungen rentabel sein soll?

Amstutz Adrian (V, BE): Man muss zwei Dinge auseinanderhalten: Das eine ist ein bestehender Hotelbetrieb, der Investitionen machen muss und soll – das ist zwingend – und der Refinanzierungen macht über Zweitwohnungen, die er erstellen darf. Ein solcher Hotelbetrieb ist von diesem Artikel nicht betroffen. Betroffen sind hier hingegen über 25-jährige Hotelbauten, die nicht mehr zum «Fliegen» gebracht werden können, die also verlottern. Denen gibt man jetzt die Chance, 50 Prozent Zweitwohnungen und 50 Prozent Erstwohnungen – das kann auch Gewerbe sein – zu bauen und zu nutzen, damit wir keine toten Häuser haben.
Das ist auch ein Kompromiss mit dem Ständerat. Der Ständerat hat hier gesagt: null Prozent. Die Kommission des Nationalrates sagt jetzt: 100 Prozent. Wir haben uns in der Mitte gefunden und auf 50 Prozent geeinigt. Aber das macht nicht nur wegen des arithmetischen Mittels Sinn. Es macht in einem Tourismusort eben auch von der Nutzung her, von der Wahrnehmung her Sinn, dass ein alter Hotelkasten so instand gesetzt werden kann, dass er nicht nur schön aussieht, sondern auch lebt. Das ist im Interesse des Tourismus.

Girod Bastien (G, ZH): Wir sind natürlich erfreut über Ihren Meinungsumschwung. *(Zwischenruf Amstutz: Das ist kein Meinungsumschwung!)* Zum Buch, das Sie gezeigt haben: Das sind ja alles auch altrechtliche Bauten. Es gibt die Gefahr, dass Erstwohnungen in Zweitwohnungen umgebaut werden, man eigentlich einen leeren Dorfkern hat, die Bauaktivität in der Peripherie stattfindet und die einheimische Bevölkerung in die Peripherie ziehen muss. Wie lange braucht es noch, bis auch Sie dieses Problem anpacken?

Amstutz Adrian (V, BE): Dieses Problem ist gelöst, es gibt einen Missbrauchsartikel – Irrtum vorbehalten, Artikel 13 –, und dort ist das klar geregelt. Sie müssen aber wissen: Es wird nicht vorkommen, dass ganze Dorfkerne verlagert werden, wie Sie das dramatisieren. Die Bergler sind nicht so geldgetrieben wie gewisse andere Leute. Sie werden ihren Besitz halten, sie wollen in ihrem Dorfkern weiterleben. Im Einzelfall gibt es sicher immer Möglichkeiten. Aber was man verhindern will, weil es ein Missbrauch wäre, ist die Freigabe ganzer Quartiere für Zweitwohnungen bei gleichzeitiger Einzonung von neuem Land, um den Leuten wieder Wohnraum zu schaffen. Das will aber die Initiative nicht, das will der Gesetzestext nicht, und das will auch ich nicht.

Nordmann Roger (S, VD): En vous entendant aujourd'hui, Monsieur Amstutz, j'ai l'impression que vous avez soutenu l'initiative populaire «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires» lors de la campagne de votation et que vous avez soutenu une mise en oeuvre stricte de l'article constitutionnel en commission, ce qui n'a pas été le cas. Tenez-vous ce discours parce que nous sommes en pleine saison de slalom spécial?

Amstutz Adrian (V, BE): Wissen Sie, das ist eine typische Frage, die nur jemand stellen kann, der die Hierarchie in diesem Land nicht begriffen hat. Ich erkläre es Ihnen noch einmal: Wenn das Volk entschieden hat, hat man sich danach zu richten, ob es einem passt oder nicht. Daran halten wir uns.

Candinas Martin (CE, GR): Herr Amstutz, Sie sagen, man müsse das machen, was das Volk entschieden hat. Wieso haben Sie in der Vernehmlassungsantwort der SVP-Fraktion, zumindest in der Medienmitteilung, Folgendes geschrieben? «Ebenso muss der Bau von touristisch bewirtschafteten Wohnungen weiterhin möglich bleiben, da es einzig um das Verbot von kalten Betten geht. Mit der Ausnahmekategorie in Artikel 7 Absatz 2 wird von diesem Grundsatz jedoch wieder abgewichen. Die Auflistung der Nutzungsgründe bzw. deren Beschränkungen sind deshalb zu streichen.» Das geht ja noch weiter als die Vorlage des Bundesrates. Wie erklären Sie diesen Meinungswechsel?

Amstutz Adrian (V, BE): Das ist relativ einfach. *(Heiterkeit)* Ja, es ist so! Wir haben in den letzten vierzehn Tagen intensiv nach einem Kompromiss gesucht, mit dem sowohl die Initianten wie auch wir leben können, und zwar auch ich als Direktbetroffener im Baugewerbe, der notabene Zweitwohnungen baut. Es geht darum, in der Gesamtbilanz dieses Gesetzes eine Güterabwägung zu machen und nicht einzelne Artikel hochzuspielen und es dabei zu versuchen und weiter zu versuchen, bis es nicht mehr geht. Meine Aufgabe in diesen Verhandlungen war, einen Kompromiss zu finden, mit dem es geht. Den haben wir gefunden. Das ist etwas, was wir respektieren. Ich stehe auch dahinter.
Noch etwas: Selbstverständlich hat man manchmal etwas gesagt, selbstverständlich hat man manchmal auch etwas geschrieben. Aber, Herr Candinas, ich für meine Person muss Ihnen sagen: Ich kann mir nicht verbieten, gescheiter zu werden.

de Buman Dominique (CE, FR): Ich stelle die Frage auf Deutsch. Sie befürworten jetzt eine wortgetreue Umsetzung der Zweitwohnungs-Initiative. Entspricht es nicht dem Wunsch der SVP-Fraktion, dass auch die Masseneinwanderungs-Initiative wortgetreu umgesetzt wird? Gibt es hierzu eine analoge Überlegung?

Amstutz Adrian (V, BE): Es gibt eine Parallele, indem es einen Auftrag des Volkes gibt, der gilt – das ist ganz klar. Dem haben wir – ich wiederhole mich – nachzuleben, ob uns das passt oder nicht.
Hier geht es darum, dass wir mit den Initianten eine Lösung gefunden haben. Im Gegensatz zur Frau Bundesrätin, die bei der Masseneinwanderungs-Initiative mit allen in diesem Land spricht, ausser mit den Initianten, haben wir den direkten Kontakt zu den Initianten gesucht, mit diesen verhandelt und eine Lösung gefunden, die von beiden Seiten akzeptiert ist.
Ich habe hier ein unterschriebenes Dokument, wonach sich die Initianten mit der Abmachung einverstanden erklären. Unterzeichnet hat es Frau Weber, wobei ich davon ausgehe, Herr Grunder, dass ihr Wort auch gilt; bei ihr bin ich mir sicher, dass es gilt, bei Ihnen nicht immer. Ich lese aus dem Dokument vor. Unter dem Titel «Abmachung» steht: «Vorausgesetzt, dass diese drei Einzelanträge sowohl vom Nationalrat als auch vom Ständerat verabschiedet werden und dass es keine weitere Aufweichung der Gesetzesvorlage gibt, verzichten die Initianten» – und jetzt kommt es – «auf das Ergreifen und die Unterstützung eines Referendums.» Das ist unterzeichnet von Frau Weber, von Frau Gabi Huber und von meiner Wenigkeit. Ich vertraue darauf, dass sich Frau Weber an diese Abmachung hält. Es gibt jetzt keinen Grund, Frau Weber nicht zu trauen.

Fässler Daniel (CE, AI): Herr Amstutz, ich habe auch eine Frage, und zwar bezüglich der Unterschrift von Frau Weber. Welche Garantien haben Sie von den übrigen Initianten? Es gab ja nebst der Familie Weber noch andere wie die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz und Pro Natura. Welche Garantien haben Sie von dieser Seite, damit Sie festhalten können, dass das, was Sie gestern verhandelt haben, auch eine gewisse Verlässlichkeit hat?

Amstutz Adrian (V, BE): Lieber Kollege, Sie wissen, dass in der Politik Taktik eine relativ grosse Rolle spielt. Es besteht eine wesentlich höhere Chance, gegen ein Referendum erfolgreich anzutreten, das von einer anderen Gruppierung lanciert würde und gegen das sich die Initianten stellen würden – weil sie nämlich diesem Kompromiss zustimmen und daher weder ein Referendum lancieren noch unterstützen –, als wenn die Initianten in diesem Referendumskampf an vorderster Front aktiv wären. Es besteht natürlich noch ein gewisses Risiko, aber ich würde meinen, es ist sehr klein.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Kollege Amstutz, das war ein wenig zu sehr ein Werbespot für die Einhaltung der Volksrechte, insbesondere deshalb, weil Sie in der anderthalb Jahre währenden Kommissionsarbeit nichts anderes getan haben, als diese Volksrechte – ich sage es nett – mit Füssen zu treten. Geben Sie zu, Herr Amstutz, dass es Ihnen jetzt eigentlich nur darum geht, ein Referendum zu verhindern. In einem solchen wäre es nämlich einer breiten Bevölkerung klargeworden, dass Sie eine Politik der Volksrechte à la carte betreiben.

Amstutz Adrian (V, BE): Es ist schon interessant: Da wird uns von der SVP jeden Tag um die Ohren geschlagen, wir seien nicht kompromissbereit, wir seien nicht lernfähig, wir seien sture Böcke. Und wenn wir das einmal nicht sind, ist es auch nicht gut. Also, wir können machen, was wir wollen – Hauptsache ist, dass wir es recht machen. *(Teilweise Heiterkeit)*

Bäumle Martin (GL, ZH): Ich möchte nochmals kurz zur Ausgangslage zurückkommen. Die Volksinitiative wurde mit 50,6 Prozent angenommen. Die Grünliberalen waren dagegen, weil die Initiative ihnen zu starr war. Aber dass sie angenommen wurde, hatte klare Ursachen. Mit der Initiative wollte man die Zersiedelung vermeiden, man wollte kalte Betten vermeiden, man wollte die Auswüchse, die bei den Zweitwohnungen geschehen sind, zurückbuchstabieren. Hier hat das Parlament, hier haben wir hier drin zu lange gar nichts gemacht, diese Interessen ignoriert und zu Boden geschlagen. Wir haben mit einem indirekten Gegenentwurf legiferiert und auch dort nichts bis fast nichts gemacht. So war es kein Wunder, dass das Volk dieser Initiative zwar knapp, aber doch zugestimmt hat, um ein Zeichen zu setzen.
Dieses Zeichen hat einiges ausgelöst. Davon wurde heute noch nicht so viel gesprochen. Es gab nämlich eine zweite Initiative im Rahmen dieser Debatte, die Landschafts-Initiative. Auch bei dieser Initiative wurde in diesem Parlament lange versucht, sie nicht umzusetzen, schwach umzusetzen, möglichst wenig zu machen und keinen sauberen indirekten Gegenvorschlag zu formulieren. Die Annahme der Zweitwohnungs-Initiative hat aufgeschreckt. Erst nach der Annahme waren plötzlich hier drin Legiferierungen im Raumplanungsgesetz möglich, die endlich in der Raumplanung gewisse positive Effekte gebracht haben. Diese Änderungen haben wir am Ende klar verabschiedet, mit guten Vorgaben. Dagegen wurde das Referendum ergriffen, das Gesetz wurde aber vom Volk ganz, ganz deutlich angenommen. Das heisst, das Volk hat gesagt: Jawohl, in der Raumplanung muss mehr geschehen. Es hat dort, im Gegensatz zum Entscheid bei der Zweitwohnungs-Initiative, ein sehr klares Ja eingelegt. Das heisst, gestützt auf diese beiden Volksentscheide kann man auch Interpretationen vornehmen, wie die Umsetzung erfolgen könnte.
Zur Verfassung: Wir kennen keine Verfassungsgerichtsbarkeit. Ich habe das mehrfach auch in der Kommission erwähnt. Damit haben wir eine höhere Verpflichtung, bei der Umsetzung von Verfassungsinitiativen sicherzustellen, dass die Verfassung nicht krass missachtet oder gebrochen wird. Es war aber klar: Die Vorlage, die uns unterbreitet wurde, war in mehreren Punkten ein klarer Verfassungsbruch. Dies haben der Ständerat und die UREK-NR noch verschlimmert. Lange haben in der Kommission, das wurde jetzt von vielen Referenten gesagt, die Vertreter der SVP zusammen mit jenen der FDP/die Liberalen, teilweise auch der CVP und der

BDP ganz klar diese verfassungswidrige Umsetzung propagiert, vertreten und jegliche Kritik daran zurückgewiesen.
Ich habe in der Kommission darauf hingewiesen, dass man eine solche Umsetzung, wie sie hier vorliegt, auch bei anderen Initiativen, z. B. bei der Masseneinwanderungs-Initiative, machen könnte. Dann wäre die Umsetzung ebenfalls extra pragmatisch verfassungswidrig. Ob das die SVP will, habe ich damals gefragt; sie hat darauf nicht reagiert. Auch die Drohung des Referendums hat lange nichts bewirkt, obwohl diese schon länger bekannt war. Dass ein Nein zu einem Scherbenhaufen führen würde, war auch klar. Trotzdem ist betreffend Verfassungsmässigkeit wenig geschehen.
Ich komme nun zu den Zielen der GLP – diese waren von Anfang an da, sie sind es nicht erst seit gestern Abend:
1. Diese Volksinitiative pragmatisch umsetzen.
2. Den Kern umsetzen und damit Volksrechte einhalten.
3. Die Verfassung einhalten und sie nicht krass brechen.
4. Rasch Rechtssicherheit für alle und insbesondere für die Bergkantone und Tourismusgebiete schaffen, weil das wirtschaftlich ganz wichtig ist.
5. Ein Referendum vermeiden, weil das Referendum dazu führt, dass das Ganze nur verzögert wird. Ein Nein würde zu einem Scherbenhaufen, zu einem Neuanfang führen.
Das Fazit dieser Punkte ist eigentlich eine Quadratur des Zirkels. Wir hatten schon nach der Annahme dieser Initiative unsere Zweifel, wie die Umsetzung erfolgen könnte. Der Bundesrat hat dann eine Vorlage präsentiert. Ich sage: Bundesrat und Verwaltung haben nicht schlecht gearbeitet. Sie haben es im Grundsatz mit wenigen Ausnahmen geschafft, eine solche Umsetzung zu zimmern. Die Vorlage ist zwar sehr detailliert, sehr gesetzestechnisch, sehr kompliziert und mit viel Administration versehen – das tut uns allen noch weh. Trotzdem, der Bundesrat hat es versucht. Der Ständerat hat dann bereits gesagt: «Das interessiert uns nicht.» Er hat in mehreren Punkten auf egoistische Weise den Verfassungsbruch in Kauf genommen. Das ist meiner Ansicht nach für den Ständerat pitoyabel.
Dann kam die UREK-NR und hat das Ganze noch verschlimmbessert. Sie hat fast jeden Antrag, der eine Aufweichung darstellte, angenommen und jeden Verfassungsbruch einfach schlicht ignoriert und gesagt: «Das geht uns nichts an.» So sind wir in die heutige Debatte gestartet. Die UREK-NR hat hier einen schlechten Job gemacht. Dann kamen die Bergkantone, die gemerkt haben, dass sie nur Rechtssicherheit erhalten, wenn sie Kompromisse machen. Sie haben in letzter Minute versucht, einzelne Minderheitsanträge zu übernehmen – verdankenswerterweise einige sehr gute Anträge, die wir auch unterstützen werden, denn teilweise handelt es sich um Anträge aus unserer Fraktion.
Dann kamen gestern Nachmittag die SVP-Fraktion – wir haben es jetzt gehört – und die FDP-Liberale Fraktion zusammen und haben in Absprache mit den Initianten Einzelanträge eingereicht. Ob diese Anträge im Detail seriös sind und ob alle Punkte umsetzbar sind, ist heute gar nicht beurteilbar, weil die Zeit etwas knapp geworden ist.
Aber Lernfähigkeit darf man jedem attestieren. Die Einsicht der SVP und eines Teils der FDP kam spät, ich würde sagen: sehr spät. Aber besser spät als nie! Ob es nun Taktik der SVP war, so vorzugehen, oder ob es um die Vermeidung des Referendums geht, kann man heute eigentlich ausser Acht lassen. Und die Verschnupftheit anderer Parteien, weil sie nicht in den Deal einbezogen sind, bringt uns hier in der Sache auch nicht weiter. Wir waren auch nicht in den Deal einbezogen, wir haben auch gehört, was diskutiert wird. Aber ich habe einen Analogieschluss: Bei der Masseneinwanderungs-Initiative würde ich mir wünschen, dass wir etwas früher auf eine solche pragmatische Umsetzung gehen und nicht erst hier in der Ratsdebatte, morgens um sieben, erfahren, wie der Kompromiss aussehen könnte. Es wird auch schwieriger, weil die SVP dann vielleicht nicht ganz so verhandlungsbereit ist.
Wo stehen wir nun am Ende? Die Einsicht wäre besser in der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie gekommen. Der Ständerat kann bei den Differenzen noch optimieren. Ich muss offen und neidlos zugestehen: Was Herr Amstutz hier mit seinen Leuten heute fabriziert hat, ist nicht schlecht. In den einzelnen Punkten werden wir aber nicht nur diese drei Punkte einfordern, wir werden auch bei anderen Bereichen die härteren Formulierungen, die verfassungsmässig korrekter sind, einfordern. Insbesondere die Anliegen der Bergkantone sind uns hier noch sehr wichtig. Ich werde in der Detailberatung noch auf diese einzelnen Punkte zurückkommen.
Noch kurz zu den Rückweisungsanträgen: Die GLP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten, sie ist gegen die Rückweisungsanträge. Der Antrag der Minderheit I (Girod) bringt nichts mehr, weil diese Minderheit eine andere Umsetzung der Initiative will. Das ist erstens nicht mehrheitsfähig und würde zweitens eine reine Verzögerung bringen. Das bringt uns heute nicht weiter und nach dem Kompromiss von gestern Abend bzw. heute Morgen sowieso nicht mehr. Der Antrag der Minderheit II (Nordmann) ist ebenfalls abzulehnen. Diese Minderheit möchte eigentlich die Verfassung ändern; dies ist meiner Ansicht nach ein problematischer Ansatz. Diese Ansätze, dass man einfach die Verfassung wieder ändert, um das Problem zu lösen, gibt es ja auch bei anderen Initiativen. Das kann nicht die Lösung dafür sein, wie man mit Volksrechten umgeht.
Wenn wir also rasch Rechtssicherheit wollen, eine pragmatische Umsetzung, um den Volkswillen ernst zu nehmen, bleibt uns nichts anderes, als heute einzutreten und die Debatte zu führen. Und dann beantrage ich Ihnen, die Anträge der Minderheiten, die wir zum Teil unterstützen, und insbesondere die Anliegen der Bergkantone mitzutragen. Zusätzlich werden wir die Kompromissanträge von Herrn Amstutz und Frau Huber mittragen, die auch die Initianten befürworten, und wir werden die Beurteilung der Vorlage am Ende vornehmen. Falls dieser Kompromiss, wie er sich jetzt abzeichnet, auch in diesem Saal eine Mehrheit findet – was man rechnerisch eigentlich annehmen müsste –, werden die Grünliberalen dieser Vorlage zustimmen, um eben ihre Grundbedingungen, die ich am Anfang erwähnt habe, einzuhalten und um rasch Rechtssicherheit, auch im Interesse der Wirtschaft und der Tourismusregionen, zu erhalten. Ich möchte nicht über die Frankenstärke jammern – eine solche Umsetzung der Initiative ist generell notwendig. Der Ständerat kann in Einzelpunkten auch die vielleicht noch nicht ganz ausgegorenen Sieben- oder Fünf-Uhr-Anträge noch einmal anschauen und vielleicht die eine oder andere Retusche – nicht Änderung – vornehmen, damit eben der Deal, wie Herr Amstutz gesagt hat, tatsächlich bestehen bleibt.
Ich bitte Sie in diesem Sinne, auf die Vorlage einzutreten und die Rückweisungsanträge abzulehnen.

Fässler Daniel (CE, AI): Die CVP/EVP-Fraktion ist geschlossen für Eintreten auf diese Vorlage und ebenso geschlossen gegen eine Rückweisung an den Bundesrat.
Als der Souverän in der Volksabstimmung vom 11. März 2012 die von der Stiftung Helvetia Nostra eingereichte Volksinitiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!» angenommen hatte, war dies für die betroffenen Kantone ein veritabler Schock. Nicht anders erging es uns von der CVP. Wir hatten uns mit aller Kraft dagegen gewehrt, dass den Tourismusregionen vorgeschrieben wird, was sie tun dürfen und was nicht. Dass eine knappe Mehrheit der Stimmberechtigten und der Stände eine andere Meinung vertrat, nahmen wir mit grossem Bedauern zur Kenntnis. Als Demokraten war und ist uns aber auch klar, dass es den neuen Verfassungsartikel, Artikel 75b Absatz 1 der Bundesverfassung, umzusetzen gilt.
Nur – und das ist entscheidend –: Auch dieser neue Verfassungsartikel ist auszulegen und in das Gesamtkonzept unserer Bundesverfassung einzubetten. Das heisst Folgendes: Auch beim Erlass des Ausführungsgesetzes ist dem Verhältnismässigkeitsprinzip Rechnung zu tragen, gilt es den Vertrauensschutz zu beachten, ist die Eigentumsgarantie zu schützen, ist die bei der Raumplanung bestehende Kompetenzordnung zu beachten, ist die Autonomie der Kantone und Gemeinden zu schützen, ist das Ziel der dezentralen Besiedlung zu verfolgen und so weiter und so fort. In diesen

Schranken soll mit dem Zweitwohnungsgesetz das umgesetzt werden, was die Initianten effektiv wollten, nicht mehr und nicht weniger, nämlich: keine neuen kalten Betten. Das war und ist das Ziel.
Mit dieser Haltung hat unsere Fraktion die Gesetzesarbeit begleitet und, wie ich sagen darf, auch geprägt. Wir kämpfen für die Bedürfnisse der Tourismusregionen, für Tourismusregionen, die vor allem in den strukturschwachen Berggebieten nicht ohne Not stärker unter Druck geraten dürfen. Diese Haltung geben wir nicht unter Referendumsdruck über Nacht auf. Der Entscheid der Schweizerischen Nationalbank zum Mindestkurs des Schweizerfrankens gegenüber dem Euro vom 15. Januar dieses Jahres hat es gezeigt: Die Situation des auslandabhängigen Schweizer Tourismus ist fragil. Wir sind daher gefordert, diesen Regionen Perspektiven aufzuzeigen, auch im Bereich der Zweitwohnungen. Dass wir dabei seit gestern Abend nicht mehr auf die anderen bürgerlichen Kräfte von SVP und FDP zählen können, ist für uns überraschend. Offenbar ist die CVP bei diesem Thema noch die einzige politische Kraft, die sich für den Tourismus in den Berggebieten einsetzt – dies ohne Wenn und Aber. Den gestern in letzter Minute geschlossenen Kompromiss zwischen SVP und FDP auf der einen Seite und einer Vertreterin der Initianten andererseits tragen wir nicht mit. Die Bereitschaft, auf die Möglichkeit von sogenannten Plattformwohnungen zu verzichten und die Umnutzung von altrechtlichen Hotels zu beschränken, wie uns heute mit den Einzelanträgen Huber und Amstutz vorgeschlagen wird, ist für uns unverständlich.
Dieses Spiel machen wir von der CVP/EVP-Fraktion nicht mit. Wir haben keine kalten Füsse bekommen, sondern stehen weiterhin mit beiden Füssen auf gesundem und gutem Boden. Wir sind für die Tourismusregionen, gerade für jene in den Berggebieten, ein verlässlicher Partner und wollen dies auch bleiben. Wenn die SVP mit Blick auf eigene Initiativen ein Problem damit hat, dass ihrer Auffassung nach eine Initiative nicht dem Wortlaut entsprechend umgesetzt wird, ist das ihr Problem. Das darf unsere Arbeit als Gesetzgeber nicht beeinflussen. Wir haben den Auftrag des Stimmvolkes umzusetzen, und wir müssen und dürfen dabei den übrigen verfassungsrechtlich verankerten Grundsätzen Rechnung tragen. Dieser Prämisse folgen wir.
Herr Amstutz, auch wir wollen Rechtssicherheit. Deshalb bleiben wir unserer Linie treu und betreiben keine Hüst-und-Hott-Politik. Der gestern Abend kommunizierte Kompromiss mit einer Vertreterin der Initianten steht auf wackligen Füssen, zumal gleichzeitig festzustellen ist, dass die rot-grüne Seite ihre Rückweisungsanträge nicht zurückzieht. Diese beiden Rückweisungsanträge lehnen wir im Übrigen ab. Dass sie eingereicht wurden und aufrechterhalten bleiben, ist für uns nicht verständlich. Zu den Detailfragen äussern wir uns im Rahmen der Voten zu den einzelnen Blöcken. Ich ersuche Sie dort weitgehend, der Mehrheit zu folgen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bedanke mich für die Eintretensdebatte zu diesem Gesetz und möchte vielleicht nochmals dort beginnen, wo wir standen, als wir vor einigen Jahren das Raumplanungsgesetz als Reaktion auf die Entwicklung in gewissen Tourismusregionen gezimmert haben. Wir wussten alle, dass das Geschäft mit Ferienwohnungen jahrelang sehr lukrativ gewesen war. Es führte aber dazu, dass wir vermehrt Zersiedelung hatten, dass es ein Überangebot gab. Es führte zu vielen kalten Betten und zu hohen Preisen in diesen Regionen, die sich die einheimische Bevölkerung oftmals nicht mehr leisten konnte, es sei denn, sie verkaufte wieder Land oder finanzierte ihre eigenen Wohnungen mit der Vermietung von Zweitwohnungen. Vor diesem Hintergrund haben Bundesrat und Parlament gesagt, dass diese Entwicklung so nicht weitergehen könne. Wir haben Einschränkungen in baulicher Hinsicht vorgesehen und auch so in Kraft gesetzt.
Dann kam diese Lex Weber. Bundesrat und Parlament haben die Initiative abgelehnt. Wir haben dem Volk auch gesagt: Wenn man das annimmt, hat das weitreichende Folgen für die Bergregionen; es hat zur Folge, dass es in vielen Gemeinden, wo die 20-Prozent-Grenze überschritten ist, quasi über Nacht zu einem Baustopp kommt. Wir haben auch dargelegt, dass damit der Verlust von Arbeitsplätzen in diesen Regionen verbunden sein würde. Das war der Bevölkerung klar; das haben wir so kommuniziert. Sie können das im Abstimmungsbüchlein nachlesen. Dennoch hat das Schweizervolk Ja zur Volksinitiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!» gesagt. Wir haben somit diesen Volksauftrag umzusetzen, und auch das in einer Art und Weise – da muss ich auch nochmals die Verfassung hochhalten –, bei der man die Verfassungsbestimmungen nicht einfach vollkommen uminterpretieren kann. Vielmehr gilt das, was in der Verfassung steht. Man kann interpretieren, pragmatisch umsetzen, aber z. B. die Zahl von 20 Prozent lässt sich schlichtweg nicht interpretieren. Es lässt sich auch nicht interpretieren, dass der Verfassungsartikel einen Baustopp in Gemeinden verfügt, wo ebendiese Zahl von 20 Prozent bereits überschritten ist. Es lässt sich auch nicht interpretieren, dass diese Grenze eines Anteils von 20 Prozent Zweitwohnungen auch die Bruttogeschossfläche betrifft.
Im Wissen darum, wie stark die Tourismusgebiete betroffen sind, im Wissen darum, dass der Tourismus auch ein wichtiger Pfeiler für die Schweiz ist und dass es auch um die Kohäsion unseres Landes geht, hat der Bundesrat eine Umsetzung gezimmert und vorgelegt, die im Rahmen von Pragmatismus und verfassungsrechtlicher Interpretation möglich ist. Wie zu Recht gesagt wurde, hat schon der Ständerat gewisse Elemente überdehnt. Ich habe im Ständerat schon gesagt, dass das die Verfassungskonformität ritzt. Auch Verfassungsrechtler haben das gegenüber der nationalrätlichen Kommission bestätigt, wenn nicht sogar überdeutlich bestätigt. Dennoch, dennoch hat Ihre Kommission nochmals übertrieben und nochmals bei der Umsetzung diesen Verfassungsartikel in einer Art und Weise ausgelegt, die vor der Verfassung nicht standhält.
Die Sorge um die Tourismusregionen verstehe ich sehr gut – und Sie befinden sich auch in einem Wahljahr. Dennoch können wir nicht von Fall zu Fall die Verfassung anders auslegen, einmal Härte verlangen und dann wieder sehr, sehr, sehr viel Verständnis für Auslegungen zeigen, bei welchen Verfassungsrechtler der Meinung sind, dass das so nicht geht. Das ist die Problematik einiger Initiativen, die wir haben: Sie sind gut gemeint, sie sollen Signale sein. Aber der Bundesrat und Sie als Gesetzgeber können solche Initiativen schlussendlich nicht einmal ein bisschen locker, einmal ein bisschen hart, einmal konstruktiv und einmal wortgetreu auslegen. Wir müssen einen Umgang mit Verfassungsbestimmungen finden, der eben den Volkswillen ernst nimmt, ihn aber nicht von Fall zu Fall anders interpretiert. Ich bin sehr froh, wenn man Lösungen findet, die verfassungskonform sind und die die Rechtsunsicherheit in den Gebieten, die betroffen sind, stoppen. Rechtsunsicherheit, das wissen wir alle, ist das Schlimmste für die Wirtschaft, für Investoren und auch für die betroffene Bevölkerung.
Ich hätte es eigentlich lieber, wenn man den Kompromiss in den Kommissionen suchen würde. Die Legislativkommissionen sind nämlich dazu da, dass man sich mit der Materie auseinandersetzt, dass man diskutiert, wo die Grenzen sind und was man tun kann. Es wäre der Wunsch des Bundesrates, dass man dort miteinander um eine mögliche Lösung fightet. Das hat jetzt hier nicht stattgefunden. Ich bin aber froh, wenn es am Schluss im Rahmen der parlamentarischen Debatte Kompromisse gibt. Wenn das vielleicht der Start für eine neue Politkultur im Nationalrat ist – das heisst, dass man einander auch noch im Plenum die Hand reichen kann und Lösungen findet –, dann ist der Bundesrat über diese Entwicklung sicher nicht traurig. Ich hoffe allerdings, dass das dann nicht ein Einzelfall ist, sondern dass man vielleicht bei wichtigen Geschäften, bei denen diese Gräben zwischen rechts und links oder Stadt und Land einfach nichts bringen, im Sinne der Sache wieder zu einer Politkultur des Konsenses und Dialoges findet. Ich wünschte mir aber, dass das, so, wie es sein sollte, in den Kommissionen stattfindet und nicht in irgendwelchen Hotelzimmern oder

was weiss ich wo, unter Ausschluss gewisser auch am demokratischen Prozess beteiligter Kräfte.

Ich bin froh, wenn es eine Lösung gibt, weil ein Referendum – ein solches würden Sie wahrscheinlich gewärtigen, wenn Sie der Linie der Mehrheit Ihrer Kommission folgen würden – tatsächlich nur noch mehr Rechtsunsicherheit und jahrelange Streitigkeiten bringen würde. Das ist dann wirklich nicht im Interesse der betroffenen Regionen.

Der Bundesrat hat bei der Umsetzung dieses Gesetzes den Willen des Verfassunggebers, des Volkes, ernst genommen. Er hat auch die Interessen der betroffenen Regionen bestmöglich umgesetzt und dafür einen gangbaren Weg gesucht. Wir müssen in diesem Gesetz vieles definieren. Es ist ein schwerfälliges Gesetz, es ist sehr viel an Interpretation nötig gewesen. Ich wünschte mir schlankere Gesetze, aber alles andere war nicht möglich, weil der Verfassungsartikel einiges an juristischer Klarheit zu wünschen übriglässt.

In welchen Gemeinden die 20 Prozent Zweitwohnungsanteil überschritten sind, ist klar. Die Rechtsfolge, dass dann dort grundsätzlich keine neuen Zweitwohnungen mehr bewilligt werden dürfen, ist ebenso klar. Alles, was wir beschliessen, sind Ausnahmen von dieser Verfassungsvorgabe. Trotz des Überschreitens der 20-Prozent-Grenze – sei es an Anzahl Wohnungen, sei es gemessen an der Bruttogeschossfläche – gibt es Ausnahmen, die wir gesetzgeberisch zugunsten der betroffenen Gebiete anbieten, um die Bauvorhaben nicht komplett zum Erliegen zu bringen und um auch dort wirtschaftliche Entwicklung und Investitionen zu ermöglichen.

Der Bundesrat hat Wert darauf gelegt, dass man streng ist beim Neubau von Zweitwohnungen, egal in welcher Form, dass man aber pragmatisch, grosszügig ist bei den bestehenden Bauten. Diese standen nicht im Fokus der Initiative, sind aber eben, weil die 20 Prozent auch die Bruttogeschossfläche der bestehenden Bauten erfassen, trotzdem indirekt betroffen.

Das hat dazu geführt, dass etwa bei der Umnutzung von Hotels in Zweitwohnungen der Bundesrat eine komplette Umnutzung unter bestimmten Bedingungen befürwortet. Da bin ich dann gespannt auf die Detailberatung: Was macht ein Hotelier, wenn er die Hälfte seines Gebäudes umnutzen kann, während die andere Hälfte dann irgendwo leer steht? Das müssen Sie mir dann schon noch erklären, wie das für einen Hotelier funktionieren soll. Da war der Bundesrat der Meinung, dass hier strukturelle Probleme bestehen. Wir wissen, dass wir einige Hotels haben, bei denen es wahrscheinlich sinnvoll wäre, dass sie schliessen würden und sich nicht noch weiter durchsiechen würden: ohne Rendite und ohne dass es auch ein gutes Angebot wäre. Wenn wir ihnen Perspektiven geben im Sinne von Umnutzungen, verbrauchen wir ja nicht mehr Boden, es sind bestehende Bauten. Aber diese Hotelbetriebe hätten eine Wahl. 50 Prozent sind besser als gar nichts, aber hier müssen wir uns vielleicht im Detail noch unterhalten.

In diesem Sinne sehen wir eben auch die Plattformwohnungen. Auch hier gibt es die Möglichkeit, dass sich touristische Gebiete entwickeln können, aber eben unter einer strengen Auflage, damit wir schlussendlich nicht noch mehr kalte Betten haben, sondern damit diese eben durch ein professionelles Management, durch professionelle Vermietung besser an den Mann und die Frau gebracht werden können.

Die Ausnahmeregelungen sind deshalb Regelungen für Spezialfälle, um den wirtschafts- und tourismuspolitischen Anliegen Rechnung zu tragen, aber es sind eben auch Ausnahmen, die in den verfassungsrechtlichen Gesamtkontext eingebettet sind. Mit wichtigen wirtschafts- und tourismuspolitischen Anliegen haben wir im Bereich der Hotelfinanzierung und der Umnutzung unsere Auslegung von Artikel 9 begründet. Dies ist ebenso bei Artikel 10, bei der Umnutzung von geschützten Baudenkmälern, der Fall. Auch die Zulassung von Zweitwohnungen im Rahmen von Sondernutzungsplänen, die vor dem 11. März 2012 rechtskräftig genehmigt wurden, haben wir mit dem Vertrauensprinzip in Bezug auf die damalige Verfassungs- und Gesetzesgrundlage gut begründen können.

Bei den altrechtlichen Wohnungen haben wir sicherzustellen, dass solche Wohnungen keinen Wertverlust erleiden. Wir haben sicherzustellen, dass die ortsansässigen Eigentümerinnen und Eigentümer von Erstwohnungen – ein Personenkreis, der durch den Zweitwohnungsartikel bestimmt nicht benachteiligt, sondern vielmehr gefördert werden sollte – hier unterstützt werden. Wir haben auch die Erweiterbarkeit altrechtlicher Wohnungen begrüsst, aber eben in begrenztem Rahmen, weil der Verfassungsartikel bestimmt, dass nicht nur die Zahl neuer Zweitwohnungen beschränkt wird, sondern auch die Grösse der durch Zweitwohnungen beanspruchten Wohnfläche, indem im Verfassungstext selber die höchstens 20 Prozent Bruttogeschossfläche genannt werden.

Die Ergebnisse der Vernehmlassung und auch die Beratungen haben immer wieder diesen Kampf zwischen betroffenen Regionen, Verfassungsrecht und dem Ziel, die Zersiedelung zu stoppen, aufgezeigt. Ich meine deshalb nach wie vor: Die Lösung des Bundesrates ist ein gut austarierter Vorschlag. Die Linie des Ständerates kann man verfolgen – bis auf die Vorschläge, dass auch Bauten, die sogenannt erhaltenswert sind, neu ausgebaut werden können. Hier bin ich froh, wenn man bei diesem Artikel entweder auf die Linie der Minderheit II (Fässler Daniel) einschwenkt oder auf den Entwurf des Bundesrates zurückkommt. Denn hier haben wir sonst schlichtweg einen Rechtsbegriff, der Tür und Tor für Willkür öffnet. Ich habe mindestens gelesen, dass das auch Bestandteil des Kompromisses sein soll, dass man den Begriff der «erhaltenswerten Bauten» fallenlässt und hier ein gewisses Kriterium für die Schutzwürdigkeit, den Ortsbildschutz, aufnimmt. Dann kann der Bundesrat an dieser Stelle sicher zustimmen, sodass man eine Lösung für die Umnutzung solcher Bauten findet.

Ich rufe Sie deshalb dazu auf zu bedenken: Masshalten ist hier wichtig, Masshalten im Sinne des Volkswillens. Das Volk wollte nicht, dass man in den betroffenen Regionen gar nichts mehr bauen könnte. Aber man hatte primär den Fokus, das Bestehende besser zu nutzen, hier auch umnutzen zu können, jedoch beim Neubau von Zweitwohnungen effektiv masszuhalten.

Einzelanliegen sind für sich allein betrachtet sicher begründet, aber sie müssen eben auch im Lichte der Bundesverfassung begründet sein. Der Wortlaut der Verfassungsbestimmung ist enorm einengend: «20 Prozent» können Sie nicht interpretieren, das ist für die Kantone und Gemeinden eine direkt anwendbare Vorgabe.

Eine Rückweisung der Vorlage erachte ich für ebenso unangebracht. Die vom Bundesrat vorgeschlagenen und klar begrenzten Ausnahmebestimmungen beruhen auf Interessenabwägungen, bei denen der verfassungsrechtlich gesetzte Rahmen berücksichtigt wird. Die Tatbestände für die Zulassung von touristisch bewirtschafteten Wohnungen sind im Gesetz klar und detailliert umschrieben. Die Entwicklung eines zukunftsträchtigen Tourismus im Berggebiet ist wichtig, und eine solche Entwicklung ist auch mit diesen engen Grenzen weiterhin möglich.

Ich bin froh, wenn rechts und links sich finden und wenn Sie verhindern, dass wir weiterhin eine Zersiedelung haben und ein Überangebot kreieren, das in diesen Gebieten zu hohen Preisen führt, schlussendlich aber nicht der Bevölkerung und auch nicht dem Tourismus in der Schweiz der Zukunft dient. Halten Sie mass, dann machen Sie das Richtige.

Ich bitte Sie, auf das Geschäft einzutreten und eher der Linie von Bundesrat und Ständerat zu folgen, doch ja nicht den Übertreibungen Ihrer vorberatenden Kommission.

Rösti Albert (V, BE), für die Kommission: Ich möchte Ihnen namens der Kommission nochmals empfehlen, auf alle Fälle auf diese Vorlage einzutreten. Das Berg- und Tourismusgebiet braucht jetzt Rechtssicherheit. Sie wissen alle, dass der Tourismus aufgrund verschiedener Faktoren unter Druck ist, in jüngster Zeit natürlich speziell aufgrund der Frankenstärke, aber auch aufgrund der aktuell geltenden bundesrät-

lichen Verordnung zur Zweitwohnungs-Initiative. Diese Verordnung hat nämlich dazu geführt, dass insbesondere auch bei bestehenden Gebäuden praktisch kein Handlungsspielraum mehr besteht. Ich glaube, dass es nie die Meinung der Initianten war, dass sich das Berggebiet nicht mehr entwickeln können sollte und einfach zur Schutzzone degradiert und letztlich, am Schluss, als Folge davon, auch entvölkert würde. Heute ist aber keinerlei Handlungsspielraum gegeben.
Genau vor diesem Hintergrund hat die Kommission eine Lösung gefunden. Damit wird einerseits klar die Verfassungsbestimmung umgesetzt, nämlich dass keine Zweitwohnungen gebaut werden dürfen in Gemeinden, in welchen der Zweitwohnungsanteil bei über 20 Prozent liegt, und andererseits wird ebenso der haushälterischen Bodennutzung und den notwendigen Entwicklungsmöglichkeiten im Berggebiet Rechnung getragen. Da geht es um ganz einfache Dinge: um den Bau eines Vordaches oder eines geschützten Eingangs bei einem alten Haus, um den Ausbau eines Badezimmers, das etwas grösser werden soll, der eben einer Bestimmung zur Zulassung der Vergrösserung der Fläche in altrechtlichen Bauten bedarf – dafür braucht das Berggebiet dringend Lösungen. Deshalb ist es sehr wichtig, dass der Grundsatz der Mehrheit der Kommission beachtet wird, wonach gerade die Besitzer altrechtlicher Bauten bei deren Nutzung frei sind. Es wurde jetzt auch in der Eintretensdebatte schon sehr stark kritisiert: Es kann ja nicht sein, dass hundertjährige oder noch ältere Häuser, die nie zum Zweitwohnungsanteil beigetragen haben, plötzlich einer Nutzungsbeschränkung unterliegen, während jene Personen, die vor zehn oder zwanzig Jahren Zweitwohnungen gebaut haben, machen können, was sie wollen. Das ist eine sehr zentrale Bestimmung, auch was die Eigentumsgarantie und die haushälterische Bodennutzung betrifft.
Ich gestatte mir noch eine Bemerkung zum Vorwurf, auch an die Kommissionsmehrheit, dass wir nicht bereits in der Kommission Kompromisse eingegangen seien: Klar ist, dass Kompromisse am Schluss kommen, das wissen alle; das hängt letztlich von Ihnen ab. Wir sind auch noch nicht in der Differenzbereinigung. Und eines sage ich jetzt auch: Diese Kompromissvariante ist ja nicht so weit weg vom Kommissionsvorschlag.
Es ist klar, dass die Kommission auch keine Kompromissbereitschaft auf der anderen Seite gefunden hat. Schauen Sie die grosse Zahl von Minderheitsanträgen an. Wenn wir diese Minderheitsanträge, die ich im Namen der Kommissionsmehrheit natürlich klar ablehne, als Kompromiss nehmen würden, dann hätten wir gar keine Entwicklungsmöglichkeit im Berggebiet. Deshalb war es nicht an der Mehrheit der Kommission, hier auf einen Kompromiss einzuschwenken.
Ich bitte Sie namens der Kommissionsmehrheit, auf die Vorlage einzutreten und entsprechend den Anträgen der Mehrheit zuzustimmen.

Fässler Daniel (CE, AI): Herr Kollege Rösti, Sie haben in Ihrem Votum ausgeführt, dass die Kommissionsmehrheit nun nach den Kommissionsverhandlungen zu einem Kompromiss bereit sei, wenn ich Sie richtig verstanden habe. Sie haben den ausgehandelten Kompromiss angesprochen. Wie können Sie als Kommissionssprecher für eine Kommissionsmehrheit, der ich als CVP-Vertreter zusammen mit meinen Kollegen ebenfalls angehöre, heute sagen, dass der Kompromiss, der gestern ausgehandelt wurde, ein Kompromiss der Kommissionsmehrheit sei? Das ist es nicht. Es ist ein Kompromiss, der von SVP und FDP aus irgendwelchen Gründen ausgehandelt wurde.

Rösti Albert (V, BE), für die Kommission: Herr Kollege Fässler, ich habe hier als Kommissionssprecher klar gesagt – bei Bedarf kann man es ja dann abhören –, man solle auf die Vorlage eintreten und die Mehrheitsanträge unterstützen. Ich vertrete diese Haltung auch. Ich habe nicht gesagt, dass es ein Kompromiss der Kommissionsmehrheit sei. So etwas zu sagen würde mir selbstverständlich nicht einfallen, ich habe es auch nicht so gesagt. Ich habe mich vielmehr gegen den Vorwurf gewehrt, den man der Kommissionsmehrheit, zu der ich gehöre, hier mehrfach gemacht hat, indem man fragte, weshalb es der Mehrheit nicht in den Sinn gekommen sei, einen Kompromiss zu schliessen. Ich nenne Ihnen meine Begründung nochmals: Wir haben in der Kommission intensiv diskutiert; bei der Gegenseite, die keine Entwicklungsmöglichkeit im Berggebiet will, bestand keinerlei Kompromissbereitschaft. Deshalb haben wir zu dieser Vorlage, die ich selbstverständlich unterstütze, jetzt diese Anträge gestellt.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Après avoir entendu les justifications enflammées des positions des uns et des autres ainsi que les prises de conscience tardives de certains qui, espérons-le, n'auront pas de nouveaux doutes sur leurs positions, je tiens à rappeler ici que la majorité de la commission a travaillé dans le respect absolu de la volonté populaire et de la norme constitutionnelle ainsi que dans le but de générer des lits chauds et de favoriser un tourisme durable. La question de la sécurité juridique a également été traitée et prise au sérieux par la commission, du moins par la majorité de celle-ci. La volonté, dans ce dossier, est de parvenir à une décision rapide suivant une ligne claire et fidèle.
Monsieur Rösti a dit que l'on en arrivait à des compromis. C'est vrai, et il s'agit ensuite pour vous toutes et vous tous de décider si les compromis sont bons ou mauvais et si un compromis bâti uniquement sur la peur du peuple est un bon compromis. La majorité de la commission a développé un projet en tenant compte de tous ces éléments. Je vous remercie de soutenir la position de la majorité pour l'ensemble du projet, en particulier en ce qui concerne le rejet des deux demandes de renvoi.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Le président (Rossini Stéphane, président): Les propositions de renvoi des minorités I (Girod) et II (Nordmann) ne sont pas compatibles. Dans un premier vote, la proposition de renvoi de la minorité I sera donc opposée à la proposition de renvoi de la minorité II. La proposition qui aura alors obtenu le plus de suffrages sera opposée dans un second vote à la proposition de la majorité qui, elle, s'oppose au renvoi du projet.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 360)
Für den Antrag der Minderheit I ... 43 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 37 Stimmen
(114 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 361)
Für den Antrag der Minderheit I ... 59 Stimmen
Dagegen ... 134 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesgesetz über Zweitwohnungen
Loi fédérale sur les résidences secondaires

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Block 1 – Bloc 1

Jans Beat (S, BS): Ich bitte Sie mit meinem Minderheitsantrag zu Artikel 2 Absatz 4, der Formulierung des Bundesrates bzw. des Ständerates zu folgen. Die Mehrheit liefert hier eine Definition des Begriffs «Erstwohnung», die nicht brauchbar ist. Es geht also um die Frage: Wie definiert man «Zweitwohnung» und «Erstwohnung»? Der Ständerat und der Bundesrat haben gesagt: Es gibt zwei Kategorien von Zweitwohnungen. Die Mehrheit sagt nun: «Wir schaufeln alles, bei dem sich das irgendwie machen lässt, in die Kategorie 'Erstwohnung'.» Das geht nicht.
Zunächst einmal widerspricht es dem gesunden Menschenverstand, dass eine touristisch bewirtschaftete Zweitwohnung eine Erstwohnung sein soll. Es widerspricht dem Sprachgefühl der Menschen. Wenn Sie hingehen und fragen: «Ist das jetzt eine Zweitwohnung oder eine Erstwohnung, wenn jede Woche neue Touristen ein und aus gehen?», dann werden alle sagen: «Natürlich ist das eine Zweitwohnung.» Schon deshalb geht das eigentlich nicht.
Der zweite Grund ist natürlich der, dass Sie mit dieser neuen Definition in andere Gesetze eingreifen. Wenn Sie plötzlich sagen: «Touristisch bewirtschaftete Wohnungen sind Erstwohnungen», tangiert das auch das Raumplanungsgesetz. Dort sind wir von etwas anderem ausgegangen.
Die Absicht ist klar: Da von der Bundesverfassung gefordert wird, dass man ein Inventar der Erstwohnungen erstellen muss, will man möglichst viele Wohnungen in dieses Inventar aufnehmen. Das erreicht man natürlich, indem man die touristisch bewirtschafteten Wohnungen ebenfalls zu Erstwohnungen deklariert. Das ist aber ein Eigentor. Man soll die Gegner zwar nicht unbedingt daran hindern, dass sie Eigentore schiessen, aber man könnte sie vielleicht darauf aufmerksam, dass sie es tun. In der Umsetzungspraxis kommt es in etwa aufs Gleiche heraus, aber es wird bei der Umsetzung in den Gemeinden und den Kantonen einen relativ grossen Aufwand bewirken. Denken Sie daran, dass der Bundesverfassungsartikel zu den Zweitwohnungen auch die Pflicht enthält, ein Inventar der Erstwohnungen zu erstellen. Es wird für die betroffenen Gemeinden sehr viel aufwendiger, wenn man die touristisch bewirtschafteten Wohnungen dazuzählen muss. Dieses Inventar wird komplizierter, die Gemeinden haben einen grösseren Aufwand. Das bringt überhaupt nichts. Mit der Idee, dass diese Zweitwohnungen auch als Erstwohnungen gelten sollen, wird dieser Auftrag für die Gemeinden aufwendig, kompliziert und absurd.
Der Antrag der Mehrheit ist schlicht und einfach nicht durchdacht. Er ändert an der Umsetzung eigentlich nichts, schafft aber grosse Verwirrung und Unklarheit. Um es klar zu sagen: Das ist ein typisches Beispiel für schlechte Gesetzgebung.
Bitte folgen Sie der Minderheit!

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Je défends ici ma proposition de minorité à l'article 4 alinéa 1bis. Cette proposition demande d'en rester à la version du Conseil fédéral. Nous parlons ici de l'inventaire des logements que les communes sont tenues d'établir chaque année. Cette disposition est indispensable pour deux raisons.
Tout d'abord, il s'agit de savoir quelles sont les communes soumises à des restrictions, dans la mesure où plus de 20 pour cent de leur parc immobilier est constitué de résidences secondaires. Ensuite, il s'agit aussi de disposer d'informations pour le suivi des effets de la loi. L'inventaire des logements permettra de vérifier si la loi est efficace dans les communes qui y sont soumises, à savoir si le nombre de résidences secondaires ne continue pas d'augmenter sur leur territoire. Il permettra aussi de contrôler l'évolution de la construction de résidences secondaires dans les communes qui se situent en dessous de la limite de 20 pour cent. Or, la majorité de la commission demande que celles-ci soient libérées de cette obligation. Il est pourtant intéressant de pouvoir réaliser un suivi de l'évolution des constructions dans ces régions. L'initiative Weber visait à lutter contre le bétonnage des Alpes et contre les lits froids. Pour ce faire, elle a inscrit dans la Constitution une limitation des constructions dans les communes où les résidences secondaires sont déjà nombreuses, laissant cependant les mains libres aux communes qui ont été jusqu'ici moins touchées par ce phénomène.
Pendant la campagne déjà, des critiques ont été émises à ce propos. En effet, il existe un risque de pur et simple déplacement des constructions depuis les communes soumises aux restrictions – parce qu'elles ont déjà dépassé la limite de 20 pour cent de résidences secondaires – vers les communes qui se situent encore en dessous de ce chiffre. La prolifération des constructions et des lits froids se poursuivrait donc, mais simplement en d'autres lieux. La protection du paysage n'y gagnerait pas grand-chose et le problème des lits froids resterait entier.
C'est pour cette raison que nous avons besoin d'un inventaire complet de l'évolution de la construction des résidences secondaires dans les communes, dans toutes les communes, y compris dans celles qui ne disposent actuellement que d'un nombre restreint de tels logements. Cet inventaire complet nous permettrait de détecter d'éventuels effets indésirables de la loi et, le cas échéant, de prendre de nouvelles mesures visant à favoriser une utilisation plus rationnelle du sol et une meilleure exploitation des infrastructures existantes.
Je vous prie donc d'en rester à la version du Conseil fédéral et d'approuver la proposition de la minorité de la commission.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame Thorens Goumaz, ne pensez-vous pas que cela engendrerait un volume de travail administratif supplémentaire pour les communes qui auraient une proportion de résidences secondaires nettement inférieure à 20 pour cent?

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Non, je ne pense pas que ce soit un volume de travail supplémentaire conséquent. Je pense que c'est nécessaire pour conserver un bon suivi de la loi. Je souhaite que les communes dont la proportion de résidences secondaires est nettement inférieure à 20 pour cent puissent faire également cet inventaire.
L'enjeu de cet article constitutionnel est de limiter les lits froids ainsi que la prolifération des résidences secondaires. C'est un problème qui touche l'entier de la zone alpine ainsi que des communes n'étant pas soumise à la loi Weber. Ma proposition vise seulement le suivi, le monitorage de la situation pour observer l'évolution des constructions, y compris dans les zones où il y a actuellement moins de résidences secondaires. Il faut pouvoir éviter que cette loi ait des effets qui n'ont pas été souhaités.

Semadeni Silva (S, GR): Questo articolo è importante per gli autori dell'iniziativa – l'hanno detto un paio di volte e oggi ha dato origine a una parte del compromesso.
Bewirtschaftete Zweitwohnungen dürfen auch bei Überschreitung der 20-Prozent-Grenze gebaut werden. Dies soll weiterhin so sein, damit sind wir auch einverstanden. Was sind aber bewirtschaftete Zweitwohnungen? Das Zweitwohnungsgesetz sieht in Artikel 7 Absatz 2 drei Kategorien vor: Einliegerwohnungen, die von Ortsansässigen als Ferienwohnungen vermietet werden – das ist problemlos, diese Wohnungen dürfen weiterhin gebaut werden; Zweitwohnungen, die professionell durch Beherbergungsbetriebe vermietet werden – das ist auch in Ordnung, es sollen möglichst warme Betten sein. Es stellt sich aber die Frage, ob neue Zweitwohnungen erlaubt sein sollen, wenn sie nur auf einer kommerziell bewirtschafteten Vertriebsplattform angeboten und individuell vermietet werden. Die Minderheit, die ich vertrete, sagt Nein und beantragt darum die Streichung von Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c und als logische Folge auch die Streichung von Artikel 8.
Dass die im Entwurf des Bundesrates in Artikel 8 vorgesehenen einschränkenden Bewilligungsvoraussetzungen für Plattformwohnungen laut Ständerat und Kommissionsmehrheit fast gänzlich wegfallen sollen, macht die Ausnahmere-

gelung noch problematischer. Dasselbe gilt für die Sistierungsmöglichkeit bezüglich der Nutzungsbeschränkungen in Artikel 15, die auch für Plattformwohnungen gilt. Die Streichung ist also ein wichtiger Punkt.

Zuerst stellt sich die Frage, ob Plattformwohnungen wirklich bewirtschaftet werden können, denn die Vermietung solcher Zweitwohnungen kann weder sichergestellt noch kontrolliert werden. Wer überprüft beispielsweise Jahr für Jahr, ob sie «aufgrund ihrer Charakteristik» tatsächlich vermietbar sind? Die Besitzer bieten sie auf einer kommerziell bewirtschafteten Vertriebsplattform an, und dies birgt anerkanntermassen ein grosses Missbrauchspotenzial. Die kommerzielle Absicht muss ja nicht im Vordergrund stehen. Man kann eine solche Wohnung auch nur kaufen, um zu einer neuen Zweitwohnung zu kommen. Es gibt genügend Rezepte, um die Vermietung über die kommerziell bewirtschaftete Plattform individuell zu verunmöglichen. Es kommt hinzu, dass der Ferienwohnungsgast in der Tendenz immer anspruchsvoller wird und die verlangten Leistungen daher nur durch eine professionelle Vermietung gewährleistet werden können.

Die Bewirtschaftung der Plattformwohnungen ist schwierig und kaum kontrollierbar. Die Ausnahmeregelung wird so auch in Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent zu weiteren unerwünschten kalten Betten auf der grünen Wiese und so zu weiterer Zersiedelung führen.

Es gibt zudem auch sozioökonomische Gründe gegen die Plattformwohnungen. In der touristischen Wirklichkeit besteht kein Bedarf nach zusätzlichen vermietbaren Betten. Das Segment der Zweitwohnungen verfügt im alpinen Schweizer Tourismus über ein riesiges Potenzial, das bis heute nur zu einem bescheidenen Teil ausgeschöpft wird. Auch die heute privat vermietbaren Wohnungen sind ungenügend ausgelastet. Ein Beispiel aus meinem Kanton: In Silvaplana wird seit vier Jahren die Belegung der privat vermietbaren Ferienwohnungen erhoben. Resultat: Die Belegung beträgt durchschnittlich 50 Prozent, von Dezember bis März sind es 60 Prozent. Das Potenzial wird also nicht einmal im touristischen Hotspot Oberengadin während der Hochsaison ausgeschöpft. Plattformwohnungen konkurrenzieren zudem die Ferienwohnungen der ortsansässigen Bevölkerung, die auf einen Nebenerwerb angewiesen ist.

Ganz allgemein gilt, was der ehemalige Walliser Kantonsarchitekt Bernard Attinger sagt: «Es fehlt nicht an Betten, sondern an Gästen, selbst in den besten Wochen im Winter.» Es braucht mehr Touristen, nicht mehr Betten. Das wissen wir nicht erst seit dem letzten Entscheid der Nationalbank.

Ich bitte Sie darum, der Minderheit zu folgen und die Streichung von Artikel 7 Absatz 2 Litera c zu unterstützen. Folgerichtig muss auch Artikel 8 gestrichen werden.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Antrag der Minderheit Badran Jacqueline zu Artikel 7 Absatz 6 wurde zurückgezogen.

Killer Hans (V, AG): In Block 1 werden die Begriffe geregelt, die Aufgaben und Kompetenzen der Kantone sowie die Verpflichtung der Gemeinden zur Erstellung von Wohnungsinventaren. Es ist im Interesse einer klaren Anwendung für alle Beteiligten wichtig und richtig, zu definieren, was im Sinne dieser Gesetzgebung über Zweitwohnungen unter einer Zweitwohnung grundsätzlich zu verstehen ist.

Artikel 2 gemäss Entwurf des Bundesrates definiert dies recht detailliert. Wir von der SVP-Fraktion unterstützen die ständerätliche Änderung von Absatz 3 Buchstabe d und die Kommissionsversion von Buchstabe e, gemäss der das Kriterium der ganzjährigen Erreichbarkeit einer eher abgelegenen Baute zu landwirtschaftlichen Zwecken massgebend sein soll. Die Wohnung soll also neu, gemäss Kommission, eine Erstwohnung bleiben, auch wenn dort nicht ganzjährig Landwirtschaft betrieben werden kann. In diesem Sinne ist es logisch, dass wir auch in Absatz 4 von Artikel 2 die Mehrheit unterstützen und den Antrag der Minderheit Jans ablehnen.

Zu Artikel 4 zum Wohnungsinventar: Das jährliche Erstellen und Aktuellhalten eines solchen Inventars erfordert von den Gemeinden einen nicht zu unterschätzenden Administrativaufwand. Hier möchte die Mehrheit der Kommission mit Absatz 1bis jene Gemeinden davon entlasten, welche klar unterhalb der 20-Prozent-Limite liegen. Das ist im Sinne eines verwaltungsökonomischen Vorgehens sicher sinnvoll und zu unterstützen. Im Sinne der Mehrheitsanträge zu Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe d ist es ebenfalls logisch, die Mehrheitslösung gemäss Artikel 4 Absatz 3 zu unterstützen und den Antrag der Minderheit Jans auch hier abzulehnen.

Artikel 5 zur Feststellung des Zweitwohnungsanteils in der Version des Bundesrates und Artikel 6 zum Verbot neuer Zweitwohnungen in der Version des Ständerates tragen wir mit.

In Artikel 7 zu den Nutzungsbeschränkungen geht es um eine hauptsächliche Grundsatzfrage, um eine Pièce de Résistance! Es ist relativ unbestritten, dass Wohnungen, welche dauernd bewirtschaftet, also auch möglichst oft vermietet und belegt sind, nicht zu den Logis mit kalten Betten zu rechnen sind. Insofern ist die Formulierung von Absatz 1 unbestritten. Der kritische Ermessensspielraum beginnt bei Absatz 2. Da ist in Buchstabe c sehr viel Unsicherheit bzw. Unklarheit enthalten, welche jede Menge juristische Aktivitäten und gerichtliche Entscheide nach sich ziehen wird. Im Interesse einer raschen definitiven Umsetzung dieser Zweitwohnungsgesetzgebung und einer raschen Inkraftsetzung haben, wie wir gehört haben, Kontakte mit Vertretern des Initiativkomitees stattgefunden. Dabei hat man sich über die kritischen Differenzpunkte bei den Vorstellungen gemäss Initiative und den Vorschlägen an das Parlament ausgetauscht. Sie haben von den Einzelanträgen Amstutz und Huber zu diesem Thema Kenntnis genommen. Dies bedeutet, dass Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c gestrichen würde, da die Wirkung und Kontrollierbarkeit der dort aufgeführten Vermietungsplattform nicht gesichert ist.

Das blosse Vorhandensein einer Wohnung auf einer kommerziell bewirtschafteten Vertriebsplattform bietet keinerlei Gewähr für eine verbesserte Belegung dieser Wohnung. Diese Haltung führt dazu, dass der Antrag der Minderheit Semadeni zu Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c von uns unterstützt wird.

Falls diese Minderheit obsiegt, müsste als logische Folge in Absatz 5 Buchstabe a die Formulierung «und an die Wohnungen nach Absatz 2 Buchstabe c» gestrichen werden. Es müsste ebenfalls der Minderheitsantrag Badran Jacqueline abgelehnt werden, der nun aber zurückgezogen worden ist. Das gilt in der Konsequenz auch für Artikel 8, der allein auf Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c basiert. Bei der Streichung der Basisbestimmung, Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c, ist Artikel 8 als Ganzes unnötig, ob nun in der Fassung der Mehrheit oder in der Fassung der Minderheit Jans. Also müssen wir bei der Streichung von Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c sowohl den Mehrheitsantrag wie auch den Antrag der Minderheit Jans ablehnen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Der Bundesrat hat aus dem Volkswillen und dem Verfassungsauftrag gemäss dem Zweitwohnungsartikel einen löchrigen Käse, einen Emmentaler, gemacht. Der Ständerat hat daraus einen Appenzellerkäse gemacht. Und die Kommission des Nationalrates hat den Käse ganz eliminiert und vom Volkswillen ein einziges grosses Loch gelassen, bestehend aus Rechtsunsicherheit und Bürokratie. Sie haben jetzt die Gelegenheit, aus dem verbliebenen Loch beim Volkswillen durch die ersatzlose Streichung von Artikel 7 Absatz 2 Litera c und Artikel 8 – also zu diesen ominösen Plattformwohnungen – einen Gruyère zu machen, auch wenn die SP-Fraktion lieber einen lochlosen Vacherin gehabt hätte.

In Artikel 7 werden die drei Ausnahmen aufgelistet, bei denen der Bau von spezifischen Zweitwohnungen zulässig ist. Das sind erstens die Einliegerwohnungen, zweitens die Wohnungen mit strukturierter Beherbergung – also warme Betten – und drittens die sogenannten Plattformwohnungen. Dies sind Wohnungen, die, nicht genauer umschrieben, auf

irgendeiner Vertriebsplattform ausgeschrieben werden sollen – eine plumpe Formalie ohne jegliche Kontrolle und, schlimmer noch, ohne bestehende Nachfrage, wie Kollegin Semadeni vorhin präzis ausgeführt hat. Die Folge: Hätte ein Zweitwohnungseigentümer nicht vermieten wollen, hätte er es auch nicht gemusst. Hätte er jedoch vermieten wollen, hätte er nicht gekonnt. Es sind also kalte Betten auf kaltem Weg.
Sie haben nun in letzter Sekunde den «Rank» doch noch gefunden. Artikel 7 Absatz 2 Litera c anzunehmen hätte bedeutet, die Zweitwohnungs-Initiative und damit den Volkswillen nicht nur auszutricksen, sondern regelrecht mit Füssen zu treten. Wir sind froh, dass Sie mit der ersatzlosen Streichung von Artikel 7 Absatz 2 Litera c und des Folgeartikels 8 – wenn auch zu spät und nur aus Imagegründen – unserer Verfassung ein klein wenig mehr Achtung verschaffen. Aber erlauben Sie mir die Bemerkung: Eine saubere, unsere Verfassung und den Volkswillen respektierende, verantwortungsbewusste Legiferierung geht anders. Denn sagen wir es klar: Artikel 7 Absatz 2 Litera c hätte vor dem Bundesgericht keine Sekunde Bestand gehabt. Sie haben also auch keinen Kompromiss gemacht, wie verkündet, sondern ein Entlastungsprogramm für unser Bundesgericht.
Die SP-Fraktion bittet das Parlament, nachdem wir einige Kröten schlucken mussten und viel Kompromissbereitschaft und Flexibilität gezeigt haben, konsequenterweise auch bei Artikel 2 Absatz 4 dem Ständerat zu folgen, weil wir sonst völlig unnötigerweise ein rechtssystematisches «Chrüsimüsi» produzieren. Namentlich genau dort, wo wir noch intakte Dörfer haben, haben wir mit dieser Regelung, dass eigentlich bewirtschaftete Betten den Erstwohnungen gleichgestellt werden, ein Problem, das die Initianten und das Volk nicht wollten, nämlich dass genau dort weiter gebaut werden kann.
Das Gleiche gilt für Artikel 4, «Wohnungsinventar», bei dem die Anträge der Kommissionsmehrheit die Dinge ohne Not komplizieren.
Ebenso bittet Sie die SP-Fraktion, sämtliche Einzelanträge, die diesen Block betreffen, abzulehnen, da sie noch mehr Schlupflöcher und zusätzliche Rechtsunsicherheit schaffen.

Girod Bastien (G, ZH): Der wichtigste Punkt in diesem Block sind die Plattformwohnungen. Mit den Plattformwohnungen wurde dem Bau neuer Zweitwohnungen wohl die grösste Türe geöffnet. Es hat mit der Vorlage des Bundesrates begonnen, im Ständerat wurde eine Ausweitung gemacht, und die Mehrheit der UREK hat diese bestätigt. Man hätte bei diesen Plattformwohnungen aber keine Garantie, warme Betten zu haben. Es würde reichen, die Wohnung auf irgendeiner Internetplattform auszuschreiben. Sie könnte auch gebaut werden, wenn keine Garantie besteht, dass sie wirklich genutzt wird. Deshalb liegt hier das grösste Umgehungspotenzial. Schlussendlich würde man auch Juristenfutter produzieren, da man im Einzelfall dann immer noch Einsprache erheben könnte. Man könnte zum Beispiel die Umsetzung in Bezug auf die Charakteristik, die vom Ständerat genannt wird, infrage stellen und vom Bundesgericht prüfen lassen, ob diese mit der Verfassung im Einklang steht oder nicht. Hier würde man viel juristische Arbeit produzieren und viel Unklarheit schaffen.
Deshalb ist es sehr erfreulich und ein Erfolg für die Initianten, aber auch ein Erfolg für alle, die die Initiative unterstützt haben, dass jetzt hier die Einsicht gekommen ist, dass es nicht geht, dieses Tor so weit zu öffnen und diese Plattformwohnungen aufzunehmen. Die Einsicht, dass Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c gestrichen werden muss, hilft, einen wichtigen Kritikpunkt zumindest bei dieser Umsetzungsvorlage aufzunehmen, und dafür danke ich Ihnen.

Germanier Jean-René (RL, VS): Le groupe libéral-radical vous invite à suivre, sur presque tous les articles, la majorité de la commission. Les quelques exceptions concernent un compromis que j'évoquerai dans mon intervention.
Nous rejetons presque toutes les propositions de minorité parce que, de manière générale, elles prévoient un surplus de bureaucratie et surtout, elles apportent des solutions plus restrictives que ce qui a été décidé par le peuple.
S'agissant du bloc 1, il faut relever que le principe du 20 pour cent de résidences secondaires est clairement inscrit dans la loi, comme en a décidé la population. Comme l'ont toujours affirmé les initiants, les logements destinés à la location touristique commerciale ne doivent pas être touchés par l'initiative. Les définitions de ce qu'est une résidence secondaire sont énumérées à l'article 2. Il était important de préciser à nouveau ce qui doit être considéré comme résidence secondaire, et il ne serait pas juste de se limiter à la définition selon laquelle la résidence secondaire ne serait simplement pas une résidence principale. Il faut donc clairement rejeter la proposition défendue par la minorité Jans à l'article 4 alinéa 3 et suivre la commission en se référant aux définitions et aux principes de restriction d'utilisation qui sont énumérés à l'article 7. Tout ce qui n'est pas principal n'est pas obligatoirement secondaire, il y a lieu d'en tenir compte lors de l'inventaire des résidences.
L'article 7 est très important, car il fixe les restrictions d'utilisation. C'est dans cet article qu'est clairement exprimé le fait qu'un logement affecté à l'hébergement touristique n'est pas une résidence secondaire, que des logements destinés à la location ne sont pas pris en compte dans le décompte des résidences secondaires, que des logements peuvent être construits – cela avait été annoncé – s'ils sont destinés à la location. L'article 7 doit permettre le développement de lits chauds dans les régions touristiques.
La proposition de compromis, défendue par Madame Huber, n'a pas pu être discutée en groupe puisqu'elle a été déposée très tard. Le groupe libéral-radical souhaite trouver des solutions pragmatiques pour éviter le lancement d'un référendum. C'est la raison pour laquelle une bonne partie de notre groupe acceptera la proposition Huber qui prévoit de biffer l'article 7 alinéa 2 lettre c et de supprimer la possibilité de passer par une plate-forme de location pour des projets qui sont destinés à l'hébergement touristique. Cette disposition a pourtant été proposée par le Conseil fédéral pour que soit possible la construction de logements destinés à la location. Le Conseil des Etats pourra réexaminer ce point par la suite.
Je vous remercie de suivre la majorité de la commission, à cette exception près.

Bäumle Martin (GL, ZH): Bei diesem Block können wir festhalten, dass sich die Situation markant entspannt hat. Grundsätzlich werden die Grünliberalen den Anträgen der Mehrheit zustimmen, aber mit Ausnahmen: Wir werden bei Artikel 2 Absatz 4 der Minderheit Jans folgen, die hier eine etwas stärker einschränkende Formulierung wünscht.
Aus unserer Sicht ist dies kein Kernpunkt in diesem Block 1 und auch kein Killerkriterium. Entscheidend ist eigentlich Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c, verbunden mit Artikel 8. Artikel 8, wie er vom Ständerat formuliert worden war, wurde zumindest als latent verfassungswidrig oder, je nach Umsetzung, sogar als verfassungswidrig bezeichnet. Es gibt ein Problem mit den Plattformwohnungen, die genauer zu definieren wären; man versucht, in Artikel 8 zu definieren, was gilt und wie es gelten soll. In diesem Sinne ist der Kompromiss, der gefunden wurde, indem man Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c streicht, ein guter Kompromiss. Er führt zu einer Klarifizierung und zur Entfernung eines verfassungsrechtlichen Problems. Zusammen mit der Streichung von Artikel 8 führt dies auch zu einer deutlichen Entschlackung.
Ich möchte aber an dieser Stelle noch eine Lanze für den Einzelantrag Vogler brechen. Wir werden diesen Antrag nicht unterstützen; es wäre ein Weg gewesen, eine Differenz zum Ständerat zu schaffen, damit in diesem verfassungskritischen Punkt das Thema der Bergkantone nochmals hätte aufgegriffen werden können. Herr Vogler hat sich bemüht, hier einen Kompromiss zu suchen. Er ist jetzt natürlich quasi von der Realität überholt worden. Trotzdem möchte ich ihm an dieser Stelle danken. Er versucht das, was wir in der Kommission auch versucht haben: Er will einen Weg aufzeigen. Vielleicht hat auch sein Antrag dazu geführt, dass der Druck so gross wurde, dass die SVP-Fraktion jetzt den

Schluss gezogen und gesagt hat: «Streichen wir das Ganze, und unterstützen wir die Anträge der Minderheiten Badran Jacqueline und Semadeni.» Es ist in diesem Rat ja eher eine Seltenheit, dass sich links und rechts finden.
In diesem Sinne denke ich: Wenn Sie in diesem Block den Anträgen Amstutz, Huber bzw. der Minderheit folgen, ist die Lage bei diesem Block weitgehend entspannt. Ich bitte Sie trotzdem, die Minderheit Jans noch zu unterstützen. Gleichzeitig bitte ich Sie, die übrigen Einzelanträge klar abzulehnen. Sie bringen keinen zusätzlichen Nutzen, es sind zum Teil unnötige Aufweichungen, die wir in diesem Gesetz nicht mehr machen sollten. Es wurde schon einiges aufgeweicht, und das Gesetz ist im Vollzug sowieso schon problematisch. Ich bitte Sie, in diesem Sinne zu votieren.

Grunder Hans (BD, BE): Die BDP-Fraktion unterstützt in allen Punkten die Mehrheit. Bei Artikel 4 verlangt die Mehrheit, dass kein jährliches Wohnungsinventar erstellt werden muss, wenn die Grenze von 20 Prozent klar unterschritten wird. Das bringt eine Verminderung der Bürokratie. Deshalb werden wir den Antrag der Minderheit Thorens Goumaz, welche diese Bestimmung streichen will, ablehnen.
Jetzt komme ich zu den Anträgen Huber und Amstutz bzw. Amstutz und Huber, welche die Streichung von Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c und Artikel 8 vorsehen. Diese Anträge lehnen wir ab, das habe ich schon in meinem Eintretensvotum gesagt. Wir finden auch die schriftliche Begründung sehr fadenscheinig. Es wird da gesagt, dass diese Regelungen Tür und Tor für Kapitalanlagen usw. öffnen würden. Ich weiss nicht, ob die Antragsteller Artikel 8 wirklich gelesen haben. Ich verweise insbesondere auf die Buchstaben d und e. Dort sind ganz klare Rahmenbedingungen vorgegeben, die erfüllt sein müssen. Es werden also nicht Tür und Tor geöffnet, sondern es sind ganz klare Bedingungen einzuhalten, damit solche Vermarktungsplattformen benutzt werden können. Von daher ist das ein wichtiges Instrument.
Wir bitten Sie deshalb, diese Kompromissanträge abzulehnen.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, in Block 1 mit Ausnahme von Artikel 2 Absatz 4 bzw. Artikel 4 Absatz 3 den Anträgen der Kommissionsmehrheit zuzustimmen. Ich bitte Sie zudem, bei den Artikeln 7 und 8 meinen Einzelanträgen zuzustimmen.
Ich beginne mit Artikel 2 Absatz 4: Hier geht es um die Frage, was eine Zweitwohnung bzw. eine Erstwohnung ist. Aus der Definition der Erstwohnung gemäss Artikel 2 Absatz 2 und derjenigen der Erstwohnungen gleichgestellten Wohnungen gemäss Artikel 2 Absatz 3 folgt ergo die Definition der Zweitwohnung in Absatz 4. Nun, gemäss der Fassung des bundesrätlichen Entwurfes, die vom Ständerat weitgehend angenommen worden ist, ist eine Zweitwohnung eine Wohnung, die weder eine Erstwohnung ist noch einer solchen gleichgestellt ist. Die Kommissionsmehrheit möchte, dass auch touristisch bewirtschaftete Wohnungen gemäss Artikel 7 Absatz 2 nicht als Zweitwohnungen gelten. Konkret bedeutet das, dass Einliegerwohnungen, die vermietet werden, Wohnungen in strukturierten Beherbergungsbetrieben und alle Wohnungen, die auf kommerziell bewirtschafteten Vertriebsplattformen angeboten werden, nicht als Zweitwohnungen gelten. Sollte nun aber Artikel 7 Absatz 2 Litera c gestrichen werden, würde das wegfallen.
Die Kommissionsmehrheit argumentiert, die Initianten hätten im Rahmen des Abstimmungskampfes gesagt, es gehe um die Vermeidung von kalten Betten, während bewirtschaftete Betten von der 20-Prozent-Klausel ausgeschlossen seien. Die Mehrheit unserer Fraktion teilt diese Haltung nicht. Sie ist der Meinung, dass hier die Kommissionsmehrheit zu weit gehe und den Volkswillen überstrapaziere. Es geht nicht an, dass man Volksabstimmungen nach Belieben biegt und uminterpretiert, wenn einem das Ergebnis nicht passt. Solches zu verhindern ist zentrale Aufgabe des Parlamentes. Andernfalls muss man sich nicht wundern, wenn der Ruf nach einer Verfassungsgerichtsbarkeit wieder lautwird.
Namens der Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie somit, bei Artikel 2 Absatz 4 und damit auch bei Artikel 4 Absatz 3 dem Antrag der Kommissionsminderheit zuzustimmen.
Was Artikel 4 Absatz 1 bzw. 1bis betrifft, unterstützt die Mehrheit unserer Fraktion die Kommissionsmehrheit, und zwar aus der Überlegung, dass es sich hier nicht um ein Kernanliegen der Initianten handelt, wonach nur Gemeinden von der Erstellung des Wohnungsinventars befreit werden können, die beim Zweitwohnungsanteil klar unter der 20-Prozent-Limite liegen, und damit hoffentlich unnötige Bürokratie vermieden werden kann. Ob sich dann diese Hoffnung als richtig herausstellt, wird sich weisen.
Ich komme damit zu den Artikeln 7 und 8. Das sind zentrale Artikel dieser Vorlage. Hier sind die sogenannten Plattformwohnungen umstritten. Gemäss Kompromiss der FDP und der SVP mit den Initianten sollen diese Bestimmungen nun gestrichen werden mit der Begründung, solche Wohnungen würden Missbrauchspotenzial enthalten. Sie würden nur angeboten, aber nicht vermietet. Das ist sehr wohl möglich. Aber warum ist das möglich? Weil nämlich genau die Kreise, die jetzt diesen Kompromiss ausgehandelt haben, mitgeholfen haben, Artikel 8, in dem die Bewilligungsvoraussetzungen für solche Plattformwohnungen in einem detaillierten Katalog aufgelistet wurden, derart abzuschwächen, dass nun tatsächlich Umgehungstatbestände möglich sind. Und jetzt kommen diese Leute wieder und sagen, die Bestimmungen über die Plattformwohnungen seien zu streichen, diese enthielten Missbrauchspotenzial. Sie beklagen also genau das, was sie letztlich verursacht haben. Widersprüchlicher und scheinheiliger kann man sich tatsächlich nicht verhalten, und das letztendlich zulasten der Tourismus- und Berggebiete. Bei solchen Spielen macht unsere Fraktion nicht mit. Oder sagen Sie mir, warum beispielsweise in strukturschwachen Tourismusgebieten, wenn tatsächlich eine Nachfrage nach bewirtschafteten Plattformwohnungen besteht und keine solchen existieren, ebensolche Wohnungen innerhalb eines klar bestimmten Rahmens nicht möglich sein sollen!
Ich ersuche Sie daher, wenn Ihnen tatsächlich Berggebiets- und Tourismusförderung ein wichtiges Anliegen ist, meinen Einzelanträgen zu den Artikeln 7 und 8 zuzustimmen und es damit möglich zu machen, im Interesse des Berggebietes und des Tourismus einen Kompromiss zu finden, damit Plattformwohnungen möglich sind, aber ohne Missbrauchsmöglichkeit. Das muss unser Ziel sein.

Jans Beat (S, BS): Ich möchte nur kurz erklären, dass ich den Antrag meiner Minderheit zu Artikel 8 zurückziehe. Wir werden ja zuerst die Artikel 7 und 8 bereinigen und dann der Frage nachgehen, ob wir die Anträge Amstutz und Huber unterstützen oder nicht. Ich ziehe den Minderheitsantrag zurück und glaube, dass die Anträge Amstutz und Huber die richtige Lösung sind.
Damit möchte ich aber auch ganz klar signalisieren, dass es hier um einen Kompromiss geht. Auch unsere Seite schluckt hier grosse Kröten, Herr Amstutz. Wenn Sie einen Kompromiss gefunden haben, ist das im Sinne aller. Wir haben die grosse Hoffnung, dass es auch bei anderen Volksinitiativen so sein wird, dass man eben auf alle Seiten Rücksicht nimmt, dass der Kompromiss einer ist, der von beiden Seiten gesucht wird. Sie haben hier nicht einfach die Verfassung und den Volkswillen umgesetzt, sondern im Parlament letztlich eine Lösung angestrebt, die für alle besser ist. Ich hoffe, das gilt dann auch bei der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative.
Ich ziehe daher den Minderheitsantrag im Sinne eines Kompromisses zurück.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Zu Artikel 1 liegt ein Einzelantrag Candinas vor, der diese Zweitwohnungsgesetzgebung auf das Gebiet innerhalb der Bauzone beschränken will. Ich bitte Sie, diesen Antrag abzulehnen. Dieselbe Forderung lag schon im Ständerat vor. Ich habe schon dort erklärt, dass eine solche Einschränkung der Vorgaben für Zweitwohnun-

gen im Verfassungsartikel keine Stütze findet. Auch materiell ist es nicht gerechtfertigt, hier eine Unterscheidung zwischen Zweitwohnungen innerhalb und solchen ausserhalb des Baugebietes vorzusehen. Zweitwohnungen ausserhalb der Bauzonen führen ja häufig zu einer anderen Gestaltung der Umgebung sowie zu einer veränderten Erschliessung und können das Landschaftsbild dadurch erheblich beeinträchtigen. Wenn man die Zweitwohnungsgesetzgebung jetzt auf das Gebiet innerhalb der Bauzonen beschränken würde, könnte das dazu führen, dass die Nachfrage nach bestehenden Wohngebäuden ausserhalb der Bauzonen zwecks Umnutzung zu Zweitwohnungen deutlich zunähme. Somit gäbe es einen Verlagerungseffekt, und die negativen Auswirkungen auf die Landschaft würden sogar noch akzentuiert.

Zu Artikel 2 Absatz 4 liegt neben dem Antrag der Kommissionsmehrheit auch ein Antrag der Minderheit Jans vor, welche die Fassung gemäss Ständerat und damit gemäss Bundesrat unterstützt. Ich bitte Sie, dieser Minderheit zu folgen. Eine in diesem Absatz vorgenommene Unterscheidung zwischen warmen und kalten Betten hätte sonst grosse Vollzugsprobleme zur Folge. Wollte eine Gemeinde die Kategorie der touristisch bewirtschafteten Wohnungen separat erfassen, stünden ihr keine entsprechenden flächendeckenden statistischen Grundlagen zur Verfügung. Sie müsste also in jedem Einzelfall entscheiden, ob die Voraussetzungen einer touristisch bewirtschafteten Wohnung erfüllt wären oder nicht. Was für Grundlagen die Gemeinde dabei heranzöge, bliebe ihr selbst überlassen. Deshalb ist eine Unterscheidung, wie die Mehrheit der Kommission sie beantragt, nicht praktikabel. Ein so enger Zweitwohnungsbegriff ist auch in der Sache nicht gerechtfertigt, denn damit werden ja zum Beispiel Einliegerwohnungen oder Wohnungen im Rahmen von strukturierten Beherbergungsbetrieben anders behandelt, obwohl sie vielleicht mehr genutzt werden. Es sind und bleiben aber Zweitwohnungen.

Deshalb ist die pragmatische Lösung von Bundesrat und Ständerat hier vorzuziehen. Ich bitte Sie deshalb, hier der Minderheit und damit dem Ständerat zuzustimmen; damit haben Sie eine Differenz weniger.

Bei Artikel 3 Absatz 3 gibt es noch einen Einzelantrag Walti. Herr Walti will an sich dasselbe wie der Bundesrat, nämlich hier den Föderalismus aufrechterhalten und das zuordnen, was in der Kompetenz der Kantone bleibt. Das ist eine richtige Absicht. Die Problematik ist, dass mit dem Verfassungsartikel einige Teile der Baurechtskompetenz an den Bund übertragen wurden. Es ist daher umso wichtiger, dass wir in diesem Artikel genau definieren, was in der Restkompetenz der Kantone verbleibt. Vor allem die Hoheit in Bezug auf die Steuern und Lenkungsabgaben bleibt bei den Kantonen. Es ist für uns sogar sehr wichtig, dass die Kantone frei sind, Abgaben zu erheben, soweit sie im Rahmen der Steuerharmonisierung dazu berechtigt sind. Deshalb meinen wir, dass die Formulierung von Bundesrat und Ständerat in dieser Hinsicht präziser ist als die von Herrn Walti vorgeschlagene Formulierung. Wir lehnen deshalb auch den Einzelantrag Walti ab.

Ich komme zu Artikel 4. Hier geht es um Absatz 1bis und damit um die Frage: Soll tatsächlich jede Gemeinde jährlich ein Wohnungsinventar erstellen? Auf den ersten Blick könnte man meinen, dieser Absatz führe zu einer bürokratischen Entlastung; das hat auch Herr Nationalrat Schilliger gesagt. Hier muss ich Sie ein bisschen enttäuschen. Wir haben heute die Pflicht, Gebäude- und Wohnungsregister zu führen; wir haben auch die harmonisierten Daten des Einwohnerregisters. Es genügt eine ganz einfache Verknüpfung dieser beiden Register; das ist ohne Mehraufwand machbar. Auch hier muss ich auf die Verfassung hinweisen. Im Verfassungstext gemäss Artikel 75a Absatz 2 finden Sie die Vorgabe: «Das Gesetz verpflichtet die Gemeinden, ihren Erstwohnungsanteilsplan ... alljährlich zu veröffentlichen.»

Auch hier haben Sie eine Verfassungsvorgabe, die Sie nicht einfach umgehen können. Aber wir sind uns einig: Wir machen es so schlank und effizient wie möglich. Deshalb erstellen wir nicht ein Erstwohnungsregister, sondern bauen auf die vorhandenen Register, die wir haben; diese sind einfach zu verknüpfen. Dann wird auch diese Auflage an die Gemeinden relativ einfach umzusetzen sein. Ich bitte Sie deshalb, hier dem Streichungsantrag der Minderheit Thorens Goumaz zu folgen und damit dem Ständerat und dem Bundesrat. Das wäre eine Differenz weniger. Das ist auch im Sinne des Kompromisses.

Dann kommen wir zu Absatz 3. Auch hier haben wir eine Mehrheit und eine Minderheit. Auch hier lautet die Frage, ob diese Formulierung richtig ist: «die Kategorie der touristisch bewirtschafteten Wohnungen aufführen und diese Wohnungskategorien den Erstwohnungen zurechnen». Auch hier bitte ich Sie, der Minderheit Jans und damit dem Ständerat und dem Bundesrat zu folgen. Denn der Bundesrat schlägt wieder eine pragmatische Lösung vor, wonach wir bei der Ermittlung des Zweitwohnungsanteils einer Gemeinde keinen Unterschied zwischen Zweitwohnungen mit kalten und solchen mit warmen Betten machen. Auch hier könnten Sie eine Differenz erledigen.

Dann zu Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c: Jetzt gibt es den offenbar neuen Ansatz, dass man das streicht. Nochmals: Die Verfassung sieht grundsätzlich bei Gemeinden mit einem Anteil von über 20 Prozent an Zweitwohnungen vor, dass man nichts mehr bauen darf. Der Bundesrat hat mit Artikel 7 Ausnahmen geschaffen. Es sind Ausnahmen für Erstwohnungen, also für Wohnungen, die man selber oder die die eigene Familie bewohnt. Dann gibt es Ausnahmen für Einliegerwohnungen, die ja auch nicht immer das ganze Jahr bewohnt werden. Es sind ferner Ausnahmen für die strukturierten Beherbergungsbetriebe. Eine weitere Ausnahme stellen die bewirtschafteten Vertriebsplattformen dar.

In der Vernehmlassung wurde gerade von den Tourismusregionen und den Kantonen äusserst deutlich gefordert, dass wir hier mit Blick auf die warmen Betten eine Ausnahme schaffen, damit solche Wohnungen anders als heute nicht unbewirtschaftet sind, sondern es beim Management und bei der Verwaltung einen qualitativen Sprung gibt, indem sie professionell betreut und betrieben werden. Die Anforderungen an solche Vertriebsplattformen sind nach der Version des Bundesrates und jener des Ständerates hoch. Es genügt nicht, eine Wohnung einfach dem Verkehrs- oder Tourismusverein zu melden, sondern es braucht eine Bewirtschaftung. In einigen Tourismusregionen gibt es bereits solche Plattformen. Im Gespräch ist jetzt auch Airbnb. Auch das ist eine kommerzielle, professionell geführte Plattform; dass diese benutzt wird, ist denkbar. Nicht zuletzt müssen Sie die Verbindung mit Artikel 8 sehen; der Kanton muss im Richtplan also solche Möglichkeiten schaffen. Erst wenn all diese Voraussetzungen erfüllt sind, darf man den Bau solcher Ferienwohnungen an die Hand nehmen.

Wenn Sie das jetzt streichen, bleiben den Tourismusregionen noch Einliegerwohnungen, also Wohnungen im Haus der Eigentümer, und man kann noch die Hotelbetriebe umstrukturieren, aber damit hat es sich dann. Das ist eine massive Einschränkung, mit entsprechenden Einbussen für die Bauwirtschaft, die natürlich auch nach Möglichkeiten verlangt hat.

Der Bundesrat ist der Meinung, dass das, was er und der Ständerat vorschlagen, verfassungskonform ist. Das hat auch kein Verfassungsrechtler bestritten. Insofern bin ich schon erstaunt, dass man vonseiten der bürgerlichen Parteien diese Möglichkeit für die Berggebiete opfern will. Aber darüber müssen Sie im Rahmen Ihrer politischen Mehrheitsfindung entscheiden. Der Bundesrat unterstützt hier die Mehrheit und hält an der Version von Ständerat und Bundesrat fest.

Noch zum Einzelantrag Vogler zu Artikel 7: Hier bitte ich Sie auch, den Einzelantrag abzulehnen. Sie haben sich, Herr Nationalrat, sicher bemüht, nochmals Klarheit zu schaffen. Mit einer Bedürfnisabklärung gemäss Ihrer Fassung von Artikel 8 Absatz 1 erreichen Sie aber wohl das Gegenteil. Das ist ein neues Element; auch hier wäre zuerst auszulegen, was eine solche Bedürfnisabklärung wäre. Gemäss bundesrätlichem Entwurf würden wir natürlich ebenfalls Angebot und Nachfrage im Rahmen dieser touristischen Entwick-

lungskonzepte untersuchen. Ich bitte Sie deshalb auch hier, auf der Linie von Ständerat und Bundesrat zu bleiben.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Ce premier bloc comporte, en plus des questions de définition d'une résidence secondaire, la question centrale des conditions permettant de bâtir de nouveaux logements soumis à des restrictions d'utilisation dans les communes comportant plus de 20 pour cent de résidences secondaires. Aux yeux de la majorité de la commission, il s'agit ici de tenir les promesses faites au peuple lors de la campagne de votation.
A l'article 2 alinéa 4, la proposition de la minorité Jans prévoit que les résidences mises à la disposition d'hôtes pour des séjours de courte durée, aux conditions usuelles du marché et conformes à l'usage local, restent considérées comme des résidences secondaires. La majorité de la commission ne partage pas cet avis et cette position est d'ailleurs en contradiction évidente avec les engagements des initiants durant la campagne de votation.
C'est pour imposer le respect de la parole donnée que la commission, par 14 voix contre 11, vous propose de ne pas considérer ces logements comme des résidences secondaires.
A l'article 4, qui traite de l'inventaire des logements, deux propositions de minorité sont soumises au vote. La proposition de la minorité Thorens Goumaz, à l'article 4 alinéa 1bis, veut imposer aux communes étant très éloignées des 20 pour cent de résidences secondaires d'établir malgré tout un inventaire annuel de leurs résidences secondaires. La majorité de la commission est d'avis qu'il s'agit là de chicanes et de charges administratives inutiles.
Ainsi, par 12 voix contre 11, la commission vous recommande de rejeter la proposition défendue par la minorité Thorens Goumaz.
A l'article 4 alinéa 3, la proposition de la minorité Jans refuse d'imputer les logements destinés à des fins touristiques aux logements assimilés à des résidences principales. Les arguments étant très proches de ceux développés à l'article 2 alinéa 4, la CEATE vous recommande, par 12 voix contre 10 et 1 abstention, de rejeter la proposition défendue par la minorité Jans.
A l'article 7, deux propositions de minorité visent à augmenter les exigences permettant à un logement d'être reconnu comme affecté à l'hébergement touristique. A l'article 7 alinéa 2 lettre c, la proposition de la minorité Semadeni souhaite exclure des logements reconnus comme affectés à l'hébergement touristique les logements qui peuvent effectivement être loués, compte tenu de leurs caractéristiques, et qui sont mis à disposition sur une plate-forme de placement. Les tenants de cette proposition de minorité mettent en avant l'impossibilité de contrôler la mise en location de ces nouveaux logements pour contester la possibilité de les bâtir. C'est oublier que l'article 8 fixe les conditions permettant cette reconnaissance.
C'est dans ce sens que, par 16 voix contre 7 et 1 abstention, votre commission vous recommande de rejeter la proposition défendue par la minorité Semadeni et, par conséquent, les propositions Huber et Amstutz qui la reprennent.
A l'article 7 alinéa 6, la proposition de la minorité Badran Jacqueline vise à fixer dans la loi une obligation d'annonce annuelle de l'organisation commerciale d'organismes mettant à disposition des logements sur une plate-forme. Cette exigence, visant à contrôler le respect de l'article 7 alinéa 2 lettre c, a été rejetée par la commission, par 16 voix contre 7. Celle-ci a jugé que cette exigence générait trop de bureaucratie et qu'il revenait au Conseil fédéral de trouver le meilleur moyen de contrôle et de le fixer par voie d'ordonnance.
Enfin, à l'article 8, qui est fortement lié à l'article 7, la proposition de la minorité Jans, aux alinéas 2 et 3, avait pour but de durcir les conditions à remplir afin de pouvoir construire de nouveaux logements touristiques, en particulier en demandant des preuves exagérées de l'impossibilité de se passer de nouvelles constructions dans le cadre de l'exploitation touristique. La proposition de la minorité Jans a été retirée.
Je vous remercie de soutenir la majorité de votre commission pour tous les votes de ce premier bloc.

Rösti Albert (V, BE), für die Kommission: Ich bitte Sie namens der Kommissionsmehrheit, alle Mehrheiten auf der Fahne zu unterstützen.
Mit dem Mehrheitsantrag zu Artikel 2 Absatz 4 wird festgelegt, dass touristisch genutzte Wohnungen nicht als Zweitwohnungen gelten. Dies liegt in der Logik des Gesetzes, das insbesondere kalte Betten verhindern will. Auch von den Initianten wurde im Vorfeld darauf hingewiesen, dass dauernd – und hier ist das Wort «dauernd» wichtig – bewirtschaftete Wohnungen nicht zu den Zweitwohnungen gezählt werden. Ich bitte Sie, in Artikel 2 Absatz 4 der Kommissionsmehrheit, die mit 14 zu 11 Stimmen zustande gekommen ist, zu folgen.
Artikel 4 Absatz 1 betrifft die jährliche Erstellung des Wohnungsinventars durch die Gemeinden. Im Sinne einer Einschränkung der Aufwendungen in jenen Gemeinden, die den Zweitwohnungsanteil deutlich unterschreiten und deshalb klar vom vorliegenden Gesetz nicht betroffen sind, beantragt die Kommissionsmehrheit, einen Absatz 1bis einzufügen, wonach die besagten Gemeinden von der Erstellung eines Wohnungsinventars befreit werden. Wir sprechen hier im Parlament sehr oft von einer möglichen Senkung des administrativen Aufwands. Wir sind deshalb gut beraten, insbesondere keine zusätzlichen, unnötigen administrativen Aufwendungen zu schaffen. Dies betrifft insbesondere Gemeinden, die vom vorliegenden Gesetz nie betroffen sein werden. Ich bitte Sie deshalb, diesem Absatz 1bis zuzustimmen. Er wurde in der Kommission mit 12 zu 11 Stimmen knapp gutgeheissen.
Zum bedeutenden Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c: Er beinhaltet die Möglichkeiten, neue Wohnungen für die touristische Nutzung zu bewilligen, die nicht auf die persönlichen Bedürfnisse des Eigentümers zugeschnitten, für ihre Qualitätskategorie zertifiziert, in der Hauptsaison grösstenteils verfügbar sind und auf einer kommerziell bewirtschafteten Vertriebsplattform angeboten werden. Es wird hier nicht Tür und Tor für Kapitalanlagen geöffnet, denn es werden diverse Bedingungen an diese Bestimmung geknüpft. Dieser Buchstabe c wird schliesslich in Artikel 8 präzisiert, wonach für diese sogenannten Plattformwohnungen besondere Voraussetzungen gelten müssen: Im kantonalen Richtplan können, gestützt auf eine kantonale Raumentwicklungsstrategie und ein kantonales touristisches Entwicklungskonzept, Gebiete bezeichnet werden, in welchen Wohnungen nach Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c zulässig sind.
Hier wird der föderalen Struktur Rechnung getragen, wonach es insbesondere in Gebieten, die Entwicklung nötig haben, möglich sein soll, touristische Wohnungen zu erstellen. Der Bundesrat wird hier die entsprechenden Kriterien festzulegen haben. Er behält auch die Oberkontrolle, indem ja die Richtpläne genehmigt werden müssen. Auch hier gibt es einen Strauss von Rahmenbedingungen, die auch im Lichte der Verfassungsmässigkeit möglich sind.
Obwohl unsere Kommission den Antrag auf Streichung klar mit 16 zu 7 Stimmen abgelehnt hat, wurde diese Möglichkeit in der Öffentlichkeit kontrovers diskutiert. Ich möchte hier aber betonen, dass auch für die Mehrheit der Kommission deutlich war, dass im Rahmen der Ausführungsbestimmungen klare Bedingungen an das touristische Entwicklungskonzept zu knüpfen sein werden. Die Definition dieser Bedingungen soll gemäss Absatz 5 der Fassung, wie sie von der Kommission verabschiedet wurde, im Ermessen des Bundesrates liegen. Ich bitte Sie, hier der Kommission zu folgen.
Namens der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Badran Jacqueline zu Artikel 7 Absatz 6 abzulehnen. Es ist am Bundesrat, hier die entsprechenden Kontrollmechanismen, wie ich bereits ausgeführt habe, in der Verordnung festzulegen. Die Kommission hat den Antrag Badran Jacqueline mit 16 zu 7 Stimmen abgelehnt.

Der Antrag der Minderheit Jans zu Artikel 8 wurde zurückgezogen. Wenn Sie der Kommissionsmehrheit zustimmen, bleibt als Grundlage, dass die Detailbestimmungen, die ursprünglich zum Entwurf zu Artikel 8 gehört haben, vom Bundesrat festgelegt werden.

Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Candinas
... bestehender Wohnungen innerhalb der Bauzone in Gemeinden mit einem ...
Schriftliche Begründung
Das Raumplanungsrecht geht bislang von einer strikten Trennung zwischen Bau- und Nichtbaugebiet aus. Diesem Grundsatz sollte auch im Zweitwohnungsgesetz Rechnung getragen werden. Umso mehr, als das RPG und insbesondere Artikel 39 RPV bereits heute nur unter sehr restriktiven Bedingungen bauliche Veränderungen an bestehenden Bauten ausserhalb der Bauzone (Maiensässe und dergleichen) zulassen. Verschiedene Gemeinden im Berggebiet, die nicht sehr touristisch sind oder nur einen sanften Tourismus haben, erreichen den Zweitwohnungsanteil von 20 Prozent nur wegen diesen Maiensässen. Vielfach sind die Maiensässe sogar im Besitze der Einheimischen. Es wären somit viele Erstwohnungsbesitzer, die nach der vorgesehenen Regelung eine Zweitwohnung in der eigenen Wohngemeinde hätten. Das ist absurd. Dazu kommt, dass viele Maiensässe im Winter gar nicht zugänglich sind und so auch nicht ganzjährig genutzt werden können. In vielen Gemeinden entstand der hohe Zweitwohnungsanteil nicht wegen dem «uferlosen Bau von Zweitwohnungen», sondern wegen der Abwanderung. Werden die Maiensässe im Zweitwohnungsgesetz nicht berücksichtigt, ist dies eine Massnahme zugunsten der tourismusschwachen Gemeinden. Für die touristischen Gemeinden mit einem sehr hohen Anteil an Zweitwohnungen ist diese Frage unbedeutend, da sie, unabhängig von der Berücksichtigung der Bauten ausserhalb der Bauzone, einen Zweitwohnungsanteil von weit über 20 Prozent haben. Im Abstimmungskampf zur Zweitwohnungs-Initiative wurde seitens der Initianten immer wieder gesagt, dass Ausnahmen für die tourismusschwachen und von der Abwanderung betroffenen Regionen vorgenommen werden müssen. Dies wäre eine vernünftige Möglichkeit dazu.

Art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Candinas
... de logements existants à l'intérieur des zones à bâtir des communes qui ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 362)
Für den Antrag der Kommission ... 162 Stimmen
Für den Antrag Candinas ... 29 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
...
e. ... nicht ganzjährig für landwirtschaftliche Zwecke zugänglich sind;
...
Abs. 4
... die weder die Voraussetzungen der Absätze 2 und 3 noch jene von Artikel 7 Absatz 2 erfüllt.

Antrag der Minderheit
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2
Proposition de la majorité
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3
...
e. ... toute l'année à des fins agricoles en raison de leur altitude;
...
Al. 4
... tout logement qui ne remplit ni les conditions fixées aux alinéas 2 et 3 ni celles fixées à l'article 7 alinéa 2.

Proposition de la minorité
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Al. 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 363)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Walti
Abs. 3
Die Kantone können Vorschriften erlassen, die die Erstellung und Umnutzung von Wohnungen stärker einschränken als dieses Gesetz.
Schriftliche Begründung
Die beantragte Formulierung entspricht der Terminologie, wie sie in den Erläuterungen der Botschaft verwendet wird (vgl. BBl 2014 2299, letzter Absatz). Mit dem vorliegenden Antrag soll klargestellt werden, dass die Nutzung altrechtlicher Erst- und Zweitwohnungen in bisheriger Art und Weise auch zukünftig uneingeschränkt möglich sein soll (eigentumsrechtliche Bestandesgarantie) und kantonale Vorschriften im Sinne von Artikel 3 Absatz 3 ausschliesslich an Veränderungen dieser Nutzungen anknüpfen können. Diese Bestandesgarantie bildet eine wichtige Voraussetzung dafür, dass auch weiterhin in bestehende Zweitwohnungen investiert wird (Erneuerung, Sanierung).

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Walti
Al. 3
Les cantons peuvent édicter des dispositions qui limitent davantage que la présente loi la construction et la réaffectation de logements.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 364)
Für den Antrag der Kommission ... 153 Stimmen
Für den Antrag Walti ... 41 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 4
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 1bis
Gemeinden, welche den Zweitwohnungsanteil von 20 Prozent klar unterschreiten, werden davon befreit.
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
... gleichgestellten Wohnungen sowie die Kategorie der touristisch bewirtschafteten Wohnungen aufführen und diese Wohnungskategorien den Erstwohnungen zurechnen.
Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Thorens Goumaz, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Vogler)
Abs. 1bis
Streichen

Antrag der Minderheit
(Jans, Badran Jacqueline, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Semadeni)
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Candinas
Abs. 1
Jede Gemeinde erstellt jährlich ein Inventar der in der Bauzone gelegenen Wohnungen.

Art. 4
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 1bis
Les communes dont la proportion de résidences secondaires est nettement inférieure à 20 pour cent sont libérées de cette obligation.
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3
... assimilés à des résidences principales ainsi que la catégorie des logements affectés à l'hébergement touristique et imputer ces catégories de logements aux résidences principales.
Al. 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Thorens Goumaz, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Vogler)
Al. 1bis
Biffer

Proposition de la minorité
(Jans, Badran Jacqueline, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Semadeni)
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Candinas
Al. 1
Toute commune établit une fois par année un inventaire des logements sis dans les zones à bâtir.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 365)
Für den Antrag der Mehrheit ... 161 Stimmen
Für den Antrag Candinas ... 31 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 366)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 367)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 5, 6
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 8
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Vogler)
Abs. 2
...
a. Ein auf den kantonalen Richtplan abgestimmtes kantonales touristisches Entwicklungskonzept weist ...
b. Das Beherbergungspotenzial bestehender Zweitwohnungen ist geprüft worden, und Massnahmen zu deren besserer Auslastung sind, soweit möglich, ergriffen worden oder werden im Richtplan mittels verbindlicher Aufträge angeordnet.
...
d. Streichen
e. Streichen
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Vogler
Abs. 1
... kantonales touristisches Entwicklungskonzept sowie gestützt auf eine Bedürfnisabklärung Gebiete bezeichnet werden ...
Schriftliche Begründung
Mit den vorgeschlagenen Verschärfungen wird gewichtigen Bedenken der Initianten Rechnung getragen, womit sie Grundlage für einen tragfähigen Kompromiss bilden. Gegebenenfalls kann der Ständerat im Rahmen der Differenzbereinigung noch zusätzliche Optimierungen vornehmen. Mit einer solchen Anpassung von Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c in Kombination mit Artikel 7 Absatz 5 und Artikel 8 Absatz 1 werden die Anforderungen an die künftige Erstellung touristisch bewirtschafteter Wohnungen verschärft. Zum einen wird die Bezeichnung der Gebiete im kantonalen Richtplan nicht nur von einem touristischen Entwicklungskonzept abhängig gemacht, sondern zusätzlich auch von einem Bedürfnisnachweis (Art. 8 Abs. 1). Zum andern muss der Bundesrat in der Verordnung die Anforderungen an die «kommerzielle Vertriebsplattform» festlegen, womit er es in der Hand hat, diesbezüglich strenge Anforderungen zu definieren (Art. 7 Abs. 5 Bst. b).

Antrag Huber/Amstutz
Streichen

Schriftliche Begründung
Die Ausnahmeregel für Plattformwohnungen (Art. 7 Abs. 2 Bst. c und Art. 8) birgt ein Missbrauchspotenzial, da diese Wohnungen lediglich angeboten, aber nicht tatsächlich vermietet werden müssen. Im erläuternden Bericht zur Verordnung über Zweitwohnungen wurde noch ausgeführt, dass eine solche Bestimmung dem Bau von Zweitwohnungen als blosse Kapitalanlage Tür und Tor öffnen würde.

Art. 8
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Vogler)
Al. 2
...
a. un concept cantonal de développement touristique conforme au plan directeur cantonal met en évidence ...
b. le potentiel d'hébergement des résidences secondaires existantes a été analysé et des mesures visant à améliorer le taux d'occupation des résidences secondaires ont, dans la mesure du possible, été prises ou édictées comme mandats contraignants dans le plan directeur;
...
d. Biffer
e. Biffer
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Vogler
Al. 1
... concept cantonal de développement touristique ainsi que sur la base d'une définition des besoins, des territoires dans lesquels ...

Proposition Huber/Amstutz
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant de voter sur l'article 7, nous devons nous prononcer sur l'article 8 à titre subsidiaire. La proposition de la minorité Jans à l'article 8 alinéas 2 et 3 a été retirée.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 372)
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag Vogler ... 95 Stimmen
(1 Enthaltung)

Le président (Rossini Stéphane, président): En ce qui concerne la proposition Huber/Amstutz, nous en déciderons à l'article 7 alinéa 2 lettre c.

Art. 7
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Semadeni, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Abs. 2 Bst. c
Streichen

Antrag der Minderheit
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 6
Eigentümer von Wohnungen nach Absatz 2 Buchstabe c reichen der für die Baubewilligungen zuständigen Behörde jährlich die Abrechnungen mit der Vertriebsorganisation ein.

Antrag Vogler
Abs. 2 Bst. c
c. aufgrund ihrer Charakteristik tatsächlich vermietbar ist, für ihre Qualitätskategorie zertifiziert ist, auf einer kommerziell
...
Abs. 5
...
a. die Anforderungen an den strukturierten Beherbergungsbetrieb nach Absatz 2 Buchstabe b;
abis. die Anforderungen an die Wohnungen und die kommerziell bewirtschaftete Vertriebsplattform nach Absatz 2 Buchstabe c;
...

Antrag Huber/Amstutz
Abs. 2 Bst. c
Streichen

Art. 7
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Semadeni, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Al. 2 let. c
Biffer

Proposition de la minorité
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 6
Les propriétaires de logements visés à l'alinéa 2 lettre c remettent chaque année à l'autorité chargée de délivrer l'autorisation de construire les décomptes faisant apparaître leur organisation commerciale.

Antrag Vogler
Al. 2 let. c
c. s'il peut effectivement être loué, compte tenu de ses caractéristiques, est certifié pour sa classification, est proposé
...
Al. 5
...
a. les exigences concernant l'entreprise d'hébergement organisée selon l'alinéa 2 lettre b;
abis. les exigences concernant les logements et la plateforme de placement exploitée commercialement selon l'alinéa 2 lettre c;
...

Proposition Huber/Amstutz
Al. 2 let. c
Biffer

Abs. 2 Bst. c – Al. 2 let. c

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 368)
Für den Antrag Vogler ... 103 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 86 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 369)
Für die Anträge
der Minderheit/Huber/Amstutz ... 146 Stimmen
Für den Antrag Vogler ... 42 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): A la suite de ce vote, l'article 8 est adopté selon la proposition Huber/Amstutz et donc biffé.

Abs. 5 – Al. 5

Le président (Rossini Stéphane, président): A la suite des votes précédents, la proposition Vogler à l'article 7 alinéa 5 est devenue caduque.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 6 – Al. 6

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Badran Jacqueline à l'article 7 alinéa 6 a été retirée.

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Block 2 – Bloc 2

Jans Beat (S, BS): Es zeichnet sich hier ein Kompromiss ab. Das haben die Abstimmungen von vorhin deutlich gezeigt. Ich hoffe, dass es auch bei den Artikeln 9 und 10 zum Kompromiss kommt. In diesem Sinne ziehe ich den Antrag meiner Minderheit zu Artikel 9 Absatz 1 zurück und bitte um Unterstützung der Kompromissanträge Huber und Amstutz.

Badran Jacqueline (S, ZH): Auch hier, bei Artikel 9, haben wir wieder zwei Absätze, die natürlich auf die Durchlöcherung der Vorlage abzielen. Wir begrüssen das nicht. Es sind auch sehr bürokratische Regelungen, mit denen die Hauptnutzfläche auf eine komische Art ausgeweitet werden soll.
Wir beantragen Ihnen ganz klar, die Absätze 1bis und 1ter von Artikel 9 zu streichen und somit dem Bundesrat zu folgen.

Semadeni Silva (S, GR): Mit der vollumfänglichen Umnutzung von unrentablen Hotels zu Zweitwohnungen dürfen auch in Gemeinden mit einer Zweitwohnungsquote von über 20 Prozent neue kalte Betten entstehen. Das heisst, dass der harte Kern des Verfassungsartikels – so wurde er vom Bundesgericht genannt – ausgehöhlt wird.
Daher beantragt Ihnen die Minderheit I, hier dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen. Der Ständerat hat die Streichung von Artikel 9 Absatz 2 beschlossen, um so Hotels gegenüber anderen Gewerbebranchen nicht zu privilegieren.
Die Umnutzung von Hotels zu Zweitwohnungen widerspricht nicht nur der Verfassungsbestimmung, sondern entspricht auch nicht der grossen Bedeutung der Hotellerie für den Tourismus. Viele Hotelbetriebe sind, gerade im Berggebiet, einem starken Druck ausgesetzt. Während die Hotellerie in den Städten floriert – was uns natürlich freut! –, schrumpft sie in den alpinen Regionen. Gegenüber 1992 ist 2014 die Zahl der Hotellogiernächte im Wallis um 13 Prozent, im Tessin um 26 Prozent und in Graubünden um 27 Prozent gesunken.
Gegen eine gesunde Strukturbereinigung ist nichts einzuwenden. Mit der Umnutzungsmöglichkeit gemäss Artikel 9 werden aber aus renovationsbedürftigen Hotels, die nicht selten an prominenter Lage liegen, neue Parzellen für Zweitwohnungen. Es entsteht sogar ein Umwandlungsanreiz, denn eine Umnutzung zu Zweitwohnungen in Tourismusregionen verspricht kurzfristig einen grossen Gewinn. Viele Hotels im Berggebiet sind veraltet und müssten dringend modernisiert werden. Das erklärt zum Teil den seit zwei Jahrzehnten anhaltenden Rückgang bei den Hotelübernachtungen. Die Umwandlung in Zweitwohnungen ist aber kontraproduktiv und mündet in einen Teufelskreis: Wo nämlich Zweitwohnungen gedeihen, gehen Hotels ein – das zeigt die Statistik. Wenn Hotels schliessen, gehen Arbeitsplätze und Wertschöpfung verloren, die Tourismusgemeinden werden geschwächt. Ein Gegentrend ist nötig; dies stellen auch Tourismusexperten fest.
Die aktuelle Hotelförderung mit den strengen Bedingungen genügt leider nicht. Die Realität zeigt: Für die Periode 2011–2014 standen der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit 100 Millionen Franken zur Verfügung, aber nur 27 Millionen Franken wurden beansprucht. Der Bundesrat hat kürzlich den Spielraum der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit immerhin ausgeweitet, und auch einige Kantone wollen in Zukunft die Hotels besser unterstützen. Dies ist dringend nötig. Unsere Nachbarländer fördern die Hotellerie viel intensiver als wir. Hier besteht Handlungsbedarf – bei der Finanzierung der Hotellerie.
Sie sehen, mein Herz schlägt für die ständerätliche Fassung. Ich bitte Sie, die Absätze 2 und 3 von Artikel 9 zu streichen. Die SP-Fraktion wird aber den gerade geborenen Kompromiss nicht mit einem Festhalten an diesem Minderheitsantrag infrage stellen. Der Ständerat soll hier die Lage gründlich klären.

Bäumle Martin (GL, ZH): Wir befinden uns hier bei Artikel 9 bei einem Artikel, der verfassungsmässig zumindest heikel ist. Je nach Auslegung wäre er verfassungswidrig. Es geht um die ganze Frage der Umstrukturierung der Beherbergungsbetriebe, und hier ist eigentlich der Entwurf des Bundesrates, wie er vorgelegen hat, nach Meinung der Experten klar verfassungswidrig. Das gilt auch für die Fassung, die die UREK-NR beschlossen hat.
Der Antrag der Minderheit I (Semadeni), die die Fassung des Ständerates übernehmen und diesen Artikel streichen wollte, hätte dieses Problem beseitigt, weil dann diese Frage nicht mehr so im Raum gestanden wäre. In der Kommission war aber in der Diskussion bereits bekannt, dass bezüglich der Beherbergungsbetriebe ein Handlungsbedarf besteht und dass wir eben nicht eine absolute Regelung suchen sollten, sondern eine individuell mögliche. In diesem Sinne habe ich damals meinen Antrag der Minderheit II eingereicht, indem ich versucht habe, grundsätzlich einen Weg zwischen Ständerat, der nämlich die komplette Streichung von Absatz 2 will, und dem Bundesrat und der Mehrheit der Kommission, deren Fassung nämlich Verfassungswidrigkeit bedeutet, zu öffnen. Ich wollte insbesondere auch eine Differenz zum Ständerat schaffen. Dieser Antrag ist eigentlich mit dem neuen Antrag Huber/Amstutz im Wesentlichen überholt. Da geht es mir ähnlich wie Herrn Vogler: Man kann etwas versuchen, und dann kommen andere, die etwas mehr Gewicht in die Waage legen.
Im Sinne auch dieses Kompromisses – auch wenn es mich dann noch interessieren wird, wie man diese Fünfzig-fünfzig-Regel umsetzen wird – ziehe ich meinen Antrag der Minderheit II zurück, auch im Sinn und Geist, der heute oder gestern Abend oder wie auch immer entstanden ist, um eine Mehrheit zu finden. Ich bitte Sie, ebenfalls in diesem Sinne, dieser Lösung dann zuzustimmen. Ich werde später noch dazu sprechen.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Je défends ici la proposition de la minorité I à l'article 10 alinéa 1. Il s'agit d'autoriser la transformation de logements en résidences secondaires dans des bâtiments protégés. C'est du moins ce qu'avait proposé le Conseil fédéral. Dans sa version, la notion de «bâtiments protégés» est clairement définie. Comme cela est précisé dans le message, il s'agit «d'une part des monuments et des objets culturels jusqu'à présent non affectés à l'habitation qui ont été placés sous protection aux termes d'une décision de protection concrète. D'autre part cette disposition s'applique également aux constructions caractéristiques du site du paysage qui ont été placées sous protection dans le cadre d'un plan d'affectation.»
Les Verts l'ont dit au lendemain du vote populaire déjà: ils soutiennent une application constructive de l'article constitutionnel. Des dérogations peuvent être possibles, et la question du maintien en l'état de bâtiments protégés, par une occupation sous la forme de résidences secondaires, avait alors été citée par notre groupe parmi les dérogations acceptables. Cela dit, pour que cette dérogation soit acceptable, il faut qu'elle soit formulée précisément. C'était le cas

dans la version du Conseil fédéral, qui limite les exceptions à des bâtiments formellement mis sous protection. Cela ne l'est par contre pas dans la version du Conseil des Etats. En effet, elle permet des dérogations, à savoir la construction de nouveaux logements de type résidences secondaires dans tous les objets dignes d'être protégés ou conservés.
Cette disposition ouvre la porte à l'arbitraire. En effet, il n'existe pas de définition claire et reconnue des bâtiments dignes d'être protégés ou conservés. Les communes pourraient dès lors déclarer toute sorte de constructions dignes d'être protégées ou conservées selon des critères qui leur seraient propres et les transformer en résidences secondaires.
Je vous demande dès lors d'en rester à la version du Conseil fédéral, qui permet une application pragmatique mais néanmoins respectueuse des objectifs de l'article constitutionnel.
Plusieurs propositions de compromis sont présentées, dont l'un des fameux chapitres du compromis négocié par la fondation Weber avec l'UDC et le PLR. Ces propositions incluent notamment les «bâtiments caractéristiques du site». Ces formulations sont clairement préférables à celle du Conseil des Etats, et les Verts les soutiendront face à cette dernière dans un esprit de compromis.
Si l'une de ces formulations obtenait une majorité, nous demanderions au Conseil fédéral d'en préciser le contenu dans l'ordonnance, de manière à assurer que cette dérogation ne constitue pas une entrave, parmi bien d'autres, à l'application du nouvel article constitutionnel.

Fässler Daniel (CE, AI): Der Antrag der von mir vertretenen Minderheit II betrifft Artikel 10 und damit das Thema «neue Wohnungen in geschützten Bauten». Damit der Blick auf das Ganze nicht verlorengeht, möchte ich den Minderheitsantrag in das gesamte Konzept einbetten.
Die Vorlage des Bundesrates, die durch den Ständerat konzeptionell übernommen wurde, unterscheidet zwischen neuen Wohnungen in Baudenkmälern, denen der Ständerat die erhaltenswerten Bauten gleichgestellt hat, neuen Wohnungen in ortsbildprägenden Bauten in als bedeutend geschützten Ortsbildern sowie neuen Wohnungen in als landschaftsprägend geschützten Bauten ausserhalb der Bauzonen. Bei den als landschaftsprägend geschützten Bauten ausserhalb der Bauzonen hat sich die Kommission auf eine neue, einfachere Formulierung geeinigt; es liegt dazu kein Minderheitsantrag vor. Bei den Baudenkmälern bzw. ortsbildprägenden Bauten hat der Bundesrat eine Differenzierung vorgeschlagen, die der Ständerat unverändert übernommen hat. Gemäss Bundesrat sollen ortsbildprägende, bisher nicht zu Wohnzwecken genutzte Bauten nur umgenutzt werden dürfen, wenn das betreffende Ortsbild bedeutend ist und im Rahmen der Nutzungsplanung unter Schutz gestellt wurde. Was dies heissen soll, macht der Bundesrat in der Botschaft klar: Ein Ortsbild ist nach dem Willen des Bundesrates nur dann bedeutend, wenn es im Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung, im Isos, aufgeführt ist. Dieses Inventar – ich sage das an die Adresse von Herrn Amstutz, der jetzt allerdings nicht im Saal ist – ist noch viel umfangreicher als die entsprechende Liste seiner Gemeinde Sigriswil.
Im Umkehrschluss heisst dies, dass in allen anderen Fällen eine Umnutzung von ortsbildprägenden Bauten nicht möglich sein soll. Diese Vorgabe des Bundesrates und des Ständerates schränkt zu stark ein. Weil der Beschluss des Ständerates, «erhaltenswerte Bauten» den Baudenkmälern gleichzusetzen, das Konzept definitiv unsinnig macht, schlage ich mit dem Minderheitsantrag II vor, Baudenkmäler und ortsbildprägende Bauten gleichzubehandeln. Die Kommission hat diesen Antrag mit 13 zu 12 Stimmen sehr knapp abgelehnt und sich damit für die Version des Ständerates entschieden.
Die Situation hat sich nun seit gestern Abend etwas geändert. Die heute vorliegenden Einzelanträge Vogler sowie Huber und Amstutz übernehmen meinen Ansatz, sie haben aber einen Schönheitsfehler: Alle drei Antragsteller haben vergessen, konsequenterweise auch die Streichung von Absatz 2 zu beantragen.
Ich bin gerne bereit, die noch liberaleren Vorschläge der Einzelanträge Vogler sowie Huber und Amstutz zu unterstützen. Dabei ziehe ich den Einzelantrag Vogler vor, weil dieser klarstellt, dass es bei den ortsbildprägenden Bauten auch um Bauteile gehen kann, z. B. um einen an ein Wohnhaus angebauten früheren Stall. Diese Klarstellung ist in den Einzelanträgen Huber und Amstutz nicht enthalten. In diesem Sinne ziehe ich den Minderheitsantrag II in Bezug auf Absatz 1 zurück, dies für den Fall, dass der Einzelantrag Vogler oder die Einzelanträge Huber und Amstutz gegenüber der Mehrheit den Vorzug erhalten. Den Antrag, Absatz 2 sei aufgrund der Neufassung von Absatz 1 zu streichen, erhalte ich ausdrücklich aufrecht. Ich gehe davon aus, dass die Antragsteller Vogler bzw. Huber und Amstutz diesen Teil des Minderheitsantrages II unterstützen und Absatz 2 ebenfalls streichen wollten, es aber unterlassen haben, ihre Anträge entsprechend zu formulieren.

Grunder Hans (BD, BE): Ich muss Herrn Bäumle korrigieren. Er hat gesagt, dass Artikel 9 verfassungswidrig sei. Ich möchte ihn daran erinnern, dass wir diese Experten ja angehört haben. Die Mehrheit der Kommission hat zu Artikel 9 Absatz 1 einen Buchstaben e beschlossen, der lautet, eine Bewilligung sei möglich, wenn «keine überwiegenden Interessen entgegenstehen». Diese Formulierung haben wir auf Anregung der Experten eingefügt. Dabei wurde auch die Aussage gemacht – das ist so protokolliert –, dass damit dieser Artikel verfassungsgemäss sei. Das ist ein wichtiger Punkt. Ich weiss nicht genau, ob dies bei den Verhandlungen mit den Initianten auch entsprechend gewürdigt worden ist. Wäre das nämlich der Fall gewesen, müsste man, denke ich, über die Reduktion auf 50 Prozent nicht diskutieren, denn diese Bestimmung ist verfassungskonform.
Die BDP-Fraktion lehnt den neuen Antrag, mit Absatz 2 die zulässig umnutzbare Bruttogeschossfläche auf 50 Prozent zu reduzieren, ganz deutlich ab. Es ist unklar, wie das dann vonstattengehen sollte.
Frau Semadeni sagte vorhin, ihr Herz schlage für die ständerätliche Fassung. Schöner wäre es noch, wenn ihr Herz für die gebeutelte Hotelleriebranche schlagen würde. Dort besteht nämlich im Moment dringender Handlungsbedarf. Schon beim Eintreten habe ich gesagt, dass wir Bauruinen produzieren werden, wenn wir dort keine guten Rahmenbedingungen schaffen.
Diese 50 Prozent sind möglicherweise gut gemeint. Doch was sind 50 Prozent? Ist damit die Anzahl der Wohnungen gemeint, oder ist damit die Fläche gemeint? Das ist noch unklar. Wie die Gaststube oder die Esssäle zählen werden, ist nicht gesagt. Insofern werden mit einer solchen Bestimmung nur Bürokratie und Rechtsunsicherheit geschaffen.
Deshalb bitte ich Sie, den Antrag Huber/Amstutz klar abzulehnen.
Auch bei Artikel 10 bitte ich Sie, bei der Mehrheit zu bleiben. Die Begriffe, die wir diskutieren, sind kantonal zum Teil sehr verschieden. Ich muss sagen, der Kanton Bern kennt nun halt einfach den Begriff «erhaltenswert». Wenn Herr Amstutz da dieses Buch über die erhaltenswerten Gebäude der Gemeinde Sigriswil schwingt, dann verhindert er, dass bei sehr vielen Bauten, die eben erhaltenswert sind, noch etwas gemacht werden kann. Und das ist jetzt wirklich nicht im Sinne des Erfinders, dass dort nicht umgenutzt werden kann. Auch dort gibt es wieder die gleiche Folge: Wenn das nicht gemacht werden kann, haben wir die Situation, dass eben Bauruinen entstehen. Deshalb bitte ich Sie, beim Begriff «erhaltenswert» zu bleiben. Die Kantone könnten ja sonst erfinderisch sein und irgendwie andere Kategorien einführen und damit das Gesetz umgehen. Aber das wollen wir ja alle nicht, wir wollen vielmehr Klarheit schaffen.
In diesem Sinn bitte ich Sie, bei der Mehrheit zu bleiben.

Jans Beat (S, BS): Es geschehen noch Zeichen und Wunder. Bei der SVP ist der Groschen gefallen, die SVP sucht den Kompromiss. Ich finde, das ist ein bemerkenswerter Tag; wir

sollten ihn historisch würdigen. Herr Amstutz, das, was Sie vorhin gesagt haben, hätte von uns sein können – oder besser gesagt: Das haben wir die ganze Zeit gesagt. Genau das, was Sie vorhin zu den erhaltenswerten Wohnungen, zu den Hotelumbauten und zu den Plattformwohnungen gesagt haben, haben wir in der Kommissionssitzung die ganze Zeit vorgebracht. Jetzt haben Sie es begriffen. Uns freut das. Das ist ein Fortschritt. Es ist aus unserer Sicht auch ein Standard dafür, wie man künftig mit solchen schwierigen Verfassungsaufträgen umgehen soll: Man soll sich gemeinsam hinsetzen; man soll versuchen, auch die Minderheiten ernst zu nehmen; man soll versuchen, gemeinsam eine Lösung zu finden, und nicht eine sture Linie fahren. Insofern finde ich: Das ist ein erfreulicher Tag. Vielen Dank an die Mitglieder der SVP-Fraktion, dass Sie diesen Schritt machen.

Nun zur Sache: Es geht bei den Artikeln 9 und 10 um Ausnahmen – um Ausnahmen von dieser rigorosen Verfassungsbestimmung mit der Grenze von 20 Prozent Zweitwohnungsanteil. Diese Ausnahmen sind im Grunde genommen sehr störend. Es geht um die Ausnahmen für Hotels; wenn die Zweitwohnungen von Hotels gebaut werden, sind sie so plötzlich zulässig. Der Ständerat würde hierfür sogar die 20 Prozent in 33 Prozent umwandeln; das ist sehr störend, wie man merkt, wenn man den Verfassungsartikel ansieht. Bei Artikel 10 geht es um die Frage, was man bei der Umnutzung von bestehenden Bauten macht, wenn sie erhaltenswert oder schützenswert sind.

Die SP-Fraktion empfiehlt Ihnen, bei Artikel 9 Absatz 2 dem Kompromiss gemäss den Einzelanträgen Huber und Amstutz zu folgen. Wir möchten hier aber deutlich sagen: Aus unserer Sicht ist das ein klares Entgegenkommen. Denn erstens ist das auch mit Blick auf die Bundesverfassung immer noch eine Ausnahme – ich halte sie für problematisch –, und zweitens kann das aus unserer Sicht ganz klar nicht die Lösung sein.

Herr Grunder, natürlich haben die Hotels Probleme, da haben Sie Recht. Aber die Lösung dieser Probleme kann doch nicht sein, dass man kalte Betten in die Hotels stellt. Das ist nicht nachhaltig, das ist kein lebendiger Tourismus, damit wird man über kurz oder lang scheitern. Das war das Tourismusmodell der letzten Jahrzehnte – bauen, bauen, bauen. Das ist vorbei, weil das Volk das Zeichen gesetzt hat und weil wir im Tourismus umdenken müssen. Lebendige Hotels – das ist die Zukunft, nicht kalte Betten und leere Wohnungen, die sich aneinanderreihen. In diesem Sinn ist der Kompromiss mit diesen 50 Prozent ein Ausweg. Das ist eben so ein Deal; wir gehen darauf ein.

Bei den Absätzen 1bis und 1ter geht es ja der Minderheit Badran Jacqueline darum, dass diese gestrichen werden sollen. Dabei bleiben wir. Der Ständerat hat hier eine unmögliche Bestimmung gemacht. Sie müssen sich diesen Absatz 1ter in der Fassung des Ständerates mal auf der Zunge zergehen lassen: «Erstellt der Betrieb» – gemeint sind Hotels – «sowohl Wohnungen nach Absatz 1 wie auch solche nach Absatz 1bis, so wird der Höchstanteil von 33 Prozent reduziert um den Wert, der sich daraus ergibt, dass der Quotient aus der Fläche der Wohnungen nach Absatz 1 und der Summe der Flächen der Wohnungen nach den Absätzen 1 und 1bis mit 13 Prozent multipliziert wird.» Ich verstehe das einfach nicht; solche Gesetzgebung ist ein Horror. Das müssen wir ablehnen.

Bei Artikel 10 Absatz 1 lehnen wir den Beschluss des Ständerates auch klar ab. Er will die Umnutzung für kalte Betten bei «erhaltenswerten» Wohnungen. Herr Amstutz hat es mit seiner Liste von Sigriswil auf den Punkt gebracht: Da wird jetzt wirklich Tür und Tor für die Schaffung von viel zu vielen zusätzlichen Zweitwohnungen geöffnet. Das ist sicher nicht in unserem Sinn, und auch hier unterstützen wir den Kompromiss.

Bei Artikel 10 Absatz 2 unterstützen wir die Minderheit Thorens Goumaz.

Girod Bastien (G, ZH): Wir haben jetzt durch die Streichung der Plattformwohnungen beim Neubau von Zweitwohnungen ein wichtiges Tor geschlossen. Jetzt geht es noch um die Umgehungsgefahr und den sogenannten Donut-Effekt.

Ich habe gemerkt, dass nicht alle mit diesem Gebäck vertraut sind. *(Zeigt die Abbildung eines Donuts)* Der Donut-Effekt besagt, das sieht man auch, dass das wirklich Interessante am Rand ist; in der Mitte ist ein Loch. Genau diese Gefahr besteht jetzt in Bergregionen: Im Kern werden die Wohnungen, die Hotels, die erhaltenswerten Bauten verkauft und als Zweitwohnungen genutzt. Jene, die in Erstwohnungen wohnen, müssen dann an den Rand ziehen, sodass sich der Rand immer mehr ausdehnt. Dieser Donut-Effekt ist natürlich ein Problem für das Dorfleben. In allen Berggemeinden, in denen man noch ein funktionierendes Dorfleben hat, besteht jetzt die Gefahr, dass ein neuer Zweitwohnungsmarkt entsteht. So versuchen beispielsweise junge Leute, in diesen Bergdörfern eine Erstwohnung zu kaufen. Sie schaffen es aber nicht, weil jeder, der seine Erstwohnung verkauft, diese als Zweitwohnung verkauft, weil er damit viel mehr Geld verdient. Diesen Effekt gilt es sowohl in diesem Block wie auch im nächsten zu verhindern. Im nächsten Block geht es um die Umwandlung von Erstwohnungen in Zweitwohnungen, hier geht es um Hotels und erhaltenswerte Bauten.

Was Hotels betrifft, gibt es ein zusätzliches Argument: Wenn man ein Hotel verliert, dann verliert mit Ausnahme der Bauwirtschaft auch die Wirtschaft vor Ort. Im Unterschied zu Zweitwohnungen rufen Hotels nach Gästen und versuchen, eine möglichst ausgeglichene Auslastung zu haben. Sie tragen damit entscheidend dazu bei, dass auch in der Nebensaison mehr Gäste kommen. Wenn man jetzt natürlich damit beginnt, Hotels in Zweitwohnungen umzuwandeln, dann verstärkt man die Saisonalität, welche für den Tourismus eher eine Belastung ist, noch mehr. Man verliert diese für die lokale Wertschöpfung viel wichtigeren Hotels, die auch in der Nebensaison für Aktivitäten sorgen. Das war ja immer ein grosses Anliegen, wir haben entsprechende Anträge gestellt. Wir sind jetzt froh zu sehen, dass mit dem Kompromiss dieses Anliegen auch aufgenommen wird und Hotels nicht einfach vollständig in Zweitwohnungen umgewandelt werden können.

Bezüglich des Kriteriums «erhaltenswert» würde die Rückfrage lauten, welches Gebäude denn nicht erhaltenswert ist. Von dem her ist es sicher richtig, hier zu präzisieren, dass es nicht einfach um erhaltenswerte Bauten geht. Das hätte auch nochmals zu juristischen Unklarheiten geführt. Schlussendlich hätte diese dann das Bundesgericht im Einzelfall klären müssen. Da ist die Präzisierung, die jetzt gefunden wurde, mit «geschützt» und «ortsbildprägend» sicher richtig und schränkt den Donut-Effekt ein. Ich danke Ihnen deshalb, wenn Sie diesen Kompromiss auch unterstützen.

Killer Hans (V, AG): Es geht in Block 2 bei den Artikeln 9 und 10 um die neuen Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkungen.

In Artikel 9 wird der Bereich der Wohnungen im Zusammenhang mit strukturierten Beherbergungsbetrieben definiert. Bei den Absätzen 1, 1bis und 1ter unterstützen wir die Mehrheit.

Zu Artikel 9 Absatz 2: Auch hier steht als Basis einer einvernehmlichen Lösung mit der Seite der Initianten ein Kompromissvorschlag im Raum. Wir unterstützen bei diesem Thema die Einzelanträge Amstutz und Huber. Statt einer vollumfänglichen Nutzung als Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkung wird hier vorgeschlagen: «Ein strukturierter Beherbergungsbetrieb, der am 11. März 2012 schon bestanden hat, kann zu maximal 50 Prozent der Bruttogeschossfläche zu Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkung nach Artikel 7 Absatz 1 umgenutzt werden.» So weit diese neue Formulierung; es geht um eine Beschränkung auf 50 Prozent.

Beim neuen Buchstaben d von Artikel 9 Absatz 2 folgen wir der Kommissionsmehrheit. Bei Absatz 3 folgen wir ebenfalls der Kommissionsmehrheit und damit dem Entwurf des Bundesrates.

Artikel 10 regelt den Umgang mit neuen Wohnungen in geschützten Bauten. Auch hier ergaben die intensiven Diskus-

sionen in unserer Fraktion, dass möglichst keine Unsicherheit geschaffen werden soll. Mit dem Begriff, den der Ständerat und die Mehrheit der Kommission in Artikel 10 Absatz 1 verwenden, öffnen wir aber ein Tummelfeld für Interpretationen und legen die Basis für Rechtsstreitereien. Was sind «erhaltenswerte» Bauten? Wer definiert dies und auf welcher Basis? Braucht es qualifizierte Inventare dazu, oder reicht die Beurteilung durch die kommunale Behörde aus?
In der Beurteilung der verschiedenen Varianten scheint uns nun in Absatz 1 der Vorschlag der Einzelanträge Huber und Amstutz richtig, welcher ebenfalls im Sinne der Initianten ist und von jenen akzeptiert wird. Er will statt der ungenauen Definition mit dem Begriff «erhaltenswert» neu den höherrangigen Begriff «in geschützten oder ortsbildprägenden Bauten» einfügen. Wir werden aber auch der Streichung von Absatz 2 zustimmen, da die Regelung neu in Absatz 1 abschliessend erfolgt ist.
Im Übrigen lehnen wir hier den Antrag der Minderheit I (Thorens Goumaz) ab und folgen nebst den Einzelanträgen bei Artikel 10 Absätze 1 und 2 den Anträgen der Mehrheit der UREK.
Und letztlich noch zu Artikel 10 Absatz 3: Die Ergänzung, wie sie die Kommission des Nationalrates zum Umgang mit der Bewilligungsfähigkeit von neuen Wohnungen ausserhalb der Bauzone vorgenommen hat, scheint uns sinnvoll und ist ja auch nicht umstritten.

Germanier Jean-René (RL, VS): A l'article 9 alinéa 1, qui traite de la possibilité de création de nouveaux logements sans restriction, et tout particulièrement à l'alinéa 1bis, le groupe libéral-radical soutient la proposition de la majorité de la commission et la décision du Conseil des Etats. Ceci permet de prendre en compte le fait que la construction de nouveaux hôtels puisse être assortie de la construction de nouvelles résidences secondaires dans une unité de projet. C'est en effet bien souvent la seule possibilité de faire démarrer un projet hôtelier. Sans un financement croisé, il est très difficile de trouver l'argent pour un tel projet.
Nous soutenons ce concept, qui autorise la création de résidences secondaires pour un tiers des surfaces totales, afin de développer des lits chauds pour les deux tiers du complexe hôtelier. Ces résidences liées au complexe hôtelier pourraient également bénéficier de services. Elles pourraient ainsi être louées par l'hôtel pour de courtes périodes; elles seraient vraiment des lits chauds. C'est une bonne formule pour encourager ce développement. Ce serait aussi une possibilité d'amener des touristes dans nos Alpes.
A l'article 9 alinéa 2 se pose le problème des anciens établissements hôteliers qui ne sont plus rentables et qui ne correspondent plus aux standards actuels. Le risque de voir des bâtiments abandonnés au centre des villages est réel. Il est prévu qu'ils puissent être réaffectés en résidences secondaires s'il n'y a pas d'autre issue. Une bonne partie de notre groupe soutiendra la proposition Huber, qui souhaite que 50 pour cent seulement des surfaces puissent être attribués à des résidences secondaires. Ce serait un moindre mal, et cela permettrait de financer des rénovations d'hôtels. Ceci fait partie du compromis rapidement arrivé sur le tard – je répète cette expression puisqu'elle est digne du prix Champignac; il permettra certainement d'éviter le référendum.
A l'article 10, notre groupe soutiendra aussi la proposition Huber, qui apporte une nouvelle formule de compromis en parlant de «bâtiments caractéristiques du site», plutôt que d'«objets dignes d'être protégés», comme l'avait décidé le Conseil des Etats. Cette nuance doit permettre d'autoriser de nouveaux logements sans restriction pour des bâtiments qui doivent être conservés. Les bâtiments caractéristiques du site ne sont pas touchés par l'initiative. Le Conseil fédéral a voulu limiter la possibilité aux monuments protégés. Il ne faut pas que les vieux bâtiments, qui ont souvent du cachet, restent en friche, car ils sont souvent l'âme d'un village. Ces vieux bâtiments se trouvent dans de petites stations et ils représentent la substance même de certaines localités. Il pourrait s'agir d'anciennes écuries ou de bâtiments d'une autre époque. Dans les grands lieux touristiques, ils ont déjà été valorisés et transformés. Il ne s'agit pas d'aller dans le détail, mais avec cet article, on évite une application qui exclurait le bâti existant. L'initiative votée n'a d'ailleurs pas prévu d'exclure le bâti existant.
L'article 10 alinéa 3 est important pour les régions connaissant la tradition du mayen, souvent sis sur le territoire de la commune de résidence. Le groupe libéral-radical soutient le fait que ces mayens, tout comme les autres constructions, ne soient pas pris en compte s'ils se situent hors des zones à bâtir. Pour les constructions existantes, hors zone à bâtir, il y a lieu de s'en tenir aux dispositions du droit sur l'aménagement du territoire et de maintenir la liberté actuelle, qui a fait ses preuves.

Fässler Daniel (CE, AI): Bei Block 2, das heisst bei den Artikeln 9 und 10, unterstützt die CVP/EVP-Fraktion mit einer Ausnahme konsequent die Mehrheit. Die Ausnahme betrifft Artikel 10 und damit das Thema «neue Wohnungen in geschützten Bauten».
Ich habe bei der Begründung des Minderheitsantrages II zu den Absätzen 1 und 2 bereits dargelegt, weshalb wir die Konzepte des Bundesrates und des Ständerates ablehnen und eine Gleichbehandlung von Baudenkmälern und ortsbildprägenden Bauten fordern. Nachdem dieser Minderheitsantrag II zu Artikel 10 Absatz 1 zurückgezogen ist, unterstützt die CVP/EVP-Fraktion in diesem Punkt den Einzelantrag Vogler. Wir ziehen den Einzelantrag Vogler den Einzelanträgen Huber und Amstutz vor, weil der Einzelantrag Vogler klarstellt, dass es bei den ortsbildprägenden Bauten auch um Bauteile gehen kann, das heisst zum Beispiel um einen an ein Wohnhaus angebauten früheren Stall. Diese Klarstellung ist in den Einzelanträgen Huber und Amstutz nicht enthalten, die wir aus diesen Überlegungen auf Platz 2 unserer Rangliste setzen. Bei Absatz 2 wird die Minderheit II unterstützt. Die Gründe dafür habe ich Ihnen bei meinen Ausführungen zu diesem Minderheitsantrag bereits dargelegt.
Nun zu Artikel 9: Dort lehnen wir alle Minderheitsanträge und alle Einzelanträge aus Überzeugung ab. Dies gilt explizit auch für die Einzelanträge Huber und Amstutz. Diese beiden Anträge wollen die Möglichkeit, altrechtlich strukturierte Beherbergungsbetriebe, also Hotels, zu Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkungen umzunutzen, auf 50 Prozent der Bruttogeschossfläche beschränken. Das ist unnötig und unsinnig. Wir sind mit dem Bundesrat der Meinung, dass nicht der altrechtliche Baubestand im Fokus der Initianten stand, sondern der Bau von neuen Wohnungen. Vor diesem Hintergrund unterstützen wir den Bundesrat in seinem Bestreben, den Marktaustritt nicht mehr rentabler Hotels weiterhin zu ermöglichen. Ein sinnvoller Strukturwandel muss weiterhin möglich sein. Es macht definitiv absolut keinen Sinn, ein nicht mehr rentables Hotel auf der halben Fläche weiterzubetreiben und auf der anderen Hälfte der Fläche neue Zweitwohnungen zu erstellen.
Mit der Lösung gemäss den Einzelanträgen Huber und Amstutz, der ich beim besten Willen nicht einmal das Prädikat «Kompromiss» geben kann, wird letztlich nur neuen Zweitwohnungen der Boden geebnet. Entweder kann ein Hotel fortbestehen, weil es noch wirtschaftlich betrieben werden kann, oder es muss schliessen. Wenn es geschlossen werden muss, soll eine Umnutzung ohne Einschränkungen möglich sein. Damit werden Bauruinen und unnötiger Kulturverlust verhindert, und zwar vollständig und nicht nur zu 50 Prozent. Wer es mit der Tourismusförderung und dem Schutz der strukturschwachen Berggebiete ernst meint, unterstützt bei Artikel 9 konsequent die Mehrheit.
Wenn Sie die Plattformwohnungen streichen und damit den zwischen SVP, FDP und einer Vertreterin der Initianten vereinbarten Kuhhandel unterstützen, opfern Sie ohne Not die berechtigten Interessen der Tourismusgebiete im Berggebiet. Bei der SVP kommt dies leider nicht völlig überraschend. Schon die Vox-Analyse zur Abstimmung über die Zweitwohnungs-Initiative hat gezeigt, dass es die SVP-Wäh-

ler waren, die der Initiative mit fast 50 Prozent Jastimmen zusammen mit Rot-Grün zum Erfolg verhalfen.

Bäumle Martin (GL, ZH): In Block 2 sind wir bei den Kernartikeln 9 und 10 angelangt, und zwar sind es auch Kernartikel in Bezug auf die Verfassungsproblematik. Man kann hier ebenfalls festhalten, dass der Kompromissantrag ein wesentlicher Schritt in die richtige Richtung ist und auch die Verfassungsmässigkeit der Artikel 9 und 10 massiv verbessert. Etwas erstaunt bin ich darüber, dass vonseiten der BDP und der CVP immer noch die gleichen Voten kommen wie in der Kommission: Offenbar schaffen sie es irgendwie nicht, rechtzeitig – wie beim Segeln – die Wende einzuleiten und zu merken, wann das Spiel gelaufen ist. In diesem Sinne sollte man, auch wenn man nicht im Spiel war, am Ende trotzdem einem Kompromiss zustimmen können.
Bei Artikel 9 Absatz 2 muss ich festhalten, dass ich nicht zu beurteilen wage, ob der Ansatz von Frau Huber und Herrn Amstutz besser ist als der meiner Minderheit. Der Antrag Huber/Amstutz ist aber chancenreicher, und er ist ein Kompromiss mit den Initianten. Deshalb habe ich meinen Minderheitsantrag II zurückgezogen und bitte Sie, diesem Kompromissantrag Huber/Amstutz zuzustimmen, der notabene noch in den Ständerat geht. Dieser kann die Frage der 50 Prozent der Bruttogeschossfläche, die berechtigterweise auch von verschiedenen Rednern angesprochen wurde, noch einmal genau prüfen.
Zuhanden von Herrn Grunder möchte ich betreffend Verfassungswidrigkeit nochmals festhalten, dass die Vorlage des Bundesrates klar verfassungswidrig war. Ob der Vorschlag der UREK-NR mit dieser kleinen Ergänzung in Buchstabe d, die eigentlich sowieso selbstverständlich ist, deshalb verfassungsmässig korrekt ist, bezweifle ich. Ich denke, Herr Grunder und ich können uns darauf einigen, dass die Verfassungsmässigkeit möglicherweise problematisch sein könnte.
Zu Artikel 10 Absatz 1 liegen auch verschiedene Anträge vor. Herr Fässler hat versucht zu sagen, warum der Antrag seiner Minderheit II und der Einzelantrag Vogler noch etwas besser wären. Ich sage offen, dass der Antrag Huber/Amstutz hier besser ist und den Initianten entgegenkommt. Er ist deshalb dem Minderheitsantrag II (Fässler Daniel) und dem Einzelantrag Vogler vorzuziehen.
Hier ist die Fassung des Ständerates im Gegensatz zum Entwurf des Bundesrates, der damit eigentlich eine gute Lösung vorgeschlagen hat, wiederum klar verfassungswidrig. Auch hier gilt: Les jeux sont faits. Es bringt eigentlich nichts, wenn man an einem Artikel festhält, der vielleicht noch etwas komplizierter wäre; es bringt nichts, weil er einfach keine Mehrheit findet.
In diesem Sinne bitte ich Sie auch hier, bei der Frage der «ortsbildprägenden» und «geschützten» Bauten, einzulenken. Das sind zwei Begriffe, die man diskutieren kann, aber, wie gesagt, am Ende wird dann die Interpretation wieder zeigen, ob der Minderheitsantrag Fässler Daniel auch funktioniert. Aber eben, lieber Daniel Fässler, manchmal muss man zurückstecken, wenn man nicht die Mehrheit der Stimmen hat.
Zum letzten Punkt – ich möchte noch einmal an das Votum von Herrn Jans anknüpfen –: Bei Artikel 9 Absätze 1bis und 1ter bitte ich Sie wirklich, die Minderheit Badran Jacqueline zu unterstützen und damit auch den Empfehlungen der Berggebiete zu folgen, die uns ja entsprechend auch noch informiert haben und von welchen heute ja niemand mehr gesprochen hat. Die Kantone haben uns empfohlen, hier der Minderheit zu folgen. Ich bitte Sie, diese beiden Bestimmungen zu streichen, dies auch, um eine Differenz zum Ständerat zu schaffen. Ich lese Ihnen noch einmal diesen Absatz 1ter vor: «Erstellt der Betrieb sowohl Wohnungen nach Absatz 1 wie auch solche nach Absatz 1bis, so wird der Höchstanteil von 33 Prozent reduziert um den Wert, der sich daraus ergibt, dass der Quotient aus der Fläche der Wohnungen nach Absatz 1 und der Summe der Flächen der Wohnungen nach den Absätzen 1 und 1bis mit 13 Prozent multipliziert wird.» Meine Damen und Herren, wer hier drin versteht diesen Absatz? Wer ihn versteht, darf ihm zustimmen! Wer ihn aber nicht versteht – so geht es mir, und ich bin ja nicht der schlechteste Rechner –, darf das nicht tun, denn es wäre unverantwortlich, einer Bestimmung zuzustimmen, die man schlicht nicht verstehen kann. Es konnte uns auch in der Kommission niemand erklären, wie das gemeint ist; leider ist das möglicherweise wieder so.
Ich kann ja versuchen, jetzt noch an die SVP zu appellieren: Diesen Absatz – oder sagen wir einmal: dieses kleine Monster – hat die BDP erfunden. In diesem Sinne könnte es der SVP ja leichtfallen, heute noch der Minderheit zuzustimmen und diesen Absatz 1ter einmal zu streichen. Dann soll der Ständerat noch einmal versuchen, eine Formulierung zu finden, die auch der Normalbürger versteht und nicht Gesetzeslawinen und Bundesgerichtsentscheide und entsprechende Administration auslöst, die Sie sonst nie wollen.
Ich bitte Sie also, uns hier im Sinne der Gesetzeseffizienz und der Verständlichkeit noch einmal eine Chance zu geben, die Minderheit Badran Jacqueline zu unterstützen, den Anliegen der Bergkantone zu folgen und damit eine Differenz zu schaffen – damit wir das noch einmal ein bisschen schlauer formulieren können.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je donne la parole à Madame Semadeni pour une déclaration personnelle.

Semadeni Silva (S, GR): Es tut mir leid, aber ich möchte Ihnen bekanntgeben, dass ich den Antrag der Minderheit I zu Artikel 9 Absatz 2 zurückziehe. Die Minderheit I möchte hier die Regelung von Artikel 9 Absatz 2 gemäss Ständerat haben. Ich habe vorhin gesagt, dass mir diese Regelung am Herzen liegt. Aber ich möchte nicht, dass der junge Kompromissvorschlag schon hier zu scheitern droht. Deswegen ziehe ich diesen Minderheitsantrag zurück. Der Ständerat wird somit die Möglichkeit haben, diesen Vorschlag intensiv zu beraten. Er kann dann prüfen, wie gut er ist. Er kann dann entscheiden, ob er an seinem Beschluss festhält.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Je länger ich Ihrer Diskussion zuhöre, muss ich sagen, desto weniger verstehe ich den Kompromiss; ich verstehe nach wie vor nicht die Logik, die er verfolgt. Sie haben vorhin gesagt, Sie wollten den Neubau von Wohnungen im Rahmen von Vertriebsplattformen nicht, okay, aber dem Neubau von Wohnungen in Hotelbetrieben stimmen Sie zu. Gut, das kann man ja auch noch wollen; der Neubau von solchen Wohnungen ist besser als der Neubau von Wohnungen über Betriebsplattformen. Jetzt sagen Sie aber bei Artikel 9 Absätze 1bis und 1ter sogar – da verstehe ich die FDP und SVP noch nicht –, man dürfe nicht nur neu bauen, sondern dabei sogar noch über die 20 Prozent gemäss Fassung des Ständerates gehen. Bei bestehenden Hotels beziehungsweise bestehenden Bauten gemäss Absatz 2 wollen Sie jetzt restriktiver werden. Also, Neubau ist gut, Neubau befürworten Sie sogar übermässig – nicht die Linke, aber FDP und die SVP bei diesem Artikel –, aber bei bestehenden Bauten ohne zusätzlichen Landverschleiss sind Sie jetzt restriktiv. Ich weiss also einfach noch nicht genau, wo hier der Kompromiss ist; das müssen Sie mir irgendwann noch erklären.
Hier geht es ja um das Gleiche wie beim Neubau von Plattformwohnungen, das wäre noch in sich kohärent. Aber hier befürworten Sie zuerst den Neubau von Wohnungen, wenn ein Hotel diese vertreibt, und sagen bei Artikel 9 Absätze 1bis und 1ter, dass, wenn dann eine solche neugebaute Ferienwohnung vermietet wird, sie sogar 20 Prozent der Hauptnutzfläche übersteigen darf. Das ist im Moment das Konzept – da staune ich! Die Linke ist hier wenigstens kohärent, indem sie sagt, sie lehne die Absätze 1bis und 1ter der ständerätlichen Fassung ab. Aber grundsätzlich haben Sie die Divergenz, dass der Neubau von Wohnungen bei Hotels zulässig ist, aber nicht, wenn sie über Plattformen vertrieben werden. Bestehende Hotels sollen aber nur zu 50 Prozent in Zweitwohnungen umgebaut werden dürfen. Das ist für mich im Lichte der Zersiedelung und des Landverschleisses nicht logisch – aber ich war bei diesem Kompromiss ja nicht da-

bei, und deshalb muss er nur für diejenigen, die dabei waren, logisch sein.
Der Bundesrat ist einverstanden mit dem Streichungsantrag Candinas zu Litera e von Artikel 9 Absatz 1, weil bei der Frage, wann Wohnungen im Zusammenhang mit Hotelbetrieben, mit den strukturierten Beherbergungsbetrieben, neu gebaut werden dürfen, schon eine Interessenabwägung stattfand. Insofern ist Litera e eigentlich überflüssig.
Bei den neuen Wohnungen im Hotelbereich plus der Hauptnutzfläche, die dafür möglich ist, folgen wir natürlich auch den Streichungsanträgen der Minderheit Badran Jacqueline, die wiederum dem Konzept des Bundesrates folgen; denn nur das ist eigentlich konsequent.
Jetzt komme ich zu Artikel 9 Absatz 2 zu den vorhandenen Hotelbetrieben; es geht also um vorhandene Bauten – nicht um neue Einzonungen, nicht um Neubauten, sondern um vorhandene Bauten. Hier war es für den Bundesrat und auch für die Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer und die Mehrheit der Branche logisch: Es ist gescheiter, bestehende Bauten umzunutzen, als Neubauten zuzulassen. Wir wissen, dass wir im Moment zu viele Hotels haben; es gibt ein paar Hotels, die effektiv wirtschaftliche Probleme haben. Wenn man diesen Hotels mit den Umnutzungen eine Perspektive gibt, ist das unter Berücksichtigung der Zersiedelung und auch unter Berücksichtigung der Tatsache, dass diese Betriebe, bei denen es sich sehr oft um Familienbetriebe handelt, eine geregelte Nachfolge haben, eine sinnvolle Sache.
Jetzt sagen Sie: «Das soll noch zu 50 Prozent zulässig sein.» Ich weiss einfach nicht, wie Sie das in der Umsetzung regeln können, wenn ein solcher Hotelier zur Gemeinde kommt und sagt: «Ich möchte jetzt umnutzen, es rentiert mir nicht mehr; es ist wirtschaftlich nicht mehr möglich, den Hotelbetrieb weiterzuführen.» Dann sagt die Gemeinde: «Okay, aus 50 Prozent des Betriebes darfst du Wohnungen machen.» Was macht dieser Hotelier mit den anderen 50 Prozent? Der Hotelbetrieb rentiert ja schon bei 100 Prozent nicht. Weshalb soll es dann bei 50 Prozent besser sein? In der Praxis müsste man das umsetzen können. Hier sehe ich ein Problem.
Wenn Sie hier das Mass der Umnutzung bei 50 Prozent der Bruttogeschossfläche einpendeln wollen, dann wird sowieso der Ständerat darüber diskutieren. Ich sehe die Logik Ihres Kompromisses nicht, wenn Sie zu Neubauten Ja sagen, bei der Umnutzung der bestehenden Bauten aber restriktiv sind. Insofern glaube ich eben immer noch, dass das Konzept des Bundesrates in sich kohärent ist. Vor allem entsteht bei Ihrem Kompromiss dann auch die Situation, dass eine fixe Zahl im Gesetz erhebliche Sachzwänge schafft und unflexibel ist. Wenn das ein Kompromiss wäre, würde ich sicher Hand dazu bieten. Ich verstehe aber, ehrlich gesagt, von der Logik her und auch aus Sicht der rot-grünen Seite nicht, was daran der Kompromiss sein soll – aber na ja.
Bei Artikel 10 stelle ich fest, dass es hier Bewegung gibt. Ich bin darüber sehr froh, weil der vom Ständerat eingebrachte Begriff der «erhaltenswerten Bauten» nicht definiert ist. Es mag im Kanton Bern eine Definition geben, in der ganzen restlichen Schweiz aber nicht. Ebenso ist auf Bundesebene nicht definiert, was eine erhaltenswerte Baute ist. Wir haben deshalb schon gesagt, dass man damit der Willkür Tür und Tor öffnen würde. Die betroffene Gemeindebehörde oder vielleicht noch die Gemeindeversammlung müsste nämlich im Einzelfall bestimmen, was eine erhaltenswerte Baute ist und wo eine solche Umnutzung stattfinden darf.
Die bundesrätliche Version und die Version der Minderheit II (Fässler Daniel) enthalten Begriffe, die wir eher kennen. «Geschützt» und «ortsbildprägend» sind Begriffe, die wir eben eher kennen. Wir haben einen sehr ausgeprägten Ortsbildschutz, zu dem es ein Verfahren gibt. Es ist uns sehr wichtig, dass nicht irgendeine Einzelbehörde definieren kann, was schützenswert ist, sondern dass es ein Prozedere nach bestimmten Kriterien gibt.
Wenn Sie jetzt dem Antrag Huber/Amstutz folgen wollen, dann können wir damit leben. Allerdings muss dann, wie auch Herr Fässler zu Recht gesagt hat, natürlich Absatz 2 aufrechterhalten bleiben. Wenn es in der Folge in der Nutzungsplanung, also auf Ebene der Gemeinden, ein Verfahren gibt, mit dem ausgemehrt wird, was schützenswert und ortsbildprägend ist, dann hat man meines Erachtens hier eine vernünftige Lösung gefunden. Auch geschützte oder ortsbildprägende Bauten können dann umgenutzt werden, wenn das im Rahmen der Nutzungsplanung ausgeschieden und so festgelegt wurde. So können wir in beiden Räten eine Lösung in der Formulierung finden. Der Antrag Huber/Amstutz, ergänzt durch Absatz 2, wäre aus unserer Sicht ein sinnvoller Weg für den Ständerat, um auch diese Differenz hier aufzuheben – voilà!
Ich bitte Sie also, hier zu entscheiden, wie Sie wollen. Logisch ist es für mich nicht, aber Sie sind der Gesetzgeber.

Müller Walter (RL, SG): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, bei Artikel 9 Absatz 2 sprechen wir ja immer von Umnutzung. Was mich jetzt interessiert, ist Folgendes: Kann ich ein Hotel auch abreissen und neu Wohnungen bauen, oder kann ich es eben nur umnutzen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Eine Umnutzung beinhaltet in der Regel, dass Sie auch alte Teile abreissen, und Sie müssen die Baute mit derselben Fläche und Kubatur wieder erstellen. Die Baute kann aber auch abbrennen, und dann dürfen Sie sie auch neu erstellen. Umnutzung heisst aber primär schon, die bestehende Baute umzubauen. Wenn es gar nicht anders geht und das kantonale Recht es zulässt – das trifft in der Regel innerhalb der Bauzone auch zu –, könnte man die Baute auch abbrechen. Sie muss aber nach den engen Erfordernissen der vorbestehenden Kubatur wieder aufgebaut werden.

Rösti Albert (V, BE), für die Kommission: Es ist mir ein Anliegen, seitens der Mehrheit der Kommission noch einmal auf die verfassungsrechtlichen Bedenken hinzuweisen. Sie haben es bereits in den Fraktionsvoten gehört. Es ist so, dass wir in Artikel 9 Absatz 1 einen Buchstaben e eingefügt haben, wonach der Bewilligung von Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkung keine überwiegenden Interessen entgegenstehen dürfen. Das war die Formulierung des Verfassungsrechtlers. Ich möchte das nochmals klarlegen, weil das hier bestritten wurde. Wir bewegen uns hier für die Entscheide, die wir zu fällen haben, innerhalb des Rahmens der bestehenden Verfassung. Die Kommissionsmehrheit beantragt, analog zum Beschluss des Ständerates, dass die Hauptnutzungsfläche der Wohnungen in einem strukturierten Beherbergungsbetrieb höchstens 33 Prozent anstelle von 20 Prozent betragen dürfe. Dies ermöglicht einen grösseren Handlungsspielraum und hilft dem Fortkommen der Hotellerie.
Namens der Mehrheit bitte ich Sie, deren Antrag zuzustimmen. Dieser wurde in der Kommission mit 13 zu 10 Stimmen verabschiedet.
Bei Artikel 9 Absatz 2 beantragt Ihnen die Mehrheit der Kommission, dem Entwurf des Bundesrates zu folgen, wonach ein strukturierter Beherbergungsbetrieb vollumfänglich zu Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkung umgenutzt werden darf. Wichtig sind hier die Bedingung einer minimalen vorherigen Bewirtschaftungsdauer von 25 Jahren und die fehlende Wirtschaftlichkeit bei der Weiterführung des Betriebes.
Für die Kommissionsmehrheit ist von Bedeutung, dass es besser ist, einen nicht mehr wirtschaftlich betreibbaren strukturierten Beherbergungsbetrieb umzunutzen, als ihn leer stehen zu lassen. Diesem Antrag wurde in der Kommission mit 15 zu 7 Stimmen zugestimmt. Die Mehrheit will Absatz 2 mit einem Buchstaben e ergänzen, wonach der Umnutzung keine überwiegenden Interessen entgegenstehen dürfen.
Im Sinne einer haushälterischen Bodennutzung beantragt eine Mehrheit der Kommission, dass in Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent innerhalb der Bauzone in geschützten oder erhaltenswerten Bauten neue Wohnungen bewilligt werden dürfen. In der Kommission wurde die Problematik der fehlenden Definition von «er-

haltenswerten» Bauten intensiv diskutiert. Der Antrag, anstelle von «erhaltenswert» den Begriff «ortsbildprägend» einzufügen, der jetzt als Einzelantrag Vogler vorliegt, wurde auch bereits in der Kommission diskutiert, ist aber gegenüber dem Antrag, dem Beschluss des Ständerates zu folgen, mit 13 zu 12 Stimmen knapp unterlegen.
Ich bitte Sie, entsprechend der Mehrheit zu folgen und insbesondere die Einzelanträge, wonach nur in schützenswerten Baudenkmälern ein Ausbau möglich ist, abzulehnen. Dies würde sonst einer optimalen Innenaufstockung zuwiderlaufen.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Ce deuxième bloc contient deux articles qui constituent un pan central de la nouvelle législation. Il s'agit de fixer les critères et conditions permettant de bâtir de nouveaux logements sans restriction d'utilisation dans les communes, avec une proportion de résidences secondaires supérieure à 20 pour cent. Ceci ne s'applique qu'aux logements en lien avec des entreprises d'hébergement organisées et aux logements dans des bâtiments dignes d'être protégés ou conservés.
La proposition de la minorité Badran Jacqueline vise à biffer, à l'article 9 de la loi sur les résidences secondaires, les alinéas 1bis et 1ter que le Conseil des Etats a introduits dans le projet. Il s'agit, pour cette proposition de minorité, de supprimer les éléments permettant de préciser les modalités de construction de logements sans restriction, pour autant que ces logements servent au financement d'une entreprise d'hébergement organisée. Pour cet article, la commission vous invite à suivre sa proposition par 13 voix contre 10 et 1 abstention.
J'ai été touché par la déclaration d'amour faite à notre hôtellerie par tous les intervenants à la tribune. Je suis moins convaincu de la sincérité de ces sentiments, puisqu'il s'agit plutôt d'expliquer aux hôteliers qu'ils font fausse route. Les propositions individuelles Huber et Amstutz, à l'article 9 alinéa 2, n'ayant été traitées en commission, je ne m'exprimerai pas sur ces dernières qui, finalement, laissent les hôteliers seuls avec leurs problèmes de rentabilité. Quand on dit vouloir soutenir les lits chauds ... L'article 9 alinéa 2 vise à permettre aux hôtels exploités depuis plus de 25 ans, et qui ne sont plus rentables, de se muer en résidences secondaires. Cette possibilité est essentielle pour que les hôteliers puissent trouver de nouveaux débouchés à leur bien immobilier si leur commerce n'est plus rentable. C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission souhaite autoriser une transformation à 100 pour cent en cas de non-rentabilité.
Au même article, la minorité II (Bäumle) veut formuler une cautèle supplémentaire quant à la transformation des hôtels, en proposant que toutes les autres possibilités d'utilisation soient exclues.
Devant la difficulté d'obtenir cette garantie, la commission vous recommande, par 15 voix contre 6 et 3 abstentions, de soutenir la proposition défendue par la majorité.
A l'article 10, deux minorités visent à restreindre la possibilité de transformer, à l'intérieur des zones à bâtir, d'anciens bâtiments en nouveaux logements. En clair, il s'agit de fixer les critères permettant de rénover les anciennes granges et autres vestiges du passé tombant en ruines au coeur de nos villages. Pour la minorité I (Thorens Goumaz), cette possibilité doit être limitée aux monuments protégés. A cette minorité, la commission a préféré la proposition défendue par la minorité II (Fässler Daniel), qui impose cette limite aux bâtiments ou parties de bâtiments protégés et caractéristiques du site.
Afin de ne pas limiter de manière trop stricte ces possibilités de rénovation et d'éviter le maintien de ruines au milieu du bâti, la commission vous recommande, par 13 voix contre 12, de rejeter la proposition défendue par la minorité II.
Je tiens à préciser que cette proposition de minorité contient les mêmes dispositions que les propositions Huber et Amstutz.
Au bloc 2, je vous remercie de soutenir à tous les votes les propositions de la majorité de la commission.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Kollege, sind Sie sich bewusst, dass eine Umnutzung zu 50 Prozent bedeutet, dass dieses alte Hotel, das nicht mehr als Hotel weitergeführt werden kann, 50 Prozent Zweitwohnungen und 50 Prozent Erstwohnungen haben darf und dass damit die Nutzung sichergestellt wird? Sind Sie sich dessen bewusst?

Buttet Yannick (CE, VS), für die Kommission: Ich denke, das ist eine rhetorische Frage. Sie wissen auch, dass es vielleicht sehr theoretisch ist, wenn man sagt, ein Hotel sei nicht mehr rentabel. Aber mit Ihrem Antrag muss der Hotelier selber eine Lösung finden, um nur die Hälfte umzubauen und mit der anderen Hälfte irgendetwas zu machen.

2. Abschnitt Titel
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Thorens Goumaz)
Neue Wohnungen

Section 2 titre
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Thorens Goumaz)
Nouveaux logements

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Jans a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 9
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
e. keine überwiegenden Interessen entgegenstehen.
Abs. 1bis, 1ter
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates, aber:
d. keine überwiegenden Interessen entgegenstehen.
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Thorens Goumaz)
Abs. 1
In Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent darf strukturierten Beherbergungsbetrieben die Erstellung von Wohnungen nach Artikel 7 Absatz 1 bewilligt werden.

Antrag der Minderheit
(Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Rytz Regula, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Abs. 1bis, 1ter
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Semadeni, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Thorens Goumaz)
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Bäumle, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates, aber:
... kann erst und nur in dem Umfang zu Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkung ...
...
abis. er nicht in andere zulässige Nutzungen überführt werden kann;
...

Antrag Candinas
Abs. 1 Bst. e
Streichen
Schriftliche Begründung
Die unter den Buchstaben a bis d geltend gemachten Bedingungen, um in Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent die Erstellung von Wohnungen im Zusammenhang mit strukturierten Beherbergungsbetrieben zu ermöglichen, sind ausreichend. Gäbe es tatsächlich überwiegende Interessen, die einem solchen Vorhaben im Sinne des vorliegenden Artikels widersprechen könnten, hätte der Gesetzgeber die Möglichkeit gehabt, diese in den vorliegenden Gesetzestext zu integrieren. Formulierungen wie die nun vorliegende fördern jedoch die Rechtsunklarheit und damit unnötige Rechtsstreitigkeiten. Mit diesem Gesetz soll Rechtssicherheit geschaffen werden. Weiter steht es den Kantonen und Gemeinden offen, wenn wirklich überwiegende Interessen entgegenstehen sollten, gestützt auf Artikel 3 Absatz 3 strengere Vorschriften zu erlassen.

Antrag Huber/Amstutz
Abs. 2 Einleitung
Ein strukturierter Beherbergungsbetrieb, der am 11. März 2012 schon bestanden hat, kann zu maximal 50 Prozent der Bruttogeschossfläche zu Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkung nach Artikel 7 Absatz 1 umgenutzt werden ...
Schriftliche Begründung
Die vom Bundesrat vorgesehene vollständige Umnutzung von Hotels wurde zwar vom Ständerat gestrichen, aber von der UREK-NR wieder aufgenommen. Ältere Hotels können mit dieser Ausstiegshilfe als klassische Zweitwohnungen umgenutzt werden. Oft stehen diese Hotels an zentraler Lage und sind nicht nur für das Ortsbild, sondern auch für das öffentliche Leben wichtig. Durch diese Ausnahmeregelung werden Dorfkerne entleert, und die Anzahl Hotelbetten sinkt weiter. Der Tourismus und die Hotellerie werden damit unnötig gefährdet.

Art. 9
Proposition de la majorité
Al. 1
...
e. si aucun intérêt prépondérant ne s'y oppose.
Al. 1bis, 1ter
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral, mais:
d. aucun intérêt prépondérant ne s'y oppose.
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Thorens Goumaz)
Al. 1
Dans les communes qui comptent une proportion de résidences secondaires supérieure à 20 pour cent, des entreprises d'hébergement organisées peuvent être autorisées à créer des logements au sens de l'article 7 alinéa 1.

Proposition de la minorité
(Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Rytz Regula, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Al. 1bis, 1ter
Biffer

Proposition de la minorité I
(Semadeni, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Rytz Regula, Thorens Goumaz)
Al. 2, 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Bäumle, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral, mais:
... peut être réaffectée en logements sans restriction d'utilisation au sens de l'article 7 alinéa 1 uniquement dans la mesure où:
...
abis. elle ne peut être utilisée à d'autres fins autorisées;
...

Proposition Candinas
Al. 1 let. e
Biffer

Proposition Huber/Amstutz
Al. 2 introduction
... peut être réaffectée en logements sans restriction d'utilisation au sens de l'article 7 alinéa 1 à hauteur de 50 pour cent de sa surface brute au sol au maximum ...

Abs. 1 – Al. 1

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Jans a été retirée.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 375)
Für den Antrag der Mehrheit ... 152 Stimmen
Für den Antrag Candinas ... 35 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Abs. 1bis, 1ter – Al. 1bis, 1ter

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 377)
Für den Antrag der Mehrheit ... 111 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Abs. 2 Einleitung – Al. 2 introduction

Le président (Rossini Stéphane, président): Les propositions des minorités I (Semadeni) et II (Bäumle) ont été retirées.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 379)
Für den Antrag Huber/Amstutz ... 145 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 44 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 2 Bst. a–d – Al. 2 let. a–d

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité II (Bäumle) a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 3 – Al. 3

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I (Semadeni) a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 10
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2, 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
Ausserhalb der Bauzonen beurteilt sich die Zulässigkeit von neuen Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkungen im Sinne von Artikel 7 Absatz 1 nach den Bestimmungen der Raumplanungsgesetzgebung.

Antrag der Minderheit I
(Thorens Goumaz, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Semadeni)
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Fässler Daniel, Bäumle, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Vogler)
Abs. 1
... innerhalb der Bauzonen in geschützten Baudenkmälern sowie in geschützten, ortsbildprägenden Bauten oder Bauteilen neue Wohnungen ...
Abs. 2
Streichen

Antrag Vogler
Abs. 1
... innerhalb der Bauzonen in geschützten Baudenkmälern sowie in ortsbildprägenden Bauten oder Bauteilen neue Wohnungen ...
Schriftliche Begründung
Mit den vorgeschlagenen Konkretisierungen wird gewichtigen Bedenken der Initianten Rechnung getragen, womit sie die Grundlage für einen tragfähigen Kompromiss bilden. Gegebenenfalls kann der Ständerat im Rahmen der Differenzbereinigung noch zusätzliche Optimierungen vornehmen. Vorzuziehen ist der Begriff «ortsbildprägend». Ortsbildprägend sind Bauten oder Bauteile dann, wenn sie zahlreich vorkommen und so für den Ort und die Region charakteristisch sind (z. B. Stallbauten in Gemeinden des Obergoms). Solche Bauten oder Bauteile prägen das Ortsbild, womit sie zugleich erhaltenswert sind. Damit wird auch verdeutlicht, dass «erhaltenswert» eine Folge von «ortsbildprägend» ist. Nicht ortsbildprägend und somit auch nicht erhaltenswert sind hingegen Einzelbauten, die für das Ortsbild weder architektonisch noch historisch, noch von der Dorfstruktur her bedeutend sind.

Antrag Huber/Amstutz
Abs. 1
... innerhalb der Bauzonen in geschützten oder ortsbildprägenden Bauten neue Wohnungen ...
Schriftliche Begründung
Neue Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkungen, also «klassische» Zweitwohnungen mit kalten Betten, dürfen gemäss Ständerat nicht nur in geschützten, sondern auch in «erhaltenswerten» Bauten bewilligt werden. Der Begriff «erhaltenswert» ist unbestimmt und kann von jeder Gemeinde selber definiert werden. Ist eine Ausnahmeregelung für geschützte Bauten gerechtfertigt, wird nun durch den Begriff «erhaltenswert» praktisch der gesamte sanierungsbedürftige Gebäudepark von den Bestimmungen über den Zweitwohnungsbau ausgenommen. Mit dem alternativen Begriff «ortsbildprägend» wird eine deutlich stärkere Eingrenzung gemacht.

Art. 10
Proposition de la majorité
Al. 1, 2, 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3
En dehors des zones à bâtir, la construction de nouveaux logements sans restriction d'utilisation au sens de l'article 7 alinéa 1 est soumise aux dispositions du droit sur l'aménagement du territoire.

Proposition de la minorité I
(Thorens Goumaz, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Semadeni)
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Fässler Daniel, Bäumle, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Vogler)
Al. 1
... à l'intérieur des zones à bâtir, être autorisés dans des monuments protégés ainsi que dans des bâtiments ou parties de bâtiment qui sont protégés et caractéristiques du site, si ...
Al. 2
Biffer

Proposition Vogler
Al. 1
... à l'intérieur des zones à bâtir, être autorisés dans des monuments protégés ainsi que dans des bâtiments ou parties de bâtiment qui sont caractéristiques du site, si ...

Proposition Huber/Amstutz
Al. 1
... à l'intérieur des zones à bâtir, être autorisés dans des bâtiments protégés ou des bâtiments caractéristiques du site ...

Abs. 1 – Al. 1

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 381)
Für den Antrag Huber/Amstutz ... 156 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 36 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 382)
Für den Antrag Huber/Amstutz ... 154 Stimmen
Für den Antrag Vogler ... 37 Stimmen
(1 Enthaltung)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 383)
Für den Antrag Huber/Amstutz ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 63 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité II (Fässler Daniel) à l'alinéa 1 a été retirée.

Abs. 2 – Al. 2

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 384)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 77 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 385)
Für den Antrag der Minderheit II ... 172 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 18 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Block 3 – Bloc 3

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Je défends maintenant ma proposition de minorité à l'article 12 alinéa 1. Nous parlons ici de la possibilité de vendre des résidences principales en tant que résidences secondaires. Cette possibilité génère un risque important. Des propriétaires de résidences principales au coeur des villages touristiques pourraient vendre leur logement comme résidence secondaire, puis se construire une nouvelle résidence principale en périphérie des localités. Cet enjeu n'a pas été abordé dans le cadre des négociations de compromis entre la fondation Weber, le groupe UDC et le groupe libéral-radical. Pourtant, il pourrait être un sérieux problème.
Si ce phénomène se confirmait, voire prenait de l'ampleur, nous pourrions assister au fameux effet «donut», à savoir la transformation des centres de villages touristiques en quartiers fantômes via la vente d'anciennes résidences principales et leur transformation en lits froids. Parallèlement à cela, de nouvelles constructions, les résidences principales de remplacement, apparaîtraient en périphérie des localités, suscitant un mitage du territoire qui irait, tout comme la création de nouveaux lits froids, à l'opposé des objectifs du nouvel article constitutionnel.
Ma proposition de minorité ne vise pas à empêcher tout changement d'affectation des résidences principales actuelles. Il s'agit d'une proposition de compromis qui demande seulement que ces transformations soient planifiées territorialement. Une telle mesure est d'ailleurs citée dans le message du Conseil fédéral qui dit: «Les cantons et les communes sont tenus de prendre des mesures d'aménagement nécessaires pour empêcher de telles évolutions.» C'est-à-dire le fameux effet «donut». «Ils peuvent par exemple délimiter dans un plan d'affectation un périmètre à l'intérieur duquel les changements d'affectation de résidence principale en résidence secondaire ne sont autorisés que lorsque des raisons particulières l'exigent, notamment un décès ou un changement d'état civil ou si un contingent de changements d'affectation a été défini à l'avance.» En l'état, cette disposition ne figure que dans le message sous la forme que je viens de vous citer, mais pas dans la loi.
Je vous demande de l'y ajouter en toutes lettres, afin d'éviter toute dérive qui viderait les villages de leur attractivité et générerait de nouvelles constructions à leur périphérie.

Bäumle Martin (GL, ZH): Beim Antrag meiner Minderheit II zu Artikel 12 Absatz 2bis geht es um die Frage, wieweit in bestehenden altrechtlichen Wohnungen Erweiterungen vorgenommen werden können. Der Ständerat hat hier eine klare Begrenzung eingeführt, indem er einerseits sagt, solche altrechtlichen Wohnungen innerhalb der Bauzone dürften maximal um 30 Prozent erweitert werden bzw. um maximal 30 Quadratmeter und es dürften andererseits keine zusätzlichen Wohnungen geschaffen werden. Ich beantrage Ihnen mit meiner Minderheit, hier dem Ständerat zu folgen, weil er hier eine Präzisierung vornimmt, die meiner Ansicht nach wichtig ist, um verfassungsrechtlich auf der sicheren Seite zu sein.
Die Mehrheit beantragt Ihnen, die 30 Prozent zu belassen, aber die Fläche nicht zu begrenzen. Ohne diese Begrenzung sind wir jedoch wieder an derjenigen Grenze, an der die Verfassungsmässigkeit zumindest geritzt, wenn nicht verletzt wird. In diesem Sinne ist der Antrag der Mehrheit abzulehnen.
Der Einzelantrag Candinas versucht, einen Kompromiss zu schaffen, indem er zwar die 30 Prozent und die 30 Quadratmeter – gleich wie im Beschluss des Ständerates und im Antrag meiner Minderheit – beibehält, aber die Beschränkung, dass es keine zusätzliche Wohnung geben darf, streichen will. Das könnte eine kleine Ausweichmöglichkeit eröffnen; diese könnte aber allenfalls sinnvoll sein.
Ich beantrage Ihnen also, in erster Linie meiner Minderheit II und dem Ständerat zu folgen, in zweiter Linie den Antrag Candinas zu unterstützen, in dritter Linie der Minderheit III zuzustimmen und mit letzter Priorität der Mehrheit zu folgen.

Semadeni Silva (S, GR): Ich habe zwei Minderheiten zu vertreten. Ich probiere, das ganz schnell zu machen.
Zuerst zur Frage der Erweiterungen von altrechtlichen Wohnungen und damit zum Antrag meiner Minderheit III zu Artikel 12: Obwohl die konsequente Haltung des Bundesrates in diesem Zusammenhang verständlich und verfassungsmässig gerechtfertigt ist, kann die Minderheit III nachvollziehen, dass eine Nutzungsbeschränkung nicht schon bei einer massvollen Erweiterung im Grundbuch festgehalten werden soll – dies für altrechtliche Erstwohnungen. Die vom Ständerat beschlossene Regelung kann aber nur akzeptiert werden, wenn sie auf die altrechtlichen Erstwohnungen beschränkt bleibt; darum die Unterscheidung zwischen altrechtlichen Erst- und Zweitwohnungen im Antrag meiner Minderheit III. Die Bundesverfassung beschränkt nämlich nicht nur den Zweitwohnungsanteil am Gesamtbestand der Wohneinheiten auf 20 Prozent, sondern auch den Anteil der für Wohnzwecke benutzten Bruttogeschossfläche einer Gemeinde; deshalb der Antrag der Minderheit III.
Nun zum Antrag meiner Minderheit IV: Hier geht es um die uneingeschränkte Umnutzungsfreiheit für altrechtliche Wohnungen, die direkt die beabsichtigte Wirkung des neuen Verfassungsartikels 75b unterläuft. Es entstehen dabei nämlich neue kalte Betten, und diese würden sich räumlich genau dort konzentrieren, wo man sie am wenigsten wünscht, nämlich dort, wo die Erstwohnungen sind: in den historischen Ortskernen der Berggemeinden.
Dies stellt einen Anreiz für Ortsansässige dar, ihre Erstwohnungen zu verkaufen und an einem anderen Ort neu zu bauen – nicht in derselben Gemeinde, aber in der Nachbargemeinde oder in einer anderen Gemeinde. Die Missbrauchsbekämpfung nach Artikel 13 wird dies nicht verhindern können. Und das Risiko, dass die Dorfkerne veröden, ist gross. Der Bundesrat selber hat die Problematik erkannt, wenn er in seiner Botschaft zum Zweitwohnungsgesetz festhält: «Könnten ... bestehende Wohnungen beliebig zu Zweitwohnungen umgenutzt werden, würde eine Entwicklung begünstigt, die der Zielrichtung des Verfassungsartikels entgegenläuft.»
Die Besitzstandgarantie, die hier zur Diskussion steht, gilt für die bestehenden Zweitwohnungen, die frei in Erstwohnungen umgewandelt werden können, aber nicht unbeschränkt für die Umnutzung von Erstwohnungen. Die Besitzstandgarantie schützt nämlich die Umwandlung einer rechtmässigen in eine inzwischen rechtswidrig gewordene Nutzung nicht absolut. Der Wertverlust infolge nicht mehr zulässiger Umnutzung stellt grundsätzlich keine materielle Enteignung dar, wie das auch bei raumplanerischen Massnahmen nicht der Fall ist.
Die Minderheit IV schlägt darum eine moderate und gezielte Regelung vor, die ich nicht zusammenfassen kann, weil ich die Zeit dazu nicht habe. Ich bitte Sie, in der Fahne nachzusehen. Der Antrag der Minderheit IV senkt in jedem Fall in den Tourismuszentren die obengenannten Risiken. Sie schränkt aber die peripheren, von Abwanderung betroffenen Regionen nicht ein. Es ist ganz wichtig, dass ich das hier sagen kann: Der unerwünschte Anreiz dazu, Erstwohnungen als Zweitwohnungen zu veräussern und an einem anderen Ort neue Erstwohnungen zu bauen, wird in Tourismuszentren minimiert. Die Nutzungsbeschränkung macht Erstwohnungen für Ortsansässige wieder erschwinglich. Dies war ebenfalls ein Ziel der Zweitwohnungs-Initiative. Denn die Ortsansässigen finden in den touristischen Hotspots heute kaum bezahlbaren Wohnraum, sie werden zum Teil regelrecht vertrieben und müssen über weite Strecken zur Arbeit pendeln. Es gibt zu wenig bezahlbare Erstwohnungen. Zudem wird die Erbteilung durch diesen Minderheitsantrag erleichtert. In Tourismuszentren muss das Elternhaus in vielen Fällen verkauft werden, weil keines der Geschwister sich die

Auszahlung bei den hohen Preisen leisten kann. Ersatzneubauten sind dann auch hier wieder die Folge.
Der Antrag reduziert also unerwünschte Entwicklungen und respektiert weitgehend die Verfassung, auch die Eigentumsgarantie. Darum bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit IV zuzustimmen.

Girod Bastien (G, ZH): Mein Minderheitsantrag bezog sich auf die Plattformwohnungen. Nachdem jene Bestimmung gestrichen wurde, ist er nicht mehr aktuell, und ich ziehe ihn zurück. Ich möchte aber die Gelegenheit nutzen, hier etwas zum zentralen Thema dieses Blocks zu sagen, nämlich zur Umwandlung von Erst- in Zweitwohnungen. Das ist der blinde Fleck des Kompromisses. Mit dieser Umwandlung ist das Risiko verbunden, dass gerade auch die Bergbevölkerung unter diesem Gesetz leiden wird. Die Ecoplan-Studie, die das Gesetz beurteilte, zeigt es klar: Es besteht die Gefahr, dass aus der Umwandlung von Erst- in Zweitwohnungen sogar zusätzlicher Druck auf den Erstwohnungsmarkt resultiert und dass dieser somit in Bedrängnis kommt. Das kann ja nicht das sein, was wir hier wollen. Deshalb wäre es wichtig, auch dort Massnahmen vorzusehen, wenn wir schon diese Verschärfung verursachen. Die Massnahmen, die Artikel 13 enthält, sind sehr schwach formuliert: Sie sind nicht verbindlich. Es ist den Kantonen überlassen, sie zu treffen, notabene jenen, die das Problem, welches die Initiative aufgriff, zu spät erkannt haben und zu spät angegangen sind.
Schliesslich bitte ich Sie auch, die Dringlicherklärung abzulehnen. Es gibt keinen Grund, einen solchen Beschluss zu fassen. Der Antrag auf Dringlicherklärung ist gewissermassen aus dem Hochmut der Kommission geboren. Das sieht man insbesondere, wenn man die alte Version ansieht. Es kann doch nicht sein, dass ein Gesetz, welches eine Initiative verwässert, auch noch für dringlich erklärt wird, sodass es in Kraft tritt, noch bevor darüber abgestimmt werden kann.
Die Anträge der Minderheiten Thorens Goumaz und Semadeni sind für uns Grüne so wichtig, dass wir das Gesetz nicht unterstützen können, wenn sie nicht angenommen und somit keine griffigen Massnahmen beschlossen werden, um die Umwandlung von Erst- in Zweitwohnungen zu verhindern. Ich danke Ihnen deshalb, wenn Sie diese Anträge unterstützen.

Jans Beat (S, BS): Ich vertrete hier wegen der Kürze der Zeit drei Minderheitsanträge.
Der erste betrifft Artikel 15 Absätze 6 und 7. Da geht es um die Sistierung von Nutzungsbeschränkungen. Eine Zweitwohnung kann unter bestimmten Bedingungen als Erstwohnung gelten und muss dann nicht ausgeschrieben werden. Das ist der Fall, wenn ein besonderer Umstand eingetreten ist, also ein Todesfall oder ein Wohnungswechsel, oder aber dann, wenn die öffentliche Ausschreibung nicht funktioniert hat, wenn erfolglos nach Personen gesucht wurde. Weil wir glauben, dass dies Tür und Tor für Ausnahmen öffnet, möchte ich mit meinem Antrag erreichen, dass diese beiden Punkte kumulativ gelten, dass also einerseits der besondere Umstand und andererseits zusätzlich die Tatsache, dass man die Wohnung nicht vermieten konnte, gelten müssen, damit die Nutzungsbeschränkungen sistiert werden.
Bei Artikel 24a bitte ich Sie, die Änderung des Ständerates gegenüber dem Entwurf des Bundesrates zu streichen. Hier hat der Ständerat etwas eingefügt, was sehr schwer verdaulich ist. Aus meiner Sicht geht es hier um einen extremen Spezialfall. Wenn Sie also vor Dezember 2007 bei einer Vorabklärung eine positive Antwort der Behörde erhalten haben, können Sie allenfalls Ihre Baubewilligung, auch wenn sie nach dem Jahr 2012 erteilt wird, geltend machen. Hier wird also die Vorabklärung durch die Baubehörde quasi zu einem Rechtstatbestand erhoben, und uns ist völlig unklar, welche Fälle hier überhaupt gemeint sind. Das ist also mitnichten selbsterklärend. Man schafft hier Ausnahmen auf Vorrat, unnötige Gesetzesartikel nach dem Motto, das ein Kommissionsmitglied bei der Begründung tatsächlich so gesagt hat: «Wenn es nichts nützt, dann schadet es nichts.» Das ist, mit Verlaub, keine seriöse Gesetzgebung.
Schliesslich zu Artikel 28: Hier geht es um die Dringlichkeit. Ich meine, dass das eine wichtige Frage ist. Ein Bundesgesetz, dessen Inkrafttreten keinen Aufschub duldet, kann von den Räten für dringlich erklärt werden. Wir wissen das, wir haben das auch schon getan. Hier beantragt nun die Kommissionsmehrheit diese Dringlichkeit, und wir bitten Sie, das abzulehnen. Aus unserer Sicht wäre das klar eine Praxisänderung, denn die Dringlicherklärung wird üblicherweise dann gemacht, wenn sich erstens alle einig sind und wenn es zweitens um eine provisorische Lösung geht. Die Idee der Dringlicherklärung ist für Fälle, in denen man sagen muss: Wir müssen sofort handeln – das Ganze ist befristet, es wird hier nach dem Antrag der Mehrheit auf zehn Jahre befristet –, wir müssen kurzfristig etwas machen und haben dann Zeit, um etwas Besseres zu bringen. Hier ist das aber anders, man will irgendetwas durchdrücken, in der Hoffnung, damit Rechtssicherheit zu schaffen.
Leider wird man damit wahrscheinlich das Gegenteil erreichen. Denn solange die Referendumsfrist nicht abgelaufen ist, haben Sie diese Rechtssicherheit nicht. Es wäre möglich, dass wir ein Gesetz für dringlich erklären und es in Kraft treten lassen könnten, gegen das dann das Referendum ergriffen werden könnte. Es würde dann quasi wieder auf den Haufen geworfen. Damit dienen Sie niemandem – damit schaffen Sie die Rechtssicherheit, um die es in diesem Gesetz eben geht, gerade nicht. Wir haben jetzt eine geltende Verordnung. Die würde im schlimmsten Fall, wenn das Gesetz in der Referendumsabstimmung abgelehnt würde, weiterhin gelten. Diese Verordnung ist nicht optimal, sie ist eben auch aus Sicht der Rechtssicherheit nicht ideal.
Sehen Sie also bitte davon ab, dieses Gesetz für dringlich zu erklären. Es wäre eine Art Zwängerei, die gar nicht nötig ist. Ich meine, dass wir mit dem Kompromiss mehr Rechtssicherheit schaffen, weil das Referendum wahrscheinlich abgewendet werden kann.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 4. März 2015
Mercredi, 4 mars 2015

08.00 h

14.023

Zweitwohnungen. Bundesgesetz

Résidences secondaires. Loi fédérale

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 19.02.14 (BBl 2014 2287)
Message du Conseil fédéral 19.02.14 (FF 2014 2209)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über Zweitwohnungen
Loi fédérale sur les résidences secondaires

Block 3 (Fortsetzung) – Bloc 3 (suite)

Vogler Karl (CE, OW): Vorab: Bei Artikel 21 handelt es sich um eine subsidiäre Vorschrift, welche die Zuständigkeit, das Verfahren und den Rechtsschutz regelt, soweit im Gesetz nicht ausdrücklich eine spezielle Regelung vorgesehen ist. Eine zweite Vorbemerkung: Hier geht es nicht um ein politisches, sondern um ein rein juristisches Anliegen.
Es war die Absicht des Ständerates, mit dem neuen Absatz 0 und mit der Modifizierung des Einleitungssatzes in Absatz 1 insofern Klarheit zu schaffen, als sichergestellt werden soll, dass sich die Ausschreibung von Baubewilligungsgesuchen und die Mitteilung von Baubewilligungsentscheiden abschliessend nach den jeweiligen kantonalen Vorgaben richten. Damit soll sichergestellt werden, dass in Kantonen, in denen Baugesuche nur in kommunalen oder regionalen Amtsblättern ausgeschrieben werden müssen, solche Ausschreibungen bundesrechtlich auch dann genügen, wenn sie einen in den Anwendungsbereich des Zweitwohnungsgesetzes fallenden Tatbestand betreffen. Baubewilligungen, die nach kantonalem Recht beispielsweise einzig im kommunalen Amtsblatt formell korrekt ausgeschrieben wurden, haben also auch dann Bestand, wenn es um eine Zweitwohnung geht. Zudem soll es den Kantonen überlassen sein zu bestimmen, ob kommunale Baubewilligungen publiziert werden müssen, soweit deren Publikation aufgrund übergeordneten Rechts nicht nötig ist, wie z. B. bei UVP-pflichtigen Vorgaben aufgrund der Umweltschutzgesetzgebung.
Die Formulierung des Ständerates ist nun aber zu weit gefasst und geht über die genannten Anliegen hinaus, dies, weil sie in den angesprochenen Bereichen das kantonale Recht für abschliessend massgeblich erklärt. Diese Formulierung soll daher gemäss meinem Minderheitsantrag angepasst werden, denn die Formulierung des Ständerates stimmt so schlicht nicht. Es gibt bekanntlich Bundesrecht, welches bei Ausschreibungen und bei Baubewilligungen zu beachten ist. Ich erinnere etwa an Artikel 10d des Umweltschutzgesetzes oder an Artikel 15 der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung. Diese Bestimmungen können die Kantone schlicht nicht negieren. Mit der ständerätlichen Fassung wäre ein Verstoss gegen übergeordnetes Recht vorgegeben, und es käme zu einem Konflikt, der nicht geklärt ist. Wenn man im Rahmen des Gesetzgebungsverfahrens Entsprechendes weiss, so macht es Sinn, eine Formulierung zu wählen, die den Vorrang des Bundesrechts beachtet und mögliche Konflikte vermeidet.
Ich ersuche Sie daher, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Nordmann Roger (S, VD): A l'article 12, je vous invite à accepter les propositions de la minorité I, défendue par Madame Thorens Goumaz, et des minorités III et IV, défendues par Madame Semadeni.
A l'article 24a, le Conseil des Etats a inventé la notion «caoutchouc» de permis de construire informel, à savoir un permis de construire qui n'en est pas un mais qui vaut quand même comme permis de construire. Cette nouvelle notion participe au vaste programme conjoncturel de relance des cabinets d'avocats dans les régions de montagne. Il serait ainsi possible de se lancer dans des arguties juridiques pour dire que l'on avait pourtant informé la commune du fait que l'on envisageait de construire un chalet de telle ou telle taille, sur telle ou telle parcelle, et que l'on avait demandé si, prima vista, le projet avait l'air conforme avec le plan de zones et s'il y avait donc des possibilités que la commune entre en matière. La complexité de la phrase que je viens de prononcer reflète le flou de la notion juridique. Je vous invite donc à accepter la proposition de la minorité Jans: il faut faire des lois claires, pratiques et le moins confuses possibles.
J'entends encore dans cette salle les nombreux appels à réduire la bureaucratie, qui ne manquent pas de résonner à intervalles réguliers. Je vous demande donc de soutenir la proposition de la minorité Jans, qui vise à renoncer à cette clause, qui générera beaucoup de bureaucratie.
A l'article 28, la majorité de la commission préconise de rendre la présente loi urgente. Cela aurait pour conséquence qu'elle entrerait immédiatement en vigueur après le vote final des Chambres. Si un référendum est lancé, il doit être voté dans un délai d'une année. L'effet est alors abrogatoire. Cette astuce – car c'est bien de cela qu'il s'agit – est complètement grotesque. D'abord, sur le fond, il n'y a aucune urgence, puisque, aujourd'hui déjà, l'article constitutionnel est appliqué simplement par le biais d'une ordonnance. Il n'y a pas d'urgence matérielle non plus, par exemple un intérêt supérieur à sauvegarder immédiatement par l'entrée en vigueur de ce dispositif. En réalité, le seul objectif est – ou peut-être était – de se débarrasser au plus vite des ordonnances que le Conseil fédéral a mises en place pour une application provisoire de l'article constitutionnel.
Deux raisons expliquent la hâte de la commission. L'ordonnance a été édictée par le Conseil fédéral selon le principe de la bonne foi et constitue une interprétation souple mais correcte de l'article constitutionnel. Comme cela n'a pas plu aux opposants à cet article, ces derniers ont désiré le remplacer au plus vite par le panier percé issu des travaux de la commission. Heureusement, cela a été corrigé hier.
Toutefois, comme les partisans de la loi dénaturée savaient qu'elle n'avait quasiment aucune chance devant le peuple en cas de référendum, ils ont voulu s'aménager une petite fenêtre de tir entre l'entrée en vigueur de la loi urgente et son abrogation par le référendum. Les quelques mois de validité de la loi auraient suffi à déposer un nombre incalculable de permis de construire pour contourner une nouvelle fois l'article constitutionnel.
Il existe évidemment d'autres catégories professionnelles qui auraient bénéficié de l'allègement conjoncturel, à savoir les professeurs de droit menant des expertises pour savoir si les recours contre les permis de construire déposés durant cette brève fenêtre de tir devaient être traités selon les anciennes ordonnances, la loi temporairement en vigueur ou les nouvelles ordonnances de remplacement. L'étude de

cette question aurait animé les facultés de droit et affûté le sens critique des nombreux étudiants qui se seraient échauffé les neurones sur la question.
Franchement, cette solution atteindrait la dignité législative de notre pays! Ce procédé constituerait une hérésie juridique et un déni démocratique majeur; il n'honorerait pas notre Parlement. Si j'utilise le conditionnel, c'est parce que j'imagine, après le compromis qui s'est dessiné hier, qu'il devrait être possible de trouver une majorité, dans ce Parlement, désireuse de renoncer à la clause d'urgence.

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité III (Semadeni) à l'article 12 alinéas 2bis et 2ter a été retirée.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Nachdem Frau Semadeni den Antrag ihrer Minderheit III zurückgezogen hat, ist mein Votum etwas kürzer. Wir müssen uns hier vor allem noch mit Artikel 12 Absatz 1 und dann mit Artikel 12 Absätze 3 und 5 sowie mit den Artikeln 15 und 28 beschäftigen.
Bei Artikel 12 Absatz 1 will die Minderheit I (Thorens Goumaz) neue Zonen in Nutzungsplänen schaffen. Wir lehnen das ab, weil es keinen Grund gibt, dies den Kantonen und Gemeinden von Bundesebene aus zu verordnen. Stellen Sie sich vor, wie man dann extra wieder eine solche Zonenplanung machen müsste. Es kann sogar sein, wenn man Zonen ausscheiden muss, dass es jeweils in diesen Gemeinden noch Volksabstimmungen braucht. Meines Erachtens ist das nicht sinnvoll, und deshalb werden wir dort der Mehrheit zustimmen.
Bei Artikel 12 Absatz 1 liegt zudem der Einzelantrag Walti Beat vor, den wir von der freisinnigen Fraktion aus so unterstützen werden.
Bei Artikel 12 Absatz 2bis möchte ich einfach darauf hinweisen, dass der Beschluss des Ständerates nicht wirklich stimmig ist. Einerseits dürfen altrechtliche Bauten um 30 Prozent der bestehenden Hauptnutzfläche erweitert werden, andererseits führt der Ständerat ein Maximum an Zubau von 30 Quadratmetern ein. Man stelle sich das in der Praxis vor: Man hat eine relative Grösse, um die man erweitern darf, man darf das dann aber nur bis zu einem absoluten Zubau von maximal 30 Quadratmetern tun. Das heisst ja Folgendes: Je kleiner die Liegenschaft ist, desto mehr ist man begünstigt, und je grösser die Liegenschaft ist, desto mehr ist man mit dieser absoluten Zahl von 30 Quadratmetern benachteiligt. Der Mix aus relativen und absoluten Werten ist wahrscheinlich nicht sehr sinnvoll. Deshalb müsste man das hier korrigieren und einige Flexibilitäten einfügen.
Bei den Artikeln 12 und 15 haben wir einige Ausnahmen zu behandeln, was die altrechtlichen Wohnungen anbelangt. Solange genug preisgünstiger Wohnraum vorhanden ist oder kein Druck auf die Erstwohnungspreise entsteht, sollen hier Ausnahmen möglich sein. Das ist irgendwie ein Fremdkörper in diesem Gesetz. Wir bitten Sie, diese Ausnahmen nicht zu machen.
Sie finden auch den kleinen Zwischensatz in den Minderheitsanträgen, wonach in einer Gemeinde, die von der Problematik eines Zweitwohnungsanteils betroffen ist, der höher ist als 20 Prozent, in einem bestimmten abgegrenzten Teil der Gemeinde trotzdem solche Umnutzungen oder Umkategorisierungen zugelassen werden können. Das wird sehr, sehr schwer zu prüfen sein – das schreit fast nach Gerichtsfällen, das schreit fast nach etwas Willkür! Derjenige, der den Gemeindepräsidenten oder die Gemeindepräsidentin gut kennt, kann dann eine solche Umkategorisierung beantragen.
Zu Artikel 28 schliesse ich mich meinem Vorredner, Roger Nordmann, an. Weil es ein Teil des Kompromisses ist, folgen wir in der Frage der Dringlichkeit der Minderheit Jans, das heisst, wir verzichten auf die Dringlichkeit des Gesetzes. Es wäre ohnehin ein Fremdkörper und in meinen Augen auch ein bisschen ein Präjudiz gewesen. Das muss man im Nachhinein zugeben. Wenn ein Gesetz für dringlich erklärt wird und sofort, am Tag nach der Verabschiedung, in Kraft tritt, dann würde es bei erfolgreichem Referendum, bei entsprechender Volksentscheidung, ja wieder ausser Kraft gesetzt. Ich denke, wir von der Kommission haben hier sicher einiges dazugelernt.
Ich möchte noch schnell resümieren: Artikel 28 zur Frage der Dringlichkeit ist der letzte Baustein des Kompromisses, der jetzt viel diskutiert wurde. Seien wir ehrlich: Wenn man hier in einer laufenden Ratsdebatte einen Kompromiss anstreben kann, dann ist das, wie ich und auch die Freisinnigen meinen, sinnvoll. Auch der Ständerat – und ich bitte ihn darum – hat die Möglichkeit, sich diesem Kompromiss anzuschliessen, damit wir mit diesem Gesetz möglichst schnell fertigwerden. Wenn wir das schaffen, dann kann die Verordnung zu dieser Thematik, die momentan in Kraft ist, wieder ausser Kraft treten. Wir hätten somit Rechtssicherheit geschaffen, und das in einem einvernehmlichen Kompromiss, ohne Referendumsandrohung.
Ich denke nicht, dass der Kompromiss irgendeine riesige Sache ist. Wenn ich die Punkte anschaue, die wir in den vergangenen Tagen diskutiert haben, dann muss ich sagen: Ein Kompromiss in dieser Lesart während laufender Parlamentsdebatte, das ist gelebte Demokratie. Ich danke allen, die mitgemacht haben.

Semadeni Silva (S, GR): Caro collega Wasserfallen, bei Artikel 12 Absätze 2bis und 2ter verteidigen Sie das Recht der Milliardäre und Millionäre, ihre grossen Villen, die sie als Zweitwohnungen im Berggebiet haben, noch um mehr als 30 Quadratmeter zu vergrössern. Diese Villen sind dann über 100 Quadratmeter gross – als Zweitwohnung! Der Ständerat hat hier diese Grenze von 30 Quadratmetern eingebaut. Das heisst, Bruttogeschossflächen bis zu 100 Quadratmetern dürfen um maximal 30 Quadratmeter vergrössert werden. Wenn diese Vorgabe der 30 Quadratmeter wegfällt, dann dürfen die Millionäre und Milliardäre lachen. Das wollen Sie!

Wasserfallen Christian (RL, BE): 1. In diesem Land gibt es wahrscheinlich, schätze ich, vier oder fünf Milliardäre, die im Besitz einer solchen Liegenschaft sind.
2. Man muss hier schon die Gesetzesarchitektur sehen. Man spricht von relativem Zubau um 30 Prozent der Hauptnutzungsfläche, um ihn dann gleich wieder auf 30 Quadratmeter zu begrenzen. Ich habe in meinem Votum nicht gesagt – Sie wüssten das, wenn Sie mir zugehört hätten –, dass mit diesem Passus die Milliardäre profitieren würden, sondern es wären diejenigen, die die kleineren Liegenschaften haben. Wie viele Prozent sind 30 Quadratmeter von einer Wohnnutzungsfläche von, sagen wir, 100 Quadratmetern? Das sind doch viel mehr, als wenn man bei 200 Quadratmetern Wohnnutzungsfläche maximal 30 Quadratmeter zubauen kann. Es ist also gerade umgekehrt, Frau Semadeni: Diejenigen, die kleinere Wohnungen haben, haben bessere Möglichkeiten, zuzubauen, als die mit grösseren Wohnungen. Also diejenigen, die kleinere Wohnungen haben – das sind wahrscheinlich Sie als Ferienhausbesitzerin und ich, wenn ich eines hätte –, hätten einen Vorteil, nicht jene mit grossen Wohnungen.

van Singer Christian (G, VD): Au bloc 3, nous allons discuter des modifications de logements dans les communes comptant une proportion de résidences secondaires supérieure à 20 pour cent, à savoir, plus précisément, des logements créés selon l'ancien droit.
Tout le monde reconnaît que les centres historiques des villages de montagne sont un patrimoine à préserver. Même si, pris isolément, chacun des bâtiments n'a pas une valeur extraordinaire, c'est l'ensemble qui est attractif et qu'il est important de ne pas transformer de manière déraisonnable. Il est important aussi de ne pas créer un vide à l'intérieur de ces villages en permettant que les anciennes demeures soient vendues et transformées en résidences secondaires qui ne seraient occupées que quelques jours durant l'année. Il faut éviter cet effet: le centre des localités se vide et on rebâtit à l'extérieur.

On nous dit aujourd'hui que ce ne sera pas si terrible que ça, que l'on va rendre la réalité un peu plus «rose», que ce sera un peu plus joli. Non! Il faut vraiment limiter les dégâts.
C'est pourquoi, au bloc 3, les Verts vous proposent de suivre un certain nombre de minorités, et tout d'abord, à l'article 12 alinéa 1, la minorité I (Thorens Goumaz). Celle-ci prévoit, en respectant ce qui avait été proposé par le Conseil fédéral lui-même dans son message, la possibilité de créer des zones réservées pour disposer de lieux où les bâtiments ne puissent pas être transformés de la sorte afin qu'ils conservent des prix normaux et qu'ils puissent être occupés par les enfants du village lorsqu'ils voudront s'établir.
A l'article 12 alinéa 2bis, nous vous invitons à suivre la proposition de la minorité II (Bäumle), qui consiste à se rallier à la décision du Conseil des Etats. Cette variante prévoit de limiter à 30 pour cent du volume construit et à 30 mètres carrés au maximum l'étendue des transformations, ce qui permettrait de ne pas dénaturer le coeur des villages.
A l'article 12 alinéas 3, 4 et 5, nous vous invitons à suivre la proposition de la minorité IV (Semadeni), qui est très importante en ce qui concerne la problématique de l'aliénation.
L'article 28 concerne un élément important des dispositions transitoires. Nous vous invitons à ne pas prévoir de clause d'urgence. Cela n'est pas nécessaire, puisqu'il n'y aura probablement pas de référendum si le Conseil des Etats suit le compromis qui a été accepté ici. Dès lors, il n'y a aucune nécessité à voter une telle disposition.
Vous avez amélioré le projet de loi assez épouvantable qui consistait à vider de sa substance l'initiative populaire «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires» acceptée par le peuple. Il s'agit maintenant de faire un effort supplémentaire pour préserver le centre des villages.

Killer Hans (V, AG): Wir von der SVP-Fraktion werden bei allen Artikeln in diesem Block – Artikel 11 bis 27 – die Mehrheiten unterstützen, so auch bei Artikel 12 Absatz 1, wo die Grundlage für die Nutzung altrechtlicher Wohnungen gelegt wird. Das gilt auch für Absatz 2bis, wo geregelt wird, in welchem Umfang altrechtliche Wohnungen für einen zeitgemässen Umbau erweitert werden dürfen. Die Definition mit den 30 Prozent der vorbestehenden Hauptnutzfläche gemäss dem Antrag der Mehrheit genügt. Die Beschränkung des Ständerates – «jedoch maximal um 30 Quadratmeter» – macht in der Praxis wenig Sinn, weil bestehende Wohnungen mit mehr als 100 Quadratmetern Hauptnutzfläche doch eher selten sind.
Bei den Absätzen 3, 4 und 5 von Artikel 12 werden wir der Mehrheit folgen. Weiter gehende Einschränkungen bei der Veräusserung von Wohnungen erachten wir als unnötig. Die Regelungen gemäss dem Beschluss des Ständerates respektive dem Antrag der Kommissionsmehrheit sind genügend klar. Wir lehnen hier auch die Einzelanträge Walti Beat und Candinas ab.
Wir bitten Sie, die Anträge der Minderheiten bei Artikel 15 Absätze 5, 6 und 7 ebenfalls abzulehnen. Diese Regelungen für Wohnungen, welche nicht mehr touristisch bewirtschaftet werden und daher als Zweitwohnungen zählen, sind im System der Zweitwohnungsgesetzgebung im Grundsatz schon enthalten.
Bei Artikel 20 Absätze 1 bis 3 werden wir den Antrag der Kommission unterstützen. Die Präzisierungen der Kommission sind sinnvoll; sie legen den Schwerpunkt der Berichterstattung auf touristische und regionale Aspekte.
Die Minderheit Vogler will bei Artikel 21 den Kantonen vorschreiben, in welchem Organ Gesuche und Verfügungen bekanntzugeben sind. Wir bitten Sie, auf diesen unnötigen Detaillierungsgrad zu verzichten und diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Die Öffentlichmachung von behördlichen Informationen ist schon geregelt und etabliert.
Bei Artikel 24a schliesslich unterstützen wir den Antrag der Kommissionsmehrheit, welche mit diesen Formulierungen den Umgang mit Gesuchen definiert, die vor dem 18. Dezember 2007 eingereicht worden sind. Den Streichungsantrag der Minderheit Jans lehnen wir ab.
Nun noch ein Wort zum Inkrafttreten, das in Artikel 28 geregelt ist: Die Kommissionsmehrheit hat dieses Gesetz für dringlich erklärt. Darin ist der Wunsch erkennbar, möglichst rasch Rechtskraft zu erreichen; dies nicht zuletzt wegen verständlicher Reaktionen aus betroffenen Kreisen, welche die provisorische Regelung durch ein stabiles Gesetz ablösen wollen. In diesem Zusammenhang ist nun aber auch die Frage eines Referendums und der damit entstehenden neuen Unklarheit zu stellen. Dabei ist die Haltung der Initianten zum definitiven Gesetzestext entscheidend. Nachdem vonseiten der Initianten unter gewissen Umständen ein Verzicht auf ein Referendum in Aussicht gestellt worden ist, könnte bei optimalem Verlauf nach den Schlussabstimmungen in den Räten – vorausgesetzt, dass auch der Ständerat mitmacht – der Bundesrat das Gesetz bereits auf den Jahresbeginn 2016 in Kraft setzen. Damit wäre eine möglichst schnelle und definitive Gesetzesgrundlage für den Zweitwohnungsbereich erreicht und ein Dringlichkeitsbeschluss klar unnötig. In diesem Fall stellt die Version gemäss dem Antrag der Minderheit die schnellere Lösung dar.
Wir werden bei der Frage der Bestimmung des Inkrafttretens also den Minderheitsantrag unterstützen.

Bäumle Martin (GL, ZH): Wir sind nun im dritten Block. Die Grünliberalen werden in diesem Block, ausser in wenigen Punkten, die Anträge der Kommissionsmehrheit unterstützen und die Einzelanträge ablehnen.
Wo weichen wir von der Kommissionsmehrheit ab und beantragen Ihnen, der Minderheit zuzustimmen?
1. Das ist einmal bei Artikel 12 Absatz 2bis der Fall, bei dem es um die Frage der Quadratmeter geht. Hier hat der Ständerat mit den Vorgaben von 30 Prozent und 30 Quadratmetern eigentlich eine vernünftige Lösung gefunden. Die Mehrheit Ihrer UREK geht, indem sie die zweite Grösse – diese 30 Quadratmeter – streichen will, hier wiederum an die Grenze und ritzt damit die Bundesverfassung. In diesem Sinne bitte ich Sie, hier meinen Minderheitsantrag II bzw. den Beschluss des Ständerates zu unterstützen. Eventualiter bitte ich Sie den Einzelantrag Candinas zu unterstützen, der hier eigentlich eine leichte Liberalisierung beinhaltet, aber durchaus verfassungskonform ist.
2. Bei Artikel 24a bitten wir Sie, ebenfalls der Kommissionsminderheit zu folgen, hier dem Antrag der Minderheit Jans, und die neue Formulierung des Ständerates zu streichen. Es ist aus unserer Sicht rechtlich problematisch, dass die Baubewilligung trotzdem noch erteilt werden kann, wenn es irgendwann Vorabklärungen gab und wenn die Baubewilligung aus irgendwelchen Gründen nicht vor dem März 2012 erteilt werden konnte. Dies könnte nicht nur bei der Zweitwohnungsfrage eingefordert werden, sondern plötzlich auch bei anderen baurechtlichen Fragen. Bei irgendeiner Umzonung könnte es später heissen, jemand habe ja bereits fünf Jahre vorher eine Bauanfrage gemacht, er dürfe jetzt ausserhalb der Bauzone oder in der Freihaltezone noch bauen. Er habe die Baubewilligung nur nicht erhalten, weil irgendetwas gewesen sei; vielleicht war er krank. Das ist nicht so genau definiert. Dieser Artikel, den der Ständerat eingefügt hat, ist daher sehr heikel. Ich bitte Sie, hier der Minderheit Jans zu folgen, damit die rechtliche Klarheit, was Baubewilligungen betrifft, bestehen bleibt.
3. Bei Artikel 28 bitte ich Sie ebenfalls, den Antrag der Minderheit Jans zu unterstützen, sprich, die Dringlichkeit, die die Kommissionsmehrheit beschlossen hat, abzulehnen. Es hat sich auch hier gezeigt, dass der Kompromiss, der gefunden wurde, dazu führt, dass dieser Antrag der Mehrheit eigentlich hinfällig ist. Auch die ursprünglichen Antragsteller und Mehrheitsbeschaffer sind zum Schluss gekommen, dass der Antrag der Minderheit der schnellere Weg ist als derjenige der Mehrheit. In diesem Sinne werden wir hier wahrscheinlich diese Dringlichkeit heute erledigen. Ich bitte Sie also, hier ebenfalls die Minderheit Jans zu unterstützen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PBD soutient la proposition de la majorité.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, in Block 3 mit Ausnahme der Artikel 21 und 28 immer der Mehrheit zu folgen.
Aufgrund der Wichtigkeit zuerst kurz zu Artikel 12: Es geht hier um die Frage, inwieweit altrechtliche Wohnungen erweitert werden dürfen. Mithin geht es letztlich um den Schutz des Eigentums, dessen zeitgemässe Werterhaltung und auch um Vertrauensschutz. Wichtig ist nun vorab, dass der Antrag der Minderheit III (Semadeni) zurückgezogen wurde, womit keine Unterscheidung zwischen altrechtlichen Erst- und Zweitwohnungen mehr besteht. Unsere Fraktion wird hier der Kommissionsmehrheit folgen. Ebenfalls der Kommissionsmehrheit folgen wird unsere Fraktion bei Artikel 15. Unterstützen wird unsere Fraktion den Antrag meiner Minderheit bei Artikel 21, bei dem es nicht um eine materielle, sondern um eine juristische Frage geht: Es geht um einwandfreie juristische Legiferierung, einzig das wollen wir.
Wichtig in diesem Block ist nun Artikel 28: Es geht um die Dringlicherklärung des Gesetzes gemäss Antrag der Kommissionsmehrheit. Die Mehrheit unserer Fraktion lehnt eine solche ab, einerseits aus staatspolitischen Überlegungen, andererseits aus der Erkenntnis, dass man mit einer solchen Übung letztlich auch nichts gewinnt. Wenn Sie die Literatur zu Artikel 165 der Bundesverfassung konsultieren, so stellen Sie fest, dass für eine Dringlicherklärung nichtwiedergutzumachende Nachteile drohen müssen und es sich um ein rechtspolitisch gewichtiges Anliegen handeln muss. Diese Voraussetzungen sind dann erfüllt, wenn längeres Zuwarten zur Gefährdung von Polizeigütern führen würde oder wenn der Suspensiveffekt des ordentlichen Referendums den Lenkungszweck des Gesetzes vereiteln würde. Bei Anwendung dieser Bedingungen auf das vorliegende Gesetz stellt man fest, dass beide Voraussetzungen nicht erfüllt sind: Es werden keine Polizeigüter gefährdet, und der ordentliche Gesetzgebungsprozess verhindert den Lenkungszweck dieses Gesetzes nicht.
Zusammengefasst: Die Voraussetzungen für eine Dringlicherklärung des Gesetzes sind nicht gegeben. Nachdem sich offenbar ohnehin eine Mehrheitslösung ohne Referendum abzeichnet, kann das Gesetz zweifelsohne auch auf den 1. Januar 2016 in Kraft treten, womit dann sehr schnell Rechtssicherheit geschaffen ist. Eine Notwendigkeit für eine Dringlicherklärung besteht aus diesem Grund nicht.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Bei Artikel 12 geht es um diese Fragen der altrechtlichen Wohnungen und Bauten, das heisst um die Frage, wie wir damit umgehen, was man darf und was nicht. Dieser Bereich ist zwar nicht von Ihrem Kompromiss erfasst, Sie können sich frei fühlen. Sie sind aber nur so weit frei, wie das die Verfassung zulässt. Ich muss hier nochmals die Rolle der Verfassungshüterin spielen und gerade bei Absatz 2bis entsprechend eine Ausweitung auf unbeschränkte Erweiterungsmöglichkeiten ablehnen. Im Verfassungstext, vom Volk beschlossen, gibt es nämlich nicht nur eine Beschränkung des Anteils von Zweitwohnungen am Gesamtbestand der Wohneinheiten einer Gemeinde auf 20 Prozent, es findet sich darin vielmehr auch eine Beschränkung der durch Zweitwohnungen genutzten Bruttogeschossfläche auf 20 Prozent. Das ist selbstverständlich auch eine Vorgabe, die zu beachten ist.
Wir haben schon im Ständerat darauf hingewiesen, dass die Formulierung «um maximal 30 Prozent» eine Vorgabe ist, die über den 20 Prozent der Verfassungsvorgabe liegt. Mit der Einschränkung respektive mit der Kombination von 30 Prozent relativ und 30 Quadratmetern absolut, die der Ständerat vorgenommen hat, kann man das aber wahrscheinlich noch verantworten. Es ist die Minderheit II (Bäumle), die diese Version bevorzugt. Alles andere ist unserer Einschätzung nach verfassungswidrig, auch nach Einschätzung der von Ihnen angehörten Professoren; das muss ich hier einfach nochmals betonen. Die Verfassungsvorgabe mit der Bruttogeschossfläche führt eben dazu, dass man nicht unbeschränkt erweitern kann.
Der Bundesrat hat einen Kompromiss vorgeschlagen, indem der Eigentümer einer altrechtlichen Baute frei wählen kann: Er kann sie frei umnutzen, indem er sie als Erst- oder als Zweitwohnung deklarieren kann. Ist es eine Erstwohnung, sind wir liberaler, grosszügiger bei der Frage der Erweiterung. Ist es eine Zweitwohnung, dann gilt grundsätzlich die Verfassung.
Ich muss Sie einfach darauf hinweisen, dass Sie hier das Risiko eingehen – auch wenn wir keine Verfassungsgerichtsbarkeit haben –, dass das Bundesgericht dann in einem konkreten Fall, in dem eine solche Umnutzung mit Erweiterung durchgespielt würde, das Gesetz halt kritisieren und entsprechend eine Anpassung des Gesetzes vorschlagen wird. Es gab kürzlich einen Fall beim Bundesgericht betreffend die Zulassung der Umnutzung eines Estrichs zu einem Studio in St. Moritz. Da hat man gesagt, das sei heute nicht bewilligbar, denn es gebe nur eine Verordnung und noch kein Gesetz. Das Gesetz hilft bei diesen Fragen der Umnutzung jetzt ein bisschen. Aber genau in solchen Fällen kommt es eben auf Kubikmeter und Quadratmeter an, und in der Verfassung steht nun einmal: 20 Prozent. Ob man nur bei Erstwohnungen grosszügiger sein kann, nicht aber bei Zweitwohnungen, das wird dann halt von den Richtern zu beurteilen sein. Insofern sind Sie schon nicht ganz frei bei der Legiferierung.
Ich empfehle Ihnen, wenigstens nicht der Mehrheit, sondern der Minderheit II (Bäumle) zu folgen und hier eine Differenz zum Ständerat zu eliminieren. Ansonsten ist hier die Mehrheit der vorberatenden Kommission auf der Linie des Bundesrates.
Bei den Artikeln 13, 14 und 15 bestehen keine grösseren Differenzen mehr.
Noch ein Wort zu Artikel 24a, zu den Vorabklärungen, wie sie von Ihrer Kommission und vom Ständerat diskutiert wurden: Ich bitte Sie, hier der Minderheit Jans zu folgen. Die Vorabklärungen vor dem 18. Dezember 2007 betreffen eine extrem kleine Zahl von Projekten. Somit ist es schon einmal fraglich, ob der Gesetzgeber fast zehn Jahre später auf solche Vorabklärungen überhaupt noch eingehen soll. Die mit dieser Bestimmung beabsichtigte Gleichstellung von einfacheren Bauvorhaben mit solchen, die im Rahmen eines auf die Erstellung von Zweitwohnungen ausgerichteten projektbezogenen Sondernutzungsplans erfolgen, ist nach der Meinung des Bundesrates nicht gerechtfertigt. Für Sondernutzungsplanungen müssen ungleich grössere Planungsaufwendungen getätigt werden als im Falle von Voranfragen für einfache Bauvorhaben. Letztere basieren sehr oft nicht einmal auf einem fertig ausgearbeiteten Bauprojekt.
Hinzu kommt, dass wohl nur sehr wenige Personen von einer solchen Regelung profitieren könnten. Eine Regelung auf Bundesebene drängt sich aber nur dann auf, wenn damit ein Problem gelöst werden soll, das sich in der ganzen Schweiz relativ häufig stellt. Eine Regelung für wenige Einzelfälle sollte vermieden werden, dies gerade auch vor dem Hintergrund der vom Parlament immer wieder geforderten Deregulierung und schlanken Gesetzgebung. Insofern bitte ich Sie hier, von dieser Ausnahmebestimmung abzusehen.
Bei Artikel 26 liegt uns noch der neue Absatz 3bis Ihrer Kommission vor. Das ist auch eine Ergänzung des ständerätlichen Beschlusses. Hier will man ermöglichen, dass Zweitwohnungen, die Gegenstand von Gesuchen bilden, die ab dem 11. März 2012, also dem Datum der Abstimmung über die Initiative, aber vor dem 1. Januar 2013 eingereicht wurden, auch nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes bewilligt bzw. realisiert werden dürfen. Warum etwas noch nicht realisiert wurde, soll keine Rolle spielen. Ebenfalls soll nicht massgebend sein, ob diese Gesuche schon bewilligt worden sind bzw. ob die entsprechenden Bewilligungen in Rechtskraft erwachsen sind.
Eine Bewilligung neuer Zweitwohnungen nach Inkrafttreten des Zweitwohnungsgesetzes verstösst gegen das dort in Artikel 6 Absatz 1 festgelegte Verbot, selbst wenn das entsprechende Gesuch schon vor dem Inkrafttreten des Gesetzes bzw. vor dem 1. Januar 2013 eingereicht worden ist. Ein verfassungsrechtliches Interesse, welches eine Ausnahme analog zu den übrigen in Artikel 6 Absatz 2 erwähnten Ausnahmen rechtfertigen könnte, ist nicht ersichtlich. Das UVEK hat bereits im Anschluss an die Volksabstimmung klargestellt,

dass das Verbot des Baus neuer Zweitwohnungen ab dem Tag der Abstimmung gilt. Daran ändert sich nichts, wenn die Bewilligung für die Zweitwohnung zwischen dem 11. März 2012 und dem 1. Januar 2013 erteilt und das Vorhaben lediglich noch nicht ausgeführt worden ist. Nach der Rechtsprechung des Bundesgerichtes gilt das Verbot des Baus neuer Zweitwohnungen von Verfassung wegen bereits ab dem 11. März 2012. Ich muss das auch hier nochmals als Hüterin der Verfassung klar darlegen. Vorbehalten bleibt lediglich die besondere Konstellation des Vertrauensschutzes sowie der Rechtsverweigerung oder Rechtsverzögerung, was das Bundesgericht in seinem Entscheid vom 22. Mai 2013 nochmals ausdrücklich festgehalten hat.
Kommen wir noch zum Antrag der Mehrheit betreffend Dringlicherklärung: Nachdem in der Kommission über alle Parteien hinweg diese Bestimmung heiss diskutiert wurde und sie von allen Parteien bis auf die Linke unterstützt wurde, bin ich sehr froh, dass man sich in der Zwischenzeit eines Besseren belehren liess. Es ist so: Der Bundesrat hat schon in der Kommission gesagt, diese Dringlicherklärung bringe gar nichts, im Gegenteil, sie verursache zusätzliche Rechtsunsicherheit.
Es würde sich auch die Frage stellen, innerhalb von welchem Zeitraum die nötigen Ausführungsbestimmungen erlassen werden könnten, weil ein Gesetz per se für die Anwendung auf Kantons- und Gemeindeebene ungenügend ist; es gibt immer Regelungsbedarf auf Verordnungsstufe. Deshalb auch hier: Eine Verordnung und damit auch das neue Gesetz könnten nach Ablauf der Referendumsfrist zwar in Kraft gesetzt werden, aber es braucht auch eine gewisse zeitliche Abstimmung, weshalb hier die Dringlicherklärung für die Erarbeitung der Verordnung und die Inkraftsetzung des gesamten Paketes von Gesetz und Verordnung eben nichts nützt. Insofern bin ich sehr froh, wenn Sie hier letztlich auf den Entwurf des Bundesrates zurückkommen respektive darauf verzichten, dieses Gesetz für dringlich zu erklären.
Ich bin allerdings an diesem Punkt nicht sicher: Die ständerätliche Diskussion wird wohl nicht in dieser Session stattfinden können; Sie haben zu viele Differenzen zum Beschluss des Ständerates geschaffen. Aber mir ist ein nochmals seriös diskutiertes Gesetz, hoffentlich mit einem Kompromiss, lieber. Die Qualität der Gesetzgebung ist schon auch wichtig.

Rösti Albert (V, BE), für die Kommission: Ich verweise nochmals auf die Wichtigkeit von Artikel 12, auch wenn diese im Grundsatz kaum mehr bestritten wird. Er betrifft bauliche und nutzungsmässige Änderungen altrechtlicher Wohnungen. Nur schon aufgrund der Eigentumsgarantie ist es zentral, dass die Wohnnutzung altrechtlicher Wohnungen grundsätzlich frei ist. Gerade ältere Häuser, die heute und unter Umständen seit Jahrzehnten als Erstwohnungen genutzt werden, haben nichts zum grossen Anteil an Zweitwohnungen beigetragen, im Gegensatz zu Zweitwohnungen, die jüngst erstellt wurden. Würden Erstere irgendeiner Art von Zonenplan oder Nutzungsbeschränkung unterstellt, wäre dies nicht rechtens. Deshalb ist von jeglicher Beschränkung unbedingt Abstand zu nehmen, zumal eine Erhebung sämtlicher altrechtlicher Wohnungen einen sehr grossen und kaum bewältigbaren Aufwand bedeuten würde. Entsprechend bitte ich Sie namens der Kommission, bei Artikel 12 jeweils der Mehrheit zu folgen. Ich tue dies insbesondere mit Verweis auf Artikel 13 – dieser scheint mir auch in Bezug auf die Verfassungsmässigkeit zentral zu sein –, der bei Missbrauch und unerwünschten Entwicklungen insbesondere bei der Nutzung altrechtlicher Wohnungen Massnahmen vorsieht, die Gemeinden und Kantone treffen können. Wenn eine unerwünschte Entwicklung stattfindet, können also zusätzliche Massnahmen getroffen werden.
Weitere Punkte in diesem Artikel sind die Verwendung im Sinne einer haushälterischen Bodennutzung und die Berücksichtigung der aktuell gesteigerten Wohnbedürfnisse. Für Vorhaben wie den Einbau eines Bades oder die Vergrösserung des Eingangsbereichs in altrechtlichen Wohnungen schlägt Ihnen die Kommissionsmehrheit die Möglichkeit einer Erweiterung der Hauptnutzungsfläche um maximal 30 Prozent vor, dies in Analogie zur Umnutzung der nicht mehr landwirtschaftlich genutzten Bauten ausserhalb der Bauzone. Die Minderheit II (Bäumle) beantragt Ihnen eine Beschränkung der Erweiterung der Hauptnutzungsfläche auf maximal 30 Prozent, jedoch maximal 30 Quadratmeter. 30 Quadratmeter sind eine Fläche von etwa 5,4 mal 5,4 Meter, das ist keine sehr grosse Fläche. Wenn jemand eine grössere Wohnung hat, hat er jedoch auch beim Ausbau proportional grössere Bedürfnisse.
Ich bitte Sie deshalb, der Kommissionsmehrheit zu folgen und hier mit dem Gesetz eine etwas höhere Flexibilität vorzusehen. Dieser Entscheid wurde in der Kommission mit 14 zu 11 Stimmen getroffen.
Ebenso beantragt Ihnen die Kommissionsmehrheit, den Antrag der Minderheit IV (Semadeni) abzulehnen. Mit der Eintragung einer Nutzungsbeschränkung bei Veräusserungen wird stark in die Eigentumsgarantie eingegriffen, womit letztlich wiederum jene bestraft werden, die nichts an den hohen Zweitwohnungsanteil beigetragen haben. Diesbezüglich ist erneut auf den Missbrauchsartikel, Artikel 13, hinzuweisen.
Der Antrag der Minderheit Girod zu Artikel 15 Absatz 5 wurde bekanntlich zurückgezogen, entsprechend der gestern erfolgten Streichung von Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c. Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, bei Artikel 15 Absatz 6 den Antrag der Minderheit Jans abzulehnen. Die Kommission hat diesen Antrag mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt. Es macht unserer Ansicht nach keinen Sinn, dass für die Sistierungsmöglichkeit die Voraussetzungen gemäss Artikel 15 Absatz 1 Buchstaben a und b kumulativ erfüllt sein müssen. Todesfall, Wohnsitzwechsel oder die erfolglose Suche nach Wohnungsmietern stellen völlig unterschiedliche Problempunkte dar und treten wohl in seltenen Fällen kumulativ ein, können aber im Einzelfall den betroffenen Eigentümern oder auch der Region, im Falle von völlig leerstehenden Wohnungen, Schaden zufügen.
Namens der Mehrheit bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Vogler zu Artikel 21 abzulehnen. Sie will, dass die Kantone regeln, in welchem Organ die Verfügungen bekanntgemacht werden, während die ständerätliche Fassung die Ausschreibungen von Baubewilligungsgesuchen und die Mitteilung von Baubewilligungsentscheiden an den jeweiligen bestehenden kantonalen Vorgaben ausrichten will. Gemäss Mehrheit der Kommission soll hier nicht in einem Spezialgesetz eine baupolizeiliche Bestimmung geschaffen werden, welche die Kantone in einer originär bei den Kantonen liegenden Kompetenz mit der Festlegung der Publikationsart einschränkt. Stimmen Sie hier ebenso der Mehrheit zu und somit dem Beschluss des Ständerates. Der Entscheid in der Kommission fiel mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung.
Artikel 24a regelt Fälle, in denen ein Gesuchsteller bereits fünf Jahre vor der Abstimmung über die Zweitwohnungs-Initiative eine Voranfrage für ein Baugesuch eingereicht hat, das Baugesuch dann aber unverschuldet nicht einreichen und weiterbearbeiten konnte. In diesem Fall soll eine Bewilligung unabhängig von den Voraussetzungen nach den Bestimmungen von Artikel 7 Absatz 2, Artikel 9 und Artikel 10 erteilt werden.
In der Kommission wurde moniert, dass es sich hier wohl um sehr wenige und um Einzelfälle handeln dürfte. Diese könnten aber zum Beispiel bei Erbengemeinschaften oder bei Zonenplanänderungen, wo Einzelne die Entwicklungen blockieren, durchaus eintreten. Gerade weil es hier einige wenige Fälle sein dürften, können allenfalls rechtliche Streitigkeiten vorzeitig geklärt werden, wenn Sie gemäss Mehrheit die Fassung von Artikel 24a, wie sie auch der Ständerat beschlossen hat, belassen.
Stimmen Sie auch hier dem Antrag der Kommissionsmehrheit zu. Er wurde in der Kommission mit 13 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Ce troisième et dernier bloc, en plus des questions de procédure et de sanc-

tions, traite surtout de ce qu'il advient du bâti existant avant l'acceptation par le peuple de la lex Weber. En clair et selon les promesses des initiants, le bâti existant n'est pas concerné, dans la mesure où il s'agissait d'empêcher le mitage du territoire par de nouvelles constructions et non d'empêcher tout changement d'affectation ou toute optimisation.
La proposition de la minorité I (Thorens Goumaz), à l'article 12 alinéa 1, vise à empêcher les propriétaires de résidences secondaires de transformer leur logement principal en résidence secondaire et de reconstruire un logement principal. En clair, Madame Thorens Goumaz a peur que tous les propriétaires de résidences principales dans ces communes vendent leurs maisons et reconstruisent à côté une résidence principale, aggravant ainsi le mitage du territoire.
Considérant qu'un tel risque est plus que limité et que la loi doit régler les cas majoritaires plutôt que quelques cas exceptionnels d'abus, la commission a rejeté cette proposition, par 17 voix contre 8, et vous invite à faire de même.
L'article 12 alinéa 2bis traite des possibilités d'agrandissement des résidences secondaires existantes. La majorité de la commission vous propose de permettre un agrandissement de 30 pour cent de la surface et de renoncer à la limite artificielle de 30 mètres carrés, qui a été fixée par le Conseil des Etats, reprise par la minorité II (Bäumle) et rejetée par 14 voix contre 11 en commission.
A l'article 12 alinéas 3 et 5, la proposition de la minorité IV (Semadeni), rejetée par 14 voix contre 8 et 3 abstentions, prévoit de faire une différence entre les résidences principales et les résidences secondaires existant sous l'ancien droit. Cette proposition va à l'encontre des promesses faites par les initiants et n'a pu être retenue par la commission.
Un mot sur la proposition Candinas, à l'article 12 alinéa 2bis. Sans vouloir m'exprimer sur le fond, je tiens simplement à relever qu'en cas d'acceptation, la version française devra être adaptée en fonction de la variante qui sera retenue, c'est-à-dire selon la version de la majorité ou celle de la minorité, car le texte de la proposition que vous avez reçu fait toujours mention de cette limite de 30 mètres carrés, que la majorité de la commission vous propose de biffer.
A l'article 15, qui concerne les possibilités de suspendre les restrictions d'utilisation dans des cas très précis, comme par exemple un décès, la proposition de la minorité Jans vise à ajouter des critères restrictifs. La majorité de la commission est d'avis que la loi doit être rédigée pour la majorité des cas et non pour les quelques pour cent de potentiels tricheurs.
Dès lors, la proposition défendue par la minorité Jans a été rejetée par 17 voix contre 7.
A l'article 21, la majorité de la commission souhaite laisser le droit cantonal régir les procédures de mise à l'enquête. Pour sa part, la minorité Vogler veut imposer une publication des autorisations de construire, car une telle obligation n'existe pas dans tous les cantons.
Afin de respecter notre fédéralisme, la commission rejette la proposition défendue par la minorité Vogler, par 13 voix contre 10 et 1 abstention.
La proposition de la minorité Jans prévoyant de biffer l'article 24a, introduit par le Conseil des Etats, vise une nouvelle fois à remettre en question les démarches effectuées avant le vote populaire sur la lex Weber et ne respecte pas la parole donnée par les initiants. Il s'agit ici de reconnaître la bonne foi de personnes ayant lancé une procédure d'autorisation de construire sans pouvoir la mener à son terme en raison de facteurs indépendants de leur volonté.
La commission vous recommande, par 13 voix contre 10 et 2 abstentions, de rejeter cette proposition défendue par la minorité Jans.
Enfin, la dernière proposition de minorité soumise au vote sur ce projet de loi concerne le fait de déclarer cette loi urgente ou non. S'il ne semble plus d'actualité, le critère de l'urgence a néanmoins été défendu par la commission, par 14 voix contre 11, afin de permettre une mise en vigueur rapide de la loi pour limiter l'incertitude juridique et rendre possible ainsi une reprise, fût-elle timide, des investissements dans les régions de montagne.
Je vous remercie de soutenir les propositions de la majorité de la commission dans ce bloc 3.

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant de passer au vote, je veux souhaiter un excellent anniversaire à notre collègue Bruno Pezzatti. Bon anniversaire! *(Applaudissements)*

Art. 11
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Darbellay
... oder bis 31. Dezember 2012 rechtskräftig bewilligt war.

Art. 11
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Darbellay
... bénéfice d'une autorisation définitive avant le 31 décembre 2012.
Développement par écrit
Afin d'être cohérente avec l'article 26 alinéa 3, la disposition de l'article 11 doit être modifiée en conséquence. Comme les autorisations de construire en force avant le 31 décembre 2012 sont valables, la définition des logements créés selon l'ancien droit doit être corrigée.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 386)
Für den Antrag der Kommission ... 164 Stimmen
Für den Antrag Darbellay ... 27 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 12
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2, 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2bis
... Hauptnutzfläche, erweitert werden ...

Antrag der Minderheit I
(Thorens Goumaz, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Semadeni)
Abs. 1
Altrechtliche Wohnungen sind unter Vorbehalt entsprechend bezeichneter Zonen im Nutzungsplan sowie bestehender oder künftiger Nutzungsbeschränkungen ...

Antrag der Minderheit II
(Bäumle, Girod, Müller-Altermatt, Vogler)
Abs. 2bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit III
(Semadeni, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Thorens Goumaz)
Abs. 2bis
Altrechtliche Erstwohnungen dürfen innerhalb der Bauzonen ... Hauptnutzfläche, jedoch maximal um 30 Quadratmeter, ohne Nutzungsbeschränkung nach Artikel 7 Absatz 1 erweitert werden, sofern keine zusätzlichen Wohnungen geschaffen werden.
Abs. 2ter
Altrechtliche Zweitwohnungen dürfen innerhalb der Bauzonen minimal erweitert werden, sofern die bauliche Grundstruktur im Wesentlichen unverändert bleibt. Ausserhalb der Bauzonen bleiben Erweiterungen im Rahmen der Vorschriften über das Bauen ausserhalb der Bauzonen zulässig.

Antrag der Minderheit IV
(Semadeni, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Thorens Goumaz)
Abs. 3
Die Veräusserung oder Abgabe im Baurecht von altrechtlichen Erstwohnungen ist in Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent nur in Verbindung mit der Eintragung einer Nutzungsbeschränkung nach Artikel 7 Absatz 1 zulässig.
Abs. 4
Kann eine altrechtliche Erstwohnung trotz des Nachweises ernsthafter Bemühungen während zweier Jahre nicht veräussert werden, so kann die Baubewilligungsbehörde eine Ausnahmebewilligung für den Verkauf als Wohnung ohne Nutzungsbeschränkung nach Artikel 7 Absatz 1 erteilen.
Abs. 5
Die Kantone können im Richtplan Gemeinden oder Gemeindeteile bezeichnen, welche von der Einschränkung nach Absatz 3 ausgenommen sind, wenn:
a. es sich um strukturschwache und von Abwanderung bedrohte Gebiete handelt; oder
b. preisgünstiger Wohnraum vorhanden ist und die Nachfrage nach Zweitwohnungen nachweislich keinen ökonomischen Druck auf die Erstwohnungspreise bewirkt.

Antrag Walti Beat
Abs. 1
Altrechtliche Wohnungen sind unter Vorbehalt bestehender Nutzungsbeschränkungen des kantonalen oder kommunalen Rechts in der Art der Wohnnutzung frei.
Schriftliche Begründung
Artikel 12 regelt die Zulässigkeit respektive Rechtsfolgen baulicher und nutzungsmässiger Änderungen bei altrechtlichen Wohnungen. Absatz 1 hält als Ausgangslage fest, dass altrechtliche Wohnungen in der Art der Wohnnutzung frei sind. Mit der beantragten Streichung soll klargestellt werden, dass dieser Grundsatz durch Nutzungsbeschränkungen des kantonalen oder kommunalen Rechts nicht durchbrochen werden kann, soweit solche nicht bereits bestehen (eigentumsrechtliche Bestandesgarantie). Diese Bestandesgarantie bildet eine wichtige Voraussetzung dafür, dass auch weiterhin in bestehende Zweitwohnungen investiert wird (Erneuerung, Sanierung).

Antrag Candinas
Abs. 2bis
... erweitert werden. Ausserhalb der Bauzonen ...
Schriftliche Begründung
Die Einschränkung «sofern keine zusätzlichen Wohnungen geschaffen werden» soll gestrichen werden. Im Abstimmungskampf haben die Initianten immer betont, dass der Verbrauch an landschaftlichen Flächen für Zweitwohnungen in Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent gestoppt werden soll. Es kann jedoch nicht Sinn und Zweck eines Zweitwohnungsgesetzes sein, die Eigentümer zu schikanieren und die Nutzung der vorhandenen Wohnfläche dermassen zu regulieren und einzuschränken. Die Eigentümer bestehender Bauten sollen sich nicht zwischen sanfter Erweiterung und Schaffung zusätzlicher Wohnungen entscheiden müssen. Beides soll möglich sein. Durch ein Verbot der Schaffung zusätzlicher Wohnungen bei einer sanften Erweiterung werden die Eigentümer in ihren Nutzungsmöglichkeiten massiv und ohne Not eingeschränkt. Möglichkeiten zur effizienteren und optimierten Nutzung der vorhandenen Flächen dürfen nicht ausgeschlossen werden. Es macht sehr viel Sinn, dass ein bestehendes Gebäude mit einer kleinen Erweiterung in verschiedene Wohnungen unterteilt werden kann. Kommt hinzu, dass die Schaffung von zusätzlichen Wohnungen in bestehenden Gebäuden auch der jetzt von der Frankenstärke tief betroffenen Tourismusbranche zugutekommt. Die Anzahl Übernachtungen steigt bei mehreren Wohnungen, somit auch die Wertschöpfung in den Bergregionen, und dies ohne zusätzlichen Flächenverbrauch, ganz im Sinne des verdichteten Wohnungsbaus.

Art. 12
Proposition de la majorité
Al. 1, 2, 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2bis
... le 11 mars 2012 dans la mesure où ...

Proposition de la minorité I
(Thorens Goumaz, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Semadeni)
Al. 1
Sous réserve de zones dûment désignées dans le plan d'affectation et de restrictions d'utilisation ...

Proposition de la minorité II
(Bäumle, Girod, Müller-Altermatt, Vogler)
Abs. 2bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité III
(Semadeni, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Thorens Goumaz)
Al. 2bis
Les résidences principales créées selon ... le 11 mars 2012, mais de 30 mètres carrés au plus, sans restriction au sens de l'article 7 alinéa 1, dans la mesure où il n'en résulte aucun logement supplémentaire.
Al. 2ter
Les résidences secondaires créées selon l'ancien droit peuvent être légèrement agrandies au sein des zones à bâtir dans la mesure où la structure architecturale de la construction demeure inchangée pour l'essentiel. En dehors des zones à bâtir, les agrandissements restent autorisés dans les limites des dispositions applicables à la construction en dehors des zones à bâtir.

Proposition de la minorité IV
(Semadeni, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Thorens Goumaz)
Al. 3
Dans les communes qui comptent une proportion de résidences secondaires supérieure à 20 pour cent, l'aliénation ou la remise en droit de superficie de résidences principales créées selon l'ancien droit ne sont admises que sous réserve des restrictions inscrites à l'article 7 alinéa 1.
Al. 4
Si une résidence principale créée selon l'ancien droit n'a pu être vendue au bout de deux ans alors que le propriétaire a prouvé avoir fourni de sérieux efforts en vue de son aliénation, l'autorité compétente pour les autorisations de construire peut exceptionnellement autoriser la vente du bien en tant que logement non soumis à une restriction d'utilisation au sens de l'article 7 alinéa 1.
Al. 5
Les cantons peuvent désigner dans leur plan directeur les communes ou parties de communes qui ne sont pas soumises à l'alinéa 3:
a. si les territoires concernés sont structurellement faibles et souffrent de l'exode rural, ou
b. si des logements avantageux sont disponibles et qu'il est établi que la demande en matière de résidences secondaires n'a pas d'influence sur le prix des résidences principales.

Proposition Walti Beat
Al. 1
Sous réserve de restrictions d'utilisation existantes du droit cantonal ou communal, le mode d'habitation des logements créés selon l'ancien droit est libre.

Proposition Candinas
Al. 2bis
... mais de 30 mètres carrés au plus. En dehors des zones à bâtir ...

Abs. 1 – Al. 1

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 387)
Für den Antrag der Mehrheit ... 160 Stimmen
Für den Antrag Walti Beat ... 34 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 388)
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2bis – Al. 2bis

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité III (Semadeni) aux alinéas 2bis et 2ter a été retirée.
A l'alinéa 2bis, la proposition Candinas prévoit de biffer la réserve stipulant qu'aucun logement supplémentaire ne peut être créé, contenue dans toutes les autres propositions. Voilà pourquoi, dans un premier vote, la proposition de la majorité sera opposée à celle de la minorité II (Bäumle); dans un deuxième vote, le résultat du premier vote sera opposé à la proposition Candinas.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 389)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 77 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 391)
Für den Antrag der Mehrheit ... 143 Stimmen
Für den Antrag Candinas ... 48 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Abs. 3–5 – Al. 3–5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 392)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 13, 14
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 15
Antrag der Mehrheit
Abs. 1–4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Girod, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 5
Solange Wohnungen nicht mehr gemäss Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c touristisch bewirtschaftet werden und gemäss Absatz 1 Buchstabe b aufgrund der Sistierung als normale Zweitwohnung genutzt werden, dürfen in einer Gemeinde solche Wohnungen nach Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c nicht mehr bewilligt werden.

Antrag der Minderheit
(Jans, Chopard-Acklin, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Abs. 6
Zur Sistierung der Nutzungsbeschränkung einer Erstwohnung nach Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe a müssen die Voraussetzungen nach Absatz 1 Buchstabe a und nach Absatz 1 Buchstabe b kumulativ erfüllt sein.
Abs. 7
Die Kantone können im Richtplan Gemeinden oder Gemeindeteile bezeichnen, wo die Sistierung der Nutzungsbeschränkung einer Erstwohnung nach Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe a allein gemäss Absatz 1 Buchstabe a zulässig ist, wenn:
a. es sich um strukturschwache und von Abwanderung bedrohte Gebiete handelt; oder
b. preisgünstiger Wohnraum vorhanden ist und die Nachfrage nach Zweitwohnungen nachweislich keinen ökonomischen Druck auf die Erstwohnungspreise bewirkt.

Antrag Candinas
Abs. 8
Nach dem Ablauf der maximalen Dauer der Sistierungen und ihrer Verlängerungen kann die Baubewilligungsbehörde auf Gesuch der Eigentümerin oder des Eigentümers die Nutzungsbeschränkung nach Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe a in eine solche nach Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe b umwandeln oder unbefristet aufheben.
Schriftliche Begründung
Das Zweitwohnungsgesetz sieht in Artikel 15 die Sistierung der Nutzungsbeschränkung nach Artikel 7 Absatz 1 während einer bestimmten Dauer unter sehr strengen Bedingungen vor. In Absatz 4 regelt der Bundesrat die Dauer der Sistierungen und ihrer Verlängerungen sowie die Einzelheiten des Nachweises nach Absatz 1 Buchstabe b, insbesondere die Anforderungen an die öffentliche Ausschreibung der Wohnung. Was jedoch nach dieser durch den Bundesrat zu bestimmenden Dauer der Sistierungen und ihrer Verlängerungen geschieht, lässt der Gesetzgeber offen. Das ist sehr einschneidend für die Bevölkerung in vielen Gemeinden, die von der Abwanderung betroffen sind. Wenn der Gesetzgeber dies nicht macht, werden in vielen Gemeinden auch keine Erstwohnungen mehr gebaut werden, und die Abwanderung wird noch mehr forciert. Dies soll und kann nicht das Ziel dieses Gesetzes sein.

Art. 15
Proposition de la majorité
Al. 1–4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Girod, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 5
Aussi longtemps que des logements qui ne sont plus affectés à l'hébergement touristique au sens de l'article 7 alinéa 2 lettre c sont utilisés comme résidences secondaires standard en vertu de l'alinéa 1 lettre b, suite à la suspension de la restriction d'utilisation, le type de logements prévu à l'article 7 alinéa 2 lettre c ne doit plus être autorisé.

Proposition de la minorité
(Jans, Chopard-Acklin, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Al. 6
Pour que la restriction d'utilisation d'une résidence principale au sens de l'article 7 alinéa 1 lettre a puisse être suspendue, les conditions mentionnées à l'alinéa 1 lettre a et à l'alinéa 1 lettre b doivent être remplies cumulativement.
Al. 7
Les cantons peuvent indiquer, dans leurs plans directeurs, les communes ou les parties de communes dans lesquelles la suspension de la restriction d'utilisation d'une résidence principale au sens de l'article 7 alinéa 1 lettre a peut être au-

torisée uniquement en vertu de l'alinéa 1 lettre a à l'une des conditions suivantes:
a. il s'agit de régions économiquement faibles et menacées de dépeuplement;
b. des logements à prix modérés sont disponibles et il est prouvé que la demande en résidences secondaires n'exerce aucune pression économique sur les prix des résidences principales.

Proposition Candinas
Al. 8
Après échéance de la durée maximale des suspensions et de leurs prolongations, l'autorité compétente pour les autorisations de construire peut, sur demande du propriétaire, changer une restriction d'utilisation au sens de l'article 7 alinéa 1 lettre a, en une restriction d'utilisation au sens de l'article 7 alinéa 1 lettre b ou lever la restriction pour une durée indéterminée.

Abs. 5 – Al. 5

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Girod à l'alinéa 5 de l'article 15 a été retirée.

Abs. 6, 7 – Al. 6, 7

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 393)
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
Dagegen ... 136 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 8 – Al. 8

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 394)
Für den Antrag Candinas ... 29 Stimmen
Dagegen ... 165 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 16–19
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 20
Antrag der Kommission
Titel
Überprüfung der Wirkungen und Massnahmenvorschläge
Abs. 1
... die Wirkungen dieses Gesetzes. Dabei werden insbesondere auch die Auswirkungen auf die touristische und regionalwirtschaftliche Entwicklung der betroffenen Regionen untersucht.
Abs. 2
... periodisch Bericht. In diesem werden bei Bedarf auch Massnahmen insbesondere im Bereich der Standortförderung vorgeschlagen. Diese Berichterstattung erfolgt ...
Abs. 3
Streichen

Art. 20
Proposition de la commission
Titre
Contrôle des effets et proposition de mesures
Al. 1
... avec le Secrétariat d'Etat à l'économie. Son analyse tient notamment compte des effets de la loi sur le développement touristique et économique des régions concernées.
Al. 2
... un rapport au Conseil fédéral. Si nécessaire, ce rapport propose des mesures, notamment dans le domaine de la promotion économique. Il est élaboré pour la première fois ...
Al. 3
Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 21
Antrag der Mehrheit
Abs. 0, 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Vogler, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 0
Die Kantone regeln, in welchem Organ Gesuche und Verfügungen bekanntgemacht werden, die öffentlich aufgelegt oder publiziert werden müssen.

Art. 21
Proposition de la majorité
Al. 0, 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Vogler, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 0
Les cantons fixent l'organe dans lequel les demandes et les décisions qui doivent être rendues publiques ou publiées sont diffusées.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 395)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 89 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 22–24
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 24a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Streichen

Art. 24a
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 396)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 25
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 26
Antrag der Kommission
Abs. 1
Dieses Gesetz ist anwendbar auf Baugesuche, über die nach seinem Inkrafttreten erstinstanzlich oder in einem Beschwerdeverfahren zu entscheiden ist.
Abs. 1bis, 2, 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3bis
Neue Zweitwohnungen oder die Umnutzung von Erstwohnungen in Zweitwohnungen ohne Nutzungsbeschränkung nach Artikel 7 Absatz 1 dürfen bewilligt und ausgeführt werden, wenn das Baugesuch bis am 31. Dezember 2012 eingereicht worden ist, ungeachtet des Zeitpunkts der Rechtskraft des Bauentscheids. Gesuche um erneute Beurteilung von bereits rechtskräftig beurteilten Projekten können bis spätestens ein Jahr nach Inkrafttreten des Gesetzes eingereicht werden.
Abs. 4
... Inkrafttreten dieses Gesetzes erteilten, rechtskräftig gewordenen Baubewilligungen bleiben gültig, soweit sie sich auf die Zweitwohnungsverordnung abstützen.

Art. 26
Proposition de la commission
Al. 1
La présente loi est applicable aux demandes d'autorisation de construire qui doivent faire l'objet d'une décision de première instance ou qui sont contestées par recours après son entrée en vigueur.
Al. 1bis, 2, 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3bis
La construction de nouvelles résidences secondaires ou la réaffectation de résidences principales en résidences secondaires sans restriction d'utilisation au sens de l'article 7 alinéa 1 peuvent être autorisées et réalisées si la demande d'autorisation a été déposée jusqu'au 31 décembre 2012, quelle que soit la date de l'entrée en force de la décision de construction. Les demandes de réexamen des projets déjà évalués peuvent être déposées au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la loi.
Al. 4
Les autorisations de construire entrées en force conformément au droit cantonal ...

Angenommen – Adopté

Art. 27
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 28
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Dieses Gesetz wird dringlich erklärt (Art. 165 Abs. 1 BV). Es untersteht dem fakultativen Referendum (Art. 141 Abs. 1 Bst. b BV).
Abs. 2
Es tritt am ... (am Tag nach seiner Verabschiedung) in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 2024.

Antrag der Minderheit
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 28
Proposition de la majorité
Al. 1
La présente loi est déclarée urgente (art. 165 al. 1 Cst.). Elle est sujette au référendum (art. 141 al. 1 let. b Cst.)
Al. 2
Elle entre en vigueur le ... (jour suivant son adoption) et a effet jusqu'au 31 décembre 2024.

Proposition de la minorité
(Jans, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 397)
Für den Antrag der Minderheit ... 173 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 22 Stimmen
(1 Enthaltung)

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant le vote sur l'ensemble, je donne la parole à Monsieur Nordmann pour une brève déclaration.

Nordmann Roger (S, VD): Le groupe socialiste pensait rejeter la loi lors du vote sur l'ensemble et s'attendait à un combat référendaire probablement victorieux. Lors de sa séance de groupe, le groupe socialiste a réexaminé la situation à la lumière du compromis qui a émergé hier. Comme la majorité de ce conseil s'est largement ralliée à nos positions, parfois à la lettre, comme c'est le cas à l'article 7 alinéa 2 lettre c, parfois dans l'esprit, comme c'est le cas à l'article 9 ou à l'article 10, le groupe socialiste a décidé de soutenir la loi afin d'adresser au Conseil des Etats un signal très clair en faveur du compromis.
Je souhaite souligner, à l'intention du Conseil des Etats, qu'il subsiste un problème à l'article 12. En effet, il existe un risque que le coeur des villages de montagne se vide au profit de nouvelles constructions pour les habitants à la périphérie et il faudra qu'il réexamine cette question. Par ailleurs, si le groupe socialiste se prononcera en faveur de la loi lors du vote sur l'ensemble, sa position lors du vote final dépendra évidemment du travail du Conseil des Etats et du fait qu'il se rallie au compromis.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 400)
Für Annahme des Entwurfes ... 143 Stimmen
Dagegen ... 6 Stimmen
(47 Enthaltungen)

13.101

Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt

Code civil. Entretien de l'enfant

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 29.11.13 (BBl 2014 529)
Message du Conseil fédéral 29.11.13 (FF 2014 511)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 16.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Kindesunterhalt)
Code civil suisse (Entretien de l'enfant)

Art. 89a Abs. 6 Ziff. 4a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Miesch, Rickli Natalie)
Streichen

Art. 89a al. 6 ch. 4a
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Miesch, Rickli Natalie)
Biffer

Nidegger Yves (V, GE): Mes propositions de minorité, que je défendrai globalement, touchent à la question de la mobilisation des caisses de pension dans le recouvrement de contributions alimentaires négligées. J'ai coutume de dire que ce qui distingue les sociétés humaines des sociétés des animaux sociaux, comme les fourmis ou les abeilles, ce n'est pas l'intervention de l'Etat, chose qui est très bien planifiée chez les animaux sociaux, mais c'est l'existence de familles et l'existence d'une autonomie et d'une responsabilité des familles respectées par cet Etat. Dans les fourmilières, il n'y a qu'un seul code génétique; chaque larve est garantie d'avoir une place de crèche, alors que chez nous «un enfant, une place de crèche» n'est qu'un slogan électoral, une promesse généralement non tenue. Plus nous approcherons d'une étatisation, plus nous approcherons de la fourmilière et donc de l'Allemagne de l'Est, modèle dont certains sont un peu nostalgiques.
En ce sens, cette loi va dans une direction, à mon avis, funeste, que le Conseil des Etats a encore aggravée, par une usine à gaz servant à mobiliser les caisses de pension, dont le but n'est pas celui-là, afin de traquer les sommes d'argent éventuellement saisissables en cas de négligence dans le paiement de pensions alimentaires.
Pourquoi est-ce une étatisation inutile? Parce que celui qui néglige ses pensions alimentaires se voit, aujourd'hui déjà, confronté à un organe de recouvrement cantonal, à qui la créance a été cédée, lequel organe dépose une plainte pénale et agit par la voie des poursuites. Il se retrouve donc confronté à un procureur et à des saisies, et la possibilité d'éluder le paiement lorsque des liquidités existent est extrêmement limitée. En regard de cela, mobiliser les caisses de pension en les obligeant à tenir des dossiers, à se faire indiquer qui est mauvais payeur en termes de contribution alimentaire, à mentionner l'existence d'une mise en gage d'un avoir de pension au profit de l'achat d'un bien immobilier, bref tous ces domaines d'information, d'incombance et d'obligations des caisses, qui n'ont pas cette mission, tombent à plat. Ils n'expriment ici que cette intention d'étatisation générale et de prise en main par l'Etat de relations qui, au départ, recourent au droit privé, avec les moyens de l'Etat qui existent déjà lorsque quelqu'un néglige ses obligations de manière fautive, ce qui atteste que cela suffit.
Cette aggravation par le Conseil des Etats d'un projet déjà mal orienté devrait être refusée par notre conseil. Lorsqu'il n'y a pas d'urgence à adopter une nouvelle loi, il y a urgence à ne pas l'adopter, a dit une fois quelqu'un. Je vous invite à suivre cette sage recommandation.

Amherd Viola (CE, VS): Der Ständerat schafft mit diesem Artikel die Möglichkeit, in Fällen, in denen die Unterhaltszahlungen nicht geleistet werden, wenigstens die Vorsorgeguthaben der unterhaltspflichtigen Person zu sichern. Damit wird der Schutz von Alimentenansprüchen verbessert – indem die Inkassobehörden auf Vorsorgekapital von Alimentenschuldnern zugreifen können, bevor es zu spät ist. Dies ist dort wichtig, wo sich Alimentenschuldner ihr Altersguthaben ausbezahlen lassen. Ohne die Ergänzung aus dem Ständerat kann in solchen Fällen nicht verhindert werden, dass sich beispielsweise ein Schuldner das Altersguthaben auszahlen lässt, sich damit ins Ausland absetzt und die Alimente in der Schweiz schuldig bleibt.
Mit der Kommissionsmehrheit ist die CVP/EVP-Fraktion der Meinung, dass man so etwas vermeiden muss. Es darf nicht sein, dass Altersguthaben verjubelt und gleichzeitig geschuldete Alimente nicht bezahlt werden. Einspringen muss dann der Staat, und schlussendlich bezahlen wir alle, die Steuerzahlerinnen und -zahler, die Zeche. Solchen ungerechtfertigten Belastungen des Staates ist der Riegel zu schieben. Es kommt dazu, dass Alimentenberechtigte in die Sozialhilfe getrieben werden, obwohl finanzielle Mittel vorhanden wären. Dass der Minderheitsantrag ausgerechnet aus der SVP-Fraktion kommt, ist bemerkenswert: Die Partei, die sich immer über steigende Sozialhilfeausgaben beschwert, will hier unredliche Schuldner schützen und die Bezahlung geschuldeter Unterhaltsbeiträge der öffentlichen Hand aufbürden.
Ich bitte Sie namens der CVP/EVP-Fraktion, den Minderheitsantrag Nidegger abzulehnen und dem Konzept des Ständerates bezüglich der Bestimmungen des ZGB, BVG und FZG zu folgen.

Huber Gabi (RL, UR): Der Ständerat hat sich in einer etwas unüblichen Weise entschieden, Massnahmen zur Sicherung von Vorsorgeguthaben bei Vernachlässigung der Unterhaltspflicht in die Vorlage zum Kindesunterhalt zu integrieren. Solche Massnahmen waren für die Vorlagen zum Freizügigkeitsgesetz und zum Gesetz über die berufliche Vorsorge vorgesehen, zu welcher im Frühling 2013 die Vernehmlassung durchgeführt worden ist. Die FDP-Liberale Fraktion hat sich damals gegen die Aufnahme solcher Massnahmen ausgesprochen, weil sie in der damals vorgesehenen Form zu unzumutbarem Zusatzaufwand und damit zur Erhöhung der Verwaltungskosten geführt und insbesondere die Verpflichtung zur Übernahme von vorsorgefremden Aufgaben mit sich gebracht hätte. Diese Kritik wurde auch von zahlreichen anderen Vernehmlassungsteilnehmern geäussert.
Dem Ständerat ist nun zugutezuhalten, dass er eine weniger aufwendige und eine praxistaugliche Lösung in der Vorlage zum Kindesunterhalt implementiert. Sie besteht darin, dass die Fachstelle – die kantonale Behörde, welche für die Inkassohilfe bzw. für die Alimentenbevorschussung zuständig ist – einer Vorsorgeeinrichtung, sofern diese bekannt ist, Meldung erstattet, wenn eine versicherte Person permanent ihre Unterhaltspflicht vernachlässigt und mit Unterhaltszahlungen im Verzug ist, die mindestens vier Monatszahlungen entsprechen. Als Folge einer solchen Meldung muss die Vorsorgeeinrichtung der Fachstelle Mitteilung machen, wenn

dem Unterhaltspflichtigen eine Auszahlung als einmalige Kapitalabfindung, als Barauszahlung oder für den Vorbezug zur Wohneigentumsförderung ausgerichtet werden soll. Die Vorsorgeeinrichtung hat sodann die Verpflichtung, die entsprechende Auszahlung ab dem Zeitpunkt der Meldung für längstens 30 Tage aufzuschieben. Während diesen 30 Tagen hat die Fachstelle ihrerseits die Möglichkeit, die Sicherstellung des Vorsorgeguthabens für die ausstehenden Unterhaltsbeiträge allenfalls gerichtlich zu beantragen. Die Vorsorgeeinrichtung muss also erst tätig werden, wenn ihr die Fachstelle einen effektiv begründeten Fall meldet, und nicht einfach in jedem Auszahlungsfall.
Mit diesem Ansatz kann sich unsere Fraktion einverstanden erklären. Wenn wir nämlich nichts regeln, wird es weiterhin so sein, dass Unterhaltsschuldner, die plötzlich zu Geld kommen, dieses Geld unbehelligt beiseiteschaffen können. Laut Angaben der Verwaltung geht es um rund 80 000 Kapitalauszahlungen jährlich. Das sind doch eher viele Fälle. Dementsprechend ist das Potenzial dafür gross, dass Unterhaltsschulden nicht beglichen werden, obwohl das Geld dazu eigentlich vorhanden wäre. Wer dann in diesen Fällen zur Kasse gebeten wird, ist klar: die öffentliche Hand bzw. die Steuerzahler über die Alimentenbevorschussung. Keine Lösung ist also eine sehr schlechte Lösung.
Die FDP-Liberale Fraktion wird deshalb den Anträgen der Mehrheit zustimmen, und ich ersuche Sie, die Anträge der Minderheiten bei allen diesen Artikeln abzulehnen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe vert'libéral soutient la proposition de la majorité.

Schwander Pirmin (V, SZ): Wie gesagt, es geht hier um Massnahmen zur Sicherung der Vorsorgeguthaben bei Vernachlässigung der Unterhaltspflicht. Es ist uns von der SVP und vor allem der Minderheit Nidegger jetzt vorgeworfen worden, es sei unredlich, diese Lösung zu verhindern, wenn auf der anderen Seite deshalb dann Leute dem Sozialamt der Gemeinde zur Last fallen. Dem ist natürlich nicht so. Ich beantrage Ihnen namens der SVP-Fraktion, allen Minderheitsanträgen Nidegger zuzustimmen. Warum?
Es ist tatsächlich ein Problem, wie die Vorsorgeguthaben gesichert werden. Es ist aber ein generelles Problem. Dieses generelle Problem müssen wir gesamtheitlich anpacken und regeln. Es gibt nicht nur die Fälle der Unterhaltszahlungen. Nach wie vor können Vorsorgegelder abgehoben und verjubelt werden, und dann landen die Leute bei den Ergänzungsleistungen zur AHV, IV usw. – ohne dass wir jetzt den Riegel geschoben haben. Dieses generelle Problem müssen wir zuerst lösen. Wir müssen alle Fälle gleich behandeln, wenn es um Vorsorgegelder geht, und nicht hier eine Lösung vorziehen und eine Regelung machen, die dann vielleicht wieder Lücken aufweist, wenn wir das Problem generell lösen. Wir möchten, dass diese Problematik generell gelöst wird. Deshalb schlagen wir vor, dass wir diese hier vorgeschlagene Teillösung entsprechend weglassen und die Sicherung der Vorsorgegelder eingehend und vertieft angehen. Wir sollten jetzt aber diesen Querschläger, der vom Ständerat kommt, abwehren; diese Lösung war vom Bundesrat ja entsprechend nicht vorgesehen.
Es stellen sich auch andere Fragen: Wenn jemand zu Geld kommt, wie wollen Sie dieses dann sichern? Wenn jemand eine Schenkung oder Erbschaft bekommt, wird sie ja nicht sofort bekanntgegeben, sondern kommt dann vielleicht zum Vorschein, wenn diese Person zwei Jahre später die Steuererklärung ausfüllt. Da haben Sie genau das gleiche Problem. Die Frage stellt sich natürlich auch, wenn jemand bei den Unterhaltszahlungen vier Monate im Verzug ist. Genügt das schon? Und was ist eine effektive Begründung dafür, dass man die Auszahlung der Vorsorgegelder entsprechend behindert? Das sind alles Gummibegriffe, die noch geklärt werden müssen. Wir haben hier keine handfesten Zielvorstellungen darüber, wie das abläuft. Einfach jetzt mit einer solchen Vorlage zu kommen ist unseres Erachtens nicht sorgfältig.
Die Sicherung der Vorsorgeguthaben ist auch aus Sicht der SVP ein Problem, aber diese Frage wollen wir gesamthaft angehen, und deshalb bitten wir Sie entsprechend, den Minderheitsanträgen Nidegger zuzustimmen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Namens der SP-Fraktion bitte ich Sie, die Mehrheit zu unterstützen. Die SP-Fraktion verdankt die gute, sorgfältige, systematische und durchdachte Ergänzung durch den Ständerat. In dieser Unterhaltsvorlage haben wir einige Mankos: Wir haben keine Mankoteilung, wir haben keinen Mindest-Kindesunterhaltsbeitrag, wir haben in der Alimentenbevorschussung keinen Schritt machen können; das betrifft das nächste Geschäft, das wir heute Morgen hier noch besprechen. Und jetzt kommt ausgerechnet der Sprecher der SVP-Fraktion, der bei den anderen Mankos auch keine Hand bieten wollte – nicht beim Mindest-Kindesunterhaltsbeitrag, nicht bei der Mankoteilung, nicht bei der Alimentenbevorschussung –, und will diese gute Massnahme aufschieben, diese kleine Massnahme, weil sie pro Jahr nicht so viele Fälle von in Verzug geratenen Unterhaltsschuldnern oder Unterhaltsschuldnerinnen betreffen wird, aber eben dort greifen wird, wo sie kann.
Herr Schwander, zu Ihrer Argumentation, Sie wollten das Problem nicht jetzt lösen, sondern dann im Gesamtkontext: Ja, im Rahmen der Altersvorsorge 2020 werden wir grosse Diskussionen über BVG-Pflichten und -Berechtigungen führen. Aber das ist überhaupt kein Argument dafür, jetzt diesen Schritt zum Wohle der Kinder nicht zu machen. Die Kinder gehen vor, geschätzter Herr Kollege Schwander. Die Schweiz ist auch aufgrund des Uno-Pakts II, des Völkerrechts und der Uno-Kinderrechtskonvention als Staat verpflichtet, dem Kind als minderjähriger Person zu helfen und ihm den Schutz zu geben, der nötig sein kann, wenn Elternteile ihre zivilen Verpflichtungen nicht wahrnehmen. Genau darum geht es hier. Die Schweiz hat sich auch international dazu verpflichtet, ein Mehreres zu tun, etwas, was andere Länder auch leisten, insbesondere alle rechtsstaatlich organisierten Länder innerhalb Europas.
Dann muss ich sagen: Ich empfinde jetzt Ihre Argumentation als widersprüchlich, Herr Kollege Schwander. Sie kritisieren die Lösung des Ständerates, welche wir unterstützen, welche die grosse Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen unterstützt, als eine zu punktuelle Lösung und sagen, dass dann andere Vermögenszuwächse, Erbschaften usw., welche ein in Verzug geratener Unterhaltsschuldner erhalten kann, nicht erfasst würden. Aber damit befinden Sie sich im Widerspruch zur Grundargumentation Ihres Kollegen Nidegger, welcher die Minderheit vertritt und hier die Auffassung geäussert hat, der Staat habe da überhaupt nichts zu suchen, das sei eine Verstaatlichung ziviler Ansprüche. Ja, was soll jetzt gelten? Herr Nidegger will überhaupt keinen Staat; Sie, Herr Schwander, wollen die Sache dann erst im Rahmen der grossen Rentendiskussion erörtern.
Das sind beides keine zielführende Argumentationslinien, sondern hier geht es um die grosse Vorlage zur Stärkung des Unterhaltsanspruchs der Kinder. Es wurde von meinen Vorrednerinnen Amherd und Huber gesagt – deren Argumentation ich mich vollumfänglich anschliesse –, dass sonst Kinder und Jugendliche in der Schweiz, die vor allem aus solchen Familien stammen, die grösste Gruppe der Sozialhilfebezügerinnen und -bezüger darstellen.
Bitte, unterstützen Sie die Mehrheit.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PBD soutient la proposition de la majorité.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Der Ständerat hat den Entwurf des Bundesrates zum Unterhaltsrecht mit einer neuen Regelung im Zusammenhang mit der beruflichen Vorsorge ergänzt. Die Mehrheit Ihrer Kommission für Rechtsfragen hat sich diesem Entscheid angeschlossen, und es gibt eine Minderheit, die sich gegen diese Ergänzung wehrt.
Ausgangspunkt für diese Anpassung – ich möchte das doch in Erinnerung rufen – ist ein stossender Missbrauch: Ge-

wisse Personen lassen sich nämlich ihr Guthaben aus der zweiten Säule auszahlen, womit sie zukünftige Hinterlassenenleistungen zunichtemachen und gleichzeitig ihre Unterhaltsverpflichtungen vernachlässigen. Den Schaden tragen die Unterhaltsberechtigten, das bedeutet die geschiedenen Ehegatten und die Kinder, aber eben nicht nur diese: In vielen Fällen ist es auch das Gemeinwesen, das im Rahmen der Alimentenbevorschussung sowie der Sozialhilfe anstelle der Unterhaltspflichtigen einspringen muss. Die vorgeschlagenen vorsorgerechtlichen Ergänzungen sollen also die mit der Sozialhilfe und der Alimentenbevorschussung betrauten Behörden darin unterstützen, den Unterhaltsschuldner zur Bezahlung der Unterhaltsbeiträge zu bewegen.
Es gibt einen engen Zusammenhang zwischen dieser vorgeschlagenen Ergänzung und der Vorlage zum Kindesunterhalt, und zwar nicht nur aufgrund des Zwecks, den diese erfüllt, sondern auch aufgrund ihrer Herkunft. Im Bericht des Bundesrates mit dem Titel «Harmonisierung Alimentenbevorschussung und Alimenteninkasso» wurden nämlich beide Themen aufgenommen, auf der einen Seite die Harmonisierung der Inkassohilfe – das machen wir mit dieser Vorlage –, auf der anderen Seite aber eben auch die vorsorgerechtliche Regelung. Der Bundesrat hat auch bereits eine Vernehmlassung über diesen vorsorgerechtlichen Teil durchgeführt. Die vorgeschlagene Verbesserung des Schutzes von Personen mit Anspruch auf Alimente wurde im Allgemeinen begrüsst. Der Bundesrat hat dann im März des letzten Jahres vom Ergebnis der Vernehmlassung Kenntnis genommen und die Verwaltung beauftragt, eine Botschaft auszuarbeiten.
Indem jetzt die betreffende Vorlage in diese Revision des Unterhaltsrechts integriert werden kann, kann sie auch rascher in Kraft treten. Sie stärkt den Unterhaltsanspruch des Kindes, und damit gibt es eben auch den inneren Zusammenhang mit der laufenden Vorlage. Wir sind also sehr froh, dass der Ständerat diese Ergänzung noch aufgenommen hat und sie jetzt auch von der Kommissionsmehrheit mitgetragen wird.
Das Problem habe ich Ihnen geschildert. Was ist nun der Lösungsvorschlag bei dieser Regelung? Die Inkassobehörden erhalten mit der beantragten Ergänzung die Möglichkeit, den Vorsorge- und Freizügigkeitseinrichtungen diejenigen Personen zu melden, die ihre Unterhaltspflicht seit mindestens vier Monaten vernachlässigen. Danach soll die betreffende Vorsorge- und Freizügigkeitseinrichtung verpflichtet werden, die Inkassobehörden über jede vorgesehene Auszahlung des Kapitals zu informieren. Mit dieser Meldung erhält die Inkassobehörde dann die Möglichkeit sicherzustellen, dass das auszubezahlende Kapital auch tatsächlich für das Begleichen der offenen Unterhaltsverpflichtungen verwendet wird. Mit anderen Worten: Wenn eine Person ihre Unterhaltspflicht vernachlässigt und die Inkassobehörde weiss, in welcher Vorsorgeeinrichtung diese Person ihr Guthaben hat, dann soll die Inkassobehörde diese Einrichtung informieren. Wird bei dieser Einrichtung eine Barauszahlung beantragt, muss die Einrichtung die Inkassostelle, die sie kontaktiert hat, umgehend darüber informieren – und die Inkassostelle erhält die Gelegenheit, innerhalb von 30 Tagen die notwendige Massnahme zur Sicherung der Unterhaltsansprüche einzuleiten.
Das Schöne an dieser Ergänzung ist, dass wir keine neuen Institutionen schaffen. Wir führen lediglich eine Informationspflicht ein, damit die Behörden die bestehenden Möglichkeiten nutzen, um die Alimentenansprüche durchzusetzen. Es stimmt, es wird einen gewissen Mehraufwand für die Pensionskassen geben. Aber wir denken, in einer Gesamtabwägung ist dieser Mehraufwand vertretbar, weil die Vorlage die öffentlichen Kassen entlastet.
Ich möchte noch darauf hinweisen, dass diese Regelung nur die zweite Säule betrifft. Es ist natürlich richtig, dass die Selbstständigerwerbenden oft keine zweite Säule haben und es unter Umständen eigentlich korrekt wäre, auch bei der dritten Säule entsprechend zu handeln. Das Problem ist, dass es für die dritte Säule keine zentrale Meldestelle gibt, sodass wir gar nicht wissen, wer bei welcher Institution ein Guthaben hat. Wenn wir für die dritte Säule auch eine Lösung gesucht hätten, wäre das mit einem sehr grossen administrativen Aufwand verbunden gewesen. Deshalb haben der Bundesrat und auch der Ständerat entschieden, darauf zu verzichten.
Die Minderheit beantragt, auf diese Regelung zu verzichten. Ich möchte doch kurz auf die Frage eingehen: Was wären die Folgen, wenn sich die Minderheit durchsetzen würde? Die Folge wäre, dass der Staat für Unterhaltsbeiträge aufkommen müsste, und zwar auch dann, wenn das Geld vorhanden wäre.
Der Vertreter der Minderheit hat gesagt, es sei auch in anderen Situationen möglich, dass jemand die Vorsorgegelder beziehe und diese dann nicht so einsetze, wie wir uns das vorstellen, also das Geld einfach verjuble und im Alter auf Ergänzungsleistungen angewiesen sei. Das stimmt. Es gibt aber zwei Unterschiede:
Erstens besteht im vorliegenden Fall bereits eine Anwartschaft. Es geht um Unterhaltsbeiträge, die geschuldet werden und die nicht bezahlt worden sind. Hier besteht aktiv bereits die Verpflichtung, etwas zu bezahlen. Wenn das nicht bezahlt wird, muss der Staat einspringen.
Es gibt noch einen zweiten Punkt zu bedenken. Wenn jemand eine Schenkung erhält, ist das eine zusätzliche Veränderung der Vermögenslage. Dann müssen Sie das in der nächsten Steuererklärung ausweisen, und das tun Sie, wenn Sie korrekt handeln – davon gehen wir bei unseren Steuerpflichtigen aus. Entsprechend haben Sie in dieser Vorlage eine Norm, die besagt, dass bei einer ausserordentlichen Veränderung der Vermögensverhältnisse sogar ein Anspruch auf eine Anpassung der Unterhaltsbeiträge besteht. Hier gibt es einen direkten Konnex.
Deshalb ist es sinnvoll und auch logisch, bei einer Veränderung der Vermögensverhältnisse durch eine Barauszahlung der Vorsorgegelder diese Anpassung zu machen. Die Verpflichtung der Vorsorge- und Freizügigkeitseinrichtungen, die Informationen weiterzuleiten, ist eine Voraussetzung dafür, dass die Gelder auch tatsächlich bezahlt werden müssen.
In diesem Sinne bitte ich Sie, diese sehr sinnvolle Ergänzung, die der Ständerat eingebracht hat und die Kommissionsmehrheit unterstützt, ebenfalls zu unterstützen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: Le Conseil des Etats a créé une divergence importante, à laquelle votre commission vous propose de vous rallier.
Les dispositions dont il est ici question et qui sont attaquées par la proposition de la minorité Nidegger traitent des mesures visant à garantir que l'avoir de prévoyance ne disparaisse pas en cas de négligence de la contribution d'entretien. Le coeur du sujet se situe dans la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité et dans la loi sur le libre passage.
Les mesures qui vous sont aujourd'hui présentées ont fait l'objet d'une procédure de consultation en bonne et due forme en 2013, et le Conseil des Etats a profité de l'occasion de cette révision pour les introduire immédiatement dans le texte légal. Il s'agit du texte mis en consultation, légèrement adapté à la suite de ladite consultation – plusieurs de mes préopinantes l'ont souligné. Le Conseil des Etats a intégré ces mesures avec précision et après mûre réflexion. Ainsi, je ne pense pas que nous puissions considérer cet ajout comme un bricolage législatif, bien au contraire.
Le but de ces dispositions est de vérifier que, lorsqu'une personne débitrice d'une contribution d'entretien retire son capital de prévoyance, par exemple en vue d'un départ à l'étranger, elle ait bel et bien payé ces contributions. L'institution de prévoyance doit procéder à cette vérification, non pas à chaque fois, mais seulement lorsque le débiteur ne paie pas sa contribution pendant au minimum quatre mois. La caisse de pension doit alors être informée de cet important retard de paiement. En cas de demande de retrait de l'avoir de prévoyance, la caisse de pension doit avertir l'office cantonal compétent qui a annoncé le retard de paiement lorsque le retrait dépasse la somme de 1000 francs. Cet office compétent doit être désigné par le droit cantonal. Le versement du

capital ne peut alors intervenir au plus tôt que 30 jours après l'annonce.
Cela entraîne certes quelques démarches administratives, mais cela permet surtout d'éviter les situation choquantes de débiteurs peu scrupuleux qui ne paient pas leurs contributions d'entretien, puis dilapident rapidement l'avoir de prévoyance qui aurait permis de rembourser les prestations non versées à leurs enfants ou à leurs ex-conjoints. Dans tous les cas, les démarches administratives seraient bien moindres que ce qui était prévu dans le projet initial mis en consultation puisqu'il était alors prévu que les caisses de pensions devraient avertir de tout retrait de capital d'un débiteur de contribution d'entretien, indépendamment du fait qu'il ou elle ait payé ses contributions à temps ou de la durée du non-paiement desdites contributions.
La minorité Nidegger propose de biffer purement et simplement ces nouvelles dispositions introduites par le Conseil des Etats, et donc d'en revenir à la version initiale acceptée par notre conseil. Cette proposition risquerait d'avoir des conséquences fâcheuses pour ne pas dire choquantes. Elles seraient d'autant plus choquantes qu'elles sont aujourd'hui la règle et qu'il convient de l'améliorer, dans l'intérêt des enfants bénéficiaires d'une contribution d'entretien.
Que se passe-t-il en effet lorsqu'une personne néglige sa contribution d'entretien? Bien souvent, ce sont les contribuables qui doivent s'y substituer par l'aide au recouvrement, par l'aide sociale, par des subsides divers. Or, ces dépenses de la collectivité pourraient facilement être évitées, parce que le débiteur, en retirant son capital de prévoyance, aurait soudain la possibilité de régler ses dettes. Mais si personne n'est averti en cas de retrait, l'argent risque d'avoir disparu, et le débiteur peu scrupuleux aura le loisir de profiter du beurre et de l'argent du beurre, sans pour autant avoir réglé ce qu'il doit à la crémière. D'une manière générale, il y a un intérêt public à ce que les privés règlent leurs dettes lorsqu'ils le peuvent, à plus forte raison lorsque c'est à l'Etat de s'y substituer.
Votre commission a rejeté la proposition Nidegger, par 17 voix contre 5, et je vous remercie d'en faire autant.

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Erlauben Sie mir an dieser Stelle auch unter Hinweis auf die von der Bundespräsidentin und den Fraktionssprecherinnen und -sprechern gemachten Ausführungen kurz folgende Bemerkung: Der Ständerat hat am 2. Dezember 2014 den Entwurf zum neuen Kindesunterhaltsrecht angenommen. Dabei wurden verschiedene Differenzen geschaffen.
Eine dieser Differenzen betrifft die Massnahmen zur Sicherung von Vorsorgeguthaben bei Vernachlässigung der Unterhaltspflicht. Diese wurden vom Ständerat in die Kindesunterhaltsvorlage mit einbezogen, und zwar, weil sich die Bearbeitung dieser Gesetzesbestimmungen als Einzelvorlage stark verzögern würde. Diese Massnahmen ermöglichen es, den Schutz der Personen mit Alimentenansprüchen zu verbessern, indem es den Inkassobehörden möglich wird, rechtzeitig auf Vorsorgekapital von Alimentenschuldnern zuzugreifen, wenn sich diese ihr Guthaben auszahlen lassen. Das Ganze stellt ein Gesamtpaket, sprich ein Konzept, dar, weshalb diese Massnahmen als Ganzes in die Vorlage integriert wurden. Betroffen sind das ZGB, das BVG und das FZG.
Zum Streichungsantrag der Minderheit Nidegger: Die Mehrheit Ihrer Kommission lehnt diesen ab. Der Entscheid in der Kommission mit 17 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen war deutlich. Warum das? Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass es, wenn jemand Unterhaltsverpflichtungen hat, also Alimente schuldet, stossend ist, wenn sich der Schuldner Kapital aus der zweiten Säule auszahlen lässt und dann, statt geschuldete Alimente zu bezahlen, das Geld beiseiteschafft und beispielsweise ins Ausland verreist. Das hat zur Folge, dass der Unterhaltsberechtigte den Schaden hat und in vielen Fällen der Staat zulasten der Steuerzahlerinnen und Steuerzahler über die Alimentenbevorschussung für Unterhaltsbeiträge aufkommen muss. Die gleichen Kreise, die den Minderheitsantrag unterstützen, beklagen dann ja jeweils wieder die steigenden Sozialausgaben. Das ist nach Meinung der Kommissionsmehrheit nicht sehr konsequent.
Die klare Mehrheit Ihrer Kommission beantragt Ihnen, den Antrag der Minderheit Nidegger abzulehnen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote à l'article 89a vaut également pour les articles 40, 49 alinéa 2 chiffre 5a et 86a alinéa 1 lettre abis de la loi sur la prévoyance professionnelle ainsi que pour le titre précédant l'article 24a et l'article 24fbis de la loi sur le libre passage.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.101/11 401)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 298 Abs. 2bis, 2ter
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, von Graffenried)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 298 al. 2bis, 2ter
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, von Graffenried)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

von Graffenried Alec (G, BE): Ich werde zu zwei Minderheitsanträgen sprechen: zu Artikel 298 Absätze 2bis und 2ter sowie zu Artikel 298b. Die entsprechenden beiden Fragen gehören zusammen; sie wurden in der Kommission des Ständerates, im Ständerat und in der Kommission des Nationalrates jeweils gemeinsam behandelt. Ich werde also nur einmal sprechen. Ich werde jetzt keinen Ordnungsantrag dafür stellen, dass ich diese beiden Fragen gemeinsam behandelt haben möchte, denn sie gehören ganz klar zusammen.
Worum geht es? Wir bitten Sie, hier dem Ständerat zu folgen und die Minderheit Vischer Daniel bei den Artikeln 298 und 298b zu unterstützen. Die Minderheit mag Ihnen etwas klein erscheinen, aber sie hat viele gute Argumente, und sie hat vor allem eine breite Unterstützung aus der Wissenschaft und aus der täglichen Scheidungs- und Beratungspraxis. Und sie hat natürlich den ganzen Ständerat hinter sich; die Formulierung wurde in der Kommission des Ständerates entwickelt und ist dann vom Ständerat unwidersprochen übernommen worden.
Die alternierende Obhut ist keineswegs unbekannt – es wurde gesagt, das sei ein unbekanntes Wesen –, sie besteht bereits heute, sie ist in Lehre und Forschung bestens bekannt und verankert. Alternierende Obhut, was ist das? Das ist eine Betreuungs- und Lebensform für Kinder getrennt lebender Eltern, bei welcher ein Kind zu mindestens 30 Prozent bei jedem Elternteil lebt und von diesem auch betreut wird. Es geht also um alle Fälle, in denen das Besuchsrecht etwas ausgeweitet wird, bis zu den Fällen mit einer Fifty-fifty-Betreuung. Das ist mit einer alternierenden Obhut gemeint.
Heute leben in der Schweiz bereits rund 10 Prozent der Kinder getrennter Eltern in solchen Modellen mit einer alternierenden Obhut. Das besteht also bereits in der Realität. Aber in vergleichbaren Ländern wie in Skandinavien oder in Holland liegt dieser Anteil noch erheblich höher; er geht bis zu rund 40 Prozent. Auch die empirisch belegte entwicklungspsychologische Forschung spricht sich deutlich für die alternierende Obhut aus. Heute ist erwiesen, dass die alternierende Obhut auch dann die für das Kind beste Betreuungslösung darstellt, wenn sie nur auf den Antrag eines Elternteils oder des Kindes erfolgt.

Kurz zusammengefasst ergibt sich Folgendes: Am gesündesten und am besten für das Kind ist es natürlich, das müssen wir hier nicht wiederholen, wenn die Eltern des Kindes zusammenleben; das ist klar. Aber wenn die Eltern getrennt leben, geht es denjenigen Kindern am besten, deren Eltern möglichst gleichmässig in die Betreuung involviert sind, mit einer geteilten Obhut eben. Kinder in einer alternierenden Obhut haben ein besseres emotionales und psychisches Wohlbefinden. Sie sind gesünder, zeigen weniger Verhaltensauffälligkeiten im sozialen Kontakt und in der Schule und haben bessere Kontakte mit ihren Eltern. Viele Expertinnen und Experten fordern daher sogar, die alternierende Obhut als Regelmodell, als Standardlösung für die Betreuung von Kindern jeden Alters vorzusehen. Sie sind sich heute einig, dass die alternierende Obhut nicht nur ein familienrechtliches, sondern sogar ein gesundheitspolitisches und soziales Anliegen sei.
Welche Bedeutung haben nun die neuen Bestimmungen? Für die Kinderbelange gilt sowieso die Offizialmaxime; man müsste das also eigentlich gar nicht mehr gesondert erwähnen, da das alles ja bereits grundsätzlich möglich ist. Rückmeldungen aus der Praxis in der gesamten Schweiz deuten jedoch darauf hin, dass mancherorts trotz Sorgerechtsrevision Bestrebungen im Gange sind, möglichst viel jetzt einmal beim Alten zu lassen und insbesondere Anträge auf eine geteilte Obhut oder auf mehr Kontakt pauschal abzuschmettern, selbst wenn sie den Interessen der Kinder entsprechen. Darum ist die Annahme dieser Bestimmungen jetzt so wichtig. Wir können damit sicherstellen, dass die alternierende Obhut oder auch ein ausgeweitetes Besuchsrecht angeordnet werden können, wenn das dem Kindeswohl dient. Mit diesen Bestimmungen wird sichergestellt, dass diese im Grunde beste Lösung für die Kinder von den Behörden auch geprüft werden kann. Umgesetzt wird sie selbstverständlich nur, wenn das dem Kindeswohl dient. Ohne explizite Klarstellung, dass dies dem Willen des Gesetzgebers entspricht, könnte der Fall eintreten, dass die Errungenschaften der Revisionen im Kindesrecht bei Betreuungsfragen durch die Praxis rückgängig gemacht werden.
Die gesellschaftliche Realität sieht heute so aus, dass der durchschnittliche Betreuungsanteil vor der Trennung der Eltern bereits heute dem Modell einer alternierenden Obhut entspricht. Tritt die Trennung der Eltern ein, sollte diesem Modell weiterhin Rechnung getragen werden. Ansonsten würde das für das Kind zu einem krassen Bruch in der Beziehung zu einem Elternteil und bezüglich der Betreuungskonstanz führen. Doch genau das wollen wir ja mit diesen Revisionen verhindern.
Das Kindeswohl stünde nicht mehr im Zentrum der Revision. Stattdessen würde faktisch ein Wahlrecht für den allein betreuungsberechtigten Elternteil geschaffen: Er kann frei wählen, ob er arbeiten oder Kinder betreuen will. Oft kommt es sogar vor – Sie kennen sicher Beispiele aus Ihrem Umfeld –, dass dann eine Drittbetreuung angeordnet wird, anstatt dass man den anderen Elternteil, der eigentlich verfügbar wäre, einspannt. Der andere Elternteil, der diese Option alleine finanzieren muss, wird faktisch in die Funktion des Ernährers gezwungen.
Artikel 298 Absatz 2ter ZGB führt lediglich dazu, dass neu das Kindeswohl für Betreuungsregelungen mitberücksichtigt werden kann und die alternierende Obhut möglich bleibt, wenn sie für richtig erachtet wird.
Ich danke Ihnen daher, wenn Sie in dieser Frage dem Ständerat folgen, also die Lösung des Ständerates übernehmen, und die gesamte Revision mit dieser guten Regelung abrunden.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

15.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): J'ai le plaisir de saluer la présence, à la tribune diplomatique, de Madame Bahar Muradova, vice-présidente du Parlement d'Azerbaïdjan et présidente du groupe d'amitié parlementaire Azerbaïdjan-Suisse. Madame Muradova est accompagnée de deux membres du Parlement azéri et de Son Excellence l'ambassadeur de la République d'Azerbaïdjan Akram Zeynalli.
J'aurai le plaisir de m'entretenir avec la délégation azérie ce matin. La délégation aura également des entretiens avec le président du Conseil des Etats, avec les présidences des Commissions de politique extérieure et de la Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et avec des représentants du groupe d'amitié parlementaire Suisse-Azerbaïdjan, présidé par Madame la conseillère aux Etats Christine Egerszegi-Obrist.
L'Azerbaïdjan et la Suisse entretiennent des liens d'intérêts et d'amitié très étroits. Nous souhaitons à Madame la vice-présidente Muradova et à sa délégation la plus cordiale bienvenue au Parlement ainsi qu'un séjour fructueux et agréable dans notre pays. *(Applaudissements)*

13.101

Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt
Code civil. Entretien de l'enfant

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 29.11.13 (BBl 2014 529)
Message du Conseil fédéral 29.11.13 (FF 2014 511)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 16.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Kindesunterhalt)
Code civil suisse (Entretien de l'enfant)

Art. 298 Abs. 2bis, 2ter (Fortsetzung)
Art. 298 al. 2bis, 2ter (suite)

Schwander Pirmin (V, SZ): Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, der Minderheit Vischer Daniel zu folgen bzw. dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.
Warum? Wir haben das in der Fraktion eingehend besprochen. Seit 1. Juli 2014 gilt das gemeinsame Sorgerecht als Regelfall. Wenn wir diesem Regelfall in der Praxis tatsächlich zum Durchbruch verhelfen wollen, müssen wir logischerweise diesen Bestimmungen des Ständerates folgen. Es kann und darf in der Praxis nicht sein, dass der Regelfall – gemeinsames Sorgerecht – durch eine Regelung bezüglich der Obhut, des persönlichen Verkehrs und der Betreuungsanteile verwässert oder gar ausgehebelt wird. Es muss möglich sein, dass die Person, welche gemäss Scheidungsurteil zahlen muss und entsprechend die Kinder nur alle 14 Tage

sieht, die Möglichkeit bekommt, das zu ändern. Diese Person soll also einen Antrag stellen können, dass sie auch die Möglichkeit erhält, sich mehr um die Kinder zu kümmern. Darum geht es hier in dieser ständerätlichen Lösung. Es geht hier auch nicht um die Einführung einer bestimmten Betreuungsform oder um den Vorzug einer bestimmten Betreuungsform, sondern es geht um die logische Folge, um die Durchsetzung des Regelfalls, den wir eingeführt haben: Es geht nämlich um die Durchsetzung des gemeinsamen Sorgerechts.
Deshalb bitte ich Sie namens der SVP-Fraktion, hier der Lösung des Ständerates zuzustimmen.

Nidegger Yves (V, GE): Comme cela vient de vous être dit en allemand, le groupe UDC vous recommande de suivre la proposition de la minorité Vischer Daniel. Selon la règle actuelle, l'autorité parentale est conjointe; elle est séparée uniquement dans des cas exceptionnels lorsque c'est contraire au bien de l'enfant. C'est une nouveauté. Brusquement, en matière de garde, on applique la règle inverse. C'est certainement injuste: il suffit qu'un des parents s'oppose à la garde alternée, qui est un peu le corollaire de l'autorité parentale conjointe lorsque les choses vont bien entre les deux parents, pour que le juge n'examine même pas cette question et que l'autorité de protection ne se pose même pas la question de savoir si peut-être le bien de l'enfant serait mieux servi par la solution de la garde alternée.
J'ai encore vu un cas récemment devant les tribunaux, dans lequel le père s'est borné à souhaiter une garde alternée. Face au refus de la mère, cette question n'a même pas été examinée, à aucun stade de la procédure. Le juge n'avait d'autre choix que de prononcer la garde exclusive.
Pour ces raisons et pour profiter d'une modification allant dans le sens positif d'une égalité des parents devant la loi et dans leur rapport personnel aux enfants, je vous invite à suivre la proposition de la minorité Vischer Daniel.

Huber Gabi (RL, UR): In den Artikeln 298 und 298b geht es eigentlich um das Gleiche; ich spreche zu beiden. Einmal wird das Gericht adressiert und einmal die Kindesschutzbehörde. In Artikel 298 Absatz 2bis bzw. Artikel 298b Absatz 3bis geht es darum, dass das Gericht oder die Kindesschutzbehörde das Recht des Kindes, regelmässige persönliche Beziehungen zu den beiden Elternteilen zu pflegen, berücksichtigt. Was hier der Ständerat und nun die Minderheit explizit ins Gesetz einfügen wollen, ist eine Selbstverständlichkeit, die schon im geltenden Recht praktiziert wird. Denn schon heute erfordert und umfasst das Wohl des Kindes, dass regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen gelebt werden können. Die vermeintliche Klarstellung stiftet auch insofern Verwirrung, als mit einer solchen Bestimmung in keiner Weise die Pflicht der Behörden verbunden wäre, gleiche Betreuungsanteile anzuordnen.
In Absatz 2ter bzw. 3ter geht es darum, die Möglichkeit einer alternierenden Obhut im Sinne des Kindeswohls zu prüfen, wenn ein Elternteil oder das Kind dies verlangt. Die Gerichte sind nun aber der Offizialmaxime verpflichtet; das heisst, sie sind nicht an die Anträge der Parteien gebunden, sondern sie müssen von Amtes wegen die beste Lösung im Interesse des Kindeswohls suchen. Auch das gilt bereits unter dem geltenden Recht. Wird die alternierende Obhut als einziges Betreuungsmodell ausdrücklich im Gesetz genannt, bekäme diese Betreuungsform eine Bedeutung, die ihr nicht zukommt. Mit der Gesetzesrevision soll nämlich kein Betreuungsmodell bevorzugt oder benachteiligt werden, sondern es geht immer ausschliesslich und einzig um das Kindeswohl bzw. um diejenige Betreuungsform, welche im konkreten Fall am besten dem Kindeswohl entspricht.
Wir beantragen deshalb die Unterstützung des Antrages der Mehrheit und die Ablehnung des Antrages der Minderheit.
Das Kommissionspostulat 15.3003 lehnen wir dementsprechend ab. Es kam in der Kommission relativ knapp zustande und ist eigentlich eine neue Vorstossform, indem vordergründig ein Bericht verlangt wird und gleichzeitig auch noch die eigentlich gewünschten Gesetzesänderungen verlangt werden.
Die Standesinitiative Zürich 09.301 lehnen wir ebenfalls ab. Der Ständerat hat ohne Gegenstimme beschlossen, diese Initiative abzuschreiben, weil das Anliegen mit der Vorlage zum Kindesunterhalt erfüllt wird. Somit ist die Abschreibung angezeigt.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrte Frau Kollegin Huber, Sie kritisieren den Inhalt des Antrages zur alternierenden Obhut oder, je nach Begrifflichkeit, zu den alternierenden Betreuungsanteilen. Aber können Sie sich erinnern, dass ich in der Kommission für Rechtsfragen zu Beginn der Eintretensdebatte zur Vorlage über die gemeinsame elterliche Sorge beantragt hatte, die Kommission sei umfassend über die gesetzlichen Regelungen zu Wechselmodellen in den umliegenden Ländern zu informieren? Und dass Sie, mit der bürgerlichen Mehrheit, diesen Verfahrensantrag abgelehnt haben, der es uns ermöglicht hätte, in diesem Gesetz bzw. in der Vorlage über die gemeinsame elterliche Sorge eine systematische und umfassende Lösung einzubauen?

Huber Gabi (RL, UR): Nein, Frau Kollegin, ich erinnere mich nicht, aber ich habe auch kein schlechtes Gewissen, weil die Sache jetzt in dieser Vorlage geregelt wird.

Guhl Bernhard (BD, AG): Ich habe mich so vorbereitet, dass ich zu beiden Themen respektive eben zur alternierenden Sorge spreche.
Die BDP begrüsst diese Vorlage. Mit der Vorlage, die von der Kommission für Rechtsfragen verabschiedet wurde, verbessern wir die Situation der Kinder im Falle einer Scheidung massgeblich, auch wenn die Trennung für die Kinder immer eine grosse Belastung ist. Die BDP-Fraktion lehnt es aber grossmehrheitlich ab, eine einzelne Form der elterlichen Sorge speziell hervorzuheben. Das Gericht muss sowieso jeden Einzelfall prüfen und dabei schauen, welche Form der elterlichen Sorge die beste Lösung ist. Die alternierende Obhut kann eine dieser Formen sein. Die BDP, welche gegenüber den verschiedenen Familienmodellen offen ist und diese begrüsst und unterstützt, sieht die alternierende Obhut durchaus als mögliche Form der Sorge für die Kinder. Das Gericht hat jedoch heute schon die Möglichkeit, die elterliche Sorge so zu definieren. Eine explizite Erwähnung im Gesetz ist nicht notwendig; die BDP hat das entsprechende Postulat 15.3003 in der Kommission aber unterstützt.
Die BDP-Fraktion ist also nicht gegen die alternierende Obhut, auch wenn sie hier mit der Mehrheit stimmt und die vom Ständerat eingefügte Lösung nicht unterstützt. Im Übrigen wird die BDP-Fraktion – dies sei zur Abkürzung der Debatte gesagt – anschliessend jeweils mit der Mehrheit stimmen und die Vorlage so, wie sie aus der Kommission gekommen ist, unterstützen.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Es ist grundsätzlich begrüssenswert, wenn Väter – und um diese geht es in der Mehrzahl der zur Diskussion stehenden Fälle – heute vermehrt ihre Kinder mitbetreuen und -erziehen wollen. Im idealen Fall beginnt die zwischen Mutter und Vater aufgeteilte Kinderbetreuung mit der Geburt des ersten Kindes, und die beiden Elternteile einigen sich einvernehmlich darüber, wer zu welchem Teil erwerbstätig ist und wer wann und in welchem Umfang die Kinderbetreuung übernimmt. Das wäre Familie und Beruf auf ideale Weise unter einen Hut gebracht, das wäre gelebte Gleichberechtigung. Anders gesagt: Eine solche Aufgabenteilung wird nicht erst im Scheidungs- oder Trennungsfall zu einem Thema, sondern wird von Anfang an gelebt.
Die SP-Fraktion unterstützt die Bestrebungen zu einer Aufgabenteilung der Eltern in der Familie. Sie setzt sich auch für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf ein. Der regelmässige Kontakt und die persönliche Beziehung des Kindes zu beiden Elternteilen sollen auch im Falle einer Trennung oder

Scheidung weiterhin gepflegt werden. Insofern hätten wir gegen diese vom Ständerat eingefügten Bestimmungen eigentlich nichts einzuwenden. Aber – und das ist ein grosses Aber – es gibt drei Gründe, weshalb wir die hier diskutierten Vorschläge ablehnen; wir werden darin auch von Richterinnen und Richtern unterstützt.
Erstens einmal sind die Bestimmungen überflüssig. Die Prüfung und die Regelung des persönlichen Verkehrs des Kindes mit den Eltern oder die Prüfung verschiedener Betreuungsmodelle werden im Gesetz bereits durch verschiedene Bestimmungen abgedeckt. Beim Entscheid über die Obhut, über den persönlichen Verkehr des Kindes mit den Eltern oder über die Betreuungsanteile prüfen die Gerichte oder die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (Kesb), in diesem Fall also die Kindesschutzbehörden, das Kindeswohl umfassend. Es ist eine Selbstverständlichkeit, dass der regelmässig gepflegten persönlichen Beziehung des Kindes zu beiden Eltern zum Wohle des Kindes ein hoher Stellenwert einzuräumen ist. Es ist aber auch eine Selbstverständlichkeit, dass verschiedene Betreuungsmöglichkeiten bzw. die Betreuungsanteile beider Eltern geprüft werden.
Wenn dem Gericht ein Antrag dazu vorliegt, muss das Gericht diesen Antrag prüfen, unabhängig davon, ob dies ausdrücklich im Gesetz steht oder nicht. Prüft es diesen Antrag nicht, so begeht es eine Rechtsverweigerung. Befürchtungen, die Gerichte oder die Kesb würden einfach das während der Ehe gelebte Betreuungsmodell weiterführen lassen, sind zwar nicht ganz unberechtigt. Wir erwarten jedoch, dass die Gerichte oder die Kesb Anträge auf andere als klassische Betreuungsmodelle – und ein solches könnte die alternierende Obhut sein – mit Blick auf das Wohl des Kindes unvoreingenommen prüfen.
Ein zweiter Grund für die Ablehnung der vorgeschlagenen Änderungen ist aber auch die Unsicherheit und Ungewissheit, was alternierende Obhut eigentlich heisst und bedeutet. Herr von Graffenried hat eine Interpretation versucht; uns war jedoch in der Kommission nicht ganz klar, ob das jetzt die richtige Interpretation ist oder ob es nicht auch noch andere gibt. Es entsteht ein gewisser Widerspruch oder zumindest eine Begriffsverwirrung, z. B. in Zusammenhang mit Artikel 133 ZGB, wonach das Gericht unter anderem die Obhut, den persönlichen Verkehr oder die Betreuungsanteile regelt. Bezieht sich nun der neue Begriff «alternierende Obhut» auf die Obhut oder auf die Betreuungsanteile oder auf beides? Bevor eine solche Regelung ins Gesetz aufgenommen wird, soll diese Frage geprüft werden.
Die SP-Fraktion unterstützt aus diesem Grund das Postulat der RK-NR 15.3003, mit dem der Bundesrat ersucht wird, einen Bericht über die rechtlichen Probleme der alternierenden Obhut vorzulegen und Gesetzesänderungen zur Behebung dieser Probleme vorzuschlagen. Grosse Bedenken bestehen, um ein konkretes Beispiel zu nennen, namentlich im Hinblick auf die möglichen Folgen, wenn eine Vereinbarung der alternierenden Obhut nicht eingehalten wird, wenn also ein Elternteil die vereinbarte Obhut nicht ausübt, aber trotzdem nur die reduzierten Alimente bezahlt.
Schliesslich, dies ist der dritte Grund, wird ein falsches Signal gegeben. Die alternierende Obhut, wie auch immer sie ausgestaltet sein mag, ist nicht das einzig mögliche Betreuungsmodell. Wird nur dieses erwähnt, könnte der falsche Schluss gezogen werden, dass dieses Modell Vorrang vor allen anderen Betreuungsmodellen hat.
Zusammengefasst gesagt, wird die SP-Fraktion die Mehrheit unterstützen. Das ist nicht etwa ein Votum gegen die verstärkte Beteiligung der Männer an der Familien- und Betreuungsarbeit, aber diese darf nicht erst im Trennungs- und Scheidungsfall beginnen. Der Tatbeweis, liebe Männer, muss früher erbracht werden und nicht erst, wenn über den Unterhalt diskutiert wird.

Vischer Daniel (G, ZH): Ich verweise auf die Begründung meines Kollegen Alec von Graffenried, der treffend dargelegt hat, warum diese Bestimmungen sinnvoll sind. Die RK-SR hat sich etwas einfallen lassen, die Sache geprüft und eine sinnvolle Regelung getroffen. Wenn ich es richtig verstehe, wird diese Regelung auch von der Frau Bundesrätin respektive vom Bundesrat unterstützt.
Ich glaube, Sie können Frau Bundesrätin Sommaruga nicht vorwerfen, sie vertrete bei dieser Revision einseitig Männerinteressen, wie es im letzten Votum durchschien. Ich glaube auch nicht, dass es hier darum geht. Hier geht es darum, zuhanden des Richters mit einer gewissen Präzisierung des Gesetzes zu formulieren, wie er im Einzelfall mit Bezug auf die Obhut entscheiden soll: Er soll erstens regelmässig die Interessen des Kindes in den Vordergrund stellen, und er soll zweitens die Möglichkeit einer alternierenden Obhut prüfen. Die alternierende Obhut ist nicht einfach eine Selbstverständlichkeit, wie es heute dargelegt wurde. Hier präzisiert der Gesetzgeber vielmehr das generelle Prinzip der gemeinsamen elterlichen Sorge. Hier präzisiert der Gesetzgeber die bereits bestehende Gesetzgebung.
Ich halte ehrlich gesagt nichts vom Argument, diese Bestimmungen seien nicht nötig und deswegen sei es hier beim geltenden Recht zu belassen. Ich glaube, es ist sinnvoll, dass der Gesetzgeber Klarheit schafft, wie das Gesetz gedacht ist und in welche Richtung es ausgelegt werden soll. Es gibt auch keine Rechtsunsicherheit. Herr von Graffenried hat mit Bezug auf die Obhut klar ausgeführt, wie die Bestimmungen gemeint sind. Der dritte Einwand von Frau Schneider Schüttel war, die Bestimmungen setzten ein falsches Signal – wahrscheinlich geht es letztlich genau um diese Frage. Diese Bestimmungen setzen kein falsches Signal, sondern wollen, dass der Gesetzgeber Ernst macht mit dem Prinzip der gemeinsamen Sorge und der Realisierung der Möglichkeit, dass ein Kind nach der Scheidung respektive der Trennung tatsächlich zu beiden Elternteilen möglichst gleiche Beziehungen hat. Dies soll hier verwirklicht werden, und ich wüsste nicht, worin das falsche Signal hier bestehen sollte.
Mit diesem Gesetz haben wir eine elementare Neuerung aufgegleist. Wir haben den Unterhaltsanspruch des Kindes gegenüber dem Vater erweitert, wo keine Ehe vorliegt. Das ist de facto eine Gleichbehandlung der Mütter von ehelichen Kindern und der Mütter von nichtehelichen Kindern. Dazu nur eine Nebenbemerkung: Ich habe bemerkt, dass der «Tages-Anzeiger» in den letzten Monaten hiegegen eine Kampagne führt. Er schreibt, wir würden ein rückschrittliches Modell ins Gesetz aufnehmen. Das Gegenteil ist der Fall: Es gibt immer noch viele Frauen, die auf diesen Unterhalt angewiesen sind, zum Beispiel wenn sie nur Teilzeit arbeiten können. Und hier von Rückschrittlichkeit zu reden, das ist absurd, das ist ein Pseudodiskurs, der auf einem falschen mittelständischen Verständnis beruht!
Stimmen Sie diesem Minderheitsantrag zu! Stimmen Sie am Schluss der gesamten Vorlage zu! Es ist eine Vorlage, die in die Zukunft weist.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Herr Kollege Vischer, Sie wissen, dass ich materiell das Wechselmodell sehr befürworte, wenn es dem Kindeswohl dient. Jetzt zur Frage: Laut Artikel 134 ZGB ist für die Änderung der Obhut das Gericht zuständig, für die Änderung der Betreuungsanteile hingegen die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (Kesb). Da das Gesetz gemäss Vorlage des Ständerates neu von «alternierender Obhut» spricht, fragt es sich, was denn die Betreuungsanteile noch für eine rechtliche Bedeutung haben. Dieser Ansatz des Ständerates ist praxisuntauglich, ist unausgereift. Was sagen Sie zu diesem Zuständigkeitsproblem?

Vischer Daniel (G, ZH): Wir haben ein Zuständigkeitsproblem. Wenn Sie mich persönlich fragen: Ich bin nicht glücklich über das heutige System der Zuständigkeiten zwischen Gericht und Kesb, und zudem ist dieses System nicht in allen Kantonen gleich ausgestaltet. Aber dieses Problem können wir mit dieser Vorlage nicht lösen. Ihr Einwand ist meiner Meinung nach nur eine Spitzfindigkeit, um die alternierende Betreuung hier nicht wirklich zu sichern.

Amherd Viola (CE, VS): Wir sprechen jetzt zu Artikel 298 Absätze 2bis und 2ter. In Artikel 298 Absatz 2bis und Arti-

kel 298b Absatz 3bis unterstützt die CVP/EVP-Fraktion die Mehrheit. Ich äussere mich jetzt zu Artikel 298 Absatz 2ter und Artikel 298b Absatz 3ter, das heisst zur alternierenden Obhut: In der Fassung des Ständerates verpflichten diese Artikel die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden bzw. die Gerichte, die alternierende Obhut zu prüfen. Mit 22 zu 2 Stimmen hat Ihre Kommission beschlossen, dem Ständerat in dieser Frage nicht zu folgen und an der ursprünglichen Fassung festzuhalten. Sie haben richtig gehört, mit 22 zu 2 Stimmen, das heisst, auch die SVP-Fraktion war in der Kommission bei der Mehrheit. Heute hat sie ihre Meinung geändert und unterstützt jetzt die Minderheit. Offenbar verläuft die neue, klare Linie der SVP im Slalom, und das nicht das erste Mal in dieser Session!
Aber nun zu den Artikeln. Unsere Fraktion unterstützt die Mehrheit, und zwar aus folgenden Gründen: Im Vordergrund steht das Kindeswohl. Da gilt so oder so die Offizialmaxime, das heisst, das Gericht ist nicht an die Parteianträge gebunden. Das Gericht kann die vom Ständerat aufgeworfene Thematik somit schon heute behandeln. Damit steht fest, dass die vom Ständerat eingefügten Bestimmungen keinen Mehrwert bringen. Es kommt dazu, dass mit einer solchen Bestimmung die alternierende Obhut gegenüber anderen Betreuungsmodellen bevorzugt wird.
Im Übrigen ist der Begriff der alternierenden Obhut unbestimmt. Die Einführung eines neuen Instituts ohne gründliche Abklärung, was überhaupt darunter verstanden wird und welche Konsequenzen sich daraus ergeben können, kommt für die grosse Mehrheit der Kommission wie auch für die CVP/EVP-Fraktion nicht infrage. Das heisst indessen nicht, dass wir gegen eine gemeinsame und alternierende Betreuung der Kinder sind. Aus unserer Sicht braucht ein Kind gute und beständige Beziehungen zu beiden Elternteilen. Deshalb unterstützen wir auch das Kommissionspostulat 15.3003, welches vom Bundesrat Lösungsvorschläge für die alternierende Obhut verlangt.
Die CVP/EVP-Fraktion bittet Sie, dem Antrag der Kommission zuzustimmen und das Kommissionspostulat 15.3003 anzunehmen.
Ich kann auch noch mitteilen, dass die CVP/EVP-Fraktion bei der Standesinitiative Zürich 09.301, «Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos», ebenfalls die Mehrheit unterstützt.

Flach Beat (GL, AG): Am schönsten ist es, das habe ich schon oft gesagt, wenn die Familien zusammenbleiben. Wenn sie zerrissen werden durch eine Scheidung, dann ist zuallererst auf das Kindeswohl zu achten. Darum ist – das ist richtig und wurde schon oft gesagt – der Kontakt des Kindes zu beiden Elternteilen wahnsinnig wichtig, eigentlich das Wichtigste überhaupt. So gesehen ist auch die alternierende Obhut wahrscheinlich grundsätzlich der richtige Weg.
Aber der Ständerat hat hier zum einen etwas ins Gesetz aufgenommen, was ohnehin gilt: Die Gerichte müssen so oder so prüfen, ob im Interesse des Kindeswohls oder im Interesse einer gerechten Lösung eine von den Parteien beantragte Lösung überhaupt möglich ist. Zum andern haben wir mit der alternierenden Obhut, wie sie jetzt in der ständerätlichen Fassung steht und von der Minderheit und neuerdings auch von der SVP-Fraktion unterstützt wird, einen Rechtsbegriff, der sich sonst nirgendwo im Gesetz findet. Darum und nur darum haben wir beschlossen, dass das, was wir jetzt ins Gesetz schreiben, nicht toter Buchstabe oder eine blosse Worthülse sein soll. Wir würden sonst etwas postulieren, von dem wir eigentlich noch gar nicht genau wissen, welche Auswirkungen es hat. Wir haben es vorhin schon gehört: Wir haben sonst auch bei der Umsetzung Probleme zwischen der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde und dem Gericht, weil wir damit allenfalls Kompetenzverschiebungen postulieren. Wir haben das nicht eingehend geprüft, und das ist im Moment der Fehler dieser Idee.
Darum werden wir der alternierenden Obhut in dieser Form nicht zustimmen können. Ich bitte aber die SVP-Fraktion, dann wenigstens das Postulat anzunehmen. So können wir dann diese Fragen tatsächlich prüfen und nach der gemeinsamen elterlichen Sorge in einem nächsten Schritt allenfalls auch die alternierende Obhut anvisieren und so ins Gesetz aufnehmen, dass sie nachher von den Gerichten auch angewendet werden kann.
Seien wir ehrlich: Ist es bei der alternierenden Obhut wirklich das klügste Modell, wenn die Kinder zweimal in der Woche mit Sack und Pack von Mutter oder Vater abgeholt und in die andere Wohnung gebracht werden? Ob das dann wirklich das Richtige und das Gerechteste ist, wage ich ehrlich gesagt zu bezweifeln. Vor einigen Jahren hat ein spanischer Richter in einem solchen Fall entschieden, dass die Kinder in der elterlichen Wohnung bleiben und dass sich die beiden Eltern, die sich heillos zerstritten hatten, halt jeweils eine Wohnung nehmen sollten. Die Kinder bleiben im familiären Heim, was ja eigentlich auch sinnvoll ist. Die Eltern suchen halt dann einen Weg und organisieren sich. Das ist eigentlich der gerechteste Weg und sagt den Kindern am besten zu.
Ich bitte Sie, hier überall der Mehrheit zu folgen. Wir werden das Postulat allerdings unterstützen und dann eventuell in einem nächsten Schritt dafür sorgen, dass die alternierende Obhut an einer prominenten Stelle ins Gesetz aufgenommen wird.

von Graffenried Alec (G, BE): Lieber Herr Flach, Sie haben das spanische Modell geschildert. Dieses Nestmodell wird ja in der Wissenschaft beschrieben. Sie haben sich im Übrigen auf Ihr Bauchgefühl verlassen und gesagt, ja gut, Sie hätten das Gefühl, die alternierende Obhut sei vielleicht nicht die optimale Lösung. Haben Sie die ausgedehnte Forschung, die es zu diesem Thema gibt, die eigentlich das Gegenteil zu Ihrem Bauchgefühl beweist, zur Kenntnis genommen?

Flach Beat (GL, AG): Mein Bauchgefühl ist das eine, mein Herzgefühl ist das andere. Ich habe nicht vor, etwas ins Gesetz hineinzuschreiben, was meinem Herzen widerspricht und bei mir den Eindruck erweckt, dass ich einen toten Buchstaben ins Gesetz schreibe; damit ist nämlich niemandem geholfen.
Wie gesagt unterstütze ich das Anliegen grundsätzlich. Darum habe ich auch für dieses Postulat gekämpft. Ich bin bereit, wenn der darin geforderte Bericht vorliegt, vertieft über dieses Thema zu diskutieren. Es war ursprünglich nicht Inhalt dieser Vorlage. Überladen wir sie nicht, gehen wir Schritt für Schritt der Gerechtigkeit entgegen.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Einfach zur Klarstellung: Der Bundesrat vertritt in dieser Vorlage weder die Interessen der Väter noch die Interessen der Mütter, sondern das Wohl der Kinder.
Wenn Eltern verheiratet oder zusammen sind, haben die Kinder in aller Regel zu beiden Elternteilen einen regelmässigen Kontakt, und zwar unabhängig vom Betreuungsmodell, also auch dann, wenn jemand die Kinder zu hundert Prozent betreut und jemand sich nicht direkt an der Betreuung beteiligt; auch dann haben die Kinder einen regelmässigen Kontakt zu beiden. Zu einer regelmässigen persönlichen Beziehung gehört zum Beispiel, dass man sich streiten und versöhnen kann und dass diese Beziehung gelebt werden und lebendig bleiben kann.
Nun ist es so: Wenn Beziehungen auseinandergehen und Eltern sich trennen oder scheiden lassen, fällt dieser alltägliche Kontakt zu einem der beiden Elternteile weg. Das ist in den meisten Fällen die Folge einer Trennung oder einer Scheidung. Auch wenn man ein Kind jedes zweite Wochenende betreut, ist es schwierig, dort Alltagssituationen zu kreieren und diese lebendige Beziehung, mit allem, was eben zu einer lebendigen Beziehung gehört, aufrechtzuerhalten. Deshalb sind wir der Meinung, dass es sinnvoll und richtig ist – und es ist auch sinnvoll, dies hier im Gesetz festzuhalten –, dass nach einer Trennung, nach einer Scheidung das Gericht das Interesse des Kindes berücksichtigt, eine regelmässige persönliche Beziehung zu beiden Elternteilen pflegen zu können. Dies selbstverständlich nur dann, wenn es auch im Interesse des Kindes ist, und nicht, weil der Vater

dies gerne hätte oder die Mutter dies gerne möchte. Denn wenn Eltern auseinandergehen, ist es meistens so, dass dies für die Beziehung des Kindes zu einem Elternteil mit einer massiven Veränderung verbunden ist. Deshalb ist es richtig, das Augenmerk auf diese besondere Situation zu legen.
Der Ständerat hat deshalb entschieden, bei Artikel 298 Absatz 2bis explizit im Gesetz festzuhalten, dass diese regelmässige persönliche Beziehung zu beiden Elternteilen berücksichtigt werden soll. Einige von Ihnen haben gesagt, das sei eine Selbstverständlichkeit. Ich habe einfach unterschiedlichste Gründe gehört, weshalb die Ergänzung des Ständerates aufgenommen werden solle. Deshalb bin ich nicht so sicher, ob das, was der Ständerat hier in Absatz 2bis aufgenommen hat, wirklich so selbstverständlich ist.
Ich sage jetzt gerne etwas zu Absatz 2ter. Darin geht es um die Prüfung der alternierenden Obhut. Der Ständerat hat hier die Vorlage des Bundesrates ergänzt, indem er die Gerichte ausdrücklich verpflichtet, die Möglichkeit einer alternierenden Obhut zu prüfen, sofern das beantragt wird – immer auch unter dem Gesichtspunkt des Wohls des Kindes. Das ist eine Ergänzung von Absatz 2bis, eine Konkretisierung von Absatz 2bis, das heisst des Grundsatzes, wonach ein Kind ein Recht auf regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen hat.
Warum macht diese Konkretisierung Sinn? Natürlich ist es wünschenswert, dass sich beide Elternteile schon während der Ehe, wenn alles noch ganz wunderbar funktioniert, an der Betreuung der Kinder beteiligen. Das ist selbstverständlich. Nun ist es aber auch eine Tatsache, dass dann, wenn die Ehe auseinandergeht, die persönliche Beziehung des Kindes zu einem der beiden Elternteile in der Regel oder sehr häufig massiv verändert, eingeschränkt wird. Deshalb ist die Aussage fragwürdig, die Väter seien halt selber schuld; wenn sie sich während der Ehe nicht beteiligt hätten, dann hätten sie halt nachher das Nachsehen. Man kann diese Haltung vertreten, aber aus Sicht des Kindes interessiert das eigentlich nicht. Aus Sicht des Kindes steht die Frage im Zentrum: Wie kann auch nach einer Trennung, nach einer Scheidung sichergestellt werden, dass das Kind zu beiden Elternteilen einen persönlichen Kontakt hat und persönliche Beziehungen pflegen kann?
Wir stellen fest: Es ist eine Tendenz der Gerichte, dass bei einer Trennung häufig die bisherige Rollenverteilung weitergeführt und zementiert wird – oft über Jahre hinweg –, ohne dass die Möglichkeit einer neuen Organisationsform geprüft wird. Mit den neuen Bestimmungen möchte der Ständerat diese Stossrichtung etwas durchbrechen. Der Ständerat hat sich besorgt gezeigt, dass die Gerichte bei einem Entscheid über die Obhut oder über die Betreuungsverhältnisse häufig einfach das Rollenmodell übernehmen, das vor der Trennung gelebt worden ist, ohne dabei auch die Bereitschaft des anderen Elternteils zu prüfen, sich nach der Trennung verstärkt an der Betreuung zu beteiligen. Aus diesem Grund hat sich der Ständerat dafür entschieden, die Vorlage mit diesen Bestimmungen zu ergänzen. Es geht aber nicht darum, ein bestimmtes Betreuungsmodell vorzuschreiben.
Jetzt sage ich gerne noch etwas zum Begriff «alternierende Obhut». Der Begriff «alternierende Obhut» wurde in der Tat bisher vom Bundesgericht und auch vom Bundesrat in dem Sinne verwendet, dass man von einer hälftigen Aufteilung der Betreuung ausgegangen ist. Es wäre sicher nicht sinnvoll, die alternierende Obhut unter diesem Präjudiz zu prüfen. Wir sind der Meinung, dass unter der alternierenden Obhut – der Ständerat hat das deutlich gemacht –, die vom Gericht geprüft würde, jede denkbare Aufteilung der Betreuung zu prüfen wäre, nicht nur eine 50-zu-50-Lösung.
Man hat im Ständerat darüber diskutiert, ob man einen neuen Begriff wählen solle, etwa jenen der «geteilten» anstelle der «alternierenden» Obhut. Der Ständerat hat es vorgezogen, weiterhin den Begriff der alternierenden Obhut zu verwenden, aber in den Materialien auch zuhanden der Gerichte und der Kindesschutzbehörden klarzustellen, dass damit nicht nur eine Aufteilung im Verhältnis 50 zu 50 gemeint ist, sondern auch jede andere Aufteilung. Mit dieser Klarstellung kann man deutlich machen, was unter der alternierenden Obhut, die geprüft werden müsste, verstanden wird.
Der Bundesrat unterstützt die beiden Ergänzungen, er hält sie für sinnvoll. Der Staat soll keine Betreuungsform vorschreiben, aber er soll das ermöglichen, was uns allen wichtig ist: dass ein Kind unabhängig davon, ob seine Eltern zusammenleben oder nicht, ob sie unverheiratet, getrennt oder geschieden sind, zu beiden Elternteilen eine gute und lebendige persönliche Beziehung unterhalten kann. Unter diesem Aspekt unterstützt der Bundesrat die beiden Minderheitsanträge.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: Je vais tout d'abord m'exprimer sur les articles 298 alinéa 2bis et 298b alinéa 3bis, qui traitent des relations interpersonnelles. Je m'excuse par avance d'être un peu long, il y a beaucoup de matière pour cet objet. Etant donné que le postulat qui a été évoqué par plusieurs de mes préopinantes et préopinants est traité par notre conseil en catégorie V, je m'exprimerai au nom de la commission lors du débat qui nous occupe maintenant.
J'en reviens aux relations interpersonnelles: le Conseil des Etats a décidé d'introduire une disposition qui rappelle le droit de l'enfant d'entretenir des relations interpersonnelles avec ses deux parents même en cas de séparation. Ce droit est incontesté; son respect est une évidence; le juge doit l'examiner d'office. Il est d'ailleurs ancré dans la Convention des droits de l'enfant. Ce n'est certainement pas parce qu'elle s'opposerait à ce droit fondamental de l'enfant que la majorité vous propose de biffer ces dispositions. Bien sûr que non! C'est plutôt parce que les dispositions prévues par le Conseil des Etats n'ont aucune portée pratique. Lorsqu'il décide des conséquences d'une séparation, le juge doit avoir le bien de l'enfant comme première priorité, et le bien de l'enfant comprend bien évidemment son droit à des relations avec ses deux parents. Il n'y a pas besoin d'une autre disposition pour le lui rappeler et l'y obliger. D'ailleurs, Madame la présidente de la Confédération l'avait dit devant le Conseil des Etats: ces dispositions prévues par le Conseil des Etats ne donnent pas le droit aux parents d'obtenir, par exemple, un certain taux de garde, ni n'obligent le juge à fixer un taux de garde minimal à l'égard de l'un ou de l'autre parent. Il me semble d'ailleurs que Messieurs Nidegger et Schwander ont mal compris la portée de ces dispositions.
Ces dispositions, si bien intentionnées soient-elles, sont donc plutôt de nature à allonger inutilement, et donc à compliquer, les textes de loi. Pire: elles pourraient susciter de fausses attentes, voire de faux espoirs. C'est donc par 20 voix contre 2 et 0 abstention que la commission vous propose d'en rester au texte voté par notre conseil en première lecture. Peut-être que ce score ne reflétera pas vraiment le score au sein de cet hémicycle, étant donné que certains groupes ont vu leur avis évoluer entre le moment où la décision de la commission a été prise et aujourd'hui.
J'en viens maintenant aux articles 298 alinéa 2ter et 298b alinéa 3ter du Code civil, toujours à propos des propositions de la minorité Vischer Daniel. La question qui nous occupe à ces articles est celle de la garde alternée. C'est une question récurrente lorsque l'on traite du droit de la séparation et du divorce. Nous avons déjà tenté de l'aborder lors de la révision du Code civil consacrée à l'entretien de l'enfant. Lors de sa première lecture, le Conseil des Etats, souhaitant clairement favoriser la garde alternée, a introduit une série de dispositions qui abordent cette problématique.
La commission vous propose de biffer ces dispositions, par 20 voix contre 2 sans abstention, mais là encore avec un rapport de force qui pourrait avoir évolué pour la même raison que celle précédemment évoquée. Voici pourquoi la majorité de la commission vous propose et vous demande de ne pas suivre l'autre conseil. Ce sont là encore des dispositions purement déclaratoires, qui demandent au juge du divorce d'examiner une demande de garde alternée provenant de l'un des parents ou des deux parents. Mais comme l'a dit Madame la présidente de la Confédération devant l'autre

conseil, cette disposition n'a qu'une portée déclaratoire car le juge est de toute manière obligé d'appliquer la maxime officielle. C'est toujours l'intérêt de l'enfant qui doit guider sa décision et il n'est donc pas lié aux demandes des parties, en l'espèce, des parents.
Outre cette portée purement déclaratoire, qui est de nature à compliquer les choses et à induire en erreur, la version du Conseil des Etats comporte, de l'avis de la majorité de la commission, plusieurs défauts. Tout d'abord, en préconisant la garde alternée sans plus de précisions et en n'évoquant pas d'autres modèles, ces dispositions semblent privilégier un modèle de garde par rapport à d'autres, alors que l'objectif, tant du Conseil fédéral que de notre conseil et du Conseil des Etats, est justement de ne pas prescrire aux ex-conjoints comment ils ont à s'organiser. Ensuite, cela a été dit par Madame la présidente de la Confédération, le terme de garde alternée, qui n'est défini ou évoqué nulle part ailleurs dans la loi, peut porter à confusion, en particulier en ce qui concerne la répartition de la garde entre les parents. La volonté du Conseil des Etats est clairement de ne pas la fixer à 50/50, alors que la jurisprudence actuellement fixe ce modèle à 50/50. Il y aurait donc une divergence entre la volonté du Conseil fédéral et du Conseil des Etats et la jurisprudence établie par le Tribunal fédéral, ce qui là encore est de nature à compliquer passablement la situation.
Autre défaut: les règles légales ont pour objectif de se substituer aux décisions des parents qui se séparent lorsque ces derniers n'arrivent pas à se mettre d'accord. Or, une séparation conflictuelle n'est certainement pas le moment le plus propice pour régler correctement ces choses, qui sont pourtant capitales pour le bien de l'enfant.
Un autre défaut encore: la garde alternée ne va pas sans poser de nombreux problèmes juridiques, notamment lorsque la convention qui l'introduit n'est pas respectée par l'un ou l'autre des parents, que ce soit par exemple lorsqu'un des parents n'assume pas la garde, sans que sa contribution d'entretien envers l'enfant et envers l'autre parent ne soit adaptée.
Et puis il y a l'avis de l'Office fédéral de la justice, qui s'est posé la question d'introduire la garde alternée dans la loi, à la suite d'une demande expresse de notre commission soeur. Or, après avoir consulté plusieurs experts, sa conclusion est limpide: le statu quo est préférable. Cela dit, ces quelques réflexions ne signifient pas que la commission rejette par principe la garde alternée, ni ne s'oppose a priori à ce que cela soit réglé d'une manière ou d'une autre, ou favorisé d'une manière ou d'une autre dans le texte légal. Au contraire, nous souhaitons une clarification détaillée de la situation, dans le but – et je souligne cet objectif – d'encourager la garde alternée là où elle est possible et là où elle correspond au bien de l'enfant.
La commission a donc, cela a été évoqué, déposé le postulat 15.3003, «Garde alternée. Clarification des règles légales et pistes de solutions», qui invite le Conseil fédéral à présenter un rapport sur les problèmes juridiques posés par la garde alternée des enfants en cas de divorce ou de séparation des parents. Ce postulat fera l'objet d'un débat. Le Conseil fédéral et la commission vous proposent de l'adopter.
Encore une fois, comme cet objet sera traité en catégorie V, je vais dire quelques mots à son sujet. Donc, si elle souhaite que des progrès et des clarifications soient apportés en matière de garde alternée, la majorité de la commission craint que cela ne se fasse à l'issue d'une sorte de succession de bricolages par petites tranches, non coordonnées entre elles. La majorité de la commission, pour cette raison, rejette la version proposée par le Conseil des Etats à l'article 298, mais elle ne souhaitait pas venir les mains vides, tant la question de la garde alternée est importante. Elle préfère une approche globale et cohérente de la question et le postulat qui vous sera soumis tout à l'heure est le reflet de cette volonté. Il s'agit donc d'achever de passer le gué en acceptant ce postulat une fois que, je l'espère, vous aurez suivi la majorité de la commission.
Le but de ce postulat est d'une part d'étudier les modifications législatives nécessaires pour remédier aux problèmes que la garde alternée peut poser. Par ce postulat, la commission souhaite aussi disposer d'un aperçu en droit comparé de ce qui se fait dans les pays voisins, et cette notion de «pays voisins» doit être comprise de manière assez large, étant donné que des pays qui sont presque voisins – je pense aux Pays-Bas, aux pays scandinaves – ont fait de gros progrès en matière de garde alternée et ont pris des décisions qui pourraient être extrêmement intéressantes à étudier et peut-être aussi à appliquer dans notre pays.
Précision importante, ce postulat n'a pas pour but de préconiser un type de garde plutôt qu'un autre. Il n'a pas pour objectif de cimenter le statu quo ou, au contraire, d'en faire table rase, mais de l'analyser à tête reposée, jurisprudence incluse, afin de déterminer si problèmes juridiques il y a. Si tel devait être le cas, il conviendrait d'analyser si les problèmes juridiques doivent être résolus et, le cas échéant, de quelle manière. Pour cela, un aperçu des pratiques de différents pays sera certainement fort utile.
J'aimerais répondre aux craintes évoquées par Madame Huber, qui semble partir d'un certain nombre d'a priori quant à la vision qu'aurait la majorité de la commission. Je ne pense pas que la majorité de la commission ait un a priori quant à la façon dont la garde alternée doit être réglée, mais elle propose seulement de poser les problèmes et de les analyser à tête reposée.
La commission a soutenu le dépôt du postulat par 12 voix contre 10. Je vous invite à adopter le postulat lorsque le moment sera venu.
En ce qui concerne les deux dispositions du Code civil sur lesquelles nous allons nous prononcer, la commission vous invite, par 20 voix contre 2 et aucune abstention, à suivre sa position. Je précise une fois encore que le rapport de force pourrait évoluer, ainsi que je l'ai expliqué.

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Zuerst zu Artikel 298 Absatz 2bis und Artikel 298b Absatz 3bis: Ihre Kommission beantragt Ihnen deutlich, mit 20 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen, an der Fassung des Nationalrates festzuhalten bzw. die Ergänzung des Ständerates zu streichen. Die Kommissionsmehrheit ist davon überzeugt, dass die vom Ständerat gemachten Ergänzungen eine Selbstverständlichkeit darstellen, dass dies bereits nach geltendem Recht besteht und von Amtes wegen zu beachten ist. Entsprechendes hat die Frau Bundespräsidentin auch im Ständerat ausgeführt. Für die Mehrheit Ihrer Kommission ist klar, dass es mit zum Wohlergehen des Kindes gehört, dass es nach einer Scheidung wenn immer möglich Alltagsbeziehungen zu beiden Elternteilen pflegen kann. Die Ergänzungen gemäss der Fassung des Ständerates sind daher unnötig. Ich ersuche Sie namens der starken Kommissionsmehrheit, diese Ergänzungen abzulehnen.
Weiter zu den Artikeln 298 Absatz 2ter und 298b Absatz 3ter ZGB: Es geht hier um die Frage, ob die Gerichte bzw. die Kesb verpflichtet werden sollen, die Möglichkeit einer alternierenden Obhut zu prüfen, wenn das beantragt wird. Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 22 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen, an der Fassung des Nationalrates festzuhalten bzw. die Ergänzung des Ständerates zu streichen; das aus verschiedenen Gründen. Hauptgrund in den Überlegungen Ihrer Kommission ist der, dass ohnehin die Offizialmaxime gilt, wonach einzig das Kindeswohl entscheidend ist und das Gericht auch nicht an Parteianträge gebunden ist. Es stellt sich daher von vornherein die Frage nach dem Mehrwert einer solchen Bestimmung. Dieser ist nach der klaren Mehrheit Ihrer Kommission nicht gegeben. Zu Recht hat denn auch Frau Bundespräsidentin Sommaruga im Ständerat ausgeführt: «Strenggenommen bedeutet das, dass die Regelung, die Ihre Kommission hier beantragt, eigentlich bereits mit dem heutigen Recht gilt.» (AB 2014 S 1125)
Hinzu kommen weitere Bedenken Ihrer Kommission, etwa diejenigen, dass das Modell der alternierenden Obhut gegenüber anderen Modellen favorisiert wird, was man aus grundsätzlichen Überlegungen nicht haben will, und dass mit dem Begriff der alternierenden Obhut ein neues Institut eingeführt wird, das verschiedene Fragen aufwirft, die noch

vertieft analysiert werden müssen. Dementsprechend hat Ihre Kommission auch ein Kommissionspostulat angenommen, das zu ebendiesen Fragen eine umfassende Auslegeordnung machen und mögliche Lösungsvorschläge aufzeigen soll.
Zusammengefasst: Ich ersuche Sie, der sehr deutlichen Kommissionsmehrheit zuzustimmen und den Beschluss des Ständerates abzulehnen.

Abs. 2bis – Al. 2bis

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 298b Absatz 3bis.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.101/11 402)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 72 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 2ter – Al. 2ter

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 298b Absatz 3ter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.101/11 403)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 73 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 298b
Antrag der Mehrheit
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3bis, 3ter
Streichen

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, von Graffenried)
Abs. 3bis, 3ter
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 298b
Proposition de la majorité
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3bis, 3ter
Biffer

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, von Graffenried)
Al. 3bis, 3ter
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 298d Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 298d al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 2 Art. 198 Bst. bbis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Amherd, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab)
Streichen

Ch. 2 art. 198 let. bbis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Amherd, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab)
Biffer

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich vertrete den Minderheitsantrag zu Artikel 198 der Zivilprozessordnung und spreche auch für die SP-Fraktion.
In Artikel 198 der Zivilprozessordnung wird geregelt, wann ein Schlichtungsverfahren, das grundsätzlich einem Entscheidverfahren vorausgeht, ausnahmsweise entfällt. Die Kommissionsmehrheit schlägt vor, bei Klagen über den Unterhalt des Kindes und weitere Kinderbelange auf ein Schlichtungsverfahren zu verzichten, wenn die Kindesschutzbehörde bereits mit der Sache befasst war. Das heisst, dass durch die Kindesschutzbehörde schon versucht worden ist, eine gütliche Einigung mit den Eltern des Kindes zu finden, dies aber leider erfolglos blieb.
Die Kommissionsminderheit, welche ich hier vertrete, vertritt die Ansicht, dass auch vor der gerichtlichen Behandlung der Klage entweder vom dafür zuständigen Gericht oder von einer dafür vorgesehenen Schlichtungsstelle – dies je nach kantonaler Regelung – nochmals ein Versuch unternommen werden soll, eine Einigung unter den Elternteilen herbeizuführen, die natürlich immer im Sinne des Kindeswohls sein muss. Für die spätere möglichst problemlose Bezahlung der Unterhaltsbeiträge oder für die konfliktfreie Ausübung der Betreuung oder der Besuchsrechte ist eine erzielte Einigung die bessere Ausgangsposition als ein Urteil. Oft reagieren die betroffenen Personen anders, wenn sie sich vor einem Gericht befinden; sie sind allenfalls kompromissbereiter, wenn sie es mit anderen Personen zu tun haben. Ein Versuch zur Schlichtung sollte deshalb nicht unterlassen und jede sich dazu bietende Möglichkeit genutzt werden.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der SP-Fraktion zu folgen und diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Worum geht es bei diesem Antrag der Minderheit? Sie haben in diesem Gesetz Folgendes entschieden: Wenn die Kesb feststellt, dass die Eltern sich über den Unterhaltsbeitrag nicht einigen können respektive keine Einigung zustande kommt, dann wird das ganze Verfahren vor der Kesb beendet. Die Zuständigkeit geht in diesem Fall auf das für die Unterhaltsklage zuständige Gericht über. Das Gericht entscheidet dann auch über die elterliche Sorge sowie über die weiteren Kinderbelange. Die Unterhaltsklage wird vom Gericht im sogenannten vereinfachten Verfahren behandelt. Im vereinfachten Verfahren findet grundsätzlich zuerst immer ein Schlichtungsverfahren statt. Die Schlichtungsbehörde versucht, die Parteien zu einer gütlichen Einigung zu bewegen. Die Durchführung eines Schlichtungsverfahrens macht aber wenig Sinn, wenn die Eltern bereits vor der Kesb versucht haben, sich zu einigen, und das nicht gelungen ist. In diesen Fällen ist es sinnvoll, die Eltern nicht noch einmal zu einem Schlichtungsversuch vor der Schlichtungsbehörde und somit zum Gang zu einer weiteren Behörde zu zwingen. Es erscheint uns vielmehr sachgerecht, dass dann das Gericht sofort entscheidet.
Die Eltern – ich denke, es ist wichtig, dass Sie das im Auge behalten – können sich aber auch noch jederzeit während des Gerichtsverfahrens über den Unterhaltsbetrag einigen und den geschlossenen Vertrag vom Gericht genehmigen lassen. Die Sorge der Minderheit, dass mit der vorgeschlagenen Ergänzung den Eltern eine Einigungsmöglichkeit weggenommen wird, ist aus unserer Sicht unbegründet.

Denn, wie gesagt, es besteht jederzeit auch vor Gericht die Möglichkeit, sich noch zu einigen. Bei der Kesb hat man bereits alles unternommen, um eine Einigung zu finden.
Vielleicht noch ein letzter Hinweis: Es ist schon auch im Interesse des Kindes, dass ein Verfahren, das meistens bereits längere Zeit läuft, irgendeinmal auch abgeschlossen werden kann. Das ist ein weiterer Grund, aus dem wir eben nicht noch eine zusätzliche, dritte Behörde einschalten möchten.
Aus diesen Gründen bitten wir Sie, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die grünliberale Fraktion, die CVP/EVP-Fraktion und die FDP-Liberale Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit. Frau Schneider Schüttel hat das Wort für eine persönliche Erklärung.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Danke für die Erläuterungen, Frau Bundespräsidentin. In der Hoffnung und im Vertrauen, dass die Gerichte die Möglichkeiten einer Schlichtung wahrnehmen werden, ziehe ich meinen Minderheitsantrag zurück.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 304 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 304 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2a Art. 40, 49 Abs. 2 Ziff. 5a, 86a Abs. 1 Bst. abis; Ziff. 2b Gliederungstitel vor Art. 24a, Art. 24fbis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Miesch, Rickli Natalie)
Streichen

Ch. 2a art. 40, 49 al. 2 ch. 5a, 86a al. 1 let. abis; ch. 2b titre précédant l'art. 24a, art. 24fbis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Miesch, Rickli Natalie)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

09.301

Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos

Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires

Abschreibung – Classement

Ständerat/Conseil des Etats 23.09.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Abschreibung – Classement)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Abschreibung – Classement)

Antrag der Mehrheit
Die Initiative abschreiben

Antrag der Minderheit
(Kiener Nellen, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Die Initiative nicht abschreiben

Proposition de la majorité
Classer l'initiative

Proposition de la minorité
(Kiener Nellen, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Ne pas classer l'initiative

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Standesinitiative wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 13.101 behandelt. Sie haben auch einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Mit der Standesinitiative vom 4. Februar 2009 hat der Kanton Zürich beantragt, den Bund einzuladen, eine gesetzliche Grundlage zur Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos zu schaffen. Erstrat ist der Ständerat, unser Rat ist Zweitrat. Der Ständerat hat dieser Initiative Folge gegeben und dann die Behandlung aufgeschoben, um sie mit der Vorlage zum Unterhaltsrecht, die wir soeben behandelt haben, zu beraten und in diese zu integrieren.
Mit der Unterhaltsrechtsvorlage, wie wir sie jetzt verabschiedet haben, sind wir beim Alimenteninkasso einen Schritt vorwärtsgekommen; dafür danken wir allen, die daran mitgearbeitet haben. Bei der schweizweiten Harmonisierung der Alimentenbevorschussung sind wir indessen kein Schrittlein weitergekommen. Wir möchten verhindern, dass das so bleibt. Deswegen beantragt Ihnen heute meine Minderheit, diese wichtige und richtige Standesinitiative nicht abzuschreiben.
In den Achtzigerjahren war es möglich, im ZGB eine Bestimmung in Artikel 293 Absatz 2 einzufügen, wonach das öffentliche Recht die Ausrichtung von Vorschüssen für den Unterhalt des Kindes regelt, wenn die Eltern ihrer Unterhaltspflicht nicht nachkommen. Diese ZGB-Bestimmung war der Auslöser für die Einführung kantonaler Regelungen zur Alimentenbevorschussung. Wir haben vonseiten der SP alles versucht, um im Rahmen der Vorlage zum Unterhaltsrecht die Alimentenbevorschussung weiterzubringen.
Ich war Antragstellerin für eine Ergänzung im Zivilgesetzbuch. Meine Kollegin Schneider Schüttel war Antragstellerin bezüglich einer parlamentarischen Initiative für eine neue Verfassungskompetenz. Dieser Initiative wurde von unserer Kommission für Rechtsfragen Folge gegeben, sie wurde dann aber leider vom Ständerat nicht unterstützt. Somit sind wir in Bezug auf die schweizweite Harmonisierung zurück

auf Feld eins oder eher auf Feld null. Darunter leiden die Familien, die Kinder und die Eltern, von denen beruflich und auch privat immer mehr Mobilität gefordert wird. Die Abnahme der Zahl von Bezügerinnen und Bezügern bei der Alimentenbevorschussung ist statistisch erwiesen, dafür nimmt die Sozialhilfe zu. Das ist insgesamt eine schlechte und sehr traurige Entwicklung. Es heisst Folgendes: Wenn Urteile bestehen, welche einen Unterhaltsschuldner oder eine Unterhaltsschuldnerin zu Unterhaltszahlungen verpflichten, diese Zahlungen aber nicht geleistet werden, dann fehlt oft die nötige Unterstützung durch die Alimentenbevorschussung. Die Kantone kommen nicht weiter, sie machen kein Konkordat. Die Kantone haben in der Vernehmlassung zur Vorlage zum Unterhaltsrecht weitere Schritte begrüsst, diese sind aber nicht gemacht worden.
Jetzt haben wir dieses zweite Anliegen der Initiative des Kantons Zürich nicht erfüllt. Meine Minderheit bittet Sie daher, die Initiative nicht abzuschreiben. Ihre Weiterbearbeitung kann im Ständerat erfolgen, unter Beizug des Berichtes aufgrund des Postulates Tornare 13.3135 zur Familienpolitik. Wie ich gehört habe, kann der Bericht demnächst veröffentlicht werden, und dann kann ein neuer Anlauf genommen werden. Der Bundesrat hat schon mehrere Anläufe in Richtung einer Harmonisierung der Alimentenbevorschussung gemacht. Diverse sind leider hier im Parlament gescheitert, ich will sie nicht alle zitieren, sie sind aktenkundig.
Ich bitte Sie jetzt aber, den Antrag auf Nichtabschreibung der Initiative des Kantons Zürich zu unterstützen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: L'initiative du canton de Zurich prévoit, d'une part, de créer une base légale permettant d'harmoniser les avances de pensions alimentaires et, d'autre part, d'harmoniser la question de leur recouvrement.
En 2011, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a commencé par donner suite, par 9 voix contre 0 et 1 abstention, à cette initiative. Sa commission soeur s'est ralliée à cette décision le 31 août 2012, par 14 voix contre 9. Mais par la suite, le 2 décembre de l'année dernière, le Conseil des Etats a classé cette initiative sans opposition, comme le lui avait d'ailleurs proposé la commission du Conseil national. Cette dernière a suivi, par 15 voix contre 7 et 1 abstention, la décision du Conseil des Etats et vous invite à en faire de même.
Tout d'abord parce que le premier objectif visé par cette initiative cantonale, à savoir l'harmonisation du recouvrement des pensions alimentaires, est en passe d'être atteint dans le cadre de la révision du droit de l'entretien de l'enfant, que nous venons de traiter pour la seconde fois.
Quant au second objectif, à savoir l'harmonisation des avances de pensions alimentaires, la majorité de la commission est d'avis qu'il ne peut être résolu ni au Conseil national, ni au Conseil des Etats, et ce pour des raisons de base constitutionnelle, étant donné que l'article 115 de la Constitution fédérale réserve les questions d'aide sociale à la compétence exclusive des cantons.
Je vous remercie de suivre la majorité de la commission.

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Die Standesinitiative Zürich lädt den Bund ein, eine gesetzliche Grundlage zur Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos zu schaffen. Nun, was das letztere Anliegen betrifft, so ist dieses mit der Vorlage zum Kindesunterhalt zweifellos erfüllt. Beim anderen Punkt, mit dem verlangt wird, der Bund solle auf gesetzgeberischer Ebene die materielle Harmonisierung auch der Alimentenbevorschussung in die Wege leiten, kommt Ihre Kommission wie auch der einstimmige Ständerat zum Schluss, dass dies auf längere Zeit hinaus kaum möglich sein wird. Entsprechend stellt Ihre Kommission den Antrag auf Abschreibung der Standesinitiative, und zwar mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung. Warum das?
Bei der Thematik der Harmonisierung der Alimentenbevorschussung geht es ganz klar um eine Angelegenheit, die in die Domäne der Kantone fällt. Entsprechend liesse sich das Anliegen des Kantons Zürich nur erfüllen, wenn der Bund eine verfassungsmässige Kompetenz hätte, die materielle Harmonisierung der Alimentenbevorschussung schweizweit einzuführen. Diese Absicht hat in der Vergangenheit, wie im Ständerat richtig festgestellt wurde, wiederholt Schiffbruch erlitten, das letzte Mal im Zusammenhang mit dem Familienbericht, welcher Grundlage für die Einführung einer neuen Verfassungsbestimmung zur Familienpolitik bildete. Damals hatte das Parlament ausdrücklich auf die Aufnahme einer Verfassungsbestimmung zur Harmonisierung der Alimentenbevorschussung verzichtet. Selbst ohne Berücksichtigung dieser Harmonisierung scheiterte dann die neue Verfassungsbestimmung zur Familienpolitik bekanntlich am Ständemehr. Man mag das bedauern; es gilt aber, die realpolitischen Gegebenheiten zu akzeptieren, weshalb Ihnen die starke Mehrheit der Kommission die Abschreibung der Standesinitiative Zürich beantragt.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.301/11 406)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

15.3003

Postulat RK-NR. Alternierende Obhut. Klärung der Rechtsgrundlagen und Lösungsvorschläge

Postulat CAJ-CN. Garde alternée. Clarification des règles légales et pistes de solutions

Nationalrat/Conseil national 04.03.15

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Das Postulat wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 13.101 behandelt. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme des Postulates.

Angenommen – Adopté

12.046

StGB und MStG.
Änderung des Sanktionenrechts
CP et CPM.
Réforme du droit des sanctions

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 04.04.12 (BBl 2012 4721)
Message du Conseil fédéral 04.04.12 (FF 2012 4385)
Nationalrat/Conseil national 24.09.13 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.13 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Differenzen – Divergences)

Schweizerisches Strafgesetzbuch und Militärstrafgesetz (Änderungen des Sanktionenrechts)
Code pénal et Code pénal militaire (Réforme du droit des sanctions)

Ziff. 1 Art. 34 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Ein Tagessatz beträgt in der Regel mindestens 30 und höchstens 3000 Franken. Ausnahmsweise, wenn die persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse dies gebieten, kann der Tagessatz bis auf 10 Franken gesenkt werden. Das Gericht bestimmt ...

Antrag der Minderheit I
(Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Lüscher, Brand, Chevalley, Hiltpold, Huber, Merlini, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Ein Tagessatz beträgt mindestens 20 und höchstens 3000 Franken. Das Gericht bestimmt ...

Antrag der Minderheit III
(Rickli Natalie, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas)
Festhalten

Ch. 1 art. 34 al. 2
Proposition de la majorité
En règle générale, le jour-amende est de 30 francs au moins et de 3000 francs au plus. Il peut exceptionnellement, si la situation personnelle et économique l'exige, être réduit à 10 francs. Le juge en fixe le montant ...

Proposition de la minorité I
(Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Lüscher, Brand, Chevalley, Hiltpold, Huber, Merlini, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Le jour-amende est de 20 francs au moins et de 3000 francs au plus. Le juge en fixe le montant ...

Proposition de la minorité III
(Rickli Natalie, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas)
Maintenir

Jositsch Daniel (S, ZH): Bei Artikel 34 geht es um einen der Kernbereiche, bei denen noch eine Differenz besteht. Die vorliegende betrifft die Mindesthöhe der Geldstrafe. Die Frage lautet, wo das Minimum anzusetzen ist. Die Mehrheit versteht ihre Variante als Kompromiss; dieser sieht vor, dass das Minimum für einen Tagessatz in der Regel 30 Franken beträgt, ausnahmsweise aber auf 10 Franken gesenkt werden kann. Die von mir vertretene Minderheit I will die Grenze bei 10 Franken ansetzen. Die Minderheiten II und III wollen die Grenze höher ansetzen, und zwar bei 20 respektive bei 30 Franken.
Die Grundüberlegung, die wir anstellen müssen, ist die folgende: Was wollen wir mit dem Festsetzen des Mindestrahmens erreichen? Auf der einen Seite wollen wir erreichen, dass auch Leute, die über praktisch keine finanziellen Ressourcen verfügen, richtig bestraft werden, deshalb sind wir uns einig, dass es, anders als im heute geltenden Gesetz, eine Mindeststrafe braucht; auf der anderen Seite wollen wir sicherstellen, dass die Geldstrafe nach wie vor bezahlbar ist. Die Höchststrafe beträgt 180 Tagessätze. Wie hoch soll nun die Mindeststrafe sein? Auch jemand mit einem kleinen oder mit fast gar keinem Budget soll noch in der Lage sein, die Strafe zu bezahlen. Die Anträge mit einem Minimum von 30 Franken für einen Tagessatz führen zu einem Betrag von bis zu 5400 Franken. Für jemanden, der über praktisch gar kein Geld verfügt, ist eine solche Mindeststrafe zu hoch, ja gar nicht bezahlbar. Damit werden solche Leute faktisch ins Gefängnis geschickt, denn die Gerichte werden die Strafe schlussendlich umwandeln müssen.
Das heisst, es geht bei dieser Diskussion nicht um eine Verschärfung des Strafrechts. Denn wir sind erstens im Bagatellbereich, zweitens geht es nur um die soziale Frage: Wie sind diejenigen Leute zu behandeln, die über wenig oder gar kein Geld verfügen? Es geht also nicht um eine Strafrechtsverschärfung. Es erscheint mir unzweckmässig, dass wir dieses durchaus sinnvolle Mittel der Geldstrafe so einsetzen, dass Leute, die über wenig Geld verfügen, faktisch von der Geldstrafe ausgeschlossen sind. Deshalb bin ich der Meinung, dass man die Minderheit I, also meine Minderheit, unterstützen sollte.
Jetzt gebe ich offen zu: Der Unterschied zur Kompromissvariante ist nur noch eine Nuance, es geht um eine Frage der Interpretation. Wenn wir es so interpretieren, wie es in der Kommission diskutiert worden ist, dass wir also sagen, wir wollten festlegen, dass die 30 Franken für die Mehrheit der Menschen gelte, dass es aber Leute gebe mit kleinem Budget, bei denen wir heruntergehen könnten, dann sind wir im Ergebnis wahrscheinlich im Bereich, in dem auch meine Minderheit liegt. Nichtsdestotrotz glaube ich, dass der Antrag meiner Minderheit die sauberere Lösung ist, weil damit klar ist, dass der Bereich nach unten bis zu 10 Franken geht. Ich glaube, die Variante der Mehrheit ist auch tragbar; im Ergebnis bedeutet sie wahrscheinlich nichts anderes. Aber sie ist vom Wortlaut her weniger klar respektive schliesst nicht aus, dass hier tatsächlich eine unzweckmässige Verschärfung stattfindet.
Deshalb ersuche ich Sie, meine Minderheit I zu unterstützen.

Lüscher Christian (RL, GE): Il existe une divergence entre le Conseil des Etats et le Conseil national portant sur le montant minimal des jours-amende. Le Conseil national, dans un premier temps, était de l'avis que le jour-amende devait se monter au minimum à 30 francs. Le Conseil des Etats a campé sur ses positions, à savoir le jour-amende à 10 francs. Ma proposition de minorité vise à trouver une solution de compromis, même si je suis bien conscient que ce débat relève quelque peu du combat d'épicier. Ainsi, je propose de faire un pas en direction du Conseil des Etats en fixant le montant minimal du jour-amende à 20 francs. La majorité de la commission considère que ce montant doit rester fixé à 30 francs, mais que c'est seulement en règle générale que le jour-amende à 30 francs s'applique, ce qui signifie qu'il peut y avoir des exceptions.
Il existe beaucoup de domaines dans lesquels nous arrivons à fixer des seuils minimaux, par exemple en matière de vitesse maximale autorisée sur la route. Lorsqu'on dépasse une certaine vitesse, on sait qu'il y aura une peine minimale. La sanction ne s'applique pas «en règle générale», mais il

s'agit d'une peine minimale à laquelle les tribunaux sont tenus. Ici, ma proposition de minorité demande simplement que nous fassions acte de législateur – nous sommes là pour prendre nos responsabilités. Si on admet la proposition de la majorité de la commission, cela signifie que, à chaque occasion, l'accusé viendra plaider que la règle ne s'applique pas à lui et qu'il convient de lui accorder une exception. Nous serions repartis pour des bibliothèques entières de doctrine et d'arrêts du Tribunal fédéral qui, chaque fois, devraient expliquer pourquoi le tribunal a bien fait ou mal fait de s'en tenir à la règle et s'il a bien fait ou mal fait d'accepter l'exception préconisée par la majorité de la commission. Nous devons prendre nos responsabilités et fixer un jour-amende auquel la justice devra se tenir. Franchement, un jour-amende fixé à un minimum de 20 francs me semble tout à fait raisonnable, les termes «en règle générale» ajoutés par la majorité de la commission ne figurant d'ailleurs pas – à juste titre – dans les versions précédentes du projet de loi.
Je vous invite à suivre ma proposition de minorité, considérant qu'un jour-amende à 10 francs, ce n'est pas assez, et considérant qu'un jour-amende à 30 francs pour lequel des exceptions sont possibles ne constitue pas une solution empreinte de courage de la part du législateur. Le jour-amende à 20 francs au minimum est une façon de montrer au Conseil des Etats que nous avons envie de trouver une solution et que nous nous rapprochons de celle qu'il a adoptée.
Je vous remercie de suivre la proposition de la minorité II. Je précise que je me suis exprimé à titre personnel ainsi qu'au nom de mon groupe, unanime sur ce point.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Die SVP-Fraktion – Sie sehen, die Minderheit III besteht nur aus SVPlern – beantragt Ihnen, hier am Entscheid des Nationalrates festzuhalten, den Sie ja bereits zweimal so getroffen haben. Der Bundesrat hat in seinem Vorentwurf für den Tagessatz ursprünglich auch einen Wert von 30 Franken vorgeschlagen. Dies entspricht ja auch der Empfehlung der Konferenz der Strafverfolgungsbehörden der Schweiz. Es gibt für uns eigentlich keinen Grund, davon abzuweichen. Eine Strafe muss ja auch bei bescheidenen finanziellen Verhältnissen eine Wirkung erzielen. Sonst ist sie nur symbolisch.
Daniel Jositsch hat in seinem Votum gesagt, der Antrag seiner Minderheit I und der Antrag der Mehrheit kämen in etwa auf das Gleiche heraus. Darum möchte ich Ihnen wirklich empfehlen, nicht der Mehrheit zu folgen, sondern der Minderheit III. Der Vergleich des Antrages der Minderheit I (Jositsch) für einen Mindestwert von 10 Franken mit dem Antrag der Mehrheit, wonach in der Regel ein Wert von mindestens 30 Franken gelten soll, zeigt ja eigentlich auf, dass die Ausnahme sehr schnell zur Regel wird.
Wir möchten Sie bitten, die Minderheit III zu unterstützen und damit bei Ihrem Entscheid zu bleiben.

Guhl Bernhard (BD, AG): Die BDP ist für möglichst harte Strafen. Da der Ständerat bei diesem Artikel nun zweimal deutlich für Festhalten an der bundesrätlichen Lösung gestimmt hat, bietet die BDP hier Hand für die Kompromisslösung der Mehrheit. Im Grundsatz soll der Tagessatz demnach bei 30 Franken sein und soll in Ausnahmefällen – und zwar nur in Ausnahmefällen – auf 10 Franken gesenkt werden können.
Die BDP – dies auch wieder zur Abkürzung der Redezeit und weil ich nicht mehr zu allen Artikeln sprechen werde – wird bei den übrigen Artikeln ebenfalls mit der Mehrheit stimmen. Insgesamt hofft die BDP, dass diese Vorlage so verabschiedet, beschlossen und dann umgesetzt werden kann.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à soutenir la minorité I (Jositsch). Comme nous l'avons déjà exprimé, il nous paraît essentiel de maintenir la possibilité de fixer le montant du jour-amende à 10 francs au moins. Ce montant est celui qui est retenu par le Tribunal fédéral, qui a ainsi précisé que, pour les auteurs d'infraction les plus démunis, la peine pécuniaire n'était pas purement symbolique si le jour-amende atteignait la somme de 10 francs au moins. Augmenter ce plancher au-delà de 10 francs, sans faire de distinction entre les personnes condamnées, c'est prendre le risque d'instaurer une justice de classe, car en augmentant le minimum, les personnes qui ne pourraient payer se verraient alors contraintes à purger une peine de substitution.
Si la minorité I (Jositsch) ne devait pas l'emporter, nous soutiendrions toutefois la version proposée par la majorité de la commission. Cette dernière nous semble répondre à nos préoccupations, car, quand bien même elle fixe à 30 francs le montant minimal du jour-amende, elle introduit la possibilité de l'abaisser à 10 francs si la situation personnelle et économique de la personne concernée l'exige. En autorisant cette exception, qui serait basée, bien entendu, sur une évaluation stricte des ressources et des conditions matérielles de la personne condamnée, on éviterait de potentielles situations dramatiques, qui verraient une personne condamnée désargentée, notamment celles qui dépendent de l'assistance sociale, devoir purger une peine de substitution à défaut de pouvoir payer les jours-amende. Nous éviterions ainsi l'instauration d'un système totalement antisocial.
Je vous remercie donc de soutenir la minorité I et, le cas échéant, d'aller dans le sens du compromis trouvé par la majorité de votre commission.

Vogler Karl (CE, OW): Ich ersuche Sie namens der CVP/EVP-Fraktion, bei Artikel 34 StGB der Mehrheit zu folgen.
Fassen wir zusammen: Das heute geltende Recht kennt keinen minimalen, sondern nur einen maximalen Tagessatz von 3000 Franken. Gemäss den Richtlinien der Schweizerischen Staatsanwälte-Konferenz beträgt der Tagessatz in der Regel aber mindestens 30 Franken, wobei er in besonderen Fällen reduziert werden kann, gemäss bundesgerichtlicher Rechtsprechung aber mindestens 10 Franken betragen muss. Nachdem der Bundesrat einen Mindestsatz von 30 Franken in die Vernehmlassung gegeben hatte und die entsprechenden Reaktionen negativ ausfielen, schlug er einen Mindestsatz von 10 Franken vor. Dieser Mindestsatz wurde vom Ständerat bereits zweimal bestätigt, wenn auch das letzte Mal nur relativ knapp.
Der nun von der Kommissionsmehrheit unterstützte Antrag, wonach ein Tagessatz in der Regel mindestens 30 Franken betragen soll, jedoch ausnahmsweise, wenn es die wirtschaftlichen und persönlichen Verhältnisse des Betroffenen bedingen, auf 10 Franken gesenkt werden kann, entspricht der heutigen Praxis. Der Mehrheitsantrag lässt auch die Anwendung sämtlicher Minderheitsanträge zu. Beim Vorliegen entsprechender Verhältnisse kann nämlich mit dem Antrag der Mehrheit der Minderheitsantrag I bzw. die dahinterstehende Idee, quasi eine Zweiklassenjustiz zu vermeiden, ohne Weiteres umgesetzt werden. Gleiches gilt auch für den Antrag der Minderheit II. Der Mindesttagessatz kann im Einzelfall ebenfalls ohne Weiteres auf 20 Franken festgesetzt werden. Der Mindesttagessatz von 30 Franken, beantragt von der Minderheit III, bildet gemäss dem Antrag der Mehrheit ohnehin bereits die Regel. Die nun im Gesetz stehende Formulierung der Kommissionsmehrheit ist damit Garant dafür, dass die ganze Palette möglicher Anwendungsfälle abgedeckt werden kann. Man kann jedem Einzelfall gerecht werden und alle politischen Ziele erfüllen.
Dementsprechend ersuche ich Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen und hier keine unnötigen Grabenkämpfe zu führen.

Flach Beat (GL, AG): Die Grünliberalen unterstützen bei Artikel 34 die Mehrheit. Ich bitte Sie, das auch zu tun; dies vor allen Dingen deshalb, weil die Mehrheitslösung hier eigentlich genau den Steilpass aufnimmt, den die Kommission früher schon einmal abgegeben hat, nämlich eine deutliche Verschärfung in diesem Bereich. Denn wir haben festgestellt, dass es ja nicht sein kann, dass jemand zu ein paar Tagessätzen zu 10 Franken verurteilt wird. Das ist teilweise tatsächlich etwas lächerlich.
Die Mehrheit sieht vor, dass im Grundsatz der Richter von 30 Franken Tagessatz ausgehen soll. Das bedeutet bei ma-

ximal 180 Tagessätzen 5400 Franken. Das mag für die Mitglieder dieses Rates nicht so viel sein. Ich kann Ihnen aber sagen: In der Realität ist das oft sehr viel Geld. Der Richter hat gemäss Lösung der Mehrheit die Möglichkeit, in Einzelfällen, im Ausnahmefall, darauf Rücksicht zu nehmen, dass eine Straftäterin oder ein Straftäter tatsächlich nicht in der Lage ist, die vollen 30 Franken Tagessatz zu bezahlen.
Was wäre die Folge, wenn Sie der Minderheit III (Rickli Natalie) folgen würden, die strikt bei 30 Franken bleibt? Das würde heissen, dass in all diesen Fällen die Ersatzfreiheitsstrafe zum Zuge käme. Das heisst, man hätte Leute, die ohnehin schon kein Geld haben, Leute, die womöglich schon von der Sozialhilfe abhängig sind, andere Verpflichtungen haben usw., dann in der Ersatzfreiheitsstrafe. Dass das dann wirklich gerecht ist, glaube ich nicht. Denn es führt ganz klar zu einer Zweiklassenstrafjustiz, die Reichere bevorzugt und Ärmere benachteiligt. Darum ist es richtig, wenn man in diesem Bereich dem Richter die Möglichkeit belässt zu entscheiden, ob tatsächlich Gründe vorliegen, dass eine bestimmte Person nicht 30 Franken Tagessatz zu bezahlen hat.
In diesem Zusammenhang ist es auch wichtig, immer wieder zu beachten, was es denn kostet, wenn jemand eine Ersatzfreiheitsstrafe von ein paar wenigen Tagen antreten muss. Sie wissen, ein Eintritt in ein Gefängnis kostet schon ein paar Hundert Franken, und nachher kostet jeder Aufenthaltstag nochmals ein paar Hundert Franken. Da reden wir dann schnell von ein paar Zehntausend Franken, die wegen einer Busse im Bereich von 2000 bis 3000 Franken zusammenkommen.
Ich bitte Sie daher, hier der Mehrheit zu folgen und gegenüber dem Richter die Einzelfallbeurteilung offenzulassen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich beantrage Ihnen namens der SVP-Fraktion, der Minderheit III (Rickli Natalie) zu folgen. Warum?
Es ist jetzt mehrmals gesagt worden, man würde diejenigen, die kein Geld hätten, sehr schnell wieder ins Gefängnis stecken. Was ist denn das Ziel dieser Revision? Dass wir eben kurze Freiheitsstrafen wieder einführen! Es kann ja nicht sein, dass wir diesen Gedanken jetzt wieder aushebeln, indem wir sehr tiefe Geldstrafen ansetzen. Wenn wir die heute geltende Regelung umsetzen, haben wir keine Mindestgrenze, und trotzdem hat das Bundesgericht mehrheitlich gesagt, das Mindeste seien 10 Franken. Warum dann nicht weniger, wenn das ein Problem ist, wie jetzt hier immer wieder betont wurde? Warum nicht 3 Franken, warum nicht 2 Franken? Warum hat das Bundesgericht schon bei der heutigen Regelung gesagt, dass das Mindeste 10 Franken seien, wo wir doch heute keine kurze Freiheitsstrafe haben? Das ist doch auch ein Ansatz, ein Zeichen, ein Indiz dafür, dass wir hier mit der Geldstrafe auch eine gewisse Wirkung erzielen wollen. Wenn wir heute eine gewisse Wirkung mit der Geldstrafe erzielen möchten, dann müssen wir eben das Minimum nicht bei 10 Franken, wie sie das Bundesgericht jetzt mehrheitlich spricht, sondern höher ansetzen. Das ist unseres Erachtens ein Betrag von mindestens 30 Franken. Dieser soll entsprechend auch nicht unterschritten werden können. Wir möchten auch nicht die heutige Regel übernehmen wie die Mehrheit, dass wir zwar 30 Franken sagen, dann aber am Schluss trotzdem wieder bei 10 Franken landen, wie sie das Bundesgericht ohnehin heute schon mehrheitlich spricht.
Ich bitte Sie darum, dem Antrag der Minderheit III (Rickli Natalie) zuzustimmen, und wenn diese nicht durchkommt, mindestens dem Antrag der Minderheit II (Lüscher).

Vischer Daniel (G, ZH): Ich ersuche Sie, primär dem Antrag der Minderheit I (Jositsch) zu folgen. Sollte er keine Mehrheit finden, ersuche ich Sie, dem Antrag der Mehrheit die Stimme zu geben.
Worum geht es? Sie haben es gehört, es geht um die Höhe der Geldstrafe. Herr Jositsch schlägt die Regelung gemäss Ständerat vor, dass ein Tagessatz mindestens 10 Franken beträgt. Ich halte dies für eine sozial- respektive wirtschaftsadäquate Lösung. Ein Tagessatz von 10 Franken kann für jemanden, der praktisch nichts verdient, eine sehr harte Strafe sein, jedenfalls viel härter als ein sehr hoher Betrag für jemanden, der sehr viel verdient.
Herr Schwander, Sie haben es in Ihrem Votum eigentlich gesagt, dass Sie der Meinung sind, dass die mit wenig Geld halt eher ins Gefängnis müssen. Sie nehmen das in Kauf. Sie wollen keine sozialadäquate Regelung, sondern Sie gehen davon aus, dass da durchaus prioritär das Gefängnis greifen soll – das ergibt sich dann auch später bei Artikel 36, bei dem Sie ja gegen die Kaskade sind, wie sie nun die Mehrheit vorschlägt, mit der nämlich die Geldstrafen prioritär sind. In diesem Sinne ist es auf alle Fälle verfehlt, eine untere Grenze von 30 Franken anzusetzen, wie das die Minderheit III (Rickli Natalie) respektive die SVP-Fraktion vorschlägt.
Wir haben jetzt noch zwei, drei Differenzen in diesem Gesetz. Dies hier ist eine wichtige Differenz. Dies ist eine Differenz, an der sich zeigt, ob der Gesetzgeber gewillt ist, eine sozialadäquate Regelung zu finden. Jetzt muss ich Ihnen sagen: Es geht hier nicht darum, ob es harte oder weiche Strafen gibt. Die Härte der Strafe drückt sich vornehmlich in der Anzahl Tagessätze aus, die jemandem auferlegt wird. Es geht darum, dass die Mindesthöhe nicht so hoch ist, dass es Leute gibt, die de facto von allem Anfang an diese Geldstrafe gar nicht bezahlen können. Das ist die Crux! Das wollen Sie. Das hat einen Geruch, der an Klassenjustiz erinnert – wobei ich das Wort nicht strapazieren will. Deswegen: Folgen Sie prioritär der Minderheit I (Jositsch). Wir können aber auch mit dem Antrag der Mehrheit leben.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Es gibt zu Artikel 34 Absatz 2 drei Minderheitsanträge und einen Mehrheitsantrag. Dadurch könnte der Eindruck entstehen, es handle sich bei diesem Punkt um den absolut zentralen, entscheidenden Punkt dieser Vorlage, aber das ist nicht so. Die Vorlage enthält wichtige andere Punkte, auf die die Praxis mit Ungeduld wartet und die auch unbestritten sind; ich denke zum Beispiel an die Schaffung einer gesetzlichen Grundlage für das sogenannte Electronic Monitoring. Ich denke auch an die Ausgestaltung der gemeinnützigen Arbeit zu einer Vollzugsform oder auch an die Einführung der Möglichkeit von kurzen bedingten Freiheitsstrafen. Das sind die zentralen Änderungen dieser Vorlage. Ich hoffe doch, dass diese Vorlage am Schluss nicht an dieser Frage des Mindesttagessatzes scheitern wird – und ich bitte Sie, dafür zu sorgen, dass es nicht dazu kommt.
Zum Mindesttagessatz liegen vier Anträge vor. Zwei davon, nämlich der Antrag der Mehrheit und jener der Minderheit I (Jositsch), führen zu nichts anderem als dem Fortführen der heutigen Praxis. Was die heutige Praxis betrifft – das möchte ich Ihnen kurz in Erinnerung rufen –, sieht das Gesetz selber keinen Mindesttagessatz vor. In der Praxis wird ein solcher aber in aller Regel angewendet, und zwar beträgt er 30 Franken. Von diesem Mindesttagessatz kann man in wenigen, besonders gelagerten Fällen abweichen. Der Mindesttagessatz kann also tiefer sein, man kann auf 10 Franken gehen, aber nie darunter.
Eine Frage, die sich der Gesetzgeber immer stellen muss, ist folgende: Gibt es überhaupt Handlungsbedarf? Gibt es irgendetwas in der Praxis, was zu Problemen Anlass gibt oder nicht gut funktioniert? Dazu muss ich Ihnen einfach sagen: Die Praktikerinnen und Praktiker sagen uns heute, dass sie mit der heutigen Rechtslage sehr gut arbeiten können, es keine Schwierigkeiten gibt, der Mindesttagessatz in den allermeisten Fällen heute 30 Franken beträgt, man aber die Möglichkeit hat, in wenigen Ausnahmefällen auf unter 30 Franken, jedoch nie unter 10 Franken zu gehen. Deshalb sollte man sich hier, wie man es immer tut, eigentlich die Frage stellen: Wenn es keinen Handlungsbedarf gibt und die Praxis gut funktioniert, warum wollen Sie dann überhaupt etwas ändern? Die Anträge der Minderheit I und der Mehrheit nehmen nichts anderes auf als die heutige Praxis.
Nun zur Minderheit III (Rickli Natalie): Sie will einen Mindesttagessatz von 30 Franken. Was tut der Richter, wenn er eine

Geldstrafe bei einer alleinerziehenden Mutter ausfällen muss, die bereits am Existenzminimum lebt und die diese Geldstrafe, die dann bei einer gewissen Anzahl von Tagessätzen doch eine gewisse Höhe erreichen kann, nicht bezahlen kann? Was tut dann der Richter? Er senkt die Anzahl Tagessätze. Das widerspricht aber dem Zweck der Anzahl dieser Tagessätze: Die Anzahl Tagessätze muss dem Ausmass des Verschuldens entsprechen, es geht nicht um die wirtschaftlichen Verhältnisse. Das heisst, man würde hier dem Prinzip der Tagessätze und der Geldstrafe widersprechen. Oder aber der Richter verfügt eine Ersatzfreiheitsstrafe, weil die Beschuldigte, die Täterin, nicht bezahlen kann. Doch das – es wurde jetzt soeben von Herrn Vischer ausgeführt – wäre eine Ungleichbehandlung: Wer kein Geld hat, muss ins Gefängnis, wer bezahlen kann, bezahlt eine Geldstrafe. Diese Ungleichbehandlung ist nicht das, was wir in unserem Strafrecht als Grundlage haben wollen. Das sind die Gründe, aus denen der Bundesrat diesen Minderheitsantrag III mit einem Mindesttagessatz von 30 Franken ablehnt.
Frau Rickli Natalie, Sie haben gesagt, der Bundesrat habe diese 30 Franken in der Vernehmlassung selber vorgeschlagen. Das stimmt. Genau deshalb machen wir Vernehmlassungen, um dann zu schauen, wie die Rückmeldungen sind. Und die Rückmeldungen waren eben so, dass man mehrheitlich bei 30 Franken bleiben wollte, aber eben diese Ausnahmemöglichkeiten auch vorsehen wollte. Deshalb hat der Bundesrat im Entwurf diesen Mindesttagessatz von 10 Franken vorgeschlagen. Was jetzt die Minderheit I bzw. die Mehrheit vorschlägt, entspricht, denke ich, auch den Resultaten der Vernehmlassung.
Die Minderheit II (Lüscher) schlägt einen Kompromiss vor: Was ist die Mitte zwischen 30 und 10 Franken? Das ist 20 Franken. Das tönt eigentlich recht gut, löst aber das Problem nicht. Wir haben dann erstens immer noch einen Mindesttagessatz von über 10 Franken, und die heutige Praxis zeigt ja, dass in gewissen, bestimmten Ausnahmen eben ein Tagessatz von 10 Franken richtig ist, um dann eben nicht eine Ersatzfreiheitsstrafe anordnen zu müssen. Hinzu kommt, dass diese 20 Franken eine neue Situation ergäben, die bis heute nicht existiert hat. Man müsste warten, bis sich das in der Rechtsprechung wieder neu eingependelt hätte. Noch einmal: Es gibt überhaupt keinen Grund für diesen zusätzlichen Aufwand, weil die heutige Praxis wie gesagt funktioniert.
Ob Sie nun der Mehrheit oder der Minderheit I folgen, die Unterschiede sind minim. Der Bundesrat ist der Meinung, dass der Antrag der Mehrheit eigentlich jetzt den Vorzug erhalten soll, weil er die heutige Praxis klar und eindeutig ins Gesetz überführt. Was gemacht wird, steht nachher eins zu eins im Gesetz. Dieser Antrag schafft Transparenz, schafft Rechtssicherheit.
Ich beantrage Ihnen deshalb, die Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Nous avons ici trois propositions de minorité. Pour résumer, les minorités I (Jositsch), II (Lüscher) et III (Rickli Natalie) proposent des minimums différents pour les jours-amende: la minorité I propose un plancher à 10 francs – c'est la proposition du Conseil des Etats; la minorité III propose que ce plancher reste à 30 francs; enfin, la minorité II propose un plancher à 20 francs.
Durant la discussion, Monsieur Vogler, au nom du groupe PDC/PEV, a déposé une proposition de compromis que la majorité de la commission a acceptée et qui, en fait, codifie la pratique actuelle, en ce sens qu'elle reprend les directives de la Conférence suisse des procureurs, qui prévoit, en règle générale, des jours-amende à au moins 30 francs et, exceptionnellement, lorsque la situation personnelle ou économique l'exige – Madame la conseillère fédérale a parlé tout à l'heure d'une mère au foyer qui, par hypothèse, n'aurait pas les moyens de payer – des jours-amende à 10 francs. La majorité de la commission considère donc que c'est une vraie solution, qui permettra d'avoir une majorité à la fois dans notre chambre et ensuite au Conseil des Etats, parce qu'elle prévoit que la règle est un minimum de 30 francs et que l'exception, qui devra être justifiée par le juge, peut être dans des circonstances particulières un minimum de 10 francs.
La solution de la majorité codifie également la jurisprudence, qui prévoit que le minimum – puisqu'il n'y a pas de somme minimum fixée aujourd'hui dans la loi – est de 10 francs, ce qui, selon la majorité, est également une avancée.
La majorité de la commission vous recommande d'adopter la proposition et de rejeter les propositions des minorités I, II et III.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Ich bin nur «Ersatzspieler», damit Frau Markwalder den Rat präsidieren kann.
Wir sind in der Finalrunde dieses Geschäftes. Die Nebel lichten sich langsam. Frau Bundespräsidentin Sommaruga hat gesagt, es gehe hier nicht um die entscheidende Frage, aber es ist vielleicht eine der wesentlichen Differenzen, die wir jetzt noch haben. Es geht um die Frage der Mindesttagessätze. Sie haben die Version des Nationalrates mit 30 Franken vor sich, die Version des Ständerates mit 10 Franken, und dann haben Sie zwei Kompromissvarianten, die dazwischenliegen. Der Kompromissvorschlag der Minderheit II (Lüscher) sieht 20 Franken vor. Der Kompromissvorschlag, der von Herrn Vogler eingebracht wurde, entstand in der Ständeratsdebatte; er wurde von Herrn Vogler in die Nationalratskommission eingebracht. Er hat dort obsiegt. Wir haben in der Kommission am Schluss eigentlich zwischen den zwei Kompromissvarianten ausgewählt; wir haben die Extremvarianten mit 10 und 30 Franken, die ursprünglichen Varianten, beiseitegelassen und haben uns den Kompromissvarianten zugewandt. Die Variante Vogler, der heutige Antrag der Mehrheit, hat mit 13 zu 10 Stimmen gegen den Antrag Lüscher, der 20 Franken vorsieht, obsiegt. Wir denken, dass diese Lösung auch im Ständerat mehrheitsfähig sein wird und dass wir damit diesen Artikel bereinigen können. Wir bitten Sie daher, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Abstimmungen gelten auch für Ziffer 2 Artikel 28 Absatz 2.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/11 407)
Für den Antrag der Minderheit II ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 59 Stimmen
(9 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/11 408)
Für den Antrag der Minderheit II ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/11 409)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 87 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 35 Abs. 1, 3; 36 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 1 art. 35 al. 1, 3; 36 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Nidegger Yves (V, GE): A l'article 35 du Code pénal, ma proposition de minorité suggère un système de recouvrement simple, pas cher et relativement rapide. La décision du Conseil des Etats, à laquelle la majorité de notre commission se rallie, propose un système plus lent qui oblige l'Etat à prolonger les délais prévus, qui l'oblige également à passer par la voie des poursuites pour aboutir enfin, on le verra à l'article suivant, à la transformation de la peine pécuniaire en peine privative de liberté de substitution dans les cas où la personne, fautivement, ne paie pas.
Nous sommes aujourd'hui occupés à cette réforme du Code pénal parce qu'il existait dans ce conseil un consensus, il y a quelques années, qui estimait que le système des jours-amende devait être révisé. Certains, comme moi, considéraient le système mauvais, d'autres pensaient qu'il était bon mais que la population ne le comprenait pas et qu'elle ne comprenait surtout pas le fait que l'on puisse échapper relativement facilement à toute sanction pour toute une série de délits pour lesquels le jour-amende était la peine obligatoire. Revenir à quelque chose de perçu comme du droit pénal – c'est-à-dire du droit qui peut faire peur parce qu'il peut faire mal – implique que, si les jours-amende sont maintenus dans notre Code pénal – puisque la majorité en a décidé ainsi –, le système de recouvrement soit efficace et aboutisse relativement rapidement à une sanction, soit le paiement, soit la substitution de ce paiement par une peine privative de liberté. Tout ce qui permettra de faire durer le plaisir, de retarder la sanction, voire d'y échapper, milite contre le but même de la réforme à laquelle nous nous sommes attelés.
Je vous recommande en conséquence d'opter pour ma solution, qui est simple, peu chère, rapide et susceptible d'impressionner les délinquants, plutôt que pour la solution du Conseil des Etats, qui conserve l'ancienne philosophie du Code pénal à laquelle la population nous a déjà dit ne rien comprendre et qu'elle ne prend pas au sérieux. Autant la population de délinquants s'en moque, autant celle des braves gens ne comprend pas que l'on puisse s'en moquer.
Je vous invite à suivre ma proposition de minorité à l'article 35.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Lors du premier débat sur cet objet, le groupe socialiste s'était montré favorable à rendre plus sévère et plus rapide le processus d'encaissement des jours-amende. Nous avions donc soutenu les propositions émanant de la sous-commission de la Commission des affaires juridiques, qui prévoyaient, à l'article 35 alinéa 1, un délai de paiement pour les jours-amende de un à six mois, contrairement au droit en vigueur, qui prévoit un délai de un à douze mois. Le Conseil des Etats a pour sa part décidé d'introduire la possibilité, dans des cas justifiés, de prolonger ce délai et de réintroduire, à l'instar du droit en vigueur, la poursuite pour dettes avant d'en arriver à la privation de liberté.
Le groupe socialiste vous invite à soutenir la décision du Conseil des Etats, qui a recueilli la majorité des voix de la commission, et à rejeter la proposition de la minorité Nidegger. On empêchera ainsi d'envoyer des gens en prison, alors que le juge qui les avait condamnés estimait pour sa part que la peine pécuniaire était suffisante. Par ailleurs, on ne permettra pas à une personne condamnée, qui serait solvable et qui ne pourrait donc pas être poursuivie pour dettes, de choisir entre le paiement de sa peine pécuniaire ou la conversion de celle-ci en peine de substitution. Enfin, le durcissement se fera tout de même, mais au travers du raccourcissement du délai de paiement, qui passera de douze à six mois.
Nous vous remercions de confirmer la décision de la majorité de la commission, qui permet de garantir la justesse et la cohérence du système de recouvrement.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Es geht bei diesen beiden Artikeln 35 und 36 um zwei Punkte. Es geht erstens um die Frage, ob die Vollzugsbehörde die Frist zur Zahlung einer Geldstrafe verlängern kann, wenn das die verurteilte Person mit einem Gesuch verlangt. Zweitens geht es um die Frage, ob Geldstrafen weiterhin auf dem Betreibungsweg vollzogen werden können, wie das heute der Fall ist. Die Kommissionsmehrheit will diese beiden Möglichkeiten zulassen.
Ich denke, es ist wichtig, dass wir uns bewusst sind, dass der Vollzug von Geldstrafen ja den Kantonen obliegt, und deren Behörden sind in dieser Frage besser in der Lage, ihre Bedürfnisse zu beurteilen, als es der Bundesgesetzgeber ist. Ich möchte Sie auch darauf hinweisen, dass die Kantone im ganzen Verlauf der Entstehung und Beratung dieser Vorlage nie ein Begehren im Sinne der Minderheit gestellt haben. Deshalb gab und gibt es auch bis heute für den Bundesrat keinen Anlass, die geltenden Regeln zu ändern.
Zur Verlängerung der Zahlungsfrist: Es gibt Stimmen, die sagen, die Verlängerung der Zahlungsfrist sei eine ungerechtfertigte Milde gegenüber der verurteilten Person. Diese Sichtweise übersieht, dass es natürlich durchaus im Interesse des Staates sein kann, dass eine Geldstrafe am Schluss auch bezahlt wird, weil der Vollzug einer Ersatzfreiheitsstrafe, auch wenn diese unter Umständen nur wenige Tage dauert, den Staat etwas kostet. Wenn er hingegen eine Geldstrafe einziehen kann, bekommt er Geld. Von daher ist es richtig, dass man den Entscheid über eine mögliche Fristverlängerung den kantonalen Vollzugsbehörden überlässt, aber diese Möglichkeit nicht von vornherein ausschliesst.
Was ich wirklich nicht verstehen kann, ist die Forderung der Minderheit, dass man die Möglichkeit, eine Geldstrafe mit einer Betreibung einzufordern, ausschliesst. Das würde nämlich dazu führen, dass jemand, der eine Geldstrafe nicht bezahlt, automatisch eine Ersatzfreiheitsstrafe bekommt. Das heisst, dass die verurteilte Person am Schluss das Wahlrecht hat, die Geldstrafe zu bezahlen oder eine Freiheitsstrafe auf sich zu nehmen. Jetzt müssen Sie einfach sehen, dass es je nachdem für jemand, der in wirtschaftlich sehr guten Verhältnissen ist, auch ganz angenehm sein kann, anstelle einer Geldstrafe von mehreren Tausend Franken ein paar Tage in Halbgefangenschaft zu verbringen. Wenn Sie in diesem Punkt der Minderheit folgen würden, würden Sie entscheiden, dass die verurteilte Person am Schluss selber entscheiden und wählen kann, ob sie lieber die Geldstrafe bezahlen oder ein paar Tage in Halbgefangenschaft absitzen will. Das ist natürlich falsch: Das widerspricht dem Grundsatz, dass in unserem Staat nicht die verurteilte Person entscheidet, wie sie die Strafe verbüsst, sondern dass der Staat hoheitlich festlegt, wie die Strafe zu verbüssen ist.
Aus diesen Gründen ersuche ich Sie, bei den Artikeln 35 und 36 die Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Wie die Frau Bundespräsidentin ausgeführt hat, geht es hier um die beiden Anliegen der Beschleunigung und der Effektivität. Meines Erachtens haben wir nicht so viele Meinungsdifferenzen, aber vielleicht auch nicht so viele konkrete Kenntnisse aus der Praxis. Es geht um das Verfahren, wie die Geldstrafen eingetrieben werden sollen. Natürlich möchten alle ein möglichst effektives und rasches Verfahren. Die Geldstrafe soll am Ende tatsächlich bezahlt werden, und sie soll möglichst rasch bezahlt werden. Diese beiden Prinzipien widersprechen sich aber teilweise, und man muss den Entscheid treffen, ob man sich eher für die Effektivität oder für die Beschleunigung aussprechen will. Aber eigentlich sind

wir uns ja alle einig – die Ausstände sollen eingetrieben werden, und dies möglichst rasch.
Bei Absatz 3 möchte die Minderheit Nidegger auf die Möglichkeit der Betreibung und der Zwangsvollstreckung verzichten. Es ist natürlich ein sehr langwieriges Verfahren, das eben dem Beschleunigungsgebot widerspricht. Das Verfahren kann aber dazu führen, dass die Geldstrafe dann tatsächlich doch noch bezahlt wird. Wenn man auf dieses Mittel der Betreibung und der Zwangsvollstreckung verzichtet, dann riskiert man, dass die Geldstrafe überhaupt nicht eingetrieben werden kann. Es kann dann das passieren, was die Frau Bundespräsidentin mit ihrem Beispiel geschildert hat, dass nämlich am Schluss der Täter, der Verurteilte, selber bestimmt, wie er die Strafe begleichen will. Er bestimmt, ob er jetzt 20 000 Franken Geldstrafe bezahlen will oder ob er zehn Tage in Halbgefangenschaft gehen will, die dann den Staat auch noch einmal geschätzte 4000 Franken kosten. Das ergibt im Ganzen für den Staat, der diese Strafen vollziehen muss, ein sehr schlechtes Geschäft. Es ist am Schluss der Täter, der entscheiden kann, ob er bezahlen will oder nicht.
Die Mehrheit will das nicht. Aus diesem Grund haben wir den Antrag der Minderheit Nidegger abgelehnt, auch wenn wir ihre Bedenken verstehen können. Wir müssen aber meines Erachtens eine praktikable Lösung für die Praxis schaffen.
Ihre Kommission ist mit 17 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung dem Antrag gefolgt, der jetzt als Mehrheitsantrag vorliegt. Ich bitte Sie, das ebenso zu tun.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die grünliberale Fraktion und die CVP/EVP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: A l'article 35, la commission vous recommande de vous rallier à la solution adoptée par le Conseil des Etats. Cette solution prévoit que le délai de paiement des peines pécuniaires peut être prolongé par l'autorité d'exécution. L'idée de la majorité de la commission était de laisser une marge de manoeuvre à l'autorité d'exécution dans le cas où des paiements devaient être différés. Cela ne voulait pas dire que la commission voulait rallonger les procédures, au contraire, je crois que la majorité était d'avis qu'il fallait que les procédures aillent le plus rapidement possible.
S'agissant de l'article 36, la majorité de la commission vous recommande également de suivre le Conseil des Etats, c'est-à-dire d'adopter la proposition qui ne veut pas d'une conversion automatique de la peine pécuniaire en peine privative de liberté. La commission a estimé qu'il ne fallait pas arriver à une situation ubuesque selon laquelle le prévenu pourrait choisir lui-même s'il voulait payer ou aller en prison. La majorité de la commission considère que c'est au juge de pouvoir décider quelle est la peine la plus appropriée.
Pour ces deux articles, la commission vous propose, à une large majorité, de vous rallier au Conseil des Etats, par 17 voix contre 6 et une abstention.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Abstimmung gilt auch für Ziffer 2 Artikel 29 Absätze 1 und 3 sowie Artikel 30 Absatz 1.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/11 410)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 41
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Abs. 2
Es hat diese Strafform zu begründen.

Antrag der Minderheit II
(Nidegger, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 1 art. 41
Proposition de la majorité
Al. 1, 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Biffer

Proposition de la minorité I
(Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Al. 2
Il doit motiver le choix de la peine privative de liberté.

Proposition de la minorité II
(Nidegger, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Jositsch Daniel (S, ZH): Bei Artikel 41 geht es um die Frage, wie vorzugehen ist, wenn Freiheitsstrafe und Geldstrafe möglich sind. Wir haben neu einen Bereich der Überschneidung bei Strafen von bis zu sechs Monaten. Weil wir die kurzfristigen Freiheitsstrafen wieder zugelassen haben, haben wir dort einen Bereich der Überschneidung, und der Richter muss im konkreten Fall entscheiden, ob er eine Freiheitsstrafe oder eine Geldstrafe für zweckmässiger erachtet.
Bei Absatz 1 besagt die Mehrheitsversion, dass die Geldstrafe der Freiheitsstrafe im Prinzip vorgehen soll. Es geht nun im Wesentlichen nur noch um Absatz 2, wo sich die Frage stellt, ob diese Strafform zu begründen ist. Die Mehrheit möchte auf die Begründungspflicht, die der Ständerat vorgesehen hat, verzichten. Mit meiner Minderheit I beantrage ich, diese Begründungspflicht wieder hineinzunehmen. Der Grund liegt vor allem darin, dass mit der Begründungspflicht auch die notwendige Transparenz hergestellt wird. Im Prinzip sind wir uns weitgehend darin einig, dass es diese Transparenz braucht und dass der Richter in einem konkreten Urteil darlegen muss, warum er eine kurzfristige Freiheitsstrafe der Geldstrafe vorzieht. Das gilt schon aufgrund des Verhältnismässigkeitsprinzips und weil die Geldstrafe natürlich nicht nur die weniger einschneidende, sondern für den Staat auch die kostengünstigere Massnahme ist respektive ihm sogar Geld einbringt, wohingegen die Freiheitsstrafe Geld kostet.
Das heisst, an und für sich sind wir uns einig, dass es hier eine entsprechende Begründung braucht. Die Mehrheit geht davon aus, dass diese Pflicht ohnehin gegeben ist. Nun ergibt sich das Problem, dass wir in diesem unteren Strafbereich sehr oft eben die Strafbefehlskompetenz des Staatsanwaltes haben. Das heisst, es ist nicht das Gericht, das entscheidet, sondern der Staatsanwalt, der im Rahmen eines Strafbefehls einen Antrag stellt. Dieser erwächst dann in Rechtskraft, wenn keine Einsprache dagegen erhoben wird, was meistens der Fall ist. Wenn ein Staatsanwalt im Rahmen des Strafbefehls eine kurzfristige Freiheitsstrafe ausfällen würde, hätten wir somit die Situation, dass dann eben die Begründung fehlen könnte. Deshalb ist es notwendig, das hier noch zu erwähnen. Das ist der Grund für diesen Minderheitsantrag I, der auf der Version des Ständerates gründet.
Der Ständerat hat gesagt, der Richter habe diese Strafform «näher zu begründen». Wir haben in der Kommissionsdiskussion in der RK-NR herausgefunden, dass dieses «näher zu begründen» eigentlich nichts weiter bringt; entweder wird begründet oder nicht. Deshalb haben wir in unserem Antrag,

den ich hier mit meiner Minderheit I stelle, eine auf dem Grundgedanken des Ständerates basierende, aber quasi um das Wort «näher» entschlackte Version. Verlangt wird einfach eine Begründung.
In diesem Sinne ersuche ich Sie, dem Antrag meiner Minderheit I zuzustimmen.

Nidegger Yves (V, GE): L'article 41 du Code pénal existe dans le droit actuel pour lier les mains du juge, de sorte qu'il prononce des peines pécuniaires plutôt que des peines privatives de liberté. Le grand objet de la réforme était de redonner la liberté au juge, pour qu'il puisse choisir dans une grande panoplie de peines celle qui lui paraîtrait la plus efficace et la plus utile dans le cas précis, sans lui lier les mains. C'est la raison pour laquelle ma minorité propose d'abroger l'article qui n'est qu'un dispositif de contrainte pour le juge.
La majorité de la commission a choisi d'accepter la formulation du Conseil des Etats, qui conserve l'esprit actuel, en ceci qu'il y a des conditions pour le prononcé d'une peine privative de liberté qui sont plus strictes que pour la peine pécuniaire et que, selon le Conseil des Etats, le juge doit en plus motiver de manière particulièrement circonstanciée, lorsqu'il s'écarte de la règle de la peine pécuniaire et qu'il a le mauvais goût de vouloir une peine privative de liberté. Ceci amènera le juge à renoncer, parce qu'il s'expose à des recours, et donc il généralisera la peine pécuniaire comme peine standard et peine usuelle, comme c'est le cas aujourd'hui, annihilant ainsi le but de la réforme.
Lorsque la majorité de la commission vous propose d'accepter la première partie du concept des Etats, mais de refuser l'obligation de motiver particulièrement, elle s'illusionne sur la suite de la procédure. Imaginons qu'effectivement nous biffions l'obligation de motivation spéciale – proposition contre laquelle s'insurge d'ailleurs la minorité Jositsch qui veut la maintenir –, nous devrons alors baster devant le Conseil des Etats, parce que toutes les conditions qui sous-tendent cette obligation de motivation particulière se retrouvent déjà dans l'alinéa 1.
Il n'y a donc pas d'autre solution que celle d'abroger cette disposition, surtout si vous la considérez dans son ensemble. Dans la partie consacrée au sursis, le Conseil des Etats veut également le rendre très difficile à prononcer dans les cas de peines pécuniaires. Donc, la peine pécuniaire restera la règle, généralement prononcée sans sursis, et si la personne ne peut pas payer, elle sera convertie en une peine privative de liberté, elle aussi sans sursis. Le résultat sera complètement absurde, puisque celui qui aura écopé d'une peine privative de liberté avec sursis sera finalement beaucoup mieux traité puisqu'il n'ira pas en prison s'il se comporte bien. En revanche, celui qui se sera vu infliger une peine pécuniaire sans sursis, puisque ce sera la règle, pourrait faire de la prison parce qu'il n'aura pas pu payer. Tout cela est incohérent.
Le seul moyen d'en sortir est de suivre ma proposition de minorité, qui veut biffer cette disposition, pour ne pas entrer dans un système qui vous amènera là où la majorité d'aujourd'hui ne voudra pas aller demain.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à soutenir la minorité I (Jositsch), qui reprend la solution de compromis trouvée par nos collègues du Conseil des Etats, en l'améliorant.
Le but de cette proposition est simple: permettre à un juge ou à un procureur de prononcer, sans contrainte, une courte peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire. C'est pourquoi la proposition demande de biffer, à l'alinéa 2, les termes «de manière circonstanciée». Cela étant, il nous paraît correct de maintenir pour le juge la nécessité de motiver sa décision de prononcer une peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire. En effet, dans la pratique, la grande majorité des cas concernés par ces dispositions relèveront de la compétence des procureurs et donc du domaine de l'ordonnance pénale.
Comme l'article 353 du Code de procédure pénale, qui précise le contenu de l'ordonnance pénale, ne prévoit pas de motivation à la sanction, il paraît juste de garder, dans l'article dont nous débattons, la nécessité pour un juge ou pour un procureur de motiver son choix, d'autant plus que ce choix ne sera pas sans conséquences pour la personne condamnée, puisqu'elle serait privée de sa liberté.
La minorité I apporte une solution qui maintient le principe de la hiérarchie des peines, mais elle tient compte aussi des nombreuses critiques adressées au droit actuel, en donnant la souplesse voulue au juge et au procureur pour prononcer des peines privatives de liberté, notamment à l'encontre des délinquants multirécidivistes. Cette souplesse ne doit cependant pas se départir de la nécessité, pour le juge ou le procureur, de motiver en toute transparence son choix, sachant que, comme je l'ai dit, le Code de procédure pénale n'oblige pas les procureurs à le faire dans le cadre des ordonnances pénales.
Je vous remercie donc d'appuyer cette proposition, raisonnable et cohérente, notamment par rapport au Code de procédure pénale.

Lüscher Christian (RL, GE): Avant d'aborder l'article 41, j'aimerais rebondir sur ce qu'a dit Madame la présidente de la Confédération, à savoir que le coeur de cette réforme, c'est la réintroduction des peines privatives de liberté de courte durée dans le Code pénal ainsi que la question du travail d'intérêt général comme modalité d'exécution de la peine. Pour cela, il faut rendre hommage au Conseil des Etats, qui a suivi le Conseil national en acceptant la réintroduction de l'article 40 du Code pénal qui, précisément, inscrit dans la loi la réintroduction des peines privatives de liberté de courte durée. Je dis déjà que ceux qui voudront faire capoter le projet au vote final devront porter la responsabilité de l'échec de cette réforme, parce qu'une fois encore, c'était là vraiment le coeur de la réforme. Les peines privatives de courte durée, qui avaient été exclues du Code pénal en 2007, sont maintenant réintroduites, et nous avons finalement atteint l'objectif essentiel. C'est la raison pour laquelle notre groupe, à l'instar de la majorité de la commission, a été d'accord de rejoindre le Conseil des Etats sur un certain nombre de points, tout comme le Conseil des Etats rejoint le Conseil national sur cette question essentielle, qui – je le répète – est le coeur de la réforme.
En ce qui concerne la question de la priorité des jours-amende par rapport aux peines privatives de liberté, nous avons aussi été d'accord de faire preuve d'une certaine souplesse. Pourquoi? D'abord, parce que l'article 41 prévoit la possibilité pour un juge de prononcer une peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire, si une peine privative de liberté paraît justifiée pour détourner l'auteur d'autres crimes ou délits. Et donc, il s'agit simplement de l'application du principe de prévention spéciale. Lorsque l'on sait que nous avons beaucoup durci le droit de la circulation routière, on se rend compte que la peine pécuniaire est un bon outil de répression pour un certain nombre de cas: il s'agit de gens bien intégrés dans notre pays, de citoyens ordinaires, qui sont, eux, beaucoup plus sensibles à des jours-amende, notamment des jours-amende avec sursis, dans le domaine de la circulation routière.
Mais l'article 41 prévoit aussi que le juge peut prononcer une peine privative de liberté s'il y a lieu de craindre qu'une peine pécuniaire ne puisse pas être exécutée. Là – évidemment, c'est un représentant d'un canton frontalier qui vous parle –, il est clair que toute une série de peines infligées dans le cadre de la criminalité transfrontalière ont fait jusqu'à présent rire les délinquants qui étaient jugés parce qu'ils savaient très bien qu'ils ne paieraient jamais un centime des peines pécuniaires qui leur étaient infligées. Donc, on redonne la possibilité au juge d'appliquer la bonne peine à la bonne personne. En présence de criminalité transfrontalière, il est évident que la peine privative de liberté est la bonne solution. Voilà pour l'article 41 alinéa 1.
A l'article 41 alinéa 2, le groupe libéral-radical comme la majorité de la commission vous propose de biffer la disposition

selon laquelle le juge devrait motiver la peine lorsqu'il prononce une peine privative de liberté. Le devoir de motivation résulte déjà de la Constitution fédérale, et en particulier du droit d'être entendu, de sorte que cette disposition est inutile.

Pour ce qui concerne l'ordonnance pénale évoquée par ma préopinante, je rappelle qu'elle est une proposition de jugement, et que la personne qui a manifesté sa volonté de ne pas être punie en fonction de ladite ordonnance sera jugée. Donc, la question de la motivation se pose avec beaucoup moins de force. A cela s'ajoute, en tout cas dans les cantons romands, que les ordonnances pénales sont systématiquement motivées et sont acceptées par l'accusé dans 90 pour cent des cas parce qu'il sait à l'avance quelle est la peine à laquelle il sera astreint. L'ordonnance pénale a précisément pour but de faire l'objet d'un accord entre l'accusation et l'accusé, c'est-à-dire que la peine est acceptée par ce dernier. Dans ce cas, le devoir de motivation est beaucoup moins fort.

Ainsi, cet alinéa 2 est parfaitement inutile et c'est à juste titre que la majorité de la commission a décidé de le biffer.

Ce sont les raisons pour lesquelles le groupe libéral-radical vous invite à suivre les propositions de la majorité de la commission aux alinéas 1 et 2 de l'article 41.

Vischer Daniel (G, ZH): Wir ersuchen Sie, hier dem Antrag der Minderheit I (Jositsch) zuzustimmen und dem Antrag der Minderheit II (Nidegger) die Zustimmung zu verweigern. Es geht um zwei verschiedene Fragen.

Zuerst zu Absatz 1: Die Minderheit Nidegger will die hier nun vorgesehene Prioritätenordnung nicht legiferieren. Sie will also keine Reihenfolge, dass primär eine Geldstrafe ausgesprochen werden muss, derweil eine Gefängnisstrafe nur zum Zuge kommt, wenn der Betreffende durch eine Geldstrafe nicht von weiteren Verbrechen und Vergehen abgehalten werden kann oder wenn eine solche nicht vollzogen werden kann. Es ist klar: Diese Vorlage baut weiterhin auf der Priorität der Geldstrafe auf. Das ist auch richtig so, das war das ursprüngliche Ziel der Revision vor einigen Jahren; man wollte kleine Freiheitsstrafen möglichst abschaffen.

Nun wurde diese Revision der Revision nötig, weil zwei Anliegen im Vordergrund standen: zum einen die Wiedereinführung der kurzen Freiheitsstrafen; das wird mit dieser Vorlage nun gemacht. Zum andern ging es um die Abschaffung der bedingten Geldstrafe; das wird zum Glück nicht gemacht, obwohl das verschiedene Seiten, sowohl links als auch rechts, wollten. Gottlob hat die Geschichte Herrn von Graffenried und mir diesbezüglich Recht gegeben; es wurde eingesehen, dass die Abschaffung der bedingten Geldstrafe ein Unsinn ist.

Nun muss man aber trotzdem genau legiferieren. Man kann nicht wie die SVP jetzt meinen, mit der Einführung der kurzen Freiheitsstrafe könne diese durch die Richterinnen und Richter beliebig eingesetzt werden. Nein, sie soll subsidiär bleiben, und das will die Mehrheit mit Absatz 1.

In Absatz 2 will Herr Jositsch mit seinem Antrag der Minderheit I die Begründungspflicht, wie sie auch der Ständerat will; diese muss im Gesetz stehen. Die Begründungspflicht ergibt sich eigentlich aus der vorgenannten Subsidiaritätsordnung der Freiheitsstrafe. Die Begründungspflicht dient nämlich dazu, dass die Richterperson in jedem Einzelfall begründen muss, warum sie eben diese Strafe gewählt hat und nicht die andere. Das ist für den Gang des weiteren Verfahrens nötig. Das ist auch für spätere Verfahren, die allfällig auf dieses Verfahren Bezug nehmen, nötig. Das werden nicht allzu ausführliche Begründungen sein. Aber sie müssen eben vorliegen. Ich glaube, wir dürfen da keine falschen Effizienzvorstellungen wecken. Im Gericht geht es auch um Präzision. Wenn ein Gericht weiss, dass es seinen Entscheid schriftlich begründen muss, dann wird auch darauf achtgegeben, dass die Ordnung von Absatz 1 tatsächlich eingehalten wird.

Aus diesem Grunde ersuche ich Sie, hier dem Antrag der Minderheit I (Jositsch) zu folgen.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Es geht bei diesem Artikel 41 um die Frage, ob man im Gesetz festlegen soll, dass die Geldstrafe gegenüber der Freiheitsstrafe grundsätzlich Vorrang hat. Die Mehrheit Ihrer Kommission und die Minderheit I (Jositsch) wollen das, und überdies soll das Gesetz auch die Gründe nennen, aus welchen vom Vorrang der Geldstrafe abgewichen werden darf. Die Minderheit II (Nidegger) will die erwähnten Fragen nicht im Gesetz regeln, sondern will sie allein der Praxis überlassen.

Der Unterschied zwischen der Mehrheit und der Minderheit I besteht einzig darin, dass gemäss Absatz 2 nach der Mehrheit die Aussprechung einer Freiheitsstrafe statt der üblichen Geldstrafe nicht begründet werden soll; ich komme nachher noch darauf zu sprechen.

Zurück zu Absatz 1 und zur Minderheit II: Eine gesetzliche Regelung ist aus Gründen der Rechtssicherheit erforderlich. Es bestehen ja kaum Zweifel, dass die Geldstrafe gegenüber der Freiheitsstrafe die mildere Sanktionsart darstellt. Die zentrale Frage ist jedoch, aus welchen Gründen statt einer Geld- eine Freiheitsstrafe ausgesprochen werden darf. Die Subkommission Ihrer Kommission für Rechtsfragen hat genau diese Frage intensiv diskutiert. Sie war klar der Meinung, dass es unzulässig sei, jemanden allein aus Gründen der Vergeltung oder zum Zweck der Abschreckung anderer mit einer Freiheitsstrafe statt einer Geldstrafe zu sanktionieren. Ich teile diese Auffassung, aber ich sehe keinen Grund, weshalb man das nicht ebenso klar aus dem Gesetz ersehen können soll: Rechtsuchende und Rechtsanwendende sollten über die Motive des Gesetzgebers nicht im Zweifel gelassen werden. Deshalb sind wir der Meinung, dass dies auch hier im Gesetz festgeschrieben werden soll.

Auch aus Gründen der Rechtsgleichheit befürworten wir hier die Regelung der Kommissionsmehrheit. Wir befinden uns nämlich in einem Bereich, in welchem Strafen in aller Regel im Strafbefehlsverfahren von Staatsanwältinnen und Staatsanwälten ausgesprochen werden. Staatsanwältinnen und Staatsanwälte sind, anders als Richterinnen und Richter, weisungsgebunden. Somit wäre es der Ober- oder Generalstaatsanwaltschaft möglich, in ihrem Kanton eine Praxis zu verordnen, an welche sich dann alle Staatsanwältinnen und Staatsanwälte halten müssten. So könnte z. B. ein Generalstaatsanwalt eines Kantons anordnen, dass alle Drogendelikte, die von Ausländern begangen werden, ausschliesslich und immer mit Freiheitsstrafe zu ahnden seien. In einem anderen Kanton dagegen würde hier in der Regel eine Geldstrafe ausgesprochen. Das würde also letztlich dazu führen, dass jeder Kanton und eben nicht der Bundesgesetzgeber die Strafart für bestimmte Delikte festlegen würde, und das wäre aus Gründen der Rechtsgleichheit problematisch.

Das sind die Gründe, aus denen wir Ihnen beantragen, den Antrag der Minderheit II abzulehnen.

Nun komme ich zu Absatz 2. Die Mehrheit Ihrer Kommission will die Pflicht aufheben, der verurteilten Person zu begründen, weshalb sie ausnahmsweise mit einer Freiheitsstrafe bestraft wird. Die Minderheit I will dagegen an dieser Begründungspflicht festhalten, sie ist aber bereit, diese Begründungspflicht etwas abzuschwächen. Ich ersuche Sie, hier der Minderheit I zu folgen.

Wie gesagt stellt die Freiheitsstrafe nach dem Konzept der Mehrheit und der Minderheit I die Ausnahme gegenüber der Geldstrafe dar. Eine Freiheitsstrafe darf nur aus zwei recht unterschiedlichen Gründen ausgesprochen werden. Es erscheint nicht mehr als recht, dass die verurteilte Person gleichzeitig mit dem Entscheid auch darüber in Kenntnis gesetzt wird, aus welchem der beiden möglichen Gründe nicht die Regelstrafe ausgesprochen wurde. Denn nur in Kenntnis des Grundes kann die verurteilte Person dann auch entscheiden, ob sie den Strafbefehl anfechten will oder nicht. Die Begründungspflicht ist deshalb auch Ausfluss des Prinzips der Fairness des Verfahrens.

Gegen die Verankerung einer Begründungspflicht, die im Übrigen das geltende Recht ja schon kennt, hat man gesagt, die Pflicht zur Begründung ergebe sich schon aus der Strafprozessordnung. Nach dieser müsse ja jeder Entscheid begründet werden. Diese Argumentation übersieht allerdings,

dass die meisten Strafen, bei denen Artikel 41 Anwendung findet, eben im Strafbefehlsverfahren ausgefällt werden, und die Strafprozessordnung legt fest, dass Strafbefehle eben gerade nicht zu begründen sind.
Weiter wurde gesagt, das Verfassen von Begründungen nach Absatz 2 sei sehr aufwendig. Diese Argumentation überzeugt ebenfalls nicht, weil die Begründungen nach dem heutigen Absatz 2 meist aus ein paar Zeilen bestehen. Diese Praxis wurde vom Bundesgericht bis jetzt nie beanstandet. Es ist ausserdem zu berücksichtigen, dass die Minderheit I die Anforderungen an die Begründungsdichte gegenüber heute reduzieren will. Es muss nicht mehr «näher» begründet werden, sondern bloss noch begründet werden. Deshalb sind wir der Meinung, dass diese Begründung auch nicht mit besonderem Aufwand verbunden ist.
Schliesslich noch zu einem letzten Punkt: Es ist zu beachten, dass ein Strafbefehl zur Anklageschrift wird, wenn die Sache nach einer Ansprache an ein Gericht überwiesen wird. Anklageschriften müssen nach der bundesgerichtlichen Rechtsprechung bestimmten Anforderungen genügen, und es ist zweifelhaft, dass dies der Fall ist, wenn die Ausfällung einer Freiheitsstrafe vollkommen ohne Begründung erfolgt.
Das sind die Gründe, weshalb ich Sie ersuche, dem Antrag der Minderheit I (Jositsch) zuzustimmen. Zum Antrag der Minderheit II (Nidegger) habe ich bereits gesagt, dass der Bundesrat beantragt, diesen abzulehnen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ursprünglich wollte der Bundesrat wie die Minderheit II (Nidegger) diesen Artikel aufheben. Motivieren wir die Gerichte mit diesem neuen Artikel nicht gerade dazu, unbedingte Geldstrafen mit bedingten Freiheitsstrafen zu ersetzen?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Zu Ihrer ersten Frage, Herr Schwander: Der Bundesrat hat natürlich aufgrund eines Beschlusses des Parlamentes die bedingte Geldstrafe ganz abgeschafft. Das hat das Parlament ursprünglich so gewollt; nun hat es sie wieder eingeführt. Der Bundesrat war ja früher immer gegen die Abschaffung, weshalb er gesagt hat, dass er mit der Wiedereinführung leben könne.
Wir sind der Meinung, dass diese hier von der Mehrheit Ihrer Kommission vorgeschlagene Regulierung nicht dazu führt, dass die Gerichte in dem von Ihnen beschriebenen Sinne handeln werden. Die Regulierung gibt einfach nur vor, in welchen Ausnahmefällen dann eben von einer Geldstrafe abgesehen wird. Unter diesen Voraussetzungen wird das Gericht entscheiden. Das wird aber nicht zu mehr Fällen führen.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: La majorité de la commission a salué la réintroduction des peines privatives de liberté de courte durée par le Conseil des Etats. Monsieur Lüscher l'a dit tout à l'heure, il s'agissait d'un point essentiel de la réforme, et il est important de le dire, car le Conseil des Etats a vraiment fait un pas en direction de notre conseil s'agissant de la position que nous défendions.
S'agissant maintenant de l'article 41, la majorité a décidé de se rallier à la solution adoptée par le Conseil des Etats, qui prévoit que «le juge peut prononcer une peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire», en particulier – et cela correspond à la lettre b de l'alinéa 1 – «s'il y a lieu de craindre qu'une peine pécuniaire ne puisse pas être exécutée». C'est le cas par exemple dans le domaine de la criminalité et des délits transfrontaliers, lorsque le juge estime que le prévenu n'a pas l'intention de payer, ou alors qu'il peut s'enfuir facilement à l'étranger.
J'insiste sur ce point en tant que rapporteur, pour vous dire que la majorité de la commission a estimé qu'il fallait que le juge ait la plus grande marge de manoeuvre possible pour déterminer, dans des cas très concrets, s'il pouvait ou non appliquer cette exception. Il ne s'agit donc pas pour nous d'une simple exception dans la loi; il faut ensuite qu'elle puisse s'appliquer et que le juge ait une large marge de manoeuvre.
S'agissant maintenant de l'article 41 alinéa 2, la minorité I (Jositsch) propose de biffer l'expression «de manière circonstanciée», tandis que la majorité a considéré qu'il fallait biffer cet alinéa 2 dans son ensemble, non pour des raisons politiques, mais pour des raisons techniques, considérant qu'il était superflu, puisque l'obligation de motiver les jugements découlait de la Convention européenne des droits de l'homme, de la Constitution fédérale, en particulier de ses articles 29 et 30, qui garantissent le droit d'être entendu et donc l'obligation de motiver les jugements, ainsi que d'un certain nombre de dispositions du droit fédéral.
On a parlé tout à l'heure, Madame la conseillère fédérale Sommaruga l'a évoqué, de la question des ordonnances pénales. Monsieur Lüscher a également rappelé qu'il s'agissait d'une proposition de jugement et que ces propositions, pour pouvoir convaincre précisément le prévenu de les accepter, sont toujours motivées dans la pratique. La majorité est donc très éloignée de l'idée de ne plus impliquer le juge, puisque celui-ci devra continuer à motiver ses décisions, mais elle a considéré que l'alinéa 2 était superflu au point de vue de la technique législative.
Je vous invite donc à suivre la majorité, dont les propositions ont été largement soutenues en commission.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: In den Artikeln 40 und 41 wird jetzt also die kurze Freiheitsstrafe wieder eingeführt. Herr Lüscher hat es hier noch einmal unterstrichen: Das ist das Kernanliegen dieser Revision. Der Ständerat hat nun definiert, wann und unter welchen Voraussetzungen die kurze Freiheitsstrafe an die Stelle der Geldstrafe treten soll. Die Minderheit II (Nidegger), nur diese Minderheit lehnt diese Formulierung ab. Abgesehen von der Minderheit II gibt es eine grosse Mehrheit, die diese Formulierung des Ständerates akzeptiert. Die Kommission entschied hier mit 18 zu 6 Stimmen.
Der Ständerat hat aber noch vorgesehen, dass diese Strafart zu begründen sei; das haben Sie gehört. Das schlägt jetzt die Minderheit I (Jositsch) mit einem leicht modifizierten Text noch einmal vor. Die Schwierigkeit liegt einerseits darin, dass diese Begründungspflicht sowieso besteht; man müsste sie also gar nicht wiederholen. Andererseits befinden wir uns hier im Strafbefehlsverfahren, und da ist die Begründungspflicht natürlich sehr reduziert respektive besteht nicht. Der jetzige Antrag der Minderheit I – und damit auch mehr oder weniger die Lösung des Ständerates – wurde mit 15 zu 8 Stimmen abgelehnt. Möglicherweise gibt es aber bei dieser Frage der Begründungspflicht und der zutreffenden Begründung noch etwas Klärungsbedarf, möglicherweise ist hier das letzte Wort noch nicht gesprochen.
Ich bitte Sie aber, mit der Mehrheit zu stimmen. Wir haben dann immer noch eine Differenz und können diese Frage noch klären. Der Antrag, der jetzt als Mehrheitsantrag vorliegt, hat in der Kommission mit 15 zu 8 Stimmen obsiegt.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die BDP-Fraktion, die grünliberale Fraktion und die CVP/EVP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.
Die Abstimmung gilt auch für Ziffer 2 Artikel 34a Absätze 1 und 2.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/11 411)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/11 412)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 47 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 42 Abs. 1, 4
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 1 art. 42 al. 1, 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Ich weise Sie darauf hin, dass hier vermutlich noch die grösste Differenz zum Ständerat besteht. Die Kommission hat hier jedoch einstimmig am Beschluss unseres Rates festgehalten.
Der Ständerat möchte zwar einen bedingten Strafvollzug für Freiheitsstrafen bis zu zwei Jahren ermöglichen, bei den bedingten Geldstrafen aber nur einen bedingten Strafvollzug bis zu 50 Prozent der Strafe ermöglichen. 50 Prozent der Strafe wären also immer unbedingt zu leisten. Diese Idee geht auf das Anliegen zurück, das ungeliebte Kind der bedingten Geldstrafe zurückzudrängen. Allerdings bringt diese Lösung so viele Widersprüchlichkeiten mit sich, dass Sie unbedingt nicht weiterverfolgt werden sollte. Herr Lüscher hat das in der Kommission «des situations totalement absurdes» genannt. Die allermeisten Fälle würden sich ja in der Strassenverkehrsgesetzgebung ergeben. Geschätzte 90 Prozent der Fälle betreffen Strassenverkehrsdelikte. Man kann sich die Fälle ausdenken, in denen für geringere Delikte eine teilbedingte Geldstrafe ausgesprochen würde, die relativ happig sein könnte. Man müsste immer 50 Prozent bezahlen. Wenn es aber ein etwas gröberes Delikt ist, kommt es zu einer bedingten Freiheitsstrafe. Solche Fälle will man nicht; das gilt es zu vermeiden. Es gibt so viele Widersprüchlichkeiten. Das wäre wirklich eine inkohärente Gesetzgebung.
Wir sind zuversichtlich, dass der Ständerat hier auf seinen Entscheid zurückkommen und sich in dieser Frage dem Nationalrat anschliessen wird.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 28 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Ein Tagessatz beträgt in der Regel mindestens 30 und höchstens 3000 Franken. Ausnahmsweise, wenn die persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse dies gebieten, kann der Tagessatz bis auf 10 Franken gesenkt werden. Das Gericht bestimmt ...

Antrag der Minderheit I
(Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Lüscher, Brand, Chevalley, Hiltpold, Huber, Merlini, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Ein Tagessatz beträgt mindestens 20 und höchstens 3000 Franken. Das Gericht bestimmt ...

Antrag der Minderheit III
(Rickli Natalie, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas)
Festhalten

Ch. 2 art. 28 al. 2
Proposition de la majorité
En règle générale, le jour-amende est de 30 francs au moins et de 3000 francs au plus. Il peut exceptionnellement, si la situation personnelle et économique l'exige, être réduit à 10 francs. Le juge en fixe le montant ...

Proposition de la minorité I
(Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Lüscher, Brand, Chevalley, Hiltpold, Huber, Merlini, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Le jour-amende est de 20 francs au moins et de 3000 francs au plus. Le juge en fixe le montant ...

Proposition de la minorité III
(Rickli Natalie, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas)
Maintenir

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 29 Abs. 1, 3; 30 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 2 art. 29 al. 1, 3; 30 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 34a
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Abs. 2
Es hat diese Strafform zu begründen.

Antrag der Minderheit II
(Nidegger, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 2 art. 34a
Proposition de la majorité
Al. 1, 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Biffer

Proposition de la minorité I
(Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Al. 2
Il doit motiver le choix de la peine privative de liberté.

Proposition de la minorité II
(Nidegger, Brand, Miesch, Müri, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 36 Abs. 1, 4
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 2 art. 36 al. 1, 4
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 50 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 50 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Änderung bisherigen Rechts
Modification du droit en vigueur

Ziff. 2 Art. 352 Abs. 1, 4
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 2 art. 352 al. 1, 4
Proposition de la commission
Maintenir

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Bundesrat schliesst sich dem Beschluss des Ständerates an.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Es geht bei dieser Bestimmung um die Frage, bis zu welcher Höhe Strafen im Strafbefehlsverfahren widerrufen werden dürfen. Nach geltendem Recht, auch nach dem Entwurf des Bundesrates und nach dem Beschluss des Ständerates dürfen die neue und die zu widerrufende Strafe zusammen nicht mehr als sechs Monate betragen. Ihre Kommission beantragt Ihnen, diese Grenze auf zwölf Monate hinaufzusetzen und die Höhe damit zu verdoppeln. Ich ersuche Sie, nicht dem Antrag Ihrer Kommission, sondern dem Ständerat zu folgen, und zwar aus folgenden Gründen:
Die Änderung, welche Ihre Kommission beantragt, hat erstens überhaupt keinen Zusammenhang mit der Revision des Sanktionenrechts. Sie ist irgendwie hineingekommen; sie war nicht in der Vernehmlassung. Der zweite Grund müsste Sie, wie ich denke, eigentlich überzeugen: Die Schweizerische Staatsanwälte-Konferenz lehnt die Ausweitung der Kompetenz ausdrücklich ab. Diejenigen, denen Sie sagen, sie bekämen mehr Kompetenzen, sie würden mehr Möglichkeiten erhalten, sagen Ihnen also explizit, sie wollten das nicht. Das müsste Sie mindestens hellhörig machen. Das Strafbefehlsverfahren ist ein summarisches Verfahren, bei dem unter anderem – das wissen Sie – keine Befragung der beschuldigten Person erfolgen muss. Es eignet sich deshalb bloss für die Aussprechung von Bagatellstrafen. Eine unbedingte Freiheitsstrafe von einem Jahr ist aber keine Bagatellstrafe.
Das Ganze lässt sich auch noch von einer anderen Seite her betrachten: Bei den Fällen, über die wir reden, geht es um die Beurteilung von Wiederholungstätern, also von Personen, die schon einmal straffällig geworden sind, aber eine bedingte Strafe erhalten haben und die nun erneut ein Delikt begangen haben. Bei solchen Tätern scheint es angezeigt, dass sie im Wiederholungsfall nicht bloss mit einem Strafbefehl beurteilt werden, sondern vor Gericht erscheinen müssen. Diese Überlegung spricht eben gegen eine Erweiterung der Kompetenz, wie sie Ihre Kommission vorschlägt. Bevor die Strafprozessordnung in Kraft trat, räumten einige Kantone den Staatsanwaltschaften zwar eine grössere Strafbefehlskompetenz ein als heute. Allerdings war das nur in ein paar wenigen Kantonen der Fall. In den allermeisten Kantonen war die Kompetenz jedoch gleich gross oder sogar kleiner als heute.
Mitunter wird auch argumentiert, so, wie es Ihre Kommission beantrage, stehe es den Kantonen ja frei, ob sie dann von der Obergrenze der Kompetenz Gebrauch machen wollten. Aber dem ist nicht so, weil die Strafprozessordnung die Kompetenzgrenzen bei den Strafbefehlen abschliessend festlegt. Das heisst, die Kantone haben keinen Spielraum, sie können nicht daruntergehen. Sie fällen hier eine Entscheidung, die für alle Kantone verbindlich und abschliessend gilt und die von den zuständigen Staatsanwältinnen und Staatsanwälten explizit nicht gewünscht wird.
Ich bitte Sie, hier dem Ständerat zu folgen oder dann mindestens die Diskussion noch einmal zu führen, denn ich glaube, es ist hier etwas ins Gesetz hineingekommen – noch einmal –, das mit dem Sanktionenrecht nichts zu tun hat. Ich bitte Sie, sich solche Dinge doch sehr gut zu überlegen.
Der Bundesrat beantragt Ihnen, dem Ständerat zu folgen und diese Neuerung nicht einzuführen.

Lüscher Christian (RL, GE): Je rappelle ce qu'est une ordonnance de condamnation. Une ordonnance de condamnation est une proposition de jugement qui est faite à un accusé pour une sanction d'un maximum de six mois d'emprisonnement, en général avec sursis la première fois.
Il n'est pas question de revenir sur ce principe. Jamais un procureur, selon le droit actuel, ne pourra prononcer une peine supérieure à six mois d'emprisonnement. A partir de là, la question qui se pose est la suivante: lorsque, par exemple, un homme qui a frappé sa femme est condamné, par hypothèse, à quatre mois d'emprisonnement, il se fait sanctionner par une peine privative de liberté de quatre mois avec sursis. Comme il ne va pas en prison, il n'est pas mis à l'écart de la société; il rentre à la maison et il frappe sa femme une seconde fois. Donc il récidive. Selon le droit actuel, si le procureur veut rester dans le système de l'ordonnance pénale (Strafbefehl), il est obligé de prononcer une peine deux fois inférieure, à savoir deux mois, pour ne pas sortir du maximum de six mois avec la révocation de sursis de la première peine. C'est dans cette absurdité que l'on est aujourd'hui, et c'est de cela que nous parlons et uniquement de cela.
Vous avez raison, Madame la présidente de la Confédération, de dire qu'une année, cela peut paraître beaucoup. Effectivement, si quelqu'un qui s'est vu condamner à une peine de six mois d'emprisonnement par ordonnance de condamnation récidive, et que le procureur décide à nouveau de lui infliger une peine de six mois, en révoquant le sursis antérieur et en le condamnant à une deuxième peine sans sursis, c'est vrai que cela fait un an d'emprisonnement ferme. C'est beaucoup, mais je rappelle une fois encore qu'il s'agit d'une proposition de jugement et que si l'accusé n'est pas d'accord avec cette proposition de jugement, il lui suffit de le dire ou de l'écrire sans aucune motivation: «Je ne suis pas d'accord, je veux être jugé par un tribunal.» Mais il n'en demeure pas moins qu'il est complètement absurde de lier les mains du procureur lorsqu'il inflige la deuxième peine, puisqu'il va chaque fois calculer une peine qui lui permette de rester dans ce total actuel de six mois, qui n'a actuellement aucun sens.
Vous avez aussi raison de dire que la Conférence des autorités de poursuite pénale de Suisse ne veut pas de cette disposition et qu'elle ne l'a pas demandée. Mais rien n'empêche les cantons qui ne veulent pas appliquer cette loi de ne pas l'appliquer. En revanche, dans certains cantons, c'est une nécessité quotidienne de pouvoir révoquer des sursis antérieurs en infligeant, lors de la deuxième condamnation, une peine qui permette de sanctionner correctement la deuxième infraction.
J'aimerais juste encore rappeler que je ne pensais pas du tout prendre la parole sur ce sujet, puisqu'il n'y avait pas de proposition de minorité et que la commission, chaque fois que l'on en parle, se laisse convaincre par la majorité. Lors

de la dernière séance de la Commission des affaires juridiques – sauf erreur de ma part, mais je laisserai les rapporteurs le vérifier –, nous avions accepté cette disposition par 18 voix contre 6. C'est dire qu'il y a une très forte majorité et que très probablement, au vu de cette majorité et du vote d'aujourd'hui, le Conseil des Etats deviendra lui aussi raisonnable et acceptera notre proposition.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Kommissionsberichterstatter verzichten auf ein Votum. Die Frau Bundespräsidentin hält an ihrem Antrag fest.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/11 414)
Für den Antrag der Kommission ... 121 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 53 Stimmen
(1 Enthaltung)

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Mittwoch, 4. März 2015
Mercredi, 4 mars 2015

15.00 h

14.092

Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule. Volksinitiative

Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire. Initiative populaire

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Galladé Chantal (S, ZH), für die Kommission: Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates empfiehlt nach eingehender Vorprüfung mit 17 gegen 7 Stimmen und 0 Enthaltungen, die Volksinitiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule» abzulehnen.
Was will diese Initiative? Gemäss dem Initiativtext soll die Sexualerziehung in der alleinigen Verantwortung der Eltern stehen. Unterricht zur Prävention von Kindsmissbrauch soll ab dem Kindergarten erteilt werden können, allerdings sollen sexualkundliche Inhalte verboten werden. Das ist eigentlich so, wie wenn Sie über Landwirtschaftssubventionen sprechen müssten, ohne Wörter wie «Kuh» oder «Milch» zu gebrauchen. Sexualkundeunterricht wäre nur freiwillig, man könnte sich also dispensieren lassen; er wäre frühestens ab dem neunten Altersjahr möglich und dürfte nur noch durch die Klassenlehrperson erteilt werden. Obligatorischer Unterricht zur Vermittlung von Wissen über die menschliche Fortpflanzung und Entwicklung wird durch die Initiative zwar erlaubt, sofern er ausschliesslich von der Biologielehrperson vermittelt wird, aber erst ab dem vollendeten zwölften Altersjahr. Die Teilnahme an weiter gehendem Sexualkundeunterricht muss freiwillig sein. Auslöser für diese Initiative, das haben Sie wahrscheinlich mitbekommen, waren diese sogenannten Sexboxen und polemische Berichterstattungen und Behauptungen rund um deren Verwendung.
Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur hat die Volksinitiative vorgeprüft und dabei das Initiativkomitee angehört. Ausserdem hat sich die Kommission über die Meinung der Kantone informieren lassen sowie verschiedene Expertinnen und Experten angehört. Die Kommission teilt zwar die Meinung der Initiantinnen und Initianten, dass die sexuelle Erziehung ein sehr sensibles Thema ist und grosse Sorgfalt verlangt, dennoch verweist die Mehrheit der Kommission auf die problematische Umsetzung der Initiative. Der Sexualkundeunterricht, der in der Schweiz seit Jahren an der Volksschule erteilt wird, ist ein wirksamer Schutz vor sexuellen Übergriffen, vor sexuell übertragbaren Krankheiten und vor Teenagerschwangerschaften, und er trägt zur körperlichen Integrität der Kinder sowie zur Chancengleichheit bei. Die Kommissionsmehrheit lehnt diese Volksinitiative aus strukturellen und inhaltlichen Gründen ab.
Der Eingriff in die kantonale Hoheit lässt sich nicht rechtfertigen. Bereits heute liegt die primäre Verantwortung für die sexuelle Aufklärung ja bei den Eltern, wie das die Initiative fordert. Aber mit zunehmendem Alter der Kinder tritt der allgemeine Bildungsauftrag der Schule neben das alleinige Erziehungsrecht der Eltern. Dieser Bildungsauftrag ist zentral für die Chancengleichheit. Die Initiative verhindert eine wirksame Prävention. Gleichzeitig reduziert sie die Chancengleichheit der Schülerinnen und Schüler. Zum Schutz vor sexuellem Missbrauch, Ansteckung mit HIV und anderen sexuell übertragbaren Infektionen sowie ungewollter Schwangerschaft kommt einer alters- und entwicklungsgemässen Information und Sexualaufklärung eine bedeutende Rolle zu. Sie kann nur im Rahmen des Grundschulunterrichts für alle gleichermassen wahrgenommen werden. Der öffentliche Bildungsauftrag steht mit dem Erziehungsrecht der Eltern nicht im Widerspruch, sondern ergänzt diese primäre Erziehungskompetenz.
Zur heutigen Praxis: Wie gesagt liegt die primäre Verantwortung für die Sexualerziehung heute schon bei den Eltern. Basierend auf dem allgemeinen Bildungsauftrag der Schule und aus Gründen der Chancengleichheit ergänzen ein stufengerechter Sexualkundeunterricht gegen Ende der Primarschule und ein Präventionsunterricht ab dem Kindergarten die elterliche Sexualerziehung. In der Schweiz wird seit Jahren sexualkundlicher Unterricht an Primar- und weiterführenden Schulen erteilt, der sich am Entwicklungsstand der Kinder und der Jugendlichen orientiert. Er beginnt meist gegen Ende der Primarschule und wird auf der Sekundarstufe I dann fortgesetzt. An dieser Praxis ändern auch der Plan d'études romand, der Lehrplan 21 und der Lehrplan des Kantons Tessin nichts.
Ich komme jetzt zu den problematischen Forderungen der Initiative und zu den Überlegungen der Kommissionsmehrheit. Mit Artikel 11 Absatz 4 wird die Möglichkeit eingeräumt, Unterricht zur Prävention von Kindsmissbrauch zu erteilen, jedoch ohne Sexualkunde. Es sind aber keine Modelle denkbar, wie man eine wirkungsvolle Missbrauchsprävention machen kann, ohne gewisse Dinge beim Namen zu nennen. Um Kinder wirkungsvoll vor Missbräuchen schützen zu können, ist es einfach so, dass sie z. B. ihre Geschlechtsteile benennen können müssen. Sonst können sie im Falle eines Missbrauchs auch nicht darüber reden; das wird schwierig.
Hinsichtlich des im Initiativtext festgehaltenen Alters stellt sich das Problem, dass sich Schülerinnen und Schüler bei Vollendung des neunten beziehungsweise zwölften Altersjahres in unterschiedlichen Klassen befinden können. In der Regel haben Sie in einer Schulklasse etwa drei Jahrgänge. Wenn Sie die Alterslimite, die gesetzlich dann ja vorgegeben ist, einhalten möchten, haben Sie ein Problem, diese Klassen zu unterrichten. Entweder würden die einen sehr spät aufgeklärt, oder Sie müssten die anderen immer irgendwohin rausschicken. Das heisst, dass dies praktisch nicht durchführbar ist, auch mit den Dispensationen nicht, die möglich sein sollen. Die Initianten, die angehört wurden, konnten uns auf diese Problematik keinen praktischen Ansatz zur Umsetzung der Vorgabe liefern.
Die Einschränkungen nach Artikel 11 Absatz 5 gelten auch für die berufsbildenden und die allgemeinbildenden Schulen der Sekundarstufe II, mit anderen Worten für alle Jugendlichen bis zum vollendeten 18. Lebensjahr. Das heisst, der Sexualkundeunterricht würde auch auf dieser Stufe erschwert oder verunmöglicht.
Die vorgeschlagene Regelung könnte zur Folge haben, dass körperlich geschlechtsreife zwölfjährige Schülerinnen und Schüler überhaupt erstmals ausserhalb des Elternhauses in Kontakt mit Fragen der Fortpflanzung und Entwicklung kommen. Da heute die Pubertät früher einsetzt als noch vor einigen Jahrzehnten, wären also Beispiele denkbar, wo Mädchen ihre ersten Monatsblutungen bekommen, ohne zu wissen, was mit ihrem Körper geschieht oder was die genauen biologischen Abläufe sind. Ich glaube nicht, dass Sie so etwas befürworten würden.
Bereits der Titel der Initiative ist missverständlich. So spricht die Initiative von «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule», wobei der Begriff «Sexualisierung» sowohl mit Pornografie als auch mit Aufklärung in der Schule sowie mit Sexualkundeunterricht während der Schule gleichgesetzt wird. Damit ist unklar, was die Initiantinnen und Initianten unter Sexualisierung verstehen. Wir haben in der

Kommission mehrfach nachgefragt, aber die anwesenden Initianten konnten uns diesen Begriff auch nicht erklären oder sagen, was sie damit genau meinen.
Es gibt noch ein weiteres Problem. Wenn der Unterricht nur durch die Klassenlehrperson erfolgen darf und später dann durch die Biologielehrperson, wird es unmöglich, dass man externe Fachpersonen beizieht, zum Beispiel eine Ärztin oder einen Arzt für die ganzen medizinischen Aspekte. Es wird nicht möglich sein, gewisse Sequenzen des Unterrichts nach Geschlechtern getrennt durchzuführen, obschon es nicht unüblich ist, dass man das bei dieser Thematik so macht. Ich habe diese Thematik selber an Berufsfachschulen unterrichtet, und es macht durchaus Sinn, gewisse Fragen geschlechtergetrennt zu besprechen. Das können Sie aber mit dieser Auflage nicht mehr machen. Das heisst, auch hier wird durch diese Initiative ganz tief in den Unterricht, die Methodik und die Möglichkeiten eingegriffen.
Zusammengefasst kann gesagt werden, dass die Annahme dieser Initiative für die Kinder verheerend wäre. Sie wäre verheerend für den Missbrauchsschutz, für die Schule und für die Chancengleichheit. Sie ergäbe auch Probleme bei der Umsetzung. Die Initiantinnen und Initianten wissen zur Umsetzung auch nicht viel zu sagen.
Der Sexualkundeunterricht an der Schule funktioniert. Diese Initiative will ein Problem lösen, das gar nicht existiert.

Chevalley Isabelle (GL, VD), pour la commission: Cette initiative a été déclenchée au printemps 2011, après que divers médias ont rapporté que le canton de Bâle-Ville avait l'intention d'introduire un cours obligatoire d'éducation sexuelle à l'école maternelle et à l'école primaire. Cette affirmation était fausse et a été officiellement démentie par le Département de l'instruction publique du canton de Bâle-Ville.
L'initiative populaire «Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire» vise à mettre l'éducation sexuelle sous la responsabilité exclusive des parents. Elle autorise la tenue d'un cours de prévention des abus sexuels sur enfants à partir de l'école maternelle, mais interdit tout contenu relevant de l'éducation sexuelle. Le cours d'éducation sexuelle doit être facultatif et ne pourra pas être dispensé aux enfants qui ne sont pas âgés de neuf ans révolus. Un cours obligatoire destiné à la transmission de savoirs sur la reproduction et le développement humains sera autorisé si les enfants sont âgés de douze ans révolus et à condition que ce cours soit dispensé par un professeur de biologie. La participation à un cours d'éducation sexuelle qui dépasserait ce cadre doit être facultative.
En Suisse, les parents sont les premiers responsables de l'éducation sexuelle de leurs enfants. Sur la base de la mission générale d'éducation dévolue à l'école et pour des raisons d'égalité des chances, un cours d'éducation sexuelle adapté au degré scolaire et proposé vers la fin de l'école primaire, ainsi qu'un cours de prévention proposé dès l'école maternelle, complètent généralement l'éducation sexuelle donnée par les parents. Les cantons sont responsables de la tenue de ces cours en vertu de la souveraineté cantonale qui leur est reconnue par l'article 62 de la Constitution. La Confédération ne dispose pas de la compétence de légiférer dans le domaine de l'école obligatoire. Elle joue uniquement un rôle indirect de soutien en cofinançant ou en lançant des études et des campagnes qu'elle met à la disposition des écoles, toutefois sans rien pouvoir imposer.
Si l'initiative est conciliable à certains égards avec les dispositions actuelles, elle entre souvent en conflit avec les cours d'éducation sexuelle ou de prévention des abus sexuels tels qu'ils sont actuellement dispensés. Dans le cadre de la prévention des violences sexuelles, des campagnes et des actions de sensibilisation sont en effet proposées aux établissements scolaires dès l'école maternelle et sont utilisées et mises en oeuvre dans les différentes régions linguistiques de façon similaire.
Aujourd'hui, près d'une fille sur cinq et un garçon sur dix sont victimes d'abus sexuels en Suisse.
Toutes les classes d'âges sont concernées, et le plus souvent les abus sont commis dans le cercle familial. C'est pourquoi les enfants ont besoin, dès leur plus jeune âge, d'une éducation sexuelle à l'école qui leur explique que les parties intimes doivent être protégées, et qui renforce leur capacité à s'opposer à toute forme de violence.
Si elle est adoptée, l'initiative populaire rendra impossible la transmission d'informations sur la sexualité dans le cadre de l'enseignement obligatoire, permettant par exemple de prévenir les grossesses à l'adolescence ou les maladies sexuellement transmissibles. Elle complique ou même empêche des cours d'éducation sexuelle articulés autour de méthodes pourtant éprouvées et dispensés, par exemple, par un spécialiste extérieur à l'établissement, tel qu'un sexopédagogue, un médecin ou une sage-femme.
Dans une perspective de protection contre les maladies sexuellement transmissibles et contre les grossesses non désirées, l'école obligatoire s'est donné pour objectif de faire en sorte que tous les jeunes connaissent les principaux aspects de la sexualité humaine. Cet objectif ne peut être atteint partout qu'à la condition que l'éducation sexuelle fasse partie de l'enseignement scolaire obligatoire.
Ces cours de sensibilisation ont fait leurs preuves puisqu'il n'y a eu que 2 grossesses et 4 interruptions de grossesse pour 1000 adolescentes entre 15 et 19 ans en 2013. De plus, parmi les jeunes hommes de 17 à 20 ans, on observe un comportement très responsable puisque 90 pour cent d'entre eux mettent un préservatif lors de rapports sexuels.
La Suisse doit également tenir compte des dispositions pertinentes du droit international. Nous avons ainsi ratifié plusieurs traités qui nous imposent d'accorder la priorité au bien-être de l'enfant dans toute action de l'Etat qui le concerne, et de mener une action préventive tant contre les abus sexuels sur enfants que contre les maladies sexuellement transmissibles, comme le sida.
La pratique scolaire actuelle de l'éducation sexuelle dans les cantons est conciliable avec les engagements internationaux. En cas d'acceptation de l'initiative, il faudra réévaluer avec les cantons si les engagements internationaux relatifs à la protection des enfants dans le domaine des droits de l'enfant sont toujours respectés.
La majorité de la commission est convaincue que l'école transmet les contenus réputés sensibles avec les précautions et le professionnalisme requis, en respectant aussi bien la sphère privée de l'enfant que les préoccupations légitimes des parents, dans une relation partenariale avec ces derniers. D'autre part, elle est d'ores et déjà suffisamment armée pour agir dans les rares cas où elle est confrontée à une situation difficile.
Un système qui voudrait que les enfants et les jeunes ne soient jamais contraints de suivre un cours d'éducation sexuelle, et qu'à la puberté il puisse uniquement leur être dispensé un cours sur la reproduction et le développement humains, et seulement par le professeur de biologie, ce système serait aux yeux de la majorité de votre commission un système irresponsable.
Cela est d'autant plus vrai que l'on sait que les délinquants sexuels tirent précisément parti de l'ignorance des enfants pour agir. Ainsi, non seulement l'initiative déposée ne sert pas la protection de l'intégrité de l'enfant, mais, en plus de cela, elle empêche une prévention efficace et nuit à l'égalité des chances entre les élèves.
De plus, dans un monde aussi connecté que le nôtre, il serait naïf de penser que de jeunes enfants n'ont pas accès à des images pornographiques par le biais de leurs grands frères ou de leurs copains. Dès lors, il est préférable de pouvoir leur apprendre à décoder ces images plutôt que de leur faire croire que ce sont des images de la vraie vie.
Votre commission vous invite, par 17 voix contre 7, à recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative populaire «Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire».

Müri Felix (V, LU): Das Bundesamt für Gesundheit treibt unter den Stichworten «Prävention» und «sexuelle Gesundheit» schon seit Jahren eine ideologische Sexualerziehung voran, welche eine sexualisierte Beeinflussung schon ab

dem Kindergarten fordert. Wer denkt, es gehe nur um Missbrauchsbekämpfung, Prävention und herkömmliche Aufklärung, liegt falsch. Die Basler Sexkoffer waren nur der Anfang.

Die Initiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule» bietet da ein Korrektiv zum Wohl unserer Kinder. Sie verhindert die Frühsexualisierungspläne des BAG. Sie stellt sich nicht gegen Missbrauchsbekämpfung, Präventionsunterricht oder herkömmliche Aufklärung, sondern gegen die Bestrebungen fragwürdiger Sexualexperten, bereits unsere Kleinsten mit Bildern und Handlungsanweisungen zu konfrontieren, welche unangebracht sind, bewusst provozieren und die Kinder überfordern. Die Basler Sexkoffer waren dabei wie gesagt nur der Anfang. Es geht um die Beeinflussung der Werthaltung und Moralvorstellungen der Kinder.

Die Hauptverantwortung für Sexualerziehung liegt bei den Eltern. Der Staat und somit die Schule haben nur einen ergänzenden und faktenbezogenen Bildungsauftrag. Die Initiative ist somit als Abwehrrecht gegenüber dem Staat zu verstehen; sie richtet sich nicht gegen die Bildungshoheit der Kantone, sondern gegen die zentralen Bestrebungen des BAG auf nationaler Ebene. Mit der Initiative entstehen keine neuen Gesetze, es braucht keine weitere Bürokratie und schon gar keine zusätzlichen Finanzen. Es geht lediglich um den Schutz der Privatsphäre der Kinder und der Familien.

Da das vom BAG subventionierte Kompetenzzentrum Sexualpädagogik und Schule in Luzern auf Druck der öffentlichen Empörung geschlossen wurde, suchen das Bundesamt für Gesundheit und beispielsweise die sehr aktive, vom BAG finanzierte Stiftung Sexuelle Gesundheit Schweiz neue Argumente für ihre Frühsexualisierungspläne. Grundlagen sind neu die sogenannten sexuellen Rechte gemäss Uno-Kinderrechtskonvention und ein Papier der WHO zur Sexualaufklärung. Die psychologischen und sozialen Grundlagen dieser Papiere werden aber selbst von anerkannten Experten ausserhalb der Sexualpädagogik – z. B. von Kinderpsychologen, Kinderärzten und Erziehungswissenschaftern – stark in Zweifel gezogen. Die Beeinflussung des Sexualverhaltens der Kinder und fragwürdige Sexualerziehung ab der Geburt müssen unbedingt verhindert werden. Die Initiative bietet momentan die einzige Handhabe, diesen Bestrebungen des Bundesamtes für Gesundheit angemessen zu begegnen.

Ich bitte Sie, die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Herzog Verena (V, TG): Die sexuelle Erziehung und Aufklärung der Kinder und Jugendlichen ist ein sensibles Thema. Eltern spüren wohl am besten, zu welchem Zeitpunkt und in welcher Portion ihr Kind dazu bereit ist und wie viel es über Sexualität erfahren will. Eltern haben auch die Chance, ganz natürlich auf die Fragen ihres Kindes einzugehen. Kleinere Kinder wünschen meist kurze, einfache Antworten – zum Beispiel, wenn ihr Mami mit einem Geschwister in Erwartung ist – und wenden sich nach der Antwort wieder vergnügt ihrem Spiel, zum Beispiel mit Autos, zu. Ein etwas älteres Kind fordert vielleicht ganz situativ konkretere Antworten, die es möglichst unmittelbar erhalten möchte. Eltern haben die Chance dazu. Alle von Ihnen, die selber Vater oder Mutter sind, wissen, dass Themen der Sexualität mit besonderer Sorgfalt angegangen werden sollten. Kinder verdienen ehrliche, einfache, entwicklungsgerechte Antworten, die sie, ganz wichtig, nicht überfordern, von einer ihnen nahestehenden, vertrauten Bezugsperson.

Es ist deshalb richtig und wichtig, dass die Verantwortung für die Sexualerziehung der Kinder und Jugendlichen primär bei den Eltern und der eigenen Familie liegt. Im Schweizerischen Zivilgesetzbuch ist «Erziehung» in Artikel 302 als Ziffer III verankert: «Die Eltern haben das Kind ihren Verhältnissen entsprechend zu erziehen und seine körperliche, geistige und sittliche Entfaltung zu fördern und zu schützen.» Auch die Bundesverfassung trägt den Schutzbedürfnissen der Kinder Rechnung. So heisst es in Artikel 67: «Bund und Kantone tragen bei der Erfüllung ihrer Aufgaben den besonderen Förderungs- und Schutzbedürfnissen von Kindern und Jugendlichen Rechnung.»

Die SVP-Fraktion hat schon immer den Grundsatz vertreten: Erziehung, und dazu gehört auch die sexuelle Erziehung, ist Sache der Eltern, Bildung ist Sache der Schule. Bis Ende der Primarschule wurde bis jetzt auf obligatorischen Sexualunterricht verzichtet. Sexualkundlicher Unterricht wird mehrheitlich auf Sekundarstufe innerhalb des Biologieunterrichts erteilt. Selbstverständlich ist es in diesem Rahmen auch Aufgabe der Schule, die Jugendlichen aufzuklären und zum Beispiel über die Gefahren der Jugendschwangerschaft und den sexuellen Missbrauch zu informieren.

Dass Sexualkundeunterricht auf Primarschulstufe am falschen Platz ist – Kollege Müri hat es schon erwähnt –, bestätigen zahlreiche Leute aus der Wissenschaft und aus der Praxis, zum Beispiel auch Kinderarzt Remo Largo. Zu viele Kinder haben schon psychischen Schaden erleiden müssen, weil sie mit Themen im Bereich der Sexualität, die nicht ihrem Alter entsprachen, überfordert worden sind. Natürlich ist uns auch bewusst, dass wir die Kinder nicht in einem Glashaus aufziehen wollen und können. Und selbst mit konsequenter Erziehung ist nicht immer vermeidbar, dass Kinder durch die verschiedensten elektronischen Medien zu früh mit Pornografie und Gewaltabbildungen konfrontiert werden, für die sie weder vorbereitet noch reif sind.

Ein wichtiges Thema ist die Prävention. In Zusammenarbeit mit den Eltern kann das Thema bereits auf Kindergartenstufe angegangen werden. Kinder müssen wissen, dass sie nie jemand Fremdem vertrauen oder gar in ein fremdes Auto einsteigen dürfen. Auch müssen sie, und das ist ganz wesentlich, lernen, Nein zu sagen und sich nicht von jedermann berühren zu lassen. Dafür gibt es kindgerechte Programme, welche jetzt schon in den Kantonen angewendet werden und welche die Kinder nicht unnötig vor den Kopf stossen sowie ihre natürlichen Schamgefühle nicht verletzen.

Weshalb braucht es diese Volksinitiative? Eine grosse Verunsicherung der Eltern wurde ausgelöst durch die abstrusen Sexkoffer mit pornografischem Material und anstössigen Bildern, die 2011 in Kindergärten und Primarschulen in Basel-Stadt zum ersten Mal zum Einsatz kamen. Es ist ja schon erstaunlich: Die Schweizerische Post verweigerte den Versand dieses Materials mit dem Hinweis, die Bilder seien pornografisch. Nun frage ich Sie: Soll tatsächlich solch pornografisches Material, welches für die Öffentlichkeit anstössig ist, in den Schulen verwendet werden? In verschiedenen Kantonen kam dieses pornografische Material zum Unmut vieler Eltern in die Schulen. Unterdessen wurde es eher etwas ruhig, vermutlich wegen des schweizweiten Missmuts der Eltern und auch im Wissen um die wichtige Volksinitiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule».

Höchst beunruhigend für Eltern und für alle, die sich für Kinder einsetzen, war jedoch, dass im Auftrag des Bundesamtes für Gesundheit im damaligen Kompetenzzentrum Sexualpädagogik und Schule Luzern ein Grundlagenpapier zur Sexualpädagogik erstellt wurde, das zu einem Teil der obligatorischen schulischen Sozialerziehung erklärt wurde. Dieses fordert eine Verschulung des Sexualunterrichts bereits auf Kindergartenstufe und bis zum Ende der Volksschulstufe, und das schweizweit. Dies bewog ein grosses Komitee, in dem Eltern, Politiker und mehrere Kinderärzte vertreten sind, die Volksinitiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule» zu lancieren. Einfach zu behaupten, diese Initiative sei unnötig, wo sie doch mehr als 100 000 Leute unterschrieben haben, finde ich etwas unverschämt, Frau Galladé.

Die Initiative fordert – was eigentlich selbstverständlich sein sollte –, dass die Sexualerziehung Sache der Eltern ist; dass Unterricht zur Prävention gegen Kindsmissbrauch ab dem Kindergarten erteilt werden kann, dieser aber keine Sexualkunde enthalten soll; dass freiwilliger Sexualunterricht für Kinder ab dem vollendeten neunten Altersjahr von den Klassenlehrpersonen erteilt werden kann. Sie fordert entsprechenden obligatorischen Unterricht für Kinder ab dem vollendeten zwölften Lebensjahr durch Biologielehrpersonen.

Es ist also nicht einfach alles freiwillig, wie Sie das gesagt haben, Frau Galladé.

In einem weiteren Absatz wird die Bedingung gestellt, dass Kinder und Jugendliche nicht zu weiter gehendem Sexualunterricht gezwungen werden können. Wesentlich für die SVP-Fraktion ist, dass die Kinder nicht durch zu frühen Sexualunterricht überfordert, vor den Kopf gestossen und dadurch in ihren Schamgefühlen verletzt werden – tragische, langjährige psychische Folgen sind die Folgen, und eine zusätzliche Belastung der Sozialversicherung ist absehbar. Auch soll die Schule nicht mit immer weiteren Themen, die Sache des Elternhauses sind, belastet werden. Wichtig für uns ist aber die Prävention. Selbstverständlich gehört Sexualunterricht im Biologieunterricht zu einer umfassenden Ausbildung.

Vielleicht noch eine Bemerkung zu den Problematiken, die meine Kollegin, Nationalrätin Galladé, bezüglich der Durchführbarkeit erwähnt hat. Ich staune schon: Sie sagen, wenn die Klassenlehrperson die Kinder in diesem Fach unterrichte, könne sie das nicht getrennt nach Mädchen und Knaben durchführen. Ich nehme an, dass Sie schon lange Zeit nicht mehr in einem Schulzimmer waren. Es ist ja gängig, solche Trennungen vorzunehmen. Gerade Sie werden wahrscheinlich auch das Mehrklassensystem forcieren, und da werden die Kinder ja immer in Gruppen unterrichtet. Von der Durchführbarkeit her ist das also überhaupt kein Problem!

Ich hätte noch vieles einzuwenden. Wichtig ist aber Folgendes: Ich bitte Sie, zugunsten einer gesunden Entwicklung des Kindes die Volksinitiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule», welche die SVP-Fraktion grossmehrheitlich unterstützt, zur Annahme zu empfehlen.

Reynard Mathias (S, VS): Nous avons aujourd'hui affaire à une initiative populaire intitulée «Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire». Mais il suffit de lire le texte proposé pour se rendre compte que ce titre ne correspond absolument pas au contenu proposé.

Les initiants devraient tout d'abord avoir le courage d'intituler leur proposition «initiative contre l'éducation sexuelle». Avec leur titre, ils entendent également nous faire croire que ce texte entend protéger les enfants. En réalité, c'est exactement l'inverse: en cas d'acceptation, les enfants seraient privés de leur droit à l'information et à la protection. Enfin, la portée de l'initiative ne concerne pas que l'école maternelle et l'école primaire, mais bien tous les enfants et jeunes de ce pays, jusqu'à l'âge de 18 ans.

Pour pouvoir se prononcer sur ce texte, il faut tout d'abord connaître le système actuel. Ce dernier varie légèrement d'un canton à l'autre. Ainsi, avec les écoles et les spécialistes en santé sexuelle, les cantons mettent en place des cours de prévention des abus et d'éducation à la santé sexuelle adaptés à l'âge des enfants, avec professionnalisme et en collaboration avec les parents et le corps enseignant.

Lorsque les défenseurs de l'initiative osent parler de sexualisation à l'école, voire de pornographie, ils sont tout simplement – je m'excuse – à côté de la plaque. La réalité est en effet toute autre: les jeunes et les enfants sont exposés à de nombreuses informations sur ce sujet, via Internet notamment. Mais ces informations sont souvent erronées, incohérentes, dénaturées et humiliantes pour les femmes. L'éducation sexuelle doit justement permettre de corriger ces images par une information sérieuse.

Mais venons-en au détail de l'initiative, afin d'expliquer la position très claire du groupe socialiste sur ce sujet.

L'initiative propose d'inscrire dans la Constitution que «l'éducation sexuelle est l'affaire des parents». Une telle proposition est tout simplement inutile. Les parents sont déjà aujourd'hui les premiers responsables de l'éducation sexuelle de leurs enfants, comme le prévoit le Code civil. Mais l'article du Code civil prévoit parallèlement que les parents collaborent avec l'école «de façon appropriée». L'école a donc, dans ce domaine également, un rôle complémentaire. Il s'agit d'un droit pour les enfants et les jeunes: le droit à la formation et à l'information.

L'initiative concède ensuite la possibilité de dispenser un cours de prévention des abus dès l'école maternelle, mais en interdisant d'aborder dans ce cadre l'éducation sexuelle. Une telle proposition est tout simplement aberrante. Faire de la prévention des abus sans parler d'éducation sexuelle est impossible, comme le confirment tous les spécialistes. Ce serait comme vouloir faire de la prévention routière sans expliquer ce qu'est une voiture! Il ne peut pas y avoir de prévention des abus sexuels sans transmettre des connaissances de base, de façon évidemment adaptée à l'âge des enfants.

Les enfants n'ayant pas le droit de parler des choses qui les préoccupent dans le cadre scolaire – si cette initiative venait à être acceptée –, ils n'oseront évidemment pas non plus s'adresser aux enseignants lorsqu'ils seront en détresse. Les défenseurs de cette initiative sont en total décalage avec la réalité du terrain et mènent finalement un combat purement idéologique.

Enfin, aux alinéas 5 à 7, l'initiative définit sa vision de la future éducation sexuelle en Suisse:

– un cours facultatif pourra être dispensé aux enfants âgés de neuf ans révolus, mais uniquement par le maître de classe;
– un cours obligatoire pourra être dispensé aux jeunes âgés de douze ans révolus, mais uniquement par l'enseignant de biologie et n'abordera que des questions relatives à la reproduction et au développement humains;
– aucun autre cours ne pourra être dispensé.

Ces propositions posent tout d'abord un problème pratique, en inscrivant des âges minimaux dans la Constitution. Les initiants semblent l'ignorer, mais il y a bien souvent deux ou trois classes d'âges différentes par année scolaire. Sa mise en oeuvre serait donc extrêmement complexe, problématique, comme nous l'ont confirmé en commission les divers responsables du domaine de l'éducation en Suisse.

De plus, limiter la question de la sexualité humaine à de la biologie est totalement réducteur et rabaissant pour les femmes et les hommes!

Surtout, les conséquences concrètes d'un tel texte sont tout simplement inacceptables. En effet, en cas d'acceptation du texte, on verra des jeunes – et pas uniquement des enfants, mais aussi tous les jeunes de moins de 18 ans, comme le prévoit l'initiative, y compris après la scolarité obligatoire – qui n'auront jamais, avant 18 ans, de cours d'éducation sexuelle abordant des éléments essentiels, tels que la protection contre le sida, ou d'autres infections sexuellement transmissibles, les grossesses non désirées, etc. C'est tout simplement irresponsable! Tant le mandat constitutionnel de l'école que l'égalité des chances sont ainsi bafoués.

Enfin, l'initiative est une attaque contre le fédéralisme et contre un système qui fonctionne très bien dans les cantons. A titre d'exemple, en Suisse romande, mais aussi dans divers cantons alémaniques, ainsi qu'au Tessin, ce sont des spécialistes extrascolaires qui interviennent dans les classes. Cette pratique, qui fait ses preuves depuis plus de 50 ans, serait interdite en cas d'acceptation de l'initiative.

Le texte proposé est une attaque frontale contre les droits élémentaires des enfants, fondés sur de nombreuses conventions internationales, dont la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant. Il s'agit d'une attaque contre le droit des enfants à la formation, à l'information, à la prévention et à la protection contre les abus sexuels.

Le groupe socialiste vous demande donc de recommander le rejet de cette initiative réactionnaire qui, pour des motifs dogmatiques, met en danger les enfants de ce pays!

Munz Martina (S, SH): Die SP will einen wirksamen Kinderschutz und sagt deshalb Nein zur Initiative. Prävention gegen sexuelle Gewalt erfordert Kenntnisse über Sexualität. Zugegeben, wir alle glauben wohl nicht mehr an den Samichlaus. Dennoch haben wir alle Freude an dieser Geschichte. Auch das Märchen vom Storch, der die kleinen Kinderlein bringt, ist hübsch. Es wäre aber höchst fahrlässig, die Schulen mit einer Initiative zu verpflichten, dieses Mär-

chen vom Storch als die Aufklärungslektion im Lehrplan zu verankern.
Die SP-Fraktion will einen wirksamen Kinderschutz. Das Selbstbewusstsein der Kinder muss gestärkt und der verantwortungsvolle Umgang mit dem eigenen Körper muss gefördert werden. Dieses Wissen soll im Sinne von Chancengleichheit allen Kindern zugänglich sein. Jedes Kind hat heute Zugriff aufs Internet mit einschlägigen Adressen. Vor dieser Tatsache können wohl auch die Initiantinnen und Initianten kaum die Augen verschliessen. Wie sollen Kinder vor Pornografie und sexuellen Übergriffen geschützt werden, wenn um den heissen Brei herumgeredet wird? Die Tabuisierung der Sexualität gefährdet den Schutz von Kindern und Jugendlichen.
Den bösen schwarzen Mann, der kleine Kinder missbraucht, gibt es zwar, die Wirklichkeit sieht aber anders aus. Die meisten Übergriffe an Kindern geschehen in der Familie und im Bekanntenkreis. Betroffenen Kindern kann nur geholfen werden, wenn das Thema Sexualität nicht nur dem Elternhaus vorbehalten bleibt, sondern auch im Schulunterricht zum Thema wird und «schlechte Geheimnisse» angesprochen werden. Es braucht auch eine gemeinsame Sprache, um zu sagen, was allenfalls vorgefallen ist. Kinder müssen zudem lernen, was «normal» und was nicht erlaubt ist.
Eine Studie aus dem Jahr 2001 zur Täterstrategie bei sexuellem Missbrauch ist sehr aufschlussreich. Täter suchen ganz gezielt nach Voraussetzungen, die den Missbrauch ermöglichen. Dazu gehört auch der Mangel an Sexualaufklärung oder deren gänzliches Fehlen beim anvisierten Opfer. Aber genau das fördern die Initiantinnen und Initianten. Tabuisierung der Sexualität und Prüderie sind kein wirksamer Schutz vor Übergriffen, im Gegenteil, sie sind der Nährboden dafür.
Ein Blick in die Vorgeschichte der Initiative bringt Unschönes ans Tageslicht. Die Volksinitiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule» musste zweimal eingereicht werden. Kurz nach der erstmaligen Unterschriftensammlung wurde bekannt, dass ein Mitglied des Initiativkomitees aufgrund sexueller Übergriffe an Kindern verurteilt worden war: Les extrêmes se touchent.
Ich bin froh, dass heute die Schulen im Rahmen ihres öffentlichen Bildungsauftrages Prävention und grundlegende Kenntnisse zur Sexualität vermitteln und damit auch die Chancengleichheit der Kinder fördern. Die Schweiz hat weltweit eine der tiefsten Raten bezüglich Teenagerschwangerschaften und Abtreibungen in dieser Altersgruppe. Das hängt sicher auch mit der einigermassen gründlichen Aufklärung zusammen, die an Schweizer Schulen gepflegt wird.
Die SP-Fraktion steht für einen wirksamen Kinderschutz ein. Wir fordern Chancengleichheit für alle. Wir wollen die Präventionsarbeit in den Schulen nicht behindern, deshalb lehnen wir die Initiative ab.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Ich muss es eingestehen: In der Kommissionsberatung war ich ein bisschen perplex. Die Initianten haben doch tatsächlich selber deklariert, dass ein Lehrmittel, der sogenannte Sexkoffer aus dem Kanton Basel-Stadt, das Corpus Delicti für einen neuen Verfassungsartikel sein soll. Das ist schon ein bisschen hoch gegriffen – zumal ich das Bildmaterial bei der Veranschaulichung nicht so empfunden habe. Ich habe eher gedacht, es sei eine «Bäbistube». Wir wollten Ihnen das an und für sich heute auch präsentieren. Unsere Kommissionssprecherin, Nationalrätin Chantal Galladé, hat in Basel angefragt, ob wir einen solchen Sexkoffer haben dürften. Leider hat man uns diesen nicht zugestellt, mit der Begründung, wir seien nicht das Zielpublikum. *(Heiterkeit)* Jetzt bin ich ein bisschen verwirrt. In «20 Minuten online» hat der Hauptinitiant, ein Nationalratskollege von uns, heute Morgen gesagt, die Kinder seien mit Plüschvaginen überfordert. Sind jetzt wir nicht das Zielpublikum, oder sind es die Kinder nicht?
Als ich gestern versucht habe, Mitkämpfer für dieses Thema zu gewinnen und etwas mehr Redner auf die Rednerliste zu bringen, haben alle die Hände verworfen: «Ou nei, ich will lieber nid mit dem Thema i Verbindig brocht werde.» Da habe ich mir schon gedacht: Vielleicht hätte tatsächlich eher unsere Generation diese Sexkoffer in ihrer Schulzeit haben sollen. *(Heiterkeit)*
Schauen Sie, diese Initiative ist vom ersten Buchstaben bis zum letzten Punkt eine totale Fehlkonstruktion. Das beginnt schon mit dem ersten Absatz, mit Absatz 3: «Sexualerziehung ist Sache der Eltern.» Selbstverständlich, Kollegin Herzog, da sind wir gleicher Meinung. Nicht nur der Sexualunterricht, sondern alle Erziehungsthemen sind in der Hauptsache eine Verpflichtung der Eltern – aber nicht nur diese Themen. Jetzt würden wir zum ersten Mal in der Verfassung eine Elternverpflichtung niederschreiben. Da muss ich Ihnen sagen: Dann machen wir doch lieber gleich eine Elternverfassung; diese würde dann sehr wahrscheinlich 500 Seiten stark sein, mit allen Verpflichtungen, die eigentlich die Eltern ihren Kindern gegenüber übernehmen müssten.
Die Initiantinnen und Initianten sind auf dem Holzweg: Sie sind nämlich nicht konsistent. Ein erster Sündenfall ist z. B., dass diese Initiative die Kantonshoheit einschränken würde, sie ist ein Angriff auf den Föderalismus. Es klappt nämlich wunderbar an der Basis, im Verbund von Schule und Eltern über all diese Themen nicht nur zu diskutieren – vielmehr können die Eltern Einfluss nehmen und über ihre Schulbehörden sogar auch korrigieren. Mich erstaunt ein bisschen, dass gerade die Vertreter aus dieser Ecke, die doch immer diese kantonale Hoheit und diesen Föderalismus so sehr hochhalten, hier plötzlich nichts mehr davon wissen wollen.
Der zweite Sündenfall ist die sogenannte Freiwilligkeit im Schulbetrieb. Das wäre administrativ fast nicht umsetzbar und würde eben sehr viel Administration und Kosten auslösen. Es ist aber nicht nur das: Diese Freiwilligkeit im Schulbetrieb wird doch gerade von der Seite, die jetzt diese Initiative unterstützt, bekämpft! Ich höre jedenfalls immer, dass es doch nicht sein könne, dass Mädchen sich freiwillig vom Schwimmunterricht dispensieren lassen könnten oder dass man in der Schule Kopftücher tragen dürfe usw. Es ist ja schon seltsam, dass diese Freiwilligkeit plötzlich nicht mehr gleich viel wert ist. Das bringt mich zur Schlussfolgerung, dass wir es hier nicht mit einer gleichwertigen, sondern mit einer ideologisch gewichteten Beurteilung zu tun haben.
Für mich und die FDP-Liberale Fraktion ist es klar: Sexuelle Aufklärung gehört zum Kindeswohl, und das Kindeswohl haben wir in der Verfassung wie auch in den Gesetzen niedergeschrieben.
Das Erste: Jedes Kind hat das Recht auf eine freie persönliche Entwicklung, und zwar auch auf eine unabhängige und freie persönliche Entwicklung in die Richtung, die vielleicht seine Eltern gerade in diesem Bereich, im sexuellen Bereich, nicht unbedingt wollen. Nicht wahr, wir stellen uns unter Sexualität immer das Bett und das Schlafzimmer vor – ich finde das sowieso ein bisschen nervig, weil dazu Gefühle und Liebe und der Mensch gehören. Weil ja die Eltern und das Umfeld den grössten Einfluss auf die Kinder haben, könnten gerade solche Kinder, deren sexuelle Bedürfnisse oder Strömungen unterdrückt werden, weil man sie durch Gesten beeinflussen und ihnen zeigen will, wohin die Richtung gehen soll, später im Erwachsenenleben grosse psychische Schäden davontragen. Das ist halt auch vielleicht ein bisschen ein Eigeninteresse gewisser Eltern, die hier eine bestimmte Vorstellung über die sexuelle Orientierung haben.
Das Zweite, die Prävention gegenüber Übergriffen: Wir wissen, dass gerade im engen Umfeld, in den Familien, die höchste Rate besteht. Jetzt wollen Sie, dass dieses Umfeld die alleinige Aufklärung und Prävention betreiben soll. Natürlich sind 99 Prozent nicht von Übergriffen betroffen, aber wir müssen auch jene Kinder erfassen, die zu Hause ein Problem haben.
Das Dritte: Es ist halt leider so – wer sich als Kind auf diesem Gebiet nicht frei entwickeln kann und darf, wird vielleicht später selber einmal zum Täter, und das wollen wir doch verhindern. Wir haben genügend Beispiele, international, was gelebte Doppelmoral heisst und zu welchen gesellschaftlichen Fehlentwicklungen gelebte Doppelmoral in Ländern, wo das vorherrscht, führt.

Ich bitte Sie im Namen der FDP-Liberalen Fraktion: Lehnen Sie diese Initiative ab!

Fiala Doris (RL, ZH): La protection de l'enfant est une préoccupation, non seulement en Suisse, mais dans la plupart des pays qui respectent les droits humains et les droits de l'enfant. Dans le cadre de ma fonction pour la Suisse auprès du Conseil de l'Europe, j'ai lutté pendant des années, au nom de notre pays, contre la violence sexuelle et pour la protection des enfants, ainsi que pour l'intégrité physique des enfants. Il s'agit d'un standard de l'OMS.

Ce n'est donc pas uniquement un sujet qui devrait occuper les parents dans leur fonction d'éducateur et de protecteur. Quand il s'agit de protéger nos enfants contre la violence sexuelle, malheureusement ce n'est pas toujours l'homme «sombre, inconnu» qui, insidieux et vicieux, attend nos enfants dans une forêt ou dans une petite ruelle à la sortie de l'école. Hélas! Dans la plupart des cas, c'est une violence du milieu très proche des enfants concernés.

Effectivement, si ce n'était «que le méchant inconnu», ce serait peut-être surtout le devoir des parents d'essayer d'instruire les enfants sur ce qui est dangereux et quelles sont les règles à respecter pour être protégé contre la cruelle menace sexuelle des tiers et des inconnus. Et encore, le sujet peut susciter de profonds sentiments de vergogne, voire intimider les parents. C'est donc plus facile et plus sage d'avoir des instituteurs et des professeurs qui expliquent ce sujet délicat concernant le corps humain et la sexualité pour contribuer à assurer l'intégrité sexuelle de l'enfant.

La prévention à l'école n'est pas une sexualisation à l'école maternelle ou primaire comme le craint l'UDC. Je suis d'ailleurs surprise que l'UDC ne prenne pas en considération la présence de plus de 400 000 musulmans en Suisse qui ont encore plus de raisons culturelles et religieuses que nous de ne pas ou trop peu instruire leurs enfants sur ce sujet, lorsque nous sommes témoins des faits horribles et violents à l'égard des femmes et des jeunes filles dans certains pays musulmans en conflit dans le monde actuellement.

Qui peut le mieux faire de la prévention et contribuer à l'intégrité physique de nos enfants? Les parents ou l'école? Je dirais qu'il faut les deux. Il ne faut pas uniquement et exclusivement les parents. L'éducation sexuelle en collaboration avec l'école est une aide très positive pour les parents et pour l'enfant.

Si nous écoutons les instituteurs et les professeurs ainsi que les pédiatres, nous savons que les thèmes sexuels sont présents depuis l'école enfantine et à tous les degrés scolaires et que les abus en famille sont malheureusement une réalité, à tous les âges et à tous les niveaux.

Je vous prie donc, au nom du groupe libéral-radical, de recommander le rejet de cette initiative populaire, qui veut banaliser la réalité et interdire les cours obligatoires de connaissance sur la biologie, le corps humain et la reproduction ainsi que la prévention contre l'exploitation sexuelle des enfants, une soumission horrible qui peut concerner des enfants même en très bas âge. Ce n'est pas en fermant les yeux que nous protégeons nos enfants!

Trede Aline (G, BE): Bereits der Titel der Volksinitiative lässt mir einen kalten Schauer den Rücken hinunterlaufen. Bereits der Titel beinhaltet eigentlich eine sehr grosse Unwahrheit. Erstens wird kein einziges Kind im Kindergarten sexualisiert. Schon das ist einfach eine Wahnvorstellung. Dass das im Titel dieser Initiative steht, sagt bereits sehr viel aus. Es geht auch nicht um Sexanleitungen, wie es Kollege Müri in seinem Votum ausgeführt hat. Es geht hier um eine stufengerechte Aufklärung.

Zweitens ist der Inhalt dieser Initiative sehr gefährlich, unmodern und nicht seriös. Mit dieser Initiative fallen wir nämlich zurück ins Mittelalter. Die Generation meiner Grosseltern war nicht aufgeklärt. Die Frauen wurden bereits mit 19, 18, 17 Jahren oder noch früher schwanger, weil sie nicht wussten, dass man Kinder kriegt, wenn man Sex hat. Ich denke nicht, dass wir heute noch einmal in dieses Mittelalter zurückfallen möchten. Denn ungewollte Schwangerschaften sollen heute einfach nicht mehr zur Tagesordnung gehören.

Die Initiative will in der Verfassung festhalten, dass Aufklärung Sache der Eltern ist. Herr Portmann hat Ihnen, glaube ich, schon genug detailliert erklärt, dass das ein Novum wäre. Es ist aber auch nicht so, dass das nur Sache der Eltern ist. Dieses Thema gehört eben auch in die Schule, es gehört auch in die Gesellschaft. Wir haben in unserer heutigen offenen Gesellschaft immer noch ein grosses Problem damit, einen natürlichen Umgang mit dem Thema Sexualität zu pflegen. Das sehen wir daran, dass wir hier drin überhaupt über eine solche Initiative diskutieren müssen. Das ist wirklich die Frechheit an sich. Nebenbei angemerkt gehört diese Formulierung, dass Aufklärung Sache der Eltern ist, überhaupt nicht in die Bundesverfassung, ob es jetzt um freiwilligen oder nichtfreiwilligen Sexualkundeunterricht geht. Aber auch hierzu hat Herr Portmann detaillierte Ausführungen gemacht.

Die Initiative ist gefährlich, weil sie die Prävention gegen sexuelle Übergriffe hindert. Kinder und Jugendliche müssen in ihrem Selbstbewusstsein gestärkt werden. Sie müssen wissen, was ihre Rechte sind, und sie müssen sich wehren können, wenn Übergriffe passieren. Mit dieser Initiative wird das Sprechen darüber weiterhin tabuisiert. Und wir müssen darüber sprechen! Es ist eine fatale Entwicklung, wenn Kinder sich nicht wehren können, wenn sie nicht Nein sagen und es nicht zu Hause oder eben der Lehrerin oder dem Lehrer erzählen, wenn etwas passiert ist. Es erstaunt mich, dass diese Initiative aus jener Ecke kommt, welche sich bei der Pädophilen-Initiative als die grosse Bekämpferin der Pädophilie hervorgetan hat. Diese Initiative macht genau das Gegenteil: Sie unterstützt die Pädophilie. Ich will hier jetzt nicht über das Komitee diskutieren, welches mittlerweile ausgewechselt wurde.

Herr Frehner ist erstaunlicherweise nicht im Saal. Vielleicht hat er gemerkt, dass das nicht das richtige Wahlkampfthema ist. Ein Journalist fragt ihn in der heutigen Ausgabe von «20 Minuten» in Zusammenhang mit dem Fall, in dem minderjährige Mädchen von ihren eigenen Freunden zu Sex mit anderen Freunden gezwungen wurden, ob denn Prävention in diesem Fall nicht wichtig gewesen wäre. Herr Frehner sagt: «Doch, ganz genau. Deshalb fordert die Initiative ja auch Präventionsunterricht schon ab dem Kindergarten, doch dafür braucht es keine Plüschvaginen.» Also, Herr Frehner, was ist Ihr Problem? Plüsch? Haben Sie eine Plüschallergie? Wollen Sie wirklich hier drin eine Volksabstimmung herbeiführen, um Plüschvaginen zu verbieten? Also, das ist wirklich absurd!

Der Sexualkundeunterricht gehört in die Schule wie Mathematik und Deutsch. Es geht um Aufklärung bezüglich Krankheiten, auch bezüglich Aids und anderer Geschlechtskrankheiten. Es geht um die Gesundheit und vor allem auch um die sexuelle Gesundheit jedes und jeder Einzelnen. Kinder können heute bereits sehr früh mit sexuellen Inhalten in Kontakt kommen, sei es im Internet oder draussen auf der Strasse, wo Plakate hängen. Es ist deshalb wichtig, dass sie einschätzen können, was wohin gehört; dass sie gestärkt werden und aufgeklärt sind; dass sie verstehen können, ob das, was sie sehen, gut ist; dass sie melden, wenn etwas zu weit geht; dass sie jegliche Themen richtig einordnen können. Wichtig ist die Stärkung der Kinder, nicht das Zurückhalten von Information, dass die Macht woanders bleibt und nicht zum Kind geht.

Aufklärung gehört ins Elternhaus, okay, aber genauso in die Schule, in die Öffentlichkeit und in die Gesellschaft. Ich vertraue darauf, dass unsere Lehrerinnen und Lehrer stufengerechte Sexualkunde anbieten und so den Kindern den richtigen Background vermitteln.

Die Grünen sagen ganz klar Nein zu dieser Initiative. Es braucht Prävention, selbstbewusste Kinder und Jugendliche und eine Gesellschaft, in der sexuelle Übergriffe keinen Platz haben.

Mahrer Anne (G, GE): L'obscurantisme est de retour, vive le siècle des Lumières! L'obscurantisme, vous le savez, est

cette attitude consistant à s'opposer à la diffusion du savoir dans quelque domaine que ce soit.
Cette initiative populaire est contraire au droit de l'enfant à l'information et à l'éducation sexuelle. Elle ne garantit pas l'égalité des chances. Elle dit vouloir protéger; en réalité, en ne voulant pas informer, elle met en danger.
L'initiative populaire remet en question un système de qualité, et non pas autoproclamé, comme cela a été dit tout à l'heure. Les cours sont dispensés par des spécialistes compétents en éducation sexuelle, répondant à toutes les questions et ayant suivi une formation. Ils sont les garants de la qualité des cours d'éducation sexuelle qui contribuent, à l'école, à la promotion de la santé, à l'égalité des chances et à la prévention de la violence sexuelle envers les enfants et les jeunes.
Les initiants n'ont sans doute pas vu que notre société avait changé depuis la libération sexuelle. La sexualité est omniprésente, notamment sur Internet et dans les médias sociaux. Les initiants comptent-ils donc sur Internet pour répondre aux questions des enfants plutôt que sur des personnes habilitées à le faire dans le cadre de l'école? Ou alors ces mêmes initiants habitent-ils peut-être dans une région prétéritée de notre pays ne disposant pas d'accès à Internet?
Soyons clairement dans le clan des héritiers de la philosophie des Lumières. Cette initiative doit faire l'unanimité contre elle au sein de notre Parlement.
Le groupe des Verts vous invite à recommander le rejet de cette initiative populaire.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Um es an den Anfang zu nehmen: Die BDP ist wie die meisten hier klar gegen die Initiative. Ich repetiere jetzt natürlich als letzte Fraktionssprecherin gewisse Punkte, aber es lohnt sich wahrscheinlich, sie zu wiederholen. Die drei wichtigsten Gründe zur Ablehnung sind folgende:
1. Der Schutz unserer Kinder ist uns wichtig.
2. Die Initiative wurde wegen des basel-städtischen Sexkoffers und wegen der Vorschläge einer Luzerner Hochschule lanciert. Der Basler Sexkoffer ist in dieser Form nicht mehr im Einsatz, und die Luzerner Vorschläge sind nie umgesetzt worden. Das Ziel der Initiative könnte man also als erreicht ansehen, und das wäre ja dann der Grund, um sie zurückzuziehen.
3. Das, was die Initiative will, gehört nicht in die Verfassung. Diese Initiative greift in die Hoheit der Kantone ein. Die Kantone machen die Lehrpläne, und die Sexualerziehung ist ein Thema des Lehrplans. Wenn ich das Initiativkomitee anschaue, dann stelle ich fest, dass es darin doch einige hat, die sonst solche Eingriffe aufs Schärfste verurteilen.
Doch zurück zur Initiative: Würde sie angenommen, was zugegebenermassen doch eher unwahrscheinlich ist, dann würde man den Kindern den Schutz nehmen, statt sie zu schützen. Es ist also wieder eine dieser Initiativen, die im Titel etwas anderes versprechen als das, was sie dann schlussendlich bewirken können.
Kinder haben das Recht, in ihrer körperlichen, geistigen und seelischen Entwicklung, und Sexualität ist ein Teil davon, begleitet zu werden. Schutz, Vorbild, Enttabuisierung, Toleranz, Abgrenzung, Selbstvertrauen und die Fähigkeit, Nein zu sagen, sind in diesem Zusammenhang wichtige Begriffe.
Was macht nun die Initiative, und warum nimmt sie Kindern, mindestens einem Teil der Kinder, den Schutz? Sie will, dass Eltern allein für die Sexualerziehung zuständig sind. Wo bleibt der Schutz, wenn Eltern das nicht tun können oder wollen? Wer schützt diese Kinder? Wer klärt diese Kinder dann altersgerecht auf? Das Internet, Kolleginnen und Kollegen, Pornohefte? Wie soll sich ein Lehrer oder eine Lehrerin verhalten, wenn Kinder eine sexualisierte Sprache verwenden? Soll er oder sie dann sagen: «Geh nach Hause und frag deine Eltern, weshalb man diese Worte nicht gebrauchen soll oder was sie bedeuten»?
Vergessen wir zudem nicht, wie die Initiative respektive ihr Vorläufer gestartet wurde. Einer der drei Co-Präsidenten der Erstauflage des Initiativkomitees war ein Sexualstraftäter. Es versteht sich von selbst, dass solche Leute hinter dieser Initiative stehen, denn Kinder, die sich wehren können, werden sehr viel weniger ihre Opfer. Denken wir auch immer daran, dass eines von fünf Mädchen und einer von zehn Buben in der Schweiz sexuelle Gewalt erleben oder sexuelle Ausbeutung erdulden müssen. Wir wissen auch, dass dies am häufigsten im Familien- oder engen Bekanntenkreis stattfindet.
Um sich wehren zu können, benötigen Kinder von klein auf eine altersgerechte Sexualaufklärung, die ihnen das Recht aufzeigt, sich zu schützen, und die ihre Kompetenz fördert, sich gegen alle Arten von Gewalt zu wehren. Das ist eben auch ein Teil des Auftrages der Schule. Ebenso ist es ein Auftrag der Schule, Kinder darüber aufzuklären, wie sie sich vor sexuell übertragbaren Krankheiten oder unerwünschten Schwangerschaften schützen können – dies als Unterstützung des Elternhauses und zur Sicherstellung, dass alle Kinder darüber Bescheid wissen.
Die BDP warnt eindringlich vor der Annahme dieser Initiative. Kinder haben unseren Schutz verdient. Die Hauptverantwortung für die Sexualerziehung liegt heute schon in der Hand der Eltern, und sie bleibt es auch beim Lehrplan 21. Die Schule ergänzt und unterstützt und sorgt dafür, dass Kinder unabhängig von der Situation und den Möglichkeiten des Elternhauses ihrem Alter entsprechend geschützt werden: geschützt vor sexueller Gewalt und Ausbeutung, geschützt vor sexuell übertragbaren Krankheiten und geschützt vor ungewollten Schwangerschaften.
Lehnen wir die Initiative mit aller Deutlichkeit ab. Es ist ein absurdes und gefährliches Anliegen, das die Initiative verfolgt, und es basiert auf veralteten Aussagen. Der eigentliche Grund für die Initiative existiert nicht mehr. Die Initiative greift in die Kantonshoheit ein. Im Lehrplan 21 ist klar ersichtlich, was künftig in den Schulen zu diesem Thema unternommen wird.
Ein persönliches Schlusswort: Ich lade alle Befürworter ein, wieder einmal ein Schulzimmer zu besuchen und zu sehen, wozu unsere Lehrerinnen und Lehrer in der Lage sind. Sie können nämlich altersgerecht und -adäquat auf Fragen der Kinder antworten.

Weibel Thomas (GL, ZH): Der Bundesrat empfiehlt in seiner Botschaft zur Volksinitiative, die Initiative aus übergeordnetem Interesse am Kindeswohl abzulehnen. Für die geforderte neue Verfassungsbestimmung zum Sexualkundeunterricht und den damit verbundenen Eingriff in die kantonale Schulhoheit sieht der Bundesrat keinen Anlass. Diese Einschätzung teilen auch wir Grünliberalen. Gewissermassen ist es ja eine Lex basiliensis. Der Auslöser für das Einreichen der Volksinitiative waren die Basler Sexkoffer mit ihren Plüsch- und Holzmodellen; sie wurden schon mehrfach erläutert.
Die Ende 2013 eingereichte Volksinitiative richtet sich gegen einen obligatorischen Sexualkundeunterricht in Kindergarten und Primarschule. Sie würde einen obligatorischen Unterricht zur Vermittlung von Wissen über die menschliche Fortpflanzung und Entwicklung im Rahmen des Biologieunterrichts erst ab dem zwölften Altersjahr zulassen. Wir sind jedoch überzeugt, dass Bund und Kantone die Bedenken gegen einen nichtaltersadäquaten Sexualkundeunterricht ernst nehmen. Ich halte aber auch fest, dass Aufklärung und Sexualerziehung weitgehend Sache der Familie sind. Die Schule hat den Auftrag, die Gesundheit zu fördern, was auch die sexuelle Gesundheit mit einschliesst. Sexualpädagogik gehört darum seit Jahrzehnten zum offiziellen Bildungsauftrag der Schule. In der schulischen Sexualerziehung geht es darum, Informationen zu vermitteln, aber auch darum, das Selbstwertgefühl und das Körperbewusstsein der Kinder und Jugendlichen zu stärken. Denn informierte Schülerinnen und Schüler wissen sich gegen sexuelle Übergriffe besser zu wehren. Nur in der Summe dieser Informationen kann ein Kind im richtigen Moment auch selbstbewusst sein und Nein sagen. Sexualerziehung in der Schule ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz vor Missbrauch, Aids und anderen ansteckenden Krankheiten. Die Lehrerinnen und Lehrer thematisieren die sensiblen Inhalte mit der not-

wendigen Sorgfalt und Professionalität, davon sind wir überzeugt.
An dieser bewährten Praxis schliesst auch der Lehrplan 21 an. So sind im Lehrplan 21 die sexualkundlichen Themen ab der fünften Klasse im Fachbereich «Natur, Mensch, Gesellschaft» und später in den Fachbereichen «Natur und Technik» sowie «Ethik, Religionen und Gemeinschaft» eingearbeitet. In der Primarschule sind schulische Präventionsmassnahmen und sexualkundlicher Unterricht aus unserer Sicht unverzichtbar. Sie schützen Kinder und Jugendliche vor sexueller Gewalt, vor sexuell übertragbaren Krankheiten und vor unerwünschten Schwangerschaften. Eine Annahme der Volksinitiative würde diese Prävention behindern. Ein generelles Verbot eines obligatorischen Sexualkundeunterrichtes widerspricht nämlich dem Anspruch von Kindern und Jugendlichen auf besonderen Schutz ihrer Unversehrtheit.
Mit der Ablehnung der Initiative wollen wir Grünliberalen die heute geltende Regelung beibehalten. Die Aufgabe einer verantwortungsbewussten Sexualerziehung kommt dabei primär den Eltern zu; die Schule unterstützt und vermittelt im Rahmen ihres öffentlichen Bildungsauftrages grundlegende Kenntnisse zur gesundheitlichen Prävention und zur Sexualität. In der föderalistischen Schweiz liegt die Volksschule in der Kompetenz der Kantone und Gemeinden. Verfassungsgemäss erfüllt die Volksschule einen wichtigen öffentlichen Grundauftrag. Wir sind überzeugt, dass sie ihre Aufgabe verantwortungsbewusst wahrnimmt, die Grenzen ihres Auftrages kennt und bei sensiblen Themen wie der Sexualität eng mit den Eltern zusammenarbeitet.
Wir Grünliberalen teilen die Meinung der Initianten, dass die sexuelle Erziehung ein sensibles Thema ist und besondere Sorgfalt verlangt, aber wir erachten die von den Initianten angestrebte Umsetzung als falsch und lehnen deshalb die Initiative ab.

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL): Die CVP/EVP-Fraktion bittet Sie einstimmig, diese Volksinitiative abzulehnen. Die geforderte neue Verfassungsbestimmung ist brandgefährlich für das Kindeswohl, verhindert Prävention und ist ein absolut überflüssiger Eingriff in die kantonale Schulhoheit.
Die Volksinitiative richtet sich gegen einen obligatorischen Sexualkundeunterricht im Kindergarten und in der Primarschule. Sie würde einen obligatorischen Unterricht zur Vermittlung von Wissen über die menschliche Fortpflanzung und Entwicklung im Rahmen des Biologieunterrichts erst ab dem zwölften Altersjahr zulassen. Das ist eine unglaubliche Forderung, wenn man davon ausgeht, dass gerade Mädchen und Jungen im Alter von sieben bis zwölf Jahren am meisten von sexuellem Missbrauch betroffen sind.
Die Initiative verhindert schulische Präventionsmassnahmen. Sie verhindert aktiv, dass Kinder und Jugendliche vor sexueller Gewalt geschützt werden. Mit dieser Initiative werden unsere Kinder schutzlos dem Kindsmissbrauch ans Messer geliefert. Das kann doch nicht im Sinne der Initianten sein, welche sich vor allem auch im Zusammenhang mit der Pädophilen-Initiative immer wieder für den Schutz der Kinder und Jugendlichen eingesetzt haben.
Symptomatisch für die missratene Initiative ist, dass ein Mitglied des Initiativkomitees selber wegen Kindsmissbrauch verurteilt wurde. Ein wirksamer Kinderschutz bedingt nämlich, dass ein Kind seine Grenzen wahrnehmen kann und sie zu verteidigen weiss respektive Hilfe holt, wenn diese Grenzen nicht respektiert werden. Auch jüngeren Kindern oder gerade jüngeren Kindern muss vermittelt werden, dass unangenehme Berührungen, Übergriffe oder gar Gewalthandlungen seitens auch nahestehender Erwachsener nicht erduldet werden müssen, und wo und wie sie Hilfe finden.
Diese Volksinitiative spricht sich zwar nicht gegen Kinderschutz aus. Sie erwähnt im Initiativtext sogar explizit, dass der Unterricht zur Prävention von Kindsmissbrauch ab dem Kindergarten erteilt werden kann. Dies ist aber dicht gefolgt von der Aussage, dass dieser Unterricht keine Sexualkunde beinhalten darf. Übersetzt heisst das: «Ich will dich vor sexuellem Missbrauch warnen und schützen, aber du darfst nicht wissen, was das ist.» Das ist doch einfach absurd.
Wir nehmen die Gefahr eines nichtaltersadäquaten Sexualunterrichts ernst; die Initiative bekämpft jedoch Ziele, die weder von den Bildungsbehörden noch von den Schulen angestrebt werden. Bereits heute finden im Kindergarten und bis gegen Ende der Primarschule kein obligatorischer Sexualkundeunterricht und keine Aufklärung im eigentlichen Sinne statt. Die Sexualerziehung der Kinder ist und bleibt Aufgabe der Eltern. Die Schule soll nur unterstützend im Rahmen ihres Bildungsauftrages grundlegende Kenntnisse zur gesundheitlichen Prävention und Sexualität vermitteln.
In der föderalistischen Schweiz liegt die Volksschule in der Kompetenz der Kantone und Gemeinden. Wo bleiben die Föderalisten innerhalb der SVP? Die Kantone sind durchaus in der Lage, diese Aufgaben verantwortungsbewusst wahrzunehmen. Die Volksschulen der Kantone kennen die Grenzen ihres Auftrages.
Wie an den kantonalen Schulen Sexualunterricht erteilt wird, soll unseres Erachtens weiterhin Sache der Kantone sein. Vorschriften in der Bundesverfassung zur Aufklärung taugen nicht. Wir wollen keinen Basler Sexkoffer-Artikel in der Schweizerischen Bundesverfassung.
In diesem Sinne lehnt die CVP/EVP-Fraktion diese Initiative einstimmig ab.

Aebischer Matthias (S, BE): Man sollte ja die eigene Redezeit nicht opfern, um Kollegen zu einer Rede zu gratulieren, aber heute möchte ich eine Ausnahme machen und Kollege Portmann zu seinem Speech herzlich gratulieren: Er war sensationell!
Das gibt mir auch Gelegenheit, etwas zu diesem Sexkoffer zu sagen, den Sie hier mit meiner Kollegin Galladé hätten zeigen wollen. Ganz genau genommen, hat dieser Sexkoffer gar nichts mit der Diskussion zu tun. Der Titel der Volksinitiative ist «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule», und der Sexkoffer, von dem wir nun immer sprechen, ist für die Oberstufe, nicht für den Kindergarten. Das war am Anfang ein Missverständnis, und das hat die ganze Debatte ausgelöst.
Ich habe Mühe mit dem Titel der Volksinitiative. «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule», das hinterlässt bei mir einen fahlen Beigeschmack: Das Wort «Sexualisierung» tönt nach einem grossen, bösen Monster, das alle Kinder und Jugendlichen heimsuchen und verderben wird. Ich frage mich: Ist das so? Ich glaube nicht. Das Gegenteil ist der Fall. Der Umgang mit einer Sexualität, die Freude bereiten kann, darf oder muss in der heutigen Zeit mit den Kindern diskutiert und besprochen werden, gerade heute, in einer Zeit, in der Kinder und Jugendliche wohl früher, als uns allen lieb ist, im Internet mit Sexualität konfrontiert werden – mit einer Sexualität, die meiner Ansicht nach wenig mit der Realität zu tun hat. Gerade heute ist es deshalb wichtig, dass wir mit den Kindern zu Hause, aber auch in der Schule über Sexualität sprechen. Diese Sexualität hat meiner Ansicht nach nicht allzu viel mit der Sexualität zu tun, die im Internet feilgeboten wird.
Doch genau dieses Miteinander-darüber-Sprechen will die Initiative nun verhindern. Sie will, dass man Kinder von dieser Aufklärung ausschliessen kann. Sie will, dass die Sexualerziehung primär Sache der Eltern ist. Ich sage es klar und deutlich: Das ist ein Fehler.
«Sexualisierung» ist nicht das richtige Wort. Es rückt Sex in ein falsches Licht. Viel besser gefallen mir die Formulierungen der Steuergruppe des Lehrplans 21. Hier wird von «sexualkundlichem Unterricht» gesprochen, der Zusammenhänge zwischen biologisch-medizinischen, sozialen und psychologischen Bereichen der Sexualität aufzeigt, oder von «Sexualerziehung», die sich mit Wissen, Einstellungen und Werthaltungen der Sexualität befasst. Was ein bisschen kompliziert tönt, das gebe ich zu, heisst: Die Kinder sollen oder dürfen erfahren, dass es in der Sexualität um viel mehr geht als um den simplen Geschlechtsakt, den man im Internet auch ungefragt serviert erhält.
So stellt sich auch die Grundsatzfrage: Wie soll man Kinder vor Ausbeutung und Übergriffen schützen, wenn man sie gar nicht aufklären darf? Ich bin überzeugt, dass Kinder von

klein auf eine Sexualerziehung in der Schule benötigen, die ihnen das Recht aufzeigt, ihre intimen Körperteile zu schützen, und die sie in ihrer Kompetenz fördert, sich gegen alle Arten von Gewalt zu wehren.
Wie gesagt, nicht nur der Titel «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule» ist für mich ein Rätsel, auch der Inhalt des Initiativtextes hat für mich anachronistische Züge. Ich bitte Sie deshalb, die Initiative abzulehnen.

Lohr Christian (CE, TG): Die Initiative, die wir jetzt hier behandeln, wirft das fragwürdige Bild auf, dass unsere Kinder gefährdet sind, weil sie im Kindergarten und in der Primarschule mit Themen konfrontiert werden, die nicht altersgerecht sein sollen. Mit Verlaub, das ist pädagogisch, ideologisch und auch sozialpolitisch ein Unsinn. Für mich ist das ganz klar der falsche Ansatz. Kinder und Jugendliche kommen im Alltag massenhaft mit Sexualisierung in Kontakt. Werbeplakate, Zeitungsinserate, Fernsehen und Internet vermitteln Bilder, die tatsächlich nicht jugendfrei sind. Ist dann das etwa normal?
Ich will Kinder und Jugendliche schützen und ihnen wirklich Werte im Zusammenleben der Geschlechter vermitteln. Es ist wichtig, dass Kinder, dass Jugendliche wissen, was sie tun, wie sie es tun und was sie vor allem nicht tun sollen. Mit dieser Einstellung kann ich sie auch in ihrer Integrität stärken. Dies gilt besonders auch für schwächere Schülerinnen und Schüler. Aber auch das Wissen um wichtige Sachverhalte darf ganz sicher nicht fehlen. Nur so können sich Kinder und Jugendliche vor Missbrauch schützen. Ich bin der Meinung, Prävention beginnt im Kindergarten. Diese muss aber – und das möchte ich ausdrücklich betonen – immer in Zusammenarbeit mit den Eltern und vor allem altersgerecht erfolgen.
Lassen Sie mich noch den Begriff der Eltern aufnehmen: Seien wir nicht naiv, schauen wir uns die Gesellschaft 2015 an, schauen wir uns die Familienverhältnisse an, wenn wir heute von Eltern sprechen. Ich möchte wirklich, dass die Kinder einen guten Schutz erhalten. Aber ich möchte Ihnen ein Beispiel nennen, das auch die Fragwürdigkeit aufzeigt: Ein Kind stellt im Kindergarten die Frage, wie denn die Babys entstehen. Soll nun die Antwort der Kindergärtnerin bzw. des Kindergärtners lauten: «Entschuldigung, ich darf es dir nicht sagen, dafür bist du noch zu klein»? Prävention und stufengerechte, entwicklungsgerechte Sexualkunde können nicht getrennt werden. Für mich ist klar: Grundlegende Kenntnisse zur gesundheitlichen und sexuellen Prävention müssen am Ende der Primarstufe vermittelt werden. Es geht hier eben ganz klar auch um Schutz vor sexuellem Missbrauch, um Schutz vor Ansteckung mit HIV und um Schutz vor anderen sexuell übertragbaren Infektionskrankheiten.
Um ungewollten Schwangerschaften vorzubeugen, ist Sexualunterricht zwingend. Das Bild des Storches, das den Eltern das Baby bringt, hat wahrlich ausgedient. Ein Verbot des Sexualkundeunterrichts ist, das möchte ich betonen, unverantwortlich und ganz sicher nicht im Sinne des Kinderschutzes.
Noch ein Punkt: Wie ist es mit der angesprochenen Freiwilligkeit? Ein Beispiel: Nehmen wir einmal an, Herr Keller entscheidet, dass sein Sohn nicht am Sexualkundeunterricht teilnimmt. Er fragt seinen Sohn aber nicht nach seiner Meinung. Was Herr Keller nicht weiss: Sein Sohn schaut mit seinen Mitschülern auf deren Handys regelmässig Pornofilme an. Das wirft bei mir Fragen auf.
Ich sehe auch nicht ein, weshalb externe Fachpersonen keinen Sexualkundeunterricht erteilen dürfen sollen. Was befürchten die Initiantinnen und Initianten denn eigentlich? Geht es ihnen wirklich um den Schutz unserer Kinder? Wenn unsere Kinder und Jugendlichen nicht aufgeklärt werden, verstehen sie nicht, sich richtig zu wehren. Letztlich, das ist meine Sorge, würde die Initiative also eher die Täter schützen.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Ich muss schon sagen, dass ich mir hier in diesem Saal teilweise schon so vorkomme wie David gegen Goliath. Es kann ja nicht verboten sein, sich Sorgen um die Kinder zu machen. Zudem kann man doch auch geteilter Meinung sein, was man dann auch sachlich sagen kann.
Warum soll es für den Kindergarten und die erste und die zweite Primarklasse keinen Sexualkundeunterricht geben? Ganz einfach: Ein früher Sexualkundeunterricht bringt nichts, sondern schadet eher. Kleine Kinder sind leicht beeinflussbar und leicht manipulierbar. Vor dem zehnten Altersjahr braucht es keinen Sexualkundeunterricht. Das bestätigen auch Fachkräfte wie zum Beispiel der Kinderarzt und Professor Remo Largo: Ein Präventionsunterricht mit Sexualkunde könne kleine Kinder gar nicht in ihrer Welt abholen und führe nur zu einer Verletzung ihrer Schamgefühle. Die Vorstellung, Sexualkundeunterricht könne präventiv vor Übergriffen schützen, ist schlicht und einfach falsch und ein Irrglaube unserer von der Rundumprävention beseelten Zeit.
Das Ziel der Volksinitiative ist es, die Rechte der Eltern im Bereich der Sexualerziehung zu stärken. Es geht nicht darum, Aufklärung oder Schutz vor Missbrauch zu verhindern, sondern gegen die Frühsexualisierung anzugehen. Denken wir beispielsweise an das Nationale Programm HIV und andere sexuell übertragbare Infektionen 2011–2017 des Bundesamtes für Gesundheit. Es sieht ausdrücklich vor, dass die Eltern ihre Kinder vom obligatorischen Sexualunterricht nicht dispensieren lassen dürfen. Man muss sich diese Bevormundung einmal vorstellen! So kann es doch nicht gehen! Der Staat schreibt Sexualunterricht vor und verkauft das als Prävention? Dagegen müssen wir uns wehren.
Der Bundesrat befürchtet offenbar, eine Annahme der Volksinitiative würde dazu führen, dass kein effizienter Präventionsunterricht bezüglich sexuellen Missbrauchs mehr gewährleistet werden könne. Er erwähnt das an sage und schreibe neun verschiedenen Stellen, nämlich – falls Sie das nachlesen wollen – auf den Seiten 2, 3, 9, 14, 15, 17, 18, 21 und 26 der Botschaft. Richtig ist vielmehr, dass die Initiative einen klaren Trennstrich zieht zwischen sinnvollen Informationen über den Körper und dessen Funktionieren und einem einheitlichen und frühen Sexualunterricht. Damit soll den Eltern auch die Möglichkeit gegeben werden, den Kindern ihre Werte zu vermitteln. Selbstverständlich soll unterrichtet werden, wie der Körper funktioniert und welche Krankheiten es gibt, aber bitte alles zu seiner Zeit und im richtigen Alter.
Den Initianten schwebt mit ihrem Text ein klares Konzept vor, nämlich:
1. Sie wollen einen Unterricht mit dem Ziel der Prävention gegen Kindsmissbrauch, aber ohne Sexualisierung. Mit einem solchen neuen Artikel in der Verfassung wird eben echte und sinnvolle Prävention verlangt.
2. Sie wollen eine Regelung ohne obligatorischen Sexualkundeunterricht, damit Raum bleibt für die Werte der Eltern.
3. Sie wollen eine Altersgrenze beim neunten Altersjahr für freiwilligen Sexualkundeunterricht, womit die Initiative Freiraum gewährt für diejenigen Eltern, welche dies wünschen.
4. Sie wollen für jedes Kind ab dem zwölften Altersjahr einen obligatorischen Biologieunterricht, der Aufklärung über die menschliche Fortpflanzung und Entwicklung sowie über Krankheiten ermöglicht.
Ich gehe davon aus, dass die meisten von uns der Meinung sind, dass die sexuelle Erziehung ein sehr sensibles Thema ist und mit grösster Sorgfalt behandelt werden muss. Kinder und Jugendliche liegen doch uns allen besonders am Herzen und brauchen unseren besonderen Schutz – deshalb die Bezeichnung «Schutz-Initiative» –, gerade auch, wenn es um Sexualität geht.
Nehmen wir also unsere Verantwortung wahr, und empfehlen wir ein Ja zu dieser Volksinitiative. Und noch ein Wort: Lassen wir doch die Kinder Kinder sein. Der Ernst des Lebens beginnt noch früh genug.

Piller Carrard Valérie (S, FR): Les enfants, dès leur plus jeune âge, questionnent leurs parents quotidiennement; les questions sont aussi nombreuses et variées que les couleurs des capsules de café Nespresso. Certaines peuvent mettre les parents parfois dans l'embarras. Comme celle de

mon fils de 5 ans, qui m'avait demandé, lors de ma dernière grossesse, comment allait sortir le bébé de mon ventre? Ou lorsqu'il m'a demandé pourquoi je n'avais de zizi? Je lui ai répondu, de manière simple, en utilisant des mots adaptés à son âge. Leurs questions attendent des réponses concrètes et claires de notre part. Alors oui, il est évident que l'éducation sexuelle doit d'abord être transmise par les parents, ils en sont les premiers responsables. Mais les enfants sont-ils tous égaux face à l'éducation inculquée par leurs parents? La sexualité est un sujet de discussion sensible, et les parents n'ont pas toujours les bons mots pour en parler, certains préfèrent même éviter le sujet. C'est pourquoi, il me semble important que ce thème soit aussi traité à l'école, qui a un rôle complémentaire. En abordant la sexualité à l'école, l'égalité des chances est garantie; si nous ne le faisons pas, certains enfants seront pénalisés par rapport aux autres. Aussi, certains enfants osent plus poser des questions à une personne externe de la famille, surtout quand l'âge de l'adolescence approche.
L'initiative qui nous préoccupe aujourd'hui me semble un peu hors du temps. Notre société a évolué depuis la libération sexuelle. Les cours d'éducation sexuelle sont mis en place depuis de nombreuses années et font partie intégrante des plans d'études. Les cours qui sont donnés dans les classes enfantines sont adaptés à l'âge des enfants et traitent avant tout de la prévention des abus sexuels, mais ce sujet ne peut être abordé sans parler d'éducation sexuelle, tout est lié. Les questions concernant les différentes parties du corps, les relations et les émotions sont abordées lors de ces cours. Nous ne pouvons pas dissocier le programme d'éducation sexuelle de la prévention des abus, comme le demandent les initiants. Cela empêcherait de donner aux enfants une protection indispensable. Aussi, actuellement, ce sont des spécialistes en éducation sexuelle et des enseignants qui ont suivi une formation qui donnent ces cours et en assurent la bonne qualité. Cette initiative remet en cause tout le travail effectué sur le terrain par ces spécialistes depuis de nombreuses années.
Si nous voulons vraiment protéger nos enfants des violences sexuelles, nous devons dire clairement non à cette initiative.
Je vous remercie par conséquent de recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Mit der Volksinitiative soll verhindert werden, dass im Vorschulalter eine obligatorische Frühsexualisierung stattfindet, wie das in Basel und in anderen Kantonen seit 2011 getestet wird. Die Erziehungsdirektorenkonferenz und auch die Fachleute wollen die Sexualerziehung gemäss Grundlagenpapier im neuen Lehrplan für vier- bis sechzehnjährige Kinder obligatorisch integrieren und dieses Konzept landesweit umsetzen. Wir haben in der Kommission viele Experten angehört, und mit einer einzigen Ausnahme hat sich niemand vom Basler Konzept distanziert. Alle fanden, man müsse mit der Sexualkunde bereits im Kindergarten anfangen. Dies wollen wir nicht.
Die Sexualität ist für Kinder im Kindergarten und in der Primarschule überhaupt kein Thema. Eine zu frühe Sexualisierung der Kinder schadet ihrem natürlichen Schamgefühl – welches ein Schutz der Kinder ist –, und dies wäre verheerend.
Zu Frau Trede: Wir müssten nicht über diese Initiative diskutieren, wenn das Bundesamt für Gesundheit nicht den Auftrag erteilt hätte, im Kindergarten mit der Frühsexualisierung zu beginnen.
In meiner Ausbildung zur Kindergärtnerin wurden wir unter anderem auch über Entwicklungspsychologie in Bezug auf Kinder unterrichtet. Die Sexualisierung der Kinder im Kindergarten und in der Unterstufe war nie ein Thema, weil es für die Kinder in diesem Alter zu früh dafür ist. Die meisten Kinder im Alter von vier bis neun Jahren sind an diesem Thema nicht interessiert. Dies habe ich in meiner achtjährigen Tätigkeit als Kindergärtnerin ebenfalls feststellen können.
Die Lehrmittel, wie z. B. der grosse Koffer, sind für Vier- bis Zehnjährige, also nicht nur für die Oberstufe, gedacht. Ihr Inhalt sind Puppen mit erkennbaren Geschlechtsteilen, Puzzles, Bücher und anderes mehr. Die Kindergarten- und Unterstufenkinder sollen lernen, männliche und weibliche Körperteile zu unterscheiden und zu benennen – auch die Geschlechtsorgane. Sie sollen wissen, wie ein Baby gezeugt wird und wie eine Geburt vor sich geht. Dazu liefert der Sexkoffer eindeutiges Bildmaterial und Puppen zum Üben. Auch sollen die Kinder erkennen, dass Berührungen an Körperstellen lustvoll sein können. In der Praxis sind dann Sequenzen geplant wie einander zu leiser Musik massieren. Die Kinder sollen von entsprechend ausgebildeten Sexualpädagogen unterstützt werden, damit sie ihre Sexualität lustvoll entwickeln und erleben können. Auch das «Dökterle» wird quasi offiziell.
In den Boxen für die älteren Kinder sind Filme zur Aufklärung, Holzpenisse sowie eine künstliche Vagina aus Plüsch. Vielerorts müssen Kinder bereits heute Kondome über Bananen streifen. Wenn man dann diese elf- bis zwölfjährigen Kinder fragt, wie sie das gefunden hätten, sagen sie, es sei für sie lächerlich oder auch erschreckend gewesen. Diese Inhalte sind inakzeptabel und unnötig.
Sie haben jetzt gesagt, dass Sie diese Koffer hier nicht hätten auftreiben können, weil sie für uns, wie es hiess, nicht altersgemäss, also nicht zumutbar seien. Für unsere kleinen Kinder sind diese Sexkoffer aber anscheinend zumutbar. Solche Lerninhalte und -praktiken werden viele Kinder überfordern und ihnen sogar seelische Schäden zufügen. Sie sind auch ein Affront gegenüber allen Eltern, die ihre Kinder sachte, liebevoll und verantwortungsbewusst an sexuelle Themen heranführen. Die an Pornografie grenzenden Lerninhalte werden viele Kinder und deren Eltern schockieren und grenzen an Kindsmissbrauch. Wir sind ohne diese neuen Lehrmittel gut gefahren.
Die Initiative will den Status quo erhalten, das heisst, dass die obligatorische Sexualkunde weiterhin ab dem zwölften Lebensjahr von Biologielehrern unterrichtet werden soll. Es braucht dazu keine teuren Sexualpädagogen. Das Geld kann in der Bildung sinnvoller eingesetzt werden. Auch wäre eine Prävention im Kindergarten weiterhin möglich und sinnvoll. Diejenigen, welche behaupten, dass wir mit der Initiative keine Prävention machen können, sollten vielleicht den Initiativtext lesen. Eine Prävention im Kindergarten ist sehr wohl möglich und sinnvoll. Man muss den Kindern vermitteln, dass sie nicht mit fremden Leuten mitgehen und dass sie Nein sagen, wenn ihnen eine Berührung an Körperstellen unangenehm ist. Mehr ist nicht nötig. Man muss keine Geschlechtsteile benennen und berühren, um die Kinder zu sensibilisieren.
Die heutige Praxis, zum Beispiel diejenige im Kanton Bern, hat sich bewährt. Die Eltern, Lehrer und Kinder sind mit der Sexualerziehung ab dem zwölften Lebensjahr zufrieden. Wir haben mit dieser Praxis gute Erfahrungen gemacht, und es hat auch keine unter Zwölfjährigen gegeben, die schwanger wurden. Es reicht daher, die Kinder ab zwölf sexuell aufzuklären.
Damit diese bewährte Praxis weiterhin umgesetzt werden kann, braucht es diese Volksinitiative. Ich bitte Sie daher, diese auch zu unterstützen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): «Für unsere Kinder können wir kaum genug tun.» Das ist ein Zitat, an das ich gerne erinnere, das Zitat eines Kinderpsychologen, nämlich von August Flammer, der an der Universität Bern gelehrt hat. Ich möchte den beiden Kommissionssprecherinnen danken. Sie haben die Fakten, Zahlen, Statistiken in eindrücklicher Weise präsentiert und so einen sehr sachlichen, kompetenten Rahmen um dieses schwierige, heikle Thema gelegt. Ich spreche hier, da schon vieles gesagt worden ist, speziell zum Thema Homosexualität als einem von vielen Bestandteilen des sexualkundlichen Unterrichts, wie er heute in vielen Kantonen erteilt wird.
Eine Lehrperson, die Homosexualität in der Schule behandelt, tut dies auf nichtdiskriminierende Weise, so fordert es das Diskriminierungsverbot in der Schweizer Bundesverfassung. Das Thema Homosexualität ist ein wichtiges. Viele El-

tern von schwulen, lesbischen, bisexuellen, transsexuellen Kindern wissen das, es ist eigentlich seit Generationen so. Nur durfte früher nicht darüber gesprochen werden. Das betraf auch meine Generation. Es ist daher besonders bedeutsam, dass beim Thema «Homosexualität, sexuelle Orientierungen und Geschlechtsidentität» alle Schülerinnen und Schüler anwesend sein können. Es geht bei diesem Thema nicht nur darum, dass diejenigen vielleicht 5 Prozent der Schülerinnen und Schüler anwesend sind, die in ihren Jugendjahren feststellen, dass sie sich zum gleichen Geschlecht hingezogen fühlen. Es geht auch darum, dass die anderen vielleicht 95 Prozent der Schülerinnen und Schüler, welche sich eher zur stereotypen Norm der Geschlechter hingezogen fühlen, keinen Anlass haben, sich diskriminierend zu äussern oder zu verhalten gegenüber Minderheiten, die eine andere sexuelle Orientierung oder Geschlechtsidentität aufweisen.

Das ist meine Kritik als Co-Präsidentin der SP-Fachkommission für sexuelle Orientierung und Geschlechtsidentität: Diese Initiative möchte den heute gut etablierten Sexualkundeunterricht zur freiwilligen Nebensache degradieren, an der Schülerinnen und Schüler noch nach Lust und Laune teilnehmen oder der sie fernbleiben können. Dabei wurden laut einer Analyse der Universität Zürich und der Vereinigung Dialogai, die Anfang 2013 in der Schweiz präsentiert wurde, Suizidversuche bei jungen homosexuellen Männern bis zu fünfmal häufiger festgestellt als bei heterosexuellen Jugendlichen. Eine Vertiefungsstudie über die psychische Gesundheit von homosexuellen Männern gibt Hinweise über die Ursache: So beklagten über 20 Prozent der Befragten, die unter einer Depression litten, dass sie sich nicht akzeptiert fühlen würden. Über 33 Prozent dieser 373 depressiven Männer gaben an, diskriminiert zu werden.

Wir wollen unseren Kindern und Jugendlichen eine Gesellschaft und eine Welt eröffnen, in der sie akzeptiert und nicht diskriminiert werden. Wir wollen ihnen einen kompetenten sexualpädagogischen Unterricht zukommen lassen, und zwar allen.

Ich bitte Sie daher, diese Initiative abzulehnen.

Gilli Yvonne (G, SG): Ich möchte Ihnen zuerst meine Interessenbindung bekanntgeben: Ich bin Präsidentin des Stiftungsrates von Sexuelle Gesundheit Schweiz, der Dachorganisation der Familienberatungsstellen in der Schweiz.

Das dem Alter entsprechende Wissen zum Thema Sexualität wird durch Bildung vermittelt, genau wie das Wissen, das es zum Lesen und zum Schreiben braucht. Für die Vermittlung dieses Wissens brauchen die Initianten verschiedene Worte: Von «Sexualerziehung» ist die Rede, aber auch von «Sexualkundeunterricht» und von «Unterricht über die menschliche Fortpflanzung und Entwicklung». Hier fängt das Problem der Initiative bereits an. Warum soll Sexualerziehung allein Sache der Eltern sein, wie das die Initianten fordern und wodurch man die Eltern allein entscheiden lässt, ob ihr Kind in der Schule in Sexualkunde unterrichtet wird? Mit dieser Forderung ignorieren die Initianten bewusst, dass es bei der sexuellen Bildung um weit mehr geht als um die Vermittlung einer Wertehaltung.

Sie ignorieren auch, dass sexueller Missbrauch und sexuelle Diskriminierung nicht seltene Delikte sind. Zudem sind es Handlungen, die aufs Schwerste elementare Menschenrechte verletzen. Die Stiftung Kinderschutz Schweiz schätzt, dass jede vierte Frau und jeder zehnte Mann in der Kindheit sexuellen Missbrauch erlitten hat. Am häufigsten betroffen sind Mädchen und Jungen im Alter von sieben bis zwölf Jahren. Der Missbrauch dauert umso länger, je näher der Täter dem Opfer steht. Die Täterschaft ist meistens ein Elternteil. Mit der wachsenden Einwanderung von Menschen aus Ländern, in denen die Genitalverstümmelung von Mädchen praktiziert wird, sind in der Schweiz, hier bei uns, mehrere Tausend Mädchen in Gefahr, diese Verstümmelung erleben zu müssen. Homosexuelle Jugendliche sind stärker gefährdet, depressiv oder süchtig zu werden, und zwar Männer und Frauen. Der Grund dafür, das haben Sie schon gehört, ist unter anderem die anhaltende subtile Tabuisierung und Diskriminierung der Homosexualität.

In der Schweiz wie überall bestehen nach wie vor viele geschlechterspezifische Normen, die Ungleichheiten fördern. Kinder und Jugendliche orientieren sich an den Rollenmustern, in denen sie leben. Diese prägen auch ihr Verhältnis zur Sexualität. In einer zunehmend multikulturellen Schweiz ist es Aufgabe der Schule, Wissen zu geschlechterspezifischen Rollenmustern und deren Bedeutungen zu vermitteln, ergänzend zum Wertesystem von zu Hause. Alle diese Fakten sprechen für sich und für eine altersgerechte Körper- und Sexualkunde, welche auf allen Schulstufen integrativer Bestandteil des Unterrichts ist.

Auch wenn diese Initiative scheinbar den Unterricht zur Prävention von Unrecht wie sexuellem Missbrauch zulässt, so verunmöglicht sie mit ihren drastischen Einschränkungen nicht nur die Prävention von Straftaten, sondern auch, dass das Wissen über Sexualität und Körperlichkeit allen altersgerecht und professionell zugänglich gemacht wird. Damit macht sie grobfahrlässig Bemühungen zunichte, die in der Schweiz unter anderem dazu geführt haben, dass wir nur wenige Teenagerschwangerschaften und Schwangerschaftsabbrüche bei Jugendlichen kennen.

Die Initianten ignorieren die heutige Realität. Sexuell übertragbare Krankheiten in der allgemeinen Bevölkerung nehmen wieder zu, und sexueller Missbrauch durch Familienmitglieder ist keine Seltenheit. Es braucht die in den regulären Unterricht selbstverständlich integrierte Körper- und Sexualkunde, wie sie von vielen Schulen bereits praktiziert wird. Unbestrittene Grundrechte wie das Recht auf Selbstbestimmung, Integrität und Würde, Gleichstellung und Freiheit stehen im Zusammenhang mit Sexualität und Gesundheit. Deshalb gibt es sexualitätsbezogene Grundrechte. Dies zu vermitteln und zu garantieren ist eine öffentliche Aufgabe.

Ich bitte Sie deshalb, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Gegen diese Initiative spricht erstens, dass das Schulwesen eine kantonale Hoheit ist. Der Bund hat den Kantonen grundsätzlich nicht in den Schulstoff dreinzureden. Verwässern wir unsere Aufgabenteilung nicht. Lassen wir auf Bundesebene, was auf Bundesebene gehört, und lassen wir auf Kantonsebene, was dorthin gehört. Nur weil in einem Kanton ein Unterrichtsmittel unglücklich betitelt wurde und gewisse konservative Politiker Mühe damit haben, müssen wir noch lange nicht die Bundesverfassung ändern. Wenn die Baselstädter in ihrem Schulrecht etwas ändern wollen, sollen sie es dort tun.

Gegen diese Initiative spricht zweitens, dass wir unsere Kinder vor sexuellen Übergriffen schützen müssen. Wie aber soll man einem Kind erklären, was ein sexueller Missbrauch ist, wenn man das Kind nicht auch aufklären darf? Mit einer Annahme dieser Initiative würden wir die Präventionsarbeit massiv behindern. Das Ganze kann in einem ganz einfachen und kurzen Satz verdeutlicht werden – er wurde heute an diesem Rednerpult schon mehrfach erwähnt, aber ich erwähne ihn gerne noch einmal: Man sagt dem Kind: «Ich will dich vor sexuellem Missbrauch schützen, sage dir aber nicht, was das ist.»

Gegen diese Initiative spricht drittens, dass sie die Realität total verkennt und missachtet. Über die neuen Medien sind jegliche Informationen über Sexualität jederzeit verfügbar, auch für die Kinder. Ich staune selbst, wie schnell sich kleinste Kinder auf einem i-Pad zurechtfinden und damit im Internet herumsurfen. Schon kleine Kinder sind früh mit Sexualität konfrontiert. Viele Kinder kommen bereits im Kindergartenalter und früher mit dem Thema in Berührung. Und dann haben sie Fragen, die sie der Kindergartenlehrperson stellen. Und diese soll dann sagen, dass sie solche Fragen nicht beantworten dürfe? Kann es das sein?

Es kommt hinzu, dass viele Eltern sich schwertun mit der Aufklärung der Kinder. Noch immer ist das in vielen Familien ein Tabuthema. Man lehrt die Kinder das Laufen, Velofahren, Schwimmen, Inlineskaten, Skifahren usw. Aber wenn es darum geht, den Kindern zu erklären, wie Kinder entstehen,

dann schweigt man. Leider ist es so, dass viele Familien diese Aufklärungsarbeit an die Schule delegieren, obwohl es ganz klar Aufgabe der Eltern wäre, die Kinder aufzuklären. Die Aufklärung wird der Schule überlassen. Wenn wir nun aber der Schule verbieten, die Kinder aufzuklären, dann besteht ein grösseres Risiko eines Missbrauchs.
Ich fasse ganz kurz zusammen: Der Schulstoff ist Sache der Kantone und nicht des Bundes, er gehört nicht in die Bundesverfassung. Darum bitte ich Sie, diese Initiative deutlich zur Ablehnung zu empfehlen.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Dans la même veine que l'initiative «Financer l'avortement est une affaire privée» rejetée largement en 2014, nous discutons aujourd'hui d'un texte soutenu par les milieux religieux les plus conservateurs de notre pays, pour ne pas dire les plus fondamentalistes. En souhaitant interdire les cours obligatoires d'éducation sexuelle à l'école avant l'âge de neuf ans et en misant sur un seul cours obligatoire pour les jeunes de douze ans, qui aborderait en plus l'éducation sexuelle dans le cadre de la reproduction et du développement humains, les initiants font preuve au mieux de puritanisme, au pire d'irresponsabilité.
En 2009, paraissait un rapport de la Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse relatif à la sexualité des jeunes au fil du temps. Cette étude mettait en évidence la nécessité que la société, les parents et les écoles s'emploient à dispenser une éducation sexuelle étendue pour accompagner les jeunes vers une sexualité fondée sur le respect. Cet accompagnement est indispensable lorsque l'on sait que les abus sexuels dont sont victimes les jeunes sont souvent le fait d'autres jeunes de leur entourage. Sensibiliser et éduquer les garçons et les jeunes filles à la problématique des violences et comportements abusifs qui peuvent se présenter dès les premières relations amoureuses est une nécessité. On sait en effet que ces premières expériences jouent un rôle déterminant dans la construction des modèles de relations à long terme.
En outre, si l'on veut aussi combattre les abus sexuels subis par les enfants dans le contexte familial, il est, là aussi, absolument nécessaire que l'éducation sexuelle leur explique à l'école que leur intimité et leur intégrité doivent être protégées, pour renforcer leur capacité à s'opposer à toute forme de violences et d'agressions sexuelles.
Priver la jeunesse d'éducation sexuelle, c'est aller à l'encontre de sa protection et c'est prendre le risque d'encourager une entrée dans la sexualité marquée par la violence.
L'application de cette initiative aurait par ailleurs des conséquences désastreuses d'un point de vue social et de santé publique, l'ignorance amenant à des comportements à risques: relations non consenties, troubles psycho-sociaux, maladies sexuellement transmissibles et encore grossesses non désirées. Rappelons à ce sujet que, si depuis trente ans le nombre d'interruptions de grossesse en Suisse a nettement baissé, c'est aussi grâce à la qualité de l'éducation sexuelle qui est dispensée dans notre pays. Les cantons ont ainsi la possibilité de profiter des compétences de spécialistes en éducation sexuelle qui remplissent à l'école un mandat officiel depuis des décennies dans tous les cantons romands, au Tessin et dans plusieurs cantons alémaniques. Ces spécialistes sont formés par les hautes écoles et respectent les standards de qualité qui leur permettent de proposer une éducation qui tienne compte du développement de l'enfant, tout en protégeant sa sphère privée.
Pour terminer, je rappellerai que des études menées sous l'égide de l'Organisation mondiale de la santé notamment ont démontré que les jeunes qui ont bénéficié d'éducation sexuelle ont des relations moins précoces et moins à risques que leurs pairs qui n'ont pas bénéficié de ces cours. C'est là un résultat qui doit nous satisfaire et il serait complètement absurde, même irresponsable, de mettre en danger nos enfants et notre jeunesse pour satisfaire les tenants de théories fondamentalistes ou, plus basiquement, leur pudibonderie.
Pour ces différentes raisons, je vous invite à recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative populaire.

Riklin Kathy (CE, ZH): Die Initiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule» ist unnötig, ja sogar unsinnig, da sie den Schutz der Kinder vor sexuellen Übergriffen verhindert und in die kantonale Bildungshoheit eingreift. Zudem verhindert sie eine sinnvolle Prävention und die Aufklärung der Kinder.
Ich möchte mein Votum auf drei Punkte begrenzen:
1. Die Initiative ist abzulehnen, da sie in die Hoheit der Kantone eingreift. Artikel 62 Absatz 1 der Bundesverfassung sagt klipp und klar: «Für das Schulwesen sind die Kantone zuständig.» Dass eine Reihe von aktiven und ehemaligen Parlamentariern des Initiativkomitees, die sonst den Föderalismus und das Prinzip der Subsidiarität hochhalten, eine solche Forderung in einer Volksinitiative stellt, erstaunt mich sehr. Der Text, den die Initianten vorschlagen, ist meines Erachtens nicht verfassungswürdig.
2. Die Initiative verhindert eine sinnvolle und altersgerechte Prävention gegen sexuelle Übergriffe. Dieselben Leute, die für äusserst strenge Massnahmen gegen Pädophilie plädieren, wollen nun Hand dazu bieten, dass Kinder ahnungslos den Risiken ausgesetzt werden. Dies ist ein Widerspruch, fahrlässig und nicht im Interesse des Kinderschutzes. Selbstverständlich ist die Aufklärung in erster Linie Aufgabe der Eltern. Es ist aber die Aufgabe der Schule, dafür besorgt zu sein, dass alle Kinder Kenntnisse, altersgerechte Kenntnisse, über die Sexualität erhalten. Zudem dürften beim heutigen Medienkonsum etliche Kinder viel mehr wissen, als die Initianten erahnen können.
3. Die Initiative hat ihren Ursprung in einem Basler Problem. Die dort verwendeten Sexkoffer wurden medial zu einem grossen Thema. Dies veranlasste den Initianten, Dr. iur. Sebastian Frehner, eine Initiative zu starten, für die es dann zwei Anläufe brauchte, weil ein Komiteemitglied der ersten Initiative aufgrund sexueller Übergriffe an Kindern verurteilt worden war. Dass nun die ganze Schweiz über dieses Basler Thema und die Ressentiments gegenüber dem BAG abstimmen muss, ist eine Überbeanspruchung der demokratischen Rechte. Diese unnötige Volksinitiative mit allen damit verbundenen Abläufen verursacht Kosten in Millionenhöhe. Dieselben Leute, die immer für Bürokratieabbau und für Deregulierung sprechen, unterstützen die Volksinitiative. Eigentlich hätte es gereicht, das Thema der Sexkoffer an der Basler Fasnacht abzuhandeln.
Ich lehne die Initiative mit Überzeugung ab.

Kessler Margrit (GL, SG): Die primäre Verantwortung für die Sexualerziehung der Kinder und Jugendlichen liegt laut dem Zivilgesetzbuch bei den Eltern. Sie haben die Hauptverantwortung. Daran soll auch in Zukunft nichts geändert werden. Die Schule unterstützt die Eltern bei der Sexualerziehung der Kinder und Jugendlichen im Rahmen eines altersstufengerechten Sexualkundeunterrichts. Die Schule leistet damit einen wertvollen Beitrag zur wirksamen Prävention von sexueller Gewalt.
Die reisserischen Presseberichte über den Basler Sexkoffer führten zu Missverständnissen und zur Verunsicherung von Eltern. Die unzähligen Korrekturversuche, um zu sagen, dass diese Plüschvaginaen und Holzpenisse nicht für Kindergärtler und Erstklässler bestimmt seien, fruchteten nicht. Die schweizweite Aufregung über das Basler sexualpädagogische Konzept war so gross, dass eine Initiative lanciert wurde.
Die Bedenken gegen einen nichtaltersadäquaten Sexualkundeunterricht müssen selbstverständlich ernst genommen werden, aber die Verankerung dieser starren Regulierung in der Verfassung lässt keine wirksame Prävention gegen Missbrauch von Kindern mehr zu. Ohne Sexualkunde ist eine Prävention nicht möglich. Studien zeigen, dass Kinder, die sexuelle Übergriffe erleben, mehrheitlich im engeren Familienkreis missbraucht werden. Die Täter sind den Kindern meist gut bekannt oder sogar mit ihnen verwandt. Täter suchen gezielt nach Voraussetzungen, die einen Missbrauch ermöglichen. Hierzu zählt auch ein Mangel an oder gänzliches Fehlen von Sexualaufklärung des Opfers. Im Rahmen des Präventionsunterrichts soll daher allen Kindern auch die

Botschaft vermittelt werden, dass sie niemals schuld sind, wenn ihre Grenzen verletzt werden.
Diese Initiative will die altersgerechte Sexualerziehung in der Schule massiv einschränken. Die Freiwilligkeit des Sexualkundeunterrichts käme den Tätern entgegen. Die Initiative verhindert, dass auf die individuellen Bedürfnisse eingegangen werden kann. Es ist auch Aufgabe der Schule, das übergeordnete Interesse, das Kindeswohl, zu schützen, wenn es die Eltern nicht tun.
Es ist noch nicht so lange her, da rief die Öffentlichkeit nach der Wahrnehmung der Verantwortung durch die Schule, als die Übergriffe von Schülern auf eine Schülerin bekanntwurden. Es gibt Begebenheiten, die den Alltag der Kinder belasten. Diese Themen müssen in den Sexualkundeunterricht in der Schule zum Schutze der Kinder aufgenommen werden. Der Initiativtext lässt dies aber wegen der vielen Einschränkungen nicht mehr oder nur erschwert zu. Das Verbot eines obligatorischen Sexualkundeunterrichts ist also nicht im Interesse des Kinderschutzes.
Eine Annahme der Volksinitiative würde die Prävention behindern und die Chancengleichheit der Schülerinnen und Schüler vermindern. Die Unversehrtheit und der Schutz der Kinder sind für die Grünliberalen überaus wichtig; diese Initiative würde sie aber einschränken. Deshalb lehnen wir sie ab.

Heim Bea (S, SO): In aller Sachlichkeit, Frau Kollegin Flückiger, müssen wir doch feststellen: Heute sind unsere Kinder der Sexualisierung durch die kommerzialisierte Medienwelt ausgeliefert. Bei jeder Kioskauslage, im Boulevardblatt, in der Werbung, im Fernsehen, im Internet ist dies fast unausweichlich. Es ist klar, dass Kinder dazu Fragen stellen, und es ist hoffentlich klar, dass sie auf ihre Fragen Antworten erhalten, und zwar dann, wenn sie Fragen stellen. Das tun sie nicht nur daheim, sondern bereits in der Spielgruppe, im Kindergarten, in der Schule. Es ist wichtig, dass sie dann einfühlsame und altersgerechte Antworten erhalten.
Selbstverständlich beginnt die Sexualerziehung im Elternhaus. Aber ebenso selbstverständlich hat sie ihren Platz situativ, spielerisch auch im Kindergarten, auch auf der Unterstufe. Wer den Kindergarten- und den Schulalltag ein wenig kennt, weiss: Kindliches Experimentieren, sexuell geprägte Ausdrücke, Schimpfworte, ja sogar übergriffige Handlungen können schon auf der Unterstufe vorkommen. Woher die Kinder das haben? Diese Frage lasse ich hier offen. Aber ich spreche als jemand, die auf verschiedenen Schulstufen unterrichtet hat; ich hatte auch kleine Kinder im Unterricht.
In der heutigen sexualisierten Welt und, horribile dictu, angesichts des sexuellen Missbrauchs, dem so viele Kinder ausgesetzt sind – wir haben es heute mehrfach gehört, oft in der Familie, das ist eine erschreckende Realität –, müssen die Kinder bereits im Kindergarten und in der Schule erfahren und lernen, dass sie Hilfe finden können und schlechte Geheimnisse nicht für sich behalten müssen. Denn hier, Kollegin Herzog, lauert wirklich die Gefahr von psychischen Schäden, die sich schlussendlich in der Schule auswirken, die aber auch Gesundheitskosten auslösen, vor allem aber ein Leid, das die Kinder nicht so schnell wieder verlässt.
Wir dürfen sie in solchen Situationen nicht alleinlassen. Das wäre ein Verrat. Kinder müssen wissen, dass es die Gefahr des sexuellen Missbrauchs gibt, dass sie Nein sagen dürfen, wenn Grenzen nicht respektiert werden. Aber man kann ein Kind nicht vor sexuellem Missbrauch warnen, wenn es nicht weiss, nicht wissen darf, was das denn überhaupt ist und worum es geht. Prävention gegen sexuelle Gewalt ist ohne Sexualaufklärung einfach nicht möglich. Zwischen Fragenbeantworten, Sexualunterricht und Aufklärung besteht ein fliessender Übergang, mit Sexualisierung hat das aber überhaupt nichts zu tun.
Sexualunterricht erst ab neun Jahren – das ist viel zu spät. Die Kinder werden vorher auf eigene Faust recherchieren und leider auf zweifelhafte Quellen stossen. Ich finde, man darf es nicht dem Zufall überlassen, ob Kinder und Jugendliche fundierte oder gar keine Informationen über sexuelle Themen erhalten. Noch einmal: Die primäre Verantwortung liegt zwar bei den Eltern, aber die Schule soll die Eltern in diesen Aufgaben im Rahmen der Sexualerziehung unterstützen, alters- und stufengerecht. Mit Sexualisierung hat das nichts zu tun, im Gegenteil.
Es gibt keinen Grund, den heutigen Sexualunterricht unserer Schulen schlechtzumachen. Es wird vieles erzählt, aber leider auch vieles verdreht, auch hier im Saal. Dabei funktioniert der Unterricht unter der Oberhoheit der Kantone bestens. Der Lehrplan 21 ändert nichts daran, und er verankert auch nicht den Sexualkundeunterricht im Kindergarten, wie oft behauptet wird. Mit anderen Worten: Die Initiative ist ein Sturm im Wasserglas, auf den wir gerne verzichtet hätten. In der föderalistischen Schweiz obliegt die Volksschule den Kantonen und Gemeinden. Nun will die Initiative in der Bundesverfassung festschreiben, was die Schulen hinsichtlich Sexualerziehung tun und lassen sollen. Damit wird die kantonale Schulhoheit unterlaufen, und das ausgerechnet von der rechten Seite, die sich doch immer den Föderalismus auf ihre Fahnen schreibt. Hier ruft sie aber nach Zentralismus, und das geht nicht auf.
Aus all diesen Gründen, vor allem aber zum Schutz unserer Kinder, ist diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Frehner Sebastian (V, BS): Als Co-Präsident des Initiativkomitees möchte ich Ihnen kurz erläutern, wie es zu dieser Volksinitiative kam, und ich möchte einige Unwahrheiten, die in der Botschaft des Bundesrates auftauchen und die jetzt auch mehrmals wiederholt, aber dadurch nicht wahrer wurden, richtigstellen.
Der Bundesrat behauptet in seiner Botschaft, Auslöser der Initiative seien irreführende Medienberichte gewesen. Das ist nicht wahr: Die Medienberichte waren zutreffend, die Basler Sexboxen des Jahres 2011 enthielten pornografische Bilder. Diese wurden vom Erziehungsdepartement Basel-Stadt nach Protesten der Bevölkerung entfernt. Die Arbeitsanweisungen zuhanden der Lehrpersonen waren nicht alters- und nicht kindgerecht und mussten ebenfalls überarbeitet werden. Der Sexualkundeunterricht war und ist noch immer mit Lehrplan und mit Lernzielen vorgesehen, der Unterricht war und ist weiterhin obligatorisch. Als Basler Eltern für ihre Kinder im Kindergarten und in der Primarschule Gesuche um Dispensation von diesem Sexualkundeunterricht einreichten, wurden diese Gesuche abgewiesen. Dagegen rekurrierten die Eltern, allerdings bisher ohne Erfolg. Gleichzeitig haben sie eine Initiative lanciert und mit 110 000 Unterschriften zustande gebracht.
Der Bundesrat behauptet weiter in seiner Botschaft, weder Bildungsbehörden noch Schulen würden obligatorischen Sexualkundeunterricht im Kindergarten anstreben. Auch das stimmt nicht. Es geht auch nicht nur um den Kanton Basel-Stadt, denn die schweizweite Einführung von obligatorischem Sexualkundeunterricht ab dem Kindergarten ist in den Strategiepapieren des BAG vorgesehen, nämlich im Grundlagenpapier «Sexualpädagogik und Schule» und im Nationalen Programm HIV und andere übertragbare Infektionen 2011–2017.
Fälschlicherweise behauptet der Bundesrat weiter, die Volksinitiative sei gegen den Sexualkundeunterricht und habe zum Ziel, die Sexualerziehung unter die alleinige Verantwortung der Eltern zu stellen. Das trifft ebenfalls nicht zu. Die Volksinitiative erlaubt Folgendes ausserhalb der Verantwortung der Eltern: freiwilligen Sexualkundeunterricht ab dem neunten Altersjahr und obligatorischen Sexualkundeunterricht im Biologieunterricht ab dem zwölften Altersjahr. Zudem – und das darf man nicht vergessen – sieht die Volksinitiative erstmals explizit ab dem Kindergarten einen Unterricht zur Prävention gegen den Kindsmissbrauch vor.
Der Bundesrat behauptet weiter, die Aussage, dass Kinder im Rahmen des sexualkundlichen Unterrichts mit pornografischem Material geschockt würden, entbehre jeglicher Grundlage. Auch das ist falsch – die Inhalte der Basler Sexbox waren tatsächlich fragwürdig. Bilder aus der Basler Sexbox für Kindergartenkinder haben zum Beispiel den sexuellen Höhepunkt thematisiert. Bei einer anderen Übung wurde ein Tuch über ein Kind gelegt, und dann durften alle anderen

Kinder die Geschlechtsorgane des zugedeckten Kindes abtasten – das ist eine Sauerei.
Als die Basler Eltern Prospekte mit den Bildern aus der Sexbox für «Kindergärteler» offen an die Haushalte in Basel-Stadt versenden wollten, hat die Schweizerische Post das verweigert mit der Begründung, sie dürfe keine Werbung mit pornografischem und anstössigem Inhalt versenden. Diese Bilder waren aber für unsere Kindergartenkinder gut genug.
Der Bundesrat behauptet weiter, dass ihm keine relevanten wissenschaftlichen Studien bekannt seien, die Schädigungen von Kindern aufgrund des sexualkundlichen Unterrichts in der Grundschule vermuten lassen würden. Richtig ist vielmehr Folgendes: Es gibt keine wissenschaftlichen Studien, die den Nutzen von frühem Sexualkundeunterricht belegen. So sagt beispielsweise der schon zitierte Professor Largo, Fachbuchautor Erziehung, dass das Grundlagenpapier «Sexualpädagogik und Schule» des BAG unwissenschaftlich sei.
Der Bundesrat behauptet in seiner Botschaft zur Volksinitiative, die eingereichte Volksinitiative behindere eine wirksame Prävention. Fachlich korrekt ist vielmehr: Kinder benötigen keinen Sexualkundeunterricht zur Prävention von Kindsmissbrauch. Professor Largo sagt dazu, dass es in den ersten sechs Primarklassen überhaupt keinen Sexualkundeunterricht braucht.
Zusammenfassend lässt sich Folgendes sagen: Die Botschaft des Bundesrates enthält unwahre und irreführende Aussagen. Dadurch wird die Initiative in ein falsches Licht gestellt. Durch die Volksinitiative gibt es neu sinnvolle und moderate Leitplanken für den Sexualkundeunterricht. Die Volksinitiative sieht neu einen Präventionsunterricht gegen Kindsmissbrauch vor. Sie schützt die kleinen Kinder vor grenzverletzendem Sexualkundeunterricht, und sie stärkt die Rechte der Eltern bei der Sexualerziehung ihrer Kinder.
Ich bitte Sie deshalb, zum Wohle der Kinder unseres Landes dieser Volksinitiative zuzustimmen.

Graf Maya (G, BL): Die uns vorliegende Initiative gibt vor, die Kinder zu schützen – und erreicht genau das Gegenteil. Damit Kinder und Jugendliche vor sexueller Gewalt, vor Geschlechtskrankheiten und vor ungewollter Schwangerschaft geschützt werden können, müssen sie ihrem Alter entsprechend informiert und aufgeklärt werden. Die Sexualisierung findet sicher nicht, wie die Initiative im Titel vorgibt, im Kindergarten oder in der Schule statt, sondern täglich im digitalen Netz oder in der Öffentlichkeit. Sie sehen das, wo immer Sie sich umschauen. Und leider findet sexueller Missbrauch noch immer allzu häufig ausgerechnet im familiären Umfeld statt.
Kinder und junge Menschen müssen daher in ihrer sexuellen Selbstbestimmung, in der Wertschätzung ihrer selbst und derjenigen des anderen Geschlechts sowie hinsichtlich des eigenen Körperbewusstseins gefördert werden. Dazu gehören Wissen, der Austausch auch unter Gleichaltrigen sowie die offene Auseinandersetzung über das Thema Sexualität – natürlich immer altersgerecht, da sind wir uns einig. Dies zu vermitteln, auch da sind wir uns einig, liegt in erster Linie in der Verantwortung der Eltern, ist aber auch ein wichtiger gesellschaftlicher Bildungsauftrag unserer Volksschulen. Wer das verbieten will, verhindert den wirksamen Schutz unserer Kinder und ihre freie Entwicklung zu reifen Menschen, die mit Sexualität verantwortungsvoll umgehen und sich auch wehren können, wenn ihre sexuelle Integrität gestört wird.
Zudem gehört das von den Initianten formulierte Anliegen in keiner Art und Weise in die Bundesverfassung, betrifft es doch Bildungsinhalte und nicht einmal Bildungsziele. Zudem ist es mehr als erstaunlich, dass genau diejenigen Kreise, die sonst immer den Föderalismus hochhalten, nun ausgerechnet im Bereich des Sexualunterrichts und der Prävention in die Bildungshoheit der Kantone eingreifen wollen und von oben herab starre Unterrichtsregeln, Unterrichtsinhalte und gar Unterrichtsverbote diktieren wollen.
Zudem ist anzumerken, dass das angebliche Problem, das mit diesen drastischen Massnahmen behoben werden soll, nicht vorhanden ist. Es gibt keinerlei Handlungsbedarf auf Bundesebene. Sie wissen nämlich genau, wie es bereits heute gehandhabt wird: Gibt es Probleme zwischen Erziehungsberechtigten, die für die Sexualerziehung verantwortlich sind, und dem Kindergarten und der Volksschule, die den Auftrag haben, diese Arbeit zu leisten, dann sind solche Konflikte vor Ort im Gespräch mit allen Beteiligten zu lösen, wie das auch bei anderen Schulkonflikten üblich ist. Warum wollen Sie hier eine Ausnahme machen?
Liest man die vorgeschlagenen neuen Bestimmungen, welche die Volksinitiative als Ergänzung zu Artikel 11 der Bundesverfassung vorschlägt, verstärkt sich der Eindruck, dass es hier vor allem darum geht, einen Unterrichtsteil, den Sexualkundeunterricht, der einen relativ kleinen Kreis stört, über die Bundesverfassung zu verbieten oder für freiwillig zu erklären, was systemfremd ist. Das ist nicht unsere Aufgabe. Das ist eindeutig nicht Sache des Bundes.
Bei der Forderung, den Unterricht für freiwillig zu erklären, ist pikant, dass sie just aus dem Kreis jener stammt, welche für muslimische Mädchen keine Ausnahmen beim Schwimmunterricht zulassen wollen – übrigens zu Recht, wie ich finde. Sie wollen aber Ausnahmen für einen Unterrichtsinhalt, der – wir haben es gehört – in den Augen der Initianten falsche Wertvorstellungen vermittle. Ich staune. Altersgerechter Sexualkundeunterricht soll falsche Wertvorstellungen vermitteln? Habe ich da was verpasst? Leider ist mein Staunen nicht vergebens: Offenbar ist auch die Sexualkunde ideologisch besetzt. Es geht also nicht in erster Linie, was ich sehr bedauere, um das Wohl der Kinder, sondern um ein Weltbild.
Ich lehne diese Initiative ab. In einer aufgeklärten Gesellschaft des 21. Jahrhunderts wünsche ich mir aufgeklärte Bürgerinnen und Bürger. Das beginnt im Elternhaus und in unseren öffentlichen Bildungseinrichtungen – auch mit einem adäquaten Sexualkundeunterricht und mit der wichtigen Prävention.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Cette initiative propose un retour en arrière. Je connais le domaine de l'éducation sexuelle à l'école. J'ai travaillé dans le passé en qualité de médecin scolaire et j'ai pu apprécier, dans mon canton, celui du Jura, le professionnalisme, le doigté, l'attitude pleine de pudeur des éducatrices spécialisées en éducation sexuelle, qui, depuis des années, dispensent des cours nécessaires et appréciés par les élèves jurassiens, petits et grands.
L'éducation sexuelle est utile, nécessaire, indispensable. C'est vrai, elle peut être réalisée par les parents; mais elle ne doit pas être que l'affaire des parents. Tous les parents ne sont pas les mêmes; tous ne sont pas à l'aise avec ces questions. Certains sont gênés, ne savent pas, n'osent pas aborder ces sujets; d'autres s'en moquent royalement. A l'adolescence, les relations entre parents et enfants peuvent être conflictuelles. Faut-il priver certains enfants et jeunes gens d'informations essentielles sous prétexte que nous n'aurions pas à nous immiscer dans l'intimité des familles? qu'en parler à l'école pourrait correspondre, selon certains, à un prétendu prosélytisme en faveur du sexe?
L'éducation sexuelle est nécessaire pour contribuer à prévenir les abus sexuels chez les tout-petits; elle est indispensable chez les adolescentes et les adolescents pour leur donner des compétences, pour se prémunir contre les risques liés au HIV et aux autres maladies sexuellement transmissibles, pour prévenir des grossesses non désirées, et par là même d'éventuelles interruptions de grossesse, dont les conséquences ne sont jamais à minimiser. Pourquoi revenir en arrière? Pourquoi prôner l'obscurantisme? Au nom d'une morale d'un autre temps, certains condamnent à la fois l'information permettant d'éviter les grossesses non désirées et dans le même temps stigmatisent le droit à l'avortement et l'accès à la contraception.
Les dispositions proposées dans le texte de l'initiative me paraissent irresponsables: une éducation sexuelle minimale, dispensée par le maître de classe dès l'âge de neuf ans, un cours à la fois facultatif et dispensé par une personne à l'évidence pas la mieux placée et la mieux formée pour dispenser de tels cours. Je sais qu'il existe dans ce domaine des

différences entre la Suisse romande et la Suisse alémanique. Je vous le promets: ce qui est organisé en Suisse romande est performant, professionnel et bien vécu tant par les enfants que par leurs parents.
L'initiative prévoit un cours obligatoire de biologie permettant «de transmettre des savoirs sur la reproduction et le développement humains», mais obligatoirement dispensé par l'enseignant en biologie. Osera-t-il déborder du sujet? dépasser les questions de reproduction et de développement du corps humain? Pourra-t-il aborder les questions de la sexualité, du préservatif, de la contraception, des maladies sexuellement transmissibles? J'en doute. L'article 11 alinéa 7 du texte de l'initiative précise bien les choses: «Les enfants et les jeunes ne peuvent être contraints de suivre un cours d'éducation sexuelle qui dépasserait ce cadre.» Le cadre, c'est la biologie. Mais il y a quand même une bonne nouvelle qui laisse un peu d'espoir: vu que les initiants misent sur les lois de la biologie, on peut supposer qu'ils adhèrent au principe de l'évolution selon Darwin. Ouf! C'est déjà ça! Car dans certains pays, les théories créationnistes sont toujours en vogue dans les milieux puritains.
Cette initiative est inutile, dangereuse même, car elle est susceptible d'empêcher certains de nos enfants d'acquérir des connaissances de base essentielles à leur vie et à leur épanouissement. Notre système scolaire est à la hauteur pour dispenser aux enfants de notre pays une éducation sexuelle de qualité, empreinte de pudeur et de respect.
Je vous invite à rejeter cette initiative passéiste.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Le rôle de l'éducation en général consiste à aider les enfants et les jeunes à faire des choix responsables, à se respecter et à entretenir des relations respectueuses avec les autres, dans les différents contextes de la vie, également dans le domaine de la sexualité et des relations affectives. L'école, lieu de transmission du savoir, a également pour mission de transmettre des compétences sociales, notamment en matière de communication et de relations; cela aussi en matière de sexualité.
Cela n'est pas contesté par l'initiative. Ce qui est contesté, c'est l'instauration de l'éducation sexuelle obligatoire dès l'école maternelle, c'est le contenu à caractère pornographique de cours dispensés dès le plus jeune âge, avec des dessins incitatifs et provocateurs. Car très souvent, les spécialistes en éducation sexuelle font une certaine proactivité éducative, ce qui finalement banalise la sexualité chez les jeunes enfants.
L'initiative a pour objectif d'adapter l'éducation sexuelle à l'âge et surtout à la maturité des enfants. Son titre est explicite: «Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire.»
Pourquoi cette initiative est-elle née? En mai 2011, des reportages médiatiques présentent la «sex box» bâloise destinée à l'école maternelle. Des parents inquiets examinent la «sex box», qui contient certains contenus pornographiques. La poste bloque l'envoi d'une feuille d'information jugée pornographique. En décembre 2011, plusieurs interpellations à ce sujet sont déposées au Conseil national.
Le bien-être de l'enfant, invoqué par les opposants et le Conseil fédéral dans ses arguments contre l'initiative, ne sera pas respecté par des faits tels que ceux relevés dans le canton de Bâle, à savoir par l'utilisation d'images pornographiques dans un contexte scolaire avec des enfants en bas âge, mais plutôt par un cours de prévention contre les abus sexuels dès l'école maternelle, permettant de mettre en garde, en partie, contre les images que montrent les grands frères ou soeurs.
Cette initiative populaire permet la prévention contre les abus sexuels et l'éducation sexuelle facultative et prévoit un enseignement obligatoire en biologie. Elle a pour objectif la mise sur pied de cours de prévention contre les abus sexuels envers les enfants, dès l'école maternelle, des cours d'éducation sexuelle facultatifs à partir de neuf ans ainsi que des cours de biologie obligatoires à partir de douze ans.
Un autre reproche fait à cette initiative, c'est qu'elle porte atteinte à la souveraineté cantonale. Pas du tout! Le texte du message dit clairement que les dispositions de l'initiative s'inscrivent dans le chapitre de la Constitution sur les droits fondamentaux. Un droit fondamental ne crée pas de transfert de compétence entre la Confédération et les cantons, puisque c'est un droit qui doit être respecté par toutes les autorités. La seule entité qui pourrait voir ses compétences limitées par cette initiative, c'est l'Office fédéral de la santé publique dans la mesure où il édicte des éléments obligatoires concernant certains programmes des cantons.
Cette initiative est respectueuse de la sexualité des enfants, qu'elle inscrit comme un droit fondamental, n'empiétant nullement sur la compétence cantonale. Ce droit fondamental doit pouvoir être garanti de manière adaptée à l'âge et à la maturité de l'enfant, cela sans provocation inutile avec certaines images pornographiques. Cette initiative garantit mieux que la pratique actuelle l'égalité des chances des enfants dès leur plus jeune âge, mais sans provoquer.
Je vous demande donc de soutenir la proposition de la minorité et de recommander au peuple et aux cantons d'accepter cette initiative.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur Grin, je prends note du fait que vous considérez qu'il n'y a pas d'atteinte à la liberté des cantons. Mais dans un canton comme le mien, dans lequel existe un système très performant, on ne pourra plus faire la même chose si cette initiative passe. La liberté des Jurassiens sera donc un petit peu restreinte.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Je ne pense pas, Monsieur Fridez, parce que cette initiative a pour but le respect du droit fondamental de l'enfant. Je pense donc qu'au niveau cantonal vous pourrez continuer à proposer cette éducation en invoquant le droit fondamental. Simplement, l'Office fédéral de la santé publique ne pourra pas vous obliger à dispenser cette éducation.

Reynard Mathias (S, VS): Monsieur Grin, vous dites que l'initiative n'empiète pas sur la compétence des cantons. Or votre canton, comme le mien d'ailleurs, a mis en place un système prévoyant que des experts extrascolaires viennent dispenser ces cours, ce que l'initiative interdit explicitement. N'estimez-vous pas que la compétence cantonale est de ce fait clairement remise en question?

Grin Jean-Pierre (V, VD): Non, Monsieur Reynard, je pense que vous avez mal lu le texte de l'initiative. Celui-ci prévoit que c'est de la compétence du maître de classe, mais que le maître de classe peut s'entourer de spécialistes en éducation sexuelle. Donc c'est fondamentalement de la compétence du maître de classe, qui peut recourir à des spécialistes.

Schmid-Federer Barbara (CE, ZH): Diese Initiative ist geprägt von Befürchtungen und Ängsten – von der Angst, dass ein Kind unnötig früh mit sexuellen Themen konfrontiert wird, für die es noch nicht reif ist; von der Angst, dass eine Lehrperson mit nichtreligiöser Lebenshaltung die Erziehung des Kindes negativ beeinflusst; von der Angst, dass die Eltern die Kontrolle über die sexuelle Erziehung ihres Kindes verlieren; von der Angst, dass ein allzu liberales, pluralistisches Lebensmodell zur Norm in unserer Gesellschaft wird. «Wehret den Anfängen!», sagen uns die Initiantinnen und Initianten.
Ein Kind kommt heute früher als in der Vergangenheit mit Sexualität in Kontakt, zumindest auf visueller Ebene. Ein Internet ohne Grenzen ermöglicht es jedem Erwachsenen, aber auch jedem Kind, mit einem Mausklick den Zugriff zu harter Pornografie zu erhalten. Das bereitet auch mir Sorgen. Aber gerade deshalb lehne ich die Initiative ab; gerade deshalb ist es wichtig, dass alle Kinder, auch diejenigen, die in schwierigen Familienverhältnissen aufwachsen, Zugang zu umfassenden Informationen erhalten. Sie müssen wissen, dass es rund um die Sexualität biologische, psychische, emotionale und soziale Faktoren, aber auch Faktoren des Machtgefälles gibt. Wie viele Jugendliche haben mir schon

berichtet, dass sie in gewissen Situationen überfordert gewesen seien, dass sie nicht gelernt hätten, im richtigen Moment Nein zu sagen! Nein zu sagen, das muss gelernt werden. Ein solches Nein braucht es manchmal auch in der eigenen Familie, in der Verwandtschaft oder im Freundeskreis.

Ich gehe mit den Initianten einig, dass die Aufklärung Sache der Eltern ist. In der gelebten Realität hingegen ist es oftmals so, dass nicht wenige Eltern Mühe haben, dieses Thema mit ihren Kindern sachlich zu besprechen. Was früher an vielen Orten ein Tabuthema war, ist es in manchen Familien nach wie vor. Auch gibt es viele Eltern, die nur schlecht damit umgehen können, dass ihre jugendlichen Kinder bei der Sexualität einen eigenen Weg suchen und finden müssen. Nicht zuletzt gibt es viele Eltern, denen der direkte, emotionale Kontakt zu ihren Kindern fehlt. Aus all diesen Gründen ist es wichtig, dass Eltern in der Erziehungsaufgabe von der Schule unterstützt und ergänzt werden, denn nur so können alle Kinder und Jugendlichen in der Schweiz weiterhin auf ein wertvolles Netz an Informationen zählen, die sie dringend benötigen.

Wenn ich dieser Initiative etwas Positives abgewinnen kann, dann den Hinweis, dass Schulen sehr sorgfältig mit dem Sexualunterricht umgehen sollen. Dieser Hinweis kann nicht genug betont werden. Unser bisheriges System hat sich aber bewährt, wie gleichfalls unsere weltweit tiefe Abtreibungsrate gerade auch bei jungen Frauen zeigt.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, diese Initiative klar zur Ablehnung zu empfehlen.

Feri Yvonne (S, AG): Die WHO hat Standards für die Sexualaufklärung erarbeitet. Diese sind altersgerecht ausgestaltet und richten sich an den heutigen gesellschaftlichen Gegebenheiten aus. Niemand bestreitet dabei, dass in Bezug auf die Sexualaufklärung auch die Eltern einen Teil zu leisten haben, doch genügt das nicht. Welche Kinder orientieren sich in diesen Fragen ausschliesslich an den Eltern? Ich kenne keine, die das tun. Wie viele Eltern können unbeschwert mit ihren Kindern über Sexualität und körperliche Veränderungen reden? Bestimmt nicht alle. Gerade auch deshalb ist ein Zusammenspiel von Schule und Elternhaus besonders wichtig.

Bei der Sexualaufklärung an Schulen geht es nicht nur um das Aufzeigen der körperlichen Veränderungen, die Erklärung der Fortpflanzung und Pubertät: Nein, es geht auch darum, den Kindern Missbräuche, Gefahren und Grenzen aufzuzeigen, und sie sollen lernen – das ist ganz wichtig –, Nein zu sagen. Die Kinder und Jugendlichen sollen mit altersgerechten Präventionsprogrammen lernen, sich vor sexueller Gewalt, vor sexuell übertragbaren Krankheiten und vor unerwünschten Schwangerschaften zu schützen. Unabhängig von ihrer Situation im Elternhaus profitieren sie davon.

Der Initiativtext fordert, dass sich die Sexualaufklärung im Rahmen des obligatorischen Unterrichts auf biologisches Wissen über die menschliche Fortpflanzung beschränkt. Sie darf somit keine Auseinandersetzung der Jugendlichen mit Themen wie Beziehungen, Respekt sich selbst und anderen gegenüber, Privatsphäre und sexuelle Diskriminierungen mehr beinhalten. Auch aktuelle Fragen, welche die Jugendlichen beschäftigen, werden ausgeschlossen. Die obligatorische Sexualaufklärung kann erst ab dem vollendeten zwölften Altersjahr beginnen, in einem Alter, in welchem sich die Kinder bereits in der Pubertät befinden. Die Sexualaufklärung im Rahmen des obligatorischen Unterrichts muss von der Biologielehrperson unterrichtet werden. Fachleute in Sexualpädagogik können dadurch nicht mehr einbezogen werden, wie es heute in Schulen der französischsprachigen Schweiz, im Tessin und in verschiedenen Kantonen der Deutschschweiz häufig der Fall ist.

Die Gesellschaft hat sich seit der sexuellen Befreiung verändert, und Sexualität ist omnipräsent. Eltern und Lehrpersonen kommen durch Fragen der Jugendlichen in Zusammenhang mit Internet und Social Media häufig an ihre Grenzen. Auch deshalb macht dem Alter entsprechende Sexualaufklärung durch Lehr- und Fachpersonen Sinn.

Nicht alles, was seit Jahren etabliert ist, soll aufrechterhalten werden. Doch es gibt ein Beispiel, welches aufzeigt, wie wichtig es manchmal ist, genau am Bewährten festzuhalten: Als ich noch zur Schule ging, gab es die sogenannten Schulzahnärzte. Die Kinder hatten damals sehr gesunde, gepflegte Zähne. Irgendwann wurde von diesem System abgewichen, und die Zahnkontrollen wurden freiwillig. Heute stellt man fest, dass dies auf die Zähne negative Auswirkungen hat. Die Folgekosten sind umso höher. Die Änderungsmassnahme hatte einen negativen Effekt. Genau das würde bei der Annahme der vorliegenden Initiative auch passieren: Die Kinder wären nicht mehr genügend aufgeklärt, könnten mit dem Bilderaushang an Zeitungskiosken und der Überschwemmung in den Social Media mit sexualisierten Bildern nicht mehr umgehen. Die Folge davon wäre das Fehlen des Verständnisses für Sexualität, und die sexualisierte Gewalt, unerwünschte Schwangerschaften und Krankheiten würden zur Normalität. Natürlich würde alles Geschilderte nur im schlechtesten Fall eintreten. Bei den Zähnen hat aber damals auch kaum jemand davon gesprochen, wie die Gebisse der Jugendlichen in zwanzig oder dreissig Jahren aussehen würden.

Das Kindeswohl soll im Mittelpunkt stehen. Ein Kind hat ein Anrecht darauf, adäquat geschult zu werden, und dies auch in Themen, welche es unmittelbar betreffen, also auch in der Sexualität. Oder wollen wir wirklich riskieren, dass Kinder sich im Internet orientieren und die Sexualität virtuell, ohne fachliche Begleitung entdecken und dadurch einem möglichen Missbrauch ungeschützt ausgesetzt sind? Ich will das nicht!

Deshalb und auch aus allen anderen erwähnten Gründen sage ich klar Nein zu dieser Initiative.

Graber Jean-Pierre (V, BE): L'initiative populaire dont nous débattons a tout d'abord pour objectif que l'Etat respecte matériellement deux principes. Le premier est lié à la compétence en matière d'éducation sexuelle au sens le plus large, celui qui englobe la dimension affective de la sexualité ainsi que les valeurs qui peuvent présider à ses diverses expressions. Les initiants exigent que les parents détiennent la compétence exclusive dans ce domaine. Le second principe postule le droit à une objection de conscience contre l'obligation de suivre des cours d'éducation sexuelle étendue et ample, c'est-à-dire des cours qui incluent de fortes dimensions sociétales, des jugements de valeur et des considérations idéologiques.

Les initiants veulent ensuite inscrire dans la Constitution trois limites qui doivent servir de cadre à l'éducation sexuelle dispensée dans les écoles obligatoires. Premièrement, l'école ne peut aborder avec les enfants âgés de moins de neuf ans que le thème des abus sexuels. Deuxièmement, les enfants âgés de plus de neuf ans peuvent participer à des cours d'éducation sexuelle facultatifs et, troisièmement, les cours d'éducation sexuelle portant sur la reproduction et le développement humains sont obligatoires pour les élèves âgés de plus de douze ans.

Cette initiative appelle de notre part des réponses à plusieurs questions. Tout d'abord, le texte constitutionnel proposé est-il compatible avec d'autres dispositions de la Constitution et notamment avec l'article 62 qui précise que l'instruction publique est du ressort des cantons? Le message du Conseil fédéral contient de remarquables considérations théoriques sur les interprétations grammaticale, historique, téléologique, systématique et harmonisante de l'initiative. Mais dans ce message figure aussi la conclusion erronée selon laquelle l'initiative dont nous débattons est incompatible avec la souveraineté cantonale dans le domaine de l'éducation. Selon l'ancienne conseillère nationale Suzette Sandoz, professeure honoraire de droit constitutionnel, cette initiative n'empiète pas sur la souveraineté cantonale car elle ne fait que préciser des droits fondamentaux constitutionnels. De surcroît, dans leur commentaire de la Constitution fédérale de 1999, Jean-François Aubert et Pascal Mahon af-

firment, à juste titre, que l'autonomie des cantons en matière d'enseignement est limitée – j'insiste sur ce terme – par un certain nombre de principes matériels posés par la Constitution elle-même.
Les interprétations systématique et harmonisante de l'initiative permettent ainsi de dire qu'elle est parfaitement compatible avec les autres dispositions de la Constitution fédérale.
Venons-en à la deuxième question, celle, fondamentale, du caractère opportun de recommander l'acceptation de l'initiative. Le philosophe français Alain Finkielkraut affirme avec grande pertinence: «Le défi majeur auquel sont confrontés les pays occidentaux est celui du 'vivre ensemble'.» Nos sociétés pluralistes sont de moins en moins consensuelles. Le modèle judéo-chrétien qui constituait la source principale de la législation des Etats démocratiques entre le milieu du XIXe siècle et la fin des années 1960 s'effrite malheureusement à un rythme accéléré. Les conceptions du monde, le rapport à Dieu, les valeurs, les règles de la vie en commun et les styles de vie diffèrent souvent profondément d'un groupe social à l'autre. Dans ce contexte, il est inévitable que les agnostiques, qu'ils soient hédonistes ou humanistes, les chrétiens pratiquants et les musulmans affichent des opinions très dissemblables quant à l'éducation sexuelle. Dès lors, l'Etat devrait s'abstenir de rendre obligatoire toute éducation sexuelle ample, teintée d'idéologie et de connotations sociétales. La sexualité et les conceptions à son sujet font clairement partie de la sphère privée. La liberté de conscience, la plus noble de toutes les libertés, et le «vivre ensemble» harmonieux dans la société ne pourront perdurer que si l'Etat demeure neutre ou s'abstient le plus possible d'intervenir dans tous les domaines de la vie fortement imprégnés par des valeurs, des conceptions et des idéologies très divergentes. Benjamin Constant a fait preuve d'une grande sagacité en écrivant: «Il y a une partie de l'existence humaine qui, de nécessité, reste individuelle et indépendante et qui est de droit hors de toute compétence sociale.»
Inspiré par cette excellente philosophie, je vous demande de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire soumise à notre appréciation.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur Graber, cher collègue du Jura Sud, pensez-vous que dans nos écoles, si l'initiative est acceptée, nous pourrons à l'avenir parler à des élèves de 13, 14 ou 15 ans de préservatifs ou de maladies sexuellement transmissibles pour les prémunir contre ces maladies? Jugez-vous que ces informations sont utiles pour nos élèves?

Graber Jean-Pierre (V, BE): Monsieur Fridez, cher collègue du Jura Nord, de l'altière République et Canton du Jura, j'aimerais vous dire que toutes les dispositions constitutionnelles sont sujettes à interprétation. Je ne sais pas ce qu'on mettra dans les dispositions de la loi au cas où cette initiative serait acceptée. Ce que je sais, c'est que les initiants ne s'opposent pas à l'éducation sexuelle, mais qu'ils en précisent les limites et le cadre.

Ingold Maja (CE, ZH): Wenn man sich in den Schulhäusern umhört, den Kindern zuhört und mit den Lehrpersonen spricht, weiss man nicht, was die Ängste der Initianten geschürt hat und von welchem Modell einer altersadäquaten Sexualerziehung sie ausgehen. Man muss ein bisschen in die Geschichte schauen: Im August 2010 formierte sich eine lose Interessengemeinschaft. Vertreten waren Lehrpersonen, Sexualpädagogen, Kirchenvertreter, Parteivertreter, Politiker, Ärzte und Vertreter diverser christlicher Organisationen. Sie erstellten Leitlinien für eine Sexualpädagogik in der Schule. Sie wollten Zweifel säen an der Vorgehensweise gemäss den Inhalten des Lehrplans 21. Sie sahen das Schreckgespenst eines Lehrplans, der den Sexualkundeunterricht an den für ihre Kinder engagierten Eltern vorbei festlegt. In diesem Zusammenhang nahmen sie das BAG und vor allem das Kompetenzzentrum Sexualpädagogik und Schule der PH Zentralschweiz ins Visier. Sie fürchteten, dass genderideologisches Gedankengut Eingang in die Einflusssphäre der Schule finden würde. Als dann im Frühjahr 2011 die Sexkoffer-Affäre in Basel Kreise zog, hatten sie ein willkommenes Beispiel für eine in ihren Augen absolut nicht altersadäquate Massnahme. Und mit einigem Recht sprachen sie von fraglicher Enttabuisierung, Desymbolisierung und Banalisierung. Mit diesen Befürchtungen wurde die Volksinitiative genährt.
Doch heute ist bezüglich Lehrplan 21 überhaupt nichts von dem befürchteten Szenario eingetroffen. Da kann man Entwarnung geben. Die Einflussmöglichkeit des BAG und des Luzerner Instituts ist nicht so, wie befürchtet wurde. Wohl können diese Fachorganisationen wahrscheinlich Vorschläge machen und ihre fachliche Sicht der Dinge anbieten, aber es sind die Kantone, die Bildungsdirektionen, die entscheiden und verantworten, mit wem sie zusammenarbeiten wollen. Also ist auch da Entwarnung angesagt. Vom Sexkoffer müssen wir gar nicht mehr sprechen, der ist längst verschwunden.
Folgerung: Der ganze Wirbel beruhte auf mangelndem Wissen, was die Organisationsstrukturen und Kompetenzen betrifft. Vor allem scheint es, dass gar nicht wahrgenommen wurde, was heute in der Volksschule vorhanden ist, und dass eigentlich gar kein Systemwechsel angezeigt ist.
Die Initiative hat ein paar entscheidende Nachteile, die davon herrühren, dass die Initianten nur an ihre etwas elitäre Situation denken, in der Eltern jederzeit die Sexualerziehung ihrer Kinder im Griff haben, sie nicht vergessen, sie adäquat anwenden. Man sieht ihrem Wunsch nach möglicher Dispensation vom Unterricht an, dass sie womöglich nicht nur einfach in Kauf nehmen, dass dadurch «Zweiklassen-Schulklassen» entstehen. Oder die Initianten wünschen sich insgeheim sogar weniger soziale Durchmischung.
Wo kämen wir hin, wenn man sich bei allem, was entfernt mit Lebenskunde zu tun hat, abmelden könnte? Genau von diesem Virus wollen wir die Volksschule fernhalten. Das Wichtigste an einer gelingenden Sexualerziehung liegt im integrativen Ansatz: Alle Kinder müssen dabei sein. Sie setzen sich gemeinsam mit anderen Körperbefindlichkeiten auseinander, mit anderen Problemen, mit anderen Fragen – z. B. mit dem, was an Pornografie auf dem Handy erscheint –, mit Erlebnissen, mit Ängsten. Genau das ist wertvoll. Die Kinder kommen danach schon damit nach Hause, und es ist dann die Stunde der einfühlsamen Eltern. Aber die Kinder sollen unabhängig von der Situation im Elternhaus ihrem Alter entsprechendes Wissen vermittelt bekommen.
Die EVP hat die Volksinitiative aus taktischen Gründen abgelehnt. Sie befürchtet, dass eine grossmehrheitliche Ablehnung die teilweise Praxis der Dispensation erst recht beseitigt. Ausserdem ist für sie eine eidgenössische Volksinitiative das falsche Instrument, da die Kantone in dieser Frage die Kompetenz haben. Wo die Volksinitiative richtig liegt, ist bei der Kritik an einer gewissen Übergriffigkeit und an mangelnder Ideologiefreiheit bei Bundesämtern und Fachinstituten, die es sich gern in den Schulstuben gemütlich machen würden.
Trotzdem ist die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Tornare Manuel (S, GE): Je ne veux pas être irrespectueux envers les initiants, mais cela fait longtemps que je n'avais pas entendu autant de détails croustillants sur l'éducation sexuelle! Malheureusement, ils viennent d'eux! Je pense que l'on n'est pas venu pour rien.
Une phrase de Françoise Dolto, célèbre psychanalyste connue aussi dans le monde germanophone, disait à propos de l'éducation sexuelle des enfants, dans un chapitre intitulé «Ces parents qui suicident l'enfant»: «Les parents suicident leur enfant pour se venger de leurs propres parents.» A l'écoute de ce qui vient d'être dit depuis une heure ou deux, j'ai l'impression que l'on assiste à cela.
Si le comité de l'initiative populaire «Financer l'avortement est une affaire privée» et celui de cette initiative populaire sont composés aux deux tiers des mêmes personnes, hantées par les mêmes peurs, ce n'est pas un hasard: les deux

textes luttent contre une prétendue sexualisation de la société.
S'agissant de la prévention des violences ou d'abus sexuels commis à l'égard d'enfants ou d'adolescents, de mises en garde contre des grossesses non désirées ou de maladies sexuellement transmissibles – certaines femmes l'ont dit ici à la tribune –, l'éducation sexuelle à l'école a largement fait ses preuves, surtout dans certains cantons. Les manuels pédagogiques ont également fait leurs preuves; on attaque toujours, comme en France en ce moment, les manuels pédagogiques dans ce domaine, parce que c'est bien évidemment une manière de lutter contre les services publics.
Preuve en est le nombre de grossesses prématurées, qui est particulièrement peu élevé dans notre pays, tout comme d'ailleurs celui des avortements dans la classe d'âge des 15 à 19 ans, qui figure parmi les plus bas d'Europe. Cela n'est pas pour rien, c'est aussi grâce à cette éducation.
Les cours d'éducation sexuelle permettent aux enfants et aux adolescents de se confronter à la sexualité, à leur sexualité, conformément à leur âge et dans un environnement professionnel. Les supprimer présenterait un réel danger. La mise en oeuvre de l'initiative aurait pour conséquence de priver les enfants et les adolescents d'informations primordiales sur le thème de la sexualité. Ce serait une hérésie à l'heure où ces derniers y sont continuellement confrontés, sous des formes particulièrement douteuses, par le biais de la publicité, de la télévision ou d'Internet. Des explications claires constituent la meilleure protection et permettent aux enfants de se protéger de comportements qui menacent leur intégrité.
Ce que veulent les initiants, c'est prendre les enfants pour des ânes et, dans le fond, mettre des oeillères à ces ânes pour qu'ils traversent des champs de mines! Quand on vit en société, on ne se comporte pas ainsi!
Il faut se poser la question: le plaisir, dans tout cela, existe-t-il? Les initiants voudraient que l'on revienne à l'éducation sexuelle de grand-papa ou à l'éducation qui se faisait dans les préaux d'école, quand on parlait de l'accouplement des coccinelles et des coléoptères, des bébés dans les courges, quand on évitait, par tabou ou par manque de temps – calculé! –, de parler de ce qui nous concerne tous: l'humain, notre propre corps, et notre âme également, puisque l'on parle du plaisir.
Recommandons le rejet de cette initiative. C'est une insulte au fédéralisme. Monsieur Graber a mentionné les travaux de Suzette Sandoz, Jean-François Aubert et Pascal Mahon: trois juristes, trois avis différents, on le sait très bien. Je félicite Monsieur Portmann qui a parlé de la responsabilisation et du libre arbitre, bravo Monsieur Portmann! Je félicite aussi Madame Kiener Nellen qui a parlé du choix des orientations sexuelles, c'est vrai que c'est aussi important.
Non, on ne doit pas insulter l'intelligence et on doit balayer cette initiative populaire qui, vraiment, n'est pas digne de notre pays, la Suisse.

von Siebenthal Erich (V, BE): Die Initiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule» verdient unsere Unterstützung. Die sexuelle Aufklärung und Erziehung unserer Kinder ist ein sehr sensibles Thema. Wir alle hier im Saal wollen für unsere Kinder das Beste, davon bin ich überzeugt. Aber auch alle, die Eltern sind, wissen, dass dieses Thema mit besonderer Sorgfalt angegangen werden muss.
Das Kernstück der Initiative ist die Bestimmung, dass die Eltern bis zum zwölften Lebensjahr ihres Kindes selber über dessen Teilnahme am Sexualunterricht bestimmen können. Eltern zu sein heisst, auch in diesem Bereich Verantwortung zu tragen. Eltern müssen sich damit auseinandersetzen, wer bei ihrem Kind die Verantwortung für den Sexualunterricht übernehmen soll, Eltern oder Schule. Es scheint mir wichtig, dass die Eltern in die Pflicht genommen werden. Da, wo diese Aufklärung nicht von den Eltern gewährleistet werden kann, haben sie die Möglichkeit, diese Aufgabe ab dem neunten Lebensjahr der Kinder an den Staat abzugeben. Es kann aber nicht sein, dass der Staat auch in diesem Bereich alles bestimmt.
Sexualunterricht durch die Eltern stärkt die Beziehung und dadurch auch die Familie. Es gibt mehr als genug Negativeinflüsse auf die Familie, die es zunehmend schwierig machen, Familie zu sein. Daher müssen wir die Elemente, die die Familie stärken, bei ihr belassen. Ich weiss, die Argumentation geht dahin, dass es leider Eltern gibt, die diese Aufgabe nicht erfüllen können. Somit müsse für alle die gleiche Regelung gelten. Da muss ich Ihnen sagen: Es kann nicht sein, dass wir mit der Idee, Probleme zu lösen, alles vereinheitlichen. Das wird neue Probleme schaffen. Das Ziel muss sein, die Familie zu stärken, damit sie auch diese wichtige Aufgabe erfüllen kann.
Die Initiative stärkt die Familie. Sie gibt in Fällen, in denen die Eltern diese wichtige Aufgabe nicht wahrnehmen können, aber auch die Möglichkeit, sie ab dem neunten Lebensjahr der Kinder an den Staat zu delegieren.
Daher ist ein Ja zur Initiative auch ein Ja zur Familie.

Flach Beat (GL, AG): Ich glaube, noch selten hat jemand die Redewendung «das Kind mit dem Bade ausschütten» so wortwörtlich umgesetzt wie die Initianten hier mit ihrer Initiative. Die Initiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule» hat ein faktisches Verbot des Sexualunterrichts zur Folge und begründet dies mit dem Schutz ebendieser Kinder vor zu früher Sexualisierung. Die Eltern sollen alleine dafür verantwortlich sein, dass ihre Kinder verstehen, was Kinderkriegen, Liebe, Lust, Sex, sexuelle Gewalt, aber eben auch sexuelle Selbstbestimmung ist und was das zu bedeuten hat. Für die freiwillig zu besuchenden Unterrichtsstunden in Sexualkunde sieht die Initiative eine Altershürde vor, die nicht in Einklang zu bringen ist mit der individuellen Entwicklung unserer Kinder oder mit der heutigen Zusammenstellung der Altersklassen in den Schulen.
Zur Zusammenstellung dieser Schulklassen: Mein Vorredner hat gesagt, die Eltern sollten selbst verantwortlich sein. Wollen die Initianten tatsächlich, dass Familien mit Migrationshintergrund aus patriarchalischen Gesellschaften ihren Mädchen verbieten, den Sexualkundeunterricht zu besuchen? Wollen Sie, dass sie ihren Jungs das allenfalls genauso verbieten? Mit was für einem Bild der Sexualität wachsen solche jungen Menschen dann bei uns auf? Wo führt das hin? Wenn ich mich im Saal umschaue oder ein bisschen die Statistik unseres Rates anschaue, dann würde ich sagen, dass wir alle so ungefähr in dem Alter sind, dass wir uns erinnern können, wie wir auf dem Pausenplatz im «Bravo»-Heftli den Dr. Sommer gelesen haben. Aber ich sage Ihnen, auf das, was heute auf dem Pausenplatz auf Handys und i-Pads herumgereicht wird, hätte Dr. Sommer keine Antworten. Darum ist es richtig, dass genau an diesem Ort, wo diese Bilder herumgezeigt werden, wo diese ersten Erfahrungen gemacht werden in unserer von den Medien überfluteten Welt – wovon auch alle Kinder betroffen sind –, dass genau an diesem Ort, wo soziale Kompetenzen, wo kulturelle Kompetenzen erlernt werden, auch erlernt und vermittelt wird, was Sexualität ist und wie man damit umgeht, wie man mit Liebe umgeht. Man muss als junger Mensch lernen, auf seinen Körper zu hören, und darum ist es wichtig, dass das an der Schule geschieht. Wir dürfen das nicht altersmässig in eine Richtung beschränken, die jenseits der biologischen Entwicklung ist und jenseits der psychischen Entwicklung, sondern einfach starr auf irgendeine Zahl ausgerichtet ist. Und wir dürfen es vor allen Dingen nicht den Eltern überlassen, ob ihre Kinder überhaupt Sexualkundeunterricht erhalten.
Diese Initiative bewirtschaftet eine Empörung aufgrund eines Basler Problems jetzt auf nationaler Ebene und schüttet das Kind mit dem Bade aus. Das ist alles viel zu viel des Guten. Schutz von Kindern vor Sexualisierung bedingt, dass Kinder wissen, was Sex ist, wie das funktioniert, wie ihr Körper funktioniert, wie die Seele in der Liebe funktioniert. Darum, wegen des Schutzes der Kinder, lehnen wir diese Initiative ab.

Pantani Roberta (V, TI): L'iniziativa popolare federale «Protezione dalla sessualizzazione nella scuola dell'infanzia e

nella scuola elementare» è una risposta ad una pianificazione dell'Ufficio federale della sanità di introdurre a livello nazionale l'educazione sessuale obbligatoria nei primi anni della scuola dell'infanzia. Su incarico dell'Ufficio federale della sanità venne creato a suo tempo un centro di competenza di pedagogia sessuale, così come vennero pubblicati degli opuscoli. Il canton Basilea Città introdusse queste prescrizioni nel 2011 con lezioni di educazione sessuale e con l'utilizzo dei famosi «sex box». Nel frattempo, a seguito di varie proteste, il centro di competenza è stato chiuso e i famigerati «sex box» riadattati, levandone il contenuto, ritenuto pornografico. Già questo denota che la cosa è partita con il piede sbagliato.
Questi propositi dell'Ufficio federale della sanità ed altri simili, come genitore, come madre mi spaventano molto. A tutti quanti noi sta a cuore – tutti quelli che mi hanno preceduto l'hanno detto – la famiglia in qualunque forma, stanno a cuore i figli e la loro educazione. Chi mi conosce bene sa che non sono reazionaria e neppure bigotta – le votazioni in questo consesso sui temi famiglia, figli, adozioni, ecc. lo dimostrano ampiamente. Ma questa volta credo che si sia oltrepassato il limite. Chi ha e ha avuto figli piccoli sa quale gioia sia vederli godere pienamente della loro infanzia e anche quale sia l'importanza del ruolo di genitore. Sia sbagliato o meno, ma credo che dell'educazione dei propri figli si debbano ancora occupare i genitori. La scuola dell'infanzia deve essere un momento di aggregazione e di svago ed un'introduzione alla vita scolastica che accompagnerà i figli da lì in avanti per almeno un decennio. Non si tratta di non dare un'educazione sessuale, si tratta di darla ad un'età adeguata. L'età della scuola dell'infanzia, se mi permettete, non è un'età adeguata. Se un bambino di quell'età vuole un'informazione non la deve ricevere dalla maestra ma dai genitori stessi. A quell'età si sa bene che la maturazione è differente per ogni bambino.
Il compito del legislatore, quindi il nostro compito, è quello di dare le basi legali all'autorità giudicante per poter procedere contro persone che commettono atti contro fanciulli e non quello di dare una pseudo-educazione sessuale ai bambini affinché possano proteggersi.
I bambini di quell'età hanno il dovere di essere protetti, ma non da soli, non dalle maestre, bensì dalle uniche persone a cui credono, cioè dai loro genitori.
I casi di violenza domestica purtroppo non sono evitabili con questo tipo di lezioni. Si tratta in questi casi, che sono tragici, di intervenire attraverso i servizi sociali e le autorità di protezione. Non facciamo quindi di tutta l'erba un fascio. I bambini che necessitano di protezione sono fortunatamente pochi, anche se uno solo di loro è di troppo, rispetto a tutti gli altri bambini che hanno invece bisogno di vivere una vita normale, spensierata ed adatta alla loro età.
Il fatto di anticipare sempre di più la fine dell'infanzia dei bambini mi fa un po' paura. Trasformiamo di fatto i bambini che devono fare i bambini e che devono comportarsi come tali in piccoli adulti, pur non avendo loro la capacità di discernimento e di giudizio. Parlo a quei colleghi e a quelle colleghe che hanno figli piccoli: vorrebbero che determinate informazioni venissero dati ai propri figli per il tramite di una maestra d'asilo? Io no. Ritengo che il ruolo e la responsabilità di genitore siano anche quelli di non delegare allo Stato o ad un terzo le proprie responsabilità, cioè quelle di crescere un figlio e assicurargli un ambiente il più tranquillo possibile.
A chi sostiene che non sia necessario mettere questi principi nella Costituzione, ricordo che proprio recentemente nella Costituzione stessa abbiamo messo la promozione della formazione musicale dei giovani, l'attività extrascolastica dei fanciulli e pure la promozione del cinema. Credo che l'educazione dei nostri figli sia un tema molto, ma molto più importante.
Per questi motivi vi invito a sostenere l'iniziativa, votando a favore della minoranza.

Amarelle Cesla (S, VD): C'est un fait historique têtu, un constat reconnu depuis les sociétés les plus primitives: quand une société se sent en insécurité, quand ses valeurs sont ébranlées, la sexualité des enfants et leur éducation devient porteuse de fortes polémiques; et le repli autour de ces questions devient obsessionnel. Il faut quand même s'interroger sur tous ces adultes qui sont obsédés aujourd'hui par les potentielles transgressions sexuelles des enfants. Et il faut croire que nous sommes aujourd'hui en Suisse très ébranlés, et très peu sécurisés, puisque nous sommes aussi victimes de ces névroses collectives. En effet, après l'initiative «pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants» en 2014, l'initiative «pour l'imprescriptibilité des actes de pornographie enfantine» en 2008, une fois de plus notre Parlement doit traiter une initiative réactionnaire, attentatoire aux droits fondamentaux, en particulier ceux des enfants, et contre-productive, puisqu'on a beau chercher: on ne trouve pas la moindre utilité sociale à ce texte, une initiative dont le titre est absolument mensonger.
Du point de vue sanitaire, tous les pédiatres qui ont eu affaire aux questions d'enfants abusés vous diront que l'éducation sexuelle et même la prévention sont déjà trop tardives à neuf ans. Bien des pédiatres vous expliqueront qu'il est totalement faux d'opposer la prévention des abus sexuels à l'éducation sexuelle, parce que la prévention des abus fait partie intégrante de l'éducation; la prévention efficace contre les abus et contre les violences comprend forcément comme prérequis les questions touchant au corps, à l'intime, à l'estime de soi, à l'assurance face au corps, aux relations et aux émotions. Logiquement, ces questions doivent être comprises dans un programme d'éducation sexuelle. Un enfant doit apprendre à verbaliser les problèmes liés à l'intime; il doit savoir nommer les différentes parties de son corps et pouvoir classer les comportements auxquels il est exposé. Je dirais même que cette initiative est incestueuse: qui va expliquer à un enfant victime d'inceste que les comportements dont il est victime sont justement incestueux?
En cherchant à maintenir un tabou autour de la sexualité, institutionnalisé par le biais de l'école, en interdisant toute éducation avant neuf ans, et en la rendant facultative après neuf ans, on empiète sur le droit des enfants à l'information et à l'éducation, et on aggrave l'inégalité des chances face au bon développement du corps des enfants. Dans un monde où la sexualité est omniprésente; où les enfants sont confrontés à de nouvelles problématiques concernant les relations entre filles et garçons; où ils sont confrontés à des violences, à la pornographie, aux préjugés sexistes et homophobes; où ils font l'objet de toutes les pressions, de toutes les injonctions; où les filles en particulier sont de plus en plus soumises à calquer leur comportement sur celui des adultes; l'école se doit de remplir sa mission d'information et d'éducation, et doit assurer à chaque élève la connaissance suffisante concernant la façon de se défendre et de se protéger.
Une éducation sexuelle assurée uniquement et de manière informelle par les parents est non seulement aléatoire mais aussi inadéquate par rapport à ce monde où la sexualité est omniprésente. Les parents, dont je fais partie, sont aujourd'hui dépassés pour préparer leurs enfants à toutes ces pressions.
Pour toutes ces raisons, je vous invite à recommander le rejet de cette initiative.

Merlini Giovanni (RL, TI): Questa iniziativa popolare è particolarmente infelice, a cominciare dal titolo scelto dai suoi promotori, i quali paventano a torto una – non meglio precisata – «sessualizzazione» degli allievi nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare.
Bersaglio dell'iniziativa è l'educazione sessuale scolastica obbligatoria a partire dalla scuola dell'infanzia. Ma in realtà i primi responsabili dell'educazione dei bambini e degli adolescenti alla sessualità sono i loro genitori e solo in seconda battuta la scuola. Fa parte del mandato formativo generale della scuola garantire però anche le pari opportunità. Pertanto le lezioni di educazione sessuale impartite verso la fine della scuola elementare vengono a completare l'educazione ricevuta in famiglia. Da anni in Svizzera vengono impartite lezioni di educazione sessuale a partire dalle scuole ele-

mentari: in tutti i cantoni questo insegnamento tiene conto del livello di sviluppo dei bambini e degli adolescenti, secondo quanto prevedono del resto i piani di studio cantonali e regionali di riferimento. Nel cantone Ticino, per esempio, dagli anni Settanta si pratica un approccio misto: gli insegnanti impartiscono le lezioni di educazione sessuale in collaborazione con specialisti esterni. L'insegnamento ha luogo nell'ambito di progetti interdisciplinari e di attività formative quotidiane o in risposta a domande da parte degli allievi. I genitori vengono sistematicamente informati riguardo all'impostazione dell'educazione sessuale e non sono previste dispense. Per la prevenzione degli abusi, le scuole possono usufruire di programmi organizzati da attori esterni. In Ticino l'educazione sessuale non è né una materia a sé stante, né un argomento che rientra in una materia più ampia, tranne che nella nona classe in cui fa parte delle scienze naturali.
Il testo dell'iniziativa contiene disposizioni troppo specifiche che stabiliscono addirittura le condizioni a cui deve sottostare l'organizzazione dell'educazione sessuale nella scuola dell'infanzia e dell'obbligo e limita in modo importante l'autonomia cantonale in materia scolastica prevista dall'articolo 62 della Costituzione.
Se fosse accolta, l'iniziativa non permetterebbe più di garantire che tutti i ragazzi dall'inizio della pubertà siano messi a conoscenza dei temi più importanti della sessualità. Sorgerebbe quindi un conflitto tra l'articolo 11 della Costituzione e il mandato formativo dello Stato definito dalla stessa Costituzione federale agli articoli 19 e 62. Si metterebbe così a rischio il benessere a cui tutti i minori hanno diritto: è infatti essenziale poter fornire loro un'informazione e un'educazione sessuale adeguate all'età e allo sviluppo per garantire l'integrità personale e la protezione dagli abusi sessuali, dal contagio dall'HIV e da altre infezioni sessualmente trasmissibili, nonché da gravidanze indesiderate. Affinché però tutti i ragazzi vi abbiano accesso, questa azione d'informazione e di sensibilizzazione deve necessariamente aver luogo nell'ambito dell'istruzione scolastica di base.
Non dimentichiamoci che ogni minore è purtroppo esposto al rischio di subire una violenza sessuale. E dunque indispensabile che tutti i bambini e tutti gli adolescenti in Svizzera possano beneficiare di misure di prevenzione indipendentemente dalla situazione familiare, proprio perché anche all'interno della famiglia si possono purtroppo sviluppare i fattori di rischio che possono generare abusi sessuali, come ha ben dimostrato lo studio Optimus Svizzera del 2012, secondo cui la maggior parte degli abusi sessuali su bambini sono compiuti all'interno della ristretta cerchia familiare, ossia dal padre, dal fratello, dalla madre, dallo zio o da un amico di uno dei genitori. Sarebbe quindi irresponsabile rinunciare ad insegnare precocemente ai minori come proteggersi dagli abusi sessuali e come parlarne.
La struttura federale del sistema educativo svizzero è un punto di forza e va salvaguardato. Va quindi evitato l'inserimento, nella sezione della nostra Costituzione dedicata ai diritti fondamentali, di disposizioni così specifiche come quelle dell'iniziativa riguardanti addirittura i piani di studio e persino le modalità concrete dell'organizzazione scolastica, interferendo inopportunamente nella sovranità cantonale.
Vi chiedo quindi di seguire la maggioranza commissionale, raccomandando ai cittadini di respingere questa iniziativa.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ich bin erstens einmal etwas erstaunt, dass Herr Bundesrat Schneider-Ammann hier anwesend ist, der Volkswirtschafter. Vielleicht kann er uns dann erklären, wie seine Anwesenheit begründet ist.
Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit unseres Rates hat sich bereits 2011 mit der Frage der Sexualpädagogik befasst und sich über das Engagement des Bundesamtes für Gesundheit in diesem Bereich orientieren lassen. Das Kompetenzzentrum Sexualpädagogik und Schule der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz hat vom Bundesamt für Gesundheit den Auftrag erhalten, Grundlagen für eine schweizweite Verankerung von Themen im Bereich Sexualität und Beziehung für die Schule zu erstellen. Als gesetzliche Grundlage für den Auftrag dieser Hochschule wurde das Epidemiengesetz genannt. Unter diesem Titel wurde ein Grundlagenpapier «Sexualpädagogik und Schule» erarbeitet; ich habe es hier und werde noch einiges daraus zitieren. Dieses Grundlagenpapier bietet eine Legitimation für die Integration von sexualpädagogischen Themen in die Lehrpläne. Frau Galladé, die kantonale Hoheit in diesem Bereich in Ehren, aber hier wird der Bund tätig, mit einer Bewilligung des Bundesrates, um Grundlagen für die Kantone zu erarbeiten. Ob sie diese gebrauchen oder nicht, ist natürlich ihnen überlassen.
Der «Leitfaden Lernziel sexuelle Gesundheit» ist eigentlich das Thema dieser Studie. Dagegen wäre an sich nichts einzuwenden; das ist klar. Allein aufgrund von solchen allgemeinen Formulierungen könnte man das annehmen, auch die Initiative widerspricht selbstverständlich dieser Zielsetzung nicht.
Wenn man allerdings dann die empfohlenen Entwicklungsschritte im Grundlagenpapier etwas genauer ansieht, findet man die Erklärung dafür, was zur Initiative geführt hat. Für das Alter von vier Jahren beispielsweise wird geschrieben – und hier liegen die Probleme –: Einer der «Entwicklungsschritte», immer für Vierjährige, sei «Selbststimulation (orgasmusähnliche Reaktionen)». Unter «Verhalten und Erleben», auch für Vierjährige, heisst es: «Entdecken von Körperregionen als Quelle neuer Lustgefühle: bewusstes, wiederholtes Manipulieren von Körperstellen, auch der Genitalien». Das ist also die Empfehlung der Sexualpädagogik für Vierjährige in dieser Arbeit.
Für Fünfjährige geht es dann weiter: «Spielerisches Erkunden von Geschlechterrollen: Rollenspiele (Vater-Mutter-Spiele, Familien mit zwei Müttern/Vätern, einem Elternteil, Verliebtsein, Geschlechtsverkehr)» – das wäre dann für Fünfjährige. Sie können es nachher anschauen, es steht hier schwarz auf weiss. Es stammt nicht von mir, es stammt von dieser Hochschule. Es kommt von einer Hochschule; es sind wirklich Fachleute, die das geschrieben haben.
Sehen Sie, ich unterstütze die Initiative, weil solche theoretischen, gesellschaftsfremden pädagogischen Höhenflüge eingeschränkt werden müssen. Das ist der Grund meiner Unterstützung für diese Initiative. Ich habe nichts gegen einen altersgerechten Schulunterricht ab neun Jahren, was Sexualität und Beziehung betrifft, unter Einbezug der Eltern, weil die Eltern im Zentrum dieser Aufgabe stehen. Gegen die Beteiligung der Schule ist nichts einzuwenden. Diese Beteiligung schränkt übrigens auch die Initiative nicht ein. Was die Initiative nicht gutheisst, ist die genannte Kleinkinder-Erziehungsmethode, wie sie in einigen Köpfen von Pädagogen offensichtlich ernsthaft ausgedacht wurde. Natürlich ist aufgrund der Empörung in der Bevölkerung, nachdem das bekanntwurde, die entsprechende Abteilung aufgelöst worden. Die ganze Sache ist versandet und verschwunden; man spricht nicht mehr darüber. Der Sexkoffer ist unterdessen auch weg.
Sehen Sie, es braucht diese Initiative mit dieser Formulierung. Ich gehe nämlich davon aus, dass solche Fehlleistungen in einem sensiblen Bereich, die ich Ihnen hier zitiert habe, doch wieder Aufnahme in Lehrpläne finden werden und dass man plötzlich doch dazu übergehen wird, diese Vorschläge wieder aufzunehmen. Der Staat ist hier nicht die richtungsweisende Erziehungseinrichtung.
Ich bitte Sie darum, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen und die Initiative zu unterstützen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Bortoluzzi, Schweizer Minister sind vielfältig einsetzbar!
«Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule»: ein sehr sensibles und gesellschaftlich wichtiges Thema. Der Bundesrat misst diesem Thema auch grösste Bedeutung zu. Das führt mich auch dazu, Herr Nationalrat Frehner, zu sagen, dass sich der Bundesrat gegen den Vorwurf verwahrt, dass es in der Botschaft Fehlinformationen gebe. Im Kern richtet sich die Initiative gegen jeden obligatorischen Sexualkundeunterricht in der Volksschule. In Ihrer vorberatenden Kommission, der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur, wurde die Initiative deutlich zur

Ablehnung empfohlen. Nach einer umfassenden Anhörung war die Diskussion vor allem, und das ist mir wichtig, von Vertrauen in die sexualkundlichen Unterrichte in den verschiedenen Kantonen geprägt. Dieser allgemeine Bildungsauftrag der Volksschule wird offenbar breit unterstützt und auch anerkannt, und das zu Recht, denn er ist ein hohes Gut und für die Chancengerechtigkeit in unserem Land fundamental. Kein Kind soll übermässig benachteiligt sein, nur weil es vielleicht in ein schwieriges Umfeld hineingeboren wurde. Alle Kinder brauchen möglichst wirksamen Schutz vor sexuellen Übergriffen. Das wurde heute Nachmittag immer wieder gesagt, und ich glaube, das ist einer der Punkte, in denen man sich über alle Kreise hinweg einig ist.
Was will die Volksinitiative genau? Die Volksinitiative verlangt, dass nur Unterricht zur Prävention von Kindsmissbrauch, also ohne Sexualkunde ab Kindergarten, dass freiwilliger Sexualkundeunterricht ab dem neunten Altersjahr und obligatorischer Unterricht zu Themen der menschlichen Fortpflanzung und Entwicklung ab dem vollendeten zwölften Altersjahr erteilt werden dürfen. Die Initiative bewirkt damit das generelle Verbot eines obligatorischen Sexualkundeunterrichts bis zur Volljährigkeit. Faktisch reicht das Verbot in die Sekundarstufe II, also ins Gymnasium und in die Berufsbildung, hinein.
Man kann sicher geteilter Meinung sein, wenn es darum geht, ob eine konkrete Lehrplangestaltung und eine unterrichtsorganisatorische Frage überhaupt in den Grundkatalog der Bundesverfassung gehören. Klar ist, dass die Initiative Ziele bekämpft, die weder von den Bildungsbehörden noch von den Schulen angestrebt werden. Bereits heute gibt es im Kindergarten und bis gegen Ende der Primarschule keinen obligatorischen Sexualkundeunterricht und keine Aufklärung im eigentlichen Sinn.
Damit komme ich zur Frage, wem welche Rolle zusteht, wem das primäre Erziehungsrecht zukommt und wem der Bildungsauftrag. Für einen Passus in der Bundesverfassung, demzufolge Sexualerziehung Sache der Eltern sein soll, gibt es keine Notwendigkeit, denn das primäre Erziehungsrecht und somit auch die primäre Verantwortung für die Sexualerziehung der Kinder und Jugendlichen liegen bereits heute bei den Eltern. Das ist in keiner Weise infrage gestellt. Mit zunehmendem Alter der Kinder tritt dann der allgemeine Bildungsauftrag der Schule neben das Erziehungsrecht der Eltern. Die Kantone tragen im Rahmen ihrer in der Bundesverfassung verankerten Schulhoheit die Verantwortung hierfür. Die kantonalen und regionalen Lehrpläne orientieren sich in allen Kantonen am Entwicklungsstand der Kinder und Jugendlichen. Der Bundesrat spricht der Volksschule in diesem Zusammenhang ausdrücklich sein Vertrauen aus. Es gibt keine Anhaltspunkte dafür, dass die Volksschule ihrer Aufgabe nicht angemessen nachkommen würde. Sollten sich im Einzelfall Missstände ergeben, würde die Volksschulbehörde über geeignete Mittel verfügen, um die nötigen Massnahmen zu ergreifen.
Was wären die Konsequenzen der Volksinitiative? Die Konsequenzen der Volksinitiative wären nach Einschätzung des Bundesrates gravierend, und dies vor allem für die Kinder und Jugendlichen, die alle unter dem besonderen Schutz der Bundesverfassung stehen. Die Forderungen der Volksinitiative erschweren oder verunmöglichen beispielsweise bewährte Formen des Sexualkundeunterrichts oder des Unterrichts zur Prävention von sexuellen Missbräuchen, von sexuell übertragbaren Krankheiten oder von Jugendschwangerschaften. Man sollte sich vor Augen führen, dass das bestehende System dazu beiträgt, dass die Quote der Jugendschwangerschaften in der Schweiz im internationalen Vergleich tief ist. Die Erteilung von Sexualkundeunterricht durch externe Fachpersonen, wie z. B. Ärztinnen oder Ärzte, würde durch die Initiative verunmöglicht.
In der Diskussion der vorberatenden Kommission stiess die Initiative auch aus Gründen der schwierigen Umsetzbarkeit auf Ablehnung. Die problematischen schulorganisatorischen Konsequenzen der Initiative sind in der Botschaft ausführlich dargestellt. Sie sind ein klarer Eingriff in die kantonale Schulhoheit.
Fazit: Eine Annahme der Volksinitiative würde eine wirksame Prävention verhindern und die Chancengleichheit der Schülerinnen und Schüler vermindern. Ein generelles Verbot eines obligatorischen Sexualkundeunterrichts liefe dem Anspruch von Kindern und Jugendlichen auf besonderen Schutz ihrer Unversehrtheit zuwider. Zudem greift die Initiative – ich sage es noch einmal – unnötig in die kantonale Schulhoheit ein.
Ich bitte Sie deshalb, der Einschätzung des Bundesrates und Ihrer vorberatenden Kommission zu folgen und die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Galladé Chantal (S, ZH), für die Kommission: Ich habe heute einiges gelernt und einiges nicht verstanden. Es fiel immer wieder der Begriff «obligatorische Frühsexualisierung». Was dieser genau mit dem Aufklärungsunterricht zu tun hat, ist mir dann doch nicht ganz klargeworden. Mir ist auch nicht klargeworden, wie man die Kurve schafft bei dem, was Frau Herzog gesagt hat, wonach die Kinder im Sexualkundeunterricht so sehr traumatisiert werden, dass sie psychische Störungen haben und dass dann im Gesundheitswesen die Kosten, also die Sozialhilfe- oder ähnliche Kosten, ansteigen. Das waren etwas viele Schritte auf einmal, und das ist meines Erachtens eine ziemlich gewagte, abenteuerliche Argumentation. Ich kann aber Frau Herzog beruhigen, wenn sie sich gesorgt hat, dass ich schon lange nicht mehr in einem Schulzimmer gewesen sei: Als Lehrerin und als Mutter einer schulpflichtigen Tochter sind mir Schulzimmer nicht ganz unbekannt.
Ich möchte vielleicht noch erklären, warum es auch in einer Jahrgangsklasse mehrere Jahrgänge gibt. Das ist nicht nur dann der Fall, wenn man ein Mehrjahrgangssystem hat. Auch in einer Jahrgangsklasse gibt es mindestens drei Jahrgänge, weil es ja immer wieder Schülerinnen und Schüler gibt, die wiederholen oder die eine Klasse überspringen. So gibt es in einer Klasse dann mehrere Jahrgänge, und das macht die Umsetzung dieser Initiative, die Umsetzung im Schulzimmer dann auch so schwierig. Zur Frage, wie die Umsetzung erfolgen soll, haben wir schon in der Kommission einfach keine Antworten erhalten.
Die Dispensation vom obligatorischen Unterricht soll nicht möglich sein, darin war sich die Kommissionsmehrheit einig. Von Mathematik oder Deutsch können Sie sich ja auch nicht einfach dispensieren lassen. Vom Schwimmunterricht kann man sich auch nicht dispensieren lassen – und dort haben Sie sogar dafür gekämpft, dass man sich nicht dispensieren lassen kann. Das ist auch richtig so, denn Kinder lernen schwimmen, damit sie nicht ertrinken. Kinder werden aufgeklärt, weil aufgeklärte Kinder besser vor sexuellem Missbrauch geschützt sind, weil aufgeklärte Kinder weniger Teenagerschwangerschaften haben, weil aufgeklärte Kinder weniger sexuell übertragbare Krankheiten bekommen oder mindestens wissen, wie man sich davor schützt. Vergessen wir nicht, dass in letzter Zeit der Anteil an Jugendlichen, die glauben, Aids sei heilbar, doch wieder angestiegen ist. Es wäre also verkehrt zu denken, dass die Kinder und Jugendlichen deshalb, weil im Internet und überall über Sexualität gesprochen wird, automatisch besser aufgeklärt seien.
Vielleicht noch zu dem, was auch in der Initiative steht: Die Befürworter haben immer wieder gesagt, dass die Aufklärung Sache der Eltern sei. Es sei wichtig, dass die Eltern das machen. Herr Bortoluzzi, ich will Ihnen nicht zu nahe treten. Als Sie das Argument der Aufklärung durch die Eltern gebracht haben, habe ich mir gedacht: Es ist vielleicht gut, wenn die Kinder nicht nur von den Eltern aufgeklärt werden, weil sie sonst nachher denken, dass Homosexualität etwas mit Hirnlappen zu tun hat.
Zusammenfassend kann man sagen: Ein Land, dessen Parlament sich einen Nachmittag lang über Plüschvaginen aufregen kann, ist ein glückliches Land.

Chevalley Isabelle (GL, VD), pour la commission: Monsieur Müri, on ne peut pas prévenir les abus sans informations, ce n'est pas possible. D'autre part, il n'est pas question de faire de la prévention à partir de la naissance! Restons un peu

sérieux, Monsieur Müri, même si la «sex box» contenait des peluches.
Madame Herzog, vous dites que les enfants veulent des réponses des personnes qui sont proches d'eux. Mais lorsque la personne proche de l'enfant est justement celle qui abuse de lui, comment voulez-vous que l'enfant reçoive des réponses de la part de ses proches? Je m'étonne que l'UDC – cela a déjà été dit à cette tribune –, un parti luttant de manière véhémente, mais à juste titre, contre les pédophiles, s'oppose lorsqu'il s'agit de prévenir les actes pédophiles. Oui, Madame Herzog, le risque est grand que les enfants soient soumis à la pornographie. Mais ce n'est pas l'école qui leur montre des images pornographiques mais bien leur environnement familial. C'est bien pour cela que l'école doit agir. Oui, la «sex box» et le matériel qu'elle contenait ont pu choquer. Mais faut-il pour autant jeter tout l'excellent travail fait dans ce pays?
Monsieur von Siebenthal, oui, les parents sont responsables. Mais que se passe-t-il lorsqu'ils ne font pas leur travail? Que se passe-t-il lorsqu'un abus est commis par un parent ou un proche sur un jeune enfant? Voulez-vous être complice de l'horreur que vivront ces jeunes enfants? Protéger les enfants, ce n'est pas les empêcher de découvrir leur corps, mais leur offrir la possibilité de suivre un cours encadré par des professionnels.
Madame Pantani, il ne s'agit pas de déléguer l'éducation de nos enfants à des tiers mais à des professionnels. Cela n'entame en rien – j'insiste sur ce terme – le devoir qui incombe aux parents mais cela le complète. Je suis persuadée que certains parents sont bien contents de ne pas avoir à parler de sexualité avec leurs enfants puisque l'école s'en charge. Cela peut être gênant, et pour les uns, et pour les autres.
Enfin, Monsieur Frehner, vous dites que la «sex box» contenait des images pornographiques. Je crois que nous n'avons pas la même définition du terme pornographique et je rappelle que ce n'est pas au géant jaune de décider de ce qui est pornographique ou pas dans notre pays. J'aimerais vous faire une petite lecture du «Petit Robert», qui me permet de vous donner la définition du pornographe: «Auteur d'un traité, d'une étude sur la prostitution»; et celle de la pornographie: «Représentation (par écrits, dessins, peintures, photos, ...) de choses obscènes». Voilà ce que c'est la pornographie. Si vous voulez voir, Monsieur Frehner, ce que c'est que des images pornographiques, je vous enjoins d'aller sur Internet; il y a une très bonne connexion au réseau dans le Parlement. Vous verrez que les images pornographiques n'ont rien à voir avec ce qui est distribué aux jeunes enfants; il ne faut pas exagérer!
Monsieur Grin, vous avez parlé de dessins incitatifs et provocateurs. Est-ce que la dame nue, ou l'ange, qui est représenté dans un nuage sur la fresque peinte sur le mur derrière moi est pour vous une image provocatrice? Aujourd'hui, bien sûr, on en rigole, mais en 1900, lorsqu'il n'y avait que des hommes dans cette salle, cette fresque, peinte par un Genevois – évidemment les Genevois aiment bien faire de la provocation – avait provoqué un grand scandale. Le monde a évolué, nous ne sommes plus en 1900, nous sommes en 2015. S'il vous plaît, n'exagérez pas en mettant l'accent sur le fait que les images utilisées sont pornographiques!
Monsieur Grin, vous avez aussi dit que le cours pouvait être dispensé par quelqu'un d'autre que le maître de classe. Je tiens à vous relire le texte des initiants: «Un cours facultatif d'éducation sexuelle peut être dispensé par le maître de classe aux enfants et aux jeunes âgés de neuf ans révolus.» Il n'est pas écrit «par le maître de classe ou un autre intervenant». A plusieurs reprises, en commission, les initiants nous ont déclaré qu'ils insistaient sur ce maître de classe puisqu'ils estimaient que c'était la personne qui connaissait le mieux ses élèves.
Je terminerai par les paroles de Madame Ruiz qui a très bien résumé ce débat: «Priver la jeunesse d'éducation sexuelle, c'est aller à l'encontre de sa protection.»
Je vous invite à protéger nos enfants et à recommander le rejet de cette initiative populaire.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Schutz vor Sexualisierung in Kindergarten und Primarschule»
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Protection contre la sexualisation à l'école maternelle et à l'école primaire»

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Müri, Geissbühler, Grin, Keller Peter, Mörgeli, Pieren)
... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Müri, Geissbühler, Grin, Keller Peter, Mörgeli, Pieren)
... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.092/11 413)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 36 Stimmen
(12 Enthaltungen)

13.3020

Motion Aebischer Matthias. Finanzierung der Vorbereitungskurse für eidgenössische Berufs- und höhere Fachprüfungen

Motion Aebischer Matthias. Financement des cours préparant aux examens professionnels fédéraux et aux examens professionnels fédéraux supérieurs

Nationalrat/Conseil national 04.03.15

Aebischer Matthias (S, BE): Die höhere Berufsbildung, der sogenannte Tertiär-B-Bereich, ist gegenüber den Universitäten und den Fachhochschulen, das wissen Sie, benachteiligt. Genaugenommen sind es die Absolventinnen und Absolventen, welche benachteiligt sind. Werden Studentinnen und Studenten der Fachhochschulen und Universitäten unentgeltlich unterrichtet, müssen die Absolventinnen und Absolventen der Vorbereitungskurse für eidgenössische Prüfungen tief in die Tasche greifen. So müssen Männer und Frauen, meist im Alter zwischen zwanzig und dreissig Jahren, vielleicht gerade auch Vater oder Mutter geworden, zwischen 10 000 und 25 000 Franken für einen Vorbereitungs-

kurs bezahlen. Im Vergleich zur Situation der gleichaltrigen Studentinnen und Studenten ist dies eine grosse Ungerechtigkeit.
Vor knapp vier Jahren versuchte der damalige Präsident des Gewerbeverbandes, diesen Missstand zu beheben, das war unser ehemaliger Kollege Zuppiger. Er forderte 100 Millionen Franken für die Teilfinanzierung. Sein Vorschlag kam leider ein bisschen zu spät. Die BFI-Botschaft war bereits besprochen, die Gelder waren verteilt. Dies war denn auch der Anlass für meinen Vorstoss. Mit Unterstützung aus dem Gewerbe, von den Gewerkschaftern und von weiteren Playern aus allen Parteien habe ich diesen Vorstoss vor genau zwei Jahren eingereicht. Sie sehen ja, wer meinen Vorstoss unterzeichnet hat.
Es ist mir nicht entgangen, dass der Bundesrat, obschon er meinen Vorstoss vor zwei Jahren abgelehnt hat, nun in der Zwischenzeit mit der kommenden BFI-Botschaft meinen Forderungen nachkommen will – ich betone: will. Unter Dach und Fach sind diese 100 Millionen Franken noch nicht. Es gibt Leute hier im Saal, die darauf warten, bei der Berufsbildung wieder Abstriche zu machen. Ich vermute, es sind sogar Leute darunter, die diesen Vorstoss unterschrieben haben. Das will ich verhindern, und ich bitte Sie, zugunsten der benachteiligten Absolventinnen und Absolventen der Berufsbildung meinen Vorstoss zu unterstützen. Machen wir das heute nicht, dann öffnen wir Tür und Tor für Einsparungen bei der höheren Berufsbildung, und das wäre für den Werkplatz Schweiz fatal.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Aebischer, die von der Motion verlangte Teilrevision ist, wie Sie selbst angedeutet haben, im Gange. Das revidierte Gesetz ist in der Vernehmlassung. Die finanziellen Bedingungen der höheren Berufsbildung werden denen der Hochschulen angeglichen. Der Bundesrat schlägt subjektorientierte Finanzierungen vor, damit die Mittel wirklich dort landen, wo sie hingehören. Im Rahmen der BFI-Botschaft 2017–2020 werden die Höhe der finanziellen Zusatzaufwendungen, die Lastenaufteilung auf Bund und Kantone sowie die konkrete Ausgestaltung der Massnahmen festgelegt werden.
Es sei auch daran erinnert, dass der Bund bereits im Jahr 2013 seine Beiträge an die Durchführung der eidgenössischen Prüfungen von 25 auf 60 Prozent der Vollkosten erhöht hat. In Ausnahmefällen übernimmt der Bund diese Kosten sogar bis zu 80 Prozent. Wir haben uns also, wie Sie gesagt haben, tatsächlich bewegt. Wir sind auf der Zielgeraden. Die BFI-Botschaft wird das noch formalisieren. Sie brauchen also keine Angst zu haben.
Mit anderen Worten: Der Bundesrat empfiehlt Ihnen weiterhin, die Motion abzulehnen.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur le conseiller fédéral, ne pensez-vous pas que la motion Aebischer vous aiderait à faire accepter la subvention pour la formation professionnelle supérieure? On le sait aujourd'hui: l'économie suisse a vraiment besoin de gens motivés, et ce serait certainement un élément important pour motiver les jeunes à suivre cette filière.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Wir haben den Weg eingeschlagen, die Revision ist im Gange, und so gesehen brauchen wir die Unterstützung über die Motion nicht mehr. Sie und ich wissen, dass es selbstverständlich noch einmal eine grosse Diskussion über die Mittelverteilung geben wird. Wir haben auch andere Ansprüche, das ist so, aber der Bundesrat hat entschieden und hat Mittel für die höhere Berufsbildung eingeplant. So gesehen sind wir auf einem guten Weg, der auch Ihrem Interesse entspricht.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je donne la parole à Monsieur Aebischer pour une déclaration personnelle.

Aebischer Matthias (S, BE): Wenn ich diesen Vorstoss sistieren könnte, würde ich das jetzt tun, aber ich werde ihn sicher nicht zurückziehen, denn ich habe wirklich grossen Respekt, um nicht zu sagen Angst davor, dass an den 100 Millionen Franken dann plötzlich geschraubt wird. Wahrscheinlich hat der Bundesrat ja auch Angst davor. Da ich den Vorstoss aus technischen Gründen nicht sistieren kann, möchte ich, dass er jetzt zur Abstimmung kommt. Es wäre fatal, wenn wir der Beteiligung durch den Bund mit 100 Millionen Franken nicht zustimmen würden.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.9009/11 416)
Für Annahme der Motion ... 142 Stimmen
Dagegen ... 33 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.3036

Motion Buttet Yannick. Obst- und Gemüsehandel. Förderung der Schweizer Marktteilnehmer

Motion Buttet Yannick. Commerce de fruits et légumes. Promotion des acteurs suisses

Nationalrat/Conseil national 04.03.15

Buttet Yannick (CE, VS): L'aide au développement est une tâche que notre pays a le devoir d'assumer. Et quoi de mieux que, selon l'adage, plutôt que d'apporter du poisson à ceux qui en manquent de leur apprendre à pêcher. Il en va de même pour ce qui concerne les possibilités que nous pouvons donner à la production du Sud d'intégrer nos marchés.
C'est dans cet esprit que l'OSEC est chargé de mettre en oeuvre le Swiss Import Promotion Programme (SIPPO), qui vise à ouvrir le marché suisse et européen à des PME de pays en voie de développement. Ce programme semble être une voie intéressante dans l'aide au développement, mais il mérite quelques correctifs.
Dans sa réponse, le Conseil fédéral nous dit que les produits exotiques ne sont pas une concurrence pour les produits du secteur fruitier et maraîcher suisse. Cela ne correspond pas à la réalité et dénote un manque de connaissance du marché helvétique dans ce secteur.
Toutefois, l'essentiel est ailleurs. Quelle déception de se trouver dans la plus grande foire mondiale du commerce de fruits et légumes, de voir une magnifique croix suisse trôner au sommet de l'énorme stand du SIPPO qui favorise l'importation dans notre pays de produits étrangers et de voir en parallèle les maigres étals que les commerçants suisses sont en mesure de s'offrir, associations faîtières comprises; un bout d'espace qui contraste souvent avec les stands somptueux de pays en difficulté financière. Deux poids, deux mesures: c'est ainsi que les producteurs et les commerçants suisses de ce secteur ressentent un tel affront. Il s'agit d'une erreur dans la stratégie globale ou d'un manque de sensibilité face à ceux qui au final financent indirectement le stand du SIPPO. Cet état de fait ne peut pas durer.
On peut d'abord se demander si les moyens du SIPPO ne seraient pas mieux investis dans d'autres actions, plutôt que dans un faste inutile et déplacé.
On peut ensuite et surtout attendre de la Confédération qu'elle fasse en sorte que nos couleurs soient d'abord défendues et représentées par nos producteurs et commerçants qui s'engagent, jour après jour, pour notre pays.
Ma motion mérite votre soutien, car elle permettra aux acteurs suisses de faire jeu égal avec leurs concurrents étran-

gers. C'est une question de respect de ces acteurs et d'image de notre pays.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bund unterstützt die Absatzförderung. Die jährlichen subsidiären Finanzhilfen beliefen sich im Jahr 2014 auf 2,3 Millionen Franken für den Schweizer Obstverband und auf 724 000 Franken für den Verband Schweizer Gemüseproduzenten. Damit kann auch die Fruit Logistica unterstützt werden. Der Schweizer Obstverband und der Verband Schweizer Gemüseproduzenten können also ihr Exportmarketing ausbauen. Der Export hat in meiner Einschätzung noch einen zu geringen Stellenwert und damit auch noch nicht eine wirklich geklärte Strategie. Der Bund kann also finanzielle Unterstützung gewähren, immer subsidiär, also bis maximal 50 Prozent. Der Bund betreibt aber kein eigenes Marketing, keine eigene Absatzförderung.
Sie bringen das Swiss Import Promotion Programme und Switzerland Global Enterprise ins Spiel. Diese Organisationen fördern den Marktzugang von KMU in ausgewählten Entwicklungsländern. Dies betrifft aber andere Produkte, exotische Produkte, also nicht Produkte, die in direkter Konkurrenz zu Schweizer Agrarprodukten stehen.
Kurz: Es gibt Gelder; es gibt Finanzhilfen; es gibt die Möglichkeit, das Marketing zusätzlich zu unterstützen – subsidiär, bis zu 50 Prozent.
Ich bitte Sie, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.9009/11 417)
Für Annahme der Motion ... 28 Stimmen
Dagegen ... 132 Stimmen
(18 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr
La séance est levée à 18 h 55

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Donnerstag, 5. März 2015
Jeudi, 5 mars 2015

08.00 h

15.004

GPK-NR/SR und GPDel. Jahresbericht 2014
CdG-CN/CE et DélCdG. Rapport annuel 2014

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 05.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: Mit dem vorliegenden Jahresbericht legen die Geschäftsprüfungskommissionen des Nationalrates und des Ständerates Rechenschaft ab über ihre Aktivitäten im Jahre 2014. Die GPK nehmen im Auftrag beider Räte die Oberaufsicht wahr: über die Geschäftsführung des Bundesrates, der Bundeskanzlei, der Bundesverwaltung, der eidgenössischen Gerichte, der Bundesanwaltschaft sowie weiterer Träger von Aufgaben des Bundes. Gemäss Artikel 169 der Bundesverfassung ist die Oberaufsicht ein Verfassungsauftrag des Parlamentes. Für die GPK gelten als Handlungsgrundsätze die Überprüfung der Rechtmässigkeit, der Zweckmässigkeit und der Wirksamkeit des Verwaltungshandelns. Die Prüfungen und Untersuchungen erfolgen in ständigen Subkommissionen und durch speziell eingesetzte Arbeitsgruppen. Zusätzlich werden unter Beizug der Parlamentarischen Verwaltungskontrolle (PVK) Verwaltungsbereiche vertieft untersucht, und es werden mit wissenschaftlich fundierten Evaluationen konkrete Empfehlungen zwecks Korrektur und Verbesserung gegenüber dem Bundesrat abgegeben.
Im Sinne einer wirksamen Oberaufsicht wird die Umsetzung der Empfehlungen regelmässig durch Nachkontrollen überprüft. So wurde 2014 eine Nachkontrolle zum Bericht über die Finanzkrise und die Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA durchgeführt. Die Nachkontrolle ergab, dass die meisten Empfehlungen in der Zwischenzeit als umgesetzt gelten.
Die grösste Untersuchung der GPK war jene des Informatikprojektes Insieme. Eine Arbeitsgruppe aus beiden GPK und beiden Finanzkommissionen hat die Inspektion durchgeführt. Es ist für die GPK wichtig, die Umsetzung der 18 Empfehlungen durch den Bundesrat weiterzuverfolgen und der Umsetzung Nachachtung zu verschaffen. Zudem ziehen die GPK die Konsequenzen aus der Inspektion von Insieme, und zwar durch eine Verstärkung der parlamentarischen Oberaufsicht. Zu diesem Zweck haben sie beschlossen, sich regelmässig mit grossen IT-Projekten zu befassen und ihre Tätigkeit in diesem Bereich enger mit der Tätigkeit der Finanzdelegation und der Eidgenössischen Finanzkontrolle zu koordinieren. Aus diesem Grunde haben die GPK die Motion 14.4009, «Aufsicht durch die EFK. Änderung des FKG», eingereicht. Dieser Vorstoss verlangt eine Stärkung der Rolle der Eidgenössischen Finanzkontrolle und eine engere Zusammenarbeit mit der GPK.
Eine weitere Folge der Inspektion Insieme ist die Motion 15.3006, «Protokollführung im Bundesrat». Die Untersuchung Insieme zeigte, dass insbesondere Artikel 13 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes, wonach der wesentliche Inhalt der Verhandlungen und die Beschlüsse des Bundesrates durchgehend schriftlich festzuhalten seien und das Bundesratsprotokoll deren Nachvollziehbarkeit gewährleiste, nicht gelebt wird. Die Motion verlangt die definitive Umsetzung der erwähnten gesetzlichen Bestimmung.
Ein weiterer Schwerpunkt lag bei den Problemen des Beschaffungswesens. Neben Insieme gab es weitere Problemfälle im Seco, im Bundesamt für Strassen, in der Zentralen Ausgleichsstelle sowie im Bundesamt für Migration. Bei der Aufarbeitung dieser Vorfälle koordinieren die GPK ihre Tätigkeiten miteinander sowie mit denen der Finanzdelegation. Zudem haben die GPK in allen Departementen und in der Bundeskanzlei Datenerhebungen zu den laufenden Dienstleistungsbeschaffungen durchgeführt. Mit der Motion 14.3289, «Dringliche Kontrollmassnahmen betreffend die Vergabe von Aufträgen durch die Bundesverwaltung», die in der Sommersession von beiden Räten mit grossem Mehr gutgeheissen wurde, verlangten die GPK vom Bundesrat eine beschleunigte flächendeckende Einführung eines Vertragsmanagements. Dieses soll gewährleisten, dass die Beschaffungen des Bundes auf die rechtlich korrekte Vergabeart und auf die Einhaltung des Beschaffungsrechts hin kontrolliert werden können. Das Beschaffungswesen wird also die GPK weiterhin beschäftigen.
Ich bitte Sie, vom Jahresbericht der Geschäftsprüfungskommissionen und der Geschäftsprüfungsdelegation Kenntnis zu nehmen. Ich danke allen Beteiligten für die konstruktive, zielführende und gute Zusammenarbeit.

Bernasconi Maria (S, GE), pour la commission: Cette année, je me permets de vous parler d'un seul projet, traité par la sous-commission DFF/DEFR de la Commission de gestion, projet ô combien important pour le bon fonctionnement de l'administration fédérale. Il s'agit de la nomination des cadres supérieurs à la Confédération, nominations qui ont fait l'objet de critiques récurrentes.
En effet, à la suite de l'inspection de la Commission de gestion du Conseil national sur les circonstances de la nomination de Roland Nef au poste de chef de l'armée en 2008, les Commissions de gestion souhaitaient disposer d'une vue d'ensemble de la procédure de nomination des cadres supérieurs. Une première tentative en 2009 s'étant heurtée à un problème d'accès aux informations, la Commission de gestion a chargé début 2012 le Contrôle parlementaire de l'administration de conduire une évaluation sur ce thème.
Quelles ont été ensuite les critiques adressées au Conseil fédéral? Malgré les affirmations du gouvernement après l'inspection sur «l'affaire Nef», la pratique de nomination des cadres supérieurs de la Confédération est souvent restée lacunaire: informations incomplètes, procédures de sélection mal structurées, ou encore absence d'un contrôle de sécurité avant la nomination; les manquements relevés par le Contrôle parlementaire de l'administration avaient interpellé la Commission de gestion.
Considérant l'importante influence des nominations des cadres supérieurs sur le fonctionnement de l'administration fédérale, les commissions ont estimé qu'elles devaient rester du ressort du Conseil fédéral et non être déléguées à un échelon inférieur.
Pour garantir une pratique uniforme et transparente, la commission avait donc souhaité que des critères communs à tous les départements soient établis pour le processus de sélection et que toutes les informations soient transmises par écrit au gouvernement.
Dans sa réponse aux recommandations de la commission, le Conseil fédéral s'est dit prêt à mieux structurer la procédure de nomination, en dressant une liste des éléments clés valables pour l'ensemble des départements.
Quant à l'application systématique d'un contrôle de sécurité des personnes, le collège répond que depuis 2011 et la révision totale de l'ordonnance sur les contrôles de sécurité relatifs aux personnes, les personnes qu'il nomme doivent se soumettre à un tel contrôle et qu'elles sont entendues; la critique est donc obsolète. Mais une divergence subsiste quant

à savoir si le résultat du contrôle de sécurité des personnes doit être communiqué avant la nomination ou après.
Enfin, la Commission de gestion avait également recommandé au Conseil fédéral d'uniformiser la procédure de sélection des cadres supérieurs. L'éventuelle renonciation à la mise au concours public notamment devrait être clairement indiquée et justifiée dans le dossier adressé au gouvernement. Une précaution particulièrement importante pour éviter d'éventuels reproches de copinage, reproches récurrents dans les médias. Pour y répondre, le collège envisage de réviser l'article 22 de l'ordonnance sur le personnel.
Dernier écueil: les informations non transmises au Conseil fédéral avant qu'il ne se prononce sur une candidature par peur d'indiscrétions – les indiscrétions sont un sujet d'actualité, nous l'avons vu notamment aujourd'hui dans les médias. La Commission de gestion estime inconcevable que des problèmes internes aux départements, comme des fuites d'informations, puissent miner l'efficacité du processus de nomination et obliger le gouvernement à être informé uniquement oralement le jour même de la nomination.
Enfin, le Conseil fédéral est prêt à revoir le champ d'application de l'article 2 alinéa 2 de l'ordonnance sur le personnel de la Confédération, afin de limiter le nombre de candidatures qu'il approuve. La Commission de gestion continue de suivre ce dossier qui va certainement l'occuper au-delà de cette année encore.
Ayant décidé de ne pas me représenter aux élections de fin d'année, je profite de pouvoir intervenir pour la dernière fois sur le rapport de la Commission de gestion pour souligner l'énorme intérêt et plaisir que j'ai éprouvés à travailler pour cette commission. Bien qu'elle ne soit pas la plus prisée des parlementaires, et bien que les journalistes méconnaissent sa portée, la Commission de gestion est, par son rôle de surveillance, d'une importance vitale pour le bon fonctionnement de notre démocratie. Cette démocratie ne fonctionnerait pas si on n'avait pas à sa disposition un personnel comme celui du secrétariat de la Commission de gestion et celui du Contrôle parlementaire de l'administration qui nous soutiennent, nous, parlementaires de milice, avec grande efficacité et professionnalisme. Je profite de l'occasion pour les remercier très chaleureusement de ce soutien et vous souhaite bonne chance pour la suite des travaux au sein de cette commission.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU), für die Kommission: Ich berichte Ihnen aus der Subkommission EDA/VBS und zu den Themen Reorganisation der Deza und der Armeelogistik.
Von 2008 bis 2012 wurde die Deza einer Reorganisation unterzogen. Als Schwerpunkte sind zu nennen, dass schlankere und klarere Strukturen in der Zentrale in Bern eingeführt worden sind und eine klarere Arbeitsteilung zwischen der Zentrale und den Aussenstellen definiert worden ist, wobei Verantwortung und Kompetenzen der Aussenstellen gestärkt wurden. Dieser Auftrag tönt klar und einfach, war in der Praxis aber nicht immer so leicht umzusetzen. So wurde die Geschäftsprüfungskommission unseres Rates durch die Aussenpolitische Kommission darauf aufmerksam gemacht, dass es bei dieser Reorganisation offene Fragen gebe. Insgesamt wurde die Reorganisation als Erfolg bewertet. Es gab aber Fragen und kritische Äusserungen im Zusammenhang mit der Verschiebung der Finanz-, der Personal- und der Kommunikationsabteilung in die Direktion des EDA.
Die GPK fragte nach, ob die Reorganisation mit dem geltenden Recht vereinbar und zweckmässig sei und ob und wie der Bundesrat diese begleite. Das EDA hielt fest, dass die Zuständigkeiten und Entscheidungsbefugnisse der Deza durch die Reorganisation nicht eingeschränkt wurden und die aktuellen Strukturen und Zuständigkeiten den rechtlichen Vorgaben entsprechen. Die Deza ist immer noch zuständig für die strategische Finanzplanung und bestimmt so über den Einsatz der Mittel für die Entwicklungszusammenarbeit. Sie kann auch die thematischen Schwerpunkte für die Öffentlichkeitsarbeit selber festlegen. Verbesserungspotenzial gibt es noch im Bereich Personal. Nach einem Gespräch mit dem Direktor der Deza konnten wir festhalten, dass die Probleme erkannt und entsprechende Massnahmen umgesetzt oder eingeleitet wurden.
Am 10. Oktober 2012 besuchte unsere Subkommission das Armeelogistikzentrum Grolley. Dieser Besuch diente uns zur Information. Im Februar 2013 wurden wir durch die Sicherheitspolitische Kommission auf Mängel, ganz besonders bei der Materialabgabe, hingewiesen, und die SiK forderte die GPK auf, eine Untersuchung einzuleiten. In der Folge sammelte die GPK alle Studien und Berichte, die schon über die Armeelogistik vorhanden waren, auch Aufsichtsberichte des VBS und der Eidgenössischen Finanzkontrolle. Wir verlangten auch Informationen zur Erhebung der Zufriedenheit der Nutzer, welche das VBS im Rahmen der Wiederholungskurse jeweils misst. Bei einem Gespräch mit dem Chef des Inspektorates VBS und dem Chef der Logistikbasis der Armee wurden offene Fragen zu den Inspektionsberichten und den Konsequenzen geklärt.
Bei der Auswertung der vorhandenen Berichte und den Gesprächen zeigte sich, dass die Probleme bei der Logistikbasis der Armee erkannt wurden, dass sehr viele Probleme mit der Reorganisation der Logistikbasis der Armee und dem Personalabbau zusammenhängen und mittlerweile Verbesserungen eingeleitet wurden. Allerdings – und das kommunizierten wir auch mit einem Brief an den Vorsteher VBS – ist die Situation angespannt, sodass ein erneuter Personalabbau bei der Logistikbasis der Armee bestimmt schaden würde. Die Logistikbasis der Armee ist sehr aktiv bei der Ausbildung von jungen Leuten, weshalb wir sehr hoffen, dass es damit gelingt, der Überalterung, eben mit der Anstellung von jungen Leuten, entgegenzuwirken. Die Untersuchung der Logistikbasis der Armee konnten wir in der Subkommission im vergangenen Jahr somit auch abschliessen.
Diese beiden Kurzberichte zeigen, dass oft Fragen zu einzelnen Dienststellen auftauchen, die manchmal mit vorhandenen Berichten, aber ganz besonders mit einem guten Informationsaustausch geklärt werden können. Wichtig ist dabei, dass konstruktive Lösungen entstehen und auch umgesetzt werden.
Abschliessend danke ich den Departementen und auch dem Sekretariat für die konstruktive Zusammenarbeit.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG), für die Kommission: Ich berichte über die Tätigkeit der Geschäftsprüfungsdelegation. Sie überwacht im Rahmen der parlamentarischen Oberaufsicht die Aktivitäten des Bundes im Bereich des zivilen und militärischen Nachrichtendienstes. Konkret beaufsichtigt die Geschäftsprüfungsdelegation den zivilen Nachrichtendienst des Bundes (NDB), welcher für den Inlandnachrichtendienst, den Staatsschutz und den Auslandnachrichtendienst zuständig ist. Die gerichtspolizeilichen Verfahren der Bundesanwaltschaft im Bereich des Staatsschutzes sind ebenfalls Gegenstand der Oberaufsicht.
Ich greife einzelne Themen aus den Aktivitäten während des Jahres 2014 heraus. Zuerst zur Liste der Auslandkontakte: Die Behandlung der Liste der Auslandkontakte im Bundesrat wird in der Regel vom Sicherheitsausschuss des Bundesrates vorbereitet, der sich im Jahr 2014 intensiv damit befasste. Es interessierte die Frage, wie das VBS Nutzen, Aufwand und Risiken der Kontakte zu einzelnen Diensten auf der Liste ausweist. Thema war auch die korrekte Einordnung der Kontakte gemäss den Kategorien, welche die Intensität der Zusammenarbeit definieren. Nach dieser Beurteilung durch den Sicherheitsausschuss des Bundesrates und der Genehmigung durch den Bundesrat nahm die Geschäftsprüfungsdelegation das Resultat dieser Arbeiten in positivem Sinne zur Kenntnis.
Zur regelmässigen Information durch die Bundesanwaltschaft: Im Rahmen ihrer Oberaufsicht über die Bundesanwaltschaft trifft sich die Geschäftsprüfungsdelegation seit 2011 mindestens einmal jährlich mit einer Abordnung der Aufsichtsbehörde der Bundesanwaltschaft. Für dieses Treffen hatte die Aufsichtsbehörde einen Bericht für die Geschäftsprüfungsdelegation mit besonderen Feststellungen zum Bereich Staatsschutz und zu Schnittstellen zwischen

Nachrichtendienst und Strafverfolgungsbehörden verfasst, den sie mit der Geschäftsprüfungsdelegation besprach und diskutierte. Die Geschäftsprüfungsdelegation informiert ihrerseits jeweils die Aufsichtsbehörde der Bundesanwaltschaft, wenn sie Letztere zu einer Anhörung einlädt. So liess sich die Geschäftsprüfungsdelegation im Juni 2014 über die ersten Erkenntnisse des gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahrens informieren, das die Bundesanwaltschaft im März 2014 aufgrund eines Hinweises des Nachrichtendienstes gegen irakische Staatsangehörige eröffnet hatte, die der Vorbereitung eines Anschlags in der Schweiz verdächtigt wurden. Im September und November 2014 berichtete die Bundesanwaltschaft erneut über den Stand des Verfahrens, das zwischenzeitlich publik geworden ist.
Zu den Nachkontrollen zur Isis-Inspektion der Geschäftsprüfungsdelegation: Im Nachgang zu dieser Inspektion intensivierte der Nachrichtendienst die Qualitätskontrollen. Ende 2014 waren in Isis noch rund 31 000 Personen und 1500 Drittpersonen registriert. Gemäss der Stellungnahme des Bundesrates migrierte der Nachrichtendienst des Bundes im Frühling 2014 die Daten des bisherigen Systems Isis in das Nachfolgesystem Iasa NDB. Nach Auskunft des VBS können nun mit einer Ausnahme gemäss den Empfehlungen des Isis-Berichtes alle Kennzahlen jederzeit erstellt werden.
Zur Affäre Giroud: Die Geschäftsprüfungsdelegation wurde unmittelbar nach Bekanntwerden der Angelegenheit aktiv und führte mehrere Gespräche mit dem Nachrichtendienst sowie mit dem Vorsteher VBS. Dabei wurden auch grundsätzliche Fragen im Zusammenhang mit der Rekrutierung und Überprüfung von Quellen diskutiert. Daraus ergab sich, dass nachrichtendienstliche Grundsätze bei der Quellenführung – zum Beispiel die Vermeidung der Vermischung von beruflichen und privaten Beziehungen – unbedingt einzuhalten sind. Aus dem Vorfall zog der NDB Lehren für die Selektion, Führung und Kontrolle seiner Mitarbeitenden in der Beschaffung. Die Lehren haben nach Aussagen des NDB bereits Eingang in das neue Handbuch für die Führungsoffiziere der Auslandbeschaffung gefunden. Sie sollen auch in das Handbuch der Führung von nachrichtendienstlichen menschlichen Quellen einfliessen.
Dies war ein kurzer Einblick in die Oberaufsicht der Geschäftsprüfungsdelegation. Es gäbe noch viele andere Themen, über die man berichten könnte. Ich möchte aber mit einem Dank an die Mitarbeitenden des Sekretariates der GPK und insbesondere der Geschäftsprüfungsdelegation schliessen.

Feri Yvonne (S, AG): Ich beschränke mich in meinen Ausführungen auf drei Punkte.
Zu den externen Mitarbeitenden: Bereits im Januar 2012 beschloss die GPK, den Beizug externer Mitarbeitender in der Bundesverwaltung zu untersuchen. Durch die Insieme-Untersuchung wurde das Thema noch brisanter, als es bis anhin schon war. Die Untersuchung wurde der GPK-SR übertragen, und die Parlamentarische Verwaltungskontrolle wurde mit einer entsprechenden Evaluation beauftragt. Diese ergab fünf Empfehlungen an den Bundesrat:
Es braucht gemäss der ersten Empfehlung eine für alle Departemente und die Bundeskanzlei geltende Strategie für den Beizug externer Mitarbeitender. Es braucht gemäss der zweiten Empfehlung ein Controlling für die Umsetzung der Empfehlung 1 und eine Überprüfung von Einsparpotenzialen. In der dritten Empfehlung stellte die Kommission fest, dass die Rechtsgrundlagen für den Beizug von externen Mitarbeitenden geklärt werden müssen. Die vierte Empfehlung bezog sich auf die Einhaltung der Rechtsgrundlagen für öffentliche Beschaffungen. Während der Inspektion hatte die Kommission darauf hingewiesen, dass die Rechtsgrundlagen für das Beschaffungswesen nicht immer eingehalten werden. Der Schwerpunkt der fünften Empfehlung war die Verbesserung der Transparenz innerhalb der Bundesverwaltung und gegenüber dem Parlament in Bezug auf den Beizug externer Mitarbeitender.
Die SP-Fraktion hält fest, dass die Kosten für externe Mitarbeitende enorm hoch sind. Den Personaletat tief zu halten und dafür Aufträge extern zu vergeben widerspricht unserer Vorstellung einer angemessenen Personalpolitik. Vorhandene Arbeit muss erledigt werden, dazu gehören auch Aufträge durch unser Parlament.
Zur Reorganisation des Bundesamtes für Migration (BFM): Die GPK befasst sich seit Jahren immer wieder mit dem BFM, besonders intensiv auch in den letzten zwei Jahren. Es ging der GPK nicht nur darum, dass das BFM seine Aufgaben wieder besser wahrnehmen kann, sondern auch darum, dass die Personalzufriedenheit zunimmt und weiterer Know-how-Verlust verhindert werden kann. Die GPK ist sich bewusst, dass selbst notwendige Reorganisationen gewisse negative Begleiterscheinungen aufzeigen können. Deshalb erachtete die Kommission die Folgen der per 1. September 2010 abgeschlossenen Reorganisation für die Mitarbeitenden des BFM und ihre Arbeitszufriedenheit als besonders gravierend.
Die GPK konnte aber auch Erfreuliches feststellen: Das BFM ist heute klar besser aufgestellt als noch 2012, insbesondere auch in Bezug auf die Personalsituation. Die in der strategischen Agenda formulierten Zielsetzungen und Massnahmen zur Organisationsentwicklung, zur Ressourcensituation und zur Produktivität – gemeint sind höhere Erledigungsquoten, der Abbau der Pendenzen und kürzere Verfahrensdauern – trugen wesentlich zu dieser erfreulichen Entwicklung bei. Aus Sicht der Geschäftsprüfungskommission ist aber darauf zu achten, dass diese positive Entwicklung auch im Rahmen der anstehenden Anpassungen des Asylbereichs weiter gefördert wird und dass das BFM seine Aufgabe als Arbeitgeber entsprechend erfüllt. Die Kommission ist sich auch bewusst, dass weitere Verbesserungen der Produktivität nur mit genügend Personal erreicht werden können. Sie wies den Bundesrat deshalb darauf hin, dass die positive Entwicklung aufgrund von Budgetkürzungen im Personalbereich wieder infrage gestellt werden könnte.
Hier sieht die SP-Fraktion einen grossen Widerspruch in der Haltung unseres Parlamentes. Einerseits beschliesst das Parlament Personalkürzungen, andererseits wird mehr Produktivität und Pendenzenerledigung verlangt – ohne Personal geht das nun mal einfach nicht.
Noch kurz zur Teilnahme an Wiederholungskursen (WK) unter falschem Namen: Bereits im letzten Jahr wurde darüber berichtet. Die GPK hat eine Ausweispflicht verlangt, und diese sollte in den Reglementen festgeschrieben werden. Der Bundesrat sträubte sich dagegen. Gerade in der heutigen, sicherheitspolitisch schwierigen Weltlage scheint es angebracht, dass auch in der Armee keine Personen mit falscher Identität an einem WK teilnehmen können. Der Armeechef sollte sich einer allfälligen Gefahr bewusst sein und die notwendigen Massnahmen endlich definitiv einführen.
Die SP-Fraktion dankt dem Personal der gesamten Bundesverwaltung und der Bundeskanzlei für die hervorragende Arbeit.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Bei meinen Ausführungen beschränke ich mich auf zwei Bereiche und spreche erstens zum Kapitel «Rücktritt des SNB-Präsidenten am 9. Januar 2012: Der Bundesrat im Spannungsfeld zwischen der politischen und der aufsichtsrechtlichen Dimension».
Im Untersuchungsbericht vom März 2013 veröffentlichte die GPK zehn Empfehlungen an den Bundesrat. Der Bundesrat erklärte sich in seiner Stellungnahme vom Mai 2013 bereit, sieben der zehn Empfehlungen anzunehmen und umzusetzen. Daraufhin fand im September 2013 eine Aussprache mit einer Delegation des Bundesrates statt. Der Bundesrat ergänzte die Stellungnahme im Oktober 2013. In einem Brief an den Bundesrat im Januar 2014 hielt die GPK fest, dass in drei Punkten noch eine unterschiedliche Haltung bestehe. Ein Punkt ist für die SP von besonderer Bedeutung: die Umsetzung von Artikel 157 des Parlamentsgesetzes. Der Bundesrat kritisiert die langjährige Praxis der GPK und verlangt, dass vor der Verabschiedung eines Berichtsentwurfes der GPK die Möglichkeit bestehe, auf formelle und materielle Fehler im Berichtsentwurf sowie auf Geheimhaltungsinteressen hinzuweisen. Der Bundesrat möchte, dass er schon in

der Konsultationsphase eine materielle Beurteilung vornehmen kann. Die SP unterstützt die GPK in der Ablehnung dieses Vorschlages. Das schweizerische System kennt keine konsensuale Oberaufsicht, was so auch gut ist. Beide Räte haben diesen Antrag des Bundesrates bereits vor vier Jahren bei der Revision des Parlamentsgesetzes klar abgelehnt.

Zweitens möchte ich zum Kapitel «Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern unter dem Personenfreizügigkeitsabkommen» sprechen. Gestützt auf die Evaluation der PVK stellte die Geschäftsprüfungskommission fest, dass es sich bei der Zuwanderung unter dem Freizügigkeitsabkommen um eine Arbeitsmigration handelt. Sie stellt aber auch fest, dass der Vollzug des Freizügigkeitsabkommens mit den EU-/Efta-Staaten insgesamt Verbesserungspotenzial aufweist. Darum ist das Postulat 14.4005 eingereicht worden. Der Bundesrat beantragt die Annahme dieses Vorstosses. Wir warten deshalb gespannt auf den entsprechenden Bericht, der in Zusammenarbeit mit den Kantonen erstellt wird.

Eine besondere Aufmerksamkeit gilt der Zuwanderung in besonders betroffenen Bereichen. Die Lohnentwicklung und die Sozialleistungsquoten sind besonders zu beobachten. Obwohl der Bundesrat der Meinung ist, dass der Observationsbericht und die flankierenden Massnahmen genügen, teilt die SP-Fraktion die Einschätzung der GPK, dass die vorgeschlagenen Massnahmen und Instrumente nicht genügen. Hier erwartet die SP-Fraktion vom Bundesrat weitere Massnahmen.

Lustenberger Ruedi (CE, LU): Der Staatsdienst muss zum Nutzen derer bestellt sein, die ihm anvertraut sind, und nicht zum Nutzen derer, denen er anvertraut ist. Diese staatspolitische Weisheit hat vor mehr als 2000 Jahren der römische Philosoph Cicero gesagt. Obwohl die Aussage 2000 Jahre alt ist, ist sie nach wie vor aktuell. Auch die Staatstätigkeit der Eidgenossenschaft muss im öffentlichen Interesse sein und muss verhältnismässig angewendet werden, so Artikel 5 der Bundesverfassung.

In den letzten zehn Jahren hat sich die Staatstätigkeit des Bundes stark ausgeweitet. Wir als Gesetzgeber sind hier mitverantwortlich, weil wir dem Staat neue Aufgaben übertragen haben und die Öffentlichkeit entsprechend auch ein Recht hat, dass diese Aufgaben ausgeführt werden. Momentan sind mehr als 30 000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Dienst der Eidgenossenschaft, in der Verwaltung, beschäftigt und führen ebendiese Aufträge aus. Kontrolliert werden sie von der GPK und damit vom Parlament in dessen Ausübung der parlamentarischen Oberaufsicht über Bundesrat und Verwaltung. Die GPK hat tatsächlich 30 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Sekretariat und bei der PVK, die diese 30 000 Stellen kontrollieren. Man darf durchaus festhalten, dass der Gesetzgeber ein riesengrosses Vertrauen in den Bundesrat und in die Verwaltung hat, sonst würden diese 30 Stellen vermutlich nicht ausreichen.

Man darf sich jetzt auch fragen: Hat nun alles, was Bundesrat und Verwaltung in den letzten Jahren neu an Aktivitäten hinzugefügt haben, eine Rechtsgrundlage? Ist es verhältnismässig, und ist es wirklich im Interesse des Staates?

Ja, diese Fragen darf man stellen, vor allem dann, wenn man die Statistiken betrachtet, die bei den Aktivitäten der Eidgenossenschaft eine wirklich steile Kurve zeigen. Ich bringe ein einziges Beispiel – Sie haben das von mir vermutlich auch schon gehört –: Ist es wirklich die Aufgabe des Staates, mit jährlich 500 000 Franken ein Forschungsprojekt mitzufinanzieren, mit dem im Berner Oberland ein paar junge Rehkitze mit Halsbandsendern ausgerüstet werden, um festzustellen, ob diese Rehkitze dereinst durch ein Auto, durch einen Luchs oder durch einen Jäger zu Tode kommen? Es ist ein kleines Beispiel, bei dem wir uns tatsächlich fragen dürfen, ob in unserem Staat auch in der nächsten Zeit, in der die Finanzen und Ressourcen knapp werden, die staatlichen Aktivitäten wirklich noch ausgebaut werden sollen. Wir dürfen uns fragen, ob solche Aktivitäten notwendig sind – nur um die Doktorarbeit eines Doktoranden an der Universität Zürich mitzufinanzieren – und ob das wirklich die Aufgabe des Staates ist.

In Ausübung ihrer Oberaufsicht hat sich die Geschäftsprüfungskommission im letzten Jahr auch mit solchen Fällen beschäftigt. Ich möchte an dieser Stelle vor allem dem Sekretariat danken. Es ist nicht ganz einfach, mit 30 Stellen 30 000 Personen zu kontrollieren, um eben festzustellen, ob alle Arbeiten, die hier geleistet werden, auch wirklich verhältnismässig sind und im Auftrag des Staates erbracht werden.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Herr Kollege, besten Dank! Können Sie mir sagen, was wir als Gesetzgeber bzw. was Sie als Oberaufseher in der GPK dagegen getan haben, dass die Löhne der Staatsbediensteten seit 2007 um 1,2 Milliarden Franken zugenommen haben? Sie belaufen sich heute im Schnitt auf 121 000 Franken.

Lustenberger Ruedi (CE, LU): Herr Mörgeli, da würde ich eigentlich gerne zurückfragen: Was haben Sie als Nationalrat unternommen, um hier während der Budgetdebatten Anträge zu stellen, die mehrheitsfähig gewesen wären und dieser Entwicklung Einhalt geboten hätten?

Binder Max (V, ZH): Wie der Jahresbericht der GPK und der Geschäftsprüfungsdelegation zeigt, haben die GPK und die Geschäftsprüfungsdelegation ein arbeitsreiches Jahr hinter sich. 14 Plenarsitzungen und 63 Subkommissions- und Arbeitsgruppensitzungen zeugen davon. Von 25 Aufsichtseingaben konnten 15 abschliessend erledigt werden.

Im Folgenden werde ich Ihnen anhand von zwei, drei Geschäften unsere Tätigkeit darlegen. Dabei geht es mir darum, Ihnen aufzuzeigen, dass die GPK mit ihrer Arbeit eine Wirkung erzielt, und zwar im Sinne von verbesserten Prozessen, verbesserten Abläufen beim Bundesrat und in Bundesämtern, allenfalls aber auch in der eigenen Aufsichtsorganisation. Ich werde Ihnen zeigen, dass die GPK durchaus Hartnäckigkeit beweist, indem sie bei Empfehlungen, welche die entsprechende Behörde nicht erfüllt oder nicht erfüllen will, beharrlich weiter eine Erfüllung einfordert.

So hat die GPK wiederholt das Protokollierungssystem des Bundesrates kritisiert. Protokolle sind äusserst wichtig, wenn es zur Überprüfung von kritischen Geschäften kommt, z. B. im Zusammenhang mit dem Rücktritt des Präsidenten der Schweizerischen Nationalbank im Jahr 2012. Erweiterte Beschlussprotokolle, die sich als fehlerhaft oder lückenhaft erweisen, sind wenig oder nicht aussagekräftig und einer sauberen Untersuchung nicht dienlich. Deshalb haben wir den Bundesrat wiederholt dazu aufgefordert, das Protokollierungssystem zu verbessern.

Ein zweites Beispiel: Seit dem Inkrafttreten des Personenfreizügigkeitsabkommens am 1. Juni 2002 hat die Einwanderung aus dem EU-/Efta-Raum wesentlich stärker zugenommen als erwartet. Die beiden GPK beauftragten deshalb die Parlamentarische Verwaltungskontrolle mit einer Evaluation zum Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern unter dem Freizügigkeitsabkommen. Insbesondere sollten Antworten gegeben werden bezüglich der Auswirkungen des Freizügigkeitsabkommens und der Steuerung der Zuwanderung unter diesem Abkommen. Die Geschäftsprüfungskommission richtete in ihrem Bericht neun Empfehlungen an den Bundesrat. In seiner Antwort vom August 2014 nahm der Bundesrat dazu Stellung.

Die GPK stellte fest, dass sich zwei Empfehlungen bereits in Umsetzung befanden, mit der Stellungnahme zu den anderen sieben Empfehlungen gaben wir uns aber nicht zufrieden. Insbesondere fehlte uns eine klare Antwort zur Abklärung des kantonalen Vollzugs, sprich Klärung der kantonalen Unterschiede beim Ausmass der Differenz zwischen deklariertem und tatsächlichem Aufenthaltszweck. Zudem forderten wir deutlichere Antworten in Bezug auf die Nutzung der Steuerungsmöglichkeiten und eine Klärung der Ursache für die Unterschiede im kantonalen Vollzug. Aufgrund dieser Tatsache wandelte die GPK am 6. November 2014 die entsprechenden drei Empfehlungen in ein Postulat um und gab

dem Bundesrat ein Jahr Zeit zur Stellungnahme. Die SVP begrüsst die Beharrlichkeit der GPK.

Ein anderes Beispiel aus der Subkommission EDI/UVEK: Es gab eine Aufsichtseingabe der Gemeinden Dübendorf, Volketswil und Wangen-Brüttisellen betreffend die Umnutzung des Flugplatzes Dübendorf. Sie kritisierten in der Eingabe insbesondere das Vorgehen des Bundesrates in Zusammenhang mit der Umnutzung des Flugplatzes Dübendorf. Die Aufsichtseingabe wurde von der GPK auf Handlungsbedarf seitens der parlamentarischen Oberaufsicht untersucht. Die GPK liess sich an einer Sitzung von der Vorsteherin des UVEK und einem Vertreter des Bundesamtes für Zivilluftfahrt über das laufende Verfahren zur Umnutzung des Flugplatzes Dübendorf informieren. Wir stellten fest, dass der Bundesrat bis zu jenem Zeitpunkt lediglich das Nutzungskonzept verabschiedet und die Aufnahme von Vertragsverhandlungen zwischen dem Bund und der Flugplatz Dübendorf AG beschlossen hatte. Insofern hatten die Gemeinden keine rechtliche Gelegenheit gehabt, sich dazu zu äussern. Sie werden sich dann im Sachplanverfahren und zur Erteilung der Betriebsbewilligung äussern können.

Zudem führte die Subkommission EDI/UVEK vier Dienststellenbesuche durch: einen beim Bundesamt für Umwelt, einen bei Skyguide in Dübendorf, einen beim Bundesamt für Zivilluftfahrt und einen beim Zollinspektorat des Flughafens Zürich. Insbesondere der Besuch des Zollinspektorats auf dem Flughafen Zürich hat uns deutlich vor Augen geführt, dass die Ressourcen die Möglichkeiten diktieren. Es wurde uns sehr eindrücklich gezeigt, dass mit mehr Ressourcen auch mehr Sicherheit erreicht, auch mehr Fahndungserfolge erzielt werden könnten. Mehr Sicherheit, mehr Sicherheitskontrollen am Flughafen bedeuten mehr personelle Ressourcen.

Das ist ein kleiner Auszug aus der grossen Tätigkeit der GPK. Auch ich möchte dem Sekretariat der GPK für die Unterstützung bestens danken.

Veillon Pierre-François (V, VD): Je m'exprime au titre de membre de la Délégation des Commissions de gestion, responsable de la haute surveillance du Service de renseignement de la Confédération.

Les activités de notre délégation en 2014 sont commentées au chiffre 4 du présent rapport. Madame Eichenberger y a fait référence tout à l'heure, je n'y reviendrai donc pas.

Permettez-moi d'aborder un aspect qui est en marge du strict exercice 2014 mais qui a une grande importance pour l'avenir.

Je veux vous faire partager les préoccupations de la délégation au sujet de la mise en oeuvre de la loi sur le renseignement, loi que nous discuterons ici en séance plénière la semaine prochaine. Le projet de loi propose de nouvelles tâches et de nouvelles missions en relation avec la sécurité de l'Etat. On peut citer les nouveaux moyens pour la recherche d'informations ou encore la protection de la place financière et industrielle suisse en matière d'espionnage économique. Ces activités nécessiteront une dotation adéquate du Service de renseignement en ressources humaines.

En effet, depuis 2010, soit après la fusion des anciens services extérieur et intérieur, le nouveau service a connu deux problèmes majeurs. Ceux-ci ont fait l'objet d'une inspection formelle de la part de la délégation, qui a montré qu'ils étaient liés à une sous-dotation en personnel. Il s'agit d'abord, en 2010, de l'inflation des inscriptions au sein de la banque de données ISIS. Cette situation a été causée par l'absence de personnel, qui aurait dû être affecté au contrôle qualité comme le prévoit la loi. Le Conseil fédéral a dû ouvrir dans l'urgence une dizaine de postes pour rétablir une situation normale.

Ensuite, en 2012, a eu lieu l'affaire du vol de données au sein du Service de renseignement par un collaborateur indélicat – cela est indiqué au chiffre 4.3 du présent rapport. Il a été démontré que la sous-dotation en personnel au sein de la section informatique du Service de renseignement a été une des causes significatives de cette malversation. Là aussi, le Conseil fédéral a dû ouvrir dans l'urgence une quinzaine de postes pour rétablir une situation normale.

Dans son rapport d'inspection sur le vol de données, la délégation a fait la recommandation au Conseil fédéral de charger le DDPS d'effectuer une analyse approfondie et détaillée des besoins futurs en ressources humaines pour consolider le Service de renseignement et mettre en oeuvre les nouvelles tâches prévues dans la nouvelle loi. La délégation attend toujours les résultats de cette analyse.

Le Conseil fédéral, dans son message sur le projet de loi, indique 20,5 postes supplémentaires sans aucune explication ni justification.

Considérant que le Conseil fédéral avait prévu 40 postes supplémentaires pour le projet initial de réforme de la loi en 2007 – il s'agissait de la révision de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure –, la délégation reste dubitative sur cette dotation de 20,5 postes faite aujourd'hui par le Conseil fédéral. Elle va suivre de près la mise en oeuvre de la loi sur le plan de l'efficacité du Service de renseignement.

Il s'agit impérativement de permettre au Service de renseignement de la Confédération d'assurer la qualité des prestations qu'on attend de lui dans le domaine hautement sensible de la sécurité de l'Etat et aussi d'éviter de nouveaux problèmes.

Hiltpold Hugues (RL, GE): Le rapport annuel des Commissions de gestion et de la Délégation des Commissions de gestion permet de revenir sur les éléments marquants de l'année écoulée. A ce titre, le rapport dont nous devrons prendre acte tout à l'heure est exhaustif; chacun pourra y trouver les thèmes choisis par les Commissions de gestion pour l'année 2014, thèmes qui ont été rappelés par les rapporteurs. C'est aussi l'occasion de mettre en évidence quelques éléments plus marquants que les autres et auxquels il faudra porter une attention particulière à l'avenir.

J'aborderai dans un premier temps le chapitre relatif à l'informatique au sein de l'administration fédérale, étant donné les lacunes constatées à plusieurs niveaux dans la gestion du programme informatique Insieme. A l'issue des réunions du groupe de travail Insieme, les Commissions de gestion et les Commissions des finances ont émis 22 recommandations à l'intention du Conseil fédéral et du Contrôle fédéral des finances; par ailleurs, elles ont déposé une motion visant à modifier la loi sur le Contrôle fédéral des finances et deux postulats traitant de la conduite des projets. Leur but est de s'assurer de l'évaluation de la méthode de gestion Hermes 5 des projets de la Confédération; l'idée est de déterminer s'il est pertinent de soumettre les projets en cours à des contrôles dès leur mise en oeuvre et suivant l'évolution de la procédure.

L'examen de ces propositions a été fait par le Conseil fédéral; il a fait siennes la plupart des recommandations émises – certaines d'entre elles sont déjà en vigueur. Le Conseil national et le Conseil des Etats auront l'occasion de se pencher sur ce sujet au cours de cette année. L'objectif est bien entendu de tirer de l'expérience malheureuse du passé des enseignements pour l'avenir.

Il va sans dire que le Parlement devra porter une attention accrue aux questions informatiques ces prochaines années, sans quoi nous aurons à déplorer une perte de plusieurs centaines de millions de francs pour d'autres projets informatiques. Nous devons nous assurer que de telles pertes ne se reproduisent plus! C'est ce à quoi le groupe libéral-radical s'emploiera.

J'avais évoqué, l'année passée, dans le cadre du même exercice, des lacunes au niveau de la logistique de l'armée, notamment lors de la remise du matériel à la troupe. Après analyse des rapports de l'Inspectorat du DDPS et du chef de la Base logistique de l'armée, ainsi que des sondages de satisfaction effectués auprès de la troupe, force est de constater qu'il n'y a plus de problèmes majeurs dans la remise du matériel à la troupe, cette dernière étant satisfaite des prestations de la Base logistique de l'armée.

Les lacunes ont été comblées et les quelques problèmes qui subsistent sont devenus mineurs, ce qui a permis d'interrompre les investigations des Commissions de gestion.
Permettez-moi d'évoquer dans ce cadre le projet «Développement de l'armée» (DEVA) et la place que prendra la Base logistique de l'armée dès la mise en oeuvre du projet DEVA. Il conviendra de s'assurer que les effectifs de la Base logistique de l'armée ne soient pas réduits, pour éviter le risque que soient remis en cause les progrès constatés dans ce secteur ces derniers temps. Connaissant l'importance de la Base logistique de l'armée dans le projet DEVA, nous poursuivons l'examen de cette problématique et nous aurons là aussi l'occasion d'en reparler.
Je vous remercie, au nom du groupe libéral-radical, de prendre acte de ce rapport.

Caroni Andrea (RL, AR): In Ergänzung zu meinem Kollegen Hiltpold möchte ich namens meiner Fraktion den Scheinwerfer gerne noch auf drei weitere Punkte aus der Tätigkeit der GPK richten.
Zuerst zur interdepartementalen Zusammenarbeit in der Aussenpolitik: Unsere Fraktion begrüsst die Untersuchung der PVK hierzu und nimmt erfreut zur Kenntnis, dass in dieser für die Schweiz sehr strategischen Zusammenarbeit keine gravierenden Probleme vorliegen. Wir stehen auch hinter der Empfehlung der GPK, wonach der Bundesrat seine Gesamtsicht noch etwas optimieren soll. Die aktuelle Antwort des Bundesrates, wie er dies bewerkstelligen will, ist noch etwas vage. Wir warten zusammen mit der GPK auf konkretere Antworten auf die Frage, welche Instrumente der Bundesrat wie einsetzen will, damit die Zusammenarbeit in der Aussenpolitik noch besser koordiniert werden kann.
Zu den externen Mitarbeitern in der Bundesverwaltung: Wir haben mit Schrecken zur Kenntnis genommen, was der Bericht der PVK zuhanden der GPK des Ständerates hierzu festhält. Zwar gibt es gute Gründe für den Beizug externer Mitarbeiter, sei es, um Spitzen beim Arbeitsaufkommen zu brechen oder um gewisse Fachkenntnisse einzuholen. Gemäss der Untersuchung sind die Missstände in der Realität aber Legion: Zahlreiche externe Mitarbeiter werden für dauerhafte zentrale Aufgaben der Bundesverwaltung eingesetzt. Sie arbeiten also nicht nur temporär oder als Experten, und sie kosten 40 bis 50 Prozent mehr als Bundesangestellte. Die Vergabe erfolgt in über einem Drittel der Fälle freihändig, und die Verbuchung ist wenig transparent, sodass man sie in den Rechnungen beinahe nicht mehr findet. Sie werden insgesamt ohne einheitliche Strategie und klare rechtliche Grundlagen gesteuert. Der Bundesrat ist gefordert, und wir erwarten von der GPK, dass sie am Ball bleibt.
Zum Beschaffungswesen, also zum Thema freihändige Vergabe usw.: Wir begrüssen, dass die GPK des Ständerates eine vertiefte Nachkontrolle zu ihrer früheren Inspektion von 2006 zum Thema «Expertenbeizug in der Bundesverwaltung» durchführt. Dabei wird und soll sie sich einmal der generellen Frage widmen, welche Lehren man denn aus den bisherigen beschaffungsrechtlichen Skandalen gezogen hat und ziehen will. Bislang ist das viel zu punktuell untersucht worden.
Der GPK wird also die Arbeit im laufenden Jahr und in den kommenden Jahren nicht ausgehen.

Leuenberger Ueli (G, GE): Le travail des organes de haute surveillance a été intense durant l'année 2014, comme vous pouvez le lire dans le rapport et comme vous avez pu l'entendre en écoutant les différents intervenants qui m'ont précédé. J'aimerais insister ici sur deux ou trois points.
Tout d'abord, il est de plus en plus clair que les travaux des Commissions de gestion atteignent parfois des limites pour un parlement de milice. Je pense ici aux travaux du groupe Insieme, par exemple, avec ses nombreuses séances et ses nombreux rapports et documents à examiner, qui ont finalement abouti à une série de propositions au Conseil fédéral, dont nous avons pu accepter la première cette semaine.
J'aimerais insister sur l'excellent travail du secrétariat et des collaborateurs de la Commission de gestion. Sans cet excellent travail, nous serions extrêmement limités dans notre travail d'investigation.
J'aimerais aussi insister sur les limites qui nous sont posées dans la haute surveillance en ce qui concerne le service de renseignement. Vous voulez donner de nouvelles tâches et de nouvelles missions à ce service par le biais de la nouvelle loi sur le renseignement. Or, sans renforcement de la haute surveillance du Parlement sur ce service, j'entrevois un risque de problèmes importants. Doter ce service de nouvelles missions, lui donner de nouveaux moyens sans donner également au Parlement des moyens supplémentaires – il s'agit aussi bien de la Délégation des Commissions de gestion que de son secrétariat et des parlementaires –, peut nous entraîner, si nous n'y faisons pas attention, dans une direction susceptible de nous poser des problèmes à l'avenir. Pour avoir confiance dans un service de renseignement, il faut une direction et une stratégie claires, et il faut une haute surveillance du Parlement, qui dispose de suffisamment de moyens de contrôle.
J'insiste sur ce point car c'est d'actualité, d'autant plus dans une période trouble au niveau international, avec les conséquences que cela a aussi dans notre pays.
J'insiste sur le fait que, pour accorder des compétences opérationnelles supplémentaires au Service de renseignement de la Confédération, une confiance maximale dans la direction du service et des ressources suffisantes, aussi bien pour ce service que pour sa haute surveillance, sont nécessaires. Pour sa part, le groupe des Verts n'a pas une confiance totale en la direction et considère que les moyens à disposition sont insuffisants. Il existe des chantiers ouverts et le Parlement devrait rapidement les traiter, cette année encore si possible.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

13.060

Medizinalberufegesetz. Änderung

Loi sur les professions médicales. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.07.13 (BBl 2013 6205)
Message du Conseil fédéral 03.07.13 (FF 2013 5583)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 19.03.15
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die universitären Medizinalberufe
Loi fédérale sur les professions médicales universitaires

Art. 33a
Antrag der Mehrheit
Abs. 1–3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 4
Der Bundesrat regelt die Einzelheiten betreffend die Sprachkenntnisse, ihren Nachweis sowie deren Überprüfung. Er

kann Ausnahmen vom Erfordernis der Sprachkenntnisse festlegen ...

Antrag der Minderheit
(Humbel, Borer, Bortoluzzi, Clottu, de Courten, Gilli, Ingold, Lohr, Parmelin, Stahl, van Singer)
Abs. 3
Festhalten
Abs. 4
Festhalten, aber:
... die notwendigen Ausführungsbestimmungen und kann Ausnahmen vorsehen.

Art. 33a
Proposition de la majorité
Al. 1–3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 4
Le Conseil fédéral règle les modalités concernant les connaissances linguistiques, leur attestation et leur vérification. Il peut fixer des exceptions aux exigences ...

Proposition de la minorité
(Humbel, Borer, Bortoluzzi, Clottu, de Courten, Gilli, Ingold, Lohr, Parmelin, Stahl, van Singer)
Al. 3
Maintenir
Al. 4
Maintenir, mais:
... les dispositions d'exécution nécessaires et peut prévoir des exceptions.

Humbel Ruth (CE, AG): Es geht nun bezüglich Sprachkompetenz um zwei Konzepte. Die Minderheit beantragt Ihnen, am Konzept des Nationalrates festzuhalten, wie wir es im letzten Jahr in der Herbstsession mit 116 zu 71 Stimmen beschlossen haben: Der Eintrag ins Register soll das Beherrschen einer Landessprache voraussetzen. Ergänzt wird die nationalrätliche Fassung allerdings mit einer Kompetenzdelegation an den Bundesrat, Ausnahmen vorzusehen. Damit wird auf berechtigte Einwände Rücksicht genommen, dass forschende Ärzte und Ärztinnen ohne Patientenkontakt nicht zwingend eine Landessprache beherrschen müssen, um ins Register eingetragen zu werden.
Von Ärztinnen und Ärzten, welche in direktem Patientenkontakt stehen – und das ist die absolute Mehrheit der Ärztinnen und Ärzte –, muss aber verlangt werden, dass sie die Landessprache der Region, in der sie tätig sind, beherrschen. Die Kommunikation läuft über die Sprache, und das gegenseitige Verstehen von Patientinnen und Ärzten ist eine Grundvoraussetzung für eine qualitativ gute Tätigkeit, eine richtige Diagnose und eine wirksame Behandlung. Zudem: Medizin ist Teamwork. Nicht nur Arzt und Patientin müssen zusammen kommunizieren können, sondern auch die Gesundheitsfachpersonen untereinander. Wir wollen und können vom einheimischen Gesundheitspersonal nicht verlangen, dass Englisch zur Standardsprache wird.
Sprachtests sind konform mit EU-Richtlinien. In EU-Ländern wie England, Deutschland und Österreich ist die Aufnahme einer ärztlichen Tätigkeit ohne Bestehen einer spezifisch medizinischen Sprachprüfung nicht möglich. Fehlende Sprachkenntnisse haben eben Auswirkungen auf die Patientensicherheit und auf die Behandlungsqualität; fehlende Sprachkenntnisse gefährden auch Patientinnen und Patienten.
Bei der ständerätlichen Fassung, welche die Mehrheit vertritt, sind Sprachkenntnisse keine Voraussetzung für den Eintrag ins Register. Es werden aber Sprachkenntnisse für die jeweilige Berufsausübung gefordert, und Arbeitgeber werden für zuständig erklärt zu prüfen, ob genügende Sprachkenntnisse vorhanden sind. Arbeitgeber werden denn auch gebüsst, wenn sie eine Fachperson ohne genügende Sprachkompetenz anstellen.
Das Konzept von Kommissionsmehrheit und Ständerat ist bezüglich Systematik und Verantwortlichkeiten nicht ganz logisch. Artikel 33a steht unter dem Titel «Registrierungs-, Sprach- und Diplomerfordernis». Es werden die Voraussetzungen für die Ausübung eines universitären Medizinalberufs definiert. Aus der Registrierung sollen alle für die Berufsausübung wesentlichen Elemente ersichtlich sein, und dazu gehört zweifellos die Sprache. In Absatz 3 von Artikel 33a übertragen der Ständerat und die Kommissionsmehrheit dann die Pflicht, die Sprachkenntnisse zu prüfen, den Arbeitgebern. Natürlich stehen auch die Arbeitgeber in der Pflicht zu prüfen, ob die Medizinalpersonen den für die Stelle erforderlichen Voraussetzungen entsprechen. Aber sie allein dafür verantwortlich zu machen, die Sprachkenntnisse zu prüfen, ohne dass diese aus dem Register ersichtlich sind, ist nicht adäquat.
Wir können auch das Problem des Ärztemangels nicht durch die Einwanderung von fremdsprachigen Ärzten lösen, welche keine unserer Landessprachen beherrschen. Das würde eben keineswegs der Versorgungssicherheit und der Qualitätssicherung dienen, im Gegenteil: Kommunikationsprobleme führen zu Behandlungsfehlern und Falschbehandlungen. Oder möchten Sie von einem Arzt, von einer Ärztin behandelt werden, mit dem, mit der Sie nicht reden, nicht kommunizieren können, weil er oder sie eine andere Sprache spricht?
Wenn Sie das nicht wollen, stimmen Sie der Kommissionsminderheit zu. Die modifizierte nationalrätliche Fassung schafft Klarheit, Rechtssicherheit und dient der Qualität der medizinischen Versorgung. Ich bitte Sie, der Kommissionsminderheit zu folgen.

Gilli Yvonne (G, SG): Die grüne Fraktion bittet Sie ebenfalls, der Minderheit Humbel zu folgen. Der Antrag der Minderheit regelt, kurz zusammengefasst, die Sprachkompetenz der Ärzte und Ärztinnen stringenter, indem er diese Kompetenz zur Voraussetzung für einen Registereintrag und somit für die Berufsausübung macht. Der Mehrheit ist es natürlich ebenfalls ein Anliegen, dass Medizinalpersonen die notwendigen Sprachkenntnisse mitbringen, nur regelt sie das eben weniger stringent.
Warum unterstützen wir die Minderheit Humbel? Es gibt zwei Gründe dafür: Erstens ist es wichtig, die Differenz zum Ständerat in diesem Artikel aufrechtzuerhalten, da sich im Verlauf der Beratung Inkohärenzen eingeschlichen haben. Die Sprachkompetenzen selbstständigerwerbender Ärztinnen und Ärzte werden nämlich in Artikel 36 geregelt. Dort haben wir keine Differenz mehr. Es heisst dort sinngemäss: Eine Voraussetzung für die Berufsausübung ist es, dass sie eine Amtssprache des Kantons, in dem sie praktizieren, beherrschen. Die Sprachkompetenzen der angestellten Ärztinnen und Ärzte hingegen, und das ist die grosse Mehrheit der Ärzteschaft, werden in Artikel 33a geregelt. Die Mehrheit der Kommission beantragt dort folgende Formulierung: Sie müssen «über die notwendigen Sprachkenntnisse für die jeweilige Berufsausübung» verfügen. Es ist aber ein Unterschied, ob man eine Landessprache beherrschen oder ob man über die notwendigen Sprachkenntnisse verfügen muss. Eine so unterschiedliche Formulierung in zwei Artikeln des gleichen Gesetzes für den gleichen Beruf und die genau gleiche Tätigkeit vorzusehen – das ist inkohärent. Damit haben wir unsere Aufgabe als Gesetzgeber nicht wirklich gemacht. Wir müssen diesen Unterschied noch bereinigen.
Nun kommt aber noch etwas dazu: Offenbar verlangt das Rote Kreuz für den Besuch eines Rotkreuzhelferinnenkurses Sprachkenntnisse der Stufe B2. Das ist das, was man bei einer Maturität erlangt. Diese Kompetenz müssen Leute haben, die nachher eine Hilfsarbeit im Spital verrichten. Wenn es um die ärztlichen Sprachkompetenzen geht, verlangen wir hingegen «die notwendigen Sprachkenntnisse». Das ist schon ein wenig befremdlich, wie wir hier legiferiert haben. Es ist besser, wir holen das jetzt, im Rahmen der Differenzbereinigung, nach, als dass wir jetzt der Mehrheit zustimmen und dann mit diesem Salat konfrontiert sind.
Der zweite Grund für eine stringentere Sprachregelung im Sinne der Minderheit Humbel ist die heutige Realität in der Praxis. Einige Spitäler haben als Arbeitgeber offenbar ein

sehr eigenes Verständnis davon, welche Sprachkenntnisse von Ärzten im direkten Patientenkontakt als notwendig erachtet werden. Ich selbst betreue eine Patientin, die in der Poliklinik eines Universitätsspitals von einem Arzt behandelt wurde, der sich nur auf Englisch verständigen konnte, und das in einem hochsensiblen und komplexen Behandlungsbereich. Dass das nicht einfach Science-Fiction ist, zeigen Beschwerden, die die Schweizerische Patientenorganisation empfängt. In höchst anforderungsreichen Behandlungsspezialitäten wie in der Transplantationsmedizin oder der Krebsmedizin wurden Behandlungsfehler gemeldet, weil die behandelnde Ärztin der Sprache nicht mächtig war.

Auch die FMH weiss von diesen Missständen und hat die begründete Befürchtung, dass eine solche Praxis nicht nur die Patientensicherheit gefährdet, sondern auch dazu führt, dass Ärzte, die wegen fehlender Sprachkenntnisse in unseren Nachbarländern nicht arbeiten können, sich in die Schweiz bewegen. Wir brauchen aber keine Zuwanderung über eine Negativselektion, die unsere hohe Behandlungsqualität in der Schweiz gefährdet, auch nicht in einem Mangelberuf.

Wir bitten Sie deshalb, der Minderheit Humbel zuzustimmen.

Hess Lorenz (BD, BE): Namens der BDP-Fraktion bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Ich denke, es ist, auch nach den ausführlichen Debatten, für alle Beteiligten absolut unbestritten, dass die Regelung der Anforderungen an die Sprachkenntnisse für die Ausübung eines universitären Medizinalberufes eine ganz zentrale Frage ist. Wir haben vorhin von meiner Vorrednerin Yvonne Gilli Beispiele aus der Praxis gehört.

Nun, wo stehen wir in dieser Debatte? Wir hatten ursprünglich eine striktere, härtere Version des Nationalrates, und wir haben heute die etwas weichere Regelung des Ständerates. Ich denke, dass wir mit dem Antrag der Mehrheit der Kommission am ehesten den Weg finden, auch in der Differenzbereinigung mit dem Ständerat.

Das ist aber sicher nicht der einzige Grund, der für den Antrag der Kommissionsmehrheit spricht. Im Prinzip war auch die ursprüngliche Version des Bundesrates eigentlich gut, klar und akzeptabel. Ich denke, es ist, auch wenn man mit Leuten aus der Praxis spricht, allen klar, dass ein babylonisches Sprachgewirr in einem Operationssaal kein Thema sein darf. Und ich denke, es ist auch klar – es ist schon gesagt worden –, dass Patientinnen und Patienten Anspruch darauf haben, ihren Arzt zu verstehen. Deshalb ist die Diskussion nicht zielführend, ob Ärzte oder Ärztinnen nur über spezielle oder qualifizierte Sprachkenntnisse verfügen müssen, wenn sie direkten Patientenkontakt haben. Die Gespräche unter den Ärztinnen und Ärzten sind genauso wichtig, um die Qualität der Behandlung aufrechtzuerhalten. Daran ändert auch nichts, dass sich in der Praxis offenbar schon heute viele Schweizer Ärztinnen und Ärzte auf Englisch unterhalten.

Die Lösung, die wir jetzt auf dem Tisch haben, beinhaltet im Wesentlichen, was schon früh klar war, nämlich dass die Sprachkenntnisse keine Voraussetzung für den Eintrag ins Medizinalberuferegister sein müssen, dass die Sprachkenntnisse aber entscheidend sind für die Ausübung des Berufes. Einfach ausgedrückt, besagte die ursprüngliche Bundesratsversion bzw. besagt die jetzige Ständeratsversion, dass der Bundesrat die Ausnahmen und die speziellen Kenntnisse regeln kann. Die Kommissionsmehrheit schlägt vor, dass der Bundesrat diese Einzelheiten bezüglich der notwendigen Sprachkenntnisse regeln muss. Mit der Formulierung von Artikel 33a, wie sie die Kommissionsmehrheit vorschlägt, besteht, denke ich, die grösste Chance, dass dieses Gesetz definitiv bereinigt und schlussendlich eine Einigung mit dem Ständerat gefunden werden kann.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung des Antrages der Kommissionsmehrheit.

Heim Bea (S, SO): Die SP-Fraktion wird der Kommissionsmehrheit folgen.

Wir wollen eigentlich alle dasselbe, Ruth Humbel mit ihren Minderheitsanträgen und die SP-Fraktion, denn fachliche Kompetenz und Kommunikation sind beide zusammen das A und O einer guten Behandlung, sie sind zentral für die Patientensicherheit. Da braucht es die nötigen Sprachkenntnisse, da braucht es das Beherrschen der Amtssprache. Ich erinnere mich an die tragische Geschichte des kleinen Mädchens, das gestorben ist, weil der behandelnde Arzt die Eltern und die Eltern den Arzt nicht verstanden haben. Die Schweiz muss dringend mehr eigene Ärztinnen und Ärzte ausbilden. Das ist rasch gesagt, aber das braucht natürlich Jahre. Wenn darum unsere Spitäler heute sogar Ärztinnen und Ärzte aus Rumänien, Polen und Bulgarien holen müssen, ist es unabdingbar, dass die Politik die Zulassung so regelt, dass sowohl die fachliche Qualifikation wie auch die nötigen Sprachkenntnisse gesichert sind. Darum unterstützt die SP-Fraktion die Version der Kommissionsmehrheit, weil sie erstens angesichts des Ärztemangels nicht übermässige Hürden errichtet und weil sie zweitens gleichzeitig die medizinische Qualifikation und die notwendigen Sprachkenntnisse sichert.

Zur fachlichen Qualifikation: Personen, die in der Schweiz einen medizinischen Beruf ausüben, müssen ein anerkanntes Diplom, einen anerkannten Weiterbildungstitel haben. Die Anerkennung ausländischer Diplome und Weiterbildungstitel und deren Kontrolle sind Aufgabe der Medizinalberufekommission, der Mebeko. Nur mit der Anerkennung durch die Mebeko werden Ärztinnen und Ärzte ins Medizinalberuferegister eingetragen. Der Arbeitgeber kann sich also auf den Eintrag in diesem Register abstützen.

Zu den Sprachkenntnissen oder zum Beherrschen der Amtssprache: Wer einen Medizinalberuf ausübt, muss nach diesem Gesetz eben die Sprache beherrschen, über die nötigen Sprachkompetenzen verfügen. Der Bundesrat hat dazu die Einzelheiten verbindlich zu regeln. Damit bitte ich den Bundesrat, hier auch die Sprache einheitlich zu regeln und festzuhalten, dass es eben um das Beherrschen der Amtssprache geht. Er hat auch den Nachweis und die Überprüfung der Sprachkenntnisse zu regeln.

In Zukunft müssen also sowohl die Arbeitgeber, bevor sie jemanden einstellen, wie die Kantone für die Erteilung der Bewilligung an selbstständige Ärzte den Eintrag im Register konsultieren und auch prüfen, ob die notwendigen Sprachkompetenzen für die jeweilige Berufsausübung vorhanden sind. Das ist unseres Erachtens der richtige Weg, um sicher zu sein, dass auch Ärztinnen und Ärzte aus dem Ausland über die nötigen fachlichen und sprachlichen Kompetenzen verfügen. Wir befürworten darum noch einmal die Version der Mehrheit der Kommission des Nationalrates. Wir befürworten sie deshalb, weil diese Lösung aus unserer Sicht konziser ist: Wie gesagt, wer einen Medizinalberuf ausübt, muss im Register eingetragen sein, er muss über die nötigen Sprachkenntnisse verfügen, und er muss – ich sage es hier, glaube ich, zum vierten Mal – die Amtssprache beherrschen. Der Arbeitgeber prüft, ob die Medizinalperson, die im öffentlichen Dienst oder privatwirtschaftlich angestellt werden soll, betreffend ihre Fachkenntnisse im Register eingetragen ist und eben die nötigen Sprachkenntnisse hat.

Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Kessler Margrit (GL, SG): Frau Kollegin Heim, Ihnen sind in diesem Zusammenhang Todesfälle bekannt. Trotzdem möchten Sie nicht die schärfere Version. Können Sie mir das nochmals erklären? Ich verstehe das nicht ganz.

Heim Bea (S, SO): Ich habe viermal das Beherrschen der Amtssprache betont. Es gab in der Kommission keine Diskussion darüber, ob es einen Unterschied macht, ob man von den «notwendigen Sprachkompetenzen für die jeweilige Berufsausübung» oder vom «Beherrschen der Amtssprache» spricht; diese Frage ist jetzt eigentlich mit einem Mail vonseiten der Ärztegesellschaft aufgetaucht. Der Bundesrat hat aber die Möglichkeit und den Auftrag, hier präziser zu regeln – so steht es im Gesetzentwurf. Deshalb ist es mir

wichtig, dass ich da viermal betont habe, dass es uns um das Beherrschen der Amtssprache geht. Ich habe mich vorhin noch mit jemandem aus der SGK ausgetauscht, und wir waren uns einig, dass wir alle dasselbe wollen.

Clottu Raymond (V, NE): Le groupe UDC vous invite à soutenir la minorité Humbel. Cette proposition devrait permettre de trouver une voie consensuelle entre ceux qui s'inquiètent à juste titre de la venue en Suisse de médecins qui s'expriment à peine dans la langue de ceux qu'ils sont censés diagnostiquer et traiter – avec des aberrations manifestes, comme ce centre cantonal de psychiatrie qui, pour remplir ses effectifs, n'a pas hésité à engager des assistants étrangers, aux diplômes certes parfaitement reconnus au demeurant, mais qui ne pouvaient comprendre les souffrances qu'exprimaient leurs patients et encore moins communiquer avec les médecins traitants qui, par exemple, leur envoyaient des urgences psychiatriques.
Cette proposition devrait donc permettre de trouver une voie consensuelle entre ceux-ci et ceux qui craignent, là aussi en parfaite logique, qu'une application trop stricte de cette exigence linguistique ferme la porte, en Suisse, à des chercheurs et à des scientifiques qui, il faut bien l'avouer, ont plutôt tendance à dialoguer avec des éprouvettes, des boîtes de Petri, ou des lames microscopiques, situations dans lesquelles l'usage de la langue de Shakespeare est plus habituel que celui de l'une de nos langues nationales – ce qui par ailleurs ne pose, dans le cas précis, aucun problème.
Nous espérons donc que le Conseil fédéral, auquel reviendra la tâche d'édicter les dispositions d'exécution et de prévoir, au besoin, des exceptions, fera une fois encore la preuve de sa sagesse légendaire et de son bon sens pour intégrer les diverses sensibilités qui se sont exprimées durant ce large débat: défense des intérêts des patients, d'une part, et de la recherche fondamentale médicale, de l'autre.
Ce débat a pu aboutir à cette proposition consensuelle de la minorité Humbel, que je vous invite à présent à accepter.

Cassis Ignazio (RL, TI): A nome del gruppo liberale-radicale vi invito a sostenere la maggioranza della vostra commissione. In fondo le differenze tra maggioranza e minoranza si giocano sulla lama del rasoio in quanto tutti, ma veramente tutti, in commissione sono decisi nel volere che il medico in Svizzera parli la lingua del paziente, cioè che il medico che ha pazienti di lingua tedesca parli tedesco, il medico che ha pazienti di lingua francese parli francese e il medico che ha pazienti di lingua italiana parli l'italiano. La domanda è che cosa scrivere nella legge affinché queste competenze linguistiche del medico siano determinanti per l'esercizio della professione.
Ci sono due versioni: la prima, quella della maggioranza, dice in buona sostanza che la lingua deve essere iscritta nel registro delle professioni mediche e che compete al datore di lavoro, per i medici dipendenti, verificare che il medico disponga delle conoscenze linguistiche adeguate e necessarie per esercitare il suo mestiere in quel preciso posto sul territorio della Confederazione. E naturalmente fa dipendere, quindi, l'esercizio della professione a contatto con il paziente dal conoscere la lingua del paziente.
La minoranza vuole andare oltre: vuole che possa esser iscritto nel registro delle professioni mediche soltanto chi conosce una lingua nazionale. Questo significa per esempio che un medico, che parla inglese e potrebbe essere assunto in un ospedale universitario per sostenere un lavoro di servizi di ricerca in ambito di oncologia, medicina nucleare, radiologia eccetera e che non è a contatto diretto con il paziente, non potrebbe essere iscritto nel registro delle professioni mediche e non potrebbe, di conseguenza, essere assunto dall'ospedale per esercitare questo lavoro. Riteniamo che sia uno zelo un po' eccessivo e che in un momento, in cui già non è facile trovare personale specializzato e adeguato per i nostri ospedali, non sia utile spingere la regolamentazione legislativa fino a questo punto.
La versione della maggioranza è severa ma è più elastica. Lascia al Consiglio federale alcune competenze di regolare i dettagli, cosa che il Consiglio federale può fare intanto con maggior flessibilità, perché cambiare l'ordinanza è più facile che cambiare la legge. Deve farlo naturalmente dopo aver sentito le corporazioni mediche, gli assicuratori e le associazioni dei pazienti. Come gruppo liberale-radicale ci sembra quindi che la posizione di maggioranza vada nella stessa direzione della minoranza, ma permetta una maggior flessibilità e tenga meglio conto delle diverse esigenze presenti su tutto il territorio.
Vi invito infine quindi a nome del gruppo liberale-radicale di sostenere questa versione della maggioranza.

Riklin Kathy (CE, ZH): Caro collega Cassis, mi sembra che abbiate cambiato idea: l'ultima volta il vostro gruppo aveva dichiarato che si sarebbe potuta ritirare la proposta di minoranza se i ricercatori fossero stati esclusi.
Und jetzt auf Deutsch, weil Ihr Votum schön auf Italienisch geführt wurde, und wahrscheinlich war das auch ein Teil der Absicht: Plötzlich scheinen Sie bei der FDP/die Liberalen Ihre Meinung geändert zu haben. Das letzte Mal haben Sie gesagt, wenn man die Forscher mit diesen Sprachbestimmungen vom Eintrag ins Register ausschliesse, dann seien auch Sie der Meinung, man könnte eigentlich heute der Minderheit bzw. letztes Mal der Mehrheit folgen. Wieso diese plötzliche Änderung? Ich denke, gerade für das Tessin ist es sehr wichtig, dass Sie den Landessprachen genügend Gewicht beimessen. Warum haben Sie Ihre Meinung geändert?

Cassis Ignazio (RL, TI): Credo che non ha capito correttamente la posizione del nostro gruppo, signora Riklin, in quanto per noi e anche per il canton Ticino è fondamentale che i medici parlino la lingua italiana, ma soltanto i medici a contatto con i pazienti. Per esempio, se nell'ospedale di Lugano c'è la necessità di avere un medico più attivo nella ricerca clinica che non ha un contatto diretto con il paziente è importante che questo medico sia iscritto nel registro, anche se non parla adeguatamente la lingua italiana. La versione della maggioranza permette questo.
Il percorso che abbiamo fatto all'interno del gruppo liberale-radicale è stato un percorso di compromesso, perché alla fine, nell'articolo 58, noi diciamo che il datore di lavoro deve essere punibile se non verifica proattivamente la conoscenza linguistica. Il fatto di prendere un pezzo della versione del Consiglio nazionale e un pezzo della versione del Consiglio degli Stati, ci ha permesso di avvicinarci a una situazione più severa, senza tuttavia arrivare alla situazione della minoranza; al nostro giudizio si può vivere con questa situazione, ma è esagerata.

Berset Alain, conseiller fédéral: On peut dire que l'unanimité se dégage en faveur de la maîtrise des langues, non seulement des langues nationales en particulier, mais aussi des langues utiles à la sécurité des patients dans le domaine médical. La seule question qui reste ouverte est la suivante: quel concept faut-il choisir pour la garantir en respectant autant que possible notre ordre juridique? Madame Humbel a clairement dit qu'il s'agissait de deux concepts. Ce ne sont pas des concepts qui s'opposent sur le contenu avec, d'une part, celles et ceux qui souhaiteraient la maîtrise d'une langue nationale, et, d'autre part, celles et ceux qui ne souhaiteraient pas la maîtrise d'une langue nationale. Les deux concepts prévoient la maîtrise d'une langue nationale, mais avec des méthodes différentes pour y parvenir.
Nous avons un principe dans notre pays qui dit que, pour être inscrit au registre des professions médicales, il faut posséder les compétences nécessaires à l'exercice de la profession. Nul ici ne peut prétendre que l'exercice de la profession ne dépend pas effectivement des capacités techniques pour être, par exemple, un bon médecin. La maîtrise de la langue est une autre affaire et elle est aussi nécessaire pour garantir la sécurité des patients. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral a toujours insisté sur le fait que l'inscription au registre équivalait à une reconnaissance du diplôme – pour les médecins, c'est la reconnaissance du diplôme de médecine –, mais que cela ne suffisait pas pour

exercer la profession de médecin. Pour cela, il faut la reconnaissance du diplôme et la maîtrise d'une ou de plusieurs langues nationales.
C'est pourquoi nous vous invitons à soutenir la proposition de la majorité de la commission. Cette proposition est claire et permet de tenir compte de nos engagements internationaux. De plus, on comprend très bien comment elle sera appliquée. Monsieur Clottu l'a rappelé, le débat qui s'est déroulé ces derniers mois à ce sujet donne des indications très précises sur la mise en oeuvre, non seulement au Conseil fédéral et aux cantons – qui doivent autoriser l'installation de médecins en cabinet privé –, mais également aux hôpitaux, qui doivent ou peuvent engager des médecins exerçant à titre dépendant.
J'insiste encore sur les points suivants. Il est évident que la sécurité des patients est au coeur de la réflexion. Cette sécurité exige, de la part des médecins, la maîtrise des langues nationales pour pouvoir communiquer de manière aussi sûre que possible avec les patients.
Mais cela peut aussi être la maîtrise d'autres langues – il faut être relativement attentif à cette question. Si on met la sécurité des patients au coeur de la réflexion, ce peut être parfois aussi d'autres langues qu'il faut maîtriser, et il s'agit là de réflexions que nous devons mener avec les représentants du système de santé.
Par ailleurs, il semble qu'il subsiste une différence entre la terminologie employée en matière d'exigences linguistiques pour les médecins dépendants et celle employée pour les médecins indépendants, alors qu'il a été clair dès le départ que le niveau d'exigence devait être le même pour tout le monde. Nous allons donc pouvoir profiter de la discussion sur les divergences pour corriger sur le plan linguistique ce qui doit encore l'être dans la loi afin de garantir que, dans les deux cas, on a affaire aux mêmes exigences pour les personnes qui sont concernées.
La discussion a été vraiment très approfondie sur ce sujet, très complète; nous sommes à bout touchant et il est temps maintenant de trouver une solution, car nous avons besoin d'une loi qui puisse être acceptée par le Parlement.
Pour ces raisons, j'aimerais vous inviter à soutenir ici la proposition de la majorité de votre commission.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Wir diskutieren nun zum zweiten Mal über die erforderlichen Sprachkenntnisse für universitäre Medizinalpersonen. Das betrifft die Differenz zwischen Mehrheit und Minderheit bei Artikel 33a Absätze 3 und 4.
Die Frage lautet wie bereits in der ersten Lesung: Wie soll das Beherrschen einer Landessprache gesetzlich verankert und dann auch kontrolliert und durchgesetzt werden? Von allen Seiten unbestritten ist das Ziel, dass sich Medizinalpersonen mit den zu behandelnden Personen in der entsprechenden Landessprache verständigen können müssen. Auch der sprachliche Austausch im Team wurde angesprochen. Das ist unbestrittenermassen notwendig. Das kann aber auch und soll der Arbeitgeber regeln. Denn gemäss Mehrheit ist der Arbeitgeber in der Pflicht, die notwendigen Sprachkenntnisse zu prüfen.
In Absatz 4 ist festgehalten, dass der Bundesrat die Einzelheiten betreffend die minimalen Sprachkenntnisse, ihren Nachweis sowie deren Überprüfung regeln muss. Zudem kann er Ausnahmen festlegen. Das bedeutet nun aber nicht, wie es von den Befürwortern des Minderheitsantrages suggeriert worden ist, dass Ärzte ohne Sprachkenntnisse beliebig praktizieren können. Entsprechend sehe ich in keiner Art und Weise die Patientensicherheit gefährdet.
Gemäss Minderheit ist das Beherrschen einer Landessprache Voraussetzung für den Eintrag im Register und somit für die Berufsausübung. Auch hier soll der Bundesrat Ausnahmen festlegen können. Indirekt wird mit dieser Regelung die Sprachanforderung mit der Diplomanerkennung gekoppelt. Das ist zwar möglich und wird in anderen europäischen Ländern auch so gehandhabt. Es macht aber keinen Sinn.
Die Regelung der Mehrheit ist ein Kompromiss. Sie basiert auf dem Konzept des Ständerates. Dabei ist es aber – im Unterschied zur Fassung des Ständerates – gemäss Mehrheit für den Bundesrat verbindlich, die minimalen Sprachkompetenzen zu regeln. Die Mehrheitsfassung stellt somit neben den fachlichen Qualifikationen auch das Beherrschen einer Landessprache sicher.
Zur Argumentation von Frau Gilli bezüglich der unterschiedlichen Formulierungen in den Artikeln 33a und 36 halte ich fest: Die Formulierung «notwendige Sprachkenntnisse für die jeweilige Berufsausübung» in Artikel 33a wurde in der Diskussion der Kommission immer gleichwertig zur Formulierung «eine Amtssprache beherrschen» in Artikel 36 verstanden. Es gibt aus meiner Einschätzung hier keinen Unterschied. Denn explizit wurde auch in der Kommission als Mindestanforderung ein Sprachlevel der Stufe B2 genannt und festgehalten. Falls es notwendig sein sollte, kann ja die Redaktionskommission die Formulierung hier noch glätten.
Ergänzend verweise ich darauf, dass in Artikel 58 Buchstabe c, der nicht bestritten ist, die SGK ohne Gegenstimme in einer korrigierten Formulierung an ihrer Fassung festhält und dem Arbeitgeber mit Busse droht, wenn angestellte Mediziner sprachlich nicht genügen. Entsprechend sind hier also Sanktionen für ein Fehlverhalten von Arbeitgebern vorgesehen. Aber wie gesagt, das ist nicht bestritten; es gibt keine Minderheit.
Bei Artikel 33a empfiehlt die SGK mit 12 zu 10 Stimmen, dem hier von der Mehrheit vertretenen Antrag zuzustimmen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: La commission a siégé le 20 février dernier et a maintenu deux divergences avec le Conseil des Etats. Il y a sur la question des compétences linguistiques des médecins qui pratiquent en Suisse deux concepts. Malgré les deux concepts, il y a une volonté commune sur le fond: que les médecins qui pratiquent en Suisse, qu'ils le fassent à titre indépendant ou à titre de salarié, disposent des compétences linguistiques nécessaires pour exercer correctement leur métier, pour assurer que la communication entre patients et médecins se fasse de la meilleure manière possible pour garantir la qualité des traitements. Le représentant de la minorité l'a dit également: nous avons en Suisse, chaque année, des cas d'erreurs médicales, d'erreurs thérapeutiques dues à une mauvaise compréhension linguistique; il est donc nécessaire d'agir.
Mais il y a deux manières d'aborder le problème. La solution du Conseil des Etats et de la majorité de la commission dit deux choses: d'une part, les personnes qui viennent d'un autre pays et ont un titre obtenu dans un autre pays doivent le faire reconnaître en Suisse. Un diplôme ne fait rien d'autre que reconnaître des compétences données un jour donné. Conformément au droit international relatif à la reconnaissance des diplômes, on ne peut pas ajouter autre chose, ou d'autres conditions, pour reconnaître un diplôme d'un autre pays. D'autre part, nous voulons toutes et tous qu'un médecin dispose de compétences linguistiques suffisantes, mais c'est une chose que nous devons régler séparément, distinctement de la reconnaissance des diplômes. C'est ce que fait la proposition du Conseil des Etats à laquelle se rallie la majorité de la commission à l'article 33a alinéa 3, qui stipule que l'on inscrive, d'une part, le diplôme dans un registre avec le nom de la personne qui en est la titulaire et que l'on indique, d'autre part, dans ce même registre, ses compétences linguistiques. La minorité veut lier et subordonner la reconnaissance d'un diplôme, par l'inscription au registre, à la reconnaissance de compétences linguistiques. Ce couplage des compétences linguistiques et de la reconnaissance du diplôme est juridiquement inacceptable parce que contraire aux normes du droit international.
Par 12 voix contre 10 et aucune abstention, la majorité de la commission vous propose de vous rallier, à l'article 33a alinéa 3, à la décision du Conseil des Etats, tout en cherchant, à l'alinéa 4, une solution intermédiaire entre la première version du Conseil national et celle adoptée par le Conseil des Etats, c'est-à-dire en remplaçant la disposition potestative du Conseil des Etats sur les compétences linguistiques minimales à fixer par la Confédération par une norme contrai-

gnante. Cette dernière signifie que la Confédération doit fixer des exigences minimales, sans quoi la disposition perdrait sa substance.
Comme déjà évoqué, la commission veut ainsi distinguer la question de la reconnaissance du diplôme de celle des exigences linguistiques. La majorité de la commission souhaite que les compétences minimales fixées par le Conseil fédéral ainsi que les modalités d'acceptation et de vérification des compétences correspondent à des normes harmonisées au niveau fédéral. Nous avons parlé en commission d'un niveau de langue B2. Ce niveau minimum correspond à ce qui se fait dans d'autres pays. Ce sont les compétences à atteindre par un titulaire de la maturité gymnasiale en Suisse.
Plusieurs oratrices et orateurs ont relevé le fait que les termes «connaissances linguistiques» à l'article 33a et «maîtrise de la langue» à l'article 36 donnent lieu à une contradiction. S'il s'agit certes d'expressions distinctes, elles ne donnent pas lieu à une contradiction. Pourquoi? La «maîtrise de la langue» concerne les médecins indépendants; quant à la formulation «connaissances linguistiques», qui a été créée par le Conseil des Etats, elle se réfère à la variété des situations dans la pratique. Pour un cas comme pour l'autre, il a été clair dans les travaux de commission que la compétence linguistique minimale exigée pour les médecins, qu'ils soient indépendants ou salariés, devait être au moins de niveau B2. C'est une question de qualité, que nous devons soigner.
Enfin, la divergence avec le Conseil des Etats à l'article 58 est liée au concept. Par 22 voix contre 0 et 1 abstention, la commission a décidé de maintenir la possibilité de sanctions, sous forme d'amendes, en cas d'engagement par l'employeur de médecins n'étant pas dotés de la compétence linguistique requise. Cette disposition est importante dans la mesure où l'on ne peut pas faire porter un certain nombre de responsabilités aux employeurs sans mentionner ce qu'il adviendrait si ces derniers ne prenaient pas leurs responsabilités. Cette proposition a fait l'objet d'un large consensus au sein de la commission.
Je vous invite donc à suivre la commission.

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.060/11 419)
Für den Antrag der Minderheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 82 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.060/11 420)
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 87 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 50 Abs. 1 Bst. dbis, dter
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 50 al. 1 let. dbis, dter
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 58 Bst. c
Antrag der Kommission
Festhalten, aber:
... eine Amtssprache, nicht mitbringt.

Art. 58 let. c
Proposition de la commission
Maintenir, mais:
... et ne possédant pas les compétences ...

Angenommen – Adopté

Art. 65 Abs. 1bis; 67a Titel, Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 6 al. 1bis; 67a titre, al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

13.029

Transplantationsgesetz. Teilrevision

Loi sur la transplantation. Révision partielle

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 08.03.13 (BBl 2013 2317)
Message du Conseil fédéral 08.03.13 (FF 2013 2057)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.13 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Le président (Rossini Stéphane, président): Dans le cadre du débat d'entrée en matière sur cet objet, nous traiterons aussi la proposition de la minorité Stolz à l'article 8. La minorité Stolz prévoit d'introduire le modèle de l'opposition. Monsieur Stolz aura la parole après les rapporteurs pour développer sa proposition de minorité.

Lohr Christian (CE, TG), für die Kommission: Ihre Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit hat sich an nicht weniger als fünf Sitzungen sehr intensiv mit der Teilrevision des Transplantationsgesetzes auseinandergesetzt. Die breite Diskussion wurde dabei sehr engagiert geführt, dem durchaus sehr sensiblen Thema wurde jedoch jene Sorgfalt geschenkt, das es auch wirklich verdient. Einig war man sich von Beginn an, dass wirklich Handlungsbedarf bei dieser Thematik besteht, da in unserem Land jährlich eine hohe Zahl an Spenderorganen fehlt. Leben könnten mit mehr Spenderorganen gerettet werden. Diesem Faktum mit geeigneten Massnahmen, mit konkreten Schritten zu begegnen stellt die grosse Herausforderung dar, welche dieses Gesetz umsetzen soll.
Schwerpunktmässig erörtert wurde die Frage, ob bei der Organspende von der heutigen Lösung, vom heutigen System her ein Wechsel erfolgen soll, und zwar ein Wechsel zur sogenannten Widerspruchslösung. Die Widerspruchslösung soll darin bestehen, dass, wer keine Organe spenden will, selber ausdrücklich darauf verzichten muss, dies also im Sinne einer Erklärung so festhalten muss. Die Befürworter dieser Widerspruchslösung zeigten sich überzeugt, dass nur mit einer solchen veränderten Grundhaltung in der Gesellschaft, in welcher diese Bereitschaft deutlich gezeigt werden kann, explizit mehr Spenden ermöglicht würden. Die Argumentation ging in die Richtung, dass man klar sagt, dass, wer später einmal eine Spende erhalten wolle oder erhalten solle, konsequenterweise solidarisch sein müsse und auch selber zu spenden bereit sein müsse.
Mit 16 zu 8 Stimmen widersprach aber die Kommission dieser Meinung und wollte, wie dies bereits der Ständerat getan hat, keinen Wechsel zulassen. Die Begründung ging stark auch auf ethische Aspekte des Persönlichkeitsrechtes und

des Persönlichkeitsschutzes ein. Hat die Gesellschaft wirklich das Recht oder den Anspruch auf unsere Organe? Kann es sein, dass in einem falschgemeinten Verständnis wir Menschen dann bereit sein müssen, als sogenannte Ersatzteillager für andere Menschen zur Verfügung zu stehen? Diese kritische Frage wurde erörtert. Im Prinzip ging es auch darum, dass die Würde jedes Einzelnen immer im Vordergrund bleibt.

Bei der Entscheidung in der Kommission dürfte auch mit ausschlaggebend gewesen sein, dass der Bundesrat mit einem Aktionsplan bereits eine wichtige Vorgabe gemacht hat und auch klar zum Ausdruck gebracht hat, dass etwas geschehen muss. Angestrebt werden eine bessere Ausbildung der medizinischen Fachpersonen, eine intensivere Information und damit auch Sensibilisierung der Bevölkerung sowie eine höhere Transparenz bei den Abläufen und Prozessen im Spital. Vergleiche mit Nachbarländern oder europäischen Ländern, welche höhere Organspenderaten aufweisen, machen deutlich, dass die positive Entwicklung erst dann einzusetzen begann, als – wie dies jetzt von unserem Bundesrat auch aufgegleist wurde – ein konkretes, unterstützendes Begleitmassnahmenpaket umgesetzt wurde.

Sehr intensiv diskutiert wurde in unserer Kommission auch der Themenkreis der vorbereitenden medizinischen Massnahmen bei der Organentnahme. In Fällen, in denen die spendende Person urteilsunfähig ist und von ihr keine Zustimmung zu solchen Massnahmen vorliegt oder sich der mutmassliche Wille der spendenden Person nicht eruieren lässt, will die Kommission den Bundesrat beauftragen, eine sogenannte Negativliste für die vorbereitenden Massnahmen festzulegen. Auch hier hat unsere Kommission versucht, verschiedene Aspekte zu berücksichtigen, und hat zu einem mehrheitsfähigen Kompromiss gefunden.

Die Teilrevision des Transplantationsgesetzes führt auch zur Beseitigung von bisherigen Unklarheiten und Benachteiligungen. So wurde die bisherige Diskriminierung von Grenzgängerinnen und Grenzgängern beseitigt. Klar geregelt ist im vorliegenden Entwurf auch der Bereich einiger finanzieller Aspekte. Die Kommission hat in ihrer Arbeit Wert darauf gelegt, die Verpflichtung des Staates grundsätzlich zu stärken. Vermehrt Organe zur Verfügung zu haben, das liegt letztlich auch in der gesellschaftlichen Verantwortung. Im Auge zu behalten gilt es allerdings – und das war ein ebenso deutliches Votum –, dass die Versicherer fair belastet werden sollen. Hier geht es vor allem auch um die Rahmenbedingungen für die medizinische Nachversorgung. Im Weiteren muss man auch im Blick behalten, was passiert, wenn es nach einer Spende zu Erwerbsausfällen kommen sollte. Die Kommission war sich darin einig, dass dies zu keinen Benachteiligungen führen darf. Man möchte jedoch – auch das ist klar gesagt worden – keine falschen Anreize in das Paket einbauen.

In der Gesamtabstimmung hat unsere Kommission mit 23 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen der Vorlage, so, wie Sie sie auf dem Tisch haben, zugestimmt.

von Graffenried Alec (G, BE): Lieber Herr Kollege, ich bin etwas enttäuscht über das Menu, das wir hier vorgesetzt erhalten, und zwar haben wir die Wahl zwischen keiner Widerspruchslösung und einer Widerspruchslösung. Aber es gäbe eigentlich auch noch zielführende Kompromissvarianten dazwischen; ich habe leider festgestellt, dass man keine Einzelanträge mehr einreichen kann. Es gäbe ja noch die Möglichkeit, dass man sich äussern muss bzw. dass man gezwungen wird, sich zu äussern, ob man einer Transplantation zustimmen will oder nicht. Man könnte zum Beispiel bei der Anmeldung zur Krankenversicherung einen Fragebogen ausfüllen, auf dem man auswählen muss: «Ich bin zu einer Transplantation, zu einer Spende bereit» oder «Ich bin nicht dazu bereit», oder man könnte «Ich will mich dazu nicht äussern» ankreuzen. Das würde die volle Freiheit bedeuten, aber die Leute wären gezwungen, sich mit dieser Frage auseinanderzusetzen. Warum haben Sie eine solche Lösung nicht diskutiert oder vorgeschlagen?

Lohr Christian (CE, TG), für die Kommission: Unsere Kommission hat tatsächlich dieses Thema nur in zwei Richtungen angeschaut. Ich denke, bei Ihrem Vorschlag müsste man sich bewusst sein, dass die Bevölkerung mit diesem Entscheid nicht überfordert werden sollte. Ja oder Nein zu sagen, finde ich noch das eine, aber wenn man noch eine dritte Möglichkeit offenlässt, dann weiss man ja effektiv nicht, was diese Menschen dann wollen. Wichtig ist bei der Teilrevision des Transplantationsgesetzes, dass Klarheit besteht; man muss eine Lösung anstreben, die klar ist.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), per la commissione: Mi permetterete di dividere il mio intervento che terrò in una parte in lingua italiana e in una parte in lingua francese.

Il progetto di revisione parziale della legge sui trapianti, della quale ci occupiamo, dopo il Consiglio degli Stati, come secondo consiglio, è stato approvato dalla vostra commissione con 23 voti contro 0 e 2 astenuti. Questo, dopo aver proceduto a diverse audizioni di organizzazioni dei cantoni ed altri settori interessati.

Pilastri centrali della revisione sono la necessità di definire il momento in cui può intervenire la richiesta agli stretti congiunti in vista di un prelievo di organi, di disciplinare il consenso a provvedimenti medici preparatori in caso di incapacità di discernimento del donatore e di migliorare la sicurezza finanziaria in caso di donazioni da parte di persone viventi. Inoltre, le persone domiciliate all'estero devono esser messe sullo stesso piano di quelle domiciliate in Svizzera. Contemporaneamente il Consiglio federale ha lanciato un piano d'azione denominato «Più organi per i trapianti». Perché? Perché con 14,4 donatori per un milione di abitanti, secondo i dati recentemente pubblicati da Swisstransplant per il 2014, il nostro Paese, malgrado l'impegno delle parti interessate, si trova agli ultimi posti, tra i vari Paese europei, per quanto riguarda il tasso di donazione d'organi. La conseguenza è evidente: più di 1370 persone nel 2014, con un aumento rispetto all'anno precedente, sono in lista d'attesa, mentre in media purtroppo fino a due persone alla settimana sono morte dopo aver atteso invano un organo. In Svizzera ci sono poi importanti differenze regionali.

Per la commissione è quindi necessario intensificare quelle misure informative e di sensibilizzazione per migliorare la disponibilità di organi e garantire una formazione in tutta la Svizzera. Concretamente ciò permette di aumentare il personale qualificato presente negli ospedali in grado di informare in maniera trasparente i potenziali donatori e i loro parenti.

La commissione ha dunque espressamente sostenuto il piano d'azione del Consiglio federale e dei cantoni con l'obiettivo di aumentare i donatori da 14 a 20 per milione d'abitante e ridurre le disparità regionali. Per rispondere alla richiesta di aumentare la donazione d'organi, la commissione ha poi votato la revisione legislativa nel suo complesso che affronta anche alcune questioni soprattutto dal punto di vista giuridico, sul quale ritornerò.

L'articolo 8 della legge sui trapianti disciplina come stabilire la volontà del paziente e dei congiunti. Esso è uno degli articoli centrali su cui si è soffermata la commissione, perché è proprio in questo ambito che si è discusso se passare dall'attuale modello del consenso a quello cosiddetto dell'opposizione. Per la maggioranza della commissione, che ha respinto con 16 voti contro 8 la proposta di passare al modello dell'opposizione – la proposta è ora contenuta nella minoranza Stolz agli articoli 8 e correlati –, questo passaggio non garantirebbe un incremento del tasso di donazione di organi. Altri Paesi sono riusciti ad aumentare il numero di donazioni mediante misure opportunamente combinate e mirate, in particolare a livello organizzativo. Per la minoranza invece il modello di opposizione favorirebbe la disponibilità di organi, dal momento che riversando il principio ognuno diventa un potenziale donatore e si rafforza quindi la riflessione individuale sulla donazione d'organi, garantendo nel contempo ad ognuno il diritto di disporre del proprio corpo, e non costituirebbe una donazione automatica.

Après une discussion approfondie, durant laquelle les avantages et les inconvénients de chaque modèle ont été soupesés, la commission a pris la décision de conserver le modèle en vigueur en matière de don d'organes, soit celui du consentement, et a rejeté par 16 voix contre 8 l'idée de passer au modèle de l'opposition. La majorité de la commission juge qu'il y a effectivement lieu de lutter contre le manque de dons d'organes, mais elle estime que des mesures supplémentaires prises dans le cadre des structures et des procédures existantes – par exemple la formation du personnel médical, l'information à la population et les processus hospitaliers – sont plus prometteuses en termes d'efficacité. Pour la majorité de la commission, cette optique correspond au plan d'action «Plus d'organes pour des transplantations», lancé par le Conseil fédéral et soutenu par la commission. La minorité voudrait par contre passer au modèle de l'opposition pour changer les mentalités à l'égard du don d'organes: quiconque voudrait bénéficier un jour d'une greffe d'organe devrait faire preuve de solidarité et se déclarer donneur potentiel. La minorité est d'avis que le changement de modèle permettrait aussi d'accroître le nombre d'organes disponibles.

S'agissant du modèle alternatif, évoqué tout à l'heure, la commission a examiné la question de savoir comment les personnes pourraient décider de déclarer leur disponibilité à donner leurs organes, liant cet aspect au dossier électronique du patient. Wie die Willensäusserung abgegeben werden kann, ist auch Thema beim elektronischen Patientendossier.

La question des mesures médicales préliminaires a donné lieu à de grands débats au sein de la commission. L'article 10 définit à quelles conditions il est possible de prendre des mesures médicales préliminaires. Pour le cas où le donneur serait incapable de discernement, où il n'existerait aucune déclaration de consentement de sa part ou si la volonté présumée du donneur ne pourrait être établie, la commission a proposé un compromis, qui tient compte de la nécessité de fixer des mesures dans l'ordonnance. On en parlera tout à l'heure quand on examinera la loi dans le détail.

La révision de la loi prévoit un registre pour le suivi de l'état de santé des donneurs vivants. La commission a décidé, à l'article 15a alinéa 3, que les coûts administratifs liés à la tenue de ce registre doivent être intégralement pris en charge par la Confédération, et pas seulement la moitié.

La commission a aussi adopté une proposition d'amendement, qui doit désormais permettre aux autorités compétentes de sensibiliser davantage la population à la question du don d'organes. Pour ce faire, la commission propose de modifier l'article 61, de sorte que la Confédération et les cantons puissent aussi mettre en évidence les besoins en organes, ainsi que l'utilité d'un don pour les patients, notamment dans le cadre de campagnes d'information. L'objectif premier de cette mesure est de recruter un plus grand nombre de donneurs d'organes.

En outre, la commission propose, à l'article 61 alinéa 2 lettre a, que le public soit informé de manière telle que chacun puisse exprimer sa volonté concernant les mesures médicales préliminaires liées au don d'organes, les risques et contraintes qu'elles présentent.

Stolz Daniel (RL, BS): Zuerst sei Folgendes festgehalten: Die Teilrevision ist wichtig, die Änderungen sind richtig, und ich hoffe mit meiner Minderheit, dass diese Massnahmen alle greifen. Allerdings ist aus der Sicht meiner Minderheit die Hauptfrage nach wie vor offen: Wie löst man das Problem des Organmangels in der Zukunft möglichst vollständig?

Man kann davon ausgehen, dass viele der jetzt vorliegenden Massnahmen etwas bringen; das ist klar auch unsere Meinung. Ob sie aber das Problem wirklich lösen, bleibt leider offen. Das Problem ist klar: Es gibt einen «gap» zwischen der Nachfrage nach Organen und dem Angebot. Dieser «gap» wird nicht kleiner, sondern grösser, dies zeigen auch die Zahlen für das Jahr 2014. Die Warteliste für Organe wird Jahr für Jahr länger. Die Zahlen sind nur dann nicht dramatisch, wenn wir selber nicht davon betroffen sind. Die Warteliste umfasst im Moment über 1100 Patientinnen und Patienten, und dahinter stecken schlussendlich 1100 Einzelschicksale. Es gibt pro Jahr 60 bis 80 Todesfälle, die nicht eintreten müssten, hätten wir mehr Organe. Die Schweiz ist ein Land, das eine der niedrigsten Organspenderaten in Europa hat. Wenn wir etwa das Niveau der Spenderaten von Spanien oder nur schon von unserem Nachbarn Österreich hätten, die beide die Widerspruchslösung haben, dann wären wohl die meisten dieser 60 bis 80 Todesfälle pro Jahr nicht eingetreten. Mit anderen Worten: Wir hätten Leben gerettet.

Dieses Problem wird mit der Revision leider nicht vollständig gelöst. Deshalb glauben wir von der Minderheit, dass ein Systemwechsel hin zur Widerspruchslösung sinnvoll wäre. Die Widerspruchslösung bringt eine Art neue soziale Norm, eine gewisse Grunderwartung: Es ist an sich doch normal, dass ich auch bereit bin, Spender zu sein, wenn ich selber für die Zukunft den Anspruch erhebe, ein Organ zu erhalten, wenn es denn nötig ist. Letzteres, diese Erwartung, ein Organ zu erhalten, gilt wahrscheinlich für die meisten hier im Saal und sicher für die grosse Mehrheit unserer Bevölkerung. Zumindest ich kenne niemanden, der im Ernstfall darauf verzichten würde. Mit Ersatzteillagern hat das zudem gar nichts zu tun.

Es ist deshalb wichtig, dass wir uns als Lebende, als autonome Erwachsene die Frage stellen und entscheiden, ob wir ein Organ spenden wollen oder nicht. Vor allem, wenn wir das nicht wollen, ist es wichtig, dass wir das dann in das Register eintragen, damit alles klar ist und die Diskussion vorbei ist. Das ist die Widerspruchslösung.

Vielleicht noch etwas zur Nomenklatur. Herr Ständerat Gutzwiller hat Recht: Eigentlich wäre für die Lösung, die wir vorschlagen, der französische Ausdruck viel besser, nämlich «consentement présumé», was auf Deutsch «vermutete Zustimmung» heisst. Man geht also davon aus, dass eine vermutete Zustimmung vorliegt. Das Gegenteil wäre, dass man klar Nein gesagt hat und dieser Wille im entsprechenden Register dokumentiert ist.

Diese Widerspruchslösung – ich nenne sie jetzt trotzdem so – ist nicht etwas Neues. In den meisten unserer Nachbarländer kommt sie schon zur Anwendung. Sie war auch in der Schweiz in 17 Kantonen die gängige Lösung vor der Einführung des Transplantationsgesetzes. Wurde unsere Lage besser, als wir umschwenkten, oder wurde sie schlechter? Sie wurde, was die Anzahl der transplantierten Organe anbetrifft, schlechter. Welchen Schluss ziehen wir hieraus? Wir müssen etwas ändern; wir brauchen meiner Meinung nach eben halt den Übergang zur Widerspruchslösung, genauer gesagt, zur sogenannt erweiterten Variante der Widerspruchslösung. Es handelt sich um eine erweiterte Variante, weil in jedem Fall – und das ist mir wichtig – die Angehörigen den Entscheid am Schluss noch fällen können, falls kein dokumentierter negativer Entscheid da ist. Mit anderen Worten: Wenn Sie als mündiger Erwachsener dokumentiert haben, dass Sie keine Organentnahme wollen, ist die Sache klar. Wenn keine negative Willensbekundung dokumentiert ist, dann haben die Angehörigen im Ernstfall das letzte Wort. Darum ist Artikel 8 Absatz 3ter wichtig. Mit dieser Bestimmung wird verlangt, dass die nächsten Angehörigen über ihr Widerspruchsrecht informiert werden.

Ich nenne ein praktisches Beispiel: In Basel sagt man, man komme überraschend «unters Drämmli». Angenommen, mir passiert das, mein Partner muss das mit ansehen, und die Ambulanz fährt uns ins Spital. Als eingetragener Organspender bekomme ich unterwegs Angst und sage zu meinem Partner, dass ich nun doch nicht mehr wolle, dass mir Organe entnommen würden. Bei dieser Ausgangslage könnte er im Ernstfall am Schluss entscheiden und sagen, dass ich die Organentnahme nicht mehr wünschte. Das ist wie ein Vetorecht – das ist entscheidend.

Sie sehen: Es werden nicht einfach alle Schranken entfernt. Auch mit der Widerspruchslösung herrschen keine Wildwest-Methoden. Ich hoffe, dass ich das hier klarstellen konnte und Sie deshalb meinen Minderheitsantrag unterstützen können.

Denken Sie daran: Über 1100 Menschen warten, warten und warten auf eine Organspende.

von Graffenried Alec (G, BE): Ich werde mich kurzhalten, denn ich habe die gleiche Frage ja vorhin schon Herrn Lohr gestellt. Wie stellen Sie sich zur Möglichkeit, dass man nicht eine reine Widerspruchslösung hat, sondern dass man eben eine Lösung vorschlagen würde, bei der man sich äussern müsste und bei der die Auseinandersetzung mit dem Thema etwas forciert würde? Man müsste einen Fragebogen ausfüllen, auf dem man auch ankreuzen könnte: «Ich will mich gar nicht mit diesem Thema auseinandersetzen.» Aber man könnte auch wählen: «Ich bin Spender» oder «Ich bin nicht Spender».

Stolz Daniel (RL, BS): Für mich persönlich – ich kann jetzt nicht für die ganze Minderheit sprechen – wäre das überhaupt kein Problem, weil ich möchte, dass der Wille des Einzelnen gewährleistet ist und durchgesetzt wird, auch wenn ich ihn im letzten Augenblick zum Beispiel ändere, wie ich es im Beispiel vorhin erwähnt habe; das kann man. Es ist ja die Eidgenössische Ethikkommission gewesen, die mehrheitlich gesagt hat, es sei quasi eine Überforderung oder schon fast eine Zumutung, wenn man sich dieser Frage stellen müsse. Sie haben jetzt die Variante genannt, nach der man auch sagen könnte: «Ich will mich nicht dazu äussern.» Das ist mir klar. Ich hoffe, dass mit dem elektronischen Patientendossier so oder so jeder Einzelne diese Frage beantworten kann, auf das Einfachste am Schluss. Dann erübrigen sich auch gewisse Diskussionen, die wir jetzt führen.

Schenker Silvia (S, BS): Herr Stolz, ich bin froh, dass Sie jetzt präzise ausgeführt haben, wie Sie das Vetorecht der Angehörigen verstehen. In der heutigen Patientenverfügung ist das nicht ganz so klar.
Jetzt habe ich aber eine andere Frage: Wie stellen Sie sich dazu, dass zu diesem wesentlichen Punkt, zu dieser wesentlichen Änderung, die Sie mit Ihrer Minderheit vorschlagen, keine Vernehmlassung durchgeführt wurde?

Stolz Daniel (RL, BS): Liebe Kollegin Schenker, ich glaube, wir sind hier im Parlament, wir entscheiden, wir haben Kommissionen. Wir haben das Gesetz nicht einfach durchgewinkt, auch nicht die Minderheit. Sie waren ja bei diesen Diskussionen dabei. Ich glaube, am Schluss ist es tatsächlich unser Recht und unsere Verantwortung, Entscheide zu fällen. Abgesehen davon entscheiden wir ja heute nicht abschliessend. Es gibt den Ständerat. Und wenn der möchte, dann kann seine Kommission selbstverständlich das Thema noch einmal viel vertiefter diskutieren. Ich erhoffe mir das sogar. Denn nur dann habe ich eine Chance, dass der Ständerat am Schluss meiner Lösung zustimmen wird.

Gilli Yvonne (G, SG): Das Transplantationsgesetz regelt einen höchst heiklen, sensiblen Bereich, in dem es um ethische Entscheidungen und auch um den Respekt gegenüber religiösen Haltungen geht. Betroffene befinden sich immer in einer Extremsituation, auf beiden Seiten: sei es auf der Spenderseite, wo ein Mensch an einer plötzlichen unheilbaren Krankheit erkrankt oder einen Unfall erleidet und sterben muss und er oder seine Angehörigen entscheiden müssen, ob seine Organe ein anderes Leben retten sollen; sei es auf der Empfängerseite, wo Patientinnen und Patienten sind, die an chronischen Krankheiten leiden, die zum Tode führen, deren Leben aber gerettet oder deren Lebensqualität verbessert werden kann dadurch, dass sich ein Spender finden lässt.
Die Schweiz ist in einer schlechten Situation, weil es viel mehr Menschen gibt, die auf ein Organ warten, als solche, die eines spenden. Das Schlimme an dieser Situation ist, dass bei Umfragen genügend Spender vorhanden sind, diese sich aber nicht äussern und deshalb zum Zeitpunkt ihres Todes ihr Wille nicht bekannt ist.
Dieses Gesetz gibt die Rahmenbedingungen vor. Es setzt fest, unter welchen Bedingungen eine Organspende durchgeführt werden kann. Es gibt zwei sensible Bereiche in diesem Gesetz:
Der eine Bereich regelt, wie wir unseren Willen kundgeben müssen. Die Mehrheit will eine Zustimmungslösung; das heisst, wenn wir nicht aktiv einer Organentnahme zugestimmt haben, dürfen unsere Organe nicht entnommen werden. Die Minderheit Stolz will die Widerspruchslösung und geht von einer stillschweigenden Zustimmung aus, wenn wir uns nicht geäussert haben. Über diese beiden Ansichten müssen wir entscheiden. Es gäbe aber noch den Kompromiss, dass man seinen Willen äussert und dies auf drei verschiedene Arten tun kann: mit «Ja», mit «Nein» oder mit der Formulierung «Ich habe mich nicht entschieden». Dieser Kompromiss steht heute nicht zur Diskussion, er könnte aber zur Diskussion gestellt werden. Diejenigen, die das wollen, können heute dem Minderheitsantrag für die Widerspruchslösung zustimmen. Würde dieser eine Mehrheit erhalten, hätten wir eine Differenz zum Ständerat geschaffen, und dieser Kompromiss könnte auch diskutiert werden.
Im zweiten heiklen Bereich in diesem Gesetz, bei Artikel 10, geht es um sogenannte vorbereitende medizinische Massnahmen. Die sind ja jetzt in dieses Gesetz integriert. Darüber werden Sie heute nicht abstimmen, denn es gibt keine Minderheit. Aber sie sind integraler Bestandteil dieses Gesetzes. Sie müssen das wissen. Denn in der Gesamtabstimmung befinden Sie darüber, ob Sie diesen Gesetzentwurf annehmen oder ablehnen.
Indem Sie diesen vorbereitenden medizinischen Massnahmen, wie sie im Gesetz festgelegt sind, zustimmen, legalisieren und klären Sie die Situation der sogenannten Non-Heart-Beating Donors. Das sind eben Patientinnen oder Patienten, die sterben müssen, bei denen aber nicht ein Hirntod diagnostiziert wird, sondern ein Herzstillstand als Folge ihrer Erkrankung entweder bereits eingetreten ist oder erwartet wird. Bei denjenigen Patienten, wo er erwartet wird, können im Hinblick auf eine Spende vorbereitende medizinische Massnahmen durchgeführt werden. Damit kann auch die Organqualität unterstützt werden. Diese Massnahmen bedeuten aber eine Belastung für den Spender.
Hier gibt es einen Einzelantrag Kessler, der fordert, dass der Hirntod für diese vorbereitenden Massnahmen Voraussetzung ist. Das heisst, beim sogenannten Non-Heart-Beating Donor, der noch nicht hirntot ist oder dessen Hirntod nicht festgestellt wird, dürfen von Gesetzes wegen keine vorbereitenden Massnahmen durchgeführt werden. Das entspricht einer sehr engen und restriktiven gesetzlichen Flankierung. Vonseiten der Transplantationsmedizin kann man mit beiden Lösungen leben. Die sogenannten Non-Heart-Beating Donors braucht es nicht. Es sind ohnehin die selteneren Fälle bei den Organspenderinnen und Organspendern.
Aus diesem Grund empfehle ich Ihnen, dem Einzelantrag Kessler zuzustimmen. Damit würde eine Differenz zum Ständerat geschaffen, und wir könnten diesen Artikel 10 noch einmal diskutieren.
Alle übrigen Teile dieses Gesetzentwurfes sind unbestrittene Verbesserungen. Er regelt den Versicherungsschutz von Lebendspendern besser. Er regelt die Situation der Grenzgängerinnen und Grenzgänger und enthält zusätzlich noch einige technische Verbesserungen, die sich in der Vergangenheit als notwendig erwiesen haben.
Die Entscheidung, ob Sie diesem Gesetz gemäss den Anträgen der Mehrheit zustimmen oder ob Sie den Anträgen der Minderheiten folgen, verläuft in diesem besonderen Fall des Transplantationsgesetzes nicht entlang den Fraktionen und den Parteigrenzen, sondern entlang Ihrer eigenen ethisch-religiösen Haltung, weshalb wir auch auf eine Empfehlung verzichten, wie Sie hier im Saal abzustimmen haben.

van Singer Christian (G, VD): La situation dans le domaine du don d'organes en Suisse n'est pas optimale. Avec 14,4 donateurs par million d'habitants, la Suisse figure en queue de peloton au niveau européen. Chaque année, des dizaines de personnes inscrites sur les listes d'attente meurent pour cause de manque d'organes disponibles. Il est

donc nécessaire de réviser la loi sur la transplantation. D'ailleurs, au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet par 23 voix contre 0 et 2 abstentions. Après audition des experts, la commission a mené de longues discussions afin de savoir s'il convenait de poursuivre sur le modèle actuel, qui prévoit qu'une personne ne consentant pas explicitement à être donneuse était réputée comme ne l'étant pas, ou de passer à un autre modèle, qui prévoirait qu'une personne n'exprimant pas sa volonté serait considérée comme donneuse potentielle.
Si ce deuxième modèle avait abouti, dans d'autres pays, à une augmentation considérable du nombre de donneurs, je l'aurais soutenu ainsi que l'auraient fait de nombreux membres de la commission. Or, ce n'est pas le cas. Les seules conséquences de l'adoption de ce modèle ici consisteraient à exacerber les oppositions et peut-être même à provoquer l'échec en votation populaire de la révision de cette loi.
C'est pour cette raison que je vous invite, au nom du groupe des Verts, à rejeter le concept de la minorité Stolz aux articles 5, 8, 8a, 61 et 69, et à continuer à considérer que les personnes qui n'ont pas fait explicitement leur choix soient considérées comme n'ayant pas accepté d'être donneuses. Les proches pourront toujours, en l'absence de choix explicite, procéder au choix au moment de la mort ou de la maladie grave de la personne concernée.
La révision de cette loi concerne aussi un autre élément important, à savoir l'appui du plan d'action de la Confédération consistant à former des spécialistes en milieu hospitalier ainsi qu'à mieux informer la population.
A cet égard, le groupe des Verts préconise que les coûts relatifs à la coordination des centres de transplantation soient pris en charge par la Confédération. En effet, les bonnes intentions ne suffisent pas, il faut aussi mettre les moyens nécessaires à disposition.
A cet effet, à l'article 56 justement, nous allons soutenir la proposition de la minorité Kessler.

Ingold Maja (CE, ZH): Was uns jetzt vorliegt, ist das Ergebnis einer intensiven Auseinandersetzung mit den Präzisierungen des Gesetzes im Spannungsfeld von Interessen der Gewinnung von Organspendern im Rahmen der heutigen Herztoddiagnostik einerseits und den Bedürfnissen des Sterbenden in Bezug auf seine Integrität und Würde vor seinem definitiven Tod andererseits.
Die Änderung des Gesetzes soll die Bedingungen klären, unter welchen eine Organentnahme vorbereitet werden kann, wann sie vorbereitet werden kann und welche Kriterien erfüllt sein müssen. Der Gesetzentwurf definiert auch den Zeitpunkt und die Bedingungen für das Gespräch mit den nächsten Angehörigen des Sterbenden, wenn seinerseits keine dokumentierte zustimmende Willensäusserung zur Organentnahme vorliegt oder die sterbende Person urteilsunfähig ist.
So hat der punktuelle Handlungsbedarf bei der Zuteilung von Organen für Grenzgängerinnen und Grenzgänger zu einer Teilrevision des Gesetzes geführt, die ganz grundsätzliche Fragen betrifft. Wem gehört eigentlich der Sterbeprozess? Wie hält es die Schweiz mit der Todesfeststellung im Kontext von unterschiedlichen Definitionen und Handhabungen der Länder? Hier kommt die Frage nach dem Zeitpunkt ins Spiel, ab welchem es erlaubt sein soll, lebenserhaltende Massnahmen abzubrechen und gegebenenfalls zur Organentnahme zu schreiten. Sollen Ärzte bei Spenden nach einem Herzstillstand im Hinblick auf die Erhaltung der Organe am sterbenden Patienten ohne dessen Zustimmung Eingriffe vornehmen dürfen? Sind die vorbereitenden medizinischen Massnahmen eine Körperverletzung? Was heisst minimalinvasiv? Was bedeutet es, wenn die medizinischen vorbereitenden Massnahmen für die spendende Person nur mit minimalen Risiken und Belastungen verbunden sind? Gibt es die Garantie dafür, dass das keine Schmerzen sind? Gibt es die Sicherheit, dass die spendende Person in diesem Moment keine Wahrnehmung des Geschehens mehr in ihrem Körper hat? Es sind stets existenzielle Fragen, die sich um die menschlichen Grenzsituationen zwischen Leben und Tod drehen. Die gesetzlichen Regelungen dazu bedürfen besonderer Sorgfalt und der Achtung der Würde.
Die CVP/EVP-Fraktion begrüsst die vorgeschlagene Teilrevision des Transplantationsgesetzes und unterstützt die Gesetzesänderungen.
Zum Konzept der Minderheit Stolz mit der Widerspruchslösung: In der Stellungnahme zur Vernehmlassung hat die CVP angeregt, die Einführung des Widerspruchsmodells zu prüfen, wie es Kollegin Amherd in ihrem Postulat 10.3701 auch gefordert hat. Der Grund für die Empfehlung, dieses alternative Modell in Erwägung zu ziehen, war und ist das sich immer mehr verschärfende Problem der mangelnden Organe. Die Wartezeit betreffend Organe wird jedes Jahr länger, die Zahl der verfügbaren Organe aber nimmt eher ab als zu. Man ging davon aus, dass das Widerspruchsmodell die Organspendebereitschaft namhaft steigern könnte. «Widerspruchslösung reflektiert positive Haltung zur Organspende», so lautete der Titel eines Gastkommentars in der «NZZ» zum Thema «Weg zu mehr Organspendern».
Die Analyse der Resultate von Ländern mit Widerspruchsmodell und auch von anderen Ländern mit flankierenden Massnahmen zum Zustimmungsmodell – diese Länder liefern gute Resultate bei der Organspende – zeigte, dass das Hauptkriterium nicht das Modell ist, sondern eine gute Kultur der Kommunikation, der Information und der Zusammenarbeit der Professionals in den Kliniken. Der Weg soll also nicht über das Widerspruchsmodell gehen; das wäre ein sehr grosser Systemwechsel in der schweizerischen Denkkultur, die doch von der Freiheit zu wählen und von einem starken Selbstbestimmungsrecht geprägt ist. Die Widerspruchsregelung greift in verschiedener Hinsicht in dieses Selbstbestimmungsrecht der Bürger ein. Das zeigt sich daran, dass sie jenen, die nicht Organspender sein wollen, die Last auferlegt, ihren Widerspruch zu erklären. Ein Eintrag in ein Widerspruchsregister wäre sicher nicht die differenzierte Artikulation der eigenen Wünsche, so, wie Schweizerinnen und Schweizer sie schätzen.
Aufgrund dieser Erkenntnisse und des Aktionsplans des Bundesrates schliesst sich die CVP/EVP-Fraktion dem Entwurf des Bundesrates, dem Beschluss des Ständerates und den Anträgen der Mehrheit an. Damit erübrigen sich Artikel 8a mit dem Eintrag ins Widerspruchsregister und die ganzen Minderheitsanträge zu diesem Konzept. Um die Wirkungen der Massnahmen des Bundesrates zur Gewinnung von Organspendern noch zu verstärken, überbürdet ein Teil der Kommission dem Bund eine finanzielle Beteiligung an den Kosten für die Koordinatorinnen und Koordinatoren in den Transplantationszentren. Die CVP/EVP-Fraktion kann das unterstützen.
Artikel 8 regelt nun detailliert die Voraussetzungen der Organentnahme. Mit der neuen Formulierung betreffend die Anfrage an die nächsten Angehörigen und deren Zustimmung zur Entnahme von Organen ist die neue Regelung nun klar. Sie behindert eine erfolgreiche Transplantation weit weniger als bisher, weil wertvolle Zeit gewonnen wird. Dies dient den Intensivmedizinern, weil die Kontaktaufnahme mit den Angehörigen früher beginnen kann. Immerhin ist der Fall, dass der Entscheid bei den nächsten Angehörigen liegt, der weitaus häufigste, denn bei den wenigsten Sterbenden liegt ein Spenderausweis oder eine Patientenverfügung vor, noch sind sie in urteilsfähigem Zustand. Die gewonnene Zeit dient aber auch den Angehörigen, weil sie schon nach dem Entscheid, die lebenserhaltenden Massnahmen abzubrechen, kontaktiert werden und sich so früher mit ihrer Situation auseinandersetzen und besprechen können, wie solch existenzielle Fragen zu beantworten sind.
Zu den vorbereitenden medizinischen Massnahmen: Neu legt der Bundesrat die Kriterien fest. Massnahmen können getroffen werden, wenn drei Bedingungen kumulativ erfüllt sind: Die Massnahmen müssen für den Erfolg der Organentnahme unerlässlich sein, die Zustimmung der gesetzlichen Vertretung, der Vertrauensperson oder der nächsten Angehörigen muss vorliegen, und die Massnahmen dürfen den Spender nur minimalen Risiken und Belastungen aussetzen.

An dieser Präzisierung hat die SGK lange gearbeitet. Der CVP/EVP-Fraktion ist es wichtig, dass die Formulierung der SGK unter der Berücksichtigung der medizinischen Erfordernisse für eine erfolgreiche Transplantation den absoluten Respekt vor der Würde und Integrität des Spenders gewährleistet. Dies sieht sie mit dem Antrag der Kommissionsmehrheit erfüllt, auch ohne dass sie dem Einzelantrag Kessler zur Anwendung der Perfusionssonden explizit zustimmen müsste. Betreffend eine erfolgreiche Steigerung der Zahl von Organspendern kann man Kollegin Kessler allerdings zustimmen, wenn sie sagt, dass Transparenz extrem wichtig ist. Mehr noch: Nötig ist, dass der Organspender Vertrauen hat, dass mit seinem Körper nichts passiert, was man ihm nicht anschaulich erklärt hat.
In Artikel 61 wird mit der Regelung einer gezielten Kommunikation gegenüber der Öffentlichkeit ein Schwerpunkt zuhanden der potenziellen Organspender oder Angehörigen gesetzt, die dereinst die Zustimmung dazu geben. So entsteht Vertrauen, was wiederum die positiven Aspekte der Organspende stärkt.
Wer sich zur Lebendspende bereiterklärt, setzt ein Zeichen der Solidarität, durch das Leiden gelindert werden kann und unter Umständen Menschenleben gerettet werden können. Dies verdient Anerkennung und Respekt. An diesem Titel «Solidarität» soll diese Teilrevision des Transplantationsgesetzes gemessen werden. Wir glauben, dass sie einen guten Ausgleich der legitimen Interessen erzielt. Deshalb stehen wir mit Überzeugung dahinter.

Hess Lorenz (BD, BE): Zwei unbestrittene Aspekte prägten die lange Debatte zum Transplantationsgesetz. Sicher immer noch unbestritten ist, dass die Situation für Personen, die auf ein Organ warten, als unerträglich bezeichnet werden muss und dass die Anzahl der Spenden heraufgesetzt werden sollte. Unbestritten ist auch, dass es sich hier nicht um eine Diskussion handelt, in der links gegen rechts und Partei gegen Partei argumentiert. Dazu sind die Fragen viel zu subtil. Schliesslich ist auch unbestritten – ich sage das, weil wir ja eine kombinierte Debatte über das Eintreten und die Widerspruchslösung führen –, dass wir auf die Vorlage eintreten sollen und dass Handlungsbedarf besteht.
Zum Thema Widerspruchs- versus Zustimmungslösung: Wir haben schon viele Argumente gehört; hier kann man getrost die eine oder die andere Lösung vertreten. Man kann für beide gut argumentieren, aus ethischen, moralischen oder religiösen Gründen. Diese Freiheit sollte jeder und jede haben. Auch der Persönlichkeitsschutz, ein ganz anderes Gebiet, spielt hier eine grosse Rolle.
Zu einem darf es nun aber bei dieser Diskussion nicht kommen: zu einer Reduktion der ganzen Gesetzesarbeit auf das Thema der Widerspruchs- versus Zustimmungslösung. Deshalb ist das, was hier vorliegt, auch keine magere Kost, wie Kollege von Graffenried suggerierte: Das ist es nur, wenn man das Gesetz auf diese Frage reduziert. Wir von der BDP-Fraktion empfehlen Ihnen übrigens, der Mehrheit zuzustimmen und damit der Zustimmungslösung.
Es ist ganz klar, dass das eine der zentralen Fragen ist. Es gilt aber zu berücksichtigen, dass in diesem Gesetz auch ganz andere wesentliche Punkte erfolgreich geregelt werden konnten. Wer die Geschichte des Transplantationsgesetzes ein bisschen angeschaut hat, weiss, dass zwischen den ersten Ansätzen und der revidierten Fassung auch im Bereich der Information und Kommunikation Welten liegen. Als man in einer früheren Phase der Entstehung des Gesetzes darüber sprach, was im Bereich der Information und Kommunikation überhaupt gemacht werden dürfe, konnte man sich noch zu so etwas wie einer Sensibilisierungskampagne durchringen.
Die Nationale Ethikkommission hat Fragen diskutiert wie zum Beispiel: Darf man jemanden zum Spenden auffordern? Darf man auf den Mangel hinweisen? All diese Fragen sind jetzt geregelt. Die Information und Kommunikation ist offensiver. Die Vorlage bietet sogar die Möglichkeit, darüber zu informieren, ob man sich registrieren darf oder nicht. Auch über die Vor- und Nachteile bei dieser Problematik wird informiert. Am Anfang aber steht immer die Information über das Problem, die Information über den Mangel. Das allein verspricht die Lösung, die da heisst: Mehr Menschen entscheiden sich für einen Organspendeausweis.
Hier sind ganz klar Fortschritte gemacht worden. Das sind zum Teil Meilensteine im Vergleich zu dem, was nach altem Gesetz bezüglich Motivation und Information der Bevölkerung möglich war. Daneben konnten auch andere wichtige Bereiche wie die vorbereitenden Massnahmen, die Problematik der Grenzgänger und einiges mehr geregelt werden.
Zurück zur Abwägung zwischen Widerspruchslösung und Zustimmungslösung: Auch wenn der Fall auf den ersten Blick klar ist – wir haben eine unbefriedigende Situation, es gibt zu viele Patientinnen und Patienten, die auf ein Organ warten, und auf der anderen Seite zu wenig Spender. Das würde eigentlich den einfachen Schluss zulassen, dass es die Widerspruchslösung brauche, weil sie zumindest verspricht bzw. hoffen lässt, dass die Zahl der Organspenden damit tatsächlich ansteigt. Trotzdem sind wir von der BDP-Fraktion überzeugt, dass die Zustimmungslösung die bessere ist.
Warum ist die Zustimmungslösung die bessere? Man könnte sagen: So schwierig und heikel das Thema ist, so simpel ist eigentlich die Begründung, warum am Ende des Tages oder der Debatte die Zustimmungslösung sehr wahrscheinlich als die bessere erachtet wird. Es ist keine simple Sache, zu werten, welche ethischen oder religiösen Argumente besser sind. Was aber simpel ist, ist Folgendes: Die Situation für die Patientinnen und Patienten, die Spenden erwarten, die Anzahl der Spenden, dies alles ist ungenügend. Nun geht es schlicht darum – und deshalb ist der Grund, aus dem die Zustimmungslösung vorzuziehen ist, eigentlich simpel –, dieses Gesetz nicht mit der Widerspruchslösung so zu gefährden, dass wir am Schluss vor einem Scherbenhaufen stehen. Das Potenzial dazu besteht bei dieser strittigen Frage. Wenn wir auf die Widerspruchslösung setzen, dann ist dieses Gesetz als Ganzes schlussendlich gefährdet. Dafür wäre das Thema dann eben wirklich zu heikel. Dafür wären die Arbeit und die Debatte zu einem sehr speziellen Gebiet zu schade.
Handlungsbedarf besteht. Auch wenn auf den ersten Blick mit der Widerspruchslösung unmittelbar vielleicht mehr Wirkung erzielt werden könnte – im Sinne des Ganzen, im Sinne einer langfristigen Verbesserung der Situation und um das Gesetz nicht zu gefährden, bitte ich Sie bei diesem schwierigen und für viele Personen heiklen Thema, der Mehrheit zu folgen und nicht der Widerspruchslösung der Minderheit Stolz zuzustimmen.

Kessler Margrit (GL, SG): Die Medizin ist innovativ und hat immer mehr Möglichkeiten, unsere Lebenserwartungen, aber auch die Lebensqualität zu verbessern. Das gilt auch für die Transplantationsmedizin. Die Gesetzesrevision regelt wichtige Details wie die Nachbetreuung der Lebendspender, wenn der Organempfänger verstorben ist. Eine Angehörige, die in Deutschland lebte und ihrem Neffen ein Stück Leber schenkte, fiel durch alle Maschen, weil der junge Mann die Lebertransplantation nur einige Tage überlebte. Die Krankenversicherung des Verstorbenen wollte die Folgekosten bei der Ausländerin nicht mehr bezahlen. Dieses Problem lösen wir mit Artikel 14. Grenzgänger, die in der Schweiz krankenversichert sind, haben auch Anrecht auf ein Organ und werden gleich behandelt, wie wenn sie in der Schweiz wohnhaft wären. Ein wichtiges und gerechtes Anliegen der Motion Maury Pasquier 08.3519 wird somit im Gesetz berücksichtigt.
Ein weiterer wichtiger Faktor ist, dass mit den Angehörigen eines möglichen Organspenders schon vor dem Tod über eine Organspende gesprochen werden darf. Die Typisierung braucht Zeit. Während dieser Zeit kann der Kreislauf des hirntoten Organspenders zusammenbrechen, und die Organe können nicht mehr verwendet werden. Die Entscheidung der Angehörigen, ob die Organe des sterbenden Patienten für eine Organspende freigegeben werden sollen, braucht genügend Zeit. Unter Zeitdruck werden sie eher

Nein sagen, und das entspricht nicht dem Ziel, mehr Organe zu erhalten.

Im Gesetz sollen auch die medizinisch vorbereitenden Massnahmen bei Organspendern geregelt werden, die nicht dem Organspender dienen, sondern dem Organempfänger. Diese neue Regelung wird notwendig, weil eine neue Kategorie von Organspendern rekrutiert wurde, um den Mangel an Organspendern zu mindern. In diese Kategorie gehören Organspender nach einem sekundären Hirntod, nach einem Herz-Kreislauf-Stillstand, Non-Heart-Beating Donors oder Organspender der Maastricht-Kategorie 3.

Bei dieser Kategorie kommt es zuerst zum Herzstillstand und erst später zum Hirntod. Hat der Patient keine Chance mehr zu überleben, werden die Medikamente abgesetzt und wird die Beatmungsmaschine abgestellt. Der Herzstillstand tritt ein, und nach zehn Minuten Herzstillstand nimmt man an, dass der Hirntod eingetreten ist. Wissenschaftliche Studien dazu gibt es keine: In Deutschland sind es zehn Minuten, in Amerika sind es fünf Minuten. Der Kreislaufstillstand bewirkt, dass das Blut in den Adern stockt. Das ist das Problem. Man nennt das die warme Ischämiezeit, und diese will man so kurz wie möglich halten.

Nach dem Tod werden solche Perfusionssonden *(zeigt zwei Kunststoffschläuche)* in die Leistengefässe einoperiert und dann an die Herz-Lungen-Maschine angeschlossen. Die Ärzte möchten diese Schläuche aber am liebsten schon bei den sterbenden Patienten einoperieren, damit die warme Ischämiezeit verkürzt werden kann. Mir ist ein Forschungsprojekt bekannt, das dieses Ziel hatte, das aber gestoppt werden musste, weil sich das Pflegepersonal gegen diese Studie auflehnte.

Während des Hearings in der SGK wurde uns von den Fachärzten versichert, dass diese Perfusionssonden nirgends in der Schweiz bei sterbenden Patienten operativ eingelegt werden. Die Unversehrtheit des Körpers der Organspender wurde uns garantiert. Nach einem Vortrag in der Ostschweiz habe ich von Fachärzten aber erfahren, dass diese Perfusionssonden, in einer etwas dünneren Form, schon vorher beim Patienten eingelegt werden. Da muss ich einfach sagen: Da habe ich schon meine ersten Probleme, denn ich vermute, dass es dann immer dickere Sonden sein werden, wenn wir dem Gesetz so, wie es jetzt vorliegt, zustimmen.

Selbstverständlich können die Angehörigen auch bei dieser Kategorie eine Organspende bewilligen. Das hohe Gut der Unversehrtheit des Sterbenden soll aber auf Gesetzes- und nicht auf Verordnungsstufe geregelt werden. Die Organspender verdienen, dass wir ihre Würde schützen und ihrer körperlichen Unversehrtheit bis nach dem Hirntod gerecht werden.

Die Organspende ist ein sehr sensibles Thema. Wenn wir die Organspende fördern wollen, und das möchten die Grünliberalen, dann benötigen wir Glaubwürdigkeit und Transparenz. Diese gesetzliche Regelung ist für das Vertrauen der Bevölkerung in die Transplantationsmedizin und deren Abläufe wichtig. Nur dadurch lässt sich die Bereitschaft für eine Organspende steigern.

Zur Widerspruchslösung: Nicht nur die nordischen Länder hatten mit der Widerspruchslösung keinen Erfolg und sind zur Zustimmungslösung zurückgekehrt. Auch Spanien und Österreich, die heute eine hohe Spenderquote aufweisen, waren allein mit der Widerspruchslösung erfolglos. Die Erfolgsquote haben sie mit finanziellen Anreizen für Fachleute erhöht. In Spanien erhalten die Fachpersonen, die einen Organspender bringen, Boni. In Österreich wird der zusätzliche Zeitaufwand der Fachperson speziell bezahlt. Dass dieser Weg, Organspender zu rekrutieren, einen schalen Nachgeschmack hat, liegt auf der Hand.

Der Erfolg beruht auf der richtigen Gesprächsführung, nicht auf der Widerspruchslösung. Erst als Zahlungen zur Verfügung gestellt wurden, war das Personal bereit, diese heikle und unangenehme Arbeit der Kommunikation mit den Angehörigen durchzuführen. Ich kann das gut verstehen: Sie müssen den Angehörigen mitteilen, dass der Patient tot ist oder sterben wird, und dann noch die Trauernden mit einer möglichen Organspende konfrontieren. Das sind alles nur heikle negative Botschaften.

Wir in der Schweiz werden, hoffe ich, einen anderen Weg gehen und vermehrt Koordinatorinnen und Koordinatoren ausbilden, die den Ärzten die organisatorischen Arbeiten abnehmen können. Es braucht aber auch zusätzliche Anstrengung und Bildung der verantwortlichen Ärzte, damit sie die folgenschwere Nachricht des Todes einerseits und die Frage einer möglichen Organspende andererseits mit viel Einfühlungsvermögen und Fingerspitzengefühl kommunizieren können.

Als langjährige Intensivpflegefachfrau wusste ich zum Voraus, ob ein möglicher Organspender zum Spender wurde oder nicht. Es kam darauf an, welcher Arzt Dienst hatte und ob er die richtigen Worte fand, um den Angehörigen das schwierige Thema mit Geduld und Einfühlungsvermögen mitzuteilen. Die Kommunikation, nicht die Widerspruchslösung ist das richtige Rezept, damit die Organe über die Angehörigen zur Verfügung gestellt werden.

Wir Grünliberalen werden dem Gesetz und meinem Einzelantrag zu Artikel 10 zustimmen. Wir setzen auf die Zustimmungslösung mit gut ausgebildeten, verständnisvollen Koordinatorinnen und Koordinatoren und bitten Sie, dasselbe zu tun.

Heim Bea (S, SO): Bei diesem Gesetz bewegen wir uns in einem höchst sensiblen Bereich, wo es um Fragen von Leben und Tod geht. Es verlangt Respekt und Feingefühl, wenn wir das erreichen wollen, was das Hauptziel dieses Gesetzes ist, nämlich dass in der Schweiz mehr Organe gespendet werden. Die Kerndiskussion dreht sich denn auch um den Weg zum Ziel: Zustimmungslösung oder Einführung des Widerspruchsmodells? Die SP-Fraktion ist da geteilter Meinung. Es ist eine Frage, die jeder und jede aufgrund der persönlichen Grundwerte für sich und dann politisch zu entscheiden hat.

Fakt ist, dass über tausend Patientinnen und Patienten auf ein neues Organ, auf ein neues Leben warten. Wir haben zu wenig Organspenden. 2014 verstarben deswegen jede Woche bis zu zwei Menschen. Warum ist die Spenderate in der Schweiz so tief? Warum ist sie in Frankreich, Italien und Österreich doppelt so hoch wie bei uns? Wie kann die Spendebereitschaft in unserem Land gesteigert werden? Ist es mit der Widerspruchslösung möglich? Bringt diese mehr Spenderorgane?

Immerhin hat das Widerspruchsmodell – es wird jetzt von Kollege Stolz beantragt – schon einmal eine Mehrheit in diesem Rat gefunden. Ein Teil der SP-Fraktion sagt Ja und unterstützt diese Minderheit in der Meinung, damit verändere sich die gesellschaftliche Grundhaltung und das sei es, was es brauche. Die Organspende müsse zum selbstverständlichen Akt gesellschaftlicher Solidarität werden, schliesslich könnten alle einmal in die Situation kommen, auf eine Organspende angewiesen zu sein. Das Widerspruchsmodell zwinge eben die Bevölkerung, sich mit dem Thema auseinanderzusetzen und sich zu entscheiden. Damit werde die Zahl der Spenden und der verfügbaren Organe steigen. Diese Meinung vertreten auch verschiedene medizinische Fachleute und Organisationen.

Die Nationale Ethikkommission hingegen lehnt das Widerspruchsmodell mit dem Hinweis ab, es sei ein Eingriff in die menschliche Integrität. Bringt der Systemwechsel wirklich mehr Spenderorgane? Nein, sagt die Seite, die die Zustimmungslösung befürwortet. Schweden hat trotz Widerspruchslösung eine ähnlich tiefe Spenderate wie die Schweiz, die USA mit dem Zustimmungsmodell haben aber eine erheblich höhere Rate. Spanien hat das Widerspruchsmodell; in Spanien werden zwar dreimal so viele Organe gespendet wie in der Schweiz, aber es war, wie wir schon gehört haben, nicht die Einführung des Widerspruchsmodells, die zum Erfolg geführt hat, sondern ein Aktionsplan, der erst zehn Jahre nach Einführung des Widerspruchsmodells umgesetzt wurde. Erst diese Überzeugungskampagne hat eigentlich die Spendebereitschaft gesteigert.

So gibt es aus Sicht der Befürwortenden der Zustimmungslösung keinen wirklichen Beweis, dass das Widerspruchsmodell zu mehr Organspenden führt. Das dürfte ein Hinweis darauf sein, dass das Problem fehlender Organspenden nicht von der Widerspruchs- oder der Zustimmungslösung abhängt, sondern davon, dass man Vertrauen in die Transplantationsmedizin schafft, dass man davon überzeugt. Offenbar fördert man so am ehesten die Bereitschaft zu Organspenden. In diesem Zwiespalt von Zustimmung und Widerspruch ist eines klar: Es braucht ganz sicher eine Informationslösung. Der Aktionsplan «Mehr Organe für Transplantationen», wie ihn der Bundesrat gestartet hat, soll die geforderte Auseinandersetzung in der breiten Bevölkerung mit sich bringen. Ich persönlich bin überzeugt, dass dann auch mehr Leute sagen werden: Ja, ich will spenden und das im elektronischen Patientendossier eintragen.
Die SP-Fraktion tritt auf den Gesetzentwurf ein. Er bringt wesentliche Verbesserungen, sie wurden erwähnt.
Zum Einzelantrag Kessler: Ja, es ist ein wichtiges Argument, das Frau Kessler angeführt hat, aber der Bundesrat hat die Aufgabe, zusammen mit Fachkreisen und Interessierten festzulegen, was medizinische Massnahmen mit nur minimalen Risiken und Belastungen sein dürfen. Deshalb sind wir der Meinung, dass das in die Verordnung gehört.
Die Sensibilisierung der Bevölkerung ist zentral; je besser informiert, umso mehr Spenden. Sie werden sehen, die SP-Fraktion wird geteilt stimmen: Die einen stimmen dem Zustimmungsmodell zu, die anderen dem Widerspruchsmodell.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): En vigueur depuis 2007, la loi sur la transplantation a besoin de quelques adaptations auxquelles le groupe socialiste souscrira.
A la suite de la motion de Madame la conseillère aux Etats Liliane Maury Pasquier, cette révision règle la situation des frontaliers ayant contracté une assurance-maladie, de même que celle de leur famille. La situation des donneurs vivants est également clarifiée et améliorée, par exemple en ce qui concerne l'indemnisation pour perte de gain et les autres coûts en lien avec le prélèvement que peut subir le donneur.
Mais, dans cette révision, le véritable débat porte sur la question du consentement dans la procédure de prélèvement d'organes. Notre pays, riche, à la pointe du progrès médical, n'est malheureusement pas exemplaire en ce qui concerne le nombre de transplantations réalisées dans nos centres spécialisés. Avec treize ou quatorze transplantations pour un million d'habitants, nous faisons largement moins bien que nombre de nos voisins. Les listes d'attente s'allongent; chaque année plusieurs dizaines de personnes meurent prématurément, par manque d'organes disponibles.
Nous manquons cruellement de donneurs, raison pour laquelle une minorité suggère à l'article 8 de créer les conditions légales permettant d'en augmenter le nombre potentiel. Du principe du consentement nécessaire, soit du donneur de son vivant, soit de ses proches en cas d'incapacité du donneur ou après sa mort, on passe à la solution d'une absence d'opposition au principe du prélèvement d'organe, par la personne décédée, de son vivant, de même que par ses proches, notamment après le décès – «Zustimmungslösung gegen Widerspruchslösung».
Cette problématique est complexe: elle a trait à la mort, à la souffrance, au désarroi du donneur et des siens, famille ou proches qui doivent, le cas échéant, prendre dans l'urgence des décisions difficiles, alors qu'ils sont en plein processus de deuil, submergés par l'émotion. A l'époque où j'exerçais comme médecin hospitalier, j'ai été confronté à ce genre de situations. Aborder le sujet de la transplantation avec des familles m'a fait prendre conscience des sentiments complexes et extrêmes que ce genre de démarche pouvait induire. Si, de son vivant, par une démarche personnelle, le patient a exprimé clairement son souhait, a donné son accord anticipé, la situation est simple. La priorité de l'action des pouvoirs publics et des milieux médicaux doit clairement porter sur cette approche, par l'information et la promotion des cartes de donneur. Sur ce point, nous sommes toutes et tous d'accord.
Aborder le sujet avec un patient condamné est plus délicat, comme d'en parler avec ses proches juste après qu'ils ont pris la décision d'interrompre les mesures de maintien de vie, par exemple en situation de mort cérébrale. Pourtant, il faut le faire, et sans délai, car il faut introduire immédiatement des mesures de conservation des organes pour permettre la réalisation de la transplantation. Il faut parler vite, c'est le rôle des médecins; ils le font avec tact, respect, humanité. Il faut le faire car les drames vécus par certains sont potentiellement porteurs d'espoir pour d'autres: les personnes en attente de transplantation.
Le choix qui nous est proposé est difficile, c'est clairement un choix d'ordre éthique. Soit on exige, comme le recommandent le Conseil fédéral, le Conseil des Etats et la majorité de la commission, un consentement, au risque, selon la minorité de la commission, de ne pas disposer, comme c'est le cas maintenant, de suffisamment d'organes à transplanter. Soit, au contraire, comme le propose la minorité Stolz, on mise sur une absence d'opposition formelle afin, d'une part, de ne pas aller à l'encontre du choix potentiel du donneur et de ses proches et, d'autre part, de créer les conditions permettant d'espérer un nombre accru d'organes à transplanter pour soulager plus de patients et leur donner plus d'espoir. C'est un dilemme, mais, dans les faits, je ne suis pas certain que cela conduira, en fin de compte, à une grande différence, car lors d'une discussion entre un médecin et une famille, si celle-ci ne s'oppose pas à un don d'organe, de fait elle l'accepte. Je pense que les médecins pourront s'accommoder des deux solutions, car ce qui compte en définitive c'est qu'il y ait discussion, information, dans le respect et l'empathie.
Je le répète, l'arme la plus efficace reste clairement l'information, sans cesse répétée, pour faire germer dans la population une prise de conscience et une attitude positive et responsable face à cette question. C'est une question éthique. Les membres du groupe socialiste se prononceront selon leur conscience et, sans surprise, on retrouve les deux positionnements dans nos rangs.
Concernant l'article 56 alinéa 4, nous sommes d'avis que la Confédération doit participer aux coûts relatifs aux coordinateurs de centres de transplantation.
Nous soutenons bien entendu cette révision partielle de la loi sur la transplantation.

Stolz Daniel (RL, BS): Die FDP-Liberale Fraktion tritt selbstverständlich auf die Teilrevision des Transplantationsgesetzes ein.
Ich habe es vorhin schon gesagt: In der Schweiz sterben immer wieder Menschen, weil für sie kein Spenderorgan zur Verfügung steht. Der Bundesrat hat deswegen den Aktionsplan «Mehr Organe für Transplantationen» lanciert. Er orientiert sich dabei an Ländern wie Spanien und Österreich, welche die Zahl der Organspender deutlich und nachhaltig erhöhen konnten, indem sie verschiedene Massnahmen gebündelt und gezielt umgesetzt haben. Lernen von denen, die es besser machen, das ist immer eine gute Strategie.
Unabhängig davon möchte der Bundesrat im Transplantationsgesetz mehr Klarheit und Sicherheit für die Betroffenen, Angehörigen und medizinischen Fachpersonen schaffen. Zurzeit stehen in der Schweiz, ich habe es gesagt, rund 1100 Personen auf der Warteliste. Die Tendenz ist steigend. Mit 400 bis 500 Organen, die jährlich transplantiert werden, kann der Bedarf längst nicht gedeckt werden. Damit die Anzahl verfügbarer Organe zu Transplantationszwecken erhöht werden kann, müssen in diesem Aktionsplan diverse Massnahmen gebündelt und koordiniert werden. In Australien hat man das zum Beispiel geschafft: Die Anzahl der Spender ist von rund 200 im Jahr 2007 auf 300 im Jahr 2010 angestiegen. Eine Steigerung um 50 Prozent in nur drei Jahren, das ist nicht schlecht.
Was sind die Kernelemente dieses Aktionsplanes?
1. Ich glaube, das ist der wichtigste Punkt: der Einsatz gut ausgebildeter Koordinationspersonen auf lokaler, regionaler und nationaler Ebene. Mit «gut ausgebildet» meinen wir nicht einfach medizinisch gut ausgebildet, das sind unsere

Leute an den Spitälern ja so oder so. Diese Koordinationspersonen stehen vor ganz grossen psychologischen Herausforderungen: Sie müssen sich in ganz schwierigen Situationen mit Angehörigen von Menschen auseinandersetzen, mit Angehörigen, die gerade einen Verlust erlitten haben oder erleiden werden. Deshalb ist es wichtig, dass diese Koordinationspersonen psychologisch extrem gut ausgebildet sind; daran führt kein Weg vorbei.
2. Selbstverständlich ist in allen Spitälern ein verbindlicher Spendeprozess sicherzustellen. Wir alle wollen sicher sein, dass alle Regeln, auch die zu unserem Schutz, eingehalten werden; wir wollen, dass das automatisch funktioniert. Wir sollen uns darauf verlassen können, dass keine Unsicherheit dabei ist.
3. Es soll eine nationale Stelle für das Organspendewesen aufgebaut werden.
4. Es soll eine intensive Information der Bevölkerung sichergestellt werden; darauf komme ich später noch zurück.
Wenn wir zustimmen, nimmt die Schweiz ebenfalls einen solchen Aktionsplan in Angriff, der sich an diesen erfolgreichen Beispielen orientiert. Der Bundesrat will noch in diesem Jahr mit den Kantonen und den anderen Akteuren zusammen die Schwerpunkte definieren, die bis 2017 umgesetzt werden sollen. Das Ziel ist es, in Zukunft von 100 auf 160 Spenden pro Jahr zu kommen, was – das sei an dieser Stelle festgehalten – immer noch nicht genügend Spenden wären. Die FDP-Liberale Fraktion steht geschlossen hinter dieser Zielsetzung und dem Aktionsplan.
Anlass zu intensiven Diskussionen – Sie haben es gerade vorhin wieder gemerkt – gab das Thema der vorbereitenden medizinischen Massnahmen. Das ist selbstverständlich und klar. Für Fälle, in denen die spendende Person urteilsunfähig ist und von ihr keine Zustimmung zu solchen Massnahmen vorliegt oder sich der mutmassliche Wille der spendenden Person nicht eruieren lässt, beantragt ja die Kommission, dass der Bundesrat eine Negativliste von vorbereitenden medizinischen Massnahmen festlegt, die für eine Transplantation nicht unerlässlich sind und für die spendende Person mit unverhältnismässigen Risiken und Belastungen verbunden sind. Dies macht aus Sicht der FDP-Liberalen Fraktion absolut Sinn; wir haben das ja auch in der SGK intensiv diskutiert. Auch wir unterstützen diesen Kompromiss.
Der Antrag Kessler ist aus dieser Sicht völlig unnötig, weil wir die richtige Formulierung haben. Wir wollen kein Technologieverbot, auch wenn heute eine Perfusionssonde uns alle erschrecken mag. Wir wissen aber nicht, was der technische Fortschritt bringen wird, wie sich solche Mittel technisch weiterentwickeln und wie wir sie künftig einsetzen können. Was uns heute vielleicht noch erschreckt, kann morgen vielleicht schon völlig normal sein. Technologieverbote sind nie das Richtige. Ich bin, ganz ehrlich gesagt, ein bisschen erstaunt, dass dieser Antrag wieder kommt. Er lag auch in der SGK vor und wurde schlussendlich, wenn ich mich nicht völlig täusche, von Frau Kessler selber zurückgezogen, weil auch sie diesen Kompromissvorschlag, den Ihnen heute die SGK vorlegt, als richtig empfunden hat. Nun gut, sei's drum.
Jetzt machen wir einen Sprung von einer medizinisch-ethischen Frage zu einem ganz anderen Thema, dem lieben Geld. Es ist auch keine unwichtige Frage: Wer übernimmt die Kosten, die im Zusammenhang mit der Nachverfolgung des Gesundheitszustands von Lebendspenderinnen und -spendern anfallen? Die SGK des Nationalrates beantragt hier einstimmig, dass der Bund die administrativen Kosten für die Führung eines entsprechenden Registers vollständig tragen soll. Der Ständerat hat das anders beschlossen, nämlich so, wie es der Bundesrat vorgeschlagen hat. Die FDP-Liberale Fraktion ist jedoch der Meinung, dass dies tatsächlich eine Aufgabe der öffentlichen Gesundheit ist und deshalb auch vom Bund bezahlt werden sollte.
Bei der Frage der künftigen Gleichstellung von Grenzgängerinnen und Grenzgängern, die eine Schweizer Krankenversicherung haben, mit Personen mit einem Wohnsitz in der Schweiz bei der Zuteilung von Organen folgen wir, die FDP-Liberale Fraktion, selbstverständlich ebenfalls der SGK des Nationalrates.
Die FDP-Liberale Fraktion ist auch der Meinung, dass die zuständigen Behörden die Bevölkerung künftig noch verstärkt für das Thema Organspende sensibilisieren könnten; Sie erinnern sich an den vierten Punkt, den ich vorhin erwähnt habe. Unsere Fraktion beantragt deshalb auch, Artikel 61 betreffend die Information der Öffentlichkeit gemäss Antrag der Kommission entsprechend anzupassen. Neu sollen der Bund und die Kantone auch «den Bedarf an Organen, Geweben und Zellen sowie den Nutzen einer Spende für die Patientinnen und Patienten» thematisieren – selbstverständlich ohne Druck auszuüben. Es ist jedem Mann und jeder Frau freigestellt, seine oder ihre Organe zur Verfügung zu stellen. Das ist für uns wichtig.
Wir erhoffen uns von einer solchen Informationsstrategie und von einer solchen Kampagne eine Steigerung der Organspenderate. Ich glaube, vielen Menschen ist es auch heute halt noch nicht bewusst, wie viele Menschen auf ein Organ warten. Es ist ihnen vielleicht auch nicht so bewusst, dass auch sie einmal auf dieser Liste sein könnten. Ich rechne ja auch nicht damit, aber schon morgen könnte es schlussendlich so sein. Deshalb ist es wichtig, dass die Öffentlichkeit über die Möglichkeiten, aber auch über die Gefahren und Risiken informiert wird, sodass die Menschen eine eigene Meinung dazu entwickeln können und dann bei den Organspenden, aber auch bei den medizinischen Massnahmen im Zusammenhang mit Organspenden diese Meinung auch dokumentieren können.
Der Kompromiss, der Ihnen heute vorliegt, ist tatsächlich ein Kompromiss innerhalb der SGK des Nationalrates. Ich persönlich wäre bei diesen Informationskampagnen gerne noch ein bisschen offensiver gewesen, aber wir als Fraktion und auch ich persönlich stehen hinter diesem Kompromiss. Ich denke, es ist eine sehr gute Formulierung. Deshalb folgt die FDP-Liberale Fraktion diesem Kompromiss.
Kommen wir zur eigentlich wichtigsten Diskussion – so kann man jetzt den Eindruck haben –, zu jener um die Widerspruchslösung der Minderheit Stolz. Ich glaube, die meisten Sprecherinnen und Sprecher haben festgestellt, dass das keine Frage der Parteipolitik ist, keine Frage von links/rechts, Stadt/Land oder alt/jung. Deshalb hat die FDP-Fraktion hier selbstverständlich Stimmfreigabe beschlossen. Jedem von uns ist es natürlich so oder so freigestellt zu entscheiden, wie er möchte.
Ich bitte Sie insgesamt, auf die Vorlage einzutreten und unseren Anträgen zuzustimmen.

Stahl Jürg (V, ZH): Die SVP-Fraktion ist bereit, auf diese Teilrevision des Transplantationsgesetzes einzutreten, und bittet Sie, dieser Revision im Grundsatz zuzustimmen.
Dieses erst zehn Jahre alte Gesetz bedarf einiger Anpassungen und Optimierungen seiner Grundlagen hinsichtlich Rechtssicherheit, Klarheit und Praxisorientierung. Aber es sollte auch dem medizinischen Fortschritt Rechnung tragen. Neben diesen aus Sicht der Praxis nötigen Anpassungen bleibt die Zielsetzung, die Spendebereitschaft, die Spendewilligkeit in der Schweiz zu erhöhen. Denn im Vergleich mit dem Ausland sind die Wartelisten von Spendeempfängern hier sehr lang. In diesem Punkt haben sich die Erwartungen an das Transplantationsgesetz, welches 2004 in diesem Rat beschlossen und verabschiedet wurde, nicht erfüllt. Deshalb hat die SVP im Vorfeld dieser Teilrevision auch den Bundesrat kritisiert, dass durch die Anpassungen bei Artikel 17, beim Thema der Nichtdiskriminierung bestimmter Personengruppen, und entsprechend bei Artikel 21, also bei den Wartelisten, die Chancen wartender Empfänger mit Wohnsitz in der Schweiz minimal verschlechtert werden. Nach der Diskussion in der Kommission und den entsprechenden Anträgen auf Aufrechterhaltung des Status quo verzichtet aber die SVP-Fraktion auf Minderheitsanträge. Dagegen begrüsst die SVP die auf unsere Anregung in Artikel 15a eingefügten unbestrittenen Anpassungen, welche bei der Finanzierung der Nachverfolgung des Gesundheitszustandes von Lebendspendern klare Verantwortlichkeiten schaffen.
Im sensiblen Bereich dieser Teilrevision – wir sind bei Artikel 8, wo Sie eine «Patchworkminderheit» vorfinden –

herrscht in der SVP-Fraktion keine Einstimmigkeit. Die Mehrheit wird jedoch dem Status quo, also der Mehrheit, zustimmen. Es ist in der Tat eine persönliche Abwägung, wie wir das von verschiedenen Votantinnen und Votanten gehört haben. Wir müssen zur Kenntnis nehmen, dass Sie, wenn Sie einen Angehörigen auf einer Warteliste haben, diese Beurteilung anders vornehmen, als wenn Sie überhaupt nicht betroffen sind. Darum scheint es mir wichtig, dass wir diesen persönlichen Entscheid selber treffen. Was eine Abkehr vom bestehenden System betrifft, gibt es ja unterschiedliche Auslegungen der verschiedenen Studien, von anderen Gesundheitssystemen und von Ländern, die den Wechsel zur Widerspruchslösung gemacht haben – hier gibt es die unterschiedlichsten Interpretationen.
Für mich persönlich ist es keine Grundsatzfrage. Im Zentrum unseres Wirkens sollte die Erhöhung der Spendebereitschaft stehen. Vom Weg, wie wir dieses Ziel erreichen können, gibt es unterschiedliche Vorstellungen, das ist offensichtlich. Schlussendlich ist aber unser Land oder sind wir selber auch verantwortlich dafür, dass die Spendebereitschaft steigt. Und da gehört das Schaffen von Vertrauen in die Transplantationsmedizin dazu, mit den Massnahmen, die dieses Gesetz beziehungsweise diese Revision vorsieht; damit wird eine gute Grundlage geschaffen. Die grosse Herausforderung und Zielsetzung bleibt: Wir haben eine grössere Nachfrage nach Organen für potenzielle Empfänger, und diese Herausforderung müssen wir annehmen.
Erlauben Sie mir aber zum Schluss noch zwei Bemerkungen, die vielleicht etwas ausserhalb des bisher Gehörten stehen:
1. Die SVP erwartet vom Bundesrat und vor allem auch von den betroffenen verantwortlichen Personen in den Kliniken und in den Kompetenzzentren, dass bei der Umsetzung der in Artikel 10 angepassten vorbereitenden medizinischen Massnahmen äusserst sensibel und ehrlich vorgegangen wird. Sie begrüsst daher die Absicht der Schweizerischen Akademie der medizinischen Wissenschaften, mit den Anpassungen ihrer Richtlinien hier Unterstützung zu bieten.
Hier einfach noch eine kurze Bemerkung zum Einzelantrag Kessler: Wir haben diesen Punkt in der Kommission diskutiert und einen Kompromiss gefunden. Ich denke nicht, dass wir hier dem Bundesrat das Vertrauen entziehen müssen. Einerseits sollen solche Dinge in der Verordnung geregelt werden können, andererseits sollen Innovationen nicht blockiert werden. Für das Vertrauen der Bevölkerung in die Transplantationsmedizin braucht es neben einem Gesetz vor allem ethische und die Menschenwürde betreffende Überlegungen; diese müssen im Zentrum des Handelns stehen.
2. An dieser Stelle darf auch einmal Folgendes erwähnt werden: Die Tatsache, dass es in der Schweiz offensichtlich zu wenige Spenderorgane gibt, zeigt eben auch ein Spannungsfeld auf. Wir haben ein wirklich hochstehendes gutes Gesundheitssystem mit hoher Qualität und Versorgungsdichte. Das führt auch dazu, dass wir eine höhere Lebenserwartung haben und dass wir gerade auch bei Unfällen eine höhere Chance haben, diese Unfälle und Notsituationen zu überleben. Das ist in unserem System unser grosses Dilemma: Wir hätten eigentlich die fachliche Kompetenz, mehr Organe zu transplantieren, wir haben diese Organe aber nicht. Das darf an dieser Stelle auch einmal gesagt werden: Vielleicht ist es auch ein Zeichen der hohen Qualität, dass wir heute wie schon vor zehn Jahren in diesem Saal über den Mangel an Organen diskutieren.
Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, diesem Gesetz zuzustimmen. Wie gesagt ist sie in der Frage der Widerspruchslösung gespalten, sie wird aber grösstenteils für die Mehrheit stimmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Tout d'abord, quelques mots sur l'entrée en matière – car il s'agit aussi de cela ce matin – pour vous rappeler que le Conseil fédéral a présenté ce projet quelques années après l'entrée en vigueur de l'actuelle loi sur la transplantation, afin de préciser un certain nombre de choses et de lever quelques insécurités sur le plan juridique.
1. Il s'agissait notamment de prévoir que les proches pouvaient être sollicités en vue d'un prélèvement d'organe, non seulement après le décès du donneur, mais dès que la décision d'interrompre les mesures de maintien de la vie avait été prise.
2. Une précision a été apportée pour savoir qui peut consentir à ces mesures préliminaires.
3. Une meilleure protection financière des donneurs vivants a été prévue.
4. Il s'agissait également de donner suite à l'intervention parlementaire Maury Pasquier qui formulait une demande précise et dont il peut être tenu compte ici.
En même temps qu'il a présenté ce message, le Conseil fédéral a indiqué qu'il voulait également mettre sur pied le plan d'action «Plus d'organes pour des transplantations» de manière très concrète avec les cantons concernés, visant là où cela était possible à une amélioration de la situation. Il s'agissait de recourir plus fortement à des coordinateurs spécialement formés au niveau local, régional et national, de renforcer la formation et l'information du personnel médical, d'arrêter des processus clairement définis pour les dons et d'améliorer l'information de la population.
Pour quelle raison le Conseil fédéral a-t-il misé sur cette révision qui lève quelques insécurités? Pourquoi a-t-il choisi de ne pas adopter la procédure d'opposition, qui fait l'objet de la proposition de la minorité Stolz, mais de miser sur un plan d'action?
Le Conseil fédéral a décidé de mettre l'accent sur des mesures qui fonctionnent et non sur de grands débats théoriques, si vous me permettez de le formuler ainsi.
Le modèle dit de l'opposition, présupposant que chacun est disposé à faire don de ses organes tant qu'il ne s'y est pas expressément opposé de son vivant, a été débattu et rejeté par votre commission, suivant ainsi l'avis du Conseil fédéral, qui estime que ce n'est pas la solution qu'il faut retenir pour répondre au problème qui se pose dans le domaine du don d'organes. Il suffit pour cela de se retourner vers le passé et de considérer ce que d'autres pays ont fait. Il est souvent question dans vos débats de l'exemple de l'Espagne. Ce pays dispose d'un taux de donneurs par million d'habitants figurant parmi les plus élevés au monde, si ce n'est le plus élevé. Il est vrai que l'Espagne a introduit en 1979 le modèle de l'opposition. Que s'est-il passé? Rien. Y a-t-il eu une amélioration de la situation? Non. Si la situation de l'Espagne est aussi bonne dans ce domaine, c'est parce que, dix ans plus tard, en 1989, le pays a mis en place un plan d'action. C'est à partir de ce moment-là que la situation a véritablement changé, lorsqu'il a été insisté sur la formation, sur la coordination dans les hôpitaux, là où les discussions – qui sont toujours difficiles, individuelles, au cas par car – peuvent avoir lieu.
Le Conseil fédéral, se fondant sur l'analyse de cette situation, que l'on peut retrouver dans d'autres pays, a décidé de miser sur ce qui fonctionne et a renoncé à mener des débats, aussi intéressants soient-ils, sur des questions de nature théorique. Le même constat a d'ailleurs été fait en Suisse: avant 2007, les cantons étaient libres de décider des modèles qu'ils souhaitaient adopter. Plusieurs cantons connaissaient le modèle de l'opposition et, de manière intéressante, le canton qui faisait figure de modèle dans le domaine du don d'organes – le canton du Tessin – ne connaissait pas le modèle de l'opposition mais le modèle du consentement. Ce canton avait beaucoup misé sur un plan d'action et travaillé dans ce sens sur le plan cantonal auprès des hôpitaux, sur le terrain et auprès du personnel qualifié. Ces constatations paraissent démontrer que le plan d'action constitue la mesure sur laquelle nous pouvons nous fonder pour l'avenir.
Il nous semble constater depuis deux ans – bien qu'il convienne de faire preuve de prudence avec les chiffres – une amélioration dans le domaine du don d'organes, qui va de pair avec les mesures de sensibilisation et avec les travaux menés par les cantons, Swisstransplant et les professionnels concernés.
Ce qui est très important dans ce domaine, c'est que la situation concrète s'améliore. Je n'ai pas besoin de vous rap-

peler le nombre de personnes qui, chaque année, attendent des organes, et qui, chaque année, décèdent par manque d'organes disponibles. Si nous pouvons, de manière très concrète et pragmatique, améliorer la situation, et c'est ce but que nous poursuivons avec le plan d'action, nous devons miser là-dessus.
J'aimerais dire quelques mots sur la proposition Kessler, qui a été débattue en commission de manière très détaillée et qui a donné lieu à la recherche d'un compromis praticable. Ce dernier a été trouvé. Or, je n'ai pas très bien compris pour quelle raison il fallait aujourd'hui mener à nouveau le débat, dès lors qu'un compromis existe. Votre proposition remet-elle en cause le compromis, Madame Kessler? Je vous rappelle que le compromis n'a pas du tout été adopté par le Conseil des Etats et qu'un retour à la situation de départ, à savoir le projet du Conseil fédéral, reste possible. Votre commission a fait sur ce point un très bon travail; le débat était très approfondi; le compromis tel qu'il a été élaboré peut évidemment être soutenu. Le remettre ainsi en cause dans le cadre du débat en conseil est une méthode de travail compliquant plutôt les choses au lieu de les simplifier et de les améliorer.
Nous voulons la même chose que vous, à savoir accorder le plus grand respect possible aux personnes concernées par le don d'organes et ne pas utiliser les méthodes posant les problèmes mentionnés dans le débat. Je me suis engagé à ce que cela puisse être fait au niveau de l'ordonnance. Nous pensons qu'il ne faut pas imposer ces mesures par la loi, mais qu'il faut agir en concertation et en accord avec les milieux concernés. Le personnel médical fait du très bon travail, ce que vous semblez mettre en doute, une attitude de laquelle il faut se méfier.
Le compromis adopté par la commission, après de longs débats, est la base qui permet de mener le travail. Pour cette raison, il faut confirmer le compromis et rejeter la proposition Kessler. Celle-ci pose de nouveaux problèmes, ne serait-ce que par sa formulation. Qu'entend-on par «toute autre intervention lourde»? Cette formulation crée une nouvelle incertitude juridique. En outre, il faut être attentif au problème de définition lié au concept de «mort cérébrale». Cet élément a été débattu en commission; nous avons clairement expliqué le problème de définition et recommandé de s'en tenir plutôt au compromis auquel a abouti la commission.
Je vous invite donc à entrer en matière. L'entrée en matière n'étant pas combattue, je vous remercie de votre soutien. Je vous invite également, aux articles concernés par une proposition de la minorité Stolz, à suivre la majorité de la commission. La majorité nous semble, par ses propositions, emprunter la voie de l'approche pragmatique et, je crois, vraiment efficace, que le Conseil fédéral a définie dans cette importante question, en pensant à toutes les personnes qui ont effectivement besoin que ce sujet soit traité sur le plan politique avec des conséquences positives pour la pratique médicale.
Merci donc de votre soutien dans ce sens.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), pour la commission: Comme cela a été dit, l'entrée en matière n'est pas combattue. Je m'exprimerai donc brièvement sur le fait, déjà mentionné, que la commission n'a pas évoqué une éventuelle solution intermédiaire entre le modèle du consentement et celui de la volonté présumée. Vous avez entendu qu'il y a eu de longues discussions sur ce thème au sein de la commission et vous savez que la majorité propose d'en rester au modèle du consentement.
Pour ce qui concerne la possibilité d'une déclaration plus claire du patient, je l'ai dit tout à l'heure, on en débattra au sein de notre conseil au moment où l'on examinera la question du dossier électronique du patient. Là aussi, on a discuté de la nécessité de disposer d'une déclaration claire – je vous le dis seulement à titre d'information.
Pour ce qui concerne le compromis que nous avons trouvé à l'article 10, j'apporterai plus de précisions au moment de la discussion par article. Mais, comme le disait tout à l'heure Monsieur le conseiller fédéral Berset, la commission propose un compromis qui permet de prendre en considération les observations de Madame Kessler, et ce surtout dans l'ordonnance. En effet, si on allait dans le sens de la proposition Kessler, on créerait une insécurité juridique plus large pour l'avenir.
Mais, comme je l'ai dit, j'interviendrai à nouveau pour la commission sur l'article 10 au cours de la discussion par article.

Lohr Christian (CE, TG), für die Kommission: Was ich aus dieser Eintretensdebatte mitnehme, sind eigentlich drei wichtige Aspekte.
Der erste Aspekt ist derjenige, dass Aufklärung Vertrauen schafft. Wir haben in sämtlichen Voten gehört, dass man den Aktionsplan, den der Bundesrat vorsieht, begrüsst, dass er unterstützt wird, dass er notwendig ist. Ich bin weiterhin der Überzeugung, dass wir damit die grössten Erfolgschancen haben, die Organspenderate deutlich zu erhöhen, so, wie es nötig ist.
Der zweite Aspekt: Ich möchte mich im Namen der Kommission doch ein bisschen wehren, wenn man das Gefühl aufkommen lässt, dass sich, wer nicht für eine Widerspruchslösung sei, sich nicht um die Betroffenen und ihre Angehörigen sorge. Dem ist absolut nicht so. Wir sind einfach der festen Überzeugung, dass die unterstützenden Massnahmen viel wichtiger sind.
Der dritte Aspekt: Den Antrag, der nun als Einzelantrag Kessler vorliegt, wollte die Urheberin bereits in der Kommission einbringen, nahm ihn dann aber kurz vor Schluss wieder zurück. Der Rückzug war das Resultat eines Kompromisses, den wir in zwar nicht mühsamer, aber doch sehr sorgfältiger Weise erarbeitet haben. Deshalb darf ich sicher davon ausgehen, dass die Mehrheit der Kommission diesen Einzelantrag nicht unterstützt.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Transplantation von Organen, Geweben und Zellen
Loi fédérale sur la transplantation d'organes, de tissus et de cellules

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Ersatz eines Ausdrucks; Art. 3 Bst. d
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule; ch. I introduction; remplacement d'une expression; art. 3 let. d
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 5 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
... die Vorschriften nach den Artikeln ...

Art. 5 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
... et 40 alinéa 2 ont été respectés.

Art. 8
Antrag der Mehrheit
Abs. 3bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
Abs. 1 Bst. a
a. sie vor ihrem Tod einer Entnahme nicht widersprochen hat;
Abs. 3
... einer Entnahme nicht widersprechen. Sie haben ...
Abs. 3bis
... und deren Entscheidung können ...
Abs. 3ter
Wer Organe, Gewebe oder Zellen entnehmen will, muss die nächsten Angehörigen vor der Entnahme über ihr Widerspruchsrecht nach Absatz 3 informieren.
Abs. 4
Sind keine nächsten Angehörigen erreichbar, so ist ...

Art. 8
Proposition de la majorité
Al. 3bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
Al. 1 let. a
a. elle ne s'est pas opposée, avant son décès, à un tel prélèvement;
Al. 3
... effectué que s'ils ne s'y opposent pas. En prenant leur décision ...
Al. 3bis
... et leur décision ne peuvent ...
Al. 3ter
Quiconque souhaite prélever des organes, des tissus ou des cellules doit informer les proches, avant le prélèvement, de leur droit d'opposition mentionné à l'article 3.
Al. 4
S'il n'est pas possible de se mettre en rapport avec les proches de la personne décédée, il est interdit de ...

Art. 8a
Antrag der Minderheit
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
Titel
Widerspruchsregister
Abs. 1
Wer nicht will, dass ihm nach dem Tod Organe, Gewebe oder Zellen entnommen werden, kann einen entsprechenden Widerspruch in ein Register eintragen lassen.
Abs. 2
Die im Register gespeicherten personenbezogenen Daten dürfen nur zur Abklärung verwendet werden, ob eine Person der Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen widersprochen hat.
Abs. 3
Die Person, die ihren Widerspruch im Register hat eintragen lassen, kann diesen jederzeit widerrufen oder ändern.
Abs. 4
Wer Organe, Gewebe oder Zellen entnehmen will, muss vorher prüfen, ob die betroffene Person im Register einen Widerspruch hat eintragen lassen.
Abs. 5
Die für die lokale Koordination zuständige Person darf das Register mittels Abrufverfahren einsehen.
Abs. 6
Der Bundesrat legt fest, durch wen das Register geführt wird.

Art. 8a
Proposition de la minorité
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
Titre
Registre des oppositions
Al. 1
Toute personne refusant que des organes, des tissus ou des cellules soient prélevés sur son corps après sa mort peut faire inscrire son opposition dans un registre.
Al. 2
Les données personnelles figurant dans le registre ne peuvent être utilisées que pour vérifier si une personne s'est opposée au prélèvement d'organes, de tissus ou de cellules.
Al. 3
Toute personne ayant fait enregistrer son opposition dans le registre peut la retirer ou la modifier en tout temps.
Al. 4
Quiconque souhaite procéder à un prélèvement d'organes, de tissus ou de cellules doit d'abord vérifier si la personne concernée a fait inscrire son opposition dans le registre.
Al. 5
La personne responsable de la coordination locale est autorisée à consulter en ligne le registre.
Al. 6
Le Conseil fédéral détermine à qui incombe la tenue du registre.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous nous prononçons sur le concept de la minorité Stolz, qui prévoit d'introduire le modèle de l'opposition. La discussion a eu lieu lors du débat d'entrée en matière. Le vote à l'article 8 est également valable pour les articles 5 alinéa 1, 8a, 61 alinéa 2 lettre a et 69 alinéa 1 lettre c.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.029/11 421)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Art. 10
Antrag der Kommission
Abs. 1, 3, 4–8
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
... diesen zustimmen, und diese den Voraussetzungen von Absatz 3 Buchstaben a und b entsprechen. Sie haben ...
Abs. 3bis
Der Bundesrat legt fest, welche Massnahmen die Bedingungen nach Absatz 3 Buchstaben a und b nicht erfüllen. Er hört vorgängig die interessierten Kreise an.

Antrag Kessler
Abs. 1bis
Die Anwendung von Perfusionssonden und ähnlich belastende Eingriffe dürfen vor dem Hirntod nicht erfolgen. Die spendende Person kann einer früheren Anwendung schriftlich zustimmen, wenn sie ärztlich über das Vorgehen und die Zielsetzung der notwendigen Eingriffe informiert wurde. Eine Zustimmung durch die nächsten Angehörigen ist ausgeschlossen.
Abs. 6
Massnahmen nach Absatz 1 und nach Absatz 1bis sind ebenfalls unzulässig, wenn ...
Schriftliche Begründung
Die Warteliste der Menschen, die auf ein Organ warten, ist lang. Die Revision des Transplantationsgesetzes hat das Ziel, dass mehr Leichenorgane betroffenen Patienten zur Verfügung gestellt werden. Dieses Ziel kann aber nur erreicht werden, wenn die Gesetzgebung das Vertrauen der Bevölkerung stärkt. Die Voraussetzung ist Transparenz und Glaubwürdigkeit. Das Selbstbestimmungsrecht muss gewährt und berücksichtigt werden. Die Unversehrtheit des Körpers ist ein hohes Gut und darf ohne schriftliche Zustim-

mung auch bei Organspendern nicht verletzt werden. Die Angehörigen haben das Recht, die Organe eines nächsten Angehörigen zur Transplantation freizugeben. Gleichzeitig muss das Gesetz die Unversehrtheit des Körpers der bei den vorbereitenden medizinischen Massnahmen Schmerz empfindenden Patienten schützen. Das Einoperieren der Perfusionssonden in die Leistengefässe vor dem Hirntod ist ein schmerzhafter Prozess und dient nur dem Organempfänger. Diese heiklen vorbereitenden Handlungen an Sterbenden bewegen sich schon per Definition im Graubereich und dürfen nicht auf der Verordnungsstufe geregelt werden; sie gehören ins Gesetz. Diese gesetzliche Regelung ist für das Vertrauen der Bevölkerung in die Transplantationsmedizin und deren Abläufe wichtig. Nur dadurch lässt sich die Bereitschaft für eine Organspende steigern.

Art. 10
Proposition de la commission
Al. 1, 3, 4–8
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
... proches y consentent et si ceux-ci répondent aux conditions prévues à l'alinéa 3 lettres a et b. En prenant ...
Abs. 3bis
Le Conseil fédéral détermine les mesures qui ne remplissent pas les conditions au sens de l'alinéa 3 lettres a et b. Il consulte au préalable les milieux intéressés.

Proposition Kessler
Al. 1bis
La pose d'une sonde de perfusion ou toute autre intervention lourde de ce genre ne peut être pratiquée avant la mort cérébrale. Le donneur peut accepter par écrit la réalisation anticipée d'une telle intervention, à condition qu'un médecin l'ait informé de la procédure et des objectifs visés. Le consentement ne peut pas être donné par les proches.
Al. 6
Les mesures visées aux alinéas 1 et 1bis sont également interdites lorsqu'elles ...

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous rappelle que j'ai appelé au rejet de la proposition Kessler, qui a été largement débattue en commission avant d'être retirée au profit d'une proposition de compromis qui tient mieux compte de ce que nous pouvons faire. Ce compromis prend en considération les préoccupations de Madame Kessler sans introduire de nouvelles insécurités juridiques dans le texte.
Je vous invite donc vraiment à approuver le résultat des travaux de votre commission et à rejeter la proposition Kessler au profit de la version de votre commission, également pour attribuer à l'administration et au Conseil fédéral la compétence de préciser par la suite dans l'ordonnance ce qui a été souhaité par la commission et, je crois, par Madame Kessler.

Kessler Margrit (GL, SG): Herr Bundesrat, wussten Sie, dass in St. Gallen bei Sterbenden bereits Perfusionssonden gesteckt werden? Es sind noch dünne Schläuche, die bei Sterbenden gesteckt werden, und die dicken folgen dann, wenn die Person tot ist. Wussten Sie das?

Berset Alain, conseiller fédéral: Madame Kessler, je vous remercie de votre question. Par chance pour moi, vous l'aviez déjà posée en commission, et comme nous apportons la plus grande attention à ce qui est dit en commission, nous avons vérifié. Nous avons demandé à l'hôpital mentionné, l'Hôpital cantonal de Saint-Gall, s'il pratiquait ce genre d'opération. L'hôpital a confirmé ne pas pratiquer la pose de sonde de perfusion avant le décès du donneur.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), pour la commission: La commission a déjà discuté de cette proposition puisqu'une proposition identique à celle de Madame Kessler avait été déposée avant d'être retirée au terme du débat en commission.
L'article 10 définit à quelles conditions il est possible de procéder à des mesures médicales préliminaires. Pour les cas dans lesquels le donneur est incapable de discernement, s'il n'existe aucune déclaration de consentement de sa part ou lorsque la volonté présumée du donneur ne peut être établie, la commission propose que le Conseil fédéral fixe dans l'ordonnance la liste des mesures médicales préliminaires qui ne sont pas indispensables pour une transplantation et qui comportent des risques de contrainte disproportionnée pour les donneurs. Avec cette adaptation de l'article 10 et la décision de donner au Conseil fédéral la compétence de dresser cette liste de mesures, la commission prend en compte les observations faites par Madame Kessler, mais est de l'opinion que ce compromis tient davantage compte de la situation et qu'il va dans la bonne direction.
Noch einige Worte auf Deutsch, weil dieser Antrag auch in der Kommission viel zu diskutieren gegeben hat: Die Kommission hat lange über die vorbereitenden medizinischen Massnahmen diskutiert und hat die Bedenken von Frau Kessler ernst genommen. Der Kommission lag wie gesagt der gleiche Antrag vor. Dieser wurde aber dann aufgrund der Diskussion zurückgezogen, weil die Kommission Artikel 10 Absatz 2 angepasst und vor allem mit Absatz 3bis den Bundesrat beauftragt hat, eine Negativliste der vorbereitenden medizinischen Massnahmen zu erstellen; dies, um zu verhindern, dass Sterbende bei den Eingriffen unnötige Schmerzrisiken eingehen.
Aufgrund der Überlegungen der Kommission bitte ich Sie, den Einzelantrag Kessler abzulehnen. Wir haben lange darüber diskutiert und haben eine Kompromisslösung erarbeitet, die auch die Bedenken dieses Einzelantrages berücksichtigt.

Abs. 1bis, 6 – Al. 1bis, 6

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.029/11 422)
Für den Antrag der Kommission ... 135 Stimmen
Für den Antrag Kessler ... 43 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 13 Abs. 2 Bst. a; 14 Abs. 2 Bst. b, 2bis; Gliederungstitel vor Art. 15a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 13 al. 2 let. a; 14 al. 2 let. b, 2bis; titre précédant l'art. 15a
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 15a
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
b. Streichen
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
Der Bund übernimmt die administrativen Kosten für ...
Abs. 4, 5
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 15a
Proposition de la commission
Al. 1
...
b. Biffer
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3
La Confédération prend en charge les coûts administratifs ...
Al. 4, 5
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 15b; 15c; Art. 17 Abs. 2, 3; 21 Abs. 1; 23 Abs. 3; 27 Abs. 2 Bst. b; 54 Abs. 2 Bst. a, abis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 15b; 15c; art. 17 al. 2, 3; 21 al. 1; 23 al. 3; 27 al. 2 let. b; 54 al. 2 let. a, abis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 56 Abs. 4
Antrag der Minderheit
(Kessler, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, van Singer)
Der Bund beteiligt sich an den Kosten der Koordinatorinnen und Koordinatoren der Transplantationszentren.

Art. 56 al. 4
Proposition de la minorité
(Kessler, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, van Singer)
La Confédération participe aux coûts relatifs aux coordinateurs des centres de transplantation.

Kessler Margrit (GL, SG): Der Bundesrat lanciert den Aktionsplan «Mehr Organe für Transplantationen». Damit die Anzahl von Organen, die zu Transplantationszwecken zur Verfügung stehen, erhöht werden kann, müssen diverse Massnahmen in einem Aktionsplan gebündelt und koordiniert umgesetzt werden, meint der Bundesrat. Ein Kernelement dieses Aktionsplans ist der Einsatz von gut ausgebildeten Koordinationspersonen auf lokaler, regionaler und nationaler Ebene.
Der heutige Organmangel in der Schweiz ist vorwiegend auf organisatorische und Kommunikationsprobleme zurückzuführen. Es braucht dringend Koordinatorinnen und Koordinatoren, die speziell ausgebildet sind, den Ärzten die aufwendige Organisation bei Transplantationen abnehmen, die Angehörigen der Organspender begleiten und die richtigen Worte finden. Das kostet Geld. Die Bereitschaft, diese Ressourcen zur Verfügung zu stellen, ist nicht in allen Zentren gegeben.
Letzte Woche teilte mir ein Chefarzt eines grossen Kantonsspitals mit, dass nur noch 7 Prozent der Angehörigen bei ihren Verstorbenen einer Obduktion zustimmten. Auf die Weisung des Chefarztes mussten alle Ärzte an einem speziellen Kommunikationsseminar teilnehmen, mit dem Ziel, die Angehörigen entsprechend zu überzeugen, damit mehr Leichen obduziert werden können. Die Obduktionsrate hat seit diesem Seminar um 300 Prozent zugenommen. Bei der Bildung, bei der Kommunikation bezüglich mehr Organspendern muss angesetzt werden.
Ich bitte Sie deshalb, hier die Kommissionsminderheit zu unterstützen. Für die Ausbildung der Koordinatorinnen und Koordinatoren müssen auch die entsprechenden Finanzen zur Verfügung gestellt werden. Eine gute, kompetente Gesprächsführung wird zu mehr Spenderorganen führen. Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Schenker Silvia (S, BS): Beim Hearing zum Transplantationsgesetz war eine Frau dabei, welche als Koordinatorin bei einem Organspender-Netzwerk tätig ist. Sie hat anhand eines ganz konkreten Beispiels gezeigt, wie wichtig eine enge Begleitung von Patientinnen und deren Angehörigen in der Phase ist, während der es um die Frage einer potenziellen Organspende geht. Ich war nach ihren Ausführungen restlos davon überzeugt, dass eine professionelle und kompetente Begleitung und Unterstützung einen wichtigen Beitrag dazu leisten kann, dass mehr Organe gespendet werden.
Ich glaube, die Bedeutung der Arbeit von Koordinatoren und Koordinatorinnen ist nicht bestritten. Bestritten ist jedoch, wie diese finanziert werden soll. Die Minderheit Kessler beantragt, der Bund solle sich an den Kosten der Koordinatoren und Koordinatorinnen der Transplantationszentren beteiligen. Frau Marina Carobbio Guscetti hatte den fast gleichen Antrag eingereicht und ihn dann zugunsten des jetzigen Minderheitsantrages Kessler zurückgezogen. Es ist nun folgerichtig, dass die SP-Fraktion diesen Minderheitsantrag unterstützt.
Zwar wurde uns in der Kommission von einer Vertreterin der Verwaltung gesagt, dass eine Vereinbarung zwischen dem Verband H plus, dem Schweizerischen Verband für Gemeinschaftsaufgaben der Krankenversicherer und den Kantonen vorhanden sei, welche für diese Aufgaben einen Gesamtbetrag von 3,5 Millionen Franken vorsehe. Dieser Betrag solle über eine Erhöhung der Transplantationspauschale finanziert werden. Diese Vereinbarung sei auf gutem Weg, weshalb sich eine Beteiligung des Bundes erübrige. Die SP-Fraktion wird dennoch den Minderheitsantrag Kessler unterstützen. Erstens ist diese Vereinbarung – Stand: Oktober 2014 – noch nicht endgültig verabschiedet, und zweitens ist mit dem Minderheitsantrag die Finanzierung bei einem allfälligen Scheitern der Vertragslösung sichergestellt. Ausserdem nahm die Vertreterin der Verwaltung noch Bezug auf die gemeinwirtschaftlichen Leistungen der Kantone, welche eventuell auch für die Finanzierung von Koordinationsaufgaben herangezogen werden können. Nun weiss ich aus meinem Kanton, dass diese gemeinwirtschaftlichen Leistungen je nach finanzieller Situation der Kantone unter Druck kommen. Mit anderen Worten: Wir wollen ganz sicher sein, dass die ungemein wichtige Aufgabe der Koordinatoren und Koordinatorinnen der Transplantationszentren finanziert wird und nicht Opfer irgendwelcher Sparübungen wird.
Darum bitten wir Sie, den Antrag der Minderheit Kessler zu unterstützen.

van Singer Christian (G, VD): La présence des coordinateurs des centres de transplantation et les moyens à disposition sont essentiels pour la réussite du plan de la Confédération, pour améliorer les effets de ce plan et pour qu'il y ait davantage de dons d'organes.
Il faut appuyer la proposition de la minorité Kessler. Cela ne sert à rien d'avoir un bon plan s'il n'y a pas de personnes formées et de moyens à disposition pour les mettre en oeuvre.

Stolz Daniel (RL, BS): Ich habe es schon beim Eintreten gesagt: Selbstverständlich sind diese Koordinationspersonen in den Transplantationszentren extrem wichtig. Das ist selbstverständlich ein Kernstück dieser Reform, die wir heute, so denke ich, am Schluss auch beschliessen werden. Trotzdem ist nach der Meinung der FDP-Liberalen Fraktion der Antrag der Minderheit Kessler unnötig. Wie schon Kollegin Schenker Silvia gesagt hat, gibt es bereits eine Vereinbarung. Wir haben das in der SGK intensiv diskutiert; wir wissen, dass diese Finanzierung gesichert ist. Wer Angst vor Sparübungen hat, vor Sparübungen in den Kantonen, Sparübungen in den Spitälern, es gibt auch Sparübungen beim Bund – ich glaube, wir kennen alle diese Voraussagen. Nur ist es, wenn Sie hier diese Minderheit unterstützen, noch nicht gegeben, dass dann diese Transplantationszentren bzw. die Koordinatorinnen und Koordinatoren sehr generös finanziert werden; diese Sicherheit haben wir ohnehin nicht. Wir haben aber eine Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen. Hier sind die Kantone mit den Spitälern gefordert. Ich bitte Sie im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PDC/PEV et le groupe UDC rejettent la proposition de la minorité.
Monsieur le conseiller fédéral Berset renonce à prendre la parole.

Lohr Christian (CE, TG), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Die Mehrheit ist der festen Überzeugung, dass für die Förderung die Mittel ausreichen müssen, die vorhanden sind. Ich möchte aber klarstellen, dass auch unserer Meinung nach eine gute und vertiefte Koordination unerlässlich ist. Trotzdem empfehlen wir Ihnen die Ablehnung dieses Minderheitsantrages.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.029/11 423)
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
Dagegen ... 107 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 61
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... der Transplantationsmedizin. Sie arbeiten zu diesem Zweck ... zusammen.
Abs. 2 Bst. a
a. ... oder Zellen sowie bezüglich der vorbereitenden medizinischen Massnahmen und der mit diesen verbundenen Risiken und Belastungen zu äussern und der mit der Willensäusserung verbundenen Konsequenzen;
Abs. 2 Bst. c
c. den Bedarf an Organen, Geweben und Zellen sowie den Nutzen einer Spende für die Patientinnen und Patienten.

Antrag der Minderheit
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
Abs. 2 Bst. a
Gemäss Antrag der Mehrheit, aber:
a. ... verbundenen Konsequenzen, namentlich den Hinweis, dass ein fehlender Widerspruch zur Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen als Zustimmung gewertet wird, sowie den Hinweis, dass ein Widerspruch in einem Register eingetragen werden kann;

Art. 61
Proposition de la majorité
Al. 1
... A cet effet, ils collaborent avec des organisations ...
Al. 2 let. a
a. ... ou de cellules, y compris les mesures médicales préliminaires et les risques et contraintes qu'elles présentent, en toute connaissance de cause;
Al. 2 let. c
c. mettre en évidence les besoins en organes, en tissus et en cellules ainsi que l'utilité d'un don pour les patients.

Proposition de la minorité
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
Al. 2 let. a
Selon la proposition de la majorité, mais:
a. ... en toute connaissance de cause, en sachant notamment que l'absence d'opposition au prélèvement d'organes, de tissus ou de cellules constitue une présomption de consentement et aussi qu'il est possible de faire inscrire dans un registre son opposition à un tel prélèvement;

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Fussnote im Gliederungstitel vor Art. 69
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Note de bas de page relative au titre précédant l'art. 69
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 69
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
... so ist die Strafe Gefängnis bis zu sechs Monaten oder eine Geldstrafe bis zu 180 Tagessätzen.

Antrag der Minderheit
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
Abs. 1 Bst. c
c. ... Zellen entnimmt, ohne einen dagegen vorliegenden Widerspruch zu beachten (Art. 8);

Art. 69
Proposition de la majorité
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3
... il est puni d'un emprisonnement de six mois au plus ou d'une peine pécuniaire de 180 jours-amende au plus.

Proposition de la minorité
(Stolz, Borer, Carobbio Guscetti, Cassis, Fehr Jacqueline, Moret, Rossini, Stahl)
Al. 1 let. c
c. ... des cellules sans tenir compte de l'opposition existante (art. 8);

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 3 – Al. 3

Le président (Rossini Stéphane, président): A l'alinéa 3, le Conseil fédéral maintient sa position.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'attire votre attention sur le fait que la version du Conseil fédéral vise à adapter les peines prévues au nouveau système de sanctions, qui est fixé dans la partie générale du Code pénal. On a donc simplement essayé d'être cohérent et congruent avec ce que le Parlement a décidé. C'est la raison pour laquelle nous avons procédé à cette adaptation.
Cette adaptation n'a pas été soutenue par votre commission. Il nous semble judicieux d'en rester à la version du Conseil fédéral. Nous constatons que celle-ci se base sur l'article 333 du Code pénal, qui prévoit de remplacer les peines d'emprisonnement de moins de six mois par des peines pécuniaires. Je vous rappelle aussi que la proposition de votre commission va non seulement à l'encontre de l'article 333 du Code pénal, mais également à l'encontre de l'article 40 du Code pénal, qui fixe la durée de la peine privative de liberté à six mois au moins en règle générale.
Je souhaitais le mentionner. Je m'en remets à la sagesse de votre conseil. Toutefois, je constate que si vous suivez votre commission, il y aura une divergence entre les deux conseils et que cette question pourra être examinée une nouvelle fois. Je vous invite à adopter la version du Conseil fédéral.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), pour la commission: La proposition de la commission à l'article 69 alinéa 3 s'oppose à la solution préconisée par le projet du Conseil fédéral, qui consiste à remplacer la possibilité d'infliger une peine d'emprisonnement ferme ou de jours-amende par des jours-amende uniquement. Pour la commission, la partie générale du Code pénal qui a été évoquée donne la possibilité de choisir entre les deux sanctions. Pour cette raison, la commission a décidé d'offrir cette possibilité.
Comme l'a dit Monsieur le conseiller fédéral Berset, si notre conseil suit la commission, il y aura une divergence avec le Conseil des Etats, et cette question pourra être réexaminée en tenant compte de la révision de la partie générale du

Code pénal. De toute façon, la commission a décidé de ne pas suivre le Conseil fédéral à cet article.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.029/11 424)
Für den Antrag der Kommission ... 112 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 52 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Art. 70 Abs. 1, 1bis, 3, 4; 74; Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 70 al. 1, 1bis, 3, 4; 74; ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.029/11 425)
Für Annahme des Entwurfes ... 164 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(13 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

14.075

Soziale Sicherheit. Abkommen mit Brasilien

Sécurité sociale. Convention avec le Brésil

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 05.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Brasilien über soziale Sicherheit
Arrêté fédéral portant approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et le Brésil

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.075/11 430)
Für Annahme des Entwurfes ... 163 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

13.3331

Motion Freysinger Oskar. Kein Import von Haifischflossen

Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des ailerons de requin

Nationalrat/Conseil national 05.03.15

Freysinger Oskar (V, VS): Es geht um eine Praxis, die es in einer zivilisierten Welt eigentlich nicht mehr geben dürfte. Es geht um das Finning. Das bedeutet: Weltweit werden in den Ozeanen Haifische gefischt, man schneidet ihnen die Flossen ab und wirft ihre lebenden Körper zurück ins Wasser. Die Haifische verenden elendiglich auf dem Grund der Ozeane, und dies für den Leckerbissen, den man dann in irgendwelchen Gourmetrestaurants servieren kann: die Haifischsuppe.
Ich finde, dass ein Land wie die Schweiz ein solches Vorgehen nicht länger dulden und etwas dagegen unternehmen sollte. Das ist das Ziel dieser Motion. Die Stellungnahme des Bundesrates beglückt mich überhaupt nicht. Man beruft sich einfach auf die internationalen Massnahmen, die gegen das Fischen von Haifischen oder gegen das Finning unternommen werden. Man beruft sich einfach auf irgendwelche anderen Organisationen und will selber nichts unternehmen. Der Höhepunkt der Antwort ist denn auch, dass das ein Problem hinsichtlich der WTO-Kompatibilität sein könnte. Ich meine: Entweder ist man für den Tierschutz und verhält sich zivilisiert, auch den Haifischen gegenüber, oder man kann das Wort «Zivilisation» von seiner Fahne streichen.
Ich habe kontrolliert und einige entsprechende Restaurants gefunden, zum Beispiel in der Westschweiz. Ich habe vorhin nur kurz im Internet nachgeschaut und immerhin drei gefunden, die so etwas anbieten: das «Chinatown» in Lausanne, das «des plats plus rares comme le potage aux ailerons de requin» anbietet, dann «La Baie d'Ha Long», ein vietnamesisches Restaurant in Renens, und schliesslich das «Mandarin» in Genf.
Zu sagen, es würden keine Haifischflossen in die Schweiz importiert, ist also völlig falsch. Deshalb bitte ich Sie, diese Motion zu unterstützen. Kosten tut sie nicht viel, sie würde diesen Tieren aber wahrscheinlich zum Vorteil gereichen. Sie haben mich schon damals bei den Robben unterstützt, ich glaube, das geht in die gleiche Richtung – und es würde zeigen, dass der Schweiz der Tierschutz wirklich am Herzen liegt.

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Freysinger, merci beaucoup pour votre motion. En fait, ce n'est pas la première fois que vous témoignez de l'intérêt à des problèmes sérieux – il faut bien le reconnaître – qui existent sur le plan international, mais qui, à notre connaissance, n'existent pas en Suisse. A l'époque déjà, si mon souvenir est bon, vous aviez déposé une motion qui visait à interdire l'importation de produits dérivés du phoque. Nous avions alors examiné en détail si nous trouvions des produits dérivés du phoque, et nous étions parvenus à la conclusion que non. Donc, avec tout le respect pour le fond de la question, nous avions estimé qu'une interdiction pour la Suisse ne se justifiait pas, simplement parce qu'elle n'aurait eu aucun effet.
Le prélèvement d'ailerons sur des requins vivants, je suis entièrement d'accord avec vous, est absolument cruel et il

faut pouvoir empêcher ce genre de pratique. Mais, sommes-nous confrontés à cette problématique en Suisse? Une interdiction en Suisse permettrait-elle de freiner cette pratique? Eh bien, là aussi, nous devons vous dire que, à notre connaissance, tel n'est pas le cas. Nous n'avons pas trouvé le moindre élément qui permettrait de penser qu'il y aurait en Suisse des importations d'ailerons de requin. Si de telles importations se faisaient, ce serait de manière totalement illégale, mais, même dans ce cas, une interdiction n'aurait aucun effet.
Au niveau international, on s'emploie déjà à contrôler la chasse aux requins, à l'aménager. L'Union européenne a également agi dans ce domaine. Je mentionne encore la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, qui nous permet aussi de mener des travaux dans ce sens.
Le Conseil fédéral ne peut donc pas proposer autre chose que de rejeter l'ajout d'une nouvelle interdiction dans un domaine où rien n'a été décelé, car on ne ferait rien d'autre que d'inscrire une interdiction dans une loi en se demandant pour quelle raison. Toutefois, il a beaucoup de compréhension pour le fond de la question, mais pas tellement pour la forme, ni pour la motion en tant que telle.
Le Conseil fédéral vous invite à rejeter la motion, tout en étant conscient du problème, mais en disant que ce n'est pas comme cela que l'on va le résoudre.

Freysinger Oskar (V, VS): Je vous rappelle que l'examen de ma motion 11.3635, «Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque», a pris du temps. Trois ans plus tard, cela a cependant fini par aboutir et les Chambres fédérales ont accepté d'agir dans le sens de ce que j'avais proposé.
En faisant rapidement une recherche sur Internet, j'ai trouvé trois restaurants qui proposaient des ailerons de requin. Si j'avais cherché plus longtemps, j'en aurais certainement trouvé plus. Je pense que ce n'est pas illégal puisqu'il n'y a pas de loi qui l'interdit. Par conséquent, on ne peut pas non plus me dire que c'est légal puisqu'il n'y a pas de loi. En revanche, si on édicte une loi pour interdire l'importation d'ailerons de requin, cela deviendra illégal et on pourra lutter contre cette importation.

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Freysinger, je ne sais pas si vous posez une question ou si vous faites une remarque. Je vais interpréter votre intervention comme une question et vous donner une réponse.
Les chiffres en notre possession sont fournis par l'Administration fédérale des douanes, et c'est sur eux que nous nous basons. D'après ces chiffres, il n'y a pas, je le répète, le moindre signal indiquant qu'il y aurait des importations d'ailerons de requin en Suisse. Vous mentionnez le cas de restaurants. La liste de ces établissements nous intéresse parce que nous aurions affaire à des importations illégales, ce qui pourrait être vérifié.
Mais cela ne change rien quant au fond de la position du Conseil fédéral, qui invite votre conseil à rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3331/11 431)
Für Annahme der Motion ... 160 Stimmen
Dagegen ... 19 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3336

Motion Barthassat Luc. Krankenversicherung für Schweizer Bürger mit Wohnsitz in Frankreich

Motion Barthassat Luc. Assurance-maladie pour les citoyens suisses vivant en France

Nationalrat/Conseil national 05.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion de notre ancien collègue Luc Barthassat a été reprise par Monsieur Barazzone. Monsieur Barazzone renonce à prendre la parole pour développer la motion.

Berset Alain, conseiller fédéral: En fait, cette motion a été déposée à un moment où le problème était d'une grande acuité et suscitait passablement de questions, aussi bien du côté français que du côté suisse, de par les décisions de la France qui limitaient l'exercice du droit d'option.
Depuis, la situation a évolué, s'est améliorée, et nous avons naturellement, lorsque c'était possible, sensibilisé les autorités françaises à cette problématique, mais en rappelant qu'il nous était difficile de faire plus que de sensibiliser nos partenaires puisqu'il s'agissait d'une question concernant l'application du droit français, envers essentiellement des Français sur sol français. Je crois que vous connaissez aussi cette question.
La situation s'étant passablement détendue, il nous semble donc qu'il n'y a pas lieu de soumettre une nouvelle fois aux autorités françaises la question de l'exercice du droit d'option. Je dois vous dire que nous continuerons de suivre la situation avec intérêt, car cela concerne aussi les régions frontalières, en particulier le canton de Genève, évidemment, et les personnes qui vivent par-delà la frontière dans ces régions frontalières.
Par ces éléments de réponse, le Conseil fédéral vous invite à rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3336/11 432)
Für Annahme der Motion ... 10 Stimmen
Dagegen ... 167 Stimmen
(5 Enthaltungen)

13.3337

Motion Barthassat Luc. Verbot von Bisphenol A

Motion Barthassat Luc. Interdiction du bisphénol A

Nationalrat/Conseil national 05.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion de notre ancien collègue Luc Barthassat a été reprise par Monsieur Barazzone. Monsieur Barazzone renonce à prendre la parole pour développer la motion.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je ne vais pas revenir sur les détails concernant la nature du bisphénol A, sur ce qu'il signifie et sur toutes les discussions qui ont déjà eu lieu à son sujet – je vois que Monsieur Freysinger écoute avec beau-

coup d'intérêt; nous avons eu l'occasion d'en discuter à plusieurs reprises.
Je souhaite dire que le Conseil fédéral suit la situation avec beaucoup d'attention, qu'il va continuer à le faire et qu'il s'intéressera aux travaux futurs tandis qu'une analyse approfondie de la situation et des décisions interviendront prochainement.
Je n'entrerai pas plus dans les détails. Je vous invite à suivre le Conseil fédéral, qui vous propose de rejeter cette motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3337/11 433)
Für Annahme der Motion ... 89 Stimmen
Dagegen ... 91 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3351

Motion Feri Yvonne. Familienergänzungsleistungen als Mittel zur Armutsbekämpfung

Motion Feri Yvonne. Les prestations complémentaires pour les familles. Un moyen de lutter contre la pauvreté

Nationalrat/Conseil national 05.03.15

Feri Yvonne (S, AG): Es gibt tatsächlich verschiedene Wege, mit Armut umzugehen. Ergänzungsleistungen für Familien sind einer davon. Da es einige Kantone gibt, welche diesen Weg bereits gehen, und es ein erfolgreicher Weg ist, möchte ich gerne, dass ein Rahmengesetz auf Bundesebene geschaffen wird.
Nach wie vor haben Einelternfamilien und kinderreiche Familien ein besonders hohes Armutsrisiko. Immer mehr sind auch Working Poor davon betroffen. Familienergänzungsleistungen sind gezielte Unterstützungen, kein Giesskannenprinzip. Am richtigen Ort eingesetzt, erhält dieses Geld die beste Wirkung. Das ist doch das, was wir immer wollen. Wer leidet am meisten, wenn in einer Familie das Geld nicht zum Leben reicht? Ja, genau: die Kinder! Die Kinder, welche durch die Uno-Kinderrechtskonvention stark geschützt sind. Ein Grund mehr, mit einer Familienergänzungsleistung gezielt diese Familien zu unterstützen.
Familienarmut ist bereits heute eines der drei Handlungsfelder der nationalen Armutsstrategie. Einelternfamilien und Familien mit drei und mehr Kindern sind überdurchschnittlich von Armut betroffen. Verschiedene Kantone haben deshalb bereits Ergänzungsleistungen für Familien eingeführt oder sind daran, diese einzuführen. Es braucht nun die Unterstützung des Bundes, um dieses zielgerichtete Instrument zur Bekämpfung der Familienarmut schweizweit zu etablieren. Es darf in der Schweiz nicht Glückssache sein, ob man als armutsgefährdete Familie unterstützt wird oder nicht. Es gibt verschiedene Systeme von Ergänzungsleistungen. Die Motion würde die Gelegenheit schaffen, einerseits mit einem Rahmengesetz gewisse Leitplanken zu setzen, andererseits den Kantonen die individuelle Gestaltung zu überlassen.
Heute erhalten solche Familien Sozialhilfe. Es beginnen eine Stigmatisierung, ein Formularkrieg und ein regelmässiger Gang in die Büros einer Gemeinde. Die Sozialhilfe ist in den meisten Kantonen rückzahlbar.
Wir brauchen heute neue und schlanke Gefässe, um die Vielfalt der Familien unterstützen zu können – sofern sie Unterstützung brauchen. Die Kinder werden dankbar sein, wenn sie, rein durch die finanzielle Sicherheit, die gleichen Chancen in der Schule und auf ihrem Weg bekommen wie Kinder aus Familien, welche finanziell selbstständig bleiben. Auch die Einelternfamilien können mit einer unbürokratischen Familienergänzungsleistung damit rechnen, dass das Geld fürs Leben reicht. Allenfalls können wir das Problem der Mankoteilung ebenfalls so lösen.
Es kann und darf nicht sein, dass wir von einem bewährten System abrücken. Die Ergänzungsleistungen für ältere Personen haben gezeigt, dass sich das bewährt. Schaffen wir nun Strukturen für die Jüngeren! Familienergänzungsleistungen würden den Weg ebnen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Bien que classé il y a près de quatre ans, après plusieurs années de débat sur deux initiatives parlementaires, le dossier des prestations complémentaires pour les familles a laissé une impression d'inachevé, avec des questions toujours en suspens. Et la motion Feri Yvonne nous place en définitive à nouveau face à deux aspects de cette question, l'un plutôt consensuel, l'autre plus controversé.
Le premier aspect, plus consensuel, a trait au but visé, à savoir soutenir les familles de travailleurs pauvres, tandis que le second aspect, plus controversé, porte sur les modalités et les compétences. Sur le fond, le Conseil fédéral a eu l'occasion, à plusieurs reprises, de dire que les familles avec enfants, en particulier les familles monoparentales, étaient exposées à un risque de pauvreté élevé, et ce même si elles exerçaient une activité lucrative. Ni l'aide sociale, ni un meilleur salaire, ni l'accent mis sur la prévention ne constituent isolément des solutions qui soient complètes et adéquates. Une forme de soutien économique ciblé, qui ménagerait l'incitation à travailler en facilitant la coordination entre vie familiale et vie professionnelle, est certainement la réponse qui nous paraît la plus efficace dans l'immédiat. D'ailleurs, les premières évaluations des régimes cantonaux de prestations complémentaires pour les familles le confirment également. En revanche, comme la discussion menée ici vous l'a appris, il existe des réserves sur l'instrument de la loi-cadre fédérale. Ces réserves sont partagées par les cantons et il nous paraît difficile d'envisager cette réflexion sans la contribution fédérale et sans les cantons, qui ont été consultés en 2011 à ce sujet et qui n'en veulent pas non plus.
Fort de cette argumentation, et après avoir évidemment tenu compte de l'avis des cantons, le Conseil fédéral vous invite à rejeter la motion Feri Yvonne, qui prévoit une loi-cadre fédérale pour de nouvelles prestations pour les familles.
Cependant, nous poursuivons notre action en faveur de ce groupe de la population avec les instruments dont nous disposons, en particulier le nouveau Programme national de prévention et de lutte contre la pauvreté, que le Conseil fédéral a lancé – c'était une nouveauté – en 2013, et qui est développé actuellement en coordination avec les cantons.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3351/11 434)
Für Annahme der Motion ... 75 Stimmen
Dagegen ... 98 Stimmen
(6 Enthaltungen)

13.3420

Motion Bourgeois Jacques. Krankenversicherung. Frist zur Genehmigung des Tarifvertrages

Motion Bourgeois Jacques. Assurance-maladie. Délai maximal à fixer pour l'approbation de la convention tarifaire

Nationalrat/Conseil national 05.03.15

Bourgeois Jacques (RL, FR): Je rappelle que la LAMal a institué la primauté des conventions. Les assureurs-maladie et les fournisseurs de prestations négocient les tarifs et les prix. Une convention tarifaire doit être approuvée par les autorités compétentes, à savoir le Conseil fédéral ou le gouvernement cantonal, selon le champ d'application défini par la loi. Elle doit respecter le principe de l'économicité fixé dans la LAMal. Ce principe repose sur des soins appropriés, de haute qualité et les plus avantageux possibles. De plus, les autorités doivent entendre le surveillant des prix, que ce soit lors d'une approbation de convention ou lors d'une fixation de tarifs.
Même si les partenaires soumettent une convention en bonne et due forme à l'autorité d'approbation assortie de tous les documents nécessaires, celle-ci n'est constitutive qu'une fois la décision d'approbation entrée en force. Or, la durée de la procédure, qui peut s'étendre sur des mois, crée une insécurité juridique, aussi bien pour le fournisseur de prestations que pour l'assureur-maladie.
La situation est pire lorsque, à la suite de l'échec de négociations entre les partenaires tarifaires, il appartient aux cantons de fixer le tarif. On constate, dans certains cas, des délais de traitement extrêmement longs. Par exemple, le canton de Fribourg n'a fixé qu'à mi-avril 2014 le tarif pour les soins aigus et non aigus des hôpitaux fribourgeois pour les années 2012 et 2013. Auparavant, afin que les hôpitaux et les assureurs-maladie puissent néanmoins travailler, le canton avait fixé un tarif provisoire. Cet exemple montre bien l'extrême lenteur, ou longueur, de ces procédures d'approbation et de fixation de tarifs.
Pour améliorer la sécurité du droit des assurés, des fournisseurs de prestations et des assureurs-maladie, ainsi que pour éviter des remboursements ou des refacturations occasionnant des travaux administratifs compliqués et coûteux, je vous demande d'adopter cette motion chargeant le Conseil fédéral de modifier les articles 46 et 47 de la LAMal en fixant un délai maximal pour l'approbation de conventions tarifaires ou pour la fixation d'un tarif ou d'une structure tarifaire en cas de non-entente entre les partenaires.
Ma motion va dans le même sens que la motion Humbel 13.4215, «Renforcer le principe de la primauté des contrats dans la LAMal», qui vise à ce que les conventions tarifaires ne soient plus soumises aux autorités compétentes pour approbation, mais uniquement pour information. Par ma motion, je souhaite maintenir le contrôle des tarifs de l'assurance-maladie sociale par les autorités afin d'éviter les dérives et de garantir une certaine unité de doctrine.
Enfin, par le biais de délais de traitement fixés dans la loi, cette motion a pour but d'accélérer le traitement des conventions et, par là, d'améliorer la sécurité du droit.

Berset Alain, conseiller fédéral: L'objectif de la motion Bourgeois est louable. On ne peut naturellement pas contester l'intérêt qu'il peut y avoir pour les partenaires tarifaires, pour les assurés, de connaître rapidement les tarifs applicables. Cela dit, ce délai de deux mois que vous voulez introduire est tout de même extrêmement bref, Monsieur Bourgeois!
Prenons l'exemple du Tarmed. Voilà quinze ans maintenant que nous attendons une réforme globale du Tarmed. Cela démontre bien la complexité qu'il peut y avoir à traiter l'ensemble de ces questions. Et on est encore loin, à ma connaissance, de la perspective d'une révision complète. Et vous demandez à l'autorité de tenir compte du résultat, mais aussi de ce qui a pu se passer pendant toutes ces années, et de faire tout cela en deux mois. C'est tout de même un laps de temps extrêmement restreint.
Autant j'adhère à l'objectif sur le fond – aller aussi vite que possible, et c'est ce que nous faisons, évidemment, mais avec la qualité nécessaire –, autant je suis d'avis que le rythme, la rapidité et un délai contraignant comme celui qui est proposé ne devraient pas primer sur la qualité. Et ce que nous faisons, c'est travailler aussi vite que possible, mais en complétant les informations lorsque c'est nécessaire, en consultant les groupes qui doivent l'être lorsque c'est nécessaire. Et il nous paraît relativement peu réaliste de devoir faire tout cela dans un délai de deux mois, avec le risque de ne pas répondre aux exigences de qualité qui sont les nôtres.
En outre, je souligne que le domaine de la santé est un monde vivant, qui bouge, qui se développe. Les partenaires changent, parfois se multiplient, comme dans le domaine de la représentation des assureurs. Cette réalité a rendu plus complexes les travaux que nous avons à réaliser; cela demande plus d'efforts de la part des autorités compétentes et cela multiplie le nombre de facteurs à prendre en compte pour l'approbation d'une convention tarifaire.
Sur le fond, le Conseil fédéral retient de votre proposition le signal selon lequel il faut effectuer les travaux le plus efficacement possible et le plus vite possible parce qu'il est d'intérêt public, une fois qu'un accord a été trouvé, de voir s'il peut être approuvé et entrer en vigueur. Je reçois volontiers ce signal. J'aimerais néanmoins vous demander de ne pas fixer un délai qui, dans la pratique, créera plus de problèmes qu'il n'apportera de solutions. Selon nous, il vaut mieux en rester à l'état actuel des choses, améliorer les procédures et les rendre plus rapides là où c'est possible, mais sans fixer de délai.
C'est la raison pour laquelle je vous invite à rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3420/11 435)
Für Annahme der Motion ... 123 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.3431

Motion Hodgers Antonio. Einführung eines kantonalen Vaterschaftsurlaubes

Motion Hodgers Antonio. Possibilité pour les cantons d'instituer un congé paternité cantonal

Nationalrat/Conseil national 05.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion Hodgers a été reprise par Madame Trede.

Trede Aline (G, BE): Es geht bei dieser Motion um die Einführung eines kantonalen Vaterschaftsurlaubes; ich habe diesen Vorstoss von meinem früheren Fraktionschef Antonio Hodgers übernommen.
Wir diskutieren momentan ja viel über die Vereinbarkeit von Beruf, Familie und Politik. Ich denke, wir haben diese Frage schon immer viel diskutiert. Wir diskutieren auch über den

Fachkräftemangel, welcher durch die Integration der Frauen verringert werden soll. Wir diskutieren über die Realität, der wir hier im Parlament hinterherhinken.
Es ist auch eine Realität, dass die Wahlfreiheit, von der wir immer das Gefühl haben, wir hätten sie, nicht wirklich besteht. Ich meine das im Zusammenhang mit den Familienmodellen. Viele dieser Vorstellungen scheitern auf dem harten Boden der Realität. Oft scheitern sie am Geld, an den fehlenden Kita-Plätzen, am Arbeitgeber bzw. an der Arbeitgeberin oder an der Flexibilität.
Am Anfang sieht ja immer alles gut aus. Jungen und Mädchen gehen in die Schule, nachher machen sie eine Lehre oder gehen ans Gymnasium, dann an die Uni oder an eine Fachhochschule. Die Abgängerinnen und Abgänger halten sich zahlenmässig die Waage, wir haben bei den Unis neu sogar mehr Abgängerinnen als Abgänger. Beide beginnen zu arbeiten; da sieht es auch noch ziemlich gut aus. Dann kommt ein Kind, und dann macht es «tägg»! Die Karrieren gehen auseinander. Plötzlich bleiben die Frauen länger zu Hause, das ganze Gleichgewicht verschiebt sich. Gutausgebildete Frauen gehen nicht mehr zurück ins Berufsleben.
Diese Entwicklung beginnt mit dem Mutterschaftsurlaub. Das Wort «Urlaub» ist an sich schon eine Frechheit. Aber die Frauen haben vierzehn Wochen Urlaub, und die Männer haben ein bis zwei Tage Urlaub – bei total modernen Verwaltungen und Firmen ist es eine Woche. Hier beginnt die Ungleichheit, und diese vergrössert sich immer mehr.
Unser früherer Fraktionschef Antonio Hodgers schlägt in seinem Vorstoss vor, dass der Bundesrat den Kantonen die Möglichkeit gibt, einen kantonalen Vaterschaftsurlaub einzuführen. Er definiert keine Anzahl Wochen, er sagt nur: Gebt ihnen die Möglichkeit dazu.
Der Bundesrat begründet die Ablehnung dieses Vorstosses mit der Erarbeitung seines Berichtes in Erfüllung des Postulates Fetz 11.3492, «Freiwillige Elternzeit und Familienvorsorge». Es ist gut, dass dieser Bericht gemacht wird, das ist alles okay. Der Punkt ist jedoch, dass aus einem Bericht keine weiteren politischen Aufträge resultieren. Wir müssen also hier drin sowieso entscheiden, ob wir dem Bundesrat einen weiteren politischen Auftrag geben oder nicht.
Der Vorstoss ist meines Erachtens sehr pragmatisch. Es ist an der Zeit, dass endlich auch der Vater oder, offener formuliert, der zweite Elternteil – für mich ist klar, dass das auch für gleichgeschlechtliche Paare gelten muss – nach der Geburt Zeit mit dem Kind verbringen, eine Verbindung zu ihm aufbauen können und die Veränderung in der Familie mitbekommen soll, die ein Kind mit sich bringt. Es ist ja auch anstrengend, ein Kind zu haben. Vielleicht tut es auch gut, das einmal zu sehen.
Es ist bereits heute Realität, dass sich sehr viele Väter mehr Zeit nehmen als nur die ein, zwei Tage oder die Woche, die ihnen nach der Geburt zusteht. Der Punkt ist hier, dass es eben vom Einkommen abhängt. Gutverdienende Väter können es sich viel eher leisten, einen unbezahlten Urlaub oder Ferien zu nehmen, als Väter, die nicht so gut verdienen. Das ist eine sehr grosse Ungerechtigkeit, und es ist auch für die Chancengleichheit sehr schlecht.
Pro Juventute unterstützt diesen Vorstoss. Die Organisation hat sich dieses Geschäft für diese Session herausgepickt, um zu sagen: Ja bitte, unterstützt es. Auch für die Kinder ist es also ein guter Vorstoss.
Ich bitte Sie im Namen meiner Fraktion, diese pragmatische Lösung anzunehmen und es so den Kantonen zu ermöglichen, einen Vaterschaftsurlaub einzuführen, und zwar einen richtigen.

Berset Alain, conseiller fédéral: La présente motion a été déposée avant que le rapport du Conseil fédéral en réponse au postulat Fetz 11.3492, «Congé parental et prévoyance familiale facultatifs», ne soit transmis au Parlement. Le Conseil fédéral avait indiqué ne pas rejoindre la motion – qui prévoit de décentraliser, de fédéraliser et de donner aux cantons la possibilité d'agir dans le domaine du congé paternité –, mais souhaiter d'abord présenter un rapport sur les possibilités existantes sur le plan fédéral pour qu'ensuite seulement, le Parlement fédéral s'en saisisse et montre la direction dans laquelle aller.
La motion pose la question de la répartition des compétences entre les cantons et la Confédération. Il est vrai que pour les personnes dont le rapport de travail est régi par le droit privé, l'instauration d'un congé de paternité est du ressort de la Confédération. Si l'on souhaite modifier cela, il faut en effet aller dans le sens désiré par la motion, à savoir modifier le Code des obligations et y prévoir expressément une réserve en faveur du droit cantonal privé. Le Conseil fédéral ne le souhaite pas, en raison du risque de voir apparaître des différences terriblement importantes d'une région à l'autre. Nous pensons que c'est une question nationale, qui doit être traitée comme telle et que le Parlement fédéral dispose des compétences pour choisir ce qu'il souhaite faire sur la base de notre rapport, qui présente huit modèles différents exposant les possibilités existantes. Le Conseil fédéral s'oppose donc à une décentralisation de la question laissant son traitement primairement aux cantons.
Si un congé parental devait voir le jour, ce serait certes une mesure précieuse pour une meilleure conciliation entre vie familiale et vie professionnelle, mais à côté d'autres mesures existantes qui disposent également d'un soutien sur le plan fédéral.
J'aimerais vous rappeler le rapport que le Conseil fédéral vous a transmis en 2013. Il renferme ces huit possibilités différentes d'agir.
Ce que nous attendons maintenant, c'est que le Parlement nous dise s'il souhaite agir dans ce domaine – c'est une question d'intérêt national –, dans quelle direction il souhaite le faire et comment nous pouvons poursuivre ce travail.
Voilà la réflexion qui a conduit le Conseil fédéral à vous inviter à rejeter cette motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3431/11 436)
Für Annahme der Motion ... 78 Stimmen
Dagegen ... 93 Stimmen
(9 Enthaltungen)

13.3462

Postulat FDP-Liberale Fraktion. Sicherstellung der finanziellen Stabilität und Planbarkeit in der obligatorischen zweiten Säule

Postulat groupe libéral-radical. Garantir la stabilité financière du deuxième pilier obligatoire et la possibilité de planifier le départ à la retraite

Nationalrat/Conseil national 05.03.15

Schneeberger Daniela (RL, BL): Die FDP-Liberale Fraktion will den Generationenvertrag wieder ins Lot bringen. Sowohl die Rentner als auch die Erwerbstätigen von heute haben ein Anrecht auf eine sichere und vor allem sicher finanzierte Altersvorsorge. Das ist unser Ziel für die kommenden Reformen.
Die zweite Säule funktioniert im Gegensatz zur AHV im Kapitaldeckungsverfahren. Dabei legt der Mindestumwandlungssatz fest, zu welchem Satz das Altersguthaben in eine Rente umgewandelt wird. Wenn wir nun über den Mindestumwandlungssatz sprechen, dann ist dies also ein zentraler Stellriegel. Dabei gibt es faktisch objektive Kriterien, denn der Satz hängt von der Lebenserwartung, dem Pensionierungszeitpunkt und dem wirtschaftlichen Wachstum ab.
Der Mindestumwandlungssatz hat grundsätzlich nichts mit Politik zu tun. Allerdings sperrt sich der Bundesrat weiterhin

gegen eine Festlegung des Mindestumwandlungssatzes nach objektiven Kriterien. In seiner Stellungnahme zu unserem Postulat sagt der Bundesrat, der Satz werde heute alle zehn Jahre in einem Bericht überprüft. Man stelle sich das einmal vor! Vor zehn Jahren gab es noch nicht einmal das iPhone! Mit der Altersvorsorge 2020 soll neu alle fünf Jahre ein solcher Bericht kommen. Aber ein solches «Berichtli» genügt nicht, es muss gehandelt werden!
Der Bundesrat lehnt eine Entpolitisierung des Mindestumwandlungssatzes grundsätzlich ab. Er argumentiert, der Mindestumwandlungssatz sei ein versicherungstechnischer Parameter mit einer erheblichen politischen Dimension. Dabei verschliesst er die Augen vor der Tatsache, dass Demografie und Langlebigkeit keine politischen Entscheide sind und gesetzliche Garantien die Realität nicht geradebiegen können.
Das heutige System richtet sich aus Sicht der FDP/die Liberalen klar gegen die Jungen, und wir sehen alle dabei zu. Wir sind seit Jahren daran, uns bewusst und wissentlich die Vorsorge politisch motiviert zu beschädigen und damit auch das Vertrauen in das Pensionskassensystem zu schwächen. Die Renten müssen sicher sein. Der Mindestumwandlungssatz muss nach objektiven Kriterien festgelegt werden. Die Entpolitisierung kann auf den ersten Blick die Angst wecken, plötzlich nicht mehr zu wissen, wie viel Rente man erhält. Das stimmt aber nicht. Sicherheit und Planbarkeit müssen keine Gegensätze sein.
Die FDP-Liberale Fraktion will mit diesem Postulat aufzeigen, dass die Entpolitisierung für Versicherte und Pensionierte echte Sicherheit bringen kann. Dazu haben wir im Postulat vier zukunftsweisende Alternativen aufgezeigt:
1. Wir schlagen eine klare Festlegung des Mindestumwandlungssatzes durch eine unabhängige Instanz vor, welche Lebenserwartung, Anlagerenditen usw. berücksichtigt. Die unabhängige Instanz könnte z. B. der Stiftungsrat einer Pensionskasse oder eine BVG-Oberaufsichtskommission sein.
2. Eine Alternative wäre die regelmässige Neufestlegung des Mindestumwandlungssatzes durch den Bundesrat, verknüpft mit dem zwingenden Auftrag, ungewollte Umverteilungen von Jung nach Alt zu verhindern.
3. Um eine bessere Planbarkeit des Renteneintritts trotz Entpolitisierung sicherzustellen, könnte der folgende Ansatz mit den obigen Ansätzen kombiniert werden: jahrgangsabhängige Mindestumwandlungssätze, welche mehrere Jahre vor einem bestimmten Referenzrentenalter bekanntgegeben werden.
4. Auch ein variables Rentensystem wäre denkbar. Dafür könnte die Rente wie folgt zusammengesetzt werden: eine fixe, sichere Rente mit einer marktabhängigen Zusatzrente auf der Basis eines technisch korrekten, transparenten Regelwerks. Zur Angleichung der variablen jährlichen Rentenhöhe könnten die Zusatzrenten über mehrere Jahre verteilt werden.
Ich bitte Sie, diesem Postulat Ihre Zustimmung zu geben und so einen Beitrag zu einer objektiven Festlegung der Grundlagen im Pensionskassensystem zu leisten.

Berset Alain, conseiller fédéral: Toute cette réflexion s'inscrit dans le cadre du message relatif à la réforme Prévoyance vieillesse 2020, que le Conseil fédéral a transmis au Parlement à la fin 2014. Nous avons abordé ces questions; le débat a eu lieu. A l'issue de chacune des nombreuses discussions, le Conseil fédéral a communiqué l'évolution de ses réflexions jusqu'au moment de la publication officielle de son message, en novembre 2014.
Ainsi, le projet de loi relatif à la Prévoyance vieillesse 2020 prévoit la diminution du taux de conversion minimal de 6,8 pour cent à 6 pour cent, à raison de 0,2 point par année sur quatre ans. Nous avons également proposé une autre modification, qui va aussi dans le sens, en tout cas partiellement, du postulat qui vous est soumis. Nous avons proposé qu'un réexamen soit réalisé à intervalles plus rapprochés, à savoir tous les cinq ans à la place de dix ans actuellement. Ces réflexions ont commencé dans le cadre des travaux de la commission du Conseil des Etats, qui traite le projet depuis le début de l'année.
La question de ne plus fixer de taux de conversion minimal dans la loi a été écartée par le Conseil fédéral. Celle d'instaurer un système de rentes à géométrie variable a également été écartée, sinon il ne serait plus possible, comme le souhaite le Conseil fédéral, de garantir le niveau des rentes. La réflexion demandée par le truchement du présent postulat a eu lieu. Le Conseil fédéral a tranché cette question. Sur des points essentiels, on s'approche de ce que le groupe libéral-radical souhaite: d'une part, la diminution, malgré tout relativement forte, du taux de conversion minimal; d'autre part, le réexamen, à intervalles plus rapprochés qu'aujourd'hui, du taux de conversion minimal.
Ce débat ayant eu lieu, le message et les projets y relatifs ayant été publiés dans l'intervalle, je vous invite par conséquent à rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.9009/11 437)
Für Annahme des Postulates ... 122 Stimmen
Dagegen ... 50 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3484

Motion grüne Fraktion. Investitionen der Schweizer Pensionskassen in schweizerische Energieinfrastrukturen erleichtern

Motion groupe des Verts. Faciliter les investissements des caisses de pension suisses dans les infrastructures énergétiques suisses

Nationalrat/Conseil national 05.03.15

---

van Singer Christian (G, VD): Cette motion a pour but de permettre à nos caisses de pension d'investir dans les infrastructures, plus particulièrement dans les infrastructures énergétiques. D'un côté, les besoins en capitaux, par exemple pour renouveler le réseau des lignes à très haute tension, sont considérables puisqu'ils représentent plusieurs dizaines de milliards de francs ces prochaines années. D'un autre côté, les caisses de pension se plaignent de la difficulté à trouver des investissements sûrs qui rapportent suffisamment pour garantir nos retraites. Ces deux besoins devraient nous inciter à permettre aux caisses de pension suisses d'investir directement en étant actionnaires, par exemple de Swissgrid.
Au moment où j'ai déposé cette motion, les dispositions ne permettaient pas de le faire directement. Les caisses de pension pouvaient bien sûr acquérir des obligations, dans la mesure où elles ne présentaient pas une proportion trop élevée, mais il n'y avait pas de catégorie de placements dans le domaine des infrastructures. Alors, je pose très directement la question à Monsieur le conseiller fédéral Berset: aujourd'hui, une caisse de pension peut-elle devenir actionnaire directement, par exemple de Swissgrid ou d'une autre compagnie d'infrastructures en Suisse? La réponse devrait être oui ou non.
Si elle peut le faire, ma motion n'a effectivement plus de raison d'être. Si par contre, elle ne peut le faire ou uniquement par le biais d'un fonds de placement – ce qui signifie que ce sont surtout les banques qui vont en tirer des bénéfices et non les caisses de pension elles-mêmes –, ma motion a

alors tout son sens et je vous demande, au nom du groupe des Verts, de l'accepter.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je voudrais mentionner que – et c'est une des conséquences des débats précédents sur certaines interpellations – les prescriptions pour les placements des caisses de pension ont été révisées avec effet au 1er juillet 2014, cela fait maintenant donc huit mois. Une catégorie de placements dans le domaine des infrastructures y est désormais explicitement mentionnée. Donc, on peut clairement répondre oui à la question posée par Monsieur van Singer: les infrastructures suisses du domaine de l'énergie mentionnées dans la motion en font partie. On peut donc dire que le but visé par la motion est largement atteint. Pour le bon ordre des choses, je précise que les caisses de pension pouvaient déjà procéder à de tels investissements, certes de manière limitée, conformément à la nécessité pour les caisses de pension de diversifier leurs placements afin d'en minimiser les risques. Cependant, nous ne pourrions pas accepter qu'une caisse de pension investisse la totalité de ses avoirs dans un seul domaine. Il y a donc des prescriptions qui limitent les possibilités de placer les avoirs, mais – je le répète – elles ont toujours été relativement libérales et laissent une marge de manoeuvre très importante aux caisses de pension. Ce sont des prescriptions qui font appel à la responsabilité propre des caisses de pension et aussi à la règle de l'investisseur prudent. Il y a donc lieu de respecter un équilibre entre des principes comme la sécurité, le rendement, la diversification et le besoin en liquidités. Pour l'essentiel, des progrès importants ont été réalisés dans ce dossier. J'espère que cela va, au moins partiellement, dans le sens de votre motion. Quoi qu'il en soit, même si ce n'est pas le cas, le Conseil fédéral invite votre conseil à la rejeter.

van Singer Christian (G, VD): Je prends acte de la réponse de Monsieur le conseiller fédéral Berset. Il n'a pas répondu clairement *(Brouhaha)* à la question de savoir si les caisses de pension suisses pouvaient directement investir dans les infrastructures énergétiques suisses. J'ai compris que oui et, partant, j'annonce que le groupe des Verts retire sa motion. *(Brouhaha)*

Zurückgezogen – Retiré

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Sechste Sitzung – Sixième séance

Montag, 9. März 2015
Lundi, 9 mars 2015

14.30 h

15.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): J'ai le plaisir de vous saluer bien cordialement et d'ouvrir cette deuxième semaine de session.
Dans sa grande vitalité, la démocratie suisse s'est exprimée ce week-end sur plusieurs objets fédéraux et cantonaux. Ainsi, le peuple était appelé hier à se prononcer sur deux initiatives populaires portant sur la politique fiscale. Nos concitoyennes et concitoyens ont décidé de maintenir le système actuel comme le leur proposaient le Conseil fédéral et la majorité du Parlement.
Hormis le verdict des urnes, il vaut la peine de mettre en évidence la portée de la participation des citoyens aux décisions politiques. En effet, le peuple a pu s'exprimer sur l'un des fondements des rapports entre l'individu et l'Etat, à savoir le financement de l'appareil étatique et des politiques publiques au moyen de l'impôt. Certes, notre régime fiscal n'est pas parfait et il ne le sera jamais. Toutefois, les contribuables seront davantage enclins à y adhérer s'ils sont amenés à se prononcer régulièrement sur son orientation, son équité ou sa structure. Lors des votations, le peuple fait donc bien plus que répondre à des questions spécifiques: par ses décisions, il renforce les bases sur lesquelles repose notre Etat.
Par ailleurs, les problématiques soumises hier à votation ne manqueront pas d'animer encore nos débats, car elles sont au coeur des préoccupations de la population et figurent déjà dans nos agendas politiques.
Enfin, comme Romand, je me réjouis que la population du canton de Nidwald se soit soucié de la cohésion nationale en refusant une initiative dont le but était l'abandon de l'enseignement du français à l'école primaire. Notre pays, avec ses quatre langues, doit se préoccuper de la compréhension mutuelle, c'est tout simplement essentiel. Ce choix politique renforcera donc de toute évidence notre capacité à vivre ensemble.

15.5009

Fragestunde.
Frage Schwaab Jean Christophe.
Wird die Schweiz vor ein geheimes Schiedsgericht gezerrt?

Heure des questions.
Question Schwaab Jean Christophe.
La Suisse mise en cause devant un tribunal arbitral secret?

15.5017

Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Klage gegen die Schweiz aufgrund eines Investitionsschutzabkommens?

Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Plainte contre la Suisse fondée sur un accord de protection des investissements?

15.5057

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Entschädigungsklage gegen die Schweiz

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Action en dommages-intérêts ouverte contre la Suisse

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Die Antworten zu diesen drei Fragen lauten wie folgt: Im April 2014 haben die Schweizer Behörden ein als «notification de l'existence d'un différend» bezeichnetes Schreiben erhalten. Das Schreiben weist auf ein Investitionsschutzabkommen zwischen der Schweiz und einem anderen Staat hin. Die ausländischen Anspruchsteller behaupten, dass ihre Rechte verletzt worden sind, und verlangen Schadenersatz. Das bilaterale Investitionsschutzabkommen enthält ein stehendes Schiedsangebot, das ein Investor mit dem Einreichen einer Schiedsklage annehmen kann. Er kann damit den jeweiligen Gaststaat direkt vor das Internationale Zentrum zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten in Washington, das International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID), ziehen und dort Verletzungen des Investitionsschutzabkommens geltend machen. Das kann frühestens nach Ablauf einer zwölfmonatigen Konsultationsfrist geschehen, das heisst frühestens im April 2015. Die Schweiz kann dieses Schiedsangebot nicht einseitig zurücknehmen. Will sie bestreiten, dass die erhobenen Vorwürfe unter das Investitionsschutzabkommen fallen, muss sie dies vor dem Schiedsgericht selbst tun. Die Schweiz ist bis heute aufgrund keines ihrer Investitionsschutzabkommen schiedsgerichtlich belangt worden.
Der Bundesrat hat letztes Jahr am 28. November das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement beauftragt, die Schweiz sowohl vorprozessual als auch in einem möglichen Schiedsverfahren vor dem ICSID zu vertreten. Aus prozes-

staktischen Gründen können zurzeit keine weiteren Angaben gemacht werden.
Schliesslich noch zum Dienstleistungshandelsabkommen, zum Trade in Services Agreement (Tisa): Die Frage eines allfälligen Streitschlichtungsmechanismus ist noch offen und wird zu gegebener Zeit Gegenstand der Verhandlungen sein. Der Streitschlichtungsmechanismus innerhalb des Tisa sollte so weit wie möglich jenem der WTO entsprechen, das heisst, es sollte ein zwischenstaatliches, «diplomatisches» Schiedsverfahren sein. Eine Klagemöglichkeit von Investoren gegen Staaten ist im Tisa nicht vorgesehen.

Sommaruga Carlo (S, GE): Madame la présidente de la Confédération, je vous remercie de ces réponses. J'ai bien compris qu'il n'était pas possible de donner plus de renseignements aujourd'hui. Mais pouvez-vous vous engager à informer, immédiatement après l'échéance du délai, la Commission de politique extérieure sur les enjeux de cette procédure, puisque c'est là que les accords de protection des investissements sont traités?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Selbstverständlich werden wir das Parlament und die zuständige Kommission informieren, sobald wir das können. Ich habe aber gesagt: Es gibt eben auch prozesstaktische Überlegungen, die der Bundesrat in Erwägung ziehen muss. Deshalb kann ich heute nicht mehr dazu sagen. Aber sobald es möglich ist, werden wir das Parlament auch informieren.

15.5018

Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Befragung von Hervé Falciani durch das Parlament

Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Audition d'Hervé Falciani par le Parlement

---

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Eine Einladung zur Zeugenaussage vor einem parlamentarischen Organ bietet keinen Schutz vor einem Zugriff durch die Strafverfolgungsbehörde. Zwar kennt die Strafprozessordnung in Artikel 204 das Institut des freien Geleits. Danach kann die Staatsanwaltschaft oder ein Strafgericht einer Person aus dem Ausland zusichern, dass sie nicht verhaftet wird, wenn sie der Vorladung einer dieser beiden Behörden Folge leistet. Im Parlamentsgesetz ist dieses Institut aber nicht vorgesehen. Eine solche Regelung enthalten auch die in der Frage zitierten Bestimmungen nicht. Somit ist es dem Parlament nicht möglich, einer Person bei einer Einladung zur Zeugenaussage gleichzeitig Schutz vor Verhaftung oder vor anderen freiheitsbeschränkenden Massnahmen zuzusichern. Ebenso wenig ist es möglich, dass die Staatsanwaltschaft diesen Schutz einer Person zusichert, welche vom Parlament vorgeladen wird. Vielmehr kann die Staatsanwaltschaft das freie Geleit nur zusichern, wenn sie selber die Person vorlädt. Wollte man auch dem Parlament die Möglichkeit geben, jemandem Schutz vor dem Zugriff vor Strafverfolgung einzuräumen, so wären das Parlamentsgesetz und allenfalls auch die Strafprozessordnung zu ändern.

15.5029

Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Ausländeranteil in Schweizer Gefängnissen

Heure des questions. Question Wobmann Walter. Proportion d'étrangers dans les prisons suisses

---

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: 2013 befanden sich 6607 Personen in Untersuchungshaft oder im Straf- und Massnahmenvollzug. Darunter waren 1786 Schweizer und Schweizerinnen und 1382 Ausländer und Ausländerinnen der ständigen Wohnbevölkerung, 854 Asylsuchende sowie 2585 Personen, die über keinen geregelten Aufenthaltsstatus in der Schweiz verfügen oder deren Aufenthaltsstatus nicht bekannt ist. Im Jahr 2013 befanden sich ferner 375 Ausländer und Ausländerinnen in Ausschaffungs- oder Auslieferungshaft, weitere 160 Personen befanden sich in einer anderen Haftform, wobei da keine statistische Unterscheidung nach Nationalität vorliegt.
Die Religionszugehörigkeit der Insassen wird vom Bundesamt für Statistik nicht erfasst; eine entsprechende Aufschlüsselung auf Muslime ist somit nicht möglich.

15.5030

Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Gelangen islamische Extremisten übers Asylwesen in die Schweiz?

Heure des questions. Question Wobmann Walter. Des extrémistes musulmans parviennent-ils en Suisse par la voie de l'asile?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Das Staatssekretariat für Migration ist verpflichtet, staatsschutzrelevante Aspekte aus Asyldossiers dem Nachrichtendienst des Bundes zu melden und die Fälle zur Prüfung zu unterbreiten. Die Sicherheitsorgane von Bund und Kantonen nehmen eine allfällige Bedrohung der inneren oder äusseren Sicherheit der Schweiz durch einzelne Täter oder Gruppierungen sehr ernst, analysieren die Lage laufend und treffen die nötigen Massnahmen.
Ein generelles Einreiseverbot für Asylsuchende muslimischen Glaubens widerspricht zentralen Grundsätzen der Schweizerischen Bundesverfassung sowie der Genfer Flüchtlingskonvention. Zudem ist darauf hinzuweisen, dass sich die weit überwiegende Mehrheit aller Asylsuchenden in der Schweiz an die geltende Rechtsordnung hält.
Für die Schweiz hat die Hilfe vor Ort oberste Priorität. So hat die Schweiz alleine für die Opfer aus der syrisch-irakischen Krisenregion seit 2011 Hilfeleistungen in der Höhe von 128 Millionen Franken getätigt. Die dringend nötige Hilfe vor Ort entbindet die Schweiz jedoch nicht von der Pflicht, Asylgesuche im Inland zu prüfen und Schutzbedürftigen Asyl oder eine vorläufige Aufnahme zu gewähren. Die Konfessionszugehörigkeit von Asylsuchenden in der Schweiz wird statistisch nicht systematisch erfasst.

15.5031

Fragestunde.
Frage Riklin Kathy.
Gefährdung von internationalen Praktikumsaustauschprogrammen

Heure des questions.
Question Riklin Kathy.
Mise en péril des programmes internationaux d'échange de stagiaires

---

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Es entspricht nicht der Haltung des Bundesrates, die Erteilung von kontingentierten Kurzaufenthaltsbewilligungen für Praktika während des Studiums ganz zu verweigern. Die im November 2014 vom Bundesrat beschlossene Kontingentsreduktion bezieht sich ausschliesslich auf Erwerbstätige aus Drittstaaten. Unter «Erwerbstätige» fallen auch Praktikanten. Ein Kanton entscheidet im Rahmen seiner eigenen Kompetenz über die Vergabe der ihm zur Verfügung stehenden Drittstaatenkontingente.

Riklin Kathy (CE, ZH): Frau Bundesrätin, besten Dank für Ihre Antwort! Ich möchte jetzt noch konkret fragen: Sehen Sie vonseiten des Staatssekretariats für Migration eine Möglichkeit, uns zu unterstützen, indem Sie z. B. Kontingente aus dem Pool hier zur Verfügung stellen? Wir haben ein Problem im Kanton Zürich.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Besten Dank für diese Frage, Frau Riklin. Sie kennen die Regeln, nach denen der Bund die ihm zustehenden Kontingente verteilt: Die Kantone haben, wenn ihre Kontingente bereits frühzeitig ausgeschöpft sind, die Möglichkeit, sich sozusagen für die zusätzlichen Kontingente zu bewerben. Ausserdem möchte ich Sie noch darauf aufmerksam machen, dass wir mit verschiedenen Staaten Stagiaires-Abkommen haben. Dort haben wir Studienplätze für Stagiaires vorgesehen, und diese fallen nicht unter die Drittstaatenkontingente.

15.5038

Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Sicherheit von jüdischen Einrichtungen

Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Sécurité des institutions juives

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Der Bundesrat nimmt die Sicherheitsbedürfnisse der jüdischen Gemeinden und Einrichtungen in der Schweiz ernst. So hat sich unter anderem der Vorsteher des Eidgenössischen Departementes für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport unlängst mit Vertretern der jüdischen Dachorganisationen zu einem Gespräch getroffen.
Zu Frage 1: Aufgrund der föderalistischen Kompetenzordnung ist die Wahrung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung primär Aufgabe der Kantone. Die Gewährleistung der Sicherheit der jüdischen Gemeinden und Einrichtungen ist dementsprechend in erster Linie eine Aufgabe der kantonalen Sicherheitsbehörden. Diese nehmen die Lagebeurteilung vor und passen ihre Sicherheitsdispositive der aktuellen Lage an. Die Behörden des Bundes unterstützen die kantonalen Behörden beispielsweise mit Bedrohungsanalysen.
Zu Frage 2: Die kantonalen Sicherheitsbehörden tauschen laufend Informationen aus und koordinieren ihre Massnahmen. Auf Ersuchen der betroffenen Kantone stellt das Fedpol den internationalen kriminalpolizeilichen Informationsaustausch sicher. Überdies haben das EJPD und die KKJPD im November 2013 eine Rahmenvereinbarung zur Steigerung der Effizienz und Effektivität der Polizeikooperation zwischen Bund und Kantonen abgeschlossen.
Zu Frage 3: Welche Schutzvorkehrungen in welchem Umfang erforderlich sind, müssen die Behörden von Bund und Kantonen anhand der jeweiligen Bedrohungssituation entscheiden. Die dadurch entstehenden Kosten trägt das zuständige Gemeinwesen. Bei akuten Gefährdungen können besondere Massnahmen nötig werden, etwa bei der gezielten Bewachung von Versammlungslokalen religiöser Gemeinschaften durch Polizeikräfte. Die Religionsgemeinschaften können ihre Versammlungslokale zusätzlich sichern, müssen aber die dadurch anfallenden Kosten selber tragen. In dieser Hinsicht unterscheiden sie sich nicht von Privatpersonen oder privaten Unternehmen, die den Schutz ihrer Liegenschaften mittels Sicherheitsanlagen oder privaten Wachpersonals erhöhen möchten.
Zu Frage 4: Die Durchsetzung der Achtung der Religionsfreiheit ist eine gemeinschaftliche Aufgabe, zu der Sicherheitsvorkehrungen, strafrechtliche Bestimmungen und regelmässige Kontakte zwischen religiösen Gemeinschaften sowie mit Behörden beitragen. Der Bundesrat misst dem Dialog der Religionsgemeinschaften auf allen Ebenen eine grosse Bedeutung zu. Mitglieder des Bundesrates haben in den vergangenen Jahren regelmässig den Kontakt zum Schweizerischen Rat der Religionen gepflegt, der sich aus den grossen christlichen Konfessionen, den islamischen Dachverbänden und dem Schweizerischen israelitischen Gemeindebund zusammensetzt. Gemäss Artikel 72 Absatz 2 der Bundesverfassung können der Bund und die Kantone im Rahmen ihrer Zuständigkeiten Massnahmen zur Wahrung des öffentlichen Friedens zwischen den Angehörigen verschiedener Religionsgemeinschaften treffen, um religiös motivierten Konflikten zu begegnen. Das Strafrecht verbietet die öffentliche Herabsetzung, Diskriminierung oder Verleumdung von Personen oder Personengruppen wegen ihrer Religion. Verboten ist auch die öffentliche Beschimpfung oder Verspottung religiöser Überzeugungen anderer oder die Verhinderung von Kultushandlungen.

15.5045

Fragestunde.
Frage Flach Beat.
Datendiebstahl bei Chip-Karten. Sicherheitsrisiken bei Schweizer Identitätskarten und Kommunikationsmitteln

Heure des questions.
Question Flach Beat.
Cartes à puce piratées. Des cartes d'identité et des moyens de communication suisses sont-ils touchés?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Der Bundesrat hat von den Medienberichten Kenntnis genommen. Die zuständigen Behörden klären den Sachverhalt und mögliche Folgen für die Schweiz vertieft ab. Das Parlament wird bei tatsächlichen Bedrohungen über die Geschäftsprüfungsdelegation informiert.
Die Schweizer Identitätskarte hat keinen Chip und ist dadurch nicht betroffen. Die Chips von Schweizer Pässen werden nicht von Gemalto oder einem ihrer Tochterunterneh-

men hergestellt. Die Personalisierung der Pässe und das Erzeugen der kryptografischen Schlüssel erfolgen ausschliesslich durch die Bundesverwaltung.
Die Schweizer Mobilfunkbetreiber sind zurzeit in Kontakt mit Gemalto, um abzuklären, ob Schweizer SIM-Karten von einem allfälligen Diebstahl betroffen sind. Die Abklärungen von Swisscom haben ergeben, dass die Sicherheitssysteme sowohl von Swisscom wie auch von Gemalto einen sehr hohen Standard aufweisen. Zudem liegen keine Hinweise vor, wonach unberechtigte Dritte in den Besitz der Schlüssel gelangt sind.

15.5061

Fragestunde.
Frage Amaudruz Céline.
Verhinderung der Ausreise von Dschihadisten durch eine Meldeplattform

Heure des questions.
Question Amaudruz Céline.
Prévenir le départ de djihadistes par la mise en place d'une plate-forme de signalement

---

Sommaruga Simonetta, présidente de la Confédération: La «task force» interdépartementale TETRA instaurée en octobre 2014 par le Groupe Sécurité, dans laquelle les cantons sont aussi représentés, a notamment pour mission de proposer des mesures préventives susceptibles d'aider les autorités de la Confédération, des cantons et des communes à reconnaître et à empêcher la radicalisation de jeunes personnes en lien avec le djihadisme violent. Cette même «task force» évalue également des mesures aptes à optimiser la collecte d'informations en cas d'éventuels retours en Suisse de personnes soupçonnées d'avoir combattu dans les rangs d'organisations terroristes djihadistes. Dans ce contexte, la «task force» est en train de suivre avec attention les expériences menées à l'étranger avec ce type de plates-formes de signalement ou de lignes téléphoniques d'urgence et d'évaluer leur utilité et leur faisabilité en Suisse. Sur la base des résultats de ses évaluations, la «task force» adressera au Groupe Sécurité, à l'attention du Conseil fédéral, des propositions circonstanciées pour, le cas échéant, mettre en place de tels outils dans notre pays.

15.5062

Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Flüchtlingssituation in Syrien. Hilfsmöglichkeiten der Schweiz

Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Situation des réfugiés en Syrie et aide potentielle de la Suisse

---

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Der Bundesrat hat am letzten Freitag konkrete Massnahmen zur weiteren Unterstützung der vom Syrien-Konflikt betroffenen Menschen beschlossen. Zusätzlich zu den mit 128 Millionen Franken seit Ausbruch des Konflikts bereits getätigten Anstrengungen wird die Hilfe vor Ort um weitere 50 Millionen Franken verstärkt. Zudem will der Bundesrat in den nächsten drei Jahren im Grundsatz zusätzlich 3000 Personen aus der Krisenregion die Einreise in die Schweiz ermöglichen. Die ersten maximal 1000 Personen sollen noch im Jahr 2015 aufgenommen werden. Im Herbst wird der Bundesrat die Situation im Syrien-Konflikt erneut analysieren und beurteilen.
Die humanitäre Aufnahmeaktion umfasst zwei verschiedene Massnahmen: Einerseits sollen 2000 Flüchtlinge im Rahmen eines regulären Resettlement in der Schweiz aufgenommen werden. Andererseits sollen weitere 1000 schutzbedürftige Personen mit einem humanitären Visum sicher in die Schweiz einreisen können. Diese erleichterte Einreise richtet sich an die Kernfamilie, also an Ehegatten und minderjährige Kinder von Vertriebenen, die in der Schweiz bereits vorläufig aufgenommen wurden.
Das Staatssekretariat für Migration plant die Umsetzung dieser humanitären Aufnahmeaktion in enger Zusammenarbeit mit dem UNHCR und mit den Kantonen. Die Vorbereitungen sollen Ende Mai dieses Jahres abgeschlossen sein. Die Schweiz wird bei der Auswahl der Personen, die in die Schweiz einreisen können, umfassende Sicherheitsabklärungen durchführen. Ein europäisch koordiniertes Vorgehen und eine entsprechende Verbundlösung werden dabei weiterhin angestrebt. Eine Beteiligung der Schweiz würde im Rahmen des vom Bundesrat bewilligten Gesamtkontingentes von 3000 Personen erfolgen. Dieses Kontingent können Bund und Kantone innerhalb der bestehenden Strukturen und Plangrössen bewältigen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Zuerst danke ich Ihnen und dem Bundesrat für diesen wichtigen Entscheid. Eine Frage noch: An mich wurde die Information herangetragen, dass es viele betroffene Syrer gibt, die nicht als vorläufig Aufgenommene, sondern mit einem anderen Ausländerausweis in der Schweiz leben. Haben auch diese die Möglichkeit, ihre Kernfamilie nachziehen zu lassen? Oder wie steht es um diese Personen?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Im Moment lautet der Beschluss des Bundesrates, dass diese humanitären Visa für Personen mit einer vorläufigen Aufnahme vorgesehen sind, die ihre Familienmitglieder rechtlich gesehen eigentlich erst nach drei Jahren nachziehen lassen könnten. Mit dem humanitären Visa ist für diese Personengruppe ein sofortiger Nachzug der Familie möglich. Bei weiteren Personen müssen wir die Situation anschauen. Was der Bundesrat beschlossen hat, betrifft im Moment ausschliesslich vorläufig aufgenommene Personen.

15.5079

Fragestunde.
Frage Schibli Ernst.
Massnahmen gegen den Zustrom von Asylbewerbern

Heure des questions.
Question Schibli Ernst.
Mesures contre l'afflux de requérants d'asile

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Die Anzahl der Asylgesuche ist 2013 im Vergleich zum Vorjahr um 25 Prozent gesunken – nicht gestiegen, sondern gesunken! Im letzten Jahr sind die Asylgesuche dann wieder um knapp 11 Prozent angestiegen. Im Unterschied zur Schweiz wurden in Gesamteuropa 2014 rund 40 Prozent mehr Gesuche gestellt als im Vorjahr. Der Anteil der Schweiz an den Asylgesuchen in Europa betrug 3,8 Prozent: Das ist der tiefste Wert in diesem Jahrhundert. Die beschleunigten Verfahren

bei sicheren Herkunftsländern haben massgeblich zu dieser Entwicklung beigetragen. Asylsuchende aus diesen Ländern meiden seither das schweizerische Asylsystem.
Zugenommen haben im letzten Jahr hingegen die Asylgesuche von Personen mit einem tatsächlichen Schutzbedürfnis im Sinne des Asylgesetzes und der Flüchtlingskonvention, vor allem von Eritreern und Syrern. Die Schweiz ist verpflichtet, diese Asylgesuche zu prüfen und allenfalls Asyl oder eine vorläufige Aufnahme zu gewähren.
Für den Bundesrat hat die Hilfe vor Ort oberste Priorität. So hat die Schweiz alleine für die vom Syrien-Konflikt betroffenen Menschen seit 2011 Hilfeleistungen in der Höhe von 128 Millionen Franken getätigt. Diese Hilfe – ich habe es bereits erwähnt – wird um 50 Millionen verstärkt. Die dringend nötige Hilfe vor Ort entbindet die Schweiz aber nicht von der Pflicht, Asylgesuche im Inland zu prüfen und Schutzbedürftigen Asyl oder eine vorläufige Aufnahme zu gewähren.

15.5082

Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Biometrischer Schweizer Pass

Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Passeport biométrique suisse

Sommaruga Simonetta, présidente de la Confédération: Les empreintes digitales contenues dans les passeports suisses et dans ceux de l'Union européenne sont particulièrement bien protégées. Actuellement, seules les autorités nationales autorisées peuvent y avoir accès, car les travaux sur l'infrastructure technique permettant l'échange des droits d'accès au sein de l'Union européenne sont encore en cours. Selon la planification établie, les premiers accès réciproques devraient pouvoir être accordés cette année encore. Le Conseil fédéral est convaincu que la solution établie dans l'espace Schengen va faire ses preuves dans les années à venir et ne voit pas de motif pour renoncer à la pratique en vigueur.
En ce qui concerne les émoluments des passeports, ceux-ci sont fixés selon le principe de la couverture des frais.

15.5104

Fragestunde.
Frage Jositsch Daniel.
Schutz jüdischer Institutionen vor Anschlägen

Heure des questions.
Question Jositsch Daniel.
Protection des institutions juives contre des attentats

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

15.5105

Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Asylgesuche von «Touristen»

Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Demandes d'asile déposées par des «touristes»

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Im Jahr 2013 stellten die Schweizer Behörden insgesamt 551 071 Visa aus, 2014 waren es 507 457. Davon wurden im Jahr 2013 insgesamt 262 286 Visa für touristische Zwecke ausgestellt, im Jahr 2014 waren es 226 039. Seit Dezember 2012 kann die Schweiz die Fingerabdrücke der Asylsuchenden mit der europäischen Visumdatenbank abgleichen. Vorher war es den Behörden nicht möglich festzustellen, ob eine asylsuchende Person mit einem Visum eingereist ist. Das neue Vorgehen kann jedoch noch nicht für alle Visaanträge weltweit durchgeführt werden, da noch nicht alle Auslandvertretungen an die Datenbank angeschlossen sind. Die weltweite Einführung wird Ende dieses Jahres abgeschlossen sein.
Mit den bisher verfügbaren Statistiken lässt sich festhalten, dass nur ein sehr kleiner Anteil aller Asylsuchenden mit einem Visum eingereist ist. Im Jahr 2013 sind 345 Personen mit einem von der Schweiz ausgestellten Visum eingereist und haben ein Asylgesuch gestellt, im Jahr 2014 waren es 652 Personen. Der grösste Teil dieser Personen reiste mit einem humanitären Visum ein und gab somit gar nie vor, aus touristischen Gründen zu reisen. Rund drei Viertel der Personen, die 2013 und 2014 mit einem Visum eingereist sind und ein Asylgesuch gestellt haben, sind syrische Staatsangehörige. 2013 reisten 601 Personen mit einem von einem anderen Schengen-Mitgliedstaat ausgestellten Visum in die Schweiz ein und stellten hier ein Asylgesuch; im Jahr 2014 waren es 466 Personen. Für Personen, welche ihr Visumgesuch bei einem anderen Schengen-Staat gestellt haben, lässt sich in den meisten Fällen ein Dublin-Out-Verfahren einleiten; deren Asylgesuch muss also nicht durch die Schweiz behandelt werden. Der Bundesrat erachtet deshalb die bestehenden Instrumente als hinreichend, um Missbräuchen wirksam zu begegnen.

15.5023

Fragestunde.
Frage Golay Roger.
Werden die Grenzwächterinnen und Grenzwächter sinnvoll eingesetzt?

Heure des questions.
Question Golay Roger.
Les gardes-frontière sont-ils utilisés à bon escient?

Widmer-Schlumpf Eveline, conseillère fédérale: Les contrôles de personnes effectués à l'aéroport de Genève constituent des contrôles aux frontières extérieures de l'espace Schengen. Par conséquent, le contrôle d'entrée et de sortie exécuté par le Corps des gardes-frontière concerne non seulement la Suisse, mais aussi les 27 autres pays de l'espace Schengen. Les exigences devant être remplies dans ce contexte sont très élevées et comportent notamment la consultation de diverses banques de données (SIS II, VIS), ainsi que la vérification de l'authenticité des documents de voyage. L'interrogation des passagers nécessite elle aussi

beaucoup d'expérience, par exemple lorsqu'il s'agit d'intercepter des personnes animées d'intentions criminelles ou présentant des liens avec le terrorisme. De plus, à l'aéroport, les mêmes gardes-frontière interviennent également en seconde ligne de contrôle dans le cadre de recherches approfondies ainsi que dans le domaine douanier pour des tâches fiscales.
Les collaborateurs du Corps des gardes-frontière ne sont pas subdivisés en catégories. Un garde-frontière est par essence un généraliste susceptible de se spécialiser dans divers domaines. Le Corps des gardes-frontière promeut cette polyvalence afin que ses collaborateurs puissent être engagés partout de manière flexible. C'est ainsi qu'à Genève des gardes-frontière appartenant à des unités mobiles ou attribués à des postes-frontière sont également présent à l'aéroport selon un principe de rotation. Ce système a fait ses preuves, si bien qu'il n'y a pas lieu de le modifier.
D'ailleurs, si des risques l'imposaient, le Corps des gardes-frontière a également la possibilité de renforcer provisoirement le dispositif de la région genevoise par du personnel supplémentaire venu d'autres régions.

15.5025

Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Wohin sind die Holocaust-Gelder geflossen?

Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Où sont passés les fonds destinés aux héritiers des victimes de l'holocauste?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die verfügbaren Informationen wurden vom Claims Resolution Tribunal of the Holocaust Victim Assets Litigation im Internet veröffentlicht und sind auf den folgenden Internetseiten einsehbar: http://www.swissbankclaims.com, http://www.swissbankclaims.com/Documents/Distribution%20Stats.pdf, http://www.crt-ii.org/_awards/index.phtm.
Zu Frage 1: Der veröffentlichten Statistik per 31. Oktober 2014 über die Verteilung des Swiss Banks Settlement Fund ist zu entnehmen, dass den rund 457 100 Klägern insgesamt 1 297 240 126 US-Dollar zugesprochen wurden. Da indes nicht mehr alle Anspruchsberechtigten oder deren Erben ausfindig gemacht werden konnten, wurden schliesslich nur 1 283 524 528 US-Dollar ausbezahlt.
Zu Frage 2, wohin gegebenenfalls die übrigen Gelder im Detail geflossen sind: Die wenigen nichtausbezahlten oder nichtausbezahlbaren Beträge wurden zur Deckung anderer genehmigter, aber ursprünglich ungedeckt gebliebener Forderungen verwendet.

15.5040

Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Wiederherstellung der früheren Praxis bei der Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken

Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Motion 12.3172. Rétablissement des modalités antérieures d'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles

---

Widmer-Schlumpf Eveline, conseillère fédérale: Dans le sillage du traitement de la motion Müller Leo 12.3172, «Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles», la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats a recueilli le 28 août 2014 l'avis de représentants de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances et de l'Union suisse des paysans dans le cadre d'une audition. Une telle démarche ne revêt pas la même importance qu'une procédure de consultation portant sur une révision législative et ne peut donc s'y substituer, non seulement parce que le nombre des participants à une audition est bien trop limité, mais aussi et surtout parce que l'audition dont il est question ne portait pas sur un projet de loi achevé. Le Conseil fédéral entend ouvrir durant le premier semestre 2015 la consultation sur la mise en oeuvre de la motion Müller Leo, qui lui a été transmise le 8 décembre 2014, ainsi qu'il le précise dans sa réponse à l'interpellation Feller 14.4141, «Rétablissement des modalités d'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles en vigueur jusqu'au 2 décembre 2011. Procédures et délais».

Grin Jean-Pierre (V, VD): Je vous remercie de votre réponse, Madame la conseillère fédérale. J'ai une question complémentaire à vous poser. Entre décembre 2011, voire le début de 2011, et 2019 – d'après la réponse que vous avez donnée sur la mise en oeuvre de la motion –, il y a neuf années durant lesquelles il y aura une importante inégalité fiscale entre les différents propriétaires. Dès lors, quelles mesures transitoires pourraient être mises en place?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Grin, wir werden ja übermorgen Gelegenheit haben, mit einer Delegation auch über diese Angelegenheit noch zu sprechen. Ich kann Ihnen heute sagen: Wir haben eine gesetzliche Regelung, die in Kraft ist und gilt. Es gibt ein bundesgerichtliches Urteil, das gemäss ständiger Rechtsprechung und ständiger Praxis in der Schweiz auszuführen ist. Selbstverständlich werden wir, gestützt auf die Motion, über eine Änderung der heutigen gesetzlichen Regelung sprechen, aber im Moment gibt es keine andere Regelung als das gültige bundesgerichtliche Urteil, das nachzuvollziehen beziehungsweise umzusetzen ist.

15.5044

Fragestunde. Frage Fässler Daniel. 2,1 Milliarden Franken weniger Einnahmen bei der direkten Bundessteuer. Wie geht es weiter?

Heure des questions. Question Fässler Daniel. Baisse de 2,1 milliards de francs des recettes de l'impôt fédéral direct. Que faire?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir sind zurzeit daran – das an die Adresse des Fragestellers, Herrn Nationalrat Fässler –, die Ursachen der schwachen Einnahmenentwicklung bei der direkten Bundessteuer abzuklären, und werden dem Bundesrat zusammen mit der Botschaft zur Staatsrechnung einen entsprechenden Bericht vorlegen. Es ist geplant, diese Botschaft an der Sitzung vom 25. März 2015, also in zwei Wochen, zu behandeln. Wir werden im Anschluss daran diesen Bericht auch veröffentlichen.

15.5047

Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Die starre Mineralölsteuer muss weg!

Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Assouplissement de l'impôt sur les huiles minérales

---

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Gestützt auf bisherige Studien zum Tanktourismus sind nur grobe Schätzungen möglich, die mit grosser Vorsicht zu betrachten sind. Würde man die Verhältnisse vom Januar auf das ganze Jahr 2015 übertragen, wäre gemäss diesen groben Schätzungen infolge der Veränderungen beim Tanktourismus für die Mineralölsteuer mit einem Einnahmenausfall von rund 250 bis 320 Millionen Franken zu rechnen. Zu dieser Ganzjahresbetrachtung ist jedoch festzuhalten, dass sich die Preissituation im Februar bereits wieder geändert hat: Benzin ist in der Schweiz gegenüber Deutschland, Italien und Frankreich wieder billiger geworden, wenn auch nicht überall im gleichen Masse wie vor der Aufhebung des Mindestkurses. Bei dieser Betrachtung im Februar herrschte ein Wechselkursverhältnis von Fr. 1.05 pro Euro. Somit ist beim Benzin eher wieder mit einem positiven Tanktourismus zu rechnen, d. h., Ausländer werden wieder in der Schweiz tanken. Wie sich der Tanktourismus im ganzen Jahr 2015 entwickelt, hängt somit insbesondere von der Entwicklung des Wechselkurses ab.
Weiter wird auch die Preispolitik der Anbieter in der Schweiz und im Ausland eine Rolle spielen. Die Preisvergleiche zwischen der Schweiz und dem Ausland zeigen nämlich, dass die ausländischen Benzinpreise vom Januar auf den Februar stärker angestiegen sind als die schweizerischen. Die Tankstellenbetreiber haben somit auf beiden Seiten der Grenze auf die seit Mitte Januar 2015 neuentstandene Situation reagiert. Wie sie sich in den nächsten Monaten verhalten, bleibt offen.
Zur Mehrwertsteuer: Die bei der Mineralölsteuer geschätzten Einnahmenausfälle von 250 bis 320 Millionen Franken entsprechen 330 bis 430 Millionen Liter Treibstoff. Bei einem inländischen Tanksäulenpreis von Fr. 1.50 pro Liter belaufen sich die Mindereinnahmen bei der Mehrwertsteuer auf 37 bis 48 Millionen Franken.
Dann noch zur Flexibilisierung der Mineralölsteuer: Die Mineralölsteuersätze sind im Mineralölsteuergesetz festgehalten. Änderungen dieser Steuersätze obliegen somit dem Gesetzgeber, also dem Parlament.

15.5052

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (1)

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (1)

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat hat keine Angaben zur mutmasslichen Höhe von unversteuerten griechischen Vermögen in der Schweiz. Die steuerliche Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und Griechenland fusst auf dem Doppelbesteuerungsabkommen, das im Jahr 2011 revidiert worden ist und eine standardkonforme Informationsaustauschklausel enthält, sowie auf dem Zinsbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und der EU. Seit 2011 hat Griechenland insgesamt Ersuchen im tiefen zweistelligen Bereich gestellt. Die Verfahren wurden alle abgeschlossen. In gewissen Fällen konnte keine Amtshilfe geleistet werden, weil das griechische Amtshilfeersuchen die Voraussetzungen nicht erfüllte, dies in der Regel, weil Informationen für einen Zeitraum angefragt wurden, in welchem die Amtshilfe nur für die Anwendung des Doppelbesteuerungsabkommens und nicht für die Anwendung und Durchsetzung des internen Rechts zulässig war.
Es kann somit festgehalten werden, dass die steuerliche Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und Griechenland den internationalen Standards in diesem Bereich entspricht. Zudem sind Verhandlungen mit der EU aufgenommen worden, um den automatischen Informationsaustausch einzuführen. Schliesslich ist anzumerken, dass die Schweiz über ihre Mitgliedschaft im Internationalen Währungsfonds das wirtschaftspolitische Reformprogramm Griechenlands unterstützt. Die Schweiz trägt rund 2 Prozent der zur Kreditvergabe verfügbaren Mittel des IWF bei.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Besten Dank für die Antworten, Frau Bundesrätin! Ich hatte ja Gelegenheit, in dieser Sache auch mit der Verwaltung noch zu sprechen.
Gehe ich recht in der Annahme, dass es wesentlich ist, dass Griechenland vor allem auch die Nichtbesteuerung im eigenen Land bekämpft, um hier zu einer sinnvollen und nennenswerten Substanzverbesserung in Bezug auf die Steuererträge zu kommen, und dass hier entsprechend international Sukkurs geleistet wird, damit Griechenland diese schwierigen erforderlichen Revisionen auch einleitet?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ihre Annahme, Frau Leutenegger Oberholzer, ist absolut richtig. Griechenland hat bis jetzt und eben auch in der Zeit, für die jetzt Amtshilfe verlangt wird, nicht alle Personen besteuert – Reeder und ein Teil der Selbstständigerwerbenden waren ausgenommen. Man kann natürlich nicht im Nachhinein Amtshilfegesuche stellen, um Personen nachzubesteuern, die zu jenem Zeitpunkt im Land gar nicht steuerpflichtig waren. Es ist jetzt

an Griechenland, wirklich vollumfänglich alle potenziell Steuerpflichtigen auch zur Steuerabgabe zu verpflichten.

15.5053

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unversteuerte Vermögen aus Griechenland in der Schweiz (2)

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds grecs non imposés déposés en Suisse (2)

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat hat am 8. Oktober 2014 ein Mandat zur Verhandlung eines Abkommens zwischen der Schweiz und der EU über den automatischen Informationsaustausch verabschiedet. Die Verhandlungen laufen derzeit. Unter der Voraussetzung, dass ein solches Abkommen genehmigt wird, wird der automatische Informationsaustausch mit Griechenland gleichzeitig wie jener mit den restlichen EU-Mitgliedstaaten eingeführt werden.
Die neue griechische Regierung hat angekündigt, ihre Bemühungen im Kampf gegen die Steuerhinterziehung intensivieren zu wollen. Verschiedene Massnahmen wie eine Restrukturierung der Steuerverwaltung, die Revision des Steuerrechts und des Steuerstrafrechts sowie eine Intensivierung der Korruptions- und Geldwäschereibekämpfung werden diskutiert. Genauere Hinweise, wie die Regierung in Athen diese Vorhaben in die Tat umsetzen möchte, liegen aber noch nicht vor. Im bilateralen Verhältnis besteht für Griechenland die Möglichkeit, gestützt auf das Doppelbesteuerungsabkommen, das 2011 revidiert worden ist und eine standardkonforme Informationsaustauschklausel enthält, Amtshilfeersuchen zu stellen. Weiter erheben schweizerische Zahlstellen in Anwendung des Zinsbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und der EU auf Zinszahlungen einen Steuerrückbehalt oder melden sie.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Frau Bundesrätin, der automatische Informationsaustausch mit anderen Ländern erfordert ja jeweils eine Grundlage in einem Doppelbesteuerungsabkommen bzw. in einem Tax Information Exchange Agreement. Die Schweiz führt den automatischen Informationsaustausch auf 2018 ein. Wissen Sie, was der Stand bezüglich der Einführung in Griechenland ist, wie es dort geplant ist? Sind Sie allenfalls auch bereit, Griechenland in diesem Prozess Hilfe zu leisten?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Griechenland hat sich bis jetzt so geäussert, dass es spätestens bis 2018 zusammen mit den anderen Staaten die Umsetzung vornehmen wird. Wir haben den Verantwortlichen in Griechenland schon vor zwei Jahren das Angebot gemacht, ihnen auch beim Aufbau eines Steuersystems behilflich zu sein, das einen solchen Austausch in einem regulären Rahmen ermöglicht; das betrifft die Datensicherheit usw. Wir sind nach wie vor bereit, Griechenland solche Hilfestellungen zu leisten, wie wir das bei anderen Ländern auch tun.

15.5054

Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Schutz des Schweizerfrankens. Währungspolitisches Instrumentarium

Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Instruments monétaires destinés à protéger le franc suisse

---

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bericht wird derzeit aufgrund der Entwicklungen der letzten Wochen überarbeitet; er wird nach Fertigstellung das übliche bundesinterne Bereinigungsverfahren durchlaufen. Geplant ist, dass der Bericht noch im ersten Halbjahr 2015 dem Parlament zugestellt wird.

15.5056

Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Steuerausfälle durch Benzintourismus

Heure des questions. Question Hurter Thomas. Pertes de recettes fiscales dues au tourisme de l'essence

---

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zu den Steuerausfällen: Gestützt auf bisherige Studien zum Tanktourismus sind nur grobe Schätzungen möglich, die mit grosser Vorsicht zu betrachten sind. Ich habe bereits bei der Beantwortung der Frage von Frau Nationalrätin Schneeberger darauf hingewiesen: Wenn man die Januar-Verhältnisse auf das ganze Jahr 2015 übertragen würde, wäre gemäss diesen groben Schätzungen und infolge der Veränderungen beim Tanktourismus mit einem Einnahmenausfall bei der Mineralölsteuer von rund 250 bis 320 Millionen Franken zu rechnen. Die bei der Mineralölsteuer geschätzten Einnahmenausfälle von 250 bis 320 Millionen Franken entsprechen 330 bis 430 Millionen Liter Treibstoff. Bei einem inländischen Tanksäulenpreis von Fr. 1.50 je Liter Treibstoff müsste auch mit Mindereinnahmen bei der Mehrwertsteuer in der Höhe von 37 bis 48 Millionen Franken gerechnet werden; auch das habe ich schon erwähnt.
Zu dieser Ganzjahresbetrachtung ist festzuhalten, dass sich bereits im Februar die Preissituation wieder geändert hat: Benzin ist in der Schweiz wieder billiger gegenüber Deutschland, Italien und Frankreich, wenn auch nicht überall im gleichen Ausmass wie vor der Aufhebung des Mindestkurses. Bei dieser Betrachtung im Februar herrschte ein Wechselkursverhältnis von Fr. 1.05 pro Euro. Somit ist beim Benzin eher wieder mit einem positiven Tanktourismus zu rechnen. Wie sich der Tanktourismus im ganzen Jahr 2015 entwickelt – auch das habe ich bereits gesagt –, hängt somit insbesondere von der Entwicklung des Wechselkurses ab. Dabei wird auch die Preispolitik der Anbieter in der Schweiz und im Ausland eine Rolle spielen.
Zum Einfluss auf das Steuersubstrat in den Kantonen – das ist eine zusätzliche Frage von Herrn Hurter –: Die Kantone erhalten mindestens 10 Prozent aus den Einnahmen der Spezialfinanzierung Strassenverkehr – 50 Prozent Mineralölsteuer, 100 Prozent Mineralölsteuerzuschlag, 100 Prozent Autobahnvignette – als nichtwerkgebundene Beiträge. Mindereinnahmen bei der Mineralölsteuer führen bei den Kanto-

nen zu entsprechenden Ausfällen. Die weiteren Beiträge an die Kantone aus der Spezialfinanzierung Strassenverkehr werden vom eidgenössischen Parlament festgelegt. Der Bundesrat verzichtet vorderhand auf Massnahmen.

Hurter Thomas (V, SH): Frau Bundesrätin, besten Dank für Ihre Antwort. Sie wissen ja wahrscheinlich so gut wie ich, dass das Prinzip Hoffnung in diesem Fall mit dieser ganzen Euro-Geschichte eben nicht so zieht. Ich glaube, darauf müssen wir uns einstellen. Sie wollen sogar die Mineralölsteuer erhöhen. Ist der Bundesrat hier nicht auf dem falschen Weg? Das Prinzip Hoffnung alleine genügt nicht. Man sollte handeln. Passen Sie auch die Budgetplanung 2016 an?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Hurter, wir haben ja gesagt, dass wir die Situation analysieren, und zwar tun das WBF und EFD gemeinsam. Wir schauen, wo tatsächlich Massnahmen notwendig wären, die auch direkt wirken würden. Sie könnten dann direkt umgesetzt werden, wären aber befristet. Wir müssen aber zuerst analysieren. Es gibt ja auch gewisse Vorteile, die aus der heutigen Wechselkursproblematik erwachsen. Importgüter sind tendenziell etwas günstiger geworden. Wir müssen schauen, wie das aussieht und auf die gesamte Wirtschaft wirkt. Wir werden eine Analyse machen und gestützt darauf das weitere Vorgehen festlegen. Wir operieren nicht nach dem Prinzip Hoffnung – das ist zwar ein Prinzip, das man im Leben nie aufgeben sollte, aber es ist nicht das erste Prinzip in der Politik.

15.5065

Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Gewerbsmässige Nutzung von Airbnb. Revidiert der Bundesrat seine Haltung?

Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Utilisation d'Airbnb à des fins commerciales. Le Conseil fédéral va-t-il réviser sa position?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat hat in seiner Antwort auf das Postulat Sommaruga Carlo 14.3658 darauf hingewiesen, dass er die Entwicklungen im Bereich der Internetplattformen zum Austausch von Dienstleistungen aufmerksam verfolgt und bei Bedarf aktiv werden wird; dies im Bewusstsein, dass rund um diese Fragestellung vieles in Bewegung ist. Tatsächlich konnten im vergangenen halben Jahr, also seit der Stellungnahme zum erwähnten Postulat, neue Erkenntnisse gewonnen werden. Der Bundesrat erachtet somit den Zeitpunkt für gekommen, die Fragen rund um die erwähnten Internetplattformen in einem Bericht aufzuarbeiten. Entsprechend hat er an seiner Sitzung vom 25. Februar 2015 beantragt, das Postulat Derder 14.4296, welches einen Bericht über die partizipative Ökonomie verlangt, anzunehmen. Der zu erstellende Bericht soll im Rahmen einer Gesamtschau dieses noch junge Wirtschaftsmodell ausleuchten und darstellen.
Hingegen beantragt der Bundesrat die Motion Hess Lorenz 14.4269 zur Ablehnung, welche die Schaffung von gesetzlichen Grundlagen für über Online-Plattformen angebotene Dienstleistungen verlangt. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass erst auf der Grundlage einer vertieften Analyse – die wollen wir machen! – allfällige Regulierungen in diesem Bereich in Erwägung gezogen werden sollen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Besten Dank für diese dynamische Entwicklung der Position des Bundesrates! Sind Sie bereit, ebenso dynamisch auch den zweiten Entscheid, dass es keine Regulierungen braucht, zu überdenken? Denn auch der Markt lebt ja, um Böckenförde sinngemäss abzuwandeln, von Voraussetzungen, die er selbst nicht schaffen kann. Ich glaube, hier ist eine Dynamik im Gang, die so schnell ist, dass das übliche Vorgehen – prüfen, auslegen und dann drei, vier Jahre später allenfalls zu regulieren beginnen – der Geschwindigkeit der Entwicklung nicht entspricht.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Da haben Sie absolut Recht, Herr Nationalrat Glättli, nur braucht es immer eine Analyse, bevor Sie ein Gesetzgebungsprojekt anstossen können. Wir sprechen im Moment sehr gern von Deregulierung. Wenn Sie eine Regulierung machen müssen, weil es notwendig ist, dann brauchen Sie eine saubere Analyse und eine saubere Grundlage. Ich spreche nicht von Jahren, ich spreche von Monaten – so lange dauert es, bis das abgeklärt ist und auch entsprechende Vorschläge gemacht sind.

15.5072

Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Das Milizsystem in Gefahr. Unterstützen die Bundesbehörden das politische Engagement ihrer Angestellten?

Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Le système de milice en danger. Les autorités fédérales soutiennent-elles les activités politiques de leurs collaborateurs?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat ist sich bewusst, dass in der Schweiz die politische Arbeit stark vom Milizsystem geprägt ist. Er unterstützt dieses System, insbesondere auch in Bezug auf die Anstellungsverhältnisse in der Bundesverwaltung. In diesem Sinne gelten politische Ämter mit wenigen Ausnahmen, beispielsweise einer Mitgliedschaft im Bundesparlament, als mit einer Anstellung innerhalb der Bundesverwaltung vereinbar. Es können dafür gemäss Artikel 40 Absatz 2 der Verordnung des EFD zur Bundespersonalverordnung bis zu 15 bezahlte Urlaubstage gewährt werden. Zudem wird in der Richtlinie des Eidgenössischen Personalamtes vom 31. Oktober 2013 zu Nebenbeschäftigungen und öffentlichen Ämtern explizit darauf hingewiesen, dass mit der Zulassung von öffentlichen Ämtern die Erfüllung öffentlicher Aufgaben im Milizsystem ermöglicht werden soll. Diese Richtlinie ist im Intranet und im Internet aufgeschaltet. Die Bundesangestellten müssen sämtliche öffentlichen Ämter dem Arbeitgeber melden. Dieser kann deren Ausübung nur untersagen oder mit Auflagen versehen, wenn aufgrund der Art der Tätigkeit die Gefahr eines Konfliktes mit den dienstlichen Interessen besteht oder das Amt die Angestellten in einem Umfang beanspruchen würde, der die Leistungsfähigkeit im Arbeitsverhältnis mit dem Bund vermindern würde; dies gemäss Artikel 91 der Bundespersonalverordnung.

15.5080

**Fragestunde.
Frage Bourgeois Jacques.
Starker Franken.
Steuerliche Entlastung
von betroffenen Unternehmen**

**Heure des questions.
Question Bourgeois Jacques.
Assouplissement fiscal
des entreprises frappées
par le franc fort**

Widmer-Schlumpf Eveline, conseillère fédérale: Le droit fiscal suisse est fondé sur le principe de l'annualité. Si l'appréciation du franc ne se corrige pas, les entreprises subiront cette année des pertes de change, tant en ce qui concerne leurs stocks qu'en ce qui concerne les commandes exécutées et facturées en 2015 si les créances sont en monnaie étrangère. Ces pertes diminueront le bénéfice et le capital propre imposable pour la période de calcul 2015.
Si les commandes passées cette année ne sont exécutées ou facturées qu'en 2015, les entreprises peuvent, dès la période de calcul 2015, constituer des provisions pour les pertes de change attendues et réduire ainsi leurs charges fiscales (principe de prudence).
En raison des créances fiscales plus faibles dues au recul du bénéfice et du capital propre imposables pour l'actuelle période de calcul, la Confédération, les cantons et les communes supportent une partie des pertes des entreprises. Cela a un effet de stabilisation automatique et soutient les entreprises concernées, ce qui est à la fois cohérent par rapport au système fiscal et approprié sous l'angle de la politique conjoncturelle. Aucune intervention de la Confédération ou des cantons n'est donc nécessaire.

15.5088

**Fragestunde.
Frage Riklin Kathy.
Mehrwertsteuerausfälle
durch Einkaufstourismus**

**Heure des questions.
Question Riklin Kathy.
Pertes de recettes de TVA
dues au tourisme d'achat**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5090

**Fragestunde.
Frage Derder Fathi.
Findet die Eidgenössische
Finanzkontrolle jetzt live
im Fernsehen statt?**

**Heure des questions.
Question Derder Fathi.
Le Contrôle fédéral des finances
se fait-il dorénavant en direct
sur les plateaux de télévision?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5091

**Fragestunde.
Frage Derder Fathi.
Ist die Eidgenössische Finanzkontrolle
unterbeschäftigt?**

**Heure des questions.
Question Derder Fathi.
Le Contrôle fédéral des finances
est-il sous-occupé?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5107

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Sinnvolle Frontex-Einsätze?**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Les engagements de Frontex
sont-ils judicieux?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5002

**Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Nationale Konferenz
«Alter und Arbeit».
Nur Vertreter der Classe politique,
aber keine Direktbetroffenen?**

**Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Conférence nationale
sur les seniors et le travail. Exclusion
des personnes directement concernées
au profit de la classe politique?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5003

**Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Starker Franken. Druck
auf Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer**

**Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Franc fort. Source de pressions
sur les travailleurs**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5014

**Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Eurolöhne für Grenzgängerinnen
und Grenzgänger?**

**Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Des salaires en euros
pour les frontaliers?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5015

**Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Anzahl der Studienplätze 2015
in der Medizin**

**Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Etudes de médecine.
Nombre de places disponibles en 2015**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5021

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Bewilligungen von Kurzarbeit
als Folge des SNB-Entscheides
vom 15. Januar 2015**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Réduction de l'horaire de travail
en conséquence de la décision
de la BNS du 15 janvier 2015.
Evolution des autorisations**

**Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Orario ridotto a seguito
della decisione della BNS
del 15 gennaio 2015.
Evoluzione delle autorizzazioni**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5033

**Fragestunde.
Frage Neirynck Jacques.
Medizinstudium
und Numerus clausus**

**Heure des questions.
Question Neirynck Jacques.
Numerus clausus.
Formation des médecins**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5058

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Hinterfragen der Absatzförderung
für Schweizer Fleisch
auf Bundeskosten**

**Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Remettre en question la promotion
des ventes de viande suisse
aux frais de la Confédération**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5059

**Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Neue Nachhaltigkeitsregeln
und Rechtssicherheit
in Investitionsschutzabkommen**

**Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Accords de protection
des investissements.
Nouvelles règles en matière
de durabilité et sécurité du droit**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5081

**Fragestunde.
Frage Bourgeois Jacques.
Transparenz
auf dem Milchmarkt**

**Heure des questions.
Question Bourgeois Jacques.
Transparence au sein
du marché du lait**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5092

**Fragestunde.
Frage Hess Lorenz.
Ist Schweizer Wasser
kein Schweizer Rohstoff?**

**Heure des questions.
Question Hess Lorenz.
L'eau suisse n'est-elle pas
une matière première suisse?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5093

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Lohndumping
effektiv bekämpfen**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Lutter efficacement contre
la sous-enchère salariale**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5095

**Fragestunde.
Frage Reynard Mathias.
Raffinerie Collombey.
Ist sich der Bundesrat bewusst,
was für das Wallis und die Romandie
auf dem Spiel steht?**

**Heure des questions.
Question Reynard Mathias.
Raffinerie de Collombey.
Le Conseil fédéral est-il conscient
des enjeux pour le Valais
et la Suisse romande?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5096

**Fragestunde.
Frage Reynard Mathias.
Raffinerie Collombey.
Welche Kontakte bestehen mit Libyen
und zu den Entscheidungsträgern
von Tamoil?**

**Heure des questions.
Question Reynard Mathias.
Raffinerie de Collombey.
Quels contacts en Libye
et avec les dirigeants de Tamoil?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5097

Fragestunde.
Frage Buttet Yannick.
Verdient
die Raffinerie Collombey
keine Unterstützung aus Bern?

Heure des questions.
Question Buttet Yannick.
La raffinerie de Collombey
ne mérite-t-elle pas
le soutien de Berne?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5102

Fragestunde.
Frage Cassis Ignazio.
Politikwissenschaft in der Schweiz.
Das Englische siegt!

Heure des questions.
Question Cassis Ignazio.
Sciences politiques en Suisse.
Do you speak English?

Ora delle domande.
Domanda Cassis Ignazio.
Scienze politiche in Svizzera.
Vince l'inglese!

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5000

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Neue Verkehrszulassungsverordnung.
Anonymes Denunziantentum
wegen angeblicher Fahreignungsmängel

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Révision de l'ordonnance réglant
l'admission à la circulation routière.
Dénonciation anonyme pour de prétendus
manques quant à l'aptitude à la conduite

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5004

Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Starker Franken.
Krise in der Holzwirtschaft

Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Choc du franc fort
dans la filière bois

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5007

Fragestunde.
Frage Merlini Giovanni.
Höchstwasserstand des Langensees.
Erneute Abweichung vom Abkommen
zwischen der Schweiz und Italien?

Heure des questions.
Question Merlini Giovanni.
Niveau maximum du lac Majeur.
Nouvelles entorses à la convention
entre la Suisse et l'Italie?

Ora delle domande.
Domanda Merlini Giovanni.
Livello massimo del lago Maggiore.
Ancora deroghe alla convenzione
tra Svizzera e Italia?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5010

Fragestunde.
Frage Schwaab Jean Christophe.
Kommt es in städtischen Gebieten
zu einer vermehrten Schliessung
von Poststellen?

Heure des questions.
Question Schwaab Jean Christophe.
Doit-on s'attendre
à une multiplication des fermetures
de postes en zone urbaine?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5011

**Fragestunde.
Frage Chevalley Isabelle.
Gäbe es im Falle
eines Kernkraftunfalls Schuldige?**

**Heure des questions.
Question Chevalley Isabelle.
Est-ce qu'il y aurait des coupables
en cas d'accident nucléaire?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5020

**Fragestunde.
Frage Voruz Eric.
Wird die Post zurzeit
vollständig privatisiert?**

**Heure des questions.
Question Voruz Eric.
La Poste est-elle en phase
de privatisation totale?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5022

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Luftverkehr. Zusammenarbeit
zwischen Etihad Airways
und Darwin Airline**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Transport aérien. Coopération
entre Etihad Airways
et Darwin Airline**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5024

**Fragestunde.
Frage Barazzone Guillaume.
Fluggesellschaften
aus den Golfstaaten.
Tätigkeit in der Schweiz**

**Heure des questions.
Question Barazzone Guillaume.
Compagnies aériennes du Golfe.
Activités en Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5026

**Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Revision des RTVG
und neue Billag-Mediensteuer.
Folgekosten für den Bund
und die staatsnahen Betriebe**

**Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Modification de la LRTV
et nouvelle redevance Billag.
Coûts à la charge de la Confédération
et des entreprises proches de l'Etat**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5036

**Fragestunde.
Frage Chopard-Acklin Max.
Atomkraftwerk Beznau.
Rostschäden an der Stahldruckschale
des Containments**

**Heure des questions.
Question Chopard-Acklin Max.
Centrale nucléaire de Beznau.
Corrosion de l'enceinte
à pression en acier**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5039

Fragestunde.
Frage Rusconi Pierre.
Einsatz von Drohnen.
Regelung

Heure des questions.
Question Rusconi Pierre.
Vols de drones.
Réglementation

Ora delle domande.
Domanda Rusconi Pierre.
Regolamentazione droni

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5041

Fragestunde.
Frage Gössi Petra.
Finanzierung
der Abstimmungskampagne
über die neue Billag-Mediensteuer

Heure des questions.
Question Gössi Petra.
Financement de la campagne
concernant la votation relative
à la nouvelle redevance Billag

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5042

Fragestunde.
Frage Gschwind Jean-Paul.
Wie sieht die Zukunft
der Holzwirtschaft nach der Aufhebung
des Franken/Euro-Mindestkurses aus?

Heure des questions.
Question Gschwind Jean-Paul.
Quid de l'avenir
de la filière du bois suite à l'abandon
du taux plancher face à l'euro?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5046

Fragestunde.
Frage Schneeberger Daniela.
Senkung der CO2-Abgabe

Heure des questions.
Question Schneeberger Daniela.
Réduction de la taxe sur le CO2

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5048

Fragestunde.
Frage Rime Jean-François.
Voreingenommenheit der SRG
im Billag-Abstimmungskampf

Heure des questions.
Question Rime Jean-François.
Partialité de la SSR
dans la campagne de vote Billag

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5050

Fragestunde.
Frage Joder Rudolf.
Pilotenlizenzen

Heure des questions.
Question Joder Rudolf.
Licences de pilotes

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5055

Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Gewährleistung der Grundversorgung
durch die Post.
Nichteingehaltene Versprechen

Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Maintien du service universel
par la Poste.
Les promesses non tenues

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5066

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Aufhebung
des Franken/Euro-Mindestkurses.
Die SBB üben auf ihre
Schweizer Lieferanten Druck aus**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Abandon du taux plancher franc/euro.
Les CFF font pression
sur les fournisseurs suisses**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Abbandono cambio fisso franco/euro.
Le FFS mettono
sotto pressione i fornitori svizzeri**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5070

**Fragestunde.
Frage Lustenberger Ruedi.
Rolle der SRG
in der Billag-Abstimmung**

**Heure des questions.
Question Lustenberger Ruedi.
Rôle de la SSR
dans la campagne relative
à la votation Billag**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5073

**Fragestunde.
Frage Pezzatti Bruno.
SRG und RTVG-Revision.
Politische Werbung
in eigener Sache**

**Heure des questions.
Question Pezzatti Bruno.
SSR et révision de la LRTV.
Publicité politique
pour sa propre cause**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5077

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
«2 mal 2»-Entscheid der Nagra**

**Heure des questions.
Question Munz Martina.
Décision «2 fois 2» de la NAGRA**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5078

**Fragestunde.
Frage Mahrer Anne.
Lagerung radioaktiver Abfälle
auf dem Areal des französischen
Kernkraftwerkes Bugey.
Wiederaufnahme der Bauarbeiten
im April 2015**

**Heure des questions.
Question Mahrer Anne.
Stockage de déchets nucléaires
dans l'enceinte
de la centrale du Bugey.
Les travaux reprennent
au mois d'avril 2015**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5086

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Das Ensi verzichtet
auf bisherige Sicherheitsstandards**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
L'IFSN renonce aux normes de sécurité
en vigueur jusqu'à présent**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5087

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Notfallkühlung in Mühleberg
muss sich an «Choreografie» halten**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Centrale nucléaire de Mühleberg.
Refroidissement d'urgence
selon un scénario planifié**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5094

**Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
CO2-Emissionen von Personenwagen.
Die Schweiz als «Europameisterin»?**

**Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Emissions de CO2 des voitures.
La Suisse «championne d'Europe»?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5099

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Abklinglagerung
im Kernkraftwerk Mühleberg**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Entreposage pour décroissance
à la centrale nucléaire de Mühleberg**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5100

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Stilllegung
des Kernkraftwerkes Mühleberg.
Unbekannte Detailplanung**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Désaffectation
de la centrale nucléaire de Mühleberg.
Projet de détail inconnu**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5101

**Fragestunde.
Frage Müller Walter.
Neutrale Rolle der SRG
im Billag-Abstimmungskampf?**

**Heure des questions.
Question Müller Walter.
Votation Billag. La SSR juge
et partie pendant la campagne?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5103

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Organisatorische Mängel
im Atomkraftwerk Mühleberg**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Organisation inadéquate
à la centrale nucléaire de Mühleberg**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5068

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Vote électronique
für die Auslandschweizerinnen
und -schweizer.
Warum sind wir nicht weiter?**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Vote électronique
pour les Suisses de l'étranger.
Pourquoi ne sommes-nous
pas plus avancés?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5006

**Fragestunde.
Frage Estermann Yvette.
Präsenz Schweiz**

**Heure des questions.
Question Estermann Yvette.
Présence Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5008

**Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Einführung von biometrischen Visa
für chinesische Touristen.
Nachteile
für den Schweizer Tourismus**

**Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Obligation de visa biométrique
pour les touristes chinois.
Conséquences
pour le secteur touristique**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5016

**Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Lässt die internationale
Gemeinschaft
die syrischen Flüchtlinge hungern?**

**Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
La communauté internationale
laisse-t-elle les réfugiés syriens
mourir de faim?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5028

**Fragestunde.
Frage Wobmann Walter.
Gelangen Entwicklungshilfegelder
an islamische Extremisten?**

**Heure des questions.
Question Wobmann Walter.
Des fonds destinés à l'aide
au développement sont-ils détournés
au profit d'extrémistes islamiques?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5035

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Botschafter Wasescha
und seine «Bünzli-Schweizer»**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
L'ambassadeur Wasescha
et ses «beaufs» de Suisses**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5071

**Fragestunde.
Frage Lustenberger Ruedi.
Aussagen von Botschafter
Luzius Wasescha**

**Heure des questions.
Question Lustenberger Ruedi.
Déclarations de l'ambassadeur
Luzius Wasescha**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5043

**Fragestunde. Frage
Geissbühler Andrea Martina.
Uno-Generalversammlung 2016**

**Heure des questions. Question
Geissbühler Andrea Martina.
Assemblée générale
des Nations Unies 2016**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5049

**Fragestunde.
Frage Aebischer Matthias.
Humanitäre Hilfe im Konflikt
zwischen der Ukraine und Russland**

**Heure des questions.
Question Aebischer Matthias.
Aide humanitaire dans le cadre
du conflit entre l'Ukraine et la Russie**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5051

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Parlamentsdiplomatie

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Diplomatie parlementaire

---

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5083

Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Deza-Büro in Abu Dhabi

Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Bureau de la DDC à Abu Dhabi

---

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5085

Fragestunde. Frage Trede Aline. Was tut die Schweiz für die Befreiung des saudischen Bloggers Raif Badawi?

Heure des questions. Question Trede Aline. Qu'entreprend la Suisse pour faire libérer le blogueur saoudien Raef Badaoui?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5001

Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Die Fachstelle für Rassismusbekämpfung beleidigt Albaner in der Schweiz

Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Le Service de lutte contre le racisme insulte les Albanais de Suisse

---

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5005

Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Rückzug des Medikamentes Perjeta

Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Retrait du médicament Perjeta

---

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5012

Fragestunde. Frage Feller Olivier. Zuordnung der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO an die Departemente

Heure des questions. Question Feller Olivier. Rattachement des fonds de compensation AVS/AI/APG aux départements

---

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5013

Fragestunde. Frage Feller Olivier. Zusammenfassung der Vernehmlassungsverfahren zu den Ausgleichsfonds AHV/IV/EO

Heure des questions. Question Feller Olivier. Regrouper les procédures de consultation relatives aux fonds de compensation AVS/AI/APG

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5019

**Fragestunde.
Frage Cassis Ignazio.
Bürokratieabbau bei Swissmedic.
Änderungsanzeigen
von Medikamenten**

**Heure des questions.
Question Cassis Ignazio.
Annonce à Swissmedic des modifications
apportées aux médicaments.
Réduire la bureaucratie**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5032

**Fragestunde.
Frage Vitali Albert.
Tiefere Verwaltungskosten
bei den Pensionskassen
bedeuten mehr Rente**

**Heure des questions.
Question Vitali Albert.
Caisses de pension.
Réduire les frais administratifs
et augmenter les rentes**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5034

**Fragestunde.
Frage Tornare Manuel.
Zunahme
religiöser Diskriminierung**

**Heure des questions.
Question Tornare Manuel.
Recrudescence
des discriminations religieuses**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5037

**Fragestunde.
Frage Schneeberger Daniela.
Zulassung
von Medikamenten aus Ländern
mit äquivalentem Zulassungssystem.
Umsetzung von Artikel 13
des Heilmittelgesetzes**

**Heure des questions.
Question Schneeberger Daniela.
Autorisation de médicaments provenant
de pays ayant institué
un système de contrôle équivalent.
Mise en oeuvre de l'article 13 de la loi
sur les produits thérapeutiques**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5060

**Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Ursprungskennzeichnung von Fleisch
in verarbeiteten Lebensmitteln**

**Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Traçabilité de la viande
dans les plats préparés**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5063

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Jahrelange IV-Abklärungen.
Einzelfälle
oder verbreitete Praxis?**

**Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Examen des demandes de rente AI.
Les procédures qui durent des années
sont-elles des cas isolés
ou sont-elles la norme?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5067

**Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Negativzinsen
und Sozialversicherungen**

**Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Taux d'intérêt négatif
et assurances sociales**

**Ora delle domande.
Domanda Carobbio Guscetti Marina.
Interessi negativi
e assicurazioni sociali**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5089

**Fragestunde.
Frage Birrer-Heimo Prisca.
Frankenstärke
und Medikamentenpreise.
Wann profitieren die Prämienzahler
vom Währungsvorteil?**

**Heure des questions.
Question Birrer-Heimo Prisca.
Franc fort
et prix des médicaments.
Faire profiter les assurés
des gains de change**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5098

**Fragestunde.
Frage Clottu Raymond.
Tabakproduktegesetz.
Wie lassen sich derart viele
Einschränkungen begründen?**

**Heure des questions.
Question Clottu Raymond.
Loi fédérale sur les produits du tabac.
Comment justifier
autant de restrictions?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5027

**Fragestunde.
Frage Portmann Hans-Peter.
Gefährliche Verletzungen
der Luftraumsperre
am WEF in Davos**

**Heure des questions.
Question Portmann Hans-Peter.
Violations dangereuses
de l'espace aérien
au World Economic Forum de Davos**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5064

**Fragestunde.
Frage Allemann Evi.
Fluglärmentwicklung
nach der Ausmusterung des Tiger F-5**

**Heure des questions.
Question Allemann Evi.
Evolution des nuisances sonores
dues aux avions
après la mise hors service du Tiger F-5**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5074

**Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Drohnenkauf
gefährdet Vermittlerrolle
der Schweiz**

**Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
L'achat de drones
met en jeu le rôle
de médiateur de la Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5075

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Drohne Hermes 900
nicht beschaffungsreif?**

**Heure des questions.
Question Munz Martina.
Le drone Hermes 900 a-t-il atteint
la maturité d'acquisition?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5076

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Perfektionierung von Drohnen
durch die ETH Lausanne?**

**Heure des questions.
Question Munz Martina.
Perfectionnement de drones
par l'EPFL?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5106

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Militärtauglichkeit**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Aptitude au service militaire**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5069

**Fragestunde.
Frage Mörgeli Christoph.
Mutmassliche Untersuchung
der Bundesanwaltschaft
gegen Daniel Senn, ehemaliger Revisor
und Finma-Gutachter**

**Heure des questions.
Question Mörgeli Christoph.
Enquête présumée du Ministère public
de la Confédération
contre Daniel Senn, ancien réviseur
et expert de la FINMA**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5108

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Sicherheit im Parlament.
Sicherheitsprüfung
für Personen mit Risikoprofil?**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Sécurité au Parlement.
Contrôle de sécurité
pour profils à risque?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.021

**Internationaler Strafgerichtshof.
Änderung des Römer Statuts
(Verbrechen der Aggression
und Kriegsverbrechen)**

**Cour pénale internationale.
Amendement du Statut de Rome
(crime d'agression
et crimes de guerre)**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderungen des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs betreffend das Verbrechen der Aggression und die Kriegsverbrechen
Arrêté fédéral portant approbation des amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression et aux crimes de guerre

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.021/11 448)
Für Annahme des Entwurfes ... 142 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(0 Enthaltungen)

15.009

Aussenpolitik 2014. Bericht des Bundesrates

Politique étrangère 2014. Rapport du Conseil fédéral

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 03.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Aebi Andreas (V, BE), für die Kommission: Der aussenpolitische Bericht ist ein Dokument, das der Kommission jeweils eine vertiefte Analyse der aussenpolitischen Aktivitäten des vergangenen Jahres ermöglicht. Die Aussenpolitische Kommission hat den Bericht 2014 anlässlich ihrer Sitzung vom 16. und 17. Februar 2015 geprüft und zustimmend zur Kenntnis genommen. Der Bericht gibt einen Gesamtüberblick über die aussenpolitischen Aktivitäten und enthält eine Bilanz zur Aussenpolitischen Strategie 2012–2015.

Bereits einleitend kann gesagt werden, dass die Schweizer Diplomatie ein überaus reich befrachtetes Jahr mit vielen Überraschungen und der Entstehung neuer Krisenherde hinter sich hat. Die humanitären Krisen in Syrien und Irak sowie der grausame und brutale Vormarsch der Kämpfer des «Islamischen Staates» versetzten die Welt, auch unser Land, in einen Zustand des Entsetzens und der Hilflosigkeit. Zu den humanitären Krisen im Nahen Osten und in Schwarzafrika, zum Gaza-Konflikt und zur Bedrohung durch die Boko-Haram-Kämpfer in Nigeria kam mit der Bekämpfung der Ebola-Seuche in Westafrika eine zusätzliche Aufgabe hinzu.

Für unser Land war der Ukraine-Konflikt, dem das Schwergewicht des Aussenpolitischen Berichtes 2014 gewidmet ist, die grosse Herausforderung. Sie, Herr Bundesrat Burkhalter, hatten letztes Jahr in Ihrer Eigenschaft als Aussenminister den Vorsitz in der OSZE inne und waren zugleich Bundespräsident unseres Landes, eine Konstellation, welche sich für Ihre Aufgaben im schwierigen, blutigen und unüberschaubaren europäischen Konflikt mit Tausenden von Toten als Glücksfall erwies.

Beim Revue-passieren-Lassen Ihres OSZE-Jahres habe ich mich an unseren APK-Besuch 2013 im deutschen Auswärtigen Amt erinnert: Als wir die kommende Schweizer OSZE-Präsidentschaft erörterten, war der Tenor, dass man grosse Hoffnung in unsere Präsidentschaft setze, da die OSZE ein Vitalitäts- und Glaubwürdigkeitsproblem habe. Angesichts dieser Ausgangslage ist die Leistung der Schweiz noch höher zu werten. Dank ihrer traditionell grossen Erfahrung in der Mediation hat sie dieser Präsidentschaft ihren besonderen Stempel aufgedrückt. Als Präsident der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE bekam ich an den Versammlungen in Wien, Baku und Genf sowie an der Ministerkonferenz in Basel sehr viele positive Rückmeldungen über die Schweizer Präsidentschaft. Dank dem Schweizer Vorsitz erwies sich die OSZE im Ukraine-Konflikt trotz Uno, Nato, EU oder Europarat als einzige Institution, welche für ihre Vermittlung von allen Parteien anerkannt wurde. Herr Bundesrat, für Ihre grosse Arbeit im vergangenen Jahr zugunsten der OSZE und des Friedens in diesem plötzlich so viel kälter gewordenen Europa danke ich Ihnen und Ihrem Team, namentlich Frau Botschafterin Heidi Tagliavini, Frau Botschafterin Heidi Grau und Herrn Botschafter Thomas Greminger, im Namen der APK und des Parlamentes herzlich!

Wie geht es nun weiter? Die Frage der Mediation hat eine neue Bedeutung erhalten. Es ist absolut wichtig, dass wir diesen Schwung in die Troika Serbien-Schweiz-Deutschland mitbringen und uns für solche Krisenfragen auch in Zukunft als verlässlicher und neutraler Partner zur Verfügung stellen.

Zur Europapolitik: Nebst dem OSZE-Engagement bildet die Europapolitik spätestens nach der Abstimmung vom 9. Februar 2014 über die Masseneinwanderung einen weiteren Schwerpunkt in unserer Aussenpolitik. Zusätzlich zur Sicherung des bilateralen Weges verfolgt der Bundesrat nach dem positiven Volksentscheid zur Initiative «gegen Masseneinwanderung» eine verstärkte Steuerung der Zuwanderung in die Schweiz. Der neue Verfassungsartikel 121a sieht vor, die Zuwanderung durch Kontingente und jährliche Obergrenzen zu beschränken sowie den Inländervorrang auf dem schwierigen Arbeitsmarkt anzuwenden.

Dass die Schweiz ein glaubwürdiger und transparenter Partner ist, hat der OSZE-Vorsitz gezeigt. Nun geht es in der Europafrage darum, alle 28 EU-Mitgliedstaaten zu überzeugen, dass die Union auf die Gespräche mit unserem Land im positiven Sinne eingeht. Wir erwarten von der EU eine konstruktive Haltung. Das Interesse an stabilen bilateralen Beziehungen ist angesichts unserer engen Verflechtungen gegenseitig. Ich möchte in Erinnerung rufen, dass die Schweiz die viertgrösste Handelspartnerin der EU ist und wichtige Beiträge an die Stabilität und Kohäsion Europas leistet. 55 Prozent der Warenexporte der Schweiz gehen in den EU-Raum, und 73 Prozent der Importe der Schweiz kommen aus dem EU-Raum. Täglich kommen rund 288 000 Grenzgängerinnen und Grenzgänger zur Arbeit in die Schweiz. Die Suche nach einer für beide Seiten tragfähigen Lösung wird in diesem Jahr fortgesetzt. Von ihrem Erfolg dürften die zukünftigen Beziehungen zur EU abhängen. Obschon die Mitgliedschaft im Schengen-Raum und das Dublin-Asylabkommen bei einem Scheitern gefährdet wären, muss eine Lösung unter Respektierung der vom Bundesrat formulierten roten Linien erfolgen. Die Konsolidierung und Erneuerung des bilateralen Weges bei einer gleichzeitig besseren Steuerung der Zuwanderung stellt die zentrale Herausforderung der kommenden Jahre dar. Die Zeit für die Umsetzung des Verfassungsartikels und für Neuverhandlungen des Freizügigkeitsabkommens ist allerdings knapp bemessen.

Nebst der OSZE- und der Europafrage zeigt der Aussenpolitische Bericht 2014 auf, wie vielseitig die schweizerische Aussenpolitik ist. Die bilateralen Beziehungen zwischen der Schweiz und China konnten mit dem Inkrafttreten des Freihandelsabkommens am 1. Juli 2014 einen Meilenstein verbuchen. Zudem wurde der wichtige, pulsierende Dialog mit China durch den Besuch des Vize-Finanzministers der Volksrepublik China fortgesetzt. Die Beziehungen zu Japan standen im Zeichen des 150-Jahre-Jubiläums der offiziellen bilateralen Beziehungen. Mit der Mongolei feierte die Schweiz das 50-Jahre-Jubiläum der bilateralen Beziehungen. Zudem ist unser Land weiterhin ein wichtiger Vermittler im Dialog zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und Iran.

In der kälter werdenden Welt sind die Menschenrechte in vielen Ländern mit Füssen getreten worden. Der Bundesrat wird sich dieses Themas intensiver annehmen müssen.

Zum Schluss möchte ich die Unterstützung des internationalen Genf und weiterer Orte der Schweiz mit Vertretungen internationaler Organisationen durch Bundesrat und Parlament verdanken. Die vielen internationalen Organisationen sind wertvoll in Bezug auf unsere Offenheit und Vernetzung. Die APK ist überzeugt, dass die neutrale Schweiz auch in Zukunft einen wichtigen Beitrag zur Völkerverständigung und zum Frieden auf dieser Welt leisten kann.

Die Kommission bittet Sie einstimmig, den Aussenpolitischen Bericht 2014 zur Kenntnis zu nehmen.

Tornare Manuel (S, GE), pour la commission: Indépendamment du rapport de politique extérieure 2014, j'aimerais, comme Monsieur le président du Conseil national, féliciter à titre personnel et au nom du canton de Genève le canton de Nidwald: Vielen Dank für unsere Sprache und Kultur!

Lors de sa séance du 16 février dernier, la Commission de politique extérieure du Conseil national s'est penchée sur le rapport de politique extérieure 2014 dont elle a pris acte et pour lequel elle tient à remercier le gouvernement. Au début

de la présentation du rapport, Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter a rappelé la volatilité considérable qui a marqué l'année 2014, en évoquant des enjeux aussi divers et aussi importants que la crise en Ukraine, mentionnée par Monsieur Andreas Aebi, l'apparition de l'organisation terroriste «Etat islamique», les catastrophes humanitaires en Syrie, au Sud-Soudan, ou encore l'épidémie du virus Ebola en Afrique de l'Ouest – épidémie, dont l'incidence est, heureusement, comme vous le savez, en train de diminuer.
La double présidence de la Confédération et de l'OSCE de Monsieur Burkhalter a donné de la force à la Suisse et a été conduite, il convient de le souligner, avec habileté. La présidence de l'OSCE a donné à la Suisse l'opportunité de poursuivre plus intensément les deux priorités de sa politique étrangère, à savoir la sécurité internationale et l'Europe. Au début de son mandat à la tête de l'organisation, en février 2014, le gouvernement suisse a lancé auprès du Conseil de sécurité de l'ONU son projet de création d'une mission d'observation, organe rapidement concrétisé, qui continue à jouer un rôle important dans la mise en place de décisions politiques.
Dépourvue de fonctions humanitaires, la mission d'observation a pour objectifs l'observation ainsi que la facilitation du dialogue politique local. Elle représente l'un des rares instruments, probablement le seul, permettant d'intervenir de manière digne dans des situations complexes, comme, par exemple, lors du crash de l'avion de la compagnie «Malaysia Airlines». A ce titre, elle est apte à soutenir le travail de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), dont le grand défi actuel consiste à mettre en oeuvre les récents accords de Minsk, qui comportent notamment la surveillance de la zone de sécurité, l'observation des élections locales ainsi que le contrôle du retrait du territoire ukrainien des groupes armés d'origine étrangère.
La Suisse a organisé la rencontre ministérielle de l'OSCE à Bâle. Malgré les tensions internationales, cette réunion s'est déroulée dans une atmosphère constructive permettant aux 57 Etats membres de prendre conjointement des décisions. Monsieur le conseiller fédéral, je salue aussi l'organisation de la séance avec les jeunes, je crois qu'on vous la doit.
Les membres de notre commission se sont félicité des résultats de la présidence suisse tout en louant les compétences exceptionnelles en matière de négociation dont a fait preuve Madame l'ambassadrice Heidi Tagliavini. Selon un commissaire, contrairement à la perception générale d'il y a une année encore, la question de l'utilité de l'OSCE ne se pose plus aujourd'hui, étant donné que la Suisse a bénéficié de son mandat pour atténuer une crise de sécurité majeure. Interrogé sur les approches plausibles en vue de renforcer d'avantage l'OSCE, Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter a souligné la nécessité de maintenir le consensus de ses membres en ce qui concerne la capacité d'agir. Plus concrètement, Belgrade, avec l'appui de Berne et de Berlin, devra négocier avec tous les Etats afin de prolonger la mission d'observation dont le mandat prend fin au cours du mois de mars. Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter se montre par ailleurs très optimiste à l'égard de la présidence de la Serbie qui respecterait, jusqu'à maintenant, un bon équilibre entre les différents intérêts géopolitiques qu'il s'agit de gérer. Par ailleurs, il salue le fait que les Etats membres manifestent à nouveau de l'intérêt à diriger l'OSCE – et c'est peut-être nouveau – comme l'Allemagne ou l'Autriche, qui assumeront ce rôle respectivement en 2016 et en 2017.
Par ailleurs, pour Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter, l'organisation devrait développer ses compétences en matière de médiation, afin de devenir un outil encore plus efficace dans le domaine de la sécurité.
Deux commissaires ont voulu savoir si les activités de l'OSCE et celles du Conseil de l'Europe étaient suffisamment coordonnées et si ce dernier bénéficiait toujours d'un soutien adéquat de l'exécutif. A ce propos, notre ministre des affaires étrangères a affirmé le caractère complémentaire des deux organisations, prônant l'engagement continu de la Suisse en leur sein. En 2014, l'autre grand enjeu pour la politique étrangère de la Confédération a été la définition de ses rapports avec l'Union européenne. Ceux-ci ont impliqué un double défi, toujours actuel: mieux maîtriser la migration et, parallèlement, développer la voie bilatérale. Selon Monsieur le conseiller fédéral, si nous ne parvenons pas à résoudre la première question, qui est liée au sujet de la libre circulation des personnes, un blocage pourrait s'installer entre Berne et Bruxelles, comme ce fut le cas dans les semaines qui ont suivi le 9 février 2014.
Conformément à l'article constitutionnel 121a, la tâche gouvernementale consisterait à établir un système de contrôle de la migration, fondé sur des contingents et sur le respect du principe de la préférence nationale. Dans le même temps, il faudrait faire en sorte que les accords internationaux qui sont contraires à cet article 121a de la Constitution soient adaptés ou renégociés. A cet égard, un commissaire a repris l'expression de «quadrature du cercle» que Madame la présidente de la Confédération Sommaruga a utilisée pour exprimer l'état des négociations entre la Suisse et l'Union européenne.
La question qui concerne la voie bilatérale nécessite une clarification du cadre institutionnel. Dans ce contexte, l'intégration du droit européen dans les accords avec l'Union européenne reste un aspect fondamental. Selon le mandat du gouvernement fédéral, elle se concrétise, non pas de manière automatique, mais elle repose sur un mécanisme dynamique, qui prépare la participation systématique de la Suisse à l'élaboration du droit. La surveillance de la mise en oeuvre du droit appartient à la Suisse pour le droit interne et à l'Union européenne pour le droit international. En cas de divergence, les deux parties peuvent engager individuellement ou conjointement une demande d'interprétation du droit auprès de la Cour de justice de l'Union européenne. Sur la base d'une interprétation ainsi obtenue, un comité mixte recherchera ensuite une solution acceptable pour les deux parties; à défaut, des mesures compensatoires, proportionnées, pouvant aller jusqu'à la suspension de tout ou partie de l'accord concerné, pourraient être prises.
Comme en témoignent de nombreux exemples, la Suisse, conformément à la stratégie gouvernementale de sa politique étrangère 2012–2015, s'attache à lier ses intérêts à ses valeurs, conférant ainsi une crédibilité particulière à son action sur le plan international. Ainsi, l'année 2014 a confirmé l'intérêt de la communauté internationale pour l'organisation de rencontres à Genève – on en parlera tout à l'heure. A plusieurs niveaux, la Suisse continue son engagement en faveur des droits de l'homme. Par exemple, notre gouvernement affiche, y compris vis-à-vis des Etats-Unis, son opposition totale à la peine de mort en toutes circonstances. Il appelle la communauté internationale à respecter la dignité humaine et les normes reconnues au niveau international dans les efforts de lutte contre le terrorisme. Egalement dans ce contexte, une commissaire a souhaité obtenir des précisions relatives à l'objectif du gouvernement d'assurer un meilleur financement du Conseil des droits humains à Genève.
Selon Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter, Berne fait en sorte que de plus en plus de pays rejoignent l'alliance de ceux qui soutiennent ces buts.
S'agissant de la situation à Gaza, le ministre a évoqué la feuille de route que les diplomates suisses ont élaborée et qui a vocation de rapprocher le Hamas et l'Autorité palestinienne. De nombreux acteurs clés comme l'Union européenne, la Banque mondiale, l'ONU et l'administration Obama ont apporté leur soutien à cette démarche, au moins de manière tacite!

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die BDP dankt für den Bericht und Herrn Bundesrat Burkhalter für die gute Arbeit, die er als Vorsitzender der OSZE geleistet hat. Dieser Vorsitz hat dazu beigetragen, dass die Schweiz ihre Rolle als Brückenbauerin in einem anspruchsvollen Umfeld stärken konnte.
Das Jahr 2014 war geprägt durch eine grosse Anzahl von Krisen in den Grenzregionen Europas. Die Ukraine-Krise ist besonders hervorzuheben, aber auch weltweit, speziell in

mehreren Ländern der Subsahara, sind Krisen ungelöst. Hinzu kommt die Ebola-Epidemie im westlichen Afrika. Das humanitäre System war und ist stark gefordert. Die Ausrufung eines Kalifats durch den «Islamischen Staat» verdeutlicht die Risiken. Die mit massloser, beispielloser Gewalt vorgehende Organisation gefährdet nicht nur die regionale Ordnung dort, sondern auch die internationale Sicherheit. Die gemeinsame Bewältigung von Krisen und globalen Herausforderungen ist eine anspruchsvolle Aufgabe, die über das Jahr 2014 hinaus die Welt beschäftigen wird.

Die Schweiz zeichnete sich weiterhin durch hohe innere Stabilität aus. Im internationalen Vergleich steht sie nach wie vor gut da, auch wenn Vertreter gewisser Strömungen uns etwas anderes einreden wollen. Bei der Innovations- und Wettbewerbsfähigkeit belegen wir nach wie vor Spitzenplätze. Wir müssen einfach schauen, dass wir das durch die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative nicht nachhaltig gefährden. Wir dürfen nicht vergessen, gerade wenn wir auf das Jahr 2014 zurückblicken, dass unsere politische Kultur, die auf Konsens beruht, unsere politischen Institutionen, die wir nicht weiter schlechtreden lassen dürfen, sowie die starke globale Vernetzung und die Weltoffenheit zentrale Faktoren für unseren Wohlstand und die relativ tiefe Arbeitslosigkeit sind.

Unsere glaubwürdige Aussenpolitik leistet einen wichtigen Beitrag. Hervorzuheben sind die Vorarbeiten für die Verhandlungen über die Post-2015-Agenda. Die Ausgestaltung des bis 2030 geltenden neuen Rahmenwerkes ist sehr bedeutsam. Es wurden viele Vorschläge der Schweiz übernommen; sie sind Grundlage für die kommenden Verhandlungen.

Für die BDP zentral wichtig ist, wir haben es gefordert, die Fortführung des bilateralen Weges. Es muss mit allen Mitteln verhindert werden, dass wir diesen verlassen, weil das für die Schweiz katastrophal wäre. Der bilaterale Weg ist unsere europapolitische Option, die die Unabhängigkeit der Schweiz bewahrt und unseren Wohlstand auf hohem Niveau zu sichern vermag. Die BDP hätte sich hier im letzten Jahr einen grösseren Effort gewünscht.

Ein grösserer Effort muss im neuen Jahr in Bezug auf eine nachhaltige Entwicklung und die Wirtschaftspolitik gemacht werden. Eine nachhaltige Entwicklung stützt sich auf die Entwicklung durch inter- und intragenerative Gerechtigkeit ab. Eine langfristige Wertschöpfung ist nur dann möglich, wenn wir alle drei Dimensionen der nachhaltigen Entwicklung in Betracht ziehen, nämlich die Umsetzung der drei Aspekte Ökonomie, Gesellschaft und Ökologie in gleichzeitiger und gleichberechtigter Weise.

Das Engagement bezüglich der Menschenrechte ist in unserer Rechtsordnung und unserer Tradition verankert und dient unseren Interessen. Menschenrechte nicht mehr zu schützen ist unverantwortlich. Menschenrechtsverletzungen sind nach wie vor weltweit an der Tagesordnung. Die Schweiz muss sich deshalb weiterhin wahrnehmbar und glaubwürdig für Menschenrechte einsetzen.

Fiala Doris (RL, ZH): Im Namen der FDP/die Liberalen verdanke ich den Bericht und die Gesamtübersicht über die Schweizer Aussenpolitik im Berichtsjahr herzlich und empfehle diesen zur sehr positiven Kenntnisnahme. In seiner Aussenpolitischen Strategie 2012–2015 identifiziert der Bundesrat die aussenpolitischen Schwerpunkte aus unserer Sicht richtig. Konkret legt er vier strategische Prioritäten fest: erstens die Beziehungen zu den Nachbarstaaten, zweitens die Beziehungen zur Europäischen Union, drittens die Stabilität in Europa und der Welt, viertens strategische Partnerschaften ausserhalb Europas und globale Gouvernanz. Der Bericht würdigt das Schwerpunktthema OSZE-Vorsitz – und Sie mögen es mir als Freisinnige verzeihen, wenn wir das auch mit Stolz sagen: Wir würdigen gerne ausdrücklich unseren Aussenminister und ehemaligen OSZE-Vorsitzenden. Der Bericht betont das umfassende Engagement für Frieden und Sicherheit und die Beziehungen zu den europäischen Partnern in der aussenpolitischen Strategie des Bundesrates. Er betont, dass sich diese bewährt haben. Mit der eigenständigen und bürgernahen Aussenpolitik vermochte die Schweiz gute Beiträge an die internationalen Bemühungen um Stabilität zu leisten.

Der Vorsitz der Schweiz in der OSZE war aber von Anfang an geprägt durch die Ukraine-Krise. Der Bericht beschreibt die internationale Ordnung im Stresstest, die Anhäufung von Krisen, die einherging mit Volatilität und Unübersichtlichkeit. Nebst der verstärkten Artikulation von Geopolitik ortet der Bericht richtigerweise einen abnehmenden Respekt für internationale Regeln und ist besorgt über die diversen Verletzungen des Völkerrechts. In einer multipolaren Welt komme der Schweiz als eigenständige und brückenbauende Akteurin eine immer wichtiger werdende Rolle zu. In den Augen der FDP/die Liberalen agierte der Bundesrat mit dem Vorsitzenden der OSZE sehr geschickt, indem er die Sanktionen der Gegner Russlands für die Schweiz als neutrales Land nicht übernahm, jedoch die notwendigen Massnahmen ergriff, damit die Sanktionen nicht über das schweizerische Staatsgebiet umgangen werden konnten.

Als Folge der Annahme der Volksinitiative «gegen Masseneinwanderung» durch Volk und Stände vom 9. Februar 2014 war der Bundesrat aussenpolitisch ebenfalls gefordert und strebte neben der Konsolidierung und Erneuerung des bilateralen Wegs als zweites strategisches Ziel eine verstärkte Steuerung der Zuwanderung in die Schweiz an. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Bundesrat auf dieser Linie eindeutig, betont dabei allerdings die Einhaltung der sogenannten roten Linien, die Sie kennen.

Der Bundesrat war gemäss aussenpolitischem Bericht während eines grossen Teils des Jahres 2014 damit beschäftigt, parallel an der Umsetzung des Verfassungstextes zu arbeiten, mit der EU eine Lösung im Migrationsbereich zu suchen und Gespräche mit der EU über alle anderen Dossiers zu führen und darüber zu verhandeln.

Ein wichtiger Berichtteil scheinen der FDP-Liberalen Fraktion die Aussagen zur humanitären Hilfe zu sein. Die Schweiz unterstützte nicht nur die Uno, sondern auch das IKRK bei der Nothilfe in Krisen grösseren Ausmasses. Die Konflikte in Syrien, Irak, im Südsudan und in der Zentralafrikanischen Republik hatten ein dramatisches Ausmass, insbesondere für Frauen und Kinder.

Unter dem Titel «Stabilität in Europa und der Welt» wurde im Bericht der Tätigkeit der Schweizer Delegation beim Europarat aus unserer Sicht etwas wenig Gewicht beigemessen. Der Bericht geht aber auf die 18 Urteile gegen die Schweiz am Europäischen Gerichtshof ein und bezeichnet den Europarat als wichtigen Partner für die Schweiz. Entgegen gewissen Kreisen ist die FDP nicht der Meinung, die Schweizer Aussenpolitik dürfe allein den Interessen der Schweiz dienen. Insbesondere humanitäre Belange lassen sich nicht immer eins zu eins messen, und noch viel weniger lässt sich messen, ob direkt oder indirekt ein Nutzen für unser Land entsteht. Die humanitäre Hilfe leistet in diesem Sinne aber einen wesentlichen Beitrag im internationalen Umfeld, was unserer Tradition ganz eindeutig entspricht.

Ich danke Ihnen bestens für diesen umfassenden Bericht.

Riklin Kathy (CE, ZH): Der aussenpolitische Bericht hält zu Recht fest, dass das Jahr 2014 durch eine Anhäufung von Krisen in den östlichen und südlichen Grenzregionen Europas und durch zunehmende weltpolitische Unsicherheiten und Konflikte gekennzeichnet war. Ich möchte Bundesrat Burkhalter im Namen der CVP/EVP-Fraktion herzlich danken für die ausgezeichnete Arbeit im Rahmen seines Doppelamtes als Präsident der OSZE und Bundespräsident.

Die aussenpolitischen Herausforderungen waren im vergangenen Jahr sehr gross. Der aussenpolitische Bericht schreibt klar und deutlich: «Mit der Ukraine-Krise ist der Krieg nach Europa zurückgekehrt.» Was kurz nach den Olympischen Spielen in Sotschi, wo neben unseren erfolgreichen Sportlern viele Schweizer in offizieller Funktion und als Zuschauer hinreisten, mit der Annexion der Krim und der Nichtrespektierung der Grenzen des souveränen Staates Ukraine begann, hat sich nun zu einem regelrechten Krieg

entwickelt. Wie konnte es nur so weit kommen? Was ist schiefgelaufen?
Heute sorgt die Schweiz dafür, dass die Sanktionen der EU nicht über Schweizer Kanäle umgangen werden können. Ich würde aber erwarten, dass auch Bestellungen von Kriegsmaterial, die vor dem Sanktionsentscheid des Bundesrates erfolgten, darunterfallen. Ich spiele dabei auf den am Sonntag publik gewordenen Auftrag von 90 Millionen Franken an. Dies ist schlecht für unsere Friedensbemühungen und unsere Neutralität!
Ins Berichtsjahr 2014 fällt der Entscheid zur Masseneinwanderungs-Initiative der SVP vom 9. Februar, der unser Verhandlungsgeschick und unsere Diplomatie nun extrem beansprucht. Herr Bundesrat Burkhalter, ich muss es nun einmal hier sagen: Wenn Sie als Aussenminister und das EDA vor dem 9. Februar mit vollem Einsatz dagegen gekämpft hätten, wäre es wahrscheinlich nicht zu diesem Abstimmungsresultat gekommen, welches nun enorm viel Unsicherheit verursacht. Wirtschaft und Forschungsplatz Schweiz sind gefährdet durch die ungewisse Zukunft der bilateralen Verträge. Die EU ist unser wichtigster Partner. Auch wenn die Beziehungen zu den Nachbarländern, insbesondere zu Deutschland, dank unserem OSZE-Präsidium exzellent waren und sind, so bleiben viele politische Probleme bestehen: In Bezug auf den Flughafen Zürich kommen keine guten Signale aus Berlin. Und es gibt auch keine Anzeichen aus Brüssel, dass die EU auf die Arbeitskräfte-Freizügigkeit gegenüber der Schweiz verzichten kann und möchte, da die Schweiz sich ja am EU-/Efta-Binnenmarkt beteiligen will.
Danken möchte ich dem Bundesrat, dass er willens ist, die Schweizer Botschaften nicht weiter zu schwächen. Diese dienen nämlich unserem international tätigen Land zur besseren Vernetzung und Interessenwahrung. Ihren Einsatz für ein leistungsfähiges und universelles Aussennetz begrüssen wir. Und die Schaffung von integrierten Botschaften mit dem Ziel «ein Standort – eine Schweizer Vertretung» unterstützen wir, wenn die möglichen Interessenkonflikte zwischen Wirtschaftspolitik und humanitärer Hilfe mit Augenmass gelöst werden können. Dass in Europa kein weiterer Abbau bei den Botschaften erfolgen soll, ist auch ein gutes Zeichen und hilft uns, die wichtigen Beziehungen zu den europäischen Ländern zu pflegen und zu stärken. Dies ist nach dem 9. Februar speziell wichtig.
Besten Dank für den guten Bericht – Ihnen, Herr Bundesrat, und allen Mitarbeitenden im EDA.

Naef Martin (S, ZH): Ein Jahresbericht ist ein Jahresbericht. Wir kennen es aus dem Vereinswesen oder aus den Parteisektionen: Das ist nicht so spannend, und das ist nicht so strategisch. Gleichwohl möchte ich doch zuerst Herrn Bundesrat Burkhalter und dem Bundesrat insgesamt danken für das Engagement im Berichtsjahr, wie man in einem Verein sagen würde. Das Präsidium der OSZE nimmt einen relativ grossen Teil des Berichtes ein, und ich glaube, Herr Bundesrat Burkhalter hat darauf auch einen grossen Teil seines Engagements und seiner Energie verwendet. Dafür möchte ich mich im Namen meiner Fraktion und meiner Partei sehr herzlich bedanken.
Nun gibt es, auch im Rahmen der Jahresberichterstattung, immer ein paar Sachen, die auffallen und die man vielleicht anders hätte machen können. Ich stelle im Bericht einfach immer wieder eine gewisse Einsamkeit fest, eine Einsamkeit mit Bezug auf bestimmte Themen, die eigentlich Themen wären, die man vielleicht departementsübergreifend anschauen müsste. Wenn es zum Beispiel um die Menschenrechte geht, wäre es interessant zu wissen: Ja, wie sieht das in den Freihandelsabkommen aus oder auch in gewissen Investitionsschutzabkommen? Welche Deklarationen hat man da gemacht, welche Vereinbarungen hat man da getroffen? Und wie wird das überprüft? Heute sagt man: Ja gut, das ist Sache der Aussenwirtschaftspolitik. Und die Aussenwirtschaftspolitik sagt: Ja gut, das ist Sache des aussenpolitischen Berichtes. Hier täte, um ein Wort, das Bundesrat Schneider-Ammann häufig benutzt, ins Feld zu führen, eine gewisse Kohärenz gut. Es geht um Kohärenz in der Berichterstattung mit Bezug auf die Massnahmen, in denen es sinnvollerweise, auch ökonomisch betrachtet, eben auch um Menschenrechte und um Aussenpolitik geht, nicht nur um Wirtschaftsbeziehungen. Das täte gut.
Ich glaube auch – um zu den Menschenrechten zu kommen –, es ist sinnvoll, dass man sich, wie man das auch in der Entwicklungszusammenarbeit macht, auf bestimmte Themen wie beispielsweise die Todesstrafe konzentriert; das finde ich gut. Vielleicht gehen dann aber andere Themen ein bisschen vergessen, zu denen ich mir schon auch eine Berichterstattung wünschen würde. Man engagiert sich dort, das weiss ich, Herr Bundesrat Burkhalter. Aber es sollte auch Bericht darüber erstattet werden, wie es – ausserhalb dieser klar definierten Bereiche mit diesen Zielen – um die Frauenrechte, um die Problematik der Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeiter, um die Rechte von Schwulen und Lesben steht; dies auch in befreundeten Staaten und nicht nur dort, wo es kritisch ist. Dazu möchte ich ein bisschen mehr hören. Ich weiss, dass Sie sich in diesen Bereichen engagieren, aber tun Sie Gutes, und sprechen Sie darüber.
Ich danke Ihnen nochmals, Herr Bundesrat, ganz herzlich für diesen Bericht. Ich wünsche mir mehr davon, auch im Rahmen der OSZE.

Gross Andreas (S, ZH): Nachdem die bessere Hälfte aus der SP-Fraktion den Bericht allgemein gewürdigt hat, möchte ich mich auf einen konkreten Punkt konzentrieren. Vor einem Jahr haben wir gemeint, wir könnten des Jahres 1914 gedenken und stolz darauf sein, gelernt zu haben, dass nie mehr das passiert, was 1914, vor hundert Jahren, begonnen hat. Wir konnten uns vor einem Jahr nicht vorstellen, dass wir heute nicht einfach von Konflikten und von Krisen reden müssen, sondern – wie das Frau Riklin erwähnt hat und wie das der Bericht erwähnt – dass der Krieg nach Europa zurückgekommen ist; ich habe aber das Gefühl, dass wir uns dessen nicht bewusst sind. Wir konnten uns nicht vorstellen, dass eine berechtigte Revolution in einem grossen europäischen Staat, wo eine Mehrheit des Volkes sich der Kleptomanie und der Oligarchie entledigt hat, im Nachbarstaat zu einem Krieg gegen diesen Staat führen konnte und dass ein Staat sozusagen hundert Jahre nach 1914 wieder in eine Politik zurückfällt, welche zu 1914 geführt hat und darin besteht, einen Teil eines Nachbarstaates einfach zu annektieren.
Wir glaubten gelernt zu haben, dass das in Europa nicht mehr möglich sei. Wir haben eine Struktur von Beziehungen und Institutionen aufgebaut, mit denen man sich gegenseitig garantiert, dass das nicht mehr passiert. Dass es wieder passiert ist, ist in seiner Tragweite unübersehbar. Wir sollten uns wirklich fragen, weshalb das möglich ist und – das ist fast noch wichtiger – weshalb alle so überrascht gewesen sind, weshalb niemand daran gedacht hat, dass das möglich sei. Wenn man sich diese Frage nicht stellt und sich die Zeit, sie zu beantworten, nicht nimmt, dann kommt man sofort wieder in einen Automatismus. Heute rufen auch in der Schweiz schon wieder Leute nach Aufrüstung, in fünf, sechs Parlamenten Nord- und Osteuropas spricht man von Aufrüstung, auch im Europarat sprechen Leute davon, dass in Europa Krieg geführt werden müsse, mit unvorhersehbaren Konsequenzen. Wenn wir das nicht wollen, müssen wir uns der Frage, weshalb es dazu gekommen ist und was wir daraus lernen müssen, ganz anders stellen. Ich bin froh, dass Herr Bundesrat Burkhalter dies in der OSZE versucht hat. Ich bitte ihn zu sagen, wie es mit diesem Versuch weitergeht, denn viele unter uns sind sich der Tragweite dieser Diskussion nicht bewusst.

Müller Geri (G, AG): Ich nehme jetzt gerade den Speech von Andreas Gross als Anlass, die Überlegungen weiterzuführen. Er hat die Frage gestellt, warum das so gekommen ist – haben wir doch in Europa eine Struktur aufgebaut, haben wir doch versucht, uns für Frieden und Zusammenarbeit einzusetzen. Ja, das haben wir, das hat Europa gemacht. Leider hat Europa den Dialog mit den Nachbarstaaten ver-

gessen. Der Konflikt, der sich in der Ukraine aufgetan hat, ist eben nicht einfach dieses Jahr ausgebrochen, sondern geht zurück auf das, was damals unter Perestroika und Glasnost postuliert worden ist: das gemeinsame Haus Europa, Andreas. Das gemeinsame Haus Europa, das zwischen den Fronten des Eisernen Vorhanges gewesen ist. Was auf diesem ganzen Teppich zwischen diesen beiden Grenzen passiert ist, darf man nicht ausser Betracht lassen. Der Warschauer Pakt ist nicht mehr da, die Nato ist dafür praktisch vor den Toren Russlands; das betrifft eine Empfindlichkeit, die wir verstehen müssen. Das heisst nicht, dass die Antwort Krieg sein darf, ich glaube, das ist klar. In dem Sinne ist es auch gut gewesen, dass eine Organisation reaktiviert worden ist – die KSZE, die heute OSZE heisst. Es ist gut, dass die Schweiz das Präsidium gehabt hat, und es ist gut, dass ein Land, das eigentlich nicht diese Offensivpolitik der Nato und der Europäischen Union unterstützt hat, zwischen diesen beiden Mächten gestanden ist. Dass wir heute trotzdem ein Problem haben, liegt wirklich an dieser Situation, dass es eine Spannung gibt, die nicht einfach nur auf die Besetzung der Krim oder auf diesen Krieg in der Ostukraine zu reduzieren ist.

Ich komme jetzt auf den ursprünglichen Speech zurück, den ich auch im Namen der grünen Fraktion machen wollte. Es ist eigentlich eine wohltuende Lektüre, dieser Bericht zum Jahr 2014. Wohltuend deshalb, weil all diese aufgeregten Informationen über das ganze Jahr verstreut eigentlich erwarten lassen, es habe auf der Welt eine gewaltige Umwälzung gegeben. Aber es ist eine Fortschreibung dessen, was vor 2014 passiert ist. Es ist eine Aufzeichnung dessen, was über lange Zeit passiert ist, und wahrscheinlich auch Ausdruck davon, dass auf der Welt ein Gleichgewicht fehlt, dass eine einheitliche Politik fehlt, die Sicherheit und Frieden herbeiführen könnte.

Man spricht vom arabischen Frühling. Er bedeutete eigentlich eine gewaltsame Neuordnung auf diesem ganzen Territorium. Sie mögen sich erinnern: Vor vier Jahren waren dort noch Potentaten an der Macht. Man hat diese Diktatoren kritisiert, aber auch unterstützt, weil sie uns auch das geliefert haben, was wir brauchen: Rohstoffe, Öl usw. Heute sind sie weg. Aber die Welt ist noch nicht in Ordnung, es sieht schlimmer aus, als man dachte. Auch hier hat die Schweiz eigentlich das gemacht, was sie in den letzten Jahren immer verfolgt hat: eine Politik des Gleichgewichtes; mit beiden Parteien sprechen und sich nicht einfach auf eine Seite stellen. Es hat sich sicherlich gelohnt, auch dort zu vermitteln.

Diese gewaltsamen Auseinandersetzungen in Afrika selber hören nicht einfach am Sahel auf, sie breiten sich weiter nach Süden aus und lösen gewaltige Migrationsströme aus; man liest es in den Zeitungen. Wenn man dann sieht, wie viele Tausend es sind, die den Rand des Mittelmeers tatsächlich erreichen, und wie viele schliesslich Europa erreichen, so zeigt sich, dass das nur ein kleiner Teil davon ist. Es sind Millionen Menschen auf der Flucht. Ein paar wenige, falls sie die Fahrt über das Mittelmeer überleben, erreichen Europa. Auch das ist ein Thema, das wir nicht nur in der Aussenpolitik besprechen, sondern natürlich auch in der Sicherheitspolitik, in der Rechtspolitik. Es geht um die Aufnahme von Menschen, die eine letzte Zuflucht suchen, die dorthin gehen, von wo aus sie mit ein paar Euros ihre Familien in afrikanischen oder anderen fernen Ländern ernähren können.

Die Frage ist auch die, die sich im Bericht schön stellt: Wo sind eigentlich die Menschenrechte noch zu Hause, wo werden sie noch postuliert? Es ist nicht ganz einfach, wenn Mächte in Länder eindringen, sie verändern wollen und dies mit Menschenrechtsverletzungen zu erwirken versuchen. Praktisch in allen Ländern, die Menschenrechtsverletzungen erlebt haben, gibt es heute keine Verbesserung der Situation. Es sind einfach andere Gewalttäter im Land. Der Versuch, Menschenrechte mit Gewalt umzusetzen, ist sicher falsch. Auch da erscheinen wir als Hüter der Menschenrechte und des Völkerrechts wieder in relativ gutem Licht.

Problematisch sieht aber der aussenpolitische Bericht dann aus, wenn man ihn zur Gesamtaussenpolitik der Schweiz in Bezug setzt. Ich möchte noch einmal daran erinnern: Es ist einfach nicht gut, wenn man sich in einem Land für Menschenrechte einsetzt und daneben Rüstungsexporte erfolgen. Mir ist das Abgabedatum – wann die Bestellung einging, wann sie ausgeführt wurde – eigentlich egal. Mir ist es nicht egal, dass mit Schweizer Waffen gekämpft wird, dass Schweizer Präzisionsinstrumente für den Krieg verwendet werden. Das ist mir auch nicht egal wegen den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die damit unbewusst eigentlich auch zu Tätern werden. Es ist mir auch nicht recht, dass die Schweiz immer noch in diesem internationalen Business tätig ist, wo es Veränderungen gegeben hat, indem gewaltige Gewinne durch Rohstoffgeschäfte erzielt wurden. Wir sind daran, dafür zu sorgen – und ich gratuliere auch dem Gesamtbundesrat dafür –, dass dieses Ungleichgewicht, wie ich am Anfang gesagt habe, nicht noch zusätzlich gefördert wird.

Ich danke bestens für Kenntnisnahme des Berichtes.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege Müller, mit einem Ihrer letzten Sätze spielen Sie wahrscheinlich auf einen Bericht in der «Sonntags-Zeitung» an. Jetzt tun Sie so, als ob da offensive Waffen geliefert worden wären. Was wurde denn effektiv geliefert?

Müller Geri (G, AG): Wissen Sie, ob es sich um Offensiv- oder um Defensivwaffen, um Waffenkomponenten oder was für einen Beitrag zu einer Waffenlieferung in welcher Konstellation auch immer handelt, für mich ist das kriminell. Wenn die Waffen in irgendeiner Form eingesetzt und dadurch Menschen getötet werden, dann war das nicht die Absicht der Schweiz. Das Verbot solcher Ausfuhren war eigentlich das Ziel der Änderung des Kriegsmaterialrechts, welche vom Volk allerdings nicht angenommen wurde.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Am Freitag in einer Woche schreiben wir den 20. März 2015, das ist der 200. Jahrestag der völkerrechtlichen Garantierung der schweizerischen Neutralität. Die Garantierung erfolgte damals durch die grossen Mächte; die Kantone waren so zerstritten, dass sie diese Lösung nie hätten durchbringen können. Zu diesem Anlass gibt es auch in Zürich eine Feier, organisiert von der Regierung. Sprecher sind Moritz Leuenberger (SP), Regine Aeppli (SP) und Jakob Tanner (SP). Sie sehen: Die SP ist die Neutralitätspartei; allerdings habe ich den Begriff «Neutralität» in ihrem Parteiprogramm ein einziges Mal gefunden, nämlich in Zusammenhang mit der Netzneutralität im Internet.

Was sind die Tatsachen? Wir hatten 200 Jahre lang keinen Krieg, wir haben faktisch seit 500 Jahren, seit Marignano, Neutralität. Das heisst: stillsitzen, nicht Partei nehmen, keine Diplomatie des erhobenen Zeigefingers betreiben. Wir sind nicht Mitspieler auf dem grossen Spielfeld der Mächte, wir sind Sanitäter, die zu Hilfe kommen, wenn es nötig ist, und wir präsentieren nach getaner Arbeit noch nicht einmal eine Rechnung. So war es jedenfalls bis vor Kurzem.

Die Neutralität hat eine Zustimmung von 95 Prozent, das zeigen Rankings der ETH. Doch was geschieht nun? Die Neutralität unseres Landes wird ausgehöhlt, sie wird um ihre Substanz gebracht. Wir haben ein Embargogesetz, da folgen wir nicht nur der Uno – darüber könnte man ja noch diskutieren, dort sind wir nun einmal Mitglied –, da folgen wir auch der OSZE und wichtigen Handelspartnern. Sind das die Vereinigten Staaten? Vielleicht wäre es auch einmal China. Möchten wir Embargomassnahmen Chinas mittragen? Sie sehen, wir kommen da in sumpfiges Gelände. Bei der OSZE handelt es sich um eine Konferenz, die in rechtlicher Hinsicht nicht einmal den Status einer internationalen Organisation hat, und die EU ist eine supranationale Organisation, die nicht einmal Mitglied der Uno ist, die aber machtpolitische Interessen ihrer Mitgliedstaaten im Rahmen einer gemeinsamen Aussen- und Sicherheitspolitik wahrnimmt. Und da machen wir mit? Die EU macht gemeinsame Militärmanöver mit der Ukraine, sie geht Militärbündnisse ein. Dem

folgen wir hier einfach so unbesehen. Das ist hochproblematisch.
Ein noch erschreckenderes Faktum: Die Schweiz hat aufgrund des Embargogesetzes in Zusammenhang mit dem Russland-Ukraine-Konflikt eine namentliche Liste von Personen, die boykottiert werden sollen. Diese Personen sind zu einem berächtlichen Teil Parlamentarier aus Russland und aus der Krim. Was ist ihr Vergehen? Sie haben in diesem Konflikt falsch abgestimmt! Wir Parlamentarier dulden also, dass andere Parlamentarier allein wegen ihrer Meinungsäusserung verurteilt werden – dies ist der Stand der schweizerischen Neutralität im Jahr 2015! Herr Bundesrat, das ist nicht unsere Neutralität! Schauen Sie sich die Liste an! Darauf sind viele Dutzend Namen von Personen, die nicht mehr hierherkommen dürfen; wir dürfen nicht mit diesen Leuten verhandeln, weil man natürlich in Russland bemerkt hat, dass das Auswirkungen hat. Es steht ja auch in diesem Bericht, dass wir heute damit zu kämpfen haben. Nein, wir rufen Sie auf, zur Neutralität zurückzukehren. Im 200. Jahr der völkerrechtlichen Anerkennung unserer Neutralität sollten wir diese Neutralität nicht faktisch aushebeln. Die Bürger behalten in diesem Land ihre persönliche Meinungsäusserungsfreiheit bei sich, sie delegieren sie nicht an die Regierenden. Die Regierenden müssen stillsitzen, weil die Bürger nicht wollen, dass man Zensuren austeilt. Das ist eben auch ein Teil des inneren Gehaltes unserer Neutralität.
Dieser aussenpolitische Bericht zeigt, dass wir hier auf dem Holzweg sind. Wir möchten Sie bitten, auf den Pfad der Tugend zurückzukehren und die Neutralität zu beachten: Das ist das, was die Schweizerinnen und Schweizer erwarten, und nicht Parteinahmen, nicht Boykotte, nicht Einsatz der Hungerwaffe.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Il s'agit ici du rapport de politique extérieure, mais au fond il s'agit de notre rapport à la politique extérieure et il s'agit de quelque chose qui est en définitive très proche de nous, pas tellement extérieur, mais même quasiment intérieur à nous: il s'agit de la Suisse; il s'agit de la Suisse dans le monde; il s'agit des valeurs de la Suisse; il s'agit des intérêts de la Suisse, qui doivent d'ailleurs coïncider le plus souvent possible avec ses valeurs. Et, vous l'avez dit, cette année 2014 a en effet été marquée par des problèmes et des défis de sécurité et par l'évolution des relations avec l'Europe. Je me concentrerai donc là-dessus et demanderai à tous ceux qui ont abordé de nombreux autres thèmes de faire preuve d'indulgence, car je ne pourrai pas tous les aborder dans le temps qui m'est imparti pour intervenir au nom du Conseil fédéral.
Concernant la sécurité tout d'abord, 2014 a été une année de crises, une année de crises en série. On est passé d'une apparente stabilité à une volatilité certaine. Il y a eu la crise de l'Ukraine; il y a eu la percée de l'organisation dite de l'Etat islamique; il y a eu les crises humanitaires majeures, là aussi en série, aussi bien en Syrie, en Irak qu'au Sud-Soudan ou encore en République centrafricaine; il y a eu encore Ebola; il y a eu Gaza; bref, on a dû faire face à une situation particulièrement difficile et, encore, il n'y a pas eu de grandes catastrophes environnementales durant l'année.
En 2015, c'est malheureusement parti un peu de la même manière, avec cette fois-ci le terrorisme, qui a percé à Paris, à Copenhague, mais aussi en Afrique, au Nigeria et à Bamako pendant le week-end dernier. Et j'aimerais ici souhaiter un prompt rétablissement aux deux soldats suisses qui ont été blessés à Bamako; ils étaient en mission pour la paix, pour la démocratie, dans des régions fragiles – et elles sont toujours plus nombreuses dans le monde, avec ce que cela implique en termes de risques lors d'interventions liées à la paix, à la sécurité et à la démocratie, c'est-à-dire aux valeurs de notre Constitution.
L'instabilité est proche de la Suisse. Elle est aussi proche de l'Europe. Cela a été dit: la guerre est de retour en Europe, une guerre localisée. Durant l'année 2014, la question qui s'est posée, et qui se pose encore maintenant, a été celle de savoir de quelle manière on peut contenir cette localisation et éviter que la guerre ne s'étende. La guerre est arrivée en Europe; le terrorisme également. La polarisation des relations entre l'Est et l'Ouest, entre la Russie et l'Occident, est une menace pour la sécurité de tout le continent, donc aussi de notre pays.
Bref, c'est une période de «stress test» pour la diplomatie et pour le système humanitaire global que nous avons vécue. Le système humanitaire global a de la peine à faire face à ces événements. La communauté internationale réagit en montrant parfois ses divisions – trop souvent –, en montrant aussi parfois qu'elle est capable de trouver des projets communs, par exemple la première mission intégrée relative à la santé décidée par le Conseil de sécurité des Nations Unies pour lutter contre l'épidémie d'Ebola.
Dans ce cadre, le monde attend quelque chose de la Suisse, et la Suisse peut apporter quelque chose au monde: la neutralité, mais avec responsabilité et solidarité – cela rime. Neutralité, responsabilité et solidarité, pour jeter des ponts en direction de la démocratie et de la paix. Il s'agit d'un concept de neutralité qui ne permet pas de laisser aller les choses lorsque sévit le terrorisme ou lors de violations du droit international. On n'est pas neutre devant la violation du droit international. Si on ne réagissait pas, il ne s'agirait pas d'une neutralité correspondant à la responsabilité et à la solidarité.
J'aimerais donner un exemple concret lié à l'année 2014: la présidence de l'OSCE. J'aimerais dire que l'OSCE a repris une dimension importante; elle est aussi importante pour la Suisse. Si l'OSCE est importante, c'est parce qu'elle devient très utile lorsqu'elle est capable de conjuguer une capacité de dialogue avec une capacité d'action et une capacité de vision à long terme. Je ne vais pas trop m'étendre, mais j'aimerais simplement vous dire que le dialogue est indispensable, tout spécialement dans les périodes de crise. Le dialogue Est-Ouest, avec l'ensemble des acteurs de la crise, n'existe véritablement qu'au sein de cette organisation, d'où l'importance de le maintenir et de le développer.
Ce dialogue ne sert à rien sans capacité d'action et vous savez que l'organisation décide de manière consensuelle, c'est-à-dire que les 57 membres doivent être d'accord. Donc, l'art politique a consisté l'année passée à obtenir un consensus sur l'essentiel, notamment pour des outils d'action sur le terrain, en particulier pour la mission d'observation spéciale et le groupe de contact trilatéral dont est membre Madame l'ambassadrice Heidi Tagliavini, que j'ai encore vue ce matin et qui poursuit son travail. Cet art politique a également consisté, dans le cadre de la gestion de cette crise, à diffuser les valeurs suisses au-delà de la présidence suisse.
Ces outils mis en place de manière consensuelle sous la présidence suisse continuent d'être utiles aujourd'hui. On parle même d'étendre la mission d'observation – une décision sera prise ces prochains jours –, ainsi que de mettre en place l'ensemble des éléments décidés à Minsk, grâce, en particulier, à ce groupe de contact trilatéral. Ces outils existent donc et il faut les utiliser au maximum.
J'aimerais également évoquer la capacité de vision à long terme. Il ne sert à rien de jouer les pompiers à court terme. Il faut aussi se poser des questions sur la façon de résoudre les problèmes durablement. Dans cette optique, nous avons constitué, à la fin de la présidence suisse de l'OSCE, un panel de personnes indépendantes provenant de toutes les régions de l'OSCE afin de réfléchir à la façon de consolider – ou, plus exactement, de reconsolider – la sécurité européenne en tant que projet commun. Cela revient exactement à ce que nous souhaitons, à savoir une sécurité coopérative et large. Cette discussion deviendra politique dès la fin de cette année ou dès le début de l'année prochaine. C'est cette vision-là qui pourra peut-être éviter que l'Europe ne s'enferme trop longtemps dans une situation guerrière ou que cette situation guerrière ne devienne encore plus désagréable et dangereuse.
Quant au bilan, on peut dire que la Suisse peut présider une telle organisation, l'OSCE renforçant la neutralité de notre pays et sa crédibilité. Il est aussi possible de faire passer des valeurs suisses, comme, en particulier, une meilleure in-

tégration de la société civile dans les débats sur la sécurité internationale. Il est possible également de montrer l'importance de la continuité. Malgré le fait qu'une année représente une période relativement courte pour agir, il est possible de poursuivre l'action en nouant des alliances avec des pays désireux de se battre pour les mêmes valeurs que les nôtres.
Au-delà de l'OSCE, il y a évidemment les quatre axes stratégiques: les relations avec les Etats voisins, les relations avec l'Union européenne, la stabilité en Europe et dans le monde, les partenariats stratégiques extra-européens. Je ne peux pas tout traiter, je vais me concentrer sur la question européenne.
Les relations entre la Suisse et l'Union européenne doivent être stabilisées et consolidées. C'est dans l'intérêt des deux entités, mais c'est un véritable parcours d'obstacles dans lequel nous ignorons l'ordre de survenue des obstacles. Actuellement, il faut donc admettre une certaine insécurité. Pour retrouver un nouvel équilibre dans les relations entre la Suisse et l'Union européenne, nous avons un objectif et des défis clairs. L'objectif est de mieux maîtriser la migration européenne tout en sauvegardant et en développant la voie bilatérale. Il y a deux défis. Le premier est l'avenir de la libre circulation des personnes: qu'advient-il de cet accord? Le deuxième défi, c'est le règlement de la question institutionnelle: comment créer le cadre institutionnel dans lequel développer l'accès au marché et consolider la sécurité du droit dans les relations entre la Suisse et l'Union européenne?
Je vais dire quelques mots sur ces deux défis, en commençant par la libre circulation des personnes. Le Conseil fédéral est convaincu que le dossier ne peut être réglé que dans un processus par étapes. Nous avons trois ans, maintenant encore deux, pour mener à bien ce processus. La première année a été consacrée à l'explication à l'interne et à l'externe, et à la préparation de la concrétisation. Pour l'explication à l'interne, il s'est agi de faire comprendre que si l'on voulait trouver une solution, il fallait aussi faire notre part, c'est-à-dire mobiliser davantage les forces internes, les forces vives du pays. Il faut montrer qu'il y a une perspective de travail à tous ceux qui sont déjà ici, y compris aux catégories les plus faibles de la population. Cela implique toute la question des mesures d'accompagnement, qu'elles soient prises au sens strict, au niveau du contrôle des conditions de travail, ou au sens plus large, comme la promotion de la main-d'oeuvre qualifiée et toutes les actions que nous envisageons, à tous les niveaux. Nous voulons donner une certaine priorité aux plus de 150 000 chômeurs de ce pays, mieux faire rimer travail et asile pour les personnes admises provisoirement dans le pays, mieux faire fonctionner la force de travail des femmes, des travailleurs âgés, mais aussi des personnes qui, en Suisse – et il y en a 400 000 –, n'ont pas de diplôme postobligatoire. Nous devons mieux faire comprendre cela à l'interne, ce qui nécessite un travail et une mobilisation de l'ensemble de la société.
L'explication externe a consisté à mettre en évidence une Suisse très dynamique, parfois méconnue, et qui compte pratiquement 25 pour cent de population étrangère. Nous avons surtout expliqué que 10 pour cent des personnes recourant à la libre circulation en Europe venaient en Suisse, mais aussi que la Suisse enregistrait un flux migratoire quatre fois plus fort que la Grande-Bretagne et huit fois plus fort que la France. Ainsi, si l'Allemagne devait proportionnellement prendre en charge autant de migrants, elle devrait accueillir un million de personnes supplémentaires chaque année. Cette situation doit être expliquée, et il convient de montrer à quel point il est nécessaire de trouver une solution avec l'Union européenne, ce qui a été fait avec l'ensemble des Etats membres l'année dernière, étant donné la tenue des élections à la Commission européenne fin 2014.
Nous avons enfin préparé la concrétisation de l'article constitutionnel adopté le 9 février 2014, c'est-à-dire de la volonté exprimée par le peuple de disposer d'un système permettant un meilleur contrôle des migrations. L'avant-projet de révision de la loi a été envoyé en consultation. Le peuple désire que soient revus les accords qui ne sont pas conformes à cette volonté, souhait à la base du mandat de négociation. Le peuple veut également que ne soient plus conclus d'accords nouveaux contraires à sa volonté, ce qui s'est concrétisé par la décision du Conseil fédéral sur le protocole relatif à la Croatie. Cela a nécessité un mini-accord avec l'UE afin de relancer les débats, en particulier sur la recherche et sur le cadre institutionnel.
La négociation portant sur le cadre institutionnel a commencé en mai après que le blocage des relations a pu être levé. Les neufs mois ont permis de régler plusieurs problèmes qui se posaient.
D'abord, l'intégration du droit européen dans nos accords. Il se fera de manière dynamique et non automatique, conformément au processus généralisé de «decision shaping» qui doit permettre à la Suisse d'influer sur l'élaboration du droit. Il s'agit d'un élément d'importance quotidienne dans notre relation avec l'Europe, ainsi qu'en termes de sécurité du droit pour les acteurs économiques suisses.
Ensuite, la surveillance se fera en Suisse par la Suisse et dans l'Union européenne par l'Union européenne, ce qui est conforme au mandat qui nous a été donné.
Enfin, en cas de différence d'appréciation dans l'interprétation du droit, l'un ou l'autre des partenaires pourra saisir la Cour de justice de l'Union européenne.
Le dernier problème concerne la question du règlement des différends et des mesures de compensation et il n'a pas encore pu être réglé de manière satisfaisante. Le Conseil fédéral n'est pas prêt à conclure un accord qui ne s'inscrirait pas dans le cadre du mandat qui lui a été donné. Par conséquent, l'objectif du Conseil fédéral est le suivant: obtenir un bon accord ou ne pas en obtenir du tout. Nous disposons encore de temps.
Nous avons toujours déclaré notre intérêt à développer aussi le volet institutionnel par la conclusion d'un accord concret – qui pourrait être encore et toujours l'accord sur l'électricité –, mais dans le cadre des mandats de négociation décidés jusqu'à ce jour.
J'ajoute une réflexion relative au droit international. Dans une période de crise comme celle que nous connaissons, il est essentiel, pour les pays qui respectent l'Etat de droit et qui estiment qu'il n'est pas bon, ni possible, de faire triompher sa position par la force, de repenser la portée du droit international. En 2014, plusieurs éléments d'envergure ont été défendus par notre pays. A ce sujet, je voudrais évoquer en particulier la conférence des Hautes Parties contractantes à la quatrième Convention de Genève. J'aimerais aussi dire que nous avons avancé dans l'élaboration d'une initiative qui est, selon moi, peut-être la plus importante lancée depuis longtemps: celle qui vise à élaborer un mécanisme pour faire respecter le droit international humanitaire. Je voudrais aussi attirer votre attention sur le fait que la Suisse a réuni une bonne partie du monde sur la question du recouvrement des avoirs des potentats dans le monde arabe. Tous ces éléments démontrent que la Suisse est capable de faire progresser le droit international selon ses propres valeurs. Dans un monde de plus en plus en proie à des crises et à des difficultés, c'est une force que de soutenir cette politique.

Rusconi Pierre (V, TI): Monsieur le conseiller fédéral, j'aimerais connaître votre avis sur l'organisation «Etat islamique». Pensez-vous qu'il n'y ait qu'une réponse militaire qui soit possible, ou y a-t-il une solution politique, même petite, pour répondre à ce problème qui est devenu mondial?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Il y a des raisons politiques à l'apparition de l'organisation «Etat islamique». La Suisse ne va évidemment pas s'engager dans une appréciation de la question militaire, mais, à l'évidence, la communauté internationale envisage cette voie à court terme. A moyen et à long terme, la Suisse est convaincue que la problématique en question est liée non seulement à la brutalité et au terrorisme, mais aussi de manière générale à ce que l'on nomme l'extrémisme violent, c'est-à-dire l'attraction de thèses extrémistes, qu'elles soient religieuses ou autres, sur

une jeunesse en panne de références et de perspectives. C'est pour cela que nous nous sommes engagés fortement, en Suisse et avec la communauté internationale, pour développer des projets concrets en la matière. L'un d'entre eux est la création du Fonds mondial contre l'extrémisme violent, lancé à la fin 2014 et basé à Genève, qui a pour but de financer – avec les moyens de la communauté internationale – des projets qui aident les communautés locales, dans les pays qui connaissent ces crises d'extrémisme violent particulièrement, à convaincre la jeunesse de ne pas tomber dans ces travers. Je pense que c'est ce qui aura le plus de résultats sur la durée, mais il y a évidemment des problématiques à beaucoup plus court terme, qui impliquent une réaction de la communauté internationale; l'option militaire fera évidemment aussi l'objet d'une discussion permanente.

John-Calame Francine (G, NE): Monsieur le conseiller fédéral, vous nous avez présenté une comparaison du nombre d'étrangers vivant en Allemagne avec le nombre d'étrangers vivant en Suisse. La Suisse a un système de naturalisation très restrictif, contrairement à l'Allemagne. Comment avez-vous pu comparer les chiffres, compte tenu de cette différence d'octroi de la nationalité?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Vous avez raison, Madame John-Calame: une analyse détaillée devrait tenir compte des différences en matière de naturalisation et corriger les chiffres. Néanmoins, à titre d'exemple, la part d'étrangers en Pologne s'élève à 0,5 pour cent, comme me l'a indiqué il y a une ou deux semaines le ministre polonais des affaires étrangères, alors qu'elle est de 25 pour cent en Suisse. Cette différence de chiffres ne s'explique pas par un système différent de naturalisation, mais par des situations très différentes, qu'il faut admettre.
Si nous voulons trouver un accord, ce qui nécessite un consensus de tous les pays membres de l'Union européenne, il faut expliquer aux représentants des 28 pays membres la situation telle qu'elle est en Suisse et telle qu'elle est comprise et vécue par le peuple suisse. Or, le peuple suisse demande très clairement la possibilité de mieux maîtriser la migration. Il n'est pas question de faire, au nom du peuple suisse, un discours contre la migration ou contre la naturalisation, un discours qui peut être compris à l'étranger comme étant une position plus ou moins favorable à la migration. Il ne s'agit pas de cela. Une certaine peur de remises en question ayant un effet sur la vie quotidienne est palpable parmi les personnes installées en Suisse. Pour atteindre un équilibre dans une société, il faut tenir compte de ses craintes et les écouter. C'est la raison pour laquelle il est très important que nous expliquions la situation en Suisse. Il est cependant vrai que, pour être très complet, nous devrions aussi aborder la question des différences en matière de naturalisation.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

14.085

Massnahmen zur Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat

Mesures pour renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Fiala Doris (RL, ZH), für die Kommission: Als leidenschaftliche Aussenpolitikerin und nachdem ich mit meiner Familie neun Jahre in Genf gelebt habe, freue ich mich besonders, dass ich dieses Geschäft für die Kommission hier und heute vertreten darf.
Mit seiner Botschaft vom November 2014 zur Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat unterbreitet der Bundesrat eine neue Strategie zur Förderung der Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz. Namentlich das internationale Genf soll seine Rolle nachhaltig festlegen und ausbauen können.
Die Strategie kann in sechs Punkten umrissen werden:
1. Stärkung des Sitzstaatdispositivs;
2. Entwicklung des Genfer/Schweizer Ausbildungs-, Diskussions- und Know-how-Netzwerkes;
3. Universalität der staatlichen Vertretungen anstreben;
4. Partnerschaften fördern;
5. Verbesserung der Kommunikation des internationalen Genf und über das internationale Genf;
6. Koordiniertes und durchdachtes Vorgehen.
Die APK-NR hat an ihrer Sitzung vom 21. Januar 2015 das Anliegen mit 21 Jastimmen bei 3 Enthaltungen deutlich unterstützt und damit zum Ausdruck gebracht, wie wichtig die Unterstützung des internationalen Genf als internationale Drehscheibe der globalen Governance für die ganze Schweiz ist und welche Bedeutung die vom Bund verfolgte Gaststaatpolitik hat. Neben der politischen Bedeutung als internationales Sprachrohr hat das internationale Genf auch wirtschaftliche Auswirkungen, nicht nur auf die Genferseeregion, sondern auf die Schweiz als Ganzes. Manch einer im Ausland weiss weniger über die Schweiz als über die internationale Schweiz, über die Schweiz als Gastland. Das politische Gewicht, das uns so zugemessen wird, ist wesentlich grösser, als die Grösse unseres Landes vermuten liesse – darauf können wir stolz sein. Wer intensiv im Ausland tätig ist, sei es wirtschaftlich oder politisch, weiss um die Bedeutung der Schweiz in der Politik als Plattform für den internationalen Austausch. Alle wesentlichen Gefahren und Risiken sind heute international, ja global; denken Sie an Terrorismus, Cybercrime, organisiertes Verbrechen, Menschenhandel, um nur einige zu nennen.
Die fünf Kompetenzschwerpunkte der in der Schweiz ansässigen internationalen Organisationen geben unserem Land, einer Schweiz, welche ja keinem politischen oder regionalen Bündnis angehört, international ein grosses Gewicht. Diesen Vorteil gilt es denn auch zu bewahren. Die Tätigkeiten dieser bei uns ansässigen Organisationen konzentrieren sich auf die folgenden Gebiete:
1. Frieden, Sicherheit und Abrüstung;
2. Humanitäre Hilfe und humanitäres Recht, Menschenrechte und Migration;
3. Arbeit, Wirtschaft, Handel, Wissenschaft und Fernmeldewesen;
4. Gesundheit;
5. Umwelt und nachhaltige Entwicklung.
Es ist nur folgerichtig, dass wir dazu beitragen wollen, dass das internationale Genf als einzigartige Plattform die Interessen und die Vorteile der Schweiz weiterhin wirkungsvoll geltend machen kann. Dies bedeutet Imagesteigerung für die gesamte Schweiz. Es gilt, die Wettbewerbsfähigkeit und Attraktivität zu stärken; doch dies erfordert auch zusätzliche Mittel.
Insgesamt beantragt der Bundesrat für den Zeitraum 2016–2019 die Summe von 117 Millionen Franken. Davon sind 44,8 Millionen Franken zusätzliche Mittel; diese sollen vor allem im Immobilien- und Technologiebereich investiert werden sowie für die Förderung einer besseren Interaktion der internationalen und nationalen Akteure. 72,4 Millionen Franken sind in der Finanzplanung des Bundes bereits vorgesehen. Die Botschaft entspricht der aussenpolitischen Strategie, wonach der Bundesrat die Rolle der Schweiz als Gaststaat nachhaltig fördern will. Dieses Ziel in einer multipolaren Welt zu erreichen und im verschärften Wettbewerb zu bestehen – das heisst, den Vorsprung zu bewahren – erfordert optimale Standortqualitäten und den Willen, nötige Investitionen zu tätigen.
Grosse Konkurrenz aus allen Regionen der Welt, neue Technologien und Arbeitsmethoden und auch der allgemeine

Spardruck bedeuten grosse Herausforderungen, denen wir Rechnung tragen müssen. Die Schweiz trägt nämlich massgeblich zur Lösung aktueller Probleme bei, insbesondere in den Bereichen humanitäre Ausbildung, globale Gesundheit oder Internet-Gouvernanz.
Es ist auch nicht nur wünschenswert, sondern zu fördern, dass Staaten, die in Genf noch nicht vertreten sind, dort künftig eine ständige Mission eröffnen. Gern erinnere ich Sie daran, dass der Bundesrat mit der Botschaft zudem einer Motion (12.4267) Folge leistet, die von immerhin 120 Nationalräten und Nationalrätinnen unterzeichnet worden war, welche die Stärkung des internationalen Genf und der Schweiz als Sitz der internationalen multilateralen Diplomatie im Auge hatten.
Die Mitglieder der APK-NR konnten sich selber davon überzeugen, dass sich leider ein beträchtlicher Teil des Immobilienparks, dessen Eigentümer die in der Schweiz ansässigen internationalen Organisationen sind, in einem schlechten bis sehr schlechten Zustand befindet. Die Gebäude benötigen Renovationen. Die aktuelle Kostenschätzung für Bau- und Renovierungsvorhaben zu Gebäuden internationaler Organisationen in Genf beträgt insgesamt rund 1520 Millionen Franken. Allein die umfassende Sanierung des Palais des Nations beläuft sich auf weit über 800 Millionen Franken, Abriss und Neubau betreffend die Internationale Föderation des Roten Kreuzes und der Rothalbmondgesellschaft auf rund 50 Millionen Franken.
Eine Klammerbemerkung hierzu: Im Juni 2013 beschloss die Eidgenossenschaft, die Organisationen mit zinsgünstigen Krediten zu unterstützen, die über die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen ausgerichtet werden und den Verbleib der bereits in der Schweiz ansässigen internationalen Organisationen massgeblich stützen. Dies ist nicht Gegenstand der heutigen Botschaft, zeigt jedoch auf, dass der Verbleib der internationalen Organisationen in der Schweiz nicht einfach gegeben und nicht zum Nulltarif zu haben ist. Ich bin stolz auf die Schweiz und erinnere daran, dass das internationale Genf dreissig internationale Organisationen und Einrichtungen und über 300 NGO beherbergt. Die Uno mit 173 Mitgliedländern, darunter auch unser Land, sowie der Heilige Stuhl und Palästina mit Uno-Beobachterstatus sind in Genf mit ständigen Missionen vertreten. Rund 2700 Konferenzen finden jährlich in Genf statt, an denen über 220 000 Delegierte und Fachpersonen zusammenkommen. Das Personal des internationalen Genf und dessen Familienangehörige umfassen über 47 000 Personen. 60 Prozent davon leben in Genf, 27 Prozent in Frankreich und rund 10 Prozent im Kanton Waadt.
Ich lade Sie ein, der APK-NR zu folgen und die Rolle der Schweiz als Gaststaat beherzt und überzeugt zu unterstützen. Wenn Sie Genf unterstützen, unterstützen Sie die Schweiz! Ich danke Ihnen deshalb, wenn Sie die Artikel 1 bis 4 beschliessen und damit erstens einen Zahlungsrahmen von 1,24 Millionen Franken für die Renovierung des Internationalen Konferenzzentrums Genf, einen Verpflichtungskredit von 4 Millionen Franken sowie einen Rahmenkredit von 11,185 Millionen Franken für die Erhöhung des Aussenschutzes für die internationalen Organisationen gewährleisten. Der Beschluss untersteht nicht dem Referendum.
Sie haben auf Ihrem Pult einen Antrag, den wir so in der Kommission und auch in den vergangenen Tagen noch nicht erhalten hatten. Er betrifft das vorliegende Geschäft 14.085, «Massnahmen zur Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat»; es ist der Antrag Hausammann vom 9. März 2015. Ich bin der Meinung, im Rahmen des Finanzplanes wird der Bundesrat diesen Antrag wohl behandeln. Ich erlaube mir aber die persönliche Bemerkung, dass es den Bund weitaus mehr kosten würde, wenn das internationale Genf geschwächt werden sollte.

Tornare Manuel (S, GE), pour la commission: Le 20 janvier 2015, notre commission a examiné le message du Conseil fédéral concernant les mesures à mettre en oeuvre pour renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte. Comme l'a fait Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter devant la commission, il convient de souligner dans ce dossier le rôle de la Genève internationale, qui permet à notre pays de défendre de manière particulièrement efficace ses intérêts ainsi que ses valeurs. Ce centre de gouvernance mondiale produit par ailleurs des retombées économiques importantes, celles-ci s'élevant à environ un pour cent du produit intérieur brut suisse, ce qui n'est pas négligeable pour ceux qui désirent parler de finances. Au-delà des bénéfices à l'échelle helvétique, la Genève internationale revêt bien évidemment une importance cruciale dans un monde où les divisions inter- et intraétatiques continuent à se manifester, comme c'est également le cas des enjeux environnementaux et sanitaires majeurs. Siège européen des Nations Unies, Genève est non seulement un pôle incontournable pour le dialogue entre les gouvernements, mais elle parvient aussi à créer des liens importants entre la société civile et les agences onusiennes.
Cependant, comme l'a montré la discussion au sein de notre commission, force est de relever les défis auxquels Genève doit faire face. D'abord, elle est aujourd'hui exposée à une concurrence accrue au niveau international, provenant de plus en plus de pays émergents tels que le Qatar ou la Corée du Sud, mais aussi de villes européennes telles que Vienne ou Bonn – vous n'êtes pas sans l'ignorer. Dans ce contexte, il s'agit de rappeler et de tenir compte du fait que le taux de change, l'accès au logement ainsi que le niveau des prix représentent des facteurs critiques en matière de localisation. Qui plus est, un grand nombre d'immeubles d'organismes internationaux – notamment le Palais des Nations, ancien siège de la Société des Nations – nécessitent des rénovations d'envergure. On peut même dire que certaines salles et certains sous-sols sont dans un état crapoteux!
A cela s'ajoute que la crise financière a entraîné une réduction significative des budgets des organisations internationales. Par ailleurs, le potentiel de synergie entre les différents acteurs établis à Genève, notamment les agences onusiennes, les ONG, le canton et la ville, demeure largement sous-exploité. Dès lors, la Confédération a développé une stratégie intégrée pour augmenter durablement l'attrait et la compétitivité de la Genève internationale et de la Suisse comme Etat hôte. Afin de pouvoir mettre en oeuvre son projet, l'exécutif demande au Parlement de lui accorder pour la période 2016–2019 le montant total de 117,2 millions de francs, qui se compose des moyens déjà prévus dans la planification financière de la Confédération ainsi que de moyens supplémentaires.
A la demande des commissaires, Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter a apporté un certain nombre de précisions sur la stratégie gouvernementale. Ainsi, il faut noter que les organisations internationales, les diplomates et les politiques étrangers privilégient de manière presque exclusive Genève comme lieu de rencontre, ce qui réduit considérablement la possibilité de proposer des centres de congrès dans d'autres régions de la Suisse. En outre, les Etats membres participeront au financement des rénovations des bâtiments onusiens au même titre que la Suisse qui, à côté de sa propre contribution pécuniaire, assure de bonnes conditions-cadres, notamment par la mise à disposition d'un prêt. De plus, la stratégie du Conseil fédéral repose sur une étroite collaboration avec la France voisine qui a toujours appuyé la Genève internationale, il faut bien le dire, et avec laquelle le dialogue s'est amélioré de façon générale ces derniers temps. Enfin, si l'ONU effectue une propre évaluation des menaces relatives à ses institutions dans le monde, la Suisse se réserve le droit d'adapter les standards sécuritaires aux besoins tels qu'elle les perçoit.
Un membre de la commission a proposé de ne pas entrer en matière sur la stratégie qui fait l'objet du message du Conseil fédéral. Selon ce dernier – vous voyez que je suis un rapporteur objectif! – ni la Suisse ni Genève n'ont besoin de constituer un centre de gouvernance mondial; on entend parfois ce discours, car tous les discours sont possibles! Tout particulièrement, il estime que notre pays ne doit pas soutenir un processus de centralisation qui éroderait, par le truchement du droit international, la souveraineté des Etats. De surcroît,

pour ce commissaire, la création de plates-formes de discussion et de réflexion ne fait pas partie des tâches primordiales de la Suisse.
Rejetant cette proposition, la commission est entrée en matière sur le projet par 21 voix contre 2.
D'après une autre proposition, qui a été retirée, le plafond de dépenses devait être augmenté de 5 millions de francs par année. L'auteur de cette proposition considérait que la Genève internationale était une question relevant à la fois de la Suisse et de l'universalité, qu'il s'agissait de défendre de manière soutenue. A ce titre, il convenait de prendre quelques précautions financières, notamment en vue de garantir un niveau de sécurité adéquat dans une période où de multiples dangers allaient en s'accentuant – on en a parlé aussi tout à l'heure à propos du terrorisme international.
Ce commissaire a également rappelé que les bâtiments des Nations Unies recelaient des oeuvres d'art remarquables – on peut citer des oeuvres de Sert, le grand peintre catalan, de Fernand Léger, de Miro, de Picasso, etc., qui appartiennent non seulement au patrimoine du canton, de la ville et du pays, mais aussi au patrimoine mondial.
Saluons, comme l'a fait Madame Fiala tout à l'heure, la motion Sommaruga Carlo 12.4267 sur le renforcement de la Genève internationale, soutenue par 120 cosignataires; elle a été déposée après l'échec de la candidature de Genève pour le siège du Fonds vert de l'ONU, et elle a été en quelque sorte une piqûre de rappel pour imposer cette Genève internationale d'une manière plus ferme et plus constante.
Comme je l'ai mentionné, et comme l'a fait aussi Madame Fiala au sein de la commission – et je pense ne pas trahir mon rôle de rapporteur objectif en disant cela –, nous avons fait en sorte d'accepter le crédit proposé par le Conseil fédéral et d'essayer de ne pas déséquilibrer le projet en faisant d'autres propositions. Un représentant du groupe socialiste avait ainsi proposé 20 millions de francs de plus. Cette proposition a été rejetée. Nous avons bien compris qu'il ne fallait pas détruire à la fois l'équilibre financier et l'équilibre des votes.
C'est pour cela que je ne comprends pas qu'une proposition vienne à la vingt-cinquième heure, en déstabilisant le travail qui a été fait. Pourquoi est-ce que les commissaires issus du plus grand groupe de cet hémicycle n'ont pas proposé cela lors de l'examen du projet du Conseil fédéral? pourquoi le faire maintenant? Cela représente tout de même un risque inconsidéré qui, encore une fois, peut mettre en péril la Genève internationale, donc aussi le rôle de la Suisse comme Etat hôte.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Mesdames et Messieurs les conseillères et conseillers nationaux, vous qui avez toutes et tous la possibilité, par votre vote tout à l'heure, de devenir genevois de coeur, comme cela a été dit par le rapporteur de langue française à l'intention de la rapporteuse de langue allemande – c'était assez charmant pour que cela soit souligné –, sachez que la Suisse a beaucoup de chance d'avoir Genève. Il est bon de rappeler ce qu'est Genève: Genève, c'est l'un des centres principaux de la gouvernance mondiale, alors même que le monde connaît passablement de difficultés en termes de crises et de défis globaux et a donc besoin d'une bonne gouvernance; Genève, c'est le porte-voix de la Suisse, et c'est la solution à certains problèmes globaux du monde. Genève est en effet aujourd'hui un pôle de compétences reconnu dans des domaines aussi importants que la paix et la sécurité, l'humanitaire et les droits de l'homme, l'économie et le commerce, la santé ainsi que l'environnement. Il y a là pratiquement toutes les priorités qui comptent pour notre pays, et évidemment pour l'avenir de notre planète.
Cela a été démontré, le succès de Genève est quantifiable; je ne redonnerai pas de chiffres mais j'ajouterai en revanche que s'il y a beaucoup d'organisations, de conférences et de personnes, il y a surtout beaucoup de dialogues précieux sur des problèmes essentiels. Si vous considérez les thèmes décisifs de ces derniers temps, que ce soit sur la question de la Syrie, de l'Ukraine, sur les aspects relatifs au respect du droit international humanitaire dans les territoires palestiniens, sur les questions délicates liées à l'Iran, à son programme nucléaire et à son arrimage potentiel à la communauté internationale au cas où on arriverait à surmonter ces problèmes; si vous considérez également les discussions de la dernière chance pour la Libye, vous constatez qu'une grande partie de tout cela se passe à Genève, ou parfois ailleurs en Suisse – il y a eu aussi plusieurs séries de négociations sur l'Iran à Zurich et à Davos ces dernières semaines.
Vous voyez donc que Genève joue un rôle à succès. L'objectif du Conseil fédéral est que Genève puisse continuer de jouer ce rôle à l'avenir. Il faut consolider la place de Genève et la place suisse; il faut que Genève continue d'être le symbole de la paix dans le monde. Pour cela, nous avons des moyens traditionnels, que vous connaissez, et sur lesquels je ne reviendrai pas. Mais il ne faut pas s'en tenir uniquement aux moyens traditionnels, parce que, au-delà des moyens traditionnels, il y a la situation nouvelle que nous connaissons aujourd'hui, en particulier une nouvelle concurrence internationale. Nous avons développé une stratégie pour renforcer les moyens traditionnels. L'année 2013 a permis à la Confédération, en collaboration avec le canton et la ville de Genève, d'élaborer une stratégie qui compte six axes, que je résumerai de manière un peu originale, avec des images: les maisons, les cerveaux, le monde, la région, les mots et le futur.
Le premier axe, les maisons, a trait à tout ce qui concerne l'accueil et notamment la rénovation des bâtiments, en particulier celui qui est au coeur de la Genève internationale, c'est-à-dire le Palais des Nations, mais pas uniquement – nous rédigerons des messages à ce sujet. Le deuxième axe, les cerveaux, a pour objectif de développer le réseau de formation, de réflexion et de savoir-faire suisse et genevois. Nous souhaitons mieux explorer les plates-formes de réflexion et de discussion sur la gouvernance mondiale. C'est ce qui explique en grande partie l'augmentation des moyens dans le plan financier. Le troisième axe, le monde, concerne l'universalité, puisqu'à Genève nous n'avons pas encore tout à fait autant de missions qu'à New York, bien que nous visions à une réelle universalité, afin de pouvoir parler de tout avec l'ensemble des acteurs. Le quatrième axe est celui de la région. En effet, il ne faut pas oublier qu'à part Genève, il y a aussi des organisations internationales dans le canton de Vaud – je pense aux fédérations sportives internationales –, et dans les cantons de Berne et de Bâle. Ces éléments sont importants en tant que force commune. Le cinquième axe, les mots, veut promouvoir la communication de et sur la Genève internationale. Il y a des projets intéressants, de notre part et également de celle d'organisations internationales basées à Genève. Le sixième axe, le futur, est un axe important car il concerne le long terme, mais il est souvent oublié. Un groupe de réflexion intitulé «Genève+» a été mis sur pied. Il doit réfléchir aux questions fondamentales suivantes: que sera la gouvernance mondiale dans dix ans? Que sera le rôle de Genève, de la Suisse et d'autres lieux en Suisse, qui hébergent des organisations internationales, dans dix ou vingt ans? Cette réflexion est indispensable.
Par le présent message, le Conseil fédéral soumet une nouvelle stratégie et répond concrètement à la motion Sommaruga Carlo 12.4267, qui avait été adoptée par les deux conseils. L'instrument financier consiste en un plafond de dépenses pour quatre ans d'un montant d'environ 100 millions de francs. Il comprend deux crédits d'engagement touchant à la logistique, en particulier aux questions de sécurité. Les moyens supplémentaires par rapport au plan financier sont essentiellement liés aux éléments de logistique et de développement des plates-formes dont j'ai parlé.
Concernant la proposition de recourir à des compensations internes, le Conseil fédéral a examiné la nécessité d'intensification des moyens pour la Genève internationale et pour la Suisse internationale par Genève. Etant donné qu'il s'agit réellement d'augmenter la force de frappe en la matière, le Conseil fédéral a décidé de ne pas effectuer de compensa-

tions internes. Dans le cadre du Département fédéral des affaires étrangères, la compensation pourrait se faire théoriquement dans la coopération au développement, ce qui irait toutefois à l'encontre des décisions du Parlement, la coopération au développement n'atteignant pas encore tout à fait le 0,5 pour cent du revenu national brut. Pour le reste, il s'agit de subventions liées, que nous ne pouvons pas réduire. Sinon il faudrait couper dans le réseau et fermer des ambassades, ce qui serait en non-conformité totale avec la logique de l'ensemble du dossier. En effet, il ne s'agit pas de renforcer la Genève internationale, qui rayonne depuis la Suisse dans le monde, pour affaiblir les «satellites» que sont nos représentations dans l'ensemble du réseau mondial de notre pays.
En ce sens, le Conseil fédéral prévoit de ne pas compenser et vous demande de le suivre sur ce point. Par contre, il est opposé à une augmentation des crédits, qui avait été proposée en commission, et ce pour garder un équilibre dans la responsabilité financière qu'il doit assumer, et qui touche, elle, tous les départements.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Massnahmen zur Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat 2016–2019
Arrêté fédéral concernant les mesures à mettre en oeuvre pour renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte 2016–2019

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.085/11 449)
Für Annahme der Ausgabe ... 163 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 3bis
Antrag Hausammann
Die Gesamtsumme der zusätzlichen Mittel von 44,8 Millionen Franken in den Jahren 2016–2019 ist im Voranschlag 2016 und Legislaturfinanzplan 2017–2019 vollumfänglich innerhalb des EDA zu kompensieren.
Schriftliche Begründung
In Anbetracht der Haushaltslage sollte das Budget des Bundes nicht mit zusätzlichen Mehrausgaben belastet werden. Auch wenn die Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat und somit die finanzielle Unterstützung des internationalen Genf weitgehend unbestritten ist, sollte das EDA im Rahmen seiner finanzpolitischen Verantwortung die notwendigen Priorisierungen vornehmen und diese zusätzlichen Mittel intern ausgleichen.

Art. 3bis
Proposition Hausammann
La somme totale des moyens financiers supplémentaires de 44,8 millions de francs dans les années 2016–2019 doit être compensée totalement au sein du DFAE dans le cadre du budget 2016 et du plan financier 2017–2019.

Le président (Rossini Stéphane, président): Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter renonce à prendre la parole.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.085/11 459)
Für den Antrag Hausammann ... 44 Stimmen
Dagegen ... 140 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.085/11 453)
Für Annahme des Entwurfes ... 161 Stimmen
Dagegen ... 18 Stimmen
(9 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

14.3664

Motion RK-NR. Fonds zur gerechten Entschädigung von Asbestopfern

Motion CAJ-CN. Un fonds pour une indemnisation juste des victimes de l'amiante

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ordnungsantrag Schwaab
Die Motion 14.3664 der RK-NR, «Fonds zur gerechten Entschädigung von Asbestopfern», wird von der Traktandenliste gestrichen.

Motion d'ordre Schwaab
La motion 14.3664 de la CAJ-CN, «Un fonds pour une indemnisation juste des victimes de l'amiante», est retirée de l'ordre du jour.

Développement par écrit
Le 25 février 2015, le Conseil fédéral a annoncé la tenue d'une table ronde sur la problématique des victimes de l'amiante qui n'auraient pas été indemnisées. Cette annonce est intervenue après le dépôt de la motion 14.3664. Cette motion est à l'ordre du jour de notre Conseil du 11 mars 2015. Or, l'objectif de la motion est précisément de mandater le Conseil fédéral pour trouver une solution afin de réparer le dommage subi par ces victimes. Par ailleurs, la CAJ-CE a décidé de suspendre ses travaux sur la révision du droit de la prescription (13.100), auquel la motion 14.3664 est intimement liée, dans l'attente des résultats de la table ronde précédemment évoquée. Il n'apparaît donc pas pertinent que le Conseil se prononce immédiatement sur cet objet.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): La proposition est certes à mon nom, mais elle a été déposée en coordination avec plusieurs autres membres de la Commission des affaires juridiques.
Nous sommes nantis d'une motion de la Commission des affaires juridiques sur la problématique des victimes de l'amiante qui n'auraient pas été indemnisées. Entre-temps, le Conseil fédéral a proposé de mettre sur pied une table ronde qui se penchera sur cette problématique. Il ne serait donc pas pertinent que notre conseil se prononce dès cette session sur une des solutions potentielles à ce grave problème. C'est la raison pour laquelle je vous propose de retirer la motion, en tout cas temporairement, de l'ordre du jour de notre conseil.
Je vous remercie de suivre ma proposition.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3664/11 460)
Für den Ordnungsantrag Schwaab ... 182 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite un excellent anniversaire à notre collègue Hans Killer. Je souhaite aussi un bon anniversaire à nos collègues Yvonne Gilli, Christophe Darbellay et Susanne Leutenegger Oberholzer qui ont fêté leurs anniversaires vendredi et samedi passés. Bon anniversaire! *(Applaudissements)*

15.008

Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014

Politique économique extérieure. Rapport 2014

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 03.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL), für die Kommission: Es liegt Ihnen der Bericht des Bundesrates über die Aussenwirtschaftspolitik 2014 zur Kenntnisnahme vor. Schwerpunktkapitel des Berichtes sind die globalen Wertschöpfungsketten, die Positionierung der Schweiz auf den internationalen Märkten und die entsprechenden Auswirkungen auf die Schweizer Volkswirtschaft. Weitere Themen betreffen die WTO und die multilaterale Wirtschaftszusammenarbeit, die europäische Wirtschaftsintegration, die Freihandelsabkommen mit Drittstaaten ausserhalb der EU und der Efta, die sektoriellen Politiken, die wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit, die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen und schliesslich die Exportkontrollen und Embargomassnahmen sowie die Standortförderung.
Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates hat den Aussenwirtschaftsbericht nach eingehender Prüfung zustimmend zur Kenntnis genommen. Obwohl es sich bei dem vorliegenden Geschäft um eine Retrospektive handelt, stand die Beratung ganz im Zeichen der aktuellen wirtschaftlichen Lage der Schweiz. Die Aufhebung des Mindestkurses, die Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung, die Zukunft der bilateralen Verträge und die Unternehmenssteuerreform III bergen Risikofaktoren, welche die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz schwächen. Auch im weltwirtschaftlichen Kontext ist es äusserst schwierig vorauszusehen, wohin sich die Konjunktur bewegen wird. Die umfassende Globalisierung erfordert geeignete Massnahmen der Aussenwirtschafts- und der Binnenmarktpolitik. Ziel ist es, die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft wahren zu können. Die Kommission unterstützt den Bundesrat bei diesen Bestrebungen.
Ausgiebig diskutiert wurde über die Transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP), das mögliche Freihandelsabkommen zwischen der EU und den USA. Die Kommission teilt die Einschätzung des Bundesrates, dass ein derartiges Abkommen zu einer massiven Benachteiligung der Schweizer Wirtschaft beziehungsweise der Schweizer Exportindustrie führen wird und dass ein grosses Diskriminierungspotenzial besteht. Die Schweiz tut gut daran, sich zu rüsten, um in diesem Wettbewerb bestehen zu können. Im Vordergrund der Diskussionen stand insbesondere auch die Einschätzung möglicher Konsequenzen auf spezifische Sektoren wie die Landwirtschaft. Um den gesamtwirtschaftlichen Schaden in Grenzen zu halten, wird die Schweiz wohl nicht darum herumkommen, auch im Bereich der Landwirtschaft neue Wege zu prüfen. Es wurde aber auch zur Kenntnis genommen, dass heute noch nicht klar ist, ob und unter welchen Bedingungen Drittländer überhaupt der TTIP werden beitreten können.
Debattiert wurde über die generelle Freihandelspolitik des Bundesrates. Neben den bilateralen Verträgen mit der EU sind Freihandelsverträge mit aussereuropäischen Partnerstaaten eine immer wichtigere Stütze der schweizerischen Aussenwirtschaft. Die Kommission nahm zur Kenntnis, dass das im Berichtsjahr abgeschlossene Freihandelsabkommen mit China funktioniert und durch Schweizer Exporteure und Importeure rege genutzt wird. Auch die Freihandelsabkommen mit den Staaten des Golfkooperationsrates, mit Costa Rica und Panama sind in Kraft getreten. Die Kommission begrüsst die Fortsetzung der Verhandlungen mit Indonesien und Vietnam sowie die Aufnahme ebensolcher mit Malaysia und den Philippinen. Sie hat Verständnis dafür, dass die Verhandlungen in verschiedenen Bereichen immer komplexer und schwieriger werden, dennoch sind sie unbedingt voranzutreiben.
Für akzeptable Ergebnisse im Freihandelsabkommen mit Indien im Bereich des geistigen Eigentums werden noch einige Verhandlungen notwendig sein. Hier ist es wichtig, dass der Bundesrat unsere Interessen mit grosser Sorgfalt weiterverfolgt und die wichtigsten Exportindustrien nicht aus den Augen verliert.
Zur Freihandelspolitik des Bundesrates kann abschliessend gesagt werden, dass die Kommission diese unterstützt und einen weiteren Ausbau des Netzes von Freihandelsabkommen begrüsst, um der Schweiz einen möglichst diversifizierten Aussenhandel zu ermöglichen. Ebenso wichtig ist es, bestehende Abkommen durch Neuverhandlungen effizienter zu gestalten.
Intensiv beraten wurden auch die Verhandlungen der WTO, insbesondere die Umsetzung der Bali-Beschlüsse und deren Auswirkungen auf die Schweiz. Ausführlich diskutiert wurde zudem über die Handelsbeziehungen mit der EU und über die Wichtigkeit der bilateralen Verträge mit der EU. Die EU ist zusammen mit den Efta-Staaten die wichtigste Aussenwirtschaftspartnerin der Schweiz. Entsprechend bedeutsam ist die Schaffung von binnenmarktähnlichen Verhältnissen im Verkehr mit den EU- und den Efta-Ländern. Be-

standteil der Beratung des Berichtes über die Aussenwirtschaft war auch die aktuelle Rohstoffpolitik des Bundesrates. Weitere Diskussionen wurden über die Embargomassnahmen gegenüber Russland im Zusammenhang mit der Ukraine geführt.

Mit diesem Bericht – wir bitten Sie, ihn zur Kenntnis zu nehmen – werden Ihnen drei Vorlagen zur Genehmigung unterbreitet; Sie haben sie in Ihren Unterlagen. Die Kommission sprach sich einstimmig für die Genehmigung des WTO-Abkommens über Handelserleichterungen aus. Mit 14 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen befürwortet sie die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Georgien über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen. Mit 11 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt wurde ein Ordnungsantrag, der verlangte, dass die Behandlung des Abkommens mit Georgien sistiert wird, um die Tragweite der neuen Nachhaltigkeits- und Transparenzbestimmungen in den Investitionsschutzabkommen zu erläutern. Man nahm zur Kenntnis, dass Transparenz- und Nachhaltigkeitsbestimmungen im Abkommen enthalten sind.

Im Namen der Kommission bedanke ich mich beim Bundesrat und bei der Verwaltung für den sorgfältig ausgearbeiteten Bericht. Ich beantrage Ihnen, dem Bundesrat für seine Aussenwirtschaftspolitik das Vertrauen auszusprechen, indem Sie den Bericht zur Kenntnis nehmen und den übrigen Vorlagen zustimmen.

Tornare Manuel (S, GE), pour la commission: Lors de sa séance, en février dernier, en présence de Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann et de la directrice du SECO, Madame Ineichen-Fleisch, notre commission a examiné le rapport sur la politique économique extérieure, ainsi que le rapport sur les mesures tarifaires prises en 2014. La commission souhaite remercier le Conseil fédéral pour la préparation de ces documents, dont elle a pris acte et qu'elle a approuvés à l'unanimité.

Dans le rapport, le gouvernement rend compte des mesures qu'il a réalisées en matière de politique économique extérieure. Parallèlement, il s'attache à analyser le contexte économique mondial et à identifier les enjeux qui en résultent pour la Suisse. Le chapitre introductif du rapport, traditionnellement consacré à un sujet bien spécifique, traite du positionnement de notre pays dans les chaînes de valeur mondiales. Au début de sa présentation du dossier, Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann s'est félicité de l'état de notre économie, qui a été marquée, durant l'année 2014, par une croissance solide, ainsi que par un taux de chômage relativement faible par rapport aux pays environnants, bien évidemment.

Dans le même temps, il a fait observer l'incertitude déplorable qui s'est installée parmi les acteurs économiques suisses, depuis le vote du 9 février 2014, en ce qui concerne l'avenir des relations entre la Confédération et l'Union européenne. Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann a également évoqué les risques conjoncturels, non négligeables, découlant de l'abandon du taux plancher du franc suisse face à l'euro. La décision de la BNS a causé d'un jour à l'autre une augmentation des coûts de production d'environ 15 pour cent pour les entreprises produisant en Suisse. Cet enjeu s'inscrit dans la problématique plus générale de la compétitivité internationale, qui était le thème prépondérant dans notre discussion avec les représentants du département de Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann.

Partant du constat qu'un franc sur deux est gagné à l'export, Monsieur le conseiller fédéral a précisé un certain nombre de mesures que la Suisse devrait prendre afin de pouvoir faire face à la concurrence imposée par des pays pourvus de structures de coûts différentes. Elles comprennent l'harmonisation des règles relatives à la construction, ainsi que la gestion électronique des processus de douane, mais aussi des mesures – et on en a beaucoup parlé – concernant le principe du cassis de Dijon, à propos duquel le gouvernement prépare actuellement, nous a-t-on dit, une prise de position.

Monsieur le conseiller fédéral a aussi mentionné ses propres efforts pour encourager l'agriculture et l'industrie alimentaire suisses, qui pourraient mieux bénéficier de la consommation de la nouvelle classe moyenne chinoise, qui représente des débouchés particulièrement prometteurs.

Par ailleurs, il estime que dans certains domaines où la Suisse aurait la possibilité d'agir, elle pourrait plus rapidement mettre en oeuvre des solutions aptes à rendre son économie plus attrayante. A côté de l'Organisation mondiale du commerce et des Bilatérales, les accords de libre-échange avec des pays extraeuropéens constituent des outils clés pour assurer l'accès au marché mondial. Selon Monsieur le conseiller fédéral, l'accord avec la Chine populaire, en vigueur depuis l'été dernier, est activement utilisé par les exportateurs et importateurs suisses. Il a souligné que les accords de libre-échange couvraient un nombre croissant d'aspects, tels que la protection de la propriété intellectuelle, la durabilité, les services et, plus récemment, l'agriculture, élément sur lequel les commissaires ont insisté. D'après le consensus univoque au sein du gouvernement suisse, les accords de libre-échange doivent améliorer le niveau salarial ainsi que les conditions de travail, tant en Suisse que chez nos partenaires commerciaux. Pour Monsieur le conseiller fédéral, il faut tenir compte de tels éléments, qui ne relèvent pas uniquement de considérations d'ordre moral, mais qui permettent aussi de contrer le risque de concurrence déloyale de la part d'entreprises étrangères désireuses d'appliquer des standards inférieurs. A cet égard, la Confédération suisse s'engage dans un large dialogue politique avec des contractants potentiels, portant par exemple sur des questions de droits humains. Elle fait également appel à son réseau d'ambassades ainsi qu'aux représentants du secteur privé et de la société civile, afin d'obtenir des informations pertinentes qui, par la suite, feront l'objet d'une analyse au sein des différents organes.

En revanche, à la proposition d'un commissaire d'intégrer dans les rapports de libre-échange un sujet aussi important que l'échange automatique d'informations en matière fiscale, le Conseil fédéral a répondu que ce dossier serait traité dans les accords sur la double imposition et relèverait, à ce titre, de la compétence du Département fédéral des finances.

La conclusion de l'accord commercial entre l'Union européenne et les Etats-Unis (TTIP) risque de pénaliser l'économie helvétique, cela a été dit au sein de la commission. En effet, plus de deux tiers des exportations suisses se font vers ces deux régions.

L'accord attribuerait à chacune des parties des conditions d'accès plus favorables aux marchés des cocontractants. C'est pour cette raison que la Confédération entend influer dans la mesure du possible sur le processus d'élaboration du Partenariat transatlantique sur le commerce et l'investissement, par exemple en participant au «trade policy dialogue» avec les Etats-Unis et l'AELE.

Interrogé par la commission sur la politique dans le domaine des matières premières, Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann a insisté sur la nécessité d'augmenter la transparence dans ce secteur, qui revêt une importance centrale pour l'économie suisse dans certaines régions, plus particulièrement pour le marché du travail.

A la suite de la discussion du rapport, la commission a adopté, à l'unanimité, l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord de l'OMC sur la facilitation des échanges, de même que l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et la Géorgie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements. Par 9 voix contre 11 et 1 abstention, la commission a rejeté une motion d'ordre ayant pour but de procéder à une analyse préalable de l'accord entre la Suisse et la Géorgie à la lumière de critères de durabilité et de transparence.

Pfister Gerhard (CE, ZG): Nichts ist älter als die Zeitung von gestern, und nichts ist schneller Geschichte als ein Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik. Trotzdem ist es natürlich sinnvoll, dass der Bundesrat in Form eines Berichtes Rechenschaft darüber ablegt, wie er die aussenwirtschaftlichen

Chancen und Risiken des letzten Jahres beurteilt, welche Massnahmen er ergriffen hat und welche Strategien er verfolgt. Denn es zeigt sich im Vergleich auch, wie schnell sich die wirtschaftliche Lage ändern kann.
Noch vor ein paar Jahren war das dominierende Thema solcher Berichte der Aufstieg der Bric-Staaten und deren Potenzial für die Schweizer Wirtschaft. Das hat sich geändert. Die Bric-Staaten schwächeln. Noch im letzten Jahr war das Wachstum in China robust, wie der Bundesrat schreibt. Letzte Woche gab die chinesische Führung das tiefste Wachstumsziel seit Ewigkeiten bekannt. Noch vor einem Jahr war Russland stolzer Gastgeber der Olympischen Winterspiele, heute ist es ein vom Westen boykottiertes Land mit zerfallendem Rubel und Ölpreisen im Keller.
Vor acht Jahren ging von den USA die Finanzkrise aus. Heute stehen die USA wieder mit solidem Wachstum, sinkenden Arbeitslosenzahlen und der besten Wettbewerbsposition der Finanzbranche seit je da. Es gelang den USA im Zuge der Regulierungswelle, die auf die Finanzbranche niederging, die anderen Konkurrenten, unter anderem auch die Schweiz, in die Knie zu zwingen, während man die eigenen Banken schonte und ihnen dadurch eine bessere Position verschaffte, als sie sie vor der selbstverschuldeten Finanzkrise hatten. Wenn es darum geht, den eigenen Standort wirksam zu verteidigen, kann man auch heute noch von den Vereinigten Staaten lernen.
Aus unserer Sicht hat die Schweizer Wirtschaft in den letzten Jahren davon profitiert, dass der Franken stabil gehalten wurde. Der Entscheid der Schweizerischen Nationalbank ist schmerzhaft, aber für die Unternehmen, die ihre Hausaufgaben gemacht haben, eine Herausforderung, die sie überstehen können. Am Ende wird die Schweizer Wirtschaft gestärkt daraus hervorgehen. Man sollte eines nicht vergessen und immer wieder betonen: Das Problem ist nicht der Franken, das Problem ist der Euro, dessen Schwäche seine Fehlkonstruktion ist, die sich mit noch so viel monetärer Lockerung nicht beseitigen lässt. Solange die Griechen währungspolitisch etwas Konträres zu den Forderungen der Deutschen wollen, ist nicht zu erkennen, wie eine gemeinsame Währungspolitik für den Euro aussehen könnte.
Ich gehe noch auf Kapitel 9 des Berichtes, auf die Unterstützung der KMU auf ausländischen Märkten, etwas näher ein. Die Anstrengungen des Bundesrates in dieser Frage sind aus unserer Sicht zu unterstützen, sie sind nötig, wichtig, und das Geld ist gut investiert. Mittel- und langfristig wird der Euroraum ein immer gefährlicherer Markt. Die Schweizer KMU tun gut daran, wenn immer möglich neue Märkte ausserhalb der EU zu erschliessen. Substanzielles Wachstum ist in Europa für längere Zeit nicht zu erwarten.
Bei dieser Unterstützung der KMU machen Switzerland Global Enterprise und die anderen Akteure des Bundes wie die Schweizerische Exportrisikoversicherung eine sehr wertvolle Arbeit. Man kann diese Massnahmen aber noch verstärken, indem die Schweiz einen Staatsfonds einrichtet, der das brachliegende Kapital zielgerecht einsetzt. Während viele Schweizer KMU immer verzweifelter an der Kostenschraube drehen und nur beschränkte Möglichkeiten haben, langfristig orientiert in Wachstum zu investieren, liegt andernorts viel Kapital brach. Die Idee eines Schweizer Staatsfonds setzt bei diesem Paradox an, so, wie es andere Länder mit Erfolg machen. Ein Schweizer Staatsfonds würde mit zweckgebundenem Kapital Beteiligungen an erfolgreichen Firmen im Ausland aufbauen, die jene technologischen und marktstrategischen Kompetenzen aufweisen, die Schweizer KMU für ein nachhaltiges Wachstum brauchen, und diese mit Schweizer KMU in konföderalen Netzwerken integrieren. In diesem Sinne wäre ein Schweizer Staatsfonds urschweizerisch: Die einzelnen Unternehmen würden als autonome Einheiten agieren, die gleichzeitig in ein internationales Netzwerk eingebunden wären.
Ich bitte den Bundesrat, diese Überlegungen einmal aufzunehmen. Unsererseits werden wir in dieser Session ein Postulat einreichen, das in diese Richtung geht. In diesem Sinne dankt unsere Fraktion dem Bundesrat für den Bericht, er dankt vor allem den daran Beteiligten und den dafür Verantwortlichen für die grosse Arbeit zugunsten einer erfolgreichen Schweizer Aussenwirtschaftspolitik.
Selbstverständlich stimmt unsere Fraktion erstens dem Bundesbeschluss über die Genehmigung des WTO-Abkommens über Handelserleichterungen zu, zweitens dem Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Georgien über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen und drittens dem Bundesbeschluss über die Genehmigung zolltarifarischer Massnahmen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Wir wissen es, 2014 war die Schweizer Wirtschaft gut unterwegs. Das Schwerpunktthema «globale Wertschöpfungsketten und Positionierung der Schweiz auf den internationalen Märkten» ist ein wichtiges Thema. Handelserleichterungen sind zentral, Freihandelsabkommen ebenso, und zwingend sind die bilateralen Verträge.
Speziell zu erwähnen ist das Freihandelsabkommen mit China: Ein wichtiger Markt ist für die Schweiz nun zugänglicher. Es ist ein veritabler Erfolg, dass es zustande gekommen ist. Speziell zu erwähnen ist aber auch, dass ein Augenmerk auf das Einhalten der Menschenrechte gerichtet werden muss.
Wichtig ist der Erhalt der Bilateralen I. Auch wenn es Strömungen gibt, die behaupten, dass die Bilateralen I problemlos aufs Spiel gesetzt werden können, muss noch stärker als im Jahr 2014 darauf hingearbeitet werden, dass sie erhalten und weiterentwickelt werden.
Ebenso zentral sind im Zusammenhang mit der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative die notwendige Förderung des inländischen Potenzials und die Reduzierung des Fachkräftemangels. Gelungen ist der Abschluss diverser Freihandelsabkommen. Noch zu wenig konkret aber sind die Massnahmen, die tatsächlich eine Wirkung bei der Förderung des inländischen Potenzials und der Behebung des Fachkräftemangels zeigen. Hier ist viel geschrieben, aber noch zu wenig umgesetzt worden. Zentral ist deshalb, dass stärker als 2014 an der Vereinbarkeit von Familie und Beruf gearbeitet wird. Es geht da um Tagesschulen, um die Unterstützung von Betrieben, welche Frauen nach einer Familienpause wieder anstellen, und um das Forcieren des Abbaus der Hemmnisse, welche das Anstellen von älteren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern behindern.
Ein Dauerthema ist der Rohstoffhandel. Er ist und bleibt für die Schweiz wichtig, ebenso wichtig aber ist die Transparenz in diesem Bereich. Kleine Fortschritte sind sichtbar, genügend sind sie aber noch nicht.
Die BDP-Fraktion dankt dem Bundesrat für den Bericht, anerkennt die im Jahr 2014 geleistete Arbeit, dankt allen Beteiligten, die dazu beigetragen haben, weiss aber auch, dass 2015 eine Herausforderung bringt und die Anstrengungen verstärkt werden müssen.

John-Calame Francine (G, NE): Le groupe des Verts a pris connaissance avec intérêt du rapport sur la politique économique extérieure 2014 et en prend acte. Il accepte aussi les trois arrêtés qui lui sont soumis.
Dans ce rapport, comme dans les précédents, le Conseil fédéral réitère l'importance qu'il accorde à de bonnes relations avec les pays voisins et les régions frontalières de la Suisse en vue de les maintenir, voire de les renforcer.
Si des avancées notoires ont été enregistrées dans le domaine fiscal, tous les problèmes ne sont pas pour autant résolus. Même s'il est en bonne voie, l'accord avec la France concernant l'aéroport de Bâle-Mulhouse doit encore être finalisé. Reste également à trouver une solution avec l'Allemagne, qui a fait recours contre les nouveaux plans de vol prévus par l'aéroport de Zurich-Kloten.
Concernant nos relations avec l'Italie, nous ne sommes pas beaucoup plus optimistes, car la décision du Tessin de renoncer à participer à l'exposition de Milan n'a pas donné un signe très positif, et les tensions avec les frontaliers italiens ont pris davantage de relief à la suite de l'appréciation du franc par rapport à l'euro.

A ces différents dossiers vient encore s'ajouter la mise en oeuvre de l'initiative contre l'immigration de masse, remettant en cause la libre circulation des personnes, qui est non négociable, comme l'ont répété à moult reprises les ministres et les ambassadeurs de l'Union européenne.
Même si la Suisse se porte plutôt bien au niveau économique et qu'elle a moins souffert que d'autres pays de la crise mondiale qui sévit depuis 2008, notre avenir est devenu très incertain. En effet, nous ne savons toujours pas si nos relations bilatérales avec l'Union européenne pourront être conservées, quelles seront les conséquences de l'abandon du taux plancher du franc suisse face à l'euro sur notre économie puisque c'est encore trop tôt pour en évaluer l'impact et, finalement, quelle influence aura la troisième réforme de l'imposition des entreprises dans les différents cantons. Les incertitudes sont donc nombreuses et ne sont pas favorables à un épanouissement serein de l'économie.
Le Conseil fédéral n'ayant pris aucune mesure concrète pour, d'une part, rassurer les salariés et, d'autre part, encourager les entreprises à engager de la main-d'oeuvre indigène, plus particulièrement les demandeurs d'emploi âgés, les jeunes et les femmes, nous avons quelques doutes quant à l'avenir de nos relations bilatérales avec l'Union européenne. Les quelques déclarations plutôt vagues du Conseil fédéral et l'assouplissement de l'octroi du chômage partiel ne sont pas des mesures suffisantes pour protéger les salariés des effets négatifs de l'ouverture des frontières et du franc fort.
Le Conseil fédéral continue à banaliser les conséquences de la libre circulation des personnes sur l'emploi en ne tenant pas compte des difficultés rencontrées par les cantons frontaliers, qui souffrent d'un important taux de chômage dû à la présence de travailleurs frontaliers toujours plus nombreux. Même le salaire minimum accepté en votation populaire à Neuchâtel pour lutter contre le dumping salarial a été attaqué devant les tribunaux par l'économie, qui refuse en plus de renforcer les mesures d'accompagnement et de déclarer les conventions collectives de travail de force obligatoire.
Les Verts regrettent que le Conseil fédéral ne se réfère qu'au taux de chômage pour définir la santé de notre économie. En effet, cet indice ne tient absolument pas compte de toutes les personnes en recherche d'emploi qui sont au bénéfice d'autres assurances ou de l'aide sociale. Je rappelle que, dans tous les cantons, les sommes consacrées à l'aide sociale ont explosé ces dernières années. Si ce dernier filet permet de maintenir une certaine paix sociale, il n'empêche pas une radicalisation des personnes exclues des bénéfices de la croissance, qui se retournent alors vers les partis plus extrémistes et populistes.
Ce contexte fait qu'en cas de vote populaire, proposant le choix entre des contingents de travailleurs étrangers ou le maintien des Bilatérales avec l'UE, le résultat est plus qu'incertain. Nous espérerons que le Conseil fédéral est bien conscient du risque couru.
De manière plus générale, les Verts souhaitent un développement économique plus durable, qui respecte l'environnement, qui bannit l'obsolescence programmée, qui optimise l'utilisation des ressources naturelles et valorise le recyclage dans de nouveaux cycles de production tout en limitant au maximum les déchets.
Nous souhaitons donc que le Conseil fédéral s'engage fortement en faveur de la transition énergétique et dans la lutte contre tous les gaspillages, qu'ils soient énergétiques ou alimentaires. Le développement des énergies renouvelables, de même que des incitations pour une meilleure isolation des bâtiments permettraient d'offrir de nombreux emplois non délocalisables et en plus insensibles aux fluctuations des taux de change.
Enfin, nous invitons toutes les entreprises domiciliées en Suisse à respecter le droit international et les droits humains, ainsi que l'environnement. Il en va de la cohérence de notre politique extérieure ainsi que de la réputation et de la crédibilité de la Suisse, qui a fait de ces valeurs l'axe majeur de sa politique étrangère.
Les Verts prendront acte du rapport et adopteront les trois arrêtés soumis au conseil pour approbation.

Müller Walter (RL, SG): Trotz Wohlstand und noch guter Wirtschaftslage in unsicheren Zeiten unterwegs: Schon diese Kurzanalyse zeigt überdeutlich auf, dass eine kluge Aussenwirtschaftspolitik vorausschauend sein muss. Jederzeit können Ereignisse eintreten, die weder beeinflussbar noch vorhersehbar sind. Stellvertretend dafür sei der 15. Januar mit der Aufhebung des Mindestkurses gegenüber dem Euro erwähnt. Das bedeutet für unsere Aussenwirtschaftspolitik, alles zu tun, was möglich ist, und zwar rechtzeitig. Das macht unser Bundesrat zusammen mit der Verwaltung hervorragend und beharrlich; es ist eine konsequente Politik für unser Land, für unseren Wohlstand, der bekanntlich nicht vom Himmel fällt und nach Belieben verteilt oder umverteilt werden kann. Ich danke im Namen der FDP-Liberalen Fraktion für das konsequente Engagement des Bundesrates.
Quelle und Lebensader unserer Volkswirtschaft ist der Zugang zu den Märkten. Aussen- und Aussenwirtschaftspolitik arbeiten für dieses Ziel Hand in Hand. Es geht sozusagen darum, Chancen vorzubereiten oder möglich zu machen und diese Chancen für unsere Volkswirtschaft, für unseren Wohlstand zu nutzen. Das Nutzen von Chancen wird in den kommenden Jahren eine der Herausforderungen sein. Innenpolitische Ereignisse und Entwicklungen wie die Annahme des neuen Artikels 121a der Bundesverfassung über die Zuwanderung und die noch immer grassierende Regulierungswut – sei das beim Gewerbe, bei der Industrie, bei den Banken, in der Raumplanung, im Aktienrecht, bei der Lohnkontrolle, es gäbe da noch einiges aufzuzählen – machen das allein schon notwendig.
Wir müssen uns allerdings mit zunehmender Dringlichkeit fragen, ob wir uns eigene Hürden und Hindernisse noch leisten können, angesichts der schleppenden Wirtschaftsentwicklung in der Europäischen Union, unserem wichtigsten Handelspartner, und angesichts der Konflikte an den Rändern Europas. Mit der Abstimmung über die Erbschaftssteuer wird unserer Volkswirtschaft schon bald die nächste Hürde in den Weg gestellt. Offene Fragen respektive Unsicherheiten hinterlässt auch die vom Nationalrat verabschiedete Energiestrategie.
Unsere Wirtschaft braucht offene Märkte, wenn immer möglich ohne Fussfesseln und Handschellen. Somit stehen wir immer wieder vor den gleichen Herausforderungen. Ich stelle mal die Behauptung auf, dass wir beim Marktzugang erfolgreicher waren als beim Abbau von innenpolitischen Hürden. Wir müssen also dringend beide Ziele anstreben. Die FDP-Liberale Fraktion fordert daher eine korrekte, aber unbürokratische und praxisorientierte Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung und begrüsst es ausdrücklich, wenn sich der Bundesrat für die Weiterführung der bilateralen Verträge mit unserem wichtigsten Handelspartner einsetzt. Diese Zielsetzungen miteinander zu verknüpfen ist eine grosse Herausforderung. Wir danken allen, die sich konsequent und beharrlich dafür einsetzen.
Wünschbares auf die Seite stellen und das Wesentliche im Auge behalten muss jetzt die Devise sein. Wir begrüssen es ausdrücklich, wenn der Bundesrat die Risiken gegenüber unserem wichtigsten Handelspartner, der Europäischen Union, mit neuen Freihandelsabkommen – sei es zusammen mit der Efta oder im Alleingang – zu minimieren versucht. Unabhängig von dieser Zielsetzung ist es generell wichtig, dass die Schweiz frühzeitig – wenn möglich vor den wichtigsten Mitbewerbern – den Marktzugang in aufstrebenden Volkswirtschaften sicherstellt, ganz nach dem Grundsatz: Märkte vor den Mitbewerbern zu erobern ist wesentlich einfacher, als bereits bestehende Marktpartnerschaften zu verdrängen. Mit Indien, Indonesien, Malaysia, Vietnam und bald auch den Philippinen sind wichtige Länder auf der sogenannten Wunschliste für Freihandelsabkommen. Zu hoffen ist – im doppelten Sinne: einerseits für den Frieden in Europa und andererseits für die wirtschaftliche Prosperität –, dass sich die Situation zwischen Russland und der Ukraine normalisiert und die Verhandlungen mit Russland, Belarus

und Kasachstan wiederaufgenommen werden können. Eine Eskalation könnte ganz Europa destabilisieren.
Die FDP-Liberale Fraktion nimmt vom Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2014 Kenntnis und verdankt die gute Arbeit des Bundesrates. Sie stimmt auch dem WTO-Abkommen, dem Abkommen zwischen der Schweiz und Georgien über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen sowie dem Bundesbeschluss über die Genehmigung zolltarifarischer Massnahmen zu.

Aebi Andreas (V, BE): Die SVP-Fraktion hat vom Aussenwirtschaftsbericht 2014 Kenntnis genommen und verdankt diesen Bericht. Mit Freude können wir zur Kenntnis nehmen, dass die Wirtschaft 2014 gut unterwegs war, mit einem Wachstum des BIP von 1,8 Prozent und einer Arbeitslosenquote von 3,2 Prozent. Unser Ziel aller Ziele muss sein, dass wir uns auf die Wertschöpfungsketten konzentrieren, in denen wir besser sind als unsere Konkurrenzstandorte. Schweizer Exporterzeugnisse bestehen durchschnittlich zu 30 Prozent aus importierten Vorleistungen ausländischer Zulieferer.
Was die Öffnung für neue und interessanter werdende Märkte in Asien und Südamerika anbelangt, bildet der Abschluss des am 1. Juli 2014 in Kraft getretenen Freihandelsabkommens mit China den Höhepunkt der Aussenhandelspolitik 2014. Gegenüber der Vorjahresperiode nahm der Export nach China um 3,1 Prozent und der Import aus China um 7,3 Prozent zu.
Trotz der positiven Fakten des Aussenwirtschaftsberichtes 2014 müssen wir hier und heute den Tatsachen in die Augen schauen. Wir haben seit Mitte Januar 2015 mit der Aufhebung des Euro-Mindestkurses durch die Schweizerische Nationalbank neue Hürden in unseren Aussenhandelsbeziehungen, insbesondere mit der EU. Uns ist es wichtig, dass die Unabhängigkeit der Schweizerischen Nationalbank auch nach diesem kontrovers diskutierten Entscheid gewahrt bleibt. Wir lehnen auch Konjunkturprogramme zur Stützung der Wirtschaft ab, solche Interventionen helfen in der aktuellen Situation nichts. Wir müssen unbedingt die Rahmenbedingungen verbessern, damit die Unternehmer noch Freiraum erhalten und durch tiefere Kosten wettbewerbsfähiger werden. Da hat, Herr Bundesrat Schneider-Ammann, auch die Staatsverwaltung mit einer der Wirtschaft vergleichbaren Effizienzsteigerung ihren Beitrag zu leisten; ich denke da vor allem an die Personalaufstockungen des Bundes in den vergangenen Jahren.
Nun noch eine Bemerkung zum Import und Export von landwirtschaftlichen Produkten: Bei den zolltarifarischen Massnahmen werden wir unter anderem Kartoffelimporten zustimmen. Ich habe kein Problem mit Ergänzungsimporten von Saatkartoffeln, finde es aber nicht angebracht, wenn ein Grossverteiler sämtliche Lücken ausnützt und holländische Billigkartoffeln importiert, und das bei vollen Lagern mit erstklassigen Schweizer Kartoffeln.
Zu guter Letzt zum Export von Schweizer Milchpulver: Der Weltmarkt von Milchpulver ist zurzeit preislich am Boden. Ich muss das hier sagen, es ist der Moment: Viele Schweizer Milchproduzenten bangen zurzeit um ihre Existenz, weil sie zum Teil Milch unter den Weltmarktpreisen produzieren müssen. Herr Bundesrat, wir unterstützen schon jetzt die von Ihnen beantragte Erhöhung beim «Schoggi-Gesetz». Mindestens so wichtig in dieser Frage ist aber die Umsetzung der von Ihnen gewährten Allgemeinverbindlichkeit. A-, B- oder C-Milch voneinander zu unterscheiden und zu kontrollieren ist schwieriger, als Öko- und Atomstrom zu unterscheiden, die auch aus der gleichen Dose kommen. Wie soll das weitergehen? Hier hat die Branche, das muss ich ganz ehrlich sagen, bis anhin versagt, sodass die Politik – wir, Sie, Herr Bundesrat – eine Mitverantwortung wahrzunehmen hat.
Die SVP-Fraktion dankt für den Aussenwirtschaftsbericht 2014 und wird den drei Vorlagen zustimmen.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Auch wir Grünliberalen danken dem Bundesrat für den guten Bericht und nehmen davon Kenntnis.
Die Aussenwirtschaftsstrategie ist für die exportorientierte Schweiz von grosser Bedeutung. Wir begrüssen deshalb das Engagement des Bundesrates, die Wettbewerbsfähigkeit unseres Landes zu sichern und zu stärken. Gerade in der aktuellen Situation der Frankenstärke ist dies für unsere Wirtschaft besonders wichtig. In diesem Sinne unterstützen wir auch das Engagement des Bundes im Rahmen der WTO und zum Abschluss weiterer bilateraler Freihandelsabkommen. Ein dichtes Netz an bilateralen Freihandelsabkommen ist für die exportorientierte Volkswirtschaft entscheidend. Es ist deshalb absolut richtig, dass der Bundesrat eine Erweiterung dieses Netzes anstrebt.
Freihandel ist primär dann wohlfahrtsfördernd, wenn die notwendigen Rahmenbedingungen eingehalten werden. Das heisst, dass wir auch im Freihandel eine möglichst grosse Kohärenz mit anderen aussenpolitischen Anliegen, die dem Erhalt der natürlichen Ressourcen und der Einhaltung der Menschenrechte dienen, erreichen sollten. Wir Grünliberalen haben das immer wieder eingefordert, so auch jüngst beim Freihandelsabkommen mit den Philippinen. Wir sind überzeugt, dass wir, wenn wir den verantwortungsvollen Umgang mit den Ressourcen, wie er in der Bundesverfassung festgehalten ist, ernst nehmen, über die allgemeinen Nachhaltigkeitsklauseln in der Präambel hinauskommen müssen. Ein allgemeines Bekenntnis ist nicht ausreichend. Ein zielführender Ansatz sind Umweltverträglichkeitsprüfungen für sensible Produkte und die entsprechende Berücksichtigung dieser Ergebnisse in den Verhandlungen. Der Bundesrat selbst hat das im Aktionsplan Grüne Wirtschaft so festgehalten. Was es braucht und was wir fordern, ist nun eine entsprechende Umsetzung.
Die Schweizer Freihandelspolitik steht zurzeit vor verschiedenen Herausforderungen. Wesentlich ist die Revision zahlreicher Abkommen zur Vermeidung der Diskriminierung von Schweizer Unternehmen aufgrund unterschiedlicher Zolltarife. Von ganz besonderer Bedeutung sind in diesem Zusammenhang insbesondere auch die Verhandlungen zwischen der EU und den USA über eine Transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP), denn in den USA und in der EU ansässige Firmen sind meist die Hauptkonkurrenten hiesiger Unternehmen. Der Abschluss dieser Verhandlungen hätte Nachteile für die Schweizer Wirtschaftserfolge. Schweizer Firmen müssten sowohl auf dem amerikanischen als auch auf dem europäischen Markt mit Benachteiligungen rechnen. Das muss verhindert werden. Wir werden erst nach dem Abschluss der Verhandlungen wissen, ob das Abkommen auch Dritten und somit der Schweiz offenstehen wird.
In diesem Zusammenhang ist für die Grünliberalen auch klar, dass die Beziehungen zur EU und damit die Marktzugangsabkommen so rasch als möglich auf eine stabile Basis gestellt werden müssen. Dabei wird der Erhalt der Bilateralen nicht ausreichend sein, denn wir möchten weitere Marktzugangsabkommen, und wir brauchen vor allem eine stabile und belastbare Beziehung zur EU und damit auch eine Lösung der institutionellen Fragen, im Interesse unserer wirtschaftlichen, aber auch unserer politischen Beziehungen.
Mit dem Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2014 werden wir auch über das Investitionsschutzabkommen mit Georgien befinden. Das Abkommen ist das erste, das die neuen Nachhaltigkeitsbestimmungen enthält. Damit ist unter anderem die wichtige Bestimmung gemeint, dass Investitionen nicht durch eine Senkung der Standards im Umwelt-, Gesundheits- und Sicherheitsniveau angelockt werden dürfen. Das Abkommen mit Georgien wurde somit im Vergleich mit bisherigen weiterentwickelt. Wir werden ihm somit zustimmen.
Wir danken dem Bundesrat und der Verwaltung für ihren Einsatz und nehmen vom Bericht Kenntnis.

Friedl Claudia (S, SG): Im Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik werden die wichtigen Wirtschaftsbeziehungen zur EU hervorgehoben. Der Bundesrat stellt als Folge der Annahme von Artikel 121a der Bundesverfassung über die Beschränkung der Zuwanderung jedoch eine steigende Unsicherheit in Bezug auf die wirtschaftliche Entwicklung in der Schweiz

fest. Für die SP ist klar, dass es eine rasche Klärung im Bereich der Personenfreizügigkeit sowohl im Inland wie mit der EU braucht, damit die bilateralen Abkommen erhalten und die stockenden Verhandlungen zu anderen wichtigen Bereichen der Zusammenarbeit wie Elektrizität, Emissionshandel oder Bildung und Forschung weiterentwickelt werden können. Es braucht dringend eine Perspektive für eine intakte Beziehung zur EU; Herr Bundesrat Burkhalter hat das beim vorhergehenden Bericht bereits angesprochen.
Im Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik wird die Herausforderung der globalen Wertschöpfungsketten erwähnt. Zwei wichtige Instrumente dabei sind die Freihandelsabkommen und die Investitionsschutzabkommen. Die SP-Fraktion setzt sich seit Jahren mit zahlreichen Vorstössen und Anträgen dafür ein, dass die Anerkennung der Menschenrechte sowie Nachhaltigkeitsbedingungen in die Verträge aufgenommen werden, damit Löhne, Arbeits- und Umweltbedingungen verbessert und nicht verschlechtert werden und dies allen zugutekommt. Im vorliegenden Bericht wird nun erstmals Rechenschaft darüber abgelegt. Das ist positiv. Probleme gab es anscheinend keine. Da stellt sich unweigerlich die Frage nach der Informationsbeschaffung, denn ein dringend notwendiges systematisches Monitoring zur Überprüfung der Einhaltung der Regeln ist nicht erkennbar. Das ist aber zwingend notwendig, damit die Klauseln nicht leere Hülsen bleiben; da ist Handlungsbedarf vorhanden.
Die gleiche Kritik macht die SP-Fraktion bei der zweiten, an und für sich erfreulichen Neuerung, dem Investitionsschutzabkommen mit Georgien. Hier legt der Bundesrat das erste neue Investitionsschutzabkommen mit den erwähnten Nachhaltigkeitsbestimmungen vor. Ungenügend ist aber auch hier die Regelung zum Einbezug der Organisationen der Zivilgesellschaft bei der Überwachung. Dieser Prozess, die konkreten Auswirkungen der neuen Nachhaltigkeitsklauseln und die Transparenz bei den Schiedsverfahren müssen besser geklärt werden. Allenfalls können wir das in der Kommission weiterentwickeln, unabhängig vom Investitionsschutzabkommen mit Georgien, wie wir es ursprünglich vorgeschlagen hatten.
Besonderes Interesse hat die SP am TTIP zwischen der EU und den USA sowie am Trade in Services Agreement (Tisa). Beide Abkommen treffen die Schweiz empfindlich, beide werden hinter verschlossenen Türen, abseits der Öffentlichkeit diskutiert. Die Verhandlungen zum transatlantischen Handels- und Investitionsabkommen zwischen der EU und den USA verlaufen anscheinend harzig, weil gerade im Bereich Landwirtschaft grosse Differenzen bestehen. Verschiedene EU-Länder kämpfen gegen Hormonfleisch und Gentechpflanzen. Die Schweiz als Nicht-EU-Mitglied kann natürlich nicht mitdiskutieren, wenn da jetzt Beziehungen ausgehandelt werden. Es wäre deshalb sehr wichtig, dass der Bundesrat eine detaillierte Einschätzung über die Auswirkungen des TTIP auf die Schweiz und die eigene Strategie vorlegen würde.
Über die Verhandlungen zum Abkommen über die weltweite Liberalisierung von Dienstleistungen steht im Bericht nur wenig, obwohl das Thema brennend interessiert. Einige Eckdaten sind auf der Homepage des Seco publiziert. Die Gefahr, dass viele Bereiche des Service public massiv unter Druck geraten und von multinationalen Grosskonzernen fast uneingeschränkt beherrscht werden, ist je nach Ausgang der Verhandlungen trotz verschiedener Klauseln gross. Es ist unverständlich, dass solche wichtigen Verhandlungen ohne Einbezug der Öffentlichkeit erfolgen. Die SP erwartet, dass hier deutlich transparenter informiert wird. Es geht um wichtige Bereiche des Zusammenlebens.
Die SP-Fraktion dankt dem Bundesrat für den Bericht, und sie wird den Anträgen zustimmen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Lassen Sie mich meinerseits ein paar Bemerkungen zur aktuellen Wirtschaftslage machen.
Es wurde richtigerweise gesagt, dass das vergangene Jahr, 2014, ein gutes Jahr war. Wir waren in einem herausfordernden Konjunkturumfeld, aber insgesamt doch kalkulierbar und gut unterwegs. Die Schweiz hat ein Wachstum von 2 Prozent realisiert. Das vierte Quartal 2014 hat gegenüber dem Vorquartal eine Steigerung um 0,6 Prozent hervorgebracht, was eine ausserordentlich gute Leistung ist. Dann kam Mitte Januar die Aufhebung des Mindestkurses. Seither sind natürlich die Konjunkturrisiken nicht mehr ganz die gleichen. Hier in unserem Land produzierende Unternehmungen und ihre Arbeitsplätze haben über Nacht an Wettbewerbsfähigkeit eingebüsst. Ein Risiko ist vor allem auch die Unsicherheit im Zusammenhang mit unserem noch nicht geregelten Verhältnis mit der Europäischen Union, auch das wurde von Ihnen mehrfach erwähnt.
Bei einer starken und andauernden Höherbewertung des Frankens ist für 2015 im Vergleich zu den bisherigen Erwartungen mit einer ungünstigeren Wirtschaftsentwicklung zu rechnen. Die Prognose des Seco wird auf den 19. März erwartet. Im Vorfeld dazu kann ich Ihnen die Perspektive natürlich nicht konkreter zeigen. Das Ausmass einer möglichen Konjunkturabkühlung ist wirklich schwierig abzuschätzen. Entscheidend wird sein, wo sich letztlich der Wechselkurs des Frankens zum Euro einpendelt und wie sich der internationale Konjunkturverlauf entwickelt. Ich habe meinerseits schon öffentlich gesagt: Solange der amerikanische Markt das entsprechende Potenzial bietet, was er im Moment tut, solange im Fernen Osten das Wachstum einigermassen vernünftig aufrechterhalten werden kann – China ist insbesondere angesprochen – und solange die europäische Wirtschaft dank des Quantitative Easing der Europäischen Zentralbank und dank des schwachen Euros so gut unterwegs ist, so lange können wir die Herausforderungen, die durch den Wegfall des Mindestkurses dazugekommen sind, einigermassen kompensieren.
Der Bundesrat ist sich der grossen Herausforderung für die Wirtschaft bewusst und hat entsprechend am 21. Januar 2015 die neue Wachstumspolitik verabschiedet.
Ein paar wenige Bemerkungen zum Schwerpunktthema im Aussenwirtschaftsbericht 2014: Im Zentrum stehen die globalen Wertschöpfungsketten und die Positionierung unseres Landes in den weltweit je länger, je mehr verbundenen Märkten. Aus Sicht einer effizienzorientierten Volkswirtschaft muss das Ziel sein, dass sich jeder Standort auf jene Teile der Wertschöpfungsketten konzentriert, die er am effizientesten beherrscht, während sich vor- und nachgelagerte Standorte ihrerseits auf zusätzliche Verarbeitungsschritte fokussieren. Das ist nicht grundsätzlich neu, die internationale Arbeitsteilung trägt schon eine lange Zeit zur Erhöhung der Produktivität der nationalen Volkswirtschaften bei. Neu ist, dass die zunehmende Öffnung neuer Märkte in Asien und auch in Südamerika – ich rede von China, ich rede aber auch von Indien, und ich rede von Brasilien, um nur die drei grössten Schwellenmärkte zu erwähnen – und der technologische Fortschritt die Aufteilung der Produktion vieler Waren und Dienstleistungen auf immer mehr Standorte wesentlich beschleunigen. Dadurch erhöht sich auch die Wettbewerbsintensität, und damit sind wir natürlich auch konfrontiert und werden wir herausgefordert.
Die Schweiz hat es geschafft, sich erfolgreich in die globalen Wertschöpfungsketten zu integrieren: Der Durchschnittswert von Vorleistungen ausländischer Zulieferer in Schweizer Exporterzeugnissen liegt bei rund 30 Prozent. Dank dieser relativ starken Einbindung der Schweiz in die internationalen Wertschöpfungsketten kann erwartet werden, dass die negativen Auswirkungen der Frankenstärke auf die Konkurrenzfähigkeit der Schweizer Exporte etwas gedämpft werden.
Die zunehmende Intensität des globalen Wettbewerbs zwischen den Produktionsstandorten erfordert zusätzliche und geeignete Massnahmen nicht nur in der Aussenwirtschafts-, sondern auch in der Binnenmarktpolitik. Wenn wir die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft und ihrer Arbeitsplätze stärken wollen, so ist vor allem der Zugang zu den ausländischen Märkten von zentraler Bedeutung. Aber ich betone es bewusst noch einmal: Damit der Zugang zu den Exportmärkten genutzt werden kann, ist es genauso zentral, dass die entsprechenden Rahmenbedingungen im Inland

stimmen. Hier ist unsere Binnenmarktpolitik gefordert. Auf der nationalen Ebene will deshalb der Bundesrat die Wettbewerbsfähigkeit mit der schon erwähnten neuen Wachstumspolitik verbessern. Im Zusammenhang mit den Wertschöpfungsketten ist insbesondere die Erhöhung der Arbeitsproduktivität, also der Wertschöpfung pro Arbeitsstunde, von Bedeutung.

Vor allem im Binnensektor hat die Produktivität in den letzten Jahren kaum zugenommen. Es wurde von Herrn Nationalrat Aebi erwähnt, dass vor allem die staatlichen und staatsnahen Bereiche, die bedeutend gewachsen sind, einen Nachholbedarf in Sachen Steigerung der Produktivität haben. Höhere Produktivität führt zu tieferen Kosten bzw. kann hohe Preise für inländische Produktionsfaktoren kompensieren. Das ist wichtig für die Positionierung unserer Exportindustrie und ihrer Arbeitsplätze in den globalen Wertschöpfungsketten.

Der Bundesrat will die Produktivität insbesondere durch folgende Massnahmen fördern: erstens durch die Verringerung der administrativen Belastung und der Regulierungskosten; zweitens durch das Vermeiden von Rückschritten bei den technischen Handelshemmnissen, solche Rückschritte würden eine Abschottung des Binnenmarktes bedeuten; drittens durch die Mobilisierung des Fachkräftepotenzials im Inland. Hier müssen wir rasch vorankommen, der Bundesrat wird in Bälde seine Vorschläge unterbreiten.

Nun ein paar Worte zur internationalen Ebene: Die WTO bleibt das am besten geeignete Forum, um den Marktzugang im Umfeld der globalen Wertschöpfungsketten weiterhin zu sichern und auszubauen. Im letzten Jahr wurde in der WTO trotz anfänglicher Blockaden und Verzögerungen das Übereinkommen über Handelserleichterungen verabschiedet. Wegen der Blockaden um dieses Abkommen waren auch die Arbeiten für ein Arbeitsprogramm zu den übrigen Doha-Themen blockiert und konnten nicht gemäss Bali-Beschluss bis Ende 2014 abgeschlossen werden. Was nicht geschehen ist, muss jetzt passieren, nämlich bis Mitte 2015. Wir haben übrigens am WEF in Davos an unserem WTO-Ministertreffen, einem informellen Treffen, den Rahmen für die Weiterarbeit am Doha-Programm festgelegt.

Die Schweiz nimmt in Genf an plurilateralen Verhandlungen teil, und zwar in den Bereichen Dienstleistungen, Informationstechnologien, Umweltgüter. Vorhin wurde das Dienstleistungsabkommen erwähnt. Das ist ein heikles Abkommen. Selbstverständlich kann auch dieses Abkommen nicht in aller Öffentlichkeit ausgehandelt werden, wie alle anderen Abkommen eben auch nicht. Aber Sie dürfen davon ausgehen, dass wir in diesen Verhandlungen sehr sorgfältig mit von der Partie sind und alles tun, damit ein ausgewogenes Abkommen resultieren wird.

Zu den Freihandelsabkommen: Wir suchen sie in der Regel im Rahmen der Efta. Wir haben Prioritäten bei den Schwellenländern. Das bilaterale Abkommen mit China, das am 1. Juli 2014 in Kraft getreten ist, wurde erwähnt. Die Efta-Abkommen mit den Staaten des Golfkooperationsrates sowie mit Costa Rica und Panama konnten ebenfalls in Kraft treten, ebenso das Abkommen mit Bosnien und Herzegowina. Dann haben wir im Berichtsjahr die Verhandlungen mit Guatemala abgeschlossen. Guatemala tritt an der Seite von Costa Rica und Panama ins Agreement mit der Efta ein.

Im asiatischen Raum, das mag interessieren, sind wir in Verhandlungen mit Indonesien, Vietnam und Malaysia. Mit den Philippinen nehmen wir die Verhandlungen in diesen Tagen auf. Was mir wichtig scheint, ist, dass Sie zur Kenntnis nehmen, dass vor allem Indonesien ausdrücklich bestätigt hat, dass es an Verhandlungen mit der Efta interessiert ist. Die Philippinen wurden erwähnt: Die erste Runde wird in den nächsten Tagen stattfinden. Frau Schneider-Schneiter, das Freihandelsabkommen mit Indien hat eine ausserordentliche Bedeutung, und wir sind selbstverständlich mit allergrösster Sorgfalt hier am Werk. Die Verhandlungen sollen in den kommenden Monaten wieder aufgenommen werden, und die Lösungen rund um «protected data» und um die Intellectual Property Rights (IPR) müssen gefunden werden.

Zum Stichwort Zollunion Rubeka: Über das Freihandelsabkommen mit der Zollunion Russland-Belarus-Kasachstan kann erst wieder verhandelt werden, wenn sich die politische Situation in der Region stabilisiert hat.

Am Beispiel Malaysia sei bestätigt, dass wir in all unseren Verhandlungen darauf ausgehen, die Nachhaltigkeitsaspekte so gut wie möglich zu verhandeln und auch verhandeln zu können. Es geht jeweils um Kapitel zu den Sozialaspekten, zu den Umweltaspekten und selbstverständlich auch zu den grundsätzlichen Regelungen im Menschenrechtsbereich, basierend auf Uno-Resolutionen. Auch die Aspekte der IAO-Übereinkommen werden immer wieder mit in die Verhandlungen genommen, und wir haben in den letzten Vertragsabschlüssen diesen Aspekten immer wieder gut Rechnung tragen können.

Zum Stichwort TTIP, Sie haben es mehrfach erwähnt: Wir sind in engstem Kontakt mit den beiden beteiligten Parteien, auf der amerikanischen Seite mit dem Verantwortlichen für die Verhandlungen und vor allem mit dessen Stellvertreter, der in Genf zu Hause ist und der uns immer wieder mit offenen Informationen ein Mitverfolgen der Verhandlungen ermöglicht. Auf der europäischen Seite hatte ich anlässlich des WEF in Davos auch Kontakt mit der zuständigen Kommissarin. Aber Sie müssen schon verstehen, dass die beiden Partner – wir sind nicht Partei in diesen Verhandlungen – nicht in aller Offenheit verhandeln wollen. Deshalb haben wir abzuwarten, bis das Ergebnis vorliegt. Wir haben uns auf die verschiedensten Szenarien vorzubereiten, damit wir ganz rasch handeln könnten. Denn sollten sie sich einigen können, sollten sie ein Abkommen schliessen, könnte über Nacht unser Spiess ein Stück weit verkürzt werden.

Zu den europäischen Nachbarn sage ich nur gerade so viel: Die Bilateralen sind für die Sicherheit unserer Beziehungen mit der EU von zentralster Bedeutung. Das ist auch das, was die Wirtschaft immer wieder an allererster Stelle anmahnt, und wir nehmen das selbstverständlich äusserst ernst.

Noch zwei, drei Worte zu den drei Vorlagen: Das WTO-Abkommen ist ein erstes Abkommen nach zwanzig Jahren WTO. Es vereinfacht und beschleunigt die Abwicklung der Grenzformalitäten. Das ist völlig in unserem Interesse. Die Umsetzung des Abkommens bezieht auch die Entwicklungsländer in den Welthandel mit ein. Die Entwicklungsländer und die am wenigsten entwickelten Länder verpflichten sich – zum ersten Mal in einem WTO-Abkommen –, dieselben Bestimmungen wie die Industrieländer umzusetzen. Sie erhalten dafür technische Unterstützung einerseits und Flexibilität in der Wahl der Umsetzungsfristen andererseits.

Zum Abkommen mit Georgien: Die Schweiz verfügte da bisher über kein Investitionsschutzabkommen. Wir schliessen also eine Lücke. Es ist das erste Investitionsschutzabkommen, das die Schweiz seit der Einführung der neuen Nachhaltigkeitsbestimmungen abschliesst. Es enthält entsprechend neue Vertragselemente zugunsten der Kohärenz zwischen Investitionsschutz und anderen Politikbereichen. Ich denke da wiederum an die nachhaltige Entwicklung, an den Umweltschutz. Eine ergänzte Präambel mit spezifischen Verweisen zur nachhaltigen Entwicklung und zu den Menschenrechten, zur Korruptionsbekämpfung und zur verantwortlichen Unternehmungsführung gehört ebenfalls dazu. Es gibt einen neuen Artikel zum Recht der Vertragsstaaten auf Regulierung; das wurde vorhin auch erwähnt. Darin wird festgehalten, dass keine Vertragspartei daran gehindert werden soll, Massnahmen zum Schutze der Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltinteressen einzuführen, sofern die allgemeinen Rechtsgrundsätze des Abkommens beachtet werden. Die allgemeinen Rechtsgrundsätze sind die Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der Verhältnismässigkeit. Die Verpflichtung der Vertragsparteien, Investitionen nicht durch eine Schwächung des Schutzniveaus im Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltbereich anzulocken, ist ebenfalls Gegenstand des Abkommens. Last, but not least ist zu erwähnen, dass die am 1. April 2014 in Kraft getretenen Uncitral-Transparenzregeln auch für das Abkommen der Schweiz mit Georgien Gültigkeit haben sollen.

Schliesslich haben wir Ihnen, gestützt auf das Zolltarifgesetz und das Zollpräferenzengesetz, noch den Bericht über zolltarifarische Massnahmen im Jahr 2014 vorgelegt.
Ich bitte Sie, den drei Bundesbeschlüssen zuzustimmen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Sie haben vorhin das TTIP-Abkommen erwähnt, das im Geheimen verhandelt wird. Gemäss dem, was man unterdessen aus den Medien weiss, sind ja in diesem TTIP-Abkommen, also im Freihandelsabkommen zwischen den USA und der EU, Schiedsgerichte vorgesehen, die den Grosskonzernen ausgeweitete Klagerechte gegen Staaten einräumen, wenn ihnen durch Legiferierungen Gewinne entgangen sind. Sie könnten also z. B. monieren, dass ihnen durch eine gentechfreie Zone, wie wir sie in der Schweiz kennen, Gewinne entgehen. Jetzt haben wir zuoberst auf der Agenda immer wieder das Thema «fremde Richter», Herr Bundesrat Schneider-Ammann. Was sagen Sie dazu? Sind solche Schiedsgerichte jetzt «fremde Richter», oder was halten Sie davon? Wäre das für die Schweiz eine rote Linie, die nicht überschritten werden kann?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Danke für die Frage, Frau Nationalrätin Badran. Sie verstehen ja sicherlich, dass ich mich nicht auf Zeitungsberichten basierend zu Vertragspunkten äussern will, welche die beiden Vertragsparteien noch nicht formalisiert haben. Damit keine Spekulation entsteht: Wir warten auch in diesem Punkt, bis wir dann genau zur Kenntnis nehmen können, was Sache ist. Entsprechend wird dann die rote Linie beurteilt.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des WTO-Abkommens über Handelserleichterungen
1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord de l'OMC sur la facilitation des échanges

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.008/11 450)
Für Annahme des Entwurfes ... 181 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Georgien über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen
2. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et la Géorgie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.008/11 451)
Für Annahme des Entwurfes ... 183 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss über die Genehmigung zolltarifarischer Massnahmen
3. Arrêté fédéral portant approbation de mesures touchant le tarif des douanes

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.008/11 452)
Für Annahme des Entwurfes ... 182 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(0 Enthaltungen)

14.055

Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit

Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Amstutz, Aeschi Thomas, Flückiger Sylvia, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Sistieren der Beratung bis zur Unterbreitung des angekündigten Sparpakets

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Amstutz, Aeschi Thomas, Flückiger Sylvia, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Suspendre l'examen jusqu'à ce que le paquet d'économies annoncé soit remis au Parlement

Schelbert Louis (G, LU), für die Kommission: Vorab meine Interessenbindungen: Ich bin Präsident von Wohnbaugenossenschaften Schweiz. Der Verband ist aber formell nicht in das Geschäft involviert, und persönlich ziehe ich keinen Profit daraus.
Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat die Botschaft 14.055 am 10. Februar 2015 beraten. Anwesend waren Bundesrat Johann Schneider-Ammann, Direktor Ernst Hauri vom Bundesamt für Wohnungswesen (BWO), Christoph Enzler, Stellvertreter Grundlagen und Information beim BWO, und Guido Gervasoni, Direktor der Emissionszentrale für gemeinnützige Wohnbauträger (EGW).
Der Bundesrat beantragt einen Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen zur Wohnraumförderung im Betrag von 1,9 Milliarden Franken. Ab Mitte 2015 bis Ende 2021 könnte der Bund damit weiterhin jährlich drei bis sechs Emissionen der EGW im Gesamtbetrag von 300 bis 400 Millionen Franken pro Jahr verbürgen. Die von ihr mitfinanzierten Wohnungen erfüllen hohe Energiestandards. Evaluationen zeigen, dass der gemeinnützige Wohnungsbau bei Mehrfamilienhäusern zu den Pionieren gehört.
Die Bundesverfassung verlangt in Artikel 108 die Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus. Dieser Verpflichtung dient das Wohnraumförderungsgesetz. Es ist die Rechtsgrundlage für den hier verlangten Kredit und für das zweite wohnbaupolitische Instrument, das der Bund heute einsetzt, den Fonds de Roulement. Ziel der Massnahmen ist es, den Anteil des gemeinnützigen Wohnungsbaus zu halten; er liegt aktuell bei 7 bis 8 Prozent aller Mietwohnungen. Weil Gemeinnützige mit der Kostenmiete arbeiten, dämpft ihre Tätigkeit generell die Mietpreise über den Kreis der direkten Mieterschaft hinaus.
Zum Kredit: Seit 2003 ist dies der dritte Rahmenkredit. Jener von 2011 wird dieses Jahr ausgeschöpft, deshalb ist eine Anschlusslösung per 2015 wichtig. Mit den Bürgschaften des Bundes kann die EGW weiterhin auf dem Markt günstiger Kapital beschaffen. Sie gibt Anleihen mit langjährigen Laufzeiten aus, für die der Bund bürgt. Da dieser über eine hohe Bonität verfügt, führt das zu einem Zinsvorteil von rund 1 Prozent. Das verbilligt die einzelnen Wohnungen um etwa 6 Prozent. Das bleibt auch in der aktuellen Tiefzinsphase wichtig. Bei Laufzeiten von 10 bis 15 Jahren bleiben die Zinskonditionen über lange Zeit bestehen. Über die Aktivitäten der EGW profitieren heute Menschen in über 27 000 Wohnungen.
Zu den Risiken: Bei EGW-Bürgschaften, die seit 2003 gestützt auf das Wohnraumförderungsgesetz eingegangen wurden, ist noch nie Geld geflossen. Das Instrument bewährt sich. Die Hauptgründe sind: Die EGW kreditiert vorsichtig, die Ausleihbedingungen sind genau geregelt, die Genossenschaften zahlen die Zinsen und amortisieren die Schulden korrekt. Ist eine Kreditrückzahlung abgeschlossen, entfällt die Bürgschaft; Eventualkredit und Risiko verringern sich. Die EGW wurde 2010 evaluiert. Der Bericht nennt sie ein «kostengünstiges und effizientes Instrument» und empfiehlt die Weiterführung.
Eine Minderheit der Kommission will die Vorlage wegen der finanzpolitischen Lage des Bundes sistieren. Der Antrag wurde mit 16 zu 7 Stimmen abgelehnt, weil höchstwahrscheinlich in der Praxis kein Geld fliesst.
Eine zweite Minderheit will nicht auf die Vorlage eintreten. Sie bestreitet die Wirkung, spricht von zum Teil missbräuchlicher Bewirtschaftung und falschen Belegungen. Die Kommission lehnte den Antrag mit 16 zu 7 Stimmen ab. Zur Wirkung und Bewirtschaftung habe ich mich bereits geäussert. Was die Belegungen angeht, betrafen die in der Kommission angeführten Beispiele nicht Genossenschaften der EGW. Im Übrigen kennen die meisten Genossenschaften Belegungsvorschriften, und die meisten wenden diese auch an.
Der Ständerat hiess den Entwurf am 4. Dezember 2014 einstimmig gut. Die WAK hat die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 16 zu 7 Stimmen angenommen.
Namens der Kommissionsmehrheit empfehle ich Ihnen, die Vorlage nicht zu sistieren, darauf einzutreten und ihr am Schluss zuzustimmen. Bevor es so weit ist, hat der Rat über die Ausgabenbremse zu befinden. Seien Sie dann bitte im Saal, denn es braucht ein qualifiziertes Mehr!

de Buman Dominique (CE, FR), pour la commission: Le message relatif à un crédit-cadre destiné à financer des engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements pour les années 2015 à 2021 a été approuvé, à l'unanimité, par le Conseil des Etats le 4 décembre 2014, sur la base d'un préavis tout aussi unanime de sa Commission de l'économie et des redevances, rendu le 13 octobre 2014.
S'il en est ainsi, c'est que ce crédit repose sur l'article 108 de la Constitution fédérale qui encourage l'accès au logement, ainsi que sur la loi sur le logement de 2003. Surtout, les expériences faites avec le cautionnement d'emprunt de la Centrale d'émission pour la construction de logements (CCL) ont été très positives puisqu'aucune perte n'a été enregistrée depuis l'entrée en vigueur de la loi. En d'autres termes, la caution n'a jamais dû être mise à contribution.
Le troisième crédit-cadre pluriannuel est demandé par le présent message. Celui-ci s'élève à 1,9 milliard de francs et pourra prendre le relais du crédit précédent pratiquement épuisé.
Les emprunts contractés par la CCL bénéficient de taux d'intérêt très bas dus à la bonne santé financière de la Confédération. Comme les coopératives pratiquent des loyers à prix coûtants, les locataires bénéficient de loyers abordables sans que cela ne coûte à l'Etat et sans distorsion de concurrence, alors que l'on se rappelle que l'activité de la CCL ne représente que 0,25 pour cent de l'ensemble des prêts octroyés par les banques en Suisse. Le principe de subsidiarité, important en économie, est ainsi pleinement respecté.
Ce crédit est d'autant bien venu que la démographie galopante de notre pays – certes due en grande partie à l'immigration – entraîne des besoins en logement élevés qui ne peuvent que tendre un marché délicat sur lequel les prix ont souvent été à la hausse. Même si la bulle immobilière a plutôt tendance à se dégonfler, la difficulté à trouver un logement à prix abordable demeure, notamment pour les classes moyennes et défavorisées.
Il faut également être conscient qu'avec la limitation de l'immigration de masse et le coup de frein aux résidences secondaires, fruits de deux initiatives populaires, le secteur de la construction est aussi appelé à souffrir.
Le crédit-cadre qui nous est soumis est particulièrement bienvenu dans ce contexte économique plus tendu. Il facilite un investissement de 300 à 400 millions de francs par an. Il convient de noter encore que l'intervention de la Confédération est modérée, puisqu'elle n'octroie plus de prêts directs, mais seulement des cautions.
La question qui pourrait certes se poser, c'est de savoir si le différentiel de taux vaut encore la peine, dans un marché où les taux ordinaires sont si bas. Cependant, la nature juridique du porteur du prêt, une coopérative, protège les locataires contre un changement de propriétaire souvent onéreux. Enfin, le système est si performant qu'il serait erroné d'y renoncer aujourd'hui, parce que si les taux devaient repartir à la hausse – et ce sera bien un jour le cas –, il serait alors difficile de remettre sur pied rapidement un instrument si performant.
La Commission des finances de notre conseil a rédigé un corapport soutenant la demande de crédit-cadre. La décision sur ce rapport a été prise, par 5 voix sans opposition et 1 abstention. Quant à la Commission de l'économie et des

redevances de notre conseil, elle est entrée en matière, par 16 voix contre 7, et c'est sur ce même score qu'elle vous recommande de vous rallier à la décision du Conseil des Etats et d'approuver le crédit-cadre.
A noter que ce crédit-cadre est soumis au frein aux dépenses, comme l'a dit le rapporteur de langue allemande, Monsieur Schelbert, et requiert donc l'adhésion de la majorité absolue des membres de notre conseil, soit 101 membres.
Je m'exprimerai au nom de la commission sur les minorités, une fois que celles-ci auront été développées. D'une part, la minorité Aeschi Thomas propose de suspendre l'examen et, d'autre part, la minorité Amstutz propose de ne pas entrer en matière. Je répondrai après avoir entendu les arguments qui seront invoqués au cours du débat.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wozu dient dieses Instrument der Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung genau? Es geht darum, dass man Geld beim Bund billiger als in der Privatwirtschaft leihen kann. Da wir uns nun aber in einem Umfeld mit Negativzinsen befinden, ist meiner Meinung nach der Zeitpunkt falsch, 1,9 Milliarden Franken für ein solches Instrument zu binden.
Es ist richtig, dass das Geld nicht direkt ausgegeben wird. Das ist nur dann der Fall, wenn eine Bürgschaft eingelöst werden muss. Trotzdem bleibt das Geld im Bundeshaushalt gebunden. Ein weiterer Punkt ist folgender: Wie Sie wissen, haben wir alle zur Kenntnis genommen, dass die finanzpolitische Lage des Bundes zurzeit höchst angespannt ist. Wir haben um 2 Milliarden Franken tiefere Einnahmen als budgetiert. Es ist die Rede von einem bald zu schnürenden Sparpaket. Wenn es so weit kommt, dann ist es wichtig, eine Gesamtschau zu haben und wirklich alle Ausgabenpositionen miteinander zu vergleichen und in einer Gesamtschau Abwägungen zu machen, wo man am besten sparen kann.
Ich bin der Meinung, dass es in der heutigen Zeit, wo wir, wie gesagt, Negativzinsen haben, für diese Genossenschaften ohne Probleme möglich ist, sich am Markt zu refinanzieren. Bei diesen tiefen Zinsen sollte der Unterschied minim sein, und entsprechend würde der Vorteil für diese Klientel kaum ins Gewicht fallen.
Jacqueline Badran, ich freue mich auf Ihre Frage.

Badran Jacqueline (S, ZH): Herr Aeschi, ich spreche Sie als SVPler an. In Artikel 108 der Bundesverfassung steht, dass die Träger des gemeinnützigen Wohnungsbaus zu unterstützen seien. Das ist das einzige Unterstützungsinstrument, das hervorragend funktioniert und nie zu Belastungen der Bundeskasse geführt hat. Wie halten Sie es mit Ihrer Verfassungstreue, Herr Aeschi?

Aeschi Thomas (V, ZG): Wenn Sie argumentieren, es sei nie zu einer Belastung der Bundeskasse gekommen, dann verstehen Sie die Finanzrechnung falsch. Das Geld ist gebunden; man kann das gleiche Geld nicht zweimal ausgeben. Wenn es für diesen Kredit gebunden ist, kann man es nicht ein zweites Mal ausgeben. Das ist der Punkt, und hier bin ich der Meinung, dass wir eine Gesamtschau machen und uns fragen sollten, wo wir zu viel Geld ausgeben. Dann können wir vielleicht diese 1,9 Milliarden Franken um einen gewissen Betrag reduzieren, wie wir vielleicht auch in anderen Bereichen Reduktionen machen müssen, wenn es zu einem Sparpaket kommt – was zurzeit leider absehbar ist.

Amstutz Adrian (V, BE): Wir reden hier von 0,28 Prozent des gesamten Hypothekarvolumens. Das ist eine verschwindend kleine Grösse, die auch bezüglich des Mietwesens kaum Einfluss hat. Für diese 0,28 Prozent gibt es 6 Prozent Vergünstigung der Miete; das sind bei 1500 Franken monatlich 90 Franken. Doch die Wirkung der ortsüblichen Mietentwicklung ist wesentlich grösser als das, was wir hier mit dieser «Pflästerlipolitik» erzielen.
Es wird dann noch gesagt, dass die Rahmenbedingungen klar seien, was sie überhaupt nicht sind. Ansonsten gäbe es ja nicht diese Missbräuche. Es wird das Argument ins Feld geführt, dass auch Besserverdienende in solchen Überbauungen leben sollen, damit eine gesellschaftliche Durchmischung gewährleistet sei. Ich sage dem anders: Hier wäre – zugespitzt formuliert – von günstigem Wohnraum für Günstlinge zu sprechen. Die Beispiele aus Zürich und Bern lassen ja aufhorchen.
Die SVP-Fraktion lehnt diese Eventualverpflichtungen für die Wohnraumförderung ab und empfiehlt Ihnen, nicht auf dieses Geschäft einzutreten.
Im heutigen Hypothekarmarktumfeld mit historisch tiefen Zinsen ist es absolut unnötig, dass sich der Staat hier engagiert. Die Frage von Frau Badran ist schon von Bedeutung, doch sie muss anders beantwortet werden: Kostentreiber sind hier in diesem Land vor allem die gesetzlichen Rahmenbedingungen, dann die fehlenden Baulandreserven; und es sind auch, Frau Badran, die Einsprachen gewisser linker Organisationen, die die ganze Sache verteuern. Weil das so ist und angesichts des Marktumfelds bitte ich Sie, nicht auf die Vorlage einzutreten. Solange nämlich nicht klar verbindliche Zulassungsvorgaben und solange keine Belegungsvorschriften existieren, keine Vermögens- und Einkommenslimiten festgesetzt worden sind, die über die Jahre auch kontrolliert werden, und die Grösse und der Ausbaustandard der Wohnungen nicht klar auf wirtschaftlich Schwächere ausgerichtet sind, sehe ich keinen Grund, hier zuzustimmen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Abgesehen davon, dass 98 Prozent der Einsprachen privater Natur und die Baugesetze allesamt bürgerlicher Art sind, möchte ich Sie als Traditionalisten fragen: Gehen wir zurück bis nach Morgarten? Das war ein Bodennutzungsstreit zwischen der Genossame bzw. der Korporation Schwyz und dem Kloster Einsiedeln. Gemeinschaftsbesitz hat die längste Tradition in der Schweiz und ist absolut massgebend für ihr politisches Dasein, auch in Ihrem Kanton: Weggenossenschaften, wo man Wegzoll zahlen muss, Alpgenossenschaften noch und noch – Gemeinschaftsbesitz ist konstitutiv für unsere Schweiz, die moderne wie auch die alte. Wieso torpedieren Sie als Traditionalist dieses Gemeingut, dieses gemeinnützige Prinzip des genossenschaftlichen Wohnungsbaus, wo Sie können, Herr Amstutz?

Amstutz Adrian (V, BE): Weil genossenschaftliches Denken früher eben nicht davon geprägt war, beim Staat die hohle Hand hinzuhalten. Genossenschaftliches Denken war damals vom Prinzip der Selbsthilfe geprägt. Es ging nicht darum, beim Bund die hohle Hand hinzuhalten. Man hat sich zusammengeschlossen und ein Problem in eigenverantwortlicher Art und Weise gelöst.

Germanier Jean-René (RL, VS): Le groupe libéral-radical soutient la demande émise par le Conseil fédéral portant sur un crédit-cadre pour encourager l'offre de logements à loyers modérés. Ce crédit-cadre n'est pas une subvention, il n'entraînera des dépenses effectives que si une caution devait être honorée. Ce fonds permet de faire fonctionner le système de cautionnement, qui a fait ses preuves et qui permet d'émettre des fonds de l'ordre de 300 à 400 millions de francs par année pour des investissements dans la construction de logements à prix modérés. Ce système de cautionnement existe depuis 2003, avec l'entrée en vigueur de la loi sur le logement. Il n'y a jamais eu de dépenses effectives de la Confédération puisque jamais une caution n'a dû être honorée. Les prêts directs de la Confédération ont été suspendus par le programme d'allègement que nous soutenons. Il est donc d'autant plus nécessaire aujourd'hui d'alimenter ce fonds destiné à financer des engagements conditionnels. C'est pourquoi nous nous opposons également à la proposition de la minorité Aeschi Thomas qui vise à suspendre le traitement de l'objet.
Le groupe libéral-radical soutient donc l'entrée en matière et approuvera le crédit-cadre, comme l'a fait le Conseil des Etats.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le groupe des Verts vous demande de soutenir ce nouveau crédit-cadre de 1900 millions de francs, qui permettra de poursuivre le cautionnement des emprunts de la CCL.
Il ne s'agit pas d'une nouvelle mesure, mais de la prolongation d'une mesure qui a fait ses preuves. En effet, deux crédits du même type ont déjà été votés depuis 2003; ils concernent plus de 27 000 logements répartis dans tout le pays.
Le dernier crédit voté il y a cinq ans est maintenant sur le point d'être épuisé. Il est impératif que nous le renouvelions dès maintenant si nous souhaitons continuer à soutenir efficacement la création de logements d'utilité publique.
Aux yeux du groupe des Verts, le cautionnement des emprunts de la CCL constitue une «success story». Alors que le marché du logement reste très tendu dans de nombreuses régions de notre pays, dont l'Arc lémanique où je vis, nombreux sont les ménages qui peinent à trouver un logement tout court, ou du moins un logement à un prix abordable.
Le crédit qui nous est soumis aujourd'hui permet de répondre à cette demande en suscitant la création de logements à prix raisonnables. En effet, grâce au cautionnement, les emprunts bénéficient d'un excellent «rating» et, dès lors, de taux d'intérêt plus avantageux. Comme les coopératives d'habitation recourant à ces emprunts pratiquent des loyers à prix coûtant, ces bonnes conditions bénéficient directement aux locataires, avec une différence de prix qui peut être évaluée à près de 6 pour cent sur les logements.
Ce soutien à la mise à disposition de logements à prix raisonnables peut en outre être obtenu sans que la Confédération ne dépense un seul franc. Les emprunts cautionnés par les crédits octroyés depuis 2003 n'ont en effet causé aucune perte: la caution n'a jamais dû être mise à contribution.
C'est pour ces raisons que le crédit qui nous est soumis a été adopté à l'unanimité par le Conseil des Etats en décembre dernier, et qu'il a été approuvé sans opposition par la sous-commission de la Commission des finances. Il est en outre soutenu par l'Union des villes suisses et par l'Association des communes suisses, qui sont aux premières loges lorsqu'il s'agit de soutenir les ménages à bas revenus.
Le groupe des Verts vous recommande dès lors de donner votre aval à cet objet qui constitue un instrument simple, efficace et avantageux pour répondre aux besoins de la population en matière de logements attractifs et abordables.

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG): Wohnen ist ein zentrales Grundbedürfnis und darüber hinaus ein wichtiger Kostenfaktor im Haushaltsbudget. Oft ist die Höhe der Wohnkosten entscheidend dafür, wie viel Geld für die Deckung der übrigen Bedürfnisse noch zur Verfügung steht. Wir wissen, dass die Wohnkosten das Haushaltsbudget zum Teil sehr stark belasten. Ich erinnere nur kurz daran: Der Anteil der Wohnkosten am Bruttohaushalteinkommen hat sich für die einkommensschwachen Haushalte in den letzten Jahren erhöht. Ich nehme nur eine Zahl: 2010 und 2011 betrug der Wohnkostenanteil für diese Haushalte fast einen Drittel, nämlich 30,5 Prozent. Im Gegensatz dazu beträgt der Anteil der Wohnkosten bei den einkommensstarken Haushalten lediglich 11,2 Prozent. Die Wohnkosten stehen unter den Konsumausgaben an erster Stelle und können somit für einkommensschwache Haushalte mitunter Einschränkungen in anderen wichtigen Lebensbereichen zur Folge haben.
Die CVP/EVP-Fraktion begrüsst den vorgeschlagenen Rahmenkredit für Bürgschaften in der Wohnraumförderung von 1,9 Milliarden Franken. Er ermöglicht in Zeiten von überhöhten Wohnpreisen – das scheint uns besonders wichtig zu sein –, dass Geld zugunsten des gemeinnützigen Wohnungsbaus eingesetzt wird. Angesichts der in den letzten Jahren stark angestiegenen Mietpreise führt die Verwendung der Mittel zur Erstellung und Erneuerung von preisgünstigem Wohnraum langfristig zu vorteilhaften Bedingungen für Personen in tieferen Einkommensklassen. Wir wissen aus der Vergangenheit, dass dank dieser Kredite und Bürgschaften viele Wohnungen und Liegenschaften in der ganzen Schweiz günstig finanziert wurden. Man spricht von 27 000 Wohnungen in knapp 800 Liegenschaften.
Da der 2011 gesprochene Rahmenkredit für die Bürgschaften ausgeschöpft ist – wir haben es gehört –, sind wir der Ansicht, dass ein vierjähriger Kredit gewährt werden muss. Dies entspricht einerseits dem Verfassungsauftrag und andererseits selbstverständlich dem Wohnraumförderungsgesetz. Zusammen mit den zinsgünstigen Darlehen aus dem Fonds de Roulement, der vom Bund alimentiert und von den Dachorganisationen der gemeinnützigen Wohnbauträger verwaltet wird, können die Verbürgung von Emissionen der EGW und die Rückbürgschaften weiterhin dazu beitragen, dass die Wohnbaugenossenschaften und andere gemeinnützige Bauträger ihren Marktanteil von rund 8 Prozent aller bewohnten Wohnungen mindestens halten können. Dieser Kredit ist für langfristige, preisgünstige Angebote gedacht, für die Wohnungsversorgung vor allem in den Städten und Agglomerationen, und das ist für diese Städte und Agglomerationen von zentraler Bedeutung.
Für uns ist es wichtig, nochmals zu betonen, dass der Kredit von 1,9 Milliarden Franken nur ausgabenwirksam wird, wenn eine Bürgschaft eingelöst wird. Dennoch ist es wichtig, dass der Rahmenkredit so hoch angesetzt wird, denn der Druck auf dem Liegenschaftsmarkt bleibt bestehen. Der Bund unterstützt mit diesem Instrument, mit seinen Bürgschaften, die Aktivitäten der EGW. Diese wiederum kann dadurch Anleihen direkt auf dem Kapitalmarkt aufnehmen. Dank dieser Bundesbürgschaft können langfristig vorteilhafte Bedingungen für den preisgünstigen Wohnungsbau geschaffen werden. Dieser Kredit lindert die Wohnungsnotprobleme, und dies ist wichtig, denn wir wissen, dass die privaten Investoren an diesem preisgünstigen Wohnungsbau in der Vergangenheit nur wenig Interesse signalisiert haben und dies auch heute noch so ist.
Selbstverständlich haben auch wir uns die Frage der Wettbewerbsneutralität gestellt, weil wir grundsätzlich der Auffassung sind, dass die Wohnbautätigkeit dem Markt überlassen werden sollte. Wir haben es gehört: Der Rahmenkredit entspricht nur einem ganz kleinen Anteil, es geht um 0,28 Prozent aller Hypothekardarlehen. Das scheint uns nicht wettbewerbsverzerrend zu sein, und das ist mit ein Grund, weshalb wir die Minderheitsanträge auf Rückweisung und auf Sistierung klar ablehnen.
Im Durchschnitt führt die Vergünstigung in der Tat zu einer besseren Wohnsituation, namentlich für tiefere Einkommen. Deshalb sind wir der Meinung, dass es nach vier Jahren an der Zeit ist, wiederum einen Kredit gutzuheissen, damit das Ziel der Förderung des preisgünstigen und gemeinnützigen Wohnungsbaus erreicht werden kann.
Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt die Mehrheit der Kommission und lehnt beide Minderheitsanträge ab.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Die BDP-Fraktion unterstützt den beantragten Rahmenkredit von 1,9 Milliarden Franken für die Wohnraumförderung für die nächste Periode von 2015 bis 2021. Diese Gelder werden nicht vom Bund selber investiert oder ausgegeben, sondern der Bund leistet Bürgschaften gegenüber der Emissionszentrale für gemeinnützige Wohnbauträger. Er kann aber auch in Einzelfällen die Bürgschaften der Hypothekar-Bürgschaftsgenossenschaft an gemeinnützige Wohnbauträger rückvergüten. Kapitalgeber sind in der Regel Pensionskassen oder Versicherungen, die Obligationen zeichnen. Diese Obligationen sind durch eine Bundesbürgschaft gedeckt. Das führt zum Effekt, dass die Emissionszentrale für gemeinnützige Wohnbauträger eine sehr gute Bonität ausweisen kann. Dies wiederum führt zu einem klaren Zinsvorteil.
Der Zinssatz ist für die ganze Laufzeit der Anleihe fixiert. Der Rahmenkredit, über den wir heute befinden, hat eine Laufzeit bis 2021. Die Anleihen haben in der Regel eine Laufzeit von 15 Jahren. Wir sprechen also über einen Zeitrahmen bis 2036, für den unsere heutigen Beschlüsse Auswirkungen haben. Daher kann man nicht damit argumentieren, die Zinssätze seien gegenwärtig sehr tief und der Wohnungsbau sei sowieso und ohne besondere Förderung günstig.

Wir wissen nicht, wie sich die Zinsen in den nächsten 20 Jahren entwickeln werden.
Auch das Argument, diese Art der Finanzierungsmöglichkeiten führe zu einer Marktverzerrung, sticht nicht. Im Moment finanziert die EGW rund 27 500 Wohnungen, und dies in allen Landesteilen. Die ausstehenden Anleihen haben heute einen Umfang von 2,5 Milliarden Franken. Dies bedeutet einen Marktanteil von 0,28 Prozent. Damit ist klar, dass eine Marktverzerrung über dieses Instrument nicht gegeben ist.
Den zweiten wichtigen Pfeiler des Förderprogramms bildet der Fonds de Roulement für den gemeinnützigen Wohnungsbau. Aus dem Fonds werden zinsgünstige Darlehen für Neubauten und Erneuerungsprojekte gemeinnütziger Wohnbauträger ausgerichtet. Die gemeinnützigen Wohnbauträger sollen einen Anteil am Wohnungsmarkt von etwa 5 Prozent halten. Das macht Sinn, denn in verschiedenen Regionen fehlen Wohnungen für Normalverdienende und für Personen in wirtschaftlich bescheidenen Verhältnissen. Mit diesem Instrument kann im Wohnungsbereich ein gewisser Ausgleich zwischen den reichen und den wirtschaftlich schwächeren Bevölkerungsschichten geschaffen werden.
Wie steht es mit dem Risiko dieser Bürgschaften für den Bund? Die Zahlen sprechen hier eine deutliche Sprache: Seitdem es dieses Instrument gibt, musste der Bund noch nie eine Bürgschaft einlösen. Dies zeigt, dass die Bewilligungskriterien klar definiert sind und dass das Risiko auf ein Minimum reduziert wird. Alle Gesuche werden von einer unabhängigen Prüfungskommission, bestehend aus Spezialisten aus dem Immobilien-, dem Kredit- und dem Wirtschaftsprüferbereich, begutachtet. Das Überprüfungs- und Kontrollsystem ist sehr gut und professionell aufgestellt.
Schliesslich muss ganz allgemein festgehalten werden, dass wir nach wie vor ein Volk von Mietern sind und nicht eines von Hauseigentümern. Wir haben einen Wohnraumförderungsartikel in der Bundesverfassung und ein dazugehörendes Wohnbauförderungsgesetz. Die mit diesen Bürgschaftskrediten des Bundes erzielte Förderung des Wohnungsbaus hat sich bewährt.
Aus all diesen Gründen befürworten wir von der BDP-Fraktion die Weiterführung dieses Förderprogramms und unterstützen den beantragten Rahmenkredit.

Maier Thomas (GL, ZH): Es ist wohl eine unwidersprochene Tatsache: In unserem Land, vor allem in Städten und Agglomerationen, ist es schwierig, eine günstige Wohnung zu finden. Noch schwieriger wird es, wenn jemand eine Familie gründet, wenn also der Flächenbedarf steigt, oder die Einkommen sehr tief sind. Auch wenn sich die Rahmenbedingungen in den letzten Monaten leicht gebessert haben und der Leerwohnungsbestand leicht zugenommen hat, bleibt die Situation angespannt. Die heute diskutierten Bürgschaften wurden zwar vor allem in einem zinstechnisch und wirtschaftlich ganz anderen Umfeld geschaffen. Ihre Existenzberechtigung haben sie aber heute noch genauso. Ihre Geschichte zeigt auch, dass sie ihren Zweck ganz gut erfüllt haben.
Sie merken, die Grünliberalen stehen der Vorlage wohlwollend gegenüber. Warum? Es gibt verschiedene Modelle, schlechtere und etwas bessere, um aus staatlicher Sicht den Bau von günstigem Wohnraum zu fördern. Direkte Finanzierungen gehören sicherlich wegen ihrer negativen, marktverzerrenden Auswirkungen zu den schlechteren. Ein besseres Mittel, das häufig auf lokaler Ebene angewandt wird, ist die Zurverfügungstellung von Land im Baurecht für Wohnungen, die nach dem Prinzip der Kostenmiete angeboten werden. Auf nationaler Ebene bezweckt dieses Bürgschaftssystem die günstige Finanzierung von Wohnungen gemeinnütziger Wohnbauträger und gehört mit der indirekten Art sicher zu den besseren Varianten. Die Mittel beschaffen die Träger direkt auf dem Kapitalmarkt, erhalten dort aber gute Konditionen, weil der Bund als Bürge auftritt. Wohnbauträger eliminieren damit im Umfang dieser Beteiligung für die ganze Laufzeit das Zinsänderungsrisiko. Das gibt ihnen die Möglichkeit, ihre Mietzinsgestaltung auf längere Dauer auszurichten und für stabilere Verhältnisse zu sorgen.
Was die Grünliberalen begrüssen, ist, dass die Eventualverpflichtungen für den Bund nur dann ausgabenwirksam werden, wenn im Einzelfall eine Bürgschaft tatsächlich eingelöst werden muss. Seit es das Instrument gibt, ist das noch nie notwendig gewesen. Es geht also nicht um ein neues Förderprogramm, sondern um eine bewährte Unterstützung.
Ein weiterer Punkt, der für die Grünliberalen wichtig ist, ist, dass nur Anleihen von Wohnbaugenossenschaften verbürgt werden, die mindestens Minergie-Standards einhalten. Das stellt, wenn Sie so wollen, eine indirekte, minime Lenkung dar. Wichtig ist weiter das Prinzip der Kostenmiete. Fakt ist, der gemeinnützige Wohnungsbau ist für grosse Teile der Bevölkerung wichtig. Mit den entsprechenden Belegungsvorschriften soll und muss man sicherstellen, dass auch wirklich die richtigen Leute zu einer solchen Wohnung kommen.
Fazit: Die Grünliberalen stimmen der Vorlage zu und bitten Sie, dies auch zu tun.

Marra Ada (S, VD): Dans les régions où le boom économique est très fort, le besoin en fonds de cautionnement est réel. Avec le boom économique, on a vu les loyers flamber dans ces régions, ce qui signifie que les affaires des promoteurs immobiliers et le marché libre vont très bien. Ils ne sont pas prétérités ou mis en concurrence déloyale par le crédit-cadre d'engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements. Par contre, dans ces mêmes régions, il y a un réel besoin de prix modérés, d'offres pour la classe moyenne, que tout le monde veut défendre par le lancement d'initiatives.
Comme dit plus haut, le marché libre n'est pas prétérité par le système de fonds de cautionnement. En effet, ce dernier permet de cautionner la promotion de logements pour des loyers modérés et offre donc un bon équilibre. Je rappelle qu'il ne s'agit pas là d'octroyer des subventions. Le système de cautionnement a fait ses preuves et a permis de développer plusieurs projets. Il ne faut dès lors pas le stopper, ni le bloquer.
Pour toutes ces raisons, le groupe socialiste vous invite à suivre la majorité de la commission, en acceptant d'allouer le crédit-cadre, et par conséquent de rejeter les propositions de minorité.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Es geht um einen Rahmenkredit von 1,9 Milliarden Franken für Eventualverpflichtungen in der Wohnraumförderung; es geht also nicht um cashwirksame Ausgaben, sondern nur um Eventualverpflichtungen. Damit soll ab Mitte 2015 bis Ende 2021 eine bewährte Förderungspolitik im herkömmlichen Umfang fortgesetzt werden.
Der Sprecher der Kommissionsminderheit hat dargelegt, warum auf die Vorlage nicht einzutreten sei. Erlauben Sie mir, auf die Argumente, die bereits in der Kommissionssitzung vorgebracht wurden, kurz einzugehen.
Ich gehe zuerst auf die Frage der Wirkung ein. Es wird moniert, dass die Verbürgung von Anleihen der EGW kaum Wirkung erziele; man könne nur einen sehr kleinen Anteil des Wohnungsmarktes beeinflussen und die Mietzinsverbilligung sei bescheiden. Es ist ja gerade das Ziel der bundesrätlichen Wohnungspolitik, möglichst wenig in den Markt einzugreifen. Die Wohnungsversorgung und die Finanzierung des Wohnungsbaus sollen vor allem über den Markt erfolgen. Würde die Förderung einen grösseren Marktanteil betreffen, würde dies dem Bundesrat ebenfalls vorgehalten. Es ist aber so – das wurde bereits einmal gesagt –, dass Artikel 108 der Verfassung den Bund zu Fördermassnahmen verpflichtet. Diese sollen den Markt ergänzen, ohne ihn zu verzerren. Dies ist mit der vorgeschlagenen Massnahme im entsprechenden Umfang auch tatsächlich der Fall.
Ein Wort zu den Vergünstigungen der einzelnen Wohnungen: Die Verbürgung der EGW-Anleihen zielt nicht primär auf die Vergünstigung der einzelnen Wohnungen ab, vielmehr geht es um die Unterstützung eines spezifischen Marktsegments. Der gemeinnützige Sektor trägt in vielen Gemeinden zu einem passenden Wohnungsangebot für alle Bevölkerungsgruppen bei und hat eine dämpfende Wirkung

auf die Mietzinsentwicklung. Dennoch ist die Verbilligungswirkung in den mit EGW-Anleihen mitfinanzierten Wohnungen spürbar.
Zur Frage, ob die Unterstützung bei den tiefen Zinssätzen überhaupt noch nötig sei: Man kann sich natürlich die Frage stellen, ob angesichts der momentan sehr tiefen Zinssätze die Verbürgung von Anleihen noch nötig ist. Es ist richtig, Herr Nationalrat Amstutz, dass die Massnahme aus einer Hochzinsphase stammt. Das bedeutet aber nicht, dass sie heute keine Berechtigung mehr hat. Wichtig ist die langfristige Sichtweise. Der Rahmenkredit läuft bis Ende 2021, und die Anleihen haben in der Regel eine Laufzeit von bis zu 15 Jahren. Wir müssen demzufolge den Zeitraum bis 2036 im Auge behalten.
Natürlich wissen wir alle nicht, wie sich die Zinssätze in dieser langen Zeit entwickeln werden. Aber wir können mithelfen, dass der gemeinnützige Wohnungsbau langfristig von günstigen Finanzierungen profitieren kann und dass das Zinsänderungsrisiko vermindert wird. Wie gesagt, haben wir es dabei mit einem Verfassungsauftrag zu tun.
Dann wurde auch die Misswirtschaft im gemeinnützigen Sektor thematisiert. Es wurde darauf hingewiesen, dass der gemeinnützige Sektor die Unterstützung nicht verdiene, weil die geförderten Wohnungen nicht den Menschen zugutekämen, die darauf angewiesen seien. Es ist richtig, dass in den Medien solche Fälle thematisiert wurden. Dabei handelte es sich aber nicht um Wohnungen gemeinnütziger Bauträger, sondern um günstige Stadtwohnungen. Wir wissen, dass sich praktisch alle gemeinnützigen Wohnbauträger in ihren Statuten verpflichtet haben, ihre Wohnungen an bestimmte Zielgruppen wie Familien, wirtschaftlich schwächere Personen oder ältere Menschen zu vermieten. Zudem unterliegen rund 70 Prozent aller Wohnungen gemeinnütziger Wohnbauträger Belegungsvorschriften. Schliesslich müssen sich die Bauträger bei der Inanspruchnahme der verbürgten Mittel verpflichten, sich nach den Grundsätzen der Charta der gemeinnützigen Wohnbauträger zu verhalten.
Der Bund stützt sich also auf die Selbstregulierung des gemeinnützigen Sektors, weitere Vorgaben sind nicht sinnvoll. Der Bund würde mit weiteren Vorgaben nicht nur einen Teil des Vermietungsrisikos übernehmen, vielmehr würde die Kontrolle der Vorgaben auch einen unverhältnismässig hohen Verwaltungsaufwand verursachen. Es ist also zweckmässiger, wenn allein der Vermieter für die Vermietung zuständig ist und bleibt: Nur er kann wissen, welches die passende Zusammensetzung der Bewohnerschaft ist.
Weil sich die Perspektiven des Bundeshaushalts eingetrübt haben, und das ist tatsächlich ein Fakt, wird jetzt beantragt – wir haben es gehört –, die Vorlage sei zu sistieren und im Zusammenhang mit einem Entlastungsprogramm dann wieder zu behandeln. Ich bitte Sie aus zwei Gründen, diesen Antrag nicht anzunehmen. Erstens sind die Ausfallrisiken, die der Bund allenfalls eingehen und mit denen er seinen Haushalt belasten würde, als sehr gering einzustufen. Von den seit 2003 gestützt auf das Wohnraumförderungsgesetz ausgerichteten Bürgschaften für Anleihen der Emissionszentrale für gemeinnützige Wohnbauträger musste bisher noch keine einzige honoriert werden. Das spricht für eine solide Organisation der EGW und für einen sorgfältigen Umgang mit den anvertrauten Mitteln. Strikt angewandte Bewilligungskriterien regeln, wer die EGW-Mittel beanspruchen darf, welche Liegenschaften bis zu welchem Wert finanziert werden dürfen und wie die Sicherstellung zu erfolgen hat.
Die Bewirtschaftung der Ausleihungen ist bis zu deren Rückzahlung detailliert geregelt. Nicht nur die EGW, sondern auch die Rechnungsabschlüsse der beteiligten Wohnbauträger werden durch externe Revisoren jährlich geprüft. Damit ist sichergestellt, dass für den Bund als Bürge weiterhin ein nur sehr geringes Risiko besteht.
Zweitens ist eine Stop-and-go-Politik auch in diesem Bereich nicht sinnvoll. Kontinuität ist wichtig. Die gemeinnützigen Wohnbauträger brauchen wie andere Investoren verlässliche Rahmenbedingungen. Diese können wir ihnen mit einem nahtlosen Übergang vom bisherigen zu einem neuen Rahmenkredit gewährleisten. Ohne Bundesbürgschaft hätten wir damit zu rechnen, dass die EGW ihre Tätigkeit einstellen müsste.
Mit dem beantragten Rahmenkredit soll kein neues Förderprogramm aufgegleist, sondern eine bewährte Unterstützung im bisherigen Rahmen fortgesetzt werden. Die Massnahme stellt für den Bund ein kostengünstiges und gleichzeitig effizientes Instrument der Wohnraumförderung dar.
Ich bitte Sie, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen, auf das Geschäft einzutreten, der Vorlage zuzustimmen und mit Ihrem Beschluss auch die Ausgabenbremse zu lösen.

de Buman Dominique (CE, FR), pour la commission: Il y a deux propositions de minorité. La minorité Aeschi Thomas demande de suspendre l'examen de l'objet jusqu'à ce que le paquet d'économies annoncé par le Conseil fédéral soit remis au Parlement. La réponse à cette proposition tient en peu de mots. En effet, le principe même des cautionnements a eu pour résultat depuis qu'ils existent qu'il n'y a pas eu un seul coût à la charge de la Confédération. Je ne vois pas en quoi cet objet pourrait être touché en premier lieu, soit par le Conseil fédéral, soit par les commissions. De plus, si nous devions toujours attendre un programme d'économies pour savoir comment nous prononcer sur tous les autres objets, il en résulterait une suspension des activités du Parlement, ce qui ne serait évidemment pas très efficace. Par conséquent, je ne vais pas m'attarder sur la proposition de la minorité Aeschi Thomas.
J'en viens à la proposition de non-entrée en matière de la minorité Amstutz. Cette proposition ne peut pas être soutenue pour plusieurs motifs.
D'abord, le projet porte sur un système de cautionnement, d'engagements éventuels, subsidiaires, alors que, jusqu'à il y a une vingtaine d'années, il y avait encore des aides directes de la Confédération, lesquelles n'existent plus aujourd'hui. Comment pourrait-on mettre en oeuvre l'article 108 de la Constitution, «Encouragement de la construction de logements et de l'accession à la propriété»? Si l'on veut aller moins loin que le principe de pure subsidiarité, cela équivaut à remettre en cause purement et simplement l'article précité de la Constitution fédérale. En pareil cas, il faut avoir le courage de lancer une initiative populaire pour la suppression de l'article 108. Je pense que les résultats très significatifs d'hier pourraient certainement être atteints en cas de vote sur une telle initiative. Je ne peux donc que recommander de la lancer, cela fournira un nouveau sujet pour les actualités.
Ensuite, j'ai écouté Monsieur Amstutz dire que les taux d'intérêt sont si bas qu'un tel programme ne comporte aucun avantage. Le porte-parole de la minorité confond les éléments structurels et les éléments conjoncturels. Les taux d'intérêt actuels, qui sont bas, sont conjoncturels, mais ils peuvent changer. Or, l'instrument à disposition depuis plus de vingt ans est structurel dans la politique d'encouragement de la construction de logements et de l'accession à la propriété.
Les prêts qui sont octroyés et cautionnés portent sur dix à quinze ans, or, on sait très bien que les taux d'intérêt peuvent changer dans un laps de temps infiniment moins considérable. C'est pour cette raison que l'on ne peut pas accepter cette proposition de non-entrée en matière.
Le troisième argument relève de l'affectation des logements. Certes, ici ou là, l'un ou l'autre dérapage a pu être constaté, comme c'est le cas dans toute oeuvre humaine. Toutefois, Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann l'a dit, il appartient aux coopératives, dans leurs statuts – et c'est le cas la plupart du temps – de fixer le principe d'attribution de ces logements à des gens qui n'en ont pas forcément les moyens, à des tranches d'âges défavorisées ou moins mobiles. Bref, la règle ne saurait être gommée par l'expression de certaines exceptions.
Enfin, je terminerai en vous disant que toutes les collectivités publiques locales, qu'il s'agisse de villes ou de communes, soutiennent cette intervention subsidiaire en faveur de la construction de logements. A chaque concentration de

population est lié un risque de hausse des prix. Il est donc de bon ton, dans une économie non pas réglementée mais régulée, d'avoir cet effet de la Centrale d'émission pour la construction de logements. Le témoignage le plus important, que j'ai sous les yeux, vient du président de l'Association des communes suisses qui n'est nul autre que Monsieur Hannes Germann, conseiller aux Etats de l'Union démocratique du Centre, qui nous indique que cette politique est tout à fait efficace.
Je vous invite à refuser ces deux propositions de minorité.

Schelbert Louis (G, LU), für die Kommission: Nachdem die Vertreter und Vertreterinnen der Fraktionen gesprochen haben, ist klar, dass mit Ausnahme der SVP-Fraktion alle die Vorlage gutheissen. Ich möchte Ihnen namens der Kommission für die gute Aufnahme der Vorlage danken. Es braucht dieses Korrektiv des gemeinnützigen Wohnungsbaus, und die Tätigkeit der EGW leistet dazu einen wichtigen Beitrag.
Ich möchte im Folgenden kurz auf ein Argument von Kollege Aeschi und auf zwei, drei Argumente von Kollege Amstutz eingehen. Kollege Aeschi hat die Sache so dargestellt, als ob durch den Beschluss, der heute gefasst wird, in Zukunft jährlich viele Hundert Millionen Franken im Budget gebunden wären, denn die Eventualverpflichtung beläuft sich ja auf 1,9 Milliarden Franken. Wenn Sie jetzt diesen Eindruck gewonnen haben, kann ich Ihnen sagen, dass er nicht mit der Realität übereinstimmt. Es ist so, dass in diesen Fällen, die wir hier diskutieren, noch nie Geld geflossen ist, weil eben die EGW so gut arbeitet und weil alle Genossenschaften ihren Verpflichtungen nachkommen. Trotzdem hat die Eidgenössische Finanzkontrolle verlangt, dass im Budget ein Risikokredit eingestellt wird. Dieser Risikokredit beläuft sich, Irrtum vorbehalten, im Budget 2015 auf 5 Millionen Franken. Ich denke, Kollege Aeschi müsste es eigentlich besser wissen, er war ja Mitglied der Finanzkommission. Von daher kann es kein Argument sein, dass durch die Beschlüsse, die wir heute fassen, jedes Jahr umfangreiche Mittel, viele Hundert Millionen Franken, gebunden wären. Das zweite Argument von Kollege Aeschi betraf die tiefen Zinsen. Dazu sage ich nichts mehr; ich habe bereits in der Kommissionsberichterstattung darauf verwiesen, und der Herr Bundesrat und Kollege de Buman sind ebenfalls darauf eingegangen.
Noch zum Nichteintretensantrag der Minderheit Amstutz: Kollege Amstutz bezweifelt die Wirkung. Sie haben gehört, für wen diese Kredite letztlich vor allem bestimmt sind. Ich muss Ihnen sagen, dass mich die Geringschätzung von 1000 Franken pro Jahr erstaunt, um die es bei einer solchen Wohnung, die monatlich 1500 Franken kostet, geht. Die Wirkung dieses Instrumentes darf man nicht unterschätzen. Als wir vor vier Jahren den letzten Kredit sprachen, profitierten davon etwa 20 000 Wohnungen. Heute, vier Jahre später, sind es gut 27 000 Wohnungen. Mit den Krediten, die wir hoffentlich heute hier sprechen, wird sich die Zahl noch erhöhen. Ich finde es falsch, wenn man da die Wirkung bestreiten will.
Ein zweites Argument, das Kollege Amstutz vorgebracht hat, sind die Belegungen. Natürlich kann man Belegungsvorschriften verlangen. Wie ich beim Eintreten sagte, haben die allermeisten Genossenschaften solche Belegungsvorschriften, und sie wenden sie auch an. Nur ist es so, dass die Beispiele, die Sie gebracht haben – konkrete Beispiele brachten Sie in der Kommission, heute blieben Sie allgemeiner –, gar nichts mit der EGW zu tun haben. Ich bitte Sie, so pragmatisch zu bleiben, dass die EGW, wenn sie keine Vorwürfe treffen, nicht bestraft wird für Vorkommnisse, die in Gemeinden, z. B. in Bern oder Zürich, ruchbar geworden sind. Es ist so: Die Genossenschaften des gemeinnützigen Wohnungsbaus haben eine Charta unterzeichnet, und sie alle wenden die Kostenmiete an.
Ihre Aussage, die Genossenschaften würden die hohle Hand machen, habe ich nicht gerne gehört, nur schon darum, weil z. B. für das Gewerbe auch Bürgschaften geleistet werden. Der Rat hat sie immer unterstützt. Es werden in der Landwirtschaft Subventionen und Bürgschaften geleistet, der Rat hat sie immer unterstützt. Hier sprechen wir über ein Geschäft, das in Artikel 108 der Bundesverfassung verankert ist; dort hat der Bund die Verpflichtung übernommen, den gemeinnützigen Wohnungsbau zu unterstützen. Noch einmal: Es ist in den Geschäften, von denen wir hier sprechen, seit 2003 noch nie Geld geflossen. Es wird auch auf absehbare Zeit kein Geld fliessen, weil die EGW seriös arbeitet und weil die Genossenschaften ihren Verpflichtungen nachkommen.
In diesem Sinn bitte ich Sie, dem Kredit wie beantragt zuzustimmen und die Ausgabenbremse zu lösen.

Amstutz Adrian (V, BE): Lieber Kollege, warum sollen alle Mieterinnen und Mieter in diesem Land, die nicht in den Genuss dieser Vergünstigung kommen, darunter sind viele Arbeiterfamilien, mit ihren Steuern Bürgschaft leisten müssen, damit hier eine Anzahl privilegierte Leute – die EGW hält 0,28 Prozent des Hypothekarvolumens – in den Genuss von Vergünstigungen kommen?

Schelbert Louis (G, LU), für die Kommission: Danke für diese Frage, Kollege Amstutz! Sie haben offenbar überhört, dass in diesem Zusammenhang noch gar nie Geld geflossen ist, und wenn kein Geld fliesst, muss auch niemand Steuern dafür bezahlen oder entsprechende Mittel dafür aufwenden. Ihr Argument finde ich nicht gut. Dann kommt dazu, dass die Mieterschaft generell profitieren kann, weil der gemeinnützige Wohnungsbau im Wohnungsmarkt insgesamt eine dämpfende Wirkung hat. Ich denke, das ist ein Vorteil, der natürlich allen Mietern zugutekommt.

Sommaruga Carlo (S, GE): Je déclare les liens d'intérêts suivants: je suis vice-président de l'Association suisse des locataires.
Est-il exact, Monsieur Schelbert, que l'Association suisse des locataires demande depuis très longtemps que le système des coopératives et les cautionnements soient amplifiés au niveau de la Confédération, des cantons et des communes, et que c'est là un des objectifs politiques des locataires en Suisse?

Schelbert Louis (G, LU), für die Kommission: Ja, werter Kollege Sommaruga, das kann ich gerne bestätigen. Der Schweizer Mieterinnen- und Mieterverband setzt sich seit sehr langer Zeit dafür ein, dass der gemeinnützige Wohnungsbau gestärkt wird, und ich bin ihm auch dankbar dafür.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Kollege Schelbert, könnten Sie Herrn Amstutz bitte erklären, dass die Genossenschaften für den Staat ein Big Business sind – und keine Ausgaben mit sich bringen wie z. B. Beiträge für Alpgenossenschaften –, indem der Staat den Genossenschaften Baurechte erteilt, die dem Staat massive Einnahmen verschaffen, wobei die Wertsteigerung des Bodens erst noch im Volksvermögen bleibt?

Schelbert Louis (G, LU), für die Kommission: Vielen Dank für diese Frage, Frau Badran. Sie haben sie ja gleich selbst beantwortet. *(Heiterkeit)*

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous passons aux votations. D'abord, nous votons sur la proposition de la minorité Aeschi Thomas, qui prévoit de suspendre l'examen de cet objet.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.055/11 455)
Für den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas ... 48 Stimmen
Dagegen ... 135 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons maintenant sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Amstutz.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.055/11 461)
Für Eintreten ... 135 Stimmen
Dagegen ... 49 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen in der Wohnraumförderung für die Jahre 2015–2021
Arrêté fédéral allouant un crédit-cadre destiné à financer des engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements pour les années 2015–2021

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.055/11 454)
Für Annahme der Ausgabe ... 137 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.055/11 462)
Für Annahme des Entwurfes ... 135 Stimmen
Dagegen ... 50 Stimmen
(4 Enthaltungen)

14.068

Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung

Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Mörgeli, Herzog, Keller Peter, Müri, Pieren, Stahl)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Mörgeli, Herzog, Keller Peter, Müri, Pieren, Stahl)
Ne pas entrer en matière

Riklin Kathy (CE, ZH), für die Kommission: Mit der European Spallation Source (ESS) wird die weltweit leistungsfähigste Neutronenquelle gebaut. Die Schweiz soll sich an der Europäischen Spallationsquelle im schwedischen Lund beteiligen.
Ihre WBK hat mit 19 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen Eintreten auf dieses Geschäft beschlossen. Der Ständerat hat die Vorlage am 11. Dezember einstimmig verabschiedet.
Zur Vorlage: Die Europäische Spallationsquelle wird bereits in der seit März 2011 bestehenden Schweizer Roadmap für Forschungsinfrastrukturen mit höchster wissenschaftlicher Bedeutung und Priorität aufgeführt. Durch den beantragten Beitritt soll das exzellente Niveau der Schweizer Forschung auf dem Gebiet der Neutronenstreuung gesichert werden. Diese Infrastruktur folgt dem Rechtsrahmen des European Research Infrastructure Consortium (Eric).
Bei der Behandlung des Geschäftes in der WBK lag der Kommission die definitive Fassung der Statuten – Sie finden diese in der Vorlage 1 unter Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe b – noch nicht vor. Inzwischen konnte über den letzten noch offenen Punkt, die Differenz zwischen Frankreich und Deutschland punkto Mehrwertsteuer, eine Einigung erzielt werden. Die Statuten wurden den Kommissionssprechenden zugestellt und können eingesehen werden.
Wir haben über zwei Bundesbeschlüsse zu entscheiden: in der ersten Vorlage über den Rechtsrahmen und in der zweiten Vorlage über den Kredit. Das Parlament hat einen ersten für die Schweizer ESS-Beteiligung notwendigen Verpflichtungskredit mit der BFI-Botschaft 2013–2016 bereits bewilligt. Mit der Vorlage 2 dieser Botschaft soll die Langzeitfinanzierung der Schweizer Beteiligung am Bau und Betrieb der ESS über die initiale Laufzeit der ESS-Statuten hinaus bis 2026 gesichert werden.
Warum ist unsere Beteiligung wichtig? Die Schweiz braucht heute für ihre Spitzenforschung in vielen Gebieten die Zusammenarbeit mit internationalen Forschungsinfrastrukturen. Solche Anlagen sind für einen Einzelstaat nicht realisierbar und bedingen eine Kooperation mehrerer Länder. Die Beteiligung der Schweiz an internationalen Forschungsinfrastrukturen stärkt den Forschungsstandort Schweiz wesentlich. Bei der ESS entstehen insbesondere für das Paul-Scherrer-Institut wertvolle Synergien.
Wir wurden in der WBK durch den Physiker Martin Steinacher vom SBFI ausführlich und kompetent über die technischen und wissenschaftlichen Fakten informiert. Die Forschungsinfrastruktur ESS im schwedischen Lund soll die weltweit leistungsfähigste Neutronenquelle werden. Mit deren Hilfe werden Forscher Einblicke in verschiedene Materialien und biologische Strukturen gewinnen und so Grundlagen für neue technische Geräte oder Medikamente schaffen. Die ESS ergänzt bestehende Anlagen und ermöglicht es Forschern aus der Schweiz, Experimente durchzuführen, die in der Schweiz nicht möglich sind. Die ESS-Forschungsinfrastruktur ermöglicht angewandte Forschung zu Festkörperphysik, Materialwissenschaften, Kristallografie, Biologie, Chemie, Pharmazie sowie Proteinuntersuchungen.
Die Gesamtkosten für den Bau der ESS bis 2020 liegen bei 1,843 Milliarden Euro. Mit der Vorlage 2 beantragt der Bundesrat einen Kredit von 97,8 Millionen Franken zur Sicherstellung der Langzeitfinanzierung unserer Beteiligung an der ESS bis ins Jahr 2026. Dies entspricht einer Beteiligung der Schweiz von 3,5 Prozent.
Die WBK hat den beiden Vorlagen je mit 19 zu 6 Stimmen klar zugestimmt. Wir bitten Sie, dem Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und dieser für die Schweizer Forschung wichtigen Beteiligung zuzustimmen.

Chevalley Isabelle (GL, VD), pour la commission: L'infrastructure de recherche Source européenne de spallation (ESS), située à Lund en Suède, est appelée à devenir la source de neutrons la plus performante au monde. Grâce à elle, les chercheurs pourront voir au coeur de différents matériaux ou structures biologiques et acquérir ainsi des connaissances qui déboucheront peut-être sur de nouvelles technologies ou de nouveaux médicaments. L'ESS complète les installations existantes et permettra aux chercheurs suisses de réaliser des expériences qui ne sont pas possibles en Suisse. En effet, la Suisse possède déjà une source de neutrons au Paul-Scherrer-Institut, mais cette dernière n'a pas les mêmes caractéristiques que l'ESS, qui sera la source de neutrons la plus puissante au monde.
La contribution de la Suisse à la première phase de construction, à hauteur d'environ 32 millions de francs, a déjà été approuvée par le Parlement dans le cadre du message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013 à 2016. Il s'agit à présent d'approuver la contribution d'environ 98 millions de francs pour la deuxième phase de construction et d'exploitation jusqu'en 2026.
La participation suisse représente 3,5 pour cent du coût total de l'ESS, devisé à quelque 3,7 milliards de francs. Une grande partie de l'apport suisse se fera en nature par le biais de la compétence de nos chercheurs.
Ces 98 millions de francs sont tout de même une somme importante eu égard à l'argent que l'on investit dans la recherche sur les énergies renouvelables, par exemple. A titre personnel, j'espère que le département en est conscient et qu'il saura présenter au Parlement, dans son prochain message sur la recherche énergétique, des sommes comparables.
La participation de la Suisse à l'ESS ne requiert pas d'accord entre la Suisse et la Commission européenne. En effet, il suffit d'une déclaration de la Suisse disant qu'elle reconnaît le règlement du nouveau cadre juridique européen ERIC (Consortium pour une infrastructure de recherche européenne) sur lequel se fonde l'ESS. Le règlement en question fixe les principales caractéristiques des infrastructures de recherche européennes, ainsi que des procédures claires pour acquérir ce statut. L'ESS réunit 17 pays partenaires.
Dans de nombreux domaines, la recherche de pointe suisse est aujourd'hui tributaire d'une participation à des infrastructures de recherche internationales, vu l'importance de ces installations. C'est pourquoi la Suisse participe aujourd'hui déjà avec grand succès à différentes infrastructures de recherche internationales dans le cadre de traités internationaux. Ces participations offrent aux établissements de recherche suisses, en particulier aux deux écoles polytechniques fédérales, aux universités et aux hautes écoles spécialisées, un accès direct aux expériences et aux données les plus récentes. Nos chercheurs auront pleinement accès à l'ESS et à ses résultats.
Par 19 voix contre 4 et 2 abstentions, la commission vous recommande de soutenir cette demande de crédit.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Ich möchte Sie eingangs gerne an den Zustand der Bundesfinanzen erinnern: Wir sind bei den Bundesausgaben auf einer Rekordhöhe von 64 Milliarden Franken, wir haben 2 Milliarden Franken Steuerausfälle und haben uns gewundert, warum – wahrscheinlich ist das mit der Wohlstandsvermehrung eben ein Märchen, wahrscheinlich findet diese gar nicht statt. Es wäre ja denkbar, dass diese 2 Milliarden Franken fehlen, weil die Menschen in diesem Land weniger Lohn haben, weil sie weniger Zinsen bekommen. Vielleicht sind auch die Vermögen nicht gewachsen, sondern das Umgekehrte war der Fall. Wir haben heute pro Kopf wahrscheinlich weniger zur Verfügung, trotz irgendwelchen Gymnastikübungen beim Bruttoinlandprodukt, wo man die Statistiken so hinkriegt, wie man das will.
Jetzt geht es also um die Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur ESS im schwedischen Lund: Da soll die weltweit leistungsfähigste Neutronenquelle entstehen. Auch mit Teilchenphysik, Materialwissenschaften und Biomedizin will man sich abgeben – aber das sind alles Bereiche, die auch die privaten Unternehmen erforschen könnten. Wenn es dann heisst, es finde keine Nuklearforschung zur Energiegewinnung statt, und man das noch gewissermassen als Gütesiegel betrachtet, sollten wir ohnehin vorsichtig sein. Warum ist das so? Ähnlich ist es ja auch an unserem Paul-Scherrer-Institut: Wir erlegen uns hier Denkverbote auf, die, meine ich, nicht notwendig sind – der Gründer unseres Paul-Scherrer-Instituts würde sich im Grab umdrehen, wenn er wüsste, dass wir auf 40 Prozent sauberen Strom aus der Kernenergie verzichten wollen.
Jetzt geht es also um eine Langzeitfinanzierung, um eine Erhöhung um 97,8 Millionen Franken. Da sind wir auch wieder die Musterknaben: Deutschland bezahlt 11 Prozent, und das Ziel der Schweiz sind 3,5 Prozent, also fast ein Drittel der Summe des grossen Deutschlands – da verlieren wir doch irgendwie die Relationen und wollen wieder den absoluten Musterknaben spielen!
Unter dem Stichwort «wichtiger Teil» steht da, dass dies der bundesrätlichen Forschungspolitik diene. Sie richten also Ihre Aufmerksamkeit auf das Wort «Forschungspolitik», aber wichtig ist hier ein zweites Wort: Es geht natürlich um Europapolitik, es geht um europäische Integration und dann auch noch ein bisschen um Forschung. Der Grundstein ist erst 2014 gelegt worden, und jetzt wird von der Schweiz sehr viel Geld erwartet.
Dies geschieht in einem Moment, wo wir mit den EU-Vertretern in ganz schwierigen Verhandlungen betreffend Masseneinwanderungs-Initiative und deren Umsetzung sind. Jetzt werfen wir da hundert Millionen Franken hin, ohne eine einzige Bedingung. Das ist doch kein geschicktes Verhandeln. Für den Werk- und Forschungsplatz Schweiz ist diese Ausgabe in Lund nicht essenziell. Wir müssen beginnen, uns zu überlegen, wo wir jetzt sparen. Irgendwann muss man anfangen. Wenn sich die EU nicht bewegt, sollten wir nicht ständig zahlen, sondern hier einmal ein Zeichen setzen. Ich glaube, das kann unser Land ertragen. Wir werden deswegen nicht zur Forschungsprovinz.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bundesrat hat Anfang September 2014 dem Parlament beantragt, den Beitritt der Schweiz zur weltweit leistungsfähigsten Neutronenquelle, der European Spallation Source, zu genehmigen. Ebenso muss er dazu notwendige finanzielle Beiträge der Schweiz an Bau und Betrieb bis 2026 bewilligen. Mit Ihrer Zustimmung kann der Bundesrat eines seiner Legislaturziele erreichen.
Die Schweiz ist für ihre Spitzenforschung in vielen Gebieten auf die Beteiligung an internationalen Forschungsinfrastrukturen angewiesen. Mit der Beteiligung an der ESS wird die Stellung des Forschungsplatzes Schweiz im internationalen Wettbewerb weiter gefestigt. Herr Nationalrat Mörgeli, wenn Sie mir gestatten: Es kann keine Rede sein von Provinzforschung. Wir sind darauf angewiesen, in diesen Netzwerken mit von der Partie zu sein. Ansonsten würden wir den Anschluss an die Spitzenforschung ganz grundsätzlich infrage stellen.
Die Forschungsinfrastruktur im schwedischen Lund soll, wie gesagt, die weltweit leistungsfähigste Neutronenquelle werden. Es geht darum, dass Forschende Einblick in Materialien bekommen, in biologische Strukturen, womit Grundlagen für neue technische Geräte und auch Medikamente geschaffen werden. Die ESS ergänzt bestehende Anlagen und ermöglicht die Durchführung von Experimenten, die mit den Einrichtungen in der Schweiz nicht möglich sind.
Was streben wir bezüglich der Beteiligung an der ESS an? Analog zur Beteiligung an anderen grossen europäischen Forschungsorganisationen wie dem Cern strebt der Bundesrat die Vollbeteiligung der Schweiz als Gründungsmitglied der ESS an. Dafür ist kein Abkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union nötig. Es genügt eine Erklärung der Schweiz zur Anerkennung des European Research Infrastructure Consortium, also zur Anerkennung der Eric-Verordnung. Die ESS basiert auf dem neuen europäischen Rechtsrahmen von Eric, welcher die wichtigsten Merkmale für neue europäische Forschungsinfrastrukturen festlegt. Er

definiert mittels Statuten klare Verfahren, Verantwortlichkeiten und Zuständigkeiten zum Aufbau und zum Betrieb der Anlage.
Was kostet unsere Beteiligung als Gründungsmitglied der ESS? Den Schweizer Beitrag von 32 Millionen Franken für die erste Bauetappe hat dieses Parlament bereits im Rahmen der BFI-Botschaft 2013–2016 bewilligt. Jetzt geht es darum, den Beitrag von knapp 98 Millionen Franken für die zweite Bauetappe und gleichzeitig auch für die Betriebsphase bis 2026 zu sprechen. Es wurde richtigerweise gesagt, dass die Schweiz sich daran mit etwa 3,5 Prozent beteiligt. Die insgesamt 130 Millionen Franken entsprechen 3,5 Prozent, mit anderen Worten: Die Gesamtkosten der ESS betragen rund 3,7 Milliarden Franken. An der ESS beteiligen sich 17 europäische Partnerländer.
Der Ständerat hat in der Wintersession, am 11. Dezember 2014, als Erstrat das Geschäft mit 37 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.
Ich erinnere meinerseits an die drei wesentlichsten Themen in der Vorberatung Ihrer Kommission:
1. Die Forschungszusammenarbeit in Europa darf sich nicht nur auf die Rahmenprogramme wie Horizon 2020 beschränken. Das politische Klima zwischen uns und der EU bestimmt letztlich die Beteiligung am Programm Horizon 2020. Mit der ESS schaffen wir einerseits ein Netzwerk und andererseits auch einen gewissen Risikoausgleich.
2. Die Schweiz war bei vielen internationalen Projekten für Forschungsinfrastrukturen in einer Pionierrolle, häufig als Gründungsmitglied. Das sollten wir mit der ESS wiederholen, denn es ist nicht von ungefähr, dass wir an der Spitze der Forschungs- und Innovationsnationen stehen.
3. Die Kommissionsmitglieder sowie der Bundesrat legen grossen Wert auf einen angemessenen Industrierückfluss in die Schweiz. Dabei sollen natürlich nicht nur Forschungsinstitute wie das PSI, sondern auch die Privatwirtschaft profitieren. Das federführende SBFI teilt diese Auffassung selbstverständlich und stellt einen Industry Liaison Officer zur Verfügung, um sicherzustellen, dass der Rückfluss tatsächlich stattfinden kann.
Sie haben in der Kommission die Frage gestellt, wieso die Schweiz 2009 keine Standortofferte für die ESS abgegeben hat. Es gibt zwei Antworten: Erstens verfügt die Schweiz mit dem PSI in Villigen und dem CRPP in Lausanne bereits über weitgefächerte, international zugängliche Forschungsinfrastrukturen. Zweitens hätte die finanzielle Beteiligung eines Sitzstaates – 50 Prozent der Baukosten, die übernommen werden müssten – die Möglichkeiten unseres Landes eindeutig gesprengt. Wir sind aber gerne bei den Gründungsmitgliedern, denn wir sind darauf angewiesen, an allervorderster Spitze der Forschung mitgehen zu können. Das hat diesem Land immer wieder Chancen eröffnet, und deshalb bitte ich Sie zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Mörgeli.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.068/11 463)
Für Eintreten ... 123 Stimmen
Dagegen ... 45 Stimmen
(3 Enthaltungen)

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz an der internationalen Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS»
1. Arrêté fédéral portant approbation de la participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche internationale «Source européenne de spallation ESS»

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.068/11 456)
Für Annahme des Entwurfes ... 124 Stimmen
Dagegen ... 45 Stimmen
(3 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Kredite für die internationale Zusammenarbeit in Bildung, Forschung und Innovation für die Jahre 2013–2016
2. Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération internationale dans le domaine de l'éducation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013–2016

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. I – Ch. I

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.068/11 457)
Für Annahme der Ausgabe ... 125 Stimmen
Dagegen ... 47 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.068/11 458)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 45 Stimmen
(4 Enthaltungen)

15.3000

Motion WBK-NR. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz

Motion CSEC-CN. Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Portmann, Keller Peter, Monnard, Mörgeli, Müri, Pieren)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Portmann, Keller Peter, Monnard, Mörgeli, Müri, Pieren)
Rejeter la motion

Maire Jacques-André (S, NE), pour la commission: Notre commission a pris connaissance avec beaucoup d'intérêt du rapport du Conseil fédéral établi en réponse au postulat de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats 12.3343, «Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse». Ce rapport dresse un état des lieux pertinent, qui confirme que les hautes écoles de notre pays sont confrontées depuis longtemps à un problème de relève interne dans les carrières professorales.
En effet, si la Suisse dispose d'un système de hautes écoles différencié – écoles polytechniques, universités, hautes écoles spécialisées –, complémentaire, perméable, d'un excellent niveau et complété par de très hautes performances en matière de recherche et d'innovation –, il est frappant de constater que la plupart des diplômés de nos hautes écoles quittent les structures académiques une fois leur titre obtenu. Bien entendu, cela s'explique notamment par les bonnes conditions d'embauche offertes par les entreprises et institutions de notre pays ainsi que par les conditions malheureusement plus précaires qui règnent dans nos hautes écoles pour les jeunes chercheurs désireux d'embrasser une carrière académique. A cela s'ajoute aussi l'incertitude quant à la possibilité réelle d'obtenir un poste de professeur dans une haute école.
Pour pallier ce phénomène, les hautes écoles suisses recrutaient jusqu'ici essentiellement à l'étranger. Elles n'avaient aucune peine à le faire puisque les conditions-cadres offertes par notre pays sont très attractives pour les professeurs étrangers. Tout cela fonctionnait très bien jusqu'au résultat de la votation du 9 février 2014, qui posera de très gros problèmes en cas de limitation de l'accès des professeurs étrangers à nos hautes écoles.
Par conséquent, les hautes écoles doivent impérativement relever le défi de la relève professorale en leur sein en recourant aux doctorants qui y sont engagés. Il faut être conscient que cela impliquera un changement de culture et d'habitudes dans nos hautes écoles. Par conséquent, il faudra vaincre les résistances de certains milieux académiques qui, il faut le dire, ne sont pas toujours très ouverts aux changements, en particulier une certaine caste de professeurs ordinaires ne voyant pas forcément d'un bon oeil l'arrivée d'un nombre important de jeunes provenant de l'intérieur de leurs hautes écoles.
Un problème annexe, mais que je me permets tout de même de relever, concerne les hautes écoles spécialisées (HES). Là aussi il y a un problème de relève, mais pour d'autres raisons. Pour qu'elles puissent conserver leur caractère propre, à savoir ce lien, auquel nous tenons beaucoup, avec la pratique professionnelle, il faut que les candidats aux postes de professeurs HES puissent acquérir, d'une part, une formation académique de niveau doctoral et, d'autre part, une expérience professionnelle, dans une entreprise ou une institution. Il faudra par conséquent changer les habitudes, en particulier que les jeunes qui sont assistants dans une HES puissent avoir plus de temps pour mener des recherches appliquées et moins d'heures d'enseignement à dispenser. Ceci permettrait de préparer une relève endogène.
Face à ces différents défis, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats a adopté un postulat, que le Conseil fédéral propose d'adopter, pour que les très bonnes intentions qui sont présentes dans le rapport du Conseil fédéral soient traduites en objectifs concrets.
La motion de notre commission, qui vous est soumise aujourd'hui, vous demande de faire encore un pas de plus, c'est-à-dire d'appuyer nos hautes écoles dans ces importants changements structurels, qui ne seront pas évidents à mettre en oeuvre. La motion vise à instaurer une commission composée de représentants des différents milieux concernés, à savoir le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation, le Conseil des hautes écoles, Swissuniversities, le Fonds national suisse, la Commission pour la technologie et l'innovation et – je me permets de l'ajouter – l'Association des professeurs des hautes écoles, qui ne figure pas dans le texte. Puisqu'elle est aujourd'hui commune à toutes les hautes écoles, c'est certainement un partenaire qu'il serait intéressant de consulter et d'impliquer dans ce processus de changements.
La commission, par 13 voix contre 6, vous prie d'accepter cette motion qui doit donner les moyens de concrétiser rapidement – j'insiste sur ce point – ce changement de culture. Il faut pouvoir offrir des perspectives très claires aux jeunes chercheurs en leur montrant que la carrière académique est possible, mais surtout, il faut la rendre prévisible. C'est là que des mesures concrètes doivent être prises pour que les jeunes sortent de cette période d'incertitude durant laquelle ils vont quitter nos hautes écoles pour faire carrière dans d'autres domaines. Il faut donc rendre ces filières d'accès au professorat beaucoup plus attractives, beaucoup plus prévisibles; la motion doit donner une impulsion pertinente pour réaliser ces objectifs.
Je vous invite, au nom de la majorité de la commission, à accepter cette motion.

Riklin Kathy (CE, ZH), für die Kommission: Wie kann wissenschaftlicher Nachwuchs in der Schweiz gefördert werden? Dieses Thema hat die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates beraten und dabei einen Bericht des Bundesrates zur Kenntnis genommen. Der Bericht wurde in Erfüllung eines Postulates der WBK-SR (12.3343) erstellt; die Schwesterkommission hatte eine Bilanz zur Effizienz und Effektivität der bisher ergriffenen Massnahmen zur Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses verlangt.
Am 15. Januar 2015 hat die WBK-NR, nach einer vertiefenden Debatte zum Thema, eine Kommissionsmotion eingereicht, die den Bundesrat beauftragt, eine Kommission für den langfristigen, strukturellen Umbau der wissenschaftlichen Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen einzusetzen. Die wissenschaftlichen Karrierestrukturen in der Schweiz sind nicht attraktiv genug, um junge Forschende mit Schweizer Bildungshintergrund und mit Familie an den Hochschulen zu halten. Nach der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative und der konsequenten Kürzung der Drittstaatenkontingente für hochqualifizierte Arbeitskräfte ist es noch wichtiger, in der Schweiz Akademiker auszubilden. Das inländische Potenzial soll nicht nur besser genützt werden, sondern die Forschenden sollen auch entsprechend ausgebildet sein. Für promovierte Wissenschafter gibt es viele befristete Postdoc-Stellen, aber wenig Beschäftigungsmöglichkeiten mit einer längerfristigen Karriereperspektive. Wie der Bericht des Bundesrates feststellt, hat die Anzahl Postdocs in den letzten Jahrzehnten überproportional zugenommen, wodurch die Chancen auf eine erfolgreiche Karriere noch einmal gesunken sind. Die Hierarchien an Schweizer Hochschulen haben den volkswirtschaftlichen Nachteil, dass viele Forschende in einem Alter aus der universitären Forschung ausscheiden, in dem sie ihre Ausbildung nicht mehr für eine zweite Karriere nutzen können.
Ihre WBK verlangt daher, dass eine Kommission gebildet wird, die aus Expertinnen und Experten für Tenure-Track-Assistenzprofessuren sowie aus Vertretern von Universitäten, Hochschulen, dem Schweizerischen Nationalfonds und dem Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation bestehen und ein Anreizprogramm ausarbeiten soll, das die Umstellung auf ein mehrstufiges Karrieremodell mit den Stellenkategorien Postdoc, Assistenzprofessur, assoziierte Professur und ordentliche Professur ermöglicht. Dabei soll die Autonomie der Hochschulen respektiert werden, indem sie nicht zur Teilnahme verpflichtet sind. Diese Aufgabe ist wichtig für unseren wissenschaftlichen Nachwuchs. Wir wollen eigene junge Leute fördern. Das hilft auch der Abstützung der Universitäten in der Gesellschaft.

Die WBK-NR hat die Motion mit 13 zu 6 Stimmen angenommen. Wir bitten Sie, diese Motion ebenfalls anzunehmen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Die Minderheit Ihrer Kommission empfiehlt Ihnen, diese Motion abzulehnen.
Auch die Minderheit unterstützt selbstverständlich den Ansatz einer Erhöhung der Anzahl Assistenzprofessuren mit Tenure Track, dies natürlich unter Einbindung dieser Professuren in eine Mehrstufen-Karriereleiter. Es soll auch den internationalen Qualitätsstandards entsprechen. Die Frage, die sich uns aber stellt, ist: Mit welchen gesetzlichen Instrumenten können wir diesen Zielen gerecht werden? Es kann ja kaum die BFI-Botschaft sein, denn dort können wir nur Mittel zur Verfügung stellen; wir können dort keine anderen Vorgaben machen. Was also soll eine solche eidgenössische Kommission schlussendlich? Sie wird nur Empfehlungen abgeben können, die irgendwann einmal in der Luft verpuffen. Die Minderheit der Kommission möchte vermeiden, dass wir Ressourcen zur Verfügung stellen, die zu keinem konkreten Ziel führen.
Ganz falsch ist es, wenn man diese Thematik, die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses, jetzt mit der Masseneinwanderungs-Initiative zu verbinden versucht und glaubt, hiermit ein Gegenmittel zu haben. Ich gebe Ihnen ein Beispiel: Auf dem Dienstplan der Frauenklinik des Spitals Zimmerberg gibt es vierzehn Ärztinnen und Ärzte. Davon sind neun Frauen und gerade mal zwei hier geborene Schweizerinnen oder Schweizer. Ansonsten kommen alle diese Ärztinnen und Ärzte aus dem Ausland. Wo ist das Problem? Das Problem ist, dass die Klinik nur Teilzeitstellen anbietet, das heisst, für viele Ärztinnen und Ärzte, die gerne dort arbeiten würden, ist es so gar nicht lukrativ; sie bleiben in Privatpraxen, sie wollen nicht eine Teilzeitstelle haben. Wenn Sie dann die Situation bei den gynäkologischen Praxen anschauen, sehen Sie, dass diese mit Arbeit überlastet sind.
Die Verwaltung hat uns klar und deutlich aufzeigen können, dass man hier nicht auf die Hochschulautonomie einwirken kann, dass eine solche Kommission nichts bringt, nein, dass sie angesichts der heutigen Zusammenarbeit sogar schädlich wäre. Es ist nämlich so, dass das Bundesamt mit den Universitäten und den ETH auf einem sehr guten Weg ist. Man ist daran, hier mit den Grundbeiträgen etwas zu machen; diese müssen die Universitäten und die Hochschulen aber am Schluss selber einstellen. Man ist daran, hier projektgebundene Beiträge einzustellen, zu denen die einzelnen Hochschulen aber auch Anträge stellen müssen. Man ist zudem daran, ein neues Nationalfondsprogramm aufzugleisen, und hier hat man wieder alle Partner im Boot. Man befürchtet, dass sich diese Partner verabschieden, wenn man jetzt noch eine zusätzliche Kommission einsetzt, und nicht mehr bereit sind, hier aus eigener Kraft mitzuarbeiten.
Ich komme zum Fazit der Minderheit: Eine eidgenössische Kommission würde nur Kosten ohne Wirkung produzieren. Ich persönlich finde es etwas bedenklich, dass eigentlich nur noch bei den zwei verbleibenden bürgerlichen Parteien in diesem Hause die Sorgfaltspflicht in Bezug auf gesunde Bundesfinanzen wirklich ernst genommen wird. Ich finde es auch erschreckend, wie all jene hier, die eine solch nutzlose Motion unterstützen – es ist eine nutzlose Motion, die nur Geld kosten, aber nichts bringen wird –, eigentlich sehr sorglos mit den ihnen anvertrauten Steuerfranken unserer Bürgerinnen und Bürger umgehen.
Die Minderheit ersucht Sie, diese Motion abzulehnen. Ich kann Ihnen mitteilen, dass die FDP-Liberale Fraktion diese Motion ebenfalls ablehnen wird.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Über die Zielsetzung, den wissenschaftlichen Nachwuchs mit Anreizmodellen zu fördern, sind sich der Bundesrat und die Kommission zweifellos einig. Wir brauchen den wissenschaftlichen Nachwuchs; wir haben internationale Vergleiche gemacht und festgestellt, dass wir einen Nachholbedarf haben, er ist ausgewiesen. Wir sind an der Arbeit. Das Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI), Swissuniversities und der Schweizerische Nationalfonds (SNF) erarbeiten seit einigen Monaten ein anreizorientiertes Massnahmenpaket. Es geht also um die Schaffung von Anreizen zur Förderung von Assistenzprofessuren mit Tenure Track. Die Schweizerische Hochschulkonferenz wird diese Massnahmen diskutieren und auch in Kraft setzen – unter Einbezug des Mittelbaus, der durch die Actionuni von Anfang an bei der Gestaltung vertreten ist.
Es wurde soeben gesagt: Die Autonomie der Hochschulen muss hochgehalten werden. Ich bitte Sie, auch das bei Ihrer Entscheidung zu bedenken. Die Hochschulen sind bereit, die Massnahmen, die durch den SNF, Swissuniversities und das SBFI erarbeitet werden, mitzutragen. Wenn Sie fragen: «Genügen die vorgeschlagenen Massnahmen, damit die Hochschulen ihre Karrierestrukturen auch tatsächlich umbauen werden?», dann antworte ich Ihnen mit Ja. Es sollen im Rahmen der BFI-Botschaft 2017–2020 Anreize über mehrere Finanzierungskanäle geschaffen werden. Die Hochschulen haben ihre Unterstützung bestätigt und sind bereit, die Massnahmen mitzutragen und ihre Karrierestrukturen umzubauen. Ich empfehle Ihnen, nicht in diesen vielversprechenden Prozess, in diese laufenden Arbeiten einzugreifen.
Der Bundesrat empfiehlt Ihnen also die Ablehnung der Motion. Eine weitere Expertenkommission würde den Prozess tendenziell verschleppen. Sie bringt nichts an zusätzlicher Kompetenz. Unsere Institutionen sind allesamt in die Lösungssuche eingebunden. Die vorgeschlagene Lösung verspricht keine besseren Modelle und schon gar nicht die Anerkennung der Vorschläge durch die Hochschulträger.
Der langen Rede kurzer Sinn: Es können auch zu viele Köche im Brei rühren. Sehen Sie bitte davon ab, und stimmen Sie mit der Minderheit der Kommission.

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission propose d'adopter la motion. Une minorité et le Conseil fédéral proposent de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.3000/11 464)
Für Annahme der Motion ... 82 Stimmen
Dagegen ... 78 Stimmen
(3 Enthaltungen)

14.4007

Postulat SGK-NR. Verlässliche Entscheidungsgrundlagen für die Arzneimitteltherapie

Postulat CSSS-CN. Bases décisionnelles fiables pour les thérapies médicamenteuses

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Borer, Cassis, de Courten, Frehner, Moret, Stahl)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
(Borer, Cassis, de Courten, Frehner, Moret, Stahl)
Rejeter le postulat

Gilli Yvonne (G, SG), für die Kommission: Das Kommissionspostulat «Verlässliche Entscheidungsgrundlagen für die Arz-

neimitteltherapie» wurde Mitte November 2014 von der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit beschlossen. Vorausgegangen war eine Diskussion zur Preisregulation der Medikamente, bei welcher die Position des Bundesrates kontrovers diskutiert wurde.
Unbestritten ist, dass der Medikamentenmarkt auf der Basis des KVG ein regulierter Markt ist. Unbestritten ist auch, dass wir gerne auf der Basis von wissenschaftlichen Grundlagen mehr über den klinischen Nutzen von Medikamenten wissen möchten. Der klinische Nutzen ist derjenige Nutzen, der bei der Verabreichung des entsprechenden Medikamentes dem Patienten zugutekommt. Dieses Kommissionspostulat beauftragt den Bundesrat, in einem Bericht Lösungswege aufzuzeigen, mit denen Wissenslücken geschlossen werden können, um eben diese wissenschaftlichen Grundlagen für den Patientennutzen zu haben. Der Bericht soll aufzeigen, wie die Studienlage für wichtige Medikamente, für die der Patentschutz abgelaufen ist, verbessert werden kann. Sie soll aufzeigen, wie klinische Studien finanziert werden können, die für klinisch relevante Fragestellungen wichtig sind, und sie soll eine Auslegeordnung von Finanzierungsmöglichkeiten aufzeigen, auch unter Einbezug der Pharmaindustrie, soweit das möglich und zumutbar ist. Sie soll weiter aufzeigen, wie weitere bedeutende Lücken in der klinischen Forschung geschlossen werden könnten. Dazu gehört auch die Zugänglichkeit der Forschungsdaten, dazu gehört deren Lesbarkeit, dazu gehören verlässliche und unabhängige wissenschaftliche Beurteilungsskalen, dazu gehört die Verbesserung der Erfassung von Nebenwirkungen neuer Medikamente oder die Durchführung fehlender Vergleichsstudien zwischen patentgeschützten und generisch erhältlichen Arzneimitteln.
Eine Minderheit macht darauf aufmerksam, dass der Bundesrat schon sehr viel tut, um diese Forschungslücken zu schliessen, und verweist auf das neue Humanforschungsgesetz, in dem unter anderem die Bewilligungsverfahren vereinfacht werden. Sie verweist auch auf Nationalfondsprojekte, die genau die klinisch relevante Forschung stützen sollen. Zusätzlich wurden weitere Anstrengungen unternommen; es gibt eine Swiss Clinical Trial Organisation, und es gibt die BFI-Botschaft 2017–2020, in der ebenfalls Fördermassnahmen vorgelegt werden. Auch im Rahmen des aktuellen Nationalfondsprojektes wird zusammen mit den Akademien der Wissenschaften dahingehend gearbeitet, dass eben der Versorgungsforschung mehr Gewicht verliehen wird. Alle diese Massnahmen haben das gleiche Ziel, sie wollen den Forschungsstandort Schweiz stärken; diese Massnahmen sind unbestritten.
Warum also trotzdem dieses Kommissionspostulat? Es ist nötig, weil es eben genau auf diejenigen Lakunen zielt, die mit diesen Anstrengungen nicht geschlossen werden. Das sind genau die bedeutenden Lücken, die wir auch in Zukunft haben werden, wenn wir keine Strategie haben, wie wir für die von der Pharmaindustrie unabhängige klinische Forschung Gelder generieren können und wer wie bestimmt, welche Forschungsprojekte in diesem Sinn klinisch relevant sind. Es gibt kein Pharmaindustrie-induziertes Interesse, beispielsweise neue Medikamente mit Medikamenten zu vergleichen, deren Patentschutz abgelaufen ist. International renommierte medizinische Journals und praktisch alle Universitäten bemängeln diese Wissenslücken. Auch in der Schweiz sind sie nicht geschlossen. In der Schweiz hat letztes Jahr ein internationaler Kongress am Inselspital Bern stattgefunden, an dem ebenfalls dezidiert auf diese Forschungslücken und die Bedeutung dieser Fragen für die medizinische Versorgung in der Schweiz hingewiesen wurde.
Deswegen beschloss die Kommission die Verabschiedung dieses Postulates, und zwar mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung. Ich bitte Sie, dem Kommissionspostulat zuzustimmen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Wie Sie alle wissen, hat sich der Bundesrat bereits am 20. November 2013 zur Verbesserung der Grundlagen für die Arzneimitteltherapie geäussert. Anlass war damals das gleichlautende Postulat Gilli 13.3884. Seine Einschätzung hat sich seither nicht verändert, vielmehr durch neugeschaffene Instrumente verstärkt. Seit Anfang 2014 ist – Frau Gilli hat es eben gesagt – das Humanforschungsgesetz in Kraft. Dadurch sind vereinfachte regulatorische Anforderungen für Therapieoptimierungsstudien ermöglicht, darunter namentlich auch für Studien mit Medikamenten, deren Patentschutz abgelaufen ist, die aber in der medizinischen Praxis nach wie vor eingesetzt werden.
Finanziert werden Therapieoptimierungsstudien in der Regel durch nichtkommerzielle Quellen, also z. B. durch den Schweizerischen Nationalfonds, durch universitätseigene Forschungsfonds oder durch in- wie ausländische Stiftungsgelder. Der Bund fördert solche Studien in erster Linie über den SNF. Damit ist auch die Unabhängigkeit des SNF sichergestellt, und dies ist ein hohes Gut.
Darüber hinaus orientiert sich der Bund in seiner Forschungsförderungspolitik klar am Prinzip der Subsidiarität. Das heisst, er fördert primär die für die klinische Forschung notwendigen Infrastrukturen. Zu diesem Zweck prüft er im Hinblick auf die BFI-Botschaft 2017–2020 den Aufbau eines nationalen Netzwerks für klinische Forschung. Dieses soll zentrale Serviceleistungen für die klinische Forschung anbieten, das ist eine weitere wichtige Verbesserungsmassnahme. Dann sei an den Ende 2013 vom Bundesrat verabschiedeten Masterplan für die Biomedizin erinnert. Auch dieser enthält verschiedene Massnahmen zur Stärkung der biomedizinischen Forschung. Spätestens Ende 2018 wird der Bundesrat dem Parlament dazu Bericht erstatten.
Fazit: Weitere Massnahmen hält der Bundesrat zum jetzigen Zeitpunkt nicht für nötig. Er beantragt Ihnen deshalb die Ablehnung des Postulates.

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission propose d'adopter le postulat. Une minorité et le Conseil fédéral proposent de le rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.4007/11 465)
Für Annahme des Postulates ... 91 Stimmen
Dagegen ... 77 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3043

Motion Bourgeois Jacques. Verfolgung von Zuwiderhandlungen. Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes

Motion Bourgeois Jacques. Répression des fraudes. Mise en application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Bourgeois Jacques (RL, FR): Le thème de la motion qui vous est soumise, à savoir la lutte contre la répression des fraudes dans le domaine des denrées alimentaires, n'est pas nouveau et il a déjà fait l'objet de plusieurs interpellations parlementaires. Cela a notamment été le cas depuis l'entrée en vigueur de l'article 182 de la loi fédérale sur l'agriculture qui précise bien, à son alinéa 2, que «le Conseil fédéral institue un service central chargé de détecter les fraudes dans les domaines suivants:
a. la désignation protégée de produits agricoles;
b. l'importation, le transit et l'exportation de produits agricoles;
c. la déclaration de la provenance et du mode de production».

En 2007, dans sa réponse à mon interpellation qui traitait déjà du même sujet, le Conseil fédéral mentionnait qu'il fallait, avant d'édicter une ordonnance sur ce thème, intégrer d'autres éléments comme le principe du cassis de Dijon, la révision de la loi sur la protection des marques et des indications de provenance et prendre également en considération la négociation avec l'Union européenne en vue de la protection mutuelle des appellations d'origine protégées et des indications géographiques protégées. Depuis 2007, non seulement tous les sujets que je viens d'évoquer ont débouché sur des modifications législatives ou sur des accords, mais notre législation a encore été étendue, notamment avec le projet Swissness et la révision de la loi sur les denrées alimentaires.
D'autre part, au cours de ces dernières années, de ces derniers mois, des cas de tromperie des consommateurs ont été constatés, à l'instar de la présence de viande de cheval dans des lasagnes, de la viande faussement déclarée dans une entreprise des Grisons, ou des contrefaçons du Gruyère AOP, pour ne citer que ces exemples. Ces tromperies sont avant tout des fraudes économiques, qui ne sont souvent pas considérées comme prioritaires dans la tâche du contrôle de l'application de nos législations par les cantons, en l'occurrence par les chimistes cantonaux.
Les questions de santé priment. Combien de cas faudra-t-il encore pour que le Conseil fédéral reconnaisse qu'il est indispensable de se doter d'un véritable service de répression des fraudes? Nos denrées alimentaires font l'objet d'une stratégie qualité axée sur la valeur ajoutée. Nous ne pouvons pas accepter que ces efforts puissent être galvaudés par des tricheurs, qui ne recherchent que le profit à court terme et qui, finalement, par leur comportement, anéantissent le travail des producteurs qui cherchent à positionner leurs produits. L'instauration d'un véritable service central de détection des fraudes dans le domaine des denrées alimentaires permettrait un suivi continu et centralisé de l'ensemble des cas et permettrait aux contrevenants d'être sanctionnés comme il se doit. L'application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture devrait se faire avec les structures actuelles et ne devrait pas engendrer de coûts ou de bureaucratie supplémentaires. Nous devons veiller à ce que les denrées alimentaires de notre pays restent positionnées avec la plus grande valeur ajoutée possible et, dans ce but, nous devons également veiller à préserver la confiance des consommateurs dans nos produits.
Pour toutes ces raisons, je vous invite à adopter ma motion.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Bourgeois, die stetige Verbesserung der Konzeption in den Bereichen Lebensmittelsicherheit, Täuschungsschutz und Betrugsbekämpfung ist ein permanenter Prozess. Der Bundesrat hat verschiedene Schritte unternommen, um die Koordination zwischen verschiedenen Gesetzen zur Verfolgung von Zuwiderhandlungen zu verbessern:
1. Er überprüft die Organisationsstrukturen zur besseren Koordination der Ressourcennutzung im Bereich Lebensmittelsicherheit: Das geht zurück auf die Motion Glasson 04.3301.
2. Der Bundesrat hat die Bundeseinheit für die Lebensmittelkette geschaffen, dies im Jahre 2007. Diese Einheit erlaubt es dem Bund, seine Oberaufsicht auszuüben. Es handelt sich dabei auch um eine Antwort des Bundesrates auf Ihre Interpellation 07.3789.
3. Mit dem neuen Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen wurde 2014 ein weiterer wichtiger Schritt für die Koordination des Vollzugs im Sinne von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes gemacht.
4. Die Totalrevision des Lebensmittelgesetzes verbessert dessen Abstimmung auf die agrarrechtlichen Gesetzesbestimmungen zur Kennzeichnung.
5. Der Bundesrat wird in Beantwortung des Postulates Savary 13.3837 Anfang 2016 einen Bericht vorlegen. Der Bericht wird unter anderem die rechtlichen Möglichkeiten im Zusammenhang mit Artikel 182 darstellen. Nötigenfalls wird er Massnahmen vorschlagen, mit denen rechtliche Lücken geschlossen werden sollen.
Es ist gesagt, Ihr Anliegen wird verfolgt, das Ganze ist «in progress». Eine zusätzliche Verordnung scheint uns unnötig. Deshalb empfehle ich, die Motion nicht anzunehmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3043/11 466)
Für Annahme der Motion ... 127 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen
(4 Enthaltungen)

13.3054

Postulat FDP-Liberale Fraktion. Auswirkungen eines Freihandelsabkommens zwischen den USA und der EU auf die Schweiz

Postulat groupe libéral-radical. Effets sur la Suisse d'un accord de libre-échange entre les Etats-Unis et l'Union européenne

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Caroni Andrea (RL, AR): Mit diesem Postulat forderte meine Fraktion im Frühling 2013, vor ungefähr zwei Jahren, vom Bundesrat einen Bericht über mögliche Auswirkungen eines Freihandelsabkommens zwischen den USA und der EU – das sind immerhin unsere zwei grössten Handelspartner – auf die Schweiz. Ein solches Abkommen bietet – wir haben es heute auch im Zusammenhang mit dem Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik schon gehört – einerseits Chancen für unsere Wirtschaft, andererseits aber auch die Gefahr von Diskriminierungen.
Seit Juli 2013 nun verhandeln die USA und die EU über die Transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP). Wir forderten im Frühling 2013 den Bericht per Ende 2013, was eine sportliche und ehrgeizige Vorgabe war. Nun mahlen die Mühlen unserer Politik zum Guten und zum Schlechten etwas langsam, sodass dieses Postulat erst heute, zwei Jahre nach Einreichung, zur Abstimmung gelangt. Doch glücklicherweise ist unser Wirtschaftsminister auch ohne formellen Auftrag auf dem Quivive. Er hat die Entwicklungen aufmerksam beobachtet, dies auch mit einer interdepartementalen Arbeitsgruppe unter Leitung des Seco. Es liegen denn auch bereits erste Resultate von Studien vor, die das Seco bestellt hat.
So gelange ich zum Schluss und zur Frage oder Aufforderung: Können Sie, Herr Bundesrat, uns dann anschliessend versichern, dass Sie diesem Thema weiterhin die ihm gebührende Aufmerksamkeit schenken? Davon gehe ich persönlich aus. Wir könnten dann unser Postulat ruhigen Gewissens zurückziehen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Aujourd'hui, nous avons appris que la Suisse avait été mise en cause devant un tribunal arbitral. On sait que le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP), vu que c'est bien de ce traité qu'il s'agit, prévoit que le règlement de différends entre investisseurs et Etats se fasse par des tribunaux arbitraux qui sont secrets, sans voie de recours et qui peuvent court-circuiter la hiérarchie habituelle des instances judiciaires dans les Etats. Est-ce que le groupe libéral-radical soutient ces tribunaux arbitraux?

Caroni Andrea (RL, AR): Ich glaube, diese Frage wurde in mehr oder weniger wortgleicher Art und Weise heute schon bei früheren Berichten gestellt. Ich kann hier an diesem Punkt nicht für die Fraktion sprechen; persönlich begrüsse ich grundsätzlich die Möglichkeit von Investitionsschutztribunalen. Die genaue Ausgestaltung kann ich hier bei diesem Abkommen jedoch nicht beurteilen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Caroni hat es gesagt, das Postulat ist schon etwas älter. Ende 2013 hätte ein Bericht noch nicht wirklich ein Ergebnis bringen können. Selbstverständlich wollen wir im Falle, dass es zu einer Abmachung zwischen den USA und der Europäischen Union kommt, jegliche Diskriminierung verhindern. Was ich heute Nachmittag nicht erwähnt habe, ist der sogenannte Trade Policy Dialogue der Efta mit den in die Verhandlungen eingebundenen Repräsentanten. Wir sind also im Dialog mit dem Stellvertreter des US Trade Representative, wir sind auch im Kontakt mit der zuständigen Kommissarin der Europäischen Union.
Ich kann Ihnen noch sagen, dass bisher acht Verhandlungsrunden stattgefunden haben. Wir haben Kenntnis von deren Ergebnissen, vielleicht nicht bis in alle Details, aber von der grundsätzlichen Stossrichtung her. Wir kennen die Ziele der Transatlantic Trade and Investment Partnership, wir kennen das Diskriminierungspotenzial. Ich habe es heute schon einmal gesagt: Wir haben Szenarien vorzubereiten, damit wir rasch reagieren können, sobald wir Kenntnis vom Resultat haben. Mit anderen Worten: Ihre Frage, ob wir uns der TTIP widmen, kann ich mit einem sehr deutlichen Ja beantworten. Die TTIP ist, was Freihandelspolitik anbetrifft, wohl das wichtigste Abkommen der nächsten Jahre oder möglicherweise sogar Jahrzehnte, denn es betrifft schlagartig einen Drittel des Welthandels. So gesehen ist es wirklich von ganz grosser Bedeutung. Ich kann Ihnen oder der WAK-NR auch anbieten, dass wir regelmässig berichten, soweit wir das eben öffentlich tun können, und mit Ihnen dann auch rechtzeitig die strategischen und die operativen Absichten des Bundesrates diskutieren.
In diesem Sinne bin ich froh, wenn Sie das Postulat zurückziehen.

Friedl Claudia (S, SG): Herr Bundesrat Schneider-Ammann, Sie haben gesagt, intern bzw. im Seco wisse man viel über dieses TTIP. Die Bevölkerung weiss aber nicht viel. Wie und wann wollen Sie das TTIP der Bevölkerung schmackhaft machen?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ja, das ist die Frage, die wir heute Nachmittag schon einmal diskutiert haben, Frau Friedl. Wir können an die Öffentlichkeit gehen, sobald wir wissen, worüber man ganz konkret spricht. Wir können nicht mit Informationen an die Öffentlichkeit treten, die unter den Verhandlungspartnern, und zu diesen gehören wir ja nicht, noch gar nicht abgesegnet sind.
Wenn es zu einem Abkommen kommt, dann wird vermutlich ein relativ grosser Zeitdruck bestehen, darauf zu reagieren. Ich habe jetzt wiederholt gesagt, dass wir die möglichen Szenarien vorbereiten, damit wir dann rasch handeln könnten. Ab dem Moment, wo wir dann handeln können, werden wir Ihre Hilfe, die Hilfe des Parlamentes, beanspruchen, um der Bevölkerung aufzuzeigen, dass uns ein solches Abkommen betrifft und dass wir, wenn wir nicht diskriminiert werden wollen, relativ rasch müssten mitziehen können. Wie das dann zu geschehen hat, darüber will ich heute nicht spekulieren. Es gibt grundsätzlich alle möglichen Szenarien, vom Einsteigen als Drittpartner – dann würde man einfach das ausgehandelte Ergebnis akzeptieren – bis zum Fernbleiben. Wir haben auch Zahlen, die darüber Auskunft geben, was das jeweils bedeuten kann. Wenn man gar nicht dabei ist, hat man möglicherweise ein Minuswachstum zu akzeptieren. Wenn man dazukäme, immer vorausgesetzt, dass das Verhandlungsergebnis vorteilhaft ist, dann könnte man ein Wachstum anvisieren.
Das ist aber sehr viel Spekulation. Ich glaube, das Wichtigste ist, dass wir im Moment dran sind, auch persönlich dran sind, dass wir mit den wesentlichsten Repräsentanten beider Seiten im vertrauensvollen Gespräch sind und auf diesem Wege so viel Informationen bekommen, dass wir uns selber entsprechend auf den Tag X vorbereiten können.

Caroni Andrea (RL, AR): Angesichts Ihrer Ausführungen und Ihrer Zusicherung, dass Sie, in Ihren Worten, «dran sind», kann ich das Postulat namens meiner Fraktion wie angekündigt zurückziehen. Dies ist auch ein kleiner Beitrag zur bürokratischen Entlastung des Parlamentes.

Zurückgezogen – Retiré

13.3062

Motion Streiff-Feller Marianne. Zivildiensteinsätze an Schulen ermöglichen

Motion Streiff-Feller Marianne. Service civil. Permettre les affectations dans les écoles

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Präsident (Stahl Jürg, zweiter Vizepräsident): Da Frau Streiff entschuldigt abwesend ist, erteile ich Herrn Bundesrat Schneider-Ammann das Wort.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Die Motion Streiff-Feller vom 12. März 2013 will künftig Zivildiensteinsätze an Schulen ermöglichen. Der Bundesrat hat am 29. Mai 2013 die Ablehnung der Motion beantragt, mit der formellen Begründung, dass er dieses Thema im Rahmen der laufenden Revision des Zivildienstgesetzes prüfen werde. Das ist unterdessen auch geschehen; der Bundesrat hat am 27. August 2014 das Anliegen der Motion in seine Botschaft zur Änderung des Zivildienstgesetzes aufgenommen.
Der Bundesrat bestätigt in seiner Botschaft die Begründung der Motion: «Zivis» können in der Schule wertvolle Unterstützung leisten, sei es bei der Pausenaufsicht, sei es am Mittagstisch, sei es beim Hausdienst, sei es bei der Aufgabenhilfe, sei es bei der Begleitung von Schulprojekten oder sei es als Assistenz für die Lehrpersonen. Hingegen muss der Unterricht ausschliesslich Sache der Lehrkräfte bleiben. Die Verantwortung für die Klassen wird uneingeschränkt bei den ausgebildeten Lehrerinnen und Lehrern bleiben. Damit ist auch garantiert, dass die «Zivis» arbeitsmarktneutral eingesetzt werden. Sie werden keine Lehrkräfte ersetzen.
Die Kantone und Gemeinden bleiben frei, «Zivis» einzusetzen oder nicht. Sie wissen, dass das Thema in der Beratung der SiK-NR umstritten war. Persönlich bin ich der Meinung, dass es eine Wehrgerechtigkeit gibt. Ich befürworte die Einsatzmöglichkeit der Zivildienstangehörigen in dem Sinne, wie eben geschildert. Sie tragen damit zu einer gesellschaftlichen Gemeinschaftsleistung bei, und das ist mir lieber, als dass sie versuchen, sich z. B. auf dem «blauen Weg» von der Pflicht zu verabschieden. Die Exploration – wenn ich dem so sagen darf – bei den Kantonen war positiv. Aber wie gesagt: Die Kantone würden im Einzelfall entscheiden. Sie haben die Hoheit über die Bildung und bestimmen, ob ein «Zivi» zum Einsatz kommen kann oder nicht.
Wir werden in der Sondersession im Mai die Revision des Zivildienstgesetzes beraten. Ich sehe vor allem dort auch eine Chance, dass man dann die Überlegungen, die ich jetzt im Namen des Bundesrates vorgetragen habe, noch einmal in die Entscheidfindung einbezieht.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3062/11 468)
Für Annahme der Motion ... 78 Stimmen
Dagegen ... 104 Stimmen
(4 Enthaltungen)

13.3068

Motion Pardini Corrado. Export der dualen Berufsbildung als Beitrag gegen die Jugendarbeitslosigkeit in der EU

Motion Pardini Corrado. Contribuer à la lutte contre le chômage des jeunes dans l'UE en exportant notre modèle de formation duale

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Pardini Corrado (S, BE): Die Motion verlangt, dass die Schweiz jährlich mit mindestens 15 Millionen Franken die Implementierung der dualen Berufsbildung in Italien, Spanien und Portugal in Zusammenarbeit mit den schweizerischen Berufsbildungsämtern, der Wirtschaft und den Sozialpartnern unterstützt. Damit soll die Schweiz einen Beitrag gegen die Jugendarbeitslosigkeit und zur Stärkung der Wirtschaft in unseren wichtigen Partnerstaaten innerhalb der EU leisten.
Ich bin sehr froh, dass diese Motion auch von namhaften Vertreterinnen und Vertretern aus Gewerbe und Industrie unterstützt wird. So haben namentlich auch der Präsident des Schweizerischen Gewerbeverbandes wie auch weitere bürgerliche Ratskollegen die Motion mitunterzeichnet. Mit den drei erwähnten Staaten hat die Schweiz eine langjährige Beziehung, die vor allem auf die Arbeitsmigration zurückzuführen ist. Das hat im Laufe der Zeit zu zahlreichen grenzüberschreitenden Kontakten und Beziehungen geführt und sich befruchtend auf die Lebensweise in der Schweiz ausgewirkt. Es kann der Schweiz also nicht egal sein, wenn diese Staaten in grosse wirtschaftliche Not geraten. Und Sie wissen, in Italien, Spanien und Portugal wird zurzeit an der Einführung einer dualen Berufsbildung gearbeitet, das Berufsbildungssystem soll in diesen Staaten neu entwickelt werden. Dabei kann die Schweiz eine entscheidende Rolle spielen, weil gerade in diesen südlichen Staaten unser schweizerisches Modell, das duale Berufsbildungssystem, auf sehr grosses Interesse stösst. Sie wissen, dass wir bei diesen Staaten von Arbeitslosenquoten in der Höhe von 40 bis 55 Prozent bei den Jugendlichen sprechen. Damit diese Jugend eine Perspektive erhält, damit wir den sozialen Sprengstoff, den diese Situation beinhaltet, entschärfen können, ist es wichtig, dass wir als Schweiz einen Beitrag leisten.
Wir haben mit diesen Staaten zahlreiche Beziehungen. Wenn ich «wir» sage, dann meine ich damit, dass die institutionelle Politik Beziehungen hat, aber auch sehr viele Unternehmungen haben in diesen Staaten Zweigniederlassungen. Es wäre angesichts der Dramatik, welche die Jugend dort erlebt, wichtig, dass die Schweiz hilft, ihr duales Berufsbildungssystem in diesen Ländern zu implementieren. Dabei könnte in einer engen Zusammenarbeit mit den Unternehmungen, die vor Ort bereits Filialen haben, schrittweise eingeführt werden, was wir in der Schweiz parteiübergreifend zum Rezept erklären: Wir sagen hier, dass unser Bildungssystem mit ein Grund ist für die tiefe Arbeitslosigkeit bei der Jugend, und es ist ein Schlüssel für die Wirtschaftlichkeit und die internationale Konkurrenzstärke unserer Unternehmungen.
Zwar sagt der Bundesrat in seiner Stellungnahme, dass er die Anliegen dieses Vorstosses und die Meinung des Urhebers grundsätzlich teilt, er kommt dann aber mit einer aus meiner Sicht sehr schwachen Argumentation zum Schluss, dass man diese Motion ablehnen sollte. Wenn ich in den Ausführungen des Bundesrates weiter lese, dass der Bund bereits Projekte in Rumänien, in Zypern und in der Slowakei unterstützt und dass diese dort auf Goodwill und grosse Anerkennung stossen, verstehe ich die Welt nicht mehr; ich verstehe nicht, dass der Bundesrat hier so zögerlich handelt. Nachdem die Schweiz, auch nach dem 9. Februar, in eine schwierige Situation geraten ist, weil doch die Beziehung mit der EU arg strapaziert ist, könnte der Bundesrat hier mit einem kleinen Beitrag eine sehr grosse Wirkung erzielen. Namentlich würde die Schweiz in der europäischen Debatte nicht nur immer wieder als Rosinenpickerin erwähnt werden, sondern als diejenige, die eben intelligente Ansätze auch exportiert.
Ich bitte Sie, diese Motion anzunehmen, denn sie leistet einen Beitrag für die Jugend, und sie leistet einen Beitrag für die Schweiz im internationalen Kontext.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Pardini, ich teile Ihre Besorgnis in Bezug auf die Jugendarbeitslosigkeit auf unserem Kontinent, in unseren Nachbarländern. Ich bin auch persönlich überzeugt, dass das duale Berufsbildungssystem, das wir leben, wirklich ein Erfolgsrezept ist. Es ist über Jahrzehnte, über Generationen gewachsen. Es wird von den Sozialpartnern mit Sorgfalt gepflegt. Das kann man nicht einfach über Nacht irgendwohin transferieren. Es braucht sehr viel mehr.
Wir geben selbstverständlich allen Interessierten Auskunft. Die Länder, die Sie aufgezählt haben, gehören dazu. Wir haben unsererseits auch ein Testfeld mit jungen Europäern definiert, verbunden mit der Idee, dass jene, die das System hier gelebt haben, die Idee in ihre Länder mitnehmen. Auf diesem Weg ist der Know-how-Transfer am allerbesten zu realisieren.
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion, weil sie zu verpflichtend ist, auch geldmässig. Wir können Ihnen nicht garantieren, dass bei diesem Geld dann der entsprechende Return herausschaut. Aber wie gesagt: Wir haben ein Testfeld, das läuft. Auf diesem Testfeld suchen wir auch die Zusammenarbeit mit benachbarten Institutionen, die vergleichbare Systeme haben. Auf diesem Weg versuchen wir, unseren Beitrag zur Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit auch im übrigen Europa zu leisten.
Eine letzte Bemerkung: Sie wissen, dass unser System vor allem auch deshalb sehr gut funktioniert, weil die Unternehmungen freiwillig mit von der Partie sind. Theorie und Praxis ergänzen sich täglich. Die Unternehmen bilden die Leute so aus, dass sie auf Anhieb auf dem Arbeitsmarkt einen Platz finden. Ich hoffe selbstverständlich, dass wir in unserem Land dieses System weiterhin pflegen können, auch wenn die Verhältnisse schwieriger werden sollten – das werden sie mit aller Wahrscheinlichkeit. Wenn wir dann noch Kraft zur Verfügung haben und das Dritten anbieten können, werden wir das tun – ohne dass wir die Verpflichtungen der Motion eingehen müssen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3068/11 469)
Für Annahme der Motion ... 66 Stimmen
Dagegen ... 113 Stimmen
(7 Enthaltungen)

13.3073

Postulat Derder Fathi. Gesamtschau der Innovationspolitik

Postulat Derder Fathi. Vision d'ensemble de la politique d'innovation

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Derder Fathi (RL, VD): Je crois que nous admettons tous qu'il est nécessaire aujourd'hui que la Suisse soit un pays à la pointe en matière d'innovation. C'est indispensable, on le sait, pour un pays sans matières premières, personne ne le conteste.
Ce constat global est d'autant plus évident aujourd'hui, dans une situation économique difficile, avec les crises que l'on connaît, notamment la crise du franc fort, la menace de la récession, la pénurie de main-d'oeuvre. Tous ces éléments rendent encore plus évident le besoin pour la Suisse d'être la plus innovante possible et d'avoir une vision d'ensemble la plus partagée possible, entre tous les départements de l'administration fédérale, de ce que doit être la politique d'innovation du pays. Or le partage d'informations et une vision transversale font aujourd'hui défaut dans notre politique d'innovation.
Je vous donne quelques exemples. Le premier concerne bien entendu la question migratoire. Si on se réfère à l'initiative «contre l'immigration de masse», personne n'a voulu, à cette occasion, voter contre la force d'innovation de la Suisse. Pourtant, aujourd'hui, le résultat est le suivant: l'innovation helvétique est pénalisée, à mon sens essentiellement par manque d'informations de la part de certains élus et auprès de certains électeurs. Maintenant, nous le savons: nous avons besoin de talents; notre besoin d'attirer des cerveaux est vital pour nos places scientifique et économique. C'est malheureusement un peu trop tard pour y penser!
De la même manière, toutes les propositions que nous avons faites ces derniers temps afin d'encourager l'innovation, par exemple à l'intention du Département fédéral des finances, ont systématiquement été refusées, en raison là aussi d'un manque d'informations et de vision d'ensemble. On ne peut pas voir l'impact réel qu'aura à terme une mesure d'allègement fiscal sur notre tissu économique, ni sa capacité de créer à terme de la valeur ajoutée et des recettes fiscales.
Autre exemple: on n'imagine pas nécessairement, au Département fédéral de l'intérieur, le potentiel et le pouvoir dont on dispose pour renforcer l'innovation. On ne voit pas nécessairement non plus, au Département fédéral de justice et police, la nécessité de renforcer la protection des données pour dynamiser notre force d'innovation. Pour être franc, on ne voit pas du tout aujourd'hui, au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports, les infinies possibilités que pourrait offrir l'armée en matière d'innovation, comme c'est le cas dans de nombreux autres Etats.
En fait, comme je vous le disais, il manque une vision interdépartementale de notre politique d'innovation. Je ne demande pas que l'on mette en place une structure lourde, mais que l'on rédige un rapport que l'on mettrait à jour à intervalles fixes. Dans ce rapport, on passerait en revue, département par département, la force et le potentiel d'innovation de la Suisse.
Je ne doute pas une seconde, Monsieur le conseiller fédéral, de la compétence du DEFR en la matière ni de sa volonté d'encourager la politique d'innovation. Je crois que j'ai eu plus d'une fois l'occasion de constater que vous vous engagiez personnellement et fortement en faveur de l'innovation. Je travaille régulièrement et de manière très constructive avec vos services. Que ce soit au SECO ou au SEFRI, la connaissance du dossier est excellente et les mesures prises sont bonnes.
J'ai des doutes, cependant, Monsieur le conseiller fédéral, sur la conscience qu'ont les départements du rôle actif qu'ils peuvent tous jouer dans la politique d'innovation de la Suisse. C'est pour cela que j'estime que le rapport que je réclame est important pour la Suisse. Alors, faut-il une loi, comme je le demande dans le texte? Est-ce qu'il faut un «masterplan»? Je n'en suis pas persuadé. Je pense que tous les départements n'ont pas aujourd'hui conscience du rôle actif qu'ils peuvent jouer en faveur de la politique d'innovation. Il n'y a pas besoin d'aller jusqu'à la présentation d'un projet de loi ni jusqu'à un «masterplan». Un rapport, rendant attentif chaque département à cette force et à ce potentiel, permettrait réellement de doter le pays d'une vue d'ensemble de la politique d'innovation dont nous avons besoin.
Ce sont les raisons pour lesquelles je vous recommande d'accepter ce postulat.

Nordmann Roger (S, VD): Monsieur Derder, vous avez à juste titre évoqué l'impact désastreux de l'initiative populaire «contre l'immigration de masse» sur la capacité d'innovation de la Suisse. Alors, votre parti cantonal continuera-t-il à s'allier avec le parti à l'origine de cette initiative aux effets désastreux?

Derder Fathi (RL, VD): Monsieur Nordmann, je vous remercie de votre question. Je ne pense pas qu'il incombe à un élu fédéral de commenter l'actualité cantonale de son parti.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Derder, wir haben in der Beurteilung der Wichtigkeit der Innovationsförderung absolut keine unterschiedlichen Ansichten. Wir haben in diesem Land alles zu tun, was die Innovation voranbringt. Innovation bedeutet Wettbewerbsfähigkeit, bedeutet letztlich Zukunftsfähigkeit, bedeutet Wohlstand bzw. Wohlfahrt. Ich bin zutiefst davon überzeugt, dass wir nicht genug tun können, um die Innovation voranzutreiben, und das umso mehr nach dem 15. Januar 2015. Wir haben auch sehr gute Erfahrungen gemacht im Jahr 2011, als Sie die KTI zusätzlich in Bewegung versetzt haben mit dem Parlamentsentscheid. Das hat noch heute eine Nachwirkung, die positiv ist.
Wir haben im Bundesrat die Botschaft zum Innovationspark Schweiz verabschiedet. Auch das ist ein Tatbeweis, dass wir es ernst meinen. Auch die anderen Departemente meinen es ernst. Der Innovationspark Schweiz mit den beiden Hubs und den Netzwerkstandorten wird jetzt systematisch vorangetrieben, und da brauche ich dann als Nächstes auch einen Entscheid hier in diesem Saal. Das ist der Weg.
Was die Berichte anbetrifft: Sie wissen es, Herr Derder, seit 2010 gibt es bei uns zwei Dutzend neue Berichte. Die allein bieten schon eine Übersicht, wenn Sie so wollen. Der Bundesrat macht Ihnen beliebt, dass nicht weitere Berichte zu schreiben sind, sondern dass tatsächlich Handlungen ausgelöst werden, und das machen wir insbesondere jetzt mit dem Projekt des Innovationsparks.
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3073/11 470)
Für Annahme des Postulates ... 127 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen
(7 Enthaltungen)

13.3080

Motion Estermann Yvette. EU-Kohäsionszahlungen über Schweizer Unternehmen steuern

Motion Estermann Yvette. Distribuer les versements à l'UE pour la cohésion par l'entremise des entreprises suisses

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Estermann Yvette (V, LU): Es sind nun zwei Jahre vergangen, seit ich meine Motion eingereicht habe; sie hat den Titel «EU-Kohäsionszahlungen über Schweizer Unternehmen steuern». Was möchte diese Motion? Sie strebt eine Änderung der bisherigen Vergabepraxis bei den Geldern für den Erweiterungsbeitrag und fordert einen Systemwechsel. Warum?

Es ist immer heikel, wenn so viel Zeit zwischen der Eingabe einer Motion und der Behandlung liegt – immerhin lag die Stellungnahme des Bundesrates schon 2013 vor, wofür ich dem Bundesrat danke. Damals hätte ich mit Ihnen ein wenig mehr einverstanden sein können als heute. Sie haben heute mehrmals betont, dass nach dem 15. Januar 2015 unsere Unternehmen unter Druck geraten seien. Insofern hat sich die Situation doch einigermassen geändert.

Mit Blick auf die Broschüre mit dem Titel «Der Schweizer Erweiterungsbeitrag. Zwischenbilanz zum Ende der Verpflichtungsperiode mit den EU-10-Staaten 2007–2012» stelle ich fest, dass sich der Bundesrat bei der Vergabe sehr viel Mühe gibt. Das Verfahren ist sehr aufwendig, was nicht zuletzt auf die Vermeidung von Korruption, welche auch der EU grossen Schaden zufügt, zurückzuführen ist. Wir wissen, dass im gleichen Jahr auch ein Bericht über die Korruption in der EU entstanden ist, den die EU-Kommissarin für Inneres, Cecilia Malmström, mit vielen Sorgenfalten präsentiert hat: Sie musste nämlich bekanntgeben, dass in der EU 120 Milliarden Euro in dunklen Kanälen verschwinden. Das bedeutet, dass 25 Prozent der öffentlichen Mittel in der Luft verpuffen. Es liegt somit auf der Hand, dass wir irgendetwas an diesem System ändern müssen.

Ich bin überzeugt, dass sich die Mitarbeiter der Deza und des Seco sehr viel Mühe geben und die Verteilung der Gelder für die Projekte überwachen. Das ist alles in der Zwischenbilanz festgehalten. Aber ich muss Ihnen sagen: Offenbar reicht das nicht. Bei diesen Massnahmen handelt es sich um Massnahmen für die ganze EU; sie greifen nicht. Ich betone noch einmal, dass die Schweizer Unternehmen wirklich leiden. Sie werden einen solchen Systemwechsel begrüssen. Er besteht darin, dass Unternehmen, die in diesen Ländern bereits Niederlassungen haben oder neue gründen möchten, mit der Überwachung und der Vergabe dieser Projekte und der Gelder betraut werden. Diese Unternehmen haben Leute vor Ort, die mit den Einheimischen schon Beziehungen knüpfen konnten. Der Aufwand ist damit für die Deza und das Seco viel weniger gross. Da könnte man sicher einige Einsparungen machen. Als Zusatznutzen sehe ich, dass sich sehr viele Unternehmen auf diesem Wege präsentieren und den guten Namen der Schweiz und die Schweizer Mentalität in die Welt hinaustragen können.

Nur ein Beispiel aus der Slowakei, das ich dem Jahresbericht zum Schweizer Erweiterungsbeitrag entnommen habe: Die Slowakei hat sehr viele Wälder. Da wurden fast 4 Millionen Euro für den Waldschutz ausgegeben. Meine Frage ist: Erfolgte diese Unterstützung durch Unternehmen? Waren das Leute vom Seco, von der Deza? Waren das externe Experten?

Ich möchte Sie, Herr Bundesrat, dazu bewegen, sich in dieser neuen Situation mindestens Gedanken zu machen und meine Motion zumindest als Postulat entgegenzunehmen. Das wäre ganz toll, und das wäre auch ein starkes Signal für unsere Unternehmen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Das Letztere können wir nicht mehr, nämlich eine Motion in ein Postulat umwandeln. Ihr Anliegen verstehe ich grundsätzlich schon: Ich habe vor etwa zwei Jahren in einem mittel-/osteuropäischen Land, das von uns Kohäsionsgelder bekommt, selber einen Check gemacht und habe dort festgestellt, dass das Empfängerland grundsätzlich sehr dankbar ist für unsere Gelder und dass es sehr ausführliche Projektbeschriebe liefern musste, damit wir sehen konnten, wofür das Geld gebraucht werden soll. Das Empfängerland musste sich auch regelmässige Kontrollen gefallen lassen und muss letztlich den Nachweis erbringen, dass das Geld investiert wurde, wie miteinander abgemacht. Weshalb erzähle ich diese Geschichte? Ich tue dies, weil mir dann gesagt wurde: «Ihr Schweizer seid fürchterlich kompliziert! Aus Brüssel kommt das Geld, und wir setzen das Geld ein. Wir haben das Vertrauen aus Brüssel, und wir müssen nicht mehr auf diese Art und Weise Rechenschaft ablegen.» Dann habe ich meinerseits wiederum gesagt: «Es sind öffentliche Gelder, mit denen wir kutschieren, und die Öffentlichkeit hat bei uns ein Anrecht zu wissen, was wir damit machen.»

Selbstverständlich bleiben wir bei diesem Prinzip, wenn es um Kohäsionszahlungen geht. Dazu zwei Zahlen: Wir haben bisher aufgrund unseres Erweiterungsbeitrages Verträge mit Rückfluss in die Schweiz im Gesamtbetrag von 103 Millionen Franken abgeschlossen. Weiter sind aufgrund der EU-Gelder und der EU-finanzierten Projekte Aufträge an Schweizer Firmen im Gesamtbetrag von 1,7 Milliarden Franken geflossen. Das Interesse ist also nicht nur einseitig. Die Praxis der Auftragsvergabe beruht einerseits auf den bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über bestimmte Aspekte im öffentlichen Beschaffungswesen, und andererseits unterliegt die Vergabe von öffentlichen Aufträgen den einschlägigen Bestimmungen des WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen.

Die vorgeschlagene Neuorientierung würde im Ausland in der Konsequenz als protektionistische Massnahme angesehen, und das könnte letztlich sogar zu Retorsionsmassnahmen führen. Die Zugangsmöglichkeiten von Schweizer Firmen zu ausländischen Märkten sind, wie wir alle wissen, für uns zentral. Jeder zweite Franken wird im Ausland verdient, wir können uns solche Retorsionsmassnahmen also gar nicht leisten. Ergo haben wir nicht viel Spielraum, wenn wir unser System ändern wollen. Kohäsionsgeld geht den Kohäsionsweg, sein Einsatz wird ganz genau geplant und sorgfältig kontrolliert. Schweizer Firmen sind jederzeit Mitbewerber. Wie die Zahlen zeigen, haben auch bereits Schweizer Firmen profitiert.

Der Bundesrat empfiehlt die Motion zur Ablehnung.

Estermann Yvette (V, LU): Danke für Ihre Ausführungen, Herr Bundesrat. Sie haben soeben – wie auch in der schriftlichen Antwort – die Rückflüsse erwähnt. Meine Frage ist: Sind Sie bereit, bei Ihren Verhandlungen bzw. bei der Deza und beim Seco mindestens den Fokus auf diese Rückflüsse zu legen? Es schadet nie, wenn man mit dem gleichen Geld zweimal Gutes tut. Dann würde ich sagen, dass man einfach schaut, ob man bereit ist, die Rückflüsse ein bisschen im Auge zu behalten, damit es auch weiter so bleibt und vielleicht ein bisschen ausgebaut werden kann.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Frau Estermann, ich habe alle meine Missionen in den letzten Jahren immer in Begleitung von Vertretern von Unternehmungen und Verbänden gemacht. Sie kommen mit auf diese Reisen. Sie haben die Chance, sich bei den Ministerien der Gegenseite vorzustellen, direkt Fragen zu stellen, direkt ihr Interesse anzumelden. So gesehen, glaube ich, bieten wir das, was Sie suchen. Wir sind irgendwie «facilitateurs», die die Beziehungen aufbauen helfen. Viel weiter dürfen wir allerdings nicht gehen. Aber das ist wirkungsvoll. Wenn sich die beiden Seiten gesehen haben, wenn sie sich kennen, wenn dem einen

die Nase des andern einigermassen passt, dann ist die Chance, dass es zu einem Geschäft kommt, sofort sehr stark verbessert.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Bundesrat, Sie haben gesagt, jeder zweite Franken werde im Handel mit der EU verdient. Sind Sie mit mir einig, dass das nur stimmt, wenn man die Importe weglässt, unabhängig davon, ob es sich um die Exporte in die EU oder generell um die Exporte handelt?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Schwander, wenn ich das gesagt hätte, wäre das ein Versprecher gewesen. Unsere Volkswirtschaft verdient jeden zweiten Franken direkt oder indirekt im internationalen Handel, jeden dritten Franken mit der EU. Die Zahlen sind etwas relativiert. Und Ihre Frage war?

Schwander Pirmin (V, SZ): Sind Sie mit mir einig, dass diese Aussage – ob jetzt in Bezug auf die EU oder international – nur stimmt, wenn wir die Importe weglassen?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Das kann ich jetzt nicht mit Sicherheit beantworten. Ich bin der Meinung, dass die Importe, die dann über die Weiterveredelung wieder in den Export finden, in den Exportzahlen inbegriffen sind.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3080/11 471)
Für Annahme der Motion ... 57 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3123

Motion Galladé Chantal. Export von Baugruppen von Kriegsmaterial. Endverbraucher kennen

Motion Galladé Chantal. Exportation d'éléments d'assemblage de matériel de guerre. Connaître le consommateur final

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Galladé Chantal (S, ZH): Der Bundesrat soll beauftragt werden, beim Export von Baugruppen von Kriegsmaterial nicht weiterhin auf die Nichtwiederausfuhr-Erklärung zu verzichten und den Endverbraucher zu prüfen. Was der Gesetzgeber in Artikel 18 Absatz 2 des Kriegsmaterialgesetzes als Ausnahme vorsah, wird immer mehr zur Regel: der Verzicht auf eine Nichtwiederausfuhr-Erklärung beim Export von Kriegsmaterial in Form von Baugruppen. Der Bundesrat hat bei einem Drittel aller Schweizer Kriegsmaterialexporte keine Ahnung, wer der Endverbraucher ist. Dies führt das ganze Bewilligungssystem ad absurdum: Bei einem Drittel der Schweizer Kriegsmaterialexporte besteht damit die realistische Möglichkeit, dass diese am Ende in ein Land gelangen, für welches der Bundesrat die Ausfuhrbewilligung verweigern würde, wenn er den Endverbraucher kennen würde.
Ein Brief der Waffenlobby vom 9. Januar 2013 hat deutlich gemacht, wozu Artikel 18 Absatz 2 des Kriegsmaterialgesetzes missbraucht werden soll: Verweigert der Bundesrat die Bewilligung für die Ausfuhr von Pistolen nach Saudi-Arabien, so soll Saudi-Arabien gestützt auf diese Ausnahmeklausel dennoch beliefert werden können, indem die Bauteile der Pistolen einfach zuerst in die USA ausgeführt werden, und zwar eben unter Verzicht auf eine Nichtwiederausfuhr-Erklärung. Der Lobbybrief zitiert dabei erstaunlicherweise aus einem internen Aussprachepapier des Bundesrates vom 20. Dezember 2000, wonach bei einem Empfängerstaat nicht nur auf die Nichtwiederausfuhr-Erklärung verzichtet, sondern die Zulieferung generell bewilligt werden kann, wenn der Anteil der Herstellungskosten der gelieferten Teile weniger als 50 Prozent der Kosten des Endproduktes beträgt.
Es ist zu begrüssen, dass der Bundesrat dieser inakzeptablen Argumentation der Waffenlobby eine Abfuhr erteilt und die Lieferung von Einzelteilen und Baugruppen zu Pistolen in die USA abgelehnt hat, weil die fertigen Pistolen danach aus den USA an die königliche Garde Saudi-Arabiens hätten ausgeführt werden sollen. Im Anschluss an diesen Entscheid ist es nun folgerichtig, auch das in dem zitierten Aussprachepapier Festgehaltene und das Kriegsmaterialgesetz entsprechend anzupassen. Ich denke wirklich nicht, dass es der Schweiz gut ansteht, wenn sie einen Drittel der Endverbraucher nicht kennt und trotzdem auf die Nichtwiederausfuhr-Erklärung verzichtet. Ich finde, das schadet nicht nur den ethisch-moralischen Ansprüchen, die wir an Kriegsmateriallieferungen haben, es schadet auch unserem Ruf.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Frau Nationalrätin Galladé, die Schweizer Rüstungsindustrie ist wie andere Industriebranchen auf die Zusammenarbeit mit ausländischen Partnern angewiesen. Dies gilt umso mehr, als verschiedene Schweizer Rüstungsunternehmen zu internationalen Konzernen gehören. Deshalb bildet die Herstellung eines kompletten Waffensystems und all seiner Bestandteile durch ein einziges Unternehmen die Ausnahme. Vielmehr werden Einzelteile und Baugruppen von Zulieferern auf dem internationalen Markt eingekauft, danach verbaut und schliesslich als Endprodukt an den Endkunden geliefert.
Ich habe heute bei der Behandlung des Berichtes zur Aussenwirtschaftspolitik von den globalen Wertschöpfungsketten gesprochen. Hier handelt es sich um genau eine solche Situation.
Artikel 18 Absatz 2 des Kriegsmaterialgesetzes trägt dieser wirtschaftlichen Realität Rechnung. Es sieht dort vor, dass bei der Ausfuhr von Einzelteilen oder Baugruppen auf eine Nichtwiederausfuhr-Erklärung verzichtet werden kann, wenn feststeht, dass sie im Ausland in ein Produkt eingebaut und nicht unverändert wiederausgeführt werden sollen. Gemäss bundesrätlicher Praxis wird auf eine Nichtwiederausfuhr-Erklärung verzichtet, wenn es sich um eines der 25 Länder handelt, die in Anhang 2 der Kriegsmaterialverordnung aufgeführt sind. Das sind diejenigen Staaten, die wie die Schweiz Mitglied aller vier internationaler Regimes für die Kontrolle strategisch sensibler Güter sind und über eine eigene Exportkontrolle verfügen.
Weiter muss der Anteil der Herstellungskosten der aus der Schweiz gelieferten Einzelteile unter 50 Prozent der Herstellungskosten des fertigen Produktes liegen, das haben Sie erwähnt. Entgegen Ihren Befürchtungen, Frau Nationalrätin Galladé, ist es deshalb nicht möglich, dass zur Ausfuhr abgelehnte komplette Waffensysteme später in Einzelteile zerlegt und über ein Drittland ausgeführt werden.
Artikel 18 Absatz 2 des Kriegsmaterialgesetzes und die entsprechende bundesrätliche Praxis haben sich in der Vergangenheit bewährt und nie zu Problemen geführt. Eine Anpassung ist aus Sicht des Bundesrates nicht notwendig.
Aus diesem Grunde beantragt er auch die Ablehnung der Motion.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3123/11 472)
Für Annahme der Motion ... 74 Stimmen
Dagegen ... 110 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.3137

Motion Aubert Josiane. Pauschalbeiträge an die Kantone für die berufsorientierte Weiterbildung

Motion Aubert Josiane. Forfaits accordés aux cantons pour la formation continue à des fins professionnelles

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion Aubert a été reprise par Monsieur Reynard.

Reynard Mathias (S, VS): Je prends la parole à présent pour défendre une motion déposée par Madame Josiane Aubert en mars 2013. Celle-ci prévoit que le Conseil fédéral modifie la législation afin de changer le système de calcul des forfaits versés aux cantons au titre de la loi sur la formation professionnelle.
Depuis 2008, les subventions fédérales ayant pour but de financer les tâches définies par cette loi sont en effet versées aux cantons au moyen d'un financement forfaitaire. Celui-ci est calculé uniquement sur la base du nombre de personnes effectuant une formation professionnelle initiale dans les cantons. La motion Aubert propose de modifier ce système de calcul en le rendant plus précis et mieux défini, en permettant un suivi, surtout pour ce qui concerne l'offre qui vise à faciliter la réinsertion professionnelle.
Cette demande part d'un constat objectif: les cantons reçoivent de la Confédération des subventions, sous forme de forfaits, afin de remplir de nombreuses tâches décrites dans la loi sur la formation professionnelle. Différents publics cibles sont concernés, et il ne s'agit pas uniquement de personnes effectuant une formation professionnelle initiale.
Ainsi, selon les articles 31 et 32 de la loi, les cantons doivent, d'une part, veiller à ce que l'offre de formation continue à des fins professionnelles réponde aux besoins. D'autre part, toujours selon les mêmes articles, la Confédération soutient l'offre visant à faciliter la réinsertion professionnelle des personnes qui ont temporairement réduit leur activité professionnelle ou qui l'ont interrompue.
Or, parallèlement, l'article 53 alinéa 1 de la loi sur la formation professionnelle précise que la méthode de calcul des forfaits est principalement basée sur le «nombre de personnes effectuant une formation professionnelle initiale». Cela a donc pour conséquence que les cantons ne soutiendront pas de façon adaptée une offre de formation continue à des fins professionnelles pour laquelle ils ne reçoivent pas concrètement de soutien spécifique de la Confédération.
Ainsi, dans la majorité des cas, les personnes souhaitant se réinsérer professionnellement financent elles-mêmes leur formation continue. Les montants sont souvent très importants. Des personnes possédant moins de ressources financières se retrouvent ainsi contraintes de renoncer à une formation continue, ce qui n'est pas acceptable à nos yeux.
Il est urgent que cette situation change et qu'une offre, visant à faciliter la réinsertion professionnelle des personnes qui ont temporairement réduit leur activité professionnelle ou qui l'ont interrompue, soit effectivement proposée dans tout le pays. Cela est devenu d'autant plus nécessaire après le vote du peuple le 9 février 2014.
Il importe donc que le Conseil fédéral modifie cette pratique et mette en place un nouveau mode de calcul, qui tienne compte de l'offre visant à faciliter la réinsertion professionnelle.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Es ist so, dass sich der Bund an den Kosten der Berufsbildung mit leistungsorientierten Pauschalbeiträgen an die Kantone beteiligt. Dies ist nicht zu verwechseln mit einer am Aufwand orientierten Subventionierung, wie sie in anderen Bereichen üblich ist. Der Vorteil für die Kantone ist der selbstverantwortete Mitteleinsatz gemäss den regionalen Besonderheiten und Bedürfnissen.
Herr Nationalrat Reynard, lassen Sie mich ganz kurz aufzählen, welche Aufgaben aus den Pauschalbeiträgen durch die Kantone finanziert werden: Da geht es um die fachkundige individuelle Begleitung von Lernenden in zweijährigen beruflichen Grundbildungen; um Massnahmen zur Vorbereitung auf die berufliche Grundbildung; um Berufsfachschulen; um überbetriebliche Kurse und Kurse an vergleichbaren Lernorten; um den allgemeinbildenden Unterricht für die Vorbereitung auf die Berufsmaturität; um vorbereitende Kurse für die eidgenössischen Berufsprüfungen; um die eidgenössischen höheren Fachprüfungen; um Bildungsgänge an höheren Fachschulen; um berufsorientierte Weiterbildung; um Veranstaltungen der Bildung für Berufsbildnerinnen und -bildner; um die Qualifizierung der Berufs-, Studien- und Laufbahnberaterinnen und -berater; um die Durchführung von Prüfungen und anderen Qualifikationsverfahren. Sie sehen, dass die Kantone Gelder vor allem auch dort einsetzen, wo sie ihre eigene Kompetenz kennen.
Die Aufteilung der Pauschalen auf die Kantone anhand der Ausbildungsverhältnisse in der beruflichen Grundbildung, also der Anzahl Lehrverhältnisse, hat sich nach Einschätzung des Bundesrates bewährt, und sie kann aufgrund klar definierter, aktueller Zahlen vorgenommen werden. Durch die geltende Aufteilung werden keine Präjudizien betreffend den Verwendungszweck geschaffen, dieser ist im Gesetz separat geregelt. Neben der Berufsbildung werden der berufliche Wiedereinstieg und die berufliche Wiedereingliederung auch durch die Arbeitslosen- beziehungsweise die Invalidenversicherung unterstützt.
Fazit: Die Berechnungsgrundlage für die Pauschalbeiträge an die Kantone hat sich bewährt. Die Pauschalen geben den Kantonen innerhalb eines gesetzlich definierten Verwendungsrahmens den nötigen Spielraum.
Aus diesen Gründen empfiehlt Ihnen der Bundesrat die Ablehnung der Motion.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3137/11 473)
Für Annahme der Motion ... 107 Stimmen
Dagegen ... 76 Stimmen
(4 Enthaltungen)

13.3158

Motion Ingold Maja. Klärung für das umstrittene Exportregime für Waffenteile

Motion Ingold Maja. Eléments d'armes. Clarifier un régime d'exportation sujet à controverse

Nationalrat/Conseil national 09.03.15

Ingold Maja (CE, ZH): Der Bundesrat soll eine einheitliche Bewilligungspraxis für Waffenteile in der Kriegsmaterialverordnung verankern, die den Anteil der Waffenteilexporte ohne Bescheinigungspflicht bezüglich des Wiederausfuhrverbots für das Käuferland deutlich senkt und die Reputation der Schweiz mit ihrem restriktiven und einer Friedenspolitik verpflichteten Waffenregime nicht gefährdet.

Was der Gesetzgeber beim Kriegsmaterialgesetz als Ausnahme vorsah, wird immer mehr zur Regel, nämlich der Verzicht auf eine Nichtwiederausfuhr-Erklärung beim Export von Kriegsmaterialteilen. Eine Rüstungsfirma muss keine solche Erklärung des Empfängerstaates vorlegen, wenn die Bauteile nicht mehr als die Hälfte der Herstellungskosten der fertigen Waffe ausmachen. Vor zehn Jahren betrafen 20 Prozent der Exportbewilligungen Lieferungen von Bauteilen. Bis zum Jahr 2012 stieg dieser Anteil auf 46 Prozent. Das kann man jetzt nicht mehr einfach als Ausnahme bezeichnen, sondern das ist offenbar das normale Vorgehen. Man muss nicht einmal vermuten, dass die Bauteilexporte, zumindest teilweise, Geschäfte zur Umgehung des restriktiven Schweizer Ausfuhrregimes sind. Aber der bewilligte Export von Bauteilen im Wert von fast einer Milliarde Franken ist zu hoch, als dass akzeptiert werden kann, dass weder eine Kenntnis noch eine Bewilligung für den Wiederexport der Einzelteile erforderlich ist. Zum Beispiel bei der Firma Kriss lehnte der Bundesrat den Deal knapp ab, aber erst, nachdem er von den Medien publik gemacht worden war. Das kratzte damals doch ein bisschen an der Glaubwürdigkeit der Bewilligungspraxis und an der guten Reputation der Schweiz, was die transparente und verantwortungsvolle Handhabung der Kriegsmaterialausfuhr betrifft.
Die Hürde für den Ausschluss durch die Kriegsmaterialverordnung ist zu tief, wenn darunter unterdessen die Hälfte aller Rüstungsgüter fällt. Deshalb soll der Bundesrat eine bessere Kontrolle über Waffenteilexporte vorsehen und die Transparenz des Exportregimes erhöhen. Gerade heute wieder steht auf dem Prüfstand, wie der Bundesrat entsprechende Entscheide fällt bzw. gefällt hat. Es gab dazu Fragen in der Fragestunde, Vorstösse werden eingereicht, und es wird bestritten, dass das Vorgehen des Bundesrates verantwortungsvoll ist.
Ich bin der Meinung, Transparenz und Vorsicht seien in diesem Bereich unabdingbar. Die Glaubwürdigkeit des Bundesrates kann mit der Umsetzung meiner Motion nur wachsen, weil dann eine einheitliche und transparente Bewilligungspraxis in der Kriegsmaterialverordnung verankert wird, die den unkontrollierten Teil der Exporte deutlich senkt.
Ich danke Ihnen, wenn Sie die Motion annehmen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Frau Nationalrätin Ingold, mit der Antwort auf die Motion Galladé, die wir vorhin behandelt haben, ist im Prinzip auf Ihr Anliegen bereits geantwortet worden; aber ich mache gerne ein paar Ergänzungen: Artikel 18 Absatz 2 des Kriegsmaterialgesetzes trägt der wirtschaftlichen Realität Rechnung, dass die Schweizer Rüstungsindustrie wie andere Industriebranchen auch international verflochten und auf die Zusammenarbeit mit ausländischen Partnern angewiesen ist. Der Schweizer Gesetzgeber wollte damit der heimischen Industrie eine erleichterte Teilnahme an internationalen Projekten und eine verbesserte industrielle Zusammenarbeit ermöglichen. Es geht also letztlich um hiesige Arbeitsplätze, es geht um Haben oder Nichthaben. Das macht den Unterschied. Der Vollständigkeit halber folgt noch einmal der Verweis darauf, dass wir den Nachhaltigkeits- und Menschenrechtsaspekten allergrösste Beachtung schenken und dass die Bewilligungspraxis bekanntermassen sehr zurückhaltend ist. Ich habe gerne gehört, dass Sie das soeben auch bestätigt haben.
Nach dem Willen des Gesetzgebers soll die gesetzliche Lösung gegenüber Firmen aus dem Kreis der traditionellen Handelspartner der Schweiz – das sind im Wesentlichen Industriestaaten – zur Anwendung kommen, die denselben Werten verpflichtet sind und ihrerseits die Ausfuhr von Kriegsmaterial kontrollieren. Gemäss bundesrätlicher Praxis wird auf eine Nichtwiederausfuhr-Erklärung verzichtet, wenn erstens das Bestimmungsland in Anhang 2 der Kriegsmaterialverordnung aufgeführt ist und zweitens der Anteil der Herstellungskosten der aus der Schweiz gelieferten Einzelteile unter 50 Prozent der Herstellungskosten des fertigen Produktes liegt. Vor diesem Hintergrund garantieren sowohl das unter Artikel 18 Absatz 2 des Kriegsmaterialgesetzes stehende gesetzgeberische Konzept als auch die entsprechende Praxis des Bundesrates eine verantwortungsvolle Ausfuhr von Einzelteilen.
Noch einmal: Was den Anteil von Einzelteilen am gesamten Bewilligungsvolumen betreffend Kriegsmaterial angeht, sind die folgenden Besonderheiten zu berücksichtigen: Die in der Motion erwähnten Zahlen zur Bewilligung durch das Seco umfassen aus technischen Gründen auch Ersatzteile für bestehende Systeme, bei denen Klarheit über den Endabnehmer besteht. Ausserdem beziehen sich die aufgeführten Zahlen auf das Volumen bewilligter Geschäfte, nicht aber auf die tatsächlich ausgeführten Güter. Letztere Zahl liegt erfahrungsgemäss deutlich tiefer.
Vor diesem Hintergrund ist die Kontrolle von Waffenteilen gewährleistet, und der Bundesrat empfiehlt Ihnen die Ablehnung der Motion.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3158/11 474)
Für Annahme der Motion ... 78 Stimmen
Dagegen ... 105 Stimmen
(1 Enthaltung)

Schluss der Sitzung um 21.45 Uhr
La séance est levée à 21 h 45

Siebente Sitzung – Septième séance

Dienstag, 10. März 2015
Mardi, 10 mars 2015

08.00 h

14.402

Parlamentarische Initiative Büro-NR. Aufzeichnung und Auswertung der elektronischen Zugriffsprotokolle der Ratsmitglieder

Initiative parlementaire Bureau-CN. Accès des députés à l'infrastructure informatique. Enregistrement et analyse des journaux d'accès

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 10.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Büchler Jakob (CE, SG), für das Büro: Am 1. April 2012 ist eine Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes in Kraft getreten, welche die Bearbeitung von Personendaten regelt, die bei der Nutzung der elektronischen Infrastruktur anfallen. Gestützt darauf hat der Bundesrat am 22. Februar 2012 die Verordnung über die Bearbeitung von Personendaten, die bei der Nutzung der elektronischen Infrastruktur des Bundes anfallen, erlassen. Das Gesetz und die Verordnung regeln, für welche Zwecke Randdaten aufgezeichnet und ausgewertet werden dürfen und wer für die Anordnung einer Auswertung zuständig ist.
Das Büro des Nationalrates will mit dieser Vorlage die Zuständigkeiten bei der namentlichen personenbezogenen Auswertung regeln; dies insbesondere für die Abklärung eines konkreten Verdachts auf Missbrauch der elektronischen Infrastruktur und für die Ahndung eines erwiesenen Missbrauchs nach der Verordnung über die Bearbeitung von Personendaten, die bei der Nutzung der elektronischen Infrastruktur des Bundes anfallen. Grundsätzlich gelten die Bestimmungen der erwähnten Verordnung auch für die Bundesversammlung, dies gemäss Artikel 57q Absatz 3 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997.
Die Zuständigkeit im Bereich des Parlamentes soll neu in der Parlamentsverwaltungsverordnung vom 3. Oktober 2003 geregelt werden. Wer einen Missbrauchsverdacht hegt, soll Kontakt mit der oder dem Sicherheitsbeauftragten der Bundesversammlung aufnehmen. Dieser verfasst einen schriftlichen Bericht und holt die Einwilligung der betroffenen Person zur namentlichen personenbezogenen Auswertung ein. Dann beantragt der Sicherheitsbeauftragte bei der Betreiberin eine Auswertung der bei der Nutzung der elektronischen Infrastruktur angefallenen Daten. Stimmt die betroffene Person nicht zu, so muss für die Ratsmitglieder die Verwaltungsdelegation und für die Mitarbeitenden der Fraktionssekretariate der Fraktionspräsident die Auswertung bewilligen.
Das Büro des Nationalrates wollte diese Thematik bereits im Rahmen der parlamentarischen Initiative 13.403, «Extranet. Zugang für Ratsmitglieder», vom 15. Februar 2013 regeln; sein Bericht datiert vom 8. November 2013.
Da sich der Bundesrat in seiner Stellungnahme vom 20. November 2013 gegen die Ausweitung der Zugriffe auf das Extranet ausgesprochen hatte, hat das Büro des Nationalrates am 14. November 2014 beschlossen, die ganze Vorlage zurückzuziehen und dem Rat nur noch die vom Bundesrat nicht bestrittenen Teile zu unterbreiten. Damit wurde diese bereits zuvor unbestrittene Thematik dem Bundesrat nochmals zur Stellungnahme vorgelegt.
Das Büro beantragt, dem Entwurf der parlamentarischen Initiative zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame la chancelière de la Confédération renonce à prendre la parole.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung
Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag des Büros: BBl

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition du Bureau: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.402/11 475)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite un excellent anniversaire à notre collègue Ada Marra! *(Applaudissements)*

14.066

Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019

Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 09.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.15 (Differenzen – Divergences)

Schwander Pirmin (V, SZ), für die Kommission: Der Bundesrat legt alle vier Jahre einen Bericht über den Vollzug und die Wirksamkeit des Finanzausgleichs zwischen Bund und Kantonen vor. Der Bundesrat hat den zweiten Wirksamkeitsbericht Mitte März 2014 verabschiedet. Der Bericht deckt die Jahre 2012 bis 2015 der laufenden Beitragsperiode ab, er gibt Aufschluss über die Erreichung der Ziele des nationalen

Finanzausgleichs und schlägt Massnahmen für die kommende Beitragsperiode vor. Auf der Grundlage dieses Berichtes legt das Parlament, legen wir, die Dotationen für die drei Ausgleichsgefässe Ressourcenausgleich, Lastenausgleich und Härteausgleich fest.
Im vorliegenden Geschäft sind wir Zweitrat. Deshalb, so möchte ich fast sagen, haben wir auch drei Mehrheitslösungen auf dem Tisch. Der Bundesrat beantragt Ihnen im Bundesbeschluss 1, den Grundbeitrag des Bundes und der ressourcenstarken Kantone zu reduzieren. Demgegenüber will der Ständerat keine Reduktion. Die Mehrheit Ihrer Kommission will beim Bundesbeschluss 1 dem Bundesrat folgen und den Grundbeitrag für den Ressourcenausgleich reduzieren, aber beim Bundesbeschluss 2 den Grundbeitrag des Bundes für den soziodemografischen Lastenausgleich aufstocken. Es gab in der Kommission insgesamt 14 Anträge zu dieser Vorlage. Von allen Seiten wurde immer wieder betont, dass sich das NFA-Ausgleichssystem insgesamt bewährt habe und der NFA weitergeführt werden müsse und solle. Das Eintreten auf die Vorlagen 1 und 2 war denn auch unbestritten.
Ich möchte nun kurz die Beschlüsse in der Kommission und die Begründungen der Mehrheiten und Minderheiten festhalten. Wir werden bei den einzelnen Bestimmungen noch zu den Details kommen.
Bevor wir in der Kommission die Anträge behandelten, haben wir Anhörungen durchgeführt. Die Kantone haben eine gemeinsame Stellungnahme abgegeben, in der auch die Minderheitspositionen, vorwiegend der Geberkantone, aufgeführt sind.
Da die Kantone ihre Anliegen hier nicht selbst vortragen können, präsentiere ich Ihnen in Kurzform ihre vier Kernanliegen:
1. Nach Ansicht der Mehrheit der Kantone konnte im zweiten Wirksamkeitsbericht kein genereller Abbau der massgebenden Disparitäten zwischen den Kantonen nachgewiesen werden. Somit lasse sich eine Reduktion des Ressourcenausgleichs nicht rechtfertigen.
2. Die Höhe des gegenwärtigen Bundesbeitrags in den Ressourcenausgleich erfolgte nach Ansicht der Mehrheit der Kantone auch unter Berücksichtigung der Haushaltneutralität zwischen Bund und Kantonen. Die Erhöhungen nach der ersten Beitragsperiode 2008–2011 würden die vorgenommenen Aufstockungen um mehr als das Zweifache rückgängig machen.
3. Auf der Ausgabenseite müssten die Kantone immer wieder zusätzliche Lasten übernehmen; hierzu wird immer wieder die Spitalfinanzierung angeführt. Bereits 2013 verzeichneten 16 Kantone in ihrer Jahresrechnung ein Defizit.
4. Die Steuereinnahmen werden sich in den kommenden Jahren nicht mehr so positiv entwickeln wie in den vergangenen Jahren.
Aus diesen Gründen sprechen sich die Kantone mehrheitlich dagegen aus, Mittel aus dem Finanzausgleich herauszunehmen. Demgegenüber fordern sie eine Erhöhung der finanziellen Leistungen des Bundes für den soziodemografischen Lastenausgleich. Zudem sprechen sie sich dafür aus, dass die Aufgaben- und Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen erneut überprüft wird.
Ihre Kommission behandelte elf Anträge über die Dotierung des Ressourcenausgleichs und der beiden Lastenausgleichsgefässe. Sie ist mehrheitlich zum Schluss gekommen, in der Vorlage 1 sei das Ressourcenausgleichsgefäss um rund 330 Millionen Franken zu reduzieren; damit würde dem Anliegen der Minderheit der Kantone entsprochen. Die Kommission beantragt auch, in der Vorlage 2 das Lastenausgleichsgefäss des soziodemografischen Lastenausgleichs um rund 196 Millionen Franken zu erhöhen, womit dem Anliegen der Mehrheit der KdK entsprochen würde. Die Anträge der Minderheiten werden dann in der Detailberatung begründet und diskutiert.
Neben diesen elf Anträgen wurden in der Kommission nochmals die Motion 13.3363, «Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen», drei weitere Kommissionsmotionen, drei Standesinitiativen und die Petition der FDP/die Liberalen des Kantons Zug behandelt.
Die Motion «Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen» hat der Nationalrat am 25. September 2013 mit 111 zu 72 Stimmen angenommen. Der Ständerat hat diese Motion des Nationalrates geändert: Er will alle Verbundaufgaben zusammen mit dem dritten Wirksamkeitsbericht des Finanzausgleichs zwischen Bund und Kantonen analysieren.
Die Finanzkommission beantragt Ihnen oppositionslos, die Motion in der Fassung des Ständerates anzunehmen.
Zu den drei Standesinitiativen und der Petition der FDP/die Liberalen des Kantons Zug: Die Standesinitiative Schwyz behandelte Ihre Finanzkommission ein zweites Mal; die Behandlung war ja sistiert worden. Sie will im Wesentlichen eine neutrale Zone schaffen, bei welcher die mittelstarken Kantone weder Geber noch Empfänger sind. Die neutrale Zone soll zu einer leichten Entlastung der ressourcenstarken Kantone führen. Die Standesinitiative Waadt will eine Revision des NFA in die Wege leiten, welche die Zentrumslasten der grösseren Städte besser berücksichtigt und einen Indikator der kantonalen Steuerbelastungen einführt. Die Standesinitiative Nidwalden will eine generelle Neubeurteilung des NFA. Das Ziel der Initiative ist es, die Solidarität zwischen den Geber- und Nehmerkantonen besser auszutarieren. Und schliesslich will die Petition der FDP/die Liberalen des Kantons Zug, dass für die ressourcenstarken Kantone eine maximale Obergrenze von jährlich höchstens 2000 Franken pro Einwohner eingeführt wird.
Die Standesinitiativen wie die Petition wollen Schwächen und allfällige Systemmängel des NFA ausmerzen. Ihre Kommission beantragt Ihnen, der Standesinitiative Waadt Folge zu geben, den Standesinitiativen Schwyz und Nidwalden keine Folge zu geben und von der Petition Kenntnis zu nehmen, ohne ihr Folge zu geben. Für die Mehrheit der Kommission – zu jedem Beschluss sind auch Minderheitsanträge eingereicht worden – spricht der zweite Wirksamkeitsbericht gegen grundsätzliche Veränderungen der Konzeption des NFA. Man will diese sogenannten oder vermeintlichen Systemmängel erst im Zusammenhang mit dem dritten Wirksamkeitsbericht behandeln.
Am Schluss der Diskussionen haben wir noch über drei Kommissionsmotionen beraten. Inhaltlich wollten die Motionen das Steuerdumping der Nehmerkantone begrenzen, die Grenzgängereinkommen im Ressourcenpotenzial neu gewichten und die Auswirkungen des NFA sowohl auf Bund wie auch auf Kantone, Städte und Gemeinden analysieren. Einzig die Motion über die Neugewichtung der Grenzgängereinkommen im Ressourcenpotenzial fand in der Kommission Gehör. Die Motion wurde aber in ein Postulat umgewandelt. Der Bundesrat wird damit beauftragt, im Rahmen des dritten Wirksamkeitsberichtes zu prüfen, ob die Grenzgängereinkommen im Ressourcenpotenzial neu mit 50 Prozent – bis anhin waren es 75 Prozent – zu berücksichtigen seien. Namens der Mehrheit der Kommission bitte ich Sie, dieses Postulat anzunehmen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), per la commissione: La Commissione delle finanze ha discusso il 9 e 10 febbraio 2015 il messaggio del Consiglio federale sulla perequazione delle risorse e la compensazione degli oneri tra Confederazione e cantoni per il periodo 2016–2019. L'ha fatto sulla base del rapporto sull'efficacia della perequazione finanziaria. Il messaggio del Consiglio federale prevede un contributo annuale di base, per la perequazione delle risorse, di 2,15 miliardi di franchi versati dalla Confederazione, la cosiddetta perequazione verticale, e di 1,47 miliardi di franchi versati dai cantoni nell'ambito della perequazione orizzontale. Per quanto riguarda i contributi di base secondo il Consiglio federale si prevede di versare sia per la compensazione degli oneri dovuti ai costi sociodemografici e sia per la compensazione degli oneri dovuti ai costi geotopografici 363 milioni di franchi.
Il Consiglio federale propone di non modificare il sistema attuale di perequazione, come hanno chiesto certi cantoni donatori, ma nel contempo chiede di ridurre i mezzi finanziari a

disposizione. Secondo il Consiglio federale tutti i cantoni raggiungono e superano il potenziale delle risorse del 85 per cento. Questa proposta del Consiglio federale significa che a partire dal 2016 ci sarà, se dovesse essere accettata, una riduzione di 330 milioni di franchi annuali del budget perequativo, pari circa al 10 per cento dei mezzi perequativi delle risorse.

La Commission des finances du Conseil national, qui est le deuxième conseil, a auditionné des représentants de la Conférence des gouvernements cantonaux et de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances. La majorité des cantons se sont exprimés contre une réduction de la dotation à la péréquation des ressources, comme cela est prévu par le Conseil fédéral, car l'un des objectifs de la péréquation financière, à savoir celui de réduire les disparités cantonales, n'est pas atteint. En effet, d'importantes disparités existent encore entre les cantons. En outre, la dotation en ressources financières fixée à 85 pour cent de la moyenne suisse est un objectif minimal et non maximal. Pour la majorité des cantons, une réduction de la contribution fédérale à la péréquation des ressources reviendrait à réduire de plus de la moitié l'augmentation consentie en 2012. Les cantons demandent aussi une augmentation de l'indemnisation des charges extraordinaires dues à des facteurs sociodémographiques.

La majorité de la commission vous invite à suivre le Conseil fédéral, en proposant de réduire la dotation à la péréquation des ressources, d'abaisser la quote-part des cantons de 134 millions de francs par an et de décharger la Confédération de 196 millions par an. Pour la majorité de la commission, la réduction de la dotation à la péréquation des ressources prévue par le Conseil fédéral se justifie dans la seconde période de financement. L'argument avancé est le fait que les objectifs de la péréquation sont réalisés et même dépassés en ce qui concerne la dotation minimale de 85 pour cent de la moyenne suisse.

La majorité de la commission propose aussi que la somme de 196 millions de francs, qui ne serait plus versée par la Confédération dans le fonds au titre de la péréquation verticale, soit cependant ajoutée au fonds par le biais duquel la Confédération doit compenser les charges sociodémographiques excessives des cantons. Selon la majorité de la commission, la répartition entre la compensation des charges géotopographiques et celle des charges sociodémographiques ne doit plus se faire à parts égales. L'indemnisation versée pour les charges excessives dues à des facteurs géotopographiques resterait fixée à 364 millions de francs par an et celle portant sur les facteurs sociodémographiques passerait à 560 millions.

La proposition de la minorité II (Gschwind) prévoit de suivre la décision du Conseil des Etats et d'augmenter la dotation à la péréquation des ressources de 330 millions de francs. Pour la majorité de la commission, une augmentation de la dotation, tout comme son maintien au niveau actuel, seraient difficilement supportables, tant pour le budget de la Confédération que pour celui des cantons donateurs.

Pour la minorité par contre, la RPT n'empêche pas les cantons forts de plus développer leur potentiel que les cantons faibles. Réduire la dotation de base de la péréquation des ressources renforcerait encore la tendance actuelle qui voit globalement les cantons à fort potentiel de ressources se développer davantage que les cantons à faible potentiel de ressources.

Je présenterai les autres propositions de minorité des projets 1 et 2 dans la discussion par article.

La Commissione delle finanze a maggioranza ha quindi seguito il Consiglio federale per quanto concerne il decreto federale che determina i contributi di base alla perequazione delle risorse per il periodo 2016–2019 contenuto nel disegno 1, diminuendo quindi i contributi annuali di 330 milioni di franchi: meno 196 milioni per la perequazione verticale e meno 134 milioni per la perequazione orizzontale. Nel voto sul complesso, questo decreto è stato approvato dalla commissione con 22 voti contro 1 e 1 astensione.

Per quanto riguarda l'altro decreto, il decreto federale che determina i contributi di base alla compensazione degli oneri per il periodo di contribuzione 2016–2019 contenuto nel disegno 2, la maggioranza della commissione ha deciso di aumentare di 196 milioni di franchi il contributo di base annuale della Confederazione da destinare alla compensazione degli oneri sociodemografici, senza diminuire però quelli geotopografici. Nel voto sul complesso questo decreto è stato approvato con 15 voti contro 7 e 2 astensioni.

Dans le cadre de la discussion, la commission a également traité plusieurs objets liés à la dotation de la péréquation des ressources entre Confédération et cantons.

La Commission des finances du Conseil national a adopté la motion 13.3363, «Séparation des tâches entre la Confédération et les cantons» telle qu'elle a été modifiée par le Conseil des Etats. Cette motion vise à ce que l'analyse complète des tâches communes partagées entre la Confédération et les cantons soit remise au Parlement dans quatre ans, en parallèle à la remise du troisième rapport sur l'évaluation de l'efficacité de la péréquation financière.

La commission propose de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Schwytz 11.320, «Améliorer l'efficacité de la péréquation des ressources RPT grâce à la création d'une zone neutre», estimant que cette initiative cantonale mettrait en péril la solidarité.

La commission propose de donner suite à l'initiative du canton de Vaud 13.313, «Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal». Cette initiative cantonale vise, d'une part, à mieux prendre en considération les charges des centres urbains et, d'autre part, à introduire des mesures contre l'utilisation des fonds péréquatifs à des fins de baisses fiscales.

La commission propose de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Nidwald 14.300, «Péréquation financière nationale» visant à modifier les bases de calcul et la répartition des fonds liés à la péréquation. La commission juge que cette initiative cantonale remettrait en cause les fondements de la péréquation financière.

La commission propose également de ne pas donner suite à la pétition 12.2061, «RPT. 2000 francs sont assez», déposée par le Parti libéral-radical du canton de Zoug. Les auteurs de la pétition souhaitent que le montant moyen de la contribution à la péréquation financière d'un canton contributeur soit plafonné à 2000 francs par habitant dudit canton. La commission a estimé que le financement manquant dû à la diminution de la contribution de quelques cantons donateurs aurait des répercussions négatives trop importantes sur les cantons bénéficiaires de la péréquation financière ou sur les autres cantons donateurs.

Infine, la commissione propone un postulato, nel frattempo accettato dal Consiglio federale, affinché il Consiglio federale consideri nel quadro del terzo rapporto sull'efficacia della perequazione finanziaria, i redditi dei frontalieri nel potenziale di risorse al 50 per cento anziché al 75 per cento come finora. Già in occasione della consultazione i cantoni Ticino, Basilea Città, Basilea Campagna, Neuchâtel e Giura avevano chiesto una riduzione di tale ponderazione al 50 per cento, affermando che i costi causati dai lavoratori frontalieri ai cantoni interessati ma non indennizzati giustifichino una maggiore riduzione della ponderazione dei redditi di tali lavoratori. La maggioranza della Commissione delle finanze è dell'opinione che va valutato in che misura tali redditi contribuiscono ad aumentare effettivamente la ricchezza del cantone e in che misura invece i redditi dei frontalieri non siano neutralizzati dalla pressione verso il basso dei salari e da altri fattori di costo.

Vi invito quindi ad entrare in materia ed a procedere in seguito all'esame di dettaglio.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je donne maintenant la parole aux porte-parole des minorités qui ont présenté des propositions au sujet du postulat 15.3009, des initiatives cantonales 11.320, 13.313 et 14.300 et de la pétition 12.2061.

Schibli Ernst (V, ZH): Ich bitte Sie, das von Frau Carobbio Guscetti vertretene Kommissionspostulat abzulehnen. Es ist nicht sinnvoll, im Rahmen des dritten NFA-Wirksamkeitsberichtes die Auswirkungen des gesamten NFA auf den Bund und die Kantone zu überprüfen und zu analysieren. Wegen der Gesetzesänderungen, die in den letzten zwölf Jahren vorgenommen wurden, sind die Auswirkungen nämlich kaum nachvollziehbar.
Die Grenzgängereinkommen werden bereits heute zu einem reduzierten Prozentsatz berücksichtigt. Kantone mit Städten und Zentren weit weg von den Landesgrenzen werden für ihre Verkehrskosten auch nicht entschädigt. Vielmehr können die Grenzkantone bei den Grenzgängern Steuern erheben. Die Kantone im Landesinnern, die viele Pendler, aber kaum Grenzgänger haben, verfügen über diese Möglichkeit nicht. Das führt zu Ungerechtigkeiten unter den Kantonen, die sicher nicht zu fördern, sondern abzulehnen sind. Die Belastung der Grenzkantone ist sicher nicht grösser als diejenige der anderen Kantone. Es gilt deshalb, ein gesundes Augenmass zu behalten und nicht auf jede Kleinigkeit mit einer Änderung zu reagieren, sondern einer gesunden Ausgewogenheit den Vorzug zu geben.
Deshalb bitte ich Sie, das von Frau Carobbio Guscetti vertretene Begehren abzulehnen.

Gössi Petra (RL, SZ): Ich bitte Sie, der Standesinitiative Schwyz Folge zu geben und die Petition der FDP/die Liberalen des Kantons Zug dem Bundesrat zur Kenntnisnahme zu überweisen.
Die Standesinitiative Schwyz sieht vor, dass ressourcenschwache Kantone, die vor dem NFA-Ausgleich weniger als 85 Ressourcenindexpunkte erreichen, gestärkt werden und dass sie nach dem Ausgleich auf ein Niveau gehoben werden, das durchaus auch über den 85 Prozent liegen kann. Dazu sollen ressourcenschwache Kantone, die schon vor dem NFA-Ausgleich über den 85 Punkten lagen, weder Zahler noch Nehmer sein; sie bleiben neutral. Dieses System würde einen Giesskanneneffekt verhindern. Da aufgrund der Einführung einer solchen neutralen Zone Mittel nicht verwendet würden, brächte das eine bescheidene Entlastung für die Geberkantone. Insbesondere würden aber dadurch die schwächsten Nehmerkantone noch mehr gestärkt. Etliche Kantone – darunter Glarus, Freiburg und Uri – hätten gemäss Berechnungen erkleckliche Mehreinnahmen.
Die Finanzverwaltung hat den Schwyzer Vorschlag im Wirksamkeitsbericht behandelt und diesen sogar noch weiterentwickelt. Auch nach diesem Modell würden etliche Kantone mehr erhalten als heute, sodass sie viel zielgerichteter unterstützt werden könnten. Die starken Kantone müssten in diesem System zwar nicht weniger einbezahlen, als sie es heute tun, doch die Mehrheitsverhältnisse würden sich endlich ändern. Die Abstimmung im Ständerat anlässlich der letzten Session hat es eindrücklich gezeigt: Die Mehrheitsverhältnisse sind eines der grössten Probleme der aktuellen Ausgestaltung des NFA.
Noch zur Petition der FDP/die Liberalen des Kantons Zug: Im Jahr 2015 wird der Kanton Zug pro Kopf rund 2800 Franken in den NFA-Topf einbezahlen, total sind das 317 Millionen Franken und rund 24 Prozent des gesamten Gebertopfes. Im Jahr 2013 erhielt der Kanton Zug von den direkten Bundessteuern 235 Millionen Franken zurück, wobei er 276 Millionen Franken in den NFA-Topf einbezahlt hatte. Gemäss Bundesverfassung stehen den Kantonen aber mindestens 17 Prozent der von ihnen eingezogenen direkten Bundessteuern zu, wobei die Erfordernisse des NFA eine Reduktion auf 15 Prozent erlauben. Da dies auf den Kanton Zug nicht mehr zutrifft, wurden die FDP/die Liberalen des Kantons Zug tätig und haben Unterschriften gesammelt.
Im Weiteren reichten die Bürgerlichen am 9. Dezember 2014 im Zuger Kantonsrat eine Motion ein, die verlangt, dass der Betrag, der fünfzehn Siebzehntel des Kantonsanteils an der direkten Bundessteuer übersteigt, auf ein Sperrkonto einbezahlt wird. Solche Vorstösse sind Hilfeschreie, die in einem funktionierenden Bundesstaat ernst zu nehmen sind. Das Ausmass an Leistungen, die kleine ressourcenstarke Kantone in den NFA einbringen müssen, ist zwar rechnerisch, aber nicht mehr politisch erklärbar. Der Bundesrat und die vorberatende Finanzkommission haben alle Vorschläge, die eine materielle Änderung des NFA bedingen würden, abgelehnt. Deshalb geht es heute bei der bundesrätlichen Vorlage zur Anpassung des Ressourcen- und Lastenausgleichs vor allem um eine staatspolitische Frage: Ist das Parlament bereit, sich an das heute geltende Gesetz zu halten? Wenn ja, dann müssen Sie heute dem Entwurf des Bundesrates zustimmen.
Beim NFA handelt es sich um ein System. Dieses System soll heute nach der Meinung der Mehrheit noch nicht geändert werden. Ist die Mehrheit aber auch bereit, sich tatsächlich systemkonform zu verhalten und sich danach zu richten, dass die Zielgrösse von 85 Ressourcenindexpunkten während der letzten vier Jahre durchs Band weg übertroffen wurde? Wer sich auf ein bestehendes System beruft, wird auch daran gemessen, ob es korrekt eingehalten wird. Für die ressourcenstarken Kantone ist das Zeichen heute wichtig, denn es zeigt, ob die Solidarität in beide Richtungen spielt oder ob sie als Melkkühe verstanden werden.
Ich erlaube mir noch eine generelle Bemerkung aus der Sicht des Kantons Schwyz. Der Kanton Schwyz hat im vergangenen Jahr das Steuergesetz revidiert und den Steuerfuss angehoben. Der NFA wirkt sich schon voll aus, ein starker kantonaler Motor hat bereits an Schwung verloren. Der Kanton Schwyz wird im Zusammenhang mit dem NFA in der Presse häufig zitiert, manchmal richtig, häufiger aber falsch. Meine Wahrnehmung ist, dass sich die Schwyzer zum NFA als wichtiges Solidaritätswerk bekennen. Sorgen machen sich aber viele dann, wenn sie sehen, dass andere Kantone, die auch Teil dieser Solidarität sein sollten, eine reine Machtpolitik spielen. In diesem Zusammenhang darf es Sie nicht erstaunen, dass Vorstösse im Raum stehen, die unter normalen Umständen und unter fairen Mehrheitsverhältnissen gar nicht erst eingereicht worden wären. Deshalb meine Bitte an die Vertreter aus den Nehmerkantonen: Zeigen auch Sie sich solidarisch, und halten Sie sich im Minimum an das Regelwerk des NFA. Wenn Sie sich auf das System berufen, dann aber trotzdem nicht bereit sind, es einzuhalten, werden wir über kurz oder lang vor einem Scherbenhaufen stehen, weil die Solidarität von allen und nicht nur von Einzelnen zu tragen ist.

Müller Thomas (V, SG): Es liegt auf der Hand, dass in der heutigen NFA-Debatte die unterschiedlichen Interessen der Geber- und der Nehmerkantone aufeinanderprallen. Der Ständerat als Erstrat hat die Mehrheitsverhältnisse spielen lassen und seine Entscheide im Sinne der Nehmerkantone getroffen, die gegenüber den Geberkantonen in der Mehrzahl sind. Die Finanzkommission des Nationalrates hat sich von einer anderen Überlegung leiten lassen. Sie hat die Regeln, die bei der Einführung des NFA geschaffen worden waren, konsequent angewendet – wir werden darauf zurückkommen – und den Ressourcenbeitrag für die Jahre 2016 bis 2019 auf der Grundlage des zweiten Wirksamkeitsberichtes festgelegt, ohne – das ist entscheidend – am NFA-System etwas zu ändern. Abgewichen ist die Finanzkommission des Nationalrates von diesem Prinzip einzig bei ihrem knappen Entscheid zur Standesinitiative Waadt. Mit meiner Minderheit ersuche ich Sie, diesen Entscheid der Finanzkommission zu korrigieren.
Die Standesinitiative Waadt hat zwei Stossrichtungen, die in der Sache nichts miteinander zu tun haben: erstens die stärkere Gewichtung der Zentrumslasten der grösseren Städte und zweitens die Einführung eines kantonalen Steuerindikators.
Die erste Forderung, die Erhöhung des soziodemografischen Lastenausgleichs, mag ihre Berechtigung haben. Dafür braucht es aber keine Revision des heutigen Rechts und des NFA. Die Gewichtsverschiebung ist innerhalb des Systems ohne Revision des Systems möglich. Die Finanzkommission stellt ja einen entsprechenden Antrag bei der Verteilung des Ressourcenbeitrages. Das Thema wird mit Sicherheit beim dritten Wirksamkeitsbericht wieder aktuell sein.

Die zweite Forderung, die Einführung eines kantonalen Steuerindikators, ist mit dem bisherigen NFA-System nicht konform. Der heutige NFA stellt auf das Steuerausschöpfungspotenzial und nicht auf die tatsächliche Ausschöpfung des Ressourcenpotenzials ab. Die Standesinitiative will einerseits sinngemäss zum früheren System zurückkehren, andererseits greift sie in die Freiheit der Kantone ein, die tatsächliche Ausschöpfung des Ressourcenpotenzials selbst zu bestimmen. Diese Freiheit hat keinen Einfluss auf die Höhe der Mittel, die ein Kanton aus dem Finanzausgleich bekommt. Es gibt also keinen Grund, das System des NFA heute zu ändern.

Ich empfehle Ihnen, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): La péréquation financière nationale est un pilier important du fédéralisme. L'objectif visé est de garantir aux cantons à faible potentiel de ressources une dotation minimale en ressources financières. Cet objectif a été largement atteint durant les années 2012 à 2015. C'est pourquoi le Conseil fédéral, dans son arrêté 1, prévoit une réduction des contributions de base de la péréquation des ressources pour les années 2016 à 2019. Par souci d'équité et pour éviter une surdotation, la Commission des finances vous demande du suivre le Conseil fédéral à l'arrêté 1 et de ne pas adhérer à la décision du Conseil des Etats, car ce dernier veut augmenter les contributions de base. En période de restriction budgétaire, ces 196 millions de francs de plus – pas nécessaires pour les cantons – à la charge de la Confédération et ces 133 millions de francs de plus à la charge des cantons contributeurs, il faudra bien les trouver en faisant des économies à d'autres positions du budget 2016.

Mais il faut aussi réfléchir à l'avenir, afin de garder une certaine équité dans cette péréquation nationale. Comme les projets du Conseil fédéral, sur lesquels nous allons nous prononcer, ne permettent pas de modifier la loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges, plusieurs initiatives cantonales ont pour but des modifications légales. D'autre part, les cantons à fort potentiel de ressources ont fait des propositions visant à remédier aux défauts de la RPT et à concevoir le système de la péréquation financière de manière plus équitable, plus solidaire et plus juste. Pour ces raisons, il est important de donner suite aux initiatives des cantons de Vaud et de Nidwald.

L'initiative du canton de Vaud 13.313 a pour but de charger le Conseil fédéral de revoir la répartition entre les charges sociodémographiques et les charges géotopographiques ainsi que de mettre en place un indicateur des fiscalités cantonales. L'initiative du canton de Nidwald 14.300 reprend dans les grandes lignes les propositions des cantons contributeurs, à savoir une simplification de la péréquation financière avec la diminution de la responsabilité solidaire des cantons contributeurs. Pourquoi? Ce qui est pénalisant actuellement, c'est qu'un important changement du potentiel de ressources d'un canton contributeur conduit à de fortes fluctuations auprès des autres cantons contributeurs. L'initiative du canton de Nidwald prévoit aussi l'augmentation de l'efficacité de la péréquation des ressources de même que l'adaptation de l'assiette fiscale agrégée selon les possibilités d'exploitation du potentiel auprès des personnes physiques et morales.

Dans presque tous les cantons, les bénéfices des personnes morales génèrent moins de recettes fiscales que les revenus des personnes physiques. De ce fait, les bénéfices des sociétés devraient être intégrés dans l'assiette fiscale agrégée avec un facteur de pondération plus bas que pour le revenu des personnes physiques.

On doit également discuter de la réduction de la péréquation des ressources en cas de dumping fiscal, avec par exemple une réduction correspondant au montant des recettes fiscales non exploitées en comparaison de la moyenne des cantons contributeurs. Ce qui est important dans cette péréquation, c'est en premier lieu l'équité fiscale.

Il faudra également discuter de la suppression des cas de rigueur, de la prise en compte de la redevance hydraulique comme source de revenu et de l'imposition des produits de licence, car la loi sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes doit prévoir une imposition préférentielle des produits de licence, avec la possibilité des «licence box».

Un point n'est pas repris par cette initiative, mais il est cher aussi aux cantons contributeurs: il s'agit de la compensation des charges des universités. Les cantons universitaires paient des montants importants pour leurs étudiants, surtout quand les branches sont onéreuses, car elles font appel à la recherche fondamentale. Les universités, en particulier celles offrant un haut degré de spécialisation dans la recherche fondamentale, jouent un rôle important et essentiel dans le positionnement international. Les gros investissements nécessaires ne pourront plus à l'avenir être pris en charge uniquement par les cantons universitaires; une solidarité sera nécessaire de la part de tous les cantons.

Je pense que tous ces points méritent une discussion, tout en étant conscient que tous ne sont pas réalisables. Mais pour garder une péréquation nationale plus solidaire, plus équitable et plus juste, la discussion doit avoir lieu en faisant preuve d'un esprit non seulement fédéraliste, mais aussi respectueux du bon équilibre péréquatif. Le soutien à cette initiative permettra de promouvoir le dialogue entre les cantons contributeurs. Elle mise sur le long terme puisqu'elle traite aussi de l'imposition préférentielle des produits de licence qui fera également l'objet de discussions dans le cadre de la réforme de l'imposition des entreprises III. Il est important que les discussions relatives à cette réforme portent également sur la RPT et ses conséquences.

Pour toutes ces raisons, je vous demande de suivre la majorité de la Commission des finances et d'accepter le projet 1, soit l'arrêté fédéral concernant la détermination des contributions de base à la péréquation des ressources pour la période de contribution 2016 à 2019, de donner suite à l'initiative du canton de Vaud 13.313 et enfin de suivre la minorité qui propose de donner suite à l'initiative du canton de Nidwald 14.300.

Vitali Albert (RL, LU): Der NFA ist eine positive Errungenschaft, er baut auf die Solidarität zwischen Bund und Kantonen. In all den Jahren konnten wesentliche Ziele erreicht werden. So wurden die Finanzautonomie und die Wettbewerbsfähigkeit gestärkt. Seit Juli 2014 liegt der zweite Wirksamkeitsbericht vor, der dies bestätigt. Differenzen gibt es zum Beispiel bei den Mitteln für den Ressourcen- und den Lastenausgleich. Der Bundesrat schlägt vor, beim Ressourcenausgleich zu kürzen und den Lastenausgleich gleich zu belassen. Gleichzeitig möchte er aber für die Kantone auch einen Anreiz zur Verbesserung der finanziellen Lage schaffen. Die Mehrheit der Kantone wünscht die aktuelle Dotation beim Finanzausgleich beizubehalten. Die ressourcenstarken Kantone, die sogenannten Geberkantone, verlangen eine Anpassung bei der Berechnung des Ressourcenpotenzials.

Das Ergebnis des Wirksamkeitsberichtes zeigt, dass der Ressourcenausgleich das angestrebte Mindestausstattungsziel in der Periode 2012–2015 mehr als erreicht hat. So verzeichnete der Kanton Uri, der ressourcenschwächste Kanton, nach erfolgtem Ressourcenausgleich einen Indexstand – das heisst einen Stand auf dem Index der standardisierten Steuererträge –, mit dem er das Mindestausstattungsziel von 85 Prozent des schweizerischen Mittels teilweise deutlich übertraf. Wie in Artikel 6 des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich festgehalten ist, wird angestrebt, dass die massgebenden eigenen Ressourcen jedes Kantons pro Einwohner mindestens bei 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts liegen. Dieses Ziel wurde erreicht.

Aus diesem Grunde beantragt der Bundesrat eine Kürzung um 330 Millionen Franken. Dabei entfallen 196 Millionen Franken auf den Bund, also auf den vertikalen Ausgleich, und 134 Millionen Franken auf den Ressourcenausgleich

durch die Geberkantone. Die FDP-Liberale Fraktion hat Verständnis für das Anliegen der Geberkantone.
Wir sind der Meinung, dass die Anpassungen, die der Bundesrat vorschlägt, vertretbar seien. Man kann nicht ein Ziel vereinbaren und keine Konsequenzen ziehen, wenn es erreicht ist. So werden die gesetzlichen Grundlagen nicht ernst genommen, und die Bereitschaft der Kantone zur Mitgestaltung wird strapaziert. Wir dürfen nicht nur Verständnis verbreiten und dann alles beim Alten lassen: Das ist ein ungerechtfertigtes Ausspielen von Dominanz. Daher sind Taten gefordert. Die FDP/die Liberalen haben sich nebst verschiedenen Verbänden bereits bei der Vernehmlassung für Systemverbesserungen ausgesprochen. Ursprünglich beinhaltete der NFA auch eine Aufgabenentflechtung zwischen Bund und Kantonen. In zahlreichen neuen Gesetzen tendiert das Parlament immer mehr dazu, solchen Kompetenzvermischungen erneut Vorschub zu leisten. Diesem Trend muss entgegengewirkt werden.
Nun zu den Standesinitiativen und der Petition: Die FDP-Liberale Fraktion lehnt die Petition der FDP/die Liberalen des Kantons Zug und die Standesinitiativen Schwyz und Nidwalden ab. Die Standesinitiative Waadt wird von der Kommission knapp unterstützt. Einerseits wird gefordert, dass ein Indikator der kantonalen Steuerbelastungen eingeführt wird. Andererseits wird eine bessere Abgeltung der soziodemografischen Lasten und der Kernstadtlasten gefordert. Das Letztere hat nichts mit dem nationalen NFA zu tun, sondern muss dringend im innerkantonalen Finanzausgleich geregelt werden. Daher bitte ich Sie, auch diese Standesinitiative abzulehnen. Zum heutigen Zeitpunkt wollen wir keine materielle Anpassung im NFA. Auf der anderen Seite ist die Erwartung da, dass mindestens der Vorschlag des Bundesrates jetzt umgesetzt wird.
Weiter unterstützen wir die Motion der Finanzkommission des Nationalrates 13.3363 in der vom Ständerat geänderten Fassung. Ebenso unterstützen wir das Postulat der Finanzkommission des Nationalrates 15.3009, mit dem geprüft werden soll, ob die Grenzgängereinkommen im dritten Wirksamkeitsbericht zu berücksichtigen seien.
Im Namen der klaren Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten, beim Ressourcen- und Lastenausgleich dem Bundesrat zu folgen und sämtliche Minderheitsanträge abzulehnen. Ebenso lehnen wir, wie gesagt, die Standesinitiativen sowie die Petition ab.

Feller Olivier (RL, VD): La péréquation semble être, de prime abord, un instrument technique. En réalité, c'est un outil qui a une grande portée politique. D'une part parce qu'il y a beaucoup d'argent qui est en jeu, d'autre part parce que la péréquation a été conçue au profit de la cohésion du pays. La péréquation, c'est l'expression du lien confédéral, c'est l'expression de la solidarité confédérale. C'est pourquoi, l'existence même de la péréquation financière n'est aujourd'hui remise en question par personne au Parlement. Dans cette logique, le groupe libéral-radical vous invite à entrer en matière sur les projets d'arrêtés qui nous sont soumis.
Aujourd'hui, nous sommes appelés à nous prononcer sur un certain nombre de contributions. Malheureusement, nous ne pouvons pas nous exprimer sur le fonctionnement même de la péréquation, dès lors que la loi sur la péréquation financière et la compensation des charges n'est pas soumise à la discussion parlementaire. Au-delà des montants des contributions sur lesquels nous devons nous prononcer, il convient de rappeler les objectifs, la finalité de la péréquation financière. Le but de la péréquation financière, c'est de réduire les disparités financières entre les cantons, ce n'est pas de gommer toutes les différences cantonales. Le but de la péréquation, c'est de garantir à tous les cantons une dotation minimale en ressources financières, ce n'est pas de brasser un maximum d'argent. Bref, le but de la péréquation, c'est l'équité entre les cantons, ce n'est pas l'égalitarisme. C'est pourquoi la loi sur la péréquation financière prévoit, à l'article 6, que les ressources de chaque canton, calculées par habitant, doivent atteindre 85 pour cent de la moyenne suisse. C'est l'objectif qui est inscrit à l'article 6 de la loi. Cet objectif est aujourd'hui atteint. Tous les cantons sans exception ont des ressources qui non seulement ont atteint mais ont même dépassé le seuil de 85 pour cent qui est inscrit dans la loi sur la péréquation financière.
C'est pourquoi, logiquement, le groupe libéral-radical soutient la proposition de la majorité de la Commission des finances, conforme au projet du Conseil fédéral, visant à adapter à la baisse les contributions de la Confédération et des cantons donateurs, dès lors que l'objectif poursuivi par la péréquation est atteint.
Il convient de faire preuve de cohérence: si, par hypothèse, dans quatre ans, nous constations que des cantons devaient à nouveau passer en dessous du seuil de 85 pour cent, il faudrait, de façon cohérente et logique, augmenter à nouveau la dotation de la péréquation des ressources. Toutefois, tous les cantons ont aujourd'hui atteint le but légal et il s'agit de diminuer cette dotation.
S'agissant de la compensation des charges, le groupe libéral-radical propose de se conformer au projet du Conseil fédéral. Il y a deux catégories de charges compensées par la Confédération en raison de leur caractère excessif. Il s'agit d'une part des charges géotopographiques, de caractère plutôt statique, les données géographiques et territoriales changeant très peu d'une année à l'autre et, d'autre part, les charges sociodémographiques, de caractère dynamique. Ces charges ont fortement augmenté au cours de ces dernières années, raison pour laquelle une minorité du groupe libéral-radical considère qu'il faut adapter le système à l'évolution de la réalité et injecter ainsi les 196 millions de francs économisés dans le cadre de la péréquation des ressources par la Confédération dans le système de compensation des charges sociodémographiques.
Nous en sommes pour l'heure au stade du débat d'entrée en matière et le groupe libéral-radical vous invite à entrer en matière sur les deux projets d'arrêtés qui nous sont soumis par le Conseil fédéral.

Hadorn Philipp (S, SO): Trotz der bemerkenswerten Bedeutung dieser Vorlage für alle Kantone und damit auch für alle Bewohnerinnen unseres ganzen Landes sind die Diskussionsblöcke thematisch recht gross. Es gibt kaum die Möglichkeit, differenziert auf die einzelnen Anliegen und Anträge einzugehen.
Die SP erachtet das System des seit 2008 geltenden Finanzausgleichs mit Kriterien, die nicht von den jeweiligen Einnahmen und/oder von der Ausgabenpolitik der einzelnen Kantone abhängig sind, grundsätzlich als richtig. Noch bestehen die Disparitäten zwischen den Kantonen allerdings weiter. Zwar wurde mit dem Finanzausgleich das Ziel, dass bei allen Kantonen nach erfolgtem Ressourcen- und Härteausgleich die minimale Pro-Kopf-Ausstattung mit Eigenmitteln 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts betragen soll, erreicht. Vorhandene massive Disparitäten bei der Steuerbelastung haben sich teilweise aber noch verschärft. Ein Vergleich der Leistungen für die Bewohner einer Region im Verhältnis zu den vorhandenen Ressourcen oder zum Ressourcenpotenzial zeigt, dass sich der Steuerwettbewerb weiter intensiviert hat. Dies widerspricht dem klaren Gesetzesauftrag, die Unterschiede in der Steuerbelastung zwischen den Kantonen seien zu glätten.
Im Verlauf der Diskussionen in der Finanzkommission wurde zu Recht darauf aufmerksam gemacht, dass die Einteilung in Geber- und Nehmerkantone eigentlich unpassend ist. Vielmehr sollte von ressourcenstarken und ressourcenschwächeren Kantonen gesprochen werden. Ich denke zudem, dass wir vielleicht auch den Begriff «Steuerbelastung» aus unserem Wortschatz verbannen sollten. Er könnte beispielsweise durch «ressourcenabhängige Steuerbeiträge» ersetzt werden. Schlussendlich geht es auch beim Bezahlen der Steuern ja um Beiträge in den kollektiven Topf, damit gemeinsam festgelegte Ziele umgesetzt werden können. Dass dabei die Beiträge je nach wirtschaftlicher Leistungskraft unterschiedlich sein müssen, liegt in der Natur der Sache.

Während der ganzen Debatten um den NFA und dessen Wirksamkeit wurden der Druck durch die Unternehmenssteuerreform III und die Angst vor deren Folgen dargelegt. Ja, einzelne Player stellten effektiv Ideen mit nichtkompensierten Einnahmeverlusten vor, welche mutmasslich das Prädikat Schreckgespenst verdienen. Mittelentzug und ein gewisses Bashing unseres im Allgemeinen doch sehr gut funktionierenden Staats muten effektiv wie ein Generalangriff auf alle drei Ebenen unseres Staats an.

Die SP-Fraktion tritt auf die Vorlage ein. Sie unterstützt in Block 1 alle Anträge der Finanzkommission und ist überzeugt, dass weder ein unsolidarischer Schutz – mit Höchstlimiten für einen NFA-Beitrag pro Kopf, wie sie die FDP/die Liberalen Zug verlangen – noch anderweitige grundlegende Veränderungen des geltenden NFA im Moment gerechtfertigt sind. In einem aufwendigen und konsensorientierten Verfahren und in einem mehrjährigen Prozess gelang es ja, dieses hochkomplexe System zu erarbeiten. Auch mit der von uns ausdrücklich begrüssten Standesinitiative Waadt gilt es allerdings, wortgetreu das berechtigte Anliegen der besseren Berücksichtigung der Zentrumslasten aufzunehmen – gerade auch mit der Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen. Das ist eine zielführende Vorgehensweise, bei deren Umsetzung es dann selbstverständlich ebenfalls wieder viele Details und Optionen mit unterschiedlichen Auswirkungen zu durchleuchten gibt.

Dem Zusammenhalt unserer Willensnation Schweiz gilt es Sorge zu tragen. Es muss unser Ziel sein, dass Lebenshaltungskosten, Einkommen, Abgaben und öffentliche Leistungen in allen Regionen unseres Landes den gleichen Lebensstandard und die gleiche Entwicklung ermöglichen. Die Werte der Mässigung, der Solidarität, des sozialen Ausgleichs und der Gerechtigkeit müssen gerade im Hinblick auf die verschiedenen Voraussetzungen der Menschen in unserem facettenreichen und vielfältigen Land wieder neu an Bedeutung gewinnen.

Der NFA ist ein sinnvolles Instrument dafür, welches es entsprechend einzusetzen und weiterzuentwickeln gilt. Der Wirksamkeitsbericht ist hierfür ein wertvolles Instrument und sorgt für ein sachdienliches Monitoring. Verantwortung heisst, dass wir uns das Wohl des ganzen Landes vor Augen halten, nicht nur – auf den Wahlherbst schielend – die Auswirkungen auf unseren eigenen Kanton. Ich hoffe, der NFA wird in diesem Sinn noch ein wenig schweizerischer.

Auf die verschiedenen Standesinitiativen wird meine Kollegin Margret Kiener Nellen eingehen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Dans le préambule de notre nouvelle Constitution fédérale, le peuple suisse en a posé les jalons comme suit: «Le peuple et les cantons suisses ... dans un esprit de solidarité et d'ouverture au monde, déterminés à vivre ensemble leurs diversités dans le respect de l'autre et l'équité ... sachant ... que la force de la communauté se mesure au bien-être du plus faible de ses membres».

Le groupe socialiste est unanime sur le fait d'entrer en matière. La majorité du groupe socialiste vous propose de maintenir la dotation de la Confédération et des cantons à fort potentiel de ressources, comme l'a décidé le Conseil des Etats, et de refuser la réduction proposée par le Conseil fédéral. Elle soutient donc la proposition défendue par la minorité II (Gschwind) relative au projet 1, en invoquant les arguments suivants: la loi stipule, avec les fameux 85 pour cent, un objectif minimum; l'argumentation du Conseil fédéral selon laquelle l'objectif est réalisé avec 85 pour cent est donc insuffisante. De plus, l'un des objectifs de la péréquation est de réduire les disparités cantonales en ce qui concerne la capacité financière et la charge fiscale, objectif qui, surtout s'agissant de la charge fiscale, a clairement été manqué.

Monsieur Feller, la majorité du groupe socialiste n'accepte pas de prendre le risque que certains cantons tombent, dans les quatre années à venir, en dessous des 85 pour cent, comme vous venez de l'esquisser. Nous n'acceptons pas que les cantons tombent en dessous de ce minimum de solidarité nationale.

En outre, le groupe socialiste vous recommande de soutenir le postulat 15.3009 de la commission, qui charge le Conseil fédéral d'examiner la pondération des revenus des frontalières et des frontaliers.

Lors de la consultation, les cantons du Tessin, du Jura, de Neuchâtel, de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne ont demandé que cette pondération soit réduite à un taux de 50 pour cent. Selon eux, les coûts engendrés par les frontaliers, et non compensés pour les cantons concernés, justifient une réduction plus importante de la pondération. Le groupe socialiste est en faveur de l'examen de cette importante question et vous recommande de rejeter la proposition de la minorité Schwander.

Le groupe socialiste vous invite également à donner suite à l'initiative cantonale vaudoise 13.313, notamment sur son deuxième point, étant donné qu'en 2014, 13 des 16 cantons bénéficiaires de la RPT pratiquaient une fiscalité inférieure à la moyenne des cantons contributeurs et que le taux d'imposition moyen des personnes morales est de 15,4 pour cent pour les cantons bénéficiaires mais de 20 pour cent pour les cantons contributeurs. Le groupe socialiste propose de ne pas donner suite aux initiatives du canton de Schwyz 11.320 et du canton de Nidwald 14.300 et de rejeter la pétition des libéraux-radicaux de Zoug 12.2061. Nous rejetons donc les propositions de minorité relatives à ces objets.

Vu que l'un des buts principaux de la péréquation financière, la réduction des disparités entre les cantons en ce qui concerne la charge fiscale, n'a pas été atteint; vu que nous nous trouvons devant une concurrence sur le plan fiscal entre les cantons plus aiguë que jamais, le groupe socialiste dépose, dans le cadre de la présente session de printemps, un paquet d'interventions qui visent à analyser les répercussions de cette concurrence dans le domaine fiscal et qui visent à installer enfin une base constitutionnelle pour une harmonisation fiscale matérielle, car sans une harmonisation fiscale matérielle, la péréquation financière n'atteindra jamais le but de réduire les charges fiscales.

Feller Olivier (RL, VD): Vous avez admis, Madame Kiener-Nellen, que le seuil de 85 pour cent fixé par la loi avait été atteint par l'ensemble des cantons. Malgré cela, vous ne souhaitez pas diminuer la dotation de la péréquation des ressources. A partir de quel seuil idéal le groupe socialiste serait-il prêt à envisager une diminution de la dotation de la péréquation financière? Un seuil de 88, 90 ou 95 pour cent pourrait-il être considéré comme idéal par votre groupe?

Kiener Nellen Margret (S, BE): La fixation de limites de solidarité relève, Monsieur Feller, davantage d'une question philosophique que mathématique. Je ne vous donnerai donc pas de réponse mathématique. Par contre, il s'agit de pouvoir atteindre le but légal dans les quatre années à venir; il s'agit de pourvoir à ce que tous les cantons – également le canton du Jura et certains cantons de Suisse orientale, à l'image du canton de Saint-Gall – puissent atteindre avec certitude le seuil de 85 pour cent. Contrairement à ce qui ressort de la position du groupe libéral-radical que vous avez exprimée, le groupe socialiste n'admet pas que certains cantons tombent en dessous de la limite minimale clairement fixée par la loi.

Vischer Daniel (G, ZH): Der NFA hat sich bewährt. Es war eigentlich ein Fehler, dass unsere Partei dessen Einführung bekämpft hat. Es sind ja vor allem zwei Kantone, die den NFA wieder ummodeln wollen. Der NFA ist ein System des föderalistischen Ausgleichs. Er ist ein System, das Ressourcenpotenziale ausgleicht, nichts mehr und nichts weniger. Das scheint mir in der Auseinandersetzung um diese Vorlage ein zentraler Punkt zu sein.

Moralismus lohnt sich in dieser Debatte nicht. Weder sind die sogenannten Nehmerkantone, reden wir lieber von den ressourcenschwachen, die schlampigen, noch sind die Geberkantone einfach diejenigen, die Steuerdumping machen.

Steuerdumping gibt es bei den ressourcenstarken und bei den ressourcenschwachen Kantonen. Auch einen unterschiedlichen Umgang mit den Kantonsfinanzen gibt es in allen Kantonen.
Es ist klar, dass der Wirksamkeitsbericht jeweils die Massgabe für die Neudotierung des NFA ist, und um diese geht es heute. Der Wirksamkeitsbericht zeigt klar, dass der NFA eine wesentliche Zielsetzung gemäss Vorlage 1 erreicht hat, indem die 85-Prozent-Quote von allen Kantonen nunmehr erreicht wird. Dem ist Rechnung zu tragen. Die Vorlage, die der Bundesrat diesbezüglich gemacht hat, ist deshalb sinnvoll.
Nun variieren natürlich, wie ich glaube, bei allen Fraktionen in diesem Saale die Standpunkte je nach Standpunkt des Kantons. Ich gehöre einem ressourcenstarken Kanton an. Nun gibt es natürlich auch bei den ressourcenstarken Kantonen Unterschiede. Es gibt solche, die Grossprofiteure des Steuerdumpings sind und von einem Kanton mit Zentrumslasten, z. B. dem Kanton Zürich oder dem Kanton Basel-Stadt, profitieren. Es gibt bei den Geberkantonen, nennen wir sie jetzt trotzdem so, Kantone, die sogenannt normale Kantone sind, dies mit Bezug auf die Zusammensetzung der Bevölkerung und mit Bezug auf die diversifizierten Aufgaben, die ein Kanton wahrnehmen muss.
Aus der Sicht der «mittleren ressourcenstarken» Kantone ist es richtig und wichtig, dass die Anpassung gemäss Bundesrat bei der Dotierung dieses NFA-Gefässes festgelegt wird. Es ist ein eigentlich NFA-fremdes Argument, wenn jetzt gesagt wird: Wir müssen für die Zukunft schauen; wir wissen nicht, was jetzt kommen wird, und müssen deshalb einen höheren Durchschnitt haben als die 85 Prozent. Nein, die Vorgaben und der Wirksamkeitsbericht sind klar.
Hingegen ist Vorlage 2 des Bundesrates mit Bezug auf die Aufteilung in den soziodemografischen und den geografisch-topografischen Lastenausgleich nicht verständlich. Der Wirksamkeitsbericht sagt das Gegenteil des Bundesrates, dass nämlich eine andere Aufteilung zugunsten des soziodemografischen Ausgleichs vorgenommen werden muss. Der Bundesrat lässt die Aufteilung unverändert; wir werden darauf zurückkommen. Ich kann aber jetzt schon sagen: Wir unterstützen diesbezüglich die Standesinitiative Waadt, derweil wir hingegen die übermarchenden Vorstösse aus den Kantonen Schwyz und Zug ablehnen: Was die Kantone Schwyz und Zug verlangen, ist dann doch ein bisschen zu viel.
Halten wir uns also an die nüchternen Vorgaben von ressourcenstarken Kantonen wie Zürich, Genf oder Basel-Stadt! Dazu müssen Sie bei der Vorlage 1 dem Bundesrat und bei der Vorlage 2 dem Antrag meiner Minderheit I oder dem Antrag der Minderheit II (Fischer Roland) folgen.

Gilli Yvonne (G, SG): Erneut diskutieren wir heute die Grundbeiträge für den Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen den Kantonen für die Jahre 2016 bis 2019. Die Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen vor sechs Jahren entsprach gemäss den Worten von Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf der Realisierung eines Grossprojektes. Dies gilt es auch heute zu würdigen. Alle sind sich einig, dass dieses Projekt ein Erfolg war, und wir können dazu beitragen, dass es ein Erfolg bleibt.
Immerhin zeigt der Wirksamkeitsbericht, dass das formulierte Ziel einer Mindestausstattung der Ressourcen von 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts übertroffen wurde. Heute, erst sechs Jahre nach der Einführung, gilt es deshalb, Augenmass zu bewahren und kleinere Anpassungen vorzunehmen und für eine grundsätzlichere Reform den nächsten Wirksamkeitsbericht abzuwarten. Wir sind froh, dass auch der Bundesrat im Wesentlichen dieser Meinung ist und dem doch eher brisanten Forderungskatalog der Geberkantone nicht gefolgt ist. Diese fordern unter anderem grundsätzlichere Eingriffe wie die Einführung einer neutralen Zone oder einen fixen Abschöpfungssatz für den Beitrag der ressourcenstarken Kantone.
Das Ziel des NFA ist der Ressourcenausgleich, und je näher wir diesem Ziel kommen, desto weniger Mittel brauchen wir für diesen Ausgleich. Jetzt stellt sich natürlich die Frage, in welchem Tempo der Ressourcenausgleich mit dem erbrachten Erfolg reduziert wird. Im Sinn eines Kompromisses zwischen den Interessen der Geberkantone und den Interessen der Nehmerkantone unterstützen wir gutschweizerisch den Vorschlag, der zwischen dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates als erstberatendem Rat liegt.
Zusätzlich möchten wir, dass mit den freiwerdenden Mitteln der soziodemografische Lastenausgleich aufgestockt – sprich: verbessert – wird. Bereits bei der Einführung des NFA wurde konstatiert, dass dieser ungenügend ist. In der Zwischenzeit hat sich dieses Ungleichgewicht klar akzentuiert, was es jetzt zu korrigieren gilt. Auch hier sind wir für einen Kompromiss. Der soziodemografische Lastenausgleich soll erhöht werden. Gleichzeitig können wir aber auf direkte Kürzungen des geografisch-topografischen Lastenausgleichs verzichten.
Einig sind wir uns im entscheidenden Grundsatz: Es gibt keine Alternative zum NFA. Mit dem NFA konnte gewissermassen indirekt auch der Steuerwettbewerb zwischen den Kantonen flankiert werden. Dass dies aufseiten der Geberkantone funktioniert, können wir am Beispiel des Kantons Schwyz ablesen. Den Steuerwettbewerb an sich möchte eine Mehrheit von Ihnen nicht infrage stellen, auch heute nicht.
Bei grundsätzlichen Eingriffen in den Mechanismus des NFA gilt es deshalb sorgfältig zu beurteilen, ob nicht neue Verzerrungen geschaffen werden. Viele Veränderungsvorschläge, die in den Detailberatungen in den Kommissionen und im Erstrat gemacht wurden, hätten neue Verzerrungen zur Folge gehabt. Offensichtlich ist ein System wie der NFA nicht einfach zu reformieren, weder von Geber- noch von Nehmerseite her. Nur, diese grundsätzliche Reform können wir nicht ewig vor uns herschieben, da sich die gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Strukturen immer schneller ändern und somit die Basis des heutigen NFA erodiert. Sichtbar wird dies bereits beim soziodemografischen Lastenausgleich.
Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf hat dazu noch die Verbundaufgaben erwähnt, für die es Programmvereinbarungen gibt. Statt dass man sich auf Bundesseite auf eine strategische Aufgabe beschränkt, sind diese Aufgaben sehr detailliert ausgearbeitet, was eine zukünftige Entflechtung nicht einfacher macht. Auch wenn es heute zu früh ist: Für die Zukunft müssen wir fähig sein, in einer nächsten Phase auch komplexere Aufgaben wie die Neudefinition und Klärung von Verbundaufgaben in Angriff zu nehmen.
Eintreten ist für uns unbestritten. Wir würdigen damit auch den Grundsatz und die Verdienste des NFA. Wir können das Postulat der FK-NR zum Grenzgängereinkommen unterstützen. Wir werden der Standesinitiative Schwyz keine Folge geben; hingegen werden wir jener des Kantons Waadt Folge geben, weil sie den soziodemografischen Lastenausgleich stärker berücksichtigen wird.

Müller Leo (CE, LU): Im Namen der CVP/EVP-Fraktion spreche ich zu vier Vorlagen.
Zur ersten Vorlage: Der Kanton Schwyz verlangt mit seiner Standesinitiative 11.320, «Erhöhung der Wirksamkeit des NFA-Ressourcenausgleichs durch Einführung einer neutralen Zone», dass beim Finanzausgleich eine sogenannte neutrale Zone eingeführt werden soll. Aus vier Gründen lehnt die CVP/EVP-Fraktion diese Standesinitiative ab.
1. Mit der Einführung einer neutralen Zone wird das Problem der Solidarhaftung, wie sie von den Geberkantonen genannt wird, nicht gelöst.
2. Die Kürzungen der Zahlungen an die stärkeren der ressourcenschwachen Kantone wären sehr ausgeprägt. Diese Gruppe der Kantone wären die grossen Verlierer.
3. Aus Sicht der Planungssicherheit ist es wichtig, dass die jährlichen Schwankungen nicht allzu gross sind. Mit der Einführung einer neutralen Zone – das wurde im Wirksamkeitsbericht klar aufgezeigt – wären die jährlichen Schwankun-

gen der Zahlungen an die ressourcenschwachen Kantone sehr gross. Diesen Nachteil wollen wir nicht in Kauf nehmen.
4. Der Anreiz, das eigene Ressourcenpotenzial zu verbessern, wird verkleinert. Das widerspricht dem Ziel des Finanzausgleichs, und auch deshalb lehnen wir diese Standesinitiative ab.
Ich komme zur zweiten Vorlage: Die CVP/EVP-Fraktion lehnt die Standesinitiative Nidwalden 14.300, «Steuerung des nationalen Finanzausgleichs», ab. In diese Initiative sind sieben Punkte verpackt. Die meisten betreffen den Finanzausgleich, einer davon aber auch die Unternehmenssteuerreform III. Unsere Fraktion will diese beiden Vorlagen nicht vermischen. Schon deshalb ist diese Standesinitiative abzulehnen. Zudem will der Kanton Nidwalden die sogenannte Solidarhaftung mildern. Dazu ist aber zu erwähnen, dass in der Bundesverfassung ein relativ enger Spielraum vorgegeben ist. Artikel 135 Absatz 3 der Bundesverfassung besagt nämlich, dass die Kantone zwei Drittel bis 80 Prozent der Mittel, die der Bund einschiesst, auch einschiessen müssen. Deshalb ist dieser Spielraum sehr eng.
Ich komme zur dritten Vorlage: Ebenso lehnt die CVP/EVP-Fraktion die Petition der FDP/die Liberalen des Kantons Zug 12.2061, «2000 Franken sind genug» ab. Diese Petition verlangt, dass maximal 2000 Franken pro Kopf bezahlt werden müssen. Dabei übersieht die FDP des Kantons Zug, dass im Kanton Zug das Ressourcenpotenzial in den Jahren von 2008 bis 2014 um 16 000 Franken pro Kopf gesteigert werden konnte und von dieser Potenzialsteigerung lediglich 800 Franken pro Kopf mehr bezahlt werden müssen. Deshalb geben wir dieser Petition keine Folge.
Ich komme zur vierten Vorlage: Die CVP/EVP-Fraktion stimmt der Motion 13.3363, «Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen», zu. Unsere Fraktion unterstützt das Begehren, dass im Rahmen des dritten Wirksamkeitsberichtes eine vollständige Analyse aller Verbundaufgaben zwischen Bund und Kantonen vorgenommen wird. Insbesondere soll dann klar aufgezeigt werden, wie gross die Finanzierung durch den Bund und wie gross jene durch den Kanton sein wird. Diese Aufgabentrennung ist zu analysieren, weshalb ich Sie bitte, diese Motion zu unterstützen.

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): Nous avons à nous prononcer aujourd'hui sur la péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons, un instrument important de la solidarité confédérale. Il serait toutefois réducteur de considérer que la Réforme de la péréquation et de la répartition des tâches (RPT) est le seul élément constitutif de cette solidarité. Contrairement à ce que l'on entend parfois, les cantons contributeurs de la RPT ne sont pas les seuls contributeurs de la solidarité confédérale. Il existe de nombreux échanges économiques et financiers entre les cantons. Par exemple, certains cantons ont la chance d'accueillir des écoles polytechniques fédérales financées par l'ensemble du pays et qui favorisent énormément le développement économique et démographique des régions en question. Les 5000 emplois de la Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR), financés par l'ensemble des Suisses conformément à une loi fédérale, ne sont pas répartis sur le territoire proportionnellement à la population des cantons. A ce titre, le canton du Jura – mon canton –, qui n'accueille qu'un seul des 5000 emplois de la SSR, est un canton contributeur. La solidarité confédérale doit enfin être considérée à l'aune de l'histoire. Si, en 1964, la Confédération avait inauguré sa première autoroute entre Bienne et Delémont plutôt qu'entre Genève et Lausanne, le développement économique des régions concernées aurait été fort différent au cours du dernier demi-siècle.
On dit souvent que les cantons bénéficiaires doivent se montrer reconnaissants envers ceux qui contribuent à la péréquation financière: cela est vrai. A l'inverse, on peut attendre des cantons contributeurs qu'ils fassent preuve d'humilité. En effet, si certains cantons se trouvent dans une situation économique plus favorable que d'autres, cela est aussi dû aux décisions prises par la Confédération, c'est-à-dire par le pays dans son ensemble.
La RPT telle que nous la connaissons aujourd'hui est un instrument absolument fondamental de la solidarité confédérale. Elle est nécessaire à la cohésion nationale, à l'équilibre et à la stabilité politique et sociale de notre pays. La péréquation financière offre à chaque canton des ressources suffisantes pour accomplir des tâches qui sont parfois imposées par le droit fédéral, souvent par notre Parlement.
Aujourd'hui, nous devons déterminer les montants à investir dans la RPT durant les années 2016 à 2019, ainsi que leur répartition dans les différents fonds. Le Conseil fédéral a proposé de réduire la dotation de base de la péréquation des ressources, après avoir observé qu'entre 2012 et 2015 tous les cantons ont obtenu un indice de ressources après péréquation supérieur à 85 pour cent de la moyenne nationale, ce qui constitue l'objectif minimal à atteindre.
Le Conseil des Etats a largement refusé cette réduction de la dotation de base en constatant qu'en réalité les montants investis jusqu'à présent n'ont pas permis de réduire les disparités entre cantons. J'y reviendrai lorsque je présenterai ma proposition de minorité. En effet, le dernier rapport sur l'évaluation de l'efficacité de la RPT a donné lieu au constat suivant: «On voit que le fossé se creuse toujours plus entre les cantons qui affichaient initialement le plus faible ou le plus fort potentiel de ressources. Donc, les disparités se sont accrues.»
Les propositions de la majorité de la Commission des finances du Conseil national vont encore plus loin que celles du Conseil fédéral. Cumulées, elles introduisent de profonds déséquilibres dans notre pays et sont contraires à l'objectif principal de la RPT, qui est de réduire les disparités entre les cantons. Ces propositions de la majorité de la commission reviennent à affaiblir la péréquation financière, puisqu'elles desservent les cantons qui en ont le plus besoin. De telles décisions risquent fort de laisser des traces. Elles pourraient conduire certains cantons à revoir leur position dans d'autres dossiers où existent aussi des interactions d'ordre économique et financier entre les cantons. Ce n'est pas ce dont notre pays a besoin aujourd'hui.
Les grands cantons urbains contributeurs, qui accueillent les principaux médias nationaux et régionaux, ont réalisé ces derniers mois un intense lobbying sur le plan politique et médiatique pour donner l'impression que la RPT nuit à leur développement et rend leur situation financière difficile. Au sein de ce conseil, nous devons toutefois prendre de la hauteur, garder raison et défendre les intérêts supérieurs du pays. Au nom de la cohésion nationale et dans un souci d'apaisement, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité II. Merci de ne pas réduire la dotation de base de la péréquation des ressources et de vous rallier ainsi à la décision du Conseil des Etats.
Cette proposition sera soutenue par la majorité du groupe PDC/PEV.

Gmür Alois (CE, SZ): Ich spreche zur Standesinitiative Waadt und zum Postulat der Finanzkommission des Nationalrates 15.3009, «Grenzgängereinkommen im Ressourcenpotenzial neu prüfen».
Zuerst zur Standesinitiative Waadt: Die CVP/EVP-Fraktion ist sich bewusst, dass die Zentrumslasten seit Bestehen des NFA nicht kleiner geworden sind. Die Aufteilung in einen geografisch-topografischen und einen soziodemografischen Lastenausgleich zu je 50 Prozent war bei der Einführung ein Kompromiss. Wir sind der Ansicht, dass es heute nicht eine bedeutend andere Argumentation gibt als bei der Einführung 2008. Es kommt hinzu, dass überhaupt nicht garantiert ist, dass die Städte, die die Zentrumslasten tragen, diese zusätzlichen Mittel erhalten, da in dieser Sache nur das Verhältnis zwischen Bund und Kantonen geregelt ist. Wie der Mittelfluss kantonsintern organisiert wird, ist nicht vorgegeben. Der Städteverband hat dies auch schon kritisiert.
Der Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen kann die CVP/EVP-Fraktion ebenfalls nicht zustimmen. Ressourcenstarke Kantone haben nach wie vor eine sehr tiefe Steuerausschöpfung, und man kann ressourcenschwachen Kantonen auch nicht vorwerfen, sie würden

übertriebenes Steuerdumping betreiben. Verschiedene Kantone wie Bern, St. Gallen, Obwalden und Luzern konnten dank des NFA die Steuern senken. Es ist der CVP/EVP-Fraktion bewusst, dass die durchschnittliche Steuerausschöpfungsquote der juristischen Personen in den Nehmerkantonen tiefer ist als im Durchschnitt der Geberkantone. Es ist aber positiv, dass sich die steuerliche Ausschöpfung der natürlichen Personen in den Nehmer- und Geberkantonen angenähert hat. Der Finanzausgleich soll die finanzielle Autonomie aber auch in Zukunft gewährleisten. Die Standesinitiative Waadt will neu die Steuersätze berücksichtigen. Dies würde den Steuerwettbewerb behindern, und das will die CVP/EVP-Fraktion nicht.
Bezüglich des Grenzgängereinkommens, das in Bezug auf das Ressourcenpotenzial neu zu prüfen ist, unterstützt die CVP/EVP-Fraktion das Postulat der Finanzkommission des Nationalrates.

Hausammann Markus (V, TG): Die SVP-Fraktion tritt auf das Geschäft 14.066, «Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019», ein und unterstützt grossmehrheitlich die bundesrätliche Vorlage.
Die Fraktionsmehrheit nimmt die Erfüllung der Vorgabe, die Ressourcen seien auf mindestens 85 Prozent auszugleichen, zum Anlass, den vom Bundesrat vorgeschlagenen Korrekturen zuzustimmen. Entsprechend unterstützt sie bei Vorlage 1 die Kommissionsmehrheit. Eine kleine Minderheit der Fraktion sieht den Zeitpunkt für eine Korrektur noch nicht gekommen, befürwortet den Status quo und unterstützt die Minderheit II und damit die Fassung des Ständerates. Aber auch diese Fraktionsminderheit sieht klaren Handlungsbedarf bei einigen Kantonen, ihre finanzpolitische Verantwortung vermehrt wahrzunehmen. Sie appelliert an die Finanzdirektorenkonferenz, ihre schwarzen Schafe umgehend in die Pflicht zu nehmen und die interkantonale Solidarität nicht über Gebühr zu strapazieren, damit die Übereinkommen des NFA nicht ernsthaft gefährdet werden.
Zur Vorlage 2 bezüglich des Lastenausgleichs: Die Fraktionsmehrheit beurteilt den Handlungsspielraum der Kantone als gross genug, sodass auf eine Anpassung insbesondere des soziodemografischen Lastenausgleichs verzichtet werden kann. Sie lehnt den Antrag der Kommissionsmehrheit, die vom Bund beim Ressourcenausgleich eingesparten Gelder umgehend in den soziodemografischen Lastenausgleich zu verschieben, entschieden ab. Die SVP-Fraktion unterstützt darum mehrheitlich die Minderheit III.
Die SVP-Fraktion unterstützt im Weiteren die Motion 13.3363 zur Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen mit der vom Ständerat vorgenommenen Änderung. Sie stimmt mehrheitlich zu, der Standesinitiative Schwyz für die Einführung einer neutralen Zone Folge zu geben. Ebenfalls eine knappe Mehrheit in unserer Fraktion stimmt der Standesinitiative Nidwalden für die Steuerung des nationalen Finanzausgleichs zu.
Hingegen lehnt es unsere Fraktion grossmehrheitlich ab, der Standesinitiative Waadt Folge zu geben. Insbesondere die Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen beurteilen wir als völlig systemfremd und sogar kontraproduktiv. Wenn schon ein neuer Indikator eingeführt werden soll, wäre der Einbezug der Staatsquote angebracht. Diese gibt einen klaren Hinweis auf den haushälterischen Umgang der Kantone mit den ihnen zur Verfügung stehenden Mitteln. Entsprechend könnten Anreize gesetzt und sparsame Kantone begünstigt werden.
Dem Antrag auf Annahme des Postulates 15.3009 der Finanzkommission des Nationalrates kann die SVP-Fraktion zustimmen. Wir beantragen aber, der Petition 12.2061 keine Folge zu geben. Ich bitte Sie, es uns gleichzutun.

Amaudruz Céline (V, GE): La péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons, dite RPT, fait partie des sujets éminemment techniques si l'on entre dans les calculs et formules, mais elle prévoit sur le fond un principe relativement simple et juste, cela à l'unique condition que l'on puisse adapter la répartition des contributions au moment des discussions, donc tous les quatre ans. Ce système, qui est juste sur le principe, ne doit à aucun moment devenir injuste, inéquitable ou permettre à certains cantons d'en profiter, comme par exemple en baissant les impôts. Car, d'un système utile et indispensable à notre pays pour sa cohésion, nous passerions à un système qui risquerait de devenir inégalitaire et peut-être insupportable pour certains cantons.
La RPT ne doit ainsi pas permettre à certains cantons de s'enrichir aux dépens d'autres, mais doit bel et bien nous réunir, pour que chaque canton puisse atteindre la moyenne suisse. Dès lors, si je devais résumer la péréquation en un mot, j'utiliserais bien évidemment le terme de solidarité.
Solidarité, car le principe de la péréquation financière vise notamment à soutenir les cantons qui en ont besoin, à réduire les différences entre les cantons et aussi à ne pas appauvrir les cantons moteurs de notre économie. En soi, la RPT remplit bien son rôle d'instrument qui renforce la solidarité, et les objectifs sont globalement atteints. Les contributions à la péréquation financière doivent se fonder sur les disparités entre les cantons, soit sur la différence entre l'indice des ressources des cantons les plus faibles et les plus forts. Si l'écart diminue, la contribution à la péréquation des ressources doit aussi diminuer. S'il s'accroît, la Confédération et les cantons à fort potentiel de ressources devront contribuer davantage à la péréquation, ce que par ailleurs les cantons contributeurs ont fait ces dernières années. Ils ont rempli leur part du contrat.
Aujourd'hui, nous avons le recul pour apporter les modifications nécessaires, justes surtout, et demander aussi aux cantons bénéficiaires de remplir leur part du contrat. Il est certain que, venant d'un canton contributeur comme Genève, j'aimerais que l'on puisse apporter encore plus de modifications, mais peut-être que la solidarité qui est à la base du principe de la péréquation veut que chacun d'entre nous fasse un pas vers l'autre.
Le groupe UDC a ainsi décidé, à une large majorité, d'adopter le projet 1 du Conseil fédéral, c'est-à-dire l'arrêté fédéral concernant la détermination des contributions de base à la compensation des charges pour la période de contribution 2016 à 2019, soit une réduction de 196 millions de francs pour la Confédération et de 134 millions pour les cantons à fort potentiel de ressources. Pourquoi?
1. Parce qu'aucun canton bénéficiaire n'est en dessous de la valeur cible fixée par le Conseil fédéral. Plus aucun canton de Suisse, après versement pour la péréquation des ressources, n'est en dessous du seuil de 85 pour cent de la moyenne suisse, et ce depuis déjà un certain temps. La probabilité qu'un canton repasse en dessous de ce seuil est donc quasi nulle. Cet indice de 85 pour cent ne peut pas être comparé à un minimum vital, mais doit bel et bien être compris comme un seuil permettant à chaque canton d'avoir une situation confortable.
2. Parce qu'il est faux d'affirmer que le fossé entre les cantons à fort potentiel de ressources et ceux à faible potentiel s'est encore creusé au cours de la deuxième période de financement. En ce qui concerne le potentiel de ressources, les disparités ont diminué. Quant à l'imposition des bénéfices des personnes morales, les cantons bénéficiaires affichent des taux inférieurs aux cantons contributeurs.
3. Parce que malgré la réduction modérée de 330 millions de francs, soit environ 8 pour cent, que vous propose le Conseil fédéral, tous les cantons disposeront de moyens financiers suffisants pour être en mesure de remplir leurs tâches publiques.
4. Et surtout parce que la solidarité entre les cantons contributeurs et les cantons bénéficiaires risque d'être mise à mal si la RPT s'éloigne des réalités fiscales et financières des cantons et que les revendications fondées et documentées des cantons contributeurs sont systématiquement ignorées. Où en serait donc notre belle solidarité confédérale?
Au sujet de l'arrêté fédéral concernant la détermination des contributions de base à la compensation des charges pour la période de contribution 2016 à 2019, le groupe UDC est plus partagé. Une faible majorité s'est dessinée en faveur du

projet du Conseil fédéral, et donc en faveur de la proposition de la minorité III (Gasche), notamment au motif que des mesures d'économie devront être prises dans les prochains budgets.
La forte minorité qui souhaite une augmentation de l'enveloppe dévolue à la compensation des facteurs sociodémographiques de 196 millions de francs a notamment argumenté que les charges excessives dues à ces facteurs étaient insuffisamment compensées par rapport aux charges dues aux facteurs géotopographiques. Si les 82 pour cent des charges excessives dépendent des facteurs sociodémographiques, contre seulement 18 pour cent dépendant des facteurs géotopographiques, les fonds alloués sont quant à eux répartis de manière égale. Par conséquent, les charges excessives dues à des facteurs géotopographiques sont trop fortement compensées.
Enfin, le groupe UDC a décidé, après une vive discussion, de ne pas donner suite aux diverses initiatives cantonales.
N'étranglons pas nos centres économiques et les cantons qui contribuent à alimenter le moteur économique du pays, moteur en ce moment mis à mal par le franc fort et par une concurrence économique acharnée.

Fischer Roland (GL, LU): Der Finanzausgleich ist ein zentrales Element eines jeden föderalistischen Bundesstaates. Insbesondere dann, wenn die Unterschiede in der finanziellen Leistungsfähigkeit und die teilweise naturgegebenen strukturellen Unterschiede zwischen den Kantonen sehr gross sind, kann ein föderalistischer Staat nur funktionieren, wenn ein wirksamer und fairer Finanzausgleich besteht. Er ist zentral für den Zusammenhalt des Landes, insbesondere, wenn die Unterschiede innerhalb des Landes sehr gross sind. Es kommt deshalb nicht von ungefähr, dass gerade die Schweiz eine sehr lange Tradition des Finanzausgleichs kennt.
Vor mehr als zwanzig Jahren wurde festgestellt, dass das damals seit Jahren gewachsene – man kann schon fast sagen, etwas wild gewachsene – System des Finanzausgleichs grosse Mängel hatte und ersetzt werden musste. In einem grossen Kraftakt fanden Bund und Kantone deshalb ein neues System und beschlossen eine neue Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen. Sie stellten ein neues System des Finanzausgleichs auf die Beine. Dabei wurden verschiedene Fehlanreize des früheren Systems ausgemerzt.
Unter anderem war im alten System die Steuerbelastung ein Kriterium für die Höhe des Finanzausgleichs. Je höher die Steuerbelastung eines Kantons war, desto mehr Geld bekam er aus dem Finanzausgleich oder desto weniger wurde er belastet. Sie können sich vorstellen, was das für die Kantone zur Folge hatte. Die Kantone achteten natürlich damals bei der Festlegung ihrer Steuerbelastung, bei ihren Steuersystemen sehr genau darauf, welche direkten Auswirkungen ihre Entscheidungen auf den Finanzausgleich hatten. Die ärmeren Kantone befanden sich in einem Teufelskreis. Sobald sie versuchten, ihre Standortattraktivität beispielsweise durch attraktivere Steuern zu erhöhen, wurden sie sogleich durch eine Reduktion des Finanzausgleichs bestraft, ohne dass sie nur einen Franken mehr an Wertschöpfung gehabt hätten.
Weiter war das System auch nicht steuerbar. Es gab zahlreiche Einzelausgleichsmechanismen, welche in den Bundesbeiträgen und im Kantonsanteil an den Bundeseinnahmen integriert waren. Wann immer der Bund neue Subventionen sprach oder wenn sich die Kantonsanteile veränderten, dann hatte das zugleich auch wieder Auswirkungen auf den Finanzausgleich. Man konnte die Wirkungen effektiv fast gar nicht mehr abschätzen.
Mit dem neuen System wurden diese Mängel ausgemerzt. Die Zahlungen sind zweckfrei, das heisst, die Kantone können selbst bestimmen, was sie mit den Geldern des Finanzausgleichs tun. Das ist auch richtig so; denn die Kantone sollen die Autonomie haben, dass sie mit den Geldern, mit ihren finanziellen Mitteln je nach Bedarf entweder die Steuern senken, allenfalls auch Schulden zurückzahlen oder aber die Ausgaben erhöhen, wenn es angebracht ist. Die Steuerbelastung und die Staatsfinanzen spielen keine Rolle mehr. Es zählen allein das Ressourcenpotenzial und die strukturellen Sonderlasten. Nicht zuletzt gilt Folgendes: Das System ist steuerbar. Das Parlament kann alle vier Jahre über den Finanzausgleich befinden.
Es ist wichtig, dass wir hier und heute die Vorteile des neuen Finanzausgleichs behalten, dass wir jetzt nicht, wie es beispielsweise die Standesinitiative Waadt vorschlägt, wieder die Steuerbelastung in das System integrieren, also etwas, was ein klarer Nachteil des alten Finanzausgleichs war, oder dass wir den Kantonen vorschreiben, was sie mit ihren Mitteln tun sollen. Nein, das sollte keine Rolle spielen; die Autonomie sollte durch das System des Finanzausgleichs gestärkt werden. Wie der Wirksamkeitsbericht gezeigt hat, ist das auch tatsächlich geschehen.
Die Steuerbarkeit des Finanzausgleichs ist ein wesentliches Element. Es erlaubt uns, dass wir nicht das System selbst ändern müssen, wenn wir den Eindruck haben, dass es jetzt Anpassungen braucht. Deswegen zielen die kantonalen Vorstösse, welche jetzt hier vorliegen, auch in eine falsche Richtung. Sie wollen das System verbessern. Wenn Sie ehrlich sind, geschätzte Vertreter der Kantone, welche diese Vorstösse eingereicht haben, dann müssen Sie zugeben, dass Sie diese Vorstösse nicht zuletzt auch deswegen eingereicht haben, weil Sie eigentlich den eigenen Beitrag in den Finanzausgleich reduzieren wollen. Dabei hat man ja gerade mit dieser alle vier Jahre möglichen Steuerbarkeit des Finanzausgleichs ein Instrument geschaffen, mit dem man solche Anpassungen, gestützt auf den Wirksamkeitsbericht, vornehmen kann. Genau an diesem Punkt stehen wir heute.
Es ist sehr wichtig, dass wir als Parlament unsere Verantwortung wahrnehmen, insbesondere auch die Verantwortung bezüglich des Gesamtsystems des Finanzausgleichs und des Föderalismus. Da kann es auch nicht sein, dass wir einfach nur auf unseren eigenen Kanton schauen und dass wir auch nur die eigene Milchbüchleinrechnung machen: Profitiere ich, oder profitiere ich nicht? Wir werden zurzeit von unseren Kantonsregierungen bestürmt, so oder so zu stimmen, je nachdem, wie es für den Kanton gerade ausschaut. Das kann aber nicht die Diskussion sein, welche wir hier führen. Wir haben die Pflicht, das Gesamtsystem im Auge zu behalten und so, wie es das Gesetz auch vorsieht, bei den Beträgen Korrekturen zu machen, wenn aufgrund des Wirksamkeitsberichtes Handlungsbedarf besteht. Der Wirksamkeitsbericht hat gezeigt, dass der Finanzausgleich grundsätzlich gut funktioniert. Es besteht also kein Handlungsbedarf, das System zu ändern.
Der Wirksamkeitsbericht hat aber auch gezeigt, dass beispielsweise die anzustrebende Mindestausstattung von 85 Prozent in den vergangenen vier Jahren mehr als erreicht wurde. Der Bericht hat auch einmal mehr gezeigt, dass die soziodemografischen Sonderlasten deutlich über den geografisch-topografischen Sonderlasten liegen.
Es ist deshalb aus der Sicht der Grünliberalen gerechtfertigt, dass wir nun hier nach acht Jahren Anpassungen bei den Dotationen vornehmen. Das ist nicht nur aus sachpolitischen, sondern auch aus staatspolitischen Gründen notwendig. Wir sollten die Möglichkeiten, welche das Gesetz bietet, ausschöpfen, wenn es angezeigt ist. Damit geben wir den ressourcenstarken Kantonen auch ein Zeichen, dass wir gewillt sind, die Beträge anzupassen, wenn ein gewisser Spielraum besteht und wenn es die Zielerreichung des Finanzausgleichs erlaubt.
Die grünliberale Fraktion ist bereit, hier einen Schritt zu tun. Sie ist aber auch der Ansicht, dass man den berechtigten Anliegen der ressourcenschwachen Kantone ebenfalls Rechnung tragen soll. Deswegen schlagen wir in den beiden Vorlagen einen Kompromiss vor. Mit diesem Kompromiss können wir dafür sorgen, dass wir beim Finanzausgleich nicht einfach einen dauerhaften Konflikt zwischen ressourcenstarken und ressourcenschwachen Kantonen austragen. Denn das ist dem Föderalismus und dem Finanzausgleich nicht dienlich. Wir sollten schauen, dass wir nicht einfach im-

mer nur den kantonalen Interessen folgen, sondern eben auch das Gesamtsystem im Augen behalten und auch bereit sind, einen Schritt zu tun, wenn wir dadurch die Glaubwürdigkeit und die Funktionsweise des Systems verbessern können.
Wir werden deshalb eintreten, bei den Vorlagen 1 und 2 meinen Minderheiten folgen, und bei den Vorstössen werden wir die Motion und das Postulat der Finanzkommission des Nationalrates unterstützen. Den Standesinitiativen und der Petition werden wir hingegen keine Folge geben.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Finanzausgleich ist ein wichtiges, ein unabdingbares Element des schweizerischen Föderalismus; insoweit sind wir uns sicher alle einig. Wir haben alle vier Jahre im Rahmen des Wirksamkeitsberichtes die Gelegenheit, das System Finanzausgleich auch zu prüfen, also auf den Prüfstand zu stellen.
Wir haben den neuen Finanzausgleich 2008 eingeführt. Wir können heute feststellen, dass das neue System gut funktioniert. Die fünfzehn Jahre Vorarbeit waren also berechtigt und haben sich gelohnt. Die Ziele wurden weitgehend erreicht. Natürlich haben wir noch nicht alle Ziele ganz erreicht, sie wurden aber weitgehend erreicht. Wir können heute auch sagen, dass das Ziel, eine Mindestausstattung von 85 Prozent zu erreichen, mehr als erreicht wurde. Basierend auf der Wirksamkeitsanalyse können wir heute sehen, dass wir in Bezug auf den Ressourcenausgleich die Ziele mehr als erfüllt haben. Anders gesagt: Es drängt sich auf und es ist gerechtfertigt, den Ressourcenausgleich entsprechend anzupassen, wie das eben auch im System vorgesehen ist. Ich komme noch darauf zurück.
Wir stellen auch fest, dass es beim Lastenausgleich keinen Handlungsbedarf gibt, unseres Erachtens weder beim geografisch-topografischen noch beim soziodemografischen. Das sieht ja eine Mehrheit der Finanzkommission etwas anders; darüber werden wir aber noch diskutieren.
Es gibt auch keinen Handlungsbedarf bei der Funktionsweise des Systems als solchem. Ich bin froh, dass heute immer wieder darauf hingewiesen wurde, man solle das System nicht aus der Optik eines einzelnen Kantons anschauen. Sie sind hier nicht allein Kantonsvertreter, sondern Sie sind auch dafür verantwortlich, dass wir in unserem Land ein Finanzausgleichssystem haben, das eben das Ziel erreicht, einen wirklichen Ausgleich zu realisieren, und das nicht nur die Globalbilanz für einen Kanton als gut oder als weniger gut erscheinen lässt.
Insofern bin ich überzeugt, dass wir ein System haben, das diesen Anforderungen gerecht wird und das diese Anforderungen erfüllt, wenn wir denn bereit sind, in diesem System die vom System vorgegebenen Anpassungen tatsächlich jeweils auch zu machen. Der Ständerat hat das nicht gewollt. Er hat im Ressourcenausgleich die vom System vorgesehene und geforderte Anpassung nicht gemacht. Ihre Finanzkommission hat diese gemacht und ist entsprechend dem Antrag des Bundesrates bereit, im Ressourcenausgleich die Dotation um 330 Millionen Franken zu reduzieren und damit das Ziel des Finanzausgleichs auch wirklich weiterzuverfolgen. Das Ziel ist, dass man immer diese Mindestausstattung für den schwächsten Kanton von 85 Prozent anstrebt, aber eben auch nicht mehr.
Wir hatten in den Jahren 2012 bis 2015 eine Überdotierung; ich habe es gesagt. Das Ziel wurde deutlich übertroffen, indem die Geberkantone und der Bund etwa 7,6 Prozent mehr eingezahlt haben, als notwendig gewesen wäre, um die Anforderungen des Systems wirklich erfüllen zu können. Ich möchte auch all diejenigen, die beim Beginn des NFA dabei waren, daran erinnern, was man mit diesen mindestens 85 Prozent gemeint hat. Man hat es immer am schweizerischen Durchschnitt ausgerichtet und gesagt: Die Mittelausstattung des schwächsten Kantons soll mindestens 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts betragen. Von daher war sie dann natürlich meist höher als dieser Mindestwert. Es war nie die Meinung, dass die Minimalausstattung beliebig auf 90 oder 95 oder 100 Prozent erhöht werden könne, sondern man wollte den schwächsten Kanton auf 85 Prozent bringen und die anderen Kantone logischerweise etwas darüber.
Der Bundesrat bittet Sie deshalb, dem Ausgleichsgedanken, der damals von allen Kantonen unterstützt wurde, Rechnung zu tragen und jetzt, wo das System anwendbar ist, es auch anzuwenden. Ich bin dagegen, dass man das System nur dann anwendet, wenn der Wert von 85 Prozent einmal nicht erreicht wird. Es könnte ja auch sein, dass sich in vier Jahren wieder ein anderes Bild ergibt, indem ein, zwei Kantone etwas unter diesen Wert fallen. Dann müsste man den Ressourcenausgleich selbstverständlich auch wieder erhöhen, so, wie man ihn jetzt anpasst, um eben diese Grössenordnung von 85 Prozent zu erreichen. Man muss also bereit sein, den Ressourcenausgleich in vier Jahren allenfalls wieder zu erhöhen, wenn es notwendig ist. Es geht hier nicht um eine Entlastung des Bundeshaushalts, sondern darum, dass wir von dem Gebrauch machen, was wir im Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich vorgesehen haben, dass wir von der Steuerungsmöglichkeit des Parlamentes hier und heute Gebrauch machen, weil die Parameter ganz klar sind. Es geht um die Glaubwürdigkeit eines Systems, das wir miteinander beschlossen haben. Es geht auch um ein staatspolitisches Interesse, auch um das Interesse der Geberkantone. Die Geberkantone haben ihren Beitrag innerhalb der Eckwerte dieses Systems zu leisten, aber man kann von ihnen eigentlich nicht erwarten, dass sie über die Erreichung der Ziele dieses Systems hinaus Beiträge leisten. Das ist auch eine Frage der nationalen Kohäsion und des nationalen Verständnisses füreinander. Ich möchte Sie bitten, sich diese Gedanken bei den Diskussionen um die Artikel 1 und 2 der Vorlage 1 auch zu machen.
Vielleicht noch eine finanzpolitische Begründung, die aber nicht die massgebende ist: Wir haben in letzter Zeit bei den Kantonen und beim Bund über die Verschlechterung der finanziellen Situation gesprochen. Auch wir beim Bund werden Ihnen Kürzungen vorschlagen – wir haben Kürzungen auch schon vorgenommen. Es ist natürlich auch eine Frage der korrekten Handhabung der geltenden Systeme, auch finanzpolitisch gesehen, dass man Leistungen, die nicht mehr im gleichen Ausmass notwendig sind, um ein Ziel zu erreichen, aus finanzpolitischen Gründen zurückfährt – und sie dann wieder erhöht, wenn sie wieder notwendig sind. Es ist aus finanzpolitischen Gründen wichtig, dass wir uns an solche Spielregeln, die wir uns ja selbst gegeben haben, auch halten.
Zum Lastenausgleich: Wir haben aufgezeigt – im Wirksamkeitsbericht kommt dies auch zum Ausdruck –, dass die soziodemografischen Lasten höher sind als die geografisch-topografischen Lasten. Aber das war immer schon so, das war bereits bei der Einführung des NFA so. Das war damals auch darum so, weil der geografisch-topografische Topf als Ersatz für den Berggebietsindex beziehungsweise den Finanzkraftausgleich, den wir bis zu diesem Zeitpunkt hatten, aufgenommen wurde, während der soziodemografische Topf etwas ganz Neues war. Man wollte damit dem Umstand Rechnung tragen, dass es nicht nur geografisch-topografische Lasten gibt, sondern eben auch soziodemografische Lasten, die man bis zu diesem Zeitpunkt mit anderen Gefässen, die man heute auch noch hat, abglich – also nicht nur im Rahmen dieses soziodemografischen Topfes. Man entschied sich 2004 klar für 50 zu 50, also für eine gleiche Dotation der Töpfe. Man vertrat dies auch so im Rahmen der Verfassungsabstimmung. Und es gibt auch keine Kriterien oder Parameter, mit denen festgelegt ist, wie man diese Töpfe allenfalls wieder angleichen könnte. Ich bin der Meinung, dass man auch hier bei dem bleiben soll, was man einmal gesagt hat.
Vielleicht noch ein Punkt, ohne jetzt die Diskussion über den soziodemografischen Lastenausgleich vorwegzunehmen; ich werde mich dagegen wehren, dass man den soziodemografischen Lastenausgleich hinaufschraubt, aber immerhin eine Bemerkung bereits hier: Es sind nicht kommunizierende Röhren, der Ressourcenausgleich auf der einen Seite und der Lastenausgleich auf der anderen Seite. Wenn Sie also solche Übungen planen, dann sagen Sie bitte nicht,

dass wir beim Ressourcenausgleich zurückfahren und darum beim Lastenausgleich erhöhen können! Sie müssen sich dann in vier Jahren, wenn man den Ressourcenausgleich wieder erhöhen muss, weil die Kriterien klar sind, die Frage gefallen lassen: Wollen Sie den Lastenausgleich dann wieder zurückfahren? Das werden Sie kaum tun wollen, und das wird man dann politisch kaum durchbringen. Es sind also keine kommunizierenden Röhren, es sind zwei ganz verschiedene Instrumente und Mechanismen. Man muss diese unterschiedlich beurteilen.
Ich komme zu den einzelnen Vorstössen:
Zum Kommissionspostulat, zur Frage der Grenzgänger: Wie rechnen wir das Einkommen der Grenzgänger in das Ressourcenpotenzial ein? Das war bereits vor zehn Jahren ein Thema; Frau Nationalrätin Carobbio Guscetti hat darauf hingewiesen. Wir haben immer zum Ausdruck gebracht, dass wir bereit sind, noch einmal zu prüfen, ob wir das mit 75 Prozent einrechnen, wie man das heute tut, oder mit 50 Prozent. Was ist richtig? Das ist eine Frage, die uns immer wieder beschäftigt und die wir noch einmal aufnehmen werden. Ich habe das in der Kommission auch so gesagt.
Zur Standesinitiative Schwyz: Ich bitte Sie, dieser keine Folge zu geben. Ich möchte zu den Ausführungen von Frau Nationalrätin Gössi, die sich auf die Frage des Anteils der direkten Bundessteuer und dann auf die Zahlungen in den Finanzausgleich der Kantone Schwyz und Zug bezogen hat, Folgendes sagen: Das sind ganz unterschiedliche Mechanismen und unterschiedliche Ziele. Beide Artikel, die Sie angesprochen haben, also Artikel 128, der die Frage der direkten Bundessteuer und des Anteils der Kantone betrifft, wie auch Artikel 135, der die NFA-Ausgleichszahlungen betrifft, sind selbstständige Artikel. Sie haben denselben Rang, sie sind unabhängig voneinander und haben die gleich hohe Bedeutung. Der eine geht dem anderen also nicht vor. Der Artikel betreffend die direkte Bundessteuer, also Artikel 128, regelt das Verhältnis zwischen Bund und Kantonen. Er besagt, der Bund habe den Kantonen 17 Prozent der direkten Bundessteuer zuzuteilen. Der andere, nämlich Artikel 135, regelt das Verhältnis unter den Kantonen, also den horizontalen Lastenausgleich unter den Kantonen. Das hat gar nichts miteinander zu tun, das sind zwei ganz unterschiedliche Bestimmungen. Darum kann man auch nicht sagen, dass man die Gelder blockiert oder sogar auf ein Sperrkonto überweist, wenn man nicht den Anteil von 17 Prozent erhalte. Ich glaube, wir sind uns alle einig: In einem direktdemokratischen, föderalistischen System sind Übungen mit Sperrkonto nicht der geeignete Weg, um Probleme zu lösen.
Zur Standesinitiative Waadt: Ich bin froh, dass auch Herr Nationalrat Müller Thomas auf die Diskussion hingewiesen hat, die man geführt hat. Ich möchte Sie bitten, dieser Initiative keine Folge zu geben. Was die Zentrumslasten anbelangt, haben wir im geltenden System die Möglichkeit, diese auszugleichen, da brauchen wir nicht den NFA auf den Kopf zu stellen. Was den kantonalen Steuerindikator anbelangt, bin ich sehr erstaunt, dass ein Kanton, der sich in der Diskussion bei der Einführung des NFA sehr stark für die kantonale Souveränität und für die Eigenbestimmung des Kantons gewehrt hat, jetzt dieses Instrument vorschlägt. Es ist ja eigentlich NFA-widrig, weil es dann nicht mehr um das Ressourcenpotenzial gehen würde, sondern um die Frage der Steuererhebung in einem Kanton. Das wäre völlig NFA-widrig, es wäre wieder das frühere System. Ich möchte Sie bitten, nicht im neuen System wieder zum Teil zum alten System zurückzugehen. Ich bitte Sie also, der Standesinitiative Waadt keine Folge zu geben.
Eine Schlussbemerkung: Sie sehen in der Wirksamkeitsanalyse, dass in den letzten Jahren die Ausgleichszahlungen der Geberkantone stark zugenommen haben. Auch ihr Ressourcenpotenzial hat stark zugenommen, und sie haben ihre Ressourcen nicht vollständig ausgeschöpft. Der Kanton Schwyz hat beispielsweise eine Ausschöpfung des Ressourcenpotenzials von 12,7 Prozent; der Durchschnitt ist bei 26 Prozent. Der Kanton Schwyz hat also viel gezahlt, aber auch nicht alle Ressourcen ausgeschöpft. Das System hat funktioniert, aber der Unmut der Geber hat auch zugenommen; die Polarisierung hat zugenommen. Ich meine, dass das für das Zusammenleben in unserem Staat ganz schlecht ist. Es ist auch ganz schlecht, wenn sich Geber- und Nehmerkantone in der Öffentlichkeit «vorführen». Wir haben einen Finanzausgleich – Ausgleich! Dieser soll eben ausgleichen, dieser soll gewisse Unterschiede in einem bestimmten Mass ausgleichen. Es ist ein Ausgleichssystem, das ein Kompromiss ist – ein typisch schweizerischer Kompromiss zwischen starken und schwachen Kantonen, ein Kompromiss, der bei der Einführung eine hohe Akzeptanz gehabt hat, und zwar bei allen Kantonen. Ich möchte Sie wirklich bitten, dafür Sorge zu tragen, dass diese Akzeptanz weiterhin gegeben ist, auch in Zukunft.
Ich richte hier auch einen Appell an die Nehmerkantone: Wenn das System so gehandhabt wird, wie es in der Verfassungsabstimmung akzeptiert wurde, wenn das System so gehandhabt wird, wie es eine Zukunft für den Föderalismus in unserem Land hat, dann müssen Sie jetzt auch in diesem System die Anpassungen vornehmen, die vom System her gegeben sind. Und darum möchte ich Sie bitten, dem Antrag des Bundesrates zu folgen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, zu Recht haben Sie hier drin die gegenseitige Solidarität postuliert. Meine Frage: Zwischen den Geberkantonen und den Nehmerkantonen laufen auch ausserhalb des Lastenausgleichs noch Zahlungen. Was hätte das für Auswirkungen auf den Bundeshaushalt, wenn die Geberkantone plötzlich ihre Zahlungen an die öffentliche Verkehrsanbindung dieser Nehmerkantone an die urbanen Zentren, an die Kultur, an die Bergkantone einstellen würden? Und wenn die Geberkantone auch nicht mehr bereit wären, diese Subventionspolitik, z. B. für die Landwirtschaft, mitzutragen, also wenn sich eine Entsolidarisierung entwickeln würde? Was hätte das für Auswirkungen auf die Bundesfinanzen?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Schauen Sie, Herr Nationalrat Portmann, das schweizerische System ist ein System des Ausgleichs; sowohl den starken Kantonen wie den schwachen Kantonen geht es nur gut, wenn man sich dessen immer bewusst ist. Die starken Kantone können ohne die schwachen Kantone auch nicht stark sein. Das Label der starken Kantone hängt also auch von der Stärke der Schwachen oder des weniger grossen Unterschieds zu den Schwachen ab. Ich meine, solche Diskussionen, in denen die Geberkantone dann allenfalls einen Hebel ansetzen würden, sind nicht zielführend. Wir haben über alle Bereiche gesehen ein System, das funktioniert, auch wenn wir in der Politik immer wieder hören, was alles nicht funktioniert. Ich bin überzeugt, dass das System Schweiz mit dem Ausgleich, mit den notwendigen Unterstützungsgefässen in den verschiedensten Bereichen, ein gutes System ist, und ich möchte alle bitten, zu diesem System wirklich auch Sorge zu tragen.

Hadorn Philipp (S, SO): Frau Bundesrätin, Sie haben relativ sorgfältig dargelegt, wie der Ressourcenausgleich, der Mittelausgleich wirklich erfolgt. Zum NFA-Ziel, dass auch die Steuerdisparitäten reduziert werden sollen, und zur entsprechenden Entwicklung in dieser Zeit habe ich sehr wenig gehört. Das fehlte mir, und ich wäre dankbar, Sie würden da noch etwas anfügen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das ist eines der Ziele, das wir noch nicht erreicht haben. Ich habe ja gesagt, es seien noch nicht alle Ziele erreicht. Die Steuerdisparität hat nicht abgenommen. Was man aber auch sagen kann: Verschiedene Kantone haben eine sehr starke Standort- und Steuerpolitik verfolgt, zum Teil mit der Konsequenz, dass ihnen dann Mittel aus dem Ressourcenausgleich fehlten, da sie nicht mehr Mittel bekommen haben, weil sie Steueroptimierungen vornahmen. Das ist ja das Plus an unserem heutigen System: Die Steuerpolitik eines Kantons hat überhaupt keinen Einfluss auf Ausgleichszahlungen, weder beim Res-

sourcen- noch beim Lastenausgleich. Kantone, die übertrieben haben, die also zu weit in die eine Richtung gegangen sind, werden in den nächsten Jahren wieder in die andere Richtung gehen müssen. Anders gesagt: Ich bin überzeugt, dass wir in vier oder in acht Jahren auch diesbezüglich die Disparitäten etwas abgebaut haben werden.

Feller Olivier (RL, VD): Sie haben die Standesinitiative Waadt kritisiert. Was die Unternehmenssteuer betrifft, ist es eine Tatsache, dass dreizehn der sechzehn Nehmerkantone eine attraktivere Steuerpolitik führen als der Durchschnitt der Geberkantone. Sollte eine solche Tatsache nicht berücksichtigt werden? Sollte man also nicht einen statistischen Indikator einführen, was die kantonale Steuerpolitik betrifft, so, wie es die Standesinitiative Waadt verlangt?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das wäre im NFA absolut systemwidrig. Wir wollten ja wegkommen vom Indikator der Steuerbelastung. Wenn man die Standesinitiative so umsetzen würde, würde man wieder zum Indikator Steuerbelastung übergehen. Was haben Berggebietsindex und Steuerbelastungsindikator bedeutet? Sie haben bedeutet, dass für Ausgleichszahlungen die Steuerbelastung im Steuergesetz massgeblich war. Das ist kein guter Indikator; er sagt nämlich noch nichts aus über die tatsächliche Stärke eines Kantons.
Das Plus am System, das wir heute haben, ist, dass es unabhängig davon ist, was der Kanton in seiner Steuerpolitik macht. Das hat er selbst zu verantworten. Wie auch immer er fährt, er wird dafür, im Gegensatz zu früher, keinen Ausgleich erhalten. Er kann mit seiner Steuerpolitik die Ausgleichsmittel nicht beeinflussen. Ich denke, dass dies das grosse Plus der Lösung ist, die wir heute haben.
Der Kanton Waadt möchte wieder ein bisschen in die andere Richtung gehen. Ich möchte aber hier zugunsten des Kantons Waadt sagen: Der Kanton Waadt ist einer der starken Kantone, der Geberkantone, die sich immer klar zum NFA gestellt haben, die nie den NFA und die Mechanismen des NFA attackiert haben – das möchte ich hier auch gesagt haben.

Aeschi Thomas (V, ZG): Falls der Bundesrat heute wie schon im Ständerat wiederum verlieren sollte: Was würde er unternehmen, damit die Belastung für die Geberkantone nicht immer grösser wird?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Schauen Sie: Es ist nicht der Bundesrat, der verlieren würde, es wäre das NFA-System, das verlieren würde bzw. nicht so umgesetzt würde, wie es angedacht ist. Wir müssten dann gewisse Überprüfungen im Rahmen des nächsten Wirksamkeitsberichtes machen; das machen wir in bestimmten Bereichen ja ohnehin.

Schwander Pirmin (V, SZ), für die Kommission: Auf die Dotationen der Gefässe kommen wir im Detail noch zurück. Deshalb gebe ich Ihnen nur noch kurz die Empfehlungen Ihrer Finanzkommission zu den einzelnen Vorstössen bekannt:
Die Finanzkommission empfiehlt Ihnen mit 21 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Postulat «Grenzgängereinkommen im Ressourcenpotenzial neu prüfen» zuzustimmen.
Bei der Standesinitiative Schwyz empfiehlt Ihnen die Finanzkommission mit 16 zu 9 Stimmen, keine Folge zu geben.
Bei der Petition der FDP/die Liberalen des Kantons Zug empfiehlt Ihnen die Kommission mit 16 zu 8 Stimmen, keine Folge zu geben.
Bei der Standesinitiative Waadt empfiehlt Ihnen die Kommission mit 13 zu 11 Stimmen, Folge zu geben, diese Standesinitiative also zu unterstützen.
Bei der Standesinitiative Nidwalden empfiehlt Ihnen die Kommission mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, keine Folge zu geben, sie also nicht zu unterstützen.
Bei der Motion der Finanzkommission des Nationalrates 13.3363, «Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen», empfiehlt Ihnen die Kommission mit 23 Stimmen bei 1 Enthaltung die Annahme.
Ich bitte Sie, den Empfehlungen Ihrer Finanzkommission zu folgen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), per la commissione: Permettetemi ancora qualche parola sul voto della commissione sulle diverse proposte: mozioni, postulati, petizioni e iniziative cantonali. Sull'esame di dettaglio dei due progetti torneremo dopo.
Per quanto riguarda la mozione della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale 13.3363, «Separazione dei compiti tra Confederazione e cantoni», la commissione l'ha accettata con 23 voti favorevoli, nessun contrario e 1 astensione.
Il postulato della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale 15.3009, «Rivalutare i redditi dei frontalieri nel potenziale di risorse», è stato accettato con 21 voti contro 3 e 1 astensione.
L'iniziativa del cantone Svitto 11.320, «Rendere più efficace la perequazione delle risorse della NPC mediante l'introduzione di una fascia neutra», è stata respinta con 16 voti contro 9 e 1 astensione.
L'iniziativa del cantone Vaud 13.313, «Revisione della NPC. Migliore adempimento degli oneri a carico delle città nucleo e introduzione di un indicatore che tenga conto dell'aliquota d'imposta cantonale», è stata accettata dalla commissione con 13 voti contro 11 e nessuna astensione.
L'iniziativa del cantone Nidvaldo 14.300, «Gestione della perequazione finanziaria nazionale», è stata respinta con 16 voti contro 7 e 1 astensione.
La petizione del Partito liberale-radicale del canton Zugo 12.2061, «NPC. 2000 franchi sono abbastanza», è stata respinta con 18 voti contro 6 e 0 astensioni.
Brevemente ancora la posizione della commissione sui tre punti che sono stati largamente discussi:
Pour ce qui concerne l'initiative du canton de Schwytz 11.320, «Améliorer l'efficacité de la péréquation des ressources RPT grâce à la création d'une zone neutre», la commission a décidé, par 16 voix contre 9, de ne pas lui donner suite, au nom du fédéralisme. L'idée d'introduire une zone neutre pourrait être difficile pour des raisons pratiques. L'incitation pour les cantons à faible potentiel de ressources, si cette initiative était acceptée, ne serait vraiment pas très forte. De plus, les chiffres disponibles montrent que le potentiel fiscal des cantons à fort potentiel de ressources, comme les cantons de Schwytz ou Zoug, reste très élevé. En valeur absolue, les contributions dont s'acquittent les cantons à fort potentiel de ressources sont certes plus élevées que lors de l'introduction de la RPT. Cependant, si l'on considère l'évolution des paiements à la RPT en pourcentage du potentiel de ressources, on s'aperçoit que la charge des cantons n'a guère augmenté.
Pour cette raison, la majorité de la commission vous invite à ne pas donner suite à cette initiative.
Par contre, la majorité de la commission vous invite à donner suite à l'initiative du canton de Vaud 13.313, «Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal». Elle permettrait de mieux prendre en considération les charges des villes et des centres urbains et d'avoir également un indicateur qui tienne compte du taux d'impôt cantonal, afin d'éviter que des cantons bénéficiaires de la RPT pratiquent une fiscalité inférieure à la moyenne des cantons contributeurs.
Une dernière remarque sur le postulat 15.3009 visant à revoir la prise en considération des revenus des frontaliers dans le potentiel de ressources: il a été déposé par la Commission des finances du Conseil national, et non par moi-même personnellement, comme cela a été évoqué par certains intervenants.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Festlegung der Grundbeiträge des Ressourcenausgleichs für die Beitragsperiode 2016–2019
1. Arrêté fédéral concernant la détermination des contributions de base à la péréquation des ressources pour la période de contribution 2016–2019

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gschwind, Gysi, Jositsch, Siegenthaler, Vischer Daniel, Wermuth)
... beträgt 2 257 267 050 Franken pro Jahr.

Antrag der Minderheit II
(Gschwind, Carobbio Guscetti, Gysi, Hadorn, Hausammann, Kiener Nellen, Müller Thomas, Wermuth)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gschwind, Gysi, Jositsch, Siegenthaler, Vischer Daniel, Wermuth)
... s'élève à 2 257 267 050 francs par an.

Proposition de la minorité II
(Gschwind, Carobbio Guscetti, Gysi, Hadorn, Hausammann, Kiener Nellen, Müller Thomas, Wermuth)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gschwind, Gysi, Jositsch, Siegenthaler, Vischer Daniel, Wermuth)
... beträgt 1 542 819 943 Franken pro Jahr.

Antrag der Minderheit II
(Gschwind, Carobbio Guscetti, Gysi, Hadorn, Hausammann, Kiener Nellen, Müller Thomas, Wermuth)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gschwind, Gysi, Jositsch, Siegenthaler, Vischer Daniel, Wermuth)
... s'élève à 1 542 819 943 francs par an.

Proposition de la minorité II
(Gschwind, Carobbio Guscetti, Gysi, Hadorn, Hausammann, Kiener Nellen, Müller Thomas, Wermuth)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gschwind, Gysi, Jositsch, Siegenthaler, Vischer Daniel, Wermuth)
Abs. 1
...
a. ... in den Jahren 2015 und 2016 und nimmt anschliessend eine Reduktion von 88 684 464 Franken vor;
b. ... in den Jahren 2015 und 2016 und nimmt anschliessend eine Reduktion von 59 267 702 Franken vor.

Antrag der Minderheit II
(Gschwind, Carobbio Guscetti, Gysi, Hadorn, Hausammann, Kiener Nellen, Müller Thomas, Wermuth)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 3
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gschwind, Gysi, Jositsch, Siegenthaler, Vischer Daniel, Wermuth)
Al. 1
...
a. ... durant les années 2015 et 2016 et en déduit ensuite le montant de 88 684 464 francs;
b. ... durant les années 2015 et 2016 et en déduit ensuite le montant de 59 267 702 francs.

Proposition de la minorité II
(Gschwind, Carobbio Guscetti, Gysi, Hadorn, Hausammann, Kiener Nellen, Müller Thomas, Wermuth)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Fischer Roland (GL, LU): Mein Minderheitsantrag I geht konzeptionell in die gleiche Richtung wie der Antrag der Mehrheit und jener des Bundesrates zu diesen Artikeln. Der Bundesrat schlägt ja vor, die Dotationen des Ressourcenausgleichs, das heisst also den Grundbeitrag, für die nächste Vierjahresperiode um denjenigen Betrag zu kürzen, welcher dem Mittelwert aus der Überdotation in der letzten Vierjahresperiode entspricht. Die Botschaft enthält eine Tabelle, welche klar aufzeigt, wie gross die Überdotation pro Jahr war.
Der Grund für die vorgeschlagene Kürzung ist die Feststellung, dass der Betrag für die anzustrebende Zielgrösse von 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts in jedem Jahr überschritten wurde. Sehr wichtig ist hier auch die Anmerkung, dass die Zielgrösse von 85 Prozent keine Garantie darstellt, sondern, wie in den Debatten bei der Entstehung des NFA eigentlich klar festgehalten wurde, eine anzustrebende Grösse, ein anzustrebender Richtwert für die Mindestausstattung der Kantone ist. Es entspricht also der Logik, und es ist gerechtfertigt, wenn nun der Bundesrat in den gesetzlich vorgesehenen, alle vier Jahre stattfindenden Neuberechnungen der Dotationen eine Änderung vorschlägt. Man kann nun darüber diskutieren, ob diese Zielgrösse stets genau erreicht, regelmässig übertroffen oder knapp erreicht werden sollte. Allerdings hat der Gesetzgeber klar gesagt, dass es keine Verpflichtung gibt, diesen Wert zu erreichen.
Man kann gegen das Konzept des Bundesrates einwenden, dass es nur die Werte der letzten vier Jahre berücksichtigt, wenn man jetzt diese Überdotation als Kriterium für die Anpassung der Beiträge nimmt. Wenn man die ersten vier Jahre des Finanzausgleichs anschaut, die Jahre 2008 bis 2011, gab es keine Überdotation, sondern eine Unterdotation. Das heisst, dass der Kanton Uri die Zielgrösse in den Jahren 2010 und 2011 nicht erreicht hat. Man hat damals

gesagt, dass nach vier Jahren noch nicht genügend Informationen und nicht genügend Erfahrungen zur Funktionsweise des Systems vorliegen würden, um eine Anpassung vorzunehmen. Wenn man das jetzige Konzept des Bundesrates nimmt, hätte man ja eigentlich schon nach vier Jahren eine Anpassung der Beträge machen müssen, und zwar nicht nach unten, sondern nach oben.

Mein Minderheitsantrag I unterscheidet sich im Vergleich zum Entwurf des Bundesrates und zum Antrag der Mehrheit der Kommission nun dahingehend, dass ich für die Neuberechnung, für die Reduktion der Beiträge des Ressourcenausgleichs, nicht alleine die Jahre 2012 bis 2015, sondern auch die Jahre 2008 bis 2011, also die gesamte Periode des neuen Finanzausgleichs, acht Jahre, hinzunehme. Die Beiträge sollen wie beim Entwurf des Bundesrates entsprechend gekürzt werden. Weil natürlich in den ersten vier Jahren die Überdotation kleiner war als in den zweiten vier Jahren, gibt es bei der Reduktion der Beiträge etwas tiefere Beträge. Diese Berechnungsweise hat den Vorteil, dass konjunkturelle Schwankungen im Ressourcenpotenzial auch besser berücksichtigt werden. Wir wissen ja, dass in Zeiten einer Hochkonjunktur die Disparitäten eher zunehmen, aber dann in der Rezession eher abnehmen. So ist auch eher ein Ausgleich über den Konjunkturzyklus hinweg gewährleistet.

Das sind jetzt technische Argumente für meinen Minderheitsantrag. Es gibt aber auch staatspolitische Gründe; ich habe es bereits im Eintretensvotum ausgeführt. Der Finanzausgleich ist ein sehr wichtiges Element für den föderalistischen Zusammenhalt unseres Staates. Es ist deshalb wichtig, dass wir hier immer auch einen Ausgleich zwischen den ressourcenschwachen und den ressourcenstarken Kantonen suchen. Mein Minderheitsantrag sieht vor, einen guten Kompromiss zwischen der Lösung des Ständerates und der Lösung der Mehrheit Ihrer Kommission zu finden.

Ich bitte Sie, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): Des représentants des cantons contributeurs ont qualifié d'inacceptable et arrogante la décision que le Conseil des Etats a prise le 9 décembre dernier concernant la Réforme de la péréquation et de la répartition des tâches (RPT). En ma qualité de représentant du deuxième canton le plus faible du pays, cette affirmation me blesse, car elle laisse entendre que les Jurassiens profitent avec suffisance et insolence des contributions qu'ils reçoivent de la RPT.

Zwei Monate später hat die Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates andere Beschlüsse gefasst, die in ihrer Summe absurd erscheinen. Absurd, weil sie der Realität, die Sie in unserem Land beobachten können, nicht entsprechen; sie laufen den Zielen, die im Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich definiert sind, entgegen. Würden die Vorschläge der Kommissionsmehrheit angenommen, würde dies zu unglaubwürdigen und unverständlichen Ergebnissen führen. Der Kanton Waadt zum Beispiel, der für seine wirtschaftliche Entwicklung, für seine Prosperität und hervorragende finanzielle Lage laufend gelobt wird und der das Glück hat, Standort einer Eidgenössischen Technischen Hochschule zu sein, würde vom Finanzausgleich klar begünstigt. Er würde aus dem soziodemografischen Lastenausgleich mehr erhalten, als er in den Ressourcenausgleich einzahlt.

Dieses Szenario scheint beinahe unrealistisch zu sein. Die Vorschläge der Kommissionsmehrheit bevorteilen die grossen, reicheren und städtischen Kantone und bestrafen die schwächsten Kantone. Der erste Vorschlag, die Reduktion der Grundbeiträge in den Ressourcenausgleich, läuft dem im Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich festgelegten Hauptziel entgegen, nämlich der Stärkung der kantonalen Finanzautonomie und der Verringerung der Unterschiede in der finanziellen Leistungsfähigkeit und in der Steuerbelastung zwischen den Kantonen. Von 2008 bis 2015 hat sich der Unterschied zwischen dem reichsten und dem schwächsten Kanton in unserem kleinen Land um einen Drittel vergrössert. Tatsächlich ist die Diskrepanz zwischen den beiden Ressourcenindizes nach dem Ausgleich um 33 Prozent gestiegen.

Réduire l'actuelle dotation de base de la péréquation des ressources renforcerait encore la tendance globale actuelle des cantons forts à se développer davantage que les cantons faibles. Accepter cette proposition, c'est prendre le risque que les ressources des cantons dont la situation est la plus précaire passent en dessous du seuil de 85 pour cent de la moyenne suisse qui, je le rappelle, constitue un objectif minimal – j'insiste sur ce terme – à atteindre selon la loi.

Selon la majorité de la commission, les 196 millions de francs que la Confédération ne verserait plus aux cantons faibles devraient être offerts aux cantons qui bénéficient de la compensation des charges sociodémographiques. Curieusement, la majorité de la commission ne propose pas d'augmenter, en parallèle, le fonds pour la compensation des charges géotopographiques. Ainsi, si ce scénario se réalisait, quatre cantons riches et très puissants recevraient à eux seuls la moitié de l'argent investi dans les deux fonds de compensation des charges. Il s'agit des cantons de Genève, Vaud, Zurich et Bâle-Ville, des cantons urbains qui, par ailleurs, se partagent déjà des écoles polytechniques fédérales, avec tous les avantages que cela comporte, ou encore l'essentiel des emplois de la Société suisse de radiodiffusion et télévision, financés par l'ensemble de la population suisse.

Je rappelle que la compensation des charges sociodémographiques est une nouveauté introduite en 2008. Pour les cantons à faible potentiel de ressources, l'existence même de cette compensation constitue un geste d'ouverture et un compromis en direction des cantons à fort potentiel de ressources. Il est difficilement admissible que cette compensation, sur le plan de la solidarité, prenne le pas sur la compensation des charges géotopographiques et, surtout, que cela se fasse au détriment des cantons à faible potentiel de ressources qui recevraient par là même moins de contributions de la péréquation des ressources.

La majorité de la commission donne l'impression de vouloir mettre le monde à l'envers. Les propositions de la majorité de la commission, si elles sont cumulées, contribueront à renforcer les tensions, les clivages et les déséquilibres que l'on observe entre les pôles urbains et les cantons faibles. Elles nuisent à la cohésion nationale et à l'équilibre de notre pays. Je rappelle que la RPT a pour objectif de combler les disparités entre les cantons et non de les creuser. Nous devons éviter de prendre des décisions qui favoriseraient le développement d'une Suisse à deux vitesses. Je vous invite à soutenir la proposition de la minorité II et à vous rallier ainsi à la décision du Conseil des Etats.

Schibli Ernst (V, ZH): Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit I (Fischer Roland) abzulehnen und dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen, welche den bundesrätlichen Entwurf unterstützt.

Den sogenannten Mittelweg zu gehen, wie er von Herrn Fischer vorgeschlagen wird, nämlich für die Berechnung die Zahlen der letzten acht Jahre mit einzubeziehen, ist nicht gerechtfertigt, weil dies den Modalitäten des NFA widersprechen würde. Die Ausrichtung basiert auf einem Zyklus von vier Jahren und ist deshalb so vorzunehmen.

Der Wirksamkeitsbericht und die Botschaft zum Finanz- und Lastenausgleich zeigen auf, dass der NFA funktioniert. Die beschlossenen Abmachungen sind somit auch einzuhalten, und zwar von allen, wie das bereits von Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf ausgeführt worden ist. Dieses Ausgleichssystem hat auch dazu beigetragen, dass Steuerdisparitäten abgebaut werden konnten.

Die Solidarität ist bei den Geberkantonen kein Müssen, sondern ein vernünftiger, gutschweizerischer Kompromiss. Der Zusammenhalt und das föderalistische System, für welche der Finanzausgleich ein wesentliches Element ausmacht, sind auch für die Geberkantone von grosser Bedeutung. Ein vierjähriger Beurteilungszyklus sorgt dafür, dass Anpassungen an die jeweils aktuelle Situation entsprechend vorgenommen werden können. Es ist aber absolut notwendig,

dass mit den verfügbaren Mitteln gesamthaft haushälterisch umgegangen wird.
Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, dem Antrag der Kommissionsmehrheit, also dem bundesrätlichen Entwurf, und dem vorliegenden Ressourcenausgleich zuzustimmen.

Vitali Albert (RL, LU): In dieser Vorlage 1 geht es um die Festlegung der Grundbeiträge des Ressourcenausgleichs für die Beitragsperiode 2016–2019. Wir haben gehört, dass die Minderheit I (Fischer Roland) eine Neuberechnung über acht Jahre verlangt. Die Minderheit II (Gschwind) verlangt die gleiche Ausgangslage wie der Ständerat. Der Finanzausgleich zwischen dem Bund und den Kantonen ist eine wichtige Errungenschaft. Im Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich – das haben wir heute mehrmals gehört – ist in Artikel 6 Absatz 3 festgehalten, dass angestrebt wird, dass die massgebenden eigenen Ressourcen jedes Kantons pro Einwohner mindestens 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts erreichen. Dieses Ziel wurde gemäss Wirksamkeitsbericht sogar zum Teil überschritten. Aus diesem Grunde beantragt der Bundesrat, diese Zahlungen anzupassen.
Heute geht es nicht zuletzt um die Solidarität unter den Kantonen. Mit dem Entwurf des Bundesrates kommt man dem Anliegen der ressourcenstarken Kantone entgegen. Die FDP-Liberale Fraktion ist grossmehrheitlich der Meinung, dass diese Anpassungen im NFA für die Beitragsperiode 2016–2019 vertretbar sind. Man kann aber nicht ein Ziel abmachen – ich habe das heute schon gesagt – und dann, wenn es erreicht wird, keine Konsequenzen ziehen: So werden die Geberkantone nicht ernst genommen, und ihre Bereitschaft zur Mitgestaltung wird strapaziert. Wir dürfen nicht nur Verständnis verbreiten und dann alles beim Alten lassen. Das ist ein ungerechtfertigtes Ausspielen von Dominanz. Die FDP/die Liberalen haben sich bereits im Vernehmlassungsverfahren nebst verschiedenen Verbänden positiv für eine Systemverbesserung ausgesprochen.
Ihre Finanzkommission unterstützt den Entwurf des Bundesrates klar mit 22 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt in dieser Vorlage 1 auch grossmehrheitlich die Anpassung des Ressourcenausgleichs gemäss dem Entwurf des Bundesrates. Somit lehnen wir sämtliche Minderheitsanträge ab.

Vischer Daniel (G, ZH): Wir haben hier drei Anträge. Wir haben den Antrag der Mehrheit, gleich Bundesrat. Die Mehrheit will eine Reduktion der Dotation, abgestellt auf den Wirksamkeitsbericht, mit Bezug auf das Ergebnis der letzten vier Jahre. Der Antrag der Minderheit II (Gschwind) will die Version des Ständerates, gleich Status quo. Der Antrag der Minderheit I (Fischer Roland) hat eine vermittelnde Mittelposition; er stellt auf die letzten acht Jahre ab.
Die Grünen sind in dieser Frage wie natürlich alle Fraktionen etwas gespalten. In der Ausmarchung zwischen dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates, also zwischen der Mehrheit und der Minderheit II (Gschwind), obsiegte die Version des Bundesrates. In der Ausmarchung am Schluss hatte aber der Vermittlungsvorschlag der Minderheit I (Fischer Roland) am meisten Stimmen.
Was gilt es hier zu berücksichtigen? Noch einmal Folgendes: Der NFA ist ein System des Ressourcenausgleichs, es wird auf Ressourcenpotenziale abgestellt. Ziel des NFA ist es, die eigene Zielsetzung der NFA-Gesetzgebung zu erreichen, d. h. 85 Prozent im Mittel. Alle Kantone haben in den letzten vier Jahren diese Zielsetzung erreicht. Gemäss Gesetz ist dem Rechnung zu tragen. Deshalb legt der Bundesrat eine Vorlage vor, die die Dotation reduziert und auch in der Periodik der nächsten Jahre eine zusätzliche Reduktion vornimmt. Dies ist dem Wirksamkeitsbericht angemessen. Nicht sinnvoll ist die Position der Nehmerkantone, der ressourcenschwachen Kantone. Sie gehen nämlich davon aus, dass man ja nicht wisse, wie sich die Zukunft entwickle, deswegen müsse man beim Status quo bleiben. Dazu sagen andere Kantone – ich nenne jetzt einmal das Gros der ressourcenstarken Kantone, ich nenne nicht die Ausreisser Schwyz und Zug, die in diesem Gestrüpp der sogenannten Geberkantone eine Sonderfunktion einnehmen –, dass es natürlich nicht sein kann, über den NFA letztlich weitergehende Zielsetzungen als diejenigen, die im Wirksamkeitsbericht ausgewiesen sind, anzustreben. Dem ist bei nüchterner Betrachtung Rechnung zu tragen. In diesem Sinn ist der Mehrheitsantrag ausgewogen und plausibel.
Nun sagt die Minderheit I (Fischer Roland), die Schwäche könnte sein, dass nur auf die letzten vier Jahre abgestellt wurde, derweil in den Jahren zuvor die Zielsetzung von 85 Prozent ja noch nicht von allen Kantonen erreicht wurde. Deswegen schlägt sie einen Mittelweg vor. Und weil die Grünen ja manchmal die Partei sind, die ein warmes Herz für einen Mittelweg hat, haben wir uns schlussendlich mehrheitlich auf diesen Mittelweg geeinigt, was aber nicht heissen wird, dass die einzelnen Mitglieder dann in der ersten Abstimmung – Mehrheit gegen Ständerat – nicht doch je nach ihrer Kantonszugehörigkeit stimmen wurden.
Persönlich glaube ich, dass der Bundesrat mit seiner Vorlage eine wichtige und richtige Zielsetzung angegeben hat. Noch einmal: Hören wir auf mit diesem lächerlichen Moraldiskurs zwischen ressourcenschwachen und ressourcenstarken Kantonen, und zwar vice versa! Moralismus ist auf beiden Seiten gleich stark vertreten. Es geht weder um schludrige Staatsfinanzen in den einen Kantonen noch um Steuerdumping im Durchschnitt der ressourcenstarken Kantone. Es wurde vorhin mit Recht gesagt: Es ist eben nicht so, dass die ressourcenstarken Kantone vorwiegend die Steuerdumper sind. Das sei noch einmal festgehalten. Letztlich ist der Kompromiss möglich. Persönlich denke ich, dass die Position der Mehrheit ausgewiesen ist.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich habe bereits beim Eintreten gesagt, warum wir Ihnen vorschlagen, diese Dotation des Ressourcenausgleichs etwas zu reduzieren und damit im System NFA das zu machen, was eben im Mechanismus des NFA vorgesehen ist. Wir hatten in den Jahren 2012 bis 2015 eine Dotation, die 7,6 Prozent höher war, als es notwendig gewesen wäre, um die Ziele des NFA mit Bezug auf den Ressourcenausgleich zu erreichen. Hier wollen wir für die nächsten Jahre eine gewisse Korrektur machen. Dies im Wissen darum, dass es sich auch ändern könnte, aber auch im Wissen darum, dass man – wenn man im Jahr 2020 feststellen würde, dass der Ressourcenausgleich nicht genügend dotiert ist – diese Ressourcenausgleichsbeiträge nachträglich auch wieder einzahlen, also rückwirkend korrigieren kann. Die Dotation ist auch mit der Korrektur, die wir Ihnen vorschlagen, immer noch sehr hoch. Wir haben nach heutiger Berechnung 2015 immer noch eine Überdotation von 150 Millionen Franken. Wir gehen davon aus, dass wir mit dieser Korrektur, die immer noch eine Überdotation vorsieht, nicht damit rechnen müssen, dass es ab 2016 zu einer grossen Unterdotation kommen wird. Aber ich habe gesagt, dass der Meccano auch dann bestehen würde. Wenn man sieht, dass die Beiträge nicht ausreichen, könnte man wieder in die andere Richtung ausgleichen. Ich denke, dass wir das, was wir im Finanz- und Lastenausgleichsgesetz vorgesehen haben, dass wir nämlich alle vier Jahre die Dotation anschauen und entsprechend anpassen, jetzt auch tun sollten. Jetzt, wo die klaren Kriterien erfüllt sind, sollte man das das auch nachvollziehen.
Ich bitte Sie, dem Bundesrat zu folgen.

Gysi Barbara (S, SG): Offensichtlich aufgrund eines Missverständnisses spreche ich nach der Bundesrätin. Ich bin froh, dass ich im Namen einer Mehrheit der SP-Fraktion jetzt aber doch noch Stellung nehmen kann.
Die Mehrheit der SP-Fraktion unterstützt bei der Dotation des Ressourcenausgleichs den Antrag der Minderheit II (Gschwind), eventualiter den Antrag der Minderheit I (Fischer Roland). Das Ziel des insgesamt noch immer jungen Ressourcen- und Lastenausgleichs, die Disparitäten in der Ressourcenstärke und der Steuerbelastung zwischen den Kantonen zu vermindern, wird bei Weitem verfehlt. Artikel 2

Litera b des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich lautet, der Finanzausgleich soll «die Unterschiede in der finanziellen Leistungsfähigkeit und in der Steuerbelastung zwischen den Kantonen verringern». Eine Kürzung der Dotation des Ressourcenausgleichs ist daher grundfalsch und gefährdet die nationale Kohäsion.

Klar ist, dass die ressourcenschwachen Kantone nach wie vor dringend auf die ungekürzten Mittel des Ressourcenausgleichs angewiesen sind und eine allfällige Kürzung, wie sie der Bundesrat und die Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates anstreben, massive Auswirkungen hätte. In fast allen ressourcenschwachen Kantonen wurden Sparpakete, zum Teil sogar mehrere, durchgezogen, mit schmerzhaften Kürzungen und einem Leistungsabbau. Diverse ressourcenschwache Kantone haben bereits heute sehr kostengünstige Verwaltungsstrukturen. Wenn die Einnahmen durch den Ressourcenausgleich gekürzt werden, bedeutet das weitere Sparmassnahmen und einen drastischen Leistungsabbau in diesen Kantonen, die vielfach eine hohe bis sehr hohe Steuerbelastung für ihre Bevölkerung kennen.

Man muss klar festhalten, dass der Finanzausgleich zwischen Bund und Kantonen die Disparitäten unter den Kantonen keineswegs verkleinert hat und der schädliche Steuerwettbewerb weiter angeheizt wurde. Die Steuerbelastungen für natürliche und juristische Personen divergieren je nach Kanton sehr stark. Im Wirksamkeitsbericht ist auf Seite 83 nachzulesen, dass die Steuerbelastung von hochqualifizierten Arbeitnehmenden – in Prozent des verfügbaren Einkommens – zwischen Zug und Neuenburg um rund 15 Prozent differiert. Konsultiert man die Statistik der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu den Steuerbelastungen in den Kantonshauptorten, dann sieht man die riesigen Unterschiede.

Ein Beispiel einer Familie mit zwei Kindern und einem Bruttoarbeitseinkommen von 100 000 Franken: Der Steuerbetrag in Delsberg war 2007, also noch vor Einführung des NFA, 3,3-mal höher als in Zug, im Jahre 2013 war er 5,5-mal höher. In Franken: 2013 bezahlte man in Delsberg 9461 Franken Kantons- und Gemeindesteuern, in Zug gerade mal 1693 Franken. Auch in Schwyz konnte man sich mit einem Steuerbetrag von 4024 Franken nicht wirklich beklagen. In St. Gallen, einem Nehmerkanton, war er mit 6531 Franken dann wieder deutlich höher.

Die Schere geht nicht nur bei der Steuerbelastung auseinander, sondern auch bei der Ressourcenstärke. Die ressourcenstarken Kantone konnten punkto Ressourcenstärke deutlich zulegen. So ist das Ressourcenpotenzial von Zug rund viermal höher als das des Kantons Uri und als dasjenige des Kantons Jura. Eindrücklich sieht man die Unterschiede auch bei der Erhöhung des steuerbaren Einkommens von 2003 bis 2011: Im Kanton Zug stieg es um 38 365 Franken, im Kanton Schwyz um 21 370 Franken, im Kanton Jura gerade mal um 1875 Franken und im Kanton Bern um 1755 Franken. Wenn man diese Zahlen anschaut, so stellt man fest, dass die Unterschiede nach wie vor zu gross sind. Umso unverständlicher sind darum für mich gewisse Boykottaufrufe.

Grosse Differenzen gibt es auch bei der Belastung durch die Unternehmensbesteuerung. Dort kennen wir ein regelrechtes Steuerdumping, an dem sich leider auch ressourcenschwache Kantone beteiligen. Die SP-Fraktion wollte schon bei der Einführung des Finanz- und Lastenausgleichs einen Punkt aufnehmen, der die Ausschöpfung der Ressourcenpotenziale vorsieht. Damals wie heute will die Mehrheit der Finanzkommission dies nicht. Man kann weder alle ressourcenstarken noch alle ressourcenschwachen Kantone über einen Leisten schlagen, doch muss man sagen, dass die ressourcenstarken Kantone auf einem anderen Niveau jammern als die ressourcenschwachen.

Wir wollen auch darum etwas ändern und legen eine Motion zur Ausschöpfung des Ressourcenpotenzials vor. Wir fordern ein Bandbreitenmodell, um auch eine Begrenzung des Steuerdumpings zu erreichen. Ich bitte Sie, uns zu unterstützen.

Schwander Pirmin (V, SZ), für die Kommission: Sie haben jetzt die Argumente der Minderheiten und auch schon jene zum Antrag der Kommissionsmehrheit gehört. Ich bitte Sie namens der Finanzkommission, dem Antrag der Mehrheit zu folgen. Weshalb?

Nur noch ganz kurz: Nach Ansicht der Finanzkommission wurde das quantitative Ziel – nämlich diese 85 Prozent –, welches bei der Einführung des NFA gesetzt worden ist, in den Jahren 2012 bis 2015 erfüllt, teilweise gar übererfüllt. Deshalb scheint es logisch und plausibel zu sein, dass wir hier diese Dotation entsprechend reduzieren. So, wie die Dotation in der ersten Phase erhöht worden ist, muss sie jetzt – logischerweise – wieder reduziert werden. Die Kommissionsmehrheit bittet Sie deshalb, hier dieser Reduktion zuzustimmen.

Es ist heute Morgen auch mehrmals gesagt worden, dass das System funktioniere. Wenn das System tatsächlich funktioniert, kann der Ausgleich nach oben und auch nach unten erfolgen; dieses Mal erfolgt er eben nach unten. Das ist plausibel und entsprechend ausgewogen.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen. Ihre Finanzkommission hat in der Gesamtabstimmung die Vorlage 1 mit 22 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), pour la commission: Nous discutons maintenant de l'arrêté fédéral concernant la détermination des contributions de base à la péréquation des ressources pour la période de contribution 2016 à 2019.

Aux articles 1 et 2, la commission a décidé, par 16 voix contre 9, de suivre le projet du Conseil fédéral. A l'article 1, elle propose ainsi de diminuer la contribution de base à la péréquation des ressources versée par la Confédération de 196 millions par an. A l'article 2, elle propose de réduire la contribution de base à la péréquation des ressources versée par les cantons à fort potentiel de ressources de 134 millions de francs par an.

Pour sa part, le Conseil des Etats n'a pas suivi le projet du Conseil fédéral et a décidé de ne pas réduire ces contributions.

La décision de la majorité de la commission de suivre le projet du Conseil fédéral se fonde sur le fait que, selon le rapport et le Conseil fédéral, le système de péréquation a garanti aux cantons une dotation financière selon les objectifs fixés. En effet, selon l'article 6 alinéa 3 de la loi sur la péréquation financière et la compensation des charges, les ressources des cantons calculées par habitant devraient atteindre, après addition des versements pour la péréquation des ressources, 85 pour cent au moins de la moyenne suisse. Cette valeur cible a été atteinte et a même été dépassée par tous les cantons au cours de la deuxième période de financement 2012–2015, puisque ces ressources s'élevaient en moyenne à 86 pour cent.

Pour la majorité de la commission, l'adaptation des contributions de base est donc une conséquence de cet article; cette adaptation prend en considération les revendications des cantons contributeurs sans mettre en péril la solidarité entre les cantons contributeurs et les cantons bénéficiaires. Si, durant la période de quatre ans, des cantons passaient en dessous de la valeur minimale de 85 pour cent, il faudrait augmenter la dotation à la péréquation des ressources.

Par contre, la minorité II (Gschwind) s'oppose à cette réduction. Comme vous l'avez entendu, il faut garantir les moyens financiers pour permettre de réduire les disparités entre les cantons, car l'indice des ressources du canton le plus faible a diminué de 0,3 pour cent entre 2008 et 2015 et, dans le même temps, l'indice des ressources du canton le plus fort a augmenté de 21,3 pour cent! Même l'indice des ressources après la péréquation – c'est-à-dire en tenant compte des versements effectués – a évolué de la même manière.

La minorité I (Fischer Roland) vise à trouver un compromis entre la proposition du Conseil fédéral et celle du Conseil des Etats, reprise par la proposition de la minorité II (Gschwind), et calcule la réduction des contributions de base à la péréquation des ressources non seulement sur la

base de la dotation durant la période 2012–2015, mais aussi sur la base de la période précédente, soit une période de huit ans.
La majorité de la Commission des finances du Conseil national vous invite à suivre le Conseil fédéral.

Art. 1–3

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 477)
Für den Antrag der Minderheit II ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 88 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 478)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 88 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 479)
Für Annahme der Ausgabe ... 186 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 485)
Für Annahme des Entwurfes ... 143 Stimmen
Dagegen ... 17 Stimmen
(29 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Festlegung der Grundbeiträge des Lastenausgleichs für die Beitragsperiode 2016–2019
2. Arrêté fédéral concernant la détermination des contributions de base à la compensation des charges pour la période de contribution 2016–2019

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Vischer Daniel, Fischer Roland, Gilli, Wermuth)
... einen Grundbeitrag von 291 507 794 Franken pro Jahr.

Art. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Vischer Daniel, Fischer Roland, Gilli, Wermuth)
... une contribution de base de 291 507 794 francs par an.

Art. 2
Antrag der Mehrheit
... einen Grundbeitrag von 560 655 230 Franken pro Jahr.

Antrag der Minderheit I
(Vischer Daniel, Fischer Roland, Gilli, Wermuth)
... einen Grundbeitrag von 437 261 690 Franken pro Jahr.

Antrag der Minderheit II
(Fischer Roland, Gilli, Jositsch, Vischer Daniel, Wermuth)
... einen Grundbeitrag von 453 069 206 Franken pro Jahr.

Antrag der Minderheit III
(Gasche, Gmür, Gössi, Hausammann, Miesch, Schwander, Siegenthaler, Vitali)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2
Proposition de la majorité
... une contribution de base de 560 655 230 francs par an.

Proposition de la minorité I
(Vischer Daniel, Fischer Roland, Gilli, Wermuth)
... une contribution de base de 437 261 690 francs par an.

Proposition de la minorité II
(Fischer Roland, Gilli, Jositsch, Vischer Daniel, Wermuth)
... une contribution de base de 453 069 206 francs par an.

Proposition de la minorité III
(Gasche, Gmür, Gössi, Hausammann, Miesch, Schwander, Siegenthaler, Vitali)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Vischer Daniel (G, ZH): Wir sind bei einem zentralen Bereich dieser Vorlage, nämlich beim soziodemografischen Lastenausgleich. Da geht es um die Abgeltung der steigenden Lasten der Kernstädte. Sie wissen, dass diese die zusätzlichen Problematiken der Armut und des Alters zu bewältigen haben, aber auch zusätzliche Aufgaben mit Bezug auf die Integration ausländischer Personen. Die Kernstädte haben eine spezifische Bevölkerungsstruktur, und sie haben auch zusätzliche Aufgaben zu gewärtigen, die andere nicht zu erfüllen haben. Die damit verbundene Ausstattung steht in Relation mit jener des geografisch-topografischen Lastenausgleichs.
Bei der Einführung des NFA wurde der geografisch-topografische Lastenausgleich gleich hoch bewertet wie der soziodemografische. Das hatte einen historischen Grund: Damals musste der die Bergkantone betreffende Index, der aufgehoben wurde, in einem gewissen Sinne weitergeführt und an den neuen geografisch-topografischen Lastenausgleich angeglichen werden. Nun haben aber die Gutachten von 2009 und 2013, die in Zusammenhang mit den Wirksamkeitsberichten erstellt wurden, gezeigt, dass der geografisch-topografische Lastenausgleich im Verhältnis zum soziodemografischen Lastenausgleich krass überdotiert ist. Im Gutachten von 2009 belief sich der Anspruch beim soziodemografischen Lastenausgleich auf 73 Prozent, jener beim geografisch-topografischen Lastenausgleich auf 27 Prozent. Im Gutachten von 2013 war das Verhältnis 82 zu 18 Prozent. Das ist ja auch der Grund, aus dem der Kanton Waadt eine Standesinitiative eingereicht hat, die in diesem Punkt zu unterstützen ist. Das ist aber auch der Grund für meinen Minderheitsantrag.
Sie haben nun die Dotation beim Ressourcenausgleich gekürzt. Der Bundesrat will nun hier das Verhältnis zwischen

geografisch-topografischem und soziodemografischem Lastenausgleich bei 50 zu 50 belassen. Andere Anträge wollen eine höhere Dotation des soziodemografischen Lastenausgleichs und damit einfach das Verhältnis zugunsten des soziodemografischen Lastenausgleichs erhöhen. Ich gehe hingegen vom gleichen Betrag aus wie der Bundesrat und teile ihn anders auf. Ich halte dieses Vorgehen für das einzig richtige und mögliche. In dem Punkt stimme ich Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf zu. Es kann nicht sein, dass Mittel aus der Vorlage 1 nun gewissermassen in die Vorlage 2 verschoben werden. Die Vorlage 1 und die Vorlage 2 haben nichts miteinander zu tun. Es gibt nicht ein Gesamtgefäss, das sich aus Ressourcenausgleich und Lastenausgleich summiert und in dem man nun die Ausgaben hin und her schieben kann. Deswegen ist es angebracht und richtig, nicht die Dotation gegenüber dem Entwurf des Bundesrates zu ändern, sondern das interne Verhältnis zwischen geografisch-topografischem und soziodemografischem Lastenausgleich. Dies will ich mit meiner Minderheit bezwecken.
Ich ersuche Sie deshalb, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen. Es ist ein Antrag, der, wie anfangs ausgeführt, den gesteigerten Lasten der Kernstädte Rechnung trägt. Sie haben auch in Zukunft zusätzliche Lasten zu tragen. Die Dynamik nimmt zu, derweil die Situation der Bergkantone statisch ist, weil sich die geografisch-topografischen Verhältnisse nicht verändern. Ich danke Ihnen für Ihre Zustimmung.

Fischer Roland (GL, LU): Meine Minderheit II hat grundsätzlich vorgesehen, dass die Mittel, welche man bei einer Reduktion des Lastenausgleichs im Bundeshaushalt quasi gewinnt, in den soziodemografischen Lastenausgleich fliessen sollen. Es ist so, es handelt sich hier natürlich nicht um kommunizierende Röhren, die technisch miteinander verbunden sind; es gibt keine rechtliche Bestimmung, die sagt, wie gross der Gesamtbeitrag des Bundes sein soll und dass man hier eine Beziehung zwischen Ressourcen- und Lastenausgleich machen soll, und das ist auch richtig so. Es ist aber so, dass wir bei der Einführung des Finanzausgleichs, das heisst beim Übergang zum neuen System, eine Globalbilanz gehabt haben. Dort hat man den Gesamtbetrag des Bundes so festgelegt, dass der Ressourcen- und Lastenausgleich, der Beitrag des Bundes, so hoch ist wie die Nettobelastung der Kantone aus der Aufgabenentflechtung. Deshalb hat man damals so quasi eine Art Gesamtsumme für den Finanzausgleich festgelegt.
Es ist schon nicht so, dass man jetzt sagen kann, man müsse die Beiträge immer auf diesen Globalbilanzbetrag ausrichten, aber man hat sich doch bis zu einem gewissen Grad auf ein Grundmass, eine Grunddotation des Finanzausgleichs festgelegt. Deshalb gibt es durchaus Gründe dafür, zu sagen, man möchte den Gesamtbeitrag des Bundes nicht reduzieren. Es gibt auch noch andere Gründe, welche dafür sprechen würden, beispielsweise haben wir sowohl beim ersten wie beim zweiten Wirksamkeitsbericht festgestellt, dass die Dotation des soziodemografischen Lastenausgleichs, wenn man die Sonderlasten berechnet und bemisst, eigentlich höher sein sollte.
Mein Minderheitsantrag hat in diesem Kontext, wenn man die Haushaltsneutralität für den Bundeshaushalt betrachtet, einen sehr starken Zusammenhang mit meinem Minderheitsantrag in der Vorlage 1. Dieser Minderheitsantrag wurde ja jetzt abgelehnt, das heisst, die Mehrheit hat obsiegt; deshalb macht mein Minderheitsantrag rein rechnerisch betrachtet eigentlich keinen Sinn mehr. In diesem Sinn ziehe ich den Antrag meiner Minderheit II zur Vorlage 2 zurück.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Antrag der Minderheit II (Fischer Roland) zu Artikel 2 ist zurückgezogen worden.

Gasche Urs (BD, BE): Die Minderheit III beantragt Ihnen, dem Entwurf des Bundesrates zu folgen, die beiden Lastenausgleichstöpfe gleich zu dotieren und somit am Ausmass der Dotierung der beiden Lastenausgleichstöpfe nichts zu ändern. Die Minderheit III ist der Auffassung, dass am Konzept des Jahrhundertwerks NFA nicht bereits nach dem zweiten Wirksamkeitsbericht grundsätzliche Änderungen vorgenommen werden sollten. Solche isolierten Reformen sind geeignet, das ganze System zu destabilisieren, was unbedingt zu vermeiden ist. Dabei wird nicht verkannt, dass – wie es auch gesagt worden ist – die Lasten im soziodemografischen Bereich schwerer zu gewichten sind als die geografisch-topografischen Lasten. Wir schliessen auch nicht aus, dass die angekündigte grundsätzliche Überprüfung im Rahmen des dritten Wirksamkeitsberichtes hier zu Änderungsanträgen führt.
Es muss aber klar beachtet werden, dass es schon bei der Erarbeitung des NFA so war, dass die soziodemografischen Lasten grösser waren als die geografisch-topografischen Lasten. Man hat aber damals aus einer Gesamtsicht heraus einen Konsens gefunden und festgelegt, dass beide Lastenausgleichstöpfe gleichmässig gefüllt werden sollten. Das war auch für die damalige Verfassungsabstimmung ein wichtiges Argument, das dürfen wir nicht vergessen. Der schon vor der Einführung des NFA bestehende Berggebietsausgleich sollte weitergeführt und nicht vom neueingeführten soziodemografischen Ausgleich dominiert werden. Diese Zusicherung durch das Volk hat aus Sicht der Minderheit III wesentlich zur Annahme des NFA beigetragen und darf jetzt nicht ohne politische Konsultationen und ohne Erarbeitung einer Gesamtsicht ausgehebelt werden.
Der Entwurf des Bundesrates hält sich an die bestehenden Grundlagen und ermöglicht eine Überprüfung ohne Zeitdruck und unter Einbezug der Betroffenen aus einer Gesamtsicht.
Wir bitten Sie, dem Antrag der Minderheit III und damit dem bundesrätlichen Entwurf zuzustimmen.

Gilli Yvonne (G, SG): Als Fraktionssprecherin zu dieser Vorlage eine Abstimmungsempfehlung zu geben ist ja nicht ganz einfach, da es hier nicht um rein sachliche, sondern auch um regionalpolitische Entscheidungen geht. Viele von uns sehen sich hier als Vertreterin und Vertreter ihres Kantons in der entsprechenden Nehmer- oder Geberrolle. Trotzdem hat Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf natürlich Recht, wenn sie sagt, die Vorlage 1 und die Vorlage 2 seien nicht miteinander gekoppelt und sollten auch nicht gekoppelt werden. Trotzdem war der Antrag der Minderheit II (Fischer Roland) ein Versuch, einen Kompromiss zu finden, um eben dem Tatbestand, dass die Zentrumslasten zu wenig ausgeglichen sind, finanzpolitisch «neutral» gerecht zu werden.
Jetzt kann dieser Kompromiss nicht aufrechterhalten werden, weil Sie bei Vorlage 1 dem Bundesrat gefolgt sind. Konsequenterweise hat Herr Fischer seinen Minderheitsantrag zurückgezogen. Trotzdem bleibt jetzt der Tatbestand bestehen, der sich in den letzten Jahren verschärft hat, dass nämlich die Zentrumslasten in der Schweiz grösser geworden sind und mehr Städte davon betroffen sind. Es sind notabene nicht nur die grössten Städte in der Schweiz davon betroffen, sondern auch mittelgrosse Städte in verschiedenen Kantonen, denen eine regionale Zentrumsfunktion zukommt.
Entweder folgen wir jetzt dem Bundesrat, was heisst, dass wir alles so lassen, wie es ist, oder wir folgen der Minderheit I (Vischer Daniel) und anerkennen, dass wir einen neuen Kompromiss finden können, indem wir eben das Verhältnis zwischen dem geografisch-topografischen und dem soziodemografischen Lastenausgleich verschieben.
Ich mache Ihnen beliebt, der Minderheit I (Vischer Daniel) zu folgen und dies zu tun. Obwohl es für diese Anpassung etwas früh ist, ist es eine realitätsgerechtere Abbildung der Jetzt-Situation, als wenn wir das Verhältnis dieser beiden Ausgleichszahlungen bei 50/50 lassen. Mit dem Antrag der Minderheit I wird das Verhältnis zu 60/40 verschoben, das heisst, dass der soziodemografische Lastenausgleich mit etwas mehr als der Hälfte und der geografisch-topografische Lastenausgleich mit etwas weniger als der Hälfte gewichtet wird.
Ich bitte Sie also, bei Vorlage 2 der Minderheit I (Vischer Daniel) zu folgen.

Schneeberger Daniela (RL, BL): Die Mehrheit unserer Fraktion folgt dem Bundesrat respektive der Minderheit III (Gasche). Wir sind klar gegen eine Erhöhung des soziodemografischen Lastenausgleichs. Wir sind der Meinung, dass Zentrums- und zusätzliche soziodemografische Lasten innerkantonal geregelt werden müssen. Unsere Fraktion hat sich sehr intensiv und sorgfältig mit diesem Thema befasst. Unserer Überzeugung nach ist es auch richtig, dass der Finanz- und Lastenausgleich unter dem Gedanken der Solidarität weiterverfolgt wird. Der Vorschlag des Bundesrates geht dabei in die richtige Richtung. Er stützt sich auf das Ergebnis des Wirksamkeitsberichtes, der klar aufgezeigt hat, dass der Ressourcenausgleich das angestrebte Mindestausstattungsziel in der laufenden Periode mehr als erreicht.
Ich darf Sie in diesem Zusammenhang an das Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich erinnern, in dem in Artikel 6 festgehalten wird, dass die massgebenden eigenen Ressourcen jedes Kantons pro Einwohner bei mindestens 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts liegen sollen. Dieses Ziel wurde erreicht. Der NFA funktioniert. Es ist richtig, dass der Ausgleichsmechanismus im Geiste des Gesetzes gehandhabt wird. Dementsprechend hat der Bundesrat auch die Grundbeiträge für die nächste Periode sowohl beim geografisch-topografischen als auch beim soziodemografischen Lastenausgleich angemessen festgelegt.
Wir stufen die Bedeutung des NFA für die Zukunft des Föderalismus als sehr gross ein. Der NFA verkörpert unseres Erachtens ein gesundes Mittelmass zwischen Steuerwettbewerb und dem Bedürfnis nach Ausgleich. Damit können wir den Steuerwettbewerb auf eine vernünftige Basis stellen, ohne dass dabei die Eigenverantwortung der Kantone untergraben wird. Wir als Parlament müssen aber aufpassen, dass wir diesen Föderalismus nicht durch unsere gesetzgeberische Arbeit schwächen, tendieren wir doch sehr häufig dazu, Kompetenzvermischungen vorzunehmen, obwohl der NFA ursprünglich auch eine klare Aufgabenentflechtung zwischen Bund und Kantonen beinhaltete.
Unsere Fraktion sieht keine Notwendigkeit, an der Aufteilung des geografisch-topografischen und des soziodemografischen Lastenausgleichs zu je 50 Prozent etwas zu ändern. Dieses System hat sich bewährt, es war ein Commitment. Auch von daher sind wir gegen eine einseitige Erhöhung des soziodemografischen Teils, zumal es zwei verschiedene Systeme sind, das eine ist ein Ausgleichssystem für nichtvorhandene Ressourcen, das andere ist ein Ausgleichssystem für Lasten. Diese Bereiche sind nicht direkt miteinander verbunden. Entsprechend müssen allfällige Massnahmen innerhalb des Systems selbst getroffen werden. Wie gesagt, das heutige System hat sich bewährt. Zusätzliche innerkantonale Lasten wie zum Beispiel Zentrumslasten oder soziodemografische Lasten müssen letztlich auch innerkantonal geregelt werden. Diesbezüglich lässt sich eine einseitige Erhöhung dieser Abgeltung im Rahmen des NFA nicht rechtfertigen. Es ist eine Vermischung der Systeme.
Wir bitten Sie also, dem Bundesrat und der Minderheit III zu folgen.

Wermuth Cédric (S, AG): Ich glaube, meine Vorrednerinnen und Vorredner haben klar ausgeführt, dass die statistischen Auswertungen zum NFA im Wirksamkeitsbericht zeigen, dass wir eine Ungleichverteilung zwischen dem soziodemografischen und dem geografisch-topografischen Lastenausgleich haben. Diese Ungleichheit hat, wie Kollege Roland Fischer vorhin richtig ausgeführt hat, über die Jahre hinweg sogar noch zugenommen. Heute gehen wir davon aus, dass von den Sonderlasten etwa 82 Prozent der Natur des soziodemografischen Lastenausgleichs entsprechen und 18 Prozent der Natur des geografisch-topografischen Lastenausgleichs; wir haben aber in der Praxis des NFA nach wie vor eine Regelung von 50/50. Die effektiven Kosten, die dann entsprechend bei den Kantonen entstehen, werden noch ungleicher ausgeglichen. Die geografisch-topografischen Sonderlasten werden ungefähr zu 35 Prozent ausgeglichen, bei den soziodemografischen Sonderlasten sind es nur 14,3 Prozent, bei den Lasten der Kernstädte sogar nur 4,3 Prozent. Deshalb ist eigentlich auch in allen Stellungnahmen der Kantone klar, dass wir hier zumindest mittelfristig eine Angleichung machen müssen.
Es wurde auch hier vorne nichts anderes gesagt. Die Frage ist, wo wir das tun und wie wir das machen. Die SP-Fraktion spricht sich grundsätzlich dafür aus, dass wir die Dotierung des soziodemografischen Lastenausgleichs entsprechend der Position der Mehrheit Ihrer Kommission erhöhen. Wir kommen aber jetzt infolge der Abstimmung, die wir bei der Vorlage 1 durchgeführt haben, in eine etwas spezielle Situation. Wir müssen schon genau anschauen, wo denn die Gelder hingehen, wenn wir jetzt die Gelder des soziodemografischen Lastenausgleichs entsprechend erhöhen. Sie kommen insbesondere vier Kantonen zugute: Genf, Zürich, Waadt und Basel-Stadt. Da muss ich Ihnen schon sagen, geschätzte Kollegen und Kolleginnen aus diesen Kantonen: Es geht natürlich nicht, wenn Sie auf der einen Seite sagen, sie möchten weniger in den Ressourcenausgleich einzahlen, aber auf der anderen Seite beim soziodemografischen Lastenausgleich gerne mehr erhalten möchten. In ein, zwei Jahren, wenn es dann um die Ausfinanzierung der Unternehmenssteuerreform III geht, ist dann die freundeidgenössische Solidarität wieder ganz zentral, und dort dürfen sich dann natürlich wieder alle Kantone an den Kosten beteiligen. Das ist keine Politik, wie sie mittelfristig die Kohärenz dieses Landes aufrechterhält.
Ich bitte Sie, hier konsequent zu bleiben und in Vorlage 1 entsprechend der Linie des Ständerates zu folgen, wenn das dann noch einmal zu uns zurückkommt. Dann haben wir eine kohärente Konzeption. Zusammengefasst bittet Sie auch die SP-Fraktion, hier der Position der Mehrheit zu folgen. Eine Aufteilung von 60/40 ist immerhin eine Annäherung, und die Zusatzlastenzahlung wird entsprechend im Rahmen des soziodemografischen Lastenausgleichs aufgrund der tatsächlichen Lasten neu ausgeglichen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wie verschiedentlich gesagt wurde, ist das Verhältnis zwischen soziodemografischem und geografisch-topografischem Lastenausgleich im Jahre 2004 politisch bewusst ausgehandelt und auch so in der Verfassungsabstimmung dargelegt worden. Es geht hier ja nicht nur um die Ausgleichstöpfe des geografisch-topografischen und des soziodemografischen Lastenausgleichs, sondern auch um den dritten Teil dieses Ausgleichs – der in sich ein Gesamtsystem ist –, den noch mit 360 Millionen Franken dotierten Härteausgleich. Er wird jetzt Jahr für Jahr um 4 Prozent zurückgebaut, aber er gehört auch dazu. Das ist ein in sich geschlossenes Gesamtsystem. Sie wissen, wie der soziodemografische Lastenausgleich entstanden ist. Er wurde aus dem Nichts geäufnet und entwickelt. Der geografisch-topografische Lastenausgleich ist eine Weiterführung des Teilindikators «Anteil Berggebiet» des Finanzkraftindex. Der Unterschied, wie er heute besteht, hat immer bestanden, auch bei der Einführung dieser beiden Töpfe und bei der bewussten Dotierung der Töpfe mit jeweils 50 Prozent.
Herr Nationalrat Wermuth, Sie haben aufgezeigt, wie viele Prozent der Sonderlasten mit dieser Ausgleichszahlung abgegolten werden. Der Grad der Abgeltung der Lasten ist nur ein Kriterium; das war schon bei der Diskussion um die NFA-Lastenausgleichstöpfe klar. Das massgebende Kriterium ist die Tragbarkeit der Lasten. Die Tragbarkeit der Lasten ist in den ressourcenstarken Kantonen grösser als in den ressourcenschwachen Kantonen. Darum war es auch gerechtfertigt, die Töpfe gleich zu dotieren, auch wenn die Lasten im soziodemografischen Lastenausgleich etwas höher sind als im geografisch-topografischen Lastenausgleich. Der soziodemografische Lastenausgleich fliesst heute zu 80 Prozent in vier ressourcenstarke Kantone; das ist auch richtig, das ist systemkonform. Genf, Waadt, Zürich und Basel-Stadt haben 80 Prozent der Ausgleichszahlungen des soziodemografischen Lastenausgleichs. Das ist absolut richtig, aber es ist auch eine Frage der Tragbarkeit der übrigen Lasten.
Ich habe es gesagt: Der Ressourcenausgleich und der Lastenausgleich sind keine kommunizierenden Röhren.

Darum müssen Sie auch ein paar finanzpolitische Überlegungen machen, wenn Sie einfach den Lastenausgleich erhöhen wollen. Wenn Sie diese 196 Millionen Franken zusätzlich in ein System geben wollen, müssen Sie sich schon überlegen, wie Sie das finanzieren wollen. Dieses System verlangt diese Erhöhung aber nicht zwingend. Wir sind uns einig: Der NFA verlangt in seiner Grundkonzeption nicht, dass man jetzt den soziodemografischen Lastenausgleich erhöht, es gibt keine Kriterien dafür. Aufgrund der heutigen finanzpolitischen Lage möchte ich Sie bitten, den soziodemografischen und den geografisch-topografischen Lastenausgleich so zu belassen, wie sie heute sind.

Schwander Pirmin (V, SZ), für die Kommission: Zu den Sonderlasten zählen strukturelle Faktoren in Berggebieten – das ist das Gefäss des geografisch-topografischen Lastenausgleichs – sowie Probleme von Kernstädten und Agglomerationen; das ist das Gefäss des soziodemografischen Lastenausgleichs. Bei diesen Sonderlasten wird regelmässig untersucht, wie sie sich zusammensetzen. Die Gefässe des geografisch-topografischen Lastenausgleichs und des soziodemografischen Lastenausgleichs wurden von Beginn weg mit je 50 Prozent dotiert; eigentlich hätte von Beginn weg eine andere Dotierung vorgenommen werden müssen. Aber diese Zusammensetzung von 50 zu 50 war politisch so gewollt. In der Zwischenzeit haben sich die Sonderlasten im Bereich der soziodemografischen Faktoren noch verstärkt. Deshalb will die Minderheit I (Vischer Daniel) eine Neuaufteilung der Finanzierung dieser zwei Gefässe. Die Minderheit III (Gasche) will an dieser Aufteilung nichts ändern, weil diese von Beginn weg so gewollt war.
Die Mehrheit der Kommission will, dass wir den soziodemografischen Lastenausgleich mit rund 196 Millionen Franken aufdotieren. Warum? Der Wirksamkeitsbericht zeigt, dass die Zentrumslasten gegenüber dem letzten Bericht noch stärker zugenommen haben. Diese ungleiche Verteilung, diese Verschärfung muss nach Ansicht der Mehrheit der Kommission entsprechend korrigiert werden. Deshalb bitte ich Sie im Namen der Mehrheit der Finanzkommission, hier diese Aufdotierung vorzunehmen. Am Schluss wurde die Aufdotierung mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung so genehmigt, wie es Ihnen jetzt die Mehrheit beantragt. In der Gesamtabstimmung nahm die Kommission die Vorlage, inklusive der Aufdotierung, mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen an.
Ich bitte Sie namens der Finanzkommission, dem Antrag der Mehrheit zu folgen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), pour la commission: La majorité de la commission propose de mieux compenser les charges sociodémographiques des cantons en ajoutant 196 millions de francs de contributions de la part de la Confédération. Ces charges occasionnent des coûts notablement supérieurs à ceux des charges géotopographiques à cause de la plus forte concentration de chômeurs, de personnes seules, de chômeurs en fin de droits, de personnes âgées et d'étrangers dans les villes centres, ce qui implique aussi des dépenses liées au développement des transports publics, à la sécurité, voire – comme cela a été dit – des universités.
Pour la majorité de la commission, la compensation des charges indemnise de façon très inégale les charges excessives. Les paiements compensatoires accordent aux facteurs géotopographiques une pondération trop forte en comparaison des charges excessives des villes centres. Les calculs montrent que les charges sociodémographiques sont proportionnellement encore plus lourdes, puisque le ratio 70/30 pour cent est passé à 82/18 pour cent.
La commission a donc décidé de mieux compenser ces charges sociodémographiques par 13 voix contre 11. Selon la commission, la répartition entre les deux volets ne doit plus se faire à parts égales. L'indemnisation versée pour charges excessives dues à des facteurs géotopographiques resterait fixée à 364 millions de francs par an et celle portant sur les facteurs sociodémographiques passerait à 560 millions de francs. La nouvelle répartition serait alors de 60 pour cent en faveur des charges sociodémographiques et de 40 pour cent pour les facteurs géotopographiques.
La minorité I (Vischer Daniel) veut augmenter la compensation des charges sociodémographiques en diminuant les moyens à disposition pour les facteurs géotopographiques. Elle vise à augmenter les moyens pour les charges sociodémographiques sans augmenter les contributions de la Confédération.
Comme vous l'avez entendu, la proposition de la minorité II (Fischer Roland) a été retirée.
Enfin, la minorité III (Gasche) veut soutenir le projet du Conseil fédéral et ne pas changer la dotation des charges. Elle veut maintenir le rapport 50 pour cent pour les charges sociodémographiques et 50 pour cent pour les charges géotopographiques.
Je vous invite à soutenir les propositions de la majorité de la commission.

Art. 1, 2

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Antrag der Minderheit II (Fischer Roland) wurde zurückgezogen.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 480)
Für den Antrag der Minderheit III ... 92 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 481)
Für den Antrag der Minderheit III ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 482)
Für Annahme der Ausgabe ... 185 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 483)
Für Annahme der Ausgabe ... 182 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(3 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Es liegt ein Ordnungsantrag der grünen Fraktion auf Rückkommen vor.

Rytz Regula (G, BE): Ich möchte mich entschuldigen, dass ich hier Ihre wertvolle Zeit beanspruche, aber es ist mir wichtig zu sagen, dass sich vorhin bei unserer Fraktion zwei Personen bei der wichtigen Abstimmung zum Antrag der Minderheit III (Gasche) getäuscht haben. Aus der aktuellen Diskussion heraus haben sie falsch abgestimmt. Ich beantrage, dass wir diese Abstimmung wiederholen. Es tut mir leid, dass ich das sagen muss. Es wäre mir wichtig, dass Sie uns die Chance geben, richtig abzustimmen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 486)
Für den Ordnungsantrag der grünen Fraktion ... 95 Stimmen
Dagegen ... 91 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Somit wiederholen wir die Abstimmungen zu den Artikeln 1 und 2.

Art. 1, 2

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 492)
Für den Antrag der Minderheit III ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 493)
Für den Antrag der Minderheit III ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 85 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 494)
Für Annahme der Ausgabe ... 170 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(15 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 495)
Für Annahme der Ausgabe ... 170 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(15 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/11 484)
Für Annahme des Entwurfes ... 139 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(46 Enthaltungen)

13.3363

Motion FK-NR (12.101). Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen

Motion CdF-CN (12.101). Séparation des tâches entre la Confédération et les cantons

Nationalrat/Conseil national 25.09.13
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Motion wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 14.066 behandelt. Sie haben auch einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt die Annahme der Motion in der Fassung des Ständerates.

Angenommen – Adopté

15.3009

Postulat FK-NR. Grenzgängereinkommen im Ressourcenpotenzial neu prüfen

Postulat CdF-CN. Revoir la prise en considération des revenus des frontaliers dans le potentiel de ressources

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Gössi, Schibli)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
(Schwander, Gössi, Schibli)
Rejeter le postulat

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Das Postulat wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 14.066 behandelt. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme des Postulates, eine Minderheit beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.3009/11 487)
Für Annahme des Postulates ... 151 Stimmen
Dagegen ... 34 Stimmen
(0 Enthaltungen)

11.320

Standesinitiative Schwyz. Erhöhung der Wirksamkeit des NFA-Ressourcenausgleichs durch Einführung einer neutralen Zone

Initiative cantonale Schwyz. Améliorer l'efficacité de la péréquation des ressources RPT grâce à la création d'une zone neutre

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 13.09.12 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 10.03.15 (Frist – Délai)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Gössi, Amaudruz, Feller, Gmür, Grin, Miesch, Schibli, Schneeberger, Schwander)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Gössi, Amaudruz, Feller, Gmür, Grin, Miesch, Schibli, Schneeberger, Schwander)
Donner suite à l'initiative

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Standesinitiative wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 14.066 behandelt. Sie haben auch einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Mehrheit der Kommission beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben, eine Minderheit beantragt, ihr Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 11.320/11 488)
Für Folgegeben ... 60 Stimmen
Dagegen ... 121 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.313

Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen

Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 10.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Müller Thomas, Fischer Roland, Gasche, Gschwind, Hausammann, Miesch, Schibli, Schneeberger, Siegenthaler, Vitali)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Müller Thomas, Fischer Roland, Gasche, Gschwind, Hausammann, Miesch, Schibli, Schneeberger, Siegenthaler, Vitali)
Ne pas donner suite à l'initiative

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Standesinitiative wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 14.066 behandelt. Sie haben auch einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Mehrheit der Kommission beantragt, der Standesinitiative Folge zu geben, eine Minderheit beantragt, ihr keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.313/11 489)
Für Folgegeben ... 91 Stimmen
Dagegen ... 95 Stimmen
(2 Enthaltungen)

14.300

Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs

Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 10.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Grin, Amaudruz, Feller, Gmür, Gössi, Schibli, Schwander)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Grin, Amaudruz, Feller, Gmür, Gössi, Schibli, Schwander)
Donner suite à l'initiative

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Standesinitiative wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 14.066 behandelt. Sie haben auch einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Mehrheit der Kommission beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben, eine Minderheit beantragt, ihr Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.300/11 490)
Für Folgegeben ... 61 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12.2061

Petition FDP. Die Liberalen, Zug. NFA. 2000 Franken sind genug

Pétition FDP. Die Liberalen, Zoug. RPT. 2000 francs sont assez

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Gössi, Amaudruz, Feller, Gmür, Grin, Schwander)
Der Petition Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Gössi, Amaudruz, Feller, Gmür, Grin, Schwander)
Donner suite à la pétition

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Petition wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 14.066 behandelt. Sie haben auch einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Mehrheit der Kommission beantragt, der Petition keine Folge zu geben, eine Minderheit beantragt, ihr Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.2061/11 491)
Für Folgegeben ... 49 Stimmen
Dagegen ... 135 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.3163

Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Abgeltung der Staatsgarantie durch systemrelevante Banken

Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Les banques d'importance systémique doivent verser une compensation pour la garantie d'Etat

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Meine Motion verlangt, dass die Banken, die eine Staatsgarantie haben – eine direkte oder indirekte, hier geht es um die indirekte Staatsgarantie –, diese dem Staat abgelten müssen. Sie wissen, für die Marktwirtschaft ist es konstitutiv, dass die Unternehmungen ihre Risiken selber tragen müssen, und auch das Konkursrisiko muss dabei einkalkuliert werden. Anders ist es bei den systemrelevanten Grossbanken. Diese tragen ihr Risiko nicht selber. Sie erinnern sich: Wir haben 2008 ein Stützpaket für die UBS schnüren müssen. Das ist eigentlich völlig systemfremd.
Wir haben vonseiten der SP eine Studie machen und diese Staatsgarantie beziffern lassen: Sie machte zum Zeitpunkt der Studie etwa 4 Milliarden Franken aus. Jetzt, nach dem Erlass der «Too big to fail»-Gesetzgebung, ist es vielleicht etwas weniger. Es geht nicht an, dass man dieses Risiko auf die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler überwälzt. Deswegen ist es nur logisch, dass dieses Insolvenzrisiko, das der Staat trägt, finanziell abgegolten wird. Wir haben, wenn ich es richtig sehe, Ende 2013 drei systemrelevante Banken gehabt. Inzwischen sind es meines Wissens vier. Es waren die CS, die UBS, dann die Zürcher Kantonalbank und jetzt auch die Raiffeisen-Gruppe.
Die Abgeltung der Insolvenzrisiken ist sehr unterschiedlich. Die Zürcher Steuerzahlerinnen und Steuerzahler tragen natürlich bei ihrer Staatsbank das Risiko wesentlich mit. Wir haben hier also grosse Verzerrungen, indem bei den Grossbanken dieses Risiko allein vom Bund getragen wird. Bei den Kantonalbanken mit Staatsgarantie wird ein Teil auf die kantonalen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler überwälzt. Auch das ist systemfremd, ist eine Verzerrung innerhalb der Marktwirtschaft.
Ich denke, dass es sich der Bundesrat sehr einfach macht, indem er diese Motion einfach zur Ablehnung beantragt. Ich bin schon etwas enttäuscht, Frau Bundesrätin, dass Sie nicht einmal versucht haben zu beziffern, was diese Staatsgarantie in Franken und Rappen wert ist. Ich muss aber einräumen, dass der Bundesrat bzw. die Frau Finanzministerin noch eine Hausaufgabe zu erledigen hat: die Erarbeitung des Evaluationsberichtes zur «Too big to fail»-Gesetzgebung. Wir haben damals im Parlament ja beschlossen, dass nach fünf Jahren eine detaillierte Evaluation gemacht werden soll: Haben wir genügend reguliert? Was muss noch reguliert werden? Wie schwer ist die finanzielle Last, die der Staat trägt?
Deswegen bitte ich die Frau Finanzministerin, zur Frage Stellung zu nehmen, ob sie bereit ist, im Rahmen dieses Evaluationsberichtes auch abzuklären, wie hoch die Belastung des Staates durch diese indirekte Garantie für die systemrelevanten Banken ist. Ich nehme an, dass in diesem Bericht auch festgehalten wird, wo wir noch nachbessern müssen, vor allem in Bezug auf die Eigenkapitalunterlegung der systemrelevanten Banken. Ich bin dankbar, wenn die Frau Bundesrätin zur Frage Stellung nimmt, wie man sich diesen Evaluationsbericht zur «Too big to fail»-Gesetzgebung vorstellen muss und bis wann wir ihn erwarten können. Ich glaube, ich darf jetzt die Antwort abwarten und nachher nochmals kurz zur Motion Stellung nehmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat hat am 18. Februar 2015 seinen Evaluationsbericht zu den «Too big to fail»-Bestimmungen bzw. zu den Bestimmungen, die wir im März 2012 in Kraft gesetzt haben, vorgelegt. Wir haben dort auch darauf hingewiesen, dass wir am System, das wir eingeführt haben, nicht grundsätzlich etwas ändern müssen, dass aber zusätzliche Massnahmen, Anpassungen notwendig sind, um die Widerstandsfähigkeit der systemrelevanten Banken zu erhöhen und zu stärken und um eine allfällige Sanierung oder geordnete Abwicklung möglich zu machen.
Wir werden dort auch Empfehlungen zu einer Verstärkung der Eigenmittelanforderungen machen. Wir werden uns zu den risikogewichteten Kapitalanforderungen äussern. Wir werden uns auch zur Frage der ungewichteten Leverage Ratio äussern und sagen, was wir an Massnahmen vorschlagen. Wir werden auch darauf hinweisen, wie die Situation in anderen Ländern, in international diesbezüglich führenden Ländern, ist. Wir werden also all diese Fragen beantworten. Wir werden zusätzliche Massnahmen vorschlagen und werden in diesem Rahmen auch auf Ihre Anliegen, Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer, zurückkommen und unsere Antworten dazu geben.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Angesichts des zu erwartenden Berichtes und der Evaluation noch im Laufe dieses Jahres ziehe ich meine Motion zurück.

Präsident (Stahl Jürg, zweiter Vizepräsident): Die Motion ist zurückgezogen worden.

Zurückgezogen – Retiré

13.3170

Motion Pezzatti Bruno. NFA von Grund auf überprüfen

Motion Pezzatti Bruno. Réexamen détaillé de la RPT

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich gehe davon aus, dass wir uns nach der vorhergehenden Diskussion einig sind, dass der NFA nicht von Grund auf zu überprüfen ist – und darum vielleicht Herr Pezzatti auch nicht hier im Saal ist. Wir haben ja darüber diskutiert, dass die Frage, wie der NFA aufgebaut ist, eingehend geprüft wurde, und dass es richtig ist, wenn wir nicht noch einmal beim Punkt null beginnen. Wir werden viel mehr im System bleiben und allenfalls notwendige Änderungen vornehmen, wenn sich das dann beim dritten Wirksamkeitsbericht als nötig erweist. Aber das, was Herr Pezzatti hier vorschlägt, würde sich im politischen Prozess der Schweiz kaum realisieren lassen; es würde gegen die Ideen des Finanzausgleichs verstossen. Wir haben das jetzt eingehend diskutiert. Es würde in die Finanz- und Organisationsautonomie der Kantone eingreifen. Mit welchem Erfolg man solche Fragen den Kantonen stellen würde, wissen Sie selber. Es würde dem Föderalismus der Schweiz widersprechen.
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Präsident (Stahl Jürg, zweiter Vizepräsident): Die Motion ist zurückgezogen worden.

Zurückgezogen – Retiré

13.3219

Motion Lehmann Markus. Autobahnvignette. Wechselschilder, Anhänger und Motorräder

Motion Lehmann Markus. Vignette autoroutière. Plaques interchangeables, remorques et motocycles

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Lehmann Markus (CE, BS): Besitzer von Wechselschildern, die zwei oder mehrere Fahrzeuge eingelöst haben – dies gilt vor allem bei Oldtimern, bei denen es, wie immer, kantonal unterschiedlich geregelt ist –, sollen nicht weiter doppelt oder mehrfach die Autobahngebühr zahlen müssen, obwohl sie mit dem Wechselschild jeweils nur ein Fahrzeug bewegen können. Dies betrifft insbesondere KMU wie auch natürliche Personen, zum Beispiel Personen, die einen oder mehrere Oldtimer fahren oder besitzen. Die Versicherungsgesellschaften belasten die Prämie jeweils auch nur auf dem Fahrzeug mit der höheren Leistung, wobei das zweite Fahrzeug automatisch mitversichert ist. Schliesslich kann man ja gleichzeitig nur ein Fahrzeug bewegen. Eine solche Umsetzung sollte ebenfalls möglich sein, wenn man die Vignetten der in der Schweiz angemeldeten Fahrzeuge über das Nummernschild bezieht bzw. eine technische Lösung findet, wonach die Gebühr nicht über eine Klebevignette, sondern über die Kontrollschilder bezahlt und kontrolliert wird. In der Stellungnahme des Bundesrates wird eine solche Umsetzungsmöglichkeit angedeutet. Mit der Annahme des Postulates der KVF des Nationalrates 14.4002 sind wir hier auf dem richtigen Weg. Es darf aber bei der Besteuerung der Wechselschilder keine Willkür möglich sein. Auch aus diesem Grund sollten Sie diese Motion annehmen.
Es ist ebenfalls nicht nachvollziehbar, warum für Motorräder für ein ganzes Jahr bezahlt werden muss, obwohl diese jeweils sehr oft nur wenige Monate eingelöst sind. Auch hier haben es die Versicherungsgesellschaften vorgemacht. Es geht also, wenn man will. Der Bund könnte also durchaus auch gerecht handeln.
Nun noch zum grössten Unsinn: Für Anhänger sollte die Vignettenpflicht gänzlich aufgehoben werden, denn ein Anhänger ist kein «Selbstfahrer» und kann nur mit einem Zugfahrzeug bewegt werden, welches die Vignette gelöst hat. Oder haben Sie den Kollegen Giezendanner schon einmal auf der Autobahn erwischt, wie er einen kleinen Anhänger selber zog?
Im Moment ist die Abgabe hier ja noch moderat, weil der Preis für die Vignette nicht erhöht bzw. eine solche Erhöhung vom Volk abgelehnt worden ist. Es ist aber davon auszugehen, dass angesichts der Löcher in unserer Verkehrskasse eine solche Erhöhung noch stattfinden wird.
Die Klebevignette ist vorläufig noch in Kraft. Aber man muss ja nicht alles damit zukleben, zumal sie mit einer Ungerechtigkeit behaftet ist. Vignetten für Wechselschilder gehören abgeschafft.
Darum bitte ich Sie, die Motion anzunehmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: In Artikel 86 Absatz 2 der Bundesverfassung ist festgehalten, dass für Anhänger auch eine Abgabe bezahlt werden muss – obwohl sie sich nicht ohne Zugfahrzeug auf der Nationalstrasse bewegen können. Es ist nicht möglich, die Anhänger einfach abzukoppeln und sie allein oder überhaupt nicht mehr fahren zu lassen und von der Abgabe zu befreien. Wir haben aber gesagt: Wenn man mit einer E-Vignette operieren würde, könnte man mit einem an das Kontrollschild gebundenen System eine Lösung für Wechselschilder finden. Mit einer E-Vignette wäre das möglich, nicht aber mit dem heutigen Klebesystem. Wir haben darauf auch im Rahmen der verschiedenen Botschaften hingewiesen, die wir verabschiedet haben. Sie erinnern sich an die Diskussion über eine Erhöhung des Preises für die Vignette.
Wir stellen einfach fest, dass es mit dem heutigen System der fahrzeuggebundenen Klebevignette nicht möglich ist, die Wechselschilder-, die Motorräder- oder die Anhängerproblematik im Speziellen zu lösen. Wir sind aber damit einverstanden, dass Sie auch Anhänger und Wechselschilder einbeziehen, wenn Sie über die E-Vignette diskutieren. Dann liessen sich Lösungen finden. Hingegen lehnen wir einen Systemwechsel nur zur Lösung der Wechselschilderproblematik ab. Ein solcher Schritt hilft uns nicht weiter. Wir müssen das System dann wirklich wechseln und mit verschiedenen Tarifen operieren, mit Tarifen für Wechselschilder, für Anhänger und für die Fahrzeugnutzung über eine gewisse Zeit, also mit Kurzzeit- und Langzeitvignetten, eigentlich mit allem, worüber wir schon diskutiert haben. Unter diesem Vorbehalt wären wir mit einem Systemwechsel einverstanden, nicht aber mit einem Systemwechsel nur zur Lösung der Wechselschilderproblematik. Das wäre nicht der richtige Schritt.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3219/11 496)
Für Annahme der Motion ... 55 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(6 Enthaltungen)

13.3238

Motion Hutter Markus. Mehrwertsteuerfreier Grundstückkauf

Motion Hutter Markus. TVA. Exclusion de l'achat d'immeubles du champ de l'impôt

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Präsident (Stahl Jürg, zweiter Vizepräsident): Die Motion Hutter Markus wurde von Frau Gössi übernommen.

Gössi Petra (RL, SZ): Die Motion Hutter Markus verlangt eine Anpassung der Verwaltungspraxis der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Beim Verkauf von Immobilien soll für die Abgrenzung zwischen einem mehrwertsteuerfreien Grundstückkauf und einer steuerbaren werkvertraglichen Lieferung auf den Übergang von Nutzen und Gefahr abgestellt werden anstatt auf den Zeitpunkt der Beurkundung der Kauf- bzw. Vorverträge.
Weshalb diese Forderung? Ganz einfach, sie nimmt den Willen des Gesetzgebers auf, den er mit der letzten Revision des Mehrwertsteuergesetzes formuliert hat. Gemäss geltendem Mehrwertsteuergesetz ist die Eigentumsübertragung von Grundstücken von der Mehrwertsteuer ausgenommen. Die aktuelle Praxis der Eidgenössischen Steuerverwaltung steht mit diesem Grundsatz aber im Widerspruch. Sie qualifiziert nämlich die eigentlich steuerfreie Übertragung von Grundstücken bei einer grossen Zahl neuerstellter Bauten faktisch als steuerbare Werkverträge. Damit führt sie den mit der Revision des Mehrwertsteuergesetzes abgeschafften baugewerblichen Eigenverbrauch wieder ein.
Diese Praxis entspricht aber nicht dem Willen des Gesetzgebers. Insbesondere beim Neubau von Stockwerkeigentum werden die einzelnen Stockwerkeigentumseinheiten in der Praxis häufig mit Kaufverträgen nach dem Motto «Kauf ab Plan» an die neuen Eigentümer veräussert. Obwohl die Eigentümer in diesen Fällen eine schlüsselfertige Wohnung kaufen und der Kauf von Grundeigentum nach dem klaren Willen des Gesetzgebers von der Mehrwertsteuer ausgenommen ist, laufen die Parteien mit der von der Eidgenössischen Steuerverwaltung heute praktizierten Regelung das Risiko, dass das Geschäft mehrwertsteuerpflichtig wird.
Die nun geltende Regelung hat in der Praxis zu erheblicher Rechtsunsicherheit geführt, und sie ist generell nicht praxistauglich. Branchenvertreter sind einstimmig der Ansicht, dass für die Abgrenzung nur das Abstellen auf den Zeitpunkt des Übergangs von Nutzen und Gefahr sachgerecht ist. Auch das Mehrwertsteuer-Konsultativgremium teilt diese Auffassung. Die Regelung der Eidgenössischen Steuerverwaltung folgt aber nicht der Empfehlung der Branche und der Experten, sondern stellt rechtlich auf den Zeitpunkt der Beurkundung der Kauf- bzw. der Vorverträge ab. Der Zeitpunkt des Übergangs von Nutzen und Gefahr wird durch die Eidgenössische Steuerverwaltung nicht gewürdigt. Diese Praxis führt dazu, dass Fälle, die früher als baugewerblicher Eigenverbrauch behandelt wurden und damit heute nicht mehr besteuert werden dürften, neu einer Besteuerung unterliegen. Personen, die unter altem Recht nicht besteuert wurden, werden neu steuerpflichtig. Die Präzisierung der Eidgenössischen Steuerverwaltung in diesem entscheidenden Punkt ist zu korrigieren. Massgebend darf nur der Zeitpunkt sein, in welchem der Kaufvertrag wirtschaftlich seine Wirkung entfaltet, d. h. der Zeitpunkt des Übergangs von Nutzen und Gefahr.
Ich bitte Sie um Annahme der Motion.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich bitte Sie im Namen des Bundesrates, diese Motion abzulehnen. Dieses Anliegen hat ja eine lange Geschichte, und wir haben eine lange Diskussion auch mit der betroffenen Branche geführt.
Ich möchte Ihnen auch Folgendes sagen, Frau Nationalrätin Gössi: Wir haben Schreiben der Bauwirtschaft erhalten, welche besagen, dass man mit dieser Praxis sehr zufrieden sei. Es heisst auch, dass die Praxis, die wir jetzt seit April 2013 anwenden, ganz den Vorstellungen der Absender entspreche. Von daher war Ihre Darstellung vielleicht nicht vollständig.
Was haben wir heute? Wir stellen auf den Zeitpunkt des Baubeginns ab; Sie haben das gesagt. Ist zu diesem Zeitpunkt bereits ein Vertrag für die Veräusserung des noch zu erstellenden Neubaus inklusive Bauland abgeschlossen, so handelt es sich um eine steuerbare werkvertragliche Bauleistung. Wird der Neubau hingegen erst nach Baubeginn zusammen mit dem Bauland veräussert, so handelt es sich um einen von der Steuer ausgenommenen Grundstückverkauf. So weit ist das klar. Diese Abgrenzung ist grosszügig und ermöglicht eine klare Unterscheidung, die bis anhin nicht möglich war.
Wenn man jetzt, wie vom Motionär verlangt und von Ihnen übernommen, auf den Zeitpunkt des Übergangs von Nutzen und Gefahr abstellen würde, so könnten die Vertragsparteien frei darüber entscheiden, ob die Veräusserung eines Neubaus inklusive Grundstück von der Steuer ausgenommen oder steuerbar wäre, da der Zeitpunkt des Übergangs von Nutzen und Gefahr von den Vertragsparteien immer sehr willkürlich und auch rückwirkend vereinbart werden kann. Das kann nicht im Sinne des Erfinders sein. Ein von der Steuer ausgenommener Verkauf würde nämlich immer dann vereinbart – davon ist zumindest auszugehen –, wenn der Verkäufer einen Teil der Leistungen selbst erbringt und/oder wenn ein Gewinn realisiert wird. Wenn aber ein Vorsteuerguthaben grösser ist als die Steuer auf dem Veräusserungspreis – das ist beispielsweise bei einem Objekt der Fall, das unterpreislich veräussert werden musste –, würde der Übergang von Nutzen und Gefahr so angesetzt, dass es sich um eine steuerbare werkvertragliche Lieferung handeln würde. Ich sage Ihnen das, weil das dann sehr stark dem Beliebigkeitsprinzip unterstellt wäre: Man könnte oder könnte auch nicht, sodass man Steuern nur dann bezahlen würde, wenn man das will.
Die Praxis, die man seit dem 10. April 2013 hat, schafft, denke ich, Rechtssicherheit; das wird von der Baubranche bestätigt. Es ist damit bei Vertragsabschluss klar, ob die Mehrwertsteuer in Rechnung gestellt wird oder nicht. Das ist, denke ich, eine gute Lösung.
Deshalb möchte ich Sie bitten, die Motion abzulehnen.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3238/11 497)
Für Annahme der Motion ... 103 Stimmen
Dagegen ... 82 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3244

Postulat Freysinger Oskar. SNB-Dienste für bedrängte Amerikaschweizer und Banken

Postulat Freysinger Oskar. Prestations de la BNS en faveur des Suisses habitant aux Etats-Unis et des banques

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Freysinger Oskar (V, VS): Es geht hier um die Personen, deren Rechte in dieser ganzen Bankengeschichte irgendwie tangiert wurden. Die Stellungnahme, die vom Bundesrat abgegeben wurde, mit der Empfehlung, das Postulat abzulehnen, erfolgte vor dem Bundesgerichtsentscheid, der in den letzten Tagen gefallen ist. Vielleicht kann dieser die Stellungnahme des Bundesrates in positivem Sinn beeinflussen. Aber ich will jetzt nicht alles wieder erwähnen, was ganz klar im Wortlaut des Postulates steht. Gibt es Möglichkeiten, diesen Leuten irgendwie beizustehen, und gibt es irgendwelche geheime Vereinbarungen, die das vielleicht verhindern? Das ist eigentlich der Inhalt dieses Postulates.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es ist der Nationalbank nach geltendem Recht nicht mehr möglich, für andere Private als für ihr eigenes Personal Bankdienstleistungen zu erbringen – das haben wir in unserer schriftlichen Stellungnahme ausgeführt, und das ist im Nationalbankgesetz so festgehalten. Die Nationalbank hat den Vorschlag, den Sie machen, Herr Nationalrat Freysinger, bereits früher geprüft; auch darauf haben wir hingewiesen. Sie hat geprüft, ob es möglich wäre, als Korrespondenzbank in den USA einzuspringen und dann die Abwicklung des Zahlungsverkehrs in US-Dollar zu übernehmen. Sie hat festgehalten, dass diese Massnahme für sie als Nationalbank weder zielführend noch möglich ist, und hat auch gezeigt, dass eine solche Due-Diligence-Prüfung, wie sie sie machen müsste, enorm aufwendig wäre, dass sie viel Zeit beanspruchen würde und eben nicht zielführend wäre. Sie hat dann auch darauf hingewiesen, dass mit einer solchen Geschäftstätigkeit die Reputation der Nationalbank als unabhängige Schweizerische Nationalbank Schaden leiden könnte. Nach allen Überprüfungen, allen Beurteilungen ist sie zum Schluss gekommen, dass sie nicht in der Lage ist, in dieser Art und Weise Schweizer Bürgerinnen und Bürger in den USA zu unterstützen.
Ich denke, hier müssen wir wirklich andere Wege suchen, und wir sind ja auch dabei, Lösungen zu suchen.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3244/11 498)
Für Annahme des Postulates ... 52 Stimmen
Dagegen ... 132 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3246

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Schweizer Kulturgut in Schweizer Händen

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Confier à des entreprises suisses la construction ou la rénovation de biens culturels suisses

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Mit meiner Motion möchte ich den Bundesrat beauftragen, die gesetzlichen Grundlagen im öffentlichen Beschaffungswesen dahingehend anzupassen, dass Aufträge für Neubauten und Renovationen von kulturell und politisch besonders sensiblen Bauten und Objekten der Schweiz von den allgemeinen Bestimmungen ausgenommen sind – und zwar deswegen, damit künftig in solchen Fällen die Aufträge an inländische Unternehmen vergeben werden müssen. Insbesondere ist dieser Wunsch aufgekommen, als bekanntwurde, dass die Fenster für das Bundeshaus Ost von einem tschechischen Unternehmen angefertigt und geliefert wurden. Das hat in der Branche, aber auch in der Bevölkerung grosse Verärgerung und Unverständnis ausgelöst. Dies besonders auch deshalb, weil es sich um das Bundeshaus handelt und weil das Bundeshaus sich bisher immer rühmen konnte, aus Baumaterialien aus allen Landesteilen und durch Schweizer Unternehmen erstellt worden zu sein.
Es fehlte bei der Vergabe dieses Auftrages klar an der nötigen Sensibilität. Das darf in Zukunft nicht mehr passieren. Mit dieser Meinung stehe ich nicht alleine da, auch fraktionsübergreifend haben Kolleginnen und Kollegen diese Motion unterzeichnet. Die Vergabe des Auftrages für die besagten Bundeshausfenster gilt als Beispiel dafür, dass historisch und politisch symbolbehaftete Bauten wie unser Bundeshaus nicht der gleichen Beurteilung unterliegen können wie sonstige Bauten. Das Bundeshaus ist ein Gebäude unter vielen anderen Objekten, die in diesem Sinne als sensible Bauten bezeichnet werden müssen. Sie sind Wahrzeichen von nationalhistorischer Bedeutung. Deshalb muss es möglich sein, in den Regelungen der internationalen Ausschreibungen und letztlich des gesamten Vergabewesens für besonders sensible Bauten Ausnahmen bei der Arbeitsvergabe vorzusehen, wie das auch der Fall ist, wenn es um den Schutz von geistigem Eigentum oder um die Sicherheit geht. Damit bleiben die Aufträge und die Arbeiten und die damit verbundene Wertschöpfung im Land.
In Anbetracht der Euroschwäche müsste das Anliegen meiner Motion jetzt wirklich die nötige Beachtung finden und umgesetzt werden. In der aktuell schwierigen wirtschaftlichen Lage sollte auch der Bundesrat in erster Linie jetzt einmal an die einheimischen Unternehmen und die Arbeitsplätze denken.
Der Bundesrat nahm am 15. Mai 2013 leider ablehnend Stellung. Ich könnte mir aber vorstellen, dass diese Stellungnahme heute anders ausfallen würde, denn seit dem Paukenschlag vom 15. Januar mit der Aufhebung des Euro-Mindestkurses sieht die wirtschaftliche Lage für viele Unternehmen nicht nur anders, sondern höchst sensibel, schwierig und ungewiss aus. Die Unternehmen brauchen keine gutgemeinten Ratschläge und auch keine Entlastungspakete, sondern vor allem Aufträge, um zu überleben.
Dabei darf man auch nicht vergessen, dass die öffentliche Hand eine Vorbildfunktion hat und für die vielfältigen Aufgaben und vor allem auch für die Arbeitsvergaben unsere Steuergelder einsetzt, Gelder, welche die Bevölkerung, aber auch die Unternehmen erwirtschaften und abgeben mussten. Deshalb müssen sie vor allem primär auch in deren Interesse eingesetzt werden. Und nicht zuletzt könnte so der

Bundesrat auch punkto Einkaufstourismus ein Zeichen setzen.
Sicher scheint sich übrigens der Bundesrat in der Stellungnahme zur Motion doch nicht zu sein, und das lässt hoffen. Er erwähnt, dass keine Ausnahmen von der Anwendbarkeit der allgemeinen Grundsätze des Beschaffungsrechts vorgesehen sind. Ich bitte darum, halt solche vorzusehen und für Ausnahmen zu sorgen. Und weiter steht in der Stellungnahme: «Würde die Schweiz einseitig derartige Ausnahmen vorsehen, würde sie gegen die entsprechenden internationalen Verträge verstossen.» Und weiter: «Das könnte möglicherweise zu einer Benachteiligung von Schweizer Architekten, Planern und Firmen im Ausland führen.» Ja, Sie haben richtig gehört: «könnte möglicherweise». Das heisst doch nichts anderes als: Ja doch, wir können das!
Ich erwarte einen mutigen Bundesrat, der in der aktuellen unsichereren Wirtschaftslage zu unseren Unternehmen steht und sich nicht gleich wieder hinter den WTO-Übereinkommen verschanzt und auf Gegenseitigkeit pocht. Es gibt immer Ausnahmen, welche die Regel bestätigen. Oder glauben Sie im Ernst, dass im Reichstagsgebäude in Berlin oder im Bundeskanzleramt in Wien ein Schweizer Unternehmen seine Fenster einbauen kann? Nie im Leben, vermutlich nicht einmal, wenn die Fenster als bundesrätliches Geschenk angeboten würden!
Bitte unterstützen Sie die Motion! Unsere Unternehmen und ihre Mitarbeitenden werden es Ihnen danken.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir haben in unserer Stellungnahme ausgeführt, dass die in der Motion Flückiger Sylvia geforderten Gesetzesanpassungen gegen internationales Recht verstossen würden. Das kann man jetzt wollen oder nicht wollen. Der Bundesrat möchte das nicht, und zwar weil wir klar der Auffassung sind, dass es zur Benachteiligung von Unternehmen führen kann, die in der Schweiz oder im Ausland, aber von der Schweiz aus, tätig sind, wenn wir gegen internationale Verpflichtungen verstossen: Architekten, Planer, Firmen im Ausland.
Wir sind der Auffassung, Frau Flückiger, dass die Schweiz als exportorientierte Nation alles Interesse daran hat, ihrer Wirtschaft den Zugang zu den internationalen Märkten offenzuhalten, zu erleichtern. Und es ist ja nicht so, dass erst seit dem 15. Januar 2015 Schwierigkeiten für unsere Unternehmen bestehen, für unsere Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, aber auch für die Arbeitgeber in der Schweiz, sondern eigentlich seit dem 9. Februar 2014. Selbstverständlich tut der Bundesrat seither, also seit mehr als einem Jahr, alles, um diese Schwierigkeiten, diese Unsicherheiten zu beseitigen oder sie zumindest nicht noch zu vergrössern. Wenn man in dieser Richtung vorwärtsgehen würde, wie Sie das gerne mit Ihrer Motion möchten, dann würden wir sicher die Unsicherheiten in diesem Bereich noch mehr vergrössern. Ich meine, das können wir uns heute, auch im Sinne unserer vielen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, aber vor allem auch der Unternehmer, die im Ausland tätig sein wollen und auch im Interesse der Schweiz tätig sein müssen, gar nicht leisten.
Selbstverständlich wollen wir in jedem einzelnen Fall – wir tun dies auch – überprüfen, wie weit wir schweizerische Unternehmer beschäftigen können bzw. Aufträge an sie vergeben können.
Man muss die Problematik, die Sie aufgegriffen haben und die es tatsächlich gibt, aber etwas relativieren. Wir haben festgestellt, dass der weitaus grösste Teil aller öffentlichen Aufträge der Bundesverwaltung an Firmen geht mit Sitz oder Niederlassung in der Schweiz. Wir haben es in den letzten Wochen überprüft, weil mich das auch interessiert. Wir können im Rahmen der Einhaltung der internationalen Verpflichtungen dafür sorgen, dass der ganz grosse Teil an Firmen mit Sitz in der Schweiz geht. Ich denke, das ist wichtig.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3246/11 499)
Für Annahme der Motion ... 60 Stimmen
Dagegen ... 122 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.3268

Motion Büchel Roland Rino. Abschaffung des Fünfrappenstücks

Motion Büchel Roland Rino. Mise hors cours de la pièce de cinq centimes

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Büchel Roland Rino (V, SG): Im Gegensatz zu den Fenstern im Bundeshaus geht es bei meinem Vorstoss um ein typisch schweizerisches Produkt. Es besteht kein Zweifel: Das Fünfrappenstück büsst seine Bedeutung als Zahlungsmittel je länger, desto mehr ein. Trotzdem blähen noch immer 1 176 112 102 Stück dieser Münze die Portemonnaies auf, werden irgendwo gehortet oder landen als Glücksbringer in der Fontana di Trevi in Rom oder in anderen Brunnen. Fragen Sie mich bitte nicht, weshalb Swissmint die Anzahl Münzen so genau kennt. Ich weiss auch nicht, ob diese kleine Münze hier mitgezählt wurde. *(Zeigt ein Fünfrappenstück)*
Gehen wir gut zehn Jahre zurück: Damals kostete die Prägung der Münze 6 Rappen, also 20 Prozent mehr als ihr eigentlicher Wert. Das belastete die Bundeskasse erheblich. Auch darum wollte der Bundesrat den Fünfräppler abschaffen. Die Herstellungskosten hängen zu einem grossen Teil vom Kupferpreis ab. Die höchsten Preise für dieses Metall wurden übrigens vor etwa vier Jahren bezahlt. Schon Jahre früher sprachen sich zum Beispiel der Dachverband der Wirtschaft, der Vending Verband Schweiz und die SBB für eine «Beerdigung» des Fünfrappenstücks aus. Das hat seine Logik, denn schon damals akzeptierte kein einziger Automat mehr die kleine Münze.
Es ist interessant, die aktuellen Stellungnahmen der grossen Detailhändler in den Medien zu hören und zu lesen. Wenn es den Fünfer nicht mehr gäbe, würde ihre Marge kleiner, heisst es von jener Seite. Die Konsumentenschützer behaupten genau das Gegenteil. Sie wiederholen fast gebetsmühlenartig, dass alles teurer würde. Das ist natürlich ein kompletter Unsinn, denn es ist klar, dass viele Produkte nach der Abschaffung des Fünfräpplers günstiger würden. Was heute Fr. 9.95 kostet, würde Fr. 9.90 kosten und nicht 10 Franken. Hier liegen die Händler durchaus richtig. Ihre Marge würde kleiner, zumindest theoretisch. Warum theoretisch? Schon heute schreiben die beiden Grossverteiler, die vor ein paar Jahren aus Deutschland zu uns gekommen sind, ihre Produkte auf den Rappen genau an. Meistens ist eine Neun zuhinterst. An der Kasse wird dann zusammengezählt und auf den nächster Fünfer gerundet. Neu müsste man einfach auf den Zehner runden. Es gibt schlicht kein Problem.
Trotzdem kann ich den Bundesrat verstehen, wenn er sich auf die Herstellungskosten bezieht. Das Finanzdepartement schrieb am 8. Mai 2013, dass die Herstellung des Fünfräpplers gemäss Swissmint in den Vorjahren jeweils unter fünf Rappen pro Stück gekostet habe. Da die Nationalbank der Swissmint die produzierten Münzen zum Nominalwert abgelte, sei die Herstellung des Fünfrappenstücks für den Bund in jener Zeit kein Verlustgeschäft gewesen. Auch wenn aus finanzieller Sicht kein Anlass für die Ausserkurssetzung bestehe, behalte der Bundesrat die Entwicklung der Vollkosten der Produktion im Auge. Wichtig ist für mich die folgende Zusicherung: Sollten sich die Herstellungskosten wie-

der für eine gewisse Zeit über dem Wert der Münze bewegen, so müssten entsprechende Massnahmen geprüft werden. Diese Massnahmen könnten eine Ausserkurssetzung oder eine Änderung der Materialzusammensetzung sein.
Zum zweiten Punkt meiner Motion, nämlich zum gesamtwirtschaftlichen und gesellschaftlichen Nutzen, schreibt das Finanzdepartement: «Bereits im Jahr 2005 führte der Bundesrat eine Anhörung zur Abschaffung des Einrappen- und des Fünfrappenstücks bei betroffenen Kreisen durch. Eine knappe Mehrheit der Anhörungsteilnehmer lehnte indes die Ausserkurssetzung des Fünfräpplers explizit ab; einige Verbände äusserten sich neutral.» Das Einrappenstück wurde abgeschafft, das «Fünferli» wurde jedoch nicht ausser Kurs gesetzt. Reformen haben es schwer, Reförmchen offenbar ebenso.
Angesichts der tiefen Rohstoffpreise ist eine Ausserkurssetzung des Fünfräpplers aus Sicht der Bundeskasse derzeit tatsächlich nicht dringend. Wenn die Kosten wieder steigen, wird der Bundesrat, wie er schreibt, die Lage neu beurteilen – ich zähle darauf, geschätzte Frau Bundesrätin.
Sie, liebe Kolleginnen und Kollegen, verschone ich: Sie werden in dieser eigentlich völlig rationalen, offenbar jedoch sehr emotionalen Sache in diesem Wahljahr keinen Entscheid treffen müssen.
Ich ziehe meine Motion zurück.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die Motion ist zurückgezogen worden.

Zurückgezogen – Retiré

13.3272

Motion Carobbio Guscetti Marina. Praktika für den Wiedereinstieg ins Berufsleben. Rolle des Bundes

Motion Carobbio Guscetti Marina. Stage facilitant le retour à la vie active. Rôle de l'Etat

Mozione Carobbio Guscetti Marina. Stage per permettere il ritorno alla vita attiva. Ruolo dell'ente pubblico

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Carobbio Guscetti Marina (S, TI) La richiesta espressa con questa mozione è molto semplice: chiedo al Consiglio federale di intraprendere le misure necessarie per garantire un'adeguata offerta di posti di stage nel settore pubblico – quindi sia nella Confederazione, sia nelle imprese pubbliche e para-pubbliche – nell'ambito dei corsi formativi seguiti dalle candidate e dai candidati per un ritorno alla vita attiva.
Perché chiedo questo? Perché i posti di stage sono insufficienti e sappiamo che chi torna alla vita attiva nella stragrande maggioranza sono le donne che hanno temporaneamente interrotto la loro attività professionale, per dedicarsi al lavoro di cura, e che vogliono quindi riprenderla. La mia richiesta si inserisce nella strategia del Consiglio federale di permettere a più donne il ritorno sul mercato del lavoro, in particolare anche come risposta alla decisione, al voto sull'iniziativa popolare «contro l'immigrazione di massa». Purtroppo, questi posti presso le aziende pubbliche e parapubbliche e presso la Confederazione sono, appunto, come dicevo, insufficienti. Sarebbe quindi veramente un segnale importante e anche concreto quello di offrire più posti di stage.
Il Consiglio federale si oppone alla mozione, dicendo che il problema non è tanto la mancanza di posti di stage per praticanti. Secondo il Consiglio federale bisogna piuttosto garantire la possibilità di avere delle assunzioni durature. Evidentemente condivido questo aspetto e ritengo che bisogna offrire posti di lavoro duraturi a chi ritorna alla vita attiva. Come dicevo prima, la mancanza di questi posti di lavoro tocca soprattutto le donne. Quindi, la possibilità di avere dei posti di lavoro a tempo parziale, di fare job-sharing o praticare il telelavoro, ecc. è sicuramente un aspetto positivo. Ma la creazione di più posti di stage nel settore pubblico, come richiesta nella mia mozione, non è assolutamente in contraddizione con il fatto di voler garantire a donne e uomini anche dei posti di lavoro duraturi, nell'ambito delle possibilità di reinserimento professionale dell'amministrazione federale, con altre forme di lavoro come, appunto, il lavoro parziale, il telelavoro, lo job-sharing, ecc. Quindi, l'uno non esclude l'altro! Sarebbe però importante che il Consiglio federale, proprio per garantire il ritorno alla vita attiva, intraprendesse quelle misure per offrire anche un numero adeguato di posti di stage.
Vi invito quindi ad accogliere la mia mozione.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, diese Motion abzulehnen – aber nicht deshalb, weil der Bundesrat nicht alles Verständnis hätte für die Notwendigkeit der Ermöglichung des Wiedereinstiegs von Frauen, die familienbedingt eine Pause gemacht haben und wieder in den Beruf einsteigen wollen. Es scheint uns jedoch, dass die Praktika, wie wir sie in der Bundesverwaltung haben, nicht das geeignete Instrument sind. Praktika beinhalten ja die Möglichkeit, dass man Praxiserfahrung erlangen kann, damit man den Einstieg ins Erwerbsleben besser schaffen kann. Entsprechend ist auch die Entlöhnung bei Praktikumsplätzen sehr tief. Ein Praktikum ist zudem auf eine bestimmte Dauer angelegt, nämlich maximal auf ein Jahr. Von daher ist es nach Auffassung des Bundesrates nicht das richtige Instrument.
Aber es ist richtig, dass die Verwaltung alles tut, um den Wiedereinstieg auch von Frauen zu ermöglichen und zu erleichtern, die eine Familienpause gemacht haben. Sie tut dies mit modernen Arbeitszeitformen, mit flexiblen Arbeitszeitmodellen und auch mit der Anrechnung der Arbeit, die eine Frau schon geleistet hat, sei es im beruflichen Alltag oder sei es in der Betreuungsarbeit. Insofern, so denke ich, haben wir die notwendigen Instrumente. Aber das Instrument Praktikum, wie wir es in der Bundesverwaltung kennen, ist nicht das richtige Instrument.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3272/11 501)
Für Annahme der Motion ... 95 Stimmen
Dagegen ... 88 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.3279

Motion Reimann Lukas. Mehrwertsteuer-Befreiung für Anlage-Edelmetalle

Motion Reimann Lukas. TVA. Exonérer les métaux précieux utilisés comme moyen de placement

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Reimann Lukas (V, SG): Es ist ein verfassungsmässiger Grundsatz, dass gleichartige Produkte steuerlich gleich behandelt werden müssen. Diesem Grundsatz folgend, verlangt die vorliegende Motion, dass nicht nur Gold, sondern auch die Anlage-Edelmetalle Silber, Platin und Palladium, wenn sie in Form von Münzen oder Barren als Anlage verwendet werden, steuerlich zu entlasten sind, indem sie von der Mehrwertsteuer befreit werden. Weiter verlangt der Vorstoss, dass diese Befreiung gesetzlich verankert wird und nicht von der Stimmung des Bundesrates abhängig ist.

Keines der vier Edelmetalle in Münzen- oder Barrenform wird für einen «Endverbrauch» gekauft, wie er in Artikel 1 des Mehrwertsteuergesetzes erwähnt ist. Beide Anlageformen dienen allein der Werterhaltung. Ein Verbrauch wie etwa eine Nutzung für technische Erzeugnisse ist nicht wirtschaftlich. Diese Metalle werfen keine Dividenden und keine Zinsen ab, daher kann ein «Gebrauch» und eine «Nutzung» nach Artikel 3 Buchstabe d des Mehrwertsteuergesetzes ausgeschlossen werden. Das war ja auch die Hauptargumentation der Frau Bundesrätin bei der Abstimmung über die Gold-Initiative.

Beim Handwechsel von Gold- bzw. Silbermünzen oder -barren wird keine Leistung in Rechnung gestellt und vom Käufer kein Entgelt an den Verkäufer entrichtet. Beim Handel damit wird auch kein «Mehrwert» im Sinne des Mehrwertsteuergesetzes generiert. Es wird nichts an den Eigenschaften wie Gewicht, Form, Prägung oder Reinheit der Münzen und Barren geändert. Die Schweiz hat auch kein Abkommen unterzeichnet, welches sie dazu verpflichten würde, Gold- und Silbermünzen nach EU-Gesetzen zu besteuern. Sogar verschiedene EU-Staaten kennen reduzierte Mehrwertsteuersätze auf Silber, so etwa die Niederlande mit 6 Prozent.

In Asien gibt es mehrere Staaten, die keine Mehrwertsteuer für Silber kennen, so zum Beispiel der wichtige Handelsplatz Singapur. Auch in Estland – notabene ein EU-Mitgliedstaat – wird bereits heute keine Mehrwertsteuer auf Silber erhoben. Wie der Bundesrat selber schreibt, wurden in den Jahren des höchsten Silberbooms maximal 40 Millionen Franken Minderertrag bei der Mehrwertsteuer errechnet. Das sind gerade einmal 0,064 Prozent der Bundeseinnahmen von 2010, also ein verkraftbarer Betrag.

Wenn ich die Argumentation des Bundesrates lese, muss ich schon schmunzeln: Als Hauptargument wird steigender Schmuggel aufgeführt, wenn die Schweiz eine tiefere Mehrwertsteuer auf Silber als die umliegenden Staaten hätte. Um Himmels willen! Wir haben schon heute eine viel tiefere Mehrwertsteuer als die Staaten rundherum. Wenn Sie so argumentieren, dass sämtliche Produkte gleich viel wie im EU-Raum kosten müssen, müsste die Mehrwertsteuer ab sofort massiv erhöht werden, und dann würde es keinen Schmuggel mehr geben. Ich sage aber das Gegenteil: Wenn wir die Mehrwertsteuer für Silber und andere Anlage-Edelmetalle aufheben, dann wird das die Schweizer Rohstoffbranche, die heute schon stark ist, weiter stärken. Es schafft Arbeitsplätze hier in der Schweiz, es kurbelt die Wirtschaft an, und es werden mehr Verkäufe von Silber bei Schweizer Firmen statt irgendwo im Ausland erfolgen. Das liegt im Interesse unseres Landes und im Interesse der Zukunft der Schweiz und ihrer globalen Wirtschaftsfähigkeit.

Dann lese ich in der Stellungnahme des Bundesrates, es gebe keinen globalen Trend zu einer Befreiung von der Mehrwertsteuer, und er fasst da die Mehrwertsteuersätze innerhalb der Europäischen Union zusammen. Es ist schon spannend, dass für den Bundesrat die Globalität an den Toren der Europäischen Union aufhört.

Weltweit gesehen gibt es verschiedenste Staaten, die keine Mehrwertsteuer für Silber kennen. Die Schweiz befindet sich in einem weltweiten Wettbewerb, gerade in der Edelmetallbranche. Das stärkste Argument des Bundesrates ist, dass es eine Verknappung und eine Preissteigerung beim Silber gäbe, wenn wir die Mehrwertsteuer auf Silber aufheben würden. Entschuldigung, aber das ist ökonomischer Unsinn! Das wäre gleich, wie wenn man sagen würde: Wir senken die Steuer auf dem Benzin, und dann wird sich das Benzin weltweit verknappen, und die Benzinpreise werden steigen. Das ist Unsinn!

Stimmen Sie dieser Motion zu! Ich habe kein Argument gelesen, das dagegen spricht, die erwähnten Anlage-Edelmetalle gleich zu behandeln wie das Gold und sie von der Mehrwertsteuer zu befreien.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, diese Motion abzulehnen. Es ist so, dass die Mehrwertsteuer eine allgemeine Verbrauchssteuer ist, das wissen Sie, und dass sie die Besteuerung des nichtunternehmerischen Endverbrauchs im Inland bezweckt. Das heisst, dass alle Leistungen im Inland, die gegen Entgelt erbracht werden, der Mehrwertsteuer unterliegen, sofern sie eben nicht davon ausgenommen sind.

Verkäufe von Silber in Münzen- und Barrenform werden praktisch in der ganzen EU zum Normalsatz von mindestens 15 Prozent besteuert; darauf hat Herr Nationalrat Reimann hingewiesen. Ich sage Ihnen jetzt dann auch noch, warum die EU für uns in diesem Bereich etwas wichtiger ist als der asiatische Markt. In Deutschland beträgt heute die Besteuerung der Verkäufe von Silber in Münzen- und Barrenform 19 Prozent, in Frankreich 20 Prozent, in Italien 22 Prozent und in Österreich 20 Prozent. Wenn wir einen Nullsatz hätten, könnte man in Bezug auf diese Länder tatsächlich befürchten, dass es zu Schmuggel kommen könnte. Ich denke nicht, dass die asiatischen Länder hier direkt relevant und massgebend sind. Es gäbe in den EU-Ländern mit diesen hohen Sätzen tatsächlich einen Anreiz, Schmuggel zu betreiben, wenn wir einen Nullsatz hätten. Das wäre dann nicht nur ein Problem der Nachbarländer, sondern auch ein Imageproblem für die Schweiz. Silber in Münzen- und Barrenform ist angesichts der sehr grossen Preisschwankungen – Sie wissen alle, dass enorme Preisschwankungen bestehen – nicht geeignet für irgendeine private Vorsorge oder eine Anlage, sondern Silber ist tatsächlich eher ein Spekulationsobjekt.

Von daher gesehen möchte ich Sie bitten, die Motion abzulehnen.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3279/11 502)
Für Annahme der Motion ... 54 Stimmen
Dagegen ... 131 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.3288

Postulat Schelbert Louis. Aufsichtsbehörde für den Handel mit Rohstoffen und Nahrungsmitteln

Postulat Schelbert Louis. Autorité de surveillance du commerce des matières premières et des produits alimentaires

Nationalrat/Conseil national 10.03.15

Schelbert Louis (G, LU): Mit dem Postulat bitte ich den Bundesrat, die Einrichtung einer Aufsichtsbehörde für den Handel mit Rohstoffen und Nahrungsmitteln zu prüfen.

Die Schweiz ist ein global bedeutender Rohstoffhandelsplatz. Entsprechend obliegt dem Land im Rohstoffbereich eine besondere Verantwortung. In den Mittelpunkt des Interesses gehört dabei nicht nur dessen ökonomische Bedeutung, sondern auch die Menschenrechtssituation, die Anfäl-

ligkeit für Korruption und die Umweltproblematik in den Produktionsländern.
Problematisch sind die mit diesem Geschäft verbundenen Finanzflüsse. Rohstoffhandel und illegale Finanzströme sind – leider – eng miteinander verbunden. Das ist durch diverse Studien belegt. Die wirtschaftlichen Freiräume werden im Rohstoffhandel heute zum Schaden vieler Menschen genutzt und leisten einen Beitrag zur Armut in der Welt. Kapitalflucht, Steuerflucht und illegale Finanzströme behindern die wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung in den Produktionsländern. Es wird geschätzt, dass der Umfang der Abflüsse das Volumen der offiziellen Entwicklungshilfe krass übersteigt. Die sich unmittelbar daraus ergebenden Probleme muss nicht die Schweiz ausbaden, trotzdem bleibt sie davon nicht unberührt.
Wir anerkennen, dass der Bundesrat die Entwicklung und Umsetzung von internationalen Initiativen und Standards im Rohstoffbereich und in dessen Umfeld aktiv angehen will. Der Bundesrat zählt in seiner Stellungnahme zum Postulat eine Reihe von Massnahmen auf, die er in diesem Sektor spezifisch ergreifen will, zum Teil schon ergriffen hat. Im Kern dreht es sich um Transparenzfragen. Das allein genügt aber nicht.
Nicht zuletzt geht es um den Ruf der Schweiz. Sie soll ein verantwortlicher Handelsplatz sein. Der Bundesrat schreibt, die Überwachung des Handels mit Gütern stelle grundsätzlich keine Staatsaufgabe dar. Interessanterweise sieht er das bei den Finanzinstituten anders. Dieser Wirtschaftssektor ist reguliert, ja weitgehenden Regeln unterworfen, und das zu Recht.
Im Finanzwesen gibt es die Finma. Etwas Analoges wäre auch im Rohstoffsektor möglich. Die konkrete Ausgestaltung lässt die Motion offen. Die Erklärung von Bern hat eine Möglichkeit dazu skizziert. Eine genaue Prüfung des Anliegens lohnt sich.
Bitte nehmen Sie das Postulat an.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat beantragt Ihnen, das Postulat abzulehnen. Er hat mit seinem Grundlagenbericht Rohstoffe vom 27. März 2013 einen Weg eingeschlagen, um all die Fragen anzugehen, die hier aufgelistet wurden. Wir wollen dabei auch der Integrität und der Wettbewerbsfähigkeit des Schweizer Wirtschaftsplatzes Rechnung tragen. Mit der Umsetzung der Empfehlungen des Grundlagenberichtes Rohstoffe sollen die Rahmenbedingungen weiter verbessert werden, und es sollen Risiken verkleinert werden. Ich stimme Herrn Nationalrat Schelbert zu, wenn er sagt, es gehe um den Ruf der Schweiz. Insofern wollen wir auch in dieser Beziehung tätig sein.
Die Umsetzung der Empfehlungen läuft. Wir haben zahlreiche Fortschritte erzielt. Selbstverständlich sind wir noch nicht am Ende, aber wir messen der weiteren zielgerichteten Umsetzung der Empfehlungen grosse Bedeutung bei. Ende August werden wir erneut darüber berichten, wo wir stehen, welche Fortschritte in diesem Sinne gemacht wurden. Es besteht unseres Erachtens kein Anlass, vom eingeschlagenen Weg nun abzuweichen. Konkrete Abklärungen zur Einrichtung einer Aufsichtsbehörde für den Handel mit Rohstoffen und Nahrungsmitteln sind unseres Erachtens daher nicht erforderlich.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3288/11 503)
Für Annahme des Postulates ... 65 Stimmen
Dagegen ... 115 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Achte Sitzung – Huitième séance

Mittwoch, 11. März 2015
Mercredi, 11 mars 2015

08.00 h

13.056

StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer
CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 26.06.13 (BBl 2013 5975)
Message du Conseil fédéral 26.06.13 (FF 2013 5373)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Strafgesetzbuch und Militärstrafgesetz (Umsetzung von Art. 121 Abs. 3–6 BV über die Ausschaffung krimineller Ausländerinnen und Ausländer)
Code pénal et Code pénal militaire (Mise en oeuvre de l'art. 121 al. 3–6 Cst. relatif au renvoi des étrangers criminels)

Ziff. 1 Art. 66a
Antrag der Mehrheit
Titel, Abs. 1 Einleitung, Bst. a, abis, ater, b–d, dbis, dter, dtera–dterd, dquater, dquinquies; 1bis; 1ter; 1tera; 1quater
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 1 Bst. dsexies
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Pantani)
Abs. 1, 1bis, 1ter
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Pantani)
Abs. 1tera, 1quater
Streichen

Ch. 1 art. 66a
Proposition de la majorité
Titre, al. 1 introduction, let. a, abis, ater, b–d, dbis, dter, dtera–dterd, dquater, dquinquies; 1bis; 1ter; 1tera; 1quater
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 1 let. dsexies
Biffer

Proposition de la minorité I
(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Pantani)
Al. 1, 1bis, 1ter
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Pantani)
Al. 1tera, 1quater
Biffer

Änderung bisherigen Rechts
Modification du droit en vigueur

Ziff. 1 Art. 50a
Antrag der Minderheit
(Schenker Silvia, Amarelle, Glättli, Leuenberger-Genève, Marra, Masshardt, Nordmann, Streiff, Tschümperlin)
Titel
Aufenthalt von Opfern mit von Tätern abgeleitetem Aufenthaltsrecht
Text
Opfer und weitere schutzbedürftige Familienangehörige mit einem vom Täter abgeleiteten Aufenthaltsrecht haben Anspruch auf ein eigenständiges Aufenthaltsrecht, wenn der Täter gemäss den Bestimmungen von Artikel 66a StGB oder Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe b weggewiesen wird, sofern für sie selber kein Widerrufsgrund gemäss Artikel 62 Absatz 1 Buchstaben a bis d oder Artikel 63 Absatz 1 Buchstaben a bis b vorliegt.

Ch. 1 art. 50a
Proposition de la minorité
(Schenker Silvia, Amarelle, Glättli, Leuenberger-Genève, Marra, Masshardt, Nordmann, Streiff, Tschümperlin)
Titre
Séjour des victimes bénéficiant d'un droit de séjour dérivé de celui de l'auteur de l'infraction
Texte
Les victimes de violence conjugale et les autres membres de la famille à protéger qui bénéficient d'un droit de séjour dérivé de celui de l'auteur de l'infraction ont droit à l'établissement de leur propre titre de séjour, lorsque l'auteur est renvoyé de Suisse en vertu de l'article 66a CP ou de l'article 62 alinéa 1 lettre b, pour autant qu'il n'existe à leur encontre aucun motif de révocation en vertu de l'article 62 alinéa 1 lettres a à d ou de l'article 63 alinéa 1 lettre a à b.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous entamons la procédure d'élimination des divergences. Nous allons les traiter en deux débats. Au cours du premier débat, nous traiterons l'article 66a et, dans la modification du droit en vigueur, le chiffre 1 article 50a. Nous traiterons ensuite, dans un deuxième débat, la minorité Rutz Gregor au chiffre III alinéa 1bis.

Rutz Gregor A. (V, ZH): Wir diskutieren heute Morgen zum wiederholten Male über die Umsetzung der Initiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer». Als wir dieses Geschäft das letzte Mal in diesem Saal behandelten, stimmten wir mehrheitlich einem Kompromiss zu, den die Staatspolitische Kommission vorgeschlagen hatte. In der Zwischenzeit haben wir wieder einen grossen Schritt rückwärts gemacht: Die Mehrheit der Kommission hat sich umentschieden und beantragt Ihnen, der Version des Ständerates zuzustimmen, bei der nur noch schwer erkennbar ist, welche Initiative damit umgesetzt werden soll.
Ich erinnere noch einmal daran, was die Ausschaffungs-Initiative bezweckt: Sie will, dass ausländische Straftäter, die wegen gewisser als schwer und gefährlich eingestufter Delikte verurteilt worden sind, die Schweiz verlassen müssen. So will sie die öffentliche Sicherheit und Ordnung besser gewährleisten. Das ist das Ziel dieser Initiative. Sie wurde vor dem Hintergrund lanciert, dass die Gerichts- und die Behördenpraxis in der Schweiz als sehr unterschiedlich und zu lasch wahrgenommen wurden. Die Initiative strebt also eine Praxisänderung an. Jetzt sind wir aber im Begriff, ein Gesetz zu beschliessen, das sich nahtlos in die bisherige Praxis einfügt. Das ist nicht der Sinn der Übung.

Die Anträge, die heute seitens der Mehrheit vorliegen, sind auch voller Widersprüche. Auf der einen Seite sehen sie eine Härtefallklausel vor, welche ziemlich genau dem entspricht, was Volk und Stände im November 2010 abgelehnt haben. Auf der anderen Seite sehen sie vor, dass wir unsere Beschlüsse dahingehend ändern, dass der Strafrichter zwar alles noch einmal beurteilen kann, aber die Verwaltungsbehörden keine Urteilsfreiheit mehr haben. Damit blendet die Mehrheit aus, dass die Strafrichter – ich nehme Bezug auf die Anträge Brand – vor allem die Resozialisierungsperspektive vor Augen haben, während die Migrationsbehörden auch die künftige Gefährdung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung beurteilen müssen.
Es geht jetzt nicht darum, dass Sie das beschliessen, was Sie gerne möchten. Es geht darum, dass Sie das beschliessen, was Volk und Stände im November 2010 entschieden haben. Die Fassung, die wir das letzte Mal mehrheitlich beschlossen haben, entspricht allen Anforderungen des Rechtsstaates und ist ein sinnvoller Kompromiss. Sie berücksichtigt die Schwere der Taten, indem einerseits der Deliktskatalog definiert wird und andererseits Abstufungen vorgenommen werden zwischen schweren Delikten, bei denen eine Ausweisung zwingende Folge ist, und weniger schweren Delikten, welche erst im Wiederholungsfall zu einer Ausweisung führen. Diese Fassung ist ein guter Kompromiss, und es wäre ein grober Fehler, wenn wir heute vom Beschluss der letzten Beratungsrunde abrücken und auf die Variante des Ständerates einschwenken würden. Dieser hat seine Arbeit nicht gut gemacht, er hat sich nicht für den Willen der Initianten interessiert, er hat die Hintergründe der Volksabstimmung vom November 2010 weitgehend ausgeblendet.
Wir hatten vor ein paar Tagen das Thema einer anderen Initiative zum Gegenstand. Wir haben dort versucht, mit den Initianten ins Gespräch zu kommen, und es scheint gelungen zu sein. Bei dieser Vorlage haben wir jedoch das Gefühl, dass der Wille der Initianten herzlich wenig interessiert. Diese Initiative will eine Praxisänderung, sie will nicht, dass wir die gleiche Praxis fortführen.
Wenn Sie möchten, dass die Politik glaubwürdig bleibt, stimmen Sie den Minderheitsanträgen zu, und bleiben Sie bei dem Beschluss, den wir das letzte Mal hier drin gefasst haben.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Der Deliktskatalog hängt ja eng mit der Ausnahme- oder Härtefallklausel zusammen. Wären Sie als Mitbegründer der Initiative damit einverstanden, dass man nicht eine Ausschaffung durchführt, sondern eine lockerere Handhabung hat, wenn Gerichte bei einem dilettantischen Delikt auch einmal sagen, das sei kein Wiederholungsfall? Könnte man in einem solchen Fall gut auf diese Härtefallklausel verzichten, indem man in den Materialien klar festlegt, dass man bei dilettantischen Delikten in der Frage der Wiederholung etwas Spielraum hat?

Rutz Gregor A. (V, ZH): Herr Portmann, der Vorschlag, den wir das letzte Mal besprochen haben, nimmt diese Gedanken absolut auf. Es war nie Ziel der Initiative, wegen Bagatelldelikten Ausweisungen zu verfügen. Die Initiative knüpft an die altrechtliche Landesverweisung an, welche – es sei hier noch einmal daran erinnert – auch bereits Tatbestände kannte, die zwingend eine Landesverweisung zur Folge hatten. Der Unterschied ist einfach, dass sich die öffentliche Sicherheit seither nicht verbessert hat und wir darum der Auffassung waren und sind, der Umfang, der Kreis und der Katalog der Delikte müssten erweitert werden.
Der Vorschlag, den wir das letzte Mal besprochen haben, nimmt eine Abstufung vor: schwere Delikte, welche eine sofortige Ausweisung zur Folge haben müssen, und leichtere, welche erst im Wiederholungsfall zu einer Ausweisung führen. Bagatelldelikte sind darin gar nicht enthalten. Das ist der Sinn der Übung: Wir wollen die öffentliche Ordnung und Sicherheit steigern. Wir haben das Verhältnismässigkeitsprinzip beachtet. Nur bei den Delikten, bei welchen wir es als verhältnismässig erachten, muss die Ausweisung eine zwingende Folge sein.

Schenker Silvia (S, BS): Gerne begründe ich meinen Minderheitsantrag, den Sie auf der deutschen Fahne auf Seite 22 finden.
Neben der Ausgestaltung des Deliktskatalogs geht es bei der heutigen Debatte um die Frage, ob wir in die Umsetzungsgesetzgebung zur Ausschaffungs-Initiative eine Bestimmung einfügen, die es den Gerichten ermöglicht, das so elementare Prinzip der Verhältnismässigkeit zu wahren. Dafür soll eine Klausel eingefügt werden – Sie haben es bereits gehört –, welche eine Härtefallregelung beinhaltet. Was ich mit meinem Minderheitsantrag im Ausländergesetz erreichen möchte, ist eine spezielle Härtefallregelung, und zwar – und das ist enorm wichtig – eine Härtefallregelung zugunsten der Opfer.
Worum geht es? Es geht um die Opfer von Gewalttaten wie zum Beispiel Genitalverstümmelung oder Zwangsheirat. Solche Tatbestände führen in Zukunft dazu, dass die Täterinnen und Täter ausgeschafft werden – übrigens auch dann, wenn die Taten im Ausland geschehen. Es geht mir mit meinem Minderheitsantrag nicht darum, daran etwas zu ändern. Was aber nicht geschehen darf, ist, dass das Opfer bzw. die Frau oder die Tochter, deren Aufenthaltsrecht von dem des Täters abgeleitet ist, ebenfalls ausgeschafft wird. Zwar hat man uns in der Kommission gesagt, es gebe im Ausländergesetz eine Bestimmung, die in solchen Situationen greife. Ich bin jedoch nicht restlos überzeugt, dass das wirklich genügt, und möchte die klare Formulierung meiner Minderheit im Gesetz festhalten.
Ausserdem ist bekannt, dass Härtefälle in den Kantonen sehr unterschiedlich behandelt werden. Mit der von meiner Minderheit beantragten Formulierung sorgen Sie dafür, dass weniger Raum für kantonal unterschiedliche Anwendungen der heute geltenden Bestimmung im Ausländergesetz vorhanden ist.
Ich bitte Sie, meine Minderheit zu unterstützen. Ich betone es nochmals: Es handelt sich hier um eine Härtefallregelung für Opfer und nicht für Täter. Ich bin überzeugt davon, dass auch diejenigen, die der Ausschaffungs-Initiative zugestimmt haben, nicht wollten, dass die Opfer gemeinsam mit den Tätern ausgeschafft würden. Sie können also meinem Minderheitsantrag getrost zustimmen, Sie folgen damit immer noch dem Volkswillen.

Tschümperlin Andy (S, SZ): In fünf Punkten halte ich die Position der Sozialdemokratischen Partei in der Differenzbereinigung fest:
1. Der strikte Ausweisungsautomatismus in der Umsetzungsvariante des Nationalrates, der in der Frühjahrssession im letzten Jahr eine Mehrheit gefunden hat, verstösst gegen fundamentale Grundsätze unseres Rechtsstaates und gegen das Völkerrecht. Wer die Debatte im Ständerat gehört oder nachgelesen hat, stellt fest, dass der Ständerat gar kein Verständnis für diesen Lösungsansatz hat.
2. Der Beschluss des Nationalrates ging weit über das hinaus, was für eine wortgetreue Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative notwendig ist. Die Umsetzung einer Initiative wird dem Gesetzgeber, also der Bundesversammlung, übertragen. Der Nationalrat und der Ständerat sind verantwortlich dafür, dass diese Umsetzung auch den Grundsätzen der Bundesverfassung verpflichtet ist. Die Verhältnismässigkeit des staatlichen Handelns darf nicht ausser Kraft gesetzt werden.
3. Die Mehrheit im Nationalrat setzte damit nicht die Ausschaffungs-Initiative um, sondern bereits die Durchsetzungs-Initiative. Über diese hat die Bevölkerung nicht abgestimmt. Vor allem wurde diese bis zum heutigen Zeitpunkt nicht angenommen. Staatspolitisch ist dieses Vorgehen fragwürdig, auch wenn erstmals eine Durchsetzungs-Initiative einer angenommenen Initiative hinterhergeschickt wird.
Diese Durchsetzungs-Initiative will einen Deliktskatalog in die Bundesverfassung schreiben. Auch das wäre ein absolutes Novum in der Bundesverfassung.

4. Die SP hat die Ausschaffungs-Initiative abgelehnt. Wir haben im Parlament den Antrag gestellt, diese Initiative für ungültig zu erklären. Wir unterlagen sowohl bei der Volksabstimmung als auch im Parlament und anerkennen dies als Demokraten, auch wenn uns das äusserst schwer fällt.
5. Leider haben wir keine Verfassungsgerichtsbarkeit. Somit ist das Parlament, also wir in diesem grossen Saal und der Ständerat, dafür verantwortlich, dass Eingriffe in die Grundrechte durch die Bundesversammlung vermieden werden. Es kann nicht sein, dass die Richter aufgrund einer verfassungsrechtlich unwürdigen Gesetzgebung die Arbeit des Parlamentes korrigieren. Diese Aufgabe haben die Gerichte auch gemäss der Verfassung nicht. Nach dem misslungenen Versuch in unserem Rat in der letzten Frühjahrssession, die Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative aufgrund der Durchsetzungs-Initiative zu gestalten, legt der Ständerat nun ein hartes Konzept vor – ich betone noch einmal: ein hartes Konzept! Der Ständerat hat den Katalog der Delikte genauer umrissen. Verbrechen im Bereich der Gewalt- und Sexualstraftaten, des Menschenhandels und des Drogenhandels sowie der Einbrüche und des Sozialhilfemissbrauchs sind im Katalog enthalten. Der Katalog ist auch viel differenzierter als alle bisherigen Varianten. Darin enthalten ist, als Beispiel, auch die Teilnahme an terroristischen Aktivitäten oder Kampfhandlungen in der Schweiz oder im Ausland. Bei Vergehen und Antragsdelikten wird mit der ständerätlichen Lösung auf einen obligatorischen Landesverweis verzichtet. Dafür wird der nichtobligatorische Landesverweis für leichtere Delikte wieder eingeführt.
Die SP-Fraktion unterstützt den Beschluss des Ständerates, dass die Verhältnismässigkeit mit der Härtefallklausel gewahrt bleibt. Hier hat der Ständerat die richtigen Mehrheitsbeschlüsse gefasst. Wir Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten werden darum den Beschluss des Ständerates unterstützen. Die Minderheitsanträge Rutz Gregor und die beiden Einzelanträge Brand lehnen wir ab. Dem Minderheitsantrag Schenker Silvia stimmt die SP-Fraktion zu.

Humbel Ruth (CE, AG): Für die Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative liegen nun zwei Konzepte auf dem Tisch: das der Kommissionsminderheit und das der Kommissionsmehrheit, die sich dem Ständerat anschliesst. Die CVP/EVP-Fraktion wird das Mehrheitskonzept unterstützen.
Schwierigkeiten bei der Umsetzung einer Volksinitiative sind nichts Aussergewöhnliches: Das haben wir gerade letzte Woche bei der Zweitwohnungs-Initiative erlebt, wo ein von der SVP mit den Initianten ausgehandelter Kompromiss eine Ratsmehrheit gefunden hat. Das Beispiel veranschaulicht, dass es nicht einfach Sache der Initianten ist zu bestimmen, was der Volkswille ist. Initianten und Gesetzgeber haben unterschiedliche Rollen. Als Gesetzgeber haben wir eine Interessenabwägung vorzunehmen und vor allem auch darauf zu achten, dass eine Umsetzung nicht im Widerspruch zu verfassungsmässig garantierten Grundrechten steht. Wenn die Initianten mit einer Umsetzungsgesetzgebung nicht zufrieden sind, können sie jederzeit dagegen das Referendum ergreifen.
Wir haben nun die Ausschaffungs-Initiative umzusetzen, und diese gibt uns bis Ende dieses Jahres, also bis Ende 2015, Zeit für die Gesetzgebung. Wir liegen also voll im Zeitplan, auch wenn die SVP schon Ende 2012 mit einer Durchsetzungs-Initiative nachgedoppelt hat.
Vor einem Jahr haben wir im Nationalrat aus taktisch-politischen Überlegungen eine gesetzliche Umsetzung der vom Volk gutgeheissenen Ausschaffungs-Initiative auf der Basis der Durchsetzungs-Initiative unterstützt. Der Ständerat hingegen hat die Ausschaffungs-Initiative demokratisch und rechtsstaatlich korrekt umgesetzt, dies übrigens in der Gesamtabstimmung mit bloss 3 Gegenstimmen. Das Volk will, dass Ausländer, die schwere Straftaten begangen haben, konsequent aus der Schweiz ausgewiesen werden. Das ist und war der Wille der Initianten. Ich zitiere aus dem Abstimmungsbüchlein für die Volksabstimmung vom 28. November 2010, wo unter den Argumenten des Initiativkomitees steht: «Mit der Ausschaffungs-Initiative werden Ausländer, die in unserem Land schwere Verbrechen begehen, endlich konsequent ausgewiesen und mit einer Einreisesperre von mindestens fünf Jahren belegt.»
Der ständerätliche Deliktskatalog umfasst alle Gewaltdelikte und Sexualstraftaten und geht damit weiter als derjenige der Durchsetzungs-Initiative. Eine strenge Härtefallklausel wahrt indes das von der Verfassung garantierte Prinzip der Verhältnismässigkeit. Der Nationalrat hat bei seiner Version auf eine Härtefallklausel verzichtet, im Bewusstsein, dass die Gerichte die Verhältnismässigkeit ohnehin prüfen werden, weil die Verhältnismässigkeit staatlichen Handelns von der Bundesverfassung garantiert ist. Die Frage ist daher, ob die Gewährleistung der Verhältnismässigkeit ganz an die Gerichte delegiert wird oder ob das Parlament als gesetzgebende Behörde Verantwortung wahrnehmen und in Beachtung rechtsstaatlicher Prinzipien die Verhältnismässigkeit definieren soll.
Die CVP/EVP-Fraktion ist zum Schluss gekommen, dass das Parlament diese Verantwortung nicht ganz an die Gerichte abschieben darf. Gerade weil wir in der Schweiz keine Verfassungsgerichtsbarkeit haben, ist es Aufgabe und Pflicht des Parlamentes, über die Einhaltung der Verfassung zu wachen. Demokratie und Rechtsstaat sind zwei Grundprinzipien, welche sich gegenseitig bedingen und in unserem direktdemokratischen System in Widerstreit zueinander stehen können. Bei der Umsetzung von Volksentscheiden ist es deshalb an uns als Gesetzgeber, die austarierte Balance zwischen dem demokratischen und dem rechtsstaatlichen Prinzip sorgsam zu wahren.
Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt das ständerätliche Konzept, weil dieses die Ausschaffungs-Initiative mit einem umfassenden Deliktskatalog umsetzt und den Gerichten mit einer strengen Härtefallklausel Vorgaben für die Prüfung der Verhältnismässigkeit macht.
Nachdem die SVP vor einer Woche bei der Zweitwohnungs-Initiative auf den Pfad der Tugend zurückgefunden und Kompromissfähigkeit bewiesen hat, sollte es ihr eigentlich keine Mühe bereiten, auch in diesem Fall gescheiter zu werden und lösungsorientiert auf diesen Kompromiss einzugehen, der ihre Initiative umsetzt. Sie würden damit auch der Verfassung etwas Gutes tun: Mit einem Rückzug bewahren Sie unsere Verfassung als höchstes Gesetz vor einer neuen verfassungsunwürdigen und inkonsequenten Strafrechtsbestimmung.

Fluri Kurt (RL, SO): Mit der Ablehnung des direkten Gegenvorschlages zur Ausschaffungs-Initiative am 28. November 2010 wurden diejenigen in ein schweres Dilemma gestürzt, die sich einerseits für die direkte Demokratie einsetzen, aber andererseits auch den Rechtsstaat hochhalten wollen. Wir haben das im März 2014 anlässlich der ersten Diskussion über die Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative ausführlich dargelegt. Wir wissen, dass inzwischen die Durchsetzungs-Initiative eingereicht worden ist. Wenn der Ständerat sich in der Differenzbereinigung durchsetzt, wird es aus unserer Sicht mit Sicherheit zur Abstimmung über diese Durchsetzungs-Initiative kommen. Die Initiative will, dass ihr Text direkt anwendbar ist. Das heisst, im Falle der Annahme der Initiative werden wir nicht über deren Umsetzung auf Gesetzesebene zu diskutieren haben, sondern dann bleibt es bei der Verfassungsbestimmung.
Uns wurde vor einem Jahr vorgeworfen, wir vernachlässigten den Rechtsstaat und verteidigten ihn nicht. Aber was tun Sie, wenn im Laufe des nächsten Jahres die Durchsetzungs-Initiative angenommen wird? Dann haben wir die auf Gesetzesebene umgesetzte Ausschaffungs-Initiative, und auf Verfassungsebene haben wir die direkt anwendbare Durchsetzungs-Initiative. Nach Artikel 190 der Bundesverfassung hat das Bundesgericht die Bundesgesetze zu beachten, also die Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative auf Gesetzesebene. Aber zweifellos wird das Gericht auch die Verfassung mit der möglicherweise eben angenommenen Durchsetzungs-Initiative anzuwenden haben. Was dann? Weder die Frau Bundespräsidentin noch das Bundesamt für Justiz, noch irgendjemand anderes kann oder will uns Auskunft geben. Ver-

mutlich wird es darauf hinauslaufen, dass sich das Gericht an die Verfassung halten muss. Dann wird es mit dem Verhältnismässigkeitsprinzip bzw. mit den übrigen Bestimmungen der Bundesverfassung in Konflikt geraten. Dies wird z. B. Artikel 5 sein, in dem das Verhältnismässigkeitsprinzip postuliert ist. Entscheidet dann das Bundesgericht dennoch im Sinne der Durchsetzungs-Initiative, wird der Fall nach Strassburg gehen. Spätestens dort wird das Ganze dann wieder umgekehrt. Es wird sodann eine Revision des bundesgerichtlichen Urteils geben. Dann wird die Rechtsstaatlichkeit wiederhergestellt sein. Aber der Konflikt mit der direkten Demokratie wird weiterhin bestehen. Dann geht der Streit um die Frage der Rolle der Gerichte, seien es die eigenen oder jenes in Strassburg, erneut los.

Dieses Dilemma können wir mit dem heutigen Entscheid nicht lösen. Bleiben wir bei unserer ersten Fassung, dann kommt es zur zweiten Differenzbereinigung mit dem Ständerat. Wir wissen aber auch, dass wir bis im November die Ausschaffungs-Initiative umgesetzt haben müssen. Zudem kennen wir die Mehrheitsverhältnisse: Diese sind im Ständerat viel klarer, als sie es bei uns waren. Der Ständerat hat sich mit 28 zu 3 Stimmen für die Fassung, über die wir jetzt diskutieren, entschieden. Unser Rat hat sich vor einem Jahr lediglich mit 106 zu 65 Stimmen für seine Fassung entschieden. Es ist also absehbar, dass sich am Schluss der Ständerat durchsetzen wird.

Unter diesen Umständen hat sich unsere Fraktion mehrheitlich dazu entschlossen, sich dem Ständerat anzuschliessen; nicht, weil wir die direkte Demokratie nun hintanstellen wollen, sondern weil wir wissen, dass die Ausschaffungs-Initiative umgesetzt werden muss. Wie gesagt, der Termin ist der November dieses Jahres. Wir nehmen an, dass sich der Ständerat so oder so durchsetzen wird. Deswegen wird sich eine Mehrheit unserer Fraktion dem Ständerat anschliessen und nicht weil wir der Auffassung sind, dass unser erster Entscheid vor einem Jahr falsch gewesen ist.

Noch zwei, drei Bemerkungen zu den Ausführungen des Minderheitssprechers: Herr Rutz hat behauptet, mit der Fassung des Ständerates werde die heutige, aus seiner Sicht lasche Praxis punkto Ausschaffungen nahtlos weitergeführt. Das wird zweifellos nicht der Fall sein. Wenn Sie auf Seite 7 der Fahne die Härtefallklausel in Absatz 1tera lesen, dann sehen Sie, dass es nicht das Verhältnismässigkeitsprinzip ist, das hier umgesetzt ist. Das Verhältnismässigkeitsprinzip, Herr Rutz – wir haben uns schon etwa fünfmal darüber unterhalten –, heisst nicht, dass man die Delikte differenziert, sondern das Verhältnismässigkeitsprinzip nach unserer Rechtsordnung heisst, dass man die Entscheide an den Täter angepasst fällt, unter Berücksichtigung seiner Lebensumstände, seiner Herkunft usw. Das ist das Verhältnismässigkeitsprinzip. Deswegen wird es die Fassung des Ständerates eben nicht zulassen, die heutige, aus der Sicht von Herrn Rutz lasche Praxis nahtlos weiterzuführen.

Er hat ferner behauptet, die Fassung des Ständerates entspreche dem abgelehnten Gegenvorschlag. Das ist nicht so: Der Gegenvorschlag vom November 2010 sah eine Einzelfallprüfung vor. Beim Entscheid, war dort in Absatz 3 formuliert, seien die Grundrechte der Bundesverfassung, insbesondere die Verhältnismässigkeit, zu beachten. Diese Fassung war also wesentlich lockerer als der Beschluss des Ständerates mit seiner Härtefallklausel.

Zu Kollege Portmann muss ich noch sagen: Sie sehen den Deliktskatalog. Wenn Sie wie Herr Rutz der Auffassung sind, dass sämtliche Betäubungsmitteldelikte auch nach Artikel 19 Absatz 1 und Artikel 20 Absatz 1 des Betäubungsmittelgesetzes schwere Delikte sind, und wenn für Sie die hier zitierten Widerhandlungen gegen das Ausländergesetz schwere Delikte sind, dann können Sie der Fassung des Nationalrates vom letzten März zustimmen. Das sind aber in der Praxis keine schweren Delikte. Deshalb ist es eben nicht so, wie Herr Rutz sagte, dass ausnahmslos bei schweren Delikten die direkte Ausschaffung drohe. Das waren noch zwei, drei Bemerkungen zu den Ausführungen des Minderheitssprechers.

Wir werden also mehrheitlich die Fassung des Ständerates unterstützen. Wir werden auch den Minderheitsantrag Schenker Silvia ablehnen, weil wir der Auffassung sind, dass das abgeleitete Aufenthaltsrecht neu zu beurteilen sein wird, aber nicht aufgrund der Ausweisung des Täters, sondern aufgrund der Beurteilung der neuen Situation bei den Verbliebenen.

Wir bitten Sie also, sich dem Ständerat anzuschliessen und den Minderheitsantrag Schenker Silvia abzulehnen.

Brunner Toni (V, SG): Wenn ich die Fahne betrachte, die Anträge der Mehrheit und der Minderheiten, dann muss ich Ihnen sagen: Man ist schlichtweg nur noch enttäuscht über das, was sich hier bei der Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative abspielt. Das betrifft den zeitlichen Aspekt: Die Abstimmung war 2010. Das letzte Mal – es war zugleich das erste Mal – lag uns die Fahne zu diesem Geschäft vor einem Jahr hier in diesem Saal vor. Es ist wieder ein Jahr vergangen; erst jetzt kommt das Geschäft zurück. Jetzt folgt die zweite Enttäuschung: Sie betrifft den Inhalt. Vor einem Jahr hatte sich der Nationalrat noch auf eine Kompromisslösung verständigt. Eine Ausschaffung von kriminellen ausländischen Tätern bei schweren Delikten, wie zum Beispiel Mord, Raub, Vergewaltigung usw., wäre unabhängig davon, ob ein Täter vorbestraft war oder nicht, vollzogen worden. In Differenzierung davon wäre eine Ausschaffung bei Wiederholungstätern in Bezug auf Delikte, welche die öffentliche Ordnung und Sicherheit in besonderem Masse beeinträchtigen, beispielsweise die Bedrohung von Behördenmitgliedern, Entführung, Brandstiftung – das sind alles auch keine Bagatellen –, erst nach einer Wiederholungstat vorzusehen gewesen. Das war ein Kompromiss, weil man zwischen sehr schweren Delikten und solchen, bei denen eine Ersttat für die Landesverweisung nicht ausgereicht hätte, differenzierte.

Die SVP ist damit als Initiantin der Ausschaffungs-Initiative für kriminelle Ausländer dem Rat auf der Grundlage der Durchsetzungs-Initiative schon sehr weit entgegengekommen. Wir haben dabei auch Rücksicht auf die Diskussionen während der Abstimmungskampagne genommen.

Vor einem Jahr wurde hier im Nationalrat dem Volkswillen Rechnung getragen. Wir hätten auf der Grundlage dieser Lösung vor einem Jahr die Durchsetzungs-Initiative zurückgezogen, und die Sicherheit der Bevölkerung wäre endlich gewährleistet worden. Jetzt ist wieder alles anders. Sie steigen ein auf die Fassung des Ständerates. Hier bin ich schon erstaunt über die FDP-Liberale Fraktion und die CVP/EVP-Fraktion, dass sie jetzt eine Kehrtwende vornehmen, sich vom Kompromiss abwenden und nun auf einen untauglichen ständerätlichen Konzeptvorschlag einschwenken.

Dieser kramt wieder eine Härtefallklausel hervor – nur hat sie damals etwas anders geheissen; Herr Fluri sagte vorhin «Einzelfallprüfung». Es war die sogenannte Verhältnismässigkeitsklausel, die das Volk notabene abgelehnt hat. Jetzt taucht sie wieder auf. Der grosse Unterschied zwischen dem, was wir vor einem Jahr gemacht haben, und dem, was wir heute machen, ist, dass das Schweizervolk in 26 Kantonen und in seiner Mehrheit explizit Nein zu solch einer Einzelfallbeurteilung, zu solch einer Härtefallklausel gesagt hat. Und Sie führen das heute aufgrund des ständerätlichen Konzeptes wieder ein.

Dann kommt Frau Humbel und hält einen Vortrag mit der Aussage, es sei jetzt an der Zeit, dass die SVP auf den Pfad der Tugend zurückkehre, sich an letzte Woche erinnere und auch hier kompromissfähig werde. Also, Frau Humbel, Ihre Meinung in Ehren, aber letzte Woche hat der Rat hier drin unter der Federführung der SVP-Fraktion einen Schritt auf die Initianten zu gemacht. Sie machen heute hier drei Schritte weg von den Initianten, und Sie stossen das Volk vor den Kopf. Hier kann ich Ihnen sagen, dass das nicht der Auftakt zu einer Kompromisslösung ist, sondern es ist der Auftakt zu einem Abstimmungskampf. Sie provozieren damit, dass die Durchsetzungs-Initiative vors Volk kommt.

Offenbar wollen Sie, die Vertreter der FDP und der CVP, das mit diesem Schwenker heute erreichen. Aber ich kann Ihnen

garantieren: Die Zustimmung zu dieser Volksabstimmung wird höher ausfallen als die Zustimmung, die wir bei der Ausschaffungs-Initiative erreicht haben. Dann haben Sie den Salat, denn die Forderungen werden in der Folge direkt anwendbar sein, sie werden in der Verfassung stehen. Dann können Sie eh alles vergessen, was Sie heute hier drin zusammenbasteln.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich hoffe, dass dann bei einer allfälligen Abstimmung diese Worte von Toni Brunner vielleicht noch einmal abgespielt werden, mit denen er selbst «Werbung» für die eigene Initiative gemacht und gesagt hat, dass sie untauglich sei und das Falsche am falschen Ort regeln wolle. Ich danke für diese Klarstellung, Toni Brunner.
Vor einem Jahr kommentierten wir Grünen die schwierige Aufgabe, die der Rat hatte, durchaus nachdenklich. Und wir haben nach einer langen Debatte gesagt, es sei einer jener seltenen Momente, wo nicht einfach wir als Grüne, als Minderheit eine Abstimmung verloren hätten, sondern es sei ein Moment, wo der Rechtsstaat verloren habe. Ich bin sehr froh, dass ich heute sagen kann, dank der Arbeit des Ständerates sei dieser Kommentar nicht mehr am Platz.
Unsere Überzeugung als Grüne bleibt: Aus prinzipiellen Gründen finden wir es falsch, doppelte Strafen auszusprechen. Aus prinzipiellen Gründen finden wir es falsch, wenn Mitbürgerinnen und Mitbürger ohne Schweizer Pass im Vergleich zu Menschen mit dem roten Pass für das gleiche Vergehen eine zusätzliche Strafe erhalten. Aber die Mehrheit in diesem Land hat anders entschieden. Entsprechend sind wir jetzt gehalten, eine Umsetzung zu finden. Und in dieser Umsetzung müssen wir eine doppelte Aufgabe bewältigen: Wir müssen einerseits diesen Artikel, den das Volk neu in die Verfassung eingefügt hat, im Gesetz umsetzen, andererseits aber eben auch den Respekt vor und die Kohärenz der Verfassung als Ganzes gewährleisten.
Ich erinnere daran: Genau mit der Argumentation, dass wir diese doppelte Verantwortung hätten, hat sich das Parlament gegen die Einführung jeder Form von Verfassungsgerichtsbarkeit gewehrt. Deshalb stimmen wir hier jetzt für die Beschlüsse des Ständerates. Wir lehnen auch die Minderheitsanträge, die als Einzelanträge eingebracht wurden, ab.
Selbstverständlich unterstützen wir den Minderheitsantrag Schenker Silvia, der noch etwas ganz anderes ins Auge fasst: nicht die Täter, sondern die Opfer. Denn welche Härte Sie auch immer den Tätern zukommen lassen wollen – es kann nie die Meinung gewesen sein, mit dieser Bestimmung die Opfer von Verbrechen zu bestrafen. Unterstützen Sie die Minderheit Schenker Silvia!
En l'occurrence, la Chambre de réflexion porte bien son nom. Elle a mis en avant et respecté la double responsabilité de ce Parlement dans l'application d'initiatives populaires, qui comprend non seulement le devoir de présenter une loi de mise en oeuvre des nouveaux articles constitutionnels, mais aussi le devoir de respecter la Constitution dans son intégralité, et notamment le principe fondamental de proportionnalité même si, dans ce cas, ce principe se limitera à une disposition visant les cas de rigueur. Le compromis qui nous est proposé par le Conseil des Etats n'est d'ailleurs pas une mise en oeuvre angélique, mais un renforcement de la plus dure des deux alternatives proposées par le Conseil fédéral, avec notamment l'introduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse à titre de peine accessoire. Il ne s'agira donc pas d'un affaiblissement, mais plutôt d'un durcissement.
In diesem Sinne, ohne Begeisterung, aber doch mit Zufriedenheit, weil unser Parlament seine unangenehme Aufgabe rechtsstaatlich korrekt wahrnehmen kann, empfehlen wir Ihnen, im Grundsatz mit der Mehrheit zu stimmen und dem Antrag der Minderheit Schenker Silvia zuzustimmen, wenn es um den Schutz der Opfer geht.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PBD soutient la proposition de la majorité.

Flach Beat (GL, AG): Die grünliberale Fraktion wird in dieser Vorlage nun überall der Mehrheit folgen. Wir werden den Antrag der Minderheit Schenker Silvia und auch die Einzelanträge ablehnen.
Was haben wir jetzt? Wir haben jetzt vom Ständerat einen echten Kompromiss zugespielt bekommen; einen echten Kompromiss, mit dem der Ständerat die Quadratur des Kreises aufgenommen hat, die wir ihm vorgelegt hatten. Was wir in der letzten Beratung beschlossen hatten, das war kein Kompromiss. Das war die Vorwegnahme der Durchsetzungs-Initiative; das waren zum Teil Straftatbestände, die «strub» wären, wenn sie automatisch zu einer Ausschaffung führen würden. Der Ständerat hat diesen Deliktskatalog nun klar gefasst. Er hat klar festgehalten, dass es schwere Straftaten sein sollen, die zu einer automatischen Ausweisung führen, und er hat klar umschrieben, wie eine Einzelfallprüfung vonstattengehen soll.
Es ist nämlich so, dass wir mit unserer letzten Fassung die Einzelfallprüfung schlicht und ergreifend den Gerichten überlassen haben. Wir haben gesagt: «Wir setzen die Initiative jetzt einfach mal um, wir nehmen die Durchsetzungs-Initiative gleich noch dazu und überlassen die Frage der Gerechtigkeit den Gerichten.» Das ist aber falsch, und der Ständerat hat das richtig erkannt. Der Ständerat hat auch etwas anderes aufgenommen: Er hat neben der automatischen Ausweisung die Landesverweisung wieder aufgenommen, die im Falle von anderen Straftaten verfügt werden kann, wenn ein Interesse des Landes daran besteht.
Kollege Brunner, Sie haben vorhin gesagt, wenn wir jetzt nicht wieder zur Fassung mit der Durchsetzungs-Initiative zurückschwenken würden, dann hätten wir den Salat. Ich habe Sie so verstanden, dass es Ihnen eigentlich egal ist, was dann in der Verfassung steht – Hauptsache, Sie haben Ihren Willen durchgesetzt. Dieser «Salat» ist dann aber wirklich nicht mehr kompatibel mit dem, was in der übrigen Verfassung steht.
Wenn ich unsere Verfassung anschaue, dann stelle ich nämlich fest: Sie strotzt nur so vom Bestreben, gerecht zu sein, gerecht gegenüber jedem einzelnen Bürger, jeder einzelnen Bürgerin dieses Landes. Das ist der Sinn und Geist der Verfassung: Wir wollen gerecht sein, wir wollen Gleiches nach den Massstäben der Gleichheit und Ungleiches nach den Massstäben der Ungleichheit beurteilen. Ob Sie ein Baugesuch eingereicht haben, ob Sie ein Velo geklaut haben, ob Sie irgendeinen Betrug begangen haben oder ob Sie beim Autofahren dem Vordermann in die Stossstange gebumst sind – der Richter soll die Möglichkeit haben, nach Massgabe von Gleichheit oder Ungleichheit zu prüfen.
Das müssen wir auch ins Gesetz aufnehmen. Darum ist der Kompromiss gut, den der Ständerat jetzt vorgelegt hat, indem er sagt: Jawohl, wir haben diese automatische Ausweisung. Das Volk hat dem zugestimmt, ganz klar. Aber wir haben auch noch andere Verfassungsgrundsätze, die wir beachten wollen, und darum lassen wir dem Richter klare Vorschriften im Gesetz, wann er was zu tun hat, damit er auch den Rest der Verfassung einhalten kann.
Ich bitte Sie, jetzt hier der Mehrheit zu folgen, die Minderheitsanträge und auch die Einzelanträge abzulehnen. Wenn dann die SVP tatsächlich der Meinung ist, dass das Gesetz nicht dem entspricht, was sie will, dann gibt es die Möglichkeit des Referendums. Dann werden wir halt in eine Referendumsabstimmung gehen. Ich bin aber nicht bereit, so schnell so viele wichtige Grundsätze der Bundesverfassung über Bord zu werfen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Kollege Flach, Sie loben jetzt diese unmögliche Version des Ständerates als Quadratur des Kreises. Wissen Sie, dass seit über hundert Jahren wissenschaftlich erwiesen ist, dass die Quadratur des Kreises nicht möglich ist?

Flach Beat (GL, AG): Ich habe mich auf Kommissionsprotokolle und Medienmitteilungen gestützt, und ich fand «Quadratur des Kreises» eine sehr gelungene Umschreibung dieses Problems. Wir haben uns nicht selber die Aufgabe

gestellt, das Problem der Quadratur des Kreises zu lösen, sondern Sie haben das gemacht. Wir haben die Verfassung nach bestem Wissen und Gewissen einzuhalten und zu versuchen, die Initiative so in ein Gesetz zu giessen, dass die Richter, die Bevölkerung und alle Betroffenen damit leben können.

Amstutz Adrian (V, BE): Sie haben sehr viel von Gerechtigkeit gesprochen. Welche Gerechtigkeit bzw. welches Recht gewichten Sie höher: das Recht derjenigen, die in diesem Land vergewaltigt, ermordet oder bestohlen werden, oder das Recht derjenigen, die in diesem Land stehlen, vergewaltigen oder morden?

Flach Beat (GL, AG): Das ist eine einfache Frage. Selbstverständlich ist das Recht der Opfer immer höher zu gewichten als das Recht der Täter. Das ist ganz klar. Wir wollen bestrafen, wir wollen auch deutlich bestrafen. Wir wollen, dass Leute, die unsere Gesetze brechen und die sie – ich verweise auf den entsprechenden Beschluss des Ständerates – mehrfach brechen, auch bei weniger schweren Delikten und nach Verbüssung ihrer Strafe des Landes verwiesen werden. Das wollen wir selbstverständlich.

Aber es gibt halt eben auch die Gerechtigkeit per se, die besagt, dass wir nicht einfach einen Automatismus nach einem Computersystem haben, bei dem wir irgendeinen Straftatbestand eingeben, und hinten spuckt es dann ein Resultat aus. Dafür wählen wir Richterpersönlichkeiten, Frauen und Männer, die für uns die Rechtsprechung übernehmen und die das, was wir in den Gesetzen abstrakt darstellen, was wir hier diskutieren, nachher im Einzelfall so umsetzen, dass Menschen, die betroffen davon sind – die Opfer wie die Täter –, verstehen, was Gerechtigkeit ist.

Darum bitte ich Sie, hier der Mehrheit zu folgen, die nun wirklich auch den Gerechtigkeitsgedanken und die Rechtsstaatlichkeit in den Vordergrund gerückt hat.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Die Aufgabe, die Sie heute lösen, ist nicht neu, und sie ist auch nicht aussergewöhnlich. Im November 2010 wurde mit der Ausschaffungs-Initiative eine Volksinitiative angenommen; was in solchen Fällen folgt, ist ein demokratischer Ablauf, der vorgegeben ist. Er sieht so aus, dass Sie, das Parlament, diese neue Verfassungsbestimmung in einem Gesetz konkretisieren. Die Ausschaffungs-Initiative sah explizit vor, dass der Gesetzgeber zum Beispiel die Tatbestände ergänzen kann. Sie beschliessen nun ein Gesetz, das die Verfassungsbestimmung konkretisiert. Danach ist wieder die Bevölkerung dran. Wenn man mit der Umsetzung nicht einverstanden ist, kann man das Referendum ergreifen, und dann hat die Bevölkerung wieder die Möglichkeit, ihre Stimme abzugeben. Es lohnt sich, auch bei diesem Geschäft ruhig Blut zu bewahren und die üblichen, bekannten, selbstverständlichen demokratischen Abläufe einzuhalten.

Wir sind nun also in der Phase der Konkretisierung. Auch bei dieser ganz normalen Arbeit im Zweikammersystem macht der Bundesrat einen Entwurf, der Erstrat berät ihn, der Zweitrat berät ihn ebenfalls, und das Geschäft kommt in den Erstrat zurück. Jetzt haben Sie eine Reihe von Differenzen, die besprochen werden müssen.

Die Initianten haben im Initiativtext festgehalten, dass die Umsetzung der neuen Verfassungsbestimmung innerhalb von fünf Jahren erfolgen soll. Auch das ist keine Ausnahme, die Anlass zur Aufregung gibt: Sie haben bis Ende dieses Jahres Zeit, die Konkretisierung vorzunehmen, und ich denke, Sie sind hier auf gutem Weg.

Der Bundesrat hat nach der Annahme der Ausschaffungs-Initiative eine Arbeitsgruppe eingesetzt. Darin vertreten waren auch die Initianten, und sie haben eine Umsetzungsvariante ausgearbeitet. Auch der Bundesrat hat eine Umsetzungsvariante ausgearbeitet. Beide Vorschläge wurden in die Vernehmlassung gegeben. Der Vorschlag der Initianten wurde in der Vernehmlassung massiv abgelehnt, er wurde ausschliesslich von der SVP unterstützt. Die anderen Parteien und die Kantone haben diesen Vorschlag abgelehnt. Das war die Ausgangslage.

Der Bundesrat hat auf dieser Grundlage dann eine Botschaft ausgearbeitet. Die Botschaft des Bundesrates führt zu einer Verschärfung der Ausschaffungspraxis gegenüber heute, und dieser Entwurf des Bundesrates ist auch eine Verschärfung gegenüber dem Gegenvorschlag, der damals in der Volksabstimmung von der Bevölkerung abgelehnt worden war.

Ihr Rat, der Nationalrat, der Erstrat, hat in seiner ersten Beratung – es wurde heute gesagt – aus taktischen Überlegungen nicht die Ausschaffungs-Initiative konkretisiert, sondern die Durchsetzungs-Initiative, über die die Bevölkerung ja noch nicht einmal abgestimmt hat. Die Durchsetzungs-Initiative ist nicht die Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative. Es ist irreführend zu sagen, die Durchsetzungs-Initiative sei die logische und einzige Interpretation des Volkswillens. Das ist falsch, und das ist irreführend. Es ist auch falsch zu sagen, die Durchsetzungs-Initiative sei ein Kompromiss, der angeboten worden sei, um die Ausschaffungs-Initiative umzusetzen. Sie haben es letztes Mal in Ihren Beratungen ja gehört, wir haben das intensiv diskutiert: Die Durchsetzungs-Initiative ist eine massive Verschärfung gegenüber der Ausschaffungs-Initiative, und wenn Sie die Ausschaffungs-Initiative so umsetzen, wie Sie das letztes Mal beschlossen haben, dann setzen Sie nicht den Volkswillen um, sondern Sie gehen in verschiedenen Punkten massiv weiter als das, was die Bevölkerung im November 2010 beschlossen hat.

Wie im Zweikammersystem möglich – das kommt immer wieder vor, das haben Sie bei der Zweitwohnungs-Initiative ja auch erlebt –, hat die zweite Kammer, der Ständerat, eine eigenständige Variante zur Umsetzung, zur Konkretisierung dieser Ausschaffungs-Initiative ausgearbeitet. Er hat im Deliktskatalog die Schwerpunkte aus der Ausschaffungs-Initiative aufgenommen und umgesetzt, indem er einen Schwerpunkt auf die Gewalt- und Sexualstraftaten gesetzt hat, die als Verbrechen eingestuft sind. Das ist meines Erachtens eine sinnvolle und logische Konkretisierung, weil die Initianten – es wurde heute auch gesagt – im Abstimmungsbüchlein selber ausgeführt haben, dass es bei der Ausschaffungs-Initiative eben um schwere Verbrechen und nicht um Bagatellfälle geht.

Der Ständerat übernimmt auch den Ausschaffungsautomatismus, wie Sie ihn beschlossen haben und wie er in der Ausschaffungs-Initiative vorgesehen ist. Um gröbste – gröbste! – Verletzungen von rechtsstaatlichen Prinzipien oder des Völkerrechts zu vermeiden, sieht der Ständerat eine Härtefallregelung vor, die in Ausnahmefällen dazu führen kann, dass von einer Landesverweisung abgesehen wird. Mit der nichtobligatorischen Landesverweisung hat der Ständerat ausserdem die Möglichkeit geschaffen, dass die Gerichte bei allen Verbrechen und allen Vergehen eine Landesverweisung prüfen können. Diese vom Ständerat beschlossene Möglichkeit geht weiter als die fakultative Landesverweisung, die Sie im Rahmen des Sanktionenrechts beraten haben.

Der Beschluss des Ständerates bedeutet eine massive Verschärfung der Ausschaffungspraxis gegenüber heute. Er ist eine massive Verschärfung gegenüber dem Gegenvorschlag, der damals in der Volksabstimmung von der Bevölkerung nicht angenommen worden ist. Gleichzeitig ermöglicht der Beschluss des Ständerates den Gerichten, dass sie das Gesetz im Einzelfall anwenden können. Wir haben letztes Mal bei Ihrer ursprünglichen Fassung festgestellt, dass es Situationen gab, die dann vom Gericht korrigiert werden müssten. Es wurde hier explizit im Saal auch gesagt, wenn schwere Menschenrechtsverletzungen vorkämen, wenn die Kinderrechtskonvention verletzt würde, dann müsse halt das Gericht korrigieren. Das ist kein Respekt gegenüber der Gewaltentrennung: Die Gewaltentrennung verlangt, dass Sie Gesetze machen, die das Gericht anwenden kann und muss, und zwar auch im Einzelfall anwenden kann und muss.

Der Bundesrat kann sich der Vorlage des Ständerates anschliessen. In vielen Punkten gibt es eine Übereinstimmung

zwischen der Vorlage des Bundesrates und der Vorlage des Ständerates. Bei Straftaten, die mit einem Strafmass von unter sechs Monaten belegt werden, ist die Vorlage des Ständerates strenger als diejenige des Bundesrates und führt zu mehr Ausschaffungen. Bei Straftaten, die mit mehr als sechs Monaten bestraft werden, wird die Ausschaffungspraxis des Ständerates ungefähr gleich rigoros sein wie diejenige gemäss Fassung des Bundesrates.

Wir dürfen nie aus den Augen verlieren, dass es auch mit dem Beschluss des Ständerates zu Verletzungen der Menschenrechtskonvention kommen wird, zu Verletzungen von grundrechtlichen Prinzipien unserer Bundesverfassung. Die Umsetzung bleibt eine schwierige Aufgabe. Verlieren wir nie aus den Augen: Das Rechtsgut, um das es hier geht, ist ein hohes. Es geht um den Entscheid, wo Menschen leben dürfen, ob Menschen ausgeschafft werden müssen, ob Menschen in einem anderen Land leben müssen. Es ist ein massiver Eingriff, und von daher ist es richtig, dass Sie dafür sorgen, dass rechtsstaatliche Prinzipien wenn immer möglich eingehalten werden.

Herr Nationalrat Fluri hat zu Recht die Frage aufgeworfen, was passiert, wenn die Initianten zum Beispiel das Referendum gegen das Gesetz, das verabschiedet wird, nicht ergreifen, obwohl sie mit dem Gesetz nicht einverstanden sind, und wenn dann die Durchsetzungs-Initiative kommt und von der Bevölkerung angenommen wird. Dann gibt es keine Möglichkeit mehr, diese Abwägung rechtsstaatlicher Prinzipien auf gesetzlicher Ebene vorzunehmen, wie Sie sie jetzt vornehmen können.

Ich glaube, Sie haben das, wie gesagt, letzte Woche bei der Zweitwohnungs-Initiative gesehen: Die Umsetzung von neuen Verfassungsartikeln ist nie nur schwarz oder nur weiss. Sie werden auch in Zukunft – und Sie mussten es auch in der Vergangenheit – bei der Umsetzung von neuen Verfassungsartikeln immer dafür sorgen müssen, dass andere Verfassungsartikel, vor allem wenn es um Grundrechte geht, ebenfalls berücksichtigt werden. Sie müssen eine Auslegung versuchen, die den rechtsstaatlichen Grundprinzipien unseres Staates, aber auch dem Völkerrecht und den Menschenrechten Rechnung trägt und die, auf der anderen Seite, selbstverständlich auch dem Volkswillen Rechnung trägt, wie er mit der Annahme der Volksinitiative zum Ausdruck gekommen ist. Diese Aufgabe werden Sie nie ablegen können.

Es ist heute auch gesagt worden: In der Schweiz haben wir kein Verfassungsgericht. Das heisst: Sie, meine Damen und Herren, Sie sind verantwortlich, Sie sind die Hüter der Verfassung. Sie haben geschworen, dass Sie die Bundesverfassung berücksichtigen, darauf haben Sie einen Schwur geleistet. Sie werden nie um die Aufgabe herumkommen, bei jeder Annahme einer Volksinitiative diese Abwägungen immer wieder vorzunehmen. In diesem Sinne wird Ihre Arbeit auch in Zukunft anspruchsvoll bleiben.

Ich bitte Sie, den Anträgen der Kommissionsmehrheit zuzustimmen, und sage abschliessend noch etwas zum Antrag der Minderheit Schenker Silvia zu Artikel 50a. Die Minderheit möchte eine Art Härtefallregel für die Opfer und die weiteren schutzbedürftigen Familienangehörigen des Täters. Diese Problematik ist anerkannt: Es ist ein Problem, wenn ein Täter verurteilt und ausgeschafft wird und die ganze Familie – die Kinder, die Ehegattin – in Mitleidenschaft gezogen wird für eine Tat, für die sie nichts kann und mit der sie unter Umständen überhaupt nichts zu tun hat. Diese Problematik ist nicht neu, sie stellt sich immer wieder. Das einzig Neue an der Situation ist, dass es mit der Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative natürlich mehr solche Fälle geben wird.

Ich glaube, es ist wichtig, dass Sie sich vor Augen führen, was heute gilt. Das geltende Ausländerrecht kennt keine Sippenhaft. Die Familienangehörigen von Straftätern werden nicht automatisch aus der Schweiz weggewiesen, denn im Ausländergesetz existiert bereits eine solche Härtefallregelung, wie sie die Minderheit fordert. Das geltende Ausländergesetz sieht nämlich vor, dass bei Auflösung der Familiengemeinschaft das Aufenthaltsrecht der Ehegattin bzw. des Ehegatten und der Kinder weiterbesteht. Das ist dann der Fall, wenn die Ehegemeinschaft mindestens drei Jahre gedauert hat und wenn eine erfolgreiche Integration besteht. Unabhängig davon – es ist wichtig, dass Sie das hören – besteht das Aufenthaltsrecht zudem weiter, wenn wichtige persönliche Gründe einen weiteren Aufenthalt in der Schweiz erforderlich machen. Das ist z. B. dann der Fall, wenn die Ehegattin Opfer ehelicher Gewalt wurde, wenn die Ehe nicht freiwillig geschlossen wurde oder wenn die soziale Wiedereingliederung im Herkunftsland stark gefährdet erscheint.

Wir sind deshalb der Meinung, dass diese Situationen mit der heutigen Praxis so gehandhabt werden können, dass Sie eben der besonderen Situation von Opfern bzw. von Angehörigen von Straftätern Rechnung tragen. Es ist wichtig, dass Familienangehörige wegen der Verurteilung der betroffenen Person nicht mitbestraft werden. Aus diesen Gründen bin ich der Auffassung, dass eine zusätzliche Regelung, wie sie die Kommissionsminderheit fordert, nicht nötig ist.

Ich bitte Sie aus diesen Gründen, den Antrag der Minderheit Schenker Silvia zu Artikel 50a abzulehnen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Le 28 novembre 2010, le peuple et les cantons acceptaient l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels», issue des rangs de l'Union démocratique du Centre.

La majorité de ce Parlement était en son temps opposée à ce texte et avait même rédigé un contre-projet direct, mais le peuple a donné un message clair en rejetant le contre-projet direct et en acceptant l'initiative. Il a donc confié au Parlement une mission, à savoir concrétiser la teneur de l'initiative dans la loi. Pour rappel, l'article 121 de la Constitution a été complété par les alinéas 3 à 6, selon lesquels les étrangers condamnés pour certaines infractions ou pour avoir touché abusivement des prestations d'une assurance sociale ou de l'aide sociale perdent leur droit de séjour en Suisse. La disposition transitoire nous donne cinq ans pour préciser l'article constitutionnel et pour compléter les éléments constitutifs des infractions visées à l'alinéa 3. Cinq ans, cela veut dire jusqu'en novembre de cette année.

Dans son message du 26 juin 2013, le Conseil fédéral proposait une voie de compromis entre l'automatisme de l'expulsion, comme le prévoit le texte de l'initiative, et le respect du droit international et du principe de proportionnalité, chers à notre Etat de droit. Selon le message, la personne étrangère qui commettrait une infraction grave serait condamnée à une expulsion dont la durée pourrait aller de cinq à quinze ans, voire à vingt ans en cas de récidive, tout cela selon des critères clairement définis. La liste des infractions comportait, outre des actes de violence et des délits sexuels graves, des infractions graves contre le patrimoine. Le Conseil fédéral ajoutait que, par souci de cohérence, l'expulsion prévue par la disposition constitutionnelle en cas d'obtention abusive de prestations des assurances sociales ou de l'aide sociale s'appliquerait également aux actes d'escroquerie commis pour obtenir des prestations.

Le 20 mars 2014, notre conseil a écarté le projet du Conseil fédéral et a préféré intégrer directement dans la loi le texte d'une seconde initiative populaire de l'UDC, initiative dite de mise en oeuvre. Pour mémoire, cette initiative a été lancée à peine deux ans après l'adoption de la première initiative alors que celle-ci prévoyait pourtant un délai de mise en oeuvre de cinq ans.

Je vous avais expliqué, en mars 2014, que Monsieur Gerhard Pfister et moi-même endossions le rôle assez exceptionnel de rapporteurs par défaut. En effet, au sein de la commission, nous avions à l'époque estimé qu'il appartenait aux représentants du seul parti à avoir soutenu la première initiative de venir défendre le projet de mise en oeuvre, ce que les membres du groupe UDC ont refusé de faire. Ne pouvant laisser cet objet sans rapporteurs, Monsieur Gerhard Pfister et moi-même avions alors accepté ce mandat, bien que la version défendue ne correspondît pas à nos opinions personnelles. Nous nous contentions de mettre en oeuvre la volonté populaire.

Le 10 décembre 2014, le Conseil des Etats s'est penché sur cet objet. Il y a introduit les notions d'expulsion «obligatoire» et «non obligatoire». L'expulsion obligatoire est automatique, mais le projet introduit une clause de rigueur exceptionnelle. Cette clause de rigueur est beaucoup plus stricte que le principe de proportionnalité envisagé par le Conseil fédéral. La marge d'appréciation du juge sera extrêmement réduite.

Le Conseil des Etats a approuvé sa propre version par 28 voix contre 3 et 9 abstentions.

La version de notre conseil vidait de sa substance la seconde initiative, dite de mise en oeuvre. Pour leur part, les sénateurs ont décidé à l'unanimité de suspendre le vote final du Parlement sur la seconde initiative de l'UDC, le temps que la réforme du Code pénal soit sous toit, voire combattue par voie de référendum. La révision pourrait ainsi servir de contre-projet indirect à l'initiative.

Votre commission s'est ralliée par 16 voix contre 7 et 1 abstention à la solution du Conseil des Etats pour deux raisons: en raison de la clause de rigueur stricte introduite par le Conseil des Etats et – il faut bien le dire – par pragmatisme.

Il n'y a eu que trois oppositions à la décision du Conseil des Etats. Et l'on sait qu'en cas de divergences, lors de la séance de conciliation, c'est finalement le Conseil des Etats qui gagne dans de telles circonstances. Autant faire court. D'autant que le délai de mise en oeuvre de cinq ans échoit en novembre 2015. En cas de référendum, nous serions déjà même hors délai.

La solution du Conseil des Etats est plus proche de la volonté populaire exprimée sur la première initiative, la seule qui soit passée en votation populaire. La commission vous propose d'accepter le catalogue de délits «plus sévère mais moins arbitraire» des sénateurs.

L'expulsion automatique pour cinq à quinze ans serait en principe réservée aux crimes. Le mécanisme est prévu pour les actes de violence et les délits sexuels considérés comme des crimes, passibles d'au moins trois ans de prison, ainsi que pour les délits listés dans l'initiative acceptée par le peuple, comme le brigandage, le trafic de drogue et les abus de prestations sociales.

Par 17 voix contre 7, la commission est favorable à la clause de rigueur exceptionnelle, qui permettra aux juges de renoncer à une expulsion dans des cas exceptionnels. Ce pourra être le cas si la mesure met la personne étrangère dans une situation personnelle grave et que les intérêts publics à l'expulsion ne l'emportent pas sur les intérêts de cette personne à demeurer en Suisse. Le juge devra aussi tenir compte de la situation particulière d'une personne née et ayant grandi en Suisse.

Enfin, la commission soutient la réintroduction des expulsions non obligatoires qu'un juge pourra prononcer pour 3 à 15 ans en réaction à des délits mineurs, comme le tourisme criminel en bande. Cette possibilité n'était pas prévue dans le modèle retenu initialement par le Conseil national.

Cependant, la commission propose à l'unanimité de biffer à l'article 66 la lettre dsexies relative aux activités terroristes. En effet, toutes les infractions prévues dans le catalogue du Conseil des Etats se retrouvent dans le Code pénal, hormis celle-ci. C'est une question de systématique. Nous vous proposons de supprimer cette disposition par souci de cohérence et pour pouvoir rédiger l'infraction sur le fond plutôt que de l'insérer mécaniquement dans une liste de comportements dangereux.

Des modifications techniques à la loi sur les étrangers créent une divergence supplémentaire avec le Conseil des Etats.

La minorité I (Rutz Gregor) vous propose de maintenir la version du Conseil national. Votre commission vous propose, par 7 voix contre 7 et 1 abstention, de la rejeter.

La minorité II (Rutz Gregor) propose de biffer la clause de rigueur exceptionnelle. Par 17 voix contre 7, votre commission vous propose de la rejeter.

Par 14 voix contre 9, votre commission vous propose également de rejeter la minorité Schenker Silvia, qui est déjà couverte par le droit actuel, notamment par la loi sur les étrangers, comme vous l'a expliqué tout à l'heure Madame la conseillère fédérale Sommaruga.

Deux propositions individuelles Brand n'ont pas été traitées en commission. Mais elles se rapportent à la proposition de la minorité I. Donc, logiquement, la commission devrait proposer de les rejeter.

En résumé, la version proposée par la majorité de la commission respecte au plus près la volonté populaire exprimée lors du vote sur la première initiative. Elle est bien plus dure que le contre-projet direct à l'initiative que nous avions adopté à l'époque et que le peuple a rejeté. Elle est aussi bien plus dure que la version du Conseil fédéral. Cette version entraînera très clairement une modification de la pratique actuelle dans le sens d'un très net durcissement.

Je vous remercie de bien vouloir suivre les propositions de la majorité.

Pfister Gerhard (CE, ZG), für die Kommission: Wir sind, ein Jahr nachdem wir diese Vorlage hier beraten haben, in der Differenzbereinigung. Die Mehrheit der Kommission ist nun von dem ursprünglichen Konzept in diesem Rat abgewichen und hat sich dem Ständerat angeschlossen. Die wesentlichen inhaltlichen Argumente haben Sie von den Fraktionssprechern und von der Bundesrätin gehört. Als Kommissionssprecher werde ich diese Argumente nicht mehr explizit wiederholen.

Ich erinnere daran: Die Ausschaffungs-Initiative wurde vor fünf Jahren angenommen, und seither stehen in der Bundesverfassung, Artikel 121, Bestimmungen, die vorschreiben, bei welchen Delikten Ausländerinnen und Ausländer, unabhängig von ihrem ausländerrechtlichen Status, ihr Aufenthaltsrecht sowie alle Rechtsansprüche in der Schweiz verlieren. Die Aufzählung der Delikte ist nicht abschliessend, aber sie schliesst ausdrücklich eine Verbindung mit der Höhe des Strafmasses aus. In der Verfassung steht damit in diesem Artikel 121 seit fünf Jahren eine Einschränkung der Verhältnismässigkeit, ein Automatismus, der sich nicht an der Schwere des Deliktes, sondern am Delikt orientiert.

Die Initianten lancierten daraufhin die Durchsetzungs-Initiative, die eingereicht wurde. Diese ist eine detaillierte Aufzählung der Delikte, eine explizite Formulierung des Automatismus. Im Falle der Annahme dieser Initiative durch den Souverän würden die damit eingeführten neuen Bestimmungen den jetzigen gesetzlichen Bestimmungen vorgehen. Das bewog die Kommissionsmehrheit vor einem Jahr, die Durchsetzungs-Initiative als Folie zur Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative zu nehmen, mit dem Ziel, einen Rückzug der zweiten Initiative zu erreichen und damit zu verhindern, dass der detaillierte Deliktskatalog auf die Verfassungsebene kommt. Das war klar eine politische Zielsetzung und Beurteilung.

Der Ständerat nahm eine andere Beurteilung vor. Er orientierte sich am konkreten Auftrag der Umsetzung der vom Volk angenommenen Ausschaffungs-Initiative, ohne die mögliche Annahme der Durchsetzungs-Initiative vorwegzunehmen. Er entschied sich mit grosser Mehrheit für dieses Vorgehen.

Die Kommission Ihres Rates hat sich nun mehrheitlich dem Ständerat angeschlossen, aus folgenden vier Gründen:

1. Das deutliche Resultat im Ständerat lässt es als unwahrscheinlich erscheinen, dass das Konzept des Nationalrates obsiegen könnte.

2. Die Verhältnismässigkeit bzw. die Härtefallklausel war bereits vor einem Jahr auch in diesem Rat nur knapp gescheitert. Auch hier wäre ein Einschwenken dieses Rates höchst wahrscheinlich.

3. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass der Beschluss des Ständerates dem Volkswillen entspricht und geeignet ist, als Argument gegen die Durchsetzungs-Initiative zu taugen.

4. Der Bundesrat hält auch nicht mehr an seinem Entwurf fest, sondern er unterstützt nun die ständerätliche Fassung.

Das waren die Gründe der Mehrheit Ihrer Kommission, sich dem Ständerat anzuschliessen. Der Beschluss des Ständerates ist stärker, härter als der Entwurf des Bundesrates und ist auch härter als der seinerzeitige Gegenvorschlag, der vom Volk abgelehnt wurde.

Ich äussere mich noch kurz zu den Minderheitsanträgen: Die Minderheit I (Rutz Gregor) zu Artikel 66a verlangt eigentlich einen Konzeptentscheid, sie möchte am Konzept unseres Rates festhalten. Dieser Antrag wurde in der Kommission abgelehnt.
Die Mehrheit will übrigens eine Änderung vornehmen, indem sie die Streichung des vom Ständerat eingefügten Artikels 66a Absatz 1 Buchstabe dsexies beantragt. Dieser nennt die «Teilnahme an terroristischen Aktivitäten oder Kampfhandlungen in der Schweiz oder im Ausland». Es wäre das einzige Delikt ohne Tatbestand im Strafgesetzbuch gewesen. Diese Bestimmung wurde in der Kommission mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung gestrichen. Insgesamt wurde das Konzept des Ständerates mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen.
Die Minderheit Schenker Silvia will im Ausländergesetz eine spezielle Härtefallregelung für Opfer einführen. Es wäre durchaus stossend, wenn Familienangehörige mit ausgeschafft würden, obwohl sie selber schuldlos oder gar Opfer wären. Die Kommissionsmehrheit ist aber der Meinung, dass Artikel 50 Absatz 1 Buchstabe b des Ausländergesetzes genügt; dieser sieht Ausnahmen bei «wichtigen persönlichen Gründen» vor. Die Kommission lehnte den Antrag Schenker Silvia mit 14 zu 9 Stimmen ab.
Der von der Minderheit II (Rutz Gregor) aufgenommene Antrag, welcher die wieder eingeführte Härtefallklausel streichen möchte, wurde mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt.
Noch ein paar Bemerkungen zuhanden der Materialien: Bei Artikel 59 Absätze 3ff. des Ausländergesetzes finden Sie noch technische Anpassungen. Das Problem ist, dass das Ausländerrecht die Folgen der Landesverweisung regeln und deshalb auch auf die Artikel zur Landesverweisung verweisen muss. Als die nichtobligatorische Landesverweisung aufgenommen wurde, musste in diese Artikel ein Verweis auf die entsprechenden Bestimmungen aufgenommen werden, aber bei vier Artikeln ist das in der Beratung durch den Ständerat nicht geschehen. Dort ist nur der Artikel zur obligatorischen Landesverweisung erwähnt, nicht aber jener zur nichtobligatorischen. Man müsste im Strafgesetzbuch jeweils nicht nur Artikel 66a, «Obligatorische Landesverweisung», anführen, sondern auch Artikel 66abis, «Nichtobligatorische Landesverweisung», und beim Militärstrafgesetz nicht nur Artikel 49a, sondern auch Artikel 49abis. Diese redaktionellen Ergänzungen mussten formell beschlossen werden. Betroffen sind im Ausländergesetz Artikel 59 Absatz 3, Artikel 75 Absatz 1 Einleitungssatz und Buchstabe a, Artikel 76 Absätze 1 und 4 sowie Artikel 78 Absatz 1; dies zuhanden der Materialien bzw. zuhanden des Ständerates.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite un excellent anniversaire à notre collègue Andy Tschümperlin! *(Applaudissements)*

Art. 66a Abs. 1, 1bis, 1ter – Art. 66a al. 1, 1bis, 1ter

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote vaut également pour le chiffre 2 article 49a alinéas 1, 1bis et 1ter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.056/11 508)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 59 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Art. 66a Abs. 1tera, 1quater – Art. 66a al. 1tera, 1quater

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote vaut également pour le chiffre 2 article 49a alinéas 1tera et 1quater.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.056/11 509)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 60 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Art. 50a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.056/11 513)
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. 1 Art. 66abis; 66b; 66c Abs. 2; 66d Titel, Abs. 1, 3; 105 Abs. 1; 148a; Ziff. 2 Art. 49a Titel, Abs. 1, 1bis, 1ter, 1tera, 1quater; 49abis; 49b; 60b Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 66abis; 66b; 66c al. 2; 66d titre, al. 1, 3; 105 al. 1; 148a; ch. 2 art. 49a titre, al. 1, 1bis, 1ter, 1tera, 1quater; 49abis; 49b; 60b al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. III Abs. 1bis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Pantani)
Festhalten

Ch. III al. 1bis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Pantani)
Maintenir

Rutz Gregor A. (V, ZH): Sie sind mir schon glatte Kameraden. Damit wir uns richtig verstehen und über dasselbe reden: Was ich hier vertrete, ist das, was Sie das letzte Mal mehrheitlich angenommen haben. Ich muss schmunzeln, dass ich nun von Leuten belehrt werde, welche das letzte Mal genau dasselbe erzählt haben, was ich heute sage. Ich möchte als ein Beispiel unter vielen Kollegin Humbel zitieren. Am 20. März 2014 hat sie hier im Rat gesagt, die Ausschaffungs-Initiative sei jetzt nicht mehr eine Forderung der SVP, sondern geltende Verfassungsnorm und ein Auftrag des Volkes; als Parlament müssten wir diesen Volkswillen umsetzen, ob dies uns passe oder nicht. Kollege Fluri hat dann gesagt, man hätte sich dafür entschieden, den Volkswillen in dieser Phase zu akzeptieren und die Initiative umzusetzen. Ich nehme zur Kenntnis, dass diese Phase jetzt vorbei ist.
Wir beantragen Ihnen hinsichtlich des jetzt diskutierten Artikels Festhalten. Wir sind der Auffassung, dass die Referendumsfrist erst nach der Abstimmung zur Durchsetzungs-Initiative laufen soll. Wie gesagt, wir diskutieren nicht unsere persönlichen Wünsche, wir diskutieren einen Abstimmungsauftrag vom November 2010. Daran haben wir uns zu halten.

Glättli Balthasar (G, ZH): Herr Rutz hat Recht: Wir diskutieren hier über einen Auftrag, den uns die Bevölkerung mit der Annahme der Ausschaffungs-Initiative gegeben hat, nämlich, hier eine Gesetzesvorlage zu deren Umsetzung vorzulegen und diese auch umzusetzen. Das war der Auftrag dieser Volksinitiative, nichts anderes.
Diese Koppelung mit einer anderen Initiative, über die noch gar nicht abgestimmt ist, ist eine extrem komische Erfin-

dung. Sie war das letzte Mal nur der politischen Taktiererei geschuldet; das wurde jetzt mehrfach gesagt. Die Mehrheit des Nationalrates hat sich vor einem Jahr aus politischen Gründen anders entschieden als heute. In dieser politischen Überlegung war es logisch, dass man sagte, man wolle die noch nicht angenommene Initiative nur dann umsetzen, wenn sie nicht zur Abstimmung gebracht werde.
Hier setzen wir aber nicht irgendeine Durchsetzungs-Initiative um, sondern das, was unser Volksauftrag ist, nämlich, was die Stimmbevölkerung entschieden hat, die Ausschaffungs-Initiative. Das setzen wir jetzt um – ohne Wenn und Aber. Das nun aber noch mit etwas anderem koppeln zu wollen ist wirklich absurd!
Stimmen Sie dem Beschluss des Ständerates zu, stimmen Sie dem Antrag der Kommissionsmehrheit zu.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Das Vorgehen bei der Annahme einer Volksinitiative ist in der Schweiz seit Jahrzehnten klar: Zuerst erarbeitet das Parlament ein Gesetz. Bei der Ausarbeitung der Gesetzesvorlage sind die Grundrechte von den Parlamentarierinnen und Parlamentariern einzuhalten, also in diesem Fall die Verhältnismässigkeit.
Wir sind nun dabei, diese Gesetzesvorlage zu erarbeiten. Es sieht so aus, dass eine Mehrheit eine Härtefallklausel in der Gesetzesvorlage verankern will und dass damit das Verhältnismässigkeitsprinzip eingehalten wird. Sollte diese Vorlage in den Schlussabstimmungen beider Räte eine Mehrheit erhalten, gibt es für Unzufriedene die Möglichkeit, das Referendum zu ergreifen. So läuft das in der Schweiz, seit Jahren, seit Jahrzehnten, ja sogar seit über hundert Jahren, geschätzte Kolleginnen und Kollegen aus der SVP! Das Initiativrecht in der Schweiz gibt es seit 1891. Zum ersten Mal unterläuft eine Partei – und hier ausgerechnet die grösste Partei, die im Parlament einen grossen Einfluss hat – dieses urschweizerische Vorgehen, bevor die Beratung im Parlament abgeschlossen ist. Wir haben dazu fünf Jahre Zeit, das steht sogar im Initiativbegehren, in der Ausschaffungs-Initiative. Nun schickt die grösste Partei mit grossem Einfluss im Parlament nach nur zwei Jahren eine Durchsetzungs-Initiative hinterher. Ich betone: Es ist das gute Recht der SVP, diese Durchsetzungs-Initiative zur Abstimmung zu bringen. Aber ich halte fest: Es ist unschweizerisch und einer staatstragenden Partei unwürdig.
Die SP-Fraktion wird der Mehrheit und dem Ständerat bei Ziffer III folgen und Artikel 1bis streichen, und sie wird den Antrag der Minderheit Rutz Gregor klar ablehnen.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Tschümperlin, meine Frage lautet wie folgt: Ist bei den Gesetzesberatungen bezüglich der Umsetzung einer Initiative der Volkswille mit einzubeziehen, oder kann er einfach wieder vergessen werden, wenn er einem nicht passt?

Tschümperlin Andy (S, SZ): Der Volkswille wird in der Beratung dieser Gesetzesvorlage eingehalten. Es ist aber auch zu beachten, und das entspricht auch dem Volkswillen, dass wir eine Bundesverfassung haben, in der die Grundrechte enthalten sind. Das hat das Volk auch bestimmt. Wir im Parlament haben die Aufgabe, diese beiden verschiedenen Sachen, die jetzt im Widerspruch zueinander stehen, zu beurteilen und eine Vorlage zu erarbeiten, die unseres Landes würdig ist. Das ist das schweizerische Prinzip. Am Schluss gibt es ab und zu sogar auch einen Kompromiss. Sie haben ja in der letzten Woche bewiesen, dass Sie auch fähig sind, Kompromisse einzugehen.

Fluri Kurt (RL, SO): Vorweg nur so viel zur Durchsetzungs-Initiative an die Adresse der SVP, die sich immer auf den Volkswillen beruft: Am 28. November 2010 hat das Volk Ihre Ausschaffungs-Initiative angenommen. Damit hat es auch entschieden, dass die Initiative innert fünf Jahren umzusetzen sei. Bereits am 24. Juli 2012 liessen Sie im Bundesblatt Ihre Durchsetzungs-Initiative publizieren, nicht einmal zwei Jahre nach Annahme der Ausschaffungs-Initiative, für deren Umsetzung eine Frist von fünf Jahren gesetzt ist. Dieses Vorgehen spricht auch nicht unbedingt dafür, dass man das Volk sehr ernst nimmt. Man könnte das auch als perfid bezeichnen.
Nach der ersten Debatte vor einem Jahr haben wir die Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative mehr oder weniger auf dem Weg der Durchsetzungs-Initiative beschlossen. Deshalb war es naheliegend, dass Sie diese dann zurückzögen, das haben Sie hier im Plenum auch gesagt. Deswegen war es klar, dass wir die Formulierung gemäss Absatz 1bis beschlossen haben, wie Sie sie heute unter Ziffer III finden, wonach die Publikation der Umsetzung im Bundesblatt erst erfolgen soll, wenn die Durchsetzungs-Initiative zurückgezogen ist. Das ist heute nicht mehr der Fall. Sie werden diese Zusicherung heute nicht abgeben, aber wir werden im Laufe dieser Session das geltende Recht abändern und die Vorlage dem Referendum unterstellen. Deshalb ist es nicht mehr als logisch, dass wir die Publikation im Bundesblatt eben jetzt vornehmen, nach Durchführung der Schlussabstimmung am übernächsten Freitag. Das ist die logische Gesetzgebungsarbeit. Dann ist es an Ihnen, sich zu entscheiden, ob Sie das Referendum ergreifen wollen oder nicht oder ob Sie sich weiterhin auf die Durchsetzungs-Initiative kaprizieren wollen oder nicht.
Deswegen sind wir der Meinung, dass diese Bestimmung in Ziffer III Absatz 1bis von der Mehrheit der Kommission zu Recht gestrichen worden ist. Wir bitten den Rat, das auch zu tun.

Humbel Ruth (CE, AG): Ich möchte die Gelegenheit nutzen, Herrn Rutz eine Antwort zu geben. Ich habe vor einem Jahr hier gesagt, dass die Ausschaffungs-Initiative nicht mehr die Initiative der SVP, sondern ein Volksentscheid sei, der umzusetzen sei. Dazu stehe ich immer noch. Die Ausschaffungs-Initiative ist von Volk und Ständen angenommen worden und muss umgesetzt werden. Doch die Durchsetzungs-Initiative ist eben noch eine Initiative der SVP und nicht von Volk und Ständen angenommen.
Nun zitiere ich eine Wortmeldung von Herrn Amstutz in diesem Rat von vor einer Woche: «Ich kann mir nicht verbieten, gescheiter zu werden.» (AB 2015 N 41) In diesem Prozess der Beratungen sind wir eben gescheiter geworden. Der Ständerat hat uns eine Lösung präsentiert, die umfassender ist, was den Strafrechtskatalog anbetrifft, und die den Willen des Volkes umsetzt. Deshalb sind wir auf diese Linie des Ständerates eingeschwenkt. Der Ständerat hat übrigens diese Vorlage mit nur 3 Gegenstimmen beschlossen. Es waren also auch SVP-Vertreter bei den Befürwortern der ständerätlichen Fassung. Wir müssen uns nichts vormachen: In einem Differenzbereinigungsverfahren wird die ständerätliche Fassung sowieso obsiegen.
Bei Absatz 1bis geht es eigentlich darum, ob wir eine Ausnahme vom üblichen Prozess der Gesetzgebung vornehmen wollen oder ob wir den üblichen Weg gehen, wonach die Initianten, wenn sie mit einer Umsetzung nicht zufrieden sind, das Referendum ergreifen können. Wir haben es schon gehört: Wir haben bis Ende Jahr Zeit für die Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative und sind im Zeitplan. Folglich ist es richtig, dass wir keine Ausnahmeregelung machen, sondern es beim üblichen Prozess der Gesetzgebung belassen, indem wir in diesem Punkt der ständerätlichen Fassung folgen und eine Publikation nach der Schlussabstimmung vornehmen.
Ich bitte Sie im Namen der CVP/EVP-Fraktion, auch bei dieser Bestimmung dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe vert'libéral soutient la proposition de la majorité.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Unser demokratisches System kennt Abläufe, die sich bewährt haben. Unsere direkte Demokratie kennt klare Abläufe und klare Zuständigkeiten, es gibt eine Aufgabenverteilung zwischen Exekutive, Legislative, Judikative sowie die Rolle der Bevölkerung. Immer wenn ein neuer Verfassungsartikel aufgrund

einer Volksabstimmung oder einer angenommenen Volksinitiative in die Bundesverfassung aufgenommen wird, muss dieser umgesetzt werden; ich habe das vorhin schon erwähnt. Das Gesetz, mit dem Sie einen Verfassungsartikel umsetzen, untersteht dem fakultativen Referendum. Das heisst, wenn die Bevölkerung nicht damit zufrieden ist, wie Sie, das Parlament, Ihre Aufgabe gemacht haben, dann ist die Bevölkerung wieder am Zug. Sie kann abstimmen und sagen, ob sie mit Ihrer Umsetzungsarbeit einverstanden ist oder nicht.
Nun stellt sich die Frage, ob es einen Grund gibt, diese bewährten Abläufe über den Haufen zu werfen, von ihnen abzuweichen. Ich sehe dafür einfach keinen Grund. Nur weil eine Partei zum gleichen Thema zwei Volksinitiativen lanciert hat – über eine wurde schon abgestimmt, über die andere noch nicht –, ist das doch kein Grund dafür, dass Sie von diesen jahrzehntelang bewährten Abläufen jetzt plötzlich abweichen.
Wenn Sie das Gesetz jetzt verabschieden, dann ist, wie gesagt, zuerst wieder die Bevölkerung dran. Das ist meines Erachtens das, was der Ständerat entschieden hat und was die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt. Die Bevölkerung ist dran – sie soll im Rahmen eines fakultativen Referendums Ihre Arbeit, die Arbeit des Parlamentes, begutachten können. Sie soll dazu Ja oder auch Nein sagen können.
Ich bitte Sie, von diesen bewährten, klaren Abläufen nicht abzuweichen. Sie sind für unsere direkte Demokratie wichtig. Die Bevölkerung muss wissen, wann sie am Zug ist, wann das Parlament die Arbeit macht und wer wann entscheidet. Das ist mit der Fassung der Kommissionsmehrheit so vorgesehen, das heisst so, wie das immer vorgesehen war.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La première version de notre conseil vidait de sa substance la seconde initiative de l'UDC, dite de mise en oeuvre. Il était donc tout à fait logique de prévoir un lien formel entre le projet qui vous était soumis et la seconde initiative de l'UDC.
La version que nous venons de voter aujourd'hui est en fait une version de mise en oeuvre de la première initiative, celle qui a été acceptée par le peuple. Nous remplissons donc le mandat qui a été attribué au Parlement, dans ce fameux délai de cinq ans. Etant donné que le Conseil fédéral a abandonné son projet, que la majorité de votre commission ne trouvait pas assez proche de la volonté populaire, et se rallie maintenant à cette nouvelle version désormais commune au Conseil national et au Conseil des Etats, il n'y a plus de raison de faire un lien avec la seconde initiative de l'UDC, dite de mise en oeuvre. Celle-ci va vivre sa vie ordinaire d'initiative populaire.
Notre objectif est d'aboutir à un texte final lors de cette session encore. Avec le délai référendaire et en raison des élections fédérales, en cas de référendum, le scrutin ne pourrait pas avoir lieu avant février 2016. La vie propre de l'initiative continuera et elle pourrait être soumise au peuple en mai ou en juin 2016, selon la décision du Conseil fédéral. Pour votre commission, il est essentiel de mettre en oeuvre la première initiative qui a été acceptée par le peuple, dans un délai le plus proche possible du délai de cinq ans, et donc d'aboutir enfin à un projet qui puisse entrer rapidement en vigueur.
Je vous remercie de bien vouloir rejeter la proposition de la minorité Rutz Gregor, afin qu'il n'y ait plus de lien entre les deux initiatives.

Pfister Gerhard (CE, ZG), für die Kommission: Diese kleine Bestimmung ist, vielleicht erinnern Sie sich noch, fünf Minuten vor zwölf in die Beratungen dieses Rates hineingekommen. Es war ein Einzelantrag, und es war ein typisches Beispiel dafür, dass der Antragsteller nicht unbedingt der Ideengeber sein muss. Näheres kann ich unter vier Augen, aber nicht zuhanden des Amtlichen Bulletins sagen.
Wir haben damals beschlossen, dass wir die Umsetzungsgesetzgebung mit der Durchsetzungs-Initiative koppeln, und insofern war der Mehrheitsentscheid dieses Rates kohärent. Jetzt hat sich auch Ihr Rat auf den ständerätlichen Weg begeben und entkoppelt die Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative von der Durchsetzungs-Initiative. Von daher ist es eigentlich nur kohärent, wenn man diese Bestimmung jetzt wieder streicht. Das hat die Kommission mit 16 zu 7 Stimmen so beschlossen, und ich bitte Sie namens der Mehrheit der Kommission, das auch zu tun.
Die Anträge Brand lagen der Kommission nicht vor, deshalb kann ich mich dazu inhaltlich nicht äussern, aber meine persönliche Einschätzung ist: Sie gehören eigentlich noch in das Konzept derjenigen, die die erste Version des Nationalrates verfolgten, und wenn die Mehrheit des Nationalrates jetzt etwas anderes will, müsste sie diese beiden Anträge eigentlich ablehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.056/11 514)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Änderung bisherigen Rechts
Modification du droit en vigueur

Ziff. 1 Art. 5 Abs. 1 Bst. d
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 5 al. 1 let. d
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 59 Abs. 3
Antrag der Kommission
... gefährdet oder rechtskräftig zu einer Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG verurteilt wurde.

Ch. 1 art. 59 al. 3
Proposition de la commission
... de la Suisse ou qui a été condamné à une expulsion entrée en force au sens de l'article 66a ou 66abis CP ou de l'article 49a ou 49abis CPM n'a pas droit à des documents de voyage.

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 61 Abs. 1 Bst. f
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 61 al. 1 let. f
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 62 Abs. 2; 63 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Brand
Festhalten
Schriftliche Begründung
Verwaltungsbehörden und richterliche Instanzen verfolgen bei der Anordnung der Landesverweisung bzw. dem Widerruf einer Aufenthaltsbewilligung unterschiedliche Ziele. Der Richter beurteilt die Anordnung der Landesverweisung als Nebenstrafe aufgrund der Fähigkeit des ausländischen Täters zur Reintegration in die Gesellschaft und dessen Resozialisierungsperspektiven in der Schweiz. Die Migrationsbehörden dagegen beurteilen den Widerruf einer Bewilligung aufgrund der Risikobeurteilung des Täters im Hinblick auf

seine künftige Gefährdung für die öffentliche Sicherheit und Ordnung bzw. die innere oder äussere Sicherheit. Aufgrund dieser unterschiedlichen Beurteilungsziele soll der Verwaltungsbehörde unbesehen von der Beurteilung des Falles durch den Strafrichter auch weiterhin ein Bewilligungswiderruf offenbleiben.

Ch. 1 art. 62 al. 2; 63 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Brand
Maintenir

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Was bewirkt dieser Einzelantrag Brand? Er bewirkt, dass die Ausländerbehörde noch einmal die gleiche Frage beurteilen kann und dass sie allenfalls zu einem anderen Entscheid gelangt, wenn ein Strafrichter einen Entscheid in Bezug auf die Landesverweisung gefällt hat.
Nun muss ich sagen, dass die Voraussetzungen für den Entscheid des Strafrichters, die Herr Nationalrat Brand beschreibt, falsch sind. Es ist nicht so, dass der Strafrichter bei seinem Urteil nur die Resozialisierung anschaut – das ist einfach falsch! Vielmehr müssen im Strafrecht nebst der Resozialisierung immer auch der Rechtsgüterschutz und – das ist wichtig – die öffentlichen Interessen beachtet werden. Gerade die öffentlichen Interessen sind in der Härtefallregelung, die Sie jetzt beschlossen haben, explizit erwähnt. Das heisst, der Strafrichter schaut nicht nur die Resozialisierungsmöglichkeiten an, sondern explizit auch die öffentlichen Interessen; er muss auch die Sicherheit beurteilen. Das Strafrecht dient immer auch dem Schutz der Öffentlichkeit, das heisst, der Strafrichter überprüft die Sache umfassend und fällt gestützt darauf sein Urteil.
Früher hatten wir die Situation, dass die Ausländerbehörde noch einmal die gleiche Frage anschaute und allenfalls zu einem anderen Entscheid kam. Genau das wollten Sie ja mit der Revision des Strafrechts korrigieren. Das haben Sie jetzt auch gemacht, weil Sie gesagt haben, dass es zu Widersprüchlichkeiten und Doppelspurigkeiten führe. Sie haben nun entschieden, dass Sie das aufheben wollen.
Etwas muss aber noch gesagt werden, weil es wichtig ist, dass Sie das wissen. Ich weiss nicht, ob es vielleicht auch Herrn Brand zu einer Änderung seiner Einschätzung veranlasst: Die Ausländerbehörden können selbstverständlich auch mit dem Antrag der Mehrheit, wenn der Einzelantrag also abgelehnt wird, aufgrund von ausländerrechtlichen Tatbeständen eine Landesverweisung anordnen. Das ist also nicht ausgeschlossen. Es ist aber nicht so, dass die Ausländerbehörden noch einmal das Gleiche wie der Strafrichter prüfen: Das macht keinen Sinn.
Ich bitte Sie, die beiden Einzelanträge Brand abzulehnen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Les rapporteurs renoncent à prendre la parole. Le groupe libéral-radical soutient la proposition de la commission.

Art. 62 Abs. 2 – Art. 62 al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.056/11 515)
Für den Antrag der Kommission ... 126 Stimmen
Für den Antrag Brand ... 58 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 63 Abs. 3 – Art. 63 al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.056/11 516)
Für den Antrag der Kommission ... 126 Stimmen
Für den Antrag Brand ... 58 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 71
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 71
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 75 Abs. 1
Antrag der Kommission
Um die Durchführung eines Wegweisungsverfahrens oder eines strafrechtlichen Verfahrens, in dem eine Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG droht, sicherzustellen ...
a. sich im Asylverfahren, im Wegweisungsverfahren oder im strafrechtlichen Verfahren, in dem eine Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG droht, weigert ...
...

Ch. 1 art. 75 al. 1
Proposition de la commission
Afin d'assurer l'exécution d'une procédure de renvoi ou d'une procédure pénale pouvant entraîner une expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis CP ou de l'article 49a ou 49abis CPM, l'autorité cantonale compétente ...
a. lors de la procédure d'asile ou de renvoi ou de la procédure pénale dans laquelle elle encourt une expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis CP ou de l'article 49a ou 49abis CPM, la personne refuse de décliner son identité ...
...

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 76
Antrag der Kommission
Abs. 1
Wurde ein erstinstanzlicher Weg- oder Ausweisungsentscheid eröffnet oder eine erstinstanzliche Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG ausgesprochen, so ...
Abs. 4
Die für den Vollzug der Wegweisung, der Ausweisung oder Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG notwendigen Vorkehren sind umgehend zu treffen.

Ch. 1 art. 76
Proposition de la commission
Al. 1
Après notification d'une décision de première instance de renvoi ou d'expulsion au sens de la présente loi ou une décision de première instance d'expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis CP ou de l'article 49a ou 49abis CPM, l'autorité compétente peut ...
Al. 4
Les démarches nécessaires à l'exécution du renvoi, de l'expulsion au sens de la présente loi ou de l'expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis CP ou de l'article 49a ou 49abis CPM doivent être entreprises sans tarder.

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 78 Abs. 1
Antrag der Kommission
... Ausweisung oder die rechtskräftige Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG aufgrund ihres persönlichen Verhaltens nicht vollzogen werden, so ...

Ch. 1 art. 78 al. 1
Proposition de la commission
... d'expulsion ou la décision entrée en force d'expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis CP ou de l'article 49a ou 49abis CPM ne peut être exécutée ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 83 Abs. 9; 86 Abs. 1; Ziff. 2 Art. 37 Abs. 4; 53 Bst. c; 64 Abs. 1 Bst. d, e; 73 Bst. c; 79 Bst. d; 109 Abs. 5; Ziff. 3 Art. 88 Abs. 3; Ziff. 3a Art. 3 Abs. 4bis; Ziff. 5 Art. 352 Abs. 2; Ziff. 6 Art. 21 Abs. 1; 73 Abs. 1; Ziff. 7 Art. 119 Abs. 1ter, 2 Bst. e; Ziff. 8 Art. 15 Abs. 1 Bst. d; Ziff. 9 Art. 16 Abs. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 83 al. 9; 86 al. 1; ch. 2 art. 37 al. 4; 53 let. c; 64 al. 1 let. d, e; 73 let. c; 79 let. d; 109 al. 5; ch. 3 art. 88 al. 3; ch. 3a art. 3 al. 4bis; ch. 5 art. 352 al. 2; ch. 6 art. 21 al. 1; 73 al. 1; ch. 7 art. 119 al. 1ter, 2 let. e; ch. 8 art. 15 al. 1 let. d; ch. 9 art. 16 al. 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

10.300

Standesinitiative Tessin. Strafgesetzbuch. Wiedereinführung des Landesverweises

Initiative cantonale Tessin. Réintroduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 07.06.11 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 30.09.11 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Pantani, Amaudruz, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Romano, Rutz Gregor)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Pantani, Amaudruz, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Romano, Rutz Gregor)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Je donne tout d'abord la parole à Madame Pantani, représentante de la délégation du canton du Tessin – c'est la première fois que nous utilisons l'article 46 alinéa 5 du règlement du Conseil national dans ce Parlement – et ensuite aux rapporteurs.

Pantani Roberta (V, TI): E in effetti la prima volta che si applica l'articolo 46 capoverso 5 del regolamento del Consiglio nazionale secondo cui in caso di discussione di un'iniziativa cantonale un deputato del cantone ha il diritto di prendere la parola; questo anche se l'oggetto, come in questo caso, è di categoria V.
L'iniziativa cantonale in discussione risale al 2008 ed è firmata, tra l'altro, da quasi tutti gli attuali consiglieri nazionali ticinesi che allora sedevano in Gran Consiglio. Gli autori dell'iniziativa chiedono la reintroduzione nel Codice penale svizzero della pena accessoria dell'espulsione per gli stranieri condannati alla reclusione o alla detenzione.
Nel 2010, il popolo svizzero ha votato a favore dell'iniziativa popolare «per l'espulsione degli stranieri che commettono reati» e oggi siamo chiamati a decidere sulle relative modifiche del Codice penale. Siamo ancora nella fase di eliminazione delle divergenze, per cui avremmo preferito che la trattazione di questa iniziativa cantonale venisse sospesa, in attesa della versione definitiva di questa legge. In commissione ci è stato però spiegato che così non possiamo fare. Speriamo quindi che le proposte contenute in questa iniziativa cantonale siano pure contenute nella versione della legge definitiva. Se non altro, questa volta il canton Ticino, come è già successo con altri oggetti, ha dimostrato di saper anticipare i tempi, portando l'attenzione politica su un tema di attualità come ha poi dimostrato l'approvazione dell'iniziativa espulsione da parte del popolo.
Quindi, per questo motivo, non potendo raccomandarvi di dare seguito alla nostra iniziativa in quanto la categoria dell'oggetto non lo permette, a nome della deputazione ticinese vi ringrazio per il sostegno.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La commission vous propose, par 14 voix contre 7 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative. En effet, la commission constate que l'objectif a été atteint, aussi bien sur le plan formel que sur le plan matériel, par les modifications législatives que nous avons acceptées à l'objet précédent 13.056, «CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels», et qui sont en bonne voie d'aboutir.

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité de la commission propose d'y donner suite.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.300/11 517)
Für Folgegeben ... 61 Stimmen
Dagegen ... 118 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.036

Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung

Service universel. Disposition constitutionnelle

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 08.05.13 (BBl 2013 3407)
Message du Conseil fédéral 08.05.13 (FF 2013 2991)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Fluri, Binder, Français, Giezendanner, Huber, Killer Hans, Pieren, Quadri, Rickli Natalie, Walti Beat, Wobmann)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Fluri, Binder, Français, Giezendanner, Huber, Killer Hans, Pieren, Quadri, Rickli Natalie, Walti Beat, Wobmann)
Ne pas entrer en matière

Mahrer Anne (G, GE), pour la commission: Je souhaite tout d'abord vous rappeler l'histoire de cet article constitutionnel. Il occupe périodiquement nos deux conseils et leurs commissions respectives depuis douze ans. C'est dire l'importance de notre décision aujourd'hui!
Déposée en 2003, l'initiative parlementaire Maissen prévoit un nouvel article sur la desserte de base des services publics dans la Constitution. La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats suspend l'examen de cette initiative au profit d'une motion dont elle est elle-même l'auteure; nous sommes en 2004. La motion reprend les exigences de l'initiative parlementaire.
La motion est adoptée en 2005 par le Conseil des Etats et en 2006 par le Conseil national. Après avoir attendu août 2010 pour adopter un projet de portée réduite, le Conseil fédéral décide finalement, en août 2011, vu les résultats de la consultation, de ne pas mettre en oeuvre la motion. Cette même année, la commission du Conseil des Etats donne alors suite à l'initiative parlementaire, qui est transmise au Conseil national.La commission du Conseil national refuse de suivre sa commission soeur et adhère à la position du Conseil fédéral de classer la motion.
En juin 2012, le Conseil national rejette clairement la proposition du Conseil fédéral visant à classer la motion. Il demande donc qu'une disposition constitutionnelle relative à la desserte de base soit introduite.
Le Conseil fédéral, opposé à l'introduction d'un tel article, adopte un message à l'intention des deux conseils en 2013. Ce message vise à inscrire dans la Constitution une disposition générale, relative au service universel, et présente trois propositions de formulation. L'option A ne contient qu'un mandat à l'intention des collectivités publiques. L'option B le complète par une définition de l'expression, aux contours assez flous, de «service universel» et cite quelques exemples de domaines d'application. L'option C comprend quelques critères matériels, qui expliquent ce que l'on peut attendre en termes de qualité et de prix des biens et des prestations relevant du service universel, et aborde la question du financement.
La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats adopte en août 2014 une variante plus complète, qu'elle recommande à son conseil d'approuver. Le Conseil des Etats ne la suit pas et adopte la version A du Conseil fédéral.
Notre commission a traité ce projet en automne dernier. Elle est entrée en matière à une très courte majorité, par 13 voix contre 11. Par 11 voix contre 6 et 6 abstentions, elle a donné la préférence à la version qui avait déjà été approuvée par une majorité de la commission du Conseil des Etats. L'option A est toutefois soutenue par une minorité de la commission, alors qu'une autre minorité penche pour une formulation plus contraignante.
Par son choix, la majorité de notre commission entend réaffirmer l'importance d'un bon service public pour la cohésion du pays et maintenir à l'avenir le niveau de qualité remarquable atteint par ce même service. A l'heure où de nombreux bureaux de poste ferment, tant en zone urbaine qu'en zone périphérique, où la distribution du courrier n'est plus assurée partout, il semble que ce service universel de qualité montre des failles. De nombreuses interventions parlementaires s'en inquiètent. Les communes concernées se mobilisent, tout comme la population. Pour la majorité de la commission, il est temps d'ancrer dans la Constitution le principe du service universel. Cette disposition constitutionnelle revêt une importance toute particulière aujourd'hui.
Je vous invite donc à suivre la majorité de la commission et à entrer en matière.

Candinas Martin (CE, GR), für die Kommission: Am 6. Oktober letzten Jahres hat sich unsere Kommission mit dieser allgemeinen Verfassungsbestimmung betreffend Grundversorgung auseinandergesetzt. Die allgemeine Aussprache erfolgte gemeinsam mit der Aussprache zur Volksinitiative «Pro Service public», da beide unter den Oberbegriff des Service public fallen.
Die Vorgeschichte dieser Verfassungsvorlage geht auf das Jahr 2003 zurück. Der Auslöser war die parlamentarische Initiative Maissen 03.465, «Service public. Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung». Die Forderung des Initianten war folgende: Da die Grundversorgung in der Verfassung nur sektoriell und fragmentarisch erwähnt und im Wesentlichen bloss auf Gesetzesstufe geregelt wird, fehlt ein verfassungsrechtlicher Grundkonsens. Dieser Konsens soll deshalb in einer flächendeckend und bereichsübergreifend anwendbaren Verfassungsbestimmung formuliert werden.
Die Motion 05.3232 der KVF-SR, die von den Räten 2005 beziehungsweise 2006 angenommen wurde, nahm die Forderung der parlamentarischen Initiative Maissen auf und beauftragte den Bundesrat, dem Parlament eine entsprechende Vorlage zu unterbreiten. In Erfüllung der Motion führte der Bundesrat eine Vernehmlassung zu einer allgemeinen Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung durch. Gestützt auf die Vernehmlassung beantragte der Bundesrat dem Parlament Ende 2011, auf einen Verfassungsartikel zu verzichten. Unser Rat entschied jedoch anders und erhielt die Motion aufrecht, dies ganz klar mit 96 zu 47 Stimmen bei 3 Enthaltungen. Die Arbeiten wurden daher weitergeführt.
Bei der Botschaft zur allgemeinen Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung handelt es sich um eine etwas atypische Botschaft, weil der Bundesrat bewusst keine Vorlage unterbreitet hat. Um seinen Auftrag zu erfüllen, hat er drei Varianten für eine mögliche Verfassungsregelung der Grundversorgung unterbreitet. Die Varianten sind gestuft aufgebaut. Die Variante A umfasst einen allgemein gehaltenen Handlungsauftrag für alle drei Gemeinwesen. Die Varianten B und C sind jeweils umfangreicher.
Eine Kommissionsminderheit will auf das Geschäft nicht eintreten. Eine Verfassungsänderung drängt sich nach Meinung der Kommissionsminderheit nicht auf. Die Rahmenbedingungen der Grundversorgung seien in der Verfassung genügend geregelt. Ein Verfassungsartikel sei daher weitgehend symbolischer Natur. Weiter meint die Kommissionsminderheit, dass ein Verfassungsartikel keinen echten Mehrwert bringe. Die Schweiz verfüge über einen Service public, der funktioniere und gut sei.
Die Kommissionsmehrheit ist klar der Meinung, dass die Grundversorgung für unser Land wesentlich ist und zum Selbstverständnis der Schweiz gehört. So gesehen verdient die Grundversorgung auch einen eigenen Verfassungsartikel. Die Kommissionsmehrheit ist klar der Meinung, dass in der Verfassung noch viele Artikel nicht direkt anwendbar sind. Sie wehrt sich auch gegen den Vorwurf, ein solcher Verfassungsartikel sei nur symbolischer Natur: Wenn dem so wäre, erstaune die vehemente Ablehnung von gewissen Kreisen.
Ein Verfassungsartikel zur Grundversorgung ist ein Bekenntnis zur Beibehaltung und Verbesserung der Grundversorgung. Auch in Zukunft soll die Grundversorgung in allen Landesteilen gesichert werden. Gerade in einer Zeit, in der wieder vermehrt Sparmassnahmen und Sparpakete zur Diskussion stehen, ist ein entsprechender Verfassungsartikel zentral. Die Kommissionsmehrheit ist überzeugt, dass mit einer guten Grundversorgung die Abwanderung aus den Bergregionen und aus den ländlichen Gebieten aufgehalten und so auch die Wohnungsnot in den Städten und Agglomerationen entschärft werden kann.
In der nächsten Session werden wir die Volksinitiative «Pro Service public» beraten müssen. Diese ist auf jeden Fall zu bekämpfen. Mit einem Verfassungsartikel würden wir aber der Bevölkerung ein entscheidendes Zeichen geben, dass die Grundversorgung wichtig ist und wir dazu auch in Zu-

kunft Sorge tragen wollen, die Initiative aber für diesen Zweck schädlich und unnötig ist. Während diese quasi die Verstaatlichung der Bundesbetriebe zum Ziel hat, unterstreicht ein Verfassungsartikel zur Grundversorgung die regionalen Aspekte, die Solidarität und vor allem die Versorgung der Bergregionen und der ländlichen Gegenden.
In der Kommission wurde diskutiert, ob dieser Verfassungsartikel der Volksinitiative «Pro Service public» als Gegenvorschlag entgegengestellt werden solle. Die Kommission hat sich klar dagegen ausgesprochen. Die Akzente der Volksinitiative und des Verfassungsartikels sind zu unterschiedlich gesetzt. Während die Initiative beispielsweise ein Gewinn- und ein Quersubventionierungsverbot für die bundesnahen Betriebe vorsieht, möchte der Verfassungsartikel nur Grundsätze für die Leistungserbringung in der Grundversorgung verankern. Inhaltlich sind die beiden Vorhaben dermassen verschieden, dass sie einander nicht gegenübergestellt werden können. Somit sollen beide Geschäfte getrennt behandelt werden und zur Abstimmung kommen. Natürlich kann bei einer Abstimmung zur Volksinitiative «Pro Service public» – eine Initiative mit einem verführerischen Titel – auf den Verfassungsartikel zur Grundversorgung hingewiesen werden.
Zusammengefasst hat unser Rat sich, wie bereits erwähnt, überaus deutlich für einen Verfassungsartikel ausgesprochen. Der Nationalrat war von der Notwendigkeit eines Verfassungsartikels zur Grundversorgung überzeugt. Der Bundesrat hat wider Willen drei Varianten ausgearbeitet. Der Ständerat ist auf das Geschäft eingetreten und hat sich für Variante A ausgesprochen. Nun wäre es nichts anderes als konsequent, wenn unser Rat auch auf dieses Geschäft eintreten und dieses endlich zu einem erfolgreichen Abschluss bringen würde.
In diesem Sinne beantragt Ihnen die Kommission mit 13 zu 11 Stimmen, auf dieses Geschäft einzutreten.

Fluri Kurt (RL, SO): Namens meiner Minderheit beantrage ich Ihnen, auf dieses Geschäft nicht einzutreten; der entsprechende Antrag wurde in der Kommission relativ knapp mit 13 zu 11 Stimmen abgelehnt.
Sie haben der Schilderung der Kommissionssprecherin, des Kommissionssprechers entnehmen können, wie umstritten diese ganze Frage seit eh und je war. Wenn der Kommissionssprecher deutscher Zunge ausgeführt hat, es sei logisch, dass wir nun in unserem Rat den seinerzeit klaren Entscheid umsetzen müssten, so darf ich ihn doch auf Folgendes hinweisen: Der Entscheid für die im Vordergrund stehende Variante A kam im Ständerat nur sehr knapp zustande, nämlich mit 20 zu 20 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten. Das deutet doch darauf hin, dass die ganze Sache nach wie vor umstritten ist. Sie ist es notwendigerweise, weil aufgrund der ganzen Geschichte nun eine zahnlose Bestimmung geboren worden ist. Sie sehen diese Bestimmung auf Seite 4 der Fahne: «Bund und Kantone setzen sich für eine ausreichende, allen zugängliche Grundversorgung ein.» Ja, wer hätte denn da etwas dagegen? Derartige Absichtserklärungen sind in der Verfassung, in den Kantonsverfassungen, in zahlreichen kantonalen Gesetzen mehrfach enthalten. Da besteht kein Mehrwert mehr. Weshalb? Ich zitiere verschiedene Bestimmungen aus unserer Verfassung:
In Artikel 3 der Bundesverfassung ist das föderalistische Prinzip festgehalten: «Die Kantone sind souverän, soweit ihre Souveränität nicht durch die Bundesverfassung beschränkt ist; sie üben alle Rechte aus, die nicht dem Bund übertragen sind.» Das ist heute bei diesen Grundversorgungsaufgaben der Status quo.
In Artikel 42 der Bundesverfassung heisst es: «Der Bund erfüllt die Aufgaben, die ihm die Bundesverfassung zuweist.» Wenn Sie nun die Bestimmung gemäss Variante A aufnehmen, dann wird damit dem Bund keine einzige neue Aufgabe zugewiesen. Dies wäre erst dann der Fall, wenn Sie im Falle des Eintretens die Variante der Minderheit I (Graf-Litscher) akzeptieren würden: Dann gäbe es eine neue Bundesaufgabe, sonst nicht. Diesen Minderheitsantrag lehnen wir aber ab, wie später allenfalls auszuführen sein wird.
In Artikel 48a der Bundesverfassung haben wir heute einen ausführlichen Katalog der Grundversorgungsaspekte, die von den Kantonen wahrgenommen werden. Diese Bestimmung wurde im Rahmen des NFA neu in die Verfassung aufgenommen. Gemäss Artikel 48a können die Kantone beim Bund eine Allgemeinverbindlicherklärung bezüglich der verschiedenen Grundversorgungssektoren beantragen: bei Kultureinrichtungen von überregionaler Bedeutung, bei der Abfallbewirtschaftung, bei der Abwasserreinigung und so weiter und so fort. Das entspricht mehr oder weniger dem Katalog der Grundversorgung in den Varianten B und C der jetzigen Vorlage.
Aufgrund dieser heutigen rechtlichen Situation ist der Bundesrat zum Schluss gekommen, dass er trotz der Motion 05.3232 eben gegen eine Ausführungsbestimmung ist. Aufgrund der Vernehmlassung, die mehrheitlich negativ verlaufen ist, hat er den Antrag gestellt, dass diese Motion auf Bundesebene nicht umzusetzen sei. Nun hat er es tun müssen.
Sie finden in der Botschaft übrigens hinten auf den Seiten 3414ff. einen ganzen Katalog der heute bereits geltenden Grundversorgungsaufgaben, die eben von den verschiedenen Akteuren, gestützt auf verschiedene rechtliche Grundlagen, sichergestellt werden. Sie finden die verschiedenen Akteure auf Seite 3414, dann finden Sie, auf Seite 3415, die verschiedenen Arten und Weisen, wie die Grundversorgung sichergestellt wird. Ebenfalls auf Seite 3415 sind die verschiedenen Güter und Dienstleistungen explizit aufgezählt. Sie finden die verschiedenen Bestimmungen der Bundesverfassung auf Seite 3416 usw.
Gestützt darauf ist der Bundesrat mit unserer Minderheit der Auffassung, dass diese neue Bestimmung, die ja aufgrund des Abstimmungsergebnisses höchstens als Variante A infrage käme, nicht nötig ist. Ich gehe davon aus, dass es eben nicht nötig ist, noch einmal zu wiederholen, dass sich Bund und Kantone für eine ausreichende, allen zugängliche Grundversorgung einsetzen sollen. Dies ist nicht nötig, es bringt keinen Mehrwert.
Deswegen bitten wir Sie, auf diese überflüssige Bestimmung zu verzichten und sich der Minderheit anzuschliessen.

Grossen Jürg (GL, BE): Aufgrund einer vom Parlament angenommenen Motion (05.3232) sollen die Grundsätze der Grundversorgung in einer neuen, allgemeinen Verfassungsbestimmung festgehalten werden. Der Bundesrat stellt zwar nach zähem und langem Ringen nach vielen Jahren nun drei Varianten zur Diskussion. Gestützt auf die mehrheitlich ablehnenden Stellungnahmen in der Vernehmlassung ist er jedoch selber nach wie vor der Meinung, dass es sinnvoller wäre, auf eine solche Bestimmung zu verzichten, und lehnt daher alle der beschriebenen Varianten ab. Der Ständerat hingegen beantragt, eine entsprechende Verfassungsbestimmung zu schaffen, und die KVF-NR hat diese nochmals modifiziert.
Die Grünliberalen haben für die grundsätzlichen Anliegen in Bezug auf die Grundversorgung grosses Verständnis. Nach eingehender Debatte in der Fraktion haben wir Grünliberalen uns jedoch entschieden, nicht auf dieses Geschäft einzutreten. Die Grundsätze und Prinzipien der Grundversorgung sind auf Verfassungsstufe mit Artikel 43a Absatz 4 ausreichend geregelt. Wenn aus einer neuen Bestimmung wie der vorgesehenen tatsächlich unmittelbar keine Ansprüche abgeleitet werden können, kann getrost darauf verzichtet werden, das Stimmvolk dafür zu bemühen. Es wurde wohl noch nie eine Bestimmung in unsere Verfassung aufgenommen, ohne dass dann auch ein neues Gesetz entstanden ist. Ein neues Gesetz brauchen wir nun wirklich nicht, da wir – auch ich komme aus einer Bergregion – nach wie vor dank grosser Solidarität der urbanen Regionen und der sogenannten nationalen Kohäsion eine hervorragende flächendeckende Grundversorgung mit Post, öffentlichem Verkehr, Strassen, Telefon, Telekommunikationsdienstleistungen usw. haben.
Selbstverständlich setzen wir Grünliberalen uns tatkräftig für den Erhalt und die Verbesserung dieser heute ausgezeichneten Leistungen im Bereich der Grundversorgung in der

ganzen Schweiz ein, also auch und im Besonderen für die Land- und Bergregionen, dies jedoch lieber mit konkreten Rahmenbedingungen als mit einer nichtssagenden, undefinierten Verfassungsbestimmung. Wir werden deshalb auch in Zukunft genau hinschauen und uns dafür einsetzen, dass die Land- und Bergregionen weiterhin auf eine Grundversorgung auf hohem Niveau zählen können. Dazu gehören beispielsweise und unter anderem leistungsfähige Internetverbindungen, damit sich Telearbeit und Home-Office lohnen und die Verkehrsinfrastrukturen entlastet werden.
Selbst bei der von der Mehrheit beantragten Verfassungslösung wären die darin enthaltenen Forderungen in grossen Teilen widersprüchlich und unklar und würden wohl zu unnötigen und endlosen Diskussionen führen. Zudem lassen sich, wie der Bundesrat in der Botschaft schreibt, alle Varianten letztlich darauf reduzieren, dass sich der Bund und die Kantone für eine ausreichende, allen zugängliche Grundversorgung einsetzen sollen. Das ist unseres Erachtens nicht mehr als das, was bereits heute in Artikel 43a Absatz 4 der Bundesverfassung steht: «Leistungen der Grundversorgung müssen allen Personen in vergleichbarer Weise offenstehen.»
Zusammengefasst lehnen wir diese unnötige Verfassungsbestimmung mit erheblichem Risiko hinsichtlich endloser Diskussion und Bürokratie und ohne erkennbaren Mehrwert also ab und beantragen Ihnen gemeinsam mit der Minderheit, nicht auf die Vorlage einzutreten. Falls sich eine Mehrheit für Eintreten aussprechen würde, würden wir in der Folge die schwächste aller vorgeschlagenen Verfassungsbestimmungen, die Variante A, und damit die Minderheit Fluri unterstützen.

Walti Beat (RL, ZH): Vorab möchte ich namens der FDP-Fraktion ein klares Bekenntnis zu einer ausreichenden und auch guten Grundversorgung ablegen. Diese ist wichtig für den geografischen und sozialen Zusammenhalt in der Schweiz und somit völlig unbestritten. Darin enthalten ist auch ein klares Bekenntnis zu den Randregionen und deren Existenzgrundlagen.
Die Vorlage, die wir hier nun beraten, stärkt dieses berechtigte Anliegen jedoch in keiner Art und Weise und ist deshalb abzulehnen, respektive es ist gar nicht darauf einzutreten. In der Substanz enthält die Vorlage nämlich nichts anderes als eine Umformulierung des Bestehenden. Die Verfassungsgrundlagen gemäss den verschiedenen Bestimmungen wurden bereits zitiert. Insbesondere Artikel 43a Absatz 4 der Bundesverfassung ist hinreichend klar, sehr knapp – was ich als Qualitätsmerkmal empfinde – und deshalb auch gut und insbesondere am richtigen Ort aufgeführt. Der Mehrheitsantrag ist diesbezüglich nicht besser, auch wenn er länger oder ausführlicher daherkommt. Es handelt sich um einen sozusagen pseudokonkreten Versuch, die Umschreibung zu konkretisieren, der aber letztlich damit endet, dass einfach neue, unbestimmte Rechtsbegriffe eingeführt werden, die mehr Fragen in den Raum stellen, als sie Antworten zu geben in der Lage sind. Was heisst «Güter und Dienstleistungen des üblichen Bedarfs?» Hier ist der Auslegung Tür und Tor geöffnet. Oder was heisst es, «in allen Landesgegenden ... dauerhaft verfügbar und erschwinglich» zu sein? Das sind wirklich keine hilfreichen Handlungsanweisungen für unser Gemeinwesen auf Stufe Bund und Kantone, das ja mit dieser Vorlage adressiert wird.
Die Situation ist übrigens nicht besser, wenn Sie damit liebäugeln, den Antrag der Minderheit I (Graf-Litscher) zu unterstützen. Auch dort haben wir nur eine exemplarische Aufzählung von Bereichen der Grundversorgung. Das hilft also bei der konkreten Definition auch nicht weiter.
Die Frage, was mit solchen Massgaben abgedeckt sei, ist richtigerweise eben auch durch die Kantone und die Regionen zu beantworten. Das bedeutet, den Föderalismus ernst zu nehmen. Die bedarfsgerechte Definition, die Konkretisierung und die Umsetzung sind nach dem Subsidiaritätsprinzip bei den Kantonen und Regionen in besseren Händen als beim Bund. Genau dafür werden die Kantone, daran erinnere ich gerne noch einmal, ja auch mit den notwendigen Mitteln ausgestattet; sichergestellt wird dies unter anderem durch den NFA.
Man könnte ins Feld führen, dass aus einer solchen Bestimmung immerhin keine konkreten Ansprüche auf staatliche Leistungen ableitbar sein sollen. Das gefällt mir vom Inhalt her an und für sich, es entlarvt aber eben auch diese Vorlage als das, was sie ist, nämlich eine wirklich rein symbolische Übung für die Galerie, ein Bluff, wenn Sie so wollen, oder, etwas gewählter ausgedrückt, eine Schönschreibübung.
Unter systematischem Gesichtspunkt ist es mir auch wichtig, Folgendes festzuhalten: Persönlich finde ich, dass eine Grundversorgungsbestimmung unter den Sozialzielen der Bundesverfassung am falschen Ort festgehalten ist. Es geht nämlich um strukturpolitische Zielsetzungen. Wenn Sie diese in einem nachhaltigen Sinne verstanden haben wollen, sollten Sie sie dort belassen, wo sie heute richtigerweise stehen, nämlich bei den Aufgaben von Bund und Kantonen. Sie sollten sie also nicht sozusagen zu einem sozialpolitischen Almosen oder zu einer reinen Umverteilungsübung verkommen lassen.
Zu guter Letzt erlauben Sie mir noch eine taktische Überlegung, die von den Kommissionssprechern schon angetönt wurde: Die Vorlage taugt auch nicht als Gegenkonzept zur Volksinitiative «Pro Service public». Die inhaltliche Unschärfe ist etwas völlig anderes als die verfehlten inhaltlichen Ansagen dieser Volksinitiative.
Zusammenfassend bitte ich Sie namens der FDP-Liberalen Fraktion, der Bundesverfassung diese Übung nicht anzutun und auf die Vorlage nicht einzutreten. Wenn Sie es nicht lassen können, darauf einzutreten, dann unterstützen Sie wenigstens die Minderheit II (Fluri), und wählen Sie den schonungsvollen Weg der Variante A.

Piller Carrard Valérie (S, FR): Le groupe socialiste soutiendra l'entrée en matière de ce projet portant sur une nouvelle disposition constitutionnelle du service universel. Il estime qu'il est nécessaire d'inscrire dans la Constitution fédérale les principes fondamentaux qui permettront de garantir un service public de qualité dans l'ensemble du pays.
Le projet qui nous est soumis aujourd'hui découle d'une demande du Parlement, et notamment du Conseil national, qui avait adopté, le 6 mars 2006, puis décidé de ne pas classer, le 1er juin 2012, la motion de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats 05.3232, «Disposition constitutionnelle relative à la desserte de base». Cette motion proposait d'élaborer un article constitutionnel afin de garantir une desserte de base des services publics. Le Conseil fédéral souhaitait purement et simplement renoncer à l'élaboration de cet article, mais en vain, le Parlement ayant confirmé sa volonté d'inscrire cette disposition dans la Constitution.
Nous devons assurer à la population de notre pays, indépendamment du fait qu'elle vive en zone urbaine ou en zone périphérique, un accès aux biens et aux services répondant aux besoins usuels. Chacun doit pouvoir s'approvisionner en eau et en électricité, les transports publics doivent être accessibles même dans les régions décentralisées, un service postal doit être garanti, un accès Internet à haut débit doit être assuré; autant de domaines où, actuellement, le service public n'est plus ou pas encore assuré de manière optimale. Chaque semaine, nous lisons dans la presse qu'un office de poste va fermer pour être remplacé – parfois – par une agence postale, ou encore que le courrier ne sera plus distribué dans certaines régions excentrées. De nombreuses régions périphériques ne disposent pas encore d'un accès Internet à haut débit suffisant. Ainsi l'offre disponible n'est pas adaptée aux besoins de la société et, chaque jour, des communes se battent pour obtenir des garanties sur cet accès Internet à haut débit.
Oui, le service public est en danger. Les inégalités entre les régions sont malheureusement réelles. Chacun doit pouvoir avoir accès au développement, au progrès technologique et à une meilleure situation économique.

Nous devons donner aux habitants des régions périphériques un signal fort en adoptant ce nouvel article constitutionnel garantissant un service universel qui favorisera un équilibre sur l'ensemble du territoire. Nous pouvons de ce fait renforcer la solidarité entre les régions ainsi que la cohésion du pays. N'oublions pas non plus que notre prospérité repose sur un service public de qualité qui assure un accès de toute la population aux biens et aux services de base.
Pour toutes ces raisons, le groupe socialiste soutiendra, à l'article 41a, la proposition de la minorité I (Graf-Litscher), puisqu'il veut une définition du service public et non une proposition dépourvue de contenu, à l'instar de l'option A présentée par le Conseil fédéral. Il est important que le service public trouve son ancrage dans la Constitution fédérale et qu'il ne soit pas purement symbolique.
Je vous invite donc à soutenir l'entrée en matière ainsi que, à l'article 41a, la proposition de la minorité I.

Hardegger Thomas (S, ZH): Eine Verfassungsbestimmung zur Grundversorgung ist sinnvoll und notwendig. Eine gute Grundversorgung ist für das Funktionieren der Schweiz und der Gesellschaft in der Schweiz unabdingbar. Insbesondere ist es auch eine Frage der Gerechtigkeit, ob die Grundversorgung allen Einwohnerinnen und Einwohnern zu erschwinglichen Preisen zugänglich ist oder ob es eine Frage des Einkommens oder des Wohnortes ist, wer sich die Güter und die Dienstleistungen in akzeptabler Qualität leisten kann. Grundgüter wie Wasser oder das Fernmeldewesen gehören dem Staat. Es gibt keine Gewinnpflicht. So ist Versorgungssicherheit für alle möglich, in hoher Qualität und zu bezahlbaren Preisen.
Wir sind uns einig: Alle bekräftigen, wie wichtig die Grundversorgung ist. Alle sind sich einig, dass wir auf die Randregionen Rücksicht nehmen müssen. Alle sind sich auch einig, dass Entwicklungen wie Gefährdungen, Privatisierungen, Auslagerungen dafür stehen, dass auch unsere Grundversorgung in Zukunft nicht unbedingt sichergestellt ist. Weiter ist es eben auch so, dass ein indirekter Gegenvorschlag zu dieser schädlichen Volksinitiative «Pro Service public» sinnvoll ist, damit wir als Rat ein Zeichen setzen, dass uns die Grundversorgung wichtig ist.
Die SP-Fraktion will mit ihrem Minderheitsantrag I (Graf-Litscher), dass die Bereiche der Grundversorgung definiert werden, zum Beispiel Wasser, Energie, Gesundheit, Wohnen, Personen- und Güterverkehr, Bildung, Kultur, Sicherheit und anderes. Die SP-Fraktion will, dass sie explizit genannt werden. Die Bestimmung soll insoweit verpflichtend sein, als der Bund und die Kantone dafür sorgen, dass die Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen auch mittel- und langfristig sichergestellt ist. Die Art und Weise, wie der Bund und die Kantone den Verpflichtungen nachkommen, lässt immer noch genügend Spielraum, sodass bei der Erfüllung der Aufgaben auch zukünftige Entwicklungen noch Platz haben. Wir wollen verhindern, dass die Dienstleistungen, die rentieren, ausgelagert werden, und diejenigen, die nicht rentieren, dann vom Staat finanziert werden sollen.
Sollte unser Antrag der Minderheit I (Graf-Litscher) keine Mehrheit finden, würden wir auch dem Antrag der Mehrheit der nationalrätlichen Kommission, doch ohne Begeisterung, zustimmen. Es fehlen darin die Aufzählung der Bereiche und die Wiederholung des Hinweises, und mit dem Begriff «Bund und Kantone setzen sich ein» entsteht wenig Verbindlichkeit. Im Antrag der Minderheit I haben wir mit der Formulierung «sorgen ... für» in Bezug auf die Erfüllung der Aufgaben eine viel verbindlichere Version.
Der Antrag der Minderheit II (Fluri) nimmt den knappen Mehrheitsentscheid des Ständerates auf; das ist für uns zu wenig, einen solchen Minderheitsantrag würden wir ablehnen. Variante A zementiert nämlich ein Service-public-Verständnis, das der Privatisierung und der Minimalisierung Tür und Tor öffnet. Es ist völlig nutzlos, und eine solch aussageschwache Bestimmung können wir der Initiative «Pro Service public» nicht entgegensetzen. Im Falle der Annahme von Variante A würden wir die Vorlage ablehnen. Wir setzen darauf, dass – falls unser Minderheitsantrag keine Mehrheit findet – die im Ständerat knapp gescheiterte Version durchkommt und im Ständerat wieder aufgenommen wird.
In diesem Sinne beantrage ich Ihnen einzutreten, den Antrag der Minderheit II (Fluri) abzulehnen, dem Antrag der Minderheit I (Graf-Litscher) und eventualiter dem Mehrheitsantrag zuzustimmen.

Hurter Thomas (V, SH): Grundversorgung ist etwas, was wir tagtäglich in der Schweiz leben, und für uns ist das sehr wichtig. Es ist also insofern ein gutes Anliegen, auch ein Anliegen, von dem man meinen sollte, dass es auch irgendwo in der Verfassung aufgeführt werden sollte. Wahrscheinlich ist das auch der Grund dafür, dass uns das Thema bereits seit etwa 2003 beschäftigt.
Trotzdem muss ich sagen, dass die Grundversorgung bereits heute sektoriell sehr gut ist. Ein solches Vorgehen, wie wir es heute haben, hilft, Schwerpunkte zu setzen und relativ schnell auf Veränderungen zu reagieren. Eine allgemeine Verfassungsbestimmung ist nicht zielführend, nein, sie bewirkt genau das Gegenteil, und je nach Ausgestaltung ist sie auch nur symbolischer Natur. Alle diejenigen hier drin im Saal, die nichts Symbolisches wollen, müssen im Anschluss an diese Verfassungsänderungen dann Gesetzesänderungen machen. Sie müssen dann Massnahmen ergreifen, sonst bleibt es eben bei der Symbolik. Es kommt dazu, dass hier in diesem Saal jeder etwas anderes unter Grundversorgung versteht und andere Prioritäten setzt, wie gerade jetzt zum Beispiel die Anwesenheit in diesem Saal auch darauf verweist, dass zum Teil andere Prioritäten gesetzt werden.
Die SVP-Fraktion sagt ganz klar Nein zu dieser gewünschten neuen Verfassungsbestimmung. Interessanterweise hat der Bundesrat ebenfalls diese neue, allgemeine Verfassungsbestimmung abgelehnt. Trotzdem hat er aber eigentlich nicht den Mut gehabt, sag ich jetzt einmal, nur Nein zu sagen, sondern er hat Varianten als Vorschlag gebracht. Man könnte also hier fast sagen, er habe eben nicht den Mut gehabt, zu entscheiden und zu kommunizieren, und möchte das uns überlassen. Nun, wir werden das Problem hoffentlich entsprechend lösen.
In der Kommission, das wurde schon gesagt, wurde auch die Initiative «Pro Service public» diskutiert. Zu dieser Initiative gibt es hier gewisse Zusammenhänge, aber eben nur gewisse. Trotzdem werden Sie inhaltlich wahrscheinlich die Punkte, die Sie heute zu diesem Geschäft hören, dann auch zu der Initiative hören. Insofern ist es etwas schade, dass man diese beiden Themen nicht mit- oder nacheinander diskutieren kann.
Die SVP-Fraktion ist der Meinung, dass die Grundversorgung heute schon geregelt ist. Wir haben verschiedene Bereiche, in denen das sehr gut funktioniert. Eine solche Lösung, wie wir sie heute haben, ist zielführender. Sie ist auch finanziell machbar; es wurde hier erwähnt.
Es sind drei Vorschläge, die der Bundesrat gebracht hat. In den Varianten B und C wird eigentlich ein umfassender Katalog über verschiedene Sachbereiche vorgelegt. In der Variante C wird dann sogar noch ausgeführt, dass man diese Grundversorgung möglichst in allen Landesteilen, möglichst für die gesamte Bevölkerung haben solle, eigentlich eine tolle Sache. Aber die Frage ist nur: Wie wollen Sie das umsetzen? Hier spielen Sie etwas mit dem Solidaritätsgedanken. Ich glaube, das ist ein wichtiger Grundpfeiler, und den darf man nicht aufs Spiel setzen. Auch bei diesem Vorschlag frage ich mich ein bisschen, ob hier der gute Wille vorhanden ist oder ob auf einem anderen Blatt steht, wie dieser Wille umgesetzt werden sollte. Wer soll das schlussendlich bezahlen? Es ist eine etwas ähnliche Diskussion, wie wir sie gestern beim NFA hatten.
Ich komme zurück zur Vorlage. Die Kommissionsmehrheit hat versucht, irgendwie einen Flickenteppich zu machen. Vor allem hat man das Thema, die Leistung überall und für jeden zur Verfügung zu halten, etwas abgeschwächt, sodass man keine staatliche Leistung daraus ableiten kann. Ich muss Ihnen sagen, dass das natürlich nicht gelungen ist, weil man beide Haltungen vertreten kann. Übrigens hat auch die Verwaltung gesagt, dass das eine das andere nicht aus-

schliesst. Insofern ist es das Beste, dass man diese Vorlage bachab schickt. Wenn man das nicht tut, sollte man die Minderheit II (Fluri) und damit die Variante A unterstützen.
Ich fasse zusammen: Die SVP-Fraktion wird auf diese allgemeine Verfassungsbestimmung nicht eintreten. Sie ist der Meinung, dass die entsprechenden Bestimmungen heute schon richtig angewandt werden, nämlich wo notwendig und mit der entsprechenden Wirkung. Wenn diese Verfassungsbestimmung umgesetzt würde, wäre die Grundversorgung zu starr definiert, und mit einer solchen neuen Verfassungsbestimmung würde man die heutige gute Grundlage eher schwächen.
Insofern unterstützen wir das Nichteintreten. Falls Sie trotzdem eintreten, werden wir den Antrag der Minderheit II und damit die Variante A unterstützen.

Rytz Regula (G, BE): Die grüne Fraktion unterstützt den Vorschlag, eine allgemeine Bestimmung zur Grundversorgung in der Verfassung zu verankern. Der Service public gehört zu unserer Demokratie wie die vier Landessprachen oder das Respektieren der Minderheiten. Er ist eine tragende Säule unseres Staatswesens.
Dank dem Service public können die Bürgerinnen und Bürger in allen Landesteilen auf unverzichtbare Güter und Dienstleistungen des täglichen Bedarfs zählen: auf Bildung, sauberes Wasser, medizinische Versorgung, Post- und Internetdienstleistungen, Energieversorgung, öffentlichen und privaten Verkehr, Abfallentsorgung und Abwasserreinigung, und all das ausserhalb der Profitlogik zu einem erschwinglichen Preis. Das ist ausserordentlich zentral.
Das Bekenntnis zum Service public ist vor allem für Menschen in ländlichen Gebieten von grosser Bedeutung. Würden wir die Preise für öffentliche Dienstleistungen rein betriebswirtschaftlich berechnen, müsste man zum Beispiel für die Beförderung eines Briefes von Zürich nach Tschlin oder nach Meiringen deutlich mehr bezahlen als für die Beförderung eines Briefes von Bern nach Zürich. Das wäre absolut unfair, aber betriebswirtschaftlich eben logisch. Genau das ist aber nicht die Grundidee des Service public. Bei den Grundleistungen, die alle brauchen, geht es eben auch um Solidarität und darum, dass die Preise für alle, in allen Landesteilen und in allen sozialen Schichten, bezahlbar sind.
Auch der Ausgleich zwischen Stadt und Land ist für die Grünen ein zentraler Wert. Wir wollen nicht, dass die Menschen in den ländlichen Gebieten zu Menschen zweiter Klasse werden. Und wir sind überzeugt, dass die gute Grundversorgung auch die Basis von dezentralen Arbeitsplätzen und von einer nachhaltigen regionalen Entwicklung ist. Viele kleine Betriebe in den ländlichen Regionen können sich nur erhalten, weil sie zum Beispiel für den Vertrieb ihrer Produkte auf gute Postdienstleistungen zählen können – und genau zu dieser dezentralen Entwicklung müssen wir in diesem Land sehr Sorge tragen.
Ich denke, dass diese Haltung hier grundsätzlich geteilt wird. Die Frage ist nur, ob dieses scheinbar Selbstverständliche auch in der Verfassung festgehalten werden soll, in einem eigenen Artikel. Aus unserer Sicht muss das so gemacht werden, denn der Spar- und Kostendruck führt heute immer mehr dazu, dass die Grundversorgung in vielen Orten zur Diskussion gestellt wird, zum Beispiel für die Postdienstleistungen, aber auch für den öffentlichen Verkehr. Die Verankerung der Grundversorgung in der Verfassung in einem eigenen Artikel mit einer eigenen Definition ist deshalb für uns Grüne klar ein Bekenntnis zur Solidarität und zu den Grundwerten dieses Landes.
Wir unterstützen das Eintreten auf die Vorlage und auch die Minderheit I (Graf-Litscher), die genauer definiert, was mit dieser Grundversorgung gemeint ist.
Zum Schluss ein Wort an die Verfassungspuristen, die vorhin gesagt haben, weshalb sie diesen Grundsatz nicht unterstützen wollen: Ich denke, man sollte die Initiative «Pro Service public», die schon mehrfach erwähnt worden ist, nicht unterschätzen. Diese Initiative hat einen sehr guten Namen und einige Punkte, die für die Bevölkerung durchaus attraktiv sind. Aber sie wird im Grundsatz dazu führen, dass der Service public geschwächt wird, vor allem weil sie verhindern will, dass es Querfinanzierungen in einzelnen Geschäftsbereichen der grossen Service-public-Unternehmen gibt. Das wäre gerade für die ländlichen Regionen ein sehr grosses Problem. Deshalb ist es wichtig, dass wir dieser Initiative zumindest etwas Indirektes gegenüberstellen, und das ist der Grundsatz in der Verfassung, den wir nur verankern. Wer die Volksinitiative «Pro Service public» mit dem guten Namen und dem schlechten Inhalt effektiv bekämpfen will, muss hier einen Schritt machen und der Bevölkerung zeigen, dass es uns ernst damit ist, die Grundversorgung im ganzen Land weiterhin als wichtigen und zentralen Bestandteil unseres Staatswesens zu verteidigen.
Ich bitte Sie deshalb, den Grundsatz in der Verfassung zu verankern und zumindest die Formulierung der Mehrheit zu wählen, denn die Variante A ist ein Rückschritt. Diese Lösung würden wir von den Grünen ablehnen. Deshalb bitte ich Sie, den fairen Kompromiss mitzutragen.

Fluri Kurt (RL, SO): Frau Rytz, Sie haben ausgeführt, dass ohne diese Vorlage die Grundversorgung nicht mehr überall, wo es in unserem Land erwünscht ist, gesichert wäre. Können Sie mir aus der Fassung der Mehrheit oder aus der Fassung der Minderheit I eine Bestimmung zitieren, die nicht schon heute durch die Verfassung gewährleistet ist und die einen Grundversorgungsaspekt aufweist, der nicht schon heute aus dem geltenden Recht abgeleitet werden kann?

Rytz Regula (G, BE): Ich möchte vor allem auf die Formulierung der Mehrheit in Artikel 41a hinweisen, wonach die Grundversorgung in allen Landesgegenden dauerhaft verfügbar und erschwinglich bereitgestellt werden muss. Das Wort «erschwinglich» ist aus meiner Sicht der absolute Kernbereich dieser neuen Vorlage, und diesen müssen wir unbedingt drinbehalten. Deshalb ist auch die Variante A nicht überzeugend.

Gasser Josias F. (GL, GR): Liebe Kollegin Rytz, wir haben ja in der jetzigen Bundesverfassung Artikel 43a. Meine Frage geht in die gleiche Richtung wie jene von Kollege Fluri. Welche Leistungen würden Sie jetzt nicht so erfüllt sehen, wie es in Absatz 4 des bestehenden Artikels 43a der Bundesverfassung steht? Dort heisst es: «Leistungen der Grundversorgung müssen allen Personen in vergleichbarer Weise offenstehen.» Wo sehen Sie hier einen Unterschied, oder welche Leistungen könnten in diesem Sinne eben nicht erbracht werden?

Rytz Regula (G, BE): Lieber Kollege Gasser, ich wiederhole gerne, was ich vorhin schon gesagt habe. Mit dem Antrag der Mehrheit und auch dem der Minderheit I kommt neu dazu, dass es darin jeweils ganz klar heisst: «für die gesamte Bevölkerung dauerhaft verfügbar und erschwinglich». Das ist ein wichtiger Punkt, denn wir wissen, dass nicht alle Menschen in diesem Land auf der Sonnenseite des Lebens stehen. Manche haben Schwierigkeiten, ihr tägliches Leben auch finanziell zu bestreiten, und deshalb muss eben der Service public auch erschwinglich zur Verfügung stehen.

Amherd Viola (CE, VS): Der Vorschlag für einen Verfassungsartikel zur Grundversorgung geht auf die parlamentarische Initiative Maissen 03.465 und auf die darauf aufbauende Kommissionsmotion 05.3232 zurück. Die Geschichte dieses Geschäftes ist eine lange. Auch unser Rat hat sich schon einmal damit befasst, und zwar in der Sommersession 2012: Damals hat das Parlament meinem Minderheitsantrag zugestimmt und gegen den Willen des Bundesrates und der Kommissionsmehrheit mit 96 zu 47 Stimmen bei 3 Enthaltungen entschieden, die Kommissionsmotion nicht abzuschreiben. Der Nationalrat hat sich damit klar für einen Verfassungsartikel zur Grundversorgung ausgesprochen.
Nun, da es um die konkrete Umsetzung geht, scheint diese Mehrheit zu bröckeln: Die SVP-, FDP- und GLP-Delegationen in der KVF-NR beantragen, auf die Vorlage nicht einzutreten. Auch die entsprechenden Fraktionen tun dies. Die

FDP ist konsequent, hat sie doch auch schon 2012 geschlossen für die Abschreibung gestimmt. Erstaunlicher ist es bei der SVP-Fraktion, welche fast zur Hälfte gegen die Abschreibung gestimmt hat, sich in der Kommission nun aber geschlossen gegen Eintreten ausspricht. Auch die GLP verhält sich so. Ihre Vertreter waren in der Kommissionsberatung noch dafür, jetzt ist die GLP aber plötzlich gegen Eintreten. Wie es scheint, ist die CVP/EVP-Fraktion die einzige bürgerliche Partei, die sich nicht nur in Sonntagsreden, sondern auch dann, wenn es ernst gilt, geschlossen für den ländlichen Raum und das Berggebiet einsetzt.
Heute haben wir die Möglichkeit, Konsequenz zu zeigen und unseren Entscheid vom 1. Juni 2012 zu bestätigen. Es gibt gute Gründe dafür:
1. Es braucht einen Verfassungsartikel, um dem typisch schweizerischen Grundverständnis, wonach allen Regionen zu gleichen Bedingungen eine minimale Grundversorgung zur Verfügung stehen soll, einen höheren Stellenwert zu geben.
2. Gleichzeitig kann ein Verfassungsartikel die Funktion einer Klammer übernehmen, die die heute sektorspezifischen Grundversorgungsbestimmungen, die auf Gesetzes- und Verordnungsstufe zu finden sind, umfasst.
3. Ein Verfassungsartikel kann diesen Bestimmungen eine zusätzliche Kraft geben und klarmachen, dass der Service public Garant für den nationalen Zusammenhalt und damit eine Voraussetzung von fundamentaler Bedeutung für unser Land ist.
4. Öffentlicher Verkehr, Post und Kommunikation müssen in diesem Land in allen Gebieten zu erschwinglichen Preisen verfügbar sein.
Wir unterstützen deshalb die Einführung eines Verfassungsartikels, und zwar in der Fassung der Kommissionsmehrheit. Der Ständerat ist in der Herbstsession 2014 ebenfalls auf die Vorlage eingetreten, und ich bitte Sie namens der CVP/EVP-Fraktion, dasselbe zu tun, im Interesse der nationalen Kohäsion, im Interesse aller Landesteile. Sämtliche Sprecher der Fraktionen, welche gegen Eintreten sind, haben in ihrem Votum das Hohelied der Grundversorgung gesungen. Dazu kann ich nur sagen: «Die Botschaft hör ich wohl, allein, mir fehlt der Glaube.» Einmal mehr bleibt es bei schönen Versprechungen; das konsequente Handeln fehlt. Das nenne ich einen Bluff, für die Galerie: die Grundversorgung rühmen, dann aber gegen einen konkreten Artikel stimmen. Ich würde mir hier Taten statt Worte wünschen.
Die CVP/EVP-Fraktion bekennt sich zur Grundversorgung in allen Landesteilen. Wir wollen die dezentrale Besiedlung unseres Landes auch in Zukunft beibehalten und eine weitere Abwanderung verhindern. Auch im ländlichen Gebiet und in den Bergregionen muss die Grundversorgung garantiert werden.
Ich bitte Sie, den Nichteintretensantrag abzulehnen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Kollegin Amherd, ich möchte eine kurze Vorbemerkung machen. Sie wissen ja bestens, dass unter anderem bei Mobilkom, beim Strassenverkehr und bei anderen Infrastrukturen die Schweiz international gesehen an der Spitze ist. Sie tun jetzt so, als ob die Landregionen ohne diese Verfassungsbestimmung nicht mehr ausreichend versorgt werden könnten. Aber was sind denn genau die konkreten Forderungen in einer Ausführungsgesetzgebung zu diesem Verfassungsartikel? Wo ist die Notwendigkeit, hier von Verfassungsstufe aus etwas anzustossen?

Amherd Viola (CE, VS): Geschätzter Herr Kollege, zur Vorbemerkung: Unser Land ist spitze, weil wir bis jetzt immer den nationalen Zusammenhalt gelebt haben – Gott sei Dank. Das ist vorbildlich für unser Land, da teile ich Ihre Meinung. Wir wissen aber nicht, was in Zukunft angesichts des höheren Spardrucks kommen wird. Wir haben es in den letzten Tagen in den Diskussionen gesehen: Der nationale Zusammenhalt und die Solidarität beginnen ein wenig zu bröckeln. Mit einer solchen Bestimmung in der Verfassung kann man dem klar entgegentreten.
Wir haben heute bereits Bestimmungen zur Grundversorgung in Gesetzen. Diese müssen bleiben und zum Teil noch ergänzt werden, beispielsweise weil neue Kommunikationstechnologien hinzukommen. Da hat eine solche Verfassungsbestimmung einen klaren Wert.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PBD soutient la proposition de la majorité.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Es ist heute Morgen auch zum Ausdruck gekommen: Wir sind uns einig, dass die Schweiz über eine Grundversorgung auf hohem Niveau und von guter Qualität verfügt. Die Frage, die sich uns stellt und die Sie heute beantworten müssen, ist, ob wir die Grundversorgung und damit auch unser Land noch besser mit einer zusätzlichen Verfassungsbestimmung sichern können oder müssen, damit diese Grundversorgung auf gutem Niveau auch in Zukunft gesichert ist und erhalten bleibt.
Die Sicherung der Grundversorgung ist ein Postulat, über das wir uns in der Schweiz im Grundsatz alle einig sind. Alle sollen zu einem breitgefächerten Katalog von Leistungen, die für ein zeitgemässes Leben nötig sind, Zugang haben. Das ist auch eine Idee der Solidarität, nämlich der Solidarität zwischen den verschiedenen Bevölkerungsgruppen, der Solidarität zwischen den verschiedenen Landesteilen, der Solidarität zwischen Stadt und Land.
Das Wort «Grundversorgung» beschreibt eigentlich eine typisch schweizerische Art und Weise, wie wir in der Vielfalt einen Ausgleich schaffen. Die Grundversorgung ist nicht ein unveränderbarer Katalog von bestimmten Leistungen, vielmehr muss sich die Grundversorgung immer wieder an die Gesellschaft, die Technik anpassen. Denken Sie nur an die Entwicklungen in der Telekommunikation: Was hätten Sie vor zwanzig oder vor zehn Jahren unter Grundversorgung verstanden, und was verstehen Sie heute unter Grundversorgung? Dasselbe gilt für den öffentlichen Verkehr oder für den Strommarkt, und man könnte noch viele weitere Bereiche aufzeigen.
Es ist klar, dass es in all diesen Bereichen um die Solidarität geht. Ohne Solidarität zwischen den verschiedenen Bevölkerungsgruppen, zwischen den verschiedenen Regionen gibt es eben auch keine Grundversorgung, so, wie wir sie verstehen. Diese Solidarität ist das Rezept, sie ist eigentlich die Grundlage unseres wirtschaftlichen und sozialen Erfolgs.
Nun stellt sich also die Frage, ob es eine zusätzliche Bestimmung in der Bundesverfassung braucht. Meines Erachtens ist es sinnvoll, wenn wir da zuerst schauen, was heute schon in der Bundesverfassung steht. Es gibt eine Bestimmung, die besagt, dass Leistungen der Grundversorgung allen Personen in vergleichbarer Weise offenstehen müssen. Damit sind zwei Grundgedanken verbunden: Die Grundversorgung muss allen Personen zugänglich sein, und alle sollen die Leistungen der Grundversorgung zu vergleichbaren Bedingungen in Anspruch nehmen können.
Nun stellt sich die Frage, ob man hier nicht noch konkreter werden und mit einem zusätzlichen Verfassungsartikel sagen müsste, von welchen Sachgebieten man spricht. Es stellt sich die Frage, ob man in einem zusätzlichen Verfassungsartikel nicht auch sagen müsste, dass die Leistungen erschwinglich – und zwar für alle erschwinglich – sein müssten. Es stellt sich auch die Frage, ob ein zusätzlicher Verfassungsartikel nicht auch etwas zur Finanzierung dieser Grundversorgung sagen müsste. Das sind die Fragen, die sich stellen.
Ich habe vorhin nur drei Themenbereiche, nämlich Strom, öffentlicher Verkehr und Telekommunikation, aufgezählt. Sie denken nun aber daran, auch noch Angaben über das Wohnungswesen, die Lebensmittel, die Abfallentsorgung und die Wasserversorgung machen zu wollen. Damit ist klar, dass man in diesem zusätzlichen Verfassungsartikel nur sehr abstrakt und nur sehr allgemein bleiben kann, damit man für all diese Bereiche Aussagen machen kann. Damit würden Sie letztlich auch im programmatischen Diskurs oder im symbolischen Diskurs bleiben. Was sich nämlich an Schwierigkeiten zeigt, wenn es konkret wird – dieses Spannungsverhält-

nis zwischen Finanzierung und der Garantie, dass die Kosten für alle erschwinglich sein sollen, diese Interessenkonflikte –, all das können Sie mit einer solch allgemeinen Verfassungsbestimmung nicht auflösen; das müssen Sie dann in Zukunft immer im konkreten Einzelfall lösen. Deshalb kann eine solche allgemeine, abstrakte neue Verfassungsbestimmung nur programmatisch bleiben.
Der Bundesrat war schon früher der Meinung, dass eine solche rein programmatische Bestimmung in der Bundesverfassung keinen Mehrwert bringt und deshalb nicht nötig ist. Nun hat Herr Nationalrat Thomas Hurter dem Bundesrat vorgeworfen, dass er trotzdem drei Varianten ausgearbeitet hat. Ich muss Ihnen einfach sagen: Das war der Auftrag des Parlamentes. Der Bundesrat nimmt gerne zur Kenntnis, dass Sie den Bundesrat dafür kritisieren, dass er Ihre Aufträge umsetzt. Wir werden das für ein anderes Mal gerne in Erinnerung behalten und dann vielleicht einmal mutig sein. Sie haben es nämlich als «mutig» bezeichnet, wenn wir die Aufträge des Parlamentes nicht umsetzen würden.
Der Bundesrat bleibt bei seiner ursprünglichen Meinung: Er erachtet einen zusätzlichen Verfassungsartikel zu diesem wichtigen Thema nicht für nötig.

Maire Jacques-André (S, NE): Madame la conseillère fédérale, il est vrai qu'on ne peut pas introduire dans la Constitution tous les éléments concrets, mais je prends un exemple par rapport au service universel. Le principe même du service universel est inscrit explicitement à l'article 13 de la loi sur la poste, qui prévoit des exceptions restreintes. Or, dans son ordonnance d'application, le Conseil fédéral va, nous semble-t-il, au-delà, en prévoyant des exceptions assez nombreuses.
Par conséquent, si nous renoncions à cet article constitutionnel, comment pourrions-nous avoir l'assurance que le Conseil fédéral reste strict dans son interprétation du service universel?

Sommaruga Simonetta, présidente de la Confédération: Monsieur Jacques-André Maire, votre intervention montre exactement comment cela fonctionne. Les questions spécifiques sont réglées dans la loi sur la poste, alors que les éléments figurant dans la Constitution doivent être très abstraits, parce qu'ils doivent pouvoir s'appliquer de la même manière pour la poste, pour l'eau, pour l'électricité, pour les denrées alimentaires. C'est pour cela qu'il faut rester abstrait, la valeur supplémentaire n'étant probablement pas là. Mais il faudra évidemment continuer de régler les éléments concrets dans les lois spécifiques.

Candinas Martin (CE, GR), für die Kommission: Ich möchte den Rat namens der Kommission nochmals an seine bisherigen Entscheide erinnern. Wir stellen fest, dass sie nicht allen präsent sind.
Dieser Rat nahm die Motion des Ständerates, welche die Forderung der parlamentarischen Initiative Maissen aufgenommen hatte, im Jahre 2006 mit 100 zu 68 Stimmen an. Damit beauftragte dieser Rat den Bundesrat, zuhanden des Parlamentes eine Vorlage auszuarbeiten. In Erfüllung der Motion führte der Bundesrat dann eine Vernehmlassung durch und wollte diesem Rat schmackhaft machen, auf einen Verfassungsartikel zu verzichten. Dieser Rat entschied nochmals klar, notabene gegen den Willen der Kommission, die Motion aufrechtzuerhalten. Dies erfolgte am 12. Juni 2012, und zwar ganz klar, mit 96 zu 47 Stimmen bei 3 Enthaltungen – also nicht mit einem Zufallsmehr, sondern mit einem deutlichen Ergebnis. Anhand des klaren Verdiktes dieses Rates musste der Bundesrat in der Folge eine Botschaft ans Parlament vorbereiten. Es ist somit nichts anderes als konsequent, dass wir nun endlich handeln. Es ist wenig glaubwürdig, ein Thema zwölf Jahre lang zu bewirtschaften und danach nicht darauf einzutreten. Aus diesem Grund spricht sich die Kommissionsmehrheit für Eintreten auf diese Vorlage aus.
Erlauben Sie mir noch ein paar Bemerkungen:
Zu Kollege Fluri, das heisst zum Vorwurf, dass dieser Verfassungsartikel nur symbolischer Natur sei und nichts tauge: Ein Verfassungsartikel, der mindestens ebenso allgemein gehalten ist, ist Artikel 73 über die nachhaltige Entwicklung. Trotzdem war es diesem Parlament wichtig, dass die nachhaltige Entwicklung in der Verfassung verankert wäre. Wir haben noch etliche Artikel in der Verfassung, die vorwiegend symbolischer Natur sind.
Zu Kollege Walti: Er hat uns als Sprecher der FDP-Liberalen Fraktion vorgeworfen, dass der vorliegende Verfassungsartikel eine Schönschreibübung sei. Ich möchte ihm in Erinnerung rufen, dass die FDP einmal eine Volksinitiative zum Bürokratiestopp lanciert hat. Wenn ich den Text jener Initiative, die nicht zustande gekommen ist, lese, empfinde ich ihn noch viel stärker als Schönschreiberei und als eine Schönschreibübung.
Zu Kollege Grossen: Die Variante, die die Kommissionsmehrheit will, stammt aus der GLP-Küche von Ständerat Markus Stadler. Wenn Sie sehen, wer der Minderheit der Kommission angehört, dann sehen Sie auch, dass gewisse Leute seit der letzten Kommissionssitzung eine doppelte Pirouette gemacht haben und nun eine andere Meinung vertreten.
Ein Verfassungsartikel zur Grundversorgung, wie ihn die Kommissionsmehrheit vorschlägt, ändert nichts an den bestehenden Grundversorgungsbestimmungen, beispielsweise beim Postgesetz, Stromversorgungsgesetz, Fernmeldegesetz. Diese sektoriellen Bestimmungen gelten weiterhin unverändert. Der neue Verfassungsartikel bildet ein Dach über den sektoriellen Bestimmungen und gibt der Grundversorgung einen grösseren Rückhalt, indem sie auf Verfassungsstufe stärker verankert wird.
In diesem Sinne beantrage ich Ihnen namens der Kommissionsmehrheit, auf dieses Geschäft einzutreten.

Mahrer Anne (G, GE), pour la commission: Tous ont déclaré être favorables au service universel. Tous, même ceux qui ne sont pas d'accord d'entrer en matière et qui, en 2012, avaient clairement refusé de classer la motion 05.3232.
Il est nécessaire, compte tenu de ce que le Parlement a décidé en 2012, d'inscrire le service universel dans la Constitution. Ce principe fondamental permettra effectivement de garantir un service public de qualité sur l'ensemble de notre territoire. Cela a été rappelé: il s'agit de solidarité à l'égard de toutes les régions, qui doivent pouvoir bénéficier du service universel. Cela n'a rien de déclamatoire, cela n'a rien de symbolique.
Je vous invite donc à suivre la majorité de la commission et à entrer en matière.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Fluri.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.036/11 518)
Für Eintreten ... 85 Stimmen
Dagegen ... 101 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.084

Kantonsverfassungen (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Gewährleistung

Constitutions cantonales (BE, UR, SO, BS, BL, AR, AI, TI, VD, JU). Garantie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 05.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La majorité propose de suivre le Conseil des Etats. Deux minorités proposent de ne pas accorder la garantie pour l'article 7 alinéa 3 lettre b de la modification de la Constitution du canton de Berne, respectivement pour l'article 9a alinéa 1 de la modification de la Constitution du canton du Tessin.

Bugnon André (V, VD), pour la commission: Dans sa séance du 12 février dernier, la Commission des institutions politiques du Conseil national a examiné les propositions de modification de diverses constitutions cantonales. Toutes ont été acceptées en votation populaire dans chacun des cantons concernés.
Il s'agit de diverses modifications constitutionnelles relatives à dix cantons, à savoir les cantons de Berne, d'Uri, de Soleure, de Bâle-Ville, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, du Tessin, de Vaud et du Jura.
Comme vous avez pu le constater dans le dépliant que vous avez reçu, des propositions de minorité ont été déposées visant à ne pas garantir les modifications de la Constitution du canton de Berne et celles de la Constitution du canton du Tessin.
Je vais, dans un premier temps, vous résumer les propositions de modification qui sont soutenues par l'unanimité de la commission, puis, ensuite, je développerai les divergences concernant certains articles de la Constitution du canton Berne et de la Constitution du canton du Tessin.
Concernant le canton d'Uri, la modification proposée va dans le sens d'une favorisation de la fusion de communes dans ce canton. Ainsi le nombre de communes du canton et la liste exhaustive de celles-ci ne figureront plus dans le texte constitutionnel. Il est précisé en outre que, en cas de fusion, la commune bourgeoise serait également fusionnée. Ces modifications ont été acceptées en votation populaire le 22 septembre 2013.
S'agissant du canton de Soleure, la proposition de modification a pour objectif de préciser dans la Constitution le rôle du canton en matière d'approvisionnement énergétique, en mentionnant expressément le recours aux énergies renouvelables par le biais du principe d'une utilisation économe de l'énergie. Cette modification a été acceptée en votation populaire le 18 mai 2014.
Pour le canton de Bâle-Ville, la modification proposée concerne une adaptation du texte constitutionnel aux nouvelles dispositions du Code civil sur le droit de vote en matière cantonale et communale. Il s'agit de préciser que les personnes sous le coup d'une curatelle de portée générale ou qui sont représentées par un mandataire en raison d'une incapacité de discernement durable ne peuvent pas obtenir le droit de vote. Une seconde modification donne la possibilité aux personnes vivant à l'étranger et qui ont le droit de vote en matière fédérale dans le canton de Bâle-Ville, de pouvoir désormais participer à l'élection des membres du Conseil des Etats. Ces modifications ont été acceptées par le peuple le 9 février 2014.
Le canton de Bâle-Campagne a, quant à lui, procédé à une modification concernant l'encouragement de l'accession à la propriété du logement pour son usage personnel et de la construction de logements d'utilité publique. Les dispositions relatives à ces encouragements sont contenues dans le nouvel article 106a alinéas 1, 2, 4 et 5 de sa Constitution. Le peuple a accepté cette modification le 9 février 2014, par plus de 70 pour cent des suffrages exprimés.
Le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures a entrepris une réforme de la direction de l'Etat. Ainsi, 19 articles sont concernés par cette réforme visant à améliorer la collaboration entre le Grand Conseil et le gouvernement. Les points les plus importants de la réforme sont la réduction du nombre de membres au Conseil d'Etat, qui passe de sept à cinq membres, le passage d'une fonction à titre principal à une fonction à plein temps, ainsi qu'une limitation du nombre de mandats à quatre législatures. S'agissant du Grand Conseil, les formulations du principe de la séparation des pouvoirs et de la définition des rôles dans les relations avec l'extérieur sont mieux précisées. Le peuple a accepté ces modifications le 18 mai 2014.
Pour le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures, les modifications acceptées le 27 avril 2014 par la Landsgemeinde portent sur les montants minimum sur lesquels un référendum financier peut être lancé.
Les modifications de la Constitution du Canton de Vaud ont été acceptées par le peuple le 9 juin 2013. Elles concernent: le transfert de la compétence relative à l'examen de la validité des initiatives populaires avant leur lancement, qui passe du Grand Conseil au Conseil d'Etat; la prolongation du délai de récolte de signatures lors d'un référendum, afin de tenir compte des périodes de fêtes; la modification des critères pour repourvoir un siège vacant au Conseil d'Etat à six mois des élections générales et la réorganisation de la Cour des comptes.
S'agissant du canton du Jura, la modification proposée concerne les règles mises en place relatives à la création d'un nouveau canton englobant les territoires du Jura bernois et du Jura.
Je reviens maintenant sur les deux constitutions qui n'ont pas fait l'unanimité au sein de la commission. Il s'agit tout d'abord de la Constitution du canton de Berne. La modification porte sur l'acquisition et la perte du droit de cité cantonal et communal. L'article concerné précise à quelles conditions ces droits de cité sont refusés. Si la validation des conditions arrêtées à l'article 7 alinéa 3 lettres a, c, d et e est acceptée par la commission, celle de la lettre b fait l'objet d'une minorité I (Glättli), qui prévoit de ne pas donner la garantie fédérale à cette condition. Il s'agit du critère obligatoire qui permet de refuser la naturalisation par l'octroi du droit de cité aux personnes qui ont bénéficié de prestations de l'aide sociale et qui n'auraient pas entièrement remboursé les prestations perçues.
La proposition de la minorité I (Glättli) estime que cette condition est inacceptable, car liée à la condition sociale du demandeur, et propose de ne pas lui donner la garantie fédérale. Après un échange verbal sur cette proposition, la commission vous recommande, par 18 voix contre 6, d'adopter l'ensemble des propositions arrêtées par le peuple bernois, c'est-à-dire d'approuver la proposition du Conseil fédéral, et de rejeter la minorité I.
S'agissant de la garantie à accorder au canton du Tessin, il s'agit de plusieurs modifications de la Constitution cantonale, acceptées lors de six consultations populaires, à savoir les 7 mars 2010, 5 juin 2011, 23 septembre 2012, 22 septembre 2013, 9 février 2014 et 18 mai 2014. Une modification inscrit dans la Constitution la possibilité de révoquer la municipalité dans certaines conditions; une deuxième inscrit le principe de l'égalité des chances pour les citoyens; une troisième traite des incompatibilités entre un mandat au Conseil d'Etat et d'autres charges; une quatrième inscrit l'interdiction de se dissimuler le visage; une cinquième précise les conditions d'éligibilité et de révocation des membres des

autorités et une sixième règle des questions sur le régime financier.
La commission, à l'unanimité, vous propose d'accorder la garantie à ces modifications, sauf à celle concernant l'interdiction de se dissimuler le visage dans les lieux publics. Le nouvel article 9a de la Constitution tessinoise a fait l'objet d'une analyse fouillée de la part du Conseil fédéral et des services juridiques de la Confédération. Même si le Conseil fédéral juge qu'il n'est pas très judicieux d'interdire dans le droit suisse ou cantonal de se dissimuler le visage dans les lieux publics, il est rappelé que, d'un point de vue strictement juridique, la garantie fédérale ne peut être refusée que si elle n'est pas conforme au droit fédéral. Or, en l'occurrence, il n'a pas été prouvé que le texte de la Constitution tessinoise soit incompatible avec le droit fédéral. Cette proposition peut donc être acceptée.
La minorité II (Schenker Silvia) propose de ne pas accorder la garantie pour cet article 9a de la Constitution tessinoise, en se référant à un arrêt du tribunal constitutionnel de Bâle-Ville, qui avait déclaré invalide une même proposition sur le plan cantonal de Bâle-Ville, car contraire au droit supérieur.
Après une discussion portant sur diverses décisions concernant l'interdiction de se dissimuler le visage, notamment en France et en Belgique, qui a été reconnue conforme au droit international, la commission vous propose, par 14 voix contre 8 sans abstention, d'accorder la garantie à la disposition contenue à l'article 9a alinéa 1 de la Constitution du canton du Tessin.
Il est rappelé ici que l'ensemble des modifications constitutionnelles proposées par les cantons concernés font l'objet d'un préavis positif de la part du Conseil fédéral et des instances juridiques de la Confédération dans le message qui vous est soumis.
C'est pourquoi, au nom de la commission, je vous demande d'accorder la garantie à ces dix projets de modification de constitution cantonale et, au nom de la majorité de la commission, d'accorder la garantie également à l'article 7 alinéa 3 lettre b de la modification de la Constitution du canton de Berne ainsi qu'à l'article 9a alinéa 1 de la modification de la Constitution du canton du Tessin.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Wir schlagen Ihnen vor, geänderte Verfassungen von verschiedenen Kantonen zu gewährleisten. Rechtlich ist es so, dass gemäss Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung die Verfassungen der Kantone durch die Bundesversammlung gewährleistet werden müssen. Die Gewährleistung wird dann erteilt, wenn eine Verfassung dem Bundesrecht nicht widerspricht – also nicht der Bundespolitik, sondern dem Bundesrecht! Wenn eine Kantonsverfassung diese Anforderungen erfüllt, dann muss sie gewährleistet werden; wenn sie diese nicht erfüllt, dann muss die Gewährleistung verweigert werden.
Ihre Kommission ist einstimmig zum Schluss gekommen, dass die allermeisten Verfassungsbestimmungen gewährleistet werden können; in zwei Punkten hingegen gibt es, wie Sie der Fahne entnehmen können, eine Minderheit. Je eine Minderheit findet, dass je eine neue Bestimmung in der Verfassung des Kantons Bern und in der Verfassung des Kantons Tessin nicht zu gewährleisten sei.
Bei der Bestimmung in der Verfassung des Kantons Bern handelt es sich um die Auflistung der Gründe, die einer Einbürgerung entgegenstehen. Der Kanton Bern hat aufgrund eines Volksentscheids neue Bestimmungen in Artikel 7 seiner Verfassung aufgenommen. Darin heisst es, dass unter anderem nicht eingebürgert wird, wer «Leistungen von der Sozialhilfe bezieht». Es soll auch nicht eingebürgert werden, wer wegen eines Verbrechens rechtskräftig verurteilt worden ist usw. Es werden auch Kenntnisse einer Amtssprache vorausgesetzt usw.
Nun sind, wie wir wissen, im Bürgerrechtsgesetz und natürlich in der Verfassung – je nachdem, ob es die ordentliche oder die erleichterte Einbürgerung ist, betrifft es eher das Bundesrecht oder eher das Kantonsrecht – die Voraussetzungen umschrieben. Grundsätzlich dürfen die Kantone nicht Voraussetzungen für die Einbürgerung einführen, die dem Bundesrecht widersprechen. Es ist auch so, dass die Leistung von Sozialhilfe von Bundesrechts wegen einer Einbürgerung nicht entgegenstehen darf. Der Kanton Bern sieht das neuerdings zwar vor, er schreibt aber gleichzeitig in den neuen Verfassungsbestimmungen, dass die Bundesgesetzgebung, das Bundesrecht vorbehalten bleibt. Mit anderen Worten: Wir dürfen davon ausgehen, dass der Kanton Bern die Ausführung dieser Verfassungsbestimmung im kantonalen Einbürgerungsrecht so formuliert, dass sie dem Bundesrecht nicht widerspricht; davon gehen wir aus.
Früher wurden Gewährleistungen unter Vorbehalt erteilt. Man sagte, unter dem Vorbehalt, dass die Ausführungen im betreffenden Kanton bundesrechtskonform erfolgen, erteile man der neuen Verfassung die Gewährleistung. Seit längerer Zeit wird das nicht mehr getan. Deswegen haben wir das in der Kommission zwar diskutiert, aber wir haben nicht beschlossen, hier den Vorbehalt der bundesrechtskonformen Ausführungsbestimmungen einzufügen. Doch im Sinne einer Ankündigung einer möglichen Praxisänderung habe ich von der SPK den Auftrag erhalten, hier zuhanden der Materialien zu erwähnen, dass möglicherweise – sollte sich zeigen, dass sich die Kantone bei der Ausführung nicht bundestreu verhalten – wieder einmal ein Vorbehalt angebracht werden könnte. Hier haben wir aufgrund der Praxis darauf verzichtet, aber auch deshalb, weil wir darauf zählen, dass der Kanton diese neue Verfassungsbestimmung bundesrechtlich umsetzen wird.
Die zweite Bestimmung, die gemäss einer Minderheit nicht gewährleistet werden soll, betrifft die Verfassung des Kantons Tessin. Im Kanton Tessin wird gemäss einer Verfassungsänderung vom September 2013 eine Gesichtsverhüllung im öffentlichen Raum verboten. Es geht konkret um ein Burka- oder Niqab-Verbot. Der Kanton Tessin sieht in Artikel 9a seiner neuen Verfassung diesen Grundsatz vor; allerdings ist dies wieder mit Ausnahmen verbunden. Ausgenommen sollen beispielsweise die lokalen Gebräuche sein usw.
Wir haben das lange diskutiert. Wir wissen zudem, dass wir vermutlich demnächst über eine Volksinitiative mit demselben Inhalt abstimmen werden. Die Frage stellte sich uns, ob dieses Burkaverbot bzw. das Verbot der Gesichtsverhüllung bundesrechtskonform sei oder nicht. Wir haben dann zur Kenntnis genommen, dass der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) am 1. Juli 2014 eine vergleichbare Regelung des französischen Rechts als menschenrechtskonform bezeichnet hat. Dies geschah mit der Begründung, dass ein Staat die vollständige Gesichtsverhüllung im öffentlichen Raum verbieten könne, weil er die Möglichkeit offener zwischenmenschlicher Kontakte als für das Zusammenleben in der Gesellschaft notwendig betrachte. Mit anderen Worten, der EGMR überlässt es dem jeweiligen Staat zu beurteilen, ob eine Gesichtsverhüllung gewissermassen gesellschaftskonform sei oder nicht. Jedenfalls hat er gefunden, die erwähnte Regelung sei menschenrechtskonform. Die Kommissionsmehrheit hat keinen Grund gesehen, dies anders zu beurteilen. Wir sind deshalb mehrheitlich der Auffassung, dass wir diese Bestimmung der Tessiner Verfassung ebenfalls gewährleisten sollen.
Mit anderen Worten: Die Mehrheit Ihrer Kommission schlägt Ihnen vor, sämtliche geänderten Verfassungsbestimmungen aller aufgezählten Kantone integral zu gewährleisten.

Glättli Balthasar (G, ZH): Beim Antrag der Minderheit I geht es um Artikel 7 Absatz 3 Buchstabe b der geänderten Verfassung des Kantons Bern.
In Übereinstimmung mit den Grundrechtsgarantien der Bundesverfassung diese Bestimmung zu legiferieren ist zwar möglich, wie die Kommissionsmehrheit meint; zudem beantragt dies der Bundesrat. Es ist aber nur möglich, wenn der Kanton Bern eine Gesetzgebung zur Umsetzung seiner Verfassung beschliesst, die nicht dem Wortlaut und nicht dem Sinn dieser kantonalen Verfassung entspricht. Das geht aus den Seiten 9095ff. der Botschaft klar hervor. Wenn wir jetzt also die Gewährleistung erteilen, dann heisst das, dass wir zwingend davon ausgehen, dass der Kanton Bern diese Verfassungsänderung nicht so umsetzen wird, wie sie gedacht

war, sondern so, dass sie dann kompatibel zum Bundesrecht wird. Mehrheit und Minderheit sind sich also in dem Sinn einig, dass sie sagen: Wenn die Gewährleistung erteilt wird, kann die Verfassungsänderung nur auf diese Weise umgesetzt werden.
Ich bin der Meinung, dass es bei dieser Ausgangslage auch demokratiepolitisch problematisch ist, dem Kanton einerseits das Signal zu geben, dass diese Verfassungsänderung umgesetzt werden könne, aber andererseits gleichzeitig mit den Materialien, mit der Diskussion hier und in der Kommission sowie mit den Erwägungen des Bundesrates zu sagen, dass sie eigentlich nicht so umgesetzt werden könne, wie das die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger des Kantons Bern gedacht haben.
Das richtige Mittel – das gebe ich zu, auch wenn es nicht mein Antrag ist – wäre in diesem Fall effektiv ein Vorbehalt. Wir haben in der Kommission aber, für einmal übereinstimmend, entschieden, dieses Instrument nicht einfach ohne Vorankündigung quasi wieder aus dem Archiv der parlamentarischen Mittel hervorzunehmen, sondern es gehörig anzukündigen, wie es der Kommissionssprecher getan hat.
Unter diesen Umständen war ich gezwungen, meinen Antrag aufrechtzuerhalten und zu sagen: Weil ich nicht glaube, dass man hier dem Willen der Stimmenden einerseits und der Bundesverfassung andererseits gerecht werden kann, muss ich diesen Teil der Verfassungsänderung für ungültig erklären. Es widerspricht ganz klar dem Diskriminierungsverbot, wenn Behinderte aufgrund der Tatsache, dass sie wegen ihrer Behinderung unverschuldet Sozialversicherungsleistungen beziehen, nicht eingebürgert werden können. Auch da sind sich Mehrheit und Minderheit materiell vollkommen einig.
In diesem Sinne geht es hier nicht um eine Differenz bei der Frage, was korrekt und was falsch wäre, wenn die Mehrheit obsiegen würde. Vielmehr fragt es sich, ob wir erstens diese Verantwortung dem Kanton Bern überlassen wollen, ob wir es zweitens demokratiepolitisch für korrekt halten, dass wir damit dem Kanton Bern die Aufgabe geben, seine Verfassung so umzusetzen, wie sie eigentlich nicht gedacht war, und ob wir drittens das Risiko eingehen wollen, dass der Kanton Bern sich allenfalls nicht daran halten wird – das könnte nämlich sein – und dass das Recht dann im Einzelfall erstritten werden muss.
Die Minderheit will nicht das Risiko eingehen, dass sich nachher in einem Einzelfall eine definitionsgemäss bereits benachteiligte Einzelperson wehren und dafür einsetzen muss, dass der Kanton Bern seine Pflicht wahrnimmt, die Kantonsverfassung bundesverfassungskonform umzusetzen. Das steht nämlich auf dem Spiel. Es mag nicht so viel sein, wie man vielleicht meinen könnte, trotzdem finde ich es richtig, nicht das Risiko einzugehen, dass am Schluss eine betroffene Einzelperson für die Einhaltung der Rechtsstaatlichkeit sorgen muss.
Stimmen Sie in diesem Sinne dem Antrag der Minderheit I zu.

Schenker Silvia (S, BS): Die von mir angeführte Minderheit II lehnt die Gewährleistung des Teils der Tessiner Verfassung ab, in dem es um das Gesichtsverhüllungsverbot geht. Im Wesentlichen haben uns folgende Gründe zu diesem Entscheid bewogen:
1. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) hat in der Begründung seines Entscheids, den er am 1. Juli 2014 zur Frage des Burkaverbots in Frankreich getroffen hat, deutlich gemacht, dass den Mitgliedstaaten ein grosser Beurteilungsspielraum eingeräumt werden müsse, um auch nationalen Befindlichkeiten Rechnung zu tragen. Es kann also durchaus sein, dass ein Gesichtsverhüllungsverbot zwar die Europäische Menschenrechtskonvention nicht verletzt, hingegen gegen unsere Bundesverfassung verstösst. Mit anderen Worten, wir haben den Spielraum, zu einem anderen Entscheid zu kommen als der EGMR.
2. Das Appellationsgericht Basel-Stadt stützte in seinem Entscheid vom 4. Februar 2014 einen Beschluss des Grossen Rates des Kantons Basel-Stadt vom 15. Mai 2013, welcher eine Initiative der Jungen SVP für ungültig erklärte. Diese Initiative verlangte ein Vermummungsverbot im öffentlichen Raum. Gemäss dem Urteil des Appellationsgerichtes verstösst die Initiative der Jungen SVP Basel-Stadt gegen die Religionsfreiheit und gegen das Diskriminierungsverbot. Es hiess, die Initiative sei willkürlich. Ausserdem, und das ist besonders wichtig, stellt das Appellationsgericht Basel-Stadt fest, es fehle das öffentliche Interesse an einem Vermummungsverbot. Im Urteil des Appellationsgerichtes heisst es dazu, eine Gefährdung des gesellschaftlichen und religiösen Friedens sei durch wenige Einzelfälle von vollverschleierten Frauen nicht gegeben, sodass diesbezüglich das öffentliche Interesse an einem Verbot fehle. In seinem Fazit stellt das Appellationsgericht Basel-Stadt fest, ein Vermummungsverbot sei nicht verhältnismässig und verstosse damit gegen ein wichtiges Verfassungsprinzip.
Ich bitte Sie zu beachten, dass der Hauptgrund, der mich und die Mitunterzeichnenden bewogen hat, Ihnen diesen Antrag zu stellen, die Frage der Verhältnismässigkeit ist. Angesichts der wenigen im Kanton Tessin wohnhaften Burkaträgerinnen ist eine solche Verfassungsänderung unverhältnismässig und darum nicht gerechtfertigt.
Ich bitte Sie, dem Antrag meiner Minderheit II zuzustimmen.

Wobmann Walter (V, SO): Geschätzte Kollegin, warum soll, nach dem Gerichtsentscheid in Strassburg, ein Burkaverbot in Frankreich möglich sein, in der Schweiz respektive im Tessin aber nicht? Das würde mich schon interessieren.

Schenker Silvia (S, BS): Kollege Wobmann, diese Frage beantworte ich Ihnen gerne: weil die Verhältnisse in Frankreich anders sind. Ich habe ausdrücklich gesagt, ich argumentiere mit der Verhältnismässigkeit. So, wie uns in der Kommission dargelegt wurde, werden die Touristinnen im Tessin von diesem Verbot ausgenommen – und dann kann man die dortigen Burkaträgerinnen an einer Hand abzählen. Somit wäre ein Burkaverbot nicht mehr verhältnismässig.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Ich möchte Ihnen vorgängig nochmals die Spielregeln für die Gewährleistung von kantonalen Verfassungen in Erinnerung rufen. Bei der Gewährleistung von kantonalen Verfassungen müssen Sie nicht beurteilen, ob Sie diese gut oder schlecht finden oder ob Sie mit ihnen einverstanden sind oder nicht; die einzige Frage, die sich Ihnen stellt, ist eine rechtliche Frage, nämlich: Kann die kantonale Verfassung bundesrechtskonform umgesetzt werden, ja oder nein? Wenn sie so umgesetzt werden kann, dann müssen Sie diese kantonale Verfassung gewährleisten. Wenn sie nicht bundesrechtskonform umgesetzt werden kann, dann dürfen Sie diese kantonale Verfassung nicht gewährleisten. Die Ausgangslage ist also, glaube ich, klar.
Unter diesen Vorgaben unterbreiten wir Ihnen eine ganze Sammelbotschaft von kantonalen Verfassungsänderungen. Bei den meisten davon ist die Bundesrechtskonformität zweifellos gegeben. Aber es gab in der Botschaft zwei Verfassungsänderungen, die doch zu einer Diskussion geführt haben, auch in Ihrer Kommission. Auch der Bundesrat hat sich intensiv mit diesen Fragen auseinandergesetzt. Der Ständerat hat am letzten Donnerstag sämtlichen geänderten kantonalen Verfassungen die Gewährleistung erteilt. Ihnen liegen heute zwei Minderheitsanträge vor, und ich werde gerne dazu Stellung nehmen.
Eine Verfassung, die zu Diskussionen Anlass gegeben hat, ist die bernische kantonale Verfassung. Hier geht es um eine neue Bestimmung zu den Einbürgerungen. Sie wissen, dass der Erwerb des Bürgerrechts durch Abstammung, Heirat oder Adoption sowie der Verlust des Bürgerrechts abschliessend durch das Bundesrecht geregelt ist. Bei der ordentlichen Einbürgerung hingegen beschränkt sich die Kompetenz des Bundes auf den Erlass von Mindestvorschriften und das Erteilen der Einbürgerungsbewilligungen. Im Übrigen sind aber die Kantone zuständig. Die Bürgerrechtsgesetzgebung des Bundes erlaubt es den Kantonen, restriktivere Ein-

bürgerungsvoraussetzungen vorzusehen. Gleichzeitig müssen aber die Kantone selbstverständlich das Bundesrecht beachten, und dazu gehören namentlich die von der Bundesverfassung garantierten Grundrechte.
Die neue Bestimmung in der bernischen Kantonsverfassung sieht eine Reihe von Einbürgerungshindernissen vor. Diese Kriterien sind streng, sie sind auch konkret formuliert. Wenn man diese Kriterien ausnahmslos strikte anwenden würde, wäre in der Tat damit zu rechnen, dass in einzelnen Fällen die Einbürgerung in bundesrechtswidriger Weise verweigert würde. Das haben auch die Behörden des Kantons Bern gesehen, als sie dem Grossen Rat die Gültigkeit der Initiative beantragt haben. Sie wurde dort auch diskutiert.
Bezüglich eines möglichen Anwendungsfalls verweise ich auf ein Bundesgerichtsurteil. In diesem Fall ging es um die Einbürgerung einer Person mit einer Behinderung. Das Bundesgericht hat in diesem Urteil festgehalten, dass es zu einer Diskriminierung führen kann, wenn einer Person die Einbürgerung verweigert wird, nur weil sie wegen ihrer Behinderung nicht in der Lage ist, selber für den Lebensunterhalt zu sorgen, und aus diesem Grund auf Sozialhilfe angewiesen ist. Ich gehe davon aus, dass diese Fallkonstellation natürlich auch Hintergrund des Antrages der Minderheit I (Glättli) auf Nichtgewährleistung war. Es ist jedoch nicht nur dieser Artikel 7 Absatz 3 Buchstabe b und auch nicht nur diese Konstellation, die eben bei einer strikten Anwendung zu einer bundesrechtswidrigen Verweigerung der Einbürgerung führen könnte.
Ich habe es Ihnen gesagt: Grundsätzlich gilt die Vorgabe, dass eine kantonale Verfassungsbestimmung gewährleistet wird, wenn eine bundesrechtskonforme Anwendung möglich ist. Folglich müssen wir prüfen, ob mit dieser neuen Bestimmung in der bernischen Kantonsverfassung eben eine bundesrechtskonforme Anwendung möglich ist.
Die Kriterien in Artikel 7 Absatz 3 der bernischen Kantonsverfassung scheinen, wie gesagt, auf den ersten Blick sehr absolut formuliert zu sein. Wenn man aber diese Bestimmung nicht isoliert anschaut, sondern in einem Kontext, wie wir es heute Morgen auch bei der Ausschaffungs-Initiative gemacht haben – man schaut eben neue Verfassungsbestimmungen immer auch in ihrem Kontext an –, dann sieht man auch hier, dass in der bernischen Kantonsverfassung zwei Ansatzpunkte bestehen. Es steht nämlich in Artikel 7 Absatz 1, dass der Erwerb des Kantons- und Gemeindebürgerrechts im Kanton Bern im Rahmen des Bundesrechtes «durch die Gesetzgebung unter Vorbehalt folgender Grundsätze» geregelt wird. Den Begriff «Grundsätze» kann man so verstehen, dass die Kriterien eben nicht eine absolute Geltung haben. Das heisst, dass auch Ausnahmen vorgesehen werden können, und solche Ausnahmen können sich namentlich wegen der in der Bundesverfassung verankerten Grundrechte aufdrängen. Im Beispiel, das ich Ihnen vorhin zu einer behinderten Person gegeben habe, die aufgrund ihrer Behinderung Sozialhilfe beziehen muss, kann die besagte Bestimmung in dieser absoluten Form dann nicht durchgesetzt werden.
Ebenfalls in diesem Artikel 7 Absatz 1 steht die Formulierung, diese Verfassungsbestimmung müsse «im Rahmen des Bundesrechts» umgesetzt werden. Diese Formulierung verpflichtet den kantonalen Gesetzgeber, bei der Ausführungsgesetzgebung eben das Bundesrecht zu beachten. Die Materialien zeigen übrigens, dass auch die Behörden des Kantons Bern genau von einem solchen Verständnis ausgehen. Sie haben in der Zwischenzeit bereits gewisse Massnahmen ergriffen, um eine grundrechtskonforme Anwendung der Verfassungsbestimmung zu ermöglichen.
Das sind die Gründe, weshalb Ihnen der Bundesrat beantragt, die bernische Kantonsverfassung in dieser neuen Form zu gewährleisten und den Antrag der Minderheit I abzulehnen.
Ich komme zur Tessiner Kantonsverfassung: Im Herbst 2013 haben die Tessiner Stimmberechtigten mit deutlichem Mehr entschieden, dass Gesichtsverhüllungen im öffentlichen Raum verboten sein sollen. Dieses Verbot gilt auch an Orten, die dem Publikum zugänglich sind, also auch in Verwaltungseinrichtungen, Betrieben des Service public wie Post, SBB, aber auch in Restaurants, Einkaufszentren und Kinos. Ob dieses Verhüllungsverbot sinnvoll ist oder nicht, das ist – noch einmal – nicht die Frage, die Sie heute beantworten müssen und sollen. Der Bundesrat hat sich aufgrund von mehreren Vorstössen mehrmals dazu geäussert und gesagt, dass er ein solches Verhüllungsverbot nicht für sinnvoll erachte. Für die Fälle, in denen Frauen gezwungen werden, ihr Gesicht oder ihren Körper zu verhüllen, obwohl sie das nicht wollen, brauchen Sie dieses Verhüllungsverbot nicht, da gibt es heute schon den Straftatbestand der Nötigung. Mit diesem müssten Sie dort vorgehen; dazu brauchen Sie kein allgemeines Verhüllungsverbot.
Noch einmal, die Frage ist ausschliesslich eine rechtliche: Ist eine bundesrechtskonforme Umsetzung dieser kantonalen Verfassungsbestimmung möglich? Wenn ja, müssen Sie die Gewährleistung erteilen. Es besteht bei dieser Bestimmung der Tessiner Kantonsverfassung tatsächlich ein Dilemma. Die Prüfung und Abwägung der Interessen, die hier infrage stehen, ist sehr komplex. Es gilt immerhin zu bedenken, dass mit einer derartigen Regelung Frauen auch diskriminiert werden können, nämlich Frauen, die ihr Gesicht aus Überzeugung verhüllen wollen und sich dann im öffentlichen Raum nicht mehr zeigen dürfen.
Absatz 2 dieser Tessiner Verfassungsbestimmung belässt dem Tessiner Gesetzgeber Spielraum bei der Festlegung von Ausnahmen vom Gesichtsverhüllungsverbot. Dieser Spielraum muss vom Kanton genutzt werden. Es ist wichtig, dass der Kanton Tessin sorgfältig prüft, welche Ausnahmen zum Schutz der vom Verhüllungsverbot betroffenen Frauen auf Gesetzesstufe vorzusehen sind. Gleichzeitig muss der Tessiner Gesetzgeber aber auch darauf achten, dass er bei den Ausnahmebestimmungen das Gleichbehandlungsgebot gewährleistet; er kann nicht für gewisse Frauen Ausnahmen machen, aber für andere Frauen in der gleichen Situation solche Ausnahmen nicht zulassen. Das wird für den Gesetzgeber im Kanton Tessin eine nicht ganz einfache Aufgabe sein.
Ein Urteil des Bundesgerichtes zur Frage des Gesichtsverhüllungsverbots gibt es bis heute nicht. Hingegen hat sich der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte damit auseinandergesetzt, und zwar aufgrund einer Beschwerde einer Muslimin gegen ein französisches Gesetz. Der Gerichtshof ist zum Schluss gekommen, dass das französische Verbot mit der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar sei. Der Gerichtshof hat betont, dass die Staaten in dieser Frage über einen grossen Ermessensspielraum verfügen. Ein Staat dürfe die Gesichtsverhüllung im öffentlichen Raum verbieten, um in einer demokratischen Gesellschaft die Möglichkeit von offenen zwischenmenschlichen Kontakten zu erhalten.
Die Tessiner Verfassungsbestimmung lehnt sich eng an den Wortlaut der französischen Gesetzgebung an. Ausserdem hat der Tessiner Gesetzgeber die Möglichkeit, wie das auch in Frankreich der Fall ist, Ausnahmen vorzusehen. Er kann, und das ist mit dieser Verfassungsbestimmung möglich, die Sanktionen bei Verstössen gegen dieses Verbot ebenfalls ähnlich mild ausgestalten wie in Frankreich. Die Tessiner Regelung ist also EMRK-konform. Ebenfalls vergleichbar sind die Grundrechtsgarantien der Bundesverfassung und jene der EMRK.
Die Kommissionsminderheit wendete ein, dass im Tessin die Zahl der vollständig verhüllten Frauen massiv tiefer sei als in Frankreich und dass somit das Verhältnismässigkeitsprinzip nicht eingehalten werde. Ein im Auftrag der französischen Nationalversammlung verfasster Bericht zeigt aber, dass die Zahlen in Frankreich – im Verhältnis zur Bevölkerungsgrösse – durchaus mit denjenigen im Tessin vergleichbar sind.
Ich möchte Folgendes betonen: Es wäre möglich gewesen, eine strengere verfassungsrechtliche Beurteilung des Tessiner Gesichtsverhüllungsverbots vorzunehmen. Der Bundesrat ist aber zum Schluss gekommen, dass eine bundesrechtskonforme Auslegung der Tessiner Verfassung nicht

ausgeschlossen ist und deshalb die Gewährleistung zu erteilen sei.
Ich möchte noch eine Bemerkung zur jurassischen Kantonsverfassung machen; sie wurde hier nicht diskutiert. Es gab aber auch hierzu eine kurze Diskussion, und es scheint mir wichtig, dass Sie den grösseren Kontext dieser Verfassungsbestimmung sehen.
Die Regierungen der Kantone Bern und Jura haben im Jahr 2012 unter der Ägide des Bundesrates eine gemeinsame Absichtserklärung unterzeichnet. Damit wurde der gemeinsame Wille zur Lösung der institutionellen Jura-Frage bekräftigt. Diese Absichtserklärung sah vor, dass gleichzeitig im Kanton Jura und im Berner Jura eine Abstimmung über diese Frage durchzuführen sei. Es geht um die Frage, ob ein Verfahren zur Schaffung eines neuen Kantons einzuleiten sei. Diese Abstimmungen haben im November 2013 stattgefunden. Die Stimmberechtigten des Berner Juras haben die Einleitung eines solchen Verfahrens abgelehnt, und die Stimmberechtigten des Kantons Jura haben der Einleitung eines solchen Verfahrens zugestimmt. Aber gemäss der gemeinsamen Absichtserklärung war vorgesehen, dass das weitere anvisierte Verfahren hinfällig würde, wenn nicht beide zustimmen würden.
Es war für alle Beteiligten klar: Wenn diese Situation so eintritt, dann wird die Bestimmung in der jurassischen Verfassung keine Wirkung erzielen und keine Anwendung finden. Wenn es heute darum geht, diesen Verfassungsartikel zu gewährleisten, dann kann ich Ihnen versichern, dass hier beide Regierungen, die des Kantons Bern und die des Kantons Jura, gleichzeitig bekräftigt haben – und auch nach den Abstimmungen noch einmal bekräftigt haben –, dass das Vorgehen, wie sie es vorher abgemacht haben, jetzt trotz dieses Verfassungsartikels erhalten bleibt. Würde nämlich heute die Gewährleistung verweigert, dann wäre die Bestimmung ex tunc, d. h. von Beginn an, ungültig gewesen. Die Bundesversammlung würde damit auch die Zustimmung des Kantons Jura zur Einleitung eines solchen Verfahrens implizit als nicht zustande gekommen erklären, und das käme einer Negierung des Volkswillens gleich. Es gibt aber keinen Grund dazu, und deshalb möchte der Bundesrat das verhindern. Sie können auch einen Verfassungsartikel gewährleisten, der gar nie zur Anwendung kommt.
Ich bitte Sie, alle vorliegenden kantonalen Verfassungen zu gewährleisten, den Anträgen der Mehrheit zu folgen und die Anträge der Minderheiten abzulehnen.

Gasche Urs (BD, BE): Die Behörden des Kantons Bern verweigern wegen der neuen Verfassungsbestimmungen einer langjährig und klaglos im Kanton Bern lebenden Frau die Einbürgerung zusammen mit ihrer Familie. Die Familie kann zwar eingebürgert werden, die Frau allerdings nicht, weil sie nicht über eine Niederlassungsbewilligung, sondern über eine Legitimationskarte des EDA verfügt, da sie in einer internationalen Organisation arbeitet. Ist das in Ihren Augen jetzt bundesrechtskonforme Anwendung dieser neuen Bestimmungen, oder ist das ausserhalb des Bundesrechts?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Besten Dank für diese Frage, Herr Gasche. Sie haben sicher Verständnis dafür, dass ich mich zu Einzelfällen nicht äussern kann.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Nur ganz kurz zu den beiden Minderheiten: Die Minderheit I (Glättli) möchte ich nochmals darauf hinweisen, dass wir nach langjähriger Praxis dort, wo der kantonale Gesetzgeber sich selbst einen Spielraum zur bundesrechtskonformen Umsetzung einräumt, wie das hier beim Kanton Bern der Fall ist, die Gewährleistung traditionellerweise nicht verweigern. Sollte sich nun der kantonale Gesetzgeber nicht an das Bundesrecht halten, müsste es im konkreten Fall eine betroffene Person auf dem Rechtsweg durchsetzen. Dann würden wir vermutlich in künftigen Fällen eben einen Vorbehalt anbringen.
Zur Minderheit II (Schenker Silvia): Frau Schenker verweist auf das Verhältnismässigkeitsprinzip. Sie befürchtet, dass, wenn nur noch eine Handvoll Frauen von diesem Verbot betroffen wären, das Verhältnismässigkeitsprinzip tangiert wäre. Das ist durchaus möglich. Aber wenn der Kanton Tessin in seiner Verfassung vorsieht, dass das Gesetz die Ausnahmen zu bestimmen hat, dann dürfen wir nicht das mögliche Ergebnis dieser Ausnahmeregelung bereits als gegeben vorwegnehmen. Es ist am Kanton Tessin, die Ausnahmen nun so festzulegen, dass fünf, zehn, hundert, fünfhundert oder wie viel auch immer mögliche Burkaträgerinnen von diesem Verbot ausgenommen sind. Wenn er das Risiko eingeht, dass am Schluss nur vier oder fünf Frauen betroffen sind, dann riskiert er natürlich, dass eine dieser Frauen mit dem Argument der Verhältnismässigkeit den Rechtsweg beschreitet. Aber das ist heute nicht unser Thema. Wir können nicht das Ergebnis des möglichen Ausnahmekataloges bereits als gegeben vorwegnehmen.
Daher bitten wir Sie in beiden Fällen, sich der Mehrheit anzuschliessen und die Gewährleistung zu erteilen.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Bern, Uri, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell Ausserrhoden, Appenzell Innerrhoden, Tessin, Waadt und Jura
Arrêté fédéral sur la garantie des constitutions révisées des cantons de Berne, d'Uri, de Soleure, de Bâle-Ville, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, du Tessin, de Vaud et du Jura

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Glättli, Amarelle, Heim, Marra, Schenker Silvia, Vischer Daniel)
Ziff. 1
... vom 6. Juni 1993 (Art. 7 Abs. 1, 3 Bst. a, c, d, e, Abs. 4);

Antrag der Minderheit II
(Schenker Silvia, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Heim, Kiener Nellen, Marra, Vischer Daniel)
Ziff. 8
... der Verfassung des Kantons Tessin (Art. 9a Abs. 2, 3; 96) ...

Art. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Glättli, Amarelle, Heim, Marra, Schenker Silvia, Vischer Daniel)
Ch. 1
... acceptée en votation populaire le 24 novembre 2013 (art. 7 al. 1, 3 let. a, c, d, e, al. 4);

Proposition de la minorité II
(Schenker Silvia, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Heim, Kiener Nellen, Marra, Vischer Daniel)
Ch. 8
... en votation populaire le 22 septembre 2013 (art. 9a al. 2, 3; 96) ...

Ziff. 1 – Ch. 1

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote vaut également pour l'article 1a chiffre 1.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.084/11 522)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 42 Stimmen
(13 Enthaltungen)

Ziff. 8 – Ch. 8

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote vaut également pour l'article 1a chiffre 2.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.084/11 523)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 56 Stimmen
(12 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 1a
Antrag der Minderheit I
(Glättli, Amarelle, Heim, Marra, Schenker Silvia, Vischer Daniel)
Einleitung
Nicht gewährleistet werden:
Ziff. 1 Titel
1. Bern
Ziff. 1 Text
die in der Volksabstimmung vom 24. November 2013 angenommene Änderung der Verfassung des Kantons Bern vom 6. Juni 1993 (Art. 7 Abs. 3 Bst. b);

Antrag der Minderheit II
(Schenker Silvia, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Heim, Kiener Nellen, Marra, Vischer Daniel)
Einleitung
Nicht gewährleistet werden:
Ziff. 2 Titel
2. Kanton Tessin
Ziff. 2 Text
die in der Volksabstimmung 2013 angenommene Änderung der Verfassung des Kantons Tessin (Art. 9a Abs. 1).

Art. 1a
Proposition de la minorité I
(Glättli, Amarelle, Heim, Marra, Schenker Silvia, Vischer Daniel)
Introduction
Ne sont pas garanties:
Ch. 1 titre
1. Berne
Ch. 1 texte
la modification de la Constitution du canton de Berne du 6 juin 1993, acceptée en votation populaire le 24 novembre 2013 (art. 7 al. 3 let. b);

Proposition de la minorité II
(Schenker Silvia, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Heim, Kiener Nellen, Marra, Vischer Daniel)
Introduction
Ne sont pas garanties:
Ch. 2 titre
2. Tessin
Ch. 2 texte
la modification de la Constitution du canton du Tessin acceptée en votation populaire le 22 septembre 2013 (art. 9a al. 1).

Le président (Rossini Stéphane, président): Les propositions des minorités sont caduques à la suite des votes précédents.

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Le président (Rossini Stéphane, président): L'entrée en matière étant acquise de plein droit, il n'y a pas de vote sur l'ensemble.

08.432

Parlamentarische Initiative Marra Ada. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen

Initiative parlementaire Marra Ada. La Suisse doit reconnaître ses enfants

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 17.06.11 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans, Amaudruz, Brand, Bugnon, Joder, Miesch, Rutz Gregor)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Fehr Hans, Amaudruz, Brand, Bugnon, Joder, Miesch, Rutz Gregor)
Ne pas entrer en matière

Tschümperlin Andy (S, SZ), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative hat einen langen Weg – oder besser gesagt einen langen Aufenthalt in der berühmten Schublade – hinter sich. Unsere Kollegin Nationalrätin Ada Marra weist in ihrer parlamentarischen Initiative darauf hin, dass in der Schweiz geborene Personen, deren Eltern ebenfalls bereits in der Schweiz geboren wurden und deren Grosseltern in die Schweiz eingewandert waren, nicht mehr als Ausländerinnen und Ausländer betrachtet werden können. Diese Personen der dritten Ausländergeneration beherrschen die Sprache ihrer Grosseltern nur mangelhaft. Zum Herkunftsland der Grosseltern haben sie meistens nur noch eine symbolische Beziehung. Diese Personen der dritten Generation leben unabhängig vom sozioökonomischen Hintergrund mitten unter uns. Darum soll die Schweiz «ihre Kinder anerkennen».

Bereits vor sieben Jahren wurde diese Initiative eingereicht. 49 Ratsmitglieder haben sie mitunterzeichnet. Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates gab der Initiative bereits im Oktober 2008 mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung Folge. Die SPK des Ständerates folgte diesem Entscheid im Januar 2009 mit 8 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung.
Im Februar 2009 setzte die SPK des Nationalrates zur Umsetzung der Initiative eine Subkommission mit sieben Personen ein. In drei Sitzungen wurde die Vorlage ausgearbeitet, und an der Novembersitzung 2009 stimmte die SPK des Nationalrates dem Berichtsentwurf mit 16 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen zu. Im Februar 2010 wurde diese Vorlage in die Vernehmlassung geschickt. Die Kommission nahm dann im April 2010 Kenntnis von den Ergebnissen der Vernehmlassung und gab der Subkommission den Auftrag, die Vorlage zu ergänzen. Die Subkommission änderte daraufhin Artikel 24a Absatz 1 des Bürgerrechtsgesetzes, indem sie die Formulierung der französischen und der italienischen Version anpasste. Für die Einbürgerung der dritten Generation wird somit die Kann-Formulierung verwendet. Die Behörden bekommen somit die Möglichkeit, das Einbürgerungsgesuch einer vertieften Prüfung zu unterziehen, wenn Zweifel über die Integration bestehen.
Die weitere Behandlung der parlamentarischen Initiative Marra wurde dann im Zuge der Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes mehrmals verschoben. Im Juni 2014 haben die eidgenössischen Räte dem revidierten Bürgerrechtsgesetz zugestimmt, die Referendumsfrist ist ungenutzt abgelaufen. Darum hat die SPK des Nationalrates an ihrer Sitzung vom Oktober 2014 die beiden Erlassentwürfe – die Vorlage 1 mit 14 zu 7 Stimmen und die Vorlage 2 mit 15 zu 7 Stimmen – zuhanden der Räte verabschiedet.
Was ist nun Inhalt dieser Vorlage? Entwurf 2 umfasst eine Änderung des Bürgerrechtsgesetzes, die auf einer Ergänzung der Bundesverfassung gemäss Entwurf 1 aufbaut. Damit in der Schweiz die Einbürgerung kraft der Geburt erkannt werden kann, erfordert die Änderung des Bürgerrechtsgesetzes eine Ergänzung der Verfassung. Artikel 38 der Verfassung wird dadurch ergänzt, dass gemäss der neuen Formulierung die Bürgerrechte ausser durch Abstammung, Heirat und Adoption auch durch Geburt in der Schweiz erworben werden können. Ein automatischer Bürgerrechtserwerb ist für die dritte Ausländergeneration nicht vorgesehen. Es besteht aber die Möglichkeit einer erleichterten Einbürgerung. Einerseits können – ich betone: können – die Eltern für ihr Kind nach der Geburt ein Gesuch auf erleichterte Einbürgerung stellen, andererseits kann die ausländische Person nach Erreichen der Volljährigkeit selbst ein entsprechendes Gesuch stellen.
Als Angehörige der dritten Ausländergeneration werden ausschliesslich Personen anerkannt, deren Grosseltern und Eltern bereits eng mit der Schweiz verbunden waren. Mindestens ein Grosselternteil muss bereits ein Aufenthaltsrecht in der Schweiz besessen haben. Ein Elternteil muss in der Schweiz geboren oder vor dem 12. Altersjahr in die Schweiz eingewandert sein. Weiter muss der Lebensmittelpunkt des Kindes zum Zeitpunkt der Geburt in der Schweiz liegen. Der Vorschlag beinhaltet somit kein reines Ius soli – also ein Recht auf Einbürgerung bei Geburt im Inland –, das Bürgerrecht muss vielmehr beantragt werden.
Die materiellen Einbürgerungsvoraussetzungen entsprechen den Voraussetzungen zur erleichterten Einbürgerung. Es wird von einer sogenannten Integrationsvermutung ausgegangen. Diese Integrationsvermutung kann widerlegt werden. Die Bundesbehörde hat darum eine Prüfung zur Einhaltung der Rechtsordnung und bezüglich der Nichtgefährdung der inneren und äusseren Sicherheit durchzuführen. Wenn Verstösse gegen die Rechtsordnung nachgewiesen werden, dann kann das Bürgerrecht verweigert werden.
Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates ist am 30. Oktober 2014 mit 14 zu 7 Stimmen auf die beiden Vorlagen eingetreten. Eine Minderheit Fehr Hans will nicht auf die Vorlagen eintreten. Die SPK beantragt den Bundesbeschluss über die erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration mit 14 zu 7 Stimmen zur Annahme. Mit 15 zu 7 Stimmen beantragt sie auch die Annahme eines neuen Artikels 24a mit der Überschrift «Personen der dritten Ausländergeneration» des Bürgerrechtsgesetzes.
Ich benutze die Gelegenheit, der Verwaltung für die Arbeit an diesen Vorlagen zu danken.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Les projets de mise en oeuvre qui nous occupent sont issus de l'initiative parlementaire Marra 08.432, «La Suisse doit reconnaître ses enfants», datant, comme son numéro l'indique, de 2008. La commission travaille par conséquent sur le sujet depuis un certain temps.
Le rapporteur de langue allemande, Monsieur Tschümperlin, ayant déjà résumé les éléments techniques, je passerai donc plus rapidement sur cette partie. Une procédure de consultation, menée en 2010, a débouché sur des prises de position majoritairement positives. La commission a ensuite estimé qu'il était important de faire d'abord aboutir les travaux portant sur la loi sur la nationalité suisse, que vous avez adoptée le 20 juin 2014, et qui n'est pas encore entrée en vigueur. Il était important de procéder ainsi puisque ce projet relevait de la loi, alors que l'initiative parlementaire exigeait aussi une modification de la Constitution.
La loi sur la nationalité suisse étant désormais sous toit, nous pouvons nous pencher plus spécifiquement sur la mise en oeuvre de cette initiative parlementaire, qui nécessite une modification de la Constitution fédérale et une modification de la loi sur la nationalité suisse. Les projets relatifs à ces modifications ont été approuvés par le Conseil fédéral et, à la suite de la procédure de consultation, notre commission a tenu compte des remarques qui ont été faites à cette occasion, en particulier en ajoutant le droit aux cantons d'être entendus dans le cadre de la procédure de naturalisation facilitée. Cet élément figure noir sur blanc dans le message du Conseil fédéral.
Si une modification de la Constitution fédérale est nécessaire, c'est parce que la procédure de naturalisation facilitée des étrangers de la troisième génération nécessite l'octroi de compétence de la Confédération à légiférer sur le point particulier de la naissance. Cette précision portant sur la naissance en Suisse est d'ailleurs faite à l'article 24a alinéa 1 lettre c de la loi sur la nationalité suisse.
Mais tout de suite après, en lisant l'alinéa 3, vous constaterez que cette procédure facilitée ne s'applique qu'aux étrangers de la troisième génération. Donc, en clair, nous donnons à la Confédération la compétence de prévoir une naturalisation facilitée pour les étrangers de la troisième génération. De cette manière, la Confédération, par la loi, épuise sa compétence et nous allons unifier sur tout le territoire suisse la manière dont sont traitées les procédures facilitées de naturalisation pour la troisième génération. Par contre, cette modification constitutionnelle ne touche pas la deuxième génération. Les cantons qui ont déjà pris des mesures de procédures facilitées pour les étrangers de la deuxième génération sont donc libres de continuer de le faire.
J'aimerais dire ici très clairement qu'il ne s'agit pas d'un droit du sol. J'aimerais aussi préciser qu'il ne s'agit pas d'une naturalisation automatique. Votre commission a pris en compte le résultat de la votation populaire de 2004 et a apporté des éléments extrêmement différents. En 2004, le projet contenait un automatisme, il n'y en a ici aucun car il faut qu'une demande soit déposée. Une autre différence par rapport au texte soumis au peuple en 2004 réside dans la définition de la troisième génération des étrangers, qui est plus restrictive dans le projet qui vous est soumis aujourd'hui que dans le projet de 2004. Ce qui vous est soumis ici, c'est une présomption d'intégration, c'est-à-dire que la condition d'intégration nécessaire à la naturalisation est présumée, mais cela n'empêche pas les autorités fédérales de demander un extrait du casier judiciaire. D'ailleurs, elles nous ont dit en commission qu'elles allaient le faire, puisque c'est un accès direct facile, et qu'en cas d'inscription au casier judiciaire, il y aurait la possibilité de mener une enquête puisque cette présomption pourrait être levée.

Quelles sont les conditions nécessaires pour une demande de naturalisation facilitée? Il faut que la génération des grands-parents ait obtenu une autorisation de séjour. En clair, ce sont les grands-parents qui ont immigré en Suisse. Ensuite, la génération des parents doit soit être née en Suisse, soit avoir obtenu une autorisation de séjour avant ses douze ans, c'est-à-dire que la génération des parents a suivi sa scolarité en Suisse, a appris la langue du pays et s'est donc intégrée. C'est ensuite la troisième génération, celle des petits-enfants, qui doit être née en Suisse et avoir une attache avec la Suisse depuis la naissance.
Ce sont donc trois conditions cumulatives qui font qu'il y a ensuite présomption d'intégration. Il n'y a donc pas de droit immédiat automatique à la naturalisation. Il y a une présomption d'intégration qui peut être contestée, notamment lorsque l'on vérifie le casier judiciaire.
Quant au nombre de personnes concernées, d'après les estimations présentées à la commission, il s'agirait de 5000 à 6000 requérants potentiels.
La commission vous propose, par 15 voix contre 7, de soutenir ce projet.

Nidegger Yves (V, GE): Madame Moret, j'ai une question de compréhension générale. Si j'ai bien suivi la définition et le périmètre, est considérée de troisième génération toute personne qui peut se prévaloir à sa naissance en Suisse d'un grand-parent migrant. *(Remarque intermédiaire Moret: Plus!)* Plus d'un parent qui a mis pied sur le sol suisse à l'âge de douze ans au plus tard.
Je prendrai un cas pratique, celui d'un migrant de 40 ans, venant d'un pays à la culture fort différente de la nôtre, qui s'établirait en Suisse et amènerait avec lui sa fille de douze ans, laquelle accoucherait à l'âge de 18, 19 ou 20 ans. Il se serait ainsi passé cinq, six, sept ans entre l'arrivée du grand-parent migrant et la naissance de cet enfant, que vous qualifiez de «troisième génération» et pour lequel une présomption d'intégration devrait être donnée, au motif que lorsqu'on est en Suisse depuis si longtemps, on n'a pratiquement plus de liens avec son pays d'origine.
Pouvez-vous me confirmer que ma compréhension est correcte et puis peut-être tenter de justifier devant cette salle l'intégration présumée de la personne en question? J'ajouterai qu'il est possible que le grand-parent en question n'ait pas encore appris le français, l'allemand ou l'italien.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Monsieur Nidegger, ce sont trois conditions cumulatives: il faut que les grands-parents aient bénéficié d'un droit de séjour, il faut que les parents soient, soit nés en Suisse, soit titulaires d'une autorisation d'établissement avant leurs douze ans révolus, et l'enfant doit être né en Suisse et doit avoir, lui aussi, une autorisation d'établissement. Ce n'est qu'une présomption d'intégration. Dans votre cas particulier – et c'est un cas particulier parce qu'il est quand même assez rare qu'une jeune fille accouche aussi tôt –, le canton est entendu, et il aura donc la possibilité d'apporter des éléments permettant de prouver qu'il n'y a pas d'intégration dans le cas d'espèce. Les cantons peuvent même prévoir que les communes soient entendues. Donc on parle bien d'une présomption d'intégration, qu'il est tout à fait possible de lever en fonction du cas particulier. C'est pour cela que les cantons ont le droit d'être entendus. J'ajouterai qu'il y a un droit de recours des communes et des cantons qui existe en cas d'octroi de naturalisation.

Fehr Hans (V, ZH): Schauen Sie, wenn ich diese parlamentarische Initiative zu Gesicht bekomme, dann muss ich sagen: «Alle Jahre wieder!» Seit 2008 wird uns nun diese Zwängerei auferlegt, in regelmässiger Wiederholung. Sie ist dadurch nicht besser geworden.
«Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen» – das tönt gut. Sie alle, die Kinder haben, anerkennen Sie Ihre Kinder. Ich anerkenne meine zwei Kinder auch. Aber wir sind doch nicht bereit, Hunderttausende von sogenannten Kindern, die unsere Kinder sein sollen, anzuerkennen. Also, ich sehe das nicht ein. Schauen Sie, diese Initiative läuft auf einen Automatismus für die dritte Generation hinaus, auch wenn es natürlich von der Kommissionsmehrheit bestritten wird. 2004 schon hat das Schweizervolk mit grosser Mehrheit Nein zum Automatismus für die dritte Generation gesagt. Wir hatten in der Zwischenzeit weitere Versuche auf kantonaler Ebene, die abgelehnt wurden.
Wir in der Schweiz sind in der europäischen Spitzengruppe bezüglich Zahl der Einbürgerungen. In Bezug auf die Bevölkerungszahl bürgern wir fast am meisten Leute ein. Vor zwanzig Jahren waren es pro Jahr ungefähr 6000 Einbürgerungen. Heute bewegen wir uns im Bereich von 40 000, also die frühere Zahl mal Faktor 6 bis 7. Wir haben vor kurzer Zeit die ordentlichen Einbürgerungen erleichtert. Wir haben die Aufenthaltsdauer bei der ordentlichen Einbürgerung von zwölf auf zehn Jahre verkürzt, und die Aufenthaltsjahre zwischen dem Alter von 5 und 15 Jahren werden doppelt gerechnet. Frau Marra, was wollen Sie eigentlich noch mehr? Wollen Sie wirklich eine Masseneinbürgerung, ist das Ihr Ziel?
Ich habe mich gefragt, was eigentlich das Motiv der Befürworter ist. Das Motiv, Frau Marra und Co., kann eigentlich nur sein, dass Sie die Ausländerstatistik beschönigen wollen, damit Sie sagen können, wir hätten ja gar nicht 25 Prozent ausländische Mitbürger, sondern viel weniger. Die Statistik sieht dann sehr gut aus, und man kann wieder neue Anstrengungen unternehmen, um noch mehr Zuwanderer zu holen.
Meine Damen und Herren, Frau Marra – so geht das nicht. Ich möchte Ihnen noch als Letztes sagen, warum das schweizerische Bürgerrecht sorgfältig vergeben werden muss: Es geht nicht einfach um einen roten Pass, um ein rotes Büchlein. Es geht um die schweizerische Staatsbürgerschaft, und diese ist weltweit – das darf man sagen – einzigartig. Diese Staatsbürgerschaft gibt uns ein unglaubliches Mass an Volks- und Freiheitsrechten. Wir können oft an Wahlen teilnehmen und jedes Jahr häufiger abstimmen als z. B. ein Engländer in seinem ganzen Leben – von Diktaturen gar nicht zu reden. Tragen Sie zu diesem Bürgerrecht schweizerischer Prägung Sorge. Ich sehe nicht ein, warum Leute der dritten Generation, warum diese Kinder oder Jugendlichen nicht ordentlich eingebürgert werden können; mit der verkürzten minimalen Aufenthaltsdauer und mit der Doppelzählung der Jahre kann man das noch während der Primarschule tun. Frau Marra, ich sehe den Grund für Ihre Initiative nicht.
Ich bitte Sie, gehen Sie mit dem schweizerischen Bürgerrecht verantwortungsvoll um. Auch wenn eine solche Initiative jetzt seit 2008 zum x-ten Mal wieder vor uns liegt – lehnen Sie sie bitte ab.

Humbel Ruth (CE, AG): Wir alle kennen junge Ausländerinnen und Ausländer der dritten Generation. Sie sind von gleichaltrigen Schweizerinnen und Schweizern nicht zu unterscheiden. Sie fühlen sich als Schweizerinnen und Schweizer. Sie sind in der Schweiz geboren, sie sind da aufgewachsen, sie besuchen hier die Schulen und engagieren sich in Vereinen. Sie denken wie Schweizer, leben wie Schweizer, sprechen unsere Sprache und kennen ihr bürgerrechtliches Heimatland nur von den Ferien oder sogar nur von Erzählungen der Eltern oder Grosseltern. Emotional ist die Schweiz ihr Heimatland, rechtlich fehlt ihnen dazu der Pass.
Diese Ausländerinnen und Ausländer sollen den Schweizer Pass nicht automatisch bekommen, sondern auf Antrag hin mit erleichterter Einbürgerung. Wir gehen also mit der Vergabe des Schweizer Bürgerrechts nicht verantwortungslos um, wie das mein Vorredner ausgeführt hat, wir erleichtern vielmehr Schweizerinnen und Schweizern, die zwar vom Pass her Ausländer sind, die aber vom Herzen her Schweizer sind, den Zugang zum Schweizer Pass.
Es ist auch nicht richtig, dass alle paar Jahre das gleiche Thema komme. Wir hatten 2004 eine Volksabstimmung über eine Vorlage, welche eine automatische Einbürgerung für die dritte Generation vorsah. 2008 haben wir die vorliegende

parlamentarische Initiative zurückgestellt, bis nach der Gesamtrevision des Bürgerrechtsgesetzes, und haben sie nun, nachdem wir diese Gesamtrevision im letzten Sommer verabschiedet haben, wieder aufgenommen. Es geht dabei nicht mehr um einen Automatismus, sondern es geht um einen erleichterten Zugang zum Schweizer Bürgerrecht.

Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt diese Vorlage. Sie ist wesentlich restriktiver ausgestaltet als diejenige, welche 2004 von Volk und Ständen abgelehnt worden ist. Es gibt im Gegensatz zur damaligen bundesrätlichen Vorlage vor elf Jahren keinen automatischen Bürgerrechtserwerb, sondern den Anspruch auf eine erleichterte Einbürgerung. Die Voraussetzungen sind restriktiv. Die Integrationskriterien müssen erfüllt sein, das antragstellende Kind muss in der Schweiz geboren sein. Wir haben die weiteren Voraussetzungen gehört: Mindestens ein Grosselternteil muss hier ein Aufenthaltsrecht gehabt haben, und mindestens ein Elternteil muss spätestens mit zwölf Jahren in der Schweiz eine Aufenthaltsbewilligung bekommen haben.

Mit der Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes, welche wir in der letzten Sommersession beschlossen haben, werden formelle und materielle Einbürgerungsanforderungen vereinheitlicht. Für die dritte Ausländergeneration sind Einbürgerungserleichterungen kantonal noch unterschiedlich ausgestaltet. Mit dieser Vorlage erreichen wir daher auch bei der erleichterten Einbürgerung für Ausländer der dritten Generation eine Harmonisierung.

Wir haben zwei Entwürfe zu beraten: eine Anpassung von Artikel 38 der Bundesverfassung sowie die entsprechende Ausführungsgesetzgebung mit einem neuen Artikel 24a des Bürgerrechtsgesetzes. Der Verfassungstext untersteht dem obligatorischen Referendum. Wir sind uns in der CVP/EVP-Fraktion durchaus bewusst, dass Volksabstimmungen zu Ausländer- und Einbürgerungsfragen emotional geführt werden und nicht einfach zu gewinnen sind.

Die Änderungen in den Absätzen 1 und 2 in Artikel 38 der Bundesverfassung dürften unbestritten sein. Gerade in Absatz 2, wo der Begriff «Mindestvorschriften» mit dem Begriff «Grundsätze» ersetzt wird, ist das adäquat mit Blick auf die Änderungen des Bürgerrechtsgesetzes, wo wir einheitliche Grundsätze für Einbürgerungen festgelegt haben. Absatz 3 gibt dem Bund neu die Kompetenz, eine erleichterte Einbürgerung nicht nur für Staatenlose vorzusehen, sondern auch für Personen der dritten Ausländergeneration.

Es ist klar – es wird nicht leicht, für die Erweiterung der erleichterten Einbürgerung einen Abstimmungskampf zu führen. Aber ein schwieriger Abstimmungskampf darf uns nicht davon abhalten, diesen richtigen Schritt zu tun und der gut integrierten dritten Ausländergeneration den Weg zum Schweizer Pass zu erleichtern.

Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt die Vorlage und bittet Sie, dies auch zu tun.

Schenker Silvia (S, BS): Manchmal ist es ja ausserhalb dieses Hauses nicht nachvollziehbar, warum kleine Schritte in die richtige Richtung als Erfolg zu bewerten sind. Mit dieser Vorlage machen wir einen dieser kleinen Schritte.

Für ihre Initiative und ihre Hartnäckigkeit möchte ich zuerst Ada Marra ganz herzlich danken. «Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen», so lautet der Titel der Initiative unserer Ratskollegin. Sie geht zu Recht davon aus, dass Kinder und Jugendliche, die in der Schweiz geboren sind, deren Eltern ebenfalls schon lange in der Schweiz leben und deren Grosseltern sogar schon in die Schweiz eingewandert sind, sich nicht als Ausländerin oder Ausländer fühlen. Sie fühlen sich zu unserem Land gehörig. Wir sollten sie in diesem Gefühl bestärken und es ihnen nicht unnötig schwermachen, den Schweizer Pass zu bekommen.

Die parlamentarische Initiative Marra zeichnet sich dadurch aus, dass sie die Frage einer Einbürgerung für die dritte Generation mit einem klugen Ansatz angegangen ist. Es wird darin nämlich nicht verlangt, dass Kinder der dritten Generation automatisch eingebürgert werden. Vielmehr sollen diese auf Gesuch hin erleichtert eingebürgert werden können.

Wenn die Behandlung dieser Initiative so lange gedauert hat, hat das mit der vor Kurzem abgeschlossenen Revision des Bürgerrechtsgesetzes zu tun. Es war primär das Anliegen der Bürgerlichen, zuerst die Revision des Bürgerrechtsgesetzes unter Dach und Fach zu bringen, bevor diese Vorlage hier in den Rat kommen würde.

Vielleicht haben Sie sich ja die Zeit genommen, den Bericht der SPK des Nationalrates zur parlamentarischen Initiative zu lesen. Besonders interessant sind die Ausführungen, welche aufzeigen, wie lange schon um eine Lösung für die erleichterte Einbürgerung der zweiten und der dritten Generation gerungen wird. Selbst als wir uns hier im Parlament mit grossem Mehr für eine erleichterte Einbürgerung ausgesprochen hatten, wurde die entsprechende Vorlage vom Volk abgelehnt. Das heisst eben auch, dass wir Lösungen suchen müssen, die bei der Bevölkerung eine Chance haben. Mit dieser sehr moderaten Vorlage sind wir auf einem guten Weg.

Die Vorlage beinhaltet eine Verfassungsänderung und eine Änderung des Bürgerrechtsgesetzes. Wie ich schon eingangs erwähnt habe, ist kein Automatismus vorgesehen. Es braucht, damit die erleichterte Einbürgerung geprüft werden kann, ein entsprechendes Gesuch der Eltern. Ebenfalls sehr wichtig ist, dass bestimmte Voraussetzungen erfüllt sein müssen. Mindestens ein Grosselternteil muss in der Schweiz geboren sein oder hier ein Aufenthaltsrecht besessen haben. Mindestens ein Elternteil muss in der Schweiz geboren sein oder muss vor dem vollendeten zwölften Altersjahr hier eine Aufenthalts- oder eine Niederlassungsbewilligung erworben haben.

Wir wären seitens der SP sehr gerne weiter gegangen, das kann ich Ihnen sagen. Frau Marra hat sich mit ihrer Initiative auf das Machbare beschränkt. Dass wir schon so weit gekommen sind, und dies mit soliden Mehrheiten, spricht für das gewählte Vorgehen.

Wir bitten Sie, auf beide Vorlagen einzutreten, ihnen zuzustimmen und sie dann dem Volk zur Annahme zu empfehlen.

Fehr Hans (V, ZH): Sie als Sachverständige: Wo liegt denn der Unterschied zur automatischen Einbürgerung, ausser dass man vielleicht noch ein SMS «möchte eingebürgert werden» oder eine Postkarte für einen Franken schicken muss?

Schenker Silvia (S, BS): Ich habe leider nicht verstanden, als was Sie mich betitelt haben. Ich gebe Ihnen aber trotzdem gern eine Antwort: «Auf Gesuch» heisst eben, dass nachher eine Prüfung erfolgen muss oder geprüft werden kann, ob die Integration wirklich gewährleistet ist. Das ist etwas ganz anderes als ein Automatismus.

Flach Beat (GL, AG): Wir Grünliberalen werden einstimmig auf die Vorlage eintreten und der Mehrheit folgen. Es ist höchste Zeit. Sie haben es schon gehört, dieser Vorstoss stammt aus dem Jahr 2008. Er wurde sistiert, er hat die Revision des Bürgerrechtsgesetzes überlebt und wurde jetzt auch nach Abstimmungen wieder hervorgeholt, und zwar mit gutem Grund.

Herr Kollege Fehr, Sie haben vorhin ausgeführt, wie sehr der Schweizer Pass und das Schweizersein mit Tradition behaftet seien. Da gebe ich Ihnen völlig Recht. Allerdings verwechseln Sie in meinen Augen etwas den Sinn und Zweck dieser Tradition. Ich bin nämlich der Meinung, dass, wer bereits in der dritten Generation in der Schweiz ist, diese Tradition bereits lebt. Und die Tradition, das ist, wie Sie wissen, die Weitergabe des Feuers und nicht die Anbetung der Asche. Darum sind diese Menschen, deren Grosseltern, womöglich Urgrosseltern, schon in der Schweiz waren, von denen ebenfalls mindestens ein Elternteil in der Schweiz aufgewachsen ist oder spätestens seit dem zwölften Lebensjahr hier ist, in meinen Augen nichts anderes als jetzt schon Schweizer. Ihnen fehlt einfach der Pass. Aber sie sind von der Sprache, von der Mentalität her von niemand anderem zu unterscheiden, der per Zufall, möchte ich sagen, den Schweizer Pass schon hat.

Es ist eine sinnvolle Lösung, es ist kein Automatismus. Ein SMS oder eine Postkarte reichen nicht, sondern es braucht einen gehörigen Antrag. All diese Anforderungen, die Sie in der Fahne finden, sind einzuhalten. Fehlt eine, ist das ganze Gesuch hinfällig. Darum ist es eine vernünftige Lösung, und ich bitte Sie, auf die Vorlagen einzutreten und ihnen zuzustimmen.

Fluri Kurt (RL, SO): Die FDP-Liberale Fraktion empfiehlt Ihnen mehrheitlich, auf die Vorlagen einzutreten und die parlamentarische Initiative wie vorgeschlagen umzusetzen.
Aufgrund von verschiedenen Fragen – auch von Herrn Hans Fehr und anderen –, die zu Verwirrung führen können und wahrscheinlich auch so gedacht sind, muss man einmal mehr festhalten, dass es heute in der Verfassung einen Unterschied zwischen der erleichterten und der ordentlichen Einbürgerung gibt. Die neue Regelung gemäss parlamentarischer Initiative Marra wäre ein weiterer Sachverhalt, der unter die erleichterte Einbürgerung fällt. Dort liegt die Regelungshoheit beim Bund. Hingegen liegt bei der ordentlichen Einbürgerung die Regelungshoheit bei den Kantonen, das haben wir ja vor Kurzem im neuen Bürgerrechtsgesetz neu gefasst. Es wäre hier also eine Ausweitung der erleichterten Einbürgerung.
Bereits heute aber sind die erleichterte und die ordentliche Einbürgerung Rechtsansprüche. Wenn die Voraussetzungen erfüllt sind – bei der ordentlichen Einbürgerung ist das die Integration, bei der erleichterten Einbürgerung der Erwerb durch Abstammung oder Heirat – und wenn die Integration nicht durch die Behörden widerlegt wird, besteht ein Rechtsanspruch. Eine anderslautende Initiative wurde ja seinerzeit vom Volk verworfen. Der Unterschied zur knapp gescheiterten Vorlage vom Jahre 2004 – die Nein-Mehrheit betrug damals 51,6 Prozent – ist eben gerade, dass diesmal kein Automatismus vorgeschrieben wird. Es geht eben nicht darum, dass man nur ein SMS oder was auch immer schicken kann, und dann ist man Schweizerin oder Schweizer: So geht das nicht. Es muss ein Gesuch gestellt werden.
Wir wollten mit dieser erleichterten Einbürgerung für die dritte Ausländergeneration eine gesamtschweizerisch einheitliche Regelung sicherstellen. Die Mehrheit der SPK-NR ist der Auffassung, dass eben nach dieser langen Aufenthaltsdauer und mit dieser Abstammungskette davon ausgegangen werden darf, dass die Integration vorliegt und dass die Integrationskriterien, wie wir sie eben neulich beim Bürgerrechtsgesetz für die ordentliche Einbürgerung detailliert aufgezählt haben, erfüllt sind. Es geht darum, dass man von einer Integrationsvermutung ausgeht. Diese kann aber wie jede rechtliche Vermutung im Einzelfall widerlegt werden. Die Beweislast ist jedoch gewissermassen umgekehrt: Bei der ordentlichen Einbürgerung liegt die Beweislast beim Einbürgerungswilligen, bei der erleichterten Einbürgerung liegt die Widerlegung dieser Vermutung, die Beweislast, bei der Behörde.
Diese Bundesbehörde muss gemäss Artikel 32 des Bürgerrechtsgesetzes den Kanton vorher anhören, und die meisten Kantone haben kantonsintern ein Anhörungsrecht der entsprechenden Gemeinde vorgesehen. Mit anderen Worten: Der Unterschied zur ordentlichen Einbürgerung ist nicht mehr erheblich, mit Ausnahme der Beweislastumkehr. Das ist zuzugestehen, dessen sind wir uns bewusst. In Anbetracht der langen Aufenthaltsdauer sind wir aber der Auffassung, dass erstens die Integrationsvermutung gerechtfertigt ist, dass sich zweitens daraus die Beweislastumkehr ergibt, dass die Anhörungen der Kantone gewährleistet sind und dass das Verfahren eben nicht automatisch ist. Somit sind wir der Auffassung, dass man jetzt ohne den Automatismus eine bessere Ausgangslage hat und dass wir diese Vorlage auch beim Volk durchbringen.
Wir bitten Sie also, im Sinne der Mehrheit zu entscheiden, auf die Vorlage einzutreten und ihr anschliessend zuzustimmen.

Glättli Balthasar (G, ZH): «Was ist Ihr Motiv?» Das haben Sie gefragt, Herr Fehr. Was ist das Motiv dafür, dass wir Grünen bei der Einbürgerungspolitik eine fundamental andere Haltung haben als die SVP? Ich kann es Ihnen erklären. Unser Motiv ist eine bessere Demokratie. Wir glauben, die Qualität einer Demokratie misst sich daran, dass sie von Entscheiden Betroffene zu Beteiligten macht; dass sie Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern auch das Recht gibt, darüber abzustimmen, was mit ihren Abgaben gemacht werden soll; dass sie die Zukunft des gemeinsamen Zusammenlebens auch von der Gesamtheit aller Menschen entschieden haben will, die in diese Zukunft gehen. Ich glaube auch: Es ist das Signal einer guten Demokratie – einer Demokratie, die im tiefstschweizerischen Sinne auch als Willensnation funktioniert –, dass wir Zukunft statt Herkunft zum Massstab unseres Handelns machen.
Wir Grünen sind es leid, uns bei Ihnen zu entschuldigen, Herr Fehr, weil wir Menschen, die schon längst Hiesige sind, auch als Hiesige behandelt haben wollen. Aber das hat mit dieser Vorlage sehr wenig zu tun; denn diese Vorlage ist ein Beispiel dafür, dass Politik manchmal nicht das langsame Bohren dicker Bretter ist, sondern das unheimlich langsame Bohren eines ganz dünnen Sperrholzplättchens.
Diese Vorlage genügt bei Weitem nicht dem, was wir uns unter einem zukunftsfähigen Bürgerrechtswesen vorstellen. Ich glaube, auch die SP und die Initiantin dieser parlamentarischen Initiative, Ada Marra, hätten ganz andere Wünsche, wenn sie selbst bestimmen könnten, wie unser Bürgerrechtswesen aussieht. Manchmal gibt es in der Politik aber auch Momente, in denen man nicht den Spatz in der Hand kriegt und darum mit dem Kolibri in der Hand vorliebnehmen muss. Ein solcher Fall ist heute gegeben: Bei der erleichterten Einbürgerung gibt es keinen Automatismus, und sie betrifft hier nur die dritte Ausländergeneration. Das ist es, worüber Sie heute abstimmen können.
Deshalb bitte ich Sie: Machen Sie nicht den Fehler, das jetzt in der gleichen verhärtet-fundamentalistischen Art zu bewerten, wie Sie es zum Teil bei der Revision des Bürgerrechtsgesetzes getan haben. Es wäre ein sehr kleines, aber wichtiges Signal an Menschen, die seit Jahren in unserer Schweiz leben, arbeiten und Steuern zahlen, dass zumindest ihre Kinder oder Grosskinder die Möglichkeit haben, erleichtert eingebürgert zu werden. Um mehr geht es nicht. Mindestens das, hoffe ich doch, ist in dieser Schweiz auch im heutigen politischen Klima möglich.

Schibli Ernst (V, ZH): Sehr geehrter Herr Glättli, sind Sie nicht auch der Auffassung, dass die Schweiz mit einem Ausländeranteil von bald 25 Prozent bei der Einbürgerungspolitik ohne Weiteres eine höhere Hürde ansetzen darf, als das in anderen Ländern der Fall ist?

Glättli Balthasar (G, ZH): Mir geht es nicht darum, dass sich die Schweiz mit anderen Ländern vergleichen muss. Ich glaube, auch die SVP findet im Moment eher, das eigene Recht sei das, was für uns zählen solle. Zum eigenen Recht gehört für mich die eigene Begründung. Die Begründung dafür, dass wir Grünen grundsätzlich sagen, dass man Menschen, die hier leben und die weiterhin hier leben wollen, auch einbürgert, haben Sie vorhin gehört: Ich finde, dass die Demokratie besser wird, wenn diejenigen Menschen, die von ihr betroffen sind, auch mitreden können.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Ich war kürzlich an einer Veranstaltung einer kantonalen Handelskammer. Da waren etwa 500 bis 600 Personen anwesend. Der Veranstalter hat dann im Saal gesagt, es sollten alle die Hand hochhalten, die nicht in der Schweiz geboren seien. Das waren ein paar. Dann hat er gesagt, zusätzlich sollten alle die Hand hochhalten, die einen Vater oder eine Mutter hätten, die nicht in der Schweiz geboren seien. Da waren es schon einige mehr. Dann hat er gesagt, es sollten alle die Hand hochhalten, die einen Grossvater oder eine Grossmutter hätten, die nicht in der Schweiz geboren seien. Sie hätten

gestaunt: Es waren nicht mehr viele, die die Hand nicht hochhielten.
Es war ein sehr eindrückliches Bild. Es zeigte, dass viele Menschen in dritter Generation hier leben. Bei den meisten wüssten Sie wahrscheinlich gar nicht, dass die Familie ursprünglich nicht aus der Schweiz stammt. Es sind Menschen, die hier leben, die hier geboren sind. Schon ihre Eltern sind hier geboren, ihre Grosseltern waren schon hier. Diese Menschen leben hier, sie zahlen Steuern, sie arbeiten hier, sie sterben hier. Sie leiten Turnvereine und führen Pfadilager durch. Ihre Familien sind in der dritten Generation hier. Um diese Menschen geht es heute, wenn Sie den Entwurf Ihrer Kommission beraten.
Ihre Kommission möchte Anpassungen in der Bundesverfassung und im Bürgerrechtsgesetz vornehmen. Im Bürgerrechtsgesetz soll neu die erleichterte Einbürgerung für Ausländerinnen und Ausländer der dritten Generation eingeführt werden. Sie sollen ein Einbürgerungsgesuch stellen können – ein Gesuch stellen, nicht eine SMS schicken, es wurde richtigerweise schon gesagt –, wenn sie in der Schweiz geboren sind und wenn sie über eine Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung verfügen. Damit wäre auch die Frage geklärt, wie gut sie integriert sind, denn ohne Integration bekommen sie gar keine Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung. Die dritte Voraussetzung ist, dass auch ihre Eltern und Grosseltern einen engen Bezug zur Schweiz haben oder hatten; die Kommissionssprecherin hat die Details dazu ausgeführt.
Ihre Kommission sieht also keinen automatischen Bürgerrechtserwerb bei Geburt in der Schweiz vor, sondern die Möglichkeit zur erleichterten Einbürgerung, und zwar wie gesagt unter relativ strengen formellen Einbürgerungsvoraussetzungen. Eine vertiefte Prüfung der Integration im Einzelfall wird nicht vorgenommen, der Bund kann aber die Einbürgerung verweigern, wenn sich Integrationsdefizite zeigen, indem zum Beispiel erhebliche Straftaten begangen worden sind oder die öffentliche Sicherheit und Ordnung gefährdet sind.
Der Entwurf Ihrer Kommission unterscheidet sich damit von einer früheren Vorlage. Es stimmt, dass über diese Frage in den letzten Jahren dreimal abgestimmt wurde. Die Vorlage aus dem Jahr 2001 wurde von der Bevölkerung abgelehnt. Diese Vorlage sah aber für die dritte Ausländergeneration einen automatischen Bürgerrechtserwerb bei Geburt in der Schweiz vor, also das Ius soli. Diese Vorlage sah auch Einbürgerungserleichterungen für die zweite Ausländergeneration vor. Diese Einbürgerungserleichterungen für die zweite Ausländergeneration und die Einbürgerung für die dritte Generation gemäss dem Ius soli scheiterten dann in der Volksabstimmung im Jahr 2004.
Gemäss Bundesverfassung darf der Bund heute nur den Erwerb des Schweizer Bürgerrechts durch Abstammung, Heirat und Adoption umfassend regeln. Für den Erwerb des Bürgerrechts durch Geburt in der Schweiz fehlt eine Regelungskompetenz. Deshalb schlägt Ihre Kommission vor, die Bundesverfassung entsprechend zu ergänzen. Der Bund soll zusätzlich auch den Erwerb des Bürgerrechts durch Geburt in der Schweiz regeln können.
Der Bundesrat hat am 21. Januar dieses Jahres zum Entwurf Ihrer Kommission Stellung genommen. Er hat den Entwurf Ihrer Kommission begrüsst. Einbürgerungserleichterungen für in der Schweiz aufgewachsene Ausländerinnen und Ausländer sind dem Bundesrat seit Langem ein Anliegen. Schon 1982 hat er eine Vorlage mit Einbürgerungserleichterungen vorgeschlagen. Damals sah er aber auch erleichterte Einbürgerungen für Flüchtlinge und für Staatenlose vor. Diese Vorlage wurde 1983 abgelehnt. Die weiteren Anläufe habe ich erwähnt, diese erfolgten in den Jahren 1994 und 2004. Letztere Vorlage ging aber weiter als das, was Ihre Kommission Ihnen heute vorschlägt. Sie sah eben eine Einbürgerung für die zweite Ausländergeneration vor.
Das geltende Bürgerrechtsgesetz enthält also bis heute keine speziellen Einbürgerungserleichterungen für Ausländerinnen und Ausländer, die in der Schweiz geboren und aufgewachsen sind. Daran ändert auch die Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes, die Sie beschlossen haben, nichts. Der Bundesrat hat damals, weil diese parlamentarische Initiative Marra bereits hängig war, darauf verzichtet, in der Totalrevision diese Frage anzusprechen, in der Hoffnung, dass Sie sich diese Frage nach der Verabschiedung der Totalrevision wieder vornehmen würden. Das hat Ihre Kommission erfreulicherweise getan. Ich denke, dass jetzt der Moment da ist, und der Bundesrat begrüsst es, dass nun die Einbürgerung für junge Ausländerinnen und Ausländer der dritten Generation erleichtert werden soll.
Es wurde gesagt, dass die Schweiz in Bezug auf die Voraussetzungen der erleichterten Einbürgerung eine Spitzenposition einnehme. Ich sage Ihnen nur ganz kurz, wie die Situation in Deutschland, Frankreich, Belgien, Holland, Luxemburg und Spanien ist: Dort gibt es nämlich eine automatische Einbürgerung für die zweite Generation. Ich denke, dass wir, auch wenn Sie diesen Schritt machen, den Ihre Kommission vorschlägt, weit davon entfernt sind, eine Spitzenposition einzunehmen.
Dann wurde noch nach der Absicht der Vorlage gefragt. Warum will man eigentlich jungen Menschen, die seit Langem hier leben und deren Eltern und Grosseltern hier waren, überhaupt das Bürgerrecht geben?
Ich glaube, die Frage, die man sich stellen muss, ist: Warum will man ihnen das Bürgerrecht verweigern? Nimmt man irgendjemandem in diesem Land etwas weg, nur weil man jemanden einbürgert, der hier lebt, arbeitet, Steuern bezahlt und sein ganzes Leben hier verbracht hat? Wir nehmen niemandem etwas weg, aber wir geben jemandem die Möglichkeit, der hier ist, sich auch an der Gestaltung der Zukunft unseres Landes zu beteiligen, und das ist doch begrüssenswert.

Tschümperlin Andy (S, SZ), für die Kommission: Ich möchte noch auf ein Votum eingehen. Herr Fehr hat gesagt, dass mit dieser zusätzlichen Möglichkeit zur erleichterten Einbürgerung, nämlich der dritten Generation, Hunderttausende eingebürgert würden. Das stimmt so nicht. Die Berechnungen haben gezeigt, dass rund 100 000 Menschen in diesem Lande diese Voraussetzungen erfüllen würden. Und selbst wenn sich diese 100 000 Menschen tatsächlich erleichtert einbürgern lassen würden – was ja nicht der Fall ist, weil ein Gesuch gestellt werden muss und die Leute das auch noch wollen müssen –, würde das nicht zu einer massiven Senkung des Ausländerinnen- und Ausländeranteils in der Schweiz führen. Wir haben in der Schweiz heute 1,9 Millionen Ausländerinnen und Ausländer, das sind 23,75 Prozent der Wohnbevölkerung. Selbst wenn wir annehmen, dass sich jetzt alle diese 100 000 Personen in einem Schritt einbürgern lassen würden, wäre das eine Senkung des Ausländeranteils um 1,25 Prozentpunkte auf 22,5 Prozent. Selbst dann wäre das so.
Und wenn man diese Zahlen weiterdenkt – nach dem Schritt, den man gesetzgeberisch machen würde –, wären es pro Jahr rund 5000 bis 6000 Personen, die zur dritten Generation gehören würden. Aber man muss auch bedenken, dass diese Einbürgerungen, die dann erleichtert geschehen würden, sonst vielleicht im ordentlichen Verfahren gemacht würden. Dann ist die Rechnung relativ schnell gemacht: Es ist vor allem ein Abbau von Bürokratie, weil heute mit der ordentlichen Einbürgerung auch die Integration von Leuten geprüft werden muss, für die die Integration schon längstens gegeben ist.
Der wesentliche Unterschied zur heutigen Regelung ist – Herr Fluri hat das sehr richtig gesagt –: Die erleichterte Einbürgerung ist eine Hoheit des Bundes. Man geht von der Integrationsvermutung aus, davon, dass Leute der dritten Generation integriert sind. Die ordentliche Einbürgerung, das ist richtig so, werden weiterhin die Kantone machen, und die Bürgerrechtskommissionen in den Gemeinden werden diese Gesuche weiterhin überprüfen. Fazit: Diese parlamentarische Initiative ist auch ein Abbau von Bürokratie. Sprechen Sie einmal mit Personen, die in solchen Kommissionen arbeiten, dann wissen Sie, dass das so ist.

Es geht nicht, ich betone das noch einmal, um einen Automatismus, weil jeder, der in diesem Lande erleichtert eingebürgert werden will, ein Gesuch stellen muss. Das ist mit dieser parlamentarischen Initiative so gewährleistet.
Ich bitte Sie also, der Kommissionsmehrheit zu folgen und entsprechend abzustimmen.

Fehr Hans (V, ZH): Herr Tschümperlin, bei aller Schönrednerei: Ist Ihnen bekannt, dass schon vor Jahren, als wir über diese Situation gesprochen haben, von offizieller Seite mehrfach die Zahl von 300 000 möglichen Leuten genannt wurde, die durch diese Initiative erleichtert eingebürgert werden könnten? Sie untertreiben massiv!

Tschümperlin Andy (S, SZ), für die Kommission: Ich untertreibe nicht, sondern diese Zahl steht in der Botschaft. Sie vermischen das jetzt wieder mit der Abstimmung im Jahr 2004. Dort ging es um die zweite Generation bzw. sowohl um die dritte als auch um die zweite Generation. Sie haben diese Zahlen wieder zusammengezählt. Wir haben eine ganz klare Zahl erhalten, das sind diese 100 000 Personen, die diese Voraussetzungen erfüllen würden. Das ist Fakt – ich weiss nicht, wo Sie Ihre Zahlen hernehmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Fehr Hans.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.432/11 526)
Für Eintreten ... 121 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen
(5 Enthaltungen)

1. Bundesbeschluss über die erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration
1. Arrêté fédéral concernant la naturalisation facilitée des étrangers de la troisième génération

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.432/11 524)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen
(4 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über das Schweizer Bürgerrecht (Erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration)
2. Loi sur la nationalité suisse (Naturalisation facilitée des étrangers de la troisième génération)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.432/11 525)
Für Annahme des Entwurfes ... 122 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Mittwoch, 11. März 2015
Mercredi, 11 mars 2015

15.00 h

14.048

Zusammenarbeit der Polizei- und Zollbehörden. Abkommen mit Italien

Coopération policière et douanière. Accord avec l'Italie

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Romano Marco (CE, TI), per la commissione: Siamo oggi chiamati ad approvare un ulteriore sviluppo delle basi legali che regolano la cooperazione di polizia e doganale tra la Svizzera e l'Italia. Questo nuovo accordo bilaterale tra i due Paesi sostituisce quello attualmente in vigore datato 1998. Si tratta di un'evoluzione legislativa che migliora le condizioni quadro per l'operatività quotidiana di polizia e guardie di confine lungo il confine italo-svizzero. E a tutti gli effetti un rafforzamento e un miglioramento del quadro legislativo e operativo odierno. La bontà di quanto elaborato dalle Parti non è contestato; anzi si attende con impazienza l'entrata in vigore dell'accordo.
La Commissione della politica di sicurezza ha esaminato il messaggio governativo lo scorso 26 gennaio e vi raccomanda all'unanimità di entrare in materia e di approvare il nuovo accordo. L'approvazione parlamentare da parte elvetica può concretizzarsi entro l'estate, pronti per mettere in vigore l'accordo per il 1° gennaio 2016. Questo sarà tuttavia possibile solo se anche da parte italiana sarà realizzato l'iter legislativo necessario nel Parlamento italiano. In caso di rallentamenti da parte italiana la commissione invita il Consiglio federale ad adoperarsi affinché anche l'Italia ratifichi quanto prima possibile questo nuovo accordo.
Il nuovo accordo, alla cui negoziazione ha partecipato anche la Polizia cantonale ticinese, è orientato allo scambio d'informazioni tra le autorità, al coordinamento di misure congiunte e al distaccamento di unità d'intervento, consentendo a quest'ultime di partecipare a operazioni condotte dagli agenti dell'altro Paese. Inoltre, prevede l'assistenza reciproca in caso di eventi di vasta portata, catastrofi e sinistri gravi. Con questo nuovo accordo si potranno finalmente formare pattuglie miste e operare nello Stato limitrofo nel caso di inseguimenti. Va anche sottolineato che questo accordo permette l'attività del Centro di cooperazione doganale di Chiasso, realtà sconosciuta a molti, ma fondamentale per l'attività di polizia nella fascia di confine. Nel centro collaborano, fianco a fianco, 24 ore su 24, autorità doganali e di polizia svizzere e italiane, aumentando efficienza ed efficacia nel lavoro delle forze dell'ordine.
Quanto citato è molto utile a contrastare la criminalità transfrontaliera e fondamentale per le guardie di confine e le polizie che operano quotidianamente sul terreno lungo la fascia di confine. La ristrettezza degli spazi e la rapidità con cui si muovono i criminali impongono un'azione coordinata e collaborativa.
Questo documento dovrà essere completato dalle due controparti con ulteriori regolamenti di esecuzione. Si tratterà di regolare l'azione delle pattuglie miste – la composizione, la mobilità e tutti i dettagli –, l'utilizzo di armi e munizioni e le modalità di gestione delle banche dati; segnalo che attualmente la munizione ad espansione controllata, utilizzata dalla Svizzera, non è accettata dall'Italia.
I lavori sono in corso e tocca al Consiglio federale giungere ad un'entrata in vigore più rapida possibile.
In conclusione, la commissione unanime vi invita ad approvare questo nuovo accordo in risposta anche delle preoccupazioni dei cittadini che risiedono nella fascia di confine italo-svizzera e che settimanalmente sono confrontati con la criminalità transfrontaliera che necessita risposte urgenti e precise.

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Le nouvel accord bilatéral de coopération policière et douanière conclu entre la Suisse et l'Italie vise à une actualisation et un renforcement des dispositifs de collaboration en matière de sécurité. En effet, en 1998, la Suisse et l'Italie ont signé un accord sur la coopération policière qui est entré en vigueur le 1er mai 2000. Depuis cette date, il est apparu qu'un certain nombre de modifications et d'améliorations étaient nécessaires en matière de lutte contre la criminalité, celle-ci ayant passablement évolué. De plus, l'entrée de la Suisse dans l'espace Schengen et la suppression des contrôles systématiques des personnes aux frontières intérieures ont aussi modifié les modalités de coopération entre les autorités en charge de la sécurité intérieure.
Quant à l'accord en lui-même, il prévoit des instruments supplémentaires de lutte contre toutes formes de criminalité et permet de réaliser des missions communes. Il sied de préciser que cet accord renforce le rôle du centre binational de coopération policière et douanière de Chiasso.
L'accord a été approuvé par le Conseil fédéral le 20 septembre 2013 et signé le 14 octobre 2013 à Rome, par Madame la conseillère fédérale Sommaruga, en charge du Département fédéral de justice et police, et Monsieur Angelino Alfano, ministre italien de l'intérieur. Auparavant, conformément aux dispositions légales, les cantons ont été consultés et tous ont donné leur accord.
On relèvera les objectifs de cet accord, qui figurent dans le message du Conseil fédéral: premièrement, assurer le maintien de la sécurité et de l'ordre publics, en mettant particulièrement l'accent sur la lutte contre les trafics illicites, l'immigration illégale et la criminalité transfrontalière; deuxièmement, lutter contre la criminalité organisée et son financement; et troisièmement, développer cette coopération dans le respect de la protection des données.
Le présent accord reprend en principe les dispositions figurant dans l'accord conclu avec la France ou celui passé par l'Allemagne ou dans le nouveau traité conclu avec l'Allemagne et le Liechtenstein. De surcroît, cet accord prévoit la mise sur pied de patrouilles mixtes transfrontalières et autorise aussi des escortes transfrontalières liées au transport ferroviaire, lacustre et aérien. Quant aux conséquences financières, la mise en place de cet accord pourrait se faire sans coûts supplémentaires particuliers, sauf exceptions dues à des missions de police spécifiques.
Lors des débats en commission, plusieurs questions ont été soulevées sur les modalités d'application de l'accord. La question de l'usage de l'arme suisse en Italie est problématique en raison de la munition utilisée, considérée comme de la munition de guerre par les Italiens. En effet, la munition utilisée par les polices italiennes n'est pas du tout du type de celle utilisée par les polices suisses. La bonne mise en oeuvre nécessitera donc une convention d'exécution.
L'entrée en matière a été acceptée sans opposition. La commission propose à l'unanimité d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame la présidente de la Confédération renonce à prendre la parole.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Italien über die Zusammenarbeit der Polizei- und Zollbehörden
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et l'Italie sur la coopération policière et douanière

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.048/11 527)
Für Annahme des Entwurfes ... 149 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.064

Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo

Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(van Singer, Trede)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(van Singer, Trede)
Ne pas entrer en matière

Fridez Pierre-Alain (S, JU), pour la commission: Le message du Conseil fédéral débute par ce constat évident: «Aujourd'hui, la criminalité n'est plus une affaire purement nationale. Les réseaux criminels agissent au mépris des limites territoriales.» Il existe très clairement des activités en Europe du Sud-Est qui influencent le développement de la criminalité en Suisse. Il est donc apparu important aux autorités fédérales d'améliorer nos rapports et notre collaboration policière avec différents pays de cette région. Des accords ont été conclus avec l'Albanie, la Macédoine, la Bosnie-Herzégovine et la Serbie.
Il est question aujourd'hui d'un accord de coopération policière en matière de lutte contre la criminalité avec le Kosovo. Du fait de l'importante diaspora kosovare établie dans notre pays et des réseaux de relations dont peuvent ainsi disposer des criminels résidant au Kosovo, la Suisse est un pays qui occupe une place de choix dans le développement de la criminalité provenant de cette région. La collaboration policière envisagée à travers cet accord vise en particulier la lutte contre le crime organisé, le terrorisme et son financement, la traite des êtres humains, le trafic de migrants, l'exploitation sexuelle des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, la cybercriminalité, le trafic de stupéfiants, le brigandage et le vol, la fabrication de fausse monnaie, le blanchiment d'argent et la corruption.
Concrètement, cet accord permettra des échanges d'information, des demandes d'assistance pour prévenir une menace concrète, assurer la sécurité ou lutter contre toute forme de criminalité. Il permettra des collaborations, la coordination d'enquêtes portant sur les deux pays et l'affectation d'agents de liaison auprès de l'autre pays. Ces agents de liaison ont pour but de promouvoir et d'accélérer la coopération policière. Ils peuvent également offrir des fonctions de conseil et d'assistance.
A noter que, depuis 2008 déjà, un attaché de police suisse a été accrédité à Pristina. Il collabore avec les autorités, notamment avec les autorités policières locales.
Cette personne parle la langue locale et dispose sur place d'un réseau de personnes de confiance. Elle contribue déjà à améliorer la collaboration policière entre nos deux pays et l'échange d'informations.
Avec cet accord, cet attaché verra son rôle clarifié et renforcé avec des compétences plus étendues. Il faut cependant être clair: ni un attaché de police suisse au Kosovo ni un officier de la police kosovare à Berne ne bénéficieront de compétences leur permettant d'exercer la puissance publique. Ils accompagneront, ils conseilleront, ils obtiendront des informations, mais ils seront toujours sous la responsabilité et bénéficieront de l'encadrement de la police locale hôte.
Cet accord n'entraînera aucune perte de souveraineté pour notre pays. Il n'impliquera aucun besoin supplémentaire en termes de personnel et aucun engagement financier supplémentaire.
En commission, les questions ont porté sur l'organisation et sur la fiabilité tant de la police kosovare que, plus globalement, de cet Etat nouvellement créé. La question principale soulevée portait sur le fait que le versement de prestations sociales dues aux personnes ayant travaillé en Suisse et qui sont rentrées au Kosovo avait dû être interrompu. Comment collaborer avec un Etat dans de telles conditions? D'aucuns ont regretté que l'accord fiscal ne soit pas lié à cet accord. Il leur a été répondu que l'accord ne portait pas sur ces sujets, qu'il ne portait que sur la collaboration policière. Une proposition de non-entrée en matière a été déposée sur cette base, car les personnes à l'origine de cette démarche considèrent ne pas disposer d'éléments suffisants pour adhérer pleinement à l'accord.
En commission, lors du vote sur l'ensemble, l'objet a été accepté par 21 voix contre 0 et 2 abstentions. Le Conseil national est le second conseil. En décembre dernier, le Conseil des Etats a adopté cet objet par 38 voix sans opposition. Au nom de la commission, je vous demande d'accepter ce projet.

Büchler Jakob (CE, SG), für die Kommission: Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates hat sich am 26. Januar dieses Jahres mit dieser Vorlage befasst. Der Bundesrat hat am 3. September 2014 die vorliegende Botschaft zur Genehmigung des Abkommens mit Kosovo über die polizeiliche Zusammenarbeit verabschiedet und ans Parlament überwiesen. Das Abkommen erlaubt es den beiden Ländern, Informationen zu verdächtigen Personen auszutauschen, gemeinsame Gefahrenanalysen durchzuführen oder gemischte Ermittlungsgruppen zu bilden. Es definiert einheitliche Verfahrensregeln und enthält grundlegende Datenschutzbestimmungen. Zudem ergänzt und erleichtert das Abkommen die Aufgaben des seit 2008 in Kosovo tätigen Polizeiattachés. Dieses Abkommen soll dazu beitragen, dass Verbrecher aus Südosteuropa besser zu bekämpfen sind. Die Schweiz hat bereits mit anderen Staaten Ost- und Südosteuropas analoge Abkommen abgeschlossen.

Der Nationalrat ist Zweitrat. Der Ständerat hat die Vorlage am 10. Dezember letzten Jahres behandelt und sie mit 38 zu 0 Stimmen angenommen. Herr Vizedirektor Olivier Pecorini, Chef der Hauptabteilung internationale Polizeikooperation im Fedpol, hat uns die Vorlage vorgestellt und darauf hingewiesen, dass die Bekämpfung der Kriminalität in Osteuropa in Zusammenarbeit mit den betroffenen Ländern einen hohen Stellenwert habe.
Die Kommission hat die Vorlage positiv aufgenommen und auf den Stellenwert der Sicherheit hingewiesen. In der Kommission wurde ein Ordnungsantrag gestellt, die Behandlung dieses Geschäftes sei zu sistieren, um am zweiten Sitzungstag Informationen zum Stand der Zusammenarbeit mit Kosovo auf dem Gebiet der Sozialversicherungen zu bekommen. Die Beantwortung der gestellten Fragen lautete wie folgt: Die Frage des Abschlusses eines neuen Sozialversicherungsabkommens mit Kosovo wurde bereits in parlamentarischen Vorstössen und in der Fragestunde thematisiert. Zudem besteht kein direkter Zusammenhang zwischen dem Abkommen über die Bekämpfung der Kriminalität und der Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Sozialversicherungen. Der Bundesrat stellte fest, dass die gesetzlichen Voraussetzungen für ein Abkommen auf dem Gebiet der Sozialversicherungen noch nicht gegeben sind.
Der Antrag auf Sistierung der Vorlage wurde in der Kommission mit 21 zu 2 Stimmen sehr deutlich abgelehnt. Die Kommission ist einstimmig auf die Vorlage eingetreten, und in der Gesamtabstimmung wurde der Vorlage mit 21 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt.

van Singer Christian (G, VD): Il peut paraître étonnant que l'on s'oppose à un accord avec le Kosovo pour lutter contre la criminalité. En fait, le groupe des Verts, qui vous fait cette proposition, ne trouve rien à redire à la nécessité de poursuivre la collaboration avec le Kosovo dans ce but, collaboration qui a déjà lieu – cela vous a été dit: la Suisse a un officier de liaison sur place.
Pourquoi le groupe des Verts fait-il cette proposition? On ne peut pas considérer un seul aspect des relations bilatérales entre deux Etats; on ne peut pas s'occuper uniquement de la police et laisser de côté tout le reste. Or que se passe-t-il? Des ressortissants kosovars qui, ayant pris leur retraite, souhaitent rentrer au pays, ne peuvent pas y toucher l'AVS ou l'AI. C'est une situation tout à fait déplorable, qui pénalise un nombre important de travailleurs qui, après avoir cotisé en Suisse pendant des années, sont obligés de rester en Suisse s'ils veulent toucher mensuellement leur AVS.
La Suisse, qui trouve le moyen de conclure un accord concernant la lutte contre la criminalité, devrait, de l'avis du groupe des Verts, aussi faire l'effort nécessaire et chercher des moyens en vue d'un accord qui permette de verser normalement les prestations sociales à des travailleurs kosovars qui ont travaillé en Suisse et qui ont droit comme tous les autres travailleurs à des prestations sociales, sans être obligés de rester en Suisse pour les toucher. Il n'est souhaitable sous aucun prétexte de contraindre des étrangers âgés à rester ici.
Cette proposition de ne pas entrer en matière est une incitation, une invitation au Conseil fédéral à considérer l'ensemble des problèmes qui lient deux Etats, et pas uniquement les aspects relatifs à la police ou à la sécurité. Nous vous demandons donc de ne pas entrer en matière sur ce projet.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Die Kommissionssprecher haben es ausgeführt: Dieses Abkommen mit Kosovo zur Polizeizusammenarbeit ist im Interesse unseres Landes. Ich denke, es ist ein gutes Abkommen, und wir haben alles Interesse daran, dass wir die Zusammenarbeit gerade mit Kosovo noch verstärken, weil Kosovo weder Mitglied von Interpol noch Mitglied von Europol ist. Das heisst, die beiden wichtigsten multilateralen Instrumente der internationalen Polizeizusammenarbeit fehlen bei diesem Staat. Deshalb haben wir mit dem Abkommen, das wir hier abschliessen konnten, wirklich eine gute Grundlage für eine gemeinsame, verbesserte Bekämpfung der Kriminalität, insbesondere der Schwerstkriminalität, legen können.
Zur Frage, die jetzt gestellt wurde, ob wir dieses Abkommen nicht abschliessen sollen, solange wir kein neues Sozialversicherungsabkommen haben, muss ich Ihnen erstens sagen: Ich glaube, Sie erweisen unserem Land und letztlich auch Kosovo keinen Dienst, wenn Sie dieses Abkommen nicht abschliessen, solange kein neues Sozialversicherungsabkommen zustande kommt, und zwar aus dem einfachen Grund, dass die gemeinsame Bekämpfung der Kriminalität nicht nur ein Interesse der Schweiz, sondern auch ein Interesse der kosovarischen Bevölkerung und des kosovarischen Staates ist.
Zweitens wissen Sie – es wurde Ihnen auch in der Kommission gesagt –, dass die Schweiz offen ist für ein solches Sozialversicherungsabkommen. Es ist aber, glaube ich, auch im Interesse der Kosovaren, die eben zurückkehren wollen, dass die Voraussetzungen erfüllt sind und die entsprechenden administrativen Ebenen, also die Personenstands- und Einwohnerregister, bzw. die Grundlagen für die Durchführung eines allfälligen Abkommens vorhanden sind. Das ist ja der Gegenstand der Diskussionen, die man mit Kosovo führt. Die Kontakte bestehen, die Gespräche laufen, und nächste Woche kommt auch die kosovarische Präsidentin in die Schweiz. Solange wir keine genügende Grundlage haben, können wir ein solches Abkommen aber nicht abschliessen.
Ich bitte Sie, jetzt deswegen nicht die Polizeizusammenarbeit zu behindern respektive zu verhindern. Damit würden Sie, wie gesagt, unserer Bevölkerung, aber auch derjenigen von Kosovo keinen Dienst erweisen.

van Singer Christian (G, VD): Considérez-vous, Madame la conseillère fédérale, que l'on peut réellement faire confiance à un Etat – et parapher cela par un accord – dans lequel on ne peut même pas savoir si les personnes sont vivantes lorsqu'on souhaite leur verser une rente de l'assurance-vieillesse et survivants?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Ich habe Ihnen gesagt, Herr van Singer, die Voraussetzungen für ein Sozialversicherungsabkommen haben wir Kosovo kommuniziert. Ich glaube, mehr kann ich darüber nicht sagen. Diese Voraussetzungen müssen erfüllt sein.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité van Singer.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.064/11 529)
Für Eintreten ... 147 Stimmen
Dagegen ... 19 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Kosovo über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Kosovo sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.064/11 530)
Für Annahme des Entwurfes ... 152 Stimmen
Dagegen ... 7 Stimmen
(11 Enthaltungen)

14.065

Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb

Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Fridez Pierre-Alain (S, JU), pour la commission: Le Conseil fédéral demande, par le présent message, des investissements importants dans le domaine de la surveillance des télécommunications, aux fins d'enquêtes de police judiciaire. Le crédit global de cet objet se monte à 99 millions de francs. Dans un monde en constante évolution technologique, les moyens de surveillance des télécommunications et les systèmes d'information de la police de la Confédération doivent être constamment adaptés et améliorés. C'est l'objet de ce projet qui, en plusieurs étapes jusqu'en 2021, devra permettre d'adapter les systèmes en question au développement technologique. Le système de traitement du Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication et les systèmes d'information de police de la Confédération feront l'objet de cinq projets d'adaptation et d'amélioration réalisés en quatre étapes successives pour bien contrôler la réalisation et surveiller les coûts. La première étape – projet 1 – correspond à des acquisitions de remplacement, y compris des travaux d'études pour les étapes ultérieures, pour 28 millions de francs. La deuxième étape – projet 2 – prévoit des adaptations de prestations, pour 14 millions de francs. La troisième étape réunit les projets 3 et 4 et concerne les coûts engendrés par la révision de la loi sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication. Cette étape concerne également les améliorations apportées au Centre de service informatique du Département fédéral de justice et police et les adaptations de la compatibilité des systèmes de Fedpol, le tout pour un total de 40 millions de francs.
La quatrième étape, qui correspond au projet 5, concerne le développement des systèmes pour 17 millions de francs. Le total se monte donc à 99 millions de francs.
En résumé, ce projet global nous propose:
1. des investissements de remplacement pour des composants du système arrivés à la fin de leur cycle de vie;
2. des investissements d'extension pour étendre les fonctions ou augmenter les performances des sous-systèmes. Ces adaptations sont nécessaires pour répondre à l'offre des fournisseurs de services de télécommunication et à la quantité toujours croissante de données à traiter. Sans cette adaptation, le Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication ne pourrait pas, à l'avenir, remplir pleinement son rôle de surveillance;
3. des investissements dans le système de traitement du Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication liés à la révision totale de la loi sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication, notamment l'harmonisation de la communication des renseignements;
4. des investissements liés aux systèmes d'information de police de Fedpol pour répondre au volume toujours plus important de données à traiter et une amélioration des performances permettant notamment des capacités plus approfondies d'analyse.
Ces investissements sont indispensables aux missions de surveillance des communications téléphoniques, à la détection et à la poursuite d'infractions graves ou à la recherche de personnes dans des situations d'urgence. Cela permettra d'éviter des lacunes dans nos systèmes et d'en améliorer la qualité. Surtout, la révision de la loi sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication entraînera de nouvelles tâches dont l'exécution exige impérativement les adaptations proposées.
Une discussion a été menée à ce sujet au sein de la commission, afin de savoir ce qu'il allait advenir du projet, dans le cas où la loi sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication serait refusée par notre Parlement, ou si aucune compétence ou mission supplémentaire n'était dévolue au Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication. Il est clair que dans un tel cas, d'après ce qu'on nous a dit, le crédit serait obligatoirement revu à la baisse. La proposition de la minorité Trede vise à inscrire cette éventualité à l'article 2 alinéa 1 lettre b de l'arrêté fédéral. La commission vous invite à y renoncer par 17 voix contre 5 et 2 abstentions. Lors du vote sur l'ensemble, l'arrêté fédéral a été accepté par notre commission par 22 voix contre 0 et 2 abstentions.
A noter que le Conseil des Etats, premier conseil, a accepté cet arrêté à l'unanimité en date du 2 décembre 2014.
Au nom de la commission, je vous invite à accepter cet arrêté fédéral.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG), für die Kommission: Der Nationalrat ist Zweitrat. Der Ständerat hat das Geschäft in der Wintersession mit 41 zu 0 Stimmen genehmigt. Zur Verfolgung von schweren Straftaten und zur Suche von Personen in Not soll die gerichtspolizeiliche Fernmeldeüberwachung dem technischen Fortschritt angepasst werden. Die Investitionen belaufen sich auf die Höhe von 112 Millionen Franken, davon sind 13 Millionen Franken Eigenleistungen des EJPD abzuziehen. Der vorliegende Kredit von 99 Millionen Franken ermöglicht die Erneuerung der Systeme, die eine Voraussetzung dafür sind, dass die Strafverfolgungsbehörden auch in Zukunft zur Aufklärung schwerer Straftaten den Post- und Fernmeldeverkehr nach richterlicher Genehmigung auswerten und in Notfällen Personen mit IMSI-Catchern suchen können.
Zur technischen Sicherstellung der Fernmeldeüberwachung braucht es in fünf Bereichen Investitionen. Das Fernmeldesystem basiert auf dem Grundsystem ISS, das noch diesen Monat in Betrieb genommen werden soll. Die Umsysteme, so das Auftragsverwaltungssystem und das Auskunftssystem, müssen angepasst werden. Infolge einer grossen Anzahl von Fernmeldedienstanbietern braucht es grössere Bandbreiten, damit die Daten von den Anbietern auf die Systeme des Dienstes Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr überspielt werden können. Aufgrund des technischen Fortschrittes wird das Büpf angepasst, weshalb die Langzeitdatenspeicherung und die Online-Abfrage erneuert und modernisiert werden müssen; ob sechs oder zwölf Monate Speicherung, spielt keine Rolle. Weitere Investitionen sind beim Fedpol, bei der Bundesanwaltschaft und auf Wunsch der Kantone in Bezug auf die Benutzerfreundlichkeit vorgesehen.
Diese Investitionen in den vorerwähnten Bereichen sind in vier Verpflichtungskredite aufgeteilt. Die einzelnen Module können unabhängig voneinander realisiert werden. Das vorliegende Informatikprojekt ist gemäss Anliegen der Finanzdelegation in einer Gesamtschau in einer Botschaft ausserhalb des Budgets zusammengefasst. Mit der Genehmigung

des Gesamtkredites wird die erste Tranche von 28 Millionen Franken freigegeben. Die Freigabe des zweiten, dritten und vierten Kredites von 14, 40 und 17 Millionen Franken wird durch den Bundesrat erfolgen.

In der Kommissionsberatung waren die Lehren aus dem Projekt Insieme im Zusammenhang mit dem vorliegenden Projekt ein Thema. Das Projekt wird streng nach den Richtlinien Hermes verfolgt und ist ein Verbundprojekt zwischen dem Bund und den Strafverfolgungs- und Polizeibehörden. Formell trägt der Bund allein die Verantwortung, die Kantone und die Strafverfolgungsbehörden sind eng mit einbezogen. Die Betriebskosten bei Bund und Kantonen werden steigen, und die Verteilung der Kosten obliegt noch der Diskussion innerhalb der laufenden Büpf-Revision.

Die Kommission vergewisserte sich auch, dass das Projekt nicht präjudiziell bezüglich Büpf-Revision läuft, das heisst, wenn das Büpf nicht in der vorgesehenen Form in Kraft tritt, kann dieses Projekt noch angepasst werden, und die Teile drei und vier würden nicht realisiert.

Die Kommission ist ohne Gegenstimme und Enthaltung auf das Geschäft eingetreten. Sie hat den jetzigen Antrag der Minderheit Trede zu Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b, wonach auf eine Freigabe der entsprechenden Kredite durch den Bundesrat zu verzichten sei, falls die Büpf-Revision scheitere, mit 17 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt, da ohnehin auf die Freigabe der Kredite verzichtet werde, falls die Revision scheitere.

In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU): Informatik- und Fernmeldeüberwachungsprojekte stehen heute in einem speziellen Fokus. Immer wieder gibt es Diskussionen um Finanzierungs- und Ausschreibungsfragen, und in der Vergangenheit wurden oft auch Sistierungen mitten in einem Projekt beschlossen. Dies haben wir beispielsweise bei FIS Heer erlebt; auch bei Insieme wurde dies aufgezeigt. Die Folge davon waren Berichte und Untersuchungen der GPK und der Finanzdelegation. Diese hat dann auch entsprechende Bemerkungen, ganz besonders zu den Beschaffungen, gemacht und Forderungen an die Departemente bei neuen Beschaffungen gestellt.

Das EJPD hat diese Empfehlungen in die vorliegende Botschaft aufgenommen und unterbreitet uns hier eine Vorlage, die verschiedene Projekte zusammenfasst, zugleich aber in einzelne Investitionsgruppen unterteilt ist. Bewilligen werden wir den Gesamtkredit von 99 Millionen Franken. Vom Departement wird zusätzlich eine Eigenleistung von 13 Millionen Franken erbracht. Es stimmt positiv, dass man aus vergangenen Fehlern lernt und dann auch Verbesserungen anstrebt und umsetzt.

Der CVP/EVP-Fraktion ist es ein grosses Anliegen, dass die verschiedenen Projekte am Schluss untereinander kompatibel sind und die Kantone die von ihnen benötigten Unterlagen aus bestellten Überwachungen erhalten. Da die Kantone nur die von ihnen angeforderten Daten bezahlen, sind diese Datenaustauschsysteme für sie auch finanziell verkraftbar. Die Gebührenfrage wird in einer Verordnung geregelt werden. Anlässlich der Kommissionssitzung wurden wir darüber informiert, dass die Kommissionen für Rechtsfragen unserer Räte beim Erstellen dieser Verordnung konsultiert würden.

Für uns ist es ganz besonders wichtig, dass polizeiliche Informationssysteme zur Sicherstellung der Überwachung des Fernmeldeverkehrs gut funktionieren, denn sie sind ein wesentlicher Bestandteil unserer Sicherheitsvorkehrungen. Technologien ändern sich schnell. Auch der Bund ist gefordert, zusammen mit den Kantonen, die Qualität seiner Überwachungsmöglichkeiten entsprechend anzupassen. Mit dieser Vorlage machen wir einen Schritt dazu.

Darum unterstützt die CVP/EVP-Fraktion diese Vorlage; sie stimmt den Investitionen von 99 Millionen Franken zu und lehnt den Antrag der Minderheit ab. Besten Dank für die Unterstützung!

Graf-Litscher Edith (S, TG): Dieses Geschäft aus dem EJPD bildet die Basis für die technische Sicherstellung der Fernmeldeüberwachung für die nächsten Jahre. Für die Schweiz ist es zentral, dass auch zukünftig schwere Straftaten verfolgt werden und die Suche nach Personen in Not per Telefon oder per Internet möglich ist. Die SP-Fraktion nimmt positiv zur Kenntnis, dass die Vorlage ein Anliegen der Finanzdelegation aufnimmt, indem das Informatikprojekt in einer Gesamtschau in einer Botschaft ausserhalb des Budgets zusammengefasst wird. Die SP-Fraktion begrüsst es ebenfalls, dass der Investitionsbedarf in fünf unabhängige Projekte aufgeteilt ist.

Mit dieser Botschaft befinden wir über den ersten Verpflichtungskredit und über die Freigabe der Planungs- und Aufgleisungsarbeiten. Die nächsten Arbeiten sollen dann jeweils vom Bundesrat freigegeben werden. In der Botschaft ist der gesamte Investitionsbedarf bis 2021 ausgewiesen, wobei die Investitionen etappenweise freigegeben werden sollen. Damit kann wie gewünscht das Controlling der einzelnen Etappen verbessert werden.

Für die SP-Fraktion ist wichtig, dass bei einer teilweisen oder gänzlichen Ablehnung der Büpf-Revision die entsprechenden Mittel nicht freigegeben werden. Das haben auch die Kommissionssprecherin und der Kommissionssprecher nochmals erwähnt, und in der Kommission wurde das ebenfalls festgehalten. Eine Minderheit Trede möchte das noch zusätzlich festhalten. Dieser Minderheit werden einige SP-Fraktionsmitglieder zustimmen.

Für die SP steht im Vordergrund, dass die Grundrechte besser geschützt werden, weil nur jene Daten zugänglich gemacht werden, die einen bestimmten Fall betreffen. Weil der Zugriff zukünftig online geschieht, wird vermieden, dass Daten-CD mit heiklen Daten per Post verschickt werden. Wir begrüssen deshalb die Verschärfung im Zugriffsregime durch die Automatisierung. Dadurch wird der Schutz der Grundrechte erhöht.

In diesem Sinne wird die SP-Fraktion auf das Geschäft eintreten und ihm zustimmen.

Hiltpold Hugues (RL, GE): Le groupe libéral-radical votera en faveur de ce projet d'investissement relatif à la surveillance des télécommunications dans le cadre des poursuites pénales. Cet investissement de 99 millions de francs, réparti entre 2016 et 2021, est indispensable pour permettre le remplacement des appareils arrivés en fin de vie et pour mettre l'organisation du système en adéquation avec l'évolution de la technologie. Mais cet investissement doit également tenir compte du développement de l'offre des fournisseurs de services de télécommunication et adapter les systèmes d'information de police de la Confédération que gère l'Office fédéral de la police. Il est notoire que le système des écoutes téléphoniques est obsolète et doit être remplacé par un nouveau système de traitement des données.

Ayant pris acte des conclusions du groupe de travail Insieme, le groupe libéral-radical s'est enquis en commission des risques que revêtait ce projet sous l'angle informatique. Il a été confirmé que toutes les garanties étaient prises pour que ce projet ne se solde pas au final par une perte sèche de plusieurs millions de francs.

Ce projet informatique devra faire l'objet, cela a été rappelé par les rapporteurs de la commission avant moi, d'un contrôle renforcé, aussi bien sous l'angle technique que financier, et surtout s'inspirer des recommandations émises en la matière, tant par la Commission de gestion que par la Commission des finances. Il devra y avoir notamment un contrôle financier pointu à la fin de chacune des phases du projet.

S'agissant de la proposition de la minorité Trede à l'article 2, le groupe libéral-radical estime qu'il ne faut pas mentionner une éventuelle baisse de ce crédit si d'aventure le Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication ne recevait pas les compétences supplémentaires prévues par la révision de la loi sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication en cours

d'examen; cela va de soi sans qu'il faille le mentionner explicitement dans la loi.
Au nom du groupe libéral-radical, je vous invite donc à soutenir la modernisation de notre système de surveillance qui permettra – je vous le rappelle – de dépister les délits, de retrouver les personnes disparues ou d'en aider d'autres se trouvant dans de sales draps. Je vous invite donc à approuver ce projet tel qu'il ressort des travaux de la commission et à refuser la proposition de la minorité Trede à l'article 2.

Guhl Bernhard (BD, AG): Vorweg dies: Der BDP-Fraktion ist es wichtig, dass die Strafverfolgungsbehörden die Werkzeuge erhalten, die sie brauchen, um schwere Verbrechen ahnden zu können. Darum brauchen sie für diese Überwachungen auch die entsprechenden IT-Mittel. Gewisse Teilsysteme sind veraltet und müssen ersetzt werden, wir kommen nicht darum herum. Darum befürwortet die BDP-Fraktion diesen Kredit. Des Weiteren sind bei den Fernmeldedienstanbietern heute viele zusätzliche Dienstleistungen zu beziehen, auch da braucht es Erweiterungen. Bezüglich der Bedenken wegen der Vorlage zum Büpf gehe ich davon aus, dass auch die Frau Bundespräsidentin bestätigen wird, dass entsprechende Etappen nicht freigegeben würden, falls diese Vorlage scheitern sollte oder geändert würde.
Ich bitte Sie also insgesamt, dieser Vorlage zuzustimmen und den Strafverfolgungsbehörden die Mittel zu geben, die sie brauchen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe vert'libéral soutient la proposition de la majorité.

Trede Aline (G, BE): Auch die grüne Fraktion wird auf dieses Geschäft eintreten, weil es für uns grundsätzlich okay ist, dass diese Regelung so kommt. Es geht ja nicht darum, dass wir die Strafverfolgung behindern möchten. Für uns ist die richterlich angeordnete Fernmeldeüberwachung so okay, aber wenn wir dann im Rahmen des Büpf über die Ausweitung diskutieren, werden wir natürlich schon noch ein paar kritische Punkte besprechen müssen.
Ich möchte trotzdem noch ein paar Kritikpunkte anbringen. Zu erwähnen sind sicher einmal die ganzen Informatikprobleme: Wenn die Informatik so funktionieren würde, wie sie das eigentlich sollte, wäre heute schon viel mehr erlaubt, als gemacht wird. Wir haben zudem, wie wir in den Medien lesen konnten, ein System gewählt, das von einer amerikanisch-israelischen Firma kommt. Ich glaube, ich muss Ihnen nicht erklären, dass diese beiden Länder und eine solche Firma sicherlich nicht gerade abgeneigt sind, alle unsere Daten auch noch abzusaugen. Und wenn wir schon die Software von ihnen haben, sind wir nie ganz sicher, was wirklich bei uns bleibt und was weiter geht. Zudem hat diese Firma die Software auch in über hundert andere Länder geliefert. Da müssen wir uns dann schon einmal fragen, wo heute die Macht liegt.
Zudem haben wir einen Entscheid des Bundesrates vom 5. Februar 2014, der eigentlich verschärfte Bedingungen vorsieht. Darin steht ganz klar, dass für kritische Infrastrukturen der Auftrag aus Gründen der Staatssicherheit nur von inländisch beherrschten Unternehmen oder vom Bund entgegengenommen werden darf. Das Glück, sage ich jetzt, das diese amerikanisch-israelische Firma hatte, dass ihr Vertrag vor diesem bundesrätlichen Entscheid abgeschlossen worden ist! Ob man diesen Vertrag heute, also nach dem Entscheid des Bundesrates, noch unterschreiben könnte, dazu wollte sich der Bundesrat auch in einer Fragestunde nicht wirklich äussern. Wir werden darauf in Zukunft sehr kritisch schauen, und wir hoffen natürlich, dass das so nicht mehr vorkommt.
Aber die Grünen werden, wie gesagt, eintreten. Zu meinem Minderheitsantrag spreche ich bei Artikel 2.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Es geht bei dieser Botschaft darum sicherzustellen, dass wir die Fernmeldeüberwachung in Zukunft technisch bewältigen können, aber auch die entsprechende Finanzierung sichergestellt haben, und zwar die langfristige Finanzierung. Es ist dem Bundesrat ein Anliegen, Ihnen die dafür nötigen Investitionen jetzt im Rahmen einer Gesamtschau in einer separaten Botschaft unterbreiten zu können. Es ist das erste Mal, dass Sie einen Gesamtkredit für ein IKT-Grossprojekt erhalten und darüber befinden können, und ich denke, das entspricht auch dem Wunsch Ihrer Aufsichtskommissionen. Ich möchte Ihnen kurz einen Überblick über die Vorlage geben, weil es zur Sicherstellung der Fernmeldeüberwachung Investitionen in insgesamt fünf Bereichen braucht:
1. Es geht um die nötigen Ersatzbeschaffungen für das Datenverarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Wie Sie wissen, betreibt der Dienst Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr ein Datenverarbeitungssystem. Dieses System nimmt die Daten von den Fernmeldedienstanbieterinnen im Rahmen von Überwachungsmassnahmen, die richterlich angeordnet und bewilligt wurden, entgegen und stellt sie dann den Strafverfolgungsbehörden wieder zur Verfügung. Das ist die Aufgabe, die Rolle des Dienstes Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr. Das Verarbeitungssystem besteht aus mehreren Teilsystemen, eines davon ist das System ISS. Das kann jetzt im März dieses Jahres – also früher als angekündigt – in Betrieb genommen werden. Ja, das gibt es auch, es gibt nicht nur Verspätungen, sondern manchmal auch Verfrühungen. Andere Teilsysteme, z. B. das Auftragsverwaltungssystem des Dienstes Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr oder das Auskunftssystem, sind aber auch am Ende ihres Lebenszyklus angekommen und müssen deshalb ersetzt werden.
2. Die Telekommunikation entwickelt sich ja ständig weiter, das heisst, neue Dienste entstehen, höhere Bandbreiten werden angeboten, es kommen neue Fernmeldedienstanbieterinnen auf den Markt; diesen Entwicklungen muss man ebenfalls Rechnung tragen.
3. Die Büpf-Revision bringt neue Aufgaben – das wurde von mehreren von Ihnen erwähnt –, z. B. die Langzeitdatenspeicherung und den Online-Abruf der Überwachungsdaten für die Strafverfolgungsbehörden. Die Daten müssen dann nicht mehr mit der Post geschickt werden.
4. Die Polizeiverarbeitungssysteme von Fedpol müssen diesen Entwicklungen angepasst werden.
5. Vor allem auch auf Wunsch der Kantone und der Strafverfolgungs- und Polizeibehörden sind verschiedene Verbesserungen im Bereich der Bedienungsfreundlichkeit der Systeme geplant. Weiter ist das System auch für die Katastrophenvorsorge vorgesehen.
Der Gesamtkredit, über den Sie heute befinden, ist in vier Verpflichtungskredite unterteilt. Jeder Verpflichtungskredit entspricht einer Etappe. Das heisst, den Gesamtkredit und den ersten Verpflichtungskredit, also den Kredit für die erste Etappe, haben wir Ihnen jetzt im Rahmen dieser Botschaft unterbreitet. Wir beantragen Ihnen Zustimmung. Die Botschaft zeigt aber den gesamten Investitionsbedarf für die Sicherstellung der Fernmeldeüberwachung bis ins Jahr 2021 auf. Mit diesem etappenweisen Aufbau des Programms und auch dem etappenweisen Freigeben der entsprechenden Verpflichtungskredite trägt der Bundesrat den Wünschen der Finanzdelegation Rechnung.
Ich möchte noch etwas zu den Folgekosten für Bund und Kantone sagen. Die Investitionen werden steigende Betriebskosten beim EJPD zur Folge haben. Deren zeitliche Verteilung muss noch beschlossen werden; das wird noch zu einigen Diskussionen führen. Das Instrument für die Verteilung ist die Gebührenverordnung für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs. Diese Gebührenverordnung muss dann im Anschluss an die Totalrevision des Büpf ohnehin revidiert werden. Man wird darüber diskutieren, wie hoch der Deckungsgrad für den Dienst Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr sein muss, wie hoch die einzelnen Gebühren, wie hoch die Entschädigungen an die Fernmeldedienstanbieter sein werden. Die Diskussionen haben Sie bereits im Rahmen des Büpf begonnen. Wir werden das aber in der Gebührenverordnung festlegen. Wir werden versuchen, ein Gleichgewicht zu finden.

Ich bitte Sie, im Einklang mit dem Ständerat und der einstimmigen Kommission auf diese Vorlage einzutreten.
Ich äussere mich gleich noch zur Minderheit bei Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b. Die Minderheit möchte mit ihrem Antrag sicherstellen, dass bei einer teilweisen oder ganzen Ablehnung der Büpf-Revision die Teile des Kredites, die dann eben nicht gebraucht werden, nicht für andere Teilprojekte verwendet werden. Das ist auch dem Bundesrat ein Anliegen. Natürlich hoffen wir, dass Sie die Büpf-Revision so verabschieden, wie es Ihnen der Bundesrat vorgeschlagen hat. Aber was ich Ihnen versichern kann: Ohne gesetzliche Grundlage werden die in der Büpf-Revision vorgesehenen neuen Systemanforderungen wie z. B. das Langzeit-Datenaufbewahrungssystem weder vom Bundesrat beschlossen noch umgesetzt. In diesem Sinne ist der Antrag der Minderheit Trede nicht nötig; er richtet aber auch keinen Schaden an. Aber normalerweise legiferieren wir nicht, wenn es nicht nötig ist.
In diesem Sinne würde ich Ihnen beantragen, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss zum Ausbau und zum Betrieb des Verarbeitungssystems zur Fernmeldeüberwachung sowie der polizeilichen Informationssysteme des Bundes
Arrêté fédéral relatif au développement et à l'exploitation du système de traitement pour la surveillance des télécommunications et des systèmes d'information de police de la Confédération

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.065/11 531)
Für Annahme der Ausgabe ... 172 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Trede, Fridez, van Singer)
Abs. 1 Bst. b
b. ... durch den Bundesrat. Sollte das neue Bundesgesetz betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs nicht oder nur in Teilen gemäss Antrag des Bundesrates in Kraft treten, werden die entsprechenden Kredite in der dritten Etappe nicht oder nur teilweise freigegeben.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Trede, Fridez, van Singer)
Al. 1 let. b
b. ... respectivement. Si la révision de la loi fédérale sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication devait ne pas ou seulement partiellement entrer en vigueur selon la proposition du Conseil fédéral, les crédits correspondants ne seraient pas ou ne seraient que partiellement libérés lors de la troisième étape.

Trede Aline (G, BE): Ich kann es sehr kurz machen. Die Frau Bundespräsidentin hat Ihnen vorhin aufgezeigt, dass es hier eben eigentlich um die Freigabe der Verpflichtungskredite geht. Artikel 1 haben wir bereits angenommen, und Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a ist unbestritten. Wir, die grüne Fraktion, möchten einen Zusatz bei Buchstabe b, damit wirklich ganz klar ist, dass kein Geld irgendwie im System bleibt und weiterfliessen kann, wenn das revidierte Büpf nicht angenommen wird. Die Frau Bundespräsidentin hat gesagt, dieser Zusatz sei unnötig, aber er schade auch nicht. Ich denke, es wäre doch wichtig, dass wir das hier schriftlich festhalten, damit es allen klar ist. Der Zusatz lautet: «Sollte das neue Bundesgesetz betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs nicht oder nur in Teilen gemäss Antrag des Bundesrates in Kraft treten, werden die entsprechenden Kredite in der dritten Etappe nicht oder nur teilweise freigegeben.»
Es geht hier also um den Teilkredit von 12 Millionen Franken, der wirklich nur mit revidiertem Büpf gebraucht werden darf, sowie um Teile des Kredits von 28 Millionen Franken, welcher für Kompatibilitätsanpassungen der Systeme des Fedpol vorgesehen ist. Teile dieses Kredits würden auch im Zusammenhang mit dem Büpf gebraucht. Wie es die Frau Bundespräsidentin auch gesagt hat, sind bis jetzt alle vorberatenden Kommissionen, also auch die SiK-SR und die FK-NR, sowie der Ständerat davon ausgegangen, dass das so ist. Ich bin auch froh, dass wir dies vorhin von der Frau Bundespräsidentin auch noch als Bemerkung zuhanden des Amtlichen Bulletins gehört haben. Wir sind aber eigentlich der Meinung, dass wir das hier wirklich schriftlich festhalten sollten, und beantragen Ihnen deshalb diesen Zusatz zu Buchstabe b.
Ich bitte Sie, die Minderheit Trede zu unterstützen, damit hier nicht gemauschelt werden kann.

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame la présidente de la Confédération renonce à prendre la parole.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.065/11 533)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.065/11 532)
Für Annahme des Entwurfes ... 142 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen
(31 Enthaltungen)

14.3383

Motion RK-SR. Anpassung der Strafprozessordnung

Motion CAJ-CE. Adaptation du Code de procédure pénale

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.14
Nationalrat/Conseil national 11.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter la motion.

Angenommen – Adopté

14.3665

Motion RK-NR. Ergänzung von Artikel 260bis StGB (Art. 187 StGB, «Sexuelle Handlungen mit Kindern»)

Motion CAJ-CN. Compléter l'article 260bis CP (art. 187 CP, «Actes d'ordre sexuel avec des enfants»)

Nationalrat/Conseil national 11.03.15

14.3666

Motion RK-NR. Artikel 198 StGB. Von Antrags- zu Offizialdelikt

Motion CAJ-CN. Article 198 CP. Infraction poursuivie d'office dans certains cas

Nationalrat/Conseil national 11.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Un seul débat a lieu sur les deux motions.

Chevalley Isabelle (GL, VD), pour la commission: Les motions 14.3665, «Compléter l'article 260bis CP», et 14.3666, «Article 198 CP. Infraction poursuivie d'office dans certains cas», visent le même but: lutter contre le «grooming». Le «grooming» consiste à se rendre sur des «chats» fréquentés par des jeunes afin d'aller à la «chasse» aux jeunes victimes. Les jeunes aiment faire de nouvelles expériences et ne connaissent pas toujours leurs limites. Ils peuvent ainsi, sans s'en rendre compte, être victimes de «grooming».

Les pédophiles entament des conversations avec des victimes potentielles pour établir une relation avec elles et obtenir le plus d'informations possibles sur leur emplacement, leurs intérêts, leurs passe-temps et, bien sûr, leurs expériences sexuelles. Cette relation évolue alors vers des conversations à caractère sexuel et les pédophiles envoient parfois aussi des images pornographiques – montrant des adultes et des enfants – aux enfants pour leur donner l'impression que c'est une situation normale. Ils s'en servent alors pour désamorcer la réticence des enfants à participer à des activités sexuelles. Après avoir gagné sa confiance, le «groomer» demande aussi au jeune d'envoyer des photos de lui partiellement nu. Ainsi, il évite aussi que la victime demande de l'aide à ses parents ou à ses enseignants parce qu'elle se sent coupable d'avoir échangé de telles images.

Lorsqu'un policier se rend sur un «chat», il repère rapidement ces prédateurs car leur vocabulaire ne correspond pas à celui d'un enfant. Le problème, c'est que le policier ne peut rien faire contre ces pédophiles tant qu'ils ne sont pas passés à l'acte.

Si on peut comprendre que l'on ne peut pas accuser quelqu'un de viol tant qu'il ne l'a pas commis, il est difficile d'accepter que le «grooming» ne soit pas considéré comme une préparation à l'acte.

Pour votre commission, notre législation comporte des lacunes qu'il s'agit de combler. Le monde évolue avec ses technologies et ses moeurs, et notre Code pénal doit aussi évoluer.

C'est pour cela que votre commission vous invite, par 10 voix contre 8 et 5 abstentions, à adopter la motion 14.3665 et, par 12 voix contre 7 et 3 abstentions, à adopter également la motion 14.3666.

Rickli Natalie Simone (V, ZH), für die Kommission: Wir haben in diesem Rat am 8. September 2014 Ja gesagt zu einer parlamentarischen Initiative der Kommission für Rechtsfragen (13.442) zur Lösung der Grooming-Problematik, also des Anchattens von Kindern durch Erwachsene mit dem Ziel der Anbahnung sexueller Kontakte. Der Ständerat lehnte diesen Vorstoss am 10. Dezember 2014 ab, weil er die bestehenden Strafnormen für ausreichend hält.

Tatsächlich ist die Lösung dieser Grooming-Problematik nicht ganz einfach, was auch in der Kommission für Rechtsfragen viel zu reden gegeben hat. Während der Missbrauch eines Kindes, das Treffen mit einem Kind, der Versand von Kinderpornografie oder das Verführen Minderjähriger zu pornografischen Vorführungen Offizialdelikte sind und bestraft werden, gibt es zwei konkrete Lücken im Strafgesetzbuch, die es zu schliessen gilt.

Heute ist die sexuelle Belästigung nach Artikel 198 StGB ein Antragsdelikt. Die Polizei kann nicht von sich aus aktiv werden, wenn sie auf Erwachsene stösst, die Kinder durch Worte sexuell belästigen oder zu einem Treffen nötigen wollen. Die Jugendlichen müssten von sich aus aktiv werden. Oftmals erstatten diese aber keine Anzeige, weil sie nicht wissen, wie sie vorgehen sollen, weil sie sich nicht getrauen oder sich schämen. Mit der Annahme der Motion 14.3666, «Artikel 198 StGB. Von Antrags- zu Offizialdelikt», werden Polizei und Strafverfolgungsbehörden künftig von Amtes wegen einschreiten können, wenn Kinder unter 16 Jahren belästigt werden. Die Täter werden mit einer Busse bestraft werden. Dies dürfte eine präventive und abschreckende Wirkung haben. Die Motion 14.3666 wurde in der Kommission mit 12 zu 7 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen.

Die Motion 14.3665 will die zweite Lücke schliessen. Heute ist es so, dass die Vorbereitung von Verbrechen normalerweise erst strafbar ist, wenn mindestens ein Versuch vorliegt, wie der Bundesrat in seiner Antwort richtig schreibt. Nach Artikel 260bis StGB setzt die Strafbarkeit früher an, und gewisse qualifizierte Vorbereitungshandlungen, das heisst planmässige, konkrete technische oder organisatorische Vorkehrungen, werden mit Strafe bedroht. Während – wie vorhin bereits erwähnt – das Treffen mit einem Kind nach Artikel 187 StGB heute als Versuch gilt, bleiben Vorbereitungshandlungen für ein Treffen straflos. Wenn also ein Treffen geplant war, dieses aber vom Täter aus verschiedenen Gründen nicht durchgeführt wurde, geht er straffrei aus.

Anders als der Bundesrat erachtet es die Mehrheit der Kommission als wichtig, dass auch die Vorbereitungshandlungen zu sexuellen Handlungen mit Kindern nach Artikel 187 unter Strafe gestellt werden. Wenn potenzielle Täter den Versuch später einmal in die Tat umsetzen, kommt die Polizei sonst vielleicht zu spät.

Die Motion 14.3665 wurde in der Kommission mit 10 zu 8 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen. Die Minderheit der Kommission erachtet die heutigen gesetzlichen Regelungen für ausreichend.
Die Mehrheit bittet Sie, diesen zwei Motionen, die zwei Probleme im Bereich der Internetkriminalität gegen Kinder gezielt lösen wollen, zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Ich werde zu den beiden Motionen separat sprechen. Ich habe Verständnis, wenn Sie alles dafür tun wollen, dass die sexuelle Beeinträchtigung von Kindern verhindert oder/und bestraft wird. Trotzdem bin ich der Meinung, dass Sie auch anschauen müssen, was wir bereits heute im Strafgesetzbuch haben. Genügt es nicht? Handelt es sich bei dem, was jetzt als Lücken identifiziert wurde, tatsächlich um Lücken? Und worum geht es ganz genau? Ich weiss schon, dass es attraktiver ist, einfach neue Regulierungen anzunehmen, Gesetze zu ändern, in der Hoffnung, man könne noch etwas mehr tun, um Kinder vor sexuellen Übergriffen, vor sexuellen Belästigungen zu schützen. Aber ich möchte Ihnen trotzdem sagen, warum der Bundesrat bei beiden Motionen der Meinung ist, dass mit dem, was hier noch geändert werden soll, das Ziel, das Sie verfolgen und das auch der Bundesrat verfolgt, nicht erreicht werden kann.
Ich komme jetzt zur ersten Motion. Worum geht es ganz genau? Beim sexuell motivierten Chatten macht sich der Täter heute strafbar, wenn dem Vorschlag für ein Treffen nachher eine konkrete Handlung folgt. Wenn also der Täter mit einem Kind abmacht, dass sie sich am nächsten Abend um 18 Uhr treffen, und er am Treffpunkt erscheint, macht er sich strafbar. Das ist übrigens auch so, wenn dieser Chat mit einem Polizisten geführt worden ist, das können ja Polizisten auch tun. Es muss also nicht ein Kind dort sein, und es muss an diesem Ort überhaupt nichts passiert sein. Auch wenn dann dort ein Polizist steht, hat sich der Täter mit diesem Hingehen an den Ort strafbar gemacht, weil das der Versuch zur Vornahme einer sexuellen Handlung mit Kindern ist.
Strafbar macht sich der Täter auch, und das ist bereits geltendes Recht, wenn er während des Chatdialogs mit dem Kind das Kind zum Beispiel mit pornografischen Texten oder Abbildungen konfrontiert; wenn er das Kind zur Vornahme von sexuellen Handlungen an sich selber verleitet oder dabei etwa mit einer Live-Kamera zuschaut; wenn das Kind in eine sexuelle Handlung einbezogen wird, indem der Täter sexuelle Handlungen vor dem Kind vornimmt bzw. das Kind diese wahrnimmt, ohne dass es dabei zu einem körperlichen Kontakt zwischen Täter und Opfer kommt. Es ist einfach wichtig, sich immer wieder vor Augen zu führen, dass in der heutigen Situation die Kinder bereits sehr stark geschützt sind.
In Artikel 260bis StGB geht das Strafrecht jetzt bei einigen besonders schweren Verbrechen etwas weiter. Es geht hier um bestimmte qualifizierte Vorbereitungshandlungen, die auch vor der Versuchsphase bereits unter Strafe gestellt sind. Es geht um den Versuch vor dem Versuch. Dabei geht es um Verbrechen, die mit einer hohen Strafe bedroht sind und die komplizierte und aufwendige Vorbereitungsarbeiten erfordern. Und das ist eben genau der Unterschied: Diese Verbrechen sind im Gesetz abschliessend aufgezählt. Es geht um Mord, Völkermord und Verbrechen gegen die Menschlichkeit. Mit Vorbereitungshandlungen sind konkrete technische oder organisatorische Massnahmen gemeint, denn Völkermord organisiert man nicht am Abend zuvor. Es geht um Vorbereitungshandlungen organisatorischer Art, und diese sind heute bereits strafbar.
Aus dem Gesagten ergeben sich folgende Überlegungen, die den Bundesrat zur Ablehnung der Motion führen: Eine Vorverlagerung der Strafbarkeit auf eine reine Vorbereitungshandlung sollte aus Gründen der Rechtssicherheit grundsätzlich nur in Ausnahmefällen erfolgen. Vorbereitungshandlungen sollen damit weiterhin nur bei einer beschränkten Anzahl von besonders gelagerten schweren Verbrechen strafbar sein. Sexuelle Handlungen mit Kindern nach Artikel 187 StGB fallen eben nicht unter diese Kategorie. Die Strafdrohung für sexuelle Handlungen mit Kindern lautet auf eine Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren, die Strafdrohung für Verbrechen nach Artikel 260bis, den ich vorhin erwähnt habe, ist massiv höher. Ich möchte in diesem Zusammenhang erwähnen, dass die strafbaren Vorbereitungshandlungen nach Artikel 260bis StGB selbst mit einer Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren bedroht sind. Die Aufnahme von Artikel 187 StGB in diesen Deliktkatalog würde bedeuten, dass der Täter aufgrund einer blossen Vorbereitungshandlung der gleichen Strafdrohung unterliegen würde, wie wenn er das Kind sexuell missbraucht hätte. Und das können Sie doch nicht legiferieren. Sie können doch nicht sagen, dass für einen Täter, der an den verabredeten Ort geht, an dem dann nichts passiert, das gleiche Strafmass vorgesehen ist wie für einen Täter, der das Kind missbraucht. Das ist doch rechtlich und rechtsetzerisch schlicht nicht nachvollziehbar.
Darüber hinaus ist es schwer vorstellbar, dass die Erfüllung des Tatbestandes von Artikel 187 mit planmässigen konkreten technischen oder organisatorischen Vorkehrungen verbunden ist. Der Täter, der ein Kind treffen will, muss nicht organisatorische und technische Vorbereitungshandlungen unternehmen, wie er es tun muss, wenn er einen Völkermord vorbereitet. Es ist nicht das Gleiche. Ich sage Ihnen noch einmal: Wenn ein Täter sexuell motivierte Chatgespräche führt, etwas abmacht und hingeht, dann ist das mit der heutigen Gesetzgebung bereits strafbar.
So viel zu den Gründen, weshalb Ihnen der Bundesrat diese Motion zur Ablehnung empfiehlt. Sie wird in der Anwendung eben reine Theorie bleiben. Ich finde das auch gefährlich: Sie wollen etwas Gutes für die Kinder tun, Sie wollen sexuelle Übergriffe verhindern, und Sie machen eine Gesetzgebung, von der Sie wissen, dass sie nur theoretisch wirken wird. Ich habe noch von keinem Fall gehört, bei dem diese Regelung zur Anwendung käme und der nicht bereits heute strafbar ist.
Zur zweiten Motion: Ihre Kommission für Rechtsfragen möchte die sexuelle Belästigung von Minderjährigen unter 16 Jahren zum Offizialdelikt erheben. Auch hier möchte ich Ihnen kurz aufzeigen, wie sexuelle Belästigungen von Minderjährigen heute im Strafgesetzbuch geregelt sind. Der von der Motion erwähnte Artikel 198 StGB sanktioniert namentlich die grobe sexuelle Belästigung durch Worte. Das heisst, es geht um rein verbale Belästigungen ohne begleitende Tathandlungen, wobei die Handlungen bereits heute strafbar sind. Eine verbale Belästigung, bei der es eben zu keinen Handlungen kommt, stellt eine relativ geringfügige Zuwiderhandlung gegen die sexuelle Integrität dar. Deshalb ist der Tatbestand als Übertretung ausgestaltet und wird bloss auf Antrag verfolgt. Bei Minderjährigen – ich denke, es ist wichtig, dass Sie das wissen – können auch die Eltern einen Strafantrag stellen; ein Kind muss das nicht selbst entscheiden. Wenn die Eltern zum Schluss kommen, dass eine Strafverfolgung vorgenommen werden muss, dann können sie anstelle des Kindes einen Strafantrag stellen.
Artikel 198 StGB kommt bei minderjährigen Opfern nur dann zum Zuge, wenn keine anderen Sexualdelikte infrage stehen. Da muss ich Ihnen eben wieder aufzeigen: Es gibt eine ganze Reihe von Sexualdelikten, bei denen der Täter schon heute von Amtes wegen verfolgt wird: bei sexuellen Handlungen mit Kindern, bei der Herstellung von Kinderpornografie, auch beim Versuch dazu, bei der Konfrontation eines Kindes mit pornografischen Texten und Abbildungen, bei der Verleitung eines Kindes zu sexuellen Handlungen an sich selber, beim Einbezug eines Kindes in sexuelle Handlungen usw.
Sie sehen, dass eine ganze Reihe von Massnahmen im Strafgesetzbuch bereits enthalten ist. Deshalb sind wir der Meinung, dass die rein verbale Belästigung ohne jeglichen pornografischen Inhalt und ohne weitere Tathandlungen nicht zum Offizialdelikt erhoben werden soll, sondern dass hier das Antragsdelikt die richtige Form ist. Denn, noch einmal: Das Kind und auch die Eltern anstelle des Kindes können einen Strafantrag stellen.
Ich bitte Sie, beide Motionen abzulehnen.

14.3665

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission propose d'adopter la motion. Le Conseil fédéral propose de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3665/11 538)
Für Annahme der Motion ... 134 Stimmen
Dagegen ... 25 Stimmen
(9 Enthaltungen)

14.3666

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission propose d'adopter la motion. Le Conseil fédéral propose de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3666/11 539)
Für Annahme der Motion ... 128 Stimmen
Dagegen ... 37 Stimmen
(10 Enthaltungen)

14.3667

Motion RK-NR. Bundesgericht. Dissenting Opinions

Motion CAJ-CN. Tribunal fédéral. Dissenting opinions

Nationalrat/Conseil national 11.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Brand, Guhl, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm, von Graffenried)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Brand, Guhl, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm, von Graffenried)
Rejeter la motion

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Kurz zur Vorgeschichte dieser Kommissionsmotion: Am 7. Dezember 2013 behandelte die RK-NR die Motion 13.3660, «Live-Stream-Direktübertragung öffentlicher Urteilsberatungen des Bundesgerichtes», und empfahl diese zur Ablehnung. Anlässlich dieser Diskussion wurde der Antrag gestellt, der Bundesrat sei zu beauftragen, einen Entwurf zur Änderung des Bundesgerichtsgesetzes vorzubereiten, damit Urteile des Bundesgerichtes auch abweichende Meinungen, sogenannte Dissenting Opinions, wiedergeben können. Dieser Antrag wurde in der Sitzung der RK-NR vom 14. August 2014 wiederaufgenommen und beraten. Ihre Kommission stimmte diesem zu, und zwar mit 12 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung.
Zur Kommissionsmotion an sich: Die Abgabe einer Dissenting Opinion durch ein am Entscheid beteiligtes Mitglied des Gerichtes ist nur möglich, wenn eine öffentliche und mündliche Urteilsberatung stattfindet. Eine öffentliche und mündliche Urteilsberatung findet gemäss Artikel 58 des Bundesgerichtsgesetzes dann statt, wenn der Abteilungspräsident oder die Abteilungspräsidentin eine solche anordnet, ein Richter oder eine Richterin eine solche verlangt oder sich keine Einstimmigkeit ergibt. In mündlicher Form sind entsprechende abweichende Meinungen bereits im geltenden Recht bekannt.
Der Anteil der öffentlichen Beratungen liegt beim Bundesgericht aktuell unter einem Prozent. Unter den öffentlich beratenen Entscheiden gibt es aber auch solche, denen alle beteiligten Richterinnen und Richter zugestimmt haben. Bei den blossen Mehrheitsentscheiden bliebe es den unterlegenen Richtern und Richterinnen überlassen, ob sie dem Urteil eine abweichende Meinung, also eine Dissenting Opinion, beifügen möchten oder nicht. Die Motion betrifft somit relativ wenige Fälle und beschränkt sich darauf, für eine bereits bestehende mündliche Publizität die Möglichkeit einer schriftlichen Verankerung vorzusehen.
Was sind die Überlegungen, die die Mehrheit Ihrer Kommission veranlasst haben, dieser Motion zuzustimmen? Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass die Möglichkeit der Aufnahme einer Dissenting Opinion der Transparenz der Urteilsfindung des Gerichtes dient und der Fortentwicklung der Rechtsprechung förderlich ist. Minderheitsmeinungen von gestern können zu Mehrheitsmeinungen von morgen werden und dienen der wissenschaftlichen Debatte. Die Veröffentlichung von Minderheitsmeinungen kann aber auch dem Rechtsfrieden dienen. Urteile können so eine grössere Akzeptanz finden, weil sich die unterlegene Partei weniger übergangen fühlt. Zudem können abweichende Meinungen auf eine mögliche Praxisänderung hindeuten. Schliesslich können Dissenting Opinions der Qualität der Entscheidfindung dienen, weil sich das Gericht auch schriftlich mit diesen auseinandersetzen muss.
Die Minderheit sieht das anders. Sie sieht in den Dissenting Opinions kein taugliches Mittel für die Rechtsentwicklung. Es gebe heute immer weniger öffentliche Beratungen am Bundesgericht, und Dissenting Opinions könnten als Profilierungsmöglichkeit genutzt werden. Zudem wurde gesagt, es wäre nicht konsequent, heute diese Kommissionsmotion anzunehmen, weil vor nicht allzu langer Zeit die Motion 13.3660, das heisst die Live-Stream-Direktübertragungen, abgelehnt worden seien, welche der Transparenz gedient hätten.
Die Kommissionsmehrheit teilt diese Bedenken nicht und beantragt Ihnen, wie bereits gesagt, die Kommissionsmotion anzunehmen – dies auch aufgrund der positiven Erfahrungen in den Kantonen, welche das Instrument der Dissenting Opinions kennen. Was den Vorwurf der Inkonsequenz betrifft, so gilt es festzuhalten, dass die Nichtannahme der Motion 13.3660, also der Live-Stream-Direktübertragungen, aus anderen Gründen erfolgte und mit dem Anliegen der aktuellen Kommissionsmotion in keinem unmittelbaren Zusammenhang steht.
Zusammengefasst ersuche ich Sie, die Kommissionsmotion anzunehmen.

Merlini Giovanni (RL, TI), pour la commission: La Commission des affaires juridiques de notre conseil a rejeté la motion Schmid Martin 13.3660, «Retransmission en direct des délibérations publiques du Tribunal fédéral», qui avait été adoptée le 11 septembre 2013 par le Conseil des Etats par 34 voix contre 6.
Suite à cela, Monsieur Caroni a proposé à la même commission de déposer une motion portant le titre «Tribunal fédéral. Dissenting opinions» et chargeant le Conseil fédéral de préparer une modification de la loi sur le Tribunal fédéral afin que ses arrêts mentionnent également les opinions dissidentes – il en résulte la motion 14.3666 qui nous occupe actuellement. Il ne s'agit donc pas de permettre une retransmission en direct des délibérations du Tribunal fédéral, comme le demandait la motion Schmid Martin, mais uniquement d'avoir une base légale permettant d'indiquer et expliquer brièvement, ou d'une façon plus articulée selon les cas, les arguments minoritaires dans les motifs des jugements du Tribunal fédéral. Margrith von Felten, alors conseillère natio-

nale, s'était autrefois fait l'auteure d'une proposition similaire dans le cadre de la motion 97.3368, «Arrêts du Tribunal fédéral. Opinions dissidentes».
La commission vous invite, par 12 voix contre 8, à adopter cette motion car elle estime qu'il est opportun de prévoir cette faculté dans la loi. Il convient de souligner qu'il s'agit seulement d'une possibilité accordée au Tribunal fédéral et non d'une obligation; la clause est donc potestative et non obligatoire. Cette clause se justifie d'autant plus que, aujourd'hui, les délibérations publiques sont de plus en plus rares et ne permettent par conséquent pas toujours de connaître les différentes lignes argumentatives des jugements de la Haute Cour. En outre, le fait que les opinions dissidentes puissent être mentionnées dans le cadre de la motivation du jugement est un élément important pour le développement de la doctrine juridique et de la jurisprudence.
Une minorité de la commission estime que la possibilité de faire connaître les opinions divergentes n'est pas à même de contribuer au développement du droit et amènerait certains juges à trop se profiler.
La publication des opinions dissidentes est une part indispensable de la jurisprudence anglo-américaine, du «common law», mais elle est de plus en plus appréciée aussi dans la jurisprudence continentale, le «civil law». Les «dissenting opinions» sont en effet très utiles au progrès matériel du droit et de sa science, particulièrement pour les questions juridiques qui n'ont pas encore été éclaircies. Ajoutons qu'une synthèse des opinions dissidentes est utile à la compréhension du droit en tant que processus social dynamique, vu qu'une conception infaillible de notre plus haute jurisprudence est désormais dépassée.
La possibilité d'exposer les opinions minoritaires des juges favorise de manière déterminante la clarification des questions d'interprétation et contribue donc à la sûreté du droit. Une exposition articulée des positions minoritaires peut aussi servir à discuter ou annoncer un changement de jurisprudence qui se profile ou qui est imminent – ce qui se passe d'ailleurs déjà maintenant mais de manière très synthétique.
Pour toutes ces raisons, je vous invite à adopter la motion de votre commission.

Brand Heinz (V, GR): Ich möchte Ihnen im Namen der Kommissionsminderheit beantragen, diese Kommissionsmotion abzulehnen. Gestatten Sie mir dazu zwei, drei Vorbemerkungen. Die Sprecher der Kommissionsmehrheit haben bereits die Rahmenbedingungen dieses Vorhabens dargelegt, ich kann mithin darauf verzichten. Ich möchte aber einfach noch darauf hinweisen, dass die Dissenting Opinions vor allem aus dem angelsächsischen Raum kommen, wo die Rechtsprechung sehr viel stärker auf dem Wege der Urteilsfindung und weniger auf dem Wege der Rechtsetzung, wie wir es in der Schweiz gewohnt sind, erfolgt. Es ist auch bereits gesagt worden, dass ein früherer Versuch negativ ausgegangen ist. Man hat das 1997 schon einmal versucht.
Die Befürworter machen geltend – damit komme ich zu den Argumenten, welche für eine Ablehnung sprechen –, dass Dissenting Opinions einerseits für die Transparenz der Entscheide besser seien, dass sie aber auch für die Rechtsfortbildung und die Qualität der Entscheide relevant seien.
Wir alle wissen, dass die Entscheidfindungen heute in wichtigen Fällen – ich betone: in wichtigen, entscheidenden Fällen – öffentlich sind. Man kann also die Beratungen bereits heute mitverfolgen und auf diese Art und Weise die Argumente kennenlernen, welche für oder gegen einen Entscheid sprechen. Zudem werden ja alle wichtigen Entscheide publiziert. Ich möchte jetzt noch auf die Redaktion der Entscheide zu sprechen kommen. Es ist ja so, dass heute in den guten Urteilen auf die Argumente dafür und dagegen vertieft eingegangen wird. Man lernt die Dissenting Opinions also auch auf diesem Wege kennen. Für die Rechtsfortbildung ist viel entscheidender, dass ein Urteil per se gut, ausführlich und dokumentiert begründet wird.
Es gibt viel mehr Gründe, welche gegen eine Pflicht zur Aufnahme der Dissenting Opinions in die Urteilsbegründungen sprechen. Ein formeller Grund ist von den Sprechern der Kommissionsmehrheit bereits erwähnt worden. Man hat in der Kommission, aber auch im Plenum die Möglichkeit der unmittelbaren Kenntnisnahme abgelehnt, indem man auf die Möglichkeit der Live-Stream-Übertragung verzichtete.
Heute können die Gerichte mit ihrer Urteilsbegründung schon genügend Einblick in wichtige Entscheide und deren Argumentationslinien vermitteln. Die Aufnahme von Dissenting Opinions hat eine wesentlich aufwendigere Urteilsbegründung zur Folge, das heisst, dass es erstens mehr Manpower braucht und dass es zweitens länger dauert. Dass die Gerichte damit zusätzlich belastet werden, hat auch der Bundesrat in seiner Stellungnahme zugegeben. Wir belasten damit die Gerichte also noch mehr, statt dass wir sie entlasten und die Entscheidredaktion beschleunigen. Das ist meines Erachtens ein ganz wesentlicher Grund.
Es darf aber auch nicht übersehen werden, dass die Aufnahme von Dissenting Opinions für einzelne Richter zur Möglichkeit einer Profilierung führen kann. Das wollen wir mit Sicherheit nicht. Es besteht damit auch die Möglichkeit, Profile der an einem Gericht tätigen Richter zu erstellen. Das ist ebenfalls nicht erwünscht.
Die Sprecher der Kommissionsmehrheit haben es bereits gesagt: Wir kennen in wichtigen Fällen bereits heute die Möglichkeit der öffentlichen Urteilsberatung, und nur in wichtigen Fällen sind Dissenting Opinions von Relevanz. Verzichten wir also auf eine solche Erweiterung, welche mit Zusatzaufwand und mit Kosten verbunden ist, ohne dass sie in der Sache wirklich wesentliche Fortschritte bringt.
Ich beantrage Ihnen, im Sinne der Kommissionsminderheit zu stimmen und den Antrag der Kommissionsmehrheit abzulehnen.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Ein Gerichtsmitglied, das mit einem Urteil nicht einverstanden ist, hat mit der heutigen Gesetzgebung die Möglichkeit, seine Auffassung an einer öffentlichen Urteilsberatung darzulegen. Das ist die Möglichkeit, die heute besteht. Ins schriftliche Urteil kann allerdings eine abweichende Meinung, die nur von einzelnen Richterinnen oder Richtern verantwortet wird, heute nicht aufgenommen werden. Die vorliegende Motion möchte das jetzt über eine Gesetzesänderung möglich machen, mit der Aufnahme einer sogenannten Dissenting Opinion. Dissenting Opinions können in den schriftlichen Urteilen doch auch dazu beitragen, dass alternative Lösungsansätze und die Meinungsbildung im Gericht für die Öffentlichkeit vermehrt sichtbar sind. Das Recht ist ja bekanntlich keine exakte Wissenschaft, die nur zu einem bestimmten Resultat führen kann – das haben Sie heute Morgen ja auch gesehen. Die Offenlegung von Minderheitsmeinungen trägt zur Transparenz in der Rechtsprechung bei, und in einem modernen, demokratischen Rechtsstaat sollten Minderheitsmeinungen bei der Urteilsfällung durch die Gerichte auch offengelegt werden können – ich betone: können. Im Übrigen kann das auch Anstoss geben, um Minderheitsmeinungen in den rechtspolitischen und rechtswissenschaftlichen Diskussionen besser zu berücksichtigen.
Die Fragen, die Herr Nationalrat Brand gestellt hat, hat sich der Bundesrat bei der Prüfung dieser Motion auch gestellt: Könnte die Unabhängigkeit der Richterinnen und Richter mit Dissenting Opinions gefährdet werden? Führen Dissenting Opinions zu einem unnötigen Mehraufwand? Oder könnten einzelne Richterinnen und Richter versuchen, sich mit abweichenden Meinungen zu profilieren? Ich möchte dazu Folgendes sagen: Auch nach geltendem Recht lässt es sich nicht vermeiden, dass bei rechtspolitisch brisanten Entscheiden die Auffassungen der einzelnen Bundesrichterinnen und Bundesrichter bekanntwerden. Urteile mit abweichenden Meinungen werden nämlich bereits heute öffentlich beraten, und dann können Sie ja eben auch feststellen, wer was gesagt hat und wer was entschieden hat, das heisst, eine Profilierung ist auch nach heute geltendem Recht nicht ausgeschlossen. Im Übrigen wäre die Offenlegung von abweichenden Meinungen fakultativ – deshalb habe ich vorhin gesagt: offengelegt werden «können». Heute wird weniger als

ein Prozent der Urteile des Bundesgerichtes nicht einstimmig getroffen, und nur bei diesen Urteilen könnte ein Richter oder eine Richterin verlangen, eine abweichende Meinung beizufügen, das heisst, der potenzielle Mehraufwand hält sich auch in Grenzen.
Aus diesen Gründen empfiehlt Ihnen der Bundesrat die Motion zur Annahme.

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter la motion. Une minorité propose de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3667/11 540)
Für Annahme der Motion ... 106 Stimmen
Dagegen ... 65 Stimmen
(3 Enthaltungen)

14.3671

Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt

Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement

Nationalrat/Conseil national 11.03.15
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Fiala, Büchel Roland, Estermann, Lüscher, Mörgeli, Müller Walter, Nidegger, Pfister Gerhard, Reimann Maximilian, Schneider-Schneiter)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Fiala, Büchel Roland, Estermann, Lüscher, Mörgeli, Müller Walter, Nidegger, Pfister Gerhard, Reimann Maximilian, Schneider-Schneiter)
Rejeter la motion

John-Calame Francine (G, NE), pour la commission: La Commission de politique extérieure a examiné cette motion le 1er septembre 2014. Cette motion propose de mettre en oeuvre les dispositions du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement.
Durant cette séance, nous avons entendu Monsieur Martin Dumermuth, directeur de l'Office fédéral de la justice, Madame Lene Wendland, «adviser on business and human rights» du Bureau du Haut-commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme et Madame Christine Kaufmann, professeure de droit à l'Université de Zurich.
Dans son rapport, le Conseil fédéral souligne la grande responsabilité de la Suisse dans le domaine du respect des droits humains et de la protection de l'environnement, valeurs qui sont les fondements de sa politique étrangère. La Suisse endosse une responsabilité particulière car de très nombreuses multinationales sont domiciliées sur son territoire et parce qu'elle occupe une place de choix dans le négoce des matières premières. De plus, notre pays abrite le siège de plusieurs entreprises actives dans l'extraction de minerais. Entreprises qui, ces dernières années, ont été dénoncées par les ONG pour leur manque de volonté à mettre en place, à leur siège comme dans leurs filiales, une véritable stratégie pour que leurs différentes activités s'opèrent en respectant les droits humains et l'environnement. Trop nombreuses sont celles qui ont été accusées de polluer l'eau des populations indigènes, d'embaucher des enfants en toute illégalité ou d'utiliser des produits toxiques sans protéger les travailleurs, mais en profitant du cadre législatif défaillant de pays moins avancés ou en développement.
Que propose la motion de notre commission? Elle propose qu'une obligation de diligence raisonnable en matière de droits humains et d'environnement soit mise en oeuvre dans les entreprises, comprenant un devoir de rapporter sur le sujet. Grâce à cet instrument préventif – j'insiste sur le mot «préventif» – les entreprises s'engagent à évaluer leurs activités en matière d'impact sur les droits humains et l'environnement, à prendre des mesures pour diminuer les impacts négatifs identifiés, à faire un suivi de ces mesures pour vérifier leur efficacité et à communiquer sur les mesures prises.
Certaines entreprises ont pris conscience du fait que le respect des droits humains et de l'environnement n'est pas qu'une tendance à la mode, mais s'inscrit dans un changement plus fondamental de la manière d'aborder les activités économiques, ce qu'on appelle aussi le «business model».
La Suisse doit tirer les leçons des différentes crises qu'elle a connues au niveau international et qui ont entaché grandement sa réputation et sa crédibilité au niveau international. Pour mémoire, je citerai ici les fonds en déshérence, la crise UBS et l'évasion fiscale liée au secret bancaire.
Notre pays est reconnu et apprécié pour la fiabilité de ses institutions et la stabilité de son économie et aussi pour sa tradition humanitaire. Il serait regrettable que, cette fois encore, la Suisse se fasse dicter des dispositions prises par d'autres pays, comme dans le domaine fiscal, alors qu'actuellement elle pourrait occuper une place de leader dans la définition des critères nécessaires pour bâtir au niveau international les principes de bonne conduite applicables au domaine des affaires.
Plusieurs multinationales ont compris les enjeux et pris des dispositions de manière volontaire. Il s'agit des entreprises Kuoni, ABB, SwissRe et Nestlé, ainsi que des grandes banques du groupe de Thoune. Ces entreprises démontrent par l'exemple que cela est possible et que les mesures prises n'affectent pas leur compétitivité. Bien au contraire, elles considèrent qu'il s'agit d'un avantage à mettre en avant dans leur communication.
La motion mentionne aussi explicitement que les PME peuvent être exclues du champ d'application et que le Conseil fédéral doit veiller à ce que la réglementation ne décourage pas les entreprises.
Comme l'a mentionné John Ruggie, ancien représentant spécial des Nations Unies pour la question des droits de l'homme et des sociétés transnationales, dans son courrier adressé au Conseil fédéral en novembre dernier, il s'agit d'un pas important en faveur de la mise en oeuvre par la Suisse des principes directeurs des Nations Unies relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme.
La majorité de la commission pense qu'il s'agit d'un projet extrêmement raisonnable, et que, vu son exposition au niveau international, dans le secteur extractif notamment, la Suisse doit anticiper les dangers qu'elle a parfaitement identifiés et mettre en oeuvre le principe de diligence raisonnable de manière proactive.
La minorité de la commission reconnaît les problèmes, mais pense qu'il n'y a pas de nécessité à introduire de nouvelles obligations et que ces principes doivent être mis en oeuvre de manière volontaire par les acteurs économiques.

En conclusion, tout le monde est d'accord sur les risques encourus par la Suisse, mais les avis diffèrent sur les solutions à apporter pour répondre à ce problème.
La commission a accepté la motion par 11 voix contre 10 et 2 abstentions. Comme la majorité de la commission, je vous invite à accepter cette motion, afin que celles et ceux qui prétendent que la Suisse a toujours une longueur d'avance quand il s'agit de prendre du retard auront tort cette fois-ci.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH), für die Kommission: Ihre Kommission hat am 1. September des letzten Jahres die heute vorliegende Motion beraten. Die Motion fordert den Bundesrat auf, den Bericht über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt umzusetzen. Anlässlich der Beratung hat Ihre Kommission Herrn Martin Dumermuth, Direktor des Bundesamtes für Justiz, angehört, Frau Lene Wendland, Beraterin für Unternehmen und Menschenrechte im Uno-Hochkommissariat für Menschenrechte, und Frau Christine Kaufmann, Rechtsprofessorin an der Universität Zürich und Expertin im Themenbereich Wirtschaft und Menschenrechte.
Aufgrund der zunehmenden Brisanz und der starken Exponierung der Schweiz in diesen Fragen hat die APK-NR am 30. Oktober 2012 den Bundesrat beauftragt, in einem Bericht aufzuzeigen, wie Auslandaktivitäten einer Sorgfaltsprüfungspflicht gemäss den Uno-Leitprinzipien von John Ruggie unterstellt werden können. Herr Ruggie ist der Uno-Sonderbeauftragte für Menschenrechte und transnationale Unternehmen. Die vorliegende Motion, über die Sie heute befinden, verlangt, dass der Bericht umgesetzt wird. Was heisst das genau?
Die Motion formuliert die Erwartung, dass global agierende Unternehmen ihre Verantwortung im Bereich der Menschenrechte und der Umwelt wahrnehmen. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass die Wahrnehmung der Sorgfaltsprüfungspflicht Teil einer sauberen Risikoanalyse ist und damit zur Verantwortung eines Unternehmens gehört. Es wird auch in Menschenrechts- und Umweltbelangen ein Hinschauen erwartet. Dies ist im Einklang mit einer breitabgestützten internationalen Entwicklung, die auf der Ausarbeitung der Uno-Leitprinzipien für Wirtschaft und Menschenrechte durch John Ruggie basiert. Sämtliche Länder des Uno-Menschenrechtsrates, führende globale Wirtschaftsverbände sowie Organisationen der Zivilgesellschaft tragen diese Leitlinien mit.
Die Liste der verschiedenen Ansätze zur Umsetzung der Leitlinien ist lang. Gemeinsam ist aber allen die Sorgfaltsprüfung. Sie zieht sich wie ein roter Faden durch die verschiedenen Ansätze. Die Sorgfaltsprüfung, oder man könnte auch einfach von einem sauberen Risikomanagement sprechen, ist das Kernstück der Ruggie-Prinzipien. Entsprechend hat Herr Ruggie auch die vorliegende Motion als wichtigen Schritt zur Umsetzung der Leitlinien und als Beitrag zur Reduktion von Menschenrechtsverletzungen bezeichnet.
Die Sorgfaltsprüfung umfasst konkret drei Elemente: Erstens braucht es die Identifikation von Risiken, wonach ein Unternehmen wissen soll, wo es Probleme mit Menschenrechten und im Umweltbereich geben könnte; zweitens braucht es Massnahmen zur Senkung dieser Risiken; und drittens soll über die ersten beiden Schritte Bericht erstattet werden. Dabei geht es nicht um die Erfindung von neuen Prozessen und Verfahren, nein, es geht um die Integration von Aspekten der Menschenrechte und der Umwelt in bestehende Prozesse. Das ist auch ein Grund, weshalb die Leitlinien eine so grosse Unterstützung bei privaten und öffentlichen Akteuren erfahren haben.
Zahlreiche Schweizer Unternehmen nehmen ihre Verantwortung bereits heute wahr. Dazu zählen unter anderem grosse und bekannte Unternehmen wie Swiss Re, Nestlé, ABB oder Grossbanken im Rahmen der Thun-Gruppe. Diesen Akteuren will die Motion den Rücken stärken. Es gibt nämlich leider auch Unternehmen, die ihre Verantwortung nicht wahrnehmen und damit gegenüber vorbildlichen Unternehmen unfaire Wettbewerbsvorteile haben, weil sie fahrlässig vorgehen. Ziel der Motion ist somit ein positiver Anreiz. Die Verhältnismässigkeit wird mit dieser Motion gewahrt: Ziel der Motion ist ein risikobasierter Ansatz, keine flächendeckende Massnahme. Entsprechend soll geprüft werden, ob kleine und mittlere Unternehmen von der Pflicht ausgenommen werden können.
Zwei Gründe waren für die Mehrheit Ihrer Kommission entscheidend: die Kohärenz und das Reputationsrisiko. Zuerst zur Kohärenz: Artikel 54 der Bundesverfassung hält fest, dass die Schweiz einen Beitrag zur Achtung der Menschenrechte sowie zur Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen leistet. Entsprechend engagiert sich die Schweiz auch erfolgreich in internationalen Gremien. In den letzten Jahren hat sich in diesen Fragen sehr viel getan. In der Freihandelsthematik hat die Nachhaltigkeit an Bedeutung gewonnen. Dieses Jahr werden die Sustainable Development Goals, die globalen Nachhaltigkeitsziele, international diskutiert und vereinbart. Relevant ist auch, dass die Schweizer Entwicklungszusammenarbeit einen besonderen Fokus auf fragile Staaten hat; sie sind besonders von diesen Fragen betroffen. Wenn wir dieses Engagement und die Bundesverfassung betrachten, dann sehen wir, dass es nicht kohärent wäre, die klare Erwartungshaltung nicht mit dieser Motion zu formulieren.
Weiter war für die Mehrheit Ihrer Kommission das Reputationsrisiko entscheidend. Die Schweiz trägt als Standort zahlreicher international tätiger Unternehmen für die Einhaltung der Menschenrechte und die Respektierung des Umweltschutzes eine grosse Verantwortung. Die Verantwortung gilt gerade auch in Ländern mit ungenügender Rechtsstaatlichkeit. Kommt es zu Verletzungen von Menschenrechten oder gravierenden Umweltverschmutzungen durch Schweizer Konzerne im Ausland, besteht für die Schweiz und damit auch für all jene Unternehmen, die sich vorbildlich verhalten, ein Reputationsrisiko. Die Motion wird dieser Verantwortung gerecht und leistet somit einen Beitrag zur Senkung des Reputationsrisikos.
Die Minderheit anerkennt zwar, dass es Probleme gibt, sie möchte aber die weiteren internationalen Entwicklungen abwarten, bevor sie etwas unternimmt. Wir sind uns also fast alle einig, dass es einen Handlungsbedarf gibt. Die Minderheit möchte zuwarten. Die Mehrheit will jetzt aber einen Schritt vorwärts machen, ganz im Sinne von «Gouverner, c'est prévoir».
Die Kommission beantragt Ihnen in diesem Sinne mit 11 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Motion zuzustimmen.

Müller Walter (RL, SG): Kollegin Moser, eine Frage zur Verhältnismässigkeit: Ist Ihnen bekannt, respektive können Sie bestätigen, dass der rechtsvergleichende Bericht des Bundesrates festgestellt hat, dass keine mit jener der Schweiz vergleichbare Rechtsordnung eine ähnliche Sorgfaltspflicht im Bereich der Menschenrechte kennt und damit die Schweiz eigentlich für ihre Unternehmen zusätzliche Wettbewerbsnachteile schaffen würde?

Moser Tiana Angelina (GL, ZH), für die Kommission: Geschätzter Herr Kollege Müller, ich habe aufgezeigt, dass es eine ganz klare internationale Tendenz gibt; es gibt eine klare internationale Entwicklung. Allen diesen verschiedenen Ansätzen ist gemeinsam, dass sie die Sorgfaltspflichten enthalten. Ich habe auch aufgezeigt, dass es verschiedene grosse Schweizer Unternehmungen gibt, die bereits die Ruggie-Prinzipien in ihre Tätigkeiten integrieren und die das offensichtlich überhaupt nicht als Wettbewerbsnachteil betrachten. Man kann an diesem Punkt auch darauf verweisen, dass wir einen Brief erhalten haben, aus dem hervorgeht, dass es offensichtlich sehr wohl fortschrittliche Unternehmungen gibt – solche, die gerade auch von diesen Themen betroffen sind, wie Unternehmungen der Rohstoffbranche. Sie unterstützen einen Schritt in diese Richtung und legen uns eine Annahme dieser Motion nahe.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Frau Kollegin, ist Ihnen das Resultat von 8 Prozent am letzten Abstimmungssonntag nicht ein Fingerzeig dafür, dass die Bevölkerung jetzt möchte,

dass der Wirtschafts- und Werkplatz Schweiz seine Aufgaben in schwieriger Zeit erledigen kann und nicht Auflagen einer Zwangsbürokratie und Regulierungen erfüllen muss, die weder die EU noch die OECD, noch die G-20 in irgendeiner Weise von uns verlangen?

Moser Tiana Angelina (GL, ZH), für die Kommission: Geschätzter Herr Kollege Mörgeli, ich kann gerne noch einmal wiederholen, was ich bereits gesagt habe. Es gibt eine klare internationale Entwicklung in diese Richtung. Wir haben sehr viele fortschrittliche Unternehmen in der Schweiz, die diese Prinzipien ernst nehmen. Ich habe einige Namen genannt. Ich glaube, wir tun gut daran, diesen den Rücken zu stärken, die klare Erwartung zu formulieren und entsprechend einen Schritt vorwärts zu machen, um nicht diejenigen zu bestrafen, die die Zeichen der Zeit erkennen und ihre Verantwortung wahrnehmen, sondern die schwarzen Schafe.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Frau Kollegin, ich möchte Sie Folgendes fragen: Was glauben Sie, wie viele Leute in der Administration meines mittelgrossen Betriebs in Rothrist schon heute nur noch für staatliche Aufgaben arbeiten?

Moser Tiana Angelina (GL, ZH), für die Kommission: Ich kann Ihnen einfach noch einmal sagen – vielleicht müssen Sie die Motion noch einmal lesen, Herr Kollege Giezendanner –, dass es wichtig ist, dass wir keine flächendeckende Massnahme treffen, sondern dass wir auf die Risiken schauen. Es soll ein Vorschlag ausgearbeitet werden, der risikobasiert ist und eben nicht jene trifft, die nicht von diesen Fragen betroffen sind.

Fiala Doris (RL, ZH): Die Kommissionsminderheit ist der Meinung, dass die Motion und der Vorschlag zur Sicherung und Einhaltung der Menschenrechte sowie zur Wahrung der ökologischen Verantwortung seitens global agierender Schweizer Unternehmen im Ausland zu weit geht, und zwar entschieden weiter, als es andere Länder innerhalb Europas im Auge haben. Dadurch könnten fatale Wettbewerbsverzerrungen entstehen, wie sie es auch von den Fragenden bereits gehört haben. Unsere international tätigen Schweizer Unternehmen müssten unglaubliche Mehrkosten auf sich nehmen, und das – wer sich damit auseinandersetzt, weiss das – zu einem Zeitpunkt, an dem diese grossen Unternehmen diese Verantwortung bereits freiwillig wahrnehmen.
Sie wissen es, ich engagiere mich öffentlich zugunsten der sogenannten Corporate Social Responsibility von Unternehmen, und zwar betreffend die Menschenrechte genauso wie betreffend die ökologischen Handlungsprinzipien und den Kampf gegen die Korruption; ich setze mich für Good Governance ein. Ich weise aber explizit darauf hin, dass erstens die OECD keine mit der hier geforderten vergleichbare Praxis verlangt; dass zweitens – das scheint mir von sehr grosser Bedeutung zu sein – die Menschenrechte, die gemäss Schweizer Rechtsordnung für die Unternehmen verbindlich sind, bereits heute eingehalten werden müssen; und dass drittens die Einhaltung gewisser Forderungen durch Schweizer Firmen im Ausland gar nicht verlangt werden kann, weil nicht die Unternehmen, sondern die Staaten die richtigen Adressaten dafür sind.
Es ist alles – das weiss, wer sich damit auskennt – leider ein bisschen komplizierter. Wir haben es hier mit dem Spannungsfeld zwischen der Legalität des Handelns, zum Beispiel in Entwicklungsländern, und der dem Zeitgeist entsprechenden Legitimität zu tun. Wer sich mit der Herausforderung rund um Corporate Social Responsibility auseinandersetzt, weiss, dass nicht Haftungsfragen und aufoktroyierte Due Diligence bei dieser Zielsetzung zum Erfolg führen werden, sondern das selbstverantwortliche Handeln der Unternehmen. Wenn man die Sache kritisch beleuchtet, wird man auch sagen, dass aufgrund eines gewissen Drucks seitens der Medien, seitens der NGO und seitens der Konsumenten und Investoren sowie aufgrund einer wirkungsvollen Zusammenarbeit mit den Stakeholdern die UN Global Compact Principles freiwillig eingehalten werden. Der UN Global Compact hat bereits unzählige Mitglieder aus der Schweiz. Es handelt sich um transnational agierende Firmen – sie wurden vorhin erwähnt – wie Nestlé, aber es sind genauso Firmen aus der Industrie oder Firmen des Finanzplatzes. Der UN Global Compact ermöglicht es, dass sich unzählige transnational agierende Grosskonzerne der Schweiz überzeugend und freiwillig engagieren.
Die Unternehmen sind aber auch image- und marktgetrieben und keine Romantiker. Sie haben Pflichtgefühl und spüren zudem den Druck der Öffentlichkeit. Keines der Unternehmen möchte sich heute freiwillig einem «naming and shaming» unterziehen. Kein Unternehmen möchte in den Medien durch den Dreck gezogen werden. Daher halten diese Firmen grossmehrheitlich freiwillig die Prinzipien ein. Die sogenannten Uno-Leitlinien und Ruggie Principles verlangen nicht die Einführung einer Due Diligence zur Einhaltung der UN Global Compact Principles.
Gerne möchte ich Sie aber auch dafür sensibilisieren, dass die Wertschöpfungsketten zum Teil unübersichtlich und sehr schwer kontrollierbar sind. Man ist zwar auf dem richtigen Weg, diese Ketten zu kontrollieren, weiss aber, dass es auch mit einer Produktverteuerung einhergeht. Konsumenten in der Schweiz und in Europa können nicht erwarten, dass z. B. bei Billiganbietern für zehn Franken gekaufte T-Shirts in der Schweiz und unter Einhaltung all unserer ethischen Vorstellungen produziert worden sind. Wer also eine Due Diligence fordert zur Einhaltung von Menschenrechten und Umweltstandards, sollte sich zuerst fragen, wie viel er im eigenen Konsumverhalten verbessern könnte. Er sollte sich allenfalls den ultragünstigen, im Ausland hergestellten Produkten verweigern.

Sommaruga Carlo (S, GE): Madame Fiala, après votre intervention passionnée – comme d'habitude –, j'aimerais vous poser une question. Vous avez parlé du Pacte mondial des Nations Unies, qui est une des facettes de la question, mais vous pouvez admettre qu'aujourd'hui l'ONU a aussi adopté les principes directeurs élaborés par John Ruggie, qui concernent non seulement les Etats mais aussi les entreprises. Ces principes ne visent pas uniquement à des mesures volontaires, mais ils peuvent aussi aboutir à des règles plus strictes. C'est dans ce sens que s'engage l'Union européenne. Pouvez-vous le confirmer?

Fiala Doris (RL, ZH): Ich bin mit Ihnen einverstanden, dass die Ruggie Principles heute nicht nur wichtig und richtig sind, sondern auch eingehalten werden sollen, bin aber im Gegensatz zu Ihnen der Meinung, dass die im Ausland agierenden Schweizer Firmen die Ruggie Principles bereits einhalten, und zwar freiwillig.

Ingold Maja (CE, ZH): Frau Kollegin Fiala, Sie haben von einem grossen Risiko, von «fatalen Wettbewerbsverzerrungen» gesprochen. Ich gehe von Folgendem aus: Wenn Herr Stéphane Graber, Generalsekretär der Swiss Trading and Shipping Association, den erwähnten Brief unterschrieben hat, dann hat er auch eine Vorstellung von den «Wettbewerbsverzerrungen», schätzt diese aber nicht so ein. Können Sie mir ein Beispiel nennen für «fatale Wettbewerbsverzerrungen»?

Fiala Doris (RL, ZH): Ich antworte sehr gerne auf Ihre Frage und möchte die Schweizer Schokoladenindustrie ins Feld führen: Ich habe mit Unternehmern ganz direkt gesprochen. Sie sind sehr engagiert im Hinblick auf die Produzenten, die übrigens Tausende kleine Einzelproduzenten sind, die man dann zusammenschliessen muss, um sie einer Zertifizierung zu unterstellen, was sehr kompliziert ist. Die ganze Wertschöpfungskette ist im Grunde von der Schweiz aus gar nicht kontrollierbar, so, wie Sie das, meine Damen und Herren von der linken Ratsseite, erwarten würden. Möchte man die ganze Wertschöpfungskette verfolgen, dann sprächen wir nicht von ein paar Hunderttausend Franken, sondern von einem Millionenbetrag, der den Wettbewerb massiv verändern würde.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Die Motion Ihrer Aussenpolitischen Kommission möchte den Bundesrat beauftragen, eine Sorgfaltsprüfungspflicht und eine Berichterstattungspflicht für Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt vorzuschlagen. Wir haben jetzt von den Uno-Leitprinzipien für Wirtschaft und Menschenrechte gesprochen. Sie wurden im Jahr 2011 im Menschenrechtsrat im Konsens verabschiedet, und von den wichtigsten Unternehmensverbänden werden sie unterstützt. Es gibt hier ein gemeinsames Vorgehen von Politik und Wirtschaft. Diese Uno-Leitprinzipien basieren auf drei Säulen: Die erste Säule ist der Schutz der Menschenrechte durch den Staat. Die zweite ist die Respektierung der Menschenrechte durch die Unternehmen; in diesem Sinne sind also die Unternehmen hier schon auch die richtigen Adressaten. Die dritte Säule ist das Recht auf Wiedergutmachung im Falle von erlittenen Menschenrechtsverletzungen durch wirtschaftliche Akteure. Gemäss diesen Uno-Leitprinzipien sollen die Unternehmen unter anderem einer Sorgfaltsprüfungspflicht, also dieser sogenannten Due Diligence, im Bereich Menschenrechte unterstellt werden.
Was will die Motion Ihrer Aussenpolitischen Kommission? Diese Motion will eine ähnliche Regelung, wie sie die Uno-Leitlinien vorsehen, und zwar will sie diese im schweizerischen Recht einführen. Diese Regelung soll sich auf eine Sorgfaltsprüfungspflicht und eine Berichterstattungspflicht erstrecken. Sie wissen vermutlich, dass die EU diesbezüglich kürzlich eine Richtlinie verabschiedet hat; diese muss von den Mitgliedstaaten bis im Jahr 2016 in das innerstaatliche Recht umgesetzt werden. Gemäss dieser Richtlinie sind grössere Unternehmen verpflichtet, nichtfinanzielle Informationen, unter anderem über Menschenrechte und Umwelt, in einem Lagebericht offenzulegen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Chers collègues, je vous prie instamment de tenir vos conversations et d'utiliser vos téléphones portables à l'extérieur de cette salle. Je vous saurais gré d'avoir un minimum de respect pour les orateurs!

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Sie können schon auch hierbleiben und zuhören, das wäre auch eine Möglichkeit. *(Heiterkeit)* Ich spreche nicht mehr lange.
Auf die Offenlegung der nichtfinanziellen Informationen kann nach der EU-Richtlinie aber auch verzichtet werden, und zwar dann, wenn die Unternehmen den Verzicht klar begründen. Das heisst, es handelt sich bei dieser Verzichtlösung um einen sogenannten «Comply or explain»-Ansatz. Die EU-Richtlinie beschränkt sich jedoch auf die Berichterstattung über die nichtfinanziellen Informationen, und sie enthält damit nur eine implizite Sorgfaltsprüfungspflicht.
Der Bundesrat unterstützt die Stossrichtung der Motion Ihrer Aussenpolitischen Kommission. Der Bundesrat unterstützt auch die Leitlinien der Uno. Die Schweiz hat als Sitzstaat von zahlreichen international tätigen Grosskonzernen eine besondere Verantwortung, die internationalen Bemühungen zur Stärkung der Menschenrechte und des Umweltschutzes mitzutragen. Transparenzbestimmungen tragen schliesslich aber auch zur Verminderung des Risikos von Reputationsschäden erheblich bei. Es passiert nichts so schnell wie ein Reputationsschaden, und Sie bringen nichts so schlecht wieder weg wie diesen Schaden, wenn Sie ihn mal haben. Es ist eine wichtige staatliche Aufgabe, und es ist auch eine Aufgabe des Wirtschaftsstandorts Schweiz, den Standort Schweiz vor Reputationsschäden zu schützen.
Nun ist es aber so, dass die Motion aus Sicht des Bundesrates weiter geht als die Regelung der EU, weil sie die Verankerung einer ausdrücklichen Sorgfaltsprüfungspflicht verlangt. Die Motion sieht auch keine Möglichkeit eines Verzichts auf die Berichterstattung vor, wie sie in der EU-Regelung enthalten ist. Das sind die Gründe, warum der Bundesrat die Motion ablehnt.
Aber der Bundesrat ist bereit, eine Vernehmlassungsvorlage auszuarbeiten, und zwar soll diese sich an der EU-Regelung orientieren. Der Bundesrat hat ja kürzlich eine Revision des Aktienrechts in die Vernehmlassung gegeben. Die Vernehmlassungsvorlage zur Berichterstattungspflicht betreffend nichtfinanzielle Informationen soll dann zu einem späteren Zeitpunkt an die Hand genommen werden, und zwar dann, wenn wir wissen, wie die Umsetzungsarbeiten in den EU-Mitgliedstaaten vor sich gehen. Damit anerkennt der Bundesrat ausdrücklich, dass die Transparenz im Bereich der Menschenrechte und der Umwelt erhöht werden soll. Mit dieser Vorgehensweise wird dem Anliegen der Motion zumindest teilweise entsprochen.
Noch eine Bemerkung zur Argumentation der Minderheit Fiala: Die Uno-Leitlinien sehen eben nicht eine fakultative Regelung vor, wonach das Unternehmen, wenn es diese Sorgfaltsprüfung machen möchte, das tun kann, es sonst aber auch bleibenlassen kann. Es ist auch so, dass die EU explizit, ich habe es gesagt, in allen Mitgliedstaaten eine Umsetzungsgesetzgebung verlangt. Der Bundesrat teilt die Meinung der Minderheit nicht, er ist hier klar der Ansicht, dass es sich die Schweiz eben nicht leisten kann, internationale Entwicklungen zu ignorieren. Sie haben gehört, wohin der internationale Trend geht. Es gibt keinen Anlass, hier die Schweiz aussen vor bleiben zu lassen, denn wenn der Reputationsschaden angerichtet ist, dann ist es zu spät.
Das sind die Gründe, weshalb der Bundesrat Ihnen die Ablehnung der Motion beantragt. Er wird die Entwicklung beobachten und berücksichtigen und dann mit einer entsprechenden Vorlage an Sie gelangen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Frau Bundesrätin, es freut mich sehr, dass wir heute diese wichtige Vorlage behandeln, die ja ganz wesentlich auf Ursula Haller zurückgeht. Die Vorlage wird jetzt ja zum Beispiel auch von der Swiss Trading and Shipping Association unterstützt. Frau Bundesrätin, Sie verweisen auf die Umsetzung in der EU. Wie sieht denn das internationale Umfeld aus, was für Entwicklungen gibt es in den EU-Mitgliedstaaten? Haben Sie darüber noch nähere Informationen als jene, die Sie schon gegeben haben?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Das ist eine gute Frage. Der Bundesrat hat ja im rechtsvergleichenden Bericht vom Mai des vergangenen Jahres festgehalten, dass es einen Trend in Richtung Transparenz und mehr direkter Verantwortung der Unternehmen gibt. Hier ist das internationale Umfeld dynamisch. Ich kann Ihnen jetzt nur aus dem Stegreif Folgendes sagen: Grossbritannien verpflichtet Verwaltungsräte mit dem Companies Act bereits seit einigen Jahren explizit, Umwelt und Gemeinwesen zu berücksichtigen. Im Herbst 2013 wurde zusätzlich ein Artikel über die Menschenrechte eingefügt – das zur Situation im UK. Frankreich wird nächstens über die Einführung einer umfassenden Sorgfaltsprüfungspflicht gemäss den Uno-Leitprinzipien diskutieren. Ende Monat wird die Abstimmung über einen Vorschlag der Regierung erwartet. Der Gesetzesvorschlag schreibt eine ausdrückliche Sorgfaltsprüfungspflicht und konkrete Sanktionen vor. Der Vorschlag der französischen Regierung entspricht weitgehend der Motion der Aussenpolitischen Kommission. Was ich vielleicht auch noch sagen kann: Der Europarat arbeitet an einem Entwurf für Empfehlungen des Ministerkomitees, ebenfalls zur Umsetzung der Uno-Leitprinzipien. Hier geht es darum, dass die Mitgliedstaaten zur Einführung einer Sorgfaltsprüfungspflicht angehalten werden. Das ist das, was ich Ihnen zur internationalen Entwicklung momentan sagen kann. Sie sehen, da ist einiges unterwegs.

Borer Roland F. (V, SO): Ich weiss nicht genau, ob ich alles genau gehört habe. Lehnt jetzt der Bundesrat diesen Vorstoss ab, oder befürwortet der Bundesrat diesen Vorstoss?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Der Bundesrat lehnt den Vorstoss ab, weil er, aus seiner Sicht, über die EU-Richtlinie hinausgeht. Das Anliegen hingegen, das in dieser Motion zum Ausdruck kommt, unterstützt der Bundesrat, und er wird mit einer eigenen Regelung die entsprechenden

Entwicklungen aufnehmen; denn die Schweiz kann sich, Herr Borer, den internationalen Entwicklungen nicht entziehen.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Frau Bundespräsidentin, Sie haben uns schon etwas erstaunt, denn Sie haben soeben während zehn Minuten für den Vorstoss gesprochen. Wir haben jetzt aber zur Kenntnis genommen, dass der Bundesrat dagegen ist. Es wurde gesagt: Dieser wirtschaftsfeindliche Vorstoss war das «Schlussgeschenk» unserer Kollegin Ursula Haller. Sind Sie der Meinung, dass eine Parlamentarierin, die jahrelang die Interessen der Rüstungsindustrie, der Ruag und ihres Thuner Arbeitsplatzes vertreten hat, berufen ist, hier das Hohelied der Menschenrechte und der Umweltstandards zu singen?

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Das war keine Frage.

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission propose d'adopter la motion. Une minorité et le Conseil fédéral proposent de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3671/11 541)
Für Annahme der Motion ... 90 Stimmen
Dagegen ... 90 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Mit Stichentscheid des Präsidenten wird die Motion angenommen
Avec la voix prépondérante du président la motion est adoptée

14.4005

Postulat GPK-NR. Klärung der Ursachen für die Unterschiede beim kantonalen Vollzug des Abkommens über die Personenfreizügigkeit

Postulat CdG-CN. Clarification des raisons des différences dans la mise en oeuvre de l'Accord sur la libre circulation des personnes par les cantons

Nationalrat/Conseil national 11.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter le postulat.

Angenommen – Adopté

13.304

Standesinitiative Genf. Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis)

Initiative cantonale Genève. Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2) et du Code pénal (art. 261bis)

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 23.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

13.407

Parlamentarische Initiative Reynard Mathias. Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung

Initiative parlementaire Reynard Mathias. Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

13.2062

Petition Jugendsession 2013. Gleichberechtigung von Homosexuellen

Pétition Session des jeunes 2013. Egalité des droits pour les homosexuels

Nationalrat/Conseil national 11.03.15

13.304

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Markwalder, Huber, Merlini, Miesch, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Markwalder, Huber, Merlini, Miesch, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Ne pas donner suite à l'initiative

13.407

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Schwander, Huber, Markwalder, Merlini, Miesch, Rickli Natalie, Stamm)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Schwander, Huber, Markwalder, Merlini, Miesch, Rickli Natalie, Stamm)
Ne pas donner suite à l'initiative

13.2062

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Ruiz Rebecca, Chevalley, Flach, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)
Rückweisung der Petition an die Kommission
mit dem Auftrag, eine Motion, ein Postulat oder eine parlamentarische Initiative auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Ruiz Rebecca, Chevalley, Flach, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une motion, un postulat ou une initiative parlementaire.

Le président (Rossini Stéphane, président): Un seul débat a lieu sur l'initiative cantonale, l'initiative parlementaire et la pétition. Vous avez reçu un rapport écrit de la commission sur chacun des trois objets.

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Wir behandeln jetzt drei Geschäfte, die im Kern allesamt dasselbe wollen: Es geht um ein Diskriminierungsverbot gegenüber Schwulen, Lesben oder Trans-Menschen, vor allen Dingen auch um einen Schutz gegen die rassistische Verunglimpfung.
Ich beginne mit der Standesinitiative Genf 13.304. Es geht hier darum, Artikel 8 der Bundesverfassung zu ändern und das Strafrecht anzupassen. Die Standesinitiative Genf fordert, dass in Artikel 8 Absatz 2 der Bundesverfassung der Begriff der «sexuellen Ausrichtung» in den Katalog der Diskriminierungsverbote aufgenommen wird. Es heisst dann also, dass niemand diskriminiert werden darf, «namentlich nicht wegen der Herkunft, der Rasse, des Geschlechts, der sexuellen Ausrichtung, des Alters, der Sprache, der sozialen Stellung, der Lebensform» usw. Gleichzeitig fordert die Standesinitiative Genf, dass Artikel 261bis des Strafgesetzbuches, der Rassismus-Strafartikel, insofern geändert wird, als die «sexuelle Ausrichtung» ebenfalls in den Katalog aufgenommen wird.
Der Ständerat hat die Standesinitiative Genf im September 2014 behandelt und ihr mit 22 zu 13 Stimmen bei 3 Enthaltungen keine Folge gegeben. Ihre Kommission hat dieser Standesinitiative mit 11 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen Folge gegeben.
Im März 2013 hat unser Kollege Reynard die parlamentarische Initiative 13.407 eingereicht. Seine Initiative hat die gleiche Stossrichtung. Er fordert, dass Artikel 261bis des Strafgesetzbuches geändert wird; er fordert, dass die «sexuelle Orientierung» in diese Strafnorm aufgenommen wird.
Zum dritten Geschäft: Es handelt sich um eine Petition, die durch die Jugendsession im November 2013 eingereicht worden ist. Sie fordert eine vollständige rechtliche Gleichstellung von homosexuellen und heterosexuellen Paaren in Bezug auf die Ehe und ein Ende der Diskriminierung homosexueller Personen und ihrer Kinder.
Die Kommission hat sich schon einmal mit dieser Thematik auseinandergesetzt, nämlich im Februar 2014 im Rahmen der Beratung der erwähnten parlamentarischen Initiative Reynard 13.407, «Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung». Die Kommission gab ihr damals mit 14 zu 10 Stimmen Folge. Unsere Schwesterkommission entschied jedoch am 3. Juli 2014 knapp, mit 4 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, ihr keine Folge zu geben. Daher haben wir dieses Geschäft jetzt noch einmal hier im Rat und werden es gemeinsam mit Standesinitiative und Petition behandeln.
Die Kommission hat, wie gesagt, die Standesinitiative Genf und die parlamentarische Initiative Reynard unterstützt, die Petition der Jugendsession jedoch abgelehnt. Ich komme kurz zur Begründung: Der Kommission war es wichtig, zum Ausdruck zu bringen, dass sie das Anliegen der Petition ernst nimmt. Was die Jugendsession will, ist jedoch bereits in verschiedenen parlamentarischen Vorstössen enthalten und auf den Weg gebracht. Vor allen Dingen ist es ein sehr breiter Ansatz, der ein komplettes Diskriminierungsverbot fordert, allerdings auch die Gleichstellung von Ehe, Konkubinat und ähnlichen Gesellschafts- und Lebensmodellen. Die Kommission hat die Petition deshalb abgelehnt; ich komme nachher noch kurz auf die Stimmenverhältnisse zu sprechen.
Worum geht es im Grunde? Im Grunde geht es darum, dass es heute nicht möglich ist, aufgrund des Rassismus-Strafartikels Anzeige zu erstatten und sich zu wehren, wenn Schwule, Lesben oder Transsexuelle usw. pauschal verunglimpft, beleidigt und diskriminiert werden. Dieser Straftatbestand fehlt im Strafgesetzbuch. Man kann sich fragen – und das hat die Kommission ausgiebig getan –, ob es tatsächlich notwendig ist, auch die Verfassung hinsichtlich dieses Diskriminierungstatbestandes zu ergänzen. Die Kommission ist wie der Kanton Genf zum Schluss gekommen, dass es in dieser Phase sehr wohl Sinn macht, darüber zu diskutieren.
Das Bundesgericht hat in einem Entscheid aus dem Jahre 2010 festgehalten, dass eine pauschale Verunglimpfung und Diskriminierung von Schwulen in einer öffentlich zugänglichen Zeitschrift nicht zu verurteilen sei, insbesondere deswegen, weil damals gerade ein von unserem Kollegen Jositsch eingereichter Vorstoss (09.3395) abgelehnt worden sei. Das Bundesgericht hat mit diesem Entscheid also gezeigt, dass es für eine Anpassung in diesem Bereich offen ist. Es ist notwendig, dass wir die Sache jetzt an die Hand nehmen.
Ich bitte Sie, der Kommission zu folgen.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD), pour la commission: La Commission des affaires juridiques de notre conseil a procédé à l'examen préalable de l'initiative du canton de Genève le 13 novembre 2014. Par 11 voix contre 10 et 2 abstentions, elle vous propose d'y donner suite.
L'initiative Reynard a été examinée le 21 février 2014. Au stade de l'examen préalable, la commission a décidé d'y donner suite par 14 voix contre 10. Alors que le 3 juillet 2014, la commission du Conseil des Etats a refusé d'approuver cette décision, la commission s'est à nouveau penchée sur l'initiative le 13 novembre 2014. Par 14 voix contre 9 et 1 abstention, elle propose à nouveau d'y donner suite.
Les 13 et 14 novembre, notre commission a également procédé à l'examen préalable d'une pétition émanant de la Session des jeunes 2013.
Je vais vous rappeler brièvement le contenu de ces trois objets.
L'initiative du canton de Genève prévoit de compléter l'article 8 alinéa 2 de la Constitution et l'article 261bis du Code pénal de manière à interdire expressément la discrimination basée sur l'orientation sexuelle. L'initiative Reynard vise quant à elle la seule modification de l'article 261bis du Code pénal, ce dernier faisant référence à la discrimination et à l'incitation à la haine. Concrètement, cette initiative propose de

compléter cette disposition afin de l'étendre à la discrimination basée sur l'orientation sexuelle. Enfin, la pétition émanant de la Session des jeunes vise à ce que les couples homosexuels et les couples hétérosexuels soient mis sur un pied d'égalité au niveau juridique dans le domaine du mariage et que les homosexuels et leurs enfants ne soient plus discriminés.

Les délibérations de votre commission concernant ces trois objets sont les suivantes. La majorité estime qu'il y a lieu de légiférer dans le sens voulu par le canton de Genève. Elle rappelle en effet que l'article 8 alinéa 2 de notre Constitution indique expressément que nul ne doit subir de discriminations du fait notamment de son mode de vie. La majorité estime néanmoins que l'homosexualité va bien au-delà de cette notion de mode de vie et qu'il s'agit en réalité d'une identité. Pour pouvoir lutter efficacement contre l'homophobie, il lui apparaît que la Constitution devrait interdire explicitement toute discrimination fondée sur l'orientation sexuelle.

La majorité de la commission met également en avant les agissements graves et les violences subies par certains homosexuels, qui sont atteints dans leur identité même. Ces actes ont des conséquences très lourdes. A ce propos, des études ont montré en Suisse que les personnes homosexuelles sont davantage touchées par la dépression et ont davantage de tendances suicidaires en raison des pressions subies, du rejet et de la stigmatisation. Ce phénomène touche particulièrement les adolescents. On sait ainsi qu'ils ont jusqu'à treize fois plus de risque de faire des tentatives de suicide que leurs pairs hétérosexuels.

Une minorité de la commission s'oppose à cette initiative genevoise. A ses yeux, les discriminations fondées sur l'orientation sexuelle tombent déjà sous le coup de l'interdiction de discrimination inscrite à l'article 8 alinéa 2 de la Constitution. Toujours selon cette minorité, la protection contre les discriminations en général est garantie au moyen d'autres instruments, à savoir la loi sur le partenariat, le Code civil et, dans certains cas, l'article 8 alinéa 2 de la Constitution.

Enfin, la minorité est d'avis que la modification des normes pénales n'est pas le meilleur moyen pour atteindre l'objectif visé, mais que des campagnes, dans les écoles notamment, suffiraient.

Je l'ai dit en préambule, la majorité de la commission considère qu'il est nécessaire de donner également suite à l'initiative parlementaire Reynard 13.407. Elle estime qu'il est important de lutter contre toutes les discriminations, y compris celles qui sont fondées sur l'orientation sexuelle. Les actes homophobes étant en progression, il paraît indispensable de répondre à ce phénomène en prenant différentes mesures et en agissant à différents niveaux.

S'il convient de sensibiliser la population, notamment par le biais de campagnes, les moyens légaux et pénaux apparaissent aussi comme des outils pour combattre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle.

La majorité de la commission estime ainsi que notre rôle de législateur est de fixer la norme et d'affirmer que cette forme de discrimination n'est pas tolérable. On sait par ailleurs que l'article 261bis du Code pénal ne punit toujours pas ce type de discrimination, alors que cette disposition serait sans doute tout indiquée pour le faire.

Lorsque des propos discriminatoires sont tenus à l'encontre d'un groupe de personnes, les dispositions pénales en vigueur, en particulier les dispositions relatives au délit contre l'honneur, sont applicables uniquement si le groupe en question est suffisamment petit pour qu'il soit possible d'identifier les membres du groupe effectivement visé par la déclaration discriminatoire.

Selon la jurisprudence, une atteinte à l'honneur des homosexuels dans leur ensemble n'est pas de nature à compromettre l'honneur de chacune des personnes concernées. Par conséquent, la majorité estime qu'il convient de combler cette lacune en adaptant dûment notre Code pénal, à l'instar des dispositions pénales en vigueur dans les législations d'autres Etats européens, tels que la France ou la Grande-Bretagne.

Une minorité de la commission propose également de ne pas donner suite à l'initiative en mettant en évidence les mêmes arguments que ceux avancés contre l'initiative du canton de Genève.

Enfin, la majorité de la commission prend au sérieux l'objectif visé par la pétition Session des jeunes 13.2062, «Egalité des droits pour les homosexuels». Elle condamne bien entendu toute discrimination fondée sur l'orientation sexuelle, estimant que l'égalité des droits fait partie des principes fondamentaux de notre Constitution. La majorité rappelle toutefois que plusieurs objets parlementaires poursuivent déjà cet objectif, parmi eux les deux autres objets qui nous sont soumis et que je viens de citer, auxquels la majorité de la commission propose de donner suite. Par ailleurs, des rapports sont attendus suite à l'acceptation de divers postulats. En outre, la commission a examiné récemment deux initiatives parlementaires déposées par le groupe vert'libéral, qui visent toutes deux à ouvrir les différentes formes d'unions régies par la loi à tous les couples, quels que soient le sexe et l'orientation sexuelle des partenaires. Un projet pour que le partenariat enregistré soit mis sur un pied d'égalité avec le mariage dans le cadre de la procédure de naturalisation est aussi en cours.

Ainsi, étant donné que l'objectif de la pétition fait déjà l'objet de nombreuses interventions, la majorité de la commission la considère comme redondante.

Une minorité estime au contraire que si diverses interventions ont déjà été déposées, de nombreuses améliorations peuvent encore être apportées dans ce domaine. Elle est d'avis que la pétition devrait être prise en compte dans le processus législatif et qu'il convient donc d'y donner suite.

Au nom de la majorité de la commission, je vous recommande de ne pas donner suite à cette pétition mais de soutenir en revanche les deux initiatives. Celles-ci nous permettront de mieux lutter contre les discriminations en raison de l'orientation sexuelle et contre les conséquences dévastatrices que de telles stigmatisations peuvent provoquer en particulier chez les adolescents.

Reynard Mathias (S, VS): Mon initiative parlementaire «Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle» a été déposée il y a maintenant deux ans. Je n'ai malheureusement pas le temps de me prononcer sur la pétition de la Session des jeunes ni sur l'initiative du canton de Genève, qui visent les mêmes buts que mon texte, et que je soutiens également. L'objectif de ma proposition est simple: il s'agit de compléter la disposition existante du Code pénal luttant contre la discrimination raciale, afin de l'étendre à la discrimination basée sur l'orientation sexuelle.

On peut se demander pourquoi une telle proposition a été déposée et a obtenu une majorité nette au sein de la Commission des affaires juridiques. Notre Constitution pose en fait un principe clair à l'article 8: nul ne doit être discriminé en fonction de son mode de vie. Toutefois, un vide juridique existe dans la répression des incitations à la haine basées sur l'orientation sexuelle des individus. En effet, le Code pénal actuel permet de réprimer la discrimination et les appels à la haine du fait de la race, de l'ethnie et de la religion, mais pas de l'orientation sexuelle. Les auteurs de propos homophobes haineux ne sont donc pas punissables, faute de base légale.

Très concrètement, une personne homosexuelle ne peut pas se prévaloir d'une infraction à l'honneur à son encontre lorsque des propos homophobes sont proférés à l'encontre de la communauté homosexuelle, les tribunaux estimant que le groupe visé par les déclarations homophobes n'est pas assez déterminé pour que la personne soit touchée directement dans son honneur. Parallèlement, les associations de défense des personnes homosexuelles n'ont pas non plus la qualité pour agir, faute d'intérêt juridique à protéger.

Cette lacune a été perçue et pointée du doigt à de nombreuses reprises au niveau international. Lors du dernier examen périodique universel du Conseil des droits de l'homme de l'ONU, la Suisse a reçu des recommandations de plusieurs Etats dans ce sens. De même, le Comité des

droits de l'enfant des Nations Unies a recommandé il y a quelques semaines à notre pays d'adapter sa législation dans la même direction. On pourrait encore citer le dernier rapport sur la Suisse de la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance.
Au delà des arguments juridiques et techniques, cette initiative est nécessaire pour des raisons éthiques. A l'heure où nous pouvons constater une augmentation des actes homophobes partout en Europe, nous avons le devoir d'adapter notre Code pénal. Car, derrière ces chiffres, il y a les souffrances de milliers de jeunes en Suisse. Imaginez une seule seconde l'état dans lequel se trouve une jeune ou un jeune d'orientation homosexuelle, qui vit de profondes difficultés pour la faire accepter à ses proches, ses amis et son entourage, et qui entend des propos haineux à l'égard des homosexuels, tenus publiquement. Vous pouvez facilement imaginer les dégâts, les souffrances, les conséquences désastreuses d'une telle banalisation de l'homophobie haineuse.
Dans notre pays, un jeune homosexuel sur cinq fait actuellement une tentative de suicide. C'est un chiffre plus élevé que chez les jeunes hétérosexuels. Cela doit nous interpeller, nous pousser à agir.
Cette initiative parlementaire ne règlera pas tout, j'en suis conscient. Elle ne fera pas disparaître l'homophobie d'un coup de baguette magique. Il faut pour cela fournir de gros efforts portant sur la prévention et sur la sensibilisation. L'objectif est avant tout de fixer une limite. Nous pouvons ainsi adapter le Code pénal à la réalité actuelle, pour qu'il joue son rôle de protection des minorités et assure le droit à la différence. Nous pouvons donner un signal fort: les comportements et propos incitant à la haine ne sont pas les bienvenus et ne seront pas banalisés dans notre pays!
Il ne s'agit pas d'une mesure contre la liberté d'expression. L'article 261bis est, vous le savez, appliqué avec modération dans notre pays. Cela n'est pas remis en question ici. Ceux-là même qui se prétendent défenseurs de la liberté d'expression aujourd'hui n'hésitent pas, bien souvent, à attaquer la presse en justice pour des textes critiques ou des caricatures. Ici, nous ne parlons pas de liberté d'expression, mais d'appel à la haine et à la discrimination.
L'antisémitisme et le racisme ne sont pas des opinions; ce sont des délits. Si l'on doit reconnaître la cohérence de ceux qui, dans ce Parlement, ont toujours été opposés à la norme antiraciste et s'opposent à présent à ma proposition, j'espère qu'une majorité du Conseil national reconnaîtra l'importance d'agir. Agir pour fixer une limite à ne pas dépasser, pour combler ce vide juridique et ne plus tolérer de tels appels à la haine, pour le «vivre ensemble» dans notre pays et pour le respect des minorités sur lequel s'est construite la Suisse. Je vous invite donc à suivre la position de la majorité de la Commission des affaires juridiques en donnant suite à cette initiative parlementaire. Ce serait un magnifique signal envoyé à la population concernée dans notre pays.

Freysinger Oskar (V, VS): Monsieur Reynard, je vous ai bien entendu. En tant que membre d'un groupe social appelé UDC, je suis systématiquement, depuis seize ans, stigmatisé, insulté, dénigré et discriminé *(Brouhaha; remarque intermédiaire Sommaruga Carlo: Voilà qu'il va nous faire sa Marion Maréchal!)* – la preuve: par des messieurs comme lui, qui nous comparent à des nazis, qui nous insultent de la manière la pire qui soit, en étant comparé à un nazi. Etes-vous d'accord de rendre l'UDC-phobie pénale au même titre que l'homophobie? *(Brouhaha)*

Reynard Mathias (S, VS): Monsieur Freysinger, je compatis à votre souffrance, mais je crois que les deux sujets ne sont absolument pas comparables. D'ailleurs, lorsque vous avez été comparé à un nazi, à plusieurs reprises il est vrai, vous avez utilisé votre droit d'aller devant les tribunaux et de porter plainte contre ceux qui l'avaient fait.

Schwander Pirmin (V, SZ): Die vorliegende parlamentarische Initiative verlangt die Aufnahme des zusätzlichen Diskriminierungsmerkmals der sexuellen Orientierung in den Straftatbestand von Artikel 261bis StGB. Es stellt sich bezüglich dieser Aufnahme die Frage, ob wir Handlungsbedarf haben oder nicht.
Das verfassungsrechtliche Diskriminierungsverbot umfasst bereits heute Diskriminierungen wegen der sexuellen Orientierung. Das war in der Kommission unbestritten, das ist eben auch in der Rechtslehre unbestritten. Mit Blick nun auf Artikel 8 der Bundesverfassung stellt sich da die Frage, ob und wie es sich rechtfertigen lässt, nur die Diskriminierung wegen der sexuellen Orientierung als Straftat zu bezeichnen, aber zum Beispiel nicht die Diskriminierung wegen des Alters, des Geschlechts, der Sprache oder einer Behinderung. Die Antwort haben wir in der Kommission für Rechtsfragen auch erhalten. Es liegt keine Lücke in Artikel 261bis vor, sondern ein qualifiziertes Schweigen des Gesetzgebers. Die Antirassismus-Strafnorm wurde als Anpassung an das Völkerrecht konzipiert. Auf die Aufnahme der Diskriminierung einer Person aufgrund ihrer sexuellen Ausrichtung wurde bei der Schaffung der Norm bewusst verzichtet. Eine Erweiterung der Antirassismus-Strafnorm um das Kriterium der sexuellen Ausrichtung wird denn auch auf internationaler Ebene nicht diskutiert.
In der Schweiz ist dieser Schutz bereits durch andere, vielfältige Rechtsnormen sichergestellt, insbesondere im Partnerschaftsgesetz, aber bezüglich Artikel 8 der Bundesverfassung auch im Rahmen des Verwaltungsbeschwerdeverfahrens. Ebenso haben wir einen Schutz durch Klagen wegen Persönlichkeitsverletzungen und Klagen wegen Ehrverletzungsdelikten.
Wir von der Minderheit sehen aus all diesen Gründen keinen Handlungsbedarf. Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Markwalder Christa (RL, BE): Im Namen einer starken Minderheit, der Kommissionsentscheid fiel mit 11 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, bitte ich Sie, der Standesinitiative Genf keine Folge zu geben. Das verfassungsmässige Diskriminierungsverbot nennt explizit die Lebensform als Diskriminierungsgrund, worunter auch homosexuelle Personen sowie heterosexuelle und homosexuelle Konkubinatspaare fallen. Dies gilt sowohl in der Lehre wie auch in der Rechtsprechung als gesichert. Deshalb umfasst Artikel 8 der Bundesverfassung bereits heute Diskriminierungen aufgrund der sexuellen Ausrichtung. Aus diesem Grund, weil eine Verfassungsänderung überflüssig ist und weil der Schutz schon heute gegeben ist, lehnt meine Minderheit diese Standesinitiative ab.
Bezüglich der Strafrechtsnorm von Artikel 261bis StGB sind wir der Auffassung, dass diese nicht um das Kriterium der sexuellen Ausrichtung erweitert werden soll. Die Rassismusstrafnorm wurde seinerzeit als Anpassung an das Völkerrecht konzipiert. Man verzichtete bewusst auf die Aufnahme weiterer Kriterien wie des Geschlechts oder der sexuellen Orientierung. Der Schutz vor Diskriminierung wird durch andere rechtliche Instrumente garantiert. So können diskriminierende Akte von staatlichen Behörden als Verletzung von Artikel 8 der Bundesverfassung gerügt werden. Das Zivilgesetzbuch schützt mit den Artikeln 28ff. die Persönlichkeit und ermöglicht Klagen aufgrund von Persönlichkeitsverletzungen. Schliesslich gibt es im Strafgesetzbuch die Straftatbestände der Ehrverletzung, nämlich diejenigen der üblen Nachrede, Verleumdung und Beschimpfung. Drohungen und körperliche Gewalt stehen ebenfalls unter Strafe, inklusive solcher, die gegen Homosexuelle gerichtet sind. Schliesslich gibt es auch weitere Diskriminierungsgründe wie Alter oder Behinderung, die heute im Strafgesetzbuch nicht explizit erwähnt sind. Würde man die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung explizit ins Gesetz aufnehmen, würde dies zu einer Differenzierung gegenüber den anderen Kriterien führen, was die Kommissionsminderheit nicht will.
Wir wollen einen umfassenden Diskriminierungsschutz. Einmal mehr muss betont werden, dass gesellschaftliche Toleranz gegenüber Minderheiten nicht einfach mit dem Strafrecht verordnet werden kann. Vielmehr brauchen wir

gegenseitigen Respekt, Sensibilisierung, Aufklärung und die Beseitigung von Vorurteilen. Respekt, Dialog und gesellschaftliche Toleranz lassen sich nicht mit einer Strafandrohung herstellen. Es braucht dazu den Willen der Gesellschaft anstatt jenen des Gesetzgebers.
Ich danke Ihnen, wenn Sie meine Minderheit unterstützen und entsprechend dem Ständerat der Standesinitiative Genf keine Folge geben.

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Ruiz Rebecca est présentée par Madame Kiener Nellen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ich vertrete hier Frau Ruiz, die zur Kommissionssprecherin bestimmt wurde.
Namens einer starken Minderheit – der Entscheid fiel mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen – bitte ich Sie, der Petition der Jugendsession 2013 Folge zu geben, das heisst konkret, das Geschäft an die Kommission zurückzuweisen, mit dem Auftrag, eine Motion, ein Postulat oder eine parlamentarische Initiative auszuarbeiten. Die Petition vom 17. November 2013 fordert die vollständige rechtliche Gleichstellung von homosexuellen und heterosexuellen Paaren in Bezug auf die Ehe sowie ein Ende der Diskriminierung homosexueller Personen und ihrer Kinder.
Ich darf auf die Äusserungen der Kommissionssprecherin und des Kommissionssprechers Bezug nehmen. Zuerst beziehe ich mich auf die Erklärungen des deutschsprachigen Berichterstatters. Unsere Minderheit argumentiert wie folgt: Ja, wir wollen die Anliegen unserer Jugend ernst nehmen und ihrer Petition Folge geben, damit sie im Laufe der Gesetzgebungsarbeiten auf der Basis anderer Initiativen, Vorstösse und weiterer Beratungsgegenstände – die aber, ich betone das, alle noch nicht rechtskräftig angenommen wurden – mitberücksichtigt und weiter bearbeitet werden kann.
Mit Bezug auf die französischsprachige Berichterstatterin möchte ich Folgendes ergänzen: Ja, die Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen unseres Rates hat die parlamentarische Initiative «Ehe für alle» der grünliberalen Fraktion gutgeheissen, aber auch da sind wir erst am Ende der Arbeit der vorberatenden Kommission des Erstrates. Auch zu diesem Beratungsgegenstand können wir hier im Plenum also noch keine Anträge stellen.
Deswegen ist es unseres Erachtens formell ein falscher bzw. ein unvollständiger Schluss, wenn gesagt wird, mit Bezug auf andere Vorstösse und auf die soeben auch mitbehandelten Initiativen sei es jetzt nicht erforderlich oder aus formellen Gründen überhaupt nicht mehr möglich, auch die Petition mitzutragen. Dieser Argumentation möchte ich mich namens der starken Minderheit – es waren wie gesagt 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen – wirklich entgegenstellen, denn diese Petition kann zurzeit noch nicht als Antrag zu einem hängigen Beratungsgegenstand eingebracht werden. Sie wird erst eingebracht werden können, wenn Sie heute diese Petition – wozu ich Sie auffordere und worum ich Sie bitte – an unsere Kommission zurückweisen.
Je souhaiterais dire un mot au sujet de la présidence suisse de l'OSCE. Chère collègue du groupe libéral-radical, l'année dernière, Monsieur le conseiller fédéral Didier Burkhalter, alors président de la Confédération, a porté haut le flambeau de la jeunesse dans l'ensemble des 57 pays de l'OSCE. Il a soutenu des projets pour les jeunes dans plusieurs pays de l'Europe de l'Ouest et de l'Europe de l'Est, ce qu'il a fait avec un grand enthousiasme et beaucoup de succès.
Je vous prie de soutenir la proposition de la forte minorité Ruiz Rebecca, c'est-à-dire de donner suite à cette pétition de la Session des jeunes du 17 novembre 2013 qui s'est tenue dans cette salle même et, ainsi, donner la voix à nos jeunes.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Ruiz Rebecca zuzustimmen. Tragen wir die Stimmen der Jugend weiter in unsere Gesetzgebungsarbeiten.

13.304

Le président (Rossini Stéphane, président): La majorité de la commission propose de donner suite à l'initiative. Une minorité propose de ne pas y donner suite.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.304/11 542)
Für Folgegeben ... 102 Stimmen
Dagegen ... 81 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.407

Le président (Rossini Stéphane, président): La majorité de la commission propose de donner suite à l'initiative. Une minorité propose de ne pas y donner suite.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.407/11 543)
Für Folgegeben ... 103 Stimmen
Dagegen ... 73 Stimmen
(9 Enthaltungen)

13.2062

Le président (Rossini Stéphane, président): La majorité de la commission propose de ne pas donner suite à la pétition. Une minorité propose de renvoyer la pétition à la commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.2062/11 544)
Für den Antrag der Mehrheit ... 92 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
(8 Enthaltungen)

13.470

Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Erhöhung des Strafrahmens für Gewaltdelikte

Initiative parlementaire Heer Alfred. Relèvement des peines sanctionnant les infractions violentes

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Rickli Natalie, Brand, Egloff, Guhl, Müri, Nidegger)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Rickli Natalie, Brand, Egloff, Guhl, Müri, Nidegger)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Heer Alfred (V, ZH): Bei meiner parlamentarischen Initiative geht es darum, dass ich eine Verschärfung des Strafrahmens für schwere Gewaltdelikte beantrage, also Tötungsdelikte, Raubdelikte mit Körperverletzung usw.
Wir haben es heute in unserem Strafrecht mit einer asymmetrischen Anordnung zu tun. Einerseits haben wir übertriebene Strafen, beispielsweise im Strassenverkehr – denken Sie an die Raserdelikte! Hier werden exemplarische Strafen aufgebrummt, unbedingte Gefängnisstrafen für Dinge, bei denen nichts passiert. Auf der anderen Seite haben wir Tötungsdelikte, wo der Strafrahmen sehr tief angelegt ist. Wir kennen im schweizerischen Strafrecht zwar die lebenslange Haftstrafe. Diese ist aber eben in der Realität nicht lebenslang, sondern wird nach spätestens 18 Jahren überprüft, und das bedeutet, dass eigentlich jeder, der eine schwere Straftat begeht, im Normalfall nach 12 Jahren, wenn er sich im Gefängnis bewährt, wieder auf freien Fuss kommt. Wir haben hier verschiedene Beispiele; zu nennen ist etwa der Fall Lardelli im Kanton Aargau, ein Dreifachmörder, oder der Fall Tschanun, ein Fünffachmörder im Stadtzürcher Bauamt. Diese Straftäter sind nach 12 Jahren herausspaziert.
Es ist klar, und das Parlament und auch das Volk haben das begriffen, dass die Strafzumessung zu tief ist. Was haben wir jetzt gemacht? Wir haben jetzt zum Mittel der Verwahrung gegriffen, das heisst, wir erklären eigentlich Straftäter als geistig abnorm, als hochgefährlich und können diese dann verwahren. Eine Verwahrung ist eigentlich lebenslang, aber auch eine Verwahrung muss überprüft werden; das schreibt die Menschenrechtskonvention vor. Wir haben also auch beim Mittel der Verwahrung keine Sicherheit, dass solche Straftäter nicht wieder auf freien Fuss kommen. Hier sind eben den Richtern Grenzen gesetzt: Sie müssen heute das Mittel der Verwahrung anwenden und Straftäter mithilfe der Psychiater quasi als geistig abnorm betrachten, damit eine längere Strafe ausgesprochen werden kann.
Der Ansatz meiner parlamentarischen Initiative geht eben dahin, dass man für schwere Straftäter höhere Strafen aussprechen kann.
Stellen Sie sich vor, wir hätten einen Anschlag wie den, der in Paris geschehen ist. Ich hoffe natürlich, dass dies in unserem Land nie passieren wird, aber es ist nicht auszuschliessen. Was machen Sie mit einem solchen Straftäter, wenn er von der Polizei nicht erschossen wird? Was machen Sie, wenn ein solcher Straftäter, der eine terroristische Handlung begangen hat, vor Gericht kommt? Wollen Sie dem dann lebenslänglich geben und zusehen müssen, wie er nach 10 oder 12 Jahren aus dem Gefängnis herausspaziert? Das kann es nicht sein.
Wir brauchen härtere Strafen, und zwar vor allem für Wiederholungstäter. Vor allem müssen wir der Staatsanwaltschaft die Möglichkeit geben, eben bei schweren Delikten auch eine Strafe von 40 Jahren zu beantragen. Das ist die Maximalstrafe, die ich fordere. Es ist so, dass ich nicht unbedingt für härtere Strafen für jeden Täter bin, aber in gewissen Fällen müssen wir den Richterinnen und Richtern in unserem Land die Möglichkeit geben, Straftäter, welche eine hohe kriminelle Energie haben, richtig hinter Schloss und Riegel zu bringen.
Die Mehrheit der Kommission hat dieses Begehren mit der hauptsächlichen Begründung abgelehnt, dass die Strafrahmenharmonisierung schon laufe. Also ist es der Kommission für Rechtsfragen offensichtlich klar, dass wir eine asymmetrische Handhabung haben, dass das Strafmass nicht mehr stimmt, dass die Strafen eigentlich nicht mehr adäquat sind. Man will jetzt diese Beratungen und die Vernehmlassung abwarten. Man muss aber heute klar und deutlich festhalten, dass diese Harmonisierung, die vorgenommen werden soll, schon seit Jahren in der Pipeline ist, ohne dass eben tatsächlich etwas geschieht. Ich denke, die Verwahrung ist ein richtiges und wichtiges Mittel, das wir heute haben, aber wir brauchen ein zusätzliches Mittel für Täter, die eben nicht verwahrt werden können, da sie nicht geistig abnorm, aber trotzdem kriminell sind. Und für solche Straftäter muss es eben die gesetzliche Möglichkeit geben, härtere Strafen auszusprechen.
Ich möchte Sie bitten, diese parlamentarische Initiative vorläufig zu unterstützen, und danke Ihnen für die Aufmerksamkeit.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Namens meiner Minderheit beantrage ich Ihnen, der vorliegenden parlamentarischen Initiative Heer Folge zu geben.
Gemäss heutiger Regelung im Strafgesetzbuch beträgt die maximale Freiheitsstrafe lediglich 20 Jahre. Oftmals wird dieser Strafrahmen nicht ausgenutzt, und wenn, dann werden die Täter nach 15 Jahren bedingt entlassen. Nationalrat Heer möchte, dass die Richter die Möglichkeit haben, Freiheitsstrafen bis zu 40 Jahren auszusprechen. Eine bedingte Entlassung soll erst nach 30 Jahren möglich sein. Bei lebenslänglichen Strafen soll die bedingte Entlassung erst nach 35 Jahren möglich sein. Die Strafe bei Totschlag soll verdoppelt werden. Mit der parlamentarischen Initiative werden auch bei weiteren Delikten höhere Strafen gefordert.
Der Initiant hat Recht, wenn er sagt, dass wir ein asymmetrisches Strafberechnungssystem haben. Einerseits gibt es bei Delikten ohne Opfer, beispielsweise im Strassenverkehr, hohe Strafen, andererseits werden bei Mord- oder Gewaltdelikten viele Täter verhältnismässig mild bestraft. Von der vorliegenden parlamentarischen Initiative sind nur wenige, dafür besonders gefährliche Täter betroffen. Hier müssen die Richter härtere Strafen aussprechen können.
Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission lehnen diesen Vorstoss ab mit der Begründung, diese Fragen würden dann im Rahmen des Projektes zur Harmonisierung der Strafrahmen angeschaut. Hierzu muss ich Ihnen einfach Folgendes sagen: Im Juni 2009, also vor sechs Jahren, haben wir in diesem Saal eine ausserordentliche Session zur Verschärfung des Strafrechts abgehalten. Etliche Vorstösse wurden angenommen. Passiert ist seither nichts! Die Revision des Besonderen Teils des Strafgesetzbuches wurde zurückgestellt. Die Revision des Allgemeinen Teils behandeln wir in dieser Session. Auch hier wurde gefordert, die bedingten Geldstrafen abzuschaffen, auch das setzen wir wieder nicht um. Auch vor diesem Hintergrund ist die vorliegende parlamentarische Initiative zu unterstützen. Wir können ja nicht noch weitere sieben Jahre warten, bis wir das Strafgesetzbuch endlich verschärfen.
Auch aus diesem Grund bitte ich Sie, der parlamentarischen Initiative Heer zuzustimmen.

Merlini Giovanni (RL, TI), pour la commission: Votre commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire Heer le 22 janvier 2014. Elle vous propose de ne pas y donner suite, par 17 voix contre 6.
Cette initiative vise à augmenter de 20 à 40 ans la peine maximale selon l'article 40 du Code pénal. Elle vise aussi à modifier les articles suivants du Code pénal: l'article 86 alinéa 5 de façon à ce que la libération conditionnelle, dans le cas d'une peine de détention à vie, soit possible au plus tôt après 35 ans dans les cas prévus à l'alinéa 1 et au plus tôt après 30 ans dans les cas prévus à l'alinéa 4; l'article 113, qui concerne l'homicide passionnel, de façon à ce que la peine maximale soit de 20 ans; l'article 114, qui concerne l'incitation et l'aide au suicide, et l'article 115, qui concerne l'infanticide, de façon à ce que la peine maximale soit de 5 ans; l'article 129, qui concerne l'exposition de la vie d'autrui à un danger, l'article 133, qui concerne la rixe, et l'article 134, qui concerne l'agression, de façon à ce que la peine maximale soit de 10 ans; l'article 303 chiffre 1, qui concerne les fausses dénonciations, de façon à ce que la peine maximale soit de 20 ans.
Il faut tout d'abord observer que les juges, souvent, ne prononcent pas les peines maximales. Ainsi il serait légitime de se demander si on ne devrait pas prévoir des peines minimales pour ces actes violents, ce qui permettrait d'augmenter la sévérité des peines, mais alors réduirait la marge d'appréciation du juge.
Des augmentations des peines maximales privatives de liberté ne sont pas nécessaires pour protéger efficacement la société contre des criminels dangereux. Si les peines priva-

tives de liberté sont limitées dans leur durée, excepté la réclusion à vie; ce n'est pas le cas des mesures thérapeutiques institutionnelles selon les articles 59 et suivants du Code pénal. En effet, et c'est souvent oublié, l'internement dans une institution close prévu par l'article 64 du Code pénal n'est a priori pas limité dans le temps. Ces mesures prennent en compte autant le besoin de traitement que la dangerosité du condamné, ainsi que la sécurité de la collectivité. Cela signifie que, si un condamné est réellement dangereux, il sera interné ou recevra des mesures thérapeutiques institutionnelles.
Il faut aussi considérer que la mise en oeuvre de cette initiative parlementaire produirait des distorsions et des disproportions suivant les infractions, et cela non seulement dans le Code pénal, mais aussi dans le droit pénal accessoire et dans le Code pénal militaire. La plupart des délits punissables selon le Code pénal continueraient d'être punis par une peine maximale de 3 ans, tandis que les crimes actuellement punis par une peine maximale de 20 ans seraient punis par une peine maximale de 40 ans. Cette distorsion se produirait non seulement pour les actes de violence, mais aussi pour les crimes comme l'incendie intentionnel (art. 221 CP), l'utilisation d'explosifs (art. 223 CP), l'entrave au service des chemins de fer (art. 238 CP) ou la fabrication de fausse monnaie (art. 240 CP). Il y aurait aussi des distorsions dans l'application des peines prononcées pour la même infraction. Par exemple, en cas d'extorsion et de chantage (art. 156 CP), la peine maximale prévue est de 5 ans; pour l'extorsion et le chantage qualifiés selon le chiffre 4 de l'article 156 du Code pénal, la peine maximale passerait de 10 ans à 40 ans.
Vous voyez bien que les graduations possibles qui résulteraient de l'application de l'initiative seraient trop étendues. On pourrait même se demander si, dans un système pareil, il y aurait encore place pour une réclusion à vie.
Une minorité de la commission estime qu'il faut agir tout de suite parce qu'il faut corriger la situation pour les crimes sexuels et les actes de violence.
La majorité de la commission estime qu'avant de décider l'augmentation des sanctions maximales dans un certain nombre d'infractions pénales, notamment pour les actes de violence, il est judicieux d'attendre le projet de révision du Conseil fédéral concernant l'harmonisation des peines, qui devrait être présenté cette année encore.
L'opération est délicate et doit être bien coordonnée afin d'éviter des contradictions techniques. Il faut faire un pas après l'autre. A la fin de cette session de printemps, nous aurons approuvé la révision du droit des sanctions relevant de la partie générale du Code pénal. Le prochain pas consisterait à l'examen de la partie spéciale du Code pénal, plus précisément le projet d'harmonisation des peines. Cette initiative parlementaire va dans le sens contraire et créé une déchirure dans la gradation des peines.
Pour cette raison, la majorité de la commission vous invite à ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Jositsch Daniel (S, ZH), für die Kommission: Worum geht es bei der parlamentarischen Initiative Heer? Herr Heer möchte den Strafrahmen bei Gewaltdelikten und den Rahmen für Freiheitsstrafen grundsätzlich erhöhen. Der Grund dafür ist ein gewisses Unbehagen bezüglich des heute geltenden Strafsystems, einerseits was die Ausfällung der Strafen, andererseits was lebenslange Freiheitsstrafen respektive die Verwahrung betrifft.
Wo liegen die Probleme? Das eine Problem ist die Länge der heute vorgesehenen Freiheitsstrafen. Kollege Heer hat zu Recht darauf hingewiesen, dass ein gewisses Missverhältnis besteht und dass die heute im Strafgesetzbuch vorgesehenen Strafrahmen nicht mehr unbedingt dem heutigen Rechtsempfinden entsprechen. Das Strafsystem und die Strafrahmen wurden mit dem Strafgesetzbuch in den Vierzigerjahren des letzten Jahrhunderts festgelegt; damals war das Rechtsempfinden ein anderes. Insbesondere Vermögensdelikte wurden gegenüber anderen Delikten, zum Beispiel Gewalt- oder Sexualdelikten, sehr stark überbewertet. Um ein Beispiel für das zu liefern, was Herr Heer zu Recht kritisiert: Ein einfacher Diebstahl wird mit einer Maximalstrafe von fünf Jahren bedroht, eine sexuelle Handlung mit Kindern ebenfalls. Da besteht sicherlich ein Missverhältnis. Dieses System, das sich über das ganze Strafrecht und das ganze Strafgesetzbuch zieht, muss angeschaut werden. Das ist der Hintergrund der Vorlage zur Strafrahmenharmonisierung. Wir müssen die Sache also ein bisschen einmitten; das betrifft auch die Delikte, die Herr Heer angesprochen hat.
Das zweite Problem lautet: Werden genug hohe Strafen ausgefällt? Da kann ich Herrn Heer auf etwas hinweisen. Im Rahmen der Debatte zum Strafrecht im Jahre 2008, die Frau Rickli angesprochen hat, habe ich ein Postulat (09.3366) mit Bezug auf die Höhe der Strafrahmen eingereicht, in dem ich gesagt habe, dass die Richter zu tiefe Strafen ausfällen und nicht bis in den oberen Bereich der Strafrahmen gehen, die ihnen zur Verfügung stehen. Dieses Postulat wurde mit einer einzigen Gegenstimme angenommen. Die betreffende Person ist jetzt leider auch nicht im Saal, aber sie weiss es. Alle anderen hier im Saal haben gesagt: Jawohl, wir sind mit den Verhältnissen nicht einverstanden. Der Bundesrat hat auch gesagt: Jawohl, wir sind nicht einverstanden damit, weil der Strafrahmen tatsächlich nicht ausgenützt wird. Ich habe damals gesagt: Das ist im Prinzip eine Missachtung des gesetzgeberischen Willens durch die Gerichte. Insofern ist das tatsächlich ein Missstand.
Das Problem ist: Wir haben noch nicht darüber diskutiert, wie wir den Missstand beheben wollen. Sie wollen jetzt einfach die Strafen erhöhen. Ich habe immer gesagt: Das ist so, wie wenn Sie in einem dreistöckigen Haus nur den ersten Stock bewohnen; um das Problem zu beheben, stocken Sie das Haus noch um eine Etage auf. Das bringt nichts. Die Richter werden auch diesen weiter erhöhten Strafrahmen nicht benützen. Von daher gesehen dürfte es schwierig sein, mit Ihrem Vorstoss eine Lösung zu erreichen.
Zum dritten Problem, der Verwahrung: Dazu muss ich Ihnen sagen, dass die Verwahrung nicht nur für Leute ausgefällt werden kann, die ein geistiges Problem haben, sondern es gibt die Möglichkeit der Verwahrung auch für Leute, die schlicht und ergreifend gefährlich sind. Ich gebe Ihnen Recht: Das wird zum Teil zu wenig gemacht; darüber kann man durchaus diskutieren. Das Instrument zumindest besteht aber.
Zusammengefasst würde ich sagen: Die Grundidee Ihres Vorstosses hat durchaus Berechtigung, und sie hat in der Kommission für Rechtsfragen auch Sympathie gefunden. Man hat in der Kommission durchaus die Ansicht vertreten, dass hier ein Thema aufgegriffen wird, das man anschauen möchte. Allerdings ist das Thema schon aufgegriffen worden. Sie haben selbst schon erwähnt, zu welchem Schluss die Kommission gekommen ist. Sie hat in allererster Linie gefunden, dass deshalb kein Handlungsbedarf besteht, weil wir das Thema «Harmonisierung der Strafrahmen» als grosse Vorlage haben. Diese Vorlage wird an die Hand genommen, sobald die Revision des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches abgeschlossen ist. Sie wissen, dass wir jetzt wieder einen wichtigen Schritt gemacht haben. Wir werden uns um dieses Thema direkt nach der Sommersession kümmern. Das heisst, dass Sie mit Ihrem Vorstoss die berühmten offenen Türen einrennen.
Das ist der Grund dafür, dass die Kommission mit 17 zu 6 Stimmen bei 0 Enthaltungen gefunden hat: Es ist nicht notwendig, der Initiative Folge zu geben. Die Kommission hat festgestellt, dass zwar ein gewisser Handlungsbedarf besteht; aber das Thema ist bereits in eine andere Vorlage aufgenommen worden und wird auch bereits diskutiert. Ob die Lösungen, die dort gefunden werden, diejenigen sind, die Sie vorschlagen, steht wieder auf einem anderen Blatt. Immerhin dürfte das Thema aber in diesem Rahmen aufgenommen werden.

Walter Hansjörg (V, TG): Herr Jositsch, ich habe Ihrem Plädoyer mit Interesse zugehört. Sind Sie der Meinung, dass es eine Möglichkeit wäre, das Minimalstrafmass für solche De-

likte festzulegen, damit die Richter bei der Strafe eben wirklich von einem Minimum ausgehen müssten? Wäre das ein Weg?

Jositsch Daniel (S, ZH), für die Kommission: Für die Kommission kann ich nicht sprechen, weil die Kommission diese Frage nicht diskutiert hat. Persönlich glaube ich: Das ist ein Weg, das ist durchaus etwas, was wir diskutieren müssen. Ich habe ja erwähnt, von mir ist das Postulat gekommen, das besagt: Da sind die Richter häufig im unteren Bereich des Strafrahmens, das kann nicht sein (09.3366). Das Einzige, was wir uns überlegen müssen, ist: Die untere Grenze des Strafrahmens muss für den mildesten Fall passen. In diesem Sinne ist es durchaus denkbar, eine Abstufung zu machen. Ich kann Ihnen, ohne aus dem Nähkästchen zu plaudern, sagen: Frau Rickli und ich sind jetzt gerade daran, eine solche Vorlage zu erarbeiten. Wir sagen: Es gibt einen Bereich, da lassen wir den Strafrahmen vielleicht etwas tiefer, aber es gibt schwerere Fälle, und da muss der Strafrahmen höher sein. Also, insofern kann ich das persönlich durchaus unterstützen.

Heer Alfred (V, ZH): Herr Kollege Jositsch, besten Dank für Ihre wohlwollenden Worte. Darf ich davon ausgehen, dass auch Sie der Meinung sind, dass die gesetzlichen Grundlagen tatsächlich einer Revision bedürfen und dass man Gewaltdelikte auch höher bestrafen können muss? Ist das so korrekt? Vielleicht müssten sie nicht mit 40 Jahren bestraft werden. Sind Sie aber nicht auch der Meinung, dass heute der Strafrahmen für schwere Gewaltdelikte zu tief festgesetzt ist?

Jositsch Daniel (S, ZH), für die Kommission: Ich persönlich teile Ihre Meinung insofern, als die Strafen, wie sie heute von den Richtern ausgefällt werden, tendenziell zu tief sind. Ob wir für eine Behebung des Missstands das Instrument benützen, das Herr Walter vorgeschlagen hat, das Instrument, das Sie vorschlagen, oder allenfalls ein weiteres, würde ich jetzt noch offenlassen. Aber die grundsätzliche Ansicht, dass Strafen für Gewaltdelikte – übrigens auch für schwere Sexualdelikte – im Verhältnis zu Strafen für andere Delikte tendenziell zu tief ausgefällt werden, teile ich.

Le président (Rossini Stéphane, président): La majorité de la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité propose d'y donner suite.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.470/11 545)
Für Folgegeben ... 70 Stimmen
Dagegen ... 109 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.472

Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachtflugsperre auf allen Landesflughäfen. Der Gesundheit der Anwohner Rechnung tragen

Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Interdire les vols de nuit sur tous les aéroports nationaux pour ménager la santé des riverains

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Mahrer, Allemann, Hadorn, Hardegger, Nordmann, Rytz Regula)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Mahrer, Allemann, Hadorn, Hardegger, Nordmann, Rytz Regula)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Lärm ist eine grosse Belastung für die Gesundheit. Sie wurden ja im Vorfeld der heutigen Diskussion zu meiner parlamentarischen Initiative mit medizinischen Unterlagen bedient, u. a. mit dem Artikel von Herrn Dr. Göschke in der «Schweizerischen Ärztezeitung». In der «Sonntags-Zeitung» wurde dann auf grosse psychische Belastungen infolge Fluglärms hingewiesen.
Internationale Studien zeigen auf, dass bei nächtlichem Fluglärm im Umkreis von Flughäfen Herzinfarkte und Hirnschläge häufiger auftreten. Bereits Lärmpegel über 50 Dezibel – das ist nicht direkt am Flughafen, sondern in einem weiteren Umfeld – führen zu Aufwachreaktionen oder verunmöglichen den Tiefschlaf. Das hat Stresshormone und einen höheren Blutdruck zur Folge. Bei Kindern wurden im Umfeld der Flughäfen Leistungseinbussen aufgrund der Schlafstörungen festgestellt.
Das sind alles Gründe, warum man in verschiedenen europäischen Städten, auf verschiedenen Flughäfen in Europa Nachtflugsperren eingeführt oder verlängert hat. In der Schweiz haben wir keine einheitliche Regelung. In Zürich gilt diese Nachtflugsperre von 23.00 Uhr bis 06.00 Uhr in der Früh mit einem Verspätungsabbau bis 23.30 Uhr; in Genf von 24.00 Uhr bis 06.00 Uhr in der Früh; in Basel von 24.00 Uhr bis 05.00 in der Früh. Genauso unterschiedlich wie die Zeiten sind auch die Rechtsgrundlagen, zum Teil sind es kantonale Gesetze oder eben auch ein Staatsvertrag wie in Basel, der dann die Kompetenz an den Verwaltungsrat des Flughafens überträgt.
Meine parlamentarische Initiative verlangt nun, dass eine generelle Nachtflugsperre auf allen Landesflughäfen, das sind die drei genannten, gesetzlich verankert wird. Sie muss

mindestens von abends 23.00 Uhr bis 06.00 Uhr in der Früh gelten. Eine vergleichbare Regelung kennt bereits Zürich.

Was wird nun gegen die Nachtruheregelung vorgebracht? Es sind in der Regel wirtschaftliche Argumente. Verschiedene Studien zeigen auf, dass die negativen wirtschaftlichen Effekte des Fluglärms meist ausgeklammert oder zu tief eingeschätzt werden. In Zürich wurde die Nachtruhe verlängert ohne wirtschaftliche Auswirkung auf den Flugverkehr. Herr Thomas Hardegger wird nachher näher darauf eingehen und aufzeigen, wie das in Zürich vonstattengegangen ist und welches die Folgen waren. Studien unterschätzen vor allem auch die negativen externen Effekte des nächtlichen Flugverkehrs wie z. B. die Lärmbelastung, die Luftverschmutzung und eben die gesundheitlichen Auswirkungen.

Aktuelle wirtschaftliche Probleme des Luftverkehrs in der Schweiz sind nicht auf die Ruhezeiten zurückzuführen. Ich habe mich seinerzeit – und die Kollegen und Kolleginnen, die im Flugverkehr engagiert sind, wissen es – sehr für die Schaffung der Swiss eingesetzt, und zwar aus der Erkenntnis, dass der Wirtschaftsstandort Schweiz eine eigene Fluggesellschaft mit interkontinentalen Anbindungen braucht. Das ist immer noch meine Meinung. Wenn nun Probleme dadurch entstehen, dass Entscheide bei der Swiss nicht in Zürich, sondern in Frankfurt gefällt werden, so ist das nicht das Problem der Nachtruheregelung. Vielmehr ist das darauf zurückzuführen, dass die damaligen Bundesräte Merz und Blocher die Swiss an die Lufthansa verschachert haben – und das alles für einen Pappenstiel –, ohne genügende Sicherungen für den Standort Schweiz einzubauen.

Ich ersuche Sie, meiner parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Mit einer gesetzlichen Regelung sichern wir auf allen Landesflughäfen minimale Nachtflugsperren und sieben Stunden ungestörten Schlafs; das muss uns die Gesundheit wert sein. Das entspricht auch den Anliegen der Anwohnerinnen und Anwohner; das verhilft uns zu einer nüchternen Kosten-Nutzen-Rechnung; das sichert eine friedliche Koexistenz der Flughäfen und der Anwohnerinnen und Anwohner; und das sichert uns eine nachhaltige Zukunft des Luftverkehrs.

Ich danke Ihnen für Ihre Unterstützung.

Hardegger Thomas (S, ZH): Ich bitte Sie, der parlamentarischen Initiative im Interesse der Gesundheit der Bevölkerung und auch im Interesse einer nachhaltigen Luftfahrtpolitik zuzustimmen. Gerne gebe ich meine Interessenbindung bekannt: Als Gemeindepräsident der Flughafengemeinde Rümlang habe ich ein grosses Interesse an einem funktionierenden Flughafen, aber auch am Schutz der Bevölkerung vor übermässigem Lärm.

Ich habe mich seinerzeit auch sehr für die Swiss-Kredite eingesetzt, damit der Flughafen überhaupt eine Perspektive hat. Trotzdem setze ich mich mit Überzeugung für eine ausreichende Nachtruhe ein. Die parlamentarische Initiative verlangt eine Nachtruhe, wie sie heute am Flughafen Zürich gilt und wie sie auch an vielen Flughäfen in Europa entwikkelt wird oder auch schon besteht.

In Zürich ist in den letzten Jahren die Nachtruhe zweimal verlängert worden: 2003 ist sie am Morgen von 05.00 Uhr auf 06.00 Uhr verlängert worden, und 2010 ist ihr Beginn am Abend von 24.00 Uhr auf 23.00 Uhr vorverlegt worden. Beiden Verlängerungen sind keine Destinationen zum Opfer gefallen, und der ordentliche Betrieb am Flughafen konnte weitergeführt und optimiert werden. Das führt für den Flughafen auch zu Kosteneinsparungen und zu einer besseren Auslastung des Personals in den Betriebszeiten. Diese Effizienzsteigerung sichert letztlich sogar die Arbeitsplätze. Der Flughafen lebt gut mit der Beschränkung, er entwickelt sich prächtig. Die Passagierzahlen wachsen natürlich auch, weil heute fast gratis um die ganze Welt geflogen werden kann. Die Flugbewegungen stagnieren also, es gibt keine Anzeichen, dass mehr Flugbewegungen abgewickelt werden sollten. Die Flughafenleitung verlangt auch keine längeren Betriebszeiten: Im letzten Politbrief hat sie lediglich gesagt, sie möchte keine weiter gehenden Einschränkungen. Der Flughafen hat sich also sehr gut auf diese Zeiten der Nachtflugsperre eingestellt.

Es gibt darum keinen Grund, weshalb die Anwohnerinnen und Anwohner der Landesflughäfen Basel und Genf nicht die gleichen Ruhezeitgarantien haben sollten. Es sind ja unwiderlegbare Tatsachen, dass die Gesundheitsgefährdung evident ist, und dies nicht nur in der Nähe der Flughäfen, sondern auch weiter weg: Bereits bei Belastungen ab 50 Dezibel erhöhen sich die Risiken für Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Das heisst, zu einem grossen Teil wirken sich diese Lärmbelastungen weiträumig aus; das ist evident. Die Nachtruhe ist sehr entscheidend für die Gesundheit. Am offensichtlichsten sieht man dies bei Kindern. Bei fünf bis sechs Stunden Ruhe erhalten die Kinder nicht die Schlafmenge, die für die Erholung nötig ist und dafür, die Konzentration und die Leistungsfähigkeit während des Tages aufrechtzuerhalten. Wir haben in Zürich sechseinhalb Stunden garantierte Ruhezeit. Das ist das absolute Minimum.

Der technologische Fortschritt wird in zehn, zwanzig Jahren vielleicht lärmarme Flugzeuge hervorbringen, sodass man auch wieder über diese Zeiten diskutieren kann. Sie wissen, vorgestern ist Solar Impulse gestartet. Das macht uns hoffnungsfroh und zeigt eine mögliche Entwicklung auf; nur dauert es leider noch Jahrzehnte, bis das dann auch für Passagierflüge eingesetzt werden kann.

Bis es so weit ist, bitte ich Sie, die Gesundheit mit einer ausreichenden Nachtruhe zu schützen, indem Sie dieser parlamentarischen Initiative Folge geben.

Lehmann Markus (CE, BS), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer geht der Kommission entschieden zu weit. Sie ist ein Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit, der völlig unnötig ist und dem Schweizer Wirtschaftsstandort schadet.

Dass man die Bevölkerung vor Lärmimmissionen schützen soll, ist unbestritten. In dieser Hinsicht wird denn auch enorm viel gemacht; es sind schon viele Millionen Franken verbaut worden. So haben die Landesflughäfen bereits heute die Nachtflüge geregelt. Die Situationen sind nicht ganz identisch, dennoch ist es sehr vernünftig geregelt. In Genf sind Starts und Landungen von 06.00 Uhr bis 24.00 Uhr möglich, in Zürich von 06.00 Uhr bis 23.00 Uhr – in Ausnahmefällen bis 23.30 Uhr –, in Basel von 05.00 Uhr bis 24.00 Uhr, wobei nach 23.00 Uhr in der Regel noch fünf bis sechs Landungen erfolgen, und zwar von Postflügen, die nicht über Stadtgebiet führen. Das Landeregime in Zürich-Kloten wird sehr genau eingehalten; es gibt keine Landungen vor 06.00 Uhr. Das führt zur unhaltbaren Situation, dass die Flugzeuge aus Fernost rund um Zürich kreisen müssen, wenn sie zu früh eintreffen. Sie verbrennen unnötig Kerosin, dies über den Köpfen der Bevölkerung in der Umgebung von Zürich und im deutschen Nachbarraum.

Die parlamentarische Initiative verlangt zum Beispiel für Zürich nichts Neues, ausser dass sie verhindert, dass verspätete Abflüge dank der Ausnahmeregelung bis 23.30 Uhr durchgeführt werden dürfen. Das betrifft vor allem die Fernostflüge. Ohne diese Ausnahme müssten immer wieder ganze Flugzeuge geleert und müsste den nichttransportierten Fluggästen eine Übernachtungsmöglichkeit angeboten werden. Es handelt sich dabei meistens um Flugzeuge mit über 200 Passagieren.

In Zürich wurden in den letzten zwanzig Jahren die Lärmimmissionen um einen Drittel reduziert. Auch die Zahl der Flugbewegungen hat abgenommen, obschon die Passagierzahlen gestiegen sind.

Zum Flughafen Basel: Frankreich unterstützt – zumindest für den Raum Basel – das Flugregime vollumfänglich und hat keine Probleme mit dem Lärmschutz, obschon viele Gemeinden im Elsass vom Flughafen betroffen sind. Auf der Schweizer Seite werden die Grenzwerte der Lärmschutzverordnung eingehalten.

Die Gesundheitsargumente der Initiantin sind keineswegs stichhaltig oder belegt. Wenn man die marginale Verschärfung des Nachtflugverbots umsetzt, sind dies sicher keine stichhaltigen Argumente, da die Verschärfung mit Sicherheit

keinen positiven und vor allem keinen messbaren Einfluss auf die Gesundheit der Bevölkerung haben wird. Zudem haben alle drei grossen Flughäfen viele Millionen Franken in den Lärmschutz investiert. Denn man nimmt den Lärmschutz sehr ernst. Alle Massnahmen sind mit dem benachbarten Ausland abgesprochen und auch in deren Sinn.
Auf den volkswirtschaftlichen Schaden von Restriktionen mit erweiterten gesetzlichen Nachtflugverboten muss man nicht explizit eingehen. Denken Sie an die drei wichtigen Schweizer Wirtschaftsmetropolen, dann wissen Sie, was das bedeuten kann. Die Flughäfen müssen mit den jetzigen Betriebszeiten weiterarbeiten können, um konkurrenzfähig zu bleiben. Es hängen nämlich auch sehr viele Arbeitsplätze von den Betriebszeiten ab.
Ihre Kommission bittet Sie – dies mit 18 zu 6 Stimmen –, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Kommissionssprecher, eine Frage an Sie persönlich: Sind Sie sich bewusst, dass Sie im Widerspruch stehen zu den Anliegen der Bevölkerung beider Basel, die mit einer Petition genau diese Verlängerung der Nachtflugsperre verlangt hat, sowohl in Baselland wie in Basel-Stadt, und dass die beiden Parlamente diesen Petitionen Folge gegeben haben?

Lehmann Markus (CE, BS), für die Kommission: Danke für die persönliche Frage. Ich gebe Ihnen eine persönliche Antwort: Ich wohne in unmittelbarer Nähe des Basler Flughafens, und mich stören die Flugzeuge keineswegs.

Français Olivier (RL, VD), pour la commission: Il est proposé par l'auteure de l'initiative de revoir la limitation des horaires des vols actuellement en vigueur et d'interdire les vols de nuit, au minimum entre 23 heures et 6 heures, sur les aéroports nationaux de Bâle, de Genève et de Zurich. Si l'initiative était acceptée par notre Parlement, cette interdiction serait inscrite dans la législation fédérale, de même que les dérogations éventuelles tenant compte des connaissances médicales les plus récentes.
Lors des travaux de la commission, il a été précisé que l'ordonnance en vigueur sur la protection contre le bruit arrête, dans ses annexes 4 et 8, les valeurs limites d'exposition au bruit des aéroports civils et des aérodromes militaires. Cela contredit les propos tenus par l'auteure de l'initiative il y a quelques minutes et je vous donne les informations complémentaires: cette ordonnance du 23 novembre 1994 régit les horaires de nuit pour les vols commerciaux et non commerciaux et met une limite particulière entre 22 heures et 24 heures, de même qu'elle introduit un régime particulier entre 5 heures et 6 heures du matin. La législation qui réglemente les vols de nuit relève du droit cantonal; les différents aéroports nationaux l'appliquent donc diversement.
A Zurich, cette interdiction s'étend de 23 heures à 6 heures, avec une dérogation jusqu'à 23 heures 30 pour les vols retardés. A Genève, l'interdiction court de 24 heures à 6 heures, et à Bâle de 24 heures à 5 heures. Il est à relever que l'aéroport de Bâle-Mulhouse n'est pas situé sur notre territoire national et que son exploitation est soumise à un accord international. Ces différences d'exploitation montrent – il est intéressant de le constater – que chaque autorité cantonale apprécie différemment l'impact des activités aériennes sur son territoire.
Le bruit et ses effets ont été au coeur du débat et différents membres de la commission ont pu faire part de leur appréciation du bruit au quotidien, notamment l'auteure de l'initiative et ceux qui soutenaient la proposition défendue par la minorité Hardegger. Le bruit affecte essentiellement les populations urbaines. La densification du bâti à proximité des infrastructures aéroportuaires au cours des dernières décennies, ainsi que la croissance de l'activité aérienne ont amplifié le sentiment de souffrir de nuisances au sein de la population. Il est reconnu que le bruit peut avoir des effets sur la santé et l'Office fédéral de l'environnement estime que le trafic aérien contribue à hauteur de 2 pour cent aux effets nocifs du bruit sur la population. Cet impact est important pour les 95 000 riverains des aéroports en Suisse. La question se pose de savoir si la mise en oeuvre de l'initiative parlementaire proposée aura des effets sur la santé et sur la vie des riverains. Le principe de causalité n'est pas remis en cause mais doit être apprécié pour chaque infrastructure et selon son environnement.
La commission reconnaît clairement l'utilité des aéroports nationaux, tant pour notre économie que pour nos citoyens. L'expérience faite dans d'autres pays européens montre que les restrictions d'horaires ont eu un impact sur l'économie locale. Comparée aux régimes d'exploitation des aéroports européens, notre législation est déjà relativement restrictive et ne néglige pas l'impact du bruit aérien sur notre population.
Aussi la majorité de la commission considère que la règlementation actuelle garantit une protection suffisante et appropriée de la population. Elle rappelle que l'aéroport de Zurich, notamment, applique l'une des règlementations les plus strictes en Europe dans ce domaine.
Aussi, elle considère que limiter davantage les horaires d'exploitation des aéroports réduirait la liberté économique et la compétitivité des aéroports nationaux suisses. Elle propose dès lors de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité de la commission attire l'attention sur les études scientifiques qui ont démontré les effets nocifs sur la santé générés par les nuisances sonores, notamment les vols de nuit: stress, troubles du sommeil, augmentation du risque de maladies cardiovasculaires. Elle estime dès lors opportun de modifier la législation nationale afin de garantir un repos nocturne sans nuisances sonores aux personnes habitant près des aéroports du pays.
Lors de sa séance du 3 novembre 2014, la commission a décidé, par 18 voix contre 6 et aucune abstention, de ne pas donner suite à l'initiative.

Le président (Rossini Stéphane, président): La majorité de la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité propose d'y donner suite.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.472/11 546)
Für Folgegeben ... 63 Stimmen
Dagegen ... 114 Stimmen
(6 Enthaltungen)

14.3671

Motion APK-NR (12.3980). Umsetzung des rechtsvergleichenden Berichtes des Bundesrates über die Verantwortung von Unternehmen bezüglich Menschenrechten und Umwelt

Motion CPE-CN (12.3980). Mise en oeuvre du rapport de droit comparé du Conseil fédéral sur la responsabilité des entreprises en matière de droits humains et d'environnement

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Nationalrat/Conseil national 11.03.15

Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Le président (Rossini Stéphane, président): Une motion d'ordre a été déposée par Madame Schneider-Schneiter. Elle propose d'effectuer une nouvelle fois le vote sur la motion 14.3671.

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL): Man kann bezüglich einer bestimmten Vorlage unterschiedliche Haltungen haben, wichtig ist aber, dass wir hier unseren Willen kundgeben können, und das unverfälscht.
Ich bitte Sie deshalb, auf diese Abstimmung zurückzukommen und sie zu wiederholen.

Leuenberger Ueli (G, GE): Madame Schneider-Schneiter, je peux être d'accord avec vous ou non, mais ne pensez-vous pas que si nous revotons maintenant, une heure et demie après la votation que nous avons faite et que la composition du conseil n'est plus la même, votre «Willensäusserung» sera aussi falsifiée? Je ne comprends pas votre demande.

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL): Erst vor zwei Tagen hat es einen ähnlichen Fall gegeben, bei dem seitens der Grünen offensichtlich falsch abgestimmt wurde. Die Abstimmung wurde wiederholt, und wir möchten jetzt vom gleichen Recht Gebrauch machen.
Ich bitte Sie, dem Ordnungsantrag zuzustimmen.

Pardini Corrado (S, BE): Können Sie mir bitte die Angelegenheit so begründen, dass ich sie nachvollziehen kann? Warum soll die Meinungsäusserung Ihrer Fraktion nicht dem entsprechen, wie sie vorhin abgestimmt hat?

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL): Ich fasse das jetzt in die einfachen Worte, welche die Grünen vor zwei Tagen benutzt haben: Einige Ratsmitglieder haben falsch abgestimmt.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3671/11 553)
Für den Ordnungsantrag Schneider-Schneiter ... 131 Stimmen
Dagegen ... 35 Stimmen
(19 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous répétons donc le vote sur la motion. La majorité de la commission propose d'adopter la motion. Une minorité et le Conseil fédéral proposent de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3671/11 554)
Für Annahme der Motion ... 86 Stimmen
Dagegen ... 95 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 18.50 Uhr
La séance est levée à 18 h 50

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Donnerstag, 12. März 2015
Jeudi, 12 mars 2015

08.00 h

14.023

Zweitwohnungen. Bundesgesetz
Résidences secondaires. Loi fédérale

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 19.02.14 (BBl 2014 2287)
Message du Conseil fédéral 19.02.14 (FF 2014 2209)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über Zweitwohnungen
Loi fédérale sur les résidences secondaires

Art. 2 Abs. 4; Art. 4 Abs. 1bis, 3; Art. 9 Abs. 2; Art. 26 Abs. 3bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 al. 4; art. 4 al. 1bis, 3; art. 9 al. 2; art. 26 al. 3bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Rösti Albert (V, BE), für die Kommission: Der Ständerat ist bei der Beratung der Zweitwohnungs-Initiative der Fassung des Nationalrates weitgehend gefolgt, dies insbesondere bei den drei wesentlichen Korrekturen, die der Nationalrat gegenüber der damaligen Kommissionsmehrheit zur Erlangung der Einigung mit den Initianten verabschiedet hat. Es sind dies erstens die Streichung der Möglichkeit zur Erstellung neuer touristischer Wohnungen, wenn diese unter anderem auf Verkaufsplattformen ausgeschrieben werden, zweitens die Möglichkeit des Ausbaus von ortsbildprägenden anstelle von erhaltenswerten Bauten und drittens die Umnutzung von strukturierten Beherbergungsbetrieben zu Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkung im Umfang von 50 Prozent der Bruttogeschossfläche. Diesen drei Punkten ist der Ständerat so gefolgt.
Beim letzten Punkt hat der Ständerat eine kleine Präzisierung angebracht, indem er nicht von Bruttogeschossfläche, sondern von Hauptnutzungsfläche spricht, also von der Fläche, die effektiv genutzt werden kann, d. h. ohne die überbaute, durch Wände beanspruchte Fläche. Das ist eine richtige begriffliche Präzisierung, die aber an der Grundhaltung nichts ändert.
Der Ständerat ist dann allerdings in weiteren drei Punkten vom Nationalrat abgewichen. So will er in Artikel 2 Absatz 4 der Version des Bundesrates folgen. Der Nationalrat wollte hier, dass touristisch genutzte Wohnungen zu den Erstwohnungen gezählt werden. Der Ständerat macht hier insbesondere Probleme bei der Datenerfassung geltend und sagt, man habe damit eine neue Kategorie geschaffen. Wenn aber touristisch genutzte Wohnungen als Zweitwohnungen gelten, bedeutet das natürlich, dass damit der Zweitwohnungsanteil auch höher sein kann. Davon werden einige Gemeinden betroffen sein.
Auch bei Artikel 4, bei welchem der Nationalrat beschlossen hat, dass Gemeinden, welche den Zweitwohnungsanteil von 20 Prozent klar unterschreiten, von der Inventarisierung befreit werden, will der Ständerat die bundesrätliche Lösung, dass alles erfasst werden muss. Dies beschloss er vor dem Hintergrund, dass über die Wohnungs- und Einwohnerregister in allen Gemeinden die notwendigen Daten vorhanden seien und deshalb kaum zusätzlicher Aufwand entstehen werde. Es wurde uns auch von Frau Bundesrätin Leuthard in der Kommission entsprechend bestätigt, dass hier kein bürokratischer Aufwand betrieben würde.
Dann letztlich zu dem vom Nationalrat bei Artikel 26 eingefügten Absatz 3bis: Er hätte die Bewilligungspraxis zwischen dem Abstimmungsdatum der Initiative, dem 12. März 2012 und dem 31. Dezember 2012, geregelt. Er hätte insbesondere eine Gleichbehandlung ermöglicht zwischen jenen, deren Gesuch einfach noch bewilligt wurde, weil keine Einsprachen gemacht wurden, und den anderen, die auch ein Gesuch eingereicht haben, deren Bau aber über eine Einsprache verhindert wurde. Diese Gleichschaltung will man nicht. Der Ständerat sagt hier, das würde Tür und Tor für eine weitere Aufweichung öffnen, die er so nicht akzeptieren kann.
Damit und insbesondere bei den Artikeln 2 und 26 hat der Ständerat Flexibilisierungen gestrichen, die eigentlich von den Initianten akzeptiert worden wären. Das ist eigentlich schade. Da die Resultate im Ständerat aber sehr klar waren und insbesondere die Beschlüsse bei diesen zwei Artikeln einstimmig erfolgten, verzichtet die UREK-NR auf weitere Anträge, die wohl in der Differenzbereinigung sowieso keine Chance hätten. Dies erfolgt insbesondere im Interesse einer verzugslosen Verabschiedung und Inkraftsetzung dieses Gesetzes. Das Gesetz sollte nun noch in dieser Session verabschiedet werden und zur Schlussabstimmung kommen können. So kann insbesondere bei altrechtlichen Bauten eine gewisse Flexibilität eingeführt werden. Die Bausubstanz kann so gut erhalten werden.
Die Differenzen sind somit ausgeräumt. Wir haben hier keine Minderheitsanträge mehr zu diskutieren. Ich bitte Sie namens der Kommission, dem Gesetz in dieser Form zuzustimmen.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Le Conseil des Etats a globalement accepté le compromis décidé dans notre conseil. Il a maintenu des divergences en ce qui concerne quatre articles dans le sens d'un certain durcissement du projet.
A l'article 2 alinéa 4, le Conseil des Etats maintient sa position quant à une définition large de ce qu'est une résidence secondaire, contrairement à notre conseil qui souhaitait la restreindre.
A l'article 4 alinéa 1bis, le Conseil des Etats ne partage pas le point de vue de notre conseil quant à la possibilité de libérer de la tenue de statistiques relatives aux résidences secondaires les communes dont la proportion de résidences secondaires est nettement inférieure à 20 pour cent. Dans un souci de précision, le Conseil des Etats veut imposer l'inventaire des logements à toutes les communes suisses. En commission, il a été précisé que la charge administrative en résultant se limiterait au minimum, de manière à éviter une explosion de la bureaucratie. La commission aura d'ailleurs la possibilité de s'exprimer sur l'ordonnance y relative.
A l'article 4 alinéa 3, le Conseil de Etats souhaite maintenir la version du Conseil fédéral par souci de cohérence avec l'article 2.
A l'article 9 alinéa 2, le Conseil des Etats a décidé de remplacer l'expression «surface brute au sol» par «surface utile principale» puisque cette dernière notion est utilisée dans l'ensemble de la loi et se réfère à une définition officielle de la Société suisse des ingénieurs et des architectes.
Enfin, le Conseil des Etats a jugé l'article 26 alinéa 3bis comme étant trop imprécis ou trop difficile à mettre en oeuvre. Il a décidé de le biffer.

Dans le souci de maintenir le fameux compromis, et au regard des résultats très clairs à ce sujet dans notre conseil, la commission a renoncé à contester les positions très arrêtées du Conseil des Etats, même si celles-ci vont plus loin que le compromis. Ainsi, il ne subsiste plus de divergence entre nos deux chambres sur cet objet, et la mise en oeuvre de cette loi peut être espérée pour le début de 2016.

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame la conseillère fédérale Leuthard renonce à s'exprimer.

Angenommen – Adopté

14.071

Modernisierung und Betrieb der Bahnlinie Annemasse-Genf. Abkommen mit Frankreich

Modernisation et exploitation de la ligne ferroviaire Annemasse-Genève. Convention avec la France

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 12.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Lehmann Markus (CE, BS), für die Kommission: Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat der Modernisierung und dem Betrieb der Bahnlinie zwischen Annemasse und Genf und dem entsprechenden Abkommen mit Frankreich zugestimmt. Die Schweiz, und das ist die Pièce de Résistance, finanziert einen Teil dieses Projekts auf französischem Territorium. Man verletzt also das Territorialprinzip oder rückt teilweise davon ab. In der Kommission wurde nicht das Projekt infrage gestellt, aber es gab Kritik an der grenzüberschreitenden Finanzierung. In Tat und Wahrheit finanziert die Schweiz einmal mehr etwas über die Grenzen, wovon auch das Ausland, in diesem Fall Frankreich, einiges profitiert. Es ist aber so, dass die exterritoriale Finanzierung nur das Gleis im Bahnhof Annemasse betrifft. Wir bezahlen mit 15,7 Millionen Franken einzig das Gleis vom Signal bis in den Bahnhof Annemasse. Damit verhindert man, dass ein zusätzliches Gleis in Genf oder ein Wendegleis in Genf-La Praille gebaut werden muss. Alles in allem ist die Finanzierung des Gleises in Annemasse die günstigste und vernünftigste Lösung für die Schweiz – was die Mehrheit der Kommission auch überzeugt hat.

In der Kommission wurde die Besorgnis geäussert, dass sich Frankreich im öffentlichen Verkehr gegenüber der Schweiz nicht immer sehr kooperativ verhält. Trotzdem hat die Kommission dem Bundesbeschluss für die Modernisierung der Bahnlinie zwischen Annemasse und Genf mit 14 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt. Das Positive an dieser Vorlage überwiegt bei Weitem, darum bitten wir Sie, ihr ebenfalls zuzustimmen.

Mahrer Anne (G, GE), pour la commission: Je déclare d'emblée mes liens d'intérêts: Genevoise, habitant près des chantiers du CEVA et, surtout, voisine de la gare d'Annemasse. Je vous rappelle que le canton de Genève a 102 kilomètres de frontière commune avec la France, alors que le canton n'en partage que 4 kilomètres avec la Suisse.

Le Conseil fédéral nous soumet aujourd'hui un projet d'arrêté portant approbation de la Convention du 19 mars 2014 entre le Conseil fédéral suisse et le gouvernement de la République française concernant la modernisation et l'exploitation de la ligne ferroviaire d'Annemasse à Genève. Comme vous avez pu le lire dans le message, cette convention a une très longue histoire. La première convention franco-suisse pour la réalisation d'une liaison ferroviaire entre Annemasse et Genève a en effet été signée en 1881. Cette convention définit les rôles des acteurs impliqués de part et d'autre de la frontière dans la planification, la construction, l'entretien, la gestion et le financement de cette infrastructure, y compris d'une voie à quai supplémentaire qui puisse accueillir les trains suisses monocourant en gare d'Annemasse. La modernisation de la ligne entre la ville française d'Annemasse et la gare des Eaux-Vives en ville de Genève est un élément indispensable de la future liaison Cornavin-Eaux-Vives-Annemasse, plus connu sous l'acronyme CEVA.

En connectant les réseaux suisse et français, cette liaison ferroviaire de 16 kilomètres, dont 2 kilomètres sur territoire français, constituera le chaînon manquant pour la création d'un véritable RER à l'échelle de l'agglomération franco-valdo-genevoise.

En 2014, le Conseil fédéral et le gouvernement de la République française ont donc signé une convention qui prévoit la réalisation en France d'une ligne de 2 kilomètres jusqu'à la gare d'Annemasse et des travaux en gare d'Annemasse. Cette convention prévoit une dérogation au principe de territorialité pour l'aménagement en gare d'Annemasse d'une voie à courant de traction suisse.

Cet aménagement est nécessaire, car les deux kilomètres de la ligne en France seront raccordés au réseau électrique du gestionnaire d'infrastructure suisse. La Confédération financera cette mesure au travers d'une contribution forfaitaire et libératoire de 15,7 millions d'euros. Il s'agit de la meilleure solution en termes de rapport coût/utilité. La gare de Cornavin arrive à sa limite de saturation et cette voie supplémentaire en gare d'Annemasse affectée exclusivement au trafic suisse la déchargera.

La commission a donc vu l'opportunité de cette proposition et, par 14 voix contre 2 et 5 abstentions, elle vous invite à autoriser le Conseil fédéral à ratifier la convention internationale CEVA et à accorder un montant additionnel forfaitaire de 15,7 millions d'euros pour les travaux et l'entretien des infrastructures sises sur territoire français.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie haben ein Abkommen vor sich, das eigentlich schon eine lange Geschichte hat: Man diskutiert mit Frankreich bereits seit dem 19. Jahrhundert über eine Eisenbahnverbindung nach Savoyen. 1881 wurde eine Übereinkunft über den Anschluss der Eisenbahn zwischen Genf und Annemasse an das savoyische Bahnnetz unterzeichnet. 1912 folgte ein Vertrag, aber das Projekt wurde nie vollständig realisiert. Erst im Jahre 2001 wurden die Arbeiten wieder lanciert.

Sie haben heute ein Abkommen vor sich, das dieses fast hundertjährige Projekt endlich zum Abschluss bringt. Sie können das Abkommen zwischen der Schweiz und Frankreich über die Modernisierung und den Betrieb der Bahnlinie von Annemasse nach Genf ratifizieren und auch Ihre Zustimmung zur Finanzierung von Bau und Unterhalt eines Gleises mit Schweizer Bahnstrom im Bahnhof Annemasse erteilen, wobei diese Finanzierung in Abweichung vom Territorialitätsprinzip und mit einem einmaligen Pauschalbetrag erfolgt. Verkehrstechnisch – das haben die Kommissionssprecher zu Recht gesagt – ist die Bahnverbindung Cornavin-Eaux-Vives-Annemasse (Ceva) für den Grossraum Genf und die ganze Westschweiz ein zentrales Projekt.

Das Ceva-Abkommen regelt die finanzielle und betriebliche Organisation zwischen der Schweiz und Frankreich. Ebenso ist im Abkommen die extraterritoriale Finanzierung für das Gleis mit Schweizer Bahnstrom bis zum Bahnhof Annemasse vorgesehen. Damit wird nun ein langjähriges Projekt verwirklicht. Die Ceva wird einen wertvollen Beitrag leisten, um die seit Langem angespannte Verkehrssituation in Genf und entlang des Seebeckens massiv zu entlasten. Es ist ein Angebot des öffentlichen Verkehrs, das die Strasse entlasten wird. Der Grossraum Genf wird somit von dieser neuen Verbindung profitieren.

Die Kosten für den Schweizer Abschnitt betragen 1,567 Milliarden Euro bei Preisstand 2008. Das Parlament hat die Bedeutung der Ceva bereits anerkannt und sie in die Liste der dringenden und baureifen Projekte des Infrastrukturfondsgesetzes vom 6. Oktober 2006 aufgenommen. Der Bau befindet sich seit November 2011 in Ausführung, aktuell sind rund 40 Prozent der Arbeiten abgeschlossen. Frankreich trägt auf seinem Territorium mit insgesamt rund 235 Millionen Euro ebenfalls zum Gelingen dieses Projektes bei.
Die Investition der Schweiz auf französischem Gebiet, der einmalige Pauschalbeitrag von 15,7 Millionen Euro an die Investitions- und Unterhaltskosten dieses Gleises, ist sinnvoll, denn sie ermöglicht es, dass Schweizer RE-Züge mit Einphasenwechselstrom den Bahnhof Annemasse anfahren können. Die Züge der regionalen S-Bahn werden aus Fahrzeugen zusammengestellt, die sowohl auf dem Schweizer als auch auf dem französischen Bahnnetz verkehren können; es sind also Zweistromfahrzeuge. Damit werden Durchmesserverbindungen möglich, beispielsweise zwischen Coppet und Evian. Für die RE-Züge von Lausanne nach Annemasse wird Schweizer Rollmaterial eingesetzt, das auf dem Schweizer Schienennetz verkehren kann. Die Ceva wird mit Schweizer Bahnstrom versorgt, der Bahnverkehr wird von Lausanne aus gesteuert. So können RE-Züge problemlos eingesetzt werden – und das ist im Interesse der Schweiz. Der Bahnhof Annemasse jedoch ist mit französischem Bahnstrom elektrifiziert, und der Verkehr wird dort vor Ort geregelt. RE-Züge könnten also nicht in ihren Zielbahnhof Annemasse einfahren, ohne dass wir diese Investition in Annemasse tätigen, damit Schweizer Bahnstrom bis dorthin vorhanden ist. Diese RE-Anbindung ist sinnvoll.
Angesichts dieser Interessen haben sich der Bundesrat und auch Ihre Kommission entschieden, diese in Frankreich gelegene Infrastruktur selber zu nutzen und dafür diese 15,7 Millionen Euro in die Hand zu nehmen.
Wir haben mit diesem Abkommen die erforderliche Rechtsgrundlage für die Finanzierung im Rahmen der verfügbaren Mittel. Wir meinen, dass dies im überwiegenden Interesse der Schweiz liegt und dass dieses zusätzliche Gleis in Annemasse das bessere Kosten-Nutzen-Verhältnis aufweist als die Alternativen, das heisst, auf Schweizer Territorium eine Lösung schaffen zu müssen respektive die ganze bestehende RE-Flotte nachzurüsten, um bis nach Annemasse einfahren zu können.
Deshalb bitte ich Sie, auch im Sinne des Angebots des grenzüberschreitenden Regionalverkehrs, diese Finanzierung ebenfalls zu genehmigen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Französischen Republik über die Modernisierung und den Betrieb der Bahnlinie zwischen Annemasse und Genf
Arrêté fédéral portant approbation de la Convention entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République française concernant la modernisation et l'exploitation de la ligne ferroviaire d'Annemasse à Genève

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.071/11 548)
Für Annahme des Entwurfes ... 147 Stimmen
Dagegen ... 28 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.3095

Motion Bischofberger Ivo. Ortsüblicher Bewirtschaftungsbereich. Ersatzlose Aufhebung von Artikel 24 der Gewässerschutzverordnung

Motion Bischofberger Ivo. Rayon d'exploitation usuel. Abrogation de l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14
Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Thorens Goumaz, Badran, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Thorens Goumaz, Badran, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Rejeter la motion

Bourgeois Jacques (RL, FR), pour la commission: Lors de la session de juin dernier, le 19 juin précisément, le Conseil des Etats a accepté, par 21 voix contre 8 et 2 abstentions, la motion Bischofberger 14.3095 chargeant le Conseil fédéral d'abroger l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux, qui fixe un rayon d'exploitation usuel.
De quoi s'agit-il? Le rayon d'exploitation usuel comprend, selon l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux, «les surfaces agricoles utiles situées à une distance maximale de 6 kilomètres par la route de l'étable où sont produits les engrais de ferme». Or, comme l'auteur de la motion l'a relevé à juste titre, l'agriculture a beaucoup évolué au cours des dernières décennies. Le maintien du rayon d'exploitation usuel n'est plus nécessaire pour plusieurs raisons:
D'abord, les exploitants agricoles sont tenus actuellement de remplir les exigences des prestations écologiques requises s'ils veulent recevoir des paiements directs. Plus de 95 pour cent des exploitants remplissent ces exigences. Ils doivent fournir la preuve d'un bilan de fumure équilibré par le biais du programme Suisse-Bilan.
Ensuite, la saisie informatique des flux d'engrais de ferme grâce au programme Hoduflu permet de remplacer l'obligation contractuelle.
De plus, comme le relève le rapport en réponse au postulat de la CER-CE 06.3637, «Bilan de fumure équilibré», en relation avec les contrats de prise en charge et les transports d'engrais de ferme, «la réglementation fondée sur le rayon d'exploitation normal pour la localité impose certes des limites au 'tourisme du lisier', mais empêche aussi en partie une utilisation optimale des éléments nutritifs provenant des engrais de ferme dans les régions aux cheptels nombreux, vu qu'elle restreint l'exportation de fertilisants dans les ré-

gions sous-approvisionnées». Le maintien du rayon d'exploitation usuel a pour conséquence de pousser les exploitants à atteindre les limites de la charge de bétail autorisée, ce qui n'est pas le but recherché au niveau environnemental.
Par ailleurs, depuis l'introduction des prestations écologiques requises, l'utilisation des engrais, tels que l'azote ou le phosphore, a été fortement réduite. Selon le rapport agricole 2013 de l'Office fédéral de l'agriculture, en comparaison avec 1990, 1992 et 2012, les quantités d'azote utilisées ont été réduites de 35 pour cent environ et celles du phosphore de 75 pour cent environ. Force est de constater que l'agriculture n'est pas restée les bras croisés et se soucie de la protection de nos ressources naturelles. N'oublions pas également qu'une plante, tout comme nous êtres humains, a besoin d'énergie pour croître et se développer.
En outre, en raison de l'évolution des structures dans l'agriculture, de nombreuses exploitations cultivent aujourd'hui des surfaces en propriété ou affermées qui se trouvent en dehors des six kilomètres du rayon d'exploitation usuel. Cela n'a pas de sens qu'une exploitation soit obligée d'acheter des engrais de commerce pour ses surfaces et que, simultanément, cette même exploitation doive fournir des engrais de ferme à d'autres exploitations. Le rayon d'exploitation usuel entrave l'évolution des structures souhaitées par la politique agricole.
Enfin, les installations à biogaz peuvent faire acheminer des cosubstrats sur des distances plus longues, de quinze kilomètres, voire de cinquante kilomètres, dans certains cas. Par conséquent, le rayon d'exploitation usuel n'est plus en phase avec la réalité et doit être supprimé.
Lors de sa réunion des 27 et 28 octobre dernier, la commission a décidé à une courte majorité, soit avec la voix prépondérante du président, de soutenir la motion, vu les points que je viens d'évoquer.
Une minorité de la commission estime, quant à elle, qu'il faut maintenir le rayon d'exploitation usuel afin de préserver au mieux notre environnement et d'éviter dans notre pays le tourisme d'engrais de ferme.
Au nom de la majorité, je vous demande de soutenir cette motion qui, je le rappelle, a été acceptée par le Conseil des Etats par 21 voix contre 8 et 2 abstentions lors de la session de juin 2014.

Fässler Daniel (CE, AI), für die Kommission: Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat an ihrer Sitzung vom 28. Oktober 2014 der von Ständerat Ivo Bischofberger am 13. März 2014 eingereichten und vom Ständerat am 19. Juni 2014 mit 21 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommenen Motion ebenfalls zugestimmt. Der Kommissionsentscheid, mein Vorredner hat es bereits gesagt, fiel mit 12 zu 12 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten sehr knapp aus.
Gemäss Artikel 14 Absatz 4 des Gewässerschutzgesetzes ist das Ausbringen von Dünger beschränkt, indem auf eine Hektare Nutzfläche höchstens Dünger von drei Grossvieheinheiten ausgebracht werden darf. Wird ein Teil des auf dem Hof anfallenden Düngers ausserhalb des ortsüblichen Bewirtschaftungsbereichs verwertet, gilt für die Haltung von Nutztieren eine Beschränkung. In diesem Fall dürfen nur so viele Nutztiere gehalten werden, dass mindestens die Hälfte des anfallenden Hofdüngers auf der selbstbewirtschafteten Nutzfläche verwertet werden kann. Der ortsübliche Bewirtschaftungsbereich, in der Fachwelt mit OBB abgekürzt, ist in Artikel 24 der Gewässerschutzverordnung definiert. Der ortsübliche Bewirtschaftungsbereich umfasst im Regelfall die Nutzflächen in einer Fahrdistanz von maximal 6 Kilometern um das Stallgebäude, in dem der Hofdünger anfällt. Die kantonalen Behörden haben die Kompetenz, diese Begrenzung herabzusetzen oder um maximal 2 Kilometer zu erhöhen.
Die Aufnahme des ortsüblichen Bewirtschaftungsbereichs in das Gewässerschutzgesetz im Jahre 1991 verfolgte strukturpolitische Ziele der Landwirtschaftspolitik und war eine Massnahme, um die Verwendung von Hofdünger zu steuern. Die Landwirtschaftspolitik und die Landwirtschaft haben sich aber seither verändert. Für die Strukturpolitik und die umweltgerechte Hofdüngerverwertung stehen heute andere Instrumente zur Verfügung. Der ökologische Leistungsnachweis ist praktisch flächendeckend eingeführt, und die Landwirtschaftsbetriebe werden regelmässig in allen möglichen Belangen kontrolliert. Die Einführung von Hoduflu, einem Informatiksystem für Hof- und Recyclingdüngerflüsse, ermöglicht es heute den Landwirten, die Hofdüngerverwertung selber zu organisieren. Die früher verbreiteten Hofdüngerabnahmeverträge wurden durch diese Entwicklung überholt.
Der Bundesrat hat bereits in einem Bericht vom 24. Juni 2009 mit dem Titel «Ausgeglichene Düngerbilanz im Zusammenhang mit Abnahmeverträgen für Hofdünger und Hofdüngertransporten» festgestellt, dass die Beschränkung auf den ortsüblichen Bewirtschaftungsbereich eine optimale Verwertung der Nährstoffe aus Hofdüngern teilweise behindert und die optimale Verteilung und Verwertung in Biogasanlagen erschwert. In seiner ablehnenden Antwort auf die vorliegende Motion führt der Bundesrat wörtlich aus: «Aus strukturpolitischen Gründen bringt der OBB im Landwirtschaftssektor heute keinen Mehrwert mehr.»
Vor diesem Hintergrund hat die Kommission mit Stichentscheid des Präsidenten entschieden, Ihnen die Annahme der Motion zu empfehlen. Sie tat dies im Wissen darum, dass konsequenterweise nicht nur eine Aufhebung von Artikel 24 der Gewässerschutzverordnung zu verlangen ist, sondern dass sinnvollerweise auch Artikel 14 Absatz 4 des Gewässerschutzgesetzes sowie Artikel 25 der Gewässerschutzverordnung abzuändern wären. Dies hat der Motionär aber nicht verlangt.
Eine wegen des Stichentscheides des Präsidenten in die Minorität versetzte Hälfte der Kommission vertrat in Übereinstimmung mit dem Bundesrat die Auffassung, dass der ortsübliche Bewirtschaftungsbereich nicht ersatzlos aufgehoben, sondern im Rahmen der Agrarpolitik 2018–2021 durch ein anderes Instrument abgelöst werden soll. Die obsiegende andere Hälfte der Kommission war demgegenüber der Meinung, dass ein weiteres Zuwarten nicht nötig sei. Diese Kommissionshälfte machte auch geltend, dass das Problem der Überdüngung gewisser Seen im schweizerischen Mittelland mit einer Beibehaltung des ortsüblichen Bewirtschaftungsbereichs nicht gelöst werde.
Ich ersuche Sie in diesem Sinne namens der vorberatenden Kommission, die Motion anzunehmen.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Par ma proposition de minorité, je demande de suivre le Conseil fédéral et, dès lors, de rejeter cette motion. Les cosignataires de cette proposition de minorité considèrent qu'il est encore beaucoup trop tôt pour supprimer le rayon d'exploitation usuel, car cette réglementation contribue encore et toujours à restreindre les quantités de phosphore et d'azote qui s'écoulent dans les eaux en raison d'un excès d'engrais.
Des études indiquent clairement qu'il existe un lien entre agriculture et pollution des eaux, et que la biodiversité est menacée de ce fait. Je rappelle les derniers résultats concernant la présence de micropolluants dans nos eaux. Il y a quelques mois encore, on tirait dans ce pays la sonnette d'alarme concernant ces micropolluants dont les effets non seulement sur l'environnement mais aussi sur la santé sont importants. Il s'agit d'un problème qui persiste, la Stratégie Biodiversité Suisse est actuellement en préparation et prévoit un plan d'action portant sur des mesures allant dans le sens d'une meilleure protection de ces milieux aquatiques. Ne prenons pas des mesures allant dans le sens contraire!
Je voudrais aussi rappeler, au nom de la minorité de la commission, que plusieurs lacs du plateau suisse doivent encore aujourd'hui être oxygénés artificiellement du fait de ces problèmes de phosphore et d'azote. Mieux vaut attendre que l'opportunité du rayon d'exploitation ait été suffisamment analysée pour que cette réglementation puisse être remplacée par d'autres instruments adéquats permettant d'optimiser la gestion des excès de fumure et de préserver nos eaux

et notre santé contre les pollutions. Nous considérons enfin que la seule abrogation de l'article 24 de l'ordonnance sur la protection des eaux créerait une insécurité juridique du fait de la mention du rayon d'exploitation usuel à l'article 14 alinéa 4 de la loi sur la protection des eaux, qui ne pourrait par conséquent plus être appliquée de manière uniforme dans tous le pays. Il existe donc un problème de contradiction formelle entre l'ordonnance et la loi, et ce problème doit être évité.
Nous nous rallions donc à l'avis du Conseil fédéral et vous demandons de rejeter cette motion.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Als diese Motion kam, musste ich mich auch zuerst erkundigen, was der ortsübliche Bewirtschaftungsbereich (OBB) ist und weshalb dieser 6 Kilometer umfasst. Sie werden sich also jetzt auch im Detail mit Landwirtschafts- und Gewässerschutzpolitik beschäftigen müssen, aber es ist halt schon berechtigt. Sie erinnern sich sicher alle an Jahre, in denen wir Seen belüften mussten, Sauerstoff zuführen mussten, weil sie überdüngt waren respektive weil Gülle in diese Seen gelangt war. Das war an sich die Entstehungsgeschichte dieser Massnahmen, dass man zum Schutz der Gewässer diese Bereiche besser schützte und mit den Bauern die Nährstoffflüsse und auch die Zeiten, in denen sie Nährstoffe abladen können, kontrollierte und regelte.
Der Motionär hat zu Recht darauf hingewiesen, dass sich hier in den letzten zwanzig Jahren extrem viel verbessert hat, dass man, gemessen an der damaligen Problematik, sowohl bei den Stickstoffüberschüssen als auch bei den Phosphorüberschüssen grosse Fortschritte gemacht hat. Trotzdem haben wir nach wie vor 120 000 Tonnen Stickstoffüberschüsse und 6000 Tonnen Phosphorüberschüsse pro Jahr. Das sind Belastungen, die sich natürlich gerade in den Gewässern, im Grundwasser sehr negativ auswirken können. Deshalb ist die Diskussion, wie viel Schutz es noch braucht, was der richtige Ansatz ist, schon sehr berechtigt.
Wir hatten im Rahmen der Diskussion um die Verordnungen zur Agrarpolitik 2014–2017 denn auch sehr unterschiedliche Haltungen zu diesem Thema. Es gab Kantonsregierungen und Bauernorganisationen, die diese OBB-Streifen auf 10 Kilometer ausdehnen wollten. Es gab Kantonsregierungen und Bauernorganisationen, die von 6 auf 15 Kilometer gehen wollten, und dann gab es den Schweizerischen Bauernverband und sieben andere landwirtschaftliche Organisationen, welche die Aufhebung des OBB verlangten, wie Ihnen das hier beantragt wird. Die ganze Palette stand also zur Diskussion.
Diese Diskussion ist richtig, man muss sie führen. Wir haben aber mit dem Bundesamt für Landwirtschaft vereinbart, dass wir die Lösung auf die nächste Agrarpolitik hin zimmern wollen. Die Positionen sind eben sehr unterschiedlich, weil wir immer noch negative Einwirkungen haben und weil die Steuerung der Nährstoffzuflüsse irgendwie durch ein anderes Instrument ersetzt werden muss, wenn man diesen Flächenschutz aufgibt. Das ist voll im Gange, und deshalb beantragt der Bundesrat die Ablehnung der Motion, aber mit der Zusicherung, dass das Problem erkannt ist und gelöst werden muss. Man kann sicher hier über eine Lockerung oder andere Instrumente reden, aber eben im Rahmen der Vorlage zur nächsten Agrarpolitik, die in Vorbereitung ist.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 12 voix contre 12 avec la voix prépondérante de son président, d'adopter la motion. Une minorité Thorens Goumaz propose de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3095/11 549)
Für Annahme der Motion ... 112 Stimmen
Dagegen ... 74 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.3151

Motion Engler Stefan. Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung

Motion Engler Stefan. Coexistence du loup et de la population de montagne

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14
Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Antrag der Kommission
Annahme der Motion

Antrag Rusconi
Ablehnung der Motion

Proposition de la commission
Adopter la motion

Proposition Rusconi
Rejeter la motion
Développement par écrit
La motion propose d'adapter la loi sur la chasse de manière à réguler la population de loups avant qu'ils provoquent des dommages aux animaux de rente. Cela équivaut à abattre des loups même s'ils n'ont commis aucune attaque. En substance, il s'agit d'une condamnation préventive destinée seulement à réduire le nombre des loups. Cette pratique doit être considérée comme un passeport pour la chasse aux loups.

Semadeni Silva (S, GR), per la commissione: La commissione mi ha incaricata di parlare in italiano, ciò che faccio con grande piacere.
Con 21 voti contro 0 e 2 astensioni la CAPTE raccomanda di approvare la mozione Engler sulla convivenza tra lupi e comunità montane. Il Consiglio degli Stati l'ha già adottata senza opposizione.
La mozione incarica il Consiglio federale di presentare un progetto di revisione dell'articolo 7 della legge sulla caccia, quindi la revisione di una legge. La legge sulla caccia disciplina anche la protezione delle specie protette. Perché si propone questo lavoro legislativo? Attualmente la legge mira a conservare la diversità delle specie ed a prevenire e risarcire i danni causati da singoli lupi. Negli ultimi anni la presenza dei lupi è però aumentata. In Svizzera vivono oggi da 25 a 30 lupi. Nel 2012, sul massiccio del Calanda, nel cantone dei Grigioni e nel canton San Gallo, si è formato un primo branco – «ein Rudel», «une meute». Uno solo finora, che per tre volte ha avuto dei cuccioli. I lupetti di regola abbandonano il branco dopo uno o due anni.
L'autore della mozione vuole tenere conto di questo sviluppo. Ritiene che gli approcci finora adottati non siano più del tutto adeguati per risolvere possibili conflitti futuri. Chiede quindi l'elaborazione di una nuova strategia, che da un lato limiti ripercussioni considerate negative della presenza di lupi e dall'altro lato promuova l'accettazione dei predatori da parte della popolazione coinvolta. Le misure da adottare non riguarderanno solo i lupi che causano danni alle greggi come finora, ma anche esemplari che osano avvicinarsi a greggi sufficientemente protetti o che iniziano a perdere il loro tipico atteggiamento schivo nei confronti dell'uomo.
Accanto alla protezione del lupo, che non viene messa in questione dalla mozione, si dovranno considerare anche altri interessi come l'economia forestale, l'utilizzo agricolo di alpeggi e maggesi, l'attività venatoria secondo la legge della caccia, la sicurezza pubblica e gli interessi turistici; questo chiede l'autore della mozione.

Nella regolazione dei lupi verranno dunque ad aggiungersi nuovi elementi a quelli finora riconosciuti. Si intende così garantire a lungo termine l'accettazione della presenza del predatore da parte delle comunità montane – un elemento importante per la sopravvivenza dei lupi. Per raggiungere questi obiettivi è necessaria una revisione della legge sulla caccia. Il Consiglio federale si è dichiarato disposto ad adeguare le basi legali, in modo tale che la convivenza sostenibile di uomo, animali da reddito e lupo diventi possibile. Un adeguamento della legge sulla caccia in tal senso è in sintonia con la Convenzione di Berna.
La CAPTE è cosciente che il tema del lupo sveglia emozioni e che si scontrano differenti interessi. Con la revisione della legge sulla caccia sarà possibile considerare meglio le diverse conseguenze del ritorno dei lupi e, coinvolgendo tutte le parti, trovare misure adatte alla gestione di possibili conflitti. Elemento centrale rimarrà la protezione e la cura delle greggi, che in collaborazione con gli allevatori ha dato buoni frutti. L'accettazione della mozione Engler rappresenta per la CAPTE una via percorribile per trovare un compromesso. La CAPTE ritiene che in futuro non debba esserci una Svizzera senza lupi ma nemmeno una Svizzera che non regoli la popolazione di lupi.
Poiché la mozione non propone soluzioni estreme, come lo sterminio o la protezione totale dei lupi, è stata accolta senza opposizione. Il Consiglio federale elaborerà proposte in questo senso. La CAPTE ha preso conoscenza anche del fatto che i lavori per la revisione del concetto lupo sono stati congelati e che dopo l'accettazione della mozione da parte delle due Camere l'amministrazione si appresterà a rivedere la legge sulla caccia.
La commission – presque à l'unanimité – considère que la motion Engler 14.3151, «Coexistence du loup et de la population de montagne», aidera à trouver un compromis acceptable sur la question du loup. En effet, l'auteur de la motion ne souhaite pas que le loup disparaisse de Suisse, mais que son effectif soit régulé, en particulier lorsque les mesures pour la protection des troupeaux ne suffisent pas à empêcher les loups de s'en approcher ou lorsque des loups deviennent moins craintifs à l'égard de l'homme.
Le Conseil fédéral est disposé à adapter les bases légales de manière à permettre une cohabitation durable entre l'homme, les animaux de rente et le loup. Une adaptation de la loi sur la chasse est nécessaire et, en ce sens, serait conforme à la Convention de Berne.
La commission a adopté la motion, par 21 voix contre 0 et 2 abstentions.
Mi permetto, prima di concludere, di osservare che la revisione dell'ordinanza sulla caccia, posta in consultazione dal Consiglio federale nel mese di gennaio, mette però a rischio il compromesso discusso nella CAPTE. La mozione Engler chiede una revisione della legge sulla caccia. L'adattamento dell'ordinanza, signora consigliera federale, dovrebbe seguire quindi in un secondo tempo – non si dovrebbe prima rivedere l'ordinanza e poi cambiare la legge! Questo agire affrettato, signora consigliera federale, non è comprensibile e mi permetto di osservarlo qui. Spero che lei oggi ci spiegherà come mai ha scelto di percorrere questa via. Proprio le misure non equilibrate previste nella revisione dell'ordinanza vengono criticate aspramente da varie parti. La CAPTE ha accettato la mozione Engler senza opposizione prima di questa sua decisione e come già detto ne raccomanda l'accettazione. La revisione della legge sulla caccia deve servire anche a promuovere il dialogo – con la revisione dell'ordinanza questo non avviene.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Madame Semadeni, vous dites que le coeur de votre réflexion, c'est la protection des troupeaux. Sachant que 4000 moutons meurent chaque année en raison de maladies, en tombant dans des ravins, en raison du froid, à cause de la faim, et qu'en fait le loup n'en mange que 200, pensez-vous vraiment que le problème soit le loup?

Semadeni Silva (S, GR), pour la commission: Je n'ai pas dit cela. Je parle au nom de la commission, et je ne peux donc pas vous dire ce que pense Silva Semadeni.

Müri Felix (V, LU), für die Kommission: Die Motion Engler verlangt eine Anpassung des eidgenössischen Jagdgesetzes zwecks Bestandesregulierung der Wolfspopulationen. Wo in einer Region Wölfe trotz eines Herdenschutzes Schäden anrichten und ein ausgeglichener Wildbestand, die öffentliche Sicherheit oder die touristische Nutzung gefährdet sind, müssen künftig Wolfsabschüsse möglich sein. Neu ist im Unterschied zur Situation vor zehn Jahren, dass sich derzeit Wolfsrudel zu bilden beginnen. So weit die Motion Engler.
Der Bundesrat ist in den letzten Jahren nicht untätig geblieben und hat die Jagdverordnung schon 2012 und 2014 revidiert. Das ist nicht einfach; es zeigt sich darin, dass es in der Vernehmlassung 178 Stellungnahmen gegeben hat. Den einen geht der Wolfsschutz zu weit, den anderen bei Weitem nicht weit genug. Das Wolfsmanagement ist heute stark auf die Verhütung von Schäden ausgerichtet. Ein Wolf, der sich an die Menschen gewöhnt und am Rande der Dörfer lebt, bleibt geschützt. Dem Menschen gefährlich wird der Wolf dabei kaum. Trotzdem wollen und können wir die Wölfe nicht in Siedlungen haben. Damit die Akzeptanz in der Bevölkerung für den Wolf nicht vollständig verlorengeht, brauchen wir einen neuen rechtlichen Handlungsspielraum.
Der Bundesrat begrüsst die Motion Engler. Sie wird es ihm erlauben, nicht nur Wildschäden zu verhüten, sondern auch auf diesen Konflikt in der stark von den Menschen geprägten Schweiz zu reagieren.
Der Kommission ist es wichtig, ein nachhaltiges Zusammenleben von Mensch, Nutztieren und Wölfen zu ermöglichen. In diesem Sinne, nämlich konsensorientiert, stimmt die Kommission mit 21 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen der Motion Engler zu.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Wolf beschäftigt ein weiteres Mal das Parlament. Mit der vom Bundesrat zur Annahme empfohlenen Motion Engler erhält die Regierung den Auftrag, wirklich zu schauen, wie das Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung besser geregelt werden kann. Der Wolf ist hier, seit 2012 gibt es am Calanda ein erstes Wolfsrudel. In den Jahren 2012 und 2013 wurden dort jeweils sechs Jungtiere erfolgreich aufgezogen. Es gibt Hinweise, wonach es auch 2014 am Calanda wieder Nachwuchs gab, und es ist davon auszugehen, dass neugeborene oder zugewanderte Weibchen in den kommenden Jahren weitere Rudel gründen werden. Wir werden mit dem Wolf leben müssen.
Es ist aber auch so, dass die Gemeinden rund um den Calanda heute insbesondere diese jungen Wölfe nahe beim oder im Dorf haben. Man kann sie als Tourist dort auch anschauen gehen. Das führt schon auch zu Situationen, mit denen die Bevölkerung nicht so leicht umgehen kann. Es löst Ängste aus, etwa bei Kindern und jungen Menschen, insbesondere wenn man nicht darauf gefasst ist und plötzlich vor einem Jungwolf steht. Das müssen wir schon auch ernst nehmen. Wolfsschutz, Grossraubtierschutz ist das eine, wir müssen andererseits aber immer auch den Menschen schützen und schauen, dass das Zusammenleben einigermassen erträglich ist, dass man lernt und sich aneinander gewöhnt.
Es gab Fälle von relativ dreisten Jungwölfen; mit der Motion Engler können wir schauen, wie wir damit umgehen. Dazu eignet sich eben auch der Verordnungsweg. Wir könnten festlegen, dass es im Einzelfall möglich sein soll, wenig scheue oder eben dreiste Wölfe abzuschiessen, die in den Siedlungen auftauchen oder gelernt haben – sie lernen sehr schnell –, Herdenschutzmassnahmen gezielt zu umgehen. Das ist möglich innerhalb der heutigen Rahmengesetzgebung der Berner Konvention, und das erachten wir im Einzelfall auch als Massnahme, die angezeigt und angemessen ist. Wir vertrauen hier natürlich auch auf die Kantone und die damit betrauten Wildhüter, die diese Situationen gut kennen.

Wir können dabei auch feststellen, ob ein Rudel lernt, wenn man im Einzelfall mal einen dreisten jungen Wolf abschiesst, ob es sich dann weiter vom Siedlungsgebiet zurückzieht und die dortige Bevölkerung eher in Ruhe lässt. Das sind Überlegungen, die wir auch in Zusammenarbeit mit der Wissenschaft machen. Wir hatten auch schon intern bei uns grosse Gespräche mit betroffenen Kantonen, mit Vertretern der Wissenschaft und mit den Organisationen des Tierschutzes und meinen, dass wir im Umgang mit Grossraubtieren – der Luchs ist das Pendant in der Westschweiz – Wege und vernünftige Regelungen finden sollten, um die Berner Konvention nicht kündigen zu müssen.
Deshalb bitten wir Sie, diese Motion anzunehmen. Wir werden sicher mit aller Sorgfalt auf beiden Seiten diese Massnahmen diskutieren und dann mit den Kantonen umsetzen.

Rusconi Pierre (V, TI): Signora consigliera federale, le organizzazioni per la protezione degli animali non condividono questa nuova versione della mozione Engler. Comunque, vi è contenuta una frase che vorremmo capire meglio per dare un giudizio: «E pertanto opportuno non tardare e regolamentare per tempo l'abbattimento di singoli esemplari al fine di gestire le dimensioni dei branchi e la densità delle popolazioni.» Questa frase in italiano vuol dire che si possono abbattere lupi anche se non hanno fatto nessun attacco. E uno chèque in bianco per poter cacciare il lupo. Questo per noi è semplicemente inaccettabile!

Leuthard Doris, consigliera federale: Non le so dire se l'espressione italiana corrisponde esattamente a quella usata nel testo tedesco – forse è un po' diversa. Approfondirò la questione con i miei esperti di lingua.

Friedl Claudia (S, SG): Frau Bundesrätin, Sie haben auch darauf hingewiesen, dass die Berner Konvention weiterhin eingehalten wird. Das ist meines Erachtens eine sehr wichtige Aussage von Ihnen. Was ein bisschen knapp ausgefallen ist, ist Ihr Bekenntnis zur Verhinderung von Übergriffen von Wölfen. Da spreche ich insbesondere den Herdenschutz an, und zwar die leistungsgebundene Förderung des Herdenschutzes über die Landwirtschaft, wo eben der Hirte mit Hund gefördert wird und wo dieses Konzept ausgebaut wird. Können Sie ein Statement dazu abgeben, dass der Ausbau dieses Konzeptes weiterverfolgt wird?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Herdenschutz wird jetzt seit Jahren ausgebaut. Wir finanzieren die Ausbildung, wir finanzieren Hunde usw. Das ist alles in Kraft, und wir haben nicht vor, das aufzugeben. Es geht aber nicht überall. Zudem muss man auch Personen finden, welche diese Ausbildung machen und sich einen Hund anschaffen wollen. Das ist nicht ganz einfach. Mit diesen Instrumenten ändern wir aber am Konzept und am Herdenschutz sicher nichts.

Aebi Andreas (V, BE): Frau Bundesrätin, Sie sprechen heute viel von der Finanzierung. Können Sie mir sagen, was dieses Wolfsprojekt eigentlich kostet?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie meinen die bisherigen Herdenschutzmassnahmen?

Aebi Andreas (V, BE): Auch die neuen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die neue Verordnung ist noch nicht in Kraft. Das wird sich finanziell auf demselben Niveau bewegen wie heute. Die Zahl weiss ich jetzt nicht auswendig, aber ich kann sie Ihnen noch nachliefern. Sie segnen sie jedes Jahr mit dem Budget ab. Es ist ein einstelliger Millionenbetrag, aber ich weiss die Zahl nicht auswendig.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Nous sommes en présence d'une proposition Rusconi, qui propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3151/11 550)
Für Annahme der Motion ... 151 Stimmen
Dagegen ... 17 Stimmen
(21 Enthaltungen)

14.3424

Motion Theiler Georges. Mobilfunkverbindungen. Weniger Gebühren, mehr Investitionen

Motion Theiler Georges. Liaisons de téléphonie mobile. Moins de redevances et d'émoluments et davantage d'investissements

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14
Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Fluri, Binder, Caroni, Killer, Quadri, Regazzi, Rickli Natalie, Walti, Wobmann)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Fluri, Binder, Caroni, Killer, Quadri, Regazzi, Rickli Natalie, Walti, Wobmann)
Adopter la motion

Amherd Viola (CE, VS), für die Kommission: Die Motion Theiler verlangt vom Bundesrat eine Anpassung der Fernmeldegebührenverordnung. Die Richtfunk-Konzessionsgebühren bzw. der Frequenzgrundpreis sollen auf ein durchschnittliches europäisches Niveau gesenkt und die Proportionalität zur Bandbreite soll aufgehoben oder zumindest wesentlich verkleinert werden. Der Motionär begründet seine Forderung mit der Höhe der Schweizer Richtfunk-Konzessionsgebühren. Diese seien im Vergleich zum Durchschnittspreis anderer europäischer Länder massiv höher, dies zulasten der Konsumenten in der Schweiz. Im Jahre 2011 habe sich die Höhe der an den Bund bezahlten Richtfunk-Konzessionsgebühren bei rund 10 Millionen Franken bewegt. Aufgrund der Entwicklung, d. h. aufgrund der Zunahme des Datenverkehrs und des Datenvolumens, werde sich diese Summe laufend erhöhen. Der Motionär erachtet es als gescheiter, diese Summen bzw. einen Teil davon in die technologische Entwicklung und den Ausbau der Kommunikationsinfrastruktur zu investieren, anstatt sie in Form von Gebühren in die Bundeskasse zu verschieben. Investitionen seien nötig, weil die Nutzerinnen und Nutzer immer schnellere Verbindungen verlangten und immer mehr Datenmengen zu transportieren wünschten.
Der Ständerat hat die Motion ohne Diskussion angenommen.
Die Mehrheit der KVF-NR ist mit dem Bundesrat der Meinung, dass die Richtfunkgebühren nicht isoliert betrachtet werden können, sondern im Gesamtkontext aller Funkfrequenzen gesehen werden müssen. Es macht keinen Sinn, eine einzelne Gebühr herauszupicken und diejenigen der anderen Funkanwendungen nicht zu überprüfen. Eine allfällige Anpassung müsste im Rahmen einer Revision der

gesamten Gebührenverordnung im Fernmeldebereich erfolgen. Eine solche umfassende Analyse der Gebührenverordnung ist in Vorbereitung, weshalb die Kommissionsmehrheit – mit Stichentscheid der Präsidentin – die Motion ablehnt.
Die Minderheit hingegen teilt grundsätzlich das Anliegen des Ständerates und des Motionärs, wonach die Gebühren in der Schweiz überdurchschnittlich hoch seien, sodass hier eine Anpassung erfolgen solle. Durch eine Senkung der Richtfunkgebühren würde den Mobilfunkanbietern mehr Geld für Investitionen in den Ausbau der Infrastruktur zur Verfügung stehen. Die Kommissionsminderheit beantragt daher, die Motion anzunehmen.
Namens der Kommissionsmehrheit beantrage ich Ihnen jedoch die Ablehnung der Motion.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Dans son avis sur la motion, le Conseil fédéral rappelle que les fréquences de radiocommunication sont une ressource rare et que les droits d'utilisation doivent reposer sur le principe d'une gestion rationnelle. Actuellement, le montant des redevances est calculé selon différents critères, à savoir le domaine des fréquences, la classe et la valeur de celles-ci, la largeur de bande attribuée, l'étendue du territoire couvert et, évidemment, la durée d'utilisation. L'entreprise qui utilise beaucoup de fréquences paie logiquement un montant plus élevé que celle qui n'en exploite que quelques-unes. Il n'y a là rien de choquant.
En vertu de la loi sur les télécommunications, des redevances de concession et des émoluments doivent être acquittés pour l'utilisation des fréquences. Le produit des redevances de concession est versé dans la caisse fédérale, et les émoluments servent à couvrir les frais d'octroi et de gestion par l'Office fédéral de la communication.
Ces paramètres étaient connus par les entreprises de télécommunication lors de l'adjudication au plus offrant des nouvelles fréquences en 2012. A cette occasion, les fournisseurs de téléphonie mobile connaissaient l'existence de cette taxe, et on peut imaginer qu'ils en ont tenu compte lorsqu'ils ont déterminé le montant qu'ils allaient investir lors de la mise aux enchères à l'époque. On comprend que, après coup, ces entreprises veuillent éventuellement obtenir une baisse du tarif pour elles. Toutefois, cela ne se traduirait pas par une baisse de la facture pour les consommateurs finaux, mais éventuellement par une augmentation du bénéfice des entreprises. On aurait affaire à un pur effet d'aubaine ou, comme le disent nos amis alémaniques, à un «reiner Mitnahmeeffekt».
La majorité de la commission estime que les redevances de concession pour les faisceaux hertziens ne peuvent pas être prises isolément, mais doivent être considérées dans un contexte général tenant compte de l'ensemble des fréquences de radiocommunication. En outre, elle indique qu'une éventuelle adaptation des redevances devrait être examinée dans le cadre d'une révision totale de l'ordonnance sur les redevances et émoluments dans le domaine des télécommunications. Cela tombe bien parce qu'une analyse globale de cette dernière est justement en préparation.
La commission vous invite, par 9 voix contre 9 avec la voix prépondérante de la présidente, à rejeter la motion Theiler.

Fluri Kurt (RL, SO): Zuerst etwas zu den Stimmenverhältnissen: Der Ständerat hat diese Motion mit 24 zu 4 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen. In unserer Kommission kam die Mehrheit mit Stichentscheid der Präsidentin zustande; das Stimmenverhältnis lautete hier 9 zu 9 Stimmen. Deswegen muss man eigentlich von der Hälfte der Kommission sprechen, angereichert mit dem Stichentscheid der Präsidentin.
Unbestrittenermassen sind die Schweizer Richtfunk-Konzessionsgebühren im Vergleich zu jenen in anderen Ländern wesentlich höher. Konkret sind sie dreimal höher als im EU-Durchschnitt oder sechs- bis achtmal höher als in Deutschland, Schweden und Finnland. Die Höhe der Gebühren führt einerseits dazu, dass die Preise für die Konsumenten höher sind, und andererseits dazu, dass sie ein Investitionshemmnis darstellen.
Der Bundesrat führt zu Recht aus, dass die Eidgenössische Kommunikationskommission im Jahre 2012 den Weg für die Nutzung von modernen und effizienten Mobilfunktechnologien wie Long Term Evolution (LTE) geebnet und die entsprechenden Konzessionen im Rahmen einer Auktion erteilt habe, und zwar bis Ende 2028. Damit besteht natürlich eine Investitionssicherheit. Der Bundesrat führt weiter aus, dass durch die absehbare Zunahme des mobilen Datenverkehrs auch die Anforderungen an die Anbindung der einzelnen Antennen steigen würden und dass die Anbindung deshalb zunehmend über Glasfaserleitungen erfolge. Alternativ würden auch Richtfunkverbindungen eingesetzt. Hier ist das Problem: Die Alternative zu den Glasfaserleitungen sind Richtfunkverbindungen, die eben mit der entsprechenden Gebühr belastet werden.
Selbstverständlich wussten die Investoren zu Beginn um die Konzessionsgebühren, welche Regalgebühren sind und in die Bundeskasse fliessen. Sie hatten damit Investitionssicherheit und kannten ihr Investitionsrisiko. Das ändert aber nichts daran, dass diese im Vergleich mit dem Ausland sehr hohen Konzessionsgebühren genau die Investitionen in den Ausbau der Infrastruktur und damit in die Datenleitungen oder in die Glasfaserkabel behindern. Wenn das alternativ erfolgt, das heisst, wenn Glasfaserleitungen eben dort eher nicht verwendet werden, wo es beispielsweise aus topografischen Gründen nicht sinnvoll oder nicht rentabel ist, werden dort Richtfunk-Konzessionsgebühren für Richtfunkverbindungen erhoben. Genau diese Konzessionsgebühren hindern dann die Unternehmen wieder daran, in die Glasfaserleitungen zu investieren. Damit wird der Ausbau der Infrastruktur auch in ländlichen Gebieten und in Bergregionen natürlich behindert.
Nun kann man sagen, dass diese Investoren dies ja wussten, als sie bei der Auktion mitmachten; das ändert aber nichts daran, dass die Gebühren an sich sehr hoch sind, auch wenn die Bundeskasse natürlich etwas davon hat. Das ist zwar Grund zur Freude, denn wir wissen ja, wie die finanzielle Situation des Bundes in naher Zukunft aussieht. Wir müssen uns aber entscheiden, ob wir durch diese hohen Gebühren die Investitionen in die Datenleitungen, in die Glasfasertechnologie behindern wollen. Man kann das Geld nicht zweimal ausgeben; entweder fliesst es in Form von Gebühren in die Bundeskasse, oder aber es fliesst in Investitionen. Durch die im Vergleich mit dem Ausland sehr hohen Gebühren werden die Investitionen aber behindert.
Die Hälfte der KVF unseres Rates, die durch den Stichentscheid der Präsidentin zur Minderheit wurde, teilt die Meinung des Ständerates, dass die Gebühren überdurchschnittlich hoch sind und dass dadurch die Investitionen behindert werden. Diese Hälfte der Kommission beantragt Ihnen deshalb, die Motion anzunehmen, wie es der Ständerat mit 24 zu 4 Stimmen bei 5 Enthaltungen ebenfalls gemacht hat.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Fluri, es geht eben nicht um die Glasfaser, sondern um die Richtfunkgebühr, die von der Motion erfasst ist. Glasfaser ist eine andere Technologie. Hier geht es aber um die für die Richtfunkfrequenzen anfallenden Gebühren, und das ist das Problem der Motion.
Herr Ständerat Theiler möchte eine Anpassung der Fernmeldegebührenverordnung für Richtfunkverbindungen. Wir teilen Ihre Auffassung, dass die Zukunft im Moment der Glasfasertechnologie gehört: Dort wird ausgebaut. Aber das betrifft eben nicht die Richtfunkgebühr, und somit kann man, wenn man der Motion zustimmen will, nicht argumentieren, dass sich daraus eine verbesserte Situation für den Glasfaserausbau ergebe. Die Richtfunkfrequenzen sind ein knappes Gut, und wer in der Auktion viele Frequenzen zugeschlagen erhalten hat, muss entsprechend mehr Gebühren bezahlen. Das war, wie Sie zu Recht gesagt haben, bei der Auktion bekannt, das war ein Bestandteil des Angebotes. Wir haben wie Sie gestaunt, dass so grosse Summen geboten und so viele Frequenzen zu relativ gutem Geld gekauft

worden sind. Aber da hat der Markt gespielt, die Auktion hat diese Preise ergeben. Insofern kann man nicht einfach für einige Bereiche während des Spiels die Regeln ändern.
Wir sind sehr der Meinung, dass man die Fernmeldegebührenverordnung als Ganzes auf die nächste Auktion hin prüft. Aber das soll in der ganzen Breite getan werden: Das ganze Angebot, vom Satellitenfunk über den Mobilfunk bis hin zum Richtfunk, soll geprüft werden. Insofern ist es für uns wichtig, dass die anfallenden Gebühren für alle Technologien in einem gleichen Verhältnis zueinander stehen und nicht die Gebühr nur für eine Technologie gesenkt wird, weil das zu einem Missverhältnis zwischen den Gebühren führen würde. Wir werden dieses Jahr eine Gesamtschau dieser Verordnung an die Hand nehmen, weil die nächste Auktionierung bevorsteht. Deshalb ist das für uns eine Überprüfung des Gesamten und nicht nur des Richtfunks.
Darum beantragen wir Ihnen, die Motion abzulehnen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La majorité de la commission propose de rejeter la motion; une minorité propose de l'adopter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3424/11 551)
Für Annahme der Motion ... 111 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.3673

Postulat KVF-NR. Bericht zum internationalen Personenverkehr (Bahn/Bus)

Postulat CTT-CN. Rapport sur le transport international de voyageurs (train/autocar)

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter le postulat.

Angenommen – Adopté

14.3997

Postulat KVF-NR. Voraussetzungen für ein Schnellladenetz für Elektroautos auf Nationalstrassen

Postulat CTT-CN. Conditions préalables à la mise en place d'un réseau de stations de recharge rapide pour véhicules électriques sur les routes nationales

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter le postulat.

Angenommen – Adopté

14.3792

Motion Zanetti Roberto. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung

Motion Zanetti Roberto. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14
Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion.

Angenommen – Adopté

13.3078

Postulat Knecht Hansjörg. KEV-Gelder für Fotovoltaik. Wie viel Schweizer Geld fliesst ins Ausland?

Postulat Knecht Hansjörg. Quelle proportion des fonds RPC pour le photovoltaïque finit à l'étranger?

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Knecht Hansjörg (V, AG): Gemäss dem letzten «KEV-Cockpit» der KEV-Stiftung vom 2. Januar 2015 hat die Gesamtvergütung an die KEV-Anlagen inzwischen ein Volumen von 463 Millionen Franken erreicht. 2014 wurden bei der Fotovoltaik 8468 Anlagen mit rund 117,1 Millionen Franken subventioniert.
Die Erfolgsmeldungen, gerade in der Solarbranche, vermitteln in der Regel ein stark verzerrtes Bild der Realität. Das immer wieder erhoffte Wachstumspotenzial ist kritisch zu hinterfragen; denn möchte man den Gesamteffekt bestimmen, den die Fördermassnahmen auf dem Arbeitsmarkt zeigen, müssten auch die Opportunitätskosten dieser Förderung berücksichtigt werden. Die Opportunitätskosten ergeben sich aus dem Umstand, dass Gelder, die in die erneuerbaren Energien gesteckt werden, nicht mehr für den Konsum von anderen Produkten zur Verfügung stehen. Kaufen also die Leute mehr Sonnenkollektoren anstatt beispielsweise Möbel, steigt die Zahl der Beschäftigten zwar in der Solarbranche, sie sinkt dafür aber in der Möbelbranche. Wer an den Beschäftigungseffekten von solchen Fördermassnahmen interessiert ist, muss folglich eine Nettorechnung machen. Diese zeigt dann, dass die Zunahme vielfach primär auf die Verdrängung traditioneller Jobs und nicht auf die Schaffung zusätzlicher Arbeitsplätze zurückzuführen ist. Gerade Spanien musste hier bittere Erfahrungen machen. 670 000 Euro pro Arbeitsplatz wurden dort in den Cleantech-Bereich investiert. Jeder so geschaffene Arbeitsplatz hat in den klassischen Industrien dann aber mehr als zwei Arbeitsplätze vernichtet.
Es ist klar, dass die KEV nicht in erster Linie als Instrument der Wirtschaftsförderung für die Schweiz gedacht ist. Trotzdem sollten wir bei diesen Summen wissen, wohin die För-

dergelder schlussendlich fliessen. Bleibt das Geld in der Schweiz, oder fliesst ein wesentlicher Anteil ins Ausland ab? Diese Transparenz sind wir, so meine ich, den Stromkonsumenten, die ja schliesslich die Fördergelder via Zwangsabgabe bezahlen, schuldig. Leider sind diese Zahlen bei der Fotovoltaik nicht bekannt. Der Bundesrat gibt in seiner Stellungnahme zu, dass genaue statistische Erhebungen über den Mittelfluss der KEV-Gelder für Fotovoltaikanlagen nicht durchgeführt werden. Der Bundesrat erwähnt lediglich, dass der Anteil an der Wertschöpfung, der aus den finanziellen Mitteln der KEV in der Schweiz erfolgt, bei Fotovoltaikanlagen gut 60 Prozent beträgt, wobei 15 Prozent auf Module, 25 Prozent auf restliche Komponenten und 20 Prozent auf den Unterhalt entfallen. Diese Angaben sind doch, gelinde gesagt, ziemlich dürftig, insbesondere weil es jedes Jahr um Dutzende von Millionen Franken geht, die wir allen Stromkonsumenten zwangsweise abzwacken. Der Bundesrat rechnet auch damit, dass der Aufwand für Installations- und Unterhaltsarbeiten im Bereich der Fotovoltaikanlagen vollumfänglich in der Schweiz anfällt. Auch dies ist zu hinterfragen, denn gerade in grenznahen Gebieten ist davon auszugehen, dass ein wesentlicher Anteil der Installationsarbeiten durch ausländische Firmen ausgeführt wird.
Mit dem Postulat möchte ich ein wenig Licht ins Dunkel bringen. Der Bundesrat soll beauftragt werden, dem Parlament in einem Bericht aufzuzeigen, wie hoch die Wertschöpfung in der Schweiz und im Ausland bei den KEV-Geldern ist, die für Fotovoltaikanlagen eingesetzt werden. Schliesslich geht es in den nächsten zehn Jahren um über eine Milliarde Franken an KEV-Geldern für die Fotovoltaik, und bei dieser Summe haben die Stromkonsumenten wie auch das Parlament das Recht zu wissen, wohin eigentlich die KEV-Fördergelder fliessen.
Es wäre daher mehr als angebracht, die Finanzflüsse genauer zu untersuchen. In allen Bereichen werden von Bundesrat und Verwaltung Studien gemacht. So gibt es beispielsweise eine Vollzugshilfe für die Beurteilung der Lärmbelastung von Sportanlagen oder eine Studie über Öko-Innovationspärke. Gerade beim vorliegenden, wichtigen Thema will man aber dies nun nicht tun! Das macht stutzig.
Daher bitte ich Sie, dieses Postulat zu unterstützen.

Böhni Thomas (GL, TG): Herr Knecht, es ist allgemein bekannt, dass in Deutschland 27 Prozent erneuerbarer Strom im Netz sind. Das hat dazu geführt, dass die Strompreise in ganz Europa auf einem historischen Tief stehen. Auch die Schweizer Wirtschaft profitiert in grossem Mass davon, dass wir seit einigen Jahren sehr, sehr tiefe Energiepreise haben. Ich würde sagen, dass diese günstige Energie wesentlich mehr Arbeitsplätze in der Schweiz schafft. Im Gegensatz dazu sind die KEV-Projekte, die jetzt in der Schweiz umgesetzt werden, von marginaler Bedeutung für die Stromversorgung. Mit den tiefen Strompreisen im Ausland, von denen wir profitiert haben, konnten wesentlich mehr Arbeitsplätze geschaffen werden. Sehen Sie es auch so, dass die historisch tiefen Strompreise einen positiven Effekt haben?

Knecht Hansjörg (V, AG): Ich sehe da nicht überall nur einen positiven Effekt. Mir geht es hier einfach um die Transparenz. Wenn Sie mir genau zugehört haben, haben Sie mitbekommen – ich habe es ausführlich ausgeführt –, dass der Stromkonsument auch in diesem Bereich Anrecht auf eine entsprechende Transparenz hat, denn es geht hier um Subventionen. Scheinbar ist das eine heilige Kuh für den Bundesrat; das zeigt sich darin, dass man diese Transparenz nicht schaffen will.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bin froh, Herr Nationalrat, dass Sie gesagt haben, die KEV sei kein Instrument der Wirtschaftsförderung. Das ist sie tatsächlich nicht, sondern sie ist ein Instrument, um die Stromproduktion aus erneuerbaren Energien zu fördern; die KEV geht entsprechend an den Eigentümer, die Eigentümerin einer Anlage. Wir wissen dann nicht, was für ein Produkt der Eigentümer kauft und wo und wie er es kauft.
Wir können jetzt schon eine Bürokratie aufziehen und jeden Eigentümer befragen, was er jetzt genau macht, wo er einkauft, welches die Zusammensetzung des von ihm gekauften Windmoduls oder der Fotovoltaikanlage oder der Windturbine ist. Das ist aber einfach eine immense Bürokratie, die nichts bringt.
Bei den Fotovoltaikanlagen gibt es Schätzzahlen – diese finden Sie in der Stellungnahme –, die zeigen, dass gut 60 Prozent der Wertschöpfung in der Schweiz anfallen; etwa 15 Prozent davon entfallen auf die Module, 25 Prozent auf die restlichen Komponenten und 20 Prozent auf den Unterhalt. Das sind Schätzzahlen; das schwankt wieder je nach Modul. Wenn Sie ein rein in der Schweiz hergestelltes Modul kaufen, ist der Anteil entsprechend grösser.
Wir haben im letzten Jahr auch eine Studie über die volkswirtschaftliche Bedeutung der erneuerbaren Energien veröffentlicht. Sie zeigt, dass die Unternehmen der Querschnittbranche im Jahr 2010 eine Bruttowertschöpfung von 4,8 Milliarden Franken erzielt haben; das sind etwa 0,9 Prozent des BIP. Die Branche weist 22 800 Beschäftigte auf; das sind auch wieder 0,6 Prozent der Gesamtbeschäftigung allein in diesem Sektor. Wenn wir die Zulieferbranchen noch einrechnen, sind wir bereits bei 1,5 Prozent des BIP und 1,2 Prozent der Beschäftigten; der Trend ist tendenziell ziemlich stark ansteigend. Insofern scheint uns das, gerade auch als Wirtschaftsfaktor, bereits ein sehr ansehnlicher Beitrag auch an die Volkswirtschaft der Schweiz zu sein, obwohl der Anteil der Fotovoltaik an der gesamten Stromproduktion noch auf dem sehr tiefen Niveau von 4 Prozent liegt.
Es ist richtig, dass viele Fotovoltaikpanels aus Asien importiert werden. Das ist aber auch im Maschinenbau, in der Pharmaindustrie so: Es werden in allen Branchen Bestandteile von irgendwoher auf der Welt importiert.
Die Schweiz hat einen Importüberschuss in der Handelsbilanz, das ist so. Insofern müssten wir bei jeder Branche immer diese Administration machen und prüfen, was schweizerisch und was importiert ist. Deshalb scheint es mir hier nicht dienlich, dass wir diese Prüfung, diese Bürokratie auf uns nehmen, zumal sie nichts bringt und nichts ändern würde. Vielmehr sollten wir diese Förderung beschränkt und noch für ein paar Jahre aufrechterhalten, um diesen Aufbau von einheimischer, in der Schweiz erzeugter erneuerbarer Energie zu fördern.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3078/11 552)
Für Annahme des Postulates ... 84 Stimmen
Dagegen ... 108 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3086

Motion Tornare Manuel. Winterpneus. Fahrzeuge bei winterlichen Bedingungen angemessen ausrüsten

Motion Tornare Manuel. Pneus d'hiver. Equipement adapté aux conditions hivernales

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Tornare Manuel (S, GE): La Suisse est un pays alpin qui connaît des hivers très souvent rigoureux. Compte tenu du dérèglement climatique, la météo est souvent imprévisible, comme nous le savons.
Lors d'un jour très neigeux, je recevais à Genève une délégation étrangère. Les membres de cette délégation m'ont dit: «C'est incroyable qu'à Genève et en Suisse, on n'oblige

pas les automobilistes à avoir des pneus d'hiver.» Lorsqu'il neige, c'est le chaos dans nos villes. Bien évidemment, il faut prendre des mesures!
Dans des pays aux conditions climatiques similaires – par exemple en Allemagne –, des mesures très contraignantes ont été prises depuis longtemps. C'est en effet le cas de beaucoup de Länder. A Berlin, par exemple, les pneus d'hiver sont obligatoires pour les transports publics et les taxis.
Il y a quelques jours, l'ancien ministre français Hervé Gaymard, actuellement député UMP, a même déposé un projet de loi visant à ce que dans les départements alpins – la Savoie, la Haute-Savoie, etc. –, les pneus d'hiver soient obligatoires.
De plus, dans les cantons périphériques, dans lesquels des frontaliers viennent chaque jour travailler, les pratiques différentes – les conditions en termes d'équipements hivernaux n'étant pas les mêmes dans les pays voisins – contribuent au chaos sur nos routes.
Dans beaucoup de cantons, les services publics ne donnent pas l'exemple. Un exemple: les transports publics genevois ne mettent pas de pneus neige en hiver. Idem, souvent, pour les taxis, que ce soit à Zurich, Bâle, Genève ou Berne. Cela provoque souvent des accidents aux coûts très élevés.
Je vous demande de faire preuve de bon sens au moment de voter. Il s'agit de mesures de précaution et de prévention et cela ne vise pas à engraisser les garagistes. Le non-respect de mesures a un coût, non seulement pour les caisses-accidents mais aussi pour les caisses-maladie ainsi que pour la santé d'automobilistes, hélas, trop souvent irresponsables. A ce sujet, le Conseil fédéral nous dit qu'il compte sur la responsabilisation des automobilistes: on rigole, c'est une douce naïveté! L'intelligence, comme on le dit, c'est l'adaptation, et cela vaut aussi pour les voitures!

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist richtig: Wir haben in der Schweiz keine Winterpneupflicht. Ich denke auch nicht, dass wir sie einführen sollten. Denn es gibt bei uns tatsächlich wenige Unfälle, die auf mangelhafte oder fehlende Winterpneus zurückzuführen sind. Es sind 0,09 Prozent aller Unfälle, bei denen das die Ursache ist. Wenn wir ein grosses Sicherheitsproblem hätten, dann würde ich Ihnen, Herr Nationalrat, sofort Recht geben und sagen, da müssten wir legiferieren. Aber es ist offenbar tatsächlich so, dass das mindestens nicht zu gravierenden Unfällen führt.
Dass es in Genf viele «frontaliers» gibt, wissen wir. Aber genau dort, denke ich, muss man über die Polizei halt eingreifen. Es gibt im Strassenverkehrsgesetz die Vorschrift, dass man jemanden bestrafen kann, der bei winterlichen Verhältnissen mit Sommerreifen fährt. Ich weiss, dass das unangenehm ist. Aber damit haben wir das Instrument, um erzieherisch einzuwirken und halt mit einer Busse die nicht ordnungsgemäss fahrenden Automobilisten zu bestrafen. Aber eine generelle Winterpneupflicht lehnen wir bei der bestehenden Sicherheitssituation als unnötige Regulierung ab. Offenbar sind wir in unserem Fahrverhalten ein bisschen fortschrittlicher als die Automobilisten in anderen Staaten.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3096/11 556)
Für Annahme der Motion ... 50 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(8 Enthaltungen)

13.3131

Motion Chopard-Acklin Max. Stärkung der Kommission für nukleare Sicherheit

Motion Chopard-Acklin Max. Renforcer la Commission fédérale de sécurité nucléaire

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Chopard-Acklin Max (S, AG): Die vorliegende Motion 13.3131 will die Eidgenössische Kommission für nukleare Sicherheit (KNS) personell und fachlich stärken. Die KNS nimmt wichtige Beratungsaufgaben zuhanden des UVEK und des Bundesrates sowie des Eidgenössischen Nuklearsicherheitsinspektorates (Ensi) wahr. So prüft die KNS grundsätzliche Fragen der Sicherheit, und sie wirkt bei Gesetzgebungsarbeiten im Bereich der nuklearen Sicherheit mit.
Die bisherigen Erfahrungen zeigen, dass eine Verstärkung der KNS zur Erledigung der in der KNS-Verordnung festgehaltenen Aufgaben angezeigt ist. Die KNS soll gemäss dieser Motion deshalb von heute fünf bis sieben Mitgliedern neu auf neun bis elf Mitglieder vergrössert werden. Eine Erhöhung der Mitgliederzahl soll auch für die Erhöhung der Fachkompetenz im breitgefächerten Aufgabengebiet genutzt werden können. Denn bei der Sicherheit von Kernanlagen spielen bekanntlich viele Fachgebiete eine Rolle. Eine personelle Stärkung der KNS ermöglicht es, dass möglichst viele Aufgaben dieser Fachgebiete mit spezifischen Experten abgedeckt werden. Zudem sind etliche Fragen der Sicherheit nicht durch einfache Logikschlüsse zu beantworten. In einer solchen Kommission muss deshalb eine entsprechend breite Basis für die Meinungsbildung vorhanden sein.
Die Motion regt weiter an, dass die KNS den Betrieb der Kernanlagen aktiv verfolgt und den Bewilligungsbehörden und dem Ensi darüber berichtet. Das macht Sinn, denn die Beschäftigung mit dem praktischen Betrieb der Anlagen ist eine nützliche Ergänzung der Kernkompetenzen zur Erfüllung der übergeordneten, grundsätzlichen Aufgaben dieser Kommission. Zudem erhält die Bewilligungsbehörde dadurch eine Zweitmeinung zu Sicherheit und Zuverlässigkeit des weiteren Betriebs der Anlage. Einziger weisungsberechtigter Ansprechpartner der Anlagebetreiber bleibt jedoch, auch mit der Annahme dieser Motion, das Ensi.
Ich fasse zusammen: Die KNS ist heute personell unterdotiert, nicht alle Fachgebiete können genügend abgedeckt werden. In diesem Zusammenhang wäre übrigens auch zu prüfen, ob die bestehenden Kapazitäten des KNS-Sekretariates im Bereich wissenschaftliche Mitarbeiter ausreichend sind oder ob auch sie angepasst werden müssten.
Ich bitte Sie, dieser Motion zur Stärkung der Eidgenössischen Kommission für nukleare Sicherheit und somit auch zur Stärkung der Sicherheit von uns allen in der Schweiz zuzustimmen.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO): Herr Kollege, ich habe Ihnen zugehört. Sie haben jetzt ausgeführt, es sei wünschenswert, dass eine Zweitmeinung zuhanden der Bewilligungsbehörde existiere. Nun möchte ich aber wissen: Wenn diese beiden Meinungen divergieren, nach welchen Kriterien soll dann die Bewilligungsbehörde entscheiden? Gilt dann einfach die Meinung der KNS, gilt die neuere Meinung, oder gilt einfach die Meinung, die näher bei der Meinung von Max Chopard liegt?

Chopard-Acklin Max (S, AG): Ich nehme diese Frage gerne auf, ich habe dazu eigentlich auch schon im Referat Ausführungen gemacht. Es ist klar: Es kann nur eine weisungsbefugte Behörde geben; das ist und bleibt das Ensi. Es ist heute schon so, dass die KNS mitunter Zweitmeinungen abgibt, aber letztlich ist es das Ensi, das entscheidet und das

weisungsbefugt ist. Die Motion verlangt auch nichts anderes. Es ist aber gut, wenn die Sache breiter abgestützt ist und die Fachkompetenz eingebracht werden kann, auch von der KNS; das verbessert den ganzen Prozess. Übrigens haben wir das auch im Rahmen des Langzeitbetriebskonzepts diskutiert. Auch da bekommt die KNS, aus diesen Überlegungen heraus, eine zusätzliche Rolle.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich beantrage die Ablehnung der Motion, und zwar deshalb, weil die KNS aus unserer Sicht heute sehr kompetent ist, sehr wertvolle Arbeit leistet und mit der Grösse von neun Mitgliedern den Anforderungen an diese Kommission vollumfänglich genügt. Eine Erweiterung auf elf Mitglieder würde weder die Qualität der Arbeit vergrössern noch ihr Handlungsfeld massgeblich erweitern. Es ist übrigens schon jetzt nicht ganz einfach, immer wieder neue Mitglieder zu finden, die alle Unabhängigkeitsvorschriften erfüllen und die auch die notwendige Fachkompetenz mitbringen.
Die KNS ist eine Expertenkommission, die Zweitmeinungen zu grundlegenden Fragen zuhanden des Bundesrates und zuhanden des Ensi erarbeitet. Ensi und KNS haben – da muss ich Sie ein bisschen korrigieren – im Umgang mit Abänderungsvorschlägen der KNS eine Modalität gefunden: Es ist sichergestellt, dass es das Ensi in seinem Gutachten berücksichtigen muss, wenn die KNS eine anderslautende Empfehlung abgibt als das Ensi. Allfällige Differenzen müssen dabei offengelegt werden. Der so ausgehandelten Modalität wurde bereits in einem ersten Fall, nämlich beim Hotlabor des Paul-Scherrer-Instituts, Rechnung getragen. Das zeigt auch, dass es wirklich die Zweitmeinung einer Expertenkommission ist und dass es offenbar die personelle Situation und auch der Auftrag der KNS erlauben, dass wir hier zur Meinungsfindung und zur Kontrolle der Arbeit des Ensi eine unabhängige Zweitmeinung haben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3131/11 557)
Für Annahme der Motion ... 59 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.3132

Motion Chopard-Acklin Max. Importverbot für Atommüll

Motion Chopard-Acklin Max. Interdiction d'importer des déchets radioactifs

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Chopard-Acklin Max (S, AG): Die Situation, dass ich gleich noch einmal dran bin, erlaubt mir, noch etwas auf die Antwort der Frau Bundesrätin zur vorangehenden Motion einzugehen: Die KNS hat leider heute nicht neun Mitglieder, sondern nur fünf bis sieben. Wenn Sie neun Mitglieder haben möchten, Frau Bundesrätin, dann müssten Sie meine Motion unterstützen, die fordert das nämlich.
Ich komme zur Motion «Importverbot für Atommüll», die ich vor zwei Jahren eingereicht habe. Worum geht es da? Das geltende Kernenergiegesetz lässt gemäss Artikel 34 den Import von radioaktiven Abfällen aus Kernanlagen, die nicht in der Schweiz liegen, zu, sofern dafür in der Schweiz eine geeignete, dem internationalen Stand von Wissenschaft und Technik entsprechende Entsorgungsanlage zur Verfügung steht. So steht es heute im Gesetz. Die heutige Formulierung im Kernenergiegesetz könnte also dazu führen, dass die Schweiz nach der Realisierung eines Endlagers für radioaktive Abfälle mit einem einsetzenden Atommülltourismus rechnen müsste. Das war zumindest meine Befürchtung, als ich den Motionstext schrieb; denn das ist tatsächlich eine problematische Bestimmung im Kernenergiegesetz. Würde sie so in der Praxis angewendet und tatsächlich zusätzlich Atommüll aus dem Ausland in die Schweiz importiert, so würde dies die Akzeptanz an den möglichen Standorten eines Atommüllendlagers mit Sicherheit nicht steigern. Daher verlangt die vorliegende Motion, dass das Kernenergiegesetz dahingehend anzupassen sei, dass der Import von radioaktiven Abfällen aus Kernanlagen, die nicht in der Schweiz liegen, ausgeschlossen wird.
Nachdem die Stellungnahme des Bundesrates noch etwas unverbindlich war, wurde Frau Bundesrätin Doris Leuthard am 8. Dezember 2014 im Rahmen der Debatte des Nationalrates zur Energiestrategie 2050 in der Antwort auf eine ähnliche Nachfrage meinerseits in der gleichen Angelegenheit verbindlicher und versicherte, dass es die von mir befürchteten Atommüllimporte so nicht geben wird. Frau Bundesrätin, ich nehme Sie beim Wort. Ich glaube Ihnen das heute so und ziehe die Motion aufgrund Ihrer damaligen Ausführungen hiermit zurück.

Le président (Rossini Stéphane, président): Monsieur Chopard-Acklin a retiré sa motion.

Zurückgezogen – Retiré

13.3140

Motion Hausammann Markus. Mehr Winterstromerzeugung. Grosse Heizungen als Kraftwerke nutzen

Motion Hausammann Markus. Utiliser les grandes installations de chauffage comme centrales pour augmenter la production d'électricité en hiver

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Hausammann Markus (V, TG): Am 20. März 2013 habe ich meine Motion 13.3140, «Mehr Winterstromerzeugung. Grosse Heizungen als Kraftwerke nutzen», zusammen mit 66 Mitunterzeichnern eingereicht. Sie beauftragt den Bundesrat, gesetzliche Rahmenbedingungen vorzulegen, um die Effizienzsteigerung grosser Heizanlagen voranzutreiben. Der Wirkungsgrad soll so festgelegt werden, dass nebst Wärme auch Strom produziert wird und somit ein Beitrag zur einheimischen Stromerzeugung geleistet wird.
In der Schweiz besteht ein erhebliches Potenzial an Grossfeuerungsanlagen mit einer Leistung von über 1 Megawatt, welche nicht nur als Spitzenlastkessel genutzt werden und somit auch durch Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen ersetzt werden könnten. Die Energieeffizienz könnte durch eine entsprechende Gesetzesänderung deutlich verbessert werden.
Auch der Bundesrat beurteilt in seiner Stellungnahme das Potenzial für den Ersatz von Grossfeuerungsanlagen durch Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen als beträchtlich. Er führt aus, diese seien dazu prädestiniert, im Winterhalbjahr gleichzeitig Strom und Wärme zu liefern. Sie könnten die reduzierte Stromproduktion aus Sonne und Wasserkraft kompensieren. Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen könnten ausserdem bedarfsgerecht produzieren, weil sie rasch ein- und ausgeschaltet werden können. Damit würden sie einen wesentlichen Beitrag an die Stabilität des lokalen Verteilnetzes und an die Versorgungssicherheit leisten. Der Bundesrat zog aus seiner Beurteilung – Frau Bundesrätin, Sie erlauben mir diese Bemerkung – letztlich einfach ein zu zögerliches Fazit

und beantragte zu jenem Zeitpunkt deshalb die Ablehnung der Motion.
Erfreulicherweise haben zwischenzeitlich die UREK-NR und in der Folge auch der Nationalrat das Anliegen im positiven Sinne in die Beratung des ersten Massnahmenpakets der Energiestrategie 2050 aufgenommen. Da meine Motion inzwischen bereits inhaltlich beraten wird, ziehe ich sie zurück und bitte Sie, meinem Anliegen in der weiteren Debatte zum Durchbruch zu verhelfen.

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion Hausammann 13.3140 a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

13.3141

Motion Hausammann Markus. Potenzial der schweizerischen Biogasproduktion nutzen

Motion Hausammann Markus. Exploiter le potentiel de la production suisse de biogaz

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Hausammann Markus (V, TG): Meine mit 57 Mitunterzeichnern eingereichte Motion beauftragt den Bundesrat, seine gemäss Artikel 7a des Energiegesetzes geltende Kompetenz zu nutzen und die Gestehungskosten von Referenzanlagen, welche Hofdünger zur Biogaserzeugung nutzen, tatsächlich zu vergüten. Ein Hofdüngerbonus soll sicherstellen, dass das grosse Potenzial der Biogaserzeugung für die direkte Strom- und Wärmeproduktion oder Biomethaneinspeisung in der Schweiz betriebswirtschaftlich nutzbar wird.
Das grösste ungenutzte Potenzial biogener Abfälle liegt beim Hofdünger mit einem geschätzten Energieinhalt von 12 Terawattstunden. Selbst wenn aus betrieblichen und wirtschaftlichen Gründen nur ein Bruchteil davon genutzt werden kann, wird damit ein erheblicher Beitrag an die schweizerische Energieversorgung geleistet.
Die heutige Tarifgestaltung bei der kostendeckenden Einspeisevergütung erlaubt es nicht, Biogasanlagen mit weitgehendem Einsatz von Hofdünger kostendeckend zu betreiben. Die Betreiber von Biogasanlagen sind bei den heutigen Tarifen darauf angewiesen, hohe Anteile von Kosubstraten einzusetzen. Da diese Kosubstrate mittlerweile knapp sind, wird das wirtschaftliche Betreiben neuer Biogasanlagen verunmöglicht, trotz der sehr grossen ungenutzten Potenziale im Bereich Hofdünger.
Ein Hofdüngerbonus rechtfertigt sich jedoch nicht nur aus energiewirtschaftlicher Sicht, sondern insbesondere auch bezüglich der Luftreinhaltung, der Treibhausgasminderung und der verbesserten Düngerqualität.
Mit der Begründung, es gebe noch nicht abgeschlossene verwaltungsinterne Prüfungen, mochte sich der Bundesrat zum Zeitpunkt, als er zur Motion Stellung nahm, nicht auf eine bestimmte Variante festlegen. Frau Bundesrätin, der Landwirtschaft wird gelegentlich vorgeworfen, dass sie bezüglich der Treibhausgasemissionen gar nichts unternehme. Meine Motion ermöglicht die effiziente Verwertung auch in grösseren Anlagen mit entsprechenden Luftreinhaltemassnahmen. Die Zusatznutzen dieser energetischen Verwertung von Hofdüngern sind so gross, dass eine Energieministerin, die auch Umweltministerin ist, eigentlich nur dafür sein kann.
Erfreulicherweise haben zwischenzeitlich die UREK-NR und in der Folge auch der Nationalrat das Anliegen im positiven Sinne in die Beratung des ersten Massnahmenpakets der Energiestrategie 2050 aufgenommen. Ich ziehe deshalb meine Motion zurück und bitte Sie, meinem Anliegen im Rahmen der weiteren Beratung des Massnahmenpakets zum Durchbruch zu verhelfen.

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion Hausammann 13.3141 a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

13.3145

Postulat Fehr Hans-Jürg. Geologisches Tiefenlager. Varianten evaluieren

Postulat Fehr Hans-Jürg. Stockage des déchets radioactifs. Evaluer des options

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Le postulat de notre ancien collègue Hans-Jürg Fehr a été repris par Madame Friedl.

Friedl Claudia (S, SG): Die Menge des Atomabfalls nimmt ständig zu, je länger unsere AKW laufen. Deshalb ist der Entscheid, aus der Atomkraft auszusteigen, den dieser Rat gefällt hat, wichtig und richtig. Weltweit läuft die Suche nach den geeignetsten Endlagerstätten, auch in der Schweiz. Wir kennen die jahrzehntelangen Abklärungen der Nagra. Dieses Jahr wurden zwei Standorte vorgeschlagen, weitere Abklärungen werden nun folgen.
Das Postulat, das wir heute beraten, ist vor zwei Jahren eingereicht worden. Dass es genau nach dem Entscheid der Nagra zur Verhandlung kommt, ist reiner Zufall und hat mit den Standortvorschlägen der Nagra nichts zu tun. Nein, hier geht es um die grundsätzliche Frage, ob das unterirdische Lagern dieser gefährlichen Abfälle wirklich die beste Lösung ist.
Der Bundesrat hält in seiner Stellungnahme zwar fest, dass bereits früher intensive Diskussionen durch die Expertengruppe Entsorgungskonzepte für radioaktive Abfälle stattgefunden hätten, wobei der Entscheid, diese Abfälle in der Tiefe zu versenken, fachlich korrekt getroffen worden sei. Fakt ist aber auch, dass es weltweit bis heute noch kein geologisches Endlager für hochradioaktive Abfälle gibt, obwohl es anscheinend einen internationalen Konsens über diese Methode gibt. In Deutschland beispielsweise hielt man die unterirdischen Salzschichten für ideal. Nun muss der Standort Asse wieder aufgegeben werden, weil sich das Salz auflöst. In welchem Zustand dann diese Müllfässer sind, ist noch nicht bekannt; wie sie weiterbearbeitet werden sollen, ist ebenfalls noch nicht bekannt. Unproblematisch ist die Lagerung in der Tiefe also nie.
Bei der Lagerung von radioaktiven Abfällen geht es um Zeiträume von Hunderttausenden von Jahren. In dieser Zeit kann sich die Erdkruste bewegen, es können Gaskammern entstehen, oder es kann zu Wassereinsickerungen kommen. Die Kontrolle und dann die Korrektur von Pannen sind äusserst schwierig, wenn nicht gar ausgeschlossen. Die Rückholbarkeit wird zwar vorausgesetzt, aber Hand aufs Herz: Wer soll in die Höhle steigen, um den Schaden zu beheben, wenn die Roboter ausgestiegen sind?
Derzeit wird die Lagerung in geologischen Tiefenlagern einfach als das kleinste Übel betrachtet. Es stellt sich doch die Frage, ob das Thema der besten Lagerung wirklich abgeschlossen werden kann. Solange kein Lager gebaut ist, sollten regelmässig sämtliche Fakten und Optionen geprüft werden, denn auch im Entsorgungsbereich geht die technische Innovation weiter, und die Risikoeinschätzung ändert. Ich er-

innere an die Deponietechnik für andere giftige Stoffe, für die es heute andere Erkenntnisse gibt als vor dreissig Jahren.
Mit diesem Postulat soll ein Prüfauftrag erteilt werden, damit die Vor- und Nachteile eines oberflächennahen Endlagers gemäss den heutigen Erkenntnissen der Wissenschaft geprüft und neu beurteilt werden können – nicht als Ersatz für die weiterlaufenden Abklärungen für Tiefenlager, sondern als Ergänzung. Und vielleicht erweist sich diese Methode doch als die bessere Lösung.
Ich bitte Sie, nehmen Sie dieses Postulat an!

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die von Frau Nationalrätin Friedl aufgeworfenen Fragen wurden selbstverständlich schon alle abgehandelt. Mein Vorgänger, Moritz Leuenberger, hat im Jahr 1999 die Expertengruppe Entsorgungskonzepte für radioaktive Abfälle mit dem Auftrag eingesetzt, in der ganzen Breite mögliche Lagerkonzepte für radioaktive Abfälle zu beurteilen. Dabei hat diese Expertengruppe auch die Oberflächenlagerung untersucht. Diese wurde aber verworfen, weil man zum Schluss kam, dass einzig die geologische Endlagerung in der Tiefe den erforderlichen langfristigen Schutz von Mensch und Umwelt gewährleisten kann.
Das Konzept dieser Expertengruppe war deshalb auch Bestandteil der damaligen Revision des Kernenergiegesetzes, es lag dem Parlament vor und war deshalb auch Bestandteil der damaligen Diskussion und des noch heute gültigen Konzeptes für die geologische Tiefenlagerung. Aus wissenschaftlicher Sicht hat sich an dieser Ausgangslage seither nichts geändert. Auch die Zwischenlager sind konzipiert und ausgelegt für einen sicheren Betrieb über mehrere Jahrzehnte. Auch hier beruht die Sicherheit auf einem Mehrfachbarrierensystem. Die Lager kommen nach ihrem Verschluss ohne menschliches Handeln aus.
Ein verschlossenes geologisches Tiefenlager bietet gegenüber Umweltkatastrophen und auch Terrorgefahren einen wesentlich höheren Schutz als ein Zwischenlager oder eben ein Oberflächenlager oder ein noch nicht verschlossenes geologisches Tiefenlager. Das sind alles Fragen, die geklärt wurden. Wir haben keinen Anlass, darauf zurückzukommen und die vorhandenen Berichte infrage zu stellen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3145/11 561)
Für Annahme des Postulates ... 69 Stimmen
Dagegen ... 122 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3147

Motion Fehr Hans-Jürg. Die Nagra unter demokratische Kontrolle bringen

Motion Fehr Hans-Jürg. Soumettre la Nagra à un contrôle démocratique

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion de notre ancien collègue Hans-Jürg Fehr a été reprise par Monsieur Chopard-Acklin.

Chopard-Acklin Max (S, AG): I ch darf eine Motion vertreten, die ich von unserem zurückgetretenen Ratskollegen Hans-Jürg Fehr übernommen habe. Hans-Jürg Fehr stellte die berechtigte Frage, ob es nicht angezeigt wäre, die Nagra unter demokratische Kontrolle zu bringen. Zugegeben, der Titel dieser Motion ist etwas provokativ, aber die Frage ist berechtigt.
Konkret fordert die Motion den Bundesrat auf, die notwendigen Schritte zu unternehmen, um die privatrechtliche Genossenschaft Nagra in eine Körperschaft öffentlichen Rechts umzuwandeln. Die Finanzierung ihrer Tätigkeiten durch die Verursacher von radioaktiven Abfällen soll allerdings beibehalten werden.
Die Begründung liegt auf der Hand: Es gibt kaum eine öffentliche Aufgabe von grösserer Bedeutung als die möglichst sichere Entsorgung radioaktiver Abfälle. Dass diese wichtige öffentliche Aufgabe vom Gesetzgeber einer privaten Institution übertragen wurde, ist wirklich zu hinterfragen. Genossenschafter der privat organisierten Nagra sind neben dem Bund praktisch ausschliesslich die AKW-Betreiber selbst, also Vertreter von Eigeninteressen. Diese starke Verflechtung von Atommüllproduzenten und Nagra ist problematisch. Die Interessen der Atomwirtschaft sind nicht zwangsläufig die Interessen der Bevölkerung, schon gar nicht dann, wenn es um die milliardenteure Entsorgung der radioaktiven Abfälle geht. Darum müsste in der Entsorgungsfirma in erster Linie die Bevölkerung vertreten sein; erst in zweiter Linie sollten die AKW-Betreiber selbst darin vertreten sein. Doch heute ist es leider genau umgekehrt.
Die Nagra hat in den letzten Jahren durch ihr Auftreten und durch Fehlleistungen verschiedenenorts Vertrauen in der Bevölkerung verspielt. Dazu kommt das Demokratiedefizit im Sachplanverfahren mit den pseudodemokratischen Regionalkonferenzen als Feigenblatt für die kastrierte direktdemokratische Mitwirkung der Bevölkerung vor Ort. Da, wo die Entsorgung vorgenommen werden soll, in den potenziell von Atommülllagern betroffenen Standortregionen, soll notfalls über die Köpfe der Direktbetroffenen hinweg entschieden werden – so der Plan. Das ist eine demokratische Fehlleistung besonderer Güte.
Zum Vertrauensverlust der Nagra gesellt sich deren Intransparenz. Als private Firma ist die Nagra leider nicht dem Öffentlichkeitsprinzip der Bundesverwaltung unterstellt. Ein Vorstoss meinerseits, die Motion 12.4012, die genau dies vorsah – die Unterstellung der Nagra unter das Öffentlichkeitsprinzip –, wurde nicht nur von der Nagra selbst bekämpft. Sie wurde zu meinem Bedauern auch vom Bundesrat zur Ablehnung empfohlen. Ich glaube, das war ein Fehler. Denn Transparenz schafft Vertrauen, Geheimpapiere bewirken das Gegenteil. Das ist insbesondere dann der Fall, Frau Bundesrätin, wenn diese Geheimpapiere zuerst banalisiert werden und die Szenarien dann doch genau so eintreten; so geschehen bei den jüngsten Standortvorschlägen der Nagra Zürcher Weinland und Bözberg. Das entsprach interessanterweise genau dem, was in diesen unverbindlichen, nichtssagenden und banalisierten Papieren publiziert worden war.
Das Vertrauen ist futsch, zumindest in den Standortregionen, die jetzt betroffen sind. Der Gesetzgeber sollte aus den zutage getretenen Mängeln Konsequenzen ziehen und die Nagra unter demokratische Kontrolle stellen. Das geht am besten dadurch, dass sie in eine Körperschaft öffentlichen Rechts umgewandelt wird, die gegenüber dem Parlament Rechenschaft ablegen muss.
Ich bitte Sie in diesem Sinne, die Motion anzunehmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe in jeder Session Fragen zur Nagra, zu einem Tiefenlager und zur nuklearen Entsorgung zu beantworten. In der Fragestunde am Montag werden auch wieder sechs Fragen dazu gestellt. Wir haben diese Thematik jetzt seit Jahrzehnten. Es ist wenig konstruktiv, Herr Nationalrat, immer auf die Nagra einzuprügeln und immer dieselben Fragen zu wiederholen. Wir müssen das Problem lösen. Man kann es nicht lösen, indem man immer wieder alle auch noch so partizipativen Schritte zur Standortsuche hinterfragt und alles schlechtredet. Die Bedenken der Regionen kennen wir alle. Niemand möchte den nuklearen Abfall vor seiner Haustür. Aber wir müssen das Problem lösen. Wir haben diesen Abfall, und wir haben die Verantwortung dafür. Deshalb muss ich sagen: Die Nagra macht ihren Job.
Wir sind uns einig darüber, dass die Entsorgung Sache der Betreiber ist. Deshalb macht die Nagra Empfehlungen und

Vorschläge. Wir haben das Ensi, die KNS, das BFE, die Standortkantone, die Regionalkonferenzen und das Parlament. Wir haben also eine ganze Kette von Kontrollmechanismen und demokratischer Legitimation. Ich habe deshalb kein Problem; aber Sie haben eins, weil Sie noch gar nie Vertrauen hatten und weil viele leider immer noch jede Standortsuche hintertreiben. Ich unterstütze es ja, dass wir keine neuen Kernkraftwerke mehr bauen; aber für das, was wir an Abfall haben, sind wir verantwortlich.
Wir müssen einen vernünftigen Prozess finden. Es zählen nur die Sicherheit und die Eignung des Gesteins. Es geht weder darum, wie die Behörde heisst, noch darum, wer den Vorschlag gemacht hat. Es ist ein demokratischer Prozess, er ist im Gesetz so festgelegt und vom Parlament abgesegnet worden. Auch die Regionalkonferenzen sind demokratisch, sie machen ihren schwierigen Job gut. Man muss uns alles erklären, weil weder Sie, Herr Nationalrat, noch ich, noch der grosse Teil der Bevölkerung in der Lage ist, die wissenschaftlichen Fragen, die sich bei der Endlagerung stellen, zu beurteilen. Dafür brauchen wir Experten. Wir müssen kritische Fragen stellen; das tun wir, dafür sind die im Sachplan festgelegten Prozesse da. Das Wichtige ist die kritische Beurteilung all dieser Empfehlungen, dafür haben wir die erwähnten Instanzen, dafür haben wir das Parlament und am Schluss wahrscheinlich auch eine Volksabstimmung. Das ist der vernünftige Weg.
Ich wäre deshalb froh, wenn man konstruktiv wäre und wirklich Hand bieten würde, in diesem Prozess Lösungen zu finden, statt immer wieder einfach nur Kritik zu üben. Damit habe ich zunehmend Mühe, denn so kommen wir nicht weiter. Es schafft Misstrauen, was in dieser Art und Weise meines Erachtens eigentlich fehl am Platz ist.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Frau Bundesrätin, besten Dank für Ihre Ausführungen. Ich teile Ihre Einschätzung, dass wir keine neuen AKW mehr bauen dürfen. Da bin ich ganz mit Ihnen einverstanden, da unterstütze ich Sie. So haben wir auch nicht ein ständig grösser werdendes Abfallproblem. Meine Frage aber ist: Wieso kann die Nagra, heute eine privatrechtliche Genossenschaft, nicht in eine öffentlich-rechtliche Anstalt umgewandelt werden? Das ist die Kernfrage der Motion, und dazu habe ich keine Ausführungen gehört.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es wurde mehrfach gesagt, schriftlich und mündlich: Die Entsorgung ist primär eine Sache der Betreiber. Deshalb müssen sich die Betreiber auch so organisieren, dass sie uns Vorschläge machen, dass sie die ganze wissenschaftliche Tätigkeit, dass sie die ganzen Abklärungen selber organisieren, selber finanzieren; danach kommt die politische Beurteilung. Dann kommt der demokratisch-politische Prozess, an dem wir alle beteiligt sind. Für die Vorarbeit, mit der diese Grundlagen erarbeitet werden, sind aber die Betreiber zuständig. Sie haben ja dann im politischen Prozess alle Möglichkeiten, die Empfehlungen zu hinterfragen oder die Schlüsse nicht zu teilen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3147/11 562)
Für Annahme der Motion ... 71 Stimmen
Dagegen ... 121 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.3148

Motion Fehr Hans-Jürg. Sachplan geologische Tiefenlager ergänzen

Motion Fehr Hans-Jürg. Dépôts en couches géologiques profondes. Compléter le plan sectoriel

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion de notre ancien collègue Hans-Jürg Fehr a été reprise par Madame Munz.

Munz Martina (S, SH): Frau Bundesrätin Leuthard, wir haben noch nie einen derart hochgefährlichen Abfall entsorgen müssen wie jetzt. Bei der letzten Entsorgungsfrage, das betraf Kölliken, hatten wir es mit einem wesentlich weniger gefährlichen Stoff zu tun, und wir machten alle Fehler, die man machen kann. Es ist unser gutes Recht zu wissen, was in unserem Kanton und in unserer Region geschieht. Wenn wir also mehr Demokratie und mehr demokratische Kontrolle verlangen, so ist das nicht destruktiv, sondern, im Gegenteil, konstruktiv, weil wir die Bevölkerung einbeziehen und damit auch die Akzeptanz eines Lagers erhöhen. Akzeptanz hat mit Sicherheit zu tun, ebenso wie die geologische Sicherheit.
Die zur Debatte stehende Motion, die ich von Herrn Hans-Jürg Fehr übernommen habe, bespricht eigentlich auch wieder genau dieses Thema, und zwar mit der Scheinpartizipation der Regionalkonferenzen. Das Partizipationsverfahren mit den Regionalkonferenzen leidet zusehends an mangelnder Akzeptanz. Der Grund dafür liegt darin, dass den Mitgliedern Aufgaben zugewiesen werden, für die sie nicht kompetent sind oder die sie zeitlich überfordern. Ein aktuelles Beispiel ist der «Nagra-Dokumenten-Tsunami» – so wird die Papierflut von 15 000 Seiten Fachliteratur zum «2 mal 2»-Entscheid der Nagra genannt. Wie soll ein Laiengremium in wenigen Monaten seriös die sogenannte Vollziehbarkeit beurteilen? Zudem müssen die Regionalkonferenzen über Fragen diskutieren, für welche sie keine Entscheidungsbefugnis haben.
Die Thematik der Platzierung der Oberflächenanlagen zeigt, wie mit den Regionalkonferenzen umgesprungen wird; sie wurden damit beschäftigt. Die Regionen mussten sicherheitstechnische Fragen zum Untergrund beurteilen und klären, noch bevor klar war, wo das Lager in der Tiefe wirklich platziert würde. Damit wurde das Pferd am Schwanz aufgezäumt. Und die Nagra reagiert zunehmend gereizt und ungehalten, wenn nur schon die Erschliessungsproblematik – Schacht oder Rampe – angesprochen wird.
Ausserdem wird die Wirkung der Niedrigstrahlung negiert. Von der Wissenschaft werden aktuell Studien über von der Niedrigstrahlung ausgehende Risiken wie Leukämie und Embryonensterblichkeit dokumentiert, sie werden aber kaum beachtet. Bei der sozioökonomischen Wirkungsstudie wird die nukleare Wirkung ausgeklammert.
Frau Bundesrätin, ein Atommülllager ist kein Kartoffellager. Es ist unverständlich, dass sich die Regionalkonferenzen und die Kantone in einem Verfahren, das sicherheitsgesteuert ablaufen soll, nicht aktiv und auf Augenhöhe zum Thema Sicherheit einbringen können. Erst recht ist das unverständlich, da sie in ihren Reihen über Fachleute verfügen. Es ist typisch, dass die offizielle sozioökonomisch-ökologische Studie sogar von einem Arbeitsplatzzuwachs von 35 Vollzeitstellen spricht. Die Studie des Kantons Schaffhausen zeigt hingegen auf, dass Hunderte von Arbeitsplätzen bedroht sind bzw. verhindert würden und eine Immobilienentwertung in der Grössenordnung von Milliarden von Franken erfolgen würde.

Die Regionen einbeziehen heisst, die Sorgen und Nöte der Betroffenen ernst zu nehmen und sie nicht schönzureden. Ein geologisches Tiefenlager kann nur realisiert werden, wenn es gelingt, die betroffenen Regionen zu überzeugen. Daran ändert auch die Abschaffung des kantonalen Vetos gemäss Kernenergiegesetz nichts. Die vier ablehnenden Abstimmungen von Wellenberg erhalten vor diesem Hintergrund einen ganz neuen Stellenwert. Sie sind kein demokratisches Debakel, sondern sie haben verhindert, dass das Lager an dem Standort realisiert wird, der heute von der Nagra im Vergleich mit den verbleibenden Standorten als der ungünstigste beurteilt wird.
Ich bitte Sie, diese Motion anzunehmen. Nehmen Sie die Anliegen der betroffenen Bevölkerung ernst. Nicht nur die Geologie ist massgeblich für die Sicherheit eines Atommülllagers, auch die mangelnde Akzeptanz könnte die Sicherheit gefährden.

Killer Hans (V, AG): Frau Kollegin, Sie sprechen von Milliardenverlusten für Immobilien in allenfalls betroffenen Regionen. Basieren diese Erkenntnisse auf konkretem Verhalten? Auf welcher Basis beruhen diese Zahlen, die verbreitet werden? Ich nehme das Beispiel des Zwischenlagers in Würenlingen. Es ist mir nicht bekannt, dass die Immobilienpreise im Umfeld von Würenlingen, wo das Zwischenlager gebaut worden ist, massiv eingebrochen wären.

Munz Martina (S, SH): Der Kanton Schaffhausen hat 200 000 Franken in die Hände genommen und eine Studie in Auftrag gegeben. Für den Kanton Schaffhausen sind diese Gelder keine Kleinigkeit, es war uns also sehr wichtig. Wir haben zu dieser Frage eine Studie machen lassen. Die Studie ist eine anerkannte Studie, und sie hat das so beurteilt. Denken Sie zum Beispiel an eine Firma mit einem hohen Image, wie wir sie in unserer Region mit IWC haben; auf jeder Uhr steht «Schaffhausen». Wenn plötzlich «Schaffhausen gleich Atommülllager» gilt, dann haben wir einen grossen Imageverlust, und das hat auf die Immobilienbranche eine grosse Wirkung.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Frau Nationalrätin, irgendeine Region muss halt Verantwortung übernehmen. Der Kanton Schaffhausen ist übrigens auch immer noch Aktionär der Axpo und somit auch mitbeteiligt an Kernkraftwerken. Da ist man bis heute auch mitverantwortlich.
Bei all den Fragen, die Sie stellen, bestreitet doch niemand, dass nuklearer Abfall gefährlich ist; es gibt niemanden, der das nicht ernst nimmt. Niemand sagt, da müsse die Region nicht mitreden können. Genau deshalb haben wir das Sachplanverfahren; Sie waren noch nicht da, aber das Parlament hat das einlässlich diskutiert und es verabschiedet, genau gleich wie die gesetzliche Grundlage. Das Vorgehen ist eben gerade partizipativ.
Sie beklagen sich, die Regionalkonferenzen würden mit sehr vielen Papieren eingedeckt; das ist tatsächlich so. Aber soll dann die Folge sein, dass wir die Konferenzen auflösen, oder sollen wir ihnen gar keine Dokumente mehr zuschikken? Transparenz heisst eben: Sie haben Zugang zu all diesen Unterlagen. Ob sie diese lesen und verarbeiten, ist ihnen überlassen. Sie wären wahrscheinlich die Erste, die kritisiert, Sie hätten die Dokumente nicht, das sei nicht fair, nicht transparent. Deshalb verschaffen wir ihnen Zugang zu den Unterlagen.
Ich weiss, dass das für uns alle, die Laien sind, schwer verdaubar ist. Deshalb haben die Kantone hier auch in fachlicher Hinsicht Unterstützung, und das BFE begleitet die Regionalkonferenzen. Zudem sagen wir immer: Versucht diese Berichte in einer Sprache abzufassen, die auch Laien verstehen. Ich glaube, das ist der richtige Weg. Aber die Regionalkonferenzen jetzt von all diesen Arbeiten auszuschliessen – bis zum politischen Entscheid: Das sind jetzt noch die zwei Standorte! – und ab der dritten Etappe nur noch die Bevölkerung mitreden zu lassen, das wäre dann demokratiepolitisch wirklich falsch. Deshalb hat das Parlament diesen Sachplan und dieses etappenweise Vorgehen mit einer hohen Beteiligung der Bevölkerung sichergestellt.
Ich treffe die Vertreter der Regionalkonferenzen, und zwar alle jedes Jahr. Ich höre mir an, wie das geht. Sie haben zum Teil effektiv die Schwierigkeit, in der Region akzeptiert zu werden. Wenn sie eine Oberflächenanlage anschauen, dann heisst das für viele schon, sie seien halbwegs einverstanden, wenn sie das studieren. Das ist für diese Konferenzen zum Teil sehr schwierig, gehört aber dazu.
Sie haben das Unternehmen IWC als Argument gebracht, Sie sagen, das Unternehmen sei für Sie wichtig – es hat natürlich jede Region irgendein renommiertes Unternehmen, bei dem man sagen könnte, das wäre dann ein Schaden. Aber wir müssen eine Lösung finden. Wenn alle nur sagen: «Konsumiert haben wir gerne, profitiert von Dividenden haben wir gerne, günstigen Nuklearstrom haben wir alle gerne genommen, aber mit dem Abfall wollen wir nichts zu tun haben», dann haben wir wirklich das Debakel.
Hier erwarte ich gerade auch von der Linken ein wirklich konstruktives Mitarbeiten. Es ist einfach nicht glaubwürdig, wenn Sie auf Ihrer Seite sagen: «Wir steigen aus!», und dann trotzdem jede Bemühung hintertreiben, einen Standort für die Abfälle zu finden. Einen Standort müssen wir miteinander suchen, und wir müssen dann mit der unter dem Gesichtspunkt der Sicherheit prädestinierten Region effektiv eine gute Lösung finden. Das müssen wir jetzt umsetzen.
Deshalb bitte ich Sie, auch diese Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3148/11 563)
Für Annahme der Motion ... 71 Stimmen
Dagegen ... 121 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.3174

Motion Giezendanner Ulrich. Autobahnausfahrt Mülligen/AG bleibt in Betrieb. Neue Auffahrt muss geprüft werden

Motion Giezendanner Ulrich. Trafic à Mülligen/AG. Maintenir la sortie pour camions actuelle et étudier une nouvelle route d'accès

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Giezendanner Ulrich (V, AG): Worum geht es? Als man den Bareggtunnel baute, gab es sehr viel Ausbruchmaterial, das man wiederverwerten konnte. Dieses Material ging ins Kiesgebiet Langacher in Mülligen. Da sind einige Kies- bzw. Betonwerke. Um die Ortschaft Mülligen zu entlasten, hat man eine Ausfahrt gebaut, im Prinzip einen Halbanschluss. Dieser war jetzt für viele Jahre in Betrieb. Man konnte die Gemeinde Mülligen entlasten vom Lastwagenverkehr, von diesen Kippern, die da kamen – alle vier Minuten kommt da ein Kipper. Nun möchte man vom Bund her diese Ausfahrt schliessen, weil es angeblich nur eine provisorische Ausfahrt ist, die im Regionalplan so nicht vorgesehen ist – das stimmt. Ich habe sogar Verständnis für die Begründung des Bundesrates, dass er die Autobahn nicht abwerten möchte. Hier ist es aber ein Spezialfall, glaube ich. Man hat eine Ausfahrt, die bereits besteht, die man jetzt mit viel Geld zurückbauen müsste, und dadurch würde man der Gemeinde Mülligen, der Region viel mehr Lastwagenverkehr zumuten.
Ich darf Sie daran erinnern, dass mit Ausnahme von Frau Feri alle Aargauer Nationalräte, von der grünen Fraktion bis zur SVP-Fraktion, die Motion unterzeichnet haben, bevor ich

sie eingereicht habe. Warum erwähne ich das? Frau Feri war damals nicht im Saal, und es wäre ihr gegenüber nicht richtig, wenn ich das nicht erwähnen würde. Sie steht nämlich auch auf meiner Seite.
In diesem Sinne, Frau Bundesrätin, sehen Sie, wenn sich alle Aargauer so einig sind, dann sollten Sie als Aargauerin es mit uns auch sein und uns unterstützen und unseren Vorstoss nicht bekämpfen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat, Sie sind schon ein Schlaumeier! Aber ich bin auch Schweizerin, und ich muss für das ganze Gebiet der Schweiz die gleichen Bestimmungen durchsetzen und darf meinen Heimatkanton nicht bevorzugen. Wir haben natürlich regelmässig Anfragen von vielen Kantonen, Werkausfahrten ins Nationalstrassennetz zu bewilligen. Jeder Kanton hat Kiesgruben oder andere Anliegen, und wir werden regelmässig mit Anfragen für direkte Werkerschliessungen von der Nationalstrasse konfrontiert. Sie haben zu Recht gesagt: Dafür ist die Nationalstrasse eigentlich nicht da.
Ich kenne die Region ja ein bisschen: Es gibt dort die Anschlüsse Mägenwil, Baden West und Brugg, und diese Anschlüsse sind weniger als vier Kilometer voneinander entfernt. Man ist über diese bestehenden Anschlüsse also relativ schnell auf dem Nationalstrassennetz, wenn man will. Wir haben heute auf dem ganzen Nationalstrassennetz alle vier Kilometer eine Ein- und Ausfahrt – alle vier Kilometer. Es gibt kein Land, das so viele Ein- und Ausfahrten hat wie wir. Das kostet eine Menge Geld, und es hat dazu geführt, dass viele Fahrzeuge von den Kantonsstrassen auf das Nationalstrassennetz ausweichen – was wiederum zu Staus führt. Ich glaube, auch ich kann den Kanton Aargau nicht anders behandeln als andere Kantone, die mit Anliegen für Werkerschliessungen kommen.
Vielleicht etwas, das man immer wieder sagen muss: Die Werkausfahrt Mülligen hatte immer temporären Charakter, auch historisch gesehen für den Kanton. Sie ist nach unserer heutigen Beurteilung als Werkanschluss auch nur beschränkt tauglich. Wir benötigen diese temporäre Werkausfahrt in diesem Jahr zwar für die Baustellenerschliessung des Erhaltungsprojektes Birrfeld-Reuss. Das Astra prüft derzeit aber, ob die Werkausfahrt nach Abschluss dieses Projektes zurückgebaut wird, denn dann wäre der Auftrag ja erfüllt. Sie erfüllt also noch diesen Zweck der Baustellenerschliessung. Dann ist die Frage, ob wir sie, wie in anderen Fällen auch, später mit einer bedienbaren Barriere versehen oder ob Blaulichtorganisationen allenfalls ein Interesse daran haben; das untersuchen wir. Ich glaube, das ist sachgerecht, und es ist unser Ansatz, wie wir schweizweit mit solchen Einrichtungen umgehen.

Flach Beat (GL, AG): Danke für Ihre Antwort, Frau Bundesrätin. Ich habe grosses Verständnis dafür, wenn Sie sagen, dass es im Nationalstrassennetz noch andere Ein- und Ausfahrten gibt, von denen man gerne hätte, dass sie realisiert oder bestehen bleiben würden. Es ist aber so, dass gerade solche Ein- und Ausfahrten das Umland sehr entlasten. Und wenn man das Nationalstrassennetz nicht zu sehr überlasten will, gibt es ja auch die Möglichkeit, dass man zeitliche Beschränkungen macht, mit Barrieren usw., dass man also sagt: Wir machen ein Betriebskonzept. So wäre es doch möglich, dass solche Ein- und Ausfahrten weiterbetrieben würden; denn es ist Fernverkehr, der dort abgewickelt wird, nicht Regionalverkehr.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wenn Sie die Verkehrsflüsse analysieren, stellen Sie fest, dass das Nationalstrassennetz und nicht die Kantonsstrasse entlastet werden muss; es ist eben gerade umgekehrt. Das sehen Sie auch, wenn Sie die Zunahme der Mobilität bis 2030 anschauen. Wir wissen genau, wie sich die Staus entwickeln werden, und die Staus haben wir wirklich auf dem Nationalstrassennetz. Deshalb führt natürlich jeglicher zusätzliche Verkehr zu einer Intensivierung der schon schwierigen Situation. Auf dem Kantonsstrassennetz haben wir mehr Platz; deshalb ist es auch in verkehrlicher Hinsicht klüger, den Verkehr dorthin zu leiten und nicht noch zusätzlich das Nationalstrassennetz zu belasten.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3174/11 564)
Für Annahme der Motion ... 74 Stimmen
Dagegen ... 116 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.3196

Motion Ritter Markus. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung. Marktkonforme Entschädigung der Enteigneten

Motion Ritter Markus. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation. Indemniser les expropriés conformément à la valeur commerciale

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Ritter Markus (CE, SG): Das Bundesgesetz über die Enteignung stammt aus dem Jahre 1930 und basiert auf einer Botschaft des Bundesrates aus dem Jahre 1926. Es ist damit eines der ältesten Gesetze, die heute auf eidgenössischer Ebene noch in Kraft sind. Von verschiedener Seite wurde in vergangener Zeit eine Revision gefordert. Sowohl die Inhaber von Infrastrukturanlagen als auch die Grundeigentümer möchten eine Anpassung des Gesetzes, weil Sinn und Geist des Gesetzes aus den Dreissigerjahren des vergangenen Jahrhunderts den heutigen Ansprüchen nicht mehr genügen.
Im Jahre 1930 konnte noch davon ausgegangen werden, dass das Recht auf Enteignung nur durch die öffentliche Hand beansprucht wird. Die Situation hat sich durch die Privatisierung oder Teilprivatisierung vieler Unternehmen wesentlich verändert. Damit der Boden nicht zu günstig enteignet wird und die Enteigner wirtschaftliche Vorteile daraus erzielen, soll der Preis auch ausserhalb des Baugebietes marktwirtschaftlich bestimmt werden. Wo ein Marktwert fehlt, kann die Lageklassemethode zur Bestimmung des Landwertes zur Anwendung kommen. Das Enteignungsrecht kann heute fast für alles beansprucht werden: Antennen, Hochwasserschutz, Leitungen für Versorgung und Entsorgung, ökologische Ausgleichsmassnahmen, sogar für einen Golfplatz, siehe das Bundesgerichtsurteil 1C_455/2010.
Der zu günstige Preis für das Kulturland und der Umstand, dass dieses noch unüberbaut ist, fördern den sorglosen Umgang mit Kulturland. Mit einer marktkonformen Entschädigung wird der haushälterische Umgang mit dem Boden gefördert. Die für die Grundversorgung wichtigen Infrastrukturanlagen werden nicht behindert. Deren Erstellung könnte durch eine bessere Abgeltung der Eigentümer beschleunigt werden. Falsche Anreize müssen korrigiert werden, sodass die Möglichkeit der Enteignung nur für Projekte im öffentlichen Interesse eingeräumt werden kann.
Die Schweiz steht im Zentrum von Europa vor grossen Herausforderungen und wird in naher Zukunft grosse Infrastrukturprojekte realisieren müssen. Es muss sichergestellt sein, dass die für unser Land wichtigen Anlagen rasch erstellt werden können. Zu diesem Zweck sind die Verfahren zu beschleunigen, zu vereinheitlichen und zu straffen. Eine Beschleunigung der Verfahren ist über kürzere Fristen und eine Beschränkung der Eigentumsrechte möglich. Es stellt aber

einen erheblichen Eingriff des Staates in das verfassungsmässig garantierte Eigentum dar. Die Eigentümer müssen deshalb auch von der öffentlichen Hand und auch ausserhalb der Bauzone eine marktkonforme Entschädigung angeboten erhalten. Diese hat sich neben dem verursachten Schaden auch am künftigen Nutzen des Werkes zu orientieren.
Das Enteignungsgesetz ist nicht mehr zeitgemäss und muss einer umfassenden Revision unterzogen werden. Es ist sehr erfreulich, dass auch der Bundesrat in seiner Stellungnahme vom 15. Mai 2013 erklärt, dass der Revisionsbedarf vertieft geprüft werden muss und auch die Entschädigung der Enteigneten einzubeziehen ist. Diese Prüfung dürfte nun nach zwei Jahren abgeschlossen sein. Die Revision des Bundesgesetzes über die Enteignung ist im Hinblick auf die anstehenden Projekte wichtig und dringlich.
Deshalb ist es richtig, dass auch das Parlament ein klares Zeichen aussendet und mit der Zustimmung zur Motion 13.3196 dem Bundesrat einen Auftrag und damit ein klares Ziel vorgibt. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir gehen mit Herrn Nationalrat Ritter einig, dass das Enteignungsrecht in die Jahre gekommen ist und es durchaus Zeit ist, diese Gesetzgebung anzuschauen. Das tun wir auch: Wir haben die Verordnung über Gebühren und Entschädigungen im Enteignungsverfahren in eine Anhörung gegeben, die Ende dieses Monats fertig sein wird. Damit wollen wir die Gebühren und Entschädigungen, die im Fokus dieser Motion stehen, anschauen und anpassen. Wir werden somit den Teil, der die Gebühren und Entschädigungen betrifft, auf das nächste Jahr hin dann wohl schon einmal auf Verordnungsebene anpassen können. Hätten Sie ein Postulat eingereicht, so hätte ich dieses sofort zur Annahme empfohlen. Doch die Motion verlangt auf verbindliche Weise eine Totalrevision, womit Sie uns natürlich bezüglich der Frage, wie die Analyse erfolgen soll, schon einengen.
Sie haben zudem im Sinn, den günstigen Preis für Kulturland zu erhöhen, indem Sie eine «marktwirtschaftliche» Bestimmung des Preises fordern. Es kann sein, dass dieses Element eine Rolle spielen wird, aber ich kann das nicht verbindlich zusagen. Das Bundesverwaltungsgericht hat nämlich kürzlich entschieden, dass der Preis des Grundstücks keine Rolle spielen darf, wenn man bei Enteignungsfällen zwischen verschiedenen Standorten entscheiden muss; ansonsten käme es nämlich genau zu jenem Effekt – das haben auch Sie angetönt –, wonach man dadurch den Verbrauch von günstigerem Kulturland fördern würde. Das wollen wir beide nicht, da sind wir uns einig.
Insofern besteht kein Problem, wenn Sie fordern, diese Frage sei zu prüfen. Es wäre aber besser, das Instrument des Postulates zu wählen anstatt jenes der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3196/11 565)
Für Annahme der Motion ... 135 Stimmen
Dagegen ... 56 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.3205

Motion Hardegger Thomas. Energiepotenzial der Plus-Energie-Bauten nutzen

Motion Hardegger Thomas. Mettre à profit le potentiel énergétique des logements Energie Plus

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Hardegger Thomas (S, ZH): Plus-Energie-Bauten, also Bauten, die mehr Energie produzieren, als die Nutzerinnen und Nutzer selber verbrauchen, können bei der Umsetzung der Energiewende einen grossen Beitrag leisten. Das Potenzial der Plus-Energie-Bauten wird zwar anerkannt und wurde auch von Bundesrätin Leuthard, zum Beispiel letzte Woche anlässlich der Veranstaltung zum Kyoto-Protokoll, erwähnt. Es wird aber wenig dafür getan, dass das Potenzial auch genutzt wird. Die Kombination von Energieeffizienz am Gebäude und der Produktion von Elektrizität ist unbestritten zukunftsweisend, indem die Energieeffizienz der Gebäude zu einem geringeren Energiebedarf führt und gleichzeitig mit der Produktion von elektrischer Energie Dreckstrom ersetzt werden kann. Darum sollten zu Plus-Energie-Bauten um- und ausgebaute Gebäude besonders gefördert werden.
Die Stellungnahme des Bundesrates ist enttäuschend. Er lobt zwar die Plus-Energie-Bauten, versteckt sich dann aber hinter einer Kompetenzabgrenzung zwischen Bund und Kantonen, die man in guten Treuen unterschiedlich beurteilen kann. In Artikel 89 Absatz 3 der Bundesverfassung heisst es ausdrücklich: «Der Bund ... fördert die Entwicklung von Energietechniken, insbesondere in den Bereichen des Energiesparens und der erneuerbaren Energien.» Der Bund könnte sehr wohl unter diesem Titel die Anreize verstärken, damit die unzähligen geeigneten Dachflächen und Fassaden für die Produktion von elektrischer Energie genutzt werden.
Noch sind es oft Idealisten, die die Sanierung eines Gebäudes mit der Erstellung eines Plus-Energie-Baus verbinden. Eine Unterstützung könnte z. B. mittels Vorgaben an die Kantone erfolgen, indem bei den Globalbeiträgen eine gewisse Quote an Plus-Energie-Bauten gefordert wird. Oder der Bund könnte dafür sorgen, dass die CO2-Reduktions-Bescheinigungen einfacher zu erhalten wären, damit sie als inländische CO2-Zertifikate genutzt werden könnten.
Zur Negierung der Kompetenz: Es mag ja sein, dass es für den Bund einfacher ist, wenn er die Stromproduktion von Plus-Energie-Bauten einfach dem Energieverbrauch der Gebäude zuordnet. Aber für den Stromüberschuss, die Produktion also, die ins Netz eingespeist wird, kann er die Kompetenz nicht negieren. Eine Konsequenz daraus ist, dass die Eigentümerinnen und Eigentümer gegenüber den Elektrizitätswerken von der Produktion nur über den Eigenverbrauch direkt profitieren, sie aber nicht selber vermarkten können. Die Eigenverbrauchsregelung führt dazu, dass Plus-Energie-Bauten vor allem durch Einfamilienhausbesitzer und Unternehmen erstellt werden. Das Potenzial der sanierungsbedürftigen Mehrfamilienhäuser wird aber kaum genutzt.
Mit der intensiven Förderung von Plus-Energie-Bauten könnte auch erreicht werden, dass die sehr tiefe Sanierungsquote von Gebäuden erhöht wird. Der Bund beschäftigt sich ja gleichzeitig mit der Knappheit des bezahlbaren Wohnraums. Meist wird bei Sanierungen zusätzlicher Wohnraum geschaffen, mittels Aufstockung oder mittels Ausbau der Dachstöcke. Eine höhere Sanierungsquote könnte auch als konjunkturelles Impulsprogramm wirken; immerhin würde das Bau- und Installationsgewerbe stark davon profitieren.
In diesem Sinne bitte ich Sie, die Motion zu unterstützen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Hardegger, wir haben keine Differenz in dem Punkt, dass im Bereich der Gebäude ein grosses Energiepotenzial liegt. Aber ich muss die Verfassung halt schon respektieren. Die Zuständigkeit der Kantone für diesen Bereich ist darin festgelegt, und daran kommen Sie nicht vorbei. Sie haben in Ihren Ausführungen jetzt auch relativ viel auf das Baurecht und auf bauliche Massnahmen verwiesen; auch das liegt vollkommen in der Kompetenz der Kantone. Wir fördern immerhin über das Gebäudeprogramm von Bund und Kantonen Minergie-P-Bauten, Minergie-A-Neubauten und -Sanierungen. Wir haben auch für die Plus-Energie-Gebäude, etwa über Investitionsbeiträge, Einmalvergütungen für Fotovoltaikanlagen, Instrumente, die wirken. Auch mit den Gebäudehüllenmassnahmen über das Gebäudeprogramm verfügen wir über eine Förderung, die «in place» ist und die ja weitergeführt wird – mit wie viel Geld das geschieht, d. h. die Höhe der CO2-Abgabe, bestimmt das Parlament.
Neu ist ja auch die Situation der Kantone. Am 9. Januar 2015 haben sie die Mustervorschriften der Kantone im Energiebereich (Muken) verabschiedet. Dort wurde ja auch im Basismodul das Konzept der nahezu Null-Energie-Gebäude verabschiedet. Das heisst, die Kantone streben hier einen gemeinsamen Standard an, der irgendwo zwischen den heutigen Minergie- und Minergie-P-Anforderungen liegt. Auch bei Altbauten haben sie verstärkte Massnahmen beschlossen. Das zeigt, dass sich auch die Kantone ihrer Verantwortung bewusst sind. Aber Sie wissen, wie schwierig es ist, im Rahmen eines Konkordates gemeinsame Bestimmungen und Massnahmen zu zimmern. Wenn der Kanton Zürich hier weiter gehen will, darf er das natürlich – das ist nicht verboten. Immerhin, glaube ich, stellen wir hier Fortschritte fest. Zusätzliche freiwillige Module zu diesem kantonalen Basismodul werden wir auch im Rahmen des neuen Gebäudeprogrammes unterstützen können, wenn das Parlament hier die Rahmenbedingungen festgelegt hat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3205/11 566)
Für Annahme der Motion ... 72 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.3225

Motion Semadeni Silva. Höhere Verwertungsquote bei PET-Flaschen

Motion Semadeni Silva. Augmenter le taux de recyclage des bouteilles en PET

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Semadeni Silva (S, GR): Un altro tema – diesmal spreche ich in Deutsch. Wir haben heute über den Wolf gesprochen. Meine Motion ist schon als «Wolf im Schafspelz» bezeichnet worden. Sie soll auf versteckte Weise ein Pfand für PET-Flaschen einführen wollen. Aber ich kann Ihnen versichern, dass das nicht so ist. Der Nationalrat hat die parlamentarische Initiative Gmür zur Einführung eines Pflichtpfands (12.478) vor nicht allzu langer Zeit knapp abgelehnt. Und das weiss ich. Im Zusammenhang mit der Initiative Gmür wurde aber immer wieder betont, dass unser privates Recyclingsystem die bessere Lösung sei. Meine Motion orientiert sich darum an diesem System und an der bereits geltenden Verordnung. Ich verlange nichts anderes als eine Verbesserung des aktuellen privaten Recyclingsystems, eine höhere Mindestverwertungsquote für Getränkeverpackungen von 90 Prozent anstatt von nur 75 Prozent.
Bei Glas und Alu erreicht die Verwertungsquote nämlich bereits seit Jahren mehr als 90 Prozent. Beim PET hingegen betrug 2013 die Verwertungsquote 83 Prozent, etwas besser als 2011 und 2012, als sie 81 Prozent betrug. In absoluten Zahlen ist die Menge der nichtverwerteten Prozente erschreckend: 19 Prozent entsprachen 2011 einer täglichen Menge von über 700 000 PET-Flaschen – 700 000 pro Tag! Bei 17 Prozent im Jahr 2013 sind es immer noch 637 000 PET-Flaschen, also 8 Tonnen, die nicht wiederverwertet werden – jeden Tag 637 000 PET-Flaschen!
Bei diesen Zahlen besteht doch Handlungsbedarf; das gute Recyclingsystem muss auch beim PET effizienter werden. Das Bundesamt für Umwelt sieht es ebenso, wenn es schreibt: «Die Sammlung von PET-Flaschen sollte noch bequemer werden. Ein dichteres Netz an Sammelstellen bei Kiosken und Tankstellen, begleitet von Motivationskampagnen, trägt dazu bei, dass die Rücklaufquote weiter steigt und das Littering abnimmt.»
Meine Motion will nur den Wert für das zu erreichende Ziel erhöhen. Die Recyclingbranche ist dann gefordert, ihre Resultate beim PET-Recycling zu verbessern. Der Bundesrat wird sicher einen vernünftigen Zeitraum zur Erreichung des neuen Ziels festlegen. Ich traue der privaten PET-Recyclingorganisation zu, dass sie sich verbessern kann. Auf PET-Getränkeflaschen wird ein vorgezogener Recyclingbeitrag erhoben, der im Verkaufspreis enthalten ist. Aufbau und Unterhalt der Sammellogistik wie auch die Kosten für die Sensibilisierungsarbeit sind somit gedeckt.
Gut, es liegt nicht an mir, konkrete Verbesserungsvorschläge zu machen; wir haben heute genügend Recycling-Experten und Anti-Littering-Experten. Darum nur dies: Für PET-Getränkeverpackungen ist ein dichteres, bequemeres Sammelnetz sicher zentral; hier gibt es noch Verbesserungsbedarf. Wenn der PET-Littering-Anteil nicht so gross sein soll und viele PET-Getränkeflaschen immer noch im Müllsack landen, wie die Resultate der Erhebung zur Kehrichtzusammensetzung im Jahre 2012 zeigen, dann sind entsprechende gezielte Massnahmen zu treffen. Vetroswiss findet schon 8 Prozent Altglas im Hauskehricht zu viel und handelt. Handlungsmöglichkeiten im Zusammenhang mit PET-Flaschen gibt es beispielsweise auch bei Grossveranstaltungen, wo heute dank klugen, gezielten Pfandlösungen Littering und Recyclingverluste weitgehend vermieden werden können. Es könnten auch mit Vereinen und Schulklassen Aufräumpatenschaften für bestimmte Orte aufgebaut und so die Identifikation mit dem öffentlichen Raum gestärkt werden; das machen zum Beispiel die Amerikaner. Sie wären dann für die Sauberkeit an diesem Ort verantwortlich. Und es gibt noch andere Möglichkeiten.
Also, wenn wir schon kein Pfand – kein Pfand! – auf Getränkeverpackungen einführen wollen, dann müssen wir doch bereit sein, das Recyclingsystem so weit wie möglich zu verbessern. Es geht dabei nicht nur um Anti-Littering-Massnahmen, sondern auch um den schonenden Umgang mit wertvollen Ressourcen. Die Herstellung von 1 Kilogramm PET benötigt fast 2 Kilogramm Rohöl, und pro Jahr werden 8000 Tonnen PET nicht recyclet – sie werden verbrannt!
Mit einer Rücklaufquote von heute 83 Prozent hat das PET-Recycling offensichtlich Steigerungspotenzial. Eine Verbesserung des aktuellen Recyclingsystems durch eine höhere Mindestverwertungsquote für Getränkeverpackungen von 90 Prozent anstatt von nur 75 Prozent ist angebracht und muss doch machbar sein.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist so, wie Sie sagen: Heute sind in der Verordnung 75 Prozent als minimale Verwertungsquote festgelegt. Es ist auch richtig, wie Sie sagen, dass die Verwertungsquote 83 Prozent betrug. Es ist also eine bessere Quote als die geforderte. Das zeigt aber, dass offenbar die vielen freiwilligen Massnahmen etwas gefruchtet haben und dass man auf einem guten Weg ist. Wir stehen ja in den Diskussionen um die grüne Wirtschaft, und dort ist Abfall eines der zentralen Elemente. Aber der Bun-

desrat sieht auch dort Massnahmen in Zusammenarbeit mit der Wirtschaft vor, nämlich Branchenvereinbarungen, aber keine Gebote oder Verbote, wie Sie es jetzt vorziehen. Ich glaube deshalb, dass das der richtige Weg ist.
Detailhandelsorganisationen tun viel, die öffentliche Hand tut viel. Beim PET ist nicht das Littering das grosse Problem, sondern dass viel in unserem Abfall landet, und dann kommt es eben in den Verbrennungsprozess bei den Kehrichtverbrennungsanlagen. Es ist also auch das Verhalten des Konsumenten, das wir hier vermehrt ansprechen müssen.
Wenn Sie jetzt mit dem Pfand argumentieren, dann muss man Folgendes sagen: Nehmen wir an, wir hätten 10 Rappen als Pfand. Wäre das dann effektiv eine Lösung, bei welcher der Bürger sagen würde, wegen dieser 10 Rappen bringe er seine PET-Flasche an den richtigen Ort? Wir haben festgestellt, dass das nicht funktioniert, auch nicht in anderen Staaten. Wir haben das im Bafu in einer Studie auch hochgerechnet. Wenn man mit 10 Rappen pro Flasche oder Dose rechnen würde, dann gäbe es pfandbedingte Mehrkosten von 283 Millionen Franken im Jahr. Das würde der Konsument bezahlen, ohne dass wir dann wirklich eine verbesserte Rücklaufquote garantiert hätten.
Deshalb sind wir der Meinung, dass die heutige Politik richtig ist und dass wir im Rahmen der grünen Wirtschaft mit den Branchenvereinbarungen, mit Anreizen, mit Engagement seitens der ganzen Kette den besseren Ansatz haben.

Gmür Alois (CE, SZ): Frau Bundesrätin, die Motionärin hat vorhin die Verwertungsquoten genannt. Die Verwertungsquote bei PET-Flaschen beträgt 83 Prozent, und die Verwertungsquote bei den Aluminiumdosen beträgt über 90 Prozent, etwa 92 Prozent. Wie erklären Sie sich diesen Unterschied? Warum wird mehr Aluminium gesammelt?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist relativ einfach. Wenn Sie in die Läden gehen, sehen Sie, dass das Angebot an Getränken in PET-Flaschen wesentlich grösser ist als das Angebot an solchen in Aludosen. Da spielen Angebot und Nachfrage. Gehen Sie auf den Bundesplatz, und schauen Sie den Jungen zu. Sie kaufen sehr oft Getränke in den kleinen PET-Flaschen. Diese sind leicht, wie die Aludosen auch. Aber die Getränke in den PET-Flaschen machen einen grossen Teil des Angebots aus. Das erklärt es auch, dass die Tonnagen bei den Aludosen kleiner sind und die Verwertungsquote entsprechend viel schneller hoch ist. Bei den Glasflaschen ist sie ja noch höher. Dort ist es sehr oft auch das Gewicht, das den Bürger in die richtige Richtung bringt.

Semadeni Silva (S, GR): Die Pfandeinführung haben wir hier abgelehnt. Deswegen habe ich gesagt, es gehe mir hier nicht um das Pfand. Es geht mir vielmehr darum, für die Recyclingbranche einen Anreiz zu schaffen, damit diese ihr Recyclingsystem verbessert.
Ich möchte wissen: Warum wollen Sie diesen Anreiz nicht schaffen? Sie könnten ja den Zeitraum auch noch selbst bestimmen und sagen: «In fünf Jahren müsst ihr 90 Prozent erreicht haben.» Dann müssen sie besser werden!

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ja, wenn Sie eine hohe Quote verlangen, die nicht erreicht wird, dann kommt eben immer das Pfand; das ist dann eigentlich immer die Korrelation. Die Recyclingbranche macht viel. Meines Erachtens liegt das Problem nicht bei der Branche, sondern bei uns als Konsumentinnen und Konsumenten.
Sie würden mit der vorgesehenen Massnahme die Falschen bestrafen; die Branche ist froh, wenn sie mehr Material hat. Deshalb ist unser erstes Ziel, mehr aus dem Abfall herauszuholen. Die Verbrennung ist, wie Sie zu Recht gesagt haben, ökologisch und energetisch unsinnig, aber das macht die Recyclingindustrie gerade nicht. Die Trennungsprozesse sind dort ja im Gange. Wir brauchen hier aber effektiv ein anderes Verhalten des Konsumenten.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3225/11 567)
Für Annahme der Motion ... 81 Stimmen
Dagegen ... 110 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.3248

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Wald-Agenda 2030

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Agenda forestier 2030

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Damit alles rechtens ist, gebe ich Ihnen meine Interessenbindungen bekannt: Ich bin Präsidentin der Lignum Schweiz, des Dachverbandes der Holzwirtschaft.
Meine Motion vom März 2013 ist wegen neuen Ergebnissen des Landesforstinventars und wegen der jüngsten Frankenaufwertung noch aktueller geworden, und es ist für den Schweizer Wald sehr wichtig, dass sie angenommen wird. Die neuen Zahlen des Landesforstinventars zeigen, dass der vielerorts nicht nachhaltige Waldaufbau grosses Augenmerk verdient. Die Anteile überalterter Bestände und unverkäuflichen Starkholzes – das ist Rundholz mit 50 Zentimeter Durchmesser und mehr – haben weiter zugenommen. Auch die Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft sagt, dass es mehr Jungwald als heute brauche, wenn der Wald nachhaltig genutzt werden solle. Das ruft nach einer eigentlichen Waldverjüngungskampagne, nach gezielter Investition in den Wald der Zukunft, einen Wald, der auch gegen jegliche Einflüsse des Klimawandels besser gewappnet ist, einfach weil er jünger, besser durchforstet und folglich fitter ist.
Der Forstdienst wirkt der Überalterung des Waldes nicht entgegen. Während im Alpenland Österreich Baumdurchmesser von höchstens 50 Zentimeter angestrebt werden, haben wir in der Schweiz immer mehr Fichten, Tannen und Buchen, die diese 50 Zentimeter überschreiten. Diese starken Bäume, die weder für die Klima-Fitness noch für die Holzverarbeitung interessant sind, werden aber in der offiziellen Forstpolitik – aktuell etwa in der Revision des Waldgesetzes – noch nicht als Problem thematisiert.
Ich habe bereits vor zwei Jahren in einer Motionsbegründung (13.3248) erwähnt, dass der Bund die Situation der Wald- und Holzwirtschaft anders einschätzt als die Betroffenen selber. Und genau da liegt der Hase im Pfeffer. Aus diesem Grund reduzieren die Forstbehörden den Nadelholzanteil im Mittelland munter weiter, wie die Zahlen des Landesforstinventars zeigen – ausgerechnet im Gebiet mit der besten Wuchsleistung, guter Erschliessung und tiefsten Holzerntekosten.
Merkwürdig, dass die Interessen der Wald- und Holzwirtschaft nicht berücksichtigt werden; das muss sich ändern. Es ist jetzt an der Zeit, Wirtschaft und Ökologie in einen für beide Seiten gerechten und vernünftigen Rahmen zu stellen und die Mittel entsprechend zu verwenden. Die Mittellandkantone sollten nun die Laubholzförderung stoppen; es wurde dafür mehr als genug getan. Was wir jetzt brauchen, sind Nadelholzprogramme. Ich erinnere daran, dass die Fichte schon immer der Brotbaum der Holzindustrie war und immer noch ist. Betreffend Klimaanpassung habe ich schon vor zwei Jahren erwähnt, man müsse jetzt Weichen stellen und im Wald vor allem handeln. Ein jüngerer, regelmässig durchforsteter Wald ist viel besser gegen alle möglichen Klimaphänomene gewappnet als der jetzt immer stärker vergreisende Schweizer Wald.

Der Bundesrat verweist in seiner Stellungnahme zu meiner Motion auf Forschungsergebnisse, die Ende 2015 vorliegen sollen. Es sind da alles andere als einfache Rezepte zu befürchten, eher noch mehr Tipps in Richtung «Gartenbau im Wald» und eine Verteuerung der Waldbewirtschaftung.
Geschätzte Frau Bundesrätin, Sie können im Bereich Biodiversität viel Geld sparen, ohne zu schaden, und dieses in die Erschliessung und in den Wirtschaftswald investieren. In der Schweizer Forstpolitik dominieren die Forstbehörden von Bund und Kantonen zu stark; das widerspiegelt sich in der Schwerpunktsetzung und Mittelzuteilung. Wir brauchen einen viel stärkeren Einbezug der Betroffenen und einen gemeinsamen Plan, in dem vorzusehen ist, welche Weichen für die Zukunft wir jetzt pragmatisch stellen müssen – eben die Wald-Agenda 2030. Weil die jüngste Frankenaufwertung den enormen Druck auf die Waldbewirtschaftung und Holzverarbeitung noch erhöht, ist das Anliegen jetzt noch dringender geworden.
Ich bitte Sie, meine Motion anzunehmen. Das wäre auch ein wichtiges Zeichen seitens des Parlamentes, dass es die Sorgen der Waldbesitzer und Holzverarbeiter ernst nimmt und sich damit auch um diese Arbeitsplätze sorgt.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Frau Nationalrätin, wir stehen ja mitten in der Diskussion zur Waldpolitik 2020. Hier hat der Ständerat diese Woche zusätzliche neue Subventionen des Bundes für die Walderschliessung ausserhalb des Schutzwaldes abgelehnt, weil es eine neue, zusätzliche Subvention ist, und das wollen wir, besonders bei der derzeitigen Finanzlage des Bundes, nicht. Weiter wäre es ein Eingriff in den NFA, weil man klar geregelt hat, dass für die Erschliessung ausserhalb des Schutzwaldes nicht der Bund, sondern die Kantone zuständig sind. Dort müssten Sie eigentlich Ihr Anliegen deponieren, wenn die Erschliessung ausserhalb des Schutzwaldes für die Holzwirtschaft ungenügend ist oder am falschen Ort erfolgt. Der Bund ist hierfür nicht zuständig.
Sie haben Recht, dass die jungen Bäume natürlich sehr entscheidend sind, damit wir einerseits dem Klimawandel entgegentreten und andererseits die für die Wirtschaft richtigen Bäume hinkriegen können. Aber auch hier habe ich noch nie unterschrieben, welche Sorten von Bäumen anzupflanzen sind: Das ist Sache der Waldeigentümer und somit auch mehrheitlich der Kantone und Gemeinden. Es scheint mir auch richtig zu sein, dass wir nicht aufseiten des Bundes noch Waldpolizei spielen und sagen, welche Bäume man pflanzen muss. Wir versuchen, Empfehlungen abzugeben. Bei der Jungwaldpflege, wo wir subventionieren, haben wir insofern Einfluss, als die Waldeigentümer, die eine Subvention beziehen, die Bedürfnisse des Landes zu berücksichtigen haben. Das andere ist halt der Markt.
Dass die Wald- und Holzwirtschaft im Moment wie andere Branchen vom starken Schweizerfranken betroffen ist, bestreite ich nicht. Allerdings hat sie, denke ich, auch ein grosses Potenzial, weil Holz einerseits im Baubereich, wo immer mehr Holzfassaden erstellt werden, sowie andererseits im Energiebereich ein Revival erlebt. Das sind grosse Potenziale, die bestehen, und die Marktaussichten sind gut. Aber die Preise sind natürlich nach wie vor sehr tief. Der Staat kann das aber nicht verhindern; da steht die Holzwirtschaft in einem Wettbewerb mit ausländischen Staaten, die Holz günstiger anbieten können, weil sie auch grössere Mengen zur Verfügung haben usw.
Wir machen aber viel für den Wald, weil er für uns wichtig ist und weil die Wald- und Holzwirtschaft auch wirtschaftlich ein wichtiger Pfeiler ist; sie bietet Arbeitsplätze an, die wir nicht ohne Not preisgeben wollen. Aber neue Subventionen, Frau Nationalrätin, hat jetzt auch der Ständerat in diesem Bereich erneut abgelehnt.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Vielen Dank für Ihre Ausführungen, Frau Bundesrätin. Ich bin seit 16 Jahren in der Politik und kämpfe für den Schweizer Wald. Das Bafu setzt ja auch Mittel ein, um speziell das Schweizer Holz zu fördern; das finde ich eine sehr gute Ausgangslage. Was macht aber der Bundesrat dafür, dass dieses Schweizer Holz dann in der Schweiz auch wirklich verwendet werden kann? Es gibt doch im Bereich der Biodiversität genügend Gelder, die man jetzt umverteilen könnte, beispielsweise auch zum Erschliessen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Mittel im Bereich der Biodiversität wären da, um vor allem die Biodiversitätsfläche zu vergrössern; denn wir brauchen mehr Biodiversitätsfläche. Der Wald hat eher die Funktion, zusätzliche Schutzfläche zu bieten. Dieser Einsatz der Mittel wäre also genau nicht in Ihrem Sinn. Wir haben dafür auch kein zusätzliches Geld. Wir werden aber mit dem Aktionsplan Strategie Biodiversität Schweiz kommen und Ihnen entsprechende Anträge stellen. Wenn zum Beispiel die Waldbesitzer mehr Biodiversitätsfläche zur Verfügung stellen, stellt sich die Frage, ob das entschädigt werden muss oder nicht. Dieser Aktionsplan kommt, aber vorderhand habe ich hier nicht mehr Geld zur Verfügung.

Binder Max (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben jetzt gesagt, wir brauchten mehr Biodiversitätsfläche. Woher haben Sie diese Erkenntnis? Weshalb brauchen wir mehr Biodiversitätsfläche, nachdem ja der Bundesrat vor nicht allzu langer Zeit dem Schweizer Wald in Bezug auf die Biodiversitätsfläche eigentlich ein sehr gutes Zeugnis ausgestellt hat? Weshalb sagen Sie, wir «brauchen» – das ist fast zwingend – mehr?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Schweiz hat wie andere Staaten auf dieser Welt die Aichi-Ziele ratifiziert. Das heisst, wir müssen eine Biodiversitätsfläche von 17 Prozent anstreben. Sie kennen diese Ziele. Wir sind jetzt am Erstellen des Aktionsplans. Der Wald hat schon viel dazu beigetragen; da haben wir keine Differenz. Die Frage wird sein, wo wir jetzt noch weitere Gebiete ins System einfügen, wo wir noch Flächen aufwerten können, damit sie diesen Biodiversitätszielen genügen und die Schutzziele erfüllt werden. Da wird auch der Wald mit Wald-Biodiversitätszonen eine Rolle spielen, weiterhin und vielleicht noch verstärkt. Das entscheidet dann das Parlament.

Hausammann Markus (V, TG): Frau Bundesrätin, Sie fordern mich heraus. Was ist es jetzt: ausdehnen oder aufwerten? Aufwerten war mir sympathischer.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es kann beides sein, das entscheidet wie gesagt dann das Parlament mit dem Aktionsplan. Dort können Sie zusätzliche Verstärkungen vornehmen. Wir haben auch bei den Nationalpärken die Diskussion, ob man bestehende, schon geschützte Flächen aufwerten, die Werterhaltung steigern kann. Das sind alles Massnahmen, die wir jetzt diskutieren. Nach der Behandlung im Bundesrat wird sich das Parlament mit der Priorisierung gemäss Einschätzung des Bundesrates beschäftigen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3248/11 568)
Für Annahme der Motion ... 76 Stimmen
Dagegen ... 112 Stimmen
(5 Enthaltungen)

13.3294

Motion grüne Fraktion. Kontinuierliche Kontrolle der aus Kernkraftwerken in die Gewässer entlassenen Radionukleide. Notfallplan für den Fall einer Kontamination

Motion groupe des Verts. Contrôles continus des radionucléides rejetés par les centrales nucléaires dans l'environnement aquatique. Plan d'urgence en cas de contamination

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Trede Aline (G, BE): Die Motion der grünen Fraktion will eine kontinuierliche Kontrolle der aus Kernkraftwerken in die Gewässer entlassenen Radionukleide und einen Notfallplan für den Fall einer Kontaminierung.
Heute existiert bereits das Maduk-Messnetz, das die Luftqualität in der Umgebung von AKW misst. Dieses Messnetz löst, sobald Schwellenwerte überschritten werden, direkt einen Alarm aus. Im Bielersee hat man Radionukleide gefunden, und nach diesem Vorfall, der auch publik geworden ist, haben wir diese Motion eingereicht. Im Bielersee sind die ins Wasser entwichenen Radionukleide erst viel später entdeckt worden, in den Sedimenten und auch eher per Zufall. Es werden in den Gewässern, die ein AKW passieren, zwar Messungen gemacht, aber unserer Meinung nach nur lükkenhaft. Und die Messwerte werden nur einmal monatlich bekanntgegeben. Ich habe gelesen, dass sie neu auch online einsehbar seien. Es gibt also bereits sehr kleine Fortschritte.
Für die grüne Fraktion ist klar, dass die Gewässer extrem wichtig sind, vor allem auch für die Gesundheit der Menschen. Gerade der Bielersee ist ein Trinkwasserreservoir für 60 000 Personen. Wenn es in diesen Gewässern zu einer Kontaminierung kommt, müssen wir das wissen; es muss ein Alarm ausgelöst werden oder zu einer Reaktion kommen. Die Gesundheit der Bevölkerung steht hier unserer Meinung nach ganz klar im Vordergrund.
Deshalb braucht es unserer Ansicht nach eine kontinuierliche Kontrolle der Gewässer, analog der Kontrolle der Luft um die AKW herum. Wir wissen ja: Mit dem Alter der AKW wird das Risiko für Lecks oder Missstände grösser. Ich möchte daran erinnern, dass wir in den letzten drei Monaten einiges dazu gehört haben, wie schlecht es unseren AKW geht. Ich denke, dieses Risiko müssen wir minimieren. Wir sollten zumindest etwas erfahren, wenn etwas geschieht.
Unserer Meinung nach fehlt auch ein Notfallplan, der ganz klar beantworten würde, was bei einer Kontamination passiert, welche für die Bevölkerung wirklich gefährlich wird. Wie wissen wir dann, wie gefährlich eine Kontamination für die Bevölkerung ist, wenn nicht einmal täglich erhoben wird, wie der Zustand der Gewässer ist? Es geht uns um die Sicherheit und um die Gesundheit der Menschen. Ich bin überzeugt, dass wir das hier nicht auf die leichte Schulter nehmen dürfen.
Ich bitte Sie deshalb, diese Motion anzunehmen, damit ein System eingeführt werden kann, welches die kontinuierliche Kontrolle der Gewässer, welche Kernkraftwerke passieren, sicherstellt, und damit ein Notfallplan ausgearbeitet wird, der für den Fall von Grenzwertüberschreitungen Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vorsieht.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Trede, wir erachten die Motion bereits als erfüllt und als überflüssig, weil der Bundesrat schon 2013 das Bundesamt für Gesundheit angewiesen hat, das Messnetz zur radiologischen Überwachung auch auf die Gewässer auszudehnen. Das wurde gemacht. Wir haben schon im Jahr 2013 die Erweiterung des Messnetzes auf dem Wasserpfad vorgenommen. Im Moment sind bereits vier Wassersonden installiert, drei rund um die Kernkraftwerke Mühleberg, Gösgen und Leibstadt; das ist also bereits umgesetzt. Eine fünfte und letzte Sonde wird noch in diesem Jahr installiert. Insofern ist das, was die Motion verlangt, sogar bereits installiert und umgesetzt.
Wir haben selbstverständlich Alarmdispositive. Diese bestehen, und sie werden auch regelmässig überprüft. Auch hier hat die letzte Überprüfung bestätigt, dass die Dispositive geeignet sind, Menschen und Umwelt zu schützen. Es wurde deshalb lediglich beschlossen, auch mit den involvierten Kantonen, dass in diesem Jahr Übungen stattfinden, damit die Handhabung der Alarmdispositive in der Praxis von den zuständigen Fachkräften eben auch geübt werden kann.
Insofern haben wir auch hier alles erfüllt respektive schon lange «in place», was die Motion verlangt. Die grüne Fraktion kann sie mit gutem Gewissen zurückziehen.

Trede Aline (G, BE): Frau Bundesrätin, Sie haben jetzt gesagt, man mache Übungen. Können Sie mir zum Notfallplan noch ein bisschen detailliertere Ausführungen machen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wenn Sie wissen wollen, wie der Notfallplan genau aussieht, müssen Sie sich ans Bundesamt für Gesundheit wenden; es hat die Federführung. Involviert sind die Kantone Bern, Basel-Stadt, Baselland, Freiburg, Neuenburg, Solothurn und Waadt sowie die Nationale Alarmzentrale. Ich nehme an, dass Sie Zugang zu diesem Alarmdispositiv erhalten, wenn Sie dies beim BAG einfordern; das BAG ist federführend.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3294/11 569)
Für Annahme der Motion ... 74 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.3301

Motion Reimann Maximilian. Schuldenbremse auch für die SRG

Motion Reimann Maximilian. Frein à l'endettement également pour la SSR

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Reimann Maximilian (V, AG): Vorab eine Frage an Sie, Frau Bundesrätin: Halten Sie es für richtig, dass der Generaldirektor der SRG einen deutlich höheren Lohn bezieht als Sie als Bundesrätin, die wesentliche Mitverantwortung trägt für das Wohlergehen dieses Landes? Da ist die Mitverantwortung des CEO für eine staatsgeschützte Medienanstalt, wie es die SRG nun einmal ist, doch wesentlich kleiner. Oder soll das Schweizervolk mitbezahlen müssen, etwa für seichte «Glanz und Gloria»-Unterhaltung, die mehr dem Selbstverwirklichungsbedürfnis von SRG-Leuten dient als dem Informationsbedürfnis des Volks? Ich könnte diese Aufzählung von Beispielen mit zweifelhafter Verwendung von Mitteln innerhalb der SRG beliebig verlängern, tue es aber angesichts der vorgerückten Stunde nicht.
Was ich damit sagen will, ist klar: Die SRG schwimmt im Geld, sie kann sich alles leisten – kommen aber einmal finanziell düstere Zeiten auf sie zu, wie vor drei Jahren mit

dem Loch in der Pensionskasse, dann fällt sie tief in die roten Zahlen. Die Allgemeinheit wird das wieder ausbügeln – über höhere Gebühren oder, wie jetzt, durch die Umwandlung der Zwangsgebühren in Steuern für jeden und jede, für jedes Unternehmen. So einfach ist das. Da besteht, Frau Bundesrätin, ein grosser Unmut im Volk und in der privaten Wirtschaft über diese Praxis, die sich der «Staat im Staat» SRG mit dem Segen von Bundesrat und Parlamentsmehrheit seit langer Zeit leisten kann.
Ich war diese Woche an einer parlamentarischen Medienveranstaltung, hier in der Nähe; da beschwerten sich diverse Repräsentanten privater Medien geharnischt über die einseitige Medienfinanzierung zugunsten der SRG. Der Direktor Ihres Bundesamtes für Kommunikation, Frau Bundesrätin, war auch dabei. Konsultieren Sie ihn nur mal über die Stimmung, die an dieser Veranstaltung geherrscht hat.
Nun möchte ich mit dieser Motion lediglich einen kleinen Schritt machen, um die finanzielle Allmacht der SRG etwas stärker unter gesetzliche Kontrolle zu bringen. Die SRG möge sich dem gleichen Schuldenbremsensystem unterordnen, wie es auch für die Haushaltführung des Bundes besteht. Millionendefizite, wie sie im Jahr 2012 in dreistelliger Millionenhöhe entstanden, dürfen sich niemals mehr wiederholen, auch wenn die Ursache damals zur Hauptsache im grosszügigen Salär- und Pensionierungssystem zu suchen war, was hohe Rückstellungen für die Pensionskasse der SRG zur Folge hatte.
Wenn die SRG schon in ihrer üppigen Expansionspolitik unter dem kaum definierbaren Schlagwort des Service public nicht zu bremsen ist und die privaten Medien immer mehr verdrängt, möge sie mindestens zu mehr Sorgfalt in ihrer Haushaltführung verpflichtet werden, und dazu gehört nun einmal die Schuldenbremse. Ein gutes Beispiel dafür haben wir ja in unserer Eidgenossenschaft.
Deshalb bitte ich Sie: Stimmen Sie dieser massvollen Forderung zu.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat, ich weiss, dass Sie kein Freund der SRG sind – immerhin haben Sie, soweit ich weiss, auch mehrere Jahre von diesem Unternehmen Lohn bezogen. Ihr Vorwurf, dass man sich so sehr verschulde, stimmt nicht: Die SRG hat in den letzten vier Jahren die Verschuldung von 350 Millionen auf 250 Millionen Franken reduziert. Es gibt also ohne Schuldenbremse eine Schuldenreduktion, weil die SRG offenbar gut gewirtschaftet hat. Sie hatte auch nicht mehr Gebühren zur Verfügung, seit Jahren ist die Gebührenhöhe ja gleich. Insofern ist der Vorwurf, die SRG schwimme im Geld, falsch.
Sie haben in Ihrer Motion zu Recht auf das Jahr 2012 hingewiesen: Damals war das Rechnungsergebnis negativ. Es war negativ, weil man für die Pensionskasse eine Rückstellung von 160 Millionen Franken machen musste. Man musste den Primatwechsel und die Senkung des technischen Zinssatzes finanzieren, auch viele andere Unternehmen haben das in den vergangenen Jahren gemacht. Insofern ist der Vorwurf, die SRG betreibe eine Schuldenwirtschaft, es brauche eine Schuldenbremse, unseres Erachtens verfehlt. Die SRG unterliegt spezialgesetzlichen Finanzvorschriften, die im RTVG festgelegt sind. Die SRG muss meinem Departement jährlich Rechnung, Budget und Finanzplan vorlegen, und wir prüfen diese. Der Bundesrat hat die Finanzbedürfnisse der SRG auch regelmässig nicht voll anerkannt und sie regelmässig zu Sparmassnahmen verpflichtet; das können Sie nachprüfen und nachlesen. Wir nehmen diese Aufgabe also sehr ernst. Wir werden jetzt auch bei der Finanzplanung für die Jahre 2016 bis 2020 – wir stecken mitten in den Diskussionen – genau solche Fragen mit dem Verwaltungsrat und der Geschäftsleitung diskutieren, um hier eine gesunde Entwicklung anzustreben.
Was die Saläre der Kaderleute betrifft, so untersteht die SRG den Kaderlohnbestimmungen des Bundesrechts. Sie können also auch hier nicht einfach tun, was sie wollen. Es ist aber wie bei den anderen bundesnahen Betrieben natürlich so, dass gewisse Löhne höher sind als diejenigen des Bundesrates. Ich bin mit meinem Lohn aber zufrieden – ich habe ja eine ganz spannende Arbeit –, ich komme damit gut durch und bin nicht notleidend. Deshalb ist das für mich kein Problem.

Reimann Maximilian (V, AG): Ich habe eine persönliche Bemerkung, Frau Bundesrätin. Sie haben einleitend gesagt – mich quasi gescholten oder abqualifiziert –, ich sei kein Freund der SRG. Das wissen Sie ja gar nicht, und ich bitte Sie, solche Negativbilder künftig, jedenfalls, was mich anbetrifft, zu unterlassen. Ich bin ein Freund der SRG, glauben Sie mir das, aber ich bin kein Freund dieses üppigen Gebühren- und Finanzierungssystems, das die SRG mit Ihrer Hilfe, der Hilfe des Bundesrates, nun über Jahrzehnte pflegen kann.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat, es ist, glaube ich, bekannt, dass Sie relativ viele Vorstösse zur SRG einreichen. Sie sind kritisch, das ist Ihr Recht.
Sie können deshalb Ja sagen zum RTVG, weil wir dort für die Mehrheit der Haushalte die Gebühren senken, worüber auch das Volk abstimmen wird. Das ist so. Insofern sind dort in diesem Gesetz auch die privaten Radio- und Fernsehteilnehmer begünstigt. Das Parlament hat den Gebührenanteil, das Splitting, zugunsten der Privaten erhöht; auch das kann man mit einem Ja zum RTVG unterstützen. Das ist eine sinnvolle Sache. Damit sind wir völlig einverstanden.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, die SRG habe nicht mehr Gebühren zur Verfügung gehabt. Ich habe ganz kurz die Gebühreneinnahmen gecheckt: 2013 waren es 1,203 Milliarden Franken; 2012 waren es noch 1,188 Milliarden; 2010 waren es 1,169 Milliarden; die letzte Zahl, die ich gefunden habe, ist diejenige aus dem Jahr 2002, da waren es 1,051 Milliarden. Wie kommen Sie zur Aussage, dass die SRG nicht mehr Gebühren zur Verfügung gehabt habe?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie wissen genau, dass die Gebühren nicht erhöht wurden, sondern die Anzahl der Gebührenpflichtigen hat sich erhöht. Die Gebühr ist seit Jahren eingefroren, und das ist das, was zählt. Das Splitting wurde auch eingeführt, auch das funktioniert. Die Privaten haben auch alle Mehrerträge, aber die Gebühr ist seit Jahren gleich. Mit dem Ja zum RTVG wird sie dann sinken.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3301/11 572)
Für Annahme der Motion ... 62 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.3324

Motion Aebi Andreas. Anpassung des Gewässerschutzgesetzes an die heutige Nutztierhaltung

Motion Aebi Andreas. Adaptation de la législation sur la protection des eaux à la situation actuelle en matière d'élevage d'animaux de rente

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Aebi Andreas (V, BE): Die Palette ist heute gross. Es geht bei mir nicht um die SRG, sondern der schönen Frühlingsstimmung entsprechend um Jauche, Gülle, Mist und deren Vermischung. Konkret geht es um die Anpassung des Gewässerschutzgesetzes an die heutige Nutztierhaltung.

Gemäss der aktuellen Rechtsgrundlage – diese Rechtsgrundlage stammt aus dem Jahre 1991, sie wurde also vor 24 Jahren geschaffen – darf das häusliche Abwasser eines Landwirtschaftsbetriebes anstelle einer Einleitung in die öffentliche Kanalisation zusammen mit der Gülle landwirtschaftlich verwertet werden, wenn auf dem Betrieb ein erheblicher Rindvieh- oder Schweinebestand gehalten wird. Dieser ist auch klar umschrieben, es handelt sich hier um acht Grossvieheinheiten. Die Haltung von Schafen, Ziegen, Pferden, Hühnern usw. hat jedoch in der Schweiz in den letzten zwanzig Jahren stark zugenommen. Es gibt keinen Grund mehr, die Gewässerschutzbestimmungen nur auf Rindvieh- und Schweinehaltungen zu beschränken. Daher ist meiner Meinung nach das Gewässerschutzgesetz an die heutige Nutztierhaltung anzupassen, und die geltenden Bestimmungen für die landwirtschaftliche Verwertung des Abwassers sind auf alle Nutztierhaltungen auszuweiten.
Ich nehme ein Beispiel: Ich selber habe eine Bauernfamilie im oberen Emmental besucht. Sie hatte früher viele Kühe. Heute sind es noch sechs Kühe, aber 150 Milchschafe. Wir haben den Besuch gemacht, weil dieser Familie jetzt verboten wird, diese Gülle zu mischen. Das heisst für diese Familie, einen ARA-Anschluss nach Langnau zu machen, und das kostet sie 80 000 Franken. Sie sind noch auf einem Moränenhügel, das heisst für sie, dass sie frisches Wasser zukaufen muss. Anwesend bei diesem Besuch waren der ganze Gemeinderat und Dr. Flückiger vom Inforama Emmental, ein Jauche-Doktor; er hat auf diesem Gebiet den Doktortitel gemacht.
Ich möchte jetzt auf die bundesrätliche Stellungnahme eingehen:
1. Zuerst heisst es in der bundesrätlichen Stellungnahme, dass menschliche Fäkalien die Ursache für die Verbreitung von Krankheiten sind. Da kann ich nur sagen: Absolut einverstanden, das wollen wir nie und nimmer, Frau Bundesrätin. Die Mischung muss stimmen, wir wollen keine andere Mischung.
2. Weiter heisst es: «Diese Befreiung von der Anschlusspflicht dient dazu, eine Synergie auszunutzen: Damit die Nährstoffe der Gülle von den Kulturen besser ausgenutzt und 'Verbrennungen' an den Kulturen vermieden werden können, muss der Gülle Wasser zugesetzt werden. Erfolgt dies mit dem sowieso anfallenden häuslichen Abwasser, kann Frischwasser eingespart werden.» Das ist auf den erwähnten Betrieb bezogen essenziell wichtig. Wenn das nicht gemacht werden kann, dann braucht es den ARA-Anschluss, der 80 000 Franken kostet, und den Wasserzukauf. Dieser Betrieb liegt in einem topografisch steilen Gebiet, das heisst, dass man diesen Schafmist nicht mit einem Mistzetter ausführen kann, sondern dass er flüssig ausgeführt werden muss. Diese Leute machen das nicht nur gut, sondern sogar hervorragend.
3. Der Bundesrat schreibt weiter, dass das Ganze natürlich technisch schon schwierig sei, es müsse eine künstliche Gülle aufbereitet werden. Ich habe mit Herrn Dr. Flückiger die zwei Herren getroffen, die das geschrieben haben, und die Argumente waren dann plötzlich nicht mehr haltbar. Wir stellen fest, dass sich die Technik auch in der Landwirtschaft in den letzten 25 Jahren massiv geändert hat. Dieses Gesetz ist ja 25 Jahre alt. Also, wenn es technisch nicht geht, kann man natürlich die Gülle auch nicht ausbringen, dann ist das Ganze sowieso obsolet.
4. In der letzten, ganz spannenden Bemerkung spricht man vom Kontrollaufwand: «Die Ausnahme von der Anschlusspflicht wurde im Gesetz an einen landwirtschaftlichen Rindvieh- und Schweinebestand gebunden» – unglaublich, die heutige Agrarpolitik läuft anders! –, «da die üblichen Aufstallungssysteme für Rinder- und Schweinehaltung sicherstellen, dass bei einem erheblichen Tierbestand dauerhaft genügend Gülle für das nötige Mischverhältnis mit dem häuslichen Abwasser anfällt. Auf diese Weise wird auch der Verwaltungs- und Kontrollaufwand klein gehalten. Durch die Aufbereitung von festem Schaf-, Pferde- oder Ziegenmist zu einer künstlichen Gülle unter der Beimischung häuslichen Abwassers würde der Kontrollaufwand wesentlich erhöht.» Was heisst das, Frau Bundesrätin? Ich habe ja jährliche Kontrollen, die kritisiere ich nicht; die Kontrolleure können alles sehen. Jetzt würde diese Kontrolle bei dieser Oberemmentaler Bauernfamilie noch kontrollieren: «Jawohl, 150 Schafe da, Bioschafmist verrottet, Gülle beigemischt, die Mischung stimmt, keine Gewässerschutzprobleme, dreimal Hut ab!» Das möchte man hier verbieten – das kann es doch nicht sein in der heutigen Agrarpolitik.
Wenn ich das Ganze einfach zusammenfasse, dann kann ich Ihnen versichern:
1. Wir haben keine Gewässerschutzprobleme, denn die Mischung der Gülle stimmt.
2. Der Kontrollaufwand ist minim, denn der Kontrolleur ist so oder so jährlich mehrere Male im Betrieb.
3. Die Synergien stimmen. Das häusliche Abwasser wird wie bis anhin mit Schweine- und Rindergülle sinnvoll verwertet, und es wird nicht Trinkwasser beigemischt, weil ja das häusliche Abwasser verwertet wird.
4. Die ganze Sache ist ja für die erwähnte Familie fast existenziell. Muss man da für 80 000 Franken eine ARA-Leitung nach Langnau bauen, dann ist die Existenz dieser Bauernfamilie für längere Zeit infrage gestellt. Sie müsste ja zusätzlich noch Trinkwasser heimführen, damit die bestehende Gülle auch richtig vermischt ist, weil das häusliche Abwasser nicht mehr da ist.
Darum, stimmen Sie dieser Motion zu. Ich bin Ihnen dankbar und auch viele Bauernfamilien, die effizient, gut und ein wenig anders arbeiten als vor 25 Jahren.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat, ich kenne diesen Fall nicht; ich kann also nicht zur Frage Stellung nehmen, weshalb es nicht möglich war, eine Lösung zu finden. Ich glaube, es ist aber auch ein bisschen schwierig, aufgrund einzelner Fälle ein ganzes Gesetz zu ändern.
Primär ist es so, dass die Anschlusspflicht für viele Landwirtschaftsbetriebe einen Kostenpunkt darstellt; das ist so. Die Anschlusspflicht gilt aber für alle Liegenschaften innerhalb der Bauzone sowie auch für Liegenschaften ausserhalb der Bauzone, wenn eine Kanalisation erstellt wurde oder ein Anschluss an die Kanalisation zweckmässig und zumutbar ist. Dort geht es vor allem um das Kriterium, was zumutbar ist und was allenfalls zu einer Befreiung von der Anschlusspflicht und von diesen Kosten führt. Hier gibt es eine reiche Rechtsprechung, von den Kantonen bis hin zum Bundesgericht.
Deshalb glaube ich, dass Ihr Vorstoss ein bisschen in diese Richtung zielt. Sie haben ihn so formuliert, mit einem konkreten Textvorschlag, dass dann auch keine Ausnahmen mehr möglich wären. Man müsste ihn – wenn überhaupt – komplett umformulieren, denn es braucht eine Grundregel, und es braucht Ausnahmemöglichkeiten. Sie haben auch formuliert, dass auf dem Betrieb ein erheblicher Bestand an Nutztieren gehalten werden müsse. Das lässt eigentlich keine Ausnahmen zu. Es scheint uns eben auch problematisch zu sein, dass man damit das Gewässerschutzgesetz ziemlich aufweichen würde. Deshalb glaube ich, dass man beim Grundsatz bleiben sollte.
Ich stimme Ihnen aber zu, dass man im Einzelfall dann sicher auch praktikable Lösungen finden muss. Man sollte aber nicht gänzlich von der Anschlusspflicht absehen, wenn irgendwo ein erheblicher Bestand an Nutztieren gehalten wird – was auch immer das heissen soll. In dem von Ihnen geschilderten Einzelfall haben Sie die Zahl Acht genannt. Ich weiss nicht, ob das die richtige Zahl ist; das müssten Fachleute bestimmen.

Aebi Andreas (V, BE): Ja, Frau Bundesrätin, es ist richtig: Ein erheblicher Nutztierbestand, das sind acht Düngergrossvieheinheiten, das können acht Kühe sein oder etwa 50 Milchschafe. Das muss so sein, zu dem stehe ich auch, sonst haben wir Gewässerschutzprobleme. Aber jetzt die konkrete Frage: Sind Sie mit mir nicht einig, dass das Gewässerschutzgesetz aus dem Jahre 1991, bald 25-jährig, nach all dem, was die letzten 25 Jahre in der Landwirtschaft gelaufen ist – Technisierung, Modernisierung, wir sind alle

intelligenter und besser geworden –, unbedingt überarbeitet werden muss?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben die Pflicht, die Gesetze regelmässig anzupassen. Eine Revision des Gewässerschutzgesetzes wurde aber im Parlament behandelt, im Zusammenhang mit der Initiative der Fischer. Ich weiss nicht, ob man diesen Artikel damals auch angeschaut hat. Damals bestand aber die Gelegenheit dazu; das war vor vier, fünf Jahren. Man hätte damals diesen Artikel revidieren können, wenn man das gewollt hätte.
Ich nehme aber Ihren Auftrag, das mal anzuschauen und meine Leute daran arbeiten zu lassen, gerne entgegen. Dafür brauche ich aber keine Motion; da ist es gescheiter, wenn Sie mir die Fälle schildern, in denen diese Bestimmung in der Praxis problematische Auswirkungen hatte. Das ist der bessere Weg. Es ist jetzt nicht der richtige Zeitpunkt dafür, das ganze Gesetz aufzuweichen. Legen Sie mir die Fälle mit den konkreten Auswirkungen vor, dann werden wir das anschauen.

Girod Bastien (G, ZH): Frau Bundesrätin, ich sehe einerseits die Anliegen von Herrn Aebi, die in den Fällen, die er geschildert hat, berechtigt sind; andererseits sehe ich auch Ihren Punkt, dass die Motion etwas zu konkret formuliert ist. Aber besteht nicht die Möglichkeit, dass der Zweitrat vielleicht entsprechende Anpassungen vornimmt, damit das Anliegen aufgenommen wird, ohne dass es gerade so konkret formuliert ist?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das kann man immer tun. Wenn Sie die Motion annehmen, werden wir uns im Zweitrat sicher dafür einsetzen, eine bessere Formulierung zu finden. Das ist eine Möglichkeit, das ist dann Ihr politischer Entscheid.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3324/11 573)
Für Annahme der Motion ... 144 Stimmen
Dagegen ... 32 Stimmen
(17 Enthaltungen)

13.3343

Motion Masshardt Nadine. AKW-Rückbau. Reserven für unvorhergesehene Kostensteigerungen in Kostenstudien integrieren

Motion Masshardt Nadine. Démantèlement des centrales nucléaires. Prévoir des réserves pour des augmentations de coûts imprévues

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Masshardt Nadine (S, BE): Vor ziemlich genau zwei Jahren, im April 2013, zeigte die SP im Rahmen einer Medienkonferenz auf, welche finanziellen Folgen der Rückbau bestehender AKW für die Steuerzahlenden haben könnte. Wir machten auf das Milliardenloch im Fonds für die Entsorgung und den Rückbau, also auf die AKW-Finanzblase, aufmerksam. Die SP forderte Kostenwahrheit und Vorkehrungen, damit nicht künftige Generationen für heutige Fehler aufkommen müssen. Wir zeigten auf, dass die Kostenstudien von Swissnuclear mit Vorsicht zu geniessen sind: Swissnuclear musste in allen Berichten der vergangenen Jahre die Kosten nach oben anpassen, von der Studie im Jahre 2006 bis zu jener im Jahre 2011 um ganze 17 Prozent.
Vor zwei Jahren wurden wir belächelt und als Schwarzmalerinnen und Schwarzmaler bezeichnet. Heute sieht es etwas anders aus. Ende November 2014 publizierte die Eidgenössische Finanzkontrolle einen Bericht; darin stellte sie fest, dass für die Stilllegung und Entsorgung von AKW zu wenig gespart bzw. einbezahlt werde. Ihr Fazit: Die jährlichen Beiträge der Betreiber der vier AKW Mühleberg, Gösgen, Leibstadt und Beznau seien zu tief. AKW-Strom sei in den letzten Jahren tendenziell zu günstig verkauft worden. Somit müsse die nächste Generation dereinst für die Kosten aus der heutigen Geschäftstätigkeit aufkommen. So äusserte sich die Eidgenössische Finanzkontrolle. Dies entspricht praktisch wörtlich unserer vor zwei Jahren vorgebrachten Kritik. Weiter stellte die Finanzkontrolle fest, die Betreiber hätten sich auf die idealen Kosten abgestützt. Mehrkosten und Verzögerungen würden nicht berücksichtigt. Ebenfalls nicht Teil der Berechnungen seien Mehrkosten, die aufgrund erhöhter technologischer Anforderungen erwartet werden könnten.
Der AKW-Rückbau ist hochkomplex, er kann bis zu 25 Jahre dauern und funktioniert selten nach Plan. Dies zeigen erste Beispiele aus Deutschland. Deshalb werden in verschiedenen Ländern, zum Beispiel in Belgien, in Frankreich, in der Slowakei und in den USA, Risikozuschläge auf Budgetposten von bis zu 75 Prozent hinzugerechnet.
Die vorliegende Motion fordert die Einführung eines ebensolchen Sicherheitszuschlags. Bis anhin kannten wir einen solchen Zuschlag in der Schweiz nicht. Dies änderte sich mit der am 1. Januar 2015 in Kraft getretenen angepassten Stilllegungs- und Entsorgungsfondsverordnung, denn Artikel 8a Absatz 1 hält fest: «Die Höhe der Beiträge bemisst sich nach den berechneten Stilllegungs- und Entsorgungskosten, unter Berücksichtigung der Entwicklung der Kosten und des jeweiligen Fondsvermögens bis zum Abschluss der Stilllegungs- oder der Entsorgungsarbeiten sowie» – und das ist neu – «eines Sicherheitszuschlags von 30 Prozent auf den berechneten Kosten.»
Ein Sicherheitszuschlag von 30 Prozent ist ein minimaler Anfang, er reicht jedoch bei Weitem nicht aus. Aber die Forderung der vorliegenden Motion ist damit strenggenommen wohl als erfüllt zu betrachten. Deshalb ziehe ich meine Motion zurück.
Ich erlaube mir aber noch eine Frage an die Bundesrätin: Ist der eingeführte Sicherheitszuschlag inzwischen vollständig umgesetzt und rechtskräftig? Falls nein, weshalb nicht? Ich danke im Voraus für eine kurze Antwort. Ich gehe weiter davon aus, dass sich die zuständigen Kommissionen, die Finanzkommission und die UREK, mit den Erkenntnissen des Berichtes der Finanzkontrolle intensiv auseinandersetzen und entsprechende Massnahmen ergreifen werden.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann bestätigen, Frau Nationalrätin Masshardt, dass wir die Verordnung angepasst und einen Sicherheitszuschlag von 30 Prozent eingebaut haben. Die Anpassung der Verordnung ist rechtskräftig. Gewisse Betreiber führen aber gegen die Umsetzung der neuen Verordnungsbestimmungen Beschwerde. Es wird also eine gerichtliche Beurteilung geben.

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

13.3399

Motion grüne Fraktion. Auftrag an die SBB. Verlagerung von der Strasse auf die Schiene begünstigen

Motion groupe des Verts. Donner pour mission aux CFF de favoriser le transfert de la route au rail

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Rytz Regula (G, BE): Wir sind ja jetzt mit einem Strauss ganz verschiedener Themen beschäftigt. Beim jetzt zu diskutierenden Vorstoss geht es um den Auftrag an die SBB, mit ihren Angeboten im Rahmen ihrer Möglichkeiten dazu beizutragen, dass der Verkehr, auch der Personenverkehr, von der Strasse auf die Schiene verlagert wird.
Weshalb ist ein solcher Auftrag nötig? In der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen haben wir vor Kurzem darüber diskutiert, wie die Eigentümerstrategie des Bundesrates für die SBB aussehen soll. In den bisherigen Unternehmenszielen für die SBB war unter anderem noch enthalten, dass die SBB den Teilauftrag haben, im Sinne einer Förderung des umweltfreundlichen Verkehrs auch zur Verlagerung von der Strasse auf die Schiene beizutragen. Dieser Auftrag in der Eigentümerstrategie ist Gegenstand von Diskussionen und zurzeit infrage gestellt. Ich hoffe, dass er schlussendlich drinbleibt. Ein sehr viel verbindlicheres und auch wirksameres Instrument haben wir aber natürlich, wenn wir diesen Auftrag nicht nur in der Eignerstrategie und in den Jahreszielen festschreiben, sondern ihn auch in das Gesetz selber integrieren. Das heisst, dass auch beim Personenverkehr dasjenige Unternehmen, das insbesondere für diese Aufgabe zuständig ist, ganz gezielt zu einer Verlagerung beitragen soll – wie es für den alpenquerenden Güterverkehr über eine Initiative, die Alpen-Initiative, geschehen ist. Das Unternehmen soll durch die Steuerung der Angebote, aber auch durch das Marketing einen Beitrag zur Förderung des umweltfreundlichen Verkehrs leisten.
Mit einer gesetzlichen Anpassung würde das sehr viel klarer und verbindlicher als Auftrag formuliert, womit wir über all die verschiedenen Perioden der Zieldefinition hinweg eine stabile Grundlage hätten, um im Sinne der klima- und energiepolitischen Ziele den Verkehr so stark wie möglich zu verlagern – dies auch im Sinne der Formel der drei V: Verkehr vermeiden, Verkehr verlagern, Verkehr verträglich gestalten. Das hilft dann letztendlich auch, um die überlasteten Strassen von jenem Teil des Verkehrs zu entlasten, der auch anderswie organisiert werden könnte.
In diesem Sinne bitte ich Sie, diese Motion anzunehmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie, diese Motion abzulehnen. Die Hoheit für die Gestaltung der Tarife liegt bei den Unternehmen bzw. beim Verband öffentlicher Verkehr. Der Bund hat da nicht dreinzureden. Es scheint mir auch richtig zu sein, dass die Unternehmen die Tarife im Rahmen ihrer Transportpolitik autonom festlegen.
Wir haben ja heute schon die Situation, dass der öffentliche Verkehr nur zu 50 Prozent kostendeckend ist. Wenn wir jetzt einen zusätzlichen Auftrag gäben, müssten die Tarife wahrscheinlich gesenkt werden, damit ein Anreizsystem bestünde, sodass mehr Menschen auf den öffentlichen Verkehr umsteigen würden. Das würde bedeuten, dass sich der Kostendeckungsgrad zulasten staatlicher Subventionen weiter verschlechtern würde. Das ist eigentlich nicht das, was politisch diskutiert wird.
Dann haben wir heute und auch in den nächsten Jahren eine gewaltige Mobilitätszunahme zu bewältigen. Da brauchen wir in allen Szenarien immer beide Verkehrsträger, um gerade in Spitzenzeiten diese Zunahme bewältigen zu können. Selbst wenn es eine noch stärkere Verlagerung gäbe, hätten wir die dafür nötigen Kapazitäten auf der Schiene gar nicht. Sie werden dann noch das Güterverkehrsgesetz mit der Netzplanung diskutieren. Mehr Güter-, mehr Personen-, mehr Fern- und mehr Regionalverkehr – all das auf dem dicht getakteten Schienennetz aneinander vorbeizubringen ist ja heute schon eine grosse Kunst. Schon die in den nächsten Jahren vorgesehenen Investitionen zu tätigen wird sehr schwierig sein, und das bei steigenden Unterhaltskosten, sodass weniger für zusätzliche Kapazitäten bleibt.
Aus diesen Gründen glaube ich wirklich, dass das Anliegen völlig quer in der Landschaft liegt. Es ist ja heute schon viel günstiger, den öffentlichen Verkehr zu nutzen, als den Individualverkehr, wie man feststellt, wenn man die Kostenrechnung für sich selber macht. Insofern ist es nicht korrekt, hier zusätzliche Anreize zu schaffen oder zusätzliche Ziele für die Tarifpolitik festzulegen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3399/11 587)
Für Annahme der Motion ... 59 Stimmen
Dagegen ... 132 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3425

Motion Regazzi Fabio. Verkehrsmanagement am Gotthard. Neue Lösung für Reisebusse im Verkehr mit dem Kanton Tessin

Motion Regazzi Fabio. Gestion du trafic au Saint-Gothard. Nouvelle solution pour les cars en provenance ou à destination du Tessin

Mozione Regazzi Fabio. Gestione del traffico al San Gottardo. Nuova soluzione per gli autobus da turismo in viaggio da o verso il Ticino

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Regazzi Fabio (CE, TI): Il pullman rappresenta un mezzo di trasporto collettivo e in quanto tale presenta diversi vantaggi. Innanzitutto contribuisce a decongestionare il traffico nei punti nevralgici – e fra questi rientra sicuramente il San Gottardo. Solo per rendere l'idea, un autobus a due piani e lungo 14 metri può trasportare circa ottanta passeggeri, occupando quindi una porzione di strada minore rispetto ai mezzi di trasporto individuale. Anche in termini di efficienza energetica i pullman risultano essere particolarmente validi. Il consumo a persona per 100 chilometri si aggira sugli 0,7 litri di carburante ed è quindi di gran lunga inferiore a quello dei veicoli di trasporto individuale. E pertanto innegabile che l'autobus da turismo costituisce un mezzo di trasporto valido e sostenibile in materia di efficienza, ecocompatibilità e comfort.
Sulla base di queste premesse, con la mia mozione chiedo l'introduzione di un trattamento privilegiato per i pullman in caso di lunghe code al San Gottardo – una situazione che, come tutti sanno, si verifica con sempre maggiore frequenza. Ciò avrebbe un effetto positivo e contribuirebbe a far conoscere i vantaggi del trasporto collettivo privato a chi fa uso di mezzi di trasporto individuale. Questo trattamento di favore dovrebbe in ogni caso essere limitato agli autobus in viaggio da o verso il canton Ticino ed escludere quelli che sono in transito. In altre parole, si tratterebbe di applicare per

analogia il sistema in vigore con il contrassegno S per il traffico pesante. E innegabile che per il canton Ticino questa facilitazione avrebbe effetti positivi e sarebbe salutata soprattutto dal settore turistico che sta attraversando un momento particolarmente difficile.
Per la cronaca, ricordo infine che una richiesta analoga, presentata dal collega Lombardi, era già stata approvata dal Consiglio degli Stati ma poi respinta con procedura urgente dal Consiglio federale alla fine del 2012. Personalmente ritengo che il tema sia ancora di attualità per cui torno alla carica, nella speranza che la proposta abbia questa volta miglior successo.
Per tutti questi motivi vi invito a sostenere la mozione.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Regazzi hat schon erwähnt, dass dieselbe Motion schon von Ständerat Lombardi (10.3870) eingereicht worden ist. In unserer Stellungnahme zu dieser Motion haben wir darauf hingewiesen, dass wir das Anliegen, die Reisecars und Busse privilegieren zu wollen, verstehen würden. Eine solche Privilegierung würde aber sehr viele Probleme nach sich ziehen und als Erstes die Frage aufwerfen, weshalb wir genau diese Fahrzeuge privilegieren sollen, während andere Verkehrsteilnehmer im Stau stecken bleiben würden. Das ist schon mal ein bisschen schwierig.
Ginge es beispielsweise um einen Stau vor dem Nordportal, müsste ein Reisecar etwa bei Göschenen rausgenommen werden, worauf er über die Kantonsstrasse und durch die Dörfer fahren müsste und kurz vor dem Tunnel wieder einbiegen könnte. Die Fahrt durch die Dörfer ist aber mit Blick auf die Verkehrssicherheit nicht unproblematisch. Das ist auch mit Blick auf das nationale Verkehrsmanagement nicht unproblematisch, weil dieser Reisecar auf eine Kantonsstrasse wechseln würde. Die Abwicklung durch die vor Ort tätige Polizei wäre auch nicht unbedingt gleich wie heute. Und in Airolo würde es sich natürlich gleich verhalten.
Wir haben zwar sehr viel Verständnis für das ökologische und touristische Argument, doch aus verkehrlicher Sicht erachte ich diese Lösung nur als Scheinlösung, die zulasten der anderen Verkehrsteilnehmer geht und bezüglich der Sicherheit als eher negativ zu beurteilen ist.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3425/11 576)
Für Annahme der Motion ... 88 Stimmen
Dagegen ... 101 Stimmen
(4 Enthaltungen)

13.3457

Motion Rime Jean-François. Erneuerung der Zulassungsbewilligung für Transportunternehmen im Güter- und Personenverkehr

Motion Rime Jean-François. Renouvellement du permis d'exploitation pour les entreprises de transport de marchandises et de personnes

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Rime Jean-François (V, FR): Je peux vous annoncer que je retire ma motion. Permettez-moi de vous donner quelques explications.
Cette motion n'est pas dépassée et inutile, mais je crois qu'il faut avoir le sens des priorités. Depuis le 15 janvier 2015, avec l'abandon du cours plancher du franc suisse par rapport à l'euro, l'économie suisse est confrontée à bien d'autres problèmes, y compris le secteur des transports. Je me permettrai, Madame la conseillère fédérale, de vous contacter pour discuter d'autres propositions. Pour le moment, l'USAM s'est concentrée sur le Département de l'économie, de la formation et de la recherche, où j'ai des contacts réguliers avec Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann.
La situation est très sérieuse en général, mais elle l'est aussi en particulier dans le domaine des transports. Aujourd'hui, comme entrepreneur, lorsque j'exporte du bois en Italie, je suis obligé de recourir à des transporteurs italiens, polonais ou hongrois, qui travaillent à des conditions bien plus favorables que les entreprises de transport suisses.
C'est dans ce sens que je retire ma motion.

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion Rime a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

13.3460

Postulat grüne Fraktion. E-Ticketing im öffentlichen Verkehr. Unterstützung eines regionalen Pilotprojektes

Postulat groupe des Verts. Titres de transport électroniques dans les transports publics. Soutenir un projet pilote régional

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Girod Bastien (G, ZH): Das Anliegen dieses Postulates ist, dass der Bundesrat gebeten wird, ein regionales Pilotprojekt für ein E-Ticketing-System, ein sogenanntes «be in, be out», zu unterstützen. Das E-Ticketing ist ein System, das automatisch erkennt, ob ein bestimmter Passagier im Fahrzeug ist oder nicht.
Zur Begründung des Vorstosses: Der grosse Vorteil eines solchen Systems ist, dass man ein GA-Feeling hat, auch wenn man nur ein Streckenabonnement löst. Man muss zudem nicht zum Schalter gehen. Wir haben mit der ÖV-Karte, die in den letzten Tagen eingeführt wurde, einen kleinen Schritt in diese Richtung getan. Aber mit dem E-Ticketing-System gehen wir noch weiter. Der grosse Vorteil ist, dass man attraktive, flexible Preismodelle anbieten kann, welche es auch erlauben, die Auslastung der Bahn zu erhöhen, was sowohl wirtschaftlich wie auch ökologisch Vorteile bringt.
Es gibt Länder, die ein solches System eingeführt haben. In der Begründung ist Holland aufgeführt, wobei der Bundesrat zu Recht darauf hinweist, dass man in Holland ein anderes System namens «check in, check out» eingeführt hat. In Holland muss man die Karte noch an ein Lesegerät halten und sich an- und abmelden. Hier geht es mit dem «be in, be out» um eine Technologie, die schon weiter ist; da wird die Karte automatisch erkannt.
Der Bundesrat bringt in seiner Stellungnahme viele Punkte an, welche für den Vorstoss sprechen. Er sagt, dass die Einführung eines solchen Systems ein nächster Schritt sein müsse. Er sagt auch, dass es technisch machbar sei und dass sich auch die Experten einig seien, dass dies der nächste Schritt sein müsse. Schliesslich schreibt der Bundesrat, er sei dagegen, weil noch kein konkretes Projekt vorliege und er nicht im Voraus schon signalisieren wolle, dass er so etwas unterstützen würde. Der letzte Punkt ist nicht ganz stichhaltig und genügt nicht, um den Vorstoss abzulehnen. Der Bundesrat weist ja selber auf die vielen Vorteile hin. Und es ist sehr wohl auch im Interesse des Bundes, ein solches Pilotprojekt zu unterstützen. Der Bund profitiert auch von einer höheren Auslastung und Wirtschaftlichkeit des öffentli-

chen Verkehrs. Zudem lassen sich mit einem solchen Pilotprojekt viele Lerneffekte erzielen. Das ist am Anfang etwas teurer, aber man sieht dann auch, wie die Akzeptanz ist, wie die Kunden damit umgehen. Auch technisch kann man das System testen. Von daher macht es keinen Sinn, das System von Anfang an flächendeckend einzuführen, sondern es wäre sinnvoll, ein Pilotprojekt regional zu organisieren. Nachdem ich diesen Vorstoss eingereicht habe, haben sich regionale Verkehrsbetriebe bei mir gemeldet und gesagt, sie fänden das eine gute Idee und wären bereit, das System zu testen.
Von daher finde ich es etwas schade, dass der Bundesrat diesen Steilpass von den Grünen nicht aufnimmt. Die Grünen sagen auch, sie würden die Einführung des E-Ticketings unterstützen, ein Anliegen, das ja auch der Bundesrat langfristig anstrebt. Aber es wäre gut, wenn man nicht allzu lange mit der Einführung des Systems warten würde. Je früher man es einführt, umso mehr profitiert man auch von seinen Vorteilen, die ja unbestritten sind.
Ich bitte Sie deshalb, diesen Vorstoss zu unterstützen und damit ein solches regionales Projekt zu ermöglichen. Dann kann man auch einmal regional schauen, wie das funktioniert, das hilft in der ganzen Diskussion.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Girod, ich habe grosse Sympathien für das E-Ticketing. Wie Sie sagen, wäre es einfach und kundenfreundlich, und es ist wahrscheinlich auch die Zukunft. Aber es ist natürlich Sache der Branche, des öffentlichen Verkehrs, das zu entwickeln. Der Verband öffentlicher Verkehr hat ja in der Vergangenheit auch schon einige Projekte lanciert, die nicht mehrheitsfähig waren. Auf den 1. August 2015 haben wir jetzt mindestens den Swiss Pass. Das ist zwar noch nicht das E-Ticketing, das wir anstreben, aber immerhin eine einfache und kundenfreundliche Lösung, die Partnerdienstleistungen ermöglicht. Ich glaube, es ist ein erster Schritt, das konsequent weiterzuentwickeln und voranzutreiben, damit man dann vermehrt weitere Dienstleistungen auf dieser Karte zusammenfassen kann.
Im Kanton Zug hatte die Regierung eine solche regionale Lösung angestrebt. Der Kantonsrat hat dann im letzten November bei der Budgetdebatte befunden, dass er das im Moment nicht finanzieren und keine Vorreiterrolle übernehmen will. Wir sind aber mit dem Kanton Zug in Diskussion, weil wir ja mit dem Mobility-Pricing-Konzept kommen werden. Das wäre dann nicht nur E-Ticketing für den öffentlichen Verkehr, sondern natürlich generell. Wie können wir unter Nutzung der IT so einfach und kundenfreundlich wie möglich erreichen, dass man Verkehrsmittel einfach besteigen und verlassen kann und das Ganze, vielleicht mit einer Monatsrechnung, nutzer- und verursachergerecht finanziert wird? Das ist sicher die Zukunft, aber eben primär eine Branchenaufgabe und nicht Sache des Bundes. Wir können mit Forschung und Entwicklung helfen, aber nicht direkt, indem wir die Treiber sind.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3460/11 578)
Für Annahme des Postulates ... 72 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.3464

Motion Quadri Lorenzo. Ungerechtfertigte Bussen aufgrund des fehlenden CH-Klebers für Schweizer Autofahrer im Ausland verhindern

Motion Quadri Lorenzo. Prévenir les amendes inutiles infligées aux automobilistes suisses roulant à l'étranger sans l'autocollant CH

Mozione Quadri Lorenzo. Evitare multe inutili agli automobilisti svizzeri all'estero per mancanza dell'autocollante CH

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Quadri Lorenzo (V, TI): In Italien kam es in den vergangenen Monaten zu einer Flut von Bussen für Schweizer Autofahrerinnen und Autofahrer, die die Grenze passierten. Sie machten sich strafbar, weil ihre Fahrzeuge keine CH-Kleber neben dem Kontrollschild aufwiesen. Bekanntermassen sind aber auf den Schweizer Kontrollschildern sowohl das Schweizerwappen wie auch das Wappen des jeweiligen Kantons abgebildet. Es kann also nicht der geringste Zweifel über den Zulassungsstaat der Autos aufkommen. Diese Flut von Bussen ist ungerechtfertigt und diskriminierend. Das ist vielleicht nicht das wichtigste Problem der Schweiz; es ist auch nicht das wichtigste Problem des Tessins und der Tessiner, aber es besteht trotzdem Handlungsbedarf.
La Convenzione di Vienna del 1968 sulla circolazione stradale all'articolo 37 prevede, infatti, che ogni autoveicolo in circolazione internazionale deve recare nella parte posteriore oltre al proprio numero di immatricolazione il segno distintivo dello Stato in cui è immatricolato.
Su questa base legale, se applicata con eccesso di zelo – cosa che capita spesso nei rapporti internazionali Svizzera-Italia da parte dell'Italia –, l'Italia fonda le multe agli automobilisti di veicoli elvetici che non portano l'autoadesivo «CH», poiché la bandiera elvetica che è incorporata nelle nostre targhe non sarebbe un segno distintivo ai sensi del citato articolo 37 della Convenzione di Vienna; quindi sarebbe necessario l'adesivo «CH». Queste epidemie di multe in Italia per mancanza di contrassegno sono cicliche, nel senso che conoscono delle impennate e poi magari non succede niente per anni. Quindi, per anni è tutto tranquillo e non vengono più date multe; poi, così, di punto in bianco si ricomincia. In questo momento il periodo è tranquillo, nei mesi scorsi invece era più agitato.
E comunque opportuno porre fine a queste situazioni di arbitrio, tanto più che come al solito non c'è reciprocità, perché le auto con vecchie targhe italiane, le quali non includono la sigla nazionale nella targa, comunque non vengono multate in Svizzera. Credo che ci voglia veramente poco ad attivarsi per modificare l'articolo citato della Convenzione di Vienna in modo che sia chiaro che la bandiera svizzera sulla targa è un segno distintivo altrettanto chiaro di una sigla – ci mancherebbe, penso che più chiaro della bandiera non ci possa essere nient'altro! Quindi anche la targa senza l'autoadesivo è sufficiente nel transito internazionale. In questo modo si eviterebbero situazioni paradossali e polemiche inutili che alla fine non giovano a nessuno, men che meno ai rapporti italo-svizzeri che sono già tesi per questioni più importanti. Esasperare ulteriormente gli animi per questioni di questo tipo pare effettivamente poco costruttivo, poco utile e poco intelligente.
Vi chiedo quindi di voler accogliere questa mozione.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie haben unseren Antrag gesehen. Wir beantragen die Ablehnung der Motion, denn die Anerkennung des Wappens als Unterscheidungskriterium bringt für sich alleine keine Lösung. Denn dieses Zeichen müsste gemäss Wiener Übereinkommen auf dem vorderen und dem hinteren Nummernschild angebracht sein, beim Schweizer Schild muss es heute sogar nur hinten angebracht sein. Ein anderer Prozess wäre sehr aufwendig; das gilt auch für eine Änderung des Wiener Übereinkommens. Das ist etwas, was Sie nicht von heute auf morgen erreichen können. Deshalb glauben wir, dass diese Änderung auf dem vorderen Schild viel Bürokratie, viel Aufwand erfordern, aber, gemessen am Effekt, nicht sehr viel bringen würde. Der Aufwand für das Aufkleben dieses Schweizer Klebers ist deshalb, denke ich, gemessen am Aufwand, der für die Änderung dieses Abkommens nötig wäre, doch reichlich zumutbar.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3464/11 579)
Für Annahme der Motion ... 85 Stimmen
Dagegen ... 97 Stimmen
(7 Enthaltungen)

13.3473

Motion Grossen Jürg. Die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels ohne zweite Röhre zeitlich nicht verunmöglichen

Motion Grossen Jürg. Ne pas écarter la possibilité d'assainir le tunnel routier du Saint-Gothard sans deuxième tube

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Grossen Jürg (GL, BE): Mit meiner Motion möchte ich den Bundesrat beauftragen, bei der Sanierung des Gotthard-Strassentunnels nicht nur die Variante «neuer Sanierungstunnel», also eine zweite Röhre, sondern auch die Variante ohne den Bau einer zweiten Röhre seriös und frühzeitig vorzubereiten und durch entsprechende Vorarbeiten sicherzustellen.
Im Frühjahr 2016 will der Bundesrat die Sanierungsvariante «zweite Röhre am Gotthard» zur Abstimmung bringen, also vier Monate vor der Einweihung des längsten Eisenbahntunnels der Welt, des Gotthard-Basistunnels. Diese teure Investition in eine sichere und schnelle Nord-Süd-Verbindung würde mit einem zweiten Strassentunnel torpediert, ja gar kannibalisiert. Der Bundesrat hat transparent auf die Folge einer Ablehnung in der Volksabstimmung hingewiesen. Wird diese Vorlage vom Volk abgelehnt, gilt das als Auftrag, die notwendige Sanierung des Gotthard-Strassentunnels mit einer anderen Variante, ohne zweite Tunnelröhre, zu realisieren.
Der Bundesrat fährt aber seit Jahren eine eingleisige Strategie und hat bis jetzt nur kostenintensive Projektierungsarbeiten für den Bau einer zweiten Röhre ausgelöst und keine entsprechenden Vorarbeiten für die Sanierung ohne zweite Röhre gemacht. Es besteht deshalb die Gefahr, dass die geforderten Rola-Terminals und die Autoverladestationen nicht rechtzeitig oder nur mit erheblichen Zusatzkosten realisiert werden können. Auch die Variante ohne zweite Röhre muss seriös vorbereitet werden und darf nicht an fehlenden Vorbereitungsarbeiten oder am Zeitdruck scheitern oder dadurch verteuert werden.
Der Bundesrat verweist in seiner Stellungnahme zu meiner Motion darauf, dass die Variante mit Bahnverlad nicht zeitkritisch sei. Für die Projektierung und Plangenehmigung müsse zwar wie bei der Variante mit der zweiten Röhre etwa mit neun Jahren gerechnet werden. Da der Bau der Verladeanlagen jedoch lediglich drei bis vier Jahre dauere, könnten diese bei einem Projektierungsbeginn im Jahr 2015 – dieser Zeitpunkt ist ja schon bald vorbei – immer noch rechtzeitig in Betrieb genommen werden. Aus diesem Grund sei eine parallele Projektierung nicht erforderlich. Dieses Prinzip Hoffnung ist aus meiner Sicht nicht vertretbar, da es durchaus zeitkritische Aspekte gibt. Die Sanierung ohne zweite Röhre ist realisierbar, und zwar ohne den befürchteten Umwegverkehr und mit leistungsfähigen und kostengünstigen Verladelösungen. Diese Tatsache wird dem Volk nicht transparent dargelegt, was auch mit Taktik zu tun haben könnte.
Gerne weise ich bei dieser Gelegenheit auf ein kürzlich publiziertes Angebot der BLS hin. Im Winterhalbjahr fahren täglich lediglich etwa 10 000 Personenwagen durch den Gotthard. Am Lötschberg werden mit dem Autoverlad schon heute bis zu 14 000 Fahrzeuge pro Tag transportiert, in einem Siebeneinhalb-Minuten-Takt. Die Verladekapazitäten wären bei einem solchen Angebot also ausreichend. Die Betriebskosten belaufen sich lediglich auf 7 Franken pro Auto. Zudem können die BLS-Autoverlad-Züge nach Abschluss des temporären Verlads am Gotthard auf ihrer Stammstrecke zwischen Kandersteg und Goppenstein weiterverwendet werden. Gerade aufgrund der tiefen Kosten und der hohen Kapazitäten wird es kaum zu Umwegverkehr kommen.
Nun zur Lang-Rola und zum Argument, eine Verladelösung sei nicht zeitkritisch: Durch den Entscheid des Parlamentes im Jahr 2013 für den Bau eines 4-Meter-Korridors wird eine leistungsfähige Lang-Rola zwischen Basel und Chiasso respektive Deutschland und Italien ermöglicht. Das ist auch gemäss der vom BAV veranlassten Studie vom 16. November 2011 zentral: «Die Variante ... mit je zwei stündlichen Rola-Verbindungen Rynächt-Biasca und Basel-Chiasso bietet eine attraktive Kombination aus beherrschbarer Terminalgrösse, Ausnutzung der Trassenkapazität auf dem gesamten Korridor und angebotener Transportkapazität. Ausserdem besteht in dieser Variante mit der Lang-Rola Potenzial für ein längerfristiges Angebot.»
Eine Lang-Rola durch den Neat-Basistunnel bietet also das Potenzial für ein langfristiges Angebot, als Chance für die mit der Alpen-Initiative beschlossene Verlagerungspolitik, und das mit erheblich kleineren Terminals in den Kantonen Uri und Tessin. Diese Lösung erfordert aber auch Terminalflächen in Basel und Chiasso oder in Süddeutschland und Norditalien. Die Sicherung von Terrains im grenznahen Ausland ist zeitaufwendig. Bereits haben im Übrigen mehrere Firmen Interesse daran angemeldet, während der Sanierung den Strassengüterverkehr auf der Schiene von Grenze zu Grenze durch den neuen Basistunnel zu führen.
Um es kurz zu machen: Es braucht unbedingt einen Auftrag an den Bundesrat, eine Alternative zur zweiten Röhre rasch und seriös zu planen. Ich bitte Sie deshalb, meine Motion zu unterstützen und damit vorausschauend und verantwortungsvoll zu handeln.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir müssen ja nicht bei Ihrem Vorstoss die ganze Gotthard-Diskussion wiederholen. Herr Nationalrat, das Thema wurde hier diskutiert, es wurden Entscheide gefällt. Parlament und Bundesrat sind der Meinung, dass die Sanierung sein müsse und dass die beste und auch die langfristig beste Lösung der Bau einer zweiten Röhre, einer Sanierungsröhre, sei. Die Referendumsabstimmung kann leider wegen der Wahlen nicht mehr dieses Jahr stattfinden, wir werden aber den politischen Entscheid in Kürze haben.
Wir haben auch für den Sanierungsfall mit Verladestationen sehr viele Vorbereitungsarbeiten gemacht und auch technische Fragen geklärt. Diese Ergebnisse liegen weitgehend vor, natürlich noch nicht auf Ebene eines generellen Projektes; das müsste dann nachher ausgelöst werden. Das

grosse Problem wird auch nicht dieser Teil sein. Die Frage wird vielmehr sein, wie wir zu den Verladeflächen für 5 Millionen Personenwagen und für 1,2 Millionen Lastwagen kommen. Wir haben die Verladestationen in Rynächt und Biasca. Wie Sie wissen, wehrt sich die Bevölkerung; die Gemeinden und Kantone wollen diese Verladestationen nicht. Das Zeitintensive wären dort dann die Enteignungsverfahren gegen die Landbesitzer, aber eigentlich nicht die Planungsarbeiten für die Projektierung, das Plangenehmigungsverfahren und die Bauarbeiten.
Deshalb glaube ich, dass wir jetzt die politische Debatte führen müssen. Es geht, so nehme ich an, nicht einmal mehr ein Jahr, bis wir wissen, wie die Zukunft am Gotthard aussieht. Mit dem Basistunnel hat dies alles nichts zu tun, dieser ist so oder so ausgelastet. Wir sind froh, wenn wir die dortigen Verkehre abwickeln können.

Gasser Josias F. (GL, GR): Frau Bundesrätin, Ihre Antwort bestätigt doch gerade, dass das Anliegen meines Kollegen Grossen Jürg Sinn ergibt. Er sagt, wir sollten vorausschauen. All das, was jetzt kommen wird – die Landenteignungsprozesse oder was alles noch kommen wird –, braucht eben viel Zeit. Es wäre doch sinnvoll, sich auch zu überlegen, was passiert, wenn die Abstimmung über das Referendum so herauskommt, dass die zweite Röhre nicht gebaut werden kann. Wäre es nicht sinnvoller – anstatt dass wir Ingenieure anstellen, die bereits jetzt am Bau des Tunnels arbeiten –, Leute anzustellen, die diese Prozesse, die eben lange dauern, jetzt vorbereiten?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Bundesrat und die Mehrheit des Parlamentes wollen die Sanierung mit der zweiten Röhre vornehmen. Wir werden das Verfahren demokratisch weiterführen. Ich setze mich dafür ein; das ist mein Auftrag, auch vom Parlament. Ich gebe nicht Tausende von Steuerfranken aus für etwas, das erstens hypothetisch ist und das zweitens im Moment auch nicht auf der Linie der parlamentarischen Debatte und der Beschlüsse des Parlamentes liegt.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3473/11 580)
Für Annahme der Motion ... 74 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.3483

Postulat FDP-Liberale Fraktion. Public Private Partnership für Infrastrukturprojekte

Postulat groupe libéral-radical. Partenariats public-privé pour des projets d'infrastructures

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Fluri Kurt (RL, SO): Wir haben unser Postulat mit der Auffassung vertreten und begründet, dass die Public Private Partnerships (PPP) eine mögliche, sinnvolle Investitionsform für Verkehrsinfrastrukturen sein können und sind; dafür gibt es Beispiele. Wir haben den Bundesrat um eine Aufstellung der Möglichkeiten für die Realisierung solcher Projekte gebeten, also gewissermassen um einen generellen Bericht bezüglich Verkehrsinfrastruktur.
Wir haben davon Kenntnis genommen, dass der Bundesrat diese Prüfung im Hinblick auf die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels gemacht hat – das war im Dezember 2010 der Fall –, dass es eine Auslegeordnung zu den Strassenbenützungsgebühren vom Juni 2012 gibt und dass man im Dezember 2010 das PPP-Modell für die Bahninfrastruktur generell, aber namentlich auch im Hinblick auf ZEB- und Bahn-2030-Projekte geprüft hat. Deshalb will der Bundesrat keine generelle Prüfung der Möglichkeiten dieses Modells vornehmen, sondern im Einzelfall prüfen, wo es geeignet und sinnvoll ist.
Wir sehen ein, dass nach den diversen Abklärungen eine generelle, projektunabhängige Prüfung dieses Finanzierungsmodells nicht sinnvoll ist. Wir wollen auch keine Papierberge produzieren. Wir werden aber den Bundesrat beim Wort nehmen und in diesem Sinne bei jedem konkreten Projekt, das uns ein potenzielles PPP-Projekt zu sein scheint, nachfragen, ob dieses Modell im Einzelfall auch geprüft worden ist.
Mit dieser «Frostwarnung» und mit diesen Erklärungen ziehen wir das Postulat zurück.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le postulat est donc retiré.

Zurückgezogen – Retiré

13.3488

Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Gratis-WLAN im öffentlichen Verkehr

Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. WLAN gratuit dans les transports publics

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Guhl Bernhard (BD, AG): Mit dem Vorstoss will die BDP-Fraktion erreichen, dass die Versorgung des öffentlichen Verkehrs mit Mobilfunkdiensten verbessert wird, denn Mobilkommunikation ist ein echtes Bedürfnis, nicht nur zu Hause und irgendwo unterwegs, sondern eben auch dann, wenn man in den Verkehrsmitteln unterwegs ist. Verschiedene Busse und Züge bieten bereits heute Gratis-WLAN an. Die Postauto AG hat bereits Busse mit Gratis-WLAN ausgerüstet, und die beiden Basler Verkehrsbetriebe sind auch vorbildlich. Wichtig, damit die Versorgung in den Zügen auch funktioniert, sind genügend Antennen entlang der Bahnstrecken. Dies ist jedoch nicht Teil dieses Vorstosses; ich bitte Sie jedoch, entsprechenden Vorstössen, die in der nächsten Zeit hier noch traktandiert werden, zuzustimmen.
Um den öffentlichen Verkehr attraktiver zu gestalten und um das Arbeiten im öffentlichen Verkehr zu ermöglichen, sollen möglichst alle öffentlichen Verkehrsmittel mit Mobilfunkdiensten, die Fahrzeuge mit Repeatern ausgerüstet sein. Im September 2014, also nach Einreichung unseres Vorstosses, haben die SBB angekündigt, zusammen mit Mobilkommunikationsanbietern 1700 Regionalzüge mit Repeatern auszurüsten. Wir sehen also, dass sich in der Ausrüstung des öffentlichen Verkehrs etwas tut.
Mit unserer Forderung, dass der öffentliche Verkehr statt nur mit Repeatern für die Mobilkommunikation auch mit WLAN ausgerüstet werden soll, und das erst noch gratis, gingen wir vermutlich etwas zu weit. Es ist schon viel wert, wenn die Versorgung mit 3G oder 4G sichergestellt ist; ein WLAN wäre nur noch das Tüpfelchen auf dem i. Die BDP-Fraktion sieht also, dass die Entwicklung bezüglich Ausrüstung des öffentlichen Verkehrs mit Mobilfunkdiensten in die richtige Richtung geht.
Wir ziehen daher diese Motion zurück.

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion 13.3488 a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

13.3498

Motion Böhni Thomas. Abschaffung der degressiven Stromtarife. Keine Flatrate für die Netznutzung

Motion Böhni Thomas. Supprimer les tarifs d'électricité dégressifs. Pas de «flat rate» pour l'utilisation du réseau

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Böhni Thomas (GL, TG): Seit dem letzten Wochenende wissen wir, dass es Lenkungsabgaben im Energiebereich nicht einfach haben werden. Auch KEV-Gelder sollen gemäss Energiestrategie langfristig wegfallen. In letzter Zeit habe ich auch öfter gehört, dass die Energiepolitik ein Weg der kleinen Schritte sein soll. Dieser Meinung bin ich nicht. Meine Motion ist jedoch ein kleiner Schritt in die richtige Richtung.
Die Motion hat zum Ziel, die Grundgebühren bei Stromzählern zu senken. Die Mehrheit der Schweizer Stromversorgungsunternehmen verlangt von ihren Kunden unabhängig vom Stromverbrauch eine Grundgebühr. Bei Kunden mit niedrigem Verbrauch macht dies rasch 30 Prozent der gesamten Stromkosten aus, und bei kleineren Mietwohnungen können das sogar Fixkosten von 50 Prozent sein. Bei Kunden mit hohem Stromverbrauch fallen die Grundgebühren hingegen kaum ins Gewicht. Somit wird der durchschnittliche Strompreis mit jeder Kilowattstunde, die man verbraucht, günstiger. Kunden, die Strom sparen, werden so bestraft. Dies widerspricht dem Ziel einer sparsamen, rationellen Energienutzung.
Diese Situation droht sich nun deutlich zu verschärfen, da die Grundgebühren stetig steigen. Es ist unbestritten, dass die Elektrizitätswerke, insbesondere die Netzbetreiber, für die Finanzierung der sogenannten Fixkosten auf Abgaben angewiesen sind. Diese Abgaben sollen jedoch minimiert werden. Deshalb sollen die relevanten Gesetzesartikel dahingehend angepasst werden.
Der Bundesrat lehnt dies jedoch ab, einerseits mit der Begründung der zu kleinen Wirkung. Andererseits betont der Bundesrat, dass die Verteilnetzbetreiber eine Senkung der Grundgebühr bereits auf freiwilliger Basis vornehmen können. Der Bundesrat räumt jedoch ein, dass er bereit ist, entsprechende Massnahmen zu ergreifen, wenn sich dieses Problem verschärft.
Frau Bundesrätin, wir erleben es gerade: Aktuell steigen die Stromzähler-Grundgebühren von einem Jahr zum anderen um rund 20 Prozent, je nach Gegend, und dies, obwohl Stromzähler wie andere elektronische Geräte stets günstiger werden und wir keine Inflation und historisch tiefe Zinsniveaus haben. Es gibt also keinen Grund für einen Aufschlag, und trotzdem werden die Grundgebühren erhöht. Eine Senkung der Stromzähler-Grundgebühren hat insbesondere auch den Vorteil, dass nicht eine missbräuchlich grosse Zahl von Zählerstellen eingerichtet wird, wenn es der Stromabsatz oder die Stromeinspeisung nicht rechtfertigen.
In meiner Motion geht es auch darum, den administrativen Aufwand zu senken. Diese Praxis hat sich in einigen Schweizer Energieversorgungsunternehmen – EWZ Zürich, IWB Basel oder SIL Lausanne – bestens bewährt. In unserer Energiepolitik tun wir gut daran, Massnahmen, die uns nichts kosten, aber doch eine lenkende Wirkung haben, umzusetzen, und zudem kann auch der Verwaltungsaufwand gesenkt werden, wenn nicht unnötig Stromzähler installiert werden.
Zuletzt möchte ich noch ein Beispiel nennen: Würde eine Stromzählergebühr von aktuell 12 Franken pro Monat auf 2 Franken gesenkt, würde der Strom für einen Haushalt um 1, 2 oder 3 Rappen pro Kilowattstunde verteuert. Entsprechend attraktiv würde das Stromsparen, und auch der Eigenverbrauch von erneuerbarem Strom würde attraktiver. Dies ist ganz wichtig im Rahmen der neuen Regelung der Einmalvergütung von Solarstromanlagen. Wollen wir im Laufe der Zeit auch diese Förderung abschaffen, müssen wir die Rahmenbedingungen dazu schaffen. Es sollten primär solche Rahmenbedingungen geschaffen werden, die uns nichts kosten!
Ich bitte Sie deshalb, meine Motion zu unterstützen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Böhni greift das Thema der Netznutzung und der Tarife sicher zu Recht auf. Heute entfällt die Hälfte des Endkundentarifs ja auf die Netznutzung, Tendenz steigend. Insofern ist die Frage auf jeden Fall berechtigt. Wir schauen das Thema ja auch an, nämlich mit der Netzstrategie und der entsprechenden Revision des Stromversorgungsgesetzes, welche Sie wahrscheinlich noch in diesem Jahr zur Behandlung zugewiesen bekommen. Insofern gibt es einige Fragen, die zu Recht gestellt werden.
Schon heute entfallen gemäss Verordnung 70 Prozent auf einen nichtdegressiven Arbeitstarif, 30 Prozent hingegen sind verbrauchsabhängig. Ich begreife natürlich, dass die Energieversorgungsunternehmen sagen, die Grundgebühr entspreche einer Vorleistung, die sie erbringen müssen, um Kapazitäten bereitzustellen, unabhängig davon, ob diese dann bezogen werden oder nicht. Gerade auch die Produzenten erneuerbarer Energien mit Eigenverbrauch haben die Sicherheit eines Backups und sagen sich: Wenn es nicht reicht, etwa im Winter, benötige ich dann natürlich andere Stromressourcen aus dem Netz. Insofern glaube ich, dass man eine verursachergerechte Grundgebühr wahrscheinlich akzeptieren muss; über ihre Höhe kann man aber natürlich sprechen: Soll sie bei 30, 40, 50 Prozent liegen?
Ich glaube deshalb, dass es angezeigt ist, diese Frage im Rahmen der kommenden Revision des Stromversorgungsgesetzes einzubringen. Hingegen muss ich beantragen, die Motion abzulehnen, da sie eine präjudizierende Wirkung hätte.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3498/11 583)
Für Annahme der Motion ... 71 Stimmen
Dagegen ... 122 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.3501

Postulat Killer Hans. Stromverbrauch als Bewilligungskriterium für Heizsysteme

Postulat Killer Hans. Faire de la consommation d'électricité un critère d'autorisation des systèmes de chauffage

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Killer Hans (V, AG): Mein Postulat hat das Thema «Stromverbrauch als Bewilligungskriterium für Heizsysteme». Ich bitte Sie um Annahme, weil damit Ungerechtigkeiten vermieden werden können und weil es durchaus sachliche Gründe gibt für die Anwendung von intelligent konstruierten Elektroheizungen.
Die Gebäude und ihre Heizsysteme sind für Energieoptimierungen und Energieeinsparungen in erster Linie geeignet. Das geschieht in erster Priorität mit verbesserter Dämmung,

um unnötige Verbräuche und Verluste zu vermeiden. Aber auch bei der Haustechnik sind grosse Einsparungen möglich. Die Energiestrategie hat als oberste Priorität das Ziel, den Ersatz von fossilen Energieträgern zur Reduktion der Auslandabhängigkeit bei Gas und Öl, aber auch die Reduktion von CO2-Belastungen zugunsten unseres Klimas zu fördern. Daher gilt es, bestehende fossile Heizungen zu ersetzen. Dabei steht die Elektrowärmepumpenheizung im Vordergrund. Entsprechende Publikationen des Bundesamtes für Energie (BFE) zeigen die Sympathien. «Effizient heizen mit Strom? Nur mit Wärmepumpe!» Das ist eine Publikation des BFE.
Wärmepumpen sind in der Lage, aus einem Medium – Erdreich, Luft oder Wasser – Energie zu gewinnen. Dies ist immer mit Stromverbrauch verbunden – je weniger warm das Medium ist, umso grösser ist der Bedarf an Elektrizität. Dass unser elektrischer Strom mit unserem Strommix in Bezug auf CO2-Belastungen einen hervorragenden Ruf hat, wird bei uns als selbstverständlich betrachtet und bleibt meist unerwähnt. Unsere Produktion ist zu über 90 Prozent CO2-frei. Wir müssen nun versuchen, die ebenfalls praktisch CO2-freie Produktion von Energie aus Kernkraft durch eine ebenfalls umweltneutrale oder CO2-freie Produktion zu ersetzen. Nur dann macht der Ausstieg aus der Kernenergie überhaupt Sinn.
Wenn wir also anstreben, auch künftig ohne Umweltbelastungen Gebäude zu heizen, müssen wir versuchen, den Strom auch in diesem Bereich sinnvoll und rationell einzusetzen. Die bereits erwähnten Wärmepumpen sind ein Weg dazu, dies vor allem bei Neubauten, wo das ganze Heizsystem entsprechend konzipiert und ausgelegt werden kann. Bei bestehenden Bauten, wo noch elektrische Einzelspeicheröfen im Einsatz sind, wo die Raumwärme in jedem Raum erzeugt wird und wo keine Wärmeverteilung zu Radiatoren oder keine Fussboden-Wärmezirkulation existiert, ist es bei vernünftigem Aufwand nicht möglich, das Heizsystem zu wechseln. Dort sind Wärmepumpen nicht denkbar, also ist offensichtlich, dass bei bestehenden Gebäuden, wo Infrastrukturen wie Gasversorgung oder befestigte Zufahrten für Brennmaterial nicht vorhanden sind oder wo die Warmwasserverteilung baulich nicht möglich ist, eine energieeffiziente Elektroheizung das Sinnvollste ist. Dies gilt auch für nur temporär benutzte Gebäude oder abgelegene Bauten. Voraussetzung für eine solche Anwendung ist natürlich die Effizienz des Systems.
Da auch bei Luft-Wasser-Wärmepumpen in der kalten Jahreszeit der Stromverbrauch erheblich ist, scheint es durchaus angebracht zu sein, bei der Beurteilung der Heizsysteme den Stromverbrauch als das entscheidende Kriterium anzuwenden. Also ist die Behauptung zu hinterfragen, dass Wärmepumpen stets ideal und elektrische Widerstandsheizungen stets schlecht, weil energieintensiv, sind. Entsprechende Vergleichsversuche laufen. Dabei scheinen in erster Linie die Infrarotheizkörper in der Lage zu sein, in der Heizphase als sehr stromeffizient zu bestehen.
Mein Postulat verfolgt genau dieses Ziel. Der Bundesrat soll beauftragt werden zu prüfen, inwieweit der Stromverbrauch als Beurteilungskriterium für den erlaubten Einsatz von Elektroheizungen hinzugezogen werden kann, ganz im Sinne der CO2-Reduktion, der Effizienzziele und der Energieoptimierungen im Gebäudebereich.
Ich bitte Sie um Annahme meines Postulates.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Killer verlangt einen Bericht zur Frage, inwieweit der Stromverbrauch als Beurteilungskriterium für die Bewilligung von Heizungssystemen hinzugezogen werden kann. Ein solcher Bericht liegt aber schon vor, und zwar ist es ein Bericht der Hochschule Luzern. Er wurde im Auftrag der Energiefachstellenkonferenz Ostschweiz erarbeitet und datiert vom März 2011. In diesem Bericht wurden diese Fragen geklärt. Deshalb meinen wir, dass es keinen zusätzlichen Bericht braucht. In diesem Bericht wurde aufgezeigt, dass Heizungssysteme im Bereich «Primärenergie, Infrarot-Strahlungsheizungen» einen höheren Energiebedarf haben als konventionelle Systeme mit Wärmepumpen und Wasserheizkörpern. Unter anderem war dies auch ein Anlass dafür, dass die Kantone am 9. Januar 2015 ihre Mustervorschriften im Energiebereich verabschiedet haben. Darin ist das Verbot des Neueinbaus von Elektroheizungen, inklusive Infrarot-Strahlungsheizungen, vorgesehen worden. Das sind also kantonale Vorschriften. Insofern sind hier die politischen Würfel bei den Kantonen gefallen. Ein neuer Bericht würde daran nichts ändern.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3501/11 584)
Für Annahme des Postulates ... 94 Stimmen
Dagegen ... 95 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.3505

Postulat Frehner Sebastian. Alternativen zur Erhöhung der Mineralölsteuer

Postulat Frehner Sebastian. Trouver des solutions de rechange au relèvement de l'impôt sur les huiles minérales

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Frehner Sebastian (V, BS): Ich danke dem Bundesrat für die Stellungnahme zu meinem Postulat. Gleichzeitig bin ich natürlich enttäuscht, dass er es ablehnt. Ich bitte Sie, das Postulat anzunehmen.
Kurz etwas zur inhaltlichen Ausgangslage: In fast allen Ländern gibt es entlang der Transitachsen Dieselstationen mit unzähligen Lastwagen. In der Schweiz hingegen sieht man viel weniger tankende LKW. Das ist so, weil wir die höchsten Dieselpreise in Mitteleuropa haben. Jeder vernünftige Spediteur erteilt seinen Chauffeuren die Anweisung, kurz vor der Schweizer Grenze den LKW vollzutanken und so unser Land zu durchqueren, ohne auch nur einen Liter Diesel an einer Schweizer Tankstelle zu beziehen. Gleichzeitig starten Schweizer Transporteure auf ihrem Weg zu ausländischen Destinationen mit fast leerem Tank, um dann erst im Ausland vollzutanken. Beim Rückweg gilt dann genau das Umgekehrte.
Würden wir die Besteuerung auf Diesel so stark senken, dass der Literpreis bei uns mindestens ein paar Rappen tiefer liegt als in den umliegenden Ländern, so würde ein Tankboom einsetzen. Die Kraftstofftanks mancher LKW haben eine Kapazität von bis zu 1500 Litern. Würde mehr in der Schweiz getankt, so gäbe es mehr Steuereinnahmen, auch wenn der Steuersatz tiefer läge als bisher. An vielen Tankstellen entstünden zusätzliche Arbeitsplätze. Wenn Lastwagen günstiger betankt werden könnten, so sänken zudem die Kosten der Binnentransporte. Die Konsumenten würden profitieren, weil die Produkte in der Schweiz billiger würden.
Der Bundesrat argumentiert nun, dass die angestrebte Reduktion des Mineralölsteuerzuschlags auf Diesel insgesamt die Mineralölsteuereinnahmen senken würde. Grundsätzlich verstehe ich, dass der Bund nicht weniger einnehmen möchte. Nicht einleuchtend ist für mich aber, dass bei einer Umsetzung meines Vorstosses die Mineralölsteuereinnahmen sinken sollen, denn die Umsetzung meines Vorstosses würde, wie bereits gesagt, in der Schweiz einen Tankboom auslösen.
Es ist zudem auch nicht so, dass mehr Lastwagen in die Schweiz kommen würden. Die übrigen Lastwagen würden aber zumindest eher hier tanken.
Ich bitte Sie daher, dieses Postulat anzunehmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Frehner, als Sie Ihr Postulat einreichten, lebten wir noch in einer etwas anderen Welt. Damals war der Dieselpreis bei Fr. 1.88, jetzt liegt er bei Fr. 1.58; er ist um 30 Rappen gesunken, und das wegen der Wechselkurssituation. Das ist also heute der Treiber für den Tankstellentourismus, leider. Daran würde jetzt aber auch eine zusätzliche Subventionierung von Diesel bei der Mineralölsteuer nichts ändern. Es ist richtig, dass es beispielsweise in Deutschland seit Jahren eine Subventionierung von Diesel gibt. Deshalb ist dort der Dieselpreis auch seit Jahren tiefer. Wir haben nie damit angefangen, und ich möchte auch hier nicht die Subventionsmaschine neu anwerfen. Ich möchte vielmehr auch hier beim jetzigen System bleiben.
Immerhin ist betreffend Tanksäulenpreise auch zu berücksichtigen, dass die Situation beim Diesel in der Schweiz sehr unterschiedlich ist. Wie Sie richtig gesagt haben, ist der Diesel im Grenzraum Basel ennet der Grenze wesentlich günstiger, dasselbe wäre auch bei Genf oder in der Ostschweiz der Fall – nicht so im Tessin: Dort ist aktuell eine Betankung in der Schweiz um 11 Rappen günstiger. Das zeigt natürlich auch die regional unterschiedlichen Preise.
Wir sind deshalb der Meinung, dass eine Subventionierung von Diesel an der Währungssituation, die im Moment den Tankstellentourismus für uns negativ gestaltet, sehr wenig ändern würde.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3505/11 585)
Für Annahme des Postulates ... 55 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.3535

Motion Fluri Kurt. Mehrwertabgabe zur Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus

Motion Fluri Kurt. Taxe sur la plus-value pour promouvoir les logements d'utilité publique

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Fluri Kurt (RL, SO): Die Motion will, dass die Mehrwertabgabe, die ja mit der letzten Revision des Raumplanungsgesetzes (RPG) eingeführt worden ist, auch zur Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus verwendet werden kann. Dafür braucht es allerdings wieder eine Änderung des Raumplanungsgesetzes, weil das bis jetzt so nicht vorgesehen ist. Aber wir haben den Bundesverfassungsauftrag in Artikel 108, der die Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus vorsieht; wir haben das bereits im Zusammenhang mit der Bürgschaftsgewährung gehört, die ja nun in beiden Räten verabschiedet worden ist.
Es wird immer wieder behauptet, damit würde die Mehrwertabgabe zweckentfremdet. Ich darf Sie aber darauf hinweisen, dass in Artikel 5 Absatz 1ter des revidierten RPG auf den Verwendungszweck der Mehrwertabgabe nach Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe abis hingewiesen wird, und dort heisst es, dass die Mehrwertabgabe nicht bloss der Entschädigung von Auszonungen dienen soll, sondern auch der Finanzierung der besseren Nutzung ungenügend genutzter Flächen in Bauzonen und der Verdichtung der Siedlungsfläche. Wie wir wissen beziehungsweise wie derjenige weiss, der bereits mit gemeinnützigen Wohnbaugenossenschaften zu tun gehabt hat, können mit diesen Partnern die Ziele des Raumplanungsrechtes, auch nach dem neuen Raumplanungsrecht, sehr gut erreicht werden.
Nun wird ja die erste Etappe der RPG-Revision umgesetzt. Alle drei staatlichen Ebenen sind sehr stark damit beschäftigt. Eingeleitet worden ist die zweite Etappe der RPG-Revision. Dagegen regen sich aber grosse Widerstände. Aus unserer Sicht ist es eher fraglich, ob die zweite Etappe bereits mit dem ursprünglich dafür vorgesehenen Fahrplan an die Hand genommen wird. Mit anderen Worten: Meine Motion trifft auf ein eher ungünstiges Umfeld.
Ich möchte vermeiden, dass wir in diesem Rat aufgrund dieses Umfeldes nicht den eigentlichen Zweck und die eigentliche Absicht dieser Motion beurteilen, sondern sie vor dem Hintergrund der Umsetzungsprobleme, der Umsetzungssituation nach der ersten Etappe beurteilen. Deswegen behalte ich mir vor, das Anliegen allenfalls in der zweiten Etappe der RPG-Revision, sofern sie in dieses Haus kommt, nochmals einzubringen, ziehe aber heute die Motion zurück.

Le président (Rossini Stéphane, président): La motion Fluri a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Elfte Sitzung – Onzième séance

Montag, 16. März 2015
Lundi, 16 mars 2015

14.30 h

15.5122

Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
100 Jahre
Eidgenössische Steuerverwaltung.
Wie viel kosten die Feierlichkeiten?

Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Combien vont coûter les festivités
pour les 100 ans de l'Administration
fédérale des contributions?

Le président (Rossini Stéphane, président): J'ai le plaisir de vous saluer au début de notre troisième semaine de session. Je souhaite un bon anniversaire à Madame la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf! *(Applaudissements; le président remet un présent à Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf)*

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Eidgenössische Steuerverwaltung nimmt ihr 100-jähriges Bestehen zum Anlass, sowohl ihren Mitarbeitenden zu danken als auch ihre Kompetenzen einer breiteren Öffentlichkeit bekanntzumachen. Nebst internen Anlässen gibt es im Jubiläumsjahr auch Anlässe, von denen die Allgemeinheit profitiert.
Die Eidgenössische Steuerverwaltung tritt in ihrem Jubiläumsjahr verstärkt mit den Steuerpflichtigen und der Fachwelt in Kontakt, damit ein gegenseitiger Wissensaustausch stattfindet. Dabei baut die Eidgenössische Steuerverwaltung auf bestehendem Know-how und existierenden Anlässen auf, was die externen, speziell für das Jubiläum eingestellten Kosten minimiert.
Insgesamt hat die Eidgenössische Steuerverwaltung für die verschiedenen Jubiläumsaktivitäten 400 000 Franken budgetiert. Davon machen die verschiedenen Veranstaltungen und Festakte 352 000 Franken aus. Die Kosten für die Sondermarke belaufen sich auf 15 000 Franken, diejenigen für die Jubiläums-Website auf 1000 Franken. Als Reserven wurden 32 000 Franken vorgesehen. Die Finanzierung aller Aktivitäten erfolgt über das normale Budget der Steuerverwaltung.
Der Mehraufwand wird in vielen kleinen Schritten eingespart, beispielsweise indem auf regelmässig stattfindende Anlässe dieses Jahr verzichtet wird. Einige Einsätze des Personals sind freiwillig, wie beispielsweise der Einsatz bei der Museumsnacht. Da die Kosten-Leistungs-Rechnung für Projekte erst 2016 eingeführt wird, verfügt die Eidgenössische Steuerverwaltung heute noch nicht über detaillierte Angaben, wie stark Mitarbeitende effektiv durch Projekte zusätzlich belastet werden.

15.5124

Fragestunde.
Frage Hurter Thomas.
Wie geht es weiter mit
dem Unternehmensstandort Schweiz?

Heure des questions.
Question Hurter Thomas.
Quel avenir pour la place
entrepreneuriale suisse?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Vernehmlassung zur Unternehmenssteuerreform III ist im Januar 2015 zu Ende gegangen. Nebst verschiedenen Massnahmen, die die Ebene der Unternehmen betreffen, enthält die Vernehmlassungsvorlage auch zwei Massnahmen, die die Besteuerung der Anteilsinhaber regeln: Diese Massnahmen zielen darauf ab, ausgewogene Belastungsrelationen zwischen Unternehmen und Anteilseignern zu erreichen. Unternehmen können zwar formell steuerpflichtig sein, Träger der Steuerlast sind aber immer natürliche Personen. Steuererhöhungen bzw. -senkungen für Unternehmen wirken sich daher immer auch auf die Anteilsinhaber aus. Der Vorschlag des Bundesrates, die Teilbesteuerung von Dividenden zu modifizieren, ist in diesem Kontext zu sehen.
Während die Erhöhung des Teilbesteuerungsmasses zu einer stärkeren Belastung führen würde, wirkt sich die vorgeschlagene Aufhebung der Mindestbeteiligungsquote steuermindernd aus. Dank dieser Anpassungen soll das Ziel der Massnahme, die wirtschaftliche Doppelbelastung zu mildern, besser erreicht werden, dies unter Wahrung des Grundsatzes der Rechtsformneutralität. Zusätzlich würde der Vorschlag des Bundesrates zu einer administrativen Vereinfachung führen, indem die Besteuerungsmethode bei Bund und Kantonen vereinheitlicht würde. Die Kantone würden weiterhin ihren jeweiligen kantonalen Steuertarif anwenden, womit ihre Autonomie gewahrt bliebe.

15.5125

Fragestunde.
Frage Pantani Roberta.
LSVA. Wie viel wird nicht bezahlt?

Heure des questions.
Question Pantani Roberta.
RPLP. A combien s'élèvent
les montants impayés?

Ora delle domande.
Domanda Pantani Roberta.
TTPCP. Quali gli importi
ancora impagati?

Widmer-Schlumpf Eveline, consigliera federale: Nel caso di veicoli immatricolati all'estero, la tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP) viene pagata direttamente all'atto dell'uscita dalla Svizzera o, se il detentore ha un conto TTPCP, al più tardi 30 giorni dopo la fatturazione. Tutti i tributi TTPCP relativi a questi veicoli sono garantiti mediante contratti con fornitori di carte-carburante o attraverso un conto TTPCP con deposito presso la Direzione generale delle dogane. In meno del 10 per cento dei casi, i tributi vengono pagati in contanti direttamente all'uscita. La percentuale delle entrate provenienti dai veicoli immatricolati all'estero è pari a circa il 30 per cento.

Con riferimento ai veicoli immatricolati in Svizzera la TTPCP è esigibile solo 60 giorni dopo la scadenza del periodo di tassazione. In pratica ciò significa che la fattura di gennaio 2015 deve essere pagata solo entro fine aprile e quella di febbraio 2015 solo a fine maggio. Eventuali ripercussioni a seguito dell'abolizione del tasso di cambio minimo dell'euro verrebbero quindi alla luce soltanto verso l'autunno 2015. Le attuali cifre relative agli incassi si situano allo stesso livello di inizio 2014. L'anno scorso le perdite definitive sono ammontate a circa 4 milioni di franchi ossia allo 0,26 per cento delle entrate complessive nette.

15.5133

Fragestunde.
Frage Quadri Lorenzo.
Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger

Heure des questions.
Question Quadri Lorenzo.
Imposition des frontaliers.
A quel jeu jouons-nous?

Ora delle domande.
Domanda Quadri Lorenzo.
Fiscalità dei frontalieri.
A che gioco giochiamo?

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

15.5136

Fragestunde.
Frage Brand Heinz.
Negativzinsen für Krankenkassen

Heure des questions.
Question Brand Heinz.
Taux d'intérêts négatifs pour les caisses-maladie

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Geldpolitik und damit Zinspolitik sind Aufgabe der Nationalbank. Diese ist unabhängig und darf keine Weisungen einholen oder entgegennehmen.
Die Negativzinsen sollen das Halten von Frankenliquidität weniger attraktiv machen und damit den Aufwertungsdruck auf den Franken verringern. Sie sind eine geldpolitische Massnahme, die wie jede andere Zinsänderung unterschiedliche Wirkungen auf verschiedene Sektoren und Unternehmen hat.
Die Nationalbank kann im Rahmen des Nationalbankgesetzes Bankdienstleistungen für den Bund erbringen, worunter auch die Kontoführung respektive die Abwicklung des Zahlungsverkehrs fällt. Unter den Begriff «Bund» fallen die Bundesverwaltung, das Bundesgericht, die Bundesanstalten und -institutionen ohne eigene Rechtspersönlichkeit sowie die Anstalten oder Aktiengesellschaften des Bundes mit eigener Rechtspersönlichkeit, beispielsweise die Publica. Unter den Begriff «Bund» fällt auch der AHV-Ausgleichsfonds.
Negativzinsen werden nur auf den Girokonti der Nationalbank erhoben, wenn sie einen bestimmten Betrag übersteigen. Die Banken geben den Negativzins an ihre Kunden weiter. Die Betroffenheit durch Negativzinsen, beispielsweise von Krankenkassen, ergibt sich damit nicht über die Verzinsung der Girokonti der Nationalbank, sondern über deren Weitergabe durch die Banken. Eine Regulierung des Bundes in diesem Bereich würde einen bedeutsamen Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit der Banken bedeuten. Um die Wirksamkeit der Geldpolitik nicht einzuschränken, sollte die Weitergabe der negativen Zinsen durch betroffene Banken an ihre Kundschaft nicht generell verhindert werden.
Das aktuelle Tief- und Negativzinsumfeld erschwert den Vermögensverwaltern, zu denen die Krankenkassen, aber beispielsweise auch die Pensionskassen gehören, ihre angestrebten Renditen zu erreichen. Dabei ist zu bemerken, dass der Negativzins der Nationalbank nur die Rendite auf liquiden Mitteln in Schweizerfranken betrifft, also einen kleineren Anteil der Anlagen. Mindestens ebenso relevant für die Rendite der Pensionskassen ist das allgemeine und weltweite Tiefzinsumfeld, welches unabhängig von der Negativzinspolitik der Nationalbank schon länger besteht.
Der Bundesrat lässt die Auswirkungen der Einführung von Negativzinsen, insbesondere auf die Sozialversicherungen und die berufliche Vorsorge, in den nächsten Wochen untersuchen. Er wird geeignete Massnahmen prüfen, sollte sich dies als notwendig erweisen.

15.5138

Fragestunde.
Frage de Courten Thomas.
Negativzinsen zulasten der Sozialwerke

Heure des questions.
Question de Courten Thomas.
Taux d'intérêt négatifs à la charge de la sécurité sociale

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Geldpolitik und damit auch die Zinspolitik sind Aufgabe der Nationalbank. Diese ist unabhängig und darf keine Weisungen einholen oder entgegennehmen.
Die Negativzinsen sollen das Halten von Frankenliquidität weniger attraktiv machen und damit den Aufwertungsdruck auf den Franken verringern. Sie sind eine geldpolitische Massnahme, die wie jede andere Zinsänderung unterschiedliche Wirkungen auf verschiedene Sektoren und Unternehmen hat.
Negativzinsen werden nur auf den Girokonti der Nationalbank erhoben, wenn sie einen bestimmten Betrag übersteigen. Die Banken geben den Negativzins an ihre Kunden weiter. Die Betroffenheit durch Negativzinsen, beispielsweise von Kranken- oder Pensionskassen, ergibt sich damit nicht über die Verzinsung der Girokonti der Nationalbank, sondern über deren Weitergabe durch die Banken.
Die Nationalbank kann im Rahmen des Nationalbankgesetzes Bankdienstleistungen für den Bund erbringen, worunter auch die Kontoführung bzw. die Abwicklung des Zahlungsverkehrs fällt. Was unter dem Begriff «Bund» zu verstehen ist, hat der Gesetzgeber in der Botschaft über die Revision des Nationalbankgesetzes vom 26. Juni 2002 ausgeführt. Die Nationalbank übernimmt diese Definition in ihrem Merkblatt zum bargeldlosen Zahlungsverkehr, in welchem die zugelassenen Teilnehmerkategorien aufgezählt sind. Demzufolge fallen unter den Begriff «Bund» die Bundesverwaltung, das Bundesgericht, die Bundesanstalten und -institutionen ohne eigene Rechtspersönlichkeit sowie die Anstalten oder Aktiengesellschaften des Bundes mit eigener Rechtspersönlichkeit. Unter den Begriff «Bund» fällt auch die Pensionskasse des Bundes, die Publica, die eine öffentlich-rechtliche Anstalt des Bundes mit eigener Rechtspersönlichkeit ist. Un-

ter den Begriff «Bund» fällt auch der AHV-Ausgleichsfonds, der als Spezialfonds der Eidgenossenschaft explizit in der Botschaft erwähnt wird. Gemäss Entscheid der Nationalbank vom 18. Dezember 2014 wird auf Guthaben des Bundes kein Negativzins erhoben. Gestützt darauf gilt diese Ausnahme von den Negativzinsen auch für die Pensionskasse des Bundes, die Publica.
Der Bundesrat lässt die Auswirkungen der Einführung von Negativzinsen, insbesondere auch auf die Sozialversicherungen und die berufliche Vorsorge, in den nächsten Wochen untersuchen. Er wird geeignete Massnahmen prüfen, sollte sich dies als notwendig erweisen.

15.5141

Fragestunde.
Frage Merlini Giovanni.
Beirat «Zukunft Finanzplatz».
Gesetzliche Grundlage und Wahlorgan

Heure des questions.
Question Merlini Giovanni.
Comité consultatif «Avenir de la place financière».
Base légale et autorité de nomination

Ora delle domande.
Domanda Merlini Giovanni.
Consiglio consultivo «Futuro della piazza finanziaria».
Base legale e organo di nomina

Widmer-Schlumpf Eveline, consigliera federale: Il consiglio consultivo che si occupa del futuro della piazza finanziaria sarà istituito dal Consiglio federale e la sua durata è limitata fino alla scadenza della prossima legislatura ovvero fino a fine 2019. A seguito di questa durata limitata detto consiglio consultivo non è una commissione extraparlamentare ai sensi degli articoli 57a a 57g della legge sull'organizzazione del governo e dell'amministrazione. Il consiglio consultivo si fonda sulla disposizione dell'articolo 57 della legge, il quale autorizza il Consiglio federale e i dipartimenti a far capo alla consulenza di organizzazioni e persone esterne all'amministrazione federale. Il Consiglio federale determina la composizione del consiglio consultivo ma non sceglie le singole persone. I membri del consiglio consultivo vengono nominati ad personam dalle rispettive associazioni e autorità. Il consiglio consultivo è istituito dal Dipartimento federale delle finanze tramite decisione.

15.5145

Fragestunde.
Frage Müri Felix.
Gleichwertigkeit von beruflicher und akademischer Bildung in der Bundesverwaltung

Heure des questions.
Question Müri Felix.
Equivalence des formations universitaires et professionnelles dans l'administration fédérale

---

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: 1. In der Bundesverwaltung verfügen rund 12 000 Personen über einen universitären Abschluss oder eine Fachhochschulausbildung. Dies entspricht einem Drittel aller Mitarbeitenden. Eine höhere Berufsbildung haben 3500 Personen abgeschlossen.
Herr Müri, weil ich denke, dass es etwas zu lange dauert, verzichte ich darauf, die Zahlen herunterzulesen: Sie werden sie schriftlich erhalten.
2. In den Lohnklassen 24 bis 38 verfügen 8228 Personen über einen universitären Abschluss oder eine Fachhochschulausbildung. Dies sind knapp 77 Prozent aller Kader. Eine höhere Berufsbildung haben 1004 Personen abgeschlossen.
3. Jede Stelle in der Bundesverwaltung wird aufgrund der Aufgaben, Kompetenzen und Verantwortlichkeiten bewertet und einer Lohnklasse zugeordnet. Diese Bewertung ist unabhängig davon, welche Abschlüsse die Person mitbringt, welche die Stelle antreten wird. Bei der Stellenbesetzung können deshalb auch Personen berücksichtigt werden, die einem bestimmten Profil nicht vollumfänglich entsprechen. Voraussetzung hierfür ist, dass diese Personen mit ihrem alternativen Ausbildungs-, Erfahrungs- und Kompetenzhintergrund in der Lage sind, die gewünschte Funktion auszuüben. Die Lohnklasse und der Ziellohn sind in beiden Fällen identisch. Sie werden nicht tiefer festgelegt, wenn eine Person anstelle eines im Anforderungsprofil erwähnten akademischen Ausbildungsabschlusses beispielsweise einen kaufmännischen Abschluss mitbringt. Anders als das Maximum der Lohnklasse ist der Anfangslohn nicht verbindlich festgelegt. Die Verwaltungseinheiten vereinbaren den vertraglichen Anfangslohn bei den Anstellungen aufgrund der individuellen Qualifikationen wie Erfahrung und Ausbildung.
Die Zahlen zu den Fragen 2 und 3 sind ebenfalls auf dem Antwortblatt erwähnt; ich bitte Sie, sie dort nachzulesen.

15.5158

Fragestunde. Frage Feller Olivier. Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten. Nachtragskredit von 20 Millionen Franken zum «Schoggi-Gesetz»

Heure des questions. Question Feller Olivier. Soutenir l'industrie d'exportation de produits agricoles transformés. Un crédit supplémentaire de 20 millions de francs pour la «loi chocolatière»

Widmer-Schlumpf Eveline, conseillère fédérale: Le 25 février 2015, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral des finances de demander au Parlement, durant la session d'été 2015, un crédit supplémentaire extraordinaire unique de 20 millions de francs au maximum pour le budget alloué en application de la loi chocolatière. De l'avis du Conseil fédéral, le crédit supplémentaire envisagé permet de compenser l'essentiel du handicap de prix des matières premières.
Selon les perspectives actuelles, les 20 millions de francs supplémentaires permettront d'atteindre un degré de couverture de 84 pour cent. Pour atteindre une compensation de 100 pour cent, 107 millions de francs seraient nécessaires d'après la simulation actuelle de l'Administration fédérale des douanes. Cette simulation se fonde sur les paramètres suivants: quantité effectivement exportée de décembre 2013 à novembre 2014; prix de référence figurant dans le tableau 3 du protocole no 2 de l'accord de libre-échange entre la Suisse et l'Union européenne; taux ordonné pour les mois précédents.
Il faut relever que la simulation des ressources nécessaires comporte de nombreux impondérables. En fonction non seulement de l'évolution des prix des matières premières, du taux de change et des quantités de matières premières exportées, mais aussi de l'adaptation qui est envisagée pour les prix de référence figurant dans le protocole no 2, les ressources nécessaires peuvent varier fortement vers le bas ou vers le haut en cours d'année.

15.5163

Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Bundesrat und Schweizerische Nationalbank. «Geldkonjunktur» und «inhaltliche Koordinierung»

Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Conseil fédéral et Banque nationale suisse. «Conjoncture monétaire» et «coordination matérielle»

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Bedeutung des Begriffs «Geldkonjunktur» ist dem EFD nicht bekannt, und es hat diesen Begriff auch nicht benutzt. In seinem vertraulichen Aussprachepapier spricht der Bundesrat vielmehr davon, den Dialog mit der Nationalbank zu intensivieren, um die Geld-, Konjunktur- und allgemeine Wirtschaftspolitik inhaltlich und kommunikativ zu koordinieren.
Die verfassungsmässige Unabhängigkeit der Nationalbank stand und steht nicht zur Debatte. Die Nationalbank ist in ihren Entscheidungen unabhängig und darf keine Weisungen des Bundesrates entgegennehmen. Die Führung der Geld- und Währungspolitik fällt in die ausschliessliche Zuständigkeit der Nationalbank, die bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben unabhängig ist, dies gemäss Artikel 99 der Bundesverfassung. Diese Unabhängigkeit ruft nach einem Gegengewicht: der Rechenschafts- und Informationspflicht der Nationalbank gemäss Artikel 7 des Nationalbankgesetzes. Aus dieser Pflicht wiederum leitet sich eine obligatorische gegenseitige Informationspflicht ab, die jedoch die Unabhängigkeit der Nationalbank nicht beeinträchtigen darf.
Die Nationalbank bespricht mit dem Bundesrat regelmässig die Wirtschaftslage, die Geldpolitik und aktuelle Fragen in Bezug auf die Wirtschaftspolitik des Bundes, wie dies in Artikel 7 Absatz 1 des Nationalbankgesetzes festgehalten ist. Gegenwärtig treffen sich die Nationalbank-Spitze und der Ausschuss Wirtschaftspolitik des Bundesrates viermal im Jahr. In der Folge der Aufhebung des Mindestkurses und der dadurch ausgelösten wirtschaftlichen Unsicherheiten prüfen das EFD und das WBF gemeinsam mit der Nationalbank, ob diese Treffen allenfalls in Zukunft häufiger oder in anderer Zusammensetzung stattfinden sollen.

15.5164

Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Bundesrat und Schweizerische Nationalbank. Verantwortung für Indiskretionen und Thematisierung eines neuen Mindestkurses

Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Conseil fédéral et Banque nationale suisse. Responsabilité concernant les indiscrétions et proposition d'un nouveau taux plancher

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: In seiner Beratung hat der Bundesrat die Frage eines allfällig neuen Mindestkurses nur in Zusammenhang mit den in der aktuellen Situation verbleibenden Handlungsmöglichkeiten der Nationalbank erwähnt. In keiner Weise wurde ein neuer Mindestkurs von den beiden Departementen EFD und WBF vorgeschlagen oder gar gefordert. Entsprechende Gerüchte und Behauptungen in den Medien sind falsch und wurden bereits letzte Woche vom Bundesrat klar dementiert. Der Bundesrat hat nie einen Mindestkurs gefordert.
Geldpolitik ist die Aufgabe der Nationalbank. Die verfassungsmässige Unabhängigkeit der Nationalbank stand und steht nicht zur Debatte. Die Nationalbank ist in ihren Entscheidungen unabhängig und darf keine Weisungen des Bundesrates entgegennehmen. Die Führung der Geld- und Währungspolitik fällt in die ausschliessliche Zuständigkeit der Nationalbank, dies gemäss Artikel 99 der Bundesverfassung.

15.5168

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Amtshilfegesuche betreffend Steuerdaten

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Demandes d'entraide administrative en matière de données fiscales

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Gemäss Artikel 7 Buchstabe c des Bundesgesetzes über die internationale Amtshilfe in Steuersachen kann auf ein Ersuchen nicht eingetreten werden, wenn es den Grundsatz von Treu und Glauben verletzt, insbesondere wenn es auf Informationen beruht, die durch nach schweizerischem Recht strafbare Handlungen erlangt worden sind. Die heutige Praxis stellt voll und ganz auf diese gesetzliche Regelung ab. Die Praxis wird auf alle Amtshilfeersuchen, bei denen ein solcher Verdacht besteht, angewendet und beschränkt sich nicht nur auf den HSBC-Fall. Diese Praxis gilt somit auch für Amtshilfeersuchen aus Indien und aus allen anderen Staaten, Griechenland eingeschlossen. Die Gleichbehandlung ist damit sichergestellt.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wenn ich Ihre Antwort richtig verstanden habe, haben Sie im Fall Indien keine Daten geliefert, da die Amtshilfegesuche auf entwendeten Daten beruhten. Wenden Sie die gleiche Praxis auch im Fall Griechenlands an?
Was hat es auf sich mit den Pressemeldungen, z. B. in «Die Welt», die besagen, dass Sie Griechenland Hilfeleistungen angeboten hätten, damit Griechenland Gelder aus Steuerhinterziehung rekuperieren könnte, dass aber Griechenland dieses Angebot nicht angenommen habe?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich kenne nicht alle Pressemitteilungen, Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer, zu all diesen Fragen der Amtshilfe, der Steueramtshilfe. Ich kann Ihnen einfach Folgendes sagen: Wir halten uns im Amtshilfeverfahren an die Grundsätze von Treu und Glauben, und wir halten uns vor allem an die schweizerische Rechtsordnung, und zwar allen Partnern gegenüber.

15.5183

Fragestunde. Frage Matter Thomas. Erwägung eines Mindestkurses im Bundesrat

Heure des questions. Question Matter Thomas. Proposition d'un taux plancher au Conseil fédéral

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: In seiner Beratung hat der Bundesrat die Frage eines allfällig neuen Mindestkurses nur im Zusammenhang mit den in der aktuellen Situation verbleibenden Handlungsmöglichkeiten der Nationalbank erwähnt. In keiner Weise wurde ein Mindestkurs von den beiden Departementen EFD und WBF vorgeschlagen oder gar gefordert. Entsprechende Gerüchte und Behauptungen in den Medien sind falsch und wurden bereits letzte Woche vom Bundesrat klar dementiert.
Die verfassungsmässige Unabhängigkeit der Nationalbank stand und steht nicht zur Debatte. Die Nationalbank ist in ihren Entscheidungen unabhängig und darf keine Weisungen des Bundesrates entgegennehmen. Die Führung der Geld- und Währungspolitik fällt in die ausschliessliche Zuständigkeit der Nationalbank.

Matter Thomas (V, ZH): Frau Bundesrätin, besten Dank für die Beantwortung meiner Frage. Wir konnten am Wochenende den Medien entnehmen, dass der Bundesrat eine neue Bankrätin der Schweizerischen Nationalbank gewählt hat, nämlich die Bündner BDP-Regierungsrätin Barbara Janom Steiner, die die Tessiner FDP-Regierungsrätin Laura Sadis ersetzt.
Meine Frage ist: War das Ihr Vorschlag, und wenn ja, haben Sie keine Bedenken, dass Sie das Risiko eingehen, der «Vetterliwirtschaft» bezichtigt zu werden?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zu Ihrer ersten Frage, Herr Nationalrat Matter: Es war ein Vorschlag des Direktoriums und des Bankratspräsidenten der Nationalbank in Abstimmung mit mir als Vorsteherin des Finanzdepartementes; das erfolgt immer über diesen Weg.
Die Antwort auf die zweite Frage oder Bemerkung – um es zurückhaltend zu formulieren –: Wir haben ein Regierungsmitglied, einen Vorsteher oder eine Vorsteherin eines Finanzdepartementes bzw. eine Person mit den notwendigen Fähigkeiten gesucht, die mindestens zweisprachig – im Sinne der Beherrschung zweier Sprachen in Wort und Schrift – sein sollte. Wenn möglich sollte es auch eine Frau sein, weil wir nach dem Ausscheiden von Frau Laura Sadis im Bankrat nur noch eine Frau hatten, was auf 11 Mitglieder etwas wenig ist. Darum haben wir dann anhand dieser Kriterien gesucht.
Frau Barbara Janom Steiner erfüllt in fachlicher Hinsicht alle Anforderungen. Sie übertrifft in sprachlicher Hinsicht die Anforderungen, indem sie Romanisch und Deutsch als Muttersprachen hat und daneben fliessend Italienisch und auch Französisch spricht. Als Drittes erfüllt sie auch noch das Kriterium Frau. Wir haben in den schweizerischen Kantonsregierungen keine andere einem Finanzdepartement vorstehende Person mit all diesen Qualifikationen gefunden.

15.5193

Fragestunde. Frage Fehr Hans. Engstirniges Beschaffungswesen des Bundes

Heure des questions. Question Fehr Hans. Marchés publics de la Confédération limités

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Gemäss Artikel 21 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen erhält das wirtschaftlich günstigste Angebot den Zuschlag. Es wird ermittelt, indem neben dem Preis weitere Kriterien wie Qualität, Termine oder Betriebskosten berücksichtigt werden.
Der Zuschlag für weitgehend standardisierte Güter, zu welchen Bürobeleuchtungskörper zu zählen sind, kann nach Absatz 3 des eingangs erwähnten Artikels auch ausschliesslich nach dem Kriterium des niedrigsten Preises erfolgen. Die Bundesvergabestellen sind aber auch bei weitgehend standardisierten Gütern bemüht, wenn immer möglich nicht nur den Preis, sondern weitere Kriterien bei der Evaluation des wirtschaftlich günstigsten Angebots heranzuziehen. Die genaue Gewichtung der einzelnen Zuschlagskri-

terien kann aufgrund der verschiedenartigen Beschaffungsgeschäfte nicht in genereller Weise, sondern nur für den konkreten Einzelfall festgelegt werden.

15.5201

Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Wechselkurs für die Berechnung der Mehrwertsteuer

Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Taux de change utilisé pour le calcul de la TVA

Ora delle domande. Domanda Rusconi Pierre. Tasso di cambio per il calcolo dell'IVA

Widmer-Schlumpf Eveline, consigliera federale: Secondo l'articolo 45 dell'ordinanza concernente l'imposta sul valore aggiunto, chi emette una fattura in valuta estera è obbligato ad eseguire il calcolo dell'imposta sul valore aggiunto in franchi svizzeri. Nel caso di esportazioni e cifre d'affari esteri ciò non è necessario, poiché tali prestazioni sono già esenti da imposta. Conformemente all'ordinanza la conversione può essere effettuata basandosi sul corso del giorno aggiornato, in caso di gruppi sul corso applicato dal gruppo, oppure sul corso medio mensile. L'Amministrazione federale delle contribuzioni pubblica sul suo sito Internet il corso del giorno e il corso medio mensile. Il corso del giorno corrisponde al cambio messo a disposizione dall'Amministrazione federale delle dogane per il calcolo dell'imposta sull'importazione nella rubrica «corsi dei cambi (vendita)». Il corso medio mensile è calcolato sulla base dei corsi del mese precedente. Siccome agli operatori economici occorre sempre un certo tempo per riprendere questo cambio, il corso medio mensile per il mese di febbraio 2015 si basa sulla media aritmetica dei corsi del giorno pubblicati dal 25 dicembre 2014 al 24 gennaio 2015. Pertanto il crollo del cambio dell'euro ha influito solo in misura limitata sul corso medio mensile del mese di febbraio.
Inoltre, non riteniamo che il corso medio del cambio abbia dovuto essere adeguato in via eccezionale. Da una parte il cambio medio mensile non è utilizzato infatti soltanto per la conversione dell'imposta sulla cifra d'affari ma anche per il calcolo dell'imposta precedente. Molte imprese, in maggioranza aziende orientate all'esportazione, avrebbero così potuto fare valere un minore credito di imposta precedente. Al momento del vincolo del franco svizzero all'euro avevano dovuto applicare ancora per un mese il vecchio corso per il calcolo dell'imposta precedente, un cambio per loro svantaggioso. Queste imprese perderebbero quindi una seconda volta.
D'altra parte, tutte le imprese contribuenti possono scegliere di operare la conversione con il corso del giorno e non con quello medio mensile. Esse possono o potevano decidere di passare al calcolo in base al corso del giorno anche dopo il crollo del cambio dell'euro. In tal caso, ai sensi dell'ordinanza vigente devono applicare il corso del giorno per tutto il 2015. Chi utilizza il corso del giorno già il 16 gennaio ha potuto operare la conversione con un cambio dell'euro di 1,01 202.

Rusconi Pierre (V, TI): Solo una precisazione: che lei sappia, ci sono compagnie che hanno reclamato su questo e hanno chiesto eventuali adattamenti o no?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Sie müssen oder mussten deklarieren, zu welchem Kurs sie das dann abrechnen wollten.

15.5217

Fragestunde. Frage Lustenberger Ruedi. Internationaler Währungsfonds und Griechenland

Heure des questions. Question Lustenberger Ruedi. Le Fonds monétaire international et la Grèce

---

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Im August 2013 hat Griechenland planmässig begonnen, die vom ersten IWF-Programm beanspruchten Mittel zurückzuzahlen; das Programm war im Mai 2010 bewilligt worden. Alle Rückzahlungen wurden bisher rechtzeitig getätigt. Insgesamt hat Griechenland 2015 dem IWF Rückzahlungen – Amortisation und Zinsen – von umgerechnet 9,3 Milliarden Franken zu leisten.
Die Nationalbank leistet den schweizerischen Beitrag an die allgemeinen Ressourcen des IWF ohne Garantie des Bundes. Im Allgemeinen werden allfällig verspätete Zahlungen eines Schuldnerlandes über Anpassungen der Gebühren- und Vergütungssätze der Kredite gleichmässig zwischen Gläubiger- und Schuldnerländern aufgeteilt. Konkret heisst dies, dass die Verzinsung der Kreditorenposition der Nationalbank im IWF um höchstens einen Fünftel des Zinssatzes reduziert würde.
Gegenwärtig ist der hierfür massgebende Teil des Anteilskapitals der Schweiz, d. h. ihre «Quote» von insgesamt 4,62 Milliarden Franken, der vom Währungsfonds beansprucht wird, mit 136,4 Millionen Franken – dies ist der Stand per Ende Februar – relativ niedrig. Insgesamt trägt die Schweiz rund 2 Prozent der für die Kreditvergabe des IWF verfügbaren Mittel bei.

15.5223

Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Rekordgewinne bei Firmen und Rekordausfälle bei den Bundessteuern 2014. Wie passt das zusammen?

Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Bénéfices records pour les entreprises et baisses records des recettes tirées des impôts fédéraux en 2014. Comment ces deux phénomènes se combinent-ils?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Am 11. Februar 2015 hat der Bundesrat das EFD beauftragt, die Ursachen der schwachen Einnahmenentwicklung bei der direkten Bundessteuer – Gewinnsteuer und Einkommenssteuer – abzuklären und dem Bundesrat im März 2015 Bericht zu erstatten. Der diesbezügliche Bericht soll bis Ende März vorliegen und publiziert werden. Er wird auf den beim Bund verfügbaren Daten basieren.

Im Weiteren hat das EFD eine Umfrage bei den Kantonen lanciert. Diese zielt darauf ab, ein klareres Bild von den Ursachen der Einnahmenentwicklung bei der direkten Bundessteuer zu erhalten. Diese Informationen wird das EFD auch im Hinblick auf die Budgetierung 2016 nutzen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, nachdem Sie diese Umfrage an die Kantone gestartet haben, darf ich Sie fragen, ob Sie dort auch nachfragen, wie sich die Anrechnung der Gewinnsteuer an die Kapitalsteuer aus der Unternehmenssteuerreform II auf die Kantons- und Gemeindefinanzen ausgewirkt hat?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ja, Frau Kiener Nellen, wir stellen alle Fragen, die relevant sein können, um zu ermitteln und zu analysieren, woher dieser Rückgang bei den Gewinnsteuern kommt, vor allem bei jenen des letzten Jahres. Wir prüfen, wie und in welchem Umfang das vorgekommen ist, und auch, worauf das zurückzuführen ist, soweit es die Unternehmenssteuerreform II betrifft.

15.5224

Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Geldsegen für Aktionäre.
Dringende Anpassung der Unternehmenssteuerreform II

Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Pluie d'or pour les actionnaires.
Réviser d'urgence la réforme de l'imposition des entreprises II

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Frage zielt auf das sogenannte Kapitaleinlageprinzip ab, das im Rahmen der Unternehmenssteuerreform II eingeführt wurde. Gemäss dieser Regelung können Einlagen, Aufgelder und Zuschüsse steuerfrei an die Anteilsinhaberinnen und Anteilsinhaber von Kapitalgesellschaften zurückbezahlt werden. Die Rückzahlung von Kapitaleinlagereserven führt nicht per se zu Mindereinnahmen. Solche ergeben sich nur insoweit, als die betreffende Gesellschaft in den Vorjahren steuerbare Dividenden ausgeschüttet hat. Aus dem Bestand an Kapitaleinlagereserven bzw. aus der Höhe von deren Rückzahlung lassen sich daher keine unmittelbaren Rückschlüsse auf die Mindereinnahmen ziehen.
Gemäss der Schätzung der Eidgenössischen Steuerverwaltung kam es bei der Verrechnungssteuer im Jahre 2011 zu geschätzten Mindereinnahmen von 1,2 Milliarden Franken, die einmalig angefallen sind. Dazu kommen seit 2012 jährlich schätzungsweise 200 bis 300 Millionen Franken bei der Verrechnungssteuer und 200 bis 300 Millionen Franken bei den Einkommenssteuern von Bund, Kantonen und Gemeinden. Gleichzeitig hatte die Einführung des Kapitaleinlageprinzips positive Auswirkungen auf den Standort Schweiz. Die daraus resultierenden Mehreinnahmen können nicht quantifiziert werden.
Das Kapitaleinlageprinzip ist im Grundsatz steuersystematisch richtig und befolgt das Prinzip der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Hingegen ergeben sich Unterbesteuerungen in Kombination mit der Steuerfreiheit privater Kapitalgewinne. Im Rahmen der Vernehmlassungsvorlage zur Unternehmenssteuerreform III hat der Bundesrat vorgeschlagen, private Kapitalgewinne auf Wertschriften für einkommenssteuerpflichtig zu erklären. Gestützt auf das Ergebnis der Vernehmlassung wird der Bundesrat über das weitere Vorgehen entscheiden. Es ist geplant, die Botschaft dem Parlament im Juni zu überweisen.

Gysi Barbara (S, SG): Besten Dank, Frau Bundesrätin, für diese umfassende Antwort. Meine Frage zielte auch noch darauf ab, ob im Bericht zu den Sparmassnahmen, den Sie dem Bundesrat unterbreiten, auch Ausführungen zur Einnahmensituation aus der Unternehmenssteuerreform II gemacht werden.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Selbstverständlich, Frau Nationalrätin Gysi, werden wir das machen: Wir werden versuchen zu analysieren, welches die Folgen der Unternehmenssteuerreform II sind, die wir seit dem Jahr 2011 umsetzen. Wir werden versuchen aufzuzeigen, was für Vorteile, was für Nachteile und was für eine Bilanz aus dieser Unternehmenssteuerreform resultieren.

15.5225

Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Steuerausfälle 2014.
Die Unternehmenssteuerreform II schlägt voll durch

Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Pertes fiscales 2014.
La réforme de l'imposition des entreprises II à plein régime

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Annahme, dass die Unternehmenssteuerreform II im Jahr 2014 erstmals voll durchgeschlagen hat, kann so nicht bestätigt werden. Das vereinfachte Abrechnungsverfahren nach Artikel 37a DBG ist bereits per 1. Januar 2008 in Kraft getreten. Die Änderung von Artikel 62 Absatz 4 DBG beinhaltet eine Präzisierung zur Werterholung von Beteiligungen aufgrund vorgängiger Wertberichtigungen und Abschreibungen, welche steuerbegründend wirken. Dem steuerbaren Gewinn wird neu die Werterholung von Beteiligungen im Ausmass von 10 Prozent anstelle von früher 20 Prozent zugerechnet, ohne dass diese Werterholung handelsrechtlich verbucht werden muss. Die Neuerung in den Artikeln 30 und 64 DBG besteht darin, dass seit dem 1. Januar 2011 im Rahmen der Ersatzbeschaffung von Anlagevermögen keine Notwendigkeit mehr besteht, Reinvestitionen in funktionell gleiche Ersatzobjekte zu tätigen. Die Änderung von Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe a DBG war eine rein redaktionelle Änderung.
Die Eidgenössische Steuerverwaltung analysiert gegenwärtig, welches die Ursachen für den Rückgang der Bundeseinnahmen 2014 waren. Der Saldo aller Schweizer Unternehmen bewegt sich seit 2011 zwischen 900 Milliarden und 1050 Milliarden Franken. Infolge der Verwässerung von Auszahlungen mit Zuschüssen in den Jahren 1997 bis 2014 ist es heute nicht mehr möglich, zwischen Alt- und Neuagios zu unterscheiden.

15.5111

Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Sind die Operationen des privaten US-Geheimdienstes Arcanum Global Intelligence in der Schweiz legal?

Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Les opérations d'Arcanum Global Intelligence, service secret privé américain, sont-elles légales?

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Prüfung und Beurteilung der Frage, ob die Tätigkeiten der Firma Arcanum strafrechtlich relevant sind, ist Aufgabe der zuständigen Strafverfolgungsbehörden des Bundes. Der Bundesrat äussert sich hierzu nicht. Der Bundesrat stellt in seinem Bericht über die Bedrohungslage 2014 generell fest, dass Politik und Wirtschaft der Schweiz, aber auch hier ansässige ausländische Vertretungen und internationale Institutionen Ziele von Spionage durch die Nachrichtendienste verschiedener Staaten sind. Diese Dienste bedienen sich dabei verschiedener Spionagemethoden.

15.5135

Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Stiller Exodus aus Kosovo

Heure des questions. Question Estermann Yvette. Exode massif des Kosovars

---

Maurer Ueli, Bundesrat: Dem Bundesrat sind die Berichte über die seit einigen Monaten massiv angestiegenen Zahlen zur Auswanderung aus Kosovo bekannt. Demnach geben viele kosovarische Auswanderer die schwierige Wirtschaftslage in Kosovo und die in der Bevölkerung weitverbreitete Enttäuschung über die politische Stagnation als Gründe für das Verlassen ihrer Heimat an.
Stabilität und Frieden sind nötig, damit sich ein Land wirtschaftlich und gesellschaftlich entwickeln kann. Es müssen aber noch mehr Bedingungen erfüllt sein. Der wirtschaftliche Aufschwung von Kosovo kann nicht von der KFOR herbeigeführt werden. Sie kann aber dazu beitragen, dass einige der dafür nötigen Bedingungen erfüllt sind. In diesem Sinne betrachtet der Bundesrat das Engagement der Schweiz in der militärischen Friedensförderung in Kosovo als stabilisierend und nützlich, auch wenn es nicht möglich ist, die Wirksamkeit genau zu quantifizieren. Es darf aber festgestellt werden, dass sich Kosovo bezüglich Stabilität und Sicherheit in einer besseren Lage befindet als zu Beginn des Einsatzes im Jahr 1999. Eine direkte Einflussnahme der Schweiz auf die Ausreise aus Kosovo ist nicht möglich.
Bezüglich des künftigen militärischen Engagements der Schweiz in Kosovo hat das Parlament im letzten Jahr einer Verlängerung des Einsatzes bis Ende 2017 zugestimmt. Der Bundesrat wird zu gegebener Zeit darüber befinden, ob eine neuerliche Verlängerung dieses Einsatzes weiterhin im Interesse der Schweiz und der Stabilität unseres Kontinents liegt.

15.5175

Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Ersatz für das Sturmgewehr 90?

Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Vers le remplacement du fusil d'assault 90?

Maurer Ueli, Bundesrat: Das Sturmgewehr 90 ist die persönliche Waffe des Schweizer Soldaten. Es wurde laufend modernisiert, damit unterschiedlichste zusätzliche Systeme wie Zielfernrohre, Nachtsichtgeräte und andere Module verwendet werden können. Damit ist die Kampfkraft dieser Waffe auf einem aktuellen Stand. Zurzeit ist kein Ersatz geplant. Die heute vorhandene Menge an Sturmgewehren 90 genügt für eine Nutzung bis voraussichtlich 2030.
Die persönliche Bewaffnung des Schweizer Soldaten darf nicht isoliert betrachtet werden. Neben seiner persönlichen Waffe stehen ihm diverse Korpswaffen wie schwere Maschinengewehre und Kanonen auf diversen Fahrzeugen, leichte Maschinengewehre sowie Scharfschützengewehre und weitere Systeme zur Verfügung.

15.5176

Fragestunde. Frage Herzog Verena. Mängelliste zur Armee. Braucht es eine Generalinspektion?

Heure des questions. Question Herzog Verena. Liste des lacunes affectant l'armée. Une inspection générale s'impose-t-elle?

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Wunsch nach einer sogenannten Generalinspektion der Armee durch Externe wird seit Jahren geäussert. Die ordentliche Geschäftsführung des Bundes sieht solche Inspektionen nicht vor; es gibt dafür keine rechtliche Grundlage. Mit den Geschäftsprüfungskommissionen, der Geschäftsprüfungsdelegation, den Finanzkommissionen, der Finanzdelegation, der Parlamentarischen Verwaltungskontrolle und der Eidgenössischen Finanzkontrolle bestehen bereits verschiedene Aufsichtsorgane. Zudem steht unsere Milizarmee, die aus Bürgerinnen und Bürgern in Uniform zusammengesetzt ist, unter einer ständigen demokratischen Kontrolle.
In Anbetracht der hohen Transparenz besteht kein Anlass, ein Präjudiz zu schaffen und für die Armee von den Regeln abzuweichen, welche für alle Bereiche des Bundes gelten.

15.5196

Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Beschaffung eines Transportflugzeuges. Wofür?

Heure des questions.
Question Fehr Hans.
A quoi bon acquérir un avion de transport?

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Fragen rund um die Beschaffung eines oder mehrerer militärischer Transportflugzeuge werden derzeit analysiert. Im Zentrum der Abklärungen stehen zwei Fragen: Welcher Bedarf besteht? Wie sieht das Verhältnis von Kosten und Nutzen bei verschiedenen Varianten einer Beschaffung von Transportflugzeugen aus?
Der Bundesrat hat sich noch nicht im Detail mit diesen Fragen befasst. Er wird das tun, sobald die Resultate der laufenden Abklärungen vorliegen.

15.5218

Fragestunde.
Frage Markwalder Christa.
Personenfreizügigkeit und Rüstungszusammenarbeit mit der Europäischen Union

Heure des questions.
Question Markwalder Christa.
Libre circulation des personnes et coopération en matière d'armement avec l'Union européenne

---

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Auswirkungen sind nicht abschätzbar, da die Rüstungsindustrie international tätig und vernetzt ist. Die Grundlage für die Zusammenarbeit mit der Europäischen Verteidigungsagentur wurde 2012 durch ein rechtlich unverbindliches Framework for Cooperation geschaffen. Eine Kündigung der Personenfreizügigkeit hätte keine direkten Auswirkungen auf diese Vereinbarung.

15.5220

Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Abhör- und Spionageanlage in Bülach

Heure des questions.
Question Trede Aline.
Système d'écoute et d'espionnage à Bülach

Maurer Ueli, Bundesrat: Auf Anfrage der Bundesanwaltschaft hat der Nachrichtendienst des Bundes in Bezug auf eine Strafanzeige gegen die Firma Wavecom Electronic AG einen Amtsbericht erstellt. Der Nachrichtendienst des Bundes hat sich dazu geäussert, ob er über Anhaltspunkte verfügt, dass diese Firma in der Schweiz verbotenen Nachrichtendienst betreibt. Der Entscheid über die rechtliche Beurteilung und die Behandlung der Anzeige oblag der Bundesanwaltschaft, die am 12. Februar 2014 eine Nichtanhandnahme verfügte. Der Bundesrat nimmt die strafrechtliche Beurteilung der Bundesanwaltschaft zur Kenntnis. Zur Beurteilung des Falles gehörte auch die Frage, ob sich aus dem Handel mit spezifischen Gerätschaften und der Ausbildung in deren Benutzung ein strafrechtlich relevantes Verhalten ergeben könnte. Das Unternehmen stellt nach Kenntnis der zuständigen Bewilligungsbehörde des Seco keine Güter her, die durch die Güterkontrollverordnung erfasst sind. Somit entfallen eine Ausfuhrbewilligungspflicht und auch allfällige daraus resultierende Bewilligungspflichten für Schulungen und Ausbildungen in der Schweiz.
Dem Nachrichtendienst des Bundes liegen keine Erkenntnisse vor, dass Personen in der Schweiz zu nachrichtendienstlichen Zwecken abgehört worden sind. Der Nachrichtendienst des Bundes hat auch nie Daten von der Firma Wavecom Electronic AG entgegengenommen. Der Nachrichtendienst des Bundes hält sich an seine gesetzlichen Vorgaben, was von den Aufsichtsorganen kontrolliert wird.

15.5113

Fragestunde.
Frage Schmid-Federer Barbara.
Human Brain Project. Auswirkungen einer allfälligen Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens

Heure des questions.
Question Schmid-Federer Barbara.
Human Brain Project. Effets d'une éventuelle résiliation de l'accord sur la libre circulation des personnes

---

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5115

Fragestunde.
Frage Chopard-Acklin Max.
Russland und Ukraine. Lieferstopp für problematische Güter

Heure des questions.
Question Chopard-Acklin Max.
Russie et Ukraine. Arrêt des exportations de marchandise problématique

---

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5121

**Fragestunde.
Frage Freysinger Oskar.
Libysche Vermögenswerte in der Schweiz**

**Heure des questions.
Question Freysinger Oskar.
Actifs libyens en Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5157

**Fragestunde.
Frage Moser Tiana Angelina.
Nationaler Aktionsplan
Pflanzenschutzmittel.
Reduktionsziel
für den Einsatz von Pestiziden**

**Heure des questions.
Question Moser Tiana Angelina.
Plan d'action national concernant
les produits phytosanitaires.
Objectif de réduction
de l'utilisation de pesticides**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5165

**Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Kurzarbeitsentschädigung
wegen Wechselkursschwankungen**

**Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Indemnité de chômage en cas
de réduction de l'horaire de travail
due à des variations de change**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5166

**Fragestunde.
Frage Neirynck Jacques.
Irreführende Informationen
zum Numerus clausus
für das Medizinstudium**

**Heure des questions.
Question Neirynck Jacques.
Données fallacieuses
sur le numerus clausus
en médecine**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5167

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Warum engagiert sich die Schweiz
immer weniger
für die Tropenwälder?**

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
Pourquoi la Suisse s'engage-t-elle
toujours moins en faveur
des forêts tropicales?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5171

**Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Pauschalversicherung
für Kautionen**

**Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Assurance forfaitaire
pour les cautions**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5172

Fragestunde.
Frage Wasserfallen Christian.
Frankenstärke.
BFI-Bereich stärken

Heure des questions.
Question Wasserfallen Christian.
Franc fort.
Renforcer le domaine FRI

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5178

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Frankenstärke.
Lehrstellen in Gefahr

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Franc fort.
Places d'apprentissage menacées

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5188

Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Ältere Arbeitnehmer
sind chancenlos.
Endlich Taten statt Worte

Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Pas de perspectives d'avenir
pour les travailleurs âgés.
Passer des paroles aux actes

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5190

Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Immer weniger Berufsmaturandinnen
und -maturanden während
der beruflichen Grundbildung

Heure des questions.
Question Trede Aline.
Baisse croissante du nombre
de personnes se préparant
à la maturité professionnelle durant
leur formation professionnelle initiale

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5198

Fragestunde.
Frage Reynard Mathias.
Buchbranche und starker Franken.
Unterstützung durch den Bund

Heure des questions.
Question Reynard Mathias.
Branche du livre et franc fort.
Soutien de la Confédération

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5207

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Verkauf von Rüstungsgütern
an Russland

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Vente de matériel militaire
à la Russie

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5222

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Lieferung von Kriegsmaterial
an Russland. Vermittlerrolle
und Glaubwürdigkeit der Schweiz**

**Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Vente de matériel militaire
à la Russie. Rôle de médiatrice
et crédibilité de la Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5226

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Ältere Arbeitnehmer.
Ein stilles Drama**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Demandeurs d'emplois âgés.
Un drame méconnu**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5227

**Fragestunde.
Frage Binder Max.
Unseriöse Umfrage
zur Agrarpolitik 2014–2017**

**Heure des questions.
Question Binder Max.
Etude peu sérieuse
sur la Politique agricole 2014–2017**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5114

**Fragestunde.
Frage Chopard-Acklin Max.
Atomkraftwerke.
Risiko der Trinkwasserverseuchung
im Kontaminierungsfall**

**Heure des questions.
Question Chopard-Acklin Max.
Centrales nucléaires.
Risque de contamination
de l'eau potable**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5118

**Fragestunde.
Frage Chopard-Acklin Max.
Stilllegungsfonds
und Entsorgungsfonds
für Kernanlagen.
Sicherheitszuschlag**

**Heure des questions.
Question Chopard-Acklin Max.
Fonds de désaffectation et fonds
de gestion des déchets radioactifs
pour les installations nucléaires.
Supplément de sécurité**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5120

**Fragestunde.
Frage Müri Felix.
Klimaschutzziele**

**Heure des questions.
Question Müri Felix.
Objectifs en matière
de protection du climat**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5123

Fragestunde.
Frage Hurter Thomas.
Die Schweiz als Musterknabe
in Verkehrsfragen

Heure des questions.
Question Hurter Thomas.
La Suisse, enfant modèle
pour les questions de circulation

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5126

Fragestunde.
Frage Bugnon André.
Warum fahren die SBB
für den Bund unter Verwendung
seiner Subventionen Verluste ein?

Heure des questions.
Question Bugnon André.
Pourquoi les CFF contribuent-ils
à faire perdre de l'argent
à la Confédération en utilisant
les subventions qui lui sont versées?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5129

Fragestunde.
Frage Jans Beat.
Der Bund
als Versicherungsanstalt
für Atomkraftwerke?

Heure des questions.
Question Jans Beat.
La Confédération
en tant qu'institution d'assurance
des centrales nucléaires?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5130

Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Landwirtschaftsland
und Ökoflächen

Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Terrains agricoles
et surfaces écologiques

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5134

Fragestunde.
Frage Grunder Hans.
Ökologische Bewertung von Ersatz-
und Ausgleichsmassnahmen.
Neue Bewertungsmethode des Bafu

Heure des questions.
Question Grunder Hans.
Evaluation écologique de mesures
de remplacement et de compensation.
Nouvelle méthode d'évaluation de l'OFEV

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5142

Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Wann werden Mindeststandards
für die Sicherheit
von Kernkraftwerken festgelegt?

Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Quand seront définis
les standards minimaux de sécurité
pour les centrales nucléaires?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5143

**Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Wann werden Auslegungsgrundsätze
für die Sicherheit der bestehenden
Kernkraftwerke erlassen?**

**Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Quand seront édités
les principes régissant la sécurité
des centrales nucléaires existantes?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5152

**Fragestunde.
Frage Candinas Martin.
Blendschutz auf Autobahnen
und Autostrassen**

**Heure des questions.
Question Candinas Martin.
Dispositifs anti-éblouissement
sur les autoroutes
et les semi-autoroutes**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5161

**Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Reflektierende Markierungen
bei Einsatzfahrzeugen zulassen.
Anpassung der Verordnung
über die technischen Anforderungen
an Strassenfahrzeuge**

**Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Autoriser une signalisation
réfléchissante de jour et de nuit
sur les véhicules d'intervention.
Adaptation de l'OETV**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5162

**Fragestunde.
Frage Chevalley Isabelle.
Revision der Verordnung
über den Stilllegungsfonds
und den Entsorgungsfonds
für Kernanlagen**

**Heure des questions.
Question Chevalley Isabelle.
Révision de l'ordonnance
sur le fonds de désaffectation
et sur le fonds de gestion
des déchets radioactifs
pour les installations nucléaires**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5181

**Fragestunde.
Frage Rösti Albert.
Marschhalt
bei der Energiestrategie 2050**

**Heure des questions.
Question Rösti Albert.
Stratégie énergétique 2050.
Marquer une halte**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5182

**Fragestunde.
Frage Rösti Albert.
Fragwürdige Energiestudien**

**Heure des questions.
Question Rösti Albert.
Des études énergétiques
sujettes à caution**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5184

**Fragestunde.
Frage Böhni Thomas.
Strom- und Gasumsatz
in den jeweiligen Netzen
markant erhöhen.
Netznutzungsgebühren senken
und Stromnetze
nur moderat erweitern**

**Heure des questions.
Question Böhni Thomas.
Augmenter la quantité d'électricité
et de gaz transportée.
Réduire le montant de la rémunération
pour l'utilisation des réseaux
et n'étendre que
les réseaux électriques**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5185

**Fragestunde.
Frage Böhni Thomas.
Weighted Average Cost of Capital.
Anpassung der Berechnungsmethode
nach dem Fall des Euro-Mindestkurses**

**Heure des questions.
Question Böhni Thomas.
Weighted Average Cost of Capital.
Révision de la méthode de calcul
après la suppression du cours plancher**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5186

**Fragestunde.
Frage Knecht Hansjörg.
Energiepolitische Weichenstellung
in Schaffhausen**

**Heure des questions.
Question Knecht Hansjörg.
Tournant dans la politique énergétique
de Schaffhouse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5187

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
AKW Mühleberg.
Unbefristete Betriebsbewilligung
trotz Erleichterungen
bei der Nachrüstung**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Centrale nucléaire de Mühleberg.
Autorisation d'exploiter
de durée indéterminée
malgré des assouplissements
en matière de rééquipement**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5197

**Fragestunde.
Frage Markwalder Christa.
Kooperationen
in der Schweizer Luftfahrt**

**Heure des questions.
Question Markwalder Christa.
Coopérations
dans le transport aérien suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5200

**Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Vergleich
zwischen Swiss Retail Federation
und Schweizer Radio und Fernsehen**

**Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Arrangement
entre la Swiss Retail Federation
et la SRF**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5202

Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Transparenz bei der Billag

Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Transparence de la société Billag

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5203

Fragestunde.
Frage Wobmann Walter.
Busseneinnahmen
aus dem Strassenverkehr

Heure des questions.
Question Wobmann Walter.
Recettes provenant des amendes
liées au trafic routier

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5204

Fragestunde.
Frage Wobmann Walter.
Neue Führerausweiskategorien

Heure des questions.
Question Wobmann Walter.
Nouvelles catégories
de permis de conduire

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5205

Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Atommülllager.
Lückenhaftes Auswahlverfahren

Heure des questions.
Question Munz Martina.
Dépôts pour les déchets radioactifs.
Procédure de sélection lacunaire

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5206

Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Seriöse Beurteilung
des «Nagra-Dokumenten-Tsunamis»

Heure des questions.
Question Munz Martina.
Evaluation sérieuse
du flot de documents de la Nagra

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5211

Fragestunde.
Frage Rime Jean-François.
Revision der Technischen Verordnung
über Abfälle

Heure des questions.
Question Rime Jean-François.
Révision de l'ordonnance
sur le traitement des déchets

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5221

Fragestunde.
Frage Binder Max.
Die Frankenstärke gefährdet
Wald- und Holzwirtschaft

Heure des questions.
Question Binder Max.
La cherté du franc menace l'économie
forestière et l'industrie du bois

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5231

Fragestunde.
Frage Schibli Ernst.
Verbale Angriffe
des deutschen Verkehrsministers
auf den Flughafen Zürich-Kloten

Heure des questions.
Question Schibli Ernst.
Attaques verbales du ministre
des transports allemand
contre l'aéroport de Zurich-Kloten

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5151

**Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Eidgenössische Volksabstimmung
vom 8. März 2015.
Panne bei der Auszählung
von E-Voting-Stimmen
von Auslandschweizern**

**Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Votation populaire fédérale
du 8 mars 2015.
Panne lors du dépouillement
des suffrages électroniques
exprimés par des Suisses de l'étranger**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5109

**Fragestunde.
Frage Clottu Raymond.
Die Ukraine nach dem Modell
der Schweiz organisieren?**

**Heure des questions.
Question Clottu Raymond.
Organiser l'Ukraine sur la base
du modèle Suisse?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5128

**Fragestunde.
Frage Vitali Albert.
Flyer «Die bilateralen Verträge
einfach erklärt»**

**Heure des questions.
Question Vitali Albert.
Brochure «Les accords bilatéraux
expliqués simplement»**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5131

**Fragestunde.
Frage Naef Martin.
Auswirkungen einer Kündigung
des Personenfreizügigkeitsabkommens
auf internationale Organisationen**

**Heure des questions.
Question Naef Martin.
Effets d'une dénonciation de l'accord
sur la libre circulation des personnes
sur les organisations internationales**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5132

**Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Schockierender Bericht
des US-Senates
zu den CIA-Foltermethoden**

**Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Rapport choquant du Sénat américain
sur l'utilisation de la torture
par la CIA**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5169

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Expo 2015 in Mailand.
Offizielle Veranstaltungen
der Schweiz**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Expo 2015 de Milan.
Manifestations officielles
de la Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5170

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Die Schweiz sponsert Sportanlässe
und eine Sambaschule in Brasilien**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Soutien financier de la Suisse
à des manifestations sportives
et une école de samba au Brésil**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5192

**Fragestunde.
Frage Gössi Petra.
Zurückhaltung
bei der Übernahme
von EU-Recht**

**Heure des questions.
Question Gössi Petra.
Faire preuve de retenue
dans la reprise
du droit communautaire**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5194

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Keine Schweizer Soldaten im Ausland**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Plus aucun soldat suisse à l'étranger**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5214

**Fragestunde.
Frage Hurter Thomas.
Bedrohungs- und Risikoanalyse
in Mali**

**Heure des questions.
Question Hurter Thomas.
Analyse des menaces et des risques
au Mali**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5215

**Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Anschlag in Mali.
Verletzte Schweizer Armeeangehörige**

**Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Militaires suisses blessés
lors d'un attentat au Mali**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5216

**Fragestunde.
Frage Borer Roland F.
Anschlag in Mali.
Verletzte Schweizer Armeeangehörige**

**Heure des questions.
Question Borer Roland F.
Militaires suisses blessés
lors d'un attentat au Mali**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5219

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Dschihadistischer Terroranschlag
in Mali mit schwerverletzten
Schweizer Armeeangehörigen**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Militaires suisses grièvement blessés
lors d'un attentat djihadiste au Mali**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5199

Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Nationalratskandidatur
von wichtigen Diplomaten
und Interessenkonflikte

Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Candidature au Conseil national
de diplomates importants
et conflits d'intérêts

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5209

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Internationales Genf.
Was ist der «Cercle diplomatique
de Genève» genau?

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Genève internationale.
Qu'est donc
le «Cercle diplomatique de Genève»?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5212

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Kurdische Gebiete in Syrien.
Minenräumung für die Rückkehr
der Bevölkerung

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Kurdistan syrien.
Déminage pour permettre
le retour des habitants

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5213

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Beisetzung
des russischen Oppositionellen
Boris Nemzow.
Fehlen der offiziellen Schweiz

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Obsèques de l'opposant russe
Boris Nemtsov.
Absence remarquée
de la Suisse officielle

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5229

Fragestunde.
Frage Pieren Nadja.
Engagement von Künstlern
an Veranstaltungen der Verwaltung

Heure des questions.
Question Pieren Nadja.
Engagement d'artistes
pour des manifestations
de l'administration

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5230

Fragestunde.
Frage Schneider Schüttel Ursula.
Angriff auf die Menschenrechte
in Kongo.
Was macht der Bundesrat?

Heure des questions.
Question Schneider Schüttel Ursula.
Atteintes aux droits humains
au Congo.
Que fait le Conseil fédéral?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5110

**Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Untätige Anlaufstelle Raubkunst
im Bundesamt für Kultur
und Hodlers
«Stockhornkette mit Thunersee»**

**Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Tableau «Stockhornkette mit Thunersee»
de Hodler.
Pourquoi le Bureau de l'art
spolié de l'OFC reste-t-il inactif?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5116

**Fragestunde.
Frage Estermann Yvette.
Zu häufige Herzuntersuchungen
ohne vorherige Abklärung**

**Heure des questions.
Question Estermann Yvette.
Examens cardiaques trop fréquents
et sans indication**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5119

**Fragestunde.
Frage Frehner Sebastian.
BAG.
Explosionsartiges Personalwachstum**

**Heure des questions.
Question Frehner Sebastian.
OFSP. Boom des effectifs**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5174

**Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
BAG. Auffälliges Personalwachstum**

**Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
OFSP. Boom des effectifs**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5127

**Fragestunde.
Frage Herzog Verena.
Kosten und Personalaufwand
der Entwicklung
des «Monitoring-Instruments
zum Zusammenleben in der Schweiz»**

**Heure des questions.
Question Herzog Verena.
Coûts et charges de personnel
engendrés par le développement
de l'»instrument de monitorage
de la cohabitation en Suisse»**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5139

**Fragestunde.
Frage Amherd Viola.
Strategie zur Elimination der Masern**

**Heure des questions.
Question Amherd Viola.
Stratégie d'élimination de la rougeole**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5140

**Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Bekämpfung der Rinderseuche IBR
im EU-Land Österreich**

**Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Lutte contre la maladie bovine IBR
en Autriche, pays membre de l'UE**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5146

**Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
IV-Pflegeleistungen**

**Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Prestations de soins AI**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5147

**Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Familienergänzungsleistungen**

**Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Prestations complémentaires
pour les familles**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5148

**Fragestunde.
Frage Steiert Jean-François.
Vergiftung von Patienten
durch gefährliche Prothesen.
Vorgesehene Massnahmen (1)**

**Heure des questions.
Question Steiert Jean-François.
Empoisonnement de patients
par des prothèses dangereuses.
Mesures envisagées (1)**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5149

**Fragestunde.
Frage Steiert Jean-François.
Vergiftung von Patienten
durch gefährliche Prothesen.
Vorgesehene Massnahmen (2)**

**Heure des questions.
Question Steiert Jean-François.
Empoisonnement de patients
par des prothèses dangereuses.
Mesures envisagées (2)**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5153

**Fragestunde.
Frage Candinas Martin.
Brauchen die Rätoromanen
keine Tabakprävention?**

**Heure des questions.
Question Candinas Martin.
Pas de prévention anti-tabac
pour les Rhéto-romans?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5155

**Fragestunde.
Frage Stolz Daniel.
Preisfestsetzung von Medikamenten
als Bedrohung für Pharma-KMU**

**Heure des questions.
Question Stolz Daniel.
La fixation des prix des médicaments
menace les PME pharmaceutiques**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5159

**Fragestunde.
Frage Piller Carrard Valérie.
Wann gibt es ein nationales Programm
zur Früherkennung von Brustkrebs?**

**Heure des questions.
Question Piller Carrard Valérie.
A quand un programme national
de dépistage du cancer du sein?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5160

**Fragestunde.
Frage Piller Carrard Valérie.
Wann übernimmt
die Grundversicherung
den Praenatest?**

**Heure des questions.
Question Piller Carrard Valérie.
A quand une prise
en charge du Prenatest
par l'assurance de base?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5173

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Kampf dem Kleinen Beutenkäfer.
Richtige Strategie?**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Lutte contre le petit coléoptère
de la ruche.
Prend-on les bonnes mesures?**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Lotta al piccolo coleottero
degli alveari. Strategia giusta?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5179

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Strategie
gegen Antibiotikaresistenzen.
Klare Verantwortlichkeiten**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Stratégie contre
la résistance aux antibiotiques.
Définir clairement les responsabilités**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5180

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Gleiches Medikament,
neue Packung, höherer Preis.
Unlauterer Wettbewerb?**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Vente du même médicament
dans un nouvel emballage
à un prix plus élevé.
Concurrence déloyale?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5189

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Filmförderung
und Media-Programm.
Auswirkungen einer Kündigung
des Personenfreizügigkeitsabkommens**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Encouragement du cinéma
et programme MEDIA.
Effets d'une résiliation de l'accord
sur la libre circulation des personnes**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5208

**Fragestunde.
Frage Graber Jean-Pierre.
Offizielles Jubiläum
des Eintritts der Kantone
Genf, Neuenburg und Wallis sowie
des ehemaligen Fürstbistums Basel
in die Eidgenossenschaft**

**Heure des questions.
Question Graber Jean-Pierre.
Commémoration officielle de l'entrée
des cantons de Genève, de Neuchâtel
et du Valais ainsi que de l'ancienne
principauté épiscopale de Bâle
dans la Confédération**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5112

**Fragestunde.
Frage Golay Roger.
Bundespolizei
oder internationale Polizei?**

**Heure des questions.
Question Golay Roger.
Police fédérale
ou police internationale?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5117

**Fragestunde.
Frage Schneider Schüttel Ursula.
Klage auf Kindesunterhalt.
Gesetzeslücke beim Klagerecht
nicht miteinander verheirateter Eltern
mit gemeinsamer elterlicher Sorge**

**Heure des questions.
Question Schneider Schüttel Ursula.
Action en justice
en entretien de l'enfant.
Lacune de la loi concernant
les parents non mariés
avec autorité parentale conjointe**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5137

**Fragestunde.
Frage Brand Heinz.
Beschluss des Bundesrates zur Aufnahme
von 3000 syrischen Kriegsflüchtlingen**

**Heure des questions.
Question Brand Heinz.
Décision du Conseil fédéral
concernant l'accueil de 3000 Syriens**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5144

**Fragestunde.
Frage Müller-Altermatt Stefan.
Umfasst der Bericht
zum Kesb-Postulat 14.3891
auch die Analyse
der Abläufe und Kompetenzen?**

**Heure des questions.
Question Müller-Altermatt Stefan.
Le rapport établi en réponse
au postulat 14.3891 sur les APEA
comprendra-t-il une analyse
des procédures et des compétences?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5150

**Fragestunde.
Frage Pieren Nadja.
Aufnahme von 3000 Syrern**

**Heure des questions.
Question Pieren Nadja.
Accueil de 3000 Syriens**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5154

**Fragestunde.
Frage Markwalder Christa.
Umsetzung
der Masseneinwanderungs-Initiative.
Administrative Kosten**

**Heure des questions.
Question Markwalder Christa.
Mise en oeuvre de l'initiative
«contre l'immigration de masse».
Coûts administratifs**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5156

**Fragestunde.
Frage Quadranti Rosmarie.
Engelskinder. Nachfrage
zur Antwort des Bundesrates
auf die Interpellation 12.4090**

**Heure des questions.
Question Quadranti Rosmarie.
Enfants nés sans vie. Question
concernant la réponse du Conseil
fédéral à l'interpellation 12.4090**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5177

**Fragestunde.
Frage Herzog Verena.
Aufnahme von 3000 Syrern.
Folgekosten**

**Heure des questions.
Question Herzog Verena.
Coûts résultant de l'accueil
de 3000 Syriens**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5191

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Überwachung des Post- und
Fernmeldeverkehrs.
Wirksamkeit
der Vorratsdatenspeicherung**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Surveillance de la correspondance
par poste et télécommunication.
Efficacité
de la surveillance rétroactive**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5210

**Fragestunde.
Frage Graber Jean-Pierre.
Aufnahme
von 3000 syrischen Flüchtlingen.
Christen bevorzugen**

**Heure des questions.
Question Graber Jean-Pierre.
Accueil de 3000 réfugiés syriens.
Privilégier les chrétiens**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5228

**Fragestunde.
Frage Mahrer Anne.
Unbegleitete Minderjährige
im Asylverfahren**

**Heure des questions.
Question Mahrer Anne.
Mineurs non accompagnés
en procédure d'asile**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

15.5195

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Reisekosten
der Aussenpolitischen Kommissionen**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Frais de déplacement
des Commissions de politique extérieure**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.097

**Bundesgesetz
über die Informationssysteme
des Bundes im Bereich Sport.
Totalrevision**

**Loi sur les systèmes
d'information de la Confédération
dans le domaine du sport.
Révision totale**

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 16.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Portmann Hans-Peter (RL, ZH), für die Kommission: Zum Inhalt der Vorlage: Ihre Kommission hat an der Sitzung vom 12. Februar 2015 im Beisein von Herrn Bundesrat Ueli Maurer, Vertretern des Baspo sowie des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten, Herrn Hanspeter Thür, die Vorlage 14.097 beraten und Beschluss gefasst. Das Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport (IBSG) soll totalrevidiert werden. Das neue IBSG übernimmt die meisten Bestimmungen zu den bereits bisher durch das IBSG geregelten Informationssystemen und wird mit neuen Bestimmungen zu zusätzlichen Informationssystemen ergänzt. Neu aufgenommen werden die formalgesetzlichen Grundlagen für das Verwaltungsinformationssystem der Eidgenössischen Hochschule für Sport in Magglingen, das Informationssystem zur Bearbeitung leistungsdiagnostischer Daten, das Informationssystem zur systematischen Evaluation von Kursen und Lehrgängen sowie das Informationssystem der nationalen Agentur zur Bekämpfung von Doping.
Mit dieser Totalrevision werden die im Bereich Sport angesiedelten Informationssysteme übersichtlich und einheitlich geregelt. Das Datenschutzgesetz setzt für die Bearbeitung von besonders schützenswerten Daten, Personendaten und von Persönlichkeitsprofilen eine Grundlage in einem formellen Bundesgesetz voraus. Für die Bearbeitung anderer Personendaten genügt eine Regelung auf Verordnungsstufe. Das totalrevidierte IBSG schafft die Rechtsgrundlage für die elektronische Bearbeitung von Personendaten, einschliesslich besonders schützenswerter Personendaten und Persönlichkeitsprofile, in den Informationssystemen des Baspo und im Informationssystem der nationalen Agentur zur Bekämpfung von Doping. Eine detaillierte gesetzliche Regelung ist aufgrund der geltenden Datenschutzgesetzgebung, namentlich aufgrund des Bundesgesetzes über den Datenschutz und der Verordnung zum Bundesgesetz über den Datenschutz, erforderlich.

Zur Beurteilung durch Ihre WBK: Ihre Kommission ist zum Schluss gekommen, dass die Schaffung einer verbesserten gesetzlichen Grundlage für den Datenschutz in diesem Bereich Sinn macht. Ebenfalls lässt diese Vorlage eine bessere nationale wie auch internationale Vernetzung zu. Ihre Kommission verspricht sich von dieser Gesetzgebung, insbesondere mit Blick auf Artikel 11, «Datenbekanntgabe», aber auch eine gewisse Prävention. Wir halten es für wichtig, dass Stellen, die sich mit einschlägigen Fragen befassen, an die Daten herankommen. Dabei ist aus Sicht Ihrer Kommission vor allem auch Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe c wichtig, in dem es um Schulen, Hochschulen und Universitäten geht, die am Vollzug von «Jugend und Sport» mitwirken; ebenso wichtig ist die von der Kommission formulierte Ergänzung zu Artikel 7, mit welcher die Herausgabe anonymisierter Daten für Zwecke der Statistik oder der Forschung zugelassen wird. Weiter liess sich Ihre Kommission von Herrn Bundesrat Maurer versichern, dass die Evaluation neuer Software korrekt abgelaufen ist.
Intensiv hat sich Ihre Kommission mit Artikel 9 Buchstabe e auseinandergesetzt. Hier stellt sich die Frage, ob nur im Strafregister vermerkte Taten einer Person in der Datenbank des nationalen Informationssystems für Sport vermerkt werden sollen oder ob bereits eine Anschuldigung für einen Vermerk reicht. Dahinter versteckt sich eine schwierige Güterabwägung. Einerseits geht es um einen präventiven Schutz, zum Beispiel von Kindern und Jugendlichen oder auch von Vereinsinteressen, andererseits geht es um die Gefahr von Vorverurteilungen und Beschädigung von Existenzen und Reputationen. Ihre Kommission hat sich mit einem Abänderungsantrag zu dieser Bestimmung entschieden, dass man sich auf Daten gemäss Artikel 10 des Sportförderungsgesetzes stützen soll: In Artikel 10 Absatz 1 wird die Verantwortung definiert, welche das Baspo hat, wenn ein konkreter Hinweis darauf besteht, dass eine Person eine Straftat begangen hat, die mit ihrer Stellung als «Jugend und Sport»-Kader unvereinbar ist. Mit Absatz 2 wird dann die Verhältnismässigkeit gewahrt, indem während eines laufenden Strafverfahrens die Anerkennung zur Ausführung der Kadertätigkeit sistiert wird.
Ich komme zu den Anträgen an den Nationalrat. Die Kommission hat bei Artikel 34 Absatz 1 Buchstabe d der Vorlage, in Anlehnung an Artikel 25 des Sportförderungsgesetzes, eine Spezifizierung eingeführt. Diese Spezifizierung ist so zwar stimmig, aber um die Kohärenz zu Artikel 25 des Sportförderungsgesetzes herzustellen, könnte die Redaktionskommission eine Anpassung vornehmen: Das «und» könnte durch ein «oder» ersetzt werden. Somit würde Buchstabe d neu lauten: «ausländischen oder internationalen Dopingbekämpfungsstellen».
Ihre WBK empfiehlt Ihnen einstimmig, auf die Vorlage einzutreten. Für die Detailberatung empfiehlt sie Ihnen einstimmig, mit Artikel 7 auch die gesetzliche Grundlage für die Verwendung von Daten für die Forschung zu schaffen und Artikel 9 Buchstabe e auf Vorkommnisse auszuweiten, die bereits nach geltendem Recht zu Sanktionen führen. Die Verwaltung war bereit, diese Änderungen entgegenzunehmen.

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR), pour la commission: La loi sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport a été adoptée par le Parlement le 17 juin 2011 et est entrée en vigueur le 1er octobre 2012. Dans le même temps, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports de lui présenter un projet de révision de la loi. Ce projet poursuit quatre objectifs principaux:
1. Offrir une base légale au système d'information de la Haute école fédérale de sport de Macolin. Ce système contient en effet des données particulièrement sensibles et la loi doit régler son utilisation de façon explicite, l'ordonnance ne suffisant pas.
2. Fournir une base légale pour la création d'un système de traitement des résultats du diagnostic de performance. La Confédération a en effet dû admettre que ce système devait être séparé du système d'information pour les données médicales. Nous touchons là au développement fulgurant des technologies de mesure de la performance sportive qui nécessite un système d'information autonome capable de s'adapter à ces évolutions de manière souple. Il apparaît en outre nécessaire que les données relatives au diagnostic soient clairement séparées des données médicales.
3. Proposer une base légale permettant la création d'un système d'information pour l'évaluation systématique des cours et des enseignants par les participants. Il s'agit de la grande nouveauté – à saluer – de cette révision. L'une des principales missions de l'Office fédéral du sport est de former des moniteurs de sport, et nous devons pouvoir évaluer la qualité des enseignants en sondant les élèves. Ces élèves ont le droit d'exprimer une opinion qui soit parfaitement anonyme, raison pour laquelle ce système d'information nécessite lui aussi une base légale.
4. Inscrire dans la loi le système d'information de l'agence nationale de lutte contre le dopage. La Confédération, qui ne s'occupe pas directement de cette tâche, l'a confiée à une agence, à savoir la fondation Antidoping Suisse. Or même si c'est une fondation, Antidoping Suisse doit être considérée comme un organe de la Confédération et doit bénéficier d'une base légale solide pour légitimer son système d'information, qui contient des données extrêmement sensibles.
Vous l'aurez compris: la révision totale de la loi sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport vise à dire clairement ce que deviennent les données récoltées par la Confédération auprès des sportives et des sportifs suisses, dans quel cadre et dans quel délai elles sont récoltées. Ces données sont sensibles puisqu'elles touchent directement les personnes, leur personnalité, leur santé et les éventuelles sanctions dont elles peuvent faire l'objet.
C'est la raison pour laquelle une révision totale s'est imposée aux yeux du Conseil fédéral. La commission voit les choses de la même manière.
Sur les quatre grandes nouveautés introduites par la révision, deux auraient déjà pu être prises en compte dans l'élaboration de la loi: d'une part, le système d'information de la Haute école fédérale de sport de Macolin; d'autre part, la base légale nécessaire à l'exploitation du système d'information de l'agence nationale de lutte antidopage. En effet, le système d'information de la Haute école fédérale de sport de Macolin contient des données sensibles. On aurait pu prévoir que son exploitation ne pourrait pas être réglée par simple voie d'ordonnance. De même, il est évident que l'agence nationale de lutte contre le dopage doit être considérée comme faisant partie de l'administration fédérale tant sa mission revêt une importance centrale.
La commission vous propose de faire contre mauvaise fortune bon coeur, d'entrer en matière sur la révision totale de la loi et de l'accepter.
Ce texte apporte des améliorations sensibles dans l'intérêt de nos sportifs actuels et futurs, de leur encadrement et de notre politique d'encouragement d'un sport propre, vertueux et exemplaire.
La commission vous invite en outre à accepter plusieurs modifications.
D'abord, à l'article 7, il nous paraît important de préciser que l'Office fédéral du sport peut transmettre les données nécessaires à des fins de statistique ou de recherche. Ce n'est pas une obligation. Ce qui reste toutefois obligatoire, c'est évidemment de rendre les données anonymes.
Ensuite, à l'article 9 lettre e, qui qualifie les données à inclure dans les systèmes d'information, nous préférons renoncer à parler des données pénales et renvoyer à l'article 10 de la loi sur l'encouragement du sport, qui qualifie ce domaine de façon plus précise avec les notions d'«infraction», de «condamnation», de «procédure pénale» ou de «casier judiciaire».
Enfin, à l'article 34, qui traite de la communication des données par l'agence nationale de lutte contre le dopage, le Conseil fédéral prévoit que cette dernière communique ses données uniquement aux organisations internationales de

lutte contre le dopage. Il semble nécessaire, selon les membres de la commission, d'inclure aussi les organisations étrangères. La commission a complété l'article 34 alinéa 1 lettre d de la loi qui vous est soumise en se fondant sur l'article 25 de la loi sur l'encouragement du sport. Ce complément est tout à fait cohérent sur le fond. Néanmoins, la commission de rédaction pourrait adapter le texte pour qu'il concorde parfaitement avec l'article 25 de la loi sur l'encouragement du sport. Ainsi, il s'agirait de remplacer «les organisations étrangères et internationales de lutte contre le dopage» par «les organisations étrangères ou internationales de lutte contre le dopage».
Par ces quelques remarques, je vous invite à entrer en matière sur la révision de la loi sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport et à l'accepter avec les modifications mineures proposées par la commission. Nous garantirons ainsi à nos sportifs le respect de leur sphère privée, tout en nous dotant d'instruments performants visant à améliorer l'encouragement d'un sport propre, du mouvement «Jeunesse et Sport» à la catégorie de l'élite mondiale.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat hat das vorliegende Geschäft am 28. November 2014 verabschiedet. Sie werden sich vielleicht teilweise fragen, wieso das bisherige Gesetz, das erst seit zwei Jahren in Kraft ist, bereits eine Totalrevision braucht. Das Datenschutzgesetz verlangt für die Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten und von Persönlichkeitsprofilen eine Grundlage in einem formellen Bundesgesetz. Für die Bearbeitung der übrigen Personendaten genügt eine Regelung auf Verordnungsstufe. Werden Verwaltungsabläufe verändert und werden in diesem Zusammenhang neue oder angepasste elektronische Systeme eingesetzt, so bedarf es entsprechend auch einer Anpassung der gesetzlichen Grundlagen. Wenn mit diesen Systemen besonders schützenswerte Personendaten bearbeitet werden, so sind die Anpassungen durch das Parlament zu beschliessen.
Das Baspo hat bisher zwei Datensysteme betrieben, die auf formalgesetzlicher Ebene geregelt sind: Das ist zum einen die nationale Datenbank für Sport, die primär der Verwaltung von «Jugend und Sport» dient. Diese enthält neben den Sportbiografien auch Hinweise auf Sanktionsentscheide, wenn eine Leiteranerkennung bei «Jugend und Sport» entzogen werden musste. Zum andern ist es die sportmedizinische und leistungsdiagnostische Datenbank, in der Gesundheitsdaten verwaltet werden. Neu sollen vier weitere Systeme auf formalgesetzlicher Ebene geregelt werden:
1. Die leistungsdiagnostischen Daten werden aus der bisherigen Datenbank herausgelöst und in einem eigenständigen System geregelt.
2. Das bestehende Verwaltungssystem der Eidgenössischen Hochschule für Sport, das bisher auf Verordnungsstufe geregelt ist, wird auf Gesetzesstufe angehoben.
3. Ein System, das der Evaluation von Ausbildungskursen im Sport dient, soll neu geschaffen werden.
4. Das bestehende Datensystem der privatrechtlichen Stiftung Antidoping Schweiz wird erstmals in einem Bundesgesetz geregelt.
Zu diesen vier Punkten im Einzelnen: Die Leistungsdiagnostik hat sich in den vergangenen Jahren stark verändert. Man sieht dies nur schon daran, dass bereits heute viele Hobbysportler mit ihren Smartphones fast jede ihrer Bewegungen, ja selbst den Schlaf aufzeichnen und mit entsprechenden Programmen auswerten können. Beim Leistungssport verfügt das Baspo mit seiner Eidgenössischen Hochschule für Sport Magglingen in diesem Bereich der Leistungsdiagnostik über grosse sportwissenschaftliche Kompetenzen. In einzelnen Bereichen ist die Hochschule Magglingen, die zusammen mit der Berner Fachhochschule forscht, absolut führend. Die Daten der Leistungsdiagnostik wurden bis anhin in einem gemeinsamen System mit den medizinischen Daten, also den Krankengeschichten des Arztdienstes, behandelt. Dies entspricht einer historischen Entwicklung. Eine Entflechtung der Bereiche ist aber aufgrund der technischen Entwicklung und der unterschiedlichen Anforderungen notwendig. In beiden Bereichen werden im Übrigen Standardsoftwareprodukte zum Einsatz kommen, die die jeweiligen Fachanforderungen zu erfüllen vermögen.
Im Verwaltungssystem der Daten über Studenten und Dozenten sind bis heute keine besonders schützenswerten Daten enthalten. Dennoch fallen ausnahmsweise solche Daten in Magglingen an; dies, wenn ein Student disziplinarisch sanktioniert werden muss. Heute werden entsprechende Daten lediglich als Schriftdokumente auf dem PC der Studienleiter abgelegt. Diese Daten sollen künftig, soweit erforderlich, im Verwaltungssystem integriert werden können. Die entsprechende Datenbank muss daher neu auf Gesetzesstufe geregelt werden.
Für die Ausbildung von «Jugend und Sport»- sowie Erwachsenensport-Leiterinnen und -Leitern vergibt das Baspo jährlich Subventionen von über 8 Millionen Franken. Hinzu kommen viele Ausbildungskurse, die das Baspo selber durchführt. Die Wirksamkeit und die Qualität all dieser Ausbildungen werden laufend überprüft. Ein taugliches Mittel der Qualitätssicherung ist dabei die systematische Befragung von Kursteilnehmern. Das Baspo plant für die Zukunft regelmässige Erhebungen auf dem elektronischen Weg. Werden Kursleiter häufig qualifiziert, ergibt sich daraus ein Persönlichkeitsprofil. Es braucht daher eine entsprechende Grundlage, bevor ein solches System in Betrieb genommen werden kann.
Schliesslich zu Antidoping Schweiz, das eine privatrechtliche Stiftung ist, die 2008 von Swiss Olympic gegründet worden ist: Mit der Inkraftsetzung des Sportförderungsgesetzes 2012 wurden ihr hoheitliche Aufgaben der Dopingbekämpfung übertragen. Ein Gutachten des Bundesamtes für Justiz, das wir veranlasst haben, kommt zum Schluss, dass das Datensystem von Antidoping Schweiz aufgrund dieser teilweisen Hoheitlichkeit in einem Bundesgesetz geregelt werden muss. Die im vorliegenden Gesetzentwurf vorgeschlagene Regelung bildet das System von Antidoping Schweiz ab, wie es derzeit in Betrieb ist.
Erlauben Sie mir noch zwei Bemerkungen zur nationalen Datenbank für Sport. Dieses Datensystem dient primär der Verwaltung des Programms «Jugend und Sport» und wird insbesondere von den Kantonen, die am Vollzug mitwirken, benutzt. Das System, das ständig erweitert worden ist, ist in die Jahre gekommen. Es vermag den heutigen Anforderungen nicht mehr vollständig gerecht zu werden und verursacht einen übermässig grossen Wartungsaufwand. Das Baspo plant daher, dieses System in den nächsten Jahren zu ersetzen. Es wird dafür selbstverständlich ein ordentliches Ausschreibungsverfahren durchgeführt werden.
Aufgeworfen wurde in der Vordiskussion die Frage, ob es richtig sei, dass in diesem System auch Daten über Strafverfahren gesammelt werden, die als Basis für die Verweigerung oder den Entzug von Anerkennungen als «Jugend und Sport»-Leiter dienen. Sie erinnern sich daran, dass bei der Diskussion um das neue Sportförderungsgesetz vom Baspo verlangt worden ist, dass es den strafrechtlichen Leumund einer Person abklären muss, wenn ein konkreter Hinweis besteht, dass eine Person eine Straftat begangen haben könnte, die mit einer Funktion als Kinder- oder Jugendsportleiter nicht vereinbar ist. Um diesen Auftrag erfüllen zu können, muss das Baspo die entsprechenden Daten auch bearbeiten können. Selbstverständlich werden diese Informationen aber nur für diejenigen Personen sichtbar, die unmittelbar einen Anerkennungsentscheid treffen. Wird einer Leitungsperson die Anerkennung entzogen, so ist diese Information im System für die künftige Kursplanung gesperrt. Für die Anwender erscheint der Hinweis: «Bitte mit dem Baspo Kontakt aufnehmen». Selbst die Vertreter der kantonalen «Jugend und Sport»-Ämter sind nicht in der Lage, dem Datensystem konkrete Informationen über die Gründe einer Sperre zu entnehmen.
Auch wenn wesentliche Anpassungen am Gesetz lediglich auf formelle Gründe zurückzuführen sind, kommen doch viele neue Artikel hinzu. Im Sinne der Lesbarkeit des Gesetzes wird daher eine Totalrevision vorgeschlagen. Wir haben

uns in der Kommission geeinigt, und der Bundesrat übernimmt die Anträge der Kommission. Es bestehen in diesem Gesetz keine Differenzen.
Ich bitte Sie also, auf die Vorlage einzutreten und diese so zu genehmigen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport
Loi fédérale sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–6
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–6
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 7
Antrag der Kommission
Titel
Forschung und Anonymisierung
Text
Das Baspo kann für Zwecke der Statistik oder der Forschung Daten herausgeben. Diese sind zu anonymisieren.

Art. 7
Proposition de la commission
Titre
Recherche et obligation de rendre les données anonymes
Texte
L'OFSPO peut transmettre des données nécessaires à des fins de statistique ou de recherche. Elles sont rendues anonymes.

Angenommen – Adopté

Art. 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 9
Antrag der Kommission
...
e. Daten gemäss Artikel 10 des Sportförderungsgesetzes, soweit sie zur Begründung ...

Art. 9
Proposition de la commission
...
e. des données au sens de l'article 10 de la loi sur l'encouragement du sport, pour autant ...

Angenommen – Adopté

Art. 10–33
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 34
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
d. ausländischen und internationalen Dopingbekämpfungsstellen ...
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 34
Proposition de la commission
Al. 1
...
d. les organisations étrangères et internationales de lutte contre le dopage ...
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 35–38
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.097/11 590)
Für Annahme des Entwurfes ... 165 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(4 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite un très bon anniversaire, aujourd'hui, à Jean-Pierre Grin, hier et avant-hier, à Jacques Bourgeois, Céline Amaudruz et Urs Gasche. *(Applaudissements)*

14.022

Nachrichtendienstgesetz
Loi sur le renseignement

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 16.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, van Singer)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, van Singer)
Ne pas entrer en matière

Le président (Rossini Stéphane, président): Après le débat d'entrée en matière, nous mènerons une discussion par article organisée en quatre blocs. Un document vous décrit le déroulement des débats et le contenu des blocs.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Die SiK-NR behandelte das Nachrichtendienstgesetz an ihren Sitzungen zwischen dem 31. März 2014 und dem 27. Oktober 2014. Der Kommission war von Anfang an klar, dass es sich bei der Behandlung der Vorlage um eine klassische Güterabwägung zwischen der Sicherheit und dem Schutz der Bevölkerung und des Landes einerseits und dem Schutz der individuellen Daten und der Persönlichkeitsrechte andererseits handelt. Es darf an dieser Stelle bemerkt werden, dass die grosse Mehrheit der Kommission der Meinung ist, dass dieser Spagat mit der nun präsentierten Lösung gut gelungen ist und dass im Besonderen dabei auch die Verhältnismässigkeit gewahrt worden ist.

Bei der Behandlung wurden vorab Anhörungen mit externen Experten aus Wissenschaft, Justiz, Datenschutz und von den Kantonen durchgeführt. Auch die Fernmeldedienstanbieter wurden entsprechend befragt. Ebenfalls brachte die für die Überwachung zuständige GPDel ihre Anträge schriftlich und mündlich in die Behandlung ein. Die GPDel hat zudem einen 39-seitigen Bericht zuhanden der Kommission verfasst; Weiteres dazu in der Detailberatung. Auch mögliche Kunden des Nachrichtendienstes wie zum Beispiel das EDA brachten ihre Bemerkungen zu dieser Vorlage ein.

Die Mehrheit der angehörten Personen und Institutionen äusserte sich grundsätzlich positiv zur Vorlage, wobei einzelne Befragte durchaus auch konstruktiv-kritische Bemerkungen in ihren Stellungnahmen abgaben. Besonders erwähnt wurden dabei oft die Notwendigkeit von mehrstufigen Genehmigungsverfahren sowie die Überwachung des Nachrichtendienstes als Organisation.

Was ist am vorliegenden Gesetzentwurf neu?

1. Es ist eine gesamtheitliche, einheitliche Gesetzesgrundlage, welche die bisherige Zweiteilung, nämlich in ZNDG und BWIS, ablösen soll.
2. Es wird auf die Wahrung der Grundrechte und der individuellen Freiheit der Einzelnen geachtet.
3. Erstmals wird der gewalttätige Extremismus gesondert betrachtet und erwähnt.
4. Neue Informationsbeschaffungsmöglichkeiten werden vorgesehen, zum Beispiel die Überwachung von Post- und Fernmeldeverkehr – dies, wenn die Massnahme im Zusammenhang mit Terrorismus, verbotenem Nachrichtendienst, Proliferation und Angriffen auf kritische Infrastrukturen oder anderen wesentlichen Landesinteressen steht. Für die Bewilligung dieser Informationsbeschaffungsmöglichkeiten ist ein mehrstufiges Verfahren vorgesehen.
5. Die Datenerfassung und Datenhaltung, sprich Datenspeicherung, werden geregelt.
6. Die Tätigkeiten des Nachrichtendiensts werden einer vierfachen Kontrolle unterstellt.
7. Gegen Verfügungen und angeordnete Massnahmen sind Beschwerdemöglichkeiten vorgesehen.

Die Umsetzung des Gesetzes erfordert rund zwanzig neue Stellen; auch das sei erwähnt.

In der Eintretensdebatte und der Detailberatung zum Nachrichtendienstgesetz musste immer wieder festgestellt werden, dass in der Argumentation die Grenzen zwischen dem Bundesgesetz betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (Büpf) und dem hier vorliegenden Nachrichtendienstgesetz verwischt wurden. Betrachtet man die Botschaften für beide Vorlagen genau, so sieht man jedoch eine wesentliche Unterscheidung. Das Nachrichtendienstgesetz betrifft den präventiven Teil, also ausschliesslich die Tätigkeit des Nachrichtendienstes, das Büpf betrifft die Verfolgung konkreter Straftatbestände durch die Behörden, also die Repression. Direkte Zusammenhänge zwischen diesen Gesetzen sind rein technischer Natur, aber bezüglich der Organisation respektive bezüglich Zuständigkeiten können keine hergestellt werden.

Von den Gegnern der Vorlage wurde in der Kommission vor der Gefahr einer erneuten Fichierung der Bevölkerung gesprochen. Zur Erinnerung: Vor 1990 wurden durch die Nachrichtendienste etwa 700 000 Fichen von Bewohnerinnen und Bewohnern unseres Landes erstellt. Heute sind es viel, viel weniger, und besonders erwähnenswert erscheint mir in diesem Zusammenhang, dass mit diesem Gesetz gemäss Bundesrat ungefähr zehn Fälle pro Jahr beurteilt werden müssen. Es ist also nicht haltbar, in diesem Zusammenhang von einer neuen Fichierung der Bevölkerung zu sprechen.

Zusammengefasst gesagt, verfolgt das neue Nachrichtendienstgesetz das Ziel, die Handlungsfreiheit der Schweiz in der veränderten strategischen Lage zu verbessern. Gleichzeitig soll das Gesetz die Sicherheit der Schweizer Bevölkerung und der internationalen Gemeinschaft erhöhen. Der Nachrichtendienst erhält dabei keine Generalvollmacht, sondern Instrumente für gezielte Eingriffe bei besonderen Bedrohungen. Auch angesichts der verschärften Bedrohungslage in Europa durch Terroranschläge und militärische Konflikte ist das neue Nachrichtendienstgesetz nach wie vor eine angemessene Antwort. Es geht dabei um präventive, gezielte Gewinnung von Schlüsselinformationen. Es wird also die Nadel gesucht und nicht, wie das immer wieder so gern als Beispiel aufgeführt wird, der Heuhaufen durchwühlt. Die richterliche und politische Kontrolle durch ein mehrstufiges Genehmigungsverfahren ist jederzeit gewährleistet. Eine lückenlose Aufsicht durch eine unabhängige Verwaltungskontrolle, aufgeteilt auf mehrere unabhängige Aufsichtsorgane, besteht ebenfalls. Eine umfassende und abgestufte Qualitätssicherung der Daten ist ebenfalls gewährleistet. Die Abgrenzung zwischen Prävention und Repression, insbesondere bezüglich datenschutzrechtlicher Trennung, ist ebenfalls vorgesehen. Auch bezüglich der erforderlichen Ressourcen erscheint die vorgeschlagene Lösung der Kommissionsmehrheit angemessen.

Auf der Basis der Anhörungen und einer eingehenden Eintretensdiskussion entschied sich die Kommission mit 23 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen für Eintreten auf die Vorlage. Im Übrigen sei der Vollständigkeit halber schon hier erwähnt, dass der Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 14 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen zugestimmt wurde.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: Je souhaiterais dresser, en guise de préambule et en quelques mots, les grandes lignes du projet qui vous est soumis.

Ce projet vise à créer une base légale formelle uniforme pour le service de renseignement civil de la Suisse, le Service de renseignement de la Confédération (SRC). Le principal objectif du projet est de régler dans la loi les activités, le mandat et le contrôle du SRC, afin qu'il puisse fournir, à titre préventif, une contribution substantielle à la sécurité de la Suisse et de sa population.

Le projet de loi règle principalement les éléments suivants. D'une part, la dispersion des normes entre la loi fédérale sur le renseignement civil et la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure – la LMSI – disparaît.

D'autre part, le projet de loi comporte une nouveauté en matière de recherche d'informations, dans la mesure où la distinction entre les menaces intérieures et les menaces provenant de l'étranger n'est plus prépondérante. L'extrémisme violent en lien avec la Suisse est en revanche clairement séparé des autres menaces et tâches. Ce nouveau principe a pour conséquence que les mesures de recherche d'informations soumises à autorisation ne peuvent pas être mises en oeuvre pour l'extrémisme violent. Le Conseil fédéral établira annuellement une liste des groupements entrant dans la catégorie des groupements extrémistes violents.

Ensuite, de nouvelles mesures de recherche sont prévues dans les domaines du terrorisme, de l'espionnage, de la prolifération d'armes nucléaires, chimiques ou biologiques et des attaques contre des infrastructures critiques ou encore pour la sauvegarde d'intérêts essentiels de la Suisse au sens de l'article 3. Les moyens spéciaux de recherche d'informations, qui étaient prévus dans le projet LMSI II et que le Parlement a renvoyés pour examen, ont été expertisés pour déterminer leur conformité à la Constitution et au droit international. Le catalogue des moyens spéciaux de recherche d'informations contenu dans la LMSI II a été remanié et complété dans le projet qui vous est soumis.

Les mesures pour la recherche d'informations soumises à autorisation en Suisse sont:
1. la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication conformément aux dispositions de la loi fédérale sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication;
2. l'engagement d'appareils de localisation pour déterminer la position et les mouvements de personnes ou d'objets;
3. l'engagement d'appareils de surveillance pour mettre sur écoute ou enregistrer des conversations privées et pour observer ou enregistrer des événements qui ne se produisent pas dans des lieux publics;
4. l'intrusion dans des systèmes et des réseaux informatiques pour rechercher des informations ou, exceptionnellement, pour perturber, empêcher ou ralentir l'accès à des informations;
5. la fouille de locaux, de véhicules ou de conteneurs utilisés par des personnes.
Ces mesures ne pourront être mises en oeuvre que sur autorisation du Tribunal administratif fédéral et avec l'aval du chef du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports après consultation de la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité. Ces nouvelles mesures de recherche d'informations sont proposées parce que les instruments à la disposition du SRC aujourd'hui ne lui permettent plus d'assurer ses tâches de prévention dans le domaine de la sûreté intérieure, les menaces prenant des formes de plus en plus agressives et complexes. Les mesures de recherche non soumises à autorisation, telles que nous les trouvons aux articles 13 et suivants sont également élargies pour tirer profit des nouvelles possibilités techniques. Aucune base légale formelle ne permet actuellement l'engagement de tels moyens, il convient de clarifier la situation juridique, ce que ce projet de loi s'emploie à faire.
Le projet de loi prévoit également que les renseignements recherchés ou communiqués au SRC soient enregistrés dans un réseau de systèmes d'informations en fonction de leur thématique, de leur source et de leur sensibilité. Avant que des données personnelles saisies par le SRC soient utilisées, leur exactitude et leur pertinence doivent être examinées. Les données issues d'une mesure de recherche soumise à autorisation ou de contrôles à la frontière seront traitées séparément: seuls les spécialistes du SRC y auront accès.
Les activités du SRC seront soumises au double contrôle du département auquel il est subordonné et du Conseil fédéral ainsi qu'à la haute surveillance de la Délégation des Commissions de gestion du Parlement. L'exploration radio continuera de faire l'objet d'un contrôle supplémentaire par un organe de contrôle indépendant.
Enfin, le projet prévoit la possibilité de recourir auprès du Tribunal administratif fédéral et, en deuxième instance, auprès du Tribunal fédéral, contre les décisions et les mesures de recherche d'informations soumises à autorisation prises par le SRC.
La commission a procédé à plusieurs auditions qui l'ont confortée, en tout cas sa majorité, dans sa décision d'entrer en matière sur le projet, forte des arguments suivants.
Il est nécessaire d'avoir une base légale uniforme qui règle les activités, le mandat et le contrôle du SRC. La nature de la menace, les flux d'informations et les moyens de communication ayant changé et évoluant très rapidement, la Suisse a besoin de se doter d'outils modernes pour assurer sa sécurité et celle de ses citoyens. Notre pays a besoin de se doter d'instruments de prévention et de moyens pour détecter la préparation d'actes terroristes avant qu'ils n'aient lieu. A noter également que si notre pays ne se dote pas d'instruments modernes, il deviendra la plaque tournante et le refuge de toute une série de mouvements.
Pour la commission, il s'agit d'effectuer une pesée d'intérêts entre la sécurité de notre pays et les droits fondamentaux des citoyens.
La commission estime que le projet soumis constitue un bon compromis: il fixe des compétences claires pour les activités du SRC; il contient des garde-fous afin de protéger les libertés individuelles et d'éviter une nouvelle affaire des fiches; les mécanismes d'autorisation en matière de mesures de recherche d'informations impliquent aussi bien l'instance politique que judiciaire.
Je vous soumets encore quelques réflexions concernant la base constitutionnelle des activités du SRC. La commission a examiné cette question et arrive à la conclusion que le projet est conforme à la Constitution fédérale.
De son point de vue, et même si les avis des spécialistes divergent, elle estime que les articles 57 et 173 alinéa 2 de la Constitution sont suffisants pour servir de base à la présente loi. Il n'est par conséquent pas nécessaire de disposer d'une base constitutionnelle explicite pour réglementer le domaine de la protection de l'Etat.
Dans le domaine de la protection de l'Etat, la répartition des compétences entre Confédération et cantons est la suivante. Les cantons sont responsables de la sécurité et de l'ordre publics sur leur territoire; cette compétence comprend notamment la police de l'ordre et la police criminelle. Lorsque la sécurité de la Confédération en tant qu'Etat est menacée, elle entre en jeu. Dans ce domaine, la Confédération dispose d'une compétence exclusive, qui découle de l'existence même de l'Etat fédéral, même si elle n'est pas inscrite formellement dans la Constitution. Ce sont les compétences dites inhérentes.
Lors de l'examen du rapport du Conseil fédéral du 2 mars 2012 en réponse au postulat Malama 10.3045, «Sécurité intérieure. Clarification des compétences», le Parlement avait d'ailleurs accepté ce principe et avait renoncé à mandater le Conseil fédéral pour créer une base constitutionnelle explicite.
La majorité de la commission souligne que cette attitude est en adéquation avec celle des cantons, qui ont jusqu'ici rejeté la création d'une base constitutionnelle explicite.
Ce sont toutes ces considérations qui ont poussé la majorité de la commission à entrer en matière sur le projet. La proposition de la minorité Vischer Daniel vise au contraire à ne pas entrer en matière, de peur notamment d'une nouvelle affaire des fiches. Je laisserai Monsieur Vischer développer ce point.
La commission est entrée en matière par 23 voix contre 2 et 0 abstention le 31 mars dernier. Je vous invite à en faire de même et à refuser la proposition de la minorité Vischer Daniel.

Vischer Daniel (G, ZH): Ich beantrage Ihnen, auch namens meiner Fraktion, auf diese Vorlage nicht einzutreten. Was steht hier infrage? Unser kostbarstes Gut, die persönliche Freiheit. Sie wird durch dieses Gesetz in unverhältnismässiger Weise tangiert. Konfrontiert sind wir mit einem Lauschangriff. Wohnungen können verwanzt werden; das Telefon kann abgehört werden; das Eindringen in das Computersystem wird ermöglicht; der Staatstrojaner droht; selbst das Stören von Computerprogrammen steht mit diesem Gesetz auf der Tagesordnung. Und das – das ist der entscheidende Punkt in der Auseinandersetzung – gegenüber Bürgerinnen und Bürgern, Bewohnerinnen und Bewohnern dieses Landes, gegen die in keinerlei Weise ein Tatverdacht auf eine strafbare Handlung vorliegt.
Erstmals seit dem Fichenskandal, erstmals seit 1989 wird nun in neuer Qualität ein Überwachungssystem installiert, was damals in den Neunzigerjahren nicht mehr für möglich gehalten wurde. Das gleiche Parlament sagte noch vor sechs Jahren klar Nein zu weniger weit gehenden Massnahmen – übrigens nicht zuletzt auch dank der SVP. Was ist inzwischen passiert? Nichts, das nicht schon vorher war. Selbst Bundesrat Maurer sagt, nicht die neue Situation mit dem «Islamischen Staat», nicht die Attentate von Paris seien massgebend für das Gesetz – sondern er will es einfach, weil es der Geheimdienst will.
Wir unterschätzen die terroristische Gefahr nicht, wir sind keine Naivlinge. Wir wissen, dass es Informationsbeschaffung durch einen Geheimdienst braucht. Wir wissen, dass es eine starke Bundesanwaltschaft braucht, die, liegt ein Tatverdacht vor, tatsächlich zuschlägt. Die Bundesanwaltschaft

hat weitgehende Kompetenzen. Schon Vorbereitungshandlungen sind pönalisiert. Schon wenn der Verdacht auf eine solche vorliegt, kann die Bundesanwaltschaft handeln, und sie tut es auch, wie wir bezüglich der drei Iraker gesehen haben.
Hier wird die Präventivermittlung in einem unerträglichen Sinne ausgebaut. Nun, bin ich einfach ein Nostalgiker? Ja gut, ich war Betroffener des Fichenskandals wie andere in diesem Saal auch, wie übrigens Hunderttausende von Bürgerinnen und Bürgern. Ich sage nicht, jede Situation sei gleich; ich sage nicht, hier drohe ein neuer, vergleichbarer Fichenstaat. Wir sagen: Hier wird die Schwelle einer Präventivüberwachung, die rechtsstaatlich noch erträglich ist, überschritten.
Das Gesetz hat aber auch andere Schwächen. Es ermöglicht eine Kabelüberwachung, die an NSA-Überwachung gemahnt. Der Datenschutz wird nicht wirklich geregelt, und die Kontrolle bleibt ungenügend. Gab es schon einmal ein Gesetz, bei dem eine Mitkommission – und hier ist es die Spezialkommission, die GPDel – 39 Seiten der Beargwöhnung formulierte? Die Kommission war in einem gewissen Sinne überfordert. Dieses Gesetz ist schlecht, lückenhaft und geht im entscheidenden Moment zu weit.
Aber eines kann ich nicht verstehen. Es gibt in diesem Saal Leute, die bekämpfen die gleichen Massnahmen beim Bundesgesetz betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (Büpf), aber nicht beim Nachrichtendienstgesetz. Aber es kann ja nicht im Ernst der Fall sein, dass der Geheimdienst weiter gehende Befugnisse bekommt als die Strafverfolgungsbehörde. Setzen wir dem Staatstrojaner ein Ende, weiten wir die geheimdienstlichen Möglichkeiten nicht dergestalt aus!
Ich bitte um Nichteintreten.

Hurter Thomas (V, SH): Heute geht es um eine wichtige Beratung. Es geht um ein Gesetz, das einen präventiven Charakter hat. Es geht aber auch darum, ob die Schweiz weiterhin die Sicherheit und Stabilität als oberstes Ziel vor Augen haben will. Wenn jetzt Kollege Vischer den Teufel an die Wand malt, finde ich das völlig übertrieben. Wenn ich ihn so sprechen höre, habe ich das Gefühl, man wiederhole eine Gesetzesberatung von vor ein paar Jahren. Wenn heute behauptet wird, dass wir just 25 Jahre nach dem Fichenskandal in der Schweiz wieder in diese Phase zurückfallen, ist das absoluter Unsinn. Genau das Gegenteil ist der Fall. Wir haben das Bewilligungsverfahren neu geregelt. Die Aufsicht wurde geregelt, die Datenverarbeitung wurde geregelt, die Informationspolitik wurde stark angepasst. Man hat das Gesetz massiv verändert.
Die Bedrohungen haben sich auch verändert. Wir müssen uns daran anpassen. Wir müssen uns aber auch hinsichtlich der Mittel anpassen, die verwendet werden, um den Bedrohungen entgegenzutreten. Selbstverständlich ist es ein stetes Abwägen zwischen Freiheit und Sicherheit. Doch schauen Sie die heutigen Vorkommnisse an: Wir haben Hackerattacken, es können Angriffe auf die Industrie passieren, auf die Wirtschaft usw. Um den Sicherheitsstandard hoch zu halten, müssen wir hier dieses Gesetz verabschieden. Wer dies nicht tun will, lässt die Schweiz im Dunkeln tappen. Ich spreche aus Erfahrung: Ich komme aus dem Kanton, wo vor ein paar Monaten drei Personen festgenommen worden sind. Wir wollen nicht, dass die Schweiz für ein solches Verbrechertum am Schluss noch attraktiv wird.
Die Frage der Verfassungsmässigkeit wurde in der Kommission ausgiebig diskutiert, und die SVP ist der Meinung, dass die Vorlage in dieser Hinsicht nicht angepasst werden muss. Eine Änderung der Verfassung ist daher nicht nötig. Ich erlaube mir, bezüglich der Position der SVP einige Punkte zu erwähnen.
Zu den besonderen Lagen: Aus Sicht der SVP ist es richtig, dass wir den Nachrichtendienst zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen in besonderen Lagen einsetzen. Es geht um den Schutz der Industrie, der Wirtschaft, des Bundes und der Bevölkerung. Es geht nicht um eine Ausweitung, sondern es ist eine Möglichkeit, um neue Bedrohungen frühzeitig zu erkennen und danach auch zu reagieren. Wie gesagt, es geht auch um neue Organisationsformen der Bedrohungen: Wir haben Internet und Social Media. Ich bin daher erstaunt, wie extrovertiert sich manche hier im Saal in den Social Media verhalten, dann aber sagen, dieses Gesetz sei eine Wiederholung der Fichengeschichte.
Zur Informationsbeschaffung: Bei den genehmigungsfreien Beschaffungsmassnahmen unterstützt die SVP vollständig den Einsatz von Fluggeräten und Satelliten. Die genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen wie Überwachung, Ortung, Durchsuchung, Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs sind aus unserer Sicht in diesem Gesetz gut geregelt. Es muss doch möglich sein, dass der Nachrichtendienst dort, wo E-Mail-Verkehr stattfindet und der Dienst einen gewissen Verdacht hat und ihn begründen kann, diesen E-Mail-Verkehr überwachen kann. Deshalb ist die Regelung in Artikel 25 auch in Zusammenhang mit dem Eindringen in Computersysteme richtig. Selbstverständlich sind die Bedrohungen nicht immer nur im Inland, sondern sie können auch im Ausland sein. Deshalb sind Massnahmen auch im Ausland richtig; wir werden Artikel 36 entsprechend unterstützen.
Zum Thema Bewilligung: Das ist auch ein Thema, bei dem immer wieder Kritik aufkam. Wir haben neu ein dreistufiges Bewilligungsverfahren bei den Massnahmen im Inland und bei den Kabelaufklärungen: Wir haben zuerst eine richterliche Genehmigung vorgesehen, das ist die Grundvoraussetzung. Dann kommen die politischen Instanzen: der Bundesrat und der Sicherheitsausschuss, die sich des Themas annehmen und die Überprüfung und die Freigabe vornehmen müssen. Wir haben hier also ein dreistufiges Bewilligungsverfahren. Daher ist es ausgeschlossen, dass wir hier in die Sammelwut der Achtzigerjahre zurückfallen.
In Bezug auf die Brisanz der Tätigkeit im Ausland wurde ebenfalls eine Regelung im Sinne der SVP gefunden. Hier begrüssen wir das abgestufte Bewilligungsverfahren beim Eindringen in Computersysteme im Ausland, das eine staatspolitische Beurteilung zulässt. Normalerweise ist der Bundesrat zuständig; eine Delegation an den Chef VBS ist möglich; in untergeordneten Fällen kann es auch nur der Nachrichtendienst sein, der zum Zug kommt. Hier hat man der staatspolitischen Bedeutung also ganz klar Rechnung getragen.
Der Umgang mit den Daten wird immer wieder angesprochen. Die Datensammlung, Datenaufbewahrung und Datenvernichtung, aber auch die Information der betroffenen Personen werden in diesem Gesetz geregelt. Es wird geregelt, wie die Daten gespeichert werden, wo sie gespeichert werden, wann sie vernichtet werden und wie die Personen informiert werden müssen, die überwacht wurden. Sie sehen, dass man das hier ebenfalls sauber geregelt hat. Ich muss ehrlicherweise sagen: Die linke Seite hat hier noch einen Hebel eingebaut, sie hat sogar die Position des Datenschützers noch verstärkt. Wir von der SVP-Fraktion können mit diesem Input leben. Ich muss Ihnen aber sagen: Weiter gehen sollte man da nicht, ansonsten sind wir langsam so weit, dass wir dieses Gesetz versenken können.
Das Organisationsverbot ist auch ein Thema, das in den letzten Monaten leider an Aktualität gewonnen hat. Es ist selbstverständlich, dass dieses Thema mit Artikel 72a aufgenommen wurde. Ich muss Ihnen aber ehrlicherweise gestehen, dass eigentlich schon heute diesbezüglich Massnahmen im Strafgesetzbuch verankert wären, um diese Organisationen auch zu verbieten. Trotzdem hat sich die Kommission durchgerungen, einen neuen Artikel 72a in die Vorlage aufzunehmen. Ob das der Weisheit letzter Schluss sein wird, werden wir noch sehen.
Es gibt noch einen Einzelantrag Eichenberger; er scheint auf den ersten Blick Artikel 72a zu verbessern. Trotzdem sind wir von der SVP-Fraktion der Meinung, dass sich der Zweitrat dieses Themas noch einmal annehmen sollte. Es darf nicht sein, dass das Gesetz wegen dieses Artikels am Schluss verzögert wird. Eventuell muss sich der Zweitrat überlegen, dieses Organisationsverbot ausserhalb des Gesetzes zu regeln.

Ich komme zum Schluss: Praktisch sämtliche Minderheitsanträge, die gestellt wurden, zielen darauf ab, dem Gesetz die Zähne zu ziehen; sie zielen darauf ab, das Ganze zu verwässern; sie zielen darauf ab, die Massnahmen zu verlängern. Das dürfen wir nicht zulassen. Wir leben nicht mehr in der Zeit der Rauchzeichen und der Telegramme – das haben Sie, glaube ich, hier auch langsam alle bemerkt. Es gibt einfach «bad boys» und «bad girls» in der Gesellschaft, die man eben mit neuen Mitteln erkennen muss; man muss handeln. Wer dies nicht will, gefährdet unser Land auf massivste Weise. Wie gesagt, ich finde es schon bemerkenswert, wie gewisse Personen von Freiheit sprechen, sich selber aber in den neuen Medien sehr extrovertiert verhalten. Dieses Minigesetz wird Ihre Freiheit in keiner Art und Weise einschränken. Es geht ja übrigens nur um 15 Fälle – das ist ja wirklich nichts.
Noch zur Diskussion zum Zusammenhang mit dem Büpf: Auch da ist die SVP-Fraktion der Meinung, dass man das Nachrichtendienstgesetz verabschieden kann. Die Koordination mit dem Büpf ist nicht notwendig, weil das auch entsprechend gesetzlich geregelt ist.
Mit diesem Gesetzentwurf ist es gelungen, Lehren aus der Vergangenheit zu ziehen. Viele der damals von der SVP geäusserten Bedenken wurden aufgenommen. Ich nenne das Wichtigste hier noch einmal: Wir haben ein dreistufiges Bewilligungsverfahren; wir haben eine vierfache Aufsicht; wir haben klare Regelungen, wie man mit den Daten umgeht. Insofern ist dieses Gesetz aus Sicht der SVP-Fraktion ein guter Mix zwischen der Freiheit des Bürgers und der Sicherheit des Bürgers und des Staates.
Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten. Die SVP-Fraktion wird auch sämtliche Anträge der Kommissionsmehrheit unterstützen.

Schläfli Urs (CE, SO): Die Welt steht nicht still. Sie verändert sich täglich. Viele Veränderungen sind positiv, andere leider auch negativ. Technologien, ursprünglich für einen friedlichen Zweck gedacht, können kriminell oder terroristisch genutzt werden, und dies zunehmend aggressiv. Wir wollen uns als Bürger aber auch in Zukunft sicher fühlen können. Dies wollen wir mit dieser Vorlage erreichen, welche als Gesetzesgrundlage für den Nachrichtendienst dienen soll.
2010 wurden der Strategische Nachrichtendienst und der Dienst für Analyse und Prävention zusammengelegt. Der heutige Nachrichtendienst ist daraus entstanden. Die Kompetenzen wurden besser geregelt, die Effizienz wurde erhöht, Doppelspurigkeiten wurden vermieden. Der vorliegende Gesetzentwurf ist nun ein weiterer Schritt und soll das Bundesgesetz über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes und das Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit vereinigen. Wir begrüssen diesen Schritt, der eine klare, einheitliche und formell-gesetzliche Grundlage für den Nachrichtendienst schafft. An dieser Stelle sei auch erwähnt, dass der Nachrichtendienst keine Strafverfolgungsbehörde ist. Er soll im Wesentlichen Nachrichten beschaffen, welche für die Sicherheit unseres Landes und der Bürger relevant sind. Er soll präventiv zu unserer Sicherheit beitragen.
Uns ist natürlich auch bewusst, dass das Abhören von Telefonaten oder das Eindringen in unsere Privatsphäre nicht uneingeschränkt erfolgen darf. Hier müssen wir eine Güterabwägung zwischen der Verbrechensbekämpfung und unserem persönlichen Recht machen. In dieses Gesetz wurden jedoch die erforderlichen hohen Hürden eingebaut, um zum Beispiel genehmigungspflichtige Beschaffungsmassnahmen durchführen zu können. Mit dem dreistufigen Genehmigungsverfahren – Chef VBS, Sicherheitsausschuss des Bundesrates und Bundesverwaltungsgericht – wird das Einhalten der politischen und auch der rechtlichen Vorgaben sichergestellt.
Vergessen wir nicht, dass dieses Gesetz unserer Sicherheit dienen soll. Dass hierbei Konzessionen gemacht werden müssen, liegt auf der Hand. Sie sind jedoch überblickbar und stellen für den ehrlichen und korrekten Bürger keine Einschränkungen dar. Letztlich wollen wir mit diesem Gesetz keinen Täterschutz generieren. Hier ist auch festzuhalten, dass nicht wie in anderen Ländern, zum Beispiel den USA, flächendeckend Daten gesammelt werden. Man geht davon aus, dass nur in wenigen Fällen auf solche Daten zugegriffen werden müsste. Auch werden solche sensible Daten unter Beachtung von strengen Regeln, nach einer Plausibilisierung und entsprechend ihrer Wichtigkeit, gespeichert. Zudem sollen sämtliche Aktivitäten einem mehrfachen Kontrollregime unterliegen, nämlich der Kontrolle durch das Departement, den Bundesrat und zu guter Letzt noch durch die Geschäftsprüfungsdelegation und die Finanzdelegation.
Wenn ich beobachte, wie in anderen Ländern der Nachrichtendienst aktiv ist und wohl oft an der Grenze zur Illegalität operiert, wie er die Integrität der Bevölkerung strapaziert oder zumindest teilweise keine ausreichende gesetzliche Grundlage für seine Aktivitäten hat, ist es mir doch bedeutend wohler zu wissen, dass wir uns rechtsstaatlich verhalten und die Massnahmen des Nachrichtendienstes mit diesem Gesetz abstützen können. Aber genau wegen dieser wichtigen und ohne Zweifel gewollten Rechtsstaatlichkeit, welche wir sehr hoch einschätzen und einhalten wollen, müssen wir dem Nachrichtendienst die nötigen, für unsere Sicherheit relevanten Aktivitäten ermöglichen.
Diese Vorlage ist für unsere Sicherheit von grosser Bedeutung. Sie bildet die Grundlage für die Aktivitäten des Nachrichtendiensts und trägt viel zur präventiven Verbrechensbekämpfung bei. Lassen wir den Vorsprung der Kriminalität gegenüber unserer Gesetzgebung nicht grösser werden.
Die CVP/EVP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU): Wir beginnen heute mit der Beratung des neuen Nachrichtendienstgesetzes. Ich finde es spannend, wie im Vorfeld der Beratung plötzlich wieder sehr viele Experten aktiv werden und Argumente pro und kontra dieses Gesetz fast täglich in den Medien zu lesen sind. Man kann den Eindruck gewinnen, wir würden jetzt alle sofort überwacht werden. Für mich und für die CVP/EVP-Fraktion ist es eigentlich ganz einfach. Wir stellen uns die Grundsatzfrage: Welche Schweiz wollen wir in Zukunft? Wollen wir eine Schweiz, die Sicherheit bietet, die es schafft, Terroranschläge wenn möglich zu verhindern, die es schafft, Leute, die in extremen Gruppierungen kriminell aktiv sind, zu verhaften? Oder wollen wir eine Schweiz, die eine Insel ist und all diesen Leuten Unterschlupf gewährt?
Wenn wir nichts verändern, besteht die Möglichkeit, dass die Schweiz zu einer Drehscheibe von kriminellen Organisationen wird. Eine Überwachung allein im öffentlichen Raum, wie dies heute durch den Nachrichtendienst möglich ist, genügt nicht mehr. Der Nachrichtendienst des Bundes braucht klare gesetzliche Regelungen, wie und wo er seine Aufgaben zur Gewährleistung der Sicherheit wahrnehmen kann.
Im Jahr 2007 verabschiedete der Bundesrat die Botschaft zu BWIS II, die mehr Rechtssicherheit gewährleisten sollte. Damals war die Zeit nicht reif, dem Nachrichtendienst mehr Kompetenzen zu geben. Zu nahe waren noch die Diskussionen rund um die Fichenaffäre, und die Lage war zudem politisch stabiler als heute. Der Botschaft wurden die Zähne gezogen, und «BWIS II light» war danach das Resultat – mit fast keinen Konsequenzen, ganz besonders aber mit kaum zusätzlichen Kompetenzen für den Nachrichtendienst. Heute liegt nun das damals verlangte Gesetz vor, das dem Nachrichtendienst mehr Möglichkeiten zugesteht, verbunden aber auch mit mehrstufigen Bewilligungen.
Für die CVP/EVP-Fraktion ist es wichtig, dass wir mit dieser Vorlage ein gesamtheitliches Gesetz für den Nachrichtendienst schaffen. Die Grundrechte der einzelnen Bürgerinnen und Bürger bleiben gewahrt, ebenso die individuelle Freiheit. Die Privatsphäre bleibt unangetastet, ausser wenn wirklich eine Überwachung beantragt wird, die dann auch bewilligt werden muss. Wichtig ist uns, dass der Nachrichtendienst kein Polizeidienst ist, sondern dort tätig ist, wo die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger in Gefahr ist. Er ist ebenso keine Strafverfolgungsbehörde.

Die Bedrohungslagen haben sich heute verändert. Wenn wir die Konfliktkarten der Welt vor uns sehen, wird uns bewusst, wie nahe heute Konflikte sind. Wir wissen alle, dass heute auch aus der Schweiz Leute in diese Konflikte involviert und zum Teil auch daran beteiligt sind. Der Informationsfluss ist viel schneller geworden. Die Globalisierung trägt ihren Teil dazu bei, dass die Schweiz nicht einfach ein einzelnes geschütztes Land, sondern mittendrin ist. Aus diesem Grund ist uns auch die Verankerung des Organisationsverbots in diesem neuen Gesetz wichtig.
Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt das Eintreten auf diese Gesetzesvorlage. Wir brauchen diese gesetzliche Grundlage jetzt, nicht erst in zehn Jahren. Ergänzend zur heutigen Sicherheitspolitik wollen wir auch im Bereich des Nachrichtendienstes den aktuellen Bedrohungslagen gute Lösungen entgegenstellen. Dies ist mit dem vorliegenden Gesetz möglich. Darum unterstützen wir diese Vorlage. Sicherheit ist nicht nur wichtig für unsere Bevölkerung. Sicherheit ist auch wichtig für unsere Wirtschaft. Wir plädieren überall für Sicherheit: Setzen wir hier ein Zeichen mit diesem neuen Gesetz, damit wir diese Sicherheit auch in Zukunft und ganz besonders in der sich politisch dauernd verändernden Lage gewährleisten können!

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich nehme es vorweg: Die BDP-Fraktion unterstützt die Anträge der Kommissionsmehrheit. Ich verweise auf die Äusserungen der Kommissionssprecher zum Eintreten, welche ich voll unterstütze.
«Totale Sicherheit gibt es nie, totale Überwachung schon», dies war der Titel eines Zeitungsartikels in der letzten Woche, welcher im Zusammenhang mit der heutigen Debatte zum Nachrichtendienstgesetz geschrieben wurde. Ich frage Sie: Ist das denn so? Die totale Sicherheit gibt es nicht; das ist so, das wissen wir alle. Trotzdem müssen wir bestrebt sein, eine möglichst hohe Sicherheit unserer Bürgerinnen und Bürger anzustreben. Wir müssen im Bereich der Prävention ein Instrument schaffen, welches der heutigen Bedrohungslage gerecht wird – ein Gesetz, welches es den Behörden erlaubt, im Notfall zeitgerecht und ohne lange Instanzenwege zu handeln; ein Gesetz, das mit dem technologischen Fortschritt mithalten kann; ein Gesetz, welches alle Massnahmen der Informationsbeschaffung unter klar definierten Bedingungen ermöglicht.
Eine aktuelle Bedrohungslage stellt der internationale Terrorismus dar. Diese Leute machen sich die heutigen Möglichkeiten der Technologie zunutze, um ihre Anschläge zu planen, zu organisieren und durchzuführen. Darauf müssen wir eine Antwort haben. Letztendlich müssen wir ein Gesetz haben, das die Kompetenzen klar regelt und die Entscheidwege kurz hält. Zusammengefasst gesagt, brauchen wir ein Gesetz, das die Voraussetzungen dafür schafft, dass das rechtzeitige Erkennen von Bedrohungen und Gefahren in Bezug auf unser Land und die Bevölkerung möglich wird. Es soll damit unserem Rechtsstaat ermöglichen, die Landesinteressen zu wahren und die Bürgerinnen und Bürger zu schützen.
Die BDP-Fraktion ist klar der Meinung, dass wir mit dem neuen Nachrichtendienstgesetz ein solches Instrument schaffen.
Zum zweiten Teil meines eingangs erwähnten Zitats, zur totalen Überwachung: Ich bin überzeugt, dass mit diesem Gesetz kein Schnüffelstaat geschaffen wird. Ein systematisches Ausspionieren der Bevölkerung ist auch mit diesem Gesetz nicht möglich – und schon gar nicht gewollt. Wozu auch? Für eine Tat braucht es bekanntlich ein Motiv. Wer hätte da Interesse? Etwa der Bundesrat oder der vielgescholtene «böse» Staat? Ein Gesetz ist ein Instrument, und ein Instrument alleine ist wirkungslos. Es könnte erst durch den Anwender zur Bedrohung werden.
Nehmen Sie als Beispiel eine Axt. Sie ist auch ein Instrument. In den falschen Händen kann sie eine Gefahr darstellen. Ich kann aber mit einer Axt Brennholz schlagen, um mich und meine Liebste vor drohender Kälte zu schützen. Dazu ist die Axt geschaffen. Soll ich darauf verzichten und unvorbereitet sein, wenn es kalt wird? Genauso ist es mit diesem Gesetz. In den Händen von Regierungen und Behörden, unter der Kontrolle des Parlamentes eines demokratischen Rechtsstaats ist es ein wirksames Instrument zur Abwehr von Gefahren. Anders wäre es in den Händen eines totalitären Regimes, das die Menschenrechte infrage stellt und keiner demokratischen Kontrolle unterstellt ist. Die totale Überwachung gibt es nur in einem totalitären Staat. Da vertraue ich unseren Bürgerinnen und Bürgern, welche weise genug sind, alle vier Jahre das Parlament so zusammenzusetzen, dass keine Partei die alleinige Macht dazu hat, in unserem Land zu sagen, was richtig und was falsch ist. Damit ist auch keine Behörde notwendig, welche dies mittels Gesinnungsschnüffelei herauszufinden versucht. Aus einer meines Erachtens unbegründeten Angst vor einem falsch eingesetzten Instrument darauf zu verzichten wäre daher fahrlässig.
Im Zusammenhang mit dem neuen Gesetz wird auch die kritische Aussage von der eingeschränkten Freiheit gemacht. Wer aber, wenn nicht der Staat, soll denn die Freiheit der Bürgerinnen und Bürger schützen, die Freiheit, zu tun und zu sagen, was man will, Karikaturen zu zeichnen und satirisch alles zu hinterfragen, ohne sich damit in Lebensgefahr zu begeben? Wer kann und soll denn rechtzeitig den Unterschied zwischen den religiösen und politischen Fanatikern erkennen, welche eine wirkliche Gefahr darstellen, und jenen, die bloss an Stammtischen und in Online-Foren Drohungen ausstossen?
Affekthandlungen und spontane Angriffe kann man nicht rechtzeitig erkennen, darum gibt es auch keine totale Sicherheit. Aber vorbereitete Taten lassen sich meistens rechtzeitig erkennen, wenn man dazu die nötigen Instrumente hat. Wir teilen die übertriebenen Befürchtungen der Gegner nicht – das Gesetz ist verhältnismässig, verfassungsmässig und notwendig. Wir wollen keine Verwässerung, wir wollen keinen zahnlosen Papiertiger.
Die BDP-Fraktion ist für Eintreten auf dieses Gesetz. Sie wird in der Detailberatung die Kommissionsmehrheit unterstützen und alle Minderheitsanträge ablehnen.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Die SP beurteilt das vorliegende Nachrichtendienstgesetz sehr kritisch. Für uns kommt es nicht infrage, dass die Kompetenzen des Nachrichtendienstes derart stark ausgeweitet werden und dafür der Persönlichkeitsschutz geopfert wird. Die Mehrheit der SP-Fraktion zieht es jedoch vor, das Gesetz mit Anträgen zu verbessern, anstatt sich der Diskussion zu verschliessen. Wir werden deshalb mehrheitlich auf die Vorlage eintreten.
Die SP-Delegation hat sich in der Sicherheitspolitischen Kommission dafür eingesetzt, dass das Gesetz mehr Zähne bekommt. Sie hat über dreissig Anträge eingereicht oder unterstützt und auch alle Anregungen der GPDel und der Kommission für Rechtsfragen unseres Rates unterstützt. Die konstruktiv-kritische Haltung der SP hat sich gelohnt: Auf Antrag der SP-Delegierten wurden in der Kommission sechzehn Verbesserungen vorgenommen. In der Detailberatung wird sich die SP-Fraktion deshalb weiterhin für eine Einschränkung des Geltungsbereichs sowie für mehr Aufsicht und Transparenz einsetzen.
Fünf zentrale Verbesserungen stehen für uns im Vordergrund:
1. Der Geltungsbereich des Gesetzes muss eingeschränkt werden. Der Kampf gegen gewalttätigen Extremismus soll möglich sein. Einen Freipass für undefinierte, besondere, grundrechtsverletzende Einsätze lehnen wir jedoch ab. Der Nachrichtendienst darf nur in klar definierten und eingeschränkten Tätigkeitsgebieten aktiv sein.
2. Der Nachrichtendienst darf keine Manipulationen wie Verlangsamen oder gar Zerstören fremder Computer durchführen.
3. Das Genehmigungsverfahren muss gestärkt werden. Das Bundesverwaltungsgericht muss den Entscheid für die Überwachung in Dreierbesetzung fällen.
4. Das Öffentlichkeitsprinzip soll auch für den Nachrichtendienst gelten.

5. Die Oberaufsicht darf keine Alibiaufsicht sein, sie muss vielmehr gestärkt werden. Die Schweiz braucht eine unabhängige Kontrollinstanz und ausreichende personelle Ressourcen mit spezialisiertem Know-how.
Wir zählen auf Sie, geschätzte Kolleginnen und Kollegen, dass das Gesetz bei der Behandlung der Minderheitsanträge noch deutlich verbessert wird. Wenn dies nicht der Fall ist, wird die SP-Fraktion das Nachrichtendienstgesetz in der Gesamtabstimmung ablehnen.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): La loi sur le renseignement prévoit de renforcer considérablement les moyens de surveillance et d'investigation du SRC. Il est vrai que ces moyens paraissent dérisoires et inappropriés face aux défis sécuritaires actuels. En effet, nous ne pouvons plus nous contenter, comme aujourd'hui, de simples filatures ou de contrôles sur Internet, alors que le monde est en pleine dérive et que des attentats terroristes frappent les capitales occidentales. Notre pays pourrait très bien devenir une cible demain.
Notre pays a toutefois un passé en la matière, un passé douloureux et scandaleux, qui a laissé des traces. Les quelque 700 000 personnes fichées à l'époque ne l'ont pas oublié. Que leur avait-il été reproché? Le plus souvent un simple militantisme dans un mouvement ou parti de gauche. Plus jamais cela! Nous demandons par conséquent que le débat qui s'ouvre tienne compte de ce passé, de ces erreurs et établisse une pesée d'intérêts juste et équitable entre, d'une part, le respect des libertés individuelles et des droits fondamentaux des citoyennes et des citoyens et, d'autre part, les impératifs en matière de sécurité collective, de prévention d'éventuels attentats, une prévention qui peut passer par une réduction des libertés fondamentales pour certains individus. Le curseur entre ces deux extrêmes doit être placé au bon endroit, de façon à respecter au mieux les droits et les libertés des individus.
Mais surtout, si l'on accepte d'étendre les prérogatives et les moyens d'investigation du SRC, cela doit être obligatoirement combiné, associé, lié à une extension en conséquence des mesures de contrôle, pour éviter toute dérive, tout excès.
Les contrôles en amont des autorisations se fondent sur des décisions en cascade impliquant le feu vert du Tribunal administratif fédéral, de la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité puis du chef du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports. Nous souhaitons renforcer les contrôles en aval pour surveiller les activités et les procédures du SRC. Un contrôle parlementaire par la Délégation des Commissions de gestion est prévu, mais encore faut-il lui donner les moyens de procéder aux investigations nécessaires. Notre confiance dans le SRC, plus particulièrement en son chef, est à l'heure actuelle limitée. Certains dysfonctionnements récents ne sont pas pour nous rassurer.
L'article 25 est capital: il offre de nouveaux et véritables moyens au SRC pour procéder, secrètement, à l'insu des personnes concernées, à une surveillance de la correspondance par poste et par télécommunication, à des écoutes ou enregistrements de propos non publics, à des fouilles de lieux privés ou au piratage de systèmes ou réseaux informatiques.
Le groupe socialiste, dans sa majorité, entrera en matière. Mais il a des revendications fondamentales visant à renforcer la surveillance du SRC et à éviter d'éventuelles dérives. Une de nos revendications importantes concerne l'article 3: il n'est pas question d'étendre les prérogatives du SRC à des possibilités d'espionnage industriel ou financier.
A l'article 25, nous demandons d'ajouter à la liste des mesures soumises à autorisation l'utilisation d'aéronefs, de drones, de satellites à des fins de surveillance. A l'article 28, la décision de lancer une procédure doit être prise par au moins trois juges du Tribunal administratif fédéral et non par le seul président. Surtout, à l'article 75, nous demandons la création d'un organe de contrôle indépendant chargé de vérifier la légalité des activités du SRC. De nombreuses autres propositions de minorités ont été déposées.
Lors du vote sur l'ensemble, le groupe socialiste se déterminera en fonction des résultats des débats sur les questions fondamentales que je viens de développer.

Galladé Chantal (S, ZH): Die SP-Fraktion wird mehrheitlich auf die Vorlage eintreten.
Die Kommissionsberatungen sind so verlaufen, dass wir sehr viele Anträge einbringen und durchbringen konnten. Wir werden weitere Anträge einbringen und unterstützen, die die Kontrolle und Aufsicht in diesem Gesetz noch verschärfen werden.
Es gibt keine Lebensqualität ohne öffentliche Sicherheit, und Terrorismus und extremistische Gewalt sind eine reale Bedrohung. Aber es gibt auch keine Lebensqualität ohne Freiheit. Wir wissen, dass Nachrichtendienste nicht jeden Terroranschlag verhindern können – das hat das tragische Attentat auf «Charlie Hebdo» gezeigt. Wir wissen aber doch auch, dass dank Nachrichtendiensten und ihren Tätigkeiten in letzter Zeit schon einige Terroranschläge in Europa verhindert werden konnten und wahrscheinlich auch weiter verhindert werden können. Deshalb soll unser Nachrichtendienst die entsprechenden Mittel für genau diese Prävention erhalten, verbunden mit einer starken Aufsicht, mit einer Kontrolle und mit dem mehrstufigen Bewilligungsverfahren, wie wir es vorgesehen haben oder zum Teil auch noch fordern werden.
Es ist richtig, zeitgemässe Mittel zur Bekämpfung von Verbrechen wie Terroranschlägen, Proliferation oder Angriffen auf kritische Infrastrukturen zur Verfügung zu stellen, denn Terroristen verkehren nicht mehr via Brieftauben. Heute kann ein Terroranschlag in der Hotellobby abgehört werden. Wenn sich aber die Terroristen ins Hotelzimmer begeben, um diesen Anschlag zu planen, können wir das nicht mehr abhören: So ist unser Gesetz. Ich erwähne noch ein weiteres Beispiel aus einem Land, das nicht weit von unserem entfernt liegt. Dort wurde ein Terroranschlag konkret in einem Auto geplant. Der Nachrichtendienst dieses Landes konnte das Auto verwanzen und konnte so die Terroristen überführen und den Anschlag verhindern. Mit unserem Gesetz wäre das nicht möglich gewesen.
Wer keinen Nachrichtendienst mit entsprechenden Kompetenzen hat, der hat ein Tummelfeld fremder Nachrichtendienste im eigenen Land und ist darauf angewiesen, dass diese dann einfach entsprechende Mittel anwenden und uns noch informieren, wenn es möglich ist. Die Schweiz soll kein Mekka für Terroristen oder für entsprechende Vorbereitungshandlungen werden. Deshalb ist es wichtig, dass wir mit engmaschiger Kontrolle, mit gezielter Aufsicht, mit einem mehrstufigen Bewilligungsverfahren unserem Nachrichtendienst, der sowieso ziemlich knapp an Ressourcen ist, die entsprechenden Mittel für genau diese Fälle in die Hand geben. Wir sprechen von etwa einem Dutzend Fällen im Jahr, vorwiegend von Dschihad-Rückreisenden, die uns in nächster Zeit sicher noch etwas beschäftigen werden.
Freiheit und Sicherheit sind zentrale Werte eines freien Landes, und das eine darf nicht zugunsten des anderen aufgegeben werden. Wenn wir noch mit einigen Minderheitsanträgen, die die Aufsicht verstärken, durchkommen, werden wir, denke ich, genau die richtige Balance haben. Dann haben wir ein gutes, ausgewogenes Gesetz, das sicher viel besser ist als der Entwurf, welchen uns der Bundesrat vorgelegt hat.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG): Die FDP-Liberale Fraktion tritt auf das Geschäft ein und bittet Sie, dasselbe zu tun. Es ist an der Zeit, dass der Nachrichtendienst des Bundes eine moderne gesetzliche Grundlage für seine Aktivitäten erhält. Damit entfällt die bisherige Zweiteilung in das ZNDG und das BWIS.
Heute sind die Möglichkeiten des Nachrichtendienstes sehr beschränkt. Unter anderem sind Monitoring auf einschlägigen öffentlichen Internetseiten und in sozialen Medien und Foren, Informationsbeschaffung über Sensoren, Austausch mit Partnerdiensten und Beobachtung im öffentlichen Raum möglich. Die Bedrohungslage hat sich in den letzten Jahren stark gewandelt. Nicht nur die Armee, sondern auch der

Nachrichtendienst muss sich nach diesen neuen Bedrohungen ausrichten. Terrorismus, Aktivitäten fremder Nachrichtendienste in unserem Land, Proliferation und Angriffe auf unsere sogenannt kritischen Infrastrukturen und Cyberangriffe sind heute aktuelle und täglich bestehende Bedrohungen.
Seit dem Zusammenbruch mehrerer Staaten im Nahen und Mittleren Osten sind die Gefahren durch einzelne Terrorgruppen und Verbrecherorganisationen – gehe es um den «Islamischen Staat», um Al Kaida oder um andere Terroristen – auch in unserem Land realer geworden. Junge Leute begeistern sich für den heiligen Krieg und kehren dann traumatisiert und radikalisiert zurück und bedrohen unsere offene und freie Gesellschaft und Lebensweise.
Die Schweiz ist ein neutrales Land und ein Tummelplatz für fremde Nachrichtendienste, die hier unbekümmert ihre Aktivitäten entfalten können, ohne dass Gegenmassnahmen möglich sind. Gerade die Aufdeckungen von Herrn Snowden zeigen, dass in den USA nach dem 11. September 2001 das Pendel zugegebenermassen stark in die Gegenrichtung ausschlug, dass der Nachrichtendienst des Bundes aber hier in der Schweiz keine gesetzlichen Möglichkeiten hat, zu überprüfen, wie die Tätigkeiten dieser fremden Nachrichtendienste auf unserem Territorium vonstattengingen. Es fehlten die gesetzlichen Grundlagen und damit die Möglichkeiten.
Aber auch die Technologie der Kommunikation hat sich stark verändert. Die Möglichkeiten sind riesig geworden. Informationen zirkulieren schneller, die Mengen sind unendlich. Wir benutzen nicht mehr Telefone alter Technologie, sondern die Kommunikation läuft über Viber oder Skype-Telefonate sowie E-Mail, Whatsapp und andere Anwendungen. Alle können sich heute dieser Technologien bedienen, und das heisst: auch Terroristen und Kriminelle. Gerade diese neuen technischen Möglichkeiten rufen nach veränderten, an die Kommunikationsmöglichkeiten angepassten gesetzlichen Grundlagen. So sollen präventive Überwachung, Einsatz von Ortungsgeräten und Überwachungsgeräten im nichtöffentlichen Raum und weitere Möglichkeiten unter sehr eingeschränkten und strengen Voraussetzungen richterlich bewilligt werden können. Wir wollen keinen blinden und tauben Nachrichtendienst. Vielmehr soll der Nachrichtendienst in gesetzlich genau definierten Fällen unter ebenso klar festgelegten Bedingungen, durch das Bundesverwaltungsgericht sowie den Sicherheitsausschuss des Bundesrates als politische Instanz bewilligt, die modernen Beschaffungsmassnahmen anwenden können. Gemäss Artikel 3 des Gesetzes soll der Nachrichtendienst in besonderen Lagen zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen explizit nur im Auftrag des Bundesrates tätig werden können. Das neue Gesetz bedeutet keinen Freipass für den Nachrichtendienst, überall und nach Belieben präventive Nachforschungen zu unternehmen. Es ist auch kein genereller Lauschangriff.
Wir leben in einem ausserordentlich freien Land. Unsere Gesellschaft ist sehr offen. Die persönliche Freiheit, die persönliche Sphäre sind grossgeschrieben und werden gut geschützt. Das ist auch richtig so. Mit Artikel 2 der Bundesverfassung ist die Freiheit geschützt, aber auch die Unabhängigkeit und die Sicherheit sind zu wahren. Sicherheit und Freiheit sind keine Gegensätze – nein, sie bedingen einander. Ohne Sicherheit kann die Freiheit nicht uneingeschränkt genossen und gelebt werden. Früherkennung von Gefahren und Bedrohungen gibt Schutz und Sicherheit zugunsten der Freiheit.
Wir sind zurzeit mitten in einer Armeereform, in der wir unsere Armee massgeblich verkleinern. Unsere Armee soll aber nicht schlechter werden, gerade deshalb ist es so wichtig, dass ein mit entsprechenden Mitteln ausgestatteter Nachrichtendienst die Frühwarnung übernehmen kann. Je früher Bedrohungen bekannt sind, desto besser kann ihnen begegnet und entgegengewirkt werden.
Namens der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie, auf den Gesetzentwurf einzutreten und den Nichteintretensantrag abzulehnen. Auf die Anträge der Minderheiten wird später eingegangen.

Leuenberger Ueli (G, GE): Madame Eichenberger, je n'avais pas prévu d'intervenir dans ce débat, mais je souhaite vous poser une question. Vous êtes, comme moi, membre de la Délégation des Commissions de gestion, qui a fait un rapport, un corapport, de 40 pages au sujet du projet de loi sur l'encouragement (14.022). La Commission de la politique de sécurité a répondu à peu près à la moitié des recommandations. Mais, s'agissant du contenu du projet de loi, il y a à peu près deux tiers des recommandations que la commission ne suit pas. Allez-vous soutenir les propositions des minorités, qui correspondent exactement à ce que nous avions décidé au sein de la Délégation des Commissions de gestion?

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG): Wir haben diese Anträge sowohl in der Geschäftsprüfungsdelegation wie auch alsdann in der Sicherheitspolitischen Kommission eingehend diskutiert und besprochen. Ich habe mich nach einer Abwägung von Pro und Kontra entschieden, nicht in allen Fällen den Minderheiten zu folgen.

Müller Walter (RL, SG): Haben Sie sich schon mal überlegt, wo Sie heute bereits absolut freiwillig Spuren hinterlassen, wo Sie sich sozusagen selber verwanzen? Kreditkarten, EC-Karten, Einkaufskarten aller Art, im öffentlichen Verkehr, am PC, mit dem Handy – ich könnte diese Liste noch beliebig verlängern, ganz abgesehen von den allgegenwärtigen Freiheitsbeschränkungen im täglichen Leben. Ich denke, wir sind uns einig, dass wir von morgens bis abends Spuren hinterlassen – damit nicht genug: Unser Leben besteht weitgehend aus Regulierungen.
Was hat das mit dem Nachrichtendienst oder mit dem entsprechenden Gesetz zu tun? Ich möchte einfach die möglichen – ich betone: die möglichen – Eingriffe mittels Nachrichtendienstgesetz ins Privatleben ins Verhältnis setzen zu den übrigen Einschränkungen, denen wir uns entweder aufgrund gesetzlicher Vorgaben oder freiwillig unterordnen respektive unterordnen müssen oder die wir eben in Kauf nehmen, ohne dass wir daraus einen Sicherheitsgewinn haben. Im Gegenteil: Wir nehmen eher ein zusätzliches Sicherheitsrisiko in Kauf.
Mit dem neuen Nachrichtendienstgesetz geht es letztlich um die Erhöhung respektive Aufrechterhaltung unserer Sicherheit. Für die FDP-Liberale Fraktion ist es wichtig, dass wir dieses Ziel mit möglichst geringen staatlichen Eingriffen ins Privatleben erreichen. Damit wir dieses Ziel erreichen, sind zwei Eckwerte von zentraler Bedeutung: Es braucht erstens eine restriktive Bewilligungspraxis, zweitens ein effizientes Controlling durch das Parlament. Beides ist vorgesehen und so gegeben.
Folgende genehmigungspflichtige Massnahmen sind vorgesehen und aus unserer Sicht absolut notwendig: die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs nach dem Büpf; das Orten des Standortes von Personen oder Sachen; der Einsatz von Überwachungsgeräten zum Abhören von Gesprächen und zur Beobachtung von Vorgängen in privaten Räumen; das Eindringen in Computersysteme und Computernetzwerke, um dort vorhandene oder dorthin übermittelte Informationen zu beschaffen oder den Zugriff auf Informationen zu stören, zu verhindern oder zu verlangsamen, wenn von diesen Systemen Angriffe gegen kritische Infrastrukturen ausgeführt werden; das Durchsuchen von Räumlichkeiten, Fahrzeugen oder von durch Personen mitgeführten Behältnissen, um dort vorhandene oder dorthin übermittelte Informationen oder Gegenstände zu beschaffen. Die Durchsuchung kann verdeckt und ohne Kenntnis der an den Räumlichkeiten, Fahrzeugen oder Behältnissen Berechtigten durchgeführt werden.
Zugegeben, das tönt für Liberale nach erheblichen Eingriffen ins Privatleben, auch wenn diese Massnahmen theoretisch nur bei erkannter oder dringend vermuteter Gefahr zur Anwendung kämen. Wir wissen aber sehr wohl, dass Freiheit, ob gefühlt oder real, nur in Sicherheit möglich ist. Ein einziger terroristischer Angriff auf Personen oder unsere Infrastruktur könnte unsere geschätzte Freiheit weit nachhaltiger

und tiefgreifender infrage stellen. Aufgrund dieser Erkenntnisse ist es absolut notwendig und wichtig – ich denke, wir stehen diesbezüglich gegenüber unserer Bevölkerung auch in der Verantwortung –, präventiv dem Staat die notwendigen Mittel in die Hand zu geben, damit wir das, was möglich ist, auch tun können, wohlwissend, dass es eine hundertprozentige Sicherheit nicht geben kann und nicht geben wird.
An dieser Stelle möchte ich doch erwähnen, dass das Gesetz eine strenge Bewilligungspraxis vorsieht. Die bereits erwähnten Massnahmen müssen durch das Bundesverwaltungsgericht bewilligt und durch den Chef oder die Chefin des VBS nach vorgängiger Konsultation des Sicherheitsausschusses freigegeben werden, bevor der NDB sie ergreifen kann. Erschwerend für eine mögliche Bewilligung ist auch, dass Massnahmen nur in Fällen von sicherheitspolitisch relevanten Bedrohungen für die Sicherheit der Schweiz bewilligungsfähig sind und dass andere Massnahmen erfolglos gewesen oder unverhältnismässig erschwert sein müssen. Nur in absoluten Notfällen kann die Direktorin oder der Direktor des NDB den sofortigen Einsatz von genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen anordnen. Der NDB orientiert in solchen Fällen umgehend das Bundesverwaltungsgericht und die Chefin oder den Chef des VBS. Diese können die Beschaffungsmassnahmen mit sofortiger Wirkung beenden.
Ich möchte im Zusammenhang mit der Beratung des Gesetzes dem Bundesrat und der Verwaltung für die gute Vorbereitung danken und für die Aufnahme der Bedenken, die bei der letzten Beratung des BWIS geäussert wurden. Ganz speziell danke ich auch dem Sekretariat, das uns in dieser Gesetzesberatung hervorragend begleitet hat.

Trede Aline (G, BE): Freiheit, das grosse Wort Freiheit: Im Wahljahr sind wir ja alle wieder ganz nah an dieser Freiheit, ganz nah dran, denn sie ist unbestritten etwas Wunderschönes.
Freiheit hat unserer Meinung nach viel zu tun mit dem Recht auf Freiheit. Dieses ist durch die Grundrechte gewährt. Was wir hier und heute vor uns haben, dieses neue Nachrichtendienstgesetz, ist ein Eingriff in unsere Freiheit, in die Freiheit eines jeden und einer jeden. Und dies unter dem Deckmantel der Sicherheit! Das ist eine völlige Illusion. Doch wir wissen ja aus der Geschichte, dass Illusionen manchmal stärker sind als der gesunde Menschenverstand.
Für die Grünen ist klar, dass Ermittlung und Überwachung Sache der Bundesanwaltschaft und der Polizei sind. Deren Kompetenzen sind heute ausreichend, um Risiken vorzubeugen und Terrorismusbedrohungen frühzeitig zu erkennen. Wir haben heute bereits einige «positive» Beispiele gehört. Darüber spricht man ja nicht so gerne, wenn man eben Verschärfungen erreichen möchte. Der Nachrichtendienst des Bundes (NDB) will teilweise die gleichen Aufgaben wie die Bundesanwaltschaft haben. Auch hier: ein sehr grosser Eingriff in die Freiheit, in die individuellen Rechte. Der NDB will nämlich auch ohne Tatverdacht Personen abhören dürfen. Der NDB will seine Rolle und seine Möglichkeiten ausweiten. Das aber gehört nicht in seine Kompetenz. In einem Rechtsstaat liegen Ermittlungen in der Kompetenz der Polizei und nicht in der des Geheimdienstes. Die Bundesanwaltschaft kann heute schon auf Tatverdacht hin – zum Beispiel bei einer mutmasslichen Vorbereitung einer terroristischen Handlung – gezielt Telefone abhören, fremde E-Mails lesen und Personen ausspionieren. Die Grünen wollen keine «Geheimpolizei», die verdachtsunabhängige Massenüberwachung durchführt, und zwar ohne demokratische Aufsicht.
Für uns ist auch klar, dass dieses Nachrichtendienstgesetz keine Antwort gegen Terrorismus gibt. Die Überwachungsexzesse haben unsere Nachbarländer nicht vor den Attentaten, die in letzter Zeit stattgefunden haben, bewahrt. Letztere kamen nicht wegen der mangelnden Mittel und Möglichkeiten des Nachrichtendienstes zustande, sondern aufgrund der mangelhaften Verarbeitung der Informationen. Hier sehen wir Handlungsbedarf: Die Schweiz muss bei der Koordination und beim Informationsaustausch zwischen den Polizeibehörden Verbesserungen anvisieren.
Schlussendlich ist in einem Rechtsstaat immer die Entscheidung zu fällen, ob aus der Überwachung genügend Beweise vorliegen, um jemanden festzunehmen, bevor er eine Tat begangen hat, oder ob man erst reagiert, wenn die Tat bereits begangen wurde – also zu spät. Diese Entscheidung wird immer eine schwierige sein, und diese Entscheidung gilt es immer zu treffen, egal, wie viele Informationen vorhanden sind, egal, wie intensiv man jemanden überwacht hat.
Die GPDel hat einen sehr kritischen Bericht geschrieben, das haben wir heute bereits mehrmals gehört. Die GPDel ist unser Organ, das für die Kontrolle des Nachrichtendienstes zuständig ist. Wir sollten unserem eigenen Organ zumindest mehr vertrauen als dem Nachrichtendienst selbst, welcher sich logischerweise mehr Kompetenzen zuschanzen will. Kollege Siegenthaler hat gesagt, die Bevölkerung sei weise genug, die richtigen Personen ins Parlament zu wählen. Ja, da gehe ich mit Ihnen einig, Herr Siegenthaler. Die Frage ist aber: Wie weise sind wir denn, wenn wir nicht einmal dem für den Nachrichtendienst zuständigen Organ vertrauen, welches wir selber eingesetzt haben? Wir haben es vorhin gehört: Sie vertrauen sich zum Teil nicht einmal mehr selbst. Da hört es dann mit der Weisheit auf.
Für uns Grüne ist klar: Die Grundrechte müssen geschützt werden. Mit dem vorliegenden Gesetz aber werden sie beschnitten. Eine offene und liberale Gesellschaft wird nicht total überwacht – Punkt, Ende, aus. Deshalb werden die Grünen für Nichteintreten stimmen. Falls eine Mehrheit doch auf den Gesetzentwurf eintreten will, werden wir in jedem Block unsere Positionen und unsere Minderheitsanträge begründen.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Vischer Daniel auf Nichteintreten zuzustimmen.

van Singer Christian (G, VD): Il y a 25 ans éclatait l'affaire des fiches. Plus de 700 000 citoyennes et citoyens de ce pays ont été surveillés, fichés. Cela ne doit pas se répéter. Le groupe des Verts tient absolument à ce que la loi que nous allons voter puisse éviter que ce cas se reproduise.
Le Parlement à l'époque a réagi. La Délégation des Commissions de gestion a été chargée de contrôler le fonctionnement de ces services. Cette délégation a examiné le projet de loi et a fait toute une série de propositions, non seulement pour disposer de services de renseignement efficaces, mais aussi pour garantir la sphère privée et les libertés fondamentales en Suisse. Plus de la moitié de ses propositions n'ont pas été retenues; plus des deux tiers, si l'on considère le contenu. Cela n'est pas acceptable.
Le groupe des Verts ne sous-estime pas le danger terroriste, mais affirme clairement que ce danger ne doit pas nous amener à abandonner les principes fondamentaux d'un Etat démocratique. Ce danger ne doit pas nous amener à autoriser nos services secrets à faire de l'espionnage économique, à se comporter à l'étranger comme la «National Security Agency», dont les agissements ont été sévèrement et largement condamnés dans notre pays. Quels que soient les dangers extérieurs, les services de renseignement doivent être strictement encadrés. Il ne suffit pas, par exemple, de dire que les actions doivent être autorisées par un juge. Quel juge, si on lui dit qu'il y a un risque d'attentat, ne va pas autoriser une action des services de renseignement?
Il ne suffit pas de dire que ces services doivent être surveillés par le chef du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports, quelle que soit la confiance plus ou moins étendue qu'on lui porte. Une commission spéciale doit être créée pour la surveillance de nos services secrets, dotée des moyens d'investigation les plus étendus, et de moyens pratiques, comme la FINMA l'est par exemple pour surveiller le monde financier.
Le groupe des Verts demande de ne pas entrer en matière sur le projet en l'état. Si l'entrée en matière est acceptée, les Verts soutiendront une série de propositions visant à définir clairement le champ d'action du SRC et à améliorer la surveillance de ce service. Nous appelons tous les démocrates, quelle que soit leur appartenance politique, à soutenir ces propositions.

Il ne faut pas se leurrer: ce n'est pas en votant cette loi, en autorisant le SRC à déborder de ses compétences actuelles, que l'on pourra éviter la radicalisation de jeunes égarés. Il faut bien sûr agir là où cette radicalisation s'opère, par exemple dans les prisons. C'est dans ce sens que le groupe des Verts a demandé la création d'un registre des détenus dangereux. Il faut éviter surtout de stigmatiser telle ou telle communauté religieuse, ce qui pourrait amener des jeunes à se radicaliser.
C'est pourquoi les Verts demandent pour l'instant de ne pas entrer en matière. Si l'entrée en matière est acceptée et que les propositions de minorité sont refusées, ils voteront contre le projet de loi lors du vote sur l'ensemble.

Fischer Roland (GL, LU): In Artikel 13 der Bundesverfassung steht in Absatz 1: «Jede Person hat Anspruch auf Achtung ihres Privat- und Familienlebens, ihrer Wohnung sowie ihres Brief-, Post- und Fernmeldeverkehrs.» Und in Absatz 2 steht: «Jede Person hat Anspruch auf Schutz vor Missbrauch ihrer persönlichen Daten.» Dürfen wir denn vor diesem Hintergrund überhaupt dem Nachrichtendienst Kompetenzen geben, welche diese Grundrechte tangieren? Dürfen wir ihm erlauben, in die Privatsphäre von Menschen einzudringen und Informationen über sie zu beschaffen? Aus einer liberalen Sicht muss man diese Frage eigentlich grundsätzlich mit Nein beantworten. Denn die Grundrechte der Bundesverfassung schützen unter anderem den Einzelnen auch vor dem Staat.
Auf der anderen Seite gehört es aber zu den zentralen Aufgaben eines liberalen Staates, seine Bürger und Institutionen vor denjenigen zu schützen, welche dieses Staatswesen und seine Grundwerte und Grundrechte bedrohen und bekämpfen. Es gibt keine absolute Sicherheit und kein Nullrisiko. Aber wenn diese Schutzaufgaben nur ungenügend wahrgenommen werden, handeln wir ebenso verantwortungslos, riskieren Menschenleben sowie gesellschaftliche und wirtschaftliche Schäden. Wenn wir keine Instrumente haben, verfassungsmässige Grundrechte wie die persönliche Freiheit, die Glaubens- und Gewissensfreiheit oder die Meinungsfreiheit zu garantieren, dann hat der liberale Staat ebenso versagt, wie wenn er diese Freiheiten selbst zu stark einschränken würde.
Der Schutz der Grundrechte und der Privatsphäre gegenüber dem Staat ist eine Seite der Medaille, die andere Seite besteht darin, dass der Staat die Grundrechte der ihm zugehörigen Menschen gegenüber Dritten schützt. Der Nachrichtendienst bewegt sich deshalb in einem liberalen Staat stets in einer Grauzone. Er bewegt sich quasi auf dem Rand der Medaille. Denn der Schutz kann ja letztendlich auch missbraucht werden.
Weshalb brauchen wir jetzt dieses neue Nachrichtendienstgesetz? Genügen die gesetzlichen Regelungen, die wir heute haben, nicht schon?
Mit den technischen Entwicklungen im Bereich der elektronischen Kommunikationsmittel wurden nicht nur neue Möglichkeiten und Chancen geschaffen, sondern sie bergen auch, wie sich zunehmend zeigt, neue Gefahren. Die Bedrohung in Westeuropa besteht heute nicht nur aus klassischen Konflikten, sondern findet vermehrt in den Bereichen Terrorismus, Proliferation und Angriffe auf kritische Infrastrukturen statt. Akteure in diesen Bereichen bedienen sich mehr und mehr der Möglichkeiten nicht öffentlich zugänglicher Kommunikationsmittel. Es ist deshalb aus der Sicht der Grünliberalen richtig, dass dem Nachrichtendienst auch neue Instrumente in die Hand gegeben werden, um gegebenenfalls, sofern es notwendig ist, darauf reagieren zu können. Diese Instrumente müssen jedoch verhältnismässig sein. Sie müssen auf einer gesetzlichen Grundlage basieren und einen möglichst grossen Schutz der Privatsphäre garantieren. Sie müssen des Weiteren einer umfassenden demokratischen und rechtlichen Kontrolle unterliegen.
Die grünliberale Fraktion wird deshalb auf die Vorlage eintreten. Wir verlangen jedoch in verschiedenen Bereichen Anpassungen. Zum einen finden wir es nicht richtig, dass der Bundesrat den Nachrichtendienst in nicht näher definierten «besonderen Lagen» einsetzen darf. Eine solche Generalklausel ist weder notwendig noch mit den Grundrechten vereinbar. Des Weiteren sind wir nicht damit einverstanden, dass dem Nachrichtendienst die Kompetenz der Cyberabwehr gegeben werden soll. Dafür ist eine separate Stelle zu bezeichnen, welche für operative Aufgaben und weitere Entwicklungen in diesem Bereich zuständig und verantwortlich ist. Und als zentrale Forderung verlangen wir zudem für die genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen und für die Kabelaufklärung ein unabhängiges Kontrollorgan, wie es bereits heute für die Funkaufklärung besteht. Nicht der Chef VBS, sondern das Kontrollorgan soll für die rechtliche und technische Zulässigkeit der Beschaffungsmassnahmen zuständig sein und diese abschliessend überprüfen und freigeben.
Ich danke Ihnen, wenn Sie auf die Vorlage eintreten. Mein Kollege Flach wird nun einige weitere Punkte betreffend unsere Haltung zu diesem Gesetz darlegen.

Flach Beat (GL, AG): Nur ein paar Wochen ist es her, da haben 88 000 Sicherheitskräfte in Frankreich drei Mörder, drei blutrünstige Mörder, Terroristen genannt, gejagt: in Frankreich, das ein Nachrichtendienstgesetz nach unserer Art überhaupt nicht kennt. Wenn man nachschaut, wo dort die demokratischen Kontrollen und parlamentarischen Aufsichten liegen, zeigt sich, dass sie nur knapp über dem Patriot Act der USA stehen. Der Patriot Act der USA mit wahnsinnig ausgeweiteten Möglichkeiten der Nachrichtendienste konnte auch die Anschläge von Boston 2013 nicht verhindern.
In Frankreich wird das Attentat auf «Charlie Hebdo» dazu führen, dass man sich überlegen muss, wo was schiefgegangen ist. Denn es war nicht so, dass der Nachrichtendienst unserer französischen Nachbarn komplett blind war. Im Gegenteil: Einige der Täter waren bekannt und wurden sogar als gefährlich eingestuft. Das zeigt uns, dass die absolute Sicherheit selbst bei einem grenzenlosen Vertrauen in einen Nachrichtendienst nicht zu erreichen ist. Unser Glück liegt heute vor allen Dingen darin, dass die Schweiz nicht ein Hauptziel ist.
Man muss sich aber die Frage stellen: Lohnt es sich in so einer Situation, vor dem Hintergrund, dass der Schutz nicht möglich ist, nicht zu hundert Prozent, sämtliche Kontrollen und Aufsichten, all unsere demokratisch «gepflogenen» – ich nenne es einmal so: – Misstrauensansätze gegenüber dem Nachrichtendienst und der Regierung über Bord zu werfen? Die Grünliberalen sagen dazu Nein – wir wollen den Schutz so gut wie möglich, wir wollen aber nicht blind sein. Wir wollen dem Nachrichtendienst die Möglichkeiten geben, damit er arbeiten kann; wir wollen aber unsere Tradition der Aufsicht, der Kontrolle, wenn wir schon ein stärkeres Gesetz machen, ebenso verstärken. Hierfür haben wir verschiedene Anträge eingereicht.
Der Nachrichtendienst handelt vor allem mit einem Gut: Das sind Informationen. Von der Qualität dieser Informationen hängt es nachher ab, ob wir mit dem Nachrichtendienst die Sicherheit tatsächlich erhöhen können oder nicht. Wir dürfen es nicht einfach nur anderen Diensten des Auslandes überlassen, uns zu sagen, ob ein Reisender gefährlich ist, woher Cyberangriffe kommen usw.
Aber wir haben mit solchen Datensammlungen in der Vergangenheit auch Übles erlebt – den Fichenskandal, Sie wissen es alle. Es wurde vieles gesammelt, die Qualität war schlecht, und letztlich wurden die falschen Personen in die Datensammlungen aufgenommen. Darum ist es wichtig, dass wir den Giftschrank dieser Daten ganz genau anschauen und die Schlüssel an diejenigen verteilen, die tatsächlich Zugang dazu haben sollen. Die Qualität der erfassten Daten auf Stufe Bund, aber auch bei den Kantonen muss durch verschiedene Mechanismen des Schutzes der Daten, der Einzelpersonen, aber auch der Qualität gewahrt sein.
Es ist innerhalb der Kommission eine grosse Frage gewesen, ob ein Tätigkeitsverbot für gewisse Organisationen im Nachrichtendienstgesetz am richtigen Ort ist. Tatsächlich lässt es sich fragen, ob staatspolitisch gesehen ein Tätig-

keitsverbot in einem Nachrichtendienstgesetz etwas zu suchen hat. Auf der anderen Seite ist es aber so, dass der Nachrichtendienst letztlich diejenige Organisation ist, die gefährliche Organisationen beobachten muss. Darum sind wir zum Schluss gekommen, dass es vernünftig ist, im Nachrichtendienstgesetz auch diese Tätigkeitsverbote zu regeln, allerdings auch hier mit klaren demokratischen und vor allen Dingen parlamentarischen Kontrollen und einer Konsultation. Diesbezüglich werden wir auch den Einzelantrag Eichenberger unterstützen, der sehr gut ist.
Zuletzt stellt sich die Frage, ob bei den verschiedenen Möglichkeiten, die der Nachrichtendienst im Bereich der neuen Technologien neu erhält, die parlamentarische Kontrolle wirklich überall genügend ist. Wie gesagt, wir wollen den Nachrichtendienst nicht hemmen. Wir wollen aber, dass der Nachrichtendienst seine Tätigkeit gegenüber einer Organisation, die unabhängig ist, gegenüber einer Konsultativorganisation, die prüfen kann und nicht in Abhängigkeit vom Bundesrat oder vom Parlament steht, offenlegen muss. Die Kontrollinstanz zur Kabelüberwachung muss deshalb unbedingt unabhängig sein.
Letztlich werden wir mit dem Nachrichtendienstgesetz die Sicherheit nicht voll und ganz sicherstellen können. Wir werden sehr kritisch auf die Möglichkeiten der Kontrollen schauen, die das Parlament haben soll – und ich bitte auch die Mitglieder der SVP, kritisch auf diese Möglichkeiten zu achten. Dies sollte geschehen, um hier nicht am Schluss einen Moloch zu schaffen, den niemand mehr kontrollieren kann, und damit wir in zwanzig Jahren nicht wieder mit irgendwelchen Daten dastehen, die irgendwer gesammelt hat, ohne zu wissen, wo sie dann sind oder ob sie tatsächlich rechtens gesammelt wurden.

Maurer Ueli, Bundesrat: Das Gesetz, das Sie beraten, hat ja eine lange Vorgeschichte. Den Anstoss dazu gab eigentlich ursprünglich das Parlament mit der parlamentarischen Initiative, mit der verlangt wurde, die Nachrichtendienste in einem einzigen Departement zusammenzuführen (07.404). Der Bundesrat hat dann später beschlossen, diese Nachrichtendienste nicht nur im gleichen Departement zu führen, sondern sie auch zu fusionieren. Der somit heute fusionierte Nachrichtendienst basiert immer noch auf den zwei Gesetzen der Vergangenheit, dem BWIS und dem ZNDG. Hier ist die Zusammenführung der zwei Gesetze nach dem Vollzug der Fusion der Nachrichtendienste eigentlich ein Gebot der Stunde. Sie ermöglicht insbesondere auch dem Parlament einen besseren Überblick und eine bessere Kontrolle. Das ist der grosse Vorteil dieses Gesetzes, den Sie nicht ausser Acht lassen sollten. Es verbessert Ihre Möglichkeiten, es verbessert Ihre Kontrolle, und es regelt unter anderem auch die Handhabung der Daten, die bisher so nicht geregelt worden ist. Das ist ein wesentlicher Fortschritt.
Was ich auch klarstellen möchte, ist Folgendes: Dieses Gesetz ist nicht eine Vorlage des Nachrichtendienstes. Dieses Gesetz ist in einer interdepartementalen Arbeitsgruppe während fast zwei Jahren entstanden, interdepartemental innerhalb des Bundes, ausserhalb der Departemente mit der Bundesanwaltschaft, mit den Kantonen und verschiedenen Experten. Es ist also nicht der Wunschzettel des Nachrichtendienstes, wie Sie hier vermutet haben, sondern es ist eine Vorlage des Bundesrates. Dieses Gesetz ist als Vorlage in Bezug auf eines der sicherheitspolitischen Instrumente in unserem Staat zu sehen: Neben der Armee, der Polizei und allem anderen wird der Nachrichtendienst geregelt. Dieses Gesetz ordnet sich also in verschiedene sicherheitspolitische Instrumente bzw. Vorlagen ein und entspricht dem Willen des Bundesrates und nicht des Nachrichtendienstes.
Sie haben in der Diskussion immer wieder das Stichwort der Freiheit hervorgehoben. Ich denke tatsächlich, dass das der Kern dieses Gesetzes ist. Daher hat es auch staatspolitische Bedeutung. Der Staat hat ja immer wieder zwischen persönlicher Freiheit und Eingriffen in diese persönliche Freiheit abzuwägen. Wir müssen uns bewusst sein: Wenn wir Freiheit fordern, hat diese Freiheit auch sozusagen eine Zwillingsschwester, und das ist die Sicherheit. Freiheit kann nur gelebt werden, Freiheit existiert nur dann, wenn der Staat, der die Freiheit offeriert, auch für die Sicherheit der Bürger sorgt. Dieses Gesetz regelt genau dieses Verhältnis.
Etwas im Mittelpunkt stehen jetzt diese zusätzlichen Beschaffungsmöglichkeiten. Alle anderen Punkte haben Sie kaum diskutiert, sie sind aber mindestens so wichtig wie diese Möglichkeiten: Hier – Hand aufs Herz – müssen wir uns schon fragen, ob wir nicht aus einer Mücke einen Elefanten machen.
Wir halten das Prinzip der Freiheit hoch. Wir sagen aber, dass wir in vielleicht zehn bis zwölf Fällen pro Jahr zusätzliche Informationsbedürfnisse haben, um die Freiheit zu garantieren. Und um die Freiheit zu garantieren, sind da und dort einmal Eingriffe in diese persönliche Freiheit notwendig, wenn das höhere Ziel der Freiheit garantiert werden muss. Da es also um zehn bis zwölf Fälle im Jahr geht, kann man, denke ich, nicht von einem «Lauschangriff» sprechen oder von NSA-ähnlichen Massnahmen. Vielmehr sind das ganz gezielte Massnahmen, die nur dort bewilligt werden, wo ein Verdacht besteht.
Wie soll das bewilligt werden? Ein Richter, den Sie wählen, entscheidet, ob ein entsprechender Antrag des Nachrichtendienstes dem Gesetz entspricht. Der Sicherheitsausschuss des Bundesrates, in welchem das EDA wie auch das EJPD und das VBS vertreten sind – also die Aussenpolitik, die Justiz und die Sicherheit –, gibt das nachher frei. Sie wählen die Bundesräte, Sie wählen die Richter. Wenn Sie ihnen nicht zutrauen, in diesen Fällen die Güterabwägung zwischen Freiheit und Sicherheit vornehmen zu können, müssen Sie sich überlegen, ob das System als Ganzes stimmt. Ich glaube aber, dass wir hier wirklich etwas machen, das die Freiheit garantiert. Doch um die Freiheit zu garantieren, ist es notwendig, dort für Sicherheit zu sorgen, wo dann eben die Freiheit gefährdet werden könnte.
Das Gesetz ist in der Kommission gut aufgenommen worden, wofür ich mich bedanken möchte. Wir haben noch einmal ausführlich die Frage der Verfassungsmässigkeit diskutiert, die auch in der Vernehmlassung aufgeworfen worden war. Sowohl das Bundesamt für Justiz wie auch Experten kommen zum Schluss, dass das Gesetz eine genügende verfassungsmässige Grundlage hat. Damit ist diese Frage aus unserer Sicht grundsätzlich geklärt.
Wir gehen davon aus – ich habe das schon gesagt –, dass wir keinen generellen Überwachungsstaat wollen, wie Sie das teilweise vermutet haben oder wie man das vermuten könnte, wenn man meint, wir gingen ähnlich vor wie die ausländischen Nachrichtendienste. Dort werden zuerst einmal alle Daten gesammelt, woraufhin man, wenn man etwas braucht, schaut, ob man das hat. Wir machen genau das Gegenteil: Wir sammeln nichts. Doch wenn wir einen ganz konkreten Verdacht haben, gehen wir gezielt diesem Verdacht nach – immer mit dem Ziel, die Freiheit der Bürgerinnen und Bürger zu garantieren.
Was ist neu in diesem Gesetz? Unter anderem ist es gemäss Artikel 3 die Möglichkeit, dass der Bundesrat «in besonderen Lagen» dem Nachrichtendienst zusätzliche Aufgaben übertragen kann – er kann, aber er muss nicht. Also nur dort, wo es um wesentliche Landesinteressen geht, und auf diese wesentlichen Landesinteressen werden wir in der Detailberatung verschiedentlich stossen. Es kann dabei darum gehen, den Schutz des Werk-, Wirtschafts- und Finanzplatzes im Bereich der Aussenpolitik besser zu gewährleisten. Hier haben wir ja in den letzten Jahren die Erfahrung gemacht, dass es für den Staat durchaus auch gefährlich werden kann und dass er darum ein Interesse daran hat, wenn in diesen Bereichen Aufklärung betrieben wird. Wir hatten diese Diebstähle von Bankdaten, und hier könnte der Bundesrat in Zukunft dem Nachrichtendienst den Auftrag erteilen, präventiv allenfalls gewisse Aufklärungen zu machen. Das ist eine Ausdehnung der Tätigkeit. Das ergibt sich eigentlich aufgrund der Bedrohung.
Es geht um eine Kann-Formulierung. Der Bundesrat müsste also in diesem Fall einen ganz konkreten Auftrag erteilen, der auch entsprechend befristet wäre. Diese rechtliche Grundlage fehlt dem Bundesrat zurzeit. Mit der Kann-Formu-

lierung geben wir keine Generalvollmacht an den Nachrichtendienst, sondern wir sagen wieder gezielt: Das könnte uns interessieren, das wollen wir besser abklären.
Die neuen Beschaffungsmassnahmen habe ich bereits kurz gestreift. Hier geht es nicht darum, den unbescholtenen Bürger zu überwachen, überhaupt nicht. Der unbescholtene Bürger darf und wird den Nachrichtendienst nicht interessieren und auch nicht das Bundesverwaltungsgericht und auch nicht den Bundesrat, der das bewilligen müsste. Es geht um Bedrohungen, in deren Mittelpunkt die Proliferation steht, die Verbreitung von Massenvernichtungswaffen, die Spionage, Terrorismus und Angriffe gegen kritische Infrastrukturen. Das ist abschliessend aufgezählt. In diesen Bereichen können zusätzlich Beschaffungsmassnahmen beantragt werden. Dann kann durch das Bundesverwaltungsgericht geprüft werden, ob diese Massnahmen dem Willen des Gesetzgebers entsprechen. In der Folge können sie durch den Bundesrat bzw. den Sicherheitsausschuss freigegeben werden, wenn man dort auch geprüft hat, ob das aussenpolitisch opportun ist, ob es sicherheitspolitisch opportun ist und ob das auch juristisch stimmt. Das ist das Vorgehen.
Wir gehen bei gleichbleibender Bedrohung davon aus, dass wir diese Massnahmen in zehn bis zwölf Fällen pro Jahr beantragen müssen. Wir beantragen für diese Massnahmen etwa zwanzig neue Stellen. Sie können sich vorstellen, dass die meisten davon Übersetzungshilfen betreffen, weil wir kaum davon ausgehen, dass wir hier Deutsch sprechen müssen, um die Aufklärungen vornehmen zu können.
Dieses Genehmigungsverfahren ist also dreistufig. Damit kann man, glaube ich, auch ausschliessen, dass hier der Zufall regiert. Es muss ein begründetes Begehren gestellt werden, damit die Informationsbeschaffung dann freigegeben werden kann. Es ist also keineswegs ein flächendeckendes System.
Ebenfalls umstritten ist mit Blick auf die Anträge die Frage der Kabelaufklärung. Wir haben heute eine Aufklärung über Satelliten. Diese ist entsprechend bewilligt und wird von der Unabhängigen Kontrollinstanz kontrolliert. Irgendwann wird der letzte Fax über den Äther gegangen sein. Die Kommunikation funktioniert heute über Kabel, Glasfaserkabel. Hier möchten wir einfach die Möglichkeit erhalten, uns technisch einer Gegenseite anzupassen, die auf diesem Weg kommuniziert. Bedingung ist immer, dass einer der Teilnehmer, bei denen wir Kabelaufklärung machen, im Ausland ist. Es ist also zum Beispiel schon ausgeschlossen, dass wir beantragen können, eine Kabelaufklärung betreffend Kommunikation in der Schweiz zu machen, selbst wenn die Kommunikation über irgendein Kabel ins Ausland und von dort wieder in die Schweiz verläuft. Uns könnte hier Tätigkeit im Ausland interessieren, das heisst, einer der Teilnehmer muss im Ausland sein. Auch hier ist genau das gleiche Bewilligungsverfahren vorgesehen, wie ich es Ihnen bereits geschildert habe.
Eigentlich ist das nichts Aufregendes, sondern eine Anpassung an die Technologie, die heute von einer möglichen Gegenseite benutzt wird. Die Kabelaufklärung ist bewilligungspflichtig und kann nur dann beantragt werden, wenn einer der möglichen Teilnehmer im Ausland tätig ist und nicht in der Schweiz. Damit ist wieder ausgeschlossen, dass Schweizer Bürger hier überhaupt in den Fokus oder in Gefahr geraten, dass Aufklärung über sie betrieben wird. Es ist eine technische Ergänzung zur Funkaufklärung, die wir seit Längerem kennen. Weil die Fernmeldedienstleister einbezogen werden müssen, braucht es eben diese Bewilligung.
Ebenfalls neu in diesem Gesetz sind die gesetzliche Qualitätssicherung und die Sicherung aller Daten. Es wurde angesprochen: Wir hatten einen Fichenskandal, es sind seither 25 Jahre vergangen. Mit diesem Gesetz kann das eigentlich nicht mehr passieren, weil für jede Datenbank geregelt ist, was überhaupt aufgezeichnet werden darf, wie es überprüft und wie es wieder gelöscht werden muss. Das ist ein wesentlicher Fortschritt und gibt insbesondere der Aufsichtsbehörde, dem Parlament, entsprechende Möglichkeiten, zu kontrollieren und zu verhindern, dass ein Nachrichtendienst einfach nur Daten sammelt, ohne sie zu bewirtschaften oder auszuwerten. Es ist das erste Mal, dass wir auf Gesetzesstufe eine solche Regelung haben, die Ihnen die Möglichkeit gibt, das zu machen.
Was ebenfalls wichtig ist: Wenn der Nachrichtendienst arbeitet, braucht es auf der anderen Seite die demokratische Kontrolle. Wir haben zunächst die departementsinterne unabhängige Aufsicht des Nachrichtendienstes, die wir mit der Fusion der Nachrichtendienste installiert haben und die funktioniert. Weiter haben wir den Sicherheitsausschuss des Bundesrates, der sich regelmässig mit Fragen des Nachrichtendienstes befasst. Dann ist es insbesondere die Geschäftsprüfungsdelegation, die sich aus unserer Sicht sehr intensiv und gründlich mit den Fragen des Nachrichtendienstes auseinandersetzt. In Bezug auf die Funkaufklärung haben wir zudem die Unabhängige Kontrollinstanz, die diesen Bereich ebenfalls abklärt und darüber Bericht erstattet.
Der Grundsatz bleibt: Wir wollen eine freiheitliche Gesellschaft, und wir greifen allenfalls dort ein, wo es darum geht, die Freiheit zu garantieren und sie nicht zu torpedieren, und zwar mit den zusätzlichen Beschaffungsmöglichkeiten, mit der technischen Anpassung der Kabelaufklärung, mit der leichten Erweiterung der Aufgaben gemäss Kann-Formulierung in Artikel 3 und mit einer Kontrolle und Bewirtschaftung von Daten zugunsten des Parlamentes.
Neu hat Ihre Kommission einen gewichtigen Punkt eingebracht, den wir sicher diskutieren werden: Es ist Artikel 72a mit dem allgemeinen Organisationsverbot. Bisher konnte der Bundesrat aufgrund der Bundesverfassung, aufgrund von Notrecht, eine Organisation verbieten. Das Letzte, was wir diesbezüglich gemacht haben, war vergangenes Jahr das Isis- und Al-Kaida-Verbot. Das hat Ihre Kommission jetzt entsprechend ins Gesetz geschrieben, und das ist doch eine relativ fundamentale Änderung. Wenn Sie dieser mit der Ergänzung durch den Antrag von Frau Eichenberger zustimmen, würden wir beantragen, dass der Zweitrat diese Frage auch politisch noch einmal gründlich prüft. Ob er dazu eine Vernehmlassung macht oder Experten anhört, muss seine Kommission entscheiden. Was Ihre Kommission hier eingeschoben hat, ist ein gewichtiges Element, mit dem es in die richtige Richtung geht. Wir meinen aber, dass wir das entsprechend weiter prüfen müssen, damit es auch akzeptiert wird.
Die wesentlichen Punkte dieses Nachrichtendienstgesetzes sind folgende: Für den fusionierten Dienst soll ein einziges Gesetz gemacht werden, das besser lesbar wird. Der Grundsatz der Freiheit soll hochgehalten werden, und diese Freiheit hat die Zwillingsschwester Sicherheit. Wir bewegen uns auf dieser Gratwanderung. Diese Vorlage ist ein Element für eine sichere Schweiz. Sie ist aber keinesfalls die Lösung für alle Sicherheitsprobleme, die wir haben. Doch sie kann da und dort zusätzliche Sicherheit schaffen, und die Sicherheit ist eben der Garant für unsere Freiheit.
Ich bitte Sie also, auf die Vorlage einzutreten und ihr so zuzustimmen. In der Regel werde ich Sie bitten, der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Bundesrat, es wird immer wieder gesagt und abermals betont, und auch Sie haben es heute wieder gesagt, es gehe lediglich um zehn bis zwölf Fälle pro Jahr. Ist der Bundesrat bereit, das nochmals zu diskutieren, wenn pro Jahr plötzlich fünfzig bis sechzig Überwachungen bewilligt werden?

Maurer Ueli, Bundesrat: Massgebend ist ja die Bedrohung, die zu diesen Fällen führt. Wollte der Nachrichtendienst wesentlich mehr als diese zehn bis zwölf Fälle bewilligt haben, wäre das mit einem entsprechenden Personalaufbau verbunden, der über das Budget wieder bei Ihnen vorbeikommen würde. Eine Begrenzung im Gesetz scheint mir grundsätzlich wenig sinnvoll zu sein. Über das Budget kann das Parlament ja jederzeit Einfluss nehmen.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur le conseiller fédéral, vous nous avez expliqué, en rappelant les événements un peu pénibles des années 1980 concernant le fichage de 700 000 personnes en Suisse, que cela ne pourrait plus arriver avec la loi sur le renseignement. Ne pensez-vous pas

que, vu ce passé douloureux, et vu peut-être les quelques dysfonctionnements apparus au sein du Service de renseignement de la Confédération au cours de ces dernières années, nous pourrions aller un peu plus loin en acceptant, comme le propose une minorité de la commission, la création d'un organe de contrôle indépendant, afin de donner une garantie et une sécurité supplémentaires au peuple suisse et à une partie du conseil?

Maurer Ueli, Bundesrat: Erinnern wir uns an den Fichenskandal Ende der Achtzigerjahre: Da wurde die politische Gesinnung registriert. Wir wissen: Wer damals in den Osten reiste, wurde erfasst; in solchen Fällen wurde eine Personalakte angelegt. Das ist heute ausgeschlossen. Der Nachrichtendienst kontrolliert so etwas nicht, weil eine politische Gesinnung nicht staatsgefährdend ist.
In Bezug auf die Minderheitsanträge habe ich gesagt, dass es sich um ein staatspolitisch wichtiges Gesetz handelt. Es geht um eine Güterabwägung zwischen Freiheit und Sicherheit – das zieht sich wie ein roter Faden durch die Vorlage. Der Rat hat da zu entscheiden. Ich kann mir durchaus vorstellen, dass das eine oder andere bei den Minderheitsanträgen durchgehen könnte. Die Frage ist nicht, was der Nachrichtendienst will; die Frage ist, was für Mittel die Politik dem Nachrichtendienst in die Hand gibt und wie der Nachrichtendienst diese kontrolliert. Darüber haben Sie zu entscheiden. Es ist also kein Gesetz des Nachrichtendienstes, sondern ein politisches Gesetz, das das Verhältnis zwischen Bürger und Staat regelt.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur le conseiller fédéral, les médias ont reçu il y a quelques semaines des fiches du Service de renseignement de la Confédération affirmant que 60 Suisses environ étaient partis de notre pays pour aller faire le djihad. Est-ce que c'était de la pure propagande? Comment pouvez-vous expliquer ces chiffres qui ne correspondent pas par ailleurs aux renseignements qui nous ont été fournis en commission?

Maurer Ueli, Bundesrat: Im Detail sind das Meldungen und Hinweise, die wir über Leute erhalten, die ausgereist sind. Wir versuchen dann zu überprüfen, ob das tatsächlich stimmt, und wenn wir eine zweite Bestätigung einer ersten Meldung haben, erscheinen die Betroffenen bei diesen Namen. Wir führen das monatlich nach. Die nächsten Zahlen werden, glaube ich, nächste Woche wieder veröffentlicht. Wir gehen davon aus, dass diese Zahlen zuverlässig sind. Das sind Leute, die ausreisen. Was sie am Bestimmungsort wirklich machen, muss nachher abgeklärt werden, je nachdem, wie sich diese Leute verhalten.

Sommaruga Carlo (S, GE): Monsieur le conseiller fédéral, nous avons assisté en Europe au départ massif de djihadistes vers la Syrie et l'Irak. Nous avons assisté malheureusement à deux attentats à Paris et à un attentat au Danemark. Ces Etats disposent d'instruments beaucoup plus efficaces pour faire le travail, notamment de dispositifs qui figurent dans la loi en discussion. Alors, quand vous parlez d'efficacité accrue, ne devez-vous pas admettre que finalement, même avec des instruments plus efficaces, c'est au niveau du travail du Service de renseignement de la Confédération qu'il faut veiller plutôt qu'autoriser de nouvelles ingérences dans la sphère privée de tous les citoyens?

Maurer Ueli, Bundesrat: Unser Nachrichtendienst ist zahlenmässig relativ klein, das gilt es einmal festzustellen. Die Mittel, die wir haben, sind grundsätzlich begrenzt. Ich bin der festen Überzeugung, dass unser Nachrichtendienst effizient arbeitet. Wir wissen auch nicht im Detail, wo und wie andere Nachrichtendienste Anschläge allenfalls vereitelt haben. Aber die Situation zeigt natürlich, dass wir vorkehren können, was wir wollen, ohne je eine hundertprozentige Sicherheit garantieren zu können – es wird immer wieder irgendwelche Anschläge geben; deren Zahl wird zunehmen. Aber das darf kein Grund sein, die Augen zu verschliessen und nichts zu machen. Im Gegenteil: Je grösser die Gefahr wird, in Europa und auch für uns, desto besser müssen wir vorkehren. Es geht hier um die Sicherheit der Schweiz, und es geht, glaube ich, auch um einen solidarischen Beitrag innerhalb von Europa. Mit der Schengen-Aussengrenze ist nämlich das Reisen innerhalb von Europa relativ gut möglich, sodass wir auf Meldungen angewiesen sind, während wir vielleicht auch einmal einen anderen Nachrichtendienst auf Personen aufmerksam machen können.
Die Sicherheit betrifft nicht nur die Schweiz, sondern auch Europa. Wir müssen effizienter arbeiten. Mit diesem Gesetz geben Sie uns die Möglichkeit, dort etwas effizienter zu arbeiten, wo wir vermuten, es könnte tatsächlich etwas passieren. Mit der Unterstützung des Gesetzes entsprechen Sie also eigentlich Ihrem eigenen Wunsch.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: La commission a décidé d'entrer en matière sur ce projet par 23 voix contre 2 et aucune abstention. Elle a compris la nécessité de créer une base légale uniforme pour le SRC, qui fixe son mandat, son activité et le contrôle auquel il sera soumis.
Le monde et la nature de la menace ont changé. Il faut donner les moyens au SRC de faire son travail correctement, dans un monde en constante mutation, le but étant, vous l'avez compris, que ce service puisse détecter au mieux et le plus rapidement possible les éventuels attentats auxquels la Suisse aurait à faire face.
J'attire votre attention, comme cela a été fait par un certain nombre de mes préopinants, sur la pesée d'intérêts qu'il y a à faire dans ce projet entre, d'une part, les intérêts de la Suisse et de ses citoyens à vivre en sécurité et, d'autre part, les intérêts liés aux droits fondamentaux; c'est important.
Ce projet est un bon compromis permettant de disposer d'une loi équilibrée. On ne met pas en place une nouvelle affaire des fiches, on ne met pas en place une «National Security Agency» à la sauce suisse, mais on met simplement en place de nouvelles mesures qui permettront au SRC de faire correctement son travail pour – je vous le rappelle – une dizaine de cas estimés chaque année et avec un certain nombre de cautèles dans l'autorisation de ces mesures.
Je vous invite, à l'instar de la commission, à entrer en matière sur ce projet de loi.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Herr Kollege Vischer, Sie als Vertreter der Minderheit, die Nichteintreten beantragt, können sicher auch bestätigen, dass die Kommissionsmehrheit nie die Absicht hatte, einen Schnüffelstaat neu zu installieren oder den Bürger und die Bürgerin unter Generalverdacht zu stellen. In der Kommission war immer die Meinung, dass es um eine Güterabwägung geht zwischen dem «kostbarsten Gut, der persönlichen Freiheit» – Herr Vischer hat das so gesagt –, und dem, wie ich meine, kostbarsten Gut, der Sicherheit.
Es kommt immer auf den Blickwinkel an. Wenn Sie zum Beispiel den Menschen, die in Paris in diesem Einkaufsladen waren, etwas von persönlicher Freiheit erzählt hätten, dann wäre diese Freiheit für sie absolut sekundär gewesen, als dort andere Menschen oder Terroristen mit Maschinenpistolen und Handgranaten herumstanden. Es ist immer – immer! – eine Güterabwägung. Und da haben wir, glaube ich, das richtige Mass gefunden.
Wir haben vorhin mehrmals gehört, dass absolute Sicherheit nie gewährleistet und erbracht werden könne. Ich gebe Ihnen Recht, absolute Sicherheit gibt es nie. Aber eines dürfen Sie nie vergessen: Je mehr Vorfälle im Bereich des Terrorismus, im Bereich der organisierten Kriminalität – in Europa und weltweit – stattfinden, umso mehr werden die betroffenen Staaten auch im Bereich des Nachrichtendienstes, auch im Bereich der polizeilichen Überwachung aufrüsten. Und irgendeinmal kommt jemand auf die Idee, dass man sich dort mit Anschlägen einbringen wolle, wo nichts bis wenig gemacht werde. Genau das wollen wir verhindern. Wir sind glücklich und froh, die gesamte Kommission, dass wir heute nicht Primärziel sind. Aber wir wollen dennoch ein Umfeld schaffen, damit wir auch in drei, vier oder fünf Jahren nicht

Primärziel sind. Es besteht halt einfach eine gewisse Gefahr, ein Primärziel zu werden, wenn man nichts tut und das Nichtstun damit begründet, dass man die persönliche Freiheit über alles stellen wolle.
Wir haben ein modernes Gesetz geschaffen. Wir haben ein Gesetz geschaffen, das auch Möglichkeiten schafft, damit wir den zukünftigen Bedrohungen – seien sie technisch, seien sie organisatorisch – begegnen können.
Herr Vischer Daniel, noch eines: Sie haben in Ihrem Eintretensvotum die Bundesanwaltschaft gegen den Nachrichtendienst gestellt. Sie wissen als Jurist ganz genau, dass die Bundesanwaltschaft ein repressives Instrument ist, das dann zum Einsatz kommt, wenn ein konkreter Tatverdacht besteht, und dass auf der anderen Seite der Nachrichtendienst ein Mittel der Prävention ist.
Auch wir sollten im Bereich der Sicherheit endlich so weit kommen, dass wir nicht primär dafür sorgen, dass wir nach dem Kollateralschaden aufräumen können, sondern dass wir dafür sorgen, dass die Kollateralschäden gar nicht erst entstehen. Das wäre auch vorausschauende Politik.
Deswegen steht die Kommission mit 23 zu 2 Stimmen – ich wiederhole: mit 23 zu 2 Stimmen! – hinter diesem Gesetz und ist für Eintreten.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Vischer Daniel.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 591)
Für Eintreten ... 154 Stimmen
Dagegen ... 33 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Nachrichtendienstgesetz
Loi sur le renseignement

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
...
a. ... Grundlagen der Schweiz und zum Schutz der Freiheitsrechte ihrer Bevölkerung beizutragen;
...

Art. 2
Proposition de la commission
...
a. ... en Suisse et à protéger les libertés individuelles de sa population;
...

Angenommen – Adopté

Block 1 – Bloc 1
Allgemeine Bestimmungen, Aufgaben und Zusammenarbeit des NDB, genehmigungsfreie Beschaffungsmassnahmen
Dispositions générales, tâches et collaborations du SRC, recherche d'informations non soumises à autorisation

Vischer Daniel (G, ZH): Wir kommen jetzt zum ersten Teil. Da geht es um allgemeine Bestimmungen, Aufgaben und Zusammenarbeit des NDB und um die genehmigungsfreien Beschaffungsmassnahmen. Das sind eigentlich Massnahmen, die der Geheimdienst heute schon beanspruchen kann und auch beansprucht. Das zeigt, dass der Geheimdienst heute über wesentliche Mittel verfügt und auch erfolgreich ist – vergessen wir das nicht!
Nun geht es aber darum – damit komme ich zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 3 –, dass der Bundesrat sich mit diesem Gesetz eine zusätzliche Kompetenz verschafft, den Geheimdienst in besonderen Lagen zur Wahrung weiterer wesentlicher Landesinteressen einzusetzen, als da sind: Schutz der verfassungsrechtlichen Grundordnung der Schweiz, Unterstützung der schweizerischen Aussenpolitik und Schutz des Werk-, Wirtschafts- und Finanzplatzes Schweiz. Wie bereits beim Eintreten erwähnt wurde, wird von einigen kompetenten Personen der Rechtslehre wie auch vonseiten der Politik zum Teil bestritten, dass der Bundesrat bzw. der Gesetzgeber hierzu über eine hinreichende Verfassungskompetenz verfügt. Ich verweise auf unsere Hearings: Die beiden Professoren Mohler und Schweizer haben darauf hingewiesen, dass hier eine Ausweitung der bundesrätlichen Kompetenz stattfindet, die so nicht der Grundanlage unserer Bundesverfassung entspricht.
Die Minderheit II (Flach) beantragt zum gleichen Artikel, diesen zu streichen. Ich gehe mit ihr einig und beantrage Ihnen in erster Linie, das zu tun. Eventualiter stelle ich aber mit meiner Minderheit I den Antrag, der Begriff «in besonderen Lagen» sei durch den Begriff «in ausserordentlichen Lagen» zu ersetzen. Ist das die wortklauberische Spitzfindigkeit eines Juristen? Nein!
«In besonderen Lagen» heisst etwas anderes: Es ist selbstverständlich, dass ein Geheimdienst immer in besonderen Lagen agiert. «In besonderen Lagen» heisst, dass der Geheimdienst eigentlich immer zuständig ist: Der Bundesrat kann ihn immer einsetzen, denn er wird immer eine Begründung dafür finden, dass in den Bereichen, die genannt wurden, eine besondere Lage besteht. Ich will eventualiter die Einengung, dass er nur «in ausserordentlichen Lagen», d. h. in Notsituationen, tatsächlich tätig werden kann.
Meines Erachtens sind wir hier an einem wichtigen Punkt, an dem wir einer weiteren Ausweitung Einhalt gebieten müssen. Sie ist so nicht nötig, sie entspricht auch nicht der Zuständigkeit des Geheimdienstes, sondern man weitet damit auch den Informationsbeschaffungsteil zu stark aus.
Ich komme zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 5: In Absatz 5 wird mit Recht postuliert, dass politische Tätigkeiten nicht überwacht werden und die Versammlungsfreiheit gewährleistet wird; entsprechende Informationen sind also eine Tabuzone des Geheimdienstes. Wie richtig gesagt wurde, ist dies eine Errungenschaft in der Aufarbeitung der heute schon mehrmals genannten Fichenaffäre. Nun findet diese Verbotsklausel aber eine Einschränkung in Absatz 6: Die Beschaffung von Informationen ist nämlich dann erlaubt, wenn in diesem Umfeld terroristische, verbotene nachrichtendienstliche oder gewalttätig-extremistische Tätigkeiten vermutet werden.
Hier ist jetzt wichtig, dass wieder die klare Trennung in der Frage vorgenommen wird, was eine geheimdienstliche Aufgabe und was eine bundes- respektive staatsanwaltliche Aufgabe ist. Ich beantrage Ihnen, diese wenn auch nur eingeschränkte Aufhebung des Verbots nicht zu genehmigen. De facto werden die Grenzen wieder verschoben, sodass eben dennoch in politische Tätigkeiten und in die Versammlungsfreiheit eingegriffen werden kann. Zu Recht hat ja Herr Bundesrat Maurer nicht in diesem Zusammenhang von zwölf Fällen gesprochen. Die zwölf Fälle beziehen sich nur – wir kommen darauf zurück, Herr Bundesrat – auf die genehmigungspflichtigen Überwachungsmassnahmen. Wenn Sie hier mit Absatz 6 jedoch die genannte Einschränkung machen, die Erlaubnis zur politischen Überwachung geben, dann heben Sie eigentlich die Grenzen wieder auf und öffnen das Tor zur politischen Bespitzelung zu weit.
Ich ziehe meinen Minderheitsantrag zu Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer 5 zurück.

Mein Minderheitsantrag zu Artikel 16 Absatz 2 Buchstabe d begründet sich damit, dass die Aufenthaltserforschung, die hier statuiert werden soll, in keiner Weise eine nachrichtendienstliche Tätigkeit sein kann. Das ist eine Aufgabe der Migrations- und Kantonspolizeibehörden. Auch hier geht die Befugnis zu weit. Ich denke übrigens auch, dass diese Bestimmung nicht verfassungskonform ist, weil hier in eine kantonale Kompetenz eingegriffen wird.
Ich ersuche Sie mithin, mir antragsgemäss zu folgen.

Flach Beat (GL, AG): Gestern Abend ist ein Meteor über Mitteleuropa geflogen. War das jetzt ein «besonderes» oder ein «ausserordentliches» Naturereignis? Ich tendiere, ganz ehrlich gesagt, dazu zu sagen, dass das ein ausserordentliches Naturereignis war. Sie sehen schon: Begriffe können verschieden ausgelegt werden.
Hier bei Artikel 3 ist es so, dass der Bundesrat neu eine Delegationskompetenz erhalten soll, die es ihm erlaubt, den Nachrichtendienst «in besonderen Lagen» einzusetzen. Was das sein könnte, wissen wir nicht so genau. Irgendwie ist damit alles gemeint, was im Gesetz nicht genau erfasst worden ist, alles, was vielleicht auftauchen könnte. Nach der Botschaft könnte es sogar sein, dass einzelne Kantone im Rahmen nationaler Bedürfnisse den Antrag stellen, der Nachrichtendienst sei einzusetzen. Natürlich zielt dies vor allen Dingen auf Einsätze im Ausland. Was allerdings «besondere Lagen» sind, ist wirklich unklar. Eigentlich ist diese Bestimmung auch komplett unnötig; wahrscheinlich werden es nur wenige Situationen sein – halt eben nicht das Normale, sondern das Aussergewöhnliche, Ereignisse, die nur selten vorkommen. Darum ist es nicht notwendig, das als Generalklausel für einen jederzeitigen entsprechenden Einsatz ins Gesetz aufzunehmen.
Der Bundesrat hat jeweils nach den Artikeln 184 Absatz 3 und 185 Absatz 3 der Bundesverfassung die Möglichkeit, in solchen ausserordentlichen Lagen – in wirklich mehr als besonderen Lagen – Notrecht zu erlassen. Dort haben wir dann auch eine parlamentarische Kontrolle, weil solche Erlasse zeitlich zu befristen sind und bei einer Verlängerung von uns genehmigt werden müssen.
Sollten Sie meinen Antrag der Minderheit II zu Artikel 3 ablehnen, dann bitte ich Sie, der Minderheit I (Vischer Daniel) zu folgen, die wenigstens davon ausgeht, dass dieses Mittel der Delegation an den Bundesrat nur in «ausserordentlichen Lagen» möglich sein soll.
Der Bundesrat hat vorhin selbst ausgeführt, es sei eigentlich fraglich, ob das Organisationsverbot, das wir mit Artikel 72a eingeführt haben, wirklich dort hingehöre. Ich gebe ihm Recht und bin froh, dass er selbst gesagt hat, wir sollten das überprüfen. Aber lesen Sie das einmal: Das ist ein relativ klarer Katalog von Voraussetzungen, die mit dieser Delegation für ein Organisationsverbot gegeben sein müssen. Dort wollen wir das ganz genau anschauen und noch einmal vertieft prüfen. Das finde ich richtig, das ist so in Ordnung. Hier bei Artikel 3 wollen wir einfach die besondere Lage zum Courant normal machen, und ich bin sogar der Meinung, dass wir hier mindestens die Verfassung ritzen, wenn wir bei diesem Bereich sagen, für diese einzelnen, wenigen Fälle brauche es gar kein Notrecht mehr, das dann zum Zuge komme. Da könne der Bundesrat, basierend auf dem Nachrichtendienstgesetz, dann den Nachrichtendienst für irgendetwas einsetzen, von dem wir einfach im Moment beim besten Willen nicht wissen, was das sein sollte.
Ich bitte Sie, insbesondere die Vertreter der SVP mit ihrem gesunden Misstrauen gegenüber der Verwaltung, ein bisschen genauer hinzuschauen und dem Antrag meiner Minderheit II bei Artikel 3 zuzustimmen.

Fischer Roland (GL, LU): In Artikel 14 geht es um die Beobachtungen an öffentlichen und allgemein zugänglichen Orten. Wir sind hier bei den sogenannten genehmigungsfreien Beschaffungsmassnahmen des Nachrichtendienstes. Ihm wird die Kompetenz gegeben, Vorgänge und Einrichtungen an öffentlichen und allgemein zugänglichen Orten zu beobachten und in Bild und Ton festzuhalten. So weit, so gut. Aber des Weiteren wird in diesem Artikel gemäss der Vorlage des Bundesrates und gemäss dem Beschluss der Kommission präzisiert, dass der Nachrichtendienst für diese Beobachtungen auch Fluggeräte, also Flugzeuge und Drohnen, und Satelliten einsetzen kann.
Luftgestützte Beobachtungen tangieren aber aufgrund der heutigen technischen Möglichkeiten mit grosser Wahrscheinlichkeit neben dem öffentlichen auch den privaten Raum. Solche Beobachtungen sind deshalb aus der Sicht der Minderheit den genehmigungspflichtigen Tätigkeiten zuzuordnen. Ich beantrage Ihnen deshalb im Namen meiner Minderheit, den letzten Satz von Artikel 14 Absatz 1 – «Er kann dazu Fluggeräte und Satelliten einsetzen» – zu streichen und dafür in Artikel 25 unter den genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen einen neuen Buchstaben f einzufügen, in dem der Einsatz von Fluggeräten und Satelliten aufgeführt wird.
Mit luftgestützten Beobachtungsmitteln, ich spreche hier vor allem von Drohnen, können heutzutage auch kleinste Details beobachtet werden. Auch Satelliten sind heute in der Lage, messerscharfe Aufnahmen von kleinen Dingen zu machen. Deshalb werden sie wahrscheinlich auch private Einrichtungen und Vorgänge zeigen können, welche ansonsten von der Öffentlichkeit ausgeschlossen sind. Ich denke z. B. an private Wohnungen und Gärten.
Durch den Einsatz von Drohnen wird die Privatsphäre potenziell verletzt, weshalb eine Genehmigungspflicht notwendig ist. Der Nachrichtendienst setzt ja solche Überwachungsmassnahmen, wie alle anderen seiner Massnahmen, auch im Versteckten ein. Die betroffenen Personen erfahren in der Regel nichts davon, was in der nachrichtendienstlichen Tätigkeit ja auch sinnvoll ist. Trotzdem sind dann diese Daten irgendwo gespeichert.
Es geht uns hier nicht darum, dass diese Beschaffungsmassnahme verunmöglicht wird. Es soll allein darum gehen, dass, weil die Privatsphäre eben tangiert ist, eine Bewilligungspflicht eingebaut wird. Damit wird der Privatsphäre ein grösserer Stellenwert gegeben, ohne dass diese Beschaffungsmassnahme verhindert wird.
Ich bitte Sie deshalb, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Sicherheit heisst, die Menschen zu schützen, um Werte wie Freiheit und Demokratie in der Schweiz zu erhalten. Um diese Werte geht es bei meinen beiden Minderheitsanträgen in Block 1.
Der erste betrifft Artikel 22 Absatz 3. Hier geht es um die Meldungen und Auskünfte von Dritten. Die Minderheit nimmt den Antrag, der in der Kommission als Antrag der GPDel Nummer 32 vorlag, auf. Auskünfte sollen generell freiwillig sein. Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission möchten die Informationsbeschaffung unter Verwendung einer Legende, also eines Tarnnamens, davon ausnehmen. Die SP ist der Ansicht, dass Meldungen und Auskünfte von Dritten im Inland immer freiwillig sein sollen und bei Legenden keine Ausnahme gelten soll.
Der zweite Minderheitsantrag betrifft Artikel 24 Absatz 1. Hier geht es um die besonderen Auskunftspflichten privater Personen. Die SP ist der Ansicht, dass die Anhörung Privater auf ein absolutes Minimum beschränkt sein muss und nicht willkürlich erfolgen darf. Deshalb muss eine anfechtbare Verfügung vorliegen, bevor eine Befragung im Einzelfall angeordnet werden kann. Diese Minderheit nimmt damit ein Anliegen des Präsidenten des Bundesverwaltungsgerichtes auf, das er in den Anhörungen eingebracht hat. Für die SP ist klar, dass eine Auskunftspflicht nur besteht, wenn eine richterliche Verfügung vorliegt.
In diesem Sinne bitte ich Sie, den beiden Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Fehr Hans (V, ZH): Ich bemühe mich, kurz zu sprechen und nicht episch lang zu werden wie beispielsweise der geschätzte Kollege Vischer oder andere.
Kurz gesagt: Im Namen der SVP-Fraktion bitte ich Sie, in Block 1, übrigens auch in den weiteren Blöcken, alle Min-

derheitsanträge abzulehnen. Sie wissen doch selbst ganz genau, dass es schlussendlich immer um einen angemessenen, verhältnismässigen Schutz geht und um eine präventive Wirkung gegenüber Bedrohungen, die allenfalls tödlich sein könnten. Es geht um unsere Sicherheit.
Diese Regelungen betreffen, Herr Flach, einen heiklen Bereich; da gebe ich Ihnen sogar Recht. Aber was wollen Sie denn noch mehr an Sicherheiten einbauen? Welche weiteren Hindernisse wollen Sie denn zusätzlich zum Bundesverwaltungsgericht, zum Bundesrat und zum Sicherheitsausschuss noch einbauen? Mehr an Sicherungen kann man doch gar nicht mehr einbauen. Darum hat der Bundesrat Recht: Es wird eine minimale – und hoffentlich möglichst geringe – Anzahl an Fällen geben, der Einsatz in besonderen Lagen wird punktuell geschehen und nicht etwa flächendekkend.
Herr Vischer, es trifft nicht zu, dass wir mit diesem Gesetz bereits eine Schwelle überschritten haben. Das ist schlicht und einfach nicht wahr. Es geht hier nicht um Orwell-ähnliche Zustände. Es geht schon gar nicht um Fichen. Diese Massnahmen, diese Hindernisse, diese Einschränkungen, die man da vorsieht, lassen sich punkto Angemessenheit gar nicht mehr toppen.
Nun ganz kurz zu ein paar Anträgen zu Block 1, zunächst zur Unterscheidung zwischen «besondere Lage» und «ausserordentliche Lage»: Es ist doch sonnenklar, dass eine «besondere Lage» – auch Herr Flach hat das angesprochen – schnell einmal erreicht ist. Das ist aber begründet; es handelt sich um Gefahren, denen man begegnen muss. Von «ausserordentlichen Lagen» – dies die Wortwahl im Antrag der Minderheit I zu Artikel 3 – spricht man hingegen, wenn es um Krieg oder um Krisensituationen geht. Es wäre viel zu spät, erst dann Massnahmen ergreifen zu wollen, weil das Unheil bereits im Gang wäre. Darum bitte ich Sie, bei der Formulierung «in besonderen Lagen» zu bleiben und diese Wortwahl zu treffen, anstatt festzuschreiben, dass der Nachrichtendienst erst «in ausserordentlichen Lagen» aktiv werden kann.
Die Informationsbeschaffung zu Organisationen und Personen ist meiner Meinung nach eine Selbstverständlichkeit. Lehnen Sie deshalb bitte auch den Minderheitsantrag Vischer Daniel zu Artikel 5 Absatz 6 ab. Im Weiteren muss ich Herrn Fischer Roland von den Grünliberalen fragen: Soll man, wenn man in diesen Situationen nicht mehr moderne Geräte wie Fluggeräte, Drohnen, Satelliten einsetzen kann, mit Rauchzeichen arbeiten? Das sind hochbrisante Situationen. In solch speziellen Lagen braucht man den punktuellen Einsatz von technischem Gerät. Mit Rauchzeichen kommt auch der Herr Fischer Roland nicht allzu weit.
Zu den weiteren Minderheitsanträgen zu den Artikeln 16, 19 und 22: Da bin ich der Meinung, dass Sie dazu überall im Sinne der SVP-Fraktion Nein sagen sollten. Ich gehe nicht mehr weiter darauf ein. Auch der Minderheitsantrag zu Artikel 24, wonach es eine anfechtbare Verfügung geben müsste, ist meiner Meinung nach deplatziert, ist ein bürokratischer Unsinn.
Nehmen Sie bitte Ihre Verantwortung wahr. Dies ist ein punktuell wirkendes Gesetz, verhältnismässig, angemessen, für unsere Sicherheit, gegen moderne Bedrohungen. Sagen Sie also Ja, und unterstützen Sie generell die Mehrheit.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Die Minderheitsanträge zu den Artikeln 3 und 5 – jener zu Artikel 6 wurde zurückgezogen – wollen vereinfacht gesagt und aus meiner Sicht die Kompetenzen des Bundesrates einschränken. Wie ich schon beim Eintreten erwähnt habe, wollen wir kurze Entscheidwege und klare Kompetenzen, um bei Bedrohungen zeitgerecht handeln zu können. Ich bin der Meinung, dass wir den sieben Mitgliedern des Bundesrates, zusammengesetzt aus diversen Parteien, diese Kompetenzen zutrauen können. So vertrauensunwürdig ist mir dieses Gremium, welches im Kollegialprinzip arbeitet, bis jetzt nicht vorgekommen.
Erlauben Sie mir zum Thema «Überwachung mit Fluggeräten» eine Klammerbemerkung: Überwachung mit Fluggeräten betreibt der Bund schon heute. Wenn ich als Bauer meine Erhebungsformulare für die Direktzahlungen online ausfülle, so erscheinen auf meinem Bildschirm die schönsten Satellitenaufnahmen von meinem Bauernhof und meinen Feldern. Ich darf dann per Mausklick noch bestätigen, dass es sich um meine Gebäude und meine Stallungen handelt.
Nun zum Artikel betreffend Fluggeräte: Diese Fluggeräte, insbesondere Drohnen, gehören, wie ich schon erwähnt habe, zu dem technologischen Fortschritt, mit dem der Staat eben Schritt halten muss. Sie gehören meines Erachtens zu den zwingenden technischen Mitteln der effizienten Überwachung und Nachrichtenbeschaffung. Aus der Sicht der BDP gibt es deshalb keine zwingenden Gründe, hier das Gesetz aufzuweichen und Einschränkungen zu machen, welche für die Informationsbeschaffung hinderlich sind.
Wie bereits erwähnt, unterstützt die BDP-Fraktion die Mehrheit und lehnt alle Minderheits- und Einzelanträge ab.

Allemann Evi (S, BE): In diesem ersten Block geht es um die allgemeinen Bestimmungen, um Aufgaben und Zusammenarbeit bezüglich des NDB sowie um die genehmigungsfreien Beschaffungsmassnahmen. Das ist auf den ersten Blick noch nicht der Knackpunkt der Vorlage. Mindestens ein Punkt ist für die SP-Fraktion aber zentral, nämlich der in Artikel 3 festgelegte Geltungsbereich und die Frage, in welchen Situationen der Nachrichtendienst aktiv werden kann und wann eben nicht. Das ist vor allem deshalb zentral für uns, weil die Brisanz der genehmigungspflichtigen, invasiven Massnahmen, die im nächsten Block behandelt werden, grösser oder kleiner wird, je nachdem, wo die Grenze des Geltungsbereichs liegt und wie klar und abschliessend dieser definiert ist.
Die SP steht zum Nachrichtendienst, will diesem aber keinesfalls einen Freipass für Schnüffeleien geben. Der Geltungsbereich muss unseres Erachtens erstens klar definiert und zweitens so eng wie möglich gefasst sein. Das verhindert uferloses Aktivwerden und garantiert einen Nachrichtendienst, der nur dann aktiv ist, wenn effektiv Gefahr droht – dann aber effektiv und effizient, also mit den entsprechenden Kompetenzen in einem klaren, rechtsstaatlichen Rahmen und mit einer genügenden und unabhängigen Kontrolle und Aufsicht. Wenn der Bundesrat bereits in sogenannt besonderen Lagen den Nachrichtendienst aktivieren kann, widerspricht das unserem Verständnis eines in engen Grenzen agierenden Nachrichtendienstes diametral. Die besondere Lage wird in der Sicherheitspolitik als Situation definiert, in der gewisse Staatsaufgaben mit den normalen Verwaltungsabläufen nicht mehr bewältigt werden können. Die ausserordentliche Lage hingegen ist eine Eskalationsstufe höher, dann nämlich, wenn etwa kriegerische Ereignisse passieren.
Wir beantragen Ihnen also zusammen mit der Minderheit II (Flach) – notabene war das ein Antrag der GPDel –, diesen Artikel zu streichen oder dann allenfalls mindestens enger zu fassen, so, wie das die Minderheit I (Vischer Daniel) vorschlägt. Für uns ist dieser Punkt so zentral, dass wir unser Verhalten in der Gesamtabstimmung davon und vom Ausgang bei der Abstimmung über vier weitere für uns entscheidende Punkte abhängig machen werden.
Sie wissen: In der SP gibt es verschiedene Ansichten zum Nachrichtendienst. Es gibt in der SP eine berechtigte und für mich sehr verständliche Kritik und Skepsis gegenüber dem Nachrichtendienst, die auch – nicht nur, aber auch – auf die Fichenaffäre zurückgeht. Trotzdem – oder für manche gerade deswegen – hat eine Zweidrittelmehrheit in der Fraktion dafürgehalten, dass man konstruktiv-kritisch mitarbeitet, deshalb auf diesen Gesetzentwurf auch eintritt, aber dann dessen Unterstützung von fünf für uns zentralen Punkten abhängig macht. Sie wissen, was der eminente Unterschied in einer Referendumsabstimmung ist, wenn Sie eine geschlossene Linke gegen sich haben oder wenn es eine gespaltene Linke ist. Für uns ist es also zentral, dass in Artikel 3 der Streichungsantrag, mit anderen Worten der Minderheitsantrag II, durchkommt.

Auf die anderen Anträge gehe ich gerne nur noch ganz kurz ein. Bei Artikel 5 Absatz 6 gibt es eine Minderheit, die wir nicht unterstützen. Wir werden dort mit Bundesrat und Mehrheit stimmen, weil wir der Ansicht sind, dass wir, wenn schon, einen Nachrichtendienst haben sollen, der gegen Terrorismus wirklich voll handlungsfähig ist. Bei Artikel 14 werden wir aber dem Minderheitsantrag zustimmen. Wir haben in der Kommission analoge Anträge eingereicht und die Vertretung der Minderheit unserem Kollegen Fischer Roland überlassen. Wir wollen die Drohnen- und Satellitenüberwachung genehmigungspflichtig machen. Wir wollen sie hier also herausstreichen und dafür dann in Artikel 25 einfügen. Bei Artikel 16 besteht eine Minderheit Vischer Daniel, die wir unterstützen. Es muss auch bei der Personen- und Sachfahndung ein klar definierter Geltungsbereich vorliegen. Das ist quasi eine Konsequenz aus unserem Streichungsbegehren bei Artikel 3. Dann haben wir noch einen neuen Einzelantrag formuliert, bei welchem es um die Legendierung geht; dazu haben Sie eine schriftliche Begründung auf Ihren Pulten. Die Minderheitsanträge Graf-Litscher wurden bereits begründet, wir unterstützen sie beide.

van Singer Christian (G, VD): Le bloc 1 est consacré aux dispositions générales, aux tâches et collaborations du Service de renseignement de la Confédération, à la recherche d'informations non soumises à autorisation, à l'obligation de fournir des renseignements. Plusieurs articles sont particulièrement importants, et nous vous demandons de soutenir des propositions de minorité. Je reviendrai sur certaines d'entre elles.
L'article 2 définit les objectifs de la loi. L'article 3 définit les situations dans lesquelles le Conseil fédéral peut confier au Service de renseignement de la Confédération des missions allant au-delà des objectifs normaux. L'article 3 du projet du Conseil fédéral prévoit que cela peut être fait dans des situations «particulières». Mais toutes les situations peuvent être considérées comme «particulières»! C'est pourquoi je vous demande de suivre la minorité I (Vischer Daniel) qui propose de remplacer «situations particulières» par «situations d'exception». A défaut, il est possible de soutenir la proposition de la minorité II (Flach) qui a pour but de biffer cette disposition. La proposition de la minorité II vaut aussi pour les articles 6 alinéa 1 lettre d, 19 alinéa 1, 26 alinéa 1 lettre a, 37 alinéa 2 lettre b et 70.
A l'article 5 alinéa 6, la minorité Vischer Daniel propose de ne pas donner au Service de renseignement de la Confédération la possibilité de rechercher exceptionnellement des informations relatives aux activités politiques ou à l'exercice de la liberté d'opinion, d'association ou de réunion en Suisse, et cela même s'il dispose d'indices concrets laissant présumer que l'organisation sous enquête utilise ses droits pour préparer ou exécuter des activités terroristes, des activités d'espionnage ou des activités relevant de l'extrémisme violent. La minorité Vischer Daniel demande de biffer l'alinéa 6 pour éviter des dérives et des atteintes à la liberté d'opinion.
Le groupe des Verts n'aimerait pas que le SRC fasse de l'espionnage économique.
L'article 14 prévoit la possibilité d'utiliser des aéronefs et des satellites. Le groupe des Verts souhaite que ce type d'activités soit soumis à autorisation.
S'agissant de la possibilité de donner des renseignements et de collaborer, le groupe des Verts souhaite qu'à l'article 22 alinéa 3, le SRC dise aux personnes impliquées qu'elles sont libres de collaborer.
Enfin, à l'article 24, lorsqu'il est fait obligation à un certain nombre de catégories de personnes de fournir des renseignements, il faut que cela soit fait par décision et non pas simplement sur intervention d'un agent du SRC.
Je vous demande de suivre toutes ces propositions de minorité.

Fischer Roland (GL, LU): Die Minderheitsanträge Flach und Fischer Roland haben wir bereits ausführlich begründet. Ich möchte an dieser Stelle noch kurz die Haltung der Grünliberalen zu den anderen Minderheitsanträgen in Block 1 darlegen.
Aber nur noch ganz kurz zu Herrn Fehr bezüglich meiner Minderheit und den Rauchzeichen: Meine Minderheit sieht nicht vor, dass diese Beschaffungsmassnahme ganz wegfällt, sondern nur, dass sie an einem anderen Ort geregelt wird. Es ist ganz klar, dass es solche Beschaffungsmassnahmen in der heutigen Zeit auch braucht. Aber wir wollen hier, weil die Beschaffungsmassnahme eben in die Privatsphäre eingreift, eine Bewilligungspflicht installieren.
Zu den verschiedenen Minderheiten, zuerst zum Minderheitsantrag I (Vischer Daniel) zu Artikel 3: Wir würden hier bevorzugen, den ganzen Artikel zu streichen, so, wie es die Minderheit II (Flach) vorsieht und wie es auch die GPDel in ihrem Mitbericht vorgeschlagen hatte. Will aber die Mehrheit von Ihnen an diesem Artikel festhalten, so bitten wir Sie, zumindest der Minderheit I zu folgen. Sie sieht vor, anstelle des doch etwas weiten und undifferenzierten Begriffs der «besonderen Lage» den Begriff der «ausserordentlichen Lage» zu verwenden. Im Zentrum sollen ausserordentliche Situationen stehen, die neben der Norm sind, die schneller eintreten, die unvorhersehbar sind, nicht Entwicklungen, denen man allzu lange zugeschaut hat. Die Kompetenz soll nur dann gegeben werden, wenn es sich tatsächlich um eine Notsituation handelt. Wir sind hier generell skeptisch, und ich bitte Sie daher im Namen der grünliberalen Fraktion, in erster Priorität der Minderheit II (Flach) zuzustimmen und, wenn Sie diese ablehnen, der Minderheit I (Vischer Daniel) zu folgen.
Den Minderheitsantrag Vischer Daniel zu Artikel 5 werden wir hingegen ablehnen. Die Absätze 5, 6 und 7 von Artikel 5 hängen sehr eng zusammen. In Absatz 5 wird ausgeführt, dass politische Tätigkeiten nicht überwacht werden dürfen. Absatz 6 definiert aber eine Ausnahme, wenn es eben doch Anhaltspunkte gibt, dass terroristische und gewalttätig-extremistische Tätigkeiten vorbereitet und durchgeführt werden könnten. Das kann z. B. eine islamistische Gruppierung betreffen oder eine andere terroristische Organisation. Ich denke, wir dürfen diese Kompetenz hier nicht einfach von vornherein ausschliessen. Diese Ausnahme sollten wir zulassen, weil es doch immerhin um Gewalt geht. In Absatz 7 schliesslich wird gefordert, dass die Daten wieder gelöscht werden, wenn sich der Verdacht nicht erhärtet. Es ist also ein zusammenhängendes Konzept in diesen Absätzen, das wir unterstützen.
Den Antrag der Minderheit Vischer Daniel bei Artikel 16 werden wir unterstützen. Wenn Artikel 3, den wir ja gerne streichen würden, beibehalten wird, dann soll zumindest keine Kompetenz bestehen, dass unter diesem Vorwand Personen und Fahrzeuge angehalten werden können.
Die Minderheitsanträge Graf-Litscher zu Artikel 22 Absatz 3 und Artikel 24 Absatz 1 werden wir hingegen ablehnen. Der Minderheitsantrag bei Artikel 22 ist aus unserer Sicht nicht sehr praktikabel und würde den eigentlichen Zweck der Legende ja ad absurdum führen. Wenn man z. B. im Rahmen einer verdeckten Tätigkeit in einer Organisation jemandem eine Frage stellt und dann den Antwortenden darauf hinweist, dass die Antwort freiwillig sei, deckt man sich ja auf, und man kann dann die Legende nicht mehr einsetzen. Deswegen macht dieser Zusatz in Artikel 22, so, wie ihn die Mehrheit will, Sinn.
Bei Artikel 24 sind wir der Meinung, dass eine obligatorische Verfügung letztendlich lediglich eine bürokratische Hürde darstellen würde, welche nicht notwendig ist. Wir bitten Sie daher, auch hier dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Romano Marco (CE, TI): La nuova legge sulle attività informative arriva in un momento storico contraddistinto dall'assoluta necessità di disporre di un efficiente ed efficace dispositivo di protezione da gravi minacce per lo Stato. Si tratta di una missione chiave dello Stato, nel nostro ordinamento istituzionale, della Confederazione in stretta collaborazione con le unità definite nei cantoni, come ben specificato nella presente legge. Il terrorismo è una minaccia possibile e non va sottovalutato. Per agire servono basi legali chiare e mo-

derne, in linea con gli standard di intelligence odierni. Restare al passato significa esporre il Paese a gravi pericoli.

Il PPD è favorevole ad introdurre nuove misure per l'acquisizione di informazioni nei settori della lotta al terrorismo, allo spionaggio, alla proliferazione atomica, contro gli attacchi a infrastrutture critiche dello Stato e per la tutela di altri interessi nazionali essenziali. Si tratta di minacce definite e attuali. Una moderna attività informativa preventiva risulta quanto mai fondamentale. Occorre evidenziare e ribadire la separazione strategica e logica tra il Servizio informazioni e le autorità di perseguimento penale: il Servizio informazioni agisce solo preventivamente in maniera esclusiva negli ambiti citati e nella raccolta di informazioni – un ruolo fondamentale che va messo in relazione alla successiva attività delle autorità di perseguimento penale sia federali sia cantonali.

L'odierno contesto internazionale impone alla Svizzera di dotarsi di possibilità e mezzi a tutela della sicurezza interna. I Paesi attorno al nostro hanno elevato il livello di protezione, la Svizzera non può ignorarlo. Il rischio di avere gravi lacune o dipendere eccessivamente dall'estero è reale.

Negli articoli di questo blocco – dall'articolo 1 all'articolo 24 – il gruppo PPD/PEV sostiene la linea della maggioranza e del Consiglio federale. Si tratta di articoli introduttivi che statuiscono globalmente l'attività, gli scopi, i principi e i mezzi a disposizione del servizio. Per il nostro gruppo è fondamentale che il servizio possa operare con una strumentazione adeguata e corrispondente all'evoluzione tecnologica attuale. E pericoloso dover sempre dipendere da informazioni acquisite da terzi o essere bloccati di fronte a reali minacce a causa di carenze legislative. E irresponsabile non seguire l'evoluzione tecnologica, ma mi pare che questo sia stato finalmente compreso anche dalla sinistra.

In questo senso è illogico non concedere la raccolta di informazioni tramite droni e satelliti; mi riferisco all'articolo 14 della legge sul servizio informazioni. Si tratta di modalità oggi convenzionali, non possiamo negarle ai nostri servizi informativi. E importante ricordare sempre che soggiacciono ad una chiara procedura di autorizzazione politica e giudiziaria su più livelli e servono a prevenire attività legate ad esempio al terrorismo o alla minaccia di importanti infrastrutture. In quest'ottica, nel rispetto delle procedure di approvazione, è fondamentale che i servizi possano comunque agire rapidamente e senza eccessivi processi burocratici.

Per il PPD risulta importante che all'articolo 6, tra i compiti, sia citato anche l'estremismo violento. E una realtà presente e pericolosa che va monitorata a livello nazionale, ma anche con riferimento ad avvenimenti internazionali. La Svizzera è parte del contesto globale e di conseguenza potenziale vittima.

Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt in diesem Block die Linie der Kommissionsmehrheit und somit den Entwurf des Bundesrates. Wir lehnen alle Minderheitsanträge ab, weil es sich dabei um Vorschläge handelt, welche die Wirkung dieses wichtigen Gesetzes schwächen.

Der Zweck, die Tätigkeitsbereiche, die Einsatzmittel und -regeln sind klar dargelegt. Wir müssen kein Schein-Nachrichtendienstgesetz haben, sondern wir müssen die Entwicklung der Technologie berücksichtigen. Wenn wir Schlagkraft und Wirksamkeit fordern, müssen wir in der Gesetzgebung konsequent sein. Die Bewilligungsverfahren sind genügend ausgearbeitet, um dem Dienst Vertrauen zu geben. Die Bekämpfung der mehrmals zitierten illegalen Aktivitäten ist fundamental, und wir müssen dafür sorgen, dass die Schweizer Behörden eine moderne Gesetzgebung zur Verfügung haben. Der internationale Kontext ist bekannt, und die Schweiz muss sich schützen. Gespenster der Vergangenheit haben mit der heutigen Situation nichts zu tun.

Der Einsatz in besonderen Lagen ist im heutigen internationalen Kontext zentral. In Anbetracht der Bedrohungen liegt ein hinreichendes öffentliches Interesse vor, alle Informationsbeschaffungsmassnahmen zur Verfügung zu haben. Die Benutzung von Fluggeräten und Satelliten ist in diesem Sinne absolut nicht auszuschliessen.

Die CVP/EVP-Fraktion wird, wie gesagt, überall in diesem Block den Anträgen der Kommissionsmehrheit zustimmen.

Perrinjaquet Sylvie (RL, NE): Cette nouvelle loi permettra de moderniser les moyens d'action du SRC.

Dans ce bloc 1, nous sommes en présence de huit propositions de minorité ainsi que d'une proposition individuelle Schwaab, propositions que le groupe libéral-radical combattra dans leur totalité. Ce bloc définit les dispositions générales et les principes applicables à la recherche d'informations. Il s'agit d'un axe sensible qui, grâce à des procédures strictes, assure un équilibre entre les mesures de surveillance et le respect de la sphère privée. Actuellement, les bases légales autour de la sécurité intérieure sont réparties entre la loi sur le renseignement civil et la loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Les huit propositions de minorité édulcorent l'esprit de la loi et tentent de réintroduire les faiblesses de la situation actuelle.

Ce projet prévoit d'uniformiser les bases légales et ainsi de réglementer les activités, les missions et le contrôle du SRC. Il garantit la sécurité de la Suisse. Ce principe est respecté à l'article 3. Dans le cadre de missions dans des situations particulières, le Conseil fédéral peut confier au SRC des missions allant au-delà des objectifs visés à l'article 2. Modifier l'article 3, comme proposé par la minorité I (Vischer Daniel) ou biffer cet article comme proposé par la minorité II (Flach) consiste à vider de son sens la loi qui doit assurer la protection contre toute menace.

L'article 5 alinéa 6 concernant la recherche d'informations, que propose de biffer la minorité Vischer Daniel, s'impose. Il met en évidence le principe de reconnaissance d'indices concrets laissant présumer qu'une organisation, voire une personne, utilise ses droits pour préparer ou exécuter des activités terroristes. Les attentats perpétrés en France en janvier 2015 démontrent la pertinence d'une recherche exceptionnelle d'informations, bien entendu en amont, afin d'anticiper toute démarche terroriste.

L'article 14 alinéa 1 introduit l'observation dans des lieux publics et dans des lieux librement accessibles au travers de satellites et d'aéronefs. L'alinéa 2 stipule les interdictions liées à la sphère privée. Nous soutenons l'équilibre proposé entre la protection de la liberté individuelle, de la sphère privée et la prévention des menaces.

L'article 16 alinéa 2 lettre d indique les signalements pour la recherche de personnes et d'objets. La détermination du lieu de séjour d'une personne ou de la localisation d'un véhicule est nécessaire. Nous en voulons pour preuve les signalements indispensables pour les enquêtes menées actuellement en France à la suite du massacre d'une famille britannique dans la région d'Annecy en été 2012 et des attentats de Boston en 2013; cela toujours dans le sens de notre réflexion à l'article 3.

L'article 18 alinéa 4 donne au SRC la compétence de fabriquer ou de modifier des pièces d'identité. Nous sommes en présence de la proposition Schwaab visant à introduire un alinéa 4 bis, proposition qui n'a été ni déposée ni abordée en commission. La durée d'une identité d'emprunt est stipulée à l'alinéa 2 et les critères d'octroi d'une identité d'emprunt sont stipulés aux alinéas 1 et 2 dudit article. Nous rejetterons cette proposition.

L'article 22 traite des communications et renseignements fournis par des tiers. A son alinéa 3, il stipule que, lors de demandes de renseignements, les personnes sont libres de les donner ou non, sauf en cas de recherches d'informations sous couverture. Cette restriction est logique lors d'enquêtes en collaboration avec la police ou avec d'autres corps en Suisse ou à l'étranger.

L'article 24 alinéa 1 rappelle, conformément au principe d'unité de matière et au sens de l'article 3 et de l'article 19, que le SRC peut demander, dans un cas particulier, de fournir des renseignements. Introduire «par voie de décision» entraîne une dimension temporelle qui ralentirait l'efficacité du SRC, du Ministère public, voire du Conseil fédéral.

Nous confirmons que la modernisation de la loi sur le renseignement est centrale pour garantir la sécurité de la Suisse.

Elle passe par le besoin réel de procédures strictes. Vouloir édulcorer l'esprit de la loi au travers de propositions qui ne permettent pas au SRC de fonctionner en toute efficacité et en adéquation avec les différentes menaces n'est pas soutenu par notre groupe qui, je le répète, refuse les propositions qui nous sont soumises dans le bloc 1.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bitte Sie grundsätzlich, im ersten Block dem Bundesrat bzw. der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen. Wir übernehmen deren Anträge. Ich möchte zu den einzelnen Minderheitsanträgen ganz kurz Stellung nehmen.

Zu Artikel 3: Hier möchte ich Sie bitten zu beachten, dass wir von «der Bundesrat kann» reden. In Artikel 70, der auf diesen Artikel 3 Bezug nimmt, legen wir fest, was der Bundesrat machen muss: Er muss einen konkreten Auftrag festlegen, er muss die Mittel festlegen, die der Nachrichtendienst einsetzen kann, und die Dauer einer Aktion. Es gibt also eine Einschränkung mit der Kann-Formulierung, und es gibt eine Einschränkung mit Bezug auf Auftragsdauer und Mittel.

Zur Frage der Lagen: Wir kennen in unserer Gesetzgebung die normale Lage; das ist es, was wir jetzt haben. Dann gibt es die besondere Lage; diese besteht, wenn der Staat in seinen Funktionen gestört wird. Es braucht da also etwas mehr an Eingriffen. Die Verwaltungstätigkeit funktioniert dann nicht mehr zwingend aus dem Stand. Die ausserordentliche Lage hingegen ist der Konflikt- oder Kriegsfall. Dabei reden wir von der besonderen Lage; hier ist auch die Terminologie richtig: Im Normalfall zählt das Gesetz, in besonderen Lagen hat der Bundesrat diese Möglichkeit gemäss Artikel 3, und in ausserordentlichen Lagen hat er die Bundesverfassung, dann gilt Notrecht. So gesehen stimmt die Terminologie. Es hat eine Logik in diesem Aufbau, den wir Ihnen vorschlagen. Ich bitte Sie, die Anträge der Minderheiten I (Vischer Daniel) und II (Flach) abzulehnen.

Zum Antrag der Minderheit Vischer Daniel bei Artikel 5 Absatz 6: Herr Fischer Roland hat ausgeführt, dass eine Zusammengehörigkeit mit Artikel 5 Absatz 5 besteht. Es ist die Ausnahme, die wir hier definieren; es geht darum, wann es möglich sein soll. Auch hier meinen wir, die Bestimmung sei notwendig. Die Ausnahme ist eng definiert.

Dann gibt es die Frage zu den Drohnen und zum Festhalten in Bild und Ton. Die Luftfahrtverordnung regelt in Artikel 80 eigentlich, dass jedermann Drohnen fliegen lassen kann. Sie können also das tun, was Sie an dieser Stelle dem Nachrichtendienst nicht geben wollen, bzw. Sie fordern, dass der Nachrichtendienst hier die entsprechende besondere Beschaffungsmassnahme einleiten muss.

Wir haben das aber auch eingeschränkt. Der Nachrichtendienst hat also die gleiche Möglichkeit wie ein Meier und ein Müller von der Strasse. Aber er muss dann, wenn er zufällig auf private Dinge stösst, diese wieder löschen. Wir meinen auch hier, der Nachrichtendienst sollte die gleichen Mittel haben, wie jedermann sie eigentlich auch hat. Bei ihm gibt es bereits die genannte Einschränkung.

Es liegt nun noch der Einzelantrag Schwaab vor, wonach Ausländern keine Legendierungen ausgestellt werden dürfen – also kein Schweizer Pass, keine Identitätskarte für Ausländer. Wir haben das auch noch nie getan. So gesehen könnten wir den Antrag annehmen. Die Frage wurde in der Kommission diskutiert. Diese wollte ausdrücklich keine Einschränkung vornehmen. Da es ja noch nie passiert ist, hätten wir uns das vorstellen können, aber im Sinne der Kommission möchten wir Sie eigentlich bitten, den Einzelantrag abzulehnen.

Sodann gibt es zu Artikel 22 den Antrag der Minderheit Graf-Litscher bezüglich Nichtauskunft im Fall einer Legendierung. Hier meinen wir auch, dass derjenige in Bezug auf die Auskunftsrechte geschützt werden muss, der eine Legende hat. Denn sonst nützt die Legende nichts. Eine Tarnidentität dient ja dem Schutz des betroffenen Mitarbeiters, und er sollte sie eigentlich nicht offenlegen. Daher beantragen wir, auch diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Bei Artikel 24 liegt erneut ein Antrag der Minderheit Graf-Litscher vor. Hier geht es um die Auskunft mittels Verfügung. Der Nachrichtendienst ist zur Auskunft verpflichtet, wenn er eine schriftliche Verfügung mit Beschwerdemöglichkeit macht. Der Normalfall ist eigentlich, dass eine Auskunft freiwillig erteilt wird. Selbstverständlich kann dort, wo eine Auskunft nicht erteilt wird, schon heute eine Verfügung erlassen werden. Wir möchten aber davon absehen, dass in jedem Fall eine Verfügung erlassen werden muss, auch in Fällen, in denen eine Auskunft ohnehin erfolgt.

Zusammengefasst beantrage ich Ihnen, der Mehrheit zu folgen. Die Minderheitsanträge obliegen politischem Ermessen. Wir meinen, die Vorlage ist kohärent und hat eine Linie, wenn Sie der Mehrheit Ihrer Kommission und dem Bundesrat folgen. Es ist ein in sich stimmiges Paket; eigentlich wird immer nur der Ausnahmefall bestimmt, in dem der Nachrichtendienst in besonderen Fällen etwas tun kann. Mit der Kann-Formulierung für eine Erweiterung der Aufträge gemäss Artikel 70 gibt es eine klare Bestimmung, wie ein solcher Auftrag erfolgen soll. Dann ist dort Auswüchsen, die Sie vielleicht befürchtet haben, ein Riegel geschoben.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr
La séance est levée à 18 h 55

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Dienstag, 17. März 2015
Mardi, 17 mars 2015

08.00 h

14.022

Nachrichtendienstgesetz
Loi sur le renseignement

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 16.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Nachrichtendienstgesetz
Loi sur le renseignement

Block 1 (Fortsetzung) – Bloc 1 (suite)

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: Je traiterai des propositions de minorité concernant les articles 3 à 6 et laisserai le soin à Monsieur Borer de traiter des propositions de minorité concernant les articles 14 à 24.
Les chapitres 1 et 2 de la loi contiennent les dispositions générales et les principes applicables à la recherche d'informations et règlent ainsi les tâches et la collaboration du Service de renseignement de la Confédération (SRC).
L'article 2 reprend des éléments de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI). Il définit les objectifs sur lesquels les activités du renseignement doivent se concentrer et fait office, à ce titre, de ligne directrice pour l'exécution de la loi.
La commission propose, par 17 voix contre 3 et 5 abstentions, de reprendre la formulation «protéger les libertés de sa population» de l'article 1 LMSI et estime que ne pas mentionner la protection des libertés de la population pourrait prêter à confusion et ouvrirait la porte à une polémique qui n'est pas souhaitable.
L'article 3 permet au Conseil fédéral, lors de situations particulières, de charger le SRC de rechercher et d'analyser des informations et, le cas échéant, de déployer des activités opérationnelles allant au-delà de son mandat légal ordinaire. Conformément à l'article 70, une décision spéciale du Conseil fédéral est requise à cet effet. Le SRC n'est donc pas autorisé à prendre, de son propre chef ou sur la base des instruments de conduite ordinaires, des mesures supplémentaires de sauvegarde d'intérêts essentiels de la Suisse au sens de l'article 3.
La décision du Conseil fédéral ne donne pas non plus au SRC de compétences particulières allant au-delà de celles qui lui sont conférées par la loi. Les activités de recherche d'informations sont soumises aux dispositions légales, en particulier pour la mise en oeuvre des mesures soumises à autorisation, telles que prévues aux articles 25 et suivants: celles-ci doivent être demandées par la procédure ordinaire et doivent surtout être justifiées.
Le projet de loi mentionne comme autres intérêts essentiels de la Suisse: la protection de l'ordre constitutionnel; le soutien à la politique extérieure; la protection des places industrielle, économique et financière.
La majorité de la commission vous propose de suivre le Conseil fédéral et d'introduire cette compétence.
La notion d'«intérêts nationaux importants» n'est pas nouvelle. Elle est par exemple contenue dans la loi sur les télécommunications ou dans celle sur la restitution des valeurs patrimoniales d'origine illicite de personnes politiquement exposées.
Le rapport sur la politique de sécurité 2010 définit les situations particulières, lorsque certaines fonctions de l'Etat ne peuvent plus être assurées par les processus administratifs normaux. Une concentration des moyens devient alors nécessaire.
L'alternative serait de laisser le Conseil fédéral opérer sur la base des articles 184 et 185 de la Constitution fédérale. Or le Parlement lui-même a, à réitérées reprises, critiqué le Conseil fédéral, lorsqu'il opérait sur cette base. La majorité de la commission estime dès lors qu'une base légale explicite serait une bonne chose.
Elle vous demande ainsi de rejeter la proposition défendue par la minorité I (Vischer Daniel), par 18 voix contre 6 et 1 abstention, ainsi que la proposition défendue par la minorité II (Flach), par 16 voix contre 7 et 2 abstentions.
L'article 5 règle les principes applicables à la recherche d'informations; il définit les principes régissant la recherche d'informations, qui s'appliquent à toutes les autres dispositions de la loi. Ces principes doivent être appliqués par le SRC en tant qu'autorité d'exécution de la Confédération, de même que par les autorités cantonales chargées de l'exécution de la loi ou agissant sur mandat du SRC.
Les alinéas 5 à 8 reprennent en substance les principes éprouvés de la LMSI qui interdisent la surveillance des activités politiques à des fins de renseignement, y compris les exceptions. C'est notamment le cas de l'alinéa 6, qui prévoit que des informations relatives à des activités politiques ou à l'exercice de la liberté d'opinion peuvent être exceptionnellement recherchées lorsque des indices concrets laissent supposer que la personne ou l'organisation utilise ces droits pour préparer ou commettre une activité terroriste, des actes relevant de l'extrémisme violent ou des activités d'espionnage.
La majorité de la commission estime que la construction prévue par la loi est bonne. Le principe de base est que la recherche d'informations liées à des activités politiques ou à l'exercice de la liberté d'opinion n'est pas autorisée.
L'alinéa 6 stipule les exceptions, et l'alinéa 7 règle les conditions dans lesquelles les données sont effacées.
Selon la majorité, biffer l'alinéa 6 amputerait le projet d'un élément fondamental de ce projet de loi. Le SRC ne pourrait alors plus remplir son mandat de prévention.
La commission vous demande, par 23 voix contre 2 et 0 abstentions, de rejeter la proposition défendue par la minorité Vischer Daniel.
L'article 6 définit les tâches du SRC. Les domaines de compétence fixés dans la LMSI sont complétés par la mention explicite d'attaques contre des infrastructures d'information, qui ont acquis une nouvelle importance compte tenu des développements techniques survenus depuis l'entrée en vigueur de la LMSI.
La notion «d'événements importants en matière de politique de sécurité se produisant à l'étranger» à l'alinéa 1 lettre b se réfère aux événements et développements à l'étranger susceptibles de menacer l'autodétermination de la Suisse, son ordre démocratique et sa situation d'Etat de droit, de lui infliger de graves dommages en matière de politique de sécurité ou d'entraver la capacité d'action de ses autorités. Dans de tels cas, le SRC fournit principalement des prestations pour le Département fédéral des affaires étrangères sous forme de rapports d'analyse.
L'alinéa 1 lettre c souligne qu'une des tâches essentielles du SRC est de fournir à temps au gouvernement les informations nécessaires pour accomplir ses tâches.
La minorité Vischer Daniel propose, à l'alinéa 1 lettre a chiffre 5, de biffer le domaine de l'extrémisme violent du champ de compétences du SRC. La majorité de la commission estime que le projet du Conseil fédéral reprend les dispositions de la LMSI. La disposition vise l'extrémisme qui a recours à des actes de violence. La majorité de la commission estime que des mesures préventives doivent pouvoir être prises contre ce type d'extrémisme.

La commission vous propose, par 23 voix contre 2 et 0 abstention, de rejeter la proposition défendue par la minorité Vischer Daniel.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Als Kommissionssprecher deutscher Zunge habe ich Bemerkungen zu den Bestimmungen von Block 1 ab Artikel 14 zu machen.
Zuerst zu Artikel 14 respektive Artikel 25 Absatz 1 Buchstabe f: Eine Minderheit Fischer Roland beantragt, dass luftgestützte Beobachtungen bei den genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen geregelt, hier bei den genehmigungsfreien Massnahmen also gestrichen werden. Begründet wird dieser Antrag mit der Tatsache, dass solche luftgestützten Beobachtungen auch im privaten Raum erfolgen können. Das ist grundsätzlich richtig, trotzdem ist die Kommissionsmehrheit wie auch der Bundesrat der Meinung, dass in diesem speziellen Bereich nicht strengere Vorschriften gelten sollten, als sie für jeden privaten Betreiber luftgestützter Beobachtungsmittel gelten. Es kommt hinzu, dass die genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen ein sehr aufwendiges Bewilligungsverfahren durchlaufen müssen. Auch deshalb, also aus Gründen der Praktikabilität, sind wir der Meinung, dass der Minderheitsantrag abgelehnt werden sollte. Die Entscheidung fiel mit 16 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
In Artikel 16 Absatz 2, wo es um Personen- und Sachfahndungsausschreibungen geht, übernimmt Kollege Vischer Daniel einen Vorschlag der GPDel. Diese will eine zusätzliche Kompetenz in Bezug auf die Aufenthaltsfeststellung streichen. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass wir diese Sachfrage schon in Artikel 3 regeln. Es bestehen hier zwischen der Kommissionsmehrheit und der Kommissionsminderheit und auch der GPDel unterschiedliche Ansichten. Die Abstimmung zu Artikel 16 Absatz 2 Buchstabe d ergab jedoch mit 18 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen ein klares Resultat in der Sicherheitspolitischen Kommission.
Bei Artikel 22 Absatz 3 geht es um die Grundsatzfrage, welche auch die GPDel in ihren Unterlagen anspricht: Darf jemand unter Verwendung einer Legende, also wenn er sich nicht als Angehöriger des Nachrichtendienstes des Bundes (NDB) zu erkennen gibt, bei einer Person mündliche Anfragen einholen? Die Kommissionsmehrheit folgte hier der Argumentation des Bundesrates, wonach Personen, die unter Verwendung einer Legende Informationen im Ausland beschaffen, manchmal auch in der Schweiz tätig sind. Wenn sie offenlegen müssen, dass sie für den NDB arbeiten, können sie, und das ist die logische Folge, nicht mehr eingesetzt werden. Als plausibles Beispiel wurde uns ein Fall dargelegt, in dem Personen in eine ethnische Gruppe eingeschleust werden, in der für Dschihad-Reisen geworben wird. Mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung wurde im Sinne des Bundesrates und gegen den Antrag der GPDel entschieden.
In Artikel 24 Absatz 1 geht es um die besondere Auskunftspflicht von Privaten. Die Minderheit hat hier ein Anliegen des Präsidenten des Bundesverwaltungsgerichtes übernommen. Er hat anlässlich der Anhörung in der SiK darauf aufmerksam gemacht, dass die Auskunftspflicht Privater nur in Form einer anfechtbaren Verfügung angeordnet werden sollte. Die Kommission hat einerseits festgehalten, dass betroffene Personen im Normalfall Auskunft geben und demzufolge eine zusätzliche Verfügung nur eine weitere Formalität darstellen würde, die nicht notwendig ist. Auf der anderen Seite ist es aber auch so, dass die Auskunft, wenn eine Person sie nicht geben will, sowieso nicht ohne eine Verfügung erzwungen werden kann. So gesehen waren wir der Meinung, dass es keine Rolle spielt, wenn man dieses Anliegen nicht übernimmt. Die Kommission folgte mit 18 zu 7 Stimmen bei 0 Enthaltungen auch hier dem Bundesrat.
Zu Artikel 18 Absatz 4bis liegt jetzt noch ein Einzelantrag Schwaab vor. Dieser Antrag war mit ähnlicher Formulierung von Frau Kollegin Graf-Litscher in der Kommission eingebracht worden. Es geht darum, dass ausländischen Staatsangehörigen weder ein Schweizer Pass noch eine Schweizer Identitätskarte ausgestellt werden darf. Auf der Basis der Begründung des Bundesrates in der Kommission hat Frau Kollegin Graf-Litscher diesen Antrag damals zurückgezogen. Er wird hier jetzt wie gesagt eben wieder aufgenommen.
Weswegen sind wir zum Schluss gekommen, dass dieser Antrag eigentlich nicht notwendig ist? Erstens wurde dieses Verfahren, also die Ausstellung eines Passes oder einer Identitätskarte, bis anhin noch nie durchgeführt. Zweitens sind wir aber auch der Meinung, dass man hier den Handlungsspielraum für den Bundesrat offenhalten sollte, damit in ganz spezifischen, einsatzbezogenen Fällen – unter Umständen in Notfällen, um eine Quelle zu schützen – dieses Verfahren ermöglicht werden kann; dass also hier die Kompetenz gegeben werden soll, in absoluten Ausnahmefällen auch ausländischen Staatsangehörigen die notwendigen Papiere auszustellen. Die Gefahr, dass hier dann langfristig mit diesem Pass oder mit diesen Papieren irgendetwas angestellt werden kann, ist nicht gegeben, da diese Massnahme klar befristet ist. Es ist also nicht so, dass einmal ausgestellte Pässe oder Papiere dann auf ewig Gültigkeit haben.

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Vischer Daniel, Allemann, Fischer Roland, Flach, Fridez, van Singer)
Der Bundesrat kann in ausserordentlichen Lagen den NDB ...

Antrag der Minderheit II
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Streichen

Art. 3
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Vischer Daniel, Allemann, Fischer Roland, Flach, Fridez, van Singer)
Dans des situations d'exception, le Conseil fédéral ...

Proposition de la minorité II
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Biffer

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 592)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 69 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote suivant vaut également pour les propositions de la minorité II (Flach) aux articles 6 alinéa 1 lettre d, 19 alinéa 1, 37 alinéa 2 lettre b et 70.

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 593)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 69 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, van Singer)
Abs. 6
Streichen

Art. 5
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, van Singer)
Al. 6
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 594)
Für den Antrag der Mehrheit ... 143 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 43 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 6
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, van Singer)
Abs. 1 Bst. a Ziff. 5
Streichen

Antrag der Minderheit
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1 Bst. d
Streichen

Art. 6
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, van Singer)
Al. 1 let. a ch. 5
Biffer

Proposition de la minorité
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1 let. d
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Vischer Daniel a été retirée. La proposition de la minorité Flach a déjà été rejetée à l'article 3.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 7–13
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 14
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Allemann, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1
... in Bild und Ton festhalten. (Rest streichen)

Art. 14
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Allemann, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1
... des enregistrements visuels et sonores. (Biffer le reste)

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote vaut également pour l'article 25 alinéa 1 lettre f.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 596)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 15
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 16
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Fischer Roland, van Singer)
Abs. 2 Bst. d
Streichen

Art. 16
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Fischer Roland, van Singer)
Al. 2 let. d
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 597)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 17
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 18
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Schwaab
Abs. 4bis
Ausländischen Staatsangehörigen kann weder ein Schweizer Pass noch eine Schweizer Identitätskarte ausgestellt werden.

Art. 18
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Schwaab
Al. 4bis
Aucun passeport suisse ni aucune carte d'identité suisse ne peuvent être délivrés à des ressortissants étrangers.
Développement par écrit
Si fournir une identité d'emprunt peut s'avérer utile en matière de renseignement, il serait très dangereux de délivrer des documents d'identité suisses. Une fois délivré, un passeport suisse d'identité d'emprunt ne peut être retiré et risque de disparaître avec ou sans son «titulaire», puis servir à des activités criminelles. Il n'existe par ailleurs aucune possibilité de sanctionner les éventuels abus de l'utilisateur de l'identité d'emprunt. Jusqu'à présent, aucun passeport suisse n'a été délivré à un ressortissant étranger en lien avec des activités de renseignement et une identité d'emprunt. L'utilité de la délivrance de tels documents n'est donc pas avérée.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 598)
Für den Antrag der Kommission ... 120 Stimmen
Für den Antrag Schwaab ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 19
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... Landesinteresse nach Artikel 3 notwendig sind.
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 5
Der Bundesrat bestimmt in einer Verordnung die Organisationen, die zu Auskünften verpflichtet sind. Darunter fallen namentlich Organisationen des öffentlichen und privaten Rechts, die nicht der Bundesverwaltung angehören, soweit sie Erlasse oder erstinstanzliche Verfügungen im Sinne von Artikel 5 des Verwaltungsverfahrensgesetzes vom 20. Dezember 1968 erlassen oder soweit sie ihnen übertragene Vollzugsaufgaben des Bundes erfüllen; ausgenommen sind Kantone.
Abs. 6
Werden dem NDB durch Auskünfte nach Absatz 1 strafbare Handlungen der Person, über die Auskunft eingeholt wurde, oder von Drittpersonen bekannt, so dürfen die Erkenntnisse den Strafverfolgungsbehörden nur zur Abklärung schwerer Straftaten zur Verfügung gestellt werden.

Antrag der Minderheit
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1
... oder äusseren Sicherheit. (Rest streichen)

Art. 19
Proposition de la majorité
Al. 1
... tout renseignement nécessaire pour déceler ou écarter ... ou pour sauvegarder des intérêts ...
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 5
Le Conseil fédéral désigne dans une ordonnance les organisations tenues de fournir des renseignements. Cela concerne notamment les organisations de droit public ou privé externes à l'administration fédérale qui émettent des actes législatifs ou des décisions de première instance au sens de l'article 5 de la loi fédérale du 20 décembre 1068 sur la procédure administrative ou qui accomplissent des tâches d'exécution de la Confédération; les cantons sont exceptés.
Al. 6
Lorsque le SRC apprend par des renseignements visés à l'alinéa 1 qu'une personne concernée ou un tiers ont commis des infractions, il ne peut transmettre aux autorités de poursuite pénale que celles de ces informations qui peuvent être exploitées pour élucider des infractions graves.

Proposition de la minorité
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1
... pour la sûreté intérieure ou extérieure. (Biffer le reste)

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Flach a déjà été rejetée à l'article 3.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 20
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 20a
Antrag der Kommission
Bei Auskünften nach den Artikeln 19 oder 20 bleibt das gesetzlich geschützte Berufsgeheimnis gewahrt.

Art. 20a
Proposition de la commission
Pour les renseignements visés aux articles 19 ou 20, le secret professionnel garanti par la loi est protégé.

Angenommen – Adopté

Art. 21
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 22
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Graf-Litscher, Allemann, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 3
... dass sie freiwillig Auskunft gibt. (Rest streichen)

Art. 22
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Graf-Litscher, Allemann, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 3
Le SRC indique aux personnes auxquelles il demande des renseignements qu'elles sont libres de les donner ou non.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 599)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 23
Antrag der Kommission
Abs. 1
... Artikel 22 kurz zu befragen. Die Anhaltung erfolgt durch Angehörige eines kantonalen Polizeikorps. Wenn es die Umstände erfordern, kann der NDB die Anhaltung ausnahmsweise selbst durchführen.
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 23
Proposition de la commission
Al. 1
... conformément à l'article 22. Ce sont des membres d'un corps de police cantonal qui procèdent à l'interpellation. Si les circonstances l'exigent, le SRC peut, à titre exceptionnel, procéder lui-même à l'interpellation.
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 24
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Werden dem NDB durch Auskünfte nach Absatz 1 strafbare Handlungen der Person, über die Auskunft eingeholt wurde, oder von Drittpersonen bekannt, so dürfen die Erkenntnisse den Strafverfolgungsbehörden nur zur Aufklärung schwerer Straftaten zur Verfügung gestellt werden.

Antrag der Minderheit
(Graf-Litscher, Allemann, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1
... kann der NDB im Einzelfall mittels Verfügung folgende Auskünfte ...

Art. 24
Proposition de la majorité
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Lorsque le SRC apprend par des renseignements visés à l'alinéa 1 qu'une personne concernée ou un tiers ont commis des infractions, il ne peut transmettre aux autorités de poursuite pénale que celles de ces informations qui peuvent être exploitées pour élucider des infractions graves.

Proposition de la minorité
(Graf-Litscher, Allemann, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1
... le SRC peut, par voie de décision, demander dans un cas particulier aux personnes ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 600)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 2 – Bloc 2
Genehmigungspflichtige Beschaffungsmassnahmen, Quellenschutz, Beschaffung von Informationen über Vorgänge im Ausland, Kabelaufklärung, Koordination mit der Revision des Büpf

Mesures de recherche soumises à autorisation, protection des sources, recherche d'informations sur des évènements se produisant à l'étranger, exploration du réseau câblé, coordination avec la révision de la LSCPT

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Graf-Litscher aux articles 38 à 42 a été retirée.

Vischer Daniel (G, ZH): Bei diesen Artikeln sind wir nun im eigentlichen Kernbereich dieses Gesetzes angelangt, ja, man muss sagen: Es ist jener Bereich, aufgrund dessen dieses Gesetz überhaupt gemacht wird. Hier geht es um das, was wir als Lauschangriff bezeichnen: Es geht darum, dass präventiv Räume verwanzt und Telefone abgehört werden können, ja sogar in Computer eingedrungen werden kann. Es soll der Staatstrojaner ermöglicht werden. Das Gesetz geht sogar so weit, dass es auch möglich sein soll, den Zugang zu Informationen in Computersystemen zu verlangsamen oder zu zerstören.
Wie bereits ausgeführt, geht es um Personen, gegen die kein Verdacht auf eine strafbare Handlung vorliegt. Nun wurde gesagt, ich könne nicht zwischen «präventiv» und «repressiv» unterscheiden. Natürlich sind die Bundesanwaltschaft und die Staatsanwaltschaften repressiv tätig, nur werden bei uns auch Vorbereitungshandlungen, beispielsweise zu terroristischen Aktionen, pönalisiert. In diesem Sinne greift die Bundesanwaltschaft auch ein, wenn die Aktionen noch gar nicht ausgeführt sind, und handelt in diesem Sinne auch präventiv.
Was machen Sie nun? Sie verschieben die Grenzen der Überwachung noch weiter in den präventiven Bereich, in jenen Bereich, wo noch keine strafbaren Handlungen vorliegen. Das halten wir, mit Verlaub, für rechtsstaatlich unzulässig. Dazu haben wir im Diskurs auch breite Unterstützung erhalten, denn hier überschreitet der Geheimdienst die Grenzen des Nötigen und der Verhältnismässigkeit.
Nun sagt Herr Bundesrat Maurer: «Es geht nur um zwölf Personen.» Ich frage mich übrigens, wieso er das weiss. Wie kommt er gerade auf zwölf Personen? Er sagt, wir hätten nur Geld für zwölf Personen. Wenn Sie aber Gesetzesbestimmungen für zwölf Personen machen, dann, muss ich Ihnen sagen, lohnt sich der Aufwand nicht. Wer garantiert Ihnen dann, dass Sie die richtigen zwölf Personen überwachen? Entweder wenden Sie dieses Gesetz wirklich an – dann müssen Sie Hunderte überwachen –, oder es nützt nichts. Genau dann, wenn Sie viele überwachen müssen, sind Sie aber in dem Bereich angelangt, wo das Gesetz nicht mehr verhältnismässig angewendet werden kann.
Ich bin überzeugt, dass von diesen zwölf Personen, die Herr Maurer hier im Visier hat, die meisten schon heute durch die Bundesanwaltschaft überwacht werden können, teilweise übrigens auch überwacht werden. Das ist eine weitere gefährliche Tendenz dieses Gesetzes: Es verwischt die Grenzen zwischen Geheimdienst und Bundesanwaltschaft; es führt zu gefährlichen Parallelaktionen, die in keiner Weise durch das Gesetz koordiniert werden. Die Bundesanwaltschaft fürchtet zu Recht, dass hier eine Dunkelzone entsteht, wo nicht mehr klar ist, wie die Zuständigkeiten geregelt sind. Deswegen sagen wir: Die Grenzen müssen so gezogen werden, dass nur die Bundesanwaltschaft diese Kompetenzen haben darf, die Sie nun dem Geheimdienst geben wollen.
Ich ersuche Sie deshalb, die ganzen genehmigungspflichtigen Massnahmen zu streichen.
Ich komme noch zur Genehmigungspflicht als solcher: Sie wollen, dass ein Richter die Massnahme überprüfen kann. Im Gegensatz dazu finde ich aber, dass das eine reine Alibiübung ist. Ich bin eigentlich gegen solche richterliche Überwachungen. Der Richter und die Richterin werden so durch den Geheimdienst in Geiselhaft genommen, denn sie haben aufgrund dessen, was ihnen vorgelegt wird, gar keine echte Wahl; Ihnen dient das nur als Alibi für eine Rechtsstaatlichkeit, die so gar nicht gewährleistet ist.

Ich komme noch zur Frage, in welcher Besetzung das Gericht entscheiden soll, wenn es denn ein Gericht sein soll: Ich bin für eine Dreierbesetzung.
Ich komme noch zu Artikel 32: Hier wird richtigerweise eine Mitteilungspflicht nach Ende der Operation festgeschrieben. Aber es gibt auch eine verwässernde Einschränkung, die festhält, wann dieser Pflicht nicht nachgekommen werden muss: Dies ist eigentlich immer der Fall, wenn der Geheimdienst es tunlich findet. Ich will aber keine Wischiwaschi-Bestimmungen, sondern eine klare Ansage: Ende der Operation, Datenschutz, Mitteilungspflicht.
Unterstützen Sie auch hier meine Minderheit!

Graf-Litscher Edith (S, TG): Meine Minderheitsanträge betreffen den Bereich der genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen. Buchstabe d entspricht der Massnahme Nummer 14 der nationalen Cyberstrategie. Im Falle einer konkreten Bedrohung müssen Massnahmen zur Identifikation der Täterschaft möglich sein.
Es ist jedoch wichtig, dass Buchstabe d Ziffer 2 herausgelöst wird. Diese Massnahme wird nicht vom Dienst ÜPF durchgeführt. Wir brauchen eine Cyber Defence, müssen uns aber auch gleichzeitig an die Rechtsstaatlichkeit halten. «Beobachten ja, aber nicht verlangsamen oder stören» ist deshalb die Haltung der SP. Deshalb fordern wir mit der Minderheit I, dass der Passus «den Zugang zu Informationen zu stören, zu verhindern oder zu verlangsamen» gestrichen wird.
Wie es der Präsident bereits erwähnt hat, habe ich meinen Minderheitsantrag zu den Artikeln 38 bis 42 zurückgezogen, weil er durch den Koordinationsartikel 82a überflüssig wird.
In diesem Block diskutieren wir auch über die Kabelaufklärung. Hier ist es für die SP ganz klar, dass es in Bezug auf die Kabelaufklärung ein Missbrauchspotenzial gibt. Letztlich ist es eine politische Interessenabwägung, welche Kompetenz der Nachrichtendienst erhalten soll. Zum Teil ist es auch eine grosse Frage der Governance, wie die Einhaltung dieser Spielregeln überwacht werden soll. Für die SP ist klar: Der Nachrichtendienst bekommt keinen Blankocheck.

Galladé Chantal (S, ZH): Ich kann es kurz machen, ich spreche zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 29. Es geht hier um die Genehmigung der Beschaffungsmassnahmen. Da entscheidet ja gemäss Mehrheit das VBS nach vorheriger Konsultation des EDA und des EJPD über die Freigabe der Durchführung. In meinem Antrag geht es nur um die Ersetzung des letzten Satzes in Artikel 29. Die Mehrheit will da folgende Formulierung: «Fälle von besonderer Bedeutung können dem Bundesrat vorgelegt werden.» Diese Formulierung ist für ein Gesetz sehr unbefriedigend. Was sind Fälle von besonderer Bedeutung? Das lässt sehr viel Interpretationsspielraum zu, der Verwirrung schafft. Man weiss dann nicht, was damit gemeint ist. Diese Formulierung bringt auch keine endgültige Entscheidung. Sie ist sehr schwammig. Das ist sehr unbefriedigend, wenn wir ein neues Gesetz schaffen. Deshalb will meine Minderheit diesen schwammigen, unklaren, interpretationsbedürftigen Satz durch eine klare Formulierung ersetzen, nämlich: «Bei fehlender Einigkeit der drei Departemente entscheidet der Bundesrat.» Das ist klar, das lässt keinen Interpretationsspielraum offen; das ist einfach so, wie es ist. Ich bitte Sie deshalb, meiner Minderheit zuzustimmen.
Ich möchte auch noch jenen etwas sagen, die die Grünliberalen unterstützen, das mache ich nämlich auch: Der Antrag der Minderheit II (Fischer Roland) schliesst meinen Minderheitsantrag nicht aus, er kann ergänzend dazu funktionieren. Sie können also, wie ich das auch mache, beide Minderheiten unterstützen, denn die Minderheit II verfolgt das Konzept der unabhängigen Kontrollinstanz.
Ich bitte Sie wegen der Klarheit der Legiferierung, meine Minderheit zu unterstützen.

Fischer Roland (GL, LU): Wir kommen hier nun zu einer der Kernfragen des neuen Nachrichtendienstgesetzes, nämlich zur Frage der Freigabe bei bewilligungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen und bei der Kabelaufklärung. Der Bundesrat sieht hier ein zweistufiges Verfahren vor: Der Nachrichtendienst holt vor der Durchführung einer bewilligungspflichtigen Massnahme erstens einmal die Genehmigung des Bundesverwaltungsgerichtes und zweitens die Freigabe durch die Chefin oder den Chef VBS ein.
Wir sind der Ansicht, dass dies nicht zweckmässig ist. Meine Minderheit fordert deshalb, dass die Freigabe einer bewilligungspflichtigen Beschaffungsmassnahme und einer Kabelaufklärung durch die unabhängige Kontrollinstanz erfolgt. Deshalb sieht der Minderheitsantrag zu Artikel 75 vor, dass die unabhängige Kontrollinstanz, welche gemäss bundesrätlichem Entwurf nur für die Überprüfung der Rechtmässigkeit der Funkaufklärung zuständig sein soll, für die Überprüfung der Rechtmässigkeit sämtlicher bewilligungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen und der Kabelaufklärung eingesetzt wird. Diese unabhängige Kontrollinstanz muss dann natürlich so besetzt werden, dass sie diese Aufgaben auch wahrnehmen kann. Die Hauptforderung der Minderheit findet sich somit in Artikel 75: «Der Bundesrat bestimmt eine unabhängige Kontrollinstanz, welche die Tätigkeit des Nachrichtendienstes auf ihre Rechtmässigkeit hin überprüft.» Das gilt dann für sämtliche bewilligungspflichtigen Massnahmen. Die Genehmigung erfolgt demnach ebenfalls in zwei Schritten: Es ist zuerst die Genehmigung des Bundesverwaltungsgerichtes erforderlich, und dann erfolgt die Freigabe durch die unabhängige Kontrollinstanz.
Es gibt aus unserer Sicht drei Hauptgründe, weshalb die Freigabe einer unabhängigen Kontrollinstanz zu übertragen ist. Zum ersten Grund: Die bewilligungspflichtigen Massnahmen und die Kabelaufklärung betreffen im höchsten Grade die Grundrechte und schränken die Privatsphäre potenziell sehr stark ein. Es darf deshalb nicht sein, dass eine politische Behörde über die Freigabe entscheidet. Es muss sichergestellt werden, dass die Eingriffe verhältnismässig sind und dass sie nur dann durchgeführt werden, wenn sie absolut notwendig sind. Das kann am besten durch eine unabhängige, fachlich und rechtlich kompetente Kontrollinstanz beurteilt werden. Eine politische Instanz hat in diesem Bereich des Nachrichtendienstes aus unserer Sicht eigentlich nichts zu suchen.
Das mehrstufige Bewilligungsverfahren, das ist der zweite Grund für diesen Antrag, wird geschwächt, wenn die Freigabe durch eine Stelle in derselben Linie des Nachrichtendienstes erfolgt. Der Nachrichtendienst ist bekanntlich beim VBS angesiedelt. Wenn die Freigabe durch den Chef VBS erfolgt, d. h. quasi in derselben Linie, dann kann man ja nicht wirklich von einer zusätzlichen Instanz sprechen. Das Bewilligungsverfahren ist glaubwürdiger, wenn noch eine zusätzliche Stelle ausserhalb der VBS-Linie eingefügt wird, die für die Freigabe zuständig ist.
Zu guter Letzt Folgendes: Bei einigen dieser neuen Massnahmen handelt es sich um technisch sehr schwerwiegende Eingriffe, z. B. das Eindringen in fremde Computer oder die Kabelaufklärung. Es ist deshalb im Sinne einer Qualitätskontrolle notwendig, wenn bei diesen Massnahmen eine unabhängige Instanz eine zusätzliche Beurteilung vornimmt, ob die Massnahme nicht nur aus rechtlicher Sicht, sondern auch aus technischen Gründen sinnvoll und zweckmässig ist. Es geht hier bei diesem Minderheitsantrag nicht darum, bestimmte Beschaffungsmassnahmen zu verhindern. Die Kontrollinstanz ist als zusätzlicher Sicherungsschritt und als letzte Qualitätskontrolle zu verstehen, bevor eine Massnahme dann effektiv durchgeführt wird. Gerade die Vorgänge um den NSA haben gezeigt, wie leichtfertig Nachrichtendienste mit Beschaffungsmassnahmen umgehen können. Es stärkt deshalb auch das Vertrauen in die Tätigkeit des Nachrichtendienstes, wenn zusätzlich zur richterlichen Genehmigung eine unabhängige Kontrollinstanz diese in Bezug auf die Grundrechte doch sensiblen Beschaffungsmassnahmen beurteilt und dann letztendlich freigibt.
Ich bitte Sie, hier meine Minderheit zu unterstützen.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Bei den Artikeln 25 bis 42 geht es um die Beschaffung von Informationen über

Computer, Telefone und die Post und um die Ortung von Menschen und Gegenständen wie auch um das Durchsuchen von Räumlichkeiten. Von diesen Informationsbeschaffungsmassnahmen kann der Nachrichtendienst aber nur Gebrauch machen, wenn er die Genehmigung dazu bekommt. Das Bundesverwaltungsgericht und der Chef oder die Chefin des VBS müssen diese Genehmigung erteilen. Um eine Bewilligung zu bekommen, muss eine direkte Bedrohung für unser Land und für die Bevölkerung bestehen, und die Schwere der Bedrohung muss die Massnahme rechtfertigen. Das heisst, der Nachrichtendienst kann nicht einfach so Telefongespräche abhören oder in Computersysteme eindringen. Die Daten müssen nach drei bis maximal sechs Monaten auch wieder gelöscht werden. Daten, welche nicht gebraucht werden, müssen sofort wieder gelöscht werden. Ohne Bewilligung darf niemand überwacht werden. Der Persönlichkeitsschutz wird daher gewährleistet. Der Nachrichtendienst hat auch nur wenig personelle wie finanzielle Ressourcen und wird diese nur bei konkreten Hinweisen, zum Beispiel auf Terroranschläge, einsetzen können.
Mit dem Gesetz wird die Möglichkeit geschaffen, Cyberattacken und Terroranschläge zu verhindern und grosse kriminelle Ringe zu zerschlagen. Diese Bedrohungen sind allgegenwärtig und bedrohen unsere Freiheit. Diese grenzüberschreitende Kriminalität nimmt immer mehr zu und macht auch vor der Schweizer Grenze nicht halt. Daher ist es auch so wichtig, dass der Nachrichtendienst die Möglichkeit bekommt, gegen diese Kriminellen vorzugehen und Anschläge auf die Schweiz zu verhindern. Wenn wir hier nicht tätig werden, ermöglichen wir den Terroristen und Kriminellen, weiterhin ihr Unwesen zu treiben, ohne behelligt zu werden. Die Kriminellen sind den Strafverfolgungsbehörden immer einen Schritt voraus. Dies muss sich nun ändern.
Die Mehrheit der SVP-Fraktion unterstützt bei allen Artikeln die Mehrheit der Kommission.

Golay Roger (V, GE): Etant donné la progression du terrorisme dans le monde entier, il est essentiel de disposer des moyens légaux pour protéger la population suisse. La nouvelle loi sur le renseignement permettra au Service de renseignement de la Confédération de relever le défi que constitue la montée du terrorisme. Actuellement, dans notre pays, on ne peut pas mener à bien des travaux d'investigation afin de contrer cette menace grandissante. Notre service de renseignement est aussi trop dépendant de l'étranger pour l'obtention de renseignements.
Pour le groupe UDC, il est essentiel de suivre la commission et de rejeter les propositions de minorité. Ces propositions pourraient gravement affaiblir notre sécurité et favoriser l'action des terroristes. Les membres du groupe UDC estiment que le projet de loi qui nous est soumis garantit suffisamment les libertés fondamentales au moyen d'un contrôle laissé au pouvoir judiciaire et au Conseil fédéral, plus précisément au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports.
Le groupe UDC regrette la défiance dont font preuve certaines minorités sur des points importants. Les propositions présentées par les minorités au bloc 2 risquent de vider cette loi de toute substance. Prenons les articles 25 à 28, sans doute les plus importants et que certains voudraient biffer. Sans ces dispositions, on maintiendrait le Service de renseignement de la Confédération sourd et aveugle face à des terroristes agissant dans l'ombre. En effet, comment un service de renseignement peut-il être performant s'il n'est pas autorisé à utiliser les technologies les plus modernes pour infiltrer les réseaux informatiques ni même à mettre sur écoute téléphonique des terroristes préparant des actes criminels? On peut s'étonner de cette méfiance vis-à-vis des agents de la Confédération dans leurs missions d'investigation les plus efficaces, celles-ci étant soumises à autorisation. Les agents ont même l'obligation, conformément à l'article 32, d'informer les personnes qui ont été surveillées, sauf exceptions mentionnées dans ce même article.
Il faut également rejeter les propositions de modifier les articles 26 et suivants pour la création d'un organe de contrôle dit indépendant, ainsi que celles d'augmenter le nombre de magistrats du Tribunal administratif fédéral. De telles modifications auraient pour conséquence d'entraver l'action du Service de renseignement de la Confédération par des lourdeurs administratives et sur le plan décisionnel.
Par conséquent, il est primordial d'adopter le projet dans la version de la commission. Comme je l'ai indiqué, nous devons tout mettre en oeuvre afin d'assurer la sécurité de notre pays. Il est donc essentiel que le Service de renseignement de la Confédération puisse être nos yeux et nos oreilles pour nous préserver du pire. Afin d'éviter des victimes innocentes, par-delà les clivages idéologiques, j'appelle le conseil à s'unir, à adopter le projet de loi sur le renseignement et à donner les moyens de conduire une politique sécuritaire optimale.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich nehme für die SP-Fraktion Stellung zu Block 2. Die SP steht dem Nachrichtendienstgesetz grundsätzlich sehr kritisch gegenüber, und dies gilt auch für diesen Block. Wir werden auch hier verschiedene Minderheitsanträge unterstützen, dies mit dem Ziel, das Gesetz im Hinblick auf den Grundrechtsschutz durch ein griffiges Bewilligungsverfahren und durch effiziente Kontrollmöglichkeiten nochmals massiv zu verbessern. Zu den einzelnen Minderheitsanträgen:
Wir lehnen den Antrag der Minderheit Vischer Daniel, welcher die Artikel 25 bis 32 vollständig streichen will, ab. Die Mehrheit der SP-Fraktion ist der Ansicht, dass der Nachrichtendienst die Möglichkeit haben muss, zu präventiven Zwecken Informationen nicht nur im vorwiegend öffentlichen Raum zu beschaffen. In definierten Fällen sollen zusätzliche Beschaffungsmassnahmen unter Einhaltung eines klar geregelten Bewilligungsverfahrens ergriffen werden können. Das soll nach Schätzungen des Bundesrates, wie in der Botschaft erwähnt, in rund zehn Fällen pro Jahr infrage kommen, namentlich in, wie uns scheint, wichtigen Fällen mit besonders grossem Bedrohungspotenzial in den Bereichen Terrorismus, verbotener Nachrichtendienst und Proliferation.
Allerdings unterstützen wir weitere Minderheits- und Einzelanträge, welche gegenüber dem Entwurf des Bundesrates einerseits die Befugnisse des Nachrichtendienstes einschränken, andererseits die Kontroll- und Sicherheitsmechanismen verstärken. So unterstützen wir den Minderheitsantrag I (Graf-Litscher) auf Streichung von Ziffer 2 in Artikel 25 Absatz 1 Buchstabe d. Die Manipulation von Computern im Inland ist nicht Aufgabe des Nachrichtendienstes. Eine Mehrheit der SP-Fraktion lehnt dagegen den Minderheitsantrag II (Vischer Daniel) ab. Sicherheitspolitisch kann in definierten Fällen auf das Eindringen in Computersysteme und Netzwerke zur Informationsbeschaffung, wie es Buchstabe d vorsieht, nicht verzichtet werden.
Bei Artikel 28 unterstützen wir die Minderheit Vischer Daniel. Der Entscheid durch eine Dreierbesetzung statt durch eine Einzelrichterin oder einen Einzelrichter stärkt das Gericht und dessen Entscheidfindung. Dies erlaubt eine bessere Kontrolle der genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen.
Ich komme zu den Artikeln 26 und 29 bzw. den diesbezüglichen Anträgen: Die Version der Kommissionsmehrheit bei Artikel 29 – es geht um die Freigabe zur Durchführung der Beschaffungsmassnahme – ist bereits besser als diejenige des Bundesrates, was für die SP schon einen gewissen Erfolg darstellt. Wir müssen aber noch weiter gehen. Wenn sich die drei zu konsultierenden Departemente über die Freigabe zur Durchführung der Beschaffungsmassnahmen nicht einig sind, soll der Bundesrat entscheiden. Dies stärkt die politische Kontrolle und ist insofern eine weitere Sicherungsmassnahme, damit die Beschaffung von Informationen grundrechtskonform erfolgt. Falls das von der Minderheit II (Fischer Roland) vorgeschlagene Konzept einer unabhängigen Kontrollinstanz, dem wir zustimmen, nicht durchkommen sollte, unterstützen wir die Minderheit I (Galladé), deren Antrag uns als eine gute und sichere Freigabevariante erscheint.

Unsere Fraktion unterstützt auch die Minderheit Vischer Daniel bei Artikel 32 Absatz 2 Buchstabe b. Ebenso stimmt sie meinem Einzelantrag zu Artikel 36 zu, der dem Bundesrat die Kompetenz zum Entscheid über die Durchführung eines Eindringens und Störens von Computern im Ausland überträgt.
Erlauben Sie mir eine Bemerkung zum 7. Abschnitt, zur Kabelaufklärung: Die SP steht der Kabelaufklärung sehr kritisch gegenüber. Eine Gesamtüberwachung des Internetverkehrs basierend auf Suchbegriffen, wie sie im Gesetzentwurf mit der Kabelaufklärung vorgesehen ist, geht sehr weit. Wir unterstützen deshalb den Einzelantrag Glättli auf Streichen dieses Abschnittes.

Büchler Jakob (CE, SG): Der Nachrichtendienst des Bundes ist das Kompetenzzentrum für sämtliche nachrichtendienstliche Belange der inneren und äusseren Sicherheit. Er unterstützt die politische und militärische Führung und weitere Dienststellen beim Bund und bei den Kantonen. Das zentrale Anliegen dieser Vorlage besteht darin, die Tätigkeit, die Beauftragung und die Kontrolle des Nachrichtendienstes gesetzlich zu regeln. Damit soll der Nachrichtendienst in die Lage versetzt werden, im Sinne der Prävention einen substanziellen Beitrag für die Sicherheit der Schweiz und ihrer Bevölkerung zu leisten.
Der vorliegende Gesetzentwurf ist in mehrfacher Hinsicht von erheblicher staatspolitischer Bedeutung. Er behandelt heikle und wichtige Fragen der Abwägung von Grundrechten, so insbesondere das Verhältnis zwischen dem Anspruch der Bevölkerung auf Schutz der individuellen Freiheit und dem Anspruch auf Schutz vor Bedrohungen, die über die zu verfolgenden Einzelfälle hinausgehen.
Ich spreche zu Block 2, zu den Artikeln 25 bis 42: Hier geht es um die Kernelemente dieses Gesetzes, nämlich um die genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen, das heisst um das Orten von Personen oder Sachen durch Lokalisieren eines von Personen verwendeten Mobilfunktelefongerätes; um den Einsatz von Überwachungsgeräten zum Abhören von Gesprächen und zur Beobachtung von Vorgängen in privaten Räumen; um das Eindringen in Computersysteme und Computernetzwerke, mit dem Ziel, dort vorhandene oder dorthin übermittelte Informationen zu beschaffen oder den Zugriff auf Informationen zu stören, zu verhindern oder zu verlangsamen; um das Durchsuchen von Räumen, Fahrzeugen und von Personen mitgeführten Behältnissen, mit dem Ziel, dort vorhandene oder dorthin übermittelte Informationen oder Gegenstände zu beschaffen.
Das heisst aber nicht, dass alles einfach so erlaubt ist. Diese Massnahmen müssen durch das Bundesverwaltungsgericht bewilligt und durch den Chef VBS nach vorheriger Konsultation des Sicherheitsausschusses freigegeben werden, bevor der Nachrichtendienst des Bundes sie einsetzen kann.
Der Nachrichtendienst des Bundes kann eine genehmigungspflichtige Beschaffungsmassnahme anordnen, wenn die Schwere der Bedrohung diese Massnahme rechtfertigt. Der Nachrichtendienst des Bundes kann die Beschaffungsmassnahmen selbst durchführen, mit in- oder ausländischen Amtsstellen zusammenarbeiten oder diese mit der Durchführung beauftragen, sofern die andere Stelle Gewähr dafür bietet, die Beschaffung entsprechend den Bestimmungen dieses Gesetzes durchzuführen.
Artikel 36 regelt das Eindringen in Computersysteme und -netzwerke. Wenn Computersysteme und Computernetzwerke, die sich im Ausland befinden, für Angriffe auf kritische Infrastrukturen in der Schweiz verwendet werden, so kann der Nachrichtendienst des Bundes in diese Computersysteme und Computernetzwerke eindringen, um den Zugang zu Informationen zu stören, zu verhindern oder zu verlangsamen. Es geht eben um die Suche nach der Nadel im Heuhaufen. Das ist eine schwierige Aufgabe, dazu braucht unser Nachrichtendienst diese gesetzliche Grundlage. Das ist nach meiner Meinung eine sehr wichtige Voraussetzung, damit der Nachrichtendienst des Bundes mit den Nachrichtendiensten unserer Nachbarländer auf Augenhöhe zusammenarbeiten kann.
Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt bei Block 2 die Mehrheit der Kommission. Sie wird alle Minderheitsanträge ablehnen.

Glättli Balthasar (G, ZH): «Jede Person hat Anspruch auf Achtung ihres Privat- und Familienlebens, ihrer Wohnung sowie ihres Brief-, Post- und Fernmeldeverkehrs.» So steht es in Artikel 13 Absatz 1 unserer Bundesverfassung. Ich werde mich fokussieren auf jenen Abschnitt im Nachrichtendienstgesetz, der das fundamental infrage stellt, auf den 7. Abschnitt, «Kabelaufklärung».
Der Begriff «Kabel» tönt relativ behäbig, er tönt relativ altmodisch. De facto geht es um eine Internetüberwachung, um die Suche nach irgendwelchen Schlagworten. Auch die im Gesetz vorgesehenen scheinbaren Schranken dieser Überwachung sind nicht tauglich, um aus einem Instrument, das vor allem den Heuhaufen grösser macht, ein Instrument zu machen, das wirklich hilft, die Nadel besser zu finden.
Es ist kein Zufall, dass Sie zum Thema «Kabelaufklärung» aus ganz unterschiedlichen Ecken die Empfehlung bekommen haben, meinen Minderheitsantrag anzunehmen. Wenn Amnesty International, die Stiftung für Konsumentenschutz, die Vereinigung Grundrechte.ch, die Internet Society und der digitale Wirtschaftsverband Swico gemeinsam Sie alle ermahnen, hier genauer hinzuschauen, dann muss, so denke ich, durchaus etwas Fleisch am Knochen sein.
Es geht hier nicht darum, den Internetzugang einzelner Personen zu überwachen, sondern es geht um genau das, was wir alle hier drin – ich glaube, es waren doch Politikerinnen und Politiker von links bis rechts – vor zwei Jahren kritisiert haben. Damals deckte Snowden auf, dass die US-amerikanischen Geheimdienste – man merkte dann schnell, dass es nicht nur sie allein sind – den Internetverkehr nach Stichworten durchsuchen, und zwar unabhängig davon, ob ein bestimmter Anfangsverdacht gegen eine bestimmte Person vorhanden ist oder nicht.
Gegen diese Totalüberwachung sagen wir Grünen Nein, und wir beantragen Ihnen deshalb mit meinem Einzelantrag, den gesamten Abschnitt zu streichen. Es wird zwar gesagt, es dürfe nur grenzüberschreitender Internetverkehr abgefangen und abgesucht werden, aber haben Sie Folgendes gewusst? Wenn Sie zum Beispiel ein Android-Handy haben und dort die komprimierte Dateneinstellung zum Surfen eingestellt haben, dann werden sämtliche Ihrer Daten – selbst wenn Sie den Server abrufen, der drei Häuser nebenan steht, also auch in der Schweiz – über ausländische Server geleitet und werden entsprechend auch nach Stichworten abgesucht.
Hier geht es um einen ganz, ganz fundamentalen Teil des Gesetzes. Hier geht es wirklich darum, ob wir die Grenze so ziehen, dass im Einzelfall gearbeitet wird, oder ob wir Ja sagen dazu, dass unser Nachrichtendienst Mini-NSA spielen darf, dass unser Nachrichtendienst die Internetinhalte von uns allen überwachen, auf Schlagworte absuchen darf. Ins Netz dieser Filter werden wir alle gehen. Die Einzigen, die nicht ins Netz dieser Filter gehen, sind diejenigen, die wirklich Übles vorhaben, denn sie wissen, wie man Informationen verschlüsselt und wie sie dann entsprechend mit diesen Stichwortsuchen nicht gefunden werden können.
Nichts für die Sicherheit, viel gegen unsere Freiheit – da können wir Grünen nicht zustimmen.

Fischer Roland (GL, LU): Dieser Block betrifft die Kernpunkte des neuen Nachrichtendienstgesetzes. Es sind dies die genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen, der Quellenschutz, die Nachrichtenbeschaffung im Ausland und die Kabelaufklärung. Unser Hauptanliegen hier, die unabhängige Kontrollinstanz, habe ich bereits im Rahmen der Begründung meines Minderheitsantrages dargelegt. Ich möchte mich deshalb an dieser Stelle im Namen der grünliberalen Fraktion insbesondere zu den genehmigungspflichtigen Massnahmen und zur Kabelaufklärung äussern.
Wir befürworten im Grundsatz die neuen Kompetenzen des Nachrichtendienstes in Artikel 25. Mit Ausnahme einer Massnahme sind wir deshalb mit den Anträgen des Bundesrates bzw. der Mehrheit der Kommission einverstanden. Die Ausnahme betrifft Artikel 25 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 2.

Mit diesem Buchstaben will der Bundesrat dem Nachrichtendienst die Kompetenz geben, in Computersysteme und Computernetzwerke einzudringen, um erstens dort vorhandene oder von dort aus übermittelte Informationen zu beschaffen und um zweitens den Zugang zu Informationen zu stören, zu verhindern oder zu verlangsamen, falls die Computersysteme und Computernetzwerke für Angriffe auf kritische Infrastrukturen verwendet werden.
Mit Ziffer 1, dem Eindringen zu Überwachungszwecken, sind wir einverstanden. Wir werden daher den Antrag der Minderheit Vischer Daniel dort ablehnen. Skeptisch sind wir jedoch bei Ziffer 2, beim Eindringen, das erfolgt, um zu stören. Denn die Bestimmung mit dieser Aufgabe ist von ganz anderer Qualität als sämtliche anderen Bestimmungen in diesem Artikel. Ziffer 2 ist die einzige Bestimmung, wo es nicht um die Informationsbeschaffung des Nachrichtendienstes geht; mit dieser Ziffer erteilen wir dem Nachrichtendienst quasi die Kompetenz zur Cyberabwehr.
Es stellt sich für uns die Frage, ob die Aufgabe der Cyberabwehr im Nachrichtendienstgesetz am richtigen Ort ist und ob das überhaupt eine Aufgabe des Nachrichtendienstes sein soll. Denn in diesem Bereich würde der Nachrichtendienst eine Art Verteidigungsaufgabe erhalten. Diese Aufgabe müsste im Sinne einer sauberen Trennung der Kompetenzen, d. h. der Überwachung einerseits und der operativen Abwehr andererseits, durch eine andere Instanz wahrgenommen werden. Der Nachrichtendienst soll Informationen beschaffen und auswerten, er soll jedoch nicht elektronisch Krieg führen. Die Grünliberalen unterstützen deshalb bei Artikel 25 die Minderheit I (Graf-Litscher), nicht weil wir die Massnahme generell kritisieren, sondern weil sie aus unserer Sicht am falschen Ort geregelt ist und nicht eine operative Aufgabe des Nachrichtendienstes sein soll.
Sehr skeptisch stehen die Grünliberalen der Kabelaufklärung gegenüber. Bei der Kabelaufklärung werden bestimmte Datenströme auf internationalen Kabeln erfasst und ähnlich wie bei der Funkaufklärung, welche von der Schweiz heute schon praktiziert wird, nach Inhalten abgesucht, triagiert und dann ausgewertet. Der Nutzen solcher flächendeckender Überwachungsmassnahmen ist fraglich, weil man hier ja die sprichwörtliche Nadel im Heuhaufen sucht. Hinzu kommt, dass gemäss Bundesrat bei der Kabelaufklärung, im Gegensatz zur Funkaufklärung, keine unabhängige Kontrollinstanz vorgesehen ist, und das wäre aus unserer Sicht zentral. Unsere Minderheit will eine solche für sämtliche genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen einführen.
Nicht zuletzt auch im Hinblick auf die Aufgabe der Kabelaufklärung bitte ich Sie, dieser Minderheit zu folgen, damit wir dort, wo es ganz besonders sensibel ist, eine unabhängige Instanz haben. Sollte die Mehrheit des Rates die unabhängige Kontrollinstanz ablehnen, wäre es aus Sicht der Grünliberalen zweckmässig, die Kompetenz zur Kabelaufklärung nochmals gründlich zu überdenken. In diesem Fall werden die Grünliberalen die Kabelaufklärung auch ablehnen und dem Antrag Glättli zustimmen.
Noch zwei, drei Worte zu weiteren Anträgen in diesem Block: Den Anträgen der Minderheit Vischer Daniel zu Artikel 28 und der Minderheit I (Galladé) zu Artikel 29, wo es eben um den Freigabeprozess geht, werden wir insbesondere auch deshalb zustimmen, weil diese Regelungen aus unserer Sicht praktikabler und klarer sind als jene, die der Bundesrat und die Mehrheit vorsehen.

Müller Walter (RL, SG): Wir sind hier unzweifelhaft im Kernbereich des Gesetzes angelangt. Sie entscheiden hier und heute, ob dieses Gesetz Zähne bekommt, und Sie entscheiden auch, ob diese Zähne nur zubeissen, wenn es notwendig ist.
Ich glaube, wir können hier grundsätzlich von drei Konzepten sprechen: Das erste Konzept ist jenes der Kommissionsmehrheit; es ist gleichzeitig das Konzept des Bundesrates, aber die Mehrheit hat wichtige Präzisierungen angebracht. Sie sagt z. B. auch, wann Anträge des NDB nicht bewilligt werden dürfen oder unter welchen Umständen sie überhaupt gestellt werden können.
Dann haben wir das zweite Konzept, das ist das Konzept der Minderheit Fischer Roland. Herr Fischer möchte die unabhängige Kontrollinstanz als zusätzliche Bewilligungsinstanz. Wir haben ja schon ein dreistufiges Verfahren, das heisst, das Bundesverwaltungsgericht mit dem Präsidenten oder der Präsidentin der zuständigen Abteilung, den Vorsteher des VBS und den Sicherheitsausschuss des Bundesrates. Wir haben diesen Sicherheitsausschuss klar definiert, wir haben gesagt, er bestehe aus den Vorstehern von VBS, EDA und EJPD. Wir haben auch gesagt, dass solche Anträge – wenn es Zweifel gibt – dem Gesamtbundesrat vorgelegt werden können. Die Minderheit Fischer Roland will hier mit der unabhängigen Kontrollinstanz zusätzlich eine Hürde einbauen. Blättern Sie doch auf Seite 63 der Fahne, da können Sie lesen: «Der Bundesrat bestimmt eine unabhängige Kontrollinstanz, welche die Tätigkeit des Nachrichtendienstes auf ihre Rechtmässigkeit hin überprüft. Die Kontrollinstanz versieht ihre Aufgaben weisungsgebunden.» Macht es eigentlich Sinn, Bewilligungsbehörde und Kontrollinstanz zusammenzuführen? Ich glaube, dass das eine klassische Aufgabe der Geschäftsprüfungsdelegation ist. Sie würden hier eine klassische Vermischung machen, die Kontrollinstanz würde sozusagen auch zur Bewilligungsbehörde – das geht doch nicht! Also, lehnen Sie diesen Antrag der Minderheit Fischer Roland ab.
Dann haben wir ein drittes Konzept, jenes der Minderheit Vischer Daniel. Ich weiss nicht, ob wir hier wirklich von einem Konzept sprechen können. Es ist eine Nulllösung, also quasi ein Nullkonzept – man könnte auch sagen, es sei konzeptlos. Verstehe jemand die Logik der Grünen! Wenn wir über die Armee sprechen, wenn wir über die Weiterentwicklung der Armee sprechen, wenn wir von Rüstungsprogrammen sprechen, dann höre ich immer das gleiche Votum: Wir würden uns gegen die falschen Gefahren rüsten, wir müssten uns rüsten gegen Cyberattacken, gegen Angriffe aus dem Ausland auf unsere kritischen Infrastrukturen, wir würden die falsche Sicherheitspolitik betreiben. Nun, was sehen Sie heute? Auch das wollen die Grünen offenbar nicht. Ihre Logik ist eigentlich eben keine Logik.
Ich bitte Sie, das auch entsprechend zu würdigen. Ich muss Ihnen sagen: Die Farbe Grün ist mir als Spinatproduzent noch sympathisch. Ich hoffe, Sie essen auch viel davon, das ist gut für Ihre Gesundheit und nützt uns. Aber die Logik der Grünen – wer will sie verstehen? Ich kann sie nicht verstehen.
Noch eines: Daniel Vischer hat gestern hier erklärt, dass wir hier eigentlich von einer Tagesordnung der Überwachung sprechen. Wir sprechen im Maximum von zehn, zwölf Fällen im Jahr. Jetzt haben wir vielleicht vier Fälle. Man kann doch hier nicht von einer Tagesordnung sprechen. Ich muss Ihnen sagen: Wenn mich jemand fragen würde, ob hier Daniel Vischer Demagogie betreibt, dann würde ich mich nicht berufen fühlen, dem zu widersprechen; das ist leider so.
Wir von der FDP-Liberalen Fraktion beantragen Ihnen, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen. Wir schaffen damit griffige Massnahmen, aber auch ein griffiges Controlling.

Vischer Daniel (G, ZH): Herr Müller, haben Sie meinen Voten gestern und heute überhaupt zugehört? Ich habe gesagt, nun komme die Überwachung im präventiven Bereich mit Eindringen in den Persönlichkeitsbereich des Einzelnen wieder auf die Tagesordnung des Gesetzes; ich habe gesagt, selbstverständlich sei es nicht die gleiche Überwachung wie damals beim Fichenstaat, aber es gehe weiter, als wohl Herr Bundesrat Ueli Maurer meine, weil es nur dann etwas nützt. Wie kommen Sie da auf Demagogie? Geben Sie doch Antwort, sagen Sie, warum Sie glauben, es seien nur vier Personen betroffen!

Müller Walter (RL, SG): Ja gut, ich habe Ihnen sehr gut zugehört, Herr Kollege Vischer; Sie haben gestern wortwörtlich gesagt, die Überwachung stehe mit diesem Gesetz auf der Tagesordnung. Ich lese daraus, dass Sie dem Volk suggerieren, man wolle jetzt den Überwachungsstaat etablieren,

und ich denke, das wird auch so vom Volk verstanden, und das interpretiere ich als klassische Demagogie.

Maurer Ueli, Bundesrat: In Block 2 geht es um den Kern der in der Öffentlichkeit geführten Diskussion: um besondere Beschaffungsmassnahmen. Ich habe dieser Diskussion zugehört und in den letzten Tagen auch die Berichterstattung in den Medien etwas verfolgt. Man versucht den Eindruck zu erwecken, dass da einige «lusche» Gestalten des Nachrichtendienstes ehrenwerte Bürgerinnen und Bürger überwachen. So ist es definitiv nicht. Wir wollen zusätzliche Beschaffungsmassnahmen, wo es um die Sicherheit der Schweiz geht. Es müssen wesentliche Landesinteressen betroffen sein, genau das gibt dieses Gesetz ja vor.
Es geht also darum, allenfalls die Verbreitung von Massenvernichtungswaffen, Spionage gegen die Schweiz oder Terrorismus verfolgen zu können. Es geht nicht um irgendwelche Kleinigkeiten, sondern um Tätigkeiten, mit denen kriminelle Organisationen versuchen, die Sicherheit der Schweiz oder die Sicherheit unseres Umfeldes nachhaltig zu stören. Da sind Ausnahmen möglich und notwendig, weil wir damit die Freiheit der Bürger schützen und die Sicherheit gewährleisten. Es ist also nicht so, dass im Nachrichtendienst «lusche» Gestalten tätig sind. Im Nachrichtendienst arbeiten, wie in der ganzen übrigen Bundesverwaltung, ganz normale Bundesbeamte, die die Gesetze umsetzen und einen möglichst guten Job machen. Das Bild, das man vom Nachrichtendienst oft zeichnet, das Bild von Geheimdienstlern mit Schlapphüten, muss ich in aller Deutlichkeit korrigieren. Es sind ehrenwerte, ich würde sagen: biedere Bundesbeamte, die ihren Auftrag erfüllen, nichts anderes.
Ausserdem sollen nicht ehrenwerte Bürger überwacht werden, sondern Personen, die der Schweiz oder unserem Umfeld wirklich an die Wäsche wollen. Diese Personen wollen uns nicht etwa im Alltag auf kriminelle Weise etwas stören, sondern sie gehören zu Organisationen, die die Sicherheit der Schweiz gefährden. Das müssen wir uns immer wieder vor Augen halten. Da sollen die besonderen Beschaffungsmassnahmen einsetzen. Wir diskutieren darüber ja schon länger. Es geht einmal um die zusätzliche technische Möglichkeit der Kabelaufklärung. Wir kennen seit Jahrzehnten die Funkaufklärung. Die moderne Technologie funktioniert nicht mehr über Satelliten, sondern basiert auf Kabeln. Wir müssen mit dieser Technologie Schritt halten, wir müssen auch Kabelaufklärung machen können.
Wenn es so wäre, wie Herr Glättli hier ausgeführt hat, dann wäre ich auch gegen Kabelaufklärung. Es geht nicht darum, flächendeckend alles zu überwachen und mit Filtern und Stichworten zu suchen. Der Vergleich mit der NSA ist völlig abwegig. Wenn Sie nur schon die Personalsituation bei der NSA und unserem Nachrichtendienst betrachten, so sehen Sie: Wir sind mit den Leuten, die wir einsetzen, im Bereich von 0,0 Promille der NSA. Das ist also nicht vergleichbar. Wir machen genau das in der Kabelaufklärung, was Herr Glättli gefordert hat: Wir schauen ganz genau hin. Ich habe Ihnen das gestern schon gesagt: Kabelaufklärung muss auch bewilligt werden. Kabelaufklärung ist dann möglich, wenn einer der Partner im Ausland ist, nicht dann, wenn beide in der Schweiz sind und die Kommunikation über einen ausländischen Server geht. Einer der Betroffenen muss im Ausland sein. Da sehen Sie wieder: Es geht um die Interessen der Schweiz, die wir hier wahrnehmen wollen. Es geht keinesfalls um eine Totalüberwachung, sondern um genaues Hinsehen, und zwar dort, wo unsere Sicherheit eben gefährdet sein könnte. Das ist die Kabelaufklärung.
Zum Eingriff in Datensysteme liegt ein Antrag der Minderheit I (Graf-Litscher) vor. Er würde es zwar noch akzeptieren, dass man beobachtet, aber man soll dann nicht handeln. Was wir beobachten, sind ja wieder Angriffe, z. B. gegen unsere kritische Infrastruktur: Angriffe gegen Atomkraftwerke in der Schweiz, gegen die Energieversorgung, gegen das Gesundheitswesen. Da nur zuschauen, aber nicht versuchen, den Zugang zu verlangsamen, scheint uns dann doch etwas gar wenig zu sein. Der Bundesrat ist der Meinung, dass diese Aufgabe am besten beim Nachrichtendienst angesiedelt wird. Es geht also wieder darum, Angriffe, die man feststellt, die auf uns zukommen, rechtzeitig zu verzögern, zu verlangsamen oder zu stören. Nur zuzuschauen und zu protokollieren genügt nicht. Auch hier reden wir nicht von irgendeinem kleinen Schaden, sondern es geht darum, dass die Sicherheit der Schweiz, unserer Gesellschaft, gefährdet ist. Wir sind der Meinung, dass wir dann eingreifen müssen.
Zum Antrag der Minderheit Fischer Roland, eine unabhängige Kontrollinstanz zu bestimmen, die die Freigabe vornehmen muss: Hier hat der Bundesrat eine grundsätzlich andere Auffassung. Er vertritt die Auffassung, dass es Ausdruck eines politischen Willens ist, wenn man eine Bewilligung erteilt. Deshalb muss dafür auch die politische Verantwortung übernommen werden. Die politische Verantwortung kann nicht an eine unabhängige Instanz delegiert werden, vielmehr muss der Bundesrat für den Entscheid geradestehen. Der Bundesrat muss diese Bewilligung erteilen, im vollen Bewusstsein, dass er eben auch die politische Verantwortung dafür übernehmen muss.
Mit dem Sicherheitsausschuss, den Sie in der Kommission eingefügt haben, ist auch gewährleistet, dass der Bundesrat die Beurteilung aus verschiedener Optik vornehmen wird. Es ist das EDA dabei, also die aussenpolitische Komponente. Man fragt, welchen Einfluss das, was wir machen, auf die Aussenpolitik hat. Es ist das EJPD dabei, mit dem Bundesamt für Justiz. Es gibt also noch einmal eine juristische Beurteilung. Es ist das VBS dabei, das die Beurteilung aus sicherheitspolitischer Sicht macht. Damit haben Sie die politische Verantwortung dort angesiedelt, wo sie wahrgenommen werden muss. Damit haben Sie mit der GPDel dann auch die Möglichkeit, die politische Behörde zu kontrollieren, es ist nicht irgendeine aussenstehende unabhängige Kontrollinstanz. Wir meinen, dass das Eingliedern in die politische Verantwortung das Richtige ist. Es kann durchaus, wie Sie ja bemerkt haben, politisch heikle Entscheide geben, und dann muss die Verantwortung durch den Bundesrat übernommen werden und darf nicht delegiert werden; das zum Grundsätzlichen.
Wenn Sie diesen Ausführungen zu Block 2 folgen, dann sollten Sie unserer Meinung nach bei Artikel 25 die Anträge der Minderheiten ablehnen, aus den Gründen, die ich Ihnen jetzt dargelegt habe. Ich bitte Sie, dem Bundesrat und der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.
Das Gleiche zieht sich dann durch bei Artikel 26, mit der Begründung, die ich Ihnen gegeben habe.
Bei Artikel 28 übernehmen wir den Antrag der Kommissionsmehrheit. Der Antrag der Minderheit Vischer Daniel möchte, dass die zuständige Abteilung des Bundesverwaltungsgerichtes in Dreierbesetzung entscheidet. Es ist eine Zeitfrage: Wenn das Bundesverwaltungsgericht in Dreierbesetzung rechtzeitig entscheidet, können wir damit leben. Das Bundesverwaltungsgericht hat die vorliegende Lösung aber aus Gründen der Praktikabilität vorgeschlagen. Der Minderheitsantrag Vischer Daniel ist zwar nicht abwegig, ich bitte Sie aber trotzdem, beim Antrag der Mehrheit zu bleiben.
Bei Artikel 29 bitten wir Sie ebenfalls, der Mehrheit zu folgen. Hier liegt der Antrag der Minderheit I (Galladé) vor, die bei fehlender Einigkeit der drei Departemente immer den Bundesrat entscheiden lassen möchte. Ich glaube nicht, dass die Klarheit so gross ist, wie Frau Galladé das hier vorne erklärt hat. Denn wenn drei entscheiden, was heisst dann «Einigkeit»? Es müsste wahrscheinlich «Einstimmigkeit» heissen, wenn Sie das schon wollen. Ich glaube nicht, dass das zur Klarheit beiträgt. Ich kann Ihnen versichern, dass der Bundesrat oder auch das Dreiergremium hier durchaus die Sensibilität hat, ganz heikle Entscheide ohnehin zu besprechen.
Bei den Artikeln 30 und 31 empfehle ich Ihnen die Minderheitsanträge zur unabhängigen Kontrollinstanz zur Ablehnung. Dann sind wir eigentlich in etwa durch.
Zusammengefasst bitte ich Sie aus den genannten Gründen, der Mehrheit Ihrer Kommission und dem Bundesrat zu folgen und die Minderheitsanträge abzulehnen.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: Je traiterai des propositions de minorité aux articles 25 à 36 et laisserai le soin à Monsieur Roland Borer de traiter des propositions de minorité figurant aux articles 38 à 42.
Pour s'acquitter de ses tâches, en particulier pour détecter assez tôt les menaces et les dangers, le Service de renseignement de la Confédération (SRC) a besoin de moyens efficaces de recherche d'informations. Les activités menées dans la clandestinité sont courantes dans les domaines de compétence du SRC. Il est donc très difficile de collecter des renseignements sur les activités et les intentions de ces milieux si la recherche d'informations se limite aux lieux publics.
La majorité de la commission est d'avis que ces moyens ne suffisent pas. Si le SRC doit jouer pleinement son rôle d'organe préventif pour la sécurité de la Confédération, la majorité de la commission est convaincue qu'il faut lui donner la possibilité de mettre en oeuvre des mesures de recherche supplémentaires.
Ces mesures sont listées à l'article 25 alinéa 1: la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication; la détermination de l'emplacement de personnes ou d'objets; l'utilisation d'appareils de surveillance dans des locaux privés; l'introduction dans des systèmes et réseaux informatiques; la fouille de locaux, de véhicules ou de conteneurs.
La majorité de la commission estime que ces mesures de recherche sont nécessaires et doivent permettre au SRC de remplir son mandat. Ces mesures étant exécutées secrètement et à l'insu des personnes concernées, il est important, aux yeux de la majorité de la commission, que de telles mesures intrusives ne soient autorisées que dans les cas importants, lorsque la sûreté de notre pays est menacée. Pour ce faire, la loi définit un cadre strict et une procédure d'autorisation à plusieurs niveaux. Avant de pouvoir être mises en oeuvre par le SRC, ces mesures doivent être autorisées par le Tribunal administratif fédéral et, après consultation de la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité, être avalisées par le chef du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports. Le directeur du SRC peut, à titre exceptionnel, ordonner leur mise en oeuvre immédiate si un danger est imminent. La demande d'autorisation doit alors être adressée au Tribunal administratif fédéral dans les 24 heures.
La commission estime que ce système devrait permettre d'éviter des abus et propose donc, par 17 voix contre 2 et 5 abstentions, d'approuver ces nouvelles mesures et de rejeter la proposition défendue par la minorité II (Vischer Daniel) ainsi que la proposition défendue par la minorité Vischer Daniel, qui vise à biffer la section 4, c'est-à-dire les articles 25 à 32, et à renoncer aux mesures de recherche soumises à autorisation.
En commission, ce sont notamment les mesures visées à la lettre d qui ont fait l'objet de discussions approfondies. Ce sont les mesures qui visent à s'introduire dans des systèmes et réseaux informatiques.
Aujourd'hui, de plus en plus de déclarations et d'actions menaçant la sécurité transitent par des sites Internet sécurisés. Au vu des menaces croissantes qu'elles entraînent pour la sûreté du pays, la majorité de la commission estime opportun que le SRC puisse explorer ces réseaux informatiques et évaluer ces menaces dans le cadre de ses tâches de prévention. La majorité de la commission estime que, dès qu'une attaque est en cours, l'engagement du SRC doit être envisagé comme instrument de dernier recours.
La commission vous propose, par 16 voix contre 8, d'approuver cette possibilité et de rejeter la proposition de la minorité I (Graf-Litscher).
L'article 28 régit la procédure d'autorisation des mesures de recherche d'informations. La procédure d'autorisation proposée comprend deux phases. Dans un premier temps, le SRC doit demander l'autorisation d'une instance judiciaire, en l'occurrence du Tribunal administratif fédéral. L'appréciation et l'autorisation de la mesure d'un point de vue politique par le chef du DDPS n'interviennent que dans un second temps, lorsque le Tribunal administratif fédéral a approuvé la mesure. Avant de donner son aval, le chef du DDPS consulte la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité (Délséc). Lorsqu'il soumet sa demande au Tribunal administratif fédéral, le projet prévoit que le SRC fournisse une justification de la nécessité de la mesure de recherche et l'indication de son but spécifique. Pour obtenir l'autorisation, il est donc indispensable que le SRC soit tenu d'indiquer au Tribunal administratif fédéral quelles mesures de recherche il a d'ores et déjà entreprises et comment il justifie qu'elles soient restées vaines.
A l'alinéa 2, il est stipulé que le président de la cour compétente du Tribunal administratif fédéral statue en tant que juge unique dans les 5 jours ouvrables.
La commission a examiné différentes questions, notamment celle de savoir si le Tribunal administratif fédéral était l'organe approprié et si le président de la cour compétente pouvait statuer seul ou si un collège de plusieurs juges ne serait pas préférable. Au final, la majorité estime que la solution choisie par le Conseil fédéral est la meilleure. Je précise que le représentant du tribunal, que la commission a auditionné, a assuré que cette organisation était la mieux à même de garantir une décision rapide.
La commission vous recommande par conséquent, par 14 voix contre 8, de rejeter la proposition de la minorité Vischer Daniel.
A l'alinéa 2bis, la commission reprend une proposition de la Délégation des Commissions de gestion. La procédure d'autorisation pour les mesures de recherche particulières s'inspire de la procédure en vigueur pour les mesures de surveillance secrètes des autorités de poursuite pénale. Dans son message, le Conseil fédéral indique qu'une éventuelle procédure pénale et des mesures de surveillance ordonnées dans ce cadre priment les recherches d'informations prévues par la loi sur le renseignement. Or le présent projet ne règle pas la question de savoir comment le Tribunal administratif fédéral peut déterminer qu'une procédure pénale est d'ores et déjà engagée contre une personne et, pour cette raison, refuser d'autoriser la mesure du SRC. Il s'agit d'éviter que le Tribunal administratif fédéral et le SRC ne mettent sur écoute les mêmes personnes ou ne tentent de pénétrer dans les systèmes informatiques des mêmes personnes de manière simultanée.
A l'alinéa 6, la haute surveillance parlementaire ne peut s'exercer sur des décisions du Tribunal administratif fédéral. Par conséquent, le travail de la Délégation des Commissions de gestion se limite à contrôler la procédure d'autorisation à proprement parler.
L'article 29 règle l'aval que doit donner le chef du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports après avoir consulté la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité. Conformément au droit en vigueur, le Conseil fédéral décide seul de constituer des délégations. L'article 29 soulève donc la question de savoir si l'existence de la Délséc doit être inscrite dans la loi et si la composition de celle-ci doit être prévue. Cela pourrait être évité si le Département fédéral des affaires étrangères et le Département fédéral de justice et police étaient mentionnés explicitement. De plus, la loi ne précise pas quelles informations le chef du DDPS doit présenter aux deux autres conseillers fédéraux. Pour que les départements associés puissent participer à la conception de la consultation, la procédure doit être organisée par écrit. C'est la solution que vous propose la majorité de la commission, qui reprend une proposition de la Délégation des Commissions de gestion.
Des propositions alternatives ont également été discutées. Il s'agit, d'une part, de la proposition de la minorité I (Galladé) qui prévoit que le Conseil fédéral puisse trancher en cas de désaccord entre les départements. La majorité de la commission est d'avis que ce voeux est déjà exaucé puisque les cas où les départements ne peuvent s'entendre sont d'importance et par conséquent peuvent être présentés au Conseil fédéral. La commission vous invite, par 14 voix contre 8, à suivre sa proposition. D'autre part, la proposition de la minorité II (Fischer Roland) vise la création d'un organe de contrôle indépendant. La majorité de la commission est

d'avis qu'une telle instance constituerait un corps étranger dans le système. Un tel organe, impliqué dans la décision, porterait une part de responsabilité et ne pourrait ensuite pas être en même temps l'organe qui effectue des contrôles. La majorité de la commission souhaite séparer clairement le domaine opérationnel du domaine du contrôle.
La commission a rejeté la proposition défendue par la minorité II (Fischer Roland) par 15 voix contre 8.
L'article 32 règle l'obligation d'informer a posteriori les personnes visées par des mesures soumises à autorisation. L'alinéa 2 stipule que le SRC peut différer l'information des personnes surveillées si ceci est nécessaire en raison d'un intérêt public prépondérant lié à la sécurité intérieure. La majorité de la commission estime que cette disposition est pertinente pour éviter qu'une personne représentant une menace pour la sécurité du pays ne soit informée que des mesures sont prises contre elle.
La commission vous recommande, par 22 voix contre 2, de rejeter la proposition défendue par la minorité Vischer Daniel.
Le dernier élément concerne la proposition Schneider Schüttel à l'article 36 alinéa 1. La version adoptée par la commission a été formulée par l'administration et reprend la hiérarchie imaginée dans l'entier du projet. C'est une proposition, je le répète, faite par l'administration et adoptée à l'unanimité par la commission.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Gestatten Sie mir eine Vorbemerkung: Herr Kollege Vischer spricht im Zusammenhang mit diesem Gesetz immer vom Geheimdienst. Der Kommissionsmehrheit, ich denke, sogar der ganzen Kommission ist klar, dass wir vom Nachrichtendienst sprechen müssen. Zwischen dem, was ein Geheimdienst macht, und dem, was ein Nachrichtendienst macht, sind doch wahrscheinlich wesentliche Unterschiede vorhanden, Herr Kollege Vischer.
Zu den Artikeln 38 bis 42: Für die Kommissionsmehrheit war in diesem Bereich – er betrifft die Kabelaufklärung – immer klar, dass es sich hier um ein bewilligungs-, ein genehmigungspflichtiges Vorgehen handelt. Es ist also nicht so – da hätte die Kommissionsmehrheit auch nie mitgemacht –, dass man hier dem Nachrichtendienst eine Carte blanche geben würde, damit er im Bereich der Kabelaufklärung tun und lassen kann, was er will. Da hat die Kommission sehr präzise festgelegt, welche Verfahren durchlaufen werden müssen, damit Kabelaufklärung betrieben werden kann.
Im Sinne der Aussagen von Herrn Bundesrat Maurer möchte ich hier ergänzen: Auch die Kommission war der Meinung, dass für diesen Bereich ein politisch verantwortliches Gremium bezeichnet werden muss. Da haben wir eben an oberster Stelle den Bundesrat. Das ist auch der Grund, weswegen die Kommissionsmehrheit die sogenannte unabhängige Kontrollinstanz nicht als gute oder praktikable Lösung angesehen hat.
Der Antrag der Minderheit Graf-Litscher, welche den gesamten 7. Abschnitt mit dem Büpf koordinieren wollte, ist zurückgezogen; darauf muss ich nicht weiter eingehen.
Wir haben jetzt sehr oft gehört, dass der Nachrichtendienst die Möglichkeiten im Bereich der Kabelaufklärung missbrauchen könnte. Ich sehe da eigentlich keine grosse Gefahr, und zwar gerade deshalb, weil wir hier klare Kontrollstrukturen und klare Verfahren haben. Aber in den kritischen Äusserungen habe ich sehr selten gehört, dass Kabelnetze als solche von Terroristen und anderen Organisationen eben auch missbraucht werden können. Darum geht es doch. Es geht darum, dass man bei konkreten Verdachtsmomenten, die nicht durch die Bundesanwaltschaft aufgeklärt werden können, präventiv Einfluss nehmen und gezielt – gezielt! – Kontrollen durchführen kann. Es geht nirgendwo – nirgendwo! – um eine totale Überwachung der Bevölkerung. Das ist schlichtweg nicht so. Und wenn man die Lösung von Herrn Kollege Vischer will und sagt, dass für all dieses eigentlich die Bundesanwaltschaft zuständig sei, dann müssen Sie, Herr Kollege Vischer, der Bundesanwaltschaft einen Bereich Nachrichtendienst anhängen. Dann kann man dort diese Aufgabe erfüllen.
Die Kommission hat aber in der Mehrheit die Meinung vertreten, dass hier bezüglich der Bewilligungsverfahren und bezüglich der Möglichkeiten, die der Nachrichtendienst haben soll, klar legiferiert wird; das ist denn auch der Grund, weswegen wir finden, dass Sie hier den Mehrheitsentscheiden zustimmen sollten.
Herr Kollege Glättli will den gesamten 7. Abschnitt streichen; auch das ist diskutiert worden, auch das war ein Thema. Das Problem ist aber, dies mit Blick auf die Zahl der Nutzer und die Grösse der Netzkapazitäten, dass Kabelnetze gegenüber den Funknetzen zunehmend wichtig werden. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass man einen immer wichtiger werdenden technischen Teil der Kommunikation nicht grundsätzlich von Kontrollen ausschliessen kann. Deswegen ist auch der Einzelantrag Glättli auf Streichung des gesamten 7. Abschnitts, also der Artikel 38 bis 42, abzulehnen.
Herr Kollege Müller hat es als Fraktionssprecher klar und deutlich gesagt: Die Lösung der Mehrheit der Kommission entspricht auch den Grundsätzen der Gewaltenteilung. Es kann nicht sein, dass die überprüfende Stelle schlussendlich auch noch die genehmigende Stelle ist oder umgekehrt.

Le président (Rossini Stéphane, président): La minorité Vischer Daniel propose de biffer les articles 25 à 32. Avant de nous prononcer sur cette proposition, nous allons mettre au point les articles 25 à 32.

Art. 25
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Graf-Litscher, Allemann, Fischer Roland, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1 Bst. d Ziff. 2
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Vischer Daniel, van Singer)
Abs. 1 Bst. d
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Fischer Roland, Allemann, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1 Bst. f
f. der Einsatz von Fluggeräten und Satelliten.

Art. 25
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Graf-Litscher, Allemann, Fischer Roland, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1 let. d ch. 2
Biffer

Proposition de la minorité II
(Vischer Daniel, van Singer)
Al. 1 let. d
Biffer

Proposition de la minorité III
(Fischer Roland, Allemann, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1 let. f
f. utiliser des aéronefs et des satellites.

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité III a déjà été rejetée à l'article 14.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 601)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 602)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 45 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Art. 26
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1
...
a. ... a bis d gegeben ist. (Rest streichen)
...

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 2
... sowie die Freigabe durch die unabhängige Kontrollinstanz (Art. 75) ein.
Abs. 3
... sowie die Freigabe durch die unabhängige Kontrollinstanz (Art. 75) vorliegen. Die ...

Art. 26
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1
...
a. ... lettres a à d. (Biffer le reste)
...

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 2
... et l'aval de l'organe de contrôle indépendant (art. 75).
Al. 3
... et de l'aval de l'organe de contrôle indépendant (art. 75). Ces services ...

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 603)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2, 3 – Al. 2, 3

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous nous prononcerons sur la proposition de la minorité Fischer Roland à l'article 29.

Art. 27
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 28
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
a. der Angabe des spezifischen Ziels der Beschaffungsmassnahme und der Begründung ihrer Notwendigkeit sowie der Erläuterung, warum bisherige Abklärungen erfolglos waren bzw. sonst aussichtslos wären oder unverhältnismässig erschwert würden;
...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2bis
Der Präsident der zuständigen Abteilung des Bundesverwaltungsgerichts genehmigt eine beantragte Beschaffungsmassnahme nicht, wenn eine solche Massnahme bereits aufgrund eines Strafverfahrens gegen die betroffenen Personen nach Absatz 1 Buchstabe b bewilligt worden ist und die Strafuntersuchung einen Zusammenhang zur konkreten Bedrohung aufweist, welche die Beschaffungsmassnahme des NDB abklären soll. Die zuständigen Zwangsmassnahmengerichte erteilen dem Bundesverwaltungsgericht die notwendigen Auskünfte.
Abs. 3–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 6
Der Präsident der zuständigen Abteilung des Bundesverwaltungsgerichts erstellt einen jährlichen Tätigkeitsbericht zuhanden der GPDel. Er ist in seinen allgemeinen Teilen öffentlich zugänglich.

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Allemann, Fischer Roland, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Abs. 2
Die zuständige Abteilung des Bundesverwaltungsgerichts entscheidet in Dreierbesetzung.

Art. 28
Proposition de la majorité
Al. 1
...
a. l'indication du but spécifique de la mesure de recherche et la justification de sa nécessité ainsi que les raisons pour lesquelles les investigations seraient vaines ou excessivement difficiles;
...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2bis
Le président de la cour compétente du Tribunal administratif fédéral n'autorise pas une mesure de recherche demandée lorsque celle-ci a déjà été autorisée sur la base d'une procédure pénale engagée à l'encontre des personnes visées à l'alinéa 1 lettre b et que l'enquête pénale présente un lien avec la menace concrète que la mesure de recherche du SRC doit éclaircir. Les tribunaux des mesures de contrainte compétents fournissent au Tribunal administratif fédéral les renseignements dont il a besoin.
Al. 3–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 6
Le président de la cour compétente du Tribunal administratif fédéral établit un rapport d'activité annuel à l'intention de la Délégation des Commissions de gestion. Les parties générales de ce rapport sont accessibles au public.

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Allemann, Fischer Roland, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Al. 2
La cour compétente du Tribunal administratif fédéral statue à trois juges.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 604)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 29
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... des VBS, nach vorheriger Konsultation des EDA und des EJPD, über die Freigabe zur Durchführung. Fälle von besonderer Bedeutung können dem Bundesrat vorgelegt werden.
Abs. 2
Das Konsultationsverfahren ist schriftlich zu führen.

Antrag der Minderheit I
(Galladé, Allemann, Fischer Roland, Fridez, Graf-Litscher, Haller, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1
... des VBS, nach vorheriger Konsultation des EDA und des EJPD, über die Freigabe zur Durchführung. Bei fehlender Einigkeit der drei Departemente entscheidet der Bundesrat.

Antrag der Minderheit II
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates, aber:
... entscheidet die unabhängige Kontrollinstanz (Art. 75) über die Freigabe ...

Art. 29
Proposition de la majorité
Al. 1
... après avoir consulté le DFAE et le DFJP. Les cas d'importance particulière peuvent être présentés au Conseil fédéral.
Al. 2
La procédure de consultation doit être organisée par écrit.

Proposition de la minorité I
(Galladé, Allemann, Fischer Roland, Fridez, Graf-Litscher, Haller, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1
... le DFAE et le DFJP. Si les trois départements ne parviennent pas à se mettre d'accord, c'est le Conseil fédéral qui tranche.

Proposition de la minorité II
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral, mais:
... autorisée, l'organe de contrôle indépendant (art. 75) décide s'il y a lieu de la mettre en oeuvre ...

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 610)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote suivant vaut également pour les articles 26 alinéas 2 et 3; 30 alinéas 1 et 4; 31 alinéa 1 lettre c, alinéa 2 lettre b et alinéa 4; 39 alinéa 2 et 3 ainsi que 75 alinéa 1.

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 605)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 67 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 26 Abs. 2, 3 – Art. 26 al. 2, 3
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 30
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1
... orientiert umgehend das Bundesverwaltungsgericht und die unabhängige Kontrollinstanz (Art. 75). Diese kann ...
Abs. 4
... entscheidet die unabhängige Kontrollinstanz (Art. 75) über die Freigabe zur Weiterführung.

Art. 30
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1
... Tribunal administratif fédéral et l'organe de contrôle indépendant (art. 75). Ce dernier ...
Al. 4
... autorisée, l'organe de contrôle indépendant (art. 75) décide ...

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Fischer Roland a déjà été rejetée à l'article 29.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 31
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1
...
c. ... oder die Freigabe durch die unabhängige Kontrollinstanz (Art. 75) ...
Abs. 2
...
b. die unabhängige Kontrollinstanz (Art. 75) ...
Abs. 4
... sowie der unabhängigen Kontrollinstanz (Art. 75) ...

Art. 31
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1
...
c. ... son autorisation ou l'organe de contrôle indépendant (art. 75) refuse de donner son aval.
Al. 2
...
b. l'organe de contrôle indépendant (art. 75) a mis un terme ...

Al. 4
Il communique au Tribunal administratif fédéral et à l'organe de contrôle indépendant (art. 75) qu'il a mis ...

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Fischer Roland a déjà été rejetée à l'article 29.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 32
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, van Singer)
Abs. 2 Bst. b
Streichen

Art. 32
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, van Singer)
Al. 2 let. b
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 606)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Abschnitt (Art. 25–32)
Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, van Singer)
Streichen

Section 4 (art. 25–32)
Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, van Singer)
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous avons ainsi mis au point les articles 25 à 32. Nous allons voter maintenant sur la proposition de la minorité Vischer Daniel qui prévoit de biffer la section 4 en entier.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 607)
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen
(11 Enthaltungen)

Art. 33–35
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 36
Antrag der Kommission
Abs. 1
... einer solchen Massnahme. Er kann den Entscheid an den Vorsteher oder die Vorsteherin des VBS, in Fällen von untergeordneter Bedeutung an den Direktor oder die Direktorin des NDB, delegieren.
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Schneider Schüttel
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Schriftliche Begründung
Das Manipulieren von Computersystemen und -netzwerken im Ausland muss absolute Ausnahme bleiben. Ein derart wichtiger Entscheid ist vom Bundesrat in Abwägung aller Vor- und Nachteile selber zu fällen. Eine Delegation an den Vorsteher oder die Vorsteherin des VBS oder gar an den Direktor oder die Direktorin des NDB ist nicht angebracht.

Art. 36
Proposition de la commission
Al. 1
... d'une telle mesure. Il peut déléguer cette décision au chef du DDPS et, dans les cas de moindre importance, au directeur du SRC.
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Schneider Schüttel
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 608)
Für den Antrag der Kommission ... 128 Stimmen
Für den Antrag Schneider Schüttel ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 37
Antrag der Mehrheit
Abs. 1–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 6
Stösst er bei seiner Tätigkeit auf erfasste Kommunikationen, die keine Informationen über sicherheitspolitisch bedeutsame Vorgänge im Ausland und keine Hinweise auf eine konkrete Bedrohung der inneren Sicherheit enthalten, löscht er diese so rasch wie möglich.

Antrag der Minderheit
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 2 Bst. b
Streichen

Art. 37
Proposition de la majorité
Al. 1–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 6
Si, lors de son travail, il découvre des enregistrements des communications qui ne contiennent ni informations sur l'étranger importantes en matière de politique de sécurité ni indices de menaces concrètes pour la sûreté intérieure, il efface ceux-ci le plus rapidement possible.

Proposition de la minorité
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 2 let. b
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Flach a déjà été rejetée à l'article 3.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous allons mettre au point les articles 38 à 42 avant de nous prononcer sur les propositions de suspendre ou de biffer la section 7 en entier.

Art. 38
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 39
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 2
... sowie die Freigabe durch die unabhängige Kontrollinstanz (Art. 75) ein.
Abs. 3
Streichen

Art. 39
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 2
... du Tribunal administratif fédéral et l'aval de l'organe de contrôle indépendant (art. 75).
Al. 3
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Fischer Roland a déjà été rejetée à l'article 29.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 40–42
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

7. Abschnitt (Art. 38–42)
Antrag der Minderheit
(Graf-Litscher, Allemann, Fridez, Galladé, Voruz)
Sistierung, bis die eidgenössischen Räte die Vorlage 13.025 (Büpf) zu Ende beraten und verabschiedet haben.

Antrag Glättli
Streichen
Schriftliche Begründung
Vor weniger als zwei Jahren führten die Enthüllungen Edward Snowdens berechtigterweise zu weltweiter politischer Empörung über die amerikanische Spionagetätigkeit. Nun will der Bund mit der Kabelaufklärung dem Nachrichtendienst des Bundes ein Instrument geben, das dem amerikanischen Prism-Programm nicht unähnlich ist. Die lange nach ihrer tatsächlichen Einführung erst mit Artikel 4a BWIS II überhaupt legalisierte Funkaufklärung wird nun massiv ausgebaut: Mit der Gesamtüberwachung des Internetverkehrs basierend auf Suchbegriffen (das bedeutet «Kabelaufklärung») wird ihr ein weiteres Aushorchinstrument ganz neuer Qualität und Quantität zur Seite gestellt. Die systematische Überwachung immenser Datenströme und die damit zusammenhängende Verpflichtung von Netzbetreibern und Telekommunikationsdienstleistern, diese Daten zu liefern und allfällige Verschlüsselungen zu entfernen, stellen einen eigentlichen Paradigmenwechsel dar. Auch wenn gemäss Artikel 38 Absatz 2 Daten zu vernichten sind, falls sich sowohl der Sender als auch der Empfänger in der Schweiz befinden, täuscht der Eindruck, dass damit gewährleistet ist, dass Daten von Personen in der Schweiz nicht betroffen seien. Ein Grossteil der Internetkommunikation findet international statt, sehr viele Webserver, Mailserver, Cloudservices usw. sind ja im Ausland. Last, but not least fehlt im Bereich der Internetüberwachung auch eine Aufsicht – eine solche müsste mindestens im gleichen Umfang wie in Artikel 75 E-NDG für die Funkaufklärung vorgesehen sein.

Section 7 (art. 38–42)
Proposition de la minorité
(Graf-Litscher, Allemann, Fridez, Galladé, Voruz)
L'examen est ajourné jusqu'à ce que les Chambres fédérales aient achevé l'examen du projet 13.025 (LSCPT) et adopté celui-ci.

Proposition Glättli
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Graf-Litscher a été retirée.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 609)
Für den Antrag Glättli ... 62 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 82a
Antrag der Kommission
Titel
Koordinationsbestimmung
Abs. 1
Mit dem Inkrafttreten der Totalrevision des Büpf vom ... unabhängig davon, ob diese oder das NDG zuerst in Kraft tritt, werden Artikel 24 Absatz 2 und Artikel 25 Absatz 1 NDG wie folgt geändert:
Art. 24 Abs. 2
Der NDB kann ferner Auskünfte nach Artikel 15 des Bundesgesetzes vom 6. Oktober 2000 betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (Büpf) einholen.
Art. 25 Abs. 1
Die folgenden Beschaffungsmassnahmen sind genehmigungspflichtig:
a. Überwachungen des Postverkehrs und des Fernmeldeverkehrs und Verlangen von Randdaten des Postverkehrs und des Fernmeldeverkehrs gemäss dem Bundesgesetz vom ... betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs;
abis. Einsetzen von besonderen technischen Geräten zur Überwachung des Fernmeldeverkehrs, um Übermittlungen zu erfassen oder eine Person oder Sache zu identifizieren oder deren Standort zu ermitteln, wenn Überwachungen nach Buchstabe a erfolglos geblieben sind, aussichtslos wären oder unverhältnismässig erschwert würden und die fernmelderechtlichen Bewilligungen für die besonderen technischen Geräte vorliegen;
Abs. 2
Die Koordinationsbestimmung für die Änderungen des Büpf befindet sich im Anhang II Ziffer 12.

Art. 82a
Proposition de la commission
Titre
Disposition de coordination
Al. 1
Lors de l'entrée en vigueur de la révision totale de la LSCPT du ... indépendamment du fait de savoir si celle-ci ou la LRens entre en vigueur en premier, les articles 24 alinéa 2 et 25 alinéa 1 LRens sont modifiés comme suit:
Art. 24 al. 2
Le SRC peut au surplus obtenir les données visées à l'article 15 de la loi fédérale du 6 octobre 2000 sur la surveil-

lance de la correspondance par poste et télécommunication (LSCPT).
Art. 25 al. 1
Les mesures suivantes sont soumises à autorisation:
a. faire surveiller la correspondance par poste et la correspondance par télécommunication et exiger les données secondaires issues de la correspondance par poste et télécommunication conformément à la loi fédérale du ... sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication;
abis. utiliser des appareils techniques particuliers pour surveiller la correspondance par télécommunication, pour saisir des communications, identifier une personne ou une chose ou encore déterminer leur emplacement, lorsque les mesures de surveillance prévues à la lettre a sont restées vaines, n'auraient aucune chance d'aboutir ou seraient excessivement difficiles et que les autorisations nécessaires ressortissant au droit sur les télécommunications sont disponibles pour lesdits appareils;
Al. 2
La disposition de coordination pour les modifications de la LSCPT se trouve à l'annexe II chiffre 12.

Angenommen – Adopté

Aufhebung und Änderung anderer Erlasse
Abrogation et modification d'autres actes

Ziff. II Ziff. 12
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
mit Ausnahme von:
Koordination mit dem Entwurf des totalrevidierten Büpf gemäss Botschaft vom 27. Februar 2013, unter Vorbehalt der Beratungen und der Beschlüsse der eidgenössischen Räte:
Mit dem Inkrafttreten der Totalrevision des Büpf vom ... unabhängig davon, ob diese oder die vorliegende Änderung des Büpf zuerst in Kraft tritt, lauten die nachstehenden Artikel wie folgt:
Ingress
Gestützt auf die Artikel 57 Absatz 2, 92 Absatz 1 und 123 Absatz 1 der Bundesverfassung, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 27. Februar 2013,
Art. 1 Abs. 1 Bst. e
e. im Rahmen des Vollzugs des Nachrichtendienstgesetzes (NDG) vom ...
Art. 5 Abs. 1
Das EJPD kann ein beratendes Organ einsetzen, dem Vertreterinnen und Vertreter des EJPD, des Dienstes, der Kantone, der Strafverfolgungsbehörden, des Nachrichtendienstes des Bundes (NDB) und der Anbieterinnen von Post- und Fernmeldedienstleistungen angehören.
Art. 10 Abs. 2bis
Das Recht auf Auskunft über die Daten, welche beim Vollzug des NDG gesammelt wurden, richtet sich nach dem NDG.
Art. 11 Abs. 3bis
Die im Rahmen des Vollzugs des NDG gesammelten Daten sind im Verarbeitungssystem so lange aufzubewahren, wie es für das verfolgte Ziel erforderlich ist, längstens aber bis 30 Jahre nach Abschluss der Überwachung.
Art. 14a Titel
Schnittstelle zum Informationssystem des NDB
Art. 14a Abs. 1
Die im Verarbeitungssystem enthaltenen Daten können im Abrufverfahren in das Informationssystem nach Artikel 56 NDG kopiert werden, sofern:
a. das anwendbare Recht die Datenbearbeitung in diesem System erlaubt; und
b. sichergestellt ist, dass nur die mit der betreffenden Überwachungsmassnahme befassten Personen Zugriff auf die Daten haben.
Art. 14a Abs. 2
Der Übermittlungsvorgang der Kopie kann nur von einer Person ausgelöst werden, die über Zugriffsrechte auf das Verarbeitungssystem nach diesem Gesetz und auf das betreffende Informationssystem nach dem NDG verfügt.
Art. 15 Abs. 1 Bst. d
d. dem Nachrichtendienst des Bundes: zwecks Erfüllung von Aufgaben nach dem NDG.
Art. 15 Abs. 2 Bst. a
a. dem Nachrichtendienst des Bundes: zwecks Vollzug des NDG;
Art. 22a Titel
Auskünfte zur Identifikation von Personen bei Bedrohungen der inneren oder äusseren Sicherheit
Art. 22a Text
Bestehen hinreichende Anhaltspunkte, dass eine Bedrohung der inneren oder äusseren Sicherheit über das Internet begangen wird oder worden ist, so sind die Anbieterinnen von Fernmeldediensten verpflichtet, dem Dienst alle Angaben zu liefern, welche die Identifikation der Urheberschaft oder Herkunft ermöglichen.

Ch. II ch. 12
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral
à l'exception de:
Coordination avec le projet de LSCPT totalement révisée conformément au message du 27 février 2013, sous réserve des débats et décisions des Chambres fédérales:
Lors de l'entrée en vigueur de la révision totale de la LSCPT du ... indépendamment du fait de savoir si celle-ci ou la LRens entre en vigueur en premier, les articles ci-après se présentent de la manière suivante:
Introduction
Vu les articles 57 alinéa 2, 92 alinéa 1 et 123 alinéa 1 de la Constitution fédérale, après consultation du message du Conseil fédéral du 27 février 2013,
Art. 1 al. 1 let. e
e. dans le cadre de l'exécution de la loi fédérale du ... sur le renseignement (LRens).
Art. 5 al. 1
Le DFJP peut faire appel à un organe consultatif regroupant des représentants du DFJP, du service concerné, des cantons, des autorités de poursuites pénales, du Service de renseignement de la Confédération (SRC) ainsi que des fournisseurs de prestations postales et de télécommunication.
Art. 10 al. 2bis
Le droit d'obtenir des renseignements sur les données collectées lors de l'exécution de la LRens s'appuie sur la LRens.
Art. 11 al. 3bis
Les données recueillies dans le cadre de l'exécution de la LRens sont conservées dans le système de traitement aussi longtemps que le but poursuivi l'exige, mais 30 ans au plus.
Art. 14a titre
Interface avec le système du SRC
Art. 14a al. 1
Les données contenues dans le système de traitement peuvent être copiées en ligne dans le système d'information d'après l'article 56 LRens, pour autant que:
a. le droit applicable permette le traitement des données dans ce système;
b. seules les personnes concernées par la mesure de surveillance en question aient accès à ces données.
Art. 14a al. 2
Le processus de transmission de la copie peut uniquement être déclenché par une personne qui dispose de droits d'accès au système de traitement prévu dans la présente loi et au système d'information correspondant d'après la LRens.
Art. 15 al. 1 let. d
d. au Service de renseignement de la Confédération: afin d'exécuter des tâches ressortissant à la LRens.
Art. 15 al. 2 let. a
a. au Service de renseignement de la Confédération: à des fins d'exécution de la LRens;

Art. 22a titre
Renseignements visant à identifier des personnes en cas de menaces pour la sûreté intérieure ou extérieure
Art. 22a texte
S'il y a suffisamment d'éléments indiquant qu'une menace pèse ou a pesé sur la sûreté intérieure ou extérieure via Internet, les fournisseurs de prestations de télécommunication sont tenus de fournir au service toutes les indications permettant d'identifier l'auteur ou l'origine de la menace.

Angenommen – Adopté

Block 3 – Bloc 3
Datenbearbeitung und Archivierung
Traitement des données et archivage

Graf-Litscher Edith (S, TG): Für die SP ist klar, dass es in unserem Land nie mehr zu einem Schnüffelstaat kommen darf, wie er im Kalten Krieg in der Schweiz aufgebaut wurde und in dem die Verantwortlichen ihr Unwesen trieben. Wir kämpfen für ein Gesetz, das freiheitlich ist, hohe Datenschutzstandards respektiert und unverzichtbare Eingriffe in die Grundrechte auf ein absolutes Minimum beschränkt. Wenn ich mir die bisherige Debatte gestern Nachmittag und heute Morgen vor Augen führe, habe ich grosse Zweifel, dass sich das Gesetz in diese Richtung bewegen wird. Die Wahrscheinlichkeit, dass die SP das Gesetz ablehnen wird, wird immer grösser.
In diesem Block haben wir zwei weitere Minderheitsanträge eingereicht, welche zentrale Punkte wie die Qualitätssicherung und das Auskunftsrecht betreffen.
Bei Artikel 44 Absatz 5 geht es um die Qualitätssicherung bezüglich der Aufbewahrungsdauer. Wir haben eine Präzisierung eingebracht, weil es wichtig ist, dass wir nicht hinter die aktuell gültige Formulierung im Bundesgesetz über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes zurückfallen. Deshalb bitte ich Sie, der Ergänzung von Artikel 44 Absatz 5 Buchstabe e zuzustimmen, welche fordert, dass die interne Qualitätssicherungsstelle dafür sorgt, dass die Qualität und die Erheblichkeit der in allen Informationssystemen des Nachrichtendienstes bearbeiteten Daten gewährleistet sind und der Datenschutz beachtet wird.
Mein Minderheitsantrag zu Artikel 62 betrifft einen zentralen Punkt und verhindert einen Schnüffelstaat. Fragt eine Person an, ob sie nachrichtendienstlich verzeichnet ist, kann der Nachrichtendienst die Antwort drei Jahre aufschieben. Das ist eine sehr lange Dauer. Die verunsicherte Person muss sich während dieser drei Jahre damit begnügen, dass der Datenschutzbeauftragte versichert, der Nachrichtendienst verhalte sich korrekt. Die SP will keinen Schnüffelstaat. Deshalb fordern wir, dass die Anfrage nach den Artikeln 8 und 9 des Datenschutzgesetzes behandelt wird. Dieses sagt ganz klar, dass jede Person vom Inhaber einer Datensammlung Auskunft darüber verlangen kann, ob Daten über sie bearbeitet werden.
Jetzt werden Sie mir sicher antworten, dass in besonderen Fällen, wenn die Schweiz in Gefahr ist, auch eine Ausnahme möglich sein muss. Ja, auch diese Einschränkung des Auskunftsrechts besteht im Datenschutzgesetz. Dort heisst es nämlich in Artikel 9, dass der Inhaber der Datensammlung die Auskunft verweigern oder einschränken kann, wenn es ein überwiegendes öffentliches Interesse gibt, welches die innere oder die äussere Sicherheit betrifft.
In diesem Sinne bitte ich Sie, meinen Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Vischer Daniel (G, ZH): Nur schnell noch zu Herrn Borer: Gut, «Geheimdienst» ist halt ein umgangssprachlicher Begriff, aber ich rede gerne künftig nur noch von «Nachrichtendienst», auch wenn er in der Schweiz halt auch Funktionen eines Dienstes hat, den man umgangssprachlich «Geheimdienst» nennt. Aber ich habe das nicht als Negativbegriff gemeint. Geheimdienst ist Geheimdienst, und für gewisse Sachen braucht es das. Insofern brauchen wir auch einen Nachrichtendienst, aber eben, nur eingeschränkt.
Es geht in Block 3 um Datenbearbeitung und Archivierung. Zuerst zu Artikel 60 Absätze 1 bis 5: Hier stehen sich ja zwei Konzepte bezüglich der Weitergabe von Daten an fremde Staaten gegenüber. Das Konzept, das meinem Minderheitsantrag entspricht, stammt aus der Feder der GPDel, die diese Bestimmungen ganz genau betrachtet hat. Ich glaube, sagen zu können und zu müssen: Das ist ja an sich schon ein Gütesiegel, denn die GPDel ist das Gremium in diesem Hause und gleichzeitig im Hause des Ständerates, welches die besten Kenntnisse über die Tätigkeit des Nachrichtendienstes hat. Im Wesentlichen geht es um Präzisierungen und Zusätze, die sicherstellen, dass Daten nur weitergegeben werden dürfen, wenn im Empfängerstaat ausreichende Datenschutzbestimmungen vorhanden sind; wenn nicht, dann müssen diplomatische Beziehungen bestehen. Zudem muss, das muss kumulativ erfüllt sein, ein besonderer Fall vorliegen, an den die Datenübergabe anknüpft. Das ist z. B. dann der Fall, wenn aus unserer Sicht ein überwiegendes öffentliches Interesse an der Weitergabe besteht, wenn dadurch im Einzelfall die körperliche Integrität der Person geschützt wird, wenn die Einwilligung der betroffenen Person vorliegt oder wenn Garantien des Empfängerstaates bestehen.
Ich ersuche Sie, hier meinem Minderheitsantrag zu folgen, weil er besser, datenschutzrechtlich klarer formuliert ist und verhindert, dass Daten in Drittstaaten in falsche Hände geraten.
Ich komme nun zu Artikel 62, wobei sich der Antrag meiner Minderheit auch in den folgenden Artikeln 63 bis 65 niederschlägt. Hier geht es um den Datenschutz, und hier geht es um das Einsichtsrecht respektive die Informationspflicht des Nachrichtendienstes.
Sie haben von Frau Graf-Litscher gehört, dass dieses Gesetz dem Datenschutzgesetz widerspricht, und es widerspricht ihm zu Unrecht. Ich möchte eine Variante, die mit dem Datenschutzgesetz konform ist und die sich an den Vorschlag des Bundesrates für ein reduziertes BWIS II anlehnt, wo ein ausgebauteres Datenschutzrecht vorhanden ist.
Ich muss hier etwas einfügen: Es ist eigentlich eine Pflicht der Nachrichtendienstbehörde, jemandem, der zu Unrecht beobachtet oder durch Massnahmen tangiert worden ist, das mitzuteilen, und zwar ist das auch bei der Telefonüberwachung so. Man kann sich fragen, ob es überhaupt nötig ist, dass jemand zuerst ein Gesuch stellt. Es kann ja sein, dass eine Person überwacht wird, die nie im Leben darauf kommt, dass sie überhaupt überwacht wird. Wenn jemand erwiesenermassen überwacht worden ist, hat diese Person ein Anrecht, das zu wissen.
Ich ersuche deshalb um eine Rückweisung dieser Artikel an den Bundesrat, damit er zuhanden des Ständerates dann eine ausgereiftere Version im Sinne meines Antrages vorlegt.
Nun komme ich noch zum letzten Antrag meiner Minderheit; er betrifft Artikel 66. Artikel 66 stipuliert ja das Öffentlichkeitsprinzip. Dieses Öffentlichkeitsprinzip soll nun durch den Mehrheitsantrag ausser Kraft gesetzt werden. Das ist falsch. Wir kennen in der Verwaltung das Öffentlichkeitsprinzip. Dem untersteht grundsätzlich auch der Nachrichtendienst. Natürlich gibt es Daten, bei denen eine Zugänglichmachung nicht im öffentlichen Interesse ist, Daten, die wohlgemerkt nicht für die Öffentlichkeit bestimmt sind. Das wird auch mit dem Streichungsantrag weiterhin so sein, weil selbstverständlich ein Nachrichtendienst nicht einfach über etwas informieren kann, was den Zweck seiner Tätigkeit infrage stellen würde. Aber hier das Öffentlichkeitsprinzip generell auszunehmen ist schon ein bisschen ein dicker Hund, weil Sie damit sagen: Nun ja, wenn es um den Nachrichtendienst geht, hat die Öffentlichkeit kein Anrecht mehr auf Information.
Deshalb ersuche ich Sie, hier diese Ausnahme vom Öffentlichkeitsprinzip zu streichen, damit die Öffentlichkeit im vorher von mir umrissenen Masse informiert werden kann und

ein Anrecht hat, informiert zu werden. Ich danke für die Zustimmung.

von Siebenthal Erich (V, BE): Die SVP-Fraktion lehnt in diesem Block alle Minderheitsanträge ab.
Zu Artikel 44, «Qualitätssicherung»: Verschiedene Berichte der Aufsichtsorgane haben gezeigt und bestätigt, wie wichtig eine verlässliche und handhabbare Qualitätssicherung für die Güte der Daten des NDB ist. Die Einrichtung einer internen Qualitätssicherungsstelle im NDB hat sich bewährt und soll jetzt auch in diesem Gesetz verankert werden. Die Mittel der Qualitätssicherung werden analog zum differenzierten Datenerfassungsmodell gezielt eingesetzt. So sind die Daten immer dort aufzufinden, wo sie aufgrund des Sachzusammenhangs stehen müssen, und unterstehen den für das jeweilige System geltenden Überprüfungs- und Qualitätssicherungsregelungen. Wenn diese eingehalten werden, ist nicht zu erwarten, dass eine zusätzliche Überprüfung der Mehrfacherfassung zu anderen Beurteilungen führen könnte. Somit lehnen wir den Minderheitsantrag Graf-Litscher ab.
Zum 4. Abschnitt, «Besondere Bestimmungen über den Datenschutz»: Eine Minderheit verlangt, dass jedes Mal bei einer Weitergabe von Daten an ausländische Behörden das Bundesverwaltungsgericht eine Bewilligung erteilen muss. Da es in der Regel rasch gehen muss, ist diese zusätzliche Anforderung nicht praktikabel. Je nach Fall muss dieser Austausch schnell erfolgen. Die internationale Terrorszene fordert uns heraus; da muss der Austausch möglichst schnell sein. Somit lehnen wir auch diesen Minderheitsantrag ab.
Artikel 62, «Auskunftsrecht»: Wenn eine Person wissen will, ob sie nachrichtendienstlich verzeichnet ist, kann es drei Jahre dauern, bis sie eine Antwort bekommt. Es ist aber auch möglich, früher Auskunft zu geben, der NDB hat die entsprechende Möglichkeit. Bei jenen Bürgern, die wissen wollen, ob gewisse Daten von ihnen erhoben sind, ist davon auszugehen, dass sie in einem Bereich tätig sind, wo sie sich nicht mehr so sicher fühlen. Daher sind diese drei Jahre richtig, denn das kann dazu führen, dass sie ihre Tätigkeit einschränken, bis sie wissen, wie es steht. Es gibt auch Personen, die den Datenschutz testen wollen, und da ist es auch richtig, drei Jahre zu warten. Somit lehnen wir die Anträge der Minderheiten I (Vischer Daniel) und II (Graf-Litscher) ab. Die Rückweisungsanträge der Minderheit Vischer Daniel bei den Artikeln 63, 64 und 65 lehnen wir auch ab.
Artikel 66, «Ausnahme vom Öffentlichkeitsprinzip»: Der Minderheitsantrag Vischer Daniel verlangt, dass Artikel 66 gestrichen wird, das heisst, dass der NDB nirgends vom Öffentlichkeitsprinzip ausgenommen wird. Da es in der Regel im NDB Informationen gibt, die unter dem Siegel der Verschwiegenheit stehen, wo es darum gehen kann, Leben zu schützen, müssen auch die Quellen der Daten geschützt werden können. Das oberste Gebot ist die Sicherheit. Dieses würde durch die Streichung von Artikel 66 massiv geschwächt. Daher ist auch diesr Minderheitsantrag abzulehnen.
Somit lehnt die SVP-Fraktion alle Minderheitsanträge in diesem Block ab.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Le bloc 3 traite du point essentiel de la protection des données et de la transparence des activités du Service de renseignement de la Confédération (SRC). Certes, ses activités sont par nature secrètes. Certes, les informations récoltées sont sensibles et l'intérêt public commande souvent de ne pas les dévoiler. Mais cela ne veut pas dire pour autant que le SRC doit pouvoir agir à sa guise. Cela ne veut pas dire que ses activités doivent totalement échapper aux principes qui fondent l'activité de l'Etat. Cela ne doit pas l'autoriser à traiter n'importe quelles données n'importe comment, ni le soustraire au principe élémentaire de la transparence des activités publiques.
De l'avis du groupe socialiste, le projet du Conseil fédéral est manifestement incomplet sur le point de la protection des données et mérite donc d'être retravaillé. Nous allons donc soutenir la proposition de la minorité I (Vischer Daniel) aux articles 62 et suivants pour renvoyer l'objet au Conseil fédéral et prévoir l'application de la loi fédérale sur la protection des données, comme c'est le cas pour la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Il est en effet incompréhensible que les principes prévus dans la loi qui a précédé la loi sur le renseignement cessent de s'appliquer, surtout dans un domaine que l'on sait aussi sensible et aussi important depuis l'affaire Snowden.
A l'article 44 alinéa 5 lettre e, le groupe socialiste soutient donc la proposition de la minorité Graf-Litscher. Il n'est en effet pas très crédible de seulement informer les collaborateurs et collaboratrices du SRC en matière de protection des données. Il s'agit plutôt de les former et donc de garantir – je dis bien garantir – que les principes de la protection des données appris soient respectés et appliqués dans la pratique quotidienne.
A l'article 60 alinéas 1 à 5, nous allons soutenir la proposition de la minorité Vischer Daniel, qui rappelle un principe capital en matière de protection des données: éviter que les données qui ont dû être récoltées ne s'égarent dans la nature, en particulier parce qu'on les aurait échangées avec un Etat peu regardant. Nous savons en effet que le SRC doit collaborer avec d'autres Etats dans le cadre de ses tâches quotidiennes, même si les explications de Monsieur le conseiller fédéral Maurer en matière de collaboration avec la «National Security Agency» n'ont été ni claires ni convaincantes. Et nous savons qu'il y a parmi ces Etats des Etats qui traitent la protection de la sphère privée par-dessous la jambe. La proposition de la minorité Vischer Daniel fixe une série de principes essentiels qui évitent que des données ne soient transférées à tort et à travers. Ces principes n'empêchent pas la sauvegarde d'intérêts publics et privés prépondérants. Parmi les intérêts privés dignes de protection, on trouve des principes fondamentaux de l'Etat de droit comme l'interdiction de la double incrimination et la protection de l'intégrité corporelle et de la liberté, principes auxquels la droite de cet hémicycle a à maintes reprises montré son attachement lors des récents débats sur l'échange de données transfrontalier en matière financière – un attachement bien entendu légitime, est-il besoin de le préciser!
A l'article 62, au cas où le renvoi au Conseil fédéral ne serait pas accepté, le groupe socialiste soutiendra la proposition de la minorité III (Graf-Litscher) qui confère les droits des articles 8 et 9 de la loi sur la protection des données (LPD) aux personnes qui souhaitent savoir si des données ont été traitées à leur sujet. Il s'agit là encore de poser le principe de l'accès aux données, lequel peut être restreint en cas d'intérêt public ou privé prépondérant. Or, il ne fait aucun doute que le SRC n'aura aucun mal à justifier un intérêt public prépondérant si la sécurité de l'Etat est en jeu. Quant aux intérêts privés, là encore, si la sécurité d'un tiers est en jeu, je doute que le SRC soit à court d'arguments pour empêcher l'accès aux données s'il est dommageable.
Quoi qu'il en soit, il est capital que le SRC ne soit pas tout-puissant, qu'il ait trop de possibilités de rogner les droits fondamentaux de manière discrétionnaire ou arbitraire. Il est important que le SRC se sache lié aux principes de l'Etat de droit, notamment au respect de la sphère privée. Et, si ses activités nécessitent le secret, il doit le justifier au lieu de partir de l'idée qu'en principe il pourra agir à sa guise et dans le dos de tout le monde.
En guise de conclusion, j'en viens à l'application du principe de la transparence. Le projet du Conseil fédéral prévoit que la loi fédérale sur la transparence ne s'applique pas au SRC. Là, je dois bien avouer que les bras m'en sont tombés à la lecture du projet. Comment un service de la Confédération, dont on sait qu'il peut être amené à agir dans la zone grise de la loi, n'aurait plus de comptes à rendre au public? Comment? Le Conseil fédéral n'aurait-il pas compris les dégâts qui en résulteraient, à savoir qu'une législation antiterroriste basée sur des activités et procédures secrètes mène à des abus gravissimes? Comment? Les dérives en la matière aux Etats-Unis ne nous auraient-elles pas assez montré les conséquences dommageables que de telles pratiques peuvent avoir?

Vous me rétorquerez certainement que la loi sur le renseignement ne prévoit ni procédures, ni tribunaux secrets, que nos barbouzes bien de chez nous sont civilisées et ne s'inspirent pas des méthodes yankees, qu'il n'est pas question de tomber dans les travers du Patriot Act. Eh bien, si tel est vraiment le cas, de quoi le SRC peut-il bien avoir peur? Quels arguments a-t-il à opposer à une transparence qui se fonde sur des règles aussi éprouvées qu'incontestées?
Le groupe socialiste soutiendra donc bien évidemment la proposition de la minorité Vischer Daniel à l'article 66, pour que cette importantissime garantie démocratique s'applique aussi à notre service de renseignement.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG): Es geht in diesem Block um die sorgfältige und differenzierte Datenerfassung und Datenhaltung. Je nach Thematik, Quelle und Sensibilität der Daten werden diese in einem genau definierten Verbund von Datensystemen abgelegt. Die Qualitätssicherung dieser Daten spielt dabei eine grosse Rolle: Bevor Personendaten benutzt werden können – das heisst, bevor diese eine Wirkung entfalten können, indem sie zum Beispiel in einen Bericht einfliessen –, müssen sie auf ihre Richtigkeit und Erheblichkeit geprüft werden. Dank der Qualitätssicherungsstelle ist die sorgfältige Bearbeitung der Informationen auf einem einheitlich hohen Standard gewährleistet. Nicht nur werden die speziell sensiblen Daten über Gewaltextremismus auf ihre Erheblichkeit und Richtigkeit geprüft, es erfolgt auch eine Kontrolle der erfassten Berichte der kantonalen Vollzugsstellen, eine Überprüfung der Rechtmässigkeit, Zweckmässigkeit und Richtigkeit der Systeme in Stichproben, aber auch der Löschungen. Die Regeln des Datenschutzes sind dabei zu beachten.
Die FDP-Liberale Fraktion stimmt bei Artikel 44 Absatz 5 Buchstabe e dem Antrag der Kommissionsmehrheit zu.
Nachdem die genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen strengen Bedingungen bei der Genehmigung unterliegen, müssen die entsprechenden Daten auch innerhalb der Datensysteme gesondert behandelt werden. Dies ist wegen der erhöhten Sensibilität dieser Daten sehr wichtig. Diese Informationen werden in speziellen Datenbehältern pro Fall abgelegt und sind nur einem ganz beschränkten Kreis von Personen zugänglich.
Bezüglich der Weitergabe von Personendaten gemäss Artikel 60 unterstützt die FDP-Liberale Fraktion den Antrag der Kommissionsmehrheit. Es geht hier um die Weitergabe von Personendaten an ausländische Behörden, was angelehnt an das BWIS geregelt wird. Der Bundesrat muss jedes Jahr die Listen betreffend die Zusammenarbeit mit anderen Diensten genehmigen. Alle in Berichten erfassten und erwähnten Daten sind im Geschäftsverwaltungssystem registriert. Das heisst, dass jede Datenweitergabe ins In- und Ausland registriert wird, womit sie durch die nachrichtendienstliche Aufsicht und die GPDel lückenlos kontrolliert werden kann. Das heisst, dass diese Vorgänge nachvollziehbar sind und auch jährlich genau angeschaut werden.
Bei Artikel 62 unterstützt die FDP-Liberale Fraktion ebenfalls die Mehrheit und lehnt die Anträge der Minderheit I, II und III ab. Die Frist von drei Jahren betreffend Auskunftserteilung ist sachgerecht. Der Nachrichtendienst hat die Möglichkeit, bereits früher Auskunft zu geben, wenn kein Geheimhaltungsinteresse besteht. Innerhalb dieser Frist prüft der Datenschutzbeauftragte, ob die Rechtmässigkeit gegeben ist, und kann dies dem Gesuchsteller versichern.
Bei Artikel 66, wonach das Öffentlichkeitsgesetz für den Zugang zu amtlichen Dokumenten betreffend die Informationsbeschaffung – und nur sie betreffend – nicht gelten soll, unterstützt die FDP-Liberale Fraktion ebenfalls die Mehrheit. Es geht um den Schutz der Quellen, die im Falle eines Publikwerdens grossen Risiken ausgesetzt sind. Diese Klärung und Vereinfachung ist sinnvoll, da bei der Behandlung von solchen Gesuchen immer Informationen, die dann kombiniert oder gesammelt werden, Rückschlüsse zulassen, die zu Risiken führen können.
Den Einzelantrag Semadeni unterstützen wir. Ansonsten bittet Sie die FDP-Liberale Fraktion, jeweils der Mehrheit zu folgen und die Minderheitsanträge abzulehnen.

Flach Beat (GL, AG): Wir sind in einem der Kernbereiche des Nachrichtendienstes in diesem Block, da der Nachrichtendienst vor allen Dingen den Umgang mit Informationen pflegt. Darum ist die Qualität der Daten von grösster Bedeutung. Bei allen Skandalen, die wir in den vergangenen Jahrzehnten hatten, handelte es sich immer darum, dass Daten erfasst worden waren, die entweder in der Qualität oder von der Erheblichkeit her nicht dem entsprachen, was eigentlich dem Nachrichtendienst angestanden wäre.
Ein weiterer Punkt in diesem Block 3 betrifft die Auskunftspflicht gegenüber Personen, die ein Interesse daran haben zu wissen, welche Daten über sie allenfalls beim Nachrichtendienst vorhanden sind. Ein weiterer Punkt in diesem Bereich betrifft den Umgang mit den Personendaten, nämlich dann, wenn wir Personendaten ins Ausland weitergeben. Dort gehört es sich, dass wir eine besondere Sorgfalt an den Tag legen, damit wir nicht Personen in Staaten, die die Menschenrechte nicht achten, in Bedrängnis bringen und sie allenfalls sogar der Folter und Ähnlichem ausliefern.
Letztlich geht es um einen ganz wichtigen Punkt, um das Gewissen des Staates und den Gedanken an die nächste Generation. Der andere Punkt, den Sie wahrscheinlich auch im Kopf haben, wenn wir über Skandale im Bereich des Nachrichtendienstes sprechen, betrifft natürlich die Schredder-Aktionen. Das darf nicht sein. Der Staat muss im Gedächtnis behalten, was er getan hat, damit er später einmal Rechenschaft darüber ablegen kann. Darum gefällt mir auch der Begriff des Giftschrankes sehr gut, der in der Kommission verwendet wurde. Es gibt ganz bestimmt sensible Daten, Informationen usw., die man halt eben in einen Giftschrank einschliessen und vor dem Zugriff durch Unbefugte schützen muss; man soll sie eben nicht wegwerfen und nicht schreddern.
Wir werden in diesem Block in weiten Teilen der Mehrheit folgen, werden jedoch bei Artikel 44 Absatz 5 Buchstabe e der Ergänzung zustimmen, die die Minderheit Graf-Litscher hier eingebracht hat, die vor allen Dingen zum Ziel hat, dass Qualität und Erheblichkeit bei allen Daten jeweils ein Kriterium sind, das geprüft werden muss.
Wir werden bei Artikel 60 ebenfalls der Minderheit Vischer Daniel zustimmen. Sie hat vor allen Dingen die Ausführungen der GPDel übernommen und einen klaren Katalog aufgelistet, wann Personendaten ins Ausland geliefert werden dürfen, welche Voraussetzungen gegeben sein müssen, damit wir nicht mit Unrechtsstaaten Personendaten oder Informationen über Personen, Gegebenheiten und Sachverhalte austauschen. Ich bitte Sie, dort dem Antrag der Minderheit Vischer Daniel zu folgen.
Bei Artikel 62 gibt es den Rückweisungsantrag der Minderheit I (Vischer Daniel) und den Antrag der Minderheit III (Graf-Litscher). Dort werden wir der Mehrheit folgen.
Wir werden ebenfalls bei der Frage der Frist des Nachrichtendienstes zur Beantwortung von Auskunftsgesuchen der Mehrheit folgen. Es macht keinen Sinn, diese Frist so kurz anzusetzen, wie das die Minderheit II (Vischer Daniel) verlangt. Die drei Jahre, die das Gesetz jetzt vorsieht, machen Sinn. Wenn Sie einen Antrag stellen und fragen, ob etwas über Sie enthalten ist, und der Nachrichtendienst dieses Gesuch drei Jahre zurückstellt und Ihnen erst nach drei Jahren antwortet, dann macht das Sinn, denn die Auskunft, dass eine gewisse Person nicht erfasst ist oder dass nichts vorliegt, ist ja eben auch eine Antwort. Wir müssen hier die Handlungsfreiheit und das Geheimnisrecht des Nachrichtendienstes aufrechterhalten und schützen. Wir werden hier also der Mehrheit folgen.
Bei Artikel 66 werden wir die Minderheit Vischer Daniel unterstützen. Artikel 66 besagt, dass das Öffentlichkeitsgesetz für den Zugang zu amtlichen Dokumenten betreffend Informationsbeschaffung nicht gelten soll. Diesen Artikel kann man streichen, denn in Artikel 4 des Öffentlichkeitsgesetzes steht bereits, dass Vorbehalte gegenüber der Öffentlichkeit

geltend gemacht werden können. Das heisst, Artikel 66 ist schlicht und ergreifend unnötig und muss nicht ins Gesetz geschrieben werden.
Wir werden sonst der Mehrheit folgen, bis auf Artikel 69 Absatz 2: Dort werden wir der Minderheit Graf-Litscher folgen. Es ist allerdings fast schon eine redaktionelle Frage, denn die GPDel hat hier richtig erkannt, dass Absatz 2 komplett unnötig ist; das steht ja bereits weiter oben.
Bei Artikel 71 werden wir der Mehrheit folgen.
Den Einzelantrag Semadeni zu Artikel 67 Absatz 1 hinsichtlich der Archivierung werden wir nicht unterstützen. Wir haben unseres Erachtens in der Kommission eine sehr gute Formulierung gefunden, die diese Archivierung tatsächlich gewährleistet. Ich bitte Sie, hier der Kommission zu folgen.

van Singer Christian (G, VD): Le bloc 3 concerne le traitement, l'archivage et la transmission des données. Il s'agit d'un point important en matière de respect des données personnelles et de la sphère privée. De nombreux scandales ont éclaté ces dernières années et je vous prierai de soutenir les propositions de minorité, dont je vais expliquer le fondement.
A l'article 44 alinéa 5 lettre e, le groupe des Verts vous invite à soutenir la proposition de la minorité Graf-Litscher qui demande que la formation des agents porte aussi sur le contrôle de la qualité et de la pertinence des données traitées ainsi que sur la protection des données.
A l'article 60 alinéas 1 à 5, le groupe des Verts vous invite à soutenir la proposition de la minorité Vischer Daniel visant à encadrer strictement la transmission des données vers un Etat étranger. En effet, tous les Etats n'ont pas la même conception que nous du respect des libertés fondamentales, du respect de la personnalité et tous ne fonctionnent pas de manière démocratique. Il est dès lors important d'encadrer la transmission de données vers ces Etats.
Il est question, à partir de l'article 62, du droit d'accès. Le groupe des Verts vous invite à suivre les propositions de minorité qui ont pour but, aux articles 62 à 65, le renvoi au Conseil fédéral avec mandat de présenter un projet prévoyant l'application intégrale de la loi fédérale sur la protection des données, comme le prévoit le Conseil fédéral concernant la LMSI II. Il est très important qu'on ne puisse pas suspecter un mauvais fonctionnement du SRC et qu'on ne puisse pas l'accuser de ne pas respecter les règles générales. A défaut d'accepter ces propositions de renvoi, le groupe des Verts vous invite à soutenir, à l'article 62 alinéa 5, la proposition de la minorité II (Vischer Daniel) qui prévoit qu'en l'absence de données traitées la personne concernée soit informée après une année. Le groupe des Verts vous invite également à soutenir, à l'article 62 alinéa 1, la proposition de la minorité III (Graf-Litscher).
A l'article 66, le groupe des Verts vous invite à soutenir la proposition de la minorité Vischer Daniel qui a pour objectif de biffer cet article. En effet, le principe de transparence doit s'appliquer aussi au SRC; il n'y a aucune raison que ce ne soit pas le cas.

Schläfli Urs (CE, SO): Bei diesem Block geht es um die Datenbearbeitung, Archivierung und die Qualitätssicherung. Es geht um die Triage der Daten bezüglich ihrer Richtigkeit, Erheblichkeit und letztlich noch um die Speicherung.
Den Minderheitsantrag Graf-Litscher bei Artikel 44 Absatz 5 Buchstabe e lehnen wir ab, da wir die Ergänzung als nicht nötig erachten. Wir gehen davon aus, dass die Schulung auch die Qualitätssicherung der Datenbearbeitung beinhaltet. Dafür braucht es keinen Gesetzesartikel. Wir wollen ein schlankes Gesetz, welches die nötigen Regelungen und keine Doppelspurigkeiten beinhaltet. Der Entwurf des Bundesrates deckt die Forderung der Minderheit bereits ab, sie darf als erfüllt betrachtet werden. Im Sinne eines schlanken Gesetzes bitte ich Sie, hier dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.
Bei Artikel 60 unterstützen wir ebenfalls den Antrag der Kommissionsmehrheit. Anders als beim Antrag der Minderheit Vischer Daniel wird hier klar ausgedrückt, dass Personendaten an ausländische Sicherheitsbehörden weitergegeben werden dürfen, auch wenn dabei von den datenschutzrechtlichen Bestimmungen abgewichen werden muss. Dies erfolgt jedoch auch hier, also bei der Mehrheitsvariante, nur unter strengen Bedingungen und wird in diesem Artikel unter den Absätzen 2 und 3 klar definiert. Dieser Informationsaustausch mit fremden Sicherheitsbehörden ist heute ein sehr wichtiger Teil der internationalen Kriminalitätsbekämpfung, gerade auch bei Dschihad-Reisenden. Dies muss mit diesem Artikel klar geregelt und ermöglicht werden.
Zur Minderheit bei den Artikeln 62 bis 65: Hier geht es um das Auskunftsrecht der Personen, welche wissen wollen, ob persönliche Daten gespeichert wurden. Grundsätzlich gilt hier das Bundesgesetz über den Datenschutz. Dem Nachrichtendienst muss jedoch die Möglichkeit gegeben werden, die Auskunft aufzuschieben, denn die Pflicht könnte auch von Personen missbraucht werden, welche bereits verbotene Aktivitäten entfaltet oder allenfalls geplant haben. Mit einer einfachen Anfrage erfahren diese, ob bereits Daten zu ihrer Person vorhanden sind, und sie können dann die entsprechenden Schlüsse daraus ziehen. Das wollen wir nicht, denn das wäre ja Täterschutz, wie es im Büchlein steht.
Hier muss dem Nachrichtendienst die Möglichkeit gegeben werden, die Erteilung der Auskunft aufzuschieben. Vergessen wir zudem nicht, dass die Person, welcher die Auskunft verweigert wurde, ein Kontrollorgan anrufen kann. Der Eidgenössische Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte muss auf Verlangen überprüfen, ob die Auskunftsverweigerung oder die Aufschiebung aus Geheimhaltungsinteressen gerechtfertigt ist.
In diesem Zusammenhang lehnen wir auch den Antrag der Minderheit II (Vischer Daniel) zu Artikel 62 Absatz 5 ab. Hier geht es um die Auskunftspflicht gegenüber Personen, von welchen keine Daten vorhanden sind. Wie bereits erwähnt, kann auch diese Information sehr aufschlussreich sein für Personen mit kriminellen Gedanken. Wir erachten es deshalb als absolut richtig, dass hier eine dreijährige Wartezeit vorgesehen ist, wie das die Mehrheit beantragt. Zudem ist die Formulierung «spätestens drei Jahre» vorgesehen. Der Nachrichtendienst kann hier also, wenn es die Umstände erlauben, auch früher informieren.
Noch eine kurze Bemerkung zu Artikel 66, wo ein Streichungsantrag der Minderheit Vischer Daniel vorliegt: Eine Streichung dieses Artikels würde bewirken, dass das Öffentlichkeitsprinzip für die ganzen Tätigkeiten des Nachrichtendienstes gilt. Dies kann aber problematisch sein, wenn es um die Quellen der Nachrichtenbeschaffung geht. Die Herkunft der Informationen soll geheim bleiben können, auch um eine Gefährdung von Personen zu vermeiden, aber auch um das Vertrauen zwischen Informationsquellen und Nachrichtendienst nicht unnötig zu belasten. Wenn wir die Informationsbeschaffung nicht vom Öffentlichkeitsprinzip ausnehmen, müsste der Nachrichtendienst eine allfällige Verweigerung, welche durchaus auch möglich wäre, jedes Mal aufwendig begründen. Dies ist nicht zielführend und bindet grosse finanzielle Ressourcen. Es ist davon auszugehen, dass die meisten Quellen nicht genannt werden dürfen, um die künftige Zusammenarbeit nicht zu gefährden. Die eigentliche Verwaltungstätigkeit wird mit dem Entwurf des Bundesrates nicht vom Öffentlichkeitsprinzip ausgenommen. Es geht nur um den Bereich der Informationsbeschaffung. Deshalb unterstützt die CVP/EVP-Fraktion auch hier die Mehrheit.
Den Einzelantrag Semadeni werden wir unterstützen. Er ist in seiner Begründung nachvollziehbar und macht auch durchaus Sinn.

Maurer Ueli, Bundesrat: Hier reden wir über Daten und die Qualität der Datenaufbewahrung und -bewirtschaftung. Ich möchte vorab feststellen, dass wir hier im Nachrichtendienst in den letzten Jahren wesentliche Verbesserungen erzielt haben. Wir haben einmal eine interne Qualitätssicherung sämtlicher Daten, wir haben die entsprechenden Datensysteme ausgebaut, und wir haben heute eine entsprechende Statistik, anhand welcher wir Ihnen jederzeit über die Anzahl

der Daten Auskunft geben können. Ein Fichenskandal, wie er in der Vergangenheit passiert ist und uns immer noch etwas verfolgt, ist so nicht mehr möglich, weil wir Ihnen monatlich über diese Daten Auskunft geben können. Wir haben zudem die nachrichtendienstliche Aufsicht, die entsprechende Inspektionen durchführt, wir haben den Sicherheitsausschuss des Bundesrates, der sich mit diesen Fragen befasst, und schlussendlich ist es Ihre GPDel, die diese Datenbewirtschaftung und -aufbewahrung eng begleitet und überprüft. Damit haben wir heute grundsätzlich eine Qualität erreicht, die sich nicht vergleichen lässt mit jener, die früher im Nachrichtendienst vorhanden war.

Zu den einzelnen Minderheitsanträgen:

Zu Artikel 44 Absatz 5 Buchstabe e haben wir den Antrag der Minderheit Graf-Litscher. Hier haben wir eigentlich die gleiche Absicht – Frau Graf-Litscher hat das etwas anders formuliert, aber verfolgt das gleiche Ziel, das wir alle hier in diesem Saal haben. Hier könnte die Mehrheit durchaus eine Brücke bauen und einmal der Minderheit zustimmen, weil diese aus meiner Sicht noch eine etwas klarere Formulierung hat, aber materiell eigentlich nichts ändert. Wir haben die gleiche Absicht und möchten diese Daten bewirtschaften. Wenn Sie von der Mehrheitsseite das Bedürfnis nach einem Kompromiss haben, wäre das hier die Gelegenheit, einmal der Minderheit zuzustimmen. Inhaltlich, materiell haben wir wahrscheinlich keine Differenzen.

Zu Artikel 60, «Weitergabe von Personendaten an ausländische Behörden», haben wir den Antrag der Minderheit Vischer Daniel. Hier ist der Nachrichtendienst nicht einfach völlig frei, wem er welche Daten weitergeben kann, sondern hier legt der Bundesrat die entsprechenden Richtlinien fest. Der Bundesrat legt fest, mit welchen Diensten wir in welchem Umfang zusammenarbeiten. Jeder einzelne Dienst wird geprüft, wird kategorisiert. Diese Liste wird im Sicherheitsausschuss des Bundesrates beraten und wird vom Bundesrat nachher beschlossen. Das ergibt die Richtlinien für den Nachrichtendienst, die bestimmen, wohin er Daten weitergeben kann. Damit erreichen wir eigentlich das Gleiche wie das, was Herr Vischer mit seinem Minderheitsantrag erreichen will: Wir tauschen Daten aus mit Ländern, mit anderen Diensten, die die Menschenrechte achten, die demokratisch organisiert sind, und nicht einfach mit Krethi und Plethi. Ich glaube, inhaltlich kommt der Minderheitsantrag Vischer Daniel schlussendlich auf das Gleiche heraus. Die Qualitätssicherung, die gewährleistet, dass Daten richtig ausgetauscht werden, erfolgt durch diese Liste der Zusammenarbeit, die durch diesen ganzen Instanzenweg hindurchgeht und genehmigt werden muss.

Zu Artikel 62 mit den Anträgen der Minderheiten I (Vischer Daniel) und III (Graf-Litscher) zum Auskunftsrecht von Personen: Zu Artikel 62 ist hier noch einmal festzuhalten, dass Absatz 1 sagt, dass der Nachrichtendienst grundsätzlich nach dem Bundesgesetz über den Datenschutz arbeitet. Es ist also nicht so, dass das Datenschutzgesetz für den Nachrichtendienst nicht gilt, sondern es ist die Grundlage. Nachher werden die Ausnahmen aufgelistet, die Fälle, in denen wir die Auskunft verweigern oder aufschieben. Aber auch dort ist wieder festgelegt, dass der Betroffene an den Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten gelangen kann. Es ist also wieder ein Rechtsweg eingebaut. Es kommt durchaus ab und zu vor, dass wir nicht einfach bestätigen möchten, ob jemand in dieser Datensammlung schon festgehalten ist oder nicht – Herr von Siebenthal hat darauf hingewiesen. Es gibt durchaus auch Schlaumeier, könnte man sagen, die einmal sehen wollen, ob ihr Name verzeichnet ist. Dann wären sie entsprechend vorsichtiger, und wenn sie nicht verzeichnet sind, können sie weiter in dieser Grauzone arbeiten. Es gibt also berechtigte Gründe, hier ein Auskunftsrecht zu verweigern, aber ein Rechtsweg ist trotzdem eingebaut.

Die Geschäftsprüfungsdelegation hat hier ein anderes Modell vorgeschlagen; sie hat das dem Bundesrat ja ausführlich kundgetan. Der Bundesrat hat sich noch einmal intensiv mit diesen Fragen, die die Geschäftsprüfungsdelegation gestellt hat, befasst und hat nach eingehender Prüfung am Modell festgehalten, das wir Ihnen hier vorschlagen.

Somit beantrage ich Ihnen, auch bei den Artikeln 60 und 62 dem Bundesrat zu folgen.

Artikel 66 betrifft die Ausnahme vom Öffentlichkeitsprinzip. Auch hier ist der Nachrichtendienst nicht einfach ausgenommen. Es ist nicht so, wie das Herr Schwaab vermutet hat, dass er generell ausgenommen ist, sondern es geht nur um die Informationsbeschaffung. Diese soll dem Öffentlichkeitsprinzip entzogen werden, einfach darum, weil wir natürlich in vielen Fällen bei der Informationsbeschaffung Datenhinweise von anderen Nachrichtendiensten, von anderen Ländern erhalten. Das kann man nicht dem Öffentlichkeitsgesetz unterstellen, ohne dass wir zurückfragen. Wenn wir das dem Öffentlichkeitsgesetz unterstellen würden, wäre wohl in vielen Fällen fast alles geschwärzt, was dann ja auch rechtlich möglich ist, und dann führt diese Bestimmung so nicht weiter. Nur aus diesem Grund möchten wir die Informationsbeschaffung beim Öffentlichkeitsgesetz ausnehmen.

Dann gibt es noch den Einzelantrag Semadeni zu Artikel 67. Ich beantrage Ihnen, diesem Einzelantrag Semadeni zuzustimmen. Er übernimmt die ursprüngliche Fassung des Bundesrates, und ich denke, es macht Sinn, dass man diese Akten so zur Verfügung stellt.

Hier bitte ich Sie also für einmal, einen Einzelantrag zu unterstützen.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Ich äussere mich zum gesamten 4. Kapitel, das heisst zu den Artikeln 43 bis 67. Es gibt zu diesen Artikeln verschiedene Minderheitsanträge. Vorausschicken möchte ich aber, dass die Kommission sehr hohe Ansprüche bezüglich der Datenerfassung, bezüglich der Überprüfung der Plausibilität von Daten und bezüglich der Archivierung von Daten gestellt hat. Die Kommission hat auch immer darauf geachtet, dass hier die Interessen der breiten Bevölkerung bezüglich der Integrität respektiert werden.

Zu Artikel 44 Absatz 5 Buchstabe e: Hierzu hat die Minderheit Graf-Litscher einen Antrag bezüglich der Qualitätssicherung eingereicht. Diese Minderheit möchte eine Präzisierung gemäss ZNDG einführen. Eigentlich sind wir uns in der Sache einig. Die Kommission hat jedoch die Meinung vertreten, dass diese Ergänzung, wie sie nun mit dem Minderheitsantrag Graf-Litscher vorgeschlagen wird, unnötig sei. Die Kommission hat mit 13 zu 10 Stimmen entschieden; wie Sie sehen, war das schon eher etwas knapp. Nochmals: Es geht hier nicht um eine materielle Frage. Wir waren uns materiell, in der Sache, einig. Wie Sie gehört haben, hat auch der Bundesrat die gleiche Aussage gemacht.

Im 4. Abschnitt des 4. Kapitels geht es um die besonderen Bestimmungen über den Datenschutz. Zu Artikel 60 hat die Minderheit Vischer Daniel einen Antrag eingereicht, der einem Antrag der GPDel entspricht. Es geht darum, dass im Einzelfall Personendaten unter gewissen Bedingungen ausländischen Sicherheitsbehörden gegeben werden können. Aufgrund des Mitberichtes der GPDel hat der Bundesrat diesen speziellen Punkt nochmals behandelt. Er hält aber im Anschluss an die Überprüfung an der bisherigen Formulierung fest. Die Begründung ist die folgende: Wenn diese Möglichkeit wegfallen würde, könnten de facto nur noch Personendaten mit Staaten ausgetauscht werden, die datenschutzrechtlich das gleiche oder zumindest ein ähnliches Niveau haben wie wir.

Die Frage des Austauschs von Personendaten ist nicht neu. Die nachrichtendienstliche Aufsicht hat vor zwei Jahren die Handhabung von Personendaten und den generellen Austausch zwischen dem Nachrichtendienst des Bundes und den Partnerdiensten angeschaut und zuhanden der GPDel einen umfassenden Bericht verfasst. Es gab in diesem Bericht keine Beanstandung. Die Weitergabe der Personendaten wird, auch gemäss diesem Bericht, vom Nachrichtendienst vernünftig, sinnvoll und stufengerecht gehandhabt. Den Überlegungen des Bundesrates und auch jenen in den Kommissionsberichten folgte die Kommissionsmehrheit. Die

Kommission entschied sich für die Formulierung des Bundesrates mit 16 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Bei Artikel 62 gibt es drei Minderheiten. Die Minderheit I (Vischer Daniel) verlangt eine Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, einen Vorschlag vorzulegen, welcher zu einer integralen Anwendung des Bundesgesetzes über den Datenschutz führt. Den gleichen Antrag formuliert diese Minderheit auch zu den Artikeln 63, 64 und 65. Die Minderheit II (Vischer Daniel) will die Frist für die Beantwortung von Fragen von Personen, über welche keine Daten bearbeitet wurden, von drei Jahren auf eines verkürzen. Die Minderheit III (Graf-Litscher) will zudem Verfahren betreffend Auskunftserteilung gemäss den Artikeln 8 und 9 des Datenschutzgesetzes regeln. Sie nimmt damit einen Vorschlag des Datenschutzbeauftragten anlässlich der Anhörung auf.

Für die Kommissionsmehrheit ist die Frage, wieweit man Auskunft geben will, grundsätzlich ein politischer und kein nachrichtendienstlicher Entscheid. Die Kommission geht zudem mit dem Bundesrat einig, dass Personen unter Ausnützung des Auskunftsrechts in Einzelfällen prüfen könnten, wieweit sie mit ihrer Tätigkeit schon aufgefallen und allenfalls registriert sind. Wenn sie nicht registriert sind, öffnet ihnen das für ihre illegalen Tätigkeiten neue Perspektiven. Kollege Schläfli hat als Fraktionssprecher darauf hingewiesen. Diese Gefahr würde tatsächlich bestehen, wenn man überall Einsicht erhalten würde. Mit 18 zu 7 Stimmen folgte die Kommission den Anträgen des Bundesrates und lehnte damit den von der Minderheit I aufgenommenen Antrag ab. Dies gilt auch für die gleichlautenden Anträge zu den Artikeln 63, 64 sowie 65.

Weiter beantragt die Minderheit II, die Frist für die Informationserteilung von drei Jahren auf ein Jahr zu verkürzen. Für die Kommission sind die Fristen als Maximalfristen zu verstehen. Eine diesbezügliche Frage von Frau Kollegin Glanzmann in der Kommission wurde auch vom Bundesrat entsprechend beurteilt und beantwortet. Wir lehnen die Anträge der Minderheit II mit 17 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen und der Minderheit III mit 18 zu 7 Stimmen ab.

In der Diskussion um Artikel 66 ging es um Ausnahmen vom Öffentlichkeitsprinzip. Vieles dazu wurde schon von den Fraktionssprechern erwähnt. Nur so viel: Dem Grundsatz des umfassenden Schutzes der Quellen muss auch hier nachgelebt werden.

Ein Wort noch zum Einzelantrag Semadeni, der in dieser Form in der Kommission nicht vorlag: Wir haben den entsprechenden Bereich andiskutiert, und man könnte den Antrag nach den Äusserungen der verschiedenen Fraktionssprecher hier unterstützen.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: Le troisième bloc est consacré au traitement des données et à l'archivage.

Pour faire son travail, le SRC a besoin d'une réglementation uniforme de la saisie, de la conservation et de l'exploitation des données. Le projet prévoit que les informations qui sont collectées par le SRC soient saisies dans des systèmes d'information intégrés en fonction de la thématique, de la source et de la sensibilité des données. Le SRC ne peut pas collecter et conserver des données en vrac. Celles-ci doivent toujours avoir un lien suffisant avec les tâches concernées. Le SRC doit s'assurer de la pertinence et de l'exactitude des données et que celles-ci soient vérifiées avant leur enregistrement dans les systèmes d'information. Les différents systèmes d'information du SRC permettent une réglementation différenciée de la conservation des données. Les conditions les plus strictes en matière de traitement des données sont prévues pour le domaine hautement sensible de l'extrémisme violent, comme c'est actuellement le cas dans la LMSI.

L'article 43 fixe les principes qui valent pour tous les systèmes d'information du SRC, ce qui permet de garantir un standard uniforme de traitement des données. Contrairement aux conditions habituelles en matière de protection des données, le SRC doit aussi pouvoir conserver les données qui s'avèrent inexactes et qui sont exploitées comme telles.

Les systèmes d'information du SRC constituent un réseau et visent à lui permettre de remplir les tâches qui lui sont confiées par la loi. La mise en réseau des données dans les systèmes améliore la qualité de l'enregistrement et les possibilités d'exploitation par rapport à un simple archivage d'objets individuels.

La commission s'est intéressée de près à la question du contrôle de qualité des données – comme l'a rappelé Monsieur Borer. A ce titre, plusieurs mécanismes de contrôle, fixés à l'article 44, visent à assurer la qualité des informations:

– les alinéas 1 et 2 définissent l'appréciation effectuée d'entrée par le SRC avant la saisie des données dans un système d'information;
– conformément à l'alinéa 4, le SRC veille à ce que les données personnelles enregistrées dans ses systèmes d'information soient régulièrement contrôlées; les données dont il n'a plus besoin sont effacées de ses systèmes pour être archivées;
– l'organe interne de contrôle effectue un contrôle immédiat et complet de la qualité du traitement des données relevant de l'extrémisme violent et de la saisie des rapports cantonaux dans le système INDEX SRC;
– pour tous les autres systèmes d'information du SRC, ce sont en priorité les utilisateurs qui sont responsables de l'exécution régulière du contrôle de qualité;
– l'organe interne de contrôle de la qualité veille à ce que les filtres de traitement des données prescrits soient utilisés correctement;
– s'agissant du système de stockage des données résiduelles, un contrôle périodique des annonces garantit que seules les annonces qui répondraient aux exigences liées à un nouvel enregistrement restent enregistrées dans le système.

La section 2, c'est-à-dire les articles 46 à 56, énumère les différents systèmes d'information du SRC et indique que le Conseil fédéral règle pour ces systèmes un certain nombre de paramètres que vous trouvez listés à l'article 46 alinéa 2.

Comme mentionné, l'article 56 concerne le système de stockage des données résiduelles. La commission propose à l'unanimité de stipuler que la durée maximale de conservation des données est de 20 ans.

A l'article 57, qui traite de données provenant des mesures de recherche soumises à autorisation, la commission reprend une proposition de la Délégation des Commissions de gestion. En vertu de cet article, les données provenant d'une mesure de recherche soumise à autorisation sont traitées dans des systèmes d'information distincts.

Les dispositions générales qui sont applicables à tous les systèmes d'information sur la base de l'article 46 ne valent pas pour le système visé à l'article 57. Elles sont remplacées par une réglementation spéciale. La commission estime utile de fixer une durée maximale de conservation des données qui ne s'avèrent présenter aucun lien avec la menace spécifique qui a justifié le feu vert du Tribunal administratif fédéral.

La section 4, soit les articles 58 à 66, contient les dispositions relatives à la protection des données.

A l'article 60, la proposition de la minorité Vischer Daniel a pour but d'assortir la transmission de données personnelles à un autre Etat à toute une série de conditions. La commission estime que la solution contenue dans la proposition de la minorité Vischer Daniel n'est pas praticable et propose, par 16 voix contre 9, de la rejeter et de s'en tenir à la version proposée par le Conseil fédéral.

De même, la commission propose, par 18 voix contre 7, de rejeter la proposition défendue par la minorité I (Vischer Daniel) qui veut renvoyer au Conseil fédéral les articles 62 à 65 avec mandat de présenter un projet prévoyant une application intégrale de la loi sur la protection des données. La majorité de la commission estime qu'il est inopportun, du point de vue du renseignement, d'appliquer la loi sur la protection des données de manière intégrale. Celle-ci ne peut s'appli-

quer complètement aux activités du SRC. Il existe de bonnes raisons pour ne pas vouloir communiquer immédiatement à une personne soupçonnée d'actes dangereux que des informations la concernant sont contenues dans les systèmes d'information gérés par le SRC.
L'article 66 prévoit que la loi sur la transparence ne s'applique pas à l'accès aux documents officiels portant sur la recherche d'informations. La minorité Vischer Daniel propose de biffer cet article. La commission vous propose, par 15 voix contre 7 et 3 abstentions, de vous en tenir au projet du Conseil fédéral.
La majorité de la commission juge opportun de stipuler cette exception pour les documents portant sur la recherche d'informations. Il s'agit d'un domaine particulièrement sensible et qui doit de toute manière être protégé.
Si l'on biffait cet article, le SRC pourrait à chaque fois invoquer les exceptions prévues par la loi sur la transparence pour refuser de divulguer une information. La majorité de la commission estime plus judicieux et plus efficace de soustraire la recherche d'informations d'entrée de cause.
Quant aux dispositions concernant l'archivage, la commission propose à l'article 67 alinéa 2 de reprendre la solution adoptée récemment par les Chambres fédérales dans le cadre de la révision de la loi sur le renseignement civil.

Art. 43
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 44
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... erfasst. Meldungen, die mehrere Personendaten enthalten, beurteilt er als Ganzes, bevor er sie in der Aktenablage erfasst.
Abs. 2–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Graf-Litscher, Allemann, Fischer Roland, Flach, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 5 Bst. e
e. ... des NDB und dafür, dass die Qualität und die Erheblichkeit der in allen Informationssystemen des NDB bearbeiteten Daten gewährleistet ist und der Datenschutz beachtet wird.

Art. 44
Proposition de la majorité
Al. 1
... d'information. Si les communications portent sur diverses données personnelles, il les évalue dans leur globalité avant de les saisir dans un dossier d'archivage.
Al. 2–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Graf-Litscher, Allemann, Fischer Roland, Flach, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 5 let. e
e. ... du SRC de sorte que la qualité et la pertinence des données traitées au moyen des systèmes d'information du SRC soient garanties et que les prescriptions en matière de protection des données soient respectées.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 611)
Für den Antrag der Mehrheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 45–53
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 54
Antrag der Kommission
Abs. 1
Der NDB kann ein Informationssystem betreiben, das der Identifikation von bestimmten Kategorien von ausländischen Personen dient, die in die Schweiz einreisen oder aus der Schweiz ausreisen, und der Feststellung von deren Ein- und Ausreisedaten.
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 54
Proposition de la commission
Al. 1
Le SRC peut exploiter un système d'information qui sert à identifier certaines catégories de personnes étrangères qui entrent en Suisse ou qui sortent du territoire suisse et à déterminer les dates de leur entrée et de leur sortie.
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 55
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 56
Antrag der Kommission
Abs. 1–3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
Die maximale Aufbewahrungsdauer der Daten beträgt 20 Jahre.

Art. 56
Proposition de la commission
Al. 1–3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
La durée maximale de conservation des données est de 20 ans.

Angenommen – Adopté

Art. 57
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1bis
Er sorgt dafür, dass aus genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen stammende Personendaten, die keinen Bezug zur spezifischen Bedrohungslage aufweisen, nicht verwendet werden und spätestens 30 Tage nach Beendigung der Massnahme vernichtet werden.
Abs. 1ter
Betrifft die genehmigungspflichtige Beschaffungsmassnahme eine Person, die einer der in den Artikel 171 bis 173 der Strafprozessordnung genannten Berufsgruppen angehört, erfolgt die Aussonderung und Vernichtung der Daten, die keinen Bezug zur spezifischen Bedrohungslage aufweisen, unter Aufsicht des Bundesverwaltungsgerichts. Betrifft die genehmigungspflichtige Beschaffungsmassnahme eine

andere Person, sind Daten, zu denen einer Person gemäss den Artikeln 171 bis 173 der Strafprozessordnung ein Zeugnisverweigerungsrecht zusteht, ebenfalls zu vernichten.
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 57
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1bis
Il veille à ce que les données personnelles obtenues dans le cadre de mesures de recherche soumises à autorisation qui ne présentent aucun lien avec la menace spécifique justifiant la décision ne soient pas traitées et soient détruites au plus tard dans les 30 jours suivant l'arrêt de ces mesures.
Al. 1ter
Les informations qui ne présentent aucun lien avec la menace justifiant la décision doivent être triées et détruites sous la direction du Tribunal administratif fédéral lors de la surveillance d'une personne qui relève de l'une des catégories professionnelles citées aux articles 171 à 173 CPP. Lors de la surveillance d'autres personnes, les informations à propos desquelles une personne citée aux articles 171 à 173 CPP pourrait refuser de témoigner doivent elles aussi être détruites.
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 58, 59
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 60
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Allemann, Fischer Roland, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Voruz)
Abs. 1
Der NDB kann im Einzelfall Personendaten ins Ausland bekanntgeben. Gewährleistet die Gesetzgebung des Empfängerstaates keinen angemessenen Datenschutz, so können Personendaten diesem Staat nur bekanntgegeben werden, wenn die Schweiz mit ihm diplomatische Beziehungen pflegt und eine der folgenden Voraussetzungen erfüllt ist:
a. Die Schweiz ist aufgrund eines Gesetzes oder eines Staatsvertrags zur Bekanntgabe der Daten verpflichtet.
b. Die Bekanntgabe ist im Einzelfall zur Wahrung eines überwiegenden öffentlichen Interesses unerlässlich.
c. Die Bekanntgabe ist im Einzelfall erforderlich, um das Leben oder die körperliche Integrität von Dritten zu schützen.
d. Die betroffene Person hat eingewilligt oder die konkreten Umstände erlauben den Rückschluss auf eine solche Einwilligung.
e. Der Empfängerstaat erbringt im Einzelfall hinreichende Garantien, die einen angemessenen Datenschutz gewährleisten.
Abs. 2
Er kann im Einzelfall Personendaten an Staaten weitergeben, mit denen die Schweiz diplomatische Beziehungen pflegt, wenn der ersuchende Staat schriftlich zusichert, über das Einverständnis der betroffenen Person zu verfügen, und dem ersuchenden Staat dadurch die Beurteilung ermöglicht wird, ob sie an klassifizierten Projekten des Auslandes im Bereich der inneren oder äusseren Sicherheit mitwirken oder Zugang zu klassifizierten Informationen, Materialien oder Anlagen des Auslandes erhalten kann.
Abs. 3
Personendaten dürfen einem Staat nicht bekanntgegeben werden, wenn die betroffene Person dadurch der Gefahr einer Doppelbestrafung oder ernsthafter Nachteile für Leib, Leben oder Freiheit im Sinne der Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten oder anderer von der Schweiz ratifizierter internationaler Abkommen ausgesetzt wird.
Abs. 4
Werden die Personendaten in einem Verfahren benötigt, so gelten die massgebenden Bestimmungen über die Rechtshilfe.
Abs. 5
Der Bundesrat legt fest:
a. die zugelassenen Empfänger;
b. den Umfang der zu erbringenden Garantien.

Art. 60
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Allemann, Fischer Roland, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Voruz)
Al. 1
Le SRC peut, dans des cas particuliers, communiquer des données personnelles à l'étranger. Si la législation de l'Etat destinataire n'assure pas un niveau de protection adéquat des données, des données personnelles peuvent lui être communiquées si la Suisse entretient avec l'Etat destinataire des relations diplomatiques et que l'une des conditions suivantes est remplie:
a. la Suisse est tenue de lui communiquer les données personnelles en vertu d'une loi ou d'une convention internationale;
b. la communication est, en l'espèce, indispensable à la sauvegarde d'un intérêt public prépondérant;
c. la communication est, en l'espèce, nécessaire pour protéger la vie ou l'intégrité corporelle de tiers;
d. la personne concernée a donné son consentement ou les circonstances du cas d'espèce permettent de présumer un tel accord;
e. l'Etat destinataire fournit, dans le cas d'espèce, des garanties suffisantes permettant d'assurer, dans le cas d'espèce, un niveau de protection adéquat.
Al. 2
Il peut au surplus communiquer des données personnelles à des Etats avec lesquels la Suisse entretient des relations diplomatiques si l'Etat requérant assure par écrit disposer de l'accord de la personne concernée et avoir la possibilité de juger si cette personne peut collaborer à des projets classifiés du pays étranger dans le domaine de la sûreté intérieure et extérieure ou avoir accès à des informations, du matériel ou des installations classifiés du pays étranger.
Al. 3
Aucune donnée personnelle ne peut être communiquée à un Etat tiers si la personne concernée risque, par suite de la transmission de ces données, une double condamnation ou des préjudices sérieux contre sa vie, son intégrité corporelle ou sa liberté au sens de la convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, du 4 novembre 1950, ou d'autres instruments internationaux pertinents ratifiés par la Suisse.
Al. 4
Si la communication des données personnelles est requise dans le cadre d'une procédure, les dispositions pertinentes relatives à l'entraide judiciaire sont applicables.
Al. 5
Le Conseil fédéral détermine:
a. les destinataires autorisés;
b. l'étendue des garanties à fournir.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 612)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 61
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 62
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, einen Vorschlag vorzulegen, welcher zu einer integralen Anwendung des DSG führt (entsprechend dem Vorschlag des Bundesrates «BWIS II reduziert»; siehe Botschaft S. 2195).

Antrag der Minderheit II
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Abs. 5
... spätestens nach einem Jahr nach Eingang ...

Antrag der Minderheit III
(Graf-Litscher, Allemann, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Verlangt eine Person Auskunft darüber, ob über sie in einem Informationssystem nach den Artikeln 46 bis 56 Daten bearbeitet werden, so wird das Gesuch nach den Artikeln 8 und 9 des Bundesgesetzes vom 19. Juni 1992 über den Datenschutz behandelt.

Art. 62
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Renvoi au Conseil fédéral
avec mandat de présenter un projet prévoyant l'application, dans son intégralité, de la loi fédérale sur la protection des données (comme le propose le Conseil fédéral concernant la LMSI II; cf. message p. 2119).

Proposition de la minorité II
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Al. 5
... au plus tard dans un délai d'un an à compter ...

Proposition de la minorité III
(Graf-Litscher, Allemann, Fridez, Galladé, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Lorsqu'une personne demande si des données la concernant sont traitées dans au moins un des systèmes mentionnés aux articles 46 à 56, sa requête est examinée conformément aux dispositions des articles 8 et 9 de la loi fédérale du 19 juin 1992 sur la protection des données.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 614)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Ce vote est également valable pour les propositions de renvoi de la minorité Vischer Daniel aux articles 63 à 65.

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 615)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 616)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 63
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Er teilt ihr mit, dass entweder in Bezug auf sie keine Daten unrechtmässig bearbeitet werden oder dass er im Falle von Fehlern bei der Datenbearbeitung oder betreffend den Aufschub der Auskunft eine Empfehlung im Sinne von Artikel 27 DSG zu deren Behebung an den NDB gerichtet hat.
Abs. 3–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, einen Vorschlag vorzulegen, welcher zu einer integralen Anwendung des DSG führt (entsprechend dem Vorschlag des Bundesrates «BWIS II reduziert»; siehe Botschaft S. 2195).

Art. 63
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Il indique à la personne concernée: soit qu'aucune donnée la concernant n'est traitée illégalement, soit qu'il a constaté une erreur relative au traitement des données ou au report de la réponse et qu'il a adressé au SRC la recommandation d'y remédier en vertu de l'article 27 LPD.
Al. 3–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Renvoi au Conseil fédéral
avec mandat de présenter un projet prévoyant l'application, dans son intégralité, de la loi fédérale sur la protection des données (comme le propose le Conseil fédéral concernant la LMSI II; cf. message p. 2119).

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 64, 65
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, einen Vorschlag vorzulegen, welcher zu einer integralen Anwendung des DSG führt (entsprechend

dem Vorschlag des Bundesrates «BWIS II reduziert»; siehe Botschaft S. 2195).

Art. 64, 65
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Renvoi au Conseil fédéral
avec mandat de présenter un projet prévoyant l'application, dans son intégralité, de la loi fédérale sur la protection des données (comme le propose le Conseil fédéral concernant la LMSI II; cf. message p. 2119).

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 66
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Allemann, Fischer Roland, Fridez, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Streichen

Art. 66
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Allemann, Fischer Roland, Fridez, Graf-Litscher, van Singer, Voruz)
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 617)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 67
Antrag der Kommission
Abs. 1
Der NDB bietet nicht mehr benötigte Daten ...
Abs. 2
Für Archivgut, das von ausländischen Sicherheitsdiensten stammt, kann der Bundesrat gemäss Artikel 12 des Archivierungsgesetzes vom 26. Juni 1998 die Schutzfrist mehrmals befristet verlängern, wenn der betroffene ausländische Sicherheitsdienst Vorbehalte gegen eine allfällige Einsichtnahme geltend macht.
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Semadeni
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Schriftliche Begründung
Auch zur Vernichtung bestimmte Akten sollen dem Bundesarchiv zur Archivierung angeboten werden müssen. Andernfalls ist das Risiko zu gross, dass sich der Nachrichtendienst – wie in der Vergangenheit unter Peter Regli vielfach erlebt – seiner Archivierungspflicht durch systematische Vernichtung seiner Akten entzieht. Auch das Handeln eines Nachrichtendienstes muss wenigstens im Nachhinein nachvollziehbar sein. Dies dient der Rechtsstaatlichkeit und wirkt Mythenbildungen entgegen.

Art. 67
Proposition de la commission
Al. 1
Le SRC propose les données et les dossiers devenus inutiles aux Archives ...
Al. 2
Le Conseil fédéral peut, selon l'article 12 de la loi fédérale du 26 juin 1998 sur l'archivage, prolonger de façon répétée pour une durée limitée le délai de protection applicable aux archives qui proviennent d'un service de sûreté étranger, si le service concerné émet des réserves sur une éventuelle consultation.
Al. 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Semadeni
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 618)
Für den Antrag Semadeni ... 158 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 27 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 68
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Block 4 – Bloc 4
Politische Steuerung, Tätigkeits- bzw. Organisationsverbot, Kontrolle und Aufsicht des Nachrichtendienstes sowie Schlussbestimmungen
Pilotage politique, interdiction d'exercer une activité, resp. interdiction d'organisations, contrôle et surveillance du service de renseignement ainsi que dispositions finales

Graf-Litscher Edith (S, TG): Bei Artikel 69 Absatz 2 in Block 4 diskutieren wir über die politische Steuerung durch den Bundesrat. Bei meinem Minderheitsantrag geht es darum, eine Doppelspurigkeit zu vermeiden. Die Grenzen des Öffentlichkeitsprinzips sind im Bundesgesetz über das Öffentlichkeitsprinzip der Verwaltung ausreichend geregelt. Es braucht unserer Ansicht nach keine zusätzlichen Einschränkungen im Nachrichtendienstgesetz. Dies entspricht auch einem Antrag der GPDel.
Ich beantrage Ihnen deshalb Streichung zur Vermeidung einer unnötigen Duplizität.

Vischer Daniel (G, ZH): Hier haben wir zwei interessante Phänomene zu behandeln; sie betreffen die politische Steuerung.
Mein Minderheitsantrag zu Artikel 71 Absatz 2 und Absatz 3 Buchstabe b behandelt die Frage der Uno-Beobachtungsliste. Es geht hier um die Souveränität der Schweiz. Es geht nämlich darum, ob wir uns einem Automatismus unterwerfen, sodass eine Person auf der Uno-Beobachtungsliste auch von uns entsprechend einzustufen ist: als gefährlich und terroristisch. Ich lehne das ab, weil ich sage, die Schweiz soll das unabhängig von anderen Organisationen, sei es von der Uno, sei es von der EU, entscheiden. Das heisst nicht, dass nicht auf diese Entscheide rekurriert werden soll und dass nicht überprüft werden soll: Sehen wir das auch so? Aber es heisst, dass im Einzelnen letztlich die Schweiz selbstständig entscheidet. Wir kennen Fälle, wo es

unliebsame Erfahrungen gab für Personen, die auf der Uno-Beobachtungsliste waren, sich jahrelang ihres Kontos nicht mehr bedienen konnten, obgleich sie zu Unrecht auf der Liste waren. Die Schweiz ist ein souveränes Land, das hier seinen eigenen Spielraum behaupten muss.
Der zweite Punkt ist vielleicht noch virulenter. Da geht es nämlich um das Organisationsverbot. Die Kommission hat nunmehr ja bekanntlich ein Organisationsverbot auf Gesetzesstufe eingeführt. Der Bundesrat hatte dies in seinem Entwurf nicht vorgesehen. Er war auch nachher nicht dieser Meinung, mindestens zu Beginn der Beratungen. Diese Ergänzung erfolgte auf Initiative eines Kommissionsmitgliedes und fand eine Mehrheit. Natürlich, sie erfolgte im Umfeld eines Verbots von Isis – ja gut, der IS ist ein Staat, den kann man nicht verbieten. Isis wurde dann ja aber verboten, darüber gab es gar keine Diskussion, der Rat folgte dem Antrag auf ein solches Verbot. Der Bundesrat hat heute schon Möglichkeiten, eine Organisation zu verbieten: Notrechtskompetenz gemäss Verfassung, ausserordentlicher Beschluss, Zustimmung des Parlamentes. Es hat in der Vergangenheit keine Probleme gegeben, solche Verbote auszusprechen. Und nun kam plötzlich Hektik in die Gesetzgebung, obwohl es kein Problem gab, Isis zu verbieten, aber man wollte eine allgemeine gesetzliche Regelung.
Warum sind wir dagegen? Weil dies solche Verbote in die Nähe des Courant normal bringt. Ich unterschiebe dem Bundesrat damit nicht, dass er nun täglich Organisationen verbieten will, aber wenn eine blosse Gesetzesbestimmung den Bundesrat unter den genannten Bedingungen zu einem Verbot ermächtigt, besteht die Gefahr, dass ein Organisationsverbot letztlich auch aufgrund von kollidierenden Interessen ausgesprochen wird: Ein Staat will Wirtschaftsbeziehungen – wir wollen das auch –, er will aber gleichzeitig, dass in seinem Lande eine Organisation, die der Regierung des entsprechenden Landes feindlich gegenübersteht, die als terroristisch gilt, verboten wird. Nehmen wir als Beispiel aus der Vergangenheit – jetzt hat sich ja alles geändert – den türkischen Staat und die PKK. Mit diesem Gesetz könnte es eben schneller eintreffen, dass ein PKK-Verbot auch aus wirtschaftlicher Optik erfolgt. Und genau dem wollen wir entgegenwirken, weil wir sagen, die heutige Regelung genügt, es gibt kein Verbotsproblem. Solche Organisationen zu verbieten, das ist richtig in Einzelfällen, aber es soll nicht einfach eine gesetzliche Ermächtigung geben.
Zum Schluss ersuche ich Sie, in der Gesamtabstimmung diesem Gesetz ablehnend gegenüberzustehen. Sie haben Massnahmen beschlossen, die zu weit gehen, Sie haben bei der Kabelaufklärung die Warnungen nicht gehört, der Datenschutz ist zu wenig geregelt – dieses Gesetz verdient keine Unterstützung.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU): Der Zugang zu den Dokumenten in Zusammenhang mit den Aufgaben des Nachrichtendienstes soll nicht öffentlich sein. Eigentlich ist dies klar geregelt, dennoch möchten wir dies im Gesetz festhalten, damit nicht plötzlich andere Begehren geweckt werden und nicht nur die Geschäftsprüfungsdelegation, sondern auch noch andere Kommissionen Einblick in diese Unterlagen erhalten möchten. Wir lehnen daher den Streichungsantrag der Minderheit Graf-Litscher bei Artikel 69 ab.
Bei Artikel 71 will eine Minderheit Vischer Daniel Absatz 2 und Absatz 3 Buchstabe b streichen. Organisationen, die auf Listen der Uno und der EU geführt werden, sollen nicht explizit vom Bundesrat in die Beobachtungsliste aufgenommen werden. Wir werden diesen Streichungsantrag nicht unterstützen. Die Schweiz wird nicht sicherer, wenn sie Organisationen und Gruppierungen, die im Ausland beobachtet werden, im eigenen Land dann zulässt und keine Massnahmen ergreift. Wir schaffen dieses Gesetz, um Sicherheit zu gewährleisten. Dazu gehört grundsätzlich auch die Sicherheit, dass wir Organisationen und Gruppierungen, die im Ausland beobachtet werden, hier nicht gewähren lassen. Der Bundesrat erhält mit diesem Artikel die Garantie, dass er nicht auf Gutdünken beobachten lässt, sondern gemeinsam mit den anderen Ländern tätig ist.
Der wichtigste Artikel in diesem Abschnitt mit dem Titel «Politische Steuerung und Tätigkeitsverbot» ist aus unserer Sicht Artikel 72a zum Organisationsverbot. Dieser Artikel war im Entwurf des Bundesrates so nicht vorgesehen. Weil aber das Tätigkeitsverbot der Al Kaida während der Beratung dieses Gesetzes verlängert werden musste und auch das Tätigkeitsverbot des IS auf Antrag der Uno in Kraft trat und wir dabei keine gültigen Gesetzesvorlagen hatten, sondern das Verbot auf Verordnungsebene in Kraft trat, war für uns klar, dass wir diesen Artikel hier diskutieren und hineinbringen wollten. Den Einzelantrag Eichenberger zu Artikel 72a unterstützen wir, denn diese Ergänzung ist sinnvoll und wichtig, weil damit ausgeschlossen wird, dass jede beliebige Organisation plötzlich verboten werden kann.
Wir wollen dem Bundesrat mit diesem Organisationsverbot keinen Blankocheck geben. Zudem soll bei einem Verbot auch die Kommission angehört werden. Es ist nicht so, dass man auf Verordnungsebene ein Verbot einfach verlängern kann: Auch beim Verbot der Al Kaida müsste in Zukunft so oder so eine Gesetzesvorlage ausgearbeitet werden. Wir denken auch, dass es wichtig ist, dass der Ständerat diesen Artikel nochmals diskutieren kann, und es ist ganz wichtig, dass wir ihn heute ins Gesetz hineinbringen.
Wir werden am Schluss diese Gesetzesvorlage unterstützen. Die heutige Zeit erfordert eine möglichst schnelle Umsetzung dieses Gesetzes. Nur so kann in Zukunft die Sicherheit gewährleistet werden. Ich hoffe, dass auch die Kritiker es schaffen, den Mehrwert dieses Gesetzes zu sehen, und den Nachrichtendienst nicht nur negativ, sondern als Teil des Sicherheitskonzeptes unserer Schweiz wahrnehmen.

Trede Aline (G, BE): Ich möchte in diesem Block vor allem noch auf Artikel 72a zum Organisationsverbot eingehen, wo die Minderheit Vischer Daniel einen Streichungsantrag gestellt hat.
Wir haben heute die Situation, dass es einen ausserordentlichen Beschluss aufgrund einer ausserordentlichen Situation braucht, wenn wir ein Organisationsverbot aussprechen möchten. Unserer Meinung nach ist das der richtige Weg gewählt; es ist auch der demokratischste Weg. Wir haben bereits kürzlich in Zusammenhang mit Isis diesen Weg gewählt, und es war ein problemloser Entscheid hier im Parlament.
Mit dem vorliegenden Artikel besteht die Gefahr, dass der Bundesrat öfter zu diesem Mittel greifen wird und Organisationsverbote aussprechen wird, da ja mit Artikel 72a eine gesetzliche Grundlage bestehen würde. Ich bitte Sie deshalb, diese Minderheit Vischer Daniel bei Artikel 72a zu unterstützen.
Dann möchte ich noch kurz etwas zum gesamten Gesetz sagen, da wir ja bald fertig debattiert haben. In den letzten zwei Tagen haben wir hier drinnen den Lauschangriff inklusive Staatstrojaner, Kabelüberwachung und Störung von IT-Infrastruktur abgesegnet. Wir von der grünen Fraktion wollen nicht noch einmal darüber diskutieren, auch wenn wir das vorhin im letzten Block abgelehnt haben, aber anscheinend ist der Datenschutz für die Mehrheit dieses Rates nicht so wichtig. Es nimmt mich dann wunder, wie Sie Ihre persönliche Freiheit definieren. Unserer Meinung nach wurden unter dem Deckmantel der Sicherheit ganz klar Grundrechte beschnitten. Wenn der Ständerat bei diesem Gesetz nicht ein bisschen mehr Vernunft an den Tag legt als wir hier, werde ich mich ganz klar dafür einsetzen, dass die Grünen beim Referendum dabei sind, und ich freue mich natürlich, wenn auch andere Parteien das Referendum unterstützen werden: Alle Jungparteien sind ja schon dazu bereit.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG): In Artikel 69 geht es um die politische Steuerung des Nachrichtendienstes und um die öffentliche Zugänglichkeit der Dokumente. Zur Klarheit des Gesetzes wird dies nochmals erwähnt, und die freisinnig-liberale Fraktion unterstützt dies.
Bei Artikel 71 unterstützt die freisinnig-liberale Fraktion ebenfalls die Mehrheit, weil damit der Bundesrat mehr Flexibilität hat und sich an die Uno- und EU-Listen halten kann,

das heisst in diesem Fall, dass er die Aufnahme von Organisationen und Gruppierungen nicht jedes Mal begründen muss. Er kann solche Organisationen auch wieder von der Liste nehmen, wenn für die Schweiz keine Bedrohung vorliegt. Diese Liste wird jährlich vom Bundesrat genehmigt, vor allem wird sie in der Kerngruppe Sicherheit und im Sicherheitsausschuss des Bundesrates vorberaten, und es wird jede einzelne Gruppierung beurteilt.
Artikel 72 regelt das Tätigkeitsverbot, zu dem nun ein Organisationsverbot in Artikel 72a kommen soll. Bis jetzt musste der Bundesrat ein Organisationsverbot immer über Notrecht verfügen, wie er das im letzten Jahr in Bezug auf Isis gemacht hat. Allerdings liegt die Dauer bei sechs Monaten. Die Schaffung einer gesetzlichen Grundlage ermöglicht dem Bundesrat, immer unter der gesetzlichen Bedingung einer konkreten Bedrohung der inneren oder äusseren Sicherheit, ein solches Verbot ohne Notrecht und unbegrenzt auszusprechen. Die freisinnig-liberale Fraktion befürwortet die gesetzliche Verankerung dieser Kompetenz für den Bundesrat, allerdings unter der Einschränkung meines Einzelantrages zu Absatz 1bis, wonach der Bundesrat sich dabei auf Beschlüsse der Uno oder OSZE abstützt. Damit erhält der Bundesrat einen Rahmen und eine Orientierung. Eine Blankovollmacht an den Bundesrat, Organisationen verbieten zu dürfen, ginge sehr weit und könnte dem Bundesrat seine Entscheidungsfreiheit nehmen oder diese einschränken, z. B. im Zusammenhang mit Organisationen, die in einem anderen Land verboten sind, in der Schweiz aber nicht die gesetzlichen Voraussetzungen eines Verbots erfüllen.
Die freisinnig-liberale Fraktion unterstützt die Mehrheitsanträge und den Einzelantrag Eichenberger.

Flach Beat (GL, AG): Ich hatte zwischen Block 3 und Block 4 eine rote Linie gezogen, habe sie dann aber bei Block 3 überschritten und schon zu Block 4 gesprochen; dafür entschuldige ich mich noch einmal in aller Form. Die rote Linie ist jedoch noch vorhanden. Ich werde deshalb nur noch ganz kurz auf die Beobachtungsliste und den Einzelantrag Eichenberger eingehen, den wir ebenfalls unterstützen.
Mit Blick auf die Organisationen, die beobachtet werden sollen, haben wir uns in der Kommission ausgiebig unterhalten, wie wir den Mechanismus gestalten wollen. Die Grünliberalen sind zum Schluss gekommen, dass es Sinn macht, an die Beobachtungslisten von Uno und EU anzuknüpfen, mit den Einschränkungen, wie sie im Gesetz jetzt enthalten sind. Das ist in meinen Augen richtig.
Gestatten Sie mir, die Zeit für ein kurzes Resümee zu nutzen. Wie gehen wir jetzt vor? Ich habe vorhin gesagt, dass ich eine rote Linie gezogen hatte. Für uns Grünliberale ist die rote Linie teilweise ein bisschen überschritten. Für uns ist klar, dass Handlungsbedarf besteht. Auf der einen Seite sind das BWIS und das ZNDG nicht mehr zeitgemäss. Auf der anderen Seite haben wir in meinen Augen etwas überrissen auf allfällige Bedrohungen reagiert, sehr weitreichende Bestimmungen ins Gesetz aufgenommen und teilweise sehr unkritisch legiferiert. Ich habe ein bisschen den Eindruck, dass das auch aufgrund der Geschehnisse der letzten Wochen und Monate passiert ist. Wir Grünliberalen sind wirklich der Meinung, dass der Ständerat da noch einmal genau hinschauen muss. Dies betrifft nicht nur die allgemeine Ausweitung der Befugnisse des Bundesrates zum Einsatz des Nachrichtendienstes in besonderen Lagen, sondern auch die Kontrollinstanzen und die Einordnung der luftgestützten Beobachtung im Bereich der bewilligungspflichtigen Massnahmen. Nicht zuletzt betrifft es die Frage des Datenschutzes im Bereich sensibler Daten.
Wir Grünliberalen werden dieser Vorlage am Schluss deshalb nicht zustimmen können. Wir hoffen, dass der Ständerat noch einmal einen kritischen Blick auf all diese Punkte wirft, inklusive der Frage des Verbots von Organisationen gemäss Nachrichtendienstgesetz.

Veillon Pierre-François (V, VD): J'interviens ici comme membre de la Délégation des Commissions de gestion, responsable de la haute surveillance du SRC.
Nous arrivons au terme de l'examen de cette nouvelle loi et j'aimerais m'exprimer sur sa future mise en oeuvre, soit sur la dotation en personnel au sein du SRC. La loi sur le renseignement introduit plusieurs nouvelles tâches et missions pour ce service. Nous venons de les examiner au cours de ce débat, je n'y reviens pas. Le SRC aura besoin de ressources humaines supplémentaires pour mener à bien ces nouvelles tâches, et le Conseil fédéral a prévu la création de 20,5 postes supplémentaires.
Monsieur le conseiller fédéral, je prends note de l'annonce de ces nouveaux postes mais je reste sceptique. En effet, qu'en est-il exactement de cette dotation en personnel?
J'aimerais rappeler ici que le SRC a connu deux problèmes majeurs depuis sa création en 2010 et que ces problèmes étaient liés à un manque de personnel. Premièrement, il y a eu l'affaire ISIS en 2010, c'est-à-dire une inflation incontrôlée des informations stockées au sein de la banque de données ISIS. Cette affaire a été causée avant tout par un manque de personnel au sein de l'unité responsable du contrôle qualité, au mépris de la loi. Le Conseil fédéral a dû débloquer dans l'urgence les montants nécessaires pour la création de 8 postes temporaires, afin d'assainir la situation.
Deuxièmement, il y a eu en 2012 le vol de données par un collaborateur. L'inspection faite par la Délégation des Commissions de gestion a montré que le manque de personnel dans le service informatique du SRC ne permettait pas une gestion normale de cette unité, ce qui a «ouvert les portes» au collaborateur indélicat. Là aussi, le Conseil fédéral a dû débloquer dans l'urgence les montants nécessaires pour la création de 11 postes afin de sécuriser l'informatique.
Ces deux affaires montrent un manque d'anticipation de la part du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports et du Conseil fédéral.
Monsieur le conseiller fédéral, j'aimerais connaître votre position sur les points suivants qui sont en relation avec la question de la dotation en personnel.
Le premier point concerne les postes nouveaux liés à la question du djihadisme. La Délégation des Commissions de gestion a appris que les 6 postes supplémentaires octroyés récemment par le Conseil fédéral au SRC pour la lutte contre le djihadisme sont à déduire des 20,5 postes prévus pour la mise en oeuvre de la nouvelle loi. La Délégation des Commissions de gestion proteste avec force contre ce qui ressemble plutôt à un petit calcul de comptable. En effet, cette réduction de postes affaiblit la mise en oeuvre de la nouvelle loi, avant même son entrée en vigueur.
Le second point concerne le réexamen des tâches 2014. La Délégation des Commissions de gestion insiste auprès de vous, Monsieur le conseiller fédéral, pour que le SRC soit exclu des coupes budgétaires demandées à votre département avec la démarche de réexamen des tâches 2014. Aucune suppression de poste ne doit toucher ce service. Le SRC a besoin de sa pleine capacité renforcée pour remplir ses tâches.
Monsieur le conseiller fédéral, s'il ne reconnaît pas cette priorité, le Conseil fédéral et votre département prennent le risque que les prestations attendues du SRC soient insuffisantes et de mauvaise qualité, voire que de nouveaux problèmes apparaissent.
Je vous remercie d'avance de vos réponses.

Clottu Raymond (V, NE): Au nom de la majorité de mon groupe, je vais faire une synthèse de cette loi. Je vous invite, au nom des libertés fondamentales, à soutenir les propositions de la majorité de la commission au bloc 4 et à soutenir également le projet de loi au vote final.
Nous assistons aujourd'hui à un bouleversement stratégique mondial dans la quête du pouvoir et sa sauvegarde. La tendance à la formation de nouveaux Etats nationaux ou à la décomposition d'Etats existants se poursuit. Nous sommes encore très loin de la fameuse paix éternelle entre les peuples ou de la société «Bisounours» de Monsieur van Singer. En fait, l'évolution est même inverse. Les tensions et conflits guerriers augmentent aux frontières des zones de prospérité. La violence et la guerre restent les moyens privi-

légiés dans la lutte pour le pouvoir pour les matières premières ou pour l'influence religieuse.
Oui, l'Etat est responsable de la protection de sa propre population contre la violence. L'accomplissement de cette tâche représente aujourd'hui un important défi. Nous pouvons constater que les nouvelles guerres sont de moins en moins liées aux Etats. Elles sont plutôt de nature asymétrique et opposent donc des troupes régulières à des combattants agissant de manière autonome.
Cette nouvelle forme de combat imprégnant aujourd'hui les conflits du monde s'appelle le terrorisme. Les terroristes ne sont plus simplement des individus pris de folie meurtrière, mais des combattants engagés de manière ciblée au service d'une idéologie ou d'une religion. Les anciennes frontières entre la guerre et la paix, entre amis et ennemis, entre le soldat et le civil ainsi qu'entre sécurité intérieure et sécurité extérieure s'estompent progressivement.
Nous observons aujourd'hui des guerres civiles, des guerres terroristes et antiterroristes, des guerres d'intervention. Tous ces conflits ont leurs propres causes, acteurs, déroulements, stratégies, gagnants et perdants. Malheureusement, ils produisent toujours de la souffrance, de la mort et de la destruction. Ce sont les raisons pour lesquelles nous devons impérativement nous battre pour une nouvelle loi sur le renseignement efficace afin de donner à notre pays, la Suisse, de meilleures chances dans la détection précoce, la défense et la protection vis-à-vis des menaces. Les récents rapports sur les djihadistes radicaux en Suisse montrent une menace imminente pour notre pays.
Dans un Etat démocratique comme le nôtre, nous devons donner à la Suisse de meilleures chances dans la détection précoce, la défense et la protection vis-à-vis des menaces. Ce sont les raisons pour lesquelles il est important de soutenir ce projet de loi.

Voruz Eric (S, VD): Tout d'abord, il est regrettable que les propositions de minorité déposées jusqu'à présent par le groupe socialiste aient été rejetées, car il ne faut pas oublier que la loi sur le renseignement devra traverser des époques très diverses, du fait que cette loi totalement révisée sera en vigueur pour quelques décennies.
Nous arrivons donc au bloc 4 de cette loi dont les articles touchent non seulement aux questions d'archivage, mais aussi aux droits d'exercer une activité ou non, aux droits d'une organisation, ou encore au droit du SRC de surveiller des personnes qui pourraient avoir une attitude douteuse.
Le groupe socialiste n'est pas dans l'ignorance des faits avérés et provoqués par le terrorisme. Il ne doit pas y avoir de tabous sur cette question, mais il ne faut pas non plus trouver des prétextes pour exercer n'importe comment la tâche de renseignement. M'étant mal renseigné, j'ai cru que la proposition individuelle Semadeni serait défendue dans le bloc 4 alors qu'elle l'a été au bloc précédant. Mais là, maigre consolation, je constate que la majorité de notre conseil a adhéré au projet du Conseil fédéral et a suivi l'avis de Monsieur le conseiller fédéral Maurer lui-même, que je remercie.
L'article 69 alinéa 2 est pour nous inutile, car cette disposition est déjà prévue par la loi sur la transparence. Il n'est donc pas nécessaire de l'inscrire dans la loi sur le renseignement.
Faut-il vraiment introduire une application automatique des décisions prises par l'ONU ou par l'Union européenne au lieu de les traiter au cas par cas? Il s'agit de l'article 71 alinéa 2.
Enfin, l'article 72a est absolument inutile. Même si la proposition individuelle Eichenberger remplace «Union européenne» par «Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe», le problème de fond subsiste. Nous rejetons la proposition de la commission et approuvons la proposition de la minorité Vischer Daniel. En effet, même le Conseil fédéral a des doutes sur cette disposition, doutes que nous ne devons pas transmettre au Conseil des Etats. Il faut donc la biffer.
Ces questions et commentaires démontrent combien il est important d'être très attentifs, quels que soient les événements qui peuvent justifier une telle loi. C'est pourquoi je vous demande, au nom du groupe socialiste, d'adopter les propositions de minorité au bloc 4, afin que l'application de la loi sur le renseignement se fasse dans un esprit tout à fait démocratique. Mais au vote sur l'ensemble, la majorité, si ce n'est l'immense majorité du groupe socialiste, votera contre ce projet de loi, du fait que toutes les propositions de minorité ont été rejetées jusqu'à présent.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wenn ich zu diesen Minderheitsanträgen kurz Stellung nehmen darf, beginne ich mit dem Minderheitsantrag Graf-Litscher zu Artikel 69: Hier werden die Aufgaben des Bundesrates festgeschrieben, es geht also um die politische Steuerung. Damit wird festgeschrieben, welche Aufgaben der Bundesrat im Zusammenhang mit der Führung des Nachrichtendienstes übernehmen muss. Es ist ganz bewusst der Gesamtbundesrat, der dazu Stellung nimmt. Nun sind Teile dieser Aufträge, dieser Analysen nicht öffentlich zugänglich beziehungsweise nicht für die Öffentlichkeit bestimmt, und daran stört sich Frau Graf-Litscher. Es macht keinen Sinn, solche Analysen der breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Sie stehen aber der parlamentarischen Aufsicht, der GPDel, selbstverständlich zur Verfügung; sie erhält all diese Aufträge. Also, es ist wichtig und richtig, dass sich der Bundesrat mit dem Nachrichtendienst befasst, diese Aufgabe auch wahrnimmt, aber all diese Papiere können nicht öffentlich sein, und daher ist diese Ausnahme vorgesehen. Das macht Sinn. Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen.
Zum Minderheitsantrag Vischer Daniel zu Artikel 71: Hier geht es um die Übernahme der Organisationen auf einer Liste der Uno. Es ist ausdrücklich festgehalten, dass es kein Automatismus ist, die Souveränität der Schweiz ist also durchaus gewährleistet. Wenn aber eine Organisation auf diese Beobachtungsliste kommt, dann ist es – damit nachvollzogen werden kann weshalb – nicht unbedingt nötig, dass der Nachrichtendienst sie noch einmal im Detail untersucht. Wenn beispielsweise die Uno das schon gemacht hat, dann kann man diese Angaben für den Nachvollzug übernehmen. Aber es ist eindeutig kein Automatismus, und damit ist das Anliegen von Herrn Vischer – wenn ich die Begründung seines Antrages richtig verstanden habe – mit der Mehrheitsfassung gewährleistet. Ich bitte Sie auch hier, bei der Mehrheit zu bleiben.
Das Schwergewicht dieses Blocks 4 ist zweifellos Artikel 72a, «Organisationsverbot», allerdings nicht der Inhalt dieses Artikels – Sie erkennen hier in etwa das Gesetz, das Sie für Isis verabschiedet haben, inhaltlich ist es eigentlich nichts Neues –, es stellt sich aber tatsächlich die Frage, ob wir das künftig in einem Gesetz regeln sollen. Herr Vischer hat zu Recht darauf hingewiesen, dass damit allenfalls die Hürde, Organisationen zu verbieten, tiefer ist, weil nicht mehr die Verfassung die Vorgabe gibt. Der Bundesrat hat sich noch einmal eingehend mit Artikel 72a auseinandergesetzt. Wenn Sie ihm heute so zustimmen, wird er dem Zweitrat beantragen, zu dieser Frage noch einmal eine Anhörung durchzuführen, damit sich Organisationen, Kantone und politische Parteien auch dazu äussern können, denn es ist eine grundsätzliche Frage. Für heute würde ich Ihnen empfehlen, dem einmal so zuzustimmen, damit man das weiterbearbeiten kann. Ich würde in diesem Zusammenhang auch dem Einzelantrag Eichenberger, dieser Ergänzung, zustimmen; er grenzt die Bestimmung noch etwas ein. Aber es ist tatsächlich eine gewichtige Frage, die der Ständerat noch einmal anschauen muss. Ob er dies in Form einer Anhörung von Experten oder in Form einer Vernehmlassung zu diesem Bereich machen will, würden wir dem Ständerat überlassen – aber es ist eine gewichtige Änderung, die hier vorgenommen worden ist, ohne dass dies breit diskutiert worden wäre.
Zusammengefasst teilen wir die Bedenken von Herrn Vischer, meinen aber, dass Sie dem Gesetzesartikel zur weiteren Bearbeitung zustimmen sollten, damit der Ständerat dann die Möglichkeit hat, das vertieft zu prüfen.

Zur Frage von Herrn Veillon: Ja, diese 20,5 Stellen, die wir beantragen, sind knapp, das wissen wir. Wir sind im Moment daran, einmal aufzuarbeiten, was wir alles machen müssten. Wir gehen davon aus, dass wir von einem Mehrbedarf von etwa 80 Stellen sprechen würden, wenn wir alle Aufgaben erfüllen wollten, wie das die GPDel immer wünscht. Dann hören Sie den Aufschrei hier auf der linken Ratsseite, die sagt: «Was sollen wir den Nachrichtendienst aufstocken? Dann wird jeder und jede in diesem Land bespitzelt!» Das heisst wohl, dass wir hier wie immer einen Weg suchen müssen, um das absolut Notwendige zu machen und auf Wünschbares zu verzichten. Das war in der Vergangenheit so und wird wohl auch in Zukunft so bleiben. Es wird noch etwas schwieriger, weil die Anforderungen an den Nachrichtendienst relativ rasch wechseln. Es tauchen neue Gefahren auf, und dann erschallt sofort der Ruf: «Weshalb kann der Nachrichtendienst nicht tätig werden? Weshalb hat er das nicht gemacht?»

Diese Auseinandersetzung werden wir also zweifellos führen müssen. Aber aus dem Grundsatz heraus, dass der Nachrichtendienst sich nicht um alles kümmern muss, dass der Nachrichtendienst nur für wichtige Aufgaben da ist, werden wir uns auch in Zukunft einschränken müssen. Wenn Sie sich aber in der Finanzkommission mit dem gleichen Feuer für diese 80 Stellen einsetzen, nehme ich diese gerne an, das muss ich sagen. Dann wird der Nachrichtendienst schlagkräftiger. Aber hier werden wir wohl einen Mittelweg finden müssen.

Ich fasse das ganze Gesetz zusammen. Wenn Sie hier schon von einem Referendum sprechen, müssen wir, glaube ich, schon überlegen: Es wird schwierig, der Bevölkerung zu sagen, weshalb man Leute, die mit Massenvernichtungsmitteln den Frieden in der Welt gefährden, weshalb man Leute, die terroristische Anschläge planen und die morden, und weshalb man Spione, die gegen unser Land eingesetzt werden, schützen soll! Das wird dann schwierig. Genau dort setzen wir mit diesem Gesetz an: Um die Freiheit der Bürger zu gewährleisten, greifen wir dort ein, wo die Sicherheit nachhaltig gefährdet ist. Das ist die Aufgabe dieses Gesetzes und die Aufgabe des Nachrichtendienstes.

Ich bitte Sie, in der Gesamtabstimmung diesem Gesetz zuzustimmen.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: Je traiterai de la proposition de la minorité Graf-Litscher à l'article 69 alinéa 2 et laisserai le soin à Monsieur Borer de présenter les propositions de la minorité Vischer Daniel à l'article 71 alinéa 2 et alinéa 3 lettre b ainsi qu'à l'article 72a alinéa 1bis.

Le SRC sert particulièrement les intérêts du pays et du gouvernement. Le rôle que joue le Conseil fédéral dans le pilotage politique et l'orientation des activités du SRC ne doit dès lors pas seulement être repris des bases légales actuelles, mais être explicité et renforcé.

L'article 69 reprend différents éléments de la législation actuelle et les réunit dans une disposition centrale sur le pilotage politique. La Délégation des Commissions de gestion aura plein accès à tous les instruments de pilotage politique mentionnés.

A l'alinéa 1, la lettre a renforce le système existant selon lequel le Conseil fédéral donne au SRC une mission stratégique de base. La lettre b renvoie à la liste d'observation, qui est réglée dans le détail à l'article 71 et que connaît le droit en vigueur. La lettre c découle du nouveau régime de traitement des données, compte tenu de la distinction et du traitement plus strict des données liées à l'extrémisme violent qu'il introduit. Afin que le SRC puisse faire cette distinction de manière univoque, le Conseil fédéral désigne chaque année les groupements qui entrent dans la catégorie de l'extrémisme violent. La lettre d prévoit qu'il apprécie la menace chaque année. La lettre e vise à ce qu'il instaure les mesures nécessaires en cas de menace particulière. Comme le prévoit le droit en vigueur, le Conseil fédéral approuve la collaboration du SRC avec les organes de sûreté d'autres Etats; cela est fixé à la lettre f.

A l'alinéa 2, la proposition de la minorité Graf-Litscher vise à biffer la disposition selon laquelle les documents liés aux différentes tâches de pilotage du Conseil fédéral ne sont pas accessibles au public. Pour la majorité de la commission, la disposition permet de rendre la législation plus claire et doit donc être maintenue. Ces documents, la plupart classés confidentiels ou secrets, ne peuvent de toute manière pas, de par leur nature, être rendus publics.

Il est donc utile de maintenir la disposition telle que proposée par le Conseil fédéral. La commission vous invite, par 17 voix contre 7 et 1 abstention, à soutenir la version du Conseil fédéral.

Lors du vote sur l'ensemble, la commission s'est prononcée, par 14 voix contre 2 et 3 abstentions, en faveur du projet de loi.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Ich äussere mich zu den Artikeln 71 und 72a.

In Artikel 71 geht es um die Beobachtungsliste mit Organisationen. Wie gesagt, die Minderheit Vischer Daniel möchte Artikel 71 Absatz 2 streichen. Hierzu ist festzuhalten, dass die Aufnahme auf die Beobachtungsliste mit der Aufführung auf einer Liste der Vereinten Nationen oder der EU begründet werden kann. Dagegen wird eingewendet, die Unabhängigkeit sei hier nicht mehr gewährleistet. Wir haben auch das in der Kommission diskutiert und sind der Meinung, dass die Unabhängigkeit sehr wohl gewährleistet ist. Der Bundesrat kann – er kann! – auf der Basis von Entscheiden von internationalen Organisationen einen Entscheid fällen, er muss das aber nicht tun. Der Bundesrat wird die Aussensicht zur Kenntnis nehmen, das wurde von Herrn Bundesrat Maurer bestätigt, aber entscheiden wird er schlussendlich selbstständig. Deswegen hat sich die Kommission mit 17 zu 8 Stimmen klar für die Variante des Bundesrates entschieden.

In Artikel 72a geht es um das Organisationsverbot; auch das wurde mehrmals erwähnt. Auslöser waren Vorstösse aus der Ratsmitte nach den Aktivitäten von Isis respektive dem IS. Es stimmt, der Bundesrat kann heute schon reagieren, aber dies immer nur auf der Basis von Notrecht. Hier haben wir halt einfach das Problem, dass ein auf Notrecht basierendes Organisationsverbot höchstens ein halbes Jahr Gültigkeit hat. In dieser Zeit muss der Bundesrat dem Parlament eine entsprechende Botschaft vorlegen. Natürlich kann man immer darüber diskutieren, ob ein derartiges Verbot in dieses Gesetz gehört oder nicht. Wir sind dezidiert der Meinung, dass Artikel 72a im Moment durchaus seine Berechtigung hat. Wir sind aber ebenso der Meinung, dass der Zweitrat eine vertiefte Überprüfung vornehmen soll.

In diesem Sinn unterstützt die Mehrheit – das hat man in der Diskussion gehört – auch den Einzelantrag Eichenberger. Es darf aber nicht passieren, dass mit diesem Antrag schlussendlich Fristen verlängert werden oder Möglichkeiten zu einem Verbot abgeschafft werden. Doch das ist ja auch nicht im Sinne der Antragstellerin.

Wir haben hier nicht ein Gesetz vorgelegt, das die totale Überwachung des Bürgers mit sich bringt. Wir haben auch nicht den gläsernen Bürger geschaffen. Wer das behauptet, sagt schlicht das Falsche. Vielmehr haben wir mit unseren Vorschlägen und unseren Entscheiden versucht – persönlich finde ich, dass uns das auch gelungen ist –, ein Gesetz zu schaffen, das auf moderne Bedrohungsformen adäquate Antworten liefert. Nochmals: Wir vergrössern nicht den Heuhaufen. Wir suchen explizit die Nadel im Heuhaufen.

Wenn es um andere Bereiche geht, in welchen der Staat tätig wird, sagen alle immer, dass wir auf die neuen Herausforderungen adäquat reagieren müssten. Wenn ich so zurückdenke an die letzten Jahre, muss ich sagen: Das war immer wieder zu hören, wenn es um den Bereich des Umweltschutzes ging. Natürlich hat man auf neue Herausforderungen zu reagieren. Aber, bitte: Wir müssen auch auf Herausforderungen reagieren, wenn es um die Sicherheit unseres Staates und der Bevölkerung unseres Landes geht. Freiheit kann man nämlich nur leben und erleben, wenn man auch sicher

ist. Verschiedene kriegerische Auseinandersetzungen im näheren und weiteren Umfeld beweisen das.
Die Kommission hat mit 14 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen eine klare Entscheidung für diese Vorlage getroffen.

Art. 69
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Graf-Litscher, Fischer Roland, Fridez, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 2
Streichen

Art. 69
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Graf-Litscher, Fischer Roland, Fridez, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 2
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 619)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 70
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Streichen

Art. 70
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Flach, Allemann, Fischer Roland, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Flach a déjà été rejetée à l'article 3.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 71
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Müller Walter, van Singer, Voruz)
Abs. 2, 3 Bst. b
Streichen

Art. 71
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Müller Walter, van Singer, Voruz)
Al. 2, 3 let. b
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 620)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 72
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 72a
Antrag der Mehrheit
Titel
Organisationsverbot
Abs. 1
Der Bundesrat kann eine Organisation oder Gruppierung verbieten, welche mittelbar oder unmittelbar terroristische oder gewalttätig-extremistische Aktivitäten propagiert, unterstützt oder in anderer Weise fördert und damit die innere oder äussere Sicherheit konkret bedroht.
Abs. 2
Ein Verbot ist auf höchstens fünf Jahre zu befristen. Sind die Voraussetzungen nach Ablauf der Frist weiterhin erfüllt, so kann es jeweils um weitere fünf Jahre verlängert werden.
Abs. 3
Wer sich auf dem Gebiet der Schweiz an einer nach Absatz 1 verbotenen Gruppierung oder Organisation beteiligt, sie personell oder materiell unterstützt, für sie oder ihre Ziele Propagandaaktionen organisiert, für sie anwirbt oder ihre Aktivitäten auf andere Weise fördert, wird, sofern nicht strengere Strafbestimmungen zur Anwendung kommen, mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.
Abs. 4
Strafbar ist auch, wer die Tat im Ausland begeht, wenn er in der Schweiz verhaftet und nicht ausgeliefert wird. Artikel 7 Absätze 4 und 5 des Strafgesetzbuches sind anwendbar.
Abs. 5
Die allgemeinen Bestimmungen des Strafgesetzbuches zur Einziehung von Vermögenswerten, insbesondere die Artikel 70 Absatz 5 und 72, sind anwendbar.
Abs. 6
Die zuständigen Behörden teilen sämtliche Urteile, Strafbescheide und Einstellungsbeschlüsse unverzüglich und unentgeltlich in vollständiger Ausfertigung der Bundesanwaltschaft, dem Nachrichtendienst des Bundes und dem Bundesamt für Polizei mit.

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel)
Streichen

Antrag Eichenberger
Abs. 1bis
Ein Verbot stützt sich auf einen entsprechenden Beschluss der Vereinten Nationen oder der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa; der Bundesrat konsultiert die für die Sicherheitspolitik zuständigen Kommissionen.
Schriftliche Begründung
Eine Blankovollmacht an den Bundesrat, Organisationen verbieten zu dürfen, geht sehr weit und könnte dem Bundesrat seine Entscheidungsfreiheit nehmen oder einschränken; z. B. im Zusammenhang mit Organisationen, die in einem Land verboten sind, in der Schweiz aber nicht die gesetzlichen Voraussetzungen eines Verbots erfüllen. Daher wird vorgeschlagen, dass für ein Organisationsverbot grundsätzlich Bestimmungen im Sinne der Voraussetzungen gelten sollen, die für ein Embargo zur Anwendung kommen (vgl. Art. 1 Abs. 1 des Embargogesetzes). Ausserdem soll als weitere Sicherheitsmassnahme der Bundesrat verpflichtet werden, die relevanten parlamentarischen Kommissionen

anzuhören, bevor er ein Organisationsverbot ausspricht (in Anlehnung an Art. 152 Abs. 3 des Parlamentsgesetzes).

Art. 72a
Proposition de la majorité
Titre
Interdiction d'organisations
Al. 1
Le Conseil fédéral peut interdire une organisation ou un groupement qui, directement ou indirectement, propage, soutient ou promeut d'une autre manière des activités terroristes ou l'extrémisme violent, menaçant ainsi concrètement la sûreté intérieure ou extérieure.
Al. 2
L'interdiction peut être prononcée pour cinq ans au plus. A l'expiration de ce délai, elle peut être prolongée à plusieurs reprises de cinq nouvelles années si les conditions justifiant l'interdiction continuent d'être remplies.
Al. 3
Quiconque s'associe sur le territoire suisse à un groupe ou une organisation visé à l'alinéa 1, met à sa disposition des ressources humaines ou matérielles, organise des actions de propagande en sa faveur ou en faveur de ses objectifs, recrute des adeptes ou encourage ses activités de toute autre manière est puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire, sous réserve de dispositions pénales plus sévères.
Al. 4
Est aussi punissable quiconque commet l'infraction à l'étranger, s'il est arrêté en Suisse et n'est pas extradé. L'article 7 alinéas 4 et 5 et 72 sont applicables.
Al. 5
Les dispositions générales du Code pénal relatives à la confiscation de valeurs patrimoniales, en particulier les articles 70 alinéa 5 et 72 sont applicables.
Al. 6
Les autorités compétentes communiquent immédiatement et sans frais au Ministère public de la Confédération, au SRC et à l'Office fédéral de la police tous les jugements, mandats de répression et ordonnances de non-lieu en version intégrale.

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel)
Biffer

Proposition Eichenberger
Al. 1bis
L'interdiction se fonde sur une décision des Nations Unies ou de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe et le Conseil fédéral consulte les commissions compétentes en matière de politique de sécurité.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 621)
Für den Antrag Eichenberger ... 187 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 622)
Für den Antrag der Mehrheit/Eichenberger ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 73
Antrag der Kommission
... durch geeignete Qualitätssicherungs- und Kontrollmassnahmen sicher ...

Art. 73
Proposition de la commission
... par des mesures de contrôle appropriées, qui porteront notamment sur la qualité, de la bonne exécution ...

Angenommen – Adopté

Art. 74
Antrag der Kommission
Abs. 1–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 5
Sie überprüft regelmässig in Zusammenarbeit mit dem Edöb die Rechtskonformität und die Verhältnismässigkeit der Datenbearbeitung nach diesem Gesetz.

Art. 74
Proposition de la commission
Al. 1–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 5
Il contrôle régulièrement, en coopération avec le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, la conformité au droit et la proportionnalité du traitement des données au sens de la présente loi.

Angenommen – Adopté

Art. 75
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Eine verwaltungsinterne, unabhängige Kontrollinstanz prüft die Funkaufklärung auf Rechtmässigkeit. Sie versieht ihre Aufgaben weisungsungebunden. Der Bundesrat wählt ihre Mitglieder.
Abs. 2
Die Kontrollinstanz prüft die Aufträge an den durchführenden Dienst sowie die Bearbeitung und Weiterleitung der Informationen, die dieser erfasst hat. Sie erhält dazu von den zuständigen Stellen Zugang zu allen zweckdienlichen Informationen und Anlagen.
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Abs. 1
Der Bundesrat bestimmt eine unabhängige Kontrollinstanz, welche die Tätigkeit des Nachrichtendienstes auf ihre Rechtmässigkeit hin überprüft. Die Kontrollinstanz ...

Art. 75
Proposition de la majorité
Al. 1
Une autorité de contrôle indépendante, interne à l'administration, vérifie la légalité de l'exploration radio. Elle accomplit ses tâches sans recevoir d'instructions. Ses membres sont désignés par le Conseil fédéral.
Al. 2
L'autorité de contrôle vérifie les missions attribuées au service chargé de l'exploration ainsi que le traitement et la transmission des informations que celui-ci a enregistrées. Pour cela, les services compétents lui donnent accès à toutes les informations et tous les dispositifs utiles.
Al. 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, van Singer, Vischer Daniel, Voruz)
Al. 1
Le Conseil fédéral institue un organe de contrôle indépendant, chargé de vérifier la légalité de l'activité du Service de renseignement. Cet organe ...

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Fischer Roland a déjà été rejetée à l'article 29.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 76
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 77
Antrag der Kommission
Abs. 1
... der im Auftrag des Bundes handelnden kantonalen ... Zuständigkeitsbereichen der Geschäftsprüfungsdelegation und ...
Abs. 2
Kantonale parlamentarische Aufsichtsorgane können den Vollzug nach Artikel 81 Absatz 1 NDG überprüfen.

Art. 77
Proposition de la commission
Al. 1
... sur mandat de la Confédération relève de la Délégation des Commissions de gestion ...
Al. 2
Les autorités de surveillance parlementaire cantonales peuvent contrôler l'exécution des mesures visées à l'article 81 alinéa 1 LRens.

Angenommen – Adopté

Art. 78
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Die kantonale Dienstaufsicht beaufsichtigt die Erledigung der durch den Bund erteilten Aufträge. Sie unterzieht diese keiner inhaltlichen Überprüfung.
Abs. 3
...
b. ... ausgeführten Aufträge; (Rest streichen)
...

Art. 78
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
L'autorité de surveillance cantonale contrôle l'exécution des mandats confiés par la Confédération. Elle ne vérifie pas le contenu de ces mandats.
Al. 3
...
b. ... le compte de la Confédération; (Biffer le reste)
...

Angenommen – Adopté

Art. 79
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1bis
Für Verfügungen des Bundesrates über Organisationsverbote nach Artikel 72a gilt Artikel 32 Absatz 1 Buchstabe a des Verwaltungsgerichtsgesetzes vom 17. Juni 2005.
Abs. 2
... Auskunftspflicht Privater sowie über Tätigkeitsverbote hat keine aufschiebende Wirkung.
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 79
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1bis
S'agissant des décisions du Conseil fédéral relatives à l'interdiction d'organisations au sens de l'article 72a, l'article 32 alinéa 1 lettre a de la loi du 17 juin 2005 sur le Tribunal administratif fédéral est applicable.
Al. 2
... aux autorités ainsi que celles relatives à l'interdiction d'exercer une activité n'a pas d'effet suspensif.
Al. 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 80
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 81
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2, 4, 5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
... zusammen, insbesondere durch die Zurverfügungstellung technischer Mittel, durch Schutz- und Beobachtungsmassnahmen ...

Art. 81
Proposition de la commission
Al. 1, 2, 4, 5
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Angenommen – Adopté

Art. 82, 83
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Aufhebung und Änderung anderer Erlasse
Abrogation et modification d'autres actes

Ziff. I
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. I
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
mit Ausnahme von:
Art. 23 Abs. 1 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)
Art. 23 Abs. 1bis
In begründeten Fällen kann der Bundesrat ...

Art. 23 Abs. 2
Für alle Gebäude, in denen Bundesbehörden untergebracht sind, wird das Hausrecht (Art. 62f des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1977, RVOG) in seinen Gebäuden vom Bund ausgeübt. Er trifft die geeigneten Schutzmassnahmen in Absprache mit Fedpol.
Art. 23 Abs. 3
Die Kantone gewährleisten den Schutz des übrigen Eigentums des Bundes nach Massgabe von Artikel 62e Absatz 1 RVOG.
Art. 23 Abs. 3bis
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)
Art. 23 Abs. 5
Aufheben

Ch. II ch. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral
à l'exception de:
Art. 23 al. 1 let. a
a. les personnes qui exercent une fonction publique pour le compte de la Confédération et au profit desquelles des mesures de protection sont prises en fonction du risque lié à cette fonction;
Art. 23 al. 1bis
Dans des cas dûment justifiés, le Conseil fédéral peut prévoir une prolongation de mesures de protection au profit des personnes visées à l'alinéa 1 lettre a également après qu'elles aient quitté leur fonction.
Art. 23 al. 2
Dans tous les bâtiments qui abritent des autorités fédérales, le droit de domicile (art. 62f de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration, LOGA) est exercé par la Confédération dans tous les bâtiments qui lui appartiennent. Elle prend les mesures de protection adéquates après entente avec Fedpol.
Art. 23 al. 3
Les cantons assurent la protection des autres biens de la Confédération dans la mesure prévue à l'article 62e alinéa 1 LOGA.
Art. 23 al. 3bis
S'il y a des raisons concrètes laissant supposer qu'une personne donnée va commettre un délit à l'encontre de personnes ou de bâtiments protégés au titre de l'alinéa 1, l'autorité chargée de la protection peut rechercher la personne en question, la questionner sur son comportement et attirer son attention sur les conséquences d'éventuels délits.
Art. 23 al. 5
Abroger

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 2–11, 13–20
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 2–11, 13–20
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.022/11 623)
Für Annahme des Entwurfes ... 119 Stimmen
Dagegen ... 65 Stimmen
(5 Enthaltungen)

14.078

Zentrum für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und Kooperationsprojekte des VBS. Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung

Centre d'études sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et projets de coopération du DDPS. Crédit-cadre pour la poursuite du soutien

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 17.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Perrinjaquet Sylvie (RL, NE), pour la commission: Le Conseil fédéral a soumis aux Chambres fédérales un projet d'arrêté fédéral qui prévoit un crédit-cadre de 15,4 millions de francs pour la période 2016 à 2019 afin de poursuivre le soutien accordé au Centre d'études sur la politique de sécurité de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich et les projets de coopération du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports. La Confédération soutient le centre d'études depuis sa création en 1986.
Lors de ses débats, notre commission a reconnu la qualité du travail et les compétences qui sont développées au centre d'études de l'EPF de Zurich. Elle a également mis en avant la collaboration entre le DDPS et l'EPF de Zurich dans le domaine de la politique de sécurité, qui vise à promouvoir la recherche fondamentale, à soutenir la promotion de la relève scientifique ainsi que la formation académique des officiers de carrière. Le centre encadre les débats menés en Suisse sur la politique de sécurité à l'appui d'expertises scientifiques indépendantes.
Grâce à différentes plates-formes le centre encourage l'échange entre les milieux de la recherche, de l'administration, de la sphère politique et le public. Il suit les développements importants en matière de politique de sécurité et propose aux groupes d'experts de la politique de sécurité en Suisse un accès diversifié à un vaste réseau international.
En ce qui concerne la répartition des montants du crédit-cadre, ce dernier se répartit de la manière suivante: 13,4 millions de francs sont prévus pour le centre de sécurité et 2 millions de francs sont destinés aux projets de coopération du DDPS.
Le DDPS soutient une série de projets de promotion civile de la paix. Pour ce faire, il dispose de 0,5 million de francs par an. Il s'agit principalement de projets relatifs à la formation et au désarmement. Pour la période allant de 2016 à 2019, au nombre des projets principaux, nous pouvons citer la poursuite de l'aide en vue de maintenir une présence multinationale à la frontière Egypte-Israël-Palestine dans la péninsule du Sinaï, cela en commun avec le Département fédérale des affaires étrangères.
A chaque nouvelle législature, les Chambres fédérales doivent se prononcer, en l'occurrence pour la période 2016 à 2019. Cette procédure garantit que l'engagement de la Confédération est examiné par le Parlement au moins une fois par législature. Les crédits alloués sont inscrits au budget annuel de la Confédération.
La commission recommande l'acceptation de cette demande d'un crédit-cadre de 15,4 millions de francs, qu'elle a d'ailleurs approuvée à l'unanimité.

Galladé Chantal (S, ZH), für die Kommission: Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates beantragt ohne Gegenstimme, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Wir beantragen, dass die Unterstützung des Zentrums für Sicherheitspolitik an der ETH Zürich nun zum vierten Mal weitergeführt werden soll. Der Bundesrat beantragt dazu

beim Parlament einen Rahmenkredit von 15,4 Millionen Franken für die nächsten vier Jahre. Ein kleiner Teil des Kredits ist für Projekte des VBS zur zivilen Friedensförderung vorgesehen.
Der Bund unterstützt das Zentrum für Sicherheitspolitik bzw. Center for Security Studies (CSS) an der ETH Zürich seit seiner Gründung 1986. Das Institut hat sich zu einem Kompetenzzentrum für nationale und internationale Sicherheitspolitik entwickelt. Es leistet im Auftrag des VBS diverse Beiträge an die sicherheitspolitische Forschung, Ausbildung und Diskussion im In- und Ausland. Auch ist das Institut an der Ausbildung von Berufsoffizieren an der Militärakademie beteiligt.
Heute geht es um die Weiterführung der Unterstützung des CSS und um einen Rahmenkredit für die Periode 2016–2019 über 15,4 Millionen Franken. Im Zuge des Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspakets 2014 des Bundes beschloss das VBS verschiedene Sparmassnahmen. Eine davon betrifft das CSS. Die Unterstützung wird zwar weitergeführt, der Jahresbeitrag wird aber gegenüber früheren Jahren reduziert und beträgt neu 3,35 Millionen Franken, also 2 Millionen Franken weniger. Damit soll trotzdem sichergestellt sein, dass das CSS die für das VBS wesentlichen Aufgaben weiterführen kann. Auf gewisse Dienstleistungen muss in Zukunft aber verzichtet werden, z. B. auf den Betrieb einer Internetplattform. Die Kürzungen seien angeblich, wie man uns in der Kommission gesagt hat, mit der ETH abgesprochen und längerfristig vorbereitet worden. In der SiK gab es Bedenken, bei der Cyberthematik zu kürzen, da wir uns in der Kommission einig sind, dass dieses Thema vorangetrieben werden muss. Der Bundesrat hat uns versichert, dass diese Kürzung auf die Umsetzung der Cyberplanung keine Auswirkungen haben werde. Trotzdem möchte ich im Rahmen der Kommissionsberichterstattung darauf aufmerksam machen, dass uns, der gesamten Kommission, das Cyberthema sehr wichtig ist und wir hierzu auch Forschung wünschen und unterstützen – wir unterstützen ja nicht allgemein Leistungen der ETH, sondern vergeben Aufträge zu spezifischen Fragen.
Fragen rund um das Cyberthema sind unserer Kommission wichtig. Wir möchten, dass der Bundesrat das zur Kenntnis nimmt und allenfalls dann auch so gewichtet. Ein kleiner Teil des Rahmenkredites dient zur Unterstützung einzelner Projekte, die im sicherheitspolitischen Interesse der Schweiz liegen. Dafür sind 0,5 Millionen Franken im Jahr vorgesehen.
Im Namen unserer Sicherheitspolitischen Kommission möchte ich Sie bitten, diese Vorlage zu unterstützen. Wir waren einstimmig dafür.

Maurer Ueli, Bundesrat: Das Wesentliche wurde jetzt bereits gesagt. Das VBS arbeitet seit dreissig Jahren mit dem Zentrum für Sicherheitspolitik der ETH Zürich zusammen. Das ist etwas, das sich sehr gut eingespielt hat. Das Zentrum für Sicherheitspolitik der ETH hat ein sehr gutes internationales Renommee; es geht auch um die Veröffentlichung von Artikeln auf dieser ganzen Plattform. Es wird auch für die Ausbildung von Berufsoffizieren eingesetzt, für Teilelemente. Sonst gibt es den einen oder anderen kleineren Auftrag von uns oder die eine oder andere kleinere Zusammenarbeit mit uns. Wir sind mit dieser Zusammenarbeit zufrieden; sie dient uns, und das gilt auch umgekehrt.
Wir kürzen diesen jährlichen Kredit um 2 Millionen Franken. Das wurde von langer Hand vorbereitet. Wie schon gesagt, ist die ETH damit einverstanden. Sie spart den Betrag ein, indem sie Internetplattformen zusammenführt. Somit ist das eigentlich ohne Leistungsabbau möglich. Wir beziehen Leistungen für den Betrag, den wir pro Jahr zahlen, das sind 3,35 Millionen Franken. Daneben haben wir die Möglichkeit, aus diesem Kredit kleinere Projekte im VBS zu unterstützen. Das funktioniert. Auf diese Vorlage kann eingetreten und es kann ihr zugestimmt werden.
Was die Frage von Frau Galladé zum Cyberthema betrifft: Das Zentrum an der ETH forscht nicht eigentlich in diesem Bereich. Wir arbeiten zusammen in Bezug auf die Publikation von Artikeln, in Bezug auf Podien, Panels, gemeinsame Veranstaltungen usw. Da ist es ein Partner. Aber für den Bereich Forschung gibt es andere Plattformen. Wir konzentrieren uns einzig auf die Cyber Defence im Bereich des Militärs. Die Cyberstrategie des Bundes geht weiter; da gibt es andere Partner. Aber ich kann durchaus bestätigen, dass das natürlich eines der Themen ist, in die wir in der Zukunft noch mehr investieren müssen, bei denen wir noch mehr machen müssen. Es besteht hier nur ein kleiner Berührungspunkt in Bezug auf Cyber Defence.
Zusammengefasst: Es ist ein gekürzter Beitrag, mit dem trotzdem die Leistungen gewährleistet sind, und es ist eine erfreuliche Zusammenarbeit auf gleicher Augenhöhe zwischen VBS/Armee und dem Zentrum für Sicherheitspolitik der ETH Zürich. Ich bitte Sie, dem Kredit so zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung des Zentrums für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und der Kooperationsprojekte des VBS
Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre pour la poursuite du soutien au Centre d'études sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et aux projets de coopération du DDPS

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.078/11 625)
Für Annahme der Ausgabe ... 159 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.078/11 626)
Für Annahme des Entwurfes ... 162 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

13.101

Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt

Code civil. Entretien de l'enfant

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 29.11.13 (BBl 2014 529)
Message du Conseil fédéral 29.11.13 (FF 2014 511)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 16.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Kindesunterhalt)
Code civil suisse (Entretien de l'enfant)

Art. 298 Abs. 2bis; 298b Abs. 3bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 298 al. 2bis; 298b al. 3bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 298 Abs. 2ter; 298b Abs. 3ter
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Nidegger, von Graffenried)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 298 al. 2ter; 298b al. 3ter
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Nidegger, von Graffenried)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Vischer Daniel est présentée par Monsieur von Graffenried.

von Graffenried Alec (G, BE): Wir sind hier in der dritten Runde. Wir bitten Sie namens der Minderheit noch einmal, auch bei Artikel 298 Absatz 2ter und Artikel 298b Absatz 2ter vollständig dem Ständerat zu folgen. Die Minderheit geniesst weiterhin breite Unterstützung aus der Wissenschaft und aus der täglichen Scheidungs- und Beratungspraxis. Der Ständerat hat ja gestern dieses Geschäft beraten. Er hat sehr klar, mit 35 zu 9 Stimmen, an seiner Formulierung festgehalten.
Warum haben Sie diese Bestimmung zuletzt abgelehnt? Wir sind uns hier alle einig: Der Grundsatz, wonach das Gericht bzw. die Behörde die Kindesbelange von Amtes wegen abklären und im Interesse des Kindes entscheiden muss, gilt ohnehin.
Frau Huber, Sie haben ja stets argumentiert, diese Bestimmung sei überflüssig, das gelte sowieso. Jetzt haben Sie uns heute Morgen Ihre Lösung, die nun die Mehrheitsfassung ist, als Kompromiss zu verkaufen versucht. Sie haben aber natürlich den wichtigsten Teil der Regelung des Ständerates herausgebrochen: Das ist der Hinweis auf diese alternierende Obhut, die geprüft werden soll. Dieser Vorschlag, der Ihnen dann gleich als Kompromiss verkauft werden wird, ist aber kein Kompromiss, sondern es fehlt hier das Herzstück des Beschlusses des Ständerates. Einzelne Ständeräte, mit denen ich gesprochen habe, haben daher auch signalisiert, dass sie sehr klar an ihrer Regelung festhalten werden.
Ich wiederhole hier: Die alternierende Obhut ist die Betreuungs- und Lebensform für Kinder getrennt lebender Eltern, bei welcher ein Kind mindestens rund 30 Prozent bei jedem Elternteil lebt und von diesem betreut wird. Das sind also alle Fälle von einem ausgeweiteten Besuchsrecht bis hin zu Fifty-fifty-Regelungen. Kinder in einer alternierenden Obhut haben ein besseres emotionales und psychisches Wohlbefinden, sind gesünder, weniger verhaltensauffällig und haben bessere Kontakte zu beiden Elternteilen, zu Mutter und Vater. Das ist durch die empirische Forschung belegt. Das ist ein neueres Forschungsergebnis, weil es diese Regelungen auch erst seit jüngerer Zeit und vor allem im Ausland gibt. Viele Expertinnen und Experten fordern daher, dass dieses Modell das Modell der Wahl sein soll: Es soll die eigentliche Regel für Kinder jeden Alters sein.
Welche Bedeutung haben nun die neuen Bestimmungen? Für die Kinderbelange – das haben wir hier oft wiederholt – gilt ohnehin die Offizialmaxime, das heisst, man müsste das eigentlich gar nicht mehr extra erwähnen. Rückmeldungen aus der Praxis zeigen aber, dass mancherorts trotz der Revision des Sorgerechts, die wir hier vor zwei Jahren verabschiedet haben, Anträge auf eine geteilte Obhut oder auf mehr Kontakt scheitern, selbst wenn sie im Interesse des Kindes sind und dem Kindeswohl entsprechen. Darum ist eben heute die Annahme dieser Bestimmungen so besonders wichtig: um sicherzustellen, dass die alternierende Obhut oder wenigstens ein ausgeweitetes Besuchsrecht angeordnet werden können, wenn es dem Kindeswohl dient. Mit diesen Bestimmungen wird sichergestellt, dass diese für die Kinder beste Lösung von den Behörden auch geprüft und umgesetzt werden kann, aber selbstverständlich nur, wenn sie dem Kindeswohl dient.
Wenn wir jetzt diese Bestimmungen herausbrechen, ist das ein falsches Zeichen in Bezug auf die Scheidungspraxis: Dann heisst das, dass dieses Modell nicht zusätzlich geprüft werden muss, dass wir das gar nicht wollen, dass dieses Modell, das im Kindesinteresse liegt, gar nicht unsere bevorzugte Lösung ist. Dieses Zeichen sollten wir nicht aussenden. Die entscheidende Frage ist: Soll etwas getan werden, um die Gerichte an ihre Pflichten zu erinnern und zu dieser Prüfung zu verpflichten? Auf mich wirkt die Ablehnung dieser Bestimmungen fast so, als würde dieses Zeichen bewusst in Kauf genommen.
Es wurden in der Kommission Befürchtungen laut, dass diese Bestimmungen finanzielle Nachteile der Mütter nach sich ziehen könnten. Hierzu ist klar festzuhalten, dass natürlich nach wie vor die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit für die Berechnung der Unterhaltsbeiträge entscheidend ist.
Der Ständerat hat nun klar geäussert, dass er an diesen Bestimmungen festhalten will, auch wenn wir heute die Differenz aufrechterhalten. Und Sie wissen ja, wie das ist in den Einigungskonferenzen, das ist wie beim Sprichwort von Gary Lineker über den Fussball: Fussball ist, wenn 22 Männer 90 Minuten lang einem Ball hinterherrennen und am Schluss die Deutschen gewinnen. Im Differenzbereinigungsverfahren ist es auch so: Es ist ein Verfahren, in dem sich die Räte um Formulierungen streiten, und in der Einigungskonferenz gewinnt dann der Ständerat.
Ich danke Ihnen daher, wenn Sie die Bestimmung des Ständerates bereits heute und nicht erst morgen übernehmen und die Revision damit abrunden.

Schwander Pirmin (V, SZ): Was will die SVP? Ich habe das bei der letzten Runde der Differenzbereinigung schon klar festgehalten: Wir wollen beim gemeinsamen Sorgerecht,

dass jeder Elternteil die Möglichkeit bekommt, einen Antrag zu stellen, um die Betreuungsanteile zu ändern. An diesem Kriterium, an dieser Bestimmung wollen wir deshalb festhalten.
Heute Morgen waren die Meinungen in der Kommission geteilt. Wir sind aber zum Schluss gekommen: Wenn wir das wollen, wenn wir beim gemeinsamen Sorgerecht die Rechte eines Elternteils und des Kindes stärken wollen, dann müssen wir dem Konzept des Ständerates zustimmen und der Minderheit Vischer Daniel folgen. Das wird auch die Mehrheit unserer Fraktion tun. Wenn wir das gemeinsame Sorgerecht als Regelfall durchsetzen wollen, übrigens entgegen der Meinung der SVP, dann dürfen wir das nicht wieder verwässern, indem wir nicht mehr zulassen, dass die Betroffenen zu den Betreuungsanteilen Anträge stellen können. Ich bitte Sie deshalb, diesem System zum Durchbruch zu verhelfen, damit eben das gemeinsame Sorgerecht nicht verwässert wird.
Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Vischer Daniel anzunehmen.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Der Ständerat hat entschieden, bei zwei Artikeln den Hinweis auf die Berücksichtigung des Rechtes des Kindes auf regelmässige persönliche Beziehungen aufzunehmen. Das betrifft Artikel 298 Absatz 2bis und Artikel 298b Absatz 3bis. Die SP-Fraktion kann sich der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates und dem Ständerat anschliessen.
Was hier aufgenommen werden soll, ist eine Selbstverständlichkeit. Dieses Recht des Kindes ist im ZGB schon enthalten, und zwar systematisch richtig unter dem 8. Titel, «Die Wirkungen des Kindesverhältnisses», in Artikel 273. Es hat grundsätzlich und für das Kindesverhältnis generell Bedeutung. Es schadet aber wohl nicht, es hier im Zusammenhang mit Scheidungen und anderen Verfahren nochmals deklaratorisch zu wiederholen.
Nun zur auch in der Kommission noch umstrittenen Bestimmung, welche der Ständerat nach wie vor aufnehmen will, während die Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates am Entscheid des Nationalrates festhalten will. Sie betrifft die ausdrückliche Erwähnung der alternierenden Obhut.
Ich möchte an dieser Stelle nochmals ausdrücklich festhalten, dass die SP die alternierende Obhut schon immer unterstützt hat. Eine stärkere Beteiligung der Väter an der Betreuung und Erziehung der Kinder ist seit eh und je das Anliegen der SP. Sie ist schon nach heute geltendem Gesetz möglich, auch wenn dieses Betreuungsmodell nicht ausdrücklich so im Gesetz erwähnt ist. Beim Entscheid über die Betreuungsanteile muss überdies immer das Wohl des Kindes im Vordergrund stehen.
Wenn dieses Betreuungsmodell der alternierenden Obhut nun gemäss Beschluss des Ständerates ausdrücklich ins Gesetz aufgenommen wird, hat dies ebenfalls rein deklaratorischen Charakter, weil es ja eben heute schon möglich ist. Das kann ich Ihnen aus eigener Erfahrung bei den wenigen Scheidungsfällen, die ich begleitet habe, bestätigen. Es geht nicht darum, etwas Neues einzuführen, sondern darum, die Gerichte und die Elternteile auf diese Möglichkeit ausdrücklich aufmerksam zu machen. Ein Teil der SP-Fraktion wird daher der Mehrheit zustimmen, ein Teil wird der Minderheit zustimmen.
Wichtig ist der SP noch Folgendes: Wir sind ja eigentlich beim Thema des Kindesunterhaltes, und es geht in dieser Gesetzesrevision im Wesentlichen um das Recht des Kindes auf finanzielle Sicherheit. Dieses Recht gilt selbstverständlich bei allen denkbaren Obhuts- und Betreuungsmodellen. Wie in Artikel 285 ZGB festgehalten, soll der Unterhaltsbeitrag den Bedürfnissen des Kindes entsprechen, und er richtet sich vor allem nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit der Eltern. Daran ändert auch das jeweils gewählte Betreuungsmodell nichts.
Leider ist es in der Realität oft so, dass zwar die Betreuung des Kindes auf beide Elternteile aufgeteilt wird, sei es im Rahmen einer Konvention, sei es aufgrund eines gerichtlichen Urteils, dass aber ein Elternteil die Betreuung des Kindes nicht wie festgelegt wahrnimmt. In diesem Fall muss der andere Elternteil eine Änderung der ursprünglichen Abmachung anstreben. Sinnvoll und sehr zu empfehlen ist daher, dass die Gerichte oder die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden bereits in ihren Entscheiden oder in den Vereinbarungen klar regeln, was bei tatsächlichen Änderungen der festgelegten Verhältnisse passieren soll. Von der Geburt bis zur Volljährigkeit eines Kindes können zahlreiche solche Änderungen erfolgen. Falls eine Änderungsklage notwendig wird, müssen die Ansprüche an die verlangte «wesentliche Änderung der Verhältnisse» in diesen Fällen flexibler gehandhabt werden als in der heutigen, strengen Gerichtspraxis. Es darf keine hohen Hürden geben. Dies wurde heute Morgen in der Kommissionssitzung auch von Frau Bundespräsidentin Sommaruga so erklärt.

Vischer Daniel (G, ZH): Ich ersuche Sie namens der grünen Fraktion, meiner Minderheit zuzustimmen.
Die Vorrednerin hat zu Recht hervorgehoben, dass es bei dieser Gesetzesrevision primär um die Unterhaltsregelung geht. Das Gesetz stipuliert in diesem Punkt eine sehr fortschrittliche Regelung.
Nun geht es um eine spezielle Frage, die noch offengeblieben ist, nämlich um die alternierende Obhut. Heute ist es eben so, dass viele Gerichte bei der Festlegung der Obhut auf die Praxis während der Ehe abstellen. Nun will der Gesetzgeber zeigen, dass eine Regelung gefunden werden muss, die es dem Kindeswohl entsprechend ermöglicht, dass beide Elternteile zum Zuge kommen. Die alternierende Obhut steht dabei im Vordergrund. Es ist eben nicht unnötig, diese Bestimmung ins Gesetz aufzunehmen, weil die Gerichte heute vielmals eine andere Praxis verfolgen. Mit der Aufnahme dieser Bestimmung will der Gesetzgeber zeigen, was er unter Ausgestaltung der Obhut in Zukunft versteht. Ich betone dabei aber, dass die Unterhaltsverpflichtung hiermit nicht tangiert wird.
Ich bin froh, dass jetzt, wie die Vorrednerin gesagt hat, auch ein Teil der SP-Fraktion diesem Minderheitsantrag zustimmt. Die alternierende Obhut ist ja eigentlich eine Selbstverständlichkeit. Sie entspricht den Programmen der SP, der Grünen und all jener, die im Sinne der gemeinsamen Vorsorge für eine fortschrittliche Regelung des Unterhaltssystemes sind.
In diesem Sinne ersuche ich Sie, diesem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PDC/PEV et le groupe libéral-radical soutiennent la proposition de la majorité.

Sommaruga Simonetta, Bundespräsidentin: Ihre Kommission hat sich heute bei Artikel 298 Absatz 2bis dem Ständerat angeschlossen und damit festgehalten, dass «regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen» etwas absolut Zentrales sind. Das ist immer etwas Zentrales, nicht nur dann, wenn die Eltern geschieden oder getrennt sind; das ist immer etwas Zentrales. Im Moment einer Scheidung verändert sich aber die Beziehung zu beiden Elternteilen – oder vor allem zu einem Elternteil – noch einmal ganz massiv. Sie haben jetzt entschieden, dass der Gesetzgeber deutlich zum Ausdruck bringen soll, dass «regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen» in diesem Moment ganz besonders wichtig sind. Deshalb sollen sie vom Gericht berücksichtigt werden.
Das ist ein erster Schritt, den Sie mit der Annahme dieses Absatzes gemacht haben. Sie haben damit gesagt, dass er auch nicht unnötig ist. Es wurde bei der letzten Debatte gesagt: Das ist ja alles schon klar, es gilt die Offizialmaxime; das muss ohnehin berücksichtigt werden. Nun haben Ihre Kommission und auch Sie, indem Sie sich Ihrer Kommission angeschlossen haben, deutlich gemacht, dass es sinnvoll ist, diesen klärenden Hinweis zuhanden der Gerichte ins Gesetz zu schreiben.
Nun geht es um den zweiten Schritt: Wie stellen Sie sicher, dass ein Kind zu beiden Eltern regelmässige persönliche

Beziehungen hat? Sie tun dies, indem Sie ermöglichen – sofern die beiden Elternteile dazu fähig sind –, dass sich beide Elternteile an der Betreuung beteiligen. Dabei geht es nicht darum, dass sich beide zu je 50 Prozent beteiligen müssen; der Staat will kein Betreuungsmodell vorschreiben. Nachdem Sie aber den ersten Schritt gemacht haben, scheint es jetzt doch sinnvoll und logisch zu sein, dass Sie den zweiten Schritt auch machen, indem Sie sagen: Regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen kann man dann am besten sicherstellen, wenn eine alternierende Obhut vorgesehen wird. In Absatz 2ter steht ja, dass das Gericht das «prüfen» muss. Es geht nicht darum, dass der Gesetzgeber hier irgendetwas vorschreibt. Am Schluss muss immer das Wohl des Kindes im Zentrum stehen; auch da sind wir uns einig.
Ich bin doch der Meinung: Nachdem Sie den ersten Schritt gemacht und gesagt haben, dieser Hinweis an die Gerichte – es ist ein klärender Hinweis – sei sinnvoll, macht es Sinn und ist es ein Stück weit eine logische Folge davon, dass Sie nun bei Absatz 2ter den Gerichten auch sagen, was geprüft werden soll, nämlich eine alternierende Obhut. Noch einmal – das steht auch in Absatz 2ter –: Sie ist nur vorgesehen, wenn sie zum Wohle des Kindes ist.
In diesem Sinn bitte ich Sie, die Version des Ständerates bzw. der Minderheit Ihrer Kommission zu unterstützen.

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Die Frage der Förderung des Einbezugs beider Elternteile bei der Betreuung der gemeinsamen Kinder, welche vom Ständerat eingefügt wurde, blieb nach unserer letzten Beratung vom 4. März 2015 die letzte Differenz zum Ständerat. Der Ständerat seinerseits hat gestern an den betreffenden Differenzen mit deutlichem Mehr festgehalten. Heute Morgen hat Ihre Kommission getagt. Sie hat dabei zu einem Kompromiss Hand geboten. Vorausschicken möchte ich, dass sich die Kommission darin einig ist, dass einzig das Kindeswohl im Zentrum aller Bemühungen stehen muss und es hier nicht um eine Mütter- bzw. Vätergesetzgebung geht und gehen darf.
Was die bisherigen Differenzen in Artikel 298 Absatz 2bis und Artikel 298b Absatz 3bis ZGB betrifft, ist Ihre Kommission einstimmig dem Ständerat gefolgt. Für Ihre Kommission ist, wie schon bisher, klar, dass regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen für das Kind zentral sind und es richtig ist, dass sich das Gericht auch im Sinne einer Zukunftsregelung darüber Gedanken macht, wie die Beziehungen zu beiden Elternteilen möglichst optimal im Interesse des Kindes ausgestaltet werden können. Das soll im Gesetz ausdrücklich festgehalten werden. Wir haben damit, was Artikel 298 Absatz 2bis und Artikel 298b Absatz 3bis ZGB betrifft, keine Differenz mehr zum Ständerat.
Was die Artikel 298 Absatz 2ter und 298b Absatz 3ter ZGB betrifft, wo es um die Prüfung der alternierenden Obhut geht, beantragt Ihnen Ihre Kommission mit 18 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung, an der Fassung des Nationalrates festzuhalten. Warum ist Ihre Kommission der Meinung, dass es nicht angeht, einem Betreuungsmodell quasi einen gesetzlichen Vorrang einzuräumen? Eine solche Regelung kann mit einem erheblichen Aufwand verbunden sein, und sie ist letztlich auch unnötig, weil ohnehin die Offizialmaxime gilt.
Schliesslich sei daran erinnert, dass unser Rat einem Kommissionspostulat (15.3003) zugestimmt hat, mit welchem die Fragen rund um die alternierende Obhut vertieft abgeklärt werden sollen. Nach Vorliegen des Berichtes wird sich Gelegenheit bieten, noch einmal eine entsprechende Auslegeordnung zu machen.
Aus besagten Gründen – der Entscheid fiel, wie gesagt, mit 18 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung – beantragt Ihnen die Mehrheit der Kommission, an der Fassung des Nationalrates festzuhalten.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: La très nette majorité de votre commission vous propose un compromis qui, je l'espère, évitera de passer par la case Conférence de conciliation en raison d'une disposition qui ne faisait pas partie du projet initial et qui porte sur un thème qui n'en était pas l'objet. Ce compromis que votre commission vous propose s'articule comme suit.
Aux articles 298 alinéa 2bis et 298b alinéa 3bis du Code civil, la commission s'est ralliée sans opposition à la décision du Conseil des Etats. Vous avez d'ailleurs déjà validé cette proposition et je vous en remercie. Ces dispositions sont importantes, elles rappellent un principe général: le bien de l'enfant inclut son droit à entretenir des relations régulières avec ses deux parents. Cette question doit se poser indépendamment du modèle de garde choisi par les parents ou, en cas de désaccord, par le juge. Certes, c'est une question qui doit déjà se poser aujourd'hui, mais la majorité de la commission s'est très volontiers ralliée au Conseil des Etats qui souhaite rappeler au juge cet élément capital du bien de l'enfant. Ce droit à des relations interpersonnelles va ensuite influencer toute la procédure, y compris au niveau du modèle de garde.
En revanche, aux articles 298 alinéa 2ter et 298b alinéa 3ter du Code civil, qui portent sur le sujet dont nous discutons actuellement, la question de la garde alternée, la commission vous propose, par 18 contre 3 et 1 abstention, de maintenir notre décision précédente – il est possible que ce rapport de force évolue légèrement en raison de la tendance à la girouette d'un grand groupe au sein de cet hémicycle. Vous en conviendrez, c'est une majorité très nette, plus nette que lors du dernier passage dans notre conseil. Nous vous proposons de maintenir cette décision parce que la disposition adoptée par le Conseil des Etats introduirait une sorte de règle spéciale sur la garde alternée par rapport à la règle générale que je viens d'évoquer, une règle spéciale qui mettrait ce modèle de garde en particulier en «pole position» comme on dirait en sport automobile. Mais cette sorte de mise en évidence de la garde alternée ne créerait aucun droit, ni par rapport au principe de la garde alternée, ni par rapport au fait de revendiquer une certaine proportion de garde dans le cadre de la garde alternée. Elle n'aurait, cela a été dit à maintes reprises, qu'une portée purement déclaratoire, car c'est la maxime officielle qui s'applique. Elle ne resterait qu'un exemple de modèle de garde parmi d'autres. Elle ne donnerait par ailleurs pas forcément droit à une réduction de la contribution d'entretien, car cette dernière dépend de la capacité économique. Elle créerait donc de faux espoirs chez ceux qui feraient une lecture littérale de la loi. Par ailleurs, elle serait en contradiction avec l'objectif du Conseil fédéral de ne pas privilégier un modèle de garde plutôt qu'un autre, objectif auquel les deux conseil se sont ralliés dès le début des discussions sur cet objet.
Enfin, les nombreux défauts évoqués lors de notre précédent débat subsisteraient. En examinant la garde alternée, le juge devrait faire attention à prévoir la possibilité d'adapter rapidement et facilement les conditions de la garde et de la contribution d'entretien si l'un des parents ne l'assumait pas comme prévu. Il faudrait en outre que les tribunaux fassent preuve de souplesse en cas de modification de la situation d'un des parents, afin que le bien de l'enfant ne pâtisse pas d'une évolution de la capacité d'un des parents à assumer une garde alternée telle que convenue dans la convention de divorce.
Je me permets encore de faire une remarque à l'intention de ceux qui persistent à prétendre que la majorité de la commission s'opposerait à la garde alternée. Tout cela est faux. Je souscris à titre personnel à tous les arguments qui ont été évoqués par exemple par Monsieur von Graffenried. Lors du précédent débat, nous l'avons dit, même si certains, notamment certains médias, ont fait comme s'ils ne l'avaient pas compris. Nous l'avons d'ailleurs démontré en vous soumettant le postulat CAJ-CN 15.3003, «Garde alternée. Clarification des règles légales et pistes de solutions», évoqué par mon préopinant, postulat que le conseil a accepté le 4 mars dernier. Voilà qui rassurera, je l'espère, celles et ceux qui souhaitent s'appuyer plutôt sur le programme de leur parti.
En adoptant le compromis proposé par la majorité de la commission, vous ne vous prononcez pas pour ou contre la garde alternée. Biffer les dispositions qui contiennent ces

termes ne signifie pas s'opposer à ce modèle, quoi qu'en disent certains. Au contraire, en acceptant ce compromis, vous placeriez le droit de l'enfant à entretenir des relations personnelles avec ses deux parents au centre de la recherche de solution, mais sans préjuger de la solution qui serait choisie au final, solution qui doit toujours être trouvée, d'une part, au cas par cas et, d'autre part, surtout dans l'intérêt de l'enfant.
Je vous rappelle que c'est par 18 voix contre 3 et 1 abstention que la commission vous invite à la suivre.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.101/11 627)
Für den Antrag der Minderheit ... 103 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 71 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): L'objet est ainsi prêt pour le vote final.

14.404

Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Für wirklich abschreckende Sanktionen bei Datenschutzverletzungen

Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Pour des sanctions réellement dissuasives en cas de violation de la protection des données

Vorprüfung – Examen préalable
Nationalrat/Conseil national 17.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Heim, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Flach, Leuenberger-Genève, Masshardt, Schenker Silvia, Tschümperlin)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Heim, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Flach, Leuenberger-Genève, Masshardt, Schenker Silvia, Tschümperlin)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): C'est l'histoire d'un père de famille états-unien, dont la fille a 16 ans. Ouvrant le courrier, il constate que celle-ci reçoit une publicité ciblée de la chaîne de supermachés Target. Jusqu'ici, rien de plus normal. Mais cette publicité est manifestement adressée à une future maman. Offusqué que l'on puisse adresser ce genre de publicité à une fille mineure et inquiet de l'effet que cela pourrait avoir sur sa fille, il appelle l'entreprise Target, qui lui confirme que sa fille est enceinte, ce qu'il ne savait pas. Comment l'entreprise l'a-t-elle su? Non pas parce que la jeune l'a dit à la succursale du coin; non pas parce que la jeune fille l'aurait imprudemment clamé sur les réseaux sociaux; mais grâce à une simple carte de fidélité, l'équivalent états-unien de Cumulus ou de Supercard. C'est grâce aux «big data», grâce à l'accumulation de données en soi inintéressantes – des statistiques d'achat –, de données qui ne sont en soi pas sensibles, qu'une entreprise privée a pu s'immiscer dans la sphère privée d'une jeune fille et en sait désormais plus à son sujet que son propre père.
Ce genre de scandale est possible en Suisse aussi. Dans notre pays, des privés, mais aussi l'Etat, accumulent tant de données à notre sujet qu'ils finissent par nous connaître mieux que nous ne nous connaissons nous-mêmes. Je le répète: ils parviennent à dresser des profils de personnalité, non pas parce que nous aurions été négligents et aurions rendu public n'importe quoi, par exemple sur les réseaux sociaux, mais parce qu'il suffit d'accumuler des données a priori sans intérêt et de les croiser entre elles.
Et quelles seraient les sanctions pénales au cas où le scandale Target devait se répéter dans notre pays? Aucune! Aucune sanction n'est prévue contre les violations caractérisées de la sphère privée, alors qu'il s'agit d'un bien dont la protection fait pourtant la réputation de notre pays.
Il est donc capital d'instaurer des sanctions dissuasives en cas de violation de la protection des données. Ces sanctions doivent aussi faire peur aux géants d'Internet, et c'est pour cette raison que je préconise d'en fixer le montant maximum à dix pour cent du chiffre d'affaires. Sinon ces géants, dont la capitalisation boursière, les réserves de liquidités ou les bénéfices se montent à plusieurs dizaines de milliards de francs, risquent fort de se rire des sanctions prononcées.
Si je regrette sa conclusion, je remercie toutefois la majorité de la commission de constater elle aussi que des sanctions sont nécessaires.
Si je suis bien son raisonnement, ce n'est pas au principe des sanctions qu'elle s'oppose, mais plutôt au fait de donner le pouvoir de les prononcer au Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence.
Pour conclure, j'aimerais donc expliquer pourquoi cette instance serait adéquate pour prononcer des sanctions. Le préposé a en effet la compétence nécessaire. La protection des données est un domaine relativement nouveau et très spécifique. Avec les nouvelles technologies, les problèmes de la protection de la sphère privée évoluent très vite, et le préposé a montré à maintes reprises qu'il sait en prendre le pouls. Il serait donc très bien placé pour prononcer des sanctions en toute connaissance de cause, sans pour autant abandonner son activité de conseil et de recommandation appréciée de tous.
Je vous remercie de donner suite à mon initiative parlementaire.

Heim Bea (S, SO): Daten sammeln, Persönlichkeitsprofile und Geschäftsprofile erstellen ist heute ein Geschäft, und zwar ein lukratives Geschäft. Unbefugtem Umgang mit Daten, Verletzung der Privatsphäre, auch im Geschäftsbereich, dem muss doch ein Riegel vorgeschoben werden, und zwar mittels Sanktionen, die wirken, Sanktionen, die abschrecken. Es kommt immer öfter zu groben Verletzungen des Datenschutzes, denn neue Technologien und soziale Netzwerke machen es eben einfach, Daten in grossem Stil zu bearbeiten, detaillierte Persönlichkeits- oder Geschäftsprofile zu erstellen. Das Cloud-Computing fördert das Speichern von Daten im Ausland, und das meist ohne jede Kontrollmöglichkeit. Mit einem Klick können Daten von Hunderttausenden von Personen entwendet, gefälscht oder für irgendwelche Zwecke verwendet werden, meist ohne dass die Betroffenen es merken. Diese können die missbräuchliche Verwendung ihrer persönlichen Daten damit kaum verhindern, auch deshalb nicht, weil die allgemeinen Geschäftsbedingungen auf den meisten Websites, auf denen Daten erfasst oder bearbeitet werden, einseitig vorteilhaft formuliert sind. Und wehren sich Privatpersonen oder Unternehmen, kommt es zu langwierigen, kostspieligen Verfahren mit Ergebnissen, die selten zufriedenstellen.
Die Staatspolitische Kommission Ihres Rates hat den Handlungsbedarf erkannt. Also sollte man eigentlich der parlamentarischen Initiative Schwaab Folge geben, auch weil derzeit das Datenschutzgesetz in Revision ist. Dies ist der ideale Moment, um den Bundesrat darauf hinzuweisen, dass

die Politik hier gesetzliche Verbesserungen erwartet. Klar ist, die Position des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten ist heute zu schwach. Seine Empfehlungen – zu mehr ist er nämlich nicht befugt – können den Vertretern der meist multinationalen Unternehmen, die persönliche Daten kontrollieren, gerade einmal ein süffisantes Lächeln abringen, sicher aber nicht mehr. Vor allem können sie nicht abschrecken. Es ist darum dringend nötig, hier zu regeln und zu klären, wer wann welche Sanktionsbefugnisse wahrzunehmen hat. Die Bussen müssen der enormen Finanzkraft solcher multinationaler Unternehmen entsprechen und mehr sein als nur eine Taschengeldstrafe. Das heisst, die Sanktionen sind am Umsatz zu bemessen. Das kann in die Millionen gehen in Ländern wie den USA, wo die amerikanischen Behörden Google zu mehr als 20 Millionen Dollar Busse für Verletzungen der Privatsphäre verurteilt haben.
Die Schweiz braucht einen wirksamen Datenschutz und darum wirklich abschreckende Sanktionsmöglichkeiten. Wirksame Regelungen werden die Sensitivität der Allgemeinheit erhöhen, auch die jener Bürgerinnen und Bürger, die heute noch mehr oder weniger unbedarft freiwillig ihre Daten zur Verfügung stellen. Es wird eben auch das Verständnis und die Eigenverantwortlichkeit stärken. Ich beantrage Ihnen im Namen der SP-Fraktion, der Initiative Folge zu geben. Der Eidgenössische Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte muss gestärkt werden, und es ist festzulegen, wer wann Sanktionen aussprechen kann, die auch wirklich abschreckend wirken. Denn mit den sich rasant entwickelnden Möglichkeiten in der Informatik werden die schützenswerten Interessen von Privatpersonen und Unternehmen zunehmend infrage gestellt. Wir sollten darum die Frage der abschreckenden Sanktionen nicht auf die lange Bank schieben, sondern anpacken.
Geben wir dem Bundesrat hiermit einen klaren Auftrag, geben Sie darum der parlamentarischen Initiative Schwaab Folge.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La commission reconnaît la nécessité générale de légiférer dans le domaine de la protection des données. Elle rappelle toutefois qu'une révision générale de la législation sur la protection des données est en cours.
L'objectif consistant à déterminer des sanctions qui soient réellement dissuasives devrait être réalisé dans le cadre de la modernisation de la législation sur la protection des données.
L'auteur de l'initiative pose une question supplémentaire, à savoir quel est le rôle du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, et propose de changer ce rôle. Actuellement, la législation lui impose de rester neutre, ce qui lui permet d'être efficace en matière d'information. L'auteur de l'initiative veut lui donner la possibilité de prononcer lui-même des sanctions.
La commission estime que cette question, au demeurant intéressante, doit être tranchée dans le cadre de la révision générale de la législation sur la protection des données.
En donnant suite à l'initiative parlementaire, vous trancherez d'ores et déjà la question de savoir si la compétence de prononcer des sanctions doit être donnée au préposé à la protection des données. La commission veut, quant à elle, attendre la révision générale.
Par 12 voix contre 9 et 1 abstention, la commission vous propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Romano Marco (CE, TI), für die Kommission: Diese von Kollege Schwaab am 19. März 2014 eingereichte parlamentarische Initiative wurde von der SPK am 29. August 2014 vorgeprüft.
Es geht um die Rolle und die Tätigkeiten des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten (Edöb). Kollege Schwaab möchte die gesetzliche Kompetenz schaffen, die es braucht, damit der Edöb bei Datenschutzverletzungen Verwaltungsbussen verhängen kann. Der Edöb würde bei einer Verletzung von Bestimmungen des Bundesrechts über den Datenschutz ermächtigt sein, Verwaltungssanktionen auszusprechen. Die parlamentarische Initiative ist sehr präzis und formuliert auch den Rahmen zur Festlegung der Bussen.
Der Initiant meint, dass die aktuellen Kompetenzen des Edöb zu schwach seien und dass die abgegebenen Empfehlungen in der aktuellen Informationsgesellschaft keine abschreckende Wirkung hätten. Es sei darum dringend nötig, dem Edöb eine Sanktionsbefugnis zu erteilen.
Die Kommission beantragt mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.
Die Mehrheit der Kommission anerkennt die Problematik. Es sind gesetzgeberische Anpassungen nötig, um die Rolle und die Befugnisse des Edöb der aktuellen Entwicklung anzupassen. Zu bemerken ist diesbezüglich, dass während der gleichen Sitzung die SPK eine Information zur Planung der Revision des Datenschutzgesetzes bekommen hat. Die Arbeiten laufen; wir werden in den kommenden Wochen noch einen Bericht dazu erhalten. Das Datenschutzgesetz ist revisionsbedürftig und muss an die veränderten technologischen und gesellschaftlichen Verhältnisse angepasst werden. In diesem Rahmen wird ausserdem geprüft, ob die Aufsichtsmechanismen und die Sanktionsbefugnisse des Edöb gestärkt werden müssen.
Was die parlamentarische Initiative fordert, wird also bereits im Rahmen dieser Arbeit evaluiert und weitergeprüft. Dem Anliegen des Initianten kann also dort Rechnung getragen werden. Das Parlament und die zuständigen Kommissionen werden zum gegebenen Zeitpunkt diesen Vorschlag, wenn es noch einer Regelung bedarf, aufnehmen können.
Es stellt sich hierzu grundsätzlich die Frage, ob sich diese zusätzliche Kompetenz des Edöb mit seinen übrigen Aufgaben sinnvoll verbinden lässt. Der unbefugte Umgang mit Daten hat bereits strafrechtliche Relevanz. Viele Daten werden jedoch nicht unbefugt erlangt, sondern werden von den Bürgerinnen und Bürgern freiwillig zur Verfügung gestellt. Persönlichkeitsschutz ist für die Mehrheit der Kommission primär Schutz der Privatperson vor dem Staat; Zurückhaltung ist hingegen angebracht gegenüber Eingriffen des Staates zur Regelung der Verhältnisse von Privaten untereinander. Hier ist vielmehr die Selbstverantwortung des mündigen Bürgers gefordert. Es ist also zu prüfen, ob neben den bestehenden strafrechtlichen Bestimmungen auch Verwaltungssanktionen notwendig und sinnvoll sind.
Ich wiederhole es: Die Kommission beantragt mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben. Der Initiant und die Minderheit der Kommission möchten sofort die Befugnisse des Edöb erweitern; die Kommissionsmehrheit sieht Handlungsbedarf, will aber das Anliegen bei der Revision des Datenschutzgesetzes prüfen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.404/11 628)
Für Folgegeben ... 65 Stimmen
Dagegen ... 107 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Mittwoch, 18. März 2015
Mercredi, 18 mars 2015

08.00 h

13.060

Medizinalberufegesetz. Änderung
Loi sur les professions médicales. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.07.13 (BBl 2013 6205)
Message du Conseil fédéral 03.07.13 (FF 2013 5583)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 19.03.15
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die universitären Medizinalberufe
Loi fédérale sur les professions médicales universitaires

Art. 33a Abs. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 33a al. 3, 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 58 Bst. c
Antrag der Kommission
c. ... eingetragen zu sein, oder ohne über die für die jeweilige Berufsausübung notwendigen Sprachkenntnisse zu verfügen.

Art. 58 let. c
Proposition de la commission
c. ... sans être inscrit au registre ou ne possédant pas les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Nous sommes à la fin de la procédure d'élimination des divergences puisqu'il n'en subsiste que deux entre le Conseil des Etats et le Conseil national.
La première divergence porte sur l'article 33a alinéas 3 et 4 pour lequel les deux conseils ont développé des concepts différents. Le Conseil national, dans sa majorité, a développé un concept liant la reconnaissance du titre d'un médecin étranger à ses compétences linguistiques; le Conseil des Etats a, en revanche, souhaité séparer les deux choses, c'est-à-dire reconnaître, d'une part, le titre et, d'autre part, les compétences linguistiques. Lors de la navette précédente, la majorité du Conseil national a décidé de ne pas suivre sa commission et de maintenir sa position prévoyant un lien formel entre la reconnaissance du titre et les compétences linguistiques. Le Conseil des Etats a par la suite maintenu sa position et la commission vous recommande à nouveau de suivre le Conseil des Etats sur ce principe. Ceci étant, le Conseil des Etats a fait un pas dans notre direction en demandant formellement au Conseil fédéral, à l'article 33a alinéa 4, non pas de pouvoir, mais de devoir, émettre des dispositions par voie d'ordonnance sur les compétences linguistiques minimales dont doit disposer un médecin pour pouvoir pratiquer dans notre pays.
La commission a suivi l'avis du Conseil des Etats sur ce point par 20 voix contre 8. Elle vous invite à vous rallier à cette position comme elle l'a déjà fait au tour précédent, si ce n'est que la version actuelle du Conseil des Etats va en direction de la nôtre, dans la mesure où elle assure de manière contraignante les compétences minimales de l'ensemble des médecins, que cela soit dans le domaine stationnaire ou ambulatoire.
Une deuxième divergence concerne l'article 58 portant sur les sanctions. Le Conseil des Etats est d'avis qu'il n'est pas nécessaire d'inscrire des possibilités de sanction dans la présente loi.
Notre commission, par 18 voix contre 6, n'a pas suivi cette décision. Elle estime que, dans la mesure où on impose des compétences linguistiques à l'ensemble des médecins en Suisse, qu'ils soient en pratique libre ou engagés par des employeurs, si ces compétences ne sont pas assurées, la version du Conseil des Etats conduit à une situation problématique, car il faudrait attendre un incident médical avant de pouvoir sanctionner selon la présente loi. La grande majorité de la commission a estimé que ce n'était pas une manière de faire responsable et que cela n'allait pas non plus dans la direction voulue par une forte majorité de notre conseil. La commission maintient donc sa position à l'article 58, qui prévoit des sanctions qui peuvent être prises contre un employeur qui engagerait des médecins qui ne disposent pas de connaissances minimales en matière linguistique.
Par ailleurs, une petite divergence de vocabulaire subsiste. Dans les deux articles, nous avons une terminologie différente pour définir les compétences linguistiques minimales dont doivent faire preuve les médecins: «la maîtrise d'une langue» et «les connaissances linguistiques». Le Conseil fédéral nous a donné une réponse claire à ce sujet. La terminologie n'est certes pas formellement identique, mais elle correspond à la même réalité, soit dans les deux cas à des compétences minimales de type B2, que le Conseil fédéral va pouvoir fixer par voie d'ordonnance. Il n'y a donc pas de différence matérielle entre ces deux formulations, ce qui devrait permettre à la Commission de rédaction de corriger cette différence qui pourrait induire en erreur.
C'est dans ce sens que la commission vous recommande, par 18 voix contre 6, de maintenir cette divergence avec le Conseil des Etats, ce qui aurait pour conséquence la réunion d'une Conférence de conciliation jeudi matin.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Wir sind in der zweiten Runde der Differenzbereinigung zum Medizinalberufegesetz. Vom Ständerat sind noch zwei Differenzen an uns zurückgegeben worden.
Die eine Differenz betrifft Artikel 33a Absätze 3 und 4. Darüber haben wir wiederholt diskutiert. Sie wissen es: Es handelt sich um zwei Konzepte, wie die Regelung der Sprachkenntnisse im Gesetz festgehalten wird, ob die Sprachkenntnisse Voraussetzung für den Eintrag ins Berufsregister sein sollen. Der Ständerat hat an seiner letzten Sitzung den Kompromissvorschlag aufgenommen, welchen die SGK-NR bereits in der letzten Debatte mehrheitlich favorisiert hat. Sie haben anders entschieden. Die SGK ist nun aber bereit, den Kompromiss, der jetzt vonseiten des Ständerates kommt, anzunehmen und entsprechend die Differenz auszuräumen.
Anders ist die Haltung Ihrer SGK bei der zweiten Differenz, die Artikel 58 Buchstabe c betrifft. Artikel 58 regelt die Strafbestimmungen. Ihre Kommission hält am bisherigen Konzept fest und hat die Formulierung nochmals präzisiert und

verbessert. Bei Artikel 58 müssen wir uns die Frage stellen, ob es Bussandrohungen für den Arbeitgeber braucht – Bussandrohungen für den Fall, dass er Medizinalpersonal mit ungenügenden Sprachkenntnissen im Einsatz hat.
Die Frage ist: Braucht es Sanktionsmöglichkeiten für solche Gesetzesverstösse? Der Ständerat argumentiert, das sei nicht notwendig, und verweist auf die bestehenden rechtlichen Möglichkeiten; er verweist auf das Obligationenrecht, auf das Zivilgesetzbuch und auf das Strafgesetzbuch.
Die Mehrheit der SGK-NR stellt aber den Patientenschutz ins Zentrum. Wir haben argumentiert, dass man nicht erst eingreifen soll, wenn etwas schiefgelaufen ist: Es wäre verantwortungslos, so lange zuzuwarten. Auch kann kaum eine Kausalität zwischen einem medizinischen Rechtsfall und den Sprachkenntnissen hergestellt werden. Zudem ist es leider eine Tatsache, dass Vorschriften ohne Sanktionsmöglichkeiten schlechter eingehalten werden, denn Strafbestimmungen haben immer auch präventiven Charakter. Sicher werden die Arbeitgeber besser darauf achten, dass das Medizinalpersonal über die erforderlichen Sprachkenntnisse verfügt, wenn eine Busse, eine Strafe im Raum steht.
Deshalb will die Kommission die Differenz aufrechterhalten und ist auch bereit, in eine Einigungskonferenz zu gehen.
Wie mein Vorredner französischer Sprache weise ich noch einmal auf die sprachliche Differenz in der Formulierung zwischen den Artikeln 33a und 36 hin. Ich habe das bereits in der letzten Debatte ausgeführt. Es sind zwar sprachlich unterschiedliche Formulierungen, inhaltlich besteht jedoch kein Unterschied. Der Bundesrat wird sicher auch noch darauf eingehen. Wenn es gesetzgeberisch tatsächlich notwendig sein sollte, hier mit gleichen Begrifflichkeiten zu arbeiten, dann kann die Redaktionskommission unserer Meinung nach hier noch korrigieren. Wichtig ist Folgendes: Die Sprachanforderungen für angestellte Ärzte und für freipraktizierende sind genau die gleichen – ich habe bereits in der letzten Diskussion darauf hingewiesen –, nämlich ein Niveau B2. Da gibt es keine unterschiedlichen Meinungen, und es gibt auch keinen Interpretationsspielraum.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il subsiste encore deux divergences entre le Conseil national et le Conseil des Etats sur le projet de modification de la loi sur les professions médicales.
A l'article 33a alinéas 3 et 4, votre commission a réaffirmé sa position. Il s'agit de l'avis du Conseil fédéral d'une bonne solution, tant du point de vue de la praticabilité, de la répartition des compétences entre la Confédération, les cantons et les employeurs que de nos engagements internationaux. Cette solution permet surtout d'atteindre les objectifs que nous visons toutes et tous, à savoir l'enregistrement de l'ensemble des membres des professions médicales et le contrôle des connaissances linguistiques – il faudra ensuite régler les modalités concernant ces dernières. Je vous invite donc à suivre votre commission et à éliminer cette divergence avec le Conseil des Etats.
L'article 58 lettre c porte sur la sanction des employeurs qui engageraient une personne ne disposant pas des connaissances linguistiques nécessaires. Votre commission est favorable à cette disposition; le Conseil des Etats y reste par contre fermement opposé et il convient ici de trouver une solution.
J'aimerais redire ici que le Conseil fédéral peut faire un usage détaillé et complet de la compétence qui est donnée par l'article 33a alinéa 4, afin de poser des règles claires par ordonnance. Il serait ainsi envisageable de préciser dans ce cadre le niveau minimal de connaissances linguistiques exigé et peut-être aussi les documents qui doivent l'attester. De plus, je rappelle ici que les informations relatives aux compétences linguistiques de l'ensemble des professionnels concernés seront consignées dans le registre.
En cas de préjudice envers le patient, il faut aussi souligner que les dispositions qui existent dans le droit civil, dans le Code pénal, sont de toute façon applicables. En complément, les dispositions de l'ordonnance relative à la loi sur les professions médicales pourraient entrer en ligne de compte lors de l'appréciation d'un éventuel manquement de l'employeur à ses devoirs. Quelle que soit la solution que vous allez choisir, nous ferons en sorte que la protection des patients soit garantie.
J'aimerais donc vous inviter à vous rallier, je l'ai dit, à la solution retenue par votre commission à l'article 33a alinéas 3 et 4.
Pour la deuxième divergence, à l'article 58 lettre c, quelle que soit votre décision, nous devons maintenant rapprocher les positions, trouver une solution qui soit équilibrée pour les deux conseils. J'aimerais redire que ce qui est très important, c'est que la révision de la loi sur les professions médicales, dont les travaux sont engagés depuis près de deux ans, puisse être mise sous toit. C'est une révision très importante, nous en avons besoin notamment pour mettre en oeuvre la décision du peuple qui a accepté, à presque 90 pour cent, le contre-projet direct à l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille».
Je vous invite donc à suivre votre commission sur la première divergence. Pour la deuxième divergence, je crois que cela se réglera en Conférence de conciliation. Il n'y a pas de proposition de minorité, donc je ne demande pas non plus qu'il y ait spécifiquement un vote sur ce point.

Angenommen – Adopté

Le président (Rossini Stéphane, président): L'objet passe donc en Conférence de conciliation.

13.050

Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier

Loi sur le dossier électronique du patient

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 29.05.13 (BBl 2013 5321)
Message du Conseil fédéral 29.05.13 (FF 2013 4747)

Ständerat/Conseil des Etats 11.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Frehner Sebastian (V, BS), für die Kommission: Durch die zunehmende fachliche Spezialisierung im Gesundheitswesen sind immer mehr Gesundheitsfachpersonen aus verschiedenen Berufsgruppen mit der Behandlung eines Patienten betraut. Auch die Zahl der Daten steigt. Gesundheitsfachpersonen sollten möglichst Kenntnis über diese Daten haben, um die Patienten optimal zu betreuen. Die Gefahr, dass gewisse Behandlungen in Unkenntnis der Daten fälschlicherweise oder mehrfach vorgenommen werden, steigt. Dies führt dazu, dass die Qualität der Behandlung suboptimal ist und unnötige Kosten generiert werden. Ein einfacher und sicherer Zugriff auf für die Behandlung wichtige Daten verbessert die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Leistungsanbietern. Deshalb braucht es aus Sicht Ihrer Kommission ein elektronisches Patientendossier. Die Einführung desselben wird zu einer Steigerung der Qualität der Behandlung führen, die Patientensicherheit erhöhen und die Kosteneffizienz steigern.
Dass das Führen eines elektronischen Patientendossiers gemäss Botschaft des Bundesrates nur für Spitäler, Geburtshäuser und Pflegeheime obligatorisch sein soll, für die ambulant tätigen Gesundheitsfachpersonen und für die Patienten aber freiwillig, ist einerseits aus Sicht der politischen Durchsetzbarkeit verständlich. Andererseits darf man sich keine Illusionen machen: Wirklich etwas bringen wird die

Einführung eine solchen elektronischen Dossiers erst dann, wenn alle Player des Gesundheitswesens mitmachen.
Der Bundesrat wollte mit seinem Entwurf wohl nicht auf zu grossen Widerstand stossen. Wir werden aber sehen, dass die Entwicklung in Richtung einer flächendeckenden Anwendung solcher elektronischer Dossiers gehen wird. Deshalb möchte die Kommission weiter gehen als der Bundesrat und alle Leistungserbringer zur Verwendung eines elektronischen Patientendossiers verpflichten. Nur für die Patienten soll ein solches freiwillig bleiben. Wenn wir aber einen Blick in die Zukunft werfen, sehen wir, dass nach Annahme des Gesetzes wohl zuerst mit Anreizen gearbeitet werden wird, um Patienten dazu zu bewegen, ein elektronisches Patientendossier zu führen, zum Beispiel über Prämienrabatte im KVG. Längerfristig wird sich dieser virtuellen Entwicklung wohl niemand entziehen können.
Der Entwurf regelt weiter wichtige Voraussetzungen für die Einführung eines Patientendossiers wie die Einwilligung des Patienten, die Patientenidentifikation, den Zugang zum Dossier, die Aufgaben von Gemeinschaften und Stammgemeinschaften, die Zertifizierung, die Aufgaben des Bundes, die Finanzhilfen, welche zur Etablierung des Systems notwendig sind, sowie Strafbestimmungen.
Ihre Kommission hat an der Sitzung vom 14. November 2014 einstimmig beschlossen, auf diesen Gesetzentwurf einzutreten. Ich bitte Sie, ihr zu folgen.

Cassis Ignazio (RL, TI), per la commissione: Oggi provo un'emozione particolare: concludo un viaggio iniziato oltre 15 anni fa. Anzi, concludo la prima fondamentale tappa di quel viaggio. Eravamo all'inizio del nuovo millennio, quando il cantone che ho l'onore di rappresentare qui a Berna, decise con coraggio di intraprendere la strada della sanità elettronica. Uscivamo dall'ultimo decennio del secolo scorso, caratterizzato dalla rivoluzione della tecnologia dell'informazione e della comunicazione e dalle profonde riforme strutturali che aveva causato. Ma alla fine degli anni Novanta si cominciava a scorgere all'orizzonte la luce dell'innovazione, legata a un matrimonio, sì, a un matrimonio molto speciale, quello tra la tecnologia dell'informazione e della comunicazione e la sanità, un matrimonio dal quale nascerà la sanità elettronica, e-health o cibersanità.
Nell'anno 1999 il Dipartimento della sanità ticinese, diretto dalla consigliera di Stato Patrizia Pesenti, decise di avviare un progetto in quest'ambito, che fui chiamato a dirigere come medico cantonale. L'8 gennaio 2002 il governo ticinese chiese al Parlamento un credito di 2,250 milioni di franchi per sperimentare la carta sanitaria che, dotata di un microchip, avrebbe dovuto organizzare e semplificare la trasmissione delle importanti informazioni mediche e sarebbe dovuta fungere da veicolo per la rete sanitaria informatizzata. E infatti «Rete sanitaria» era anche il nome del progetto.
Il Parlamento approvò il credito all'unanimità e iniziammo l'avventura. Altri tre cantoni – Ginevra, San Gallo e Lucerna – si lanciarono in progetti pilota con obiettivi simili. Il 1° agosto 2002 il Ticino siglò uno specifico accordo di collaborazione con il cantone Ginevra. Ben presto ci si rese però conto che le realtà cantonali erano troppo ristrette per avviare un vero cambiamento strutturale.
Nel maggio 2002 entrò in scena il Consiglio federale, che decise di includere la tessera del paziente nel pacchetto delle misure LAMal volte a contenere l'evoluzione dei costi della salute. Nacque così l'attuale articolo 42a LAMal «Tessera d'assicurato» che questo Parlamento votò l'8 ottobre 2004. Iniziarono allora i lavori di preparazione che portarono alla creazione della tessera d'assicurato, distribuita a tutti gli assicurati alla fine del 2009 e che oggi diligentemente portiamo tra i nostri documenti.
En janvier 2006, le Conseil fédéral avait réalisé qu'une carte d'assuré en dehors d'une véritable stratégie de cybersanté serait vouée à l'échec. Voilà pourquoi il décida alors d'intégrer un nouveau chapitre appelé «Santé et système de santé» dans sa stratégie pour une société de l'information en Suisse. Le Conseil fédéral chargera donc le Département fédéral de l'intérieur de lui présenter pour fin 2006 un projet de stratégie nationale en matière de cybersanté. Cette stratégie, élaborée conjointement par la Confédération et les cantons, fut adoptée formellement par le Conseil fédéral le 27 juin 2007. Le 6 septembre 2007, la Confédération et les cantons conclurent une convention-cadre en vue de son application. Ils y affirmaient la volonté de poursuivre ensemble les objectifs de la stratégie, notamment en étant prêts à créer de nouvelles bases légales. C'est sur la base de cette convention-cadre qu'a été institué l'Organe de coordination Confédération-cantons, également appelé E-Health Suisse, qui est à l'origine de la loi dont nous discutons aujourd'hui.
Cette nouvelle loi fédérale sur le dossier électronique du patient règle les conditions permettant de traiter les données du dossier électronique du patient. Elle prévoit que tout un chacun en Suisse puisse mettre ses données médicales à la disposition des professionnels de la santé par le biais d'un dossier électronique. Ces données seront accessibles à tout moment et en tout lieu. Les patients bénéficieront ainsi de soins de meilleure qualité, plus sûrs et plus efficaces. Cette loi sert ainsi de jalon pour la stratégie nationale en matière de cybersanté et permet de concrétiser une mesure déterminante pour le développement du système de santé suisse.
La commission a essentiellement repris le projet du Conseil fédéral avec les améliorations du Conseil des Etats et y a apporté quelques modifications, qui n'ont pas été combattues. Elle a par exemple précisé l'objectif de la loi à l'article 1, elle a explicité à l'article 8 la possibilité pour les patients d'inscrire dans le dossier le consentement au don d'organe et aux directives anticipées, et elle a précisé à l'article 23 la procédure à suivre pour avoir accès aux aides financières.
La commission a de plus modifié l'article 42a LAMal pour permettre d'utiliser la carte d'assuré comme moyen d'identification en y inscrivant son identité numérique, comme demandé aussi par l'initiative parlementaire Noser 07.472.
Par contre, cinq modifications sont combattues par des minorités; nous les verrons par la suite. L'entrée en matière est incontestée et, lors du vote sur l'ensemble, la loi a été approuvée par 22 voix contre 1 et 1 abstention.
Au nom de la commission, je vous demande d'entrer en matière et d'accepter les modifications apportées.

Weibel Thomas (GL, ZH): Das Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier ist für das schweizerische Gesundheitswesen richtungsweisend. Mit diesem Gesetz kann die Koordination unter den Gesundheitsfachpersonen verbessert werden. Es regelt den elektronischen Austausch von Patientendaten zwischen den Leistungserbringern, die in einem elektronischen Paientendossier referenziert werden.
Was heisst das jetzt aber konkret? Konkret wird jede Person in der Schweiz in Zukunft die Möglichkeit erhalten, ihre medizinischen Daten über ein elektronisches Patientendossier den medizinischen Fachpersonen zugänglich zu machen. Diese Daten stehen also zu jeder Zeit und überall zur Verfügung. Damit können die Patienten in besserer Qualität, sicherer und effizienter behandelt werden. Die Qualität der medizinischen Behandlung wird gestärkt, die Behandlungsprozesse werden verbessert, die Patientensicherheit wird erhöht und die Effizienz des Gesundheitssystems wird gesteigert. Weiter wird auch die Gesundheitskompetenz der Patienten gefördert.
Ich habe festgestellt, dass in der Diskussion oft nicht zwischen Patientenakte und Patientendossier unterschieden wird. Diese beiden Begriffe werden vermischt oder als gleichwertig angesehen. Das ist aber falsch. Die Patientenakte wird vom Leistungserbringer, also vom Arzt im Spital usw., geführt, das Patientendossier ist hingegen die Sammlung verschiedener Akten einer Person.
Der Ständerat hat die doppelte Freiwilligkeit beschlossen. Damit wird ausgedrückt, dass die Patienten wie auch die Ärzte und andere Erbringer von ambulanten Leistungen selber entscheiden können, ob sie eine digitale Sammlung der Daten anlegen möchten. Stationäre Einrichtungen wie Spitäler und Pflegeheime müssen hingegen zwingend ein elektronisches Dossier anbieten.

Die Kommissionsmehrheit weicht nun von diesem Konzept ab. Sie verpflichtet auch die ambulanten Leistungserbringer zu einem digitalen System. Diese Verpflichtung ist mit einer auf zehn Jahre erhöhten Übergangsfrist verbunden. Mit dieser langen Zeitspanne für die Einführung ist die Pflicht zur Umsetzung aus unserer Sicht zumutbar. Sie trägt der Tatsache Rechnung, dass viele Ärzte vor der Pensionierung stehen. Faktisch erfüllt also die lange Übergangsfrist für die Leistungserbringer die ursprüngliche Absicht des Ständerates, d. h. die doppelte Freiwilligkeit.
Für uns Grünliberale ist der Schutz der sensiblen, besonders schützenswerten Gesundheitsdaten ein zentrales Anliegen. Ihm wird mit verschiedenen Massnahmen Rechnung getragen: Patienten können den Zugriff auf ihr elektronisches Dossier einschränken. Sie können selber Einsicht nehmen. Ärzte und andere Fachpersonen haben nur dann Zugriff, wenn sie von den Patienten die Berechtigung dazu speziell erteilt erhalten haben.
Es sind auch die Patienten, welche festlegen, welche Informationen ins Dossier aufgenommen werden. Aus Patientensicht ist zudem wichtig, dass Krankenkassen und Arbeitgeber nicht auf die Daten zugreifen können. Für das Dossier wird, anders als von Bundesrat und Ständerat ursprünglich vorgesehen, eine neue spezielle Identifikationsnummer verwendet; auch das dient dem Datenschutz. Die Daten des Dossiers werden auch nicht in einer zentralen Datenbank oder auf der Karte gespeichert, sondern dezentral. Sie bleiben beim Leistungserbringer. Nur im Bedarfsfall werden diese Informationen für eine Behandlung virtuell zusammengeführt.
Wir Grünliberalen unterstützen auch, dass die Möglichkeit geschaffen wird, weitere Informationen, beispielsweise über die Organspende oder die Patientenverfügung, auf der Karte aufzunehmen. Nur ungern stimmen wir der Finanzhilfe zu. Wir akzeptieren aber, dass es notwendig ist, die Verbreitung des elektronischen Dossiers mit Subventionen zu beschleunigen. Der Bund soll finanzielle Anreize setzen. Er unterstützt den Aufbau und die Zertifizierung von Zusammenschlüssen während drei Jahren mit insgesamt 30 Millionen Franken. Mehr Geld können und wollen wir dafür nicht zur Verfügung stellen. Zudem ist wichtig, dass die Finanzhilfen an die Bedingung geknüpft sind, dass auch Kantone oder Dritte sich im gleichen Umfang daran beteiligen.
Als Rahmengesetz soll das neue Bundesgesetz die Voraussetzung für das Bearbeiten der Daten des elektronischen Patientendossiers regeln und damit auch die Voraussetzung für die Umsetzung der Strategie E-Health Schweiz des Bundesrates schaffen. Da es aus unserer Sicht wichtig ist, weise ich darauf hin, dass mit dem Gesetz keine neuen Vorschriften für die Aufbewahrung der Daten geschaffen werden. Es gelten also weiterhin die kantonalen Regeln. Es sind Regeln, welche im Allgemeinen von einem Zeitraum von zehn Jahren ausgehen.
Wir Grünliberalen treten auf die Vorlage ein und werden uns zu den einzelnen Artikeln in der Detailberatung äussern.

Humbel Ruth (CE, AG): Es gibt wohl kaum einen Wirtschaftssektor, der so informations- und kommunikationsintensiv ist und in dem so viele Daten anfallen wie im Gesundheitswesen. Es gibt wohl auch keinen Wirtschaftssektor, der sich mit der Digitalisierung der Daten dermassen schwertut und im Vergleich zu anderen Branchen so massiv im Rückstand ist wie der Gesundheitssektor. Noch immer bearbeitet die Mehrheit der Ärzte die Daten auf Papier. Kommuniziert wird schriftlich per Post oder per Fax. Eine reibungslose Kommunikation zwischen Leistungserbringern und Patienten wie auch zwischen Leistungserbringern untereinander ist für die Qualität der Leistungen und für die Patientensicherheit von zentraler Bedeutung; sie steigert zudem die Effizienz der Prozesse.
Die Diskussionen um das elektronische Patientendossier sind geprägt von realen und virtuellen Ängsten, vor allem vor einer allfälligen missbräuchlichen Verwendung von Daten. Es ist absolut klar, dass der Datenschutz eine hohe Priorität hat, weil Gesundheitsdaten immer sensible Daten sind. Das Gesetz bietet denn auch einen möglichst maximalen Schutz. Dazu zählt die neue Patientenidentifikationsnummer. Es stellt sich die Frage, ob die bewährte AHV-Nummer als Identifikationsnummer nicht genügt hätte und ob die neue Nummer nicht primär einen zusätzlichen bürokratischen Aufwand und höhere Kosten verursacht. Aber diese neue Identifikationsnummer scheint der Preis für die Akzeptanz dieses Gesetzes zu sein.
Nicht zweifelsfrei geklärt ist auch die Frage, ob es zwei Gemeinschaftsstufen geben muss, nämlich die Gemeinschaft und die Stammgemeinschaft, oder ob nicht bloss ein Typ Gemeinschaft genügen würde. Der Unterschied liegt ja darin, dass ein Patient nur bei einer Stammgemeinschaft ein Dossier eröffnen und Zugriffsberechtigungen hinterlegen kann, nicht aber bei einer Gemeinschaft. Letztlich liegt es aber an den Leistungserbringern und den Kantonen, praxistaugliche Gemeinschaften zu bilden.
Nicht ganz unproblematisch sind im Weiteren die Zugriffsmöglichkeiten von Patienten. Sie können eigene Daten erfassen und löschen sowie auch selektiv Zugriffsrechte an Leistungserbringer erteilen. Mit Blick auf die Datenhoheit der Patienten ist das richtig. Mit Blick auf die Zielsetzung des Gesetzes, nämlich die Stärkung der Qualität und der Patientensicherheit, sind diese Manipulationsmöglichkeiten durch Patienten aber problematisch. Für uns ist klar, dass die Zugriffsrechte den Institutionen wie Spitälern, Heimen und Spitex nicht personen-, sondern institutsbezogen gegeben werden müssen. So müssen beispielsweise in einem Spital alle Leistungserbringer, welche mit dem Patienten und an ihm arbeiten, Zugriff auf das elektronische Patientendossier haben.
Das elektronische Patientendossier ist ein Gebot der Zeit, und für einheitliche Standards braucht es dieses Gesetz. Es regelt den elektronischen Austausch von Patientendaten zwischen Leistungserbringern auch über Kantonsgrenzen hinaus und verbessert die Koordination unter den Gesundheitsfachpersonen.
Eintreten auf die Vorlage ist auch für die CVP/EVP-Fraktion unbestritten. Wir werden in der Detailberatung jeweils dem Antrag der Kommissionsmehrheit folgen.
Wir begrüssen die Erweiterung des Zweckartikels mit den Elementen der Stärkung der Qualität der medizinischen Behandlung sowie der Förderung der Gesundheitskompetenz der Patienten. Wir unterstützen eine nationale Gesetzesgrundlage zur Ermächtigung von Gesundheitsfachpersonen auch in öffentlich-rechtlichen Einrichtungen. Im Falle von Lücken in der kantonalen Datenschutzgesetzgebung besteht sonst die Gefahr, dass Daten nicht über die Kantonsgrenzen hinweg ausgetauscht werden können. Wir unterstützen auch das von der Kommission in Artikel 23 vorgeschlagene Verfahren für Gesuche um Finanzhilfe. Die Fassung des Ständerates bzw. des Bundesrates benachteiligt Gemeinschaften, welche proaktiv mit dem Aufbau einer Gemeinschaft beginnen und nicht das Inkrafttreten des Gesetzes abwarten. Mit der Fassung der Kommission bekommen diese die Möglichkeit, innerhalb von sechs Monaten ab Inkrafttreten Finanzhilfen zu bekommen.
Der strittigste Punkt ist zweifellos die Frage der doppelten Freiwilligkeit. Für die CVP/EVP-Fraktion ist klar, dass das elektronische Patientendossier für Patienten freiwillig sein muss. Wir sind aber auch dezidiert der Meinung, dass das Gesetz mit der doppelten Freiwilligkeit nicht die erwünschte Wirkung erzielen kann, sodass wir bei Artikel 59a KVG den Antrag der Kommissionsmehrheit unterstützen. Wichtig erscheint uns auch eine Koordination des elektronischen Patientendossiers mit der Versichertenkarte gemäss Artikel 42a KVG. Die Versichertenkarte kann damit als Identifikationsmittel für das elektronische Patientendossier verwendet werden.
Zusammenfassend wird die CVP/EVP-Fraktion auf die Vorlage eintreten und den Anträgen der Kommissionsmehrheit zustimmen.

Gilli Yvonne (G, SG): Wir beraten hier ein neues Gesetz. Es wird die elektronische Datenbearbeitung im Gesundheitswe-

sen regeln und sieht Finanzhilfen vor, um eine möglichst flächendeckende und schnelle Einführung dieser Datenbearbeitung zu fördern. Ohne die elektronische Datenbearbeitung ist eine moderne Gesundheitsversorgung nicht mehr zu denken. Entgegen einer auch hier im Saal weitverbreiteten politischen Haltung bin ich aber nicht der Meinung, dass die Einführung und Förderung eines elektronischen Patientendossiers an sich die Qualität der medizinischen Versorgung verbessert oder deren Effizienz steigert. E-Health ist nichts mehr und nichts weniger als ein zeitgemässes Instrument der Datenbearbeitung. Über Qualität und Effizienz entscheiden die Menschen, die dieses Instrument benutzen. Mit «copy/paste» können Sie mindestens so viele Behandlungsfehler generieren, wie Sie eliminieren möchten, indem zum Beispiel verschiedenen in die Behandlung involvierten Gesundheitsfachpersonen durch E-Health vollständiger Zugang zur Dokumentation über die verschriebenen Medikamente oder bereits eingeleitete diagnostische Verfahren gegeben wird.
E-Health wird von politischer Seite mit grotesk überhöhten Erwartungen versehen. Wir beraten trotzdem eine zeitgemässe Rahmengesetzgebung, die richtig und notwendig ist. Die Einführung ist jedoch komplexer und kostenintensiver, als viele sich das vorstellen. Die wichtigsten Eckpfeiler dieses Gesetzes sind deswegen schlank.
Um Zugriff auf die im elektronischen Patientendossier gespeicherten Daten zu haben, müssen sich beteiligte Gesundheitsfachpersonen zu sogenannten zertifizierten Gemeinschaften respektive Stammgemeinschaften zusammenschliessen. Die Datenhoheit liegt beim Patienten. Es ist immer er, welcher den Gesundheitsfachpersonen den Zugriff zu seinen Gesundheitsdaten erlaubt. Der Patient kann seine Daten selbst einsehen, er entscheidet freiwillig, ob er die Daten freigibt, wem er die Daten freigibt und welche Daten er freigibt.
Bundesrat und Ständerat haben weise für dieses Gesetz die doppelte Freiwilligkeit vorgesehen. Das heisst, dass das Führen eines elektronischen Patientendossiers auch für Gesundheitsfachpersonen freiwillig bleibt. Einzig Spitäler, Geburtshäuser und Pflegeheime sollten dazu verpflichtet werden. Die nationalrätliche Kommission hat sich leider an diese Vorgabe der doppelten Freiwilligkeit nicht angelehnt: Weitere ambulante Leistungserbringer sollen nun mit einer angemessenen Übergangsfrist von zehn Jahren verpflichtet werden. Davon wesentlich betroffen sind einmal mehr die Hausärzte und Hausärztinnen. Sie unterliegen zurzeit einem Generationenwechsel von der analogen zur digitalen Generation. Junge Hausärzte und Hausärztinnen arbeiten dort bereits elektronisch, wo es praktikabel ist. Sie wissen aber auch, dass die Umsetzung nicht gratis zu haben ist, dass sie komplexer ist, als wir denken, und dass sie Zeit braucht. Sie wünschen explizit die doppelte Freiwilligkeit.
Das Gesetz regelt die elektronische Identität, und diese soll aus Gründen der Sensibilität nicht die AHV-Nummer sein. Das wurde in diesem Gesetz respektiert.
Der Bund unterstützt die Einführung finanziell. Die finanzielle Beteiligung ist an die Mitfinanzierung der Kantone gebunden. Ein weiterer Anreiz für die Einführung sollen tarifarische Anpassungen sein, da Investitionshilfen nie kostendeckend ausgestaltet werden können. Letztendlich entscheidet zudem nicht die Anschubfinanzierung, sondern es entscheiden die Kosten des laufenden Betriebes, wie schnell sich dieses System verbreiten wird. Gerade wenn wir hier schon wieder einschränkende Voten hören, wonach man nicht bereit ist, über diese Anschubfinanzierung hinaus Geldmittel in die Hand zu nehmen, muss man sich später auch nicht wundern, wenn die Hausärzte und Hausärztinnen unter anderem aus tarifarischen Gründen die Umsetzung nicht gewährleisten können.
In vielen unserer Nachbarländer ist E-Health trotz Milliardeninvestitionen in grosse Schwierigkeiten geraten. Das sollten Sie sich vor Augen führen. Bleiben Sie bei dieser schlanken Gesetzgebung, wie sie Bundesrat und Ständerat vorgesehen haben, damit die Entwicklung eben auch so anlaufen kann, wie Sie sich es wünschen.
Die grüne Fraktion bittet Sie, auf dieses Gesetz einzutreten, und wird sich in der Detailberatung zu den Minderheitsanträgen äussern.

Borer Roland F. (V, SO): Die SVP-Fraktion ist bei diesem Geschäft für Eintreten und wird der Vorlage auch zustimmen.
Es ist schon erstaunlich, dass es nach Einführung des KVG zwanzig Jahre gedauert hat, bis man gemerkt hat, dass man den Datenaustausch zwischen den einzelnen Leistungserbringern zum Patienten und umgekehrt effizienter, sicherer und effektiver gestalten könnte, als man das heute tut. Wir leben heute noch sehr oft in der Zeit der alten Karteikästen. So gesehen sind wir der Meinung, dass es an der Zeit ist, diesen Schritt Richtung elektronisches Patientendossier, diesen Schritt in Richtung Zukunft zu wagen.
Wichtig erscheint auch uns, dass wir nicht versuchen, unter diesem Titel jetzt alles und jedes zu regeln. Entsprechende Erfahrungen im Ausland sind gemacht worden. Man sieht dort eines klar: Wenn man in diesem Bereich versucht, alles und jedes einzubringen, wird dies dazu führen, dass das System nicht effizienter und sicherer wird, sondern nur teurer. Davor sollten wir uns hüten. Wir sollten uns aber auch davor hüten zu versuchen, alles in diesem Gesetz regulieren zu wollen. Schon heute haben wir im Gesundheitswesen massive Überregulierungen. Das möchten wir hier nicht noch einmal. Im Moment ist die Vorlage schlank – so sollte sie auch bleiben.
Für die SVP-Fraktion ist in diesem Zusammenhang auch wichtig, dass der Datenschutz, die Datensicherheit und somit auch der Persönlichkeitsschutz jedes Einzelnen zu gewährleisten sind. Wir haben ja die letzten zwei Tage genug über diesen Bereich diskutiert: Das soll auch im Gesundheitswesen Gültigkeit haben.
Zum Schluss noch eine Bemerkung zur doppelten Freiwilligkeit: Ein Teil unserer Fraktion ist der Meinung, dass die doppelte Freiwilligkeit, so, wie sie formuliert wurde, wichtig ist. Ein Teil der Fraktion fragt sich jedoch, wieso es diese überhaupt braucht. Daten, die erfasst werden, gehören grundsätzlich dem Patienten. Leitungserbringer, die in diesem System arbeiten wollen, haben die nötige Infrastruktur zu liefern und die nötige Systemsicherheit zu garantieren. So gesehen ist es eigentlich grundsätzlich auch möglich, die einseitige Freiwilligkeit, nämlich die Freiwilligkeit nur des Patienten, zu haben.

Hess Lorenz (BD, BE): In fast jedem – oder in jedem – Dossier des Gesundheitswesens, das wir hier diskutieren, ist immer irgendwo auch die Effizienz und die mögliche Kostensenkung ein Thema. So, denke ich, ist es auch hier mit dem elektronischen Patientendossier. Wir können hier einen Schritt in die richtige Richtung gehen, denn mit dieser Vorlage kann tatsächlich dafür gesorgt werden, dass wir keine Falschmedikationen, keine Doppelbehandlungen und keine falschen oder übertriebenen Leistungen mehr haben – oder zumindest weniger, als das im Moment der Fall sein kann. Das allein ist schon ein Grund, der es rechtfertigt, auf diese Vorlage einzutreten.
Die Vorlage, wie wir sie hier auf dem Tisch haben, ist auch sonst richtungsweisend. Es gibt Beispiele im Ausland, die zeigen, wie dieses Modell funktionieren kann. Wir brauchen eine Koordination zwischen den Leistungserbringern, auch einen Austausch von Daten. Am Schluss steht das Wohl der Patienten im Vordergrund, nämlich die Behandlungssicherheit und die Effizienz, und das können wir mit diesem Projekt tatsächlich bewirken.
Wenn man von elektronischem Datentransfer spricht, ist selbstverständlich der Persönlichkeitsschutz ein ganz zentraler Punkt. Er ist hier gewährleistet, indem die Datenhoheit immer und überall bei den Patienten bleibt. Sie können entscheiden, ob sie ihre Daten freigeben wollen, ob sie auch wieder vom Recht Gebrauch machen wollen, diese Einwilligung zurückzuziehen. Das ist, glaube ich, eben der zentrale Punkt.

Ein weiterer Punkt im Bereich des Persönlichkeitsschutzes, der auch einlässlich diskutiert wurde, ist die Frage: AHV-Nummer oder neue Identifikationsnummer? Es wurde in der Kommission aufgezeigt, dass eine sichere ID-Nummer ohne übertriebenen administrativen Aufwand und ohne exorbitante Kosten geschaffen werden kann. Deshalb ist dies sicher die bessere Lösung als die AHV-Nummer. Zur Finanzhilfe, die bei der Umsetzung eines solchen Projekts sehr wahrscheinlich unumgänglich ist: Wir unterstützen die Form der Finanzhilfe, wie sie die Kommission vorschlägt.

Schliesslich zur doppelten Freiwilligkeit. Im Sinne der Sache und im Sinne des Vorankommens müsste man eigentlich sagen: Es sollte nicht möglich sein, dass einer der beiden Partner, der Patient oder der Leistungserbringer, dafür sorgen kann, dass das Dossier nicht angelegt werden kann. Wir denken aber, dass die doppelte Freiwilligkeit, bei der es eben beide braucht und bei der von beiden auf das Dossier verzichtet werden kann, ein wesentlicher Punkt für das Durchkommen der Vorlage ist. Deshalb unterstützen wir die doppelte Freiwilligkeit.

Geteilter Meinung ist die Fraktion in der Frage, ob die zehn Jahre Einführungsfrist im ambulanten Bereich genügen oder ob das auch ein Killerfaktor für diese Vorlage sein könnte. Nüchtern betrachtet müsste man davon ausgehen, dass im ambulanten Bereich zehn Jahre tatsächlich reichen, damit sich die Praxen und der ganze restliche ambulante Bereich auf diese Umstellung vorbereiten können. Auf der anderen Seite haben wir auch gemerkt, dass der Punkt bezüglich der zehn Jahre auch zu einer Art Gretchenfrage geworden ist. Es ist ein Abwägen zwischen schnellem Vorankommen beim Projekt und Gefährdung der Vorlage.

Wir bitten Sie, auf diesen Gesetzentwurf einzutreten; wir unterstützen in der Detailberatung die Mehrheit der Kommission.

Steiert Jean-François (S, FR): Die SP-Fraktion spricht sich wie alle anderen Fraktionen auch für Eintreten aus. Der Entwurf, der uns heute vorliegt, ist ein gutes Beispiel für die Kunst des Machbaren. Zwischen wissenschaftlichen Idealen und dem politisch Möglichen haben der Bundesrat, anschliessend der Ständerat und nun auch die Mehrheit der Kommission des Nationalrates versucht, ein einigermassen gangbares Gleichgewicht zu finden. Dass wir dieses heute noch austarieren müssen, haben Sie bereits von den Vorrednerinnen und Vorrednern gehört.

Unser Gesundheitswesen ist in den letzten Jahren komplexer geworden. Die Menschen werden älter. Es gibt immer mehr Menschen, die mit mehreren Krankheiten, zum Teil zahlreichen Krankheiten, in komplexen persönlichen Situationen leben. Die Polymorbidität nimmt zu, aber auch die Spezialisierung im gesamten Gesundheitswesen; die Diversifizierung der Verantwortlichkeiten und die Anzahl verschiedener Entscheidungsträger nehmen zu. Das macht das System massiv komplexer. Das erhöht in der Kommunikation teilweise auch die Pannenanfälligkeit. Es braucht deshalb eine sicherere, klarere Kommunikation und Koordination dieser Kommunikation; das vorliegende Gesetz ist ein Weg dazu.

La loi ne va certainement pas résoudre tous les problèmes – d'autres l'ont évoqué, notamment Madame Gilli. Nous aurons peut-être certaines améliorations, ce que nous souhaitons, tout d'abord dans le domaine de la qualité. C'est l'objectif premier de cette loi et si, d'aventure, certains avantages économiques devaient en découler, ce seront tout au plus des effets secondaires, mais ils ne constituent certainement pas un motif prioritaire pour introduire de manière systématique le dossier électronique du patient dans notre pays. La qualité doit être au premier plan aussi dans la mise en oeuvre par voie d'ordonnance une fois que la loi aura été adoptée. C'est une des raisons pour lesquelles la commission a décidé de modifier l'article 1 de la loi sur le dossier électronique du patient et de compléter les dispositions sur la qualité d'une manière un peu plus étendue que ne l'ont fait le Conseil fédéral et le Conseil des Etats.

Nous souhaitons toutes et tous que cette loi puisse être un succès. Pour pouvoir y arriver, il faut tout d'abord consentir à des efforts financiers suffisants. Il n'y a pas de miracle: on ne peut pas introduire un système tel que nous le proposons sans apporter les ressources financières nécessaires. Certaines propositions de minorité, à l'article 20 et dans le projet 2 que nous traiterons aujourd'hui, prévoient une obligation pour la Confédération d'investir financièrement et notamment une augmentation de son investissement de départ de 30 à 60 millions de francs. Nous vous proposons de soutenir ces solutions, dans la mesure où elles sont pour nous des conditions indispensables pour assurer l'assise financière nécessaire à la mise en oeuvre systématique du dossier électronique du patient.

Un deuxième élément de sécurité, de succès et d'efficacité est l'utilisation systématique du dossier électronique du patient. En pratique, on sait que les hôpitaux, et de manière générale le domaine stationnaire, sont relativement bien avancés dans la mise en oeuvre du dossier électronique du patient. En revanche, dans le domaine ambulatoire, cela marche bien pour les nouveaux médecins qui s'installent, mais, du côté des médecins plus âgés, il faut des délais transitoires relativement longs. Si on a 60 ans, il est compréhensible que l'on ne veuille pas changer de système si on ne l'a pas déjà fait, et nous devons offrir ces délais par respect pour le médecin praticien.

Le groupe socialiste est divisé sur la question du délai à prévoir pour introduire systématiquement le dossier électronique du patient.

Nous avons clairement suivi la position de la majorité et nous vous recommandons de le faire pour ce qui concerne le domaine stationnaire. Cette solution consiste à passer d'un délai de cinq ans à un délai de trois ans dans la mesure où, d'une part, la pratique a déjà bien avancé et où, d'autre part, la pratique du domaine stationnaire peut avoir des effets induits voulus sur la pratique ambulatoire.

Sur la question des dix ans de délai obligatoire dans le domaine ambulatoire, notre groupe est divisé. Une très faible majorité souhaite garder cette obligation de dix ans dans la mesure où, matériellement, elle ne change pas grand-chose parce que la plupart des médecins concernés seront soit à la retraite, soit ils auront déjà introduit ou seront sur le point d'introduire le dossier électronique, mais nous voulons un signe clair pour avancer à une certaine vitesse. Une forte minorité, en revanche, sans être opposée sur le principe à une obligation, craint que cela puisse nuire à la loi, notamment par le biais d'un référendum qui pourrait ralentir tous les efforts que nous avons faits, également avec le Conseil fédéral, pour l'introduction systématique du dossier électronique.

En résumé, il n'est probablement pas essentiel de savoir si le délai de dix ans sera introduit ou non – parce que cela ne va pas changer grand-chose dans la pratique; le délai de trois ans, en revanche, aura probablement un effet pratique beaucoup plus significatif. C'est la raison pour laquelle nous insistons fortement sur ce délai.

Il reste encore deux éléments pour assurer le succès de cette loi. Il faut, d'une part, un numéro d'identification clair: nous l'avons trouvé, il n'est heureusement plus contesté. D'autre part, il faut que les patients participent de manière volontaire. Ils doivent avoir confiance dans ce dossier électronique. Cela signifie que la proposition de la minorité UDC visant à punir tous les patients qui ne mettraient pas systématiquement toutes leurs données sur les dossiers doit être repoussée. Cela constituerait clairement une difficulté pour le projet que nous sommes en train de lancer, qui irait fondamentalement à fin contraire.

Dans ce sens, nous vous recommandons de suivre, sur les points évoqués, la majorité de la commission, sauf sur la question de l'octroi des aides financières, sur laquelle nous vous invitons à suivre la minorité, et ce pour assurer l'assise du projet.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Der Bundesrat unterbreitet mit dem vorliegenden Bundesgesetz über das elektronische Patien-

tendossier eine gute, schlanke und zweckmässige Vorlage, welche auf wohltuende Weise auf unnötige und zu weit gehende Regulierungen verzichtet.
Wir befürworten, dass mit dem beantragten Bundesgesetz in der Schweiz in Zukunft jede Person die Möglichkeit erhalten soll, persönliche medizinische Daten über ein elektronisches Patientendossier medizinischen Fachpersonen zugänglich zu machen. Die so zu jeder Zeit und überall zur Verfügung stehenden Daten werden dazu beitragen, dass Patienten in Zukunft in unserem Land qualitativ noch besser und effizienter behandelt werden.
Wichtig und zentral erscheint für die FDP-Liberale Fraktion bei diesem Rahmengesetz auch der Grundsatz, dass nur diejenigen Gesundheitsfachpersonen Einsicht in die Daten erhalten sollen, die von den Patienten die entsprechenden Zugriffsrechte erhalten haben. Wir sind im Gegensatz zur Kommissionsmehrheit und zusammen mit Bundesrat und Ständerat der Auffassung, dass das elektronische Patientendossier nicht nur für die Patienten freiwillig sein soll, sondern auch für Ärzte und andere Leistungserbringer im ambulanten Bereich. Wir unterstützen damit die vom Bundesrat beantragte doppelte Freiwilligkeit. Die Verpflichtung zum Anbieten und zur Anwendung von elektronischen Patientendossiers soll sich deshalb nach Inkraftsetzung des neuen Gesetzes vorderhand einzig auf stationäre Einrichtungen wie Spitäler oder Pflegeheime beschränken. Wir unterstützen diese doppelte Freiwilligkeit aus folgenden zwei Hauptgründen: erstens, um die Akzeptanz der Vorlage bei den Hausärzten nicht zu gefährden; und zweitens, um die Effizienz des Systems sicherzustellen, da nicht alle und alles, sondern zunächst nur das Wichtige beziehungsweise die wichtigsten Akteure erfasst werden sollen.
Damit die Daten in den Dossiers sicher erfasst und bearbeitet werden können, müssen sowohl die Patienten als auch die Gesundheitsfachpersonen eindeutig identifizierbar sein. Für die Patienten beantragt der Bundesrat – unseres Erachtens zu Recht – eine neue Identifikationsnummer und nicht, wie es mit Blick auf die Praktikabilität naheliegend wäre, die Verwendung der AHV-Nummer. Er beantragt dies, weil die persönlichen Gesundheitsdaten besonders sensibel sind und auch aus nachvollziehbaren Datenschutzgründen.
Wir unterstützen im Weiteren den Antrag des Bundesrates, den Aufbau und die Zertifizierung von solchen Patientendossiers während drei Jahren mittels Finanzhilfen in der Höhe von insgesamt 30 Millionen Franken zu unterstützen, wobei vorausgesetzt wird, dass die Kantone oder auch Dritte – wie vom Ständerat richtigerweise beschlossen – die Einführung und Verbreitung der Patientendossiers ihrerseits mit Mitteln in der gleichen Höhe unterstützen.
In diesem Sinne ersuche ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und überall jeweils dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen, ausgenommen bei Artikel 3 Absatz 2 und bei Artikel 59a KVG. Ich werde in der Detailberatung auf die entsprechenden Minderheitsanträge zurückkommen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Avec l'évolution démographique que nous connaissons, de plus en plus de personnes en Suisse sont touchées par une ou plusieurs maladies chroniques. Cela nécessite une prise en charge par un nombre croissant de professionnels, et donc la meilleure coordination possible entre les différents intervenants. C'est l'un des grands enjeux de notre système de santé. Pour répondre à ces besoins, le dossier électronique du patient est un des éléments importants que le Conseil fédéral vous a proposés.
C'est un outil à la disposition des différents professionnels impliqués, permettant d'échanger de manière sûre, fiable, les informations nécessaires au traitement de leurs patients. Ces données sont enregistrées de manière décentralisée. Le patient peut choisir à qui il donne accès à ces données et pour quel type d'informations. Dans ce dossier ne figurent que des extraits du dossier médical utiles à cette coordination. Ce sont donc les éléments qui permettent de garantir un passage optimal d'un professionnel de la santé à un autre impliqué dans la suite du traitement. Il est donc question de faciliter le travail de coordination des professionnels de la santé.
Il est également question d'améliorer la sécurité des patients, qui n'auront par exemple pas besoin, en cas d'urgence médicale, de subir à nouveau toute une série d'analyses, car on pourra se fonder sur les éléments enregistrés dans leur dossier électronique. Cela permettra de simplifier les procédures, peut-être aussi d'éviter parfois des erreurs, et globalement d'augmenter l'efficacité du système de santé.
Le Conseil fédéral n'a pas développé ce projet tout seul, dans son coin, sans tenir compte de ce qui existe aujourd'hui dans les cantons.
Certains cantons sont déjà très avancés sur ces questions, de nombreuses communautés existent et des échanges ont déjà lieu. Il est maintenant vraiment temps de donner un cadre général permettant d'instaurer le dossier électronique du patient dans l'ensemble du pays afin de garantir, sur le plan technique, ne serait-ce que l'interopérabilité entre les différents systèmes ainsi qu'un développement qui se fasse dans le bon ordre. Cela a évidemment été fait en étroite collaboration avec les cantons, qui attendent cette loi fédérale pour encadrer le développement de cet outil, mais cela a également été fait en étroite collaboration avec les différents acteurs concernés. Nous connaissons la sensibilité de cette thématique auprès de ces derniers, raison pour laquelle de nombreuses consultations ont été menées. Les discussions nous ont permis d'aboutir à un projet qui, je crois, bénéficie d'un large soutien des cantons et des différents milieux concernés.
Nous aurons l'occasion, dans le cadre de la discussion par article, de revenir sur l'un ou l'autre des points controversés dans ce projet, points toutefois peu nombreux. Le principal point controversé concerne le caractère doublement facultatif du dossier électronique du patient. Ce caractère doublement facultatif permet, d'une part, au patient de décider si, oui ou non, il souhaite bénéficier d'un dossier électronique, et, d'autre part, il permet aux professionnels du domaine ambulatoire de décider si, oui ou non, ils souhaitent travailler sur la base du dossier électronique du patient. Parallèlement, il n'y a pas de caractère facultatif dans le domaine stationnaire – cela concerne les hôpitaux mais aussi les homes pour personnes âgées – mais une obligation d'offrir cette possibilité dans un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi.
Au moment de mettre en place le dossier électronique du patient, deux options s'offrent à nous. L'une consiste à mettre en place un système – certains pays l'ont fait – dans lequel tous les acteurs seraient contraints d'offrir cette possibilité tandis qu'il reviendrait au patient de décider s'il souhaite y accéder ou non, voire en sortir. L'autre option reviendrait à développer le dossier électronique du patient là où il est le plus utile, c'est-à-dire pour les patients qui sont appelés à circuler d'un professionnel à un autre, peut-être du domaine ambulatoire au domaine stationnaire puis à nouveau dans le domaine ambulatoire. Vous pouvez imaginer que tout médecin exerçant dans le domaine ambulatoire aura une fois ou l'autre affaire à un patient qui aura séjourné dans un hôpital et qui aura donc automatiquement un dossier électronique ou en tout cas la possibilité d'en avoir un. Vous pouvez également imaginer que l'obligation de proposer le dossier électronique du patient dans le domaine stationnaire cinq ans après l'entrée en vigueur de la loi constituerait une incitation très forte à ce que ce dossier se développe là où il est utile pour les patients, ceux qui sont contraints de passer dans différents domaines du système de santé et auprès de différents professionnels.
C'est pour cela que le Conseil fédéral, conscient aussi de la difficulté d'obliger le domaine ambulatoire à adopter le dossier électronique du patient, a renoncé à cette obligation, argumentant qu'il s'instaurera de manière quasiment automatique, parce que c'est une évolution qui ne peut être évitée. Votre commission a souhaité fixer une obligation au bout de dix ans. Une telle obligation nous paraît représenter des risques relativement importants pour le processus, sans apporter pratiquement aucun bénéfice, ce qui pousse le

Conseil fédéral à vous proposer, lors de la discussion par article, à renoncer à la suppression du caractère doublement facultatif du dossier électronique du patient. Il s'agit de garantir un soutien aussi fort que possible à cette loi et de permettre son adoption.
J'aimerais encore mentionner que le Conseil fédéral a prévu des incitations, sous la forme d'aides de la Confédération d'au maximum 30 millions de francs pendant trois ans, pour soutenir le financement de communautés qui seront appelées à se développer pour que ce dossier électronique du patient puisse fonctionner. Il y a là également quelques modifications par rapport à la proposition du Conseil fédéral. Le Conseil des Etats a souhaité accorder d'avantage de flexibilité aux cantons pour les sources de financement, avec la possibilité de recourir à des tiers pour financer le développement de ces communautés. Ce n'est pas un problème en soi, il faut cependant garder à l'esprit que la Confédération ne pourra pas le financer seule, qu'un engagement financier au niveau cantonal ou alors par des tiers est indispensable.
Pour terminer, j'aimerais vous inviter à entrer en matière sur ce projet.
Il est vraiment capital pour notre système de santé aujourd'hui. Monsieur Borer faisait remarquer tout à l'heure, à juste titre, qu'il a fallu bien quelques années pour le développer alors qu'il s'agit d'un domaine – Madame Humbel le disait aussi – dans lequel il y a énormément d'échanges d'informations. Or, nous devons aujourd'hui être en mesure, de manière bien organisée, coordonnée, de profiter des technologies existantes pour garantir une circulation de l'information qui soit optimale, dans l'intérêt du système de santé et dans celui des patientes et des patients eux-mêmes.

Gilli Yvonne (G, SG): Herr Bundesrat, ich möchte Ihnen gerne eine Frage stellen. Eines der wichtigsten Ziele dieses Gesetzes ist es auch, die Rechte der Patienten zu stärken und die Patienten zu befähigen, mit diesem Patientendossier qualifiziert umzugehen. Der Bund hat im Bereich der Information eine subsidiäre Aufgabe. Es geht darum, die entsprechenden Patientenvertretungen zu instruieren, wie sie dieses Wissen weitergeben können. Was die konkrete Umsetzung betrifft, möchte ich Sie fragen: Wer soll Ihres Erachtens die Patientenorganisationen und Gesundheitsligen in Bezug auf den Umgang mit diesen Daten ausbilden? Können Sie sich auch vorstellen, dass Ausbildungsmandate im Bereich E-Health-Kompetenz an Private übertragen werden?

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous remercie de vos questions, Madame Gilli. Je souligne que les sujets abordés relèvent pour une partie d'entre eux quasiment de la législation d'application, c'est-à-dire de ce qu'il faudra régler dans le cadre de l'ordonnance. Or, nous sommes encore relativement loin de pouvoir régler de tels détails.
J'apporte les éléments de réponse suivants à vos questions. D'une part, par le processus de développement du dossier électronique, par le fait que le patient a un accès direct à ses données, qu'il peut choisir personnellement ce qui est accessible et à qui et qu'il peut également ajouter lui-même des éléments concernant sa santé dans le dossier – il sera clairement indiqué que ces éléments ne sont pas fournis par un professionnel mais par le patient lui-même –, cela incitera quasi automatiquement les patients à s'intéresser de plus près aux informations qui sont transférées, à la manière dont elles sont rédigées et à qui a accès à ces informations.
D'autre part, vous faites référence à l'article 15 «Information» du projet de loi fédérale sur le dossier électronique du patient. A l'alinéa 1, il est prévu: «La Confédération informe la population, les professionnels de la santé et les autres milieux intéressés sur le dossier électronique.» Je précise que, sur cette base, il est possible de soutenir tant les organisations de patients que, par exemple, les ligues de la santé, dans l'élaboration de supports de formation et de matériel d'information à l'intention des patients. Avec cette base légale, nous avons la compétence de soutenir le développement d'actions dans le sens que vous avez mentionné.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier
1. Loi fédérale sur le dossier électronique du patient

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2, 2bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
... die Qualität der medizinischen Behandlung gestärkt, die Behandlungsprozesse verbessert, die Patientensicherheit erhöht und die Effizienz des Gesundheitssystems gesteigert sowie die Gesundheitskompetenz der Patienten und Patientinnen gefördert werden.

Art. 1
Proposition de la commission
Al. 1, 2, 2bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3
... la qualité de la prise en charge médicale et des processus thérapeutiques, à augmenter la sécurité des patients, à accroître l'efficacité du système de santé ainsi qu'à encourager le développement des compétences des patients en matière de santé.

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
...
b. ... Behandlungen durchführt, anordnet oder im Zusammenhang mit einer Behandlung Heilmittel oder andere Produkte abgibt;
...

Art. 2
Proposition de la commission
...
b. ... qui remet des produits thérapeutiques ou d'autres produits dans le cadre d'un traitement médical;
...

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3, 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
... im elektronischen Patientendossier erfassen. Gesundheitsfachpersonen öffentlich-rechtlicher Einrichtungen sowie von Einrichtungen, denen von einem Kanton oder einer Gemeinde die Erfüllung einer öffentlichen Aufgabe übertragen wurde, sind in diesem Fall berechtigt, Daten im elektronischen Patientendossier zu erfassen und zu bearbeiten.

Antrag der Minderheit
(Cassis, Borer, Bortoluzzi, Clottu, de Courten, Frehner, Moret, Pezzatti, Stahl, Stolz)
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Gilli, Carobbio Guscetti, Fridez, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer, Weibel)
Abs. 3
... widerrufen. Nach einem Widerruf darf sie oder er in der Art der Behandlung nicht benachteiligt werden.

Art. 3
Proposition de la majorité
Al. 1, 3, 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
... des données en cas de traitement médical. Les professionnels de la santé travaillant pour des institutions de droit public ou pour des institutions qui assument une tâche publique qui leur a été confiée par un canton ou une commune sont, dans ce cas, autorisés à saisir et à traiter des données dans le dossier électronique du patient.

Proposition de la minorité
(Cassis, Borer, Bortoluzzi, Clottu, de Courten, Frehner, Moret, Pezzatti, Stahl, Stolz)
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Gilli, Carobbio Guscetti, Fridez, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer, Weibel)
Al. 3
... et sans motif. Après une révocation, il ne doit pas être pénalisé quant au genre de traitement médical.

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Cassis est présentée par Monsieur Pezzatti.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Dem Minderheitsantrag Cassis liegt ein von der Verwaltung im Rahmen der Vorberatung in Auftrag gegebenes Gutachten von Professor Glaser von der Universität Zürich zugrunde. Einer der wichtigsten Punkte dieses Gutachtens betrifft die Schlussfolgerung, wonach Artikel 3 bei privatrechtlichen Behandlungsverhältnissen eine ausreichende formelle Grundlage für die Bereitstellung von Daten im elektronischen Patientendossier darstellt. Diese Grundlage kann aber nicht auf öffentlich-rechtliche Einrichtungen in den Kantonen erstreckt werden, weil hier die Kompetenzen bei den Kantonen und nicht beim Bund liegen. Es kann deshalb rechtlich nicht angehen, dass der Bund gemäss Antrag der Kommissionsmehrheit in den Zuständigkeitsbereich der Kantone hineinlegiferiert.
In diesem Sinne beantragt eine starke Kommissionsminderheit, die Spielregeln des Föderalismus zu respektieren und im Sinne einer verfassungskonformen Legiferierung den Entwurf des Bundesrates und den Beschluss des Ständerates zu unterstützen.
Jedes neue Bundesgesetz hat bekanntlich Folgen für die kantonale Gesetzgebung. Es kann hier in Zusammenhang mit dem elektronischen Patientendossier aber auch festgestellt werden, dass sich die Kantone schon zum Zeitpunkt der Vernehmlassung mit dem Dossier befasst haben. Sie haben geprüft, welche Folgen sich für die Kantone ergeben könnten und welche kantonalen Gesetze allenfalls angepasst werden müssen. Wir und die Kantone betreten also hier kein Neuland.
Ich ersuche Sie deshalb, den Minderheitsantrag Cassis zu unterstützen.

Gilli Yvonne (G, SG): Der Minderheit Gilli geht es darum, explizit im Gesetz festzuhalten – und das hat auch der Bundesrat so vorgesehen –, dass es für den Patienten keine Nachteile geben darf, wenn er dem elektronischen Patientendossier nicht zustimmt oder Gesundheitsfachpersonen nur selektiv oder gar nicht Zugang zu seinen Gesundheitsdaten gewährt. Wir wissen es alle, bei den Gesundheitsdaten handelt es sich um die sensibelsten Daten überhaupt. Für die Akzeptanz des Patienten gegenüber E-Health braucht es das Vertrauen, dass er jederzeit selbst die Hoheit über diese Daten hat und über sie auch frei und unabhängig bestimmen kann.
Die Mehrheit findet es nicht notwendig, im Gesetz explizit zu erwähnen, dass aus einer Verweigerung oder einer Nichtteilnahme dem Patienten keine Nachteile erwachsen dürfen. Nun ist es aber durchaus vorstellbar, dass dem Patienten, der den Zugang zu seinen elektronisch gespeicherten Daten verweigert, mit der Zeit Nachteile erwachsen könnten. So könnte ihm beispielsweise der Zugang zur Behandlung erschwert werden, dies im Sinne einer nichtprioritären Bearbeitung, weil es für die Institution oder den Leistungserbringer eben mühsam ist, sich die notwendigen Daten auf einem anderen als dem elektronischen Weg zu beschaffen. Es gibt jetzt bereits politische Stimmen – auch hier im Saal –, die finden, dass ein Patient, der E-Health benutzt, in den Genuss von günstigeren Krankenkassenprämien kommen sollte. Auch ein solches Ansinnen würde Patienten, die auf E-Health verzichten, benachteiligen. Das sind jetzt zwei beliebige Beispiele, wie dem Patienten aus einer Verweigerung der Datenfreigabe in der praktischen Umsetzung eben Nachteile erwachsen können.
Ich bitte Sie deshalb, in diesem Gesetz explizit zu formulieren, dass dem Patienten keine Nachteile erwachsen dürfen. Ich bitte Sie entsprechend, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Wir Grünliberalen unterstützen bei Artikel 3 Absatz 2 die Mehrheit, bei Absatz 3 die Minderheit. Die Minderheitsanträge wurden erläutert. Erlauben Sie mir dennoch einige Bemerkungen, um unsere Position verständlich zu machen.
Bei Absatz 2 geht es um die Ergänzung im Antrag der Mehrheit, mit der die elektronische Datenerfassung und -bearbeitung den Gesundheitsfachpersonen öffentlich-rechtlicher und anderer Einrichtungen explizit erlaubt werden soll. Herr Pezzatti hat bereits darauf aufmerksam gemacht, dass es eine explizite Gesetzesgrundlage braucht, um die öffentlich-rechtlichen Gesundheitsfachpersonen hier mit einzubeziehen. Herr Pezzatti hat gleichzeitig aber auch darauf hingewiesen, dass dies in die Zuständigkeit der Kantone gehöre und wir doch den Föderalismus hochhalten sollten. Es geht aber nicht nur um die Frage des Föderalismus, sondern es geht darum, dass es zwischen den verschiedenen kantonalen Datenschutzgesetzen Lücken geben kann und in der Folge die Gefahr besteht, dass Daten nicht über die Kantonsgrenzen hinweg ausgetauscht werden können. Es geht also darum, dem Entstehen von Lücken vorzubeugen, und nicht primär darum, in den Föderalismus einzugreifen und Kompetenzen der Kantone zu beschneiden. Die Regelung, wie sie von der Mehrheit beantragt wird, wird übrigens auch von der Gesundheitsdirektorenkonferenz unterstützt. Oder anders gesagt: Die Kantone sehen es gleich wie wir, sie haben keine Mühe mit diesem marginalen Eingriff in den Föderalismus.
Zur Minderheit Gilli zu Absatz 3: Auch wir sind der Meinung, dass den Patienten keine Nachteile daraus erwachsen dürfen, wenn sie die Einwilligung zur Führung eines elektronischen Patientendossiers widerrufen, insbesondere keine Nachteile in der Qualität der medizinischen Behandlung. Oder anders gesagt: Die Art der Behandlung darf nicht von der Art der Dossierführung abhängen.
Der andere Punkt, der von Frau Gilli angesprochen wurde, nämlich ob allenfalls Modelle für Prämienvergünstigungen mit dem Führen von elektronischen Patientendossiers verbunden sind, ist erstens noch nicht beschlossen, und zweitens ist das eine andere Fragestellung. Der ergänzende Text sagt klar, dass Patienten in der Behandlung nicht benachteiligt werden dürfen. Wenn sie aber vorher Vergünstigungen fi-

nanzieller Art erworben haben, fällt das nicht in diesen Bereich.

Humbel Ruth (CE, AG): Worum geht es in Artikel 3 Absatz 2? Zu Beginn der Debatte über das elektronische Patientendossier gingen wir davon aus, dass dieses Gesetz flächendeckend Anwendung finden soll. Nun haben wir mit dem vom Vorredner erwähnten Gutachten erfahren, dass das elektronische Patientendossier zwar für privatrechtlich organisierte Institutionen Anwendung finden würde, nicht aber für öffentlich-rechtliche Institutionen – vor allem nicht für Institutionen, die vom Kanton Leistungsaufträge haben, und das sind alle Spitäler und alle Heime. Es scheint mir schon etwas kurios zu sein, wenn wir ein Gesetz machen, das nur für Vertragsspitäler, also für reine Privatspitäler ohne Leistungsaufträge der Kantone, Anwendung finden soll. Und für Ärzte in freier Praxis wollen Bundesrat und Ständerat noch gar keine Verpflichtung. So findet dieses Gesetz auf den grössten Teil der Leistungserbringer keine Anwendung, und das wäre nun wirklich ein etwas spezielles Konstrukt.
Deshalb beantragt die Mehrheit, öffentlich-rechtliche Einrichtungen des Kantons in dieses Gesetz aufzunehmen – damit dieses Gesetz auch auf sie direkt Anwendung findet. Es geht auch um alle Spitäler, die einen öffentlich-rechtlichen Leistungsauftrag haben, also von den Kantonen Leistungsaufträge gemäss KVG bekommen haben. Diese Ergänzung ist notwendig, damit wir eine flächendeckende Einführung dieses Gesetzes und vor allem eine gleiche Umsetzung sicherstellen.
Inzwischen haben wir einen Brief der Gesundheitsdirektorenkonferenz erhalten, in dem diese Lösung der Kommissionsmehrheit unterstützt wird. Die GDK argumentiert richtigerweise auch damit, dass wir mit der Lösung der Kommissionsmehrheit Rechtssicherheit schaffen, denn bis sämtliche Kantone eine Umsetzungsgesetzgebung haben, kann es bezüglich Datenschutz zu unterschiedlichen Auslegungen kommen. Somit hätten wir also wieder unterschiedliche Lösungen in den Kantonen, und damit wären überkantonale E-Health-Gemeinschaften nicht mehr möglich.
Es ist ja auch Ziel dieses Gesetzes, dass überkantonal Gemeinschaften aufgebaut werden können, sodass sich Patienten auch frei über die Kantonsgrenzen hinweg behandeln lassen können. Unter diesem Aspekt sind wir von der CVP/EVP-Fraktion bei allem Respekt vor dem Föderalismus dazu gekommen, diese vernünftige, sachgerechte Lösung zu unterstützen.
Bei Absatz 3 unterstützt unsere Fraktion auch die Kommissionsmehrheit. Die Argumentation meines Vorredners scheint mir jetzt doch etwas widersprüchlich zu sein. Wenn er nämlich in Artikel 62 KVG mit dem Antrag seiner Minderheit will, dass das elektronische Patientendossier zu Prämienreduktionen führen kann, ergibt sich daraus eine unterschiedliche Art der Behandlung. Ich bin gegen eine solche zusätzliche Bestimmung in Artikel 62, weil das elektronische Patientendossier ein Instrument, ein Mittel zur Optimierung der Leistungen ist. Wir wollen die integrierte Versorgung fördern. Die integrierte Versorgung ist ein spezielles Versorgungsmodell, das als unterschiedliche Behandlung der Patienten gesehen werden kann. Es gibt eben unterschiedliche Behandlungsstrukturen – was wir wollen. Diese sollen mit dem elektronischen Patientendossier unterstützt werden, weshalb wir die Einschränkung gemäss Artikel 3 Absatz 3 nicht wollen.
Die CVP/EVP-Fraktion wird bei beiden Absätzen der Kommissionsmehrheit folgen.

Schenker Silvia (S, BS): Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 3 Absatz 2 der Mehrheit zu folgen.
Es geht um die Frage, ob die Leistungserbringer das Recht haben, Daten in das elektronische Patientendossier aufzunehmen. Der Ablauf bei der Eröffnung eines virtuellen, also elektronischen Patientendossiers ist der folgende: Der Patient gibt die Einwilligung zur Schaffung eines solchen Dossiers. Mit der Vermutung nach Artikel 3 Absatz 2 erhält der Leistungserbringer im Behandlungsfall die Kompetenz, die Daten effektiv im elektronischen Patientendossier abzulegen. Nun ist es jedoch so, dass diese Bestimmung nur im privatrechtlichen Behandlungsverhältnis greift, nicht aber im öffentlich-rechtlichen; Frau Humbel hat es eben ausgeführt.
Wir haben in der Kommission lange über diese Frage diskutiert. Im Grundsatz war unbestritten, dass es für das öffentlich-rechtliche Behandlungsverhältnis, also zum Beispiel für Behandlungen in den öffentlichen Spitälern, noch eine Grundlage braucht, damit die Daten wirklich in das E-Dossier eingefügt werden können. Uneinig waren wir uns darin, ob das in diesem Gesetz geregelt werden kann und soll oder ob es von den Kantonen geregelt werden muss. Die Verwaltung vertrat die Ansicht, dass die Verfassungsgrundlage für eine nationale Regelung fehle, weil der Datenschutz auf kantonaler Ebene geregelt wird. Wenn die Regelung auf kantonaler Ebene vorgenommen wird, hat das zur Folge, dass hier in fast allen 26 Kantonen eine gesetzliche Grundlage geschaffen werden muss. Es ist nicht schwierig, sich vorzustellen, was das an zeitlichem und finanziellem Aufwand bedeutet. Einerseits birgt ein solches Vorgehen das Risiko, dass uneinheitliche Regelungen getroffen werden und es zu zeitlichen Verzögerungen kommt, dass das elektronische Patientendossier also noch für lange Zeit nur auf dem Papier existiert. Andererseits besteht die Gefahr – das ist meine Befürchtung –, dass Patientendaten ohne ausreichende rechtliche Grundlage bereitgestellt werden, weil gemäss Vorlage zumindest die Leistungserbringer im stationären Bereich verpflichtet werden, beim elektronischen Patientendossier mitzumachen.
Wir haben also die paradoxe Situation, dass die Verfassungsgrundlage offenbar reicht, um die Leistungserbringer zu verpflichten, beim elektronischen Patientendossier mitzumachen, dass der Bund aber gemäss Verwaltung nicht über die verfassungsrechtliche Kompetenz verfügt, diese auch zur Bereitstellung der Daten zu berechtigen. Nicht allen Kommissionsmitgliedern erschien diese Argumentation einleuchtend und nachvollziehbar; darum hat sich die Mehrheit der Kommission entschieden, die Frage in diesem Gesetz zu regeln.
Die Gesundheitsdirektorenkonferenz unterstützt mit einem Schreiben den Antrag der Mehrheit. Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion, das auch zu tun. Wenn wir wollen, dass dieses wichtige Rahmengesetz innert nützlicher Frist umgesetzt wird, dann müssen wir diese bedeutende Frage hier in diesem Gesetz regeln.
Bei Absatz 3 folgen wir dem Antrag der Minderheit Gilli.

Gilli Yvonne (G, SG): Ich spreche im Namen der Fraktion nur noch zur Minderheit Cassis. Ich bitte Sie, den Antrag dieser Minderheit abzulehnen, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen und in diesem Gesetz festzuhalten, dass nach der Einwilligung des Patienten eben Institutionen und Gesundheitsfachpersonen in einem öffentlich-rechtlichen Verhältnis oder mit einem öffentlichen Auftrag die Daten im elektronischen Patientendossier bearbeiten dürfen. Hier handelt es sich nicht um einen Eingriff in die kantonale Souveränität, wenn wir der Mehrheit folgen und diese Ergänzung ins Gesetz schreiben, sondern hier handelt es sich darum, dass wir eine Lücke und Inkohärenzen in der Umsetzung von E-Health verhindern können.
Für privat tätige Gesundheitsfachpersonen oder solche, die in privaten Einrichtungen tätig sind, ist die Datenschutzgesetzgebung des Bundes bereits da und bildet die gesetzliche Grundlage für die Übermittlung und Bearbeitung der Daten. Das gilt aber nicht für die öffentlich-rechtlichen Institutionen und für Personen und Institutionen, die einen öffentlichen Auftrag haben – dazu gehören die meisten Spitäler, dazu gehören aber auch die meisten Heime und die Spitex-Organisationen usw. Für sie alle bildet die kantonale Datenschutzgesetzgebung die gesetzliche Grundlage, und diese ist eben von Kanton zu Kanton verschieden. Ich nenne Ihnen jetzt einige Kantone: Basel-Stadt und Basel-Landschaft, Freiburg, Graubünden, Solothurn, Wallis, Zürich und Zug. In diesen Kantonen könnten gerade diese Institutionen, also die Spitäler und die Gesundheitsfachpersonen mit einem öf-

fentlich-rechtlichen Auftrag, mit der bestehenden Datenschutzgesetzgebung die Daten im elektronischen Patientendossier nicht bearbeiten! Das heisst nicht, dass das in Zukunft auch nicht möglich wäre, aber dazu müssten diese Kantone ihre Datenschutzgesetzgebung revidieren.
Das braucht Zeit und verzögert die Umsetzung. Dies ist gerade der Grund, weshalb die Gesundheitsdirektorenkonferenz die gesetzliche Bestimmung, die die Mehrheit beantragt, eben nicht als einen Eingriff in ihre Souveränität empfindet, sondern als eine Hilfe, indem die zuständigen Organisationen und Gesundheitsfachpersonen auf der Basis der vorliegenden Gesetzgebung berechtigt werden, mit E-Health zu arbeiten.
Ich bitte Sie deshalb, bei Artikel 3 Absatz 2 den Antrag der Minderheit Cassis nicht zu unterstützen und dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PBD soutient la proposition de la majorité.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'aimerais vous inviter, à l'article 3, à soutenir les deux propositions de minorité correspondant à la position du Conseil fédéral.
En ce qui concerne l'article 3 alinéa 2, le Conseil fédéral est d'avis qu'il n'est pas possible pour la Confédération d'inscrire dans une loi des dispositions qui touchent notamment à l'organisation et à la question des données sur le plan cantonal parce que nous ne disposons pas, dans ce domaine des compétences constitutionnelles qui nous permettraient de le faire. Le traitement des données incombe aux organes cantonaux et, par conséquent, il restera soumis aux législations cantonales de protection des données, même après l'entrée en vigueur de la loi dont nous nous entretenons actuellement. Dans ce sens et en tenant compte du défaut de base constitutionnelle qui subsisterait même si nous souhaitions régler cette question, je dois vous inviter à soutenir la proposition de la minorité Cassis.
A l'article 3 alinéa 3, la phrase que la proposition de la minorité Gilli vise à ajouter correspond à ce que souhaitait le Conseil fédéral dans son projet. Le Conseil des Etats a décidé de biffer cette phrase et la proposition de la minorité Gilli souhaite la réintroduire dans une formulation qui est meilleure que celle proposée à l'origine par le Conseil fédéral. Elle vise à rappeler qu'un patient ne doit pas subir de préjudice en cas de révocation de son consentement et, en particulier, qu'il ne doit pas être pénalisé quant au genre de traitement médical. Cette précision, apportée par cette proposition de minorité, va dans le sens de ce que souhaitait le Conseil fédéral; je vous invite par conséquent à vous y rallier.

Frehner Sebastian (V, BS), für die Kommission: Im zweiten Abschnitt des Gesetzes geht es um die Erstellung eines elektronischen Patientendossiers. Artikel 3 regelt die Einwilligung des Patienten. Unbestritten ist Absatz 1, wonach die Einwilligung freiwillig und schriftlich erfolgen muss und nur gültig ist, wenn der Patient angemessen informiert wurde. Auch der erste Satz von Absatz 2 ist unbestritten. Dieser bestimmt, dass bei Vorliegen der Einwilligung durch den Patienten die gesetzliche Vermutung besteht, dass dieser damit einverstanden ist, dass die entsprechenden Daten auch im Dossier erfasst werden. Die Mehrheit der Kommission möchte Absatz 2 nun mit dem folgenden Satz ergänzen: «Gesundheitsfachpersonen öffentlicher Einrichtungen sowie von Einrichtungen, denen von einem Kanton oder einer Gemeinde die Erfüllung einer öffentliche Aufgabe übertragen wurde, sind in diesem Fall berechtigt, Daten im elektronischen Patientendossier zu erfassen und zu bearbeiten.»
Grund für diese Änderung im Vergleich zum Entwurf des Bundesrates ist Folgendes – wir haben es schon mehrmals gehört –: Absatz 2 nach der bundesrätlichen Fassung gilt nur für das privatrechtliche Behandlungsverhältnis, also z. B. zwischen Patienten und Hausarzt, nicht aber für öffentlich-rechtliche Einrichtungen in den Kantonen oder Einrichtungen mit öffentlich-rechtlichem Leistungsauftrag, also beispielsweise bei der Behandlung in einem Universitätsspital. Es bedarf dafür also zusätzlich zu Artikel 2 gemäss Entwurf des Bundesrates einer gesetzlichen Grundlage. Grundsätzlich ist die Schaffung einer solchen gesetzlichen Grundlage Sache der Kantone, da die Bundeskompetenzen im Bereich Datenschutz und Gesundheitsversorgung beschränkt sind. Während die Minderheit an dieser kantonalen Kompetenz festhalten will, ist die Mehrheit für die Schaffung einer bundesrechtlichen Regelung mit dem zitierten zweiten, neuen Satz in Absatz 2, damit die Einführung des Bundesgesetzes über das elektronische Patientendossier zügig erfolgen kann. Zudem besteht dadurch nicht die Gefahr, dass die Kantone voneinander abweichende Regelungen aufstellen.
Ich bitte Sie, in diesem Punkt der Mehrheit zu folgen.
Bei Absatz 3 möchte die Mehrheit den zweiten Satz streichen. Er lautet: «Aus einem Widerruf» – gemeint ist der Widerruf der Einwilligung – «dürfen ihr oder ihm keine Nachteile erwachsen.» Die Mehrheit ist also der Meinung, dass ein Versicherter durchaus Nachteile haben kann, wenn er kein E-Dossier führt. Aber was bedeutet das? Die Nachteile können sicher nicht darin bestehen, dass der Patient mit Absicht schlechter behandelt wird, wenn er sich gegen ein E-Dossier entscheidet.
Die Mehrheit möchte sicher keine Zweiklassenmedizin schaffen. Es kann aber einerseits durchaus sein, dass die Qualität der medizinischen Behandlung nicht optimal ist, weil nicht auf ein elektronisches Patientendossier zurückgegriffen werden kann. Ein behandelnder Arzt verfügt deswegen zum Beispiel nicht über die gesamte Krankengeschichte und ordnet deshalb nicht die richtige Therapie an. Andererseits will die Mehrheit der Kommission hier auch klarstellen, dass in Zukunft durchaus Prämienanreize gesetzt werden dürfen, um Versicherte dazu zu bewegen, ein E-Dossier anzulegen. Diese Aussage steht zwar in einem gewissen Widerspruch zum Antrag der Minderheit Weibel zu Artikel 62, der in der Kommission keine Mehrheit fand. Darauf kommen wir aber noch zu sprechen.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit der SGK zuzustimmen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Il s'agit, à l'article 3 alinéa 2, d'une question purement juridique, pour laquelle la commission a demandé une expertise, qui a été réalisée par le professeur Andreas Glaser de l'Université de Zurich le 12 décembre 2014.
D'un point de vue matériel, il n'y a pas différence: nous voulons tous que les professionnels de la santé soient autorisés à saisir et à traiter les données dans le dossier électronique du patient. Mais voici que, dans notre Etat fédéral, certaines compétences appartiennent à la Confédération et d'autres aux cantons; c'est notre Constitution qui le précise. La Confédération a le droit de légiférer en matière de protection des données uniquement pour les professionnels de la santé travaillant sur la base d'un contrat de droit privé. Par contre, il appartient aux cantons – et non pas à la Confédération – de légiférer en matière de protection des données dans le cadre du droit public, donc pour les professionnels de la santé travaillant dans les hôpitaux publics ou dans des établissements qui assument une tâche publique. C'est la conclusion de l'expertise du professeur Glaser.
En l'absence d'une cour constitutionnelle, c'est le Parlement qui tranche et le Tribunal fédéral sera saisi de la question uniquement sur plainte individuelle dans un cas précis.
C'est pourquoi la commission est de l'avis que, malgré l'expertise juridique, il est primordial de simplifier la question et de prendre en compte tous les professionnels de la santé dans le cadre de cet article. Même la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé soutient cette approche pragmatique, quoique juridiquement incorrecte.
Par 14 voix contre 12 – la majorité a donc été courte –, la commission vous invite à soutenir sa proposition.
A l'article 3 alinéa 3, la commission estime que la proposition de la minorité Gilli est inutile et dangereuse. Inutile, parce que nous partons du principe que nous accordons notre confiance aux médecins. Il est tout de même absurde de penser qu'un médecin puisse traiter moins bien un patient du simple fait qu'il ne désire pas de dossier électro-

nique. Dangereuse, puisque la notion de pénalisation «quant au genre de traitement médical» – c'est le texte de la loi – est tellement floue et subjective qu'elle ouvre la porte à toutes sortes de contentieux juridiques, des contentieux coûteux pour le système de santé et dangereux pour la stabilité de la relation entre le médecin et son patient.
Par 16 voix contre 9 et aucune abstention, la commission vous invite à suivre sa proposition.

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 631)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 632)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant de poursuivre notre débat, j'ai une communication importante à vous faire. Je vous donne le résultat du tournoi de jass de l'Assemblée fédérale. Le podium est pluriel tant en termes de représentation des deux conseils qu'en termes de représentation politique. On y retrouve un UDC, un libéral-radical et un socialiste. Mais surtout pour notre conseil, je dois vous annoncer et féliciter le vainqueur du jour: Felix Müri! *(Applaudissements)*

Art. 4–7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 8
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
... eigene Daten erfassen, insbesondere die Willensäusserung zur Organspende oder die Patientenverfügung.

Art. 8
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Il peut saisir ses propres données, notamment son consentement au don d'organe ou ses directives anticipées.

Angenommen – Adopté

Art. 9–19
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

15.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): J'ai le plaisir de saluer à la tribune diplomatique la présence de Monsieur Ilir Meta, président du Parlement de la République d'Albanie.
Monsieur le président Meta est accompagné de deux membres du Parlement albanais, de Son Excellence l'ambassadeur de la République d'Albanie en Suisse, Monsieur Ilir Gjoni, et de Son Excellence l'ambassadrice de la République d'Albanie auprès des Nations Unies à Genève, Madame Filloreta Kodra.
J'aurai le plaisir de m'entretenir avec la délégation albanaise ce matin. La délégation aura également des entretiens avec le président du Conseil des Etats, avec la vice-présidente du Conseil national, Madame Christa Markwalder, et avec d'autres membres de notre conseil. En avril 2013, une délégation du Conseil national, qui était alors présidé par Madame Maya Graf, avait effectué une visite officielle en Albanie.
L'Albanie et la Suisse entretiennent des liens d'amitié très étroits. Nous souhaitons à Monsieur le président Meta et à sa délégation la plus cordiale bienvenue au Parlement ainsi qu'un séjour fructueux et agréable dans notre pays. *(Applaudissements)*

13.050

Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier
Loi sur le dossier électronique du patient

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 29.05.13 (BBl 2013 5321)
Message du Conseil fédéral 29.05.13 (FF 2013 4747)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Fortsetzung – Suite)

1. Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier
1. Loi fédérale sur le dossier électronique du patient

Art. 20
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Fridez, Gilli, Heim, Rossini, Steiert, van Singer)
Abs. 1
Der Bund gewährt im Rahmen der bewilligten Kredite Finanzhilfen für:
...
Abs. 2
Streichen

Art. 20
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Fridez, Gilli, Heim, Rossini, Steiert, van Singer)
Al. 1
La Confédération octroie, dans la limite des crédits autorisés, des aides financières aux fins suivantes:
...

Al. 2
Biffer

Schenker Silvia (S, BS): Mit meinen Minderheitsanträgen zu den Artikeln 20 und 22 geht es mir um die Frage der Finanzhilfen, die ich anders geregelt haben möchte. Es ist klar, dass die Einführung des elektronischen Patientendossiers auch mit Investitionen verbunden ist. Einerseits müssen sich viele Leistungserbringer technisch ausrüsten, damit sie in ihrem Betrieb die Daten überhaupt in elektronischer Form erfassen und ablegen können. Andererseits müssen auch die Gemeinschaften und Stammgemeinschaften zur Verwaltung der Zugriffsrechte und für das ganze Management dieser Rechte gebildet werden. Schliesslich müssen diese Gemeinschaften respektive Stammgemeinschaften zertifiziert werden, damit sie die Qualitätsansprüche erfüllen.
All das braucht Zeit, aber auch Geld. Wir haben es schon mehrmals gehört: Wir wollen und brauchen das elektronische Patientendossier, und wir wollen vom Bund her klare Vorgaben machen, damit der Austausch von Daten über die Kantonsgrenzen hinaus möglich wird. Wenn wir das wollen, dann müssen wir auch bereit sein, Investitionen zu tätigen.
Mit dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates begeben wir uns ganz in die Abhängigkeit der Kantone. Nur wenn die Kantone bereit sind, mindestens gleich viel Geld wie der Bund zu investieren, sollen Finanzhilfen durch den Bund gewährt werden. Angesichts der Tatsache, dass in vielen Kantonen Sparpakete anstehen, ist diese Abhängigkeit fatal. Darum bin ich und sind mit mir die Mitunterzeichnenden der Minderheit der Meinung, dass der Bund Finanzhilfen gewähren muss – also nicht nur gewähren können soll – und dass diese nicht von der Beteiligung der Kantone abhängen sollen.
Was meine Minderheit zusätzlich stört, ist eine mögliche Beteiligung von Dritten, wie sie der Ständerat mit Artikel 20 Absatz 2 gestatten will. Bei Gesundheitsdaten handelt es sich um hochsensible und sehr persönliche Daten. Was kann Dritte dazu bewegen, sich finanziell an diesem Bereich zu beteiligen? Kann es etwas anders sein als das Interesse an diesen Daten und an einem Geschäft mit diesen Daten? Auch wenn ich nicht grenzenloses, schon gar nicht blindes Vertrauen in den Staat habe, ist es mir doch sehr viel lieber, wenn an diesem heiklen Bereich nicht Dritte an der Finanzierung beteiligt sind.
Ich bitte Sie also, dem Antrag meiner Minderheit zuzustimmen. Wenn wir das elektronische Patientendossier vorantreiben wollen, dann müssen wir auch die nötigen Mittel sprechen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Um die Verbreitung des elektronischen Patientendossiers anzukurbeln, soll der Bund finanzielle Anreize setzen können. Vorgesehen ist, für den Aufbau und die Zertifizierung von Zusammenschlüssen von Arztpraxen, Apotheken, Spitälern oder Spitex-Organisationen während drei Jahren insgesamt 30 Millionen Franken aufzuwenden. Dagegen sprechen wir uns nicht aus. Es geht um eine Grundsatzfrage: Soll der Bund Finanzhilfen gewähren können, oder muss er Finanzhilfen gewähren? Aus grundsätzlichen Erwägungen verlangen wir dort, wo es möglich und sinnvoll ist, immer eine Kann-Formulierung. Sie können jetzt argumentieren, in dieser Situation sei dies nicht sinnvoll, weil der Bundesrat ja sicher von seiner Kompetenz Gebrauch machen wird. Aber unabhängig davon sind wir der Meinung, dass die Kann-Formulierung hier richtig ist.
Zu den anderen Punkten: Wir finden es absolut richtig, dass der Bund gemäss Absatz 2 nicht alleiniger Subventionsgeber sein soll, sondern dass sich – wie es der Ständerat beschlossen hat – auch Kantone oder Dritte in mindestens gleicher Höhe beteiligen sollen. Wir teilen die Bedenken von Frau Schenker nicht, dass sich Dritte irgendwie ungerechtfertigterweise Zugriff auf diese sensiblen Daten verschaffen werden.
Ebenso sind wir der Meinung, dass auch bei Artikel 22 Absatz 3 die Mehrheit zu unterstützen ist. Dort wird festgelegt, dass die Bundessubventionen im Maximum die Hälfte der Gesamtkosten betragen dürfen.
Ich bitte Sie deshalb, bei allen Bestimmungen, über die wir jetzt diskutieren, den Anträgen der Mehrheit zu folgen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Le projet du Conseil fédéral prévoit un soutien de la Confédération, par le biais d'aides financières allouées pendant trois ans, à la constitution et à la certification de communautés ou de communautés de référence. Mais celles-ci sont liées à une participation financière des cantons. Un crédit d'engagement de 30 millions de francs – dont nous parlerons un peu plus tard – est prévu à cet effet.
La proposition de la minorité Schenker Silvia – on l'a entendu tout à l'heure – prévoit de ne pas lier les aides financières de la Confédération à la participation financière des cantons. Elle vise en effet à biffer l'article 20 alinéa 2, selon lequel le montant de la participation financière cantonale ne peut être inférieur à celui de la contribution fédérale.
Je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Schenker Silvia. Elle n'aura pas pour conséquence que les cantons ne paient pas ou ne mettent pas de moyens à disposition, mais elle vise à ce que les moyens de la Confédération ne dépendent pas de la participation financière des cantons. D'une part, il faut que la Confédération mette à disposition les moyens nécessaires; d'autre part, il ne faut pas faire dépendre ces moyens de la contribution des cantons. En effet, si nous jugeons indispensable une introduction rapide dans tous les cantons du dossier électronique du patient, nous considérons que c'est à la Confédération de leur donner les moyens financiers nécessaires. Le Conseil fédéral le dit dans son message: «Les expériences faites à l'étranger montrent que tant une réglementation des conditions techniques et organisationnelles que des mesures d'accompagnement (aides financières) sont indispensables en vue de l'introduction, de la diffusion et du développement généralisés du dossier électronique du patient.»
Les 30 millions de francs prévus par la Confédération sont calculés sur la base d'estimations des coûts de mise en oeuvre – nous traiterons ce point lors de l'examen de l'arrêté fédéral sur les aides financières prévues par la loi fédérale sur le dossier électronique du patient. Or, ces 30 millions dépendant des moyens octroyés par les cantons, il y a en réalité un risque que les moyens octroyés ne soient pas suffisants, surtout si les cantons sont confrontés à des mesures d'économies, comme c'est le cas aujourd'hui pour plusieurs d'entre eux.
Je vous invite donc à biffer l'article 20 alinéa 2: «Les aides financières sont octroyées uniquement si la participation des cantons est au moins égale à celle de la Confédération.» Je vous invite également à vous rallier à la proposition de la minorité Schenker Silvia à l'article 22.

Gilli Yvonne (G, SG): Hier stecken wir ein bisschen in einem Dilemma. Es geht um zwei verschiedene Sachen. Es geht bei den Minderheitsanträgen zunächst um folgende Frage: Dürfen private Dritte Infrastruktur und Betrieb von E-Health mitfinanzieren, oder ist das eine rein öffentliche Angelegenheit? Die zweite Frage ist: Was passiert mit den Kantonen, die sich wegen Sparpaketen aus der Finanzierung zurückziehen? Gehen dann gewissermassen auch die Bundesgelder verloren, weil das Gesetz eben vorsieht, dass der Bund nur hälftig mitfinanziert und die Kantone ebenfalls in die Verpflichtung genommen werden?
Die grüne Fraktion ist der Meinung, dass die Kantone ebenfalls in die Pflicht genommen werden sollen, so, wie es die Mehrheit der Kommission auch vorsieht. Sie sind die Träger der öffentlichen Spitäler und vieler Institutionen, die von E-Health betroffen sind, und sollen sich ihrer finanziellen Verantwortung nicht entziehen können. Anders sieht es die Mehrheit der grünen Fraktion bezüglich der Mitfinanzierung durch private Dritte. Hier kommt der Kommerz ins Spiel, und die Ängste, dass heikle Personendaten missbraucht werden könnten, sind grösser als der Anreiz, das Projekt durch die Schaffung der Möglichkeit zur Mitfinanzierung durch Dritte

zu forcieren. Es gilt aber trotzdem festzuhalten, dass es bei der Mitfinanzierung durch Dritte nicht um den Zugang zu den sensiblen Gesundheitsdaten, sondern rein um die Finanzierung von Infrastruktur und Betrieb geht.
Die grüne Fraktion bittet Sie deshalb, dem Minderheitsantrag Schenker Silvia zu Artikel 20 Absatz 2 zuzustimmen und die Drittfinanzierung abzulehnen, den Minderheitsantrag Schenker Silvia zu Artikel 22 aber abzulehnen beziehungsweise mit der Mehrheit zu stimmen und damit die Kantone nicht aus der Pflicht zu nehmen.

Humbel Ruth (CE, AG): Das Gesundheitswesen ist primär Sache der Kantone, und es gibt verschiedene Kantone, welche bereits einige Anstrengungen in der Digitalisierung der Gesundheitsdaten vorgenommen haben und auf dem Weg zum elektronischen Patientendossier sind. Es ist daher richtig, wenn bei einer Finanzierung auch die Kantone in die Pflicht genommen werden.
Mit dem elektronischen Patientendossier, also mit diesem neuen Bundesgesetz, schaffen wir die gesetzliche Grundlage für eine Verbundaufgabe, eine gemeinsame Aufgabe von Bund und Kantonen für die Einführung dieses elektronischen Patientendossiers. Beide sind zusammen mit Leistungserbringern in der Pflicht, damit das elektronische Patientendossier erfolgreich werden kann. Wenn beide Verantwortung übernehmen, ist es auch richtig, dass sowohl der Bund wie auch die Kantone mitfinanzieren und dass die Beteiligung der Kantone an die Bundesunterstützungen geknüpft wird.
Die CVP/EVP-Fraktion wird diese Finanzierung, wie sie von Bundesrat und Ständerat vorgeschlagen ist, unterstützen. Wenn Frau Schenker auf die Sparpakete der Kantone hinweist, dann muss ich ihr natürlich zu bedenken geben, dass wir auch in diesem Rat noch Sparpakete diskutieren werden: Dieses Argument für die einseitige Finanzierung durch den Bund sticht also nicht.
Die CVP/EVP-Fraktion hat auch keine Bedenken gegenüber einer Mitfinanzierung durch Dritte: Das ist im Sinne einer guten Private Public Partnership eine gute Sache. Es geht ja nicht um die Weitergabe von Daten, sondern es geht um Investitionen in eine Technik zur Optimierung des Gesundheitswesens, für eine bessere Qualität und für die Effizienzsteigerung. Wir sehen nicht ein, weshalb da Dritte von einer Mitfinanzierung ausgeschlossen werden sollten.
Die CVP/EVP-Fraktion wird also alle Minderheitsanträge ablehnen und den Anträgen der Kommissionsmehrheit zustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe libéral-radical soutient la proposition de la majorité.

Hess Lorenz (BD, BE): Dass das Projekt «elektronisches Patientendossier» mit grossen Investitionen verbunden ist, ist unbestritten, genauso wie auch das Projekt als solches und seine Zielsetzungen unbestritten sind. Nur wenn die entsprechenden Investitionen getätigt werden, kann ein einheitlicher Standard erreicht werden und damit die nötige Qualität sichergestellt werden. Es gilt auch zu bedenken, dass die Sicherheitsanforderungen an den Datenschutz, die wir vorhin schon diskutiert haben, ebenfalls mit Kosten verbunden sind. Nachdem diese Punkte also unbestritten sind, geht es noch darum, wie wir diese Mittel zur Verfügung stellen und wer sie zur Verfügung stellt. Man könnte bei diesen Mitteln, über die wir diskutieren, auch von einer Anschubfinanzierung sprechen. Es geht nämlich darum, das Projekt voranzutreiben und ihm möglichst schnell zum Erfolg zu verhelfen.
Die Frage bezüglich der Pflicht des Bundes oder einer Kann-Formulierung für den Bund beantwortet die BDP-Fraktion klar mit einem Votum für die Kann-Formulierung im Sinne der vorgeschlagenen Variante des Bundesrates, des Ständerates und der Kommissionsmehrheit. Dazu gehört auch die Limitierung, wie sie dann in Artikel 22 noch vorgeschlagen wird.
Bei der Frage betreffend die Beteiligung von Kantonen und Dritten ist die BDP-Fraktion der Meinung, dass die Kantone sich nicht nur sollen beteiligen dürfen, sondern sehr wohl in die Pflicht genommen werden müssen. Zum einen ist das nicht die erste Aufgabe, die im Bereich Bund, Kantone und Dritte gelöst werden muss. Im vorliegenden Fall haben die Kantone eine entscheidende Rolle in der konkreten Umsetzung. Deshalb ist nichts dagegen einzuwenden, dass beim Bund die Kann-Formulierung und ebenfalls die zwingende Beteiligung der Kantone vorgesehen ist. Was zum andern die Beteiligung durch Dritte anbelangt, muss Folgendes gesagt sein: Wenn wir im Ernst ein effizientes System wollen, in dem alle, die partizipieren, sich auch dazu verpflichtet fühlen, und wenn wir Anreize schaffen wollen, dann ist es nichts als richtig, dass sich hier, unter den entsprechenden Sicherheitsanforderungen, auch Dritte beteiligen können.
Bei Artikel 22, das habe ich schon angetönt, sind wir ebenfalls für den Antrag der Mehrheit, wonach der Bund maximal die Hälfte der Gesamtkosten tragen muss.
Ich bitte Sie im Namen der BDP-Fraktion, hier bei diesen Artikeln den Anträgen der Mehrheit zuzustimmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous invite, sur cette question, à suivre la majorité de votre commission. Il nous semble essentiel que les cantons ou des tiers soient impliqués dans le financement du développement du dossier électronique du patient et des communautés qu'il est nécessaire de former pour y aboutir. Le savoir-faire dont disposent les cantons et les possibilités qu'ils ont de financer ce développement sont essentiels pour que la Confédération sache où il faut investir. Il est intéressant pour nous de savoir où les cantons sont prêts à mettre de l'argent, sur quels points ils sont prêts à s'engager. De cette manière, la Confédération peut apporter par la suite un complément à cet engagement financier. Le financement d'au moins 50 pour cent par les cantons ou par des tiers nous semble être plutôt un avantage pour lier les divers acteurs dans ce dossier. Je rappelle que les cantons ont des compétences et des tâches déterminantes à réaliser en matière d'approvisionnement. Ce sont eux qui sont responsables de l'approvisionnement sur le plan local et régional. Par conséquent, il leur revient de financer le développement du dossier électronique du patient.
Je relève en outre que, selon le projet dans la version du Conseil fédéral et de la commission, ce sont environ 60 millions de francs qui sont disponibles pour développer le dossier électronique du patient: 30 millions de francs financés par la Confédération, 30 millions de francs par les cantons ou par des tiers. Selon la proposition de la minorité Schenker Silvia, on a toujours 60 millions de francs, donc le montant total est le même. Si on nous disait que 60 millions de francs, ce n'est pas assez, qu'il faut doubler, qu'il faut 120 millions de francs, on pourrait en parler; cela aurait un autre effet. Dans le cas présent, avec le même montant, l'effet sur le terrain n'est pas différent. Par contre, la question est de savoir quels sont les acteurs qui doivent s'allier pour développer le dossier électronique du patient. Il nous semble que cette tâche doit être partagée entre la Confédération, les cantons et des tiers.
Ce sont les raisons pour lesquelles je vous invite à suivre la majorité de la commission.
J'aimerais profiter de l'occasion pour mentionner brièvement que votre commission a fait un excellent travail concernant les modifications qu'elle a apportées à l'article 23. Au fond, elle a précisé les conditions et clarifié les choses pour les communautés en distinguant celles qui sont déjà en train de se constituer de celles qu'il reste à constituer. Cette modification à l'article 23 est donc relativement importante. Cela nous semble être une nette amélioration du projet du Conseil fédéral.
Par conséquent, nous sommes naturellement très heureux des travaux de la commission et nous vous invitons à soutenir ces modifications.

Frehner Sebastian (V, BS), für die Kommission: Der 7. Abschnitt behandelt die Finanzhilfen. Artikel 20 Absatz 1 gibt dem Bund die Kompetenz, Finanzhilfen für verschiedene Tätigkeiten zu gewähren, welche in den Buchstaben a bis c genannt werden. Die Kommissionsmehrheit sieht hierfür – ge-

mäss Ständerat und Bundesrat – eine Kann-Formulierung vor, wonach der Bund von dieser Kompetenz Gebrauch machen darf, aber nicht muss. Die Kommissionsmehrheit will dem Bund somit ein Ermessen einräumen, nur dort Finanzhilfen zu gewähren, wo es auch wirklich nötig ist. Diese Finanzhilfen sollen zielgerichtet eingesetzt werden. Dagegen möchte die Minderheit Schenker Silvia den Bund zwingend verpflichten, die Finanzhilfen zu gewähren. Wenn für die Leistungserbringer durch dieses Gesetz schon eine bundesrechtliche Verpflichtung für das elektronische Patientendossier geschaffen werden soll, dann müssen, gemäss dieser Minderheit, auch die Kosten vom Bund getragen werden. Befürchtet wird, dass die Kantone in die Pflicht genommen und deshalb gezwungen werden, in anderen Bereichen zu sparen.
Namens der Mehrheit Ihrer Kommission bitte ich Sie, bei der Fassung des Ständerates bzw. beim bundesrätlichen Entwurf zu bleiben.
Zu Artikel 20 Absatz 2: Hier möchte die Mehrheit, dabei dem Ständerat folgend, dass die genannten Finanzhilfen nur gewährt werden, wenn sich die Kantone oder Dritte in mindestens gleicher Höhe beteiligen, wie dies der Bund tut. Damit wird einerseits sichergestellt, dass die Last nicht alleine dem Bund aufgebürdet wird, indem sich eben die Kantone oder andere Akteure finanziell beteiligen. Andererseits ermöglicht diese Ausweitung, dass die Finanzhilfen schneller generiert werden können. Die Minderheit Schenker Silvia möchte, dass nur der Bund solche Finanzhilfen sprechen darf; die Gründe für diesen Antrag sind dieselben wie zu Absatz 1.
Gemäss Artikel 22 Absatz 1 dürfen die Finanzhilfen des Bundes nach Artikel 20 maximal 50 Prozent aller Kosten betragen. Für den Fall, dass weitere Bundessubventionen gesprochen werden, beschränkt Artikel 22 Absatz 3 die gesamten Subventionen auf höchstens 50 Prozent. Der Minderheit Schenker Silvia gehen diese Einschränkungen zu weit. Sie verlangt deshalb zusätzlich die Streichung von Artikel 22 Absätze 1 und 3.
Bitte unterstützen Sie in allen Punkten jeweils den Antrag der Kommissionsmehrheit.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Les propositions de la minorité Schenker Silvia, à l'article 20 alinéas 1 et 2 et à l'article 22, prévoient un concept différent de celui du Conseil fédéral. Elles visent, d'une part, à ce que la Confédération soit obligée – et non pas à ce qu'elle ait seulement la possibilité – d'octroyer des aides financières. D'autre part, les conditions d'octroi des aides ne doivent pas être liées à une participation des cantons ou de tiers. Ainsi, la Confédération supporterait toute seule la charge des aides financières. C'est aussi la raison pour laquelle vous trouverez dans le projet 2, que nous aborderons plus tard, une proposition parallèle, qui prévoit d'augmenter les crédits d'engagement de la Confédération de 30 à 60 millions de francs.
La commission estime que, dans un Etat fédéral, où les cantons ont la responsabilité principale en matière de politique de santé et une forte responsabilité dans l'instauration des communautés de référence décrites à l'article 3, il leur incombe aussi de financer partiellement le démarrage du système. De plus, la commission estime que des partenariats publics/privés représentent une bonne solution pour le financement des communautés de référence.
Par 14 voix contre 7 et sans abstention, la commission vous invite à suivre le concept du Conseil fédéral et du Conseil des Etats.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 633)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Ce vote vaut également pour l'article 22.

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 634)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 635)
Für Annahme der Ausgabe ... 188 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 21
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 22
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3, 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Streichen

Antrag der Minderheit
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Heim)
Abs. 1–3
Streichen

Art. 22
Proposition de la majorité
Al. 1, 3, 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Biffer

Proposition de la minorité
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Heim)
Al. 1–3
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 23
Antrag der Kommission
Abs. 1
Gesuche um Finanzhilfe sind vor dem Aufbau einer Gemeinschaft oder Stammgemeinschaft dem BAG einzureichen. Dieses holt die Stellungnahmen ...
Abs. 2
Gemeinschaften und Stammgemeinschaften, die mit dem Aufbau vor Inkrafttreten dieses Gesetzes begonnen haben, haben das Gesuch innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes einzureichen.
Abs. 2bis
Das BAG gewährt Finanzhilfen aufgrund von Leistungsverträgen.
Abs. 3
Streichen

Art. 23
Proposition de la commission
Al. 1
Les demandes d'aide financière doivent être adressées à l'OFSP avant la constitution d'une communauté ou d'une communauté de référence. Celui-ci consulte ...
Al. 2
Les communautés et les communautés de référence qui ont commencé à se constituer avant l'entrée en vigueur de la présente loi disposent d'un délai de six mois après l'entrée en vigueur pour déposer une demande.
Al. 2bis
L'OFSP alloue les aides financières sur la base de contrats de prestations.
Al. 3
Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 24
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 25
Antrag der Mehrheit
Einleitung, Art. 39 Abs. 1 Bst. f
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Art. 42a Abs. 2bis
Sie kann als Identifikationsmittel nach Artikel 7 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom ... über das elektronische Patientendossier verwendet werden.
Art. 49a Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
7. Abschnitt Titel
Elektronisches Patientendossier
Art. 59a Abs. 1
Leistungserbringer nach Artikel 35 Absatz 2 Buchstaben a bis g und i bis n müssen sich einer zertifizierten Gemeinschaft oder Stammgemeinschaft nach Artikel 11 Buchstabe a des Bundesgesetzes vom ... über das elektronische Patientendossier anschliessen.
Art. 59a Abs. 2
Das Schiedsgericht nach Artikel 89 kann auf Antrag eines Versicherers oder eines Verbandes der Versicherer gegen Leistungserbringer, welche gegen Absatz 1 verstossen, folgende Sanktionen aussprechen:
a. eine Verwarnung;
b. eine Busse; oder
c. den vorübergehenden oder definitiven Ausschluss von der Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung.

Antrag der Minderheit
(Weibel, Borer, Bortoluzzi, Frehner, Stahl)
Art. 62 Abs. 2 Bst. c
c. die Höhe der Prämie der Versicherten sich danach richtet, ob für sie ein elektronisches Patientendossier mit den relevanten Einträgen besteht, auf welches bei Behandlungen zugegriffen werden kann.

Antrag der Minderheit
(Pezzatti, Cassis, Fridez, Gilli, Moret, Schenker Silvia, Stolz)
7. Abschnitt Titel, Art. 59a
Streichen

Art. 25
Proposition de la commission
Introduction, art. 39 al. 1 let. f
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Art. 42a al. 2bis
Cette carte peut être utilisée comme moyen d'identification au sens de l'article 7 alinéa 2 de la loi fédérale du ... sur le dossier électronique du patient.
Art. 49a al. 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Section 7 titre
Dossier électronique du patient
Art. 59a al. 1
Les fournisseurs de prestations visés à l'article 35 alinéa 2 lettres a à g et i à n s'affilient à une communauté certifiée ou à une communauté de référence certifiée au sens de l'article 11 lettre a de la loi fédérale du ... sur le dossier électronique du patient.
Art. 59a al. 2
Sur proposition d'un assureur ou d'une fédération d'assureurs, le tribunal arbitral au sens de l'article 89 peut prononcer les sanctions suivantes contre les fournisseurs de prestations qui ne respectent pas l'alinéa 1:
a. un avertissement;
b. une amende;
c. l'exclusion temporaire ou définitive de toute activité à la charge de l'assurance obligatoire des soins.

Proposition de la minorité
(Weibel, Borer, Bortoluzzi, Frehner, Stahl)
Art. 62 al. 2 let. c
c. le montant de la prime de l'assuré dépend du fait qu'il fasse l'objet d'un dossier électronique comportant des données pertinentes auxquelles il est possible d'accéder dans le cadre d'un traitement médical.

Proposition de la minorité
(Pezzatti, Cassis, Fridez, Gilli, Moret, Schenker Silvia, Stolz)
Section 7 titre, art. 59a
Biffer

Art. 62 Abs. 2 Bst. c – Art. 62 al. 2 let. c

Weibel Thomas (GL, ZH): Artikel 62 des Krankenversicherungsgesetzes regelt die besonderen Versicherungsformen. Dort ist die Grundlage für Versicherungsmodelle mit eingeschränkter Arztwahl oder für ein Bonusmodell gelegt. Es wurde heute mehrfach gesagt: Für die Versicherten soll das elektronische Patientendossier freiwillig sein. Entsprechend braucht es auch Anreize für die Versicherten, ein elektronisches Patientendossier zu eröffnen. Eine mögliche Art, einen solchen Anreiz zu bieten, sind tiefere Prämien.
Mit meinem Minderheitsantrag sollen Versicherungsanbieter die Möglichkeit erhalten, Modelle zu entwickeln, welche die Verbreitung des elektronischen Patientendossiers fördern. Die vom Bundesrat in der Kommission vorgebrachten Einwände waren hauptsächlich technischer Natur; entsprechend müssen die Anbieter eine Lösung finden. Es wurde beispielsweise die Frage gestellt: Was passiert, wenn ein elektronisches Patientendossier während der Versicherungsdauer aufgehoben wird? Sie sehen, das sind technische Probleme, die nicht hier im Gesetz gelöst werden müssen.
Gemäss Aussagen der Verwaltung in der Kommission ist für Modelle, welche das elektronische Patientendossier fördern sollen, eine Ermächtigungsklausel im Gesetz notwendig. Ohne eine solche Klausel wären solche Modelle nicht bewilligungsfähig. Ich betone es: Mit dieser Bestimmung erhalten sowohl die Versicherten wie auch die Versicherer die Möglichkeit, ein Patientendossier zu eröffnen; es ist für alle freiwillig, es besteht keine Verpflichtung, sich irgendwie einzuschränken.
Ich erinnere zudem daran, dass die «besonderen Versicherungsformen» bzw. die daraus resultierenden reduzierten Prämien versicherungsmathematisch begründet sein müssen. Oder anders gesagt: Quersubventionierungen und Risikoabtretung an andere Versicherungsgruppen sind mit solchen Modellen nicht möglich.

Falls Sie Bedenken bezüglich der missbräuchlichen Verwendung der Gesundheitsdaten haben sollten, dann lesen Sie bitte den Text des Minderheitsantrages. Es geht um Einträge in einem Patientendossier, «auf welches bei Behandlungen zugegriffen werden kann». Es sind also die Leistungserbringer, welche den Zugang brauchen; es sind nicht die Versicherer. Die Krankenkassen erlangen also auch dann, wenn sie ein solches Modell anbieten, keinen Zugriff auf die sensiblen Gesundheitsdaten.
Ich bitte Sie deshalb, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen und den Versicherern die Möglichkeit zu geben, im Wettbewerb Anreize für die Versicherten zu schaffen, ein elektronisches Patientendossier zu eröffnen.

Heim Bea (S, SO): Die SP-Fraktion lehnt den Antrag der Minderheit Weibel ab. Der Antrag ist gut gemeint, aber er ist problematisch, und zwar in der Wirkung wie auch in der Umsetzung. Mit dem Modell würden sich technische Probleme stellen, das heisst, es käme zu mehr Bürokratie, und das wollen wir nicht. Es käme auch zu kontraproduktiven Taktiken eines Teils der Versicherten.
Ein Patientendossier hat dort am meisten Sinn, wo es um chronische Erkrankungen geht, bei Versicherten, die viele Medikamente und Behandlungen bei verschiedensten Leistungserbringern wie Spitälern, Hausärzten, Physiotherapeuten usw. benötigen. Für diese Patientinnen und Patienten kann dank dem elektronischen Dossier die Behandlung qualitativ verbessert und organisatorisch optimiert werden, indem Doppelspurigkeiten und Medikationsrisiken vermieden werden, weil alle Leistungserbringer, bei denen sie in Behandlung sind, dank dem elektronischen Patientendossier informiert sind. Andererseits macht es aber keinen Sinn, mit Prämienvergünstigungen einen Anreiz zu schaffen, um Patientendossiers zu eröffnen, die dann aber gar nicht zum Einsatz kommen, weil sie von jungen, kerngesunden Versicherten eröffnet werden, nur um weniger Prämien zu bezahlen, obwohl sie in den nächsten zwanzig Jahren keine Behandlung brauchen und somit auch keine Einträge im Dossier haben werden.
Wir sind uns sicher einig, dass jede Gelegenheit, um weniger Prämien zu bezahlen, genutzt wird, auch wenn dafür ein elektronisches Dossier zu eröffnen wäre, das man gar nicht ernsthaft nutzen will. So aber bringt eine Prämienvergünstigung für die Eröffnung des Dossiers dem System und dem Grundprinzip der Krankenversicherung kaum etwas bis nichts. Für ein Dossier, das eröffnet wird, aber leer bleibt, müssen wir kein Gesetz schaffen. Die Prämien haben die Kosten zu decken. Wer dank der Eröffnung eines Dossiers tiefere Prämien zahlt, profitiert von prophylaktischen Prämienvergünstigungen, ohne beim System Kosten einzusparen. Damit ist dem Versichertenkollektiv nicht gedient, im Gegenteil: Die privilegierte Vergünstigung für gesunde Prämienzahlende belastet schlussendlich die Gesamtheit der Versicherten und führt dort zu zusätzlichen Prämienerhöhungen für alle, nur um die Privilegien der Gesunden zu finanzieren. Das ist aber weder fair noch sinnvoll.
Mit anderen Worten: Der Antrag der Minderheit Weibel ist gut gemeint, aber er dient der Sache nicht, im Gegenteil. Wenn man sieht, dass im Endeffekt Kassenmodelle eigentlich nur alljährlich gekündigt werden können, widerspricht er auch dem Prinzip der Freiwilligkeit, jedenfalls für diesen Zeitraum.

Humbel Ruth (CE, AG): Der Minderheitsantrag von Herrn Weibel ist wirklich gut gemeint, ist inhaltlich aber falsch, weil das elektronische Patientendossier ein Instrument ist, um der integrierten Versorgung besser zum Durchbruch zu verhelfen, das heisst, um unter anderem Doppelspurigkeiten und Mehrfachuntersuchungen zu verhindern. Das elektronische Patientendossier allein kann aber nicht Instrument für eine Reduktion der Prämien sein. Für die Reduktion der Prämien, das wurde auch vom Antragsteller gesagt, braucht es versicherungsmathematische Berechnungen: Die Kollektive der Versicherten in vergünstigten Formen müssen auch günstiger sein. Eine günstigere Versorgung wird durch das Patientendossier per se ja nicht einfach so gewährleistet. Die Patienten haben die Möglichkeit, im Patientendossier selber Einträge zu machen und zu streichen, sie haben die Möglichkeit, Leistungserbringern den Zugriff zu verweigern. Die Datenhoheit liegt bei den Patienten, das bedeutet daher nicht, dass mit dem elektronischen Patientendossier Prämieneinsparungen realisiert werden können. Wir haben heute verschiedene Möglichkeiten, um Prämien reduzieren zu können – Wahlfranchisen, Hausarztmodelle, integrierte Versorgungsmodelle. Wir müssen bei diesen Modellen bleiben, es nützt nichts, ein weiteres Modell einzuführen, das versicherungsmathematisch nicht abgrenzbar ist und mit dem per se keine Kosteneinsparungen realisiert werden können. Das elektronische Patientendossier – ich wiederhole es noch einmal – ist ein Instrument, um die Qualität der Behandlung zu verbessern, um Doppelspurigkeiten zu verhindern, um Mehrfachuntersuchungen zu verhindern und damit diese Ziele in der integrierten Versorgung zu erreichen.
Die CVP/EVP-Fraktion wird daher der Mehrheit folgen und diesen Minderheitsantrag ablehnen.

Hess Lorenz (BD, BE): Ich bitte Sie namens der BDP-Fraktion, hier der Mehrheit zu folgen. Es soll eine besondere Versicherungsform für Patientinnen und Patienten geschaffen werden, die sich zu einem elektronischen Patientendossier entschliessen. Dieser Ansatz ist grundsätzlich löblich, hat aber mehrere Haken. Grundsätzlich werden dem System dadurch mehr Mittel entzogen und es werden mehr Rabatte gewährleistet werden müssen. Schlussendlich trägt dies zu einer zusätzlichen Entsolidarisierung bei – und damit wird ein der Krankenversicherung zugrundeliegender Gedanke infrage gestellt. Und das nur, weil sich jemand zum elektronischen Patientendossier entschlossen hat – das ist der entscheidende Punkt! Rein durch den Entschluss, den eine Patientin, ein Patient oder eben eine Versicherte, ein Versicherter – es muss nicht unbedingt zwingend ein Patient sein – fällt, ein elektronisches Patientendossier anzulegen, hat er oder sie faktisch noch nichts zu einer Kostensenkung beigetragen. Die Frage ist klar: Wenn bei späterer Behandlung, vielleicht nach vielen Jahren, dann tatsächlich davon profitiert werden kann, käme das dem System wieder zugute. Es ist aber sehr wahrscheinlich hier nicht das richtige Mittel am richtigen Ort.
Ein Grund, den Minderheitsantrag abzulehnen, ist nicht die Datensicherheit. Das ist kein Grund, diese Idee hier abzulehnen. Sonst hätten wir bei der Behandlung der vorherigen Artikel ja auch nicht dafür sein können, dass sich Dritte an den Kosten beteiligen können – da wurde auch mit der Datensicherheit argumentiert. Diese ist gewährleistet und kein Grund, um hier den Minderheitsantrag abzulehnen. Es geht aber insgesamt darum, das System nicht unnötig zu verändern und nicht unnötige Administration seitens der Versicherer zu verursachen, mit einer Wirkung, die nicht absehbar ist.
Aus diesen Gründen ist der Minderheitsantrag abzulehnen. Ich bitte Sie, dieser Aufforderung zu folgen.

Gilli Yvonne (G, SG): Wir möchten mit diesem Gesetz ja auch Anreize schaffen, E-Health voranzutreiben. Mit diesem Minderheitsantrag passiert aber genau das Gegenteil. Wir kommen damit nämlich zu Bestimmungen, welche die Gefahr eines Referendums gegen dieses Gesetz mit sich bringen. Die Minderheit Weibel verlangt Prämienermässigungen für Patientinnen und Patienten, die ein elektronisches Patientendossier führen. Dieser Antrag ist völlig systemfremd. Wir befinden uns im Bereich der obligatorischen Krankenpflegeversicherung; dort dürfen keine Gewinne generiert werden. Prämienermässigungen können bei denjenigen Modellen gewährt werden, in denen es zu entsprechenden Kosteneinsparungen kommt. Die Einführung von E-Health ist aber ein Milliarden-Investitionsprojekt. Das bringt Kosten. Wenn Sie denken, dass es damit im Bereich der Gesundheitsversorgung schlussendlich zu einem Effizienz- und Kostengewinn kommen wird, so dürfen Sie das tun. Wir können

dann in zehn oder zwanzig Jahren wieder darüber sprechen. Aber für mindestens ein Jahrzehnt sind wir weit davon entfernt, einen Break-even zu erreichen, indem die mit E-Health generierten Investitions- und Betriebskosten amortisiert werden. Es ist eigenartig, an dieser Stelle Prämienermässigungen oder spezielle Prämienmodelle zu verlangen, denn das hat im System des KVG gar keinen Platz. Das ist das eine.

Das andere ist das Folgende – und damit komme ich zurück zu Artikel 3, bei dem meine Minderheit verlangte, dass dem Patienten und der Patientin kein Nachteil erwachsen darf, wenn sie kein elektronisches Patientendossier führen –: Wenn Sie einem Patienten, der kein elektronisches Patientendossier führt, keine Prämienermässigung bieten, ist das ein Nachteil. Wir können uns dann noch über die Wortwahl streiten, darüber, ob das Patientendossier einen Einfluss auf die Behandlungsart hat oder nicht – aber kommunizieren Sie das einmal der Öffentlichkeit!

Es soll also kein Nachteil sein, wenn Patienten kein elektronisches Patientendossier führen, obwohl sie dann mehr Prämien bezahlen! Ich glaube, die Bürgerinnen und Bürger werden nicht mehr lange fackeln, wenn es um ein Referendum geht, und sie werden darüber diskutieren, wie «Behandlungen» zu interpretieren ist. Sie werden dieses Gesetz ablehnen. Damit schütten Sie das Kind mit dem Bade aus. Ich fände das schade.

Ich bitte Sie deswegen sehr, den Antrag der Minderheit Weibel abzulehnen.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion lehnt den Antrag der Minderheit ab. Die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'aimerais vous inviter à suivre la majorité de la commission.

Tout d'abord, il faut souligner que la proposition de la minorité Weibel, en soi, va dans un sens positif. Elle vise à soutenir une introduction plus rapide du dossier électronique du patient. La motivation me paraît donc très bonne. Par contre, le moyen utilisé pose énormément de problèmes, et cela a été dit: il est totalement étranger à notre système, il limite le choix du patient alors que, précisément, on souhaite un choix aussi large que possible pour le patient face au dossier électronique.

Cette proposition pose aussi un autre problème: elle devrait inciter à fixer des primes égales aux coûts alors que l'on ne connaît pas encore les économies que peut apporter l'introduction du dossier électronique du patient. En outre, si les primes sont fixées en dessous des coûts pour un patient ayant un dossier électronique, cela signifie que pour d'autres catégories de patients elles seront fixées au-dessus des coûts, ce qui est totalement contraire à notre système. Cela empêcherait aussi le changement en cours d'année: dans le cas d'un patient ayant choisi le dossier électronique pour accéder à des primes plus faibles, il n'aurait pas la liberté de le quitter en cours d'année, ou alors il faudrait un système de primes qui permette d'en tenir compte.

Un dernier argument qui n'a pas été mentionné ce matin, mais que j'aimerais invoquer ici, c'est que nous avons déjà un système de primes très complexe, avec un nombre extrêmement important de familles de primes, de différentes franchises, par 59 assureurs. Si on y ajoute l'élément du dossier électronique du patient, on complique encore cette situation.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral a misé beaucoup plus sur les soutiens au développement des communautés – c'est le montant que vous avez adopté tout à l'heure avec la levée du frein au dépenses, à l'unanimité d'ailleurs, ce dont je vous remercie. Cela doit favoriser l'introduction du dossier électronique du patient tout en garantissant la liberté totale pour les patients d'y faire appel ou non.

Je le répète, tout en reconnaissant la motivation de Monsieur Weibel, qui est favorable au dossier électronique du patient, sa proposition de minorité ne nous paraît pas offrir le moyen adéquat. Je vous invite donc à suivre votre commission.

Frehner Sebastian (V, BS), für die Kommission: Bei Artikel 25 geht es um die Änderung bisherigen Rechts. Die Minderheit Weibel zu Artikel 62 KVG möchte für die Versicherer die Möglichkeit schaffen, Versicherten, welche über ein elektronisches Patientendossier verfügen, günstigere Prämien anzubieten. Damit solle für Versicherte ein Anreiz geschaffen werden, zu einem solchen Dossier Ja zu sagen. Dadurch würden Qualitätssteigerungen im Gesundheitswesen erwartet, die zu Kosteneinsparungen führen würden. Dies rechtfertige Rabatte auf Prämien.

Die Mehrheit lehnt dies ab. Es gibt Kommissionsmitglieder, welche eine zusätzliche Versicherungsform mit der Möglichkeit einer Prämienreduktion aus grundsätzlichen Überlegungen ablehnen. Es gibt aber auch Kommissionsmitglieder, welche dem Ansinnen positiv gegenüberstehen. Sie befürchten jedoch, dass damit das Fuder überladen werde und das Geschäft deshalb keine Mehrheit finde.

Im Namen der Mehrheit bitte ich Sie – ein bisschen contre coeur –, den Antrag der Minderheit Weibel abzulehnen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Nous abordons la question de la modification du droit en vigueur. Souhaitons-nous modifier l'article 62 LAMal «Formes particulières d'assurance»? Dit plus simplement: souhaitons-nous introduire la possibilité pour les assureurs-maladie de prévoir des formes particulières de contrat, comme nous les connaissons pour le modèle du médecin de famille, pour les soins intégrés, etc., afin de favoriser les assurés qui décident d'utiliser le dossier électronique du patient?

Vous avez entendu les arguments de la majorité et ceux de la minorité. De bons arguments ont été formulés des deux côtés. La proposition de la minorité Weibel prévoit de laisser une certaine marge de manoeuvre aux assureurs-maladie pour l'introduction d'incitations dans le cadre de formes particulières d'assurances.

Selon les décisions que nous prendrons sur la question du double caractère facultatif, la mise en oeuvre du dossier électronique du patient pourrait faire l'objet d'une obligation. En l'absence d'obligation, la proposition de la minorité Weibel prévoit des incitations financières pour encourager une utilisation maximale du dossier électronique du patient. La majorité de la commission estime, quant à elle, que les désavantages d'un tel système dépassent les avantages. Les désavantages vous ont déjà été présentés, je ne vais pas les répéter.

Par 16 voix contre 7 et 2 abstentions, la commission vous invite donc à renoncer à ce nouvel alinéa 2 lettre c.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 636)
Für den Antrag der Mehrheit ... 166 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 17 Stimmen
(1 Enthaltung)

7. Abschnitt Titel, Art. 59a – Section 7 titre, art. 59a

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Meine Minderheit beantragt die ersatzlose Streichung von Artikel 59a KVG und unterstützt damit den Antrag von Bundesrat und Ständerat, auf das Obligatorium für die Ärzteschaft und andere Leistungserbringer zu verzichten und die doppelte Freiwilligkeit bei diesen Punkten einzuführen. Dies bedeutet, dass das Anbieten bzw. die Anwendung des elektronischen Patientendossiers sowohl für die Patienten als auch für die Leistungserbringer freiwillig sein soll. Davon ausgenommen werden sollen gemäss Vorlage des Bundesrates nur Spitäler und andere stationäre Leistungserbringer, dies verbunden mit einer fünfjährigen Übergangszeit.

Meine Minderheit ist daran interessiert, dass das elektronische Patientendossier möglichst schnell und auch ohne Umwege über eine Referendumsabstimmung in die Praxis eingeführt wird. Der Antrag der Kommissionsmehrheit, bei Artikel 59a ein Obligatorium für die Ärzteschaft und andere Leistungserbringer zu stipulieren, ist zwar gut gemeint, aber in Bezug auf eine zügige Einführung des elektronischen Pa-

tientendossiers kontraproduktiv, weil sie bei den Leistungserbringern Widerstände aufbaut. Es ist zu befürchten, dass dieses Obligatorium die verschiedenen Leistungserbringer dazu bringen wird, das Referendum zu ergreifen – die kürzliche Managed-Care-Abstimmung lässt grüssen. Zudem ist festzustellen, dass die mit dem Mehrheitsantrag verbundene zehnjährige Übergangszeit wahrscheinlich nicht viel bringt, sondern vielmehr zu einer weiter verzögerten Einführung des elektronischen Patientendossiers in die Praxis führt. Auch bei diesem Punkt ist das Konzept des Bundesrates mit der fünfjährigen Übergangszeit für die stationären Leistungserbringer überzeugender.
Die Minderheit ersucht Sie aus all diesen Gründen, den liberaleren Minderheitsantrag zu unterstützen, so wie es der Bundesrat, der Ständerat und auch die FDP-Liberale Fraktion tun.

Humbel Ruth (CE, AG): Worum geht es bei Artikel 59a? Es geht darum, dass sich sämtliche Leistungserbringer, die zulasten der Krankenkassen Leistungen erbringen, einer Stammgemeinschaft zum Führen von elektronischen Patientendossiers anschliessen müssen; das ist der eine Punkt.
Der zweite Punkt ist der, dass das elektronische Patientendossier auch für ambulante Leistungserbringer nicht freiwillig sein soll, sondern dass wir ambulanten Leistungserbringern eine Übergangsfrist von zehn Jahren zugestehen wollen. Es geht also um eine Übergangsfrist von zehn Jahren. Wenn Sie sich vorstellen, dass das Gesetz frühestens 2017 oder 2018 in Kraft treten kann, dann wäre das elektronische Patientendossier 2027 für alle Leistungserbringer obligatorisch. Es ist davon auszugehen, dass die Generation, die heute nicht elektronisch vernetzt ist und keine elektronische Patientengeschichte führen will, bis 2027 nicht mehr tätig ist. Der nachfolgenden Generation, schon der jetzigen Generation, ist eine elektronische Patientengeschichte zumutbar.
Das ist der strittigste Punkt in dieser Vorlage, d. h. die Frage der doppelten Freiwilligkeit. Für die CVP/EVP-Fraktion ist klar, dass das elektronische Patientendossier für Patientinnen und Patienten freiwillig sein muss. Wir sind aber ebenso der Überzeugung, dass das Gesetz mit der doppelten Freiwilligkeit nicht die erwünschte Wirkung erzielen kann. Es geht da um eine Interessenabwägung: Es geht um die Interessen von Patientinnen und Patienten, und es geht um die Interessen der Leistungserbringer. Es ist die Frage, welche Interessen Sie stärker gewichten. Wollen Sie die Patienteninteressen stärker gewichten oder die Interessen der Ärzte? Was nützt es Ihnen nämlich, wenn Sie als Patient, als Patientin ein elektronisches Patientendossier wollen, die Ärzte sich aber weigern, dieses zu führen? Dann nützt es eben gar nichts. Es ist ja interessant, dass das elektronische Patientendossier für Spitäler und stationäre Institutionen obligatorisch sein soll, nur für ambulante Leistungserbringer nicht. Dabei ist der politische Wille klar, dass wir die ambulante Medizin stärken. Es ist auch klar, dass immer mehr Menschen – polymorbide, mehrfacherkrankte Menschen, die verschiedene Ärzte, verschiedene Therapeuten aufsuchen müssen, die auch verschiedene Medikamente zu sich nehmen müssen – ambulant versorgt und betreut werden sollen. Gerade für diese ambulante Betreuung braucht es ein elektronisches Patientendossier, dort kann es sinnvoll eingesetzt werden: zur Optimierung der Qualität, zur Verhinderung von Mehrfachuntersuchungen und Doppelspurigkeiten.
Wir sind überzeugt, dass das elektronische Patientendossier eine qualitative Optimierung der Behandlung bringt. Wenn nun die These aufgestellt wird, dass sich durch das Obligatorium in den Spitälern die frei praktizierenden Ärzte ohnehin einer Gemeinschaft anschliessen werden, dann ist ja auch eine Übergangsfrist von zehn Jahren zu verdauen. Denn diese lange Übergangsfrist dürfte ja dazu führen, dass sich die Ärzte, wie auch die übrigen Leistungserbringer im ambulanten Bereich, einer Gemeinschaft anschliessen werden. An den Hearings hat übrigens auch die Spitex klar dafür votiert, dass wir ein Obligatorium einführen und auch andere Leistungserbringer in diese Verpflichtung mit einzubeziehen sind. Die CVP/EVP-Fraktion wird daher bei Artikel 59a dem Antrag der Kommissionsmehrheit zustimmen.
Der Einzelantrag Schenker Silvia zu Artikel 26 erstaunt etwas, denn wir haben die Diskussion dazu in der Kommission ausführlich geführt. Wir sind für die Einführung einer Übergangsfrist für Spitäler und sind dabei von fünf auf drei Jahre gegangen, weil dies der Vorschlag der Vertreterin der Gesundheitsdirektorenkonferenz war. Sie sagte am Hearing, dass eine Übergangsfrist von drei Jahren ausreichend sei. Wir bitten Sie daher, in diesem Punkt der Fassung der Kommission zuzustimmen.

Schenker Silvia (S, BS): Die SP-Fraktion ist sich einig, dass es für das Gelingen und Funktionieren des elektronischen Patientendossiers wichtig und gut ist, wenn es möglichst rasch auch im ambulanten Bereich eingeführt wird. Besonders wichtig ist z. B., dass die Hausärzte in ihren Praxen eine elektronische Aktenführung und -aufbewahrung einführen. Das ist Voraussetzung dafür, dass ihre Patientinnen und Patienten überhaupt die Chance haben, beim elektronischen Patientendossier mitzumachen. Das Gleiche gilt natürlich auch für Spezialärzte und andere Leistungserbringer.
Es gibt nun zwei Wege, um zu diesem Ziel zu gelangen. Der eine Weg ist der, den die Kommissionsmehrheit beschritten hat. Man führt ein Obligatorium für die ambulanten Leistungserbringer ein. Ein Obligatorium bedeutet, dass die Leistungserbringer mit Sanktionen rechnen müssen, wenn sie nach Ablauf der Übergangsfrist die Voraussetzungen für die Teilnahme am elektronischen Patientendossier nicht geschaffen haben. Die Sanktion kann bis dahin gehen, dass sie nicht mehr über das KVG abrechnen können.
Der andere Weg, den die Kommissionsminderheit, der Ständerat und der Bundesrat gehen wollen, setzt auf Freiwilligkeit. Die Minderheit setzt darauf, dass es eine Frage der Zeit ist, bis sich die elektronische Patientenakte auch im ambulanten Bereich durchsetzt. Einer der Hearingteilnehmer, ein Arzt, der selber sehr überzeugt vom elektronischen Patientendossier ist und der in seiner Praxis stark auf dieses Instrument setzt, hat betont, dass er die sogenannte doppelte Freiwilligkeit wichtig findet, weil sonst eine gute Entwicklung in den Praxen gefährdet sei.
Welchen von diesen beiden Wegen wir gehen, ist in erster Linie eine strategische Frage. Das Obligatorium auch im ambulanten Bereich einzuführen, wie es die Kommissionsmehrheit wünscht, kann diese Vorlage gefährden. Die FMH und die Hausärzte Schweiz haben im Hearing gesagt, dass für sie die doppelte Freiwilligkeit sehr wichtig sei. Ein Obligatorium einzuführen könnte also ein Referendum gegen diese Vorlage provozieren. Die Mehrheit der Kommission schätzt das Risiko eines Referendums als nicht so gross ein und will mit dem Obligatorium ein Zeichen setzen. Die Mehrheit geht davon aus, dass eine lange Übergangszeit von zehn Jahren dafür sorge, dass der Widerstand gegen das Obligatorium nicht weiter aufrechterhalten werde.
Die SP-Fraktion stimmt in dieser Frage nicht geschlossen. Es ist wie gesagt eine strategische Frage. Es ist die Frage, wie gross man das Risiko eines Referendums einschätzt.
Noch ein Wort zu meinem Einzelantrag zu Artikel 26. Frau Humbel hat gesagt, das sei in der Kommission diskutiert worden und sie wundere sich, weshalb ich diesen Antrag eingereicht habe. Ich habe diesen Einzelantrag eingereicht, weil aus der Fahne nicht klar hervorgeht, dass gemäss Antrag der Minderheit Pezzatti ein Obligatorium von drei Jahren respektive ein Obligatorium von fünf Jahren für den stationären Bereich gilt. Was ich mit meinem Einzelantrag aufnehme, ist nichts anderes als das, was der Bundesrat ursprünglich wollte.
Ich bitte Sie, dem Einzelantrag zuzustimmen.

Gilli Yvonne (G, SG): Die grüne Fraktion wird dem Einzelantrag Schenker Silvia zustimmen, denn sie begrüsst eine Verlängerung der Übergangsfrist für die Umsetzung von drei Jahren auf fünf Jahre – dies aus den Gründen, die meine Vorrednerin bereits angeführt hat.

Wir unterstützen mehrheitlich auch die Minderheit Pezzatti, die das Obligatorium nicht auf ambulante Leistungserbringer und Leistungserbringerinnen ausdehnen möchte. Es ist befremdlich, wenn in der Ärzteschaft eine Pièce de Résistance gesehen wird, die mit einem Obligatorium beseitigt werden muss, damit E-Health eingeführt werden kann. Dabei wird vergessen, dass E-Health durch die Ärzteschaft initiiert und vorangetrieben wurde und dank privater Millioneninvestitionen den heutigen Stand erreicht hat. Dass die Hausärzteschaft zurzeit vor einem Generationenwechsel steht, bei dem ältere Kolleginnen und Kollegen ihre Praxen nicht mehr voll elektronisch aufrüsten wollen, wird mit einer Übergangsfrist von zehn Jahren berücksichtigt; da gebe ich Frau Humbel Recht. All diejenigen, die noch länger als zehn Jahre im Berufsleben sind, werden mit grösster Wahrscheinlichkeit ohnehin zunehmend elektronisch kommunizieren. Sie stellen auch kein Hindernis bei der Umsetzung von E-Health dar.

Manchmal ist es der Ton, der die Musik macht. Man drängt die Ärzteschaft mit einer Projektion quasi in eine Sündenbockrolle und ist der Ansicht, dass man sie unter Androhung von Sanktionen dazu verpflichten muss, mit der Zeit zu gehen und ein zeitgemässes Kommunikationsmittel einzuführen – ein Kommunikationsmittel, dessen Einführung notabene anspruchsvoll, teuer und komplex ist. Diese Haltung stösst auf Widerstand – und dass sie auf Widerstand stösst, ist verständlich.

Wie meine Vorrednerin gesagt hat, ist dies auch heikel im Hinblick auf ein Referendum. Denn bei diesem Referendum werden sich schlussendlich ganz verschiedene Kräfte finden, und bei diesem Referendum wird vor allem über Datenschutz und Datenmissbrauch diskutiert werden.

Diese Unsicherheit schüren möchte wahrscheinlich niemand von uns. Schlussendlich strafen Sie in letzter Instanz den Patienten mit den Sanktionen, die wegen eines Obligatoriums in Kraft treten können. Denn wer ist der Leidtragende, wenn sein Hausarzt nicht mehr über die obligatorische Grundversicherung abrechnen kann? Das ist weniger der betroffene Arzt, sondern das sind mehr die betroffenen Patientinnen und Patienten.

In diesem Sinne bitte ich Sie, sich angemessen zu verhalten, dieses Gesetz nicht zu gefährden und an der doppelten Freiwilligkeit festzuhalten, denn auf die ambulant behandelnde Ärzteschaft, auf die Sie mit der Verbindlichkeit zielen, ist Verlass. Sie wird E-Health genau so umsetzen, wie sie sie auch bereits initiiert hat.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ich habe mich zu dieser Gesetzgebung bisher nicht geäussert. Denn für mich ist die Diskussion, die wir hier führen, Ausdruck des Zustands unseres Systems «Gesundheitswesen». Es ist eine staatswirtschaftlich geprägte Einrichtung, die vor allem durch Ineffizienz und betriebswirtschaftliche Mängel geprägt ist.

Es braucht natürlich Regeln, welche die Sicherheit der Versicherten im Umgang mit solchen elektronisch erfassten Daten gewährleisten. Das ist selbstverständlich, dafür braucht es auch eine gesetzliche Grundlage. Es funktioniert allerdings nur, wenn das bei allen Leistungserbringern Aufnahme findet, sonst funktioniert doch diese Geschichte nicht. Als obligatorisch Versicherter können Sie gar nicht anders, als Ihre Prämie für die Leistungen der Grundversicherung zu zahlen. Sie sind obligatorisch versichert. Als obligatorisch Versicherter können Sie doch verlangen, dass die technischen Möglichkeiten, die heute vorhanden sind – die übrigens nicht erst seit gestern vorhanden sind, sondern schon seit Jahren vorhanden sind –, innert einer vernünftigen First durchgehend bei allen zugelassenen Leistungserbringern eingeführt werden. Das müsste doch einleuchten und eine Selbstverständlichkeit sein.

Sonst könnten Sie sagen: Wir lösen das Obligatorium für die Versicherten auf; das würde mir persönlich noch gefallen. Dann könnte man beim elektronischen Patientendossier auch diese Freiwilligkeit für sich in Anspruch nehmen; das wäre eine Variante. Aber hören Sie doch auf zu jammern, man müsse hier ungebührlich Investitionen tätigen. Bund und Kantone zahlen die Sauce doch; das ist noch schlimmer. Eigentlich müssten diese Investitionen über die Einnahmen finanziert werden; das wäre betriebswirtschaftlich das Normalste. Aber der Staat springt auch hier finanziell ein.

Wenn Sie auf die unbedingte Einführung dieser technischen Errungenschaft verzichten wollen, weil Sie Bedenken haben, ein Referendum bestehen zu müssen, dann sage ich Ihnen: Ja, wenn die Bevölkerung dieses Gesetz tatsächlich nicht will, dann lassen Sie doch weiterhin ein ineffizientes Gesundheitswesen bestehen, und lassen Sie die Bevölkerung die Prämie dafür bezahlen. Mit dieser Vorlage würden wir ein klein wenig Effizienz ins Gesundheitswesen einbauen, indem wir die technischen Möglichkeiten nutzen.

Darum bitte ich Sie, hier der Mehrheit zu folgen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je l'ai dit lors du débat d'entrée en matière: une attention particulière a été accordée aux questions, de nature essentiellement technique, relevant de l'interopérabilité, de la protection des données et du cadre général. Comme l'ont relevé certains conseillers nationaux, il s'agit d'une loi-cadre, le projet est donc relativement condensé; or, il est extrêmement important de régler ces questions pour éviter que le dossier électronique du patient ne continue à se développer sans coordination, ni garantie d'interopérabilité.

Le projet présente des points très sensibles sur le plan politique. Tout d'abord, la question de l'identificateur: quel identificateur utiliser dans le dossier électronique du patient? Cette question a fait l'objet d'un débat soutenu en commission. Elle a été réglée: la commission a rejoint la position du Conseil fédéral et celle du Conseil des Etats; il n'y a pas de divergence. On peut donc considérer que ce point politique sensible est réglé.

Autre point politique très sensible: le double caractère facultatif du dossier électronique du patient. Personne n'a remis ce caractère en question. Il s'agit d'une évidence en Suisse comme dans les pays qui nous entourent. Par «double caractère facultatif», il est question, d'une part, de la liberté pour le patient de décider d'utiliser un dossier électronique ou non. D'autre part, cela concerne le domaine ambulatoire.

A la suite des nombreuses discussions et auditions, nous nous sommes rendus à l'évidence – comme cela a été dit en commission – que, pour une mise en oeuvre couronnée de succès du dossier électronique du patient, le caractère obligatoire visant à une mise en oeuvre dans les cinq ans devait se limiter aux institutions du domaine stationnaire, notamment les hôpitaux, et ne devait pas s'appliquer au domaine ambulatoire. Ainsi, dans les hôpitaux, le système se mettra en place tout seul de par la pression des patients et l'obligation légale.

Par ailleurs, l'aspect générationnel joue un rôle. Nous savons aujourd'hui que les jeunes médecins sont nettement plus nombreux que leurs confrères plus âgés à utiliser les outils électroniques à leur disposition. Pour ces jeunes médecins, utiliser le dossier électronique du patient relèvera de l'évidence dans quelques années. Il n'y a donc pas besoin d'introduire une obligation dans le domaine ambulatoire, d'autant moins s'il s'agit de fixer une obligation dix ans après l'entrée en vigueur de la loi, soit peut-être en 2027. Or, à quoi cela rime-t-il de fixer aujourd'hui, dans un domaine aussi sensible, une obligation pour 2027? Nous vivrons peut-être dans un autre monde en 2027! En regardant en arrière, on voit tout ce qui a changé, en dix ans, dans notre pays, et peut-être que de nouveaux changements se produiront à la même vitesse et au même rythme au cours des dix prochaines années.

Nous avons donc, d'un côté, le projet du Conseil fédéral, rejoint par le Conseil des Etats et soutenu par une minorité de votre commission, qui maximise les chances de poser le cadre tout en essayant d'en limiter au mieux les risques et, de l'autre côté, la proposition soutenue par la majorité de la commission, qui n'améliore pas les chances de développer le dossier électronique du patient mais qui, par contre, augmente nettement les risques de voir une situation un peu

compliquée – cela a été mentionné par plusieurs d'entre vous – se dessiner dans les prochaines années.
J'ai été très attentif à l'intervention de Monsieur Bortoluzzi, qui nous écoute. Vous avez été très critique envers ce projet, sans vraiment proposer d'alternative. Vous avez critiqué le côté interventionniste du Conseil fédéral dans le domaine de la santé, un Conseil fédéral qui souhaiterait fixer des règles et établir des planifications partout où cela est possible et vous avez conclu en disant que, dans ce domaine, il ne fallait pas laisser ce double caractère facultatif que souhaite le Conseil fédéral, mais qu'il convenait de fixer une obligation.
Je vois ici une certaine contradiction. Vous avez l'occasion, en soutenant la proposition de la minorité Pezzatti, non seulement d'aller dans ce sens, d'offrir un cadre, mais aussi de faire confiance aux acteurs dans ce domaine pour utiliser le dossier électronique du patient quand c'est souhaitable et utile.
Voilà les arguments par lesquels j'aimerais vous inviter à soutenir la proposition de la minorité Pezzatti, parce qu'il nous faut cette double liberté pour aboutir.
Une autre question concerne le délai qu'il faut fixer dans le domaine stationnaire jusqu'à ce que le dossier électronique du patient soit rendu obligatoire. Le Conseil fédéral a souhaité un délai de cinq ans. Votre commission propose un délai de trois ans. Quelle est la différence? Deux ans, soit. Mais que ce soit cinq ans ou trois ans, cela ne fera aucune différence pour toutes les institutions déjà très avancées dans ce domaine, les plus grands hôpitaux par exemple, qui sont en mesure, probablement assez rapidement, de mettre en oeuvre le dossier électronique du patient et pour lesquels ce délai de trois ans ne poserait pas de problèmes particuliers. Par contre, cette réduction du délai pourrait poser des difficultés aux institutions pour lesquelles le plus gros du travail reste à faire, pour lesquelles une certification doit encore être réalisée avant de pouvoir effectivement disposer d'un dossier électronique du patient qui fonctionne. Si vous deviez confirmer ce délai de trois ans que propose votre commission – le Conseil fédéral vous invitera pour sa part à soutenir la proposition Schenker Silvia qui propose un délai de cinq ans –, nous devrions alors vérifier ce qu'il est possible de faire, quelles sont les institutions qui pourraient présenter des difficultés, par exemple les homes ou d'autres institutions. Il ne faut pas, pour une différence de deux ans, créer des difficultés insurmontables. Si vous deviez suivre votre commission, je vous annonce déjà que nous regarderions de près ce qui peut être fait, en termes de délai, pour garantir la mise en oeuvre la plus rapide possible du dossier électronique du patient.
Je vous invite donc à adopter avant tout la proposition de la minorité Pezzatti sur la levée de l'obligation dans le domaine ambulatoire et la proposition Schenker Silvia, qui concerne le domaine stationnaire.

Frehner Sebastian (V, BS), für die Kommission: Bei Artikel 25 geht es, wie schon gesagt, um die Änderung des bisherigen Rechts, bei Artikel 26 um das Inkrafttreten.
In Artikel 59a KVG geht es wohl um die wichtigste Änderung im Vergleich zum Entwurf des Bundesrates und zum Beschluss des Ständerates. Bundesrat und Ständerat gingen vom Grundsatz der doppelten Freiwilligkeit aus: Neben den Patienten sollten auch fast alle Leistungsanbieter freiwillig entscheiden können, ob sie elektronische Patientendossiers wollen oder nicht. Zur Führung eines solchen Dossiers verpflichtet werden sollten nur die Spitäler, Geburtshäuser und Pflegeheime.
Die Mehrheit Ihrer Kommission will im Unterschied dazu alle Leistungserbringer verpflichten, mit E-Dossiers zu arbeiten. Das heisst: Ärzte und Ärztinnen, Apotheker und Apothekerinnen, Chiropraktoren und Chiropraktorinnen, Hebammen – da gibt es anscheinend nur Frauen, eine männliche Form jedenfalls fehlt –, Personen, die auf Anordnung oder im Auftrag eines Arztes oder einer Ärztin Leistungen erbringen, und Organisationen, die solche Personen beschäftigen, weiter Laboratorien, Abgabestellen für Mittel und Gegenstände, die der Untersuchung oder Behandlung dienen, Spitäler, Geburtshäuser, Pflegeheime, Heilbäder, Transport- und Rettungsunternehmen sowie Einrichtungen, die der ambulanten Krankenpflege durch Ärzte und Ärztinnen dienen. Denn nur wenn möglichst alle Leistungserbringer verpflichtet werden, E-Dossiers zu führen, wird dies tatsächlich positive Auswirkungen auf die Qualität des Gesundheitswesens und Kostenersparnisse zur Folge haben.
Namens der Mehrheit der Kommission bitte ich Sie deshalb, dem neuen Artikel 59a KVG zuzustimmen.
Eine Minderheit, angeführt von Herrn Pezzatti, möchte, dass Sie bei der Fassung des Ständerates bleiben. Die Gründe dafür sind folgende: Zum einen gibt es sicher Kommissionsmitglieder, die materiell gegen eine Einschränkung der Freiwilligkeit sind, insbesondere das Lobbying der Ärzte hat bei der Entscheidfindung einiger Kommissionsmitglieder unzweifelhaft seine Spuren hinterlassen. Zum andern gibt es Vertreter der Minderheit, die sich grundsätzlich für die Ausweitung der Pflicht zur Führung eines E-Dossiers aussprechen, die aber befürchten, dass das Gesetz dann politisch nicht mehr durchsetzbar ist und spätestens bei einem Referendum scheitert.
Zu Artikel 26: Bundesrat und Ständerat möchten, dass Spitäler, Geburtshäuser und Pflegeheime fünf Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes elektronische Patientendossiers führen müssen. Es liegt zudem ein entsprechender Einzelantrag Schenker Silvia vor. Ich glaube, man hat einfach vergessen, einen Minderheitsantrag einzureichen. Frau Schenker hält die dreijährige Frist gemäss Antrag der Kommission für zu kurz.
Ihre Kommission ist der Meinung, dass drei Jahre ausreichen, damit die genannten Leistungserbringer die nötigen Vorbereitungen zur Einführung des elektronischen Patientendossiers vornehmen können. Alle anderen Leistungserbringer nach Artikel 59a KVG sollen zehn Jahre nach Inkrafttreten dieses Gesetzes zur Einführung des elektronischen Patientendossiers verpflichtet sein. Diese relativ lange Frist lässt sich damit begründen, dass man insbesondere den Ärzten entgegenkommen wollte. Diese sträuben sich bekanntlich vehement gegen Artikel 59a KVG. Die zehnjährige Frist lässt insbesondere denjenigen Ärzten genügend Zeit, die mit Technik und Computern nicht so vertraut sind. So kann man also sagen, dass die Umstellung nur den jüngeren Ärztegenerationen zugemutet werden muss. Folgen Sie bitte hier Ihrer Kommission.
Nun folgen noch drei gesetzestechnische Anmerkungen:
1. Artikel 26 Absatz 2 Litera a bezieht sich auf die Artikel 39 und 49a KVG. Das ist jedoch nicht ganz richtig, die beiden Artikel sind ja schon länger in Kraft. Richtig müsste es heissen: Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe f und Artikel 49a Absatz 4 erster Satz. Es gibt also noch ein bisschen Arbeit für den Ständerat.
2. An und für sich müsste auf der Fahne bei Artikel 26 Absatz 2 Litera b die Minderheit Pezzatti aufgeführt sein, da dieser Buchstabe bei Zustimmung zum Antrag der Minderheit Pezzatti zu Artikel 25 ja gestrichen werden müsste. Er fehlt jedoch auf der Fahne.
3. Es gibt Ungereimtheiten, was die Übergangsfristen gemäss Artikel 26 anbelangt. Der Wille der Kommissionsmehrheit war es – das gilt es hier festzuhalten –, dass für die stationäre Behandlung in Spitälern, Geburtshäusern und Pflegeheimen eine dreijährige Frist und für die Behandlung im ambulanten Bereich eine zehnjährige Frist geschaffen werden soll. Die Problematik besteht darin, dass in den Artikeln 35 und 39 KVG teilweise die gleichen Leistungserbringer genannt werden, Artikel 26 des Gesetzes über das elektronische Patientendossier dann aber für die jeweiligen Leistungserbringer gemäss den Artikeln 35 und 39 KVG andere Übergangsfristen schafft.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Nous abordons ici la divergence la plus contestée de cette loi. La commission vous propose de renoncer au principe, devenu notoire, du double caractère facultatif de cette loi. Caractère facultatif pour le patient, qui ne serait pas obligé d'avoir recours au dossier électronique, mais facultatif également pour les médecins, en tout cas dans la médecine ambulatoire. Si la mé-

decine ambulatoire est visée ici, c'est parce que nous avons introduit, à l'article 39 alinéa 1 lettre f, de manière incontestée, l'obligation pour la médecine stationnaire de s'affilier à une communauté de référence certifiée et donc de participer au système du dossier électronique du patient. Or il y a ici un petit problème d'interprétation, comme l'a rappelé le rapporteur de langue allemande. En effet, à l'article 39 alinéa 1 lettre f, la commission pensait que les hôpitaux, les établissements médico-sociaux et les maisons de naissance étaient visés. En regardant de manière plus stricte la loi, on pourrait avoir des doutes à ce propos, mais je crois qu'il est important d'exprimer le désir matériel de la commission en laissant à l'administration fédérale, au Conseil fédéral ainsi qu'au deuxième conseil le soin de régler les nuances relatives à la formulation.
La commission vous invite donc à renoncer au principe du double caractère facultatif. Elle veut ainsi obliger tout professionnel de la santé, conformément à l'article 35 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie, actif surtout dans le secteur ambulatoire, à être affilié à une communauté de référence certifiée pour pouvoir exercer à la charge de l'assurance obligatoire des soins.
Dans la médecine ambulatoire, il s'agit des médecins, des pharmaciens, des chiropraticiens, des sages-femmes – je ne crois pas qu'il y ait de sages-hommes, mais peut-être que je me trompe –, des personnes prodiguant des soins sur prescription ou sur mandat médical, des laboratoires, des centres de remise de moyens et d'appareils diagnostiques ou thérapeutiques, des maisons de naissance et des EMS – on débat encore pour savoir s'ils doivent faire partie du domaine stationnaire ou ambulatoire-, des établissements de cure balnéaire, des entreprises de transport et de sauvetage et des institutions de soins ambulatoires dispensés par des médecins. Voilà la longue liste des fournisseurs de prestations assujettis à l'obligation de participer au dossier électronique du patient, si vous décidez ce que la commission vous recommande. L'obligation n'entrerait pas immédiatement en vigueur, mais seulement dix ans après l'entrée en vigueur de la loi. Ce délai de dix ans permettrait aux médecins, aux pharmaciens, aux sages-femmes, aux infirmiers, aux physiothérapeutes, etc., de s'adapter au niveau informatique et au niveau des processus de travail pour faire partie de ce vaste système qu'est le dossier électronique du patient.
La proposition de la minorité Pezzatti souligne le fait que cette disposition aurait uniquement une valeur symbolique, puisqu'elle reste de toute manière sans conséquence pendant dix ans. Un tel délai transitoire serait de plus une hypothèque inutile, le Parlement suisse pouvant toujours, si nécessaire, légiférer autrement dans dix ans sur cette question. Par contre, cette obligation génère un danger, puisqu'elle est combattue par la Fédération des médecins suisses. Cette obligation peut être perçue par les médecins comme une déclaration de guerre entraînant un référendum potentiellement létal pour la loi. Or, nous voulons de toute manière faire aboutir cette loi. Il se pose donc la question d'une appréciation, d'une pesée des intérêts.
La commission a effectué cette pondération d'intérêts et, par 14 voix contre 10 et 1 abstention, elle vous invite à rendre obligatoire pour tous les fournisseurs de soins le dossier électronique du patient, avec un délai de transition de dix ans pour la médecine ambulatoire et de trois ans pour la médecine stationnaire, avec une nuance à apporter pour les établissements médico-sociaux.
La proposition Schenker Silvia prévoit d'en rester aux cinq ans de transition qui étaient recommandés par le Conseil fédéral pour la médecine stationnaire. Cette proposition est légitime; le fait qu'elle n'ait pas été déposée en commission est un oubli. Cette proposition Schenker Silvia a valeur de proposition de minorité.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 637)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 26
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten. Er setzt die Änderungen nach Artikel 25 wie folgt in Kraft:
a. die Artikel 39 und 49a KVG drei Jahre nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes;
b. Artikel 59a KVG zehn Jahre nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes.
Abs. 3
... drei Jahren. Sie bleiben auf Gesuche anwendbar, die bis am ... eingereicht wurden.

Antrag Schenker Silvia
Abs. 2 Bst. a
a. ... KVG fünf Jahre ...
Schriftliche Begründung
In Artikel 26 Absatz 2 ist festgehalten, mit welchen Übergangsfristen die Verpflichtung zur Teilnahme am elektronischen Patientendossier zum Tragen kommen soll. Für die stationären Leistungserbringer will die Kommissionsmehrheit eine Frist von drei Jahren für diese Verpflichtung. Diese Frist von drei Jahren ist jedoch zu kurz. Dies gilt insbesondere für Pflegeheime und Geburtshäuser, die ebenfalls von dieser Regelung betroffen sind. Sind Spitäler zum heutigen Zeitpunkt in der Regel schon sehr weit und verfügen bereits über elektronischen Patientendossiers, so ist dies in Pflegeheimen und Geburtshäusern nicht im gleichen Umfang der Fall. Deshalb soll für die stationären Leistungserbringer eine Übergangsfrist von fünf Jahre gelten, wie auch vom Bundesrat beantragt.

Art. 26
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur. Il fixe l'entrée en vigueur des modifications prévues par l'article 25 comme suit:
a. les articles 39 et 49a LAMal, trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi;
b. l'article 59a LAMal, dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi.
Al. 3
Les articles 20 à 23 ont effet trois ans. Ils demeurent applicables aux demandes qui ont été déposées jusqu'au ...

Proposition Schenker Silvia
Al. 2 let. a
a. ... LAMal, cinq ans après ...

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Der Antrag Schenker Silvia wurde bereits bei Artikel 25 diskutiert.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 638)
Für den Antrag der Kommission ... 114 Stimmen
Für den Antrag Schenker Silvia ... 68 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 639)
Für Annahme des Entwurfes ... 171 Stimmen
Dagegen ... 4 Stimmen
(11 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über Finanzhilfen nach dem Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier
2. Arrêté fédéral sur les aides financières prévues par la loi fédérale sur le dossier électronique du patient

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Fridez, Heim, Steiert, van Singer)
Abs. 1
... von höchstens 60 Millionen Franken bewilligt.

Art. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Fridez, Heim, Steiert, van Singer)
Al. 1
Un crédit d'engagement de 60 millions de francs au plus ...

Schenker Silvia (S, BS): Ich habe meinen Antrag zum Aufstocken der Finanzhilfen von 30 auf 60 Millionen Franken zwar im Zusammenhang mit den anderen Anträgen zu den Finanzhilfen gemacht, aber ich erhalte ihn explizit aufrecht, obwohl diese anderen Anträge abgelehnt wurden.
Ich setze mich schon seit Längerem mit dem elektronischen Patientendossier auseinander und war auch selber in einem Spital tätig, als dort die elektronische Patientenakte eingeführt wurde. Ein solches Vorhaben kostet viel Zeit, aber ebenfalls sehr viel Geld. Auch die Arbeit der Stammgemeinschaften und Gemeinschaften ist nicht zu unterschätzen. Das Bewirtschaften der Zugriffsrechte und der Änderungen in den Zugriffsrechten sind, davon bin ich überzeugt, sehr aufwendig und brauchen sehr viel Zeit. Damit das elektronische Patientendossier wirklich funktioniert und möglichst stark verbreitet wird, braucht es die entsprechenden finanziellen Mittel. Sie haben jetzt gerade beschlossen, dass das elektronische Patientendossier auch im ambulanten Bereich obligatorisch sein soll. Damit wird eine noch viel grössere Zahl von Leistungserbringern verpflichtet, beim elektronischen Patientendossier mitzumachen. Umso wichtiger ist es nun, dass wir die Finanzhilfen aufstocken.
Ich bitte Sie, dem Antrag meiner Minderheit zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe libéral-radical, le groupe PDC/PEV et le groupe UDC soutiennent la proposition de la majorité. Le groupe des Verts soutient la proposition de la minorité.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'aimerais vous inviter à adopter la proposition de la majorité de la commission. Tout d'abord, au terme de la discussion qui a eu lieu tout à l'heure, vous avez décidé de privilégier pour ces questions un financement de la Confédération mais également des cantons et de tiers, la Confédération finançant au maximum 50 pour cent du montant total de 60 millions de francs, c'est-à-dire 30 millions à la charge de la Confédération et 30 millions à la charge des cantons et de tiers.
La proposition de la minorité Schenker Silvia prévoit un crédit d'engagement de 60 millions de francs au plus, ce qui, d'une part, ne nous paraît pas être en accord avec ce que vous aviez décidé et, d'autre part, ne nous paraît pas à ce point nécessaire pour soutenir le développement de ces communautés. Nous en restons donc au concept du Conseil fédéral, qui propose 30 millions de francs de la part de la Confédération et 30 millions de la part des cantons ou de tiers. C'était la modification souhaitée par le Parlement. Cela doit nous permettre de garantir le développement du dossier électronique du patient dans de bonnes conditions.
Je vous invite donc, au nom du Conseil fédéral, à adopter la proposition de la majorité de la commission.

Frehner Sebastian (V, BS), für die Kommission: Zum Bundesbeschluss über Finanzhilfen nach dem Bundesgesetz über das elektronische Patientendossier: Hier möchte die Mehrheit den Verpflichtungskredit nach Artikel 21 des Bundesgesetzes auf höchstens 30 Millionen Franken beschränken. Die Minderheit Schenker Silvia möchte hier den doppelten Betrag, also 60 Millionen Franken, einsetzen. Sie haben von Frau Schenker gehört, wieso sie das will. Viel mehr kann man dazu auch nicht sagen, weil in der Kommission auf eine Diskussion dazu verzichtet wurde. Es ist wohl vor allem auch eine politische Frage. Die Mehrheit möchte nicht zu viel ausgeben, und die Minderheit erhofft sich durch den doppelten Betrag eine schnellere Etablierung des E-Dossiers in der Schweiz.
Ich bitte Sie auch hier, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen. Der Bundesbeschluss wurde in der Gesamtabstimmung mit 22 zu 1 Stimmen angenommen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Nous traitons le projet 2 où la minorité Schenker Silvia propose de doubler le montant alloué par la Confédération pour aider à développer les projets de communautés nécessaires à la diffusion du dossier électronique du patient. Le Conseil fédéral a proposé de mettre à disposition 30 millions de francs pour autant que les cantons et les tiers en mettent autant; c'est la règle que vous venez de confirmer. L'idée est donc d'avoir 60 millions de francs au total. La proposition de la minorité Schenker Silvia doublerait les 30 millions de la Confédération, ce qui n'est ni nécessaire ni supportable du point de vue de la politique financière.
La discussion a été très brève en commission et par 16 voix contre 6 et une abstention, la commission vous invite à la suivre et à rejeter la proposition de la minorité Schenker Silvia.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 640)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 641)
Für Annahme der Ausgabe ... 179 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.050/11 642)
Für Annahme des Entwurfes ... 175 Stimmen
Dagegen ... 4 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

13.085

Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative

Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

2. Bundesbeschluss über die Abschaffung der Heiratsstrafe und für eine Familienpolitik für alle (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe»)
2. Arrêté fédéral concernant l'abolition de la pénalisation du mariage et pour une politique familiale pour tous (contre-projet direct à l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage»)

Le président (Rossini Stéphane, président): Notre conseil et le Conseil des Etats ont terminé le traitement de l'arrêté fédéral concernant l'abolition de la pénalisation du mariage et pour une politique familiale pour tous (contre-projet direct à l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage») respectivement le 10 décembre 2014 et le 4 mars dernier.
Selon l'article 101 alinéa 3 de la loi sur le Parlement, «le vote final sur l'arrêté fédéral concernant le contre-projet a lieu au plus tard huit jours avant la fin de la session qui précède l'expiration du délai dans lequel l'initiative doit être examinée». Le délai pour l'examen de l'initiative populaire a été prolongé jusqu'au 5 mai 2016.
Le vote final sur l'arrêté fédéral relatif au contre-projet était à l'ordre du jour des deux conseils de ce matin. Le Conseil des Etats a déjà procédé au vote final et il a rejeté, par 22 voix contre 20 et 1 abstention, l'arrêté précité. Il sera donc biffé de la liste des objets en suspens. En conséquence de la décision du Conseil des Etats, le vote final sur l'arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage» devra probablement être reporté à la session d'été 2015 afin que la Conférence de conciliation puisse présenter une proposition relative à la recommandation de vote de l'Assemblée fédérale. En effet, la recommandation qui figure dans l'arrêté fédéral, soit la recommandation de rejeter l'initiative populaire et d'accepter le contre-projet, est désormais caduque.
Conformément à l'article 81 alinéa 3 de la loi sur le Parlement et selon la pratique, le deuxième conseil procède à un vote final malgré le rejet du projet par le premier conseil.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.085/11 643)
Für Annahme des Entwurfes ... 100 Stimmen
Dagegen ... 81 Stimmen
(4 Enthaltungen)

14.061

Finanzmarktinfrastrukturgesetz

Loi sur l'infrastructure des marchés financiers

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: Nous nous sommes réparti le travail, avec Madame Leutenegger Oberholzer, et essayerons de ne pas nous répéter dans ce rapport de commission. Il s'agit d'un objet relativement complexe pour lequel je vous donne un certain nombre de clés de lecture dans le cadre de ce débat d'entrée en matière.
L'objet de la loi sur l'infrastructure des marchés financiers est de régler l'organisation et l'exploitation des infrastructures des marchés financiers. Cette loi définit des règles de comportement sur des marchés unifiés que les participants aux marchés sont tenus de respecter dans le cadre de négociations de valeurs mobilières et de dérivés. Les infrastructures des marchés financiers sont des organisations par l'intermédiaire desquelles des participants aux marchés peuvent négocier et compenser des instruments financiers et exécuter les opérations correspondantes. Elles comprennent les bourses et autres systèmes de négociation, les contreparties centrales, les dépositaires centraux, les systèmes de paiement et les référentiels centraux. Les règles de comportement sur les valeurs mobilières et les dérivés portent notamment sur la négociation des dérivés, la publicité des participations, les offres publiques d'acquisition, les opérations d'initiés et la manipulation du marché.
Il est nécessaire de légiférer. Les infrastructures des marchés financiers ont souvent un caractère quasi monopolistique et sont fortement interconnectées sur le plan international, c'est pourquoi elles présentent des risques importants pour la stabilité du système financier en cas de défaillance; nous avons eu l'occasion de l'expérimenter depuis 2008.
Par ailleurs, la crise financière a montré que le manque de transparence et l'insuffisance des garanties sur les marchés des dérivés négociés hors bourse, les fameux dérivés de gré à gré, pouvaient menacer la stabilité de l'ensemble du système financier en raison de l'interdépendance, des dépendances internationales et de l'importance des volumes d'échange, lorsqu'il y un risque de défaillance. Fin 2009, ce sont les Etats du G20 qui ont décidé de mettre en oeuvre, à l'origine pour fin 2012, quatre engagements:
1. compenser les contrats dérivés de gré à gré standardisés par l'intermédiaire de contreparties centrales; il s'agit de l'obligation de compenser;
2. déclarer toutes les transactions sur dérivés de gré à gré à des référentiels centraux; il s'agit de l'obligation de déclarer;

3. négocier sur certaines transactions sur dérivés de gré à gré par l'intermédiaire de plates-formes de négociation – c'est l'obligation de négocier sur une plate-forme de négociation;
4. mieux sécuriser les transactions sur dérivés de gré à gré non compensées par l'intermédiaire de contreparties centrales.
Alors qu'à la fin de l'année 2012, aucun Etat n'avait encore pleinement mis en oeuvre les engagements pris dans le cadre du G-20, la plupart ont dans l'intervalle comblé cette lacune. Ce sont notamment les Etats-Unis, l'Union européenne et Singapour. La Suisse est l'une des rares places financières internationales qui ne s'est pas encore conformée aux normes internationales relatives aux infrastructures des marchés financiers et à la négociation de produits dérivés de gré à gré. C'est ce que montrent notamment les rapports de suivi du Conseil de stabilité financière et de l'Organisation internationale des commissions de valeurs. La loi sur l'infrastructure des marchés financiers vise à remédier à cette situation.
Quels sont les éléments clés de cette loi? S'agissant des infrastructures des marchés financiers, d'une manière générale, la réglementation des bourses correspond à celle de la loi actuelle sur les bourses. Le principe de l'autorégulation est maintenu car il a fait ses preuves. Pour se rapprocher de la législation de l'Union européenne, le terme d'«organisation analogue à une bourse» est remplacé par les termes plus précis et mieux limités – mais pas beaucoup plus compréhensibles, je vous le concède – de «système multilatéral de négociation» et de «système organisé de négociation».
Les prescriptions sur la transparence applicables aux systèmes de négociation multilatéraux ou organisés s'attaquent aussi à la problématique des «dark pools», c'est-à-dire des plates-formes de négociation qui ne sont guère transparentes. En mettant en oeuvre ces prescriptions, le Conseil fédéral veillera à respecter les normes internationales reconnues et le développement du droit étranger.
La loi sur l'infrastructure des marchés financiers instaurera enfin les bases permettant de lutter contre les éventuels effets négatifs de la négociation à haute fréquence dans le cas de normes internationales.
Dans le domaine des infrastructures des marchés financiers, la loi sur l'infrastructure des marchés financiers prévoit une nouvelle forme d'autorisation taillée sur mesure pour les contreparties centrales, les dépositaires centraux et les référentiels centraux.
En matière de règles de comportement sur le marché, les prescriptions en matière de négociation de dérivés sont nouvelles alors que les dispositions concernant la publicité des participations, les offres publiques d'acquisition ainsi que les opérations d'initiés et la manipulation du marché sont d'ores et déjà en application.
La majeure partie du négoce suisse de produits dérivés dépasse les frontières de notre pays et s'effectue prioritairement dans les Etats membres de l'Union européenne. La réglementation proposée en la matière se fonde essentiellement sur la législation européenne.
En fin de compte, plusieurs obligations essentielles s'appliqueront désormais à notre pays: l'obligation de compenser par l'intermédiaire d'une contrepartie centrale, l'obligation de déclarer à un référentiel central et l'obligation de réduire les risques. Contrairement à la réglementation européenne, des exceptions ont été définies pour les plus petits cocontractants du secteur financier. Ces exceptions ont notamment été introduites pour des raisons de proportionnalité et par analogie avec les dispositions américaines correspondantes. Le projet de loi contient les bases légales concernant l'obligation de réaliser les opérations sur dérivés par l'intermédiaire d'une bourse ou d'un autre système de négoce, mais elles n'entreront en vigueur que lorsque cette obligation aura également été instaurée dans les Etats partenaires.
D'autres actes législatifs doivent aussi être modifiés en conséquence. Le projet remplace les dispositions concernant l'assistance administrative, contenues actuellement dans les différentes lois sur les marchés financiers, par une réglementation uniforme contenue dans la loi sur la surveillance des marchés financiers. Les dispositions régissant l'assistance administrative fournie aux autorités étrangères se fondent sur une réglementation contenue dans la loi sur les bourses. Celle-ci s'inspire de directives internationales dans ce domaine et, comme les dispositions de la loi sur l'assistance administrative fiscale, elle prévoit la possibilité de restreindre la procédure relative aux clients si l'information préalable de ces derniers compromet l'efficacité de l'assistance administrative et le bon déroulement des tâches de l'autorité requérante. De plus, une base explicite concernant la collaboration avec des organisations et organes internationaux est inscrite dans la loi sur la surveillance des marchés financiers et dans la loi sur la Banque nationale.
La commission estime que le projet est pertinent et important. Il permet de renforcer durablement la stabilité des marchés financiers et la compétitivité de la place financière suisse et de garantir aussi l'accès au marché d'infrastructures financières originaires de Suisse. La commission approuve par ailleurs l'amélioration de la protection des investisseurs visée par ce projet.
En conséquence, la commission a décidé, à l'unanimité, d'entrer en matière. Je vous invite à faire de même.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Wie gesagt, Herr Darbellay und ich teilen das Geschäft auf; ich äussere mich zum Gegenstand und zur Zielsetzung des Finanzmarktinfrastrukturgesetzes und werde dann noch das Resultat der Kommissionsberatungen erläutern.
Mit dem Finanzmarktinfrastrukturgesetz werden die Organisation und der Betrieb von Finanzmarktinfrastrukturen gesamthaft neu geregelt. Zu den wichtigsten Finanzmarktinfrastrukturen der Schweiz gehören die Handelsplätze, z. B. die Börse und die multilateralen Handelssysteme wie Eurex, die zentralen Gegenparteien, die Zentralverwahrer von Effekten, die Zahlungssysteme und das neue Transaktionsregister für Derivate. Heute sind regulatorische Bestimmungen im Börsengesetz, im Nationalbankgesetz und im Bankengesetz verteilt. Diese Regeln werden jetzt neu im Finanzmarktinfrastrukturgesetz zusammengefasst, wie auch – Herr Darbellay hat darauf hingewiesen – verschiedene Bestimmungen zur Amtshilfe. Die Verhaltenspflichten der Finanzmarktteilnehmerinnen und -teilnehmer beim Effekten- und im Derivatehandel werden der Marktentwicklung und den internationalen Standards angepasst. Diese Anpassung an internationale Standards – ich betone das ausdrücklich, weil ein Minderheitsantrag vorliegt, um das alles zu streichen – ist sehr wichtig, denn Ziel ist es, die Stabilität und die Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes Schweiz zu stärken, und das im Lichte der Erkenntnisse der internationalen Finanzmarktkrise von 2008. Die Vorlage trägt insbesondere auch den Empfehlungen des Financial Stability Board und der G-20 Rechnung.
Damit haben wir eigentlich drei Pisten in dieser Vorlage: Zum einen wird mit einer EU-äquivalenten Regelung sichergestellt, dass Schweizer Finanzmarktinfrastrukturen den Zugang zur EU haben. Mit der Kompatibilität in Bezug auf die internationalen Regulierungen wird sichergestellt, dass international tätige schweizerische Finanzmarktinfrastrukturen ihre Transaktionen weiterhin über die Schweiz abwickeln können und nicht auf ausländische Finanzplätze ausweichen. Dann haben wir so etwas wie einen negativen «Swiss Finish», indem wir die Spielräume der eigenständigen Regulierung in der Schweiz ausnützen.
Was sind die Ergebnisse der Beratungen in der WAK-NR? Wir haben uns an drei Sitzungstagen mit dem Finanzmarktinfrastrukturgesetz befasst. Damit Sie die Komplexität erfassen können: Zu der Vorlage wurden 112 Anträge eingereicht, davon wurden 26 vor der Detailberatung und 33 während der Detailberatung wieder zurückgezogen. Über die verbleibenden 53 Anträge hat die WAK in dieser oder in einer während den Beratungen abgeänderten Form abgestimmt.

Die vielen Anträge und auch die Rückzüge von Anträgen zeigen eines – und da muss man auch als Parlamentarierin und als Parlamentarier einfach ehrlich sein –: Das Finanzmarktinfrastrukturgesetz ist ein hochtechnisches Gesetz, welches das Milizparlament an die Grenze des Machbaren bringt. Ich erlaube mir deshalb, auch im Namen der Kommission, einen Dank auszusprechen: Ich möchte danken, und zwar den Mitarbeitenden des Finanzdepartementes, der Nationalbank und der Finma, die uns bei den Beratungen begleitet haben. Ich möchte auch für die Zusatzberichte danken, die wir zusätzlich zur Botschaft erhalten haben, um diverse Anträge für die Detailberatung zu klären. Und ich möchte auch dem Präsidenten der WAK danken: Die Kommission hat es kraft seiner kompetenten Leitung geschafft, die ganze Gesetzesvorlage innert nützlicher Frist durchzuberaten.
Die WAK hat die Beratungen am 20. Oktober 2014 mit verschiedenen Anhörungen begonnen. Das Ergebnis ist völlig klar: Die Branche begrüsst das Gesetz, der Regulierungsbedarf ist anerkannt. Dazu nur ganz kurze Hinweise: Die Nationalbank verwies darauf, dass die aktuelle Regulierung der Finanzmarktinfrastrukturen im Hinblick auf die Stabilität des Finanzsystems Schweiz wichtig sei, denn die Finanzmarktkrise habe die Schwächen, insbesondere des Derivatemarktes, aufgezeigt. Notwendig sei, so hiess es bei der Nationalbank, eine international koordinierte Regulierung. Die Schweizer Börse, die wichtige Betreiberin der Finanzmarktinfrastrukturen der Schweiz, hat ihrerseits darauf hingewiesen, dass mit dem Gesetz die Voraussetzungen dafür geschaffen würden, dass sie auch im internationalen Markt bestehen könne. Auch die Schweizerische Bankiervereinigung hat den Gesetzentwurf unterstützt. Alle betonten, wir sollten das Gesetz möglichst rasch in Kraft treten lassen – das liegt ja dann in der Kompetenz des Bundesrates –, weil sich die Schweiz bereits jetzt mit der Umsetzung internationaler Standards in Verzug befinde, und das wiederum schade der Reputation des Finanzmarktes Schweiz.
Die Kritik an der Vorlage betraf Einzelpunkte, insbesondere den ausgedehnten Anwendungsbereich des Derivatehandels; wir kommen in der Detailberatung darauf zurück. Dann sind auch Bestimmungen der Amtshilfe kritisiert worden; auch das werden wir in der Detailberatung diskutieren. Bei den Strafnormen sind insbesondere die Fahrlässigkeitsbestimmungen auf Kritik gestossen. Anderen geht die Vorlage zu wenig weit – ich schaue hier zu meiner Seite hinüber –: Insbesondere der Hochfrequenzhandel und die Dark Pools seien in der Vorlage ungenügend reguliert; auch darauf kommen wir in der Detailberatung zurück.
Das Finanzmarktinfrastrukturgesetz ist, wie im Finanzmarktrecht üblich, ein Rahmengesetz, und die Ausführungsbestimmungen werden vieles konkretisieren müssen. Hier muss man vielleicht auch internationale Entwicklungen abwarten. Wir haben in der WAK beschlossen, dass wir die Verordnung zum Gesetz sehen wollen, weil eben viele Detailbestimmungen in der Verordnung zu regeln sind. Der Bundesrat hat uns das entsprechend dem Parlamentsgesetz zugesichert.
Die Mehrheit der WAK erachtet die Gesetzesvorlage als sinnvoll und wichtig. Das Eintreten war unbestritten, ist auch jetzt unbestritten; wir sind einstimmig auf die Vorlage eingetreten. Das Resultat der Beratungen: Der Gesetzentwurf wurde mit 15 zu 7 Stimmen bei 0 Enthaltungen so verabschiedet, wie er Ihnen jetzt zur Beratung vorliegt.
Ich ersuche Sie im Namen der WAK, auf die Vorlage einzutreten.

de Buman Dominique (CE, FR): La loi sur l'infrastructure des marchés financiers tire son origine des crises bancaire et financière que la Suisse traverse maintenant depuis sept ans. Même si la Suisse souhaite une certaine souveraineté nationale, elle se trouve en étroite interdépendance avec les autres places financières et les gendarmes économiques mondiaux qui tentent de les régir. La loi sur l'infrastructure des marchés financiers plante le décor de lois ultérieures dont les incidences matérielles sur la place financière suisse seront plus délicates et – n'ayons pas peur de le dire – plus contestées.
Faisant partie d'un ensemble, ce premier projet de loi définit l'organisation et l'exploitation des infrastructures des marchés financiers et en établit en quelque sorte les règles du jeu. Il vise des objectifs de transparence et de stabilité dans un système qui pourrait souffrir d'une non-maîtrise, notamment dans le domaine des produits dérivés. Cette loi, qui regroupe des dispositions dispersées actuellement dans diverses lois fédérales, notamment la loi sur les bourses, cherche à se rapprocher de la législation européenne et à répondre aux besoins de sécurité dictés par la bonne marche des affaires.
Au sein de la Commission de l'économie et des redevances, la délégation du groupe PDC/PEV a cherché à garantir la compétitivité de notre place financière et à en asseoir la crédibilité tout en luttant contre les risques de «Swiss finish» qui menacent de nombreuses révisions législatives, mais pas spécifiquement celle dont nous nous occupons aujourd'hui. En effet, s'il y a encore environ deux ans, les milieux bancaires et financiers craignaient que le projet du Conseil fédéral n'établisse trop de normes qui, par leurs détails, n'auraient pas leur pendant dans la législation étrangère, force est de constater qu'aujourd'hui, dans le projet de loi qui nous est soumis, les milieux de la bourse, des banquiers privés, voire les organisations économiques générales comme Economiesuisse, admettent que ce risque de «Swiss finish» a pu être écarté.
C'est aussi au motif d'une vision dotée d'une certaine sécurité et d'une certaine concordance que notre groupe a soutenu la position de la majorité sur la plupart des dispositions. Un débat un peu plus étoffé et plus serré aura lieu quant à l'annonce des limites de positions. Je fais allusion par anticipation aux articles 116a et 116b du projet de loi.
D'une part, il s'agit de témoigner la confiance des parlementaires envers les compétences de l'administration, qui a travaillé de concert avec les milieux bancaires et économiques concernés, ainsi qu'envers le Conseil fédéral, qui doit négocier le statut de la Suisse dans des conditions aujourd'hui fort délicates.
D'autre part, la commission a été confrontée dans son ensemble – cela a été dit par les deux rapporteurs – à la limite de ses compétences professionnelles dans une matière extrêmement pointue, où la modestie individuelle s'impose.
Les articles 116a et 116b ont trait aux limites de positions pour les dérivés sur les matières premières. Il s'agit d'éviter que les prix, particulièrement ceux des denrées alimentaires, ne soient soumis à des variations excessives sur les marchés financiers, notamment dans les pays émergents. Que ce soit en Europe ou aux Etats-Unis, la tendance va clairement dans ce sens pour éviter d'attirer le commerce de mauvaise réputation. Ne pas vouloir voir cette évolution inéluctable, c'est se mettre la tête dans le sable. Le groupe PDC/PEV soutiendra ma proposition de minorité, qui bénéficie d'un fort soutien, ayant été rejetée en commission avec la voix prépondérante du président.
En résumé, le groupe PDC/PEV entrera en matière et soutiendra, sur presque tous les points, la majorité de la commission, sauf aux articles 116a et 116b, sur lesquels un débat aura lieu. Ce débat est à mettre en relation avec celui qui concerne la gouvernance des sociétés internationales. Les deux débats présentent des similitudes, même si les raisons et le contexte diffèrent. Ma proposition de minorité a par ailleurs le soutien du Conseil fédéral.
C'est avec ces considérations que je vous demande d'entrer en matière.

Maier Thomas (GL, ZH): Ist Ihnen bewusst, dass wir gerade eine Woche der Überraschungen erleben? Wieso? Am Anfang der Woche war über der Schweiz ein Meteorit zu sehen, den es in dieser Grösse wohl nur einmal pro Jahrzehnt gibt. Und heute – ich gebe zu, die heutige Überraschung ist etwas weniger spektakulär, einiges trockener und komplexer, aber ihre Wichtigkeit ist für die Schweiz und vor allem deren Finanzplatz nicht zu unterschätzen: Wir beraten heute das

Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Und für einmal sind sich alle einig, Börsen, grosse und kleine, inland- und auslandorientierte Banken, Vermögensverwalter, Professoren, Verwaltung und Parteien: Uns liegt hier ein grundsätzlich gutes Gesetz vor. Dies wurde schon im Hearing in Ihrer Kommission rasch klar. Und obwohl wir hier eine Finanzplatzvorlage vor uns haben, die massiv mehr regulieren will, sind sich eben alle einig: Ja, wir brauchen das, und erst noch schnell! Ausnahmsweise gibt es nicht einmal einen Nichteintretensantrag. Diese Einigkeit könnten wir für einmal einfach so geniessen.
Bei genauerem Hinschauen zeigt sich natürlich, dass die Überraschung vor allem auf Einsicht in das Faktische fusst. In den letzten Jahren hat beim Börsenhandel eine enorme, vor allem technisch getriebene Entwicklung stattgefunden. Gerade bei derivativen Produkten, also Termingeschäften mit grossen Hebelwirkungen auf Grundlagen von bestimmten Basiswerten wie Aktien oder Obligationen, erleben wir eine grosse Dynamik. Die heutige Gesetzgebung ist hier schlicht nicht mehr aktuell. Faktisch ist bis dato vor allem der Derivatebereich wenig reguliert.
Jetzt könnten wir zu Recht die Frage ins Feld führen, wieso wir denn hier mit einer solchen Regulierungskelle anrichten müssen. Müssen wir wirklich Dutzende von neuen Artikeln erfinden? Echte, ernsthafte Probleme traten bis jetzt in diesem Bereich nicht auf. Auch die Einführung eines Transaktionsregisters, einer der zentralen Punkte des Gesetzes, führt primär einmal zu einer riesengrossen internationalen Datenhalde. Ich wünsche allen in der Praxis dann viel Spass beim Suchen der Nadel im Heuhaufen. Grundsätzlich sind alle Informationen da, man muss sie nur noch finden.
Fakt ist, dass in der Schweiz weit über 90 Prozent der durch dieses Gesetz geregelten Geschäfte grenzüberschreitend sind. Die internationalen Normen und Vorgaben wie die Verordnung Emir, die OTC-Devirate, Transaktionsregister oder Gegenparteien definiert und regelt, haben sich geändert respektive werden demnächst in sehr geänderten Formen eingeführt. Wollen wir an diesen Märkten weiterhin teilhaben, müssen wir in der Schweiz für äquivalente, das heisst international kompatible Regelungen sorgen. Und für einmal ist ein Lob an die Bundesverwaltung angebracht: Die heute auf verschiedene Bundesgesetze verstreuten Bestimmungen werden konsistent in einem Gesetz zusammengefasst. Mit dem Gesetz passen wir uns faktisch schlicht und einfach den neuen internationalen Normen an, und zwar für einmal ohne Swiss Finish – oder fast ohne Swiss Finish. Denn bei den Strafbestimmungen sowie bei Positionslimiten einzelner Minderheiten trifft das nicht ganz zu. Wir haben in der Kommission, teilweise erfolgreich, die Punkte korrigiert, die unnötigerweise einen Swiss Finish darstellen, oder wir haben neu vorgebrachte Wünsche in diesem Sinne abgelehnt. Ich komme in der Detailberatung auf diese Punkte zurück.
Gerne erwähne ich zum Schluss meines Eintretensvotums der Vollständigkeit halber meine Interessenbindung noch einmal: Ich arbeite als Informatiker bei der Zürcher Kantonalbank.
Im Grundsatz werden wir Grünliberalen also in der ganzen Vorlage möglichst nahe bei der ursprünglichen Fassung bleiben, bei einer international kompatiblen Lösung, möglichst ohne Swiss Finish. In diesem Sinne bitte ich Sie, das Gesetz effizient zu beraten, damit es rechtzeitig, per 1. Januar 2016, in Kraft treten kann.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Die BDP-Fraktion begrüsst das neue Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Mit dieser Vorlage wird eine einheitliche, an die Entwicklungen des Marktes und an internationale Vorgaben angepasste Regulierung der Finanzmarktinfrastrukturen vorgenommen. Es werden auch die Pflichten der Finanzmarktteilnehmerinnen und -teilnehmer beim Effekten- und Derivatehandel geregelt. Dadurch werden die Stabilität und die Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes Schweiz nachhaltig gestärkt. Vor allem sind die Regulierungen für den Marktzutritt zu den internationalen Finanzmärkten von grosser Bedeutung. Das sieht auch die einheimische Finanzbranche so. Sie unterstützt darum die Vorlage und erwartet von uns eine zügige Beratung und Inkraftsetzung der Bestimmungen.
Mit dem Finanzmarktinfrastrukturgesetz werden bestehende Schwächen des Finanzmarktrechts beseitigt und vorhandene Lücken geschlossen. Die vorgesehenen Regelungen tragen zur Stabilität des Finanzsystems bei. Sie ermöglichen eine systematische und effiziente Überwachung unserer bedeutenden Finanzmarktinfrastrukturen. Die Bedeutung der Finanzmarktinfrastrukturen für die Stabilität des Finanzsystems hat in den letzten Jahren deutlich zugenommen. Vor allem die Bedeutung der zentralen Gegenparteien wird weiter zunehmen.
Dies erfordert eine angemessene Regulierung. Die aktuellen regulatorischen Rahmenbedingungen für Finanzmarktinfrastrukturen in unserem Land weisen verschiedene Defizite auf. Hinzu kommt, dass die schweizerischen Finanzmarktinfrastrukturen ihre Dienstleistungen heute zu einem beträchtlichen Teil grenzüberschreitend anbieten. Die internationale Erbringung von Finanzmarktinfrastruktur-Dienstleistungen wird für uns zukünftig jedoch nur möglich sein, wenn die regulatorischen Rahmenbedingungen in der Schweiz gleichwertig mit den internationalen Standards sind. Das Finanzmarktinfrastrukturgesetz schafft die Voraussetzungen dafür.
Der Handlungsbedarf im Bereich des Derivatehandels ist ebenfalls offensichtlich. Die Finanzmarktkrise hat insbesondere gezeigt, dass dieser Markt intransparent ist und dass Gegenparteienrisiken nicht angemessen beachtet wurden. Der Derivatemarkt ist ein internationaler Markt. Die identifizierten Schwächen können nur durch international aufeinander abgestimmte Regulierungen angegangen und behoben werden. Die G-20 und das Financial Stability Board (FSB) haben Empfehlungen ausgearbeitet, die weltweit umgesetzt werden sollen. Viele Länder haben dies bereits getan oder sind derzeit an der Umsetzung. Zentrale Elemente dieser Empfehlungen betreffen die Einführung einer Meldepflicht für sämtliche Derivategeschäfte sowie die Pflicht, standardisierte Derivategeschäfte über zentrale Gegenparteien abzurechnen. Dadurch kann die Markttransparenz erhöht werden, und es können Risiken der Gegenparteien reduziert und besser kontrolliert werden.
Die Schweiz verfügt über einen bedeutenden Finanzplatz und gewichtige Marktakteure im Derivatehandel. Es steht für uns daher ausser Frage, dass wir unseren Beitrag zur Reform des globalen Derivatehandels und zur Reduktion der entsprechenden Systemrisiken leisten müssen. Die in der Vorlage vorgesehene Regulierung des Derivatehandels ist unseres Erachtens angemessen. Zum einen ermöglicht sie die Äquivalenz mit anderen Anbietern, zum andern trägt sie den berechtigten Anliegen der kleineren Akteure auch Rechnung, indem sie für diese verschiedene Ausnahmeregelungen vorsieht.
Das Finanzmarktinfrastrukturgesetz sollte aus unserer Sicht möglichst rasch in Kraft gesetzt werden können. Im Bereich der Regulierung der Finanzmarktinfrastrukturen erlaubt das Gesetz, die erwähnten Defizite des heutigen Regulierungsrahmens möglichst rasch zu beheben und so die Stabilität des Finanzsystems zu stärken. Bei der Derivateregulierung ist die Dringlichkeit besonders hoch, weil die Schweiz im internationalen Vergleich bei der Umsetzung der Empfehlungen des FSB hinterherhinkt, was die Reputation des hiesigen Finanzplatzes beeinträchtigen kann. Bei fehlender Äquivalenz mit ausländischen Regelungen können zudem für gewisse Marktteilnehmer aus der Schweiz Nachteile entstehen, die sich letztlich negativ auf die Attraktivität und die Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes auswirken können. Darum gilt es, im Interesse des Finanzplatzes Schweiz diese Gesetzesvorlage zügig zu beraten und in Kraft zu setzen.

Matter Thomas (V, ZH): Zuerst meine Interessenbindung: Ich bin Verwaltungsratspräsident der Neuen Helvetischen Bank.
Effiziente Finanzmärkte sind auf gutfunktionierende Finanzmarktinfrastrukturen angewiesen, über die die Finanzmarkt-

teilnehmer Finanzinstrumente handeln, abrechnen und abwickeln können. Dieses Gesetz regelt die Organisation und den Betrieb der Finanzmarktinfrastrukturen wie z. B. Handelsplätze, Zahlungssysteme oder Zentralverwahrer. Ebenso regelt es unter anderem den Derivatehandel.
Das Finanzmarktinfrastrukturgesetz ist das Resultat der Finanz- und Staatskrise ab 2008 oder auch die Reaktion darauf. Es ist der Versuch, die entsprechende Gesetzgebung der Europäischen Union – etwas salopp gesagt – zu kopieren, in der Hoffnung, dass dies die EU auch so sieht und das schweizerische Gesetz als äquivalent akzeptiert. Das Ziel dieser Gesetzgebung ist es – ich denke, das ist das Wichtigste –, die Finanzstabilität zu verbessern und allfällige Risiken für eine neue Krise zu verhindern bzw. zu reduzieren.
Mit der Regulierung der Finanzmarktinfrastrukturen kann die SVP noch knapp leben, da diese Infrastrukturen tatsächlich systemrelevant sein können. Allerdings ist ganz klar zu sagen, dass keine einzige Finanzmarktinfrastruktur in der Schweiz während der Finanzkrise in eine Stresssituation kam oder gar gerettet werden musste. Was die Regulierung im OTC-Derivategeschäft betrifft, sind wir allerdings in gewissen Bereichen mehr als nur skeptisch. Obwohl der Bundesrat und die Verwaltung bestätigen, dass es keine systemrelevanten Unternehmen ausserhalb der Finanzbranche gibt, werden alle – ich wiederhole: alle! – Schweizer Unternehmen, also über 300 000, diesem Gesetz unterstellt. Diese zusätzliche unnötige Regulierung des gesamten schweizerischen Werkplatzes kann die SVP nicht unterstützen. Ich werde in der Detailberatung noch vertieft auf dieses Thema eingehen.
Ebenfalls nicht unterstützen kann die SVP-Fraktion die in diesem Gesetzentwurf enthaltenen, absurden Strafbestimmungen. Ich komme leider zum Schluss, dass die Schweiz langsam, aber sicher zu einem Polizeistaat mutiert. Wir sprechen immer von weniger Bürokratie, von weniger Kosten und Regulierungen. Mit gewissen Änderungen in dieser Vorlage können wir aktiv einen Beitrag für den Wirtschaftsplatz Schweiz leisten.
Die SVP-Fraktion wird mehrheitlich auf die Vorlage eintreten, aber je nach Verlauf der Detailberatung erst vor der Gesamtabstimmung entscheiden, ob sie dieser Vorlage zustimmt oder sie ablehnt.

Schelbert Louis (G, LU): Die grüne Fraktion ist für Eintreten auf die Vorlage zum Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Wir unterstützen die damit verfolgten Ziele: den Finanzplatz zu stabilisieren, den Schweizer Instituten im Ausland, namentlich in der EU, den Marktzutritt zu sichern und die Investoren, also die Anleger, mit neuen Transparenzvorschriften besser zu schützen. Das Gesetz fasst geltende Bestimmungen zu den Finanzmarktinfrastrukturen in einem Erlass zusammen, modernisiert sie, regelt zögerlich den Derivatehandel und versucht so, bestehende Risiken zu mindern. Inhaltlich orientiert es sich an internationalen Standards bzw. stellt es eine Art Nachvollzug international vereinbarter Regelungen dar.
Die Banken- und Finanzkrise hat gezeigt, dass es dem Finanzsektor im Bereich der Derivate klar an Transparenz mangelt und dass ausserbörslich gehandelte Kontrakte wegen ihres Handelsvolumens und möglicher Ausfälle das ganze Finanzsystem gefährden können. Die Transparenz wird mit dem Gesetz verbessert, die Substanz der sogenannten Derivate wird jedoch nicht angerührt. Das wäre aber nötig. Dazu ein paar Zahlen: Der Handel mit Derivaten ist fast hundertmal grösser als der Handel mit Wertpapieren an den Börsen. Bringt man den «Wert» der Derivate in Verbindung mit dem, was global jährlich in der Realwirtschaft produziert wird, machen die Derivate das Neun- bis Zehnfache davon aus. Es ist klar: Dahinter müssen spekulative Interessen stehen. Derivate sind im Grunde Absicherungsgeschäfte, echte Derivate beziehen sich auf die reale Wirtschaft. Die Summe ihrer Werte müsste daher, bezogen auf die Realwirtschaft, unterhalb von Faktor 1 liegen, nicht neun- oder zehnmal höher sein.
In der Botschaft wird die Problematik zwar nicht verschwiegen, aber die Spekulation wird nicht an der Wurzel angegangen – sie geht einfach weiter. Das halten wir Grünen für falsch und gefährlich. Die Spekulation ist ein echter und wachsender Gegner der realen Wirtschaft. Die Schweiz erlebt das aktuell mit der Frankenstärke. Hinter dem überbewerteten Franken stehen ebenfalls spekulative Kräfte. Den Schaden in Form von höheren Gestehungskosten aber tragen vorab normale Unternehmen, kleine und grosse, die Volkswirtschaft und schliesslich die Bevölkerung mit Arbeitsplatzverlusten. Wird der Spekulation nicht ein Riegel vorgeschoben, bleibt die Wirtschaft inklusive Schweizer Finanzplatz grossen Gefahren ausgesetzt.
Das neue Gesetz bringt etwas mehr Transparenz, Meldepflichten und Transaktionsregister. Das ist besser als nichts, aber es genügt nicht. Es braucht materielle Eingriffe wie etwa eine Einschränkung des Hochfrequenzhandels, mit dem sich heute zum Beispiel in Millisekunden Geschäfte in der Höhe von Abermillionen zulasten von Pensionskassen machen lassen. Auch braucht es Positionslimiten, die die Zahl der in einer Hand gehaltenen Warenkontrakte begrenzen, damit nicht eine Hand die Preisentwicklungen manipulieren oder den Markt destabilisieren kann. Zudem ist ein Verbot der Nahrungsmittelspekulation nötig. Das alles und mehr fehlt in der Vorlage.
Der Vorgang erinnert an jenen bei der «Too big to fail»-Vorlage. Bei der Grossbankenregelung verlangten wir Grünen den Risiken angemessene Eigenkapitalvorschriften – vergeblich. Daher würden im Falle eines UBS- oder CS-Zusammenbruchs weiterhin die Volkswirtschaft und die Allgemeinheit einen grossen Teil der Folgen tragen – und die Banken müssten diese Risikoabwälzung dann nicht einmal abgelten. Damals wie heute fordern wir eine Steuer auf allen Finanztransaktionen, um der Spekulation wirksam entgegenzuarbeiten. Während andere, etwa europäische Länder daran arbeiten, bewegt sich die Schweiz kaum.
Sind wir Grünen Schwarzmaler? Ich glaube nicht – wir sind eher Realisten. Auch der Bundesrat rechnet mit einer nächsten Finanzkrise. Andernfalls wären die Gesetzesprojekte zum Finanzsektor zum grössten Teil so nicht nötig. Sie sollen die Schweiz schützen. Tun sie das? Nicht wirklich. Das Problem ist, dass in der Regel auf eine korrekte Analyse Lösungsvorschläge folgen, mit denen man, mit Rücksicht auf kurzfristige Interessen des Finanzsektors, nur einen Teil des Wegs geht. Das ist auch bei dieser Vorlage so. Wir Grünen laden den Bundesrat ein, auch die anderen Teile unter die Füsse zu nehmen, dies im Interesse der Volkswirtschaft, im Interesse der grossen Mehrheit der Bevölkerung.
Eintreten auf die Vorlage bestreiten wir nicht.

Caroni Andrea (RL, AR): Die FDP-Fraktion empfiehlt Ihnen, auf diese Vorlage einzutreten. Wir tragen die Ziele dieser Vorlage mit – das ist vor allem die Stärkung der nationalen und der internationalen Finanzmarktstabilität, das ist die Reputation des Finanzplatzes, und das ist vor allem auch die Förderung des Marktzutritts von Schweizer Instituten und Unternehmen. Wir meinen auch, dass die Vorlage einen wichtigen Beitrag leistet, um diese erwähnten Ziele zu erreichen.
Ich verzichte nun im Unterschied zu meinen Vorrednern darauf, jetzt schon auf alle Einzelheiten einzugehen, und halte fest, dass wir uns bei der generellen Beurteilung dieser Vorlage an vier Leitlinien orientiert haben:
1. Grundsätzlich ist das bisherige Recht dort, wo es uns sinnvoll erscheint, weiterzuführen.
2. Die internationalen Anforderungen sind, wo sie ausgewiesen sind, umzusetzen, namentlich zur Gewährleistung von Äquivalenz, damit wir den Marktzutritt gewährleisten können.
3. Die Spielräume sind aber auszunützen; das ist ein «positiver Swiss Finish», wie wir ihn genannt haben.
4. Ein negativer Swiss Finish ist zu vermeiden, also ein Überschiessen der Regulierung.

Die Vorlage des Bundesrates und auch der durch die Kommission bearbeitete Entwurf kommen diesen Leitlinien aus unserer Sicht sehr nahe.
Ein grundsätzliches Problem haben wir in der Frage der Äquivalenz. Viele Bestimmungen haben uns inhaltlich nicht bis zum Letzten überzeugt, manchmal hatten wir das Gefühl, dass sie wahrscheinlich auch den Bundesrat nicht in letzter Konsequenz überzeugt haben. Wir mussten uns dann jedes Mal die Frage stellen, ob diese Kröte zu schlucken sei, ob die Bestimmung wirklich unentbehrlich sei, um Äquivalenz zu erhalten. Leider war das schwierig und ist immer noch schwierig zu beurteilen, denn die Äquivalenz ist kein klarer, griffiger, rechtlicher Massstab.
Am Schluss ist die Äquivalenz ein politisches Gütesiegel, das wir von der Europäischen Kommission bekommen oder nicht. In einem Bild gesprochen, kommt mir das vor, wie wenn Sie zum Stabhochsprung antreten müssen, die Latte aber erst nach Ihrem Sprung von der Jury gelegt wird, je nach deren Lust und Laune. Aus Sicht des Springers vor dem Sprung – und das sind jetzt wir – ist die genaue Höhe der Latte, die ja noch gar nicht aufgelegt ist, etwas eine Glaubensfrage. Erschwert wird das Ganze dadurch, dass die Vorgaben der EU, in diesem Falle Emir und Mifid, selber im Fluss sind und zum Teil vielleicht auch schon entschärft werden.
Nun, aus Sicht eines eigenständigen und freiheitlich denkenden Landes muss die Lösung an sich heissen: so wenige Regeln wie möglich, aber so viele wie nötig. Im Zweifel sollten wir eigentlich eine Regel, die uns nicht gefällt, nicht mittragen, weil Nachrüsten dann einfacher ist als Abrüsten. Nun ist aber dem Bundesrat vor dem Hintergrund dieser Problematik zugutezuhalten, dass er die Spielräume gut ausgenutzt hat. Besonderes Lob verdient aus unserer Sicht sein Konzept, wonach er die Player nach Grösse unterscheidet und kleine anders behandelt.
Zur Frage, ob man nichtfinanzielle Gegenparteien anders behandeln soll als finanzielle Gegenparteien und ob man sie gar ganz ausnehmen soll, gibt es in unserer Fraktion unterschiedliche Meinungen. Zufrieden sind wir, in einigen Fällen zu konkreten Verbesserungen beigetragen zu haben, so zum Beispiel bei der Amtshilfe.
Zusammengefasst: Die FDP-Liberale Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und weitgehend der Kommissionsmehrheit folgen. Bei der Frage der nichtfinanziellen Gegenparteien – das ist dann das Konzept Matter – sind wir, wie gesagt, geteilter Meinung. Klar keine Hand bieten wir zu den drohenden Überregulierungen im Bereich der Positionslimiten und beim Hochfrequenzhandel.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Jans Beat (S, BS): Herr Matter, wenn man Ihnen zuhört, hat man den Eindruck, dass es hier um eine unsinnige Übung zum Nachvollzug unsinniger internationaler Anforderungen geht. Wir sehen das ganz anders. Es geht hier um den internationalen Versuch, die Finanzwelt zu zivilisieren und sie wieder auf den Boden der Realität zu bringen. Ob dieser Versuch gelingt, ist eine andere Frage, aber er ist nötig, und die Schweiz hat ihren Beitrag dazu zu leisten.
Anstatt der Wirtschaftsentwicklung zu dienen, wird der Finanzmarkt nämlich zunehmend zu einer Hypothek für dieselbe. Seit den Deregulierungen der Neunzigerjahre bewegt er sich weltweit in eine Richtung, die volkswirtschaftlich bedenklich und sogar sehr bedrohlich ist. Das Ausmass der Profitgier und der kriminellen Energie, die sich auf diesem Markt inzwischen eingenistet haben, ist schlicht unfassbar. Das Risiko von Börsenabstürzen, welche die globale Wirtschaftsentwicklung und somit Millionen von Arbeitsplätzen gefährden, ist in den letzten Jahren enorm gewachsen. Zu den absurdesten Entwicklungen gehören hochspekulative Finanzprodukte, die keinerlei Bezug mehr zur Bereitstellung von Waren oder Dienstleistungen haben. Dazu gehört auch der Hochfrequenzhandel, der mittels Computeralgorithmen Handelsaktivitäten in Millionstelsekunden ermöglicht.
Schliesslich gehören auch diese Dark Pools oder Over-the-Counter-Geschäfte dazu. Das sind Handelsräume ausserhalb der mehr oder weniger transparenten Börsenstrukturen. Die Schweizer Finma hat klar festgehalten, dass genau in diesen ausserbörslichen Strukturen besonders viele Verstösse gegen gesetzliche Auflagen erfolgen und dass dort eben Märkte manipuliert werden. In diesem Sinn ist es richtig, dass wir wie die internationale Gemeinschaft einen Schritt machen, um solche Verstösse eben weiter zu bekämpfen. Die Kunden werden bei diesen Hinterzimmergeschäften, auch in den Schweizer Banken, nicht selten über den Tisch gezogen, ohne dass sie es merken. Der ausserbörsliche Handel mit Derivaten ist unglaublich stark gewachsen. Ende der Neunzigerjahre belief sich ihr Wert auf insgesamt 70 Billionen Dollar, heute sind es bereits 600 Billionen Dollar. Der ausserbörsliche Derivatemarkt ist damit zwölfmal so gross wie die Weltwirtschaftsleistung, stellen Sie sich das vor!
Das ist eine enorme Belastung für die ganze Finanzökonomie unserer Welt, und es führt tendenziell zur Fehlallokation von Finanz- und Humankapital in der Realwirtschaft. Warren Buffett, Sie kennen den weltweit bekannten Investor, hat gesagt, dieser Derivatemarkt sei eine Massenvernichtungswaffe. Ich erinnere Sie daran, dass der US-Versicherungsriese AIG vom Staat gerettet werden musste, nachdem ein kleines Team in seinem Londoner Büro zweistellige Milliardenbeiträge beim Handel mit Derivaten verloren hatte. Das sind gefährliche Entwicklungen. Hier geht es darum, mit diesem Gesetz einen Beitrag zur Kontrolle, zur Lösung dieser Probleme zu leisten.
Das Finanzmarktinfrastrukturgesetz schafft ein bisschen Transparenz in diesen Aktivitäten. Es hellt die «Darkrooms» auf, und das ist positiv. Wir meinen aber und fordern dies auch klar, dass dieses Gesetz dazu beitragen muss, die Spekulation, namentlich mit Nahrungsmitteln, weiter einzuschränken. Denn es ist schlicht ein Skandal, wenn der Handel mit Finanzprodukten zu Hunger in der Welt führt. Um diese Nahrungsmittelspekulation einzudämmen, braucht es neben der Transparenzpflicht, die wir mit diesem Gesetz regeln, eben auch eine Limitierung des Hochfrequenzhandels, und es braucht Positionslimiten für entsprechende Transaktionen, weil diese sich eben manipulativ im Nahrungsmittelmarkt auswirken. Für die SP-Fraktion ist deshalb klar, dass wir bei Artikel 30 diese Kontrolle der Hochfrequenz-Handelsaktivitäten wünschen und dass wir auch die Positionslimiten bei Artikel 116a dringend zur Annahme empfehlen. Für uns gehört das in dieses Gesetz.
Ich empfehle im Namen der SP-Fraktion Eintreten auf den Gesetzentwurf und Unterstützung unserer Forderungen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das neue Finanzmarktinfrastrukturgesetz regelt die Organisation und den Betrieb von Finanzmarktinfrastrukturen sowie sämtliche Verhaltenspflichten, welche die Marktteilnehmer beim Effekten- und Derivatehandel zu beachten haben. Das sind die Marktverhaltensregeln. Dieses Gesetz ist ein sehr technisches Gesetz, es wurde verschiedentlich gesagt. Es ist ein notwendiges Gesetz für unsere Finanzbranche. Auch für den Werkplatz Schweiz ist es von grosser Bedeutung. Das ist auch der Grund dafür, dass wir es in der WAK des Nationalrates, obwohl es komplex und sehr schwierig ist, in einer relativ kurzen Frist haben durchberaten können. Ich möchte mich für die gute Vorbereitung und Arbeit herzlich bedanken. Ich bin froh, wenn wir dieses Gesetz fristgerecht über die Bühne kriegen.
Finanzmarktinfrastrukturen sind Einrichtungen, über welche die Finanzmarktteilnehmer Finanzinstrumente handeln, abrechnen und abwickeln können. Sie sind damit das Getriebe der Finanzmärkte. Zu diesen Finanzmarktinfrastrukturen zählen Börsen und andere Handelssysteme, aber auch zentrale Gegenparteien, Zentralverwalter, Zahlungssysteme und Transaktionsregister. Zu den Marktverhaltensregeln zählen sämtliche Verhaltenspflichten der Finanzmarktteilnehmer beim Effekten- und Derivatehandel. Dies betrifft also den Handel mit Derivaten, die Offenlegung von Beteiligungen, die Öffentlichkeit der Kaufangebote sowie den Insiderhandel und die Marktmanipulation.

Wenn Sie das so hören, werden Sie feststellen, dass nicht alles neu ist, worüber wir jetzt sprechen. Wirklich neu sind nur – aber immerhin – die Regeln zum Derivatehandel. Die übrigen Marktverhaltensregeln sind bereits heute in Börsengesetz vorhanden. Damit möchte ich gerne Herrn Nationalrat Matter darauf hinweisen – jetzt ist er nicht hier, aber ich werde es ihm noch sagen –, dass die Strafbestimmungen, die er als absurde Regelungen bezeichnet hat, bereits heute in den geltenden Gesetzen vorhanden sind; desgleichen die Strafbestimmungen, mit denen fahrlässiges Verhalten geahndet werden soll. Es wird also überhaupt nichts einfach so in das neue Finanzmarktinfrastrukturgesetz übernommen.
Was ist die Zielsetzung dieses Gesetzes? Finanzmarktinfrastrukturen kommt oft monopolähnlicher Charakter zu, und sie sind auch stark international vernetzt. Das heisst, es besteht mit diesen Finanzmarktinfrastrukturen potenziell auch ein Risiko für die Stabilität des Finanzsystems. Die Finanzmarktkrise von 2008 hat das Bewusstsein für die Bedeutung der Finanzmarktinfrastrukturen geschärft und auch die internationalen Standardsetter veranlasst, die bisherigen Standards für Finanzmarktinfrastrukturen zu überarbeiten.
Die Finanzmarktkrise 2008 hat auch aufgezeigt, dass die mangelnde Transparenz und ungenügende Besicherung auf den Märkten für ausserbörslich gehandelte Derivate – das heisst für die OTC-Derivate, aufgrund ihrer starken internationalen Vernetzung und auch des grossen Handelsvolumens, das sie haben, und der Ausfallrisiken, die bestehen – die Stabilität des ganzen Finanzsystems beeinträchtigen und gefährden können. Als Folge dieser Erkenntnis beschlossen die G-20-Länder im September 2009, die Verpflichtungen, über die wir heute auch diskutieren, vordringlich umzusetzen.
Es handelt sich um folgende Verpflichtungen: die standardisierten OTC-Derivatekontrakte über zentrale Gegenparteien abzurechnen, also die Abrechnungspflicht; sämtliche OTC-Derivatetransaktionen an Transaktionsregister zu melden, das ist die Meldepflicht; standardisierte OTC-Derivatetransaktionen, falls geeignet, über Börsen oder andere elektronische Plattformen zu handeln, das ist die dritte Pflicht, die Plattformhandelspflicht; und schliesslich, als vierte Pflicht, die Risikominderungspflicht, die Pflicht zu höheren Kapitalhinterlegungen, also höhere Kapitalanforderungen.
Zwischenzeitlich, das heisst bis Ende letzten Jahres, haben die meisten Staaten diese Verpflichtungen zum OTC-Derivatehandel umgesetzt. Insbesondere auch die für die Schweiz wichtigen Handelspartner wie die EU, die USA und, soweit es den Finanzmarkt anbelangt, auch Singapur, haben diese Verpflichtungen umgesetzt. Wir, das heisst die Schweiz, genügen als eines der wenigen verbleibenden Länder den internationalen Standards noch nicht vollumfänglich. Das zeigt sich auch im Fortschrittsbericht des Financial Stability Board. Darin sehen Sie, dass wir hier noch etwas Nachholbedarf haben. Aber mit dem Finanzmarktinfrastrukturgesetz werden wir die Anforderungen dann selbstverständlich erfüllen.
Das ist über diese G-20-Empfehlungen oder -Voraussetzungen hinaus auch deshalb wichtig, weil die EU-Erlasse die Äquivalenzanforderungen vorsehen; Herr Nationalrat Caroni hat darauf hingewiesen. Äquivalenzanforderungen stellen für den Marktzutritt von Finanzmarktinfrastrukturen ein Hindernis dar. Gerade deshalb haben wir, wenn wir nur an unsere Börse denken, ein grosses Interesse daran, hier keine Hindernisse mehr zu haben.
Das Finanzmarktinfrastrukturgesetz hat drei Kernpunkte: Der erste Bereich sind die Finanzmarktinfrastrukturen – wir werden über die Dreiteilung Börse, multilaterale Handelssysteme und organisierte Handelssysteme noch diskutieren. Der zweite grosse Bereich sind die Marktverhaltensregeln mit den neuen Vorschriften zum Derivatehandel. Der dritte Bereich ist die Änderung anderer Erlasse. Da geht es darum, die Bestimmungen zur Amtshilfe im Finanzmarktaufsichtsgesetz einheitlich zu regeln, auch analog zu dem, was wir im Steueramtshilfegesetz haben; wir werden auch darüber in der Detailberatung noch diskutieren.
Mit der Vorlage, die Sie zu behandeln haben, wird eine einheitliche, an die Entwicklung des Marktes und an internationale Vorgaben angepasste Regulierung vorgesehen. Wir erreichen damit – und das im heutigen Moment, in dem viel Unsicherheit herrscht – Stabilität und Wettbewerbsfähigkeit für den Finanzplatz Schweiz. Der Finanzplatz kann mit dieser Regulierung nachhaltig gestärkt werden.
Ich möchte Sie bitten, auf die Vorlage einzutreten und diese so, wie sie Ihnen vorliegt, zu verabschieden.

Matter Thomas (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, sämtliche Strafbestimmungen seien schon in bestehenden Gesetzen enthalten. Ist es so, dass die Strafbestimmungen für den Derivatehandel schon in einem bestehenden Gesetz existieren?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich habe Ihnen gesagt, dass bereits die geltenden Gesetze Strafbestimmungen enthalten. Weil der Derivatehandel ja neu geregelt wird, kann er nicht gut schon in anderen Gesetzen abgebildet sein. Die diesbezüglichen Strafbestimmungen, die wir ins Finanzmarktinfrastrukturgesetz übernommen haben, sind aber analoge Strafbestimmungen zu jenen, die heute im Bankengesetz bestehen – natürlich nicht für den Derivatehandel, weil dieser noch nicht geregelt ist. Sonst müssten wir uns jetzt nicht darüber unterhalten.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel
Loi fédérale sur les infrastructures des marchés financiers et le comportement sur le marché en matière de négociation de titres et de dérivés

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–10
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–10
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Le président (Rossini Stéphane, président): A partir d'ici, le débat est organisé en blocs. Je vous prie de vous référer au document distribué et de vous en tenir à l'organisation proposée.

Block 1 – Bloc 1
Allgemeine Bestimmungen und Finanzmarktinfrastrukturen
Dispositions générales et infrastructures des marchés financiers

Aeschi Thomas (V, ZG): Gerne komme ich zur Begründung meiner beiden Minderheitsanträge in diesem ersten Block.
Bei Artikel 11 Absatz 1 auf Seite 9 der Fahne sprechen wir über die Auslagerungen. Der Bundesrat schlägt vor, dass jede Finanzmarktinfrastruktur für die Auslagerung von wesentlichen Dienstleistungen zwingend die Bewilligung der Finma einholen muss. Aufseiten der SVP-Fraktion sind wir der Meinung, dass dieses Genehmigungsverfahren nur für als systemisch bedeutsam bezeichnete Finanzmarktinfrastrukturen zum Zuge kommen soll, da ansonsten die Finanzmarktinfrastrukturen gegenüber Banken benachteiligt werden. Während neu nämlich eine Finanzmarktinfrastruktur für

jede Auslagerung von wesentlichen Dienstleistungen zwingend die Bewilligung der Finma einholen müsste, wären die Banken hiervon weiterhin befreit. Diese benötigen mit Ausnahme der Auslagerung von zentralen Führungsaufgaben keine Bewilligung der Finma zur Auslagerung von wesentlichen Dienstleistungen. Dies ist im Rundschreiben 2008/7 der Finma so präzisiert. Da Banken Handelsplätze ohne Bewilligung, sogenannte Organized Trading Facilities, betreiben dürfen, würde mit dieser Regelung, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, eine Benachteiligung von Finanzmarktinfrastrukturen gegenüber Banken entstehen.
Entsprechend bitte ich Sie, hier meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.
Ich komme zu Absatz 2 von Artikel 39, «Meldepflicht»: Bei Artikel 39 befinden wir uns im 2. Titel, «Finanzmarktinfrastrukturen», im 2. Kapitel, «Handelsplätze und organisierte Handelssysteme», im 2. Abschnitt, «Pflichten der Teilnehmer». Betreffend die Meldepflicht soll auf Gesetzesstufe definiert werden, wer festlegen darf, welche Informationen an wen in welcher Form weiterzuleiten sind. Gemäss dem Entwurf des Bundesrates soll dies die Finma sein, gemäss unserem Minderheitsantrag soll es der Bundesrat sein. Gemäss Aussagen der Bundesverwaltung ist eine Delegation an die Finma sinnvoll, weil diese Regelung sehr technische Fragen betrifft und aufgrund der raschen Entwicklungen im Bereich des Börsenwesens gegebenenfalls rasch angepasst werden muss. Es muss davon ausgegangen werden, dass es der Bundesverwaltung dabei in erster Linie darum geht, analog zur European Market Infrastructure Regulation, gemäss welcher die European Securities and Markets Authority als unabhängige EU-Aufsichtsbehörde immer breitere Kompetenzen erhält, mit dem Finanzmarktinfrastrukturgesetz auch der Finma immer breitere Kompetenzen einzuräumen.
Die SVP-Fraktion ist hingegen der Ansicht, dass die Delegation von solch weitreichenden Kompetenzen sehr restriktiv gehandhabt werden sollte. Uns geht es dabei nicht um die sehr technischen Fragen, sondern um andere Informationen, zu deren Weiterleitung andere Instanzen, eventuell auch solche im Ausland, die Handelsplätze und die organisierten Handelssysteme mit diesem Passus im Gesetz verpflichtet werden könnten.
In der Kommission wurde seitens der Bundesverwaltung auch noch das folgende Argument in die Diskussion eingebracht: Wenn zunächst eine bundesrätliche Verordnung erlassen werden müsste, müsste die technische Regelung trotzdem über die Finma erfolgen. Es schien der Verwaltung – also dem Bundesrat – ein Umweg zu sein, weshalb die Verwaltung und der Bundesrat diese Kompetenz an die Finma delegieren wollten. Diese Argumentation lehnen wir entschieden ab. Dieser Umweg, wie er in der Kommission vom Bundesrat genannt wurde, verhindert eben gerade, dass allzu viel Macht an die Finma delegiert wird.
Aus diesem Grund beantragen wir Ihnen, dem Antrag unserer Minderheit zuzustimmen und diesen Umweg zugunsten von mehr Rechtssicherheit und parlamentarischer Kontrolle zu unterstützen.

Schelbert Louis (G, LU): Block 1 regelt allgemeine Bestimmungen und Finanzmarktinfrastrukturen. Zuerst werden die Bewilligungsvoraussetzungen und die Pflichten der Finanzmarktinfrastrukturen beschrieben. Ich begründe zwei Minderheitsanträge:
Meine Minderheit bei Artikel 20 verlangt, dass Lohnpolitik und Anreizsysteme Mitarbeitende nicht in Interessenkonflikte führen dürfen. Der Bundesrat opponiert dem Antrag mit der Begründung, er sei unnötig und Vergütungssysteme würden in Finanzmarktinfrastrukturen nur eine untergeordnete Rolle spielen. Uns ist diese Ergänzung wichtig. Es geht grundsätzlich um den Schutz der Mitarbeitenden, zudem erfassen die Vergütungsregulierungen der Finma die Finanzmarktinfrastrukturen nicht. Zur Frage, ob nötig oder nicht: Es ist interessant zu sehen, dass andernorts unnötige Bestimmungen im Gesetz stehen, so etwa in Artikel 14, wo es heisst, die Finanzmarktinfrastruktur müsse die Erfüllung der Pflichten aus diesem Gesetz sicherstellen. Das ist ja eine Selbstverständlichkeit. Der Schutz des Personals dagegen ist leider nicht selbstverständlich, trotzdem lehnt der Bundesrat den Antrag ab.
Der zweite Minderheitsantrag betrifft Artikel 44. Dort werden organisierte Handelsplätze geregelt, börsenähnliche Einrichtungen gemäss geltendem Recht also. Mein Minderheitsantrag verlangt, dass Betreiber solcher Handelsplätze keine Eigengeschäfte über das eigene System tätigen dürfen. Auch hier geht es um die Vermeidung von Interessenkonflikten, nun aber nicht zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer, sondern zwischen Plattformbetreibern und Kunden. Die Bewilligungsvoraussetzungen sind bei diesen Einrichtungen weniger streng als bei einer Börse. Wir sind nicht überzeugt, dass das richtig ist, umso mehr ist zu gewährleisten, dass sauber gearbeitet wird. Eigengeschäfte sind eine Quelle potenzieller Interessenkonflikte. Wenn im eigenen System keine Eigeninteressen verfolgt werden dürfen, können die Kunden eher darauf vertrauen, dass der Handelsplatz neutral ist und nicht im eigenen Interesse vorgeht, von missbräuchlichem Handeln nicht zu reden.
Weiter ist zu beachten, dass nur Eigengeschäfte über das eigene System untersagt werden sollen; sie würden daher nicht grundsätzlich verboten. Der Umstand, dass es sich quasi um ein Nebengeschäft handelt, spricht aus unserer Sicht nicht gegen den Antrag.
In Absprache mit dem Präsidenten äussere ich mich auch gleich zu den anderen Minderheitsanträgen in Block 1. Die Anträge der Minderheit Maier Thomas zu Artikel 30 Absatz 2 und der Minderheit Jans zu Artikel 35 Absatz 2 befassen sich mit dem Hochfrequenz- und dem algorithmischen Handel. Damit lassen sich im Aktienhandel, zum Beispiel zulasten von Pensionskassen, in Millisekunden Geschäfte mit Abermillionen Franken machen. Im Hearing der Kommission haben Herr Herkenrath von Alliance Sud und Herr Professor Chesney von der Universität Zürich plausibel dargelegt, wie mittels solcher Handelspraktiken zum eigenen Vorteil auch bewusst irreführende Signale ausgesandt werden. Beide Experten bestritten einen echten volkswirtschaftlichen Nutzen dieser bizarren Handelsform und sähen sie am liebsten verboten. Dem schliessen wir Grünen uns an. Das Argument, dass damit nutzbringende Liquidität geschaffen werde, können wir nicht nachvollziehen. Auch renommierte Ökonomen bestreiten eine solche Wirkung. In Artikel 30 hat nun die Kommissionsmehrheit eine Bestimmung eingefügt, die einen geordneten Handel besser gewährleisten würde. Die Grünen lehnen den Minderheitsantrag ab, der diese Regulierung wieder streichen will.
Im Hochfrequenzhandel werden enorm grosse Volumen umgesetzt; deshalb ist es angemessen, ihn im Gesetz aufzuführen. Der Antrag der Minderheit Jans will Artikel 35 um einen Passus ergänzen, der besagt, dass bei der Zulassung von Effekten durch eine Börse neben den anerkannten internationalen Standards insbesondere dem Schutz der Anlegerinnen und Anleger sowie dem volkswirtschaftlichen Nutzen Rechnung getragen werden muss. Der Antrag der Minderheit Jans ist im gesamtwirtschaftlichen und im allgemeinen Interesse. Wir empfehlen ihn zur Annahme.
Die restlichen Minderheitsanträge in Block 1 lehnen die Grünen ab. Der Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zu Artikel 11 Absatz 2 würde die Aufsicht ausdünnen; das widerspricht den Zielen der Revision. Bei Artikel 39 Absatz 2 halten wir Grünen den Entwurf des Bundesrates bzw. den Antrag der Mehrheit der Kommission, der die Zuständigkeit der Finma betrifft, für zweckmässig. Mit dem Antrag der Minderheit Matter zu Artikel 32 Absatz 4 würde der Datenaustausch zur Aufdeckung von marktmissbräuchlichem Verhalten behindert. Das geht gegen die mit diesem Gesetz angestrebte Verbesserung der Transparenz und wird deshalb von den Grünen abgelehnt.
Ich freue mich, wenn Sie unseren Empfehlungen folgen.

Maier Thomas (GL, ZH): Ich spreche hier kurz zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 30 und versuche, das so wenig technisch wie möglich zu tun.

Im Grundsatz geht es hier um die Sicherstellung eines geordneten Handels. In der Kommission entbrannte eine längere Diskussion darüber, wie mit dem sogenannten Hochfrequenzhandel umzugehen sei. Hochfrequenzhandel ist, vereinfacht gesagt, nichts anderes als die Tatsache, dass je länger, je mehr ausgeklügelte IT-Systeme den Handel abwickeln. Fakt ist, dass ein Händler, der per Telefon einen Deal abschliesst, schlicht zu langsam ist, dass er zu wenige – auch zu wenige sicherheitsrelevante – Parameter auf einmal berücksichtigen kann und somit an und für sich der Geschichte angehört. Heute wird vor allem softwarebasiert gehandelt: Das ist schneller, effizienter und günstiger, vor allem auch für die Kundinnen und Kunden. Im Interesse aller Beteiligten ist es, dass mit harten Grenzen und Stoppfunktionen ungeordnete Situationen, wie sie im Gesetz beschrieben sind, eben vermieden werden können.

Die Verwaltung hat hierzu einen sehr guten Bericht verfasst. Dieser hält fest, dass alles, was unter den Hochfrequenzhandel fällt, auch international nicht exakt definiert ist. Fakt ist, dass Hochfrequenzhandel auch äusserst positive Einflüsse hat, vor allem auf die Marktqualität. Dank diesem Handel wurden für Anlegerinnen und Anleger sinkende Transaktionskosten, eine verringerte Geld-Brief-Spanne und dadurch eine erhöhte Preisbildungseffizienz auf den Märkten erreicht. Das sind sehr erwünschte Auswirkungen, und dies dürfen wir auf keinen Fall gefährden.

Fakt ist auch, dass heute viele Transaktionen und Aufträge softwaretechnisch für bessere Preise für die Kunden sorgen, die eben alles auch online aufgeben und bündeln und von IT-Systemen direkt verarbeiten lassen können. Händler beobachten und überwachen anschliessend, vor allem im Derivate- und Devisenbereich, was die Software für sie erledigt. Das ist eben effizienter, gerechter und günstiger, auch zum Vorteil der Kundinnen und Kunden. Die ganze Welt funktioniert heute so.

Fazit: Wie es der Bundesrat vorschlägt, ist es richtig. Wir müssen die positiven Effekte nutzen und im Gleichklang mit den internationalen Entwicklungen, immer mit gleich langen Spiessen wie unsere Konkurrenz, die negativen Auswirkungen von Hochfrequenzhandel bekämpfen.

Die knappe Mehrheit Ihrer Kommission macht hier aber faktisch einen Swiss Finish, den es hier nicht braucht. In diesem Sinne bitte ich Sie, meiner Minderheit zu folgen. Im Übrigen teilen auch die Finma und die Nationalbank die Meinung der Minderheit.

Jans Beat (S, BS): Herr Maier, gehen Sie mit mir einig, dass diese Formulierung, die Sie hier bestreiten, nach Auskunft des Bundesrates nichts anderes bedeutet, als ins Gesetz zu schreiben, was der Bundesrat sowieso will – er hat das mehrfach gesagt –, und dass damit Ihre Behauptung, es würde dem Hochfrequenzhandel irgendwie Schaden zugefügt und es sei ein Swiss Finish, nichtig ist?

Maier Thomas (GL, ZH): Ja, Herr Jans, ich habe vorhin deutlich gesagt, welches die positiven Effekte dieses Hochfrequenzhandels sind. Diese sollten wir nicht gefährden. Aber die Vorlage, wie sie uns der Bundesrat vorgeschlagen hat, ist absolut genügend und erreicht dieses Ziel. Wir müssen nicht weiter gehen. Das ist der Grund, warum ich an meinem Minderheitsantrag festhalte.

Matter Thomas (V, ZH): Ich werde mich zu diesem Minderheitsantrag sehr kurz fassen. Es geht um Artikel 32, und zwar konkret um den Austausch von Informationen zwischen inländischen und ausländischen Handelsplätzen. Wir haben keine Probleme, wenn Handelsplätze Daten und Informationen zur Erfüllung ihrer jeweiligen Aufgaben austauschen. Aber persönliche Kundendaten dürfen nicht grenzüberschreitend ausgetauscht werden. Das können notabene auch persönliche Daten von Kunden sein, die in der Schweiz wohnhaft sind. Der Bundesrat hat betont, dass solche Kundendaten in der Regel nicht ausgetauscht werden. Wenn dies der Fall ist, sollte es auch kein Problem darstellen, dies im Gesetz explizit so zu verankern. Für die SVP-Fraktion geht der Schutz der Privatsphäre vor.

Deshalb bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit betreffend Artikel 32 Absatz 4 zuzustimmen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Mittwoch, 18. März 2015
Mercredi, 18 mars 2015

15.00 h

15.3018

Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Arbeitsplätze

Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer les emplois

Nationalrat/Conseil national 18.03.15

15.3022

Dringliche Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Starker Franken, negative Rechnung. Die Attraktivität der Schweiz muss dringend gestärkt werden

Interpellation urgente groupe libéral-radical. Franc fort, finances fédérales déficitaires. Renforcer impérativement l'attrait de la Suisse

Nationalrat/Conseil national 18.03.15

15.3028

Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Deregulierungs- und Kostensenkungspaket

Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Programme de déréglementation et de réduction des coûts

Nationalrat/Conseil national 18.03.15

15.3030

Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Freigabe des Mindestkurses. Wirtschaftliche und soziale Fragen

Interpellation urgente groupe socialiste. Abolition du cours plancher. Conséquences économiques et sociales

Nationalrat/Conseil national 18.03.15

15.3031

Dringliche Interpellation CVP/EVP-Fraktion. Frankenstärke. Stärkung der Schweizer Wirtschaft und Sicherung der Sozialwerke

Interpellation urgente groupe PDC/PEV. Franc fort. Renforcer l'économie suisse et assurer le financement des oeuvres sociales

Nationalrat/Conseil national 18.03.15

15.3032

Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Frankenstärke und grüne Wirtschaft. Für nachhaltige Arbeitsplätze ohne Sozialkahlschlag und eine Kapitalverkehrskontrolle gegen die Frankenspekulation

Interpellation urgente groupe des Verts. Franc fort. Oui à une économie verte pour des emplois durables, oui au contrôle des mouvements de capitaux, non au démantèlement des prestations sociales

Nationalrat/Conseil national 18.03.15

15.3033

Dringliche Interpellation grünliberale Fraktion. Frankenstärke

Interpellation urgente groupe vert'libéral. Franc fort

Nationalrat/Conseil national 18.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): A l'ordre du jour, nous avons les interpellations urgentes sur le renforcement de l'économie suisse. Avant de commencer nos travaux, je vous informe que, selon l'article 14 de l'ordonnance

sur l'administration du Parlement, notre débat fait l'objet d'une retransmission en direct sur SRF Info.

Brunner Toni (V, SG): Vor rund zwei Monaten, am 15. Januar 2015, hob die Nationalbank den Mindestkurs von Fr. 1.20 gegenüber dem Euro auf. Die zwei Monate seither taten gut, um einen etwas klareren Blick auf das Ganze zu bekommen. Zuerst waren da verständlicherweise Verunsicherung und zum Teil auch Entrüstung und Unverständnis. Jetzt, mit etwas Abstand, schmerzt der Entscheid zwar noch immer, aber dieser Entscheid der Schweizerischen Nationalbank war unumgänglich. Er musste sein, und daher ist unterdessen sicherlich auch ein gewisses Verständnis zu spüren.
Sehen wir es positiv: Der Entscheid der Schweizerischen Nationalbank ist letztlich der Auslöser und mitverantwortlich dafür, dass sich das Parlament heute in dieser Sonderdebatte Gedanken darüber macht, wie wir dem Standort Schweiz wieder verstärkt Sorge tragen können; wie wir Arbeitsplätze erhalten können; und, vor allem auch, wo denn der eigentliche Handlungsbedarf besteht. Darum haben fast alle Fraktionen dringliche Interpellationen eingereicht.
Wir von der SVP sehen drei Bereiche, in denen der starke Franken Handlungsbedarf hervorruft:
1. Es müssen Massnahmen zur Stärkung der Wirtschaft geprüft werden. Hier sprechen wir nicht von einem Konjunkturpaket, das wäre völlig fehl am Platz, denn wir sind nicht in einer Rezession. Wir meinen vor allem steuerliche Entlastungen. Es steht die Unternehmenssteuerreform III an: Wir befürworten beispielsweise eine Reduktion des Mehrwertsteuersatzes für Hotellerie und Gastronomie auf den reduzierten Satz, wir fordern eine Senkung des Gewinnsteuersatzes für die Unternehmen usw.
2. Stärkung der Wirtschaft heisst für die SVP aber auch, dass jetzt das Ziel ein Deregulierungs- und Kostensenkungspaket sein muss. Wir haben alle Massnahmen, die wir sehen, in unserer dringlichen Interpellation aufgeführt. Für uns fast die wichtigste Erkenntnis ist die, dass wir, das Parlament, in dieser Situation sehr viel beitragen können, wenn wir der Wirtschaft nicht noch mehr Auflagen oder neue Vorschriften übertragen. Haben wir den Mut, und stellen wir fest, dass wir gewisse Fehlentwicklungen jetzt stoppen könnten: Unnötige Vorlagen, die den richtigen Zeitpunkt jetzt schlicht verfehlen, die Mehrbelastungen mit sich bringen, die Mehrregulierung mit sich bringen, könnten jetzt gestoppt werden. Wir von der SVP meinen hiermit Folgendes: die Energiestrategie 2050, die jährlich 2,5 Milliarden Franken Mehrbelastung oder Umverteilung mit sich bringt – das zweite Massnahmenpaket für die weitere Zukunft ist ja kürzlich präsentiert worden –; den Verzicht auf eine Revision der Umweltschutzgesetzgebung als Antwort auf die sogenannte grüne Wirtschaft; die Sistierung der CO2-Abgabe; den Verzicht auf die Einführung einer Lohnpolizei. Und auch staatlich verordnete Frauenquoten haben hier nichts verloren, wenn wir von Deregulierung sprechen.
3. Der letzte Punkt, der für uns ganz wichtig ist: Das Parlament und auch der Bundesrat sowie vor allem die Verwaltung sind jetzt gefordert. Der Staat wächst mehr und massiver als die Privatwirtschaft. Wir haben einen riesigen Anstieg beim Personal der öffentlichen Hand. Wir brauchen einen Anstellungsstopp beim Bundespersonal. Wir brauchen nicht nur einen Anstellungsstopp, wir müssen von den heute 33 700 Vollzeiteinheiten auf 30 000 herunterkommen. Das wäre ein aktiver Beitrag des Staates in dieser schwierigen Zeit.

Gysi Barbara (S, SG): Kollege Brunner, Sie haben uns soeben Ihr Parteiprogramm heruntergebetet. Können Sie uns sagen, was an Ihren Forderungen neu sein soll? Die Forderungen sind die gleichen wie vor dem 15. Januar. Ich habe überhaupt nichts Neues von Ihnen gehört.

Brunner Toni (V, SG): Geschätzte Frau Gysi, in der schwierigen Situation nach dem Entscheid vom 15. Januar, der zur Frankenstärke geführt und den Schweizer Unternehmen, die im Export tätig sind, ungerechtfertigterweise einen Standortnachteil gebracht hat – die Konkurrenzfähigkeit leidet vor diesem Hintergrund –, wäre es auch Ihnen und Ihrer Fraktion nicht verboten, entweder auf gewisse Beschlüsse zurückzukommen oder neue unnötige Regulierungen schon gar nicht zu beschliessen. Hier sind Sie in der Pflicht, denn die SP-Fraktion ist meistens dabei, wenn es hier drin Mehrheiten für Mehrbelastungen der Wirtschaft und für neue Gesetze gibt. Das war jetzt beispielsweise beim Umweltschutzgesetz der Fall.
Haben Sie den Mut, gehen Sie zurück zu Ihren «Gspänli», und sagen Sie denen, es sei jetzt der falsche Zeitpunkt! Gehen Sie ein wenig zurück, unterstützen Sie keine Vorlagen, die neue Regulierungen und Massnahmen bringen, und haben Sie den Mut zu etwas mehr Lücke!

Maire Jacques-André (S, NE): Après avoir lu attentivement les réponses du Conseil fédéral aux différentes interpellations urgentes, le groupe socialiste tient à souligner quelques points et à poser quelques questions complémentaires au Conseil fédéral.
En effet, nous nous posons la question de l'appréciation du Conseil fédéral par rapport à la collaboration avec la Banque nationale suisse lors des événements du 15 janvier 2015. Nous aimerions ainsi connaître l'avis du Conseil fédéral concernant en particulier l'application des articles 5 et 7 de la loi fédérale sur la Banque nationale suisse.
D'autre part, nous attendons avec impatience le rapport en réponse au postulat Leutenegger Oberholzer 11.4173, «Instruments monétaires destinés à protéger le franc. Rapport», parce que, le groupe socialiste souhaite le réaffirmer ici, le recours à court terme à de nouvelles interventions de la Banque nationale pour soutenir un taux plancher peut-être pas explicite, mais du moins implicite, nous semble fondamental pour notre économie. En effet, des taux de change implicites ont été conservés par le passé – je pense par exemple à la situation liée au mark allemand jusqu'en 2009 – sans que l'on en fasse de la publicité.
Face aux propositions d'autres groupes parlementaires, nous sommes bien sûr fermement opposés à des mesures généralisées de déréglementation qui seraient prises dans la précipitation en utilisant, comme certains milieux le font aujourd'hui, le franc fort comme seul prétexte. Nous disons clairement non à la péjoration des conditions de travail au nom de cet argument.
Comme le Conseil fédéral, le groupe socialiste est d'avis que les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes doivent être non seulement maintenues, mais encore renforcées, en particulier pour sauvegarder la situation dans les régions frontalières, qui sont soumises à une pression énorme sur les salaires. Dans ce sens-là, nous demandons que le versement de salaires en euros soit clairement interdit et que les conventions collectives de travail fixent aussi clairement des salaires minimaux.
Vu les expériences positives enregistrées en 2011 à la suite de la mise en oeuvre du programme d'impulsion en faveur de la recherche et de l'innovation, nous demandons que des moyens supplémentaires substantiels soient octroyés à la Commission pour la technologie et l'innovation pour soutenir des projets initiés par des entreprises soucieuses de développer de nouveaux produits ou de nouvelles méthodes de production, qui les rendront – c'est l'expérience qui a été faite en 2011 – plus compétitives dans les mois et les années qui suivent. En ce sens, nous demandons clairement des mesures ciblées en matière d'innovation.
Nous avons lu avec intérêt que le Conseil fédéral veut accompagner les changements structurels dans certains domaines industriels. Nous nous permettons simplement de poser la question de savoir comment se concrétisera cet accompagnement, qui est annoncé comme faisant partie de la nouvelle politique régionale. Nous aimerions connaître quels sont les moyens que le Conseil fédéral entend engager pour accompagner les changements structurels, qui sont, il est vrai, absolument nécessaires, en particulier dans l'industrie des machines.

Pour terminer, nous aimerions insister sur l'importance de la qualification des personnes en ces temps difficiles et donc sur l'importance de la formation des adultes. Le Conseil fédéral rappelle, à juste titre, l'existence de la loi sur la formation continue. Nous rappelons simplement que l'entrée en vigueur de la loi n'interviendra pas avant le 1er janvier 2017. Or il y a urgence. Dès lors, quels moyens le Conseil fédéral débloquera-t-il pour soutenir la formation des adultes? Quelles mesures prendra-t-il immédiatement, en faveur par exemple de soutiens à la formation pendant des périodes de chômage partiel – le chômage partiel étant bien sûr une mesure très pertinente en cette période difficile?

Amherd Viola (CE, VS): Die Schweiz befindet sich zurzeit in einem schwierigen Wirtschaftsumfeld und sieht sich mit Blockaden konfrontiert. Wesentliche Ursachen dafür sind die Frankenstärke und die offene Klärung der Beziehungen zur EU in Zusammenhang mit der Masseneinwanderungs-Initiative. In Zusammenhang mit Letzterer mutet es fast surreal an, wenn die SVP hier am Rednerpult das Hohelied der Deregulierung und des Bürokratieabbaus singt und gleichzeitig mit ihrer Masseneinwanderungs-Initiative ein Bürokratiemonster sondergleichen schafft – aber wie auch immer.
Damit die Politik effektiv und effizient ein Zeichen zugunsten der Wirtschaft setzen kann, hat die CVP/EVP-Fraktion zwei dringliche Interpellationen eingereicht. Es geht darum, zu prüfen, wie bei dieser schwierigen Ausgangslage mit einem engagierten Schritt künftig etwas bewegt werden kann. Der Bundesrat und wir, das Parlament, müssen Vertrauen und Rechtssicherheit schaffen. Schliesslich befindet sich die Schweiz in den internationalen Rankings meistens in den Top 3. Unser Land ist also gut aufgestellt und ausserdem äusserst anpassungsfähig. Die Schweiz kann die Herausforderungen meistern, davon bin ich überzeugt. Die Schlüsselworte heissen aber Bildung, Forschung und Innovation, Sozialpartnerschaft, liberaler Arbeitsmarkt, Sicherung der Bilateralen und schlanker Staat.
Trotzdem nimmt die CVP/EVP-Fraktion die eingangs genannten Herausforderungen ernst. Vor allem die Exportwirtschaft und der Tourismus leiden unter der Aufhebung der Kursuntergrenze und der damit verbundenen Unsicherheit. Die CVP/EVP-Fraktion hat dazu eine Reihe von Forderungen aufgestellt. Es muss beispielsweise geprüft werden, wie die öffentliche Hand bei Ausschreibungen verhindern kann, dass inländische Anbieter benachteiligt werden. Bereits aufgegleiste Projekte müssen ausserdem beschleunigt werden, so die Umsetzung der Motion Graber Konrad 13.4184 für verbesserte Investitionsmöglichkeiten für Anleger. Auch das Anliegen der Motion Niederberger 13.4104 zur Arbeitszeiterfassung im Einvernehmen mit den Sozialpartnern kann zur Attraktivität des Standortes Schweiz beitragen.
Die Tourismusbranche braucht Planungssicherheit. Die CVP/EVP-Fraktion ist deshalb bereit, über die Überführung des Sondersatzes für Beherbergungsleistungen von 3,8 Prozent ins Dauerrecht zu sprechen. Ausserdem erwarten wir vom Bundesrat, dass er zusammen mit der Schweizerischen Nationalbank eine Lösung vorschlägt, damit die Nationalbank Gelder der institutionellen Anleger bzw. der Sozialwerke der Schweiz ohne Negativzins entgegennimmt. Dasselbe soll für die Gelder der obligatorischen Sozialversicherungen gelten. In unserer Interpellation sprechen wir in Anbetracht der Aufhebung des Euro-Franken-Mindestkurses auch eine Beurteilung des revidierten Markenschutzgesetzes an.
Der CVP/EVP-Fraktion ist klar, dass die Nationalbank unabhängig ist und ihren Verfassungsauftrag – eine stabile Geld- und Währungspolitik – wahrnehmen muss. Die Politik darf ihr dabei nicht dreinreden. Geldmarktpolitische Entscheide obliegen alleine der Nationalbank. Sie ist demzufolge auch verantwortlich für ihre Entscheide und deren Auswirkungen auf die Schweizer Wirtschaft und die Arbeitsplätze. Trotzdem findet es die CVP/EVP-Fraktion wichtig, dass sich die Schweiz auf internationaler Ebene bemüht, gemeinsam mit der EU den weiteren Zerfall des Euros zu bekämpfen und die Märkte zu stabilisieren.
Der starke Franken schafft aber auch Gewinner, es sind beispielsweise Importeure und Konsumenten. Preisvorteile für Importprodukte aufgrund des neuen Eurokurses müssen an die Konsumentinnen und Konsumenten weitergegeben werden.

Rime Jean-François (V, FR): Permettez-moi en préambule de répondre à Madame Amherd que l'initiative populaire de l'Union démocratique du Centre a été acceptée le 9 février 2014 par plus de 50 pour cent des votantes et des votants. Même si je souhaite que ce score représente notre résultat aux prochaines élections, j'imagine que ce ne sera malheureusement pas le cas. Par conséquent, des personnes ne votant pas traditionnellement pour notre parti ont visiblement considéré que nous avions soulevé un vrai problème.
Que pouvons-nous dire aujourd'hui sur les conséquences de la décision de la Banque nationale suisse de supprimer le taux plancher du franc par rapport à l'euro? Premièrement, nous pouvons dire qu'il est trop tôt pour évaluer dans quelle mesure l'ensemble de l'économie est touchée. Je fais confiance à nos entrepreneurs pour trouver des solutions novatrices dans la manière d'affronter la réalité du franc fort.
Deuxièmement, pour trouver ces solutions novatrices, les entreprises doivent avoir les coudées franches et non se voir imposer des coûts réglementaires inutiles. Le Conseil fédéral a présenté en 2013 déjà un rapport sur les coûts de la réglementation et a même proposé des mesures visant à réduire les coûts réglementaires inutiles. Ces mesures ont-elles été mises en oeuvre? Non! A-t-on, au cours des trois dernières années, fait un quelconque effort, au niveau politique, pour rendre la Suisse plus attrayante d'un point de vue économique? Non! Le Conseil fédéral s'est-il préparé suffisamment pour faire face à la suppression du taux plancher dont nous savions le maintien provisoire? Non!
Permettez-moi de citer des exemples démontrant les conséquences des coûts réglementaires inutiles et combien ils sont dommageables. Je prends délibérément de petits exemples, les moindres coûts de la réglementation ayant d'importantes conséquences. Premier exemple: les biocides. Ce sont des poisons et leur commercialisation doit donc faire l'objet d'une autorisation. Or toute autorisation a un coût en Suisse. Ainsi, les émoluments pour la première mise sur le marché s'élèvent à 1000 francs. Mais la majorité de ces produits sont commercialisés dans l'Union européenne, en proviennent ou y transitent. Ils sont donc reconnus et n'auraient pas besoin de faire l'objet d'une nouvelle analyse. La loi suisse prévoit d'ailleurs cette possibilité, mais elle n'est pas gratuite: la reconnaissance en Suisse d'un biocide déjà autorisé dans l'Union européenne coûte plus de 5000 francs.
Deuxième exemple: dans le cadre de la loi sur le CO2, les entreprises peuvent se faire exonérer de la taxe sur le CO2. Elles doivent pour cela s'engager à réduire leurs propres émissions de gaz à effet de serre et signer une convention d'objectifs. Mais la complexité de cette convention est énorme: il existe quatre communications de l'Office fédéral de l'environnement en sa qualité d'autorité d'exécution, auxquelles viennent s'ajouter d'autres directives qui chargent encore un peu plus le bateau. Mais ce n'est pas tout: certains cantons ajoutent encore leurs propres conditions. Pour les sites genevois par exemple, une convention doit comprendre également un objectif concernant la consommation d'eau. Aujourd'hui – et j'en sais quelque chose étant moi-même entrepreneur –, pour conclure une convention, une entreprise de métallurgie ou du bois doit inventorier tous les moteurs électriques, toutes les pompes, tous les ventilateurs. Les coûts qui en découlent sont beaucoup plus élevés que la taxe sur le CO2 dont l'entreprise serait exonérée pour les 18 prochaines années.
Ces réglementations ne sont pas seulement absurdes, elles coûtent aussi cher, très cher, et sont totalement inutiles. Dans le cas des biocides, la réglementation n'a rien à voir avec le nombre de biocides. La quantité reste la même, seuls les coûts liés à la reconnaissance augmentent. Dans le cas du CO2, c'est encore plus pervers, puisque à cause

des coûts réglementaires inutiles, les entreprises sont moins nombreuses à signer ces conventions, avec pour conséquence que les émissions de gaz à effet de serre ne diminuent pas. Les coûts de la réglementation conduisent les entreprises à polluer l'atmosphère. La dernière fois que je l'ai consultée, la loi sur le CO2 visait pourtant à réduire ces émissions.
Je vous ai donné deux petits exemples pour vous montrer que des coûts inutiles grèvent l'économie. Ils sont aussi en contradiction avec les objectifs des lois qui les concernent. Si nous voulons que les entreprises trouvent des solutions novatrices, nous devons alléger les charges qui pèsent sur elles.
La décision de la Banque nationale de supprimer le taux plancher entre le franc et l'euro a provoqué une hausse des coûts de quelque 15 pour cent. En tant que représentants du peuple, il est de notre devoir de réduire les coûts de la réglementation de plus de 15 pour cent. Allons-y! Madame la conseillère fédérale, au Département fédéral des finances, probablement que votre influence n'est pas aussi importante, mais je sais, Monsieur le conseiller fédéral, que vous partagez mon avis et je vous assure que, comme président de l'Union suisse des arts et métiers, nous allons certainement vous apporter des idées et nous allons contribuer à essayer de réduire ces coûts pour les entreprises.

Badran Jacqueline (S, ZH): Herr Kollege Rime, besten Dank für Ihr Plädoyer für die Übernahme von EU-Normen; es ist schön, das aus Ihrem Mund zu hören. Ich habe aber eine Frage: Sie haben jetzt eigentlich gesagt, man müsse nichts tun, auch wenn die Realwirtschaft, also die KMU – und zwar nicht nur jene aus der Exportwirtschaft –, von der Frankenstärke in ihrer Wettbewerbsfähigkeit massiv betroffen ist. Bei den Bauern ist es anders: Wenn der Milchpreis im Ausland etwas sinkt, fordern Sie, Ihre Partei und Herr Brunner sofort die Erhöhung der Schokoladezulagen. Wenn es beim Käseexport irgendwo hapert, verlangen Sie ultimativ, und zwar sofort, mehr Verkäsungszulagen. Wir reden da von Hunderten von Millionen Franken.
Können Sie mir diesen Widerspruch erklären? Können Sie mir erklären, warum man hier, wo die Wirtschaft in echter Not ist, nichts tut, bei der Landwirtschaft aber sofort intervenieren will?

Rime Jean-François (V, FR): Madame Badran, je vous remercie pour cette question. Je vous remercie aussi de constater que je suis un homme pragmatique, qui est même capable de reprendre des idées de l'Union européenne. Maintenant, je crois que nous avons suffisamment d'agriculteurs dans cette salle, j'imagine que quelques-uns d'entre eux prendront la parole cet après-midi; je vous propose de leur poser la question lorsqu'ils auront pris la parole.

Müller Philipp (RL, AG): Seit der Abschaffung des Franken-Mindestkurses am 15. Januar dieses Jahres ist die schweizerische Wirtschaftswelt eine andere: Arbeitsplätze sind bedroht, und der Standort Schweiz steht vor grossen Herausforderungen.
Es war immer klar, dass der Mindestkurs irgendwann aufgehoben werden müsste. Die jetzige Situation bringt aber noch mehr Unsicherheit, und das ist Gift für unsere Wirtschaft. Nicht die Unternehmen haben es verpasst, sich auf den starken Franken einzustellen, sondern die Politik. Die FDP/die Liberalen wollen diese Unternehmen mit ihrem 18-Punkte-Programm, das sie an ihrer letzten Delegiertenversammlung beschlossen haben, entlasten, und zwar dort, wo der Schuh drückt, und dort, wo die Politik Verantwortung übernehmen kann oder gar verantwortlich ist. Das heisst: Entlastung von neuer Regulierung, Entlastung von Steuern und Abgaben. Liberale Rezepte sind die Lösung angesichts des starken Frankens. Die FDP will Deindustrialisierung und Verlagerung der Produktionsstandorte ins Ausland verhindern.
Die Unternehmenssteuerreform III ist für die Planung der Unternehmen in unserem Land zentral, das heisst für die Rechtssicherheit. Auf allen Stufen der Politik müssen wir daher an einem Strick ziehen und den Prozess beschleunigen, um diese Reform möglichst rasch umzusetzen. Der Staat darf mit seinem Wachstum nicht die Gesellschaft und Wirtschaft überrollen. Konjunkturpolitische Krücken lehnt die FDP ebenso klar ab wie eine bevormundete Abschottung des Schweizer Markts. Die FDP anerkennt ausdrücklich die Unabhängigkeit der Schweizerischen Nationalbank. Wir sind entschieden der Meinung, dass die Politik sich nicht in die geldpolitischen Aufgaben der Nationalbank einzumischen hat.
Gerne würde die FDP-Liberale Fraktion daher vom Bundesrat das Folgende erfahren: Welche Strategie verfolgt der Bundesrat, um die administrativen Kosten sowie Gebühren für Unternehmen zu reduzieren?
Der Bericht des Bundesrates über die Regulierungskosten aus dem Jahr 2013 zeigt beispielhaft 32 Massnahmen auf, um insgesamt Kosten von mindestens 500 Millionen Franken einzusparen, und dies alleine durch den Abbau von administrativem Unsinn. Eine weitere Frage: Ist der Bundesrat bereit, diese Massnahmen prioritär an die Hand zu nehmen?
Dieses Parlament hat 2014 zudem fünf Vorstösse an den Bundesrat überwiesen, welche die Zollverfahren für Import und Export erleichtern würden – ich betone: würden! Darunter befinden sich zwei Motionen, welche die Kosten für Unternehmen beim Grenzübertritt von Gütern reduzieren würden, so zum Beispiel über elektronische Zollverfahren. Eine weitere Frage: Werden diese Vorstösse, also diese Motionen und Postulate, prioritär umgesetzt?
Freihandelsabkommen im Interesse der Schweiz verringern die Kosten für grenzüberschreitende Geschäfte. So können Schweizer Unternehmen mit reduziertem Zoll oder mit vereinfachtem Zollverfahren ins Ausland exportieren. Welche Prioritäten setzt der Bundesrat für den weiteren Abschluss von Freihandelsabkommen?
Wertschöpfung in der Privatwirtschaft und Wachstum des Staatshaushalts müssen sich die Waage halten. Gerade in herausfordernden Zeiten müssen gesunde öffentliche Finanzen langfristig Stabilität schaffen. Wie beurteilt der Bundesrat also den Anstieg der Staatsquote im Hinblick auf die anstehenden Herausforderungen?
In den letzten zwanzig Jahren ist der Personalbestand in staatlichen oder staatsnahen Betrieben um 40 Prozent gewachsen, während die Beschäftigung im gesamten Arbeitsmarkt nur um 17 Prozent zugenommen hat. Dies bedeutet ein zunehmendes Ungleichgewicht. Zudem stiegen die Kosten für das Personal in den letzten Jahren um über 20 Prozent auf mittlerweile 5,4 Milliarden Franken. Ist also der Bundesrat bereit, Massnahmen einzuleiten, um das Ausgabenwachstum beim Staat zu bremsen, zum Beispiel über einen Stopp beim Personal? Was gedenkt der Bund zu tun, damit die Löhne im öffentlichen Sektor nicht rascher ansteigen als in der Privatwirtschaft?
Zudem sollte der Staat seine Tentakel nicht in die Privatwirtschaft hinein ausbreiten. Ich denke da beispielsweise an die Post. In der Wirtschaft schafft ein gesunder Wettbewerb die bestmöglichen Rahmenbedingungen. Staatliche Beihilfen sowie staatliche Wirtschaftstätigkeit sind unter diesem Gesichtspunkt kritisch zu prüfen, weil sie unterschiedlich lange Spiesse schaffen. Dies erwähnt der Bundesrat auch in seinem Wachstumsbericht von diesem Jahr. Eine weitere Frage: Wie sieht der Bundesrat das weitere Vorgehen bezüglich des Abbaus staatlicher Wettbewerbsverzerrungen und staatlicher Beihilfen?
Ich gebe das Wort nun an meinen Kollegen Jean-René Germanier, welcher weitere Punkte ansprechen wird, die für unsere Fraktion wichtig sind.

Präsident (Stahl Jürg, zweiter Vizepräsident): Herr Müller, grundsätzlich erteilt der Präsident das Wort.

Müller Philipp (RL, AG): Ich habe soeben bemerkt, dass ich die Rolle des Präsidenten missbraucht habe.

Präsident (Stahl Jürg, zweiter Vizepräsident): Herr Giezendanner möchte Ihnen eine Frage stellen. Herr Giezendanner, Sie haben das Wort.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Kollege Müller, ich gratuliere Ihnen zum 18-Punkte-Programm der FDP. Ist Ihnen aber bewusst, dass dieses Programm frühestens in 12 bis 24 Monaten greifen wird? Wissen Sie, dass exportorientierte Betriebe heute bereits Liquiditätsprobleme haben? Was tun Sie für diese?

Müller Philipp (RL, AG): Kollege Giezendanner, besser heute handeln als nie, würde ich da einfach sagen – kurzum, Punkt!

Rytz Regula (G, BE): Die Aufhebung des Mindestkurses gegenüber dem Euro hat die Schweizer Exportwirtschaft und den Tourismus in einen Schockzustand versetzt. Einzelne Firmen wie die Aluminium Laufen AG oder Manor bauen bereits Arbeitsplätze ab. Andere versuchen mit Gratisarbeit der Belegschaft oder mit illegalen Eurolöhnen die Kosten zu senken. Die Währungsrisiken werden so eins zu eins an die Angestellten weitergegeben. Das ist unfair und kontraproduktiv, zum Glück aber auch die Ausnahme. Der Grossteil der Unternehmungen hat bisher mit kühlem Kopf auf die neue Ausgangslage reagiert, und das verdient Respekt.
Kühlen Kopf zu bewahren ist nicht unbedingt eine Stärke der Politiker. In den Vorstössen zur heutigen Sonderdebatte finden wir auch ideologische Ladenhüter und Gelegenheitsschnäppchen. So will zum Beispiel die SVP die Qualitätskontrollen in der Landwirtschaft reduzieren – man suche den Zusammenhang! – oder die flankierenden Massnahmen zum Schutz der Löhne und der Arbeitsbedingungen abschaffen. Damit würde die Krise erst richtig angeheizt.
Für uns Grüne stehen als Antwort auf den Frankenschock nicht Deregulierungspakete und Steuersenkungsorgien auf dem Programm, sondern langfristig wirksame Massnahmen zur Stärkung von Innovation und regionalen Arbeitsplätzen:
1. Als kurzfristige Massnahme begrüssen wir den Entscheid des Bundesrates, den Firmen mit der Möglichkeit zur Einführung von Kurzarbeit etwas Luft zu verschaffen. Wichtig sind aber auch Investitionen in Bildung und Weiterbildung.
2. Ein weiteres Ziel muss die Erhaltung der Kaufkraft sein.
3. Anstatt die Nachfrage durch Lohnkürzungen zu schwächen, müssen wir vor allem den Binnenmarkt stärken, denn die Schweiz ist heute viel zu stark von Exporten abhängig. Wir sind deshalb froh, dass der Bundesrat die Nutzung des Effizienzpotenzials der grünen Wirtschaft auch unter Druck von Economiesuisse nicht preisgeben will. Auch die angestossene Energiewende muss als Motor für Schaffung und Erhalt von lokalen Arbeitsplätzen unbedingt weitergeführt werden. Es wäre fahrlässig, die Energieproduktion und die Innovation durch einen Verzicht auf bewährte Förderungsinstrumente ins Ausland zu verlagern und langfristige Investitionen in eine eigenständige Energieversorgung abzublocken. Auch mit Erhaltungsinvestitionen in das Bauwerk Schweiz können Bund und Kantone kurzfristig Arbeitsplätze sichern. Diese Chance müssen wir packen und dürfen sie nicht durch Sparmassnahmen und Steuergeschenkorgien aufs Spiel setzen.
4. Ein weiterer Punkt ist die Innovationsförderung. Nationalrat Louis Schelbert hat dazu eine Motion (15.3180) eingereicht, mit der er die Aufstockung der KTI-Kredite verlangt.
5. Ein letzter Punkt ist die Geldpolitik. Wir Grünen stellen die operative Unabhängigkeit der Nationalbank nicht infrage. Wir sagen aber klar: Die Nationalbank handelt nicht im luftleeren Raum. Sie ist an einen gesetzlichen Auftrag gebunden, sie muss im Dienste der Volkswirtschaft agieren, und sie wird von politischen Massnahmen flankiert. So hätte es der Bundesrat zum Beispiel in der Hand, mit der Einführung von Kapitalverkehrskontrollen die schädlichen Währungsspekulationen einzuschränken. Wir erwarten vom Bundesrat ganz klar, dass er vor diesem Schritt nicht weiter zurückschreckt. Wir erwarten aber auch, dass er sich mit voller Kraft für eine stärkere Regulierung der globalen Finanzmärkte einsetzt und dass er das wuchernde Spekulations- und Blasensystem mit dem Einsatz für eine Finanztransaktionssteuer eindämmen hilft. Wenn wir jetzt nämlich den Schutzwall gegen die Spekulation nicht verstärken, dann werden wir in einem Jahr, in zwei Jahren und immer wieder hier stehen und die gleichen Diskussionen führen. Wir müssen die Finanzmärkte endlich in den Griff bekommen.
Vielen Dank für die Unterstützung dieser Anliegen.

Knecht Hansjörg (V, AG): Die Schweiz als Top-Wirtschaftsstandort verliert in dieser Hinsicht laufend an Boden, und dies grösstenteils aus eigenem Verschulden. Dabei ist insbesondere auch in den Bereichen Energie und Umwelt Handlungsbedarf gegeben. So muss das Abschreiben von internationaler, meist komplizierter Regulierung unterbunden werden. Man muss damit aufhören, den Musterschüler zu spielen und EU-Recht noch vor den einzelnen EU-Mitgliedstaaten umzusetzen.
Bestes Beispiel für diese Regulierungswut ist der vorgesehene grüne Umbau der Wirtschaft. Statt dem Volk diese extreme Volksinitiative zur Abstimmung vorzulegen, wird der Bundesrat mit der vorgesehenen Revision des Umweltschutzgesetzes zum Handlanger der Initianten. Das von diesen anvisierte Ziel wird einfach mit leicht anderen Mitteln auf einer etwas gestreckteren Zeitachse realisiert. Nahtlos damit verbunden sind auch die vom Bundesrat vorgestellten neuen Ziele der Klimapolitik. Für das Ziel einer Reduktion der Treibhausgasemissionen um 30 Prozent allein auf Schweizer Boden sollen nun unverhältnismässig viele Mittel ausgegeben werden, und dies trotz einem für das Weltklima bedeutungslosen Einfluss, trägt doch unser Land lediglich 0,1 Prozent zu den weltweiten CO2-Emissionen bei.
Auch die aufgegleiste Energiestrategie ist eine Zwängerei mit ideologisch motivierten Zielen. Mit der bundesrätlichen Ökosteuer-Vorlage soll der Strom bis 4,5 Rappen pro Kilowattstunde, das Heizöl bis 89 Rappen pro Liter und das Benzin bis 26 Rappen pro Liter verteuert werden. Wenn die Instrumente dann einmal in Kraft sind, ist eine weitere Erhöhung in Salamitaktikmanier nur eine Frage der Zeit. Die Kosten dieser Energiestrategie sind ohnehin gewaltig und bewegen sich in der Grössenordnung von 150 bis 200 Milliarden Franken. Das bedeutet Belastungen von 5 bis 7 Milliarden pro Jahr oder zusätzliche jährliche Ausgaben von sage und schreibe 750 Franken pro Kopf. Zur Kasse gebeten wird dabei die Wirtschaft, es trifft insbesondere die KMU und den Mittelstand, welche diese jährlichen Mehrkosten von 750 Franken zu tragen haben. Das alles wird für eine sinkende Versorgungssicherheit, steigende Energiepreise, zunehmende Auslandabhängigkeit, abnehmende Wettbewerbsfähigkeit und – was für eine Absurdität! – eine steigende Umweltbelastung wegen erhöhtem CO2-Ausstoss gemacht.
Noch wäre Zeit, das Steuer herumzureissen. Wir fordern einen Marschhalt, insbesondere nach den jüngsten Entscheiden des Schweizervolkes, denn der 8. März 2015 hat ein klares Signal ausgesandt: Die Bürgerinnen und Bürger sind nicht mehr bereit, immer mehr zusätzliche Steuern, Abgaben und Gebühren sowie Umverteilungen zu akzeptieren.

Pardini Corrado (S, BE): Worüber sprechen wir heute? Wir sprechen zuerst einmal darüber, dass drei Männer, drei ideologisch verblendete Männer beschlossen haben, die Existenzen von Zehntausenden von Familien in der Schweiz zu vernichten und den Wohlstand der Schweiz anzugreifen. Eine Fitnesskur nennen das bürgerliche Ideologen. Wie zynisch darf man eigentlich sein?
Ich bin fast täglich draussen in den Betrieben der Industrie. Die Kolleginnen und Kollegen sagen mir, wie ernst die Lage effektiv ist. Die Industrie, die wertschöpfende Industrie trägt dreimal mehr zum Wohlstand dieses Landes bei als die Banken. Und heute geht es nicht nur um die Jobs in der Industrie. Es geht um viele Existenzen, um die Zukunft der Industrie in diesem hochindustrialisierten Land und um den sozialen Frieden. Wie, glauben Sie, werden sich die erpresste Gratisarbeit, illegale Eurolöhne, Lohnsenkungen, Entlas-

sungen und Betriebsauslagerungen auf das soziale und politische Klima auswirken? Wer heute, nach der Finanzkrise und der UBS-Rettung, die Gewinne und Boni der Spekulanten auf dem Buckel der Arbeitnehmenden sicherstellen will, bereitet das Bett der rechten, neoliberalen Kräfte in unserem Land.
Für das, was wir gegen den extrem überbewerteten Franken tun können, wenden wir gerade zwei Stunden Debatte auf. Über Landwirtschaftssubventionen reden wir tagelang, und der Ständerat, vornehmlich der bürgerliche Ständerat, will den massiv überteuerten Franken nicht einmal diskutieren. Das ist mehr als ein Skandal, das ist die Kapitulation des Parlamentes vor den Hedge-Fonds.
Das ist nicht neu, und Sie werden mit der Unabhängigkeit der Nationalbank argumentieren. Gut, schauen wir das einmal genauer an! Wovon sind denn diese drei Herren dort effektiv unabhängig? Ganz offensichtlich von der Schweizer Politik und vom Wohlergehen des Landes. Doch in hohem Masse abhängig ist die Nationalbank von Grossbanken, den Billionen-Staatsfonds, dem IWF, der EZB, den Hedge-Fonds. Denen ist eines gemeinsam: Sie sind nicht demokratisch legitimiert. Die Unabhängigkeit der Nationalbank ist ein Popanz.
Verfassung und Nationalbankgesetz schreiben vor, dass die Nationalbank den Gesamtinteressen der Schweiz zu dienen habe. Offenbar müssen wir Herrn Jordan an diesen Auftrag erinnern, mehr noch: Wir müssen den Auftrag der Nationalbank offensichtlich präziser fassen. Glaubt dieser Rat der Volksvertreterinnen und Volksvertreter, dass er seine Rolle bei der Gestaltung der Zukunft der Schweiz hat, nimmt sich der Nationalrat also ernst, dann wird er heute dafür sorgen, dass die Nationalbank künftig weiss, was sie zu tun hat. Es ist völlig nutzlos, die Köpfe der Nationalbankdirektoren zu fordern. Aber wir sollten dafür sorgen, dass das Direktorium der Schweizerischen Nationalbank so besetzt wird, dass die Chefs der Nationalbank dem Interesse der Schweizerinnen und Schweizer dienen.
Eine eigene Währung ist eine schöne Sache, aber sie macht nur Sinn, wenn sie uns nützt und nicht schadet. Jetzt wieder einen faktischen Mindestkurs des Euros respektive einen Höchstkurs des Frankens von Fr. 1.15, dann Fr. 1.30 pro Euro einzuführen ist das Mindeste, was wir der Nationalbank auftragen sollten. Dass die sogenannte Aufhebung der SNB-Bilanz ein ökonomisches Problem wäre, glauben nur die Anhänger der toten Religion des Monetarismus im SNB-Direktorium.
Raufen wir uns zusammen! Das Primat der Politik ist gefragt. Überlassen wir dieses Land nicht der Spekulation und dem freien Markt, und schützen wir KMU und Arbeitsplätze – das sollte unser Auftrag sein! Und überlassen wir die Zehntausende von Menschen, die vor dem Verlust des Arbeitsplatzes stehen, nicht sich selbst!

Landolt Martin (BD, GL): Herr Kollege Pardini, Sie haben das Direktorium der Nationalbank als «drei ideologisch verblendete Männer» bezeichnet. Wäre Ihnen denn ein Gremium wie das der Europäischen Zentralbank, bestehend aus zwanzig Funktionären, tatsächlich lieber? Und halten Sie deren Leistungsausweis tatsächlich für besser?

Pardini Corrado (S, BE): Sehr geehrter Herr Kollege Landolt, es ist nicht die Frage, ob das EZB-Direktorium, so, wie es zusammengesetzt ist, besser wäre. Aber ich wünschte mir eine Schweizerische Nationalbank, die im Dialog mit der Politik für das Wohl des Landes Entscheidungen trifft und nicht ideologisch geprägt den freien Markt predigt und die Schweiz und ihre Wirtschaft vor unlösbare Probleme stellt. Sie werden sehen, dass selbst Kolleginnen und Kollegen der SVP, Kleinunternehmer, heute vor der Situation stehen, Arbeitsplätze abbauen zu müssen. Es ist keine parteipolitische Frage, die wir hier debattieren, es ist auch kein Problem, das man mit polemischen Fragen lösen kann.
Die eigentliche Frage lautet: Was hat die Schweizerische Nationalbank für einen Auftrag? Der Auftrag ist im Gesetz grundsätzlich klar geregelt: Sie soll für Preisstabilität und vor allem für eine gute Konjunktur sorgen. Alles, was dem widerspricht, widerspricht der Logik einer eigenen Währung und einer eigenen Nationalbank. Lieber Kollege Landolt, das sollten Sie ja wissen, da Sie Ihr Leben lang in einer Bank gearbeitet haben.

Büchel Roland Rino (V, SG): Herr Pardini, wie erklären Sie sich, dass im Rheintal, wo ich herkomme, wo eine Industrie ist, die herstellt, die exportiert, wie es wahrscheinlich sonst nirgends in der Schweiz der Fall ist, kein Arbeiter und keine Firma so jammert, wie Sie es jetzt hier in diesem Rat tun?

Pardini Corrado (S, BE): Geschätzter Kollege, ich rate Ihnen, mit Herrn Giezendanner ins Vorzimmer zu gehen. Herr Giezendanner wird Ihnen erklären, was er konkret für Probleme hat. Vielleicht wird er heute noch ans Mikrofon kommen. Er wird Ihnen als SVP-Mann aus bürgerlicher Sicht die Antwort geben, die Ihnen zusteht.

Winkler Rudolf (BD, ZH): Geschätzter Kollege Pardini, Sie haben die Schweizerische Nationalbank als Popanz bezeichnet. Was könnte die Nationalbank tun, um etwas dagegenzuhalten, da Herr Draghi jetzt jeden Monat 60 Milliarden Euro in den Markt pumpt?

Pardini Corrado (S, BE): Die Schweizerische Nationalbank sollte als Erstes wieder eine Untergrenze fixieren, damit es in diesem Land Stabilität gibt. Sie wissen, dass Instabilität und Unsicherheit Gift für eine florierende Wirtschaft sind. Wir sind nach der angenommenen Masseneinwanderungs-Initiative in einem Schockzustand. Es herrscht Ungewissheit, was die Zukunft der bilateralen Verträge betrifft und darüber, was für eine Entwicklung in der europäischen Integration vor uns liegt. Zudem hat sich die Situation eben durch die Entscheidung der Schweizerischen Nationalbank verschärft.
Diese Kombination ist Gift für die Entwicklung und den Wohlstand in diesem Land. Die Prosperität in diesem Land basiert darauf, dass grundsätzlich die Wirtschaft mittel- und langfristig sichere Entwicklungen voraussehen kann. Solche politische Entscheidungen – denn schlussendlich sind es politische, monetaristische Entscheidungen – führen dazu, dass die Unsicherheit der Wirtschaft zunimmt und die Unternehmungen grundsätzlich die Überlegung machen, ob sie Arbeitsplätze auslagern sollen. Und Sie wissen so gut wie ich, dass jeder Arbeitsplatz, der ausgelagert wird, einen irreversiblen Prozess darstellt. Kein Arbeitsplatz, der ins Ausland verlegt wird, kommt jemals mehr in die Schweiz zurück. Hier ist vor allem die Exportwirtschaft infrage gestellt. In einem hochindustrialisierten Land wie unserem, in welchem Wohlstand auf der Exportwirtschaft basiert ... *(Zwischenruf des Präsidenten: Herr Pardini, Herr Pardini!)* Lassen Sie mich bitte ausreden! *(Unruhe)*

Präsident (Stahl Jürg, zweiter Vizepräsident): Das Geschäftsreglement sieht vor, dass die Zwischenfragen kurz und knapp beantwortet werden.

Pardini Corrado (S, BE): Die Fragen sollten kurz und knapp sein. Komplexe Antworten auf komplexe Fragen sollten bitte erlaubt sein. *(Zwischenruf des Präsidenten: Bitte kommen Sie zum Schluss!)* Ich komme zum Schluss: Für die Zukunft eines Landes wie der Schweiz, dessen Wohlstand vor allem auf seiner Exportindustrie basiert, ist es zentral, dass dieser Wirtschaftszweig nicht ausgelagert wird. Dieses Risiko gehen wir mit der Entscheidung der Schweizerischen Nationalbank aber ein, und darum muss diese Entscheidung revidiert werden.

Maier Thomas (GL, ZH): Ist es vermessen zu fragen, ob das ein Sturm im Wasserglas ist? Da es um Devisenkurse geht, möchte ich Ihnen gerne ein paar Zahlen für diese sogenannt unlösbaren Probleme präsentieren. Die Zahlen beziehen sich auf den gestrigen Stand. Der Kurs Franken/Euro war im Vergleich zum Jahresbeginn um 11 Prozent tiefer; der Kurs

Franken/US-Dollar – eine für die Schweizer Wirtschaft ebenso zentrale Währung wie der Euro – hat sich im Vergleich zum Jahresbeginn nicht verändert. Ja, null Veränderung. Der SMI hat sich seit Jahresanfang um plus 3 Prozent verändert, im Vergleich zum Vorjahr um plus 12 Prozent.
Einfach, dass Sie mich heute nicht falsch verstehen: Ja, wir stehen in der Schweiz vor sehr grossen wirtschaftlichen Herausforderungen – nicht nur wegen des starken Frankens. Der Entscheid der Nationalbank hat die Situation für viele Unternehmen oder für den Tourismus sicherlich nicht einfacher gemacht. Wir Grünliberalen meinen, dass darum folgende Punkte absolut zentral sind:
Ruhe und kühlen Kopf bewahren; das sage ich vor allem in Richtung meiner beiden Vorredner. Nach Meinung der GLP bringen überhastete Forderungen nach irgendwelchen Konjunkturprogrammen und Stützungsmassnahmen des Bundes nichts. Sie kosten nur viel Geld, das dann anderswo fehlt. Im Moment ist die Konjunktur in der Schweiz weiterhin stabil, auch wenn die Prognosen etwas zurückhaltender geworden sind.
Die Unabhängigkeit der Nationalbank gilt es mit allen Mitteln zu bewahren. Für uns Grünliberale ist der Schritt der Nationalbank nachvollziehbar. Der Mindestkurs war immer als temporäre Massnahme gedacht. Der Zeitpunkt der Aufgabe des Mindestkurses nach vier Jahren war angesichts der sehr robusten Wirtschaftslage in der Schweiz zudem gut gewählt. Der gelungene Überraschungseffekt war zur Verhinderung von Spekulationen ebenfalls richtig. Da gibt es keinen Spielraum, Herr Pardini, für irgendwelche Diskussionen mit Politikerinnen und Politikern in der Öffentlichkeit. Viele Unternehmen haben ihre Währungsrisiken wohlweislich abgesichert. Andere, die viel im Ausland einkaufen, gehören wie die meisten Konsumentinnen und Konsumenten sogar zu den Gewinnern. Eine eigenständige Geldpolitik ist langfristig ein Standortvorteil für die Schweiz. Wir müssen jedoch bereit sein, kurzfristig Kosten dafür zu akzeptieren.
Schaffen bzw. erhalten wir liberale, marktgerechte Rahmenbedingungen für unsere Wirtschaft. Erarbeiten wir gemeinsam mehrheitsfähige Lösungen, statt wie heute einfach die eigenen Parteiprogramme als Rezept zu verkaufen. Das bringt nichts. Das bedeutet aber Offenheit von links und rechts, z. B. beim Einkaufstourismus: Mit einer Liberalisierung der Ladenöffnungszeiten könnten wir bessere Bedingungen für unser Gewerbe schaffen. Oder stärken wir den Agrarfreihandel. Damit könnten diverse Betriebe, vor allem im gebeutelten Tourismusbereich, auf der Kostenseite sparen. Investieren wir weiterhin in Innovation und Bildung! Da gibt es diverse Betätigungsfelder – der neue Swiss Innovation Park ist nur ein kleines Beispiel.
Unserer Meinung nach müsste auch die Fachkräfteinitiative intensiver vorangetrieben werden. Es fehlen bis dato sichtbare und zählbare Fortschritte. Der Bundesrat weist zwar in der Antwort auf unsere Interpellation auf viele gute und bereits eingeleitete Massnahmen hin. Fakt ist aber, dass das Finden von Fachkräften bei vielen exportorientierten Firmen immer noch das grössere Problem darstellt als der starke Franken. Eine stärkere Ausschöpfung des inländischen Arbeitskräftepotenzials würde also der Wirtschaft helfen, den Standort Schweiz zu stärken. Gleichzeitig könnten damit die aktuellen Herausforderungen der Frankenstärke und der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative besser bewältigt werden. Halten wir an zentralen Reformen, die unsere Innovationsfähigkeit stärken, fest!
Inakzeptabel ist für die Grünliberalen der Versuch, jetzt die Energiewende abzublocken. Hier genügt eine einfache Frage: Was finden Sie so gut daran, Jahr für Jahr fast 15 Milliarden Franken für den Einkauf von Erdöl, Erdgas und Uran ins Ausland abfliessen zu lassen? Das ist Geld, das wir erstens Franken für Franken sauer verdienen müssen und das zweitens zu massiver Wertschöpfung im Inland führen würde, wenn es in der Schweiz investiert würde.
Und fast zum Schluss: Wieso will der Bundesrat an der Swissness-Vorlage festhalten? Was bringt das ausser immensen Umsetzungskosten für die Schweizer Wirtschaft? Wir meinen: Lassen Sie das bleiben!
Wie schrieb die «NZZ» diese Woche so treffend? Jeder Drogenentzug tut am Anfang weh, aber er ist in jedem Fall dringend nötig. Packen wir die Chancen in unserem innovativen Land! Als Politiker müssen wir dazu einzig und allein möglichst stabile und marktkonforme Rahmenbedingungen schaffen.

Landolt Martin (BD, GL): Der Standort Schweiz und sein Erfolgsmodell stehen vor schwierigen Herausforderungen. Die Schweizerische Nationalbank hat nach rund drei Jahren die Verteidigung der Euro-Untergrenze von Fr. 1.20 aufgegeben, und die Prognosen für die Staatsfinanzen müssen aufgrund der wirtschaftlichen Aussichten nach unten korrigiert werden. Hinzu kommt eine grosse Unsicherheit in Bezug auf die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative und damit auf das bilaterale Verhältnis zu Europa. Die Gefahr wirtschaftlicher Isolation, aber auch Gedankenspielereien über den Sinn von Völkerrecht und Menschenrechten haben das weltweite Image der Schweiz geschwächt. Die Schweiz als einst stabiler und sicherer Investitionsstandort ist für viele unberechenbar geworden.
Die Ursache dafür liegt nicht bei der Schweizerischen Nationalbank, und Kritik an der Nationalbank ist hier fehl am Platz. Die BDP steht vollumfänglich hinter der Unabhängigkeit der Nationalbank. Es war von Beginn weg klar, dass die Euro-Untergrenze eine temporäre Massnahme war, dank der vor allem Zeit gewonnen werden konnte. Strukturerhaltung hingegen ist keine Aufgabe der Nationalbank.
Es gilt, in Bezug auf die Frankenstärke nichts zu beschönigen, aber auch nichts zu dramatisieren. Nachdem die Nationalbank die Untergrenze aufgegeben hat, ist nämlich das eingetroffen, was zuvor während rund drei Jahren verzögert worden war. Der Eurokurs ist nochmals abgesackt, die Frankenstärke hat sich akzentuiert. Die Nationalbank, Herr Pardini, ist aber nicht Ursache der aktuellen Frankenstärke, sondern sie hat sie nur während drei Jahren hinausgezögert. Die Frankenstärke als Phänomen ist auch nicht neu, sondern quasi ein Dauerbegleiter der Schweizer Wirtschaft. Schon vor der Interventionsphase ist der Euro gegenüber dem Franken in sehr kurzer Zeit von Fr. 1.40 auf unter Fr. 1.10 gefallen, und auch die Entwicklung des US-Dollars gegenüber dem Franken hat in den letzten Jahrzehnten nur eine einzige Richtung erlebt. Trotz einer stets starken Währung gehört die Schweiz zu den weltweit erfolgreichsten Exportnationen. Die aktuellen Herausforderungen sind also nicht neu. Es gibt aber deshalb nichts zu beschönigen, weil gerade überraschende und starke Kursverwerfungen die betroffenen Unternehmen und Branchen vor extrem schwierige Aufgaben stellen und dies alles nicht schmerzlos über die Bühne gehen wird.
In diesem Umfeld sind Lösungen gefordert. Die BDP ist gewillt, ihren konstruktiven Beitrag zu sinnvollen und spezifischen Lösungen zu leisten. Sie wird aber nicht Hand bieten, wenn es darum geht, die Frankenstärke missbräuchlich und opportunistisch für politische Zwecke zu nutzen. Es geht hier nicht um politische Ziele einzelner Parteien, sondern um die Frage, wie den betroffenen Unternehmen und Branchen gezielt geholfen werden kann. Unterstützende Massnahmen müssen deshalb rasch und spezifisch dort wirken, wo es sie braucht.
Die BDP sieht kurzfristig vor allem Potenzial in finanziellen und administrativen Erleichterungen, so zum Beispiel in der temporären Mehrwertsteuerbefreiung von Tourismus und Gastronomie sowie in mehr Mitteln für die neue Regionalpolitik und die KTI, damit unsere innovative Wirtschaft gestärkt und mit den notwendigen Mitteln ausgestattet wird. Die BDP schlägt zudem vor, dass für das Beschaffungswesen die Problematik der Wechselkurseffekte entschärft wird, indem für die Vergleichbarkeit der Angebote nicht die jeweiligen volatilen Wechselkurse zur Anwendung kommen, sondern die effektive Kaufkraftparität.
Wir stellen mit Sorge fest, dass das Stellenwachstum in der Verwaltung im Vergleich zur Wirtschaft überdurchschnittlich hoch ist. Ein effektives Stellenwachstum hat in der Schweiz in den letzten Jahren ausschliesslich im Gesundheitswesen

und in der Verwaltung stattgefunden, in allen anderen Sektoren ist die Entwicklung rückläufig. Das bedeutet faktisch, dass die Schweiz in sich selber investiert. Die Schweiz muss aber, auch in der Verwaltung, kurze Wege und schlanke Prozesse zu ihren Stärken zählen können und den Unternehmen unbürokratische Rahmenbedingungen bieten. Aus dieser Perspektive gesehen, sind die Anreize zu Effektivitätssteigerungen in der Verwaltung zu klein.
Zu all diesen Punkten hat die BDP inzwischen konkrete Vorstösse eingereicht, denn nur mit dringlichen Interpellationen und mit der heutigen Debatte lösen wir keine Massnahmen aus und helfen keinem einzigen betroffenen Unternehmen. Und wer jetzt langfristig ausgerichtete und strategisch wichtige Projekte zu verhindern versucht, um angeblich kurzfristig die Frankenstärke zu bekämpfen, der hat sich nicht nur auf der Zeitachse verirrt, sondern versucht auch, opportunistisch ungeliebte politische Dossiers zu torpedieren. Die BDP will genau das Gegenteil tun: Sie will sich für strategisch wichtige Projekte einsetzen, denn sie sind nötiger denn je, um die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft zu stärken.

Amaudruz Céline (V, GE): J'aborderai le thème du franc fort sous l'angle de Genève en tant que canton frontalier et ville internationale.
Si l'abandon du taux plancher met l'ensemble de l'économie suisse à rude épreuve, les effets de la mesure de la Banque nationale suisse sont exacerbés dans les cantons frontaliers. Les effets de la dépréciation de la devise européenne ne se font pas sentir uniquement sur l'industrie d'exportation, mais aussi sur les entreprises et les commerces à la clientèle essentiellement locale, qui peut facilement traverser la frontière pour acquérir les mêmes biens et services à des prix inférieurs. Alors que les commerçants genevois voient leur clientèle diminuer, les centres commerciaux situés en France voisine connaissent une des meilleures affluences jamais atteinte.
Un autre point d'inquiétude est le futur de la Genève internationale. En effet, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales ont de plus en plus de difficultés à tenir leur budget, établi en devises étrangères, et à assumer les dépenses courantes, libellées en francs suisses. Le secteur public international, qui représente près d'un emploi sur dix recensés dans le canton, risque de procéder à des délocalisations. Il y a à peine dix jours, nous apprenions qu'une institution internationale du secteur public envisageait de faire des économies en transférant une partie des emplois de Genève à Copenhague. Pour Genève, cela serait évidemment une perte et un très mauvais signal. Mais pour Berne aussi! N'oublions pas que les employés de ce secteur consomment et donc paient la TVA. La perte touchera massivement le budget de la Confédération.
Avec 113 000 frontaliers travaillant à Genève, l'appréciation du franc suisse incitera toujours plus de citoyens de la zone euro à venir postuler pour des emplois à Genève, et ce au détriment de la population locale, qui risque de faire les frais de restructurations et de délocalisations.
Dans l'industrie de la production, une étude a relevé qu'un tiers des firmes envisageraient de réduire leurs effectifs.
Dans un tel contexte, il est urgent que le principe de la priorité nationale, de la priorité aux résidents, ne soit pas une simple théorie mais un réel principe, afin de mieux intégrer une main-d'oeuvre indigène victime collatérale de l'abandon du taux plancher.
Il faut également rappeler qu'à cause de la marge artificiellement créée par la Banque nationale suisse, qui certes a notamment permis aux entreprises suisses de prospérer, le Parlement a pris de très mauvaises habitudes: les Chambres fédérales ont sans cesse augmenté la réglementation, la bureaucratie et les frais des entreprises. Les coûts de la réglementation s'élèvent annuellement à 50 milliards de francs, soit 10 pour cent du produit intérieur brut. Tels sont les coûts qui sont exigés chaque année de nos entreprises et qui portent un énorme préjudice à notre économie et à notre société.
Le Parlement aurait dû et devrait s'abstenir d'imposer un fardeau financier supplémentaire aux citoyennes et aux citoyens, aux entreprises et à l'économie. Il devrait libérer les entreprises de ce poids et de la jungle des règlements, mais c'est précisément l'inverse qui a lieu. La fin du taux plancher doit marquer la fin de cette inflation législative, doit être un retour à un Etat plus libéral, sinon ce sera la mort des entreprises et leur délocalisation, que les adeptes de la surréglementation au Parlement auront rendues possibles.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): La decisione delle Banca nazionale permette a partiti del fronte di centro-destra come l'UDC e il Partito liberale-radicale – come abbiamo sentito adesso, per esempio, da ultimo, dalla collega Amaudruz – ma anche ad associazioni di categoria di riproporre una loro vecchia ricetta: deregolamentare e far pagare ai dipendenti le conseguenze della sopravvalutazione del franco. Diciamolo, è pericoloso e sbagliato far credere che si possano affrontare i problemi causati dal franco forte unicamente a livello di singole aziende, diminuendo il salario e peggiorando le condizioni di lavoro.
Purtroppo, il mio cantone detiene un primato del quale c'è poco da vantarsi, quello delle imprese che dopo la decisione della Banca nazionale hanno deciso unilateralmente, senza mostrare i bilanci, misure a scapito dei loro dipendenti. Sono oltre una dozzina in Ticino, le aziende, che dal 15 gennaio ad oggi hanno disposto di tagliare i salari e di versare i salari in euro; o hanno annunciato dei licenziamenti. Certo, l'industria d'esportazione e il turismo soffrono particolarmente. Ma non tutte le aziende hanno reali difficoltà. C'è chi cerca di sfruttare la situazione per giustificare decisioni già prese ben prima dell'abbandono della soglia minima franco-euro, senza nemmeno aspettare che il cambio si stabilizzi, scaricando così il rischio aziendale sui dipendenti.
Ci sono aziende, in Ticino come altrove, attive anche nel settore della meccanica di precisione, come ad esempio la Mes SA a Stabio, che hanno deciso l'abbassamento dei salari, addirittura del 17 per cento nel caso della Mes SA – un'azienda che guarda caso aveva disdetto il contratto collettivo e tolto la tredicesima poco più di un anno fa. O ci sono aziende, come la Exten a Mendrisio, la quale voleva addirittura imporre tagli salariali fino al 30 per cento, tagli che per fortuna, grazie alla tenacia dei lavoratori che sono scesi in sciopero, hanno potuto finora essere contrastati. Ci sono poi aziende che versano i salari in euro, diminuendo di fatto i salari reali di tutti i dipendenti.
Ribaltare il rischio aziendale – il rischio sul cambio è un tale rischio – sui lavoratori è vietato dal Codice delle obbligazioni. Sempre secondo il Codice delle obbligazioni, il salario deve essere pagato in moneta avente corso legale, quindi in franchi svizzeri, ma le parti possono derogarvi mediante accordo. Nelle regioni di frontiera il versamento di salari in euro accentua la pressione sui salari e il dumping salariale, oltre ad discriminare i lavoratori.
Ecco perché oggi ripropongo questo tema in questo dibattito e lo faccio anche con un intervento parlamentare. Ci sono fortunatamente anche aziende che rifiutano soluzioni affrettate e soprattutto non chiamano alla cassa i loro dipendenti. Salvaguardare le condizioni di lavoro e i salari va quindi a vantaggio dei lavoratori ma anche di quelle aziende virtuose che non speculano sulle spalle dei loro dipendenti. Alla situazione difficile per i lavoratori e le regioni più esposte non si può rispondere con più deregolamentazione. Piuttosto ci vuole un potenziamento delle misure di accompagnamento. Ma non solo! Oltre interventi monetari bisogna mantenere il potere d'acquisto, garantendo i salari e diminuendo i prezzi e non da ultimo i costi dell'alloggio e dei premi cassa malati. Ci vuole uno sforzo collettivo per la coesione sociale e regionale in questo Paese. Questo sforzo non è la deregolamentazione del lavoro o delle condizioni di lavoro!

de Buman Dominique (CE, FR): Par ses prises de position et dans ses votes, le groupe PDC/PEV s'est toujours montré favorable au tourisme, conscient qu'il est de soutenir une branche économique possédant de forts atouts et ne pou-

vant être délocalisée. Certes présent sur l'ensemble du territoire, le tourisme est en outre un secteur économique particulièrement judicieux pour les zones de montagne qui tiennent à coeur à notre formation fermement fédéraliste.
On ne peut avoir la même certitude quant à la détermination du Conseil fédéral si l'on se réfère à ses réponses aux questions que nous avons posées dans notre interpellation urgente. Le gouvernement ne répond pas à la question de savoir s'il est prêt à aller au-delà des montants arrêtés le 18 février dernier en faveur de Suisse Tourisme notamment, montants dont l'importance ne tient pas compte de la suppression du cours plancher du franc suisse. Certes, vous me direz que les débats parlementaires n'ont pas encore commencé, mais nous constatons avec une certaine inquiétude qu'aucun signal n'est donné à cet égard par notre exécutif fédéral.
La même crainte d'un manque réel de soutien au tourisme se justifie à la lecture de la position du Conseil fédéral face à la demande de consolidation durable du taux spécial de TVA pour le secteur de l'hébergement. D'une attitude que je qualifierai de ni chaude ni froide dans sa réponse à l'interpellation Hess Hans 14.4050, le gouvernement passe carrément à une position hostile, invoquant curieusement une potentielle amélioration de la situation, alors que cela fait bientôt vingt ans que la Confédération admet le statut délicat de l'hôtellerie lié à son caractère d'exportation et que le taux spécial de TVA pour le secteur de l'hébergement est en vigueur. Vous m'excuserez de vous le dire, mais c'est véritablement se moquer des hôteliers que d'invoquer dans ce domaine la simplification administrative pour justifier la suppression du taux spécial!
On peut cultiver la marotte du taux unique; on peut cultiver, dans les offices fédéraux, l'idée selon laquelle ce taux pourrait être un jour introduit alors qu'on sait qu'il susciterait l'opposition des cantons, des milieux économiques et des milieux se souciant des questions sociales. On nous mentionne toujours ce taux spécial pour ne rien faire. Peut-être me direz-vous que le Parlement a, lui-même, refusé la TVA à deux taux lors d'un célèbre vote il y a de cela quelques mois seulement. Néanmoins, il existe des situations économiques réelles dont il faut tenir compte et, dans le cas de l'hébergement, dont je m'occupe en tant que président de la Fédération suisse du tourisme, il faut voir que ce dernier, dans 24 des 28 pays de l'Union européenne, bénéficie d'un taux spécial parce qu'il est partout considéré comme un produit d'exportation.
Voilà le cadre que je souhaitais donner à ce débat sur le franc fort, parce que le tourisme est la branche la plus touchée, ne pouvant pas compenser la cherté d'un prix par la réduction du coût d'une matière première importée.
En résumé, le groupe PDC/PEV, qui s'occupe de l'ensemble de la situation économique, déplore le constat selon lequel plus la situation économique devient délicate – c'est le cas du tourisme et de l'hébergement en particulier –, plus le Conseil fédéral péjore les conditions-cadres.
Je tiens à vous le dire: notre groupe combattra cette politique tout à fait aberrante.

Matter Thomas (V, ZH): Am 6. September 2011 hat die Schweizerische Nationalbank den Franken mit einem Mindestkurs von Fr. 1.20 an den Euro angebunden. Dies bedeutete eine einmalige, vorübergehende Massnahme in einer grossen Krisensituation. Der Dollar wie auch der Euro waren damals so schwach, dass dem Franken ein unkontrollierbarer Aufwärtsdruck drohte. Niemals wurde aber 2011 oder später gesagt oder auch nur angedeutet, die Schweiz habe ihre eigenständige Währungspolitik preisgegeben und es handle sich um eine dauerhafte Regelung. Dass nun unsere Nationalbank am 15. Januar dieses Jahres von der Euro-Anbindung zur währungspolitischen Eigenständigkeit zurückgekehrt ist, war mutig, richtig und notwendig. Eine starke Währung ist langfristig immer ein Zeichen einer starken Volkswirtschaft.
Seit über hundert Jahren ist der Franken per saldo die stärkste Währung der Welt. Dies ist Ausdruck eines weltweit einzigartigen Vertrauens, des Vertrauens in unsere Volkswirtschaft, unseren Werkplatz, unsere politische Stabilität, unsere Rechtssicherheit und unseren momentan noch effizienten Staat mit einer relativ tiefen Staatsverschuldung. Dies ist aber auch Ausdruck der internationalen Anerkennung unserer verlässlichen und unabhängigen Schweizerischen Nationalbank, die eine grundsolide Währungs- und Geldpolitik betreibt. Der Entscheid, aus der Euro-Anbindung auszusteigen, war ein weiterer Beweis ihrer Unabhängigkeit. Mit einer schwachen Währung ist eine erfolgreiche und innovationskräftige Wirtschaft auf die Dauer nicht möglich. Ich kenne kein Land mit hohem Wohlstand und langfristig schwacher Währung.
Ich muss schon sagen: Es ist erstaunlich – dieselben Kreise, die uns in der sogenannten Affäre Hildebrand unerlaubte Einmischung in die Unabhängigkeit der Nationalbank vorgeworfen haben, wollen jetzt die Nationalbank an die politische Kandare nehmen, fordern Rücktritte oder die Wiedereinführung eines Mindestkurses.
Meine Damen und Herren Politiker – auch Sie, Herr Pardini –, Hände weg von den Entscheiden unserer Nationalbank! Die Schweizerische Nationalbank hat bis heute ihre Aufgabe gut gemacht. Lassen wir die Nationalbank ihre Pflicht ohne das Geschrei der Tagespolitik erfüllen. Die Organe der Schweizerischen Nationalbank verdienen und haben unser volles Vertrauen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Herr Kollege und Bankier Matter, Sie haben gesagt, dass eine starke Währung die Folge einer starken Volkswirtschaft sei. Jetzt hat die Credit Suisse gerade eine Studie herausgegeben, die zeigt, dass je nach Branche der Franken stark bis sehr stark überbewertet sei. Glauben Sie nicht auch, dass es eher zutrifft, dass ein starker Franken in dem Zusammenhang ein Zeichen dafür ist, dass er als Fluchtwährung und als sicherer Hafen genutzt wird?

Matter Thomas (V, ZH): Ja, das sind die bekannten Sprüche der linken Ratshälfte. Ich frage Sie zurück: Wollen Sie lieber eine somalische Währung? Glauben Sie, Somalia mit seiner schwachen Währung sei ein interessantes Land für die Wirtschaft? Ich glaube, wir haben einen starken Franken, weil wir eine hohe Produktivität haben. Wie ich ausgeführt habe, geniessen wir auch ein sehr hohes Vertrauen im internationalen Bereich. Mehr habe ich dazu nicht zu sagen.

Freysinger Oskar (V, VS): Ich bin kein Finanzspezialist und möchte nur fragen: Hat es das schon einmal gegeben, dass ein Land mit einer starken Währung in Konkurs gegangen ist?

Matter Thomas (V, ZH): Nein, das hat es sicher noch nie gegeben.

Germanier Jean-René (RL, VS): Oui, l'abolition du taux plancher du franc par rapport à l'euro a été un choc brutal pour notre pays. Pour le groupe libéral-radical, la solution à cette situation difficile passe par le maintien de notre compétitivité et donc par des conditions-cadres adéquates.
Le groupe libéral-radical soutient nos institutions, soutient le principe d'une Banque nationale indépendante qui prend ses décisions de manière autonome pour remplir son mandat constitutionnel, pour jouer son rôle de régulateur sur le marché et pour mener une politique monétaire dans l'intérêt de tous. Elle l'a bien fait et, aujourd'hui, elle a certainement aussi gardé sa marge de manoeuvre pour le futur. La solution ne passe pas par l'Etat mais bien par la performance des services et la qualité des produits. Nous devons viser des marchés qui ne sont pas uniquement liés aux prix. L'économie suisse est beaucoup plus diversifiée qu'il y a quatre ans et c'est une force non négligeable pour affronter cette situation liée au franc fort.
Le groupe libéral-radical a établi un programme en 18 points pour faire face au franc fort. Il ne s'agit pas d'accorder des subventions ou d'attribuer plus de pouvoir à l'Etat. Non, nous

sommes convaincus qu'un engagement de l'Etat ne pourrait pas cibler les entreprises d'exportation. Nous sommes tous des acteurs de l'économie. Pour soutenir notre économie, pour qu'elle soit compétitive et pour que la Suisse reste attractive, il est primordial d'adapter nos conditions-cadres pour qu'elles soient véritablement favorables aux entreprises, à leur implantation et à leur développement. Cela passe non seulement par la fiscalité, mais aussi par l'offre d'infrastructures qui permettent de servir nos industries, par une promotion renforcée, par exemple pour le tourisme qui est particulièrement touché puisque c'est une industrie d'exportation.
Le groupe libéral-radical demande au Conseil fédéral de revoir les objectifs de certains projets législatifs pour que la compétitivité de nos entreprises ne soit pas davantage mise à mal. Il ne faut pas de nouvelles charges ni de nouveaux impôts. Il appartient au politique de fournir le cadre d'action des entreprises. Nous sommes certains que c'est aux entreprises de prendre des mesures pour contrer le franc fort, mais que c'est à nous, politiques, de faciliter les choses en offrant ce cadre d'action pour améliorer les performances et pour faire face à la situation nouvelle.
Nous avons plusieurs objets en cours de traitement, qui représentent désormais un danger pour notre économie, puisqu'ils ne feraient qu'affaiblir un peu plus notre compétitivité, affaiblir la prospérité de notre économie, affaiblir l'emploi. Le groupe libéral-radical souhaite donc une adaptation en conséquence. Il encourage, par exemple, à renoncer à l'ancien contre-projet à l'initiative populaire Economie verte. La réforme de la prévoyance vieillesse 2020 doit être redimensionnée. Le groupe libéral-radical soutient une application rapide des mesures les plus urgentes, telles que les mécanismes d'intervention ou l'harmonisation de l'âge de la retraite.
La révision du droit des sociétés anonymes va bien au-delà de l'ordonnance sur les salaires abusifs. Il semble désormais utile de revoir cet enthousiasme. Les entreprises doivent disposer d'un cadre leur permettant d'être compétitives, un cadre svelte pour que la place économique suisse soit attractive. Limitons les règles et les charges au maximum pour garder nos entreprises et garantir nos emplois. En plus de garder nos entreprises, il faut également penser à l'avenir et donc encourager sans retenue la recherche et l'innovation.
Par son interpellation, le groupe libéral-radical demande au Conseil fédéral s'il est prêt à encourager la recherche et l'innovation en général et plus particulièrement dans les start-up, en facilitant les investissements dans ces entreprises. Il est encore plus important de soutenir les projets novateurs en cette période. Notre principale matière première, c'est la recherche et l'innovation. Nous devons offrir les conditions les plus favorables pour les entrepreneurs et les chercheurs.
Nous avons des atouts pour faire face au franc fort. L'abandon du taux plancher a mis en évidence la réforme de l'imposition des entreprises III, qui est maintenant sur le devant de la scène. Il est important de créer une sécurité juridique pour les entreprises. Cette réforme est donc une priorité.
Le groupe libéral-radical demande au Conseil fédéral s'il est véritablement disposé à traiter en priorité ce dossier de la réforme de l'imposition des entreprises III.
Tant la sphère politique que la sphère économique doivent se concentrer sur les mesures clés de la réforme pour qu'elle puisse être mise en oeuvre rapidement. Il faut que les impôts des entreprises baissent et qu'ils soient attractifs. Moins d'impôts, c'est plus de moyens pour les investissements des entreprises et pour leur développement.
De plus, notre groupe s'oppose à un impôt sur les gains en capital, un impôt qui n'a plus lieu d'être et qui plombe les politiques de développement des entreprises. Des mesures centrales doivent être mises en oeuvre rapidement pour maintenir notre compétitivité. Au-delà du prix, la compétitivité de la Suisse, c'est d'abord la performance de ses services et la qualité de ses produits.
Notre action politique doit offrir à nos entreprises des conditions pour un développement à long terme qui leur apporte ces perspectives. Des perspectives pour les entreprises, c'est bien sûr des perspectives pour l'emploi, un emploi qui, jusqu'à aujourd'hui, a pu être maintenu à un haut niveau grâce à une législation sur le travail qui encourage l'embauche, la flexibilité et la performance.
Maintenons ces conditions favorables pour notre développement!

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): La force du franc est un défi pour notre économie, en particulier pour certains secteurs de notre économie touristique et d'exportation. Aux yeux du groupe des Verts, la réponse à ce défi tient en une phrase: nous avons besoin de plus d'innovation, plutôt que de dérégulation.
Il est absurde de remettre en cause le tournant énergétique et la promotion d'une économie verte en prétextant la force du franc. Tous deux rendent notre économie plus efficiente. Ils renforcent notre autonomie face à l'étranger et notre marché intérieur, en créant de la plus-value et des emplois locaux. La stratégie énergétique et l'économie verte soutiennent en outre l'innovation, qui constitue la seule réponse crédible de notre économie d'exportation face à la force du franc.
Le groupe des Verts est dès lors satisfait que le Conseil fédéral affirme, dans sa réponse à son interpellation urgente, qu'il entend poursuivre sa politique actuelle en faveur d'une économie préservant les ressources. Les associations de consommateurs et les secteurs économiques concernés n'ont pas non plus fait volte-face depuis le 15 janvier dernier: ils continuent à soutenir l'économie verte. Les décisions positives prises au Conseil national en faveur du tournant énergétique doivent en outre être confirmées et même renforcées par le Conseil des Etats.
Le groupe des Verts demande de surcroît au Conseil fédéral d'augmenter de manière conséquente les crédits de la Commission pour la technologie et l'innovation et de débloquer ces moyens cette année déjà. Une motion a été déposée à cet effet. Dans sa réponse à notre interpellation, le Conseil fédéral se montre ouvert à cette proposition. Les Verts sont enfin prêts à débattre de mesures de soutien à court terme pour le secteur touristique, pour autant qu'elles favorisent un tourisme durable.
Ces soutiens ciblés à l'innovation et à la création de plus-value et d'emplois durables sur notre territoire sont autrement efficaces que des mesures de dérégulation ou visant les salaires, dont le principal effet serait d'affaiblir le pouvoir d'achat des ménages. Le Conseil fédéral le reconnaît en partie dans sa réponse à notre interpellation, en condamnant une diminution généralisée des salaires. Il reconnaît également l'importance accrue, du fait du franc fort, du maintien des bilatérales, pour lesquelles les Verts continueront à s'engager avec détermination.
Par contre, le Conseil fédéral se montre beaucoup trop timoré sur les propositions du groupe des Verts en faveur d'une meilleure régulation des mouvements de capitaux. Il faudra pourtant bien s'engager un jour dans cette direction, en coordination avec nos voisins européens. Depuis la dernière crise financière, nous savons que les flux financiers incontrôlés peuvent avoir des conséquences fatales pour l'économie réelle. Je pose donc la question au Conseil fédéral: combien de crises faudra-t-il encore pour que nous prenions enfin des mesures préventives?

Rusconi Pierre (V, TI): Nei cantoni di frontiera, come in Ticino, le conseguenze della decisione della Banca nazionale di mettere fine al tasso di cambio minimo di fr. 1.20 per euro non si sono fatte attendere. Nel nostro cantone le ripercussioni sono percettibili anche nella vita quotidiana. Il fenomeno già preoccupante degli acquisti oltre frontiera è aumentato. Purtroppo questo fenomeno non riguarda solo i beni primari, ma in ogni ambito vengono effettuati acquisti all'estero. La scarsa competitività delle piccole e medie imprese, causata dall'impennata del franco svizzero, e la non presa di coscienza da parte dei cittadini aumenta anche l'impiego di mano d'opera estera, sia per i cosiddetti padroncini,

più presenti che mai, sia per quanto riguarda i frontalieri, che oltre ad aver ricevuto un notevole aumento di salario, quasi il 20 per cento in più, dopo questa decisione non cesseranno sicuramente di aumentare. Tutto ciò va oltretutto ad influire ulteriormente in modo negativo sulla situazione viaria ticinese. Prediligere la manodopera locale in un momento come questo, è un dovere verso la società. Lo Stato deve intervenire in questo senso. Sono inoltre auspicabili le proposte di marchi che certifichino la produzione e l'occupazione indigena. In Ticino non sono ancora purtroppo presenti sufficienti aziende a valore aggiunto. Pertanto dal 15 gennaio sono molte le imprese che hanno risentito in modo negativo del rafforzamento della divisa svizzera.
Altro settore particolarmente colpito dalla decisione della Banca nazionale è il turismo, che deve ora puntare soprattutto sulla clientela svizzera – un adattamento dell'IVA in questo campo non guasterebbe di certo. Stesse difficoltà sono rilevabili nei centri commerciali turistici e nei casinò ticinesi, sfavoriti rispetto a Campione d'Italia. Mi auguro comunque che lo Stato non abdichi al suo ruolo e intervenga con misure, anche temporanee, che possano attenuare l'impatto di un franco forte. E indispensabile secondo noi la messa in atto dell'iniziativa «contro l'immigrazione di massa» e la messa in atto, nel mondo del lavoro, della preferenza indigena e di contingenti.
Ultimo appunto: mi auguro inoltre che anche il tasso negativo applicato per i depositi presso la Banca nazionale svizzera venga rivisto a breve, dato che sta cominciando a creare seri problemi a vari attori finanziari, comprese le casse pensioni, che detengono importanti liquidità – liquidità che, ricordo, sono i risparmi di tutti gli svizzeri.

Marra Ada (S, VD): Le débat d'aujourd'hui doit servir à savoir quelles mesures sont utiles pour contrer les effets du franc fort qui menacent plusieurs secteurs de l'économie, comme l'industrie d'exportation, tourisme compris. Il faut donc qu'il ressorte de ce débat l'élaboration d'outils et la prise de mesures qui, d'une part, débouchent sur la dévaluation du franc et, d'autre part, empêchent les PME et les employés de subir les conséquences de la décision funeste du 15 janvier dernier.
Mes collègues l'ont dit, il faut un rétablissement du taux plancher. C'est une mesure qui, à l'heure actuelle, peut être prise uniquement par la Banque nationale suisse, mais nous voulons croire que le souhait du Conseil fédéral peut être pris en considération, comme cela avait été le cas en 2011.
Il est une autre mesure monétaire qui dépend directement du Parlement et du Conseil fédéral, c'est celle qui parie sur le moyen et le long terme afin de rendre le franc suisse moins attractif. Il faut introduire une taxe sur les achats spéculatifs de francs suisses. L'objectif d'une taxe de ce type n'est pas idéologique, c'est une vraie mesure qui permet de dévaluer le franc en freinant la spéculation et qui ne pénalise pas l'économie réelle. Le barème d'une telle taxe serait inversement proportionnel à la période de détention des avoirs en francs suisses afin de pénaliser plus fortement les transactions à haute fréquence, système à la source majeure de la spéculation. Surtout, cette taxe frapperait uniquement les activités spéculatives concernant le franc suisse et ne serait pas prélevée pour le paiement des exportations suisses. Le combat qui se livre entre les tenants d'une taxe de ce type et ses opposants est celui de l'économie contre les spéculateurs.
La Banque des règlements internationaux montre qu'en moyenne, pour chaque jour ouvrable d'avril 2013, les transactions portant sur le franc suisse équivalaient à 275 milliards de dollars. Or seulement 0,24 pour cent du montant total des francs suisses échangés sur le marché des devises concernait les exportations de produits suisses, le reste était tributaire des activités purement financières. Si cette taxe avait été prélevée en 2013, avec un taux d'imposition de seulement 0,01 pour cent, elle aurait rapporté près de 2,3 milliards de francs. Avec un taux d'imposition de 0,05 pour cent, elle aurait généré des recettes fiscales de 10,8 milliards de francs. Cela permettrait largement de constituer un fonds de soutien aux branches économiques en souffrance, notamment dans les régions frontalières.
C'est parce que le groupe socialiste pense qu'il faut travailler sérieusement, sans idéologie face aux menaces concrètes, afin de contrer les effets du franc fort et de prendre de vraies mesures réalisables tout de suite, qu'il dépose aujourd'hui même une motion qui charge le Conseil fédéral de mettre en place une taxe sur les achats spéculatifs du franc suisse. Le groupe socialiste espère que le Conseil fédéral étudiera sérieusement cette mesure, qui est nécessaire vu la situation qui règne.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Vous dites, Madame Marra, qu'il faudrait rétablir le taux plancher. Pensez-vous que cela soit tenable pour la Banque nationale suisse, alors que la Banque centrale européenne prévoit d'injecter chaque mois 60 milliards d'euros pour des rachats?

Marra Ada (S, VD): Cela peut tout à fait constituer un trésor de guerre. On peut discuter longtemps sur le bilan de la banque, s'il doit être en euros, à un cours supportable ou pas. De plus, nous proposons une nouvelle mesure qui, si elle avait été combinée avec le taux plancher, aurait eu pour effet que la Banque nationale aurait acheté beaucoup moins d'euros. C'est l'histoire qui le dit, le taux plancher, qu'il soit décidé artificiellement ou de fait – parce que finalement, historiquement, le taux plancher existe en Suisse depuis de longues années et a fait ses preuves –, est une mesure qui a évité la crise.

Lustenberger Ruedi (CE, LU): Der Entscheid der Nationalbank war unumgänglich, und er ist letztlich auch ein Zeichen für den guten Zustand der schweizerischen Volkswirtschaft sowie die stabile Fiskalpolitik der Eidgenossenschaft – das auf allen drei staatlichen Ebenen. Wenn man einen Blick über unsere Landesgrenzen in die EU wirft, muss man feststellen, dass es dort Volkswirtschaften gibt, die sich in der Vergangenheit bei Weitem nicht so wie die unsrige verhalten haben. Dort wird das getan, was unsere Eltern uns bereits im Primarschulalter verboten haben, nämlich Geld auszugeben, das man gar nicht hat. Die Folgen des Entscheids der Nationalbank sind für die einzelnen Sektoren der Volkswirtschaft unterschiedlich, zum Teil auch einschneidend.
Als Präsident des Verbandes schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten – damit habe ich meine Interessenbindung aufgedeckt – nehme ich gerne zu verschiedenen Punkten Stellung, die in dieser Diskussion aufgeworfen worden sind.
Wenn heute das Hohelied auf Schweizer Produkte angestimmt wird, ist das durchaus richtig. Nur erinnere ich z. B. an das Ärgernis, welches uns das Bundesamt für Bauten und Logistik beim Umbau des Bundeshauses Ost beschert hat. Vor einem Jahr hat man dort Fenster für mehr als zwei Millionen Franken eingebaut, die in Tschechien hergestellt worden sind. So weit kommt es, wenn Formaljuristen öffentliche Aufträge vergeben, in deren Amtsstuben das volkswirtschaftliche Denken und Handeln einer technokratischen Globalisierungsideologie gewichen ist, dies unbesehen der Verluste von Arbeitsplätzen in der Schweiz.
Die beste Hilfe war und ist in jedem Fall die Selbsthilfe. Wir sind gut beraten, uns auf unsere Stärken zu besinnen: auf gute Schweizer Qualität, auf Zuverlässigkeit, auf Pünktlichkeit, auf Freundlichkeit – und auf das Senken der administrativen Belastung. Senken wir diese für die KMU; damit einhergehend darf dann auch ein bisschen beim Staatsapparat abgebaut werden.
Dafür ist es gerade jetzt angezeigt, noch vermehrt in die Aus- und vor allem in die Weiterbildung unserer Fachleute zu investieren. Der Steuerfranken ist gut angelegt, wenn wir darum besorgt sind, dass es auch in Zukunft genügend viele gute Ingenieure, gute Tourismusfachleute und auch gute Schreinermeister gibt. Das ist eine viel bessere Anlage, als in der Schweiz für ewige Studenten aus aller Herren Länder einen Lehrstuhl für abessinische Archäologie zu finanzieren.

In der Fragestunde vom vergangenen Montag, Frau Bundesrätin, haben wir vernommen, dass die Publica, die Pensionskasse des Bundes, bezüglich der Handhabung der Negativzinsen von der Nationalbank eine privilegierte Stellung bekommen hat. Wie soll ich als Mitglied der Versicherungskommission der Pensionskasse Schreinergewerbe den Versicherten, also unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den Schreinereien, erklären, dass ihre Pensionskasse durch die Nationalbank eine Ungleichbehandlung erfährt, und zwar im Vergleich zu den Angestellten des Bundes, die bei der Publica versichert sind? Es wäre jetzt noch interessant zu erfahren oder zu erforschen, ob diese Praxis vor Artikel 99 Absatz 2 der Bundesverfassung tatsächlich standhält. Dort ist das Gesamtinteresse des Landes erwähnt, welches die Nationalbank zu beachten hat. Es steht dort nichts davon, dass die Nationalbank ausserstaatliche Institutionen gegenüber staatlichen benachteiligen dürfe.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Ich schicke voraus, dass ich den Nationalbankentscheid vom 15. Januar 2015 nicht kritisiere; ich fühle mich dazu nicht kompetent. Was ich aber in unserem Unternehmen in den letzten zwei Monaten erlebt habe, das habe ich bei uns während 41 Jahren als Verwaltungsratspräsident der Gruppe nie erlebt! Das international tätige Schweizer Transportgewerbe steht kurz vor dem Aus – ich spreche so deutlich.
Es gibt ein paar Schweizer Transportunternehmer, die eine eigene Niederlassung im Ausland haben. Die werden sicher dank dem Ausland überleben. Wir gehören glücklicherweise dazu: Wir sind in Deutschland, Italien und Belgien präsent, und ich bin froh darüber. Wir haben schon vor 21 Jahren ausgeflaggt. Rechnen Sie bitte selbst, was es bedeutet, wenn man bis zum 14. Januar für einen Transport von Triest nach Aarau 1900 Euro bekommen hat, das waren 2300 Franken. Am 15. Januar waren es dann noch 1900 Franken, also 400 Franken weniger.
Wollen wir als Schweizer Politiker wirklich, dass alle Import- und Exportgüter mit ausländischen Camions aus der Schweiz und in die Schweiz gefahren werden? Wollen wir wirklich, dass nur noch mit ausländischen Billigcamions mit Fahrerlöhnen – und jetzt hören Sie bitte genau zu! – von 900 Euro, es sind slowakische und polnische Fahrzeuge, gefahren wird? Wollen wir, dass der mühsam aufgebaute kombinierte Verkehr Strasse-Schiene aus den europäischen Staaten und in die europäischen Staaten zu Grabe getragen wird? Wollen Sie das?
Nicht nur der Strassentransport leidet, nicht nur die Camions und die Fahrer leiden. Nein, es ist auch SBB Cargo, die mitleidet, die im gleichen Boot sitzt, vielleicht aber noch etwas mehr Wasser im Boot hat als die Strassentransporteure – und dann ist das Boot schwer zu lenken.
Wir sprechen seit zwei Monaten von besseren Rahmenbedingungen für die Wirtschaft. Geschehen ist aber gar nichts – gar nichts ist geschehen; da stimme ich mit Herrn Pardini überein. Reglementierungen müssen wir aufheben, ja, aber das bringt kurzfristig gar nichts – ich muss es Ihnen so deutlich sagen. Im Moment spüren wir weder von Kurzarbeit, Herr Bundesrat Schneider-Ammann, noch von anderen Erleichterungen etwas: Nein, wir sind dem harten Markt ausgesetzt, vor allem unsere Mitarbeiter sind es.
Wir müssen handeln, heute. Weder wurde der LSVA-Rabatt auf den sauberen Euro-6-Lastwagen für mindestens drei Jahre verlängert, noch wurden Zollschikanen abgebaut. Schweizer werden immer noch gebüsst, wenn sie 400 Liter Diesel im Tank haben, die Ausländer nicht. Das Entsendegesetz, eine bürokratische Schikane, wurde nicht geändert. Im Gemischten Ausschuss in Brüssel sagt die Schweiz noch: «Wir könnten ja die Euro-4- und Euro-3-Lastwagen noch abklassieren.» Ohne Not macht man solchen Unsinn.
Erstaunlich ist auch, dass die Gewerkschaften, Herr Kollege Pardini, sogar noch zusätzliche Bussen für das Transportgewerbe wollen. Das sind Behinderungen der Wirtschaft.
Zum Schluss: Die Zusammenarbeit zwischen SBB Cargo und den Mitgliedern des Schweizerischen Nutzfahrzeugverbands (Astag) funktioniert nach vielen Jahren heute bestens. Denken Sie aber daran, dass der Eisenbahnverkehr ohne Strassentransport nicht auskommt. Er stirbt mit uns. Wir brauchen Planungssicherheit, keine Kürzung von Rabatten bei der LSVA, keine Abklassierung, keine Energiewende, keine CO2-Steuer, keine LSVA-Erhöhung. Das ist ein Hohn für jeden Arbeitslosen!

Hadorn Philipp (S, SO): Ich stimme mit Kollege Giezendanner überein: Wir wollen keine Dumpinglöhne in unserem Land. Bei den weiteren Punkten seiner Ausführungen haben wir vielleicht vereinzelte Differenzen.
Der Nationalbank ist Mitte Januar dieses Jahres mit ihrem Entscheid zur Aufhebung des Mindestkurses des Frankens zum Euro ein wahrer Coup gelungen – ein Coup, welcher bei Gewerkschaften, Unternehmen und der Exportindustrie, aber auch beim Tourismus Irritation, Angst und auch Schrecken auslöste. Noch sind die Folgen schwer abzusehen. Auch in der Finanzkommission haben wir umgehend den SNB-Präsidenten, die Vorsteherin des Eidgenössischen Finanzdepartementes und den Vorsteher des Eidgenössischen Departementes für Wirtschaft, Bildung und Forschung eingeladen; aber auch Vertreter der Dachorganisationen von Gewerkschaften und Arbeitgeberverbänden sollten ihre Einschätzung der Situation und ihre Anliegen vortragen.
Während die Gewerkschaften einerseits auf eine jahrzehntelange Tradition erfolgreicher SNB-Interventionen zur Sicherung einer Kursuntergrenze hinwiesen, verlangten sie andererseits ein konkretes Massnahmenpaket: die rasche Wiedereinführung eines Mindestkurses oder deklarierten Kursziels, allenfalls ergänzt mit Negativzinsen und notfalls mit einer Einschränkung des Frankenhandels; einen gesetzlichen Lohnschutz; die Sicherung der Kaufkraft durch die Verhinderung jeglicher Lohnsenkungen sowie die Pflicht zur Versicherung von Wechselkursrisiken.
Die Arbeitgeber priesen den flexiblen Arbeitsmarkt, forderten administrative Entlastungen und unbürokratische Arbeitsbewilligungen für Drittstaatenangehörige, und sie machten geltend, dass auf staatliche Subventionen zu verzichten sei. Ein wenig grotesk mutete der Katalog von Unterstützungsmassnahmen an, der anschliessend gefordert wurde.
Seien wir doch ehrlich! Jetzt gilt es, mit allen Mitteln, weitab vom Schielen auf die Propaganda eines Wahljahres, Lösungen für in Not Geratene zu suchen. Jetzt braucht es Sicherheiten für Beschäftigte, damit Arbeitsstellen nicht verlorengehen, Löhne nicht gesenkt und Renten nicht gekürzt werden. Menschen müssen Gewähr haben, dass ihre verfügbaren Einkommen nicht abnehmen werden, damit der Inlandkonsum stabil bleibt. Werden Kauflust und Investitionsfreude gesenkt, droht erst recht eine Rezession.
Im Moment ist Verzicht angesagt, Verzicht auf jegliches Ansinnen von Sparpaketen. Je nach Verlauf der Konjunktur gilt es, Investitionspakete auszulösen für die Sicherung der Nachfrage. Den Spielraum der Schuldenbremse für Krisensituationen gilt es zu nutzen, allenfalls zu erweitern. Offensichtlich hatte die Nationalbank den Anliegen der Wasserträger eines neoliberalen und regulierungsfeindlichen Gedankengutes Rechnung getragen, und wir alle bezahlen nun einen Preis. Jetzt braucht es Massnahmen, damit das Vertrauen in die Stabilität unseres Landes wiedergewonnen werden kann, in die Stabilität des Frankens, der Wirtschaft, des Arbeitsplatzes, des Einkommens aus Arbeit oder Rente. Verändern von Spielregeln – so heisst Regulierung. Haben wir den Mut, jetzt gute Regulierungen aufzugleisen, welche die gewünschte Stabilität wieder ermöglichen, welche bei den Krisengewinnlern etwas abschöpfen und sicherstellen, dass auch die Nationalbank wieder ihrer Aufgabe gerecht wird.

Müller Leo (CE, LU): Die Schweiz und die schweizerische Wirtschaft wurden am 15. Januar dieses Jahres vor neue, grosse Herausforderungen gestellt. Trotz dieses Entscheides, der die Schweiz und die Schweizer Wirtschaft massiv trifft, ist für die CVP/EVP-Fraktion wichtig, dass die Schwei-

zerische Nationalbank unabhängig bleibt und ihre Geld- und Währungspolitik ohne Dreinreden der Politik betreiben kann; dies ist meine erste wichtige Feststellung.
In vier Stichworten will ich aufzeigen, was jetzt wichtig ist:
1. Eigenverantwortung: Die Diskussionen in der Zeit von Mitte Januar bis heute haben gezeigt, dass die Wirtschaftsakteure in diesem Land, und dazu zähle ich Arbeitgeber und Arbeitnehmende, ihre Eigenverantwortung wahrnehmen wollen. Das rechne ich ihnen hoch an, es ist nämlich anstrengend. Ganz wichtig ist in diesem Zusammenhang aber, dass die öffentliche Hand diese Akteure tatsächlich handeln lässt. Für dieses eigene Handeln braucht es nämlich den entsprechenden Handlungsspielraum, und diesbezüglich müssen wir uns tatsächlich fragen, ob der Regelungsmechanismus so weitergeführt werden kann wie bis anhin. Oder, anders gesagt: Jetzt besteht die Chance, intensiv über Notwendiges und Überflüssiges nachzudenken, das Regelungswerk zu durchforsten und es auch auszudünnen.
2. Rechtssicherheit: Unsere Wirtschaft soll sich auf zuverlässige Regeln verlassen können. Insbesondere in dieser herausfordernden Zeit sind auch zeitgerechte Entscheide wichtig. Da macht der Wirtschaft oftmals die «Langsamkeit der Gerichte» – so nenne ich das – zu schaffen. Ich meine damit, dass unsere Rechtsverfahren zu lange dauern und dass man zu lange auf Entscheide warten muss. Daran müssen wir noch weiterarbeiten.
3. Innovation: Um die Innovationskraft der Schweizer Wirtschaft zu verbessern, muss der Wissenstransfer von der Wissenschaft zur Wirtschaft noch besser erfolgen. Bildlich gesprochen erfolgt heute dieser Transfer über einen schmalen Pfad. Das war auch ein Thema in unserer Finanzkommission. Dieser schmale Pfad ist zu verbreitern bzw. zu einer breiten Brücke – bildlich gesagt – auszubauen. Das viele Wissen in der Schweiz muss besser genutzt werden.
4. Bundesfinanzen: Der Bund darf jetzt nicht dazu verführt werden, mit Konjunkturprogrammen und dem Einsatz von finanziellen Mitteln seinen eigenen Haushalt in Gefahr zu bringen. Der Bundeshaushalt wird in den nächsten Jahren weniger alimentiert werden. Der grösste Fehler wäre es jetzt, die Schuldenbremse und die Ausgabenpolitik zu lockern. Das wäre definitiv falsch.
Zusammenfassend halte ich fest, dass kein Grund besteht, die Nerven zu verlieren. Wir müssen vielmehr an die Arbeit gehen und diese auch erledigen.

Amstutz Adrian (V, BE): Die Antworten des Bundesrates auf unsere dringliche Interpellation sind enttäuschend, um nicht zu sagen verwaltungsgesteuerte Wolkenschieberei und Verteidigung des eingeschlagenen Irrweges der Überregulierung, der Kontrollexzesse, der Statistikinflation, des Aufblähens der Bundeszentralverwaltung, der Verteuerung der für die Wirtschaft matchentscheidenden Energie- und Treibstoffpreise und der Verweigerung des Volksauftrages, die Masseneinwanderungs-Initiative umzusetzen.
Der Bundesrat antwortet auf unsere Interpellation unter anderem, es gebe kaum rasche und zielführende Massnahmen. Die gibt es zuhauf. Die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative, heisst es, erfordere einen erheblichen Ausbau der Bürokratie. Ja, wo sind denn all die Heerscharen von Bürokraten für die Abschaffung des Kontingentsystems in den Jahren 2002 und 2007 geblieben? Haben Sie in diesem Zusammenhang von Massenentlassungen gelesen? Diese Heerscharen sind alle noch da, jeder Einzelne. Also, malen Sie nicht den Teufel an die Wand.
Der Bundesrat will Planungssicherheit für Unternehmungen und kündigt Lohnpolizei und Frauenquoten an. Der Bundesrat will mit der Energiewende höhere Preise für Benzin und Diesel von 26 Rappen pro Liter und happige Mehrkosten für Strom und Heizöl. Der Bundesrat will, jährlich wiederkehrend, Abermillionen Franken in die überflüssigste aller überflüssigen Bürokratiestellen, nämlich Präsenz Schweiz, stecken und diese verteidigen, statt die Tourismusbranche über die Mehrwertsteuer zu entlasten.
Der Bundesrat, so hiess es, prüfe regelmässig – meines Erachtens regelmässig ohne Erfolg – die Vereinfachung von Statistiken. Ja, überflüssige Statistiken sind nicht zu optimieren, sie sind auch nicht zu überprüfen, sondern sie sind abzuschaffen, und zwar ersatzlos. Der Bundesrat will, soweit möglich, den Personalaufwand im Budget 2016 um ein Prozent reduzieren – und das heisst hier in diesem Haus: Er will nicht. Die Ankündigung bedeutet aber nicht ein Prozent weniger als 2015, sondern es bedeutet ein bisschen weniger von dem im Finanzplan eingestellten Wachstum – und das bei einem Wachstum des Verwaltungspersonals von 30 Prozent in den letzten zwölf Jahren, Euroschwäche hin oder her.
Sehr geehrter Gesamtbundesrat, es reicht nicht zu prüfen, es reicht auch nicht, es zu wissen, es reicht auch nicht, es zu wollen – Sie müssen es tun!

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Il y a deux types de réponses à la surévaluation du franc. Il y a premièrement celle d'une troïka en déliquescence, celle d'une alliance dite bourgeoise qui part en ordre dispersé avec un programme de dérégulation qui n'a rien à voir avec le franc suisse. Un programme de dérégulation qui n'a aucun impact sur les difficultés actuelles de nos entreprises. J'en veux pour preuve le mutisme du président du Parti libéral-radical à la très bonne question que lui posait tout à l'heure Monsieur Giezendanner. Ce programme de dérégulation repose sur une base purement idéologique, qui nuirait à bon nombre des éléments qui font la qualité suisse, qui nuirait au service public, à notre système judiciaire, à la sécurité du droit par l'adhésion à des accords de libre-échange douteux. Ce programme nuirait à la compétitivité future de notre économie en retardant ou en empêchant la nécessaire transition énergétique, ce programme nuirait au respect du mandat constitutionnel qui vise à réaliser l'égalité entre les femmes et les hommes, ce programme nuirait à la protection des travailleurs et à la protection des salaires, par exemple en supprimant les conventions collectives de travail déclarées de force obligatoire ou les mesures de protection de la santé, en imposant une baisse généralisée des conditions de travail dans les zones frontières ou en favorisant la sous-enchère salariale par la suppression totale ou partielle des mesures d'accompagnement. Ces mesures sont inutiles, car elles n'ont aucun impact sur la politique monétaire. Mais elles ne sont pas qu'inutiles, elles sont également dangereuses, car elles reviendraient à se couper une jambe pour ensuite pouvoir mettre un emplâtre sur une jambe de bois.
Le groupe socialiste combattra avec énergie les plans de dérégulation. J'en suis persuadé: nous obtiendrons devant le peuple les mêmes victoires que celles que nous aurions obtenues sans la pression du franc fort, qui, dans bien des cas, n'est qu'un prétexte pour faire passer des idées folles d'un inventaire à la Prévert ultralibéral, vouées à l'échec tant dans les urnes que dans les faits.
La seconde manière de répondre à la surévaluation du franc est celle du groupe socialiste. Notre conviction est qu'à un problème de politique monétaire, il faut répondre par des mesures de politique monétaire. La première mesure la plus évidente est le taux plancher, dont l'abandon a été internationalement critiqué par des économistes de tous bords. En effet, le taux plancher permet de garantir que les prix de nos entreprises ne soient pas surfaits; il permet d'éviter de perdre des parts de marché; il permet d'éviter des restructurations et des pertes d'emplois; il permet d'éviter la déflation et les problèmes sociaux; il permet de prévoir à long terme la politique des prix des entreprises; surtout, il s'inscrit parfaitement dans la tradition helvétique de la politique monétaire.
Monsieur Matter a dit que le taux plancher était un événement unique et isolé. C'est totalement faux! Depuis l'abandon du système de Bretton Woods, notre Banque nationale a toujours maintenu, en faits ou de manière déclarée, un taux plancher, que ce soit par rapport au deutsche mark ou à l'euro.
Il n'y a pas que le taux plancher, il y a d'autres mesures de politique monétaire: l'amélioration de l'assurance pour couvrir les risques de change, comme l'a évoqué Monsieur Par-

dini; la taxe contre la spéculation sur le franc, comme l'a évoqué Madame Marra; la possibilité de calmer les investissements étrangers dans l'immobilier, comme l'a proposé Madame Badran.
Le Conseil fédéral a répondu à notre interpellation en disant que «la poursuite du mouvement de détente serait souhaitable». Or la poursuite du mouvement de détente n'est pas seulement souhaitable, elle est indispensable. Il n'est pas question d'attendre sans rien faire; il n'est pas non plus question de se réjouir de l'abandon du taux plancher, comme le font certains au sein du groupe UDC; il n'est pas question enfin de se retrancher derrière l'indépendance de la Banque nationale, qui a manqué à son devoir constitutionnel de servir les intérêts généraux du pays, qui a manqué à ses devoirs légaux de veiller à la stabilité des prix – nous risquons la déflation – ou de tenir compte de la conjoncture – nous risquons le retour de la mauvaise conjoncture. L'indépendance, ce n'est pas une banque nationale qui est libérée de toute contrainte, qui est libérée du respect de l'intérêt général!
Pour conclure, je relève que l'indépendance de la Banque nationale tient de plus en plus du mythe. Aujourd'hui, dans les colonnes du «Bund» et du «Tages-Anzeiger», une économiste de renom dit que la plupart des banques centrales ne sont aujourd'hui plus aussi autonomes que tout le monde le pense. Il est donc nécessaire de repenser cette indépendance; il est nécessaire de revenir au taux plancher; il est nécessaire qu'à long terme, la politique monétaire de notre pays veille à la parité du pouvoir d'achat.

Amaudruz Céline (V, GE): Monsieur Schwaab, vous avez commencé votre discours en disant que le programme de dérégulation n'aurait aucune influence sur nos entreprises, sur nos PME. Mais ne pensez-vous pas qu'avec votre initiative populaire qui demande l'impôt sur les successions vous pouvez avoir une influence qui peut être grave et négative?
Pour ma part, je préfère prendre le risque de n'avoir aucune influence – selon vos propos, qui n'engagent que vous – que celui de couler 60 000 entreprises à cause d'une initiative!

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Au contraire, cette initiative aurait un effet avantageux pour l'assurance-vieillesse et survivants, et je crois que renforcer cette assurance revient à renforcer la Suisse, son économie et sa population.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Schwaab, jusqu'à votre intervention, je constatais que les représentants de la gauche comme de la droite étaient très préoccupés par la situation et intervenaient de manière constructive. Vous ne croyez pas que nos problèmes proviennent principalement du fait que dans l'Union européenne rien ne va plus, notamment parce que la majorité des gouvernements met en pratique les théories que vous aimeriez imposer dans notre pays?

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Je ne crois pas qu'on puisse accuser des conservateurs comme Monsieur Cameron ou comme Madame Merkel de faire du socialisme. Je vous laisse donc la responsabilité de vos propos.

Rusconi Pierre (V, TI): Monsieur Schwaab, j'ai suivi attentivement votre développement sur la question du taux plancher, on peut être d'accord ou non à ce sujet. Mais que pensez-vous du taux négatif que la Banque nationale suisse applique, notamment aux caisses de pension des Suisses et des travailleurs?

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Je crois que la mesure relative à l'introduction des taux d'intérêt négatifs a montré son efficacité et va probablement encore le faire. Il faudra certainement faire des ajustements, en particulier pour certaines caisses de pension, mais je suis sûr que tant le monde politique que la Banque nationale suisse, en prenant leurs responsabilités, trouveront une solution qui convienne aux assurés et à la population dans son ensemble.

Parmelin Guy (V, VD): La fin de votre intervention m'amène à poser la question suivante: vous avez mentionné qu'une célèbre économiste s'était exprimée dans le «Tages-Anzeiger» et le «Bund» ce matin. Pouvez-vous me citer une ou un économiste, y compris au Parti socialiste, qui ne se soit pas trompé au cours de ces derniers mois?

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Je crois que l'on peut dire que les économistes ont pour vocation de se tromper souvent. Simplement, lorsque l'on constate l'unanimité avec laquelle les économistes de tous bords ont condamné l'abandon du taux plancher et ont montré leur incompréhension face à cet abandon, puis si l'on compare les commentaires des économistes, qui, il est vrai, peuvent se tromper, avec les effets de l'abandon du taux plancher, je crois que l'on peut donner raison, d'une part, aux économistes – peut-être qu'ils se tromperont une autre fois – et, d'autre part, aux salariés et aux entrepreneurs, qui s'inquiètent des risques de pertes d'emplois à cause de l'abandon du taux plancher.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Kollege, die dänische Krone ist ja an den Euro angebunden. Teilen Sie die Ansicht, dass Dänemark damit sehr gute Erfahrungen gemacht hat?

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Je crois qu'il y a énormément de pays qui ont réalisé de très bonnes expériences avec des taux plancher, que ce soit en lien avec l'euro, comme le suggère Madame Leutenegger Oberholzer, ou avec des paniers de monnaies. On peut citer l'exemple du Danemark, mais il y a aussi celui de Singapour. Le taux plancher est internationalement reconnu comme une mesure efficace pour éviter notamment qu'une monnaie soit surévaluée comme le franc suisse actuellement.
Alors, Madame Leutenegger Oberholzer, je me réjouis du fait que vous déposiez un postulat qui soulèvera exactement ces questions. *(Hilarité)*

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Lassen Sie mich ganz kurz eine Lageanalyse machen, dann ein paar Worten zu den laufenden Arbeiten verlieren und schliesslich einen kurzen Überblick über den zusätzlichen Handlungsbedarf aus Sicht des Bundesrates geben. Dann komme ich zu einzelnen Aussagen, die Sie eben gemacht haben.
Zuerst zur Lageanalyse: Es ist sicherlich so, dass der Franken stark überbewertet ist, und das kann länger anhalten. Ein fairer Wechselkurs zum Euro liegt vielleicht bei Fr. 1.24, wenn ich mir erlaube zu spekulieren. Ein starker Franken, der uns volkswirtschaftlich immer wieder vor Herausforderungen stellt, ist natürlich auch bestimmt durch einen relativ schwachen Euro. Die produzierenden Industrien in unserem Land sind die am meisten geforderten; die exportorientierten Unternehmen sind die am meisten geforderten, dazu gehört auch der Tourismus – ich komme darauf zu sprechen. Es ist so, dass die Produktionskosten Mitte Januar 2015 durch das Wegfallen des Mindestkurses schlagartig um 15 bis 20 Prozent gestiegen sind, und das hat natürlich seine Konsequenzen. Wir sind aber auch in Zeiten, die erhöhte Unsicherheiten kennen, weil wir z. B. unser Verhältnis zu unserem hauptsächlichsten Handelspartner, zu unserer unmittelbaren Nachbarschaft, der Europäischen Union, noch nicht geklärt haben. Das wirkt in Kombination selbstverständlich, würde ich sagen, investitionshemmend.
Kurzfristig gesehen ist die konjunkturelle Situation gar nicht so problematisch, gar nicht so dramatisch, wie man das Mitte Januar hätte vermuten können. Wir haben eine Prognose der BAK Basel, die von einem Wachstum von 1 Prozent per Ende 2015 ausgeht. Wir haben eine Prognose von Economiesuisse für Ende Jahr, die von 0,6 Prozent Wachstum spricht. Die Prognose des Seco werden wir morgen bekanntgeben – ich nehme sie nicht vorweg. Aber ich bin relativ zuversichtlich, dass wir kurzfristig nicht in eine grosse rezessive Situation fallen.
Die Weiterentwicklung des Wechselkurses ist massgeblich. Es wurde hier in diesem Saal vorhin gesagt: Es ist nicht nur

das Verhältnis zum Euro entscheidend, sondern wir haben auch Dollarmärkte, so in den Vereinigten Staaten, unserem zweitgrössten Abnehmermarkt, und im Fernen Osten. Und diese Dollarmärkte bestimmen massgeblich, wie stark unsere Exportindustrie kompetitiv bleibt oder eben nicht. Die internationale Konjunktur ist zum Glück relativ vorteilhaft. Der amerikanische Markt ist aufnahmefähig, der Markt im Fernen Osten, insbesondere derjenige von China, zeigt ein relativ verlässliches Wachstum. Er ist nicht mehr so attraktiv, wie er es in den letzten Jahren immer wieder war, aber mit immerhin 7 Prozent ist China auf einem guten Wachstumskurs. Dem stehen die Unsicherheiten bezüglich der europäischen Herausforderungen entgegen, es geht um Griechenland und auch um die Ukraine.

Es ist, glaube ich, vor allem jetzt eine faire Ansage, dass wir das zweite Halbjahr 2015 abwarten werden, um dann wirklich die Konsequenzen des 15. Januar 2015 einzuschätzen. Mit anderen Worten: Der Bundesrat hat sich entschieden, zum jetzigen Zeitpunkt nicht von irgendeinem Konjunkturprogramm zu sprechen. Das wurde heute Nachmittag hier in diesem Saal auch nicht verlangt, und ich bin Ihnen dafür dankbar.

Bei der langfristigen Entwicklung besteht in meiner Einschätzung tatsächlich die Problematik, dass wir einer schleichenden Deindustrialisierung unterliegen. Wegen der Unsicherheiten finden im Moment die Investitionen nicht so statt, wie es vor dem 15. Januar 2015 geplant war. Jede Investition, die jetzt nicht ausgelöst wird oder die an einem anderen Standort ausgelöst wird, ist für unsere Volkswirtschaft eine direkt verlorene Investition – indirekt vielleicht nicht; das sei in aller Deutlichkeit auch gesagt. Wenn hier nicht investiert wird, wenn die Exportindustrien nicht gehalten werden können, dann sind natürlich alle Zulieferbetriebe ihrerseits auch sofort unter Druck. Ich habe in den letzten Tagen und in den letzten Wochen – auch in den letzten paar Stunden – sehr viele Marktkontakte gehabt und gesucht, sehr bewusst gesucht. Und was ich Ihnen schon sagen will und darf, ist, dass sich die allermeisten, auch die KMU, schon den Herausforderungen, die entstanden sind, stellen wollen. Natürlich hat jeder Einzelne seine eigenen Probleme, seine eigenen Herausforderungen. Aber ich schätze mich eigentlich insgesamt glücklich zu vernehmen, dass man nicht landauf, landab die Forderung hört, der Staat müsse jetzt helfen, müsse jetzt einspringen, müsse jetzt etwas tun und das Problem lösen. Die Unternehmerschaft ist grundsätzlich selbstständig unterwegs.

Zur Arbeitsmarktentwicklung: Für mich ist das Erfolgsrezept nach wie vor, dass wir ein liberales Arbeitsmarktgesetz haben. Man kann bei uns auch Restrukturierungen vornehmen, wenn es sein muss. Das darf nicht missbraucht werden; das habe ich über die lange Zeit als Verantwortlicher eines Industriebetriebs immer wieder gesagt und auch vorgelebt. Das liberale Arbeitsmarktgesetz, kombiniert mit der intakten, sorgfältig gepflegten und gelebten Sozialpartnerschaft, ist das Erfolgsrezept, das uns zu ganz attraktiven – ich sage das so, meine es aber nicht etwa zynisch – Arbeitslosensituationen führt. Wir haben eine Arbeitslosenquote, die saisonbereinigt bei 3,2 Prozent liegt; wir haben eine Jugendarbeitslosigkeit in unserem Land, die bei 3,4 Prozent liegt; wir haben eine Arbeitslosenquote für die über 50-Jährigen, die bei 3,0 Prozent liegt.

Ich höre schon, dass Sie damit nicht durchwegs zufrieden sind und auch nicht zufrieden sein können, aber ich bitte Sie schon, auch den internationalen Vergleich anzustellen. Bei mir kommen quasi täglich oder wöchentlich Ministerkollegen zur Türe herein oder rufen mich an und wollen wissen, welche Rezepte wir denn anwenden und durchsetzen – auch in der jetzigen Zeit durchsetzen –, die letztlich zu diesen doch relativ guten Arbeitsmarktzahlen führen.

Was die Arbeitslosigkeit anbetrifft, gehen wir davon aus, dass wir auch Ende 2015 eine nicht wesentlich schlechtere Situation haben werden, als wir sie im Moment kennen. Die langfristige Beschäftigungsentwicklung ist die Herausforderung. Es ist richtig: Wir haben seit 2008, 2009 etwa 170 000 neue Beschäftigte in unsere Volkswirtschaft aufgenommen. Es ist richtig, dass in der gleichen Zeit beim verarbeitenden Gewerbe etwa 40 000 Arbeitsplätze verlorengegangen sind. So gesehen ist es natürlich eine Entwicklung, die nicht auf der Linie der Produktivitätssteigerung liegt. Auch deshalb hat der Bundesrat eine Wachstumspolitik verabschiedet, die als die wesentlichste Zielsetzung die Steigerung der Arbeitsproduktivität vorsieht. Wenn uns das gelingt, können wir bei den Wettbewerbsfähigsten sein, und zwar global gesehen. Bei den Wettbewerbsfähigsten zu sein heisst, dass wir letztlich Beschäftigung haben. Als Exportnation sind wir darauf angewiesen, dass wir weiterhin jeden zweiten Franken international verdienen, und das können wir nur, wenn es uns gelingt, die Wettbewerbsfähigkeit zu halten oder zu steigern.

Ich weiss – das sei der Vollständigkeit halber sehr bewusst erwähnt –, dass die Situation für diejenigen, die in jüngster Vergangenheit aus dem Arbeitsmarkt gedrängt wurden, dramatisch ist. Ich weiss auch, dass es für die Älteren, die aus dem Arbeitsmarkt gedrängt wurden, eine gewaltige Herausforderung ist, wieder in den Arbeitsmarkt zurückkommen zu können. Es muss unsere gemeinsame Anstrengung sein, das möglich zu machen.

Jetzt ein paar Bemerkungen zu den laufenden Arbeiten: Wir haben am 27. Januar 2015 die Kurzarbeitsentschädigung aufgrund von Wechselkursschwankungen ermöglicht. Im Februar haben 568 Firmen davon Gebrauch gemacht, das waren 56 Prozent mehr als im Januar. Ende Februar haben 9165 Personen davon Gebrauch gemacht, das ist gegenüber dem Januar eine Steigerung von 84 Prozent. Die Kurzarbeitsentwicklung im Februar war also relativ signifikant. Wir sind allerdings noch fast einen Faktor 10 von den Kurzarbeitszahlen entfernt, die wir im Sommer 2011 kannten.

Der Bundesrat hat intensivste Diskussionen zur Lageentwicklung geführt, und er hat das WBF und das EFD beauftragt, die Lageeinschätzung laufend zu aktualisieren. Auf der Basis der Seco-Prognose, die morgen veröffentlicht wird, wird der Bundesrat Mitte April eine entsprechende Diskussion führen und Massnahmen vorschlagen.

Ich habe es schon erwähnt: Am 21. Januar 2015 haben wir den Wachstumsbericht verabschiedet. Ich hoffe natürlich auf Sie, dass Sie dieses Thema speditiv behandeln und mithelfen, dass wir die Arbeitsproduktivität tatsächlich steigern können. Damit tun wir uns den allergrössten Gefallen.

Wir haben am 18. Februar die Botschaft über die Standortförderung 2016–2019 inklusive Tourismus-Impulsprogramm 2016–2019 verabschiedet, und da geht es immerhin um zusätzliche Gelder von 10 Millionen Franken bei Innotour. Beim Impulsprogramm geht es um eine Mittelaufstockung in der Grössenordnung von 50 Prozent. Auch das ist nicht nichts, sondern ist, glaube ich, ein gutes Angebot; es ist eine Politik, die mithilft, die besonders stark herausgeforderte Tourismusindustrie zu stützen.

Die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit (SGH) bekommt grössere Flexibilität. Auch das wird einen positiven Effekt haben können, und zwar auch kurzfristig. Der SGH wollen wir die 100 Millionen Franken, die wir im Jahr 2011 zusätzlich zur Verfügung gestellt haben, bis Ende 2019 weiterhin zur Verfügung stellen.

Sie haben es erwähnt, ich erwähne es meinerseits gerne: Wir haben am 6. März 2015 im Bundesrat die Botschaft zum Schweizerischen Innovationspark verabschiedet. Dieses Land ist ein Innovationspark, und dieses Land muss ein Innovationspark bleiben. Wenn das der Fall ist, gelingt es uns, die Wettbewerbsfähigkeit zu erhalten und damit die Beschäftigung.

Ich mache auch darauf aufmerksam, dass der Bundesrat einen mutigen Entscheid gefällt hat, indem er am 18. Februar die Revision der Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz verabschiedet und damit die Möglichkeit gegeben hat, dass man in Einkaufszentren in Grenznähe auch sonntags shoppen kann. Ich weiss, dass das nicht überall Freude auslöst und Freunde schafft, aber es sind Arbeitsplätze, die wir auf diese Art und Weise in diesem Land erhalten können.

Ich hatte Unternehmer am Tisch, Unternehmer, die mir sagten: Staat, von dir erwarten wir in erster Linie, dass du mithilfst, dass die Sozialpartnerschaft gelebt wird. Die Unter-

nehmer sagten nämlich: Wir wollen die Vertragsbasis, nicht die Gesetzesbasis; erstens geht das schneller, zweitens ist es flexibler und marktnäher, und deshalb bietet es die grösseren Chancen, die Arbeitsplätze verteidigen zu können. Die Unternehmerschaft sagte: Wenn es Mittel gibt in diesem Land, die investiert werden können, dann investiert sie zuallererst einmal in Bildung, Forschung und Innovation, das ist unser Rohstoff. Und die Unternehmerschaft sagte: Wir brauchen so rasch wie möglich die Sicherheit, dass wir auf den bilateralen Verträgen mit der Europäischen Union basieren können.
Die Sozialpartner waren auch bei mir am Verhandlungstisch. Sie haben sich auf ein verordnungsbasiertes Arbeitszeiterfassungssystem geeinigt. Das ist ein Fortschritt. Wir hatten jahrelang darum gerungen. Ich bin sehr zuversichtlich, dass wir das wirklich als gutes Instrument einführen können. Die Sozialpartner haben ihrerseits bezüglich der zusätzlichen flankierenden Massnahmen vor ein paar Tagen gesagt, es solle doch bitte zuerst die Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung angegangen werden. Wenn wir dann wüssten, auf welcher Basis die Umsetzung stattfände, wüssten wir auch, womit wir den Arbeitsmarkt schützen könnten. Und dann wüssten wir auch, welche zusätzlichen flankierenden Massnahmen nötig sind. Ich werde das dem Bundesrat entsprechend beantragen.
Handlungsbedarf besteht sicherlich beim Arbeitsmarkt. Die Flexibilität muss erhalten bleiben. Die Kurzarbeitsentschädigung habe ich erwähnt. Es muss auch Möglichkeiten zur administrativen Entlastung geben. Aber dazu brauchen wir das Parlament. Ich erinnere daran: Seit dem Jahr 2006 haben wir 180 Massnahmen zur administrativen Entlastung beschlossen; 133 davon wurden mehr oder weniger wirkungsvoll umgesetzt. Es ist immerhin der Versuch gewagt worden. Ich mache auch darauf aufmerksam, dass wir uns nicht auf einen Einheitssatz bei der Mehrwertsteuer einigen konnten. Denn das wäre der Weg, um die KMU administrativ wirklich zu entlasten. Der Bundesrat hat das WBF beauftragt, einen weiteren Bericht zur administrativen Entlastung für die Jahre 2016 bis 2019 so rasch wie möglich vorzulegen.
Die Stossrichtung muss sein: Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung und Sicherung des bilateralen Wegs. Selbstverständlich sind wir auch daran, den Abschluss von Freihandelsabkommen voranzutreiben, aber auch das hat nicht einfach innert kürzester Frist eine Wirkung. Wir streben solche Abkommen mit Indien, Malaysia, Vietnam und Indonesien an, das sind Dollarmärkte. Würde der Abschluss dieser Verträge gelingen, hätten wir sofort eine Risikoverteilung, die der Volkswirtschaft zugutekäme. Auch ein Freihandelsabkommen mit der Türkei muss baldmöglichst auf State-of-the-Art-Niveau abgeschlossen werden können.
Die TTIP-Geschichte, das Transatlantische Freihandelsabkommen, haben wir in diesem Saal wiederholt diskutiert: Es kommt irgendeinmal in den nächsten ein, zwei Jahren, davon gehe ich aus. Es wird uns fordern, weil wir dann über Nacht gegenüber unseren Konkurrenten aus dem übrigen Europa, die sich in Richtung des amerikanischen Marktes orientieren, diskriminiert werden könnten.
Ich schliesse meine Ausführungen mit dem Thema Innovation ab. 70 Prozent der Forschungs- und Entwicklungsgelder und damit auch der Innovationsgelder kommen bei uns aus der Privatwirtschaft. Wenn wir wollen, dass die Privatwirtschaft hier weiterhin in diesem Ausmass investiert, müssen wir von staatlicher Seite eben dafür sorgen, dass die Rahmenbedingungen dafür entsprechend attraktiv sind. Wir müssen das Unsrige dazu beitragen.
Mit dem KTI-Projekt sind wir gut unterwegs. Die KTI wird, wenn sie dann dabei ist, verselbstständigt. Sie wird näher an den Markt und auch in die neueren Forschungsgebiete geführt. Zu diesen gehören auch Forschungsgebiete im Bereich Energie. Die KTI ist die Partnerin der KMU, und die KMU sind nach wie vor das Rückgrat unserer Volkswirtschaft.
Kurzfristig gehen wir durch konjunkturelle – lassen Sie mich das sagen – Erschütterungen. Die halten sich aber in Grenzen, so, wie man das jetzt einschätzen kann. Das heisst in der Konsequenz, dass wir jetzt keine Konjunkturprogramme diskutieren müssen. Mittel- und längerfristig will der Bundesrat die Rahmenbedingungen zwecks Handlungsspielraum für die Unternehmerschaft verbessern, insbesondere die administrative Entlastung für Firmen. Das muss möglich sein. Aber ich sage bei jeder Gelegenheit, dass wir davon reden, und wenn es dann darauf ankommt, machen wir normalerweise das Gegenteil. Das ist kein Vorwurf an Sie, das ist eine Aufforderung an uns alle.
Herr Nationalrat Maire, Sie haben als Erster die KTI erwähnt, die Forschung erwähnt, die Forschungswichtigkeit erwähnt. Ich kann das nur bestätigen, es ist für mich absolut zentral, dass wir uns auf diesem Weg die Möglichkeit geben, wettbewerbsfähig zu bleiben.
Zur Motion Graber Konrad 13.4184, die Sie erwähnt haben, Frau Amherd: Ich meinerseits habe in der ständerätlichen Kommission gesagt, ich würde die Idee unterstützen, weil das eine Idee ist, die Gelder, die bisher verdient wurden, nicht nur defensiv beurteilt, sondern auch ein Stück weit offensiv beurteilen will, das heisst die Gelder auch in Richtung Zukunftsinvestition verstanden haben will.
Die fünf Vorstösse, die Herr Nationalrat Müller Philipp angesprochen hat, sind nicht untergegangen, wir wollen sie.
Die kurzfristige Liquiditätssituation bei den KMU will ich meinerseits ansprechen. Die Banken wissen ganz genau, dass man jetzt darauf schaut, wie sie sich ihren Kunden und insbesondere ihren KMU-Kunden gegenüber verhalten. Natürlich ist in einer Zeit, in der das Risiko eher grösser geworden ist, auch die Vorsicht grösser geworden. Aber bisher kann ich zumindest nicht erkennen, dass aufgrund von nichtverfügbaren Finanzierungsmöglichkeiten KMU in grösserer Zahl in Schwierigkeiten kämen.
Herr Nationalrat Pardini: Die eigene Währung ist ein Vorteil – ein riesengrosser Vorteil, wenn Sie mich fragen. Die eigene, starke Währung reflektiert natürlich auch unsere Stärken, und es ist schon interessant, dass wir hier in diesem Saal unserer Unzufriedenheit Ausdruck geben. Vielleicht ist es gut; dann gehen wir an die Arbeit. Aber die umliegenden Staaten beneiden uns um unsere Situation. Und die umliegenden Staaten wollen von uns immer wieder wissen, wieso der Franken so stark ist. Die Aussage, der Euro sei schwach, ist natürlich keine Antwort. Der Franken ist stark, weil die Produktivität stimmt, weil wir die Qualität liefern und weil wir ein stabiles politisches System haben. Sie haben all die Faktoren aufgezählt.
Zur Swissness-Vorlage, Herr Nationalrat Maier: Das Gesetz steht, der Verordnungsprozess läuft. Was die Verordnung betrifft, für die ich zuständig bin, kann ich Ihnen sagen, dass wir versuchen, sie so schlank wie irgendwie möglich zu halten.
Schweiz Tourismus habe ich angesprochen, und ich will eine Bemerkung nachschieben: Der Präsident von Hotelleriesuisse hat mich sehr beeindruckt. Er hat nämlich seinerseits öffentlich gesagt, die Lage sei problematisch, aber er wolle hinstehen und den Challenge annehmen. Wir haben uns auch über die Mittel unterhalten, die von Bundesseite zu erwarten sind, wenn der parlamentarische Prozess speditiv durchlaufen sein wird, und das ist für ihn eine gute Ansage.
Ich höre auf; ich habe das Zeitbudget längst überschritten. Helfen Sie mit, damit wir in allererster Linie im Innovationsbereich weiterkommen: Das ist für mich das Rezept, wie wir kurzfristig und dann auch längerfristig auf gutem Kurs bleiben können.

Le président (Rossini Stéphane, président): Monsieur le conseiller fédéral, plusieurs députés souhaitent vous poser des questions, d'abord Monsieur Giezendanner. Sie haben das Wort für eine kurze und präzise Zwischenfrage, Herr Giezendanner. *(Heiterkeit)*

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Bundesrat, Sie kamen aus der Wirtschaft – ich komme aus der Wirtschaft. Ich habe von Ihnen viel erwartet, ich muss Ihnen das sagen. Heute habe ich gar nichts darüber gehört, was in den nächsten sechs Monaten für die vom Euro abhängigen KMU passieren

könnte. Sind Sie bereit, uns bis zur Sondersession eine Liste zu präsentieren, aus welcher ersichtlich ist, was der Bundesrat jetzt endlich zu tun gedenkt?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Giezendanner, ich verstehe Ihre Ungeduld sehr wohl. Ich behaupte von mir, ich käme nach wie vor aus der Wirtschaft. Ich habe vorhin ein paar Elemente der bundesrätlichen Politik erwähnt, die auch kurzfristig mithelfen, der Wirtschaft entgegenzukommen. Das wesentlichste Element ist die Möglichkeit, aufgrund der Wechselkursproblematik eine Kurzarbeitsentschädigung zu gewähren; das hat «Schnauf gegeben», das ist nicht zu unterschätzen. Ich erlaube mir, Ihnen zu sagen: Helfen Sie mit, die Bürokratie abzubauen. Dieses Parlament hat die Möglichkeit, uns rasch und mit verkürzten Prozessen zu helfen, die administrativen Entlastungen, das sind die wesentlichsten, voranzutreiben und die Belastungen, die für die KMU störend sind, zu reduzieren. Ich bringe Ihnen gerne eine Liste, die aufzeigt, wovon ich rede, wenn ich «administrative Entlastung» sage.

Wobmann Walter (V, SO): Herr Bundesrat, Sie haben vorhin so löblich erwähnt, wie gut wir im internationalen Vergleich seien. Nun habe ich eine Frage betreffend die CO2-Sanktionen bei den neuen Fahrzeugen, bei neuen Autos. In der EU sind diese rund ein Drittel tiefer als bei uns, sie liegen also bei rund 100 Franken pro Gramm CO2 pro Kilometer. Bei uns sind es Fr. 142.50 pro Gramm CO2 pro Kilometer. Sind Sie bereit, diesen Betrag entsprechend an die heutige Währungssituation anzupassen? Die Berechnung für unsere Fr. 142.50 beruht immer noch auf einem Kurs von Fr. 1.50 pro Euro. Sind Sie bereit, auf die jetzige Situation zu reagieren und hier auf den gleichen Stand wie bei der EU herunterzugehen?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich gebe Ihnen eine generellere Antwort, Herr Nationalrat Wobmann. In diesem Land ist es teuer, im Durchschnitt 30 Prozent teurer. Unser Kostenniveau können wir nur mit vereinten politischen Kräften durch verschiedenste Massnahmen in eine vorteilhaftere Richtung entwickeln – gemeint ist natürlich: vorteilhafter gegenüber der Europäischen Union. Wenn Sie mich fragen, fragen Sie sicherlich jemanden, der mithilft, dahingehend Einfluss zu nehmen, dass wir die Wettbewerbsfähigkeit kostenmässig verbessern können. Was Ihre ganz konkrete Frage betrifft, wissen Sie, dass solche Fragen vom Bundesrat als Kollegium beantwortet werden. Sie wissen, dass ich sie hier nicht mit Ja oder Nein beantworten kann.

Amstutz Adrian (V, BE): Geschätzter Herr Bundesrat, Sie haben löblicherweise die tiefe Arbeitslosenquote bei den über 50-Jährigen erwähnt. Was sagen Sie den 30 000 Leuten im Alter zwischen 55 und 65 Jahren, die jetzt, aktuell, ausgesteuert sind? Es sind 30 000 Personen!

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Amstutz, ich habe vorhin gesagt, dass es ein Drama ist für all diejenigen, die aus dem Arbeitsmarkt gedrängt wurden, älter sind und in den Arbeitsmarkt zurückfinden wollen. Wir haben bei den RAV die Registrierungen von all denjenigen, die in den Arbeitsmarkt zurückwollen. Diese Registrierungen führen dann eben zur vorhin genannten Zahl von 3,0 Prozent. Auf meinem Pult liegen auch jetzt, und das war früher auch schon der Fall – jetzt müssen Sie zuhören, Herr Amstutz; es interessiert Sie offenbar nicht, weil Sie die Antwort kennen –, mehrere Dossiers von älteren Menschen aus diesem Land, die den Weg zurück in die Arbeit suchen. Ich bin mir nicht zu schade mitzuhelfen, ihnen eine Gesprächsbasis zu bieten und ihnen irgendwie Weg und Steg aufzuzeigen. Das müssen wir auch miteinander machen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Herr Bundesrat Schneider-Ammann, danke für Ihre Ausführungen; man merkt natürlich schon stark, dass Sie aus der Exportwirtschaft kommen. Ich komme nicht aus der Exportwirtschaft, bin aber auch sehr stark betroffen, weil ich in Konkurrenz zum Ausland stehe. Mir helfen Freihandelsabkommen mit Indonesien wenig. Sie haben ja stark auf Innovation gesetzt. Von Ihnen hört man «Innovation», von hier hört man «Rahmenbedingungen schaffen»; es ist aber so, dass die KMU in diesem Land die miserabelsten Bedingungen für Innovation haben. Wir, die KMU, dürfen keine Rückstellungen für Forschung und Entwicklung machen. In Zeiten, wo man von Innovations- und Lizenzboxen für Grosskonzerne redet, ist das anachronistisch.
(Remarque intermédiaire du président: Madame Badran, une brève question, s'il vous plaît!)
Meine Frage: Bieten Sie Hand dafür, meine Motion 15.3138, wonach für KMU ermöglicht wird, Rückstellungen für Forschung und Entwicklung zu machen, anzunehmen und in einem Schnellverfahren durchzuziehen?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Die steuerlichen Fragen, Frau Nationalrätin Badran, bekommen Sie gleich von Frau Kollegin Widmer-Schlumpf beantwortet. Was ich meinerseits, in meiner Domäne anbieten kann, ist das Zusammenführen von KMU mit Fachhochschulen. Dadurch können die KMU finanziell entlastet werden, indem sie ihren paritätischen Beitrag nicht zwingend erbringen müssen. Diese Flexibilität haben wir. Ich bin aber immer wieder darüber erstaunt, dass die Unternehmen gar nicht den Weg zur Partnerschaft mit Innovatoren suchen.

Golay Roger (V, GE): Monsieur le conseiller fédéral, nous connaissons tous l'importance de la recherche pour notre pays et nous savons également tous qu'il y a de nombreux programmes européens, payés en euros, pour nos écoles polytechniques fédérales. La baisse de l'euro a engendré une perte considérable pour ces écoles, une perte qui se monte apparemment à 17 millions de francs pour l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. La Confédération prévoit-elle quelque chose pour soutenir nos écoles polytechniques par rapport à cette baisse de l'euro?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Die erste Antwort lautet: Wir müssen unbedingt im europäischen Netzwerk der Forschung und Entwicklung bleiben können, und zwar mit der Zeit und bis spätestens in zwei Jahren wieder voll assoziiert.
Die zweite Antwort lautet: Ja, wir haben über den Wechselkursschock einen Nachteil eingefahren. Es wird jetzt geprüft, wie wir das letztlich finanzieren können, wie wir das bewerten und behandeln wollen.

Maire Jacques-André (S, NE): Monsieur le conseiller fédéral, je suis satisfait de voir que nous partageons la préoccupation de promouvoir la formation et l'innovation pour faire face aux difficultés actuelles. En revanche, je n'ai rien entendu de concret quant aux moyens financiers que le Conseil fédéral serait prêt à dégager pour soutenir les efforts dans le domaine de la formation et pour allouer plus de crédits à la Commission pour la technologie et l'innovation.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Maire, die KTI hat für das Jahr 2015 ein Budget. Mit Stand Ende Februar war die KTI mit Projekten und Projektbeurteilungen voll ausgelastet. Sie hat im Moment die Möglichkeit, die Mittel zur Verfügung zu stellen, die für die validierten Projekte benötigt werden. Mit anderen Worten: Je länger wir im Jahr fortgeschritten sind, umso mehr wird dann die Frage aufkommen, in welchen Verhältnissen wir uns befinden und welche Projekte wir für das laufende Jahr noch haben, Projekte, die bewilligt werden könnten und finanziert werden sollten, wobei die Mittel dafür vielleicht nicht zur Verfügung stehen. Ich werde die entsprechende Diskussion rechtzeitig starten, wenn ich sehe, dass es vor dem Hintergrund der konjunkturellen Entwicklung notwendig wird.
Es ist jetzt aber noch früh im Jahr. Im Moment haben wir die Mittel. Deshalb brauchen wir im Moment auch diesbezüglich die Diskussion noch nicht.

Böhni Thomas (GL, TG): Ich habe eine kurze Anschlussfrage zu den Flottenemissionsgrenzwerten und den Bussengeldern, die Herr Wobmann angesprochen hat. Ich habe die Motion 14.4128 eingereicht, mit der diese Bussengelder in Innovation umgewandelt werden sollen, indem man überschüssigen Öko- oder Wasserkraftstrom aus der Schweiz in synthetischen Treibstoff umwandelt und sich das dann an den Flottenemissionsgrenzwert anrechnen lassen und so die zu erwartenden Bussen der Automobilindustrie senken kann. Der Bundesrat hat diesen Vorschlag eigentlich sehr befürwortet, hat aber meine Motion wegen Kleinigkeiten trotzdem abgelehnt.
Dazu habe ich nun eine Frage. Sie haben die Innovation hochgehalten. Mein Vorschlag wäre ja sehr innovativ, und es haben sich auch Investoren gemeldet, die bereit sind, sofort 50 Millionen Franken in diese Technologien in der Schweiz zu investieren. Könnte man diese Motion nicht nochmals punkto Innovation und punkto Fortführung der Innovation in der Schweiz anschauen?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Böhni, ich muss Ihnen gestehen, dass ich Ihre Motion nicht vor Augen habe. Sie machen mich darauf aufmerksam. Die bundesrätliche Stellungnahme gilt natürlich. Ich werde aber erneut einen Blick darauf werfen.

Clottu Raymond (V, NE): Monsieur le conseiller fédéral, que compte faire le gouvernement pour lutter contre le franc fort dans le domaine de la politique énergétique, afin d'éviter que nos industries risquent d'être pénalisées par la suite?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Clottu, die langfristige Energiepolitik ist durch den Beschluss des Parlamentes vorgezeichnet. Die Anstrengungen in der Energieforschung, um ans andere Ende des Spektrums zu gehen, sind mit den im letzten Jahr bewilligten 302 Millionen Franken für die sieben Kompetenzzentren «in progress». Die Projekte laufen, und wir verfolgen sie sehr genau. Früher oder später müssen Erkenntnisse aus dieser Forschung auch zu kostenmässigen Entlastungen führen. Aber das hat selbstverständlich nicht kurzfristigen Charakter. Die kurzfristigen Entlastungsmöglichkeiten müssen die zuständigen Stellen einzeln debattieren, und da sind Sie frei, Ihre guten Vorschläge vorzulegen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundesrat, nach den doch recht vagen Antworten auf die Interpellationen habe ich eine konkrete Frage an Sie betreffend die Interpellation der SP-Fraktion: Teilen Sie meine Einschätzung, dass keine wirtschaftspolitische Massnahme die Vorteile eines festen Wechselkurses des Frankens zum Euro, der Währung unseres wichtigsten Handelspartners Deutschland, ersetzen kann, und zwar unabhängig davon, wo dieser feste Wechselkurs dann auch liegen mag?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer, ich bin ganz froh um diese Frage. Sie gibt mir nämlich die Gelegenheit, Ihnen zu sagen, dass Wirtschaftspolitik Politik der Rahmenbedingungen ist, in aller Regel mit mittel- und längerfristigem Charakter. Kurzfristigere Politik ist Geldpolitik, und die Geldpolitik ist das Business der Nationalbank. Wenn Sie von mir auch noch hören wollen, dass die Unabhängigkeit der Nationalbank weiterhin gewahrt werden muss, dann habe ich Ihnen das jetzt meinerseits bestätigt.
Es gibt eine herrschende Lehre, die besagt: Je unabhängiger die Nationalbank ist, umso besser ist letztlich die Volkswirtschaft unterwegs. An diesem Prinzip orientiere ich mich. Wenn wir uns im internationalen Quervergleich messen, stellen wir fest, dass wir so schlecht nicht unterwegs sind.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir haben jetzt viel über Wachstumspolitik und Wirtschaftspolitik gesprochen. Nun vielleicht noch ein paar Ausführungen zur Wechselkurspolitik beziehungsweise zu dem, was mit der Aufhebung der Untergrenze des Frankens zum Euro geschehen ist, und dann auch zu all Ihren Fragen, die Sie gestellt haben.
Es wurde heute bereits gesagt, Wechselkursschwankungen und ein graduelles Aufwerten des Frankens sind eigentlich für die Schweiz nichts Neues. Wir kennen das, wir haben das schon zu Zeiten, als die Schweiz sich noch nach der D-Mark ausgerichtet hat, gekannt. Was jetzt aber neu ist, ist das Ausmass, ist die Geschwindigkeit der Aufwertung des Frankens in den letzten fünf Jahren – das ist ausserordentlich. Die Geldpolitik der Nationalbank hat immer schon ein spezielles Augenmerk auf den Wechselkurs gerichtet. Wir haben heute keinen Mindestkurs mehr. Das heisst aber nicht, dass die Nationalbank die Entwicklung nicht genau beobachtet und, wenn nötig, auch am Devisenmarkt interveniert. Sie hat ja auch selbst immer zum Ausdruck gebracht, dass sie eine übermässige Aufwertung des Frankens verhindern will und verhindern wird.
Nach der Aufgabe des Mindestkurses spielt nun die Zinspolitik bei der Nationalbank eine grössere Rolle, und diese war auch der Kernpunkt der Debatte in diesem Bereich. Die Fragen haben die Negativzinsen und die Auswirkungen auf alle möglichen Bereiche betroffen. Die Zinspolitik ist ein zentrales Element der Nationalbank. Die Politik hat sich hier nicht einzumischen, wie sie sich auch in die Frage der Untergrenze des Frankens zum Euro nicht einzumischen hat. Auch die Zinspolitik ist eine Frage, die die Nationalbank allein zu entscheiden hat. Sie ist kompetent darin, trägt letztendlich aber auch die Verantwortung für ihre Entscheide. Niedrige und negative Zinsen auf Franken – das will die Nationalbank jetzt einrichten – ermöglichen die Aufrechterhaltung einer Zinsdifferenz zum Euro. Das vermindert die Attraktivität des Frankens gegenüber dem Euro, und das ist das Ziel, welches die Nationalbank jetzt verfolgt. Das reduziert auch den Aufwertungsdruck, mindestens jetzt vorübergehend, und es ist auch wichtig, dass die Verwerfungen der Währung nicht noch weiter voranschreiten.
Wie jede Zinsänderung hat auch die Senkung der Leitzinsen unter 0 Prozent unterschiedliche Wirkungen auf verschiedene Sektoren und Unternehmungen; das ist auch klar. Es gäbe auch noch weitere Massnahmen, die in der Verantwortung der Nationalbank liegen.
Im Zusammenhang mit Vorstössen wurde bereits die Frage der Finanztransaktionssteuer diskutiert. Frau Nationalrätin Marra hat diese angesprochen. Wir haben im Rahmen der Behandlung einer Motion (13.3333) dazu bereits einmal Auskunft gegeben; wir haben darauf hingewiesen, dass in der Schweiz noch andere Mechanismen – Umsatzabgabe, Stempelabgabe – wirken und dass wir vorderhand mit diesen weiterfahren.
Frau Nationalrätin Rytz hat gefragt, warum wir in Bezug auf Kapitalverkehrskontrollen so zurückhaltend seien. Wir haben Ihnen aufgezeigt, dass Kapitalverkehrskontrollen die letzte aller möglichen Massnahmen sind, wenn man sonst keine geeigneten Massnahmen mehr treffen kann. In einer solchen Situation sind wir nicht. Selbstverständlich wäre eine Massnahme wie die Kapitalverkehrskontrollen möglich, wenn wirklich nichts anderes mehr infrage käme. Dort wären dann die Politik und die Nationalbank gemeinsam zuständig. Das würde dann auch eine politische Diskussion erfordern. Noch einmal: Wir sind glücklicherweise nicht in dieser Situation.
Wir haben aber in Aussicht gestellt, dass wir Ihnen aufgrund eines Vorstosses von Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer (14.5384) bis Ende Jahr einen Bericht vorlegen, in dem wir Ihnen aufzeigen, welche Massnahmen vonseiten der Nationalbank überhaupt möglich sind. Noch einmal – ich möchte das hier betonen –: Die Politik mischt sich in keiner Weise ein; wir möchten nur ganz objektiv darstellen, welche Massnahmen die Nationalbank und welche Massnahmen die Politik treffen könnte, wenn alle anderen Massnahmen nicht mehr möglich wären. Das werden wir Ihnen aufzeigen.
Es gab verschiedene Fragen und vor allem auch eine Frage von Herrn Nationalrat Lustenberger zu den Auswirkungen der Negativzinsen auf Vorsorgewerke, auf Pensionskassen. Sie wissen, dass der Ausgleichsfonds der AHV ein Giro-

konto bei der Nationalbank hat. Andere Bundeseinrichtungen haben auch ein solches Konto, und von ihnen werden keine Negativzinsen bezahlt. Sie fragen zu Recht, warum das entsprechend bei der Publica so sei. Die Publica gilt als Einrichtung des Bundes, aber Sie stellen die Frage zu Recht. Diese Frage wird jetzt auch von der Nationalbank geprüft. Sie wird darauf auch eine Antwort geben. Es ist natürlich im weiteren Sinn Artikel 99 der Bundesverfassung, der angewendet wird. Eigentlich ist es aber Artikel 11 des Nationalbankgesetzes, in dem gesagt wird, für wen die Nationalbank Bankdienstleistungen erbringen darf oder kann – nicht muss, sondern kann – und unter welchen Bedingungen. Dort gibt es einen Verweis auf Artikel 5 des Nationalbankgesetzes.

Einfach ganz kurz, auf den Punkt gebracht: Es gibt keine rechtliche Verpflichtung, keine faktische Verpflichtung, die Publica so zu behandeln, wie sie heute behandelt wird. Die Frage ist berechtigt, und es wird jetzt auch geprüft, ob nach wie vor ein Grund besteht, die Publica anders als andere Pensionskassen, andere Sozialversicherungseinrichtungen zu behandeln. Im Übrigen wird die Frage noch etwas ausgedehnt und gefragt, ob es richtig ist, dass bestimmte Kantone oder eine Stadt anders behandelt werden als die anderen. Die Nationalbank wird diese Prüfungen machen und eine entsprechende Antwort geben. Noch einmal: Die Frage ist absolut berechtigt.

Es ist ganz allgemein für Pensionskassen aufgrund des Tief- und Negativzinsumfeldes mittelfristig schwierig. Es ist für sie schwierig, ihre Renditeziele zu erfüllen, und sie können auch nicht einfach risikoreicher investieren, das ist heute auch nicht möglich. Wir, der Bundesrat – das sage ich jetzt auch an die Adresse von Frau Nationalrätin Amherd –, lassen die Auswirkungen der Einführung von Negativzinsen auf die Sozialversicherungen, insbesondere auf die berufliche Vorsorge, in den nächsten Wochen jetzt abklären. Wir wollen schauen, was die Auswirkungen sind. Wir wollen auch schauen, ob es hier Handlungsbedarf gibt und ob allenfalls Massnahmen zu prüfen sind, wobei man immer im Auge behalten muss, dass allfällige Ausnahmen die Wirksamkeit der Zinspolitik der Nationalbank natürlich nicht beeinträchtigen dürfen.

Ich verlasse jetzt das Thema Negativzinsen. Herr Nationalrat Leo Müller hat zu Recht darauf hingewiesen, dass gesunde öffentliche Finanzen eigentlich das Wichtigste sind, damit wir weiterhin als Schweiz einen Standortvorteil haben. Ich denke, wir tun gut daran, an unserer Schuldenbremse nicht herumzudoktern und diese nicht infrage zu stellen. Ich meine, ein gesunder Haushalt, eine gesunde Situation, eine nominelle Stabilisierung der Schulden sind auch eine ganz wichtige Grundlage für ein gutes Investitionsklima. Wir haben für die Abfederung der Folgen der Frankenstärke nicht unmittelbar wirkende Massnahmen ergriffen, den unmittelbar wirkenden automatischen Stabilisator Arbeitslosenversicherung einmal davon ausgenommen. Hier haben wir die Möglichkeiten aktiviert, die wir heute bei Teilarbeitslosigkeit haben, die kennen Sie.

Konjunkturpolitische Massnahmen – Herr Kollege Schneider-Ammann hat es gesagt – stehen im Moment nicht zur Diskussion, sind nicht angebracht, weil sie nachfrageseitig wirken würden. Sie würden vor allem den Inlandmarkt, die Binnennachfrage ankurbeln, und das ist heute kein Thema. Gezielte Sofortmassnahmen sind nicht grundsätzlich auszuschliessen, auch danach wurde heute gefragt. Aber das ist ebenfalls im Rahmen der Analysen, die wir in den kommenden Monaten machen werden, zu prüfen. Wenn notwendig, sind Massnahmen zu überprüfen, im Rahmen der Grenzen, die wir durch unser Budget, unsere Möglichkeiten haben, wobei die Möglichkeiten ja durchaus gegeben sind, wenn die Konjunktur schwierig wird.

Abgesehen vom Thema Frankenstärke – das haben Kollege Schneider-Ammann und viele von Ihnen auch gesagt – ist ganz zentral, dass wir gute Rahmenbedingungen und eine bessere Standortattraktivität haben, und daran arbeiten wir. Das ist das, was die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz letztendlich erhalten und auch stärken wird, was auch den Folgen der Frankenstärke entgegenwirken kann.

Wir haben verschiedene Massnahmen, die zur Diskussion anstehen und demnächst auch von Ihnen diskutiert werden. Eine ist die Unternehmenssteuerreform III – einige von Ihnen haben dazu bereits Position bezogen. Herr Nationalrat Germanier hat gesagt, dass eine Steuer auf privaten Kapitalgewinnen gar nicht infrage kommt. Ich bin froh, wenn Sie mir dann eine Alternative für eine Gegenfinanzierungsmassnahme bringen. Wenn man sagt, dass etwas nicht infrage kommt, bin ich immer froh, wenn man sagt, was dann auf der anderen Seite infrage kommt. Es ist für uns alle klar: Diese Unternehmenssteuerreform III muss gegenfinanziert werden, mindestens soweit das möglich ist, und wir werden auch noch darüber diskutieren. Wir entlasten ja die Unternehmen, was dringendst notwendig ist, und dann kann man auf der anderen Seite fragen, wieweit man die Anteilsinhaber auch noch entlastet oder ob man sie in einem bescheidenen Mass belasten soll. Wir werden Gelegenheit haben, darüber zu diskutieren.

In diesem Zusammenhang hat auch Frau Nationalrätin Badran eine Frage gestellt, nämlich zur Behandlung der Forschung und Entwicklung. Wir werden das jetzt in Zusammenhang mit der Erarbeitung der BFI-Botschaft überprüfen; das ist ein Anliegen, das im Rahmen der Vernehmlassung eingebracht worden ist. Wir schlagen ja die Lizenzboxen vor, die einen Teil der notwendigen Anliegen abdecken können. Auf der anderen Seite steht aber die Frage der Entlastung der Forschung und Entwicklung. Wir können uns durchaus vorstellen, dass wir einen entsprechenden Vorschlag zur Entlastung der Forschung und Entwicklung auf Kantonsstufe machen, also im Rahmen der kantonalen Besteuerung. Ich denke, das würde sehr vielen Unternehmen etwas Luft geben und etwas helfen, um intensiver tätig zu sein. Sie werden die entsprechenden Ausführungen in der Botschaft finden. Sie sagen auch, dass diese Entlastung möglichst schnell geschehen soll: Ja, auch ich hoffe, dass die Unternehmenssteuerreform III möglichst schnell im Parlament durchgeht, dass wir sie diskutieren und auch umsetzen können. Das ist wichtig für unseren Finanzplatz und vor allem auch für den Werkplatz Schweiz.

Ich komme zum ganzen Themenpaket Mehrwertsteuer und damit zu den Fragen Einheitssteuersatz und Sondersatz für Beherbergungsleistungen: Wir haben heute gehört, dass man damit einverstanden wäre, diesen Sondersatz zu verewigen. Teilweise haben wir das ja schon getan: Wir haben ihn so viele Male verlängert, dass er schon bald Tradition ist. Wir müssen diese Frage jedoch wieder einmal seriös diskutieren. Gleichzeitig liegen parlamentarische Vorstösse zum Thema Einheitssteuersatz bei der Mehrwertsteuer vor. Daneben gibt es, wie schon angetönt, auch Vorstösse mit dem Anliegen einer definitiven Weiterführung des Sondersatzes für Beherbergungsleistungen. Ein drittes Anliegen ist es, die Beherbergungsabgabe in einen neuen Gastgewerbesatz überzuführen, wobei dort auch die Restaurants hineingenommen werden könnten.

Wir können über alles diskutieren, aber es wäre schon gut, wenn wir uns dann auf einen einzigen Weg einigen und diesen auch wirklich beschreiten könnten. Es gibt da verschiedene Möglichkeiten. Der Bundesrat hat im Rahmen der Motion Hess Hans 04.3655 bereits im Jahre 2005, also vor langer Zeit, zum Ausdruck gebracht, dass er sich einen Gastgewerbesatz durchaus vorstellen könnte. Vielleicht kommen wir darauf zurück.

Noch zu Herrn Nationalrat Lustenberger: Die Frage zur Publica habe ich beantwortet. Sie haben sich aber noch einmal etwas über die Ausschreibungen des Bundes und über bestimmte Massnahmen geärgert. Ich kann Ihnen dazu sagen – wir haben entsprechende Statistiken –, dass der Anteil der Zuschläge ans Ausland im Jahre 2013 bei 6 Prozent lag, im Jahre 2012 bei 7 Prozent. Der grosse Teil der Zuschläge erfolgt also an Unternehmen in der Schweiz. Wenn Sie sich die Summe der getätigten Zahlungen anschauen, stellen Sie fest, dass 90 Prozent davon an inländische Unternehmen gingen. Das heisst nicht, dass wir hier nicht noch Bedarf hät-

ten, etwas zu tun. Sie kennen das Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen, das den Rahmen abgibt. Ich kann Ihnen sagen: Ich bin die Erste, die diesen Rahmen so weit wie möglich ausschöpfen will. Wir haben vonseiten des Parlamentes aber auch schon gehört – in Zusammenhang mit verschiedenen Projekten, die nicht optimal gelaufen sind –, dass wir uns ganz eng und klar an diesen Rahmen zu halten haben. Wir müssen hier den Weg finden. Sicher ist aber, dass wir jetzt aufmerksam beobachten, ob das Verhältnis der Vergaben ins Inland zu den Vergaben ins Ausland mit der Frankenstärke dasselbe bleibt oder ob hier allenfalls etwas zu unternehmen ist. Das werden wir auch analysieren.

Von Verschiedenen von Ihnen wurde die Energiestrategie 2050 erwähnt. Wir werden die Möglichkeit haben – auch im Rahmen einer Verfassungsabstimmung –, diese Strategie wirklich festzunageln. Es handelt sich um eine Zukunftsstrategie für unser Land und für die nächsten Generationen. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass dieser Weg der richtige ist und weitergeführt werden soll. Wir werden noch Gelegenheit haben, darüber zu diskutieren. Es geht nicht um eine ökologische Zwängerei, Herr Nationalrat Knecht. Es geht darum, dass man einen Entscheid, den man getroffen hat, konsequent weiterführt und letztendlich auch zu dem übergeht, was eine Mehrheit von Ihnen – auch von jenen, die heute heftigst Kritik üben – immer gefordert hat, nämlich ein Lenkungssystem. Ich denke, alle, die das schon öffentlich gefordert haben, werden sich auch daran halten. Wir werden diese Diskussion dann also noch führen können.

Damit habe ich, wenn ich das richtig sehe, mit Ausnahme der Fragen von Herrn Nationalrat Müller Philipp zum Personalbereich die Fragen beantwortet.

Zum Anstieg der Personalkosten beim Staat und bei staatsnahen Betrieben: Es ist so, die Personalkosten sind gestiegen; es ist so, die Aufgaben haben zugenommen; es ist so, die Anforderungen an die Mitarbeitenden in den staatlichen und staatsnahen Betrieben sind auch gestiegen. Aber selbstverständlich wollen wir uns auch darum bemühen, die Personalkosten nicht weiter ansteigen zu lassen. Wir haben für das Jahr 2016, das wissen Sie, bereits eine Limite festgelegt und gesagt, dass wir einfach die Zahlen von 2015 weiterführen. Also, insofern ist ein Stopp beim Anstieg drin. Wir schauen natürlich auch darauf, dass die Löhne nicht stärker steigen als in der Privatwirtschaft. Herr Nationalrat Müller, es ist einfach gut, wenn man die verschiedenen Kategorien anschaut. Sie haben Recht, wenn Sie sagen, in den unteren Lohnstufen seien wir – der Bund, die öffentliche Hand – sehr gut. Wenn Sie dann aber die oberen, qualifizierten Funktionsklassen anschauen, dann sehen Sie, dass wir schon nicht mehr so viel besser als die Privatwirtschaft und zum Teil gar nicht konkurrenzfähig mit der Privatwirtschaft sind. Aber es ist eine Daueraufgabe, für die Entlöhnung beim Bund wirklich ein gutes Mass, einen Weg zu finden.

Noch zur Frage der Zollabwicklung: Wir haben Ihre entsprechenden Motionen nicht vergessen. Wir setzen die Motionen um, sie haben höchste Priorität. Im Moment liegen die Grenzen bei der Informatik. Wir sind im Moment nicht in der Lage, bei der Umstellung in der Informatik schneller voranzugehen. Aber ich kann Ihnen sagen: Wir legen bei der Zollverwaltung alle Kraft in diese elektronischen Zollabwicklungen, und ich hoffe, dass wir demnächst am Ziel sind.

Marra Ada (S, VD): Madame la conseillère fédérale, vous avez parlé de contrôle des changes en commentant notre proposition d'introduire une taxe sur les achats spéculatifs de francs suisses, alors qu'elle sert en fait à freiner la spéculation qui entraîne une appréciation du franc suisse. Estimez-vous, lorsqu'on part en vacances et qu'on va dans une banque ou ailleurs acheter des dollars ou des euros, que ces institutions qui gardent une commission réalisent un contrôle des changes?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Bis jetzt ist es so, dass sich diese Geldwechselstuben oder auch die Banken absolut korrekt verhalten und die Kontrolle auch entsprechend wahrnehmen. Ich sehe keine Notwendigkeit, hier zusätzliche Kontrollen einzuführen.

Matter Thomas (V, ZH): Frau Bundesrätin, ich habe eine Frage: Finden Sie es korrekt, dass die Pensionskasse des Bundes eine Sonderstellung hat, indem sie nicht mit einer Negativverzinsung rechnen muss, die privaten Pensionskassen hingegen schon?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Matter, ich habe genau diese Frage von Herrn Nationalrat Lustenberger zu beantworten versucht. Ich möchte das vielleicht noch einmal ausführen:

Es ist so, dass die Nationalbank gestützt auf Artikel 11 des heutigen Nationalbankgesetzes die Möglichkeit hat, dem Bund und Bundesinstitutionen, also selbstständigen und unselbstständigen Anstalten, Bankdienstleistungen zu Marktkonditionen zu gewähren. Sie «kann»; es ist nirgends festgehalten, dass die Publica von diesem Vorteil profitieren soll. Es ist auch in der Botschaft zum Nationalbankgesetz von 2002 so ausgeführt. Die Nationalbank kann das machen, sie überprüft jetzt aber, ob die Voraussetzungen, die damals gegeben waren, nach wie vor gegeben sind, um eben der Publica diese Sonderbehandlung zu gewähren.

Ich begreife diese Frage sehr gut, und ich denke, es ist auch richtig, dass man sie jetzt prüft und abklärt, ob die Begründung für eine Sonderbehandlung im heutigen Umfeld noch besteht.

Bernasconi Maria (S, GE): Madame la conseillère fédérale, vous avez parlé des bonnes conditions-cadres pour l'économie qui existent en Suisse. Il me semble que vous n'avez pas mentionné un aspect, à savoir le bon fonctionnement du service public, qui est également une bonne condition-cadre pour l'économie. Or, comme vous êtes la responsable en chef des employés de la Confédération, pouvez-vous confirmer que le bon travail exécuté par les employés de l'Etat – l'évaluation du personnel a d'ailleurs eu lieu dernièrement – fait aussi partie des conditions essentielles pour que l'économie fonctionne?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich kann das sehr gerne bestätigen, Frau Nationalrätin Bernasconi. Es ist so: Der Bund, die öffentliche Hand insgesamt, auch die Kantone, hat hervorragende Mitarbeitende und erbringt eine wirklich gute Leistung. Wenn Sie diese Arbeit im Vergleich mit anderen Ländern anschauen, sehen Sie, denke ich, dass unsere Mitarbeitenden eine hervorragende Arbeit leisten. Das wird auch anerkannt.

Es ist interessant: Ich höre hier im Rat, wie immer wieder moniert wird: «Ihr habt zu viele Mitarbeitende, ihr habt zu viel Personal!» Was für Arbeit geleistet wird, wird nicht richtig gewürdigt, aber dieselben Nationalrätinnen und Nationalräte, Ständerätinnen und Ständeräte nehmen dann gerne die Leistungen unserer qualifizierten Mitarbeitenden in Anspruch – zu Recht natürlich, denn diese Mitarbeitenden sind ja auch da, um die entsprechenden Antworten zu geben und die entsprechenden Arbeiten zu machen.

Ich denke, es ist wichtig, dass man anerkennt, dass der Bund und die Kantone sehr gute Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben und dass die öffentliche Hand eine gute Leistung erbringt.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Frau Bundesrätin, Sie haben erfreulich präzis auf verschiedene Fragen geantwortet. Ich habe jetzt einen Widerspruch festgestellt: Wann soll jetzt dieser Bericht zum währungspolitischen Instrumentarium kommen? In der Fragestunde haben Sie auf die Frage von Herrn Aebischer (15.5054) gesagt, wir dürften bis Juni damit rechnen. Jetzt haben Sie gesagt, dass er bis Ende Jahr vorliegen werde.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es bleibt bei Juni. Entschuldigung, ich habe mich versprochen.

Pardini Corrado (S, BE): Frau Bundesrätin, können Sie mir sagen, was Ihres Erachtens die Hauptgründe der Nationalbank waren, die dazu führten, dass sie 2011 den Mindestkurs eingeführt hat?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Diese Frage müssten Sie eigentlich der Nationalbank stellen. Sicher war es so, dass der Franken schon in den Jahren 2009/10 zu stark war, dass auch die Wirtschaft eine schwierige Situation hatte. Ab 2009 hatten wir in der Binnenwirtschaft wie auch im Export wirtschaftliche Schwierigkeiten zu verzeichnen. Das werden die Gründe dafür gewesen sein, dass die Nationalbank diese Untergrenze eingeführt hat.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin, ich beziehe mich gerne noch auf Ihre Ausführungen zur Energiepolitik. Die FDP-Liberale Fraktion hat ja einen eigenen Vorschlag präsentiert, wie man einen wirtschaftsfreundlichen Übergang vom Fördern zum Lenken machen könnte. Der Bundesrat hat leider darauf verzichtet, diesen Vorschlag ernst zu nehmen. Wie kommen Sie darauf, dass heutzutage neue und höhere Lenkungsabgaben für die Wirtschaftlichkeit der Exportindustrie gut sein könnten? Oder, ganz präzise gefragt: Sind die Lenkungsabgaben, die Sie präsentieren, etwa Ihr Konjunkturprogramm?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wenn wir jetzt von einem Konjunkturprogramm sprechen würden, Herr Nationalrat Wasserfallen, würden wir wahrscheinlich nicht vom Jahr 2030 sprechen, auch nicht vom Jahr 2020. Da müssten wir etwas haben, das direkt nächstes, übernächstes Jahr wirken würde. Die zweite Stufe der Energiestrategie 2050 wird ja ab dem Jahr 2020 eingeläutet und im Jahr 2030 dann vollständig umgesetzt sein; da sprechen wir aus heutiger Optik nicht von einem Konjunkturprogramm.
Wenn Sie aber diese ganze Vorlage genauer anschauen, dann stellen Sie fest, dass sie fiskalquotenneutral ist und dass eine Rückverteilung sowohl an die Unternehmen als auch an die Privaten, an die Haushalte, stattfindet. Ich bin davon überzeugt, dass es letztendlich für die privaten Haushalte und für die Unternehmen interessant ist, sorgfältig mit Energie umzugehen, damit das, was sie zurückbekommen, im Betrag höher ist als das, was sie bei der Energie zusätzlich ausgeben. Ein vorsichtiger, ein vernünftiger Umgang mit der Energie wird also dazu führen, dass sie mehr Mittel zur Verfügung haben werden; das gilt für die Unternehmen wie auch für die natürlichen Personen. Ich möchte Sie bitten, die Vorlage noch einmal genau anzuschauen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous sommes au terme de ce débat; les interpellations sont ainsi liquidées.

15.3007

Motion WAK-NR. Währungsrisiken absichern

Motion CER-CN. Couvrir les risques liés aux fluctuations monétaires

Nationalrat/Conseil national 18.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(de Buman, Aeschi Thomas, Bertschy, Chevalley, Matter, Meier-Schatz)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(de Buman, Aeschi Thomas, Bertschy, Chevalley, Matter, Meier-Schatz)
Rejeter la motion

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Cette motion de commission est dans la suite logique du débat que nous tenons depuis plus de trois heures. Il est vrai que la décision de la Banque nationale suisse du 15 janvier dernier de supprimer le taux de change du franc par rapport à l'euro a complètement désorienté l'économie suisse. Aucune formule miracle ne permettra de résoudre ce problème.
Le 10 février dernier, la Commission de l'économie et des redevances de notre conseil a accepté une proposition de motion de commission concernant la couverture des risques liés aux fluctuations monétaires. Le Conseil fédéral propose d'accepter cette motion. Il faut le dire: cette motion n'apportera pas de solution miracle. Mais l'insécurité est grande, très grande, et c'est notre rôle comme Parlement de réfléchir avec le gouvernement à des solutions, ne serait-ce que pour rassurer notre population et nos entreprises.
La commission vous propose, par 19 voix contre 6, de soutenir cette motion. Vous constaterez si vous lisez les noms de celles et de ceux qui l'ont cosignée – et il suffit de voir aussi qui est le rapporteur de langue allemande qui fait le rapport avec moi –, que cette motion est soutenue principalement par les milieux économiques, à savoir par les entreprises et les syndicats.
Cette motion est formulée de façon très ouverte. Je pense donc qu'elle mérite d'être soutenue parce qu'elle permettra au Conseil fédéral de réfléchir et peut-être de nous proposer des solutions concrètes. Il faut encore ajouter qu'il convient de prendre le temps de voir comment la situation évoluera. Je crois que toutes les propositions qui nous obligent à réfléchir sur ce sujet sont nécessaires et probablement constructives pour notre pays.
Je vous remercie de soutenir cette motion que la commission a donc adoptée par 19 voix contre 6.

Pardini Corrado (S, BE), für die Kommission: Die Kommissionsmotion «Währungsrisiken absichern» verlangt, dass der Bundesrat beauftragt wird, in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Exportrisikoversicherung (Serv), mit den Finanzinstituten, sprich Banken, mit der Nationalbank und weiteren mehr, das heisst auch mit Wirtschaftszweigen, Wirtschaftsverbänden, die direkt betroffen sind, mögliche Massnahmen aufzuzeigen, wie die Exportwirtschaft starke Wechselkursschwankungen günstig versichern kann. Insbesondere sollen dabei die Bedürfnisse der KMU berücksichtigt werden.
Die Motion ist äusserst offen formuliert. Beweggrund für diese Motion waren vornehmlich folgende Besonderheiten:
Vor allem KMU, das geht auch aus der Stellungnahme des Bundesrates hervor, haben Schwierigkeiten, längerfristige Absicherungen zu erhalten. Kurzfristige Versicherungen bietet der Markt günstig an, bei längerfristigen Versicherungen haben viele mittlere und kleine Unternehmungen Schwierigkeiten. Gerade in der Exportindustrie werden diese Geschäfte aber auf 12, 24 und sogar auf 36 Monate abgeschlossen. Der Markt bietet vor allem im unterjährigen Segment gute Versicherungslösungen an, doch bei länger dauernden Geschäften bietet der heutige Markt vor allem für kleine und mittlere Unternehmungen zu wenig Absicherungsmöglichkeiten an.
Es ist klar, dass diese Motion nicht die Lösung des Problems darstellt. Vielmehr soll sie aufzeigen, dass die Politik auf reale Probleme, welche die Unternehmungen haben, reagiert. Wo der Markt nicht oder zu wenig spielt oder wo er inexistent ist, soll versucht werden, in gutschweizerischer Manier, mit allen Playern am Tisch, Lösungen zu finden. Wie mein Vorredner gesagt hat, ist es kein Zufall, dass das Geschäft in gutschweizerischer Tradition sozialpartnerschaftlich vorge-

stellt wird: durch den Präsidenten des Schweizerischen Gewerbeverbandes und durch meine Wenigkeit als Gewerkschaftssekretär.
Eine solche Versicherung würde einigen Unternehmungen die Möglichkeit geben, in einer sehr schwierigen Situation Sicherheit zu erlangen. Auf die Frage, warum man nicht ein Postulat eingereicht hat, kann ich folgende Antwort geben: weil wir grundsätzlich eine verbindlichere Massnahme fordern, eine Massnahme, die greift. Wir wollen, dass der Bundesrat diesen runden Tisch möglichst rasch einberuft, damit er sich persönlich ein Bild davon machen kann, was die Probleme der kleinen und mittleren Unternehmen bei längerfristigen Geschäften sind.
Ich bitte Sie im Namen der Kommission, die diese Motion mit 19 zu 6 Stimmen angenommen hat, ein minimales Zeichen zu setzen und zu zeigen, dass unser Rat die Probleme der kleinen und mittleren Unternehmen ernst nimmt und dass er sich ihrer annimmt.

de Buman Dominique (CE, FR): Tout le monde s'accorde à vouloir protéger les entreprises exportatrices contre les risques liés au taux de change et à ses fluctuations. En situation normale, il est déjà possible de se prémunir contractuellement contre ce danger, notamment en précisant à l'avance la monnaie, le cours et l'échéance pris en considération.
Ce que propose aujourd'hui la motion de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national, c'est d'examiner la couverture du risque lié «à une forte fluctuation monétaire à moindres coûts». La minorité de la commission, que je représente, est très sceptique face à cette requête. En effet, couvertes par une assurance, les fortes fluctuations de change entraîneraient des coûts de primes exorbitants vu les sommes et les enjeux en cause. Si l'on veut une assurance «à moindres coûts», il y a alors à craindre un système de subventionnement étatique qui, en l'occurrence, ne pourrait que fausser les règles du marché.
A lire la réponse du Conseil fédéral, on se rend compte de la difficulté de l'opération puisque le gouvernement déclare demeurer «opposé à la couverture des risques liés au change directement auprès de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation». En estimant que la mesure proposée mérite «examen» – je m'en tiens strictement aux termes de la réponse –, le Conseil fédéral prouve cependant à l'évidence qu'on devrait être davantage confronté à un postulat qu'à une motion; mais cela, c'est de la compétence de notre commission et non du Conseil fédéral.
Voilà les motifs qui sont liés aux mécanismes libéraux du marché et pour lesquels la minorité de la commission vous demande de rejeter cette motion.
Je le redis encore une fois: je crois que personne dans cette enceinte n'est insensible aux risques liés au taux de change. Ce qui s'est passé, c'est qu'il y a eu un véritable changement de paradigme. Et il est très difficile d'imaginer qu'un système lié à l'économie privée puisse prendre en considération une telle requête contre ce changement.
La minorité de la commission estime qu'il est par conséquent préférable de se dispenser de cette étude et de s'en tenir aux règles usuelles du marché.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrter Herr de Buman, ich habe sehr gestaunt, als ich Sie hier als Anführer der Minderheit gesehen habe! Ich war letzten Freitag an einer Zusammenkunft bernischer MEM-Unternehmen in der Spitzentechnologie – Export von Grossmaschinen. Ich habe ihnen diesen Text gezeigt. Nun die Frage an Sie: Wieso nehmen Sie nicht Rücksicht auf die präzisen Bedürfnisse genau dieser Branche im Langfristbereich, wie es der Kommissionssprecher, Herr Pardini, ausgeführt hat – ausgerechnet Sie, der dann kommt, um für Millionen Franken für Tourismus zu werben, und das auch tut? Und das, nachdem der Bundesrat bereits beim «Schoggi-Gesetz» Anfang Jahr mit der Aufstockung ein Zeichen gegeben hat! Hier will jetzt die Mehrheit der WAK verdankenswerterweise genau diese Fazilitäten und Instrumentarien prüfen, welche die innovative Spitzentechnologie in unserem Land auch genau braucht.

de Buman Dominique (CE, FR): Je vous réponds volontiers, Madame Kiener Nellen, qu'on ne doit pas confondre les secteurs d'intervention. Il existe des secteurs économiques où l'Etat intervient à titre subsidiaire, en donnant un coup de pouce, pour des raisons d'économie publique. C'est aussi le cas de l'agriculture, qui n'a pas été mentionnée, quoique la «Schoggi-Gesetz» dépende essentiellement du domaine agricole.
Si une minorité de la commission s'oppose à cette intervention, c'est parce qu'elle va plus loin que les besoins possibles en économie de marché. Il ne s'agit pas de contester le fait que l'industrie des machines aurait des difficultés par rapport au cours de change, mais il existe un très gros doute quant au fait d'admettre que l'on puisse assurer ces risques à des coûts moindres – ce sont les termes de la motion. La minorité de la commission est renforcée dans sa position par l'avis du Conseil fédéral qui précise encore une fois qu'il ne veut pas couvrir ces risques avec des deniers qui seraient publics. La réponse du Conseil fédéral légitime donc la position adoptée par la minorité de la commission.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Es geht noch einmal in allererster Linie um die KMU-Welt. Es geht darum, dass man den KMU in Bezug auf die Absicherungsmärkte, die in unserem Land für KMU vorhanden sind, Sicherheit geben kann. Wir wollen also die Unsicherheiten der KMU-Exporteure minimieren. Die Motion fordert die Zusammenarbeit der verschiedensten Finanzierungsstakeholder, von der Serv über die Nationalbank bis zur Privatversicherung und Privatfinanz.
Es ist sicherlich sinnvoll, dass man das überprüft. Der Schweizer Finanzmarkt ist hochentwickelt. Es gilt das Prinzip der Subsidiarität, und ich mache Sie bei dieser Gelegenheit darauf aufmerksam, dass die Serv nur subsidiär mitwirkt und nur nach Erfüllung ihrer ganz klaren Kriterien mitwirken kann. Eine Situation, wie wir sie in den Neunzigerjahren mit der Exportrisikogarantie (ERG) hatten – damals hat ein Verlust von 900 Millionen Franken resultiert, weil die ERG die Wechselkursrisiken alleine absicherte –, wollen wir nicht mehr. Sie fordern einen Bericht. Der Bundesrat ist bereit, die Motion im Sinne eines Prüfungsauftrages anzunehmen und einen Bericht zu erstellen. Ich sage Ihnen auch zu, dass wir das rasch tun werden.

Le président (Rossini Stéphane, président): La majorité de la commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter la motion. Une minorité de la commission propose de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.3007/11 653)
Für Annahme der Motion ... 64 Stimmen
Dagegen ... 105 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.061

Finanzmarktinfrastrukturgesetz
Loi sur l'infrastructure des marchés financiers

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel
Loi fédérale sur les infrastructures des marchés financiers et le comportement sur le marché en matière de négociation de titres et de dérivés

Block 1 (Fortsetzung) – Bloc 1 (suite)

Jans Beat (S, BS): Ich vertrete hier die Minderheit zu Artikel 35 Absatz 2 des Finanzmarktinfrastrukturgesetzes. Beim Antrag dieser Minderheit geht es um die Zulassung von Effekten, also von Wertpapieren, durch eine Börse. Wir verlangen, dass bei dieser Zulassung dem Schutz der Anlegerinnen und Anleger und dem volkswirtschaftlichen Nutzen Rechnung getragen wird. Das heisst, sinnlose und schädliche Finanzprodukte sollen ausgeschlossen werden können.
Es ist ja interessant: Medikamente, Elektrogeräte, Nahrungsmittel, Baumaterialien und viele andere Produkte unterstehen einer Zulassungsprüfung in der Schweiz. Die Rechte, die SVP, macht sich bei den Nahrungsmitteln besonders stark, zum Beispiel beim Cassis-de-Dijon-Prinzip. Jedes Nahrungsmittel muss auch noch in der Schweiz geprüft werden, bevor es zugelassen wird. Bei Finanzprodukten wäre das eigentlich am wichtigsten, denn diese sind besonders toxisch – zumindest einige von ihnen; das wissen wir inzwischen.
Ich gebe Ihnen drei Beispiele. Zunächst zum «DB Kompass Life 3» – das tönt schön, scheint ein schönes Finanzprodukt. Damit wetten Sie auf das Leben von Menschen. Sie verdienen damit Geld, wenn die Menschen möglichst kurz leben. Das ist absurd, aber es ist so. Dieses Produkt gibt es; es wird von der Deutschen Bank angeboten. Da werden Lebensversicherungen von Leuten aufgekauft, die sie lieber verkaufen, anstatt sie selber zu verwenden. Die Bank profitiert natürlich dann am meisten, wenn diese Leute möglichst kurz leben. Beim «DB Kompass Life 3» ist das noch absurder; da werden nicht einmal mehr Policen aufgekauft, sondern das Geldinstitut bietet den Anlegern eine Wette auf die Restlebensdauer eines ausgewählten Personenkreises. Das ist absurd! Was soll das?
Oder haben Sie schon einmal vom Produkt «Ring Riester Aktiv top 3» gehört? Eigentlich ist das nichts anderes als eine private Lebensversicherung. Die können Sie bei einer deutschen Versicherungsgesellschaft abschliessen, die mehrheitlich im Besitz der Baloise ist; diese Versicherungsgesellschaft heisst Deutscher Ring. Da ist eigentlich nichts dabei, ausser dass das Geld, das Sie dieser Versicherungsgesellschaft geben, zu grossen Teilen in die Produktion von Streubomben fliesst. Streubomben werden mit diesem Vehikel produziert. Sie sind international geächtet, ihre Produktion ist verboten, aber dieses Produkt wird den Leuten aufgeschwatzt.
Oder die mietenbesicherten Anleihen – das ist jetzt so ein Coup von Blackstone in den USA, die grösste Private-Equity-Firma der Welt. Die haben Hunderttausende von zwangsversteigerten Einfamilienhäusern gekauft, um sie dann zu vermieten. Jetzt können Sie auf das Ansteigen der Mieten eine Wette abschliessen. Sie gewinnen also mit diesem Finanzprodukt, wenn die Leute in Amerika höhere Mieten bezahlen müssen. Das ist absurd! Was soll das? Dann geben Sie erst noch dieser Firma, dieser Blackstone, das Geld, damit sie Häuser kaufen kann, bevor sie eben an Wert zunehmen.
Für uns ist klar: Um Ordnung in diesen Finanzmarkt zu bringen, braucht es in Zukunft Zulassungsvorschriften. Man kann nicht jeden Blödsinn durchlassen. Wir machen das übrigens in der Energiepolitik. Da gibt es Standards. Was zu viel Strom verbraucht, wird gar nicht auf den Markt geworfen. Und solches Zeug, solchen Blödsinn müssen wir auch auf dem Finanzmarkt unterbinden. Deshalb stellen wir Ihnen diesen Minderheitsantrag zu Artikel 35 Absatz 2. Wir wären froh, wenn Sie ihm zustimmen würden, wir machen uns allerdings nicht zu viele Illusionen.

Caroni Andrea (RL, AR): Die FDP-Liberale Fraktion lehnt in diesem Block sämtliche Minderheitsanträge ab, mit Ausnahme des Minderheitsantrages Maier Thomas zu Artikel 30.
Der Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zu Artikel 11 Absatz 1 ist in der Formulierung zu eng. Diese Bestimmung soll verhindern, dass bewilligungspflichtige Tätigkeiten ohne genügende Beaufsichtigung ausgelagert werden. Das aber kann nicht nur systemrelevante Finanzmarktinfrastrukturen betreffen, und es kann auch nicht nur das Risikomanagement betreffen. Wir lehnen diesen Minderheitsantrag daher ab.
Zum Antrag der Minderheit Schelbert zu Artikel 20 Absatz 2: Die hier angesprochenen Interessenkonflikte können bei Finanzmarktinfrastrukturen, anders als bei Banken und ihren Organized Trading Facilities (OTF), zu denen wir noch kommen, kaum auftauchen, denn zum einen dürfen die Betreiber selber nicht handeln, und zum andern sind sie vor allem im Nachhandelsbereich tätig, nicht im eigentlichen Handelsbereich. Schliesslich gibt es ja bereits die Bestimmung nach Absatz 1, wonach Interessenkonflikte zu verhindern sind.
Der Antrag der Minderheit Maier Thomas zu Artikel 30 Absatz 2 ist der Minderheitsantrag, den wir unterstützen. Bereits die vorliegende Norm gemäss Bundesrat verlangt von den Handelsplätzen, dass sie erstens einen geordneten Handel sicherstellen und zweitens Störungen verhindern. Es macht unserer Ansicht nach nun wenig Sinn, gemäss Antrag der Mehrheit eine denkbare Quelle von Störungen im Unterschied zu anderen explizit zu erwähnen. Zudem sind, wie auch der Bundesrat in seinen Ausführungen dargelegt hat, gerade beim algorithmischen Handel oder Hochfrequenzhandel die Begrifflichkeiten stark im Fluss, auch international, und der Versuch, hier ein paar Schlagwörter ins Gesetz zu schreiben, wäre möglicherweise entsprechend ein Schlag ins Wasser. Zudem haben diese Praktiken neben ihren Gefahren auch ihre Chancen. Kollege Maier hat heute Vormittag einige davon genannt, nämlich die technischen Vorteile dieses teilweise automatisierten Handels. Und dort, wo die grösste Gefahr besteht – das ist vor allem beim Insiderhandel oder Front Running der Fall –, gibt es bereits klare Normen. Weiter kann der Bundesrat die nötigen Präzisierungen in der Verordnung vornehmen; er ist dann aber, im Unterschied zu uns, stets auf der Höhe der Zeit. Belassen wir also diese Norm in ihrer allgemeinen und umfassenden Formulierung.
Manche Kommissionsmitglieder sorgten sich allerdings weniger um die formalen, technischen Aspekte als um die ethische Dimension, namentlich wenn es um Nahrungsmittelspekulationen geht. Diese hat aber wenig mit den technischen Begriffen des algorithmischen Handels zu tun. Wer dem Markt seine inhaltlichen Bedenken aufpfropfen will, der soll das doch am richtigen Ort tun, nämlich im Rahmen der noch kommenden Initiative der Juso.
Ich komme zum Antrag der Minderheit Matter zu Artikel 32 Absatz 4: Handelsüberwachungsstellen verfügen kaum je über Endkundendaten, und wenn ja, dann sollen diese einzig für die Aufdeckung von Straftaten, eben namentlich Insiderhandel und Marktmanipulation, verwendet werden; dort unterliegen sie strenger Geheimhaltung. Wir lehnen also auch diesen Minderheitsantrag ab.

Zum Antrag der Minderheit Jans zu Artikel 35 Absatz 2: Es ist unseres Erachtens nicht am Staat oder – delegiert – am Handelsplatz, den «volkswirtschaftlichen Nutzen» von einzelnen Effekten zu beurteilen. Die Parteien beurteilen unter sich den betriebswirtschaftlichen Nutzen. Man kann sagen, dass ein effizienter Handel an sich dann auch schon einen volkswirtschaftlichen Nutzen hat. Darüber hinaus aber eine Inhaltskontrolle einzuführen und einem Handelsplatz irgendwelche undefinierten ethischen Standards übertragen zu wollen, das kommt für uns nicht infrage. Wenn man der Meinung ist, einzelne Geschäfte – es wurden solche genannt – sollte man aus irgendwelchen Gründen gar nicht abschliessen dürfen, dann muss man den Gesetzgebungsprozess einleiten und hier ein Verbot erwirken.
Ich komme zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zu Artikel 39 Absatz 2: Hier besteht gemäss Bundesrat und Mehrheit eine Zuständigkeit der Finma. Wir sehen keinen Grund, den Bundesrat statt der Finma mit diesen technischen Fragen zu behelligen.
Zuletzt lehnen wir auch den Antrag der Minderheit Schelbert zu Artikel 44 Absatz 1 ab: Während Handelsplätze, also Börsen oder Multilateral Trading Facilities (MTF), keinen Eigenhandel betreiben dürfen, wie vorhin gesagt, verbietet man diesen den Banken nicht generell. Herr Schelbert hat insofern Recht, als theoretisch ein Interessenkonflikt möglich ist. Es ging uns nun aber zu weit, deshalb den Eigenhandel generell zu verbieten. Interessenkonflikte werden durch die vorgesehenen Regelungen bereits aufgefangen. Daneben haben wir die bereits mehrfach erwähnten Strafbestimmungen, die halt dann auch streng durchgesetzt werden müssen.
Fazit: Wir lehnen in diesem Block sämtliche Minderheitsanträge ab, mit einer Ausnahme: Wir unterstützen den Antrag der Minderheit Maier Thomas zu Artikel 30 Absatz 2.

Aeschi Thomas (V, ZG): Gerne nehme ich im Folgenden für die SVP-Fraktion zu den Minderheitsanträgen im ersten Block Stellung.
Louis Schelbert möchte mit seiner Minderheit bei Artikel 20 Absatz 2 den folgenden Satz einfügen: «Lohnpolitik und Anreizsysteme dürfen Mitarbeitende nicht in Interessenkonflikte führen.» Die SVP-Fraktion ist der Meinung, dass im Finanzmarktinfrastrukturgesetz keine zusätzliche Regulierung der Lohnpolitik und der Anreizsysteme der privatwirtschaftlich organisierten Finanzmarktinfrastrukturen eingebracht werden muss. Wir bitten Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Der Antrag der Kommissionsmehrheit zu Artikel 30 Absatz 2, welcher den algorithmischen Handel, den Hochfrequenzhandel und vergleichbare Handelspraktiken stärker regulieren möchte, wurde von linker Seite in die Kommission eingebracht und fand überraschend eine Mehrheit, da einige Kommissionsmitglieder, welche den Antrag abgelehnt hätten, nicht anwesend waren. Als Argument dafür, dass man diese Ergänzung annehmen sollte, wurde die Volksinitiative «Keine Spekulation mit Nahrungsmitteln!» angeführt. Ich bitte Sie, hier nicht ein weiteres Mal in vorauseilendem Gehorsam mehr Regulierung zu schaffen, sondern zuerst das Volk entscheiden zu lassen. Zudem geht es bei diesem Absatz um die Vermeidung von Störungen in einem Handelssystem. Die Regulierung des Hochfrequenzhandels gehört hier sicherlich nicht dazu.
Ich bitte Sie auch, dem Antrag der Minderheit Matter zu Artikel 32 Absatz 4 zuzustimmen, der von Herrn Matter bereits begründet worden ist: «Kundendaten sind vom gegenseitigen Informationsaustausch mit ausländischen Handelsüberwachungsstellen ausgenommen.» Die Verwaltung argumentiert, dass Handelsplätze grundsätzlich nicht über Informationen, welche den Endanleger beträfen, verfügen würden. Mit dieser Begründung der Verwaltung bitte ich Sie umso mehr, hier Rechtssicherheit zu schaffen und alleine den Schweizer Handelsüberwachungsstellen den Zugang zu Kundendaten – insbesondere bei Verdacht auf ein marktmissbräuchliches Verhalten wie z. B. Insiderhandel – zu erlauben.
Kollege Jans möchte mit seinem Minderheitsantrag zu Artikel 35 Absatz 2 im Börsenreglement auch den Schutz der Anleger und den volkswirtschaftlichen Nutzen von Effekten verankert wissen. Ich bitte Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen, da es nicht Sache der Börse sein kann, anstelle der Anleger über den wirtschaftlichen Nutzen einer Effekte zu entscheiden. Zudem wäre dies eine starke Einmischung in die Eigentumsfreiheit des Anlegers.
Schliesslich komme ich noch zur letzten Minderheit, zum Minderheitsantrag Schelbert auf Seite 28 der deutschen Fahne. Hier sollen bei organisierten Handelssystemen Eigengeschäfte verboten werden. Wir sind der Meinung, dass dieser Antrag hier am falschen Ort ist, da wir im Finanzmarktinfrastrukturgesetz die Finanzmarktinfrastrukturen und nicht die Banken regulieren. Entsprechend gehe ich hier nicht weiter auf die Thematik ein. Diesen Antrag müsste Kollege Schelbert wohl bei der Beratung des Finanzdienstleistungsgesetzes (Fidleg) wieder einbringen.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Bei den Allgemeinen Bestimmungen und Finanzmarktinfrastrukturen geht es, wie beim ganzen Finanzmarktinfrastrukturgesetz, um Marktzugang. Es geht aber auch darum, aus den Fehlern der Finanzkrisen zu lernen, den Finanzmarkt sicher, transparent und stabil zu gestalten, und dies nicht nur für die Infrastrukturen, sondern auch für die Anlegerinnen und Anleger. Was wir nicht wollen, ist, bestehende Schlupflöcher zu belassen oder neue einzubauen. Unter diesem Aspekt nehme ich namens der SP-Fraktion zu einigen Minderheitsanträgen in Block 1 Stellung.
In Artikel 20 geht es um die Vermeidung von Interessenkonflikten. Mit dem Antrag der Minderheit Schelbert wird ergänzt, dass die Lohnpolitik und die Anreizsysteme bei den Mitarbeitenden nicht zu Interessenkonflikten führen dürfen. Falsche finanzielle Anreize in Vergütungssystemen, die oft auch zum Schaden von Anlegerinnen und Anlegern sind, müssen vermieden werden. Auch wenn diese Anreize in Handelsplätzen nicht dieselbe Verbreitung finden wie anderswo, so sind doch beispielsweise von Banken oder Effektenhändlern organisierte Handelssysteme anfällig auf überdimensionierte Vergütungssysteme. Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Schelbert zu unterstützen.
Mit Artikel 30 soll nicht nur ein geordneter Handel sichergestellt und sollen nicht nur Störungen des Systems vermieden werden. Ziel muss auch sein, dass der algorithmische Handel, der Hochfrequenzhandel und vergleichbare Praktiken besser geregelt werden. Kollege Caroni, es ist eben so, dass hier der Fächer aufgetan wurde, damit auch vergleichbare Handelspraktiken, die vielleicht neu entstehen, einbezogen sind. Das heisst eben nicht nur, dass das System störungsfrei läuft, sondern dass insbesondere auch negative Auswirkungen vermieden werden. Der Handel mit hochspekulativen Finanzprodukten ohne jeglichen Bezug zur Bereitstellung von Waren und Dienstleistungen gehört zu den absurdesten Entwicklungen des Finanzmarktes. Mittels ausgeklügelter, computergesteuerter Algorithmen werden Handelsaktivitäten im Millionstelsekundentakt ermöglicht. Sie orientieren sich oft nicht mehr an der realen Lage auf den Märkten, auf denen sich Angebot und Nachfrage treffen. Besonders gravierend sind die Auswirkungen solcher spekulativer Aktivitäten im Nahrungsmittelbereich.
Die nun durch die Mehrheit der WAK eingefügte Ergänzung steht daher auch im Zusammenhang mit der Volksinitiative gegen Nahrungsmittelspekulation. Ich höre schon, wie gewisse Leute jetzt sagen: «Nehmt das Thema nicht vorweg, und lasst uns nachher darüber entscheiden.» Aber nachher, wenn wir zu dieser Initiative kommen, werden sie dann wieder sagen, ja, es gehe halt doch nicht und dies sei dafür nicht der richtige Ort. Wir haben hier einen ersten kleinen Beitrag geleistet, die moralisch-ethisch verwerflichen Auswirkungen solchen Handels zu bekämpfen; denn mit Instrumenten des Finanzmarktes wird die Spekulation angeheizt. Von solchen Instrumenten ausgelöste Preisaufschläge können zu Knappheiten führen, womit die Hungerproblematik verschärft wird.

Beim Kampf gegen diese Nahrungsmittelspekulation steht neben den Dark Pools und den Positionslimiten – das kommt noch – auch der Hochfrequenzhandel im Fokus. Deshalb bitte ich Sie hier wirklich, die Mehrheit der Kommission zu unterstützen und den Antrag der Minderheit Maier Thomas abzulehnen. Tun Sie etwas gegen diese unsägliche Spekulation auf Nahrungsmittel.
Zu Artikel 35 hat sich mein Kollege Jans vorhin schon geäussert und Ihnen sehr gute Beispiele genannt, die zeigen, wie viel Nonsens heute auf dem Finanzmarkt getrieben wird. Er verlangt mit seiner Minderheit zu Recht, dass bei der Zulassung von Effekten zum Handel nebst den internationalen Standards auch dem Anlegerschutz sowie dem volkswirtschaftlichen Nutzen Rechnung getragen wird.
Zuletzt noch: Dass ein Handelsplatz auch noch selbst Transaktionen auf eigene Rechnung tätigen kann, ist aus unserer Sicht abzulehnen. Die damit verbundenen Interessenkonflikte lassen sich auch mit der vom Bundesrat vorgeschlagenen Regelung nicht befriedigend aus dem Weg räumen. Die SP-Fraktion unterstützt die Minderheit Schelbert bei Artikel 44, die den Betreibern von organisierten Handelsplattformen nur Eigengeschäfte untersagt, die über das eigene System getätigt werden. Das stärkt das Kundenvertrauen und den Anlegerschutz.
Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, die Anträge der Minderheiten Aeschi Thomas, Maier Thomas und Matter abzulehnen und den Anträgen der Minderheiten Jans und Schelbert zuzustimmen.

Maier Thomas (GL, ZH): Ich versuche, mich kurzzuhalten. Ausser bei meinem eigenen Minderheitsantrag bitte ich Sie im Namen der grünliberalen Fraktion, überall der Mehrheit zu folgen. Sie blieben damit faktisch bei der Bundesratslösung, die unserer Meinung nach genauso international kompatibel und möglichst schlank ist. Ich greife ein, zwei Artikel heraus.
Bei Artikel 20 braucht es unserer Meinung nach keine spezielle Regelung, wie sie die Minderheit will. Finanzmarktinfrastrukturen haben – im Gegensatz etwa zu Banken und Effektenhändlern – in der Regel keinen direkten Kontakt zu Endanlegerinnen und Endanlegern. Die Problematik, dass die Ausgestaltung des Vergütungssystems zu Interessenkonflikten führen kann, spielt daher bei Finanzmarktinfrastrukturen nur eine sehr untergeordnete Rolle.
Zu Artikel 32: Sie müssen Kundendaten hier nicht gemäss Minderheit vom Informationsaustausch ausnehmen, weil es sie – ich sage es gerne noch einmal – in diesen Transaktionsregistern gar nicht gibt. Im Transaktionsregister wird primär eingetragen, was zu welchem Preis gehandelt wurde, versehen mit Identifikationsnummern, aber ohne Detailangaben zu Kunden.
In Artikel 39 geht es um extrem technische Fragestellungen. Ich verstehe nicht, warum die Minderheit diese Kompetenz einer Fachbehörde wie der Finma entziehen und dem Bundesrat zuordnen will. Bei anderen, viel einfacheren Fragen ist Ihr Vertrauen in den Bundesrat ja in der Regel auch nicht so gross.
Zum Schluss noch zu Artikel 44: Auch hier bitte ich Sie im Namen der grünliberalen Fraktion, der Mehrheit zu folgen. Das von der Minderheit beantragte absolute Verbot ist bei Finanzmarktinfrastrukturen unnötig und ginge vor allem weit über alle Regelungen der EU hinaus. Im Übrigen, erlauben Sie mir diese Bemerkung, sind die Bestimmungen bei Banken zu Eigengeschäften mittlerweile so extrem, dass viele Banker gar keine Aktien, Obligationen und dergleichen mehr besitzen. Die Haltefristen sind enorm hoch. Um ein kleines Beispiel zu nennen: Ich selber habe einmal mit dem Gedanken gespielt, Aktien eines kleinen Skiliftes zu kaufen, um ihn etwas zu unterstützen. Fakt ist: Das ist mir verboten. Der Grund: Ich darf als Mitarbeiter einer Bank keine Aktien kaufen, die nicht an einer grossen Börse gehandelt werden. Die Vorstellung, dass ich mit Aktien eines wohl nur knapp nicht defizitären Skiliftbetriebs spekulieren sollte, ist eigentlich absurd.
In diesem Sinne: Folgen Sie – ausser bei meinem eigenen Minderheitsantrag – der Mehrheit.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte zu diesen sieben Minderheitsanträgen, die ja unterschiedliche Themenbereiche betreffen, kurz Stellung nehmen.
Zuerst zum Minderheitsantrag Aeschi Thomas zu Absatz 1 von Artikel 11, «Auslagerungen»: Ich möchte Sie bitten, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Mit der Bestimmung, wie wir sie vorschlagen, soll verhindert werden, dass Tätigkeiten einer Finanzmarktinfrastruktur an Dritte ausgelagert werden, welche nicht adäquat beaufsichtigt werden. Ich meine, es ist zwingend, dass man diese Lösung vorsieht. Sie dient nicht nur der Stabilität des Finanzsystems, sondern auch dem Schutz der übrigen Marktteilnehmer und der Anleger. Es wäre absolut nicht sachgerecht, wenn die Bestimmung nur für systemisch bedeutsame Finanzmarktinfrastrukturen, also nicht für Börsen, nicht für Transaktionsregister, gelten würde. Ich möchte Sie entsprechend bitten, diesen Antrag abzulehnen und hier bei der Mehrheit zu bleiben.
Zum Minderheitsantrag Schelbert zu Artikel 20 Absatz 2: Auch hier bitte ich Sie, den Minderheitsantrag abzulehnen. Finanzmarktinfrastrukturen haben in der Regel keinen direkten Kontakt zu Endanlegerinnen und -anlegern, dies im Gegensatz zu Banken und Effektenhändlern. Die Problematik, dass die Ausgestaltung des Vergütungssystems zu Interessenkonflikten bei den Mitarbeitenden führen kann, spielt hier nur sehr untergeordnet, wenn überhaupt, eine Rolle. Vor diesem Hintergrund ist es nicht angebracht, gerade ins Finanzmarktinfrastrukturgesetz eine ausdrückliche Bestimmung zur Ausgestaltung des Vergütungssystems aufzunehmen. Wenn eine solche notwendig wäre, wäre sie in der Ausführungsgesetzgebung bezüglich der Finma vorzunehmen.
Zu Artikel 30 Absatz 2: Hier weicht der Mehrheitsantrag von dem, was Ihnen der Bundesrat vorgeschlagen hat, ab, aber nur im Text der Bestimmung. Wir haben nämlich in unserer Botschaft ausführlich dargelegt, dass das, was die Mehrheit Ihnen vorschlägt, eben gelten soll. Insofern können wir auch hier der Mehrheit zustimmen. Gemäss Kommissionsmehrheit sollen der algorithmische Handel, der Hochfrequenzhandel und vergleichbare Handelspraktiken ausdrücklich im Gesetzestext verankert werden. Wir führen in der Botschaft aus, dass diese Bestimmung gemäss Entwurf des Bundesrates nach unserer Meinung so zu verstehen ist. Wir sind daher der Auffassung, dass Sie dem Antrag der Kommissionsmehrheit durchaus zustimmen können.
Zum Minderheitsantrag Matter zu Artikel 32 Absatz 4: Ich möchte Sie bitten, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Handelsplätze verfügen in der Regel nicht über Informationen, welche die Endanleger betreffen. Ausnahmsweise verfügen sie über solche Informationen, und dann ist es zur Aufdeckung von marktmissbräuchlichem Verhalten notwendig, dass diese Daten ausgetauscht werden können; allerdings nur, wenn die gesetzliche Geheimhaltungspflicht von den ausländischen Handelsüberwachungsstellen eingehalten wird, wenn also kein Missbrauch der Daten stattfinden kann. Selbstverständlich ist das die Prämisse.
Zum Minderheitsantrag Jans zum Einleitungssatz von Artikel 35 Absatz 2: Ich möchte Sie bitten, diesen Antrag abzulehnen. Der Aspekt des Anlegerschutzes ergibt sich bereits aus Absatz 2 Buchstabe b. Es ist unseres Erachtens unnötig – vor allem könnte es auch zu Unklarheiten führen –, ihn im Einleitungssatz nochmals zu erwähnen. Auch den Zusatz, wonach dem volkswirtschaftlichen Nutzen der Effekten Rechnung zu tragen ist, bitte ich Sie, nicht aufzunehmen. Wir sind nämlich der Auffassung, dass der Nutzen einer Effekte eine subjektive Einschätzung der Anlegerinnen und Anleger ist und es an sich nicht Sache der Börse sein kann, diesen Entscheid anstelle von Anlegerinnen und Anlegern zu treffen.
Zum Minderheitsantrag Aeschi Thomas zu Artikel 39 Absatz 2 betreffend die Meldepflicht: Auch diesen Antrag bitte ich Sie abzulehnen. Wir haben in den Entwurf des Bundesrates die Zuständigkeit der Finma aufgenommen, so, wie es im geltenden Recht geregelt ist. Wir haben hier in Bezug auf

die Konkretisierung der Meldepflicht also eigentlich das geltende Recht aufgenommen.
Es ist auch richtig, dass hier die Finma zuständig ist. Was würde sonst geschehen? Der Bundesrat müsste bei der Finma die entsprechenden Informationen einholen und dann gestützt auf die Unterlagen der Finma die notwendigen Vorkehrungen treffen. Das macht sicher keinen Sinn. Gerade wenn man für Deregulierung und Abbau von unnötigen Prozessen ist, ist hier wirklich der Ort, um zu sagen: Hier soll die Institution zuständig sein, welche die notwendige Kompetenz dazu hat, wie es ja auch heute geregelt ist. Im Übrigen ist es so, dass die Finma-Verordnungen dieselbe Rechtsverbindlichkeit haben wie eine Bundesratsverordnung, ein Anhörungsverfahren durchlaufen und auch in allen drei Amtssprachen in der Systematischen Rechtssammlung publiziert werden. Damit haben Sie hier also die entsprechende Regelung.
Ich möchte Sie bitten, den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas abzulehnen und sich daran zu erinnern, dass Sie immer über Deregulierung und Vereinfachung von Verfahren diskutieren: Hier können Sie einen wichtigen Schritt dazu machen.
Zum Antrag der Minderheit Schelbert zu Artikel 44 Absatz 1: Ich bitte Sie, auch diesen Antrag abzulehnen. Ein absolutes Verbot von Eigengeschäften wäre unverhältnismässig. Wir sind der Auffassung, dass der Kundenschutz dadurch gewährleistet werden kann, dass der Betreiber bei der Tätigung von Eigengeschäften sicherstellen muss, dass die Kundeninteressen umfassend gewährleistet sind. Das können wir auch tatsächlich so machen, wie wir es hier mit der bundesrätlichen Fassung von Artikel 44 vorgeschlagen haben.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 18.50 Uhr
La séance est levée à 18 h 50

Fünfzehnte Sitzung – Quinzième séance

Donnerstag, 19. März 2015
Jeudi, 19 mars 2015

08.00 h

15.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant de commencer nos travaux, permettez-moi, à l'ouverture de cette séance, d'avoir une pensée émue pour les victimes des événements qui ont endeuillé hier la Tunisie. Au coeur de ce pays, qui est en passe de réussir sa transition démocratique, et par ailleurs au moment même où les parlementaires discutaient une législation sur le terrorisme, la violence a frappé et tué une fois de plus. Je souhaite ici, avec vous, en mon nom et en votre nom, faire acte de solidarité et manifester notre soutien aux autorités tunisiennes. En effet, il importe que cette jeune démocratie soit et se sente soutenue. Nous le faisons en condamnant sans réserve ces actes terroristes. Dans le monde arabe, la Tunisie représente un véritable espoir de paix et de démocratie. De tels actes barbares ne doivent pas remettre en cause ce que ce pays et sa population ont réussi à accomplir jusqu'ici. *(Applaudissements)*

14.036

Gütertransportgesetz. Totalrevision
Loi sur le transport de marchandises. Révision totale

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Minderheit
(Binder, Giezendanner, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
mit dem Auftrag zur Ausarbeitung eines umfassenden Masterplanes «Logistik» unter Einbezug sämtlicher Verkehrsträger, insbesondere des Schienen-, Strassen-, Luft- und Wasserverkehrs.

Proposition de la minorité
(Binder, Giezendanner, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat d'élaborer un plan directeur global en matière de logistique en y intégrant tous les modes de transport, notamment les transports par voies ferroviaire, routière, aérienne et fluviale.

Gasser Josias F. (GL, GR), für die Kommission: Vorerst möchte ich meine Interessenbindung bekanntgeben. Wir verfügen in unserer Unternehmung auch über zwei Anschlussgleise. Was die Bahn betrifft, sind wir etwas schmalspuriger als Kollege Giezendanner: Wir fahren nämlich auf der Rhätischen Bahn.
Vorerst bedanke ich mich herzlich bei meinen Kommissionskolleginnen und -kollegen dafür, dass ich die Kommission bei diesem wichtigen Geschäft vertreten darf. Ich werde alles daransetzen, dieses Vertrauen mit dem entsprechenden Einsatz zu rechtfertigen.
Nun zum Geschäft, zur Totalrevision des Gütertransportgesetzes: Zuerst mache ich ein paar Ausführungen zur Ausgangslage. Am 14. Oktober 2010 reichte die ständerätliche Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen eine Motion (10.3881) ein, mit dem Auftrag an den Bundesrat, eine Gesamtkonzeption für die zukünftige Förderung des schweizerischen Schienengüterverkehrs in der Fläche vorzulegen. Der Auftrag an den Bundesrat lautete: Der Bundesrat soll aufzeigen, wie der Schienenanteil am Gesamtaufkommen des Güterverkehrs in der Fläche, er beträgt heute rund 25 Prozent, gehalten bzw. vergrössert werden kann und wie Anreize für Innovationen geschaffen werden können. Dabei ist den Bedürfnissen des Schienengüterverkehrs in der Fläche – das heisst in der Schweiz – Rechnung zu tragen.
Der Bundesrat legte am 30. April 2014 die Botschaft zur Totalrevision des Gütertransportgesetzes aus dem Jahr 2008 vor. Wir haben heute als Erstrat darüber zu befinden.
Was soll mit dieser Totalrevision erreicht werden? Eigentlich geht es um vier Zielsetzungen:
1. Der Staat soll die Rahmenbedingungen für eine nachhaltige Entwicklung im Verkehrsbereich und ein effizientes Zusammenwirken der verschiedenen Verkehrsträger festlegen.
2. Eine bedarfsgerechte Eisenbahninfrastruktur und geeignete Güterverkehrsanlagen sollen erstellt werden.
3. Es soll für einen diskriminierungsfreien Zugang zu diesen Anlagen gesorgt werden.
4. Die Eigenwirtschaftlichkeit des Schienengütertransports soll erreicht werden.
Während für den alpenquerenden Güterverkehr in Artikel 84 der Bundesverfassung ein generelles Ziel zur Verlagerung des Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene festgehalten ist, fehlt ein entsprechender Auftrag für den Güterverkehr in der Fläche. Der Modal Split zwischen Schiene und Strasse soll sich nach den komparativen Vorteilen der jeweiligen Verkehrsträger entwickeln, ohne dass ein quantitatives Ziel für die Verlagerung genannt wird. Also pure Marktwirtschaft: Schiene, Strasse und Schifffahrt ergänzen sich je nach ihren Stärken. Damit soll etwas erreicht werden, was in Europa fast einmalig ist: ein eigenwirtschaftlicher Schienengüterverkehr, der mit der wirtschaftlichen Dynamik Schritt halten kann. Mit diesem Gesetz soll der Rahmen für einen funktionierenden Wettbewerb geschaffen werden, der den Unternehmungen Raum gewährt, sich effizient, flexibel und verantwortungsvoll gegenüber der Umwelt auf den Markt und die Kunden auszurichten.
Die Bahninfrastruktur und die güterspezifischen Bahnanlagen bilden zusammen mit der Strasseninfrastruktur ein wichtiges logistisches Rückgrat für die Versorgungssicherheit der schweizerischen Wirtschaft im Tal und in den Bergregionen. Der auf der Schiene in der Fläche abgewickelte Verkehr entspricht mindestens 3 Millionen Lastwagenfahrten pro Jahr. Er reduziert die Häufigkeit und die Dauer von Staus und erhöht die Effizienz der Strasseninfrastruktur.
Die Bedürfnisse in Zusammenhang mit einer marktgerechten Weiterentwicklung von Güterverkehrsanlagen und Trassenangeboten sollen, das ist eine wichtige Neuerung, in einer institutionalisierten Zusammenarbeit von Bund, Kantonen und Branche – damit sind die Verlader und das Transportgewerbe gemeint – diskutiert werden. Eine Trasse entspricht übrigens der Berechtigung, eine bestimmte Strecke des Bahnnetzes zu fix definierten Zeiten mit einem spezifischen Zug zu befahren. In diese Planungsprozesse sind die Branchen- und Kantonsvertreter wie erwähnt eng einbezogen.
Wichtig sind auch die kantonale Raumplanung und der Sachplan Verkehr des Bundes. Dabei geht es auch um die Qualität der Trassen. Allein da gibt es nach Aussagen von Fachleuten ein Effizienzpotenzial von rund 20 Prozent. In ei-

nem Zusammenhang damit stehen die im Eisenbahngesetz geänderten Artikel, welche die zentralen Planungselemente regeln: das Netznutzungskonzept als Langfristplanung und den Netznutzungsplan als konkrete Zuteilung der Trassen auf die Verkehrsarten im Tages- und Wochenverlauf. Der vertaktete Personenverkehr hat nur noch Vorrang, soweit freie Kapazitäten bestehen. Damit entfällt ein wesentlicher Wettbewerbsnachteil des heutigen Schienengüterverkehrs. Ein weiteres wichtiges, übergeordnetes Planungselement habe ich vorhin schon kurz angetönt: Es ist das Konzept des Bundesrates für den Schienengüterverkehr auf der Grundlage des Raumplanungsgesetzes.

Mit all diesen Massnahmen soll der Schienengüterverkehr in der Fläche, also im Binnen-, im Export- und im Importverkehr, gestärkt werden. Nur ein gestärkter Schienengüterverkehr kann zukünftig die Verlagerung unterstützen und ein verlässlicher Partner der Strasse werden. Es braucht – ich kann das nur betonen – das Miteinander aller Verkehrsträger: Schiene, Strasse und je nachdem auch Wasserweg. Die Luft fehlt, da dafür kein Auftrag bestand; es geht hier ja um die Fläche.

Die Branchen, das heisst die verladende Wirtschaft und das Transportgewerbe, sind auf klare, langfristig verlässliche Rahmenbedingungen angewiesen. Zu diesen langfristig verlässlichen Rahmenbedingungen gehört auch das Regelwerk zum Strassenverkehr mit der Gewichtslimite von 40 bzw. 44 Tonnen und der Längenbeschränkung – keine Gigaliner –, das Nacht- und Sonntagsfahrverbot, das Kabotageverbot und last, but not least die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, um die uns ja ganz Europa beneidet.

Eine Förderung gibt es in der Form von Investitionsbeiträgen gemäss Artikel 8 – wir werden darauf zu sprechen kommen. Ausnahmefälle von Betriebsbeiträgen sind vorgesehen, wenn sich, die erste Ausnahme, der Bund an Bestellungen von Angeboten durch die Kantone beteiligt und wenn es, die zweite Ausnahme – ich betone: Ausnahme –, um neue Angebote im Sinne einer Anschubfinanzierung geht. Alle diese Förderungen sind befristet – das scheint mir wichtig zu sein. Immer aber ist die Eigenwirtschaftlichkeit im Fokus. Ansonsten sollen die bisherigen Subventionen weitgehend abgebaut werden. Dies gilt im Einzelwagenladungsverkehr und im nichtalpenquerenden kombinierten Verkehr. Es gelten Übergangsfristen im Sinne der Marktverträglichkeit.

Für die SBB bestehen keine Verpflichtungen mehr, den Güterverkehr als Kerngeschäft zu betreiben. Aber SBB Cargo darf nicht aus dem Einzelwagenladungsverkehr aussteigen, wenn er nicht rentiert. Über weiter gehende Ansinnen zur Auslagerung von SBB Cargo werden wir anlässlich der Behandlung einer Motion sprechen. Die Gesamtsumme der Investitionsbeiträge für Anschlussgleise wird mit mehrjährigen Rahmenkrediten gesteuert.

Regazzi Fabio (CE, TI), pour la commission: Permettez-moi tout d'abord de déclarer mes liens d'intérêts: je suis président du Swiss Shippers' Council, une association dont le siège est à Lausanne et qui défend les intérêts des chargeurs.

Nous traitons aujourd'hui un objet qui revêt une grande importance pour les chargeurs ainsi que pour la sécurité de l'approvisionnement des producteurs, des entreprises et des consommateurs helvétiques. La mondialisation de l'économie est le principal facteur d'intensification des échanges de biens. En Suisse, ce volume d'échanges considérables avec l'étranger, de même qu'au sein de l'économie nationale, est source de trafic. Longtemps le chemin de fer a dominé le transport de marchandises jusqu'au moment où, au XXe siècle, le développement important de l'infrastructure routière a permis à la route de prendre le pas sur le rail. En concentrant 70 pour cent du trafic marchandises, la route est aujourd'hui devenue le principal mode de transport du trafic intérieur. Les 30 pour cent restants voyagent par le rail. Le plus gros du trafic s'écoule sur l'axe est-ouest, entre les grands centres économiques et les agglomérations du pays.

Le besoin d'agir dans le transport suisse de marchandises est énorme: le volume de transport augmente inexorablement, les infrastructures actuelles ne répondent plus aux exigences, les travaux d'extension et de modernisation nécessitent d'importants investissements. Pendant longtemps, peut-être trop longtemps, la politique des transports et l'aménagement du territoire se sont ignorés, ce qui a eu plusieurs conséquences, parmi lesquelles le fait que les installations ne sont pas encore accessibles sans discrimination.

Aujourd'hui, le marché suisse du trafic marchandises connaît de profondes mutations structurelles. De fait, la délocalisation des sites de production de l'industrie lourde entraîne un recul de la demande de la part de secteurs traditionnellement axés sur le rail. A cause de la mondialisation croissante des marchés, la part de marchandises d'outre-mer transportées dans des conteneurs augmentera. Le développement des ports maritimes et le recours à de plus gros navires porte-conteneurs se traduiront à long terme par le renforcement du transport par rail et par péniche en direction de l'arrière-pays.

Pour toutes ces raisons, la révision totale de la loi sur le transport de marchandises répond à la nécessité pressante de doter la Suisse d'une perspective globale sur tous les modes de transport.

Cette nécessité a été traduite au niveau parlementaire dans la motion 10.3881, «Avenir du transport ferroviaire de marchandises sur tout le territoire», qui chargeait le Conseil fédéral de soumettre au Parlement une stratégie globale de promotion du transport ferroviaire de marchandises sur tout le territoire. Le mandat portant sur cette stratégie inclut aussi bien les transports ferroviaires de marchandises intérieurs que les transports d'importation et d'exportation. Entrent ainsi en ligne de compte toutes les formes de transport ferroviaire de marchandises, transport par wagons complets et transport combiné compris.

La motion invitait aussi à réévaluer toutes les mesures d'encouragement déjà en place, les contributions d'exploitation et d'investissement et les solutions de remboursement. La motion était d'autant plus importante que la politique suisse en matière de transport de marchandises s'est, par le passé, concentrée de manière quasi unilatérale sur le trafic transalpin, bien que le plus gros volume de transport soit enregistré sur le marché intérieur et l'import-export.

Il fallait donc une stratégie globale qui intègre les instruments existants et coordonne tous les modes de transport. Cette réforme pose les jalons pour le futur et fixe les priorités qui manquent dans l'actuelle politique des transports, partant du principe que l'approvisionnement du pays en marchandises doit être garanti indépendamment d'un mode de transport donné.

Les principaux objectifs de la loi sur le transport de marchandises sont, selon le projet de loi qui nous est soumis, les suivants.

D'abord, la Confédération crée les conditions-cadres d'un développement durable du transport de marchandises et d'une interaction efficace de tous les modes de transport; en d'autres termes, elle doit permettre l'intermodalité.

Ensuite, la Confédération définit des conditions-cadres propices à la construction et à l'exploitation d'installations adaptées au transport de marchandises, telles que les voies de raccordement et les installations de transbordement dédiées au transport combiné.

De plus, la Confédération veille à ce que l'accès aux installations destinées au transport de marchandises se fasse sans discrimination.

Enfin, la Confédération veille à ce que les offres relevant du transport ferroviaire de marchandises ne traversant pas les Alpes soient viables financièrement. La Confédération ne peut déroger à ce principe que dans les cas suivants: lorsqu'elle participe à la commande d'offres d'un canton ou lorsqu'elle encourage de nouvelles offres. Ces deux possibilités d'encouragement ne sont applicables que jusqu'en 2027.

Cela pour les buts et les priorités. Pour se conformer aux principes et aux objectifs fixés, le présent projet prévoit notamment plusieurs mesures qui renforcent le rôle régulateur

de la Confédération. Elle maintient en vigueur les conditions-cadres du transport routier de marchandises, en particulier l'interdiction de circuler la nuit et le dimanche, les limites de poids, la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations et l'interdiction du cabotage. Elle veille à ce que les capacités disponibles sur le réseau ferroviaire soient exploitées et réparties judicieusement entre les différents groupes d'utilisateurs: voyageurs et de marchandises. Elle contrôle aussi la mise à disposition de l'infrastructure requise pour encourager le transport ferroviaire de marchandises: gares de triage, installations de débord, installations de transbordement rail/route et voies de raccordement aux points de desserte. Elle intègre les cantons et les acteurs concernés suffisamment tôt aux travaux de conception et de planification. Elle encourage la construction et l'extension des installations de transbordement dédiées au transport combiné et des voies de raccordement grâce à des contributions d'investissement – exclusivement à fonds perdu. Des prêts peuvent encore être octroyés pour des investissements dans des terminaux à l'étranger, lorsqu'ils servent à réaliser la politique de transfert du trafic transalpin.

Ainsi, un projet d'arrêté fédéral allouant un crédit-cadre de 210 millions de francs pour les années 2016–2019 nous est soumis, que la majorité de la Commission des transports et des télécommunications vous propose d'augmenter à 300 millions de francs.

La commission a procédé à un grand nombre d'auditions avec les représentants des cantons, des entreprises ferroviaires, des associations économiques et de transport. L'impression générale qui en est ressortie est un soutien à la révision, avec un certain nombre de correctifs dont nous débattons ce matin.

J'en viens à l'entrée en matière et à la proposition de renvoi au Conseil fédéral. Sur la base des auditions et discussions, la commission a voté l'entrée en matière à l'unanimité.

La proposition défendue par la minorité Binder, qui propose le renvoi du projet au Conseil fédéral, a été nettement rejetée par la commission, par 17 voix contre 7 et 1 abstention. La minorité propose d'élaborer une vue d'ensemble englobant tous les modes de transport notamment par voies ferroviaire, routière, aérienne et fluviale. La majorité de la commission est de l'avis que la révision de la loi sur le transport de marchandises doit être mise en oeuvre et que son renvoi au Conseil fédéral avec le mandat d'élaborer un plan directeur global est superflu et risquerait au contraire de retarder gravement la mise en oeuvre des importantes mesures, surtout celles concernant l'amélioration de la capacité des sillons et de l'efficience de tout le système.

J'en viens à la motion CTT-CN 14.3998, «Développement de CFF Cargo». La commission a rejeté la proposition Regazzi visant à transformer l'entreprise CFF Cargo en une entreprise de transport indépendante, en dehors des CFF, mais la majorité de la commission a retenu que la proposition allait dans la bonne direction et a donc repris l'esprit de la proposition Regazzi dans la motion 14.3998 qui charge le Conseil fédéral de soumettre un projet de transfert allant dans ce sens.

Ce projet devra également comporter des propositions de mesures qui permettent à des entreprises de logistique privées ou à des tiers de détenir des parts de CFF Cargo SA. Le but de cette proposition est de garantir le maintien à long terme de l'offre de trafic par wagons complets isolés; de cette manière, la valeur du secteur du transport de marchandises des CFF serait conservée. Il faut souligner que l'objectif principal de cette proposition est de renforcer CFF Cargo SA et non pas de l'affaiblir.

Par 14 voix contre 9 et 1 abstention, la commission vous recommande de soutenir la motion 14.3998. Une minorité Hardegger propose de la rejeter.

Pour toutes ces raisons, la commission vous recommande, à l'unanimité, d'entrer en matière sur le projet; à une large majorité, de rejeter la proposition de renvoi du projet au Conseil fédéral; à une large majorité également, de soutenir la motion de la commission relative à CFF Cargo; et pour terminer de rejeter les propositions de minorité et d'approuver le projet lors du vote final.

Binder Max (V, ZH): Mit den Beschlüssen zur Güterverkehrsvorlage im Jahr 2008 wurde die Form der Förderung des Schienengüterverkehrs in der Fläche bestätigt und mit Betriebsbeiträgen für den Einzelwagenladungsverkehr sogar ausgeweitet. Zusätzlich verlangte die Motion Lombardi 09.3964 die Förderung von Innovationen und technischen Verbesserungen. Die KVF-SR wollte nicht nur punktuelle Anpassungen und forderte mit der Motion 10.3881, «Zukunft des Schienenverkehrs in der Fläche», ein Gesamtkonzept für die künftige Förderung des schweizerischen Schienengüterverkehrs in der Fläche. Beide Räte haben diese Motion angenommen. Mit dem heute vorliegenden Geschäft soll die Motion nun umgesetzt werden. Man könnte eigentlich sagen, dass der Auftrag buchstabengetreu erfüllt sei.

Die Frage, die sich für unsere Fraktion stellt – ob wir mit dieser Vorlage dem Gütertransport bzw. der Logistik entlang der gesamten Transportkette genügen –, müssen wir klar mit Nein beantworten. Wir sind mit dieser Meinung bei Weitem nicht alleine. In den Anhörungen in der Kommission haben verschiedene Akteure aus der Praxis ebenfalls bemängelt, dass sich die Vorlage im Wesentlichen nur mit dem Schienenverkehr befasse. Auch sie verlangten eine Gesamtschau bzw. einen Masterplan für die Gesamtlogistik Güterverkehr Schweiz.

Leider bildet diese Vorlage, die Ihnen heute vorliegt, aber nicht einmal die halbe Wahrheit des Gütertransports in der Schweiz ab – und schon gar nicht den Gütertransport in der Fläche. Die Vorlage beschäftigt sich nur mit dem Gütertransport durch Bahn- und Schifffahrtsunternehmen und teilweise auch durch Seilbahnunternehmen, obwohl die Frau Bundesrätin in der Kommission zu Recht darauf hingewiesen hat, dass der schwere Güterverkehr zu 67,8 Prozent auf den Nationalstrassen abgewickelt wird. Die Feinverteilung aller Güter in der Fläche findet praktisch zu 100 Prozent auf der Strasse statt. Denken Sie nur an die Güter, insbesondere an die täglich frischen Güter des Alltags.

Für die SVP-Fraktion ist klar: ohne Strasse kein Schienengüterverkehr; dieser wäre ohne Strasse jedenfalls nur in sehr beschränktem Umfang möglich. Der Grossteil der Güter kommt auf der Strasse zur Schiene und geht von der Schiene auf die Strasse. Nehmen Sie hier als Beispiel die Post. Deshalb verpassen wir mit dieser unfertigen Vorlage die Chance für eine tatsächliche Gesamtkonzeption des schweizerischen Gütertransports über alle Verkehrsträger, also Schiene, Strasse, Schifffahrt und Luftverkehr.

Angesichts der Verkehrsdichte in der Schweiz scheint es uns zwingend zu sein, dass eine solche Gesamtkonzeption vorgelegt wird. Deshalb beantragt Ihnen die Minderheit, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen, dies mit dem Auftrag, einen umfassenden Masterplan «Logistik» unter Einbezug sämtlicher Verkehrsträger, insbesondere des Schienen-, Strassen-, Luft- und Wasserverkehrs auszuarbeiten.

Dass wir damit gar nicht so falsch liegen, sagt auch der Bundesrat in der Übersicht in der Botschaft mit der bemerkenswerten Aussage: «Sämtliche Akteure im Gütertransport brauchen stabile Rahmenbedingungen und Klarheit über künftige Fördermassnahmen.» Es tönt gut und kommt der Wahrheit so extrem nahe, dass ich die Aussage gerne wiederholen würde – nur: Mir fehlt die Zeit dazu.

Nun frage ich mich aber, wo denn in dieser Vorlage sämtliche Akteure des Gütertransports berücksichtigt werden, vor allem in Bezug auf stabile Rahmenbedingungen und künftige Fördermassnahmen. Der Kommissionssprecher, Herr Gasser, hat im Zusammenhang mit der Strasse lediglich die Verbote, die die Strasse erleidet, und die Auflagen erwähnt – von Förderung kein Wort, lieber Kollege. Da kann ich gleich vorwegnehmen, dass der Hinweis auf Artikel 2 und Artikel 3 Absatz 3, der jetzt dann kommen wird, nicht überzeugt und dass das keine echte Alternative zu einem Masterplan ist. Es soll versucht werden, die Verkehrsträger etwas zu koordinieren, ohne aber ein Gesamtbild der Ausgangslage und

schon gar keine Prognose der Zukunft mit entsprechenden Massnahmen zu kennen.
Ein Masterplan «Logistik», der die ganze Transportkette berücksichtigt, beinhaltet eine Analyse der Ausgangslage, er beinhaltet die Definition der Ziele und folgerichtig die geeigneten Massnahmen, um diese Ziele auch erreichen zu können. Der Schweizerische Gewerbeverband und Strasse Schweiz sehen das auch so. Das gilt auch für Economiesuisse und den Astag. Beide kommen aber leider etwas inkonsequent zum Schluss, dieser Vorlage sei einmal zuzustimmen und die Gesamtschau sei im Nachgang zu machen, was für mich eine etwas sonderbare Haltung ist.
Selbstverständlich sehen wir auch, dass die Vorlage gewisse Verbesserungen bringt. Die Unzufriedenheit mit dieser Vorlage zeigte sich aber an den über fünfzig Anträgen in der Kommission und am Resultat in der Gesamtabstimmung: Wir haben dieser Vorlage mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt.
Nutzen wir also mit der Rückweisung die Chance zu einer Vorlage, die dem Gesamttitel «Gütertransportgesetz» gerecht wird.

Hardegger Thomas (S, ZH): Namens der SP-Fraktion beantrage ich Ihnen die Ablehnung der Motion 14.3998. Wir behandeln heute das Gütertransportgesetz. Mit Blick auf das Verlagerungsziel und die Zusammenarbeit zwischen allen am Gütertransportverkehr Beteiligten ist es wichtig, dass wir jetzt klare Verhältnisse und eine zuverlässige Grundlage schaffen. Eine Verlagerung kann nur gelingen, wenn wir heute für verlässliche Vorgaben bezüglich Investitionsbeiträge, Trassenvergabe und Netzplanung sorgen. Eine Gesamtschau über das Transportwesen kann in einem weiteren Schritt in Angriff genommen werden, aber nicht heute. Heute geht es um das Gütertransportgesetz und nicht um die Weiterentwicklung von SBB Cargo.
Deshalb beantrage ich Ihnen die Ablehnung der Motion.

Mahrer Anne (G, GE): Le groupe des Verts soutient la révision de la loi sur le transport de marchandises, qui permettra une répartition modale plus efficace, plus équilibrée et plus claire sur le Plateau suisse. Il entrera donc en matière et vous recommande de rejeter la proposition de la minorité Binder de renvoi au Conseil fédéral et la motion de commission 14.3998.
En votant oui à l'initiative des Alpes, la population a donné au gouvernement le mandat clair de transférer le trafic de marchandises de la route sur le rail. Il s'agit aujourd'hui encore, comme cela a été dit, d'une décision unique, une innovation de la Suisse que les Etats voisins envient. Le Conseil fédéral et le Parlement ont concrétisé cette volonté par la construction des nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes, que nous nous réjouissons d'inaugurer l'année prochaine.
Depuis l'acceptation de cette initiative, le transport de marchandises, qu'il s'agisse de transit, de transport intérieur ou d'import-export, a fortement augmenté. Par contre, la part des marchandises transportées par le rail ne cesse elle de diminuer, passant de 43 pour cent en 1990 à 38 pour cent en 2012. Si cette tendance se poursuit, les bouchons sur nos routes ne feront que se multiplier. A l'heure où les particules fines empoisonnent notre atmosphère, et nos poumons en particulier, il faut absolument inverser cette tendance. Cette croissance devrait être de l'ordre de 20 à 40 pour cent. Cela s'applique aux trois types de transport – intérieur, d'exportation, d'importation – et à la route comme au rail. La demande se concentrera sur les régions aujourd'hui déjà fortement urbanisées, Bâle, Zurich, Berne et Genève. Si l'on veut maîtriser le volume du trafic dans les agglomérations, il faut donc améliorer la part du transport intérieur sur le rail.
Tel est le but de ce projet, et nous le saluons. Il améliorera clairement les conditions-cadres, comme les rapporteurs nous l'ont expliqué. Ces nouveaux instruments doivent s'inscrire dans un même concept et être intégrés dans les mêmes projets d'utilisation du réseau. Ils doivent garantir au transport de marchandises la disponibilité sur le long terme de droits de circuler, c'est-à-dire des sillons plus attrayants.
Il est également important que le crédit-cadre qui permet au Parlement de piloter les investissements en faveur du transport ferroviaire de marchandises soit clairement défini. Pour le premier crédit-cadre, portant sur les années 2016 à 2019, le Conseil fédéral a proposé 210 millions de francs. La commission a encore amélioré le projet de quelques points en faveur du transport de marchandises. Le groupe des Verts s'engage en faveur de l'adoption d'un crédit-cadre plus élevé. Pour le groupe des Verts, il est également essentiel que les CFF n'abandonnent pas les activités dans le transport de marchandises.
Nous vous invitons donc à entrer en matière.

Rytz Regula (G, BE): 1994 stimmte die Mehrheit der Schweizer Stimmbevölkerung und der Kantone der Alpen-Initiative zu. Ihr Ziel ist es, den Transport von alpenquerenden Transitgütern von der Strasse auf die Schiene zu verlagern. Diese Neuausrichtung der Verkehrspolitik ist weltweit immer noch einzigartig, eine Innovation der direkten Demokratie der Schweiz. Mit dem Bau der Neat, der Einführung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe und einem gesetzlichen Verlagerungsziel soll die Initiative umgesetzt werden. Wie alle wissen, harzt die Umsetzung. Doch keine Angst, heute diskutieren wir für einmal nicht über den alpenquerenden Güterverkehr – dazu werden wir noch viele Gelegenheiten haben –, sondern über den Güterverkehr in der Fläche, also über die Güter, die innerhalb der Schweiz transportiert werden oder deren Transport seinen Ausgangs- und Endpunkt in der Schweiz hat. Auch hier gibt es erhebliches Verlagerungspotenzial.
Seit der Annahme der Alpen-Initiative ist neben dem Transitgüter- auch der Binnengüterverkehr stark angewachsen. Ein immer kleinerer Teil dieser Gütermengen wird heute auf der Schiene transportiert. Hält dieser Trend an, dann werden die Stausituationen auf den Strassen weiter zunehmen. Die Prognosen gehen von einem starken Wachstum der Gütertransporte bis 2030 aus. Trotz konjunktureller Schwankungen wird mit einer Zunahme von 20 bis 40 Prozent gerechnet, und zwar für alle Verkehrsarten, also den Binnen-, Import- und Exportverkehr, und für die Verkehrsträger Strasse und Schiene gleichermassen.
Die Nachfrage konzentriert sich sehr stark auf die bereits heute dichtbesiedelten Gebiete Basel, Bern, Genf und Zürich. Je mehr Fahrzeuge hier unterwegs sein werden, desto mehr Fahrzeuge werden stillstehen, und deshalb muss etwas geschehen. Damit wir die steigenden Verkehrsmengen in den Agglomerationsräumen bewältigen können, muss neben dem Transitverkehr auch ein möglichst grosser Anteil des Binnengüterverkehrs auf die Schiene verlagert werden. Heute beträgt dieser Anteil etwa 25 Prozent. Bei einer guten Auslastung der Infrastruktur wäre wesentlich mehr möglich.
Das Ziel des heute diskutierten Gesetzes ist es deshalb, die Rahmenbedingungen zu verbessern. Ein wichtiges neues Instrument ist die Einführung von Netznutzungskonzepten und Netznutzungsplänen, welche dem Güterverkehr attraktive Trassenrechte im starkgenutzten Schienennetz sichern und zu mehr Fahrplanstabilität führen werden; das erhöht dann auch die Attraktivität der Angebote. So kann verhindert werden, dass der Güter- durch den Personenverkehr verdrängt wird. Die neue Prioritätenregelung erleichtert auch die Planung der immer komplexeren Logistikkette für Verlader und Transporteure. Weiter sollen Anschlussgleise und Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr finanziell gefördert und an das bestehende Schienennetz angeschlossen werden. All das ist sehr wichtig, und das unterstützen wir auch. Das Gleiche gilt auch für den Rahmenkredit für die nächsten vier Jahre, der genau diese Verlagerung und Umlagerung mitfinanzieren soll.
Grundsätzlich unterstützen wir die Vorlage. Wir Grünen bedauern allerdings, dass sich der Bundesrat davor gedrückt hat, die Verkehrsvermeidung und -verlagerung im Minimum als Absichtserklärung ins Gesetz aufzunehmen. Mit zwei Anträgen von grüner Seite soll dies noch nachgeholt wer-

den. Weiter sind wir der Ansicht, dass die SBB auch in Zukunft ein wichtiger Akteur im Schienengüterverkehr bleiben sollen. Last, but not least setzen wir uns dafür ein, dass auch der Substanzerhalt der bestehenden Infrastrukturanlagen unterstützt werden kann – neu ist nicht immer besser als erneuert.
Wir wollen also auf das Gesetz eintreten und lehnen den Rückweisungsantrag der Minderheit Binder ab. Das Parlament hat beim Bundesrat eine Gesamtkonzeption für den Schienengüterverkehr bestellt; genau diese Bestellung wird nun vom Bundesrat serviert. Es wäre unehrlich, die Mahlzeit nun zurückzuweisen und statt der bestellten Bratwurst ein Filet im Teig zu verlangen.
Wir bitten Sie deshalb, auf die Vorlage des Bundesrates einzutreten, sie zu behandeln und in der Detailberatung noch zu verbessern.
Die Motion der Kommission, die nachher noch behandelt wird, lehnen wir ab.

Lehmann Markus (CE, BS): «Die Ausgestaltung des Gütertransportmarktes und die Festlegung der Rahmenbedingungen stehen traditionell im Fokus staatlicher Regelungen. Insbesondere die Arbeitsteilung zwischen Schienen- und Strassengüterverkehr steht seit mehreren Jahrzehnten im Mittelpunkt der Güterverkehrspolitik und war auch Gegenstand verschiedener Volks- und Gesetzesinitiativen.» So steht es in der Botschaft des Bundesrates.
Bei den Grundsätzen und Zielen dieser Vorlage kann man bereits feststellen, dass dies eine einmalige Chance ist, die Gleichberechtigung von Bahn, Strasse und Schifffahrt in die Realität umzusetzen. Dass dabei die Ökologie eine wesentliche Rolle spielen wird, ist eine nicht zu unterschätzende zusätzliche Tatsache. Bekanntlich müssen wir in der Schweiz eine optimale Grundversorgung garantieren, und dies seit letzter Woche auch ohne speziellen Verfassungsartikel. Ein Grossteil der Grundversorgung der Schweiz funktioniert über die Importe von Rohmaterialien, welche über die drei Transportvarianten Schiene, Strasse und Wasser erfolgen. Kleinste Teile der Grundversorgung erfolgen auch über Luftfracht.
Ein nicht zu unterschätzender Anteil dieser Güter findet den Weg über das Wasser in die Schweiz. In Rotterdam, dem grössten Hafen Europas, werden Millionen von Tonnen auf die Rheinschiffe umgeladen und nachhaltig und günstig rheinaufwärts bis zu den schweizerischen Rheinhäfen transportiert. Dass der Schiffstransport eine vergleichsweise kostengünstige und erst noch umweltverträgliche Transportart ist, wurde lange verkannt. In Holland hat man die Vorteile des Rheins schon länger erkannt und beschlossen, den Containerverkehr massiv zu steigern; es sind bis zu zwei Drittel mehr als noch vor zehn Jahren. Das hatte die Konsequenz, dass die abnehmenden Nationen wie Deutschland und die Schweiz die Hafeninfrastrukturen anpassen mussten und, wie in unserem Fall, anpassen müssen. So wurde der Hafen in Duisburg für Hunderte von Millionen Euro, notabene mit staatlicher Beteiligung, dem massiv steigenden Containerverkehr angepasst.
Hier ist in der Vorlage bereits der Link zum effizienten Zusammenwirken der verschiedenen Verkehrsträger ersichtlich. Denn es wird eine optimale Anbindung an die Eisenbahn-, Strassen- und Hafeninfrastruktur verlangt. In den Artikeln 3 und 8 wurde dies noch verdeutlicht. Denn der Bund soll sich auch am Bau, an Erweiterungen und Erneuerungen von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr beteiligen. Dies ist aus Sicht der CVP/EVP-Fraktion von grösster Bedeutung bei dieser Totalrevision des Gütertransportgesetzes.
Ein grosses und wichtiges Anliegen ist der Rahmenkredit für die Investitionsbeiträge zugunsten des Gütertransportes in Artikel 1 von Vorlage 2. Damit, mit gezielten und massvollen Projekten, erreicht man viel für Randregionen, zum Beispiel bei Anschlussgleisen und Schmalspurbahnen. Ich denke da an die Rhätische Bahn, die Matterhorn-Gotthard-Bahn, die Chemins de fer du Jura. Zur Erinnerung sei an dieser Stelle nochmals festgehalten, dass 40 Prozent aller Importe und Exporte auf dem Wasserweg, der Schiene und der Strasse über Basel, insbesondere über die schweizerischen Rheinhäfen, erfolgen. Allein der Anteil der Schifffahrt an der Versorgung liegt bei satten 12 Prozent, Tendenz steigend. 25 Prozent des Schweizer Import-Export-Containerverkehrs erfolgen ebenfalls über Basel. Jeder vierte Container bewegt sich also durch die Rheinhafenterminals, auch hier Tendenz steigend. Auch jeder dritte Liter Mineralöl wird in Basel umgeschlagen.
Ganz wichtig ist es nun, die Möglichkeiten des Containerumschlags zu erweitern. Dazu könnten die zusätzlichen Gelder des Rahmenkredits verwendet werden, denn der Import-Export-Containerverkehr wird sich bis 2030 mehr als verdoppeln, auf über 250 000 TEU – das Kürzel steht für «twenty-foot equivalent unit» –, dies insbesondere, weil Rotterdam und Antwerpen den Containerverkehr auf dem Rhein forcieren werden, wie ich dies schon erwähnt habe.
Damit den ewigen Diskussionen, was ein Projekt von nationaler Bedeutung ist, ein Riegel vorgeschoben wird, hat die Kommissionsmehrheit den Investitionsbeitrag in weiser Voraussicht auf ein Maximum von 80 Prozent der anrechenbaren Kosten fixiert. Den Minderheitsantrag zu Artikel 8 Absatz 2 lehnen wir deshalb ab.
Den Umschlagsbeiträgen stehen wir kritisch gegenüber. Dem multimodalen Verkehr sollten optimale Rahmenbedingungen zugestanden werden, damit die Logistikstandorte konkurrenzfähig sind und es vor allem auch bleiben. Deshalb möchte eine Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion keine neuen Betriebsbeiträge und unterstützt den Minderheitsantrag zu Artikel 9a.
Den Minderheitsantrag Mahrer zu Artikel 5 lehnt die CVP/EVP-Fraktion ab. Dass eine Verlagerung gefährlicher Güter von der Schiene auf die Strasse gefordert wird, ist schlicht nicht nachvollziehbar, zumal man damit gegen internationales Recht verstossen würde. Natürlich ist es heikel, wenn gefährliche Güter durch bewohnte Gebiete geführt werden; man erinnert sich diesbezüglich nur ungern an den Unfall im Bahnhof Zürich-Affoltern. Aber man hat die nötigen Lehren daraus gezogen: So dürfen gefährliche Güter zum Beispiel nur mit einer maximalen Geschwindigkeit von 40 Stundenkilometern durch das Stadtgebiet von Basel gefahren werden. Wenn nahe bei der Bahnlinie Fussballspiele stattfinden, darf gar nicht gefahren werden. Das Risiko ist immer noch gross genug, wenn man in der Feinverteilung der Transportwege am Schluss auf die Strasse umsteigen muss. Deshalb soll man möglichst lange den sicheren Weg auf der Schiene wählen.
Ich hoffe nun, dass Sie meinen Empfehlungen folgen – keine Rückweisung und Zustimmung zu unseren Anträgen – und dem Gütertransportgesetz zum Erfolg verhelfen.
Der Kommissionsmotion folgt die CVP/EVP-Fraktion nur in einem beschränkten Rahmen; die Motion wird mehrheitlich abgelehnt.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Da machen wir also ein Gütertransportgesetz, das ehrlicherweise Bahngüterförderungsgesetz heissen müsste, obwohl es auf der Schiene eigentlich gar keine Kapazitäten für den Güterverkehr hat. Ohne jegliche Gesamtschau, ohne jegliche Abklärungen, was eigentlich wesensgerechter Verkehr in der Schweiz bedeuten würde, schaffen wir die Grundlage für den planwirtschaftlichen Güterverkehr auf der Schiene und auf dem Wasser.
Als Unternehmer, der rund 60 Prozent seiner Güter – Sie haben richtig gehört: 60 Prozent – im internationalen Verkehr auf der Schiene und auf dem Schiff befördert, als Unternehmer, der eigene Containerterminals betreibt, müsste ich ja für diese neue Basis der Subventionierung sein. Ich habe sogar in der Kommission – ich gebe es zu – mitgeholfen, den Umschlagsbonus, Herr Lehmann, für den Güterverlad einzuführen. Warum wohl? Ich wollte damit zeigen, wie überladen dieses Gesetz ist. Nachdem Sie alle vom VCS sogar einen Brief zu dieser Subventionierung bekommen haben, müssten Sie ja eigentlich hellhörig werden und sagen: Da stimmt etwas nicht! Ich hoffe noch, dass Sie das so zur Kenntnis nehmen.

Ich weiss natürlich, auf Praktiker wird in diesem Rat, auch in der Kommission, nicht gehört. Ich hoffe aber, dass Sie wenigstens den Rückweisungsantrag Binder betreffend Gesamtschau über den Verkehr auf Strasse, Schiene, Wasser und in der Luft annehmen werden. Es war übrigens bezeichnend, dass die Mehrheit unserer Kommission auf keinen Fall wollte, dass SBB Cargo in die Eigenständigkeit entlassen wird. Ich schaue die Entwicklung von SBB Cargo International an, die teilweise privatisiert ist. Ich sehe, dass das der richtige Weg wäre, um dem Markt, um den Bedürfnissen gerecht zu werden.
Seit rund 21 Jahren betreiben wir in unserem Betrieb Containerverkehr mit der Bahn. Wir verladen jährlich weit mehr als zehntausend Container. Geschafft haben wir das ohne betriebliche Subventionen – ohne betriebliche Subventionen! Wir haben den Betrieb nach marktwirtschaftlichen Grundsätzen auf- und ausgebaut, und zwar nach den Bedürfnissen der verladenden Wirtschaft.
Was wir aber heute beschliessen, ist eine Massnahme, um den öffentlichen Güterverkehr auf den Stand der privaten Anbieter zu bringen. Ich garantiere Ihnen: Auch das viele Geld wird nicht helfen, die Gesetze des Marktes zu ignorieren – mit Geld schafft man keine Kompetenz, das ist so! Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass der Containerverkehr in privater Hand ist und bleibt. Da haben die Bahnen gar nichts zu suchen: Sie sind Transportunternehmen für die Containerspediteure.
Nehmen wir zum Beispiel die Finanzierung von Hafenanlagen. Ich schaue zu Kollege Lehmann – er hat Basel sehr gut verkauft heute, und das ist auch seine Pflicht. Obwohl ich auch der Meinung bin, dass es in Basel einen multimodalen Containerterminal braucht, bin ich nach wie vor der Ansicht, dass selbst die Finanzierung Aufgabe von privaten Unternehmen und nicht Sache des Staates ist. Da wollen also die SBB einen Terminal in Basel bauen, subventioniert durch uns – einen Terminal, der an einen «Spielzeughafen» grenzt! Kollege Lehmann nickt, ich weiss nicht, ob er damit Ja oder Nein sagt. Sie können gerade ein einziges Schiff in diesen Hafen stellen, und dann müssen Sie wieder warten, bis irgendwann dann das zweite Schiff kommen kann. Was macht die Politik? Sie beschliesst Beiträge für den Containerumschlag, Beiträge für den Unterhalt von Krananlagen – Sie haben richtig gehört! – und auch noch Beiträge für die Revision dieser Krananlagen, alles Subventionen! Das haben wir bis heute 21 Jahre lang nicht gebraucht.
Auch Förderbeiträge machen aus einem halbstaatlichen Betrieb kein marktfähiges Unternehmen; das haben wir in den letzten zwanzig Jahren genug gesehen. Private Anbieter von Dienstleistungen – Herr Lehmann, ich schaue immer zu Ihnen, weil mir Ihre Ausführungen eigentlich recht gut gefallen haben – haben gemerkt, dass es so nicht gehen kann, und bauen jetzt, fünf Kilometer von Basel Nord entfernt, am langen Rheinteil von Weil einen eigenen Hafen; die Projektierung ist in vollem Gange. Das ist Markt!
Mit diesem neuen Gütertransportgesetz machen wir also wieder etwas ohne plausible Voraussetzungen. Ein Gütertransportgesetz ist dann sinnvoll, wenn zuvor eine Gesamtschau von Gütertransporten auf der Strasse, auf der Schiene und auf dem Wasser gemacht wird. Das einzig Gute an dieser Vorlage ist – das hat Herr Kollege Gasser wirklich sehr richtig gesagt –, dass der Güterverkehr endlich eine Stimme bekommt und dass er die Akzeptanz bekommt, damit auch er manchmal auf der Schiene transportieren darf.
Der einzige Weg ist der Weg Binder, d. h. die Rückweisung. Wir müssen alles überprüfen. Bitte helfen Sie mit, eine sinnvolle Verteilung zwischen Strassen-, Schiffs-, Bahn- und Luftverkehr zu finden. Helfen Sie mit der Rückweisung mit, dass in den Bereich des Transports von Gütern in der Schweiz endlich das Wort «wesensgerecht» Einzug hält.
Ich freue mich heute auf jeden Fall. Auf jeden Fall werden Sie mich heute lachen sehen. Als Unternehmer mit eigenen Terminals komme ich auf jeden Fall in den Genuss von Subventionen. Ich werde dann hie und da ein Glas Wein offerieren mit diesen Subventionen. Frau Rytz, meine Aussage als Verkehrspolitiker, wonach es auch mit diesem Gesetz keine Verlagerung gibt, wird sich mittelfristig bewahrheiten. Ich habe es mit dem Bahngüterverkehr Nord-Süd bewiesen. Es gab keine Verlagerung, sogar Frau Bundesrätin Leuthard hat gesagt, die weiteren 650 000 LKW seien eine Illusion. Es wäre also nur richtig, auf das Gesetz einzutreten und es dann zurückzuweisen.

Miesch Christian (V, BL): Herr Kollege Giezendanner, es kommt sehr selten vor, dass ich Ihnen eine Frage stelle oder Ihnen in irgendeiner Form widerspreche. Normalerweise vertreten Sie hier im Rat sensationelle Anliegen. In der Region Basel kennen Sie sich aber anscheinend nicht aus. Sie sprechen von einem «Spielzeughafen», der gebaut werden soll, in dem man nur ein Schiff auf einmal entladen kann. Haben Sie die Vorlage gesehen? Wie kommen Sie zur Aussage, dass nur ein Schiff entladen werden kann?

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Kollege Miesch, Sie sollten sich nicht aufs Glatteis wagen, denn da fallen Sie auf den Hintern! Im neuen Hafenbecken, und das wird Ihnen Herr Lehmann bestätigen – er kennt die Vorlage im Gegensatz zu Ihnen, Herr Miesch –, ist es nur möglich, ein grosses Schiff mit 2500 TEU zu wenden und zu entladen. Dann muss das Schiff wieder raus. Herr Miesch, wir sprechen nicht vom alten Hafenbecken. Sie hingegen sind etwas altertümlich und schauen nur den alten Hafen an!

Lehmann Markus (CE, BS): Lieber Kollege Giezendanner, das ist heute eine interessante Unterhaltung. Viele Schiffe können geradeaus hinein- und wieder hinausfahren und können in der Zwischenzeit gelöscht werden. Sie müssen auch nicht unbedingt wenden.
Ich habe eine Frage: Ist Ihnen als SVP-Vertreter das Wohl der Unternehmen eigentlich wichtiger als das Wohl des Landes?

Giezendanner Ulrich (V, AG): Die Schweizer Unternehmen, der Mittelstand, Herr Lehmann, tragen dieses Land. Es sind die privaten Transportunternehmer, die 1,5 Milliarden Franken LSVA zahlen, damit die Bahn überhaupt fahren kann. Die gesamten Einnahmen der Bahn reichen nicht aus, Herr Lehmann, Sie Planwirtschafter, um die Löhne der SBB-Angestellten zu bezahlen! *(Teilweiser Beifall)*

Hardegger Thomas (S, ZH): Ich habe im Zusammenhang mit dieser Vorlage keine persönlichen und auch keine wirtschaftlichen Interessen. Für mich steht das Allgemeinwohl zuoberst.
Für die nachhaltige Weiterentwicklung des Schienengüterverkehrs in der Fläche ist die Totalrevision des Gütertransportgesetzes eine wichtige Voraussetzung. Die SP-Fraktion beantragt Ihnen, auf die Vorlage einzutreten, macht die Zustimmung zum Gesetz aber vom Ausgang der Abstimmungen zu den Minderheitsanträgen abhängig.
Der Bundesrat hat mit der Annahme der Motion der KVF-SR 10.3881 den Auftrag erhalten, eine Gesamtkonzeption für die zukünftige Förderung des Schienengüterverkehrs in der Fläche vorzulegen, die auch Massnahmen vorschlägt, mit denen der Schienenanteil am Gesamtaufkommen des Güterverkehrs gehalten bzw. vergrössert werden kann. Diese Vorgabe wird mit der Vorlage nur teilweise erfüllt. Insbesondere fehlt ein Verlagerungsziel. Und mit den Vorschlägen, die SBB aus der Pflicht zu entlassen, Dienstleistungen im Bereich Güterverkehr anbieten zu müssen, wird das Ziel geradezu torpediert.
Die Bevölkerung will die Verlagerung – jede Verlagerung, die möglich ist und die Strasse und das Siedlungsgebiet entlastet. Die Verlagerung beim alpenquerenden Güterverkehr ist gemäss Artikel 84 der Bundesverfassung umzusetzen; so muss dies auch für die Güter in der Fläche anwendbar werden. Das erwartet die Bevölkerung.
Zusätzlich will die Kommission dem Bundesrat erlauben, einen finanziellen Anreiz pro verladenen Container einzuführen. Mit dieser Massnahme, einer Umschlagprämie, erfolgt

eine Verschiebung der Finanzmittel weg von Beiträgen pro Verladeanlage oder Anschlussgleise hin zur wirkungsvolleren Unterstützung pro effektiv verladenen Container. Damit wird eine bessere Auslastung von Verladeanlagen erreicht. Mit einem neuen, marktnahen und ökologisch wirksamen Instrument wird die Verlagerung der Güter auf die Schiene unterstützt.
Der Güterverkehr ist nicht nur wirtschaftlich unter Druck. Insbesondere ist die Entwicklung davon abhängig, dass genügend viele und attraktive Fahrrechte für den Schienengüterverkehr gesichert werden können und dass der Güterverkehr nicht vom Personenverkehr verdrängt wird. Als neue Instrumente sollen deshalb ein Netznutzungskonzept und Netznutzungspläne eingeführt werden. Mit dem Ausgleich der Interessen und einer Nutzung mit der grösstmöglichen Kapazität auf dem Schienennetz wird das Nebeneinander von Güter- und Personenverkehr optimiert.
Inakzeptabel sind für uns alle Anstrengungen, mit denen versucht wird, SBB Cargo in ein eigenständiges Unternehmen ausserhalb der SBB zu überführen und den SBB gar zu verbieten, Dienstleistungen im Güterverkehr zu erbringen. Wir glauben nicht, dass anstelle von SBB Cargo ein anderes, vom Bund nicht unterstütztes Unternehmen die bisherigen Leistungen übernehmen und den Einzelwagenladungsverkehr langfristig sicherstellen würde. Die SP-Fraktion lehnt deshalb sowohl den Antrag der Minderheit Regazzi wie auch die Kommissionsmotion entschieden ab.
Was den Rahmenkredit für Investitionsbeiträge an den Bau und die Erweiterung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr betrifft, kann ich Ihnen mitteilen, dass wir die Minderheit Candinas unterstützen. Da der Ausbau des Umschlagplatzes in den Hafenanlagen in Basel über einen separaten Kredit finanziert wird, muss auch ein Rahmenkredit von 250 Millionen Franken für die Jahre 2016 bis 2019 reichen.
Die SP-Fraktion beantragt Ihnen, einzutreten und das Gesetz gemäss unseren Anträgen noch zu verbessern.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Kollege, Sie behaupten, die Bevölkerung wolle die Verlagerung. Die Bevölkerung hat sich für die Verlagerung von Grenze zu Grenze entschieden, das wissen Sie. Die Frage: Kennen Sie einen Bauernhof in der Schweiz mit einem Schienenanschluss? Haben Sie auf dem Mont Soleil einen Schienenanschluss zur Montage von Windrädern und Solarpanels?

Hardegger Thomas (S, ZH): Sie wissen genau, dass es nicht um Einzelhöfe geht, sondern um das Siedlungsgebiet. Es geht um die Gebiete, in denen die Güterzüge und Lastwagen in grosser Zahl die Agglomerationsgebiete und Städte durchfahren. Hier kann die Verlagerung auf die Schiene einen grossen Beitrag leisten.

Binder Max (V, ZH): Herr Kollege Hardegger, Sie haben gesagt, das Neben- oder Miteinander von Güter- und Personenverkehr auf dem Schienennetz solle optimiert werden. Sind Sie nicht der Meinung – Sie singen ja immer das Hohelied des Personenverkehrs, Sie wollen immer mehr Verbindungen, Verdichtung der Fahrpläne –, dass der Personenverkehr gegenüber dem Güterverkehr immer im Vorteil sein wird?

Hardegger Thomas (S, ZH): Das ist bis jetzt so gewesen, Kollege Binder. Neu sollen aber dem Güterverkehr bei der Trassenvergabe gesicherte, zuverlässige Fahrrechte eingeräumt werden. Dafür ist dieses Gütertransportgesetz jetzt da, und darum ist es wichtig, dass wir ein gutes Gesetz verabschieden.

Nordmann Roger (S, VD): Pour le groupe socialiste, il est souhaitable de faire passer la plus grande quantité de marchandises par le rail, non seulement pour le trafic de transit, mais aussi pour le trafic intérieur et le trafic d'importation et d'exportation. Nous saluons donc la volonté du Conseil fédéral d'empoigner le dossier.
D'abord, le projet qui nous a été soumis comporte certes des outils utiles, en particulier en matière de planification du réseau. Par contre, il manque singulièrement d'ambition, en l'absence d'objectifs quantitatifs.
En outre, tel qu'il est présenté, le projet se focalise excessivement sur les investissements, au détriment de l'exploitation. Cette approche de marché est théoriquement parfaite: l'Etat se contente d'agir sur les infrastructures et le marché règle l'exploitation. Malheureusement, cette approche est aussi parfaitement théorique: il y a déjà beaucoup d'infrastructures de transbordement et de raccordement au rail qui ne sont souvent pas assez exploitées pour différentes raisons économiques et pratiques.
Enfin, il nous paraît totalement erroné d'envisager de libérer les CFF de l'obligation d'assurer le transport de marchandises comme tâche essentielle. Si c'est ce qui est décidé, le risque que la priorité accordée au trafic voyageurs l'emporte très largement sur les besoins du trafic marchandises sera très grand, malgré toutes les belles promesses qui seraient faites.
Mais le groupe socialiste a décidé d'être constructif: il entre en matière sur ce projet d'une part parce que la commission l'a amélioré sur certains points, et d'autre part parce que nous avons des propositions de minorité pour l'améliorer davantage. Bien évidemment, notre position lors du vote sur l'ensemble dépendra du résultat des délibérations, vous vous en doutez. Si d'aventure la proposition de la minorité proposant de détacher CFF Cargo pour en préparer la privatisation passait, nous rejetterions le projet. Mais j'espère que nous n'en arriverons pas à une telle extrémité.
Nous vous proposons de rejeter la proposition de renvoi de la minorité Binder du projet au Conseil fédéral. Le groupe UDC nous avait habitués jusqu'à ce jour à des approches moins bureaucratiques, mais ici, force est de constater qu'il propose de mandater le Conseil fédéral d'élaborer «un plan directeur global en matière de logistique en y intégrant tous les modes de transports», sans d'ailleurs mentionner si cela nécessite aussi des modifications de loi. Nous ne pensons pas que le remplissage de classeurs fédéraux de paperasse à l'Office fédéral des transports soit une bonne façon d'encourager le trafic marchandises, à moins qu'un jour un des déménageurs, membre de l'ASTAG, ne soit mandaté pour transporter ces classeurs aux Archives fédérales.
Je vous propose donc de rejeter la proposition de renvoi de la minorité Binder.
Je me permets d'insister sur l'article 9a introduit par la majorité de la commission. Cet article prévoit une certaine souplesse pour la Confédération afin d'optimiser son soutien. A la place des contributions d'investissement pour les installations de transbordement, elle peut, pour une durée limitée à dix ans, utiliser une partie du crédit d'investissement pour soutenir certains transbordements à la pièce. Ainsi, elle pourra réduire l'obstacle économique que constituent les frais de transbordement et encourager le meilleur usage des infrastructures qui existent, ce qui s'inscrit dans une meilleure rationalité économique que l'extension d'infrastructures qui seraient ensuite sous-utilisées. Ce qui se cache là-derrière, c'est évidemment le renforcement du système de transport par conteneurs ou caisses mobiles, avec la possibilité de profiter de la souplesse qu'offre le transport par camion sur le dernier tronçon, le «last mile», tout en abaissant le seuil économique de la rentabilité du transfert du camion sur le rail. Attention, il ne s'agit pas de contributions d'exploitation pour mettre sur pied une offre qui ne serait pas utilisée; le soutien ne peut être accordé que s'il y a un transfert concret effectif à la pièce par exemple d'un conteneur mobile. La commission a expressément formulé cet article de manière restrictive. Il s'agit d'une formulation potestative; le Conseil fédéral peut utiliser cette possibilité au besoin, mais il n'est pas obligé d'accorder un soutien. Et il a en main tous les outils pour prévoir un usage restrictif s'il le souhaite.
Je vous propose donc d'entrer en matière sur la révision totale de loi, de rejeter la plupart des propositions de minorité – mais pas toutes – et évidemment de soutenir aussi la proposition de la majorité de la commission à l'article 9a.

Walti Beat (RL, ZH): Die FDP-Liberale Fraktion begrüsst die Bestrebungen, für den Güterverkehr auf der Schiene und für die Schnittstellen mit anderen Verkehrsträgern, insbesondere der Strasse und dem Wasserweg, langfristig stabile Rahmenbedingungen zu schaffen; dies ist das Ziel dieser Totalrevision.
Das Thema dieses Gesetzes ist vielleicht nicht sehr spektakulär, wenn man es so liest, dafür ist es ein umso wichtigeres Thema, mit grösster Bedeutung für den Alltag der Menschen und der Unternehmen in unserem Land. Die Bedeutung des Schienengüterverkehrs ist beachtlich und unbestritten. Rund ein Viertel der Transportleistung im Binnengüterverkehr wie auch grenzüberschreitend wird über die Schiene abgewickelt. Bedeutsam ist der Schienengüterverkehr auch für eine sichere und effiziente Landesversorgung. Insbesondere müssen wir uns auch der Konsequenzen einer möglichen Verlagerung oder Verdrängung des Güterverkehrs auf die Strasse bewusst sein. Wer sich über sogenannte Elefantenrennen von LKW auf den Autobahnen unseres Landes ärgert, kann nicht ernsthaft dagegen sein, dass man gute Rahmenbedingungen für den Gütertransport auf der Schiene sichert. Dies geschieht eben, es wurde mehrfach ausgeführt, durch die Sicherung attraktiver Trassen für den Schienengüterverkehr statt des heute geltenden generellen Vorrangs des Personenverkehrs.
Reflexartig könnte die liberale Seele nun bei der Lektüre der neuvorgesehenen Instrumente erschrecken. Netznutzungskonzept, Netznutzungsplan, standardisierter Wagenverwendungsvertrag, Beförderungsvertrag, Subventionen hier, Subventionen da – das tönt nach viel, ja nach sehr viel staatlicher Intervention in letztlich wirtschaftliche Prozesse. Angesichts der betrieblichen Komplexität der Schienennutzung durch verschiedene Akteure respektive zu verschiedenen Zwecken und für teils doch sehr unterschiedliche Bedürfnisse braucht es jedoch griffige Planungs- und Koordinationsinstrumente. Betriebswirtschaftlich wird der Schienengüterverkehr angesichts der aktuellen und wohl auch zukünftigen Faktorkosten in vielen Fällen ganz ohne Staatsbeiträge nicht konkurrenzfähig sein.
Ein zentrales und auch ein richtiges Element der Revision ist die Ablösung der bisherigen Betriebssubventionen durch Investitionsbeiträge an wichtige Infrastrukturprojekte. Damit wird das Ziel verfolgt, dass auf einer teilweise durch staatliche Investitionsbeiträge mitfinanzierten Schienengüterinfrastruktur die eigentlichen Transportleistungen, also die Produktangebote, eigenwirtschaftlich erbracht werden können, dass sie mit anderen Worten unter Wettbewerbsbedingungen effizient erbracht werden und sich für die Anbieter lohnen. Nachhaltig ist dieser Systemwechsel aber nur, wenn bei den Investitionsbeiträgen der Bogen nicht überspannt, wenn auf einen ideologisch motivierten Verlagerungsauftrag verzichtet wird und wenn keine neuen Betriebssubventionen eingeführt werden. In diesen und anderen Punkten erwartet die FDP-Liberale Fraktion noch Verbesserungen gegenüber den Anträgen der Kommissionsmehrheit, damit wir der Revision und dem Rahmenkredit letztlich zustimmen können.
Damit ist aber auch gesagt, dass wir den Rückweisungsantrag der Minderheit Binder ablehnen. Der verlangten Gesamtschau über alle Verkehrsträger in einem sogenannten Masterplan «Logistik» kommen wir im Ergebnis schon ziemlich nahe, wenn alle Planungsträger und Akteure ihre Aufgabe in den vorgesehenen Planungs- und Koordinationsprozessen wahrnehmen. Diese Koordination umfasst ja gemäss Artikel 2 Absatz 1 Literae b und c explizit auch die Schnittstellen zu den anderen Verkehrsträgern und die optimale Anbindung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr und von Anschlussgleisen an die Eisenbahn-, Strassen- und Hafeninfrastruktur. Damit ist meiner Meinung nach das gemacht, Herr Binder, was innerhalb einer realistischen Frist erwartet werden kann. Würde ein weiterer Masterplan verlangt, resultierte daraus ein Sachplan Logistik. Wenn ich mir vor Augen halte, wie lange beispielsweise der Sachplan Infrastruktur Luftfahrt bereits pendent ist oder wie lange man dort gebraucht hat, um nur schon die grundlegendsten Dinge zu definieren, dann kann ich mir vorstellen, dass auch beim Schienengüterverkehr oder beim Güterverkehr insgesamt ein ewiges Gezerre mit unsicherem Ausgang vor uns läge. Eine mehrjährige Ehrenrunde mit unsicherem Ausgang würde aber das Risiko bergen, dass in der Zwischenzeit vielerorts Fakten geschaffen würden, welche die volkswirtschaftlich wünschbare Entwicklung von Infrastruktur- und Leistungsangeboten im Schienengüterverkehr verhindern würden.
Deshalb lehnen wir den Rückweisungsantrag der Minderheit ab.
Noch kurz zur Motion 14.3998 zur Weiterentwicklung von SBB Cargo: Hierzu ist festzustellen, dass das Konzept gemäss dem revidierten Gütertransportgesetz vorsieht, dass der Schienengüterverkehr das Produkt von Verhandlungen und Koordinationen zwischen verschiedenen Planungsträgern und Akteuren ist, eben auch mit Einbezug der Transportbranche. Ganz zentral ist dabei – ich habe es erwähnt – der Interessenausgleich zwischen Personen- und Güterverkehr. SBB Cargo ist in diesem Prozess ganz offensichtlich ein zentraler Player. SBB Cargo kann aber beim heutigen Setup ihre Rolle nicht glaubwürdig wahrnehmen bzw. nicht wirkungsvoll verhandeln, solange sie unter dem SBB-Konzerndach, wo ein klares Übergewicht der Personenverkehrsinteressen besteht, operieren muss. Es braucht deshalb mittel- bis langfristig, aber bitte nicht zu spät, eine organisatorische Verselbstständigung. Ich möchte das hier klar sagen: Dieses Anliegen ist nicht Thema einer Privatisierungsdiskussion, sondern eine Governance-Frage, nämlich eben, SBB Cargo in die Lage zu versetzen, aus eigenem Antrieb und mit voller Kraft die Interessen des Güterverkehrs auf der Schiene in die angesprochenen Prozesse einzubringen.
Ich bitte Sie also namens der FDP-Liberalen Fraktion, auf die Vorlage einzutreten, den Rückweisungsantrag abzulehnen und die Motion zu unterstützen.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Sie haben von Elefantenrennen und von durch Lastwagen verstopfte Strassen gesprochen. Sie wissen natürlich, dass 85 Prozent aller Konsumgüter auf den Strassen transportiert werden – für die Konsumenten, nicht für die Lastwagen! Was sagen Sie zu meiner Behauptung, dass die Verlagerung von 5 Prozent des Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene auf der Schiene 50 Prozent mehr Waggons benötigen würde? Woher nehmen Sie diese Kapazität auf der Schiene?

Walti Beat (RL, ZH): Zuerst möchte ich mich entschuldigen, wenn ich bei Ihnen den Eindruck erweckt habe, ich hätte Ihnen die Schuld für die Elefantenrennen zugewiesen. Ich denke, das ist einfach das Resultat von Kapazitätsverhältnissen. Sie haben ja selber den «wesensgerechten» Einsatz der Verkehrsträger erwähnt: Das scheint mir genau der richtige Ansatz zu sein.
Bei diesem Gesetz geht es darum, die Kapazitäten der verschiedenen Verkehrsträger langfristig zu sichern bzw. gut aufeinander abzustimmen. Wenn dieser Mehrbedarf an Waggons von 50 Prozent nicht drinliegt, was durchaus möglich ist, spricht das aber noch nicht dagegen, vorhandene Kapazitäten optimal auszuschöpfen oder eben nach Möglichkeit zu erweitern: Da sind wir sicher in einem Optimierungsprozess.
Ich werde auch in Zukunft wissen, dass in den Lastwagen, die auf den Strassen unterwegs sind, und auf den Containern, die auf der Schiene unterwegs sind, Güter für die Menschen, Güter für den täglichen Bedarf enthalten sind.

Grossen Jürg (GL, BE): Mit der Totalrevision des Gütertransportgesetzes soll der Schienengüterverkehr in der Fläche, also im Binnen-, Export- und Importverkehr, gestärkt werden. Wir Grünliberalen unterstützen diese Totalrevision des Gütertransportgesetzes vor allem deshalb, weil damit der multimodale Güterverkehr im Allgemeinen und der Schienengüterverkehr im Speziellen gestärkt werden. Damit werden Rahmenbedingungen für ein sinnvolles Miteinander von Strasse und Schiene, aber auch für die verbesserte Anbin-

dung des Schiffsgüterverkehrs über die Hafenanlagen in Basel geschaffen.
Wichtige Argumente sind für uns auch die verbesserte Prioritätenordnung zwischen Personen- und Güterverkehr sowie der Umstand, dass die Eigen- und Kostenverantwortung des Schienengüterverkehrs erhöht wird. Mit dieser neuen Prioritätenordnung soll der Schienengüterverkehr also endlich gleiche Fahrrechte wie der Personenverkehr erhalten – dies durch neue Instrumente wie Netznutzungskonzepte und Netznutzungspläne, die für eine sinnvolle Verteilung der verfügbaren Kapazitäten des Schienennetzes auf die Nutzergruppen des Personen- und des Güterverkehrs sorgen und damit eine sinnvolle Nutzung ermöglichen. Damit werden attraktive Fahrrechte für den Schienengüterverkehr langfristig gesichert, und es wird verhindert, dass der Güterverkehr den Personenverkehr noch stärker verdrängt.
Die damit verbundene Planungssicherheit ist ein entscheidendes Element für die Wirtschaftlichkeit des Binnengüterverkehrs auf der Schiene. Es entspricht den Zielen der Grünliberalen, dass künftig auch der Gütertransport auf der Schiene grundsätzlich eigenwirtschaftlich erfolgen muss und dass er sich dem Wettbewerb mit der Strasse stellen muss. Wir sind überzeugt, dass es mit diesem Gesetz gelingen wird, dem Inland-Schienengüterverkehr Rahmenbedingungen zu geben, mit denen er einerseits mit der wirtschaftlichen Dynamik Schritt halten und andererseits einen wesentlichen Beitrag zur dringend notwendigen Verbesserung des Umweltschutzes leisten kann.
Zahlreiche Firmen aus der Branche, wie beispielsweise die Mitglieder der Interessengemeinschaft Detailhandel Schweiz, haben sich zum Ziel gesetzt, ihren heutigen Anteil von 20 Prozent des Schweizer Binnen-Schienengüterverkehrs durch eine vermehrte Verlagerung auf die Schiene weiter auszubauen. Das ist sehr löblich, aber dazu brauchen diese Firmen verlässliche Rahmenbedingungen für einen effizienten und leistungsfähigen Schienengüterverkehr.
Mit diesem Gesetz können wir genau diese Voraussetzungen schaffen. Wie in den anderen Bereichen der Wirtschaft wollen wir damit einen Rahmen für funktionierenden Wettbewerb schaffen, der den Logistikfirmen den notwendigen unternehmerischen Spielraum offenlässt. Damit soll sich die Effizienz erhöhen, und die Flexibilität für den Markt und für die Bahnkunden soll langfristig verbessert und gesichert werden.
Wir Grünliberalen begrüssen es im Weiteren, dass dabei die geltenden Vorschriften wie Ruhezeiten und das Nachtfahrverbot für den Strassengüterverkehr auf dem heutigen Niveau beibehalten werden sollen. Auch die Beibehaltung der LSVA ist ein wichtiges Element, um langfristig gleich lange Spiesse für Strasse und Schiene zu schaffen. Wir erachten es im Weiteren als sinnvoll, dass die Kantone und die Branche dank diesem Gesetz künftig besser in den Planungsprozess für die erforderlichen Infrastrukturen wie Rangierbahnhöfe, Freiverladeanlagen, Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr, Gleisanlagen und Anschlussgleise einbezogen werden. Ein Verlagerungsziel für den Binnen-, den Import- und den Exportverkehr, analog zum alpenquerenden Güterverkehr, lehnen wir Grünliberalen ebenso ab wie der Bundesrat. Viel zielführender und wichtiger ist für uns die Vorgabe, dass der Gütertransport auf der Schiene grundsätzlich eigenwirtschaftlich sein soll.
Nun noch zum Grundsatz, ob die SBB von der gesetzlichen Pflicht entbunden werden sollen, Güterverkehr als Kernaufgabe anzubieten: Wir unterstützen die Absicht, dass in einem nächsten Schritt SBB Cargo in ein eigenständiges Unternehmen ausserhalb der SBB überführt wird. Wir sind überzeugt, dass die Schiene für den Güterverkehr in der Fläche im Markt bestehen wird, wenn die Rahmenbedingungen dafür stimmen; mehr dazu in Block 2.
Zur Rückweisung: Eine Minderheit Binder will die Vorlage an den Bundesrat zurückweisen, mit dem Auftrag zur Ausarbeitung eines umfassenden Masterplanes «Logistik» unter Einbezug sämtlicher Verkehrsträger, insbesondere des Schienen-, Strassen-, Luft- und Wasserverkehrs. Wir Grünliberalen haben nichts gegen einen Masterplan «Logistik» und begrüssen gesamtheitliche Betrachtungen grundsätzlich sehr. Wir sind jedoch der Ansicht, dass es unverantwortlich wäre, diese gute Vorlage jetzt zurückzuweisen und auf die lange Bank zu schieben.
Die grünliberale Fraktion lehnt deshalb den Rückweisungsantrag der Minderheit ab und folgt der Mehrheit. Ich bitte Sie, im Sinne einer rasch zu schaffenden Planungssicherheit für den Güterverkehr dasselbe zu tun. Der Kommissionsmotion stimmen wir zu.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bedanke mich für die breite und emotionale Eintretensdebatte, die gezeigt hat, dass das Thema Güterverkehr offenbar die Gemüter bewegt und interessiert – und das ist auch gut so. Wir bekamen nämlich jahrelang die Kritik zu hören, dass wir einseitig auf den alpenquerenden Güterverkehr fokussiert seien. Diese Kritik war berechtigt. Deshalb waren wir froh, dass wir mit der Motion 10.3881, «Zukunft des Schienenverkehrs in der Fläche», beauftragt wurden, eine Gesamtkonzeption zum Schienenverkehr in der Fläche zu unterbreiten. Diese Vorlage bietet nun die Gelegenheit, den Binnen-, den Import- und den Exportverkehr aus dem politischen Dornröschenschlaf zu erwecken.
Nun ist die verlangte Vorlage also hier, Sie können entscheiden, und schon kommt die nächste Kritik. Diesmal wird uns vorgeworfen, wir würden uns zu stark auf die Schiene konzentrieren und die übrigen Verkehrsträger, insbesondere die Strasse, zu wenig berücksichtigen. Deshalb sei die Vorlage zurückzuweisen. Für diese Kritik habe ich wenig Verständnis. Erstens ist es utopisch, in einer einzigen Vorlage alles, vom Wasser- über den Schienen-, den Strassen- bis hin zum Flugverkehr, behandeln zu wollen. Die Botschaft scheint mit über hundert Seiten doch schon ziemlich dick zu sein. Zweitens erinnere ich Sie daran, dass wir eine solche Übung in den Siebzigerjahren schon einmal gemacht haben; die «Gesamtverkehrskonzeption Schweiz» musste auch all diesen Ansprüchen genügen. Sie ist als Planungsutopie in die Geschichte der Politik eingegangen.
Der parlamentarische Auftrag – ich möchte das auch nochmals erwähnen – war, eine Vorlage zum Schienengüterverkehr in der gesamten Fläche, mit Import und Export, zu erarbeiten. Genau das liegt hier vor. Von einem Masterplan Gesamtverkehr habe ich in dieser Motion nichts gesehen.
Ich erinnere mich auch daran – das hat Herr Nationalrat Walti zu Recht gesagt –, dass man jahrelang, auch zu Recht, gesagt hat, dass der ganze Schienenverkehr zu sehr auf den Personenverkehr konzentriert sei, der Güterverkehr komme zu kurz. Genau da schlagen wir eine Netzkonzeption mit einer neuen Sichtweise vor, um dem Güterverkehr mehr Trassen, mehr Möglichkeiten und bessere Bedingungen zu geben, sodass es auf Dauer nicht zu einer Schlechterstellung kommt. Mit einer Rückweisung ändern Sie daran ja überhaupt nichts: Mit der Rückweisung hat die Priorisierung des Personenverkehrs nach wie vor ihre Berechtigung, und Sie können nach wie vor nicht mit besseren Konditionen für den Güterverkehr auf der Schiene rechnen.
Wenn wir wissen, wie das Ganze konkret abläuft, so brauchen wir – das muss ich Ihnen sagen – nicht für alles ein Gesetz. Seit ich im Amt bin, haben wir den runden Tisch mit der gesamten Güterverkehrsbranche, von den Grosskunden über die Verlader bis zu den Anbietern und Terminalbetreibern. Der runde Tisch funktioniert auch ohne Gesetz: Wir sitzen zusammen; man redet miteinander, und man diskutiert darüber, was es braucht und wo welche Infrastrukturen nötig sind. So ist etwa eine Einigung über die Terminalanlagen zustande gekommen. Dafür brauche ich kein Gesetz. Da geht es um den gesunden Menschenverstand.
Ich bin deshalb überzeugt: Gerade der Ansatz, der darin besteht, mit den Playern der Branche den Güterverkehr besser zu koordinieren und zu optimieren, bringt eine sehr wichtige Verbesserung gegenüber der heutigen Situation. Ich glaube auch, dass die übrigen Verkehrsträger viel stärker in die Überlegungen einbezogen sind, als es auf den ersten Blick vielleicht scheint. Im Zielartikel des Gütertransportgesetzes erwähnen wir zum Beispiel «ein effizientes Zusammenwir-

ken mit anderen Verkehrsträgern». Glauben Sie mir: Das ist keine leere Worthülse; das leben wir. Auch im Departement gehen alle grossen Projekte durch eine Planung, bei der Schiene und Strasse koordiniert sind.

Und noch etwas: Den Verkehr können Sie nicht politisch bestimmen. Jeder Kunde und jeder Logistiker entscheidet selber, was er wie und zu welcher Zeit transportiert. Wir können das nicht verordnen, aber wir können schauen, dass die Rahmenbedingungen stimmen, dass Investitionen getätigt werden, dass genügend Kapazitäten bestehen, um überhaupt eine Wahl zu ermöglichen, und dass die Preise wettbewerbsfähig sind. Die grossen Logistikunternehmen arbeiten schon lange multimodal: Preis, Kapazitäten, zeitliche Vorgaben – dieser Markt läuft heute schon so, und das ist auch richtig so. Da braucht es keine staatlichen Planungen und Verordnungen, die festlegen, wie der Güterverkehr abgewickelt werden soll.

Schliesslich möchte ich auch noch auf den Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds (NAF) hinweisen. Auf der Strasse haben wir ja nicht Trassen, sondern alle verkehren auf denselben Quadratmetern, Personenwagen, Lastwagen, Lieferwagen. Die Problematik liegt dort – das wissen wir alle – auch nicht in irgendwelchen Trassenvergaben, sondern schlichtweg darin, dass wir Staus und zu wenig Kapazitäten haben. Mit dem NAF, der jetzt im Ständerat beraten wird, haben Sie die Möglichkeit, Engpässe zu beseitigen, Kapazitäten zu schaffen, und dann hat auch die Strasse die nötigen Kapazitäten für die Zukunft. Das dient schlussendlich auch dem Güterverkehr, der, wie von Herrn Binder zu Recht gesagt wurde, nach wie vor zu 68 Prozent auf der Strasse abgewickelt wird.

In diesem Sinne bitte ich Sie, den Rückweisungsantrag der Minderheit Binder abzulehnen.

Gute Rahmenbedingungen für die Güterverkehrsanlagen zu schaffen, das heisst für die Zukunft, dass der Bund mehr Mittel für die meist privaten Infrastrukturen seiner Anschlussgleise oder Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr bereitstellen will. Im Gegenzug dazu, damit alles bezahlbar bleibt, bilden Betriebsabgeltungen die Ausnahme statt die Regel. Unter engem Einbezug der Branche und der Kantone will der Bundesrat ein Konzept für den Schienengüterverkehr ausarbeiten. Das soll ein institutionalisierter Planungsprozess werden, eben nicht auf dem Schreibtisch in der Verwaltung erarbeitet, sondern zusammen mit den Branchenvertretern, damit die verlangten Dimensionierungen und die geografische Abwicklung miteinander abgestimmt sind. Genau hier ist die Abstimmung mit dem Güterverkehr auf der Strasse oder auch auf dem Rhein zwingend. Dafür brauchen wir eine enge Abstimmung mit den Branchenakteuren, und genau das sieht dieses Gesetz vor.

Zudem gewinnt der Güterverkehr auch mit den Step-Ausbauschritten, die wir ja schon mit Fabi beschlossen haben. Auch dort haben wir die Interessen aller im Schienengüterverkehr tätigen Player zu einer einzigen, dafür hoffentlich umso lauteren Stimme gebündelt. Auch hier können sich die Branchenakteure einbringen und sollen sich nicht einfach gegenseitig ausspielen.

Dieser institutionalisierte Planungsprozess ist ein ganz wesentliches Element dieser Vorlage, zusammen mit den neuen Instrumenten Netznutzungskonzept und Netznutzungsplan. Das soll dem Güterverkehr bessere Marktchancen, bessere Rahmenbedingungen für die Bewältigung der künftigen Kapazitäten bringen. Ich bin froh, dass beide Instrumente sowohl in der Vernehmlassung als auch in Ihrer vorberatenden Kommission nicht gross umstritten waren. Diese Zustimmung erfolgte auch im Bewusstsein, dass wir in den nächsten Jahren einen massiven Anstieg des Güterverkehrs zu bewältigen haben. Auch hier wird der grössere Teil des Anstiegs von der Schiene zu bewältigen sein; da ist man sich auch einig. Aber der Schienenverkehr startet auf einem tieferen Niveau, und wenn der Personenverkehr dermassen priorisiert ist, dann wird das schwierig abzubilden sein. Deshalb brauchen wir, zusammen mit der Branche, diese Planungsinstrumente.

Wir stehen ja bald vor der Eröffnung des neuen Gotthard-Basistunnels, und das wird matchentscheidend sein. Die dort vorhandenen zusätzlichen Kapazitäten werden uns helfen, diesen Schub an Mobilität zu bewältigen. Deshalb ist auch in diesem Sinne eine Rückweisung meines Erachtens nicht adäquat.

Was mich aber nachdenklich stimmt, ist die aus den Anträgen der Mehrheit der KVF-NR erkennbare Tendenz zur Ausweitung der Fördertatbestände. So soll gegenüber dem Entwurf des Bundesrates die Obergrenze für Beteiligungen des Bundes an Investitionen für Anschlussgleise und Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr generell von 60 auf 80 Prozent erhöht werden. Das kostet viel Geld, und wenn der Bund 80 Prozent bezahlen müsste, dann könnte er das alles auch gerade selber betreiben; das ist völlig unverhältnismässig.

Sie wollen zudem, dass sich der Bund nicht nur am Bau und an den Erweiterungen dieser Anlagen beteiligt, sondern auch noch an Erneuerungen. Erneuerungen einer Anlage gehören aber ganz klar zur Aufgabe des Anlagenbetreibers, das ist in den Preisen einkalkuliert; das braucht keine zusätzliche staatliche Subvention.

Schliesslich wollen Sie auch die Möglichkeit einführen, die Mitfinanzierung auf Hafenanlagen auszuweiten. Darüber kann man angesichts der zunehmenden Bedeutung auch des Rheinumschlags ja noch diskutieren. Als Konsequenz wollen Sie somit auch den Rahmenkredit von 210 auf 300 Millionen Franken anheben. Das ist viel Geld in einer Zeit, in der wir Sparprogramme vor uns haben; in einer Zeit, in der die Wirtschaft beim Wachstum sicher nicht mit zweistelligen Prozentzahlen aufwarten kann; in einer Zeit, in der Sie im Budget dann noch eine Milliarde Franken für die Finanzierung der Unternehmenssteuerreform III und weiterer Vorlagen suchen werden. In diesem Bereich, der ja nicht in einer schlechten Situation ist, muss man jetzt schon auch ein bisschen masshalten.

Es ist nicht das Ziel der Vorlage, den Schienengüterverkehr möglichst billig zu machen. Wir laufen sonst Gefahr, dass Investitionsentscheide im Güterverkehr nicht mehr nach wirtschaftlichen Prinzipien getätigt werden. Der Schienengüterverkehr muss tendenziell in eine Situation kommen, in der er von der subventionierten Dienstleistung wegkommt und sich hin zu einem marktwirtschaftlichen Modell entwickelt. In einer Situation, in der das Marktvolumen zunimmt und der Markt spannender wird, ist das möglich; dies erst recht, weil das Weissbuch der EU die Verlagerung des über lange Distanzen führenden Güterverkehrs auf die Schiene vorsieht. Man wird dort mit der Zeit, was die langen Distanzen betrifft, immer mehr auch die Verlagerungspolitik à la Schweiz kopieren. Auch das sind «good news», und das bringt bessere Bedingungen mit sich. Deshalb sollten wir die Vorlage nicht überladen. Wir sollten die Vorlage nicht mit vielen Geschenken für die transportierende und verladende Wirtschaft versehen, denn sonst besteht das Risiko, dass die Vorlage am Schluss überladen ist und gänzlich abgelehnt wird.

Gar kein Verständnis habe ich, zusätzlich zur geführten Diskussion, für einen Fördertatbestand in Form einer finanziellen Unterstützung des Umschlags von Gütern von Strasse und Schiff auf die Schiene. Das ist eine Förderung nach dem Giesskannenprinzip, würde quer in der Gesamtkonzeption stehen und den Grundsatz der angestrebten Eigenwirtschaftlichkeit des Schienengüterverkehrs massiv untergraben. Der administrative Aufwand für dieses Instrument sowohl aufseiten der Branche als auch aufseiten des BAV wäre zudem immens.

Als Letztes noch ein paar Worte zu den zwei sehr umstrittenen Punkten der Vorlage, nämlich der Weiterentwicklung von SBB Cargo und dem Verzicht auf ein Binnenverlagerungsziel:

Sie wissen, dass sich SBB Cargo in den letzten Jahren in eine sehr gute Richtung entwickelt hat. Im letzten Jahr hat sie zum ersten Mal schwarze Zahlen geschrieben, und dieses Jahr sieht auch nicht schlecht aus. SBB Cargo hat sich ohne nennenswerte Marktanteilsverluste gut positioniert und macht in ihrem Bereich einen guten Job.

Die Schweiz gehört mit einem Marktanteil von rund einem Viertel des Gütertransports auf der Schiene im europäischen Vergleich nach wie vor zu den Spitzenreitern. Diese Richtung will der Bundesrat auch in Zukunft verfolgen, auch wenn wir uns entschieden haben, dass kein Marktanteilsziel ins Gesetz zu schreiben ist. Jeder Verkehrsträger soll dort eingesetzt werden, wo er seine Stärken hat. Der Bund sollte nicht Einfluss auf die Wahl der Verkehrsträger nehmen, indem er die Rahmenbedingungen aus irgendwelchen Gründen in eine gewünschte Richtung lenkt und dazu noch subventioniert. Ebenso sind aus unserer Sicht auch Mengenziele im Gesetz völlig fehl am Platz: Es würde ihnen an Wirkung fehlen, wie wir das ja auch beim alpenquerenden Güterverkehr feststellen müssen. Das Ziel, das wir haben, nämlich die Verlagerung und die Abwicklung eines möglichst grossen Teils des Binnenverkehrs auf der Schiene, wird zweifellos von vielen mitgetragen. Es wäre aber auch hier falsch, das im Gesetz für den ganzen Binnenverkehr festzulegen.
Damit sich SBB Cargo auch in Zukunft weiterentwickeln und an die sich verändernden Rahmenbedingungen im dynamischen Güterverkehrsmarkt anpassen kann, sollen die SBB von der Verpflichtung, Güterverkehr als Kerngeschäft zu betreiben, befreit werden. Wir haben viele Akteure in der Branche. Deshalb ist es hier sinnvoll, im Gesetz die Umwandlung von einer Muss- in eine Kann-Formulierung anzustreben. Eine Reduktion oder eine Einstellung des Angebots im Einzelwagenladungsverkehr müsste immer vom Bundesrat abgesegnet werden. Deshalb sehen wir hier keine Gefahr, dass die SBB sich plötzlich von dieser Aufgabe zurückziehen könnten und der Bundesrat dazu noch Ja sagen würde. Im Grundsatz unterstützt ein Grossteil der Branchenakteure die Befreiung der SBB von der Pflicht zum Gütertransport. Viele fordern sogar darüber hinaus eine Ausgliederung von SBB Cargo aus dem SBB-Konzern und eine Privatisierung. Der Bundesrat will nicht so weit gehen. Er möchte sich aber langfristig alle Optionen für die weitere Entwicklung von SBB Cargo offenhalten.
Ich ersuche Sie deshalb, auf die Vorlage einzutreten und den Rückweisungsantrag abzulehnen.

Binder Max (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, von einem Masterplan Gesamtverkehr hätten Sie in der Motion 10.3881 nichts gesehen. Es ehrt Sie ja, dass Sie diese Motion so buchstabengetreu umsetzen wollen. Aber ist es Ihre Praxis, jeden politischen Vorstoss aus dem Parlament, jeden Volksauftrag, den Ihnen eine Volksabstimmung gibt, so buchstabengetreu umzusetzen, wie Sie das hier tun?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben den Auftrag in Bezug auf den Schienengüterverkehr in der Fläche genau so umgesetzt, wie es die Motion verlangt hat. Wir denken aber darüber hinaus. Wir denken bei der Arbeit an der Strassenvorlage nach; wir überlegen auch, wie wir bei der Luftfracht helfen können. Das machen wir auch ohne Vorlage; das gehört sich in einem Verkehrsministerium, das weiter als bis zur Nasenspitze denkt. Wenn Sie diese Ansicht teilen – in der Regel teilen Sie die Ansicht über diese Arbeit ja mit einem weiteren als nur mit einem beschränkten Blick –, dann sind wir uns einig. Wir machen diese Arbeit schon, deshalb brauche ich nicht für alles Regulierungen und Berichte. Ich setze lieber etwas um, als viele dicke Berichte zu schreiben.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de renvoi de la minorité Binder.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 655)
Für den Antrag der Minderheit ... 51 Stimmen
Dagegen ... 135 Stimmen
(0 Enthaltungen)

1. Bundesgesetz über den Gütertransport durch Bahn- und Schifffahrtsunternehmen
1. Loi fédérale sur le transport de marchandises par des entreprises de chemin de fer ou de navigation

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Block 1 – Bloc 1

Hardegger Thomas (S, ZH): Einen Gesetzesauftrag für eine flächendeckende Versorgung mit Schienengüterverkehr in der Schweiz hat es bis jetzt nicht gegeben, trotzdem sind im Wagenladungsverkehr die Prinzipien der Grundversorgung in etwa zum Tragen gekommen. Die Vorlage, die wir diskutieren, verabschiedet sich nun aber von der Idee des Service public, sie ist rein marktwirtschaftlich ausgerichtet. Damit werden wichtige volkswirtschaftliche Aspekte ausgeblendet: Der Erhalt von regionalen Wirtschaftsstandorten, raumplanerische Ziele und ökologisches Handeln haben unter dem Gebot der Eigenwirtschaftlichkeit keinen Platz mehr.
Der Güterverkehr benötigt in erster Linie verlässliche Rahmenbedingungen. Die Diskussionen um die Auslagerung aus den SBB und die Rufe nach neuen Anbietern im Einzelwagenladungsverkehr tragen wenig dazu bei, dass Unternehmen vermehrt auf die Infrastruktur des Schienengüterverkehrs setzen. Neben den Fixkosten für die Nutzer, den Transportzeiten und den ausreichenden Kapazitäten auf der Schiene ist etwas ganz besonders wichtig: die Sicherheit nämlich, dass mittel- und langfristig ein Angebot vorhanden ist und weiterentwickelt wird, damit der Güterverkehr in der Fläche Bestand hat und zuverlässig ist. Im Gütertransportgesetz kann der Wille zu dieser Verlässlichkeit damit demonstriert werden, dass der Schienengüterverkehr als Teil der Grundversorgung aufgeführt ist. Das ist auch ein Bekenntnis zur Förderung eines umweltgerechten Güterverkehrs.
Letztlich soll die Verlagerung von möglichst vielen Transportkilometern auf die Schiene erreicht werden, Lastwagenkilometer sollen reduziert werden. Der Lastwagenverkehr belastet die Lebensqualität in Dörfern, Städten und Agglomerationen ganz enorm. Die europaweit als vorbildlich anerkannte Verlagerungspolitik der Schweiz ist nur dann glaubwürdig, wenn sie auch für den Güterverkehr im Inland gilt. Die Verlagerungspolitik ist in der Bevölkerung tief verankert – ich wiederhole das gerne –, eine Kehrtwendung bei der Förderung des Schienengüterverkehrs würde nicht verstanden.
Mit dieser Bestimmung im Gesetz, mit der der Schienengüterverkehr als Teil der Grundversorgung definiert wird, würden alle Diskussionen darüber obsolet, den Schienengüterverkehr einfach in den Markt zu entlassen. Solange die Rahmenbedingungen für den Schienengüterverkehr nicht verlässlich sind – dies betrifft die Schienenkapazitäten, die Transportzeiten und die Amortisationsmöglichkeiten für die Investitionen sowie die Beiträge dazu –, so lange werden sich auch kaum weitere Anbieter finden. Es kann nicht davon ausgegangen werden, dass eine angemessene Grundversorgung auf jeden Fall eigenwirtschaftlich betrieben werden kann und sehr bald zu einem Geschäft wird. Aber die Unterstützung wird sich mittelfristig auszahlen: für die Transportwirtschaft, für die Umwelt, für die Unternehmen dank Zuverlässigkeit und Investitionssicherheit.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung des Minderheitsantrages.

Rytz Regula (G, BE): Gerne begründe ich meine beiden Minderheitsanträge in Block 1 in einem Votum. Beide Anträge haben zum Ziel, die Umweltwirkungen des neuen Gütertransportgesetzes zu verbessern. Ich habe bereits im Eintretensvotum darauf hingewiesen, dass im revidierten Gesetz eine Absichtserklärung für die Verlagerung des Güterverkehrs auf die Schiene und für eine Abstimmung mit der Energie- und Klimastrategie des Bundes fehlt. Beides ist z. B. Bestandteil des Masterplans Güterverkehr und Logistik bei unserem wichtigsten Handelspartner Deutschland. In diesem Masterplan wird explizit darauf hingewiesen, dass Verkehr vermieden und die Umwelt- und Klimafreundlichkeit gefördert werden soll. Das ist moderne Verkehrspolitik.

Erlauben Sie mir, sozusagen präventiv auf die zu erwartenden Gegenargumente einzugehen. Es heisst ja immer, dass Klimamassnahmen in der winzigen Schweiz für den Lauf der Welt völlig überflüssig seien und dass die Lastwagen sowieso immer sauberer würden, so sauber, dass man sie in Zukunft als eine Art Luftveredler nutzen kann. Natürlich sind wir sehr froh darüber, dass die technischen Innovationen weitergehen, dass es technische Fortschritte gibt, von Beschönigungen sollte aber dringend abgeraten werden. Die Erneuerung des weltweiten Klimaschutzabkommens kann nur gelingen, wenn alle Länder, auch die kleine Schweiz, einen Beitrag dazu leisten. Würden alle auf so grossem Fuss leben wie wir, wäre die Welt längst vor die Hunde gegangen. Wenn wir es als hochentwickelte Volkswirtschaft mit grösstem technischen Know-how und Innovationspotenzial nicht schaffen, den Ausstoss von Klimagasen zu reduzieren, wie um Himmels willen sollen es denn die anderen hinbekommen?

Grosse Unternehmungen wie z. B. Coop haben das längst erkannt und sich zum Ziel gesetzt, in den nächsten zehn Jahren dort klimaneutral zu werden, wo sie das können. Eine der Massnahmen ist der Einsatz von Cargo-Pendelzügen, also von Güterzügen, die täglich nach einem festen Fahrplan unterwegs sind und optimal in die Logistikkette eingebunden sind. Auch Unternehmungen wie die Migros betonen immer wieder, dass sie so viele Waren wie möglich mit der klimafreundlichen Bahn transportieren. Und wenn das für die privaten Unternehmungen so wichtig ist, sehen wir nicht ein, weshalb das Gütertransportgesetz nicht in die Energie- und Klimastrategie des Bundes eingebunden werden soll.

Es muss zudem immer wieder daran erinnert werden, dass der Verkehr heute einen Drittel der Gesamtenergie und einen Drittel der gesamten Siedlungsfläche konsumiert und für 40 Prozent der Klimabelastung verantwortlich ist. In Europa stossen die Lastwagen neben anderen Schadstoffen 25 Prozent aller CO2-Emissionen aus, obwohl sie nur 3 Prozent aller Fahrzeuge ausmachen. Die neuen Filter haben es zwar erlaubt, die Feinstaub- und Schwefelemissionen einzudämmen. Bezüglich der CO2-Belastung wurden aber gerade wegen dieser schweren Filter in den letzten 25 Jahren keine Fortschritte gemacht, das heisst, dass ein neuer Lastwagen noch genauso viel CO2 ausstösst wie 1994, als die Alpen-Initiative von Volk und Ständen angenommen wurde. Auch Lieferwagen sind in den letzten Jahren nicht effizienter geworden. Hier kann man noch Fortschritte machen, das wäre ganz in unserem Sinn. Gemäss Verkehrsprognosen – Sie haben es auch schon gehört – wird der Anteil des Güterverkehrs in den nächsten Jahren um 20 bis 40 Prozent wachsen. Die Klimafrage und die umweltpolitischen Ziele müssen also im Gütertransportgesetz stärker gewichtet werden.

Ich bitte deshalb den Rat, meine beiden Minderheitsanträge zu unterstützen.

Ich gebe, um nachher auf das Fraktionsvotum verzichten zu können, gerne noch bekannt, welche Minderheiten wir unterstützen werden, nämlich die Minderheiten Hardegger, Graf-Litscher, Nordmann und Mahrer. Und wir werden bei Artikel 8 Absatz 2 dem Antrag der Minderheit Walti Beat zustimmen; das ist sicher im Sinne unserer Bundesrätin, die vorhin gesagt hat, dass wir hier die Subventionen nicht allzu stark ausdehnen sollen. Alle anderen Minderheitsanträge lehnen wir ab.

Binder Max (V, ZH): Frau Kollegin Rytz, mit Ihrem Minderheitsantrag wollen Sie den Anteil des Güterverkehrs – wir sprechen ja beim Güterverkehr von der Fläche, im Binnenverkehr – auch mit Seilbahnen und auf dem Wasser erhöhen. Wie stellen Sie sich das bildlich vor? Wo auf dem Wasser soll denn in der Schweiz Güterverkehr eingeführt werden?

Rytz Regula (G, BE): Wenn ich Ihre Frage richtig verstehe, dann gehen Sie von der Definition aus, die in diesem Gesetz steht. Wir haben vorhin über den Wasserverkehr gesprochen, nämlich über die Rheinhäfen. Es ist ganz wichtig, dass auf der grossen Gütertransportachse Rotterdam-Genua auch der Rhein stärker genutzt wird. Deshalb sind wir dafür, dass die Hafenanlagen optimiert werden. Insgesamt geht es in diesem Gesetz aber vor allem darum, den Güterverkehr auf der Schiene zu stärken. Das ist auch unser Ziel, und dafür braucht es zum Beispiel diese Verbesserungen in der Netzplanung der Bahnen. Das ist eine der grossen Innovationen dieses Gesetzes. Ich hoffe, dass Sie diesen Punkt unterstützen, geschätzter Kollege Binder.

Nordmann Roger (S, VD): Profitez bien, car je serai très bref cette fois. J'ai le plaisir de vous annoncer que je retire ma proposition de minorité à l'article 2 alinéa 1 lettre e au profit de la proposition de la minorité Rytz Regula dont la formulation est plus modérée. Plutôt que de proposer une part du trafic ferroviaire de 25 pour cent inscrite dans la loi, je me rallie à la formulation qui prévoit un développement durable et une extension non chiffrée de la part du transport de marchandises par le rail.

Je vous prie donc de soutenir la proposition de la minorité Rytz Regula à l'article 2 alinéa 1 lettre a, ainsi que la proposition de la minorité Hardegger à l'article 2 alinéa 0 qui prévoit que le transport marchandises est une part de la desserte de base.

Mahrer Anne (G, GE): Au nom du groupe des Verts, je tiens tout d'abord à rappeler que le transport de marchandises dangereuses par le rail est une solution largement préférable au transport par la route, du point de vue tant écologique que sécuritaire. Il n'est donc pas question de transférer le trafic des marchandises dangereuses du rail à la route, soit de passer à des transports effectués sur des véhicules à pneus. Toutefois, dans certains cas, le groupe des Verts estime qu'il est impératif de limiter au strict minimum tout déplacement de grandes quantités de substances dangereuses. Notre objectif est de privilégier une production in situ, c'est-à-dire sur place, par exemple du chlore. C'est clairement la sécurité qui doit prévaloir.

Ces dernières années, la quantité du chlore transporté n'a cessé d'augmenter. A titre d'exemple, environ 7000 tonnes transitaient en 2000 à travers tout l'Arc lémanique; aujourd'hui ce sont 25 000 tonnes qui traversent chaque année ces mêmes zones en provenance de Lyon. C'est justement dans ces zones que l'on trouve le plus d'habitants.

Pourquoi une telle augmentation? La raison est toute simple: les industries chimiques ont démantelé les installations qui permettaient de produire du chlore in situ, juste à côté de l'endroit où il était transformé. Le maintien de ces installations aurait permis de diminuer de façon sensible les risques que l'on fait courir à la population. Je vous rappelle que le chlore est un gaz mortel. Une production sur place reviendrait donc au statu quo ante, à une situation que nous avons déjà connue et qui était supportable pour les entreprises. Prenons exemple sur les Pays-Bas: ce pays a conclu une convention à la satisfaction de tous en 2002 et applique une politique d'interdiction de transport du chlore depuis 2006 déjà. Laisser perdurer un risque que l'on a les moyens de supprimer au mépris de la sécurité de la population est simplement irresponsable.

Si les quantités transportées continuent à augmenter au même rythme qu'aujourd'hui, le risque que l'on fait courir à la population deviendra inacceptable en 2030. Cela signifie que la réalisation de projets d'urbanisation le long des voies ferrées ne sera plus possible. Le rayon de la zone d'effet létal du chlore est vaste: une analyse des risques doit être faite sur un rayon de 2,5 kilomètres. A titre d'exemple, je vous ai apportées deux cartes que je vous montre. *(L'oratrice montre une première carte)* La première carte représente la ville de Lausanne et vous y voyez à quoi correspond le périmètre dont je viens de vous parler, calculé sur la base d'un rayon de 2,5 kilomètres. *(L'oratrice montre une deuxième carte)* La deuxième carte représente la ville de Genève, et vous pouvez y voir ce même périmètre. La même interprétation peut être faite pour toutes les agglomérations qui seront obligées également de prévoir ce rayon de 2,5 kilomètres.
Ma proposition de minorité n'est pas une entrave au commerce, ni une incitation à transférer le transport des marchandises du rail vers la route. Il est incontesté que le transport de marchandises est nécessaire au fonctionnement de l'économie, des usines chimiques et de notre société en général. La formulation proposée donne au Conseil fédéral toute la souplesse voulue d'intervenir avec les cantons et de légiférer dans le domaine des transports de marchandises, si des intérêts publics prépondérants, tels que la santé de la population, sont en jeu. Cette intervention se ferait de concert avec tous les milieux intéressés, comme le veut l'usage dans notre pays. Vous l'aurez constaté au fil des semaines, cette question est devenue hautement émotionnelle. Les lobbys sont à l'oeuvre et, dans la salle des pas perdus, les leurs n'étaient pas perdus pour tout le monde.
Il m'importe encore de souligner que les accidents impliquant une matière toxique suivent les mêmes principes que la roulette russe: plus on y joue, plus les risques augmentent. Hier, il y a eu un accident de train qui a fait un mort dans notre pays. Les populations concernées m'ont interpellée et elles jugent ces transports effectivement dangereux. Sachez que les Grands Conseils genevois et vaudois ont voté des résolutions sur ce même sujet qui seront traitées ici.
En résumé, nous sommes face à un dilemme impliquant des intérêts majeurs: d'une part la liberté économique des entreprises, d'autre part la santé de la population et les coûts sociaux et environnementaux que cette liberté implique. Je vous laisse décider en connaissance de cause; on ne pourra pas dire: «On ne savait pas!»
Et, malgré les menaces de Syngenta – qui ont même été adressées aux autorités genevoises –, je vous invite à soutenir ma proposition de minorité.

van Singer Christian (G, VD): Madame Mahrer, savez-vous que les risques que vous évoquez ne sont pas purement théoriques? Le 29 juin 1994, en gare de Lausanne, un train a déraillé en partie, c'est-à-dire 7 des 50 wagons, et qu'il y a eu 400 litres d'épichlorhydrine qui ont fui – heureusement que 400 litres sur les 80 000, contenus dans deux des wagons qui se sont couchés. Cela a nécessité l'intervention de 500 pompiers. Tout le quartier sous-gare de Lausanne a dû être évacué à deux reprises. Savez-vous donc que ce que vous évoquez représente bien une menace concrète?

Mahrer Anne (G, GE): Bien sûr, Monsieur van Singer, les risques évoqués sont bien concrets. Les deux cartes que j'ai exposées montrent à quel point les périmètres sont vastes et les risques grands. Par ailleurs, les hôpitaux universitaires de Genève et de Lausanne sont situés dans ces périmètres.

Walti Beat (RL, ZH): Mit meinem Minderheitsantrag zu Artikel 8 Absatz 1 spreche ich das Thema der Eigenwirtschaftlichkeit an. Die von der Kommissionsmehrheit vorgesehene Erweiterung der Subventionstatbestände auf Erneuerungen von subventionsfähigen Anlagen untergräbt eben die Eigenwirtschaftlichkeit. Bei Investitionen mit sehr langer Amortisationsdauer – und um solche handelt es sich bei den fraglichen Anlagen – muss es möglich sein, die Kosten der Erneuerung, die ja absehbar sind, durch die Produkte zu erwirtschaften. Mit anderen Worten: Diese Kosten müssen in den Produktpreisen berücksichtigt sein. Das ergibt sich meines Erachtens allein schon deshalb zwingend, weil in der Praxis die Unterscheidung zwischen Erneuerungsaufwand und Unterhalt oft sehr schwierig ist. Wenn wir hier also einen unklaren Tatbestand schaffen, könnten wir auch einen Anreiz schaffen, dass Anlagenbetreiber den Unterhalt vernachlässigen, weil sie eben wissen, dass sie dann für grössere Unterhaltsarbeiten unter dem Titel «Erneuerung», die infolge Abnützung früher eintritt, beim Staat die hohle Hand machen können. Deshalb ist das nicht zweckmässig.
Bei Artikel 8 Absatz 2 habe ich einen Minderheitsantrag zur maximalen Beitragshöhe im Sinne des bundesrätlichen Entwurfs eingereicht. Frau Bundesrätin Leuthard hat bereits ausgeführt, weshalb es nicht zweckmässig ist, den Maximalsatz für alle Projekte auf 80 Prozent zu erhöhen. Dies würde nämlich dazu führen, dass man nicht mehr von einem Beitrag des Bundes sprechen könnte, sondern eher schon von Kostenübernahme. Das ist sicher nicht zweckmässig, auch deshalb nicht, weil die verfügbaren Mittel haushälterisch eingesetzt werden müssen und der Selektionsdruck hinsichtlich der Frage, welche Anlagen unterstützt werden sollen, eben hoch bleiben soll. Mit diesem Ansatz ist auch sichergestellt, dass die Anlagen realisiert werden, die auch eine vernünftige Auslastung erzielen. Damit ist auch sekundären Zielen wie der Klimapolitik und der Verlagerung der beste Dienst erwiesen.
Kurzhalten kann ich mich in Bezug auf meinen Minderheitsantrag zu Artikel 8 Absätze 5, 7 und 8. Hier geht es um die Unterstützungsbeiträge für mögliche Projekte in den Häfen von Basel. Faktisch ist es eigentlich eine «Lex basiliensis», und ich sage Ihnen als Zürcher nicht ohne Stolz, dass ich diesen Minderheitsantrag zurückziehe, weil ich der Überzeugung bin – und mit mir die FDP-Liberale Fraktion –, dass es durchaus richtig ist, in diesem Gesetz die materielle Grundlage für mögliche Beiträge an den Ausbau von Hafenanlagen oder Umschlagsanlagen bei den Häfen zu schaffen. Im Rahmen der Kommissionsberatung wollten wir aber klarstellen, dass es angesichts des noch ungenügenden Projektfortschritts heute nicht der Zeitpunkt sei, bereits Geldmittel für solche Projekte zu sprechen. Nachdem der Minderheitsantrag Candinas zum Rahmenkredit, der dies gefordert hätte, zurückgezogen wurde, gehe ich davon aus, dass entsprechende Projekte mit einem separaten Verpflichtungskredit dem Parlament unterbreitet würden. Ich hoffe, dass die Frau Bundesrätin das auch noch bestätigen kann und der Sache damit Genüge getan ist.
Damit ziehe ich also meinen Minderheitsantrag zu Artikel 8 Absätze 5, 7 und 8 zurück.

Binder Max (V, ZH): In Artikel 8 Absatz 4 geht es um ein altes, ich möchte fast sagen, immerwährendes Problem. Es geht um die Respektierung des Territorialprinzips. Das heisst, jeder Staat investiert selber auf seinem Staatsgebiet. Ich weiss nicht, ob ein Nachbarstaat schon je in Verkehrsanlagen in der Schweiz investiert hat. Zugegeben, wir haben das vielleicht auch gar nie gewollt. Aber dennoch erachte ich es nicht als unsere Aufgabe, im Ausland zu investieren, im Inland aber sparen zu müssen. Man wird mir vorhalten, die Schweiz habe hohes Interesse an diesen Investitionen im Ausland. Das mag bis zu einem gewissen Grad auch stimmen. Dass möglichst viele Güter auf der Schiene transportiert werden, ist aber durchaus auch im Interesse der Nachbarstaaten. Deshalb müssen sie sich auch verpflichtet fühlen, selber die notwendigen Investitionen auf ihrem Staatsgebiet zu tätigen. Leben wir also konsequent das Territorialprinzip, das grundsätzlich anerkannt und auch richtig ist.
Stimmen Sie also dem Antrag meiner Minderheit II zu, und streichen Sie Artikel 8 Absatz 4.
Wenn Sie das nicht übers Herz bringen und grosses Erbarmen haben mit unseren Nachbarn, dann stimmen Sie wenigstens dem Antrag der Minderheit I zu. Das ist nun der wesentlich ehrlichere Vorschlag als der Entwurf des Bundes-

rates. Gewähren wir an den Bau und an die Erweiterung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr, wenn überhaupt, höchstens verzinslich rückzahlbare Darlehen. Wenn der Bundesrat ehrlich wäre, würde er nur A-fonds-perdu-Beiträge beantragen. Wie wir aus der Vergangenheit wissen, werden rückzahlbare Darlehen irgendwann in bedingt rückzahlbare Darlehen umgewandelt, was wahrscheinlich dann gleichbedeutend mit einem A-fonds-perdu-Beitrag ist. Ein ehemaliger Direktor der Eidgenössischen Finanzverwaltung hat mir einmal auf die Frage, was bedingt rückzahlbare Darlehen seien, geantwortet, das seien dubiose Darlehen. Frau Bundesrätin, ich stelle Ihnen die Fragen jetzt schon: Wie hoch ist die Gesamtsumme der bedingt rückzahlbaren Darlehen oder rückzahlbaren Darlehen, die wir für Investitionen im Verkehrsbereich im Ausland schon gewährt haben? Wie hoch ist der Betrag, der von diesen Darlehen schon zurückbezahlt worden ist? Zusätzlich stellt sich die Frage, wie viel die Schweiz an A-fonds-perdu-Beiträgen schon gesprochen hat. Die Antwort auf diese drei Fragen würde uns brennend interessieren. Angesichts der Finanzlage des Bundes dürfen wir keine Geschenke an das Ausland verteilen.
Stimmen Sie also dem Antrag meiner Minderheit II zu – und bringen Sie das nicht übers Herz, dann mindestens dem Antrag meiner Minderheit I.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Ich möchte meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin bei der Gewerkschaft des Verkehrspersonals (SEV) angestellt.
Wir entscheiden heute über die Zukunft des Schweizer Binnengüterverkehrs. Für die SP und für das betroffene Personal ist es von grosser Bedeutung, dass die integrierte Bahn erhalten bleibt. Das Herauslösen einzelner Bereiche, z. B. eben Cargo, oder Liberalisierungen werden wir heute und in Zukunft mit aller Kraft abwehren.
Der Bundesrat und die Kommissionsmehrheit sind der Meinung, es brauche für den Binnengüterverkehr kein Verlagerungsziel. Die SBB sollen sogar aus der Pflicht entlassen werden, Dienstleistungen im Güterverkehr anbieten zu müssen. Bundesrat und Kommissionsmehrheit erachten eine blosse Kann-Formulierung als ausreichend. Die SP ist aber klar der Meinung, dass Dienstleistungen im Güterverkehr durch die SBB weiterhin als Kernaufgabe erbracht werden müssen. Sie beantragt darüber hinaus, dass der Binnengüterverkehr als Angebot des Service public gesetzlich verankert werden soll. Die europaweit als vorbildlich anerkannte Verlagerungspolitik der Schweiz ist nur dann glaubwürdig, wenn sie auch für den Güterverkehr im Inland gilt.
Ich bitte Sie deshalb, die Minderheiten Hardegger, Rytz Regula und Nordmann bei Artikel 2 zu unterstützen.
In diesem Block liegen auch zwei Einzelanträge Hadorn vor. Ein erster Einzelantrag Hadorn möchte Artikel 2 Absatz 2 dahingehend anpassen, dass richtigerweise auch der Güterverkehr auf der Schiene effizient organisiert werden muss. Das Gesetz verlangt berechtigterweise finanzielle Fördermassnahmen im Zusammenhang mit dem Güterverkehr auf der Schiene. Das ist auch richtig so. Entsprechend ist die Bedingung der «Eigenwirtschaftlichkeit» weder zutreffend noch eigentlich wirklich gewollt, und die entsprechende Formulierung sollte optimiert werden.
Deshalb bitte ich Sie im Namen der SP-Fraktion, diesem Einzelantrag Hadorn zu Artikel 2 Absatz 2 zuzustimmen.
Mit einem zweiten Einzelantrag möchte Herr Hadorn einen neuen Artikel 3a einführen. Er schlägt vor, diese Vorlage mit einem Monitoring-Artikel zu ergänzen. Die in der Revision vorgeschlagenen Massnahmen haben unterschiedliche Wirkungshorizonte und werden durch Bundesmittel finanziert bzw. unterstützt. Folglich sind sie analog zum Güterverkehrsverlagerungsgesetz regelmässig zu überprüfen. Die SP-Fraktion wird auch diesem Einzelantrag zustimmen.
In Artikel 8 geht es um die Investitionsbeiträge. Die Vorlage kommt nur in Fahrt, wenn sie einen gesamtheitlichen Ansatz verfolgt. Die heutige Logistik ist multimodal und stimmt die verschiedenen Verkehrsträger wie Strassen-, Schienen-, Wasser- und Luftverkehr gut aufeinander ab. Deshalb unterstützt die SP-Fraktion die Gewährung von Investitionsbeiträgen auch an die Erneuerung von Umschlagsanlagen des kombinierten Verkehrs. Investitionsbeiträge für die Erneuerung bestehender, gutgenutzter Terminals erlauben es, diese gemäss dem aktuellen Stand der Technik zu modernisieren.
Ich bitte Sie, die Mehrheit der Kommission zu unterstützen und die Minderheitsanträge Walti Beat und Binder zu Artikel 8 abzulehnen.

Killer Hans (V, AG): Bei den Artikeln 1 bis 7 in diesem ersten Block werden wir in der Regel den Anträgen der Mehrheit zustimmen, ausser wir haben selber einen Minderheitsantrag deponiert.
Die Minderheiten bei Artikel 2 Absatz 0 und Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a und e können wir nicht unterstützen, weil sie neue Ungleichheiten zwischen Schiene und Strasse herbeiführen würden und weil sie, wie z. B. in Artikel 2 Absatz 0, eine Grundversorgung mit dem Schienengüterverkehr fordern.
Wir haben in diesem Rat in der letzten Woche das Thema Grundversorgung für unser Land als nicht notwendig erkannt und haben es versenkt. Also, lassen wir das Thema, und versuchen wir nicht, künftig in jedem denkbaren Gesetz einen solchen Versorgungsauftrag zu definieren. Wie soll ein solcher Grundauftrag für den Schienengüterverkehr formuliert, verstanden und finanziert werden?
Auch die Ausdehnung der Rahmenbedingungen in diesem Gütertransportgesetz auf Seilbahnen und auf den Transport auf dem Wasser zeugt von einem grossen idealistischen Wunsch. Das Vorhaben muss in der Praxis versagen und muss hier klar abgelehnt werden. Lassen wir um Himmels willen den Markt und die Marktwirtschaft spielen.
Auch die Forderung, dass die Schiene mindestens ein Viertel der nichtalpenquerenden Transportleistungen erbringen müsste, gehört in die Kategorie «unrealistische Wunschvorstellungen ohne Bezug zur Praxis»! Solche planwirtschaftliche Forderungen ohne Markt und ohne Wettbewerb lehnen wir schon aus grundsätzlichen Überlegungen ab.
Bei Artikel 3 Absatz 3 will die Minderheit Rytz Regula in das Konzept für den Gütertransport auf der Schiene auch gleich noch die Energie- und die Klimapolitik einpacken. Für diese beiden Themen gibt es die zurzeit laufenden Regelungen im Energiegesetz – dort gehören sie auch eher hin. Wir bitten Sie, diese ergänzende Verbindung – weil sachlich nicht begründet und systemisch falsch – abzulehnen.
In Artikel 5 werden die Gefahrguttransporte geregelt. Der allgemein gehaltene Absatz 2 in der Version der Kommissionsmehrheit gibt dem Bundesrat alle notwendigen Kompetenzen, um die Anforderungen an das Verfahren und an die Transportmittel im Hinblick auf die grösstmögliche Sicherheit auch für die Anwohner an solchen Strecken zu definieren. Dass auch hier die grösstmögliche Sicherheit der Massstab sein muss, scheint uns selbstverständlich. Wir verstehen die Sorge in den besonders intensiv betroffenen Regionen, aber diese Anforderungen müssen schweizweit identisch sein und sind Sache des Bundes. Wir werden also grossmehrheitlich den Antrag der Minderheit Mahrer ablehnen.
Bei der Abstimmung über Artikel 8 Absatz 1 wird unsere Fraktion geteilter Meinung sein und mehrheitlich die Mehrheit unterstützen, welche Beiträge an Anschlussgleise auch für die Phase der Erneuerung der Anlagen leisten will. Das scheint uns nachhaltig im Sinne der Kontinuität und der Betriebssicherheit.
Bei Artikel 8 Absatz 2 werden wir der Minderheit folgen, welche die Limite für Investitionsbeiträge, wie sie der Bundesrat vorschlägt, bei 60 Prozent setzt. Beiträge des Bundes von 80 Prozent sind doch für Anlagen, die von Fremden betrieben werden, eine vollkommen übertriebene Limite. Das wären dann keine Beiträge mehr, das wäre quasi die ganze Projektfinanzierung!
Und letztlich zu Absatz 4 von Artikel 8, zu den Beiträgen an Bauten im Ausland: Das ist ein Lieblingsthema von unserer Seite; hier werden wir den Minderheitsantrag I (Binder) unterstützen. Darin sind die Beiträge ans Ausland als verzins-

lich rückzahlbare Darlehen definiert. Die Version der Mehrheit spricht von A-fonds-perdu-Beiträgen und auch von rückzahlbaren Darlehen. Wir sollten aufhören, für andere Länder die Gratisbank zu spielen. In diesem Sinne unterstützen wir eventualiter natürlich auch die Minderheit II (Binder). Wir haben genügend eigene, landesinterne Projekte und müssen nicht noch nach ausländischen Engagements suchen.

Grossen Jürg (GL, BE): In Block 1 geht es im Wesentlichen um die Grundsätze des Gütertransportes. Wir Grünliberalen folgen in diesem Block mit wenigen Ausnahmen der Mehrheit. Ich gehe im Folgenden insbesondere auf die Ausnahmen ein und begründe, weshalb wir einzelne Minderheitsanträge unterstützen.

Bei Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a unterstützen wir die Minderheit Rytz Regula, welche neben einer nachhaltigen Entwicklung auch eine grundsätzliche Vergrösserung des Anteils des Gütertransportes auf der Schiene, mit Seilbahnen und auf dem Wasser fordert, ohne dabei eine fixe Quote ins Gesetz zu schreiben. Die Minderheit Nordmann bei Buchstabe d hatte eben genau eine fixe Verlagerungsquote von mindestens einem Viertel des Binnengüterverkehrs gefordert. Dieser Minderheitsantrag wurde, wie gehört, zurückgezogen. Wir hätten ihn auch nicht unterstützt, weil wir Quoten grundsätzlich schlechter finden und sie sich weniger eignen als gute Rahmenbedingungen.

Bei Artikel 3 Absatz 3 folgen wir ebenfalls der Minderheit Rytz Regula, welche fordert, dass der Bundesrat das Konzept für den Gütertransport auf der Schiene ausser mit der Entwicklung der Eisenbahninfrastruktur, dem Sachplan Verkehr, den weiteren Sachplänen des Bundes und der kantonalen Richtplanung auch mit der Energie- und Klimastrategie abstimmt. Damit wird sichergestellt, dass die verschiedenen Planungsinstrumente des Bundes umfassend ins Güterverkehrskonzept einfliessen.

Bei Artikel 5 Absatz 2 unterstützen wir die Minderheit Mahrer, wenn auch eher ideell. Wir Grünliberalen erachten es als sinnvoll, wenn Gefahrgüter möglichst am Ort des Verbrauchs produziert werden und damit nicht oder nur über sehr kurze Distanzen transportiert werden müssen. Eine Verlagerung der Gefahrgüter von der Schiene auf die Strasse dürfte mit Zustimmung zu diesem Minderheitsantrag jedoch auf keinen Fall riskiert werden. Wir erachten es deshalb als notwendig, dass das Thema Gefahrguttransport auf breiter Ebene angegangen wird und wirksame und für die Bevölkerung langfristig tragbare Konzepte etabliert werden.

Bei Artikel 8 Absatz 2 unterstützen wir die Minderheit Walti Beat und damit den Bundesrat. Bei Absatz 4 desselben Artikels unterstützen wir die Mehrheit.

Den Antrag der Minderheit I (Binder) zu Artikel 8 Absatz 4 lehnen wir ab, da die in diesem Artikel vorgesehenen Beiträge des Bundes den Bau und die Erweiterung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr im Ausland für den alpenquerenden Güterverkehr betreffen. Wir sind der Meinung, dass der Bund weiterhin Bauten von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr im Ausland mitfinanzieren soll, sofern es unseren schweizerischen Interessen und der Verlagerung dient, dies sowohl mit rückzahlbaren Darlehen wie auch notfalls mit A-fonds-perdu-Beiträgen.

Bei Artikel 8 Absätze 5 bis 8 folgen wir ebenfalls der Mehrheit, um möglichst gute Rahmenbedingungen für die Hafenanlagen in Basel zu erhalten. Der Minderheitsantrag Walti Beat, das haben wir eben gehört, wurde zurückgezogen. Das Potenzial zur Steigerung des Gütervolumens der Rheinschifffahrt ist im Gegensatz zur Strasse und zur Schiene noch sehr gross, wie wir anlässlich eines Kommissionsbesuches des Hafens Rotterdam eindrücklich aufgezeigt bekommen haben. Die Grünliberalen wollen eine starke Rheinschifffahrt und unterstützen deshalb die Bauvorhaben bei den Hafenanlagen im Raum Basel. Weil die Schifffahrt sowohl im Import- als auch im Export- wie auch im Transitverkehr eine äusserst wichtige Rolle spielt und in Zukunft noch vermehrt spielen wird, unterstützen wir den Antrag der Mehrheit aus Überzeugung.

Zusammengefasst folgen wir Grünliberalen in diesem Block 1 mit den wenigen erwähnten Ausnahmen der Mehrheit.

Walti Beat (RL, ZH): Die Minderheitsanträge zu Artikel 2 Absatz 0 – eine schöne Figur – von Herrn Hardegger, zu Absatz 1 Litera a von Frau Rytz und zu Artikel 3 Absatz 3 ebenfalls von Frau Rytz verstossen alle gegen die Zielsetzung, dass sich der Schienengüterverkehr zukünftig im abgesteckten Rahmen und dank Investitionsbeiträgen des Bundes eigenwirtschaftlich abwickeln können soll. Die Grundversorgung im Zusammenhang mit der Regelung des Schienengüterverkehrs zu erwähnen, finden wir verfehlt. Wir können uns nicht vorstellen, dass hier das Postulat abgeleitet werden kann, auch in die entlegensten Landesgegenden Schienenstränge zu legen, wo doch andere Verkehrsmittel auch eine deutlich bessere Ökobilanz aufweisen. Die Versorgung mit Gütertransportleistungen ist selbstverständlich ein Anliegen der Grundversorgung, aber hier gehört sie nicht hin.

Weiter rufen Verlagerungsziele nach staatlichen Interventionen am Markt. Sie sind bestenfalls eine Spielwiese für ideologisch motivierte Politiker, aber bestimmt nicht nachhaltig. Richtigerweise werden nämlich die verfügbaren und knappen Mittel möglichst effizient eingesetzt, das heisst da, wo mit der subventionierten Infrastruktur möglichst viel Nachfrage nach Leistungen des Schienengütertransportes respektive des kombinierten Verkehrs befriedigt werden kann. Nur so werden automatisch auch die Energie- und Klimaziele des Bundes bestmöglich unterstützt, die dann auch nicht weiter erwähnt werden müssen.

Die Einzelanträge Hadorn verstehe ich nicht ganz, respektive ich verstehe, dass es einfach um eine ordnungspolitische Grundsatzfrage geht, die uns trennt. Diese Diskussion wurde ausführlich geführt; ich muss darauf nicht weiter eingehen. Wir werden beide Anträge ablehnen, auch weil im Rahmen der Erneuerung des Rahmenkredits nach der aktuellen Periode durchaus eine Neubeurteilung möglich ist, wenn es eben darum geht, für die kommende Periode weitere Geldmittel zu sprechen.

Der Antrag der Minderheit Mahrer zu Artikel 5 Absatz 2 Einleitung und zu Buchstabe abis, der neu eingeführt werden soll, wird von der FDP-Liberalen Fraktion ebenfalls abgelehnt. Wir halten den Transport gefährlicher Güter sehr wohl für ein sehr wichtiges Thema, das mit äusserster Sorgfalt zu behandeln ist. Doch wir lehnen diesen Minderheitsantrag deshalb ab, weil es bereits heute einen internationalen Regelungsrahmen für solche Transporte gibt, die ja häufig auch in den geschilderten Fällen über die Grenze führen, und weil die Verordnungen des Bundes über die Beförderung gefährlicher Güter das Wesentliche vorsehen. Die Akteure sind, wie man geschildert bekommt, auch intensiv damit befasst, die kritischen Stellen im Schienennetz, was diese Transporte anbelangt, zu entschärfen respektive gute und für die Bevölkerung sichere Lösungen zu finden, die allen Interessen gerecht werden. Ein Swiss Finish in diesem Bereich wäre unzweckmässig, auch weil er dazu führen könnte, vermehrt Gefahrguttransporte von der Schiene auf die Strasse zu verdrängen, was in diesem Fall für die Sicherheit sicher keine gute Nachricht wäre.

Schliesslich zur Frage, ob die Mitfinanzierung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr im Ausland überhaupt und, wenn ja, mit welchen Mitteln erfolgen soll: Hier wollen wir einem pragmatischen Ansatz zum Durchbruch verhelfen. Es wurde im Rahmen der Eintretensdebatte mehrfach die gesamte Logistikkette erwähnt. Es ist so, dass diese Kette nur so stark ist wie ihr schwächstes Glied. Es kann durchaus sein, dass wichtige und gute Angebote nur zustande kommen, wenn auch Anlagen im Ausland realisiert werden können. Da darf es nicht daran scheitern, dass Beiträge an solche Anlagen entweder nur mit verzinslichen Darlehen – wer weiss in der heutigen Zeit überhaupt noch, was ein Zins ist! – oder eben mit A-fonds-perdu-Beiträgen erfolgen sollen. Untergraben Sie nicht die Chancen solcher Anlagen, die Sinn machen, durch diese Detailklauberei. Allerdings, so muss ich sagen, bin ich interessiert an der Antwort

auf die Frage, über welche Beträge wir hier diskutieren. Ich gehe davon aus, dass diese «Vergabungen» an das Ausland nicht den Grossteil des Rahmenkredits beanspruchen werden.

Hadorn Philipp (S, SO): Geschätzter Kollege Walti, Sie haben dargelegt, dass mein Einzelantrag zu Artikel 3a, «Evaluation und Steuerung», eher einen ideologischen Charakter habe. Vielleicht ist Ihnen bekannt, dass sich auch die Detailhändler wünschen, dass wir ein Monitoring zur Wirksamkeit der Mittel durchführen sollten, die immerhin vom Staat zur Verfügung gestellt werden. Damit kann auch gewährleistet werden, dass die Ziele erreicht werden. Denken Sie nicht, dass es grundsätzlich die Aufgabe des Staates ist, die Wirksamkeit der Mittel zu prüfen, sobald diese gesprochen werden, und entsprechende Massnahmen vorzuschlagen? Dies sieht mein Einzelantrag vor.

Walti Beat (RL, ZH): Doch, dieser Meinung bin ich dezidiert auch. Ich glaube einfach, dass es für diese Aufgabe keine separate Gesetzesbestimmung braucht. Es ist auch Aufgabe der Akteure im Rahmen der Netznutzungsplanung, diese Evaluation kontinuierlich vorzunehmen. Und ich glaube, dass jede Vorlage, die vor dieses Hohe Haus kommt, immer auch gut begründet ist. Zu dieser Begründung gehört eine Erörterung der Ausgangslage und der Entwicklung in der vergangenen Zeit, und das ist eigentlich Ihr Monitoring.
Deshalb schlage ich vor, dass wir auf diese zusätzliche, unnötige Bestimmung verzichten.

Le président (Rossini Stéphane, président): Au bloc 1, le groupe PDC/PEV soutiendra les propositions de la majorité.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Bei Artikel 2 bitte ich Sie natürlich, der Mehrheit zu folgen und auf die Aufnahme eines Grundversorgungsziels in Absatz 0 zu verzichten. Die Grundversorgung ist in der Schweiz flächendeckend gewährleistet, sie kann aber nur gewährleistet werden, wenn wir die Versorgung verkehrsträgerübergreifend sicherstellen können. Eine Grundversorgung alleine auf der Schiene ist schon deshalb nicht möglich, weil nicht alles und jedes an das Schienennetz angebunden werden kann und weil eine Versorgung mit Gütern auf der Schiene bis zum Endkunden praktisch gar nicht möglich ist. Vor dem Konsum oder vor der Verarbeitung wird fast jedes Gut in irgendeiner Form auf der Strasse befördert.
Bei Artikel 2 Absatz 1 bitte ich Sie ebenfalls, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen. Ich kann mich einverstanden erklären mit der Formulierung der Mehrheit, mit der Ergänzung, dass auch die Hafeninfrastruktur zu denjenigen Teilen gehört, für die es Rahmenbedingungen des Bundes gibt.
Bei Artikel 3 Absatz 3 bitte ich Sie ebenfalls, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen. Auch hier ist die Vorlage natürlich in derselben Logik anzupassen, das heisst, die Hafeninfrastruktur ist auch in die Sachpläne aufzunehmen. Die Minderheit Rytz Regula möchte auch die Energie- und Klimastrategie und die kantonale Richtplanung aufnehmen. Ich glaube, das ist ein Denkfehler, denn in Artikel 3 geht es ja darum, dass zum Beispiel Rangierbahnhöfe und Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr am richtigen Ort und richtig dimensioniert sind; da sehe ich keinen Zusammenhang mit der Klima- und Energiepolitik.
Auch bei Artikel 5 zum Transport gefährlicher Güter bitte ich Sie, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen. Frau Mahrer nimmt eine Sorge auf, die schon lange da ist und die sicher auch nicht unberechtigt ist. Gefährliche Güter zu transportieren ist ein heikles Geschäft. Aber es ist gesagt worden: Zum einen haben wir dazu internationale Richtlinien, und zum andern ist es weit ungefährlicher, solche Güter auf der Schiene zu befördern als auf der Strasse; das hat Herr Nationalrat Lehmann zu Recht gesagt. Stellen Sie sich vor: Das Risiko auf der Strasse wäre ein immens grösseres! Deshalb ist der Ansatz, dass der Güterzug in der Regel das Transportmittel ist, richtig.
Die Sicherheitsstandards für Gefahrguttransporte auf der Schiene sind dementsprechend sehr hoch. Wir sehen keinen Anlass für politische Kompetenzverschiebungen oder für eine Neuregelung. Das gilt auch für die Chlor-Transporte: Es trifft zu, dass die mit der Siedlungsentwicklung – mit dem verdichteten Bauen in der Westschweiz oder mit der Erschliessung neuer Gebiete – verbundene längerfristige Problematik der Chlor-Transporte allenfalls konfliktär ist. Das ist dann aber nicht eine Sache des Bundes, sondern vor allem der Kantone. Gerade weil aneinandergrenzende Kantone das unterschiedlich beurteilen, haben wir hierzu – mit den Kantonen, mit den verschiedenen Bundesämtern, aber auch mit der Industrie – eine Arbeitsgruppe gegründet, welche der Frage nachgeht, wie man diese divergierenden Interessen miteinander in Einklang bringen kann. Wir erwarten bis Ende Jahr die ersten Erkenntnisse aus diesen Gesprächen.
Zu Artikel 8 und zu den Investitionsbeiträgen: Das ist ein sehr wichtiger Artikel, weil wir – wie Sie gesehen haben – die bisherigen Betriebsbeiträge herunterfahren und zum Teil durch Investitionsbeiträge an Anschlussgleise und Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr ersetzen möchten. Das ist nämlich eher Sache des Staates als Sache der Betreiber bzw. der Unternehmen.
Beim Antrag der Kommissionsmehrheit besteht das Problem, dass Sie den Bund auch noch verpflichten wollen, in die Erneuerung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr zu investieren. Ich bitte Sie, hier klar dem Antrag der Minderheit Walti Beat zuzustimmen. Das wäre sonst nämlich ein Fass ohne Boden, das könnte sehr kostspielig sein. Es ist auch aus betriebs- und marktwirtschaftlichen Gründen nicht einsichtig, dass sich der Bund auch noch an der Erneuerung von Umschlagsanlagen beteiligen soll. Wenn man baut, rechnet man selbstverständlich auch Erneuerungen mit ein; das gehört auch zu den Betriebskosten einer Anlage. Es gibt somit keinen Grund, dass sich auch der Bund als Nichteigentümer inskünftig mit Investitionsbeiträgen an den Erneuerungsarbeiten an solchen Anlagen beteiligen soll. Förderte man Erneuerungen, würden die Anschlussgleisbesitzer gegenüber heute im Übrigen deutlich entlastet. Das kann ja auch nicht das Ziel dieser Vorlage sein. Wir verlangen ja von den Betreibern wirtschaftliche Abwägungen darüber, ob eine Investition überhaupt erfolgen soll und sinnvoll ist. Mit einer solchen Förderung würde dieses Konstrukt in sich zusammenbrechen.
Deshalb bitte ich Sie – das sage ich vor allem zu meiner Fraktion –, diese Subventionsausweitung abzulehnen.
Bei Artikel 8 Absatz 2 bitte ich Sie, die Minderheit Walti Beat zu unterstützen. Auch hier muss ich Ihnen in Bezug auf die Finanzpolitik nochmals sagen: Aus Sicht des Bundesrates ist es völlig falsch, mit 80 Prozent – stellen Sie sich das vor: mit 80 Prozent! – vom Bund her zu subventionieren. Wo machen wir das sonst? Die Massstäbe, die hier die Mehrheit ansetzt, sind schlichtweg unverantwortlich.
Aus Sicht des Bundesrates ist es richtig, dass wir uns auch hier weiterhin an den anrechenbaren Kosten beteiligen, aber eben bis zu 60 Prozent. In der Periode 2012–2015 machen die Investitionsbeiträge rund 133 Millionen Franken aus. Jetzt weiten wir das mit dem neuen Konstrukt schon auf 210 Millionen Franken aus. Wenn Sie jetzt noch von 60 auf 80 Prozent gehen, dann werden die notwendigen Mittel weiter zunehmen. Das ist weder im nationalen Interesse noch im Sinne der vermehrten Betonung, dass sich solche Anlagen auch selber rentabilisieren müssen. Wir haben zudem auch heute schon die Möglichkeit – und das ist auch im Entwurf des Bundesrates und im Antrag der Minderheit Walti Beat enthalten –, beim Bau von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr von nationaler Bedeutung, wenn sie so eingeschätzt werden, im Ausnahmefall auf 80 Prozent zu gehen. Aber das soll der Ausnahmefall sein und sicher nicht die Regel. Ich bitte Sie daher, auch finanzpolitisch solide zu bleiben.
Bei Artikel 8 Absatz 4 geht es schliesslich noch um die Beiträge für Umschlagsanlagen im Ausland. Hier bitte ich Sie, der Mehrheit Ihrer Kommission und damit dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Die Minderheit Binder hat tat-

sächlich berechtigte Fragen aufgeworfen. Es ist natürlich so, dass wir in solchen Fällen durchaus heute schon A-fonds-perdu-Beiträge gewähren. Aber gerade wenn man im grenzüberschreitenden Verkehr Lösungen suchen muss, brauchen wir eben Flexibilität und die ganze Palette von Möglichkeiten. Sie wissen, Herr Nationalrat Binder, wenn wir etwa Terminals, mit der ganzen Fläche und den Emissionen, im Tessin platzieren müssen, ist das ein Politikum sondergleichen und fast nicht möglich. Dann sind wir froh, wenn wir mit Italien eine vernünftige Lösung finden; wir müssen Italien dafür aber auch korrekt entschädigen.

Wir haben heute in der Vorlage zum 4-Meter-Korridor, Sie wissen das noch, rückzahlbare Darlehen in der Höhe von 230 Millionen Franken. Weil der Beginn des Ausbaus noch nicht erfolgt ist, kann ich noch nicht sagen, wie das funktionieren wird. Wir haben aber Erfahrungen bei den Terminals, bei denen es bis jetzt um 150 Millionen Franken geht, die der Bund im Ausland mitfinanziert hat. Davon sind 60 Millionen Franken an Darlehen rückzahlbar. Ich kann Ihnen bestätigen, dass bis heute alle Rechnungen bezahlt wurden. Es ist also nicht so, dass das Geld irgendwo verschwindet. Vielmehr haben wir von allen Zinsen auf diesen Darlehen und von den Beiträgen, die rückzahlbar sind, bis heute jeden Franken einkassieren können.

Ich bitte Sie deshalb auch hier im Sinne der Flexibilität für solche Lösungsfindungen, die Version der Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen.

Dann komme ich noch zu den Absätzen 5 bis 8 von Artikel 8: Absatz 5 wurde ja in der Version der Mehrheit einfach am Ende dieses Artikels als Absatz 8 aufgenommen. Für uns ist es vor allem wichtig, dass man hier weiterhin mit Rahmenkrediten operieren kann und dass dieser Absatz nicht gestrichen wird. Es ist mir eigentlich egal, ob die Bestimmung dann als Absatz 5 oder als Absatz 8 aufgeführt wird, d. h., welche Reihenfolge Sie wählen. Wichtig ist für uns vor allem, dass das Instrument des Rahmenkredits aufrechterhalten bleibt; die Bundesversammlung hat dann jeweils die entsprechenden Beschlüsse zu fassen.

Auch wenn Herr Walti jetzt seinen Minderheitsantrag zurückgezogen hat, kann ich bestätigen, dass der Bund die Integration der Hafenanlagen, so, wie es jetzt in Absatz 7 gemäss Antrag der Mehrheit formuliert ist, grundsätzlich unterstützt. Das gilt aber immer mit den in Absatz 6 enthaltenen Auflagen. Zudem müssen hier immer für jeden Einzelfall auch die Kosten und die Finanzierungsmöglichkeiten mit der nötigen Sorgfalt geprüft werden. Dann haben wir somit auch eine Rechtsgrundlage für die Mitfinanzierung der Hafenanlagen.

Reynard Mathias (S, VS): Madame la conseillère fédérale, ma question concerne l'article 5. Je comprends les inquiétudes de Madame Mahrer relatives au transport de chlore par le rail. Quelles pistes sont aujourd'hui envisagées par le Conseil fédéral pour réduire le transport de chlore par le rail, sans pour autant le transférer vers la route, notamment en réfléchissant à des possibilités de production directement sur place?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Monsieur Reynard, vous savez à quel point cette question intéresse le canton du Valais et l'industrie de votre région. Il y a là vraiment un conflit d'intérêts. C'est pour cette raison que nous avons formé ce groupe de travail qui examine ce qui pourrait être fait, sans doute aussi au niveau de la planification du transport. Si l'on interdisait le transport du chlore, les sites industriels valaisans se trouveraient dans une situation très difficile. Il doit donc garantir la possibilité de transporter le chlore, mais peut-être limiter ce transport à des moments où cela n'augmente pas le danger pour la population. La vitesse est aussi un élément qui joue un rôle.

Je ne peux pas encore dire quel sera le résultat de ces travaux, toutefois il me semble que le groupe de travail est efficace. On m'a indiqué qu'il sera possible d'annoncer à la fin de l'année les mesures préconisées.

Mahrer Anne (G, GE): Madame la conseillère fédérale, le chlore devant être transporté par rail – et c'est une bonne chose –, les CFF sont donc tenus de le transporter. Quel est leur point de vue en matière de transport de chlore? Quels sont les problèmes auxquels ils doivent faire face?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Ces transports sont pratiqués depuis des années et les standards de sécurité sont très élevés. Les dangers existent depuis des décennies, mais on est habitué à ces transports et on a constamment accru les standards en matière de sécurité en collaborant avec les CFF, ainsi qu'avec les milieux du transport et de l'industrie. La situation d'aujourd'hui n'est donc pas totalement différente de celle d'hier.

Maintenant, j'aimerais vraiment que l'on attende et que l'on soutienne les efforts du groupe de travail, qui proposera si nécessaire des changements. Je pense que c'est la bonne manière de procéder.

Aujourd'hui, il n'y a rien qui indique que les standards de sécurité sont inefficaces et qu'il faut intervenir. Alors, attendons le résultat des réflexions du groupe de travail.

Ich bitte Sie, auch die beiden Einzelanträge Hadorn abzulehnen.

Beim Antrag Hadorn zu Artikel 2 Absatz 2 wäre wieder die Bedingung der Eigenwirtschaftlichkeit infrage gestellt. Ich glaube, hier ist es einfach wichtig, dass alle Akteure die eingesetzten Ressourcen effizient, haushälterisch nutzen. Das erreichen wir nicht mit der von Herrn Hadorn beabsichtigten zusätzlichen finanziellen Förderung.

Zu Artikel 3a, «Evaluation und Steuerung»: Sie haben jederzeit die Möglichkeit, in den Kommissionen von uns entsprechende Berichte zu verlangen. Wenn wir in jedem Gesetz pflichtgemäss solche Übungen vorsehen müssten, dann würde die Umsetzung viele Ressourcen brauchen. Weil das Parlament ja auch zu Recht kritisiert, wir würden jedes Jahr zusätzliche Stellen beantragen, sage ich auch hier: Wir machen, was wir machen müssen, auf Antrag hin. In diesem Fall brauche ich aber wieder eine Stelle mehr, um all diese Evaluationen, Berichte usw. erstellen zu können. Wir geben Ihnen auf Antrag hin gerne Auskunft, und wir machen das auch. Ich bitte Sie aber, nicht eine entsprechende Bestimmung ins Gesetz aufzunehmen.

Regazzi Fabio (CE, TI), pour la commission: A l'article 2 alinéa 0 du projet de loi sur le transport de marchandises, la majorité de la commission a rejeté la proposition défendue par la minorité Hardegger, qui vise à considérer – pour une question de principe – le transport de marchandises comme faisant partie de la desserte de base.

L'article 2 définit les principes et les buts essentiels en matière de transport de marchandises. Il énonce les objectifs poursuivis par la Confédération dans le domaine du transport de marchandises et indique dans quelle mesure elle assume des responsabilités en la matière.

Cela dit, le transport de marchandises ne peut pas être défini comme desserte de base. L'infrastructure, en revanche, fait partie de la desserte de base et est mise à disposition par l'Etat, comme c'est le cas de l'eau, de l'électricité, des routes, du fret ferroviaire. Le transport de marchandises est, par contre, un dérivé de l'infrastructure, une prestation fournie grâce à celle-ci. C'est pourquoi le transport de marchandises ne peut pas être défini comme desserte de base.

La commission a rejeté, par 17 voix contre 7, la proposition défendue par la minorité Hardegger et invite le Parlement à en faire de même.

Venons-en à la proposition de la minorité Rytz Regula à l'article 2 alinéa 1 lettre a et à la proposition de la minorité Nordmann à l'article 2 alinéa 1 lettre e. Ces deux propositions ont pour but de renforcer la part de marchandises transportées par rail, fixant aussi des objectifs quantitatifs pour les marchandises qui ne traversent pas les Alpes. Elles ont un caractère dirigiste, qui contrevient aux principes économiques sur lesquels repose la politique suisse des transports. Ces propositions avantageraient la politique de transport par rail, mais discrimineraient les autres modes de transport. En

outre, il serait faux de fixer dans la loi des pourcentages de marchandises transportées. Il s'agit de limites difficilement praticables et contraires à la liberté économique. En outre, les vecteurs qui transportent les marchandises sont difficilement contrôlables par l'Etat.
En définitive, ces deux propositions sont en contradiction avec la politique des transports promue par le Conseil fédéral et acceptée par le Parlement, selon laquelle l'Etat planifie les infrastructures et adapte les capacités. L'Etat ne peut pas obliger les entreprises à choisir un vecteur de transport plutôt qu'un autre.
La commission a rejeté, par 15 voix contre 7 et 2 abstentions, la proposition défendue par la minorité Rytz Regula et, par 17 voix contre 6, la proposition défendue par la minorité Nordmann.
La proposition de la minorité Rytz Regula vise à coordonner la conception relative au transport ferroviaire de marchandises avec d'autres stratégies et plans sectoriels concernant les stratégies énergétiques. Selon les cosignataires de cette proposition de minorité, un tiers de la charge environnementale est étroitement liée au transport, c'est pourquoi le développement de l'infrastructure de transport doit tenir compte aussi bien de la stratégie énergétique que climatique. La commission a rejeté, par 16 voix contre 9, la proposition défendue par la minorité Rytz Regula.
L'article 5 alinéa 2 prévoit la création de la base légale nécessaire à l'introduction de l'évaluation de la conformité des contenants de marchandises dangereuses et à la réalisation des vérifications par des entreprises privées. Il revient au Conseil fédéral d'édicter les prescriptions requises dans ce domaine. Sur le fond, les dispositions s'inspirent de la nouvelle approche adoptée dans l'ordonnance relative à la mise sur le marché et à la surveillance du marché des contenants de marchandises dangereuses, laquelle prévoit une procédure d'évaluation de la conformité des contenants servant au transport de marchandises dangereuses. La problématique du transport de ces matières à travers les agglomérations est bien connue et doit être abordée dans le cadre des négociations entre les chemins de fer, les cantons et les représentants de la Confédération.
Par ailleurs, la législation en vigueur, plus précisément l'ordonnance sur la protection contre les accidents majeurs, prévoit déjà que les autorités politiques puissent limiter un tel transport lorsque le danger n'est plus soutenable. Une pareille mesure doit être prise lorsqu'un accord entre les parties n'est pas trouvé. Introduire une restriction ultérieure voire une interdiction, selon la proposition de la minorité Mahrer, irait à l'encontre des procédures actuelles qui prévoient la participation des cantons. Pour cette raison, la commission, considérant que la législation actuelle est suffisante et claire, a refusé la proposition défendue par la minorité Mahrer par 15 voix contre 6 et 3 abstentions.
A une courte majorité, soit par 13 voix contre 12, la commission a décidé de compléter l'article 8 alinéa 1 qui vise à garantir non seulement l'extension des installations de transbordement destinées au transport combiné (ITTC) mais aussi leur réfection. Cet article vise à harmoniser la participation de la Confédération à tous les investissements liés aux installations destinées au transport de marchandises sur le territoire suisse, c'est-à-dire les ITTC et les voies de raccordement. La majorité de la commission a adhéré aux requêtes formulées par les cantons ainsi que par les représentants de la branche des transporteurs, afin que la Confédération prenne en charge non seulement les contributions d'investissement pour la construction et l'extension des installations, mais aussi une participation aux frais de réfection, de manière à encourager les ITTC. La proposition de la minorité Walti Beat prévoit le maintien de la version du Conseil fédéral pour des raisons financières et économiques. La commission vous invite à rejeter cette proposition.
A l'article 8 alinéa 2 du projet du Conseil fédéral, le soutien de la Confédération aux projets est plafonné à 60 pour cent des coûts imputables. Seuls les projets d'importance nationale pourront prétendre à une contribution de la Confédération pouvant aller jusqu'à 80 pour cent des coûts imputables.
La commission a approuvé, par 13 voix contre 12, la proposition de biffer le critère de l'importance nationale, fixant le plafond maximal des contributions d'investissement de la Confédération à 80 pour cent des coûts imputables. La commission souhaite ainsi augmenter la participation financière maximale de la Confédération et simplifier les critères de définition de cette participation.
La minorité Walti Beat propose de maintenir la version du Conseil fédéral. Elle est de l'avis que les critères posées par le Conseil fédéral sont adéquats est suffisants, compte tenu des objectifs fixés.
J'en viens aux propositions des minorités I et II (Binder) à l'article 8 alinéa 4. La disposition de l'alinéa 4, dans la version du Conseil fédéral, garantit que les ITTC construites à l'étranger et contribuant au transfert du trafic poids lourds à travers les Alpes pourront continuer à bénéficier de prêts remboursables. La minorité I reprend la position concernant le principe de territorialité des investissements de la Confédération dont nous avons déjà discuté dans le cadre d'autres projets, en particulier le corridor de 4 mètres, et s'oppose à toutes contributions d'investissement à fonds perdu à l'étranger, lui préférant une solution de prêts remboursables. Par 17 voix contre 7 et 1 abstention, la commission a suivi le Conseil fédéral. La politique suisse des transports est possible grâce aux installations à l'étranger, qui sont fondamentales pour la politique de transfert du trafic marchandises de la route au rail. Il suffit de songer aux terminaux de Hupac qui n'auraient pas vu le jour sans le financement de la Confédération. Si l'on transforme ces instruments à fonds perdu en prêts remboursables, ou si l'on y renonce complètement, on plombera la politique de transfert par de fortes limitations économiques.
La proposition de la minorité II est une version plus restrictive de celle de la minorité I. Elle s'oppose à tout investissement de la part de la Confédération, aussi bien sous forme de prêts remboursables que sous forme de contributions d'investissement à l'étranger à fonds perdu. Par 19 voix contre 5 et 1 abstention, la commission a une nouvelle fois suivi le Conseil fédéral.
La proposition de la minorité Walti Beat aux alinéas 5, 7 et 8 a été retirée.
Deux mots sur les propositions Hadorn, qui n'ont pas été traitées en commission: nous vous renvoyons aux recommandations de vote du Conseil fédéral, que l'on vient d'entendre de la bouche de sa représentante.

van Singer Christian (G, VD) Collega Regazzi, sa che questi problemi con i treni merci non ci sono soltanto a Losanna, Ginevra e Basilea ma anche in Ticino? Come può opporsi alla proposta di minoranza Mahrer visto che anche nel suo cantone ci sono gravi rischi del genere?

Regazzi Fabio (CE, TI), per la commissione Caro collega, grazie per la domanda. Ho spiegato nel mio intervento i motivi per cui mi oppongo, come la maggioranza della commissione, alla proposta di minoranza Mahrer. Semplicemente, noi riteniamo che sulla base della legislazione attuale ci siano gli strumenti necessari e sufficienti per affrontare e gestire questo problema, il quale deve essere risolto assieme ai cantoni, alla Confederazione e alle stesse Ferrovie federali. Non credo che introdurre un divieto sia la soluzione corretta.

Gasser Josias F. (GL, GR), für die Kommission: In Block 1 geht es ja in erster Linie um den Transport auf der Schiene, per Seilbahn und auf dem Wasser und um den Bau und den Betrieb der Umschlagsanlagen.
Der dem Antrag der Minderheit Hardegger zu Artikel 2 Absatz 0 entsprechende Antrag wurde in der Kommission mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt. Die Kommissionsmehrheit folgte der Argumentation, dass die Infrastruktur wohl ein Teil der Grundversorgung sein könne, niemals aber der Verkehr an sich.
Zu Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a hat die Minderheit Rytz Regula einen Antrag gestellt. Frau Kollegin Rytz will etwas,

von dem die Mehrheit sagt, dass es in dieser Bestimmung bereits enthalten sei, sodass es diese Präzisierung nicht brauche. Der entsprechende Antrag ist in der Kommission mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt worden.
Der dem Antrag der Minderheit Nordmann entsprechende Antrag zu Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe e ist in der Kommission mit 18 zu 6 Stimmen abgelehnt worden. Es ist bereits mehrmals ausgeführt worden, dass es nicht Sinn und Geist dieser Vorlage sei, hier die Verlagerung zu quantifizieren. Die Mehrheit geht vielmehr davon aus, dass das Ziel durch die Setzung von entsprechenden Rahmenbedingungen erreicht werden könne.
Der dem Antrag der Minderheit Rytz Regula entsprechende Antrag zu Artikel 3 Absatz 3 ist in der Kommission mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt worden. Die Mehrheit findet, dass dies der falsche Platz für dieses durchaus berechtigte Anliegen sei. Es sei durchaus denkbar, dass das dann im Zuge der Raumplanungsüberlegungen Einbezug finde.
Zum Antrag der Minderheit Mahrer zu Artikel 5 Absatz 2 ist schon einiges gesagt worden. Die Mehrheit folgte hier der Argumentation, dass die Störfallverordnung grundsätzlich genüge und dass hier natürlich eine Verlagerung der Produktion, was ja grundsätzlich ein berechtigtes Anliegen sei, für die Industrie doch sehr aufwendig sei. Der entsprechende Antrag ist in der Kommission mit 15 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt worden.
Bei Artikel 8 Absatz 1 fiel der Entscheid in der Kommission mit 13 zu 12 Stimmen sehr knapp. Für die Mehrheit der Kommission gilt es als ausgewiesen, dass bei den Investitionen ein erheblicher Nachholbedarf besteht. Auch besteht die Gefahr, dass zum Beispiel veraltete Anschlussgleise oder andere Anlagen nicht reaktiviert, sondern nach dem Prinzip «business as usual» einfach in ruhendem Zustand belassen werden und es somit nicht zur grundsätzlich erwünschten Verlagerung kommen kann.
Bei Artikel 8 Absatz 2 war die Kommission mit 13 zu 12 Stimmen gegen den Entwurf des Bundesrates. Die Argumentation geht dahin, dass jede zusätzliche Finanzierung – die Mehrheit sieht übrigens nur bei kleineren Objekten 20 Prozent mehr vor als der Bundesrat – für eine bedeutend bessere Unterstützung der Verlagerung auf die Schiene sorgt.
Zu den Anträgen der Minderheiten Binder bei Absatz 4 wurde schon einiges gesagt, ich halte mich deshalb kurz. Der von der Minderheit I aufgenommene Antrag wurde von der Kommission mit 17 zu 5 Stimmen abgelehnt, der von der Minderheit II aufgenommene mit 19 zu 5 Stimmen.
Die Einzelanträge haben wir in der Kommission naturgemäss nicht besprochen, sodass ich mich hier nicht dazu äussern möchte.

Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
b. ein effizientes Zusammenwirken mit den anderen Verkehrsträgern;
c. ... optimale Anbindung an die Eisenbahn-, Strassen- und Hafeninfrastruktur.
...
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Hardegger, Allemann, Graf-Litscher, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Abs. 0
Schienengüterverkehr ist Teil der Grundversorgung.

Antrag der Minderheit
(Rytz Regula, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard)
Abs. 1 Bst. a
a. eine nachhaltige Entwicklung und eine Vergrösserung des Anteils des Gütertransportes auf der Schiene, mit Seilbahnen und auf dem Wasser (Gütertransport);

Antrag der Minderheit
(Nordmann, Allemann, Graf-Litscher, Hardegger, Mahrer, Piller Carrard, Rytz Regula)
Abs. 1 Bst. e
e. die Gewährleistung, dass die Schiene im mehrjährigen Durchschnitt mindestens einen Viertel der nicht alpenquerenden Transportleistung erbringt.

Antrag Hadorn
Abs. 2
Der Bund kann:
a. sich an Bestellungen von Angeboten durch Kantone beteiligen;
b. die Entwicklung von neuen Angeboten fördern.
Schriftliche Begründung
Richtigerweise soll auch der Gütertransport auf der Schiene effizient organisiert werden. Das Gesetz verlangt berechtigterweise auch finanzielle Förderungsmassnahmen im Zusammenhang mit dem Güterverkehr auf der Schiene. Das ist auch richtig so. Entsprechend ist die Bedingung der «Eigenwirtschaftlichkeit» weder zutreffend noch eigentlich wirklich gewollt, und die entsprechende Formulierung ist gemäss Antrag zu kürzen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Al. 1
...
b. une interaction efficace avec les autres modes de transport;
c. ... ferroviaire, routière et portuaire;
...
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Hardegger, Allemann, Graf-Litscher, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Al. 0
Le transport ferroviaire de marchandises fait partie de la desserte de base.

Proposition de la minorité
(Rytz Regula, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard)
Al. 1 let. a
a. un développement durable et une extension de la part du transport de marchandises effectué par des entreprises de chemin de fer ...

Proposition de la minorité
(Nordmann, Allemann, Graf-Litscher, Hardegger, Mahrer, Piller Carrard, Rytz Regula)
Al. 1 let. e
e. le transport ferroviaire garanti d'au moins un quart, en moyenne pluriannuelle, des marchandises qui ne traversent pas les Alpes.

Proposition Hadorn
Al. 2
La Confédération peut:
a. participer aux commandes d'offres des cantons;
b. encourager le développement de nouvelles offres.

Abs. 0 – Al. 0

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 656)
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 1 Bst. a – Al. 1 let. a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 657)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 1 Bst. e – Al. 1 let. e

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité a été retirée.

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 660)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag Hadorn ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Er stimmt das Konzept mit der Entwicklung der Eisenbahn-, Strassen- und Hafeninfrastruktur, dem Sachplan Verkehr ...

Antrag der Minderheit
(Rytz Regula, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard)
Abs. 3
Er stimmt das Konzept mit der Entwicklung der Eisenbahninfrastruktur, dem Sachplan Verkehr, den weiteren Sachplänen des Bundes, der Energie- und Klimastrategie und der kantonalen Richtplanung ab.

Art. 3
Proposition de la majorité
Al. 1, 2, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Il aligne la conception sur le développement des infrastructures ferroviaire, routière et portuaire, le plan sectoriel des transports, les autres plans sectoriels fédéraux et les plans directeurs cantonaux.

Proposition de la minorité
(Rytz Regula, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard)
Al. 3
Il aligne la conception sur le développement de l'infrastructure ferroviaire, le plan sectoriel des transports, les autres plans sectoriels fédéraux, la stratégie énergétique et climatique ainsi que sur les plans directeurs cantonaux.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 661)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 3a
Antrag Hadorn
Titel
Evaluation und Steuerung
Abs. 1
Der Bundesrat überprüft regelmässig die Wirksamkeit des Gesetzes und trifft rechtzeitig alle Massnahmen in seiner Zuständigkeit, die für die Erreichung der gesetzlichen Ziele und Durchsetzung der gesetzlichen Grundsätze erforderlich sind.
Abs. 2
Er erstattet der Bundesversammlung alle vier Jahre einen Bericht. Er macht darin Vorschläge und stellt Anträge für Massnahmen.
Schriftliche Begründung
Das vorliegende Gesetz legt Rahmenbedingungen fest, welche den Schienengüterverkehr auf der Schiene fördern sollen. Dazu werden auch finanzielle Mittel des Bundes eingesetzt. Ein sorgfältiges Monitoring soll die Auswirkungen prüfen, und bei Bedarf Anträge für erforderliche Massnahmen stellen.

Art. 3a
Proposition Hadorn
Titre
Evaluation et pilotage
Al. 1
Le Conseil fédéral examine régulièrement l'efficacité de la loi et prend, en temps opportun et dans le cadre de ses compétences, toutes les mesures nécessaires pour atteindre les objectifs de la loi et en mettre en oeuvre les principes.
Al. 2
Il remet un rapport à l'Assemblée fédérale tous les quatre ans. Ce rapport contient des propositions de mesures.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 663)
Für den Antrag Hadorn ... 60 Stimmen
Dagegen ... 132 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Mahrer, Allemann, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Abs. 2 Einleitung
Nach Anhörung der Kantone erlässt er insbesondere Vorschriften über:
Abs. 2 Bst. abis
abis. die Transporteinschränkungen oder das Transportverbot von gefährlichen Gütern durch die Agglomerationen;

Art. 5
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Mahrer, Allemann, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Al. 2 introduction
Il édicte, après consultation des cantons, notamment des prescriptions concernant:

Al. 2 let. abis
abis. La restriction ou l'interdiction du transport de marchandises dangereuses à travers les agglomérations;

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 664)
Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 72 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Art. 6, 7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 8
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Der Bund kann Investitionsbeiträge an den Bau, die Erweiterung und die Erneuerung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr und Anschlussgeleisen leisten.
Abs. 2
Der Investitionsbeitrag des Bundes darf 80 Prozent der anrechenbaren Kosten nicht überschreiten. (Rest streichen)
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 5
Streichen
Abs. 6
Die Gewährung der Beiträge wird mit Auflagen verbunden, insbesondere soll damit ein diskriminierungsfreier Zugang zu den Anlagen sichergestellt werden.
Abs. 7
Der Bund kann weiter Investitionsbeiträge an den Bau von Hafenanlagen für den Güterumschlag im kombinierten Verkehr leisten. Diese dürfen 50 Prozent der anrechenbaren Kosten nicht überschreiten.
Abs. 8
Die Bundesversammlung bewilligt mittels Bundesbeschluss die für die Investitionsbeiträge notwendigen mehrjährigen Rahmenkredite.

Antrag der Minderheit
(Walti Beat, Fluri, Français, Grunder, Huber, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Binder, Gasser, Grossen Jürg, Hurter Thomas, Killer Hans, Rickli Natalie, Wobmann)
Abs. 4
An den Bau und die Erweiterung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr im Ausland kann der Bund verzinslich rückzahlbare Darlehen gewähren.

Antrag der Minderheit II
(Binder, Hurter Thomas, Killer Hans, Rickli Natalie, Wobmann)
Abs. 4
Streichen

Antrag der Minderheit
(Walti Beat, Binder, Huber, Fluri, Killer Hans, Müri, Quadri, Wobmann)
Abs. 5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 7, 8
Streichen

Art. 8
Proposition de la majorité
Al. 1
... la construction, l'extension et la réfection d'ITTC et de voies de raccordement.
Al. 2
Les contributions d'investissement de la Confédération sont limitées à 80 pour cent des coûts imputables. (Biffer le reste)
Al. 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 5
Biffer
Al. 6
L'octroi de contributions se fait à certaines conditions; il doit notamment garantir un accès non discriminatoire aux installations.
Al. 7
La Confédération peut en outre allouer des contributions d'investissement à la construction d'installations portuaires pour le transbordement des marchandises en transport combiné. Ces contributions sont limitées à 50 pour cent des coûts imputables.
Al. 8
L'Assemblée fédérale décide par arrêté fédéral de l'allocation des crédits-cadres pluriannuels nécessaires aux contributions d'investissement.

Proposition de la minorité
(Walti Beat, Fluri, Français, Grunder, Huber, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Binder, Gasser, Grossen Jürg, Hurter Thomas, Killer Hans, Rickli Natalie, Wobmann)
Al. 4
La Confédération peut allouer des prêts remboursables portant intérêt pour la construction et l'extension d'ITTC à l'étranger.

Proposition de la minorité II
(Binder, Hurter Thomas, Killer Hans, Rickli Natalie, Wobmann)
Al. 4
Biffer

Proposition de la minorité
(Walti Beat, Binder, Huber, Fluri, Killer Hans, Müri, Quadri, Wobmann)
Al. 5
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 7, 8
Biffer

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 665)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 84 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 673)
Für Annahme der Ausgabe ... 190 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 666)
Für den Antrag der Minderheit ... 140 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 51 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 667)
Für Annahme der Ausgabe ... 190 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Abs. 4 – Al. 4

Erste Abstimmung – Premier vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 54 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 669)
Für den Antrag der Mehrheit ... 138 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 50 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 5, 7, 8 – Al. 5, 7, 8

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Walti Beat a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Block 2 – Bloc 2

Graf-Litscher Edith (S, TG): Bestellt ein Kanton ein Angebot des Gütertransportes auf der Schiene, so kann der Bund sich an der Bestellung beteiligen. Die Finanzhilfe darf die Höhe des Beitrags des Kantons nicht übersteigen. Ich beantrage Ihnen mit meinem Minderheitsantrag zu Artikel 9 Absatz 2, die Dauer für die Ausrichtung von Betriebsbeiträgen für neue Angebote von drei auf fünf Jahre zu verlängern. Weshalb? Neue Angebote brauchen drei bis fünf Jahre, bis sie ausgelastet und wirtschaftlich erfolgreich sind. Bei einer zu kurzen Förderung besteht die Gefahr einer Rückverlagerung auf die Strasse.
In diesem Sinn bitte ich Sie, meinen Minderheitsantrag anzunehmen – damit sich diese Investitionen auch lohnen.

Binder Max (V, ZH): Ich begründe meine fünf Minderheitsanträge in Block 2.
Bei Artikel 9 Absatz 2 geht es um neue Angebote des Gütertransportes. Wir sind der Meinung, dass das eine Aufgabe der verladenden Wirtschaft und der Transporteure ist. Es ist Teil des unternehmerischen Risikos, neue Angebote zu lancieren und zur Eigenwirtschaftlichkeit zu bringen. Diese Bestimmung führt auch zu einer Ungleichbehandlung der verschiedenen Verkehrsträger – zumindest ist mir nicht bekannt, dass neue Angebote auf der Strasse durch den Bund gefördert würden.
Bei Artikel 9a beantragt Ihnen meine Minderheit, diesen Artikel zu streichen. Mit diesem Artikel sollen neue Betriebsbeiträge geschaffen werden. Wir erachten das als völlig falschen Ansatz. Mit einem Beitrag von einigen Franken pro Container – Herr Nordmann hat in der Kommission von 10 bis 20 Franken gesprochen – wird sicher keine Wirkung erzielt, aber eine neue Bürokratie aufgebaut. Der Güterverkehr muss durch gute respektive bessere Rahmenbedingungen für alle Verkehrsträger, für alle Verkehrsarten und durch effiziente Logistikstandorte konkurrenz- und wettbewerbsfähig werden – also Ablehnung von Artikel 9a.
Bei Artikel 10 kann ich es kurz machen, hier gilt das Gleiche wie bei Artikel 9. Die Einführung von technischen Neuerungen ist Sache der Akteure des Gütertransportes, der Unternehmer, der verladenden Wirtschaft. Auch hier stelle ich die Frage: Wo ist die Gleichbehandlung mit den Verkehrsträgern des Gütertransportes auf der Strasse? Frau Bundesrätin, ich erinnere Sie jetzt trotzdem gerne noch einmal an die folgende Aussage in der Botschaft: «Sämtliche Akteure» – sämtliche Akteure! – «im Gütertransport brauchen stabile Rahmenbedingungen und Klarheit über künftige Fördermassnahmen.» Frau Bundesrätin, wo sind denn die Fördermassnahmen beim Strassengüterverkehr, der mit Abstand den grössten Anteil am Güterverkehr aufweist? Sein Anteil ist nicht am grössten, weil er das so will, sondern weil er über weite Strecken der wesensgerechte Verkehr ist. Sie können mir jetzt sagen, keine Förderung sei auch Klarheit. Ich sage Ihnen, dass masslose Förderung für die Eigenwirtschaftlichkeit nicht erfolgversprechend ist. Also streichen wir diesen unnötigen Artikel 10.
In Artikel 23 geht es um die Bussenhöhe bei Verletzung einer Ausführungsvorschrift oder bei Fahrlässigkeit beim Transport gefährlicher Güter. In der Kommission wollte ich wissen, wie man auf die Bussenhöhe bis 100 000 Franken bei Verletzung einer Ausführungsvorschrift und bis 50 000 Franken bei Fahrlässigkeit komme. Die Antwort war eigentlich relativ viel- oder auch nichtssagend: Es gibt offenbar keine klaren Richtlinien oder Regelungen zur Festsetzung einer maximalen Bussenhöhe. Eine Bussenhöhe, wurde gesagt, sei immer arbiträr, was etwa gleichbedeutend mit willkürlich ist; es handle sich um gewisse Standardzahlen, wie sie bei neueren Gesetzen eben üblich geworden seien, und letztlich sei es eine reine Ermessensfrage.
Ich glaube, dass hohe Bussen in einem gewissen Mass auch präventiv wirken können oder wirksam sind. Hier wird aber nach unserer Meinung die Verhältnismässigkeit überstrapaziert. Es liegt ja heute in Ihrem Ermessen, die Bussenhöhe festzulegen. Die Maximalbussen, die wir vorschlagen – nämlich 50 000 Franken und 25 000 Franken –, haben auf jeden Fall auch noch präventiven Charakter; sie können aber dem Vorwurf, finanzpolitisch motiviert zu sein, besser standhalten.
Zu Artikel 27 Absatz 3bis muss ich mich eigentlich nicht äussern. Dieser Absatz 3bis ist lediglich eine Folge des Entscheids bei Artikel 9a.
Zusammenfassend: Ich bitte Sie um Zustimmung zu meinen fünf von Vernunft getragenen Minderheitsanträgen.

Nordmann Roger (S, VD): C'est un peu inhabituel et cela ne m'était encore jamais arrivé dans ma carrière parlementaire, mais je vais défendre une proposition d'un membre du groupe libéral-radical, soit la proposition de la minorité Français, ce dernier m'ayant demandé de le faire parce que je suis le premier cosignataire de sa proposition.
L'idée de Monsieur Français est la suivante: il estime qu'il faut maintenir le droit actuel pour les procédures d'autorisation concernant les voies de raccordement et les installations de transbordement, c'est-à-dire maintenir la procédure fédérale efficace que nous connaissons, et ne pas transférer cette compétence aux cantons et aux communes, parce que ce seraient des procédures beaucoup plus compliquées. Nous avons un système qui marche bien, qui n'est pas trop bureaucratique et qui est efficace. Monsieur Français propose de le maintenir, ce en quoi je le soutiens, c'est pourquoi j'ai accepté de défendre cette proposition.
Je vous propose donc de soutenir la proposition de la minorité Français de biffer l'article 12 alinéa 1,soit d'en rester au droit fédéral en vigueur pour ce qui concerne les procédures

d'autorisation de construction et de modification des voies de raccordement.

Walti Beat (RL, ZH): Mein Minderheitsantrag zu Artikel 18 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe ist gleich motiviert wie meine vorgängigen Minderheitsanträge zu Artikel 8 des Gütertransportgesetzes. Es geht wiederum um den Einbezug von Erneuerungskosten in die Subventionstatbestände. Ich wiederhole an dieser Stelle gerne, dass dieser Einbezug nicht zweckmässig und auch nicht zielführend ist, weil er Mittel beansprucht, die andernorts besser eingesetzt werden können, und weil Erneuerungsarbeiten eben schlecht von weiter gehenden Unterhaltsarbeiten beispielsweise abgegrenzt werden können. Ich lade Sie also ein, diese Minderheit zu unterstützen.
Um etwas Zeit zu sparen, nehme ich gleich noch als Sprecher der FDP-Liberalen Fraktion Stellung zu den übrigen Minderheitsanträgen in diesem Block.
Zu den Anträgen der Minderheit I (Graf-Litscher) und der Minderheit II (Binder) zu Artikel 9 Absatz 2: Hier haben wir in der Tat im Gesetz eine Aufweichung des Grundsatzes, dass die Gütertransportleistungen auf der Schiene eigenwirtschaftlich erbracht werden sollen. Allerdings kann dies nach Meinung unserer Fraktion sinnvoll sein, wenn mit einer zeitlich befristeten Zahlung die Entstehung neuer Angebote unterstützt oder erst ermöglicht werden kann. Diese brauchen ihre Zeit, damit sich die Marktteilnehmer und die Kunden an solche Angebote gewöhnen oder sich darauf einstellen können. Wir können so das Risiko der Akteure etwas mildern. Allerdings sind drei Jahre hierfür eine ausreichende Maximaldauer. Die FDP-Liberale Fraktion wird deshalb beide Minderheitsanträge ablehnen.
Wichtig ist die Ablehnung des Mehrheitsantrages und die Unterstützung des Antrages der Minderheit Binder zu Artikel 9a und auch zu Artikel 27 Absatz 3bis. Dieser neue Subventionstatbestand mit diesen Umschlagsbeiträgen, es wurde gesagt, ist unsinnig. Damit käme es im Konzept der Investitionsbeiträge zu einem echten Einbruch, und man käme von der Zielsetzung der ausschliesslichen Investitionsbeiträge weg. Weil sich der «Container-Experte» in der KVF-NR diesbezüglich schon selber geäussert hat, kann ich Ihnen sagen – auch ohne das Kommissionsgeheimnis zu verletzen –, dass er diese Idee in der Kommission nicht wirklich überzeugend fand. Also, lassen Sie es bitte bleiben, und unterstützen Sie die Minderheit Binder.
Beim Antrag der Minderheit Binder zu Artikel 10 sind wir allerdings der Meinung, dass die Förderung von technischen Neuerungen durchaus ein sinnvolles Element der Subventionstatbestände ist. Wir lehnen diesen Minderheitsantrag daher ab.
Zum Minderheitsantrag Français zu Artikel 12 Absatz 1 muss ich nichts sagen. Ich danke Kollege Nordmann, dass er diesen Antrag in objektiver Manier vertreten hat. Ich kann Ihnen auch sagen, dass sich die FDP-Liberale Fraktion diesen Argumenten anschliesst und damit auch dem Vorwurf entgegenwirkt, ideologisch zu politisieren. Wenn die Argumente gut sind, Herr Nordmann, lassen wir uns gerne überzeugen.
Dann haben wir noch die Minderheitsanträge Binder zu Artikel 23 Absatz 1 und Absatz 3. Beim Bussentarif ist es tatsächlich auch ein bisschen Geschmackssache, welches die richtige Höhe solcher Bussen ist. In Abwägung aller Interessen halten wir allerdings die Minderheitsanträge Binder, das heisst die Reduktion der maximalen Bussenhöhe, für angemessen, zumal auch für die Gefährdung von Menschen an Leib und Leben ohnehin die schärfere Strafdrohung von Artikel 23 Absatz 2 gilt.
Letztlich noch zu den Minderheitsanträgen zu Artikel 3 Absatz 1 und zu Artikel 8 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Schweizerischen Bundesbahnen: Ich habe bereits in meinem Eintretensvotum auf die Bedeutung der Verselbstständigung von SBB Cargo hingewiesen. Ich möchte es hier nochmals explizit betonen: Dieses Unternehmen braucht im neuen Setup deutlich mehr unternehmerische Freiheit – Freiheit auch von einer Konzernsicht, in der die Interessen des Personenverkehrs schon aus rein kommerziellen Gründen ganz sicher stark übergewichtet sind. Damit SBB Cargo in diesem neuen Verhandlungsumfeld ein starker Player und eine Interessenvertreterin für die Bedürfnisse des Schienengüterverkehrs sein kann, braucht es diese Verselbstständigung. Ich lade Sie deshalb ein, den Auftrag der SBB in diesem Bereich etwas zu relativieren und in Verbindung mit der Annahme der Motion, die in die organisatorische Verselbstständigung von SBB Cargo führt, einen wichtigen Schritt auszulösen.
Lassen Sie mich noch einmal sagen, dass bei dieser Verselbstständigung nicht eine ideologisch geführte Privatisierungsdiskussion geführt werden sollte, sondern eine Diskussion über die Governance-Frage; dies mit dem Ziel, den SBB die nötige Handlungsfreiheit und das nötige Gewicht bei der Wahrung der Interessen des Schienengüterverkehrs zu geben.

Allemann Evi (S, BE): Ich spreche zu meinen beiden Minderheitsanträgen zu den Artikeln 3 und 8 des SBB-Gesetzes.
Der heutige Zweckartikel des SBB-Gesetzes widerspiegelt ja das Wesen der SBB als vollintegrierte Bahn. Ich will mit meinem Minderheitsantrag zu Artikel 3, wie er im geltenden Recht festgeschrieben ist, festhalten: «Die SBB erbringen als Kernaufgabe Dienstleistungen im öffentlichen Verkehr, namentlich in der Bereitstellung der Infrastruktur, im Personenfernverkehr, im regionalen Personenverkehr und im Güterverkehr sowie in den damit zusammenhängenden Bereichen.» So heisst es heute im Gesetz, und so soll es auch bleiben und sich in der Leistungsvereinbarung des Bundes mit den SBB abbilden.
Die Mehrheit der Kommission hat nun aber entschieden, den Güterverkehr als Kernaufgabe zu streichen und ihn quasi als Kann-Dienstleistung anzufügen. Dagegen wehren wir uns. Heute sollen die SBB die Kernaufgabe «Güterverkehr» verlieren, und es stellt sich die Frage, was als Nächstes folgt. Ist es der regionale Personenverkehr? Ist es die Infrastruktur? Wie auch immer, man kann spekulieren. Öffnen wir die Büchse der Pandora doch besser gar nicht erst, und belassen wir diesen Zweckartikel so, wie er heute im Gesetz steht!
Wenn man dann liest, was der Bundesrat in der Botschaft zur Streichung des Güterverkehrs als Kernaufgabe schreibt, wähnt man sich etwas im falschen Film. Dort steht nämlich wortwörtlich: «Dabei geht der Bundesrat – auch in seiner Funktion als Eigner der SBB AG – davon aus, dass die SBB vorerst der grösste Anbieter von Güterverkehrsleistungen insbesondere des Systems EWLV bleiben und sich nicht unvermittelt aus dem Güterverkehrsgeschäft zurückziehen.» Als Eigner muss man seine Vorstellungen als Ziel formulieren und sich nicht zuhanden der Politik auf Annahmen und Einschätzungen à la «Wir gehen davon aus ...» abstützen. Alarmierend ist für uns schon auch, dass der Bundesrat selber quasi schon das Szenario des Ausstiegs aus dem Güterverkehr anspricht. Zwar nicht kurzfristig, aber über mittlere oder lange Frist erachtet es der Bundesrat offenbar als plausibel. Das zeigt, dass die Abkehr von der Kernaufgabe «Güterverkehr» eben ein Risiko und keine Chance ist. Dieses Risiko wollen und sollen wir nicht eingehen!
Geradezu grotesk ist in meinen Augen die Auflistung der Vorteile dieser Streichung. In der Botschaft steht etwa: «Unklarheiten zwischen den übergeordneten gesetzlichen Zielen und denjenigen in der Leistungsvereinbarung können vermieden werden.» Ja, das stimmt. Aber bitte, das ist doch noch lange kein Grund, diese Kernaufgabe einfach zu streichen. Wenn es Unsicherheiten gibt, und die gibt es ganz offensichtlich, dann sind diese im Prozess der Verhandlungen über die Leistungsvereinbarung zu beseitigen, dann sind klare Vorgaben zu machen. Aber das Motto lautet sicher nicht: In der Leistungsvereinbarung ist es schwierig, der Kernaufgabe klare Konturen zu geben, also ändern wir halt das Gesetz, anstatt Hirnenergie in eine konkrete, handhabbare Leistungsvereinbarung zu stecken.

Mein Minderheitsantrag zu Artikel 8 des Bundesgesetzes über die Schweizerischen Bundesbahnen macht explizit den Hinweis auf die Leistungsvereinbarung. Ich bitte Sie, auch diese Minderheit bei Artikel 8 zu unterstützen.

Ein zweiter Vorteil der Streichung der Kernaufgabe gemäss Botschaft ist: «Sie» – die SBB AG – «kann sich besser auf die Anforderungen des Marktes ausrichten und die Eigenwirtschaftlichkeit erreichen. Sie ist nicht mehr – wie oft bis anhin – einem Zielkonflikt zwischen einem (über die Leistungsvereinbarungen erfolgten) unklaren Service-public-Auftrag und dem Grundsatz eines eigenwirtschaftlichen Angebots unterworfen.» Ja, das stimmt, es besteht ein Spannungsfeld zwischen dem Service-public-Gedanken und dem Anspruch auf Eigenwirtschaftlichkeit. Service public kostet. Eigenwirtschaftlichkeit und Service public sind schon fast per Definition nicht unter einen Hut zu bringen. Da befinden wir uns in der Tat in einem Spannungsfeld. Aber auch da wieder gilt: Statt innovative Lösungen zu suchen, wählt man den Weg des geringsten Widerstandes und streicht den Güterverkehr einfach. Das kann es unseres Erachtens einfach nicht sein.

Die Streichung des Güterverkehrs als Kernaufgabe ist eine Scheinlösung für die teils wirklich zu Recht angesprochenen Probleme. Sie ist überdies fantasielos, wenig innovativ, ja verheerend für den Güterverkehr als Ganzes. Der Marktanteil der Schiene von rund 25 Prozent wäre akut gefährdet – mit verheerenden Folgen: mehr Staus, mehr Lastwagen in den Dörfern, weniger Sicherheit für alle Strassenverkehrsteilnehmer. Es wäre das Gegenteil der Förderung des Schienengüterverkehrs in der Fläche – das Gegenteil also von dem, was die Motion, welche ja ursprünglich der Stein des Anstosses für diese Revision war, verlangt hatte. Dort heisst es im beschlossenen Text: «Der Bundesrat schlägt in diesem Rahmen Massnahmen vor, wie der Schienenanteil am Gesamtaufkommen des Güterverkehrs gehalten bzw. vergrössert werden kann und wie Anreize für Innovationen geschaffen werden können.» Mit anderen Worten: Wir sollten sicher nicht riskieren, dass wir mangels innovativer Lösungen in eine Rückverlagerung von der Schiene auf die Strasse laufen.

Ich bitte Sie, meine beiden Minderheitsanträge zu unterstützen.

Regazzi Fabio (CE, TI): Ich ziehe den Antrag meiner Minderheit II zu Artikel 3 Absatz 1 und zur Übergangsbestimmung im Bundesgesetz über die Schweizerischen Bundesbahnen zurück zugunsten der Kommissionsmotion 14.3998, «Weiterentwicklung von SBB Cargo», die eine solide Mehrheit der KVF-NR zur Annahme empfiehlt. Die Kommissionsmotion übernimmt de facto die wichtigsten Anliegen meines Minderheitsantrages, den ich daher zurückziehen kann – in der Hoffnung, dass die Motion Ihre Unterstützung finden wird.

Grossen Jürg (GL, BE): In Block 2 folgen wir Grünliberalen mit einer Ausnahme der Mehrheit.

Bei Artikel 9 Absatz 2 folgen wir der Minderheit I (Graf-Litscher), welche will, dass der Bund neue Angebote des Gütertransportes auf der Schiene fördern kann, bis sie eigenwirtschaftlich erbracht werden können, längstens jedoch während fünf Jahren. Die Mehrheit möchte hier einen Zeitraum von lediglich drei Jahren. Wir sind der Meinung, dass eine längere Frist, eine von fünf Jahren, angemessen ist, um langfristig eigenwirtschaftliche Angebote zu etablieren.

Bei Artikel 18 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe unterstützen wir die Mehrheit. Gemäss dieser soll der Bund Investitionsbeiträge an die Kosten in Zusammenhang mit Anschlussgleisen und Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr leisten können, und zwar nicht ausschliesslich für den Bau und die Erweiterung, sondern auch für die Erneuerungen. Aus Sicht der Grünliberalen macht es Sinn, nicht nur Investitionsbeiträge für Neubauten und Erweiterungen zu ermöglichen, sondern auch eine finanzielle Unterstützung für sinnvolle Erneuerungen von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr.

Nun noch zum SBB-Gesetz: In Artikel 3 Absatz 1 will die Mehrheit eine Kann-Bestimmung anstelle einer Verpflichtung. Heute müssen die SBB als Kernaufgabe neben den Dienstleistungen im öffentlichen Verkehr – namentlich in der Bereitstellung von Infrastruktur, im Personenfernverkehr und im regionalen Personenverkehr – auch Dienstleistungen im Güterverkehr erbringen. Die Minderheit I (Allemann) will beim geltenden Recht, also bei der Verpflichtung der SBB, bleiben. Der Antrag der Minderheit II (Regazzi) wurde, wie gehört, zurückgezogen. Sie wollte explizit ins Gesetz schreiben, dass die SBB keine Dienstleistungen im Gütertransport erbringen dürfen. Wir Grünliberalen unterstützen in einem ersten Schritt die Mehrheit, also die Kann-Bestimmung. In einem zweiten Schritt unterstützen wir die Motion 14.3998, «Weiterentwicklung von SBB Cargo». Damit soll der Bundesrat beauftragt werden, dem Parlament eine Vorlage zu unterbreiten, mit der die bisherige Güterverkehrssparte der SBB – SBB Cargo AG – in ein eigenständiges Unternehmen ausserhalb der Schweizerischen Bundesbahnen überführt wird. Mit dieser Vorlage hat der Bundesrat auch Massnahmen zu unterbreiten, die die finanzielle Beteiligung privater Logistikunternehmen oder Dritter an der SBB Cargo AG ermöglichen und das Angebot im Einzelwagenladungsverkehr langfristig sicherstellen können.

Es ist mir in diesem Zusammenhang sehr wichtig, darauf hinzuweisen, dass wir damit die Arbeiten und Leistungen von SBB Cargo in keiner Weise kritisieren. Nein, im Gegenteil, wir erachten diese Leistungen als sehr gut, und wir haben mit Wohlwollen die schwarzen Zahlen der letzten Jahre zur Kenntnis genommen. Wir wollen eine starke Güterverkehrsfirma, welche auf Augenhöhe mit den Ansprüchen des SBB-Personenverkehrs agieren kann.

Zusammengefasst unterstützen wir Grünliberalen mit der bereits erwähnten Ausnahme in diesem Block die Mehrheit, und wir stimmen der Motion 14.3998 zu.

Killer Hans (V, AG): Bei Artikel 9 Absatz 2, in dem es um die Betriebsbeiträge geht, werden wir von der SVP-Fraktion die Minderheit II (Binder) und bei Artikel 9a Absätze 1 bis 3 die Minderheit Binder unterstützen. Den Begründungen von Kollege Binder ist nichts hinzuzufügen.

Die Ausdehnung der Dauer von Betriebsbeiträgen an Angebote, die nicht eigenwirtschaftlich betrieben werden können, von drei auf fünf Jahre, wie dies die Minderheit I (Graf-Litscher) fordert, lehnen wir klar ab. Der freie Wettbewerb hat seinen Preis. Wer innert drei Jahren nicht mithalten kann, hat so oder so verloren.

Im neuen Artikel 9a, wie er von der Kommission des Nationalrates eingefügt worden ist, werden Umschlagsbeiträge eingeführt. Pro umgeschlagenen Container werden 10 bis 30 Franken ausgeschüttet, und es wird ein Anreizsystem auf die Dauer gerechtfertigt. Das kann nur ein Beitrag im Sinne von «nice to have» sein, Administrationskosten und Mitnahmeeffekte auslösen und ist daher im Sinne der Minderheit Binder abzulehnen.

Mit Artikel 10 wollen der Bundesrat und die Kommissionsmehrheit Investitionen in technische Neuerungen im Schienengüterverkehr unterstützen können. Wir betrachten dies als unnötig und als ungleiche Behandlung im Vergleich mit dem Strassengüterverkehr. Neuerungen sind klar Sache der Betreiber und der Wirtschaft. Wir unterstützen die Minderheit Binder.

Artikel 12 regelt die Frage der Bewilligungsverfahren für den Bau und die Änderung von Anschlussgleisen. Der Bundesrat schlägt ein klares Verfahren vor, das von der Mehrheit unterstützt wird. Streichen, wie es die Minderheit Français fordert, bringt keine Vorteile oder schnellere Abläufe und ist daher abzulehnen.

Dann zu Artikel 23, den Strafbestimmungen: Die Bussenhöhe, wie sie der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission fordern, nämlich 100 000 Franken bei wiederholter Verletzung der Ausführungsvorschrift und 50 000 Franken bei fahrlässigem Handeln, ist schlicht und einfach unverhältnis-

mässig und kann für einen Betrieb durchaus existenzgefährdend sein. Das kann ja nicht die Absicht des Gesetzgebers sein. Eine Halbierung, wie sie die Minderheit Binder fordert, ist für uns das höchste der Gefühle.
Zu Artikel 27 Absatz 3bis: Wenn Artikel 9a stehenbleibt, sind wir natürlich auch für eine Befristung auf zehn Jahre. Wenn Artikel 9a gestrichen werden sollte, sind wir mehrheitlich für den Streichungsantrag der Minderheit Binder; denn in diesem Fall wäre diese Bestimmung unnötig.
Zu Artikel 18 des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe: Hier unterstützen wir klar den Antrag der Minderheit Walti Beat respektive den Entwurf des Bundesrates, in dem es heisst: «Beiträge an die Kosten der Erstellung privater Anschlussgleise»; es heisst dort nicht: «Investitionsbeiträge an die Kosten des Baus». Der Entwurf des Bundesrates ist klarer, denn «Investitionsbeiträge» könnte auch Beiträge an Infrastrukturanlagen oder Infrastruktureinrichtungen beinhalten.
Und schliesslich wird im Bundesgesetz über die Schweizerischen Bundesbahnen in Artikel 3 Absatz 1 in der Version der Mehrheit und des Bundesrates den SBB die Möglichkeit gegeben, Dienstleistungen im Gütertransport zu erbringen. Sie müssen also nicht eine eigene Gütertransportabteilung führen, sondern sie «können» dies tun. Die Minderheit I (Allemann) will die SBB verpflichten, einen solchen Bereich zu führen. Die Minderheit II (Regazzi) will genau das Gegenteil: Den SBB soll verboten sein, Gütertransportdienstleistungen zu erbringen. Sowohl der Antrag der Minderheit I wie der Antrag der Minderheit II wären etwas gar arge Schnellschüsse! Die Frage, wie und in welchem Umfang die SBB in Zukunft im Gütertransport tätig sein sollen, bedarf doch etwas mehr seriöser Abklärungen.
Die Variante der Mehrheit lässt beide Türen offen und wird von uns auch mehrheitlich unterstützt.

Mahrer Anne (G, GE): Pour ce qui concerne le bloc 2, je vous donne rapidement la position du groupe des Verts quant aux minorités.
Nous suivrons tout d'abord, à l'article 9 alinéa 2, la minorité I (Graf-Litscher) qui propose cinq ans plutôt que trois ans pour la durée maximale de la contribution de financement. Toujours à l'article 9 alinéa 2, nous rejetons la proposition de la minorité II (Binder). A l'article 9a, nous rejetons également la proposition de la minorité Binder; nous faisons de même à l'article 10. Nous suivrons, à l'article 12 alinéa 1, la minorité Français et rejetterons, à l'article 23 alinéa 1, la proposition de la minorité Binder et, au chiffre 1 article 18 alinéa 1, celle de la minorité Walti Beat. Nous suivrons la minorité I (Allemann) au chiffre 4 article 3 alinéa 1. A ce même article, la proposition de la minorité II (Regazzi) ayant été retirée, il n'y a plus lieu de s'exprimer à son sujet. Au chiffre 4 article 8 alinéa 1, nous suivrons la minorité Allemann qui maintient l'obligation pour les CFF de transporter des marchandises. Enfin, nous soutiendrons le projet au vote sur l'ensemble.

Hadorn Philipp (S, SO): Das Geschäft 13.036, «Grundversorgung. Allgemeine Verfassungsbestimmung», und das jetzt aktuelle Geschäft 14.036, «Gütertransportgesetz. Totalrevision», haben etwas Gemeinsames. Das Parlament verlangte unmissverständlich eine Stärkung mit Regulierungen, und das Resultat war ziemlich bescheiden. Vergangene Woche wurden die in diesem Saal mehrfach geforderten Bestimmungen zur Grundversorgung in der Verfassung durch Nichteintreten versenkt.
Bei der Gewerkschaft des Verkehrspersonals (SEV) bin ich unter anderem auch für den Güterverkehr zuständig. Entsprechend liegen mir die Arbeitsplätze in dieser Branche, aber auch die ökologischen und verkehrspolitischen Konsequenzen dieser Vorlage am Herzen. Die Forderung der Motion der ständerätlichen Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen 10.3881, es seien Massnahmen vorzuschlagen, wie der Schienenanteil am Gesamtaufkommen des Güterverkehrs gehalten bzw. vergrössert werden kann, wurde mit dem vorliegenden Gesetz nicht einmal in den Grundzügen erfüllt. Bei wachsendem Güterverkehrsaufkommen hätten naheliegenderweise klare Ziele zur Verlagerung mit entsprechend messbaren Massnahmen aufgeführt werden müssen, damit man der Motion hätte gerecht werden können. Falls diese teilweise missglückte Vorlage in diesem Rat nicht mehr korrigiert werden kann, gilt es, die Ehre des Ständerates anzurufen, der sich kaum derart billig abspeisen lassen wird.
Doch nutzen wir nun die Gelegenheit, konkrete Verbesserungen anzubringen bzw. Verschlechterungen abzuwehren. Zu den Einzelheiten von Block 2: Weiche Kann-Formulierungen haben in einigen der vorliegenden Artikel Oberhand gewonnen.
Die Minderheit I (Graf-Litscher) bei Artikel 9 Absatz 2 verlangt, die Option der Förderung des Gütertransportes durch den Bund vor Erreichung der Eigenwirtschaftlichkeit sei nicht nur während maximal drei Jahren, sondern während maximal fünf Jahren zu ermöglichen. Wer das Geschäft des Güterverkehrs versteht, weiss, dass die Einführung von Produkten mit einer Anpassung der facettenreichen logistischen Prozesse und Infrastrukturen nebst Geld auch Zeit braucht. Will man den Güterverkehr auf der Schiene ernsthaft fördern, gilt es, diese zwei Komponenten auch in angepasster Dosis zur Verfügung zu stellen. Die SP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit I (Graf-Litscher) und lehnt den Antrag der Minderheit II (Binder) ab, welche die Unterstützung neuer Angebote durch den Bund gerade ganz streichen will.
Die Minderheit Binder bei Artikel 9a will zusätzlich gar die weiche Option der Förderkredite für die Entlastung von den Umschlagskosten verhindern. Die Minderheit Binder bei Artikel 10 will Investitionen für technische Neuerungen durch den Bund verhindern. Diese beiden Anträge der Verlagerungsverhinderungs-Minderheiten Binder lehnt die SP-Fraktion klar ab.
Bei Artikel 12 verlangt die Minderheit Français aus SP-Sicht zu Recht, Absatz 1 sei zu streichen: Bau und Änderungen von Anschlussgleisen sind durch Leitbehörden und nicht nach kantonalem Recht zu bewilligen. Selbstverständlich werden die Kantone im Verfahren angehört.
Die Minderheit Binder will bei Artikel 23 Absätze 1 und 3 die Strafbestimmungen für Verstösse gegen die Regulierung zum Transport gefährlicher Güter und zu Transporten im Rahmen der nationalen Sicherheitskooperation ändern. Sie verlangt eine Halbierung der Bussen von 100 000 Franken bzw. 50 000 Franken. Die SP-Fraktion lehnt dies ab. Die Latte beim Strafmass gilt es so zu setzen, dass die Bestimmungen auch eingehalten werden. Das dient auch der Sicherheit der Bevölkerung. Insofern ist die soeben gehörte Argumentation ein wenig widersprüchlich.
Die Minderheit Walti Beat will bei der Änderung von Artikel 18 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe verhindern, dass der Bund an Erweiterungen und Erneuerungen von Anschlussgleisen und Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr Förderbeiträge leisten kann, auch wenn das aus verkehrs- und umweltpolitischen Gründen Sinn machen würde. Das ist schwer nachvollziehbar, hintergeht das Förderungsziel und ist somit auch abzulehnen.
Das SBB-Gesetz sieht heute richtigerweise vor, dass die SBB als Kernaufgabe Dienstleistungen im öffentlichen Verkehr zu erbringen haben, wozu selbstverständlich namentlich auch der Güterverkehr aufgeführt wird. Grotesk mutet es deshalb an, dass der Bundesrat in Missachtung des expliziten Auftrages der Motion zur Förderung des Schienengüterverkehrs diese Transportpflicht der SBB in eine Kann-Formulierung umwandeln will. Geradezu absurd ist der Antrag der Minderheit Regazzi zu Artikel 3 Absatz 1 des SBB-Gesetzes – Herr Regazzi wird von den Herren Giezendanner, Landolt und Lehmann unterstützt –, wonach den SBB geradezu ins Gesetz geschrieben werden soll, dass sie keine Dienstleistungen in diesem Bereich zu erbringen haben und sich an keinen Unternehmen, die Güterverkehrsleistungen erbringen, zu beteiligen haben. Der Rückzug dieses Antra-

ges macht es nicht einfacher, da ja dann die Kommissionsmotion 14.3998 mit dem gleichen Inhalt zu behandeln sein wird. Vielleicht wird da erkennbar, inwiefern gewisse Fuhrhalter mit ihren Steigbügelhaltern effektiv ein Interesse daran haben, dem Schienengüterverkehr angepasste, faire Rahmenbedingungen zu gewähren.

Die SP-Fraktion lehnt diese Motion denn auch ab, unterstützt aber im vorliegenden Fall den Antrag der Minderheit I (Allemann), welche beim geltenden Recht bleiben will und damit sicherstellt, dass die SBB auch weiterhin Güter transportieren werden, ja transportieren werden müssen. Wir stimmen diesem Antrag zu, damit die Effizienz unseres integralen Transportsystems eine Zukunft hat, die Versorgung im gesamten Land gesichert bleibt und der Weltruf unseres Systems des öffentlichen Verkehrs weiterhin erhalten bleibt.

Leuthard Doris, Bundesrätin: In diesem zweiten Block stehen nochmals ein paar wichtige Bestimmungen zur Debatte.

Ich bitte Sie bei Artikel 9 Absatz 2, wo es um die Betriebsbeiträge geht, die wir zugunsten von Investitionsbeiträgen herunterfahren wollen, der Mehrheit Ihrer Kommission zuzustimmen. In diesem Absatz 2 geht es um Innovationen. Innovationen unterstützen wir sonst in allen Bereichen der Wirtschaft, in der Regel über die KTI oder über die Hochschulkredite. Das soll auch hier nicht anders sein. Der Staat hat ein Interesse an Innovationen. Sehr oft braucht es hier halt eine gewisse Zeit, bis es im Markt eigenwirtschaftlich funktioniert. Wir meinen, dass drei Jahre ausreichen. Es braucht nicht fünf Jahre, wie sie von der Minderheit I (Graf-Litscher) gefordert werden. Es braucht auch nicht gar nichts, wie es die Minderheit II (Binder) beantragt.

Zu Artikel 9a: Ich habe schon in meinem Eintretensvotum gesagt, dass diese Bestimmung tatsächlich als Sündenfall Ihrer Kommission anzusehen ist. Ich bitte Sie, hier dem Antrag der Minderheit Binder zuzustimmen und mit der Streichung diese zusätzliche Subvention zu verhindern. Wo hört die staatliche Intervention auf, wenn man auch den Umschlag subventionieren will? Eine solche Fördermassnahme würde völlig quer in der Landschaft stehen; es wäre eine Förderung nach dem Giesskannenprinzip, welche viele Mitnahmeeffekte hätte. Der Sinn und Zweck beim Güterverkehr ist ja der Umschlag von der Strasse auf die Schiene oder vom Schiff auf die Schiene. Der Umschlag gehört somit zum Kerngeschäft eines Transportunternehmens oder solcher Unternehmen, die Terminals und Umschlagsplätze betreiben. Wenn der Bundesrat inskünftig auch noch solche Beiträge sprechen müsste, so führte das nicht nur zu einer zusätzlichen Quersubventionierung, sondern auch zu einem immensen Aufwand für Wirtschaft und Verwaltung. In Absatz 1 von Artikel 9 sind ja auch Kredite für Investitionsbeiträge vorgesehen. Es geht dabei nicht um Kredite für Umschlagskosten.

Zu Artikel 10: Hier kann ich wieder auf den Antrag der Kommissionsmehrheit verweisen. Ich habe vorhin schon auf die Innovationen hingewiesen. Hier geht es um die technischen Innovationen, die wir wie bei den anderen Bereichen des Wirtschaftens mithilfe einer Kann-Bestimmung unterstützen wollen. Es ist eine sinnvolle Sache, dass es auch beim Güterverkehr mehr Innovationen gibt.

Bei Artikel 12 Absatz 1 bitte ich Sie, die Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen und den Antrag der Minderheit Français abzulehnen. Der Entwurf des Bundesrates und der Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission entsprechen dem heute geltenden Recht. Die Bestimmung im Anschlussgleisegesetz, die diese prozedurale Abwicklung einer Baubewilligung nach kantonalem Recht vorsieht, hat sich bewährt. Wenn Sie diese Bestimmung streichen würden, hätten Sie eine Rechtslücke. Diese würde dann dazu führen, dass die Frage der Zuständigkeit für Baubewilligungen bei Anschlussgleisen nicht gelöst wäre. Was meinen Sie, was passiert, wenn Sie eine Rechtslücke haben? Dann würde die Rechtsauslegung genau nach bisherigem Recht erfolgen; irgendein Richter oder eine Behörde würde diese konsultieren, und dann bliebe wieder alles beim Alten.

Das Plangenehmigungsverfahren, vielleicht das noch zur Verständlichkeit, wird weiterhin nach dem Eisenbahngesetz durchgeführt. Dieses Verfahren als Alternative zu den einfachen Baubewilligungsverfahren zu sehen wäre unsinnig, denn die Plangenehmigungsverfahren sind grosse, aufwendige, kostenintensive Verfahren.

Ich bitte Sie deshalb, bei der heutigen Rechtsprechung und bei der Baubewilligung nach kantonalem Recht zu bleiben. Das ist wesentlich einfacher. Ich staune deshalb, dass der Freisinn, der ja sonst für Bürokratieabbau ist, diesen Vorschlag bringt.

Bei Artikel 23, bei den Strafbestimmungen, habe ich Verständnis für die Diskussion betreffend die Bussenhöhe. Allerdings haben Sie im September 2014 das Strassentransportunternehmens- und Verkehrsstrafrecht behandelt und gutgeheissen. In diesem Gesetz hat das Parlament in den Strafbestimmungen 100 000 Franken bei Vorsatz und 50 000 Franken bei Fahrlässigkeit stipuliert. Wir können hier in diesem Bereich natürlich nicht etwas anderes vorsehen. Die Regelung entspricht allgemein den Beschlüssen im Strassentransportunternehmens- und Verkehrsstrafrecht, das natürlich im Bereich des Güterverkehrs auf der Schiene genau gleich gilt. Deshalb bitte ich Sie, hier bei Artikel 23 Absätze 1 und 3 den Antrag der Mehrheit zu unterstützen.

Wir kommen zu Artikel 27 Absatz 3bis, der Geltungsdauer: Auch hier bitte ich Sie, der Mehrheit zuzustimmen; das ist natürlich dann auch abhängig von der Abstimmung bei Artikel 9a.

Zu den weiteren Bundesgesetzen, die zu ändern sind:

Zu Artikel 18 des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe: Wie die Minderheit Walti Beat bedaure ich, dass Sie die Erneuerung als grundsätzlichen Subventionstatbestand neu aufgenommen haben. Wenn Sie das jetzt so weiterziehen wollen, dann wäre die Fassung der Mehrheit zwar kongruent, sachlich bin ich aber nach wie vor der Meinung, dass die Minderheit Walti Beat Recht hat.

Dann kommen wir noch zum Eisenbahngesetz: Hier haben wir keine Differenz; der Bundesrat kann sich bei Artikel 9b der Kommission anschliessen.

Dann haben wir noch die Frage des Bundesgesetzes über die Schweizerischen Bundesbahnen und ihres Auftrags. Vielleicht einleitend etwas Wichtiges: Wir haben im Bereich des Güterverkehrs keine Transportpflicht – wir haben keine Transportpflicht, Herr Nationalrat Hadorn. Diese haben wir beim Personenverkehr, nicht aber beim Güterverkehr. Es gibt keine gesetzliche Transportpflicht. Deshalb haben wir ja auch Wettbewerb, und es gibt verschiedene Anbieter. Nehmen Sie etwa die grossen Detailhändler, die eigene Wagen haben und relativ viel investieren; das ist doch eine gute Entwicklung. Es braucht ja nicht ein Monopol von SBB Cargo. Im Gegenteil, wir sind sogar der Meinung, dass es eine Entlastung ist und die Abwicklung auf der Schiene stärkt, wenn Private in Terminals, Anschlussgleise und Wagen – Rollmaterial – investieren. Diese haben ja dann auch ein Interesse an genügend Trassen, an guten Preisen, an Kapazitäten, die zur Verfügung stehen, und an Terminals, dort, wo sie nicht selber verladen. Insofern ist das eine Ergänzung und sogar eine Stützung der Rentabilität von SBB Cargo. Die SBB in diesem Sinne zu entlasten ist deshalb richtig.

SBB Cargo hat über vierzig Jahre lang rote Zahlen geschrieben – defizitär! Man wollte nicht einmal über die einzelnen Verladepunkte diskutieren; das war historisch im Laufe der Jahre halt so gewachsen. Es waren etwa deren 600 bis 700, als ich ins Departement kam. Wir stellten dann zusammen mit den SBB fest, dass die Diskussion sein musste, weil viele Verladepunkte massiv defizitär waren. Verladepunkte mit einem Waggon pro Woche können gar nicht rentieren. Erst wenn man bereit ist, das zu lockern und anzuschauen und auch die Rechnung zu machen, was wirtschaftlich ist, wo man mit einer Konzentration von Verladepunkten eine Chance hat, mehr Tonnagen abzuwickeln, kann man einen Turnaround erreichen. Und siehe da, SBB Cargo hat das nach drei Jahren geschafft, sogar ohne Abbau von Personal, Herr Hadorn. Bei SBB Cargo machen sie effektiv einen gu-

ten Job, und sie haben sehr viel verbessert. Sie konnten Verladepunkte, die vorher defizitär waren und nicht mehr so weiterbetrieben werden konnten, aufheben und den Betrieb auf andere Verladepunkte verlagern, wo Tonnagen von der Wirtschaft kommen.
Deshalb glaube ich, dass dies eine Entwicklung ist, die weitergeht, je nach Entwicklung der Industrie, je nachdem, wo sich Unternehmen ansiedeln und wie sich Kundinnen und Kunden orientieren. Deshalb liegt das auch dem bundesrätlichen Konzept zugrunde. Wir sagen nicht, der Güterverkehr sei völlig unbedeutend. Der Bundesrat sagt nicht, die SBB sollen hier gar nichts mehr tun. Das ist überhaupt nicht die Absicht der SBB. Aber es ist richtig, die Voraussetzungen zu schaffen für mehr Flexibilität, mehr Zusammenarbeit, damit mehr Möglichkeiten bestehen, um gewisse Fesseln der Vergangenheit abzuschütteln.
Deshalb bitte ich Sie, bei den Artikeln 3 und 8 des SBB-Gesetzes der Mehrheit zuzustimmen.
Der Antrag der Minderheit Allemann ist ein Konstrukt, das wir vor dem Hintergrund, der Tatsache, dass es keine Transportpflicht für Güter gibt, nach wie vor nicht verstehen. Deshalb entspricht dieser Antrag für mich eigentlich genau dem Gegenteil der heutigen Situation. Es würde wieder ein enges Korsett geben, mit einer Transportpflicht, und das ist unsinnig. Es gibt Unternehmen, die dann auf der Transportpflicht beharren würden. Dann würde es extrem viel Unrentables geben. Dann gäbe es wiederum Defizite bei SBB Cargo. Und was würde im Endeffekt dadurch belastet? Das Gesamtergebnis der SBB. Ein solches Gesamtergebnis und der Umstand, dass der Konzern immer mehr defizitäre Pfeiler hat, kann zu Schwierigkeiten führen; dies kann die Billettpreise negativ beeinflussen. Und das ist auch nicht in Ihrem Interesse. Deshalb würde ich von einer Transportpflicht absehen.
Sie können aber darauf zählen, dass der Bundesrat nicht im Sinn hat, SBB Cargo zu verscherbeln oder die Aufgabe kleinzureden und aufzuheben. Deshalb bin ich froh, dass Herr Regazzi den Antrag seiner Minderheit II zurückgezogen hat. Man kann immer wieder prüfen, ob es in einer Struktur mit einer Aktiengesellschaft allenfalls Möglichkeiten gibt, Dritte als Aktionäre einzugliedern. Das kann man prüfen. Grundsätzlich meinen wir hinsichtlich der Gesamtwirkung, dass es Sinn macht, dass SBB Cargo eine Tochter der SBB bleibt. Denn gerade die Finanzierung von Unterhalt und Anlagen macht nur dann Sinn, wenn man diese innerhalb des Gesamtschienenkonzepts prüfen kann. Bei der BLS gibt es sehr viele Synergien, weil sie die Planung von Unterhalt, Personal, Ausbildung usw. intern lösen kann.
Zum Schluss noch zu den Rahmenkrediten, die Sie ja auch zu bewilligen haben: Sie werden verstehen, dass ich dem Antrag der Mehrheit und den 300 Millionen Franken Ausgaben nicht zustimmen kann. Ich bin froh, dass Sie vorher schon korrigiert haben, dass Sie bei Investitionsbeiträgen von maximal 60 Prozent geblieben sind. Sie haben die Erweiterungen hineingenommen, die Hafenanlagen. Das würde noch am ehesten für den Antrag der Minderheit I (Candinas), im Sinne eines Vermittlungsvorschlags, sprechen; man muss ja dann diese zusätzlichen Kosten finanzieren. Aber natürlich ist mir das Liebste, wenn Sie beim bundesrätlichen Entwurf bleiben, der gegenüber dem heutigen Zustand ja auch schon eine Erhöhung bedeutet.
Deshalb bitte ich Sie, bei den Rahmenkrediten in Vorlage 2 die Minderheit II (Walti Beat) zu unterstützen.

Binder Max (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, es mache Sinn, technische Neuerungen und die Innovation im Schienengüterverkehr zu fördern. Können Sie mir ein Beispiel für die Förderung der Innovation, der technischen Neuerungen im Strassengüterverkehr durch den Bund nennen? Wenn Sie mir ein, zwei Beispiele nennen können, werde ich mir noch überlegen, ob ich anders stimmen solle.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das kann ich, Herr Nationalrat Binder: Ein Beispiel sind Baustellen. Durch Baustellenmanagement und technische Erneuerungen kann man den Verkehr aufrechterhalten und trotzdem sanieren, etwa mit den Brücken, die Sie seit einem Jahr im Nationalstrassennetz sehen. Das ist eine Entwicklung, die der Steuerzahler über das Astra übernimmt.
Wir setzen auch Forschungsgelder für den Strassenbereich ein; dort arbeiten wir mit der ETH zusammen. Das geht von Filtern für Lastwagen und PW bis hin zu anderen technischen Neuerungen. Auch dafür gibt es ein Forschungsbudget, das auch der Steuerzahler mitfinanziert. Ich weiss im Moment nicht, wie hoch dieses Budget ist, aber ich kann Ihnen die Zahlen gern noch nachliefern. Es gibt auch dort eine Förderung der technischen Forschung, die der Bund bezahlt.

Hadorn Philipp (S, SO): Geschätzte Frau Bundesrätin, Sie haben doziert, dass es keine Transportpflicht für Güter gebe. Am Schluss haben Sie aber wörtlich dafür plädiert – wenn ich richtig zugehört habe –, dass es eben diese Transportpflicht aufzuheben gelte. So habe ich Sie vorhin verstanden. Ich kann es dann im Amtlichen Bulletin nachlesen.
Ich möchte aber Folgendes wissen: Sie haben kurz die Mittelkonkurrenz zwischen Güter- und Personenverkehr innerhalb des SBB-Konzerns dargelegt. Denken Sie nicht, dass der Bundesrat mit der Leistungsvereinbarung eine klare Möglichkeit der Konkretisierung der Auftragsoptionen hat, mit der er schlussendlich auch festlegen kann, welche Leistungen der SBB-Konzern für den Personen- wie für den Güterverkehr exakt zu erbringen hat?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wie Sie wissen, steuern wir über strategische Ziele und nicht über operative Forderungen. Weil die SBB sich nicht vom Gütergeschäft zurückziehen wollen, setzen wir Ziele, z. B. mit der Rentabilität. Jetzt haben wir diese Steuerung über die Rentabilität erreicht. Mit der Transportpflicht, die Sie einführen wollen, gefährden Sie genau diese Rentabilität wieder.
Im Moment ist die Situation so: Wenn das Benzin, der Diesel so billig ist, hat der Lastwagen im Moment einen Marktvorteil. Was wäre die Konsequenz, wenn man diese Transportpflicht hätte? Dann müssten wir quasi Subventionen erhöhen, weil im Moment der Güterverkehr auf der Schiene Schwierigkeiten auf dem Markt hat, nicht durch den Staat oder die Rahmenbedingungen bedingt, sondern durch die Tatsache, dass wir so günstige Dieselpreise haben. Das ist aus Eignersicht extrem schwierig. Wir schauen jeden Bereich einzeln an, aber schlussendlich als Eigner. Auch die Ablieferung an den Bund respektive die Mittelzuteilung ist natürlich im Zusammenhang mit dem Leistungsauftrag für den Gesamtkonzern zu sehen. Deshalb hängt das schon auch damit zusammen.

Regazzi Fabio (CE, TI), pour la commission: L'article 9 de la loi sur le transport de marchandises (LTM) concerne les contributions d'exploitation. L'alinéa 2, qui régit le financement de départ, fait l'objet de deux propositions de minorité: la proposition de la minorité I est défendue par Madame Graf-Litscher; la proposition de la minorité II par Monsieur Binder. Pour qu'une nouvelle offre devienne durable tant financièrement qu'écologiquement, elle a besoin de temps pour s'implanter sur le marché. Par conséquent, la Confédération doit pouvoir lui allouer une aide financière d'une durée limitée à trois ans.
Considérant le délai de trois ans comme trop court, les défenseurs de la proposition de minorité I (Graf-Litscher) proposent une durée maximale de cinq ans. Les défenseurs de la proposition de minorité II (Binder) sont de l'avis opposé: le financement d'une nouvelle offre est de la compétence de l'économie et non pas de l'Etat. C'est la raison pour laquelle la minorité II (Binder) prévoit dans sa proposition de biffer l'alinéa 2 portant sur le financement.
La commission s'est prononcée en faveur du projet du Conseil fédéral, en rejetant la proposition reprise par la minorité I (Graf-Litscher), par 16 voix contre 9, et la proposition défendue par la minorité Binder, par 18 voix contre 7.

Suivant le même raisonnement, la minorité Binder prévoit de biffer l'article 9a, supprimant ainsi toute modalité d'encouragement du transbordement.
L'article 10 concerne les innovations techniques que la Confédération doit être en mesure d'encourager, pour autant qu'il en résulte une utilité durable pour le transport ferroviaire de marchandises et que l'innovation ne soit pas réalisable sans aide fédérale. Le soutien prend la forme d'une contribution financière à l'investissement concret dans une innovation technique. La minorité Binder est de l'avis que le soutien à l'innovation technique n'appartient pas aux tâches de l'Etat. La commission a suivi, par 16 voix contre 7, le Conseil fédéral.
L'article 12 contient les dispositions régissant la procédure à suivre pour l'approbation des voies de raccordement. La proposition de la minorité Français prévoit de biffer l'alinéa 1. Selon les défenseurs de cette proposition, l'article 12 alinéa 1 est superflu, constituant un doublon avec l'article 11, qui spécifie déjà que les cantons et les communes prennent des mesures d'aménagement du territoire pour assurer la desserte des zones de transbordement.
La commission a soutenu le projet du Conseil fédéral, par 8 voix contre 6 et 11 abstentions.
A l'article 23, il est question des dispositions pénales qui se réfèrent au transport de marchandises dangereuses et au transport dans le cadre de la coopération nationale pour la sécurité. L'infraction intentionnelle est passible d'une amende allant jusqu'à 100 000 francs selon l'alinéa 1. L'infraction par négligence est passible d'une amende allant jusqu'à 50 000 francs. La poursuite et le jugement des infractions restent du ressort des cantons.
Selon le Conseil fédéral, le montant de ces sanctions correspond à d'autres standards de sanctions. La proposition de la minorité Binder prévoit des montants égaux à la moitié de ceux prévalus, ces derniers étant considérés comme trop élevés et arbitraires.
La commission a suivi la version du Conseil fédéral, par 13 voix contre 10 et 2 abstentions.
La proposition de la minorité Binder à l'article 27 alinéa 3bis se réfère à l'article 9a. La minorité prévoit de biffer l'article, par analogie à ce qui était visé à l'article 9a.
A l'article 18 LUMin, la commission a complété l'article selon les décisions prises à l'article 8 alinéa 1 LTM. La proposition de la minorité, défendue par Monsieur Walti, prévoit de suivre le projet du Conseil fédéral, par analogie à ce qui était visé à l'article 8 alinéa 1 LTM.
Venons-en aux propositions de la minorité Allemann à l'article 3 alinéa 1 et à l'article 8 alinéa 1 de la loi sur les Chemins de fer fédéraux. Dans cette loi, la fourniture de services en matière de transport de marchandises ne constitue plus une tâche première des CFF. Cela ne signifie en aucun cas que les CFF ne proposeront plus ou proposeront moins de services dans ce domaine, mais la fourniture des services ne fera plus partie des tâches qu'ils doivent remplir impérativement en vertu de la loi. A l'exception du transport par wagons complets isolés, l'entreprise est libre de décider si, et dans quelle mesure, elle fournit des prestations de transport de marchandises.
Dans la formulation du nouvel article 3 alinéa 1, le Conseil fédéral utilise une formulation potestative. La proposition de la minorité I (Allemann) a pour objectif de refuser ce changement de paradigme et prévoit de revenir au concept actuel des CFF, selon lequel le transport marchandises fait partie des tâches principales.
La commission a rejeté les deux propositions de minorité Allemann: par 14 voix contre 10 et 1 abstention pour celle à l'article 3 alinéa 1 de la loi sur les CFF et par 13 voix contre 8 et 3 abstentions pour celle à l'article 8 alinéa 1 de la loi sur les CFF.

Gasser Josias F. (GL, GR), für die Kommission: In Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit versuche ich es wirklich kurz zu machen.
Bei Artikel 9 Absatz 2 hat die Kommission mit 16 zu 9 Stimmen beschlossen, dass drei Jahre genügen. Der Antrag zu Artikel 9 Absatz 2, der jetzt als Antrag der Minderheit II (Binder) vorliegt, wurde in der Kommission mit 18 zu 7 Stimmen deutlich abgelehnt. Der Gedanke hier war: Wenn neue Angebote im Bereich des Güterverkehrs auf der Schiene gemacht werden sollen, weil uns, wie ja immer moniert wird, Kapazitäten fehlen, dann braucht es eben auch eine Anschubfinanzierung. Es geht hier um eine Anschubfinanzierung. Die zeitliche Beschränkung ist wichtig; es ist auch wichtig, dass hier die Eigenwirtschaftlichkeit im Fokus ist.
Zu Artikel 9a, zu den Umschlagsbeiträgen: Die Mehrheit geht davon aus, dass diese Umschlagsbeiträge letztlich von den Krediten für die Investitionen abgehen und dass sie somit kostenneutral sind. Es ist einfach eine Verlagerung.
Bei Artikel 10, «Technische Neuerungen», obsiegte der Entwurf des Bundesrates mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung.
Bei Artikel 12 Absatz 1 obsiegte der Entwurf des Bundesrates mit 8 zu 6 Stimmen bei 11 Enthaltungen.
Die Bussen gemäss Artikel 23 sind eine Gefühlssache; wir haben es gehört. In der Kommission wurde der entsprechende Antrag Binder mit 13 zu 10 Stimmen abgelehnt.
Bei Artikel 8 Absatz 1 des SBB-Gesetzes geht es um die finanzielle Förderung der Anschlussgleise und der Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr. Hier war der Gedanke auch wieder: Wenn wir weiterkommen und hier Gas geben wollen, braucht es auch die entsprechende Infrastruktur und die entsprechenden Mittel. Wir wollen ja letztendlich die Kapazitäten auf der Schiene erhöhen.
Beim SBB-Gesetz ergab sich bei Artikel 3 Absatz 1 auch eine deutliche Mehrheit für die Kann-Formulierung.
Bei Artikel 1 der Vorlage 2 gab es beim Zahlungsrahmen eine sehr grosse Mehrheit für einen Rahmenkredit von 300 Millionen Franken. Das ist aber wahrscheinlich nicht so ernst zu nehmen, d. h., es war wahrscheinlich – so könnte ich mir vorstellen – eine Abstimmung, bei der man nicht unbedingt für mehr Mittel stimmte. So würde ich meinen, dass sich hier dann ein Kompromiss ergibt.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je vous informe que nous avons pris passablement de retard sur le programme prévu. Avant la pause de midi, je traiterai encore la proposition de la Conférence de conciliation sur le projet 13.060.

Art. 9
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Graf-Litscher, Allemann, Gasser, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Abs. 2
... längstens jedoch während fünf Jahren.

Antrag der Minderheit II
(Binder, Giezendanner, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Abs. 2
Streichen

Art. 9
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Graf-Litscher, Allemann, Gasser, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Al. 2
... maximale de cinq ans.

Proposition de la minorité II
(Binder, Giezendanner, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Al. 2
Biffer

Abs. 2 – Al. 2

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 671)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 672)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 56 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 685)
Für Annahme der Ausgabe ... 148 Stimmen
Dagegen ... 41 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 9a
Antrag der Mehrheit
Titel
Umschlagsbeiträge
Abs. 1
Zur Förderung des Gütertransportes durch Bahn- und Schifffahrtsunternehmen kann der Bund einen Teil des Kredites nach Artikel 8 an die Entlastung der Umschlagskosten beitragen.
Abs. 2
Der Beitrag erfolgt in Form eines Pauschalbetrags pro umgeschlagenen Container oder Sattelauflieger bzw. Wechselbrücke. Der Bund kann auch den Umschlag anderer Typen von Gütertransporten fördern.
Abs. 3
Der Bundesrat legt die Einzelheiten, die Tarife, die maximale Höhe des Betrages gemäss Absatz 1 und die weiteren Regeln fest. Er kann Einschränkungen für bestimmte Güter-, Behälter- oder Umschlagskategorien sowie für bestimmte Umschlagtypen vorsehen. Übersteigt die Nachfrage die verfügbaren Mittel, so senkt das Amt den Tarif.

Antrag der Minderheit
(Binder, Fluri, Giezendanner, Huber, Killer Hans, Lehmann, Müri, Quadri, Walti Beat, Wobmann)
Streichen

Art. 9a
Proposition de la majorité
Titre
Encouragements du transbordement
Al. 1
Pour promouvoir le transport de marchandises par des entreprises de chemin de fer ou de navigation, la Confédération peut consacrer une partie du crédit prévu à l'article 8 à l'allègement des coûts du transbordement.
Al. 2
L'encouragement se fait sous la forme d'un montant forfaitaire par conteneur, camion tracteur ou semi-remorque transbordé. La Confédération peut également encourager le transbordement d'autres types de transports de marchandises.
Al. 3
Le Conseil fédéral fixe les modalités, les tarifs, le montant maximal de la somme prévue à l'alinéa 1 et les autres règles. Il peut prévoir des restrictions pour certaines catégories de marchandises, de contenant ou de transbordement ainsi que pour certains types de transbordement. Au cas où la demande dépasse les moyens disponibles, l'office réduit le tarif.

Proposition de la minorité
(Binder, Fluri, Giezendanner, Huber, Killer Hans, Lehmann, Müri, Quadri, Walti Beat, Wobmann)
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote suivant vaut également pour l'article 27 alinéa 3bis.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 674)
Für den Antrag der Minderheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 85 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 10
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Binder, Giezendanner, Grunder, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Streichen

Art. 10
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Binder, Giezendanner, Grunder, Hurter Thomas, Killer Hans, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 676)
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 677)
Für Annahme der Ausgabe ... 139 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 11
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 12
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Français, Allemann, Graf-Litscher, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard)
Abs. 1
Streichen

Art. 12
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Français, Allemann, Graf-Litscher, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard)
Al. 1
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 678)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 13–22
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 23
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Binder, Français, Giezendanner, Hurter Thomas, Killer Hans, Lehmann, Quadri, Rickli Natalie, Walti Beat, Wobmann)
Abs. 1
Mit Busse bis zu 50 000 Franken wird bestraft, wer ...
Abs. 3
... mit Busse bis zu 25 000 Franken bestraft.

Art. 23
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Binder, Français, Giezendanner, Hurter Thomas, Killer Hans, Lehmann, Quadri, Rickli Natalie, Walti Beat, Wobmann)
Al. 1
Est puni d'une amende de 50 000 francs au plus quiconque ...
Al. 3
Est puni d'une amende de 25 000 francs au plus ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 679)
Für den Antrag der Mehrheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 24–26
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 27
Antrag der Mehrheit
Abs. 1–3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3bis
Artikel 9a gilt bis zum 31. Dezember 2025.

Antrag der Minderheit
(Binder, Fluri, Giezendanner, Huber, Killer Hans, Lehmann, Müri, Quadri, Walti Beat, Wobmann)
Abs. 3bis
Streichen

Art. 27
Proposition de la majorité
Al. 1–3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3bis
L'article 9a est valable jusqu'au 31 décembre 2025.

Proposition de la minorité
(Binder, Fluri, Giezendanner, Huber, Killer Hans, Lehmann, Müri, Quadri, Walti Beat, Wobmann)
Al. 3bis
Biffer

Abs. 3bis – Al. 3bis
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Aufhebung und Änderung anderer Erlasse
Abrogation et modification d'autres actes

Ziff. I
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. I
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Einleitung, Ziff. 1 Gliederungstitel vor Art. 18
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II introduction, ch. 1 titre précédant l'art. 18
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 1 Art. 18
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Der Bund kann aus verkehrs- und umweltpolitischen Gründen Investitionsbeiträge an die Kosten des Baus, der Erweiterung und der Erneuerung von Anschlussgleisen und Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr und Betriebsbeiträge zur Förderung ...
Abs. 2
... soweit die Eigenwirtschaftlichkeit nicht erreicht werden kann. Der Bund achtet dabei auf die Sicherstellung eines diskriminierungsfreien Betriebs.
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Walti Beat, Binder, Fluri, Huber, Killer Hans, Müri, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 1 art. 18
Proposition de la majorité
Al. 1
... peut allouer des contributions d'investissement au titre de participation aux frais de construction, d'extension et de réfection des raccordements ferroviaires et des installations de transbordement dédiées au transport combiné ainsi que des contributions aux frais d'exploitation afin de promouvoir le transport combiné et ...

Al. 2
... être atteint. La Confédération veille à garantir une exploitation non discriminatoire.
Al. 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Walti Beat, Binder, Fluri, Huber, Killer Hans, Müri, Quadri, Rickli Natalie, Wobmann)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 681)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. II Ziff. 1 2. Abschnitt Titel, Art. 21, 22; Ziff. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 1 section 2 titre, art. 21, 22; ch. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
mit Ausnahme von:
Art. 9b Abs. 1 Bst. a
a. die Zwecke der von Bund, Kantonen und Privaten getätigten oder ...

Ch. II ch. 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral
à l'exception de:
Art. 9b al. 1 let. a
a. ... par la Confédération, les cantons et les entreprises privées dans le transport ferroviaire;

Angenommen – Adopté

Ziff. 4
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Allemann, Candinas, Graf-Litscher, Hardegger, Landolt, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Art. 3 Abs. 1
Unverändert

Antrag der Minderheit II
(Regazzi, Giezendanner, Landolt, Lehmann)
Art. 3 Abs. 1
Die SBB erbringen als Kernaufgabe Dienstleistungen im öffentlichen Verkehr, namentlich in der Bereitstellung der Infrastruktur, im Personenfernverkehr und im regionalen Personenverkehr sowie in den damit zusammenhängenden Bereichen. Sie erbringen keine Dienstleistungen im Gütertransport und beteiligen sich an keinen Unternehmen, die Güterverkehrsleistungen erbringen.

Antrag der Minderheit
(Allemann, Graf-Litscher, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Art. 8 Abs. 1
... anzuhören. Die Leistungsvereinbarung berücksichtigt die Einhaltung der Transportpflicht der SBB für den Güterverkehr.

Ch. 4
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Allemann, Candinas, Graf-Litscher, Hardegger, Landolt, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Art. 3 al. 1
Inchangé

Proposition de la minorité II
(Regazzi, Giezendanner, Landolt, Lehmann)
Art. 3 al. 1
Les CFF ont pour tâche première d'offrir des prestations de transport public, notamment dans les domaines de l'infrastructure, du trafic voyageurs régional ou longue distance et dans les secteurs connexes. Ils ne fournissent aucune prestation dans le trafic marchandises et ne prennent aucune participation dans des entreprises qui fournissent de telles prestations.

Proposition de la minorité
(Allemann, Graf-Litscher, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Art. 8 al. 1
... de cette convention. Celle-ci doit respecter l'obligation légale de transporter à laquelle sont soumis les CFF en matière de marchandises.

Art. 3 Abs. 1 – Art. 3 al. 1

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité II (Regazzi) a été retirée.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 682)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 73 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 8 Abs. 1 – Art. 8 al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 683)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übergangsbestimmung
Antrag der Minderheit
(Regazzi, Giezendanner, Landolt, Lehmann)
Titel
Übergangsbestimmung zur Änderung vom ...
Abs. 1
Die Schweizerischen Bundesbahnen übertragen auf den 1. Januar 2017 ihre Güterverkehrssparte (SBB Cargo AG) entschädigungslos in das Alleineigentum der Schweizerischen Eidgenossenschaft.
Abs. 2
Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament spätestens im Jahr 2016 eine Botschaft zu einem Gesetz zur SBB Cargo AG, das die Schaffung und Organisation der spezialgesetzlichen Aktiengesellschaft regelt, die finanzielle Beteiligung privater Logistikunternehmen an der SBB Cargo AG ermöglicht und die Dienstleistungen im Gütertransport, insbesondere das Angebot im Einzelwagenladungsverkehr, langfristig sicherstellt.
Abs. 3
Bis zum Inkrafttreten des Gesetzes zur SBB Cargo AG erbringen die SBB Dienstleistungen im Güterverkehr.

Disposition transitoire
Proposition de la minorité
(Regazzi, Giezendanner, Landolt, Lehmann)
Titre
Disposition transitoire de la modification du ...
Al. 1
Les Chemins de fer fédéraux transfèrent sans indemnisation à la Confédération, au 1er janvier 2017, la propriété de leur branche «trafic marchandises» (CFF Cargo SA).
Al. 2
En 2016 au plus tard, le Conseil fédéral soumet au Parlement un message portant sur l'édiction d'une loi relative à CFF Cargo SA; la loi en question règle la création et l'organisation de la société anonyme de droit public, permet la participation financière d'entreprises de logistique privées à CFF Cargo SA et pérennise les prestations du trafic marchandises, en particulier l'offre en matière de trafic par wagons complets isolés.
Al. 3
Les CFF fournissent les prestations du trafic marchandises d'ici à l'entrée en vigueur de la loi relative à CFF Cargo SA.

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Regazzi a été retirée.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 684)
Für Annahme des Entwurfes ... 135 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen
(4 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über den Rahmenkredit für Investitionsbeiträge zugunsten des Gütertransports auf der Schiene für die Jahre 2016–2019
2. Arrêté fédéral relatif au crédit-cadre pour les contributions d'investissement destinées au transport ferroviaire de marchandises 2016–2019

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Block 3 – Bloc 3

Candinas Martin (CE, GR): Der Gütertransport auf der Schiene soll mit dieser Vorlage gestärkt werden. Gute Rahmenbedingungen für eine nachhaltige Entwicklung des Gütertransports auf der Schiene, mit Seilbahnen und auf dem Wasser sind, im Wissen, dass der Güterverkehr in Zukunft zunehmen wird, zentral. Um dieses Ziel zu erreichen, beantragt der Bundesrat einen Rahmenkredit von 210 Millionen Franken für die Jahre 2016 bis 2019.
Unsere Kommission und heute auch unser Rat haben in diesem Gesetz gewichtige Anpassungen am Entwurf des Bundesrates vorgenommen, die zusätzliche finanzielle Auswirkungen haben. Die Ausdehnung, dass der Bund auch Investitionsbeiträge an die Erneuerung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr und Anschlussgleisen leisten kann, bedeutet Mehrkosten von rund 40 Millionen Franken. Die Ergänzung für Investitionsbeiträge an die Erneuerung bei Artikel 8 Absatz 1 wurde vorher mit 108 zu 84 Stimmen angenommen. Wer A sagt, muss auch B sagen. Eine Erhöhung des Rahmenkredits auf 250 Millionen Franken für die Jahre 2016 bis 2019 ist nach der erwähnten Entscheidung somit ehrlich und logisch.
Erlauben Sie mir auch noch eine Bemerkung zum anderen Minderheitsantrag und zum Antrag der Mehrheit. Der Antrag der Minderheit Walti Beat für einen Rahmenkredit von 210 Millionen Franken ist nachvollziehbar. Diese Minderheit unterstützte den Entwurf des Bundesrates und wollte keine Ausweitung. Der Antrag der Mehrheit ist sicher sehr speziell. Wie Sie den Begründungen der Minderheitsanträge entnehmen können, kam bei diesem Artikel in der Kommission eine unheilige Allianz zustande. Hier appelliere ich an die Vernunft. Wenn man ein Gesetz nicht will, so soll man das Gesetz ablehnen. Den Rahmenkredit à gogo zu erhöhen, damit die Vorlage am Schluss ganz bestimmt von einer Mehrheit des Parlamentes versenkt wird, ist eine höchst fragwürdige Politik, von der ich nicht viel halte.
Auch namens der CVP/EVP-Fraktion bitte ich Sie, meine kleine Minderheit zu einer grossen Mehrheit zu machen. Damit sind wir konsequent und schaffen ein mehrheitsfähiges und zukunftsorientiertes Gesetz zur Förderung eines effizienten und nachhaltigen Schienengüterverkehrs.

Walti Beat (RL, ZH): Zur Erreichung der mit der Totalrevision des Gütertransportgesetzes anvisierten Ziele muss der vom Bundesrat beantragte vierjährige Rahmenkredit in der Höhe von 210 Millionen Franken genügen. Dies ist auch gerade angesichts der absehbaren Ebbe in der Bundeskasse die einzig richtige Lösung.
Im Übrigen ist das Konzept des Gesetzes so angelegt, dass sowieso eine klare Priorisierung der eingegebenen oder angedachten Projekte, die durch diese Investitionsbeiträge des Bundes letztlich mitfinanziert werden, stattfinden muss. Dabei ist gerade auch die Nachhaltigkeit zu berücksichtigen, denn nur was aus dieser Priorisierung als betriebswirtschaftlich langfristig überlebensfähig resultiert, kann auch nachhaltig und damit im Sinne des Fördergedankens sein. Ich kann auch aus Gesprächen mit Experten berichten, die der Meinung sind, dass für die anvisierte Vierjahresperiode der Betrag von 210 Millionen Franken absolut ausreichend sei. Die Logik, dass man infolge der Erweiterung der Subventionstatbestände, beispielsweise durch Erneuerungsbeiträge, jetzt auch die Mittel aufstocken müsse, kann ich nicht nachvollziehen; sie widerspricht genau dem Anliegen der Priorisierung.
Wir haben bereits gehört – ich sage es aber gerne noch einmal –, dass für zukünftige Hafenprojekte, insbesondere in Basel, die allenfalls eine Unterstützung erhalten sollen, die entsprechenden Mittel ja sowieso mit separatem Verpflichtungskredit freigemacht werden.
Ich möchte Sie also einladen, sich fernzuhalten von der Versuchung, zu meinen, Sie seien bessere Umweltschützer oder würden dem Schienengüterverkehr Gutes tun, wenn Sie nur möglichst viel Geld in den Ring werfen. Das ist nicht so. Setzen wir dieses Geld zielgerichtet und nachhaltig effizient ein, bleiben wir beim Rahmenkredit von 210 Millionen Franken. Ich danke Ihnen für die Unterstützung meines Minderheitsantrages.

Allemann Evi (S, BE): Hier geht es nun darum, die materiellen Beschlüsse, die wir vorher beim Gütertransportgesetz gefasst haben, finanziell so zu unterlegen, dass die Aufgaben, welche im Gesetz festgeschrieben sind, dann auch finanziert werden können. Der Rahmenkredit darf also nicht einfach mit dem in die Luft gestreckten Daumen festgesetzt werden. Er ergibt sich vielmehr aus dem, was wir vorhin beschlossen haben.
Leider haben wir die Abstimmungen zu gewissen Minderheitsanträgen verloren. Gewisse Aufgaben, die dann auch gekostet hätten, wurden nicht beschlossen; das ist das eine. Das andere ist, dass wir es angesichts der angespannten Finanzlage des Bundes, aber auch angesichts der Problematik der Frankenstärke als massvoll erachten, auf die Linie der Minderheit I (Candinas) einzuschwenken. Wir haben in der Kommission noch den Rahmenkredit von 300 Millionen Franken unterstützt. Wir waren damals der Überzeugung,

dass die Mehrheit unseres Rates dann gewisse Aufgaben zusätzlich ins Gesetz aufnehmen würde, und wollten wirklich eine ausreichende Finanzierung garantieren.
Wir haben nun gewisse Beschlüsse nicht gefasst. Wir haben explizit gehört, dass die Hafenanlagen durch einen separaten Verpflichtungskredit finanziert werden. Wir haben allerdings in Artikel 8 Absatz 1 die Erneuerung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr und Anschlussgleisen ins Gesetz aufgenommen. Das rechtfertigt, dass man den Kredit massvoll auf 250 Millionen Franken erhöht; mehr wäre in der Tat derzeit zu viel.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit I (Candinas) zuzustimmen.

Böhni Thomas (GL, TG): In diesem Block 3 geht es ums Geld, und zwar mit dem Bundesbeschluss über den Rahmenkredit für Investitionsbeiträge zugunsten des Gütertransports auf der Schiene für die Jahre 2016–2019. Der Minderheitsantrag Candinas bei Artikel 1 Absatz 2 betreffend die Umschlagsanlage Basel Nord wurde zurückgezogen, weshalb wir bei Artikel 1 Absatz 1 nun die Minderheit I (Candinas) unterstützen. Diese Minderheit I will im Gegensatz zum Bundesrat die Investitionsbeiträge an den Bau und die Erweiterung von Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr und von Anschlussgleisen mit einem Rahmenkredit von 250 Millionen Franken für die Jahre 2015 bis 2019 alimentieren. Der Bundesrat hat 210 Millionen Franken vorgesehen. Aus Sicht der Grünliberalen macht es Sinn, dass nicht nur Neubauten und Erweiterungen, sondern auch sinnvolle Erneuerungen von Umschlagsanlagen ermöglicht werden. Deshalb ist die Aufstockung des Rahmenkredits um diese 40 Millionen Franken gerechtfertigt, insbesondere auch deshalb, weil wir vorhin bei Artikel 8 die Unterstützung dieser Erneuerungen beschlossen haben.

Binder Max (V, ZH): Die Mehrheit zerfällt. Wir haben in der Kommission aus taktischen Gründen dem Antrag zugestimmt, der dann zum Mehrheitsantrag geworden ist. Nach gewissen Beschlüssen von heute Morgen müssen wir diese Taktik nicht mehr anwenden. Wir werden also dem Antrag der Minderheit II (Walti Beat) und damit dem bundesrätlichen Entwurf zustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame la conseillère fédérale Leuthard s'est exprimée tout à l'heure et renonce à prendre la parole.

Regazzi Fabio (CE, TI), pour la commission: A la lumière des éclaircissements reçus durant les auditions et suite aux décisions prises sur les contributions d'investissement – impliquant des investissements supplémentaires de l'ordre de 75 millions de francs –, la commission a décidé d'augmenter le crédit de 210 millions à 300 millions de francs, se ralliant ainsi à une suggestion de Madame Regula Rytz.
La minorité I (Candinas) propose un compromis entre le crédit initial de 210 millions de francs et le crédit de 300 millions adopté par la majorité de la commission, en fixant à 250 millions de francs le montant destiné à assurer le financement de l'infrastructure portuaire de Bâle-Nord.
La minorité II (Walti Beat) propose d'en rester à la version du Conseil fédéral, par cohérence avec les positions de ceux qui refusent toute extension de l'intervention de l'Etat.

Gasser Josias F. (GL, GR), für die Kommission: In der Kommission war eine grosse Mehrheit – Sie haben das jetzt mitbekommen – aus taktischen Gründen letztendlich für einen Rahmenkredit von 300 Millionen Franken. Wenn jetzt wirklich alles angenommen worden wäre, auch diese Minderheitsanträge, hätte dieses Geld ausgeschöpft werden müssen. Aber in Anbetracht dieser speziellen Situation kann ich Ihnen da nichts Weiteres empfehlen. Ich kann einfach für mich das Gedankenspiel machen, dass 250 Millionen Franken näher bei 300 Millionen Franken sind. Aber alles andere muss ich natürlich Ihnen überlassen.
Ich habe noch eine kleine Bemerkung zuhanden von Kollege Giezendanner – er ist zwar, glaube ich, nicht da –: Er hat sich ja irgendwie beklagt oder fand es schade, dass in unserer Kommission die Praktiker nicht gehört würden. Wenn ich jetzt das Resultat sehe, das hier steht, muss ich doch für mich sagen, ohne dass ich das überstrapazieren möchte: Ja doch, ein Praktiker wurde auch erhört.

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Für Investitionsbeiträge an den Bau, die Erweiterung und die Erneuerung von Umschlagsanlagen ... wird ein Rahmenkredit von 300 Millionen Franken für die Jahre 2016–2019 bewilligt.
Abs. 2
Der Rahmenkredit dient der Finanzierung des Baus, der Erweiterung und der Erneuerung von:
...

Antrag der Minderheit I
(Candinas, Amherd)
Abs. 1
Für Investitionsbeiträge an den Bau, die Erweiterung und die Erneuerung von Umschlagsanlagen ... wird ein Rahmenkredit von 250 Millionen Franken für die Jahre 2016–2019 bewilligt.

Antrag der Minderheit II
(Walti Beat, Fluri, Français, Huber)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Candinas, Allemann, Amherd, Graf-Litscher, Landolt, Lehmann, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Abs. 2 Bst. abis
abis. der Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr Basel-Nord und der für die Anbindung der Rheinschifffahrt an diese Anlage erforderlichen Hafenanlagen;

Art. 1
Proposition de la majorité
Al. 1
Un crédit-cadre de 300 millions de francs est alloué ... pour la construction, l'extension et la réfection d'installations de transbordement dédiées ...
Al. 2
Le crédit-cadre sert à financer la construction, l'extension et la réfection:
...

Proposition de la minorité I
(Candinas, Amherd)
Al. 1
Un crédit-cadre de 250 millions de francs est alloué ... pour la construction, l'extension et la réfection d'installations de transbordement dédiées ...

Proposition de la minorité II
(Walti Beat, Fluri, Français, Huber)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Candinas, Allemann, Amherd, Graf-Litscher, Landolt, Lehmann, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Al. 2 let. abis
abis. des ITTC Bâle-Nord et des installations portuaires requises pour le raccordement de la navigation sur le Rhin à cette installation;

Abs. 1 – Al. 1

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 686)
Für den Antrag der Minderheit I ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 70 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 687)
Für den Antrag der Minderheit I ... 183 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 0 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 688)
Für Annahme der Ausgabe ... 146 Stimmen
Dagegen ... 36 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Abs. 2 – Al. 2

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Candinas à l'alinéa 2 a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.036/11 690)
Für Annahme des Entwurfes ... 148 Stimmen
Dagegen ... 36 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

14.3998

Motion KVF-NR (14.036). Weiterentwicklung von SBB Cargo

Motion CTT-CN (14.036). Développement de CFF Cargo

Nationalrat/Conseil national 19.03.15

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Hardegger, Allemann, Fluri, Français, Graf-Litscher, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Hardegger, Allemann, Fluri, Français, Graf-Litscher, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)
Rejeter la motion

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous avons débattu de cette motion lors du débat d'entrée en matière concernant l'objet 14.036.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3998/11 691)
Für Annahme der Motion ... 114 Stimmen
Dagegen ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.060

Medizinalberufegesetz. Änderung

Loi sur les professions médicales. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.07.13 (BBl 2013 6205)
Message du Conseil fédéral 03.07.13 (FF 2013 5583)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 19.03.15
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die universitären Medizinalberufe
Loi fédérale sur les professions médicales universitaires

Art. 58 Bst. c
Antrag der Einigungskonferenz
c. eine Medizinalperson beschäftigt, die den Medizinalberuf ausübt, ohne im Register eingetragen zu sein.

Art. 58 let. c
Proposition de la Conférence de conciliation
c. qui emploie un professionnel de la santé exerçant une profession médicale sans être inscrit au registre.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: La Conférence de conciliation a siégé ce matin à 7 heures 15 et a décidé, par 15 voix contre 10, d'adhérer à la décision du Conseil des Etats, ce qui signifie que la Conférence de conciliation propose de renoncer, à l'article 58 lettre c, à la sanction qui avait été introduite par notre conseil.
Les conséquences de cette décision sont les suivantes. Il n'est plus possible d'imposer des sanctions à un employeur qui, selon l'article 33a, emploierait des médecins qui ne disposent pas des compétences linguistiques nécessaires. Mais le Conseil fédéral a précisé dans ses explications que le nouvel article 33a alinéa 4 prévoit que le registre contienne, d'une part, la mention du diplôme et, d'autre part, une mention concernant les compétences linguistiques, dont les modalités seront réglées par voie d'ordonnance. Il y a donc une transparence au sujet des compétences linguistiques. Toute personne à même de vérifier dans le registre peut voir si un médecin engagé par un hôpital dispose ou non des compétences linguistiques formelles requises. Cela diminue l'enjeu de la disposition sur la sanction, ce qui a permis à une minorité des membres, sans trop de douleurs, de se rallier à cette solution. Aucune proposition de minorité n'a donc été déposée, il n'y aura pas de vote.
Nous vous recommandons d'adopter la proposition de la Conférence de conciliation.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Die Einigungskonferenz hat sich heute Morgen früh um Viertel nach sieben zur Beratung von Artikel 58 Buchstabe c getroffen. Sie wissen, es geht dort um die Androhung einer Busse für Arbeitgeber, welche Medizinalpersonen mit ungenügenden Sprachkenntnissen einsetzen.
In der Einigungskonferenz sind keine neuen Argumente und auch keine neuen Vorschläge mehr eingebracht worden. Es standen sich also die Lösung des Ständerates, keine Busse, und die Lösung des Nationalrates, eine Bussandrohung, gegenüber. In der Diskussion, in den Erwägungen, wurde unser Beschluss zu Artikel 33a berücksichtigt. Dort haben wir in Absatz 3 festgelegt, dass der Arbeitgeber verantwortlich ist für die Prüfung, ob eine universitäre Medizinalperson, die im öffentlichen Dienst oder privatwirtschaftlich unter fachlicher Aufsicht aktiv ist, über die notwendigen Sprachkenntnisse für die Berufsausübung verfügt. Ergänzend haben wir in Absatz 4 von Artikel 33a festgelegt, dass der Bundesrat die Einzelheiten betreffend die Sprachkenntnisse, insbesondere den Nachweis und die Überprüfung dieser Sprachkenntnisse, regelt. Der Bundesrat kann auch Ausnahmen festlegen. Ich halte nochmals fest, dass in unserem Verständnis und gemäss allen Diskussionen die Anforderungen bei den sprachlichen Einstufungen dem Niveau B2 entsprechen sollen.
Aufgrund dieser Festlegungen ist letztlich entscheidend, wie die Verordnung formuliert und umgesetzt wird. Dem kommt zentrale Bedeutung zu. Man war jedoch der Überzeugung, dass eben diese Umsetzung von Artikel 33a Absätze 3 und 4 ihre Wirkung entfalten werde, auch wenn keine Busse angedroht wird.
Die Einigungskonferenz beschloss mit 15 zu 10 Stimmen, dem Ständerat zu folgen und auf eine Bussandrohung zu verzichten. Um nicht das ganze Projekt zu gefährden, empfehlen wir Ihnen, den Beschluss der Einigungskonferenz anzunehmen.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Sechzehnte Sitzung – Seizième séance

Donnerstag, 19. März 2015
Jeudi, 19 mars 2015

15.00 h

14.062

Globale Umwelt 2015–2018. Rahmenkredit
Environnement mondial 2015–2018. Crédit-cadre

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Müri, Brunner, Killer Hans, Knecht, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Müri, Brunner, Killer Hans, Knecht, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Ne pas entrer en matière

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Der Zustand der natürlichen Umwelt verschlechtert sich, und zwar global. Aktivitäten des Menschen führen zu Klimawandel, zum Verschwinden von Tier- und Pflanzenarten, zum Verlust von natürlichen Ressourcen. Deshalb hat die internationale Gemeinschaft 2014 beschlossen, das Engagement zugunsten der Umwelt fortzusetzen und die Mittel für den Globalen Umweltfonds für den Zeitraum von 2015 bis 2018 um 230 Millionen Franken auf 4,43 Milliarden US-Dollar zu erhöhen.
Das internationale Engagement für die Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen ist ein Verfassungsauftrag – ich verweise auf Artikel 2 Absatz 4 und auf Artikel 54 Absatz 2 der Bundesverfassung – und gehört seit Mitte der Neunzigerjahre zu den aussenpolitischen Prioritäten der Schweiz. Ein wesentlicher Bestandteil dieses Engagements ist neben der Verpflichtung zu Emissionsreduktionen die Finanzierung von Umweltprogrammen und -projekten in Entwicklungs- und Transitionsländern.
Der beantragte Rahmenkredit von 147,83 Millionen Franken, der notabene an die öffentliche Entwicklungshilfe angerechnet wird, erlaubt es der Schweiz, ihren Verpflichtungen auf internationalem Niveau im Zeitraum von 2015 bis 2018 nachzukommen. Die jährlichen Zahlungskredite werden jeweils im Voranschlag und im Finanzplan eingestellt.
Der Rahmenkredit dient der Speisung folgender Fonds:
1. Der Globale Umweltfonds: Der Globale Umweltfonds dient als wichtigster Finanzierungsmechanismus für multilaterale Umweltabkommen. 124,93 Millionen Franken sind für die sechste Wiederauffüllung des Globalen Umweltfonds im Zeitraum von 2015 bis 2018 vorgesehen. Damit bleibt der Schweizer Beitrag gleich wie bei der letzten Wiederauffüllung für 2011 bis 2014.
2. Der multilaterale Ozonfonds: Das Ziel dieses Fonds ist es, die Herstellung und Verwendung von Gasen, welche die Ozonschicht abbauen, in Entwicklungsländern zu senken. Der Beitrag der Schweiz an diesen Fonds beträgt maximal 11 Millionen Franken.
3. 9 Millionen Franken werden zwei Fonds zur Unterstützung der Entwicklungs- und Transitionsländer im Rahmen der Klimakonvention zugeteilt. Schliesslich wird zur Begleitung des Rahmenkredits ein Durchführungskredit von 2,9 Millionen Franken gewährt. Erlauben Sie mir noch ein paar wenige Bemerkungen zum Globalen Umweltfonds: Dieser ist das wichtigste multilaterale Finanzierungsinstrument im Umweltbereich. Der Fonds umfasst 183 Mitgliedstaaten und wird alle vier Jahre aufdotiert. Seit 1991 wurden mit insgesamt 13 Milliarden Dollar rund 3500 Projekte in 165 Entwicklungs- und Transitionsländern in den Schwerpunktbereichen Klima, Biodiversität, Bekämpfung von Wüstenbildung, Chemikalien und Abfall finanziert. Dank Investitionen in den Bereichen Energieeffizienz, Förderung erneuerbarer Energien, klimaeffiziente Transportlösungen und sonstige klimafreundliche Technologien werden Projekte des Globalen Umweltfonds bis im Jahr 2020 direkt Treibhausgasemissionen im Umfang von 2 Milliarden Tonnen CO2-Äquivalenten reduzieren. Diese Investitionen tragen auch zum Wandel der Märkte in Richtung klimafreundlicher Technologien bei, wobei zusätzlich Milliarden Tonnen CO2-Äquivalente in den Entwicklungs- und Schwellenländern vermieden werden.
Weiter ist der Globale Umweltfonds der weltweit grösste Unterstützer von Schutzgebieten. Projekte des Globalen Umweltfonds haben damit zu einer besseren Erhaltung von Tier- und Pflanzenarten geführt und auch die Lebensbedingungen von Millionen Menschen verbessert. So bezieht z. B. ein Drittel der grössten Städte der Welt einen erheblichen Teil ihres Trinkwassers aus ebensolchen Schutzgebieten.
Ein Letztes: In den Schutz der Umwelt zu investieren ist nicht nur ein Weg, um den globalen Umweltherausforderungen zu begegnen, sondern auch eine grosse Chance für die Entwicklungs- und Transitionsländer. Der nachhaltige Umgang mit natürlichen Ressourcen ist ein zentrales Instrument für die Sicherung eines langfristigen Wirtschaftswachstums in diesen Staaten, was letztlich auch im unmittelbaren wirtschaftlichen Interesse der Schweiz ist.
Namens der Kommissionsmehrheit beantrage ich Ihnen, auf die Vorlage einzutreten und dieser zuzustimmen. Die Kommission hat Eintreten und Zustimmung mit 18 zu 7 Stimmen bei 0 Enthaltungen beschlossen.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Nous discutons aujourd'hui du projet portant approbation d'un crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial pour la période 2015 à 2018, que la commission vous propose d'adopter. C'est l'occasion de rappeler pourquoi une action coordonnée à l'échelle mondiale, dans de nombreux domaines qui justifient une participation financière de la Suisse, est indispensable.
Lorsqu'une communauté humaine est directement confrontée aux nuisances qu'elle produit, il est relativement aisé de se motiver pour y remédier. En Suisse, par exemple, lorsque nos cours d'eau et nos lacs ont été trop pollués, nous avons construit des stations d'épuration et interdit les phosphates dans les lessives. Avant, nous avions construit des réseaux d'assainissement dans les villes pour résoudre des problèmes d'hygiène. Aujourd'hui, la qualité de l'air est devenue un souci majeur pour le gouvernement chinois au point de constituer une menace pour la pérennité de ce pouvoir pourtant bien établi. C'est ce qui explique que les autorités chinoises fassent des efforts importants pour améliorer la qualité de l'air, en particulier en essayant de s'émanciper du charbon. Ces exemples ont ceci de commun que le cercle des pollueurs coïncide généralement avec le cercle de ceux qui subissent la pollution. Cela facilite évidemment l'action.
Vous le savez, de nombreux problèmes environnementaux dépassent les frontières nationales. Souvent des causes locales produisent un effet global. C'est typiquement le cas pour les émissions de CO2 et le réchauffement climatique ou pour la destruction de la couche d'ozone. Parfois des ac-

tivités humaines dans un pays A provoquent directement des effets nuisibles dans un pays B. C'est typiquement le genre de problèmes que l'on rencontre dans le bassin des grands fleuves.
Enfin, la globalisation de l'économie et des activités humaines induit des chaînes de causalité globales. Si un métal lourd est extrait et utilisé dans un pays C pour fabriquer un produit ensuite exporté dans un pays D, il est tout à fait possible que ce dernier pays subisse lui aussi une pollution due à ce métal. Parfois, c'est la forte demande d'un pays importateur qui génère des désastres dans un pays exportateur, par exemple sur le plan de la biodiversité dans le cas des agrocarburants.
Face à des problèmes qui transcendent les frontières, il est difficile d'agir uniquement à l'échelon national, parce que cela ne suffit pas à résoudre le problème ou même, dans certains cas, ne produit aucun effet. En revanche, très souvent, une action globale permet de résoudre le problème. L'exemple le plus flagrant est celui de la lutte contre la destruction de la couche d'ozone, un problème que les efforts globaux ont permis de réduire très fortement.
Le crédit-cadre qui nous est soumis s'élève à 148 millions de francs pour une période de quatre ans au minimum – en fait, il sera dépensé sur une plus longue période. Il sert à alimenter le Fonds pour l'environnement mondial, le Fonds pour l'ozone et deux fonds spéciaux gérés par le Fonds pour l'environnement mondial dans le cadre de la Convention sur le climat. Outre les derniers fonds précités, ces moyens servent à assurer la mise en oeuvre de la Convention sur la diversité biologique, des conventions et protocoles du domaine des produits chimiques et des déchets dangereux, de la Convention sur les polluants organiques persistants, de la Convention sur le mercure, de la Convention sur la lutte contre la désertification et du Fonds pour l'environnement mondial dans le domaine d'intervention «eaux internationales».
Concrètement, l'argent est essentiellement utilisé pour des projets. Depuis la mise en oeuvre de ces mécanismes en 1991, 3566 projets ont été réalisés dans 165 pays. Suivant les domaines, les acteurs locaux cofinancent avec un facteur de 1 à 5. Comme ces moyens et ces projets sont tous coordonnés par le Fonds pour l'environnement mondial, ils permettent très souvent d'atteindre des synergies entre les domaines traités par les conventions. Pour ne donner qu'un exemple, l'action du Fonds pour l'environnement mondial a permis d'éliminer 70 000 tonnes de PCB, un produit industriel nocif, et plus de 40 000 tonnes d'autres polluants organiques persistants. Il y a beaucoup de projets d'efficacité énergétique, de promotion des énergies renouvelables, ou encore de renforcement des législations environnementales dans des pays en développement.
La commission vous recommande, par 18 voix contre 7, d'approuver le crédit-cadre. Pour un petit Etat comme la Suisse, très ouvert à la mondialisation, l'existence de mécanismes internationaux efficaces pour préserver l'environnement est absolument décisive. Les arguments de la minorité n'ont pas du tout convaincu. Malgré la persistance de certaines représentations idéologiques, la Suisse n'est pas une planète isolée mais bien située sur la planète Terre. Elle cause des nuisances environnementales tout comme elle en subit. Il est donc dans son intérêt bien compris que l'on résolve ces problèmes environnementaux, ce qui explique le très large soutien de la commission au projet.
Au nom de la majorité de la commission, je vous invite à entrer en matière et à approuver le projet.

Müri Felix (V, LU): Wir haben hier die sechste Auflage für einen Rahmenkredit für die globale Umwelt, diesmal für 2015 bis 2018, und zum sechsten Mal lehnen wir diesen Kredit ab. Was passiert mit diesen Krediten? Das sind aus unserer Sicht reine Umverteilungstöpfe. Der Globale Umweltfonds erhält rund 148 Millionen Franken in einen Topf. Aus diesem Topf gibt er Gelder in 165 Länder und Projekte – darunter sind verschiedene Umwelt- und Entwicklungsprogramme – sowie an die Weltbank, Entwicklungsbanken und internationale Fonds. Das Geld geht also von Topf zu Topf. Das ist wirklich ein Giesskannenprinzip.
Wir haben es gehört: Es werden jetzt ganz viele Erfolge aufgezählt. Allerdings gibt es viele offene Fragen zu den erreichten Zielen. Wäre es nicht sinnvoller, eher weniger Projekte und diese dafür gezielter zu unterstützen, statt überall ein bisschen etwas zu machen? Diese Umverteilung und diese multilateralen Verpflichtungen machen für uns keinen Sinn.
Auch wurde unserer Kommission weisgemacht, das Geld fliesse in Form von Aufträgen an uns zurück. Ich wollte von Frau Bundesrätin Leuthard eine Auflistung von diesen erhaltenen Aufträgen und Rückflüssen, was sie mir, für die Beilage des Protokolls, auch versprach. Das Protokoll habe ich erhalten, die Auflistung nicht. Frau Bundesrätin, können Sie diese Details heute bekanntgeben? Besten Dank!
Ich bitte Sie, nicht auf dieses Geschäft einzutreten, und falls Sie eintreten, bitten wir Sie, das Geschäft am Schluss abzulehnen.

Nussbaumer Eric (S, BL): Namens der SP-Fraktion bitte ich Sie, auf das Geschäft einzutreten und auch den Bundesbeschluss mit diesem Kredit zu genehmigen.
Ich muss jetzt auf Kollege Müri reagieren, und ich erlaube mir, einen kantonalen Bericht aus dem Kanton Bern zu zitieren. Vielleicht hilft Ihnen das auf die Sprünge, zu erkennen, dass es etwas Intelligentes ist und dass Sie nicht zum sechsten Mal diesen Kredit ablehnen müssen: «'Klimawandel' – das klingt abstrakt und fern. Aber in Guttannen ist der Klimawandel direkt vor der Haustür angekommen. Weil der Permafrost schmilzt, lösen sich Steinlawinen vom Ritzlihorn ... Bisher war es so: Wenn Hochwasser Teile des Kantons Bern zerstörten, machten wir uns ans Aufräumen, wir beantragten rasch Kredite, reparierten, erstellten Schutzbauten – Galerien, Stollen, Mauern, Renaturierungen. Und wir stellten fest: Der kontinuierliche Temperaturanstieg kommt uns wegen der Häufung der extremen Ereignisse teuer, sehr teuer zu stehen. Aber kapitulieren mussten wir im Kanton Bern bisher noch nie.» Dann geht die Darstellung weiter. Weiter hinten heisst es dann: «Das kann kein Kanton allein bewältigen. Wir brauchen eine nationale Klimaadaptations-Strategie.»
Was wir hier heute beschliessen, betrifft die Herausforderung durch die globalen Dimensionen. Was ich Ihnen hier jetzt für den Kanton Bern zitiert habe, ist eine globale Problematik. Die Umweltzerstörung schreitet voran, dadurch werden Lebensgrundlagen zerstört. In Guttannen geht es darum, ganze Weiler zu verschieben oder zu schliessen, und in anderen Teilen der Welt ist wegen der globalen Umweltzerstörung auch die wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung bedroht. Die Umweltzerstörung hat diese negativen Auswirkungen, und wer sich in dieser Fragestellung wirklich positioniert und ehrlich antworten will, der muss sagen: Kein Nationalstaat, kein Kanton kann diese Herausforderung alleine meistern.
Darum, geschätzter Kollege Müri, überlegen Sie es sich nochmals. Es ist keine gute Sache, diesen Kredit zum sechsten Mal abzulehnen. Sie sollten die internationale Frage angehen und diesem Bundesbeschluss zustimmen.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Les questions environnementales, comme la politique climatique, l'érosion de nos ressources naturelles – soit l'air, l'eau et le sol –, la biodiversité ou encore les atteintes à l'environnement sont avant tout des enjeux planétaires et mondiaux.
Conformément à l'article 54 alinéa 2 de notre Constitution, la Suisse s'engage sur le plan international pour la préservation des ressources naturelles. Le Fonds pour l'environnement mondial est un des instruments qui permettent de lutter contre les substances qui détruisent la couche d'ozone; cet instrument contribue activement à la protection du climat. La température moyenne à la surface du globe a connu, au cours de ces 130 dernières années, une augmentation de 0,85 degré Celsius. Les experts prévoient à l'horizon 2100 un accroissement de la température à la surface du globe se situant entre 0,3 et 1,7 degré Celsius, voire, selon d'autres

calculs, une augmentation qui pourrait aller de 2,6 à 4,8 degrés Celsius. Une telle élévation de la température à la surface du globe ne resterait pas sans conséquence sur notre écosystème. Nos ressources naturelles s'en trouveraient affectées, avec un déplacement des pôles de production des denrées alimentaires; les conditions météorologiques deviendraient de plus en plus capricieuses – ouragans, intempéries; des populations entières devraient migrer vers l'intérieur des terres en raison de l'élévation du niveau des mers; une diminution drastique de la diversité des espèces surviendrait, avec l'apparition de nouveaux fléaux à combattre. Nous en avons d'ailleurs fait la triste expérience l'année dernière avec la mouche Drosophila suzukii et le capricorne asiatique, pour ne citer que ces deux exemples.

Pour le groupe libéral-radical, il est nécessaire que la Suisse apporte sa contribution sur le plan mondial pour préserver l'environnement. Nous sommes d'avis que nous devons apporter notre pierre à l'édifice, car il s'agit avant tout d'enjeux planétaires. Toutefois, la Suisse ne doit pas faire cavalier seul, comme ce fut le cas avec l'acceptation de la loi sur le CO2, où nous avions légiféré dans le sens d'une diminution, exclusivement dans notre pays, de 20 pour cent des émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2020.

Ainsi le groupe libéral-radical soutient le crédit-cadre de 147,83 millions de francs qui nous est soumis, ce qui correspond, à côté des 46 autres Etats contributeurs, à notre dû calculé sur la base de notre produit intérieur brut. Nous demandons toutefois au Conseil fédéral non seulement qu'il veille à continuer à participer à la gouvernance de ce fonds et à y jouer un rôle actif quant au choix des projets et à l'utilisation des moyens financiers mis à disposition, mais aussi qu'il encourage à faire procéder à un examen régulier, par une instance neutre, de l'efficacité des projets soutenus par le Fonds pour l'environnement mondial.

Nous demandons également que les moyens financiers requis ne viennent pas grever nos finances fédérales et soient intégrés dans le budget de l'aide publique au développement, auquel 0,5 pour cent du revenu national brut vient justement d'être alloué. Ce montant devrait par conséquent s'inscrire dans le budget prévu à cet effet.

Notre proposition est sensée puisque la pauvreté est souvent la cause d'atteintes à l'environnement. En effet, les exploitants, faute de terres suffisantes, peuvent se trouver dans la situation de devoir les surexploiter afin de pouvoir retirer un certain revenu de leur travail. Cette tendance est malheureusement attestée par le fait que ce ne sont plus les pays industrialisés mais les pays en voie de développement qui sont responsables de 57 pour cent des émissions de gaz à effet de serre.

Avec ces considérations, et au nom du groupe libéral-radical, je vous invite à approuver ce sixième crédit-cadre en faveur du Fonds pour l'environnement mondial.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le groupe des Verts vous demande d'entrer en matière et d'apporter votre soutien à ce crédit-cadre. Le Conseil fédéral sollicite un montant de 147,83 millions de francs pour une durée minimale de quatre ans destiné principalement à la sixième reconstitution du Fonds pour l'environnement mondial. Ce fonds permet de financer la mise en oeuvre des principales conventions sur l'environnement et constitue dès lors un pilier de la politique environnementale internationale.

Les défis environnementaux n'ont pas de frontière. Les changements climatiques sont causés par des émissions issues des quatre coins du monde et leurs impacts sur l'environnement et les activités humaines touchent la planète entière, même si c'est de manière inégale. Les atteintes à la couche d'ozone, également concernées par ce crédit-cadre, sont elles aussi un problème mondial, que nous avons heureusement, précisément grâce à une mobilisation internationale, pu affronter avec un certain succès. Enfin, la préservation de la biodiversité, en tant que patrimoine vital à transmettre aux générations futures, nous concerne tous, quelle que soit notre nationalité et où que nous vivions.

Nous n'avons qu'une seule planète et c'est à nous toutes et tous, par delà les frontières, qu'incombe la responsabilité d'en préserver les ressources. Depuis la Conférence des Nations Unies sur l'environnement humain de 1972, la communauté internationale a mis en place toute une série d'instruments permettant de développer des politiques environnementales au niveau mondial. Ces instruments doivent disposer d'un financement adéquat, sans quoi ils ne sont que des tigres de papier. C'est dans ce contexte que nous sommes sollicités aujourd'hui: nous devons payer notre part pour que la Suisse assume ses responsabilités et contribue, avec les autres pays, à la préservation de notre environnement et des ressources de notre planète.

Cet engagement financier, qui nous est demandé pour la sixième fois depuis 1991 et que nous avons toujours accordé jusqu'ici, constitue dans le même temps une contribution à l'aide au développement. Rien ne sert de lutter contre la pauvreté si, de l'autre main, nous détruisons les fondements naturels de toute activité humaine, en particulier dans les pays les moins développés. Ces pays sont les plus vulnérables face aux conséquences des changements climatiques, à la déforestation, à la diminution de la fertilité des sols ou encore aux pollutions liées à l'usage de produits toxiques. Pauvreté et atteintes à l'environnement interagissent en un cercle vicieux: la pauvreté peut elle-même susciter des atteintes à l'environnement, par exemple par manque de moyens pour accéder à des technologies propres. Et la surexploitation des ressources prive les populations les plus démunies des bases de leur subsistance.

Dans cette perspective, le crédit-cadre que nous avons à adopter doit être considéré non seulement comme une contribution à la préservation de l'environnement mais aussi, plus largement, comme un soutien au développement durable à l'échelle mondiale.

L'expérience a montré que les moyens investis étaient utilisés de manière efficiente. Depuis sa création en 1991, le Fonds pour l'environnement mondial a soutenu plus de 3200 projets répartis dans 140 pays en développement ou en transition. En plus des 13 milliards de dollars américains qu'il a lui-même versé, le fonds a suscité plus de cinq fois plus de cofinancements externes. Il a donc un effet multiplicateur important au bénéfice des pays concernés et de la préservation de l'environnement.

Pour toutes ces raisons, le groupe des Verts vous recommande sans réserve d'entrer en matière et d'accepter ce crédit-cadre, afin que la Suisse assume ses responsabilités dans le domaine de l'environnement, à l'échelle internationale également.

Buttet Yannick (CE, VS): Les rapporteurs ont déjà tout dit et je serai donc très bref.

Une obligation inscrite dans la Constitution fédérale, une logique à toute épreuve qui constate que les problèmes environnementaux ne s'arrêtent pas à la frontière de notre pays et doivent être résolus par une indispensable collaboration internationale et enfin l'image de notre pays, traditionnellement très engagé dans les questions environnementales mondiales, ces trois points amènent tout naturellement le groupe PDC/PEV à soutenir le crédit-cadre de 147,83 millions de francs demandé par le Conseil fédéral pour le Fonds pour l'environnement mondial. Au passage, relevons que nombre de ces millions reviennent sous forme d'investissements dans notre pays.

Refuser ce crédit-cadre, c'est mener une politique égoïste et irresponsable tout en reniant notre esprit suisse. C'est en effet refuser de contribuer au maintien de conditions d'existence durables et de qualité aussi pour les citoyens de notre pays. C'est finalement s'enfermer dans une position idéologique néfaste pour la Suisse que tous les faits objectifs contredisent. Nul besoin de développer davantage. Refuser ce sixième crédit-cadre et avoir refusé les cinq crédits-cadres précédents, c'est nier une sixième fois l'évidence, c'est vouloir affaiblir une sixième fois notre pays sur la scène internationale.

Le groupe PDC/PEV en appelle au bon sens, à la responsabilité et à l'honnêteté de chacune et de chacun d'entre vous, en vous remerciant d'avance de votre soutien à ces montants investis pour améliorer notre avenir commun.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe vert'libéral soutient la proposition de la majorité.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es wurde schon gesagt: Dieser Rahmenkredit für vier Jahre für die globale Umwelt ist ein bekanntes Instrument. Es geht um die Verlängerung eines bestehenden Rahmenkredits, denn das internationale Engagement in diesem Bereich ist natürlich nach wie vor wichtig. Wir haben einen Verfassungsauftrag: Artikel 2 Absatz 4 und Artikel 54 Absatz 2 unserer Verfassung besagen, dass sich die Schweiz für den Schutz und die nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen engagiert, und das auf der ganzen Welt. Die weltweite Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen gehört auch zu den aussenpolitischen Prioritäten unseres Landes.
Wir engagieren uns deshalb für ein wirksames internationales Umweltschutzsystem. Weil vieles mit multilateralen Gefässen wirksamer, zielgerichteter und mit gemeinsamen Mitteln auch effektiver ist, machen wir das unter anderem mit diesem Rahmenkredit an den Globalen Umweltfonds und andere Organisationen. Zentraler Bestandteil dieses Engagements ist neben der Verfolgung klarer Ziele wie etwa der CO2-Reduktion im Rahmen der Klimakonvention auch die Finanzierung von Umweltprogrammen und -projekten zur Umsetzung dieser Ziele und Verpflichtungen in Entwicklungsländern.
Der Bundesrat beantragt Ihnen deshalb, den Rahmenkredit von 147,83 Millionen Franken für die Laufzeit der nächsten vier Jahre und die Einstellung der jährlichen Zahlungskredite im Voranschlag und im Finanzplan zu bewilligen. Der Hauptteil, wie schon gesagt 124,93 Millionen Franken, ist für die sechste Wiederauffüllung des Globalen Umweltfonds vorgesehen. Die Botschaft umfasst deshalb nicht nur den generellen Rahmenkredit und die sechste Wiederauffüllung des Globalen Umweltfonds, Sie finden darin auch die wichtigsten Finanzierungsmechanismen für die Umsetzung diverser Konventionen und Protokolle im Klimabereich.
Es ist so, Herr Nationalrat Müri, es geht nicht um ein einziges Gefäss. Es gibt im Bereich der Umwelt halt verschiedene Protokolle, Instrumente und multilaterale Gefässe. Das heisst aber nicht, dass das schlechter ist, als wenn es nur ein Gefäss gäbe. Im Gegenteil kann das Geld so durch die Fachleute zielgerichtet zugeführt werden. Wir können so eben auch priorisieren, wie viel Geld für welche dringlichen Vorhaben eingesetzt wird.
Weitere Bestandteile sind ein Betrag von 11 Millionen Franken für den Ozonfonds, ein Betrag von 9 Millionen für den spezialisierten Klimafonds der Klimakonvention und 2,9 Millionen für den Durchführungskredit. Der Rahmenkredit, und das müsste eigentlich die Minderheit Müri erfreuen, fällt etwas geringer aus als der vorherige, was primär auf die Währungsgewinne zurückzuführen ist. Das haben Bundesrat und Parlament einkalkuliert. Wir meinen deshalb, dass auch hier der Kredit unserer Leistungsfähigkeit und auch dem Interesse der Schweiz entspricht, die globalen Umweltprobleme vereint mit anderen zu lösen.
In den mehr als zwanzig Jahren seit seiner Gründung hat der Globale Umweltfonds wesentlich dazu beigetragen, dass dem globalen Umweltschutz Rechnung getragen wird, auch in Entwicklungsländern und in Entwicklungsstrategien. Man konnte mit dem Globalen Umweltfonds beispielsweise 10 Prozent der Landfläche der Erde unter Schutz stellen, unter anderem 1600 Naturschutzgebiete finanzieren, die 85-mal der Fläche der Schweiz entsprechen. Wir konnten den Ausstoss von Kohlendioxid um 2 Milliarden Tonnen reduzieren. Im Bereich von Chemikalien und Abfall konnten 70 000 Tonnen schädlicher Industriechemikalien und 40 000 Tonnen langlebiger organischer Schadstoffe (POP) beseitigt werden. Das sind Erfolgsgeschichten, und das sind auch die Gründe, weshalb es Sinn macht, zusammen mit anderen Geberstaaten diese Projekte weiterzuverfolgen.
Der eingesetzte Franken löst auch weitere Franken und Dollars aus. Der Globale Umweltfonds hat dank einer Kofinanzierungsrate von eins zu fünf bei eingesetzten 13 Milliarden US-Dollar insgesamt 67 Milliarden von privater und anderer Seite mobilisiert. Auch das ist ein Argument für dieses Instrument und zeigt, dass dieser Globale Umweltfonds eine Art Schrittmacher- und Mobilisierungsfunktion für Privatinvestments und Zusatzfinanzierungen etwa auch der multilateralen Entwicklungsbanken hat. Auch das ist weit besser und effizienter, als wenn man bilateral versuchen würde, solche Projekte mit kleinen Beiträgen umzusetzen.
Die Schweiz gehört nicht zu den acht grössten Geldgebern – das ist auch richtig so –, aber die acht grössten Geldgeber bezahlen 75 Prozent des gesamten Kredits. Das ist, dies an die Adresse der Minderheit, ein verhältnismässig richtiges Engagement der Schweiz.
Betreffend den Vorwurf, wir hätten nicht Wort gehalten und nicht dargelegt, was die Rückflüsse beinhalten, wurde Herr Nationalrat Müri, glaube ich, in der Zwischenzeit aufgeklärt. Das Bafu hat seine Aufgaben gemacht. Es sind die Parlamentsdienste, die diese Unterlagen offenbar nicht weitergeleitet haben. Die Parlamentsdienste unterstehen nicht mir, sondern Ihnen; insofern ist auch dieser Vorwurf unbegründet. Natürlich kann man hier auch mit viel Bürokratie jedes Jahr Umfragen betreffend die Rückflüsse machen. Aber das bringt nichts. Ob es dann in einem Jahr vier, fünf oder zehn Millionen Franken sind, das wechselt sowieso. Wenn wir Steuerfranken für effektive Hilfe statt für die Bürokratie einsetzen, ist das auch im Sinne unserer Bürgerinnen und Bürger.
Ich bitte Sie deshalb, auf die Vorlage einzutreten und ein weiteres Mal Ja zu sagen zu diesem Schweizer Engagement bei der globalen Umweltpolitik.

Hausammann Markus (V, TG): Sie haben vor ein paar Wochen in Südafrika versprochen, die Sanierung und den Ausbau der Strassenbeleuchtung zu unterstützen. Meine Frage dazu: Ist das ein Beispiel, das zulasten dieses Rahmenkredits geht? Wenn dem so ist, dann stellt sich mir auch folgende Frage: Wie ist der Bezug dieses Projektes zu dem, was Kollege Nussbaumer mit Bezug auf Guttannen zitiert hat?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Danke, Herr Nationalrat, für diese Frage. Das Beleuchtungsprojekt in einer Hometown in Südafrika ist ein Deza-Projekt. Das ist bilaterale Entwicklungshilfe, bei der die Umweltanliegen einen hohen Stellenwert einnehmen. Wie Sie wissen, setzen wir gemäss Parlamentsbeschluss rund 40 Prozent aller Mittel für bilaterale Projekte ein, und 60 Prozent stehen für die multilateralen Instrumente zur Verfügung.

Friedl Claudia (S, SG): Geschätzte Frau Bundesrätin, die Kommissions- und die Fraktionssprecher und auch Sie haben ausgeführt, welches die guten Gründe dafür sind, diesem Rahmenkredit zuzustimmen. Wenn wir jetzt dem Minderheitsantrag aus der SVP-Fraktion zustimmen und nicht auf die Vorlage eintreten würden, gäbe das einen grossen Reputationsschaden für die internationale Umweltpolitik der Schweiz. Was ich Sie fragen möchte: Hätten wir überhaupt noch eine Chance, das Sekretariat des Minamata-Übereinkommens über Quecksilber nach Genf zu holen, wenn wir diesen Rahmenkredit jetzt ablehnen würden?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das ist sicher nicht direkt mit diesem Kredit gekoppelt. Aber allenfalls würde der Reputationsschaden der Schweiz einige Staaten dazu ermuntern, nicht für die Schweiz zu stimmen und dieses Sekretariat nicht in Genf einzurichten.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.062/11 706)
Für Eintreten ... 122 Stimmen
Dagegen ... 47 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit für die globale Umwelt 2015–2018
Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial pour la période 2015–2018

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.062/11 707)
Für Annahme der Ausgabe ... 126 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.062/11 708)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(4 Enthaltungen)

14.033

Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha

Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Miesch, Müri, Parmelin, Rösti)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Miesch, Müri, Parmelin, Rösti)
Ne pas entrer en matière

Thorens Goumaz Adèle (G, VD), pour la commission: La commission s'est penchée sur cet objet lors de sa séance du 23 février dernier et vous recommande de lui accorder votre soutien par 17 voix contre 7.
Le Protocole de Kyoto du 11 décembre 1997 à la Convention-cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques a été ratifié par la Suisse en 2003. Il établit des obligations contraignantes de réduction des émissions de gaz à effet de serre pour les pays industrialisés. Le protocole prévoyait une première période d'engagement, allant de 2008 à 2012. Pour cette période, la Suisse s'est engagée à réduire ses émissions de 8 pour cent par rapport à 1990, objectif atteint notamment au moyen de l'achat de certificats de réduction des émissions.
A l'issue de cette première période d'engagement, 37 pays industrialisés, représentant environ 14 pour cent des émissions globales, ont décidé de s'engager pour une deuxième période allant de 2013 à 2020. Outre la Suisse, il s'agit des Etats membres de l'Union européenne, de l'Islande, du Liechtenstein, de Monaco, de la Norvège, de l'Australie, du Bélarus, du Kazakhstan et de l'Ukraine. La moyenne des réductions annoncées par ces Etats jusqu'en 2020 représente 18 pour cent par rapport à 1990. La Suisse, pour sa part, a annoncé vouloir réduire ses émissions de 20 pour cent d'ici à 2020 par rapport à 1990, ce qui correspond à l'objectif minimal fixé dans la loi sur le CO2 révisée. Un régime global et moins contraignant de réduction des émissions a parallèlement été mis en place sous l'égide de la convention. Les Etats, en particulier les pays en développement mais aussi les pays industrialisés n'ayant pas encore pris d'engagement, peuvent annoncer volontairement leurs objectifs pour 2020. Des négociations sont parallèlement en cours, depuis le sommet de Durban de 2011, concernant une troisième phase d'engagement qui devrait entrer en vigueur dès 2020. L'objectif est d'aboutir à un régime climatique international applicable à tous les Etats, y compris à des pays comme la Chine, les Etats-Unis ou l'Inde qui figurent parmi les plus gros émetteurs de CO2. L'accord devrait être adopté fin 2015 à Paris.

Le président (Rossini Stéphane, président): Chers collègues, il est impossible de travailler dans ces conditions. Je vous prie de tenir vos discussions hors de la salle. Je n'entends même pas la rapportrice de la commission!

Thorens Goumaz Adèle (G, VD), pour la commission: Nous avons donc à nous prononcer aujourd'hui, avec l'amendement de Doha au Protocole de Kyoto, sur l'engagement de la Suisse pour la deuxième période qui va de 2013 à 2020. Notre pays a participé activement aux négociations de l'amendement en question. Son approbation n'implique aucune adaptation de notre législation, l'objectif fixé étant conforme à la loi sur le CO2.
Le changement climatique est incontestablement l'un des plus importants défis mondiaux. Il est admis que des mesures supplémentaires doivent être prises si nous voulons que le réchauffement soit inférieur à 2 degrés. L'inaction serait plus coûteuse, à terme, que la mise en oeuvre de telles mesures. Nous avons beaucoup parlé de cyclones ces derniers jours, avec la catastrophe qui s'est produite au Vanuatu, mais la Suisse est elle aussi concernée par les événements climatiques extrêmes, comme les inondations, les glissements de terrain ou la fonte des glaciers.
En commission, la question de la pertinence de l'objectif fixé par le Conseil fédéral, à savoir une réduction de ses émissions de gaz à effet de serre de 20 pour cent d'ici 2020, par rapport à 1990, a été abordée. Il faut cependant préciser que la fixation de cet objectif relève, selon la loi sur le CO2, de la compétence du Conseil fédéral et non de celle du Parlement. Des membres de la commission ont en outre souligné les efforts et les résultats réjouissants déjà réalisés en Suisse en matière de réduction des émissions de CO2. D'autres se sont inquiétés de l'évolution des prix des certificats de CO2, en Suisse et en Europe, de la part de la baisse des émissions réalisées et réalisables à l'avenir à l'étranger

par ce biais et du rôle des gros émetteurs de CO2, en particulier des Etats-Unis et de la Chine, qui ne sont pas Parties au Protocole de Kyoto.
Les principaux arguments qui ont convaincu la majorité des membres de la commission de soutenir l'amendement de Doha sont les suivants.
Tout d'abord, un engagement de la Suisse dans cette deuxième période est une suite logique donnée à l'engagement déjà pris durant la première période allant de 2008 à 2012. Il serait absurde de ne plus disposer d'objectifs de réduction de nos émissions durant la phase de transition allant jusqu'à 2020, année où un régime global de réduction des émissions devra être instauré.
Ensuite, la Suisse doit continuer à faire partie des pays qui, au sein de la communauté internationale, s'engagent pour des solutions communes face au changement climatique. La Suisse peut en particulier montrer qu'il est possible de réduire les émissions de CO2, tout en maintenant une économie compétitive.
Enfin, aucune modification de la législation en vigueur n'est nécessaire pour valider cet amendement, qui se trouve dans la ligne de notre politique climatique actuelle.
Une minorité de la commission refuse néanmoins d'entrer en matière, car les plus gros émetteurs de CO2, actuels ou à venir, ne sont pas Parties au Protocole de Kyoto. Dans ces conditions, la Suisse ne devrait, selon cette minorité, ni prendre d'engagement ni jouer au bon élève. La situation économique de notre pays, ainsi que les charges pour l'Etat, notamment en termes de personnel, ont également été évoquées par cette minorité de la commission.
La commission a pris sa décision à une très large majorité puisque, vous le voyez, ce n'est pas tous les jours que mon collègue Wasserfallen et moi sommes sur la même longueur d'onde.
La commission vous invite, par 17 voix contre 7, à adopter ce projet d'arrêté fédéral pour les raisons que j'ai évoquées. Pour mémoire, le Conseil des Etats l'a largement adopté, soit par 33 voix contre 6 et 0 abstention.

Wasserfallen Christian (RL, BE), für die Kommission: Ich darf die Blumen an Adèle Thorens, die Co-Kommissionssprecherin, weitergeben; das ist in der Tat eine aussergewöhnliche Situation.
Ich möchte bei meinem Votum von dem ausgehen, worum es hier geht, und dann auch sagen, worum es eben nicht geht. Ich möchte den Stand der Beratungen erläutern und einen Ausblick geben, was in diesem ganzen Themenbereich auf uns zukommt.
Worum geht es? Das Kyoto-Protokoll wurde im Jahr 1997 als Zusatz zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen, die sogenannte Klimakonvention, verabschiedet. 2003 hat die Schweiz das Protokoll von Kyoto ratifiziert, und seit 2005 ist es in Kraft. Die erste Verpflichtungsperiode war in den Jahren 2008 bis 2012 und sah für die Schweiz eine Reduktion ihrer CO2-Emissionen von 8 Prozent im Vergleich zum Jahr 1990 vor. Im Jahr 2012 wurde in Doha die Weiterführung des Kyoto-Protokolls bis 2020 vereinbart. Die Schweiz verpflichtete sich dabei, ihre CO2-Emissionen im Inland bis 2020 um 20 Prozent gegenüber 1990 zu senken, das ist der momentane Bestandteil im CO2-Gesetz, der Ihnen so vorliegt.
Zur Grössenordnung: Global gesehen verursacht die Schweiz etwa 0,1 Prozent der Treibhausgasemissionen. Der Löwenanteil der Zielerreichung für die Periode 2008–2012 wurde durch die CO2-Lenkungsabgabe auf Brennstoffen zusammen mit der Energieagentur der Wirtschaft erreicht. Das ist ein grosser Anteil, aber auch die weiteren Programme haben dazu beigetragen, unsere Zielsetzungen nach Kyoto zu erreichen. Wir haben rund 4,5 Millionen Tonnen CO2 weniger ausgestossen als vorgeschrieben, in den Jahren 2008 bis 2012, das ist also der Absenkpfad, der so wichtig geworden ist. Die OECD-Statistik schreibt der Schweiz eine vorbildliche Stellung zu. International, bei der Rangliste zum CO2-Ausstoss, in Kilogramm CO2 pro BIP-Einheit, schneidet die Schweiz sehr vorbildlich ab.
Der Stand der Beratungen sieht wie folgt aus: Der Ständerat hat dieser Änderung des Kyoto-Protokolls in der Wintersession mit 33 zu 6 Stimmen zugestimmt. Nun wird der Nationalrat hier darüber befinden. Seine Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat diesem Bundesbeschluss mit 17 zu 7 Stimmen zugestimmt.
Zum Ausblick: Der Bundesrat hat am 27. Februar in Aussicht gestellt, dass bis 2030 die Treibhausgasemissionen um 50 Prozent gegenüber der Marke von 1990 gesenkt werden sollen, und mindestens 30 Prozent davon sollen dabei im Inland kompensiert werden. Das ist aber nicht Bestandteil der aktuellen Vorlage, weil das schon der weitere Schritt ist. Diese Zielsetzung müssten wir dann separat im CO2-Gesetz regeln. Das wird dann eine separate Vorlage geben.
Die Diskussion in der Kommission hat klar gezeigt, dass man eine Weiterführung nach Kyoto in den Jahren 2013 bis 2020 vorsieht und das unterstützen soll. Wir sollen aber auch die globalen Herausforderungen im Auge behalten. So geht auch die Botschaft des Bundesrates davon aus, dass diejenigen Länder, die jetzt beim Kyoto-Protokoll angeschlossen sind, lediglich 14 Prozent der weltweiten Emissionen ausstossen. Es sind in der Kommission kritische Anmerkungen gemacht worden, sie sind auch von meiner Vorrednerin angebracht worden. Ausgerechnet die grossen Emittenten von CO2, namentlich China und die USA, sind bei diesen Verpflichtungen nicht dabei. Das ist halt schon ein grosser Nachteil. Einerseits sagt man, es sei ein globales Problem, andererseits stossen die beteiligten Länder nur 14 Prozent der weltweiten Emissionen aus. Es ist eben eine globale Diskussion, und diese lösen wir bestimmt nicht in Bern bzw. in der Schweiz alleine. Eine kritische Diskussion ergab sich auch über das CO2-Preissystem und den Zertifikatehandel in der EU. Der Preis wird namentlich politisch bestimmt, und das ist nicht das, was am Anfang gewollt war, als man das System erfunden hat.
Die Minderheit ist unter anderem mit diesen kritischen Argumenten, aber auch aus anderen Gründen dagegen, auf dieses Geschäft einzutreten. Die grosse Mehrheit – der Entscheid fiel mit 17 zu 7 Stimmen – ist für Eintreten und Weiterführen des Kyoto-Protokolls, im Wissen darum, dass eine Gesetzesänderung vorliegt. Wie gesagt werden dann die anderen Verpflichtungen, die vielleicht in Paris bei der nächsten Klimakonferenz beschlossen werden, in einer separaten Vorlage im Rahmen der CO2-Gesetzgebung vorgelegt werden.

Knecht Hansjörg (V, AG): Mit der Änderung des Kyoto-Protokolls im Jahre 2012 in Doha verpflichtete sich die Schweiz für eine zweite Periode bis 2020 zu einer Senkung ihrer CO2-Emissionen um 20 Prozent gegenüber 1990. Damit wird das Ziel noch um einiges ambitiöser als dasjenige der Periode 2008–2012. Und der Bundesrat hat kürzlich noch eins draufgegeben: Mit der Vorstellung seiner neuen Ziele der Klimapolitik soll unser Land bis 2030 die Treibhausgasemissionen gegenüber 1990 gar um 50 Prozent senken. Für das Ziel einer Reduktion von 30 Prozent allein auf Schweizer Boden werden dann unverhältnismässig hohe Mittel nötig sein, und dies trotz bedeutungslosem Ergebnis für das Weltklima.
Wieder einmal wollen wir also als Musterschüler vorangehen und erwarten selbstverständlich, dass sich andere Staaten auch entsprechend engagieren. Und es muss auch an dieser Stelle wieder einmal festgehalten werden: Die Schweiz ist heute das Industrieland mit den tiefsten CO2-Emissionen pro Kopf und hat im Gegensatz zu anderen Ländern bisher die Ziele des Kyoto-Protokolls erreicht.
Wie sieht es aber international mit dem Willen zur Verminderung von Treibhausgasemissionen aus? Mit der EU und weiteren acht Staaten, darunter der Schweiz, stehen nur gerade etwa 14 Prozent der weltweiten Treibhausgasemissionen unter einer Reduktionsverpflichtung. Von den ursprünglich beteiligten Staaten hat Kanada das Kyoto-Protokoll aufgekündigt, und mit dem Austritt Japans und Australiens sind weitere grosse Industrieländer nicht mehr dabei. Andere Länder wie die USA haben gar nie mitgemacht, und auch

China macht nicht mit. Dabei sind gerade die USA und China die Staaten mit dem grössten Ausstoss an Treibhausgasen. Zudem wird ein Grossteil der zukünftigen Emissionen in den aufstrebenden Schwellenländern wie eben China, Indien und Brasilien stattfinden. Das Kyoto-Protokoll wird somit nur wenig zur Eindämmung der weltweiten CO2-Emissionen beitragen, weil es nur wenige Länder umfasst, diese ihre Verpflichtungen kaum einhalten und viele grosse Emittenten davon ohnehin nicht berührt werden.
Das Kyoto-Protokoll auch weltweit durchzukontrollieren ist völlig unrealistisch. Wir bzw. die Bundesverwaltung sieht dies wieder einmal anders. So ist aus der Botschaft folgende Textpassage zu entnehmen: «Weil die Anforderungen an die jährliche Berichterstattung über die Treibhausgasemissionen der Schweiz weiter ansteigen und weil der Geltungsbereich des Kyoto-Protokolls um weitere Treibhausgase und zusätzliche Senkungsleistungen erweitert wurde, führt dies wieder zu einer Personalaufstockung. Im Weiteren müssen die bis 2014 befristeten Stellenprozente in unbefristete überführt werden, um die Sicherheit der nationalen Register für die Verwaltung der Emissionszertifikate zu gewährleisten.» Uns stören diese personellen Konsequenzen. Die Frau Bundesrätin hat zwar in der Kommission darauf hingewiesen, dass nicht der Steuerzahler diese Stellenausweitung berappen muss, sondern dass die Kosten über die CO2-Abgabe finanziert werden. Letztendlich zahlen das aber wieder die Bürgerinnen und Bürger.
Das ist aber nur die eine Seite der Medaille. Die andere ist die, dass die Wirtschaft einmal mehr mit zusätzlicher Regulierung belastet wird. Die Formel ist einfach: Mehr Leute heisst mehr Aktionismus und somit eine Aufblähung der Bürokratie und letztendlich eine Belastung für die Wirtschaft. Gerade in der jetzigen wirtschaftlichen Lage ist dies der falsche Weg, denn die Wirtschaft kann sich nur entwickeln, wenn nicht laufend immer radikalere Vorschriften mit entsprechenden Kostenfolgen erlassen werden. Ein schweizerischer Alleingang mit hohen Lenkungsabgaben schadet der Wettbewerbsfähigkeit und gefährdet Arbeitsplätze.
Daher bin ich der Meinung, dass eine weitere Ratifizierung dieses Pseudoprotokolls keinen Sinn macht, denn ohne eine Beteiligung sämtlicher Grossemittenten darf sich die Schweiz keiner weiteren Beschränkung unterziehen. Dies würde nur Folgekosten nach sich ziehen und die eigene Wirtschaft schwächen, ohne dass für die globalen CO2-Emissionen eine signifikante Veränderung erreicht würde.
Ich bitte Sie daher, den Antrag auf Nichteintreten zu unterstützen.

Girod Bastien (G, ZH): Die Grünen unterstützen dieses Abkommen und lehnen den Antrag der Minderheit ab. Herr Knecht, Sie müssen einfach sehen, dass der Klimaschutz auch viele Chancen für die Wirtschaft hat. Wir importieren immer noch für 20 Milliarden Franken pro Jahr Erdöl und sind so abhängig vom Ausland. Diese Auslandabhängigkeit wird mit dem Klimaschutz reduziert. Das ist ein Vorteil.
Ein weiterer Vorteil ist natürlich, dass wir mit dem Klimaschutz in der Schweiz Produkte entwickeln, die zeigen, wie hoher Wohlstand mit geringerer Klimabelastung verbunden werden kann. Weil alle Länder früher oder später in Richtung Klimaschutz gehen, sind das Innovationen und Produkte, welche auf einen wachsenden globalen Markt kommen und später auch zu einem Exportschlager werden. Es gibt also auch Chancen für die Wirtschaft.
Zur Statistik, die Sie und auch Herr Wasserfallen genannt haben: Natürlich, wenn man einfach nur die Emissionen in der Schweiz anschaut, sieht das schon gut aus. Wir haben aber auch keine Schwerindustrie. Wenn man berücksichtigt, dass wir halt trotzdem auch Stahl brauchen und vieles importiert wird, wenn man also die Gesamtbilanz macht – und da gibt es Statistiken, die vom Bund gemacht werden –, dann sieht man, dass wir etwa bei 12 Tonnen CO2 pro Kopf und Jahr sind und somit über dem EU-Durchschnitt liegen. Es ist also nicht so, dass hier kein Handlungsbedarf besteht. Deshalb unterstützen wir Grünen das, auch wenn nicht alle mitmachen. Wir hätten natürlich gern, wenn beim Kyoto-Protokoll alle Länder mitmachen würden, aber man muss sehen, dass das ursprüngliche Abkommen von 190 Ländern ratifiziert wurde. Dort sind alle dabei. Hier geht es jetzt um das Regelwerk. Damit das Regelwerk weitergeführt wird, ist es wichtig, dass die Schweiz das auch unterzeichnet.
Ich möchte aber auch sagen, dass die Grünen mit dem Klimaschutz, den der Bundesrat vorschlägt, nicht zufrieden sind. Die 20 Prozent sind ungenügend. Im CO2-Gesetz steht klar, dass ein Beitrag zum Zwei-Grad-Ziel geleistet werden muss. 20 Prozent genügen da nicht. Das ist eigentlich wissenschaftlich klar. Der Bundesrat hätte die Möglichkeit, bis auf 40 Prozent zu erhöhen. Wenn man vergleichbar hoch industrialisierte Länder anschaut – Deutschland, Schweden, England, Dänemark –, sieht man, dass die alle zwischen 34 und 40 Prozent Reduktion bis 2020 verlangen. Und es ist nicht so, dass die Schweiz ein geringeres Potenzial hat. Wir haben zwar keine Schwerindustrie, aber es ist eben auch nicht so einfach, in der Schwerindustrie Emissionen zu reduzieren. Wir haben eigentlich Sektoren, welche weniger energieintensiv sind und damit auch weniger sensibel reagieren. Viele Potenziale werden nicht ausgeschöpft, weil man nicht alle Kostenpotenziale ausgeschöpft hat.
Bei den Gebäuden kann man eigentlich noch viel machen. Ein Beispiel: Wenn in der Schweiz Erdöl- und Erdgasheizungen ersetzt werden, werden in zwei Dritteln der Fälle wieder Erdöl- und Erdgasheizungen installiert. Da bestehen einfach offene Potenziale; hier könnte man sehr viel machen. Der Bundesrat hätte auch die Kompetenz, den Satz der Treibstoffkompensation zu erhöhen. Heute sind es nur 5 Prozent, man könnte bis 40 Prozent gehen.
Wenn man sich die Projekte der Stiftung Klimaschutz und CO2-Kompensation (Klik) genau anschaut, sieht man, dass es sich um sinnvolle Projekte handelt: Da wird zum Beispiel Altöl als Treibstoff verwendet; es werden Holzwärmeverbunde unterstützt; es wird die Fernwärmeversorgung unterstützt; landwirtschaftliche Biogasanlagen werden unterstützt. Interessant ist auch, dass es eigentlich genug Projekte gibt, es sind sogar zu viele. Wenn die Stiftung Klik noch etwas mehr den Markt und den Preis spielen liesse, würde der Preis weiter sinken und wäre dann auch weiter weg vom Bussenansatz von 160 Franken, der eigentlich die obere Limite darstellt. Man könnte also auch dort noch mehr machen.
Der Bundesrat hat sowohl den Auftrag als auch die Kompetenz und die Möglichkeiten, mehr zu machen, und es gibt sinnvolle Klimaschutzprojekte. Es handelt sich dabei um Innovationen – ein Beispiel ist die landwirtschaftliche Stromgewinnung mit Gülle –, die dann entwickelt werden können und für die Wirtschaft auch eine Chance darstellen. Der Bundesrat ist also aufgefordert, hier mehr zu machen.
Schlussendlich verlangen wir aber, dass dieses Abkommen unterzeichnet wird. Mehr machen kann man im Rahmen des geltenden CO2-Gesetzes. Da braucht es eigentlich keine Änderungen. Der Bundesrat ist einfach gebeten, den Spielraum etwas stärker auszunützen.

Schilliger Peter (RL, LU): Die heutige Vorlage des Doha-Abkommens vom 8. Dezember 2012 gilt ja als zweite Verpflichtungsperiode des Kyoto-Protokolls. Für die Schweiz bedeutet dies eine Reduktion der Treibhausgasemissionen um 20 Prozent gegenüber dem Stand von 1990. Mehrheitlich redet man ja dann von CO2-Gasen. Diese Reduktion soll bis 2020 erreicht werden. Die FDP steht zu einer Reduktion von Treibhausgasemissionen nach Mass, in einer ähnlichen Verpflichtung, wie andere europäische Staaten sie auch eingehen. Die FDP-Liberale Fraktion wird auf das Geschäft eintreten und dem Übereinkommen zustimmen.
Das Ziel von 20 Prozent ist hoch, jedoch machbar. Es entspricht ja auch der heutigen Zielsetzung des CO2-Gesetzes. Bis 2012, das darf man auch feststellen, war man mehr oder weniger auf Kurs, sodass dieser Wert dann, realistischerweise mit Anstrengungen, erreicht wird. Mein Votum geht aber natürlich auch in die Periode nach 2020. Da hat ja der Bundesrat seine klimapolitische Zielsetzung kürzlich präsentiert. Den Wert von minus 50 Prozent bis ins Jahr 2030 er-

achten wir als zu hoch, auch im Wissen, dass ein Teil davon mit Abkommen im Ausland erreicht werden kann. Diese Warnlampe zu einer übertriebenen klimapolitischen Massnahme in der Schweiz müssen wir heute bereits aufleuchten lassen. Denn die Auflagen an die Wirtschaft und somit an die Wirtschaftsfähigkeit unseres Landes beurteilen wir als zu gross.
Wir plädieren für gleich lange Spiesse gegenüber dem wirtschaftlichen Umfeld, nicht nur dem EU-Umfeld, sondern weltweit. Eine Swissness-Aufbesserung in der klimapolitischen Zielsetzung brauchen wir nicht. Denn Klimapolitik ist eine Politik, die global gelöst werden muss. Herr Girod hat vorher erwähnt, dass heute sehr viel Erdöl und Erdgas in die Schweiz importiert wird. Wenn wir unser System verteuern und nicht verhältnismässig bleiben, importieren wir bald auch sämtliche Konsumgüter aus dem Ausland in die Schweiz, weil dort die Produktionsfähigkeit einfacher wäre.
Nun zurück zur Vorlage: Auch diese Zielvorgaben tragen andere EU-Staaten und acht weitere Länder mit. Diese Länder machen lediglich 14 Prozent der weltweiten Treibhausgasemissionen aus. Grosse Wirtschaftsnationen wie die USA und China – und da haben wir die grosse Problemstellung – machen heute noch nicht mit. Solange solche Ziele nicht einen grösseren Abdeckungsgrad erreichen, sollten wir uns im normalen Umfeld bewegen. Die Musterschülerrolle sollten wir mit Bedacht auf die Seite legen, denn eine internationale Problemstellung hat eben auch keine Grenze.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO): Namens der CVP/EVP-Fraktion bitte ich Sie, auf das Geschäft einzutreten und ihm zuzustimmen.
Wir haben ein Problem, wir haben ein globales und ein gewaltiges Problem: Macht die Menschheit wie bisher weiter, wird sie selber mit immensen Auswirkungen und mit immensen Kosten der Klimaveränderung konfrontiert werden. Da können wir jetzt jammern, dass die grössten Emittenten beim Kyoto-Protokoll fehlen, und da können wir beteuern, dass die Kyoto-Länder ja nur noch einen Bruchteil der Emissionen ausmachen: Das nützt uns alles herzlich wenig. Wir – ich rede von der Gesamtheit der Nationen – müssen etwas unternehmen, und diejenigen Nationen, die sich bereits auf dem Pfad der Tugend befinden, sollten unbedingt auch auf diesem Pfad der Tugend vorangehen. Das ist auch schon das Hauptargument, weshalb wir die Änderungen von Doha zum Kyoto-Protokoll übernehmen möchten und weshalb wir sie übernehmen müssen.
Herr Knecht, es geht nicht darum, Musterknabe sein zu wollen: Es geht darum, den anderen Nationen zu zeigen, dass man eben wirtschaftlich florieren und trotzdem CO2 reduzieren kann oder, noch besser, dass man eben nicht trotz, sondern mit diesen CO2-Reduktionen wirtschaftlich florieren kann. Wenn wir weltweit Reduktionen sehen wollen, dann dürfen wir – eben die Industrieländer, die bereits auf dem Pfad der Tugend sind – nicht aus Kyoto aussteigen.
Wenn wir von den Kosten reden, die das Ganze jetzt nach sich ziehen würde, die Herr Knecht doch ordentlich hochgeredet hat, dann dürfen wir nicht vergessen, dass die Klimaänderung an sich auch Kosten nach sich zieht, und zwar solche, die wesentlich höher liegen werden als das, was jetzt eben hochgeredet wurde.
Wir sind als Schweiz in einer hervorragenden Position: Wir brauchen, um diese Änderungen zu ratifizieren, nicht einmal unser CO2-Gesetz zu ändern. Was wären wir also für Narren, würden wir ohne Not den Schwellenländern und den grossen Emittenten jetzt signalisieren: «Wir lassen es fortan sein mit dem Kyoto-Protokoll – und ihr dürft es auch sein lassen!» Auf der anderen Seite überborden wir auch nicht, wenn wir die Änderungen von Doha ratifizieren: Wir gehen nicht höher als das, was die Staatengemeinschaft vereinbart hat, und wir sollten nach Meinung der CVP/EVP-Fraktion auch nicht höher gehen. Wer wie Herr Girod Potenzial ortet, um noch höhere Ziele erreichen zu können, bringt dies am besten dann in einem neuen Protokoll ein, in einem Protokoll, welches dann auch von den grossen Emittenten mitgetragen wird bzw. auf das auch die grossen Emittenten verpflichtet werden: Dann schenkt es nämlich auch ordentlich ein.
Die Änderungen von Doha sind also nicht nur in der Sache richtig, sondern auch für unseren Planeten von enormer Wichtigkeit. Sie sind auch taktisch geschickt, und sie sind im Kontext der Staatengemeinschaft unabdingbar, weil wir ein Vorbild sind und ein Vorbild bleiben müssen.
Ich beantrage Ihnen namens der CVP/EVP-Fraktion, auf das Geschäft einzutreten und es gutzuheissen.

Jans Beat (S, BS): Der Klimawandel ist ohne Zweifel eine der grössten Herausforderungen der globalen Gemeinschaft, und globale Herausforderungen sind global anzupakken. Das ist wahrscheinlich eine Binsenwahrheit.
Dass die Schweiz das Kyoto-Protokoll unterstützt und jetzt auch die Änderungen ratifiziert, ist im Grunde genommen etwas Ureidgenössisches. Dass ausgerechnet Sie, Herr Knecht, von der SVP, die sich mit diesen wunderbaren Bauernhemdchen stramm eidgenössisch präsentiert, dass ausgerechnet Sie diesen Prozess nicht sehen, erstaunt mich. Wenn man vor einer Herausforderung steht, die man alleine nicht meistern kann, dann geht doch ein strammer Eidgenosse hin, tut sich zusammen und packt das gemeinsam an. Das ist doch die Eidgenossenschaft, das ist doch das, was die drei schwörenden Herren da hinten gemacht haben. Sie haben gesehen, dass die Herausforderung zu gross ist, dass sie sich zusammenschliessen müssen, damit sie es schaffen. Genau das ist das Kyoto-Protokoll, nichts anderes, es ist etwas Ureidgenössisches.
Die Gegner sind nicht die internationalen Institutionen. Diese versuchen, den Rahmen zu bilden, damit wir die Herausforderungen gemeinsam meistern können. In diesem Fall ist der Gegner ganz klar die Erdölindustrie, die grösste Lobby der Welt, der grösste Wirtschaftszweig der Welt. Warum, glauben Sie, machen die USA oder Russland nicht mit? Weil dort die fossilen Dinosaurier regieren. Wir sind in einer anderen Situation, wir müssen uns dagegen wehren! Wir müssen uns dagegen wehren, dass wir von diesen Mächten abhängig sind, vor allem von Russland und den arabischen Staaten. Ich meine, dass das auch ein Gebot der Sicherheit ist. Es wird immer evidenter, dass es ein Gebot der Sicherheit ist, dass wir unabhängig werden müssen, dass unsere Energieversorgung unabhängig wird von diesen Staaten. Darum geht es.
Das ist ein schwieriger Prozess, da haben Sie Recht. Die Energieversorgung der Welt ist in einer Sackgasse. Wir sind weit in diese Sackgasse hineinmarschiert, und es ist ein weiter Weg, da wieder herauszukommen. Das schleckt wirklich keine Geiss weg. Umso wichtiger sind diese gemeinsamen Anstrengungen. Wir von der SP sind überzeugt, dass wir für die künftigen Generationen arbeiten, indem wir endlich aus dieser Sackgasse herauskommen und mit der erneuerbaren Energie in die Gasse der Zukunft einschwenken. Das ist die Wirtschaft der Zukunft, da ist unsere Zukunft. Nur dort können wir selbst bestimmen und selbst gestalten. Der Rest ist Abhängigkeit. Der Rest zeugt von einer Mentalität, selber etwas tun zu müssen, was man gemeinsam besser kann; diese kann ich nicht nachvollziehen. In diesem Sinn ist es für uns völlig klar: Dieses Projekt ist für uns unterstützungswürdig. Es ist wichtig, dass wir dabei sind.
Wir danken dem Bundesrat, dass er die Änderungen dieses Protokolls genehmigt hat. Wir bitten ihn, auch weiterhin eine treibende Rolle in diesem Prozess zu spielen. Materiell bringt es wenig, das stimmt. Die Schweiz muss in diesem Prozess viel schneller vorangehen. Wir von der SP finden, dass es bis 2050 möglich sein sollte, dass wir in der Schweiz eine Vollversorgung aus erneuerbaren Energien haben. Das muss unser Ziel sein. Wir haben im Moment bis 2050 das Ziel einer Versorgung aus erneuerbaren Energien von etwa 50 Prozent; das ist aus unserer Sicht zu langsam, da muss es schneller gehen. Dänemark hat das Ziel, bis 2050 die Energieversorgung zu 100 Prozent aus erneuerbaren Energien zu gestalten. Das Bundesland Baden-Württemberg möchte seine Abhängigkeit von der fossilen Energie bis 2050 um 90 Prozent senken. Es gibt also andere Länder, die viel schnel-

ler vorwärtsgehen. Die arbeiten für ihre künftigen Generationen, da sind wir überzeugt, die investieren am richtigen Ort. Das sollten wir auch tun.
In diesem Sinn bitte ich Sie, den Bundesrat zu ermächtigen, die Änderungen des Protokolls zu ratifizieren, und in diesem Fall der Mehrheit zu folgen.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Jans, besser kann man sich nicht widersprechen, als Sie das jetzt getan haben. Bei der Energie wollen Sie die Selbstversorgung, und in der Landwirtschaft wollen Sie das genaue Gegenteil: Sie wollen die Abhängigkeit vom Ausland immer noch weiter vergrössern. Wie passt das zusammen?

Jans Beat (S, BS): Wir können jetzt gerne eine Landwirtschaftsdebatte führen. Dass wir eine grössere Abhängigkeit vom Ausland wollen, habe ich jedenfalls noch nie gesagt. Ich weiss nicht, woher Sie das nehmen.
Ich habe aber immer wieder gesagt, dass die Behauptung, die Sie hier auftischen, wonach die Schweiz im Nahrungsmittelbereich immer mehr vom Ausland abhängig werde, ein Märchen ist. Das stimmt nicht. Wir haben noch nie so viele Kalorien produziert wie heute. Auch wenn Sie es immer wieder wiederholen: Es ist einfach falsch.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe vert'libéral soutient la proposition de la majorité.

Leuthard Doris, Bundesrätin: US-Präsident Obama hat im Oktober in New York eine beachtenswerte Rede zum Klima gehalten und hat den Klimawandel als grösste Bedrohung für die Menschheit bezeichnet – vor terroristischen Anschlägen und kriegerischen Wirren. Und er hat nicht Unrecht. Leider manifestiert sich der Klimawandel langfristig, schleichend, etwa durch Abschmelzen der Gletscher und Auftauen von Permafrost. Wir haben den langsamen Anstieg des Meeresspiegels, und wir haben zunehmend Extremereignisse: Dürren, dann wieder starke Regenfälle, Hochwasserkatastrophen, Schlammlawinen. Wir wissen auf der anderen Seite auch, dass das Nichtstun respektive das Weiterfahren wie bisher die Kosten des Klimawandels weiter in die Höhe treibt und dass diese Kosten weit höher sind als die Kosten, die nötig wären, um dies zu vermeiden. So weit, so gut.
Die letzten sechzig Jahre hatten die Industriestaaten eine Verantwortung. Das hat ja auch dazu geführt, dass man dieses Uno-Kyoto-Protokoll abgeschlossen hat und dass die Industriestaaten – mit Ausnahme der USA und Kanadas als Einzige, die nicht Partei des Kyoto-Protokolls sind – gesagt haben: «Okay, wir gehen voran, wir übernehmen Verantwortung, wir reduzieren die CO2-Emissionen.» Dann gab es den politischen Deal.
Was passiert jetzt bis 2020? Was passiert danach? Bis 2020 haben wir diese zweite Phase des Kyoto-Protokolls, wo die Industriestaaten nochmals sagen: «Okay, wir sind bereit, unsere Funktion zu erfüllen, aber dann muss die Realität abgebildet werden.» Die Realität besagt, dass heute und für die kommende Zeit nicht mehr die Industriestaaten massgeblich für die CO2-Emissionen verantwortlich sind, sondern dass heute China der grösste Emittent ist, gefolgt von den USA und anderen. Das soll in einer neuen Konvention, die hoffentlich in Paris zum Fliegen kommt, abgebildet werden. Es ist das erklärte Ziel, dass dort alle Staaten eingebunden sind, notabene auch die grossen Emittenten.
Jetzt sind wir in einer Zwischenphase. Ich frage Sie: Ist es verhandlungstaktisch geschickt, jetzt zu sagen, die Schweiz melde sich ab? Ist es verhandlungstaktisch klug zu sagen, dass wir keine Ratifikation vornehmen, dass jetzt die anderen handeln sollen? Ich glaube, das wäre eben gerade nicht klug.
Der Deal bestand darin, zu sagen: Wir leisten nochmals unseren Beitrag, denn wir haben eine historische Verantwortung, aber wir erwarten, dass jetzt die Chinesen, die Amerikaner, die Kanadier, die Inder, die Brasilianer und andere nach Paris kommen und ebenfalls Verantwortung übernehmen. Das ist das politische Szenario. Deshalb macht es für die Schweiz Sinn – unter politischem Gesichtspunkt und auch in unserer Rolle als Industriestaat, der vieles im Ausland produzieren lässt und dadurch graue Emissionen erzeugt –, sich hier zu positionieren.
Diese Vorlage, Herr Nationalrat Knecht, bringt keine zusätzliche Regulierung und Bürokratie mit sich. Der starke Franken ist ja schon an vielem schuld, aber damit hat er jetzt also gar nichts zu tun. Dieses Übereinkommen haben wir lange vorher abgeschlossen. Sie wissen genau, dass die mit der Ratifizierung dieses Protokolls übernommene Aufgabe im CO2-Gesetz längst erfüllt ist. Das Parlament hat die Ziele bis 2020 definiert – ohne Referendum, das ist so abgeschlossen –, es hat die Massnahmen dazu gezimmert und damit auch die Kosten festgelegt. Die ganze Bürokratie ist «in place». Sie haben, entgegen den Anträgen des Bundesrates, sogar mehr Massnahmen im Inland verlangt. Aus wirtschaftlichen Gründen hätten wir schon damals gewisse Kompensationen vorgesehen. Es braucht also keinen Buchstaben an neuer Regulierung, es braucht keine neue Bürokratie.
Alle sind hier involviert, auch die Stiftung Klimaschutz und CO2-Kompensation sowie die Energieagentur der Wirtschaft. Es funktioniert bestens. Wir hoffen, dass wir mit den bestehenden Instrumenten die Ziele 2020 erreichen. Deshalb gilt umso mehr, dass wir uns nichts vergeben, wenn wir die Verpflichtungen dieser zweiten Periode eingehen: Sie entsprechen unserer nationalen Politik, unseren nationalen Klimazielen, unseren Massnahmen. Wir bestätigen damit auf nationaler wie auf internationaler Ebene einmal mehr unsere Glaubwürdigkeit und können als Brückenbauer zwischen den Machtblöcken fungieren, da manche auch nach 2020 immer noch gerne nur gewisse Industriestaaten in der Pflicht sehen würden.
Es geht hier zwar nicht um die Zeit nach 2020, erlauben Sie mir gleichwohl eine Bemerkung dazu. Wenn von den Grünen kritisiert wird, wir seien zu wenig ambitiös, und von der SVP, wir seien viel zu ambitiös – das ist so, das ist die Politik –, so fühle ich mich darin bestätigt, dass wir auf dem richtigen Weg sind. Die Kommissionssprecher haben im Übrigen zu Recht dargelegt, dass Sie, wenn die Klimakonferenz in Paris erfolgreich ist, im nächsten Jahr selbstverständlich über die Vernehmlassungsvorlage zu Anpassungen des CO2-Gesetzes befinden können. Dies betrifft die Phase nach 2020, mit Klimazielen und mit Instrumenten, die Sie kennen. Wenn dann allenfalls Anpassungen nötig sind, werden Sie gut demokratisch darüber befinden können.
Aber hier braucht es keine zusätzliche Regulierung, keine zusätzliche Bürokratie. Wir werden weiterhin einen Part in der Klimapolitik übernehmen, weil auch die Schweiz – unser Klima, unsere Alpen – leidet, wenn wir nichts tun. Wenn wir nichts tun, sind auch unsere Kosten grösser, als wenn wir das weiterführen, was wir gemäss Gesetz schon tun.
Ich bitte Sie daher, auf die Vorlage einzutreten und den Nichteintretensantrag der Minderheit bzw. der SVP-Fraktion abzulehnen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame la conseillère fédérale, vous nous avez parlé, avec Monsieur Girod, des projets de la Fondation Klik, qui sont de bons projets et qui permettent de favoriser l'utilisation de biogaz et de biocarburants. Ne pensez-vous pas que les demandes de soutien à ces projets font l'objet de trop grandes complications administratives auprès de l'Office fédéral de l'environnement?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Monsieur Grin, il s'agit probablement d'une question relative à la politique énergétique. Vous êtes contre la politique énergétique du Conseil fédéral. Vu votre attitude politique, pourquoi faudrait-il subventionner le biogaz? Il y a une contradiction. Si on peut faciliter le processus, il faut entrer en matière sur les dossiers relatifs à la politique énergétique. Mais on ne peut pas avoir seulement ce qui nous arrange, en sélectionnant les sources d'énergie que l'on veut subventionner, il faut aussi accepter

les autres subventions, notamment celles pour le photovoltaïque et les autres énergies renouvelables.
(Applaudissements partiels)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.033/11 710)
Für Eintreten ... 128 Stimmen
Dagegen ... 50 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderung von Doha des Kyoto-Protokolls zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen
Arrêté fédéral portant approbation de l'amendement de Doha au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.033/11 711)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 50 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite à Madame la conseillère fédérale Leuthard un bon voyage jusqu'à Innsbruck où auront lieu les cérémonies marquant le lancement des travaux principaux du tunnel ferroviaire de base au Brenner.
L'objet 14.086, «Accord de Minamata sur le mercure. Approbation», est retiré de l'ordre du jour.

14.061

Finanzmarktinfrastrukturgesetz
Loi sur l'infrastructure des marchés financiers

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel
Loi fédérale sur les infrastructures des marchés financiers et le comportement sur le marché en matière de négociation de titres et de dérivés

Block 1 (Fortsetzung) – Bloc 1 (suite)

Le président (Rossini Stéphane, président): Je vous rappelle que nous en étions restés au bloc 1 comprenant les articles 1 à 91, et que la parole est aux rapporteurs.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: Le bloc 1 de la loi sur les marchés financiers contient sept propositions de minorité portant, d'une part, sur les dispositions communes relatives aux infrastructures des marchés financiers dans leur ensemble et, d'autre part, sur les dispositions spécifiques aux bourses, aux systèmes multilatéraux de négociation et aux systèmes organisés de négociation.
Les infrastructures des marchés financiers revêtent souvent un caractère quasi monopolistique et sont fortement interconnectés sur le plan international. C'est en cela qu'elles présentent des risques importants pour la stabilité du système financier en cas de défaillance. Le législateur doit ici fixer des limites. Les sept propositions de minorité auraient pour effet de saper la stabilité du système financier ou, au contraire, d'introduire des dispositions complémentaires qui entraîneraient des restrictions indésirables à son bon fonctionnement.
La proposition de la minorité Aeschi Thomas, à l'article 11 alinéa 1, concerne l'externalisation des services essentiels. Si une infrastructure des marchés financiers souhaite externaliser des services essentiels, elle doit pour cela obtenir au préalable l'agrément de l'autorité de surveillance. L'adoption de cette proposition restreint l'obligation d'obtenir une approbation aux services essentiels tels que la gestion des risques. Une telle disposition est de trop courte portée. Suivant l'infrastructure des marchés financiers, il peut être nécessaire de soumettre aussi l'externalisation d'autres services importants, comme l'exploitation de l'infrastructure technique, à l'obligation d'obtenir une approbation. Le Conseil fédéral précisera par voie d'ordonnance quelles activités devront être considérées comme essentielles pour les différentes infrastructures des marchés financiers. L'obligation d'obtenir une approbation sera ainsi adaptée aux différents types d'infrastructures. Les bourses devront par exemple satisfaire à des exigences moindres que les contreparties centrales dont le coeur de métier consiste à réduire les risques de contreparties.
La proposition de la minorité Schelbert porte sur l'article 20 alinéa 2, à savoir la prévention des conflits d'intérêts. Cette proposition vise à empêcher que la politique salariale et les systèmes d'incitation ne soient sources de conflits d'intérêts pour les collaborateurs. Une telle prévision est toutefois superflue car, contrairement aux banques et aux négociants en valeur mobilière, les infrastructures des marchés financiers n'ont en général pas de contact direct avec l'investisseur final. C'est la raison pour laquelle la problématique selon laquelle l'agencement du système de rémunération pourrait conduire à des conflits d'intérêts au niveau des collaborateurs ne joue qu'un rôle très secondaire. Dans ce contexte, il ne semble pas judicieux d'introduire dans la loi sur l'infrastructure des marchés financiers, au lieu de celle sur les banques, une disposition concernant l'aménagement du système de rémunération.
A l'article 30, «Garantie d'une négociation ordonnée», la proposition de la minorité Maier Thomas à l'alinéa 2 introduirait une restriction que nous jugeons inappropriée. La disposition adoptée par la commission vise, notamment, à restreindre les effets négatifs des négociations algorithmiques et des négociations à haute fréquence. Par effets négatifs, on entend une série de risques potentiels, comme celui d'une surcharge des systèmes de négociations par suite de gros volume d'ordres, le danger d'ordres doubles ou erronés ou encore d'autres défaillances, toutes de nature à provoquer des perturbations sur le marché.
La volonté de la majorité de la commission de mentionner expressément dans la loi les négociations algorithmiques et les négociations à haute fréquence n'introduit certes pas de modification substantielle par rapport au projet du Conseil fédéral, mais envoie un signal important tant aux participants qu'aux fournisseurs de systèmes. Il est donc justifié que la présente loi contienne les bases permettant de lutter contre les possibles conséquences négatives des négociations algorithmiques et des négociations à haute fréquence. Il convient de ne pas supprimer cette base. De plus, il faudra

concrétiser davantage cette volonté dans les dispositions d'exécution, en accord avec la règlementation internationale.
A l'article 32, «Collaboration entre les organes de surveillance de la négociation», la proposition de la minorité Matter à l'alinéa 4 vise à exclure les données relatives aux clients de l'échange réciproque d'informations avec les organes de surveillance de la négociation étrangers. Cela constituerait aussi une restriction inadéquate. Les plates-formes de négociation ne disposent que rarement d'informations concernant l'investisseur final. Dans les cas où elles en disposeraient, il est toutefois nécessaire qu'elles puissent échanger ces informations pour découvrir des comportements abusifs, en particulier des opérations d'initiés. D'après l'article 32 alinéa 3 lettre b, un échange d'informations ne peut avoir lieu que si l'organe de surveillance étranger est soumis à une obligation légale de garder le secret, ce qui empêche un usage abusif de ces informations à l'étranger.
A l'article 35, «Admission de valeurs mobilières par une bourse», on peut également considérer comme superflue la proposition de la minorité Jans, visant à ce que le règlement d'une bourse fixant les conditions d'admission des valeurs mobilières à la négociation et portant notamment sur la cotation des valeurs mobilières doive tenir compte «de la protection des investisseurs ainsi que de l'intérêt des valeurs mobilières pour l'économie nationale». La protection des investisseurs est d'ores et déjà garantie à l'article 35 alinéa 2 lettre b. Il est donc inutile de la mentionner une fois de plus dans la phrase introductive, ce qui prêterait évidemment à confusion. Il faut rejeter également le complément d'après lequel le règlement doit tenir compte «de l'intérêt des valeurs mobilières pour l'économie nationale». L'intérêt d'une valeur mobilière est déterminé par un jugement subjectif des investisseurs. Il n'appartient pas à la bourse de rendre ce jugement à la place des investisseurs.
A l'article 39, «Obligation de déclarer», on considère également comme superflue la proposition de la minorité Aeschi Thomas. Il est de la compétence de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers de préciser l'obligation de déclarer; cette compétence ne doit pas être transférée au Conseil fédéral. L'actuelle répartition des compétences correspond au droit en vigueur, elle a fait ses preuves et est judicieuse dans la mesure où la réglementation en question porte sur des questions hautement techniques et doit pouvoir, le cas échéant, être adaptée aux développements rapides du secteur boursier. Or cela ne serait possible que dans une mesure limitée, au moyen d'une ordonnance du Conseil fédéral.
La proposition de la minorité Schelbert, à l'article 44 alinéa 1, porte sur l'organisation et la prévention de conflits d'intérêts dans le cas de systèmes organisés de négociation. Il convient de rejeter cette proposition de minorité, qui vise à compléter l'article en question, car elle entraînerait des conséquences tout à fait indésirables. En effet, une interdiction absolue d'effectuer des transactions pour compte propre serait disproportionnée. De plus, le fait d'interdire aux exploitants d'effectuer des transactions pour leur propre compte au moyen de leur propre système tout en autorisant à le faire au moyen de systèmes tiers recèle des risques considérables. En effet, pour des raisons de contrôle, les prestataires de services financiers exigent souvent de leurs collaborateurs qu'ils opèrent leurs transactions pour compte propre, lorsque celles-ci sont autorisées, uniquement par leur propre système. Si les prestataires autorisaient leurs collaborateurs à externaliser ces transactions vers des systèmes tiers, cela restreindrait de façon inopportune les possibilités de contrôle en tant qu'employeur.
Pour les raisons exposées, je vous invite, au nom de la commission, à rejeter en bloc l'ensemble des propositions de minorité.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Der erste Block umfasst im 1. Titel die allgemeinen Bestimmungen, die Definitionen usw. und im 2. Titel die Umschreibung der Finanzmarktinfrastrukturen. Er erstreckt sich von Artikel 1 bis Artikel 91. Die sieben Minderheitsanträge – sie wurden bereits begründet – betreffen verschiedene Bestimmungen des 2. Titels des Gesetzes. Zur Hauptsache betreffen sie das Risikomanagement oder die Organisation der Finanzmarktinfrastrukturen. Ich gehe jetzt der Reihe nach die Minderheitsanträge durch.
Der Minderheitsantrag Aeschi Thomas zu Artikel 11 betrifft die Auslagerung wesentlicher Dienstleistungen. Artikel 11 sieht vor, dass die Auslagerung einer wesentlichen Dienstleistung einer Finanzmarktinfrastruktur der Genehmigung der Finma oder, wenn es eine systemisch wichtige Struktur ist, der Nationalbank bedarf. Herr Aeschi verlangt nun mit seiner Minderheit, dass nur die mit dem Risikomanagement zusammenhängenden Tätigkeiten von systemrelevanten Infrastrukturen der Bewilligungspflicht unterstehen, und zwar der Genehmigung der Finma, die zuvor die Nationalbank anzuhören hat. Er meint auch, wie er ausgeführt hat, dass die Bestimmung die Finanzmarktinfrastrukturen gegenüber den Banken benachteilige.
Im Namen der Mehrheit der WAK – 15 zu 7 Stimmen – bitte ich Sie, den Antrag abzulehnen. Es ist nicht sachgerecht, dass die Auslagerung von wesentlichen Dienstleistungen nur in einem Fall der Genehmigung der Aufsichtsbehörde bedarf, nämlich wenn sie systemisch relevant sind. Für den Schutz der Marktteilnehmer kann es nicht entscheidend sein, ob jetzt eine Infrastruktur systemisch relevant ist oder eben nicht. Stellen Sie sich einmal vor, eine Infrastruktur würde z. B. ein Zahlungssystem, also den ganzen Zahlungsverkehr, an einen Dritten auslagern oder ein Transaktionsregister für Derivate würde die Datenbestände extern aufbewahren lassen. Es ist doch selbstverständlich, dass das von der Aufsichtsbehörde geprüft und dann allenfalls auch bewilligt oder eben abgelehnt werden muss. Das dient der Stabilität des Finanzsystems. Ich bitte Sie also, den Antrag abzulehnen.
Der Antrag der zweiten Minderheit in Block 1, jener von Herrn Nationalrat Schelbert, zu Artikel 20 betrifft die Vermeidung von Interessenkonflikten. Artikel 20 verlangt, dass jede Finanzmarktinfrastruktur organisatorische Massnahmen trifft, um Interessenkonflikte zu vermeiden. Die Minderheit Schelbert will nun, dass explizit festgehalten wird, dass Lohnpolitik und Anreizsysteme Mitarbeitende nicht in solche Interessenkonflikte führen dürfen.
Im Namen der Mehrheit der Kommission, die mit 17 zu 7 Stimmen entschieden hat, ersuche ich Sie, den Minderheitsantrag abzulehnen, und zwar aus folgenden Gründen: Bei Finanzmarktinfrastrukturen – das wurde auch in der Kommission so erläutert – ist die Ausgestaltung des Vergütungssystems kaum Anlass für Interessenkonflikte bei den Mitarbeitenden. Es wurde auch speziell darauf hingewiesen – auch die Frau Bundesrätin hat das vorher erwähnt –, dass solche Bestimmungen primär im Bankengesetz und nicht im Finanzmarktinfrastrukturgesetz verankert werden müssten. Diese in Finanzmarktinfrastrukturen aktiven Personen haben etwa auch im Gegensatz zu den Banken und Effektenhändlern in der Regel keinen Kontakt zu Endanlegern. Ein Grossteil der Finanzmarktinfrastrukturen ist im Nachhandelsbereich tätig, und da ist es wichtig, dass die Anreize für Mitarbeitende oder auch Personen in leitender Funktion ganz anders gesetzt werden als zum Beispiel bei den Banken. Das ist zu beachten, und deswegen ist der Minderheitsantrag eigentlich nicht zielführend. Sollte sich die Thematik dann doch als problematisch erweisen, hat man noch eine Verordnungskompetenz zu Artikel 20. Dann kann der Bundesrat entsprechend auf Verordnungsebene legiferieren.
Der Antrag der dritten Minderheit, der Minderheit Maier Thomas, zu Artikel 30 betrifft die Sicherstellung eines geordneten Handels. Herr Maier Thomas will mit seiner Minderheit wieder zur Fassung des Bundesrates zurückkehren. Der Bundesrat hatte schlicht vorgeschlagen, dass wirksame Vorkehrungen getroffen werden müssen, um Störungen im Handelssystem zu vermeiden. Die Kommission hat mit 12 zu 11 Stimmen präzisiert, um welche Störungen es hier vor allem gehen kann, nämlich um negative Auswirkungen des algorithmischen Handels, des Hochfrequenzhandels und vergleichbarer Tätigkeiten. Es ist unbestritten, dass der

Hochfrequenzhandel eine Reihe von Risiken birgt, die es zu bekämpfen gilt. Das rechtfertigt die ausdrückliche Erwähnung des algorithmischen Handels und des Hochfrequenzhandels als mögliche Störungsursachen.
Es ist auch festzuhalten – Herr Jans hat bereits bei der Begründung darauf hingewiesen –, dass die Präzisierung im Gesetzestext, wie ihn nun die Mehrheit vorschlägt, keine materielle Änderung gegenüber dem Entwurf des Bundesrates ist. Es wird bloss exemplarisch präzisiert, welches die möglichen Ursachen solcher Störungen sind. Der Bundesrat hat zudem klargemacht, dass er im Rahmen einer Verordnung Detailregelungen erlassen will, sobald die Regelungen der EU bekannt sind. Ich bitte Sie also, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Der Antrag der Minderheit Matter zu Artikel 32 betrifft die Zusammenarbeit zwischen Handelsüberwachungsstellen. Herr Matter will mit einem neuen Absatz explizit festhalten, dass die Kundendaten vom gegenseitigen Informationsaustausch mit ausländischen Handelsüberwachungsstellen ausgenommen sind. Namens der WAK-Mehrheit – 13 zu 6 Stimmen – bitte ich Sie, auch diesen Antrag abzulehnen. Die Bestimmung, Herr Matter, ist überflüssig, denn die Handelsplätze verfügen in der Regel gar nicht über diese Informationen von Endkunden oder Endanlegern. Wenn das der Fall wäre, im absoluten Ausnahmefall, so möchte ich Sie darauf verweisen, dass die Handelsüberwachungsstellen gemäss Artikel 32 Absatz 3 Litera b der Geheimhaltungspflicht unterliegen, und das ist ernst zu nehmen.
Jetzt komme ich zum Antrag der nächsten Minderheit, nämlich jener von Herrn Jans, zu Artikel 35: Es betrifft die Zulassung von Effekten durch eine Börse. Herr Jans will in Absatz 2 bei den Standards des Zulassungs- und Kotierungsreglementes einer Börse, dass dieses dem Schutz der Anlegerinnen und Anleger sowie dem volkswirtschaftlichen Nutzen der Effekten Rechnung trägt. Die Kommission hat den Antrag mit 12 zu 10 Stimmen aus zwei Gründen abgelehnt.
Der erste Grund: Der Anlegerschutz ergibt sich bereits aus Artikel 35 Absatz 2 Litera b des Finanzmarktinfrastrukturgesetzes. Es ist hier völlig klar festgehalten, dass das Reglement die für die Anlegerinnen und Anleger relevanten Informationen beinhalten muss; eine Duplizierung ist hier also nicht nötig. Ich möchte auch darauf hinweisen, dass der Nutzen der Effekte der subjektiven Einschätzung der Anlegerinnen und Anleger zu überlassen ist. Sie haben auch den inneren Wert der Effekte selber zu bestimmen. Das kann nicht die Börse für sie übernehmen. Es kommt dazu, wenn die Börse dies übernehmen würde, dass sich daraus auch ein Haftungsfall ergeben könnte.
Der zweite Grund: Es ist nicht ganz klar, wie dem volkswirtschaftlichen Nutzen überhaupt Rechnung zu tragen wäre. Eine Börse ist ein Marktplatz, und der volkswirtschaftliche Nutzen dieses Marktplatzes besteht aus dem «matching» von Angebot und Nachfrage zu einem bestimmten Preis, das ist auch der wesentliche Zweck.
Ich bitte Sie, diesen Antrag ebenfalls abzulehnen; ich habe Ihnen das Stimmenverhältnis in der Kommission vorher genannt.
Zum Minderheitsantrag Aeschi Thomas zu Artikel 39: Der Antrag betrifft die Meldepflicht von Handelsplatzteilnehmern. Die Minderheit Aeschi Thomas will, dass der Bundesrat und nicht die Finma regelt, welche Informationen in welcher Form zu liefern sind.
Mit 16 zu 7 Stimmen empfiehlt Ihnen die WAK die Ablehnung dieses Antrages. Herr Aeschi, es macht doch wenig Sinn, dass derart technische Ausführungsvorschriften neu dem Bundesrat zugeordnet werden, denn bereits heute wird das durch die Finma getan. Es ist ferner darauf hinzuweisen, dass auch die Finma dem Gebot des rechtmässigen Handelns untersteht. Das heisst, bevor eine Verordnung erlassen wird, ist eine Vernehmlassung durchzuführen, und es braucht eine klare gesetzliche Delegation zu einer solchen Verordnung. Es ist auch ein Anhörungsverfahren durchzuführen. Der Rechtsweg ist garantiert, wenn durch die Finma eine Verfügung erlassen wird. Wenn diese dem Betroffenen nicht passt, dann steht ihm der Weg ans Bundesverwaltungsgericht offen. Mit dem Minderheitsantrag kann man gar nichts Zusätzliches gewinnen.
Ich bitte Sie daher, diesen Antrag der Minderheit Aeschi Thomas abzulehnen.
Zum Minderheitsantrag Schelbert zu Artikel 44: Er betrifft die Organisationsvorschriften und dann die Vermeidung von Interessenkonflikten bei einem organisierten Handelssystem. Die Minderheit verlangt, dass die Betreiber von organisierten Handelssystemen keine Eigengeschäfte tätigen dürfen, und zwar zur Vermeidung von Interessenkonflikten. Die WAK hat den Antrag abgelehnt, und zwar mit 14 zu 7 Stimmen, dies aus folgenden Gründen: Artikel 44, Herr Schelbert, beinhaltet bereits verschiedene Vorkehren zum Kundenschutz. Es ist eine ganze Kaskade von Pflichten in den Buchstaben a bis c aufgeführt. Das heisst, dass die Interessenkonflikte in erster Linie organisatorisch zu vermeiden sind. Kann das nicht vollumfänglich passieren, ist sicherzustellen, dass nicht die Kunden zu Schaden kommen. Und hat ein solcher Interessenkonflikt vorgelegen, sind die Kunden darüber zu informieren, dann ist das offenzulegen. Das kann allenfalls oder muss vom Bundesrat in einer Verordnung präzisiert werden. Ich muss Ihnen jedoch gestehen: Es gibt auch bei Eigeninteressen durchaus kriminelle Energien, die nicht ausgeschlossen werden können. Aber das kann man nicht auf dem Weg einer gesetzlichen Regelung ausschliessen.
Zusammenfassend bitte ich Sie, alle Minderheitsanträge abzulehnen und im Sinne der Mehrheit der WAK zu entscheiden.

Art. 11
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Abs. 1
Will eine von der Schweizerischen Nationalbank als systemisch bedeutsam bezeichnete Finanzmarktinfrastruktur wesentliche, mit dem Risikomanagement zusammenhängende Tätigkeiten auslagern, so bedarf dies der vorgängigen Genehmigung der Finma. Die Finma hat vorgängig die Schweizerische Nationalbank anzuhören.

Art. 11
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Al. 1
Si une infrastructure des marchés financiers qualifiée d'importance systémique par la Banque nationale suisse veut externaliser des services essentiels liés à la gestion des risques, elle doit obtenir au préalable l'approbation de la FINMA. Celle-ci consulte auparavant la Banque nationale suisse.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 644)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 47 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 12–19
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 20
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Schelbert, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Pardini)
Abs. 2
Lohnpolitik und Anreizsysteme dürfen Mitarbeitende nicht in Interessenkonflikte führen.

Art. 20
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Schelbert, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Pardini)
Al. 2
La politique salariale et les systèmes d'incitation ne doivent pas être sources de conflits d'intérêts pour les collaborateurs.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 645)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 21
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2
Streichen
(Den Verweis auf anerkannte internationale Standards und die ausländische Rechtsentwicklung im ganzen Gesetz streichen.)
Schriftliche Begründung
Der Finanz- und Wirtschaftsplatz Schweiz ist deshalb stark, weil er besser, unbürokratischer und effizienter als die internationalen Standards arbeiten kann. Natürlich können internationale Entwicklungen berücksichtigt werden. Indem man sich aber schon gesetzlich an ausländische Rechtsentwicklungen bindet, bleiben Flexibilität und Verbesserungen unmöglich. Die Standortvorteile werden zunichtegemacht. Die Folge sind eine Schwächung der Schweiz, eine Nivellierung nach unten und eine Aufgabe von Unabhängigkeit und Freiheit in zentralen Bereichen. Eine explizite Erwähnung bindet Exekutive und Judikative an dynamisches ausländisches Recht. Ohne explizite Erwähnung kann stets abgewogen werden, was für die Schweiz besser ist und wie die Schweiz attraktiver sein kann.

Art. 21
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 2
Biffer
(Biffer les références aux normes internationales reconnues et au développement du droit étranger dans l'ensemble de la loi.)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 646)
Für den Antrag der Kommission ... 135 Stimmen
Für den Antrag Reimann Lukas ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Ce vote vaut également pour les articles 23 alinéa 2, 29 alinéa 3, 35 alinéa 2, 46 alinéas 2 et 3, 65 alinéa 1, 77 alinéa 2, 78 alinéa 2, 93 alinéas 2 et 4, 100 alinéa 2, 106 alinéa 3, et 112 alinéa 2.

Art. 22
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 23
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2
Sie können die vertraglichen Grundlagen, die verwendeten Zahlungsmittel, das Risikomanagement, die Geschäftskontinuität und die informationstechnischen Systeme betreffen.

Art. 23
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 2
Elles peuvent viser les bases contractuelles, les moyens de paiement utilisés, la gestion des risques, la continuité des activités et les systèmes informatiques.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 24–26
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 27
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2bis
Die Wahl der leitenden Personen der Stellen nach Absatz 2 bedarf der Genehmigung der Finma.

Art. 27
Proposition de la commission
Al. 1, 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2bis
Le choix des dirigeants des organes indépendants visés à l'alinéa 2 requiert l'approbation de la FINMA.

Angenommen – Adopté

Art. 28
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 29
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 3 Einleitung
Der Bundesrat regelt:

Art. 29
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 3 introduction
Le Conseil fédéral détermine:

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 30
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... seinem Handelssystem, insbesondere negative Auswirkungen des algorithmischen Handels, des Hochfrequenzhandels und vergleichbarer Handelspraktiken, zu vermeiden.

Antrag der Minderheit
(Maier Thomas, Aeschi Thomas, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Matter, Müller Philipp, Müri, Noser, Walter)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 30
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... de négociation, notamment les répercussions négatives des négociations algorithmiques, des négociations à haute fréquence et des autres pratiques comparables.

Proposition de la minorité
(Maier Thomas, Aeschi Thomas, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Matter, Müller Philipp, Müri, Noser, Walter)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 647)
Für den Antrag der Minderheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 71 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 31
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 32
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Abs. 4
Kundendaten sind vom gegenseitigen Informationsaustausch mit ausländischen Handelsüberwachungsstellen ausgenommen.

Art. 32
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Al. 4
Les données relatives aux clients sont exclues de l'échange réciproque d'informations avec les organes de surveillance de la négociation étrangers.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 648)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 33, 34
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 35
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Jans, Birrer-Heimo, de Buman, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Meier-Schatz, Pardini, Ritter, Schelbert)
Abs. 2
... Standards, dem Schutz der Anlegerinnen und Anleger sowie dem volkswirtschaftlichen Nutzen der Effekten Rechnung und enthält insbesondere Vorschriften:
...

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2 Einleitung
Dieses enthält insbesondere Vorschriften:

Art. 35
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Jans, Birrer-Heimo, de Buman, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Meier-Schatz, Pardini, Ritter, Schelbert)
Al. 2
... normes internationales reconnues, de la protection des investisseurs ainsi que de l'intérêt des valeurs mobilières pour l'économie nationale et contient ...

Proposition Reimann Lukas
Al. 2 introduction
Le règlement contient en particulier des prescriptions sur:

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 649)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition Reimann Lukas a déjà été rejetée.

Art. 36–38
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 39
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Der Bundesrat legt fest ...

Art. 39
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Al. 2
Le Conseil fédéral détermine ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 650)
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 40
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2
Sie kann die Bewilligung verweigern, wenn der Staat, in dem der ausländische Teilnehmer seinen Sitz hat, den Schweizer Teilnehmern weder tatsächlichen Zugang zu seinen Märkten gewährt noch die gleichen Wettbewerbsmöglichkeiten bietet wie inländischen Handelsteilnehmern.

Art. 40
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 2
La FINMA peut refuser d'octroyer l'autorisation si l'Etat dans lequel le participant étranger a son siège n'accorde pas aux participants suisses l'accès effectif à ses marchés ni ne leur offre les mêmes conditions de concurrence que celles accordées aux participants nationaux.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 652)
Für den Antrag der Kommission ... 136 Stimmen
Für den Antrag Reimann Lukas ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Ce vote vaut également pour les articles 41 alinéa 4, 60 alinéa 3 et 80 alinéa 4.

Art. 41
Antrag der Kommission
Abs. 1
... Schweizer Teilnehmern direkten Zugang ...
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 4
Die Finma kann die Anerkennung verweigern, wenn der Staat, in dem der ausländische Handelsplatz seinen Sitz hat, den Schweizer Handelsplätzen weder tatsächlichen Zugang zu seinen Märkten gewährt noch die gleichen Wettbewerbsmöglichkeiten bietet wie inländischen Handelsplätzen.

Art. 41
Proposition de la commission
Al. 1
... de la FINMA l'accès direct à leurs installations.
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 4
La FINMA peut refuser d'octroyer la reconnaissance si l'Etat dans lequel la plate-forme de négociation étrangère a son siège n'accorde pas aux plates-formes de négociation suisses l'accès effectif à ses marchés ni ne leur offre les mêmes conditions de concurrence que celles accordées aux plates-formes de négociation nationales.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 42, 43
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 44
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Schelbert, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Pardini)
Abs. 1
Betreiber von organisierten Handelssystemen dürfen keine Eigengeschäfte über das eigene System tätigen.
Abs. 2
Wer ein organisiertes ...

Art. 44
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Schelbert, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Pardini)
Al. 1
Les exploitants de systèmes organisés de négociation n'ont pas le droit d'effectuer des transactions pour leur propre compte au moyen de leur propre système.
Al. 2
Quiconque exploite ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 651)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 45
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 46
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2
Der Bundesrat regelt Ausnahmen von dieser Veröffentlichungspflicht, insbesondere im Zusammenhang mit Geschäften:
...
Abs. 3
Er kann die Ausdehnung der Veröffentlichungspflicht auf die Vorhandelstransparenz vorsehen.

Art. 46
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 2
Le Conseil fédéral règle les dérogations à l'obligation de publication en particulier en ce qui concerne les opérations:
...
Al. 3
Le Conseil fédéral peut prévoir d'étendre l'obligation de publication à la transparence pré-négociation.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 47
Antrag der Kommission
Abs. 1
Der Bundesrat kann für Börsen, die dem Handel mit Stromderivaten dienen, und den Handel an diesen Börsen ...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 47
Proposition de la commission
Al. 1
... des bourses qui servent le marché des dérivés sur l'électricité et de la négociation sur ces bourses, des dispositions qui ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 48–58
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 59
Antrag der Kommission
Abs. 1–3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
... des durch die Kontenführung nach Absatz 2 gewährten Schutzes ...

Art. 59
Proposition de la commission
Al. 1–3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
... gestion des comptes au sens de l'alinéa 2.

Angenommen – Adopté

Art. 60
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 3
Sie kann die Anerkennung verweigern, wenn der Staat, in dem die ausländische zentrale Gegenpartei ihren Sitz hat, den schweizerischen zentralen Gegenparteien weder tatsächlichen Zugang zu ihren Märkten gewährt noch die gleichen Wettbewerbsmöglichkeiten bietet wie inländischen zentralen Gegenparteien.

Art. 60
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 3
La FINMA peut refuser d'octroyer la reconnaissance si l'Etat dans lequel la contrepartie centrale a son siège n'accorde pas aux contreparties centrales suisses l'accès effectif à ses marchés ni ne leur offre les mêmes conditions de concurrence que celles accordées aux contreparties centrales nationales.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 61
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 62
Antrag der Kommission
Abs. 1–3, 5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
Der Zentralverwahrer legt den Zeitpunkt fest, ab welchem:
a. eine Weisung für einen Effektenübertrag ...

Art. 62
Proposition de la commission
Al. 1–3, 5
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Angenommen – Adopté

Art. 63
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 1
Der Zentralverwahrer legt die Fristen fest, innert welcher die Teilnehmer ihre Effektengeschäfte in seinem System abzuwickeln haben.

Art. 63
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 1
Le dépositaire central fixe les délais dans lesquels les participants doivent régler leurs opérations sur valeurs mobilières dans son système.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 64–72
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 73
Antrag der Kommission
Abs. 1–3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
... des durch die Kontenführung nach Absatz 2 gewährten Schutzes ...

Art. 73
Proposition de la commission
Al. 1–3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
... gestion des comptes au sens de l'alinéa 2.

Angenommen – Adopté

Art. 74–76
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 77, 78
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2
Der Bundesrat regelt den Zugang zu Daten, die Transaktionen von Zentralbanken betreffen.

Art. 77, 78
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 2
Le Conseil fédéral règle l'accès aux données qui concernent les transactions de banques centrales.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 79
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 80
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 4
Die Finma kann die Erteilung der Anerkennung verweigern, wenn der Staat, in dem das ausländische Transaktionsregister seinen Sitz hat, den schweizerischen Transaktionsregistern weder tatsächlichen Zugang zu seinen Märkten gewährt noch die gleichen Wettbewerbsmöglichkeiten bietet wie den Transaktionsregistern des betreffenden Staates.

Art. 80
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 4
La FINMA peut refuser d'octroyer la reconnaissance si l'Etat dans lequel le référentiel central a son siège n'accorde pas aux référentiels centraux suisses l'accès effectif à ses marchés ni ne leur offre les mêmes conditions de concurrence que celles accordées aux référentiels centraux nationaux.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 81–88
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 89
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
...
b. ... in der Schweiz anerkannt oder überwacht ist und ...
...

Art. 89
Proposition de la commission
Al. 1, 2, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
...
b. ... est reconnue ou surveillée en Suisse ...
...

Angenommen – Adopté

Art. 90, 91
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Block 2 – Bloc 2

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir befinden uns nun im 3. Titel, «Marktverhalten», 1. Kapitel, «Handel mit Derivaten», und 1. Abschnitt, «Allgemeines». In Artikel 92 Absatz 2 werden die finanziellen Gegenparteien definiert. Unseres Erachtens sollte die Eigentümerin einer Finanz- oder Versicherungsgruppe nicht als finanzielle Gegenpartei definiert werden, da die Finanz- oder Versicherungsgruppe ja bereits selbst eine finanzielle Gegenpartei ist. Als Beispiel sei hier die Migros erwähnt: Die Migros-Bank ist eine hundertprozentige Tochter des Migros-Genossenschafts-Bundes. Da bereits die Migros-Bank eine finanzielle Gegenpartei ist, macht es keinen Sinn, auch den Migros-Genossenschafts-Bund als finanzielle Gegenpartei einzustufen.
In der Kommission wurde darauf hingewiesen, dass Derivategeschäfte in die Konzernobergesellschaft ausgelagert werden könnten. Da aber nichtfinanzielle Gegenparteien ab einem gewissen Schwellenwert ebenfalls der Abrechnungspflicht unterstehen, sind wir der Meinung, dass hier für Muttergesellschaften eine Überregulierung geschaffen wird. Entsprechend bittet Sie meine Minderheit, Buchstabe d zu streichen.
Zu Artikel 92 Absatz 2 Buchstabe f: Unseres Erachtens sind kollektive Kapitalanlagen ebenfalls aus dem Geltungsbereich dieses Kapitels zu streichen, da diese bereits nach dem Kollektivanlagengesetz stark reguliert sind. In der Kommission wurde seitens der Bundesverwaltung argumentiert, dass insbesondere die Abgrenzung zwischen grossen und kleinen Gegenparteien wichtig sei und dass angedacht sei, den Schwellenwert bei 5 bis 10 Milliarden Franken zu definieren. Sollte dieser Minderheitsantrag keine Mehrheit finden, bitten wir den Bundesrat zumindest, den Schwellenwert nicht zu tief anzusetzen, damit hier nicht ein weiteres Mal der Privatsektor überreguliert wird.
In Artikel 93 Absatz 1 Buchstabe d geht es um Ausnahmen vom Geltungsbereich des Kapitels «Handel mit Derivaten». Wir sind überzeugt, dass Vorsorgeeinrichtungen und Anla-

gestiftungen nach den Artikeln 48ff. BVG vom Geltungsbereich ausgenommen werden müssen, da sie in unserem System bereits stark reguliert sind – so sind zum Beispiel nach BVG und BVV Nachschusspflichten oder finanzielle Hebel verboten – und somit keine systemgefährdende Wirkung haben. Würde der Geltungsbereich die Vorsorgeeinrichtungen und Anlagestiftungen einschliessen, hätte dies aufgrund der Abrechnungs-, Melde- und Risikominderungspflichten weitere administrative Kosten für unsere Vorsorgeeinrichtungen zur Folge. Dazu würden zum Beispiel die tägliche Bewertung der ausstehenden Geschäfte oder Regelungen betreffend den Austausch von Sicherheiten gehören.
Im gegenwärtigen Negativzinsumfeld ist es für unsere Pensionskassen bereits schwierig genug, eine ansehnliche Rendite zu erwirtschaften, weshalb die SVP-Fraktion diese zusätzliche Bürokratie entschieden ablehnt. Bitte beachten Sie auch: In der EU sind viele Vorsorgeeinrichtungen direkt in den Staatshaushalt integriert und unterstehen entsprechend auch nicht den Emir-Vorschriften.
Bei Absatz 3 von Artikel 93 wird definiert, was nicht als Derivate gilt. Wir beantragen, als weitere Ausnahmen Termingeschäfte sowie Kaufs-, Verkaufs- oder andere Rechte aufzunehmen. Bei Buchstabe c beantragen wir, dass Termingeschäfte von Basiswerten, die eine physische Lieferung vorsehen, explizit von der Derivate-Regulierung im Finanzmarktinfrastrukturgesetz ausgenommen werden, ausser wenn sie an einer Börse oder in einem multilateralen Handelssystem gehandelt werden. Dies ist die Logik, welche man auch in der EU unter Mifid II wiederfindet. Es soll deshalb auf einen weiter gehenden Swiss Finish verzichtet werden, um unsere Strom- und Rohwarenhandelsunternehmen in der Schweiz nicht zu benachteiligen. Der Kauf und Verkauf von Strom auf Termin stellt nämlich für Energieversorgungsunternehmen ein essenzielles Instrument dar, um sich gegen Risiken abzusichern.
Zur Bestimmung in Artikel 93 Absatz 3 Buchstabe d: Optionalitäten sind zum Beispiel das Recht zur genauen Bestimmung der Liefermenge oder des Erfüllungsortes. Optionalitäten schaffen für die Vertragsparteien die aufgrund von Temperaturschwankungen und dergleichen benötigte Flexibilität, die sie für die Erfüllung des Vertrages vereinbart haben. Da Optionalitäten nicht als eigenständige Derivate zu betrachten, sondern Bestandteil des Vertrages für die physische Lieferung von Rohwaren sind, sind sie vom Anwendungsbereich der Derivate-Regulierung des Finanzmarktinfrastrukturgesetzes auszunehmen. Bitte unterstützen Sie entsprechend meinen Minderheitsantrag.
Bei Artikel 97 Absatz 3 bitten wir Sie, den Begriff des Hedgings vollständig zu definieren. So, wie der Begriff gemäss Bundesrat definiert ist, betrifft er nur die Aktivseite, nicht jedoch die Passivseite einer Bilanz, also das Hedging von Finanzierungen. Wir bitten Sie entsprechend, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen und den Begriff «Hedging» umfassend zu definieren, damit auch über verschiedene Gruppengesellschaften verteilte Risiken dabei mit eingeschlossen sind.
Zu Artikel 99 Absatz 3: Die vorgeschlagene Regelung des Bundesrates führt dazu, dass eine Schweizer Ländergesellschaft, welche selbst keine Over-the-Counter-Derivategeschäfte abgeschlossen hat, aufgrund von ausserhalb der Schweiz abgeschlossenen Over-the-Counter-Derivategeschäften nicht mehr als «kleine finanzielle Gegenpartei» klassifiziert werden kann. Somit hebelt der Einbezug der «anderen Gegenparteien», analog zur EU-Regulierung, die Regelung für kleine finanzielle Gegenparteien gleich wieder aus. Bitte folgen Sie meinem Minderheitsantrag, um diesen Mangel zu beheben.
Schliesslich zu Artikel 103 Absatz 2 Buchstabe c sowie Absatz 3bis: Da gruppeninterne Geschäfte kein externes Risiko darstellen, beantragen wir Ihnen bei Artikel 103 Absatz 2 Buchstabe c und bei Absatz 3bis, diese von der Meldepflicht sowie von der Berechnung der Schwellenwerte auszunehmen.

Matter Thomas (V, ZH): Ich möchte nochmals in Erinnerung rufen, warum wir diese Vorlage heute überhaupt auf dem Tisch haben: Das Finanzmarktinfrastrukturgesetz ist als Reaktion auf die Finanz- und Staatskrise entstanden. Die Aufgabe dieses Gesetzes ist es, die Finanzstabilität zu erhöhen und allfällige neue Krisen zu verhindern bzw. Systemrisiken zu minimieren.
Ich habe ein gewisses Verständnis dafür, dass man die Finanzmarktinfrastrukturen regulieren will. Auch habe ich Verständnis dafür, dass man in Bezug auf den Handel mit Derivaten einige Pflöcke einschlagen möchte, da grosse Derivatepositionen die Finanzstabilität tatsächlich beeinflussen können. Wofür ich aber überhaupt kein Verständnis habe – wie ich es schon bei der Eintretensdebatte kurz erwähnt habe –, ist, dass auch alle Unternehmen ausserhalb der Finanzbranche diesem Gesetz unterstellt werden sollen. Der Name Finanzmarktinfrastrukturgesetz sagt ja schon, dass dies falsch ist. Warum ist dies falsch? Unternehmen ausserhalb des Finanzplatzes sind nicht systemrelevant. Dies hat mir auch der Bundesrat so bestätigt. Es entstehen dadurch für den Werkplatz zusätzlicher bürokratischer Aufwand und vor allem zusätzliche Kosten. Ich habe das Gefühl, es fehlt teilweise der gesunde Menschenverstand.
Das einzige Argument für diese zusätzliche Regulierung ist die Angst, dass die EU das schweizerische Gesetz nicht als äquivalent anerkennen wird. Hierzu ist anzumerken, dass die Anerkennung dieser Äquivalenz erstens sowieso ein rein politischer Entscheid sein wird und dass zweitens die EU bei ihrer Rechtsetzung, sprich bei der Emir-Verordnung, heute schon am Zurückbuchstabieren ist. Sogar Brüssel hat bemerkt, dass gewisse Nachkrisenregulierungs-Schnellschüsse kontraproduktiv für die europäische Wirtschaftsentwicklung sind. Wir sollten nicht dieselben Fehler machen. Deshalb wurde dieses Gesetzgebungskonzept erstellt.
Die Minderheit will, dass Unternehmen, KMU, ausserhalb der Finanzbranche nicht unnötigerweise durch dieses Gesetz reguliert werden. Was viele offenbar auch nicht wissen oder nicht verstehen: 99,999 Prozent aller OTC-Derivatetransaktionen werden über Banken abgewickelt. Die Banken unterstehen diesem Gesetz. Das heisst, alle Unternehmen ausserhalb der Finanzbranche sind indirekt sowieso unter diesem Gesetz reguliert. Deswegen sind keine zusätzlichen Regulierungen für diese Unternehmen nötig. Ich würde behaupten, dass über 95 Prozent der Schweizer Firmen keine grenzüberschreitenden Derivategeschäfte tätigen. Für die zwei bis drei Dutzend Grossunternehmen, die grenzüberschreitende Geschäfte tätigen, hat das Konzept meiner Minderheit ein Opting-in vorgesehen. Das heisst, jede Firma kann sich durch dieses Opting-in dem Finanzmarktinfrastrukturgesetz freiwillig unterstellen, dann aber unwiderruflich, solange offene Derivatepositionen existieren.
Ich bitte Sie, vor allem die bürgerlichen Ratsmitglieder in diesem Saal, Ihre in den letzten paar Wochen gefallenen Worte in Taten umzusetzen. Verhindern Sie unnötige Bürokratie und Kosten für unseren Werkplatz. Aus diesem Grund unterstützt übrigens auch der Schweizerische Gewerbeverband dieses Konzept meiner Minderheit. Es umfasst folgende Bestimmungen: Artikel 93 Absatz 1 Buchstabe e, Artikel 93 Absatz 2, Artikel 97, Artikel 99 Absätze 1 und 4, Artikel 103 Absatz 3, Artikel 108 Absatz 4. Sollten Sie dieses Konzept trotz allem nicht mittragen, bitte ich Sie, folgende Minderheitsanträge zu unterstützen, um wenigstens punktuell die nicht im Finanzbereich aktiven Unternehmen zu entlasten. Dies wären meine Minderheitsanträge zu Artikel 103 Absatz 3, Artikel 106 Absatz 2 Buchstabe d, Artikel 108 Absatz 1 und Artikel 109 Absatz 1.
Die SVP-Fraktion wird in diesem Block 2 sämtliche Minderheiten unterstützen.

Schelbert Louis (G, LU): In Block 2 wird der Handel mit Derivaten diskutiert. Ein sehr grosser Teil dieses Handels findet ausserhalb der Börsen statt. Er ist sehr undurchsichtig. Der Entwurf des Bundesrates verbessert die Transparenz, er will eine Meldepflicht und ein Transaktionsregister einführen, und die vorberatende Kommission folgt ihm darin. Dabei

handelt es sich aber in den Augen der Grünen kaum um das Minimum an nötigen Vorschriften. Ausserbörslich gehandelte Kontrakte stellen wegen ihres Handelsvolumens und der möglichen Ausfälle eine Gefahr für die Stabilität des Finanzsystems dar. Wir Grünen sind überzeugt, dass an die Substanz dieses Handelssektors gerührt werden muss. Er stellt einen Hort der Spekulation dar, und die Spekulation ist ein Riesenproblem für die reale Wirtschaft. Wir erinnern an die heutige Überbewertung des Schweizerfrankens. Sie bedroht die Existenz zahlreicher Betriebe und damit die Arbeitsplätze von vielen Menschen in der Schweiz. Ich verweise im Übrigen auf unsere grundsätzlichen Ausführungen in der Eintretensdebatte.

Die Minderheitsanträge der Kollegen Aeschi Thomas und Matter arbeiten aber gerade in die entgegengesetzte Richtung. Sie versuchen, bestimmte Bereiche von diesen Regulierungen auszunehmen, so etwa in den Artikeln 92 und 93 Konzernobergesellschaften einer Finanz- oder Versicherungsgruppe, kollektive Kapitalanlagen sowie Vorsorgeeinrichtungen. Wir Grünen unterstützen den Bundesrat und die Kommission, die alle grossen Akteure auf dem Markt erfassen wollen. Das können auch Pensionskassen sein. Insgesamt verwalten diese mittlerweile gegen 700 Milliarden Franken. Von einer dichteren Regulierung wären nach Auskunft der Verwaltung die zehn grössten Pensionskassen betroffen, sie sind wegen ihrer Grösse massgebliche Akteure in der Finanzwirtschaft. Gemäss Gesetzentwurf sind die staatlichen Einrichtungen ausgenommen. Das halten wir Grünen für richtig, die Minderheitsanträge dagegen lehnen wir ab.

Weiter wären gemäss Minderheitsantrag Matter Termingeschäfte mit Rohstoffen vom Derivatebegriff auszunehmen, eine Minderheit Aeschi Thomas will Optionalitäten in solchen Verträgen ausnehmen. Wir Grünen lehnen auch diese Minderheitsanträge ab. Eines der übergeordneten Ziele dieses Gesetzes ist die Sicherung des Marktzutritts in der EU; Kollege Matter hat es vorher dargelegt. Das ist nur mit EU-kompatiblen Lösungen zu haben. Der Bundesrat strebt deshalb eine mit der EU vergleichbare Regulierung an. Da diese noch nicht vorliegt, sind jetzt Anträge abzulehnen, die die Schweiz in eine bestimmte Richtung binden. Sollte eine Regelung im Sinne der Minderheitsanträge nötig werden, hat der Bundesrat gemäss Artikel 93 Absatz 4 des Entwurfes die Kompetenz dazu. Gemäss diesem Artikel kann der Bundesrat Derivate von Bestimmungen dieses Kapitels ausnehmen, wenn dies zur Umsetzung anerkannter internationaler Standards notwendig ist. Damit ist genügend Gewähr geboten, dass kein Swiss Finish zum Tragen kommt, wie er von der Branche zum Teil befürchtet wird. Die Grünen würden eine strengere Regulierung vorziehen. Auf jeden Fall ziehen wir die offene Formulierung gemäss der Version der Mehrheit der Kommission und des Bundesrates den Minderheitsanträgen vor und empfehlen deshalb, Letztere abzulehnen.

Die weiteren Minderheitsanträge der Kollegen Matter und Aeschi Thomas in Block 2 zielen auf Ausnahmen und das Ausdünnen der Regulierungen. Der Gesetzentwurf ist durchaus differenziert und schlägt nicht alle Unternehmen über einen Leisten. Erleichterungen sind für kleinere Akteure möglich, nicht aber für grosse. Diese Unterscheidung halten wir Grünen für richtig. Das neue Gesetz soll mithelfen, den Finanzplatz zu stabilisieren. Dafür halten wir die Regulierungen für die grössten Marktteilnehmer für bedeutsam. Deshalb lehnen wir alle betreffenden Minderheitsanträge ab. Wir danken Ihnen, wenn Sie das auch tun.

Caroni Andrea (RL, AR): Die Minderheiten in diesem Kapitel wollen fast allesamt gewisse Marktteilnehmer aufgrund ihres Wesens von gewissen Pflichten ausnehmen. Bundesrat und Kommissionsmehrheit verfolgen einen anderen Ansatz. Nach ihnen ist nicht die persönliche Beschaffenheit eines Players, sondern das Risiko, das von seinem Handeln ausgeht, massgebend. Und so unterscheidet dann das Finanzmarktinfrastrukturgesetz nach grossen und kleinen Parteien und kennt eine Kaskade bei der Meldung und gibt dem Bundesrat auch die Möglichkeit, je nach Verhältnismässigkeit dann wieder gewisse Pflichten zu lockern.

Dieses Konzept überzeugt unsere Fraktion in grossen Teilen. Wir lehnen aus diesem Grund die Minderheitsanträge Aeschi Thomas zu Artikel 92 Absatz 2 Buchstaben d und f und zu Artikel 93 Absatz 1 Buchstabe d, also die Ausnahmen für Konzernobergesellschaften von Banken und Versicherungen, für kollektive Kapitalanlagen und für Vorsorgeeinrichtungen, ab. Diese Unternehmen treten alle als zentrale Akteure auf den Finanzmärkten auf und sollen daher auch die entsprechenden Pflichten gemäss Finanzmarktinfrastrukturgesetz erfüllen. Wie wir vorhin auch gehört haben, sind Pensionskassen ohne Derivate natürlich trotzdem nicht betroffen, und die, die einige Derivate offen haben, haben nur die minimalen Pflichten von kleinen nichtfinanziellen Gegenparteien, und nur die Handvoll wirklich grosser bzw. gross im Derivategeschäft involvierter Pensionskassen wird dann dem vollen Katalog unterstellt.

Mit geteilter Meinung jedoch betrachtet meine Fraktion die Frage, ob auch nichtfinanzielle Gegenparteien diesem Gesetz zu unterstellen sind; das betrifft das Konzept der Minderheit Matter in Artikel 93 Absatz 1 Buchstabe e bzw. später deren Eventualanträge dazu. Gegen das Konzept lässt sich sagen, relevant für das System und für die Äquivalenz sei ja wie gesagt nicht die Natur einer Partei, sondern ihr konkretes Volumen, weshalb das Finanzmarktinfrastrukturgesetz nach grossen und kleinen nichtfinanziellen Gegenparteien unterscheide und den kleinen ja ziemlich wenig Pflichten auferlege. Sie müssen nicht melden – das macht die finanzielle Gegenpartei, meistens die Bank –, sie müssen nicht abrechnen, und per saldo müssen sie eigentlich nur noch die operationellen Risikominderungspflichten, kombiniert mit einer bescheidenen Prüfpflicht, erfüllen. Grosse nichtfinanzielle Gegenparteien haben zwar das volle Pflichtprogramm, aber man kann sagen, aufgrund der Volumina, die sie ja in Derivaten offenstehen haben, ist das System darauf angewiesen, dass sie die Pflichten voll erfüllen, und dahinter steht natürlich auch immer die Frage, ob wir die Äquivalenz mit der EU-Regulierung riskieren, wenn wir es nicht tun. Das waren die Argumente gegen das Konzept.

Aber für das Konzept lässt sich auch einiges ins Feld führen. Man kann sagen, dass materiell kein Regulierungsbedarf für nichtfinanzielle Gegenparteien besteht, denn bei kleinen lohnt es sich ja eigentlich nicht, sie diesen Rechtspflichten zu unterstellen, da sie für das System keine Gefahr darstellen, und die grossen haben zumeist auf der Gegenseite eine finanzielle Gegenpartei, wie Kollege Matter auch ausgeführt hat. Diese untersteht voll dem Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Sie muss also die Meldung vollziehen und dafür sorgen, dass zentral abgerechnet wird – und auch die nichtfinanzielle Gegenpartei dazu bringen, das zu tun. Diese Gegenparteien müssen natürlich auch aus eigenem Interesse ihre Risiken nach ihrer eigenen Regulierung absichern.

Weiter lässt sich sagen, dass wir heute nicht genau wissen, inwiefern denn dies für die Äquivalenz wirklich nötig ist. In der Tat ist es ja so, dass das Konzept Gross/Klein von der Schweiz – ich denke, zu Recht – eingeführt wurde und wir da ja auch weiter gehen beziehungsweise eben weniger weit gehen als die EU. Hier lässt es sich auch offenhalten – vielleicht kommt man damit ja durch. Wie gesagt, in dieser Frage sind wir geteilter Meinung.

Die übrigen Minderheitsanträge lehnen wir wiederum klar ab. Das ist also unser Nein zu den Minderheitsanträgen Matter und Aeschi Thomas zur Derivatedefinition, denn der Bundesrat kriegt in Absatz 4 von Artikel 93 die Möglichkeit, sich flexibel den relevanten internationalen Definitionen anzupassen. Hier ist zu Beginn des Jahres 2015 immer noch einiges im Fluss. Die entsprechende europäische Behörde hat die Abgrenzung hier noch nicht vollzogen. Es wäre darum zu früh, hier etwas ins Gesetz zu schreiben, was übermorgen Makulatur wäre.

Wir sagen auch Nein zum Minderheitsantrag Aeschi Thomas zu Artikel 97 Absatz 3. Diese Formulierung schafft in mehrfacher Hinsicht nur Verwirrung. Dann sagen wir Nein zum Minderheitsantrag Aeschi Thomas zu Artikel 99 Absatz 3. Wir haben ja jetzt schon einen positiven Swiss Fi-

nish, was die Gruppenderivate angeht, und wollen hier nicht weiter gehen.
Zuletzt sagen wir auch Nein zu den Minderheitsanträgen Aeschi Thomas zu Artikel 103 Absatz 2 Buchstabe c und Artikel 103 Absatz 3bis. Die Schweizer Gegenpartei soll unserer Meinung nach schon dafür besorgt sein, in Erfahrung zu bringen, ob die ausländische Gegenpartei gemeldet hat oder nicht.
Zusammengefasst: Wir lehnen sämtliche Minderheitsanträge ab, mit Ausnahme der Minderheitsanträge, die das Konzept der Minderheit Matter betreffen und für welche wir eine gewisse Ambivalenz innerhalb der Fraktion verspüren; es betrifft dies den Minderheitsantrag Matter zu Artikel 93 Absatz 1 Litera e und die entsprechenden Eventualanträge zu den Artikeln 103, 106, 108 und 109.

Maier Thomas (GL, ZH): Mit diesem Block kommen wir zum Kern der Vorlage. Erlauben Sie mir einleitend einen grundlegenden Gedanken: Mit dem Konzept der kleinen finanziellen Gegenparteien und den Schwellenwerten für die nichtfinanziellen Gegenparteien sowie den dadurch massiv vereinfachten Pflichten im Derivatehandel für die Kleinen ist der Schweiz hier eine gute Vereinfachung gelungen, die in der Variante des Bundesrates obendrein noch international kompatibel ist. Wichtig ist, dass die Schwellenwerte in der Praxis dann hoch genug angesetzt werden.
Eine Minderheit versucht, in diversen Artikeln jetzt noch mehr Ausnahmen zu schaffen. Würden wir diese Minderheitsanträge annehmen, wäre die Vorlage wohl nicht mehr international kompatibel – mit Ausnahme eines Minderheitsantrages, ich komme dann darauf zurück. In diesem Sinne werden die Grünliberalen mit einer einzigen Ausnahme überall der Mehrheit folgen.
Unserer Meinung nach ist beispielsweise eine Ausnahme der Pensionskassen nicht möglich. Gerade grosse Pensionskassen sind in diesem Bereich systemrelevante Player – vielleicht sogar noch mehr, als es kleinere Banken sind. Pensionskassen wären, ginge es nach der Minderheit, ganz befreit, obwohl sie grosse Volumen stemmen, gleich wie kollektive Kapitalanlagen. Fakt ist, dass die ganze Branche, also auch die Pensionskassen selber und die Asset-Manager, dem zustimmt.
Viele Leute haben heute einen Grossteil ihrer Vermögen in den Pensionskassen investiert oder sind mit ihrer Vorsorge an sie gebunden. Wir können es uns nicht leisten, in diesem Bereich ein Debakel zuzulassen. Die Pensionskassen sind also systemisch relevant. Aus diesem Grund ist es richtig, dass auch sie diesem Gesetz unterstellt sind. Es kommt dazu, dass sie unter dem Gesichtspunkt der Informationstechnologie die Pflichten wahrscheinlich relativ einfach erfüllen können.
Noch ein paar Worte zum Grundgedanken des von Herrn Matter vorgeschlagenen Opting-in-Regimes für die Kleinen: Das tönt aus liberaler Sicht grundsätzlich recht verlockend. Es gibt aber ein grosses Problem mit der Äquivalenz; das ist eine Realität, der wir uns einfach nicht verschliessen können. Nichtfinanzielle Gegenparteien könnten dann auch keine Ausnahmen für gruppeninterne Transaktionen nutzen.
Bei Artikel 103 Absatz 3 werden wir der Minderheit II zustimmen. Hier liegt tatsächlich eine Vereinfachung vor, vor allem für KMU, die wohl international kompatibel ist und vor allem nichtsystemrelevante Firmen betrifft. In diesem Sinne bitte ich Sie, dort der Minderheit II zu folgen, ansonsten der Mehrheit.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): In Block 2, in dem es um die Bestimmungen zum Handel mit Derivaten geht, unterstützt die SP-Fraktion die Fassung des Bundesrates und der Kommissionsmehrheit und bittet Sie, alle Minderheitsanträge abzulehnen. Die Minderheitsanträge verwässern das Gesetz, schaffen Ausnahmen und Schlupflöcher und gefährden ganz klar eine mit internationalen Vorgaben und Standards äquivalente Regelung.
Konzernobergesellschaften der Finanz- und Versicherungsbranche oder Vorsorgeeinrichtungen gehören als finanzielle Gegenparteien ebenso in dieses Gesetz wie kollektive Kapitalanlagen. Letztere sind auf dem Finanzmarkt Grossinvestoren, auch im Derivategeschäft. Fonds schweizerischen Rechts sowie ausländische Fonds, die in der Schweiz zum öffentlichen Vertrieb zugelassen sind, verwalteten im Oktober 2014 ein Vermögen von über 800 Milliarden Franken. Sie sind daher auf dem Derivatemarkt sehr gewichtige Player und sollen zu Recht den Regeln des Finanzmarktinfrastrukturgesetzes unterstehen.
Dasselbe gilt für BVG-Einrichtungen, namentlich Pensionskassen, die mit den von ihnen verwalteten Vermögen von rund 700 Milliarden Franken bedeutende Teilnehmer auf den Finanzmärkten sind. Die vorgesehene Regelung trägt der unterschiedlichen Grösse von Pensionskassen in der Schweiz Rechnung und gewährt entsprechende Erleichterungen. Je nach Schwellenwert werden nur ganz wenige, beispielsweise rund zehn der 2000 Pensionskassen, betroffen sein.
Im Kapitel «Handel mit Derivaten» geht es um wirksame Bestimmungen zu Abrechnungs-, Melde- und Risikominderungspflichten, die zu mehr Transparenz, Sicherheit und Stabilität auf dem Finanzmarkt beitragen und die für unsere Wirtschaft entscheidend sind. Wollen wir den Zugang zum internationalen Markt nicht verbauen, so braucht es eine schweizerische Gesetzgebung, die internationale Standards erfüllt und den G-20-Verpflichtungen sowie den Empfehlungen des Financial Stability Board Rechnung trägt. In Anbetracht des Volumens ist es absolut verfehlt, ein Schweizer Finanzmarktgärtchen anlegen zu wollen und zu meinen, wir könnten dann einfach über den Hag fressen; immerhin laufen die Transaktionen der im internationalen Markt tätigen Schweizer Banken zu 78 Prozent über Gegenparteien in der EU, zu 10 Prozent über solche in den USA und nur zu 2 Prozent über solche in der Schweiz.
Ich habe vorhin gehört, dass wir hier aufpassen müssten, dass wir nicht zu viel regulieren. Wir haben auch eine Zusammenstellung erhalten, die zeigt, wo eine gewisse Handlungsfreiheit besteht und wo es möglich ist, dass die Schweiz weniger weit geht. Aber da, wo es jetzt nötig ist, damit wir die Äquivalenz haben, können wir das nicht tun.
Deshalb bitte ich Sie: Unterstützen auch Sie in Block 2 die Anträge gemäss Kommissionsmehrheit und Bundesrat, und lehnen Sie alle Minderheitsanträge ab! Sie tun damit etwas für die Stabilität, Sicherheit und Transparenz des Finanzmarktes und selbstverständlich auch für den so wichtigen Marktzugang für die verschiedenen Player auf diesem Feld.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je vous communique qu'au bloc 2 le groupe PDC/PEV suivra la majorité à tous les articles.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich bitte Sie, sämtliche Minderheitsanträge abzulehnen.
Zunächst zum Minderheitsantrag zu Artikel 92 Absatz 2 Buchstabe d: Hier wird beantragt, Konzernobergesellschaften von Finanz- oder Versicherungsgruppen sowie von Finanz- oder Versicherungskonglomeraten von den Derivatehandelspflichten auszunehmen. Das würde heissen, dass dann die Möglichkeit bestehen würde, die gesetzlichen Anforderungen auf dieser Ebene zu umgehen; das würde auch heissen, dass unsere Regelung mit der Regelung in der EU nicht äquivalent wäre. Was die Konsequenz davon wäre, ist Ihnen allen klar. Ich bitte Sie, das nicht zu machen.
Ich bitte Sie, auch den Minderheitsantrag zu Artikel 92 Absatz 2 Buchstabe f abzulehnen. Die Verwalter von kollektiven Kapitalanlagen gehören zu den Grossinvestoren auf dem Finanzmarkt, auch im Derivategeschäft. So verwalten Fonds schweizerischen Rechts sowie ausländische Fonds, die in der Schweiz zum öffentlichen Vertrieb zugelassen sind, ungefähr 800 Milliarden Franken. Da können Sie nicht sagen, dass sie für den Finanzmarkt nicht relevant seien. Damit unsere Regelung äquivalent mit der EU-Regelung ist, sollten Sie hier der Mehrheit zustimmen.
Zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zu den Ausnahmen bei den Vorsorgeeinrichtungen: Es wurde bereits ge-

sagt, dass die rund 2000 Vorsorgeeinrichtungen und Anlagestiftungen nach BVG heute gewichtige Mitspieler auf den Finanzmärkten sind. Im Jahre 2002 haben sie 670 Milliarden Franken verwaltet. Auch wenn einzelne Pensionskassen nicht systemrelevant sind, wie gesagt wurde, haben die Einrichtungen zusammen ein nicht unerhebliches Gewicht. Es ist wichtig, dass wir hier dem Rechnung tragen, und zwar auch aus Äquivalenzgründen. Es ist aber auch wichtig festzuhalten, dass die Vielzahl von Pensionskassen, die gar keine OTC-Derivatetransaktionen ausführen, überhaupt keinen diesbezüglichen Pflichten unterliegt. Für diese ändert sich also gar nichts. Es geht hier um die grossen Pensionskassen. Ich denke, es ist auch wichtig, dass man sieht, dass wir hier eine Abstufung haben.
Zum Konzept der Minderheit Matter: Dieses betrifft Artikel 93 Absatz 2, Artikel 97, Artikel 99 Absätze 1 und 4, Artikel 103 Absatz 3 und Artikel 108 Absatz 4. Es geht um die Ausnahmen für die nichtfinanziellen Gegenparteien. Der Minderheitsantrag Matter sieht vor, dass die Derivatehandelspflichten nur für die finanziellen, also hauptsächlich auf den Finanzmärkten tätigen Gegenparteien gelten, nicht aber für alle anderen Gegenparteien, also namentlich nicht für solche der Realwirtschaft, die sogenannten nichtfinanziellen Gegenparteien.
Bei diesem Antrag wird übersehen, dass Gegenparteien der Realwirtschaft ihre Derivatekontrakte fast ausschliesslich mit finanziellen Gegenparteien abschliessen. Wenn man nun diese Kontrakte, wie Sie das wünschen, Herr Nationalrat Matter, vom Geltungsbereich namentlich der Abrechnungs- und Risikominderungspflichten ausnähme, so würden damit wiederum erhebliche finanzielle Risiken und Risiken insgesamt bei den finanziellen Gegenparteien entstehen, was man mit der Regulierung eben genau verhindern will. Es gibt denn auch weder auf EU-Ebene noch in den USA eine generelle Ausnahme für nichtfinanzielle Gegenparteien. Nichtfinanzielle Gegenparteien werden hier genau gleich behandelt wie finanzielle Gegenparteien.
Überdies möchte ich Sie darauf hinweisen, dass die Realwirtschaft nur der Meldepflicht, die sie zudem auch delegieren kann, und elementaren Risikominderungspflichten unterliegt, soweit sie Derivatekontrakte nur zur Absicherung und eben nicht zur Spekulation verwendet. Wird der Absicherungskontrakt über eine Börse gehandelt oder über eine zentrale Gegenpartei abgerechnet, so entfällt auch die Risikominderungspflicht.
Herr Nationalrat Matter, Sie haben noch auf ein mögliches Opting-in hingewiesen: Das widerspräche dem Zweck der Regelung für OTC-Derivate. In erster Linie soll ja ein Systemschutz sichergestellt werden. Risiken sollen bei den zentralen Gegenparteien konzentriert und auch transparent gemacht werden. Es kann daher nicht der Disposition der Marktteilnehmer anheimgestellt werden, ob sie diese Derivatehandelspflichten einhalten wollen oder lieber nicht. Das kann es nicht sein. Ich kann Ihnen hier sagen – und das, weil Herr Nationalrat Caroni mindestens andeutungsweise gesagt hat, dass es vielleicht auch ohne ginge, dass es auch äquivalent wäre –, dass es tatsächlich nur äquivalent ist, wenn man das ganze Konzept übernimmt und nicht einfach eine Opting-in-Regelung macht. In diesem Bereich ist Brüssel nicht zurückgekrebst oder hat eine andere Regelung als möglich angeschaut. Schauen Sie, man kann darüber diskutieren, ob wir den Versuch starten wollen, möglicherweise eine nichtäquivalente Regelung zu haben. Wir werden dann einfach in einem halben Jahr wieder hier sein. Und es wird so sein, dass die grossen Unternehmen auslagern werden – die können nämlich auslagern –, und die kleinen Unternehmen werden einfach die Situation, wie sie dann entsteht, erdulden müssen.
Unser Anliegen hier drin muss sein, dass wir Effekten- und Derivatemärkte von der Schweiz aus funktionstüchtig machen oder dass sie von der Schweiz aus funktionieren können. Ich bin wirklich überzeugt, dass das Prinzip der Berechenbarkeit gerade auch hier für unsere Unternehmen dem Prinzip Hoffnung vorzuziehen ist. Mit dem Prinzip Hoffnung, das haben wir in anderen Bereichen gesehen, landen wir dann einfach wieder im Parlament und müssen eine entsprechende Gesetzgebung anpassen. Ich möchte Sie bitten, nicht wieder zwei Schlaufen zu machen. Das haben wir in anderen Gesetzen schon gemacht.
Zum Minderheitsantrag Matter zu Artikel 93 Absatz 3 Buchstabe c: Ich bitte Sie, auch diesen abzulehnen. Hier geht es darum, Rohstoffgeschäfte, bei denen am Schluss tatsächlich über den Rohstoff verfügt wird, vom Derivatebegriff auszunehmen. Die Frage, welche Rohstoffderivate als Finanzinstrumente unter den Derivatebegriff fallen, wird derzeit international diskutiert, das haben Sie auch gesagt. Der Bundesrat wird aber auch im Bereich der Rohstoffderivate, gestützt auf die Kompetenz in Artikel 93 Absatz 4, auf Verordnungsstufe dann dafür sorgen, dass der schweizerische Derivatebegriff nicht vom internationalen Standard abweicht, das ist selbstverständlich. Wir wollen nicht weiter gehen, wir wollen das machen – wenn es dann so weit ist –, was dem internationalen Standard entspricht, und dies auf Verordnungsstufe.
Um zeitlich etwas abzukürzen, bitte ich Sie, sämtliche Minderheitsanträge, die noch vorliegen, abzulehnen und der Mehrheit Ihrer Kommission zuzustimmen.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: Afin de simplifier le débat et de le raccourcir quelque peu, nous nous sommes répartis le travail: je vais présenter les treize propositions de minorité du bloc 2, ensuite Madame Leutenegger Oberholzer vous donnera les résultats des votes en commission pour que vous puissiez vous faire une idée des rapports de force sur ces treize propositions de minorité.
Ces treize propositions visent à instaurer des exceptions aux obligations relatives à la négociation de dérivés. La commission a examiné toutes ces demandes d'exception et les a toutes rejetées. Voici les raisons qui nous ont conduits à ce choix.
En dehors des bourses, la négociation des dérivés manque de transparence si les participants au marché, que ce soit par ignorance ou par imprudence, sont insuffisamment protégés contre les risques. Mais, avant tout, la négociation de gré à gré porte sur des volumes se chiffrant en milliards de francs, soit sur des montants pouvant représenter un multiple du produit national brut cumulé de l'ensemble des pays du monde. Les obligations relatives à la négociation de dérivés, fixées dans le bloc 2, ont pour but non seulement de protéger les participants à titre individuel, mais aussi de maîtriser le risque systémique que peut représenter la négociation de dérivés. Pour atteindre cet objectif, le projet de loi mise sur la transparence et exige que les risques soient concentrés auprès d'institutions mises sur pied spécialement à cet effet et qu'ils soient couverts par les participants.
Pourquoi dès lors importe-t-il de n'accorder aucune de ces exceptions? Des exceptions figurent d'ores et déjà dans le projet de loi, qui s'emploie à respecter les principes de proportionnalité. Si on exemptait de ces obligations, entièrement ou en partie, des catégories entières de participants, pour des raisons de préférences ou pour préserver des intérêts particuliers, il serait impossible d'atteindre l'objectif visé. D'autant plus que ces réglementations d'exception créeraient des failles supplémentaires qu'il serait possible d'exploiter pour contourner les règles.
Trois de ces propositions de minorité constituent de bons exemples.
La proposition de la minorité Matter vise à exempter intégralement toutes les contreparties non financières des obligations légales aux articles 93 alinéa 1 lettre e et alinéa 2, 97, 99 alinéas 1 et 4, 103 alinéa 3 et 108 alinéa 4. Une exception de cet ordre remettrait en question la notion même de négociation de dérivés. En effet, même chez les contreparties non financières, le volume des contrats sur dérivés atteint plusieurs centaines de milliards de francs. Des risques considérables peuvent être générés auprès des parties impliquées, risques qu'il convient de concentrer et de couvrir. Si les contreparties non financières, soit les entreprises non financières, n'étaient soumises à aucune des obligations relatives à la négociation de dérivés, il serait facile pour une banque ou pour une assurance d'externaliser ces opérations sur dérivés en les confiant à une entreprise de ce type. Cela

reviendrait à vider de leur substance toutes les obligations définies dans le chapitre consacré à la négociation de dérivés. C'est bien la raison pour laquelle ni l'Union européenne ni les Etats-Unis n'envisagent d'exception générale pour les contreparties non financières.
La proposition de la minorité Aeschi Thomas à l'article 93 alinéa 1 lettre d vise quant à elle à exempter intégralement les institutions de prévoyance des obligations légales relatives à la négociation de dérivés. Cette proposition de minorité n'est pas non plus justifiée. D'abord, les quelque 2000 institutions de prévoyance et fondations de placement au sens de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité représentent des acteurs prépondérants des marchés financiers. En 2012, elles géraient des avoirs de l'ordre de plus de 670 milliards de francs. Si l'on exemptait les caisses de pension, elles devraient supporter des risques considérables découlant de la négociation de dérivés. C'est pour cette raison que, au sein de l'Union européenne, les institutions de prévoyance vieillesse des entreprises ne sont pas exonérées des obligations afférentes à la négociation de dérivés.
Ensuite, la plupart des caisses de pension suisses seront considérées comme de petites contreparties financières et devront répondre à ce titre à des exigences beaucoup moins strictes. Le Conseil fédéral a l'intention de fixer la limite entre les petites et les grandes contreparties financières à moins de 10 milliards de francs en cours de contrat. A peine plus d'une douzaine de caisses de pension atteindraient la taille d'une grande contrepartie financière. Il est également important de relever que la plupart des caisses de pension ne réalisent pas de transactions sur dérivés de gré à gré et ne sont donc assujetties à aucune obligation en la matière. Rien ne change dès lors pour le nombre relativement important de caisses de pension de petite à moyenne taille.
Enfin, il serait incohérent de soumettre les petites entreprises n'appartenant pas au secteur financier aux obligations de compenser et de réduire les risques afférents aux petites contreparties non financières et d'exonérer à l'inverse les institutions de prévoyance professionnelle qui affichent un total de bilan de 1 milliard de francs.
Pour des raisons de principe, il convient de rejeter également la proposition de la minorité Matter à l'article 103 alinéa 3 qui vise à exonérer de l'obligation de déclarer les transactions opérées entre des contreparties non financières. L'obligation de déclarer sert à accroître la transparence du marché mondial des dérivés et permet de mieux identifier les risques systémiques et les abus du marché. En outre, les données collectées par les référentiels centraux seront publiées sous une forme agrégée, ce qui aidera les participants au marché financier à mieux estimer les risques pris et à mieux évaluer leurs positions. Si on exemptait de l'obligation de déclarer les opérations entre contreparties non financières, on passerait à côté du but même de l'obligation de déclarer, à savoir améliorer la transparence des risques. Enfin, une telle exemption contreviendrait non seulement aux réglementations en vigueur au sein de l'Union européenne mais aussi aux normes internationales.
La majorité de la commission vous invite donc à rejeter toutes les propositions défendues par des minorités.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Wir haben uns die Berichterstattung aufgeteilt, um das Verfahren zu beschleunigen; Sie werden nicht unglücklich sein, wenn wir heute noch fertigwerden. Ich erinnere Sie im Eilverfahren an die Stimmenverhältnisse in der Kommission.
Der Antrag Aeschi Thomas zu Artikel 92 Absatz 2 Buchstabe d, der den Geltungsbereich der finanziellen Gegenparteien beschränken will, indem die Konzernobergesellschaften einer Finanz- oder Versicherungsgruppe davon ausgenommen werden sollen, wurde mit 14 zu 7 Stimmen abgelehnt.
Der Antrag Matter zu Artikel 92 Absatz 2 Buchstabe f, der die kollektiven Kapitalanlagen nach Kollektivanlagengesetz ausnehmen will, wurde mit 14 zu 7 Stimmen abgelehnt.
Der Antrag Aeschi Thomas zu Artikel 93 Absatz 1 Buchstabe d, der bei den Ausnahmen auch die Vorsorgeeinrichtungen und Anlagestiftungen aufnehmen will, wurde von der Kommission mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt.
Der Antrag Matter zu Artikel 93 Absatz 1 Buchstabe e – und weitere dazugehörende Anträge, es hat da ja eine Kaskade von Minderheitsanträgen Matter –, der die nichtfinanziellen Gegenparteien von der Regulierung des Derivatehandels ausnehmen will, wurde mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt; das betrifft auch die anderen Minderheitsanträge.
Der Antrag Matter zu Artikel 93 Absatz 3 Buchstabe c, der bei der Definition, was nicht als Derivat gelten soll, Termingeschäfte mit physischer Lieferung, also den Rohwarenhandel, ausnehmen will, und der Antrag Aeschi Thomas zu Artikel 93 Absatz 3 Buchstabe d, der die Rohstoffderivate von der Regulierung ausnehmen will, wurden abgelehnt, und zwar mit 16 zu 8 Stimmen der Antrag Matter und mit 17 zu 7 Stimmen der Antrag Aeschi Thomas.
Der Antrag Aeschi Thomas zu Artikel 97 Absatz 3, der bei den kleinen nichtfinanziellen Gegenparteien die Berechnung der Durchschnittsbruttoposition verringern will, wurde mit 16 zu 7 Stimmen abgelehnt.
Der Antrag Aeschi Thomas zu Artikel 99 Absatz 3, der die Schwellenwerte zur Berechnung der Bruttoposition betrifft – Herr Aeschi will die gruppeninternen Transaktionen herausnehmen –, wurde mit 15 zu 6 Stimmen abgelehnt.
Bei der Meldung an das Transaktionsregister für Derivatekontrakte haben wir verschiedene Minderheiten, die Ausnahmen stipulieren wollen. Die Anträge Aeschi Thomas zu den Artikeln 103 Absatz 2 Buchstabe c und 103 Absatz 3bis sowie der Antrag Matter zu Artikel 103 Absatz 3 wurden abgelehnt, und zwar jeweils mit 15 zu 7 Stimmen. Knapper war bei Artikel 103 Absatz 3 das Stimmenverhältnis bei dem von der Minderheit II (Matter) aufgenommenen Antrag, welcher die Geschäfte zwischen nichtfinanziellen Gegenparteien vollständig von der Meldepflicht ausnehmen will; dieser Antrag wurde mit 12 zu 10 Stimmen abgelehnt.
Wir kommen jetzt noch zum 4. Abschnitt, zu den Massnahmen zur Risikominderung bei OTC-Derivaten, also zur Frage, wer diesen Regulierungen unterstehen soll: Hier gibt es einen Minderheitsantrag Matter zu Artikel 106 Absatz 2 Litera d. Er will die nichtfinanziellen Gegenparteien von den entsprechenden Pflichten ausnehmen. Dieser Antrag wurde mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt.
Weiter gibt es einen Minderheitsantrag Matter zu Artikel 108 Absatz 1, zur Bewertung. Es geht um die Frage, in welcher Kadenz zu bewerten ist. Die Minderheit Matter hat hier vorgesehen, dass die nichtfinanziellen Gegenparteien mindestens einmal im Monat und nicht täglich bewerten müssen. Dieser Antrag wurde mit 15 zu 7 Stimmen abgelehnt.
Der Minderheitsantrag Matter zu Artikel 109 Absatz 1 betrifft den Austausch von Sicherheiten unter den Parteien. Die Minderheit Matter will diesen auf die finanziellen Gegenparteien beschränken. Dieser Antrag wurde mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt.
Ich bitte Sie im Sinne der Kommission, alle Minderheitsanträge entsprechend abzulehnen.

Art. 92
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Abs. 2 Bst. d
Streichen

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Abs. 2 Bst. f
Streichen

Art. 92
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Al. 2 let. d
Biffer

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Al. 2 let. f
Biffer

Abs. 2 Bst. d – Al. 2 let. d

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 693)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 2 Bst. f – Al. 2 let. f

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 694)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 93
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
a. Bund und Kantone;
...
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Abs. 1 Bst. d
d. Vorsorgeeinrichtungen und Anlagestiftungen nach den Artikeln 48ff. des Bundesgesetzes vom 25. Juni 1982 über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge;
Abs. 3 Bst. d
d. Kaufs-, Verkaufs- oder andere Rechte zur Bestimmung der Modalitäten des Vertrages (Optionalitäten), die einer Vertragspartei eines Kassageschäftes für die physische Lieferung von Rohwaren oder einer Vertragspartei eines Termingeschäfts gemäss Buchstabe c zustehen und von der betreffenden Vertragspartei ausgeübt werden können, ungeachtet dessen, dass diese Rechte einen von den betreffenden Rohwaren abgeleiteten Wert haben.

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Abs. 1 Bst. e
e. Nichtfinanzielle Gegenparteien.
Abs. 2
... ausnehmen. Nichtfinanzielle Gegenparteien können vom Bundesrat verlangen, den Bestimmungen dieses Kapitels unterstellt zu sein (Opting-in).
Abs. 3 Bst. c
c. Termingeschäfte von Basiswerten, die eine physische Lieferung vorsehen.

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2
Der Bundesrat kann aus Gründen der Verhältnismässigkeit weitere öffentliche Einrichtungen oder Finanzmarktteilnehmer vom Geltungsbereich dieses Kapitels ganz oder teilweise ausnehmen.
Abs. 4
Der Bundesrat kann Derivate von Bestimmungen dieses Kapitels ausnehmen.

Art. 93
Proposition de la majorité
Al. 1
...
a. à la Confédération et aux cantons;
...
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Al. 1 let. d
d. aux institutions de prévoyance et aux fondations de placement au sens des articles 48ss. de la loi fédérale du 25 juin 1982 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité;
Al. 3 let. d
d. les droits d'achat, les droits de vente et tout autre droit de déterminer les modalités du contrat (options) dont dispose une partie à une opération de caisse en ce qui concerne la livraison physique de matières premières ou une partie à une opération à terme au sens de la lettre c et qui peuvent être exercés par la partie concernée, sans égard au fait que ces droits ont une valeur qui découle des matières premières concernées.

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Al. 1 let. e
e. aux contreparties non financières.
Al. 2
... présent chapitre. Le Conseil fédéral peut, à leur demande, assujettir les contreparties non financières aux dispositions du présent chapitre (opting-in).
Al. 3 let. c
c. les opérations à terme concernant des actifs sous-jacents prévoyant une livraison physique.

Proposition Reimann Lukas
Al. 2
Le Conseil fédéral peut, pour des raisons de proportionnalité, exclure totalement ou partiellement d'autres organisations publiques ou participants aux marchés financiers du champ d'application du présent chapitre.
Al. 4
Le Conseil fédéral peut soustraire des dérivés aux dispositions du présent chapitre.

Le président (Rossini Stéphane, président): A l'article 93 alinéa 1 lettre e et alinéa 2, il y a des propositions de la minorité Matter qui constituent un concept qui concerne également les articles 97, 99 alinéas 1 et 4, 103 alinéa 3 et 108 alinéa 4. Nous nous prononcerons sur ce concept une fois tous ces articles mis au point à titre subsidiaire, à la fin du traitement du bloc 2.

Abs. 1 Bst. d – Al. 1 let. d

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 695)
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. c – Al. 3 let. c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 696)
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
Dagegen ... 94 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. d – Al. 3 let. d

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 697)
Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen
Dagegen ... 110 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Les propositions Reimann Lukas aux alinéas 2 et 4 ont déjà été rejetées.

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 94–96
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 97
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Streichen

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
(hinfällig, falls das Konzept Matter zu den Art. 93 Abs. 1 Bst. e ff. obsiegt)
Abs. 3
... Risiken nicht einberechnet, wenn sie mit der Geschäftstätigkeit im Allgemeinen oder der Liquiditäts-, Vermögens- oder Finanzbewirtschaftung der Gegenpartei ...

Art. 97
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Biffer

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
(proposition caduque si le concept Matter concernant les art. 93 al 1. let. e ss. l'emporte)
Al. 3
... les risques liés aux activités commerciales de manière générale ou à la gestion de la trésorerie, de la fortune ou des finances de la contrepartie ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 698)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Matter fait partie du concept sur lequel nous voterons à la fin du traitement du bloc 2.

Art. 98
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 99
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Abs. 1
Streichen
Abs. 4
Der Bundesrat bestimmt den Schwellenwert für finanzielle Gegenparteien.

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Abs. 3
... auch alle von ihr geschlossenen gruppeninternen ...

Art. 99
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Al. 1
Biffer
Al. 4
Le Conseil fédéral détermine le seuil applicable aux contreparties financières.

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Al. 3
... conclues par ladite contrepartie sont prises ...

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 699)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Les propositions de la minorité Matter aux alinéas 1 et 4 font partie du concept sur lequel nous voterons à la fin du traitement du bloc 2.

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 100
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2
Sie kann die Einführung der Abrechnungspflicht nach Derivatkategorie zeitlich staffeln.

Art. 100
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 2
Elle peut échelonner dans le temps l'introduction de l'obligation de compenser par catégorie de dérivés.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 101, 102
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 103
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Abs. 2 Bst. c
c. ... in der Schweiz, sofern sie Kenntnis davon hat, dass die ausländische Gegenpartei nicht meldet.
Abs. 3bis
(hinfällig, falls das Konzept Matter zu den Art. 93 Abs. 1 Bst. e ff. obsiegt)
Keine Meldung muss erfolgen, wenn bei nichtfinanziellen Gegenparteien beide Gegenparteien in dieselbe Vollkonsolidierung einbezogen sind.

Antrag der Minderheit I
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Maier Thomas, Müri)
Abs. 3
(hinfällig, falls das Konzept Matter zu den Art. 93 Abs. 1 Bst. e ff. obsiegt)
Ein Geschäft zwischen nichtfinanziellen Gegenparteien muss nicht gemeldet werden.

Art. 103
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Müri, Walter)
Al. 2 let. c
c. pour autant que la contrepartie qui a son siège en Suisse sait que la contrepartie étrangère n'effectue pas la déclaration: la contrepartie qui ....
Al. 3bis
(proposition caduque si le concept Matter concernant les art. 93 al. 1 let. e ss. l'emporte)
Lorsque, en cas de contrepartie non financière, les deux contreparties sont intégralement incluses dans le même périmètre de consolidation, aucune déclaration n'est nécessaire.

Proposition de la minorité I
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité II
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Maier Thomas, Müri)
Al. 3
(proposition caduque si le concept Matter concernant les art. 93 al. 1 let. e ss. l'emporte)
Une opération entre des contreparties non financières ne doit pas être déclarée.

Abs. 2 Bst. c – Al. 2 let c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 700)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 701)
Für den Antrag der Minderheit II ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 87 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 3bis – Al. 3bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 702)
Für den Antrag der Minderheit ... 79 Stimmen
Dagegen ... 107 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I (Matter) à l'alinéa 3 fait partie du concept sur lequel nous voterons à la fin du traitement du bloc 2.

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 104, 105
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 106
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Nidegger, Rime, Walter)
Abs. 2 Bst. d
(hinfällig, falls das Konzept Matter zu den Art. 93 Abs. 1 Bst. e ff. obsiegt)
d. nichtfinanziellen Gegenparteien.

Antrag Reimann Lukas
Abs. 3
Der Bundesrat kann aus Gründen der Verhältnismässigkeit weitere vollumfängliche oder teilweise Ausnahmen vorsehen.

Art. 106
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Proposition de la minorité

(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Nidegger, Rime, Walter)
Al. 2 let. d
(proposition caduque si le concept Matter concernant les art. 93 al. 1 let. e ss. l'emporte)
d. aux contreparties non financières.

Proposition Reimann Lukas
Al. 3
Le Conseil fédéral peut, pour des raisons de proportionnalité, exempter entièrement ou partiellement d'autres opérations.

Abs. 2 Bst. d – Al. 2 let. d

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 703)
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen
Dagegen ... 104 Stimmen
(1 Enthaltung)

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition Reimann Lukas a déjà été rejetée.

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 107
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 108
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Nidegger, Rime, Walter)
Abs. 1
(hinfällig, falls das Konzept Matter zu den Art. 93 Abs. 1 Bst. e ff. obsiegt)
Finanzielle Gegenparteien haben Derivate auf der Basis der aktuellen Kurse täglich zu bewerten, nichtfinanzielle Gegenparteien mindestens monatlich.

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Abs. 4
Streichen

Art. 108
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Nidegger, Rime, Walter)
Al. 1
(proposition caduque si le concept Matter concernant les art. 93 al. 1 let. e ss. l'emporte)
Les contreparties financières évaluent chaque jour les dérivés au prix du marché, les contreparties non financières au moins une fois par mois.

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Flückiger Sylvia, Müri, Walter)
Al. 4
Biffer

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 704)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 81 Stimmen
(1 Enthaltung)

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Matter à l'alinéa 4 fait partie du concept sur lequel nous voterons à la fin du traitement du bloc 2.

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 109
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Nidegger, Rime, Walter)
Abs. 1
Mindestens finanzielle Gegenparteien haben angemessene Sicherheiten auszutauschen.

Art. 109
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Nidegger, Rime, Walter)
Al. 1
Les contreparties, du moins celles qui sont financières, échangent ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 705)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 82 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 110, 111
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 112
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2
Sie kann die Einführung der Pflicht, über einen Handelsplatz oder ein Handelssystem zu handeln, nach Derivatkategorie zeitlich staffeln.

Art. 112
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 2
Elle peut échelonner dans le temps l'introduction de l'obligation de négocier sur une plate-forme ou un système de négociation par catégorie de dérivés.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 113–116
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 93 Abs. 1 Bst. e, 2; 97; 99 Abs. 1, 4; 103 Abs. 3; 108 Abs. 4
Art. 93 al. 1 let. e, 2; 97; 99 al. 1, 4; 103 al. 3; 108 al. 4

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons maintenant sur le concept de la minorité Matter aux articles 93 alinéa 1 lettre e et alinéa 2, 97, 99 alinéas 1 et 4, 103 alinéa 3 et 108 alinéa 4.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 709)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 79 Stimmen
(1 Enthaltung)

Block 3 – Bloc 3

de Buman Dominique (CE, FR): Les articles 116a et 116b sont les dispositions qui ont donné lieu au débat le plus serré, dès le moment où il s'agissait d'une proposition du Conseil fédéral qui a été discutée de façon approfondie au sein de la commission. La proposition de la minorité, que je défends, n'est rien d'autre que la proposition de l'exécutif qui, par ailleurs, est suivie par notre conseil pour la quasi-intégralité des articles de la loi, comme vous venez de l'entendre.
Le principe des limites de position est recommandé implicitement dans le rapport que le Conseil fédéral a publié en 2014 sur le commerce des matières premières. Le but est d'éviter la spéculation et d'obtenir une plus grande transparence des marchés. Je rappelle à cet égard qu'il y a quelques années, c'était Johann Schneider-Ammann, à l'époque conseiller national et président de Swissmem, qui avait demandé une révision urgente de la loi sur les bourses, afin d'y insérer des seuils supplémentaires à partir desquels des acquisitions d'actions devaient être rendues publiques. Le but de cette révision était certes différent puisqu'il s'agissait des prises de pouvoir indésirables au sein d'entreprises suisses, mais la démarche relevait de soucis éthiques et économiques similaires.
En l'occurrence, s'agit-il – c'est la question que l'on peut, voire que l'on doit, se poser – de «Swiss finish» de la part du Conseil fédéral, comme on a pu l'entendre? Dans le débat d'entrée en matière et pour mémoire, je vous avais indiqué qu'il y a environ deux ans, lorsque le projet de loi avait été mis en consultation, les milieux de la bourse, des plates-formes de négoce, des organisations bancaires et économiques avaient reproché à l'avant-projet du Conseil fédéral d'imposer ce «Swiss finish». Ce n'est pas le cas aujourd'hui et vous constatez à quel point le projet de l'exécutif passe relativement facilement.
Non, on doit répondre clairement qu'aux articles 116a et 116b il ne s'agit pas de «Swiss finish» pour des raisons qui sont tirées du texte même proposé par le gouvernement et repris par ma proposition de minorité.
D'abord, en vertu de l'article 116a alinéa 1, le Conseil fédéral peut, j'insiste sur le terme «peut», et ne doit pas fixer des limites à la taille d'une position nette qu'une personne peut détenir sur les dérivés sur matières premières. En termes juridiques, il s'agit d'une formulation potestative et non pas d'une formulation impérative.
Ensuite, et cette deuxième raison est beaucoup plus importante, l'alinéa 1 in fine de l'article 116a proposé dit clairement que le Conseil fédéral tient compte des «normes internationales reconnues» – je souligne le terme «reconnues» – et du développement du droit étranger. Par conséquent, il n'est pas question, j'insiste sur ce point, d'adopter des normes inutilement chicanières qui ne seraient pas en vigueur à l'étranger.
Enfin, selon l'article 116a alinéa 3, la FINMA doit fixer des limites de positions différentes selon les dérivés sur le marché des matières premières. Là encore, chaque mot a son poids. La FINMA doit, c'est une obligation pour elle, différencier son attitude matière première par matière première. Et on sait, en l'occurrence, que le marché de l'or ayant été durant très longtemps lié à la parité monétaire est beaucoup plus réglementé que le marché d'autres matières premières. Le projet initial du Conseil fédéral, que nous vous demandons de soutenir, établit précisément une nuance entre les mesures qu'il faut prendre, matière première par matière première. C'est la raison pour laquelle, là aussi, le «Swiss finish» n'existe pas. Un développement durable de cet important secteur de notre économie postule l'adoption de garde-fous contre de futurs dérapages tels que ceux que nous avons subis dans le domaine bancaire.
S'il faut ajouter un élément, ma proposition de minorité prévoit des limites analogues à celles prévues par la directive européenne MIFID 2. Il est dès lors nécessaire d'éviter, paradoxalement, que des opérations réalisées à l'étranger ne se traitent sur des plates-formes suisses afin de contourner les normes internationales, sinon cela aura inéluctablement pour effet de porter atteinte à la réputation de notre place économique et financière.
Je vous demande par conséquent instamment de soutenir ma proposition de minorité.

Jans Beat (S, BS): Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, den Minderheitsantrag de Buman zu unterstützen. Es ist ein Vorschlag der Verwaltung, der auf eine Anfrage von Kollege Louis Schelbert hin vorgelegt wurde. Es war ein Anliegen verschiedener Mitglieder der Kommission, dass wir die Frage der Nahrungsmittelspekulation auch anschauen. Dazu gibt es verschiedene internationale Berichte. Diese besagen, dass ein Problem, das zu Nahrungsmittelspekulation und zu unnötig steigenden Preisen geführt hat, in der Tat die Frage der Positionen ist, also die Frage, wie viele Anteile eines Derivates in wie vielen Händen sind. Positionslimiten können die Märkte beeinflussen. Es ist für mich ganz wichtig zu sagen: Das Anliegen, Positionslimiten festzulegen, ist nicht das Anliegen einer linken, regulierungswütigen Gesellschaft, sondern es ist ein Anliegen des Markts. Positionslimiten sollen den Wettbewerb sicherstellen und vermeiden, dass grosse Positionen den Markt beeinflussen. Ich weise auf die Aussage von Thomas Matter hin, der vorhin in seinem Votum Verständnis dafür gezeigt hat; denn tatsächlich können grosse Positionen den Markt beeinflussen. Das hat er vorhin gesagt.
Das ist jetzt ein Versuch, sicherzustellen, dass wir in diesem Bereich handlungsfähig sind. Es ist eine Kann-Formulierung, Herr de Buman hat es richtig gesagt, und es wird sichergestellt, dass wir hier internationalen Gepflogenheiten folgen. Und die gibt es bereits: In den USA legt die Commodity Futures Trading Commission bereits Positionslimiten auf den Rohstoffmärkten fest. In den USA ist das bereits so. Sie machen interessanterweise eine Unterscheidung zwischen Hedging und Spekulation. Das heisst, wenn ein Derivat eben abfedernd, dämpfend wirkt, dann gibt es keine Positionslimiten; wirkt es spekulativ, dann können Positionslimiten gemacht werden. Das ist in den USA so, und die EU will das – das ist mein Kenntnisstand – mit der Mifid-Regulierung übernehmen. Sie ist schon relativ weit fortgeschritten und will genau diese Trennung zwischen Hedging und Spekulation übernehmen. Genau das sollte die Schweiz dann eben auch machen können, wenn das zum internationalen Standard wird.
Ich sage es noch einmal: Es ist einerseits eigentlich ein Gebot des Wettbewerbs, dass man zu grosse Positionen vermeidet. Und es ist andererseits auch wichtig zu vermeiden, dass diese Nahrungsmittelspekulation, die dann auf den regulierten Märkten der USA und der EU nicht mehr stattfinden kann, in die Schweiz verschoben wird – das wollen wir sicher auch nicht. Ich denke, es ist richtig, dass wir einen Beitrag zur Vermeidung der Nahrungsmittelspekulation leisten, wenn das etwas ist, was dann auf internationaler Ebene gemacht wird, und das zeichnet sich heute sehr deutlich ab.

Maier Thomas (GL, ZH): In Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit versuche ich, mich kurzzufassen.

Im Laufe der Diskussionen zum Finanzmarktinfrastrukturgesetz kam in der Kommission die Frage auf, wie denn der Bund mit dem Thema «Spekulation mit Lebensmitteln» umzugehen gedenke. Fakt ist, dass wir demnächst eine entsprechende Volksinitiative beraten werden. Der Bundesrat hat aber noch keine Botschaft vorgelegt, und wir haben diese Frage in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben bis heute nicht debattiert. Überraschenderweise hat dann die Bundesrätin in der Kommission in der Detailberatung dieses Gesetzes, in dem es primär um die Derivatepositionen geht – wir haben das vorher beschlossen –, die Artikel 116a und 116b vorgeschlagen, die nun in der Form eines Minderheitsantrages hier im Plenum zur Debatte stehen.

Dieser Vorschlag, wie reguliert werden könnte, lehnt sich an eine Idee der Europäischen Union und an Mifid an. Nur, das ist eine erste Idee, die noch in intensiver Diskussion ist, und wir wären die Ersten, die diese Idee in ein Gesetz giessen würden, und das, international gesehen, notabene ohne Not. Die Artikel 116a und 116b waren also weder Teil der Beratung des Finanzmarktinfrastrukturgesetzes im Bundesrat noch fand zu dieser wichtigen Frage eine saubere Vernehmlassung statt, noch liegt dazu ein sauberer Bericht vor, wie wir ihn zum Beispiel zum Hochfrequenzhandel hatten. Die Grünliberalen sind gerne bereit, materiell auf diese Fragen einzutreten, sie zu diskutieren und zu klären, auch die Frage: «Was ist Spekulation, was ist Hedging?», wie das Beat Jans vorher erklärt hat. Nur sind wir der Meinung, dass hier für diese Frage der falsche Ort ist. Der richtige Ort dafür ist die Botschaft zur entsprechenden Volksinitiative.

In diesem Sinne bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen.

Schelbert Louis (G, LU): Die Bestimmungen in Block 3 enthalten die übrigen Marktverhaltensregeln. Im Mittelpunkt der Beratungen in der Kommission standen die sogenannten Positionslimiten. Hierzu findet sich der Minderheitsantrag de Buman für einen neuen Artikel 116a und einen Artikel 116b betreffend die Überwachung.

Artikel 116a gibt dem Bundesrat die Kompetenz, für Warenderivate, die von einer Person gehalten werden dürfen, Limiten einzuführen. Die Bestimmung der Limiten für die einzelnen Derivate wäre Sache der Finma. Der Antrag stellt quasi einen gemilderten, aber auch gekonnteren Gegenvorschlag zu einem Antrag von uns Grünen dar, der solche Beschränkungen verbindlich vorschreiben wollte. Artikel 116b überantwortet die Überwachung den Handelsplätzen. Konzeptionell wird damit dem Grundsatz der Selbstkontrolle gefolgt.

Werden Positionslimiten geschaffen, lässt sich die Zahl der von einer Hand gehaltenen Warenkontrakte begrenzen. Der Sinn ist, zu verhindern, dass durch eine Übermacht in einer Hand der Markt destabilisiert oder die Preisentwicklung manipuliert werden kann. Solche Limiten finden an Börsen und auf Handelsplattformen bereits Anwendung. Für richtig halten wir es, sie rechtlich abzusichern. Dass der Bundesrat das Gesetz restriktiver interpretieren würde, als dies in der EU der Fall ist, befürchten wir nach den bisherigen Erfahrungen nicht.

Die neuen Bestimmungen sind auch sinnvoll im Zusammenhang mit der hängigen eidgenössischen Volksinitiative gegen die Nahrungsmittelspekulation. Leider ist es eine Tatsache, dass mit Nahrungsmitteln spekuliert wird. Das kann zum Beispiel steigende Nahrungsmittelpreise und in der Folge Verknappungen bei den Angeboten nach sich ziehen. Das vergrössert die Gefahr von Hunger und Elend. Richtig ist es, wenn der Handel mit Nahrungsmitteln der Versorgung dient. Das ist ganz im Sinne des Antrages der Minderheit de Buman. Spekulation dagegen dient der Allgemeinheit nicht; wie dargelegt, ist sogar das Gegenteil der Fall. Kommt es so weit, handelt es sich in unseren Augen um ein Marktversagen, sodass eine staatliche Intervention notwendig ist.

Die Schweiz ist einer der grössten Rohstoffhandelsplätze der Welt. Viele der grössten Unternehmen der Branche haben ihren Sitz hier, namentlich in Genf und in Zug. Die Schweizer Behörden, auch der Gesetzgeber, sind deshalb im Bereich der Rohstoffe mehr gefordert als irgendwelche anderen Akteure. Nicht zuletzt steht die Reputation des Landes zur Diskussion.

Wir Grünen empfehlen Ihnen, dem Antrag der Minderheit de Buman zuzustimmen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wie Sie gehört haben, wurde der jetzige Antrag der Minderheit de Buman im Verlauf der Beratung in der Kommission durch den Bundesrat eingebracht. In der Kommission hat der Bundesrat diese Artikel wie folgend begründet: Obwohl zurzeit keine Notwendigkeit für die Schaffung einer rechtlichen Grundlage bestehe, schlage man aufgrund der Diskussion über die Spekulation mit Nahrungsmitteln diese beiden Gesetzesanpassungen vor. Das ist eine höchst widersprüchliche Argumentation, welcher ich beim besten Willen nicht folgen kann. Des Weiteren liegt zur Initiative «Keine Spekulation mit Nahrungsmitteln!» noch keine Botschaft vor, und ausserdem sind diese neuen Artikel des Bundesrates nicht in die Vernehmlassung geschickt worden. In unseren Augen widerspricht dieses Vorgehen dem Grundsatz von Treu und Glauben und verletzt das Bundesgesetz über das Vernehmlassungsverfahren sowie die bundesrätliche Verordnung über das Vernehmlassungsverfahren.

Die SVP-Fraktion lehnt diese Gesetzgebung auf Vorrat ab. Wir sind der Meinung, dass die Schweiz in Bezug auf Positionslimiten für Warenderivate nicht ein weiteres Mal der internationalen Gemeinschaft vorauseilen, sondern zuerst die Formulierungen der Ausführungsbestimmungen in der EU und in den USA abwarten soll. Sollten solche Geschäfte im Ausland tatsächlich mit einer Positionslimite versehen werden, hätte die Schweiz noch genügend Zeit, um eine allfällige Gesetzesanpassung hier im Rat zu debattieren.

Caroni Andrea (RL, AR): Ich bitte Sie namens meiner Fraktion, der Mehrheit zu folgen und dieses Kapitel zu streichen. Wie mehrfach gehört, hatte der Bundesrat selber in der ursprünglichen Vorlage hierauf verzichtet und kam erst später mit dem zusätzlichen Antrag. Dabei, so schien es uns, fühlte er sich zumindest unter Druck seitens der hängigen Nahrungsmittel-Initiative wie seitens des Auslandes. Denn wie wir auch gehört haben, ist es zur Erreichung der Äquivalenz heute nicht nötig, dies einzuführen.

Zurück zur Vorlage: Uns ist bis heute nicht klar, welches Marktversagen korrigiert werden soll. Die Preisbildung kann zumindest formal auch ohne solche Limiten geordnet erfolgen. Es ist auch keine staatliche Aufgabe, materiell auf die Preisbildung Einfluss zu nehmen und gar «Konvergenz» herbeiführen zu wollen zwischen Derivate- und Basispreis. Dort, wo Marktmissbrauch oder Insiderhandel vorliegt, haben wir bereits Strafbestimmungen. Zudem hat unser heutiges System bereits die Möglichkeit zur Selbstregulierung vorgesehen, sodass eine Schweizer Börse, wenn sie dies dann für nötig befände, bereits solche Positionslimiten einführen könnte. Klar ist einzig, dass mit einer solchen Vorschrift ein hoher bürokratischer Aufwand in Form von Überprüfungen und Meldungen stattfände, und die Normen wären am Ende dennoch kaum durchsetzbar. Denn die Marktteilnehmer können ihre Positionen auf verschiedene Handelsplätze verteilen, und keiner weiss dann vom anderen, ob eine Position erreicht wäre oder nicht.

Ich bitte Sie daher, der Mehrheit zu folgen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, den Minderheitsantrag anzunehmen.

Was sind denn solche Positionslimiten? Ich denke, es ist gut, wenn wir uns das noch einmal vergegenwärtigen. Das sind durch eine Behörde oder einen Handelsplatz angeordnete Beschränkungen der offenen Derivatepositionen, das gilt auch für Agrarderivate, die von einem Marktteilnehmer gehalten werden können. Sie limitieren die Einflussmöglichkeiten von einzelnen Marktteilnehmern auf die Preise und das Marktgeschehen. Man hat früher solche Positionslimiten regelmässig angewendet, auch um die Rohstoffmärkte zu regulieren. Erst Ende der Neunzigerjahre hat man dann im Zuge der allgemeinen Deregulierung darauf verzichtet. 2009

haben die G-20-Staaten entschieden, wieder solche Limiten einzuführen und gegen übermässige Schwankungen der Rohstoffpreise in dieser Art und Weise vorzugehen. Im September 2011 wurden dann die Iosco-Prinzipien für die Regulierung und Überwachung der Warenderivate gebilligt. Die Entwicklung ist in diese Richtung gegangen.
Es wurde gesagt: In der EU wurde im Juni 2014 die Richtlinie Mifid II veröffentlicht. Diese hat solche Positionslimiten. Herr Nationalrat Maier Thomas sagt, es bestehe kein Grund dafür, so etwas zu machen. Mifid II sieht aber solche Positionslimiten vor. Der Bundesrat hat im Übrigen auch einen entsprechenden Beschluss gefasst. Die rechtliche Grundlage ist vorhanden. Herr Nationalrat Jans hat darauf hingewiesen: Die EU ist dabei, solche Positionslimiten einzuführen. Die Mitgliedstaaten haben die Pflicht, bis zum 3. Juli 2016, also bis zum nächsten Jahr, die notwendigen Bestimmungen zur Umsetzung im nationalen Recht zu erlassen und sie dann auch in Kraft zu setzen. Der Prozess läuft.
Der Bundesrat hat im Zusammenhang mit der Volksinitiative «Keine Spekulation mit Nahrungsmitteln!» überprüft, wo man eine entsprechende Bestimmung aufnehmen könnte. Wir werden die Initiative behandeln. Wir werden dort aber nicht die Möglichkeit haben, eine solche Bestimmung einzubauen. Darum ist jetzt hier im Finanzmarktinfrastrukturgesetz die Möglichkeit, eine solche Bestimmung im Grundsatz aufzunehmen und auf Verordnungsstufe dann die Ausführung, die konkrete Gestaltung dazu zu machen und das selbstverständlich mit der Entwicklung im Ausland, die wir Mitte nächstes Jahr kennen, abzustimmen.
Was können wir damit verhindern? Wir können bezüglich dieses nichtstandortgebundenen Markts für Warenderivate der Gefahr begegnen, dass dieser Markt plötzlich auf Plattformen in der Schweiz verlagert würde, wenn das im Ausland eingeschränkt wird. Denn wir haben keine Regulierung, und wenn man von dort, wo es Regulierungen gibt, auf den nichtregulierten Markt Schweiz verschwindet, wird das entsprechende Probleme geben hinsichtlich der Reputation des Schweizer Finanzplatzes. Nun höre ich, Herr Nationalrat Aeschi hat das gesagt, wir sollten nicht ein weiteres Mal der internationalen Gemeinschaft vorauseilen. Im Moment machen wir aber in vielen Bereichen nichts anderes, als zu versuchen, für unsere Unternehmen gleiche Regelungen zu schaffen, wie sie international schon gelten, und für sie den Marktzutritt sicherzustellen.
Ich kann mich hier Herrn Nationalrat de Buman anschliessen. Er hat gesagt, wenn wir diese Grundlage schaffen, ohne das gleich umzusetzen – und das sagen wir ja auch –, ermögliche uns dies, einmal nicht zu spät und auch nicht zu früh, sondern dann, wenn es so weit ist, also rechtzeitig, handeln zu können. Darum möchte ich Sie bitten, den Minderheitsantrag de Buman anzunehmen und damit die notwendige gesetzliche Grundlage, die wir nächstes oder übernächstes Jahr brauchen, zu schaffen. Wenn Sie schon immer wieder, und ich nehme das gerne noch einmal auf, von Deregulierung und vom Abbau unnötiger Prozesse sprechen: Das hier wäre ein Anwendungsbeispiel, wie Sie eine uns sicher spätestens nächstes Jahr beschäftigende gesetzliche Regelung bereits heute vorwegnehmen können. Wir schaffen damit nur den Grundsatz, damit wir nicht noch ein weiteres Mal mit dem gleichen Gesetz eine Zusatzschlaufe im Parlament machen müssen.
Im Sinne einer effizienten Gesetzgebung möchte ich Sie bitten, diese Bestimmung jetzt aufzunehmen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Frau Bundesrätin, Sie haben uns eine Botschaft präsentiert. Darin waren diese Artikel nicht enthalten. Wir haben in der Kommission bereits mit der Beratung begonnen, und plötzlich bringen Sie diese Artikel in die Kommission ein. Wieso haben Sie keine Vernehmlassung zu diesen Artikeln durchgeführt?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wissen Sie, manchmal geht es mit den Entwicklungen auf den internationalen Märkten und den Regulierungen im EU-Raum – Stichwort Mifid – etwas schneller, als wir denken. Das war zum Beispiel der Fall, als wir vor zwei Jahren mit dem Finanzmarktinfrastrukturgesetz in die Vernehmlassung gingen, und es war auch in anderen Bereichen der Fall, die wir jetzt behandeln. Was hindert uns daran, jetzt der Realität Rechnung zu tragen und zu sagen: «Wenn wir schon diesen Gesetzgebungsprozess machen, der ja kein leichter ist, wie wir heute gehört haben, dann schaffen wir doch die Grundlage, die wir Anfang nächstes Jahr mit Sicherheit brauchen, um auch in diesem Bereich eine äquivalente Regelung zu haben und vor allem ein weiteres Reputationsrisiko für die Schweiz abzuwenden»?
Wir sind es auch den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern schuldig beziehungsweise dem Umstand, dass sie Steuergelder bezahlen. Wir sind es ihnen schuldig, dass wir, wenn wir sehen, dass wir etwas machen müssen, es nicht um ein Jahr verschieben und erst dann machen. Das wird definitiv zu teuer.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Die behandelten Bestimmungen – ich möchte das noch schnell erwähnen – befinden sich im 3. Kapitel, «Marktverhalten». Vorher haben wir das Kapitel «Handel mit Derivaten» besprochen, und jetzt soll das Kapitel «Positionslimiten für Warenderivate» eingeschoben werden.
Warum hat die Kommission mit Stichentscheid des Präsidenten die neu in die Vorlage aufgenommenen Artikel 116a und 116b abgelehnt? Das ist jetzt in der Begründung der Minderheit sowie in den Fragen von Herrn Aeschi bereits angeklungen. Diese Bestimmungen sind neu in die Gesetzesvorlage gekommen, es hat kein Vernehmlassungsverfahren dazu stattgefunden, in der Botschaft finden sich keine Erläuterungen dazu. Wenn man im Kommissionsprotokoll nachliest, sieht man, dass es vor allem auch diese Gründe waren – also formale Gründe mit Bezug auf den Ablauf, das fehlende Vernehmlassungsverfahren, das spezielle Vorgehen –, die bei den Beratungen, die mit einem Abstimmungsentscheid von 12 zu 12 Stimmen endeten, dazu geführt haben, dass der Kommissionspräsident mit Stichentscheid den Ausschlag gegen die Aufnahme dieser Artikel gegeben hat.
Mit der Kommissionsmehrheit muss ich Sie bitten, die Aufnahme der Artikel 116a und 116b abzulehnen.

Antrag der Minderheit
(de Buman, Birrer-Heimo, Darbellay, Hassler, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Meier-Schatz, Pardini, Ritter, Schelbert)
Gliederungstitel vor Art. 116a
1a. Kapitel: Positionslimiten für Warenderivate
Art. 116a Titel
Positionslimiten
Art. 116a Abs. 1
Der Bundesrat kann für die Grösse der Nettopositionen in Warenderivaten, die eine Person halten darf, Limiten einführen, soweit dies für eine geordnete Preisbildung und Abwicklung sowie für die Herstellung von Konvergenz zwischen den Preisen am Derivatmarkt und denjenigen am Basismarkt notwendig ist. Er berücksichtigt dabei anerkannte internationale Standards und die ausländische Rechtsentwicklung.
Art. 116a Abs. 2
Er regelt für die Positionslimiten:
a. die Bemessung der Nettopositionen;
b. die Ausnahmen für Positionen, die für eine nichtfinanzielle Gegenpartei gehalten werden und dazu dienen, die Risiken zu reduzieren, die unmittelbar mit ihrer Geschäftstätigkeit oder ihrer Liquiditäts- oder Vermögensbewirtschaftung verbunden sind;
c. die für die Transparenz des Warenderivathandels erforderlichen Meldepflichten.
Art. 116a Abs. 3
Die Finma bestimmt die Positionslimiten für die einzelnen Warenderivate.

Art. 116b Titel
Überwachung
Art. 116b Abs. 1
Der Handelsplatz überwacht zur Durchsetzung von Positionslimiten die offenen Positionen. Er kann von jedem Teilnehmer verlangen, dass:
a. dieser ihm Zugang gewährt zu allen für die Durchsetzung der Positionslimiten notwendigen Informationen;
b. dieser Positionen auflöst oder reduziert, wenn die Positionslimiten überschritten sind.
Art. 116b Abs. 2
Für Betreiber von organisierten Handelssystemen und deren Kunden gilt Absatz 1 sinngemäss.

Proposition de la minorité
(de Buman, Birrer-Heimo, Darbellay, Hassler, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Meier-Schatz, Pardini, Ritter, Schelbert)
Titre précédant l'art. 116a
Chapitre 1a: Limites de positions pour les dérivés sur matières premières
Art. 116a titre
Limites de positions
Art. 116a al. 1
Le Conseil fédéral peut fixer des limites sur la taille d'une position nette qu'une personne peut détenir sur les dérivés sur matières premières, pour autant que cela soit nécessaire à une cotation ordonnée et à un règlement efficace, ainsi qu'à une convergence entre les prix opérés sur le marché des dérivés sur matières premières et les prix des matières premières sur le marché au comptant. Le Conseil fédéral tient compte ce faisant des normes internationales reconnues et du développement du droit étranger.
Art. 116a al. 2
Il fixe, pour les limites de positions:
a. le volume des positions nettes;
b. les exceptions concernant des positions détenues pour une contrepartie non financière et destinées à réduire les risques directement liés aux activités commerciales ou à la gestion de la trésorerie ou de la fortune;
c. les obligations de déclarer nécessaires à la transparence de la négociation de dérivés sur matières premières.
Art. 116a al. 3
La FINMA fixe les limites de positions pour les différents dérivés sur matières premières.
Art. 116b titre
Surveillance
Art. 116b al. 1
La plate-forme de négociation surveille les positions ouvertes en vue de l'application des limites de positions. Elle peut exiger, de la part de chacun des participants:
a. qu'il lui assure l'accès à toutes les informations pertinentes relatives à l'application des limites de positions;
b. qu'il clôture ou réduise des positions en cas de dépassement des limites de positions.
Art. 116b al. 2
Les dispositions de l'alinéa 1 s'appliquent par analogie aux exploitants de systèmes organisés de négociation et à leurs clients.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 712)
Für den Antrag der Minderheit ... 73 Stimmen
Dagegen ... 103 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 117–143
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Block 4 – Bloc 4

Le président (Rossini Stéphane, président): J'ai décidé que notre conseil allait achever cette session-ci l'examen de l'objet 14.061, «Loi sur l'infrastructure des marchés financiers». Nous continuerons nos travaux demain matin de 8 heures jusque vers 8 heures 30 ou 8 heures 35 de façon qu'ils soient achevés. La durée que nous y consacrerons demain dépendra de votre efficacité dans l'heure qui vient. *(Hilarité)*

Matter Thomas (V, ZH): Bei den von mir vertretenen Minderheitsanträgen in diesem Block 4 handelt es sich primär um eine Entschärfung der Strafbestimmungen. Gestützt auf das Finanzmarktinfrastrukturgesetz werden jährlich mehrere Millionen Transaktionsmeldungen an das Transaktionsregister erfolgen. Auch werden Zehntausende von Derivategeschäften abgeschlossen. Fehler sind dabei unvermeidbar. Die Bestrafung von Mitarbeitern – und darum geht es hier –, etwa weil eine Meldung unvollständig oder unrichtig ist, wäre absolut unverhältnismässig. Dass Sachbearbeiter der betroffenen Unternehmen, von KMU, für Flüchtigkeitsfehler oder interne IT-Systemfehler strafrechtlich verfolgt werden sollen, kann nicht sein. Finanzinstitute sind sowieso beaufsichtigt, auch was die Gewähr für eine einwandfreie Geschäftsführung betrifft. Die Unternehmen ausserhalb der Finanzbranche bzw. deren Mitarbeiter bei Fahrlässigkeit derart zu bestrafen hat nichts mehr mit einer liberalen Wirtschaftsordnung zu tun. Diese Tendenz ist bedenklich, und es gilt, sie zu stoppen.
Selbst Emir, also die EU-Gesetzgebung in diesem Bereich, sieht nur verwaltungsrechtliche und keine strafrechtlichen Sanktionen vor, insbesondere nicht bei Fahrlässigkeit. Die Herabsetzung des Strafrahmens bei Fahrlässigkeit bringt für die betroffenen Mitarbeiter eine teilweise Entlastung; sie werden dennoch bestraft und erhalten einen Strafregistereintrag. Bei all diesen Strafbestimmungen gilt es, den gesunden Menschenverstand zu wahren.
Deshalb bitte ich Sie, auch im Namen des Schweizer Finanzplatzes, sämtliche Minderheitsanträge in Block 4 zu unterstützen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Die Artikel 145 bis 147 nehmen Themen auf, bei denen tatsächlich, wenn es irgendwo in der Administration um Fahrlässigkeit geht – vielleicht aufgrund von Überlastung, der man ausgesetzt ist, oder auch aufgrund von Systemfehlern –, allenfalls zum Beispiel eine Meldepflicht verletzt werden kann. Das ist heute bereits schon so, und heute wird das auch intern geahndet, sprich, es gibt dazu Disziplinarverfahren, und auch die Finma hat im Fall von Instituten, in denen sie das feststellt, selbstverständlich Möglichkeiten. Wenn sie sieht, dass das systematisch passiert, kann sie auch das Institut büssen bzw. dem Institut Auflagen machen. Die Mitarbeiterin oder der Mitarbeiter selber erhält oft intern, wie ich es vorher gesagt habe, einen Verweis. Wenn es dann sehr grobfahrlässig und mehrfach passiert, muss sie oder er sogar mit dem Entzug der Arbeitsstelle rechnen.
Wir wären das erste Land, das für solche Fälle von Fahrlässigkeit Strafen und Bussen vorsehen würde. Ich habe mich auch bei der Finma informiert, ob es wirklich auch dort die Meinung sei, dass man das tun solle. Bei der Finma ist man der Meinung, dass genüge, was heute schon geahndet und geregelt wird.
Ich bitte Sie deshalb, diesen Minderheitsantrag zu unterstützen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Die Schweizerische Vereinigung der Richterinnen und Richter hat am 19. Februar 2014, also kurz vor der Schlussabstimmung über die Änderung des Steueramtshilfegesetzes vom 21. März 2014, zu diesem Artikel Stellung genommen. Sie schreibt unter anderem: «Nach Artikel 42a Absatz 4 Finanzmarktaufsichtsgesetz können unter speziellen Umständen Informationen übermittelt werden, ohne dem Betroffenen zuvor Gelegenheit zur Beschwerdeerhebung zu geben. Der Betroffene muss sich im An-

schluss mit Staatshaftung zufrieden geben. Unseres Erachtens» – also im Erachten der Vereinigung der Richterinnen und Richter – «ist diese Regelung höchst problematisch, eventuell gar verfassungswidrig; es scheint sehr fraglich, ob sie nicht den Anspruch auf rechtliches Gehör (Art. 29 BV) und die Rechtsweggarantie (Art. 29a BV) verletzt. Man sollte sich zumindest überlegen, ob – falls eine 'vorzeitige' Informationsübermittlung tatsächlich unumgänglich ist – nicht wenigstens ein Verwertungsvorbehalt angebracht werden müsste in dem Sinne, dass die Verwendung der Informationen untersagt ist, soweit und sofern der Betroffene nach Mitteilung der Informationsübermittlung Rechtsmittel erhebt und die Rechtsmittelinstanzen zum Schluss kommen, die Informationen hätten nicht übermittelt werden dürfen.»
Die SVP findet es höchst problematisch, wenn ausländischen Stellen Informationen übermittelt werden, ohne den betroffenen Kunden zu informieren oder ihm ein nachträgliches Einsichtsrecht einzuräumen. Aus diesem Grund beantragen wir zunächst die Streichung von Artikel 42a, und mit einem Eventualantrag beantragen wir die Anpassung der Absätze 3 und 4, damit dem Kunden zumindest nachträglich Einsicht in die übermittelten Daten gewährt wird.
Betreffend Artikel 42b bitten wir Sie ebenfalls, unseren Streichungsantrag zu unterstützen. Wir sind der Meinung, dass die Finma wohl mit internationalen Organisationen und Gremien zusammenarbeiten soll, dass sie mit diesen aber nicht sensible oder «nicht öffentlich zugängliche» Informationen austauschen soll. Bitte unterstützen Sie unseren Streichungsantrag.

Schelbert Louis (G, LU): Block 4 befasst sich mit Straf- und Schlussbestimmungen und enthält den Anhang, also andere Erlasse, die im Zusammenhang mit der Vorlage stehen. Zu den Strafbestimmungen liegen vier Minderheitsanträge vor, die das Strafmass verringern wollen. Die Grünen lehnen diese Anträge ab. Zu berücksichtigen ist, dass die Kommission bei der Verletzung von Aufzeichnungs- und Meldepflichten im Unterschied zur Botschaft des Bundesrates keine Freiheitsstrafen mehr vorsieht. Auch hat die WAK die maximale Busse bei Pflichtverletzungen betreffend den Derivatehandel von 500 000 Franken gemäss Vorlage des Bundesrates auf 100 000 Franken gesenkt, im Falle von Fahrlässigkeit von 150 000 auf 10 000 Franken. Zudem erfolgten bereits im Rahmen der Übertragung vom Börsengesetz zum Finanzmarktinfrastrukturgesetz gewisse Milderungen. So sieht das neue Gesetz bei Wiederholung innert fünf Jahren, zum Beispiel bei Verletzung der Meldepflicht, keine Mindestbussen mehr vor. Diese Senkungen des Sanktionsmasses müssen genügen. Werden die in Aussicht gestellten Strafen noch weiter gesenkt, vermindert sich die Abschrekkung zu sehr.
Zu einzelnen Anträgen: Die Minderheiten Matter und Portmann wollen bei den Artikeln 145, 146 und 147 zusätzlich jedes fahrlässige Handeln von Strafe befreien. Dass eine fahrlässig begangene Tat geahndet wird, entspricht jedoch dem geltenden Recht, nachzulesen zum Beispiel im Börsengesetz. Es ist also nichts Neues und korrespondiert zudem mit der Regelung im übrigen Finanzrecht. Dasselbe gilt für die Höhe der hier angedrohten Bussen. Bei Artikel 146 wies die Verwaltung zu Recht darauf hin, dass es bei Fällen im Finanzrecht oft schwierig ist, den Vorsatz nachzuweisen. Wenn die Sanktion beim fahrlässigen Handeln ähnlich ausgestaltet ist wie beim eventualvorsätzlichen, ist die Abgrenzung nicht mehr so entscheidend. Tatsächlich ist im Strafrecht unbestritten, dass das Inkaufnehmen einer strafbaren Handlung, eben Eventualvorsatz genannt, für die Strafbarkeit genügt.
Interessanterweise haben hier die Vertreter der jetzigen Minderheiten in der Kommission dem Schutz des Personals das Wort geredet. Weiter vorne im Gesetz, als es um den Arbeitnehmerschutz gegenüber dem Arbeitgeber ging, interessierte das Arbeitnehmerrecht weniger.
Zum Anhang: Die drei Minderheitsanträge betreffen das Finanzmarktaufsichtsgesetz. Artikel 42a hat das Amtshilfeverfahren mit ausländischen Stellen zum Gegenstand, Artikel 42b ermächtigt die Finma zur Zusammenarbeit mit internationalen Organisationen. Zwei Minderheiten Aeschi Thomas wollen diese Artikel streichen, eine dritte Minderheit Aeschi Thomas will Artikel 42a relativieren. Die Artikel 42, 42a und 42b befassen sich mit der Amtshilfe und orientieren sich an geltenden Erlassen und an internationalen Vorgaben in diesem Bereich. Die politische Diskussion darüber hat das Parlament beim Steueramtshilfegesetz und bei diversen Doppelbesteuerungsabkommen geführt. Die Würfel sind gefallen. Die Minderheitsanträge wollen das Rad der Zeit zurückdrehen. Das wollen wir Grünen nicht, im Gegenteil: Die Banken- und Finanzwelt steht vor der Einführung des automatischen Informationsaustauschs, darauf muss sich die Schweiz vorbereiten. Doch das geschieht mit dem neuen Gesetz nicht. Die Minderheitsanträge gehen sogar noch weniger weit, und deshalb lehnen wir Grünen sie ab.

Maier Thomas (GL, ZH): Unserer Meinung nach ist dies der einzige Bereich, in dem die Verwaltung leider überzogen hat und faktisch einen starken, negativen Swiss Finish geschaffen hat. Die Strafbestimmungen, wie sie in der ursprünglichen Fassung enthalten sind, sind äusserst hart, wenn nicht sogar extrem hart formuliert. Für uns Grünliberale ist es klar: Bestrafung bei Vorsätzlichkeit muss sein. Fakt ist aber, dass bis heute bei Fehlverhalten ausschliesslich Firmen bestraft werden und neu einzelne Mitarbeiter bestraft werden sollen, inklusive Einträgen ins Strafregister, und dies auch bei Fahrlässigkeit.
In der Kommission ist es in der Detailberatung vor allem bei den Bestimmungen in den Artikeln 145 und 146 gelungen, in Wahrung bisherigen Rechts eine massvolle Anpassung vorzunehmen. Vor allem die Bereiche in den Artikeln 145 und 146 kommen teilweise aus bereits bestehenden Gesetzen. Obwohl sich diese Bestimmungen in der Praxis eigentlich nicht bewährt haben und wohl auch darum selten angewandt werden, sind die Grünliberalen im Rahmen dieser Diskussion bereit, hier nicht hinter bestehendes Recht zurückzugehen. Im Sinne eines Kompromisses und um einen gangbaren Weg zu finden, folgen wir hier also der Mehrheit der Kommission.
Anders sieht die Sachlage beim komplett neuen Artikel 147 aus, mit dem Verletzungen betreffend den Derivatehandel geahndet werden sollen. Hier besteht die Gefahr, dass einfache Softwareentwickler, die aus Versehen einen Fehler machen, plötzlich mit Strafregistereinträgen konfrontiert würden. Im Ausland kennt man im Übrigen keine solchen Strafbestimmungen; bei uns würden dann Mitarbeiter wegen einfacher Fehler Strafregistereinträge kassieren.
Fazit: Im Sinne eines Kompromisses folgen wir ausser bei Artikel 147 Absatz 2 überall der Mehrheit der Kommission. Hier stimmen wir der Minderheit zu, die die Fahrlässigkeit richtigerweise ganz streichen möchte.

Maire Jacques-André (S, NE): Les propositions de la minorité Matter et celle de la minorité Portmann aux articles 145, 146, 147 et 148 de la loi sur l'infrastructure des marchés financiers visent à supprimer ou diminuer fortement les sanctions en cas de faute par négligence. La majorité de la commission s'y oppose et le groupe socialiste vous invite à la suivre.
J'aimerais signaler, pour le Bulletin officiel, que la majorité de la commission a souhaité diminuer de 150 000 francs à 10 000 francs le montant maximal de l'amende prévu à l'article 147 alinéa 2. Nous avons un petit doute à ce sujet et souhaitons que le Conseil des Etats réexamine cette question pour que les sanctions prévues soient fixées en tenant compte de la cohérence globale du système.
Si nous vous invitons à suivre la majorité de la commission à ces articles, c'est parce que les sanctions prévues correspondent à celles du droit en vigueur. Il n'y a donc, selon le groupe socialiste, aucune raison de s'écarter de ces pratiques.
Le groupe socialiste s'oppose très clairement aux propositions de minorité Aeschi Thomas à l'article 42a de la loi sur la surveillance des marchés financiers dans la mesure où

elles visent à compliquer et à rendre moins efficace le travail de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers.
Dans ce sens, nous sommes d'autant plus convaincus qu'il faut rejeter ces propositions de minorité, que les dispositions prévues correspondent à ce qui est souhaité pour l'échange d'informations au niveau international, tout cela étant réglé par un accord multilatéral que la FINMA a signé. Revenir sur ces dispositions n'a donc pas de sens.
Ce qui préoccupe la minorité Aeschi est la protection des données ou le droit d'être entendu. Les dispositions prévues sont conformes à la loi fédérale sur la procédure administrative, qui garantit à la fois les droits et les intérêts des autorités et ceux des clients concernés.
J'ajoute une remarque. En effet, il est pour le moins étonnant de voir d'où viennent les propositions de diminution des sanctions, voire celles d'introduire un certain laxisme dans la sanction des fautes en matière d'opérations sur les marchés financiers. En effet, ce sont ces mêmes auteurs des propositions de minorité qui sont les premiers, dans tous les autres domaines dont nous débattons ici, à réclamer plus de sanctions, plus de surveillance. Mais lorsque nous parlons des marchés financiers, il n'y a aucun problème, il faut à leurs yeux prononcer des sanctions légères, voire être laxiste au niveau de la surveillance. J'aimerais dénoncer cette incohérence et vous appeler, au nom de la crédibilité de notre Parlement, à soutenir en tous points les propositions de la majorité de la commission et à rejeter très clairement les propositions de minorité.

Caroni Andrea (RL, AR): Bezüglich der Strafbestimmungen der Artikel 145 bis 147 ist die FDP-Liberale Fraktion der Meinung, dass die Fahrlässigkeitstatbestände gestrichen gehören. Wir folgen hier der Minderheit Matter bzw. der Minderheit Portmann. Denn im Grundsatz verfolgen wir mit dem Strafrecht im allgemeinen Strafrecht Vorsatztaten. Nur dort, wo die Schwere des Delikts es rechtfertigt, weiten wir das aus, auch auf blosse Unvorsichtigkeit, Unsorgfältigkeit. Bei den hier vorliegenden Straftatbeständen scheint uns diese Hürde nicht erreicht. Da geht es vor allem auch um Massengeschäfte von Meldungen, namentlich bei den neuen Bestimmungen zum Derivatehandel. Bei dieser Flut von neuverlangten Meldungen kann einmal ein Fehler passieren.
Anders sehen wir es bei Artikel 148, wo es um die Meldepflicht bei Übernahmen geht. Dort wollen wir bei der heutigen, zu Recht strengen Regel bleiben. Da gibt es keine Meldungsflut. Dafür hat die einzelne Meldung grosse Auswirkungen auf das Vertrauen in die Kapitalmärkte. Wir lehnen dort also den Minderheitsantrag Matter ab.
Bezüglich der Minderheitsanträge Aeschi Thomas zu den Artikeln 42a und 42b kann ich summarisch sagen, dass wir diese ablehnen. Nur ein Hinweis: Den Minderheitsantrag Aeschi Thomas zu Artikel 42a Absatz 4 lehnen wir ab, obwohl wir auch gewisse rechtsstaatliche Bedenken haben. Wir haben aber dafür geschaut, dass wir bei dieser Datenübermittlung, die ohne vorgängige Information des Kunden erfolgt, genau dieselben Schranken aufbauen, wie wir sie seit dem 1. August 2014 im Steueramtshilfegesetz haben. So gelten bezüglich Steuerdelikten dann dieselben Regeln beim Insiderhandel und beim Marktmissbrauch, hier wie dort. Die Idee von Herrn Aeschi ist zwar interessant, wonach man einen Verwertungsvorbehalt anbringt. Sie ist aber nicht wirklich zielführend. Was aber als Mechanismus möglich ist, um die Rechte nachträglich zu gewähren, ist, dass der Betroffene, wenn er von der Datenlieferung erfährt und die Unrechtmässigkeit feststellt – sofern die Lieferung unrechtmässig war –, dann im Zielstaat, wo die Daten sind, dafür schaut, dass diese dort nicht verwertet werden dürfen.
Zusammengefasst: Wir folgen den Anträgen der Minderheiten Matter und Portmann zu den Artikeln 145, 146 und 147 und lehnen alle anderen Minderheitsanträge ab.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich bin schon einmal froh, dass Sie eine Unterscheidung machen zwischen Artikel 144 und den Bestimmungen der Artikel 145, 146 und 147, indem Sie nämlich die Verbrechens- und Vergehenstatbestände von Artikel 144 nicht tangieren und dazu keinen Minderheitsantrag stellen, wofür ich Herrn Matter danke.
Die Artikel 145, 146 und 147 betreffen Übertretungen. Bei den Übertretungen schlagen wir jetzt vor, nicht nur vorsätzliche Tatbegehungen, sondern auch fahrlässige Tatbegehungen aufzunehmen. Es ist – da haben Sie Recht – eine andere Situation als bei den Vergehen und Verbrechen. Wir haben das so gemacht, indem wir bei den Artikeln 145 und 146 eine analoge Bestimmung aus dem Bankengesetz und dem Börsengesetz übernommen haben, wo wir diese Fahrlässigkeitstatbestände haben. Unseres Erachtens gibt es keinen Grund, davon abzuweichen. Bei Artikel 147 regeln wir einen neuen Tatbestand. Es handelt sich hier um eine Verletzung von Pflichten in einem erweiterten Umfeld, beim Derivatehandel; das ist eine Erweiterung, selbstverständlich, der möglichen Sachverhalte. Hier kann man also möglicherweise eine Unterscheidung machen. Ich bin aber froh, dass Sie anerkennen, dass Artikel 148 eine spezielle Regelung ist. Diese haben wir seit 2009. Es ist auch notwendig, dass wir an der bisherigen Regelung festhalten, was Nationalrat Caroni zum Glück ja dann auch betont hat.
Ich kann es also einigermassen nachvollziehen, wenn Sie sagen, dass Übertretungen anders behandelt werden sollen als Vergehen. Mit Bezug auf die Meldepflicht gilt das dann aber nicht. Dort ist es ja auch eine Übertretung, doch dort ist es dringendst notwendig, dass wir in Artikel 148 einen Fahrlässigkeitstatbestand haben. Ebenfalls dringendst notwendig ist, dass Artikel 144 so bleibt, wie er hier formuliert ist. Noch einmal: Wir haben das im Jahr 2006 bzw. 2009 im Banken- und im Börsengesetz aufgenommen. Man muss sich wirklich fragen, ob es der Rechtssicherheit dienlich ist, wenn man ein paar Jahre später das Rad wieder zurückdrehen will.
Dann noch zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas: Das scheint eine Lieblingsbeschäftigung von Herrn Aeschi zu sein, oder ich kann auch sagen, dass er diesbezüglich sehr beharrlich ist. Schon beim Steueramtshilfegesetz hat er sich – damals übrigens mit der gleichen Begründung – dagegen gewehrt oder darauf hingewiesen, dass es nicht zulässig sei, eine Einschränkung des Kundenverfahrens vorzunehmen. Wir haben das beim Steueramtshilfegesetz intensiv diskutiert; wir haben auch gesagt, welche Rechte die betroffenen Kunden bzw. Klienten oder Bankkonteninhaber dann dort haben; wir haben gesagt, dass, wenn die Informationshindernisse wegfallen, sie informiert werden müssen, dass sie rechtliche Möglichkeiten haben. Jedenfalls haben wir diese Diskussion geführt. Das Steueramtshilfegesetz, das analoge Regelungen hat, ist seit dem 1. August 2014 in Kraft. Es gibt somit hier wirklich keine Begründung, in diesem Bereich des Amtshilfeverfahrens etwas anderes zu machen als im Steueramtshilfegesetz.
Ich möchte Sie bitten, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr
La séance est levée à 18 h 55

Siebzehnte Sitzung – Dix-septième séance

Freitag, 20. März 2015
Vendredi, 20 mars 2015

08.00 h

14.061

Finanzmarktinfrastrukturgesetz
Loi sur l'infrastructure des marchés financiers

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel
Loi fédérale sur les infrastructures des marchés financiers et le comportement sur le marché en matière de négociation de titres et de dérivés

Block 4 (Fortsetzung) – Bloc 4 (suite)

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Wir sind jetzt im letzten Block, nämlich bei den Straf- und Schlussbestimmungen sowie beim Anhang. Block 4 umfasst die Artikel 144 bis 161. Es sind sieben Minderheitsanträge zu beraten bzw. zu beschliessen, und es geht um zwei Themenbereiche: Es geht zum einen um die Strafbestimmungen innerhalb des Finanzmarktinfrastrukturgesetzes und zum andern um die Amtshilfebestimmungen und die internationale Zusammenarbeit im Anhang.
Die ersten vier Minderheitsanträge zu den Strafbestimmungen bezwecken jeweils in erster Linie, die fahrlässige Tatbegehung zu streichen. Bevor ich mich dazu äussere, möchte ich noch erläutern, wie es zu den Änderungsvorschlägen bei den Strafbestimmungen durch die Kommissionsmehrheit gekommen ist. Die Beratungen in der WAK ergaben Folgendes: Die WAK erachtet es als sehr wichtig, dass das Strafmass für die unterschiedlichen Straftatbestände kohärent ausgestaltet wird. Aus diesem Grund schlägt Ihnen die Mehrheit der WAK Anpassungen bei den Strafandrohungen vor. Wie Sie der Fahne entnehmen können, wird in Artikel 146 Absatz 1 die Strafe bei vorsätzlicher Tatbegehung wie in Artikel 145 auf 500 000 Franken festgesetzt und die fahrlässige Verletzung des Tatbestands in Artikel 146 analog zu Artikel 145 mit einer Busse bis zu 150 000 Franken geahndet. Wir haben also Änderungen im Entwurf des Bundesrates vorgenommen.
Zum Zweiten: Bei Artikel 147 des Finanzmarktinfrastrukturgesetzes finden sich die Strafbestimmungen zum neuen Straftatbestand im Bereich des Derivatehandels. Hier haben wir die Strafandrohung aufgrund der breiten Meldepflicht herabgesetzt. Der Bundesrat hatte bei vorsätzlicher Begehung des Tatbestands ebenfalls eine Busse bis zu 500 000 Franken vorgesehen. Wir beantragen Ihnen nun – in diesem Punkt hat die Kommission einstimmig entschieden –, die vorsätzliche Tatbegehung mit maximal 100 000 Franken zu ahnden. Bei der fahrlässigen Tatbegehung soll die Busse nicht mehr maximal 150 000 Franken, sondern neu 10 000 Franken betragen. Mit der Reduktion der Strafandrohung wollen wir berücksichtigen, dass die Strafbestimmung relativ viele Personen treffen kann und dass die Strafandrohung im Derivatehandel neu ist. Das sind die Anträge der Kommissionsmehrheit.
Nun komme ich zu den Minderheitsanträgen; die Minderheit Matter hat zu den Artikeln 145 und 146 je einen Antrag gestellt, die Minderheit Portmann zu Artikel 147. Diese Anträge wollen die fahrlässige Tatbegehung nicht mehr unter Strafe stellen. Ich möchte vorweg darauf hinweisen, dass bereits heute die Fahrlässigkeit strafbar ist, wie das in den Artikeln 145 und 146 vorgesehen ist; das ist einfach in einem anderen Gesetz verankert, ich verweise auf das Bankengesetz und das Börsengesetz. Warum sollte nun die fahrlässige Tatbegehung plötzlich nicht mehr unter Strafe stehen? Das kann man rechtspolitisch gar nicht erklären. In Konsequenz dieser Überlegung ist neu die fahrlässige Tatbegehung auch im Derivatehandel strafbar. Die Kommission hat deshalb diese Anträge abgelehnt. Es kommt hinzu, dass das Finanzmarktinfrastrukturgesetz rechtspolitisch anspruchsvoll und auch wirtschaftspolitisch wichtig ist.
Der jetzige Antrag der Minderheit Matter zu Artikel 145 Absatz 2 wurde mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt. Bei Artikel 146 Absatz 2 wurde der jetzige Antrag der Minderheit Matter mit 14 zu 10 Stimmen abgelehnt. Der jetzige Antrag der Minderheit Portmann, auf die Fahrlässigkeitsstrafe im Derivatehandel zu verzichten, wurde ebenfalls abgelehnt; es hat dazu aber keine ausdrückliche Abstimmung stattgefunden. Deshalb kann ich Ihnen hierzu kein Abstimmungsergebnis angeben. Die Strafbarkeit der Fahrlässigkeit ist notwendig, gerade beim Derivatehandel, da sonst die Verletzung der Pflichten durch Nichtbeaufsichtigte gar nicht geahndet werden kann.
Ich komme jetzt zu Artikel 148, zur Verletzung von Meldepflichten beim Erwerb von Beteiligungen: Es wurde bereits darauf hingewiesen, dass es sich um geltendes Recht handelt. Die geltende Regelung stammt ursprünglich von einem Antrag des heutigen Bundesrates, Herrn Schneider-Ammann. Die Bestimmung wurde per 1. Januar 2009 in Kraft gesetzt. Es ist eine der am häufigsten verletzten Strafbestimmungen im Finanzmarktrecht. Die Meldepflicht wurde damals von einer Beteiligung ab 5 Prozent auf eine Beteiligung ab 3 Prozent herabgesetzt. Bei vorsätzlicher Verletzung der Meldepflicht haben wir damals die Strafandrohung geändert. Vorher war die Bussandrohung in der Skala nach oben fast offen, jetzt sind es 10 Millionen Franken. Gleichzeitig wurde der Strafrahmen bei Fahrlässigkeit auf 1 Million Franken festgesetzt. Wie gesagt, das ist bereits geltendes Recht und gilt seit mehr als fünf Jahren. Wenn man jetzt die Strafe für Fahrlässigkeit auf 100 000 Franken herabsetzen würde, wie es die Minderheit Matter beantragt, dann würde diese Strafbestimmung gar nicht mehr richtig greifen. Es wäre auch international ein völlig falsches Signal. Deswegen wurde der entsprechende Antrag Matter in der Kommission auch mit 14 zu 7 Stimmen abgelehnt. Damit hätten wir die Strafandrohungen erledigt.
Jetzt komme ich noch zu den Artikeln 42a und 42b des Finanzmarktaufsichtsgesetzes – wir befinden uns jetzt also im Anhang zum Gesetz, beide Male geht es um das Finanzmarktaufsichtsgesetz und um die internationale Zusammenarbeit. Hier haben wir zwei Minderheitsanträge Aeschi Thomas zu behandeln.
Zuerst zu Artikel 42a: Es geht um die Einsicht und die Notifikation, Artikel 42a regelt das Amtshilfeverfahren im Bereich der Finanzmarktaufsicht. Hier wird das sogenannte Notifikationsverfahren der Kunden geregelt. Das Verfahren lehnt sich in Bezug auf die Notifikation eins zu eins an die Regelung im Steueramtshilfegesetz an, wie wir sie im vergangenen Jahr beschlossen haben. Zur Regelung, wie sie neu im Finanzmarktaufsichtsgesetz vorgeschlagen wird: Absatz 1 regelt die Auskunftspflicht neu und verankert für Auskunftspersonen explizit ein Aussageverweigerungsrecht. Das ist neu, bislang galt das nur für die Zeuginnen und Zeugen. Bei Absatz 2 wird der Grundsatz der Notifikation der Kunden aus dem geltenden Recht übernommen. Absatz 3 regelt das Beweismittelverfahren. In Absatz 4 findet sich die Regelung – das ist jetzt wesentlich, Herr Aeschi –, dass bei Verdunkelungsgefahr auf die vorzeitige Notifikation verzichtet werden

kann. Aber nachträglich wird der Kunde dann informiert – das gilt nur im Fall der Verdunkelungsgefahr. Und es ist klar, wenn der Kunde dann Recht bekommt, kann er nur eine Schadenersatzleistung geltend machen. Das ist rechtlich einfach gar nicht anders möglich. Das gilt aber bereits heute bei der Steueramtshilfe, und es ist richtig, dass wir auch hier im Finanzmarktrecht das gleiche Verfahren verankern.
Die Streichung des ganzen Artikels, wie sie die Minderheit Aeschi Thomas vorschlägt, bringt überhaupt nichts. Im Gegenteil, sie bringt sogar Verschlechterungen wie beim Aussageverweigerungsrecht für Auskunftspersonen. Der Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zu Absatz 3 bringt keinen Erkenntnisgewinn. Materiell beinhaltet der Antrag nichts anderes als das, was die Mehrheit vorschlägt. Der Antrag auf Streichung wurde in der Kommission mit 16 zu 7 Stimmen abgelehnt. Bei Absatz 4 wurde der Änderungsantrag Aeschi Thomas mit 16 zu 7 Stimmen abgelehnt.
Zu Artikel 42b, zur Finma: Das ist die Grundlage für die internationale Zusammenarbeit der Finma mit ausländischen Organisationen. Es ist die identische Bestimmung, die wir bereits für die Schweizerische Nationalbank im Anhang unter Ziffer 8, in Artikel 50 des Nationalbankgesetzes, verankert haben. Es ist erstaunlich, dass die Minderheit Aeschi Thomas nur die Streichung bezüglich der Finma verlangt, nicht aber bezüglich der Nationalbank. Der entsprechende Antrag wurde in der Kommission deshalb folgerichtig mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: Nous examinons les dispositions du bloc 4, qui est le dernier de l'examen de ce projet de loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Les propositions de minorité de ce bloc se répartissent comme suit: d'une part, les dispositions pénales et les dispositions relatives à l'assistance administrative et, d'autre part, la coopération de la FINMA avec des organismes internationaux.
J'aborde les propositions des minorités Matter relatives aux articles 145 alinéa 2 et 146 alinéa 2, celle de la minorité Portmann relative à l'article 147 alinéa 2 et celle de la minorité Matter à l'article 148. Ces propositions relatives aux dispositions pénales visent en premier lieu à biffer les dispositions qui prévoient des amendes pour la commission de délits par négligence. Or cela mettrait à mal la cohérence du droit des marchés financiers dans son ensemble. Celui-ci sanctionne fondamentalement aussi la commission de délits par négligence.
Concernant la proposition de la minorité Matter, il faut tenir compte du fait que l'article 145 alinéa 2 de la loi correspond pour l'essentiel à l'article 49 de la loi sur les banques pour ce qui touche à la protection contre la tromperie. Par conséquent, cette disposition s'applique d'ores et déjà aux contreparties centrales et aux dépositaires centraux. Il n'y a pas de raison pour laquelle cette réglementation ne devrait pas être maintenue et ne devrait pas s'appliquer également à toutes les autres infrastructures des marchés financiers.
Pour ce qui concerne la proposition de la minorité Matter à l'article 146 alinéa 2 de la loi, la violation par négligence des obligations d'enregistrer et de déclarer est déjà passible d'une sanction selon le droit en vigueur. Là non plus, il n'existe aucune raison pour laquelle il faudrait tout à coup abroger une réglementation existante.
Enfin, dans le cadre de l'obligation de déclarer découlant du droit relatif à la publicité des participations, biffer l'article 148 alinéa 2 de la loi constituerait un retour en arrière par rapport au droit actuel pour lequel il n'existe aucune justification objective.
L'article 147 institue une nouvelle disposition pénale relative à l'obligation de déclarer dans le cadre de la négociation de dérivés, les obligations relatives à cette négociation ayant été elles aussi nouvellement introduites. En raison du vaste champ d'application de la disposition, la commission a drastiquement réduit la sévérité des peines encourues: 100 000 francs en cas de délit intentionnel, 10 000 francs en cas de délit par négligence. Renoncer à cette disposition donnerait à penser que le législateur n'accorde aucune importance au respect découlant des obligations relatives à la négociation de dérivés, ce qui ne serait pas très crédible.
Les propositions de la minorité Aeschi Thomas, aux articles 42a et 42b, portent sur les dispositions de la loi sur la surveillance des marchés financiers relatives à l'assistance administrative et à la coopération de la FINMA avec les organismes internationaux.
La majorité de la commission considère la révision des dispositions relatives à l'assistance administrative et au rapprochement de la réglementation sur la procédure d'assistance administrative de la loi sur l'assistance administrative en matière fiscale comme nécessaire et judicieuse, à la lumière des développements internationaux. A cet égard, la commission a déjà apporté une précision supplémentaire, selon laquelle lors de la transmission d'informations, la FINMA ne peut renoncer qu'à titre exceptionnel à informer préalablement les clients concernés. On reprend ainsi la réglementation sur l'assistance administrative en matière fiscale, qui a été adoptée par le Parlement lors de la session de printemps 2014 et qui est entrée en vigueur au 1er août 2014.
Contrairement à ce que suggère la proposition de la minorité, il n'existe aucune raison d'être plus restrictif dans les domaines des opérations d'initiés et de l'abus de marché que dans le droit fiscal et le droit pénal. Dans les cas exceptionnels, où les clients concernés ne sont pas informés au préalable, ceux-ci doivent être informés a posteriori et peuvent demander une décision ultérieure, susceptible de recours, portant sur la licéité de la transmission de l'information.
Biffer l'article 42a de la loi sur la surveillance des marchés financiers, comme le prévoit la proposition de la minorité Aeschi Thomas, revient à priver la FINMA de la base légale l'autorisant à fournir une assistance administrative internationale. C'est pareil à l'article 42b de la même loi, disposition qui sert de base pour poursuivre efficacement la collaboration avec les organisations et les organes internationaux en la fondant sur une base légale des plus claires. Pour sa participation active dans des organisations et des organes internationaux, par exemple le Conseil de stabilité financière ou le Comité de Bâle sur le contrôle bancaire, la Suisse peut intervenir dans l'élaboration des normes des réglementations futures et influer sur leur orientation.
Pour les raisons invoquées, je vous invite, au nom de la majorité de la commission, à rejeter toutes les propositions défendues par les minorités.

Art. 144
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 145
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Germanier, Nidegger, Portmann, Rime, Walter)
Abs. 2
Streichen

Art. 145
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Germanier, Nidegger, Portmann, Rime, Walter)
Al. 2
Biffer

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 713)
Für den Antrag der Minderheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 77 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 146
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Mit Busse bis zu 500 000 Franken wird bestraft, wer vorsätzlich:
...
Abs. 2
Wer fahrlässig handelt, wird mit Busse bis zu 150 000 Franken bestraft.

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Germanier, Nidegger, Portmann, Rime, Walter)
Abs. 2
Streichen

Art. 146
Proposition de la majorité
Al. 1
Est puni d'une amende de 500 000 francs au plus quiconque, intentionnellement:
...
Al. 2
... d'une amende de 150 000 francs au plus.

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Germanier, Nidegger, Portmann, Rime, Walter)
Al. 2
Biffer

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 714)
Für den Antrag der Minderheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 147
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Mit Busse bis zu 100 000 Franken wird bestraft, wer vorsätzlich:
...
Abs. 2
Wer fahrlässig handelt, wird mit Busse bis zu 10 000 Franken bestraft.

Antrag der Minderheit
(Portmann, Aeschi Thomas, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Germanier, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Abs. 2
Streichen

Art. 147
Proposition de la majorité
Al. 1
Est puni d'une amende de 100 000 francs au plus quiconque, intentionnellement:
...
Al. 2
... d'une amende de 10 000 francs au plus.

Proposition de la minorité
(Portmann, Aeschi Thomas, Amstutz, Caroni, Flückiger Sylvia, Germanier, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Al. 2
Biffer

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 715)
Für den Antrag der Minderheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 148
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Nidegger, Rime, Walter)
Abs. 2
Wer fahrlässig handelt, wird mit Busse bis zu 100 000 Franken bestraft.

Art. 148
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Nidegger, Rime, Walter)
Al. 2
... d'une amende de 100 000 francs au plus.

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 716)
Für den Antrag der Minderheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 149–158
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 159
Antrag der Kommission
... dieses Gesetzes noch offen sind, den Melde- und Risikominderungspflichten unterstehen.

Art. 159
Proposition de la commission
... dérivés encore ouvertes au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont soumises à l'obligation de déclarer et de réduire les risques.

Angenommen – Adopté

Art. 160
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 161
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Reimann Lukas
Abs. 2
Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.
Schriftliche Begründung
Wann ein Gesetz in Kraft tritt, bestimmen die Schweizer Behörden und nicht die internationale Entwicklung. Wenn der Bundesrat sich an der internationalen Entwicklung orientieren will, so kann er dies tun. Eine entsprechende Festschreibung im Gesetz ist aber weder notwendig noch üblich. Andernfalls können faktisch internationale Organisationen bestimmen, wann dies in Kraft tritt und nicht mehr die Schweiz.

Art. 161
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Reimann Lukas
Al. 2
Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 717)
Für den Antrag der Kommission ... 141 Stimmen
Für den Antrag Reimann Lukas ... 55 Stimmen
(1 Enthaltung)

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 1–11
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1–11
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 12
Antrag der Kommission
Art. 2 Abs. 2 Bst. dbis
dbis. die zentralen Gegenparteien und die Zentralverwahrer nach dem Finanzmarktinfrastrukturgesetz vom ...
Art. 2 Abs. 2 Bst. dter
dter. die Zahlungssysteme, sofern sie nach Artikel 4 Absatz 2 des Finanzmarktinfrastrukturgesetzes vom ... einer Bewilligung der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht (Finma) benötigen;
Art. 12
Die Aufsicht über die Einhaltung der Pflichten nach dem zweiten Kapitel liegt für Finanzintermediäre:
a. nach Artikel 2 Absatz 2 Buchstaben a bis dter bei der Finma;
...
Art. 37 Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 12
Proposition de la commission
Art. 2 al. 2 let. dbis
dbis. les contreparties centrales et les dépositaires centraux au sens de la loi du ...
Art. 2 al. 2 let. dter
dter. les systèmes de paiement pour autant qu'ils doivent obtenir une autorisation de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) selon l'article 4 alinéa 2 de la loi du ... sur l'infrastructure des marchés financiers;
Art. 12
Les organes suivants veillent à ce que les intermédiaires financiers respectent les obligations définies au chapitre 2:
a. s'agissant des intermédiaires financiers visés à l'article 2 alinéa 2 lettres a à dter, la FINMA;
...
Art. 37 al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 13
Antrag der Mehrheit
Art. 1 Abs. 1 Bst. h; 15 Abs. 2 Bst. abis; 38 Abs. 1; 39; Gliederungstitel vor Art. 42; Art. 42; 42a Abs. 1–3, 5, 6; 42b; 42c Abs. 1–3; 43 Abs. 1–3, 3bis, 3ter; 44 Abs. 3; 45 Abs. 3; 46 Abs. 3; 47 Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Art. 42a Abs. 4
Die Finma kann ausnahmsweise davon absehen, die ...
Art. 42c Abs. 4
Die Finma kann die Übermittlung, die Veröffentlichung oder die Weitergabe von Akten aus einem von ihr geführten Verwaltungsverfahren von ihrer Zustimmung abhängig machen, wenn dies im Interesse der Erfüllung ihrer Aufgaben liegt.

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Art. 42a, 42b
Streichen

Eventualantrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Art. 42a Abs. 3
... ausländischen Behörden vor der Weiterleitung der Informationen an die ausländische Behörde verweigern. Nach Weiterleitung der Informationen an die ausländische Behörde, ist dem Betroffenen die Einsichtnahme in die Korrespondenz zu gewähren. Artikel 28 ...
Art. 42a Abs. 4
Die Finma kann ausnahmsweise davon absehen, die ... vereitelt würde. Dies setzt voraus, dass die ersuchende Behörde glaubhaft macht, dass das Ersuchen von hoher Dringlichkeit ist und der Untersuchungserfolg durch die vorgängige Information der Betroffenen vereitelt würde (Vorliegen einer Kollisionsgefahr). In diesen Fällen ...

Ch. 13
Proposition de la majorité
Art. 1 al. let. h; 15 al. 2 let. abis; 38 al. 1; 39; titre précédant l'art. 42; art. 42; 42a al. 1–3, 5, 6; 42b; 42c al. 1–3; 43 al. 1–3, 3bis, 3ter; 44 al. 3; 45 al. 3; 46 al. 3; 47 al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Art. 42a al.4
A titre exceptionnel, la FINMA peut s'abstenir d'informer ...
Art. 42c al.4
Dans l'intérêt de l'accomplissement de ses tâches, la FINMA peut soumettre à son approbation la publication ou la transmission de documents issus d'une procédure administrative menée par elle.

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Art. 42a, 42b
Biffer

Proposition subsidiaire de la minorité
(Aeschi Thomas, Amstutz, Flückiger Sylvia, Matter, Nidegger, Rime, Walter)
Art. 42a al. 3
... les autorités étrangères avant la transmission des informations à l'autorité étrangère. Après la transmission des informations à l'autorité étrangère, la consultation de la correspondance doit être garantie à la personne concernée. L'article 28 ...
Art. 42a al. 4
A titre exceptionnel, la FINMA peut s'abstenir d'informer ... des tâches de l'autorité requérante. Ceci suppose que l'autorité requérante rend vraisemblable le fait que la demande est hautement urgente et que le succès de son enquête serait compromis si les personnes concernées en étaient préalablement informées (risque de collusion). En pareil cas ...

Art. 42a

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 718)
Für den Antrag der Mehrheit ... 140 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 719)
Für den Antrag der Mehrheit ... 140 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 42b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 720)
Für den Antrag der Mehrheit ... 141 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. 14, 15
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 14, 15
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.061/11 721)
Für Annahme des Entwurfes ... 140 Stimmen
Dagegen ... 46 Stimmen
(11 Enthaltungen)

09.319

Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung

Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 16.09.10 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.12 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Abschreibung – Classement)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Abschreibung – Classement)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. A l'unanimité, la commission propose d'approuver le classement de l'initiative.

Abgeschrieben – Classé

09.320

Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven

Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves

Abschreibung – Classement

Ständerat/Conseil des Etats 04.06.12 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Abschreibung – Classement)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Abschreibung – Classement)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. A l'unanimité, la commission propose d'approuver le classement de l'initiative.

Abgeschrieben – Classé

07.472

Parlamentarische Initiative Noser Ruedi. Digitale Identität statt Versichertenkarte

Initiative parlementaire Noser Ruedi. Attribution d'une identité numérique à chaque assuré

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 18.03.11 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 22.03.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Abschreibung – Classement)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Sans opposition, la commission propose de classer l'initiative.

Abgeschrieben – Classé

08.428

Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Kein Familiennachzug bei Bezug von Ergänzungsleistungen

Initiative parlementaire Müller Philipp. Pas de regroupement familial en cas de versement de prestations complémentaires

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 18.03.11 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 22.03.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Frist – Délai)

08.450

Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Mehr Handlungsspielraum für die Behörden

Initiative parlementaire Müller Philipp. Marge de manoeuvre accrue pour les autorités

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 18.03.11 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 22.03.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Frist – Délai)

10.485

Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Vereinheitlichung beim Familiennachzug

Initiative parlementaire Müller Philipp. Harmonisation des dispositions liées au regroupement familial

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 22.03.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de prolonger de deux ans supplémentaires le délai imparti pour l'élaboration d'un projet répondant aux initiatives.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

10.417

Parlamentarische Initiative Lüscher Christian. Militärstrafprozess. Ausdehnung der Rechte der Geschädigten

Initiative parlementaire Lüscher Christian. Extension des droits des lésés dans la procédure pénale militaire

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 22.03.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de proroger de deux ans le délai de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire, à savoir jusqu'à la session de printemps 2017.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

11.449

Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Publikation von Erwachsenenschutzmassnahmen

Initiative parlementaire Joder Rudolf. Publication des mesures de protection des adultes

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Frist – Délai)

Antrag der Mehrheit
Die Initiative abschreiben

Antrag der Minderheit
(Schwander, Huber, Lüscher, Markwalder, Merlini, Miesch, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Stamm)
Die Initiative nicht abschreiben und die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage bis zur Wintersession 2015 verlängern

Proposition de la majorité
Classer l'initiative

Proposition de la minorité
(Schwander, Huber, Lüscher, Markwalder, Merlini, Miesch, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Stamm)
Ne pas classer l'initiative et prolonger jusqu'à la session d'hiver 2015 le délai imparti à la commission pour élaborer un projet

Guhl Bernhard (BD, AG), für die Kommission: Ich weiss, es ist Freitagmorgen, und Sie möchten bald nach Hause, deshalb mache ich es kurz.
Die parlamentarische Initiative verlangt Folgendes:
1. Die jeweilige Erwachsenenschutzbehörde wird verpflichtet, das Betreibungsamt am Wohnsitz der betroffenen Person über die Ergreifung oder Aufhebung einer Massnahme des Erwachsenenschutzrechts zu informieren.
2. Die Information über die Erwachsenenschutzmassnahme ist im Betreibungsregister einzutragen und vom Betreibungsamt Dritten bei deren Einholung eines Betreibungsregisterauszugs weiterzugeben.
Nachdem beide Kommissionen für Rechtsfragen der Initiative für die erste Phase Folge gegeben hatten, arbeitete die Kommission des Nationalrates einen Entwurf aus, welchen sie in die Vernehmlassung schickte. Das Vernehmlassungsergebnis war negativ. 18 Kantone qualifizierten die Vorlage als unnötig, untauglich, zu aufwendig oder zu kompliziert. Zudem verursacht die Vorlage Mehraufwände bei der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (Kesb) und bei den Betreibungsämtern. Weiter gibt die Mehrheit der Kommission zu bedenken, dass private Register an sensible Informationen über Privatpersonen gelangen könnten. Es sei auch nicht gewährleistet, dass diese Register dann auch aktualisiert werden, wenn die Erwachsenenschutzbehörde einen Entscheid rückgängig macht oder ändert. Die Stigmatisierung von Personen würde also weitergehen, obwohl die Revision des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts das Ziel hatte, die Stigmatisierung zu verhindern. Diese hat es beim Entzug der Handlungsfähigkeit gegeben, denn diese Massnahmen wurden in den jeweiligen kantonalen Amtsblättern publiziert.
Seien Sie zudem ehrlich: Besteht wirklich Handlungsbedarf? Von wie vielen Fällen sprechen wir, in denen eine bevormundetete Person einen Vertrag unterschrieben hat? Das geltende Recht der Erwachsenenschutzbehörde ist seit dem 1. Januar 2013 in Kraft. Bevor wir dieses Recht bereits wieder ändern, sind erste Erfahrungen zu machen. Konkrete Fälle der befürchteten Probleme wurden überdies nicht bekannt. Das geltende Recht bietet bereits heute die Möglichkeit, bei der Kesb Auskünfte einzuholen.
Die Kommissionsmehrheit hat mit 13 zu 10 Stimmen entschieden, die parlamentarische Initiative abzuschreiben.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Depuis l'entrée en vigueur du nouveau droit de la protection de l'adulte, les mesures restreignant l'exercice des droits civils d'une personne ne sont plus publiées dans les feuilles officielles des cantons. Les tiers qui souhaitent connaître l'existence d'une telle mesure doivent se renseigner auprès de l'autorité compétente de protection de l'adulte en rendant vraisemblable leur intérêt à connaître ces mesures.
La présente initiative parlementaire prévoit que l'autorité de protection des adultes soit tenue d'informer l'office des poursuites du domicile de la personne concernée de toute mesure relevant du droit de la protection des adultes qu'elle prend ou qu'elle lève et que l'office inscrive cette information dans le registre des poursuites.
La Commission des affaires juridiques de notre conseil a donné suite à cette initiative parlementaire, le 31 août 2012. La commission homologue du Conseil des Etats a approuvé cette décision le 23 octobre 2012. Par la suite, la commission de notre conseil a approuvé un avant-projet et, le 13 décembre 2013, elle a ouvert la procédure de consultation pour la modification du Code civil et de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite. La majorité des participants à la consultation a accueilli défavorablement la possibilité d'obtenir des renseignements sur l'existence de mesures de protection des adultes en même temps que les informations sur l'état des poursuites.
Vous trouverez les principaux arguments invoqués par les opposants dans le rapport de la commission. Je me limiterai donc à mentionner les plus importants, qui sont les suivants: cela porterait une atteinte considérable aux droits de la personnalité des personnes concernées; le projet serait en contradiction avec l'un des buts de la révision du droit de la protection de l'enfant et de l'adulte, qui est d'éviter la stigmatisation; la possibilité existante de solliciter des informations sur les mesures ayant cours; la mobilisation considérable des ressources des autorités de protection de l'adulte et des offices des poursuites en conséquence de la mise en oeuvre des nouvelles dispositions.
La majorité de la commission a pris très au sérieux la position de la plupart des cantons. Ceux-ci sont en effet opposés à l'essence même de l'avant-projet et estiment qu'il n'y a pas de besoin de légiférer. La majorité de la commission souligne en particulier le risque que des informations erronées figurent dans des registres privés et estime que cela constituerait une atteinte disproportionnée à la protection de la personnalité et à la protection des données. De plus, le droit en vigueur prévoit la possibilité de demander à l'autorité de protection de l'adulte des informations sur des mesures de protection en cours.
Une minorité de la commission estime que le système actuel, dans lequel l'obligation de garder le secret professionnel prévaut pour les autorités de protection de l'adulte, est insatisfaisant. D'après la minorité, la solution proposée dans l'avant-projet permet de concilier le besoin d'information avec l'exigence de ne pas stigmatiser certaines personnes.
La commission propose, par 13 voix contre 10, de classer l'initiative parlementaire. Une minorité propose de ne pas la classer et de prolonger jusqu'à la session d'hiver 2015 le délai imparti à la commission pour élaborer un projet.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie dringend, hier der Minderheit zu folgen. Warum?
Die Kommissionen für Rechtsfragen des Nationalrates und des Ständerates haben dieser parlamentarischen Initiative in der ersten Phase Folge gegeben. Daraufhin hat die Kommission für Rechtsfragen unseres Rates eine Vorlage ausgearbeitet und dieser Vorlage mit 17 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen zugestimmt und sie in die Vernehmlassung geschickt.

Aufgrund dieser Vernehmlassung beantragt Ihnen nun die Mehrheit, die Vorlage abzuschreiben. Sie nimmt die Stellungnahmen der Kantone sehr ernst, und das ist gut so. Man soll die Stellungnahmen der Kantone sehr ernst nehmen. Aber ich erinnere Sie daran: Als es um die Schaffung der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (Kesb) ging, hat eine Mehrheit der Kantone und der Vernehmlassungsteilnehmer auf 448 Seiten kritisch zu dieser Behörde Stellung genommen. Sie hat gesagt: «Passt auf! Das kostet viel mehr, ist ineffizient und führt zu mehr Bürokratie!» Auch das haben die Kantone gesagt, als wir diese Behörde schufen. Jetzt stellen wir fest, dass wir Lücken und Mängel haben. Die entscheidende Frage ist jetzt: Wer trägt die Konsequenzen dieser Mängel? Die Minderheit ist klar der Meinung, dass es Aufgabe des Gesetzgebers ist, diese Mängel sofort zu beheben und sie nicht Privaten und der Wirtschaft zu überbinden. Darum geht es hier.

Wir dürfen deshalb diese parlamentarische Initiative nicht abschreiben. Wir müssen die Frist verlängern, um die bestehende Vorlage, die ausgearbeitet worden ist, unter Berücksichtigung der Vernehmlassungsergebnisse nochmals entsprechend zu revidieren.

Wurden früher vormundschaftliche Massnahmen aus Gründen der Rechtssicherheit in den Amtsanzeigern publiziert, ist das heute untersagt. Das führt zu Rechtsunsicherheit. Wenn wir heute diese Initiative abschreiben, wäre die Wirtschaft gezwungen, vor jedem Geschäft Sicherungsmassnahmen einzubauen. Dies führt zu administrativem Mehraufwand, nicht nur bei den Gewerbetreibenden, der Industrie und der Wirtschaft, sondern auch bei den Konsumentinnen und Konsumenten; dessen müssen wir uns bewusst sein. Zuerst müssen Abklärungen gemacht werden, und das gibt Verzögerungen.

Sowohl die Konsumentinnen und Konsumenten als auch die Gewerbetreibenden und die Wirtschaft möchten doch Verträge sofort abschliessen. Das ist hier nicht mehr möglich, zuerst müssen Abklärungen gemacht werden. Stellen Sie sich vor, wie der Konsument oder die Konsumentin reagiert, wenn der Verkäufer sagt, man müsse jetzt noch abklären, ob er oder sie überhaupt handlungsfähig sei; das kann es nicht sein.

Wir haben mit der Vorlage zur Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde eine Lücke geschaffen. Wir haben die Frage nicht zu Ende gedacht und sollten diese Lücke jetzt dringend beheben. Es ist falsch und stossend, die angebliche Stigmatisierung von Einzelpersonen – das war ein Hauptgrund bei der Schaffung der Kesb – über den Gutglaubensschutz im Rechtsverkehr zu stellen.

Diese Vorlage beinhaltet nun, dass der Entzug der Handlungsfähigkeit dem Betreibungsamt mitgeteilt wird, damit diese Amtsstelle Dritten auf Gesuch hin sofort Auskunft erteilen kann. Das ist nach Meinung meiner Minderheit ein praktikabler Mittelweg zwischen dem Erfordernis, Personen zu schützen und nicht zu stigmatisieren, und dem Schutz gutgläubiger Dritter. Wir haben vor zwei Tagen hier über die jetzige wirtschaftliche Lage diskutiert und gesagt, dass wir der Wirtschaft nicht noch mehr Bürokratie aufladen dürfen. Heute können wir ein Zeichen setzen, dass wir die Wirtschaft nicht belasten.

Ich bitte Sie dementsprechend dringend, meiner Minderheit zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La majorité de la commission propose de classer l'initiative parlementaire. Une minorité propose de ne pas la classer et de prolonger jusqu'à la session d'hiver 2015 le délai imparti à la commission pour élaborer un projet.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 11.449/11 724)
Für den Antrag der Minderheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 84 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12.413

Parlamentarische Initiative Schwaab Jean Christophe. Keine Ernennung als Beistand oder Beiständin wider Willen!

Initiative parlementaire Schwaab Jean Christophe. Les citoyens ne doivent pas être nommés curateurs contre leur gré

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, de proroger de deux ans le délai de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire, à savoir jusqu'à la session de printemps 2017.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

14.308

Standesinitiative Genf. Einführung nationaler Mindestnormen in der Landwirtschaft

Initiative cantonale Genève. Instauration de conditions-cadres minimales nationales dans l'agriculture

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 17 voix contre 4 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

14.312

Standesinitiative Genf. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung

Initiative cantonale Genève. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

14.318

Standesinitiative Wallis. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung

Initiative cantonale Valais. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 18 voix contre 5 et 2 abstentions, de ne pas donner suite aux deux initiatives.

Den Initiativen wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite aux initiatives

13.2054

Petition Zürcher Florian, Schaffhausen. Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst

Pétition Zürcher Florian, Schaffhouse. Améliorer la situation des femmes enceintes travaillant dans les services publics

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Pardini, Birrer-Heimo, de Buman, Flückiger Sylvia, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Meier-Schatz, Ritter, Schelbert, Wermuth)
Rückweisung an die Kommission
mit dem Auftrag, eine Initiative oder einen Vorstoss im Sinne der Petition auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Pardini, Birrer-Heimo, de Buman, Flückiger Sylvia, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Meier-Schatz, Ritter, Schelbert, Wermuth)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Germanier Jean-René (RL, VS), pour la commission: La commission propose, avec la voix prépondérante de son président, de ne pas donner suite à la pétition.
Cette pétition a pour objectif de faire en sorte que l'article 35a de la loi sur le travail soit appliqué aux administrations publiques, l'objectif étant de permettre aux femmes enceintes qui travaillent dans des administrations publiques de se dispenser d'aller au travail ou de quitter leur poste de travail sur simple avis.
En effet, l'article 35a ne s'applique pas aux employées des administrations fédérale, cantonales et communales. Dans l'administration fédérale, lorsqu'une employée enceinte doit quitter sa place de travail ou qu'elle ne se présente pas à son travail pour des raisons de santé, ce sont les règles générales d'incapacité de travail pour cause de maladie qui s'appliquent. Selon ces règles, la femme enceinte a droit au versement de son salaire durant ce type d'absence. Après cinq jours consécutifs, elle doit présenter un certificat médical.
La commission constate que l'Office fédéral du personnel n'a eu connaissance d'aucune difficulté concernant les absences liées à la grossesse. Cet élément a été particulièrement pris en compte. La commission a surtout été convaincue par le fait que toute intervention au niveau des législations cantonales, voire communales, constituerait une atteinte à la souveraineté des cantons, ce qu'elle juge problématique.
Au nom de la majorité de la commission, je vous invite donc à ne pas donner suite à la pétition.

Walter Hansjörg (V, TG), für die Kommission: Die Petition Zürcher Florian 13.2054, «Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst», vom 26. Oktober 2013 verlangt, dass Artikel 35a des Arbeitsgesetzes auch in den öffentlichen Verwaltungen angewendet werden soll. Schwangere Arbeitnehmerinnen in öffentlichen Verwaltungen sollen auf blosse Anzeige hin der Arbeit fernbleiben oder die Arbeit verlassen können. Die WAK des Nationalrates hat am 23. Juni 2014 die Petition beraten. Die Kommission beantragt bei 11 zu 11 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten, der Petition keine Folge zu geben.
Artikel 35a des Arbeitsgesetzes sieht vor, dass schwangere Arbeitnehmerinnen auf blosse Anzeige hin von der Arbeit fernbleiben oder die Arbeit verlassen können. Die öffentlichen Verwaltungen des Bundes, aber auch der Kantone und der Gemeinden kennen keinen solchen Artikel. Wenn eine schwangere Angestellte aus gesundheitlichen Gründen die Arbeit niederlegen muss oder nicht zur Arbeit erscheinen kann, so gelten bei der öffentlichen Verwaltung die Regelungen zur Arbeitsverhinderung infolge Krankheit. Es besteht ein Lohnanspruch, und ab dem fünften Tag ist ein ärztliches Zeugnis erforderlich. Der Kommission wurde dargelegt, dass dem Eidgenössischen Personalamt im Zusammenhang mit Absenzen bei Schwangerschaft keine Schwierigkeiten in öffentlichen Verwaltungen bekannt sind; dies insbesondere bei einem normalen Einvernehmen mit den betroffenen Frauen. Die Kommissionsmehrheit erachtet zudem eine Gesetzesvorgabe als einen problematischen Eingriff in die Souveränität der Kantone.
Eine Kommissionsminderheit bemängelt, dass private Betriebe und öffentliche Verwaltungen das unterschiedlich regeln, und erkennt Handlungsbedarf. Sie beantragt, die Petition an die Kommission zurückzuweisen, mit dem Auftrag, eine Initiative oder einen Vorstoss im Sinne der Petition aus-

zuarbeiten. Damit sollen die Ruhezeitenregelungen für schwangere Arbeitnehmerinnen nach Artikel 35a Absatz 2 des Arbeitsgesetzes auch auf die Verwaltungen des Bundes, der Kantone und der Gemeinden ausgeweitet werden.
Im Namen der Kommission beantrage ich Ihnen, der Petition keine Folge zu geben.

Pardini Corrado (S, BE): Das Arbeitsgesetz sieht einen speziellen Schutz der schwangeren Beschäftigten vor. Dazu zählen Vorschriften über den Gesundheitsschutz sowie Arbeits- und Ruhezeitvorschriften. Letztere gelten aber nur für privatrechtliche Arbeitnehmerinnen. Konkret bedeutet dies, dass schwangere Mitarbeiterinnen einer öffentlichen Verwaltung diesen Schutz nicht geniessen bzw. dass dieser in einer kantonalen oder kommunalen Regelung ergänzt werden muss.
Die Petition verlangt deshalb, dass das Arbeitsgesetz entsprechend angepasst wird.
Das Anliegen ist absolut berechtigt. Vermutlich hat es der Gesetzgeber bei der Ergänzung von Artikel 35a aufgrund der wenig übersichtlichen Ausgestaltung des Arbeitsgesetzes ungewollt versäumt, auch die Mitarbeiterinnen der öffentlichen Verwaltung in die Regelung einzubeziehen. Ich denke nicht, dass es der politische Wille einer Mehrheit ist, die Rechte von schwangeren Frauen unterschiedlich zu regeln, was das öffentliche bzw. das privatrechtliche Anstellungsverhältnis betrifft. Eine Vereinheitlichung der Situation und die Aufhebung dieser Diskriminierung für schwangere Frauen im öffentlichen Dienst ist daher mehr als angesagt.
Darum bitten wir Sie, der Petition Folge zu geben.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose de ne pas donner suite à la pétition. Une minorité Pardini – vous venez d'entendre son porte-parole – propose de renvoyer la pétition à la commission avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.2054/11 725)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen
(2 Enthaltungen)

14.2011

Petition Juso Schweiz. Schluss mit der Steuerbefreiung für die Fifa

Pétition JS Suisse. Halte aux privilèges de la FIFA

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Wermuth, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Pardini, Schelbert)
Rückweisung an die Kommission
mit dem Auftrag, eine Initiative oder einen Vorstoss im Sinne der Petition auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Wermuth, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Pardini, Schelbert)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Büchel Roland Rino (V, SG), für die Kommission: Zunächst zur Klarstellung: Interessenbindungen habe ich keine in dieser Sache. Doch ich arbeitete vor rund 15 Jahren für eine Marketingagentur, welche milliardenschwere Rechte an den Sportveranstaltungen der Fifa, der Uefa und des IOC hielt. Ich war später auch für Projekte in Argentinien sowie in Trinidad und Tobago für die Fifa-Marketing AG und für den Afrikanischen Fussballverband im westafrikanischen Mali zuständig.
Nun zur Petition der Juso und von Solidar Suisse: Diese Petition wurde am 18. August 2011 mit 598 Unterschriften und 10 033 elektronischen Einträgen eingereicht. Sie fordert die Aufhebung der Steuererleichterungen und Steuerbefreiungen für den Weltfussballverband Fifa.
Ihre WAK befasste sich an ihrer Sitzung vom 23. Juni letzten Jahres mit diesem Geschäft. In Ergänzung zu Kollege de Buman versuche ich, ein Stimmungsbild von den wirklich engagierten Diskussionen in der Kommission zu zeichnen. Dort wurde bemängelt, dass die Petition zu einseitig auf die Fifa ausgerichtet sei. Man hätte sich, wenn schon, auf alle grossen internationalen Sportorganisationen beziehen müssen, insbesondere die beiden grossen mit Sitz in der Waadt, nämlich das Internationale Olympische Komitee (IOC) und der europäische Fussballverband Uefa.
Der Unwillen gegenüber den grossen Sportverbänden ist in Öffentlichkeit und Medien in den letzten Jahren verstärkt spürbar geworden; das ist klar. Dabei stand jedoch nicht nur die Fifa im Fokus. In der Kommission wurde zum Beispiel kritisiert, dass die Schweiz anlässlich der Euro 2012 rund 180 Millionen Franken für die Sicherheit aufwenden musste, während die Uefa dank der Einnahmen aus TV- und Marketingrechten satte Gewinne machen konnte.
Nun aber zur Fifa – darum geht es ja heute – und zur Frage: Nutzt der Weltfussballverband die Möglichkeit, sich von den Steuern befreien zu lassen? Der Zürcher Regierungsrat gab auf einen Vorstoss aus dem Kantonsrat die Antwort, dass das Anliegen dieser Petition bereits erfüllt sei. Im Klartext: Die Fifa ist nicht steuerbefreit. Die Petenten und die Kommissionsminderheit teilen diese Ansicht nicht. Gemäss ihnen geht es nicht nur um die direkte Steuerbefreiung nach Artikel 56 Buchstabe g des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer. Dieser Artikel umfasst, dies nur nebenbei, neben den internationalen Sportverbänden auch Organisationen aus den Bereichen der Wissenschaft, Ausbildung, Heimat-, Natur- und Umweltschutz sowie der Entwicklungshilfe.
Die Fifa nutzt diesen Vorteil nicht. Im Kanton Zürich bezahlt sie eine Gewinnsteuer von 4 Prozent, die direkte Bundessteuer beträgt für die Fifa 4,25 Prozent auf dem Reingewinn. Mit diesen Sätzen profitiere sie im Vergleich zu «normalen» Unternehmen von beträchtlichen Steuererleichterungen, sagen die Vertreter der Minderheit. Sie bezeichnen es als geradezu zynisch, solche Steuervorteile unter der Prämisse zu gewähren, dass Fussballweltmeisterschaften – gemäss der Fifa – positive Botschaften und Werte wie Fairplay, Kampf gegen Rassismus und Diskriminierung vermitteln sowie die soziale und kulturelle Integration fördern würden. Trotz aller Kritik an der Fifa schälte sich in der Diskussion klar heraus: Es soll keine Lex Fifa geben. Wenn schon, dann müsse die Frage der Steuerbefreiung der internationalen Sportverbände im Grundsatz angeschaut werden. Die Unterzeichner der Petition dagegen nehmen in der Begründung ihrer Eingabe die Organisation Fifa ins Visier und fahren zum Teil ziemlich schweres Geschütz auf. Ich zitiere dazu drei Punkte aus der Petition in gekürzter Form:
1. Die Fifa scheint sprichwörtlich zerfressen von Korruption. Von der Präsidentenwahl bis zur WM-Vergabe sind offensichtlich Bestechungen an der Tagesordnung.

2. Die Fifa lässt sich in den Austragungsländern der Fussballweltmeisterschaften praktisch vollständig von den Steuern befreien, dies mit dem Hinweis, sie bezahle bereits in der Schweiz Steuern.
3. Die Fifa bezahlte in Zürich gemäss Finanzbericht 2010 im Zeitrahmen 2007 bis 2010 Steuern in der Höhe von 3,1 Millionen Franken. Wäre sie eine KMU, hätte sie Steuern in der Höhe von 180 Millionen Franken bezahlen müssen.
All das schreiben die Petenten. Es ist unschwer zu erkennen: Die Petition spielt auf den Mann bzw. auf die Organisation.
Noch zum dritten Punkt, also zur tatsächlichen Steuerbelastung: Ich habe für Sie die aktuellen Daten; ich habe diese bei der Fifa vorgestern nachgefragt und erhalten. Die Fifa sagt, dass sie die einzige der grossen internationalen Sportorganisationen in der Schweiz sei, welche keine Steuerbefreiung beanspruche. Der Weltfussballverband und seine schweizerischen Tochtergesellschaften haben zusammen in der Schweiz in den letzten Jahren die folgenden Steuern abgeliefert: 2010 waren es 893 000 Dollar; 2011 waren es 4,866 Millionen Dollar; 2012 waren es 17,052 Millionen Dollar; 2013 waren es 17,163 Millionen Dollar. Die Zahlen von 2014 sind noch nicht publiziert. Der Betrag sei jedoch beträchtlich höher als 17 Millionen, teilt mir die Fifa mit.
Kommen wir zurück zu dem, was in der Kommission besprochen wurde. Insgesamt wird die Präsenz der internationalen Sportverbände in der Schweiz als klar positiv gewürdigt. Der Kanton Waadt hat sich quasi zum Mekka des internationalen Sports gemausert. Die Probleme rund um die Fifa dürften nicht dazu führen, den Status und die Steuerbefreiungen anderer Verbände infrage zu stellen. Die Fifa hat ihren Sitz nicht am Genfersee, sondern in Zürich. Der dortige Kantonsrat konnte sich darüber informieren, wie die Fifa ihre Grossevents organisiert.
Es sind die Einnahmen aus den TV- und Marketingrechten, welche die grossen Sportanlässe zum Milliardengeschäft gemacht haben und weiterhin machen. So hat die Fifa im Jahr 2013, einem Jahr ohne WM, Einnahmen von knapp 1,4 Milliarden Dollar gehabt. Solcher Geldsegen animiert wahrscheinlich wenig charakterfeste Spitzenfunktionäre dazu, dann und wann die hohle Hand zu machen; das ist ja nicht ganz unbekannt.
Wir haben in diesem Haus in der vergangenen Wintersession massiv auf solche Machenschaften reagiert. Sie erinnern sich: Auf einen Schlag haben wir im Geldwäschereigesetz Hunderte Sportfunktionäre, deren Familien, ihnen nahestehende Personen und ihr Umfeld mit dem Status «politically exposed person» beglückt. Aktuell wird ein Gesetzentwurf in der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates behandelt. Wegen diverser Vorfälle in internationalen Sportverbänden soll Privatkorruption zum Offizialdelikt werden, selbst dann, wenn es dadurch nicht zu einer Wettbewerbsverzerrung kommt. Man kann aufgrund des Gesagten wohl kaum behaupten, dass dieses Parlament ein grosses Vertrauen in die Gattung «Sportfunktionäre» hat.
Auch bei der sportinteressierten Schweizer Bevölkerung hat sich das Blatt gewendet. In einer Studie des Bundesamtes für Sport, die im letzten Jahr veröffentlicht wurde, haben 79 Prozent geantwortet, sie seien sehr dafür, und 17 Prozent, sie seien eher dafür, dass gegen Korruption im Sport viel härter vorgegangen werde.
Die Kommission ist sich dessen bewusst. In der Diskussion kam jedoch auch klar heraus, dass die internationalen Sportverbände der Schweiz Positives bringen, vor allem dann, wenn sie die Probleme mit ihren korrupten Funktionären in den Griff bekommen. So habe sich Lausanne als Quasi-Welthauptstadt des Sports eine herausragende Stellung erarbeitet, und dies trotz einem weltweit harten Buhlen um die Sportverbände. Es sei jetzt wichtig, diese Verbände nicht systematisch infrage zu stellen. Wenn man bei Uno-Organisationen oder gewissen NGO mit ihren ambitiösen Ansprüchen so intensiv wühlen würde wie bei der Fifa, dann käme auch dort einiges Interessantes heraus.
Ein weiterer, mit Inbrunst vorgebrachter Kritikpunkt war, dass aus den Dokumenten der Petenten gar der Hass sprechen würde. Man müsse die Probleme beim IOC und bei der Fifa zwar ansprechen, ein systematisches Schlechtmachen hingegen bringe nichts und würde die Organisationen womöglich aus unserem Land vertreiben. Man müsse mit den Sportdachverbänden diskutieren, anstatt sie zu destabilisieren und sie zu verscheuchen. Wenn einmal der eine oder andere Grosse gegangen sei, dann würden die Kleinen sehr rasch folgen.
Die Mehrheit der Kommission schreibt den Verbänden eine wirtschaftliche Bedeutung zu und erachtet es deshalb als zentral, dass die steuerlichen Rahmenbedingungen für sie attraktiv bleiben. Die derzeitige Gesetzesbestimmung ist für alle internationalen Sportverbände und deren Konföderationen anwendbar, vorausgesetzt, dass sie dem IOC angeschlossen sind. Die Regelung ist klar. Auch deshalb zeigten sich die Kommissionsmitglieder überrascht, dass die Bundesverwaltung keine Auskunft geben kann, wie viele internationale Sportorganisationen tatsächlich steuerbefreit sind. Kritisiert wurde auch, dass die Kantone abschliessend entscheiden können, wer von den direkten Bundessteuern befreit wird.
Nach einem intensiven Austausch der Argumente beantragt Ihnen die Kommission mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Petition keine Folge zu geben und beim Status quo zu bleiben.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Steuerliche Sonderregeln für Vereine, insbesondere für Sportvereine, werden ja häufig mit der Gemeinnützigkeit begründet; das war jetzt ja auch in der Kommission so. Sie selber, Herr Büchel, haben vor drei Jahren an einer Veranstaltung gesagt, das Fifa-Personal, inklusive die ehrenamtlichen Funktionärinnen und Funktionäre, würde im Durchschnitt 233 000 Dollar pro Jahr verdienen – wahrscheinlich sind die Boni darin nicht einmal eingerechnet. Können Sie bestätigen, dass das Ihrer Ansicht nach für eine gemeinnützige Organisation ein übliches Gehalt ist, oder wie sehen Sie das realpolitisch?

Büchel Roland Rino (V, SG), für die Kommission: Ja, Frau Leutenegger Oberholzer, wenn ich es gesagt habe, dann stimmt es sicherlich, denn ich werfe nicht mit Zahlen um mich, die nicht stimmen. Ich habe mich damals wahrscheinlich auf die Saläre der Angestellten und auf die Boni und Vergütungen an die Nichtangestellten bezogen, also an die quasi ehrenamtlichen Funktionäre. Dann wird das der Durchschnitt gewesen sein, wahrscheinlich im Jahr 2011. Das stimmt so sicher. Ich kenne die Löhne bei den NGO nicht, aber ich kann mir schon vorstellen, dass 233 000 Dollar nicht der übliche Lohn sind.

Wermuth Cédric (S, AG): Geschätzter Kollege Büchel, mir ist doch noch etwas aufgefallen, was Sie vielleicht präzisieren können. Die Sonderbehandlung der Fifa als Verein haben Sie und die Kommissionsmehrheit mit dem ideellen Zweck und der Gemeinnützigkeit gerechtfertigt. Die Fifa wird für die WM in Brasilien ungefähr 580 Millionen US-Dollar an ihre Mitgliedverbände ausschütten. Am Schluss landet das Geld auch bei den Vereinen. Sind für Sie der FC Chelsea, Real Madrid oder der FC Bayern München Charity-Organisationen? Wenn ich Sie richtig verstehe, ist Herr Abramowitsch wahrscheinlich in der Nähe der Sozialhilfebedürftigkeit anzusiedeln und muss von einer gemeinnützigen Organisation namens Fifa unterstützt werden.

Büchel Roland Rino (V, SG), für die Kommission: Herr Abramowitsch ist jetzt, glaube ich, in London ansässig. Ich kenne die dortigen Sozialhilferegelungen nicht.
Ich nehme an, dass Sie den Betrag aus den Finanzberichten haben; der wird so stimmen. Ich weiss nicht, wie viele der Gelder an die Verbände gingen, wie viel weiter an die Clubs oder an Spieler geht. Der FC Chelsea ist wohl keine Charity-Organisation, der FC Bayern München ist wahrscheinlich keine NGO und Juventus Turin keine karitative Einrichtung – das ist sicher so. Aber man müsste wahrscheinlich auf der anderen Seite die Frage stellen, wie die Fifa das Geld ein-

setzt: Wie viel fliesst in Entwicklungsprogramme, welche von der Fifa ja auch unterstützt werden und welche wahrscheinlich ähnliche Probleme kennen wie andere Entwicklungsprogramme? Sie möchten wahrscheinlich auch wissen, ob es berechtigt ist, dass man als gemeinnützige Organisation gilt und Steuervorteile geniesst. Die Kommission hat diese Frage mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung beantwortet und gesagt, dass man die Steuervorteile so beibehalten will.

de Buman Dominique (CE, FR), pour la commission: Vous me permettrez en tant que rapporteur de revenir au caractère plus général de la pétition qui nous est soumise et de prendre en considération les éléments juridiques et fiscaux qui ont retenu l'attention de la majorité de la commission. Il ne m'appartient pas de m'exprimer pour ou contre la FIFA, mais plutôt de prendre en considération l'égalité de traitement et éventuellement la justification d'une modification de la loi.
Notre législation prévoit un régime différent entre les associations et les sociétés de capitaux. Les associations peuvent bénéficier d'un taux réduit, que ce soit au niveau de l'impôt fédéral direct sur le bénéfice ou au niveau de l'impôt cantonal simple. Sur le plan fédéral, le taux qui s'applique est de 4,25 pour cent. A l'échelon cantonal, Zurich impose le bénéfice des associations au taux de 4 pour cent.
Les pétitionnaires demandent de mettre fin aux privilèges fiscaux. Le Département fédéral des finances, qui s'est penché sur la question, a indiqué qu'aucun privilège n'était accordé comme tel à la FIFA. La loi prévoit simplement une possibilité, pour les associations et sur leur demande, d'exonérer de l'impôt les personnes morales qui poursuivent des buts de service public ou d'utilité publique. A noter que cette disposition est valable pour les associations membres du Comité international olympique.
La pétition de la Jeunesse socialiste contient – et c'est ce qui a dérangé la majorité de la commission –, des affirmations telles que «il semble que» et toute une série d'accusations proférées à l'encontre de Monsieur Blatter et des pratiques de la FIFA.
La majorité de la commission n'a pas voulu entrer en matière sur des reproches qui devraient être formulés à la FIFA directement, mais sans mettre en péril l'ensemble du statut des sociétés ayant leur siège en Suisse et ayant une portée internationale.
La majorité de la commission s'oppose donc à l'abolition de la pratique fiscale appliquée aux associations sportives internationales, qui, d'une part, donnent de la Suisse une image internationale et lui confèrent une certaine réputation, et qui, d'autre part, garantissent, par les personnes physiques qui travaillent dans ces associations et qui, elles, sont assujetties pleinement à l'impôt, des retombées fiscales intéressantes pour notre pays.
C'est cet esprit qui a motivé la majorité de la commission à suivre l'avis du Département fédéral des finances qui avait déjà été rédigé en 2012. Cela ne signifie pas qu'il n'y ait pas des aspects sulfureux constatés par la Commission de l'économie et des redevances. Mais, je le répète, c'est le caractère purement légal qui a préoccupé la commission, qui vous recommande, par 15 voix contre 7 et 1 abstention, de ne pas donner suite à la pétition.
Dernier élément, on a pu voir dans les documents qui nous étaient soumis que les statistiques manquaient. Lorsqu'on demande au Département fédéral des finances de livrer des statistiques à caractère fiscal sur les revenus fiscaux de ces associations, il dit, comme dans d'autres domaines, que c'est d'abord une compétence cantonale et qu'il n'y a pas de vue d'ensemble pour la Suisse. Au nom de la commission, je me permets de dire que nous regrettons cette absence de statistiques. On la constate non seulement dans ce dossier de la FIFA, mais aussi dans de très nombreux autres dossiers.
Je me permets de dire, peut-être à l'intention de la Commission de gestion, qu'il serait bon qu'elle examine l'état des statistiques dans notre pays pour déterminer s'il n'y aurait pas un paquet de mesures à envisager pour améliorer l'efficience des analyses. Il ne s'agit pas de porter atteinte au fédéralisme, mais de récolter des données comparables dans de nombreux domaines comme l'instruction, la santé publique, de manière à pouvoir mieux gérer le pays et à faire un meilleur usage des deniers publics.

Wermuth Cédric (S, AG): Es tut mir leid, aber wenn die Mehrheit der Kommission die Petition schon in der Kommissionssitzung gelesen hätte, müssten wir hier diese Diskussion nicht führen. Ich bin überrascht, denn Sie haben der Petition in Ihren Statements praktisch in allen Punkten Recht gegeben. Die Frage hätte zumindest eingehend geprüft werden können.
Es ist richtig, die Fifa ist nicht nach Artikel 56 Buchstabe g des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer als gemeinnützige Organisation steuerbefreit; das hat seit 2011, seit der Erklärung des Kantons- und des Regierungsrates von Zürich, aber auch niemand mehr behauptet.
Es geht erstens darum, dass die Fifa als Organisation rechtlich und steuerrechtlich als Verein betrachtet wird, und zweitens darum, dass sie mit Blick darauf, wie sie mit ihren Reserven umgehen kann, offenbar ein spezielles «ruling» hatte und zum Teil heute noch hat. Die Organisation der Fifa als Verein erlaubt es diesem kleinen Freizeitclub vom Zürichberg, seinen Gewinn von bis zu 200 Millionen Franken im Kanton zu einem reduzierten Satz von etwa 4 Prozent zu versteuern. Die Petenten schätzen, dass die Fifa alleine mit dieser Regelung etwa 60 Mal weniger Steuern bezahlt, als sie bezahlen müsste, wenn sie als das besteuert würde, was sie effektiv ist, nämlich als ein Multimilliardenkonzern der Unterhaltungsindustrie, wie es Professor Mark Pieth richtig formuliert hat.
Es ist ausserhalb dieses Saales – und wenn wir ehrlich sind, müssen wir sagen: auch innerhalb dieses Saales – wirklich niemandem verständlich, warum die Fifa den gleichen rechtlichen Status besitzt wie ein Jodlerclub aus dem Berner Oberland. Sogar ihr Präsident, Sepp Blatter, sieht das als problematisch an. In einem Interview mit der «Weltwoche» sagte er selber, er vergleiche die Fifa mit einem börsenkotierten Unternehmen, darum wende man auch die gleichen Buchhaltungsstandards an. Was heute zur Debatte steht, ist ein offensichtlicher Missbrauch unseres liberalen Vereinsrechtes. Es geht darum, ob das Parlament bereit ist, diesen Missbrauch zu tolerieren. Ich meine Nein.
Die Fifa kann Rückstellungen vornehmen, die dann steuermindernd eingesetzt werden, weil ihr Geschäftsmodell offenbar grosse Risiken birgt. Ich muss Sie schon fragen: Welche Risiken genau birgt denn dieses Geschäftsmodell? 90 Prozent des Ertrages der Fifa gehen zurück auf sogenannte Wettbewerbserträge, das heisst auf Verträge zu Fernsehübertragungs-, Marketing- und Lizenzrechten. Auf Deutsch: Es sind Erträge aus den Fussballweltmeisterschaften und deren Vermarktung. Jetzt muss ich Sie schon fragen: Mit wem genau steht die Fifa denn mit Blick auf dieses Turnier international in Konkurrenz? Inwiefern besteht die Gefahr eines Ausfalls der Fussball-WM und ihrer Erträge? Wenn nicht gerade eine Armee vom Planeten Mars die Erde angreift, dürften diese Gewinne ziemlich sicher sein. Das haben die letzten Jahre klar gezeigt.
Als letztes Argument führt die Mehrheit politisch immer wieder, wir haben es vorhin auch wieder gehört, den ideellen Zweck und die Gemeinnützigkeit der Fifa an. Der Bundesrat versteigt sich in seiner Antwort auf die Interpellation Fehr Hans-Jürg 11.3552, «Die Fifa ist keine gemeinnützige Organisation», sogar zur Aussage – Herr Kollege Büchel hat es bereits zitiert –, die Fussball-Weltmeisterschaften würden in den jeweiligen Ländern positive Botschaften und Werte wie Fairplay, Kampf gegen Rassismus und Diskriminierung vermitteln sowie die soziale und kulturelle Integration fördern.
Ich freue mich, Herr Büchel – wenn Sie und die Mehrheit der Petition keine Folge geben –, zu hören, wie Sie dann den Menschen bei der Fussball-WM 2018 in Russland und, noch viel besser, bei der Fussball-WM 2022 in Katar erklären wollen, welche ideellen Werte hier vertreten werden. Dies gerade vor dem Hintergrund der Korruptionsskandale.

Die Antwort der Mehrheit auf die Petition ist – mit Verlaub – etwas kleinkariert. Tatsächlich ist die Petition in einem Punkt nicht sehr präzise formuliert, nämlich was diese Steuerbefreiungen gemäss Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer angeht. Aber es wäre ein Leichtes gewesen, das Anliegen der Petition, die inhaltlichen Anliegen der Petenten aufzunehmen und zu sagen: «Jawohl, hier haben wir offensichtlich ein Problem. Das haben wir heute alle anerkannt.» Oder die Kommission hätte sich zumindest um die Grundlagen kümmern können, wie es Herr de Buman am Schluss seines Votums auch gefordert hat.
Ich bitte Sie, diese Möglichkeit heute zu eröffnen und der Petition Folge zu geben.

Reimann Maximilian (V, AG): Herr Kollege Wermuth, wenn die Fifa von der Schweiz als Grosskonzern besteuert würde, würden doch Dutzende von Millionen Franken – vielleicht auch 200 oder 300 Millionen Franken – an Steuern anfallen, Geld, das an die Schweiz gehen würde und somit an ein reiches Land. Wenn die Fifa weiterhin so besteuert wird wie heute, dann können diese Dutzende von Millionen Franken vermehrt für die Ausschüttung an Länder in der Dritten Welt sowie an Fussballverbände in diesen Drittweltländern verwendet werden. Das sollte doch in Ihrem ideologischen Interesse sein. Warum kämpfen Sie so dagegen?

Wermuth Cédric (S, AG): Geschätzter Kollege Reimann, Sie müssen sich die Liste der Mitglieder des Exekutivkomitees der Fifa und der Präsidenten der nationalen Fussballverbände gerade in den Ländern, die Sie meinen, einmal anschauen. Das sind eher selten Personen, die – so würde ich wagen zu behaupten – auf grosszügige Hilfe angewiesen sind. Dieses Geld könnte, wenn Sie wirklich entwicklungspolitische Interessen hätten, mit Sicherheit besser eingesetzt werden als über die Fifa, daran habe ich wenig Zweifel.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose de ne pas donner suite à la pétition. Une minorité Wermuth propose de renvoyer la pétition à la commission avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.2011/11 726)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(13 Enthaltungen)

13.2014

Petition Kulturverein der Aserbaidschaner in der Schweiz. Aufarbeitung des Khojaly-Massakers

Pétition Kulturverein der Aserbaidschaner in der Schweiz. Faire la lumière sur le massacre de Khojaly

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.13
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2020

Petition Jeanneret Michel-Alain, Le Locle. Gegen die Diskriminierung von homosexuellen, bisexuellen und transsexuellen Personen

Pétition Jeanneret Michel-Alain, Le Locle. Contre la discrimination des personnes homosexuelles, bisexuelles et transgenres

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Ruiz Rebecca, Chevalley, Flach, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Rückweisung an die Kommission
mit dem Auftrag, eine Motion, ein Postulat oder eine parlamentarische Initiative auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Ruiz Rebecca, Chevalley, Flach, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une motion, un postulat ou une initiative parlementaire.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 13 voix contre 8 et 3 abstentions, de ne pas donner suite à la pétition. Une minorité de la commission propose de renvoyer la pétition à la commission avec mandat d'élaborer une motion, un postulat ou une initiative parlementaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.2020/11 727)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.2022

Petition Organization for Human Rights Justice. Schutz der Menschenrechte aller Minderheiten in Indien

Pétition Organization for Human Rights Justice. Protection des droits humains de toutes les minorités en Inde

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.13
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose,

par 19 voix contre 0 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2027

Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Akademische Titel auch basierend auf einer erfolgreichen Berufstätigkeit

Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Accorder un grade universitaire sur la base de l'expérience professionnelle

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.14
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2033

Petition Fischer Eugen. Wiederansiedlung europäischer Wisente im Schweizerischen Nationalpark und in anderen Naturpärken

Pétition Fischer Eugen. Réintroduction du bison européen dans le Parc national Suisse et dans d'autres parcs naturels

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.15
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2046

Petition Verein Reform 91, Peter Zimmermann, Schlatt. Artikel 184 StPO. Mehr Rechte für den Verteidiger bei der Erstellung von psychiatrischen Gutachten

Pétition association Reform 91, Peter Zimmermann, Schlatt. Article 184 CPP. Plus de droits pour le défenseur lors de l'établissement d'expertises psychiatriques

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.15
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2051

Petition Berner Mahnwache. Palästina. Für ein Ende der Verletzung der Kinderrechte

Pétition Manifestation silencieuse de Berne. Palestine. Plus de violation des droits de l'enfant

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.14
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Naef, Friedl, Gross Andreas, John-Calame, Müller Geri, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)
Rückweisung an die Kommission
mit dem Auftrag, eine Initiative oder einen Vorstoss im Sinne der Petition auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Naef, Friedl, Gross Andreas, John-Calame, Müller Geri, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 14 voix contre 8, de ne pas donner suite à la pétition. Une minorité propose de renvoyer la pétition à la commission avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.2051/11 728)
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(4 Enthaltungen)

14.2009

Petition Weingart Roland, Hägendorf. Krankenkassenprämien für Jugendliche

Pétition Weingart Roland, Hägendorf. Primes d'assurance-maladie pour les jeunes

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

14.2010

Petition Weingart Roland, Hägendorf. Tiefere Krankenversicherungskosten für Familien

Pétition Weingart Roland, Hägendorf. Baisser les coûts de l'assurance-maladie pour les familles

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Steiert, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Schenker Silvia, van Singer)
Rückweisung an die Kommission
mit dem Auftrag, einen Vorstoss auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Steiert, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Schenker Silvia, van Singer)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une intervention allant dans le sens de la pétition.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Par 17 voix contre 6, la commission propose de ne pas donner suite à la pétition. Une minorité propose de renvoyer la pétition à la commission avec mandat d'élaborer une intervention allant dans le sens de la pétition.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.2010/11 729)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.2012

Petition Collectif Urgence-Palestine, Nyon-La Côte. Wahrung der Rechte der palästinensischen Kinder

Pétition Collectif Urgence-Palestine, Nyon-La Côte. Pour le respect des droits des enfants palestiniens

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Naef, Friedl, Gross Andreas, John-Calame, Müller Geri, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)
Rückweisung an die Kommission
mit dem Auftrag, eine Initiative oder einen Vorstoss im Sinne der Petition auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Naef, Friedl, Gross Andreas, John-Calame, Müller Geri, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 15 voix contre 8, de ne pas donner suite à la pétition. Une minorité propose de renvoyer la pétition à la commission avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.2012/11 730)
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.2014

Petition Kühni Philipp, Grolley. Klare Regeln für Radarkontrollen

Pétition Kühni Philipp, Grolley. Des règles claires pour les radars de contrôle routier

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.15
Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 20 voix contre 0 et 4 abstentions, de ne pas donner suite à la pétition, parce qu'elle rejette l'objectif visé par cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

15.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous passons maintenant au traitement des interventions parlementaires selon liste séparée.
Notre conseil a adopté lors de la session d'hiver 2014 une modification de l'article 28 alinéa 2 de son règlement de sorte que les interventions combattues sont de nouveau traitées en priorité et qu'elles sont inscrites en tête de la liste des interventions relatives à un département. Comme cette modification est entrée en vigueur le 2 mars 2015, la nouvelle disposition s'applique aux interventions qui sont combattues à partir de cette session. Les interventions combattues seront donc inscrites en tête de la liste des interventions relatives à un département à partir de la session spéciale de mai prochain.

14.3968

Motion Masshardt Nadine. Monitoring zu Rassismus, Antisemitismus und Antiislamismus

Motion Masshardt Nadine. Mettre au point un dispositif de suivi du racisme, de l'antisémitisme et de l'islamophobie

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Abgelehnt – Rejeté

14.4027

Motion sozialdemokratische Fraktion. Nationale Statistiken zur häuslichen Gewalt

Motion groupe socialiste. Violence domestique. Statistiques nationales

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Abgelehnt – Rejeté

14.4164

Motion Kessler Margrit. Cannabis für Schwerkranke

Motion Kessler Margrit. Traiter des personnes gravement malades avec du cannabis

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Geissbühler)

Verschoben – Renvoyé

14.4197

Motion Lohr Christian. Ein Schulobstprogramm für die Schweiz

Motion Lohr Christian. Programme suisse en faveur de la consommation de fruits à l'école

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4307

**Motion Moret Isabelle.
Anbieter
im öffentlichen Beschaffungswesen.
Einhaltung der Lohngleichheit
nachweisen**

**Motion Moret Isabelle.
Preuve du respect
de l'égalité salariale
par les entreprises soumissionnaires
dans les marchés publics**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Schwander)

Verschoben – Renvoyé

14.4122

**Motion Caroni Andrea.
Für ein modernes
Verwaltungsstrafrecht**

**Motion Caroni Andrea.
Pour un droit pénal administratif
moderne**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4187

**Motion Glanzmann-Hunkeler Ida.
Umgehende Ratifizierung
des Übereinkommens des Europarates
zur Verhütung des Terrorismus**

**Motion Glanzmann-Hunkeler Ida.
Ratification immédiate
de la Convention du Conseil de l'Europe
pour la prévention du terrorisme**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4130

**Motion Fridez Pierre-Alain.
Lufttransportmittel
zur Friedensunterstützung**

**Motion Fridez Pierre-Alain.
Moyens de transport aérien
pour la promotion de la paix**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Hurter Thomas, Trede)

Verschoben – Renvoyé

14.4309

**Motion Romano Marco.
Absoluter Schutz
für Finanzdienstleister
und Finanzintermediäre
in den Steuerabkommen mit Italien**

**Motion Romano Marco.
Accords fiscaux avec l'Italie.
Protection absolue des opérateurs
et des intermédiaires financiers**

**Mozione Romano Marco.
Assoluta protezione
degli operatori
e intermediari finanziari
negli accordi fiscali con l'Italia**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Abgelehnt – Rejeté

14.4098

**Motion Müller Walter.
Agrarpolitik.
Administrativen Aufwand
massgeblich reduzieren**

**Motion Müller Walter.
Politique agricole.
Réduire significativement
la charge administrative**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4205

**Motion Feri Yvonne.
Integration
der Thematik «häusliche Gewalt»
in die Aus- und Weiterbildung
von Gesundheitsfachpersonen**

**Motion Feri Yvonne.
Intégrer
le thème de la violence domestique
dans les programmes de formation
et de formation continue
des professionnels de la santé**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Abgelehnt – Rejeté

14.4080

**Postulat grüne Fraktion.
Evaluation der bilateralen Verträge
mit der EU**

**Postulat groupe des Verts.
Evaluation des accords bilatéraux
conclus avec l'UE**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4257

**Postulat Bulliard-Marbach Christine.
Stellenwert
der bäuerlichen Familienbetriebe
in der internationalen
Entwicklungszusammenarbeit stärken**

**Postulat Bulliard-Marbach Christine.
Renforcer l'importance
des exploitations agricoles familiales
dans la coopération internationale
au développement**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4094

**Postulat Müller-Altermatt Stefan.
Erlangung der bürgerlichen Freiheiten.
Neue Mythen für die Schweiz!**

**Postulat Müller-Altermatt Stefan.
Avènement des libertés publiques.
De nouveaux mythes pour la Suisse!**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Abgelehnt – Rejeté

14.4115

**Postulat Regazzi Fabio.
Theoretische Grundlagen der Stiftung
Sexuelle Gesundheit Schweiz
zur sexuellen Entwicklung
von Kindern und Jugendlichen.
Unabhängige
wissenschaftliche Untersuchung**

**Postulat Regazzi Fabio.
Faire vérifier par une commission
indépendante les thèses défendues
par la fondation Santé sexuelle Suisse
quant au développement sexuel
de l'enfant et de l'adolescent**

**Postulato Regazzi Fabio.
Far valutare da una commissione
indipendente le basi teoriche su cui
poggiano le tesi della fondazione
Salute sessuale Svizzera
sullo sviluppo sessuale
di bambini e adolescenti**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4165

**Postulat Lehmann Markus.
Pflegekostenversicherung
auf den Prüfstand.
Schutz des eigenen Vermögens!**

**Postulat Lehmann Markus.
Soins de longue durée.
Examiner la création d'une assurance
pour protéger la fortune individuelle**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Bortoluzzi)

Verschoben – Renvoyé

14.4204

**Postulat Feri Yvonne.
Bekämpfung von Stalking
in der Schweiz verbessern**

**Postulat Feri Yvonne.
Agir plus efficacement
contre le harcèlement obsessionnel
en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Ziff. 1 – Ch. 1
Angenommen – Adopté

Ziff. 2 – Ch. 2
Abgelehnt – Rejeté

14.4266

**Postulat Hess Lorenz.
Invalidenversicherung.
Steuererleichterungen
und Anreizsystem
für eine bessere Eingliederung**

**Postulat Hess Lorenz.
Assurance-invalidité.
Allègements fiscaux
et système d'incitation
pour une meilleure
réadaptation professionnelle
des personnes handicapées**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4026

**Postulat
sozialdemokratische Fraktion.
Medizinische Versorgung
bei häuslicher Gewalt.
Politische Konzepte und Praktiken
der Kantone sowie Prüfung
eines ausdrücklichen Auftrages
im Opferhilfegesetz**

**Postulat
groupe socialiste.
Prise en charge médicale
des cas de violence domestique.
Politiques et pratiques cantonales
et opportunité d'un mandat explicite
dans la LAVI**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Bortoluzzi)

Verschoben – Renvoyé

14.4137

**Postulat FDP-Liberale Fraktion.
Videoaufnahmen durch Private.
Die Privatsphäre besser schützen**

**Postulat groupe libéral-radical.
Enregistrements vidéo par des privés.
Mieux protéger la sphère privée**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4183

**Postulat Streiff-Feller Marianne.
Verbesserung der Rechtslage
für Totgeborene**

**Postulat Streiff-Feller Marianne.
Améliorer la situation juridique
des enfants nés sans vie**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4214

**Postulat Amarelle Cesla.
EGMR. Ausbau
der juristischen Kontrolle
des Bundesgerichtes
über das Bundesverwaltungsgericht
bei Asylentscheiden**

**Postulat Amarelle Cesla.
CEDH. Renforcer
le contrôle judiciaire
du Tribunal fédéral
sur le Tribunal administratif fédéral
en matière d'asile**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Abgelehnt – Rejeté

14.4095

**Postulat
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Fahrzeugbeschaffung der Armee**

**Postulat
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Acquisition de véhicules de l'armée**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Abgelehnt – Rejeté

14.4125

**Postulat Noser Ruedi.
Evaluation der Stabilität
des Schweizer Finanzsystems**

**Postulat Noser Ruedi.
Evaluation de la stabilité
du système financier suisse**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Abgelehnt – Rejeté

14.4239

**Postulat Wermuth Cédric.
Bericht über das Ausmass
der Steuerhinterziehung
und Steuervermeidung in der Schweiz**

**Postulat Wermuth Cédric.
Rapport sur l'ampleur
de la soustraction d'impôt
et de l'optimisation fiscale en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Aeschi Thomas)

Verschoben – Renvoyé

14.4275

**Postulat Glättli Balthasar.
Wie kann die Freigabe
von Open-Source-Software
durch die Bundesverwaltung
explizit erlaubt werden?**

**Postulat Glättli Balthasar.
Comment autoriser expressément
la mise à disposition de logiciels
à source ouverte
par l'administration fédérale?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4186

**Postulat Pfister Gerhard.
Freihandel
zwischen der EU und den USA.
Opportunitätsstrategie der Schweiz**

**Postulat Pfister Gerhard.
Libre-échange
entre l'UE et les Etats-Unis.
Adopter une stratégie d'opportunité**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Schwaab)

Verschoben – Renvoyé

14.4231

**Postulat Jans Beat.
Landwirtschaftliche
Aus- und Weiterbildung
auf Nachhaltigkeit ausrichten**

**Postulat Jans Beat.
Agriculture.
Formation et formation continue
axées sur la durabilité**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Zurückgezogen – Retiré

14.4234

**Postulat Fehr Jacqueline.
Angehende Lehrkräfte
besser in den anderen Heimatsprachen
ausbilden**

**Postulat Fehr Jacqueline.
Langues nationales.
Améliorer les compétences linguistiques
des futurs enseignants**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Abgelehnt – Rejeté

14.4258

**Postulat Bulliard-Marbach Christine.
Einen Sprachkenntnisvermerk
in die eidgenössischen
Fähigkeitszeugnisse aufnehmen**

**Postulat Bulliard-Marbach Christine.
Mention
des connaissances linguistiques
dans les certificats fédéraux de capacité**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Müri)

Verschoben – Renvoyé

14.4296

**Postulat Derder Fathi.
Partizipative Ökonomie.
Fördern, Rahmenbedingungen umreissen,
für künftige Herausforderungen
gewappnet sein**

**Postulat Derder Fathi.
Encourager l'économie participative,
l'encadrer et anticiper
les défis à venir**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Schwander)

Verschoben – Renvoyé

14.4079

**Postulat Friedl Claudia.
Stärkung des Vollzugs
im Bereich des Bauens
ausserhalb der Bauzone**

**Postulat Friedl Claudia.
Renforcer l'exécution du droit
en matière de construction
hors zone à bâtir**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Bekämpft – Combattu
(Killer Hans, Schilliger)

Verschoben – Renvoyé

14.4169

**Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Auto-Mobilität.
Fahren ohne Fahrerin oder Fahrer.
Verkehrspolitische Auswirkungen**

**Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Automobilité.
Voitures sans conducteur.
Impact pour la politique des transports**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Angenommen – Adopté

14.4058

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Westafrika.
Welche Zusammenarbeit
zwischen der Deza
und kleinen NGO?**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Afrique de l'Ouest.
Quelles collaborations
de la Coopération suisse
avec de petites ONG?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4103

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Madagaskar darf jetzt
nicht im Stich gelassen werden**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Ce n'est pas le moment
d'abandonner Madagascar**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4129

**Interpellation Friedl Claudia.
Syrien-Konflikt. Rasche Hilfe
für die notleidenden Menschen**

**Interpellation Friedl Claudia.
Conflit syrien. Une aide rapide
pour les victimes dans le besoin**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4216

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Stiftung Cinfo.
Einhaltung der Bestimmungen
zur Mehrsprachigkeit
in den Leistungsaufträgen
der Bundesverwaltung an Externe**

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Fondation Cinfo.
Respect des dispositions
en matière de plurilinguisme
dans les mandats de prestations
confiés à des externes**

**Interpellanza
Carobbio Guscetti Marina.
Fondazione Cinfo.
Rispetto delle norme relative
al plurilinguismo nei mandati
di prestazioni ad attori esterni
all'amministrazione federale**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4238

**Interpellation Wermuth Cédric.
Blutgold aus Burkina Faso
bei Metalor in der Schweiz?**

**Interpellation Wermuth Cédric.
La société suisse Metalor
a-t-elle traité de l'or sale
en provenance du Burkina Faso?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4251

**Interpellation Keller Peter.
Diplomatenpässe
und Staatsangehörigkeit**

**Interpellation Keller Peter.
Passeports diplomatiques
et nationalité**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3786

**Interpellation Humbel Ruth.
Grenzsanitarische Massnahmen
bei Asylsuchenden**

**Interpellation Humbel Ruth.
Mesures sanitaires de frontière
pour les requérants d'asile**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3940

**Interpellation Hess Lorenz.
Wiederaufnahme und Stärkung
des Dialogs zwischen
den gesundheitspolitischen Akteuren
und der Plattform
«Zukunft ärztliche Bildung»**

**Interpellation Hess Lorenz.
Formation postgrade des médecins
et formation aux professions
universitaires de la santé.
Renforcer le dialogue dans
le cadre de la plate-forme
«Avenir de la formation médicale»**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4030

**Interpellation Maire Jacques-André.
Datenaustausch zwischen
den kantonalen Stellen
für Ergänzungsleistungen
und den gemeinnützigen Institutionen
nach den Artikeln 17 und 18 ELG**

**Interpellation Maire Jacques-André.
Echanges de données entre
les services cantonaux chargés
des prestations complémentaires
et les institutions d'utilité publique
décrites aux articles 17 et 18 LPC**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4034

**Interpellation Kessler Margrit.
Keine IV-Rente
als Taschengeld
für Gutverdienende!**

**Interpellation Kessler Margrit.
Rente AI.
De l'argent de poche pour ceux
qui perçoivent un revenu élevé?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4037

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Erweiterung der legalen und illegalen
Schattenwirtschaft
und Vergrösserung des BIP**

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Prise en compte
de l'économie souterraine
dans le calcul du PIB**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4040

**Interpellation Feri Yvonne.
Bilanz des Aktionsplans der Schweiz
zur Gleichstellung von Frau und Mann.
Umsetzung**

**Interpellation Feri Yvonne.
Bilan du Plan d'action de la Suisse
pour l'égalité entre femmes et hommes.
Mise en oeuvre**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4043

**Interpellation Feller Olivier.
Parlamentarische Aufsicht
über die hochspezialisierte Medizin**

**Interpellation Feller Olivier.
Surveillance parlementaire
sur la médecine hautement spécialisée**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4081

**Interpellation Frehner Sebastian.
KVG/KVAG.
Verordnung über die Kapitalanlagen
der Krankenversicherer**

**Interpellation Frehner Sebastian.
LAMal/LSAMal.
Ordonnance sur les placements
en capitaux des assureurs-maladie**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4082

**Interpellation Frehner Sebastian.
Kostentransparenz
der Spitäler**

**Interpellation Frehner Sebastian.
Transparence sur les coûts
des hôpitaux**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4083

Interpellation Schmid-Federer Barbara. Effiziente Finanzierung von Palliative-Care-Leistungen

Interpellation Schmid-Federer Barbara. Pour un financement efficace des soins palliatifs

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4085

Interpellation Frehner Sebastian. BAG-Subventionen für Wellness-Wochenenden für Schwule?

Interpellation Frehner Sebastian. L'OFSP subventionne-t-il des week-ends bien-être destinés aux homosexuels?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4096

Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Pelzbericht. Zusätzliche Informationen

Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Rapport sur les fourrures. Indications supplémentaires

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4107

Interpellation Hardegger Thomas. Publikation von Messergebnissen zu den Infektionsraten in den Spitälern

Interpellation Hardegger Thomas. Mesure des taux d'infections nosocomiales. Publication des résultats

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4120

Interpellation Schwaab Jean Christophe. Ansprüche aus Schäden, für die der Arbeitgeber haftet. Abtretung an die Sozialversicherungen

Interpellation Schwaab Jean Christophe. Subrogation des assurances sociales en cas de dommage causé par l'employeur

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4185

Interpellation Cassis Ignazio. Fachkräftemangel im Gesundheitsbereich. Mythos oder Fakt?

Interpellation Cassis Ignazio. Pénurie de personnel qualifié dans le domaine de la santé. Mythe ou réalité?

Interpellanza Cassis Ignazio. Carenza di personale specializzato nel settore sanitario. Mito o realtà?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4191

**Interpellation Heim Bea.
Pflegefinanzierung.
Kostentransparenz
und Versorgungsqualität**

**Interpellation Heim Bea.
Financement des soins.
Assurer la transparence des coûts
et la qualité de l'offre**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4203

**Interpellation Herzog Verena.
Unterstützung christlicher
Jugendorganisationen**

**Interpellation Herzog Verena.
Soutenir les organisations
de jeunesse chrétiennes**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4209

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Neue Tierhaltungsbestimmungen,
insbesondere Vorschriften
für Schweineställe**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Nouvelles normes de détention
des animaux,
porcheries en particulier**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4228

**Interpellation Markwalder Christa.
Eidgenössisches Büro für die
Gleichstellung von Frau und Mann.
Väterliches Engagement stärken**

**Interpellation Markwalder Christa.
Bureau fédéral
de l'égalité entre femmes et hommes.
Renforcer l'engagement paternel**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4237

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Zulassung von Arzneimitteln.
Kriterien
der Nutzen-Risiko-Beurteilung**

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Admission des médicaments.
Critères
de l'étude utilité-risques**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4241

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Freiwillige
Krankenpflegegrundversicherung
für Auslandschweizerinnen
und Auslandschweizer**

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Assurance de base facultative
pour les Suisses de l'étranger**

**Interpellanza
Carobbio Guscetti Marina.
Assicurazione di base delle cure
medico-sanitarie facoltativa
per gli Svizzeri all'estero**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4263

**Interpellation Masshardt Nadine.
«Love Life»-Kampagne.
Top oder Flop?**

**Interpellation Masshardt Nadine.
Campagne «Love Life».
Franc succès ou échec cuisant?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4287

**Interpellation Büchler Jakob.
Wann darf die AHV-Nummer
verwendet werden und wann nicht?**

**Interpellation Büchler Jakob.
Conditions d'utilisation
du numéro AVS**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4293

**Interpellation Humbel Ruth.
Ausgewiesene Pflege- und
Behandlungsqualität
nicht finanziell bestrafen**

**Interpellation Humbel Ruth.
Ne pas punir financièrement
la qualité avérée des soins
et des traitements**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4064

**Interpellation Stolz Daniel.
Erfolg der Musikausbildung
nicht zerstören. Erfolgreiche
Absolventinnen und Absolventen
von Schweizer Hochschulen
sollen in der Schweiz bleiben können**

**Interpellation Stolz Daniel.
Ne pas réduire à néant
les fruits de la formation musicale
et permettre aux personnes
formées en Suisse
de rester dans notre pays**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4073

**Interpellation Feri Yvonne.
Asylsuchende, Flüchtlinge
und Erwerbsarbeit**

**Interpellation Feri Yvonne.
Requérants d'asile, réfugiés
et activité lucrative**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4097

**Interpellation Estermann Yvette.
Kriterien
für fürsorgerische Unterbringung**

**Interpellation Estermann Yvette.
Placement à des fins d'assistance.
Critères applicables**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4163

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Entzieht die Revision
des Asylgesetzes
der Wirtschaft Fachkräfte?**

**Interpellation Schneeberger Daniela.
La révision de la loi sur l'asile
prive-t-elle l'économie
de personnel qualifié?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4188

**Interpellation Pfister Gerhard.
Arbeitsbewilligungen
für ausländische Studierende
an privaten Hochschulen**

**Interpellation Pfister Gerhard.
Permis de travail
pour les étudiants étrangers
de hautes écoles privées**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4213

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Bewohner und Bewohnerinnen
der Asylunterkunft in Losone.
Unproblematisch ist anders**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Losone.
Des requérants tout sauf tranquilles**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Losone.
Altro che asilanti non problematici**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4218

**Interpellation Fraktion
der Bürgerlich-Demokratischen Partei.
Kantonale Unterschiede
bei Strafverfahren
wegen Kinderpornografie**

**Interpellation groupe
du Parti bourgeois-démocratique.
Procédure pénale
pour pornographie enfantine.
Différences cantonales**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4249

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Schutz der Rechte der Stimmbevölkerung**

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Protection des droits politiques**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4304

**Interpellation Moret Isabelle.
Vorrang für Asylgesuche
von unbegleiteten Minderjährigen**

**Interpellation Moret Isabelle.
Priorité des demandes d'asile
des requérants mineurs non accompagnés**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4221

**Interpellation Trede Aline.
Weiterentwicklung der Armee.
Mögliche Einsätze der Armee
im Inneren**

**Interpellation Trede Aline.
Développement de l'armée.
Engagements de l'armée
sur le sol national**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4247

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Einsatz der Schweizer Armee
zur Bekämpfung von Ebola**

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Engagement de l'armée suisse
pour lutter contre Ebola**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4044

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Wie lange will der Bundesrat
dem Tessin noch schaden
und es provozieren?**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Le Conseil fédéral a-t-il l'intention
de nuire au Tessin et de l'exaspérer
pendant encore longtemps?**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Fino a quando il Consiglio federale
intende danneggiare
ed esasperare il Ticino?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4087

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Verbesserung der Praxis
der Eidgenössischen Steuerverwaltung
bei Kreisschreiben**

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Amélioration de la pratique
de l'Administration fédérale
des contributions par les circulaires**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4105

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Abkommen mit Italien. Besteuerung
der Grenzgängerinnen und Grenzgänger**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Accords avec l'Italie.
Imposition des frontaliers**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Accordi con l'Italia.
Fiscalità dei frontalieri**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4109

**Interpellation Tschäppät Alexander.
Umsiedlung der Nachfolgeorganisation
der Eidgenössischen Alkoholverwaltung
von Bern nach Delsberg**

**Interpellation Tschäppät Alexander.
Délocalisation de Berne à Delémont
de l'organisation appelée à succéder
à la Régie fédérale des alcools**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4119

Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Rahmenbedingungen für digitale Innovationen im Finanzbereich

Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Etablir un cadre pour les innovations numériques dans le secteur financier

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4142

Interpellation Pantani Roberta. Öffentliches Beschaffungswesen

Interpellation Pantani Roberta. Acquisitions et marchés publics

Interpellanza Pantani Roberta. Acquisti e appalti pubblici

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4182

Interpellation Bernasconi Maria. Abteilung Alkohol und Tabak der Oberzolldirektion. Quo vadis?

Interpellation Bernasconi Maria. Division Alcool et tabac de la Direction générale des douanes. Quo vadis?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4196

Interpellation Caroni Andrea. Heiratsstrafe oder Konkubinatsstrafe?

Interpellation Caroni Andrea. Discrimination fiscale des couples mariés ou des concubins?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4211

Interpellation Bugnon André. Verfügt der Bundesrat über eine Strategie, um zu überprüfen, wann eine Amtsstelle ihren Auftrag erledigt hat?

Interpellation Bugnon André. Le Conseil fédéral a-t-il une stratégie pour analyser à quel moment un office ou un service a rempli sa mission?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4224

Interpellation Schilliger Peter. Inkasso offener Forderungen und Verlustscheine. Umsetzung durch den Bund

Interpellation Schilliger Peter. Recouvrement des actes de défaut de biens et des créances exigibles par la Confédération

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4297

**Interpellation Derder Fathi.
Beschaffungspolitik des Bundes.
Wie wär's mit einer Bevorzugung
von «Swiss made»?**

**Interpellation Derder Fathi.
Politique d'achats
de la Confédération.
Et si on privilégiait le «Swiss made»?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4063

**Interpellation Stolz Daniel.
Duale Bildung stärken.
Prüfungsexperten
fairer entschädigen**

**Interpellation Stolz Daniel.
Renforcer le système dual de formation
en améliorant l'indemnisation
des experts aux examens**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4072

**Interpellation Feri Yvonne.
Einhaltung des Arbeitsgesetzes,
insbesondere des Mutterschutzes**

**Interpellation Feri Yvonne.
Faire respecter la loi sur le travail,
notamment les dispositions
sur la protection de la maternité**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4116

**Interpellation Aebischer Matthias.
Erneuerung der Kommission
für Technologie und Innovation**

**Interpellation Aebischer Matthias.
Réorganisation de la Commission
pour la technologie et l'innovation**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4131

**Interpellation Buttet Yannick.
Mit einer «digitalen Schulmappe»
für alle den Zugang zur Bildung
schaffen**

**Interpellation Buttet Yannick.
Cartable numérique.
Accès à la formation pour tous**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4189

**Interpellation Aebi Andreas.
Drahtwurmbekämpfung
im Kartoffelbau**

**Interpellation Aebi Andreas.
Lutte contre le ver fil de fer
dans la culture des pommes de terre**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4198

**Interpellation Vitali Albert.
Fachkräftewachstum
im Bildungs- und Sozialbereich**

**Interpellation Vitali Albert.
Augmentation du nombre
de spécialistes dans le domaine
de la formation et le domaine social**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4208

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Abgaben auf der Einfuhr
von verarbeiteten Produkten
und von Rohstoffen.
Bäckereien unter Druck**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Taxes d'importations
entre produits transformés
et matières premières.
Les boulangers mis sous pression**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4222

**Interpellation Schläfli Urs.
Das Internetportal Agate
macht den Landwirt
zum gläsernen Bürger**

**Interpellation Schläfli Urs.
Portail Internet Agate.
Quid de la protection des données
relatives aux agriculteurs?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4261

**Interpellation Gasser Josias F.
Verwendung öffentlicher Gelder
für die Finanzierung
von Kohlekraftwerken im Ausland**

**Interpellation Gasser Josias F.
Utilisation de fonds publics
pour le financement
de centrales à charbon à l'étranger**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4264

**Interpellation Masshardt Nadine.
Kommt die politische Bildung
im Lehrplan 21 zu kurz?**

**Interpellation Masshardt Nadine.
Le «Lehrplan 21» accorde-t-il
une place suffisante
à l'éducation à la citoyenneté?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4295

**Interpellation Trede Aline.
Inhaltliche Unterschiede
zwischen Gats-Offerte
und Tisa-Offerte**

**Interpellation Trede Aline.
Différences matérielles
entre les offres AGCS
et les offres TISA**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3750

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Ausschreibungen der SBB.
Alle Landessprachen berücksichtigen**

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Appel d'offres des CFF.
Faire respecter
toutes les langues nationales**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4014

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Doppelspurausbau im Laufental.
Alternativen müssen auf den Tisch**

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Doublement de la voie
dans le Laufonnais. Il faut proposer
des solutions de rechange**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4015

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Wie solide sind die Grundlagen
für die Klimaangaben?**

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Les données sur le climat
sont-elles vraiment solides?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4042

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Weshalb wird der Atomindustrie
so viel geschenkt?**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Pourquoi autant de cadeaux
à l'industrie nucléaire?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4055

**Interpellation Heim Bea.
Stopp
der verkehrspolitischen Herabstufung
von Stadt und Region Grenchen**

**Interpellation Heim Bea.
Ne pas reléguer au second plan
la ville et la région de Granges
en matière de politique des transports**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4057

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Zustellung von Briefen und Zeitungen
durch die Post nur noch à la carte**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Distribution à la carte
des lettres et des journaux,
la dernière proposition de la Poste**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4066

**Interpellation Hadorn Philipp.
Schweizer Interessenvertretung
in der Luftverkehrsstruktur**

**Interpellation Hadorn Philipp.
Défense des intérêts de la Suisse
au sein du système de transport aérien**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4088

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
S-Bahn Waadt/Region La Broye**

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
RER Vaud/La Broye**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4100

**Interpellation Buttet Yannick.
Strategie für Unterhalt
und Werterhaltung
der Infrastruktur des Bundes**

**Interpellation Buttet Yannick.
Stratégie pour l'entretien
et le maintien de la valeur
des infrastructures de la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4102

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Wie unabhängig ist das Eidgenössische
Nuklearsicherheitsinspektorat wirklich?**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Quelle indépendance pour l'Inspection
fédérale de la sécurité nucléaire?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4106

**Interpellation Landolt Martin.
Revision der Verordnung
über eidgenössische Jagdbanngebiete**

**Interpellation Landolt Martin.
Révision de l'ordonnance concernant
les districts francs fédéraux**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4110

**Interpellation Steiert Jean-François.
Mehr Transparenz
zu Stromimporten und -exporten**

**Interpellation Steiert Jean-François.
Plus de transparence concernant
les importations
et les exportations d'électricité**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4114

**Interpellation Lehmann Markus.
Wasserkraft.
Wo sind die Entscheidungsgrundlagen?**

**Interpellation Lehmann Markus.
Energie hydraulique.
Fournir des bases de décision**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4121

**Interpellation Regazzi Fabio.
Sachplan Fruchtfolgeflächen
und touristische oder sportliche
Aktivitäten von allgemeinem Interesse
in der Landwirtschaftszone**

**Interpellation Regazzi Fabio.
Plan sectoriel des surfaces
d'assolement et activités
touristiques ou sportives
d'intérêt général en zones agricoles**

**Interpellanza Regazzi Fabio.
Piano settoriale delle superfici
per l'avvicendamento delle colture
e attività turistico-sportive
di valenza generale in zone agricole**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4123

**Interpellation Guhl Bernhard.
Ausbau der ICT-Infrastruktur.
Rahmenbedingungen
für Investitionen verbessern**

**Interpellation Guhl Bernhard.
Développement
de l'infrastructure des TIC.
Créer un environnement plus favorable
aux investissements**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4133

**Interpellation Fluri Kurt.
Zahlenbasis
für landwirtschaftliches Bauen
ausserhalb der Bauzone**

**Interpellation Fluri Kurt.
Données
sur les constructions agricoles
en dehors des zones à bâtir**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4173

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Anforderungen an Bootsfahrschulen**

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Poser des exigences
aux écoles de navigation de plaisance**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4175

**Interpellation Guhl Bernhard.
Fehlendes
bilaterales Stromabkommen
mit der EU und Ausschluss
vom Market Coupling. Wie weiter?**

**Interpellation Guhl Bernhard.
Absence d'accord sur l'électricité
avec l'UE et non-participation
de la Suisse au couplage de marché.
Quelles mesures pour l'avenir?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4176

**Interpellation Fluri Kurt.
Stand des Aktionsplans
Strategie Biodiversität Schweiz**

**Interpellation Fluri Kurt.
Etat d'avancement du plan d'action
Stratégie Biodiversité Suisse**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4184

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Revision des Waldgesetzes.
Wem will der Bundesrat
welche Kompetenzen zugestehen?**

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Révision de la loi sur les forêts.
Quelles compétences le Conseil fédéral
entend-il accorder à quelle autorité?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4190

**Interpellation de Courten Thomas.
Härtefallregelung
der CO2-Verordnung.
Die Zwischenlösung
zum Emissionshandel
ist nicht ausreichend**

**Interpellation de Courten Thomas.
Réglementation des cas de rigueur
prévue dans l'ordonnance sur le CO2.
La solution intermédiaire
concernant l'échange de quotas d'émission
n'est pas suffisante**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4200

Interpellation Lohr Christian. Anpassung des öffentlichen Verkehrs gemäss Behindertengleichstellungsgesetz

Interpellation Lohr Christian. Transports publics. Procéder aux adaptations prescrites par la loi sur l'égalité pour les handicapés

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4201

Interpellation Ingold Maja. Regeln für Lernfahrten zeitgemäss anpassen

Interpellation Ingold Maja. Courses d'apprentissage. Des règles adaptées à notre époque

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4207

Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Energiestrategie 2050. Auswirkung auf die Wettbewerbsfähigkeit

Interpellation groupe libéral-radical. Stratégie énergétique 2050. Conséquences sur la compétitivité

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4220

Interpellation Grossen Jürg. Wie reagiert die Schweiz auf die veränderte Klimapolitiklandkarte?

Interpellation Grossen Jürg. Nouvelle donne en matière de politique climatique. Réaction de la Suisse

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4223

Interpellation Schläfli Urs. Private Drohnenflüge und ihre Folgen

Interpellation Schläfli Urs. Vols de drones privés et leurs conséquences

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4227

Interpellation Graf Maya. Entwicklungshilfe für Klimaschutzstrategie auch für die Schweiz?

Interpellation Graf Maya. Aide au développement en vue de l'élaboration d'une stratégie climatique, y compris pour la Suisse?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4232

Interpellation Jans Beat. Screening und Risikoermittlung von Gefahrenguttransporten mit der Bahn. Methoden auf den Stand der Wissenschaft bringen

Interpellation Jans Beat. Détection et étude de risque lié au transport ferroviaire de marchandises dangereuses. Utiliser des méthodes à la pointe de la technologie

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4260

**Interpellation Rime Jean-François.
Bussen müssen
der Verkehrssicherheit dienen
und nicht dem Fiskus**

**Interpellation Rime Jean-François.
Les amendes doivent servir
à garantir la sécurité routière
et non à alimenter le fisc**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.4262

**Interpellation Gasser Josias F.
Umwegverkehr über Simplon,
San Bernardino und Gotthardpass
wegen der Notsanierung
des alten Gotthard-Strassentunnels
während des Baus
einer zweiten Röhre**

**Interpellation Gasser Josias F.
Trafic de contournement par le Simplon,
le San Bernardino et le col du Gothard
en raison de la rénovation urgente
de l'ancien tunnel routier du Gothard
pendant la construction
d'un second tube**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4268

**Interpellation Masshardt Nadine.
CO2-Budget als Planungshilfe
für die Schweiz?**

**Interpellation Masshardt Nadine.
Budget carbone. Un instrument
de planification pour la Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4271

**Interpellation Rytz Regula.
Verliert die Schweiz
in der Klimapolitik an Boden?**

**Interpellation Rytz Regula.
La Suisse perd-elle du terrain
dans la politique climatique?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4272

**Interpellation Rytz Regula.
Klimaschutzstrategie
und Landwirtschaft**

**Interpellation Rytz Regula.
Agriculture et stratégie
en matière de protection du climat**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4028

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Korruption in Argentinien
und Rechtshilfe.
Wer ist dafür verantwortlich,
dass das Strafverfahren
in der Schweiz blockiert ist?**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Corruption en Argentine
et collaboration judiciaire.
Responsabilité du blocage
de la procédure pénale en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.4310

Interpellation Amarelle Cesla. Weitergabe von Informationen aus parlamentarischen Kommissionen zu wirtschaftlichen Zwecken an Dritte. Pflicht zur Vertraulichkeit und Schutz der Interessen des Parlamentes

Interpellation Amarelle Cesla. Respect du devoir de confidentialité et protection des intérêts du Parlement lors de la délivrance à des tiers d'informations captées au sein des commissions parlementaires à des fins économiques

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.4056

Interpellation Tornare Manuel. Verschwinden von 43 Studenten in Mexiko

Interpellation Tornare Manuel. Disparition de 43 étudiants au Mexique

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4084

Interpellation Fehr Jacqueline. Menschenrechtslage in Eritrea

Interpellation Fehr Jacqueline. Situation des droits de l'homme en Erythrée

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4140

Interpellation Portmann Hans-Peter. Folteranwendungen durch die USA. Intervention des Bundesrates bei der Uno

Interpellation Portmann Hans-Peter. Méthodes de torture utilisées par les Etats-Unis. Intervention du Conseil fédéral auprès de l'ONU

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4144

Interpellation Reynard Mathias. Unitaid und Solidaritätszuschlag auf Flugtickets

Interpellation Reynard Mathias. Unitaid et taxe de solidarité sur le trafic aérien

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4180

Interpellation Gysi Barbara. Massnahmen für eine wirksame Abrüstung von Atomwaffen

Interpellation Gysi Barbara. Mesures pour un désarmement nucléaire effectif

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4259

Interpellation grüne Fraktion. Konsequenzen aus dem Bericht des US-Senates bezüglich CIA-Foltermethoden

Interpellation groupe des Verts. Rapport du Sénat américain sur les méthodes de torture de la CIA. Quelles conséquences?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4032

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Wahlfreiheit statt Bevormundung bei der Ernährung der Schweizer Bevölkerung

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Alimentation de la population suisse. Liberté de choix plutôt que mise sous tutelle

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4139

Interpellation John-Calame Francine. Impfung für Schwangere am Beispiel der Grippeimpfung. Bekannte und angenommene Risiken

Interpellation John-Calame Francine. Vaccination des femmes enceintes. Risques connus et assumés. Exemple de la vaccination contre la grippe

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4159

Interpellation Trede Aline. Kritikpunkte im ECRI-Bericht zur Rechtslage von LGBTI-Menschen in der Schweiz

Interpellation Trede Aline. Rapport de l'ECRI sur la Suisse. Critiques relatives aux droits des personnes LGBTI

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4178

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Psychiater-Schwemme in der Schweiz

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Pléthore de psychiatres en Suisse

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4225

Interpellation Graf Maya. Die Empa erteilt Nanotoxikologie-Studien miserable Noten. Handelt der Bundesrat?

Interpellation Graf Maya. L'Empa critique sévèrement les études réalisées sur la nanotoxicologie. Le Conseil fédéral prendra-t-il des mesures?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4243

**Interpellation Estermann Yvette.
Umstrittene HPV-Werbekampagne
des BAG**

**Interpellation Estermann Yvette.
Prévention du HPV.
Campagne controversée de l'OFSP**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4305

**Interpellation Moret Isabelle.
Täuschung auf der Website
gewisser Krankenversicherer**

**Interpellation Moret Isabelle.
Tromperie sur le site Internet
de certains assureurs-maladie**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4306

**Interpellation Moret Isabelle.
Regionale Unterschiede
bei den Krankenkassenprämien**

**Interpellation Moret Isabelle.
Primes d'assurance maladie
différentes par région**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3864

**Interpellation Brand Heinz.
Rückführungspraxis nach Sri Lanka**

**Interpellation Brand Heinz.
Rapatriements vers le Sri Lanka**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4033

**Interpellation Fehr Hans.
Schengen/Dublin.
Wie weiter nach nach dem Entscheid
des Europäischen Gerichtshofes
für Menschenrechte in Strassburg?**

**Interpellation Fehr Hans.
Schengen/Dublin.
Que faire après l'arrêt
de la Cour européenne
des droits de l'homme?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4132

**Interpellation
Schneider Schüttel Ursula.
Geldwäscherei.
Fehlende Statistiken**

**Interpellation
Schneider Schüttel Ursula.
Blanchiment d'argent.
Absence de statistiques**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4179

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Wird die Asylproblematik
auf dem Buckel der Bevölkerung gelöst?**

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Le problème de l'asile est-il résolu
sur le dos de la population?**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4202

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Überbelegungen in den Gefängnissen. Werden die Grundrechte und die Mindestgrundsätze im Strafvollzug noch respektiert?

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Surpopulation carcérale. Respect des droits fondamentaux et des principes élémentaires durant l'exécution de la peine

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4299

Interpellation Derder Fathi. Umfassende Aufsicht über die digitale Revolution. Muss ein Staatssekretariat für die digitale Gesellschaft geschaffen werden?

Interpellation Derder Fathi. Veille transversale de la révolution numérique. Faut-il créer un secrétariat d'Etat de la société numérique?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4303

Interpellation Moret Isabelle. Anhörung von unbegleiteren minderjährigen Asylsuchenden durch das SEM

Interpellation Moret Isabelle. Audition des requérants d'asile mineurs non accompagnés par le SEM

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4104

Interpellation Buttet Yannick. Weshalb soll das militärische Berufspersonal entwaffnet werden?

Interpellation Buttet Yannick. Pourquoi désarmer les militaires de carrière?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4117

Interpellation Fehr Jacqueline. Zeughausareal Winterthur und gemeinnütziger Wohnungsbau. Beitrag von Armasuisse

Interpellation Fehr Jacqueline. Site de l'arsenal de Winterthour et construction de logements d'utilité publique. Contribution d'Armasuisse

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4212

Interpellation Freysinger Oskar. Islamisierung der Schweiz?

Interpellation Freysinger Oskar. Islamisation de la Suisse?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4022

Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Wiederholte Verfehlungen bei der UBS. Verantwortlichkeit

Interpellation groupe socialiste. Manquements répétés chez UBS. Responsabilités

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4051

Interpellation Heer Alfred. Blacklist der OECD. Eine Erfindung des Bundesrates?

Interpellation Heer Alfred. Liste noire de l'OCDE. Une invention du Conseil fédéral?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4111

Interpellation Aeschi Thomas. NFA. Falschmeldungen der Kantone an den Bund

Interpellation Aeschi Thomas. RPT. Communications de données erronées des cantons à la Confédération

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4112

Interpellation Aeschi Thomas. Zukunft des Finanzplatzes Schweiz

Interpellation Aeschi Thomas. Avenir de la place financière suisse

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4126

Interpellation Badran Jacqueline. Verwaltungsrat der Pfandbriefbank. Unzweckmässige und risikoreiche Besetzung

Interpellation Badran Jacqueline. Conseil d'administration de la Banque des lettres de gage. Nomination inappropriée et pleine de risques

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4138

Interpellation Noser Ruedi. Beschaffungspraxis bei kritischen IKT-Infrastrukturen der Bundesverwaltung

Interpellation Noser Ruedi. Procédure d'adjudication pour les infrastructures TIC critiques de l'administration fédérale

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4141

Interpellation Feller Olivier. Wiederherstellung der bis zum 2. Dezember 2011 geltenden Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken. Verfahren und Fristen

Interpellation Feller Olivier. Rétablissement des modalités d'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles en vigueur jusqu'au 2 décembre 2011. Procédures et délais

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4031

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Swiss Tavolata. Staatlich geförderte Wettbewerbsverzerrung

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Swiss Tavolata. Distorsion de la concurrence encouragée par l'Etat

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4041

Interpellation Parmelin Guy. Widersprüche und Heuchelei in der staatlichen Agrarpolitik bei der Reduktion von CO2-Emissionen

Interpellation Parmelin Guy. Les contradictions et l'hypocrisie de la politique agricole officielle en matière de lutte contre les émissions de CO2

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4054

Interpellation Estermann Yvette. Wie «falsch» darf ein Parlamentarier abstimmen?

Interpellation Estermann Yvette. Dans quelle mesure un parlementaire a-t-il le droit de «mal» voter?

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4160

Interpellation Trede Aline. Rechtlicher Kontext des Tisa-Abkommens

Interpellation Trede Aline. Contexte juridique de l'accord TISA sur le commerce des services

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4206

Interpellation Wasserfallen Christian. KMU. Nachfolgeproblematik und Unternehmensübertragungen

Interpellation Wasserfallen Christian. PME. Promouvoir la succession et la transmission d'entreprises

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4215

Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Aufträge für Zahlungen nach Kuba und Sanktionen der Vereinigten Staaten

Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Ordres de paiement destinés à Cuba et sanctions des autorités américaines

Interpellanza Carobbio Guscetti Marina. Ordini di pagamento verso Cuba e sanzioni delle autorità statunitensi

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4226

Interpellation Fischer Roland. Wettbewerbliche Vergabe von Mandaten im Bereich landwirtschaftliche Forschung, Beratung und Bildung

Interpellation Fischer Roland. Adjudication concurrentielle de mandats en matière de recherche, de conseil et de formation en agriculture

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4246

Interpellation Hiltpold Hugues. Hypothekarischer Referenzzinssatz. Keine Berücksichtigung mehr für die Berechnung der zulässigen Rendite

Interpellation Hiltpold Hugues. Suppression de la prise en compte du taux hypothécaire de référence dans le cadre du calcul du rendement admissible

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4254

Interpellation Schibli Ernst. Die finanziellen Auswirkungen der Agrarpolitik 2014–2017 auf die produzierende Landwirtschaft und ihren Leistungsauftrag

Interpellation Schibli Ernst. Conséquences financières de la Politique agricole 2014–2017 sur l'agriculture productrice et son mandat de prestation

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4274

Interpellation Rytz Regula. Akte Schweiz/Südafrika. Nach Aufhebung der Archivsperre muss die Aufarbeitung weitergehen

Interpellation Rytz Regula. Relations Suisse/Afrique du Sud. Reprise des recherches après la levée de l'embargo

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4074

Interpellation Munz Martina. Freilandversuche mit cisgenen Kartoffeln

Interpellation Munz Martina. Essais de cultures en plein champ avec des pommes de terre cisgéniques

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4090

**Interpellation Maire Jacques-André.
Skyguide blockiert die Entwicklung
von Windpärken.
Bessere Koordination im UVEK**

**Interpellation Maire Jacques-André.
Développement de parcs éoliens
bloqués par Skyguide.
Meilleure coordination au sein du DETEC**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4108

**Interpellation Munz Martina.
Verordnung
über die Gefährdungsannahmen.
Korrektur der Antwort
des Bundesrates
auf die Anfrage 14.1051**

**Interpellation Munz Martina.
Ordonnance
sur les hypothèses de risque.
Correction de la réponse
du Conseil fédéral
à la question 14.1051**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4143

**Interpellation Reynard Mathias.
Quecksilber-Problematik
im Oberwallis.
Unschuldige Bodenbesitzer
dürfen nicht belastet werden**

**Interpellation Reynard Mathias.
Pollution au mercure
dans le Haut-Valais.
Les propriétaires de terrains,
qui ne sont pas responsables
de la pollution,
ne doivent pas en faire les frais**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4174

**Interpellation Hardegger Thomas.
Plus-Energie-Bauten
im CO2-Reduktionsprogramm**

**Interpellation Hardegger Thomas.
Intégrer les bâtiments
à énergie positive dans le programme
de réduction des émissions de CO2**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4181

**Interpellation Rickli Natalie Simone.
Unfaire Berechnungsgrundlage
der Post bei der Zeitungsdistribution**

**Interpellation Rickli Natalie Simone.
Distribution des journaux.
Base de calcul inique de la Poste**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4277

**Interpellation
Müller-Altermatt Stefan.
Ausstehende Massnahmen
zur Umsetzung des CO2-Gesetzes**

**Interpellation
Müller-Altermatt Stefan.
Mesures à prendre pour mettre
en oeuvre la loi sur le CO2**

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4289

Interpellation Fischer Roland. Quantifizierung und Differenzierung der Naturgefahrenrisiken für Nationalstrasse und Eisenbahn am Axen

Interpellation Fischer Roland. Route nationale et chemin de fer dans la région de l'Axen. Quantifier et différencier les risques dus aux dangers naturels

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4290

Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. SBB-Immobilienbewirtschaftung

Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Gestion immobilière des CFF

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.4236

Interpellation Vogler Karl. Stärkung des Bundesgerichtsstandortes Luzern

Interpellation Vogler Karl. Tribunal fédéral. Renforcer le site de Lucerne

Nationalrat/Conseil national 20.03.15

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

10.467

Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite

Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 27.09.11 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 19.12.11 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 13.12.13 (Frist – Délai)
Bericht WAK-NR 28.01.14 (BBl 2014 3259)
Rapport CER-CN 28.01.14 (FF 2014 3141)
Stellungnahme des Bundesrates 02.04.14 (BBl 2014 3279)
Avis du Conseil fédéral 02.04.14 (FF 2014 3163)
Nationalrat/Conseil national 08.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 05.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über den Konsumkredit
Loi fédérale sur le crédit à la consommation

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.467/11 731)
Für Annahme des Entwurfes ... 117 Stimmen
Dagegen ... 78 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.056

StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer

CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 26.06.13 (BBl 2013 5975)
Message du Conseil fédéral 26.06.13 (FF 2013 5373)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Brunner Toni (V, SG): Die SVP-Fraktion wird diese Änderung des Strafgesetzbuches ablehnen. Wir werden sie darum ablehnen, weil Sie die Härtefallklausel eingeführt haben. Sie wissen, dass ein solcher Mechanismus mit Einzelfallprüfung im Gegenvorschlag von Bundesrat und Parlament bereits 2010 vom Schweizervolk abgelehnt wurde. Wir mussten mit diesem Szenario rechnen und haben darum die Durchsetzungs-Initiative bereits lanciert und eingereicht, und sie wird ja heute ebenfalls zur Schlussabstimmung kommen. Wir mussten mit diesem Szenario rechnen, dass Sie die Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer»

nicht so umsetzen, wie es das Volk gewollt hat. Darum wird die Durchsetzungs-Initiative auch gemäss unserem Wunsch hoffentlich schnellstmöglich zur Abstimmung kommen. Wir werden zu dieser Revision des Strafgesetzbuches kein Referendum ergreifen, weil diese Arbeit ohnehin obsolet ist, wenn die Durchsetzungs-Initiative angenommen wird.
Ich bitte Sie also, zu dieser Revision Nein zu sagen und die Durchsetzungs-Initiative zu unterstützen: Dann tun Sie nämlich das, was das Schweizervolk bereits 2010 beschlossen hat.

Humbel Ruth (CE, AG): Im November 2010 wurde die Ausschaffungs-Initiative von Volk und Ständen angenommen. Seither läuft der Umsetzungsprozess, wie er in unserem demokratischen Rechtsstaat bei Volksinitiativen üblich ist. Beide Kammern haben Gesetzgebungsarbeit geleistet. Der Ständerat hat im letzten Dezember mit nur drei Gegenstimmen, also unter Mitwirkung von SVP-Ständeräten, die Basis für diese Vorlage beschlossen. Die Initiative gibt uns bis Ende 2015 Zeit für eine Umsetzung. Wir erfüllen mit der heutigen Schlussabstimmung also die Zeitvorgaben der Initianten. Im üblichen demokratischen Prozess ergreifen die Initianten, wenn sie mit dem Resultat der Umsetzung nicht einverstanden sind, das Referendum. Dann hat wieder das Volk Gelegenheit, darüber zu befinden.
Erstmals in der Geschichte unseres Bundesstaates hat eine Partei die fristgerechte Umsetzung ihrer Initiative gar nicht abwarten mögen, sondern bereits mit einer Durchsetzungs-Initiative nachgedoppelt. Die Durchsetzungs-Initiative ist nicht der Wille des Volkes, sondern der Wille der SVP. Sie hat damit aber erreicht, dass ein umfassender Deliktskatalog ins Gesetz aufgenommen wurde und dass das verfassungsmässige Prinzip der Verhältnismässigkeit als sehr eingeschränkte Härtefallklausel definiert worden ist. Ohne diese Klausel läge die Verantwortung, das verfassungsmässig garantierte Recht auf Verhältnismässigkeit staatlichen Handelns zu definieren, ganz allein bei den Richtern.
Wenn Sie diese Gesetzesvorlage heute ablehnen, zeigen Sie, dass Sie gar keine Lösung wollen, sondern das Problem für Ihre Politpropaganda weiterhin bewirtschaften wollen. Die CVP/EVP-Fraktion will eine Lösung. Das Volk will, dass Ausländer, die in unserem Land schwere Verbrechen begehen, ausgewiesen werden. Mit diesem Gesetz setzen wir diesen Volkswillen um.
Die CVP/EVP-Fraktion stimmt deshalb für das Gesetz.

Glättli Balthasar (G, ZH): Diese Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative ist eine massive Verschärfung unserer Gesetzgebung. Der Bundesrat hat einen anderen Weg aufgezeigt, wir wären bereit gewesen, diesem Weg der Umsetzung zu folgen und haben auch vor einem Jahr so abgestimmt. Jetzt hat sich die SVP faktisch zu 95 Prozent durchgesetzt. Der Eindruck, hier handle es sich irgendwie um eine gutmenschenhafte Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative, ist falsch.
Deshalb lehnen die Grünen diese Variante der Umsetzung ab.

Huber Gabi (RL, UR): Die FDP-Liberale Fraktion steht für eine harte, aber faire Migrationspolitik. Dazu gehört auch, dass schwerkriminelle Ausländer unser Land zu verlassen haben. Darum haben wir bereits 2008 die parlamentarische Initiative «Kein Missbrauch des Gastrechtes» eingereicht, um eine rasche Lösung des Problems über das Ausländergesetz herbeizuführen. Das wollte dieses Parlament aber nicht, die Linke aus ideologischen Gründen und die SVP, damit sie ihre Volksinitiativen weiterhin bewirtschaften konnte.
Nun haben wir den Weg über die Ausschaffungs-Initiative hinter uns und heute das Gesetz zu deren Umsetzung vor uns. Das Gesetz unterscheidet sich wesentlich vom direkten Gegenvorschlag, auch wenn immer wieder anderes behauptet wird. Es sieht erstens die automatische Ausschaffung von Ausländern vor, welche eine schwere Straftat begangen haben. Zweitens können auch Ausländer, welche nur leichte Straftaten, aber solche wiederholt begehen, ebenfalls des Landes verwiesen werden. Drittens wird das Verhältnismässigkeitsprinzip via Härtefallklausel gewahrt: Von einer Ausschaffung kann nur in klar definierten Fällen abgesehen werden.
Damit, geschätzte SVP-Vertreter, werden die Grundrechte, welche eben auch in der Bundesverfassung stehen, ebenso respektiert wie der Volksentscheid. Von Verwässerung zu sprechen ist nicht angebracht: Immerhin hat ja auch ein grosser Teil der SVP-Ständeräte diese Umsetzungsvariante unterstützt.
Was passieren wird, wenn wir uns jetzt erdreisten, dieser breitabgestützten Umsetzungslösung zuzustimmen, das haben Sie uns ja, geschätzter SVP-Präsident, schon letzte Woche in Aussicht gestellt und heute wiederholt: Die Durchsetzungs-Initiative kommt dann vors Volk. Sie haben wörtlich gesagt: «Dann haben Sie dann den Salat, weil das dann direkt anwendbar ist und in der Verfassung steht!» Treffender könnte man die Wirkung der Durchsetzungs-Initiative wirklich nicht beschreiben.
Die FDP-Liberale Fraktion bevorzugt das Gesetz – und einige von uns wollen auch den Salat. *(Teilweise Heiterkeit)*

Tschümperlin Andy (S, SZ): Nach dem Salat kommt nicht das Dessert. Ich mache es ganz kurz. Das Parlament hat die Aufgabe gemacht: vier Jahre, drei Monate und zweiundzwanzig Tage nach der Annahme dieser Initiative ist die Gesetzesvorlage im Parlament. Wir stimmen heute darüber ab. Wir hatten fünf Jahre Zeit, sind also noch früher dran, als wir es eigentlich hätten sein müssen. Somit haben beide Parlamentskammern den Auftrag erfüllt. Wie in unserem Land üblich, kann die Partei oder die Gruppe, die nicht damit einverstanden ist, das Referendum ergreifen. Die SVP hat eine Durchsetzungs-Initiative dazu gemacht. Es ist das erste Mal, dass man überhaupt eine solche Initiative macht. Das hat in unserem direktdemokratischen System keine Tradition. Bei dieser Durchsetzungs-Initiative geht es auch nicht darum, sich für oder gegen Ausschaffungen auszusprechen, sondern für oder gegen den Rechtsstaat. Darum ist sie klar abzulehnen.
Die SP-Fraktion wird die vorliegende Gesetzesvorlage annehmen, damit ein klares Zeichen setzen und signalisieren, dass damit der Auftrag des Parlamentes erfüllt ist.

Flach Beat (GL, AG): Die Grünliberalen haben von Anfang an gesagt, dass dieser neue Verfassungsartikel umgesetzt werden muss, dass diese Umsetzung aber in Übereinstimmung mit dem Rest der Verfassung erfolgen muss. Das haben wir jetzt erreicht. Wir sind dem Ständerat dankbar, dass er unsere Anregungen für eine gute, angepasste Verhältnismässigkeitsregel in das Gesetz aufgenommen hat. Wir sind dem Ständerat auch dankbar dafür, dass er weitergedacht hat und die nichtobligatorische Landesverweisung wieder aufgenommen hat, um allfällige Mankos in der Liste der zur automatischen Landesverweisung führenden Straftatbestände auszugleichen. Damit haben wir, und ich habe die Voten der Initianten nachgelesen, auch den Willen der Initianten eindeutig aufgenommen.
Wir bitten nun die SVP-Fraktion: Wenn Sie mit dem Gesetz nicht zufrieden sind, beachten Sie den normalen Verlauf der Gesetzgebung und ergreifen Sie das Referendum, oder – noch viel besser – stimmen Sie dem pragmatischen Weg zu, der den Volkswillen aufgenommen hat. Lesen Sie das Gesetz noch einmal durch, wir haben eigentlich alles aufgenommen, was das Volk gewünscht hat, zumindest das, was ich gespürt habe. Sie haben ja bei der Zweitwohnungs-Initiative auch gezeigt, dass Sie bereit sind, einen Schritt zu gehen, um eine gute Lösung zu finden, die für das ganze Land stimmt und die für alle einigermassen erträglich ist.
Ich bitte Sie darum, dem pragmatischen Weg jetzt zuzustimmen. Das Gesetz ist scharf formuliert, die Richter haben die Möglichkeit, in Ausnahmefällen von einer Verweisung abzusehen. Ansonsten ist der Volkswille hier umgesetzt, und ich gratuliere uns zu dieser pragmatischen Lösung.

Schweizerisches Strafgesetzbuch und Militärstrafgesetz (Umsetzung von Art. 121 Abs. 3–6 BV über die Ausschaffung krimineller Ausländerinnen und Ausländer)
Code pénal et Code pénal militaire (Mise en oeuvre de l'art. 121 al. 3–6 Cst. relatif au renvoi des étrangers criminels)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.056/11 732)
Für Annahme des Entwurfes ... 109 Stimmen
Dagegen ... 68 Stimmen
(18 Enthaltungen)

13.060

Medizinalberufegesetz. Änderung

Loi sur les professions médicales. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 03.07.13 (BBl 2013 6205)
Message du Conseil fédéral 03.07.13 (FF 2013 5583)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.03.15 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 19.03.15
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Suite aux souhaits exprimés par les deux présidents des Commissions de la sécurité sociale et de la santé publique, la Commission de rédaction a décidé de rectifier une différence de terminologie. Les articles 36 alinéa 1 lettre c et 33a alinéa 1 de la loi sur les professions médicales sont matériellement identiques, comme nous l'a confirmé le Conseil fédéral. Donc, rien ne justifie que le premier article exige de «disposer de connaissances linguistiques» et le second de «maîtriser une langue».
Par conséquent, l'article 36 alinéa 1 lettre c a été reformulé comme suit: «L'autorisation de pratiquer à titre d'activité économique privée, sous propre responsabilité professionnelle, est octroyée si le requérant dispose des connaissances nécessaires dans une langue officielle du canton pour lequel l'autorisation est demandée.» En allemand, la même correction s'applique: «Die Bewilligung zur privatwirtschaftlichen Berufsausübung in eigener fachlicher Verantwortung wird erteilt, wenn die Gesuchstellerin oder der Gesuchsteller über die notwendigen Kenntnisse einer Amtssprache des Kantons, für welchen die Bewilligung beantragt wird, verfügt.»

Bundesgesetz über die universitären Medizinalberufe
Loi fédérale sur les professions médicales universitaires

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.060/11 733)
Für Annahme des Entwurfes ... 197 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

13.091

Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative

Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.11.13 (BBl 2013 9459)
Message du Conseil fédéral 20.11.13 (FF 2013 8493)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative)»
Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre)»

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.091/11 734)
Für Annahme des Entwurfes ... 140 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.101

Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt

Code civil. Entretien de l'enfant

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 29.11.13 (BBl 2014 529)
Message du Conseil fédéral 29.11.13 (FF 2014 511)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 16.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Die Vorlage zum Kindesunterhalt ist nach der Vorlage zur gemeinsamen elterlichen Sorge das zweite Revisionsprojekt im ZGB, das das Kindeswohl ins Zentrum der Überlegungen stellt. Es ist ein grosses, wichtiges Anliegen, das die SP unterstützt. Mit Verabschiedung der Gesetzesvorlage verankern wir das Recht des Kindes auf Unterhalt, unabhängig vom Zivilstand der Eltern. Wir machen damit einen wichtigen Schritt zur Gleichstellung der Kinder, egal, ob die Eltern verheiratet sind oder nicht. Wir haben zudem einen neuen positiven Aspekt aufgenommen. Wenn jemand Unterhaltspflichten vernachlässigt und sich Vorsorgeguthaben auszahlen lassen will, sollen

die Inkassobehörden rechtzeitig darauf zugreifen können. Wir haben damit sogar eine separate Vorlage in eine Gesetzesvorlage integriert. Im Weiteren haben wir die Inkassohilfe verbessert.
Wir freuen uns, dass wir mit dieser Voralge einen ersten wichtigen Schritt zur Gleichberechtigung beim Kindesunterhalt getan haben. Leider aber sind nun Elemente nicht enthalten, die für die SP wichtig sind. Dies betrifft den Mindestunterhalt, die Mankoteilung und die Alimentenbevorschussung. Bei der Mankoteilung haben Sie im Nationalrat eine Motion der RK angenommen; der Ständerat hat sie leider abgelehnt. Bezüglich Alimentenbevorschussung ist die Standesinitiative Zürich entgegen unserem Antrag abgeschrieben worden. Diese Punkte – Mindestunterhalt, Mankoteilung, Alimentenbevorschussung – sind für die finanzielle Sicherheit der Kinder nach Ansicht der SP nötig. Wir werden diese wichtigen Anliegen im Interesse der Kinder weiterverfolgen.
Die grosse Mehrheit der SP-Fraktion wird der Vorlage zustimmen. Es wird aber aus den letztgenannten Gründen die eine oder andere Enthaltung geben.

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Kindesunterhalt)
Code civil suisse (Entretien de l'enfant)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.101/11 735)
Für Annahme des Entwurfes ... 130 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(9 Enthaltungen)

14.021

Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts (Verbrechen der Aggression und Kriegsverbrechen)

Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome (crime d'agression et crimes de guerre)

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderungen des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs betreffend das Verbrechen der Aggression und die Kriegsverbrechen
Arrêté fédéral portant approbation des amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression et aux crimes de guerre

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.021/11 736)
Für Annahme des Entwurfes ... 197 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.023

Zweitwohnungen. Bundesgesetz

Résidences secondaires. Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 19.02.14 (BBl 2014 2287)
Message du Conseil fédéral 19.02.14 (FF 2014 2209)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.03.15 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.15 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Semadeni Silva (S, GR): Die SP-Fraktion begrüsst den am Schluss der Beratungen überraschend erreichten Kompromiss zum Zweitwohnungsgesetz. Wir sind überzeugt, dass die Eindämmung des Zweitwohnungsbaus eine Chance für das Berggebiet darstellt und zur Stärkung des übernachtungsorientierten Tourismus führen wird. Es wird insbesondere die Hotellerie, die unter Druck steht, stärken.
Die Gewinnerin ist die Landschaft, das wahre Kapital des Tourismus. Die Bergkantone und die Berggemeinden sind nun aufgefordert, dort, wo weitgehende Ausnahmen im Zweitwohnungsgesetz verblieben sind, der weiteren Zersiedelung und der Verödung der Dorfkerne durch kantonale und kommunale raumplanerische Massnahmen Einhalt zu gebieten.
Die SP-Fraktion begrüsst ausdrücklich, dass das ursprüngliche Anliegen der Zweitwohnungs-Initiative nun voraussichtlich ohne Referendum umgesetzt werden kann. Es ist bemerkenswert und ungewöhnlich, ja fast unglaublich, dass SVP- und FDP-Fraktion einige unserer Vorschläge in letzter Minute doch noch im Plenum akzeptieren konnten, obwohl sie diese in der Kommission hartnäckig bekämpft hatten. Wir haben immerhin einen Kompromiss erreicht. Es wäre ebenso begrüssenswert, wenn insbesondere die SVP für die anstehende Umsetzung anderer vom Volk angenommenen Initiativen ebenfalls Kompromissbereitschaft zeigen würde.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Au lendemain de l'acceptation par le peuple de l'initiative populaire «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires», le groupe des Verts avait pris la parole pour en appeler à une application à la fois flexible et pragmatique, mais néanmoins respectueuse des objectifs du nouvel article constitutionnel. Selon nous, la loi, telle qu'elle nous est soumise aujourd'hui, après son dernier passage au Conseil des Etats, correspond, dans les grandes lignes, à cette définition et dès lors nous la soutiendrons lors du vote final, alors que nous nous étions encore abstenus lors du dernier traitement du projet par notre conseil.
En effet, grâce au fameux compromis négocié par la Fondation Weber, les pires exceptions ont été retirées de la loi, en particulier la possibilité de construire des résidences secondaires à la simple condition qu'elles soient mises en location sur une plate-forme.
Mieux encore: le Conseil des Etats a amélioré la loi sur plusieurs points supplémentaires, qui ne faisaient pas partie du compromis. J'aimerais en particulier saluer l'amélioration du contrôle de l'application de la loi, qui permettra d'en vérifier l'application correcte. Ce contrôle avait été demandé par les Verts lors de la consultation déjà. En effet, le monitoring est très important à nos yeux, d'autant plus aujourd'hui, car la loi qui sera appliquée par les cantons est loin d'être parfaite. Il s'agit d'un compromis, il y a encore toute une série d'exceptions dont il faudra observer attentivement l'application. Je

pense en particulier à la possibilité de transformer des résidences principales en résidences secondaires.
Le groupe des Verts attend de l'administration fédérale qu'elle contrôle régulièrement l'évolution du processus, et nous serons également très attentifs, comme nos élus dans les cantons, à ce que l'application de la loi soit conforme à la volonté populaire et à la teneur du nouvel article constitutionnel. Notre souhait est que la loi contribue à une transition de modèle de développement économique dans les régions concernées, qui ont actuellement un modèle de développement économique très axé sur la construction, et nous souhaitons qu'elles puissent, notamment grâce à cette loi, passer à un modèle de développement plus axé sur le tourisme. Je voudrais enfin faire un petit clin d'oeil au conseiller aux Etats Recordon, qui a inventé une jolie expression: «la naturalisation des idées». On a beaucoup parlé de naturalisation des personnes pendant cette législature. Or ce qui s'est passé avec le compromis correspond à une naturalisation des propositions et des idées qui avaient été défendues sans succès en commission par les représentants des groupes socialiste, des Verts et vert'libéral, et parfois même par une partie du centre. En effet, il a fallu que les idées prennent pour appellation «propositions Amstutz» pour qu'elles obtiennent une majorité dans notre conseil. C'est un exemple de naturalisation des idées, et nous prenons bonne note du fait que Monsieur Amstutz est disponible pour trouver de tels compromis. Nous n'hésiterons pas à refaire appel à ses services.

Bundesgesetz über Zweitwohnungen
Loi fédérale sur les résidences secondaires

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.023/11 737)
Für Annahme des Entwurfes ... 159 Stimmen
Dagegen ... 12 Stimmen
(23 Enthaltungen)

14.033

Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha

Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderung von Doha des Kyoto-Protokolls zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen
Arrêté fédéral portant approbation de l'amendement de Doha au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.033/11 738)
Für Annahme des Entwurfes ... 137 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(3 Enthaltungen)

14.049

Europäisches Grenzüberwachungssystem (Eurosur). Übernahme der Verordnung

Système européen de surveillance des frontières (Eurosur). Reprise du règlement

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.05.14 (BBl 2014 4257)
Message du Conseil fédéral 28.05.14 (FF 2014 4127)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 1052/2013 zur Errichtung eines Europäischen Grenzüberwachungssystems (Eurosur) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE sur la reprise du règlement (UE) no 1052/2013 portant création du système européen de surveillance des frontières (Eurosur) (Développement de l'acquis de Schengen)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.049/11 739)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 64 Stimmen
(7 Enthaltungen)

14.051

Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz

Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 06.06.14 (BBl 2014 5369)
Message du Conseil fédéral 06.06.14 (FF 2014 5219)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Steuerbefreiung von juristischen Personen mit ideellen Zwecken. Bundesgesetz
Exonération des personnes morales poursuivant des buts idéaux. Loi fédérale

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.051/11 740)
Für Annahme des Entwurfes ... 120 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(4 Enthaltungen)

14.056

Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Andorra, Grönland, San Marino und den Seychellen

Echange de renseignements en matière fiscale. Accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Andorra über den Informationsaustausch in Steuersachen
1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et Andorre sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/11 741)
Für Annahme des Entwurfes ... 175 Stimmen
Dagegen ... 18 Stimmen
(2 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Grönland über den Informationsaustausch in Steuersachen
2. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Groenland sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/11 742)
Für Annahme des Entwurfes ... 143 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen
(3 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und San Marino über den Informationsaustausch in Steuersachen
3. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et Saint-Marin sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/11 743)
Für Annahme des Entwurfes ... 140 Stimmen
Dagegen ... 49 Stimmen
(6 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und den Seychellen über den Informationsaustausch in Steuersachen
4. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et les Seychelles sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/11 744)
Für Annahme des Entwurfes ... 143 Stimmen
Dagegen ... 49 Stimmen
(5 Enthaltungen)

14.060

Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU

Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss zur Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Schweiz und der EU zur Festlegung der Modalitäten der Beteiligung der Schweiz am Europäischen Unterstützungsbüro für Asylfragen
Arrêté fédéral portant approbation de l'arrangement entre la Suisse et l'Union européenne sur les modalités de la participation de la Suisse au Bureau européen d'appui en matière d'asile

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.060/11 745)
Für Annahme des Entwurfes ... 140 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.064

Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo

Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Kosovo über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Kosovo sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.064/11 746)
Für Annahme des Entwurfes ... 177 Stimmen
Dagegen ... 14 Stimmen
(6 Enthaltungen)

14.068

Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung

Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz an der internationalen Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS»
1. Arrêté fédéral portant approbation de la participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche internationale «Source européenne de spallation ESS»

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.068/11 747)
Für Annahme des Entwurfes ... 142 Stimmen
Dagegen ... 50 Stimmen
(3 Enthaltungen)

15.008

Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2014

Politique économique extérieure. Rapport 2014

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 03.03.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 09.03.15 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des WTO-Abkommens über Handelserleichterungen
1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord de l'OMC sur la facilitation des échanges

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 15.008/11 748)
Für Annahme des Entwurfes ... 191 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(0 Enthaltungen)

15.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): A la fin de cette session de printemps, j'aimerais vous remercier pour votre travail et de votre collaboration afin d'assurer un bon déroulement de cette session. Nous avons traité un nombre important d'objets; nous avons également pu consacrer treize heures aux interventions parlementaires. Plusieurs milliers de personnes ont pu, durant cette session, découvrir notre institution et suivre nos délibérations depuis les tribunes. Je voudrais également, avant de terminer cette session, remercier très sincèrement tout le personnel des Services du Parlement pour son aide précieuse et son excellente collaboration. *(Applaudissements)*
Je vous donne rendez-vous à la session spéciale en mai prochain.

Schluss der Sitzung und der Session um 10.15 Uhr
Fin de la séance et de la session à 10 h 15

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

14.1087

Anfrage Feri Yvonne.
Pflegefinanzierung.
Bevorstehende Evaluation

Question Feri Yvonne.
Evaluation
du financement des soins

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1089

Anfrage Schelbert Louis.
Fischzuchtanlagen
in landwirtschaftlichen Betrieben

Question Schelbert Louis.
Pratique de la pisciculture
en exploitation agricole

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1091

Anfrage Gross Andreas.
Aufstockung des Schweizer Beitrages
an die Kapazität für humanitäre Hilfe
der Uno

Question Gross Andreas.
Accroître le soutien financier
à l'aide humanitaire apportée
par l'ONU

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1092

Anfrage
Carobbio Guscetti Marina.
KVG. Weitergabe von Informationen
zwischen Grund- und Zusatzversicherung
und Verletzung des Datenschutzes

Question
Carobbio Guscetti Marina.
LAMal. Transmission d'informations
entre assurances de base
et assurances complémentaires contraire
à la protection des données

Interrogazione
Carobbio Guscetti Marina.
LAMal. Trasmissione di informazioni
tra assicurazioni di base
e complementari e violazione
della protezione dei dati

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1093

Anfrage Gross Andreas.
Aufklärung von Mordtaten
von Geheimdienstlern

Question Gross Andreas.
Faire toute la lumière sur les meurtres
commis par des agents secrets

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1094

Anfrage Müller Walter.
Strategie
gegen Antibiotikaresistenzen
in der Tiermedizin

Question Müller Walter.
Stratégie contre
les résistances aux antibiotiques
en médecine vétérinaire

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1095

**Anfrage Jositsch Daniel.
Ein Buch mit sieben Siegeln,
oder wie lässt sich
der nachhaltige Erfolg
der IV feststellen?**

**Question Jositsch Daniel.
Comment déterminer
le succès des mesures
de l'AI dans la durée?
Une question complexe**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1096

**Anfrage Reynard Mathias.
Sanierung
des Gotthardtunnels.
Umwegverkehr durch das Wallis?**

**Question Reynard Mathias.
Assainissement
du tunnel du Saint-Gothard.
Trafic de contournement
à travers le Valais?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1097

**Anfrage Semadeni Silva.
Zweite Röhre
für den Gotthard-Strassentunnel.
Umwegverkehr durch Graubünden**

**Question Semadeni Silva.
Deuxième tunnel routier
au Saint-Gothard.
Trafic de contournement
à travers les Grisons**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1100

**Anfrage Noser Ruedi.
Abschaffung
der überhöhten Zollbelastung
von natürlichem Granatsand.
Weiteres Vorgehen**

**Question Noser Ruedi.
Abolition des droits
de douane prohibitifs
sur le sable de grenat naturel.
Suite des opérations**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1101

**Anfrage Schneeberger Daniela.
Grenzwachtkorps.
Position des Bundesrates**

**Question Schneeberger Daniela.
Corps des gardes-frontière.
Position du Conseil fédéral**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1102

**Anfrage Badran Jacqueline.
Verkauf von Immobilien durch die ETH**

**Question Badran Jacqueline.
L'EPFZ vend des immeubles**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1103

**Anfrage Cassis Ignazio.
Ratlosigkeit angesichts
der Medienmitteilung
der Westschweizer Regierungskonferenz
und des EFD vom 26. November 2014**

**Question Cassis Ignazio.
Le communiqué de presse
du 26 novembre 2014
de la Conférence des Gouvernements
de Suisse occidentale et du DFF
suscite la perplexité**

**Interrogazione Cassis Ignazio.
Perplessità in merito al comunicato
stampa del 26 novembre 2014
della Conferenza dei Governi cantonali
della Svizzera occidentale e del DFF**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1104

**Anfrage
Carobbio Guscetti Marina.
Sicherstellung des Zugangs
zur Gesundheitsversorgung
für Sans-Papiers und andere besonders
verletzliche Bevölkerungsgruppen**

**Question
Carobbio Guscetti Marina.
Garantir l'accès au système
de santé suisse aux sans-papiers
ainsi qu'aux groupes
de personnes les plus vulnérables**

**Interrogazione
Carobbio Guscetti Marina.
Garanzie d'accesso
al sistema sanitario svizzero
per i sans-papiers e i gruppi
di persone più vulnerabili**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1105

**Anfrage Buttet Yannick.
Mittel zur Verteidigung
des Cyberraums in der schweizerischen
Sicherheitspolitik**

**Question Buttet Yannick.
Moyens dédiés à la cyberdéfense
dans la politique de sécurité
de la Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1106

**Anfrage Trede Aline.
Fracking für die Erreichung
der Ziele der Energiestrategie 2050?**

**Question Trede Aline.
Recourir à la fracturation hydraulique
pour atteindre les objectifs
de la Stratégie énergétique 2050?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1107

**Anfrage Schilliger Peter.
Energie Schweiz.
Irritierende Aussagen
gegenüber der Politik**

**Question Schilliger Peter.
Suisse Energie.
Affirmation irritante
à l'égard des milieux politiques**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1108

**Anfrage Wobmann Walter.
Förderung erneuerbarer Energien.
Beiträge des Bundes**

**Question Wobmann Walter.
Promotion des énergies renouvelables.
Subventions versées
par la Confédération**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1109

**Anfrage Munz Martina.
Kulturgüterschutz für Jemen**

**Question Munz Martina.
Protéger les biens culturels
provenant du Yémen**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1110

**Anfrage Reynard Mathias.
Mitglieder der Schulleitungen der ETH
und Nebenbeschäftigungen**

**Question Reynard Mathias.
Directions des EPF
et mandats accessoires**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1111

**Anfrage Feller Olivier.
Vergabe
von Vermögensverwaltungsmandaten
durch AHV/IV/EO-Fonds an Externe.
Unterstellung unter das Bundesgesetz
über das öffentliche Beschaffungswesen**

**Question Feller Olivier.
Mandats de gestion de fortune
attribués à des gérants externes
par les Fonds AVS/AI/APG.
Assujettissement
à la loi sur les marchés publics**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1112

**Anfrage Freysinger Oskar.
Ausländische Devisen
der Schweizerischen Nationalbank**

**Question Freysinger Oskar.
Devises étrangères détenues
par la Banque nationale suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1113

**Anfrage Freysinger Oskar.
Asylanten-Ringelreihen**

**Question Freysinger Oskar.
La ronde des requérants d'asile**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1114

**Anfrage Romano Marco.
Was ist mit der Schutzklausel
für Grenzgängerinnen
und Grenzgänger geschehen,
die während den Verhandlungen
über die Bilateralen I
zur Diskussion stand?**

**Question Romano Marco.
Clause de sauvegarde unilatérale
pour les frontaliers prévue
dans les Bilatérales I.
Qu'est-elle devenue?**

**Interrogazione Romano Marco.
Che fine ha fatto
la clausola di salvaguardia
per frontalieri attivabile unilateralmente
discussa durante i negoziati
per i Bilaterali I?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1115

**Anfrage Romano Marco.
Identitätsmissbrauch beim Aufschalten
von Telefonnummern.
Aufsichtsmassnahmen und Sanktionen
für Telekommunikationsfirmen**

**Question Romano Marco.
Usurpation d'identité lors de la mise
en service de numéros de téléphone.
Surveillance des entreprises
de télécommunication et sanction**

**Interrogazione Romano Marco.
Usurpazione di identità
nell'accensione di numeri telefonici.
Misure di sorveglianza amministrativa
e sanzioni nei confronti
delle società di telecomunicazioni**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1116

**Anfrage Badran Jacqueline.
Vergleichbares Jahreseinkommen
für Nationalratsmandate**

**Question Badran Jacqueline.
Rendre comparable le revenu touché
par les conseillers nationaux
pour leur mandat parlementaire**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1117

**Anfrage Glättli Balthasar.
Bestehen im Asylverfahren
Gefahren für Asylsuchende
durch Dolmetscherinnen
und Dolmetscher?**

**Question Glättli Balthasar.
Les interprètes intervenant
dans le cadre de procédures d'asile
représentent-ils un danger
pour les requérants d'asile?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1118

**Anfrage de Buman Dominique.
Haben alle den gleichen Anspruch
auf Informationen
über mit Kernkraftwerken
zusammenhängende Gefahren?**

**Question de Buman Dominique.
Tout le monde a-t-il droit
à la même information en matière
de danger dû à la proximité
d'une centrale nucléaire?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

Impressum

125. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
CH-3003 Bern
Tel. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Online-Fassung (kostenlos): www.parlament.ch

Archiv-Fassung (pro Session zwei gedruckte Bände Verhandlungen inkl. Beilagen-CD-ROM):
Jahresabonnement Schweiz: Fr. 120.–
Jahresabonnement Ausland: Fr. 140.–
(inkl. Porto und MWST)

Druck: Huber Druck AG, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Nationalrat)
ISSN 1421-3982 (Ständerat)

125e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
CH-3003 Berne
Tél. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Version en ligne (gratuite): www.parlement.ch

Version Archives (deux volumes de débats imprimés par session, y compris CD-ROM Annexes):
Abonnement annuel pour la Suisse: 120 francs
Abonnement annuel pour l'étranger: 140 francs
(port et TVA compris)

Impression: Huber Druck SA, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Conseil national)
ISSN 1421-3982 (Conseil des Etats)

Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

BD	Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei
CE	CVP/EVP-Fraktion
G	grüne Fraktion
GL	grünliberale Fraktion
RL	FDP-Liberale Fraktion
S	sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
–	ohne Fraktionszugehörigkeit

Groupes

BD	groupe du Parti bourgeois-démocratique
CE	groupe PDC/PEV
G	groupe des Verts
GL	groupe vert'libéral
RL	groupe libéral-radical
S	groupe socialiste
V	groupe de l'Union démocratique du Centre
–	n'appartenant à aucun groupe

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBl	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Beilagen

Annexes

Dokumente, die dem Rat während seiner Beratungen in schriftlicher Form vorlagen, stehen online in der parlamentarischen Geschäftsdatenbank Curia Vista zur Verfügung. Die beiliegende CD-ROM enthält elektronisch generierte Auszüge aus dieser Datenbank in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

Ebenfalls auf der CD-ROM befinden sich die Verhandlungen von Nationalrat, Ständerat und Vereinigter Bundesversammlung als Abbild der Druckfassung sowie die Protokolle der elektronischen Abstimmungsanlagen der beiden Räte.

Sämtliche Daten auf der CD-ROM sind im PDF-Format gespeichert. Zum Inhaltsverzeichnis gelangen Sie durch Öffnen der Datei START.pdf.

Zu jedem Sessionsband erscheint eine eigene CD-ROM.

Les documents dont le conseil disposait sous forme écrite lors de ses délibérations sont disponibles en ligne dans la banque de données parlementaire Curia Vista. Le CD-ROM ci-joint contient des extraits de cette banque de données en allemand, en français et en italien; ces extraits ont été générés par ordinateur.

Le CD-ROM permet aussi de consulter les débats du Conseil national, du Conseil des Etats et de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) dans une présentation qui reproduit fidèlement la version imprimée, ainsi que tous les procès-verbaux officiels des systèmes de vote électronique des deux conseils.

Toutes les données du CD-ROM sont enregistrées en format PDF. On accédera à la table des matières en lançant le fichier START.pdf.

Chaque volume sera accompagné de son propre CD-ROM.